Neues Portugiesisch-Deutsches und Deutsch-Portugiesisches Lexikon

von

Johann Daniel Wagener
Doctor und Lehrer der portugiesischen und spanischen Sprache.

Erster Theil A bis J

welcher

das Deutsch-Portugiesische enthält.

Leipzig,
im Schwickertschen Verlage
1812.

A.

A, m. ein großes A, ein kleines A, huma A grande, huma A pequena. Wer A sagt, muß auch B sagen, quem principia ha de acabar, huma consequencia tira a outra.

Aachen, Namen einer Stadt, Aix la chapelle.

Aal, m. anguía. Sandaal, anguía de aréa; wie ein Aal aus der Hand schlüpfen, escaparse como huma anguía da mão.

Aalbehälter, m. viveiro para anguías.

Aalfang, m. pesca de anguía.

Aalhaut, f. pelle de anguía.

Aalraupe, f. moréa.

Aas, m. todtes Thier, cadáver, animal morto. Lockaas, Lockspeise, cevo, isca, negaza; ein Aas legen, cevar, iscar, engodar com isca. Aas, Luder, Hure, puta, prostituta; faules Mensch, mulher de devassidão.

Aasen, v. a. mit dem Luder locken, cevar, iscar, engodar com isca. Der Hirsch aaset, o veado pasce.

Aaskuhle, f. monturo, montão de esterco.

Ab, *praep.* absеyn vom Dienste, estar deposto de seu oficio; auf- und abgehen, ir e vir. Hut ab, tirai o chapéo; etliche Dukaten auf und ab, alguns ducados mais ou menos, huns poucos ducados á corta diferenza.

Abackern, v. a. tirar arando huma parte da terra de seu vizinho.

Abänderlich, *adj.* mudavel, variavel; in der Grammatik, declinavel, conjugavel.

Abändern, v. a. mudar, trocar, cambiar, transformar, dar nova forma; in der Grammatik, declinar, conjugar.

Abänderung, f. mudanza, transformazão, mutazão, variedade, troca; declinazão, conjugazão. Spielart in der Natur, variazão.

Abängstigen, v. a. angustiar, atormentar, consumir angustiando; sich, angustiarse, consumirse angustiando.

Abarbeiten, v. a. durch Arbeit wegschaffen, tirar, levar trabalhando; vermindern, verfeinern, desbastar, pulir, limar. Durch Arbeit eine Schuld abtragen, trabalhar á boa conta. Sich abarbeiten, fatigarse, cansarse trabalhando; affadigarse; ein Schiff, das feste saß, desencalhar hum navio que estava em séco; vom Entern, desabordar.

Abarbeitung, f. desbastamento, pulidura, limadura; trabalho á boa conta; fadiga, abatimento.

Abärnten, v. a. recolher os frutos, fazer a colheita dos frutos.

Abart, f. Spielart, variazão, variedade.

Abarten, s. ausarten, degenerar; converterse, mudarse.

Abartung, f. s. Ausartung, degenerazão.

Abätzen, v. a. tirar com água forte.

Abbacken, v. a. das Brod, acabar de cocer o pão; das Brod ist abgebacken, o miolo se tem separado da codéa.

Abbalgen, v. a. den Balg abziehen, esfolar, tirar a pelle á huma besta.

Abbeeren, v. a. desengazar, desabogar, separar, tirar os bagos da uva.

Abbeißen, v. a. cortar com os dentes, roer com os dentes; sich vor Verdruß die Nägel abbeißen, morderse, roerse as unhas, as mãos; er hat aller Scham den Kopf abgebissen, elle não tem vergonha.

Abbeitzen, s. Abätzen.

Abbestellen, v. a. sospender, revogar a órdem, a comissão, a encomenda, o encargo, contramandar.

Abbeten, v. a. expiar com rogos.

Abbetteln, v. a. sacar mendigando, buscar com summa diligencia e com huma especie de baixeza.

Abbetten, v. a. sich von einem, fazer cama separada; separarse de cama.

Abbilden, v. a. retratar, formar o painel, o retrato de alguem; mit Worten, descrever, representar com palavras.

Abbildung, f. retrato, imágem, figura, representazão de huma pessoa ao natural.

Abbinden, v. a. losbinden, desatar, soltar, desligar; die Binde abnehmen, sacar a venda; ein Kalb abbinden, desmamar, tirar a mama á hum bezerro.

Abbiß, m. Biß, pedazo, bocado; Teufelsabbiß, eine Pflanze, escabiosa.

Abbitte, f. deprecazão para obter o perdão, petizão, rogo para obter perdão; Abbitte thun, fazer huma retractazão, retractar.

Abbitten, v. a. deprecar, pedir perdão; öffentliche Abbitte thun, retractar á favor de alguem, fazer retractazão.

Abblasen, v. wegblasen, sacar soprando, apartar com o sopro; die Truppen ab-

blasen, tocar a retreta; die Kanonen, alimpar as pezas.

Abblättern, v. a. desfolhar, tirar as folhas as árvores.

Abbläuen, v. a. s. abprügeln.

Abblühen, s. Verblühen, desflorar, perder a flor.

Abborgen, v. a. pedir, receber emprestado, tomar emprestato, pedir emprestado.

Abbrassen, v. n. s. brassen.

Abbrechen, v. a. niederreißen, abater, demolir; eine Erzählung, cortar, interromper huma narrazão; die Unterhandlungen, romper as conferencias, as negociazões. Laßt uns davon abbrechen, deixemos de fallar nisso. Den Briefwechsel abbrechen, cortar a correspondencia. Lager abbrechen, levantar o campo. Obst, Blumen abbrechen, colher fruta, flores. Die Eisen der Pferde, desferrar os cavallos. Eine Ursache vom Zaune abbrechen, servirse de algum pretexto, valerse de qualquer pretexto. Sich etwas abbrechen, absterse de alguma cousa, denegarse alguma cousa. Sich eine Stunde vom Schlafe abbrechen, dormir huma hora ménos, privarse do somno. Die Spitzen von etwas abbrechen, cortar os pontos. Ein Schiff abbrechen, demolir hum navío. Ein Haus abbrechen, demolir huma casa.

Abbrechung eines Baues, demolizão de huma casa; einer Unterredung, Unterhaltung, rompimento.

Abbrennen, v. a. als ein Haus, queimarse, abrazarse, reduzirse huma casa á cinzas. Die Kanonen abbrennen, disparar os canhões. Die Flinte, das Pulver ist abgebrannt, a escopeta tem dado figa. Er ist abgebrannt, elle perdéo os seus bens em hum incendio; er ist abgebrannt, er hat kein Geld, elle carece, falta de dinheiro; está escaso.

Abbreviatur, f. s. Abkürzung.

Abbreviiren, s. Abkürzen.

Abbringen, v. a. abschaffen, abrogar, anular, abolir, revogar; einen vom rechten Wege, desencaminhar, apartar do caminho, desviar; einen von seinem Vorhaben, desviar á alguem do seu intento. Er ist nicht von seiner Meynung abzubringen, eesta firme em sua opinião.

Abbruch, m. an Gütern, Freyheit, derogazão, privazão. Einem Abbruch thun, derogar á alguem seus privilegios, perjudicar á alguem. Abbruch, Bruchstücke, fragmento. Abzug vom Gelde, rebate, diminuizão. Abbruch an der Ehre thun, ferir á alguem na reputazão.

Abbrühen mit kochendem Wasser, escaldar, escalfar com agua fervente.

Abbürsten, v. a. escovar, alimpar com escova, esfregar com escova.

Abbüßen, v. a. expiar, satisfazer, reparar a maldade, a culpa.

Abc, n. das Abc, o abecé, o abecedario. Das Abc-Buch, o livrinho, cartilha, abecedario onde os meninos apprendem. Er lernt das Abc, el apprende na cartilha. Ein Abc-Schüler, escolar abecedario.

Abcopiren, v. a. copiar, trasladar, transcrever, sacar copia.

Abdachung, f. declive, queda, ladeira.

Abdanken, v. a. abdicar, despedir, licenciar. Soldaten abdanken, licenciar, despedir, dar baixa ás tropas; abdanken das Schiffsvolk, dar baixa aos marinheiros, á equipagem. Ein Schiff abdanken, desarmar hum navío, condemnar hum navío por inservivel. Sein Amt niederlegen, abdicar, demittir seu cargo, deixar seu cargo, renunciar. Einem sein Amt nehmen, privar do seu oficio, despedir á alguem de hum emprego. Bey einer Leiche abdanken, agradecer aos que asistirão a humas exequias.

Abdankung, f. Niederlegung eines Amtes, abdicazão, deixazão do seu emprego. Absetzung, despedida, licenza. Abdankung des Schiffsvolks, pago da soldada. Bey einer Leiche, arenga, discurso oratorio em occasião de exequias. Bey einer Hochzeit, arenga nupcial.

Abdarben, sich etwas, privarse de huma cousa para apoupar o dinheiro.

Abdecken, v. a. descubrir; ein Haus, descubrir, tirar as telhas á huma casa, destelhar; den Tisch, deservir, levantar a mesa. Ein Stück Vieh abdecken, tirar a pelle á huma besta, esfolar.

Abdecker, m. esfolador.

Abdeckung, f. descubrimento, destelhamento de huma casa; esfoladura.

Abdienen, v. a. eine Schuld, descontar huma divida servindo.

Abdingen, v. a. rebater, rebaixar, tirar do prezo, fazer hum rebate.

Abdisputiren, v. a. disputar, contradizer, negar.

Abdrehen, v. a. romper, deslocar, destorcer; quitar.

Abdreschen, v. a. findar de debulhar o trigo; abprügeln, zurrar, apalear, moer, maltratar á alguem ás pancadas.

Abdringen, v. a. mit Gewalt abnöthigen, tirar, sacar, obter por forza.

Abdrohen, v. a. obter, tirar lho á forza de ameazos.

Abdruck, m. eines Werks, impressão; eines Gemähldes, copia, traslado. Der letzte Abdruck, o último suspiro. Abdruck eines Geschützes, descarga. Abdruck einer Münze, impressão, marca, cunho, cifra de huma moeda.

Abdrucken, v. a. ein Werk, imprimir, estampar. Es werden nicht mehr als tausend Exemplare abgedruckt, não se tirarão mais de mil exemplares.

Abdrücken, v. a. ein Gewehr abdrücken, descarregar, disparar, atirar huma arma de fogo. Er wird bald abdrücken, elle não tardará de morrer, de espirar.

Abebenen, v. a. aplainar, alisar, acepilhar, polir com plaina.

Abend, m. die Zeit vor Untergang der Sonne, a tarde; nach Sonnenuntergang, a noite. Abends und Morgens, á noite e á manhãa; morgen Abend, amanhãa pela noite; gestern Abend, hontem á noite; es wird Abend, anoitece; zu Abend essen, cear; guten Abend, boas noites; der heilige Abend vor einem Feste, a véspera de huma festa; die Weltgegend, wo die Sonne bey Tag und Nacht gleich untergeht, o poente, occidente, oueste, occaso; gegen Abend, para o poente, para o oueste; es ist noch nicht aller Tage Abend, ainda não se sabe o que pode succeder; não findóu ainda o dia, ainda não anoitecéo; ninguem pode dicer desta agua não beberei.

Abendbrod, n. a céa. Das Abendbrod essen, cear.

Abenddämmerung, f. crepúsculo, sobretarde; in der Abenddämmerung, entre as duas luces, ao anoitecer; depois de o sol posto.

Abendessen, n. a céa; nach dem Abendessen, depois da céa.

Abendfeuchtigkeit, f. sereno, relento, frio da noite, fresco.

Abendgebet, n. orazão que se faz ao deitarse.

Abendgegend, f. o poente, o occaso, o occidente, oueste.

Abendjagd, f. caza que se da á noite, ou depois do sol posto.

Abendland, n. die Abendländer, os paises occidentaes, os paises do occidente.

Abendländlich, *adj.* occidental.

Abendlich, *adj.* vespertino; die abendliche Gegend, os paises do occidente.

Abendlied, n. cántico, cantiga da noite.

Abendluft, f. der Wind von Abend her, vento do poente.

Abendlust, f. divertimento de tarde, de noite.

Abendmahl, n. das heilige, a sagrada eucharistía, o santísimo sacramento do corpo e do sangue de nosse Senhor Jesu Christo. Zum Abendmahle gehen, receber a sagrada eucharistía, cumprir com a egreja.

Abendmahlzeit, f. a céa.

Abendmusik, f. serenata, concerto que se da á noite na rua.

Abendregen, m. chuva da noite.

Abendröthe, f. aurora de noite.

Abends, *adv.* á noite.

Abendschuß, m. canhonazo de retreta.

Abendsegen, m. s. Abendgebet.

Abendsonne, f. o sol que se põe.

Abendständchen, n. huma serenata, concerto de noite.

Abendstern, m. estrella da tarde, héspero.

Abendstunde, f. hora de anoitecer.

Abendtisch, m. a céa.

Abendversammlung, f. assambléa de noite.

Abendvogel, m. esfinge.

Abendvölker, m. pl. os povos occidentaes.

Abendwärts, *adv.* para o poente, para o occaso.

Abendweite, f. amplitude occidental.

Abendwind, m. vento de oueste, vento de parte do occidente.

Abendzeit, f. a noite; o tempo, as horas da noite.

Abentheuer, n. aventura. Auf Abentheuer ausgehen, procurar aventuras.

Abentheuerlich, *adv.* prodigioso, portentoso, extranho, singular.

Abentheurer, m. aventureiro.

Aber, *conj.* mas, porem. Doch aber, jedoch aber, sem embargo, entretánto, não obstante. Oder aber, senão. Er muß mich bezahlen, oder aber ich verklage ihn, elle ha de me pagar senão lho demandarei em justiza. Der Anfang ist gut, aber.. o principio he bom, mas. Heute nicht, aber morgen, hoje não, mas sim amanhãa.

Aber, n. ein Hinderniß, hum obstáculo, hum embarazo, algum impedimento.

Aberben, v. n. herdar de alguem alguma cousa.

Aberglauben, m. superstizão.

Abergläubisch, *adj.* supersticioso, *adv.* por, com superstizão.

Aberkennen, s. absprechen.

Abermal, *adv.* outra vez, de novo, novamente. Ich werde es ihm abermal sagen, eu tornaréi á lho dizer outra vez.

Abermalig, *adj.* reiterado, de novo, repetido; segunda vez.

Abermals, s. abermal.

Aberwitz, m. delirio, furor, extravagan-

cia do juizo, mania, alienazão do espírito.

Aberwitzig, *adj.* alienado do seu juizo, delirante; perturbado de juizo. Aberwitzig reden, fallar como alienado do seu juizo. Aberwitzig seyn, delirar, desvariar, estar perturbado, alienado do seu juizo.

Abessen, v. n. aufhören zu essen, acabar de comer. Kirschen vom Baume abessen, comer as cereijas colhendoas da árvore. Eine Schuld abessen, comer em desconto de huma divida.

Abfahren, v. n. partir. Das Schiff ist abgefahren, partío o navío, entróu em már, fezse á vela. Die Post ist schon abgefahren, ja partío o correio. Abfahren, sterben, expirar, morrer, exhalar o derradeiro suspiro. Er ist abgefahren, a sua esperanza se malogróu, teve hum successo contrario, elle ficóu sem successo, sem o éxito, sem o effeito que se desejava.

Abfahrt, f. partida, sahida. Bey meiner Abfahrt von H. á minha partida de H.

Abfall, m. des Wassers, cahida de agua. Verfall, Abnahme, decadencia, dimi-nuizão. Abfall von der Religion, apostasía, deserzão da religião. Abfall, Ueberbleibsel, sobejos; o que resta de alguma cousa. Die Abfälle bey Schustern und Schneidern, os sobejos, os fragmentos, os despojos.

Abfallen, v. n. das Obst, die Blätter fallen ab, a fruta cahe, as folhas cahem. Abfallen, übrigbleiben, sobejar, restar, ficar de sobejo. Abfallen von der Religion, apostatar, renegar a sua religião. Von einer Parthey, abandonar hum partido. Verschieden seyn, diferir, variar, diferenciar. Abfallen als ein Schiff, arribar. Ganz abfallen, arribar tudo, derivar. An Kräften abfallen, disminuir de forzas.

Abfällig, s. abtrünnig.

Abfangen, v. a. einem die Tauben, apanhar, colher á alguem os pombos. Ein wildes Schwein abfangen, matar hum javali.

Abfärben, v. n. descorarse, perder a cór, tirarse a cór. Das Laken färbt ab, o panno perde a cór.

Abfassen, als eine Schrift, compôr, escrever. Eine Sache kurz abfassen, expôr brevemente, expôr em breves palavras.

Abfassung, f. composizão, formazão, redaczão.

Abfaulen, v. n. verfaulen, corromperse, apodrecer, cahir de podridão.

Abfegen, v. a. varrer, alimpar com vassoura. Den Schornstein abfegen, alimpar da ferrúgem as cheminéas.

Abfeilen, v. a. trabalhar, gastar, polir com a lima; aperfeizoar, rematar, acabar com perfeizão, dar a última mão.

Abfeimen, s. abpfäumen.

Abfenstern, v. a. reprehender, vituperar, corrigir, censurar, criticar; refutar, confutar com indignazão.

Abfertigen, v. a. expedir, despachar. Ich habe ihn kurz abgefertiget, eu lhe tenho bem despedido, lhe dei a resposta merecida.

Abfertigung, f. despacho, expedizão, a resoluzão. Gelehrte Abfertigung, castigo de penna, emenda literaria.

Abfeuern, v. a. ein Gewehr, disparar, descarregar a escopeta.

Abfilzen, v. a. reprehender, vituperar, corrigir, censurar.

Abfinden, v. a. satisfazer, pagar, cumprir com as pertensões de alguem. Die Miterben abfinden, dar aos coherdeiros a parte que lhes corresponde. Ein Kind abfinden, dotar á huma filha. Sich mit seinen Gläubigern abfinden, ajustarse, pôrse de acordo com seus credores, compvir com seus credores.

Abfindung, f. satisfaczão, ajuste, convenzão, concerto, transaczão.

Abfischen, v. a. wegfischen, pescar; apanhar, colher clandestinamente os peixes. Das Fett abfischen, colher para sí a melhor parte.

Abfleischen, v. a. descarnar, escarnar, apartar a carne do osso.

Abfliegen, v. n. irse voando; voarse.

Abfließen, v. n. correr, escoar, coar; manar, passar.

Abflößen, v. a. als Holz, transportar por agua alguma madeira.

Abfluß, m. canal, cano, conducto, o corrente. Dem Wasser Abfluß geben, dar passo, dar corrente á agoa, dar curso, dar caminho.

Abfolgen lassen, remeter, entregar, dar huma cousa.

Abfordern, v. a. pedir, demandar, exigir, requerer. Die Acten von einem Gerichte, revocar, chamar os outos. Er hat mir zuviel abgefordert, elle me pedío mais do que lhe corresponde.

Abforderung, f. pedimento, pedido; der Acten, avocazão.

Abformen, v. a. Model nehmen, modelar, fazer hum modelo; imitar em barro, em cera, em gesso; modelar, desenhar, trazar.

Abfragen, v. a. aprofundizar perguntado hum segredo.

Abfressen, v. a. comer, roer. Abnagen, roer com os dentes. Vom Vieh, pascer. Einem das Seinige abfressen, comer á alguem o que he seu.

Abfröhnen, v. n. pagar, satisfazer por servedão.

Abfuhr, f. transporte, exportazão, sahida.

Abführen, v. a. transportar, exportar. Vom rechten Wege, desencaminhar, desviar. Eine Schuld abführen, pagar, satisfazer huma divida. Unreinigkeit aus dem Körper, purgar. Einen abführen, enganar, zombar á alguem; despedir á alguem ásperamente.

Abführend, adj. purgante; purgativo. Mittel, remedio purgante.

Abführung, f. purga, evacuazão, descarga dos excrementos. Eine Abführung nehmen, purgar, lanzar fora, evacuar os excrementos.

Abfüttern, v. a. dar pasto, dar que comer as bestas, ao gado.

Abgabe, f. tributo, imposto, imposizão, direito, gabela, contribuizão. Die Abgaben entrichten, pagar, satisfazer os tributos. Die Abgabe eines Briefes, entrega, remissão de huma carta.

Abgang, m. Abreise, partida. Der Waaren, sahida, despacho, venda, gasto, consumo. Abgang der Posten, partida dos correos. Abgang, Mangel, falta, defecto, perda, diminuizão. Abgang von Metallen, cortaduras; limalha, limadura, pós do metal. Der Abgang aus diesem Leben, decesso, á morte. Abgang an Kräften, mingoa, diminuizão de forzas. In Abgang kommen, sahir fora da moda; não usarse ja, não ser estimado ja.

Abgeben, v. a. dar, entregar, remeter. Es wird nicht viel abgeben, não haverá grande proveito. Sich womit abgeben, meterse em alguma cousa. Sich mit Jemand abgeben, tratar com alguem; negociar.

Abgefäumt, adj. durchtrieben, verschmitzt, astuto, astucioso, sagaz, malicioso, fino, sútil, destro, ardiloso.

Abgehen, v. n. von einem Orte, sahir, partir. Von einer Meinung abgehen, deixar, abandonar huma opinião. Einen Plaz abgehen, medir hum lugar á pasos. Von der Hauptstraße abgehen, deixar a estrada, desviarse do caminho. Von der Arbeit abgehen, abandonar, deixar o trabalho. Auf- und abgehen, pasearse, ir e vir. Die Waare geht nicht ab, esta fazenda não se despacha, não se gasta, não se consume, não tem sahida. Von seiner Forderung, desistir da sua pretensão. Von einem Vorhaben, abandonar, deixar hum designio, hum projecto. Mit Tode abgehen, fallecer, morrer. Die Farbe gehet ab, a cór passa. Nicht abgehen, fest auf etwas bestehen, ficar firme, firmarse em alguma cousa. Es gehet viel daran ab, falta muito. Es gehet nichts am Preise ab, não se abate nada do prezo. Es wird nicht ohne Streit abgehen, não se terminará sem peleja, sem disputa. Glücklich abgehen, ter bom exito, ter exito favoravel. Wir wollen sehen, wie es abgehet, á ver como sahirá, o que resultará. Was gehet Ihnen dabey ab? que perjuizo tem Vm. nisso?

Abgeizen, sich, apoupar por avaricia, por avareza sórdida.

Abgekocht, s. abkochen, cocido, guisado.

Abgelebt, adj. decrépito, muito velho.

Abgelegen, adj. remoto, apartado, distante, retirado. Ein abgelegner Ort, hum lugar apartado, afastado, remoto, pouco frequentado. Abgelegener Wein, vinho asentado.

Abgelegenheit, f. afastamento, distancia, apartamento.

Abgelegt, adj. deposto. Ein abgelegtes Kleid, hum vestido que ja se não veste.

Abgeleitet, adj. derivado. Die abgeleiteten Vortheile, as vantágens derivadas.

Abgemattet, adj. fadigado, cansado, affadigado, trabalhado.

Abgeneigt, adj. averso, adversario, desafeito, contrario. Einem abgeneigt seyn, ter aversão á alguem, por alguem, contra alguem. Abgeneigt machen, desafeizoar, alienar da amizade, fazer perder a amizade.

Abgeneigtheit, f. desafeizão, aversão, máa vontade.

Abgenutzt, adj. usado, gasto, consumido pelo uso.

Abgeordneter, m. deputado, enviado com commissão.

Abgerben, s. Abprügeln.

Abgeredet, adj. concertado, ajustado, apalavrado. In der abgeredeten Stunde, na hora concertada.

Abgeritten, adj. ein Pferd, cavallo fadigado, cansado, trabalhado.

Abgesagt, adj. Feind, inimigo declarado, inimigo mortel.

Abgesandter, m. embiado, embaixador. Päbstlicher Abgesandter, legado.

Abgeschieden, adj. fallecido, defunto, morto. Abgeschieden von der Welt leben, viver retirado do mundo.

Abgeschmackt, adj. insulso, desenxabido, falto de sal, de graza, insípido. Albern, ungereimt, absurdo, insensato, tolo,

absono, impertinente, extravagante. Abgeschmacktes Wesen, insipidez, falta de graza. Abgeschmackter Weise, de hum modo extravagante, impertinente, insipido, pouco decoroso.

Abgeschmackheit, f. insipidez, falta de graza; impertinencia.

Abgeschossen, Farbe, descorado, que tem perdido a cór.

Abgesondert, adj. separado, apartado, Abgesondert leben, viver apartado. retirado do trato de outros.

Abgestorben, adj. Fisch, pescado morto. Abgestorben Holz, madeira morta.

Abgetragen, von Kleidern, usado, consumido, gasto pelo uso.

Abgewinnen, v. a. ganhar. Einem das Geld abgewinnen, ganhar á alguem o dinheiro. Den Sieg, ganhar, alcanzar, conseguir a victoria, sahir victorioso do campo. Einem die Lie e abgewinnen, grangear, a vontade, a affeizão, o ánimo, a amizade de alguem. Einem Schiffe die Luv, ganhar o barlo vento.

Abgewöhnen, v. a. desacostumar; fazer perder, fazer deixar hum costume, hum hábito. Sich abgewöhnen, desacostumarse; deixar hum costume, hum hábito.

Abgezogen, adj. von Begriffen, abstracto. Abgezogene Wasser, licores, aguas destillados, extrahidos pelo lambique; licores espiritosos, alambicados.

Abgießen, v. a. verter, trasegar, votar de hum vaso em outro; langsam abgießen, trasegar, decantar; vasar de vagar hum licor. Abformen, fundir, moldar.

Abglanz, m. esplendor, lustre, luzimento, pompa.

Abglätten, v. a. polir, lustrar, brunir; fazer luzente, lustroso.

Abglitschen, v. n. resvalar, escorregar. Der Hieb glitschte ab, o golpe não acertóu.

Abgott, m. idolo. Er ist sein Abgott, elle he o seu idolo. Seinen Abgott woraus machen, fazer seu idolo alguma pessoa. Kleiner Abgott, idolinho.

Abgötter, m. idólatra; adorador dos idolos, dos falsos deoses.

Abgötterey, f. idolatría. Abgötterey treiben, idolatrar, adorar os idolos, os falsos deoses; fig. amar muito, perdidamente.

Abgöttisch, zur Abgötterey gehörig, adj. idólatra. Abgöttische Verehrung, idolatría, culto dos falsos deoses; — amor violento e excessivo. Abgöttisch anbeten, idolatrar.

Abgraben, v. a. einen Fluß abgraben, sangrar hum rio, fazer passar para outra parte a sua corrente. Einer Stadt das Wasser abgraben, impedir, cortar a corrente da agua, paraque não entre na cidade.

Abgrämen, sich, v. r. consumirse, de angustias, de cuidados; gastarse.

Abgrasen, v. a. pascer a herva. Mit der Sichel, cortar, segar a herva.

Abgreifen, v. a. consumir á forza de tocar com os dedos.

Abgrenzen, v. a. Grenzsteine setzen, demarcar, limitar, abalizar; pôr termos, balizos, marcos.

Abgrenzer, m. der Grenzsteine setzt, abalizador, agrimensor; quem demarca os límites.

Abgrenzung, f. demarcazão, medizão, tombo das terras.

Abgrund, m. abismo, vorágem, golfo profundo. In einen Abgrund stürzen, abismar, lanzar, precipitar em hum abismo. Ich stand auf dem Rande des Abgrundes, eu estive para cahir no abismo, estive no precipicio da minha ruina.

Abgunst, f. Mißgunst, Neid, inveja, desgosto pelos bens alhéos, pesar do bem alhéo.

Abgünstig, adj. invejoso, que tem inveja. Abgünstig seyn, invejar.

Abgürten, v. a. losgürten als ein Pferd, tirar, desapertar a silha ao cavallo. Den Gürtel los machen, descingir, tirar o cinto.

Abguß, m. das Abgießen, o trasvasamento, trasego. Abguß, Figur, molde, forma; figura feita em molde.

Abhaaren, Abhären, sich, perder o pelo, despelarse.

Abhacken, v. a. cortar com o machado.

Abhalten, v. a. deter, reter; prohibir a entrada; impedir o paso. Den Feind von der Stadt abhalten, deter ao inimigo da cidade, desputar a entrada. Ich weiß nicht, was mich abhält, eu não sei que cousa me estorva de. Von einer Verrichtung abhalten, impedir, embarazar, estorvar. Auf ein Schiff abhalten, arrivar sobre hum navío. Von einer Bank abhalten, respeitar hum banco.

Abhalter, m. ein Tau, cabo de retenida.

Abhaltung, f. impedimento, estorvo, embarazo.

Abhanden kommen, perderse, extraviarse, desencaminharse, desviarse. Mein

Hund ist abhanden gekommen, perdeose o meu cão.

Abhandeln, v. a. eine Materie, tratar. Einem etwas abhandeln, comprar alguma cousa á alguem. Vom Preiße abhandeln, rebaixar do prezo.

Abhandlung, f. über eine Materie, tratado; obra onde se trata alguma materia; razonamento. Gelehrte Abhandlung, dissertazão. Eine solche Abhandlung schreiben, compor, escrever huma dissertazão.

Abhang, m. eines Berges, declive, queda, ladeira, costa abaixo de hum monte; inclinazão, descida.

Abhangen, v. n. abhängend seyn, inclinar, pender, estar fora do prumo ou da linha perpendicular. Abhängen von jemanden, depender de alguem, subordinado á outrem.

Abhängend, Abhängig, dependente, sugeito, subordinado.

Abhängigkeit, f. dependencia, sujeizão, subordinazão.

Abhären, f. Abhaaren.

Abhärmen, sich, f. Abgrämen.

Abhärten, v. a. endurecer, fazer dura alguma cousa. Sich zur Arbeit abhärten, endurecerse para o trabalho, habituarse, acostumarse á fadiga.

Abhärtung, f. endurecimento, insensibilidade, dureza para os trabalhos. Des Herzens, endurecimento do corazão.

Abhaspeln, v. a. dobar, pôr em novelos seda etc.

Abhauen, v. a. cortar, separar cortando. Den Kopf, cortar a cabeza, decapitar, degollar. Die Aeste von einem Baume, desramar, decotar os ramos. Den Pferden und Hunden den Schwanz abhauen, encurtar, cercear, truncar.

Abhauer, m. cortador, truncador.

Abhäuten, v. a. die Haut abziehen, tirar a pelle.

Abheben, v. a. den Tisch, levantar a mesa. Die Speisen, mudar as viandas, as iguarias. Ein Spiel abheben, levantar, dividir, cortar o baralho.

Abheischen, f. Abfordern.

Abhelfen, v. a. remediar; applicar, pôr, dar remedio. Es läßt sich nicht jedem Uebel abhelfen, não ha remedio para todos os males. Diesem Uebel ist nicht abzuhelfen, esta desgraza he irremediavel, não tem remedio. Einer Schwierigkeit abhelfen, remover huma dificuldade.

Abhelfer, m. remediador.

Abhelflich, adj. remediavel; susceptivel de remedio; á que se pode pôr remedio.

Abhellen, v. a. clarificar, apurar; aclarar o vinho.

Abherzen, v. a. besar á forza de abrazos.

Abheuren, v. a. f. Abmiethen.

Abhobeln, v. a. aplainar, acepilhar, alizar, trabalhar com a plaina. Feiner machen, acepilhar, polir, aperfeizoar, tirar as imperfeizões. Höflicher machen, desbastar, desengrossar; inspirar mais cortezía.

Abhold, f. Abgeneigt.

Abholen, v. a. sein Geld, vir par seu dinheiro. Abholen lassen sein Geld, enviar por seu dinheiro. Ein Schiff vom Strande abholen, desencolhar hum navío.

Abholzen, einen Wald, cortar as árvores de huma selva, cortar hum bosque.

Abholzung, f. a aczão de cortar a madeira, as árvores de huma selva.

Abhorchen, v. a. escutar, espiar escutando.

Abhören, v. a. die Zeugen, examinar as testemunhas, interrogar as testemunhas.

Abhörung, f. der Zeugen, exame das testemunhas, interrogatorio; depoimento das testemunhas.

Abhub, m. vom Tische, os sobejos, os restos; os fragmentos de huma mesa. Abhub, im Spiele, levantamento, divisão, cortadura do baralho.

Abhungern, sich, debilitarse, enfraquecerse, consumirse com muita fome, á forza de jejuar, ou de absterse de alimentos.

Abhuren, sich, enfraquecerse, debilitarse por huma vida impúdica.

Abhüten, v. a. pascer as hervas de hum prado.

Abjagen, v. a. einem etwas, tirar á alguem alguma cousa por forza. Ein Pferd abjagen, fatigar, trabalhar, cansar hum cavallo á forza de correr. Abjagen, die Jagd endigen, acabar, findar a caza.

Abjochen, v. a. desemparelhar os bois, tirar o jugo aos bois.

Abkämmen, v. a. pentear. Die Läuse abkämmen, tirar os piolhos com o pentem.

Abkappen, v. a. ein Ankertau, cortar huma amarra. Einen mit Worten abkappen, desgostar, reprehender á alguem ásperamente.

Abkargen, sich etwas, poupar, apoupar com avareza; escasear por mesquinhidade.

Abkarten, v. a. eine Sache, concertar, tramar, maquinar secretamente. Es ist

zwischen ihnen abgekartet, he hum assumpto tramado entre elles.

Abkauf, m. a compra, a cousa que se comprou á outrem.

Abkaufen, v. a. comprar. Wem haben Sie es abgekauft? á quem o comprou Vm.? Die Lasten von einem Hause abkaufen, resgatar as imposizões de huma casa.

Abkäufer, m. comprador, o que compra.

Abkehren, v. a. mit der Bürste, escovar, alimpar, esfregar com escova os vestidos. Den Staub abbürsten, alimpar o po. Mit dem Besen, varrer, alimpar com escova. Mit der Schuhbürste, alimpar, tirar a lama.

Abkeltern, v. a.

Abkippen, v. a. cortar a cima á huma árvore, decotar por cima huma árvore.

Abklären, v. a. clarificar, aclarar o vinho, hum licor.

Abklärung, f. clarificazão; a aczão de clarificar hum licor.

Abklauben, v. a. reinigen, lesen, tirar, sacar os pequenos pedacinhos.

Abkleiden, v. a. pôr os vestidos, tirar os vestidos. Die Taue eines Schiffs abkleiden, desforrar os cabos.

Abklettern, v. n. baixar, descer escorregando, descer de huma árvore.

Abklopfen, v. a. prügeln, bater, maltratar; dar pancadas á alguem.

Abknaupeln, v. a. roer com os dentes, cortar com os dentes.

Abkneifen, v. a. den Wind, cingir o vento.

Abkneipen, v. a. mit den Nägeln, tirar, arrancar com as unhas; mit der Zange, separar, arrancar, cortar com tenaz.

Abknüpfen, v. a. desatar, desligar, soltar, desfazer, desmanchar hum nó.

Abkochen, v. a. das Fleisch, cocer a carne, fazer cocer. Ein Getränke, preparar hum decocto. Bis auf den dritten Theil abkochen lassen, fazer cocer até se consumirem das tres partes as duas.

Abkommen, v. n. von dem Wege, desencaminharse, desviarse do caminho, errar o caminho; von der Sache, sahir do propósito. Die Gewohnheit ist abgekommen, não he mais moda. Ich kann nicht abkommen, estóu embarazado, impedido, occupado. Ich kann nicht von ihm abkommen, não posso separarme delle. Abkommen von der Gefahr, escapar ao perigo.

Abkommen, n. s. Abkunft.

Abkommenschaft, f. descendencia, os descendentes.

Abkömmling, m. descendente.

Abköpfen, v. a. Bäume, decotar por cima as árvores; cortar a cima.

Abkopieren, v. a. trascrever, trasladar, copiar.

Abkratzen, v. a. raspar, alimpar, tirar com a raspadeira, aplainar.

Abkriegen, v. n. von etwas losmachen, separar, desunir, descoser. Durch Krieg einem etwas abnehmen, tirar por forza das armas, conquistar. Du sollst deinen Theil abkriegen, ja terás a tua parte, terás o que te revem.

Abkühlen, v. a. refrescar, refrigerar, resfriar.

Abkühlend, *adj.* refrigerante, que tem a virtude de refrigerar.

Abkühlung, f. refresco, refrigerazão, refrigerio. - tomar hum refresco.

Abkündigen, v. a. proclamar, publicar em altas vozes, notificar.

Abkündigung, f. proclamazão, publicazão, notificazão.

Abkunft, f. nascimento, extraczão, descendencia, casta, gerazão. Vornehme Abkunft. Von geringer Abkunft, de inferior raza, de baixo nascimento. Man weiß seine Abkunft nicht, se ignora quem fórão seus pais.

Abkürzen, v. a. kürzer machen, truncar, cortar, abreviar; die Rede abkürzen, abreviar o discurso. An der Bezahlung abkürzen, rebaixar, tirar, abater, deduzir, desfalcar.

Abkürzung, f. abreviazão, diminuizão; an einer Summe, rebate, diminuizão da somma. Abkürzung im Schreiben, abreviazão, compendio, abreviatura em escrever. Mit Abkürzungen schreiben, escrever por abreviaturas.

Abladen, v. a. eine Last, descarregar; depôr hum peso. Güter abladen, in ein Schiff, carregar fazendas com destino para.

Ablader, m. descarregador. Ablader in ein Schiff, carregador. Wer waren die Ablader? quem fórão os carregadores?

Ablager, n. demora em algum lugar. Ablager eines großen Herrn, retiro, solidão, domicilio de recreazão. Sein Ablager in einem Hause nehmen, apearse em certa casa.

Ablaß, m. absoluzão, indulgencia, indulto, perdão, remissão. Vollkommner Ablaß, indulto plenario. Den Ablaß gewinnen, ganhar a indulgencia, o indulto. Ablaß-Brief, carta, ou escritura de indulto, de graza. Ablaß-Krämer, vendedor de bullas.

Ablassen, v. a. das Wasser, abrir a

bomba á hum tanque paraque saia a agua. Wein ablassen, s. Abzapfen. Vom Preiße nachlassen, rebaixar, diminuir do prezo. Einen Brief an jemanden ablassen, dirigir, remeter, expedir, enviar huma carta. Von etwas ablassen, abstehen, deixar, ceder de huma cousa. Von einem Vorhaben abstehen, desistir, ceder de hum intento cesar no proseguimento de huma cousa.

Ablaßkram, m. tráfico, comercio de indulto; de indulgencia.

Ablaßkrämer, m. vendedor das cartas de indulgencia, de indulto.

Ablassung, f. von einem Vorhaben, desistencia de hum intento.

Ablauben, v. a. desfolhar, tirar as folhas de huma árvore.

Ablauf, des Wassers, m. fluxo, escorrimento, refluxo. Ablauf und Zulauf des Wassers, maré; agoas do mar crescentes e mingoantes, fluxo e refluxo do mar, maré enchente e vazante. Ablauf einer bestimmten Zeit, expirazão, termo, fim, acabamento de hum prazo ajustado entre duas partes. Ablauf der Sicht-Tage eines Wechsels, vencimento de huma letra, termo do pagamento. Vor Ablaufe der Frist, antes de acabar o termo, o prazo. Ablauf einer Sache, éxito, fim, sahida, resultado.

Ablaufen, v. n. das Wasser, correr. Briefe ablaufen lassen, expedir, remeter, enviar cartas; die Uhr ist abgelaufen, o relogio não está montado, armada, não vai ja; glücklich oder schlecht ablaufen, sahir bem, ou mal, ter bom ou máo éxito. Wie ist der Streit abgelaufen? como se terminóu a diferenza? como se findóu a dispura? Einem den Preiß ablaufen, ganar o premio correndo. Er hat die Hörner noch nicht abgelaufen, elle acaba de entrar no mundo, ainda não está bastante escarmentado. Einen ablaufen lassen, despedir á alguem avergonhado. Die Zeit läuft ab, acaba, finda, cumpre o termo, o prazo. Ein Schiff ablaufen lassen, lanzer, botar hum navío ao mar.

Abläugnen, v. a. negar, dizer que não. Er läugnet die Schuld ab, elle nega a divida.

Abläugnung, f. negazão.

Ablauren, v. n. die Gelegenheit, estar á espera, esperar pelo momento favoravel.

Ablauschen, dasselbe. Ein Geheimniß ablauschen, penetrar, conseguir hum segredo.

Ablausen, v. a. expiolhar, tirar, alimpar os piolhos, catar. Einem sein Geld, furtar, tirar artificiosamente, estafar, surripiar.

Abläutern, v. a. clarificar, aclarar hum licor; trasfegar, lotar para outro vaso.

Ableben, m. fim, morte, fallecimento, óbito. Nach seinem Ableben, depois de elle morrer.

Ablecken, v. a. lamber, chupar, alimpar com a lingua.

Ablegen, v. a. ein Kleid, desfazerse de hum vestido, não usar. Eine Gewohnheit, deixar hum costume, desfazerse de hum costume, deshabituarse. Einen Eid ablegen, prestar juramento, jurar. Eine Predigt ablegen, fazer sermão, pregar a palavra de Deos. Rechnung ablegen, dar conta. Sein Glaubensbekenntniß ablegen, fazer profissão pública da sua fé. Seine Schuldigkeit, cumprir com a sua obrigazão, fazer o seu dever. Nelken ablegen, alporcar pés de cravos. Weinreben ablegen, mergulhar huma vide, pôr de mergulho huma vide. Das Gesicht legt ihm ab, selhe adebilita a vista. Ablegen, als eine lüderliche Frauensperson, fazer abortar, causar aborto, abortar.

Ableger, m. Absenker, mergulhão, mergulhía, renovo.

Ablegung, f. eines Eides, prestazão, acto do juramento. Einer Rechnung, apresentazão de contas, para se ajustarem a conta. Eines Glaubens-Bekenntnisses, profissão.

Ablehnen, v. a. einen Auftrag, excusarse de hum encargo. Eine Schuld von sich ablehnen, purgarse de hum delicto.

Ablehnung, f. eines Auftrages, excusa.

Ableihen, v. a. prestar, pedir prestado, tomar prestado, tomar, receber emprestado.

Ableiten, v. a. das Wasser, dar outro curso, caminho á agoa; darlhe nova corrente. Ein Wort aus einer Sprache ableiten, derivar. Den Blitz ableiten, deduzir, divertir o raio.

Ableiter, m. Blitzableiter, conductor, deductor do raio.

Ableitung, f. des Wassers, conducto, canal; — desvío, apartamento da agua. Ableitung eines Wortes, derivazão, deduczão de huma palavra. Ableitungsgraben, corte, sangradura.

Ablenken, v. a. von dem Wege, desviar do caminho, desencaminhar, afastar, apartar.

Ablernen, v. a. apprender de alguem. Einem die Kunst ablernen, penetrar o modo de proceder de alguem.

Ablesen, v. a. herlesen, ler á alta voz. Die Steine vom Acker ablesen, despedrar. Obst ablesen, colher a fruta. Läuse ablesen, expiolhar.

Ablesung, f. a leitura que se faz á alta voz, prelezião.

Ableugnen, v. a. negar, dizer que não, abjurar. Die Schuld ableugnen, negar a dívida.

Abliefern, v. a. entregar, render; fazer entrega. Waaren abliefern, entregar fazendas á quem as comprou.

Abliegen, v. n. entfernt seyn, distar; estar apartado, afastado, distante; sich abliegen, consumirse, perderse pelo largo tempo.

Ablisten, v. a. tirar, colher, apanhar com artificio.

Ablocken, v. a. einem ein Geheimniß, apanhar, achar, conseguir, penetrar hum segredo. Thränen einem ablocken, mover á alguem á lagrimas.

Ablohnen, v. a. pagar o soldo, pagar a soldada, o salario.

Ablohnung, f. paga do soldo, da soldada, do salario.

Ablöschen, v. a. s. weglöschen.

Ablösen, v. a. separar, desunir. Ein Stück vom Ganzen, separar, cortar. Das Fleisch von den Knochen ablösen, descarnar, escarnar, apartar a carne do osso. Die Wacht ablösen, render a guarda, o quarto. Die Besatzung ablösen, render a guarnizão, revozar, mudar. Die Schildwacht, mudar, levantar huma sentinella. Die Kanonen ablösen, descarregar, disparar a artilheria.

Ablösung, f. des Fleisches von den Knochen, descarnazão, escarnazão. Ablösung der Besatzung, muda, revozamento da guarnizão.

Ablöthen, was gelöthet war, dessoldar, tirar a solda.

Ablügen, v. n. obter, conseguir, lograr com mentiras.

Abluchsen, v. a. einem Geld, enganar á alguem colhéndolhe dinheiro, lograr com manha e industria.

Abmachen, v. a. desliar, soltar, desatar, despegar. Streitigkeiten abmachen, terminar, compôr dissensões. Ein Geschäfte abmachen, evacuar, terminar, rematar hum assumpto. Eine Rechnung, ajustar huma conta. Ich habe etwas mit ihm abzumachen, tenho hum assunto pendente com elle.

Abmähen, v. a. segar as messes, os trigos, ceifar, cortar, apanhar.

Abmahlen, v. a. pintar, retratar. Nach der Natur abmahlen, retratar ao vivo, exprimir ao vivo. Einen Menschen übel abmahlen, desacreditar á alguem.

Abmahnen, v. a. abrathen, dissuadir, desaconselhar á alguem de alguma cousa.

Abmahnung, f. dissuasão.

Abmärgeln, v. a. consumir, enfraquecer as forzas, enervar; tirar as forzas, debilitazão, abatimento de forzas.

Abmarken, v. a. s. abgrenzen.

Abmarsch, m. partida, sahida, marcha, retreta. Zum Abmarsch blasen, tocar a retreta, fazer sinal com a caixa, com a trombeta: á retirada, á botar a sella, á montar á cavallo.

Abmarschieren, v. n. partir, marchar, sahir.

Abmartern, v. a. atormentar, tribular; sich abmartern, atormentarse.

Abmatten, v. a. fatigar, cansar, enfraquecer, debilitar; diminuir as forzas.

Abmattung, f. enfraquecimento, debilitazão diminuizão de forzas.

Abmeißeln, v. a. tirar, alizar com o escopro, com o formão.

Abmergeln, s. abmärgeln.

Abmergelung, f. enfraquecimento, diminuizão, atenuazão.

Abmerken, v. a. s. ablernen; er thut alles, was er mir nur an den Augen abmerken kann, elle faz tudo quanto me pode reconhecer aos olhos.

Abmessen, v. a. medir. Gegen einander abmessen, comparar, equilibrar; pôr em equilibrio. Seine Reden, Thaten abmessen, pezar, medir suas aczões; fallar, obrar com tino. Andere nach sich abmessen, medir á outros á sua vara; die Strafe abmessen, proporcionar o castigo as delicto. Nach seinen Kräften abmessen, proporcionar ás suas forzas. Lacken abmessen, medir á vara. Seine Ausgabe nach der Einnahme abmessen, proporcionar as despesas á entrada; não extender mais a perna do que alcanza o Canzol.

Abmessung, f. s. Ausmessung.

Abmetzen, v. a. in den Mühlen, den Metzenkopf nehmen, das Malter nehmen, tirar a maquía, maquiar.

Abmiethen, v. a. alugar, arrendar, tomar de aluguer, oder de renda.

Abmoosen, v. a. als einen Baum, tirar o musgo á huma árvore.

Abmüßigen, sich von etwas, ter tempo, permitir os negocios. So bald ich mich

abmüßigen kann, logo que o tempo, que os meus negocios o permitirem.

Abnagen, v. a. roer, cortar com os dentes por muitas e frequentes vezes.

Abnahme, f. Verfall, decadencia, declinazão, ruina, diminuizão. Die Abnahme ist gering, o despacho, o pedido, o consumo he corto. Abnahme des Monds, lua mingoante.

Abnarren, v. a. durch Narrenspossen bekommen, enganar á alguem, tirar, furtar alguma cousa artificiosamente; estafar, surripiar; tirar com enganos.

Abnehmen, v. a. wegnehmen, tirar, roubar, tomar. Die Eisen dem Pferde, desferrar, tirar a ferradura ao cavallo. Den Hut abnehmen, descubrir, tirar o chapéo; die Mütze, tirar a barrete. Die Larve abnehmen, desmascararse, tirar a máscara. Die Milch abnehmen, desnatar, tirar a nata ao leite, tirar o melhor. Eine Kanone abnehmen, desmontar huma peza. Von der Dicke, Stärke abnehmen, disminuirse, mengoarse, enfraquecerse. Den Bart abnehmen, cortar a barba, fazer a barba. Schließen, folgern, concluir, tirar a conclusão, conjecturar, inferir, tirar consequencia. Ein Glied abnehmen, amputar, cortar algum membro. Die Kräfte nehmen bey mir ab, seme perdem; seme enfraquecem as forzas. An Größe abnehmen, cahir do estado. Die Tage nehmen ab, os dias mingoão, se abrevião, se acortão. Der Mond nimmt ab, mingóase a lua. An Schönheit abnehmen, mingoar de belleza, perder o lustre. Den Sattel abnehmen, quitar a sella, desellar. Dem Feinde eine Stadt abnehmen, tomar huma cidade ao inimigo. Eine Last abnehmen, alliviar hum pezó. Einem den Eid abnehmen, receber o juramento á alguem.

Abnehmen, n. durch chirurgische Operation, amputazão. Abnehmen der Kräfte durch Schwächung, enfraquecimento, mingoa, abatimento, diminuizão das forzas. Das Abnehmen des Mondes, mingoa da lua; lua mingoante. Das Abnehmen der Tage, decrescimento dos dias. Das Abnehmen des Alters, decadencia dos annos.

Abnehmend, *adj.* declinante, mingoante, decrescente, decadente.

Abnehmer, m. von Waaren, comprador. Eines Wechsels, tomador. Diebes Abnehmer, receptador de furtos, quem da couto a ladrões.

Abneigen, v. a. die Herzen, alienar os corazões, os espíritos, os afectos, o ánimo.

Abneigung, f. aversão, repugnancia, antipatía. Abneigung gegen jemanden haben, ter aversão á alguem, por alguem, und contra alguem.

Abnöthigen, v. a. obrigar, forzar á. — insistir á alguem á que dé.

Abnöthigung, f. obrigazão, forza, persuasão, extorsão.

Abnutzen, v. a. usar, consumir, gastar, perder, apeorar, arruinar, deteriorar.

Abnutzung, f. uso; deteriorazão; ruina, apeoramento.

Abordnen, v. a. deputar, delegar, mandar, embiar; expedir.

Abortiren, v. n. abortar; mover, parir ántes do tempo.

Abpachten, v. a. tomar de renda, arrendar por hum certo prezo.

Abpachter, m. arrendador, rendeiro, o que toma de renda.

Abpacken, v. a. desenfardar, desempaquetar, desembrulhar.

Abpassen, v. a. die rechte Zeit, espiar, observar o momento proprio.

Abpeitschen, v. a. azoutar, castigar com azoutes.

Abpfählen, v. a. pôr estacas, pôr tanchões na terra; pôr límites, pôr termos.

Abpfänden, v. a. empenhar, admitir prenda, seguranza de alguem.

Abpflücken, v. a. colher. Obst, Blumen, colher fruta, flores.

Abpflügen, v. a. tirar, furtar ao outro a terra revolvendoa com o arado.

Abpicken, einen Stein, talhar, cortar, desengrossar huma pedra; desbastar.

Abplätten, v. a. alizar, aplainar, polir com plaina; fazer igual, ou plano.

Abplattung, f. der Erde, o achatamento da terra.

Abpochen, v. n. obter, conseguir, lograr á forza de ameazos.

Abprägen, v. a. Münzen, cunhar, acunhar, bater, marcar a moeda com cunho.

Abprallen, v. n. saltar, resaltar, repercutir, reflectir.

Abprellen, dasselbe.

Abpressen, v. a. obter, lograr, conseguir á forza; extorquir, arrancar por forza; obter por meio de ameazos.

Abprügeln, s. Ausprügeln, moer á alguem as pancadas, bastonar, dar pancadas com hum bastão; dar paoladas.

Abpuffen, v. a. tirar a pelle á huma besta morta.

Abputzen, v. a. das Licht, espivitar, alizar, exmorrar, tirar o morrão á vela.

Abrackern, ein Pferd, trabalhar muito, fatigar hum cavallo, cansar.
Abrahamsbaum, s. Keuschbaum.
Abrahmen, v. a. desnatar, tirar a nata ao leite.
Abraspeln, v. a. ralar, raspar; limar, polir, adelgazar com o ralo.
Abrathen, v. a. desaconselhar, dissuadir, aconselhar á que não faza.
Abrathend, *adj.* desaconselhador, dissuasorio.
Abrather, m. dissuasor, desaconselhador..
Abrauchen, v. n. exhalar, evaporar, lanzar fora de sí vapores.
Abraum, m. vom Tische, os sobejos, restos, fragmentos.
Abräumen, v. a. das Essen vom Tische, desservir, alzar a mesa.
Abraupen, v. a. alimpar das lagartas as árvores e plantas; tirar as lagartas.
Abrechen, v. a. alimpar com o ancinho; ajuntar com o ancinho.
Abrechnen, v. a. von einer Summe, descontar, diminuir, desfalcar, abater. Mit einem abrechnen, contar, liquidar, ajustar contas com alguem.
Abrechnung, f. conta, ajuste de contas, saldo de contas.
Abrechten, v. a. obter, conseguir, alcanzar por via de hum proceso.
Abrede, f. concerto, convenzão, ajuste, convenio. Abrede nehmen, concertarse, ajustar, convir. In Abrede seyn, negar, desconvir, discordar; não estar de acordo.
Abregnen, v. *imp.* cesar de chover, de fazer agua.
Abreiben, v. a. esfregar, alimpar esfregando, rozar; aplainar, alimpar com esfregão.
Abreichen, v. a. remeter, entregar.
Abreifen, v. n. tirar a márgem.
Abreihen, v. a. Perlen, desenfiar perolas, tirar o cordão.
Abreise, f. a partida. Vor der Abreise, antes de partir.
Abreisen, v. n. partir, irse; pôrse á caminho; meterse a estrada.
Abreißen; v. a. levar, tirar, tomar por forza. Losmachen, despregar, soltar, desatar, desfazer, desprender, desconjuntar; was angenagelt ist, despregar. Von einer Gesellschaft, desencorporar. Das Siegel abreißen, romper, desfazer o sello. Zeichnen, desenhar, debuxar, delinear, esbozar. Von Kleidern, romper, rasgar, despedazar, fazer pedazos.
Abreiten, v. a. ein Pferd, cansar, fadigar; zurichten ein Pferd, adestrar hum cavallo.
Abrichten, v. a. Pferde, adestrar, ensinar hum cavallo. Ein abgerichtetes Pferd, hum cavallo adestrado. Zum Kriege abrichten, disciplinar, adestrar na milicia. Vogel abrichten, ensinar, instruir, amansar. Ein abgerichteter Falk, hum falcão amansado. Er ist gut auf seinen Nutzen abgerichtet, elle conhece perfeitamente seus intereses.
Abrichtung, f. ensino, adestramento, instruczão.
Abrinden, v. a. descortizar; tirar a cortiza, a casca; descascar, esburgar.
Abrinnen, v. n. distilar, correr mansamente; manar, dimanar, brutar.
Abriß, m. desenho, debuxo, delineazão, representazão.
Abrollen, v. a. desenrollar, estender.
Abrücken, v. a. mover, remover, tirar huma cousa do seu lugar. Platz machen, fazer lugar.
Abrudern, v. n. partir remando, ou á forza de remos.
Abruf, m. chamada. Abruf der Stunden, anuncio das horas.
Abrufen, v. a. die Stunden, gritar, anunciar as horas. Die Truppen abrufen, tocar a retreta. Einen abrufen, chamar á alguem; mandar vir.
Abründen, v. a. arredondar, fazer redondo.
Abründung, f. a aczão de arredondar.
Abrupfen, v. a. die Federn, desplumar, despennar, tirar as pennas. Wegnehmen, arrebatar, levar; tirar, tomar por forza.
Abrusstrauch, m. ervilhas de indias.
Absäbeln, v. a. cortar, segar com a espada.
Absacken, v. n. auf einem Flusse, abaixar hum rio.
Absägen, s. sägen. Die Wankanten absägen, levar as costas de hum madeiro.
Absagen, v. a. ein Versprechen, desdizer, revogar, retractar. Wieder aufsagen, contramandar; entsagen, renunciar á seu direito. Durch einen Eid absagen, abjurar. Ein abgesagter Feind, inimigo declarado.
Absatteln, v. a. tirar a sella; dessellar, desalbardar; tirar a albarda.
Absatz, m. der Rede, artículo, parágrapho, seczão, seczãozinha. Absatz der Waaren, despacho, venda, sahida, consumo. Absatz am Schuh, tacão. Absatz an ein Halm, von Schilf, nó. Eines Berges, cortadura. Innehaltung bey einer Rede, intervallo. Bey

einem Gesange, pausa. Ohne Absatz, ununterbrochen, sem interrupzão.

Absäubern, v. a. alimpar a superficie, a face de huma cousa.

Absaufen, v. a. beber decontado. Sich absaufen, enfraquecerse bebendo com excesso.

Absaugen, v. a. s. saugen, desnervar.

Abschaben, v. a. raspar, alimpar a superficie de huma cousa raspando.

Abschabsel, n. raspaduras; retalhos, raspas.

Abschachern, v. a. comprar, regatear por hum vil prezo.

Abschachteln, v. a. tirar con cavallinha.

Abschacken, v. a. ein Tau, tframolhar.

Abschaffen, v. a. Gesetze, abolir, abrogar. Auflagen abschaffen, supprimir os direitos, as imposizões. Für ungültig erklären, anullar. Bediente abschaffen, despedir. Mißbräuche abschaffen, abrogar abusos.

Abschaffung, f. abolizão, abrogazão; suppressão; anullazão; despedida.

Abschälen, v. a. descortizar; tirar a cortiza, a casca. Aepfel, descascar, aparar, tirar a casca aos fructos.

Abschärfen, v. a. apontar, aguzar, fazer ponta.

Abscharren, v. a. raspar, alimpar a superficie de alguma cousa raspanda.

Abschattiren, im Malen, fazer sombras, ou o escuro de huma pintura; sombrear, meter ou lanzar as sombras em huma pintura onde he preciso.

Abschaum, m. escuma, espuma. Der Abschaum aller Laster, a quinta essencia de todos os vicios; escceleratisimo, perversisimo. Der Abschaum des Volks, as fezes do povo.

Abschäumen, v. a. escumar, tirar a escuma, limpar da escuma. In der Chemie, despumar.

Abschäumung, f. a aczão de escumar. In der Chemie, a despumazão.

Abscheeren, v. a. die Haare, tosquiar, barbear, fazer a barba.

Abscheiden, v. n. separar, partir, repartir. Abschied nehmen, despedirse, hir despedirse, dar despedida. Von der Welt, morrer, fallecer. Von der Flotte abscheiden, separarse, desviarse de huma frota. Die Abgeschiedenen, os difuntos, os mortos.

Abscheiden, n. a morte, o fallecimento, óbito.

Abscheu, m. aversão, aborrecimento, horror, odio, antipatía, opposizão de inclinazão. Einen Abscheu haben, aborrecer; ter aversão, ter horror, ou tedio á alguma cousa. Natürlicher Abscheu, huma aversão natural, antipatía natural.

Abscheulich, adj. abominavel, aborrecivel, esecrando, detestavel, digno de odio, enorme.

Abscheulichkeit, f. eines Verbrechens, enormidade de hum delicto; aborrecimento.

Abscheuern, s. Scheuern.

Abschichten, s. Abtheilen.

Abschicken, v. a. expedir, embiar, despachar. Einen Kurier abschicken, despachar, expedir hum proprio.

Abschieben, von Pferden, mudar de dentes como os cavallos.

Abschied, m. a despedida. Abschied nehmen, despedirse, dar despedida, tomar despedida. Abschied geben, despedir. Soldaten Abschied geben, licenciar, dar licenza, dar baixa ás tropas, despedir. Abschied, Tod, óbito, fallecimento, morte. Abschied, schriftliches Zeugniß, das man einem giebt, carta de despedida, de licenza. Abschied, Sentenz, decreto, sentenza, julgado. Reichs-Abschied, julgado proferido pela dieta do imperio. Seinen Abschied hinter der Thüre nehmen, irse sem despedirse de ninguem, irse sem pagar as suas dividas. Abschieds-Audienz, a última audiencia, audiencia de despedida. Abschieds-Schmauß geben, pagar a retirada.

Abschießen, v. a. Pfeile, despedir frechas, tirar, lanzar, attirar frecha Flinten abschießen, tirar, descarregar huma escopeta. Einem den Arm abschießen, tirar á alguem hum brazo. Den Vogel abschießen, alcanzar o premio com tirar ao pássaro.

Abschiffen, v. a. Waaren, embarcar, carregar as fazendas, expedir por mar. Truppen abschiffen, embarcar tropa. In See gehen, dar á vela.

Abschiffung, f. der Waaren, embarcazão, o embarque, expedizão das fazendas. Zur Zeit der Abschiffung, ao tempo do embarque.

Abschildern, v. a. abmahlen, retratar, pintar. Mit Worten, descrever, pintar, arremedar.

Abschilderung, f. retrato; descripzão; representazão; — pintura.

Abschinden, v. a. esfolar, tirar a pelle; s. auch, Abfargen.

Abschirren, v. a. tirar os cavallos do coche, do carro, da charrua; apear huma carruagem; desaparelhar, desajaezar.

Abschlachten, s. Schlachten, matar. Ein Schiff abschlachten, demolir hum navío.

Abschlag, m. Verringerung, Vermindderung, diminuizão, abate, abatimento, baixa. Auf Abschlag, á conta. Auf Abschlag bezahlen, pagar á conta. Abschlag, Verweigerung, recusazão, repulsa, negazão, enjeitamento.

Abschlagen, v. a. den Feind, den Sturm, rechazar. Ein Bette, einen Weberstuhl, desarmar. Den Kopf, cortar a cabeza; decapitar. Sein Wasser, ourinar, desbeber, mijar, fazer agoas menores. Verweigern, recusar, refusar, negar, denegar. Wohlfeiler werden; die Zucker schlagen ab, os azucares baixão, abatem do prezo, abaratão. Die Seegel abschlagen, desenvergar as velas.

Abschlägig, adj. abschlägige Antwort, negativa, huma repulsa, recusazão, denegazão.

Abschläglich, adv. á conta, á desconta. Abschläglich, gab er mir hundert Thaler, me déo cem dáleres á conta.

Abschleifen, v. a. auf dem Schleifsteine, aguzar, affiar, amolar. Eine Tafel, polir, alisar, debrutir, desengrossar.

Abschleißen, v. a. s. abnutzen, usar, deteriorar, gastar.

Abschlichten, abhobeln, alisar, desengrossar, debrutir, acepilhar, aplainar, polir; fig. aperfeizoar.

Abschließen, v. a. Rechnung, fechar, soldar huma conta. Rechnung mit einem abschließen, ajustarse de contas com alguem. Eine Thüre, fechar huma porta. Die Ketten, tirar as algemas, as cadéas á alguem. Abschließen, beschließen, ajustar, concertar, concluir, decretar, resolver.

Abschluß, m. einer Rechnung, ajuste de conta.

Abschmeicheln, v. n. conseguir, obter linsongeando.

Abschmieren, v. a. abprügeln, apalear, moer á alguem ás pancadas; bastonar; dar pancadas com hum bastão, dar paoladas. Abwerfen, deitar abaixo.

Abschnallen, v. a. desafivelar, tirar as fivellas.

Abschnappen, v. n. das Schloß, desarmarse, desbandarse a fechadura.

Abschneiden, v. a. cortar. Einem alle Hoffnung abschneiden, cortar a esperanza á alguem. Einem Hunde die Ohren abschneiden, desorelhar, cortar as orelhas. Einem Ehre und guten Namen abschneiden, denegrir, escurecer, manchar a boa reputazão de alguem, desacreditar á alguem. Den Weg, cortar o passo.

Abschnitt, m. eines Stücks, pedazo, fragmento. Abschnitt in Versen, cesura, pausa. Einer Rede, eines Buchs, seczão, artículo, parágrapho.

Abschnitzel, m. plur. cortaduras, retalhos, sobejos, restos, fragmentos de materiaes.

Abschnitzen, v. a. s. schnitzen.

Abschnüren, v. a. desenlazar, desapertar, desatar, soltar os lazos.

Abschöpfen, v. a. den Schaum, espumar, tirar a escuma. Das Fett, tirar a gordura, desengraxar; tirar a melhor parte.

Abschrauben, v. a. desmontar, desarmar, desprender, soltar, desajuntar.

Abschrecken, v. a. intimidar, atemorizar, causar temor; amcazar, desanimar, metter medo. Den Muth benehmen, desanimar, tirar o ánimo; acobardar; fazer perder o ánimo.

Abschreiben, v. a. copiar, transcrever, trasuntar. Ins Reine schreiben, pôr em limpo. Schriftlich auffsagen, revogar, contradizer, contramandar. Eine Schuld auf den andern in den Tagebüchern, fazer novazão nos catastros, transportar hum assento sobre outro nome. In Banko abschreiben lassen, abonar em banco.

Abschreiber, m. copista, copiador, o que copia.

Abschreibung, f. einer Rechnung, copia de huma conta. Abschreibung in Rechnung, bonificazão.

Abschreien, v. a. anunciar, gritar, proclamar á alta voz. Sich abschreien, danarse á forza de gritar, ou gritando.

Abschreiten, v. a. medir á pasos, tomar a medida por passos. Vom Wege abschreiten, desencaminharse, desviarse do caminho.

Abschrift, f. copia, traslado de algum escrito, trasunto. Abschrift nehmen, tirar copia; copiar.

Abschriftlich, adv. por via, por meio de huma copia.

Abschuppen, v. a. Fische, escamar, tirar a escama ao peixe.

Abschuß, m. des Wassers, corrente, distillazão da agua. Abhängiger Ort, costa, ladeira, declive. Eines Geschützes, descarga, tiro.

Abschüssig, adj. pendente, ladeiro, inclinado, declive, ladeirento.

Abschütteln, v. a. sacadir, debater. Etwas abschütteln, nicht achten, não ter cuidado de alguma cousa; não inquietarse; mofarse; zombarse de. — Fazer pouco caso de alguma cousa; estimar pouco.

Abschütten, v. a. vasar, derramar, diffundir, verter.

Abschützen, v. a. das Wasser bey den Mühlen, reter a agua por meio de huma comporta.

Abschwämmen, v. a. die Pferde, lavar os cavallos; levar, conduzir os cavallos á agua. Das Ufer abschwämmen, levarse as costas, as márgens.

Abschwären, v. n. ulcerar; formar, causar huma úlcera; exulcerar, chagar.

Abschwatzen, v. n. obter, conseguir fallando com linsonja; sacar com artificio.

Abschwingen, v. a. den Flachs, bater o linho. Sich abschwingen vom Pferde, apearse, deitarse do cavallo, saltar do cavallo no chão.

Abschwören, v. a. abjurar. Die Religion abschwören, apostatar, renegar. Eine Schuld abschwören, negar a existencia de huma dívida por juramento.

Abschwörung, f. seiner Religion, abjurazão da fé. Einer Schuld, abjurazão de huma dívida.

Abseegeln, v. n. sahir, partir, entrar em mar, fazerse á vela; fazer vela. Den Mast abseegeln, romper hum mastro. Sterben, espirar, morrer.

Abseegeln, n. a partida, a sahida; a entrado ao mar.

Absehen, v. n. s. ersehen, ver, observar. Einsehen, begreifen, penetrar, comprender, conceber, perceber. Mit den Augen abmessen, medir com a vista, com os olhos. Die Gelegenheit absehen, espiar o momento favoravel.

Absehen, n. Absicht, designio, intenzão, mira. Sein Absehen auf etwas haben, ter a mira de... ter em vista. Das Visier auf einem Geschoß, mira, pontaría, ponto da espingarda, da peza de artilhería.

Abseigen, v. a. filtrar, coar, passar hum licor pelo coador, clarificar hum licor.

Abseite, f. eines Dachs, aza de hum telhado, lado do telhado.

Abseitig, *adv.* á parte, separadamente.

Absenden, v. a. expedir, enviar, despachar, mandar. Einen Kourier absenden, expedir hum proprio.

Absender, m. remettente; expeditor.

Absendung, f. envío, expedizão, despacha, remesa.

Absengen, v. a. die Haare, queimar ligeiramente, chamuscar o pelo passar por cima das chammas.

Absenken, v. a. Zweige, Reiser, mergulhar, fazer huma mergulhía; lanzar meter huma cepa debaixo da terra.

Absenker, m. mergulhão, provágem; vide que se mergulha.

Absentiren, sich, ausentarse, retirarse, fugir, partir.

Absetzen, v. a. eine Last, depôr hum fardo, hum peso. Vom Dienste absetzen, demittir, privar, despedir, esbulhar á alguem do seu oficio. Bey den Wundärzten, ein Glied absetzen, cortar, amputar. Etwas an einem Orte absetzen, deixar em custodia, em guarda. Den Reiter absetzen, desmontar, apear. Ein Kalb absetzen, desmamar, tirar a mamma á hum bezerro. Bey den Buchdruckern, einen Bogen absetzen, compor huma folha. Im Schreiben absetzen, cortar. Ein Werk, eine Waare absetzen, vender, despachar huma obra, huma mercadoría. Geld absetzen, reduzir, minorar, diminuir o valor de huma moeda, oder prohibir a circulazão de huma moeda. Im Trinken absetzen, fazer pausa. Ohne abzusetzen, sem interrupzão, sem cortar. Ein Schiff absetzen, empuxar. Einen König absetzen, dethronizar á hum rei.

Absetzen, n. eines Schiffs, empuxamento de hum navío.

Absetzung, f. vom Dienste, degradazão, privazão de hum oficio. Der Münze, abatimento do valor de huma moeda.

Abseyn, v. n. die Nase ist ihm ab, elle tem perdido o nariz.

Absicht, f. mira, objecto, designio, intenzão; idéa, fim. In der Absicht, com o objecto, na intenzão, como fim de. Sie haben keine andere Absicht, não tem outra mira, outro alvo, outro objecto. Gute Absicht gegen Jemand haben, ser bem intencionado para com alguem. Etwas in guter Absicht thun, fazer huma cousa com boa intenzão. In Absicht, em respeito á, em vista á.

Absichtlich, *adv.* de industria; á propósito, de propósito, de caso pensado; ad rede.

Absieben, v. a. crivar, alimpar o trigo com o crivo.

Absieden, v. a. cocer, fazer ferver. Eyer absieden, cocer ovos. Münzen absieden, ferver moedas.

Absingen, v. a. cantar. Absingen, als die Matrosen bey der Arbeit, zalomar.

Absitzen, v. a. vom Pferde, Wagen, apearse, desmontar do cavallo, da carruágem. Eine Schuld, oder Strafe absitzen, pagar huma multa com o arresto.

Absolviren, v. a. absolver, declarar inocente; livrar de pena. Seine Studia absolviren, acabar seus estudos.

Absolut, *adj.* absoluto; *adv.* absolutamente, totalmente.

Absolution, f. absolvizão, remissão da culpa.

Absonderlich, adj. separado, distinto. Ein absonderliches Zimmer, hum quarto separado, ou á parte. Absonderlich schlafen, dormir separadamente, em huma cama separada. Ein absonderlicher Umstand, huma circumstancia singular, particular. Eine absonderliche Schönheit, huma belleza singular, rara, extraordinaria. Adv. singularmente, particularmente, separadamente.

Absondern, v. a. separar, apartar huma cousa da outra. Die Eigenschaften eines Dinges absondern, abstraher.

Absonderung, f. separazão, apartamento. Trennung, desunião, divisão, discordia.

Abspalten, v. a. fender; partir de alto abaixo.

Abspannen, v. a. die Pferde, s. ausspannen. Einen Bogen, afrouxar, desarmar, desarmar hum arco. Das Gesinde abspannen, abwendig machen, perverter, corromper, seduzir, desviar, apartar do seu dever.

Abspänstig machen, das Gesinde, s. Abspannen. Die Herzen, alienar os corazões, fazer perder o afecto, o amor. Die Soldaten, corromper aos soldados. Die Kunden, apartar aos freguezes.

Absparen, v. n. poupar, apoupar; gastar o menos que se pode.

Abspeisen, v. a. findar, acabar de jantar. Mit leeren Hoffnungen abspeisen, alimentar, nutrir com vãas esperanzas, pagar com palavras.

Abspielen, v. a. findar de jogar, jogar a massa.

Abspinnen, v. a. fiar. Fertig spinnen, findar de fiar. Durch Spinnen abverdienen, fiar em pago, á conta do que deve.

Absplittern, v. a. fazerse astilhas, rachas, saltar em astilhas.

Absprechen, v. a. durch Urthel und Recht, decretar contra alguem; condemnar. Das Leben absprechen, condemnar á morte, sentenciar á morte. Die Aerzte haben ihm das Leben abgesprochen, os médicos desconfião da sua vida, o tem desauciado, abandonado. Einem die gesunde Vernunft absprechen, negar á alguem de sãa mente, de juizo. Etwas mit einem absprechen, s. Verabreden, concertar, austar. Das kann man mir nicht absprechen, não poderão disputarme isso.

Abspreitzen, v. a. in Bergwerken, s. Unterstützen.

Absprengen, v. a. saltar huma peza de huma rocha.

Abspringen, v. n. vom Wege, sahir fora do caminho, descaminharse. Vom Wagen, vom Pferde abspringen, saltar do cavallo. Sich ablösen, despregarse, desfazerse, desprenderse, desajuntarse. Von einer Parthei, deixar hum partido. Von einer Meynung, deixar, abandonar huma opinião, mudar de opinião. Von der Wand abspringen, als eine Kugel, oder Ball, resaltar, botar.

Absprossen, s. Abstammen.

Absprößling, m. s. Abkömmling.

Absprung, m. vom rechten Wege, salto. Von der Religion, apostasia. Von einer Meinung, mudanza, cambiamento de huma opinião, do sentimento. Von der Wand, ressalto.

Abspülen, v. a. das Wasser spült die Berge ab, a agua se leva parte da ladeira do monte. Das Deck des Schiffes abspülen, lavar a coberta.

Abspulen, v. a. als Seide, Zwirn, ensarilhar, meter no fuso.

Abstammen, v. n. descender, trazer sua origem. Von guter Familie abstammen, descender de huma nobre linhagem. Abstammen, als Wörter, derivar, trazar a sua origem, deduzir a sua etymologia.

Abstammend, adj. descendente.

Abstammung, f. origem, descendencia, linhágem, raiz. Abstammung in aufsteigender Linie, ascendencia. In absteigender Linie, descendencia. Abstammung eines Wortes, derivazão, etymologia.

Abstämmen, v. a. Bäume, destroncar, separar do tronco.

Abstand, m. Entfernung, distancia, intervalo, diferenza. Abstand, Entsagung seiner Ansprüche auf etwas, renuncia, renunciazão á seus direites.

Abständig, adj. als Holz, lenha morta, secca; pao morto.

Abstatten, v. a. Dank, agradecer; dar grazas, dizer grazas, estimar. Besuch abstatten, ir á fazer huma visita. Ein Kompliment abstatten, fazer cumprimento, cumprimentar, fazer saudazões á alguem; saudar de parte de alguem. Seinen Glückwunsch abstatten, dar parabens, felicitar, congratular. Ein Zeugniß abstatten, testemunhar, testificar. Einen Eid, prestar juramento.

Abstattung, f. des Danks, agradecimento, rendimento de grazas. Abstattung eines Berichtes, relazão.

Abstäuben, v. a. desempoar; tirar, sacudir o pó.

Abstechen, v. a. vom Sattel, tirar á alguem da sella; schlachten, matar; die Kehle, den Kopf abstechen, degollar, cortar a cabeza; als ein Kupferstecher, gravar, abrir, entalhar em cobre; im Kartenspiele, cortar. Abstechen, als eine Farbe, die absticht, relevar, dar maior lustre. Ein Lager abstechen, marcar os termos de hum campamento; assignalar hum campamento.

Abstecken, v. a. tirar os alfinetes; das Kleid, die Schürze abstecken, desarregazar, soltar o vestido, abaixar. Ein Lager abstecken, s. Abstechen.

Abstehen, v. n. distar, estar distante, apartado. Von einem Vorhaben abstehen, desistir, ceder de hum intento, renunciar, abandonar. Abstehen, als Fische, morrer. Vom Weine, der Wein ist abgestanden, o vinho se tem voltado, se tem corrompido.

Abstehlen, v. a. furtar, roubar, levar por furto, ou furtando.

Absteigen, v. n. heruntersteigen, descender, baixar; vom Pferde, vom Wagen absteigen, apearse do cavallo, da carruagem.

Absteigend, *adj.* Absteigende Linie, linha descendente; descendencia.

Absteigequartir, n. casa de estalágem.

Absteigung, f. descensão; die gerade, schiefe Absteigung, a descensão recta, obliqua.

Abstellen, v. a. als Mißbräuche, reformar abusos. Gesetze, abrogar, anular, abolir huma lei.

Abstellung, f. der Mißbräuche, abolizão, reforma dos abusos. abrogazão.

Absterben, v. n. von Geschlechtern, extinguirse, acabarse. Sterben, morrer, fallecer. Verloren gehen, perderse.

Absterben, n. a morte, o óbito, o fallecimento.

Abstimmen, v. n. dissonar; von eines Meynung, dissentir, ser do outra opinião.

Abstimmung, f. dissonancia; von der Meynung, dissensão.

Abstoßen, v. a. herunterstoßen, deitar, precipitar. Er hat die Hörner abgestoßen, se tem escarmentado com seu damno. Die scharfen Ecken des Holzes und der Steine, chanfrar, cortar obliquamente a madeira, huma pedra. Lämmer abstoßen, desmamar, tirar a mama. Das Herz abstoßen, sufocar, afogar o corazão. Mit dem Hobel abstoßen, acepilhar grosseiramente. Vom Lande abstoßen, dar, fazerse á vela; partir, desaferrar, desamarrar, levantar, ou levar as áncoras, o ferro.

Abstrafen, v. a. s. strafen.

Abstreichen, v. a. das Ausmaaß, rasourar o cogulo de trigo na medida; arrasar, passar a rasoura pela medida; igoalar com a rasoura.

Abstreifen, v. a. Blätter, desfolhar; tirar as folhas. Die Haut abstreifen, esfolar, tirar a pelle, tirar parte da pelle.

Abstreiten, v. a. disputar alguma cousa á alguem.

Abstriegeln, v. a. almofazar, esfregar, alimpar com a almofaza; azoutar; apalar.

Abströmen, v. n. ser levado pelas correntes do mar. ou de hum rio.

Abstumpfen, v. a. embotar, tirar o fio, fazer rombo. Den Geist abstumpfen, abater o espirito; embotar o ánimo.

Abstürzen, v. a. herunterstürzen, baixar, precipitar. Seines Amts entsetzen, depor, privar do seu oficio; degradar; depossuir.

Abstützen, *v. a.* ein Schiff, escorar hum navío.

Abstutzen, *v. a.* cortar muito corto; cerceear, encurtar, truncar. Bäume abstutzen, decotar; cortar a coroa ás árvores; podar pela cabeza.

Absurd, *adj.* absurdo, absono, impertinente, contrario ao bom sentido.

Abt, *m.* abade; superior, prelado dos monges. Ein infulirter Abt, abade mitrado. Ein gefürsteter Abt, abade príncipe. Laßt den Abt reiten, não deterse de divertimentos; não curar.

Abtafeln, *v. a.* desservir a mesa, levantar as iguarias de cima da mesa.

Abtäfeln, s. Täfeln.

Abtakeln, *v. a.* ein Schiff, desaparelhar hum navío, desarmar hum navío.

Abtakelung, *f.* desaparelho, desarmamento de huma nave.

Abtauschen, *v. a.* conseguir por huma troca; trocar, cambiar.

Abteufen, in Bergwerken, cavar debaixo; minar perpendicularmente.

Abtey, *f.* abbadía. Der Dienst, die Würde eines Abts, abbadessado.

Abteylich, den Abt angehend, abbacial, pertencente ao abbade.

Abtheilen, *v. a.* partir, repartir, distribuir em duas ou mais partes. Im Schreiben, durch Zeichnen, pontuar, pôr os pontos e vírgulas.

Abtheilung, *f.* repartizão, partizão, distribuizão. Eines Buchs, seczão. Einer Stadt, seczão, bairro de huma

cidade. Einer Provinz, districtos. A theilung Soldaten, divisão; trozo de tropas.

Abthun, v. a. eine Rechnung, saldar, ou soldar huma conta; fechar. Einen Streit, compôr, ajustar hum proceso, huma demanda. Ein Geschäfte, evacuar hum asunto. Einen Verbrecher, justizar, executar á hum malfeitor. Die Larve, desenmascararse.

Abtissin, f. abbadessa; mãi superiora, mãi abbadessa.

Abtoben, v. n. desafogarse. Der Sturm hat abgetobet, o furor da tempestade tem cesado.

Abtrag, m. Bezahlung, paga, pagamento, satisfaczão. Abtrag, Schaden, damno, perjuizo, detrimento, perda. Thun Sie sich keinen Abtrag, não se perjudique Vm., oder não se faza máa obra.

Abtragen, v. a. die Speisen, desservir, levantar as iguarias da mesa. Einen Bau abtragen, demolir, abater hum edificio. Schulden abtragen, pagar, satisfazer as dividas. Kleider abtragen, usar, gastar pelo uso. Ein abgetragenes Kleid, vestido usado, gastado pelo uso.

Abtragung, f. eines Hauses, demolizão de hum edificio. Der Schulden, pago, satisfaczão das dividas.

Abträufeln, v. n. tropfenweis, gotejar; correr, cahir gota á gota.

Abtreiben, v. a. den Feind, rechazar ao inimigo. Die Leibesfrucht, causar, produzir aborto, ou movito. Ein Pferd abtreiben, fatigar, travalhar, cansar; abater hum cavallo com muito travalho. Abtreiben, als ein Schiff, derivar, drivar; abtreiben, abgetrieben werden, das Schiff, descahir.

Abtrennen, v. a. separar, descojuntar. Etwas Genähetes, descozer, desmanchar huma costura.

Abtrennung, f. desmembramento, separazão de huma parte; desmembrazão.

Abtreten, v. a, abnutzen als Schuhe, consumir pelo uso; gastar. Sein Recht abtreten, ceder, transferir, passar a outro os seus direitos, as suas pertenzõas. Seine Güter an seine Gläubiger, fazer cessão dos seus bens á seus credores; abandonar, ceder seus bens. Der seine Güter an seine Gläubiger abtritt, cessionario. Von einem abtreten, seine Parthei verlassen, abandonar o partido de alguem. Abtreten, irse, retirarse, ir á parte.

Abtretung, f. der Güter, cessão dos bens aos credores.

Abtreufeln, v. n. gotejar; correr, cahir gota á gota.

Abtriefen, v. n. distillar. Nutzen haben, tirar, levar vantágem.

Abtrift, f. eines Schiffes, a deriva, driva de huma náo.

Abtrinken, v. a. beber de hum vaso cheio. Eine Schuld abtrinken, beber á conta de huma divida.

Abtritt, m. marcha, retirada, sahida. Abtritt, heimliches Gemach, privada, secreta, commua, latrina, retrete; despejo das inmundicias. Auf den Abtritt gehen, ir á letrina, ao retrete. Den Abtritt fegen, limpar a letrina. Abtritt von einem Rechte, cessão, renuncia, desistencia de hum direito. Einen Abtritt nehmen, retirarse, ir á parte.

Abtrittsfeger, m. ribeirinho, o que alimpa as privadas, e cloacas.

Abtrocknen, v. a. trocken machen, seccar. Die Hände abtrocknen, enxugar as mãos. Trocken werden, seccarse, dessecarse. Die Thränen abtrocknen, enxugar as lágrimas.

Abtröpfeln, s. Abtreufeln.

Abtrotzen, v. a. conseguir, obter com ameazos, á forza de ameazos.

Abtrünnig, adj. vom Glauben, apóstata, renegado. Vom Glauben abtrünnig werden, apostatar, abandonar a fé, a verdadeira religião. Von einer Parthey, deixar, abandonar hum partido. Von seinem rechtmäßigen Herrn, rebelarse contra seu senhor legitimo, levantarse, faltar a obediencia debida á seu príncipe. Abtrünnig, rebelde, levantado.

Abtrünnigkeit, f. vom Glauben, apostasía. s. auch Empörung.

Aburteln, v. a. sentenciar; julgar, dar, proferir sentenza.

Abverdienen, v. n. trabalhar á conta de huma divida. s. Abdienen.

Abvieren, v. a. viereckte Gestalt geben, quadrar, esquadriar, fazer quadrado; reduzir á forma quadrada. Abvieren, ein Schiff von einem Gegenstande abtreiben, afastar, alargar hum navío. Ein Tau abvieren, dar hum salto, arriar.

Abvisiren, v. a. fazer pontaría, dirigir a mira, tomar á mira.

Abwachen, sich, fatigarse, cansarse, consumirse de privazões do somno, á forza de velar a noite, enervarse velando.

Abwägen, v. a. pezar, examinar, balanzar, compassar. Mit der Wasserwage, nivelar, pôr as nivel.

Abwälzen, *v. a.* die Schuld von sich, descarregarse da culpa; desculparse.

Abwandelbar, *adj.* von Wörtern, declinavel; conjugavel.

Abwandeln, *v. a.* die Wörter, declinar, conjugar.

Abwandern, *v. n.* partir, ir de hum lugar para outro; sahir.

Abwandlung, *f.* der Wörter, declinazão, conjugazão.

Abwarnen, s. Abrathen.

Abwarten, *v. a.* esperar, aguardar. Sein Amt abwarten, desonerarse, cumprir com as suas obrigazões, com o seu oficio. Die Gelegenheit abwarten, esperar a conjunctura favoravel. Guten Wind abwarten, esperar vento favoravel. Den Ausgang abwarten, esperar o exito.

Abwärts, *adv.* abaixo; in der Seesprache, ao largo.

Abwaschen, *v. a.* lavar, alimpar com a agua.

Abweben, *v. a.* acabar, findar de tecer; acabar hum tecido.

Abwechseln, *v. a.* wechselsweise, alternar, revezar, trabalhar por vezeria. Geld abwechseln, cambiar dinheiro.

Abwechselnd, *adj.* alternativo. Fieber, huma febre intermittente; *adv.* alternativamente; por vezes.

Abwechselung, *f.* alternazão; mudanza alternada. Eine Abwechselung in seiner Lebensart machen, mudar su vida.

Abweg, *m.* desvio. Auf Abwege gerathen, desviarse do caminho, do direito, do justo; desencaminharse, afastar do justo. Auf Abwegen gehen, procurar desvios.

Abwegsam, *adj.* desviado, apartado, afastado. Ort, lugar desviado.

Abwehen, *v. n.* nachlassen, als die Winde; o vento abonanza.

Abwehren, *v. a.* impedir, estorvar. Zurück treiben, rechazar. Er läßt sich nicht abwehren, não ha meio de lhe estorvar.

Abweichen, *v. n.* afastarse, apartarse; desviarse. Von dem Wege abweichen, desviarse, declinar do caminho. Von der Regel abweichen, afastarse de regra. Die Magnetnadel, variar. Die Sonne, declinar. Von einer Meynung, apartarse da opinião, ser de diferente opinião.

Abweichung, *f.* afastamento, apartamento. Abweichung der Wörter von der Regel, anomalia, irregularidade. Der Magnetnadel, variazão. Der Sonne, declinazão. Der Schiffe, deriva, driva.

Abweiden, *v. a.* pascer, pastar no campo a herva.

Abweifen, *v. a.* ennovelar o fiado.

Abweinen, *v. a.* obter, conseguir chorando; obter á forza de chorar. Sich abweinen, consumirse, enfraquecerse chorando muito.

Abweisen, *v. a.* zurückweisen, refusar, não querer aceitar. Einen Bettler abweisen, negar á hum mendigo alguma esmola; enviar embora. Einen fortschicken, despedir á alguem com desprezo. Er ist abgewiesen worden, tem recebido, sofrido repulsas.

Abweisung, *f.* recusazão; negativa, repulsa; despedida.

Abwenden, *v. a.* afastar, apartar. Abwendig machen, alienar os corazões. Die Gefahr abwenden, apartar o perigo. Den Hieb, parar o golpe.

Abwendig, *adj.* einen abwendig machen, persuadir, corromper á alguem á que deixe seu amo, o partido de outro. — Afastar de seu dever.

Abwerfen, *v. a.* niederwerfen, deitar pelo chão. Das Joch abwerfen, sacudir o jugo, a canga. Im Spiele mit Würfeln, ganhar; exceder. Eine Brücke abwerfen, demolir huma ponte. Abwerfen, einbringen, produzir, render, dar de fruto, de renda.

Abwesend, *adj.* ausente; retirado, afastado.

Abwesenheit, *f.* ausencia, apartamento.

Abwetzen, *v. a.* embotar, tirar o fio, fazer rombo.

Abwickeln, *v. a.* Garn, Wolle, ennovelar o fiado; pôr em novello; fazer novello.

Abwiegen, *v. a.* s. Abwägen.

Abwinden, *v. a.* herabwinden, baixar por meio de huma polé.

Abwischen, *v. a.* limpar, alimpar. Die Thränen abwischen, enxugar as lágrimas.

Abwischer, *m.* und Abwischlappen, *m.* } rodilhão, rodilhas, esfregão, com que se alimpa a louza, da cozinha.

Abwuchern, *v. n.* levar, tirar, conseguir por usura injusta.

Abwürdigen, *v. a.* von Münzen, reduzir huma moeda no seu valor; abaixar o valor de huma moeda.

Abwürdigung, *f.* einer Münze, reduczão de huma moeda. Der Verdienste eines Mannes, desprezo do merito; abatimento.

Abwürgen, *v. a.* matar, degollar, esganar, cortar a goela.

Abzahlen, *v. a.* s. Bezahlen.

Abzählen, *v. a.* contar. An den Fingern abzählen, contar, sumar pelos dedos.

Abzahnen, *v. n.* die Zähne verlieren, desdentarse, perder os dentes. Das Kind hat noch nicht abgezahnt, o menino não tem ainda todos os dentes.

Abzanken, *v. a.* conseguir, obter, lograr á forza de altercar, ou de contender.

Abzapfen, *v. a.* Wein, aus einem Fasse ins andere, trasfegar, passar de huma vasilha para outra.

Abzäumen, *v. a.* desenfrear; tirar o fréo á hum cavallo.

Abzäumung, *f.* desenfreamento, desenfreadura.

Abzäunen, *v. a.* cercar, fechar com sebe; rodear de sebe hum jardim, huma vinha.

Abzäunung, *f.* o cerco com huma sebe.

Abzehnden, *v. a.* den Zehnden nehmen, dizimar; cobrar, receber, tirar, arrecadar os dizimos.

Abzehren, *v. a.* comer a conta de huma divida. Mager machen, enfraquecer; fazer magro; emmagrecer. Sich abzehren, consumirse, enfraquecerse, emmagrecerse; pôrse magro; pôrse emmagrecido; desfazerse de carnes, de gordura.

Abzehrung, *f.* enfraquecimento, diminuizão, fraqueza, magreza, falta de carnes; extenuazão.

Abzeichen, *n.* s. Zeichen.

Abzeichnen, *v. a.* desenhar, debuxar, delinear, esbozar; fazer o primeiro esbozo. Ein Lager abzeichnen, s. Abstecken. Grenzen abzeichnen, demarcar os limites.

Abzeichnung, *f.* desenho, debuxo, delineazão; esbozo. Eines Gebäudes, planta de hum edificio. Der Grenzen, demarcazão.

Abzieheisen, *n.* o ferro para estregar o cánhamo.

Abziehen, *v. n.* weggehen, marcharse; irse; retirarse; partir. Von der Belagerung abziehen, deixar, abandonar o sitio. Dem Viehe die Haut abziehen, esfolar; tirar a pelle á huma besta. Von der Summe abziehen, abater, deduzir, desfalcar. In der Rechenkunst abziehen, deduzir. Den Hut abziehen, descubrir; tirar o chapéo. Die Handschuhe abziehen, descalzar as louvas, tirarse as louvas. Einem die Larve abziehen, desmascarar; tirar a máscara á alguem; mostrar, descubrir a hipocrisía de alguem. Wein abziehen, trasfegar, passar o vinho de hum vaso para outro. Seine Hand von einem abziehen, tirar a mão de alguem, abandonar, desamparar; largar á mão de alguem. Ein Scheermesser abziehen, affilar, azacalar, aguzar, dar fio á huma navalha. Destilliren, destillar; extrahir pelo alambique. In der Druckerey, tirar tantos exemplares. Ein Gewicht abziehen, ajustar huma balanza. Sich von der Welt abziehen, retirarse do mundo. Von der Wache abziehen, render a guarda. Beschämt abziehen, retirarse confuso, ficar envergonzado. Mit der langen Nase abziehen, ficar com huma cara cumprida, ficar com huma cara do tamanho de hum palmo; ficar enganado nas suas esperanzas; sahir envergonhado.

Abzieher, *m.* der Name einer Muskel, abductor.

Abzielen, *v. n.* mirar, pôr a mira; fazer o ponto, ou a pontaria; abzwecken, tender, encaminharse, dirigirse á algum fim; propôrse alguma cousa.

Abzielend, *adj.* tendente á.

Abzirkeln, *v. a.* compasar; medir com compaso.

Abzug, *m.* von einer Summe, deduczão, abate; desfalco; rebaixa; desconto. Abzug einer Armee, retirada, partida. Freyer Abzug, livre sahida. Im Destilliren, destillazão; purificazão, rectificazão pelo lampique. Loch, Abzug in einer Mauer, cloaca; cano do despejo das immundicias. Zum Abzuge blasen, tocar á retirada.

Abzug-Bogen, *m.* in der Druckerey, a primeira impressão, estampa de huma folha.

Abzugsflagge, *f.* bandeira de partenza.

Abzugs-Geld, *n.* direitos que se pagão quando alguem muda de patria; direitos sobre os bens de hum estrangeiro, que morre.

Abzugs-Predigt, *f.* sermão, orazão, pregazão da despedida.

Abzupfen, *v. a.* mit Gewalt, arrancar, tirar por forza.

Abzwacken, *v. a.* durch den Betrug, tirar, truncar, diminuir, defraudar á alguem de huma parte do que lhe pertence; cercear, cortar.

Abzwecken, *v. n.* ter por alvo; tender, dirigirse.

Abzwicken, *v. a.* beliscar, truncar, cortar com os dedos; levar beliscando.

Abzwingen, *v. a.* durch Zwingen bekommen, obter, conseguir por forza. Einwilligung abzwingen, obrigar, forzar á que consinta.

Acacien, *f.* acacia. Die gemeine Acacie, acacia commua. Die wahre Acacie, acacia verdadeira, ou legitima.

Academie, *f.* academia, universidade. Musikalische Academie, academia de música. Zur Academie gehörig, academico.

Academiker, *m.* academico; socio de huma academia.

Academisch, *adj.* académico. Academische Vorlesungen, preleczões académicas.

Academist, *m.* academista, discípulo de huma academia.

Accent, *m.* accento. - accento grave, agudo, circumflexo.

Accentuiren, *v. a.* accentuar; notar, marcar por cima a syllaba com o accento que debe ter.

Acceptant, m. eines Wechsels, acceitante de huma letra.

Acceptation, *f.* acceitazão, acceite de huma letra de cambio.

Acceptiren, *v. a.* einen Wechsel, acceitar huma letra de cambio.

Acceß, *m.* acceso. Eingang, Eintritt, entrada.

Accessist, *m.* auditor em huma chancillería.

Accidentien, *n. plur.* lucro, proveito secreto e illícito, que hum homem tira do emprego que tem. — Auch im guten Sinne, os emolumentos extraordinarios, prós e procalzos.

Accis-Amt, *n.* a casa de sisa, onde se pagão os direitos da sisa.

Accisbar, *adj.* sugeito á pagar os direitos da sisa.

Accisbedienter, *m.* ajudante do que cobra a sisa.

Accise, *f.* a sisa. Accise bezahlen, pagar a sisa.

Acciseinnehmer, *m.* arrecadador da sisa; siseiro; o que cobra a sisa.

Acciszettel, *m.* bilhete, passaporte de sisa.

Accommodiren, *v. a.* die Haare, pentear.

Accompagnement, *n.* accompanhamento. Ohne, mit Accompagnement singen, cantar com, sem accompanhamento.

Accompagniren, *v. a.* mit der Zither, accompanhar a sua voz á som da cithara.

Accord, *m.* accordo da música. Vergleich, accordo, pacto, concerto, ajuste, convenzão, tratado. Einen Accord mit seinen Gläubigern treffen, fazer hum concerto, hum ajuste com seus credores. *Adj.* Accord, einig, acorde, uniforme. Wir sind nicht accord, não vamos acordes.

Accordiren, *v. n.* übereinstimmen, acordarse, concertar entre si. Mit seinen Gläubigern accordiren, compôrse, ajustarse com seus credores, á lhes pagar certa somma pelo que tem que pertender. In der Bank accordiren, conferir os asentos com os da banca.

Accoucheur, *m.* cirurgião, médico parteiro.

Accouchement, *m.* parto; tempo do parto.

Accouchiren, *v. a.* asistir á algum parto.

Accurat, *adj.* exacto, punctual. *Adv.* exactamente, punctualmente, com punctualidade, com exactidão.

Accuratesse, *f.* exactidão, punctualidade.

Ach, *interj.* ah! ah que dor! Ach und Wehe schreyen, gritar misericordia.

Achat, *m.* agata.

Achatonix, *m.* agatoniz.

Achse, *f.* am Wagen, eixo de carruágem. Die Achse der Erde, eixo da terra, ou do mundo. Die Achsen des Schiffs, eixos do navío. Die Waaren auf der Achse transportiren, transportar, conduzir por carruagens.

Achsel, *f.* die obere Schulter, hombro; die hintere Schulter, espalda. Einen auf den Achseln tragen, levar á alguem em los hombros, levar á alguem á costas. Die Achseln zucken, mißbilligen, encolher os hombros. Einen über die Achseln ansehen, olhar á alguem sobre o hombro, ou por sima do hombro. Etwas auf die leichte Achsel nehmen, obrar, proceder sem cautela; desprezar; não fazer caso de. Auf beyden Achseln tragen, nadar entre duas aguas; estar suspenso, em dúvida; tratar com huma e outra parte. Die Achsel hängen, não estar bem disposto.

Achselband, n. der Soldaten, dragona.

Achselfleck, m. s. Achselstück.

Achselgrube, f. und Achselhöhle, f. sovaco; cavidade da parte inferior do brazo.

Achselstück, n. an einem Hemde, hombros, ou hombreira de huma camisa.

Achselträger, m. homem falso, dobrado, disimulado, disfarzado, refolhado.

Achseltuch, *n.* des Priesters, amita, espaldeira.

Achselzucken, *n.* encolhimento de hombros.

Achsenblech, *n.* chapa, ou meio círculo de ferro que põe no fim do eixo das carruagens — gato de ferro.

Achsennagel, *m.* cavilha de ferro do eixo.

Achsenring, *m.* círculo, annel, argola, aro de ferro de eixo.

Achsenschiene, *f.* chapa de ferro para guarnecer a roda de carruágem.

Acht, *f.* Landesverweisung, bannimento, desterro, degredo, exilio, proscripzão, condemnazão a ser bannido. Reichs-

acht, bannimento, proscripzão do imperio. In die Reichsacht erklären, declarar hum membro, hum vasallo do imperio, privado das suas honras e prerogativas, proscrever, confisar lhe os seus bens para a câmara real.

Acht, f. Achtung, Acht haben, atender, estar atento, cuidar. Aus der Acht lassen, descuidarse, desatender. Die Gelegenheit in Acht nehmen, lanzar mão da occasião; não a deixar fugir; — valerse da occasião, da opportunidade, das circunstancias. Nimm die Gelegenheit in Acht, sie kommt nie wieder, huma occasião perdida, nunca mais se recupera. Sich vor einem in Acht nehmen, guardarse de alguem, precaverse, precatarse. Seine Pflicht in Acht nehmen, cumprir a sua obrigazão, fazer seu dever. Seine Pflicht aus der Acht lassen, faltar á sua obrigazão, á seu dever.

Acht, als Zahlwort, oito, outo. Acht Tage, oito dias, espazo de oito dias. Eine Strophe von acht Versen, oitava.

Achtbar, *adj.* honrado, respeitado, respeitavel, digno de respeito.

Achtbarkeit, *f.* estima, estimazão, atenzão, considerazão; honradeza.

Achte, f. Acht, Zahlwort.

Achte, der Achte, oitavo. Den achten des Monats, o dia oitavo, ou oitavo do mes. Achtehalb, sete e meio. Achtehalbmal, sete e meia vezes.

Achteck, *n.* octogono, que tem outo ángulos, e outo ladós; in der Fortification, praza com outo baluartes.

Achteckig, *adj.* octogono, oitavado. Achteckig machen, oitavar.

Achtel, *n.* huma oitava parte; meio quarto; oitavo.

Achten, *v. a.* aufmerksam seyn, atender, estar atento. Das Beste seines Herrn achten, cuidar do melhor interesse de seu amo, olhar para o beneficio o interesse de. Hochachten, estimar muito, ter em muito; apreciar, fazer caso, fazer estima. Gering achten, ter em pouco, desprezar. Ich achte es nicht, não fazo aprecio, não o aprecio, não fazo caso de. Für einen ehrlichen Mann achten, ter por homem honrado, reputar, estimar. Für wichtig achten, reputar ser de considerazão, de consequencia.

Achtfach, achtfältig, outo vezes.

Achthalb, sete e meio.

Achthundert, oito centos, as. Der Achthunderte, oitocentésimo, a.

Achtjährig, *adj.* que tem oito annos.

Achtlos, *adj.* descuidado, inadvertido; *adv.* descuidadamente, inadvertidamente.

Achtlosigkeit, *f.* inadvertencia, descuido, falta de advertencia.

Achtmal, oito vezes.

Achtmonatlich, de oito meses.

Achtsam, *adj.* atento, advertido, cuidadoso, vigilante, considerado; *adv.* atentamente, advertidamente, cuidadosamente, consideradamente, com circumspeczão.

Achtsamkeit, *f.* cuidado, advertencia, considerazão, circumspeczão, refleczão, vigilancia; applicazão; solicitude.

Achtseitig, *adj.* octogono.

Achtserklärung, *f.* f. Acht.

Achtsylbig, *adj.* oitosillabo; que tem oito silabas.

Achttägig, *adj.* de oito dias.

Achtung, *f.* estima, considerazão, respeito, estimazão, aprezo, caso que se faz de alguem. Sich Achtung erwerben, adquirir estimazão. In Achtung stehen, estar estimado, respeitado. Achtung verdienen, merecer aprezo, estimazão, ser digno de aprezo.

Achtungswürdig, *adj.* respeitavel, estimado, respeitado, digno de respeito.

Achtwinkelig, *adj.* oitangular; que tem oito ángulos, oitogono.

Achtzig, oitenta; achtzigste, octogesimo, último de oitenta.

Achtzigjährig, *adj.* octogenario, que tem oitenta annos.

Acker, *m.* campo, terra; terra lavoravel.

Ackerbau, *m.* agricultura; a arte de cultivar a terra. Ackerbau treiben, exercer a agricultura; aplicarse á agricultura.

Ackerfeld, *n.* campo; terras cultivadas.

Ackergeräthe, *n.* instrumentos da lavoura.

Ackergesetze, *n. plur.* leis agrarias.

Ackerhof, *m.* caseria; predio rústico; quinta; casa de campo; fazenda de lavoura; herdade.

Ackerhuhn, *n.* f. Rebhuhn.

Ackerklette, *f.* consolda.

Ackerland, *n.* terra lavoravel, terras de lavoura.

Ackerlohn, *m.* salario, soldada, jornal que se paga á hum lavrador.

Ackermann, *m.* lavrador, o que cultiva, o que lavra as terras.

Ackermännchen, *n.* f. Bachstelze.

Ackermennig, *m.* agrimonia, ein medizinalisches Kraut.

Ackermünze, *f.* mentrasta.

Ackern, *v. a.* arar, lavrar, lavrar a terra com o arado.

Ackerpferd, *n.* cavallo de lavoura.

Ackerraute, *f.* fumaria, herva molarinha, ou fel da terra.
Ackerscholle, *f.* s. Erdscholle.
Ackerwinde, *f.* ornithogalo.
Acosti, nessa, assignazão que pagar nessa.
Acten, *f. plur.* auctos, actos. Die Acten eines Prozesses, os actos de hum processo.
Actenmäßig, *adj.* conforme aos actos do processo.
Acteur, *m.* actor, comediante, representante.
Actie, *f.* in einer Handlungsgesellschaft, aczão.
Action, *f.* aczão, funczão, combate, peleija, batalha. Es ist eine Action vorgefallen, tem havido hum aczão, huma peleija. Immer in Action seyn, estar sempre em movimento.
Actionnair, *m.* accionista; que tem muitas aczões em huma companhia.
Activität, *f.* actividade; fogo, vigor, vivacidade, diligencia, promptidão.
Activschulden, *f. plur.* dividas activas.
Actuarius, *m.* actuario.
Actus, *m.* eine Handlung, acto.
Adagio, *n.* in der Musik, adagio.
Adamsapfel, *m.* pomo de adam; nó da garganta; s. auch Paradiesapfel.
Adamsbiß, *m.* nó da garganta.
Adamsfeige, *f.* figo de india.
Addiren, *v. a.* in der Arithmetik, addicionar, sommar, fazer huma addizão.
Addition, *f.* in der Arithmetik, addizão.
Adel, *m.* nobreza; fidalguia. Von Adel seyn, ser nobre. Tugend macht Adel, a virtude ennobrece; virtude he nobreza.
Adelbrief, *m.* diploma, escritura de nobreza.
Adelbuch, *n.* nobiliario.
Adelbursch, *m.* cadete.
Adelhof, *m.* casa de algum cavalleiro.
Adelich, *adj.* nobre; de qualidade, de nascimento distincto.
Adeln, *v. a.* nobilitar, fazer nobre; ennobrecer.
Adelsbrief, *m.* s. Adelbrief.
Adelstand, *f.* estado nobre, fidalguia; cavalleria.
Ader, *f.* im Holze, Steinen, im Leibe, véa. Güldene Ader, hemorrhoides, almorreimas. An der güldenen Ader leiden, ter, padecer hemorrhoidas. Hohlader, veia cava. Spannader, tendão. Pulsader, arteria. Zur Ader lassen, sangrar, abrir a veia, tirar sangue; fig. sangrar, pedir, exigir, tirar dinheiro ou por taixa ou por contribuizão. Es ist keine gute Ader an ihm, não ha cousa boa nelle; elle es velhaco.
Poetische Ader, veia poetica; estro, genio, talento para a poesia.
Adericht, *adj.* venoso, cheio de veias.
Aderlaß, *f.* sangria. Aderlaß verordnen, receitar huma sangria.
Aderlaßbäuschchen, *n.* compressa, chumazo, almofadinha.
Aderlaßbecken, *n.* tigela, bacia para a sangria.
Aderlaßbinde, *f.* faixa, atadura, ligadura, cinta para a sangria.
Aderlaßeisen, *n.* lanceta para a sangria.
Aderlassen, *v. a.* sangrar, abrir a véa, tirar sangue. Sie müssen aderlassen, he forzoso que Vm se sangre.
Aderlassen, *n.* s. Aderlaß.
Aderlasser, *m.* sangrador.
Aderlaßkunst, *f.* arte de sangrar, oficio de sangrador.
Adermennig, *m.* agrimónia.
Aderwasser, *n.* serosidade.
Adjunct, *m.* adjunto; substituto; ajudante.
Adjungiren, *v. a.* substituir; dar por socio ou ajudante á outro.
Adjutant, *m.* ajudante. General-Adjutant, ajudante de campo.
Adjutantenstelle, *f.* ajudancía; oficio, posto, emprego de ajudante.
Adler, *m.* aguia; kleiner Adler, aguiazinha. Die römischen, die französischen Adler, as aguias romanas, franzesas. Der weiße, schwarze Adlerorden, a órdem da aguia branca, negra. Meeradler, xofrango, aguia marinha. Der große Meeradler, quebrantaossos. Der königliche Adler, aguia rei. Adlers-Augen, olhos de aguia, de lince; grande engenho, summa penetrazão; genio grande, elevado, penetrante. Adlers-Nase, nariz de aguia, nariz aquilino. Der Reichsadler, aguia do imperio. Adlerstein, pedra aguilina, de aguia.
Adler-Orden, *m.* s. Adler.
Administrator, *m.* administrador.
Administriren, *v. a.* administrar.
Admiral, *m.* almirante; general do mar; capitão general; chefe da armada. Admiral von der blauen Flagge, almirante da bandeira azúl.
Admiralin, *f.* almiranta; esposa de hum almirante.
Admiralität, *f.* o almirantado; tribunal do almirantado.
Admiralschaft, *f.* dass. Admiralschaft machen, ir de conserva.
Admiralschiff, *n.* a capitana; almirante, nao, ou galera onde vai o almirante da armada.

Admirals-Flagge, *f.* bandeira do almirante.

Admiralsstelle, *f.* almirantado; oficio, posto de almirante.

Adresse, *f.* eines Briefs, indicazão, sobrescrito da carta. Die Adresse machen, pôr o sobrescrito em huma carta. Einen Brief an seine Adresse abgeben, remetter, fazer entregar a carta á seu destino. Die Adresse eines Hauses, as senhas, os sinaes da casa. Seine Adresse abgeben, entregar as senhas da casa.

Adreßblatt, *n* folha na qual se dão as instrucziões publicas.

Adreß-Comptoir, *n.* / Adreßhaus, *n.* — casa, oficio onde se dão as instrucziões para se achar alguma cousa, ou pessóa.

Adressiren, *v. a.* Briefe, dirigir as cartas; sich an einen adressiren, ir recorrer á alguem, consultar, pedir seu socorro.

Adriatisch, *adj.* adriático; das adriatische Meer, mar adriático; o golfo de Veneza.

Advent, *m.* advento. Adventspredigten, sermões pregados pelo advento.

Advis, *m.* aviso, adviso; anuncio; noticia. Advis geben, avisar; dar aviso.

Advisboot, *n.* Advisjacht, Advisschiff, aviso; barco, embarcazão de aviso.

Advisbrief, *m.* carta de aviso.

Advociren, *v. n.* advogar; exercer a profissão de advogado.

Advokat, *m.* advogado. Einen als Advokaten annehmen, tomar á alguem por advogado.

Advokatengebühren, *plur.* direitos, expensas do advogado.

Advokatur, *f.* advogacia, avocacia; o oficio, a profissão de advogado.

Aebtissin, *f.* abbadessa.

Aecht, *adj.* verdadeiro, legitimo; puro, justo, recto.

Aechten, *v. a.* s. Acht, in die Acht erklären.

Aechter, *m.* proscripto, bannido, desterrado.

Aecker, *f.* s. Eichel.

Aechzen, *v. n.* gemer, dar gemidos; suspirar; queixarse com voz lánguida.

Aechzen, *n.* gemido, suspiro, lamentazão; queixa dolorosa.

Aederchen, *n.* véazinha.

Aeffchen, *n.* macaquinho; bogio; mona pequena-menina que arremeda tudo.

Aeffen, *v. a.* nachmachen, contrafazer; arremadar; imitar, fingir, fazer como outro. Für einen Narren halten, zombar, escarnecer, mofar, motejar á alguem; fazer zombaria, burlarse de alguem; dar huma vaia á alguem; meterá bulha.

Aefferey, *f.* Aeffung, mofa, burla, escarneo, zombaria; irrisão. Nachäfferey, obras de mono, de bugio.

Aeffin, *f.* mona, bugia, a femea do bugio.

Aehern, *adj.* de bronze. Ein ähernes Herz, hum corazão de bronze; duro.

Aehneln, *v. n.* assemelharse, parecerse, ser semelhante hum ao outro; ter alguma semelhanza.

Aehnlich, *adj.* semelhante, parecido; que se parece com outro. Er sieht seinem Vater sehr ähnlich, elle se parece muito á seu pai; elle he filho de seu pai.

Aehnlichkeit, *f.* semelhanza, igualdade; parecenza; conformidade entre duas cousas. Aehnlichkeit haben, assemelharse, ter semelhanza; ser parecido.

Aehre, *f.* Kornähre, espiga, arista de trigo. Aehren lesen, colher as espigas; respigar; apanhar ás espigas que firarão depois da sega.

Aehrenleser, *m.* respigador, -leserin, respigadora.

Aelster, *f.* ein Vogel, pega.

Aelter, *adj. comp.* mais velho, s. alt. Mein älterer Sohn, meu filho mais velho.

Aeltermann, *m.* einer Gemeinde, ancião.

Aeltermutter, *f.* a bisavó, mãi do avó.

Aeltern, *m. plur.* os pais.

Aeltervater, *m.* o bisavó.

Aeltester, *m.* einer Gemeinde, ancião. Die Aeltesten, os anciãos.

Aeltlich, *adj.* velhezuelo, hum pouco velho; velhinho, algum tanto velho.

Aemsig, *adj.* empenhado, apressado; fleißig, diligente, sollicito, cuidadoso, activo, expedito. Arbeitsam, laborioso, trabalhador.

Aemsigkeit, *f.* actividade, promptidão, diligencia, vivacidade, ardencia, fogo, destreza.

Aemtchen, *n.* oficio, emprego pequeno. Aemtchen bringt Käppchen, o oficio por pequeno que seja deixa lucro.

Aendern, *v. a.* mudar, trocar; dar outro ser, outra natureza. Verbessern, remediar. Ich kann es nicht ändern, não o posso remediar. Es stehet nicht zu ändern, não ha remedio.

Aenderung, *f.* mudanza, troca; transformazão. Lebensänderung, mudanza de vida.

Aengstigen, *v. a.* angustiar, afligir, atormentar. Sich ängstigen, angustiarse, afligirse, atormentarse.

Aengstigung, *f.* angustia; affliczão; tribulazão; travalho.

Aengstlich, adj. angustiado, afflicto; agoniado; afflicto em extremo.

Aengstlichkeit, f. angustias, ansias.

Aerger, adj. comp. peor. s. Arg.

Aerger, m. enfado, cólera, despeito, ira, indignazão.

Aergerlich, adj. zum Zorne geneigt, colérico; inclinado á cólera; iracundo, agastado, sugeito á encolerizarse; was Aergerniß giebt, escandaloso. Aergerliche Lebensart, vida escandalosa.

Aergern, v. a. Aergerniß geben, escandalizar, dar escándalo; ofender; sich ärgern, escandalizarse. Aergern, bös machen, enfadar, agastar, molestar, encolerizar, desgostar; ofender. Sich ärgern, in Zorn gerathen, enfadarse, agastarse, encolerizarse; ofenderse.

Aergerniß, n. escándalo. Verdruß, enfado, desgosto, dissabor.

Aergste, adj. superl. s. Arg. péssimo. Das Aergste, was erfolgen kann, o peor que possa succeder.

Aermchen, n. brazinho, pequeno brazo.

Aermel, m. manga.

Aesche, f. ein Baum, freixo.

Aespe, f. s. Aspe.

Aespenlaub, n. folhas de alamo; wie Aespenlaub zittern, tremer como hum azougado.

Aestchen, n. raminho, pequeno ramo.

Aestig, adj. ramoso, cheio de ramos, que tem muitos ramos.

Aestrich, m. s. Estrich.

Aether, m. ether; a esfera ou céo do fogo.

Aetherisch, adj. ethereo.

Aetzen, v. a. mit Scheidewasser, gravar com agua forte. - ätzen, speisen, zu essen geben, cevar, dar que comer; locken, iscar, pôr isca.

Aetzkunst, f. arte de gravar com agua forte.

Aetzpulver, n. pos corrosivos.

Aetzwasser, n. agua forte.

Aeugeln, v. n. olhar.

Aeuglein, n. olhinho, olhozinho; pequeno olho.

Aeußerlich, adj. exterior, externo, extrinseco; adv. exteriormente, extrinsecamente, externamente.

Aeußern, v. a. demostrar, declarar, manifestar; dar á conhecer.

Aeußerst, adj. superl. extremo, summo, excessivo, immenso; grandísimo. Das äußerste Elend, a extrema, a summa miseria, o mais subido puncto da miseria. Die äußerste Armuth, a mayor povreza. Das äußerste Ende, a extremidade; o último puncto. Aufs Aeußerste gestiegen, subido ao último puncto.

Aeußerung, f. demostrazão, declarazão; manifestazão.

Affe, m. mono; bugio; macaco; fig. mulher affectada, melindrosa.

Affect, m. afecto.

Affectiren, v. n. afectar; querer parecer o que não he. Im Reden affectiren, afectar na linguágem.

Affectirt, adj. afectado. Affectirte Ausdrücke, expressões afectadas.

Affengesicht, n. cara de mono, de mona.

Affenliebe, f. amor cego dos pais para com seus filhos.

Affennase, f. nariz mono.

Affenspiel, n. jogo, obras de macaco, de mono.

Affenstreich, m. dass. trigeitos, momos, carrancas de macaco.

Affenweib, n. mona, femea do mono.

Affenwerk, n. s. Affenstreich.

Affodillwurz, f. asfodelo, abrotéa; gamão.

Afrika, n. áfrica.

Afrikaner, m. africano, africana.

Afrikanisch, adj. africano, a.

Afterdarm, m. intestino recto, ou jejuno.

Aftererbe, m. herdeiro segundario.

Aftergeburt, f. secundinas; pareas, derradeiras.

Afterkegel, m. conoides; corpo ou sólido semelhante á huma figura cónica.

Afterkind, m. filho pósthumo.

Afterkönig, m. vicerei.

Afterkugel, f. esferoide; ou corpo sólido cuja figura se asemelha á da esfera.

Afterlehn, n. retrofeudo; feudo translativo; feudo que vem ou depende de outro feudo.

Afterlehnsherr, m. retrofeudatario.

Afterlehnsmann, m. Afterlehnsträger, vasallo retrofeudatario, que depende de outro, vasallo feudatario; vasallo do vasallo de hum senhor; segundo feudatario.

Aftermehl, n. segunda farinha.

Afterpabst, m. feudopapa.

Afterrede, f. maledicenzia; murmurazão; detraczão; calumnia.

Afterreden, v. n. murmurar, maldizer; dizer mal; maldizoar.

Agat, n. s. Achat.

Agelei, f. aquileia, ou campainha; flor e planta antiscorbútica.

Agende, f. ritual; livro das ceremonias ecclesiasticas. Bischöfliches Agendenbuch, n. pastoral.

Agent, m. agente; ministro, procurador de alguma corte. Agent der Lebensmittel auf Schiffen, commissario dos víveres.

Agentenstelle, *f.* agencia; administrazão; emprego de agente.

Agiren, *v. n.* auf dem Theater, representar, accionar.

Agley, *f.* s. Agelei.

Agnate, *m.* agnado; descendente colateral por linha masculina de hum mesmo tronco.

Agraffe, *f.* colchete, brocha; broche. Diamantenagraffe, broche de diamantes.

Agrimone, Agrimonien, *f.* agrimonia, s. Adermennig.

Agtstein, *m.* ágata; schwarzer Agtstein, azeviche.

Ah, *interj.* ah! oh!

Ahle, f. Schuhahle, sovela.

Ahm, f. medida de vinho; a terceira parte de huma pipa. Die Ahm, Ahming, das Wassermaaß am Schiffe, o tirante da agua.

Ahnden, *v. a.* strafen, castigar, punir. Voraus empfinden, presentir, prever, conhecer anticipadamente, o que ha de succeder.

Ahndung, f. castigo, punizão; Vorempfindung, presentimento, conhecimento anticipado do que ha de succeder.

Ahnen, *m. plur.* avos; antepassados; maiores; Bey adelichen Familien, os quartos, os diferentes chefes da descendencia. Vier Ahnen väterlicher — mütterlicher Seite, de quatro quartos do costado do pai — da mãi.

Ahnenprobe, *f.* prova dos quartos de fidalguia.

Ahnenrecht, *n.* privilegios dos que provão seu número de quartos.

Ahnenstolz, *m.* fidalgarrão; quem arrota da sua fidalguia.

Ahnfrau, *f.* Großmutter, a avó; — Großahnfrau, a bisavó.

Ahnherr, *m.* Großvater, avó. Großahnherr, bisavó.

Ahorn, *m.* acer; árvore semelhante ao plátano, ou bordo. Der gemeine Ahorn, acer branco das montanhas. Der kleine Ahorn, acer pequeno. Der morgenländische, acer do oriente.

Ahornen, *adj.* de acer.

Aiche, *f.* medizão das pipas, ou tonneis. Das Aichen eines Schiffes, o arqueamento.

Aichen, *v. a.* ein Faß, medir com a vara a capacidade ou tamanho de huma pipa, ou tonnel etc. Ein Schiff aichen, arquear huma navio.

Aicher, *m.* medidor, oficial que sabe medir as pipas; eines Schiffes, arqueador.

Alabaster, *m.* alabastro. Weiß wie Alabaster, branco como alabastro; alabastrino; — branquisimo.

Alabastern, *adj.* de alabastro.

Aland, und Alant, *m.* Wurzel, ala, ou herva campana; ein Fisch, múgem, cadoz.

Alarm, *m.* rebate. Alarm schlagen, tocar a rebate.

Alaun, *m.* pedra hume; sal mineral de hum gosto ácido. Federalaun, pedra hume de penna. Römischer Alaun, pedra hume do rocha, de roma. Von Alaun, de natureza de pedra hume.

Alaunartig, *adj.* de natureza de pedra hume.

Alaunbruch, *m.* Alaunmine, mina de pedra hume.

Alaungerber, zurrador dos couros de hungria.

Alaunwasser, *n.* agua que participa da natureza de pedra hume.

Alaunzucker, *n.* pedra hume azucarado.

Albern, *adj.* dumm, einfältig, nescio, simplez, tolo; fatuo, parvo, crédulo, inepto, innocente. Albernes Zeug schwätzen, desvariar; dizer desvarios; dizer tolices ou simplicidades.

Albern, v. n. albernes Zeug schwätzen, desvariar; dizer desvarios; Kinderey treiben, brincar; entreterse com bagatelas; gastar o tempo em inutilidades.

Albernheit, *f.* tolice, fatuidade, parvoice, simplicidade; necedade.

Albertsthaler, *m.* patacão.

Alchymie, *f.* alchimia, ou chímia mais sublime.

Alchymiste, *m.* alchimista; chimico.

Alcove, *m.* alcova; parte de hum quarto onde está o leito.

Alet, *m.* (Glaskopf) ein Fisch, mugem; auch barbo.

Alfanzerey, *f.* tolice, ridicularía, inepcia.

Algebra, *f.* algebra.

Algebraisch, *adj.* algebraico, algébrico, que pertence á álgebra.

Algebriste, *m.* algebrista; o que sabe e entende a álgebra.

Algier, Königreich und Stadt, Alger. Einer aus Algier, algeriano, natural de Alger.

Alimente, *plur.* alimento.

Alimentiren, *v. a.* alimentar.

Alkali, *m.* alcali, sal que se tira das plantas.

Alkalisch, *adj.* alcalino, alcálico, alcalizado.

Alkermes, *m.* kermes, alkermes.

Alkoran, *m.* corão, alcorão; a lei de Mahomet. Einer, der den Alkoran annimmt, alcoranista.

Alkove, *f.* s. Alcove.

All, *adj.* alle, todo, toda. Alle Men-

schen, todos os homens. Alle Nachrichten, die wir haben, todas as noticias que temos. Ohne alle Ursache, sem a minima, sem a menor razão. Alle vierzehn Tage, cada quince dias; de quince em quince dias. Zu allem Glücke, por fortuna mia. Alles, tudo. Alles, oder nichts, tudo ou nada. Er will alles haben, elle quer tudo ter. Er vermag alles bey dem Fürsten, elle pode tudo com o principe. Alles wohl erwogen, tudo bem considerado. Das ist alles, he o tudo. Es ist alles einerley, he tudo o mesmo.

Allbereits, *conj.* ja.

Allda, *adv.* lá, ali.

Alldieweil, *conj.* besser ist weil, s. weil.

Allee, f. alameda; alada de árvores; caminho, estrada, passéo bordado de arvoredo.

Allegorie, f. alegoria.

Allegorisch, *adj.* alegórico. *Adv.* alegóricamente.

Allein, *adj.* só. Ganz allein, tudo só, enteiramente só. Allein bleiben, ficar só. Es ist besser allein, als in übler Gesellschaft seyn, mais vale, estar só que mal acompanhado.

Allein, *conj.* porem; mas; entretanto, com tudo. Er sagte es mir, allein ich glaube es nicht, elle mo disse, o não créo. Nicht allein, sondern auch, não somente, mas tambem. Er hat nicht allein die Kinder, sondern auch die Frau verlohren, elle perdéo não somente os filhos, mas tambem a mulher.

Alleingespräch, n. soliloquio. Auf dem Theater, monólogo.

Alleinhandel, m. monopolio; monopolo.

Alleinhändler, m. monopolista; o que somente faz o commercio de alguma cousa.

Alleinverkauf, m. s. Alleinhandel.

Allemal, *adv.* todas as vezes que; cada vez que; sempre que. Allemal einer, hum á hum.

Allenfalls, *adv.* em cada evento, em qualquer evento; em caso necessario.

Allenthalben, *adv.* allerwegen, por tudo; de todas as partes. Allenthalben giebt es Narren, em todas as partes ha doudos.

Allerchristlichst, *adj.* christianisimo. Der allerchristlichste König, o rei christianisimo.

Allerdings, *adv.* gänzlich, inteiramente. Freylich, ja, sem dúvida, sem falta; he muito verdade.

Allererst, *adv.* neste mesmo instante, neste mesmo momento, agora mesmo.

Allerhand, *adj.* de todas as sortes; vario; diverso. Allerhand Blumen, variedade de flores. Allerhand Nachrichten, varias noticias.

Allerheiligen, Tag, todos os santos; festa, ou dia de todos os santos.

Allerheiligste, n. in der Stiftshütte, sanctuario; o lugar mais sagrado, e recatado do antigo templo.

Allerhöchst, der allerhöchste Gott, Deos todopoderoso; Deos summo.

Allerley, *adj.* s. Allerhand.

Allerliebst, *adj.* queridísimo; carísimo; amadísimo. Niedlichste, graciosisimo, amenísimo.

Allermannsharnisch, m. falso nardo. Die rothe Schwerdtlilie, lirio roxo.

Allermannshure, f. mulher, ou rapariga prostituida; mulher corrida.

Allermaßen, *conj.* pues, puesque.

Allermeist, am allermeisten, *adv.* sobre tudo; principalmente, mayormente. Am öftersten, as mais vezes; o mais amiudo.

Allerseits, *adv.* todos juntos; todos quantos; de todas as partes.

Allerwegen, *adv.* s. Allenthalben.

Alles, *adj. neutr.* tudo. Alles ist verlohren, tudo está perdido; s. All.

Allesammt, *adv.* todos juntos, todos quantos.

Alleweile, *adv.* neste instante; neste mesmo momento.

Allezeit, *adv.* sempre; em todo o tempo; perpetuamente. Fast allezeit, quasi sempre; pela mayor parte.

Allgegenwart, *f.* omnipresencia; ubiquidade.

Allgegenwärtig, *adj.* omnipresente.

Allgemach, *adv.* pouco á pouco, successivamente.

Allgemein, *adj.* general, universal. Die allgemeine Verheerung der Länder, a destruczão general de todos os paises.

Allgemeinheit, *f.* generalidade, universalidade.

Allgenugsam, *adj.* mais que bastante, mais que suficiente.

Allgewalt, *f.* poder absoluto; potencia illimitada.

Allgewaltig, *adj.* todopoderoso. Von Gott, todopoderosisimo.

Allhier, *adv.* aqui. In diesem Orte, nesta; nesta praza.

Allianz, *f.* alianza, confederazão. Allianz abschließen, concluir allianza.

Alliiren, *v. a.* aliar, confederar. Sich alliiren, aliarse.

Alliirt, *adj.* aliado. Die alliirten Truppen, as tropas aliadas.

Allmacht, *f.* omnipotencia.

Allmächtig, *adj.* todopoderoso; omnipotente.

Allmählig, *adv.* s. Allgemach.

Allmanach, *m.* almanaque, almanach; calendario; folhinha.
Allmende, *f.* gemeine Güter, die der Gemeinde gehören, baldío, pasto, pastágem do publico.
Allodialgut, *n.* allodio; bens allodiaes, terras allodiaes.
Allsehend, *adj.* quem ve tudo.
Allseitig, *adj.* de todos os lados, de todas as partes.
Alltäglich, *adj.* cotidiano, quotidiano. Alltägliches Kleid, vestido ordinario, vestido de cada dia, que se traz todos os dias. Ein alltäglicher Scherz, huma zombaria trivial, muito commua.
Alltags-Kleid, *n.* hum vestido ordinario, vestido de cada dia.
Allweise, *adj.* sapientísimo, o mais sabio.
Allweisheit, *f.* a sabiduría infinita; sapiencia infinita de Deos.
Allwissend, *adj.* Omnisciente.
Allwissenheit, *f.* Omnisciencia, sciencia infinita de Deos.
Allwo, *conj.* onde.
Allzeit, *adv.* s. Allezeit.
Allzu, allzuviel, allzusehr, demasiado, demasiadamente; nimiamente, escessivamente. Das ist nicht allzugut, isto não he muito bom. Allzuhart, excessivamente duro. Allzuviel ist ungesund, todo o exceso he vicioso.
Allzumal, *adv.* s. Allesammt.
Almosen, *m.* esmola; caridade. Almosen sammlen, cobrar, recolher esmolas. Almosen suchen, pedir esmola. Almosen geben, esmolar; dar, fazer esmola; fazer caridade.
Almosenbüchse, *f.* caixa para receber as esmolas; mealheiro.
Almosenier, *m.* esmoler. Groß-Almosenier, esmoler mor.
Almosenpfleger, *m.* esmoler.
Almosensammlung, *f.* peditorio; acção de pedir esmola.
Almosenstock, *m.* mealheiro; cofre ou caixa em que se recebem, ou se deitão esmolas.
Aloe, *f.* aloes. — aloes succotrino, Succotrin-Aloe; aloes hepático, Leberaloe; aloes cavalino, Roßaloe.
Alose, *f.* s. Else, savel.
Alp, *m.* Trutten, pesadelo; abafamento da noite; oppressão, ephialtes; incubo. Vom Alp gedrückt werden, padecer do pesadelo no somno.
Alpen, *f. plur.* Gebirge, alpes. Ueber den Alpen, jenseits den Alpen gelegen, trasalpino. Disseits den Alpen gelegen, cisalpino.
Alphabet, *n.* alfabeto. Alphabet-Buch, *n.* Fiebel, cartilha.
Alphabetisch, *adj.* alfabético; disposto pela ordem do alphabeto. Alphabetisches Verzeichniß, lista alphabética.
Alprobe, *f.* Alrobe, especie de gralha de pes e bico vermelhos.
Alprose, *f.* rosa alpina.
Alpruthe, *f.* s. Wünschelruthe.
Alpschoß, *m.* gewisser Stein, belenita, belenites; pedra de lynce, ou de trovão.
Alpzopf, *m.* s. Weichselzopf, plica polaca; molestia endemica, em que sahe sangue pela extremidade dos cabellos.
Alraun, *f.* Kraut, mandragora, mendragora. Auch eine Art Hausgötter bey den alten Deutschen, alrunes, deoses penates, ou lares dos antigos germanos.
Als, *conj.* als, damals als, quando, como. Als Karl der Große regierte, quando reinou Carlos grande. — *adv.* als, besser spät, als nie, mais val tarde que nunca. Reicher, als sein Nachbar, mais rico do que seu vizinho. Mehr Geld, als Credit, mais dinheiro do que crédito. Mehr als tausend Mann sind geblieben, mais de mil homens perecêrão na batalha. Als ein Fürst leben, viver como principe. Als wenn, wie wenn, como se. Als wenn er sehr reich wäre, como se fora muito rico. Ich weiß nichts weiter, als was die Zeitung sagt, não sei mais, do que diz a gazeta. So — als, tão-como, oder não menos — do que. Die Hamburger Manufakturen sind eben so berühmt, als die englischen, as fábricas de Hamburgo são tão afamadas como as inglesas, oder, não são menos afamadas, do que as inglesas. So viel — als, tanto como, tanto quanto. Mein Nachbar hat so viele Kinder, als Sie, meu vizinho tem tantos filhos como Vm.
Alsbald, *adv.* flugs, logo, súbito, pronto; no instante; no momento.
Alsdenn, alsdann, *adv.* então.
Alse, *f.* s. Alose.
Also, *conj.* asim; desta maneira, desta sorte, deste modo. Also, folglich, peloqual, por isso; logo. Wenn also — wäre, logo se — fora.
Alsobald, *adv.* also fort, s. Alsbald.
Alt, *m.* in der Musik, contraalto na música. Der den Alt singt, contraalto.
Alt, *adj.* betagt, velho, ancião, idoso. Er ist zehn Jahr alt, elle tem dez annos. Alter Wein, vinho velho. Eine alte Sage, huma tradizão immemorial. Ein alter Schaden, hum danno

arraigado, inveterado. Ein alter Greis, hum velho ancião, hum ancião veneravel. Die Alten, os anciães, os velhos, os pais. Ein altes Mütterchen, huma velhóna, huma mulher muito velha. Ein altes Männchen, hum velhão, hum homem muito velho. Wie die Alten sungen, so zwietscherten die Jungen, tal pai, tal filho; tal amo, tal criado; como canta o abbade, responde o sacristão. Alt werden, als Menschen, envelhecer; fazerse velho. Er ist über zwanzig Jahr alt, elle tem mais de vinte annos. Er wird nicht alt werden, elle não vivirá muito tempo. Er ist im Kriege alt und groß geworden, elle envelhecéo nas armas.

Altan, *m.* offener unbedeckter Raum oben auf einem Hause, terrazo, terrasso, eirado; terrado.

Altar, *m.* o altar; Der hohe Altar, Hochaltar, o altar mor. Das Sacrament des Altars, o santisimo sacramento; a sagrada eucharistia. Die Diener des Altars, os ministros do altar. Ein Tragaltar, hum altar portátil. Wer dem Altare dient, muß von demselben leben, quem serve ao altar, deve viver do altar; d. h. dévese achar com que subsistir na sua propria profissão.

Alter, *n.* das Alter eines Menschen, idade. Hohes Alter, idade crescida, velhice. Männliches Alter, a idade viril. Das Mittelalter, a idade meia. Im besten Alter, na melhor idade; na flor dos seu annos. Das goldene — eiserne, a idade de ouro — de ferro; o seculo de ouro — de ferro. Die Alten, os antigos. Vor Alters, antiguamente. Von Alters her, desde a antiguidade; desde os séculos remotos.

Alteration, *f.* alterazão, emozão, commozão.

Alteriren, *v. a.* alterar, perturbar; encher de cuidado, de inquietazão.

Alterthum, *n.* ancianidade, antiguidade. Alterthümer, antiquidades, antigualhas, monumentos preciosos que nos restão dos antigos. Kenner der Alterthümer, antiquario; sabio no conhecimento das antiguidades.

Altflicker, *m.* remendão; zapateiro de velho. Altflickerinn, palmilhadeira.

Altfränkisch, *adj.* s. Altväterisch.

Altgeige, *f.* s. Bratsche.

Altgesell, *m.* oficial primeiro ou maior.

Altgläubig, *adj.* da antiga fe; da antiga religião.

Altklug, *adj.* entendido; elle que finge ser muito entendido.

Altmark, *f.* a velha marca.

Altmeister, *m.* mestre jurado de huma profissão.

Altmodisch, *adj.* da velha moda; á antiga.

Altmutter, *f.* s. Aeltermutter.

Altreiß, *m.* s. Altflicker.

Altschmeckend, *adj.* ranzoso; o que tem ranzo, ou sabor ranzoso.

Altvater, *m.* s. Aeltervater.

Altväterisch, *adj.* á antiga; á maneira dos antigos.

Am, für an dem, á, auch oft ohne Vorwort. Am Tage, de dia. Am liebsten, com o maior gosto; com a major satisfaczão. Am Ende des Jahres, ao fim do anno. Am sechsten des Monats, em seis do mes. Am Tage des Gerichts, no dia do juizo, no dia tremendo. Am baaren Gelde, em dinheiro de contado.

Amant, *m.* Galan, namorado; amante.

Amanuensis, *m.* Schreiber, escrevente; escriturario, practicante.

Amaranth, *m.* amaranto; rabo de raposa; flor veludo.

Amarelle, *f.* especie de damasco, ou de ameixa. s. Ammer.

Amarellenbaum, *m.* ameixieira; s. Ammerbaum.

Amazone, *f.* Amazonin, amazona, mulher guerreira.

Ambassade, *f.* embaixada.

Ambassadeur, *m.* embaixador.

Amber, *m.* s. Ambra.

Ambiren, *v. a.* sollicitar, procurar com empenhos, ou cabala.

Ambition, *f.* ambizão; desejo immoderado pelas honras.

Ambos, *m.* der Schmiede, bigorna. Eine besondere Art kleiner Ambosse, bigornazinha. Man muß nicht immer auf einem Ambose schmieden, não se deve malhar sempre em huma só bigorna.

Ambosstock, *m.* o pé da bigorna. Auf dem Ambosstocke liegen, estar entre a bigorna e o martelo; estar entre dous males igualmente molestosos.

Ambra, *m.* ein brennbarer, erdharziger Körper, von einem sehr angenehmen Geruche, ambar. Grauer Ambra, ambar gris. Weißer Ambra, liquidambre, ambar liquido. Ambra-Geruch, cheiro de ambar. Von Ambra, ambarino.

Ambrabaum, m. a árvore do estoraque.

Ambrakraut, *n.* maro mastich.

Ambrosia, *f.* ambrosia; o sustento ordinario dos deosos; huma comida, ou bebida excellente. — Ambrosia-Kraut, ambrosia, planta. Ambrosia-Thee, chá de mexico.

Ameise, *f.* formiga. Voll Ameisen, chéo de formigas. Die große Ameise, formigão. Eine kleine Ameise, formiguinha. Die weiße Indische Ameise, formiga branca das indias.
Ameisenbär, *m.* Ameisenfresser, formigueiro, tamandua, myrmecófago; formigão.
Ameisenen, *n.* ovo de formiga.
Ameisenfresser, *m.* s. Ameisenbär.
Ameisenhaufen, *m.* formigueiro; montão, cova das formigas.
Ameisenlöwe, *m.* s. Ameisenbär.
Amelmehl, *n.* amido; gomma branca. s. Amidam.
Amen, *interj.* assim seja; amen.
Amerika, *n.* américa. Nord-Amerika, américa do norte; os estados unidos da américa. Süd-Amerika, américa do sul.
Amerikaner, *m.* americano.
Amerikanisch, *adj.* americano.
Amethyst, *m.* amethysta; ametista; pedra preciosa.
Amianth, *m.* amianto; pedra mineral incombustivel, que se pode fiar.
Amidam, *m.* amido; gomma branca de trigo. Lübecker — gomma de Lubec.
Amme, *f.* Säugamme, ama de leite.
Ammer, *f.* eine Art Kirschen, cereja, ou ginja garrafal. Auch ein Vogel, s. Goldammer, emberiza.
Ammerbaum, *m.* gingeira.
Ammey, *m.* ammi. Ammeykraut, ameos. Ammeysaamen, semente de ameos.
Ammonshorn, *n.* corno de hammon, ou de carneiro; especie de marisco, ou concha espiral.
Amnestie, *f.* amnistía; perdão geral; lei do esquecimento.
Amodiren, *v. a.* dar ou tomar terras de renda; arrendar; tomar rendas.
Amomum, *n.* amomo, fruto de huma planta odorífera.
Ampel, *f.* alampada, luzerna, candieiro; candéa.
Ampfer, *m.* Sauerampfer, azeda, ou labaza.
Ampferkraut, *n.* paciencia, labaza.
Amphibie, *f.* amphibio; animal que vive indiferentemente na terra e no mar.
Amphitheater, *n.* amphitheatro.
Amsel, *f.* Vogel, melro.
Amt, *n.* Bedienung, oficio, emprego; cargo, funczão. Das Amt der Schlüssel, o poder das chaves. Amt, Zunft, gremio, companhia, sociedade, associazão. Einem Amte wohl vorstehen, cumprir bem e fielmente com o seu oficio. Pflicht, Schuldigkeit, dever, obrigazão. Von Amtswegen, de oficio. Einem andern in sein Amt greifen, entremeterse, meter no oficio de outro. Eines andern Amt versehen, fazer as vezes de outrem. Wer ein Amt hat, warte es ab, quem tem emprego cuide delle.
Amtmann, *m.* bailio, oficial, juiz, ministro.
Amtmännin, *f.* mulher do bailio.
Amtmannschaft, *f.* bailiado.
Amtsbescheid, *m.* decisião, sentenza pasada pelo bailio.
Amtsbezirk, *m.* termo, districto de hum bailiado.
Amtsbothe, *m.* alcaide.
Amtsbruder, *m.* colega; companheiro.
Amtsdiener, *m.* alcaide.
Amtseifer, *m.* zelo.
Amtsfälle, *m. plur.* rendas.
Amtsfolger, *m.* successor.
Amtsgeschäft, *n.* funczão.
Amtsgehülfe, *m.* ajudante no oficio.
Amtspflicht, f. dever; obrigazão; incumbencia.
Amtsschreiber, *m.* secretario.
Amtssiegel, *m.* sello do oficio.
Amtsstube, *f.* tribunal.
Amts-Tag, *m.* dia de juizo.
Amtsverwalter, *m.* administrador.
Amulet, *n.* amuleto.
An, *praep.* á. An einen schreiben, escrever á alguem. An jemand denken, pensar em alguem. Es ist an dem, he assim; he em verdade. Es ist an meinem Freunde, toca á meu amigo. Es ist nicht an dem, não ha nada disso. An wem ist es? á quem toca? An und für sich, em efecto. Er ist an einem Schlagflusse gestorben, elle morréo de apoplexia. An baarem Gelde, em dinheiro de contado. An Jahren zunehmen, crescer em annos. Von — an, desde. Von der Jugend an, desde a infancia. An etwas zweifeln, duvidar de alguma cousa. An etwas Vergnügen finden, divertirse em alguma cousa.
Anabaptist, *m.* anabaptista.
Anachoret, *m.* anacoreta, solitario, eremita.
Analogie, *f.* analogía.
Analogisch, *adj.* analógico; *adv.* analogicamente.
Analysiren, *v. a.* analizar, fazer a anályse.
Analytisch, *adj.* analytico.
Anarchie, *f.* anarchía, und anarguia.
Anarchisch, *adj.* anárchico; *adv.* anárchicamente.

Anatomie, *f.* anatomía, disseczão de hum corpo; *fig.* discussão, exame, averiguazão.
Anatomiker, *m.* f. Anatomist.
Anatomiren, *v. a.* anatomizar; dissecar hum corpo; *fig.* examinar com cuidado e com critica exacta.
Anatomisch, *adj.* anatómico; *adv.* anatómicamente.
Anatomist, *m.* anatómico; anatomista.
Anäßen, *v. a.* iscar, engodar, cevar; armar, pôr a isca em hum anzol, ou em hum lazo.
Anbacken, *v. a.* sich daran setzen, prender, ligar, colligar, pregar.
Anbau, *m.* cultura, cultivazão de huma terra, de hum terreno.
Anbauen, *v. a.* cultivar. Ein unbebautes Land, oder Feld, sorribar, rotear de novo huma terra. Dicht anbauen, construir ao pé de.
Anbauer, *m.* cultivador.
Anbauung, *f.* f. Anbau.
Anbefehlen, *v. a.* ordenar, commandar. Empfehlen, recommendar, encommendar. Sich anbefohlen seyn lassen, tomar á corazão.
Anbeginn, *m.* principio, comezo; origem. Von Anbeginn der Welt an, desde o principio do mundo.
Anbeißen, *v. a.* morder em alguma cousa. Als die Fische, morder no anzolo; *fig.* deixarse seduzir; sorprenderse por algum artificio, ou pela aparencia. Sich entschließen, resolverse, determinarse.
Anbelangen, *v. n.* pertencer; concerner; respeitar, tocar. Was diese Nachricht anbelangt, quanto concerne esta noticia.
Anbelangend, *praep.* concernente, pertencente, tocante; sobre; por.
Anbellen, *v. a.* von Hunden, ladrar, latir; *fig.* clamar contra alguem. Den Mond anbellen, ladrar á lua; clamar inutilmente contra o mais potentado. Die Hunde, die Jedermann anbellen, beißen sehr selten, cão ladrador nunca bom mordedor; os que ameazão nunca fazem mal.
Anberamen, *v. a.* } einen Tag, fixar, prefinir, determinar.
Anberaumen, *v. a.* }
Anberaumung, *f.* eines Tages, fixazão, determinazão.
Anbeten, *v. a.* adorar. Die Götzen, idolatrar; *fig.* amar apaixonadamente.
Anbeter, *m.* adorador. Der Götzen, idolatra. Einer Person, venerador, amante apaixonado.
Anbetung, *f.* adorazão; — idolatria.
Anbetungswürdig, *adj.* adoravel; digno de adorazão; respeitavel.
Anbetreffen, *v. n.* f. Betreffen.
Anbetteln, *v. a.* pedir á alguem alguma esmola. Sich anbetteln, introduzirse á forza de oferecimentos e lisonjas.
Anbey, *adv.* zugleich, ao mesmo tempo. Mit einander, junto. Anbey schicke ich Ihnen, com esta lhe accompanho á Vm.
Anbiegen, *v. a.* incluir. Worüber wir die Urkunden anbiegen, cujos documentos incluimos, accompanhamos. Nach Inhalt des angebogenen Schreibens, conforme á carta inclusa.
Anbieten, *v. a.* oferecer, presentar. Sich zu etwas anbieten, erbieten, oferecerse para alguma cousa. Das erste Gebot auf etwas thun, ser o primeiro que lanza; dar o primeiro lanzo em almoeda.
Anbieter, *m.* oferecedor. In der Auction, o primeiro que lanzóa.
Anbietung, *f.* oferecimento. — In der Auction, o primeiro lanzo.
Anbinden, *v. a.* ligar, liar, atar, apertar com corda; pregar. Einen Strick an etwas, apertar com corda. Jemanden an seinem Geburts-Tage, fazer presente á alguem no dia de seu nascimento. Mit einem anbinden, tomarse de palavras com alguem; pendenciar, disputar, contender entre si de palavras; altercar questões, ou razões; rixar, questionar, medir as suas forzas com alguem. Einen Bären bey jemanden angebunden haben, dever; ser ou estar obrigado á pagar ainda certa somma de dinheiro; ser devedor. Ein Kalb anbinden, vomitar. Er ist kurz angebunden, elle he muito sugeito á encolerizarse; elle he agastadizo; facilmente se agasta; he muito sugeito á tomar nojo.
Anbiß, *m.* Biß, mordedura; sinal, ferida feita com os dentes. Teufelsanbiß, eine Pflanze, freio do diabo; especie de escabiosa.
Anblasen, *v. a.* ins Gesicht einem, assoprar á alguem na cara. Das Feuer anblasen, assoprar o fogo, o lume para o encender. Das Feuer der Zwietracht anblasen, assoprar o fogo da discordia; excitar, encender a discordia. Bey den Jägern, dar, fazer o sinal para comezar a caza.
Anblecken, *v. a.* mostrar os dentes á alguno.
Anblick, *m.* aspecto, vista, sembrante. Bey dem ersten Anblicke, a primeira vista, ao primeiro aspecto. Dieser Mensch hat einen fürchterlichen Anblick, este homem he de terrivel aspecto. Das

war ein trauriger Anblick, isto déo fez hum triste aspecto.

Anblicken, *v. a.* mirar, olhar; lanzar os olhos á alguem. Einen verstohlen anblicken, olhar á alguem ás furtadelas. Liebreich anblicken, mirar, ver á alguem com bom olho.

Anblinken, *v. a.* s. Anblicken.

Anblitzen, *v. a.* mirar com olhos cheios de furor.

Anblöken, *v. a.* mugir, berrar; anfahren hart, tratar á alguem incivilmente, mal de palavras; increpar, reprehender com severidade; s. Anschnauzen.

Anbohren, *v. a.* furar; abrir, passar; fazer huma abertura. Ein Faß anbohren, furar, abrir huma pipa de vinho. Einen Baum anbohren, furar huma árvore para lhe examinar o interior.

Anbolzen, *v. a.* encavilhar; dar cavilhas.

Anbrechen, *v. a.* anschneiden, anfangen, encetar; cortar, tirar parte de alguma cousa; comezar á fazer uso de alguma cousa. Hervorkommen, vir, sahir; apontar, raiar, espontar; aparecer; nascer, romper. Der Tag bricht an, nasce, rompe o dia; amanhece. Mit anbrechendem Tage, ao romper do dia.

Anbrechend, *adj.* mit anbrechendem Tage, ao romper do dia.

Anbrennen, *v. a.* anzünden, als ein Licht, Feuer, accender, alizar o fogo, a vela. Von Speisen, tomar queimadura. Die Milch schmeckt angebrannt, o leite tem o gosto de queimado.

Anbrennung, *f.* s. Anzündung.

Anbringen, *v. a.* applicar, appropiar; einen Hieb, einen Stoß anbringen, attirar, applicar hum bote, dirigir bem hum golpe. Seine Gründe, Beweise anbringen, expôr as suas razões, provanzas. Ich habe bey ihm etwas anzubringen, tenho que expôrlhe, que referirlhe, contarlhe alguma cousa. Was ist ihr Anbringen? que cousa tem Vm, que expôrme? Einen Bedienten anbringen, colocar, accomodar; estabelecer; dar emprego á alguma pessóa. Sein Geld wohl anbringen, colocar, empregar bem o seu dinheiro. Die Waaren sind nicht anzubringen, estas fazendas não se podem despachar, são invendiveis. Ein Sprichwort gut anbringen, applicar hum adagio. Ein wohl angebrachter Spaß, hum gracejo bem accomodado. Seine Klage anbringen, dar a exposizão do motivo da queixa.

Anbringer, *m.* accusador; delator, denunciador.

Anbruch, *m.* Anfang der Fäulniß, comezo da pudrizão. Anschnitt, encetadura; primeiro pedazo que se encetóu, que se cortóu de alguma cousa. Anbruch des Tages, rompimento do dia; a alva, a aurora; a madrugada; *fig.* primicias; primeiras producaões.

Anbrüchig, *adj.* was anfängt zu faulen, o que comeza á apodrecer. Anbrüchig werden, comezar á apodrecer.

Anbrüllen, *v. a.* mugir, berrar contra alguem.

Anbrummen, *v. a.* tratar á alguem incivilmente, ou mal de palavras; increpar; fallar, reprehender com severidade.

Andacht, *f.* devozão; afeizão ao servizo de Deos. In der Andacht begriffen seyn, recolher o seu espírito, entendimento para a devozão; vacar á devozão. Seine Andacht verrichten, fazer a sua devozão. Morgen- und Abend-Andacht, devozões da manhãa e da tarde.

Andächteley, f. falsa devozão; aparencia de devozão; bigotería, hipócrisía; tartufería.

Andächteln, *v. n.* fazer o devoto; fazerse hypócrita; abeatarse.

Andächtig, *adj.* devoto; que tem devozão, piedade; *adv.* devotamente.

Andächtler, *m.* falso devoto; hipócrita; tartufo.

Andenken, *n.* memoria, lembranza. Im Andenken behalten, conservar a lembranza de alguem. In gutem Andenken bey einem stehen, estar na graza de alguem; gozar da estimazão de alguem. Die Sache ist mir noch im frischen Andenken, tenho ainda viva a memoria de isto. Etwas in frisches Andenken bringen, renovar a memoria. Glorreichen Andenkens, de gloriosa memoria.

Ander, *pron. adj.* outro, outra. Ein anderer, outro; outra pessóa. Etwas anders, outra cousa alguma. Eins ins andere gerechnet, contando hum com o outro. Was andern zugehört, o alhéo. Andern das Ihrige nehmen, tirar á outros o que he seu. Aus einer andern Ursache, por outra cousa alguma. Wir haben noch eins und das andere mit einander zu reden, temos ainda que fallar em varias cousas. Er thut nichts anders als trinken, elle não faz outra cousa senão beber. Das ist ein andrer Alexander, he hum outro Alexandro. Den andern Tag, outro dia, hum dos dias precedentes. Um gelehrt zu werden, muß man nichts

anders thun, als studiren, para ser sabio basta só estudar. Er macht noch ganz andere Streiche, elle faz bem outras cousas. Eins ist so viel werth wie das andere, hum val o outro. Ich kenne keinen andern, não conhezo outro ou melhor. Das ist eine andere Sache, he outro caso, negocio. Es gilt von dem einen und dem andern, ha de huns e de outros. Anders reden und andersthun, obrar diverso do que se diz. Er ist ganz anders worden, elle está bem mudado, está todo outro. Von einem Pole bis zum andern, de hum polo ao outro. Man redet von nichts anders, não se falla de outra cousa. Andere magst du damit betrügen, mich nicht, á outros! vai ter com outros á quem enganes, á mim não me enganas. Die Menschen sind einer für den andern geboren, os homens nascérão hum para outro. Den einen für den andern halten, tomar hum para outro; enganarse. Ich sehe das mit einem ganz andern Auge an, eu vejo isto com outros olhos, de outro modo. Ein anders ist sagen, ein anders ist thun, do dito ao feito vai grão pleito; he mais difícil o obrar do que o fallar.

Anders, *adv.* de outro modo; diferentemente; diversamente; de hum modo diverso, diferente; de outra guisa. Er handelt anders, als er sagt, elle diz de huma maneira, e faz de outra. Er wird nicht anders, elle bem mudará de pelo mas não de costumes. Er kann nicht anders, elle não pode de outra maneira.

Anderseits, *adv.* da outra parte; de outro lado.

Anderswo, *adv.* em outra parte; em outro lugar.

Anderswohin, *adv.* á outra parte; á outro lugar.

Anderthalb, *adj.* hum e meio, huma e meia. Anderthalb Pfund, arratel e meio.

Anderwärtig, *adv.* em outra parte; em outro lugar.

Anderweit, *adv.* em outro tempo; outra vez; em outro modo.

Anderweitig, *adj.* outro; de outro lugar; de outro tempo; em outro tempo. Eine anderweitige Versorgung, outro emprego. Er ist schon anderweitig versichert, elle esta ja segurado em outro lugar.

Andeuten, v. a. zu wissen thun, notificar, significar; dizer; intimar; fazer saver. Zu verstehen geben, dar á entender; fazer conhecer. Befehlen, mandar, ordenar, commandar. Es wurde ihm angedeutet, die Stadt zu verlassen, lhe significarão, intimárão deixara a cidade.

Andeutung, f. notificazão; intimazão; significazão.

Andichten, v. a. atribuir falsamente; imputar; inculpar; suppôr. Einem ein gewisses Verbrechen andichten, atribuir á alguem hum vicio.

Andichtung, f. atribuizão, imputazão, supposizão falsa.

Andienen, v. a. den Assuradôren Havare andienen lassen, dar a saber, notificar a avaria aos seguradores.

Andorn, m. ein Name verschiedener Pflanzen, marroio. Weißer Andorn, marroio branco. Schwarzer Andorn, marroio negro. Feldandorn, pimpinella; herva judaica.

Andrängen, v. a. apertar huma cousa á outra; estreitar. Sich an die Mauer andrängen, apertarse ao muro.

Andräuen, v. a. s. Androhen.

Andreaskreuz, n. cruz, aspa de Santo André.

Andrehen, v. a. torcer, apertar dando voltas; retorcer enrodilhas, amarrotar; embrulhar. Einem eine Nase andrehen, fazer zombaría de alguem. Eine Wand andrehen, atizar a emxarcia da gavia.

Andringen, v. n. adiantarse; chegarse; s. Dringen. Die Gläubiger dringen an, os credores pedem com ímpetu seu pagamento.

Androhen, Androhung, s. Drohen; Bedrohung.

Andrucken, v. a. ajuntar huma cousa á outra com a estampa.

Andrücken, v. a. apertar huma cousa com forza contra outra.

Aneinander, *adv.* beysammen, juntamente; hum com outro; huma cousa com outra. Nahe, von Oertern, contiguo, junto; immediato. Nach einander, in einem fort, seguidamente, sem interrupzão. An einander stoßen, tocar, dar pancada contra outra cousa. Häuser, die an einander stoßen, casas immediatas. An einander hetzen, irritar hum contra outro. Das Aneinanderstoßen, encontro de duas cousas. An einander binden, liar, ligar.

Anekdote, f. anecdota; particularidade.

Anemone, f. anemona, anemone; anemola.

Anemoskop, m. Wettermännchen, n.

anemoscopo; máquina que faz conhecer a mudanza do ar, do vento, e do tempo.

Anerben, v. a. comunicar por herenza, por successão. Die Krankheit ist ihm angeerbt, o mal lhe foi comunicado por seus pais.

Anerbieten, v. a. oferecer.

Anerbieten, n. } oferecimento. Dienst=
Anerbietung, f. } Anerbieten, oferecimento de seu servizo.

Anerkennen, v. a. reconhecer. — Eingestehen, confesar, reconhecer.

Anerkennung, f. reconhecimento; — confissão.

Anerschaffen, v. a. comunicar pela creazão.

Anerschaffen, *adj.* innato, natural.

Anerwogen, *adv.* considerando; em atenzão; em respeito.

Anfachen, v. a. das Feuer, atizar o lume; accender o fogo, o lume. Die Leidenschaften anfachen, accender as paixões.

Anfahren, v. n. an ein Haus, acostarse á huma casa com huma carruagem; ans Ufer mit einem Schiffe, aportar; tomar porto; surgir. An einen Stein anfahren, dar contra huma pedra. Angefahren kommen, chegar em huma carruagem. Anfahren einen mit harten Worten, reprehender, vituperar; ralhar; dar huma reprehensão severa; increpar ásperamente; maltratar á alguem de palavras, ou rigorosamente.

Anfall, m. Angriff, ataque, asalto, acometimento. Starke Bemühung, esforzo. Anstoß, choque; paucada, encontro. Anlauf, arremezo, movimento impetuoso. Beleidigung, insulto, ultrage, ofensa, injuria. Der Krankheit, ataque, insulto, acometimento, toque de certas molestias. Erbschaft, Erbrecht, heranza, hardade, patrimonio.

Anfallen, v. n. angreifen, atacar, asaltar, acometer. Den Feind anfallen, corregar, atacar aos inimigos. Anstoßen, acometer; encontrar. Auf einen losgehen, arremezarse, arrojarse, abalanzarse, lanzarse. Beleidigen, insultar, ultrajar, afrentar; — reprehender asperamente. Eine Raserey hat ihn angefallen, huma frenesía o tem atacado.

Anfällig, *adj.* contagioso; als ein Hund, raivoso, mordedor.

Anfallsgeld, n. laudemio, certo direito que se paga ao senhorio de hum sólo pela venda, e alienazão de alguem bem foreiro.

Anfallsrecht, n. direito de herdar hum feudo.

Anfang, m. comezo, principio, origem, nascimento. Im Anfange, vom Anfange, no principio, do principio. Den Anfang machen, dar principio á; comezar, principiar. Den Anfang zu einer vortheilhaften Correspondenz machen, dar principio á huma útil correspondencia. Aller Anfang ist schwer, todos os principios são penosos, ou dão trabalho.

Anfangen, v. a. comezar; principiar; dar principio. Eine Profession anfangen, aplicarse á huma profisão. Handlung anfangen, abrir loja. Haushalt anfangen, comezar a sua economía. Händel, Streit anfangen, procurar disputa, querela, rixa, pendencia. Ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll, não sei á que cousa resolverme, determinarme. Um vier Uhr fängt es schon an Tag zu werden, ás seis horas ja comeza á amanhecer o dia. Wieder anfangen, wo es die Andern gelassen haben, comezar por onde acabárão os outros. Eine Sache verkehrt anfangen, pôr o carro adiante dos bois; fazer as cousas ás avessas. Das Glück begünstiget ihn, in allem, was er anfängt, a fortuna o favorece em quanto emprender. Es ist nichts mit ihm anzufangen, elle não presta para nada, não he bom para nada. Gut angefangen ist halb geendiget, quem comeza bem tem findado ámetade.

Anfänger, m. principiante; aprendiz; novel; novicio. Anfänger des Streits, autor da rixa, da pendencia.

Anfänglich, *adj.* primeiro, primitivo. Die anfängliche Einrichtung, o primeiro arranjamento; *adv.* primeiramente, primitivamente; ao principio, do principio, do primeiro momento.

Anfangs, *adv.* s. Anfänglich.

Anfangsbuchstabe, m. letra inicial, capital, cabidola, maiúscula.

Anfangsgründe, m. *plur.* os primeiros principios, elementos; rudimentos de huma arte ou de huma sciencia.

Anfassen, v. a. empunhar, agarrar, pegar com a mão; apanhar.

Anfassung, f. apanhadura; agarramento, aferramento.

Anfaulen, v. n. comezar á apodrecer.

Anfechten, v. a. streitig machen, disputar, contrastar; contradizer. Eine Lehre, impugnar, contrariar. Zum Bösen reitzen, instigar, induzir, incitar, mover á alguem á fazer alguma má aczão. Das ficht mich nicht an, iso me não inquieta, me não da cuidado nenhum. Was ficht dich an? que tens? que cousa tens?

Anfechter, m. adversario, antagonista; impugnador; tentador.

Anfechtung, f. einer Lehre, impugnazão; oposizão. Vom Teufel, instigazão, incitazão, sugestão, impulso do diavo.

Anfeilen, v. a. limar; cortar, adelgazar com a lima.

Anfeinden, v. a. infestar, molestar, vexar, afligir; ter inimizade á alguem; perseguir á alguem; levar odio, inimizade; odiar.

Anfeindung, f. molestazão, vexazão; perseguimento; inimizade, odio, rancor.

Anfesseln, v. a. encadear; pôr em cadeias; prender, ligar com cadeias. s. Fesseln.

Anfeuchten, v. a. humedecer, humectar; fazer húmido. Die Seegel anfeuchten, banhar, molhar as velas.

Anfeuchtung, f. rega, regadura; humectazão; borrifazão com agua.

Anfeuern, v. a. inflamar, accender; incitar, excitar, animar, estimular; dar ánimo.

Anfeuerung, f. inflamazão, incitamento, incendimento, estimulazão.

Anflammen, v. a. entzünden, in Flammen setzen; s. Anfeuern.

Anflechten, v. a. entranzar, fazer huma tranza.

Anflehen, v. a. rogar, suplicar; implorar; pedir humildemente.

Anflehung, f. rogos; suplicazão; implorazão; pedimento.

Anfletschen, v. a. fazer má cara; mostrar carrancas á alguem; mostrar os dentes á alguem.

Anflicken, v. a. coser á; pôr remendão.

Anfliegen, v. a. voar contra; dar contra no vóo. Angeflogen kommen, vir voando; vir com suma velocidade.

Anfließen, v. n. vom Wasser, correr contra; crecer, aumentarse. Das Wasser fließt an, as agoas montão, subem, crecem. Der Strom fließt an die Mauer an, a corrente banha as muralhas.

Anflößungsrecht, n. o direito de alluvião.

Anfluchen, v. a. fazer imprecazões, maldizões contra alguem.

Anflug, m. renovos de árvores, de huma selva.

Anfluß, m. alluvião.

Anforderung, f. petizão; s. Anspruch, Forderung.

Anfrage, f. demanda; informazão, interrogazão. Anfrage thun, informarse; tirar informazão; pedir informazão. Anfrage um Waaren, demanda, pedido.

Anfragen, v. a. demandar, pedir; interrogar; informarse de. Warum fragten Sie nicht in unserm Hause an? porque se não informóu Vm. em nossa casa? sacar os informes.

Anfressen, v. a. roer com os dentes. Sich anfressen, durch Ueberfluß der Speisen, fartarse, saciarse, encherse de comer.

Anfressend, adj. estiomeno, corrosivo; mordicante.

Anfrieren, v. n. zu Eise werden, gelarse; — juntarse gelando.

Anfrischen, v. a. refrescar, resfriar; refrigerar; *fig.* animar, avivar; excitar; alentar; dar ánimo; incitar.

Anfrischung, f. refresco; refrigerazão, refrigerio; *fig.* reparazão de novas forzas, refeizão; renovazão; restaurazão; recuperazão confortamento, confortazão.

Anfügen, v. a. juntar, ajuntar; pôr juntamente. Von Dokumenten, ajuntar, incluir; acompanhar. — Anheften, unir huma cousa com outra; colligar; prender, amarrar.

Anfügung, f. união, ajuntamento.

Anfühlen, v. a. tocar; apalpar; pegar com as mãos.

Anfühlung, f. tacto; toque; apalpamento.

Anfuhr, f. s. Zufuhr; conduczão; importazão; acarretos.

Anführen, v. a. herbey führen, levar, conduzir, acarretar; importar. Als Gebieter, conduzir, comandar, capitanear; guiar. Anführen, Stellen, alegar, citar. Hinters Licht führen, enganar, illudir. Sich nicht anführen lassen, não se deixar enganar.

Anführer, m. chefe, xefe; conductor; comandante.

Anführung, f. acarretamento; acarreto; conduczão. — Als Gebieter, commando, autoridade; poder. Einer Stelle, citazão, allegazão. — Betrug, engano, dolo, fraude, artificio; falacia.

Anführungszeichen, n. *plur.* virgulaszinhas dobradas que se usão para as citazões marginaes. — unhas.

Anfüllen, v. a. encher, cumular, acugalar, pôr cheio. Den Leib mit Speisen, encher a barriga. Ein Gefäß bis oben, encher hum vaso até a boca.

Anfurt, f. lugar da abordágem, ou onde podem abordar os navíos.

Angabe, f. was man auf etwas zur Versicherung giebt, arrhas, penhor, signal Versicherung, penhor, certeza, seguranza. Entwurf, desenho, debuxo, deli

nazão; eines Gebäudes, plano, planta, modelo, alzado de hum edificio. Anzeigung, denunciazão, denuncia; delazão. Verrätherey, traizão.

Angaffen, v. a. olhar á alguem com boca aberta. Er gaffte mich an, wie die Kuh das neue Thor, elle me estava olhando como hum nescio, tolo. — Ter os olhos firmes em alguem; fixar a mira em alguem.

Angebäude, n. edificio pequeno posto ao lado de outro maior.

Angeben, v. a. zur Versicherung des Kaufs, dar arrhas, penhor, signal da compra feita. Sich zum Soldaten angeben, presentarse, oferecerse para fazerse soldado. Entwerfen, erfinden, vorschlagen, inventar; projectar; propôr. Bey der Obrigkeit, delatar, denunciar; accusar. Die Mittel angeben, dar, ensinar os meios; — abrir o caminho. Zeugen angeben, produzir testemunhas. Etwas für wahr angeben, afirmar alguma cousa por verdadeira. Sein Vermögen angeben, manifestar o estado dos seus bens. Den Ton angeben, dar o tom para se afinarem as vozes. — dar o tom para huma conversazão.

Angeben, n. conselho, proposizão. Bey der Obrigkeit, delazão, denuncia; denunciazão; s. Angabe.

Angeber, m. delator; denunciador; denunciante. -rin, delatora.

Angebinde, n. presente, que se faz no dia do nascimento.

Angeblich, adj. presuposto; suposto. Angeblicher Maaßen, no modo suposto.

Angeboren, adj. innato; natural; nascido juntamente.

Angebrannt, adj. adusto, queimado; abrazado.

Angedeihen, v. n. eine Gnade angedeihen lassen, conceder, accordar huma graza.

Angedenken, n. s. Andenken.

Angeerbt, adj. hereditario. Angeerbte Krankheit, molestia hereditaria.

Angefrieren, v. n. s. Anfrieren.

Angehänge, Angehenke, n. colgaduras ao pescozo. — amuleto.

Angehängt, adj. afixado; annexo; unido; junto.

Angehen, v. a. feindlich, afrontar; ultrajar. Bittend angehen, vir supplicando, acudir, recorrer á alguem pedindalhe a sua ajuda, o seu favor. Die Messe geht an, a misa comeza. Das geht mich nicht an, isso me não toca, me não pertence, me não interesa. Das geht nicht an, ist nicht thunlich, isto não pode ser, não he practicavel; se não pode fazer. Der Verlust geht noch an, a perda he sufrivel. Das Feuer wird nicht angehen, o fogo, o lume se não accenderá. Das Fleisch ist angegangen, a carne comeza á apodrecer. Er geht mich von Haut und Haar nichts an, não o conheco nem de Adam nem de Eva. Wir gehen uns nicht an, não somos parentes.

Angehend, adj. die angehende Nacht, a noite que entra. Ein angehender Schüler, hum escolar aprendiz, ou novo. Das bewußte Geschäft angehend, em quanto ao asunto sabido; pelo que mira ao asunto entendido.

Angehenke, n. s. Angehänge.

Angehören, v. n. pertencer; ser de; tocar á. Wem gehört dieser Knabe an? de quem he esse mozo? Verwandt seyn, ser parente.

Angehörig, adj. pertencente; o que pertence, o que diz respeito. Meine Angehörigen, todos os da minha casa; meus parentes.

Angel, f. Haken zum Fischen, anzol. Einer Thür, gonzo, macha-femea; couceira. Zwischen Thür und Angel stecken, estar entre a bigorna e o martelo; estar entre dous males igualmente molestos; estar duvidoso, indeterminado sobre qual de dous partidos igualmente perigosos se haja de tomar hum. Fußangel, estrepe, abrolho de ferro. Einer, der Angeln macht, anzoleiro.

Angelangen, v. n. s. Anlangen.

Angeld, n. auf etwas zur Versicherung, arrhas, penhor, signal. Das erste Geld, was jemand den Tag einnimmt, estreas, alvizaras. Geschenk, regalo, presente, donativo. Angeld auf etwas zur Sicherheit geben, segurarse de alguma cousa dando penhor; comprar dando signal ou dinheiro adiantado.

Angelegen, adj. s. Anliegen.

Angelegenheit, f. asunto; interese. Die Angelegenheiten des Staats, os asuntos do estado; los intereses públicos.

Angelegentlich, adj. instante, vehemente, ardente. Ein angelegentliches Geschäft, asunto interesante, de importancia; adv. instantemente, com instancia; ardentemente, vehemente; encarecidamente.

Angelhaken, m. gancho do anzol.

Angelika, f. angélica, anemona branca.

Angelikensaft, zumo da panacéa; opoponax, opoponaco.

Angeln, v. a. anzolar; pescar com o anzol.

Angeloben, v. a. versprechen, prometer; versichern, assegurar. Hoch und theuer angeloben, protestar. Gerichtlich, estipular. Ein Gelübde thun, fazer voto.

Angelobung, f. promesa formal e solemne; estipulazão; protestazão.

Angelruthe, f. vara de pescador com o anzol.

Angelschnur, f. linha do anzol.

Angelstern, m. s. Polarstern.

Angelweit, adv. Die Thüre steht angelweit offen, a porta está aberta de parte á parte; está aberta inteiramente.

Angemessen, adj. conveniente, proprio; correspondente, proporcionado, adequado; adv. convenientemente, propriamente; proporcionadamente.

Angemessenheit, f. proporzão, correspondencia; conveniencia.

Angenehm, adj. agradavel, grato, divertido, gracioso; ameno, suave, doce; man muß das Nützliche dem Angenehmen nicht aufopfern, não se deve sacrificar ó útil ao agradável. — adv. agradavelmente, gratamente, divertidamente, graciosamente, amenamente, docemente, suavemente; com agrado, dozura.

Anger, m. deveza, campo de ervágem commua. Schindanger, esfoladouro.

Angerblume, f. Angerblümlein, n. s. Gänseblume.

Angerling, m. s. Engerling.

Angeschlagen, adj. ein angeschlagenes Seegel, huma vela envergada.

Angeschossen, adj. von Wildpret, ferido; von Erzstufen, derramado pela superficie com prata e outros metaes. Angeschossen seyn, ser soberbo, altaneiro; orgulhoso, insolente.

Angesehen, conj. visto que; em considerazão que . . .

Angesehen, adj. illustre, recomendavel; respeitavel, estimado, considerado, accreditado; assinalado; insigne. Ein angesehener Mann, hum homem respeitavel. Die Angesehensten in der Stadt, as pessoas mais accreditadas, respeitaveis da cidade. Es ist auf ihn angesehen, contra elle se dirigem estes passos.

Angesessen, adj. der liegende Güter hat, aquelle que tem bens raizes. Der sich häuslich wo niedergelassen hat, domiciliado; s. Ansässig.

Angesicht, n. face, semblante, rosto, cara, vulto. Einem ins Angesicht sehen, ver, olhar, contemplar na cara. Das Angesicht bedecken, cubrir a cara, o rosto; cubrirse pela cara. Einem etwas ins Angesicht sagen, dizer alguma cousa á alguem na sua cara. Gott von Angesicht zu Angesicht schauen, ver á Deos face á face. Das Angesicht des Herrn muntert zur Arbeit auf, os oficioes trabalhao melhor á vista do mestre do que na sua ausencia.

Angestammt, adj. s. Angeboren.

Angestellt, adj. von anstellen; jetzo ist er nicht angestellt, por agora não está em servizo.

Angewinnen, v. a. s. Gewinnen. Einem nichts angewinnen, nichts anhaben können, não poder acertar contra alguem.

Angewöhnen, v. a. costumar; pôr em costume, avezar, habituar; einen zur Arbeit, oder einem die Arbeit angewöhnen, costumar, avezar á alguem ao trabalho. Sich etwas angewöhnen, costumarse, pôrse em costume, avezarse, habituarse. Sich das Saufen angewöhnen, habituarse no beber.

Angewöhnen, n. o costume; hábito, uso de fazer alguma cousa.

Angewohnheit, f. s. Angewöhnen. Böse Angewohnheit, vicio. Aus Angewohnheit, por vicio, por costume, pelo uso.

Angießen, v. a. durch Schmelzen zusezzen, ajuntar huma peza á outra pela fundizão. s. Anlöthen. Durch Hinzuschütten, ajuntar vertendo hum fluido.

Angießung, f. ajuntamento; soldadura; reunião de cousa quebradas.

Anglimmen, v. n. abrazarse, arder; incendiarse; queimarse; tomar fogo pouco á pouco.

Anglotzen, v. a. fixar os olhos em alguem; devorar á alguem com os olhos; olhar com hum palmo de olhos.

Angränzen, v. n. confinar, terminar; estar contiguo, vizinho, proximo.

Angränzend, adj. confinante, adjacente; contiguo; chegado; junto. Die angränzenden Länder, as terras adjacentes.

Angreifen, v. a. anrühren, tocar; mit der Hand, manejar, manear, manuzear, tocar, apalpar, pegar com as mãos. Angreifen, ins Gefängniß zu legen, aprehender, apanhar, colher. Anfallen, gewaltsamer Weise, atacar, asaltar. Einen mit Worten und Thaten angreifen, insultar, injuriar, ultrajar com palavras e obras. Bey dem ehrlichen Namen angreifen, ofender a estimazão, ferir na estimazão. Einen

angreifen durch Examiniren, examinar rigorosamente. Diese Krankheit hat mich sehr angegriffen, esta enfermedade me tem enfraquecido, achacado muito; me tem abatido. Eine kleine Schrift greift die Augen an, huma escritura pequena enfraquece, achaca os olhos. Sich im Reden angreifen, esforzarse á fallar. Sich im Aufwande angreifen, fazer prodigios de generosidade. Ein Pferd angreifen, trabalhar hum cavallo. Der angreifende Theil, s. der Angreifer.

Angreifer, m. agressor; atacante; accommetedor; o que ataca.

Angreifisch, *adj.* sugeito á ser roubado. Geld ist eine angreifische Waare, o dinheiro se gasta, se despende muito facilmente. Ein angreifischer Mensch, homem inclinado á roubar.

Angriff, m. der feindliche, o ataque, asalto, accommetimento; mit Worten, insulto, ultraje; afronta; ofensa. Der Angriff an Werkzeugen, cabo, manubrio. An einem Koffer, aza, aldrava.

Angst, f. inquietude. Bangigkeit, ansia, angustia; Kummer, afliczão, dor que aperta o corazão.

Angst, *adj.* es wird mir angst, me vem huma angustia; estóu embarazado, inquieto. Einem angst und bange machen, causar, motivar pena e cuidado á alguem.

Aengsten, v. a. s. Aengstigen.

Angstgeschrey, n. gritos de anxiedade, gritos de dos.

Angsthaft, und } s. Aengstlich.
Aengstig, *adj.* }

Aengstigen, v. a. angustiar, causar ansias; ansiar; atormentar.

Aengstlich, *adj.* ansioso, angustiado, aflicto; cuidadoso.

Aengstlichkeit, f. anxiedade, ansia; inquietazão do espirito.

Angstschweiß, m. suores, trabalhos; penas, fadigas.

Angucken, v. a. olhar, mirar; lanzar a vista, os seus olhares sobre alguem. Er getraut sich nicht, mich anzugucken, elle não se atreveria á olhar para á minha cara.

Angürten, v. a. cingir, cercar. Den Degen angürten, cingir, pôr a espada.

Anhaben, v. n. levar. Schuhe und Strümpfe anhaben, calzar, vestir meias, zapatos. Die Schuster haben die schlechtesten Schuhe an, os zapateiros levão zapatos de páo; os mais sabios são pela maior parte os que obrão mais mal que os outros. Man kann ihm nichts anhaben, não se lhe poderá atacar; não se lhe pode reprehender nada.

Anhäften, v. a. acolchetar; abotoar os colchetes; fechar as brochas.

Anhäkeln, v. a. s. Anhäften. Sich anhäkeln, pegarse, prenderse em alguma cousa. Mit den Klauen, agarrarse; pegarse com as garras, com as unhas.

Anhaken, v. a. prender com hum gancho; com hum croque. Mit dem Bootshaken, apegar, pegar, apanhar com o bicheiro.

Anhalten, v. a. nicht weiter lassen, reter, demorar; impedir o curso, o movimento, a continuazão de alguma cousa; fixar; parar. Einen gerichtlich anhalten, arrestar. Waaren anhalten, sequestrar fazendas. Schiffe auf der See anhalten, deter, apprehender hum navío. Schiffe im Hafen anhalten, embargar, pôr embargo. Anhalten zur Arbeit, animar, incitar para o trabalho, obrigar á diligencia. Um ein Frauenzimmer anhalten, pertender, requestar, procurar para casamento huma rapariga. Sich an etwas anhalten, sich worauf stützen, apoyarse, sustentarse, arrimarse, encostarse, estribarse. Ich halte mich an meinen Freund, me atenho á meu amigo. Der eine hält sich an den andern, hum se atem ao outro. Anhalten, bitten, flehen, supplicar, rogar, pedir encarecidamente. Er hält um einen Dienst an, elle sollicita hum emprego, hum oficio. Von Jugend auf hat man ihn zur Arbeit angehalten, desde a mocidade o tem avezado, habituado ao trabalho. Sie haben mit der Arbeit angehalten, tem cesado de trabalhar. Die Kälte hält an, continúa o frio.

Anhaltend, *adj.* assiduo, incessante, continuo, continuado, não interrumpido. Anhaltender Fleiß, diligencia assidua, continua. Eine anhaltende Kälte, hum frio continuo, constante. Eine anhaltende Krankheit, doenza, molestia obstinada, porfiada. Anhaltende Mittel, remedios adstringentes.— *adv.* assiduamente; continuamente.

Anhalttau, n. Anhaltseil, n. corda para ajudar á subir e descer huma escada. Auf den Schiffen, cabo de retida, de detida.

Anhaltung, f. detenzão; arresto. Der Waaren, sequestrazão, sequestro; eines Schiffes, detenzão, apresamento

de huma nave. Anhaltung der Schiffe im Hafen, embargo.

Anhang, m. Zusatz, addizão, suplemento, apendix, und appendice; acrescentamento. Eines Briefs, postdata, apostilla. Parthey, partido, faczão. Einer Lehre, Secte, seita, união. Der Teufel und sein Anhang, o diavo e seus ministros. Er wurde mit seinem Anhange verurtheilt, elle foi sentenciado com todos seus adherentes e partidarios.

Anhangen, v. n. ser annexo, unido á alguem. Das Böse hängt uns von Natur an, o mal nos he innato; nos vai annexo da natureza. Die Gewohnheit hängt ihm von Kindesbeinen an, este costume lhe apega desde a sua infancia. Eines Parthey, Meynung anhangen, seguir o partido, a opinião, o parecer de alguem; adherir áo partido, ao parecer de outro. Der Welt anhangen, estar dado ao mundo. Seinem Weibe anhangen, adherir á sua mulher.

Anhängen, v. a. pender, pendurar, suspender. Einem einen Schandfleck anhängen, difamar á alguem. Etwas an die Wand hängen, pendurar á parede. Eine Krankheit anhängen, pegar huma molestia, huma doenza. Den Degen anhängen, cingir a espada. Einem eins anhängen, fazer hum máo partido á alguem; causar hum grande damno á alguem. Sich anhängen, ankleben, pegarse á.

Anhängend, adj. s. Anklebend.

Anhänger, m. partidario, partidista, sequaz, seguidor.

Anhängig, adj. unido, pegado á alguma cousa. Alles, was dem anhängig, tudo quanto he unido e annexo. Ein anhängiger Prozeß, hum processo pendente. Eine Sache anhängig machen, comezar á litigar, mover demanda, litigio; levar huma causa á hum tribunal.

Anhängigkeit, f. apegamento, união de huma cousa á outra; — inclinazão, afeito, paexão.

Anhängisch, adj. o que se apega fácilmente.

Anhängsel, n. amuleto.

Anhäspen, anhaspen, v. a. pregar com gancho.

Anhauch, m. sopro, hálito.

Anhauchen, v. a. assoprar, empurrar o ar contra alguem.

Anhauen, v. a. encetar; comezar á cortar. Einen Baum anhauen, assinalar huma árvore com hum golpe de machado.

Anhäufen, v. a. amontoar, acumular, ajuntar; pôr em montão. Schätze anhäufen, amontoar, acumular tesouros. Sich anhäufen, amontoarse, acumularse. Die Waaren häufen sich an, as fazendas se amontoão. Erde an eine Pflanze anhäufen, amontoar a terra á huma planta.

Anheben, v. a. anfangen, comezar.

Anheften, v. a. mit Hefteln, acolchetar. Anmachen, anbinden, atar, ligar, prender, colligar, pregar, afincar. Ein wenig annähen, coser ligeiramente. Ans Kreuz heften, pregar á cruz; enforcar.

Anheilen, v. a. heilen, curar, sarar, sanar, restabelecer. Machen, daß eine Wunde zuheilet, fazer fechar huma ferida curándoa.

Anheimfallen, v. n. s. Heimfallen.

Anheimstellen, v. a. s. Heimstellen.

Anheischig, adj. sich anheischig machen, empenharse, obrigarse, prometer.

Anhenken, v. a. s. Anhängen.

Anherr, m. s. Großvater.

Anhetzen, v. a. erbittern, irritar, picar, estimular, incitar; provocar; mover. Die Hunde anhetzen, exacerbar, irritar os caens.

Anhetzer, m. aquelle que irrita, estimula, incita, provoca. -fig. atizador, instigador, fomentador de discordias.

Anhetzung, f. irritamento; instigazão; provocazão.

Anhöhe, f. Hügel, collina, outeiro, costa; altura, cerro; — outeirinho.

Anhohlen, v. a. die Bolinen, alar a bolina. Anhohlen die Schooten, cazar escotas.

Anhören, v. a. ouvir, escutar, dar ouvidos, aplicar as orelhas. Die Predigt, die Messe anhören, ouvir o sermão, a missa.

Anhörer, m. ouvidor, escutador; o que ouve, escuta.

Anhörung, f. escuta; Anhörung der Zeugen, exame de huma testemunha.

Anhusten, v. a. tosser contra alguem.

Anjagen, v. a. comezar á cazar.

Animiren, v. a. animar, excitar, incitar.

Animosität, f. animosidade, aversão, odio, rancor; cólera grande.

Anjochen, v. a. pôr o jugo, á canga á huma besta.

Anis, m. anis, aniso, herva doce. Sternanis, anis ou herva doce de china; anis estrellado. Anisbranntewein, aguardente preparado com anis, ou com herva doce. Ueberzuckerter Anis, anis confeitado. Anisbrod, pão confeitado

com anis. Anisförner, bagos da herva doce.

Ankauf, m. a compra. Der Ankauf eines Gutes, a compra de huma terra.

Ankaufen, v. a. comprar. Sich wo ankaufen, comprarse terras ou casas em alguma parte.

Ankehren, v. a. Fleiß ankehren, s. Anwenden.

Aenkel, m. s. Knöchel.

Anker, m. áncora; ferro. Haupt-Anker, Pflicht-Anker, áncora de forma, ou de esperanza. Raum-Anker, áncora de respeito. Tägliche Anker, segunda áncora. Teu- oder Tau-Anker, terceira áncora. Wurfanker, ancorote, áncora de reboque; ancoreta. Dreg-Anker, Boots-Anker, fatexa, fateixa. Enter-Anker, Enter-Dreg, arpéo para abordar. Treibanker, áncora fluctuante para não deribar. Katanker, ferro á emrabachar. Springanker, ancorote em tempo borrascoso para dar á vela. Wallanker, áncora de terra. Seeanker, áncora de fora. Fluthanker, áncora para enchente. Ebbanker, áncora para vasante. Hafen-Kettenanker, áncora de corrente, amarrazão do rey. Vor Anker liegen bleiben, ficar á áncora, restar ancorado. Zu Anker gehen, dar fondo, ancorar. Den Anker lichten, levar áncora, levar ferro. Der Anker ist triftig, der Anker setzt durch, das Schiff treibt vor Anker, garrar, arrastar as áncoras. Den Anker verkatzen, emrabachar a áncora. Den Anker bekleiden, pôr o zapato na unha; estacar a áncora. Den Anker versetzen, levar a áncora para a emendar. Der Anker ist auf und nieder, a áncora está á pique. Den Anker fischen, nach dem Anker fischen, rossegar huma áncora. Auf den Anker zu steuren, governar sobre a áncora, ou sobre a boia. Nach dem Anker zu gieren, virar a amarra. Den Anker zu Hause holen, einholen, pôr a áncora no seu lugar, por a rossa. Der Anker hängt vor dem Krahe, a áncora está pendurada debaixo do turco. Der Anker kentert um, a áncora se volta. Auf den Anker getrieben werden, ir sobre a áncora. Das Schiff spielt oder giert vor seinem Anker, o navío está guinando sobre amarra. Das Schiff reitet vor seinem Anker, o navío está arfando sobre amárra. Das Schiff schwaiet vor seinem Anker um, o navío bornéa, vai ao redor do ferro. Dem Anker mehr Tau ausstechen, arriar mais amarra. Dem Anker bey dem Boyereep vermittelst der tauben Jütte lichten, levar a áncora por via do orinque. Vor Ebb- und Fluth-Anker liegen, estar contra enchente e vasante. Ein blinder Anker, áncora sem boia. Den Anker auffatten, izar a áncora com o aparelho do turco. Das Schiff mit Ankern vorn und hinten verteuen, estar sobre as áncoras de proa e popa. Vor drey Anker ausliegen, estar abarbado e dar hum guardião de ajuda. Der Anker greift zu, a áncora pega. Der Anker hält, setzt nicht durch, a áncora está unhada. Den Anker stocken, pôr hum cepo á áncora. Der Anker ist unklar von dem Tau auf dem Grunde, a áncora está encepada. Den Anker absetzen, von Bord setzen, apear a áncora. Den Anker mit dem Boot ausbringen, pôr a áncora na lancha para dar fundo. Den Anker vom Bug abhalten, desviar a áncora do bordo. Einen fremden Anker angeln, tirar a áncora de outro navío.

Ankerarm, m. brazo de áncora.

Ankerauge, n. olho de áncora.

Ankerbalken, m. s. Ankerschaft.

Ankerben, v. a. fazer hum entalho.

Ankerboye, f. boia de áncora.

Ankerboyereep, n. orinque.

Ankerflott, n. s. Ankerboye.

Ankerflügel, m. Ankerflünke, unhas. patas da áncora.

Ankerfütterung, f. rapoza da áncora.

Ankergeld, n. Hafengeld, despacho, direitos do porto.

Ankergrund, n. ancoradouro. Guter, schlechter Ankergrund, bom, máo fundo.

Ankerhaken, m. Kattblockhaken, gancho do cadernal do turco.

Ankerhals, m. collo da áncora.

Anker-Kreutz, n. a cruz da áncora.

Ankerkrücke, f. s. Ankerstock.

Ankern, v. a. ancorar, dar fundo; lanzar áncora; deitar ferro. Nach etwas ankern, dirigir as suas miras á alguma cousa.

Ankerplatz, m. ancoradouro; ancoragem; lugar proprio para lanzar áncora.

Anker-Recht, n. s. Ankergeld.

Ankerring, m. o anete da áncora.

Ankerrühring, f. Ankerröhring, ferro do anete.

Ankerruthe, f. astea, páo da áncora.

Ankerschaft, m. astea. Viereck des Ankerschafts, quadrado da astea. Nüsse des Ankerschafts, pico do papagayo.

Ankerschub, m. zapato; rapoza da unha.
Ankerschmidt, m. forjador de áncoras.
Ankerseil, n. s. Ankertau.
Ankerstange, f. s. Ankerschaft.
Ankerstich, m. malha; talingadura.
Ankerstock, m. cepo. Ankerstocks-Banden, chapas do cepo.
Ankertalje, f. Pentertalje, talha do páo de serviola.
Ankertau, n. Schwertau, Kabel, amarra. Pflichtankertau, amarra de forma. Tagankertau, segunda amarra. Teuankertau, Teutau, terceira amarra. Wurfankertau, Kabeltau, amarrete. Das Ankertau schladden, das Ankertau bekleiden, forrar a amarra. Das Ankertau ist unklar, a amarra toma voltas. Das Ankertau schlippen lassen, largar amarra por mão. Das Ankertau um die Beting schlagen, abitar a amarra. Das Ankertau von der Beting nehmen, desabitar a amarra.
Ankerwache, f. guarda da áncora.
Ankerwacher, m. boia.
Ankerzeichen, n. s. Ankerboye.
Ankerzoll, s. Ankergeld.
Anketteln, v. a. ligar, atar com cadeazinhas.
Anketten, v. a. encadear, pôr em cadéas; prender, ligar com cadéas.
Ankirren, v. a. iscar, engodar, cevar.— fig. attrahir, alliciar, induzir, lisongear; ganhar.
Anklage, f. accusazão. Kleine Anklage, accusazãozinha. Anklage des Gewissens, remorsos, inquietazão da consciencia.
Anklagen, v. a. accusar, culpar; incul-par.
Ankläger, m. accusador, aquelle que accusa em justiza.
Anklägerin, f. accusadora.
Anklägerisch, *adj.* accusatorio.
Anklammern, v. a. pegar. Mit Klammern befestigen, engatear; agorrar, segurar, prender com gatos e ganchos de ferro. Sich anklammern, pegarse, apegarse, unirse. Sich an feindliche Schiffe anklammern, s. Entern.
Ankleben, v. a. colar, grudar, conglutinar, apegar, ajuntar com cola ou grude.— Anschlage-Zettel auf den Strassen, afixar, pregar. Ankleben, kleben bleiben, pegarse, agorrarse, prenderse. Diese Gewohnheit klebt ihm von Jugend an, elle tem contrahido este defecto desde a sua infancia.
Anklebend, *adj.* pegadizo, glutinoso.
Ankleiben, v. a. afixar.
Ankleiden, v. a. vestir. Sich ankleiden, vestirse, tomar, pôr os seus vestidos.
Ankleistern, v. a. colar, grudar; pegar com cola, ou grude.
Anklemmen, v. a. an die Wand, apertar á parede.
Anklingeln, v. a. tocar a campainha de huma porta.
Anklopfen, v. a. s. Anbochen.
Anklotzen, v. a. s. Anglotzen.
Anknöpfen, v. a. abotoar, segurar, prender com os botões.
Anknüpfen, v. a. atar, dar hum nó; ligar, enlazar; prender, apertar com nó.
Anködern, v. a. s. Ankirren.
Ankommen, v. n. vir, chegar. Glücklich wo ankommen, chegar felizmente em algum lugar. Das Schiff ist glücklich in hiesigem Hafen angekommen, o navío se recolhéo á salvamento neste porto. Wohl oder übel ankommen, ser bem ou mal recevido; ter bom ou máo successo. Es ist mir eine Furcht angekommen, me tomóu hum susto. Ich lasse es auf meinen Freund ankommen, me remeto ao juizo, á decisão de meu amigo; estóu pelo que julgar meu amigo. Es soll nicht auf das wenige Geld ankommen, não repararéi na corta somma de dinheiro. Bey einer Herrschaft ankommen, entrar em servizo de... accommodarse em casa de. Es ist mir die Lust angekommen, me entróu o desejo, a fantasía. Es kam uns eine plötzliche Furcht an, nos sobreveio hum terror subitaneo. Ich konnte ihm nicht ankommen, não pude darlhe golpe, nem ferirlhe. Es kommt darauf an, daß man wisse, trátase de que se sáiba. Es kommt alles auf die Gewohnheit an, tudo depende do costume, do uso; tudo está em costumarse. Es kommt nicht auf mich an, não depende de mim. Es kommt auf einen Tag an, ob wir glücklich oder unglücklich sind, hum só dia decide da nossa felicidade. Ich werde es aufs Aeußerste nicht ankommen lassen, não levarei o assunto ao mais subido ponto. Man muß es darauf ankommen lassen, he preciso estar pelo que resulte. Ich will es aufs Glück ankommen lassen, o remeterei á fortuna. Einem etwas schwer, sauer ankommen, causar pena, fadiga, costarlhe á alguem muito trabalho. Dieß Mädchen ist recht gut angekommen, esta menina tem achado bom partido. Was kommt Ihnen an? que cousa tem Vm? que fantasía lhe vem á Vm?

Ankömmling, m. Fremder, estrangeiro; der kürzlich angekommen ist, recem chegado.

Ankoppeln, v. a. zusammen koppeln, juntar, aparelhar, unir duas cousas.

Ankörnen, v. a. s. Ankirren, Anlocken.

Ankriechen, v. n. angekrochen kommen, chegar de rojo, á rastos, de rastos pelo chão; chegar com pés de chumbo; chegar tarde, andar de rojo; andar de rastos pelo chão.

Ankündigen, v. a. anunciar; fazer saber; intimar, declarar. Einem das Todes-Urtheil ankündigen, intimar á alguem a sentenza da morte, pronunciar a sentenza da morte. Einer Macht den Krieg ankündigen, declarar a guerra á alguma potencia.

Ankündigend, *adj.* anunciador, ora.

Ankündiger, m. anunciador.

Ankündigerin, f. anunciadora.

Ankündigung, f. anuncio; intimazão; declarazão.

Ankunft, f. vinda; chegada. Die Ankunft des Herrn, advento.

Ankünsteln, v. a. s. Anzaubern, juntar artificiosamente huma cousa á outra.

Ankuppeln, v. a. juntar, emparelhar, unir. Ein Frauenzimmer zu übeln Absichten, alcovitar; servir de ajustar ajuntamentos illicitos.

Anküttem, v. a. segurar com argamassa; argamassar; ligar com argamassa.

Anlächeln, v. a. sorrir, rir brandamente á alguem, ou para alguem.

Anlachen, v. a. rir á alguem. Das Glück lacht ihn an, a fortuna selhe mostra propicia.

Anlage, f. eines Gartens, eines Gebäudes, planta; desenho, debuxo, trazo de hum jardim, de hum edificio. Grund, fundamento, fundo. Anlage, Kapital zu einem Geschäfte, fundos para hum estabelecimento. Anlage, natürliche Geschicklichkeit, talento, disposizão natural; habilidade; capacidade. Eine Anlage bey einem Briefe, inclusa. Bey den Akten, documento adjuntado.

Anlanden, v. n. oder anländen, aportar, tomar porto, surgir; vir á bom porto.

Anlandung, f. aportamento; chegada a bom porto; entrada na ria.

Anlangen, v. n. vir, chegar. Anbetreffen, tocar, respeitar, mirar, concerner, pertencer. Was mich anlanget, quanto á mim; peloque á mim me respeita.

Anlangend, *adv.* quanto á; por loque respeita, toca; concernente.

Anlangung, f. s. Ankunft.

Anlaschen, v. a. im Forstwesen, s. Anschalmen. Einen Baum anlaschen, marcar, assignar huma árvore que se deve deixar crescer.

Anlaß, m. motivo; sugeito; occasião, cousa; razão.

Anlassen, v. a. veranlassen, motivar, occasionar; dar occasião, dar motivo ou cousa. Anreitzen, animar, incitar, empenhar, levar. Gut begegnen, receber com bom modo, tratar boamente. Uebel begegnen, tratar máamente, tratar incivilmente, tratar mal de palavras, increpar; fallar com severidade. Einen Teich anlassen, abrir a comporta, soltar á agua. Sich gut anlassen, Hoffnung von sich geben, dar boa esperanza. Es läßt sich zur Kälte, zum Regen an, ha aparencia de frio, de agoa; o tempo se dispõe para frio, para agoa. Es läßt sich zum Frieden an, ha aparencia de paces; as circumstancias indicão, aparentão a paz. Die Sachen lassen sich gut an, as cousas prometem hum bom éxito. Der Knabe läßt sich gut an, este mozo promete muito, da sinaes de esperanza. Es läßt sich an, als wenn — parece que se. . .

Anlauf, m. des Wassers, crescente, enchente, cheia da agua. Einen Anlauf nehmen, um zu springen, tomar carreira para saltar. Anlauf des Feindes bey einem Sturme, assalto. Anlauf von Bettlern, importunidade, importunazão de mendigos. Vielen Anlauf haben, ser muito importunado; ser importunado, molestado de muitas pessoas. Anlauf der Säulen, apophygis; cinto; elevazão da columna.

Anlaufen, v. a. sollicitar, rogar, pedir, importunar. Wider eine Wand, correr contra huma parede, dar em huma parede correndo. Garstig anlaufen, verse enganado; enganarse, frustarse nas suas idéas. Die Wasser laufen an, as aguas engrossão. Seine Schulden laufen täglich höher an, as suas dividas se aumentão, se engrandecem de dia em dia. Anlaufen, anfangen zu rosten, enferrujarse, contrahir, criar ferrúgem. Eisen, Stahl anlaufen lassen, damasquinar; engastar fios de ouro no azo ou no ferro. Uebel anlaufen, perder o trabalho, não conseguir o seu intento. Ein wildes Schwein anlaufen lassen, enfiar hum javali. Ein Gewehr blau anlaufen lassen, dar cor de agua á huma escopeta.

Anlegen, v. a. an etwas anmachen, setzen, meter; pôr. Einen an Ketten anlegen, encadear, prender com cadéas.

Ein Vorlegeschloß anlegen, fechar com cadeado; pôr hum cadeado. Kleider anlegen, pôr os vestidos. Ein Gewehr anlegen, apontar; meter, pôr a cara a espingarda; fazer pontaría. Spinnrocken, armar, carregar o fuso. Die Hand anlegen, pôr a mão á. Feuer anlegen, pôr fogo; atizar, accender; pegar, aplicar fogo. Geld anlegen, empregar dinheiro em. . . Zölle anlegen, pôr tributos, direitos, impôr taixas. Gebäude, Festungen anlegen, fundar, fabricar, construir, levantar hum edificio. Schulen anlegen, estabelecer, fundar escolas. Sie haben es mit einander angelegt, o tem concertado juntos. Holz anlegen, pôr lenha ao fogo. Sich mit dem Rücken anlegen, apoyarse com o dorso. Anlegen, ein Schiff zur Ladung, pôr o navio á carga, preparar navío á receber carga.

Anlehn, n. empréstimo. Ein Anlehn eröffnen, abrir hum empréstimo. Als ein Anlehn etwas empfangen, tomar emprestado.

Anlehnen, v. a. apoyar, acostar, encostar áo lado de outro.

Anlehnung, f. apoyo, encostamento.

Anleihe, f. s. Anlehn

Anleimen, v. a. colar, grudar; conglutinar; apegar com cola, ou grude.

Anleiten, v. a. führen, conduzir, introduzir. Zum Guten anleiten, conduzir ao bom, conduzir á virtude — amestrar; dirigir.

Anleitung, f. guia, direcção, instrucção; ensino. Gelegenheit, occasião; pé; márgem; razão.

Anleuchten, v. a. aclarar, alumiar; levar luz diante de alguem; voltar á vela até alguem. — fig. examinar ao lume da vela.

Anliegen, n. cura, cuidado; sollicitude; inquietude. Er hat ein Anliegen, elle tem alguma cousa sobre o corazão.

Anliegen, v. n. von Häusern, estar contiguo, chegado; confinar. Gut Anliegen von Kleidern, vir bem; estar bem justo ao corpo. Von Schuhen und Strümpfen, calzar bem. Einem anliegen, bitten, solicitar, pedir, rogar; importunar; molestar. Sich etwas angelegen seyn lassen, tomar á corazão alguma cousa; cuidar de alguma cousa. Es ist mir nichts an ihm gelegen, não o estimo; não fazo caso delle. Es liegt mir nichts daran, nada me importa, toca.

Anliegend, *adj.* contiguo, adjacente; confinante. Anliegender Ort, lugar adjacente. Von Kleidern, justo ao corpo.

Anloben, v. a. elogiar, apreciar; fazer elogios de huma cousa. Angeloben, prometer.

Anlocken, v. a. iscar, engodar, cevar. Anreitzen, excitar, incitar, invitar; atrahir; tirar á si.

Anlockend, *adj.* o que atrahe, tira á si: o que excita, invita.

Anlocker, m. engodador; cevador; excitador.

Anlockung, f. isca, engodo; atractivo; lisonja; agrado.

Anlöthen, v. a. soldar; unir; ajuntar por meio da solda.

Anlöthung, f. soldadura; o trabalho de soldar.

Anludern, v. a. s. Ankörnen.

Anlügen, v. a. dizer mentiras á alguem; apanhar, enganar mentindo.

Anlüven, v. a. S. A. orzar; meter á orza.

Anmachen, v. a. atar; unir, ligar, colligar huma cousa com outra. Eine losgegangene Sache wieder anmachen, refazer. Feuer anmachen, atizar, accender, atear, espertar o fogo, o lume. Zubereiten, asazonar, temperar, adubar, preparar as viandas. Mit etwas vermischen, temperar, destemperar, misturar. Verfälschen, falsificar. Den Wein anmachen, deitar confeizão no vinho; alterar o vinho. Sich an jemand machen, dar mão á alguem. Sich an eine Arbeit machen, comezar huma obra; dar mão á huma obra.

Anmahnen, v. a. exhortar; mover; inclinar; persuadir.

Anmahnung, f. s. Ermahnung.

Anmalen, v. a. pintar.

Anmarsch, m. aproximazão; marcha.

Anmarschieren, v. n. aproximarse; marchar; adiantarse.

Anmaßen, sich, arrogarse; atribuirse arrogantemente huma cousa; appropriarse; usurpar cousa alhéa; occupar injustamente. Der sich etwas anmaßet, o que se arroga, que usurpa alguma cousa.

Anmaßlich, *adj.* pertendido; usurpado; *adv.* arrogantemente; usurpativamente. Anmaßliches Recht, direito pertendido.

Anmaßung, f. appropriazão; usurpazão de huma cousa.

Anmelden, v. a. eine Nachricht, dar aviso, dar parte de; avisar. Einen anmelden, anunciar; entrar o recado de que alguem está lá, para fazer visita; anunciar a presenza. Sich anmelden lassen, enviar, mandar entregar o anun-

cio da sua presenza. Sich am Thore anmelden, dar seu nome na porta. Sich zu einem Dienste anmelden, presentarse para obter algum emprego.

Anmeldung, f. anuncio.

Anmengen, v. a. misturar.

Anmerken, v. a. notar, anotar, observar; reconhecer. Man merkt ihm seine schlechte Erziehung an, se lhe descobre a sua má educazão. Man merkt es ihm an, daß er nachlässig ist, elle não deixa de mostrar a sua preguiza. Ich habe ihm seinen Kummer schon lange angemerkt, ha muito tempo lhe conhezo a sua pena.

Anmerker, m. anotador; observador.

Anmerklich, *adj.* notavel.

Anmerkung, f. anotazão, observazão, nota; lembranza. Kleine Anmerkung, anotazãozinha. Anmerkungen machen, fazer anotazões, observazões. Ich habe eine wichtige Anmerkung gemacht, eu tenho feito huma observazão bem importante.

Anmessen, v. a. ein Kleid, tomar a medida á hum homem, para lhe fazer hum vestido; tomar a medida de hum vestido. Angemessen, adequado; proporcionado; adaptado.

Anmuth, f. Annehmlichkeit, graza; delicia, dozura, prenda; contento; prazer; garbo; gentileza; galanteria. Einer Gegend, amenidade.

Anmuthen, v. a. s. Zumuthen.

Anmuthig, *adj.* ameno, grato, delicioso; agradavel; gracioso, galante; deleitavel, bello, jocondo; suave. Eine anmuthige Gegend, Aussicht, huma vista amena, agradavel. Eine anmuthige Stimme, huma voz doce, grata. *adv.* amenamente, agradavelmente, gratamente, graciosamente; galantemente.

Anmuthigkeit, f. s. Anmuth.

Anmuthsvoll, *adj.* s. Anmuthig; cheio de graza, de dozura.

Annageln, v. a. pregar com pregos, com cravos. Er sitzt wie angenagelt, elle parece como pregado á mesa.

Annahen, v. n. s. Annähern.

Annähen, v. a. s. Annehen.

Annähern, v. r. sich, aproximarse, avizinharse; chegarse, encostarse; fig. chegarse, estar quasi de acordo.

Annäherung, f. aproximazão; avizinhamento; vizinhanza.

Annahme, f. acceitazão; recebimento. Die Annahme an Kindes Statt, adopzão, adoptazão. Die Annahme eines Wechsels, acceitazão de huma letra. Die Annahme verweigern, recusar a acceitazão.

Annaten, f. *plur.* annatas; rendas annuaes de hum beneficio consistorial.

Annehen, v. a. coser. Einen Block annehen, coser hum moutão. S. A.

Annehmen, v. a. acceitar; receber; prender; tomar. Einen Wechsel annehmen, acceitar huma letra. Einen Auftrag annehmen, admitir huma órdem, encarregarse da execuzão de huma escomenda. Eine Entschuldigung annehmen, admitir huma desculpa. Als eine Wahrheit annehmen, admitir como huma verdade; reconhecer por verdadeiro. Der Magen nimmt die Speisen nicht an, o estomago rejeita estes manjares. Marmor, der die Politur annimmt, mármore capaz de pulidura. Eine Gewohnheit annehmen, tomar hum costume. Einen zu Gnaden annehmen, recever á alguem em graza. Das Wachs nimmt alle Eindrücke an, a cera he susceptivel para todas as impressões. Eine andere Religion annehmen, mudar de religião; passar de huma religião á outra. Andere Sitten annehmen, mudar de costumes. Eine Meynung annehmen, adoptar huma opinião. An Kindes Statt annehmen, adoptar, perfilhar, tomar por filho. Einen zum Schwiegersohne annehmen, admitir por genro. Einen zum Bedienten annehmen, admitir á alguem, tomar por seu criado. Einen Advokaten, einen Sprachmeister annehmen, tomar avogado, mestre de lingua. Eine Amtsmiene annehmen, tomar hum adspecto grave. Die Sachen annehmen wie sie kommen, tomar as cousas como ellas vem; receber as cousas com indiferenza. Fleisch annehmen, tomar carne, incarnar. Die Gestalt von etwas annehmen, tomar a forma de alguma cousa. Wir wollen annehmen, daß... supponhamos que... Etwas für Ernst annehmen, tomar em seriedade. Etwas für genossen annehmen, ver, mirar huma cousa como que aproveitamos. Sich einer Person annehmen, tomar o partido de alguem, fallar em favor de alguma pessoa. Sich einer Sache annehmen, tomar á peito alguma cousa. Sich etwas annehmen, als Stichelreden, ressentirse de alguma cousa. Die Bedingungen, Anerbietungen annehmen, acceitar as condizões, os oferecimentos.

Annehmer, m. eines Wechsels, acceitante, acceitador.

Annehmerin, f. acceitante; acceitadora.

Annehmlich, *adj.* agradavel, grato, acceitavel; o que pode acceitarse.

Annehmlichkeit, f. agrado; graza; dozura; f. Anmuth.
Annesteln, v. a. schnüren, apertar; ligar; atar com hum lazo.
Annetzen, v. a. molhar; humedecer.
Annieten, v. a. f. Vernieten, revirar, rebater; voltar, meter para dentro a ponta do prego.
Annoch, *adv.* ainda; todavía.
Anomalie, f. anomalía; irregularidade.
Anonymus, m. anónymo.
Anordnen, v. a. befehlen, ordenar; mandar, commandar; dar órdem. In Ordnung bringen, ordenar; pôr em órdem; arranjar. Einsetzen, estabelecer, instituir.
Anordner, m. ordenador; estabelecedor; arreglador.
Anordnung, f. órdem; estabelecimento; instituizão, disposizão; arranjamento; arranjo; reglamento; ordenanza.
Anpacken, v. a. anfassen, agarrar, apanhar, colher; arrebatar; prender. Anfallen, acometer, atacar. Anhäkeln, pegarse; prenderse.
Anpappen, v. a. colar, grudar, ajuntar com cola, ou grude.
Anpassen, v. a. ajustar, adaptar. Einem ein Kleid anpassen, provarlhe á alguem hum vestido.
Anpfählen, v. a. mit Pfählen versehen, cravar estacas; estacar. Mit Weinpfählen, estacar, pôr estacas, pontaletes; ranchar.
Anpfeifen, v. a. assobiar contra; sibilar, dar assobios.
Anpflanzen, v. a. f. Pflanzen, comezar á plantar.
Anpflöcken, v. a. cavilhar; meter cavilhas; segurar, prender com cavilhas.
Anpflügen, v. a. unir hum pedazo de terra lavrando, ou arando.
Anpichen, v. a. brear, untar com bréa, ou pez.
Anpissen, v. a. ourinar, mijar contra.
Anplätzen, v. a. f. Anlaschen.
Anplerren, v. a. f. Anschreyen.
Anpochen, v. a. bater, chamar. An die Thüre anpochen, bater á porta.
Anprall, m. ferimento.
Anprallen, v. n. ferir, bater; percutir. Der Stein prallte an die Wand an, a pedra batéo contra a parede, déo na parede. Der Feind prallte plötzlich an, as tropas inimigas se adiantárão com impetu.
Anpreisen, v. a. elogiar; recomendar, fazer elogios.
Anpreislich, *adj.* recomendavel; digno de ser recomendado.
Anprellen, v. a. dar saltos contra; dar com vehemencia contra.
Anprobieren, v. a. provar hum vestido.
Anputz, m. ornamento; — vestidos de gala; atavío.
Anputzen, v. a. ornar, afformosear; enfeitar; ataviar. Sich festlich anputzen, vestirse de gala.
Anracken, v. a. pôr a urraca. S. A.
Anrathen, v. a. aconselhar; persuadir; dar conselhos á alguem.
Anrathen, n. conselho; persuasão.
Anrauchen, v. a. eine neue Pfeife anrauchen, estrear huma pipa, fumar de hum cachimbo a primeira vez.
Anräuchern, v. a. perfumar; comunicar hum bom cheiro á alguma cousa.
Anrechnen, v. a. contar. In Rechnung bringen, pôr, sentar, lanzar em conta. Einem etwas als eine Wohlthat anrechnen, olhar por beneficio; tomar por beneficio, por huma mercé. Zum Verbrechen anrechnen, imputar á delicto.
Anrechnung, f. a aczão de lanzar em conta; — imputazão. Anrechnung einer Summe Geldes in der Rechnung, menzão em huma conta de huma soma de dinheiro.
Anrede, f. apostrophe. Eine feyerliche Anrede, arenga, discurso oratorio. Eine feyerliche Anrede halten, arengar, fallar publicamente. Die Anrede thun, levar a palavra; abordar á alguem. Eine höfliche Anrede, falla corteza. Bey der ersten Anrede, á primeira falla.
Anreden, v. a. fallar á alguem. Einen harte anreden, fallar á alguem duramente, fallar ameazando. Einen auf der Straße anreden, abordar, chegar á fallar á alguem na rua.
Anregen, v. a. incitar, induzir, animar. Erinnern, lembrar; recordar. Erwähnen, mencionar; fazer menzão.
Anregung, f. persuasão; incitamento; induczão. Erwähnung, menzão. — Erinnerung, lembranza, recordo.
Anreihen, v. a. enfiar. Ein Bonnet anreihen, enlazar huma boneta.
Anreißen, v. a. encetar, cortar, tirar a primeira parte de alguma cousa. Ein Stück Laken anreißen, encetar huma peza de panno.
Anreiten, v. n. dar com o cavallo em, ou contra. An einem Orte mit dem Pferde anhalten, apear em hum lugar. Er ist übel angeritten, elle sahío com muito damno.
Anreitzen, v. a. incitar, excitar, animar; irritar. Herausfordern, desafiar, provocar.
Anreitzung, f. incitamento, impulso;

incentivo — engodo, attractivo. — Herausforderung, provocazão. Von der Schönheit, attractivos, encantos, afagos. Anlockung, ceva, isca, engodo.

Anrennen, v. a. topar, bater, marrar; chocar, dar pancada contra. Garstig, übel anrennen, sahir com sinistro efeito. Es ist zu kurz angerennt, o termo he demasiado curto. Angerennt kommen, vir correndo. Feindlich anrennen, assaltar.

Anrichte, f. in der Küche, dispensa da cozinha; credencia da cozinha; aparador; bofete.

Anrichten, v. a. die Speisen in der Küche, dispôr os manjares. Verursachen, causar, motivar, occasionar. Die Ueberschwemmung hat großen Schaden angerichtet, a inundazão tem produzido, causado muito damno. Wer den Schaden anrichtet, muß bezahlen, quem rompe, paga. Was werde ich für Freude anrichten! que gozo farei! Händel anrichten, causar pendencias; semear discordia; Eine Handlung anrichten, estabelecer casa de comercio.

Anrichtstube, f. credencia; dispensa.

Anrichttisch, m. s. Anrichte.

Anrichtung, f. der Speisen, preparazão dos manjares. Anrichtung guter oder böser Dinge, perpetrazão de boas ou máas acções. Bey den Uhrmachern, quadratura.

Anriechen, v. n. fazer sentir o cheiro. Der Käse riecht mich an, o queijo me da no nariz. Etwas anriechen, s. Beriechen. — Man riecht ihm sein Handwerk an, o cheiro indica a profissão que elle segue.

Anrücken, v. n. näher kommen, avizinharse, aproximarse, acercarse. Anrücken, näher bringen, acercar, aproximar; avizinhar; acostar.

Anrückung, f. aproximazão.

Anrudern, v. a. abordar vogando, acostarse á terra remando.

Anrufen, v. a. entgegen rufen, gritar, chamar; apellidar. Um Hülfe anrufen, apellidar, gritar, clamar auxilio; implorar auxilio. Die Wacht ruft bey der Nacht an, a guarda grita na noite o quem vai. Den Namen Gottes anrufen, invocar o santo nome de Deos. Zum Zeugen anrufen, chamar como testemunha.

Anrufung, f. implorazão. Gottes, invocazão do nome de Deos.

Anrühmen, v. a. louvar, elogiar, gabar, fazer encomios; recomendar; celebrar com louvores. Eines Verdienste anrühmen, relevar o merecimento de alguem. Er hat mir diesen Menschen sehr angerühmt, elle me tem relevado o merecimento de este homem.

Anrühmung, f. recomendazão; elogio.

Anrühren, v. a. tocar, apalpar; pôr a mão; chegar com a mão á alguma cousa. Mit dem Finger anrühren, tocar com o dedo. Diese Summe wird nur in den größten Bedürfnissen angerührt, nesta somma não se bole senão nas maiores necesidades. Ich darf diese Summe nicht anrühren, eu não ouso bulir nesta cantidade. Eines Ehre anrühren, ferir á alguem na reputazão. Mehl mit Milch anrühren, preparar huma pasta de farinha e leite.

Anrührung, f. tacto, contacto, toque; a aczão de tocar.

Ans, für an das. Ans Licht bringen, dar, pôr, tirar á luz. Bis ans Ende der Welt, até o fim do mundo.

Ansäen, v. a. anfangen zu säen, comezar á semear.

Ansage, f. anuncio, aviso; comunicazão. Gerichtliche, intimazão.

Ansagen, v. a. anunciar, avisar, comunicar, dar parte. Die Niederkunft der Frau ansagen lassen, mandar anunciar o feliz parto. Eine Leiche ansagen, avisar o tempo das exequias. Einen Reichstag ansagen, convocar huma dieta. Es wurde ihm von Gerichts wegen angesagt, daß . . . selhe intimóu de parte da justiza que... Sein Spiel ansagen, declarar, accusar seu jogo.

Ansägen, v. a. comezar á serrar; cortar com a serra.

Ansagung, f. advertencia; noticia, instrucção. Eines Reichstags, oder Conciliums, convocazão de huma dieta, ou dos membros.

Ansässig, *adj.* domiciliado.

Ansatz, m. Anfall, Angriff, ataque, asalto. Anlauf beym Laufen oder Springen, arremezo, esforzo para correr, ou saltar. Bey blasenden Instrumenten, embocadura; maneira com que se põe á boca hum instrumento para se tocar. Anlage, disposizão; indicio, principio. Ansatz zur Schwindsucht, ataque, toque da tísica. Das Anwachsen eines kleinen Knochens an einen größern, epiphysis, protuberancia cartilaginosa contigua á hum osso. Ansatz in einem Topfe, rapadura.

Ansäuern, v. a. s. Einsäuern.

Ansaugen, v. a. sich ansaugen, pegarse chupando; s. Saugen.

Anschaffen, v. a. zugleich mit, concrear. Sammlen, juntar, congregar, amontoar. Versehen, prover, fazer provimento; ter cuidado das cousas que nada falte. Kaufen, comprar.

Anschaffer, m. provisioneiro. comprador, dispenseiro.

Anschaffung, f. provisão, provimento; fornecimento de necessario.

Anschäften, v. a. eine Flinte, armar huma espingarda, dar armazão, dar caixa a huma espigarda. Stiefeln, montar as botas.

Anschalmen, v. a. marcar, assignar as árvores que se hão de cortar.

Anschauen, v. a. mirar, olhar, lanzar a vista, os olhares sobre.

Anschauen, n. o olhar, aspecto, olhadura. Das Anschauen Gottes, visão inruitiva de Deos; visão beatífica.

Anschauung, f. s. Anschauen.

Anscheer, f. bey den Webern, cadilhos, trama, fio da téa para se urdir.

Anscheeren, v. a. bey den Webern, dispôr os cadilhos; a trama. Anscheeren ein Tau, ordir hum cabo.

Anschein, f. a aparencia, exterioridade. Dem Anscheine nach, na aparencia.

Anscheinen, v. a. s. Bescheinen.

Anscheinend, Anscheinlich, } adj. aparente; specioso, provavel. Eine anscheinende Unmöglichkeit, huma impossibilidade aparente. Eine anscheinende Gefahr, hum perigo provavel. adv. aparentemente, provavelmente; segundo a aparencia.

Anschellen, v. a. s. Anklingeln.

Anschere, f. s. Anscheer.

Anscheren, v. a. s. Anscheeren.

Anschicken, v. r. sich, prepararse, aparelharse; dispôrse; pôrse em estado, em órdem de.. Es schickt sich alles zum Kriege an, todas as cousas se dispoem para a guerra. Sich zu einer Sache gut oder schlecht anschicken, ter boa ou máa disposizão, habilidade para.

Anschickung, f. s. Zubereitung.

Anschieben, v. a. acostar huma cousa á outra. Das Brod, s. anschießen. Im Kegelspiele, ser o primeiro no jogo de bola.

Anschielen, v. a. olhar á alguem de esguelha, do lado.

Anschießen, v. a. ein Wild, ferir huma fera. Zuerst schießen, oder der erste seyn, ser o primeiro de tirar com a espingarda. Das Brod anschießen, pegar os pãos no enfornar. Das Wasser kam angeschossen, corrérão as aguas com ímpeto. Wie ein Pfeil angeschossen kommen, vir voando como seta. Der Acker schießt an den Weg, a terra confina á estrada. Anschießen als Krystalle, cristalizar, congelarse como o cristal.

Anschiffen, v. a. abordar, chegarse á huma nave.

Anschirren, v. a. Pferde, ajaezar, enjaezar arreiar hum cavallo. Angeschirrtes Pferd, cavallo enjaezado.

Anschlag, m. etwas bekannt zu machen, edital, aviso, edicto. Anschlag der Waaren, eines Gutes, calculo do rendimento das fazendas, ou de huma quinta. Den Anschlag zu einem Bau machen, calcular as despezas para se construir huma casa. Etwas in Anschlag bringen, sentar, lanzar em conta. Anschlag, Vorhaben, designio, intento, vontade, projecto, intenzão. Einen Anschlag fassen, formar hum projecto, hum designio. Seinen Anschlag worauf machen, formar seu designio sobre alguma cousa. Heimliche Anschläge machen, maquinar, tramar secretamente. Anschlag der Glocken, toque dos sinos.

Anschlagen, v. a. ein Patent, afixar, pregar hum edital. Mit Nägeln, pregar com pregos, cravos. Mit den Glocken, tocar os sinos; dar badaladas, picadas em hum sino. Die Flinte oder ein Schießgewehr, pôr a cara á espingarda, apontar; fazer pontaría. Anschlagen, schätzen, estimar, evaluar, avaliar, taxar. Der Verlust wurde auf tausend Crusaden angeschlagen, a perda se avalióu em mil cruzados. Die Medizin schlägt nicht an, a mezinha não faz efecto. Die Ermahnungen schlagen bey ihm nicht an, as admoestazões não produzem melhora nelle. Ein Tau ans andere, fazer huma costura larga. Die Seegel anschlagen, envergar as velas.

Anschläger, m. afixador dos editaes públicos; pregoeiro, porteiro.

Anschlägig, adj. manhoso, astuto, fino; sútil; refinado.

Anschlämmen, v. a. encher de lama, limo, lodo.

Anschleichen, v. n. angeschlichen kommen, aproximarse sem ser visto nem ouvido.

Anschleifen, v. a. ligar com nós corredizos.

Anschließen, v. a. encadear; pôr em cadeias; prender, ligar com cadéas. Sich anschließen, acostarse estreitamente hum

ao outro. Anschließen einen Brief, eine Beylage, ajuntar; incluir.
Anschlingen, v. a. sich aufschlingen, wie Reben, subir.
Anschmeißen, v. a. tirar, lanzar violentamente contra hum muro. Anschmeißen an die Thüre, bater com forza contra a porta.
Anschmelzen, v. a. pegar com soldadura.
Anschmieden, v. a. forjar; ajuntar forjando. Einen Gefangenen, encadear á hum captivo.
Anschmiegen, v. r. sich, apertarse á alguem; fig. lisongear á alguem.
Anschmieren, v. a. untar, ungir. Einem etwas anschmieren, persuadir á alguem á que compre tal fazenda. Wein anschmieren, alterar, falsificar o vinho.
Anschmücken, v. a. s. Anputzen.
Anschmutzen, v. a. s. Beschmutzen.
Anschnallen, v. a. fivelar, afivelar; prender, segurar com huma fivela. Den Degen anschnallen, cingir a espada.
Anschnarchen, v. a. tratar á alguem incivilmente, ou mal de palavras; maltratar; increpar; fallar, reprehender com severidade.
Anschnautzen, v. a. s. Anschnarchen.
Anschneiden, v. a. encetar; tirar, cortar parte de alguma cousa. An das Kerbholz anschneiden, assignar no páo, no taco.
Anschnitt, m. encetadura; primeiro pedazo que se encetóu, que se cortóu de alguma cousa. Am Kerbholze, incisão no páo, no taco.
Anschnüren, v. a. ligar com cordões.
Anschnurren, v. a. s. Anschnarchen.
Anschove, f. s. Sardelle.
Anschrauben, v. a. ligar, apertar com parafuso; parafusar.

Anschreiben, v. a. notar, anotar em hum livro. Einen Posten anschreiben, sentar, lanzar huma partida em conta. Uebel, gut angeschrieben seyn, ser bem, mal querido; estar acreditado, desacreditado; estar em bom, máo crédito. Wie stehe ich bey Ihnen angeschrieben? em que concepto estóu para com Vm?
Anschreyen, v. a. gritar contra.
Anschrot, m. das Aeußerste an den Seiten eines Tuchs, orla, ourela.
Anschuhen, v. a. die Stiefeln, remontar as botas.
Anschuldigen, v. a. s. Beschuldigen.
Anschuldigung, f. s. Beschuldigung.
Anschür, f. s. Anscheer.

Anschüren, v. a. das Feuer, atizar, espertar o lume, o fogo. Das Feuer der Zwietracht anschüren, atizar o fogo da discordia; irritar mais os ánimos já irritados.
Anschüren, n. atizamento. —
Anschuß, m. a ferida de huma fera. Anschuß des Wassers, o ímpeto de huma corrente. Anschuß der Salze, cristallisazão.
Anschütt, f. alluvião, cheia, inundazão; s. Anschwämmung.
Anschütten, v. a. verter a agua contra huma parede, muro. Der Fluß schüttet neues Land an, o rio accresce novo terreno. Den Boden mit Getreyde anschütten, amontoar grãos, trigos.
Anschützen, v. a. bey den Wassermühlen, alzar, levar a comporta.
Anschwämmen, v. a. s. Anschütten neues Land.
Anschwämmung, f. alluvião; cheia, inundazão.
Anschwängern, v. a. befruchten, emprenhar, fazer conceber. Ein mit Mineralien angeschwängertes Wasser, agua emprenhada com mineral.
Anschwängerung, f. emprenhidão; prenhez, gravidão.
Anschwärzen, v. a. ennegrecer; denegrir; fazer negro, preto, atrigueirar. — fig. denegrir, difamar, infamar, calumniar; manchar a fama, macular a reputazão de alguem.
Anschwärzung, f. ennegrecimento; difamazão; descrédito.
Anschweifen, v. a. ordir a trama.
Anschweißen, v. a. soldar; ajuntar, unir as pezas de metal juntamente por meio do estanho, ou do cobre derretido.
Anschwellen, v. n. vom Wasser, engrossar os rios pelo ajuntamento das aguas que para elles correm.
Anschwimmen, v. n. acostarse, aproximarse nadando.

Anseegeln, v. a. abordar, correr sobre hum navio.

Ansehen, v. a. olhar, ver, mirar. Freundlich ansehen, mirar de bom olho. Mitleidig, verächtlich ansehen, mirar com piedade, com desprezo. Einen starr ansehen, fixar os olhos em alguem; devorar á alguem com a vista. Einen vom Kopfe bis zu den Füßen ansehen, olhar á alguem da cabeza aos pés. Dieser Mensch siehet alles sehr aufmerksam an, este homem observa todas as cousas com summa exactidão. Gott siehet die Person nicht an, em Deos não ha acceitazão de pessoas. Einen für den andern ansehen, mirar á alguem por outro. Ich sehe ihn für ei-

nen Ausländer an, eu o tenho por hum extrangeiro. Er thut alles, was er mir an den Augen ansehen kann, elle faz tudo quanto me pode ler nos olhos. Ich kann es nicht länger mehr ansehen, não o poderei soffrer mais tempo. Schön anzusehen seyn, fazer bella vista. Einem die Noth, den Kummer ansehen, conhecer á alguem a necessidade, as penas. Die Kosten nicht ansehen, não olhar pelas despezas. Gott siehet das Herz und nicht die That an, Deos ve o corazão, mas não o feito. Darauf ist es blos bey ihm angesehen, isto he o seu só intento, a sua só mira. Ein angesehener Mann, homem de considerazão, de peso; acreditado.

Ansehen, n. a vista. Das Ansehen kostet kein Geld, a vista não custa cousa alguma. Einem das Ansehen verhindern, impedir a vista de alguma cousa. Dem Ansehen nach, pela aparencia. Ich kenne ihn von Ansehen, o conhezo de vista. Er will das Ansehen eines Freygebigen haben, elle pertende ser reputado liberal. Es hat kein Ansehen zum Frieden, não ha aparencia de paz. Er hat ein schönes Ansehen, elle tem huma bella aparencia. Ein stolzes Ansehen haben, ter hum ar altivo. Gänzlich das Ansehen eines andern haben, parecerse todo com alguem. Bey Gott gilt kein Ansehen der Person, em Deos não ha accepzão de pessoas. In Ansehen stehen, estar em crédito. Er steht bey dem Fürsten in großem Ansehen, elle pode muito com o príncipe; tem muito valimento com o príncipe. Sich in Ansehen setzen, accreditarse, fazerse valer. Ein Mann von großem Ansehen, hum homem de peso, de grande importancia; respeitavel, de grande conto, de authoridade.

Ansehnlich, *adj.* consideravel; von guter Gestalt, vistoso, de bello ar, de bella estatura. Prächtig, magnífico, esplendido, pomposo, lucido, brilhante, lustroso. Ansehnliches Leichengepränge, exequias pomposas. Ein ansehnliches Geschenk, presente magnífico. Ansehnliche Versprechungen, promesas grandiosas, magníficas. Ansehnlicher Titel, hum título brilhante, magnífico. Ansehnliche Summe, cantidade consideravel.

Ansehnlichkeit, f. s. Ansehen, — aparencia; considerazão.

Ansehung, f. in Ansehung meiner Forderung, pelo que respeita á minha pertensão, quanto á; em atenzão; em considerazão.

Ansetzen, v. a. einen Tisch an die Wand, acostar huma mesa á parede. Einen Topf ans Feuer, pôr a olha ao fogo. Ein Glas an den Mund setzen, pôr o vaso á boca. Die Feder ansetzen, meter a mão á penna. Sein Leben und sein Vermögen für jemand ansetzen, expôr a sua vida e os seus bens por alguem; sacrificar a vida, os bens. Einem das Messer an die Gurgel setzen, meter, pôr á alguem a faca, a espada na garganta. Die Taxe vom Korne ansezzen, taxar o trigo. Eine Trompete ansetzen, embocar a trompeta. Einen Termin ansetzen, fixar, determinar hum dia. Tinte ansetzen, preparar tinta de escrever. Er setzte dreymal an, allein es war nicht möglich, tres vezes elle se esforzó, mas não foi possivel. Blutigel ansetzen, meter, applicar sanguisugas. Die Stute hat angesetzt, a egoa está prenhe, cheia. Sie haben die Preise zu hoch angesetzt, Vm. tem excedido em pôr os prezos.

Ansicht, f. vista.

Ansichtig, *adj.* ansichtig werden, descobrir de longe; reconhecer.

Ansingen, v. a. recever á alguem com canto; cantar em honra de alguem.

Ansinnen, v. a. s. Zumuthen.

Ansinnen, n. demanda, pretensão.

Ansintern, v. a. apegarse em forma de tártaro.

Ansitzen, v. n. oben ansitzen, occupar o primeiro lugar, o lugar mais honrado.

Anspann, m. s. Gespann, obrigazão de servir ao mestre com cavallos e carruagem.

Anspannen, v. a. Pferde, jungir, meter, pôr os cavallos, as bestas na carruágem. Straff anziehen, ein Seil, extender huma corda. Alle seine Kräfte anwenden, empregar todas as suas forzas, fazer todos os seus esforzos. Sich bedienen, valerse, servirse de.

Anspänner, m. aldeão obrigado á servir com suas bestas e carruágem.

Anspeyen, v. a. escarrar contra, sobre alguma cousa; cuspir; salivar, lanzar pela boca a saliva. Ich möchte mich selbst anspeyen, estóu indignado contra mim mesmo.

Anspielen, v. a. zuerst spielen, jogar primeiro; comezar á jogar. Die Hand haben, ser mão. Anspielen auf etwas, alludir, fazer allusão á.

Anspielend, *adj.* allusivo, que allude, que contem allusão.

Anspieler, m. aquelle que ha de jogar primeiro; que he mão.

Anspielung, f. allusão.

Anspießen, v. a. an den Spieß stecken, espetar, meter no espeto. Einen Misſethäter, empalar, espetar hum páo por hum homem, atravesar com huma estocada, enfiar.

Anspinnen, v. a. juntar fiando, unir fiando ou torcendo. Händel anspinnen, ordir, tramar discordias, pendencias. Es hat sich ein Krieg angesponnen, tem nascido huma guerra; formóuse, tramóuse huma guerra; tem prorumpido huma guerra.

Anspitzen, v. a. afiar, adelgazar na ponta; dar ponta.

Anspornen, v. a. pôr, meter as esporas; esporear; picar; dar com as esporas; fig. excitar, animar, alentar á alguem; estimular.

Ansprache, f. ſ. Anrede. In Ansprache nehmen, ſ. Ansprechen.

Ansprechen, v. a. ſ. Anreden. Um etwas ansprechen, demandar, pedir. Bey einem auf der Reise, oder auf dem Wege ansprechen, vir á visitar á alguem. Ansprechen, als eine Pfeife in der Orgel, fallar; dar tom. Einen gerichtlich um etwas ansprechen, reclamar em justiza huma cousa que senos tirou.

Ansprengen, v. a. vir correndo com o cavallo; assaltar correndo; benetzen, molhar, humedecer ligeiramente; banhar; borrifar; aspergir, rociar.

Ansprengen, n. Ansprengung, f. rega, regadura; borrifazão.

Anspringen, v. n. saltar contra.

Anspritzen, v. a. rociar, borrifar ligeiramente.

Anspruch, m. pretensão; direito. Gerichtlicher Anspruch, reclamazão judicial. Eine Sache in Anspruch nehmen, reclamar alguma cousa em justiza. Ansprüche auf eine Sache machen, fazer pretensão sobre alguma cousa. Seine Ansprüche fahren lassen, ceder, abandonnar as suas pretensões; seine Ansprüche geltend machen, fazer valer as suas pretensões, os seus direitos.

Anspruchswapen, n. armas de hum pais sobre o qual ha pretensões.

Ansprüchig, *adj.* litigoso, controverso; contencioso, disputado, contestado.

Ansprung, m. einen Ansprung nehmen, tomar carreira para melhor saltar. Eine Krankheit der Kinder, impígem, empigem.

Anspülen, v. a. ſ. Anschwämmen.

Anspülungen, f. *plur.* arrumazão de terras que o mar faz nas costas.

Anstalt, f. aparato, preparazão, aparelho; disposizão; órdem. Anstalt machen, dar órdem; fazer os preparativos, as disposizões; tomar as medidas. Einrichtung, estabélecimento, instituto público ou privado. Ordnung, órdem, ordenanza, regra. Gute Anstalten treffen, fazer boas disposizões.

Anstammen, v. a. ſ. Anerben.

Anstämmen, v. r. sich, encostarse; apoiarse contra alguma cousa.

Anstand, m. Verzug, dilazão, demora; prorogazão do tempo. Anstand begehren, pedir dilazão, demora. Bedenklichkeit, dúvida, dificuldade, escrúpulo. Anstand in etwas nehmen, duvidar, hesitar, ter dificuldade. Anständigkeit, decencia, decoro, garbo, bella maneira, graza. Anstand haben, ter garvo. Etwas mit wenigem Anstande thun, fazer com pouca graza.

Anständig, *adj.* decente, conveniente, congruo; decoroso, honesto. Eine anständige Kleidung, hum vestido modesto, conveniente. Eine anständige Bedienung, hum oficio honorifico, honroso. Dieß Haus ist mir nicht anständig, esta casa não me convem, não me agrada. — *adv.* decentemente, convenientemente, decorosamente; com bella maneira.

Anständigkeit, f. decoro; decencia. Die Anständigkeit beobachten, guardar o decoro, observar a decencia.

Anstandsbrief, m. eiserner Brief, Schutzbrief, moratorio; — salvoconducto.

Anstarren, v. a. olhar fixamente, devorar com os olhos; ter os olhos fixos em a. c. — fixar os olhos em alg. cousa.

Anstarrung, f. a fixazão dos olhos, da vista em alg. cousa.

Anstatt, *praep.* em lugar de, em vez de; anstatt zu schreiben, ging er spatzieren, em lugar de escrever se passeou. Anstatt mir zu dienen, schadet er mir, em vez de me servir me damna.

Anstäuben, v. a. empolvorizar, cubrir com pó.

Anstaunen, v. a. olhar, ver com assombro, espanto, pasmo, sorpreza.

Anstechen, v. a. ein Faß Wein, encetar huma pipa de vinho. — Ein Pferd anstechen, dar com as esporas; esporear; picar; pôr, meter as esporas. Angestochen kommen, vir a passos largos e graves. Da kommt er endlich angestochen, eis aqui vem. Kommen Sie

mir nicht damit angestochen, á outro cão com esse osso. — não me venhão com toes proposizões. — no toque esse assunto.

Anstecken, v. a. anmachen, anheften, atar, ligar, prender, pregar, afincar; mit Stecknadeln, prender com alfinetes. Einen Braten anstecken, pôr a carne no espeto á assar, espetar a carne. Ein Faß Wein anstecken, encetar, furar huma pipa de vinho. Feuer anstecken, accender lume. Das Licht anstecken, accender huma vela. Ein Haus anstecken, pôr fogo á huma casa; abrazar; incendiar. Mit der Pest anstecken, empestar, inficionar de peste, pegar a peste. Ein räudiges Schaaf stecket die ganze Heerde an, huma mazã podre perde a sua companhía.

Ansteckend, *adj.* contagioso; pestilencial. Eine ansteckende Seuche, hum contagio, huma contagião.

Ansteckung, f. Seuche, infeczão, contagião, contagio. Sich vor der Ansteckung bewahren, preservarse da contagião.

Anstehen, v. a. agradar, parecer bem. Das steht mir nicht an, isso me não agrada, não he de meu agrado. Wem es nicht anstehet, der gehe, á quem não lhe agradar, pode retirarse. Das Kleid stehet ihm gut an, este vestido lhe vem muito bem. Es stehet ihr alles schön an, quanto ella faz o faz com garvo. Ich stehe noch bey mir an, ob ich bleiben soll, estóu ainda irresoluto de se hei de ficar. Lassen Sie es noch acht Tage anstehn, suspendao Vm., difirao Vm. por outros tantos dias. Die Sache kann noch anstehen, o assunto sofre dilazão, pode diferirse. Es wird keine Stunde mehr anstehen, não passará huma hora; não durará.

Ansteifen, v. a. s. Anstämmen.

Ansteigen, v. n. montar, subir. Da kommt er angestiegen, eis aqui vem. Die Anhöhe steigt sanft an, a altura sube insensivelmente.

Anstellen, v. a. encostar, acostar; pôr ao pé de... Seine Sachen gut anstellen, encaminhar bem os seus assuntos, conduzir, dirigir bem; ordenar. Nicht wissen, wie man es anstellen soll, não saber a que canto encomendarse, não saber que partido tomar. Eine Lustbarkeit, Jagd anstellen, dispôr, ordenar hum divertimento, huma caza. Eine Unterredung anstellen, dispôr huma conversazão; entrar em conversazão. Ein angestellter Handel, hum negocio concertado. Seine Betrachtungen anstellen, fazer as suas refleczões; reflectir; meditar. Einen Vergleich anstellen, fazer huma comparazão. Einen anstellen, Dienst verschaffen, colocar á alguem, accomodar. Sich ungeschickt zu etwas anstellen, mostrar inhabilidade para alguma cousa. Sich freundlich anstellen, fazer huma vista amigavel. Er weiß seine Sache wohl anzustellen, elle save bem governar o seu barco. Sich als einen Narren anstellen, conduzirse como hum tolo. Sich auf der Jagd anstellen, postarse.

Ansteller, m. disponedor, ordenador; promotor, autor. Der Ansteller in allem seyn, ser autor em tudo e por tudo.

Anstellung, f. Anordnung, disposizão, ordenazão; encaminhamento. Erdichtung, fingimento; simulazão, doblez, disfarze. Verführung zu etwas, suborno, subornazão; corrupzão.

Ansterben, v. a. herdar bens pela morte de alguma pessóa. Angestorbene Güter, bens herdados pela morte do proprietario.

Anstiefeln, v. r. sich, calzarse, pôrse de botas.

Anstiften, v. a. anreitzen, suscitar; mover á fazer; instigar. Unheil anstiften, causar, motivar, suscitar males. Falsche Zeugen, subornar testemunhas.

Anstifter, m. instigador; autor; o que move á fazer alguma cousa; motor; suscitador.

Anstifterin, f. instigadora, motora; autora.

Anstiftung, f. instigazão, incitazão; suggestão, impulso.

Anstimmen, v. a. entoar; dar o tom aos outros; levantar o tom. Man muß nie den Ton zu hoch anstimmen, não convem entoar demasiado alto.

Anstimmung, f. entoazão.

Anstinken, v. n. feder, cheirar mal. Das Fleisch stinkt mich an, a carne me cheira mal, me faz nausea, me desgosta. Der Käse stinkt das ganze Zimmer an, o queijo apesta todo o quarto. Deine Neuigkeiten stinken mich an, tuas novas me fazem nausea.

Anstolpern, v. n. tropezar, tropicar; dar hum paso em falso.

Anstopfen, v. a. encher; pôr cheio; fartar. Sich anstopfen, encherse a barriga, fartarse de viandas; comer excessivamente.

Anstören, v. a. s. Anschüren.

Anstoß, m. choque, tope, topada; marrada; pancada que dão dous corpos hum no outro. Eine Sache, die keinen Anstoß findet, hum assunto que não tem obstaculo. Der Stein des Anstoßes, a pedra do escándalo. Anstoß von Krankheit, acometimento. Einen Anstoß vom Fieber haben, ser acometido, ter hum insulto de febre. Ohne Anstoß lesen, ler sem hesitar, ler expeditamente.

Anstoßen, v. a. ein Gebäude an das andere, ser contigua huma casa á outra. Gegen etwas anstoßen, topar, bater, marrar, dar pancada contra outro corpo; chocar. Gegen die Wahrheit anstoßen, ofender a verdade; ser contrario á verdade. Gegen einen Stein anstoßen, topar, dar contra huma pedra. Mit der Zunge anstoßen, ciciar, balbuciar, gaguejar; fallar embarazadamente. Bey den Schneidern, ein Stück Laken anstoßen, cozer, unir subtilmente hum panno ao outro. Wider die Gesetze anstoßen, contravir as leis, peccar contra as leis.

Anstößig, *adj.* escandaloso. Anstößig seyn, ofender, ferir.

Anstrahlen, v. a. s. Bestrahlen.

Anstrecken, v. a. s. Anstrengen seine Kräfte.

Anstreichen, v. a. mit Farben, colorear, dar cor. Einen Ohnmächtigen anstreichen, confortar á hum desmaiado com agua. Eine Stelle im Buche, soblinhar, riscar, tirar huma linha por baixo; notar. Ich werde dir es anstreichen, eu te castigarei; tu mo pagarás.

Anstreifen, v. a. gelind berühren, tocar de paságem; passar ligeiramente.

Anstrengen, v. a. alle Kräfte, fazer todos os esforzos possíveis. Sich anstrengen, esforzarse á. Die Pferde anstrengen, fatigar, trabalhar os cavallos. Das Gesinde zur Arbeit anstrengen, obrigar, forzar, constringir aos criados ao trabalho. Den Kopf anstrengen, esforzar o seu engenho.

Anstrengung, f. esforzo, contenzão; violencia. Anstrengung zur Arbeit, constrangimento ao trabalho. Anstrengung des Geistes, esforzo de espírito.

Anstrich, m. Farbe, cor; womit etwas angestrichen wird, reboco; demão, primeira mão de tinta. Die Heuchler geben ihren bösen Handlungen einen Anstrich von Tugend, os hipocritas cobrem suas más acções com a cor da virtude.

Anstricken, v. a. alargar as meias com novas malhas; — remontar.

Anströmen, v. a. s. Anschwämmen.

Anstücken, v. a. remendar, concertar; deitar novos remendos. — ajuntar, unir novas pezas.

Anstürmen, v. a. asaltar — an die Thüre, bater furiosamente á porta.

Anstützen, v. a. apoiar. Sich anstützen, apoiarse.

Ansuchen, v. a. suchen, begehren, demandar, pedir. Um ein Amt ansuchen, sollicitar hum emprego, hum oficio. Vor Gericht ansuchen, pedir, demandar em juizo. Gehorsamst ansuchen, suplicar.

Ansuchen, n. demanda, pedimento; instancia; sollicitude. Auf eines Ansuchen, a instancia de alguno.

Ansuchung, f. s. Ansuchen.

Antagonist, m. antagonista, adversario, inimigo.

Antakeln, v. a. ein Schiff, aparelhar hum navio.

Antasten, v. a. betasten, maniar, manejar, manuzear, tocar, apalpar, pegar com as mãos. Einen an seiner Ehre, manchar a fama, macular a reputazão de alguem.

Antastung, f. tacto, contacto, toque. An der Ehre, ultraje; ofensa.

Antheil, m. parte, porzão; s. Theil. Antheil an etwas haben, ter parte em alguma cousa. So viel als auf einen kommt, quota, prorata. Antheil an etwas nehmen, tomar parte, entrar em parte. Antheil an seinem Schmerzen nehmen, participar da sua justa dór. Einer, der Antheil hat, interesado, partícipe, participante.

Anthropologie, f. antropología.

Anthropologisch, *adj.* antropologico.

Anthropomorphit, m. antropomorfita.

Anthun, v. a. Kleider, pôrse os vestidos, vestirse. Schuhe und Strümpfe anthun, calzarse. Ehre, Schande, fazer honra, deshonra; honrar, deshonrar. Alles gebrannte Herzleid anthun, molestar, afligir em summo grado. Sich ein Leid anthun, fazerse violencia á si mesmo. Sich Gewalt, Zwang anthun, esforzarse. Seinem Herzen Gewalt anthun, fazer forza á seu corazão. Einem durch seine Gegenwart Gewalt anthun, dar, causar sugeizão. Einen Hafen oder Land anthun, tomar o porto, tomar a terra.

Antichamber, f. anticámera.

Antichrist, m. antichristo.

Antiefen, v. a. fazer a sonda; sondar; ir á sonda.

Antike, f. antigualha, medalha, estatua vaso, pintura, esculptura ou outro monumento curioso que nos resta da antiguidade.
Antimonarchisch, adj. antimonárquico.
Antimonium, m. s. Spießglas. Roher, präparirter Antimonium, antimonio cru, preparado.
Antipathie, f. antipatía; aversão, inimizade, repugnancia natural.
Antipathisch, adj. antipático, contrario; adversario.
Antiquar, m. antiquario, sabio no conhecimento das antiguidades.
Antiquaschrift, f. caracter, tipo romano; antiqua.
Antiquität, f. antigualha.
Antivenerisch, adj. antivenereo.
Antlitz, n. Gesicht, face, semblante, rosto, cara, vulto. Einem ins Antlitz sehen, ver, olhar, contemplar a cara.
Antoniusfeuer, n. erisypela; fogo do santo Antonio.
Antrag, m. Vorschlag, proposizão; proposta; oferta; oferecimento. Den Antrag annehmen, acceptar a proposta.
Antragen, v. a. propôr; oferecer.
Antrauen, v. a. die Trauung verrichten, celebrar o matrimonio; fazer as ceremonias dos esponsaes; desposar, casar. Sich antrauen lassen, casar, tomar em casamento.
Antreffen, v. a. finden, achar, encontrar, topar. Einen zufälliger Weise antreffen, dar com alguem por acaso. Du wirst ihn zu Hause antreffen, o encontrarás em casa. Es trifft Leib und Leben an, trátase da vida.
Antreiben, v. a. ans Ufer, impelir á márgem, á ribeira. Ein Pferd antreiben, picar hum cavallo; esporear; tocar com as esporas. Planken antreiben, apertar, atrancar as pranchas ao costado. Zur Arbeit antreiben, obrigar, constranger, animar ao trabalho. Antreiben, ermahnen, exhortar.
Antreiben, n. ans Land, abordágem.
Antreiber, m. solicitador, instigador; induzidor.
Antreten, v. a. anfangen, començar, principiar, dar principio. Eine Reise, emprender huma viágem, pôrse em caminho. Einen antreten, um mit ihm zu sprechen, chegarse á alguem para lhe fallar. Ein Amt antreten, entrar no oficio. In Besitz nehmen, tomar posse. Eine Erbschaft antreten, recolher, entrar na posse, herdar, ter huma heranza, tomar posse da heranza. Sein zwanzigstes Jahr antreten, entrar nos seus vinte annos. Das Jahr antreten, comezar, principiar o anno. Einen Dienst antreten, entrar em hum servizo.
Antrieb, m. natürlicher, instincto natural; — impulso, movimento; induczão; instigazão; persuasão; Eingebung, inspirazão.
Antritt, m. Antretung, f. comezo, principio. Beym Antritte seiner Regierung, á entrado do seu regnado. Antrittsgeld, dinheiro de entrada. Antritt der Erbschaft, addizão; posse da heranza.
Antrittsrede, f. orazão inaugural. -Predigt, sermão de entrada em hum curato.
Antrittsschmauß, m. convite de entrada.
Antwort, f. reposta; réplica. Heftige und derbe Antwort, repostada, resposta severa e dura. Antwort der Götter, oráculo. Einem die Antwort schuldig bleiben, dever a resposta, não responder. Wie die Frage, so die Antwort, tal pergunta, tal resposta. Auf tolle Fragen muß man die Antwort schuldig bleiben, á palavras loucas, orelhas moucas. Rede und Antwort geben, dar conta e razão.
Antworten, v. n. responder, replicar. Das Echo antwortet, o eco résponde, repete o som, as palavras. Der Beklagte hat nicht geantwortet, o réo não tem dado a resposta em defeza ás contrariedades da parte.
Anvertrauen, v. a. confiar; fiar alguma cousa de alguem; dar em custodia; depôr, depositar. Anvertrautes Gut, bens depositados. Der anvertrautes Gut hat, depositario. Sich einem anvertrauen, fiarse de alguem.
Anvertrauung, f. confianza.
Anverwandt, adj. parente, consanguineo, conjunto, propinque, chegado.
Anverwandtschaft, f. s. Verwandtschaft.
Anwachs, m. accrescentamento, aumento; engrandecimento.
Anwachsen, v. a. crescer, aumentarse; engrossar. Nach und nach anwachsen, ir crescendo. Das Unkraut wächst sehr an, a zizania, o máo grão, as máas hervas se multiplicão. Der Fluß wächst an, o rio engrossa. Das Land wächst an, a terra accresce por alluvião. Die Rinde ist an den Baum angewachsen, a casca se tem unido á árvore pela virtude vegetativa.
Anwald, m. procurador, proposto; mandatario.

Anwaldschaft, f. procurazão; poder dado por outro, de obrar em seu nome. Die Stelle des Anwalds, procuradoria.

Anwälzen, v. a. acostar voltando.

Anwandeln, v. n. ter hum accesso, hum ataque, hum paroxismo de febre. Ich weiß nicht, was ihm angewandelt ist, não sei que fantasia lhe tem vindo.

Anwandelung, f. hum acceso, hum paroxismo de huma doenza; huma fantasia.

Anwartschaft, f. Anwartung, f. sobrevivencia; direito de succeder á hum homem no seu cargo depois da sua morte.

Anweben, v. a. ajuntar tecendo.

Anwehen, v. a. darauf wehen, soprar sobre ou contra. Wenn ihn nur ein Lüftchen anwehet, so liegt er darnieder, o mais leve ar o abala.

Anweisen, v. a. die Bezahlung einer Schuld, assignar a cobranza de huma cantidade sobre alguma pessóa; pôr hum pagamento, ou divida sobre certo fondo, ou sobre certa pessóa. Ein angewiesener Ort, lugar determinado, assignatado; s. auch Unterweisen.

Anweiser, m. assignador.

Anweißen, v. a. branquear, curar; fazer branco, alvo; caiar.

Anweisung, f. assignazão; consignazão de certos fundos para o pagamento de certa somma. In den Bergwerken, indicio. Anweisung, Lehre, Unterricht, ensino, instruczão.

Anwendbar, *adj.* applicavel.

Anwenden, v. a. gebrauchen, empregar, servirse, usar. Seine Zeit wohl anwenden, empregar bem o seu tempo. Die Zeit auf etwas anwenden, empregar o tempo em alguma cousa. Die Wohlthaten wohl anwenden, fazer bom uso dos bemfeitos. Auf einen andern Gegenstand anwenden, applicar á outro objecto. Die Mathematik auf die Naturlehre anwenden, applicar a matematica á fisica. Eine Schriftstelle anwenden, applicar hum texto. Seine Kräfte anwenden, empregar as suas forzas. Seine Kräfte schlecht anwenden, fazer mal uso das suas forzas. Auf sich anwenden, applicarse, apropriarse.

Anwendung, f. emprego, uso que se faz de alguma cousa. Anwendung eines Lehrsatzes, applicazão, appropriazão.

Anwerben, v. a. werben, alistar, levar soldados, para suprir a falta de outros, reclutar, fazer reclutas. Sich anwerben lassen, assentar praza de soldado, alistarse. Um etwas ansuchen, buscar; fazer diligencia, procurar, desejar obter. Einladen, induzir, invitar. Um ein Frauenzimmer anwerben, pretender, pedir em matrimonio.

Anwerber, m. alistador.

Anwerbung, f. zum Soldaten, alistamento; assento. Um etwas, busca, requesta, diligencia que se faz por huma cousa, ou por huma pessóa para casar.

Anwerden, v. a. loswerden Waaren, vender, consumir, dar consumo, sahida á fazenda. — desfazerse de huma cousa. Das Geld kann man nicht mehr anwerden, estas moedas ja não correm.

Anwerfen, v. a. anfangen, comezar á. Wider etwas, lanzar, arremezar, deitar com violencia contra. Mit Kalk, Mörtel anwerfen, rebocar, cubrir huma parede de cal trazada. Ein Schloß anwerfen, pôr hum cadeado, huma fechadura.

Anwesen, n. s. Anwesenheit.

Anwesend, *adj.* der zugegen ist, presente. Der dabey stehet, assistente. Zuschauer, espectador, ouvinte. Die Anwesenden, a junta, a companhia, o auditorio, os assistentes.

Anwesenheit, f. assistencia, presenza.

Anwirken, v. a. s. Anweben.

Anwischen, v. a. alimpar, esfregar contra outra cousa.

Anwittern, v. n. in der Mineralogie, pegarse á superficie das pedras.

Anwohnen, v. n. viver, demorar ao pé desta casa.

Anwuchern, v. n. von Unkraut, multiplicarse.

Anwuchs, m. multiplicazão, propagazão, crecenza; aumento.

Anwünschen, v. a. Gutes, desejar bem. Böses anwünschen, desejar males; imprecar; fazer imprecazões.

Anwünschung, f. desejo, voto; augurio; — imprecazão.

Anwurf, m. Vorhängschloß, cadeado. Anwurf im Spiele, primado, primeiro lugar; mão. Den Anwurf im Kegelspiele thun, um zu sehen, wer den ersten Wurf hat, jogar a mão. Der Anwurf mit Kalk, Mörtel, rebocadura, reboco de huma parede. Anwurf im Ballspiele, servizo.

Anwurzeln, v. n. arraigar, arraigarse; lanzar, criar raizes.

Anzahl, f. número. Menge, quantidade, multidão. Eine große Anzahl Menschen, grande número de homens. Die einfache, die vielfache Anzahl,

número singular, número plural. Die Anzahl voll machen, encher, completar o número.

Anzapfen, v. a. ein Faß Wein, furar, abrir hum tonel de vinho, hum barril de vinho. Mit Worten, ofender de palavras, picar; carregar á alguem de grazas muito pezadas.

Anzaubern, v. a. comunicar por encanto; encantar, enfeitizar; fascinar, dar feitizos.

Anzeichnen, v. a. anmerken, marcar, assinar; pôr marca, sinal, divisa de hum cousa. — annotar, notar.

Anzeige, f. indicio, signal. Beweis, argumento. Vorbedeutung, presagio, agouro, sinal do futuro. Einladungs- Anzeigungsschrift, hum programma.

Anzeigen, v. a. indicar, significar, mostrar; dar indicio; dar á conhecer, denotar; demostrar; avertir; avisar; fazer sober. Einen Dieb anzeigen, denunciar á hum ladrão; accusar em juizo.

Anzeigend, *adj.* indicativo, indicante. Die anzeigende Weise, in den Zeitwörtern, modo indicativo, ou melhor, positivo. Bey den Aerzten, ein anzeigender Tag, hum dia crítico. Anzeigender Weise, indicativamente.

Anzeiger, m. demostrador, mostrador; — denunciador, delator.

Anzeigung, f. indicazão, indicio; denotazão; denunciazão; delazão; s. Anzeige.

Anzettel, m. bey den Webern, ordume, ordidura; s. Zettel.

Anzetteln, v. a. ordir, dispôr no tear os fios da obra; tramar; fazer a trama da téa. Eine Verrätherey anzetteln, ordir, tramar, trazar, maquinar hum traizão.

Anzetteln, n. ordidura; trama; — maquinazão; intriga, erredo.

Anzettler, m. tramador, ordidor; maquinador de huma sedizão.

Anziehen, v. a. an sich ziehen, attrahir; trazer á si alguma cousa. Der Magnet oder Magnetstein ziehet das Eisen an sich, o magnete, ou a pedra iman attrahe o ferro. In sich ziehen, embeber; receber, tomar á si algum licor, sorver. Ein Seil straff anziehen, apertar, estreitar huma corda. Kleider anziehen, vestirse; pôrse os vestidos. Die Schuhe anziehen, calzarse os zapatos, as botas. Handschuhe anziehen, calzarse, pôrse as luvas; calzarse com luvas. Andere Kleider, Schuhe, Strümpfe anziehen, mudar de vestido, de zapato, de meias. Schriftstellen anziehen, allegar, citar. Anziehen, bey einem Dienste, entrar em servizo. Der Nagel ziehet an, o cravo, prego tem prendido. Der Leim ziehet nicht an, a cola não pega. Die Armee zieht an, kommt angezogen, o exército se adianta, se avizinha. Mit etwas angezogen kommen, propôr huma cousa enfadonha, fastidiosa.

Anziehend, *adj.* attractivo; attrahente. Die anziehende Kraft, a virtude, a forza attractiva; a forza attractriz; virtude de attrahir.

Anzieher, m. zu Schuhen, calzador.

Anziehung, f. attraczão; attrahimento; attractivo.

Anzischen, v. a. auszischen, assobiar, escarnecer; desaprobar assobiando; zombar de alguem.

Anzug, m. Kleider, vestido; roupa de vestir; hábito. Festlicher Anzug, vestido de gala, de festa. Ein Anzug Spitzen, huma guarnizão de rendas. Anzug Band, guarnizão de fitas. Anzug, Marschieren, marcha. Die Armee ist im Anzuge, o exército está adiantándose. Anzugsrede, orazão de entrada.

Anzüglich, *adj.* beleidigend, picante, mordaz; ofensivo. Schimpflich, injuriante, ultrajante. Anreitzend, attractivo, attractriz; *adv.* picantemente, mordazmente, ofensivamente; attractivamente. Anzügliche Reden, palavras ofensivas, picantes, injuriantes.

Anzüglichkeit, f. mordacidade, malignidade; discurso picante.

Anzugsrede, f. orazão inaugural, ou de entrada.

Anzugs-Schmauß, m. convite de entrada, de posse.

Anzünden, v. a. accender, encender. Feuer anzünden, accender fogo, lume. Das Feuer des Kriegs anzünden, accender o fogo da guerra.

Anzünder, m. aquelle que accende o fogo, o lume.

Anzündung, f. encendimento; a aczão de encender.

Anzwacken, v. a. ofender, picar com palavras, morder.

Anzwecken, v. a. cavilhar, segurar com cavilhas, com pontas, com agulhetas.

Apanage, f. apanagio; terras ou renda que hum soberano da á seu filho.

Apanagiren, v. a. dar, assignar hum apanagio.

Apanagirt, *adj.* ein apanagirter Prinz, príncipe á quem se déo ou assignóu hum apanagio.

Apart, *adv.* aparte; separadamente.

Apenbeere, f. s. Heidekraut, estova, urza.

Apfel, m. mazã, mazã. Der Apfel der Zwietracht, mazã, pomo de discordia, motivo de discordia de divisão. Einem Frauenzimmer den Apfel geben, dar o pomo de ouro á huma mulher; dar a preferencia, dar o louvor da mais formosa. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, os filhos seguem as inclinazões e exemplos de seus pais; o bom sang não desmente, não pode degenerar. In einen sauren Apfel beißen, fazer da necessidade virtude.

Apfelbaum, m. macieira, und maceira.

Apfelbrecher, m. instrumento para colher mazãs.

Apfelbrey, m. Apfelmuß, n. marmelada; doce de marmelo rolado.

Apfelgarten, m. pomar; lugar plantado de maceiras.

Apfelgrün, *adj.* salpicado de negro e branzo.

Apfelkreutz, n. cruz ornado de pomos.

Apfelkuchen, m. bolo de mazãs.

Apfelmost, m. cidra, bebida de mazãs.

Apfelmuß, n. s. Apfelbrey.

Apfeln, v. a. ein geäpfeltes Pferd, s. Schimmel.

Apfelpflücker, m. s. Apfelbrecher.

Apfelsina, f. laranja doce.

Apfeltorte, f. turta, pastelão de mazãs.

Apfelwein, m. s. Apfelmost.

Apocryphe, f. *plur.* livros apócryfos.

Apocryphisch, *adj.* apocryfo; *adv.* apocryfamente.

Apodictisch, *adj.* apodíctico, demonstrativo, evidente, convincente.

Apologetisch, *adj.* apologético; defensivo.

Apologie, f. apologia, discurso em defensa ou justificazão.

Apologist, m. apologista, o que escreve apologias, ou apologismos.

Apoplectisch, *adj.* apoplético; acometido da apoplexia.

Apoplexie, f. apoplexia; privazão súbita dos sentidos, e do movimento.

Apostel, m. apóstolo.

Apostelamt, n. apostolado; oficio, dignidade, ministerio de apóstolo.

Apostelgeschichte, f. os actos dos apóstolos.

Aposteltag, m. dia da festa de hum apóstolo. Es ist nicht alle Tage Aposteltag, nem todos os dias são dias de festa; nem sempre ha divertimentos.

Apostemkraut, n. escabiosa.

Apostemröhrlein, } n. s. Löwenzahn.
Apostemröslein, }

Apostolisch, *adj.* apostólico; *adv.* apostólicamente. Das Apostolische Glaubens-Bekenntniß, o símbolo dos apóstolos, o credo. Der Apostolische König, o rei apostólico, o rei da Hungria.

Apostroph, m. apóstrofe.

Apostrophiren, v. a. apostrofar.

Apotheke, f. botica, loja de boticario. Reise-Apotheke, botica de viágem. Haus-Apotheke, botica doméstica, privada.

Apotheker, m. boticario. Apothekerin, boticaria — pharmacéutico.

Apotheker-Gewicht, n. pezo das boticas.

Apotheker-Kunst, f. arte de preparar os remedios; pharmacia.

Apothekerordnung, f. livro que trata da composizão dos remedios; pharmacopéa; dispensatorio.

Apothekerpfund, n. arratel, livra de boticarios.

Apothekerrechnung, f. conta de boticario; conta dande ha muito que rebater.

Apotheker-Taxe, f. taixa, tarifa de boticario.

Appell, m. bey den Soldaten, lista.

Appellant, m. appellante.

Appellation, f. appellazão; recurso á hum juiz superior.

Appelliren, v. a. appellar; reclamar a sentenza do juiz inferior, recorrendo ao juiz superior. An das höchste Gericht appelliren, appellar para o tribunal superior. Wo wider man appelliren kann, appellavel.

Appetit, m. appetite, fome; desejo, vontade de comer. Mangel an Appetit, falta de appetite, nausea. Guten Appetit haben, ter bom appetite. Appetit machen, provocar o appetite, a vontade de comer.

Appetit-Essen, n. hum manjar exquisito, appetitosísimo.

Appetitlich, *adj.* appetitoso; appetitivel; saboroso, delicado. Etwas Appetitliches an sich haben, ter em sí alguma cousa attractiva.

Applaudiren, v. a. applaudir, aprovar com applauso; fazer applauso; bater de mãos. Einem applaudiren, applaudir á alguem.

Applaudiren, n. applauso; aprovazão; louvor, aczão de applaudir.

Approchen, f. *plur.* aproches; todos os travalhos que se fazem para se avanzar e chegar á huma praza que está em cerco.

Aprikose, f. damasco.

Aprikosenbaum, m. damasqueiro.

April, m. Monat, o abril, nome de hum mes do anno. Einen in den April schicken, enganar, lograr á alguem; fazerlhe crer huma falsa noticia para zombar delle; zombar de alguem, meter á alguem á bulha, depois de o ter feito an-

dar e correr mil voltas inúteis; enviar á alguem de Caifá a Pilatos. Sich in April schicken lassen, deixarse enganar, deixarse zombar, ou enviar de Caifá a Pilatos.

Aprilwetter, n. tempo semelhante ao que no mes de abril.

Aquamarin, m. berillo, agoa marina; especie de pedra preciosa.

Aquavit, m. agoaardente; agoa de vida; licor.

Araber, m. árabe. Araberin, mulher árabe.

Arabien, f. Arabia. Das steinichte, wüste, glückliche Arabien, a Arabia petrea, a deserta, a feliz.

Arabisch, *adj.* aus Arabien, árabe. Arabien angehend, arábico. Die arabische Sprache, o árabe; a lingua, linguágem dos árabes. Arabische Buchstaben, caracteres árabes.

Arak, m. araca; agoardente de arroz; raca; arraca.

Arbeere, f. s. Arlesbeere.

Arbeit, f. trabalho. Der von seiner Arbeit lebt, quem vive do seu trabalho. Zur Arbeit aufmuntern, animar, excitar, mover, inclinar ao trabalho. Einem Arbeit geben, dar trabalho á alguem, darlhe que fazer, em que occuparse. Die Belagerungs-Arbeiten anfangen, abrir, comezar os trabalhos para hum sitio. Ich will ihn nicht von seiner Arbeit abhalten, eu não quero distrahirlhe do seu trabalho. Eine schöne Arbeit ist dieß, hum excellente trabalho he este. Die Arbeit unter die Arbeits-Leute vertheilen, distribuir, repartir o trabalho pelos oficiaes. Ich kann dieß zu dem Preise nicht machen, es ist zuviel Arbeit daran, não posso fazer isto por este prezo, tem muito trabalho. Das ist eine Pferde-Arbeit, he este hum trabalho arduo, dificultoso, penoso. Die Arbeit scheuen, fugir o trabalho. Vergebliche Arbeit thun, trabalhar em vão, debalde, vãamente, inutilmente; levar lenha ao monte; levar carvão de pedra a Newcastle. Wie die Arbeit, so der Lohn, tal trabalho, tal premio. Arbeit ist so gut, wie Geld, trabalho hecho, dinheiro pronto. Kopfbrechende Arbeit, quebra cabeza; trabalho ou sciencia que pede granile applicazão.

Arbeiten, v. a. trabalhar; fazer alguma obra de mãos. Tag und Nacht arbeiten, trabalhar dia e noite. An einem Werke arbeiten, trabalhar em huma obra. Für Tagelohn arbeiten, trabalhar por jornal. Vergebens arbeiten, trabalhar inútilmente, debalde, sem proveito. Die Wucherer lassen ihr Geld arbeiten, os usureiros fazem trabalhar o seu dinheiro, tirão ganáncia do seu dinheiro; não deixão descansar o seu dinheiro. Der Wein arbeitet, o vinho trabalho, está fermentando, ou cozendo. Sich zu Tode arbeiten, trabalhar excessivamente; trabalhar a morrerse. Sich in etwas hinein arbeiten, trabajar á penetrar alguma cousa. Auf den Kauf arbeiten, fazer obra que vender. Welcher Schneider arbeitet Ihnen? de qual alfaiate se serve Vm?

Arbeiter, m. trabalhador; — jornaleiro; obreiro.

Arbeiterin, f. trabalhadora.

Arbeitsam, *adj.* trabalhador; laborioso; amigo de trabalhar; *adv.* laboriosamente. Sehr arbeitsam, laboriosísimo.

Arbeitsamkeit, f. industria, actividade; diligencia.

Arbeits-Haus, n. casa de trabalho, de obra.

Arbeits-Leute, m. *plur.* jornaleros; obreiros; lavradores.

Arbeitslohn, m. pago, pagamento, soldo; estipendio, soldada.

Arbeitsmann, m. s. Arbeiter.

Arbeits-Tag, m. s. Werktag.

Arben, f. s. Zirbelnuß.

Arche, f. arca.

Archidiakonat, n. archidiaconato, archidiaconado.

Archidiakonus, m. archidiacono.

Archipelagus, m. archipelago, und arcipelago.

Archiv, n. archivo, cartorio.

Archivar, m. archivista, guarda do archivo.

Arg, *adj.* schlimm, boshaft, máo, pessimo, malévolo; maligno; malicioso; ímprobo, perverso; listig, fino, astucioso, malicioso, ardiloso, doloso, manhoso, astuto. Arge Gedanken hegen, pensar mal; ter sospeitas; sospeitar, ser suspeitoso. Aerger, peor. Aerger werden, peiorar, tornarse peior, deteriorarse, depravarse; ir de máo em peor. Aerger machen, picar, estimular, encolerizar; irritar, deteriorar. Das Aergste an der Sache ist, o peor he. Das Aergste, so mir wiederfahren könnte, o peior que me pudera succeder. Er ist der Aergste unter allen, elle he o peior de todos. Etwas ärger machen, als es ist, engrandecer demasia-

do. Der Riß wird immer ärger, a abertura se engrandece mais e mais.

Arges, m. Uebel, mal; mào. Bosheit, maldade, perversidade; improbidade.

Arglist, f. astucia, malicia, sagacidade; cautela maliciosa para enganar; subtileza; engano; arte, artificio.

Arglistig, *adj.* astucioso; astuto, sagaz, malicioso, fino. Ein sehr arglistiger und böser Mensch, hum homem astucioso e muito malívolo. *adv.* astutamente, sagazmente, maliciosamente, finamente; com astucia.

Argument, n. argumento. Ein bündiges Argument, hum argumento forte e sólido.

Argumentiren, v. a. argumentar, disputar, discursar; usar de argumentos.

Argwohn, m. suspeita, desconfianza, ciume; suspeizão. Argwohn gegen jemanden hegen, suspeitar, desconfiar. Argwohn gegen jemanden fassen, entrar em suspeita contra alguem; s. Verdacht. In Argwohn kommen, ser suspeitado, ser suspeito de hum crime.

Argwohnen, v. a. suspeitar, presumir, desconfiar; ter suspeita, desconfianza.

Argwöhnig, Argwöhnisch, *adj.* suspeitoso, desconfiado; inclinado á desconfiar, á presumir; receoso, duvidoso.

Arie, f. huma aria, arieta; concioneta.

Aristokratie, f. aristocracia; governo dos nobres e principaes de hum estado.

Aristokratisch, *adj.* aristocrático. Aristokratische Regierung, governo aristocrático.

Arithmetik, f. arithmética, arte de contar, sciencia dos números, dos cálculos.

Arithmetisch, *adj.* arithmético; *adv.* arithméticamente.

Arlesbeer, f. baga do lodão.

Arlesbeerbaum, m. lodão; trevo.

Arleskirsche, f. s. Arlesbeer.

Arm, m. am Leibe, brazo. Die Arme über einander schlagen, ficar com os brazos cruzados, sem fazer nada. Sich einem in die Arme werfen, recorrer á protecção, ao favor de alguem; lanzarse nos brazos de alguem. Die Könige haben lange Arme, os reis tem os brazos compridos; os reis chegão ao longe com o seu poder. Der weltliche Arm, o brazo secular, a potencia temporal. Den weltlichen Arm anrufen, implorar o brazo secular, o poder temporal. Arm des Meers, brazo, estreito de mar. Der Arm an einer Wage, a brazo da balanza. Einem in den Armen sterben, acabar, morrer nos brazos de alguem. Mit offnen Armen, á brazos abertos; favoravelmente; afectuosamente, com paixão. Einen an dem Arme führen, conduzir á alguem pelo brazo. Arm, daran die Deichsel eines Wagens befestiget wird, pezas do jogo dianteiro de humu carroza ou carruagem, entre as quaes fica seguro o timão. Die Arme in die Seite setzen, fazerse pote de duas asas, d. h. pôr as mãos na ilharga. Arm einer Knie, astea da curva. Arm einer Sägе, testicos, brazos de huma serra. Arm an einer Klocke, brazo do sino.

Arm, *adj.* povre, indigente, necesitado. Schamhafte Arme, povres envergonhados, que não pedem públicamente esmola. Arm an Gelde, escaso de dinheiro. Das Land ist arm an Gelde, aquelle pais escasea de dinheiro. Arm seyn, ser povre. Arm werden, chegar, vir á ser povre. Eine arme Sprache, huma lingua povre, escasa, que tem falta de palavras, de locuzões. Der arme Mann! povre, desgrazado homem. Mein armes Kind! mein armer Freund, meu povre rapaz! meu caro amigo. Arm am Geiste, povre de espirito. Er ist arm wie Hiob, elle he povre como Job, he povrisimo.

Armade, f. armada.

Armader, f. veia do brazo.

Armadill, m. armadilha; ratasa; tatu.

Armatur, f. armadura.

Armband, n. manilha; bracele que se traz no collo da mão.

Armbinde, f. faixa, faxa de brazo.

Armbruch, m. fractura de hum brazo.

Armbrust, f. besta; trabuco, especie da arma de arremesso.

Armbrustschütz, m. besteiro, homem armado de besta.

Armee, f. exército. Fliegende Armee, hum exército voante, ligeiro.

Armenbüchse, f. caixinha para colher esmolas.

Armen-Casse, f. caixa dos povres.

Armenhaus, n. hospital onde se agasalhão os povres; hospicio; casa de misericordia.

Armenpflege, f. cura dos povres.

Armenpfleger, m. esmoler; esmoleiro.

Armenring, m. annel de brazo.

Armenspital, n. s. Armenhaus.

Armensteuer, f. imposizão para o sustento dos povres.

Armenstock, m. cepo, tronco para as esmolas.

Armflechse, f. tendão, nervo dos brazos.

Armharnisch, m. s. Armschiene.
Armlehne, f. brazo de cadeiro.
Armleuchter, m. candieiro á brazos.
Armmäuschen, n. } músculo do brazo, em
Armmuskel, m. } que se levanta o brazo; músculo deltoide.
Armpolster, m. encosto do brazo.
Armschiene, f. brazal, armadura de ferro que cobre o brazo.
Armschnalle, f. fivela de brazalete.
Armsdick, *adj.* grosso com hum brazo; da grossura de hum brazo.
Armselig, *adj.* arm, povre. Elend, miserável, mísero, digno de compaixão; lastimável, lastimoso. Ein armseliger Tropf, hum povrete, povretinho; hum innocente; *adv.* povremente, miseravelmente, miseramente; lastimosamente.
Armseligkeit, f. povreza, miseria; escaseza; desgraza.
Armsessel, m. cadeira a brazos.
Armspange, f. s. Armschnalle.
Armvoll, m. brazada; quanto se pode abrazar com ambos os brazos.
Armuth, f. povreza; miseria; indigencia; necesidade. In Armuth gerathen, ficar povre, enpovrecerse, cahir em povreza. In die äußerste Armuth gerathen, ser reducido á extrema povreza. Schmähliche Armuth, povreza ignominiosa. Armuth am Gelde, 2c. escaseza de dinheiro. Armuth einer Sprache, povreza de huma lingua. Die evangelische Armuth, a povreza evangélica. Das Gelübde der Armuth, o voto da povreza. Armuth des Geistes, povreza do espírito. Armuth schändet nicht, povreza não he vileza. Das Armuth, die Armuth, die Armen, os povres, a masa dos povres.
Arolsbeer, f. s. Arlesbeer.
Aromatisch, *adj.* aromático; que tem a natureza dos aromas.
Aronwurzel, f. colocasia, jarro; pe de bezerro.
Arrest, m. arresto; captura, prizão. In Arrest bringen, nehmen, levar preso, arrestar, pôr em prizão. Arrest auf Güter, sequestro. Arrest auf Güter legen, sequestrar, pôr sequestro sobre fazendas. Den Arrest aufheben, levantar, levar o arresto, o sequestro.
Arrestant, m. arrestado; preso.
Arrestat, m. d a s s.
Arretiren, v. a. arrestar, levar preso; pôr em prizão; levar para a prizão.
Arsch, m. ano; a parte posterior do corpo humano, pousadeiro; o assento. Den Arsch weisen, mostrar o ano.
Arschbacken, m. *plur.* as nadegas.
Arschkerbe, f. greta do ano.
Arschklitsch, m. pancada no ano.
Arschleder, n. avental do qual usão os mineiros.
Arschloch, n. a abertura do ano.
Arschpauker, m. azoutador do ano.
Arschpreller, m. } pancada, azou-
Arschprügel, m. *plur.* } tes no ano.
Arschsalbe, f. unguento de postilhão.
Arschwisch, m. guardanapo; papel ou rodilha de se alimpar o ano.
Arsenal, n. s. Zeughaus, arsenal de marinha.
Arsenik, m. arsénico. Weißer, gelber Arsenik, arsénico branco-amarello.
Arsenikalisch, *adj.* arsenical; que tem a qualidade de arsénico. Arsenikalische Erde, terra prenhe de arsénico.
Arsenikalerz, n. mineral prenhe de arsénico.
Arsenikrubin, m. arsenico amarello e sublimado.
Art, f. Natur, Eigenschaften in sich selber, natureza. Angeborne Art, natural. Natürlicher Trieb, inclinazão; Gattung, Geschlecht, especie; suerte. Art von Vieh, raza. Art und Weise, modo, maneira, forma, guiza. Lebensart, maneira, modo de vida. Nach meiner Art, á meu modo. Die Art zu schreiben, o modo de escrever. Auf welche Art es auch nur sey, de qualquer maneira que seja, de qualquer modo que for. Auf verschiedene Art, de diferentes maneiras; diversamente. Nach seiner eigenen Art leben, viver á sua maneira, á seu capricho. Auf diese Art, deste modo, desta maneira; desta sorte. Art läßt nicht von Art, os filhos puchão á raza dos pais; os filhos tem as inclinazões, os costumes dos pais. Aus der Art schlagen, degenerar; não sahir á casta. Die Früchte schlagen aus der Art, os fructos degenerão, se vicião.
Arten, v. n. gleich, ähnlich seyn, assemelharse; semelhar; ser semelhante; ter semelhanza; parecerse; conformarse. Der Sohn artet nicht seinem Vater, o filho não se parece á seu pai. Die Kartoffeln arten nicht, as batatas degenerão, não conservão a sua natureza. Ein wohlgeartetes Kind, hum rapaz bem morigerado. Ein übel gearteter Mensch, homem mal morigerado, de máos, depravados costumes.
Artickel, m. artículo. Glaubens-Artickel, artículo da fé. Handlungsartickel, artículo de comercio. Artickelbrief, ordenanzas da marinha.

Artig, *adj.* hübsch, angenehm, bonito, lindo, agradável, formoso, elegante. Schön, fein, bello, fino, lindo. Manierlich, zierlich, honesto, polido, urbano, civil, gentil, galhardo, gracioso. Ein sehr artiger Mann, hum homem muito polido; *adv.* bonitamente, lindamente, agradavelmente, elegantemente. Er schreibt sehr artig, elle escreve muito lindamente. Ein gar nicht artiges Compliment, hum comprimento hum pouco grosseiro. Sie sind ja sehr artig, he Vm. muito polido. Ein artiges Betragen, hum corpotamento muito gracioso.

Artigkeit, f. galanteria, polidez, civilidade; garbo, urbanidade; graza. Artigkeit gegen Frauenzimmer, cortesía para com as senhoras.

Artikel, m. f. Artickel.

Artillerie, f. artilheria, artilharia. Das Artillerie-Korps, o corpo da artilheria. — corpo dos oficiaes que servem na artilheria. Ein Artillerie-Stück, huma peza de artilheria. Schwere, leichte Artillerie, artilheria grossa, ligeira. Die Artillerie spielen lassen, assestar, descarregar; fazer jogar a artilheria.

Artillerie-Parque, m. Artillerie-Park, m. parque de artilheria.

Artillerist, m. artilheiro; canhoneiro; que serve na artilheria.

Artischocke, f. alcachofra.

Artischockenbeet, n. canteiro de alcachofras.

Artischockenpflanze, f. alcachofre.

Arzney, f. medicina, remedio; mezinha, medicamento. Arzney geben, dar mezinha; medicinar; curar; remediar. Die Mäßigkeit ist die beste Arzney der Seele und des Leibes, a temperanza he a melhor mezinha para o corpo e a alma. Zur Arzney gehörig, medicinal, medicamentoso, que serve de remedio. Baar Geld ist die beste Arzney, o dinheiro cura todos os males.

Arzneybuch, n. livro que trata dos medicamentos; receituario.

Arzneybüchse, f. boceta, caixa de mezinha.

Arzneyen, v. n. tomar, e receitar mezinha ou medicamento.

Arzney-Gefäße, n. *plur.* vasos para guardar mezinhas.

Arzneygelehrsamkeit, f. s. Arzneywissenschaft.

Arzneygeruch, m. cheiro medicinal.

Arzneykunde, f. arte, sciencia médica, a arte de curar aos doentes.

Arzneymittel, n. medicamento, medicina, remedio; melezina. Ein allgemeines Arzneymittel, remedio universal. Ein auflösendes, remedio resolvente. Reinigendes Arzneymittel, remedio purgante. Stärkendes, remedio confortativo. Arzneymittel gegen den Gift, alexipharmaco, amuleto, remedio contra o veneno; antidoto; contraveneno; preservativo contra o veneno.

Arzneysachen, f. *plur.* cousas medicinaes.

Arzneytrank, m. bebida medicinal; remedio que se bebe; decoczão.

Arzneyverständig, *adj.* experto, práctico, versado na medicina.

Arzneywissenschaft, f. medicina; sciencia, arte que ensina os meios de conservar a soude. Einer, der die Arzneywissenschaft ausübt, practicante da medicina.

Arzneyzettel, m. receita.

Arzt, m. médico, doutor de medicina. Marktschreyer, médico empírico; charlatão. Ein schlechter, elender Arzt, medicastro. Ein Arzt muß kein Mitleiden haben, médico piadoso não dará alivio.

Arztgebühr, f. } honorario do médico.
Arztlohn, m. }

As, f. Aß.

Asbest, m. asbesto; s. Amianth.

Asch, m. terrina, sopeira; tigela. Blumenasch, pote de pôr flores.

Asche, f. ein Fisch, Aesche, Esche, tomilho; temolo.

Asche, f. cinza, borralho. Geweihete Asche, cinzas bentas. Loderasche, glimmende, faisca, favilha accesa; scentelha; cintilla. Ungebrannte Asche, paoladas; pancadas. In Sack und Asche Buße thun, fazer penitencia em cilicio e cinzas. Voll Asche, cheio de cinzas. In die Asche legen, reduzir á cinzas. In der Asche liegen, estar reduzido á cinzas. Es glimmt ein Feuer unter der Asche, esta encuberta alguma trama de males; hum fogo está escondido debaixo das cinzas. Eines Asche verehren, venerar as cinzas de alguem. Zu Asche werden, reduzirse á cinzas.

Aschenbad, n. banho seco de cinzas.

Aschenbrenner, m. cinzeiro, o que faz as cinzas nos matos.

Aschenbrod, n. fogaza; bolo feito de beijamim, ou flor da farinha.

Aschenbrödel, m. rapariga porca, ou pouco aseada.

Aschenfarbig, *adj.* cinzento; de cor de cinza.
Aschenkrug, m. urna cineraria; urna sepulcral.
Aschenkuchen, m. s. Aschenbrod.
Aschensalz, n. solda; cinza de plantas.
Aschentopf, m. pote para guardar as cinzas; — urna.
Aschentuch, n. panno grosso onde se poem a cinza em cima da roupa da barrela, que está no cesto; — barreleiro.
Aschenzieher, m. ein Edelstein, pedra turmalina.
Aschermittwoch, m. quarta feira de cinza; o dia da cinza; o primeiro dia da quaresma.
Aschfarbe, f. cor de cinza; cor cinzento.
Aschfarbig, *adj.* s. Aschenfarbig.
Aschgrau, *adj.* de cor parda cinzenta.
Aschig, Aschicht, *adj.* da natureza da cinza; semelhante á cinza.
Aschkraut, n. s. Jacobskraut.
Aschkuchen, m. s. Aschenbrod.
Aschlauch, m. alho verde; echalota.
Aschmeise, f. melharuco.
Aschwurz, f. Aeschwurz; Ascherwurz, f. dictamo branco.
Asiatisch, *adj.* asiático.
Asien, n. Asia. Klein Asien, Asia menor, Natolia.
Aspe, f. Espe, f. alamo; (que lhe tremem as folhas).
Aspecten, *plur.* in der Astrologie, aspecto, situazão dos planetas huns á respeito de outros em diversas partes do zodiaco. Gute, böse Aspecten, aspecto benigno, ou maligno. Die Aspecten sind gut, os aspectos são favoraveis, prometem bom successo.
Asper, m. eine kleine türkische Münze, aspro.
Asphodille, f. Asphodillenwurz, f. asphodelo, abrotea, ou gamão.
Asphodill-Lilie, f. gamão, ou macella.
Asphodillwurz, s. Asphodille.
Aß, n. Aeß, carta, ou face de hum dado que representa hum só ponto; o as de copas, das Kör-Aß, Herzen-Aß. Aß, Aeßchen im Goldgewichte, grão, a sesentesima quarta parte de hum ducádo. Zwey Asse, dous asses.
Assand, m. Teufelsdreck, m. assa fétida; goma amarga.
Assecuradeur, m. segurador; assegurador.
Assecuranz, f. asseguro; seguro. Assekuranz-Kammer, Comptoir, cámara, despacho do seguro. Assecuranz-Compagnie, companhia de seguradores. Assecuranz-Prämie, premio de seguro. Assecuranz-Police, apólice de seguro.
Assecuranzfrey von Haverie, oder Beschädigung, frey von zehn Prozent Beschädigung, seguro, asseguro livre de avaría, livre de dez por cento de avaría.
Assecuriren, v. a. segurar, assegurar.
Assel, f. Kellerlaus, bicho de conta, porquinho de Santo Antão, porcellio.
Assessor, m. assessor.
Assessorie, f. assessora.
Assignation, f. s. Anweisung.
Assigniren, v. a. s. Anweisen.
Assistent, m. assistente.
Assistenz, f. assistencia; ajuda, socorro; protecção.
Assistiren, v. a. assistir; ajudar, socorrer, proteger.
Ast, m. Knorren, no, tumor em hum tronco. Zweig, abgebrochner Zweig von einem Baume, ramo. Zweig an einem Baume, rama. Aeste von Adern, ramos das veias; ramificazão de huma arteria em muitas menores. Aeste hervorbringen, produzir ramos. Sich in viele Aeste vertheilen, ramificarse, dividirse em muitos ramos. Aeste abhauen, cortar os ramos. Ein kleiner Ast, raminho. Abgehauene grüne Aeste, ramada. Sämmtliche Aeste eines Baums, ramágem, ramada. Die Aeste eines Baums behauen, desramar. Ast in der Genealogie, ramos; linha, linhagem. Neben-Ast, linha collateral.
Astig, *adj.* knorrig, nodoso; so viele Zweige hat, ramoso.
Astrolabium, n. astrolabio.
Astrolog, m. Sterndeuter, astrólogo.
Astrologie, f. Sterndeutung, astrología.
Astrologisch, *adj.* astrológico.
Astronom, m. astrónomo.
Astronomie, f. astronomía.
Astronomisch, *adj.* astronómico. Astronomische Bemerkungen, observazões astronómicas.

Atheiste, m. atheista; atheo.

Atheisterey, f. atheísmo.
Atheistisch, *adj.* atheístico, atheo.
Athem, m. respirazão, bafo; hálito, sopro; espírito. Athem holen, tomar alento, respirazão. Sein Athem stinkt nach Wein, cheira o bofo á vinho; elle deita bofaradas de vinho. Nach einer langen Arbeit Athem holen, descansar em hum grande trabalho. In einem Athem fort, em hum sopro; sem descansar, sem intermissão. Kurzer Athem, asthma, molestia da respirazão. Einen an Athem halten, ter á alguem em exercicio, em aczão de trabalhar, de correr. Aus dem Athem

bringen, fazer perder a respirazão. Einer, der einen schweren, kurzen Athem hat, asthmático. Den Athem verhalten, reter a respirazão. Wieder zu Athem kommen, tornar á respirar.

Athemlos, *adj.* desalentado, privado de respirazão, do fólego.

Athemzug, m. respirazão.

Athmen, v. n. respirar, tomar o fólego; attrahir e expeller o ar. Ruhe und Frieden athmen, respirar socego e paz. Durch den Athem mittheilen, inspirar. Die Blumen athmen süße Gerüche, as flores exhalão e derramão doces cheiros.

Atlantisch, *adj.* das atlantische Meer, o mar atlántico.

Atlas, m. ein Zeug, setim, especie de estofo de seda. Auf Atlas-Art, asetinado. Auf Atlas weben, dar o lustro, o liso, o polido de setim. Atlas in der Baukunst, menschliche Bildsäule, columna in forma de estátua; atlante. In der Anatomie, erstes Wirbelbein des Halses, atlas, ou atlante, primeira vértebra do pescozo, que sustenta a cabeza. Atlas, eine Sammlung von Landcharten, atlas, atlante geográfico.

Atlaserz, n. mineral cristalizado na superficie.

Atlasfabrik, f. fábrica de setim.

Atlassen, *adj.* setinado, de setim. Atlassen Kleid, vestido de setim.

Atlasvogel, m. Nachtfalter in Suriname, atlas.

Atlaswirker, m. fabricante de setim. —

Atlaszeug, n. auf Atlas-Art, meio setim, feito á imitazão de setim.

Atmosphäre, f. atmosfera, atmosphera, athmosphera.

Atramentstein, m. mineral prenhe de vitriolo.

Attestat, n. atestado, atestazão; certidão. Ein Attestat über die Herkunft gewisser Waaren, huma certidão de origem.

Attestiren, v. a. atestar, certificar; dar fé, dar testemunho, ou certidão.

Attich, m. engos, mata; sabugo.

Atz, f. fürs Vieh, pasto; pastágem. Lockspeise, isca, engodo.

Atzel, f. Assel, Elster, f. pega.

Atzen, v. a. pascer.

Atzgeld, n. dinheiro que se paga pelo alimento de hum prisioneiro.

Au, Auh, *interj.* ah, ahi, ai.

Auch, *adv.* tambem. Sie wollen es, und ich auch, Vm. o quer e eu tambem. Auch ich habe das Nämliche in meiner Jugend gethan, tambem eu fiz o mesmo na minha mocidade. Ich habe es, warum haben Sie es nicht auch eu o tenho porque o não tem Vm. tambem. — Auch nicht, tampouco; ich habe es nicht, und er hat es auch nicht, eu o não tenho, e elle o não tem tampouco, oder nem elle tampouco. Wenn es auch nun wahr wäre, con tanto que fosse verdadeiro. Wenn auch schon, aindaque. Wer es auch ist, quemquer for.

Auction, f. venda pública. Gerichtliche leilão; subhasta; almoeda. In öffentliche Auction bringen, expôr em venda pública. In öffentlicher Auction erstehen, comprar em venda pública.

Auctionator, m. pregoeiro público.

Auctioniren, v. a. vender em venda pública.

Audienz, f. audiencia. Audienz geben, dar audiencia. Seinen Gedanken Audienz geben, revolver varias cousas no seu pensamento.

Audienzsaal, m. sala de audiencia.

Audienzzimmer, n. quarto de audiencia.

Auditeur, m. auditor.

Auditorium, n. s. Hörsaal.

Aue, f. große angenehme Wiese, planicie, plano, campina rasa banhada de hum rio.

Ave Maria, n. ave Maria, a saudazão do anjo á virgem Maria.

Auerhahn, m. gallo de mantanha. Auerhenne, gallinhola.

Auerochs, m. touro salvágem; especie do buflo de Prussia.

Avertiren, v. a. advertir.

Avertissement, n. advertencia, aviso, admoestazão; noticia.

Auf, *praep.* sobre. Auf dem Berge, auf der Erde, sobre a montanha, sobre a terra. Dieß Zimmer geht auf den Garten, este quarto tem janellas para o jardim. Schreiben Sie diesen Posten auf Rechnung, escreva Vm este partido em conta. Die Auflagen auf den Wein, as imposizões sobre o vinho. Man wird ihm so viel auf seinen Gehalt abziehen, se lhe abaterá tanto dos seus ordenados. Er reiste in aller Eil auf die Nachricht ab, die er bekam, elle partio á toda a pressa pelo aviso que tivera. Ich habe dieß auf sein Wort gethan, eu fiz isso sobre a sua palavra. Auf mein Gewissen, auf meine Ehre, em minha consciencia, sobre a minha honra. Auf die heiligen Evangelia schwören, jurar sobre os, ou aos santos evangelhos. Ich verlasse mich auf Sie, eu descanso sobre Vm. Dieser Mann nimmt zu viel Arbeit

auf sich, este homem toma sobre si demasiado trabalho, se encarrega de demasiados negocios. Es hat nichts auf sich, não importa. Aufs späteste, á mais tardar. Auf dem Wege seyn, estar em caminho. Aufs Neue, de novo. Vier Thaler auf und ab, quatro daleres pouco mais ou menos, oder á corta diferenza. Auf der Violine spielen, tocar viola. Das Wasser auf seine Mühle führen, levar a agua á seu moinho. Man hat ihn für todt auf dem Platze gelassen, deixárão no por morto no chão. Auf den Fall, em tal caso. Das Fleisch aufs Feuer setzen, pôr a carne ao fogo. Alles auf eines Rechnung setzen, pôr tudo á conta de alguem. Seine Hoffnung auf jemand setzen, pôr a sua esperanza em alguem. Sich auf die Mathematik legen, applicarse, darse ás mathemáticas. Aufs Mittags-Essen schlafen, dormir depois de jantar. Sechszehn Schillinge gehen auf eine Mark, dez e seis chelins compõe hum marco. Von Jugend auf, desde a mocidade. Berg auf gehen, subir huma montanha. Auf den Tod liegen, estar doente á morrer. Auf mich kommt es nicht an, não depende de mim; em mim não está. Auf Befehl des Königs, por ordem do rei. Er hat mich auf sein Wort versichert, elle me asseguróu por sua palavra. Auf einige Zeit, para algum tempo. Auf Treue und Glauben handeln, tratar de boa fé. Sich auf Gnade und Ungnade ergeben, renderse á discrezão. Auf französische Art leben, viver á franzesa. Sich auf Spanisch kleiden, vestirse á hespanhola. Auf Zeit verkaufen, vender á termo, á prazo. Vorrath auf viele Jahre, provisão para muitos annos. Auf Empfehlung, por recommendazão.

Aufackern, v. a. remecher a terra com arado.

Aufarbeiten, v. a. die vorgelegte Arbeit endigen, acabar o trabalho, acabar, findar de trabalhar.

Aufbacken, v. a. cozer tudo quanto havia; consumir toda a farinha.

Aufbansen, v. a. die Garben, amontoar os molhos; pôr em montão os feixes de trigo.

Aufbauen, v. a. bauen, edificar, fabricar, construir, levantar hum edificio. Mehr niederreißen als aufbauen, destruir, abater mais doque construir.

Aufbauung, f. construczão.

Aufbäumen, v. n. auf einen Baum steigen, trepar, subir huma árvore engatinhando. Bey den Webern, ordir, dispôr os fios da tea. Sich aufbäumen, von Pferden, sich in die Höhe richten, empinarse, levantarse nos pes, assentarse na garupa.

Aufbausen, v. n. s. Bausen.

Aufbehalten, v. a. conservar, guardar, manter; reservar. Aufbehalten werden, reservarse, guardarse.

Aufbeißen, v. a. abrir, romper; quebrar com os dentes.

Aufbeitzen, v. a. abrir por via de hum corrosivo.

Aufbersten, v. n. s. Bersten.

Aufbieten, v. a. Verlobte aufbieten, publicar hum casamento. Den Adel aufbieten, ordenar, publicar ordem a nobreza para se juntar á guerra; convocar a nobreza á servir na guerra. Volk, Leute, proclamar o bando. Seine Freunde aufbieten, empenhar á seus amigos.

Aufbietung, f. des Adels, bando, ajuntamento da nobreza para a guerra.

Aufbinden, v. a. den Mantelsack aufs Pferd, liar, ligar sua mala. Knüpfen, atar, ligar, enlazar. Die Haare aufbinden, enlazar os cabellos. Losbinden, desatar, desligar, desenlazar. Aufbinden, weiß machen, fazer peza, engano á alguem por zombaría. Das Korn aufbinden, pôr o trigo em feixes, em molhos.

Aufblähen, v. a. s. Aufblasen.

Aufblasen, v. a. schwellen machen, encher, inchar de vento, intumescer; die Backen aufblasen, encher as faces. Bey den Fleischern, assoprar a carne, encher de vento. Sich aufblasen, encherse, incharse. Stolz werden, ensoberbecerse. Mit Blasinstrumenten, despertar, acordar tocando a trombeta.

Aufblasung, f. inchazão, enchimento, assopro.

Aufblättern, v. a. folhear hum livro.

Aufbleiben, v. n. restar, conservarse em hum estado. Wachen, velar, vigiar, deixar de dormir, estar em vela, passar a noite sem dormir.

Aufblicken, v. n. gewahr werden, aperceber, descobrir, reconhecer, notar. Die Augen aufheben, alzar, levantar, elevar os olhos.

Aufblühen, v. n. abrirse, desdobrarse, Wieder aufblühen, reflorezer.

Aufblühung, f. abertura de huma flor; — reflorecimento.

Aufborgen, v. a. tomar emprestado em diferentes partes.
Aufboyen, v. a. aboiar.
Aufbraten, v. a. tostar, assar de novo; tornar á assar.
Aufbrausen, v. n. alzarse fervendo, levantar fervura.
Aufbrechen, v. a. mit Gewalt öffnen, romper, arrombar, forzar, abrir com forza; abater as portas. Einen Brief aufbrechen, abrir huma carta sellada, romper o sello, tirar o sello. Was zugemauert war, deitar abaixo huma parede. v. n. ein Geschwür aufbrechen, quebrarse, rebentarse, abrirse un apostema. Aufbrechen um abzureisen, partir, marchar, decampar, desalojarse. Aufbrechen, als die Füße vom Froste, receber frieiras nos pes. Das Eis ist aufgebrochen, desfez se o gelo.
Aufbrechung, f. s. Erbrechung.
Aufbreiten, v. a. estender, desfraldar, soldar. Das Tischtuch, extender a toalha.
Aufbrennen, v. a. consumir a lenha com o fogo. Ein Zeichen, marcar com hum ferro quente. Die Haare, frisar, encrespar os cabellos, com hum ferro quente, ou com o frizador.
Aufbringen, v. a. Bey den Webern, auf den Baum bringen, ordir. Erdenken, erfinden, inventar. Neue Moden aufbringen, introduzir novas modas. Eine Klage aufbringen, propôr, levar huma queixa. Aufbringen, zusammen bringen, juntar, ajuntar. So viel Geld werde ich nicht aufbringen können, não poderei ajuntar tanto dinheiro. Wieder aufbringen, tornar á vivar. Ein Kind aufbringen, criar á hum menino. Sie kann kein Kind aufbringen, todos seus filhos lhe morrem nos primeiros annos. Die Kosten aufbringen, fornecer, subministrar, prover as despezas. Ich kann die Thüre nicht aufbringen, eu não posso abrir a porta. Beweise aufbringen, juntar, produzir os documentos, as provas. Ein Schiff aufbringen, apresar. Die Feinde bringen alle neutralen Schiffe in ihren Häfen auf, os inimigos detem e conduzem aos seus portos todos os navios neutraes. Keine Worte aufbringen können, não poder proferir palavra alguma. Einen aufbringen, zum Zorne reizen, irritar, encolerizar, exasperar, estimular, provocar.
Aufbringer, m. eines Schiffes, corsario apresador de hum navio.
Aufbringung, f. einer Mode, invenzão, introduczão. — Reitzung irritazão. Die Aufbringung eines Schiffes, apresamento, detenzão de hum navio.
Aufbruch, m. Abreise, partida, marcha. Eines Lagers, decampamento, desalojamento. Vom Froste, an den Füßen, frieiras. Aufbruch eines Geschwürs, rompimento, abertura. Zum Aufbruche blasen, tocar a marcha.
Aufbrühen, v. a. passar a roupa pela barrela; embarrelar a roupa, meter a roupa na barrela; fazer a barrela.
Aufbrüsten, v. a. die Brust eines geschlachteten Ochsens, rachar, cortar. Sich aufbrüsten, incharse, levantarse o pescozo; andar com o peito levantado e sahido fora; andar como hum espeque, direito como hum páo; afectar de homem muito consideravel.
Aufbürden, v. a. carregar, pôr huma carga, hum pezo encima de impor hum pezo, hum gravame. Einem ein Verbrechen aufbürden, imputar á alguem falsamente hum delicto. Sich etwas aufbürden, cargarse de alguma cousa, ou de hum pezo; inculparse á si mesmo, acusarse á si mesmo de hum delicto.
Aufbürdung, f. el cargo; — imputazão, accusazão de hum delicto.
Aufbürsten, v. a. s. Bürsten, enderezar, levantar o pelo de hum panno. Einen Hut aufbürsten, escovar, lustrar, bornir as abas, a copa de hum chapéo. Die Haut aufbürsten, esfregar o couro, a pelle.
Aufbuyen, v. a. mit Planken, S. A. entaboar os costados.
Aufdamen, v. a. im Damenspiele, damar; fazer dama; cubir hum pião, ou tábula com outra.
Aufdampfen, v. a. subir vapores; exhalarse; resolverse em vapores.
Auf daß, *conj.* afim que; á fim que; para que; — para mit dem Infinitiv. Auf daß er mich bezahle, afim que elle me pague. Auf daß er nicht ausgehen mag, paraque elle não saia. s. Damit.
Aufdauern, v. n. (mit dem Zeitworte können,) poder durar, estar fuera da cama.
Aufdecken, v. a. descubrir, descobrir; tirar a cobertura, o que cobria. fig. Als ein Geheimniß, descubrir, revelar, manifestar, divulgar o que estava em segredo; declarar hum segredo; patentear o que estava oculto. Einen

Schande aufdecken, descubrir as maganices, as velhacarias, as acções indignas de alguem. Einem den Schalk aufdecken, desmascarar a hipocrisía de alguem, tirar a máscara. Das Tischtuch aufdecken, pôr a toalha.

Aufdingebrief, m. contrato, escrito pelo qual hum aprendiz se obriga ao mestre, dando certa cantía, ou com a condizão de lhe servir certos annos, para lhe ensinar á sua arte; — carta, escritura, contrato de aprendizágem.

Aufdingegeld, n. premio de aprendizágem.

Aufdingen, v. a. admitir á hum mozo para aprendiz de huma arte.

Aufdrängen, v. a. abrir com forza.

Aufdrehen, v. a. einen Strick, destorcer, desmanchar, desfazer huma corda. Den Hahn am Fasse, abrir a chave de huma fonte. Aufdrehen was zugeschraubt ist, abrir o que estava fechado.

Aufdreschen, v. a. debulhar; — findar de debulhar.

Aufdringen, v. a. mit Gewalt, fazer tomar por forza; obrigar, forzar á alguem á que admita alguma cousa. Sich einem aufdringen, encaixarse em casa, na companhia de alguem.

Aufdrucken, v. a. imprimir, estampar. Das Siegel, pôr o sello.

Aufdrücken, v. a. abrir fazendo forza; abrir apertando.

Aufduning, f. des Landes, descubrimento da terra.

Aufeinander, adv. hum depois do outro; successivamente; adj. consecutivo, seguinte; immediato.

Aufenthalt, m. Wohnung, mansão, habitazão, demora, morada, residencia. Die Zeit, demora, tempo em que se assiste em hum lugar. Kleiner, kurzer Aufenthalt, corta demora. Der Räuber, escondrijo, escondedouro. Verzug, demora. Aufenthalts-Tage, Liege-Tage eines Schiffes, dias de detenzão, dias de estaría, de demora.

Auferbauen, v. a. s. Erbauen.

Auferlegen, v. a. impôr; ordenar, prescrever, cometer; Strafe, Buße, impôr pena, penitencia. Stillschweigen, impôr silencio; fazer calar. Abgaben, impôr tributos.

Auferlegung, f. imposizão; — órdem, mandata; cargo.

Auferstehen, v. a. resurgir, resuscitar, tornar á vida depois da morte.

Auferstehung, f. resurreizão; a aczão de resurgir.

Auferwachen, v. n. resuscitar, tornar á vida.

Auferwecken, v. a. resuscitar; restituir á vida.

Auferweckung, f. restituizão á vida.

Auferziehen, v. a. s. Erziehen.

Auferziehung, f. s. Erziehung.

Aufessen, v. n. comer tudo.

Auffahren, v. n. sahir, montar em carruágem. Wir fahren auf und ab, fomos e viemos em carruágem. Gen Himmel auffahren, subir ao céo. Aus dem Schlafe auffahren, despertar do somno por sobresalto, de improviso, com repentino terror, súbitamente. Im Zorne auffahren, encolerizarse, irarse, agastarse, entregarse á cólera; enfadarse, enfurecerse. Vor Verwunderung auffahren, exclamar, gritar á altas voces. Auffahren wie eine Thüre, sich plötzlich öffnen, abrirse repentinamente, de hum golpe. Von Bergleuten, sahir da mina. Vom Staube, alzarse, levantarse.

Auffahrend, adj. } colérico, iracundo, agastado, sugeito á encolerizarse.
Auffahrisch, adj. }

Auffahrt, f. sahida, accesso subindo. Die Auffahrt Christi, ascensão de nosso Senhor Jesu Christo. Der Weg, wo man auffährt, subida; Thorweg, porta cocheira.

Auffallen, v. n. cahir sobre alguma cousa. Im Fallen aufgehen, sich öffnen, abrirse cahindo. Auffallen, im Fallen sich verwunden, chagarse cahindo. Seine Miene fällt mir auf, o seu ar me fere; mover, tocar, comover, abalar; fazer impressão nos sentidos; ofender; dar nos olhos.

Auffallend, adj. auf die Sinne, chocante; ofendente, ofensivo; desagradavel, molesto, injurioso; enfadonho. Auffallende Kälte, hum frio penetrante, chocante, duro, áspero. s. Auffallen.

Auffalten, v. a. despregar; demanchar, tirar, desfazer as pregas de hum vestido etc. In Falten legen, doblar, pregar, pôr em pregas.

Auffangen, v. a. colher, apanhar. Den Regen in ein Faß, colher a chuva, a agua em hum barril. Einen Spion auffangen, apanhar á hum espião, espia. Eines Worte auffangen, interpretar em máa parte as palavras de alguem; criticar. Briefe auffangen, interceptar as cartas.

Auffangung, f. s. Auffangen. Der Briefe, interceptazão.

Auffärben, v. a. retingir, repassar pela tinturaría; tornar á tingir, tingir outra vez.

Auffassen, v. a. colher alguma cousa fluida em hum vaso. — Sammlen, ajuntar. Die Maschen an einem Strumpfe, tomar as malhas, colher.

Auffischen, v. a. pescar, pescar do fondo. Wo hast du diesen Gedanken aufgefischt? onde pescaste, donde tiraste este pensamento?

Aufflammen, v. n. lanzar fogo e chama; inflamarse, encenderse, abrazarse.

Aufflattern, v. n. voar acima; levantarse voando.

Aufflechten, v. a. von einander machen, destorcer; desfazer huma corda.

Auffliegen, v. n. voar, levantarse ao vóo, tomar o vóo. Auf und davon fliegen, fugir voando. Durch Pulver, voar com pólvora. Im Rauche auffliegen, reduzirse a fumo; consumirse pelo fogo.

Auffordern, v. a. invitar, estimular, exhortar; admoestar. Einen Platz, intimar a rendizão, intimar ao comendante á que renda a praza.

Aufforderung, f. invitazão; exhortazão; admoestazão. Zur Uebergabe eines Platzes, intimazão a que se renda a praza.

Auffressen, v. a. devorar, comer golosamente; consumir huma cousa. Pferde und Wagen fressen ihn auf, cavallos e carruágem o arruinão, lhe tirão as suas faculdades. Als ein Geschwür, ulcerar, exulcerar. Von ätzenden Feuchtigkeiten, roer, corroer, consumir; gastar pouco á pouco.

Auffrieren, v. n. perderse pelo gelo, pelo frio do inverno.

Auffrischen, v. a. erquicken, reanimar, reavivar; vigorar de novo; revigorar, tomar á dar forza ou vigor; excitar, despertar. Anreitzen, irritar, estimular, instigar, provocar. Ein Gemählde, refrigerar, refrescar. Im Gedächtnisse, renovar, reavivar, refrescar a memoria de alguma cousa.

Auffrischung, f. refrescamento, refrigerio; refrigerazão.

Aufführen, v. a. führen, guiar, conduzir. In der Komödie, dar, representar. Heute wird aufgeführt, hoje se dará, se representará. Die Wacht aufführen, montar a guarda. Ein Gebäude aufführen, edificar, construir, fundar, fazer, fabricar, levantar hum edificio. Einen Tanz, guiar, comezar huma danza. Sich aufführen, conduzirse, comportarse, regularse, governarse bem ou mal.

Aufführung, f. Betragen, comportamento; portamento, conducta, prudencia, modo de comportarse. Eines Gebäudes, construczão, fábrica, disposizão das partes de hum edificio. Eines Schauspiels, representazão de huma comedia. Seine Aufführung ist schlecht, elle comporta-se máamente.

Auffüllen, v. a. tornar á encher; encher de novo; encher o que falta atestar hum tonel, huma pipa.

Auffüllung, f. enchimento. Auffüllungs-Wein, vinho de atestar hum tonel.

Auffüttern, v. a. ein Thier, nutrir, criar; manter, sustentar, fazer crecer; dar os alimentos. Sie versteht nicht einmahl ein Kind aufzufüttern, ella não sabe ainda criar hum menino. Verfüttern, das Futter verzehren, consumir todo o pasto.

Auffütterung, f. von Planken, oder Dielen, covilhete.

Aufgabe, f. problema, questão; proposizão. Die Aufgabe eines Räthsels, proposizão de hum enigma, de hum problema. Die Aufgabe einer Festung, rendimento, rendizão de huma fortaleza. Aufgabe eines Amtes, renuncia, renunciazão de hum oficio. Die Aufgabe, die ein Schüler lernen soll, tarefa, trabalho, obra.

Aufgabeln, v. a. ajuntar com o forcado; levar com o forcado. Wo hast du das aufgegabelt? onde o achaste, encontraste?

Aufgang, m. der Sonne, die Morgengegend, o oriente. Das Aufgehen der Sonne, levantamento, nascimento, o nascer do sol. Der Gestirne, nascimento, levantamento das estrellas. Bey Sonnen-Aufgang, no tempo em que o sol nascéo. Vom Aufgange bis zum Niedergange der Sonne, desde o oriente até o poente, occidente. Der Aufgang in der Wirthschaft, o consumo. s. Aufwand.

Aufgattern, v. a. s. Auftreiben, ausfündig machen, colher, pescar.

Aufgeben, v. a. einen Brief, ein Paquet auf die Post, dar, entregar, remeter huma carta, hum fardo ao corréo. Eine Festung, render, deixar huma fortaleza. Ein Lehn, remeter hum feudo na mão de senhor direito; deixar; desfazerse de hum feudo em favor de. Den Geist aufgeben, exhalar a alma; expirar; morrer. Das Spiel aufgeben, renunciar o jogo; deixar. Einen Dienst aufgeben, deixar hum oficio; fazer deixazão de hum oficio; abandonar, render hum emprego; renunciar, abdicar. Einen Kranken,

desauciar, abandonar, desconfiar. Die Aerzte haben ihn aufgegeben, os medicos o tem desauciado, abandonado. Ein Räthsel, propôr hum enigma, hum problema. Eine Arbeit aufgeben, dar hum trabalho, huma tarefa, huma obra á alguem. Eine Verrichtung aufgeben, encarregar; cometer, dar huma comisão, ou o cargo de alguma cousa.

Aufgeblasen, *adj.* inchado; fig. vanglorioso, inchado, altivo, soberbo.

Aufgeblasenheit, f. inchazão, inchazo; fig. orgulho, soberba, vangloria, hinchazão do entendimento.

Aufgeblüht, *adj.* aberto, eflorecido.

Aufgebot, n. in der Kirche, bando, denunciazão, denuncia, publicazão do casamento. Die Waffen zu ergreifen, convocar ou chamar a gente, a nobreza para ir servir no exército. Ein allgemeines Aufgebot ergehen lassen, publicar hum bando geral á toda a nazão para ir servir no exército.

Aufgebracht, *adj.* encolerizado, irritado, exasperado. Aufgebracht werden, irritarse, exasperarse, encolerizarse; subir em cólera.

Aufgebung, f. deixamento, inteira cessão. Eines Dienstes, abdicazão. Seiner Gerechtsame, renuncia, renunciazão. s. auch Aufgabe.

Aufgehen, v. a. subir. Von Gestirnen, sahir, apontar, raiar, aparecer, levantarse, nascer, romper do horizonte. Vom Saamen, provir, brotar, nascer. Von Blumen, abrirse, alargarse, estenderse, desdobrarse. Von Knoten, soltarse, desprenderse, desfazerse. Die Thür gehet schwer auf, a porte se não abre senão com muito trabalho. Das Geschwür geht auf, o apostema se abre, se rompe. Das Eis geht auf, o gelo se rompe, se desfaz. Die Augen werden ihm schon aufgehen, ja selhe abrirão os olhos, elle reconhecerá. Die Nath ist aufgegangen, a costura se tem descosido. Es geht ein Rauch, ein Nebel auf, se levanta hum fumo, huma nevoa. In Rauch, in Feuer aufgehen, reduzirse em fumo; ser devorado, consumido pelas chamas. In den Bergwerken, die Wasser sind aufgegangen, as minas se tem enchido de agua. Es geht viel in diesem Hause auf, muito se despende nesta casa. Viel aufgehen lassen, despender muito. Ueber sein Vermögen aufgehen lassen, extender mais a perna do que alcanza o lenzol. Sich aufgehen, wund gehen, chagarse, ferirse andando.

Aufgeien, v. a. die Seegel, carregar as velas.

Aufgeld, n. agio.

Aufgelegt, *adj.* aufgelegt seyn, estar disposto, ser de humor. Nicht zur Arbeit aufgelegt seyn, não estar disposto para trabalhar.

Aufgeräumt, *adj.* estar de bom humor; alegre; divertido, gozoso.

Aufgeräumtheit, f. alegria, gosto, satisfaczão.

Aufgerichtet, *adj.* erigido, levantado.

Aufgesprungen, *adj.* fendido, gritado, aberto.

Aufgestülpt, *adj.* voltado para cima.

Aufgethürmt, *adj.* engrossado.

Aufgeweckt, *adj.* acordado, esperto; fig. vivo, activo, ardente, fogoso, solícito, cuidadoso; atento. Aufgeweckter Kopf, genio vivo.

Aufgewecktheit, f. vivacidade, vigor, ardor, actividade, promptidão. Aufgewecktheit des Geistes, vivacidade, penetrazão do espírito.

Aufgeworfen, *adj.* aufgeworfene Lippen, beizos grossos, gordos.

Aufgeyen, v. a. s. Aufgeien.

Aufgezogen, *adj.* in die Höhe, izado. Mit kahlen Entschuldigungen aufgezogen kommen, alegar vans excusas; produzir.

Aufgießen, v. a. verter, derrama [illegible]ma cousa sobre outra.

Aufgraben, v. a. cavar, excavar; abrir; penetrar; abrir cavando. Bäume aufgraben, cavar a terra arredor de huma árvore. Kartoffeln aufgraben, desenterrar batatas.

Aufgrabung, f. cava, cavadura da terra.

Aufgrünen, v. n. verdear, verdejar, fazerse verde; vestirse de verde.

Aufgürten, v. a. arregazar, trazar, levantar os vestidos. Umgürten, cingir. Losgürten, descingir; tirar o cingidouro, o cinto; desapertar. Das Pferd aufgürten, tirar, desapertar a silha.

Aufhaben, v. n. auf dem Kopfe, ter, levar na cabeza. Nichts auf dem Kopfe haben, ir com a cabeza descoberta, nua. Auf dem Wagen haben, levar, trazer na carruagem. Die aufhabende Pflicht, o dever incumbido. Der Schüler hat viel auf, o escolar tem que aprender grande lizão.

Aufhacken, v. a. sapar, cavar a terra. Mit der Pickel, cavar com o encha-

dão, abrir a terra com o alvião. Um einen Baum herum, escavar huma árvore. Mit dem Schnabel aufhacken, dar com o pico; picar; dar picados. Eis aufhacken, romper o gelo.

Aufhäfteln, v. a. acolchetar, abotoar os colchetes; fechar as brochas.

Aufhäften, v. a. afixar, pregar alguma cousa. Einem etwas aufhäften, abusar da credulidade de alguem.

Aufhäkeln, v. a. s. Aufhäfteln.

Aufhalt, m. os últimos movimentos do cavallo; parada.

Aufhalten, v. a. offen halten, ter, guardar aberto. Die Hand aufhalten, apresentar, estender a mão. Aufhalten, anhalten, deter, parar, firmar, demorar. Verzögern, retardar, demorar, impedir; servir de obstáculo, de remora. Ein Pferd, retrahir, retirar o freio de hum cavallo. Einen vergeblich aufhalten, entreter, demorar, fazer perder o tempo á alguem. Halten Sie mich nicht auf, não me detenha Vm. Die Uhr aufhalten, parar o relogio. Den Krieg, den Prozeß aufhalten, prolongar a guerra, o processo. Sich wo aufhalten, morar, residir, habitar; estar de morada; assistir; ter morada, ter á sua casa. Sich auf dem Lande aufhalten, viver, residir no campo. Diebe bey sich aufhalten, dar albergue á ladrões. Einen mit vergeblicher Hoffnung aufhalten, alimentar, entreter com vãs esperanzas. Sich bey Kleinigkeiten aufhalten, deterse em bagatelas, inepcias. Sich worüber aufhalten, zombar, escarnecer, mofar, motejar; burlar, fazer zombaria. Den Sack, das Thor aufhalten, ter aberto o saco, aberta a porta. Aufhalten, aufholen das Ruder, arrivar.

Aufhalter, m. varloas; S. A.

Aufhängen, v. a. suspender, levantar em alto. Wäsche, Zeug zum Trocknen aufhängen, estender roupa. Tapeten, estender, armar. Diebe aufhängen, pendurar, enforcar, executar ladrões na forca. Einem Lügen, Nasen aufhängen, enganar, fingir, illudir á alguem. Sich eine Frau aufhängen lassen, tomar mulher, casarre á persuasão. Man hat ihm eine böse Frau aufgehängt, lhe tem persuadido á casar com huma mulher máa.

Aufhaspeln, v. a. aspar, enaspar. In die Höhe, levantar, izar.

Aufhauen, v. a. öffnen, abrir; cortar, fender. Das Eis, fender, romper o gelo.

Aufhäufen, v. a. amontoar; fazer montão; ajuntar em montões; acumular. Viel Geld aufhäufen, acumular muitos cabedaes, muito dinheiro. Sich aufhäufen, amontoarse, acumularse. Aufgehäuft voll, acumuladisimo. Garben aufhäufen, engavelar; fazer gavelas ou molhos das espigas do trigo.

Aufhäufung, f. acumulação, montão ajuntamento.

Aufheben, v. a. alzar, levar, levantar; erguer. Die Augen gen Himmel, alzar, voltar, levantar os olhos ao céo, und para o céo. Etwas aufheben was hingeworfen war, levantar. Die Hand aufheben, levantar a mão. Den Stock aufheben, einen zu schlagen, levantar a bengala em acto de dar. Von der Erde aufheben, levar, alzar da terra. Viel Aufhebens von einer Sache machen, fazer muito caso de alguma cousa. Ein feindliches Regiment aufheben, fazer prisioneiro hum regimento inimigo. Zum Gebrauche etwas aufheben, conservar para o uso, guardar. Aufzuheben geben, dar em depósito, em custodia, em guarda. Ein Gesetz aufheben, abolir, abrogar huma lei. Die Sache ist bey ihm gut aufgehoben, a cousa está em boas mãos, se acha em boa custodia. Die Tafel aufheben, levantar as iguarias, as viandas de cima da mesa. Die Belagerung aufheben, levantar o sitio. Das Verbot aufheben, levantar, revogar as prohibizões. Die Session, die Sitzung aufheben, levantar, terminar, findar a sessão, a audiencia. Einen Contract, revogar, anullar, abolir, cassar, dar por nulo hum contrato; desfazer o contrato. Einen Orden aufheben, suprimir, abolir huma órdem religiosa. Eine Heyrath, anullar, declarar por nulo, dar por nulo hum casamento. Die Freundschaft aufheben, romper a amizade. Die Handlungs-Gesellschaft, dissolver a companhia. Einen Bruch in der Rechenkunst, reduzir huma fracção, hum quebrado. Den Streit aufheben, compôr huma pendencia, terminar huma demanda. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben, o que se difere não esta terminado; vai muito de diferir á terminar. Eins hebt das andere auf, hum exclue, destrue o outro. Diese Begriffe heben einander auf, estas idéas são contradictorias humas ás outras; se contradizem, se destruem. Lassen Sie uns gegen einander, mit einander auf-

heben, fazamos as nossas paces. Das Spiel aufheben, deixar o jogo, romper o jogo.

Aufhebung, f. levantamento, alzamento. Einer Session, terminazão de huma sessão. Eines Streits, Prozesses, composizão de huma desavenza, de hum processo; concerto; ajuste. Der Belagerung, levantamento do sitio, assedio. Des Gesetzes, abrogazão, abolizão de huma lei; anullazão. Eines Verbots, revogazão, abolizão, abolimento de huma prohibizão. Eines Ordens, suppressão de huma órdem religiosa. Aufhebung einer Auflage, abrogazão, abolimento, anullazão de hum tributo.

Aufheften, v. a. s. Aufhäften.

Aufheitern, v. a. esclarecer; aclarar; clarificar; serenar. Das Wetter heitert sich auf, o tempo se vai serenando. Den Geist aufheitern, serenar, reanimar o espírito. s. Ausheitern.

Aufhelfen, v. a. ajudar á levantarse, á erguerse. Zu Hülfe kommen, socorrer, asistir; repôr em estado. Einem Kranken, remeter, repôr em boa saude; restabelecer. Das hat mir wieder aufgeholfen, isto me tem restabelecido.

Aufhelfung, f. levantamento; restabelecimento; — socorro.

Aufhellen, v. r. der Himmel hellt sich auf, o céo se abre, se vai serenando.

Aufhenken, v. a. enforcar; executar na forca.

Aufhetzen, v. a. irritar, instigar, atizar, provocar, exasperar, encolerizar, enraivar, envenenar. s. Hetzen.

Aufhetzer, m. s. Anhetzer; irritador, instigador; provocador.

Aufhetzung, f. s. Anhetzung; irritazão, instigazão; provocazão.

Aufhissen, v. a. izar.

Aufhocken, v. a. aufhucken, auf den Rücken nehmen, tomar, levar ás costas; pôrse ás costas. Einem aufhocken, pôrse ás costas de alguem.

Aufholen, v. a. orzar. Ein Schiff aufholen, reorzar.

Aufholer, m. eines Stagsegels, driza de huma vela de estay. Aufholer der Stückpforten, talha das portinholas. Aufholer des Racks, perigalho da troza. Aufholer des Besahnbrocks, und der Dempgordingen, cabo para levar as cergideiras da mezena. Aufholer der Brohktalje, cabo para levar a talha da boza de mezena. Aufholer an einem Bullen oder Kiellichter, aparelho da lanta da barcaza.

Aufhorchen, v. n. escutar, ouvir; estar escutando; estar com os olhos abertos.

Aufhören, v. n. cesar, deixar, desistir, descontinuar; findar. Hier hört mein Gebiet auf, aqui finda, termina o meu territorio. Mit der Zeit hört alles auf, com o tempo descontinúa tudo. Ohne Aufhören, sem cesar, sem interrupzão, continuamente. Ich werde nicht aufhören, für Ihr Interesse zu sorgen, não deixarei de cuidar o interesse de Vm. Hören Sie auf, cese Vm!

Aufhüllen, v. a. revelar, declarar, descubrir, manifestar; tirar, levantar o véo; fazer ver.

Aufhüpfen, v. n. saltar de gozo, de alegria.

Aufjagen, v. n. auf und abjagen, correr de hida e de vinda. Von Vögeln, fazer levantar os pássaros.

Aufkämmen, v. a. pentear.

Aufkauf, m. a compra.

Aufkaufen, v. a. comprar; acopiar.

Aufkäufer, m. comprador, acopiador.

Aufkaufung, f. s. Aufkauf.

Aufkegeln, v. a. empilhar, amontoar; pôr, arrumar em pilha, em montão.

Aufkegelung, f. empilhamento; a aczão de empilhar.

Aufkehren, v. a. ajuntar com a vassoura.

Aufkehrig, n. tudo quanto se ajunta com a vassoura.

Aufkeimen, v. n. germinar, brotar, abrolhar; arrebentar, lanzar novedio.

Aufketzern, v. a. in den Bergwerken, abrir com enxadão.

Aufkippen, v. n. vom Wagebalken, sahir do balanzo, do equilibrio, perder o equilibrio.

Aufklaftern, v. a. Holz, medir á lenha com huma corda; pôr, arrumar a lenha em toezas.

Aufklären, v. a. esclarecer, ilustrar. Erläutern, ilustrar, dilucidar, aclarar, expôr. Aufgeklärte Zeiten, séculos iluminados, esclarecidos. Ein aufgeklärter Kopf, genio iluminado. Der Himmel, das Wetter klärt sich auf, o céo, o tempo se esclarece, se serena. Das Geheimniß klärt sich auf, o segredo se revela.

Aufklärung, f. esclarecimento; ilustrazão, dilucidazão; exposizão. Des Himmels, esclarecimento.

Aufklauben, v. a. ajuntar pouco á pouco.

Aufkleben, v. a. colar, grudar; apegar, ajuntar com cola, ou grude.
Aufkleiben, v. a. s. Aufkleben.
Aufkleistern, v. a. s. Aufkleben.
Aufklinken, v. a. abrir o ferrolho da porta.
Aufklopfen, v. a. abrir com golpes de pedra ou de martelo.
Aufknacken, v. a. abrir noces com estallido.
Aufknöpfen, v. a. die Knöpfe, desabotoar.
Aufknüpfen, v. a. einen Knoten, desatar, desfazer, desmanchar hum nó. Diebe aufknüpfen, pendurar, enforcar, matar enforcando, executar na forca.
Aufknüpfung, f. eines Knotens, desmanchamento de hum nó. Der Diebe, enforcamento; execuzão de enforcar.
Aufkochen, v. n. ferver, levantar fervura; v. a. cozer, fazer ferver dentro de agua.
Aufkommen, v. n. in die Höhe kommen, subir, montar, ir acima. Fort kommen, succeder, prosperar, ter bom successo. Wieder genesen, convalescer; restabelecerse. Seine Kinder kommen nicht auf, seus filhos nada prosperão. Die großen Kaufleute lassen die kleinen nie aufkommen, os negociantes poderosos não deixão prosperar aos principiantes; os tem em sugeição. Es ist eine neue Mode aufgekommen, nova moda tem entrado. Das Schiff kommt vor dem Steuer oder Anker auf, o navio obedece ao leme.
Aufkommen, n. elevazão, adiantamento; successo. An eines Aufkommen zweifeln, duvidar do restabelecimento de alguma pessóa. Aufkommen, Glück, fortuna, bom successo. Er hat sein Aufkommen mir zu verdanken, elle me deve a sua fortuna, o seu adiantamento.
Aufkönnen, v. n. poder levantarse, erguerse. Er kann nicht auf, elle não pode erguerse.
Aufkrämpen, v. a. levantar as abas ao seu chapéo.
Aufkratzen, v. a. die Haut, esfolar, tirar a pelle arranhando; abrir a pelle arranhando. Eine Wunde aufkratzen, abrir huma chaga arranhando. Eine Wand, ehe man sie weißet, repolir huma parede. Die Haare wider den Strich, arripiar, levantar os cabellos, o pelo, o friso de hum panno. Mit der Kartätsche, frizar o pelo de hum vestido com cardas, — cardar. Ein Schiff aufkratzen, raspar hum navio; tirar lhe o alcatrão velho, para se alcatroar de novo.
Aufkräuseln, v. a. s. Aufkrausen.
Aufkrausen, v. a. frizar, encrespar o pelo; annellar com ferro quente.
Aufkriegen, v. n. ich kann die Thüre nicht aufkriegen, não posso abrir a porta, ou caixa. Sein Geld aufkriegen, consumir todo o seu dinheiro.
Aufkrimpen, v. n. der Wind krimpt auf, o vento vai contra o sol.
Aufkündigen, v. a. ein geliehenes Kapital, repetir, tornar a pedir hum cabedal emprestado. Die Miethe, desdizer o aluguel de huma casa; licenciar huma casa. Einen Dienst aufkündigen, desdizer hum servizo, hum oficio. Den Waffenstillstand, desdizer o armisticio.
Aufkündigung, f. eines Kapitals, repetizão de hum cabedal emprestado; intimazão á que se restitua hum cabedal emprestado. Aufkündigung des Waffenstillstandes, retractazão, revogazão do armisticio.
Aufkunft, f. s. Aufkommen.
Aufladen, v. a. carregar.
Auflader, m. carregador.
Aufladung, f. carregamento; carregazão
Auflage, f. Abgabe, imposizão, imposto, tributo. Auflagen machen, fazer, ordenar imposizões; impôr tributos. Auflage von Büchern, edizão impressão, reimpressão de hum livro Eine neue Auflage machen, fazer nova impressão. Beschuldigung, imputazão, accriminazão, inculpazão. Gerichtliche Auflage, interpellazão, intimazão. Gerichtliche Auflage machen, chamar com acto judicial; interpellar intimar.
Auflangen, v. a. levar, levantar acima.
Auflanger, m. S. A. Auflanger, an einem Spane, os brazos das balizas Auflanger der Kattspuhren, brazos dos prodigos do porão. Verkehrt Auflanger, aposturas.
Auflassen, v. a. deixar aberto; não fechar In den Rechten, ceder a posse de hum feudo. Auflaß-Brief, carta, instrumento da cessão de hum feudo.
Auflauern, v. a. s. Lauern.
Auflauf, m. des Wassers, cheia, enchente, crescimento das aguas. Des Volks ajuntamento tumultuoso do povo. Empörung, sedizão, concurso do povo amotinado; tumulto; comozão; sublevazão, rebellião; revolta, bolizo. Einen Auflauf erregen, excitar, causar huma comozão, huma revolta, hum bolizo. Auflauf der Kosten, Zinse

accumulazão, aumento das despezas, dos juros.

Auflaufen, v. a. Flüsse, engrossar, encher. Aufschwellen, incharse, entumecerse. Von Zinsen, Unkosten, aumentarse, accumularse, engrandecerse; crescer las despezas, os juros. Zusammenlaufen, als das Volk, ajuntarse, congregarse; concorrer. Sich aufspießen, enfiarse com espada; atravesarse. Eine Thüre, arrumbar, meter dentro huma porta. Sich die Füße auflaufen, chagârse os pes correndo, marchando. Ein Schiff, auflaufen, auf den Grund raken, dar em hum baixo, em hum banco.

Auflaufer, m. grumete.

Auflavieren, v. a. am Revier, ir pelo rio acima bordejando.

Aufleben, v. n. reviver; tornar á viver; viver de novo. Die Aeltern leben in ihren Kindern auf, os pais revivem em seus filhos. Die ganze Natur lebt im Frühjahre wieder auf, toda a natureza revive na primavera. Gemählde wieder aufleben, refrescar, dar novo lustro á huma pintura.

Auflecken, v. a. lever lambendo; alimpar com a lingua. Wasser mit der Zunge auflecken, beber a agua com a lingua.

Auflegen, v. a. meter, pôr acima, ou sobre. Das Tischtuch auflegen, pôr, meter a toalha. Den Ellnbogen auflegen, sich mit dem Ellnbogen auflegen, acotovelar; dar, tocar com o cotovelo. Den Sattel auflegen, pôr a silha, ensilhar. Eine Last auflegen, impôr hum pezo; carregar hum pezo. Die Hände auflegen, impôr as mãos. Ein Pflaster auflegen, applicar hum emplastro. Steuern, Abgaben auflegen, impôr tributos. Stillschweigen auflegen, impôr silencio. Eine Buße auflegen, impôr huma penitencia. Einen Eid auflegen, dar, propôr o juramento á alguem. Gott legt uns nicht mehr auf, als wir ertragen können, Deos mede os castigos á proporzão dos nossos erros. Ein Buch auflegen, reimprimir huma obra; fazer nova impressão. Aufgelegt seyn zu etwas, estar de humor para fazer alguma cousa.

Auflegung, f. eines Pflasters, aplicazão. Der Hände, imposizão das mãos. Der Abgaben, imposizão de tributos.

Auflehnen, v. a. apoyar, arrimar; pôr sobre outra cousa. Sich auflehnen auf etwas, apoyarse, segurarse sobre alguma cousa. Sich mit dem Arme, apoyarse com o cotovelo. Von Pferden, sich auflehnen, revoltarse, rebelarse, arvorarse, levantarse. Sich wieder jemand auflehnen, rebelarse; revoltarse; arvorar bandeira contra alguem; opôrse; resistir.

Auflehnung, f. s. Empörung.

Aufleimen, v. a. colar, grudar; ajuntar com cola ou grude.

Auflesen, v. a. von der Erde, ajuntar, colligir; recolher; levantar do chão. Das ist des Auflesens nicht werth, isto não merece a despeza que se faz; não merece o cuidado, a pena.

Aufliegen, v. n. arrimarse; estar acostado, encostado sobre alguma cousa apoyarse sobre. Sich aufliegen im Bette, chagarse com o muito tempo que hum doente está em cama. Aufliegen, keinen Herrn haben, não ter oficio, emprego; estar desacomodado, desempregado.

Auflockern, v. a. die Erde, mover, remover a terra.

Auflodern, v. n. von der Flamme, inflamarse, abrazarse de hum golpe.

Auflösbar, *adj.* dissoluvel, que se pode dissolver.

Auflösen, v. a. dissolver, separar; desfazer; soltar; destemperar; derreter; fundir; desunir. Einen Knoten, desatar, desfazer, desmanchar hum nó. Geflochtenes, destorzer. Locken, desannellar, desencrespar os cabellos. Eine Frage, Zweifel, resolver huma demanda ou questão, huma duvida. Eine Schwierigkeit, illustrar, desatar, decidir, dissolver, tirar huma dificuldade. Eine Schleife auflösen, desenlazar, desatar hum lazo, soltar o lazo. Zauberwerk auflösen, desencantar, desfazer o encanto. Die Seele von dem Körper, separar a alma do corpo. Eine Zahl, einen Bruch auflösen, reduzir huma fraczão, hum quebrado. In der Chemie, dissolver, desfazer hum corpo, reduzir aos seus principios. Eine Aufgabe auflösen, resolver hum problema. Aufgelöset werden, expirar, morrer. Sich auflösen, resolverse.

Auflösend, *adj.* dissolvente, dissolutivo; que tem a virtude de dissolver.

Auflöslich, *adj.* s. Auflösbar.

Auflösung, f. dissoluzão; resoluzão. Auflösung eines Knotens, soluzão do nó, do enredo. Eines Räthsels, resoluzão de hum enigma, exposizão. Einer Schwierigkeit, decisão de huma dificuldade. Die Auflösung der Seele von dem Leibe, separazão da alma do corpo.

Auflöten, v. a. soldar sobre, und á alguma cousa.

Aufmachen, v. a. öffnen, abrir. Losmachen, desatar, desligar, soltar, desprender. Einen Knoten, desfazer, desmanchar hum nó, hum enredo. Geflochtenes, destecer. Eine Schleife, soltar hum cordão. Was verriegelt war, desaferrolhar; abrir, tirar o ferrolho. Was genähet ist, descoser. Sich aufmachen, aviarse, pôrse em caminho, encaminharse; irse; partir. Aufstehen, levantarse, erguerse. Sich fertig machen, aprestarse, aparelharse.

Aufmahlen, v. a. moer tudo. Ein Gemählde aufmahlen, erfrischen, refrescar as cores de huma pintura, de hum quadro; renovar.

Aufmaß, n. exceso; cogulo de huma medida.

Aufmauern, v. a. formar, fabricar, construir huma muralha.

Aufmerken, v. n. attender; dar attenzão; tomar sentido; estar attento.

Aufmerksam, *adj.* attento. Aufmerksam seyn, estar attento; attentar; dar attenzão. Er ist gar nicht aufmerksam auf das, was man ihm sagt, elle não está de modo algum attento ao que se diz. Die ganze Welt ist aufmerksam auf den Erfolg, todo o mundo está attento ao que ha de succeder. *adv.* attentamente, com attenzão.

Aufmerksamkeit, f. attenzão; applicazão, reflexão. Mit Aufmerksamkeit, com attenzão; attentamente. Eine Rede mit Aufmerksamkeit anhören, ouvir hum discurso com attenzão. Seine Aufmerksamkeit auf etwas richten, pôr a sua attenzão em, sobre alguma cousa. Aufmerksamkeit, Dienstgeflissenheit, attenzão, obsequio.

Aufmuntern, v. a. vom Schlafe, acordar do somno. Aufmuntern, auffrischen, animar, avivar, excitar; alentar; dar ánimo, corágem. Eines Hoffnung aufmuntern, alentar a esperanza de alguem. Ein aufmunterndes Gespräch, hum discurso divertido.

Aufmunterung, f. vom Schlafe, a aczão de acordar do somno. Erfrischung, Belebung, alento, esforzo, vigor. Aufmunterung zum Lobe Gottes, invitatorio.

Aufmutzen, v. a. vorwerfen, exprobrar, lanzar em rosto; vituperar, censurar; criminar; arguir. Einem einen Fehler aufmutzen, vituperar á alguem de huma falta; lanzar em rosto huma falta.

Vergrößern, als einen Fehler, exagerar, engrandecer.

Aufnageln, v. a. pregar com pregos, com cravo.

Aufnagen, v. a. abrir roendo.

Aufnähen, v. a. coser huma cousa sobre outra. Den Zwirn alle aufnähen, consumir todo o fio cosendo.

Aufnahme, f. in ein Amt, recepzão, admissão. Bewillkommung, recebimento, acolhimento. Einem eine gute, schlechte Aufnahme geben, fazer bom, ou máo acolhimento á alguem. Aufnahme eines Kapitals, empréstimo de hum cabedal. Aufnahme an Kindes Sta t, adopzão, adoptazão, perfilhamento; a aczão de adoptar á alguem por filho. In Aufnahme seyn; die Fabriken sind in guter Aufnahme, as fábricas prosperão com bom successo; florecem. In Aufnahme kommen, prosperar, vir de bem á melhor. In Aufnahme bringen, fazer prosperar; conduzir á estado próspero; fazer florecer.

Aufnaschen, v. a. comer golosamente.

Aufnehmen, v. a. auflesen, amontoar, ajuntar; colligir; colher. Aufnehmen, bewillkommen, acolher, receber. Geld aufnehmen, emprestar dinheiro, tomar emprestado. Auf und annehmen, bewirthen, alogar, albergar, hospedar, recolher; dar hospedágem; receber em casa. In einer Gesellschaft, receber, admitir em huma companhia, sociedade; fazer participante de alguma companhia. Unter die Zahl der Bürger, als Bürger aufnehmen, admitir á cidadão. Einen Wechsel aufnehmen, s. Annehmen. Es mit einem aufnehmen, fazer cara á alguem, resistir. Er kann es mit jedermann aufnehmen, el puede fazer cara, resistir á cada hum. Etwas gut, übel aufnehmen, tomar em boa, em máa parte. Für Spaß aufnehmen, tomar huma cousa por galanteria, por graza. Etwas für Ernst aufnehmen, tomar seriosamente. Fremde Wörter in eine Sprache, adoptar palavras extrangeiras em huma lingua. Eine Gegend aufnehmen, trazar, levantar a planta de hum lugar. Eine Küste aufnehmen, levantar huma costa.

Aufniethen, v. a. revirar huma cousa.

Aufnöthigen, v. a. s. Aufdringen.

Aufopfern, v. a. sacrificar; immolar. Sein Leben für einen aufopfern, sacrificar a sua vida por alguem. Sich für einen aufopfern, sacrificarse por alguem. Einem etwas aufopfern,

privarse de alguma cousa em favor de alguem; fazer sacrificio de alguma cousa. Einen seinem Hasse aufopfern, sacrificar á alguem á seu odio, ambizão. Seine Zeit, sacrificar, empregar seu tempo á favor de alguem. Sich fürs Vaterland aufopfern, sacrificarse, expôrse pela patria.

Aufopferung, f. sacrificio.

Aufpacken, v. a. carregar. Aus einander packen, desenfardar, desempoquetar, desembrulhar.

Aufpalmen, v. a. palmarse.

Aufpappen, v. a. s. Aufkleistern.

Aufpassen, v. a. espiar, espreitar, observar as aczões, passos de alguem. Aufpassen lassen, apostar; colocar gente á observar á alguem. Aufmerken, aufmerksam seyn, atender, estar atento, atentar, tomar sentido, considerar atentamente; cuidar, ter cuidado. Eine Sache auf die andere passen, adaptar, acomodar, ajustar, aplicar, quadrar huma cousa com outra.

Aufpasser, m. espião, espia, explorador, observador. Auf den Schiffen, Aufpasser in der Konstapelkammer, in der Hell, paioleiro da praza de armas do contramestre.

Aufpecken, v. a. abrir com o bico; dar com o bico; picar; dar picadas.

Aufpflanzen, v. a. die Fahne, arvorar, izar, levantar bandeiras, estandartes. Die Kanonen, montar os canhões, a artilheria. Mit aufgepflanztem Bajonet, com a baioneta calada.

Aufpflügen, v. a. abrir com o arado; cavar com o arado.

Aufpichen, v. a. ein Faß, brear hum barril; untar com bréo, ou pez.

Aufplatzen, v. n. revertar, estalar, romperse com forza; quebrar.

Aufprallen, v. n. in die Höhe, fazer, dar hum ou muitos saltos, rombos, pulos; pular; saltar.

Aufputz, m. ornato, enfeite, adorno, atavio, embellecimento, ornamento.

Aufputzen, v. a. ornar, enfeitar, adornar, ataviar, embellecer, paramentar, ajustar, aparelhar, decorar.

Aufquellen, v. n. von Sachen, die in Flüssigkeiten größer werden, crescer em grossura; fazerse mais crasso, mais grosso; incharse. Herausquellen, surdir, brotar, rebentar; pullar, sahir da terra; nascer.

Aufraffen, v. a. zusammen packen, einsammlen, amontoar, ajuntar, accumular; recolher; levantar do chão alguma cousa cahida. Auffangen, apanhar, colher, alcanzar; adquirir. Wo hast du diese Neuigkeit aufgerafft? onde recolheste esta novedade. Sich aufraffen, alzarse, levarse, levantarse; restabelecerse.

Aufräumen, v. a. in Ordnung bringen, pôr em órdem, dispôr, acomodar, ordenar, arranjar. Einen Hafen, desembarazar hum porto; alimpar. Einen aufgeräumt machen, meter de bom humor á alguem. Die Feinde haben ziemlich aufgeräumt, os inimigos se levárão, tirárão muitas fazendas, pessóas, bens, alfaias etc.

Aufräumung, f. disposizão. Eines Hafens, desembarazamento; alimpamento.

Aufrechnen, v. a. contar, calcular, saldar a conta entre o devedor e credor.

Aufrecht, *adv.* em pé, direito. Aufrecht stehen, estar em pé. Aufrecht stellen, pôr em pé. Aufrecht gehen, ir, andar levantado, direito. Aufrecht halten, manter, soster; proteger; defender. Sich aufrecht halten, manterse; manterse em pé; sosterse. Die Gesetze aufrecht erhalten, manter as leis.

Aufrechthaltung, f. conservazão, firmeza; estabilidade.

Aufrecken, v. a. tender; alzar; ter em alto. Die Finger aufrecken, zum Schwören, levantar a mão para jurar; jurar; prestar juramento.

Aufreden, v. a. persuadir á alguem á que deixe o servizo.

Aufregen, v. a. s. Aufrühren.

Aufreiben, v. a. rozar, fregar; aufritzen, danar esfregando ou rozando. Abnuzzen, usar rozando. Klein reiben, triturar, moer, pizar, reduzir á pó. Fertig reiben, acabar, findar de moer, de pizar, de reduzir á pó. Ausrotten, exterminar, destruir, extirpar. Die Feinde in einer Bataille, desfazer, arruinar inteiramente. Verderben, perder, arruinar, destruir. Diese Seuche hat viele Menschen aufgerieben, esta epidemia se tem levado muita gente.

Aufreihen, v. a. enfiar. Perlen aufreihen, enfiar perlas, contas.

Aufreißen, v. a. abrir tirando com forza. Mit Gewalt in die Höhe reißen, levantar, erguer com forza. Ein Steinpflaster aufreißen, desfazer hum empedrado. Eine alte Wunde wieder aufreißen, renovar, refrescar huma chaga; renovar as dores. Von einander reißen, romper, rasgar. Aufreißen, sich durch einen Riß öffnen, romperse, rasgarse, fenderse.

Aufreiten, v. a. danar o dorso de hum

cavallo montando. Sich aufreiten, danarse as nadegas indo á cavallo.

Aufrennen, v. a. einſchmeißen, romper, quebrar, meter dentro. Eine Thüre, arrumbar huma porta, meter dentro a porta correndo contra ella impetuosamente.

Aufrichten, v. a. in die Höhe, levantar, erigir, alzar; pôr direito levantando. Ein Gebäude, fabricar, construir, levantar hum edificio. Eine Batterie aufrichten, assestar, construir, armar, levantar huma batería de canhões. Ehrenſäulen aufrichten, levantar estatuas. Errichten, einen Vertrag, formar, escrever, labrar, fazer, ordenar hum contrato. Eine Schule, fondar, estabelecer. Fabriken aufrichten, estabelecer, crear huma fábrica. Einen Maſtbaum, mastrear, arvorar, levantar hum mastro. Ein Regiment aufrichten, levantar, formar, fazer hum regimento. Die Fahnen aufrichten, levantar, arborar bandeira. Ein Bündniß aufrichten, fazer alianza. Freundſchaft aufrichten, fazer, ligar, travar amizade com alguem. Aufmuntern, Muth zuſprechen, animar, excitar, alentar o valor, as esperanzas; dar ánimo, alento, corazão. Tröſten, aliviar, consolar, ajudar, socorrer, restaurar, confortar.

Aufrichtig, *adj.* sincero, verdadeiro; cándido; ingenuo; puro; real; probo. *Adv.* sinceramente, verdadeiramente; cándidamente; ingenuamente; puramente. Aufrichtiger Menſch, homem sincero, recto. Aufrichtiger Knaſter, canastra legítimo.

Aufrichtigkeit, f. sinceridade, candura, ingenuidade, franqueza; rectidão, pureza.

Aufrichtung, f. ſ. Errichtung. — Troſt, ánimo, consolazão; confortamento, alivio; socorro; restaurazão.

Aufriegeln, v. a. desaferrolhar; abrir; tirar o ferrolho.

Aufriß, m. in der Baukunſt, Vorſtellung eines Gebäudes, wo es ins Auge fällt, wenn man grade vor demſelben ſtehet, fachada, prospecto, frontispicio, face; frontaría. — Abriß, disenho, plano.

Aufritzen, v. a. mit Nägeln, arranhar com as unhas. Mit einer Stecknadel, arranhar com hum alfinete. Sich die Haut aufritzen, arranharse a pelle. Eine Wunde aufritzen, escarificar, sarjar; fazer incisões, ou sarjas na pelle com huma lanceta.

Aufritzung, f. arranhadura; leve ferida na pelle. Es iſt keine Wunde, ſondern nur eine Aufritzung, não he ferida, mas sim arranhadura.

Aufrollen, v. a. zuſammen rollen, enrolar, embrulhar, envolver, dobrar, fazer hum rolo. Die Strümpfe aufrollen, enrolar as meias, fazer rolos das meias sobre os calzões. Auseinander rollen, desenrolar, estender; desenvolver, abrir o que estava enrolado.

Aufrücken, v. a. vorrücken, vorwerfen, reprehender, vituperar, corrigir, emendar, censurar, criticar; achar que dizer; ter que notar.

Aufrufen, v. a. chamar á alguem á que se erga. Eines Namen aufrufen, proclamar, gritar, ler públicamente o nome de alguem. Die Namen der Soldaten aufrufen, pasar lista.

Aufruhr, m. Empörung, revolta, rebelião, sedizão, bolizo, motim; levantamento, sublevazão. Aufruhr erregen, revoltar; mover, causar huma sedizão, fazer hum levantamento, hum bolizo do povo. Den Aufruhr ſtillen, socegar, apaciguar a revolta, o motim.

Aufrühren, v. a. cavar, mover; sondar, penetrar, indagar. Aufrühren, was vergeſſen war, renovar, refrescar as memorias de alguma cousa; despertar o cão que dorme.

Aufrührer, m. rebelde, rebelante, rebelado; amotinado, amotinador, sedicioso. Die Aufrührer ſtrafen, punir aos rebeldes, amotinadores.

Aufrühriſch, *adj.* sedicioso, amotinador, turbulento, tumultuoso; levantadór; rebelde. Aufrühriſch machen, provocar, desafiar, excitar, indignar, irritar, revoltar. Seine Grauſamkeit machte das ganze Königreich gegen ihn aufrühriſch, a sua crueldade fez sublevar o regno contra elle. *Adv.* sediciosamente, tumultuosamente, rebeldemente. Aufrühriſch werden, rebelarse, revoltarse, amotinarse, sublevarse, levantarse.

Aufrührung, f. commozão, perturbazão, agitazão; bolizo.

Aufrütteln, v. a. sacudir, agitar, mover fortemente; abalar, comover.

Aufſacken, v. a. recolher os grãos debulhados em sacos; ensacar.

Aufſägen, v. a. abrir serrando; abrir com a serra.

Aufſagen, v. a. recitar, ler em alto voz. Seine Lection aufſagen, dar a sua lizão. Wiederrufen, revogar, retractar. Eine Einladung aufſagen, revogar a invitazão. Aufſagen, was beſtellt

war, contramandar. Einen Contract, desdizer hum contracto. Eine Hausmiethe auffsagen, desdizer o aluguel de huma casa; — renunciar ao aluguel de una casa. s. Auffkündigen.

Auffsagung, f. s. Auffkündigung.

Auffsammlen, v. a. ajuntar, recolher o que estava espalhado em muitos lugares.

Auffsatteln, v. a. sellar, pôr a sella.

Auffsatz, m. Kopfputz, adorno, ornamento da cabeza: toucado, enfeite, ornato da cabeza, guarnizão que as senhoras poem na cabeza. In einem Zimmer, guarnizão, aderezo, apresto, fornecimento. Auf einem Tische, als Platsdemenage, triunfo, trophéo, grande peza de baixela de prata, ou de cobre dourado, que se coloca no meio das grandes mesas, onde se poem saleiros, pimenteiros. Ein schriftlicher Aufsatz, escritura, documento, instrumento. Schriftlicher Auffsatz eines Autors, peza, composizão. Eines Sachwalters, escritura do abogado; memoria. Schriftlicher Auffsatz über Ausgaben rc. especificazão, conta, lista, rol das despezas.

Auffsätzig, *adj.* inimigo, contrario, adversario, cheio de animosidade. Auffsätzig gegen jemand seyn, ter odio, inimizade, máa vontade á alguem. Auffsätzig gegen jemand werden, conceber máa vontade á alguem.

Auffsaugen, v. a. abrir chupando. Die Brüste auffsaugen, chagar chupando os peitos, ou as tetas.

Auffsäugen, v. a. criar á hum menino deprovisto do peito da mãi.

Auffschaben, v. a. abrir raspando.

Auffscharren, v. a. desenterrar; esgarravatar; descubrir esgarravatando.

Auffschauen, v. a. alzar a vista, levantar os olhos.

Auffschauer, m. visitador; oficial á quem compete visitar nas portas; inspector.

Auffschäumen, v. n. levantar, lanzar, deitar, fazer espuma; espumar, escumar.

Auffscheeren, v. a. die Taue, S. A. zafar cabos.

Auffscheuchen, v. a. espantar, levantar os pássaros, as feras.

Auffschieben, v. a. in die Höhe schieben, levantar em alto. Verschieben, deferir, dilatar, retardar, prolongar, procrastinar; meter tempo.

Auffschießen, v. n. crescer para cima; levantarse, subir. Durch einen Schuß öffnen, abrir com tiro, romper com tiros de canhão. In einen Stengel auffschießen, in Saamen auffschießen, grelar; deitár o grelo, ò talo. Ein Tau auffschießen, aduxar.

Auffschlacken, v. n. in den Bergwerken, converterse em escoria.

Auffschlag, m. an einem Kleide, paramento, guarnizão. Rand an etwas, banda; borda, debrum. Stulpe, Krempe, aba do chapéo. Steigung des Preises, aumento, subida do prezo; carestía. In einer Auction, lanzo. Wahlblatt in Karten, a carta que se descobre e vira no jogo.

Auffschlagen, v. a. abrir, romper com o martelo. Nüsse auffschlagen, quebrar, romper, quebrantar. Sich den Kopf, chagarse a cabeza cahindo contra huma pedra. Ein Zelt auffschlagen, armar, levantar huma tenda, barraca. Das Lager auffschlagen, assentar, pôr hum campo, hum campamento; acampar em algum lugar. Seine Wohnung, estabelecer, fixar o seu domicilio. Eine Bude auffschlagen, abrir loja. Einem Pferde die Eisen auffschlagen, ferrar hum cavallo, pregar a ferradura á hum cavallo. Die Augen auffschlagen, alzar, levantar os olhos. Einen Huth auffschlagen, levantar as abas ao chapéo. Ein Buch auffschlagen, abrir hum livro; folhear hum livro. Eine Karte auffschlagen, voltar, virar huma carta. Die Getreide sind aufgeschlagen, os grãos tem aumentado, tem subido de prezo. Ein Tau auffschlagen, descochar hum cabo.

Auffschließen, v. a. abrir com chave; abrir a fechadura; abrir depois de fechar. Sein Herz auffschließen, descubrir, revelar, manifestar, declarar o seu corazão. Ein Geheimniß, eine dunkele Stelle, explicar. Die Blumen schließen sich auf, as flores se abrem, se alargão, se estendem, se desdobrão.

Auffschlitzen, v. a. öffnen, abrir. Spalten, fender, dividir, separar, separar por forza. Den Bauch, separar o ventre. Die Ohren einem Hunde, fender, rachar as orelhas á hum cão.

Auffschlucken, v. a. engulir, tragar.

Auffschluß, m. abertura; fig. exposizão, explicazão; declarazão.

Auffschmeißen, v. a. romper, quebrar, meter dentro; traspasar; abrir batendo fortemente contra alguma cousa.

Auffschmelzen, v. a. abrir liquidando; derreter; — ajuntar huma cousa á outra derretendoa.

Auffschmieden, v. a. ajuntar hum ferro ao outro batendoo.

Auffschmieren, v. a. untar, barrar, ungir.

Butter aufs Brod, extender manteiga sobre o pão.

Aufschnallen, v. a. desafivelar; tirar as fivellas. Anschnallen, ajuntar com as fivellas; ligar com fivellas.

Aufschnappen, v. a. tomar, apanhar; agarrar, pegar avidamente. Einem die Worte aufschnappen, colher, tomar as palavras á alguem. Etwas aufschnappen, saber, descubrir algum segredo. Wo haben Sie diese Neuigkeit aufgeschnappt? donde colhéo Vm esta novedade? Aufschnappen in die Höhe, levarse subitamente acima.

Aufschneiden, v. a. abrir cortando. Ein Brod, encetar. Aufspalten, fender, dividir, separar. Zerschneiden, cortar, talhar, separar em tantas partes. Aufs Kerbholz, asentar no talho. Den Bauch aufschneiden, separar o ventre. Ein Buch aufschneiden, abrir, cortar as folhas de hum livro. Prahlen, ostentar, jactar, gabarse muito; afectarse grande. Er schneidet auf, elle exagera tudo.

Aufschneider, m. fanfarrão, desvanecido; valente fingido; ostentador, vanglorioso; exagerador; o que encarece a sua bravura; o que se jacta muito em qualquer cousa; o que afecta valentías; o que se jacta contra a verdade, e prometer por vangloria mais daquillo que poder ter.

Aufschneiderey, f. fanfarronada, ostentazão, jactancia, vangloria; valentía so de palavras; basofía; desvanecimento. Alles sein Thun ist Aufschneiderey, todos os seus modos são cheios de basofía.

Aufschneiderisch, *adj.* fanfarrão, desvanecido; exagerante; *adv.* com fanfarronada; com exagerazão; com ostenzão.

Aufschneidung, f. cortadura; separazão; divisão; incisão.

Aufschnellen, v. a. alzar por huma virtude elástica.

Aufschnitt, m. cortadura, cortamento; talhada.

Aufschnüren, v. a. desenlazar; desapertar, desatar, soltar os lazos.

Aufschöbern, v. a. pôr em molhos, em colmos, em montes.

Aufschossen, v. n. subir, crescer as plantas. s. Aufschießen.

Aufschößling, m. renovo, rebento, pimpolho, abrolho, vergontea. Ein Aufschößling, junger Mensch, hum mozo crescido.

Aufschrauben, v. a. afrouxar, relaxar, desapertar a rosca, ou parafuso. Mit der Schraube befestigen, pegar com a rosca. s. Schrauben.

Aufschrecken, v. a. espantar, aterrar, asastar. Vom Schlafe, despertar do somno com espanto.

Aufschreiben, v. a. escrever; assentar por escrito; pôr por escrito. Etwas zur Erinnerung, marcar, assinalar; pôr hum sinal. Einen Auftrag aufschreiben, wiederrufen, revogar huma órdem. Ins Protokoll aufschreiben, registar, lanzar no registo.

Aufschreibung, f. anotazão; registrazão; assento no registo.

Aufschreyen, v. a. aufwecken, despertar com gritaría. Laut aufschreyen, exclamar, gritar, dar gritos; dar clamores.

Aufschrift, f. inscripzão. Auf Briefen, o sobrescrito de huma carta.

Aufschroten, v. a. ein Faß Wein, carregar huma bota de vinho em hum carro.

Aufschub, m. Verzögerung, Verzug, delonga, demora; tardanza; retardazão, detenza, retardo, dilazão, espera. Anstand, das Aufschieben, demora; dilazão, retardamento, procrastinazão. Die Sache leidet keinen Aufschub, o asunto não admite retardo.

Aufschüren, v. a. s. Anschüren.

Aufschürzen, v. a. arregazar; trazar, levantar os vestidos. Aufgeschürzt gehen, ir com os vestidos arregazados.

Aufschüsseln, v. a. servir as iguarias na mesa. Viel vorsetzen, tratar, regalar com prodigalidade. Flugs bereit seyn einem aufzuwarten, estar pronto para servir á alguem.

Aufschütteln, v. a. das Korn, padejar o trigo. Das Bett, revolver a cama.

Aufschütten, v. a. Korn auf den Boden, encelleirar; guardar, recolher o trigo no celleiro, ajuntar o trigo no armazem. In der Mühle um es zu mahlen, deitar o trigo na moega, ou mó do moinho para o moer. Salz aufschütten, levar o sal no armazem.

Aufschüttung, f. ajuntamento, amontoamento. Des neuen Salzes auf einen alten Haufen, aumentazão do sal novo que se lanza sobre o antigo.

Aufschwämmen, v. a. inchar, entumecer, engrossar. Das Holz aufschwämmen, tirar a terra a lenha que vem nadando sobre a agua.

Aufschwänzen, v. a. ein Pferd, arregazar a cauda de hum cavallo.

Aufschwärzen, v. a. renovar a cor negra; dar nova negrura.

Aufschwatzen, v. a. induzir com bellas palavras á tomar alguma cousa. Einem seine Gedanken aufschwatzen, insinuar os seus pensamentos á outro.

Aufschwellen, v. n. incharse, entumecerse; engrossar, fazerse mais grosso, mais crasso. Die Flüsse schwellen auf, engrossão os rios. Die Schulden schwellen auf, acumulãose as dividas. Sein Herz schwillt auf, inchase, ensoberbécese, énchese de orgulho o seu coração.

Aufschwellung, f. inchação, tumor; enchimento; fig. accumulação, engrossamento; aumentação.

Aufschwimmen, v. n. in der Höhe, über das Wasser, sobrenadar, nadar por cima, ou de cima; susterse em cima sem ir abaixo.

Aufschwingen, sich, elevarse, levantarse, alzarse, á vóo; tomar hum vóo alto; guindarse; fig. subir a mayor emprego.

Aufschwören, v. n. renovar o juramento de fidelidade ao senhor do feudo. — confirmar o seu juramento; ratificar, repetir.

Aufsehen, v. n. levar, alzar os olhos. Gen Himmel, levantar os olhos.

Aufsehen, n. Achtung, Aufmerksamkeit, atenção, cuidado, exactidão. Großes Aufsehen, ruido, estrondo, estrépito; rumor. Staat, Pracht, repumzão, crédito, nomeada, nome, fama, estimazão. Aufsehen machen, ter bom nome no mundo. Lerm, estrépito, estrondo, fragor, bulha, estridor, ruido. Der Gesandte macht ein großes Aufsehen, o embaixador representa hum bom papel.

Aufseher, m. inspector, intendente, o que tem a inspeczão de alguma cousa; visitador; vigilador. Scharfer Aufseher, vigía, guardador; guardião; guarda.

Aufseheramt, n. intendencia, superintendencia; direczão.

Aufseherin, f. intendenta, inspectora; a que tem a inspeczão.

Aufseigen, v. n. cesar de dar leite.

Aufsetzen, v. a. die Aufschrift auf einen Brief, pôr, fazer o sobrescrito de huma carta. Die Steine in einem Bretspiele, pôr, dispôr, collocar. Die Teller auf den Tisch, servir os pratos. Die Speisen, servir, pôr as iguarias. Den Huth, pôr o chapéo; cubrirse. Den Kopf aufsetzen, entestarse, obstinarse, teimar; aferrarse a huma cousa com porfía; insistir em alguma cousa; encasquetarse; capacitarse. Die Brille aufsetzen, pôr, accomodar os oculos. Dem Manne Hörner aufsetzen, fazer os fusos tortos; ser infiel a seu marido. In die Höhe richten, levantar, alzar, erigir. Die Kegel aufsetzen, erigir as bolas. Geld aufsetzen, pôr dinheiro. Gut und Blut für einen aufsetzen, sacrificar a sua vida e os seus bens por alguem. Etwas schriftlich aufsetzen, pôr alguma cousa por escrito. Einen Contract aufsetzen lassen, mandar, formar, lavrar, ordenar hum contracto. Die Kosten aufsetzen, especificar por escrito as despezas; fazer nota das despezas. Einen Brief, fazer a minuta de huma carta. Sich aufsetzen, von Weibern, toucarse, pentearse; cubrirse a cabeza com coifa. Sich auf den Wagen, aufs Pferd setzen, montar, subir ao cavallo. Die Stengen aufsetzen, botar os mostaréos á cunho. In den Bergwerken, aufsetzen, deixar de trabalhar das onze ás doze horas. Vom Hirsche, mudar de cornos, de pontas.

Aufsetzer, m. aquelle que erige os páos no jogo das bolas.

Aufsetzung, f. alzamento, ereczão. Der Speisen, servizo das iguarias; Eines Frauenzimmers, toucado, enfeite; ornato da cabeza.

Aufseyn, v. n. estar em pé; estar fora de cama; velar, vigiar, não dormir. Früh aufseyn, madrugar muito. Wohl, übel aufseyn, estar bom, estar máo; estar bem, mal de saude; ter boa, máa saude; gozar saude, não gozar saude. Offen stehen, estar aberto. Aufgezehrt seyn; alles Brod ist auf, todo o pão se tem consumido.

Aufsicht, f. inspeczão, intendencia, superintendencia, direczão, administrazão. Die Aufsicht worüber haben, ter inspezcão, intendencia de alguma cousa; ter o governo, o manejo de hum negocio.

Aufsieden, v. n. ferver; levantar fervura. Aufwallen, sahir aos borbotões; fazer bolhas, borbotões; rebentar, levantarse em borbotões. Bey den Aerzten, ein wenig sieden, ferver ligeiramente.

Aufsingen, v. a. S. A. zalomar.

Aufsitz, m. bota sella; sinal, som da trombeta para montar á cavallo. Zum Aufsitze blasen, im Kriege, tocar, fazer sinal com a trombeta á botar a sella, á montar á cavallo.

Aufsitzen, v. a. montar, sahir á cavallo. Im Bette, estar assentado na cama. Aufsitzen des Nachts, velar, vigiar; estar em vela, ou de vigía; pasar a noite sem dormir. Vom Adel ehemals, armarse, tomar armas. Das Pferd läßt nicht gern aufsitzen, este cavallo he di-

ficil de subir. Sich aufſitzen, chagarse com estar muito tempo assentado.

Auffſorren, v. a. die Hangmatte, levantar as brandas.

Auffſpannen, v. a. tender, extender. Die Seegel, extender as velas, alargar. Die Saiten auf ein Inſtrument, encordoar hum instrumento; pôr cordas em hum instrumento músico. Den Bogen, armar hum arco. Gelindere Saiten auffſpannen, desistir em alguma maneira das suas pretensões; acomodarse ás circonstancias; moderarse no seu orgulho; abater.

Auffſparen, v. a. apoupar; ajuntar, amontoar apoupando ou com economia.

Auffſpeichern, v. a. amontoar, ajuntar, recolher nos celleiros.

Auffſpeiſen, v. a. ſ. Aufeſſen.

Auffſperren, v. a. öffnen, abrir, desfechar. Die Augen auffſperren, reconhecer o engano, o erro. Das Maul auffſperren, abrir muito a boca. Von einander bringen, machen, afastar; separar. Eine Thüre auffſperren, desfechar huma porta. Maul und Naſe auffſperren, estar com boca e nariz aberto; estar com tanta boca e nariz aberto; olhar com espanto, com sorpresa; ficar casi aturdido.

Auffſperrung, f. abertura; aberta.

Auffſpielen, v. a. eine Menuet, tocar huma minuete.

Auffſpinnen, v. a. acabar de fiar; consumir fiando a lãa. Den Taback auffſpinnen, pôr o tabaco em cordas para o reduzir a rolo.

Auffſprengen, v. a. eine Thüre, arrombar, meter dentro huma porta. Ein Schloß auffſprengen, romper, quebrar huma fechadura; forzar huma porta, huma fechadura. Waſſer auffſprengen, regar, borrifar, aspergir, rociar, humedecer, banhar.

Auffſpringen, v. a. ſpringen, saltar, dar saltos; alzarse, levantarse com impeto. Vom Bette auffſpringen, levantarse precipitadamente da cama. Als ein Ball auffſpringen, fazer, dar hum salto, tombo, pulo. Auffſpringen, als eine Thüre, abrirse de sí mesma a porta. Auffſpringen, als die Hände, die Lippen, fenderse; racharse, gretarse. Der Kopf will mir auffſpringen vor Schmerzen, párteseme a cabeza por huma grande dor. Die Erde iſt vor Hitze aufgeſprungen, se tem fendido, rachado a terra de calor.

Auffſproſſen, v. a. ſ. Auffſchießen.

Auffſprößling, m. renovo; raminho novo.

Auffſprudeln, v. n. sahir aos borbotões.

Auffſpühlen, v. a. alimpar os trastes precisos para a cozinha.

Auffſpuhlen, v. a. ensarilhar, meter no fuso. Vollends abſpuhlen, acabar, findar de ennovelar.

Auffſpunden, v. a. den Spund wegnehmen, destapar; desarrolhar, tirar a rolha; desbatocar o tonel.

Auffſtämmen, v. a. apoiar. ſ. Auffſtützen.

Auffſtand, m. Empörung, sedizão, motim, alboroto, rebolizo, tumulto, sublevazão. Einen Auffſtand machen, excitar, causar hum alboroto, rebolizo, comover, sublevar, alborotar. In der Geſellſchaft einen Auffſtand machen, ser causa que os sugeitos, as pessóas de huma companhia se levantem.

Auffſtäuben, v. n. levarse, alzarse como po.

Auffſtäubern, v. a. ſ. Aufjagen.

Auffſtauchen, v. a. bey den Schmieden, engrossar huma verga de ferro. Vom Waſſer, ſ. Stämmen.

Auffſtechen, v. a. abrir com cousa aguda. Ein Faß anzapfen, encetar hum tonel. Einen Rücken, einen Katzenrücken auffſtechen, alquebrar. Einem den Schwären auffſtechen, descubrir á alguem o erro em que está; patentizar lhe o seu engano; levantar á alguem o véo de diante dos olhos.

Auffſtecken, v. a. ein Licht, fixar, meter, pôr huma vela. Ein Kleid auffſtecken, arregazar. Mit Stecknadeln, prender com alfinetes. Eine Fahne auffſtecken, arborar, izar, levantar estandarte, bandeira. Das Licht des Glaubens in einem Lande, plantar o estandarte da cruz em hum pais.

Auffſtehen, v. n. levantarse, erguerse, endireitarse, sahir fora da cama. Die Thüre ſtehet auf, a porta está aberta. Ich ſtehe nicht darum auf, por isso me não ergueria do chão. Von einer Krankheit auffſtehen, restabelecerse de huma molestia. Wider ſeinen Herrn auffſtehen, revoltarse, rebelarse contra o seu senhor legítimo. Das Volk iſt in Maſſa aufgeſtanden, o povo se tem levantado em massa. Es iſt ein Prophet aufgeſtanden, tem aparecido hum novo profeta. Das Schiff ſtehet auf, o navío se direita.

Auffſteifen, v. a. als einen Huth, engomar hum chapéo. Die Wäſche, engomar a roupa branca.

Auffſteigen, v. n. montar, subir, trepar, ir acima; alzarse, levantarse. Dünſte,

die aus der Erde aufsteigen, vapores que exhalão da terra. Von Gestirnen, ascender, sahir sobre o horizonte. Es sind mir böse Gedanken aufgestiegen, me nascêrão, me viêrão máos pensamentos. Die Preise sind sehr aufgestiegen, os prezos tem subido, aumentado consideravelmente. Aufsteigen, von Speisen, s. Aufstoßen.

Aufsteigen, n. ascensão, ascendimento; sahida. Der Waaren, encarecimento das fazendas. Das Aufsteigen der Mutter, cólica das senhoras.

Aufsteigend, *adj.* ascendente. Die aufsteigende Linie, linha ascendente.

Aufstellen, v. a. erigir, endireitar, pôr direito; colocar; meter. Bücher aufstellen, pôr, dispôr, ordenar os livros. Einen Gewinn aufstellen, expôr hum premio. Waaren zum Verkaufe, expôr fazendas para a venda. Zeugen, produzir testemunhas. Beyspiele der Tugend aufstellen, produzir, meter, pôr á vista exemplos de virtude. Schlingen, Netze aufstellen, tender, estender, armar lazos, redes.

Aufsteuren, v. a. s. Aufstützen.

Aufsticken, v. a. bordar em algum estofo figura alguma.

Aufstöbern, v. a. s. Aufjagen.

Aufstören, v. a. fazer alzarse, fazer sahir dando gritaria.

Aufstoßen, v. a. abrir, meter dentro; abrir com hum golpe. Durch Stoßen verwunden, chagarse com hum golpe, ou pancada; ferirse dando pancada contra outro corpo. Aufstoßen, einem aufstoßen, begegnen, encontrar á alguem. Zwey Corps stießen einander auf, dous corpos se encontrárão. Was ist Ihnen aufgestoßen? que cousa sobreveio á Vm? Aufstoßen aus dem Magen, vir á boca; fazer arrotar; dar arrotos; nausear o estomago. Diese Speisen stoßen mir auf, estas viandas me vem á boca, me fazem arrotar.

Aufstoßen, n. Stoß, golpe. Ansprung, salto, pulo. Begegnen, encontro, recontro, choque. Zufall, succeso, acaso, aconhecimento. Aufstoßen aus dem Magen, enjoamento, enjôo; nausea.

Aufstößig, *adj.* acometido de huma ligeira doenza; indisposto.

Aufstößigkeit, f. enjoamento; enjoo; nausea; — indisposizão.

Aufstreichen, v. a. schmieren, ungir, untar; esfregar; barrar; emplastrar. Butter, extender manteiga. Farben, aplicar cores; colorir, dar o colorido. Aufstreichen, spielen, tocar a viola.

Aufstreifen, v. a. die Aermel, arregazar as mangas, levantar as mangas. Die Haut aufstreifen, descortezar a pelle.

Aufstreuen, v. a. deitar ligeiramente; cubrir com sal, etc. enfarinhar, aspergir com farinha etc. salpicar.

Aufstülpen, v. a. den Huth aufstülpen, s. Aufkrämpen, levantar as abas ao seu chapéo. Eine aufgestülpte Nase, hum nariz arrebitado, levantado na ponta. Ein aufgestülpter Huth, hum chapéo de abas levantadas. Den Deckel aufstülpen, pôr a tampa, a cubertura, a cuberta.

Aufstürzen, v. a. den Deckel auf den Topf, s. Aufstülpen. Die Haube aufstürzen, pôrse a coifa.

Aufstutzen, v. a. den Huth, s. Aufkrämpen.

Aufstützen, v. a. apoiar; sich aufstützen, apoiarse sobre alguma cousa.

Aufstützung, f. apoio.

Aufsuchen, v. a. buscar, procurar, indagar, investigar. Eine Stelle in einem Buche, procurar o paso de hum autor.

Aufsucher, m. indagador, investigador, pesquizador; inquiridor.

Aufsuchung, f. busca, pesquiza, indagazão, diligencia, investigazão; exame.

Aufsummen, v. r. sich, somar, subir, acumularse, aumentarse. Die Unkosten summen sich auf, as despezas se aumentão. Die Zinsen summen sich auf, os juros acrescem, se acumulão.

Auftafeln, v. a. bey den Tuchbereitern, dar o pregado conveniente aos pannos.

Auftakeln, v. a. ein Schiff, aparelhar hum navío.

Auftaljen, v. a. izar pezos por meio de huma estralheira.

Auftaumeln, v. n. levantarse cheio de somno.

Aufthauen, v. a. degelar, descongelar; desenregelar; desfazer, dissolver o gelo; v. n. degelarse, descongelarse, desenregelarse, desfazerse o gelo.

Aufthun, v. a. abrir; die Hand, die Augen, den Mund aufthun, abrir a mão, os olhos, a boca. Seine milde Hand aufthun, alargar a sua mão. Thut die Augen, den Mund auf, abri os olhos, a boca. Thut die Ohren auf, aguzai as orelhas, os ouvidos. Die Erde that sich auf, abríose a terra. Den Beutel aufthun, desembolsar, pagar; tirar, pôr dinheiro da sua bolsa; dar dinheiro, pagar a sua parte. Bier

aufthun, comezar a vender cerveja. Einem seine Schande aufthun, descubrir a vergonha, os defeitos, os erros de alguem. Seine eigene Schande aufthun, patentizar, descubrir os seus proprios defeitos. Sich aufthun, als die Blumen, abrirse, alargarse, estenderse, desdobrarse as flores. Der Himmel thut sich auf, o céo se abre.

Aufthürmen, v. r. sich, amontoarse, alzarse, elevarse como montanhas.

Auftischen, v. a. meter, pôr na mesa; servir á alguem as iguarias.

Auftrag, m. encargo, órdem, encomenda. Den Auftrag ausrichten, executar, desempenhar huma órdem, hum encargo, huma encomenda.

Auftragen, v. a. die Speisen, servir a mesa; pôr as viandas, as iguarias á mesa. Die Farben auftragen, colorar, colorir; corar; dar cor; tingir com cor. Einen Riß auftragen, pôr hum disenho, hum plano. Einem ein Amt auftragen, cometer, fiar, confiar, encarregar, entregar hum oficio. Einem die Regierung auftragen, confiar á alguem o governo. Ein Kleid auftragen, usar hum vestido, acabar de usar o vestido. Bey den Buchdruckern, tocar as formas. Diese Schrift trägt sehr auf, estes caracteres ocupão muito papel, ou muito espazo; levão muito papel.

Auftreiben, v. a. für aufblähen, encher. Die Winde treiben den Leib auf, os flatos entumecem, inchão o corpo. Das Wildpret auftreiben, levantar, espantar a caza, o veado. Aus dem Bette auftreiben, fazer sahir á alguem da cama. Eine Person auftreiben, explorar, pesquizar o domicilio de huma pessóa. Geld auftreiben, procurar dinheiro. Die Reife an einem Fasse, cazar os arcos.

Auftrennen, v. a. descoser, desmanchar huma costura.

Auftreten, v. n. pôr o pé em terra. Mit Füßen treten, pisar, calzar, carregar com a planta do pé. Auf der Kanzel auftreten, subir ao púlpito. Auf der Bühne auftreten, sahir á representar no tablado. Die Thüre auftreten, abrir a porta com pancada. Mit den Füßen auftreten, entzwey treten, romper, quebrar com os pés.

Auftritt, m. im Schauspiele, escena; scena, parte de hum acto. Auftritt einer Treppe, taboleiro da escada; poial fora das portas. Auftritt auf die Kanzel, a subida ao púlpito. Sein erster Auftritt auf die Bühne, a primeira representazão que déo no theatro. Wir wollen keinen Auftritt machen, não fazamos scena.

Auftrocknen, v. a. secar, enxugar; pôr seco; pasar. v. n. secarse, consumirse. Der Jüngling trocknet auf, consúmese aquelle mozo. Die Kuh ist aufgetrocknet, a vaca está secca; não da mais leite.

Aufwachen, v. n. despertar; acordar do somno; acabar de dormir. Er ist aus seiner Schlafsucht aufgewacht, elle despertóu, sahio da sua somnolencia, do seu lethargo. Die Gläubiger wachen auf, os acredores, credores comezão á inquietar, á fazer valer as pertenzões.

Aufwachsen, v. n. crescer; ir crescendo, engrandecerse; augmentarse; dilatarse. Wir sind mit einander aufgewachsen, temos sido creados, educados juntos. Die Schulden wachsen auf, as dividas se augmentão, se acumulão. Groß werden, fazerse grande, ou maior.

Aufwägen, v. a. aliviar com o pezo, levantar, alzar com hum pezo. Geld einem aufwägen, pezar dinheiro á alguem.

Aufwählen, v. a. ein Spiel, voltar, virar huma carta. Was ist aufgewählt? qual carta se tem voltado, virado?

Aufwallen, v. n. im Kochen, ferver; levantar fervura. Das Blut wallt ihm in den Adern auf, férvelhe o sangue nas veias. Aufbrudeln, sahir aos borbotões; fazer bolhas, borbotões.

Aufwällen, v. a. (v. aufwellen) fazer ferver; cozer.

Aufwallend, *adj.* fervendo; o que ferve; o que levanta fervura.

Aufwallung, f. fervura, fermentazão; estado de hum líquido que está fervendo. Aufwallung des Geblütes, ebullizão, efervescencia, fervor do sangue. Aufwallung des Zorns, efervescencia da cólera.

Aufwand, m. despeza, dispendio, gasto. Den Aufwand lieben, ser amigo de gastar. Großen Aufwand machen, fazer grandes despezas ou gastos; despender muito. Mit großem Aufwande, despendiosamente.

Aufwärmen, v. a. rescaldar, requentar; aquecer, aquentar o que estava frio. Das ist eine aufgewärmte Neuigkeit, isto he comer requentado; isto o tenho eu ouvido dizer muitas vezes; he huma noticia requentada. Die alten Streitigkeiten aufwärmen, reavivar as velhas desavenzas, as antigas querelas.

Aufwarten, v. a. servir; fazer servizos á

alguem. Bey Tische aufwarten, servir á mesa, na mesa. Einem Herrn aufwarten, estar ao servizo de alguem. Bey einer Hochzeit aufwarten, fazer a música em hum casamento. Einem aufwarten, obsequiar, ir á obseqniar á alguem, oferecer á alguem o seu obsequio, o seu prestimo; reverenciar á alguem na sua casa; presentar o seu respeito ou acatamento. Ihnen aufzuwarten, para servir, para obsequiar á Vm. Dem Fürsten fleißig aufwarten, ser assiduo, exacto em cortejar ao príncipe. Einer Dame aufwarten, cortejar, fazer a corte á alguma senhora. Knechtisch aufwarten, fazer servilmente a corte á alguem. Einem womit aufwarten, fazer presente á alguem; apresentarlhe alguma cousa; regalar; fazer hum regalo.

Aufwärter, m. servidor, servo, criado; fámulo; doméstico.

Aufwärterin, f. servidora; serva; criada; fámula; doméstica.

Aufwärts, *adv.* acima, encima. Bergaufwärts, costa arriba, á monte; para cima. Den Fluß aufwärts schiffen, navegar contra a corrente do rio; subir hum rio; hir pelo rio acima. Aufwärts gebogen, recurbado. Aufwärts gehen, subir para cima, ou costa arriba.

Aufwartung, f. servizo. Die Aufwartung haben, estar de servizo. Aufwartung einer Dame machen, fazer corte, cortejar á huma senhora. Einem seine Aufwartung machen, obsequiar, reverenciar, ir á obsequiar á alguem.

Aufwaschen, v. a. das Zinn, esfregar, alimpar, lavar o estanho, a louza. Das Blut von der Erde, lavar, levar o sangue da terra; alimpar. Es ist ein Aufwaschen, não custa que hum trabalho; não he senão huma pena.

Aufwäscherin, f. moza da cozinha que lava a louza.

Aufwaschwasser, n. lavadura; a agua em que se lavóu a louza.

Aufweben, v. a. desfiar, desfazer, desmanchar o tecido; destecer. Das Weben endigen, acabar de tecer.

Aufwechsel, m. cambio; agio; recambio; — diferenza entre a moeda de banco e a moeda corrente.

Aufwechseln, v. a. verwechseln, trocar, cambiar; — cambiar especies de moeda para as transportar fora do pais.

Aufwecken, v. a. despertar, acordar do somno. Einen Todten aufwecken, s. Auferwecken. Munter machen, avivar, excitar, estimular; reanimar. Ein aufgeweckter Kopf, engenho desembarazado, vivo, penetrante.

Aufwehen, v. a. blasen, wegblasen, levar asoprando. Ein Fenster aufwehen, abrir asoprando. Den Schnee, levarse a neve pelo vento.

Aufweichen, v. a. destemperar, desfazer, diluir em alguem licor. Weicher machen, amollecer, abrandar; fazer menos duro; pôr tenro.

Aufweifen, v. a. enaspar; aspar.

Aufweisen, v. a. mostrar, monstrar; produzir; fazer ver; presentar; expôr; pôr diante dos olhos. Mit Fingern, mostrar com dedos.

Aufweisung, f. presentazão; exposizão; produczão; exhibizão.

Aufwellen, v. n. s. Aufwällen; ferver á fogo lento.

Aufwenden, v. a. gastar; despender; consumir; empregar. Fleiß und Mühe aufwenden, pôrse com empenho á alguma cousa; pôr toda a sua atenzão em alguma cousa.

Aufwerfen, v. a. auf etwas, deitar sobre alguma cousa. Eine Thüre, arrumbar, romper huma porta á tiros. Eine Batterie, eine Schanze, levantar huma batería, huma trincheira. Die Lippen aufwerfen, amuarse; mostrar enfado á alguem; fazer caras á alguem; fazer momos; fazer má cara; mostrar carrancas. Einen Graben aufwerfen, cavar hum foso. Einen Brunnen aufwerfen, profundar, abrir hum pozo. Eine Frage aufwerfen, propôr, pôr diante, pôr em campo huma questão. Sich aufwerfen, werfen, als Breter, torcerse. Sich zum Richter aufwerfen, constituirse juiz, arrogarse a autoridade de juiz.

Aufwickeln, v. a. auf ein Knauel, ennovelar; pôr em novelo, em pelotões. Aufrollen, enrolar; pôr em rolo; dobrar circularmente. Die Strümpfe aufwickeln, arregazar, arremangar as meias. Ein Kind aufwickeln, desenvolver, desenfaixar huma crianza. Die Haare aufwickeln, empapelotar, meter o cabello em papelotes. Aufwickeln, abwickeln, desenrolar; estender.

Aufwickelung, f. ennovelamento; enrolamento; desenvolvimento.

Aufwiegeln, v. a sublevar; induzir á sedizão, á huma rebellião.

Aufwiegen, v. a. schwerer seyn, exceder em pezo. Nach und nach aufwiegen, ir levantando, ir alzando.

Aufwiegler, m. amotinador; cabeza de hum motim; sublevador; sedicioso; ci-

zaneiro; semeador das discordias, e enredos.

Aufwieglerisch, *adj.* sedicioso, amotinador; rebelde; faccioso.

Aufwieglung, f. sublevazão, rebellião, revolta, sedizão, tumulto, bolizo.

Aufwindeln, v. a. als ein Kind, desenvolver, desenfaixar huma crianza.

Aufwinden, v. a. guindar, izar, levantar ao alto por meio de alguma maquina. Zwirn, Seide aufwinden, ennovelar. Ein Schiff aufwinden, varar hum navío para o concertar. Aufwinden, was gedrehet ist, destorcer, desembrulhar.

Aufwirken, v. a. das Gewebe, destecer; desfazer hum tecido. Bey den Bäkkern, formar os pães.

Aufwischen, v. a. abwischen, alimpar, estregar; asseiar.

Aufwölben, v. a. levantar, construir, formar como huma abóveda; abovedar.

Aufwühlen, v. a. die Erde, cavar, excavar a terra; fossar na terra.

Aufwühlen, n. cava, cavadura das terras; a aczão de cavar.

Aufwurf, m. hum lugar elevado por alguma terra que se cavóu.

Aufzählen, v. a. contar. Geld aufzählen, contar o dinheiro na mesa. Prügel aufzählen, dar hum certo número de pancadas. Mehrere Summen aufzählen, calcular, numerar mais cantidades.

Aufzäumen, v. a. enfrear; meter, pôr o fréo á hum cavallo.

Aufzäumung, f. a aczão de pôr o fréo ao cavallo.

Aufzehren, v. a. verthun, gastar, despender. Gänzlich, consumir, disipar, destruir; devorar. Reichthum und Güter ganz aufzehren, absorver, estragar.

Aufzehrer, m. gastador, despendedor.

Aufzeichnen, v. a. bemerken, marcar, assinalar, notar. Anmerken, notar, anotar. Aufschreiben, escrever. Die Abwesenden, notar aos ausentes.

Aufzeigen, v. a. s. Aufweisen; mostrar, fazer ver; pôr diante dos olhos.

Aufzerren, v. a. abrir huma porta puxando.

Aufziehbrücke, f. ponte levadiza.

Aufziehen, v. a. tirar acima, alzar, guindar, izar, levantar ao alto. Ein Uhrwerk, montar, armar hum relogio. Den Hahn an der Flinte, montar, armar o cão, o gatilho da espingarda. Saiten auf ein Instrument, encordoar, pôr cordas em hum instrumento músico. Bey den Webern, ordir, dispôr no tear os fios da obra que se h[a] de tecer. Jemanden aufziehen, zom[bar], escarnecer, mofar, motejar á al[guem]; dar huma vaia á alguem. Ein[e] Brücke aufziehen, levar, levantar hu[ma] ponte. Den Anker, levar, levan[tar] o ferro. Die Seegel aufziehen, tender, recolher as velas. Das Schutz[-]bret, alzar o comporta. Die Vor[-]hänge aufziehen, descorrer as cortinas, abrir as cortinas. Groß ziehen, nutrir, educar, crear. Bäume aufziehen, cultivar, crear árvores. Aufziehen, einen Aufzug halten, andar en[m] procissão. Auf die Wacht ziehen, montar á guarda. Ein Gewitter zieh[t] sich auf, huma tempestade se vai levantando. Gelindere Saiten aufziehen, adozarse, abrandarse, mitigarse, moderarse; suavizarse.

Aufziehen, n. **Aufziehung**, f. a aczã[o] de tirar acima.

Aufzieheseil, n. corda para alzar ou guindar pezos.

Aufzug, m. der Saiten auf ein Instrument, encordoamento. Bey den We[-]bern, ordume, ordidura. Eines Ge[-]schäftes, dilazão, procrastinazão, prolongamento, prolongazão de hum negocio. Feyerlicher Aufzug, procissão. Bey einem Leichenbegängnisse, pompa funeral ou funebre. In feyerlichem Aufzuge, em pompa, em procissão, com aparato magnífico. Aufzug zu Pferde, cavalgada. Aufzug der Soldaten auf die Wache, o montar á guarda; o estar de guarda. Aufzug in Kleidern, modo de vestirse; magnificenci[a] de vestidos. Aufzug im Schauspiele, acto. Aufzug in der Baukunst, vista, disenho do prospecto de huma casa. Aufzug, Verspottung, mofa, escarneo, zombaria, irrisão.

Aufzwängen, v. a. abrir pela forza; forzar huma porta.

Aufzwingen, v. a. constranger, obriga[r] por forza á tomar, forzar á alguem [á] que admita alguma cousa. Die Berghölzer aufzwingen, dar tozamento á cintas.

Augapfel, m. pupila, menina dos olhos. Kleiner Augapfel, pupilinha. Wie seinen Augapfel lieben, bewahren, amar, conservar, estimar alguma cous[a] como as meninas dos olhos.

Auge, n. olho; o orgão da vista. Jemanden wie die Augen in seinem Kopfe lieben, amar á alguem ou alguma cousa como as meninas de seus olhos. Gute Augen, ein gutes Gesicht ha[-]

ben, ter bons olhos, boa vista. Adlers-Augen, Luchs-Augen haben, ter olhos de aguia, de lynce. Die Augen bey etwas zuthun, fechar os olhos á alguma cousa, fazer que a não ve. Auge um Auge, und Zahn um Zahn, olho por olho, e dente por dente; Sprichwort, a pena de talião. Die Augen auf etwas werfen, lanzar, dar huma vista de olhos á alguma cousa. Anfangen die Augen aufzuthun, comezar á abrir os olhos; comezar á descubrir as cousas que de antes se ignorávão. Die Augen einem über etwas öffnen, abrir á alguem os olhos em alguma cousa; dár á alguem luzes, conhecimentos que dantes não tinha. Mit verschlossenen Augen, aos olhos fechados; ás cegas. Das Auge Gottes siehet alles, o olho de Deos ve, penetra tudo até aos abysmos. Ein Glasauge, olho de vidro, olho artificial, que se põe em lugar do natural. Katzenauge, olho de gato, especie de pedra preciosa. Katzenaugen, olhos de gato; antirrino, especie de planta silvestre. Augen im Brode, Käse, olhos, buracos do pão, do queijo. Das Auge, die Augen an Pflanzen, olho, botão, gomo das plantas, vides etc. Einem die Augen ausstechen, arrancar, cavar, tirar os olhos á alguem. Vier Augen sehen mehr als zwey, melhor vem dous olhos que hum só. In die Augen fallen, ferir, dar, saltar aos olhos; ser evidente. Dieß ist vor aller Welt Augen geschehen, isto foi feito á vista do mundo todo. So weit die Augen reichen, até onde se extendem os olhos; até onde a vista pode alcanzar. Wir verlohren das Schiff aus den Augen, perdemos o navío de vista. Eine Mutter läßt ihre Tochter nie aus den Augen, huma mãi nunca perde de vista á sua filha; observa, vigia atentamente os seus pasos; guardaa zelosamente. Nach dem Auge zu urtheilen, á vista de olhos, quanto se pode julgar pela vista, visivelmente. Die Augen aufthun, abrir os olhos; estar com os olhos abertos. Unter vier Augen, á quatro olhos. Des Herrn Auge mästet das Pferd, o olho do dono engorda o cavallo; o cuidado do amo faz com que os criados cuidem na sua obrigazão, ou faz com que todas as cousas vão melhor. Aus den Augen kommen, sahir dos olhos. Ich habe ihn mit keinem Auge gesehen, o não tenho visto nada. Blöde Augen, vista corta. Was vor Augen liegt, visivel, palpavel. Der es mit Augen angesehen, ocular. Einem die Augen aufthun, abrir os olhos do entendimento á alguem; desenganar; desabusar á alguem de alguma cousa. Er hat mancher Pfütze die Augen ausgetreten, elle tem provado muitos pesares, passado por muitos máos caminhos. Das Mädchen sticht ihm in die Augen, esa menina lhe agrada, lhe gosta. Seinen Huth tief in die Augen drücken, calcár, carregar o chapéo na cabeza. Ich habe die ganze Nacht kein Auge zugethan, não fechei, não preguei olho toda a noite; não dormí toda a noite. Die Augen eher füllen können, als den Bauch, ter os olhos mais grandes do que a barriga, o ventre. Wohl aus den Augen, wohl aus dem Sinn, ausencias causão esquecimento; — agora que te vejo me lembro; — longe da vista, longe do corazão. Einen blauen Dunst vor die Augen machen, capacitar á alguem de alguma cousa. Nicht vor Augen sehen können, não poder sofrer, nem tolerar. Um ein Auge war die Kuh blind, por hum punto se perde o jogo.

Augenachat, m. s. Augenstein.

Augenader, f. véa ocular.

Augenarzt, m. oculista; o que cura as molestias dos olhos.

Augenarzney, f. collyrio; remedio dos olhos; remedio ophtálmico, medicamento para os olhos.

Augenbeschreibung, f. ophthalmographía; parte da anatomia que trata da composizão do olho, e do uso das suas partes.

Augenblick, m. momento, instante, atomo; curtisimo espazo; pequena parte de tempo. Alle Augenblicke, á todos os momentos. Meine Augenblicke sind sehr kostbar, meus momentos são muito preciosos. Der letzte Augenblick, o último momento, o tempo fatal; a hora da morte. Nicht einen Augenblick zweifeln, não duvidar momento algum; não hesitar instante.

Augenblicklich, *adj.* em hum momento.

Augenblinzen, n. piscadura dos olhos.

Augenbogen, m. iris, círculo do olho, círculo córado na uvea ao redar da menina do olho.

Augenbraunen, f. *plur.* supercilio, sobrancelha; sobrolho. Die Augenbraunen zusammenziehen, franzir o sobrolho, mostrar descontentamento, enfadarse.

Augenbutter, f. remela.

Augendiener, m. adulador, lisonjeador, lisongeiro.

Augenfell, n. s. Augenhäutchen; membrana, película.
Augenfistel, f. fistula lagrimal.
Augenflecken, m. tacha, macula, mancha, nodoa branca no olho; belida, nuvem que se forma na menina do olho.
Augenglas, n. vidro ocular.
Augenhäutchen, n. túnica, membrana, película do olho.
Augenhöhle, f. o cóncavo, a concavidade do olho.
Augenholz, n. s. Paradiesholz.
Augenkrankheit, f. doenza dos olhos; ophtalmía, molestia dos olhos.
Augenleder, n. *plur.* antolhos, que se põe nas cabezadas dos cavallos.
Augenlicht, n. a vista, luz dos olhos.
Augenlied, n. palpebra, capella do olho. Die Augenlieder schließen, fechar os olhos, dormir; morrer.
Augenlust, f. recreio, deleite, prazer; recreazão dos olhos.
Augenmaß, n. medida á vista de olhos. Nach dem Augenmaße zu urtheilen, quanto se pode julgar pela vista. Das Augenmaß nehmen, medir á vista dos olhos; reconhecer, examinar olhando.
Augenmerk, n. ponto de vista; lugar donde se pode ver bem hum objecto; — ponto que o artista elegéo para pôr os objectos em perspectiva. Sein Augenmerk worauf haben, ter a sua mira sobre alguma cousa. Augenmerk, Absicht, alvo, objecto, designio.
Augenmittel, n. s. Augenarzney.
Augenmuskel, f. músculo do olho.
Augennicht, n. tuzia, cadmia, spodio.
Augenpappel, f. malva alcea de Linnéo.
Augenpulver, n. pós para os olhos; — fig. caracteres muito pequenos.
Augenpunkt, m. ponto de vista.
Augenrinnen, n. ophtalmía, ramela.
Augensalbe, f. collyrio; unguento dos olhos.

Augenschein, m. vista, aparencia. Nach dem Augenscheine zu urtheilen, quanto se pode julgar pela vista. In Augenschein nehmen, examinar, considerar, mirar. Der Augenschein trügt, a aparencia engana. Einen Augenschein vornehmen, fazer inspeczão ocular. Der Augenschein lehrt es, o facto o demostra, o faz ver claramente.

Augenscheinlich, *adj.* visivel, claro, manifesto, evidente, palpavel. Augenscheinliche Gefahr, perigo, risco evidente, manifesto. Augenscheinliche Wahrheit, verdade evidente. *adv.* visivelmente, claramente, manifestamente, evidentemente; palpavelmente.

Augenscheinlichkeit, f. evidencia representazão clara.
Augenschießer, m. ein Insekt; s. Jungfer.
Augensprosse, m. a ponta inferior do corno de hum veado.
Augenstein, m. olho de gata; especie de agata.
Augenstern, m. pupila.
Augentriefen, n. s. Augenrinnen.
Augentrost, m. ein Kraut, eufrasia oficinal; fig. consolazão, delicia.
Augenwasser, n. agua para os olhos.
Augenwehe, n. ophtalmía; molestia dos olhos.
Augenweide, f. prazer, delicias dos olhos.

Augenwimmer, und Augenwimper, f. } pestana dos olhos.

Augenwink, m. pastenejo, pastenejado, movimento, aceno dos olhos. In einem Augenwinke, em hum abrir e fechar de olhos; en hum instante.
Augenwurzel, f. valeriana oficinal de Linnéo.
Augenzahn, m. Augenzähne, dentes caninos.
Augenzeuge, m. testemunha de vista.
August, m. der Monat, Agosto. — N. P. Augusto.
Augusteiche, f. s. Steineiche.
Augustlinde, f. s. Specklinde.
Augustschein, m. lua nova de agosto.
Augustschwamm, m. s. Röthling, Rothschwamm.
Aurikel, f. orelha de urso, cortusa.
Aurin, m. Tausendgüldenkraut, genciana centaurea de Linnéo.
Auripigment, m. gelber Arsenik, ouropimente; arsenico amarello.
Aus, *praep.* de; fora de. Aus der Gefahr seyn, estar fora do perigo. Aus dem Hause gehen, sahir fora da casa. Aus dem Bette kommen, vir, sahir da cama. Aus der Messe kommen, vir da missa. Aus einer Mücke einen Elephanten machen, fazer elefante de huma mosca. Aus einem Freunde, Feind werden, de amigo fazerse inimigo. Aus dem Brunnen ziehen, tirar do pozo. Er hat es aus Furcht gethan, elle o tem feito por temor. Aus Mangel an Gelde, por falta de dinheiro. Jahr aus Jahr ein, de anno em anno. Es wird nichts aus dieser Sache, não se fará nada disso. Es ist aus mit ihm, elle está para morrer.
Ausackern, v. a. tirar da terra arando.
Ausädern, v. a. tirar as véas.
Ausarbeiten, v. a. trabalhar. Verfer

tigen, von Werken des Geistes, compôr, escrever. Zur Vollkommenheit bringen, elaborar, limar, pulir, aperfeizoar; — endigen, acabar. Ausgearbeitet, elaborado.

Ausarbeitung, f. composizão, elaborazão, trabalho com diligencia, perfeizão, aperfeizoamento, acabamento, complemento perfeito.

Ausarten, v. n. degenerar, fazerse peior, diminuir da perfeizão, decahir da primeira bondade; — mudarse, converterse, afastarse do primeiro estado.

Ausartend, *adj.* degenerante.

Ausartung, f. degenerazão, deterioramento, alterazão, corrupzão.

Ausästen, v. a. destroncar, cortar, separar os ramos.

Ausästung, f. o destroncar, cortar os ramos de huma árvore.

Ausathmen, v. a. exhalar, evaporar, expirar, lanzar fora o alento.

Ausathmen, n. Ausathmung, f. exhalazão, expirazão.

Ausbacken, v. a. cozer bem, cozer bastantemente.

Ausbaden, v. a. banhar, lavar. Es ausbaden müssen; das Bad austragen müssen, ter que pagar a pena da sua temeridade, da sua imprudencia; sufrir por culpa alhéa.

Ausballen, ausballiren, v. a. desmanchar, desfazer hum fardo.

Ausbannen, v. a. s. Verbannen.

Ausbauen, v. a. construir, edificar. Vollenden, endigen, acabar, findar de construir huma casa; completar hum edificio.

Ausbedingen, v. a. reservar, pactear, pactar; fazer concerto, concertar, ajustar. Eine ausbedungene Sache, cousa pacteada, concertada. Sich etwas ausbedingen, reservarse alguma cousa.

Ausbedingung, f. pacto, concerto, convenzão, ajuste, reserva.

Ausbeichten, v. a. confesar; dizer tudo quanto se sabe.

Ausbeißen, v. r. sich einen Zahn, romperse, quebrarse hum dente mastigando alguma cousa. v. a. cavar, roer com os dentes; fig. lanzar á alguem fora do sitio onde estava, desalojar, desapossar á alguem de hum emprego avantajoso.

Ausbeitzen, v. a. roer com agua forte; corroer por remedios causticos.

Ausbessern, v. a. concertar, remendar, refazer, reformar. Ein Kleid ausbessern, concertar, melhorar hum vestido. Ein Schiff ausbessern, concertar hum navio, recompôr, rehabilitar.

Ausbesserer, m. remendão; o, a que concerta, remenda.

Ausbesserung, f. concerto, remendo; trabalho ou aczão de concertar; rehabilitazão, recomposizão. Eines Schiffs, concerto.

Ausbeten, v. a. finalizar, acabar as suas preces, a sua orazão.

Ausbeugen, v. a. s. Ausbiegen.

Ausbeute, f. Beute, preza, espolio, despojo. Nutzen, proveito, benificio, rendimento, producto. In Bergwerken, fructo, rédito das minas.

Ausbeuteln, v. a. Mehl, paneirar, passar, separar a farinha do farelo pela paneira de rala; joeirar, cirandar. — Um sein Geld bringen, tirar, pôr dinheiro da sua bolsa. Im Spiele, tirar, ganhar ao outro todo o seu dinheiro. Ausgebeutelt seyn, estar exhausto, apurado de dinheiro; ter despendido todo o seu dinheiro.

Ausbicken, v. a. mit dem Schnabel, picar; dar com o bico, dar picadas.

Ausbiegen, v. a. curvar, acurvar. Vor einem ausbiegen, von dem Wege fahren, torcer o caminho, afastarse do caminho direito.

Ausbieten, v. a. oferecer, expôr para a venda. Einen ausbieten, ihm die Wohnung auffagen, intimar á alguem a cesazão do aluguel da casa; desdizer a casa, o aluguel da casa, denunciar o aluguel.

Ausbietung, f. oferta de fazendas. — retractazão do aluguel da casa.

Ausbilden, v. a. die Geburt im Mutterleibe, organizar. Ein Werk der Kunst, elaborar, aperfeizoar, limar, polir huma obra; dar á última mão. Den Verstand ausbilden, cultivar o espirito; formar, instruir, polir.

Ausbildung, f. der Geburt, organizazão; eines Werks der Kunst, perfeizão, aperfeizoamento, acabamento, limadura, polidura, polimento de huma obra; a última mão que se da á huma obra. Des Geistes, cultura, cultivazão do engenho, do espírito.

Ausbitten, v. a. demandar, pedir em graza. Sich Urlaub ausbitten, demandar, pedir licenza de partir, de retirarse. Ich will mirs ausbitten, suplico mo dé, mo conceda, faza favor de mo accordar. Thun Sie's nicht, ich will mirs ausbitten, de graza não o faza.

Ausblasen, v. a. ein Licht, assoprar a vela extinguir, apagar o lume, a luz. Die Seele ausblasen, expirar, exha-

lar a alma; morrer. Einem das Lebenslicht ausblasen, matar, tirar a vida á alguem; fazer morrer. Oeffentlich bekannt machen, als mit Trompetenschalle, publicar ao som da trombeta.

Ausbleiben, v. n. ficar fora; não chegar, não vir. Nicht zugegen seyn, não estar presente. Nicht fließen, deixar de correr. Ueber Nacht ausbleiben, ficar fora a noite, não vir a casa; pernoitar, pasar a noite, dormir fora da casa. Ich werde nicht lange ausbleiben, não tardarei de tornar; dentro de breve tornarei. Lange mit der Hülfe, mit der Bezahlung ausbleiben, diferir, retardar, demorar muito o socorro, o pagamento. Der Puls ist ihm ausgeblieben, se lhe tem interrumpido o pulso. Das Fieber ist ausgeblieben, a febre o tem deixado. Hier sind viele Worte ausgeblieben, aqui muitas palavras faltão. Die Strafe bleibt nicht aus, o castigo não deixará de entrar. Viele Bäume, die gepflanzt worden, bleiben aus, muitas das árvores não lanzarão, não criarão raizes; se não firmárão. Bey einem Husten ausbleiben, sufocarse, perder a respirazão.

Ausbleiben, n. ausencia. Vor Gerichte, falta de comparecer em juizo.

Ausbleichen, v. a. branquear, curar. Einen Fleck ausbleichen, tirar huma nodoa pela cura, pelo branqueamento.

Ausblühen, v. n. desflorecer, perder a flor. Die Rose hat ausgeblühet, a rosa desfloreceo.

Ausbluten, v. n. derramar, perder todo o sangue das veias; cesar de deitar sangue.

Ausbohren, v. a. furar, abrir, pasar, fazer huma abertura de parte á parte; esburacar; fazer hum buraco, abrir hum furo. Ausbohren, durch Bohren herausbringen, sacar esburacando. Eine Kanone ausbohren, alimpar a alma da peza da artilheria; brocar; fazer a alma maior, e do calibre que deve ter.

Ausborgen, v. a. emprestar, dar de empréstimo, dar emprestado.

Ausbracken, v. a. s. Ausmerzen.

Ausbraten, v. a. assar. Am Spieße ausbraten, assar no espeto. Vollends ausbraten, acabar de assar. Genug ausbraten, assar bem e bastante, assar quanto percisa. Das Fett ausbraten, tirar toda a gordura, toda a banha pelo assar, assando a carne.

Ausbrauchen, v. a. terminar, acabar de usar; consumir, usar enteramente.

Ausbrausen, v. n. vom Weine, acabar de ferver; fig. von einem Erzürnten, acabar de enfurecerse, deixar de enfurecerse. Man muß ihn ausbrausen lassen, he forzoso fazerlhe passar o impeto, a furia, a cólera.

Ausbrechen, v. a. als Steine aus der Erde, cavar pedras de terra. Zähne ausbrechen, sacar dentes. Einen Baum, cavar huma árvore. Die Baumfrüchte, sacar, tirar, colher. Im Erbrechen von sich geben, vomitar. Er hat Blut ausgebrochen, elle vomitóu sangue. Die Zähne eines Kammes, einer Säge, desdentar, tirar, ou quebrar os dentes. v. n. romperse, quebrarse. Der Zahn ist ausgebrochen, o dente se tem quebrado. Der Damm ist ausgebrochen, o dique, a represa se rompéo. Mit Gewalt, schnell hervorkommen, proromper, sahir fora com impeto, com violencia. Das Feuer bricht an drey Stellen aus, o incendio prorompéo ém tres lugares. In Thränen ausbrechen, proromper em lagrimas. In Schimpfreden ausbrechen, desabafar em injurias, em invectivas; proromper em injurias, invectivas; desafogar a sua cólera em injurias, em invectivas; vomitar injurias. In lautes Gelächter ausbrechen, promper em hum riso imoderado, romper em huma risada, dar grandes risadas, rir ás gargalhadas. Die Blattern sind ausgebrochen, as vexigas tem sahido, tem aparecido. Aus dem Gefängnisse ausbrechen, arrombar as prizões. Es brach mir ein kalter Schweiß aus, me sobreveio hum suor frio. Ausbrechen, ruchbar werden, manifestarse, descubrirse, divulgarse, chegar ao conhecimento de todos; aparecer, arrebentar.

Ausbreiten, v. a. von einander breiten, desdobrar, alargar, desfraldar. Die Flügel, Seegel, alargar, soltar as azas, as velas. Erweitern, alargar, estender, dilatar, ampliar, fazer mais largo. Ein Gerüchte ausbreiten, divulgar, publicar, dar á saber huma novedade; espalhar, esparzir, difundir, derramar huma novedade. Sich ausbreiten, extenderse, alargarse, dilatarse; — espalharse, esparzirse, difundirse, publicarse, divulgarse. Es haben sich allerley Gerüchte ausgebreitet, se tem espalhado, esparzido varias vozes. Eine Krankheit sich ausbreiten, dilatarse huma doenza, hum contagio, grassar hum contagio por todo o pais.

Ausbreitung, f. extensão. Ausbreitung des Glaubens, propagazão da fé. Bekanntmachung, divulgazão, publicazão.

Ausbrennen, v. a. als Tressen von Gold, queimar galões de ouro, de prata, para tirar o ouro ou a prata. Ziegeln, cozer bem o tijolo. Ganz zu Asche brennen, reduzir á cinzas. Ganz zu Asche gebrannt werden, reduzirse á cinzas. Das ganze Haus ist ausgebrannt, todo o interior da casa se tem reduzido á cinzas, se tem consumido em fogo, pelo fogo. Die Kohlen sind ausgebrannt, o fogo acabóu de arder; os carvões tem morrido.

Ausbringen, v. a. ein Mährchen, publicar, divulgar, esparzir, derramar, espalhar hum fábula, huma novela. Eine Gesundheit ausbringen, beber á saude da companhia; fazer huma saude; ser o primeiro que bebe á saude. Flecken ausbringen, tirar nodoas. Hervorbringen, als Junge, tirar os filhos da casca; fazer nascer, fazer vir á luz. Einen Befehl ausbringen, efectuar huma órdem do príncipe. Ausbringen einen Missethäter, levar ao supplicio á hum réo.

Ausbruch, m. erupzão, sahida, rotura. Der Ausbruch einer Leidenschaft, desafogo de huma paixão. Der Blattern, sahida, manifestamento das vexigas. Ausbruch von Weine, vinho vírgem. Zum Ausbruche kommen, desafogar. Vom Kriege, rompimento das pazes; rompimento de huma guerra; principio das hostilidades, da guerra.

Ausbrühen, v. a. mit warmem Wasser, escaldar, lavar com agua quente e fervendo, alimpar com agua quente.

Ausbrüten, v. a. Eyer, chocar, estar de choco sobre os ovos. Ausbrüten die Jungen, tirar os filhos da casca. Eine Henne zum Ausbrüten setzen, deitar a gallinha a chocar. Ausbrüten, endigen, acabar, findar de chocar. Eyer ohne Hühner, meditar máos disenhos.

Ausbügeln, v. a. repasar, correr ao ferro, ou com o ferro as costuras.

Ausbuhlen, v. n. durch Buhlen sich verderben, schwächen, enfraquecerse pela luxuria, impureza. Aufhören, deixar, cesar de cometer o peccado da luxuria, da impureza.

Ausbund, m. von Schönheit, flor de belleza, de formosura, hum anjo de belleza, huma venus. Ein Ausbund von Ehrlichkeit, prodigio de honradeza. Ausbund von Gelehrsamkeit, portento, maravilha de erudizão, de doutrina, de sabedoría. Er ist ein Ausbund in Schelmerey, hum maganão refinado. Er ist der Ausbund aller Männer, elle he a excellencia de todos os maridos, ou esposos; a excellència de quantos maridos se podem achor no circuito de mil legoas.

Ausbündig, adj. excellente, extraordinario, egrégio, perfeito, acabado; completo, exquisito, eminente no seu género; singular. adv. excellentemente, con excellencia; extraordinariamente, egregiamente, exquisitamente. Ausbündig schön, formoso por excellencia. Eine ausbündige Schönheit, huma belleza singular. Es ausbündig schön machen, fazer prodigios; fazer egregiamente, admiravelmente, excellentemente, perfeitamente.

Ausbündigkeit, f. excellencia, singularidade; perfeizão.

Ausbürsten, v. a. escovar; alimpar com escova, basculhar.

Ausbüßen, v. a. s. Büßen.

Ausdampfen, v. n. evaporar, exhalar, exhalarse em vapores, evaporarse.

Ausdämpfen, v. a. extinguir, amortecer, apagar.

Ausdämpfung, f. extinczão, amortecimento, exhalazão.

Ausdärmen, v. a. abrir o ventre de hum animal para o extirpar, para lhe tirar os intestinos; tirar os intestinos do ventre de hum animal.

Ausdauern, v. n. durar, perseverar; resistir até a extremidade; sufrir.

Ausdehnbar, adj. dilatavel, expansavel, ductil, brando, flexivel.

Ausdehnbarkeit, f. ductilidade, brandura, flexibilidade.

Ausdehnen, v. a. extender, dilatar, alargar, alongar, prolongar. Sich ausdehnen, extenderse, dilatarse, alargarse, prolongarse. Sich über einen Gegenstand, Materie ausdehnen, extenderse sobre algum objecto, fallando em alguma materia.

Ausdehnung, f. expansão, extensão, dilatazão, prolongazão.

Ausdehnend, adj. extendente, dilatante, prolongante.

Ausdenken, v. a. erdenken, imaginar, idear, achar, inventar, pensar. Fälschlich ausdenken, forjar, lavrar, inventar, maquinar, fabricar.

Ausdeuten, v. a. auslegen, expôr, explicar, interpretar.

Ausdeutung, f. exposizão, explicazão, interpretazão.

Ausdielen, v. a. cubrir, revestir de tavoas.

Ausdienen, v. n. findar, acabar o tempo do seu servizo; cumprir o seu servizo,

o tempo do seu servizo. Er wird bald ausgedient haben, elle está ao cabo da sua carreira, ja não poderá servir. — Das Kleid hat ausgedient, aquelle vestido ja não se usará, ja não se vestirá.

Ausdingen, v. a. s. Ausbedingen.

Ausdonnern, v. n. acabar de trovoar.

Ausdorren, v. n. secarse, fazerse seco; pôrse secco; dessecarse. Dieser Mensch dorret ganz aus, aquelle homem se desseca como huma momia.

Ausdörren, v. a. secar, dessecar, pôr, fazer seco. Bey dem Feuer, Sonne, tostar, torrar; ein ausgedörrtes Erdreich, hum terreno dessecado, tostado, torrado.

Ausdorrung, f. secca, torrefaczão.

Ausdörrung, f. torrefaczão, secura.

Ausdrängen, v. a. s. Verdrängen.

Ausdrechseln, v. a. cavar ao torno.

Ausdrehen, v. a. aus der Hand, torcer da mão, tirar, arrancar com violencia. Sich ausdrehen, wie ein Aal aus der Hand, tirarse, arrancarse, destorcerse da mão como anguia. s. Ausdrechseln.

Ausdreschen, v. a. debulhar o trigo. — Aufhören, acabar de debulhar. s. Ausprügeln.

Ausdruck, m. expressão, elocuzão, representazão. In der Mahlerey, expressão, representazão viva e natural. Eine Rede, eine Mahlerey ohne Ausdruck, hum discurso secco, huma pintura secca.

Ausdrucken, v. a. in den bildenden Künsten, representar ao vivo, e natural; retratar, figurar. Mit Worten, exprimir, explicar. Dieß Wort drückt die Sache gut aus, esta palavra, ese vocabulo exprime bem, explica bem a cousa. Sich gut ausdrücken, in der Aussprache, exprimirse bem, explicarse, enunciarse bem, da: bem á conhecer o seu pensamento fallando. Die Freude ist auf seinem Gesichte ausgedrückt, a alegria se ve pintada na sua cara. Das Siegel in Wachs ausdrucken, estampar, imprimir o sello em cera. Den Saft ausdrücken aus den Trauben, espremer, apertar com o fuso no lagar as uvas para selhes extrahir o vinho. Den Saft mit der Hand ausdrücken, espremer, apertar fortemente os frutos com a mão para lhes tirar o sumo. Ausgedrückter Saft, succo, sumo exprimido das viandas.

Ausdrückend, *adj.* expressivo, significativo, determinado, formal, preciso, fixado, distincto, explicito, expresso; *adv.* expressivamente, significativamente, precisamente, formalmente, claramente.

Ausdrücklich, *adj.* expresso, claro, determinado, formal, preciso, explicito; *adv.* expressamente, claramente, determinadamente, formalmente, precisamente, explicitamente. Auf ausdrücklichen Befehl des Königs, por órdem expressa da sua magestade.

Ausdrückung, f. des Safts, espremedura, aczão de espremer.

Ausdrusch, m. trigo debulhado.

Ausduften, v. n. exhalar, evaporar.

Ausdüften, v. a. exhalar, evaporar, transpirar, deitar fora vapores, exhalar vapores.

Ausdüftung, f. exhalazão, evaporazão; vapor.

Ausdunsten, v. n. als Dunst verfliegen, evaporarse, resolverse em vapor, dissiparse, desvanecerse, lanzar fora o vapor, os espiritos. Dunst von sich geben, evaporar, exhalar hum vapor. Durch die Schweißlöcher, transpirar, sahir pela transpirazão, exhalarse pelos poros.

Ausdünsten, v. a. lanzar fora vapores, exhalar vapores. Durch die Schweißlöcher, transpirar, deitar, lanzar fora pelos poros, exhalar pelos poros.

Ausdünstung, f. durch die Haut, transpirazão, sahida imperceptivel dos humores pelos poros da pelle. Dunst, exhalazão, vapor, vapores.

Auseggen, v. a. gradar, alimpar a terra com a grade; destorroar a terra, aplanar a terra com a grade.

Auseinander, *adv.* separadamente, distintamente. Auseinander bringen, separar, despregar; desprender, desajuntar. Auseinander breiten, despregar, extender. Auseinander blasen, separar soprando. Auseinander dehnen, tirar, extender. Auseinander fließen, correr, escoar, escorrer, derramarse; passar, difundirse. Auseinander gehen, separarse, desajuntarse, desatarse, desprenderse. Von Personen, separarse, dividirse; retirarse á casa. Auseinander jagen, dissipar, desbaratar. Auseinander laufen, dissiparse, separarse, afastarse. Auseinander legen, desdobrar, extender, alargar, soltar; s. Zerlegen. Auseinander nehmen, schlagen, als Maschinen, desarmar, desfazer, separar, desaparelhar; desunir, desajuntar. Auseinander reißen, desunir, despedazar, romper. Auseinander säen, semear á claro, sementar; espargir semente á terra. Auseinander stehen, liegen, distar; estar distante hum de outro. Die Beine auseinander thun, alargar as pernas. Auseinander folgen, seguirse hum do outro. Auseinander setzen,

erklären, expôr, explicar, dilucidar. Streitigkeiten auseinander setzen, ajustar desavenzas, demandas, controversias, litigios. Personen auseinander setzen, pôr de acordo á duas pessóas, acomodar; ajustar. Auseinander wirbeln, desunir, desajuntar, desenvolver, desemprulhar. Auseinander ziehen, extender, separar; desunir. Auseinander spannen, extender. Auseinander stäubern, dissipar, esparcir. Auseinander streuen, dispersar, espalhar, dispergir. Das Auseinanderlaufen zweyer Linien, divergencia.

Auseisen, v. a. libertar do gelo alguma cousa embarazada nelle.

Auserkiesen, v. a. s. Erwählen.

Auserkohren, *adj.* escolhido, elegido; exquisito. Zur Seligkeit, predestinado.

Auserlesen, *adj.* escolhido, elegido. Auserlesene Mannschaft, gente escolhida.

Auserlesenheit, f. excelencia; singularidade.

Ausersehen, v. a. escolher, eleger, destinar; predestinar.

Ausersehen, *adj.* escolhido, elegido; eleito; predestinado.

Aussersinnen, v. a. s. Ersinnen.

Auserwählen, v. a. eleger, escolher; fazer escolha, predestinar. Die Auserwählten Gottes, os escolhidos, eleitos, predestinados de Deos.

Auserwählung, f. eleizão, escolha, predestinazão.

Ausessen, v. a. vasar, despejar, evacuar os pratos; comer todas as iguarias postas na mesa. Vollends essen, abessen, findar, acabar de comer. Was er eingebrockt, muß er ausessen, quem rompe, paga; sofrer o castigo de seus delictos. Ausessen, was andere eingebrockt haben, pagar o que romperão outros; pagar os delictos, as imprudencias de outros.

Ausfädeln, v. a. desenfiar; tirar o fio do fundo da algulha. Sich ausfädeln, desenfiarse; desfiarse; desfazerse aos fios.

Ausfahren, v. a. den Weg, cavar, romper hum caminho por carruagens. Korn ausfahren, exportar grãos, trigo; transportar fora do país. v. n. Ausfahren im Wagen, sahir em carruagem; dar passéo em carruagem; partir. Die Seele ist ausgefahren, a alma tem sahido do corpo; elle expiróu, morréo; a alma deixóu o corpo. Am Leibe ausfahren, receber bolhas, inchazo na pelle; vir bolhas, inchazo na pelle; encherse de bolhas, de pustulas, de botães, de burbulhas, empolas; — empolarse. Er ist im Gesichte ausgefahren, bustelas, botães lhe nascerão pela rostro. Von der Krätze ausgefahren seyn, ter sarna, ronha. Auf das geringste Wort, das man ihm sagt, fährt er gleich aus, á minima palavra que se lhe diz logo se agasta, se enfada.

Ausfahrt, f. sahida, partida, passéo em carruagem. Ausfahrt der Bergleute, sahida dos mineiros. Die Ausfahrt an einem Hause, porta cocheira de huma casa.

Ausfall, m. sahida. Einen Ausfall machen, fazer huma sahida.

Ausfallen, v. n. als Zähne, oder Haare, cahir os dentes, os cabellos. Alle Zähne sind ihm ausgefallen, todos os dentes lhe cahirão. Aus der Schaale, descascarse. Aus einer Festung ausfallen, sahir; dar, fazer sahida de huma fortaleza. Im Fechten, partir, sahir. Gerathen, gelingen, succeder, ter bom ou ruim successo. Diese Unternehmung ist nicht gut ausgefallen, esta expedizão não succedéo bem; teve ruim successo. Dieses Geschäft ist ganz anders ausgefallen, als man glaubte, este negocio succedéo diversamente do que se não julgava. Die Erndte ist gut ausgefallen, a colheita tem rendido bem. Sie ist schlecht ausgefallen, a colheita tem sido escasa.

Ausfallen, n. der Haare, a depilazão; a cahida dos cabellos; alopecía; a molestia que faz cahir os cabellos. Der Zähne, cahida dos dentes.

Ausfalten, v. a. auseinander machen, desdobrar, extender; desfraldar. Die Falten ausmachen, desfazer as dobras, as rugas.

Ausfangen, v. a. wegnehmen, levar, tirar, tomar por forza. Die Fische, pescar todo o peixe de hum estanque.

Ausfaseln, v. a. desfiarse; desmancharse hum tecido fio á fio. Aufhören zu zaudern, cesar, acabar de divertirse em pataratas.

Ausfasen, v. a. }
Ausfasern, v. a. } desfiar; desmanchar hum tecido fio á fio. v. n. desfiarse, desmancharse hum tecido fio á fio.

Ausfaulen, v. n. faulen, apodrecer, corromperse, pôrse podre. Von Früchten, cahir de podridão. Von Zähnen, cahir de podridão.

Ausfechten, v. n. cesar, acabar de esgrimir. Einen Proceß ausfechten, terminar, debater huma demanda.

Ausfegen, v. a. alimpar; barrer; tirar o lixo com a vasoura; escovar; alimpar com escova. Ein heimliches Gemach, alimpar a comua.

Ausfeilen, v. a. limar, cortar, polir, adelgazar com lima. Die Vollkommenheit geben, limar, aperfeizoar, corrigir; dar a última mão.

Ausfenstern, v. a. s. Ausfilzen.

Ausfertigen, v. a. Urthel, Patent, expedir, despachar huma sentenza, auto; huma provisão, hum alvará de mercé. Eine Tochter, einen Sohn ausfertigen, s. Ausstatten.

Ausfertiger, m. expeditor, despachador; aquelle que expede, ou despacha alguma cousa. An dem Römischen Hofe, expedicionario; o que faz expedir cartas e autos na curia de Roma.

Ausfertigung, f. expedizão de cartas, autos, provisões, decretos; expedizão de documentos, papeis, copias, titulos. s. Ausstattung.

Ausfilzen, v. a. reprehender, vituperar; censurar, increpar, criticar, corrigir, castigar, capitular, dar huma correizão; ralhar, dar huma reprehensão áspera; objurgar. Mit Filz besetzen, guarnecer com feltro.

Ausfilzer, m. reprehensão, vituperazão, censura; crítica.

Ausfinden, v. a. ersinnen, inventar; achar, imaginar; idear.

Ausfindig, *adj.* machen, achar, descobrir; imaginar; idear; achar modo.

Ausfischen, v. a. pescar todo o peixe de hum estanque. s. Ausfragen, Ausforschen.

Ausflammen, v. a. eine Kanone, alimpar hum peza com pólvora antes de se carregar.

Ausflattern, v. n. sahir voando; sahir da casa para hir cá e lá.

Ausflechten, v. a. desfiar, destorcer, desmanchar, desfazer huma corda. Haare, desentranzar cabellos; desfazer hum entranzado de cabellos. Sich aus einer Sache ausflechten, desembarazarse, livrarse de embarazos.

Ausflicken, v. a. remendar, concertar, deitar remendos na roupa, nos trastes.

Ausflickung, f. concerto, remendo; a aczão de concertar.

Ausfliegen, v. n. voar, tomar seu vóo; fugir, sahir, escapar voando. Von jungen Vögeln, deixar, abandonar o seu ninho; desninharse. Die Vögel sind ausgeflogen, escapóuse a occasião; acabóuse a festa; chegóuse depois da festa; — — ausreißen, partir, fugir, escapar.

Ausfließen, v. n. correr, escorrer, escoar, derramarse; pasar, difundirse. Ins Meer, desaguar, desembocar no mar; descarregarse no mar.

Ausflöhen, v. a. espulgar; catar, tirar as pulgas.

Ausflucht, f. desculpa, escusa, pretexto aparente, escapatoria, subterfugio. Ausflüchte machen, suchen, usar de subterfugios, escapatorias, pretextos, desculpas. Die erste Ausflucht eines jungen Menschen, a primeira sahida, viagem de hum mozo. Er hat immer seine Ausflüchte, não lhe faltão jamais desculpas.

Ausflüchten, v. n. refugiarse, retirarse; emigrar. Etwas nicht thun wollen, refusar.

Ausflüchter, m. refugiado; emigrado, emigrante.

Ausflug, m. a sahida do ninho; — sahida.

Ausfluß, m. das Herausfließen, corrente; despejo, fluxo; escorrimento, escorredura; derramamento, derramazão, effusão. Der Ort des Ausflusses, canal, cano, aqueducto; boca; embocadura. Das Wasser hat keinen Ausfluß, a agua não tem sahida. Ausfluß des Lichts, der Gnade, effusão da luz, da graza. Die balsamischen Ausflüsse der Blumen, a evaporazão, o perfume das flores.

Ausforderer, m. desafiador, provocador.

Ausfordern, v. a. desafiar, provocar; chamar ao adversario para batalha ou duelo.

Ausfördern, v. a. trazer, levar os mineraes da mina.

Ausforderung, f. desafio, provocazão para o combate, ou duelo. Ausforderungs-Brief, carta, escrito, cartel de desafio.

Ausforschen, v. a. ausfragen, inquirir, informarse, indagar, investigar, procurar a demora. Auflauren, espiar, espreitar, observar, explorar. Ergründen, aprofundar; investigar, examinar; internarse. Die Gemüther ausforschen, tentar, apalpar, sondar os animos.

Ausforscher, m. investigador; indagador; explorador; espia.

Ausforschung, f. investigazão, explorazão; exame; inquirizão.

Ausfragen, v. a. den Aufenthalt eines Fremden, procurar, investigar o lugar da demora de hum extrangeiro. Einem ein Geheimniß ausfragen, sacar o se-

gredo á alguem perguntandoo astutamente.

Ausfragung, f. investigazão; explorazão por meio de interrogazão.

Ausfressen, v. a. devorar; comer golosamente. Die Pferde haben ausgefressen, os caballos tem comido quanto tinhão. Der Krieg frißt die Länder aus, a guerra despoja os paises de todas as cousas precisas á vida. Ausfressen, als Scheidewasser, Rost, Würme, roer, consumir, comer. Seine Freunde haben ihn ausgefressen, seus amigos lhe tem devorado a fazenda. Was er sich eingebrockt hat, das muß er auch ausfressen, elle levará a pena do que peccóu.

Ausfrieren, v. n. gelar. Die Wäsche ausfrieren lassen, fazer gelar a roupa branca.

Ausfrischen, v. a. bey den Jägern die Hunde, dar purga aos cães.

Ausfuhr, f. der Güter, exportazão; sahida das fazendas fora do pais. Ausfuhr-Zölle, direitos de exportazão.

Ausführen, v. a. Waaren, exportar, levar, sacar as fazendas fora do pais. Einen Prozeß, perseguir huma demanda, hum proceso. Ein Vorhaben, terminar, executar hum intento, conduzir á fim. Eine Materie gut ausführen, tratar bem huma materia, executar bem hum sugeito. Weitläuftig ausführen, circumstanciar, narrar circumstanciadamente; explicar, expôr perfectamente; amplificar, deduzir; fazer huma deduczão. Einen Bau ausführen, construir huma casa. Vollenden, acabar, terminar, rematar. Einen Teich, Graben ausführen, cavar, excavar, profundar hum pozo. Die Soldaten aus den Winterquartiren, conduzir aos soldados fora de quarteis de inverno. Einen Missethäter ausführen, levar á hum delinquente á execuzão, á ser executado. Die öffentlichen Angelegenheiten gut ausführen, manejar, governar, administrar, reger, regular bem os negocios públicos.

Ausführend, *adj.* ausführendes Mittel, remedio detersivo, detergente, abstersivo, purificante. Ausführende Gewalt, o poder executivo.

Ausführlich, *adj.* accurado, extenso, prolixo; exacto, circumstanciado, preciso. Ein ausführlicher Beweis, proba circumstanciada, exacta. Ausführliche Erzählung, relazão accurada, circumstanciada. *adv.* accuradamente, extensamente, por extenso, prolixamente, exactamente, com exactidão; circumstanciadamente. Ausführlich angeben, erzählen, referir, contar circumstanciadamente; marcar, designar as circumstancias; particularizar; circumstanciar.

Ausführlichkeit, f. exactidão, exaczão; pontualidade; prolixidade.

Ausführung, f. s. Ausfuhr. Ausführung eines Plans, eines Werkes, execuzão, direizão. Eines Vorhabens, execuzão de hum projecto. Einer Angelegenheit, durch schriftlichen Aufsatz, deduczão, individualisazão. Der Feuchtigkeiten, excrezão, evacuazão; descarga dos humores, dos excrementos.

Ausfüllen, v. a. encher hum fosso; pôr cheio; cumular; acugalar. Eine Lücke ausfüllen, suprir o que falta. Die Vollmacht ausfüllen, encher as lacunas em huma procurazão. Bey den Köchen, rechear, encher de tempero, de adubo.

Ausfüllung, f. enchimento; suprimento do que falta; — recheadura.

Ausfündig, *adj.* s. Ausfindig.

Ausfüttern, v. a. Futter vorlegen, dar forrágem, feno, palha de comer ao gado. Mästen, engordar, fazer pingue, gordo. Mit Pelz ausfüttern, dobrar, reduplicar, duplicar, forrar, guarnecer de couro com pelo.

Ausgabe, f. despeza. Die kleinen Ausgaben, as despezas miudas. Einnahme, und Ausgabe, a receita e a despeza; o que entra em caixa e sahe della; entrada e sahida. Unter die Ausgabe bringen, asentar, lanzar na conta de despezas. Ausgabe eines Werks, edizão.

Ausgabebuch, n. livro das despezas diarias.

Ausgabe-Geld, n. pequena moeda para as despezas miudas.

Ausgang, m. der Ort, sahida; lugar por onde se pode sahir. Beym Ausgange aus der Kirche, ao sahir da igreja, sahindo da igreja. Zu Ausgange des Jahrs, des Monats, ao cabo do anno, do mes. Ausgang der Waaren, sahida, exportazão das fazendas. Der Ausgang des heiligen Geistes in der Theologie, a processão do espirito sancto; a produczão eterna do espirito santo, que procede do pai e do filho. Erfolg, resulta, resultado, exito; sucesso; evento; termo. Ausgang einer Gasse, Straße, sahida, cabo.

Ausgähren, v. n. cesar, deixar de fermentar; acabar de fermentar.

Ausgäthen, v. a. s. Ausjäten.

Ausgattern, v. a. s. Ausfindig machen.

Ausgeben, v. a. Briefe auf der Post, dar as cartas no corréo; distribuir. Geld ausgeben, despender, gastar dinheiro. Für reich ausgeben, vender á alguem por homem rico. Etwas Falsches für wahr ausgeben, afirmar por verdadeiro o que he falso. Sich ganz ausgegeben haben, ter despendido todo o seu dinheiro, ter apurado o seu bolsinho, a sua caixa. Ein Buch ausgeben, s. Herausgeben, dar á luz huma obra. Dieses Korn giebt viel, giebt wenig aus, este trigo rende muito, pouco. Gieb nicht mehr aus, als du einzunehmen hast, não extendas mais a perna do que alcanza o lenzol; não gastar mais do que tem entrada. Wer ausgiebt, muß auch einnehmen können, convem saber dar e receber; quem gosta zombar, não deve ofenderse pelas zombarías de outros.

Ausgeber, m. Speisemeister im Kloster, ecónomo, dispenseiro. Eines Werks, auctor; editor. Ausgeberin, dispenseira. — Ausgeber, der viel ausgiebt, gastador, despendedor.

Ausgebot, n. Preiß, prezo. Bey einer Auction, lanzo. Ausgebot im Spiele, envite, parada, no jogo.

Ausgeburt, f. parto de engenho e da fantasía. Die unreifen Ausgeburten einer erhitzten Einbildungskraft, os partos immaturos de huma fantasía esquentada.

Ausgehen, v. n. sahir; pasar para fora. Der Herr ist ausgegangen, o amo tem sahido, tem pasado para fora. Aus- und eingehen, entrar e sahir. An einem Orte aus- und eingehen, frequentar huma casa. Auf Abentheuer ausgehen, sahir em busca de aventuras; procurar aventuras. Auf gut Glück ausgehen, sahir em busca de boa ventura. Auf etwas ausgehen, ter por alvo alguma cousa; pôr a sua mira em alguma cousa. Der heilige Geist gehet von Vater und Sohn aus, o espirito sancto procede do pai e do filho. Flecken, die ausgehen, nodoas que se desfazem, se tirão. Von Farben, perderse, correr, decorrer, gastarse as cores. Vom Feuer und Licht, extinguirse, acabarse. Von Haaren, ausfallen, cahir os cabellos. Alle werden, acabarse, despacharse, consumirse. Der Wein ist mir ausgegangen, todo el vinho que tinha, se tem consumido. Das Geld ist ihm ausgegangen, elle tem despendido todo seu dinheiro. Dieser Artikel von Waaren ist ausgegangen, aquelle artigo de fazendo se tem vendido por enteiro. Der Baum ist ausgegangen, a árvore tem morrido, se tem seccado. Leer ausgehen, não ganhar, não obter cousa alguma; ficar com as mãos vacías. Die Reichen gehen nie leer aus, mais ricos sempre levão a ventágem. Mein Traum geht hier aus, he está a explicazão de meu sonho. Bey einer Mahlzeit frey ausgehen, não contribuir para as despezas; ficar, sahir exento. Von Worten, sich endigen, terminar, acabar, findar, sahir. Alle Wörter, die auf *ar* ausgehen, todas as palavras acabadas em *ar*. Es ist ein Befehl ausgegangen, temse publicado huma órdem; emanar. Vom Hofe ist ein Befehl ausgegangen, tem descido huma órdem da corte. Tinte, die nicht ausgehet, huma tinta que se não borra, se não apaga.

Ausgehen, n. s. Ausgang.

Ausgeitzen, v. a. tirar os reventos, os renovos ás plantas de tabaco.

Ausgelassen, *adj.* licencioso, dissoluto, perdido, devasso, deshonesto, estragado, lascivo, obsceno, desenfreado, desregrado. Ein ausgelassenes Leben führen, levar huma vida dissoluta. Ein ausgelassener Jüngling, hum mozo dissoluto, licencioso. *adv.* licenciosamente, dissolutamente, com devassidão; desenfreadamente, desregradamente, obscenamente, lascivamente.

Ausgelassenheit, f. dissoluzão, devassidão, intemperanza, vida licenciosa, desórdem, deshonestidade; desenfreamento, destruizão, desenvoltura; libertinagem; perdizão.

Ausgelegt, *adj.* mit Holze, marchetado, folhetcado, folheado; embutido. Ausgelegte Arbeit, obra marchetada, folhetcada, embutida, ou feita de embutidos.

Ausgemacht, *adj.* decidido; constante; certo; indubitado; indubitavel; seguro.

Ausgemergelt, *adj.* extenuado; atenuado; magro e desfeito, enmagrecido, enfraquecido, consumido. s. Ausmergeln.

Ausgenommen, *praep.* excepto, á excepzão de; fora de. Die Schauspiel-Tage ausgenommen, excepto os dias de espectáculo.

Ausgerben, v. a. zurrar, cortir, lustrar, polir o coiro. Vollenden, acabar de zurrar, curtir o coiro. Ausprügeln,

maltratar, bater, dar pancadas em alguem; zurzir á alguem; apalear; dar com hum pão em alguem.

Ausgeribt, *adj.* ausgeribter Taback, tabaco sem fibras.

Ausgespitzt, *adj.* im Wapen, dentado; do feitio de dentes.

Ausgezehrt, *adj.* s. Ausgemergelt; extenuado, atenuado, enmagrecido.

Ausgießen, v. a. vasar, deitar; derramar; verter; entornar, espalhar. Das Kind mit dem Bade ausgießen, engeitar o bom com o máo; arrancar a herva boa com a zizanha. Sein Herz vor jemand ausgießen, alargarse com alguem; abrir á alguem o seu coração; confiarlhe os seus mais escondidos segredos; fallarlhe sem embozo. Seinen Zorn ausgießen, desafogar a sua colera. Mit Bley ausgießen, enchumbar, cubrir de chumbo. Mit Gyps ausgießen, engessar. Das Feuer ausgießen, apagar, extinguir o fogo com agua.

Ausgießung, f. derramamento, effusão; vertedura. Des Zorns, desafogo da colera, da ira. In Gyps, engessadura.

Ausgleichen, v. a. igualar, adequar, fazer igual. Gewinn und Schaden, compensar, balancear, igualar as contas. Einen Streit ausgleichen, compôr amigavelmente. Ich will die Sache schon wieder ausgleichen, eu saberei terminar o negocio amigavelmente.

Ausgleichung, f. igualazão; — des Schadens und Gewinns, compensazão; balanzo da perda e do ganho. Beylegung, ajuste, concerto, composizão.

Ausgleiten, v. n. escorregar; resvalar; ir resvalando; deslizarse.

Ausgleitung, f. escorregamento, escorregadura.

Ausglitschen, v. n. s. Ausgleiten.

Ausglitschung, f. s. Ausgleitung.

Ausglühen, v. a. pôr em braza.

Ausglühung, f. a aczão de pôr em braza.

Ausgraben, v. a. herausnehmen, desenterrar, sacar fora da terra, exhumar. Einen Schatz, desenterrar hum thesouro. Tief oder hohl graben, cavar, excavar; fazer oco, profundo. Mit dem Grabstichel, burilar; trabalhar com o buril; gravar, abrir, esculpir com o buril sobre os metaes ou pedras; gravar ao buril.

Ausgrabung, f. desenterramento, a aczão de desenterrar; — cavazão, excavazão. Einer Leiche, exhumazão. In Metall, Stein, gravadura, arte de abrir ao buril; escultura, méthodo de esculpir em metal, ou pedra. Der Erze, extraczão dos metaes das minas.

Ausgräthen, v. a. tirar as espinhas ao peixe.

Ausgrübeln, v. a. indagar, investigar, inquirir cuidadosamente, aprofundar huma cousa; — descubrir; procurar descubrir.

Ausgrübeln, n. busca, pesquiza, indagazão, diligencia, exame, devassa.

Ausgründen, v. a. s. Ergründen.

Ausgurgeln, v. a. s. Gurgeln.

Ausguß, m. s. Ausgießung, auch, cano, cloaca por onde se despejão as aguas impuras.

Aushaaren, v. a. / Aushären, v. a. die Haare wegnehmen, despelar, tirar o pelo; arrancar os cabellos. Sich aushaaren, perder os cabellos, despelarse. Die Thiere, mudar de pelo.

Aushacken, v. a. excavar com machado. Aushacken als Zeuge, picar hum estofo; recortar as guarnizões de hum vestido. Aushacken, als die Vögel mit dem Schnabel, arranhar com o beco. Aushacken Fleisch, als die Fleischer, vender a carne por miudo, á retalho. Keine Krähe hackt der andern die Augen aus, o lobo não come a carne do lobo.

Aushalftern, v. a. desencabrestar; tirar o cabresto. Die Halfter abreißen, desencabrestarse; libertarse do cabresto; fig. libertarse de alguma sugeizão.

Aushalten, v. n. soster, resistir; durar; sufrir. Den Aufwand aushalten, sofrer, suportar, levar as despezas. Die Tortur aushalten, sofrer, suportar o tormento, sustentar, aturar a tortura, a questão. Die Probe aushalten, sofrer a prova; sahir bem da prova. Seine Zeit aushalten, acabar o seu tempo; fazer o seu tempo. Die Lehrjahre aushalten, servir hum aprendizo tempo que deve estar com hum mestre. Im Singen aushalten, sustentar, segurar bem o tom cantando. Das feindliche Feuer aushalten, resistir ao fogo dos inimigos; suster o fogo. Ich werde bis auf den letzten Mann aushalten, eu ficarei, não me ausentarei; não deixarei o meu emprego, o meu posto.

Aushändigen, v. a. ausliefern, entregar; dar, metter nas mãos; remetter. Eines Güter ausliefern, entregar os bens de alguem; fazer entrega de.

Aushändigung, f. entrega.

Aushangen, v. n. estar suspenso fora de.

Aushängen, v. a. suspender, pendurar,

levantar ao ar; expôr á vista. Waaren aushängen, expôr a venda as fazendas. Eine Schuld aushängen, pendurar huma taboleta. Aushängebogen, m. folha de amostra.

Ausharren, v. n. durar, perdurar, continuar; perseverar.

Ausharrend, *adj.* incansavel, infatigavel. Mit ausharrender Geduld, com paciencia incansavel; com perseveranza. *adv.* perseverantemente; incansavelmente; infatigavelmente.

Aushärten, v. a. s. Abhärten.

Aushaseliren, v. n. cesar de folgar, de brincar; deixar de brincos.

Aushauch, m. exhalazão, expirazão. Aushauch der Blumen, perfume, cheiro odorifero das flores.

Aushauchen, v. a. exhalar, expirar. Die Seele aushauchen, exhalár a alma. Die Blumen hauchen den lieblichsten Wohlgeruch aus, as flores exhalão o perfume mais doce, o cheiro mais odorifero.

Aushauchung, f. s. Aushauch.

Aushauen, v. a. cavar á golpe de machado. Bey den Zimmerleuten, fazer encaixes com o machado. In Stein aushauen, talhar, cortar, dar o talho á huma pedra, para a pôr em estado de fazer huma estatua. Erhaben ausarbeiten, aushauen, cortar, talhar de relevo. Einen Baum aushauen, desramar, destroncar, decotar os ramos ás árvores. Einen Wald aushauen, cortar huma selva. Das Fleisch aushauen, zum Verkaufe, vender a carne á retalho, por miudo. Aushauen, peitschen, azoutar, azorragar, ferir com o azoute, dar azoutes.

Ausheben, v. a. wegnehmen, tirar, arrebatar, levar por forza. Thüren ausheben, desengonzar huma porta, tirar a porta do engonzo. Wein ausheben aus dem Fasse, tirar vinho com o siphão. Soldaten ausheben, fazer leva, ou recruta de soldados. Der Geschichtschreiber hebt unter den Begebenheiten nur die wichstigsten aus, o historiador de entre os factos não saca senão os mais importantes.

Aushebespan, m. bey den Buchdruckern, regreta, ou regoazinha com que se tirão as linhas do compositor para se formar a página na galé.

Aushecheln, v. a. sedar, cardar, ripar o linho; pasar o linho nelo sedeiro; tirar a baganha, as arestas ao linho; s. Hecheln.

Aushecken, v. a, chocar; estar de choco sobre os ovos. Ein Werk, ein Buch, produzir, compôr, dar á luz huma obra.

Ausheilen, v. a. curar, sarar, sanar bastante; livrar enteiramente da molestia; restituir á saude; restabelecer.

Ausheitern, v. a. serenar; tornar sereno; fazer claro e sereno. Sich ausheitern, serenarse; pôrse sereno, claro. Es hat sich ausgeheitert, o tempo se tem serenado, se tem posto sereno, claro; fig. serenar, consolar, tranquilizar, confortar, aquietar; serenarse, consolarse, tranquilizarse, confortarse, aquietarse; acalmarse.

Ausheiterung, f. serenidade; serenamento.

Ausheitzen, v. a. aquentar, aquecer bem huma fornalha, hum forno, ou hum quarto.

Aushelfen, v. a. ajudar, socorrer; asistir. Hergeben, fornecer, subministrar; prever; bastecer, dar. Mit Gelde einem aushelfen, ajudar á alguem com dar emprestado dinheiro.

Aushellen, v. a. aclarar, alumiar, ilustrar, esclarecer, deitar clarão; fazer claro, pôr claro. Sich aushellen, aclararse, esclarecerse, clarificarse; pôrse claro; fazerse claro. Es hellt sich aus, se aclara o tempo; o céo se descobre, se vai serenando. s. Ausheitern.

Aushellung, f. esclarecimento; a aczão de aclarar, ou esclarecer.

Aushenken, v. a. s. Aushängen.

Ausheuern, v. a. s. Vermiethen; alugar, arrendar; dar de alugues, de renda. Einem die Miethe aufsagen, desdizer o aluguer, a renda de huma casa.

Aushobeln, v. a. aplainar, acepilhar, trabalhar com a plaina. Fein aushobeln, correr, polir, lustrar á plaina.

Aushöhlen, v. a. cavar, excavar, fazer oco. Ausschneiden, cortar por dentro em forma de meia lua, ou de arco; corcear, chanfrar. Ausgehöhlet, oco, profundo, cavado, fondo, baixo, vasado; côncavo, excavado.

Aushöhlung, f. cavadura, excavazão; cavado; corte em forma de meia lua, chanfradura, chanfro. Aushöhlungen einer Säule, cannela, canal, rego que se faz nas columnas ou pilastras.

Ausholen, v. a. zum Springen und Laufen, abalarse, prepararse com esforzo para correr, ou saltar. Ausholen zum Schlagen, ameazar; levantar a mão ou o bastão, a bengala ameazando de dar com ella. Zum Fluge, tomar o voo. fig. Im Erzählen, come-

zar a sua narrazão de muito remoto; tomar o fio da sua narrazão ou historia de muito longe. **Einen ausholen**, aprofundar á alguem, examinar á alguem muito astutamente para saber os seus segredos; volver á alguem de todos os lados para lhe sacar as suas cousas; — sacar o segredo á alguem perguntándoo, examinandoo astutamente.

Ausholer, m. **des Klüwers**, amuta da boyarona. **Ausholer des Klüwerbaumes**, o amante do páo da boyarona. **Ausholer des Ladebaums**, o gayo. **Ausholer der Blinde**, a retranca da cevadeira. **Ausholer der Schieblinde**, retranca, ou driza da sobrecevadeira. **Ausholer des Topreeps**, guia do aparelho do conves.

Aushöhnen, v. a. s. **Verhöhnen**.

Aushöken, v. a. / **Aushökern**, v. a. { vender os legnmes, ou outra cousa por miudo; ser o regatão de.. vender por miudo o que se tinha comprado; vender segunda vez; regatear; ser o regatão.

Ausholzen, v. a. cortar a lenha superflua de hum bosque, ou de hum arvoredo.

Ausholzung, f. a aczão de cortar a lenha superflua.

Aushören, v. a. ficar para ouvir o fim de hum discurso.

Aushub, m. a flor; a escolha, o que ha de melhor, de mais escolhido. **Der Aushub der jungen Leute**, a flor da mocidade. **Der Aushub der Truppen**, a flor da tropa.

Aushülsen, v. a. descascar, esburgar os legumes; desbulhar; tirar a casca.

Aushülsung, f. a aczão de descascar, de esburgar.

Aushungern, v. a. cansar fome; tirar o comer; matar de fome. **Eine Stadt, Festung aushungern**, pôr huma cidade em estado de ter fome; render a fortaleza por fome; cortar a conduczão dos víveres; render por falta de víveres. **Ausgehungerte Soldaten**, soldados esfaimados. **Ein ausgehungerter Mensch nimmt nicht leicht Gründe an**, a barriga esfaimada não tem ouvidos.

Aushunzen, v. a. s. **Ausfilzen**, vituperar, censurar; desacreditar.

Aushuren, v. r. **sich**, consumirse, enervarse, extenuarse, enfraquecerse com prostituizão, com devassidão, com frequentar as casas de perdizão.

Aushusten, v. a. deitar, lanzar fora tossendo.

Ausjagen, v. a. cazar, lanzar fora; empurrar para fora.

Ausjäten, v. a. sachar, mondar hum jardim das hervas ruins.

Ausjochen, v. a. tirar o jugo, a canga ás bestas.

Auskalben, v. n. cessar, deixar de parir a vaca.

Auskämmen, v. a. pentear, desembarazar os cabellos com o pente.

Auskauen, v. a. **das Werg, als ein Schiff**, cuspir a estopa das costuras.

Auskaufen, v. a. **alles abkaufen**, comprar tudo. **Ich habe ihn ausgekauft**, lhe tenho comprado toda a fazenda que tinha existente. **Seine Zeit auskaufen**, empregar bem o seu tempo.

Auskehlen, v. a. **eine Säule**, acanelar; fazer, trazer canelas, regos, canaes em huma columna. **Eine ausgekehlte Säule**, cólumna acanelada.

Auskehlung, f. acaneladura.

Auskehren, v. a. varrer, tirar o lixo coma vassoura; escovar.

Auskehren, n. a aczão de varrer.

Auskehrig, m. s. **Kehrig**, lixo, immundicia que se ajunta com vassoura.

Auskeifen, v. a. reprehender com ameazos, vituperar, ralhar, dar huma reprehensão severa, increpar.

Auskeilen, v. a. bater, dar em cima, empurrar; meter dentro huma cousa ás pancadas. **Sich auskeilen**, ser de figura cónica; terminar em figura cónica.

Auskeimen, v. n. s. **Keimen**.

Auskeltern, v. a. expremer, apertar com o fuso no lagar as uvas, para se lhes extrahir o vinho; expremer as uvas; extrahir o vinho das uvas.

Auskerben, v. a. adentar, entalhar, abrir dentes em alguma cousa. **Ein ausgekerbtes Wapen**, escudo orlado.

Auskernen, v. a. tirar, sacar o carozo, pévide dos fructos. **Wer die Mandel essen will, muß sie erst auskernen**, ántes que se tire utilidade ou proveito de alguma cousa, he preciso padecer trabalhos.

Auskesseln, v. a. dar a forma de caldeira. **Sich auskesseln im Bergbaue**, tomar a forma de caldeira.

Auskippen, v. a. substituir as moedas faltas ás boas; passar o dinheiro cerceado; recolher as especies prohibidas; comprar a moeda por ménos de seu valor.

Ausklaftern, v. a. **einen Baum**, medir á toeza; determinar a cantidade de lenha que possa dar huma árvore.

Ausklagen, v. a. proseguir o processo até se receber huma sentenza. Eine Forderung einklagen, pedir huma soma judicialmente. Eine ausgeklagte Schuld, huma divida cujo pago se tem decretado por sentenza do juiz.

Ausklären, v. a. s. Aushellen.

Ausklärung, f. s. Aushellung.

Ausklatschen, v. a. fazer escarneo de alguem batendo as mãos. s. Ausplaudern.

Ausklauben, v. a. investigar, examinar, esquadrinhar, pesquizar, indagar huma obra. Ersinnen, inventar; sacar, tirar.

Auskleiben, v. a. fazer, cubrir huma parede ou muro com barro, ou taipa.

Auskleiden, v. a. despir, tirar os vestidos. Sich auskleiden, despirse, tirar os vestidos; depôr os vestidos. Eine Wand, cubrir huma parede com cal.

Auskleidung, f. a aczão de tirar, despirse os vestidos.

Auskleistern, v. a. cubrir com ou de cola; colar.

Ausklopfen, v. a. den Staub, sacoudir a poeira; alimpar o pó; escobar; fig. ausprügeln, apalear, bater, dar pancadas.

Ausklügeln, v. a. aprofundar, penetrar dentro; tratar o fundo; investigar; examinar com profundeza; internarse; — indagar, buscar exactamente; esmiuzar bem. Erfinden, inventar, descubrir, achar, ser o primeiro author; imaginar alguma cousa de novo; excogitar.

Ausknebeln, v. a. einen Hund, desencadear; tirar as cadéas.

Auskneten, v. a. amassar bem e bastante o pão; — den Mörtel, amassar o barro.

Auskochen, v. a. cozer; fazer ferver dentro de agua. Den Saft herausziehen, tirar o succo cozendo. Hinlänglich kochen, cozer bem e bastante. Einen Kessel; polir huma caldeira com fazella ferver dentro de agua.

Auskötzen, v. a. ausspeyen, vomitar; lanzar pela boca o que se comêo.

Auskommen, v. n. sahir; sahir fora da casa. Nicht auskommen, não sahir fora da casa; estar ficar sempre em casa; viver solitario. Auskommen, von heimlichen Sachen, divulgarse; manifestarse; publicarse; fazerse sabido, comum descubrirse, espalharse; espargirse. Bestehen, subsistir; manterse; viver; ter o preciso. Unter zweyhundert Thaler kann man hier nicht auskommen, á menos de douscentos dáleres não se pode viver, subsistir nesta. Es ist nicht mit ihm auszukommen, não ha modo de viver com elle; elle he insociavel, intratavel. Es ist Feuer in jenem Hause ausgekommen, tem prorumpido fogo naquella casa; se tem manifestado fogo, incendio naquella casa. In welchem Hause ist das Feuer ausgekommen? em que casa pegóu o fogo? Mit dieser Entschuldigung wird er dießmal nicht auskommen, com esta desculpa por agora não escapará, se não libertará. Mit Vielem hält man aus, mit Wenigem kommt man aus, não extender mais a perna do que alcanza o lenzol; he preciso limitarse nas despezas; em tudo presta a economia.

Auskommen, n. o necessario, a súbsistencia. Sein Auskommen haben, ter as suas comodidades, os seus cómodos; ter com que viver; ter quanto he perciso para viver com comodidade. Sein Auskommen suchen, procurar as suas comodidades, os seus comodos; trabalhar para ganhar quanto he perciso á viver com comodidade. Sein reichliches Auskommen haben, ter mais do que as suas comodidades. Eine Bedienung mit geringem Auskommen, hum oficio com cortos emolumentos. Ein Auskommen treffen, s. Auskunft.

Auskörnen, v. a. esgranar, desgranar; faire sahir o grão da espiga. Eine ausgekörnte Waare, huma fazenda escolhida, excellente.

Auskosten, v. a. den Wein, provar com tento, com atenzão.

Auskramen, v. a. expôr, pôr, meter, trazer em venda as fazendas; fig. Seine Waare, seine Gelehrsamkeit auskramen, fazer ostentazão da sua sabedoría, fazer pompa da sua erudizão; ostentar, mostrar o seu saber, as suas raridades.

Auskramung, f. a exposizão das fazendas; — mostra, pompa.

Auskratzen, v. a. raspar, alimpar. Etwas Geschriebenes, riscar, borrar, apagar. Die Augen, arrancar os olhos, arranhar; tirar com unhas. Erziehe Raben, sie werden dir die Augen auskratzen, cria corvos, sacarte hão os olhos; tirarte hão olhos.

Auskrebsen, v. a. tirar todos os caranguejos de hum ribeiro.

Auskriechen, v. n. sahir da casa; nascer; vir á luz. Von Hühnern, sahir dos ovos os filhos. Von Schnecken, sahir da concha.

Auskriegen, v. n. pôr fim á guerra; findar, acabar de peleijar, de fazer a guerra. Ausziehen, tirar.

Auskucker, m. centinela, vigia.

Auskundschaften, v. a. explorar, espiar; observar. Einen Menschen auskundschaften, descubrir, explorar a morada, a habitazão de alguma pessóa. Ein Land auskundschaften, espiar, espreitar hum pais, reconhecer hum pais. Spioniren, espiar, espreitar, observar.

Auskundschafter, m. espião, espia, explorador, observador.

Auskundschaftung, f. a aczão de espiar, explorar, espreitar.

Auskunft, f. noticia, conhecimento. Ich habe keine Auskunft darüber, não tenho conhecimento, nem noticia disso. Auskunft treffen, finden, formar, achar meio, arbitrio.

Auskünsteln, v. a. entdecken, inventar, ser o primeiro autor. Mit Fleiß arbeiten, fazer, trabalhar, obrar com sutileza de engenho.

Auskuriren, v. a. sanar, sarar, curar inteiramente, absolutamente.

Auslachen, v. a. mofar de alguem; zombarse de alguem; vir, divertirse a custa alhéa; fazer mofa de alguem; escarnecer á alguem.

Auslachenswerth, *adj.* ridiculo; digno de riso, de escarneo; de mofa.

Ausladen, v. a. aus dem Schiffe, das Schiff, descarregar; desembarcar, tirar fora do navio. Ein Gewehr, descarregar huma espingarda. Beym Ausladen, ao desembarcar.

Auslader, m. descarregador.

Ausladung, f. descarga; a aczão de descarregar, de desembarcar; desembarque. In der Baukunst, Ausladung, Auslauf, wenn an einem Gesimse ein Theil vor dem andern hervorstehet, projectura, avanzamento, eminencia de huma peza principal para fora do corpo da obra.

Auslage, f. desembolso; dinheiro pago com anticipazão. Für jemand eine Auslage thun, desembolsar dinheiro por alguem. Die Auslage wieder erstatten, vergüten, embolsar, reembolsar, pagar, restituir huma soma de dinheiro. Die erste Auslage etwas zu ersetzen, adiantamento.

Ausland, n. o extrangeiro. In dem Auslande, no pais extranho; no extrangeiro. Aus dem Auslande kommen, vir do pais extranho.

Ausländer, m. extrangeiro, extranho, forasteiro; de outra nazão, de outro pais.

Ausländisch, *adj.* extrangeiro, extranho, forasteiro, de outro pais. Ausländische Pflanzen, Sprachen, plantas, linguas extrangeiras. *adv.* extranhamente, extrangeiramente; á extrangeira.

Auslangen, v. n. s. Auskommen, bastar, ser bastante.

Auslärmen, v. n. cessar, deixar de fazer estrondo, motim, tumulto, estrépito.

Auslassen, v. a. heraus, hinauslassen, deixar sahir, fazer sahir. Ausfliegen lassen, deixar voar. Losmachen, laxar, largar, soltar, pôr em liberdade. Uebergehen, omitir, deixar de fazer, ou dizer, pasar em silencio, não fazer menzão. Einen Buchstaben im Reden oder Schreiben, elidir, tirar huma letra. Ausbreiten, extender, difundir. Erweitern, alargar, extender, dilatar, ampliar, fazer mais largo. Seinen Zorn auslassen, desafogar a sua ira. Seine Gedanken auslassen, manifestar, patentizar, declarar os seus pensamentos. Auslassen Butter, Fett, derreter, fundir, liquidar, pôr líquido. Sich über etwas auslassen, manifestarse, declararse, explicarse sobre alguma cousa.

Auslassen, n. Auslassnng, f. des Zorns, desafogo da sua ira, cólera. Auslassung, omissão. Eines Buchstabens, elisão. Des Fettes, liquidazão.

Auslauf, m. des Wassers, sahida; desembocadura de hum rio. Aus einer Meerenge, sahida de hum estreito. Einer Flotte, sahida, partida de huma esquadra. In der Rede, huma digressão.

Auslaufen, v. n. aus dem Hafen, sahir do porto; partir; dar á vela; fazer vela; fazerse á vela. Aus der Mündung, sahir da boca de hum rio; entrar em mar; navegar ao alto. Von der Sanduhr, correr, escorrer a area. Auslaufen als ein Gefäß, ein Faß, derramarse, difundirse hum liquido de huma bota. In der Baukunst, hervorstehen, weiter hervorragen, deitar, sahir, botar, fazer sacada para fora. Er hat ausgelaufen, elle tem deixado de correr, ja não corre; findou a sua correira.

Ausläufer, m. an Bäumen, renovo, revento, pimpolho, abrolho, vergontéa, ramo novo da árvore.

Auslaugen, v. a. tirar a sal das cinzas

pela agua fervente. Zeuge, Wäsche, embarrelar, meter na barrela; fazer a barrela; lavar pasar a roupa pela barrela. — Ausgelangt, embarrelado; pasado pela barrela.

Auslaugen, n. Auslaugung, f. a aczão de meter a roupa na barrela.

Auslausen, v. a. expiolhar; tirar, alimpar os piolhos; catar.

Ausläuten, v. a. acabar, findar de tocar os sinos. Zum letzten Male läuten, dar o último toque com os sinos. Die Messe ausläuten, indicar o fim da feira; publicar á toque dos sinos o fim da feira.

Auslecken, v. a. als die Hunde das Wasser, beber tomando a agua com a lingua, como bebem os cães; — lamber, chupar; alimpar com a lingua.

Ausleeren, v. a. vasar, despejar, evacuar. Einen Krug ausleeren, vasar huma quarta. Ein Zimmer, despejar hum quarto. Die Bouteillen und Gläser ausleeren, despejar os frascos, os copos. Eine Medizin, die die Galle ausleert, hum remedio que purga, evacúa a bile. Die Magazine, Boden ausleeren, evacuar os armazens, vender toda a existencia das fazendas; vender tudo.

Ausleeren, n. Ausleerung, f. vasão, a aczão de vasar; evacuazão. Des Magens, inanizão, vacuidade do estómago; esgotamento, definhamento.

Auslegen, v. a. die Waare, expôr a fazenda á venda; pôr em venda. Mit allerley Holz, fazer obra de embutidos de varias cores. Geld für einen auslegen, desembolsar dinheiro por alguem. Auslegen, erklären, interpretar, explicar; expôr, desenvolver; comentar; declarar o sentido de huma cousa. Reden, Thaten, interpretar as aczões bem ou mal; interpretar á boa ou a má parte. Einem etwas zum Hochmuthe, als Hochmuth auslegen, interpretar á orgulho. Einen Traum auslegen, explicar, interpretar hum sonho. Eine schwer auszulegende Sache, cousa difícil de explicar. Auslegen, von einander machen, desdobrar, desfraldar. Die Brüste auslegen, entblösen, descubrir o seio, os peitos; andar os peitos expostos; mostrar os seus peitos, o seu seio, as suas raridades. Ausgelegte Arbeit, obra feita de embutidos. Auslegen, von Schiffern, sahir do porto, para prepararse á partir, á navegar.

Ausleger, m. Dollmetscher, intèrprete. Eines Buchs, expositor, comentator de hum livro. Eines mit Worten umschriebenen Textes, paraphrasta, intérprete, glosador. Der heiligen Schrift, expositor, glosador, interpretator de sagrada escritura. Der alten Poeten und griechischen Skribenten, escoliasta. Der alles übel auslegt, glosador, crítico, censor, censurador; o que censura as aczões alheias. Ausleger, Besahe auf Schmaak-Schiffen, hum botalo para o punho de mesana; pequeno gorupes.

Auslegung, f. der Waaren, exposizão das fazendas. Erklärung, interpretazão, explicazão, comentario; comentazão. Auslegung des Geldes, Auslage, desembolso. Auslegung der Träume, exposizão dos sonhos; oniromancía, adivinhazão pelos sonhos.

Auslegungs-Kunst, f. hermenéutica; arte de descobrir o verdadeiro sentido dos authores.

Auslehnen, v. a. emprestar, dar de empréstimo, ou emprestado. Auf Zinsen auslehnen, emprestar á juro.

Auslehren, v. a. findar as instruczões; aperfeizoar na instruczão.

Ausleihen, v. a. s. Auslehnen; ein Pferd ausleihen, s. Vermiethen.

Ausleihen, n. empréstimo.

Ausleiher, m. emprestador, o que empresta alguma cousa á alguem, o que da emprestado.

Ausleiherin, f. emprestadora, á que da emprestado.

Auslenken, v. a. desviar do caminho; desencaminhar.

Auslernen, v. n. findar de aprender; findar a aprendizágem; findar o seu tempo de aprendiz. Einen Menschen auslernen, estudar o carácter, chegar á conhecer o carácter, as paixões de alguem; espiar, conhecer os sentimentos de alguem. Einen ausgelernt haben, saber quanto pesa alguem. Auf etwas ausgelernt haben, ser práctico em alguma cousa. Er hat auf alle Ränke und List ausgelernt, elle he raposa velha; elle save onde o diavo tem a sua cauda, o rabo.

Auslesen, v. a. eleger, escolher por melhor; fazer escolha; dar a preferencia de huma cousa a outra; preferir; antepôr. Aufhören zu lesen, findar, acabar de ler; ler o tudo; ler toda a obra; ler de cabo á cabo.

Auslesen, n. eleizão, escolha. Das Auslesen haben, ter a escolha.

Auslesung, f. s. Auslesen, und Auswahl.

Auslichten, v. a. im Forstwesen, einen Wald, abrir huma selva.

Ausliefern, v. a. entregar, meter alguma cousa nas mãos ou poder de alguem. Einen den Gerichten ausliefern, entregar á alguem á justiza para ser castigado ou sentenciado.

Auslieferung, f. entrega; deposizão em mãos de outrem.

Ausliegen, v. n. madurecer, amadurecer com o tempo. Der Wein muß sich ausliegen, o vinho ha de amadurecer com o tempo nas botas.

Ausliegеr, m. navio de guarda.

Auslöchern, v. a. esburacar; furar; fazer buracos.

Auslocken, v. a. s. Herauslocken.

Auslohen, v. a. recozer huma obra ao fogo, para lhe dar mais solidez.

Auslohnen, v. a. para a soldada aos trabalhadores.

Auslootsen, v. a. pilotar hum navio ao mar.

Auslöschen, v. a. Licht, Feuer, extinguir, apagar o lume, o fogo, a luz. Was geschrieben ist, riscar, apagar, borrar, cancelar, cassar, tirar os sinaes. Aus den Gedanken auslöschen, riscar da memoria, apagar as idéas. Auslöschen, ausradieren, riscar, borrar.

Auslöschlich, *adj*. extinguivel; o que se pode extinguir.

Auslöschung, f. des Feuers, extincção; des Geschriebenen, apagamento, borradura, riscadura; canceladura.

Auslosen, v. a. tirar por sorte. Ein Pferd, Waaren rc. s. Ausspielen.

Auslosung, f. escolha, ou venda por sorte; a acção de tirar por sorte.

Auslösen, v. a. ein Pfand, desempenhar, resgatar, tirar hum penhor. Sein Wort auslösen, cumprir a palavra; desempenharse da promesa feita. Einen wegen Schulden auslösen, loskaufen, resgatar á alguem pagando as dividas contrahidas pelo mesmo. Die Landstände auslösen, pagar hum tanto pelo victo diario aos estados ajuntados em huma dieta ou corte.

Auslösung, f. eines Pfandes, desempenho de hum penhor. Der Gefangenen, resgate dos captivos, dos prisioneiros.

Auslüften, v. a. expôr ao ar, ao vento; ventilar. Kleider auslüften, arejar os vestidos, expôr ao ar. Ein Haus auslüften, arejar huma casa; dar ar á huma casa, abrindo portas, janellas. Ein Schiff auslüften, arejar hum navio.

Auslüftung, f. exposizão ao ar; — a acção de arejar huma casa, vestidos.

Ausmachen, v. a. herausmachen als Flecken, tirar as nodoas; fazer passar, fazer desaparecer as nodoas. Die Knochen aus dem Fleische, desosar, tirar todos os ossos á hum animal. Nüsse ausmachen, descascar; tirar a casca. Bohnen, Erbsen ausmachen, descascar; esburgar os legumes; desbulhar, tirar as cascas aos legumes. Ein Kleid mit Golde, guarnecer hum vestido com, und de galões de ouro. Einen Tag, Stunde ausmachen, dar, fixar, assignar, determinar o dia certo para alguma cousa. Einen ausschelten, vituperar, reprehender, censurar, criticar. Einen Streit ausmachen, terminar, decidir, resolver huma demanda, questão. Was habt ihr mit einander auszumachen? que pendencia tendes vos reciprocamente? Eine ausgemachte Wahrheit, verdade induvidavel, certa, innegavel; da qual se não pode duvidar. Es mit dem Degen ausmachen, terminar huma diferenza, pôr termo á huma pendencia com a espada na mão. Ein Ganzes ausmachen, compôr, formar, constituir hum tudo. Das macht nichts aus, isso não importa, não interesa. Eine Wohnung, eine Fuhr-Gelegenheit ausmachen, ir procurar, ir alugar huma casa, huma carruágem. Einem Geld ausmachen, hir procurar á alguem que preste dinheiro á outro. Das macht es noch nicht aus, isso não basta ainda, não he bastante, não pode satisfazer ainda. Er wird es bald ausmachen, bald ausgemacht haben, elle vai á morrer, elle vai acabar a vida, elle está para ir para o outro mundo. Es mit einem gar ausmachen, acabar á alguem, dar o último golpe, acabar de matar.

Ausmachung, f. s. Beendigung.

Ausmahlen, v. a. findar de moer, acabar de moer.

Ausmalen, v. a. von den Malern, pintar, representar. Einen Saal ausmalen, ornar huma sala com pinturas. Ein Gemälde ausmalen, desenhar, marcar bem, distinguir qualquer parte de hum quadro. Vollenden ein Gemälde, acabar huma pintura. Landcharten ausmalen, illuminar cartas geográficas.

Ausmann, m. forasteiro; adventicio, advena; que vem de outra terra.

Ausmärgeln, v. a. s. Ausmergeln.

Ausmarken, v. a. demarcar; pôr límites, marcos; determinar os límites, as raias.

Ausmarsch, m. s. Abmarsch.

Ausmärzen, v. a. apartar, separar, desviar o bom do máo; excluir. Die Schaafe ausmärzen, excluir do rebanho as avelhas aptas para a gerazão. Einen aus der Zahl seiner Freunde ausmärzen, excluir á alguem do número de seus amigos.

Ausmatratzen, v. a. einen Sattel, estofar huma sella; encher de lã, de crinas huma sella.

Ausmauern, v. a. murar, tapar, fechar com muros, com muralhas; tapar, fechar o vão de huma janella, de huma porta com parede. Einen Keller, murar huma cava.

Ausmeiseln, v. a. trabalhar, abrir com o boril, cinzel, com o escopro, formão.

Ausmergeln, v. a. enervar, enfraquecer, debilitar, fazer perder as forzas; consumir, exhaurir as forzas vitaes.

Ausmergelung, f. enervazão, debilitazão, enfraquecimento; extenuazão.

Ausmessen, v. a. abmessen, medir, compasar; pezar. Die Erhebung des Erdreichs über die Horizontal-Linie ausmessen, nivelar, medir com o nivel. Einen Wald ausmessen, medir hum mato. Etwas mit den Augen ausmessen, medir com os olhos. Korn ausmessen, medir o grão. Bier, Wein ausmessen, vender por miudo. Land ausmessen, medir as terras para as repartir entre outros.

Ausmesser, m. medidor. Landausmesser, agrimensor; medidor das terras.

Ausmessung, f. medizão, a aczão de medir.

Ausmisten, v. a. purgar, alimpar, deitar fora o estrume, o esterco.

Ausmitteln, v. a. achar, descubrir. Die Unkosten, achar as despezas.

Ausmöbliren, v. a. aderezar, ornar, paramentar, concertar, guarnecer de moveis huma casa.

Ausmöblirung, f. mobilia, aderezos, trastes moveis, adornos de casa, paramentos, armazão, alfaias.

Ausmontiren, v. a. s. Ausstaffiren.

Ausmünzen, v. a. s. Ausprägen.

Ausmustern, v. a. apartar, afastar, excluir aos soldados inhabeis para as fadigas da guerra; licenciar, despedir; separar o bom do ruim. Ein Regiment ausmustern, reformar hum regimento, reduzir á menor número. Die Reuterey ausmustern, reformar a cavalleria.

Ausmusterung, f. reforma; separazão; licenza, despedida, baixa de soldados.

Ausnagen, v. a. s. Nagen.

Ausnähen, v. a. mit Blumen, coser com flores semeadas.

Ausnahme, f. exceizão, excepzão, exceptuazão, exclusão, reserva. Eine Ausnahme machen, fazer excepzão. Es ist keine Regel ohne Ausnahme, não ha regra tão geral que não tenha a sua excepzão; não se podem comprehender todos os casos particulares debaixo de huma mesma máxima. Mit gewissen Ausnahmen, com certa restriczão, com restrictiva; com alguma modificazão, ou exceizão. Ausnahme, Befreyung, dispensa, privilegio.

Ausnehmen, v. a. ausschließen, exceituar, exceptuar, excluir, tirar do número, não incluir; reservar. Von den Alten nehme ich keinen aus, als Cicero, dos antigos eu a ninguem exceptúo senão á Cicero. Fische, Federvieh ausnehmen, abrir, extripar, tirar os intestinos. Vögel aus dem Neste ausnehmen, desaninhar; tirar, lanzar fora do ninho. Waaren ausnehmen, comprar fazendas, estofos; comprar á crédito. Ein Kleid ausnehmen, comprar o estofo para hum vestido. Sich gut oder schlecht unter andern Personen ausnehmen, fazer boa ou máa figura; assinalarse bem ou mal. Sich vorzüglich vor andern ausnehmen, aventajarse aos outros. Dieß Zeug nimmt sich gut aus, este estofo tem boa vista.

Ausnehmend, *adj.* singular, distincto; excellente; particular; egregio; eminente; brilhante, esplendido; luminoso, relucente; vistoso. *adv.* excellentemente, com excellencia; distintamente; singularmente; perfeitamente; de hum modo perfeito; eminentemente; no soberano gráo. Die ausnehmendesten Verdienste, servizos os mais relevantes. Ausnehmend schön, bellísimo, formosísimo. *adv.* bellísimamente, formosísimamente.

Ausnehmung, f. extripazão; a aczão de tirar os intestinos.

Auspacken, v. a. einen Ballen, abrir, desenfardar, desembrulhar, desembalar; desmanchar hum fardo para tirar as fazendas. Auspacken aus einer Kiste, desencaixotar, tirar da caixa. Packen, desempaquetar, abrir hum paquete; tirar as fazendas de hum paquete.

Auspacken, n. desenfardamento; desembrulhamento; a aczão de desenfardar.

Auspacker, m. desenfardador, desembrulhador, desembalador.

Auspackung, f. s. Auspacken, n.

Auspariren, v. a. einen Streich, parar, esquivar hum golpe.

Auspauken, v. a. aufhören, deixar de tocar o atabale. Prügeln, desancar, moer á alguem ás pancadas. Oeffentlich kund thun, publicar ao som dos atabales. Eine Hure, lanzar fora á huma puta publicamente.

Auspauschen, v. a. im Bergwesen, esmiuzar, fazer em pó ou farinha.

Auspeilen, v. a. den Grund, S. A. sondar hum fundo.

Auspeitschen, v. a. azoutar, azorragar públicamente; ferir públicamente com o azoute; dar azoutes; fustigar; flagelar. Ein ausgepeitschtes Mährchen, huma novela repetida muitas vezes.

Auspeitschen, n. fustigazão; fustigadura; flagelazão.

Auspeitscher, m. fustigador, flagelador; azoutador; algoz.

Auspeitschung, f. s. Auspeitschen, n.

Auspfählen, v. a. estacar; meter, cravar estacas para se fundar em cima os alicerces de hum edificio; — cravar estacas em hum campo; munir, cingir de estacas.

Auspfänden, v. a. penhorar, tomar em penhor; sequestrar, apprehender os bens de alguem para pagamento de huma dívida; sequestrar os efectos de hum devedor. Der Befehl einen auszupfänden, mandato, órdem de penhora.

Auspfänder, m. aquelle que sequestra os bens, os efectos de hum devedor.

Auspfändung, f. penhora, aprehensão, sequestro dos bens de hum devedor.

Auspfeifen, v. a. assobiar, escarnecer; desaprobar assobiando e fazendo zombaria; zombar de alguem com assobios.

Auspfeifer, m. assobiador.

Auspflanzen, v. a. transplantar.

Auspflücken, v. a. ausplüsen, alte Taue, desfalcazar.

Auspflügen, v. a. remecher a terra com arado; tirar da terra com arado.

Auspfützen, v. a. in den Bergwerken, tirar a agua diaria das minas.

Auspichen, v. a. brear, untar com bréo ou com pez. Auf den Schiffen, alquitroar, alcatroar, untar com alcotirão; brear.

Ausplappern, v. a. } Ausplaudern, v. a. } viel plaudern, fallar cousas vãs, frivolas, sem discrizão; fallar muito e sem necesidade do que não importa. Klatschen, repetir; ir dizer, publicar, divulgar, revelar, descubrir, recontar cousas segredas, e confiadas.

Ausplumpen, v. a. s. Auspumpen.

Ausplündern, v. a. pilhar, saquear, roubear; fazer preza, despojo; devastar, expoliar; pôr a saco. Die Reisenden, roubar os bens aos que viajão.

Ausplünderung, f. s. Plünderung.

Ausplüsen, v. a. s. Auspflücken.

Auspolstern, v. a. guarnecer com coxins e almofadas acolchoadas.

Auspoltern, v. n. laßt ihn auspoltern, deixaio descarregar a bile.

Ausposaunen, v. a. publicar, divulgar ao som de tromberas, gritar ao som de trombeta; lanzar bando; divulgar, manifestar, patentear, dizer á boca cheia; descubrir, revelar huma cousa que se pertendía ocultar. Er posaunt alles aus, elle he a trombeta da comunidade; elle he homem costumadó á publicar tudo quanto sabe.

Ausprägen, v. a. Geld, cunhar, bater, fabricar, lavrar moeda, marcar a moeda cum cunho. Münzen mit einem Bildnisse bezeichnen, imprimir huma imágem ás moedas. Das Bildniß ist auf der Münze gut ausgepräget, a imágem está bem impressa, ou imprimida na moeda.

Auspredigen, v. a. findar de pregar.

Auspressen, v. a. espremer; tirar, extraher o succo, o sumo, a substancia das plantas. Geld von einem auspressen, extorquir, arrancar dinheiro á alguem. Einem Thränen auspressen, arrancar, extorquir lágrimas á alguma pessóa.

Auspressung, f. expressão, espremedura; a aczão de espremer; extorsão, arrancamento, exaczão.

Ausprügeln, v. a. bastonar, dar pancadas com hum bastão, com hum páo, com hum bordão; apalear, dar paoladas, bastonadas, bordoadas.

Auspumpen, v. a. tirar, esgotar a agua; fazer a agua elevar, subir com huma bomba. Mit der Luft-Pumpe auspumpen, tirar o ar por meio de huma seringa da máquina pneumática. Man muß das Wasser aus diesem Teiche auspumpen, he perciso fazer jogar a bomba, para tirar a agua deste reservatorio.

Auspunctiren, v. a. achar pontuando termos astrológicos.

Ausputzen, v. a. alimpar, asseiar, mundar, polir, esfregar; pór limpo, asseiado. Bäume ausputzen, podar, cortar, decotar árvores. Eine Arbeit

ausputzen, polir, lustrar, brunir, fazer lu ente, lustrosa huma obra. Ein Zimmer ausputzen, ornar, adornar, preparar, concertar hum quarto. Sich ausputzen, adornarse, prepararse; enfeitarse, concertarse. Fertig seyn bis aufs Ausputzen, estar reduzido ao verde; estar por portas; estar em extrema, em euma necessidade; estar arruinada totalmente. Das Licht ausputzen, extinguir, apagar a vela. Einen ausputzen, reprehender, vituperar á alguem; censurar; dar huma reprehensão.

Ausputzer, m. reprehensão, censura, reprimenda, vituperazão; vituperio. Einem einen derben Ausputzer geben, reprehender, vituperar á alguem asperamente; lavar fortemente a cabeza á alguem.

Ausputzung, f. polimento, limpeza, a aczão de alimpar, de preparar.

Ausräden, v. a. Ausrädeln, s. Aussieben.

Ausradieren, v. a. cancelar, abolir, casar, anullar, riscar huma escritura.

Ausrasen, v. n. cesar de fazer muita bulha, gritar enfurecerse, tornarse furioso, perverso; cesar, deixar de raivar, de agastarse. Von jugendlichen Ausschweifungen abstehen, deixar de fazer extravagancias, disparates; cesar de disparatar, de perder o juizo, deixar de obrar indiscretamente.

Ausrasten, v. n. s. Ausruhen.

Ausrauchen, v. n. cesar de fumar, de fumegar, de lanzar, despedir fumo; não lanzar ja fumo. Eine Pfeife Taback ausrauchen, terminar fumando o tabaco com cachimbo.

Ausräuchern, v. a. ein Haus, ein Schiff, perfumar huma casa, hum navío. Schinken, Würste ausräuchern, defumar presuntos, chourizos; curar.

Ausraufen, v. a. arrancar, desarraigar. Kräuter, tirar, arrancar da terra huma planta. Unkraut, sachar, mondar, arrancar com sacho.

Ausräumen, v. a. leeren, vasar, despejar, evacuar. Ein Haus ausräumen, desarmar, desguarnecer, tirar os moveis de huma casa. Brunnen, Graben, alimpar, despejar pozos, fosos. Die Zähne, Ohren, esgravatar, alimpar os dentes, os ouvidos. Den Magen, evacuar, purgar.

Ausräumer, m. der Brunnen rc. alimpador de pozos. Der Flinte, tirabuchos.

Ausräumung, f. s. Räumung.

Ausraupen, v. a. die Bäume, alimpar das lagartas as árvores; tirar as lagartas.

Ausräuspern, v. n. escarrar, cuspir, salivar; lanzar pela boca a fleuma.

Ausräuten, v. a. extirpar, arrancar; desarraigar; arrancar pelas raizes ás más plantas.

Ausrechnen, v. a. calcular, computar, fazer o cómputo; contar; fazer o cálculo. Was sich ausrechnen läßt, calculavel; o que pode calcularse; o pode contarse. Einem etwas als Fehler ausrechnen, imputar á defeito.

Ausrechnung, f. cálculo, calculazão; cómputo; a aczão de calcular.

Ausrecken, v. a. tender, extender. Die Zunge, tirar a lengua. Sich ausrecken, extenderse, tenderse, estirarse.

Ausrede, f. s. Aussprache, Vortrag, accento, pronuncia, pronunciazão, elocuzão. Ausnahme, excepzão, reserva. Entschuldigung, Ausflucht, pretexto, excusa, subterfugio, subtileza, maquinazão. Zeugen ; Aussage, deposizão, depoimento dos testemunhas. Erzählung, explicazão, enarrazão.

Ausreden, v. a. proferir palavras. Aufhören zu reden, cesar, deixar, acabar de fallar. Haben Sie ausgeredet? acabóu Vm de fallar? Einen nicht ausreden lassen, interromper á alguem no discurso comezado; cortar a palavra; atalhar a continuazão. Lassen Sie mich doch ausreden, não me interrompa Vm; não me corte Vm a palavra; deixeme Vm fallar. Einem etwas ausreden, abrathen, dissuadir, desaconselhar, despersuadir; remóver; afastar. Sich ausreden, excusarse debaixo de algum pretexto; achar, encontrar excusas, pretextos. Er hat sich noch nicht ausgeredet, elle não disse ainda tudo o que sabe.

Ausreden, Ausreeden, v. a. ein Schiff, s. Ausrheben.

Ausregnen, v. n. cesar de chover; deixar de chover; descontinuar a chuva.

Ausreiben, v. a. esfregar, alimpar esfregando. Kleider, Strümpfe, alimpar, tirar a lama. Sich die Augen ausreiben, esfregarse os olhos. Die Näthe ausreiben, aplainar, alizar com plaina as cozeduras.

Ausreichen, v. a. bastar; ter quanto basta, he bastante.

Ausreise, f. s. Abreise.

Ausreisen, v. n. partir, partirse; emprender viagem.

Ausreißen, v. a. arrancar, tirar com vio

lencia. Einen Baum, desarraigar huma árvore, huma planta. Die Zähne ausreißen, arrancar hum dente. Aus einander reißen, romper, quebrar, rasgar, despedazar. v. n. desfazerse, romperse. Die Dämme sind ausgerissen, os diques, as represas se romperão. Davon laufen, fugir, escapar, abalar, retirarse, salvarse, evadir. Von Soldaten, desertar, deixar o seu regimento, ou exercito. Einem die Geduld ausreißen, abandonar á alguem a paciencia; acabarselhe a paciencia.

Ausreißen, n. arrancamento, a aczão de arrancar. Der Soldaten, deserzão.

Ausreißer, m. bey den Soldaten, desertor, fugitivo, transfuga; soldado que foge do servizo militar.

Ausreiten, v. n. sahir a cavallo; dar hum passéo á cavallo.

Ausreiter, m. guarda das estradas á cavallo.

Ausrenken, v. a. s. Verrenken.

Ausrennen, v. n. sahir com precipitazão. Alle Gassen, correr por todas as ruas.

Ausreuten, v. a. s. Ausrotten.

Ausrheden, v. a. ein Schiff, armar, equipar hum navio.

Ausribben, v. a. Taback, cortar as fibras das folhas de tabaco.

Ausrichten, v. a. fazer, executar, verificar. Eine Bothschaft, executar huma embaixada. Ein Kompliment, fazer cumprimentos á alguem, cumprimentar de parte de outro. Ein Gastmahl ausrichten, fazer hum grande banquete, hum grande festim com seus amigos; banquetear, dar banquetes. Etwas ausrichten, efectuar. Mit Geld kann man alles ausrichten, com dinheiro se pode efectuar tudo; por dinheiro baila o cão. Nichts ausrichten, trabalhar em vão; trabalhar sem fructo; não efectuar nada. Er wird mit seinen Ermahnungen nichts ausrichten, as suas advertencias sahirão vãas. Du wirst mit ihm nichts ausrichten, nada faras com elle; não concluiras cousa alguma com elle. Damit ist nichts ausgerichtet, nada se efectuará com isso; isso não serve de nada; isso não medra. Einen Auftrag, eine Ordre ausrichten, efectuar, executar, desempenhar huma órdem. Eine Assekuranz ausrichten, verificar, fazer hum seguro.

Ausrichter, m. executor; o que executa algum encargo.

Ausrichtung, f. execuzão; verificazão; desempenho.

Ausringen, v. a. torcer, apertar dando voltas a roupa húmeda.

Ausrinnen, v. n. correr, escorrer; coar; derramarse; passar.

Ausrotten, v. a. extirpar, arrancar, desarraigar, exterminar, destruir.

Ausrotter, m. extirpador, exterminador, destruidor; o que extirpa.

Ausrottung, f. extirpazão, desarraigamento, exterminio, destruczão total.

Ausrücken, v. n. von Truppen, sahir fora dos seus quarteis; sahir dos alojamentos, desalojarse. Ausrücken lassen, fazer sahir.

Ausruf, m. exclamazão; — Bekanntmachung, publicazão. Einer Auction, pregão que se da pelas ruas das cousas se vendem.

Ausrufen, v. n. exclamar, gritar, clamar, dar vozes fortes. Vom Wächter, anunciar as horas da noite. v. a. etwas öffentlich ausrufen, publicar, anunciar publicamente. Einen Verkauf ausrufen, apregoar, clamar cousas de venda. Die Stunden ausrufen, gritar, anunciar as horas da noite. Den Frieden, proclamar, publicar a paz. Zum Kaiser ausrufen, acclamar á alguem imperador, saudar, proclamar, reconhecer imperador.

Ausrufer, m. öffentliche, pregoeiro. In einer Auction, pregoeiro.

Ausrufung, f. s. Ausruf, exclamazão, publicazão, grito. Ausrufungszeichen, sinal de exclamazão.

Ausruhen, v. n. von der Arbeit, repousar, cessar, deixar, descansar do trabalho. Ein Bauland ausruhen lassen, deixar descansar huma terra de lavoura.

Ausruhen, n. repouso, descanso; von der Arbeit, cessazão do trabalho.

Ausrunden, v. a. s. Abrunden, redondear, fazer redondo. Bey den Goldschmieden, arredondar, fazer redondo, dar a volta precisa á huma obra.

Ausrupfen, v. a. arrancar, tirar. Die Haare, pelar, tirar o cabelo. Die Federn, despennar, tirar as pennas.

Ausrüsten, v. a. ein Schiff, equipar, aparelhar, armar, preparar, aprestar, tripular hum navio. Sich ausrüsten, armarse, s. Rüsten.

Ausrüstung, f. eines Schiffes, equipágem, gente, tripulazão de huma náo.

Aussaat, f. semente, grãos que se semeão. Die Zeit der Aussaat, sementeira, o tempo de semear. Aussaatland, campo de sementeira.

Aussacken, v. a. desensacar, tirar dos sacos.

Aussäen, v. a. semear, sementar; espargir, lanzar grão ou semente á terra.

Auf undankbares Land ausſäen, semear em terra ingrata, sobre a aréa. Zwietracht ausſäen, semear, espalhar, difundir a discordia, zizania. Wer ein erndten will, muß auch ausſäen, quem quer recolher he preciso que semée primeiro. Wie du ausſäeſt, ſo wirſt du ernden, como semeares colherás.

Ausſage, f. deposizão, depoimento; testemunho; testificazão, atestazão. Die Ausſage der Zeugen, o depoimento dos testemunhas. Nach Ausſage der Kunſtverſtändigen, pela declarazão dos peritos, expertos.

Ausſagen, v. a. depôr, fazer depoimento, testificar, testemunhar, declarar; fazer huma deposizão, levar testemunho, atestar. Den erlittnen Schaden ausſagen, declarar, manifestar os damnos sufridos. Eidlich ausſagen, declarar, depôr debaixo de juramento. Sich ausſagen, im Kartenſpiele, declarar os pontos necessarios para vencer no jogo de cartas, chamarse vencedor. Was nicht auszuſagen iſt, indezivel.

Ausſatz, m. eine Krankheit, lepra, mal contagioso. Eine Art Ausſatz, der die Haut runzlicht macht, elefancia. Im Billard, wenn man ſich ausſetzt, o primeiro golpe que se joga.

Ausſätzig, *adj.* leproso, que tem lepra. Ein Ausſätziger, hum leproso.

Ausſaufen, v. a. beber tudo; — vaciar hum vaso.

Ausſaugen, v. a. chupar, chuchar, zujar; tirar algum licor ou succo com os beizos. Eine Wunde ausſaugen, chupar huma chaga para a curar. Einer, der eine Wunde ausſauget, chupador de huma chaga para a curar. Dem Volke das Blut ausſaugen, chupar o sangue do povo, exhaurir, tirar pouco á pouco os bens, o dinheiro do povo. Das Kind hat die Amme ganz ausgeſauget, a crianza tem chuchado todo o leite que a ama tinha nos peitos. Das Erdreich ausſaugen, exhaurir a terra.

Ausſaugung, f. chupadura, a aczão de chupar.

Ausſchaben, v. a. alimpar, polir ropando.

Ausſchaffen, v. a. meter, pôr, transportar fora da casa, ou da cidade; mandar, ordenar que alguem saia fora.

Ausſchälen, v. a. eine Schale abnehmen, descortizar, tirar a cortiza, a casca; descascar, esburgar, pelar, tirar o pelo; mondar. Erbſen aus den Hülſen, esburgar, descascar, desbulhar. Einen im Spiele oder ſonſt ganz ausſchälen, tirar á alguem a camisa; despojar, despir á alguem de quanto tinha.

Ausſchallen, v. n. resoar, retumbar; fazer hum grande ruido.

Ausſchämen, ſich, v. r. er hat ſich ausgeſchämt, elle tem deposto toda a vergonha, tem perdido toda a vergonha; elle não se envergonha de cousa alguma.

Ausſchänden, v. a. injuriar, dizer injurias, ofender com palavras injuriosas, com ultrajes; empulhar; dizer villanias, pulhas; vituperar.

Ausſcharren, v. a. einen Todten, desenterrar á hum morto. Unkraut, sachar, mondar, arrancar com sancho as hervas ruins. Einen zum Spotte, mofarse de alguem raspando com os pés.

Ausſchaufeln, v. a. tirar com as palhetas.

Ausſchäumen, v. a. cesar, deixar de espumar, de deitar, de fazer espuma; fig. cesar de fulminar, de enrabiarse, de agastarse. Läſterungen ausſchäumen, vomitar blasfemias.

Ausſcheeren, v. a. ein Tau, desgornir hum cabo.

Ausſcheiden, v. a. ſ. Scheiden, Abſondern.

Ausſchelten, v. a. injuriar, afrontar, ultrajar; ofender com injurias; dizer injurias, villanias; escarnecer, vituperar, reprehender agriamente, ásperamente.

Ausſcheltung, f. injuria, ultraje, afronta, ofensa, oprobrio, desprezo, insulto, escarneo, correizão agria, áspera.

Ausſchenken, v. a. Wein, vender o vinho por miudo.

Ausſcherzen, v. n. deixar, cesar de zombar, de escarnecer, de chasquear; deixar as zombarias, as mofas, os gracejos.

Ausſcheuern, esfregar, alimpar, lavar hum quarto.

Ausſchicken, v. a. enviar, mandar fora ou para fora da casa.

Ausſchießen, v. a. mit einem Schießgewehr ein Auge, tirar á alguem hum olho com hum arcabuz. Das Schlechte abſondern, verwerfen, engeitar, lanzar de si, repudiar, refugar, recusar. Ausgeſchoſſene Waare, fazenda refugada. Ausſchießen den Ballaſt, deslastrar. Der Wind ſchießt aus, o vento camina com o sol. Einen Wald ausſchießen, matar todas as feras de huma selva. Von Gewächſen, austreiben, lanzar, reventar, brotar, deitar renovos, rebentos.

Ausſchießen, n. des Verſtevens, lanzamento da roda de proa.

Ausſchließung, f. engeitamento, a acção de engeitar, repudio.

Ausſchiffen, v. a. descarregar, desembarcar; tirar, pôr fora da não, pôr em terra. Beym Ausſchiffen, ao desembarcar; ao desembarque, no mesmo tempo do desembarque.

Ausſchiffung, f. desembarque.

Ausſchimpfen, v. a. ſ. Schimpfen.

Ausſchinden, v. a. esfolar, tirar a pelle. Die Unterthanen ausſchinden, esfolar aos vasallos exigindoles contribuizões excessivas.

Ausſchippen, v. a. deitar fora com palhetas, com pá de ferro.

Ausſchirren, v. a. desaparelhar, desajaezar, tirar o arnez, os arréos ao cavallo.

Ausſchlachten, v. a. preparar a carne de hum boy á poderse vender.

Ausſchlafen, v. n. dormir bastante. Seinen Rauſch ausſchlafen, cozer, digerir o vinho.

Ausſchlag, m. erſter Schlag, o primeiro golpe. Ausſchlag der Pferde, couce de hum cavallo. Vom Gewichte, der Wage, inclinazão. Im Gewichte, gut Gewicht, bom peso; exceso no equilibrio. Einen Ausſchlag geben, dar hum exceso no pezo. Den Ausſchlag geben, decidir. Was den Ausſchlag giebt, decisivo. Den Ausſchlag thun, ser o primeiro que fere; dar o primeiro golpe. Ein Ausſchlag auf der Haut, sarna, rabúgem, ronha, pústulas que vem a pelle. ſ. Austrag.

Ausſchlagen, v. a. ferir primeiro; dar o primeiro golpe. Von Pferden, atirar, despedir couces com forza, com violencia. Ausſchlagen; die Uhr hat ausgeſchlagen, o relogio acabóu, findóu, vem de dar. Einem ein Auge ausſchlagen, cavar, tirar hum olho á alguem. Einem einen Zahn ausſchlagen, quebrar hum dente á alguem. Einen Stoß ausſchlagen, parar hum golpe. Etwas ausſchlagen, recusar, negar, refutar, denegar. Die böſen Gedanken, Sorgen ausſchlagen, dissipar os máos pensamentos, os cuidados. Ein Zimmer ſchwarz ausſchlagen, guarnecer hum quarto de negro, de luto. Mit den Vorderfüßen ausſchlagen, wie die Kühe, atirar, dar couces com as mãos, como as vacas. Von der Uhr, findar de dar, vir de dar, acabar de dar. Von Vögeln, cantar a melodia enteira. Von Bäumen, rebentar, brotar, lanzar botões, deitar gomos. Im Geſichte ausſchlagen, virlhe á alguem pústulas na cara. Ausſchlag von Krätze bekommen, fazerse sarnento, ronhoso. Die Wände ſchlagen aus, suar as paredes. Die Krankheit iſt in ein Fieber ausgeſchlagen, a doenza se tem convertido em huma febre. Die Unternehmung iſt gut, ſchlecht ausgeſchlagen, a empresa tem sahida com vantágem, com damno. Einem zur Ehre, zur Schande ausſchlagen, redundar em honra, em perjuizo. Die Sache iſt anders ausgeſchlagen, als ich dachte, o negocio succedéo diversamente doque eu julguei.

Ausſchlämmen, v. a. desenlamear, desenlodar, limpar do lodo, tirar o lodo.

Ausſchlappen, v. a. beber, tomando a agua com a lingua.

Ausſchleichen, v. n. ſ. Schleichen.

Ausſchleifen, v. a. auf einem Schleifſteine, aguzar, afiar, amolar. Auf einer Schleife einen Uebelthäter, levar, transportar sobre huma escado de páo; levar, conduzir á hum malfeitor sobre hum trilho ao suplicio.

Ausſchließen, v. a. abſondern, excluir. Ausnehmen, exceptuar. Ausſperren, fechar á porta á alguem, impedir a entrada; deitar fora. Aus einer Geſellſchaft, excluir, remover de huma companhía. Ausgeſchloſſen, excluso, excluido.

Ausſchließend, *adj.* exclusivo. *adv.* exclusivamente.

Ausſchließung, f. exclusão, exclusiva; ſ. Ausſchluß.

Ausſchlupfen, v. n. escapar, fugir, salvarse, esquivar.

Ausſchlürfen, v. a. sorver, levar, engulir cousa líquida aos sorvos.

Ausſchluß, m. exclusão, exclusiva. Mit Ausſchluſſe aller andern, com exclusão de todos os outros; exclusivamente, privativamente.

Ausſchlußweiſe, *adv.* exclusivamente.

Ausſchmählen, v. a. ſ. Ausfilzen.

Ausſchmauchen, v. a. den Buſch, deitar fora do cano a reposa com fumo. Eine Pfeife Tabak, fumar hum cachimbo de tabaco.

Ausſchmeißen, v. a. ferir, bater, dar, tocar, fustigar. Den erſten Schlag geben, ser o primeiro que fere, que da; dar o primeiro golpe. Hinausſchmeißen, fazer sahir por forza. Vom Pferde, atirar couces.

Ausſchmelzen, v. a. fundir, derreter, liquidar, pôr liquido, fluido. Speck ausſchmelzen, derreter, liquidar a grassa do toucinho. v. n. Ausſchmelzen, sahir a grassa do toucinho por meio do fogo.

Ausſchmieden, v. a. forjar, lavrar, bater, fabricar o ferro na forja; extender, bater bastantemente o ferro, os metaes com o martello.

Ausſchmieren, v. a. die Ritzen, encher as rachas, as aberturas com cal ou outra cousa. Die Wände, revestir de cal as paredes. Aus Büchern, recompilar, copiar, transuntar de outros livros sem juizo nem órdem; — robar.

Ausſchmierer, m. aus andern Büchern, compilador.

Ausſchminken, v. a. ſchminken, pintar, pôr posturas. Zieren, ornar, enfeitar, embellezar; pulir, adornar, decorar.

Ausſchmücken, v. a. ornar, adornar; enfeitar, decorar, aderezar, dar lustro, garbo; fazer mais bello, mais agradavel.

Ausſchmückung, f. ornamento, ornato, enfeite, embelecimento.

Ausſchnarchen, v. n. findar, cesar, deixar de roncar. v. a. hart anfahren, reprehender, responder ásperamente; renhir, ralhar.

Ausſchnauben, v. a. ſich erholen, respirar; tomar descanso, repouso, descansar; repousar algum tanto do seu trabalho. Sich ausſchnauben, assoarse, exmoncarse.

Ausſchnaufen, v. a. respirar, tomar alento.

Ausſchnäutzen, v. a. assoarse, exmoncarse, alimpar o ranho de nariz.

Ausſchneiden, v. a. abſchneiden, cortar, talhar. Beſchneiden, cortar, tirar, apartar cum tisouro ou outro instrumento. Den Stein aus dem Leibe, incidir, fazer incisão para extrahir a pedra da vexiga. Zierlich ausſchneiden, als Kleider, recortar hum estofo para vestido. Bäume, podar, decotar, cortar árvores ou os ramos superfluos de huma árvore; espontar, desramar huma árvore. Rund ausſchneiden, cortar por dentro em forma de meia lua; cercear, chanfrar. Bienenſtöcke, crestar as colméas, os cortizos. Hähne kappen, castrar, capar. Von Krämern, im Kleinen verkaufen, vender por miudo.

Ausſchneiden, n. corte.

Ausſchneiteln, v. a. podar, cortar os ramos superfluos das árvores.

Ausſchnitt, m. corte, recorte, recortadura, cerceadura. — Im Handel, venda por miudo; a concessão de vender por miudo pannos, estofos. Eines Zirkels, sector.

Ausſchnittling, m. crianza nascida por incisão.

Ausſchnitzen, v. a. esculpir, gravar alguma figura em madeira.

Ausſchnüren, v. a. desenlazar, desapertar, desligar, desatar os lazos. Sich ausſchnüren, desapertarse.

Ausſchöpfen, v. a. tirar agua. Einen Brunnen ganz, tirar do pozo toda a agua; esgotar toda a agua.

Ausſchößling, m. ſ. Ausläufer.

Ausſchrappen, v. a. die Kabbelgarn, pentear.

Ausſchrauben, v. a. tirar o parafuso, abrir o parafuso.

Ausſchreiben, v. a. transcrever, trasladar, copiar, transuntar; tirar hum transunto, huma copia. Aus etwas, extrahir, tirar de... Vollends, acabar de escrever. Einen Landtag ausſchreiben, convocar huma dieta; convocar aos estados para huma junta. Steuern ausſchreiben, assentar, pôr, lanzar os impostos, as gabellas. Einen Bußtag ausſchreiben, proclamar, determinar, fixar hum dia de penitencia.

Ausſchreiben, n. edicto, edital, órdem. Wegen eines Landtages, indiczão, intimazão, cartas circulares para convocar huma dieta, ou huma junta dos estados.

Ausſchreibend, *adj.* ausſchreibender Fürſt, príncipe que tem direito de convocar huma dieta, ou os estados que compõe huma dieta; director do círculo.

Ausſchreiten, v. a. fazer grandes passos; extender as pernas. Einen Garten, medir á passos hum jardim. — fig. transgredir, passar, exceder os límites, as conveniencias.

Ausſchreyen, v. a. publicar á alta voz. Seine Waaren auf den Gaſſen, anunciar a venda das suas fazendas nas ruas. Etwas ausſchreyen, divulgar por todas as partes. Als einen Dieb ausſchreyen, descreditar, desestimar, difamar por ladrão. Aufhören zu ſchreyen, acabar, findar de gritar. Sich ausſchreyen, danarse gritando.

Ausſchreyer, m. ſ. Ausrufer.

Ausſchreyung, f. ſ. Ausrufung.

Ausſchroten, v. a. ein Faß, tirar huma bota da adega. Vom Getreyde in der Mühle, esmiuzar, esmigalhar. Als die Würmer, Mäuſe ꝛc. roer, cortar com os dentes muitas e repetidas vezes.

Ausſchuß, m. erleſenes Volk, escolha, flor da gente. Verworfene Sache, refugo, rebutalho. Ausſchuß von

Waaren, fazendas refugadas, rejeitadas, fazendas de refugo. Ausſchuß von Hanf, cánhamo da segunda. Der Ausſchuß der Landſtände, deputazão dos estados provinciaes. Der enge Ausſchuß, eleizão de entre os deputados dos estados.

Ausſchütteln, v. a. sacudir, agitar, mover fortemente, abanar, debater.

Ausſchütteln, n. sacudidura, agitazão, acometimento.

Ausſchütten, v. a. vasar, deitar, derramar, difundir, verter, entornar, espalhar. Einen Sack, vaciar, apurar hum saco, deitar fora. Sein Herz ausſchütten, abrir o seu corazão. Seinen Zorn ausſchütten, verter, desafogar a sua cólera. Seine Geheimniſſe in den Schoos eines Freundes ausſchütten, depôr os seus segredos no seno de hum amigo. Sich vor Lachen ausſchütten, rebentar de riso, vir ás gargalhadas, dar grandes risadas. Das Kind mit dem Bade ausſchütten, engeitar o bom com o máo. ſ. Ausgießen.

Ausſchüttung, f. vasamento, derramento, espalhamento. Des Herzens, efusão do seu corazão. Seines Zorns, desafogo da sua cólera.

Ausſchwämmen, v. a. } Ausſchwemmen, v. a. } von Regen und Flüſſen, levar a terra; levar com forza correndo as aguas. Die Wolle ausſchwämmen, alimpar, lavar a lãa em agua corrente.

Ausſchwämmung, f. arrebatamento da terra que causão as correntes. Der Wolle, lavadura da lãa na agua corrente.

Ausſchwänken, v. a. } Ausſchwenken, v. a. } alimpar lavando e esfregando, enxagoar os copos.

Ausſchwären, v. n. supurar, vir á supurazão, deitar fora a materia; apostemarse; — sahir fora de hum apostema com a materia.

Ausſchwären, n. supurazão, maturazão do tumor, da materia.

Ausſchwärmen, v. n. deixar os divertimentos; cesar, deixar de fazer extravagancias ou disparates; deixar, cesar de disparatar, ou de obrar indiscretamente. Ausſchwärmen, als die Bienen, enxamear, fazer enxame.

Ausſchwatzen, v. a. ſ. Ausplaudern, und Ausreden, findar de fallar.

Ausſchweifen, v. n. delirar, dizer ou fazer extravagancias, disparates; disparatar, obrar indiscretamente, cometer excesos. Lüderlich, viver licenciosamente. Im Reden ausſchweifen, fazer digressões no seu discurso fora do assumpto principal; sahir do seu discurso; afastarse do seu assumpto. Mit den Gedanken ausſchweifen, vagar com os seus pensamentos. Bey den Tiſchlern, dar huma forma sinuosa, cortar por dentro em forma de meiá lua; cercear, chanfrar.

Ausſchweifend, *adj.* extravagante, louco, bizarro, fantástico, caprichoso; *adv.* extravagantemente, do hum modo extravagante.

Ausſchweifung, f. extravagancia, loucura, bizarría, capricho. In der Rede, digressão. In Gedanken, distraczão, diversão. Einer Arbeit, cerceamento, chanfradura.

Ausſchweißen, v. a. das Eiſen, polir o ferro baténdoo.

Ausſchwenken, v. a. ſ. Ausſchwänken.

Ausſchwingen, v. a. mit der Schwinge rein machen, joeirar, pasar o grão pela joeira ou crivo para o alimpar. Den Flachs ausſchwingen, alimpar o linho baténdoo.

Ausſchwitzen, v. a. suar, deitar suor pelos poros; deitar fora com o suor. Blut ausſchwitzen, suar sangue. Aufhören zu ſchwitzen, cesar de suar. Vergeſſen, desaprender, esquecerse do que se tinha aprendido, não se lembrar, perder a memoria.

Ausſeegeln, v. n. abſeegeln, partir, fazerse á vela. Aus einem Canale, desembocar. Ein Land, eine Tonne, eine Baake ausſeegeln, montar huma punta, baliza.

Ausſehen, v. a. estar, ficar para ver o fim, presenciar até o fim. Aufhören, findar de ver. Eine Straße, die nicht auszuſehen iſt, huma rua interminavel com a vista. Ausſehen, auserſehen, escolher, eleger; fazer eleizão. Sich faſt die Augen über etwas ausſehen, não poder saciarse de ver alguma cousa; — esforzarse demasiado á ver alguma cousa. Nach einem ausſehen, ihn zu erwarten, esperar, estar esperando á alguem. Eine gewiſſe beſtimmte äußere Geſtalt, Figur haben, ter a figura, a mina, or ar, o exterior. Mager, blaß ausſehen, ter hum exterior, hum ar fraco, pálido. Er ſiehet wie ein Spion aus, elle tem todo o ar de hum espía. Er ſiehet närriſch aus, elle tem o ar de hum louco, elle mostra ser louco; elle parece, da mostras de ser tolo. Er iſt nicht ſo böſe, wie er ausſiehet, elle não he tão máo como mostra o seu ex-

terior, o seu ar. Gut ausſehen, ter bom semblante. Uebel ausſehen, ter má cara. Freundlich gegen jemanden ausſehen, fazer, mostrar boa cara á alguem. Er ſiehet juſt ſo aus, als wenn er es gethan hätte, elle tem cara de ter feito huma cousa; á julgar do seu semblante o terá feito. Es ſiehet kriegeriſch aus, ha muita aparencia de guerra. Wie ſiehts mit Ihrer Geſundheit aus? como, que tal está Vm? Wie ſiehts bey Ihnen, in Ihrem Hauſe aus? como estão em casa de Vm? Es ſiehet ſchlecht mit meinem Freunde aus, as cousas de meu amigo vão muito mal; elle não está muito bom; se acha em mal estado; os seus negocios estão em mal estado. Es ſiehet noch ſehr windig, ſehr weitläuftig aus, as cousas são ainda muito incertas, duvidosas, arriscadas. Um ſeine Ehre und um ſein Glück ſiehet es nicht zum Beſten aus, a sua honra, a sua fortuna está exposta. Es ſiehet aus, als wollte es regnen, parece que se chovera; ameaza huma chuva; ha aparencia de chuva. Es iſt ein ſehr weit ausſehendes Geſchäfte, he este hum assunto muito duvidoso, arriscado. Es ſiehet übel für ihn aus, ha indicios de perigo para elle.

Ausſehen, n. aspecto, aparencia, ar. Ein kriegeriſches Ausſehen, aparencia de guerra. Die Sache hat ein anderes Ausſehen gewonnen, o assunto tem mudado de face, de aspecto, tem tomado outro aspecto. Die Sache hat noch ein weitläuftiges Ausſehen, a cousa he ainda muito duvidosa e incerta, muito arriscada. Das Ausſehen, Auswahl, eleizão, escolha. Das Ausſehen koſtet nichts, o exame se não paga.

Ausſehend, *adj.* weit ausſehend, incerto, duvidoso, arriscado. Ein weit ausſehender Prozeß, hum proceso muito arriscado.

Ausſeigen, v. a. ſ. Durchſeigen.

Ausſeigern, v. a. im Bergbaue, fundir, derreter, pôr liquido o metal.

Ausſeihen, v. a. coar, purificar coando; pasar pelo coados.

Ausſeimen, v. a. separar a cera do mel.

Außen, *adv.* fora. Von außen, de fora, por fora, exteriormente.

Außenbleiben, v. n. ſ. Ausbleiben, ficar fora.

Ausſenden, v. a. enviar, expedir, mandar fora.

Außenſeite, f. o exterior, a exterioridade, aparencia, o ar.

Außenwerk, n. humas fortificazões exteriores.

Außer, *praep.* außerhalb, fora de. Außer der Stadt, fora da cidade. Außer ſich ſeyn, estar fora de si, estar alienado. Außer Acht laſſen, omitir, descuidar. Außer, ausgenommen, excepto, á excepzão de, menos. Außer, überdem, alem de. Außerdem, alem diso.

Außerhalb, *praep.* fora de. Außerhalb der Stadt, fora da cidade.

Außerordentlich, *adj.* extraordinario; *adv.* extraordinariamente.

Ausſetzen, v. a. pôr, expôr. Ein Kind ausſetzen, abandonar, engeitar, expôr huma crianza. Der Gefahr ausſetzen, expôr ao risco, arriscar, aventurar; pôr em risco, em perigo. Sich der Gefahr ausſetzen, expôrse, meterse no perigo. Sich der Lebensgefahr ausſetzen, expôrse á morte. Zum Verkaufe ausſetzen, expôr, pôr em venda, expôr á venda, em leilão. Bey dem Buchdrucken, findar, acabar de compôr. Am Boot ausſetzen, botar huma lancha, hum bote fora. Einen Verbrecher ausſetzen, deitar hum marinheiro á terra. Im Billardſpiele, ſich ausſetzen, jogar o primeiro golpe. Einen Gehalt, Rente ausſetzen, assignar, estabelecer, constituir hum salario, huma renda. Ausſetzen, auf eine andere Zeit aufſchieben, retardar, prolongar, diferir para outro tempo, deixar para outro tempo. Ohne auszuſetzen, sem demora. Ausſetzen, tadeln, atribuir, imputar. Was haben Sie auszuſetzen? que cousa tem Vm que imputar? ou que cousa tem que censurar, que criticar? Einen Poſten in Rechnung ausſetzen, deixar huma partida em suspensão.

Ausſetzen, n. Ausſetzung, f. exposizão. Aufſchub, suspensão, demora. Weglaſſung, omissão, interrupzão.

Ausſeyn, v. n. abweſend, estar ausente. Aus dem Hauſe, estar fora de casa, não estar em casa. Geendigt ſeyn, terse acabado, findado. Ausgelöſcht ſeyn, terse extinguido. Ausgeleert ſeyn, terse vaciado, apurado. Es iſt aus mit ihm, acabóuse com elle, elle está perdido, arruinado. Es iſt nun alles aus, acabóuse a comedia; concluiose o negocio, acabóuse.

Ausſicht, f. vista, perspectiva.

Ausſieben, v. a. ſ. Sieben.

Ausſiebung, f. ſ. Siebung.

Ausſieden, v. a. ſ. Auskochen. Silber-

zeug, branquear a vaixella, os vasos de prata.

Ausſiekern, v. n. cahir gota á gota, ou pinga á pinga.

Ausſingen, v. a. acabar, findar, cesar de cantar. Mit Singen hinaus beglei- ten, conduzir acompanhando cantando, acompanhar cantando; levar fora can- tando.

Ausſinnen, v. a. ſ. Erdenken, inventar, meditar, imaginar, pensar.

Ausſinnen, n. Ausſinnung, f. invenzão, meditazão, imaginazão.

Ausſitzen, v. n. estar sentado fora, assentarse fora. Seine Zeit ausſitzen, su- frir a pena de cárcere até o fim. Die Henne hat noch nicht ausgeſeſſen, a gallinha não findóu ainda de chocar.

Ausſöhnbar, *adj.* expiavel; o que pode ser expiado.

Ausſöhnen, v. a. expiar, reparar, apagar os peccados. Beſänftigen, apaciguar, pacificar, aquietar, aplacar. Verglei- chen, reconciliar, aplacar; congrazar, reunir dous amigos ou pessóas, que esta- vão entre si desunidos ou em dissensão. ſ. Verſöhnen.

Ausſöhner, m. reconciliador, expiador, pacificador. ſ. Verſöhner.

Ausſöhnung, f. reconciliazão, expiazão, pacificazão, aquietazão; aplacazão; re- união de duas pessóas desavendas. ſ. Verſöhnung.

Ausſondern, v. a. separar; pôr á parte, ou de parte; apartar as cousas humas das outras.

Ausſonderung, f. separazão; a aczão de separar.

Ausſorgen, v. a. ſ. Sorgen, acabar de ter cuidado; cesar de estar com cuidado; deixar os cuidados.

Ausſpähen, v. a. espiar, observar, es- preitar, explorar; investigar. Entdek- ken, descubrir. Auf Recognoſciren gehen, ir á reconhecer o pais.

Ausſpäher, m. espia, espião, explora- dor, observador.

Ausſpähung, f. a aczão de espiar, de es- preitar; espreita; espreitanza.

Ausſpann, m. pousada, hospicio, esta- lágem, diversorio dos carreteiros. Das Ausſpann-Recht, o direito de hospe- dágem, que hão de pagar os súbditos ao rei.

Ausſpannen, v. a. das Zugvieh, tirar os cavallos do coche, do carro, da char- rua; apear huma carruágem. Ein Seil, einen Strick, estender, puchar, ente- sar huma corda. Ein Zelt, armar hu- ma barraca. Ausſpannen, apear em hum diversorio.

Ausſpannung, f. des Zugviehes, a ac- zão de apear huma carruágem. Span- nung, tensão, extensão.

Ausſpatzieren, v. n. ir passearse; dar hum passéo, andar de passéo.

Ausſpenden, v. a. distribuir; repartir, dividir, dispensar. Das heilige Abendmahl, administrar o sanctísimo sacramento. ſ. Austheilen.

Ausſpendung, f. distribuizão, dispen- sazão, repartizão, divisão. Des heili- gen Abendmahls, administrazão do sanctísimo sacramento.

Ausſperren, v. a. ausſchließen, fechar a porta á alguem. Den Eingang ver- ſperren, prohibir a entrada, impedir a entrada. Von einander breiten, a- partar, separar. Oeffnen, abrir, des- apartar.

Ausſperrung, f. a aczão de impedir a en- trada; prohibizão da entrada; aparta- mento, separazão; — abertura.

Ausſpeyen, v. a. ausſpucken, escarrar, cuspir, salivar. Oft ausſpeyen, cus- pinhar; escarrar á miudo. Durch Bre- chen ausſpeyen, vomitar. Feuer, Aſche ausſpeyen, vomitar, lanzar chumas, arrojar de sí montes de cinzas. Läſterungen, Gift und Galle, vomitar, proferir, dizer injurias, blasfemias; lanzar o seu vene- no contra alguem.

Ausſpielen, v. a. ein Blatt, dar, pôr huma carta; lanzar, jogar. Wer ſpielt aus? quem joga primeiro? Ein Pferd, eine Uhr ausſpielen, jogar hum caval- lo, hum relogio; expôr ao jogo hum cavallo, hum relogio. Seine Rolle ausſpielen, findar a escena; findar, aca- bar o papel, que alguem quizer fazer.

Ausſpieler, m. o primeiro que jogo; a mão. Wer iſt Ausſpieler? quem joga primeiro? quem he mão?

Ausſpinnen, v. a. findar, acabar de fiar.

Ausſpintiſiren, v. a. inventar, imaginar, meditar, pensar. ſ. Ausgrübeln.

Ausſpotten, v. a. zombar, escarnecer, mo- far, motejar, desprezar, fazer zombaría; burlar; dar huma vaia á alguem; meter abulha.

Ausſpottung, f. zombaría, mofa, mote- jo, irrisão; ludibrio, escarneo; escar- necimento.

Ausſprache, f. pronunciazão; expressão; enunciazão; articulazão das palavras, letras e sílabas.

Ausſprechen, v. a. Worte, pronunciar; proferir, articular distintamente as le-

tras, palavras e sílabas. Deutlich, pronunciar distinta e claramente. Sachen, descrever, proferir, pintar con palavras. Was nicht auszusprechen ist, indizivel, inexplicavel, ineffavel. Ein Urtheil aussprechen, decretar, pronunciar huma sentenza, intimar a sentenza á hum réo; proferir huma sentenza.

Ausſprechlich, *adj.* dizivel, explicavel; o que pode proferirse, exprimirse.

Ausſprechung, f. pronunciazão; expressão, articulazão.

Ausſpreiten, v. a. } ſ. Ausbreiten.
Ausſpreitzen, v. a. }

Ausſprengen, v. a. fazer saltar, voar para fora, ou ao ar. Ein Stück aus einem Felſen, fazer saltar huma peza de huma rocha; fazer saltar, voar com pólvora. Ein Pferd, fazer galopar, andar de galope hum cavallo. Ein Gerücht ausſprengen, publicar, divulgar, espargir, espalhar, difundir, derramar huma voz.

Ausſpringen, v. n. saltar fora; sahir, correr fora saltando. Aufhören zu ſpringen, acabar, findar de saltar; cessar de saltar, de danzar. Aus dem Kloſter ſpringen, desfradarse, deixar o convento, escapar do convento. Der Winkel ſpringt aus, este ángulo sahe fora da sua linha.

Ausſpringend, *adj.* ein ausſpringender Winkel, ángulo que sahe fora da linha recta, sacado fora de huma cornija.

Ausſpritzen, v. a. lanzar, deitar fora; despedir qualquer cousa fluida. Durchs Spritzen ausfüllen, encher por meio de seringa; fazer a injeczão de hum licor cam huma seringa. Ausſpritzen, reinigen, alimpar com fazer entrar hum licor com a seringa. Eine Wunde, seringar huma chaga; lanzar com a seringa algum licor em huma chaga para a alimpar.

Ausſpritzung, f. injeczão. Des Saamens, emissão, ejaculazão do semente.

Ausſproſſen, v. n. pulular, rebentar, brotar, lanzar renovos; germinar, abrolhar.

Ausſpröſzling, m. renovo, raminho novo que deita a planta; botão.

Ausſproſſung, f. germinazão, abrolhamento.

Ausſpruch, m. sentenza, decreto, decisão do juiz. Den Ausſpruch thun, pronunciar, sentenciar, decretar, decidir. Ausſpruch des Urthels, pronuncia de huma sentenza.

Ausſprühen, v. a. espargir, deitar fora; vomitar. Feuer und Flammen, vomitar fogo e chamos.

Ausſpucken, v. a. ſ. Ausſpeyen.

Ausſpülen, v. a. waſchen, lavar. Rein machen, alimpar lavando, e esfregando. Gläſer, enxagoar os copos. Den Mund, enxagoar a boca, lavar a boca. Wäſche, Zeug ausſpülen, enxagoar, passar a roupa pela agua clara.

Ausſpüren, v. a. vom Wilde, procurar a pista, a pizada, o pégado, o vestigio rasto que deixóu o animal; seguir as pizadas de hum animal. Auskundſchaften, espiar, espreitar, observar, explorar.

Ausſpürung, f. a aczão de procurar, seguir as pizadas de huma fera. — Aufſuchung, investigazão, explorazão, observazão; espreitamento.

Ausſtaffiren, v. a. guarnecer, ornar, prover, armar, fornecer, embellezar. Ein Zimmer, guarnecer, ornar hum quarto; aderezar. Ein Haus, aderezar huma casa. Ein Kleid mit Gold und Silber, guarnecer hum vestido com und de ouro e prata. Sich ausſtaffiren, ornarse, adornarse, aderezarse. Wohl ausſtaffiret, bem vestido.

Ausſtaffirer, m. guarnecedor, aderezador.

Ausſtaffirung, f. guarnecimento; guarnizão, aderezo, ornato. Des Zimmers, guarnizão; moveis que aderezão a casa.

Ausſtämmen, v. a. cinzelar, abrir, levar, tirar, cortar com buril.

Ausſtampfen, v. a. ſ. Stampfen.

Ausſtand, m. crédito; ha de haver; divida activa.

Ausſtändig, *adj.* dado á crédito; emprestado a outro.

Ausſtatten, v. a. ſ. Ausſteuern.

Ausſtattung, f. ſ. Ausſteuer, dote, enxoval; bens parafernaes.

Ausſtäuben, v. a. desempoar; tirar, sacudir o pó.

Ausſtäubern, v. a. wegjagen, lanzar á alguem fora do sitio onde estava; desalojar. Das Wildpret, desencovar, fazer sahir a fera fora do seu covil.

Ausſtäupen, v. a. azoutar, azorragar; ferir com o azoute; dar azoutes o algoz. Peitſchen, bater, maltratar, dar pancadas á alguem.

Ausſtäupern, v. a. ſ. Ausſtäubern.

Ausſtechen, v. a. cizelar, tirar com instrumentos cortantes. Die Augen, tirar, quebrar, cavar os olhos; cegar. Die Auſtern, abrir as ostras. Einen Canal ausſtechen, cavar, abrir hum canal. Eine Flaſche Wein ausſtechen, engulir, beber, tragar, sorber

huma garrafa de vinho. Eine Person ausstechen, supplantar, dar cambapé, armar sincadilha á alguem; fazer que alguem perca o crédito, o favor, a authoridade, ou estabelecimento que tinha.

Ausstecken, v. a. als eine Fahne, arvorar, izar, levantar bandeira.

Ausstehen, v. a. leiden, dulden, supportar, suster, padecer, tolerar. Todes-Angst, sofrer morte e paixão. Einen schrecklichen Sturm ausstehen, sofrer huma furiosa tempestade. Schimpf, Vorwürfe, sofrer, tolerar, soster injurias, reprehensões. Seine Zeit, seine Lehrjahre, findar, acabar os annos, o tempo que hum aprendiz deve estar com hum mestre. Mit Waaren ausstehen, ter expostas no mercado, na praza as suas fazendas; estar na praza; no mercado para vender as suas fazendas. Schulden ausstehen haben, ter, possuir dívidas activas; ter que receber juros, interesses, dívidas que não se pagarão ainda.

Ausstehend, *adj.* ausstehende Schulden, dívidas activas; créditos, juros.

Ausstehung, f. sofrimento.

Aussteifen, v. a. engomar com bocaxim; meter bocaxim entre o forro de hum vestido e a peza.

Aussteifung, f. engomadura com bocaxim.

Aussteigen, v. n. aus einem Schiffe, desembarcar, sahir da náo. Aus einer Chaise, desmontar, apearse da carruágem, do coche. Aus dem Bette steigen, sahir da cama, levantarse; erguerse. Aus dem Fenster steigen, sahir pela janella.

Aussteigen, n. Aussteigung, f. aus dem Schiffe, desembarque, sahida da náo. Aus der Chaise, sahida do coche. Bey dem Aussteigen reichte er mir die Hand, ao apearme da carroza me déo a mão.

Ausstellen, v. a. expôr, meter fora, pôr á vista. Zum Verkaufe, mostrar, amostrar, expôr a fazenda á venda para que se veja; expôr, pôr em venda. An die Sonne, expôr ao sol. Das Sakrament, Reliquien, expôr á venerazão dos fieis o santísimo sacramento, expôr as reliquias. Der Gefahr ausstellen, expôr ao risco, ao perigo; arriscar, aventurar; pôr em risco, em perigo. Sich der Gefahr, expôrse ao risco, ao perigo; arriscarse, aventurarse; pôrse em risco, em perigo. Einen Wechsel ausstellen, dar, sacar letra contra alguem á órdem de algnem. Dem Gelächter ausstellen, expôr ao riso, ao desprezo. Ausstellen, aussetzen, diferir, dilatar, procrastinar. Unterlassen, deixar, omitir.

Aussteller, m. eines Wechsels, dador, sacador de huma letra de cambio.

Ausstellung, f. exposizão. Als der Waaren, exposizão. Des Sakraments, exposizão do santísimo sacramento. Eines Wechsels, a saca de huma letra. Aufschub, dilazão, procrastinazão; suspensão.

Aussterben, v. a. sterben, morrer. Aussterben, als eine Familie, extinguirse, acabarse huma familia. Eine Stadt, Dorf, espoliarse de habitantes.

Aussterben, n. einer Familie, extinczão, acabamento, fim de huma raza, de huma casa, familia, de huma linha.

Aussteuer, f. Heyrathsgut, Mitgabe, dote. Geräthe, so man zur Aussteuer giebt, enxoval que hum pai da á huma filha.

Aussteuern, v. a. dotar, dar hum dote á huma filha.

Ausstöbern, v. a. s. Ausstäubern.

Ausstochern, v. a. die Zähne, esgravatar, alimpar os dentes.

Ausstocken, v. a. einen Wald, deboscar, extirpar huma selva.

Ausstopfen, v. a. ausfüllen, encher. Mit Haaren, estofar cadeiras, sellas. Mit Strohe, empalhar, encher de palhar; guarnecer, cubrir de palha.

Ausstopfung, f. enchimento, a aczão de encher; a aczão de estofar.

Ausstören, v. a. alles im Hause, procurar, buscar, investigar, sondar, esquadrinhar, examinar.

Ausstoß, m. im Fechten, extensão do brazo, da mão.

Ausstoßen, v. a. hinausstoßen, deitar fora; cazar. Einen aus einer Gesellschaft, lanzar, remover á alguem de huma sociedade. Die Augen ausstoßen, quebrar, tirar, cavar os olhos. Im Fechten, extender o brazo, a mão para dar huma ferida ou golpe. Den Boden ausstoßen, arrombar, meter dentro o fondo. Worte ausstoßen, dizer, proferir palavras. Geschrey, clamar, gritar, dar clamores, gritos; exclamar. Seufzer, suspirar; dar, lanzar suspiros. Entfernen, afastar, remover. Dem Fasse den Boden ausstoßen, pasar os límites. Schimpfworte, vomitar injurias.

Ausstoßung, f. aus einer Gesellschaft, exclusão, separazão. Eines Bodens,

einer Thüre, arrombamento, rompimento.

Ausstrecken, v. a. extender, alargar. Die Arme ausstrecken, extender, abrir os brazos. Den Hals ausstrecken, alargar o pescozo. Sich ausstrecken, extenderse, alargarse.

Ausstreckung, f. extensão.

Ausstreichen, v. a. eine Schrift und dergleichen, riscar, apagar, borrar, cancelar, cassar, tirar os sinaes. Ausstreichen, auspeitschen, s. Auspeitschen. Loben, gavar, alabar muito, louvar; exaltar, exagerar, celebrar, magnificar.

Ausstreichung, f. riscadura, cancelazão, cassazão, apagamento.

Ausstreifen, v. n. von Soldaten, bater, descubrir o campo, o pais, a estrada, para ter noticias do inimigo; — vagar, hir vagando.

Ausstreuen, v. a. espalhar; deitar, deixar cahir por huma ou outra parte; esparcir; semear, difundir, derramar. Nachrichten, difundir, espalhar rumores, noticias. Falsche Lehren, semear, espalhar, difundir huma má doutrina.

Ausstreuer, m. semeador, divulgador, disseminador.

Ausstreuung, f. espalhamento, espargimento.

Ausströmen, v. n. sahir fora da mãi o rio; desembocarse.

Ausstudieren, v. n. acabar, findar os seus estudos. v. a. durch Nachdenken herausbringen, estudar, aprofundar, investigar, examinar com profundeza; indagar, esmiuzar bem. Eine Person, estudar, observar bem á alguma pessóa para melhor o conhecer. Bücher, ler, procurar, buscar, investigar livros.

Ausstürmen, v. n. acalmarse, abonanzarse os ventos.

Aussuchen, v. a. suchen, buscar, procurar, indagar, investigar, esquadrinhar, pesquizar. Mit Fleiß, buscar curiosamente, indagar, investigar, diligenciar. Durchsuchen, visitar, examinar, observar com cuidado. Auslesen, escolher, eleger; fazer escolha, eleizão. Das Beste aussuchen, escolher; fazer escolha, seleizão do melhor.

Aussuchung, f. Auswahl, escolha, seleizão, eleizão.

Aussühnen, v. a. s. Aussöhnen.

Aussüßen, v. a. adozar, dulcificar; fazer doce.

Austafeln, v. n. aufhören zu essen, deixar de comer; levantarse da mesa.

Austäfeln, v. a. revestir de hum forro lavrado; cubrir, ornar de embutidos; estucar; assoalhar, assobradar; cubrir a modo de sobrado.

Austäfelung, f. forro lavrado de huma casa; obra embutida de madeira; estucado.

Austanzen, v. n. findar, acabar de bailar ou de danzar; danzar bastante; deixar de danzar.

Austapezieren, v. a. revestir de tapecería; armar de tapecería, ou de pannos de raz; vestir, forrar as paredes de huma sala, ou casa com tapecería, com pannos de raz.

Austauschen, v. a. cambiar, mudar, trocar; permutar huma cousa por outra.

Austauscher, m. cambiador; permutador; alborcador.

Austauschung, f. cambiamento; permutazão; troque.

Auster, f. ostra. In der Schaale, ostra na concha. Ausgestochene Auster, ostra fora da concha.

Austerfischer, m. pescador de ostra.

Austerhändler, m. o que vende ostras; vendedor de ostras.

Auster-Kleiber, m. descascador de ostras; o que descasca as ostras o as vende.

Austerschale, f. casca ou concha da ostra.

Austerstein, m. ostracita; concha; concha de ostra petrificada.

Austheilen, v. a. distribuir, repartir, dividir, dispensar. Die Sakramente austheilen, administrar os sacramentos. Befehle austheilen, dar órdens. Schläge austheilen, dar golpes.

Austheiler, m. distribuidor, repartidor; dispensador.

Austheilerin, f. distribuidora, repartidora, dispensadora.

Austheilung, f. distribuizão, repartizão, dispensazão; administrazão.

Austhun, v. a. die Kleider, Schuhe, Strümpfe, tirar os vestidos; os zapatos, as meias. Sich austhun, despirse, tirar os vestidos. Ein Licht, Feuer austhun, extinguir, apagar o lume, o fogo, a luz. Geld auf Zinsen austhun, dar, prestar dinheiro á interesse, ou á juro. Eine Rechnung austhun, riscar, cancelar huma conta.

Austiefen, v, a. cavar mais ao fondo.

Austilgen, v. a. ausrotten, exterminar, extirpar, destruir. Aufheben, für ungültig erklären, abolir, anullar, (abrogar.

Austilgung, f. exterminazão, extirpazão, destruczão; abolizão, anullazão.

Austoben, v. n. cesar, deixar de enraivarse; tornar em si do seu arrebatamento. Vom Wetter, deixar, cesar de tempestuar, de fazer tormenta. Wieder zu sich selbst kommen, sich besänftigen, apaciguarse, pacificarse, aplacarse, aquietarse.

Austrag, m. Ende, fim. Ausgang, éxito. Entscheidung, decisão, conclusão. Vergleich, acordo, convenzão, pacto. Einkunft, renda, fructo, rédito, producto. Bis zum Austrage der Sache, até a decisão da causa, até a conclusão do asunto. Der Ausgang eines Prozesses, o resultado de hum proceso.

Austragen, v. a. hinaustragen, levar fora, transportar para fora. Wegnehmen, tirar, arrebatar, levar por forza. Verleumden, maldizer; murmurar; dizer mal; detrahir; difamar, desacreditar, cortar á alguem o capote nas suas costas. Einbringen, render; produzir, dar de fructo, ou de renda. Vergleichen, entscheiden, ajustar, accomodar, concordar, conciliar á duas pessóas desunidas.

Austräglich, *adj.* lucrativo; útil, vantajoso. s. Einträglich.

Austrasien, n. ein altes Königreich, o reyno de Austrasia.

Austrauern, v. n. levar o luto até o seu termo. Aufhören zu trauern, deixa os vestidos de luto, depôr o luto.

Austreiben, v. a. expellir; expulsar; lanzar fora. Das Vieh austreiben, levar fora as bestas. Den Schweiß austreiben, provocar o suor. Schweiß austreibende Mittel, remedios sudorificos; remedios que provocão o suor, que servem para fa er suar. Metalle auf dem Ambose, estender os metaes.

Austreibend, *adj.* von Arzneyen, expulsivo; que lanza fora; que tem virtude para expellir.

Austreibung, f. expulsão; a aczão de expulsar, de lanzar fora. Durch Arzney, expulsão. Der Metalle, extensão dos metaes. Der Dünste, rarefaczão. Der Feuchtigkeiten, evacuazão.

Austrennen, v. a. descoser. Das Futter, descoser o forro.

Austreten, v. a. den Saft, tirar, exprimir o succo. Die Schuhe austreten, alargar, estender, dilatar, fazer mais largos os zapatos. Die Kinderschuhe austreten, sahir da infancia, da idade, dos meninos. Mit den Füßen austreten, tirar com os pés; calcar com os pés. v. n. Fliehen, davon laufen, evadir, fugir, evadirse, escapar; ausentarse; desertar. Aus dem Haufen, debandarse, separarse do exercito. Von Augen, sahir fora da cabeza. Vom Wasser, sahir fora das bordas, ou das margens; inundar; sahir fora de madre.

Austreten, n. } fugida, fuga, desvío, apartamento; evasão; ausencia; deserzão. Des
Austretung, f. } Wassers, inundazão, chea; aluvião, crescimento das aguas.

Austreugen, s. Austrocknen.

Austriefen, v. n. triefen, gotejar, correr, pingar; cahir gota á gota. Austriefen lassen, fazer gotejar.

Austriefen, n. escorrimento; escoadura, derramamento.

Austrinken, v. a. aufhören zu trinken, cesar, deixar de beber. Ausleeren, despejar huma garrafa, os frascos, os copos.

Austritt, m. s. Entweichung, fugida, fuga; desvío, apartamento, ausencia; deserzão. Vor einem Zimmer, vestíbulo, entrada, portico, atrio; ingreso; antepateo. Vor einem Fenster, balcão, sacada de janellas; ferrata; galería.

Austrocknen, v. a. dürren, secar, enxugar; pôr seco; pasar. An der Sonne austrocknen, assoelhar; pasar, secar ao sol. Trocken werden, secar; secarse; pôrse seco; pôrse árido.

Austrocknen, n. Austrocknung, desecazão, enxugamento.

Austrocknend, *adj.* desecativo, que tem a virtude de desecar.

Austrocknung, f. desecazão, enxugamento.

Austrommeln, v. a. publicar ao som de caixas. Allenthalben ausplaudern, erzählen, publicar de, und por tudo; divulgar, redizer, recontar tudo quanto se ouve dizer.

Austrompeten, v. a. publicar, divulgar ao som de trombetas; s. Ausposaunen.

Austropfen, v. n. auströpfeln, v. n. tropfenweise fallen, gotejar, cahir gota á gota, pingar. Tropfenweise fallen lassen, fazer pasar.

Austunken, v. a. ensopar; consumir a salsa.

Ausüben, v. a. exercitar, practicar; meter, pôr em práctica. Grausamkeiten, Verbrechen ausüben, cometer actos de crueldade, cometer delictos. Seine Rache ausüben, saciar, fartar, satisfazer, contentar a sua vinganza, á sua cólera.

Ausübung, f. exercicio, práctica, cometimento de delictos.

Auswachsen, v. a. endigen, cesar, deixar de crescer. s. Wachsen. Keimen, germinar, brotar, abrolhar, arrebentar, lanzar novedio. Einen Buckel bekommen, fazerse gibboso; chegar, ou vir á ser corcovado, tornarse corcovado.

Auswägen, v. a. eine Waare, vender á peso. Stückweise auswägen, vender por miudo.

Auswahl, f. escolha, eleizão.

Auswählen, v. a. escolher; eleger; antepôr; preferir.

Auswählung, f. escolha, eleizão; a aczão de escolher.

Auswandern, v. a. abandonar a sua patria, a sua terra; deixar a sua terra; emigrar; transmigrar. Von Handwerksleuten, acabar o seu gyro.

Auswanderung, f. emigrazão, transmigrazão.

Auswärmen, v. a. aquentar de parte á parte; aquentar bastante.

Auswarten, v. n. esperar até o fim.

Auswärtig, *adj.* forasteiro, extrangeiro; estranho; exótico; peregrino.

Auswärts, *adv.* nos paises de fora; fora; em pais estranho; fora, por fora, exteriormente. Von auswärts, de fora.

Auswaschen, v. a. lavar; alimpar lavando. Ausspülen, alimpar esfregando; enxagoar os copos. Wäsche waschen, lavar a roupa, pasar à roupa pela agua clara. Aufhören zu waschen, deixar, cesar de lavar. Flecken auswaschen, desfazer huma nodoa.

Auswaschen, n. limpeza, a aczao de alimpar. Einer Wunde, lavatorio, banho, lavágem. Es ist ein Auswaschen, custará o mesmo.

Auswässern, v. a. tirar o sal; demolhar em agua para tirar o sal.

Ausweben, v. a. tecer; fazer hum tecido; acabar hum tecido.

Auswechseln, v. a. cambiar, trocar; mudar, permutar. Geld auswechseln, cambiar dinheiro. Soldaten auswechseln, trocar prisioneiros; fazer troca dos prisioneiros.

Auswechselung, f. troca, permutazão; cambio; cambiamento.

Auswechsler, m. trocador; permutador; cambiador.

Ausweg, m. remedio; expediente; reparo, provimento; recurso, refugio; meio. Ausflucht, escapatorio, subterfugio; escusa; pretexto, escápula. Einen vernünftigen Ausweg suchen, procurar hum expediente prudente.

Auswege suchen, procurar subterfugios.

Auswehen, v. a. vom Winde, als ein Licht, extinguir o lume soprando. Die Flaggen auswehen, tremular as bandeiras.

Ausweichen, v. n. s. Austreten, Fliehen. Aus dem Wege, apartarse, desviarse do caminho, afastarse. Platz machen, fazer, abrir lugar; dar lugar; ceder o seu lugar. Dem Schlage ausweichen, esquivar, evitar hum golpe; furtar o corpo para escapar a hum golpe. Eines Gegenwart, fugir a presenza de alguem. Der Sand weicht unter den Füßen aus, a area cede aos pes. v. a. Ausweichen, weich machen und herausnehmen, sacar, tirar fora alguma cousa molhandoa, ou deitandoa de molho.

Ausweiden, v. a. das Eingeweide herausnehmen, abrir o ventre de hum animal para o extripar, para lhe tirar os intestinos; extripar; tirar as tripas.

Ausweinen, v. n. cesar, deixar de chorar; cesar de derramar lágrimas. Sich ausweinen, desafogar a sua dor chorando. Sich die Augen ausweinen, não cesar de derramar lágrimas; chorar amargamente; danarse os olhos chorando. Seine Thränen in eines andern Schooß ausweinen, verter as suas lágrimas no seno de outro.

Ausweisen, v. a. für verweisen, exiliar, desterrar, mandar para hum desterro. Sehen lassen, zeigen, mostrar; fazer ver; dar a conhecer; fazer conhecer; declarar. Anzeigen, designar, notar, indicar, manifestar; marcar precisamente. Sich ausweisen, manifestarse, indicarse, fazerse conhecer. Die Zeit wird es ausweisen, o tempo o declarará, o manifestará. Es wird sich schon ausweisen, o evento o mostrará; ao fim da conta se verá.

Ausweißen, v. a. branquear; curar; fazer branco. Eine Wand ausweißen, branquear huma parede.

Ausweißung, f. branqueamento; caiadura; cura.

Ausweisung, f. declarazão; designazão. Nach Ausweisung der Gesetze, segundo o demostrão as leis.

Ausweiten, v. a. weiter machen, alargar, estender; dilatar, ampliar.

Ausweitung, f. alargamento; dilatazão, extensão.

Auswendig, *adj.* extrinseco; externo; exterior; que he de fora; *adv.* extrinsecamente; exteriormente; pela parte de fora. Auswendig lernen, decorar; aprender

alguma cousa de cor, de memoria. Etwas auswendig wissen, saber do cor, de memoria.

Auswerfen, v. a. deitar fora, lanzar fora. Wegjagen, fazer sahir; empurrar para fora. Feuer auswerfen, lanzar, despedir fogos, chamas. Geld unter die Leute, derramar, deitar, espalhar dinheiro. Den Anker auswerfen, lanzar fora a ancora; lanzar fora o ferro; aferrar. Blut auswerfen, vomitar sangue. Das Netz auswerfen, lanzar as redes. Ein Pferd, eine Hündin auswerfen, castrar, capar hum cavallo, hum cão. Einen Hasen, einen Fuchs, extripar huma lebre, huma raposa. Zahlen auswerfen, notar, escrever algum número na margem da conta. Einem einen Gehalt auswerfen, asignar estipendio ou apanagio á alguem. Diese Unternehmung wird keinen großen Vortheil auswerfen, esta empresa não produzirá muita vantágem, não deixará beneficio. Einen auswerfen, excluir á alguem da amizade, ou da sociedade.

Auswerfung, f. a aczão de lanzar, de deitar fora.

Auswetzen, v. a. wetzen, schärfen, afiar, asacalar, amolar. Auf dem Schleifsteine, aguzar, amolar os fios. Die Scharte auswetzen, amolar as falhas no fio de huma faca; fig. reparar o damno, resarcir o damno; reparar os prejuizos. Sich rächen, despicarse, pagar na mesma moeda.

Auswickeln, v. a. was verwirret war, desembrulhar, desembarazar; desfazer. Was eingewickelt war, desenvolver, desembrulhar. Was zusammen gerollt ist, desenrolar; estender. Ein Kind auswickeln, desenfaixar; tirar as faixas, os coeiros á huma crianza. Sich auswickeln, desembrulharse, desembarazarse, desenvolverse.

Auswickelung, f. desenvolvimento, desembarazamento.

Auswiegen, v. n. s. Auswägen.

Auswinden, v. a. nasse Tücher, torcer hum lenzo. Aus den Händen winden, torcer das mãos; arrancar das mãos.

Auswintern, v. a. den Winter durch erhalten, conservar por todo o inverno; manter pelo inverno; nurrir, alimentar, entreter durante o inverno. Den Winter in einem Orte zubringen, invernar em algum lugar; pasar o inverno em algum lugar. Die Saat ist ausgewintert, os frutos dos campos se tem perdido pelo inverno, ou pela humedade do inverno.

Auswipfeln, v. a. die Bäume, cortar as cimas das árvores; decotar o cume das árvores.

Auswirken, v. a. ein Reskript, eine Gnade, impetrar, obter hum rescripto, huma graza. Verschaffen, procurar. Gewinnen, ganhar. Einen Teig auswirken, amassar o pão. Einem Pferde den Huf auswirken, fazer, preparar o casco á hum cavallo. Einen Hirsch auswirken, despojar, tirar a pelle. Die Arzney hat ausgewirkt, a medecina tem dado efecto.

Auswirkung, f. eines Befehls, impetrazão.

Auswirren, v. a. desembrulhar, desembarazar; — explicar.

Auswirrung, f. desembarazo; desembrulhamento; — explicazão.

Auswischen, v. a. auslöschen, tiscar, apagar, borrar, cancelar; cassar, tirar os sinaes; raspar. Rein machen, alimpar. Abwischen, esfregar, asseiar. Abtrocknen, enxugar. Sich die Augen auswischen, alimpar os olhos; esfregar os olhos. Die Kanonen auswischen, alimpar as pezas com a lanada.

Auswittern, v. n. etwas auswittern lassen, expôr alguma cousa ao ar. Das Wildpret auswittern, achar o rasto da fera. Eine Sache auswittern, descubrir hum negocio, descubrir o segredo de algum negocio. Es hat ausgewittert, tem cesado de trovejar; tem cesado a tempestade.

Auswölben, v. a. abobedar; fazer á moda de abóbeda; formar huma abóbeda edificar de abóbeda.

Auswölken, sich, v. r. s. Aufheitern.

Auswuchs, m. excrescencia; tumor; inchazo. Auf den Knochen, exostosis. An Gewächsen, galha.

Auswundern, sich, v. r. admirarse, cesar de admirarse.

Auswühlen, v. a. cavar, excavar alguma cousa da terra.

Auswurf, m. vom Speyen, escarro, cuspo, saliva. Was kein Mensch haben will, das Schlechteste, réfugo, rebutalho. Auswurf, Waaren, fazendas de réfugo, fazendas refugadas, ou rejeitadas. Natürliche Unreinigkeit aus dem Leibe, excrementos, excrezão. Auswurf der Waaren aus einem Schiffe, um es beym Sturme zu

erleichtern, lanzamento das fazendas. Auswurf, im Spiele, Vorhand, mão, o ser primeiro á jogar. Eines Vulkans, erupzão de hum volcão. In der Minier-Kunst, eine Grube, die durch eine Mine gemacht wird, excavazão, hiato, abertura, boca que deixa na terra a mina depois de arrebentar.

Auswürfig, *adj.* rejeitável, digno de se rejeitar; refugavel.

Auswürfling, m. réfugo, rebutalho de besta ou animal.

Auswurzeln, v. a. desarraigar; arrancar de raiz.

Auswurzlung, f. desarraigamento.

Auswüthen, v. n. vollends, cesar de raivar, de fazer estrago. Besänftiget werden, apaciguarse, tranquilizarse, abrandarse.

Auszacken, v. a. recortar hum estofo. Ausgezackte Blätter, folhas recortadas.

Auszahlen, v. a. pagar. Ausgeben, desembolsar; pôr dinheiro.

Auszählen, v. a. contar. Vollends, acabar, findar de contar.

Auszahler, m. pagador.

Auszahlung, f. pago, pagamento.

Auszahnen, v. n. s. Abzahnen, ter todas as dentes.

Auszapfen, v. a. tirar o vinho de huma pipa ou barril. Im Einzeln, vender o vinho por miudo. Ganz auszapfen, tirar todo o vinho que ha em huma pipa.

Auszaudern, v. n. cesar de tardar.

Auszäumen, v. a. ein Pferd, desenfrear, tirar o fréo á hum cavallo.

Auszausen, v. a. desfiar, desunir, desmanchar hum tecido fio á fio.

Auszechen, v. a. s. Austrinken.

Auszehnden, v. a. dizimar, tirar a dizima, tomar a decima parte; cobrar os dizimos. Ein Geistlicher zehndet den andern nicht aus, hum clerigo não dizima á outro.

Auszehren, v. a. exhaurir, consumir, gastar as forzas. Auszehren, mager werden, consumirse, desfallecer, enfraquecerse; perder as suas forzas.

Auszehrung, f. consumpzão; esfalfamento; disipazão das forzas. Die Auszehrung bekommen, cahir em consumpzão.

Auszeichnen, v. a. aus einem Buche, notar cousas sacadas de hum livro. Sich Holz, Waaren auszeichnen, marcar, asinalar, pôr marca á madeira, ás fazendas; designar, eleger; pôr hum sinal, huma marca. Tugend, Verdienste zeichnen einen Menschen aus, a virtude, o mérito distinguem á hum homem. Sich auszeichnen, signalarse, asignalarse, distinguirse; fazerse ilustre e asignalado, célebre, famoso. Ausgezeichnet, asignalado, célebre, famoso; distinto.

Auszeichnung, f. distinzão, distintivo; titulo decoroso de distinzão.

Ausziehen, v. a. tirar, sacar; sacar, tirar fora. Die Stiefeln ausziehen, tirar, descalzar as botas. Die Feuchtigkeiten, tirar, extrahir a humedade. Die Farbe, descorar. Das Eisen ausziehen, extender o ferro. Den Degen ausziehen, tirar, sacar a espada. Was man in ein Loch gesteckt hat, tirar huma cousa do lugar por onde pasóu. Die Kleider ausziehen, despir, tirar os vestidos. Wie die Räuber, despir, despojar, roubar, privar á alguem de seus bens. Die Quadratwurzel ausziehen, extrahir a raiz quadrada. Auslesen, escolher, eleger. Eine Rechnung ausziehen, fazer o extracto de huma conta. v. n. wegziehen, sahir, partir. Aus einem Hause, desalojar, mudar da casa; sahir da casa onde se está. Davonlaufen, fugir, escapar, hirse embora; abalar, atar, tomar as de villa Diogo. Wider den Feind ausziehen, sahir contra o inimigo.

Auszichung, f. in der Chymie und Rechenkunst, extraczão.

Auszieren, v. a. ornar, adornar, enfeitar, decorar, embellecer; aderezar; dar lustro, garbo; fazer mais bello, mais agradável; ilustrar, polir; paramentar. Ein Zimmer, aderezar hum quarto.

Auszierung, f. ornamento, ornato, concerto, aderezo, adorno, embelecimento; guarnecimento, guarnizão.

Auszimmern, v. a. aus dem Gröbsten, desengrosar, desbastar, adelgazar.

Auszirkeln, v. a. s. Abzirkeln.

Auszischen, v. a. assobiar, escarnecer, desaprovar assobiando; zombar de alguem.

Auszischung, f. assobio, escarneo, mofa.

Auszug, f. aus einem Orte, sahida, partida. Aus der Wohnung, mudanza de casa. Der Truppen, sahida das tropas. Auszug aus einem Buche, extracto de hum livro; compendio; epitome. Aus einem Prozesse, sumario. Auszug aus der Rechnung, extracto de huma conta. Auszug, Begleitung, cortejo, acompanhamento, comitiva, trem; séquito. Auszug in einem Schranke, gaveta.

Auszugsweise, *adv.* compendiosamente, abreviadamente, sumariamente.

Auszupfen, v. a. arrancar, tirar. Die Federn, tirar as pennas. Einem Hasen die Haare, von Hunden, arrancar, tirar o pelo á lebre.

Auszwingen, v. a. mit Gewalt bekommen, tirar por forza.

Authenticität, f. autenticidade; legalidade. s. Bewährtheit.

Authentisch, *adj.* auténtico; solemne; s. Bewährt.

Authentisiren, v. a. autenticar; aprovar valida e públicamente.

Autographisch, *adj.* autógrafo; escrito da propria mão de huma pessóa.

Autor, m. autor, auctor. s. Verfasser.

Autorität, f. autoridade.

Autorisiren, v. a. autorizar; dar autoridade, poder.

Autorschaft, f. qualidade de autor.

Auweh, *interj.* ai. Er schrie auweh, elle déo grandes lamentos; arrancóu hum grande suspiro.

Averey, f. s. Haferey.

Axe, f. s. Achse.

Axiom, n. axioma.

Axt, f. machado. Axt der Böttcher enxó. Streitaxt, acha de armas. Eine kleine Axt, machadinho.

Azarole, f. azerola. Azarolebirn, pera azerola. Azarolenbaum, azerola, azeroleiro, árvore que produz as azerolas. Azarolweißdorn, aeroleiro de Virginia.

Azel, s. Assel.

Azur, m. s. Lasur, azul. Azurstein, pedra azul.

Azuren, *adj.* azulado, azul, pintado de azul; de cor azul.

B.

B, n. der zweyte Buchstabe des Alphabets, hum be. Be mol und Be dur, B quadro; B mol ou B mollado.

Baak, f. s. Bake. Eine Baak, huma baliza; huma marca. Tonnen und Baaken legen, balizar, pór balizas.

Baaks-Gasten, m. *plur.* marinheiros do castello.

Baar, *adj.* baares Geld, dinheiro de contado. *adv.* em contante, em dinheiro de contado, em efectivo. Baar verkaufen, vender á dinheiro de contado. Um baares Geld spielen, jogar á dinheiro de contado. Mit baarer Münze bezahlen, pagar de contado; em dinheiro logo á vista. Baares Geld lacht, dinheiro de contado acha soldado.

Baarden, f. *plur.* des Wallfisches, barbas de baleia.

Baare, f. s. Bahre. Baaren, ondas.

Baarschaft, f. o dinheiro de contado; contantes.

Baase, f. Geschwister-Kind, prima. Vater- oder Mutterschwester, tia.

Babbeln, v. a. plaudern, plappern, fallar continuadamente, palrar; chilrar de continuo; ser grande palreiro.

Babblicht, *adj.* palrador, palradora; palreiro; loquaz; fallador.

Babel, n. Babel.

Babylon, n. Babilão, Babilonia.

Babylonier, m. Babilonio; habitante de Babilonia.

Baccalaureat, n. bacharelado, grão de bacharel.

Baccalaureus, m. bacharel.

Bach, m. regato; ribeiro. Kleine Bäche geben große Flüsse, os pequenos regatos fazem os caudelosos rios; muitas pequenas somas juntas fazem huma grande.

Bachant, m. Bacchante.

Bachantin, f. Bacchante.

Bachantisch, *adj.* bacchanal.

Bachbungen, f. verónica aquática.

Bache, f. wilde Zuchtsau, javali femea; porca brava.

Bacher, m. bey den Jägern, javali de dous annos.

Bachfisch, m. peixe de regato.

Bachforelle, f. truta de regato.

Bachholder, m. sabugueiro aquático.

Bachisch, *adj.* bácchico; de baco.

Bachkrebs, m. caranguejo de regato.

Bachkresse, f. s. Brunnenkresse.

Bachmünze, f. menta aquática.

Bachmutter, f. a madre de hum regato.

Bachstelze, f. alveola; pastorinha.

Bachweide, f. vime.

Bacillen, f. ein Kraut, saxifraga.

Back, f. auf Schiffen, Vorderkastel, castello de proa. Eine tiefe hölzerne Schüssel, bandeja. Kugelback, arcadas. Spieker-Back, chaleira que na amurada se prega. Piß-Back, tanque das pelles.

Backbord, m. babordo.

Backe, f. Backen, a face. Am Schraubstocke, tenaz. Backengrübchen, covinha na face. Backenmäuslein, musculo bucinatorio. Backen des Bugspriets, oder Violinen, conchas do gurupes. Backen des Schiffs, amuras. Backen der Masten, romão do mastro. Backen am Kohlschweine, chumeas da sobrequilha.

Backen, v. a. cocer; fazer, fabricar o pão. In der Pfanne backen, frigir, fritar. Sein Brod ist ihm schon gebacken, elle estája condemnado; elle não escapará, se não livrará. Arme Ritter backen, não ter as suas comodidades.

Backenstreich, m. Ohrfeige, bofetada. f. Maulschelle.

Backenzahn, m. dente queixal.

Bäcker, m. padeiro.

Bäckerey, f. paderia. Hofbäckerey, paderia de corte. Pasteten-Bäckerey, pasteleria.

Bäckerhandwerk, n. oficio de padeiro; arte de padeiro; amassaíra.

Bäckerknecht, m. oficial padeiro.

Bäckerladen, m. oficina, loja de padeiro; amassaria.

Bäckermeister, m. mestre padeiro.

Backhaus, n. amassaria; forno, casa, sitio onde se prepara o pão.

Backofen, m. forno. Das Brod in den Back-Ofen schießen, enfornar, meter no forno. Aus dem Backofen nehmen, desenfornar o pão. Backofenzins, m. forneadura.

Backschaufel, f. pá do forno.

Backsen, v. n. die Kanonen, bornear, rabear as pezas.

Backstag. m. des Klüwerbaums, pataraez do gorupes. Backstag eines Bocks, espias, prumas da cabria. Bagstagsweise, pela alheta. Bagstags-Wind, vento á hum largo.

Backstein, m. ladrilho, tijolo.

Backstube, f. s. Backhaus.

Backtrog, m. alguidar, gamella de amassar, de sovar o pão; mai.

Backwerk, n. pasteleria.

Bad, n. banho. Oeffentliches Bad, banho público. Die Bäder, warmes mineralisches Bad, wild Bad, thermas, banhos quentes. Trockenes Bad, banho seco. Dunstbad, banho dos vapores. Ein halbes Bad, meio banho. Ein Bad nehmen, tomar hum banho. Einem ein schlimmes Bad zurichten, fazer máo oficio á alguem. Das Bad austragen müssen, pagar o escote de outros. Das Kind mit dem Bade ausschütten, condemnar o bom uso de huma cousa pelo abuso que della se fizera. Das Bad der Taufe, der Wiedergeburt, o sacro, santo lavacro, o santo banho.

Bade-Cur, f. o banho; cura, remedio de banho.

Badefrau, f. enfermeira que trata dos banhos.

Badegast, m. banhador.

Badegeld, n. pago dos banhos.

Badehaus, n. banho; casa de banhos.

Badekopf, m. ventosa.

Bademutter, f. comadre, parteira, mulher que asiste aos partos.

Baden, v. a. banhar, meter, fazer entrar no banho. Ein Kind baden, lavar á huma crianza recem nascida. Er ist gebadet worden, elle tem sido banhado de agua. Sich baden, banharse, tomar banhos; meterse, entrar na agua. Sein Bette in Thränen baden, banhar, regar o seu leito de lágrimas.

Bader, m. der ein Bad hält, dono ou dona de hum banho, dono ou dona de huma estufa.

Baderey, f. estufa; suadouro.

Badeschürze, f. avental de banhador.

Badestube, f. estufa, suadouro.

Badewanne, f. tina; banho; vacia; vaso onde se tomão os banhos.

Badewarm, *adj.* quente como a agua de hum banho.

Badezeit, f. tempo, estazão dos banhos.

Badezeug, n. toda a roupa precisa para tomar os banhos.

Badian, m. s. Sternanis.

Bäffen, v. n. s. Bellen.

Bagage, f. bagágem. Bagagepferd, cavallo de albarda. Bagagewagen, carro de bagágem; carro de levar bagágem.

Bagatell, n. bagatela, frioleira; cousa pouco importante; cousa frívola.

Baggermaschiene, f. maquina para alimpar, profundar hum porto.

Baggern, v. a. alimpar, profundar hum porto.

Bähen, v. a. im Bade, fomentar, lavar e limpar alguma chaga, ou huma parte doente. Eine Bähung auflegen, aplicar fomentos; fomentar. Mit warmen Wasser, fomentar com agua quente.

Bähesäcklein, n. saquinho de hervas para fomentar huma parte doente.

Bahn, f. caminho, estrada, via, derrota. Die Bahn eines Irrsterns, or-

bita, linha, direizão do moto de algum corpo. Von der Bahn kommen, desviarse, arredarse do seu caminho; errar o caminho. Einem die Bahn verhauen, cortar á alguem a pasâgem. Bahn halten, andar pela estrada batida; andar no caminho asinalado. Die Bahn brechen, romper o caminho. Die Bahn der Ehre, a estrada, o caminho das dignidades, das honras. Auf die Bahn bringen, propôr, produzir, meter em caminho; meter, pôr em campo.

Bahnen, v. a. den Weg, fazer, trazar, abrir, trilhar, descubrir o caminho. Sich den Weg zu einem Amte, zu einer Ehrenstelle bahnen, fazer, abrir para si o caminho, a estrada para conseguir huma dignidade, hum cargo. Ein gebahnter Weg, caminho aberto, trilhado.

Bahre, f. Todtenbahre, esquife de enterrar. Fischbahre, redazinha, fio, linha para pescar. Tragbahre, liteira, anda.

Bahrmutter, f. s. Bärmutter.

Bahrrecht, n. direito de transportar á hum cadaver de hum lugar, onde se acha para o enterrar.

Bahrtuch, n. pano negro de cubrir á hum morto.

Bahrwagen, m. carro funeral.

Bähung, f. fomentazão, fomento, sufumigio.

Bajonet, n. baôneta, baioneta.

Baitz, f. caza dos pássaros de rapinha.

Baitzen, v. a. den Reiher, cazar a garza real.

Bak, f. s. Back.

Bake, f. s. Baak.

Balance, f. balanza.

Balancirbuch, n. livro de memorias; lembranza.

Balanciren, v. a. balancear, pesar, examinar maduramente.

Balanz, f. an Uhren, péndula do relogio.

Balbir, m. Balbieren, s. Barbier.

Bald, *adv.* logo, promptamente, de pressa, em continente. Hernach, daqui á pouco; logo. Alsobald, logo, de repente, immediatamente, no mesmo instante. Es ist bald Nacht, logo fará noite. Bald darauf, logo depois, de la á pouco. So bald als, logo que. Sobald als möglich, logo que posivel; o mais presto que se possa. Bald gesagt, bald gethan, logo dito, logo feito. Bald, frühe, de boa hora. Warum kommen Sie so bald? porque vem Vm. de tão boa hora, ou tão cedo? Für leicht; die Sache ist bald zu fassen, esta cousa se alcanza facilmente. Es wird sich nicht sobald jemand finden, sera dificil encontrar á alguma pessoa que.. Er ist bald krank, bald gesund, ora elle está bom, ora está doente. Er wäre bald gefallen, faltóu pouco que elle cahira; por pouco teria cahido. Bald wäre ich gestorben, pouco faltóu que eu morrera; eu cri morrer. Er wird bald abreisen, elle está para partir. Bald wäre er getödtet worden, pouco faltóu que o não matasem. Die Stunde wird bald da seyn, avizinhase a hora.

Baldachin, m. docel.

Baldig, *adj.* prompto, vizinho, immediato. Die baldige Abreise, a partida immediata. Ich wünsche Ihnen baldige Besserung, lhe desejo hum prompto restabelecimento.

Baldrian, m. ein Kraut, valeriana.

Balearische Inseln, f. *plur.* as ilhas Baleares.

Balester, m. Armbrust, welche eine Kugel schießt, besta; trabuco; besta de atirar balas pequenas de barro cozido, ou de chumbo.

Balg, m. der Hasen, Katzen, pelle de lebre, de gato. Einem Hasen den Balg abziehen, despojar, tirar a pelle á huma lebre. Balg, Hülsen, an Korn, Hafer, folhelho, bage, bainha. Von Hülsen-Früchten, casca. Balg, Wanst, pansa, barriga, ventre grande. Den Balg füllen, encher a barriga. Den Balg voll haben, ter a barriga cheia. Garstiger Balg, ein Schandbalg, libertino, homem depravado, velhaco. Hure, prostituta, mulher pública, dada á perdizão. Bälge der Orgel, os folles dos orgãos. Die Bälge treten, puxar os folles.

Balgen, v. r. sich balgen, schlagen, baterse, brigarse. Ringen, agarrarse.

Bälgen, v. r. sich bälgen, sahir da sua pelle; despir a pelle.

Balger, m. brigador, espadachim; brigão; esgrimidor.

Balgerey, f. pendencia, briga, pancadaría; bataría.

Bälgetreter, m. aquelle que puxa os folles dos orgãos.

Bälglein, n. pellezinha.

Balje, f. celha, selha, tina. Peil-Balje, tina de sonda. Kühl-Balje, tina de combate.

Balken, m. viga, trave. Ein kleiner Balken, vigota; viga pequena; trave-

zinha; traveta; barrote. Binde-Balken, architrave. Stich-Balken, pontão; espeque. Unter-Balken, viga mestra. Balken an der Wage, brazo da balanza. Balken im Wappen, oder in der Heraldik, faixa. Den Splitter in seines Nächsten Auge sehen, aber den Balken in seinem eigenen Auge nicht gewahr werden, ver a palha no olho alhéo, mas não a vara do lagar no proprio. Er lügt, daß sich die Balken biegen, elle mente descaradamente; elle diz mentiras sem vergonha alguma. Deckbalken, S. A. vaos. Deckbalken, vao grande, vao mestre. Segelbalken, primeiro vao. Balken der Kubbrücke, vaos dos bailéos do porão. Krahnbalken, turco. Penterbalken, pao de serviola. Heckbalken, gio grande. Obenheckbalken, barra que forma o batente superior das portas da praza de armas.

Balkenband, n. cauda de andorinha.

Balken-Keller, m. cova coberta de vigas.

Balkenkopf, m. cabeza de trave.

Balkenreiß, m. centro de viga.

Balkenruthe, f. pertica geometrica.

Balkenschuh, m. pé geometrico.

Balkfüllings, *plur.* chassos dos vaos; chassos das cubertas.

Balkweger, Balkwäger, *plur.* dormente.

Ball, m. Tanz, baile; assambléa de pessóas para danzarem. Einen Ball anstellen, dar hum baile. Die Königin des Balles, a rainha do baile. Ein maskirter Ball, baile mascarado. Ein Ball im Ballhause, pella. Ball zum Schlagen, pelota. Schneeball, pelota, bola de neve. Federball, volante. Ball spielen, jogar a pela. Einschenken, den Ball dem Schläger zuwerfen, subministrar a pelota. Ein Billard-Ball, bilha. Einen Ball machen, fazer hum bola, meter a bola na rede.

Ballaß, m. balacio, pedra preciosa.

Ballast, m. lastro. Ballast einladen, einschießen, lastrar huma embarcazão; meter lastro dentro de huma embarcazão. Den Ballast ausschießen, ausladen, descarregar o lastro. Der Ballast schießt über, o lastro corre á banda.

Ballast-Ewer, m. Ballastschiff, n. Ballastschüte, gavarra de lastro.

Ballast-Kiste, f. arcada.

Ballast-Kleid, n. oder Pfortsegel, enceras para lastrar.

Ballastpforte, f. resbordo.

Bällchen, n. zum Spielen, pellazinha; pelotazinha.

Ballen, m. balla, ballote, paquete, fardo. Ein Ballen Papier, huma bala de papel. Großer Ballen, ballão. Ein Ballen Flachs, hum balão de linho. Buchdrucker-Ballen, balão.

Ballen, v. n. die Faust ballen, fechar o punho. Der Schnee ballt sich, a neve está para fazerse pelota.

Ballenbinder, m. aquelle que trabalha em formar balas de fazendas; embalador, enfardador.

Ballenbinderlohn, m. embalágem, enfardelágem.

Ballenmeister, m. inspector nas fábricas de papel.

Ballet, n. baile; pantomima dramática; baile figurado.

Balletmeister, m. director, mestre de baile.

Balley, f. bailiado.

Ballhaus, n. casa, academia onde se joga á pelota; jogo de pelota.

Ballknecht, m. criado, serviente da casa de jogo de pelota.

Ballmacher, m. fabricante de pelotas.

Ballmeister, m. director do jogo de pelota.

Ballon, m. balão.

Ballrose, f. viburno.

Ballspiel, n. jogo da pella.

Ballspieler, m. aquelle que joga a pella.

Balsam, m. bálsamo. Peruvianischer Balsam, bálsamo peruviano. Aus Judda, opobálsamo. Universal-Balsam, unguento contra todas as chagas; bálsamo universal.

Balsamapfel, m. momordica; mazãa admiravel.

Balsambaum, m. árvore ou arbusto que produz o bálsamo.

Balsambüchse, f. caixa, boveta para bálsamo.

Balsamduft, m. fragrancia balsámica.

Balsamgeruch, m. cheiro balsámico.

Balsamholz, m. lenho balsámico.

Balsamine, f. balsamina, planta.

Balsamiren, v. a. embalsamar.

Balsamirung, f. einer Leiche, embalsamadura; a aczão de embalsamar.

Balsamisch, *adj.* balsámico; de bálsamo. fig. für erquickend, restaurante, confortante; fragrante de cheiro balsámico.

Balsamkrämer, m. perfumador; o que faz e vende toda a qualidade de cheiros, de perfumes.

Balsamkraut, n. herva balsamina.

Balsamöhl, n. oleo balsámico.

Balsampappel, f. choupo de bálsamo; choupo balsamífero.

Balsamstrauch, m. balsamino de Mecca.
Balsamuth, m. menta salvágem.
Balse, f. jangada.
Balz, f. o tempo onde os gallos de montanha estão com o cio. Die Auerhahnen sind in der Balz, os gallos de montanha estão com o cio. Auf die Auerhahnbalz gehen, andar á caza dos gallos de montanha.
Balzen, v. n. estar os gallos de montanha com o cio.
Bambus, n. Bambusrohr, n. cana de Bambu.
Bambuse, m. hum marinheiro de agua doce.
Bämme, f. fatia de pão com manteiga.
Bammeln, v. n. bambalearse, agitarse; menearse; moverse.
Banco, banco. Bancogeld, dinheiro de banco. Bancozettel, cédula bancaria.

Band, n. womit etwas gebunden wird, liame, ligadura, ligame, lazo, vínculo. Schleife, nó. Band von Seide, Wolle, Flachs, fita de seda, lãa, de fio. Halsband der Sklaven, colleira. Halsband der Hunde, collar. Womit man in einem Buche etwas zeichnet, fittinha, registo que se põe em hum livro. Ordensband, cordão. Das blaue Band, órdem do elefante em Dinamarca. Das Hosenband, órdem da jarreteira. Band der Böttcher, arco de páo das pipas. Strebeband der Zimmerleute, ponte, pao inclinado que serve para diversos usos. Thürbänder, couceira, leme da porta, bisagra. Reif an dem Laufe der Kanonen, astragalo. Band eines Buchs, eines Werkes, volume, tomo. Folio-Octav-Quart-Band, tomo em folio, oitavo, quarto. Ein Werk von vielen Bänden, huma obra muito voluminosa. Ein Band im Bretspiele, casa. Das Band unter der Zunge, freio da lingua. Ketten und Banden, ferros e cadeias. Klusband, S. A. busarda dos escovões. Bugspriet-Band, busarda do gorupes. Im Bretspiele ein Band machen, fazer casa. Das Band der Freundschaft, o vínculo da amizade. Das Band der Ehe, vínculo conjugal.

Bandage, f. ligadura de huma ferida; facha; atadura.

Bändchen, n. fittinha. Von Büchern, pequeno volume, ou tomo.

Bande, f. Rotte, Haufen, bando, tropa, companhía. Eine Bande Musikanten, Schauspieler, huma companhia de músicos, de comediantes.
Bandelier, m. bandoleira.
Bändig, *adj.* domável, que se pode domar. Leicht zu bändigen, que se pode domar facilmente. Ein Pferd bändig machen, domar hum cavallo.
Bändigen, v. a. domar, vencer, sobjugar, sobmeter; sugeitar; domesticar; amansar; fazer tratável. Seine Leidenschaften bändigen, domar, conter, mortificar, refrear as suas paixões.
Bändigung, f. s. Bezähmung.
Bandit, m. banido, ladrão, asasino; roubador; vagabundo.
Bandmacher, m. s. Bandwirker.
Bandmesser, n. der Böttcher, enxozinha.
Bandmühle, f. moinho, fabrica de fittas.
Bandnagel, m. cavilha de páo.
Bandruthe, f. der Strohdecker, vime delgadinho.
Bandwirker, m. fabricante de fittas.
Bandwurm, m. solitaria, lombriga que se acha só no corpo humano.
Bange, *adj.* unruhig, inquieto. Der in Angst ist, que está com pena, com aperto do corazão. In Furcht, medroso, tímido, temeroso, timorato. Bange machen, espantar, horrorizar, asustar, aterrar; meter medo, terror; expavorir. Bange werden, espantarse, horrorizarse, espavorirse; tomar medo. Einem angst und bange seyn, werden, afanarse, angustiarse, inquietarse, turbarse. Lassen Sie sich nicht bange seyn, não se inquiete Vm; não se afliga Vm.
Bangenkraut, n. cicuta, herva venenosa.
Bangigkeit, f. anxiedade, perturbazão, inquietazão, alterazão, agitazão. In beständiger Bangigkeit, em continua agitazão. Im Sommer, abatimento causado pelo calor.
Banier, n. bandeira. Das Banier aufwerfen, aufheben, alzar bandeira. Das Hasenbanier ergreifen, hir, escapar, abalar, fugir; tomar as de villa Diogo.
Banjer, n. S. A. rancho.
Bank, f. ein langer hölzerner Sitz, banco, asento comprido, onde se asentão muitas pessóas. Die Bank, der Auftritt hinter der Brustwehr, banqueta. Sandbank, banco de aréa. Bank, Sitzbank in einem Boote, banco, asento. Eine Bank am Horizonte, arrumazão. Tummel-Bank, banca da cámara. Rollbank, cavelhere. Nagelbank, pao com malaguetas. Auf

die lange Bank schieben, alongar, estender, diferir, dilatar, demorar, meter tempo em meio. Jemand unter die Bank stecken, reduzir á alguem á hum estado inferior. Bank der Wechsler, banca. Bank, wohin man sein Geld anlegt, banco público onde os particulares poem seu dinheiro. Eine Leihbank, banca de empréstimo; monte de piedade. Bank im Spiele, banca. Rechnung in der Bank, ter conta em banco. Bank halten, im Spiele, fazer banco. Die Bank sprengen, desbancar. Durch die Bank, sem diferenza alguma; contando hum com outro; em tudo e por tudo.

Bankart, m. bastardo, ilegítimo; espurio.

Bänkchen, n. banquinho.

Bänkelsänger, m. poetazinho; ruim poeta; máo versista.

Bankerot, m. bancarota; banco roto; quebra, fallimento que se faz no comercio; deixazão dos seus bens que se faz aos credores, por não ter com que pagar. Bankerot machen, fazer banca rota, deixar os seus bens á seus credores; fallir; suspender os seus pagos; dar punto; fazer cessão de seus bens.

Bankerotiren, v. n. s. Bankerot machen.

Bankerotirer, m. fallido, quebrado; que fez banca rota.

Banket, n. banquete; festim; convite. Ein Banket halten, fazer banquete, dar banquete; banquetear; fazer hum grande festim.

Banketirer, m. que sempre faz banquetes, e festins.

Bänklein, n. banquinho.

Banknote, f. cédula bancaria.

Banktüchtig, *adj.* banktüchtiges Fleisch, carne que pode venderse no mercado.

Bankzettel, m. s. Banknote.

Bann, m. Bann, Acht, bannimento, desterro, degredo, exilio, proscripzão; condemnazão á ser bannido. Kirchenbann, excomunicazão, excomunhão; anathema; pena ou censura ecclesiástica. Der große, der kleine Bann, excomunhão maior, menor. In den Bann thun, excomungar; fulminar hum anathema; separar á alguem da comunião dos fieis; anathematizar; impôr excomunhão. Aus dem Banne thun, absolver, libertar da excomunhão. Lossprechung von dem Banne, absoluzão da excomunhão.

Bannen, v. a. die Geister, Schlangen rc., exorcizar, esconjurar os demonios. Bannen, verbannen, in die Acht erklären, bannir, desterrar, degradar, proscrever; exilar; condemnar á desterro. In den geistlichen Bann thun, impôr excomunhão, escomungar; anathematizar. Er kann den Teufel bannen, elle tem o diavo no corpo. Er kann den Teufel nicht bannen, elle não sabe nada da mágica. Alte Hunde sind böse zu bannen, cão velho dificilmente se domestica; vicios velhos dificilmente se desarraigão. Zu dieser Mühle ist jenes Dorf gebannt, aquella aldéa está obrigado á fazer moer neste moinho.

Banner, m. der Geister, des Teufels, exorcista, esconjurador.

Bannerherr, m. vexillario; alferez, senhor, cavalleiro que tinha o direito de levar a bandeira na guerra conduzindo á seus vasallos; barão com jurisdiczão criminal.

Bannerschild, m. in der Heraldik, armas, escudo de barão.

Bannforst, m. selva naqual se não permete cortar madeira.

Bannier, m. s. Banier, und Pannier.

Bannkelter, f. lagar do qual devem servirse todos os sugeitos de hum districto.

Bannmühle, f. moinho do qual se devem servir todos os sugeitos de hum certo districto.

Bannofen, m. forno de hum districto onde todos devem hir a cocer o pão.

Bannrichter, m. juez criminal de certo districto.

Bannstein, m. pedra terminal.

Bannstrahl, m. raio de excomunhão.

Bannung, f. der Geister, exorcismo.

Banquier, m. banqueiro, o que tem banco; mercador que negocéa em letras. Im Spiele, banqueiro, jogador da banca.

Banse, f. Scheune, granja, casal; celleiro.

Bansen, v. a. amontoar os molhos do trigo na granja.

Bar, *adj.* s. Baar.

Bär, m. urso. Ein junger Bär, ursozinho. Er siehet aus, wie ein Bär, elle he hum rapaz disforme e malfeito; elle he homem rústico, brutal, mal criado. Er tanzt nach der Pfeife, wie ein Bär, elle se deixa levar pela nariz como hum urso. Einen Bären anbinden, endividarse, contrahir dívidas. Der Bär, ein Sternbild, ursa. Der große, der kleine Bär, ursa maior, menor. Bär, ein gemauer-

ter Damm oder Wehr im Wasser, especie de dique para se desviar a agua de hum rio; asude.

Barakan, m. barregana; camelão grosso; estofo tecido de pelo de cabra.

Barake, f. barraca; tenda; loja de madeira.

Barbar, m. grausamer Mensch, bárbaro; cruel; inhumano; feroz; salvágem. Ein Pferd aus der Barbarey, s. Barber.

Barbarey, f. ein Land in Afrika, barbaría, parte da Africa ao norte. Unwissenheit, ignorancia, barbaridade, rusticidade, incivilidade, grosseiria. Grausamkeit, barbaridade, crueldade, inhumanidade, fereza, ferocidade, ferocía, aspereza, atrocidade.

Barbarfalk, m. falcão da barbaría.

Barbarisch, *adj.* bárbaro, inhumano, crüel; groseiro; inculto; ignorante; incivil; desapiedado; inexoravel. Barbarische Sprache, lingua bárbara, rude, groseira. Ein barbarischer Ausdruck, barbarismo; expresão dura, contra a pureza da linguágem. *adv.* bárbaramente, inhumanamente, incivilmente; cruelmente; groseiramente, incultamente; desapiedadamente; inexoravelmente.

Barbe, f. barbo, peixe de agua doce.

Barber, m. barbo, cavallo de barbaría.

Barbet, m. cadella gadelhuda que vai á agua.

Barbier, m. barbeiro, oficial que faz a barba. Schiffs-Chirurgus, cirurgião segundo do navío.

Barbierbecken, n. bacía de barbeiro.

Barbieren, v. a. fazer a barba á alguem. Schlecht barbieren, fazer mal a barba. Sich barbieren, fazerse a barba.

Barbiergesell, m. rapaz de barbeiro.

Barbier-Kunst, f. arte de barbeiro.

Barbiermesser, m. navalha de barbear. Dieß Messer schneidet wie ein Barbiermesser, esta faca corta como huma navalha.

Barbierstube, f. loja de barbeiro.

Barbierzeug, n. estojo das navalhas e pedra de hum barbeiro, estojo de cirurgão.

Barchent, m. fustão; estofo, tea de algodão.

Barchentwirker, m. tecelão de fustão.

Barde, m. bardo; sacerdotes gaulezes, que cantávão as acções dos homens ilustres.

Bären, v. n. esta com cio, fallandose em ursas.

Bärenbeißer, m. s. Bullenbeißer.

Bärendecke, f. cobertor de urso.

Bärendill, m. Fenchel, meo, planta.

Bärenfang, m. caza de ursos.

Bärenführer, m. homem dos ursos; o que anda pelas ruas e prazas públicas fazendo balhar os ursos.

Bärenfuß, m. artopo, herva.

Bärenhatz, f. caza de ursos.

Bärenhaut, f. pelle de urso. Auf der faulen Bärenhaut liegen, ser preguizoso, ser madrazo; darse á preguiza; viver negligente.

Bärenhäuter, m. madrazo, mandrião, maroto; poltrão, megano; velhaco; pícaro; patife; vadio.

Bärenhäuterey, f. velhacaría, picardia, poltronería; cobardía.

Bärenhäuterisch, *adj.* poltrão, fraco, cobarde, preguizoso, megano; velhaco; *adv.* fracamente, cobardamente, meganamente, velhacamente.

Bärenhüter, m. ein Sternbild, bootes, boeiro; constellazão.

Bärenjagd, f. caza de ursos.

Bärenklau, n. ein Kraut, acantho; herva gigante; branca ursina.

Bärensanikelkraut, n. orelha de urso; cortusa, planta.

Bärenschmalz, n. gordura, banha, unto de urso.

Bärentanz, m. danza de urso.

Bärentatze, f. pota de urso; s. Bärenklau.

Bärentraube, f. arvorezinha dos paises septentrionaes que produz bagas vermelhas.

Baret, n. s. Barret.

Bärfenchel, m. s. Bärwurz.

Barfrost, m. gelo que infesta os trigos não cobertos de neve.

Barfuß, *adj.* descalzo, que não tem zapatos nem meias.

Barfüßer-Mönch, m. religioso descalzo. Barfüßer-Orden, órdem dos religiosos descalzos.

Barfüßig, *adj.* aquelle que vai descalzo; descalzo.

Barg, m. porco castrado.

Bärin, f. ursa; femea do urso.

Bariton, m. in der Musik, baritono.

Barkasse, f. barcaza.

Barke, m. barco, embarcazão de 200 toneladas.

Barkhölzer, n. *plur.* precintas; cintas.

Barkuner, f. *plur.* perchas.

Bärlapp, m. } licopodio, especie de
Bärlappen, m. } almiscar.

Barme, f. s. Barbe.
Bärme, f. escuma que levanta a cerveja.
Barmherzig, *adj.* misericordioso, piedoso, caritativo; cheio de compaixão; inclinado á misericordia. Die barmherzigen Brüder, os irmãos hospitaleiros de Sam João de Deos. Ein barmherziger Schlucker, bom homem; povretão; que da lástima. Ein barmherziger Reiter, hum cavalleiro que faz lástima. *adv.* misericordiosamente, piedosamente; caritativamente.
Barmherzigkeit, f. misericordia; piedade; compaixão, comiseração; caridade.
Bärmutter, f. matriz; utero.
Barnabiten-Mönch, m. religioso barnabita.
Barnbeißer, m. s. Krippenbeißer.
Barngrolzen, v. n. von Pferden, ter o vicio de apoyar as dentes á manjadoura.
Barometer, m. barómetro.
Baron, m. barão.
Baroney, f. baronía, terra e senhoría de hum barão.
Baronesse, f. } baroneza, mulher de hum
Baronin, f. } barão.
Barren, v. n. gritar como hum elefante.
Barren, m. von Gold oder Silber, barra de ouro, de prata.
Barret, n. hum barrete.
Barretkrämer, m. mercador de barretes.
Barretmacher, m. fabricante de barretes.
Barsch, f. perca.
Barschaft, f. dinheiro contante.
Bart, m. barba. Ein starker Bart, barbaza. Der einen starken Bart hat, barbazudo. Der ein Bärtchen hat, barbadinho. Der Bart der Katzen, der Löwen, barba dos gatos, dos leões. Der Bart eines Schlüssels, guardas da chave, barba da fechadura. Den Bart scheeren, fazer a barba; barbear. Sich selbst den Bart scheeren, barbearse, fazerse a barba á si mesmo. Sich den Bart scheeren lassen, fazerse barbear. Sich um des Kaisers Bart zanken, contestar sobre huma cousa de que se não tira, nem se pode tirar interese algum. Einem etwas in den Bart werfen, dizer alguma cousa á barba de alguem. Etwas in seinen Bart hineinlügen, mentir sem vergonha, dizer mentiras sem vergonha alguma. Der Bart an Aehren, barbas, arestas, as poutas das espigas. Bart an Federn, barbas das pennas. Der Bart des Hahns, barba de gallo.
Bartbecken, n. bacía da barba.
Bärtchen, n. barbazinha.
Barte, f. Wallfisch-Barten, barbas de baléa. — s. auch Barthe.
Bartgerste, f. cevada zeocriton.
Bartgras, n. herva andropogon.
Barthe, f. machadinho.
Barthel, N. P. Bartolo. Er weiß, wo Barthel den Most feil hat, elle sabe onde o diavo tem a cauda.
Bärtig, *adj.* barbado.
Bartlos, *adj.* desbarbado, imberbe.
Bartscheerer, m. barbeiro.
Bartseife, f. savão de fazer a barba; sabonete.
Bartzängelchen, n. tenazinha para arrancar o pelo da barba.
Bärwurz, f. s. Bärenklau.
Bärzeit, f. a estazão onde a ursa entra em cio.
Bas, s. Baß.
Basalt, m. basalto; especie de pedra, ou mármore negro.
Bascha, m. baxá.
Base, f. tia; — prima.
Basel, Stadt, Basiléa.
Basilikon, n. basilicão, unguento suppurativo.
Basilikum, n. Basilienkraut, basilica; ozimo.
Basilisk, m. basilisco, serpente muito venenosa. Basilisken-Eyer, ovos de basilisco, ovos de gallinha mais pequenos do que de costume.
Basrelief, m. baixo relevo; dizse das obras de escultura, que sobresahem pouco ao seu plano, onde estão abertas.
Baß, m. die Stimme, o baixo. Baßsänger, o que canta o baixo. Die Baßgeige, baixo, baixão. Der Contrabaß, contrabaixão. Der General-Baß, baixo continuo.
Baß, für besser, s. Besser.
Bassa, m. s. Bascha.
Bassetchen, n. baixozinho. — cão de caza que tem as pernas curtas.
Bassett, n. baseta, jogo de cartas.
Baßgeige, f. baixo, baixão.
Baßglas, n. vaso grande de tomar cerveja.
Bassin, n. ein Springbrunnen, bacía de huma fonte; tanque, onde se recebem as aguas.
Bassist, m. o baixo; o que canta o baixo.
Basson, m. baixão, fagote, instrumento músico de sopro. Der den Basson bläst, baixão, fagoteiro, homem que toca o fagote.
Baß-Saite, f. a mais grossa corda dos instrumentos músicos.
Baßstimme, f. o baixo; a voz mais baixa da música.

Bast, m. Schale vom Baume, cortiza, casca exterior das árvores. Ein Zeug, panno da cortiza das árvores; estofo de cortiza ou casca de árvore.

Bastard, m. von Personen, bastardo, filho ilegitimo. Bastardgeschlecht, raza bastarda.

Bastard-Adler, m. aguia bastarda.

Bastard-Art, f. raza bastarda.

Bastardfenster, n. janella mezannia; janella pequena, menos alta que pequena.

Bastard-Galeere, f. galera bastarda; hum galé bastardo.

Bastardwein, m. vinho bastardo de guadalcazar em Hespanha.

Bastdecke, f. coberta feita da cortiza das árvores.

Baste, f. im Spiele, basta, o as de páos, terceira carta maior do jogo de manilha.

Basten, *adj.* da cortiza, da casca de árvore.

Bastey, f. baluarte, bastião, reparo, terropleno.

Basthut, m. chapéo de cortiza de árvore.

Bastseil, n. } Baststrick, m. } corda, cordel de cortiza.

Bataille, f. batalha; funczão; combate geral. Das Corps de Bataille, o corpo da batalha.

Bataillon, n. batalhão; corpo de infantería.

Bathengel, m. ein Kraut, carvalhinha. Wiesenbathengel, herva camedrios. Wasserbathengel, camedrios de agua.

Batist, m. cambraia; téa batista.

Batterie, f. batería. Die unterste Batterie, primeira batería, batería da cubierta. Oberste Batterie, batería do conves. Eine halbe Batterie, andana. Eine zu niedrige Batterie, batería afogada.

Bätz, m. urso.

Bätze, f. cadella. Kleine Bätze, cadellinha. Schimpfsweise, mulher de devacidão.

Batzen, m. sorte de moeda de alemanha, dos quaes vinte e quatro compõe hum daler. Er hat Batzen, elle tem dinheiro.

Bau, m. Gebäude, fábrica, edificio. Structur, estructura, construczão, fábrica. Der Bau des thierischen Körpers, construczão, organisazão do corpo animal. Bau des Feldes, lavoura, cultura do campo, cultivazão. Seidenbau, Reißbau, cultura, cultivazão da seda, do arroz. Bau einer Rede, construczão de hum discurso. Bau bey den Jägern, Bau der Füchse, cóvil, toca, lousa, cama, lugar, caverna onde se abrigão as feras. Auf den Bau kommen, ser condemnado ao presidio, aos trabalhos públicos, ao carrinho.

Bauamt, n. oficio das fabricas públicas.

Bauanschlag, m. plan de hum edificio; cálculo das despesas da construczão de hum edificio.

Bauart, f. maneira, modo, órdem de fabricar, de edificar, de construir huma casa; architectura. Die griechische, römische, gothische Bauart, a architectura grega, romana, gótica.

Bauch, m. (*plur.* Bäuche,) ventre, barriga, pansa; cavidade, ou arca do corpo de hum animal onde se contem as tripas. Ein kleiner Bauch, ventre pequeno, ventrinho. Schlag auf den Bauch, pancada, golpe sobre o ventre. Sich auf den Bauch legen, deitarse, estenderse sobre a barriga; com a barriga para o chão. Der Bauch ist sein Gott, elle he glutão, goloso, amigo de muito comer; elle não tem outro Deos que a sua barriga; elle trata bem da barriga; elle profere o bom pasadio á tudo o mais. Der Bauch einer Frauensperson, ventre, utero, seio, madre. Jene Wand macht einen Bauch, aquella parede faz barriga, deita para fora. Der Bauch einer Bouteille, bojo de huma garrafa. Den Bauch ausleeren, descarregar o ventre. Der Bauch eines Schiffes, bojo, fundo. Der Bauch des Seegels, fundo da vela. Den Bauch voll fressen, saufen, comer, beber á tripa fora, ou muito excesivamente. Der aus dem Bauche redet, ventríloquo, gastríloquo. Seinem Bauche dienen, tratar bem da barriga, não ter outro Deos que a sua barriga. Hungriger Bauch hat keine Ohren, ventre, ou barriga esfaimada não tem ouvidos; não se escuta a razão, quando se tem fome. Bauch einer Laute, eines Claviers, cavidade, bojo. Den Bauch vor Lachen halten, rir ás gargalhadas. Die Augen sind ihm grösser als der Bauch, elle tem os olhos mais grandes doque o ventre.

Bäuchasche, f. cenrada, cinza da barrela.

Bauchdenningen, *plur.* Bauchdielen, escoas do fundo.

Bauchdiener, m. glotão, goloso, comilão.

Bäuchen, v. a. embarrelar, meter na barrela, fazer a barrela; pasar a roupa pela barrela.

Bauchfluß, m. s. Durchfall, fluxo, beneficio do ventre.

Bauchgrimmen, n. dor cólica; dor violenta e aguda que se sente nas entranhas.

Bauchgurt, f. silha, cinta.

Bäuchig, adj. ventrudo. Von Gefäſsen, que tem muito bojo; de muito bojo.

Bauchnath, f. gastrorafía; costura pela qual se unem as feridas de ventre inferior.

Bauchredner, m. gastriloco.

Bauchrieme, m. sobrecinta, sobrecilha.

Bauchrund, adj. convexo.

Bauchrunde, f. convexidade.

Bauchschnitt, m. gastrotomía; secção, abertura do ventre.

Bauchsorge, f. cura do ventre. Bauchsorge haben, ter cura do seu ventre.

Bauchstück, n. S. A. caverna. Das erste oder mittelste Bauchstück, caverna mestra. Ein flaches, plattes Bauchstück, caverna chata ou plana. Krumme Bauchstücke, cavernas avante e arré. Eingezogene Bauchstücke, cavernas perto da roda de proa e codaste. Bauchstücke, Kattspuhren, cavernas dos prodigos do porão.

Bauchvoll, huma ventrada.

Bauch-Wassersucht, f. hidropisia do ventre; ascita.

Bauchwehe, n. dor cólica; dor de ventre.

Bauchwurm, m. lombrigo.

Bauchzwang, m. constipazão, dureza do ventre.

Baudirector, m. director das fábricas públicas.

Bauen, v. a. fabricar, edificar, construir; fazer, levantar hum edificio. Das Land bauen, cultivar, abrir, lavrar o campo. Wein bauen, plantar vinha, cultivar as vides. Ein Bergwerk bauen, lavrar huma mina. Schlösser in die Luft bauen, armar castellos no ar. Sich arm bauen, empobrecerse construindo casas e fábricas. Wer am Wege bauet, hat viele Meister, quem expõe as suas obras ao publico, se expõe á crítica. Die Vögel bauen ihre Nester, os pássaros fazem os seus ninhos. Das Pferd ist schön gebauet, o cavallo está bem feito, bem formado. Auf den Sand bauen, fabricar, edificar na aréa. Seine Hoffnung worauf bauen, fundar a sua esperanza em alguma cousa. Worauf bauen, confiar em alguma cousa, descansar em alguma cousa, pôr nella toda a sua confianza; fundarse sobre alguma cousa. Es ist nicht auf ihn zu bauen, elle não he homem de confianza, nem de crédito; elle não merece muito crédito. Nicht viel worauf bauen, não fazer muito fundo em alguma cousa.

Bauer, m. Bauersmann, paisano, rústico, camponez, camponio; aldeão; homem, mulher do campo. Junger Bauer, paisano mozo. Grober Bauer, paisano, aldeão groseiro; rústico avillanado. Der Bauer im Schachspiele, peão. Bauer in dem Kartenspiele, conde, ou cavallo. Kör- Karreau- Pique- Treff-Bauer, o cavallo de ouros, de copas, de espadas, de paos. Der Bauer stößt ihn immer in den Nacken, todos puchão sempre para a baixeza da sua educazão. Bauer, Vogelbauer, Käfig, gaiola. In den Bauer thun, meter na gaiola, encarcerar, prender. Man muß erst den Vogel im Bauer haben, ehe man ihn will pfeifen lehren, he perciso apanhar o urso antes de vender a sua pelle.

Bauer-Arbeit, f. trabalho rustico.

Bauer-Art, f. rusticidade; maneira rústica. Nach Bauer-Art, á rústica.

Bauerbrod, n. pão camponez.

Bauerde, f. terra apta á cultura.

Bauerflegel, m. rústico groseiro; villano.

Bauerfrau, f. aldeãa; mulher camponeza.

Bauergeschlecht, n. raza aldeãa.

Bauergut, n. huma fazenda aldeãa.

Bauerhaft, adj. paisano, camponio, groseiro, incivil, intratavel, rústico, avillanado. adv. paisanamente, groseiramente; incivilmente, rústicamente, avillanamente.

Bauerhaus, n. casa aldeãa; cabana, choupana.

Bauerhof, m. quinta aldeãa.

Bauerhund, m. rafeiro; cão grande que guarda a porta.

Bauerhütte, f. cabana, choupana, choza, tugurio.

Bäuerin, f. aldeãa; mulher do campo.

Bäuerisch, adj. rústico, aldeão, paisano, camponio, groseiro. Grob, incivil, intratavel, rústico, groseiro, avillanado. adv. rústicamente, aldeãamente, paisanamente, groseiramente, incivilmente, intratavelmente, avillanadamente.

Bauerkerl, m. mozo aldeão.

Bauer-Kleid, n. vestido aldeão.

Bauer-Knecht, m. servo aldeão.

Bauer-Kost, f. comida aldeãa.

Bauer-Leben, n. vida aldeãa.

Bauerleute, plur. gente aldeãa.

Bauermagd, f. serva aldeãa.

Bauermahlzeit, f. convite rústico ou aldeão.

Bauerrekel, m. s. Bauerflegel.
Bauerschaft, f. comunidade da aldéa.
Bauerschenke, f. taverna aldeãa; estalágem aldeãa.
Bauerschuhe, m. *plur.* zapatos de aldeãos.
Bauerstand, m. estado rústico, estado campestre.
Bauerstolz, m. orgulho aldeão, presumpzão campestre.
Bauertanz, m. baile campestre.
Bauertracht, f. trajo de aldeãos; maneira de vestir dos aldeãos.
Bauervolk, n. gente aldeãa.
Bauerweib, n. s. Bauerfrau.
Bauerwesen, m. maneira campestre.
Bauerwort, n. palavra rustica, ou campestre.
Baufällig, *adj.* caduco; fragil; ruinoso, que ameaza ruina, que está para cahir. Ein baufälliges Haus, huma casa que está para cahir, que ameaza ruina.
Baufälligkeit, f. caducidade, caduquice, fraqueza. Baufälligkeit eines Hauses, estado ruinoso de huma casa.
Baufeld, n. terra cultivada, campo lavrado.
Baugerüste, n. andaime, jangada.
Bauherr, m. patrão, patrono, dono que monda edificar huma casa. Bey den Römern, edil.
Bauhof, m. oficina, laboratorio onde trabalhão os carpinteiros; tilheiro onde trabalhão os carpinteiros.
Bauholz, n. madeira de construczão.
Bauinspector, m. inspector das fábricas.
Baukosten, *plur.* as despezas de fabricar casas.
Baukunst, f. architectura. Die bürgerliche Baukunst, architectura civil. Kriegs-Baukunst, architectura militar. Schiffs-Baukunst, architectura náutica. Wasserbaukunst, hidráulica.
Bauland, n. terra lavrada, cultivada.

Bauleben, n.
Baulebungs-Recht, } o direito do proprietario de hum territorio de apropriarse huma cabeza das bestias de alguem de seus súbditos mortos.

Bauleute, *plur.* operarios, obreiros que fabricão huma casa.
Baulich, *adj.* in baulichem Zustande erhalten, conservar, monter hum edificio em bom estado.
Baulust, f. gosto que alguem tem de fabricar casas.
Baulustig, *adj.* aquelle que gosta construir casas.

Baum, m. árvore. Ein großer Baum, árvore grande. Sich auf einen Baum setzen, asentarse em huma árvore. Kleiner Baum, árvore pequena, arvorezinha. Obstbaum, Fruchtbaum, árvore fructifera. Mit Bäumen besetzt, guarnecido de árvores. Der Baum fällt nicht auf den ersten Hieb, ao primeiro golpe não se deita a árvore. Der Baum am Eingange des Hafens, barreira do porto. Spillbaum, barra do cabrestante. Windbaum, dass. Schmierbaum, defensa, escoa da borda. Giekbaum, bome. Klüwerbaum, páo da boyarrona. Lüw-Bäume, bimbarras. Ladebaum, páo de borda. Drehbaum, pasador.
Baumaterialien, *plur.* os materiaes necesarios para a construczão dos edificios.
Baumbast, m. cortiza de árvore. Ein Zeug, bombazina.
Baumbicker, m. certia, fuinho.
Baumblüthe, f. flor de árvore. Baumblüthe-Zeit, estazão naqual florecem as árvores.
Bäumchen, n. arvorezinha.
Baumeister, m. architecto. Der einen Bau führet, mestre constructor de huma casa.
Baumel, f. s. Schaukel.
Baumeln, v. n. bambelearse, agitarse, menearse, balanzarse, moverse para huma e outra parte; estar suspenso no ar. Gehangen werden, ser pendurado.
Baumelung, f. balanzo, bambeleadura; agitazão.
Bäumen, v. n. auf einen Baum fliegen, oder laufen, bey den Jägern, enarvorar, enarvorarse. Sich bäumen, von den Pferden, empinarse, levantarse nos pés; levantarse o cavallo.
Baumfalk, m. s. Lerchenfalk.
Baumfarn, m. polipodio.
Baumfrosch, m. rãa verde.
Baumfrucht, f. fruta de árvore.
Baumgang, m. arvoredo.
Baumgarten, m. vergel, pomar; jardim de árvores fructíferas.
Baumhacker, m. s. Baumbicker.
Baumharz, n. s. Harz.
Baumholder, m. sambuco negro.
Baumholz, m. árvore de tronco alto, de hastéa alta.
Baumkäfer, m. escaravelho.
Baumläufer, m. s. Baumbicker.
Baumleiter, f. escada que aplicar ás árvores.
Baummalve, f. malva arborea.

Baummarder, m. especie de mana que aninha nas árvores.
Baumöhl, n. oleo, aceite doce, aceite das oliveiras.
Baumrinde, f. cortiza, casca de árvore.
Baumsaft, m. succo de árvore.
Baumschröter, m. escaravalho.
Baumseide, f. s. Baumbast.
Baumspecht, m. s. Baumbicker.
Baumsperling, m. especie de pássaro que faz seu ninho nas árvores.
Baumstark, *adj.* robustísimo; de corpo athlético.
Baumstein, m. pedra arvorina.
Baumstück, n. quadro de hum jardim plantado de árvores.
Baumstütze, f. espeque de árvore.
Baumtalje, f. escota do bome.
Baumtau, n. eines Boots, boza para amarrar a lancha.
Baumwachs, n. pez resina.
Baumwanze, f. porrovejo de árvore, insecto.
Baumwolle, f. algodão. Reine — unreine, algodão limpo — algodão por alimpar.
Baumwollen, *adj.* de algodão.
Baumwollenstaude, f. arbusto ou planta que produz o algodão.
Bauordnung, f. ordenanza de edificios; reglamento que concerne os edificios.
Bauriß, m. disenho de hum edificio.
Bausback, m. face gorda; face inchada.
Bausbäckig, *adj.* com face gordinha; com face inchada.
Bausch, m. Wust, Fallhut, barretinha que se põe ao redar da cabeza e testa das crianzas para as salvas das quedas; barretinba de queda. Bündlein, Häuflein von gewissen Sachen, montão. Von Zwiebeln, molho, feixe de cebolas. Von Stroh, molho de palha. Von Bändern, lazo de fitas. Bey den Sattlern, almofadinha. Bey den Wundärzten, s. Bäuschchen. Im Bausch und Bogen, por junto, em grosso, ao todo; hum por outro; hum compensando ao outro. Im Bausch und Bogen verkaufen, vender as fazendas atacadas, em grosso, por junto.
Bäuschchen, n. compresa, chumazo, almofadinha.
Bauschen, v. n. fazer hum bulho; incharse; intumecerse, encherse; pôrse inchado.
Bauschreiber, m. escrivão das fábricas, dos edificios publicos.
Bausen, v. n. s. Bauschen.
Baustädte, f. lugar onde se edificará huma casa.
Baustamm, m. madeiro.
Baustelle, f. s. Baustädte.
Bausucht, f. mania, furor de fabricar casas.
Bauwesen, n. todos os requisitos para a construczão e montimento de huma casa.
Bauzeug, n. materiales de edificar casas.
Bauzierrath, m. ornamento de edificio.
Bay, f. bahía, golfo, enseada; barra do mar, dentro da qual se pode ancorar.
Bayer, m. Bávaro.
Bayerisch, *adj.* bávaro; pertencente á Baviera.
Bayern, n. Baviera.
Bayonnet, n. baioneta.
Bdellium, n. arabisches Gummi, bdellio, goma de bdellio.
Beädern, v. a. revestir de venas.
Beamter, m. oficial, intendente; governador.
Beängstigen, v. a. s. Aengstigen.
Beängstigung, f. s. Angst.
Beantworten, v. a. responder. Einen Brief, responder, dar resposta á huma carta. Eine Schwierigkeit beantworten, resolver, desatar huma dificuldade, huma questão.
Beantwortung, f. resposta; contestazão; réplica.
Bearbeiten, v. a. lavrar. Das Land, einen Garten, cultivar, lavrar hum campo, hum jardim. Eine Materie wohl bearbeiten, tratar bem huma materia. Den Verstand bearbeiten, exercitar, cultivar o entendimento. Sich bearbeiten, empenharse, esforzarse, industriarse, aplicarse. Den Teig bearbeiten, trabalhar, amasar bem a masa. Dieser Autor bearbeitet seinen Gegenstand sehr gut, este autor trata bem o seu assumpto. Ein Pferd, manejar, trabalhar hum cavallo.
Bearbeitung, f. trabalho; manejo. Des Feldes, cultura, lavoura.
Beargwohnen, v. a. sospeitar.
Bearten, v. a. in der Landwirthschaft, cultivar, lavrar, trabalbar hum campo para. Die Aecker zu Wiesen bearten, reduzir hum campo á praderia.
Beäugen, beäugeln, v. a. examinar bem com os olhos.
Beaugenscheinigen, v. a. in den Rechten, fazer vestoria, exame de huma cousa; tomar conhecimento ocular.
Beaugenscheinigung, f. exame, vestoria.
Bebändern, v. a. ornar, adornar com fitas.
Bebärtet, *adj.* barbado.

Bebauen, v. a. edificar, pôr edificio sobre huma praza.

Beben, v. n. tremer. Die Erde bebet unter unsern Füßen, a terra treme debaixo dos nossos pes. Vor Kälte beben, tremer de frio. Vor Furcht beben, tremer de medo, ter grande medo.

Beben, n. tremor, abalo, concussão; agitazão dos membros.

Bebend, *adj.* tremente, trémulo. Vor Furcht, medroso.

Beblechen, v. a. cubrir de chapas de ferro. Ein beblechter Herr, hum senhor que resplendece de ouro e de prata; que he muito adinheirado.

Beblümen, v. a. ornar, adornar de flores. Sich beblümen, adornarse de flores.

Beblümt, *adj.* adornado de flores.

Bebluten, v. n. derramar, verter o seu sangue sobre alguma cousa.

Bebrücken, v. a. fabricar huma ponte sobre hum rio.

Bebrüten, v. a. chocar, estar de choco.

Beccasine, f. pardilha; gallinhola pequena; perdiz pardilha.

Becher, m. copo de beber. Becher zum Würfelspielen, copo de jogar dadas. Ein großer Becher zum Trinken, copa, taza.

Bechern, v. n. beber excesivamente até se embebedar.

Becken, n. bacía, bandeja, palangana. Waschbecken, bacía á lavar as mãos.

Beckenschläger, m. aquelle que faz bacías, palanganas.

Becker, m. und andere, s. Bäcker.

Bedachen, v. a. cubrir com telhado.

Bedacht, m. Bedachtsamkeit, providencia, cautela anticipada; prudencia; considerazão; circumspeczão. Worauf Bedacht nehmen, ter considerazão, considerar; ter em vista; atender. Mit Bedacht, mit gutem Bedacht, deliberadamente, consideradamente, ponderadamente. Worauf bedacht seyn, pensar; tener á idéa de; entender; intentar; ter a intenzão; cuidar. Er ist nur darauf bedacht, todos os seus pensamentos tendem, se dirigem á.

Bedächtig, *adj.* considerado, prudente, circumspecto, discreto; *adv.* consideradamente, prudentemente, com circumspeczão; pensadamente, discretamente; com discrezão; acordadamente.

Bedächtlich, *adj.* s. Bedächtig.

Bedachtsam, *adj.* s. Bedächtig. Bedachtsam reden, fallar discretamente.

Bedachtsamkeit, f. s. Bedacht; advertenza, discrezão, circumspeczão.

Bedanken, v. r. sich bedanken, agradecer; dar grazas; render agradecimentos. Sich wofür bedanken, es nicht annehmen, agradecer, recusar, refusar politicamente; não querer aceitar.

Bedarf, m. s. Bedürfniß.

Bedauern, v. a. lamentar, sentir, chorar; doerse, compadecerse, condoerse. Mitleid haben, ter compaixão, compadecerse. Betrübt seyn, estar afligido, afligirse. Etwas höchstens bedauern, afligirse sumamente; estar cheio de sentimento por ter feito alguma cousa. Ich bedaure Sie, lastimo á Vm. Ich bedaure, daß .. sinto, me pesa que.

Bedauernswerth, **Bedauernswürdig**, digno de compaixão; deploravel.

Bedauerung, f. compaixão; sentimento; lástima.

Bedecken, v. a. cubrir. Das Haupt bedecken, cubrir a cabeza; pôr o chapéo. Sich bedecken, pôrse o chapéo. Die Erde mit Soldaten, die See mit Schiffen bedecken, cubrir a terra de soldados, o mar de navios. Eine Stadt wider den Feind bedecken, defender huma cidade contra o inimigo. Sich im Fechten bedecken, resguardar, encubrir, esconder o corpo. Schiffe bedecken, escoltar, convoyar navíos.

Bedeckt, *adj.* coberto. Mit Wunden bedeckt, coberto de feridas. Bedecktes Wetter, tempo coberto, nublado, escuro. Mit Staube und Schweiße bedeckt, coberto de pós e de suor. Mit Schimpfe und Schande bedeckt, carregado de afrontas e ignominia. Der Himmel ist bedeckt, está o céo coberto, nublado. Ein bedeckter Spatziergang, hum passéo sombrio. Bedeckter Gang in einer Festung, contra escarpa; *adv.* cobertamente, secretamente, escondidamente.

Bedeckung, f. a aczão de cobrir. Beschützung, proteczão. Bedeckung, bedeckter Ort, cuberto, abrigo, lugar abrigado. Begleitung, escolta; comboio. Schiffe zur Bedeckung, navíos de conserva, de comboio.

Bedeichen, v. a. munir de hum dique contra a agua.

Bedell, m. s. Pedell.

Bedenken, v. a. pensar, ponderar, considerar, reflectir, examinar. Sein Gewissen, seine Pflicht bedenken, examinar, consultar a sua consciencia, o seu dever. Das Heil seiner Seele nicht bedenken, não curar de salvar a

sua anima, não pensar em sua eterna salvazão. Eine Person bedenken, ter cuidado de alguma pessoa. Sich bedenken, pensar, meditar. Sich anders bedenken, mudar de conselho; cambiar de propósito. Sich eines Bessern bedenken, tomar melhor conselho, melhor partido. Vorgethan und nach bedacht, hat manchen in großes Leid gebracht, pensar depois de feito não serve.

Bedenken, n. reflexão; exame, consideração. Etwas in Bedenken ziehen, ponderar, pesar, examinar alguma cousa. — Zweifel, Anstand, dúvida, dificuldade, escrúpulo. Ich werde kein Bedenken tragen, não terei dúvida, não duvidarei, não hesitarei, não terei reparo, nem escrúpulo. Ohne Bedenken, sem reparo, sem escrúpulo, sem dificuldade. Ein schriftliches Bedenken, hum parecer por escrito. Sein Bedenken von sich geben, dar o seu parecer por escrito. Eines Bedenken einholen, pedir a consultazão, o parece de alguem. Theologische, rechtliche Bedenken, consultazões theológicas, jurídicas.

Bedenklich, *adj.* delicado, escabroso, difícil, perigoso, duvidoso, arriscado. Von Personen, escrupuloso, delicado de consciencia. Bedenklich machen, dar que pensar; meter ou entrar em sospeita.

Bedenklichkeit, f. escrúpulo, escrupulosidade, dificuldade, dúvida. Die Sache ist von großer Bedenklichkeit, o assumpto he muito escabroso, delicado; pede atenzão, ou reflexão.

Bedenkzeit, f. tempo, espera, demora para deliberar. Bedenkzeit verlangen, pedir tempo para reflectir, para resolverse, para pensar, para consultar. Bedenkzeit nehmen, tomar tempo para deliberar.

Bedeuten, v. a. significar, exprimir; valer; denotar; mostrar, indicar. Das bedeutet nichts Gutes, he de máo augurio; não prediz nada de bom. Es hat nichts zu bedeuten, não importa; não faz caso; não he de consequencia. Ein Mann, der nichts, der viel bedeutet, homem de nenhum, de muito peso; sugeito de nenhuma, de muita importancia. Er läßt sich nicht bedeuten, elle não admite razões, não se paga de razões; não se presta a razões. Einem etwas bedeuten, insinuar, avisar, fazer saber á alguem alguma cousa.

Bedeutend, *adj.* expresivo, significante, significativo. Viel bedeutend, significantísimo; muito expresivo, significativo. Nichts bedeutend, de nenhum sentido; nada ezpresivo. Mit einer bedeutenden Miene, com hum ar misterioso, significativo, importante. Das sind lauter nichts bedeutende Gründe, são razões insignificantes, de nenhum momento.

Bedeutung, f. significazão; sentido; accepzão. Zeichen, marca; augurio; presagio.

Bedienen, v. a. servir. Seinen Herrn bey Tische, servir á seu amo á mesa. Die Gäste wohl bedienen, servir, tratar bem aos convivados. Eine Dame, servir á huma senhora; cortejar, fazer corte á huma senhora. Ein Amt bedienen, exercitar hum cargo, hum oficio. Was bedienen Sie? que emprego, que oficio tem Vm? Im Spiele eine Farbe bedienen, servir, responder. Sie haben Koeur nicht bedient, Vm não tem servido á copas. Einem bedient seyn, ser procurator, avogado de alguem; patrocinar á alguem. Sich der Zeit, der Gelegenheit bedienen, servirse, valerse do tempo, da occasião. Er hat sich meiner Empfehlung nicht bedienen wollen, elle não quiz valerse da recomendazão.

Bedienter, m. der eine Bedienung hat, oficial; ministro; ajudante. Die königlichen Bedienten, a casa real; os oficiaes, criados necesarios ao servizo do soberano. Kriegsbedienter, Civilbedienter, Postbedienter, oficial de guerra, - do civil, - dos corréos. Zollbedienter, oficial da alfandega. Handlungs-Bedienter, dependente, escrivente de huma casa de comercio. Domestik, lacaio, criado de pé. Livree-Bedienter, criado de livréa. Kloster-Bedienter, freire, frade.

Bedienung, f. ministerio, servizo; cargo; emprego. Sie sollen mit meiner Bedienung zufrieden seyn, Vm. se satisfará com o meu servizo.

Beding, m. condizão; pacto. Mit Bedinge, com condizão; condicionalmente. Mit dem Bedinge, daß.. com a condizão, com o pacto que - á condizão de.

Bedingen, v. a. verabreden, convir, fixar, estabelecer. Vertrag machen, pactar, pactear, fazer concerto, fazer contracto; estipular. Den Preiß bedingen, convir do prezo, fixar o prezo, limitar o prezo. Mit einer Bedingung versehen, pôr condizão, clausula. Sich ohne alle Bedingung er-

geben, venderse á discrezão. Sich etwas bedingen, reservarse alguma cousa.

Bedinglich, *adj.* s. Bedingt.

Bedingt, *adj.* condicional, condicionado, limitado. *adv.* condicionalmente, condicionadamente, limitadamente.

Bedingung, f. condizão, clausula que modifica ou limita pacto; limitazão. Unter der Bedingung, com condizão que.. á pacto, á condizão que. Bedingungsweise, condicionalmente, com condizão, condicionadamente. Bedingung, Vertrag, pacto, contracto.

Bedrängen, v. a. vexar, inquietar, afligir, trabalhar, molestar, oprimir, agravar, tribular. Eine Stadt, apertar, reduzir huma praza á extremidade.

Bedrängt, *adj.* inquietado, aflicto, agravado, tribulado. Ein bedrängtes Gemüth, hum ánimo aflicto.

Bedrängniß, f. } opresão, vexazão, molestia, tormento, aflic-
Bedrängung, f. } zão, aperto, tribulazão, angustia.

Bedräuen, v. a. s. Bedrohen.

Bedrohen, v. a. ameazar; fazer ameazas á alguem. Einen mit dem Tode bedrohen, ameazar á alguem da morte, com pena de morte.

Bedrohend, *adj.* } ameazador, ameaza-
Bedrohlich, *adj.* } dora.

Bedrohung, f. ameaza. Was Bedrohung enthält, von Klauseln, cominatorio.

Bedrücken, v. a. s. Bedrängen.

Bedrückung, f. s. Bedrängung.

Bedüngen, v. a. estercar, adubar, estrumar.

Bedünken, v. n. parecer, ser de opinião. Was bedünkt Ihnen von diesem Vorfalle? que lhe parece á Vm deste caso? Mich bedünkt, paréceme, creio. Dieß ist, so mich bedünkt, wahr, isto, aoque me parece, he verdade.

Bedünken, n. parecer, aviso, conselho, opinião, sentimento. Meines Bedünkens, nach meinem Bedünken, ao meu aviso; segundo á mim me parece; ao meu parecer; quanto me parece; na minha opinião; como julgo; como créo.

Bedürfen, v. n. percisar, necesitar; ter necesidade; haber mister. Er bedarf Geld, elle percisa de dinheiro, lhe he perciso dinheiro. Ich bedarf es nicht, não me he necesario, perciso; o não hei mister. Hierzu bedarf es kein Geld, para iso não he necesario dinheiro.

Bedürfniß, n. necesidade, indigencia, carestía, penuria; escasez, falta de alguma cousa necesaria. Die Bedürfnisse des Lebens, as cousas precisas á vida. Die Bedürfnisse des Staats, as necesidades do estado. Die Kriegs-Bedürfnisse, as munizões de guerra.

Bedürftig, *adj.* povre, indigente, necesitado; falto das cousas necesarias. Geldbedürftig, falto de dinheiro. Hülfsbedürftig, falto de socorro.

Beehren, v. a. honrar. Er beehret mich mit seiner Freundschaft, elle me honra, me favorece da sua amizada. Beehren Sie mich mit Ihrem Schutze, favorézame Vm da sua proteczão.

Beehrung, f. honra; honranza; venerazão, considerazão.

Beeiden, v. a. } dar, propôr o juramento á alguem; obrigar á alguem á que dé juramento; obrigar com juramen-
Beeidigen, v. a. } to; deferir juramento. Beschwören, afirmar com juramento.

Beeidigt, *adj.* jurado. Beeidigter Zeuge, testemunha jurado.

Beeidigung, f. afirmazão com juramento; — acto de prestar juramento.

Beeifern, v. r. sich, esforzarse, esmerarse, afadigarse, apressarse; estar solícito, cuidadoso; empregar o seu cuidado. Ich werde mich beeifern Sie redlich zu bedienen, me esforzarei á lhe servir lealmente.

Beeiferung, f. empenho, desvelo, cuidado, zelo, ardor, pressa; diligencia; ansia; solicitude.

Beeinträchtigen, v. a. perjudicar á alguem; usurpar os direitos de outro.

Beeinträchtigung, f. perjuizo, damno, detrimento, incómodo.

Beeisen, v. a. cubrir, revestir de gelo. Beeiste Gefilde, campos cobertos de gelo.

Beekeln, v. n. nausearse; ter nausea; ter enjóo de vomitar.

Beelzebub, Beelzebub, diavo.

Beenden, v. a. } findar, terminar, acabar, dar fim; conduzir ao fim; pôr fim;
Beendigen, v. a. } pôr termo. Den Krieg beendigen, pôr fim, pôr termo á guerra.

Beendigung, f. acabamento, termo; fim; fenecimento; conclusão.

Beerben, v. a. herdar de alguem; ser herdeiro de alguem.

Beerdigen, v. a. begraben, sepultar, enterrar, soterrar.

Beerdigung, f. sepultura, amortalhamento, a acção de sepultar; enterramento; enterro, funeral; exequias.

Beere, f. von Lorbeeren und dergleichen, baga de louro, de zimbro etc. Von Weintrauben, grão, bago de uva.

Beergrün, *adj.* verde vexiga.

Beermost, m. mosto de bagos.

Beerwein, m. vinho virgem.

Beerwurz, f. s. Bärwurz.

Beest, m. erste Milch der Kindbetterinnen, colostro; primeiro leito grosso, que vem ás mulheres depois do parto.

Beet, n. Garten-Beet, canteiro de jardim. Mistbeet, taboleiro.

Beete, f. beteravá.

Befahren, v. a. einen Fluß, navegar em hum rio. Er hat alle Meere befahren, elle tem andado por todos os mares. Eine Straße befahren, practicar hum caminho, huma estrada. Eine befahrene Straße, huma estrada practicada, frequentada. Einen Schacht, ein Bergwerk befahren, baixar, descender em huma mina. Befahren Volk, marinheiros feitos. Befahren, s. auch Befürchten.

Befallen, v. r. atacar, sorprender; assoltar; investir; accometer. Von einer Krankheit befallen werden, ser atacado, accometido de huma doenza. Von Schrecken befallen werden, ser accometido de terror.

Befassen, v. a. sich mit etwas, entremeterse em huma cousa; tomar parte em alguma cousa.

Befehden, v. a. s. Ankündigen, als Krieg. Zum Zweykampfe herausfordern, desafiar, provocar, chamar para batalho ou duelo.

Befehdung, f. desafio; provocazão para batalha.

Befehl, m. comando, mandamento, precepto, órdem. Auf Befehl des Königs, por órdem do Rei; da parte de sua Magestade. Bis auf weitern Befehl, até outra nova órdem. Den Befehl vollziehen, executar a órdem, o mandato, o preceito. Unter eines Befehle stehen, estar debaixo do comando de alguem. Was ist zu Befehl? que pede? que manda Vm? Befehl geben, dar órdem.

Befehlen, v. a. mandar; comandar; dar, distribuir as ordens. Zu befehlen haben, ter imperio, mando? exercitar poder, authoridade de mandar; imperar, dominar, governar. Einem Arbeitsmanne etwas befehlen, encomendar, mandar fazer alguma obra á hum artifice. Ich befehle euch Gott, Deos vos guarde. Ich befehle es Gott, o remeto, o resigno nas mãos de Deos. Seine Seele Gott befehlen, recomendar a sua alma á Deos. Gott befohlen! á Deos. Hochtrabend befehlen, mandar com altivez, imperiosamente, com soberba.

Befehlerisch, *adj.* imperioso, altivo, soberbo, orgulhoso, arrogante; *adv.* imperiosamente, altivamente, soberbamente.

Befehligen, v. a. mandar, comandar, dar órdem. Befehliget werden, recever órdem; estar debaixo do comando.

Befehlshaber, m. comandante.

Befehlshaberisch, *adj.* s. Gebieterisch.

Befeilen, v. a. limar; pulir com lima.

Befeinden, v. a. s. Anfeinden.

Befestigen, v. a. firmar, fortificar; consolidar, solidar, segurar; roborar, corroborar; fazer mais firme. Etwas an der Wand befestigen, segurar alguma cousa na parede. Mit Keilen, Nägeln befestigen, segurar com cunha, com cravo. Einen Platz befestigen, fortificar huma praza. Im Glauben befestigen, confirmar na fé. Das Band der Freundschaft befestigen, consolidar, segurar o vínculo da amizade.

Befestiger, m. fortificador; segurador; aquelle que fortifica etc.

Befestigung, f. fortificazão; consolidazão; corroborazão. Eines Platzes, fortificazão. Des Throns, estabelecimento do throno.

Befestigungs-Kunst, f. fortificazão; arte de fortificar.

Befestigungs-Werk, n. obra de fortificazão.

Befeuchten, v. a. molhar, humedecer, banhar, regar; deitar de molho; pór húmido.

Befeuchtung, f. molhadura; banho; a aczão de molhar; banhazão.

Befeuern, v. a. s. Anfeuern.

Befiedern, v. a. vestir de pennas. Ein Clavier mit Federn versehen, empennar, guarnecer hum cravo de pennas. Sich befiedern, empennarse, cubrirse de pennas; emplumarse.

Befiedert, *adj.* empennado, emplumado; coberto de pennas.

Befinden, v. a. achar, julgar; estimar. Man befand es nicht für rathsam, não se estimóu, não se julgóu conveniente. Die Sache befindet sich nicht so, wie man sagt, a cousa não he como

se diz; he muito diferente do que se diz. Er befindet sich in Hamburg, elle está em Hamburgo. Sich wohl befinden, estar bom; estar bem de saude. Wie befindet er sich? como está elle? como se acha. Sich übel befinden, estar mal de saude. Sich wohl bey etwas befinden, achar a sua satisfaczão em alguma cousa. Sich gesegneten Leibes befinden, estar prenhe, grávida, pejada; trazer criatura no ventre.

Befinden, n. o estado de saude. Wie ist Ihr Befinden? como está Vm? Nach Befinden der Umstände, segundo o exijão as circumstancias; segundo o pidão as circumstancias. Nach Befinden der Sache, segundo as ocurrencias.

Befindlich, *adj.* aquelle que está, que se acha em algum lugar.

Beflecken, v. a. beschmutzen, sujar, emporcar, emporcalhar; pôr immundo; manchar. Sein Gewissen beflecken, manchar, sujar a sua consciencia. Seine Hände mit Blute beflecken, manchar as suas mãos com sangue. Das Ehebette beflecken, manchar, macular o thalamo conjugal; cometer adulterio; adulterar. Schuhe beflecken, racomodar, recompôr zapatos.

Befleckung, f. mácula, mancha, nodoa; a acção de manchar etc. Befleckung der Ehre, mácula, nota de infamia. Bey den Juden, contaminazão.

Befleißen, s. Befleißigen.

Befleißigen, v. r. sich, aplicarse, esforzarse, afadigarse; procurar; engenharse; fazer seus esforzos; trabalhar para. Sich der Tugend befleißigen, darse, aplicarse á virtude. Sich der Wissenschaften befleißigen, aplicarse as sciencias. Sich befleißigen etwas zu erlernen, afadigarse, esforzarse, aplicarse á adquerir, procurar por ganar alguma cousa.

Befleißigung, f. s. Beflissenheit.

Beflissen, *adj.* diligente, aplicado, asiduo, atento. Der Wissenschaften, studioso, amante dos estudos; amante o estudo das sciencias. Der Gottesgelahrtheit Beflissener, estudioso da theologia.

Beflissenheit, f. estudo, aplicazão, trabalho; empenho; diligencia; exaczão; asiduidade.

Beflügeln, v. a. dar azas; empennar; emplumar. Beschleunigen, accelerar, apresar; diligenciar. Einen Wald beflügeln, abrir caminho, estrada em hum mato.

Beflügelt, *adj.* alado; que tem azas.

Befolgen, v. a. seguir; executar; conformarse. Die Vorschriften des Evangeliums befolgen, seguir, observar, imitar, guardar, cumprir, executar as ordens do evangelho. Eines Rath befolgen, seguir o conselho.

Befolgung, f. seguimento, execuzão. In Befolgung, em consequencia de..

Beförderer, m. promotor, promovedor; protector; apoyo.

Beförderin, f. promotora, promovedora; protectora.

Beförderlich, *adj.* favoravel; vantajoso; util; conveniente. Beförderlich seyn, adjuvar, facilitar, favorecer.

Befördern, v. a. zu einer Würde, promover, adiantar á huma dignidade. Beschleunigen, den Tod, accelerar a morte. Helfen, erleichtern, adjuvar, facilitar, favorecer. Die Künste und Wissenschaften befördern, fomentar as artes e sciencias. Waaren weiter befördern, expedir, remeter as fazendas.

Beförderung, f. zu einem Amte, promozão, adiantamento, provimento. Für Amt, emprego, cargo, oficio. Beschleunigung, accelerazão. Erleichterung, Hülfe, facilitazão, socorro, apoyo; favor. Beförderung der Waaren, remesa, expedizão, transporte das fazendas.

Befrachten, v. a. ein Schiff, fretar, afretar hum navio; carregar huma nave.

Befrachter, m. eines Schiffes, fretador; carregador.

Befrachtung, f. fretamento. Befrachtungs-Contract, contracto de afretamento de hum navio.

Befragen, v. a. jemanden, interrogar, perguntar. Sich befragen, informarse; pedir, sacar os informes.

Befragung, f. interrogazão; pergunta. Erkundigung, informazão; exame; consultazão; informe.

Befremden, v. a. extranhar, sorprender. Aergern, escandalizar. Fremd scheinen, parecer extranho. Das befremdet mich, eso me espanta, me surprende; eso me estranha. Ihr Verfahren befremdet mich, me estranha o proceder de Vm.

Befremdend, *adj.* } estranho; admiravel,
Befremdlich, *adj.* } maravilhoso.

Befremdung, f. estranheza; sorpresa; espanto.

Befressen, v. a. abnagen, roer, cortar com os dentes. Schwärend ma-

chen, ulcerar; causar, formar huma úlcera. Sich befressen, fartarse, comer com demasía.

Befreunden, v. r. sich, emparentarse. Freundschaft machen, fazer, contrahir amizade. Sich zu jemand gesellen, asociarse á alguem. Gleicher Sinn befreundet sich bald, iguaes sentimentos logo fazem amizades.

Befreundeter, m. parente, amigo, aliado. Befreundeter vom Vater, agnado. Von der Mutter, cognato, parente pela parte da mulher, conjuncto.

Befreundung, f. parentezco, parentalha, consanguinidade. Vom Vater, agnazão. Von der Mutter, cognazão.

Befreyen, v. a. frey machen, livrar, remir, franquear, eximir, salvar, resgatar; isentar. Von Abgaben, eximir, isentar. Einen aus der Knechtschaft befreyen, resgatar, remir, libertar da servitude. Die Freyheit geben, pôr em liberdade; libertar.

Befreyer, m. libertador, salvador; resgatador.

Befreyerin, f. libertadora, salvadora, resgatadora.

Befreyung, f. livramento, soltura, liberdade. Von der Knechtschaft, resgate, redenzão.

Befriedigen, v. a. vergnügen, satisfazer, contentar, pagar. Die Natur läßt sich leicht befriedigen, a natureza se contenta de pouco. Einen Zornigen befriedigen, acalmar á cólera de alguem; apaciguar. Den Feind mit Geschenken befriedigen, aplacar, conciliar ao inimigo com dádivas. Seine Gläubiger befriedigen, contentar á seus credores, satisfazer. Seine Leidenschaften befriedigen, satisfazer as suas paixões. Einen Garten, ein Feld befriedigen, pôr seve; defender com seve, com hum vallado, com hum tápigo; cingir hum jardim, hum campo com seve.

Befriedigung, f. satisfaczão; contentamento; pago; pagamento. Des Feindes, aplacamento. Um einen Garten, vallado; seve; balza.

Befrohnen, v. a. impôr servitude, servidão; obrigar aos vasallos com servizos reaes ou pessoaes.

Befruchten, v. a. fecundar; fertilizar, fazer fecundo.

Befruchtend, *adj.* fecundante, fertilizante; o que fecunda.

Befruchtet, *adj.* fecundado, fertilizado.

Befruchtung, f. fecundazão, fertilizazão.

Befugen, v. a. autorizar; dar autoridade, faculdade, direito, poder.

Befugniß, f. autoridade; direito; faculdade; poder.

Befugt, *adj.* autorizado; que tem direito, faculdade; poder habente; legitimo. Befugte Klage, queixa fundada. Ein befugter Meister, mestre legitimo.

Befühlen, v. a, manear, manejar, manuzear, tocar, apalpar, pegar com as mãos.

Befühlung, f. manejo; manéo; a aczão de manear, de tocar.

Befürchten, v. a. temer, recear; ter medo, temor; apprehender.

Befürchtung, f. temor, medo, recéo; apprehensão.

Begaben, v. a. dotar, adornar; regalar; fazer hum regalo, hum presente. Die Natur hat ihn mit einem großen Verstande begabt, a natureza o tem dotado de muito entendimento ou espírito.

Begabt, *adj.* dotado, adornado; regalado.

Begaffen, v. a. s. Angaffen.

Begängniß, n. s. Leichenbegängniß.

Begatten, v. r. sich, von Vögeln, emparelharse, unirse, jungirse, ajuntarse, copularse, casarse. Von andern Thieren, juntarse o macho com a femea.

Begattung, f. casal, união dos animaes para a gerazão. Die Begattungszeit, tempo ou sazão em que as aves ou animaes se juntão para fazerem criazão.

Begaukeler, m. enfeitizador, feiticeiro, encantador, mágico.

Begaukeln, v. a. enfeitizar, encantar, halucinar, enganar com falsas aparencias; — preoccupar o espírito de alguem.

Begaukelung, f. feitizo, encanto, encantamento, maleficio; bruxaría.

Begeben, v. a. einen Wechsel, negocear, vender huma letra de cambio. v. r. sich begeben, als an einen Ort, ir á algum lugar; andar; transportarse, transferirse. Sich ins Kloster begeben, abrazar o estado religioso; entrar em religião; fazerse religioso. Sich in jemandes Dienste begeben, entrar em servizo de alguem; entrar á servir á alguem. Sich in Kriegsdienste begeben, abrazar, seguir o estado militar. Sich in eines Schutz begeben, meterse, pôrse debaixo da proteczão de alguem. Sich zu Schiffe begeben, embarcarse. Sich auf Reisen begeben, partir; pôrse em caminho; seguir viagem. Sich auf den Weg begeben, pôrse em caminho; encaminharse. Sich auf die Flucht be-

geben, pôrse em fuga; fugirse. Sich in Gefahr begeben, pôrse em perigo; expôrse á hum perigo; arriscarse. Sich zur Ruhe begeben, repousarse; tomar repouso; descansar. Sich hinauf begeben, subir. Sich hinab begeben, baixar, descer. Sich auseinander begeben, separarse, segregarse, dividirse, partirse. Ein Kriegs-Heer sich auseinander begeben, desbandarse. Sich seiner Rechte, seiner Ansprüche begeben, renunciar a seus direitos; ceder as suas pretenzões, os seus direitos. Sich begeben, sich zutragen, chegar, acontecer, succeder. Das begegnete mir, als ich am wenigsten daran dachte, isto me succedéo quando menos o esperava. Sich seines Amtes begeben, abdicar, renunciar.

Begebenheit, f. Zufall, accidente, acaso. Gelegenheit, occasião. Eräugniß, acontecimento, succeso, aventura.

Begebung, f. seines Rechts, renuncia, cessão. Aller Ansprüche, deixazão, abdicazão; resignazão.

Begegnen, v. a. encontrar. Einem wohl oder schlecht begegnen, tratar bem ou mal á alguem; usar bem ou mal de alguem; portarse bem ou mal com alguem. Artig, höflich begegnen, tratar com cortesia, civilmente, cortezmente, receber com agrado; fazer bom ou máo acolhimento. Harte begegnen, tratar duramente, com dureza. Uebel begegnen, maltratar, ultrajar. Es ist mir noch nichts dergleichen begegnet, nada me succedéo ainda disso. Das kann ihm auch begegnen, tal lambem lhe pode acontecer. Es kann dir eben das begegnen, outro tanto pode succederte.

Begegniß, n. encontro; occurrencia. s. Vorfall.

Begegnung, f. encontro. s. Behandlung.

Begehen, v. a. eine That, cometer, fazer. Ein Fest begehen, celebrar huma festa; solemnizar. Böse Thaten begehen, cometer máas aczões. Ein Verbrechen, cometer hum delicto. Sich wohl mit einander begehen, accomodarse; estar em pace; concordar; viver em boa harmonía. Das Feld, die Grenzen begehen, visitar os campos, os confins.

Begehr, m. o pedido, a demanda. Verlangen, desejo; appetite; paixão. Recht, Anspruch, direito, pretensão. Der Begehr dieses Artikels ist sehr geringe, a demanda he muito corta. Auf sein Begehr, á sua requirizão, petizão.

Begehrbar, *adj.* desejavel, appetecivel; que merece nossos desejos.

Begehren, v. a. sinnlich verlangen, appetecer, desejar. Fordern, demandar, pedir, pretender, requerir. Zur Ehe begehren, pretender em matrimonio. Bitten, pedir, suplicar, rogar.

Begehrlich, *adj.* s. Begehrbar.

Begehung, f. eines Festes, celebrazão de huma festa. Eines Verbrechens, cometimento de hum delicto. Die Begehungs-Sünden, os peccados de comissão.

Begeifern, v. a. auf etwas geifern, spetzen, cuspir, escarrar, salivar sobre alguma cousa. Sich begeifern, bavar.

Begeistern, v. a. animar; dar ánimo; avivar; excitar o espírito; inspirar enthusiasmo.

Begeisterung, f. enthusiasmo; elevazão do ánimo. Der Dichter, furor poetico; — inspirazão.

Begierde, f. Verlangen, desejo, vontade, cobiza; ardor; paixão. Begierde nach Ruhm, Reichthümern, desejo de gloria, de riquezas. Seinen Begierden ein Genüge thun, satisfazer as suas paixões; contentar. Seine Begierden mäßigen, moderar, refrear as suas paixões, os seus desejos. Die böse angeborne Begierde, concupiscencia; appetite desordenado. Thierische Begierde, brutalidade, bestialidade. Seine bösen Begierden zwingen, domar, contèr, mortificar, refrear as suas paixões desordenadas. Seinen Begierden den Zügel schießen lassen, abandonarse as suas paixões. Große Begierde haben, ter huma grande paixão, hum desejo ardente.

Begierig, *adj.* ávido, codizoso, goloso, desejoso. Aufs Essen und Trinken, goloso, desejoso de comer e beber. Die Hunde, Vögel begierig machen, irritar os cães, os pássaros; *adv.* ávidamente, codizosamente, desejosamente. Begierig seyn, desejar ardentemente, apetecer, cobizar com ardor.

Begierigkeit, f. avididade, cobiza, desejo ardente e insaciavel; ansia grande; avareza; cupididade.

Begießen, v. a. benetzen, molhar; regar. Einen Braten, Garten begießen, regar, borrifar, aspergir, rociar, humedecer, banhar; aguar alguma cousa. Sich die Nase begießen, embebedarse, emborracharse. Mit Bley begießen, fest machen, chumbar, sol-

dar com chumbo. Die Seegel begießen, molhar as velas.

Begießung, f. molhamento, regamento, banho; a aczão de aguar.

Begine, f. beguina, religiosa de certa ordem; — especie de touca, coifa de crianza.

Beginnen, v. a. comezar, principiar, dar principio. Unternehmen, emprender; meterse á fazer. Viel beginnen und nichts enden, comezar muito e não findar nada.

Beginnen, n. o principio; — aczão, designio, empresa.

Begipsen, v. a. gesar; cobrir, vestir de geso.

Beglauben, v. a. / **Beglaubigen**, v. a. acreditar; autorizar; dar fé; fazer fé; averar. Mit Gründen, mit einem Eide beglauben, confirmar, averar com razões, com juramento. Eine Urkunde, legalizar, autorizar hum documento.

Beglaubigung, f. fé; legalizazão; certidão; certificado.

Beglaubigungs-Brief, m. cartas credenciaes; carta de crédito.

Begleiten, v. a. accompanhar; fazer companhía; andar em companhía. Zur Sicherheit, escoltar, convoyar. Eine hohe Person mit vielen andern begleiten, cortejar. Beyfügen, accompanhar; adjuntar; incluir; remeter incluso. Beschützen, proteger, asistir.

Begleiter, m. companhía; guida, conductor; o que accompanha; escolta.

Begleiterin, f. companhia; guida, conductora; a que accompanha.

Begleitung, f. accompanhamento; companhía; séquito; comitiva. Zahlreiche Begleitung eines großen Herrn, numerosa comitiva. Einer Braut, cortejo. Leichenbegleitung, comitiva fúnebre; exequias; funeral.

Beglerbeck, m. türkischer hoher Bedienter, belerbey.

Begliedern, v. a. fornecer, prover dos membros necesarios; organizar.

Begliederung, f. fornimento; provemento dos membros necesarios, organizazão.

Beglücken, v. a. felicitar, prosperar; fazer feliz. Ein Vorhaben beglücken, dar bom éxito, boa sahida á huma empresa.

Beglückt, adj. fortunado, afortunado, feliz; próspero; favorecido da fortuna. Beglückte Umstände, próspera fortuna. Beglückt leben, menar huma vida próspera, feliz; viver prosperamente; prosperar.

Beglückseligen, v. a. s. Beglücken.

Begnadigen, v. a. mit etwas, fazer graza; agrazar. Einen Missethäter, perdoar, dar perdão á hum malfeitor; perdoar a vida á hum delinquente.

Begnadigung, f. graza; perdão. Begnadigungsrecht, direito de graza.

Begnügen, v. a. contentar. Sich mit etwas begnügen lassen, satisfazerse, contentarse. Sich mit Wenigem begnügen, begnügen lassen, contentarse de pouco. Leicht oder schwer zu begnügen seyn, ser de hum contentamento fácil, ou difícil.

Begnügsam, *adj.* que se contenta fácilmente; de contentamento fácil.

Begnügsamkeit, f. contentamento, satisfaczão.

Begraben, v. a. sepultar, enterrar. Auf einen geweiheten Kirchhof begraben, enterrar em sagrado. Unter einem ewigen Stillschweigen begraben, unter der tiefsten Vergessenheit begraben, enterrar em eterno silencio, olvido ou esquecimento.

Begräbniß, n. eines Todten, enterro, sepultura, exequias, funeral. Ort des Begräbnisses, Grabstätte, sepulcro, túmulo, sepultura, lugar do enterro. Ein Begräbniß ausrichten, mandar sepultar com pompa funeral. Ein ehrliches Begräbniß bekommen, recever sepultura honoravel. Mit zum Begräbnisse gehen, accompanhar ao morto á sepultura. Begräbniß-Ceremonien in der Kirche bey der ausgesetzten Leiche, funeral, exequias. Begräbniß auf einem geweiheten Kirchhofe, sepultura ecclesiástica. Ihm ist das Begräbniß auf einem geweiheten Kirchhofe versaget worden, elle foi privado da sepultura ecclesiástica. Zum Begräbnisse gehörig, sepulcrar. Begräbniß-Unkosten, as despesas funeraes. Der zum Leichenbegängnisse bittet, aquelle que combida para que se asista ás exequias, ás funczões funeraes.

Begrasen, v. a. mit Grase bewachsen seyn, cubrirse, vestirse de herva, verdejar, fazerse, tornarse verde. Das Gras abfressen, pascer á herva. Sich begrasen, engrasarse com o pasto da herva. Sich begrasen, fazer bem os séus asuntos, enriquecerse; — fazerse de maior valor.

Begrauet, *adj.* envelhecido.

Begreifen, v. a. befühlen, tocar, manejar, manear; palpar, apalpar; tratar com as mãos. In sich einschließen, comprender, conter; abrazar. Die Liebe begreift alle Tugenden, a caridade comprende em si todas as virtudes. Mit darin oder nicht darin begriffen, comprendido, não comprendido. Mit Worten begreifen, exprimir com palavras. Begreifen, einsehen, comprender, entender, conhecer, alcanzar, penetrar. Die Kunst zu begreifen, comprehensão, comprehensiva; a arte de comprender. Sich begreifen, tornar em si do estupor. In einer Arbeit begriffen seyn, estar occupado em hum trabalho.

Begreiflich, *adj.* comprehensivel, inteligivel; fácil de comprenderse; claro. Sehr begreiflich, palpavel; *adv.* comprehensivelmente, inteligivelmente; claramente.

Begreiflichkeit, f. comprehensibilidade; claridade, evidencia.

Begrenzen, v. a. confinar, terminar, pôr termos, pôr marcos; demarcar, limitar. Einschränken, limitar, circumscribir. Die zu sehr begrenzte Zeit, o tempo demasiado, limitado. Eine begrenzte Sache, die nicht unendlich ist, cousa circumscrita.

Begrenzung, f. marco, límite, termo; raia. Einschränkung, limitazão, circumscripzão.

Begriff, m. idéa, concepto, nozão; pensamento. Kurzer Begriff, sumario, epítome, compendio, resumo. Sich nach dem Begriffe Anderer richten, accomodarse ao modo de pensar de outros. Umfang, Inbegriff, complexo. Im Begriffe seyn, estar para — estar prompto — estar em pontos de.

Begründen, v. a. stützen, apoiar. Beweisen, provar.

Begrüßen, v. a. saudar, cortejar, reverenciar; dar a saudazão, dar os bons dias, comprimentar saudando. Ich bitte Sie ihn von mir zu begrüßen, pezo lhe que lhe saude ou comprimente da minha parte. Einen um etwas begrüßen, pedir cortesmente. Ohne mich darum zu begrüßen, sem advertirme, sem avisarme, sem instruirme; sem eu o saber; sem a minha permisão.

Begrüßung, f. saudazão; a aczão de saudar.

Begucken, v. a. olhar attentamente, curiosamente. f. Begaffen.

Begünstigen, v. a. favorecer, proteger, ajudar, defender. Einen sehr begünstigen, favorecer á alguem particularmente. Eines Vorhaben begünstigen, favorecer, patrocinar, apoiar os designios de alguem. Einer, der begünstiget, favorecedor, protector.

Begünstigung, f. favor, graza, benevolencia, privanza, proteczão.

Begürten, v. a. cingir o vestimento com huma faixa.

Begüten, f. Begütigen.

Begütern, v. a. colmar, favorecer de bens de fortuna. Begütert seyn, possuir fondos, bens, terras. Ein begüterter Mann, homem bem acomodado.

Begüterung, f. possesão de bens estáveis. Unmittelbare Begüterung, possesão de senhoria.

Begütigen, v. a. acalmar, ablandar, adozar, abrandar, aplacar.

Begütigung, f. adozamento, moderazão, alivio.

Begypsen, v. a. f. Begipsen.

Behaaren, v. a. cubrir de pelo; revestir de pelo, de cabello. Sich behaaren, cubrirse de pelo, de cabello.

Behaart, *adj.* coberto de pelo veludo.

Behacken, v. a. einen Weinberg, cavar, escavar a vinha com o enxodão. Um einen Baum herum, tirar a terra ás árvores.

Behaftet, *adj.* mit Schulden, endividado; cargado de dividas. Mit Krankheit behaftet, tocado, acometido de molestia. Mit allerley Mängeln und Gebrechen behaftet, cheio defectos e vicios.

Behagen, v. n. agradar, ser do agrado, do gasto de alguem. Diese Speise behagt mir nicht, esta comida não me agrada. Es behagt mir nicht in dieser Stadt, não me dóu bem nesta cidade.

Behaglich, *adj.* agradável, cómodo. Ein behaglicher Mensch, hómem de contentarse facilmente; — homem sociavel.

Behaglichkeit, f. agrado; pracer, gosto, recréo, contentamento.

Behälligen, v. a. f. Behelligen.

Behalten, v. a. reter, conservar, guardar. Schenken und behalten geht nicht an, dar e reter não pode junto ser. Seine Aussprache behalten, conservar a pronunzia do seu pais. Für sich behalten, guardar, conservar para si. Die Oberhand, den Sieg, das Feld behalten, ficar com a victoria, com o campo, com a superioridade; levar a victoria. Im Gedächt-

nisse behalten, conservar, guardar na memoria. Eingenommene Arzney behalten, guardar, reter á medicina. Er kann gar nichts bey sich behalten, elle he incapaz de segredo; não sabe guardar o segredo. Behalten, was man gelernt hat, reter, conservar, imprimir, guardar na memoria. Recht behalten, ganhar o seu processo. Eine Zahl im Sinne, portar, levar hum número. Die Kraft im Gedächtnisse zu behalten, a retentiva, a faculdade de conservar na memoria.

Behalten, *adj.* ein behaltenes Schiff, navío salvado. Wohl behalten, em bom estado. Er ist wohl behalten angekommen, tem chegado em bom estado.

Behälter, m. s. Fischbehälter.

Behältniß, n. zu Schriften und Briefen, archivo. Ein geheimes Behältniß, escondrijo, escondedouro. Für ein Heiligthum, caixa, reliquario.

Behandeln, v. a. mit den Händen bearbeiten, manear, manejar. Ein Geschäfte, tratar hum objecto, manejar hum assunto. Einen schlecht oder gut behandeln, tratar á alguem bem ou mal; usar cortesía, descortesia para com alguem. Waaren behandeln, tratar do prezo de huma fazenda; fixar, ajustar o prezo; aprezar, regatear.

Behändigen, v. a. s. Einhändigen.

Behandlung, f. tratamento; maneira de tratar á alguem.

Behängen, v. a. aufhängen, dependurar, pendurar, suspender, pôr suspenso, pendurado. Auszieren, ornar, adornar. Mit Tapeten behängen, ornar de tapecería; vestir, forrar a parede com tapecería. Ein Bett mit Vorhängen behängen, armar huma cama com cortinas. Sich mit etwas behängen, embarazarse, meterse, intrometerse em alguma cousa. Sich mit Sachen behängen, die einen nicht angehen, meterse em cousas que não lhe importão. Sich mit jemanden behängen, asociarse com alguem. Sich mit schlechten Leuten behängen, meterse com a canalha, viver com as pessóas vis.

Behängsel, n. ornamentos com que se adorna alguma cousa.

Beharren, v. n. perseverar, durar, continuar, persistir. In der Tugend beharren, perseverar na virtude. Worauf beharren, obstinarse, teimar, resistir, porfiar. Auf seinem Vorhaben beharren, ficar, continuar, persistir, estar firme no seu intendo.

Beharrlich, *adj.* constante, continuado, duravel, firme; *adv.* constantemente, continuadamente, firmemente. Beharrlich um etwas anhalten, rogar, pedir instantemente; não deixar de rogar.

Beharrlichkeit, f. perseveranza, permanencia, constancia. Die Beharrlichkeit in dem Guten, constancia no bem.

Beharschen, v. n. endurar, incrustar, formar huma crusta em hum corpo; fazer incrustazões. Die Wunde ist beharschet, a chaga tem feito crusta.

Beharzen, v. a. vestir, cubrir, induzir com pez.

Behauchen, v. n. expedir hálito contra alguma cousa.

Behauen, v. a. Holz, Steine, desengrosar, desbastar, adelgazar. Grob behauenes Holz, madeiro desengrosado.

Behaupten, v. a. ernstlich bejahen, aseverar, soster, afirmar. Eine Lehre, soster, defender. Die Rechte, defender as suas razões. Seinen Charakter, seinen Stand behaupten, soster o seu caracter, o seu decoro. Eine Eroberung behaupten, manterse na posse de hum pais conquistado; defender a conquista. Den Platz behaupten, vencer a batalha, levar a victoria, ficar com o campo de batalha; alcanzar a victoria.

Behauptung, f. afirmazão, confirmazão; seguranza. Eines Platzes, defensa de hum lugar, pais conquistado, da conquista.

Behausen, v. a. alojar, albergar, hospedar; dar hospedagem; recever em casa; dar casa e cama.

Behausung, f. alojamento, morada, albergue; pousada, casa; habitazão. In meiner Behausung, na minha casa.

Behäuten, v. a. cubrir de pelle, de couro.

Behauung, f. der Hölzer, Steine, desengrosamento, desbastamento.

Behelf, m. excusa, protesta, subterfugio. In den Rechten, apóyo.

Behelfen, v. r. sich, contentarse, estar contente com alguma cousa. Sich zu behelfen suchen, ajudarse. Sich mit Lügen behelfen, ajudarse com mentiras; excusarse; desculparse com mentiras. Er kann sich mit Worten nicht gut behelfen, lhe falta a afluencia, a abundancia de palavras para soster a sua afirmativa. Sich kümmerlich behelfen, viver escasamente.

Behelligen, v. a. in den Kanzeleyen, molestar, incomodar, importunar; ser molesto, penoso, impertinente.

Behelligung, f. incómodo, importunazão; impertinencia.
Behen, m. Schachkraut, planta behen, alexitera.
Behenbaum, m. Behennußbaum, m. arbore nefritica.
Behend, *adj.* pronto, veloz, ágil.
Behendigkeit, f. presteza, velocidade, agilidade.
Beherbergen, v. a. albergar, alojar, hospedar, dar hospedágem.
Beherbergung, f. albergue, pousada, hospedágem; alojamento.
Beherrschen, v. a. dominar, senhorear; governar. Seine Leidenschaften beherrschen, refrear, dominar, vencer, domar as suas paixões. Sich vom Geize beherrschen lassen, ser escravo da avariza. Der Hügel beherrscht die Stadt, este outeiro domina a cidade.
Beherrscher, m. senhor, dominador, soberano. Der Weltbeherrscher, o dominador do universo.
Beherrscherin, f. dominatriz; dominadora, soberana.
Beherrschung, f. dominazão, senhoria, imperio; dominio; poder, soberania, authoridade soberana.
Beherzigen, v. a. tomar á corazão; — examinar, reflectir, ponderar; considerar seriamente e atentamente.
Beherzigung, f. exame, refleczão, considerazão seria e atenta.
Beherzt, *adj.* animoso, valoroso, valente; que tem corágem. Kühn, dreiste, atrevido, alentado, intrépido, ousado, esforzado, confiado; *adv.* animosamente, valorosamente, valentemente, atrevidamente, alentadamente, intrepidamente, ousadamente, esforzadamente. Beherzt seyn, ser animoso, intrépido. Beherzt werden, tomar valor, ánimo.
Beheulen, v. a. s. Beweinen.
Behexen, v. a. enfeitizar; encantar, fazer maleficios.
Behexung, f. feitizo, encanto, encantamento, maleficio; bruxaria.
Behindern, v. a. in den Kanzeleyen, s. Verhindern.
Behobeln, v. a. s. Hobeln, aplainar, acepilhar, alizar; polir, desengrosar.
Behobelung, f. a aczão de aplainar, de alizar.
Beholzen, v. a. im Forstwesen, eine Waldung; promover o accrescimo dos madeiros. Die Bäume beholzen sich, as árvores se ramificão.
Behör, f. s. Behörde.
Behorchen, v. a. escutar; espiar; prestar os ouvidos, espreitar; estar á escuta, espiar o que se diz.
Behörde, f. competencia; jurisdiczão, authoridade legitima, a parte onde convem. Briefe an die Behörde abgeben, entregar huma carta á sua direizão.
Behörig, *adj.* pertencente; conveniente; competente; *adv.* convenientemente, competentemente; convenavelmente.
Behuf, m. Bequemlichkeit, comodidade, utilidade. Nothwendigkeit, necesidade; mister. Gebrauch, uso, servizo, emprego á que se aplica. Zu welchem Behufe? á que uso? para que serve? que préstimo tem. Zu keinem Behufe, de nenhum préstimo. Zum Behufe der Armen, em favor, á beneficio dos povres. Zu dessen Behufe, á tal fim.
Behuflich, *adj.* cómodo, útil, necesario, vantajoso.
Behülflich, *adj.* der Hülfe leistet, oficioso, benéfico, piedoso. Nützlich, útil. Behülflich seyn, ajudar, socorrer, dar ajuda, asistir, auxiliar, patrocinar. Behülflich, in Rechten, subsidiario.
Behülflichkeit, f. socorro, ajuda, auxilio, subsidio, asistencia.
Behüten, v. a. pascer as hervas de hum campo. Bewahren, guardar, preservar, librar, asegurar. Gott behüte euch, Deos vos guarde, Deos vos preserve.
Behutsam, *adj.* cauto, circumspecto, considerado, acautelado, prudente; *adv.* cautamente, circumspectamente, com cautela, consideradamente; acauteladamente; prudentemente. Behutsam zu Werke gehen, acautelarse, precaverse, usar de cautela. Behutsam reden, fallar com circumspeczão, com cautela.
Behutsamkeit, f. cautela, advertencia, circumspeczão, considerazão.
Bejahen, v. a. afirmar, aseverar, dizer que sim.
Bejahend, *adj.* afirmativo. Bejahender Satz, proposizão afirmativa. *adv.* Bejahender Weise, afirmativamente.
Bejahrt, *adj.* adiantado em idade, avanzado em idade; idoso.
Bejahung, f. afirmazão, afirmativa.
Bejammern, v. a. bedauern, deplorar, sentir, lastimar, compadecer.
Bejammernswürdig, *adj.* deploravel, digno de lastimarse.
Bejammerung, f. deplorazão, lamento; lamentazão.
Bejauchzen, v. a. dar aplausos, dar gritos alegres.

Beichte, f. confisão sacramental. Die General-Beichte, confisão geral. Oeffentliche Beichte, confisão pública. Ohren-Beichte, confisão auricular. Eine falsche Beichte, confisão falsa. Die österliche Beichte, confisão pascoal. Zur Beichte gehen, andar, ir confesarse. Beichte sitzen, Beichte hören, confesar. Die Beichte, die man hersagt, a confisão, o confiteor.

Beichten, v. a. confesarse; dizer em confisão á hum sacerdote os seus peccados; reconciliarse. fig. confesar, qualquer cousa. Beichten, einem die Beichte anhören, confesar, ouvir de confisão. Vor der Communion beichten, reconciliarse.

Beichtgeld, n. honorario confesional.

Beichtiger, m. confesor.

Beichtkind, n. penitente, o que confesa os seus peccados.

Beichtgroschen, m. } f. Beichtgeld.
Beichtpfennig, m.

Beichtspiegel, m. reglamento de examinar a consciencia antes de ir á confisão.

Beichtstuhl, m. confesionario; cadeira do confesos.

Beichtvater, m. confesor, sacerdote que tem poder para absolver dos peccados; director de consciencia.

Beide, f. Beyde.

Beil, n. machadinho, machado. Ein Kervbeil, machado para cortar cabos. Enterbeil, hacha de armas, machado de abodágem. Kleines Beil, machadinho.

Beilbrief, m. carta da construezão de hum navío. f. Bielbrief.

Bein, n. Knochen, osso. Es ist nichts als Haut und Bein an ihm, elle he pelle e osso; não tem mais que pelle e osso; he magrisimo. Die Beine aus dem Fleische nehmen, desossar a carne. Das dringt mir durch Mark und Bein, eso me toca a alma, me traspasa a alma. Stein und Bein schwören, afirmar com os juramentos mais graves. Bein, Theil des Körpers, perna. Ein kurzes Bein, perna curta. Gute Beine haben, ter boas pernas. Mit allen Beinen laufen, correr com todas as pernas; andar, caminhar o mais depressa que posivel. Die Beine auf die Schulter nehmen, abalar, fugir, retirarse o mais de pressa que posível. Das Bein an einem Sessel, pé de cadeira. Bein, Pfote, pata. Klaue, garra. Von Kindes-Beinen an, desde a primeira idade; desde o berzo; desde a mais tenra infancia. Das heilige Bein osso sacro. Er kann auf keinem Beine stehen, elle não pode regerse, sosterse nos seus pés. Einem Beine machen, fazer alzar á alguem as pernas. Auf den Beinen seyn, estar em bom estado; poder monterse. Sich auf die Beine machen, encaminharse; meterse á caminhar. Den Kopf zwischen die Beine nehmen, und sich fortmachen, fugirse o mais depressa que posível. Ein Bein stellen, dar pancada na perna á alguem para o fazer cahir. Einem Arm und Bein entzwey schlagen, romper á alguem os ossos e pernas. Was man nicht in dem Kopfe hat, muß man in den Beinen haben, as pernas pagão o esquecimento da memoria. Die Beine aufheben, andar o mais depressa que he posível. Eine Armee auf die Beine stellen, meter, pôr em pé hum exército. Wieder auf die Beine helfen, restabelecer á alguem nos seus bens. Einem Kranken wieder auf die Beine helfen, restabelecer á hum doente á saude. Wieder auf die Beine kommen, restabelecerse. Er kann nicht auf die Beine kommen, elle não pode prosperar. Etwas ans Bein streichen, não fazer caso de alguma cousa. — Ich werde diesen Verlust ans Bein streichen müssen, haverei de sofrer esta perda.

Beinarbeit, f. obra de osso.

Beinarbeiter, m. obreiro em osso.

Beinartig, *adj.* de natureza de osso, de calidade de osso.

Bein-Asche, f. cinzas de osso queimadas.

Beinbohrer, m. verruma para ossos.

Beinbrecher, m. xofrango, especie de aguia marinha.

Beinbruch, m. fractura de hum osso.

Beinbruchstein, m. osteocolla.

Beinchen, n. ossozinho.

Beinen, Beinern, *adj.* de osso.

Beinfäulniß, f. f. Beinfraß.

Beinfraß, m. caries, podridão que da nos ossos.

Beingerippe, n. Skelet.

Beingewächs, n. Ueberbein.

Beinharnisch, m. escarcela, armadura das coxas das pernas.

Beinhart, *adj.* duro como osso.

Beinhaus, n. ossario.

Beinhaut, f. } periostio.
Beinhäutchen, n.

Beinheil, n. osteocolla; raizes de arvores petrificadas; petrificazão de raizes.

Beinholz, n. } ligustro.
Beinhülsen, f. }

Beinicht, *adj.* semelhante ao osso, mayormente na dureza.

Beinig, *adj.* was Knochen hat, ossado. Starkbeinig, de ossos fortes. Was Beine hat, armado de ossos fortes. Zweybeinig, dreybeinig, vierbeinig, bipede, tripede, quadrúpede. Kurzbeinig, de pernas curtas. Krummbeinig, de pernas tortas.

Beinkehle, f. encaixe, cavidade da eminencia de hum osso.

Beinkleider, n. *plur.* calzões.

Beinkörper, m. f. Skelet.

Beinlade, f. máquina de encaixar huma perna deslocada.

Beinlos, *adj.* sem osso, sem pernas; — desossado.

Beinmark, n. medula, tútano de osso.

Beinmehl, n. f. Bein-Asche.

Beinschellen, f. *plur.* ferros, cadeias, algemas. Beinschellen anlegen, pôr á alguem em cadeias, pôr lhe ferros.

Beinschiene, f. tala, taboinha delgada com que se encanão as pernas quebradas.

Beinschraube, f. máquina feita para atormentar as pernas dos malfeitores.

Beinschwarz, n. negro de fumo.

Beinstiefeln, m. *plur.* } f. Beinschraube.
Beinstöcke, m. *plur.* }

Beinwell, n. osteocolla. Ein Kraut, consólida mayor; orelha de asno.

Beißelbeere, f. f. Berberis.

Beißen, v. a. morder; pegar e apertar com os dentes. Von scharfen Materien, mordicar, morder, corroer, ser corrosivo, acre e picante; picar. Stechen, von Insekten, picar, morder, pungir. Nach Jemand beißen, fazer movimento para picar, morder á alguem. Um sich beißen, dar mordeduras por esta e outra parte. Die Zähne zusammen beißen, apertar os dentes de raiva ou com dor. Beißen, jucken, ter comichão; comer. In einen sauren Apfel beißen, fazer de necesidade virtude; trogar hum cálice amargo. Etwas nicht beißen können, não poder desmiyzar alguma cousa. Nicht zu beißen, noch zu brechen haben, morrer de fome; não ter cousa alguma que beber nem que comer. Ins Gras beißen, morrer antes do tempo; morrer no campo de batalha. Das Gewissen beißt, a consciencia remorde. Ein todter Hund beißt nicht mehr, cão morto não morde; morta a besta, morto o veneno. Sich beißen, morderse, remorderse; altercar; viver como cão e gato. Das Beißen, mordicatura.

Beißend, *adj.* f. Beißig. Wegen Schärfe, mordente, picante; mordaz, acre, áspero, acerbo. Von Reden, ofensivo, maldizente, áspero, satyrico, pungente; maligno. Ein beißender Mensch, hum homem mordaz. Beißendes Wesen, mordacidade, malignidade. Ein beißendes Gewissen, consciencia remordente; *adv.* mordazmente, acremente, asperamente, acerbamente.

Beißig, *adj.* mordaz, mordedor. Beißige Thiere, animaes feroces que mordem. Beißige Menschen, homens mordazes, mordicantes.

Beißigkeit, f. mordacidade, qualidade corrosiva e picante.

Beißkohl, m. berzo beta.

Beißkorb, m. f. Maulkorb.

Beißzahn, m. Beißzähne, dentes incisorios. f. Schneide Zähne.

Beißzange, f. torquez. — fig. homem, mulher mordaz, murmurador.

Beitze, f. im Wasser, macerazão. Womit gebeitzt wird, materia corrosiva; corrosivo. Beitze, Vogelbeitze, caza com pássaros de rapinha.

Beitzen, v. a. in Wasser, macerar, deitar de molho em qualquer licor; amollentar, amollecer. Felle beitzen, cortir os couros, as pelles com a casca de carvalho pizada. Zerfressen lassen, fazer corroer. In Essig beitzen, pôr tenro em vinagre. Mit Scheidewasser, corroder com agua forte. Bey den Kupferstechern, grávar com agua forte. Beitzen mit Raubvögeln, andar a caza com pássaros de rapinha. Einen Falken auf einen Hasen beitzen, cazar huma levre como falcão.

Beitzkufe, f. tina, pia grande, onde se metem as pelles á pelar.

Beitzmittel, n. corrosivo.

Beitzwasser, n. agua corrosiva.

Bekajer, m. der Besansruthe, perigalho da mezena. Der Marssegel, carregadeira dos cutelos. Auf Smaaken, brazos de vela redonda.

Bekaken, v. a. sujar, emporcalhar.

Bekalken, v. a. cobrir com cal.

Bekalmen, v. a. ein Schiff, asombrar hum navio.

Bekämpfen, v. a. combater, impugnar opugnar; fazer guerra. Die Leidenschaften bekämpfen, refrear, conter cohibir, reprimir, moderar as paixões, domar as paixões.

Bekämpfung, f. refreamento das paixões; moderazão.

Bekannt, *adj*. conhecido. Gewiß, certo, seguro, constante. Oeffentlich, público, manifesto, patente, evidente. Berühmt, celebrado, distinguido, renombrado. Allgemein bekannt, notorio. Aller Welt bekannt, decantado. Ein bekannter Gelehrter, letrado célebre. Ein bekannter Dieb, ladrão famoso. Einer von meinen Bekannten, hum conhecido meu; alguma pessóa do meu conhecimento. Ich habe hier niemand Bekanntes, não tenho conhecido, nem cònhecimento algum nesta. In einem Hause bekannt seyn, frequentar huma casa. Bekannt machen, fazer notorio; manifestar, publicar; notificar, significar, divulgar. Sich mit einem Autor bekannt machen, familiarizarse com algum autor. Sich bekannt machen, fazerse célebre, famoso; adquerir fama. Sich als einen geschickten Mahler bekannt machen, adquerir fama de pintor hábil. Bekannter Maßen, notoriamente; como todos sabem; como consta.

Bekannter, m. pessóa do meu conhecimento, do meu trato.

Bekanntlich, *adv*. notoriamente; como consta; como todos sabem.

Bekanntmachung, f. publicazão, manifestazão; notificazão; promulgazão; divulgazão.

Bekanntschaft, f. conhecimento; amizade; familiaridade; trato. Bekanntschaft mit jemand machen, fazer conhecimento com alguem; entrar em familiaridade, em trato com alguem. Große Bekanntschaft haben, ter muito trato em algum lugar.

Bekappen, v. a. die Bäume, cortar as cimas das árvores.

Bekehren, v. a. converter. Bessern, corrigir. Vom Laster abwenden, afastar do vicio. Sich bekehren, converterse, fazer penitencia.

Bekehrter, m. convertido. Ein neu Bekehrter, hum novo convertido.

Bekehrung, f. conversão, emenda de vida. Pauli Bekehrung, conversão de Sam Paulo, festa, que a igreja celebra.

Bekennen, v. a. confesar. Die Wahrheit bekennen, confesar a verdade. Auf einen bekennen, descobrir á alguem por cómplice. Sich zu einer That bekennen, confesarse autor de huma aczão, de hum delicto. Sich zu einem Kinde bekennen, confesarse pai de hum menino. Sich zu einer Kunst bekennen, profesar huma arte. Sich zu einer Religion bekennen, profesar huma religião. Sich zum christlichen Glauben bekennen, profesar a religião cristãa; confesar a fé de Jesus Cristo. Im Spiele, Farbe bekennen, responder, servir.

Bekenner, m. confesor.

Bekenntniß, f. confisão, profisão de fé. Seiner Verbrechen, cónfisão dos seus delictos. Eines Missethäters, confisão de hum criminoso. Der Mitschuldigen, declarazão, manifestazão dos cómplices. Ein freyes Bekenntniß, confisão espontanea.

Bekielen, v. a. empennar, guarnecer de pennas hum cravo.

Beklagen, v. a. lastimar, chorar, lamentar; compadecerse; ter compaixão, ter piedade de alguem. Sich beklagen, queixarse, lamentarse, sentirse, doerse, lastimarse.

Beklagenswürdig, *adj*. digno de compaixão.

Beklagt, *adj*. in den Rechten, der Beklagte, o accusado.

Beklagung, f. lamentazão, queixa; lamento, queixume.

Beklammern, v. a. aferrar.

Beklauben, v. a. einen Knochen, roer hum osso.

Bekleben, v. n. ligarse, unirse, colligarse, prenderse; pegarse. Mit Pflaster, emplastrar.

Beklebung, f. mit Pflaster, emplastramento.

Beklecken, v. a. sujar, manchar, emporcalhar, enlamear, contaminar. Mit Tinte beklecken, ennigrecer, denegrir com tinta.

Bekleiben, v. a. beschmieren, untar, cubrir, rebocar, guarnecer; v. n. fortkommen, als ein Baum, Pflanze, tomar, pegar, prender.

Bekleiden, v. a. vestir, revestir. Ein Zimmer bekleiden, revestir, guarnecer hum quarto. Ein Amt bekleiden, ocupar hum emprego, hum oficio. Mit einem Amte bekleiden, revestir de hum oficio; conferir hum emprego, hum oficio. Die Taue bekleiden, forrar os cabos.

Bekleidung, f. vestido, vestidura, hábito. Von Holze, forro. Eines Schiffs, taboas, cintas que cobrem os costados de hum navio. Der Taue, forro dos cabos.

Bekleistern, v. a. cubrir de pasta, de cola; colar, grudar.

Beklemmen, v. a. das Herz, angustiar, oprimir, comprimir, apertar o cora-

zão. o peito. Ein beklemmtes Herz haben, ter o corazão angustiado. In beklemmten Umständen seyn, estar em estrechez.

Beklemmung, f. opressão; angustia, aperto do corazão; agonía.

Beklopfen, v. a. golpear; dar golpes; sacudir.

Beklügeln, v. a. criticar, censurar, examinar com demasiada sutileza; sofisticar, subtilizar; refinar; apurar.

Beklunkern, v. r. sich, enlamearse, enlodarse; sujarse de lama.

Beklunkert, adj. enlameado, enlodado.

Bekneifen, v. a. morder.

Beködern, v. a. iscar, engodar, cevar; armar, pôr a isca á hum anzolo.

Bekommen, v. a. recever; conseguir, obter; adquerir. Wir werden Regen bekommen, teremos agua, chuva. Gelegenheit, Ursache bekommen, ter occasião, motivo. Antwort bekommen, recever resposta, obter resposta. Zur Antwort bekommen, obter por resposta. Hier ist nichts zu bekommen, aqui não se pode recever cousa alguma. Verdruß, Händel mit jemanden bekommen, disgustarse. embrolharse com alguem. Einen Dienst bekommen, obter hum emprego, hum oficio. Geld bekommen, recever dinheiro. Das große Loos bekommen, ganhar a melhor sorte. Zur Frau, zum Manne bekommen, obter por marido, por mulher. Kinder bekommen, ter filhos. Ein Urtheil bekommen, obter huma sentenza. Einen Verweis bekommen, levar huma reprehensão. Zu wissen bekommen, saber; vir á saber, chegar á saber. Etwas zu essen bekommen, obter alguma cousa que comer. Zu sehen bekommen, vir a ver, chegar á ver; ver; ter a sorte de ver. Abscheu bekommen, tomar aversão. Haß gegen jemand bekommen, conceber odio contra alguem. Eine Gestalt bekommen, tomar forma. Durst, Hunger bekommen, ter sede, fome. Eine Krankheit bekommen, cahir doente; sahir doente, enfermizarse. Schläge bekommen, ter, recever pancada, golpes. Lust bekommen, vir lhe a vontade. Risse bekommen, als eine Mauer, Wand, dividirse, fenderse, partirse, racharse. Wohl bekomme es Ihnen, bom proveito lhe faza. Es wird ihm schlecht bekommen, daß er so unachtsam ist, elle sentirá a negligencia; lhe sahirá mal o seu descuido. Zu bekommen seyn, acharse, encontrarse. Es wird ihm bekommen, wie dem Hunde das Gras, não tirará nada doque enfado e desgosto; elle sahirá muito mal parado.

Beköstigen, v. a. alimentar, sustentar, nutrir. Sich selbst beköstigen, alimentarse á si mesmo; viver á sua propria despeza.

Beköstigung, f. victo; alimento, nutrimento, sustento.

Bekräftigen, v. a. confirmar, asegurar, afirmar, ratificar.

Bekräftigung, f. confirmazão, afirmazão; ratificazão.

Bekränzen, v. a. coroar de flores, de grinaldas.

Bekränzt, adj. coroado de flores, de grinaldas.

Bekränzung, f. a aczão de coroar com flores.

Bekratzen, v. a. s. Abkratzen, raspar, tirar com a raspadeira. Mit den Nägeln, raspar com as unhas.

Bekreuzigen, v. a. fazer o sinal da cruz. Sich bekreuzigen, sich verwundern, maravilharse, admirarse, parmarse, asombrarse.

Bekriegen, v. a. fazer a guerra á alguem; levar as armas em hum pais; portar as armas contra alguem.

Bekrönen, v. a. coroar. fig. aperfeizoar; findar gloriosamente; conduzir ao fim com honra.

Bekrönung, f. coroazão; coroa; fim; perfeizão.

Bekümmern, v. a. afanar, inquietar; dar inquietude; afligir; agoniar, atribular; angustiar. Das bekümmert mich nicht, iso me não da pena; não penso nisso. Sich bekümmern, bekümmert seyn, estar com cuidado. Sich um etwas bekümmern, ter cuidado de alguma cousa. Sie brauchen sich nicht um mich zu bekümmern, Vm não tem que inquietarse de mim. Es hat sich niemand hierum zu bekümmern, isso não importa á ninguem; não toca á pessóa alguma. Sich um den morgenden Tag nicht bekümmern, não cuidar do dia que vem. Sich um unnöthige Sachen bekümmern, inquietarse do que não he perciso. Gelder bekümmern, sequestrar dinheiros. Ein bekümmertes Herz, hum corazão aflicto, inquietado, angustiado.

Bekümmerniß, f. afliczão, molestia, dor, desprazer, pena, pesar; inquietazão; tristeza; fastidio, travalho.

Belachen, v. a. rirse de huma cousa. Spöttisch, zombar, escarnecer; mofar, burlar; fazer zombaría.

Beladen, v. a. carregar. Ein Schiff, carregar hum navio. Sein Gewissen, carregar, grabar, aggravar a sua consciencia. Sich mit Schulden beladen, carregarse de dividas, endividarse. Sich womit beladen, carregarse de alguma cousa.

Beladung, f. cargo; carga; cargamento.

Belagerer, m. sitiador, sitiante.

Belagern, v. a. sitiar, cercar; pôr, fazer sitio á huma praza. Die Belagerten, os sitiados. — fig. importunar, molestar.

Belagerung, f. sitio, cerco. Belagerungs-Münze, moeda de sitio, moeda obsidional. Die Belagerung aushalten, soster o sitio. Die Belagerung einer Stadt unternehmen, aufheben, comezar, emprender o sitio de huma cidade, levantar o sitio.

Belang, m. importancia; valor; consequencia. Eine Sache von großem Belang, huma cousa de muita importancia.

Belangen, v. a. vor Gerichte, chamar em juizo; accusar; intentar hum processo contra alguem; perseguir em justiza. Was mich belangt, em quanto á mim; quanto concerne a minha pessóa. Den Richter belangen, accusar ao juiz.

Belangung, f. aczão; demanda feita em juizo.

Belasten, v. a. carregar; aggravar; oprimir com o peso.

Belästigen, v. a. molestar, incomodar, importunar; cansar; dar incómodo.

Belästigend, *adj.* molestoso. s. Beschwerlich.

Belästigung, f. s. Beschwerung.

Belatten, v. a. mit Latten versehen, ripar, guarnecer de ripas. Ein Dach belatten, guarnecer de ripas hum telhado.

Belauben, v. r. sich, cobrir de folhas.

Belaubt, *adj.* frondoso, folhado, que tem folhas; chéo de folhas.

Belauern, v. a. s. Belauschen, espiar, espreitar, observar, explorar. Betrügen, enganar; surprender á alguem.

Belauf, m. a soma; o importe; o valor de huma conta.

Belaufen, v. a. die Grenzen, andar á examinar os confins. Der Hund beläuft die Hündin, o cão cobre a cadella. Eine Hündin belaufen lassen, admitir o cão á cadella. Sich belaufen, von Thieren, unirse, copularse. In Rechnungen, sich belaufen, subir á tanto; importar tanto; chegar á tanto. Wie hoch beläuft sich sein Vermögen? quanto importão os seus bens.

Belaufung, f. der Thiere, união dos animaes para a gerazão.

Belauren, v. a. s. Belauern.

Belauschen, v. a. s. Belauern.

Beleben, v. a. vivificar, animar; dar vida; excitar; despertar. Die Sonne belebt die Gewächse, o sol anima, vivifica as plantas. fig. munter machen, reanimar, reavivar. Das Frühjahr belebt die ganze Natur, a primavera reanima, vigoriza, reaviva toda a natureza.

Belebend, *adj.* vivificante; que da vida.

Belebt, *adj.* animado. Etwas Belebtes, cousa animada. fig. brioso, vivo, alegre. Schönheit, die nicht belebt ist, belleza sem alma, sem expresão.

Belebtheit, f. brio, vivacidade, espirito.

Belebung, f. vivificazão; a aczão de vivificar.

Belecken, v. a. lamper, chupar, alimpar com a lingua.

Beleg, m. Quittung, quitazão, recibo, descarga, resalva. Beweis, prova, verificazão, justificazão, documento. Bey den Schneidern, debrum, cairel.

Belegen, v. a. sobrepôr; pôr; meter encima; cobrir. Umher belegen, guarnecer, bordar, debruar, cubrir, orlar, cercar, pôr hum galão. Mit Rasen, revestir de gazão, de leivas, guarnecer com céspide, ornar com torrões de terra cheios de hervinhas; cubrir de relva. Beschweren, carregar. Mit Schatzungen, impôr contribuizões; aggravar de imposizões. Mit einer Strafe belegen, punir, castigar, afligir com pena. Bescheinigen, provar, verificar, justificar. Mit Garnison belegen, guarnecer com tropa. Eine Stute belegen, cubrir. Boden, Wand mit Steinen belegen, ladrilhar com tijolos ou com lajes huma casa. Einen Boden mit Blättern belegen, assoalhar, forrar de soalho; entaboar, guarnecer de taboas.

Beleghölzer, *plur.* cunhos da marcazão.

Belegung, f. an Kleidern, guarnizão, ornato. Mit Schatzungen, imposizão. Von Boden, Wänden, ladrilhadura. Eines Fußbodens, assoalhado, forro de soalho. Mit Rasen guarnecimento com relva. Die Thier zur Zeugung, cubertura. Belegung einer Rechnung, eines andern schriftlichen Aufsatzes, provas que pertencem á huma escritura; justificazão.

Belehnen, v. a. enfeudar, dar huma terra á feudo; investir. Belehnt, enfeudado.
Belehnung, f. enfeudazão; investidura.
Belehren, v. a. informar, instruir, ensinar. Wohl belehrt, bem informado. Sich belehren lassen, admitir ensino; ceder, aplicarse aos avisos de outrem. Sich eines Bessern belehren lassen, admitir melhor conselho.
Belehrend, adj. instructivo.
Belehrung, f. informazão, instruczão. s. Unterweisung.
Beleibt, adj. nur üblich in dem Ausdrucke, wohl beleibt, corpulento.
Beleibzüchtigen, v. a. in den Rechten, dar, asignar hum apanagio.
Beleidigen, v. a. ofender, fazer injuria; injuriar; ultrajar, aggravar; fazer aggravos; desgostar, causar desgosto. Die Ehrbarkeit, Tugend beleidigen, escandalizar; ofender o decoro. Keusche Ohren beleidigen, ofender orelhas castas. Gott beleidigen, ofender á Deos. Sich für beleidigt halten, ofenderse; desgostarse.
Beleidigend, adj. injurioso, ofensivo. Auf eine beleidigende Weise, injuriosamente, de hum modo injurioso; ofensivamente.
Beleidiger, m. ofensor.
Beleidigt, adj. ofendido. Der beleidigte Theil, a parte ofendida. Das Verbrechen der beleidigten Majestät, o delicto de lesa Magestade.
Beleidigung, f. ofensa, aggravo, contumelia que se faz ou recebe. An Ehre, afronta, injuria, ultraje, deshonra, vergonha. Verdruß, desgosto, dissabor.
Beleihen, v. a. s. Belehnen.
Belemmern, v. a. S. A. embarazar.
Belemmerung, f. S. A. embarazo.
Belemnit, m. belenita, belenites; pedra de lynce, ou de trovão.
Belesen, v. a. lido, letrado, versado nas letras, nos livros.
Belesenheit, f. literatura; conhecimento, adquirido com grande leitura. Ein Mann von großer Belesenheit, homem versadisimo nos livros.
Beleuchten, v. a. aclarar, alumiar, ilustrar, esclarecer. Betrachten, considerar, examinar de perto; dilucidar; pôr em claro.
Beleuchtung, f. eines Gartens, iluminazão; luminarias. Beleuchtung, Aufklärung, iluminazão, dilucidazão, ilustrazão, exame; discussão.
Belfern, v. a. s. Bellen, grunhir; murmurar, queixarse, fallar entre dentes.
Belieben, v. a. annehmen, gostar, aprovar, achar bom, ratificar, consentir; permitir. Wollen, gut befinden, querer, servirse. Belieben Sie mir zu sagen, queira Vm, sírvase Vm dizerme. Gott hat es also beliebt, Deos se servío dispôr de esta maneira. Belieben Sie doch hereinzutreten, sírvase Vm entrar. Wenn es Ihnen so beliebt, se asim lhe agradar, lhe parecer bem. Was beliebt Ihnen? que cousa manda Vm?
Belieben, n. gosto, agrado, placer; vontade; arbitrio. Nach seinem Belieben, á seu gosto, ao seu agrado; a sua vontade.
Beliebig, adj. agradável. Wenn es euch so beliebig ist, se asim vos agradar, se asim gostardes. Schicken Sie mir ein Ihnen beliebiges Buch, envieme Vm hum livro que gostar. In beliebiger Größe, de altura arbitraria. Beliebig in Banco, se gostar abonar em banco.
Beliebt, adj. amado, querido. Angenehm, grato, agradável. Er ist überall beliebt, elle está bem visto em todas as partes. Sich beliebt machen, fazerse amar, ganharse o amor de... cativar a amizade de alguem.
Bellen, v. n. ladrar; dar ladridos o cão.
Bellen, n. o ladrado, o latido, o ladrar, o ladro de cão.
Bellhammel, m. s. Leithammel.
Bellone, f. Belona, deosa da guerra, irmãa de Marte.
Beloben, v. a. s. Loben.
Belobt, adj. louvável, digno de louvor; louvado; elogiado.
Belochen, v. a. im Forstwesen, fazer incisão nas árvores.
Belohnen, v. a. recompensar, pagar, galardoar, premiar, remunerar. Mit Undanke belohnen, recompensar, reciprocar com ingratidão; reconhecer ingratamente. Es belohnt sich die Mühe nicht, não val a pena. fig. Bestrafen, punir, castigar; premiar os crimes com o castigo.
Belohner, m. s. Vergelter, remunerador, recompensador.
Belohnung, f. remunerazão, recompensa, premio, galardão.
Belt, m. der große, der kleine, o grande estreito chamado Belt, o pequeno estreito chamado Belt.
Beluchsen, v. a. betrügen, enganar á alguem com ruins artes, estafar, tirar alguma cousa artificiosamente; surripiar.

Beluchsen, n. engano, surripiazão, fraude, velhacaria.

Belügen, v. a. lügen, mentir. Verleumden, calumniar. Einen anschwärzen, difamar, atribuir falsamente. Mit Lügen hintergehen, enganar com mentiras.

Belugsen, v. a. s. Beluchsen.

Belustigen, v. a. divertir, recrear, alegrar, consolar. Die Gesellschaft belustigen, divertir, entreter agradavelmente a compenhía. Sich belustigen, divertirse, recrearse; alegrarse.

Belustigend, adj. divertido, ameno, festivo, recreativo, deleitável.

Belustigung, f. divertimento, recreazão; prazer, alegría; pasatempo, consolo; demonstrazão de alegria; regozijo.

Belzebub, m. Belzebú, lucifero, diavo.

Belzen, s. Pelzen.

Bemächtigen, v. r. sich, apoderarse, senhorearse, apropriarse, apossarse de alguma cousa. Sich einer Person bemächtigen, arrestar á alguma pessóa.

Bemächtigung, f. apoderamento.

Bemahlen, v. a. s. Mahlen, Abmahlen, pintar, cobrir com cores; corar. Bey den Jägern, notar com sinaes.

Bemakeln, v. a. s. Besudeln.

Bemallen, v. a. S. A. ein Stück Holz, galivar.

Bemannen, v. a. ein Schiff, armar, equipar, tripular hum navio.

Bemannung, f. armamento, tripulazão.

Bemänteln, v. a. beschönigen, palliar, disfarzar, encubrir engenhosamente, mascarar, corar, adozar, escusar, disculpar. Verbergen, esconder, ocultar. Den Geitz mit der Sparsamkeit bemänteln, disfarzar a avareza pela economía.

Bemäntelung, f. palliazão, disfarce, escuso, desculpa.

Bemasten, v. a. enmastrear; pôr os mastros em hum navio. Ein bemastetes Schiff, navio enmastreado.

Bemauern, v. a. murar; fechar, tapar com muros, com muralhas.

Bemausen, v. a. s. Bestehlen.

Bemeistern, v. r. sich, apoderarse, aposarse, asenhorearse; occupar.

Bemeldet, adj. mencionado, referido, relatado, dito.

Bemengen, v. r. sich, misturarse, meterse, introduzirse, confundirse; embarazarse, entremeterse em alguma cousa. Bemengen Sie sich nicht mit Sachen, die Sie nichts angehen, não se meta Vm em cousas que não lhe importão.

Bemerken, v. a. observar, notar. Wahrnehmen, descobrir, discerner, distinguir. Etwas übel, bestens bemerken, tomar á mãa, á boa parte. Die bemerkte Sache, o assunto referido.

Bemerkung, f. observazão, descripzão, definizão.

Bemittelt, adj. cómodo, abastado; opulento, rico; adinheirado.

Bemoosen, v. a. mit Moose bedecken, cobrir de musgo. Sich bemoosen, cobrirse de musgo.

Bemoost, adj. coberto de musgo; chéo de musgo.

Bemühen, v. a. dar pena, incómodo; dar fadiga: incomodar, molestar, importunar. Ich will Sie nicht damit bemühen, eu não quero darlhe incómodo nisso. Sich bemühen, fatigarse, darse pena, darse incómodo, incomodarse; procurar, esforzarse; fazer seus esforzos. Sich umsonst bemühen, empenharse em valde. Bemühen Sie sich hereinzutreten, sírvase Vm entrar.

Bemüht, adj. bemüht seyn, s. sich bemühen.

Bemühung, f. fadiga; incomodo; molestia; pena; esforzo.

Bemüßigen, v. a. in Kanzeleyen, s. Nöthigen, Zwingen.

Bemüßigung, f. travalho, esforzo, constrangimento.

Benachbart, adj. vizinho; confinante; inmediato.

Benachrichtigen, v. a. advertir, avisar; dar aviso; informar; dar noticia; noticiar, participar; dar parte.

Benachrichtigung, f. advertimento, advertencia; aviso; parte.

Benachtheiligen, v. a. danar, perjudicar; causar dano, perjuizo.

Benachtheiligung, f. perjuizo, dano; deteriorazão.

Benageln, v. a. cravar; guarnecer de cravos.

Benagen, v. a. roer com os dentes.

Benagung, f. roedura.

Benähen, v. a. nähen, coser; fortificar cosendo.

Benahmen, v. a. nomear; dar nome; pôr, impôr nome; apellidar.

Benahmung, f. imposizão de nome; nome; appellido.

Benarbt, adj. cicatrizado; marcado de cicatrice.

Benaschen, v. a. gostar, provar por golosina; tomar o gosto.

Benebeln, v. a. mit Nebel bedecken, escurecer com nevoa, com nevoeiro; co-

brir com nevoa. Sich benebeln, cobrirse, escurecerse de nevoa. fig. Den Kopf, den Verstand benebeln, ofuscar a razão, a cabeza, o entendimento; deslumbrar, cegar o entendimento. Sich benebeln, s. sich betrinken, embebedarse, embriagarse, emborracharse; encherse de vinho, de licores com demasia.

Benebelung, f. des Verstandes, afuscamento, cegamento de espirito. — Besoffenheit, bebedice.

Benebst, praep. s. Nebst.

Benedeyen, v. a. bendizer, loar, glorificar.

Benedict, N. P. Benedicto, Bendito; Bento.

Benedicten-Kraut, n. caryofilata; herba beata; cardosanto.

Benedictiner, m. benedictino, bento.

Benedictinerin, f. religiosa que segue a regra de Sam Bento.

Benehmen, v. a. wegnehmen, tirar, remover, afastar. Berauben, privar de. Die Schönheit, den Appetit benehmen, fazer perder a formosura, o appetite. Die Blindheit benehmen, abrir os olhos. Den Irrthum benehmen, illuminar, desenganar. Das Salz benehmen, dessalar; demolhar em agua para tirar o sal. Die Nässe benehmen, tirar a humedade, dessecar. Die Kraft benehmen, fazer perder a forza. Die Farbe benehmen, descorar. Die große Schärfe, Herbigkeit benehmen, temperar. Die Furcht benehmen, tirar o temor, restituir a seguranza. Die vielen Sorgen benehmen mir den Schlaf, os muitos cuidados me tirão o somno. Den Muth benehmen, desanimar, fazer perder o ânimo. Die Gelegenheit benehmen, tirar a occasião, fazer perder a occasião. Das benimmt der Sache nichts, isso não perjudica ao assunto. Einem alle Hoffnung benehmen, tirar á alguem toda a esperanza.

Benehmen, n. s. das Betragen.

Benehmung, f. einer Freyheit, privazão da liberdade.

Beneiden, v. a. invejar, ter inveja.

Beneidenswürdig, digno de inveja.

Benennen, v. a. nomear, chamar; pôr, impôr nome; dar nome, denominar. Genau bestimmen, fixar, determinar. Den Tag, die Zeit benennen, fixar, determinar o dia, o tempo. Den Ort, apuntar o lugar. Zu Erben benennen, nomear herdeiro; declarar herdeiro.

Benennung, f. denominazão, designazão, declarazão. Die Brüche unter einerley Benennung bringen, reduzir as fracções á huma só denominazão.

Benetzen, v. a. banhar, regar; molhar.

Benetzung, f. banho, regadura, molhadura.

Bengel, m. Stock, bastão, bengala. An der Buchdrucker-Presse, massa, peza de ferro com cabo com que se move o torchio da prensa para imprimir. In einer Glocke, pendula, bandalo do sino. An einem Brunnen, contrapeso. Ungeschickter, grober Kerl, rústico, grosseiro, paisano, camponez, camponio, estúpido, boto, tolo, tonto. Ein fauler Bengel, hum preguizoso; poltrão; villano.

Bengelhaft, adj. groseiro, rústico, camponez, camponio.

Bengeln, v. a. einem Hunde einen Knüppel anlegen, pôr o trambolho no pescozo dos cães. Einen prügeln, dar panc adas com hum bastão; apalear.

Benicken, v. a. dizer que sim com a cabeza.

Beniemen, v. a. s. Benennen.

Beniesen, v. a. confirmar espirrando; ou dando espirros.

Benöthiget, m. indigente, pobre, necesitado. Er ist es benöthiget, elle necesita, elle percisa de tal cousa; elle ha mister de. Benöthigt seyn, ter necesidade, haver mister. Geldes benöthigt, necesidado de dinheiro. Das Benöthigtste, o necesario, o preciso, o que falta; o requisito.

Benutzbar, adj. útil, servivel, avantajoso; o que pode servir.

Benutzen, v. a. aproveitarse, valerse útilmente de alguma cousa; lucrar; tirar proveito; utilizarse. Ich werde die Gelegenheit wohl benutzen, me utilizarei bem da occasião. Sein Geld benutzen, fazer valer o seu dinheiro, tirar delle interese, ganho.

Benutzung, f. uso, servizo; usufructo; o acto de valerse útilmente de huma cousa.

Benzoe, m. beijoim, goma resinosa muito odorífera, que por incisão corre de huma árvore que ha nas Indias.

Beobachten, v. a. wahrnehmen, empfinden, sentir, observar. Ich habe es nicht beobachtet, daß er herein kam, não me apercebí da sua entrada; não tenho sentido, observado a sua entrada. Die Vorschriften beobachten, observar los preceptos, obedecer aos preceptos. Seine Pflicht beobachten, fazer o seu dever; cumprir com o

seu dever, com a sua obrigazão. Sachen in der Natur beobachten, observar, fazer observazões da natureza. Eines Thaten beobachten, observar, espiar, espreitar, explorar as aczões de alguem.

Beobachter, m. observador, indagador, explorador, investigador. Der Vorschriften, observador dos preceptos.

Beobachterin, f. observadora, exploradora, investigadora.

Beobachtung, f. der Vorschriften, observazão. Der Gestirne, observazão dos astros. Beobachtung der Mönchs-Regeln, observancia, cumprimento. Beobachtung seiner Schuldigkeit, observazão, cumprimento do seu dever.

Beöhlen, v. a. ungir, untar, esfregar com oleo.

Beordern, v. a. dar órdem; encomendar; dar comissão; mandar; pedir; cometer. Kaufmanns-Güter beordern, pedir, demandar fazendas.

Bepacken, v. a. carregar; pôr carga á huma pessóa ou animal.

Bepackt, *adj.* carregado.

Bepanzern, v. a. armar com huma couraza. Sich bepanzern, vestir a couraza.

Bepanzert, *adj.* armado, vestido de couraza.

Bepfählen, v. a. mit Pfählen versehen, estacar; fortificar, cercar com estacada, com palizada. Mit Weinpfählen, meter tanchões na vinha; pôr estacas, pontaletes; tanchar.

Bepflanzen, v. a. plantar huma terra, hum jardim de...

Bepflastern, v. a. mit Steinen, calzar as ruas, as estradas. Mit Pflastern belegen, als ein Geschwür, emplastrar huma ferida, aplicar hum emplastro á huma ferida.

Bepflügen, v. a. arar; labrar arando.

Bepissen, v. a. sich, molharse de ourina.

Beplanken, v. a. cercar com palizada.

Bepudern, v. a. polvilhar, apolvilhar, deitar polvilhos nos cabellos.

Bepurpern, v. a. vestir, ornar de púrpura.

Bequem, *adj.* den Absichten gemäß, conveniente, oportuno, proprio; bom; accomodado; favorável. Bequeme Gelegenheit, Zeit, occasião, tempo oportuno, proprio, favorável. Gemächlich, cómdoo. Ein bequemes Zimmer, hum quarto cómodo. Bequemes Leben, huma vida cómoda. Ein bequemer Mensch, hum homem delicado, cómodo, tardo; *adv.* cómodamente, convenientemente, oportunamente, propriamente, favoravelmente. Machen Sie sichs bequem, tome Vm. as suas comodidades, os seus cómodos. Ich wohne ruhig und bequem in diesem Hause, vivo nesta casa pacifica e sosegadamente.

Bequemen, v. r. sich, accomodarse, dispôrse, prepararse. Sich endlich entschließen, resolverse, accomodarse, determinarse; meterse á. Sich darnach richten, consentir, accomodarse, condescender, obedecer. Sich nach der Zeit bequemen, accomodarse ao tempo. Sich nach eines Willen bequemen, adaptarse, accomodarse, ajustarse á vontade de alguem. Sich unter eines Gewalt bequemen, renderse ao poder, someterse. Sich zu Allem bequemen, renderse, accomodarse, conformarse á tudo.

Bequemlich, *adv.* cómodamente, oportunamente etc.

Bequemlichkeit, f. comodidade, cómodo. Seine Bequemlichkeit lieben, amar as suas comodidades, os seus cómodos. Nach Ihrer Bequemlichkeit, á sua comodidade, ao seu cómodo. Bedienen Sie sich Ihrer Bequemlichkeit, sírvase Vm das precisas comodidades. Die Bequemlichkeit, der Abtritt, privada, secreta, comua.

Berahmen, v. a. in Rahmen einfassen, pôr em hum quadro; dar quadro; dar guarnizão á hum quadro; guarnecer.

Berahmt, *adj.* guarnecido.

Berahmung, f. guarnizão de hum quadro.

Beramen, v. a. s. Beraumen.

Beranden, v. a. orlar, guarnecer com orla.

Berappen, v. a. mit Kalke, untar, cubrir, rebocar, guarnecer de cal. Sich berappen, bereichern, enriquecerse. Sich erholen, refazerse, tornar a receber vigor; restaurarse as forzas; vigorarse.

Berappung, f. mit Kalke, rebocadura de hum muro com cal.

Berasen, v. a. cubrir, revestir de herva. Sich berasen, revestirse, cubrirse de hervas, de relva.

Beraspeln, v. a. raspar, ralar ao redor.

Berathen, v. a. für begaben, dotar. Berathen, aushelfen, ajudar, favorecer, asistir, dar ajuda. Gott berathe dich, Deos te ajude, te asista. Mit Rath und That an die Hand

gehen, asistir, ajudar com ditos e feitos. Sich berathen, s. Berathschlagen, consultar. Wohl, übel berathen, bem, mal aconselhado.

Berathschlagen, v. n. deliberar, consultar, examinar, discurir. Sich berathschlagen, deliberar, consultar juntos; avisarse.

Berathschlagung, f. deliberazão, conselho, exâme; consultazão.

Berauben, v. a. levar, tirar, roubar; tomar por forza. Berauben, privar, despojar. Bestehlen, roubar, furtar; asasinar, andar roubando pelas estradas; asaltar aos pasageiros pelas estradas, despojallos do que levão. Eine Stadt, ein Haus berauben, roubar pela cidade, huma cidade, huma casa. Sich selbst berauben, privarse, absterse de huma cousa. Ein. d. Mannheit berauben, castrar, capar, tirar os genitaes. Des Gesichts berauben, cegar, privar da vista. Der Jungferschaft berauben, desflorar, corromper, violar huma donzela. Der Geitzhals beraubt sich der zum Leben nöthigen Dinge, o avaro se priva das cousas necesarias á vida. Einen alles Trostes berauben, desconsolar á alguem.

Beraubung, f. privazão, despojo, despego; roubo; asasinio, pilhagem. Der gemeinen Gelder, peculado.

Berauchen, v. a. defumar, curar com fumo; tingir, cobrir de fumo. Berauchte Wände, paredes, muros cubertos com fumo.

Beräuchern, v. a. defumar, sufumigar, p. e. as cartas que vem de hum lugar suspeitoso de peste.

Beräucherung, f. sufumigazão, fumaza, fumegazão.

Beraufen, v. a. s. Berupfen.

Beraumen, v. a. in den Kanzleyen, s. Bestimmen, als einen Tag.

Berauschen, v. a. emborrachar, embebedar; embriegar, causar bebedice; fazer bebedo. Sich berauschen, emborracharse, embebedarse, pôrse bebedo. Von Leidenschaften, enlevarse, arrebatarse. Von wilden Schweinen; der Eber hat die Sau berauscht, o javali tem emprenhado a femea.

Berauscht, *adj.* borracho, bebedo.

Berauschung, f. borrachamenro; a aczão de pôr bebedo.

Berbis-Beere, f. aceda, ou labaza.

Berden, v. a. (veraltet), s. sich brüsten.

Berechnen, v. a. mit Rechnungen belegen, contar, dar conta. Ausrechnen, calcular, suputar, contar, computar; fazer o cálculo. Was sich berechnen läßt, calculável; capaz de cálculo. Was sich nicht berechnen läßt, incalculável. Sich mit einem berechnen, ajustar contas com alguem; fazer as suas contas com alguem. Der Verlust läßt sich nicht berechnen, a perda he incalculável.

Berechnung, f. cálculo, cómputo; — ajuste de contas; calculazão; conta; suputazão.

Berechtigen, v. a. autorizar; dar faculdade, direito, autoridade, privilegio, potestade de fazer alguma cousa.

Berechtiget, *adj.* autorizado, privilegiado; que tem direito, poder, autoridade de fazer alguma cousa. Wozu berechtiget seyn, ter direito, poder, autoridade de.., ser autorizado, privilegiado de fazer alguma cousa.

Berechtigung, f. direito, autoridade, potestade, poder que se confere á alguem.

Bereden, v. a. persuadir, induzir á fazer. Sich mit jemand bereden, deliberar; consultar com alguem; concertar. Etwas bereden, desaprobar, censurar, criticar, tachar alguma cousa, reprovar. Berede nicht, was dich nicht angehet, não dizer bem nem mal do qual te não toca. Sich worzu bereden lassen, deixarse persuadir, deixarse introduzir condescender, consentir; acomodarse.

Beredsam, *adj.* beredt, eloquente, facundo; *adv.* eloquentemente, facundamente.

Beredsamkeit, f. eloquencia, facundia, copia de dizer; elegancia; cultura no fallar; arte de bem dizer; arte oratoria.

Beredt, *adj.* eloquente, facundo, bem fallante; que tem a arte de bem dizer e de persuadir. Die Thränen sind sehr beredt, as lágrimas são muito eloquentes; persuadem muito melhor que as palavras. Ein beredter Mann, homem eloquente; orador facundo.

Beredung, f. persuasão, inducimento; induczão; convencimento.

Beregnen, beregnet werden, ser banhado da chuva.

Bereichern, v. a. reich machen, enriquecer, fazer rico. Eine Sprache bereichern, enriquecer huma lingua; fazer mais rica, mais abundante de palavras, de phrases de novo adoptadas. Sich bereichern, enriquecerse, fazerse mais rico, mais abundante, mais copioso, mais ornado.

Bereicherung, f. riqueza, ornato, adorno; embellecimento; enriquecimento.

Bereifen, v. a. cubrir de nebrina, de orvalho congelado. **Mit Reifen versehen**, guarnecer de arcos.

Bereift, *adj.* cuberto de nebrina, de orvalho congelado.

Bereimen, v. a. rimar; pôr em rima.

Bereisen, v. n. **die Messen bereisen**, frequentar as ferias. **Ein Land bereisen**, correr hum pais; viajar por hum pais; viajar.

Bereit, *adj.* pronto, preparado; disposto; em ordem de; em punto. **Von Schiffen**, aparelhado. **Der Tisch ist bereit**, a comida está pronta, a mesa está disposta. **Bereit halten**, ter pronto, ter disposto, aparelhado. **Sich bereit machen**, prepararse, dispôrse; aparelharse, aprestarse, aprontarse; pôrse, fazerse prestes.

Bereiten, v. a. preparar, aprestar, apromptar, aprontar; fazer os aprestos, aparelhar. **Die Speisen bereiten**, aprestar as viandas. **Bey den Lohgerbern**, zurrar, cortir, lustrar, polir o couro. **Bey den Kürschnern**, preparar as pelles com agua, sal e farinha. **Tuch bereiten**, apizoar, acalandrar, preparar os pannos. **Ein Pferd bereiten**, instruir, adestrar, domar hum cavallo. **Die Gränzen, die Aecker bereiten**, examinar, andar á cavallo á examinar as rayas, limites, confins de hum campo. **Ein berittenes Pferd**, hum cavallo adestrado. **Sich bereiten**, prepararse, aprestarse, aprontarse, fazerse prestes. **Sich zum Tode bereiten**, prepararse á morte.

Bereiter, m. cavalherizo, estribeiro. **Der die Pferde abrichtet**, adestrador, damador. f. **Tuchbereiter**, **Lederbereiter**, **Forstbereiter**, **Zollbereiter**.

Bereits, *adj.* ja.

Bereitschaft, f. **in Bereitschaft haben**, ter disposto; ter á sua disposizão; ter pronto; ter aparelhado. **In Bereitschaft seyn**, estar para; estar disposto; estar pronto; estar prestes; estar aparelhado. **Die Bereitschaften zum Kriege**, os aprestos, as preparazões.

Bereitung, f. **der Gränzen**, exame, guardia dos confins, das rayas. **Bereitung der Pferde**, adestramento, domazão dos cavallos. **Zubereitung**, preparazão, disposizão; aparelhamento. **Bereitung des Leders, der Felle**, preparazão das pelles, do couro.

Bereitwillig, *adj.* pronto, prompto ao obsequio de outrem; obsequioso; oficioso; *adv.* prontamente; oficiosamente; obsequiosamente.

Bereitwilligkeit, f. prontidão ao obsequio de outro; oficiosidade; obsequio.

Bereitwilligst, *adj.* o mais obsequioso, o obsequiosisimo, oficiosisimo.

Berennen, v. a. **einen Platz**, asaltar, acometer, atacar, investir, fazer hum vigoroso e vivo asalto.

Berennung, f. asalto, acometimento, ataque, investida; bloqueo.

Berenten, v. a. prover de rendimentos, de rendas, de réditos.

Bereuen, v. a. arrependerse, sentirse, apesararse; ter arrependimento.

Bereuten, v. a. **Bereuter**, f. **Bereiten**.

Bereuung, f. arrependimento, pesar, dor síncera; contrizão; penitencia.

Berg, m. monte, montanha. **Ein großer Berg**, huma grande montanha. **Ein kleiner Berg**, huma montanhazinha. **Eine Reihe Berge**, huma cadeía, huma cordilheira de montes. **Der Berg Aetna**, o monte Etna. **Es sind noch große Berge zu übersteigen**, ha ainda grandes dificuldades que vencer, muitos obstáculos que superar. **Wir sind noch nicht über den Berg**, nos fica ainda muito que fazer, que sofrer, que experimentar. **Einem goldene Berge versprechen**, prometer montes de ouro; prometer mares e montes; prometer mundos e fundos á alguem, encher á alguem de muito boas esperanzas. **Durch Thäler und Wälder**, por montes e valles; por mar e por terra; por toda a parte; em todos os lugares. **Der Berg in der Hand**, monte, eminencia da palma da mão. **Der Berg der Venus**, monte de Venus. **Die Ochsen halten, oder stehen am Berge**, elle não sabe onde dar com a cabeza. **Ueber alle Berge seyn**, ter fugido, escapado. **Hinter dem Berge wohnen auch Leute**, qualquer terra tem os seus sabios, os seus mestres. **Hinter dem Berge halten**, hir com o tempo, para melhor tomar as suas medidas; — sacrificar huma pequena vantagem presente, com a mira de conseguir huma mayor para o futuro; — **auch** ocultar, esconder os seus designios. **Die Haare standen mir zu Berge**, se me erizárão os cabellos na cabeza. **Es ist noch keiner über den Berg**, ninguem pode dizer, desta agua não beberei; cada hum esta exposto ás desgrazas. **Es gehet mit ihm Berg unter**, os seus asuntos vão em diminuizão; elle esta em decadencia. **Berg an, Berg auf**, monte acima; subindo. **Es gehet mit ihn**

Berg auf, elle vai prosperando. Berg unter, Berg ab, monte abaixo; descendendo. Der Berg hat eine Maus geboren, a montanha parío hum ridiculo rato, d. h. não correspondéo o fim, ou o succeso de huma cousa ás grandes e extraordinarias esperanzas, que se tinhão concebido.

Bergälster, f. s. Neuntödter.

Bergälteste, m. o mais velho entre os travalhadores das minas.

Bergamotte, f. bergamota, especie de pera. Bergamotten-Pomeranze, laranja bergamota, de que se tira huma esencia agradável.

Bergamottöl, n. oleo, ou esencia de bergamota.

Bergampfer, m. rapontico.

Bergamt, n. jurisdiczão, ou tribunal que em primeira instancia toma conhecimento dos asuntos tocantes as minas.

Bergarbeit, f. trabalho das minas.

Bergarbeiter, m. trabalhador das minas.

Bergart, f. mineral. Freundliche Bergart, minèral que costuma ser prenhe de metal.

Bergbalsam, m. nafta, napta; petroleo; betume igneo.

Bergbau, m. o travalho de excavar as minas; a sciencia de excavar, de lavrar as minas.

Bergbaukunst, f. arte de lavrar as minas.

Bergbeamter, m. oficial das minas.

Bergbewohner, m. montanhez; que habita nas montanhas.

Bergblau, *adj.* azul de montanha.

Bergbohrer, m. agulha.

Bergegeld, n. salvamento; pago para as fazendas salvadas de hum naufragio.

Bergelohn, m. s. Bergegeld.

Bergen, v. a. ocultar, esconder. Güter, salvar as fazendas naufragadas. Die Segel bergen, ferrar as velas. Er ist geborgen, elle está em seguridade; a sua fortuna está estabelecida. Er birgt sich schon, elle tem com que viver cómodamente.

Berggang, f. veia, veio, beta por onde vai o metal.

Berggeist, m. duendo das minas.

Berggelb, n. crisocolla; solda de ouro e outros metaes.

Berggericht, n. s. Bergamt.

Berggezeug, n. os utensilios, instrumentos para lavrar as minas.

Berggrün, n. verde montanha.

Bergharz, n. betume; asphalto; asfalto.

Bergharzig, *adj.* betuminoso.

Berg-Hauptmann, m. capitão das minas.

Berghölzer, n. *plur.* cintas. Das grosse Bergholz, cinta grande, cinta do grosso.

Berg Huhn, n. francolim.

Bergig, *adj.* montanhoso, montuoso; cheio de montes.

Bergknappe, m. minador.

Bergknappschaft, f. o corpo, ajuntamento dos minadores.

Bergkosten, *plur.* despezas de lavrar as minas.

Bergkrampf, m. Mariä Bergkrampf, (veraltet) que antiguamente denotava a festa de sete dores de Maria.

Berg-Krystall, m. cristal de monte, ou de roca.

Berg-Lachter, f. medida usada nas minas de 3 1/2 brazos.

Bergläufig, *adj.* a modo dos minadores. Bergläufig reden, fallar ao modo dos minadores.

Bergleder, n. s. Arschleder, especie de asbesto dita em latin, aluta montana.

Berglein, n. montanhazinha.

Bergleute, *plur.* os minadores.

Bergmann, m. minador.

Bergmännchen, n. s. Berggeist.

Bergmännisch, *adj.* á maneira, ao modo de minadores.

Bergmännlein, n. s. Berggeist.

Bergmeister, m. mestre das minas; intendente.

Bergmilch, f. metal fluido das minas.

Bergmünze, f. s. Bergpoley.

Bergnymphe, f. ninfa montanhezá, ou das montanhas; oréada.

Bergöhl, n. s. Steinöhl, petroleo.

Bergpapier, n. especie de asbesto.

Bergpech, m. s. Erdharz, Judenpech.

Bergpoley, m. Origano; poejo de montanha.

Bergraute, f. arruda montanheza, ou selvática.

Bergrecht, n. direito de lavrar as minas; — corpo das leis pertencentes ás minas.

Bergrechtlich, *adj.* conforme ás leis das minas.

Bergrichter, m. juiz dos asuntos pertencentes as minas.

Bergröthel, m. s. Röthel.

Bergrücken, m. dorso de huma montanha.

Bergruthe, f. s. Wünschelruthe.

Bergsache, f. causa que respeita ás minas, ou ao tribunal das minas.

Bergsalz, n. sal minerale; sal gema; sal em pedra.

Bergschloß, n. castello posto em huma montanha.

Bergschreiber, m. escrevente da tribunal das minas.

Bergschüssig, *adj.* bergschüssiges Erz, mineral misturado de terra e saivo.

Bergstadt, f. cidade das montanhas; cidade montesina.

Bergsucht, f. especie de tísica propria dos minadores.

Bergverständiger, m. metallurgista; mineralogo.

Bergwachs, n. s. Bergharz.

Bergwegerich, m. alisino.

Bergwerk, n. mina; lugar subterraneo donde se tirão os metaes, e mineraes. Silber-Bergwerk, mina de prata. Gold-Bergwerk, mina de ouro.

Bergwesen, n. metallurgía; tudo o que concerne as minas.

Bergwissenschaft, f. metallurgía; mineralogía; sciencia dos mineraes.

Bergwort, n. termo de minadores.

Bergzinnober, m. cinabrio mineral.

Bericht, m. relazão, narrazão de cousa succedida, aviso, informazão, conta, notícia, conhecimento. Bericht erstatten, fazer a relazão; dar conta; der den Bericht erstattet, relator, juiz relator. Bericht geben, dar aviso; avisar.

Berichtbrief, m. carta de aviso.

Berichten, v. a. referir, relatar, contar; dar conta; dar relazão; dar aviso; fazer saver; informar; instruir. Einen Kranken berichten, administrar, dar a sagrada comunhão. Unrecht berichtet seyn, ser mal avisado, ser mal informado. Wie man berichtet, conforme aos avisos.

Berichtigen, v. a. einen Aufsatz, rectificar, corrigir, emendar, limar; repulir. Ein Geschäfte, terminar, acabar, findar; dar a última mão. Das Gewicht, ajustar, rectificar o peso. Eine Rechnung, ajustar, liquidar huma conta, soldar huma conta. Die Schulden berichtigen, satisfazer, pagar as dívidas. Den Zoll berichtigen, pagar os direitos da alfándega.

Berichtigung, f. eines Aufsatzes, revisão, rectificazão, correczão, emenda, pulidura; a última mão. Des Gewichts, ajustamento do peso. Eines Geschäfts, terminazão de hum asunto; conclusão de hum asunto. Der Schulden, der Zölle, pago das dívidas, dos direitos.

Berichtung, f. viatico, a comunhão que se da aos que estão em perigo de morte.

Beriechen, v. a. cheirar, sentir; conhecer, examinar pelo cheiro.

Berinden, v. r. sich, cobrirse de cortiza; vestirse de crusta.

Beringen, v. a. cingir de anneis, de cercos.

Beritten, *adj.* ein berittenes Pferd, cavallo adestrado, domesticado; wohl oder schlecht beritten seyn, estar bem ou mal montado. Beritten machen, prover de cavallos; — montar á alguem.

Beritzen, v. a. fender em diferentes puntos.

Berkan, m. barregana, camelão grosso.

Berline, f. eine Art Kutsche, berlinda, especie de carruágem.

Berme, f. im Festungsbau, berma, relecha, zapata, caminho que se deixa entre o foso e o pe do reparo.

Bernhardiner, m. bernardo, religioso da órdem de S. Bernardo.

Bernhardinerin, f. bernardina, religiosa de S. Bernardo.

Bernstein, m. ambar amarello; succino; electro; schwarzer, azeviche.

Bernsteinen, *adj.* feito de ambar amarello.

Bernsteinsalz, n. especie de sal ácido volátil, que por distilazão se tira do ambar amarello.

Berohren, v. a. incanar; cubrir, guarnecer de cana.

Berosten, v. n. rostig werden, enferrujarse; fazerse ferrujento.

Berostet, *adj.* ferrujento.

Berötheln, v. a. marcar com rúbrica, com sinópela.

Berschkohl, m. s. Krauskohl.

Bersibeere, f. s. Nachtschatten.

Bersten, v. n. dividirse, fenderse, partirse, racharse; cortarse ao comprido; estalar; reventar. Vor Lachen bersten, estalar, estourar com rir; reventar de riso. Essen zum Bersten, comer á reventar, á não poder mais. Vor Wuth bersten, reventar de furia.

Berstkraut, n. s. Schierling.

Bertramwurzel, f. pyrethro; pé de Alexandro.

Berüchtiget, *adj.* difamado; famoso; de máa reputazão; ein berüchtigter Dieb, ladrão famoso. Angeklagt, accusado, denunciado.

Berücken, v. a. betrügen, enganar, induzir ao erro; abusar; sich berücken lassen, deixarse enganar, abusar. Er wird sich nicht berücken lassen, elle não cahirá na trampa, na trapaza; elle se não deixará burlar, nem sorprender.

Berücker, m. s. Betrüger.

Berückung, f. sorpresa, engano; trapaza.

Beruf, m. Gottes, vocazão, chamamento de Deos. Seinem Berufe fol-

gen, seguir, encher a sua vocazão. Beruf zu einem Amte, vocazão, adiamento, chamamento para hum emprego. fig. für Neigung, vocazão, disposizão, inclinazão, propensão. Keinen Beruf zu etwas empfinden, oder finden, não sentirse disposto á fazer tal cousa; não sentir inclinazão, nem disposizão. Für Bewegungsgrund, motivo. Sorge vor Mangel ist ein Beruf zum Fleiße, o temor da povreza he hum motivo, hum incentivo para a industria. Für Amt, Pflicht, oficio, encargo, profisão. Bey seinem Berufe bleiben, ficar com a sua profisão.

Berufen, v. a. chamar, invitar, combidar. Viele sind berufen, aber Wenige sind auserwählt, muitos são os convidados, mas poucos os escolhidos. Jemanden zu sich berufen, chamar, combidar, invitar á alguem para sí. Zu einem Amte berufen, chamar, eleger á alguem para hum emprego, oficio. Die Gemeinde berufen, convocar, ajuntar a comunidade. Für beschreyen, encantar, enfeitizar. Sich auf Jemand berufen, referirse sobre alguem, remeterse; servirse, valerse da autoridade de outro. Sich auf seine Unschuld berufen, pretextar su inocencia; excusarse sobre. Sich auf das Recht berufen, allegar, provocar á. Vom Urthel, appelar.

Berufen, adj. famoso, celebre, afamado, celebrado.

Berufung, f. vocazão; von einem Urthel an ein höheres Gericht, appelazão. Berufung, Bezauberung, encantamento.

Beruhen, v. n. depender, fundarse, estar fundado. Die ganze Sache beruhet auf Muthmaßungen, todo o asunto se funda, está fundada em conjecturas. Es beruhet Alles auf ihm, tudo depende delle; es beruhet Alles auf einem guten Frieden, tudo depende de huma boa e agradável paz. Auf wem beruhet es? de quem depende? Es dabey beruhen lassen, contentarse; não proseguir, continuar.

Beruhigen, v. a. aquietar, calmar, acalmar, apaciguar; tranquilizar; pacificar. Sich beruhigen, acalmarse, aquietarse, apaciguarse, tranquilizarse. Die Gemüther beruhigen, pacificar, aquietar, acalmar os espiritos.

Beruhigend, adj. aplacante, consolador.

Beruhigung, f. calma, tranquilidade, repouso, sosego, paz; moderazão.

Berühmen, v. r. sich, mit etwas, oder einer Sache, gabarse, louvarse muito; exaltarse, exagerarse, celebrarse, magnificarse, gloriarse, glorificarse; fazerse merito de alguma cousa.

Berühmt, adj. celebre, famoso, afamado; insigne, ilustre, reputado; acreditado; que tem reputazão. Ein berühmter Mann, hum homem celebre, famoso, ilustre, afamado. Hochberühmt, weltberühmt, celebradisimo, celeberrimo. Berühmt machen, ilustrar; pôr em boa ou máa reputazão; acreditar; reputar bem. Sich berühmt machen, reputarse, fazerse; celebre adquirirse boa reputazão; signalarse, asignalarse; er hat sich durch viele böse Thaten berühmt gemacht, elle se distinguio, se fez celebre por huma infinidade de aczões vis.

Berühren, v. a. tocar, apalpar; chegar com a mão á alguma cousa. Im Reden etwas berühren, tocar, fallar, discorrer brevemente em huma cousa. Diese Saite darf man nicht berühren, he este hum negocio delicado em que se não deve fallar; he huma corda que se não deve tocar. Mit dem Finger berühren, tocar com o dedo. Dieses Geld will ich sparen, will es nicht berühren, guardarei este dinheiro para outro tempo, não quero bulir nelle. Ich habe die Frau nicht berührt, não tive comercio, comunicazão com esta mulher.

Berührung, f. tacto, contacto, toque. Berührungspunkt, Berührungswinkel, punto do contacto, ángulo do contacto.

Berupfen, v. a. depennar; tirar as pennas á huma ave. fig. einen berupfen, depennar á alguem, despojar á alguem do seu dinheiro.

Berußen, v. a. sujar com ferrúgem da chemine.

Beryll, m. berillo; agua marina; pedra preciosa.

Besacken, v. a. carregar as algibeiras com alguma cousa. Einen Sack füllen, encher hum saco. Sich besacken, encherse as algibeiras.

Besäen, v. a. semear, sementar, lanzar a semente na terra. Ein Feld mit Korn besäen, semear hum campo com centeio.

Besage, adv. conforme, segundo, em conformidade. Besage seines eigenen Geständnisses, seiner Rechnung, conforme á sua propria confisão, em conformidade da sua conta; conforme elle mesmo tem confesado, tem calculado.

Besagen, v. a. dizer, provar, explicar; fazer fé. Der Brief besagt ein Mehreres, a carta o explica mais amplamente. Der Titel besagt Alles, was im Buche enthalten ist, o titulo exprime o contendo do livro. Die Rechnung wird es besagen, a conta o demostrará. Verrathen; ein Schalk besagt den andern nicht, hum velhaco não faz traizão ao outro; o lobo não come da carne do lobo.

Besagt, *adj.* dito, expresado, mencionado, referido. Besagter Maßen, no modo sobredito; conforme se disse.

Besaiten, v. a. encordoar, pôr cordas em hum instrumento.

Besalben, v. a. ungir, untar, esfregar com bálsamo, com oleo. Sich garstig besalben, emporcarse, sujarse.

Besamen, v. a. für besäen; sich besamen, propagarse; multiplicarse. Von Pflanzen, propagarse, mergulhar, fazer huma mergulhía.

Besamung, f. multiplicazão: augmento; propagazão; mergulhía.

Besänftigen, v. a. acalmar, aplacar; aquietar; tranquilizar, adozar; abonanzar. Die Gemüther, aplacar, aquietar, acalmar os espíritos.

Besänftigung, f. aplacamento, adozamento, mitigazão; aquietamento.

Besanmast, m. f. Mast, Mastbaum, mastro da mezena, ou mastro real da gata.

Besansegel, n. f. Segel, vela de mezena.

Besatzung, f. guarnizão, presidio. Besatzung in eine Stadt legen, pôr guarnizão em huma cidade, praza. In Besatzung, zur Besatzung, estar de guarnizão. Eines Schiffs, tripulazão, equipágem.

Besauen, v. a. sujar, emporcalhar; macular, inficionar. Sich besauen, sujarse, emporcalharse, pôrse imundo.

Besaufen, v. r. sich, embebedarse, emborracharse, embriagarse.

Beschaben, v. a. raspar ao redor.

Beschädigen, v. a. damnificar, prejudicar; causar damno, prejuizo; fazer mal. Verwunden, ferir. Mit Seewasser, avariar com agua de mar.

Beschädigung, f. damno, prejuizo, ruina, deteriorazão. Vom Seewasser, avaría da agua de mar.

Beschaffen, *adj.* feito, modificado, condicionado, qualificado; tal; de huma certa qualidade. So beschaffen, de tal condizão. Waaren, die gut beschaffen, fazendas bem acondicionadas. Ein gut oder schlecht beschaffener Körper, hum corpo bem ou mal formado, complexionado. Die Sache ist so beschaffen, he tal o estado do asunto. Es ist sehr übel mit ihm beschaffen, elle está no péssimo estado. Bey so beschaffenen Sachen, em tal estado de cousas.

Beschaffenheit, f. qualidade, natureza, condizão; especie; modo, maneira, sorte; grão; estado; disposizão; constituizão. Der Luft, temperamento; temperie do ar. Des Körpers, compleizão, temperamento, constituizão, disposizão do corpo. Des Gemüths, genio, índole. Der Geschäfte, estado, situazão, face, aspecto dos asuntos.

Beschäften, v. a. montar huma espingarda.

Beschäftigen, v. a. occupar, empregar, dar occupazão. Sich beschäftigen, occuparse, entreterse, empregarse, exercitarse. Der sehr beschäftigt ist, homem muito occupado, occupadísimo. Beschäftigt, gehindert, embarazado, impedido.

Beschäftigung, f. occupazão, emprego, exercicio, negocio; embarazo, impedimento.

Beschalen, v. a. cobrir de huma cortiza; de casca, de codea.

Beschälen, v. a. pelar, tirar o pelo; descascar; tirar a casca, a cortiza. Von Hengsten, f. Bespringen, cobrir.

Beschäler, m. garanhão, cavallo de lanzamento.

Beschämen, v. a. envergonhar; confundir; pôr vermelho de envergonhado, de peijo, de cólera; cobrir de pejo, de vergonha.

Beschämt, *adj.* envergonhado, confundido.

Beschämung, f. vergonha, pejo, rubor; confusão; oprobrio.

Beschatten, v. a. fazer, dar sombra. Ueberschatten, cobrir de sombra. Verdunkeln, obscurecer, escurecer; fazer escuro, sombrio; ofuscar. Beschatten, in der Bibel, vom heiligen Geiste, ansombrar.

Beschauen, v. a. avistar, guardar, considerar; olhar; mirar; observar, examinar atentamente. Von oben bis unten beschauen, observar dos pés até a cabeza. Die Güter beschauen, visitar as fazendas.

Beschauer, f. visitador, examinador; observador, expectador atento. Ein Güterbeschauer, vedor de fazendas.

Beschäumen, v. a. cobrir de escuma.

Beschauung, f. inspeczão, vista; contemplazão; considerazão; exame; vestoría.

Bescheeren, v. a. die Schaafe, tosquiar, cortar a lãa ás ovelhas. Den Bart, barbear, cortar o cabello, fazer a barba. Den Kopf bescheeren, tosquiar a cabeza. Eine Platte scheeren, in den geistlichen Stand aufnehmen, tonsurar, dar a primeira tonsura.

Bescheeren, n. der Geistlichen, a tonsura dos ecclesiásticos.

Bescheid, m. vom Richter, decreto, providencia; auto. Einen Bescheid geben, decretar, ordenar, providenciar; dar huma sentenza provisoria. Bis auf weiteren Bescheid, até novo decreto; provisionalmente; provisoriamente. Bescheid bekommen, recever, obter reposta. Einem wovon Bescheid geben, dar aviso, informazão, instruczão, noticia de alguma cousa; indicar, mostrar, informar. Er weiß davon sehr guten Bescheid, elle sabe as circunstancias, as particularidades; elle está muito bem informodo. Bescheid in einem Hause wissen, saber, conhecer todas as conveniencias, todos os lugares, partes, os escaninhos de huma casa. Einem Bescheid thun, im Trinken, fazer a razão de hum brinde; responder bebendo á saude daquelle que convida á beber.

Bescheiden, v. a. einen richterlichen Bescheid geben, decretar, ordenar. Einen wohin bescheiden, convidar á alguem para certo lugar; chamar á certo lugar; asinalar certo lugar onde alguem ha de acharse. Einem jeden seinen beschiedenen Theil geben, dar á cada hum a sua porzão, a sua parte. Was allen Menschen beschieden ist, o que tem cabido em sorte á todos os homens. Sich bescheiden lassen, pagarse de razão, acomodarse. Ein Mensch, der sich bescheiden läßt, homem capaz de razão. Jemanden eines Bessern bescheiden, desenganar á alguem, desabusar á alguem; tirar á alguem do erro. Sich einer Sache bescheiden, ceder á razão.

Bescheiden, *adj.* moderado, discreto, modesto; *adv.* moderadamente, discretamente, modestamente; com discrezão. Bescheiden von sich denken, não presumir de *si* mesmo.

Bescheidenheit, f. moderazão, discrezão, circunspeczão. Bescheidenheit im Betragen, compostura, moderazão, modestia, equidade.

Bescheinen, v. a. aclarar, alumiar, ilustrar, esclarecer; s. auch Bescheinigen.

Bescheinigen, v. a. ein Zeugniß geben, dar fé, dar testemunho. Den Empfang einer Bezahlung, dar quitazão; dar carta de pago; confirmar com quitazão, com carta de recivo.

Bescheinigung, f. fé; testemunho; quitazão, carta de pago, carta de recivo.

Bescheißen, v. a. sujar, emporcalhar. Sich bescheißen, emporcalharse, sujarse. — Betrügen, enganar, seduzir, zombar; sorprender maliciosamente. Sich vor Angst bescheißen, sujarse de medo.

Bescheißer, m. Betrüger, enganador, velhaco, fraudulento, impostor.

Bescheißerey, f. engano, velhaqueria, fraude, impostura, trapaza, embuste.

Beschenken, v. a. einen mit etwas, apresentar; dar hum presente, regular á alguem de alguma cousa.

Beschenkung, f. presente, regalo; dom, dádiva.

Bescheren, v. a. von Gott, und von Sachen, die uns ohne unsre Mühe zu Theil werden, regalar, dar por graza; dar gratuitamente; apresentar; gratificar; dar em sorte; destinar. Zum heiligen Christe bescheren, dar por aguinaldo. Was Gott beschert, bleibt unverwehrt, não se nos pode tirar quanto Deos e a providencia nos destina.

Bescherung, f. der heilige Christ, donativo no dia de natal. Im Scherze, eine schöne Bescherung, hum excelente embrolho.

Beschicken, v. a. ordenar, dispôr. Den Acker beschicken, cultivar, lavrar o campo. Ein Kind beschicken, ter cuidado e cura de huma crianza recem parida. Das Vieh beschicken, dar que comer ás bestas; ter cuidado dos gados, dar-lhes pasto. Jemanden um etwas, oder einer Sache wegen beschicken, citar, chamar á algaem para si. Seine Sachen, sein Haus beschicken, ordenar as suas cousas; dispôr das suas cousas, da sua casa. Er hat immer viel zu beschicken, elle sempre está occupadisimo; Beschicken, für begraben, enterrar, sepultar; dar á terra algum morto.

Beschickung, f. citazão; chamada por medio de huma carta; — preparativo; disposizão; cura; cuidado; cultura; lavranza.

Beschienen, v. a. armar com canas, com taboinhas, delgados, com que se encanão os brazos; — einen Arm, encanar hum brazo.

Beschießen, v. a. eine Festung, bater, canhonear huma fortaleza.

Beschießung, f. batimento, canhonéo.
Beschilft, *adj.* coberto com cana.
Beschimmeln, v. n. s. Schimmeln.
Beschimpfen, v. a. insultar, ultrajar, injuriar, fazer ultrage, maltratar com palavras injurias; vexar; ofender; afrontar; fazer insultos.
Beschimpfung, f. afronta, injuria, ultrage, ofensa; deshonra; insulto, ofensa; ignominia. Er gereicht der ganzen Familie zur Beschimpfung, elle serve de vergonha, de descrédito á toda a familia.
Beschindeln, v. a. cobrir, guarnecer de ripas, de taboinhas curtas, com que se combrem os telhados.
Beschinden, v. a. esfolar, tirar a pelle; tirar, rasgar parte de pélle; pelar,
Beschindung, f. descortizamento, esfoladura.
Beschirmen, v. a. defender, proteger; pôr em seguridade.
Beschirmer, m. s. Beschützer.
Beschirmung, f. s. Beschützung.
Beschlafen, v. a. schwängern, ein Mädchen, emprenhar; fazer conceber á hum filha; violar; forzar, estuprar huma donzella; viciar, desflorar, corromper. Sie hat sich beschlafen lassen, ella se deshonróu; concebão por concúbito ilegitimo. Man muß es beschlafen, dévese dormir sobre os negocios antes de resolveremse; a noite he a mãi dos pensamentos, dos conselhos.
Beschlafung, f. violazão, estupro; deshonra; corrupzão de huma donzella.
Beschlag, m. Arrest, Bekümmerniß, penhora, aprehensão, sequestro dos bens de hum devedor. In Beschlag nehmen, penhorar, sequestrar, aprehender os bens de alguem para pagamento de hum dívida. Ein Schiff in Beschlag nehmen, embargar hum navío; pôr embargo. Der Beschlag einer Thüre, guarnizão de huma porta, ficha de macha femea. Eines Fensters, dass. Beschlag der Pferde, s. Hufschlag. Beschlag von Tapeten, guarnizão, aderezo de tapezaria. Beschlag eines Blocks, guarnizão. Beschlag Bindseil, tomadouros de ravem. Beschlag Seisingen, tomadouros de gaixota. Beschlag vom Schimmel, humidade, húmido; bolor, mofo.
Beschläge, n. eines Stocks, guarnizão. Clausur an Büchern, brocha, fecho de hum livro. Am Fenster, oder Thüre, s. Beschlag. Eines Schiffs, ferrágem, guarnizão. Sämmtliche Beschläge an einer Thüre, couceira, ou leme da porta; bisagra.
Beschlagen, v. a. mit Eisen, ferrar, guarnecer de ferro, pôr a ferrágem, os ferros necesarios em alguma cousa. Pferde beschlagen, ferrar, deitar as ferraduras á hum cavallo. Die Pferde aufs Eis, ferrar os cavallos para o gelo. Thüren, Fenster, Schränke, ferrar, segurar com fichas. Einen Stock, guarnecer hum bastão. Mit eisernen Reifen, cercar, guarnecer de arcos; pôr arcos á hum tonel. Ein Rad beschlagen, calzar as rodas com chapas de ferro, rebater. Mit Trauer beschlagen, als einen Wagen, ein Zimmer, cubrir de luto, enlutar huma carruágem, hum quarto. Bauholz beschlagen, desengrosar, desbastar, adelgazar hum madeiro; esquadriar, quadrar; pôr em esquadría. Vom Hirsche, cubrir o cervo á sua femea. Ein Stück Zeug beschlagen, guarnecer hum estofo; *item*, sellar, pôr o sello a huma peza de estofo. Mit Arrest beschlagen, sequestrar, pôr o sequestro. Ein Schiff beschlagen, embargar, pôr embargo sobre hum navío. Die Segel beschlagen, ferrar as velas. In einer Sache wohl oder schlecht beschlagen seyn, estar bem ou mal versado em huma cousa, bem práctico, bem exercirado. v. n. beschlagen, schimmlicht werden, abolorecer, emboralecer, criar bolor, mofo; fazerse bolorento; cobrirse de bolor, de mofo.
Beschlagen, *adj.* ferrado; guarnecido, armado de ferro; geübt, práctico, versado, exercitado. Von Schimmel, bolorento.
Beschlagnehmung, f. arresto; embargo.
Beschlagung, f. der Pferde, ferradura; a aczão de ferrar os cavallos. Die Beschlagung mit Silber, guarnizão de prata, de metal etc.
Beschleichen, v. a. belauern, espiar, espreitar; ertappen, sorprender, apanhar, colher; erhaschen, conseguir, ganhar; alcanzar.
Beschleunigen, v. a. accelerar, diligenciar, apressar, solicitar. Den Tod beschleunigen, accelerar a morte. Ein Geschäfte, diligenciar, expedir, despachar hum asunto.
Beschleunigung, f. accelerazão, pronta expedizão de hum negocio.
Beschließen, v. a. concluir, estabelecer, resolver, determinar, decidir, deliberar. Es ist beschlossen, se tem concluido; resolvido; — o negocio está resolvido, concluido. Endigen, findar, finalizar, acabar, dar fim; arrematar, terminar; concluir, completar; condu-

zir ao fim. Sein Leben beschließen, acabar, terminar, findar os seus dias, a sua vida; morrer, expirar.

Beschließer, m. guardião, depositario; despenseiro.

Beschließerey, f. o oficio da despensa; a despensa; casa da despensa.

Beschließerin, f. guardiana, depositaria; despenseira.

Beschlossen, *adj.* concluido, resolvido, deliberado; determinado. Eine beschlossene Rhede, huma rada abrigada do vento.

Beschloßt, *adj.* provisto de castellos; munido de castellos.

Beschluß, m. conclusão, fim, termo, remate. *adv.* zum Beschlusse, por ou em conclusão, fim; finalmente; em huma palavra; em breves palavras. Für Entschluß, deliberazão, determinazão, resoluzão; decisão. Landtags-Beschluß, Beschluß des Ritterstandes, deliberazão da dieta, da nobreza. Für Verwahrung, guarda, seguridade. Etwas in oder unter seinem Beschlusse haben, ter alguma cousa á sua guarda, debaixo da sua administrazão; ter debaixo da chave; ter cuidado de alguma cousa.

Beschmaußen, v. a. regozijarse em hum banquete; banquetear a custa de alguem; comer á custa de alguem; tolinar.

Beschmeißen, v. a. besudeln, ensujar; emporcalhar, sujar. Die Fliegen beschmeißen Alles, as moscas sujão tudo com o seu excremento. Von Insekten, depôr os seus ovos na carne.

Beschmieren, v. a. mit Oele, ungir, untar, aspergir com oleo. Besudeln, borrar, manchar, sujar, emporcalhar, encher de nodoas. Viel Papier beschmieren, borrar muito papel; garatujar, rabiscar. Dieser Mann hat vieles Papier in seinem Leben beschmiert, und nie schrieb er eine Zeile, die etwas werth wäre, aquelle homem borróu muito papel em seus dias, e nunca escreveo hum regra que tenha valor, ou merecimento. Brod mit Butter beschmieren, ungir o pão com manteiga.

Beschmierung, f. emporcalhamento, sujamento, porcaria.

Beschnauben, v. a. }
Beschnaufen, v. a. } atrahirse o olor de huma cousa pelo cheiro.
Beschnäufeln, v. a. }

Beschneideln, v. a. einen Baum, decotar, cortar, espontar, desramar, pudar os ramos de huma árvore.

Beschneiden, v. a. schneiden, cortar. In Stücken schneiden, cortar em pedazos, em postas, em troços. Münzen beschneiden, cercear; cortar; diminuir as extremidades á roda; retalhar os escudos, os dobrães. Obenher abkürzen, troncar, mutilar. Die Flügel beschneiden, cortar as azas. Ueberflüssige Aeste und Zweige der Weinstöcke, esfolhar, tirar ás árvores os renovos supérfluos. Bienenstöcke, crestar as colméas, os cortizos, tirarlhes alguma pazão de mel. Bey den Buchbindern, Leder oder Papier, cortar. Ein Kind bey den Juden, circumcidar. Die Gelegenheit, cortar, quitar a occasião; impedir. Freyheiten beschneiden, cortar os privilegios. Die Besoldung, diminuir, mingoar, minorar, cercear.

Beschneider, m. der Münzen, cerceador.

Beschneidung, f. der Münzen, cerceadura, cerceamento. Der Vorhaut, circumcisão. Das Fest der Beschneidung, a festa da circumcisão de N. S. Jesu Christo. Die Beschneidung an Herz und Mund, a circumcisão do corazão e da lingua.

Beschneien, v. a. cubrir de neve.

Beschneiet, *adj.* cuberto de neve.

Beschneiteln, v. a. s. Beschneideln.

Beschnellen, v. a. enganar com arte e astucia.

Beschniffeln, v. a. s. Beschnauben, Beschnoppern.

Beschnippen, v. a. desbarbar. Die Wolle, cortar a lãa.

Beschnitten, *adj.* an der Vorhaut, circumcidado, circonciso. Als Münzen, cerceado. Ein Beschnittener, hum circumciso, hum hebréo; hum mahometano.

Beschnitzeln, v. a. }
Beschnitzen, v. a. } cortar ao redor, cortar as extremidades.

Beschnoppern, v. a. }
Beschnüffeln, v. a. } s. Beschnauben.

Beschnüren, v. a. guarnecer com galões, com fitas, com cintas.

Beschocken, v. a. impôr gavelas, contribuizões, direitos.

Beschönen, v. a. }
Beschönigen, v. a. } s. Bemänteln.

Beschönigung, f. s. Bemäntelung.

Beschränken, v. a. limitar; pôr limites; restringir; modificar. Verriegeln, mit Gittern verwahren, fechar, tapar, impedir, atalhar as entradas.

Beschränkung, f. limitazão, termo; circunscripzão.

Beschreibbar, *adj.* s. Beschreiblich.

Beschreiben, v. a. descrever, representar,

depintar com palavras. Umständlich beschreiben, describir, representar, expor circunstanciadamente. Beschreiben mit kenntlichen Zügen, depintar exactamente; descrever, expôr os sinaes de alguma cousa. Einen Triangel beschreiben, formar hum triángulo; trazar. Ein Papier beschreiben, encher huma folha de papel. Die Planeten beschreiben in ihrem Laufe Kreislinien, os planetas descrevem linhas circulares no seu giro.

Beschreiber, m. descriptor, o que descreve alguma cousa. Erdbeschreiber, geógrafo, Beschreiber einer Gegend, corógrafo. Beschreiber der Welt, cosmógrafo.

Beschreiblich, *adj.* o que pode descreverse; descrevível.

Beschreibung, f. descripzão, pintura, representazão. Einer Person, descripzão, retrato de huma pessóa. Eines Landes, descripzão de hum pais, corografía. Der Welt, cosmografía. Des Himmels, uranografía, descripzão do céo. Eines Ortes, topografía. Des Auges, oftalmografía. Der Vögel, ornitologia. Der Bilder, iconografía. Der Steine, litografía, litología, descripzão das pedras. Der Erde, geografía. Des Meeres, hidrografia. Des menschlichen Leibes, fisiologia. Der Blumen, antografía. Des Streits der Riesen mit den Göttern, gigantomaguía.

Beschreiten, v. a. auf etwas treten, pôr o pé sobre alguma cousa. Den Thron, subir sobre o trono. Eines andern Thürschwelle nicht mehr beschreiten, não entrar ja pelo limiar de alguem. Etwas abschreiten, medir á pasos. Ein Pferd beschreiten, montar á cavallo.

Beschreyen, v. a. laut beschreyen, pronunciar alta e distinctamente. Beweinen, chorar, deplorar. Beschimpfen, difamar, maldizer de alguem. Einen Dieb, gritar hum ladrão. In den Rechten, das Kind hat die vier Wände beschrieen, o menino tem dado sinaes manifestos de vida.

Beschreyung, f. gritaría, vociferazão; difamazão; — encanto.

Beschrieen, *adj.* gritado; vociferado. Mann, homem afamado, difamado.

Beschroten, v. a. s. Beschneiden.

Beschuhen, v. a. mit Schuhen versehen, prover de zapatos; calzarlhe zapatos. Stiefeln, remontar botas. Sich beschuhen, calzarse de zapatos. Einen Pfahl beschuhen, ferrar a punta de hum páo.

Beschuldigen, v. a. accusar, incusar; culpar, dar culpa; imputar; cargar. Einen des Diebstahls, accusar á alguem de furto. Fälschlich beschuldigen, accusar falsamente, calumniar.

Beschuldiger, m. accusador, incusador; aquelle que accusa.

Beschuldigung, f. accusazão; inculpazão; culpa; imputazão. Fälschliche, accusazão falsa, calumnia; impostura.

Beschummeln, v. a.
Beschuppen, v. a.
} enganar, estofar; furtar, tirar alguma cousa artificiosamente; depennar á alguem; despojar do seu dinheiro; levar vantágem á alguem.

Beschütten, v. a. auf einen Haufen schütten; einen Boden mit Korn, amontoar, encher, acumular. Bedecken, cubrir de. Auf etwas schütten, deitar sobre. Begießen, verter. Benetzen, molhar, aspergir, rociar.

Beschützen, v. a. proteger, defender, asistir; apoyar; garantir; guardar, conservar. Einen Garten, Acker, cercar, cingir hum jardim com sebe.

Beschützer, m. protector, defensor; apoyo; sostem; garante; conservador.

Beschützung, f. protеczão, defensa; apoyo; sostem; garantía; conservazão.

Beschwägern, v. a. s. Verschwägern.

Beschwängern, v. a. emprenhar, fazer conceber; fazer prenhe.

Beschwatzen, v. a. persuadir, induzir á alguem com palavras; aliciar.

Beschwatzung, f. persuasão; induczão com palavras.

Beschweift, *adj.* que tem cauda, que tem rabo.

Beschweißen, v. a. banhar de suor; cubrir de suor. Auf der Jagd, sujar com sangue da fera.

Beschwerde, f. Last, pena, travalho, fadiga; incomodidade; peso; cargo. Ungemach, molestia; sofrimento, incómodo. Hauptbeschwerden, Mutterbeschwerden, Gliederbeschwerden, molestias, dores de cabeza; dores histéricas; dores artríticas. Klage, queixa, queixume, lamento. Beschwerden über etwas führen, queixarse, lamentarse, doerse, lastimarse; — querelarse; fazer, intentar huma querela.

Beschweren, v. a. schwer machen, agravar; aumentar, fazer mais pesado. Den Magen, carregar, sobrecarregar o estómago. Die Brust, agravar, oprimir o peito. Das Gedächtniß, carregar,

abrumar a memoria. Sein Gewissen, agravar, carregar a sua consciencia. Mit Schulden, carregar de dívidas. Mit Auflagen, carregar, oprimir, sobrecarregar por novas imposizões; impôr tributos, direitos gravosos. Irgend wo mit jemanden beschweren, molestar, incomodar, imposturar; dar molestia, incómodo. Ich will Sie nicht länger beschweren, vou á tirarlhe á Vm. o incómodo. Du beschwerst mich mit den vielen Bitten, tu me importunas á forza de tuas súplicas. Sich worüber beschweren, queixarse, lamentarse, doerse, lastimarse; querelarse; fazer, intentar huma querela. Sich beym Richter beschweren, queixarse perante o juiz.

Beschwerlich, *adj.* molestoso; grave; gravoso; incómodo; fastidioso, importuno; oneroso; pesado; molesto. *adv.* molestosamente; gravosamente; importunamente. Ein beschwerlicher Mensch, homem importuno. Beschwerlich fallen, s. Beschweren, molestar, incomodar, importunar, dar incómodo. Den Augen beschwerlich fallen, ferir a vista.

Beschwerlichkeit, f. incomodidade; incómodo; molestia; importunidade; gravâme; pena; travalho; fastidio. Die Beschwerlichkeit eines Menschen, durch Besuche, durch Bitten, importunidade. Einer Krankheit, incómodo de huma doenza. Die Beschwerlichkeiten dieses Lebens, as incomodidades desta vida. Einer Reise, incomodidades, fadigas de huma viágem.

Beschwerniß, f. molestia, pena, fadiga; travalho; fastidio; incómodo.

Beschwerung, f. agravo; pena, dificuldade; incómodo. Klage, queixa.

Beschwören, v. a. confirmar, ratificar com juramento. Den Teufel beschwören, exorcizar, exconjurar os demonios. Die Schlangen, conjurar, exorcizar os serpentes; encantar. Heftig um etwas bitten, exconjurar, suplicar ardentemente, instantemente, com instancias. Bey Gott beschwören, jurar por Deos, exconjurar por Deos. Ich beschwöre dich bey der Liebe, die du zu mir hast, te suplico por quanto me amas.

Beschwörer, m. der Geister, exorcista, o que exorciza, o que faz exorcismos; exconjurador; o que tem poder, direito de exorcizar; — mago; encantador.

Beschwörung, f. der Schlangen, encanto, encantamento. Des unreinen Geistes, exorcismo, exconjuro, exconjurazão dos demonios. Heftige Bitte, exconjurazão; súplica ardente e eficaz, ou instante.

Beseelen, v. a. animar, infundir ânimo; dar ánimo, dar brio, dar vivacidade; s. Beleben.

Beseelung, f. animazão; ánimo, brio; valor.

Besegeln, v. a. ein Schiff, mit Segeln versehen, guarnecer, prover de velas. Ein Schiff einholen, alcanzar hum navío á forza de velas. Ein gut, schlecht besegeltes Schiff, navío bom, máo veleiro; navío expedito, — tardo. Das Meer besegeln, ein Land besegeln, s. Beschiffen.

Besehen, v. a. guardar, observar, examinar, considerar; ver atentamente. Einen Acker, ein Haus besehen, ver, observar, examinar hum campo, huma casa. Beym Lichte besehen, ver, observar, examinar atentamente. Sich im Spiegel besehen, verse ao espelho.

Besehenswürdig, *adj.* digno de ser visto, examinado, observado.

Besehung, f. s. Besichtigung.

Beseichen, v. a. ourinar, mijar contra huma cousa. Einem Noth zu seichen thun, ter gana, ter estimulo de ourinar. Sich vor Lachen, mijarse de riso.

Beseifen, v. a. s. Einseifen.

Beseilen, v. a. ein Schiff, ligar, atar com corda; prender, amarrar.

Beseligen, v. a. fazer beato, feliz, beatificar. Begaben, dotar. Ueberhäufen, cumular, encher, dar com abundancia. Beschweren, agravar, oprimir.

Beseligung, f. succeso feliz.

Besem, und Besen, m. vasoura. Stumpfer Besen, vasoura de varrer os pateos, as ruas. Neue Besen kehren gut, a vasoura sendo nova varre bem; servir bem os primeiros dias. Spanischer Besen, vasoura; mapa. Federbesen, espanador, espanejador de pennas.

Besenbinder, m. o que faz vasouras; feitor de vasouras.

Besenheide, f. und } valverde; planta
Besenkraut, n. } osyras.

Besenstiel, m. cabo, manubrio de vasoura.

Besessen, *adj.* vom Teufel, endemoninhado, energúmeno; espiritado, poseso de hum espírito maligno. Vom Teufel besessen seyn, estar poseso do diavo. Er quält sich wie ein Besessener, elle se afatiga com hum espiritado.

Besetzen, v. a. umgeben, umringen, rodear, cercar, cingir. Am Rande, cercar, cingir, guarnecer. Mit Bäu-

men besetzen, plantar com árvores. Mit Band, guarnecer de fitas. Mit Perlen, ornar com perolas. Mit Edelsteinen, adornar, guarnecer de joias. Mit Tressen, agaloar; guarnecer, ornar de galões. Die Straßen mit Soldaten, bordar, guarnecer, cercar as ruas com soldados. Ein erledigtes Amt besetzen, encher hum emprego de algum sugeito. Im Namen eines Fürsten einen Platz, tomar pose, aposarse de huma praza, occupar huma praza em nome de algum príncipe. Mit Garnison, presidiar, guarnecer de presidio. Einen Zugang besetzen, apoderarse de hum paso. Den Tisch mit Speisen, guarnecer a mesa de comida. Einen Posten besetzen, occupar hum posto. Den Tisch mit Gästen besetzen, occupar todas as sedias ao redor de huma mesa. Der Tisch ist besetzt, todas as cadeiras estão occupadas. Der Platz, der Stuhl ist besetzt, o lugar, a cadeira está occupada. Eine Stadt mit Einwohnern, povoar huma cidade de inhabitantes. Einen Teich mit Brut besetzen, povoar, propagar hum tanque; lanzar peixes em hum lago. Im Spiele, eine besetzte Dame, huma dama, sota accompanhada. Ein Schiff besetzt seyn, estar empenhado na costa; não poder despegar da costa. Strümpfe besetzen, deitar palmilhas não meias.

Besetzung, f. mit Bändern, guarnizão de fitas, de galões. Eines Teiches mit Fischen, povoazão de hum tanque. Eines Posten, occupazão de hum posto, de huma paságem. s. Besatzung.

Beseufzen, v. a. suspirar; doerse, lamentarse com suspiros.

Beseufzung, f. lamentazão; suspiros; gemidos.

Besichtigen, v. a. ver, visitar; examinar; observar, fazer vestoría. Einen Erschlagenen, visitar hum cadáver. Die Grenzen, examinar, visitar as rayas.

Besichtiger, m. visitador, examinador, observador.

Besichtigung, f. visita; exame; inspeczão ocular. Eines Schiffes, vestoría de huma náo. Eine Besichtigung halten, fazer vestoría.

Besiegeln, v. a. sellar, chancelhar; pôr o sello; fechar com sello; munir de sello. fig. sellar, confirmar, arraigar, firmar. Diese Sache ist besiegelt, und bebrieft, esta cousa está concluida e arrematada. Gerichtlich besiegeln, fechar, sellar, pôr sello nas fechaduras por autoridade judicial.

Besiegelt, adj. s. Besiegeln, sellado, chancelhado; fechado com sello.

Besiegelung, f. sello; a aczão de sellar, de chancelhar, de pôr o sello.

Besiegen, v. a. vencer, triumphar, triunfar, superar. Seine Feinde, seine Neider, triumphar de seus inimigos, envejosos ou rivaes. Die Hindernisse, vencer, superar os obstáculos; sobremontar, destruir os obstáculos; alhanar as dificuldades. Seine Leidenschaften, vencer, sojugar, domar as paixões; ter sugeitas as paixões; triumphar de.

Besieger, m. vencedor, o que alcanzóu victoria ou vantágem.

Besiegerin, f. vencedora.

Besiegung, f. victoria; triumpho.

Besingen, v. a. cantar; celebrar com canzões.

Besinnen, v. r. sich besinnen, sich erinnern, lembrarse, recordarse; ter lembranza, ou memoria de alguma cousa. Ich besinne mich nicht auf den Nahmen, não me lembro, não me quero lembrar do nome. Hin und her sinnen, sich etwas zu erinnern, revolver alguma cousa no pensamento, na memoria. Zu sich kommen, tornara sí; recuperar os espíritos; recobrar os espíritos, os alentos depois de hum desmaio; tornar de hum deliquio. Bey Sinnen seyn, estar com o seu juizo; estar de sãa mente. Sich nicht besinnen, não recordarse, estar fora de sí. Sich eines Bessern besinnen, tomar melhor conselho. Sich anders besinnen, mudar, cambiar de parecer, de opinião, de conselho. Ueberlegen, pensar, reflectir. Sich lange besinnen, balancear; não saver á que cousa resolverse; hesitar, duvidar; estar irresoluto; vacilar. Der sich nicht lange besinnt, pronto, expedito nas suas resoluzões.

Besinnung, f. s. Erinnerung.

Besippen, v. a. s. Befreunden.

Besippt, adj. s. Befreundet.

Besitz, m. posesão; pose; dominio; senhorío; gozo de huma cousa; propriedade, fazenda; bens de raiz; terras de rendimento. Er ist im Besitze, elle está na pose. Besitz nehmen, tomar pose, posesão; emposarse, meterse de pose; aposarse, apoderarse. In den Besitz setzen, emposar, meter á alguem de pose de seus bens. In den Besitz treten, entrar em pose. Aus dem Besitze treiben, desaposar, esbulhar da pose; tirar a pose de alguma cousa. Den völligen Besitz zuerkennen, adjudicar a plena pose. Unrechtmäßiger Besitz, usurpazão.

Besitzen, v. a. posuir; estar de pose de alguma cousa; ter no seu poder, gozar da pose de alguma cousa. Der Teufel besitzt diese Frau, esta mulher he endemoninhada, está posesa do diavo, do demonio; he energuma. Dieser Mensch ist vom Geiz besessen, este homem he posuido, dominado da avareza. Das Herz einer Person, posuir o corazão de huma pessóa; ser ternamente amado della. Wissenschaften, Gelehrsamkeit besitzen, posuir as sciencias, as bellas letras; saber á fundo, perfeitamente. Mit Unrecht besitzen, usurpar.

Besitzer, m. posesor, posuidor; o que posue. Unrechtmäßiger, usurpador.

Besitzerin, f. posesora, posuidora, a que posue. Unrechtmäßige, usurpadora.

Besitznehmung, f. toma de posesão; a aczão de tomar pose.

Besitzung, f. pose, posesão; dominio, senhorio. Vom Teufel, posesão do diavo; o estar endemoninhado.

Besitzwort, n. pronome posesivo.

Belocken, v. a. f. besolen Strümpfe.

Besoffen, adj. bebedo, embriagado; borracho; emborrachado; cheio de vinho ou outro licor; sepultado em vinho.

Besoffenheit, f. bebedice, crápula, borracheira; embriaguez: exceso de beber.

Besohlen, v. a. f. Besolen.

Besolden, v. a. asalariar, recompensar; premiar, remunerer, galardoar.

Besoldung, f. salario, estipendio; paga, soldo. Der Bedienten, gagem, salario, ordenado, soldada. In Besoldung stehen, estar de soldo, ou no servizo de alguem.

Besolen, v. a. Strümpfe, por palmilhas, deitar palmilhas nas meias. Schuhe, Stiefeln, remontar, concertar as botas, zapatos; solar de novo; deitar novas solas á hum zapato.

Besonder, adj. particular, proprio, singular, especial, peculiar. Besonderer Umstand, circumstancia particular; particularidade; singularidade; propriedade; especialidade. Die Sache in ihren besondern Ort stellen, meter, pôr a cousa no seu proprio lugar. In einem besondern Orte, em hum lugar separado, distincto. Ich habe kein besonderes Verlangen, não tenho grande prazer, gosto, vontade. Eine besondere Schönheit, huma belleza, formosura singular, extranha. Ein ganz besonderer Mann, hum hómem, varão singular. Eine ganz besondere Tracht, hum modo extranho de vestir, hum trajo singular. So etwas besonders haben wollen, singularizarse, particularizarse; procurar distinguirse.

Besonders, adv. einzeln, abgesondert, separadamente, á parte, em particular. Besonders wohnen, viver separado. Einen jeden besonders sprechen, fallar á cada hum separadamente. Etwas besonders schreiben, escrever, notar separadamente. Vorzüglich, vor andern, insbesondere, particularmente, especialmente, singularmente; em particular; einen besonders lieben, amar á alguem nimiamente. Besonders schön, groß, de belleza, grandeza singular, distincta, insigne. Besonders weil, particularmente que; tanto mas quanto.

Besonnen, adj. sensato, prudente, sabio, circumspecto, considerado, discreto, cauto, próvido. adv. sensatamente, prudentemente, circumspectamente, consideradamente, discretamente, cautamente; com cautela.

Besonnenheit, f. prudencia, circumspeczão, considerazão; discrezão; cautela, providencia; discrezão.

Besorgen, v. a. etwas, cuidar de alguma cousa; ter cuidado, prover. Befürchten, temer, ter medo; aprehender; recear. Besorgen Sie ja nichts, não tenha Vm medo nenhum. Ich werde es besorgen, o efectuarei. Eine Assekuranze besorgen, efectuar, verificar, colocar hum seguro.

Besorglich, adj. o que he de temer, de recear.

Besorgniß, f. Furcht, aprehensão, medo, temor, receio. f. Besorgung.

Besorgt, adj. solicito, atento, cauto. Für seine Gesundheit gar zu sehr besorgt seyn, estar nimiamente solicito da sua saude.

Besorgung, f. procurazão; cura; cuidado. f. auch Furcht.

Bespannen, v. a. jungir, meter, por as bestas, ou cavallos na carruágem.

Bespeyen, v. a. auf etwas speyen, escarrar, cuspir, salivar, lanzar a saliva contra alguma cousa; sujar, emporcalhar de saliva, de escarro, de cuspo.

Bespeyung, f. vomito; cuspinhadura.

Bespicken, v. a. lardear; picar huma vianda atravesandoa com lardos de toucinhos. Sich bespicken, bereichern, enriquecerse; emplumarse.

Bespiegeln, v. r. sich, contemplarse, verse, olharse ao espelho. Sich nach anderer Leute Thun richten, regularse, conduzirse pelo exemplo de alguem, tomar á alguem por modelo do seu portamento.

Beſpiekern, v. a. die Spiekerhaut, cravar as pranchas do forro.

Beſprechen, v. a. Waaren, ein Quartier, apalavrar huma fazenda, consertar, ajustar huma casa. Mit Worten bezaubern, conjurar, encantar. Sich beſprechen, abocarse; conferir; ter huma prática particular com alguem; deliberar.

Beſprechung, f. apalavramento, ajuste, concerto de huma casa. Bezauberung, encanto; conjurazão; — conferencia, prática; deliberazão.

Beſprengen, v. a. aspergir, borrifar, rociar, salpicar de agua, de sal, ou outra cousa. Mit Weihwaſſer, aspergir com agua bendita.

Beſprenger, m. aspersor, borrifador, rociador; o que asperge.

Beſprengung, f. aspersão, a aczão de aspergir, de borrifar levemente. Mit Weihwaſſer, aspersão com agua bendita.

Beſpringen, v. a. von Thieren, cubrir, montar; parcarse. Darüber hinſpringen, saltar por acima de.

Beſpringer, m. garanhão; animal que monta, que cobre.

Beſpringung, f. der Thiere, a monta, a cubertura; o acto de cubrir o macho á femea das bestas.

Beſpritzen, v. a. rociar, borrifar, salpicar. Mit Koth, Waſſer beſpritzen, salpicar de lama, de agua. Ein brennendes Haus beſpritzen, banhar com agua huma casa que arde.

Beſpritzung, f. rociadura, borrifadura, salpicadura. Mit Kothe, enlameadura.

Beſpucken, v. a. escarrar, cuspir, salivar, lanzar a saliva contra alguma cousa, ou pessóa.

Beſſer, *adj*. melhor; vorzuziehen, preferível. Beſſer machen, melhorar; reduzir á melhor estado. Beſſer werden, melhorarse, fazerse melhor. Es iſt beſſer, val mais; he melhor. Es iſt Eins beſſer, als das Andre, val mais hum do que outro. Beſſer iſt ein hab' ich, als ein hätt' ich; oder beſſer iſt ein Haben, als zwey Kriegen; oder beſſer ein Sperling in der Hand, als ein Dutzend auf dem Dache, hum toma vale mais do que dous te darei; val mais hum passarinho na mão que dous voando; o que se posue aindaque seja menos vale mais do que a mayor esperanza incerta. Er will beſſer ſeyn, als andere, elle pretende ser melhor do que outros. *adv*. melhor; mais convenientemente; mais perfeitamente; de hum melhor modo. Deſto beſſer, tanto melhor; mais útilmente. Er iſt jetzt beſſer, als er geſtern war, elle está melhor, se acha em melhor estado de saude do que estava hontem. Beſſer werden, hir de melhor á melhor. Du mußt beſſer ſchreyen, he perciso gritar mais fortemente. Beſſer hinauf, mais acima. Beſſer fortſchreiten, caminhar com mais presa. Immer beſſer und beſſer, de melhor á melhor. Er iſt beſſer, elle está melhor.

Beſſern, v. a. die Wege, ein Haus, reparar, refazer, recompôr os caminhos, huma casa. Verbeſſern, melhorar, fazer melhor, reduzir em melhor estado. Eine Schrift, emendar, corrigir. Sich in Sitten beſſern, corregirse, emendarse. Er wird ſich ſchon beſſern, ja elle se melhorará, se corrigirá, se emendará, elle da esperanza de emenda. Der nicht mehr zu beſſern iſt, incorregivel, que se não pode emendar, nem corregir. Es beſſert ſich mit ihm, er beſſert ſich, elle vai melhor de saude, elle comeza á estar melhor. Sich im Schreiben, im Tanzen beſſern, melhorarse no escrever, no bailar; fazer progresos, emendarse, perfeccionarse no escrever, no bailar. Seine Umſtände beſſern ſich, as suas cousas vão de bem á melhor; elle vai prosperando. Ich bin dadurch um nichts gebeſſert, iso me não serve; me não ajuda.

Beſſerung, f. melhora, melhoria, melhoramento. Beſſerung der Wege, eines Hauſes, reparazão, concerto dos caminhos, de huma casa. Eines Kranken, melhoria, recuperazão de saude. Sittliche Beſſerung, melhora na vida e nos costumes; emenda, correizão. S. Verbeſſerung. Es iſt keine Beſſerung von ihm zu hoffen, elle he incorregível.

Beſtallen, v. a. ſ. Beſtellen.

Beſtallt, *adj*. ſ. Beſtellt, ordenado. Zu den auswärtigen Angelegenheiten beſtallter Miniſter, ministro dos asuntos, dos negocios extrangeiros.

Beſtallung, f. collazão de hum oficio, de hum cargo, emprego. — Gehalt, collazão, salario, soldo; ordenado. Einen in Beſtallung nehmen, dar, assinalar salario, soldo. Er hat jährlich tauſend Thaler Beſtallung, elle tem hum salario annual de mil daleres; elle goza de hum ordenado de mil daleres.

Beſtallungsbrief, m. patente; carta de merce; diploma; rescripto; patente de emprego, de ordenado.

Bestand, m. Fortdauer, estabilidade, durazão. Die Sache wird nicht lange Bestand haben, a cousa não he de dura, de durazão. Innere Haltbarkeit, Festigkeit, consistencia, permanencia. Mit Bestand der Wahrheit, seines Ansehens, salva a verdade, salva a sua reputazão; sem perjuizo da verdade, da sua reputazão. Ueberschuß, o residuo das rendas; defalcadas as despezas. Der Kassen-Bestand, o remanente, o residuo da caixa desfalcada a sahida. Pacht, oder Miethe; etwas in Bestand haben, geben, dar em arrendamento, em aluguer; ter em arrendamento, em aluguer; dar arrendado, ter arrendado. Bestand-Gärtner, jardinheiro que tem arrendado hum jardim. Bestand-Güter, terras alugadas, arrendadas. Bestand-Geld, dinheiro de arrendamento, de aluguel. Der etwas in Bestand hat, arrendador, alugador, rendeiro que traz de renda algumas terras. Sachen, die noch nicht ihren Bestand haben, cousas que não tem ainda á sua consistencia.

Bestand-Jagd, f. caza arrendada, tomada a renda.

Beständig, *adj.* ununterbrochen, continuo, não interrupto, constante. In beständiger Zwietracht leben, viver em huma continua discordia, ou desharmonia. Ein beständiger Aufenthalt, morada, residencia continua. In beständiger Freundschaft leben, viver em hum constante, continua amizade. In beständigen Sorgen, em continuo cuidado. Dauerhaft, constante, estável, permanente, durável, firme, fixo, sólido. Von Menschen, firme, constante, invariável, perseverante, estável, imóvel, immutável, sólido. Anhaltend; beständige Dauer, perpetuidade, perpetualidade, eternidade. Zu Recht beständig, legítimo; conforme ás leis. *adv.* estavelmente, constantemente; perseverantemente, immutavelmente, invariavelmente, continuamente; de continuo; sem interrupzão; duravelmente; sempre; em perpetuo; perpetuamente; perpetualmente; firmemente.

Beständigkeit, f. constancia, perseverancia; continuazão; permanencia; estabilidade; firmeza; dura; durazão; immutabilidade.

Bestandtheil, m. parte constituitiva, parte esencial.

Bestandwesen, n. substancia.

Bestärken, v. a. confirmar. Befestigen, fortificar. Einen in seiner Bosheit, Eigensinne bestärken, entreter, fomentar, alimentar a malicia, o capricho de alguem; aumentar a sua malicia, o seu capricho.

Bestärkung, f. confirmazão; — fortificazão. In der Bosheit, entretenimento, fomento na malicia, na maldade, nos vicios.

Bestäter, m. der Güter, Güter-Bestäter, expeditor das fazendas.

Bestätigen, v. a. gültig machen, validar, autenticar; fazer válido, autentico; aprovar, ratificar, confirmar. Dauerhaft machen, befestigen, consolidar, fortificar. Eine Wahrheit bestätigen, defender, soster, provar huma verdade. Zur Erde bestätigen, enterrar, sepultar. Gerichtlich bestätigen, legalizar. Bey den Jägern, einen Hirsch bestätigen, asegurarse do lugar onde se acha o cervo.

Bestätigung, f. confirmazão, ratificazão; aprovazão; autorisazão, defensa. Zur Erde, enterro, sepultura.

Bestätigungsschrift, f. escritura de ratificazão.

Bestatten, v. a. zur Erde bestatten, levar á sepultura; levar ao enterro. Eine Tochter bestatten, dotar á huma filha.

Bestattung, f. zur Erde, sepultura, enterro.

Bestäuben, v. a. cubrir de poeira, de pó.

Bestäubt, *adj.* cuberto de poeira, de pó.

Beste, *adj. superl.* von gut, o melhor, a melhor; óptimo. Er ist der beste Mann von der Welt, elle he o melhor homem do mundo; he bonisimo. Es ist das Beste, he o melhor, he a melhor cousa. Das Beste wählen, escolher o melhor. Der beste Geruch, der beste Geschmack, o melhor cheiro, o melhor gosto; o cheiro mais grato, mais delicado, mais delicioso. Die beste Aussicht, a melhor perspectiva, a mais bella perspectiva, vista. Das beste Gold, o ouro mais fino. Ich habe die beste Meinung von Ihnen, eu tenho a mais favorável idéa de Vm. Der erste der beste ist gut dazu, o primeiro que se ofereza serve para iso. Schaffen Sie mir ein Haus, das wohlfeilste, das beste, procúreme Vm huma casa qualquer que for, mas que seja a mais barata. In den besten Jahren, na flor dos annos, nos annos mais floridos. In dem besten Vergnügen, no mais alto ponto onde pode chegar o prazer. Im besten Schlafe, no somno mais profundo. Das Beste von einer Sache, la flor, la nata, o escolhido de

huma cousa. Die besten Erbsen, a flor das ervilhas. Die besten Truppen, a flor das tropas. Das gemeine Beste, o bem público. Das Beste nehmen, tomar, levar a flor, o melhor, a escolha, a quinta esencia. Auf eines sein Bestes bedacht, procurar, tomar á corazão o interese de alguem. Im Besten gedenken, fazer honorável menzão; fallar vantajosamente de alguem. Sein Bestes thun, fazer tudo o seu posível, fazer os últimos esforzos. Vom Besten ist der beste Kauf, o melhor não he jamais caro. Das Beste verderbt oft das Gute, muitas veces o melhor he inimigo do bom. Zum Besten deuten, zum Besten auslegen, tomar em boa parte, interpretar no melhor modo. Einen zum Besten haben, zombar, escarnecer, mofar, motejar, fazer zombaría; burlar, dar hum vaia á alguem. Nicht viel zum Besten haben, ser as aguas baixas, não ter abundancia dos bens de fortuna; não ter as suas comodidades. Sich nicht zum Besten befinden, não estar muito bem. Etwas zum Besten geben, dar hum banquete, hum festim, festejar; dar huma festa, hum divertimento. Fürs Beste halten, crer o melhor, o mais vantajoso; ter pelo mais útil. Was giebt es zum Besten? que vai de novo? que cousa ha de novo? Er hat mich aufs Beste empfangen, elle me recebéo, me agasalhóu do melhor modo do mundo. Gott wolle Alles zum Besten wenden, prouvera Deos que tudo tenha bom, ou o melhor succeso.

Bestechbar, *adj.* corruptível; o que pode corromperse.

Bestechen, v. a. mit der Nähnadel, coser. Bey den Buchbindern, guarnecer com retroz as cabezadas dos livros. Mit Geschenken, corromper, subornar, viciar; seduzir, induzir á alguem. Er läßt sich nicht bestechen, elle he incorruptivel; o dinheiro o não seduz. Sich bestechen lassen, deixarse corromper, subornar.

Bestechung, f. corrupzão; subornazão, suborno. Bey dem Nähen, cosedura.

Besteck, n. estojo, caixa; bainha em que se mete para resguardo alguma cousa. Ein mathematisches, chirurgisches, optisches Besteck, hum estojo de instrumentos matemáticos, cirúrgicos, ópticos. Ein Messer-Besteck, hum estojo de facas. Ein Besteck bey den Seefahrern, ponto; sinal feito na mapa nautica para indicar o lugar onde está o navío. Ein Besteck machen, deitar o punto na carta, para achar com o compaso a paságem em que se pode achar hum navío. Mit dem Bestecke voraus seyn, estar atrasado mais do que o ponto. Mit dem Bestecke zurück seyn, estar adiantado mais do que o punto.

Bestecken, v. a. in die Erde stecken, fincar, espetar, pregar; meter, introduzir, fazer entrar dentro de.. Mit Schanzpfählen bestecken, estacar, fortificar, cercar com estacada, com palizada. Ein Grab mit Blumen, ornar, adornar, guarnecer de flores. Die Speisen mit Gewürze, mit Zimmt bestecken, lardear, atravesar a vianda com especeria, com canela.

Bestehen, v. a. woraus bestehen, consistir. Worin bestehen, constar. Dauren, Bestand haben, durar, ser durável, ou de dura, de durazão. Noch vorhanden seyn, subsistir, existir. Von Gesetzen, subsistir, estar em vigor; ser válido, estável. Auskommen, subsistir; viver; monterse, sosterse. Im Examen, soster bem hum exame. Gerinnen, gelarse, prenderse, coagularse, coalharse, condénsarse. Mit der Probe bestehen, sahir bem com a prova, com o ensayo. Vor dem Richter bestehen, soster a presenza do juiz. Mit der Rechnung bestehen, dar conta exacta; sahir bem com a conta. Mit Lügen bestehen, apanharse, colherse em mentiras; ser apanhado, ser colhido nas mentiras. Mit Ehren bestehen, sahir com honra, fazerse honra. Mit Schande, sahir com vergonha, fazerse vergonha. Mit der Entschuldigung wirst Du schlecht bestehen, com aquella escusa pasarás muito mal. Wie Butter an der Sonne bestehen, ficar confuso; ficar envergonhado, cheio de confusão, de pejo. Eine solche Freundschaft kann unmöglich bestehen, tal amizade não pode subsistir, he imposível que subsista. Der Staat kann ohne Gesetze nicht bestehen, o estado não pode subsistir sem leis, he imposível se sostenha sem leis. Auf etwas bestehen, insistir em alguma cousa, conservarse firme; perseverar, continuar, durar. Auf einer Meynung, conservarse firme em huma opinião; obstinarse, porfiar, teimar em alguma cousa, aferrarse em ella com porfia. Ein Haus, ein Gut bestehen, arrendar huma casa, huma terra. Den Feind bestehen, vencer, resistir ao inimigo. Ein Abentheuer bestehen,

meterse em alguma empresa perigosa. Der Mensch bestehet aus einer vernünftigen Seele und aus einem organischen Körper, o hómem está composto de huma alma razonável e de hum corpo orgánico. Was nur in der Einbildung bestehet, imaginario, fantástico.

Bestehend, *adj.* consistindo, composto de — noch vorhanden, o que subsiste.

Bestehlen, v. a. roubar, furtar, tirar por forza. Der Bediente hat seinen Herrn bestohlen, o criado tem feito hum roubo, tem roubado a seu amo alguma cousa. Die Kassen bestehlen, roubar as caixas.

Besteifen, v. a. s. Bestärken.

Besteigen, v. a. einen Berg, subir huma montanha. Die Kanzel besteigen, subir ao púlpito, á cadeira, á pregar. Ein Pferd besteigen, montar á cavallo. Den Thron besteigen, subir, ser exaltado ao trono. Das Schiff besteigen, embarcarse, meterse á bordo de huma embarcazão. Das Ehebett besteigen, pasar ao talamo. Eines andern, adulterar, cometer adulterio. Ein Dach besteigen, subir sobre hum telhado.

Besteigung, f. subida, a aczão de subir. Mit Leitern, escalada. Eines Dachs, concerto, reparazão de hum telhado.

Bestellen, v. a. cometer, pedir; dar órdem, comisão, encomenda; encomendar. Eine Arbeit, ordenar, cometer hum travalho, ou huma obra; dar órdem de fazer alguma obra. Bestellte Arbeit, obra mandada. Falsche Zeugen bestellen, corromper, subornar falsas testemunhas. Etwas zu bestellen haben, ter que executar alguma órdem. Haben Sie etwas in Berlin zu bestellen? tem Vm algum negocio que encarregarme para Berlin. Eine Wohnung, ein Haus bestellen, arrendar hum casa; alugar. Die Post bestellen, alugar, pactear, concertar a posta. Eines Prinzen Hofstaat bestellen, ordenar, dispôr a corte de hum príncipe. Den Tisch bestellen, dispôr, preparar a mesa, ou a comida. Die Küche bestellen, ordenar, dispôr a cozinha. Ein Gastmahl, ordenar, dispôr hum banquete, hum festim. Eine aufgetragene Sache bestellen, executar huma órdem, efectuar hum encargo, encher huma comisão. Einen Brief bestellen, encaminhar, entregar, mandar encaminhar huma carta; dirigir á seu destino; entregar para sua expedizão. Einen wohin bestellen, asinalar, determinar hum lugar, hum sitio onde alguem se deve ajuntar á tempo ajustado. Sich einander wohin bestellen, ajustar hum lugar onde ajuntarse á tempo asinalado. Einen zu sich bestellen, ordenar, mandar á alguem á que venha á casa; invitar, combidar. Das Feld bestellen, lavrar, cultivar, arar, agricultar huma terra. Seine Sachen bestellen, regular, dispôr as suas cousas; meter em boa órdem, em bom estado. Sein Haus bestellen, dispôr da sua casa; prepararse á morte. Einen zu einem Amte bestellen, conferir á alguem hum encargo, hum oficio, hum emprego. Zu seinem Anwalde bestellen, constituir seu procurador. Einen Vormund bestellen, constituir, nomear hum tutor. Statt eines andern bestellen, als einen Unterbevollmächtigten, substituir, surrogar.

Besteller, m. comitente, mandante, aquelle que encarrega alg. cousa.

Bestellung, f. comisão, cargo, encargo; órdem. Des Landes, cultivazão, cultivo, cultura, lavranza. Eines Amtes, cumprimento do seu cargo. Zu einem Amte, a aczão de conferir hum encargo. Eines Vormundes, constituizão, nomeazão de hum tutor. Statt eines andern, substituizão, surrogazão. Eine Bestellung ausrichten, efectuar huma órdem, hum mandado.

Bestellzeit, f. tempo, estazão da lavranza, sementeira.

Bestens, *adv.* ao melhor; do melhor modo; o melhor que for posível.

Besteuern, v. a. impôr tributos, contribuizões, ou direitos.

Besteuerung, f. imposizão de tributos, de contribuizões, de direitos.

Besteuerungsrecht, n. o direito de impôr contribuizões.

Bestialisch, *adj.* bestial, brutal, ferino. *adv.* bestialmente, brutalmente, ferinamente; de hum modo brutal ou bestial; excesivamente.

Bestialität, f. bestialidade, brutalidade; — peccado cometido com besta.

Bestie, f. besta, bruto, animal irracional. — fig. pessóa estúpida, tola, ignorante. Wie eine Bestie, como besta, á maneira das bestas.

Bestielen, v. a. fornecer, prover com cabo, com mango.

Bestimmen, v. a. destinar, determinar, assinalar. Zeit, Ort bestimmen, determinar, estabelecer, fixar, assinalar o tempo, o lugar. Einem seinen Theil bestimmen, assinalar á alguem a sua parte, ou porzão. Den Preiß, deter-

minar, fixar, estabelecer, limitar o prezo. Ein Ding nach seiner Natur, definir. Ein Wort zu einem gewissen Sinne, determinar, fixar huma palavra, limitar hum vocábulo á hum certo significado, dar á palavra hum determinado sentido. Den Willen zu etwas bestimmen, determinar a vontade á alguma cousa. Sich wozu bestimmen, resolverse, determinarse, aplicarse á alguma cousa. Für entscheiden; sein Schicksal ist noch nicht bestimmt, a sua sorte ainda não está decidida. Zu einem Gebrauche bestimmen, als, ein Buch, oder Geld, destinar hum livro, ou huma certa soma á alguem uso. Es war mir nicht bestimmt, o céo, a providencia mo não tinha destinado; mo não concedéo. Dieß Geschenk habe ich Dir bestimmt, este presente to tenho destinado.

Bestimmt, *adj.* destinado, determinado, fixado, assinalado, preciso. Bestimmter Tag, dia determinado, assinalado, prefixo. Bestimmter Punkt, punto fixo, determinado. Ein bestimmter Begriff, huma idéa distincta, determinada, precisa. Ein bestimmter Ausdruck, huma expresão precisa, determinada. In bestimmten Ausdrücken reden, fallar com und por termos precisos. Es war dazu bestimmt, o seu destino foi — para isso foi destinado. Bestimmt wovon reden, fallar determinadamente, expresamente, precisamente de huma cousa; fallar com precisão, com exactidão.

Bestimmtheit, f. im Reden, precisão, exactidão no discurso. Bestimmtheit der Begriffe, precisão, distincção exacta e subtil.

Bestimmung, f. einer Sache zu etwas, destinazão. Des Willens, determinazão; deliberazão. Des Preißes, determinazão, estabelecimento, limitazão do prezo. Der Natur eines Dinges, definizão, explicazão clara e distincta. Des Menschen, destino, destinazão; predestinazão. Eines Tages, prefixão, fixazão de hum dia.

Bestimmungswort, n. in der Grammatik, huma partícula.

Bestmöglichst, *adv.* do melhor modo que sea ou que for posivel.

Bestopfen, v. a. füllen, encher. Stühle, estofar os asentos das cadeiras. Mit Speisen, fartar, dar de comer com exceso. Sich bestopfen, fartarse, comer com exceso.

Bestoßen, v. a. die Rinde eines Baums, descortizar; tirar a cortiza, a casca; descascar, esburgar. Die Hörner, Spitzen der Ecken, descornar, quebrar os cornos; — quebrar os ángulos de huma pedra. Ein Bret, desengrosar, desbastar, adelgazar.

Bestrafen, v. a. punir, castigar. Mit Worten, corregir, reprehender com palavras. Die Lügen bestrafen, desmentir, dizer á alguem que mentio; contradizer; fazer ver o contrario.

Bestrafer, m. castigador, punidor; aquelle que castiga, que pune. Mit Worten, corrector, reprehendedor, vituperador; censor.

Bestrafung, f. castigo, punizão. Mit Worten, reprehensão, correczão, censura. Der Lügen, a aczão de desmentir á alguem.

Bestrahlen, v. a. deitar, lanzar os rayos sobre alguma cousa. Beleuchten, iluminar, esclarecer com os rayos.

Bestrahlung, f. a aczão de lanzar os rayos; — iluminazão, esclarecimento.

Bestreben, v. r. sich, esforzarse, fazer esforzos; empregar a sua forza.

Bestreben, n. } Bestrebung, f. } esforzo, forza; violencia; diligencia; atenzão.

Bestreichen, v. a. mit Oele, ungir, untar, fregar com oleo. Mit Farben, s. Bemahlen, induzir, cubrir com cores; tingir. Mit Magnet, s. Magnetisiren, tocar em pedra de cevar. Mit Stücken einen Wall bestreichen, flanquear; arrasar, abater; demolir com a artilharia. Diese Anhöhe bestreichet die Stadt, aquella altura domina, bate a cidade.

Bestreiten, v. a. den Feind, fazer guerra ao inimigo; combater; opugnar, impugnar. Das Recht, contrastar, disputar, contrariar, contender, combater o direito; resistirse, opôrse. Den Aufwand bestreiten, fornecer, subministrar as despesas, os gastos. Den Aufwand bestreiten können, ter com que occorrer ás despesas; ter bastante para as despesas. Die Arbeit nicht alle bestreiten können, não bastar para o trabalho. Zwey Pferde können so vieles Land nicht bestreiten, dous cavallos não bastão para lavrar tanta terra.

Bestreitung, f. combatimento, impugnazão, contenda, contraste, disputa. Der Unkosten, subministrazão, fornecimento das despezas necesarias. Zu Bestreitung dieser Arbeit, para o que basta para este trabalho.

Bestreuen, v. a. semear, cubrir de flores. Mit Mehle, enfarinhar, apolvilhar com farinha. Mit Sande, arear, cubrir de

aréa. Mit Zucker, azucarar, cubrir de azucar. Mit Asche, cubrir de cinzas.

Bestreuung, f. mit Blumen, a aczão de semear, de cubrir de flores. Mit Zucker, azucaramento. Mit Mehle, enfarinhamento.

Bestricken, v. a. einen Ball, cubrir huma pela com travalho á agulha. Mit Netzen, Schlingen, apanhar, colher nos lazos; prender com lazos. Einen Missethäter, prender á hum malfeitor com cordas, cadeias.

Bestrickung, f. enlazamento; a aczão de prender, de apanhar com lazos.

Beströmen, v. a. banhar com as ondas.

Bestücken, v. a. mit Stücken versehen, montar, armar com artilharia.

Bestürmen, v. a. asaltar, fazer asalto; acometer, atacar com asalto; atacar vivamente. Von den Leidenschaften bestürmt werden, ser violentamente agitado, senhoreadó, acometido das paixões.

Bestürmung, f. asalto; vivo, violento ataque, acometida de huma praza. Von Leidenschaften, agitazão, asalto violento das paixões.

Bestürzen, v. a. sorprender, espantar, asombrar, asustar; causar pasmo; turbar; desconcertar, amedrontar.

Bestürzt, *adj.* sorprendido, espantado, asombrado, asustado, espavorido, atónito; pasmado, asombrado. Bestürzt seyn, estar atónito, asombrado. Bestürzt werden, ficar espantado, asombrado; asombrarse, espantarse, sorprenderse, pasmarse, asustarse.

Bestürzung, f. sorpresa, espanto, asombro, susto, pasmo, terror; estupor.

Besuch, m. visita. Besuch von seinen Freunden annehmen, receber as visitas de seus amigos. Einem einen Besuch abstatten, visitar, fazer huma visita á alguem. Den Besuch erwiedern, pagar a visita á alguem. Der ärztliche Besuch, visita de hum médico, de hum cirurgião. Gönnen Sie mir doch die Ehre Ihres Besuchs, hónreme Vm com a sua presenza; favorézame Vm com a sua visita. Besuch der Messen, der Weinhäuser, frequentazão das ferias, das tavernas.

Besuchen, v. a. visitar, fazer huma visita; ir á visitar, á ver á alguem. Wieder besuchen, pagar á visita. Die Nachbarn; die Nachbarn fleißig besuchen, tratar, ver ámiudo aos vizinhos. Von Bischöffen; den Kirchsprengel besuchen, visitar a sua diocese. Die Armen, die Kranken besuchen, visitar aos pobres, aos doentes. Die Kirchen, die heiligen Oerter besuchen, visitar as igrejas, os lugares santos. Die Messen besuchen, frequentar as ferias. Die Schulen, frequentar as escolas. Die Schenken, frequentar as tavernas. Ein Haus, einen Ort, frequentar huma casa, hum lugar. Ein Garten, der fleißig besucht wird, hum jardim, muito frequentado. Ein Ort, der nur sehr selten besucht wird, hum lugar pouco frequentado.

Besuchung, f. visita, frequentazão, frequencia.

Besudeln, v. a. sujar, emporcalhar; pôr imundo, porco, sujo. Mit Kothe, enlodar; encher de lodo. Sich besudeln, sujarse, emporcalharse, enlodarse, encherse de lodo.

Besudelung, f. s. Befleckung.

Betackeln, v. a. s. Betakeln.

Betäfeln, v. a. s. Täfeln.

Betagen, v. a. einen auf einen gewissen Tag vor Gericht fordern, citar, notificar á alguem, para comparecer em juizo em dia determinado. Einen Tag anzeigen, determinar, assinalar, fixar hum dia. Sich mit jemandem betagen, convir com alguem do dia e do lugar; fixar, determinar com alguem o dia e o lugar do congreso.

Betagt, *adj.* velho, idoso. Ein betagter Mann, hum homem idoso, que tem muita idade. Für verfallen; betagte Schuld, betagte Zinsen, huma dívida cahida, vencida. Betagte Zinsen, juros cahidos, vencidos.

Betakeln, v. a. ein Schiff, armar, aparelhar hum navio. Das Ende eines Taues, falcazar.

Betakelung, f. aparelhamento de huma nave.

Betasten, v. a. manejar, manusear, apalpar; examinar com as mãos.

Betastung, f. apalpadura, apalpamento; manejo, maneo.

Betäuben, v. a. taub machen, ensurdecer; pôr, fazer surdo; causar surdeza. Die Ohren mit dem Geschrey, ensurdecer, aturdir os ouvidos com a gritaría. Durch Reden, Schreyen, romper a cabeza; aturdir a cabeza. fig. aturdir, tirar os sentidos á alguem. Den Schmerz, adormecer, pacificar a dor. Der Wein betäubt den Kopf, o vinho adormece o espírito.

Betäubung, f. ensurdecimento; estupor, atordimento, atordoadura; pasmo.

Beten, v. n. s. Bethen.

Beth, s. Bienenharz.

Bethauen, v. a. cubrir, molhar de orvalho; orvalhar.

Bethauet, *adj.* cuberto, molhado de orvalho; orvalhado; chéo de orvalho. Das bethauete Gras, a herva cuberta de orvalho.

Bethbank, f. genuflexorio.

Bethbruder, m. hipócrita; devoto falso; jacobeo; tartufo. f. Frömmling.

Bethbuch, n. livro de rezos.

Bethen v. a. rogar, orar, pedir, rezar, implorar, suplicar; rogar á Deos. Sein Gebeth verrichten, dizer as suas preces. Vor Tische, benzer a mesa, dizer o benedicite. Nach Tische bethen, dar grazas á Deos. Im Herzen bethen, fazer orazão mental. Seinen Rosenkranz, rezar o seu rosario.

Bether, m. aquelle que reza; rezador.

Betherin, f. rezadora; aquella que reza.

Betheuern, v. a. protestar, aseverar, afirmar; ratificar. Mit einem Eide betheuern, afirmar, aseverar, ratificar com juramento; confirmar com juramento. Er betheuert es, und bleibt dabey, elle o afirma com juramento, e se ratifica nisso.

Betheuerung, f. protestazão; asseverazão; conjurazão; confirmazão.

Bethfahrt, f. procisão.

Bethglocke, f. a campainha dos rezos.

Bethhaus, n. casa de rezos; oratorio. Statt Tempel, f. Kirche.

Bethkalk, m. f. Ungelöschter Kalk.

Bethonie, f. f. Betonie.

Bethören, v. a. infatuar, prevenir; preoccupar, entestar; entusiasmar. Durch Liebe, enlouquecer, fazer á alguem louco de amores. Verblenden, deslumbrar, ofuscar; turbar a vista, cegar os olhos. Verführen, enganar, seduzir, pervertir; iludir. Sich bethören lassen, deixarse infatuar, prevenir, preoccupar, deslumbrar, ofuscar, iludir, enganar.

Bethörend, *adj.* o que seduz, lisongeiro, agradável; encantador; enganador.

Bethörung, f. preoccupazão, entestamento; deslumbramento; ilusão; engano; engano dos sentidos; falsa representazão; ofuscamento da mente, ou do espírito; cegueira; seduczão; alucinazão; surpresa.

Bethränen, v. a. banhar de lágrimas; — deplorar; llorar.

Bethsaal, m. oratorio.

Bethstunde, f. devozão pública; hora de fazer orazão.

Bethtag, m. dia de pública devozão, de rezos públicos.

Bethun, v. r. sich nicht bethun können, não poder moverse; estar embarazado no movimento do corpo. Sich beschmutzen, descarregar o ventre.

Bethwoche, f. a semana das preces; das rogazões, dos rezos.

Beting, f. die große Beting, as ábitas. Die kleine Beting, as escoteiras. Die Bratspill Beting, as columnas das ábitas do molinete. Die Pall-Beting des Bratspills, ábitas dos lingüetes; ou do pal do molinete. Beting Balken, traversão da ábita. Beting Balzen, cavilhas de ferro das ábitas. Betings-Knie, curvas das ábitas. Betings-Schlag, volta de ábita. Betings-Spuhr, carlinga das ábitas.

Betiteln, v. a. intitular; dar o título; qualificar; pôr título.

Betitelung, f. título; intitulazão.

Betonie, f. betónica; planta.

Betracht, m. reflexão, considerazão. In Betracht ziehen, reflectir, considerar. In Betracht, em considerazão, em respeito; por motivo; visto que. In Betracht ihrer Natur, Größe, atendida a sua natureza, grandeza. In jedem Betracht, em qualquer respeito, ou considerazão.

Betrachten, v. a. ansehen, ver, olhar, observar. Mit den Augen und dem Verstande, considerar, contemplar, observar, examinar. Mit dem Verstande allein, reflectir, meditar. Einen von oben bis unten betrachten, examinar á alguem da cabeza aos pés. Betrachten Sie seine langen Dienste, contemple, considere Vm os seus longos servizos; atenda Vm á seus servizos. Sie betrachten nicht, Vm não considera que; não atende á que. Sich betrachten, contemplarse, considerarse. Das Vermögen zu betrachten, a contemplativa.

Betrachtend, *part.* von betrachten, reflectindo, contemplando, considerando. Das betrachtende Leben, a vida contemplativa.

Betrachtenswürdig, *adj.* digno de contemplazão, de considerazão, de reflexão.

Betrachter, m. contemplador. Die gottseligen Betrachter, os contemplativos.

Beträchtlich, *adj.* considerável, importante; de importancia, de consequencia; notável; digno de atenzão; *adv.* consideravelmente, importantemente; muito ou assaz notavelmente. Beträchtlicher Verlust, perda considerável.

Betrachtung, f. mit den Augen, vista, hum olhar; aspecto. Mit den Augen und dem Geiste, contemplazão, con-

sideração atenta. Mit dem Verstande allein, meditação, reflexão. Betrachtung über etwas anstellen, fazer reflexão em alguma cousa. In Betrachtung stehen, estar em contemplação, contemplar. Rücksicht, consideração, respecto, motivo. In Betrachtung ziehen, tomar em consideração; considerar; reflectir. Betrachtungen, geistliche, meditações, reflexões em cousas espirituaes. In Betrachtung, in Betracht, em consideração, visto que; atento á que. Ein Mensch, der gar nicht in Betrachtung kommt, hum homem de nenhuma consideração, de nenhum valor.

Betrag, m. a soma total; o importe. Den Betrag durch Wechsel einziehen, sacar o importe em letras. Den Betrag erstatten, restituir o valor.

Betragen, v. a. importar; ascender, subir, chegar á. Die Unkosten können hundert Thaler betragen, as despesas podem importar cem daleres, chegar até cem daleres. Welches zusammen so viel beträgt, tudo quanto ascende á tanto. Sich gut oder schlecht betragen, conduzirse, portarse, comportarse, regularse bem ou mal. Verfahren, proceder, governarse.

Betragen, n. Verhalten, portamento, comportamento; modo de viver; procedimento.

Betrauern, v. a. einen Todten, chorar á hum morto; levar, trazer luto, tomar luto pela morte de alguem. Den Verlust der Freunde, lamentar, chorar, sentir, lastimar a perda dos amigos; condoerse da perda.

Betrauernswürdig, *adj.* lamentável, lastimável; deplorável.

Beträufeln, v. a.
Betraufen, v. a. } gotejar; correr, cahir gota á gota; pingar. Begießen, fazer gotejar, correr ou cahir gota á gota. Einen Braten mit Specke, banhar com lardo, ou toucinho.

Betraut, *adj.* confidente, familiar; intrinseco; particular.

Betreff, *praep.* in Betreff, em consideração, em respecto de; concernente; em quanto á; pelo que respeita á.

Betreffen, v. n. tocar, depender, respeitar; pertencer; dizer respeito, relação. Was mich betrifft, em quanto á mim; pelo que toca á — pelo que respeita á. Es betrifft das Heil, se trata da salvação de. Es betrifft eine Kleinigkeit, se trata de huma bagatela. Der ganze Streit betrifft zehn Thaler, toda a disputa importa dez daleres; não importa mais do que dez daleres. Die Sache betrifft mich, o negocio me toca á mim. Was dieses Geschäft betrifft, pelo que respeita á este negocio. Es betrifft Leben und Ehre, tratase da vida e da honra. Ich habe nichts gesagt, was Sie betreffen könnte, nada disse que respeite á Vm. Einen ein Unglück betreffen, cahir huma desgraza sobre alguem; sobrevir huma desgraza á alguem. Seit dem ihn das Unglück betreffen, desde que lhe tem sobrevindo aquella desgraza. Sich über etwas betroffen finden, ficar sorprendido, asombrado de alguma cousa. Es betreffen die Menschen viele Unglücksfälle, a muitas desgrazas estão expostos os homens.

Betreffend, *adj.* tocante, em quanto á; pelo que respeita.

Betreiben, v. a. Aecker, Wiesen, fazer pascer as bestas em hum agro, ou prado; apascentar as bestas em hum agro ou prado. Eine Sache betreiben, manejar, administrar huma cousa. Einen Prozeß betreiben, proseguir, continuar por diante hum proceso. Die Ausführung eines Geschäftes betreiben, cuidar da execuzão de hum negocio. Vielen Unfug betreiben, cometer muitas desórdens.

Betreiber, m. promovedor de hum negocio ou asunto; aquelle que cuida.

Betreibung, f. der Geschäfte, manéo, manejo dos negocios. Eines Prozesses, proseguimento de hum proceso; promozão de huma cousa.

Betreten, v. a. darauf treten, pôr o pé em ou sobre; marchar, andar sobre, ou pôr. Ein Haus betreten, entrar huma casa; pôr o pé em. Er hat meine Schwelle nicht betreten, elle nunca poz pé na minha casa. Der boshafteste Mensch, der je die Erde betreten, o mais perverso ou escelerato que jamais houve neste mundo. Die Kanzel betreten, subir ao púlpito, á cadeira; pregar. Ertappen, apanhar, colher, prender. Betreten seyn, ficar sorprendido, espantado, confuso, perplexo. Der Hahn betritt die Henne, o gallo monta a gallinha.

Betretung, f. in Betretungs-Falle, no caso de ser elle apanhado.

Betrieb, m. eines Feldes, a acção de pascer, de apacentar as bestas em hum campo. Eines Geschäftes, manejo, manéo de hum negocio. Eines Prozesses, proseguimento de hum proceso.

Für Antrieb, impulso, incitamento; persuasão. Ich habe es auf seinen Betrieb gethan, o tenho feito á sua persuasão.

Betriebsam, *adj.* solícito; activo, diligente, cuidadoso, pronto; laborioso.

Betriebsamkeit, f. solicitude, ausioso cuidado; diligencia, empenho, desvelo, zelo, ardor, presa. Mit Betriebsamkeit, com empenho, com ansia.

Betriefen, v. a. s. Beträufen.

Betriegen, v. a. und andere, s. Betrügen.

Betrinken, v. a. embriagar, emborrachar. Sich betrinken, embriagarse, emborracharse. Er betrinkt sich leicht, por pouco que elle beba, logo se emborracha.

Betroffen, *adj.* atonito, sorprendido; embarazado; asombrado.

Betropfen, v. a. betröpfeln, s. Beträufeln.

Betrüben, v. a. afligir, atristar, contristar, entristecer; causar tristeza, afliczão; desconsolar, desconfortar; angustiar, atormentar. Sich betrüben, afligirse, atristarse, contristarse, entristecerse; encherse de tristeza; desconsolarse, desconfortarse; angustiarse; atormentarse. Er betrübt kein Kind, elle bem homem inocente, de boa pasta, de benigna e mansa natureza; que não da fastidio á ninguem. Er thut, als wenn er kein Wasser betrüben könnte, elle faz papel de simplez, de inocente.

Betrübend, *adj.* o que aflige, o que atrista, entristece; doloroso, acerbo.

Betrübniß, f. afliczão, tristeza; trabalho, tribulazão; perturbazão, desórdem, confusão; inquietazão; enfado, dor. Uebermäßige, desconfortazão.

Betrübt, *adj.* afligido, aflicto, atristado, contristado, entristecido; triste. Die Betrübten trösten, consolar os afligidos, os aflictos. Betrübte Nachrichten, funestas noticias.

Betrug, m. engano, fraude, velhacada, falsidade, falcatrua, fingimento, embeleco, tramoia, dolo. Ein Betrug in Schlüssen, falacia, sofisterio, sofisma.

Betrügen, v. a. enganar; usar de enganos, de artificios enganosos; induzir, seduzir, sorprender com enganos; embair, embelecar, iludir, engodar. Gröblich betrügen, enganar com astucia; trapacear; usar de falacias; fazer velhacadas. Im Spiele, enganar, fazer trapazas no jogo; jogar com esperteza; furtar no jogo; galunar. Einen Einfältigen betrügen, untar lhe á alguem a boca. Die Zölle betrügen, defraudar os direitos. In Irrthum führen, durch den Schein, mit Worten, induzir em error. Verfälschen, dourar a pirula; adozar com palavra huma cousa penosa. Sich betrügen, enganarse. Er hat sich sehr betrogen, elle se tem enganado muito. Sich irren, equivocarse, alucinarse; tomar huma cousa por outra. Er hat sich in seinen Hoffnungen, Absichten betrogen, elle se tem enganado nas suas esperanzas e intenzos. Er hat sich in seinen Hoffnungen betrogen gesehen, elle se tem visto frustrado nas suas esperanzas.

Betrüger, m. enganador, trapaceiro, traidor, burlão, embusteiro, falsario, velhaco, fallaz. Er ist für einen öffentlichen Betrüger anerkannt worden, elle foi reconhecido por hum velhaco público. Ein Betrüger in den öffentlichen Abgaben, defraudador dos direitos públicos. Es geht immer ein Betrüger über den andern, sempre os enganadores são os enganados. Auf einen Betrüger gehören andere drey, á velhaco, velhaco e meio, hum velhaco merece outro mais astuto. Es ist recht, wenn über den Betrüger noch ein anderer kommt, he justo que o enganador seja enganado por outro mais astuto. Verführer mit falschen Lehren, impostor.

Betrügerey, f. engano, fraude, dolo, velhacada, falsidade; falcatrua, fingimento; embeleco, tramoia, ilusão, trapaza, burla, falacia, maranha. Durch Betrügerey, á engano, por fraude; dolosamente; enganosamente.

Betrügerin, f. enganadora, trapaceira, traidora, embusteira, falsaria, velhaca, fallaz; impostora.

Betrügerisch, *adj.* enganador, doloso, velhaco, embusteiro. Ein betrügerischer Mann, homem enganador, velhaco. Ein betrügerisches Weib, huma mulher enganadora, embusteira. Eine betrügerische Miene, hum semblante enganador, fallaz. Betrügerische Reden, discursos enganadores, falazes. Betrügerische Versprechungen, promesas enganadoras, enganosas, falazes. *adv.* enganosamente, dolosamente, maliciosamente, fraudulentamente; á engano; por fraude.

Betrüglich, *adj.* falaz, enganador, falível, vão. Betrügliche Hoffnungen, esperanzas vãas, enganadoras. *adv.* falazmente, vãamente.

Betrüglichkeit, f. falacia, falibilidade;

incerteza, vaidade. Betrüglichkeit irdischer Hoffnungen, incerteza, vaidade de esperanzas mundanas.
Betrunken, *adj.* s. Trunken.
Betrunkenheit, f. s. Trunkenheit.
Bett, n. cama; leito. Das Bettgestelle, madeira, páos da cama; barra; armazão. Ein einschläferiges, ein zweyschläferiges Bett, cama, leito para huma, para duas pessóas. Das Hochzeit-Bett, leito, thálamo nupcial, o toro. Ruhe-Bett, leito de descanso. Ein Feld-Bett, leito, cama de campanha. Feder-Bett, colchão de pennas. Auf dem Todtenbette liegen, estar moribundo, estar nas últimas da sua vida. Ein Bett machen, fazer huma cama. Auf dem Bette der Ehre sterben, morrer na campanha, ou em huma batalha pela defensa da patria. Die Betten, alles, was zum Bette gehört, colchões, lenzões, cobertores. Das Bett hüten, guardar cama, fazer cama; estar doente de cama. Zu Bette gehen, ir á cama; ir á deitarse. Ein Bette von Stroh, huma cama de palha. Auf weichen Betten kommt man nicht zu Ehren, moleza não faz fama. Das Bett eines Flusses, leito, madre, alveo, fundo, canal de hum rio. Das Bett eines wilden Thieres, covil das feras. Ein Bett in Gärten, taboleiro, camada. Melonen-Bett, camada de terrá com esterco onde se semeão melões. Eines Bett besudeln, manchar o tálamo de alguem; cometer adulterio.
Bettbank, f. armazão de cama em forma de hum banco.
Bettbehang, m. cortinas da cama; guarnizão da cama.
Bettboden, m. o fundo da cama.
Bettbreter, n. *plur.* as taboas de que se arma huma cama; taboinha.
Bettchen, n. camazinha; pequena cama.
Bettdecke, f. cobertor da cama; pano com que se cobre a cama; colcha. Eine durchnähete Bettdecke, colcha, godrin. Eine mit Wolle gestopfte Bettdecke, colcha de lãa da cama.
Bettdrell, m. s. Bett-Trillich.
Bettel, m. móveis de pouco valor, de pequena estimazão; cousas velhas; cousas ja despedazadas; cousas de pouco valor; bagatela. Was soll der Bettel? de que servirá esta pequenez? Ist das der ganze Bettel? he iso tudo?
Bettelarm, *adj.* povre; miserável; mendigo; necesitado; indigente; reduzido á mendigar. Dieser Mensch ist bettelarm, este homem he pobrísimo, miserabilísimo, está reduzido á mayor miseria.
Bettelbrief, m. patente, carta pelaqual se concede a permisão á alguem de ir pedindo esmola; faculdade, licenza para pedir esmola; *fig.* requerimento, pedimento importuno de dinheiro.
Bettelbrod, n. pão dos povres; caridade; esmola; pão de esmola.
Bettelbube, m. s. Betteljunge.
Betteley, f. mendicidade, mendiguidade; miseria, pobreza extrema; extrema indigencia.
Bettelfrau, f. mulher que pede esmola; mendiga.
Bettelgesinde, n. s. Bettelvolk.
Bettelhaft, *adj.* povre, misero, miserável; mezquino.
Bettelherberge, f. albergue, ou albergaria dos mendigos.
Bettelhoffart, m. s. Bettelstaat.
Bettelhund, m. mendigo miserável;
Betteljunge, m. mozo mendigo.
Bettelkerl, m. s. Bettelhund.
Bettelkind, n. menino mendigo.
Bettelleute, *plur.* mendigos, mendicantes.
Bettelmann, m. s. Bettler.
Bettelmensch, n. huma moza que vai mendigando, pedindo esmolas.
Bettelmönch, m. religioso mendicante, que vive de esmolas.
Betteln, v. a. mendigar, pedir esmola. Betteln gehen, andar mendigando, andar pedindo esmola. Für oft und sehr bitten, importunar á alguem para obter alguma cousa. Bey ihm geht meine Kunst betteln, para com elle não val a minha persuasiva. Auf den Brand betteln, recolher esmolas á benefício de quem perdéo a sua casa e bens por hum incendio.
Bettelorden, m. órdem mendicante. Die Bettel-Orden, as quatro órdens mendicantes.
Bettelsack, m. alforge; zurrão.
Bettelstaat, m. ornamento, vestido de pouco valor.
Bettelstab, m. bastão de mendicantes. An den Bettelstab gerathen, estar reducido á última miseria.
Bettelvoigt, m. suizo, porteiro que veda a entrada aos mendicantes.
Bettelvolk, n. gente mendiga; canalha; multidão de mendigos, de pedintes; pedintería.
Bettelweib, n. s. Bettelfrau.
Betten, v. a. die Betten machen, fazer a cama. Sich gut oder schlecht betten, reduzirse, meterse, pôrse em bom ou máo estado. Wie man sich

bettet, so schläft man, cada hum he artifice da sua fortuna. Sich nicht von einem betten, dormir sempre com sua mulher. Die Sonne bettet unter sich, o sol vai a sumergirse nas olas. Sich zusammen betten, dormir duas pessóas em huma cama. Sich von einander betten, pôrse á dormir em cama separada; — separarse de cama.

Bettfedern, *plur.* plumas.

Bettflasche, f. esquentador da cama.

Bettfrau, f. mulher destinada á fazer as camas.

Bettgestelle, n. armazão da cama.

Betthimmel, m. céo da cama.

Bettkammer, f. quarto, retiro á dormir nelle. s. Schlafkammer.

Bettlacken, n. lenzol.

Bettlade, f. s. Bettgestelle.

Bettlägerig, *adj.* doente; enfermo. Bettlägerig seyn, guardar cama, fazer cama; estar doente de cama.

Bettlein, n. s. Bettchen.

Bettler, m. mendicante, mendigo, o que pede esmola; reduzido á miseria. Einen zum Bettler machen, reduzir á alguem á mendicidade, ou á mendiguidade, áo estado de que se ve reduzido á mendigar; privar á alguem de todos os seus bens. Zum Bettler werden, ser reduzido á mendicidade, á mendiguidade, á extrema pobreza, ao estado de mendigo; verse privado de todos os seus bens.

Bettlerisch, *adj.* s. Bettelhaft.

Bettlermantel, m. capa de mendigante; — especie de concha marina.

Bettlinnen, n. lenzaría para camas.

Bettmeister, m. guardaroupa das camas; criado que guarda as camas.

Bettpfanne, f. s. Bettflasche.

Bettpisser, m. s. Bettseicher.

Bettquast, m. s. Anhalter.

Bettsack, m. enxergão da cama; o pano do enxergão.

Bettsäule, f. os pilares ou balaustes de huma cama.

Bettseicher, m. menino que ourina na cama.

Bettseicherin, f. menina que ourina na cama.

Bettsponde, f. s. Bettgestelle.

Bettstatt, f. *plur.* Bettstätten, s. Bettgestelle.

Bettstelle, f. s. Bettgestelle.

Bettstollen, f. *plur.* pés da cama.

Bettstroh, n. palha da cama.

Bett-Tisch, m. mesa, armazão de cama em forma de huma mesa.

Bett-Trillich, m. riscados para camas.

Bett-Tuch, n. lenzol, pano da cama.

Bettung, f. a aczão de fazer a cama. Der Artillerie, der Kanonen, plata forma de batería, onde se põe a artilhería no ataque de huma praza.

Bettvorhang, m. cortinas de huma cama.

Bettwanze, f. porsivejo que anda pelas camas.

Bettwärmer, m. esquentador de cama.

Bettzeug, n. toda a roupa necesario para a cama.

Bettzieche, f. } fronha, capa, cobertura da cama, de hum travesseiro.
Bettzüge, f. }

Bettzwillich, m. riscados grosos com que se fazem camas.

Beuche, f. a barrela na qual se mete a roupa.

Beuchen, v. a. meter a roupa na barrela; fazer a barrela.

Beuchfaß, n. tina grande para fazer nella a barrela.

Beuge, f. curvadura, curvatura, incurvazão; arqueadura; inclinazão de huma linha em arco. Etwas aus der Krümme in die Beuge bringen, apeorar huma cousa querendo emendalla.

Beugen, v. a. curvar, encurvar, arquear; incurvar; dobrar; torcer. Die Knie beugen, dobrar, inclinar os joelhos; ajoelhar. Alle Menschen müssen bey dem Nahmen Jesus die Knie beugen, todos os homens devem ajoelhar, prostrarse ao nome de Jesus. Sich beugen, curvarse, encurvarse, arquearse, incurvarse, dobrarse; torcerse. Der Baum beugt sich, a árvore se incurva se dobra. Einen Reif beugen, torcer hum arco. Den Nacken beugen, encurvar o pescozo; reduzir á alguem á ser docil; humilhar á alguem; domar o orgulho de alguem. Das Recht beugen, corromper, alterar, truncar, mudar, falsificar o direito; dar huma sentenza falsa; declarar justo o que he injusto. Beugen, kränken, afligir, dar pena, dar travalho. Demüthigen, humilhar, abater a soberba; mortificar; fazer humilde; reprimir o orgulho. Sich unter das Joch beugen, someterse, incurvarse debaixo do jugo. Sich vor einem beugen, fazer huma cortesía á alguem. s. auch Biegen. Die Planken zu einem Schiffe beugen, incurvar as pranchas.

Beugsam, *adj.* s. Biegsam.

Beugsamkeit, f. s. Biegsamkeit.

Beugung, f. curvadura, curvatura; arqueamento; torcimento; inclinazão. Der Knie, genuflexão; ajoelhadura.

des Hauptes, inclinazão; cortesía com a cabeza.

Beulchen, n. pequena córcova, pequeno tumor.

Beule, f. tumor, inchazo; inchazão; pustula; bolha elevada sobre a pelle. Eine Beule am Kopfe von einem Stoße, gallo, elevazão na testa por alguma contusão. Venerische Beule, mula, tumor, inchazão da verilha. Beulen in Geschirre machen, amolgar, amasar, fazer huma amolgadura na louza de cobre. Geschirre, das Beulen hat, baixela que tem amolgaduras.

Beuling, f. S. A. salchicha.

Beunruhigen, v. a. inquietar; dar inquietude; desasosegar; molestar, agitar, turbar; tormentar; travalhar; tribular; vexar; infestar; importunar. Einen in dem Besitze einer Sache beunruhigen, turbar, infestar á alguem na pose de huma cousa. Mit dem Geschwätze beunruhigen, molestar com palavras; secar á alguem a cabeza. Die Feinde beunruhigen, inquietar, tormentar, alarmar aos inimigos. Sich beunruhigen, desasosegarse, inquietarse, tribularse á si mismo.

Beunruhigung, f. inquietazão, perturbazão, embarazo, embrolhada; desasosego; agitazão; comozão, turbazão.

Bevogten, v. a. dar tutor á hum pupilo, á hum menor de idade.

Bevölkern, v. a. povoar, estabelecer huma colonia, huma multidão de habitantes em hum pais; multiplicarse. Sich bevölkern, povoarse.

Bevölkert, adj. povoado. Ein sehr bevölkertes Land, hum pais muito povoado, abundante de habitadores; que tem muito povo.

Bevölkerung, f. povoazão; colonia; povoadores; multidão de gente.

Bevollmächtigen, v. a. dar poder, pleno poder; dar procurazão; dar ampla potestade de tratar, de negociar no seu nome; autorizar.

Bevollmächtigte, m. procurador, preposto, aquelle que tem pleno poder.

Bevollmächtigter, m. mandatario; o que da pleno poder, plena autoridade. Eines großen Herrn, plenipotenciario.

Bevor, conj. ántes que, ántes de mit dem infinitivo. Bevor ich kam, ántes que eu vim; ántes de eu vir. Bevor die Zeit ablief, antes de cumprir, de vencer o termo. Einem etwas bevor thun, prevenir á alguem, fazer a cousa, ántes que qualquer outro.

Bevormunden, v. a. dar, constituir tutor; pôr debaixo de tutela.

Bevorstehen, v. n. estar para vir, estar para succeder; ameazar. Ein Uebel bevorstehen, estar para vir huma desgraza; ameazar hum infortunio; ser iminente algum mal. In bevorstehender Woche, na semana proxima, na semana iminente, na semana que ha de vir. Es steht ihm ein großes Unglück, eine Krankheit bevor, elle he ameazada de huma grande desgraza, de huma doenza; lhe ameaza huma doenza.

Bevorstehend, adj. iminente; vizinho de succeder; o que está para vir. Die bevorstehende Gefahr, o perigo iminente.

Bevortheilen, v. a. perjudicar, danar causar dano, perjuizo; defraudar, frustrar por alguma fraude.

Bevortheilung, f. defraudazão; frande; dolo; engano. Schaden, dano, perjuizo.

Beurkunden, v. a. provar, demostrar com documentos; dar fé; certificar.

Beurkundung, f. demostrazão com documentos; fé; certidão.

Beurlauben, v. a. despedir; licenciar; dar licenza de partir, de retirarse. Sich beurlauben, despedirse, retirarse; hir despedirse.

Beurlaubung, f. licenza; permisão para se retirar, para partir.

Beurtheilen, v. a. julgar; fazer juizo; formar juizo; dar o seu juizo; decidir. Mir kommt es nicht zu von der Sache zu urtheilen, eu não tenho o direito, de julgar da cousa. Andere nach sich beurtheilen, julgar os mais por sí.

Beurtheiler, m. juiz; estimador, o que julga alguma cousa.

Beurtheilung, f. juizo, decisão; sentenza. Einer Schrift, crítica; exame. Beurtheilungskraft, juizo, sentido, entendimento, intellecto, discernimento.

Beute, f. despojo, saque, pilhágem, presa, esbulho. Auf Beute ausgehen, ir fazer presa; despojar, saquear. Beute machen, despojar, saquear, pilhar; fazer presa. Zur Beute geben, dar em presa. Zur Beute werden, ser presa, ser dado em pilhágem aos inimigos; ser apresado.

Beutel, m. bolsa, saquinho. In den Beutel stecken, pôr na bolsa, embolsar. Den Beutel haben, ter, manejar, administrar a bolsa; ser bolsa, ter a administrazão do dinheiro. Der Geld im Beutel hat, o que tem boa bolsa, homem rico, que tem muito dinheiro. Den Beutel nicht gern auf-

thun, ser avaro, tenaz; não gostar desembolsar, pagar, tirar, pôr dinheiro da sua bolsa. Den Beutel fegen, vasar, despejar, evacuar a bolsa. Den Beutel aufthun, abrir a bolsa; pôr mão na bolsa. Seinen Beutel spikken, encher bem a sua bolsa. Es gehet über meinen Beutel, isto vai por minha conta; vai á minhas despezas. Aus einem Beutel zehren, despender, viver de huma só bolsa; fazer despezas comuas. Sich nach seinem Beutel richten, regular, moderar as suas despe as á sua bolsa; não extender mais a perna do que alcanza o lenzol; medir as despezas pela entrada; proporcionar á despeza com as suas rendas. Der Beutel zu den Hoden, bolsa dos corporaes. Beutel bey den Türken, bolsa, certa soma de dinheiro na Turquía, que deita á quinhentos escudos, cujo valor pela conta portuguesa são 240000 reis. Beutel in der Mühle, peneira de rala para pasar a farinha.

Beutelkasten, m. in der Mühle, tremonha, funil.

Beutellehen, n. feudo ignóbil adquirido com dinheiro.

Beuteln, v. a. das Mehl, peneirar, pasar, separar a farinha do farelo pela peneira de rala; joeirar, cirandar. Sich beuteln, als Tuch, oder ein Kleid, tomar rugas, dobras.

Beutel-Perücke, f. peruca, cabelleira com bolsa.

Beutelschneider, m. roubador, ladrão que furta as bolsas com astucia.

Beutelschneiderey, f. roubo, furto das bolsas.

Beutelschnur, f. cinta á fechar e abrir huma bolsa.

Beutelsieb, m. peneira para separar a farinha do farelo.

Beutelthier, n. especie de toupeira americana de cujo ventre pende huma bolsa na qual esconde os seus filhos.

Beuteltuch, n. estamenha, tecido de que se fazem as peneiras.

Beuten, v. a. despojar, saquear, pilhar, fazer presa, roubar.

Beutler, m. o que faz e vende bolsas. Handschuhmacher, louveiro.

Beutlerin, f. a que faz e vende bolsas; — louveira.

Beutlerwaare, f. fazenda de fabricante de louvas.

Bewachen, v. a. guardar, custodiar; fazer guarda; velar, vigiar; observar. Einen Kranken, velar, ficar de vigía, de guarda de noite á hum doente. Einen Todten, pasar, velar a noite ao pé de hum defunto. Jemanden, guardar, observar, espiar, espreitar á alguem.

Bewachsen, v. n. encherse, cubrirse de herva, de plantas, de verdura, de hervágem. Die Erde bewächst mit Grase, a terra se cobre de hervágem. Die Laube ist ganz bewachsen, a ramada está cuberta de ramos, o gavinete está cuberto de folhas. Mit Haaren bewachsen, cubrirse de cabellos.

Bewachung, f. guarda, custodia, defensa; vela.

Bewaffnen, v. a. armar; fornecer, prover de armas; revestir de armas defensivas; pôr em armas. Sich bewaffnen, armarse, pôrse em armas. Ein Schiff bewaffnen, armar, esquipar, fornecer hum navío do necesario para a guerra. Sich mit Muth, mit Geduld bewaffnen, armarse, encherse de valor, de ánimo, de paciencia.

Bewaffnet, *adj.* armado. Leicht bewaffnet, armado á ligeira. Mit bewaffneter Hand, á mão armada, com as armas não mão; por forza. Ganz, völlig bewaffnet, armado desde o bico do pé até a cabeza.

Bewaffnung, f. armamento; fornecimento de armas; aparelho, preparativo, apresto para a guerra.

Bewahren, v. a. vor etwas, guardar, preservar, conservar, defender, proteger, garantir, salvar; pôr em salvo, em seguridade. Gegen die Kälte, die Luft, armar, reparar contra o ar, contra o frio. Die Gefangenen bewahren, guardar, ter em custodia aos prisioneiros. Gott bewahre Euch, Deos vos preserve, vos guarde. Sein Gewissen bewahren, guardar a sua consciencia. Sich vor Kälte, guardarse, armarse, defenderse contra o frio; repararse contra o frio. Ein bewahrendes Mittel, hum preservativo.

Bewähren, v. a. autenticar; aprovar valida e publicamente, fazer auténtico; validar, ratificar; fazer válido; autorizar; confirmar. Für prüfen, experimentar, provar; fazer prova; pôr a prova.

Bewahrer, m. guarda, conservador; preservador; defensor; custode.

Bewahrerin, f. guarda, conservadora, preservadora; defensora.

Bewährt, *adj.* auténtico, válido; aprovado. Bewährtes Zeugniß, testemunho auténtico. Eine bewährte Treue, huma fidelidade experimentada. Ein bewährtes Mittel, hum remedio provado, eficaz.

Bewährtheit, f. autenticidade; legalidade.
Bewahrung, f. preservazão; guardia, custodia; conservazão.
Bewährung, f. aprovazão, confirmazão; legalizazão.
Bewallen, v. a. den Hopfen, pôr terra ao redor do lúpulo.
Bewandert, *adj.* versado, experimentado, exercitado; experto, práctico. Gut bewandert seyn, ser versadísimo, muito versado, experimentado, profundo, muito hábil em alguma sciencia ou arte.
Bewandt, *adj.* tal. Bey so bewandten Umständen, em taes conjuncturas, em tal estado das circunstancias. Wo es so bewandt ist, sendo tal, asim.
Bewandtniß, f. estado, qualidade dos asuntos. Er weiß die ganze Bewandtniß, elle sabe todas as circunstancias, todos os particulares. Es hat eine andere Bewandtniß mit der Sache, o negocio, o asunto he diverso. Nach Bewandtniß der Sachen, segundo as circunstancias.
Bewangen, v. a. einen Mast oder Stenge, chumear.
Bewässern, v. a. Bewässerung, f. Wässern, Wässerung.
Bewegbar, *adj.* móbil, movel, movedizo; susceptível de movimento.
Bewegbarkeit, f. mobilidade; facilidade de se mover.
Bewegen, v. a. mover; mexar, fazer mudar de lugar, dar movimento. Zu etwas, mover, comover, excitar, dar algum impulso; fazer obrar. Sich bewegen, moverse, mexerse; excitarse, comoverse. Sich zur Erhaltung der Gesundheit bewegen, moverse, darse movimento; exercitar o corpo; fazer exercicio. Sich hin und her bewegen, moverse, agitarse de parte e outra. Sich nicht bewegen, não moverse; estar immovel. Hin und her bewegen, schütteln, abalear, mover, bambelear, sacudir. Zum Zorne bewegen, excitar, mover, animar. Himmel und Erde bewegen, mover céo e terra; valerse de todos os meios; fazer todos os esforzos posíveis. Sich um einen Punkt bewegen, als Maschinen, jogar as máquinas, mover. Sie in Bewegung setzen, jogar as máquinas; pôr a máquina em movimento. Sich zum Mitleiden bewegen lassen, moverse á compaixão.
Beweggrund, m. motivo; impulso; causa, razão que move.
Bewegkraft, f. forza, virtude, potencia, faculdade motriz, ou movente.
Beweglich, *adj.* móbil, movel. Bewegliche Feste, festa móveis. Bewegliche Güter, bens móveis; mobilia. Herum beweglich, o que pode girar; volúvel. fig. rührend, patético, tenro, afectuoso. Eine bewegliche Rede, hum discurso patético, afectuoso. *adv.* pateticamente, afectuosamente, tenramente; sensívelmente.
Beweglichkeit, f. mobilidade; facilidade de se mover, ou para ser movido; ligeireza, inconstancia, mudanza, instabilidade; afecto; afectuosidade.
Bewegung, f. movimento, moto, pasagem de hum lugar para outro. Starke, agitazão. In Bewegung setzen, pôr em movimento. Der Gesundheit wegen, movimento; exercitazão. Die Bewegungen der Feinde beobachten, observar os movimentos dos inimigos. Der Bewegungs-Punkt, o centro do movimento. Eine Sache wieder in Bewegung bringen, remover, remeter em pé; tornar á pôr em movimento. Gemüths-Bewegungen, movimentos, agitazões, paixões, afectos da alma.
Bewegungsgrund, m. s. Beweggrund.
Bewegungszirkel, m. der Planeten, o círculo da diferenza; o diferente; círculo suposto no sistema de Ptolemeo para explicar a excentricidade, o perigéo e apogéo dos astros.
Bewehren, v. a. s. Bewaffnen.
Bewehrt, *adj.* armado.
Beweiben, v. a. dar mulher, casar, desposar; unir. Sich beweiben, casarse, tomar o estado de casado, receber huma mulher; desposarse.
Beweibt, *adj.* casado, desposado.
Beweibung, f. casamento; desposamento.
Beweinen, v. a. chorar, deplorar; lastimar. Den Verlust der Freunde beweinen, chorar, sentir, lastimar a perda de seus amigos; doerse, apesararse pela perda de seus amigos. Mit blutigen Thränen beweinen, chorar com lágrimas de sangue, com huma vivísima dor.
Beweinungswürdig, *adj.* deplorável, sensivel, amargo, mísero. *adv.* deploravelmente, sensivelmente, amargamente; miseramente.
Beweis, m. prova; demostrazão; verificazão, testemunho. Die Führung des Beweises, demostrazão, argumentazão, argumento; prova. Der Beweis selbst, argumento, prova, razão. Stiller Beweis, prova tácita. Halber Beweis, semiprova, prova imperfeita, meia prova. Ein überzeugender Beweis, prova convincente. Ein gerichtlicher Beweis, prova legal. Beweise seiner Fähigkeit,

seines Muthes geben, dar provas, sinaes, testemunhos de sua capacidade, de seu valor ou alento. Einen Beweis führen, provar, aduzir provas, argumentos, razões; argumentar. Thätiger Beweis, prova, sinal, testemunho, demostrazão. Beweise der Freundschaft, provas, testemunhos sinaes da amizade. Zum Beweise zugelassen werden, ser admitido á fazer a sua prova.

Beweisbar, *adj.* demostrável.

Beweisen, v. a. provar; dar, fazer prova, mostrar com razões, fazer conhecer a verdade de alguma cousa, comprovar, inculcar; demostrar, confirmar com razões. Seine Unschuld wider den Ankläger beweisen, purgarse, justificarse dos delictos, da accusazão. Mit unumstößlichen Gründen beweisen, demostrar com argumentos irrefragaveis, incontrastaveis. Deutlich beweisen, evidenciar; fazer evidente. Seinen Adel beweisen, fazer as provas de nobreza; justificar a nobreza com termos legítimos. Durch die That beweisen, provar, demostrar, dar provas pelo feito, pela obra. Sich herzhaft, leutselig beweisen, demostrarse, fazerse ver como homem de humanidade, de animo.

Beweisend, *adj* provante; demostrativo, demostrante.

Beweisgrund, m. argumento, prova, razão indicio, sinal. Beweisgründe anführen, alegar, produzir argumentos, provas, razões.

Beweislich, *adj.* s. Beweisbar.

Beweisthum, n. s. Beweisgrund.

Bewenden, v. n. es dabey bewenden lassen, contentarse, estar por; conformarse; sobmeterse; aprovar, consentir, não seguir ja. Er wird es nicht dabey bewenden lassen, elle se não contentará com; elle se não conformará, não consentirá. Die Sache ist so bewandt, o asunto he de tal natureza. Bey so bewandten Umständen, em tal estado das cousas.

Bewerb, m. Bemühung um eine Sache, industria, estudo, diligenza. Geschäft, asunto, negocio. Er machte sich einen Bewerb in dem Zimmer, debaixo de pretexto, sob pretexto de algum negocio entróu elle no quarto. Verdienst, s. Erwerb, lucro. Vielen Bewerb haben, lucrar muito; ganhar bastante.

Bewerben, v. n. sich um etwas, buscar, procurar, indagar, investigar, diligenciar; fazer diligenza; darse pena, industriarse. Sich um ein Amt bewerben, demandar, procurar, pertender hum oficio, aspirar á hum cargo. — Sich durch Andere bewerben, procurar, solicitar com empenhos. Sich um eines Schutz bewerben, diligenciar a protecção de alguem. Sich um die Gunst des Fürsten bewerben, procurar, fazer diligencia por adquirir, ou alcanzar o favor do principe. Sich um ein Mädchen bewerben, procurar para casamento huma rapariga; pertender, requestar huma rapariga. Sich zugleich mit einem Andern um etwas bewerben, competer, concorrer com outro.

Bewerber, m. pertendente, ambicioso; o que procura com empenhos, o que diligencia; demandante. Mitbewerber, competidor.

Bewerbung, f. industria, estudo, diligenza, busca, requesta, pertensao. Die Mitbewerbung, competencia.

Bewerfen, v. a. zudecken, cobrir. Darüber werfen, deitar acima. Dagegen werfen, deitar contra. Damit besudeln, sujar, emporcalhar. Als eine Wand, Mauer, rebocar, guarnecer huma parede, huma muralha. Eine Mauer bewerfen, das ist, rauh machen, mit Kalk oder Steinwerk, embosar, rebocar huma parede, incrustar, revestir huma parede.

Bewerkstelligen, v. a. fazer, practicar, executar, pôr em execuzão; verificar, efectuar, pôr em practica, pôr em efecto.

Bewerkstelligung, f. efectuazão, execuzão, efecto, verificazão.

Bewickeln, v. a. embrulhar, envolver, encerrar, meter, fecher em huma envolta. Mit Strohe empalhar, cubrir de palha. Umwickeln, cercar, cingir, rodear, enrodilhar, enrolar.

Bewickelung, f. embrulhamento, enroscadura, envolta.

Bewilligen, v. a. consentir, conceder, acordar, permitir.

Bewilligung, f consentimento, concesão, consenso; asenso; permisão; aprobazão. Einer Freyheit, outorga; outorgamento.

Bewillkommen, v. a. empfangen, receber, acolher, agasalhar, ir ao encontro; umarmen, abrazar, abarcar, apertar com os brazos. Einen mit einer Rede bewillkommen, arengar á alguem, celebrar a feliz chegada.

Bewillkommung, f. recepzão, acolhimento, agasalho, recebimento, Eine kalte Bewillkommung, hum recebimento frio.

Bewinden, v. a. s. Bewickeln, embrulhar, envolver, encerrar, meter em huma

envolta; ligar, prender; cingir, rodear, enrodilhar, enrolar.

Bewirken, v. a. s. Bewerkstelligen, produzir, efectuar; ser causa, occasionar. Das hat seinen Tod bewirkt, isto tem occasionado a sua morte.

Bewirkung, f. efecto, execuzão; motivazão; occasião; causa.

Bewirthen, v. a. alojar, albergar, hospedar; receber, recolher, dar hospedágem; receber em casa; dar casa e cama. Mit Essen und Trinken, dar, presentar que comer e que beber. Er hat uns schlecht, gut bewirthet, elle nos tem regalado, tratado mal, bem. Wir wurden herrlich bewirthet, fomos regalados com magnificencia, exquisitamente.

Bewirthung, f. recebimento, regalamento, tratamento; acolhimento; recepzão. Gute, schlechte Bewirthung, bom, máo tratamento, ou acolhimento.

Bewohnbar, *adj.* habitável; que se pode habitar. Die ganze bewohnbare Erde, toda a terra habitada, ou habitável.

Bewohnen, v. a. habitar, ocupar huma casa; residir, morar, viver em huma casa; ter a sua morada, residencia em alguma casa.

Bewohner, m. habitante, morador, habitador; o que reside em algum lugar.

Bewohnerin, f. habitante, moradora, habitadora.

Bewohnt, *adj.* habitado, occupado. Die ganze bewohnte Welt, toda a terra habitada.

Bewölken, v. r. sich, cubrirse de nuvens.

Bewölkt, *adj.* cuberto de nuvens; nublado, nubloso. Bewölkte Himmel, céo nubloso.

Bewunderer, m. admirador; admirante. — rin, admiradora.

Bewundern, v. a. admirar, estranhar, pasmar; considerar com asombro, com admirazão. Man bewundert die Leute, die schön reden können, admírãose os que sabem fallar bem.

Bewundernswürdig, *adj.* admirável, digno de admirazão, notável, estupendo; pasmoso, maravilhoso; estranho. Bewundernswürdige Dinge machen, fazer cousas admiráveis. Erstaunt, prodigioso; *adv.* admiravelmente, notavelmente, estupendamente; maravilhosamente; estranhamente, prodigiosamente.

Bewunderung, f. admirazão, espanto, asombro, pasmo; enleio; suspensão; prodigio, maravilha. Die Bewunderung ist die Tochter der Unwissenheit, a admirazão he a filha da ignorancia.

Bewurf, m. bey den Maurern, embosadura, emboso.

Bewußt, *adj.* sabido; conhecido. Es ist mir nichts davon bewußt, nada me consta diso; não sei nada diso. So viel mir bewußt ist, pelo que eu sei; segundo me consta; peloque chegou á minha noticia. Sich bewußt seyn, lembrarse, recordarse, ter memoria, ou lembranza de alguma aczão cometida. Sich keines Fehlers bewußt seyn, não sentirse culpável de algum delicto; não ter que accusarse de algum delicto. Ich bin mich der Sache noch gar wohl bewußt, me lembro, me recordo muito bem daquella cousa. Die bewußte Sache, o negocio sabido, consabido, a cousa sobre que se trata.

Bewußtseyn, n. consciencia; lembranza; memoria; recordazão. Er liegt ohne Bewußtseyn, elle está sem sentidos, fora de sentimento. Dein eigen Bewußtseyn wird die Wahrheit sagen, a tua propria consciencia provará a verdade.

Bey, *praep.* em casa. Ich bin bey ihm gewesen, eu estive na sua casa. Bey der Hand führen, conduzir pela mão. Nehmen Sie ihn beym Arme, tómeo Vm pelo brazo. Bey der Nase herum führen, levar á alguem pelo nariz; fazer de alguem pelo seu crédito e poder. Bey gutem Wetter, em bom tempo. Wo wollen Sie bey diesem Regen hin? aonde irá Vm durante esta chuva. Nahe bey, perto de. Nahe bey einander, hum perto de outro. Bey Gott schwören, jurar por Deos. Bey Allem, was heilig ist, por tudo o que he santo, he do mais santo. Bey meiner Treu, bey meiner Ehre, pela minha fé, pela minha honra. Nicht recht bey Gelde seyn, não estar com muito dinheiro. Bey Tage, bey Nacht, de dia, de noite. Bey Lebzeiten meines Vaters, em tempo de vida de meu pai, entanto que vivéo meu pai. Bey guter Gesundheit seyn, estar bom; ter boa saude. Bey gutem Verstande seyn, estar com bom juizo; ter juizo são. Bey Tische sitzen, estar á mesa. Bey der Hand seyn, estar á mão; estar vezinho. Bey der Hand haben, ter á mão. Bey der Klinge bleiben, não sahir fora do propósito. Kein Geld bey sich haben, não levar dinheiro comsigo. Bey Hofe, á corte; na corte. Bey Gewichte,

em juizo; no tribunal. Sich bey einem anmelden lassen, fazerse anunciar á alguem. Es stehet bey Ihnen, depende de Vm. Bey Lebens-Strafe, sob pena de vida; com pena de vida. Bey Lichte betrachtet, considerado á luz da vela. Bey sich denken, überlegen, pensar, reflectir, considerar comsigo. Bey sich selbst seyn, estar com bom acordo. Das ist bey ihm einerley, isto lhe he o mesmo; segundo elle não variazão, não ha diferenza. Der Esel bey dem Phädrus, o asno de Phedro. Bey dem Cicero, nas obras de Cicero. Bey der Hochzeit, durante as nupcias. Ich verliere viel bey dem Handel, eu perco muito neste negocio. Bey der Hand nehmen, tomar pela mão, com a mão. Bey den Haaren herum ziehen, arrastar pelos cabellos, com os cabellos. Bey dem Reichthume ist er arm, com todas as riquezas elle he povre. Bey allem seinem Fleiße bleibt er arm, não obstante toda a sua aplicazão elle fica sendo povre. Bey Leben seyn, estar em vida. Bey Jahren seyn, ser idoso, ter muitos annos de idade. Bey Gelde seyn, estar com dinheiro, ter dinheiro, estar provisto de dinheiro. Ich will bey ihm anfangen, eu principiarei com e por elle. Bey diesen Worten fing er an zu weinen, á estas palavras comezóu á chorar. Es bleibt dabey, fica cousa ajustada. Bey Heller und Pfennig bezahlen, pagar tudo, satisfazer por enteiro. Bey Fässern, bey Ballen verkaufen, vender por toneis, por balas. Mann bey Mann, bey Paare, hum á hum; á pares. Bey uns ist der Wein theuer, nesta cidade, neste pais o vinho he caro. Bey zehn Jahre, perto de dez annos. Bey drey Schuh tief, na profundidade de perto de tres pés. Bey weitem nicht, falta muito. Bey weitem der größte Theil, com muito a mayor parte. Bey dieser Gelegenheit, á esta occasião; nesta occasião; á esta sazão. Bleiben Sie bey uns, fique Vm comnosco. Bey alle dem, com tudo iso. Bey Seite legen, meter, pôr ao lado. Bey Leibe nicht, de nenhuma sorte; absolutamente nada. Bey dem Winde segeln, ir a bolina; bolinar. Dicht beym Winde segeln, cingir o vento.

Bey, m. von Algier, o bey de Argel.

Beybehalten, v. a. reter, guardar, conservar, reservar.

Beybehaltung, f. retenzão, reservazão, conservazão.

Beybinden, v. a. ligar, prender, atar unidamente á outra cousa.

Beybringen, v. a. Beweise, produzir provas. Gift beybringen, envenenar, dar veneno á alguem. Einem etwas geschickt beybringen, insinuar com destreza; com garbo. Zu verstehen geben, dar á entender; demostrar; insinuar. Einen Schlag beybringen, acertar hum golpe, dar hum golpe á alguem. Seine Gründe schriftlich beybringen, produzir, expôr as suas razões por escrito. Lehren beybringen, ensinar, amaestrar; imprimir.

Beybringung, f. insinuazão; ensino; amaestrazão.

Beyde, adj. ambos, ambas; os dous, as duas. Beyde Hände, ambas as mãos. Mit beyden Sporen, com ambas as esporas. Mit beyden Händen zugreifen, apanhar, prender com ambas as mãos; á mãos cheias. Meine beyden Brüder, ambos meus irmãos. Einer von beyden, hum dos dous. In beyden Malen, em duas as vezes. Mit beyden Augen ansehen, pregar os olhos; olhar fixamente. Keiner von beyden, nenhum dos dous. Beydes werde ich thun, eu farei hum e outro. Von beyden ist hier die Rede nicht, de hum e outro não se trata aqui; não ha questão nem de hum nem de outro. Beyde Männer und Weiber, beyde Junge und Alte, tanto os homens como as mulheres, tanto os mozos como os velhos.

Beyderley, adj. de huma e outra sorte. Beyderley Geschlecht, hum e outro sexo. Ein Wort beyderley Geschlechts, hum vocábulo de género comum. Auf beyderley Art, de hum e outro modo; de huma e outra maneira, forma.

Beydermann, m. s. Petermann, ein Zeug, especie de droguete, ou panno groseiro a metade lãa, e ametade linho.

Beyderseitig, adj. recíproco, mutuo, alternado; adv. mutuamente, recíprocamente, alternadamente. Ihre beyderseitigen Eltern, seus pais recíprocos. Ihre beyderseitigen Häuser, as suas casas respectivas.

Beyderseits, adv. de huma e outra parte; de ambas as partes. — statt beyde, ambos; hum e outro. Sie grüßen dich beyderseits, hum e outro te saudão, te reverencião.

Beydlebig, adj. anfibio; amphibio.

Beydrehen, v. a. S. A. atravesar o navio; pôr a capa.

Beydrucken, v. a. estampar junto á outra cousa.

Beydrücken, v. a. das Siegel, ajuntar o sello.

Beyessen, n. sobremesa.

Beyfall, m. consentimento, consenso, acordo, asenso, aprovazão. Jedermann hat seinen Beyfall gegeben, todos consentirão; cadahum aplaudio, déo o seu consenso. Seinen Beyfall geben, consentir, conceder, aprovar; adherir ao juizo de alguem. Wer schweigt, giebt seinen Beyfall, quem se cala, consente. Oeffentlicher Beyfall mit Händeklatschen, aplauso. Beyfall suchen, procurar os aplausos.

Beyfallen, v. n. Beyfall geben, consentir, conceder, aprovar, adherir ao juizo; aplaudir; fazer aplauso; hir de acordo; ser do mesmo parecer; inclinarse ao parecer de outro. Einem etwas beyfallen, ocorrer ao entendimento; vir ao pensamento. Es fiel mir bey, daß.. lembróume, veiome ao pensamento, á cabeza, ao juizo. Es fällt mir der Nahme nicht bey, não quero lembrarme do nome; não poso lembrarme.

Beyfällig, *adj.* erinnerlich, o que se pode lembrar. Beyfallend, consentindo, aprovante. Zufällig, accidental, accidentario, occasional. Beyfälliger Weise, accidentalmente, per acaso; occasionalmente.

Beyfrau, f. companheira de outra mulher.

Beyfügen, v. a. juntar, ajuntar, unir; acompanhar.

Beyfügung, f. ajuntamento, a aczão de ajuntar, de acompanhar.

Beyfuß, m. S. A. talha da troza mayor, ou da troza do traquete. Auch ein Kraut, artemisa, herva de Sam João.

Beygängig, *adj.* accesorio; segundario; concomitante.

Beygehen, v. n. acompanhar, hir adjuntado. Aus dem beygehenden Schreiben werden Sie ersehen, pela carta inclusa, pela carta que acompanha, pela carta annexa observará Vm. Sich beygehen lassen, virlhe á alguem á mente; ousar; atreverse. Er ließ sich beygehen, elle se atrevéo á. . .

Beygemach, n. gabinete vezinho.

Beygenannt, *adj.* chamado, nomeado, sobrenomeado; apellidado.

Beygericht, n. s. Beyessen, pratos de guisado que se metem de entremeio na mesa.

Beygeschmack, m. s. Beyschmack.

Beygesellen, v. a. s. Zugesellen.

Beyher, *adv.* statt neben her, ao lado. fig. als eine Nebensache, segundariamente; accesoriamente.

Beyholen, v. a. die Segel, cazar ás velas. S. A.

Beyhülfe, f. socorro, ajuda; alivio, asistencia.

Beykoch, m. ajudante de cozinha.

Beykommen, v. a. hir annexo; acompanhar. Beykommen, nahe kommen, aproximarse, avezinharse, chegarse; encostarse; pôrse ao pé, próximo, chegado. Ein Ort, dem beyzukommen, dem nicht beyzukommen ist, lugar accesível, inaccesível. Dem schwer beyzukommen ist, difícil de acceso; difícil de aproximarse. Gleich seyn, parecerse, ser muito semelhante; igualarse. Einem bey weitem an Kenntnissen nicht gleich kommen, ser muito inferior em sciencia. Seinem Schaden wieder beykommen, refazerse de seu damno; reparar, resarcir as suas perdas; indemnizarse das suas perdas; recuperar o que se perdéo.

Beykreis, m. in der Astronomie, epiciclo.

Beylage, f. documento que acompanha; documento annexo; escrito que vai adjunto. Anvertrautes Gut, depósito.

Beylager, n. bodas, nupcias, casamento, noivado; matrimonio; banquete, festim, convite, solemnidade das bodas.

Beyläufer, m. galopim, mozinho de recados; auch mozo da cozinha.

Beyläufig, *adj.* segundario, accesorio; accidental; concomitante; incidente; occasional. *adv.* segundariamente; accesoriamente; accidentalmente; incidentemente; por incidencia; de paságem. Beyläufig berühren, tocar de caminho, de paságem, quando se ofereza a occasião. Für ohngefähr, perto de. Es waren beyläufig tausend Mann, hóuve perto de mil homens. Vor beyläufig zwanzig Jahren, haverá perto de vinte annos.

Beylegbar, *adj.* von Streitigkeiten, que se pode ajustar, acomodar.

Beylegen, v. a. acrescentar, ajuntar, augmentar huma cousa á outra. Einem Glauben beylegen, prestar, dar fé á alguem, acreditar á alguem. Streitigkeiten beylegen, ajustar, acomodar, terminar huma diferenza. Eine gewisse Eigenschaft, Kraft beylegen, atribuir huma certa qualidade ou virtude; aplicar, apropriar, asignar huma qualidade, huma virtude á huma pessóa, á huma cousa; afirmar que huma pessóa, ou cousa tem huma qualidade ou virtude. Lobsprü-

che beylegen, dar elogios, louvores á alguem. Einem Geiste menschliche Bildung beylegen, dar, atribuir forma humana á hum espirito. Einem die Schuld beylegen, imputar a culpa á alguem; inculpar; dar a culpa. Jemanden seine Tochter beylegen, desposar, casar sua filha á alguem. Auf dem Schiffe beylegen, capiar, estar á capa. Verwahrlich beylegen, pôr em depósito; dar em depósito; depositar; dar em guarda. Beylegen, sparen, sammlen, poupar, forrar; usar parsimonia, economia; reservar, conservar. Einem ein Amt beylegen, conferir hum emprego.

Beylegung, f. juntura, união, junta; a aczão de ajuntar. Eines Streits, ajuste, acomodazão, composizão. Die Beylegung einer Tochter, die man verheyrathet, todo o ornato de huma filha.

Beyleid, n. compaixão, piedade, misericordia, comiserazão, sentimento de ternura. Sein Beyleid bezeugen, condoerse; ter compaixão do mal alhéo.

Beyliegen, v. n. bey und neben seyn, estar imediato. — Angrenzen, alindar, confinar. Zusammen schlafen, dormir junto, dormir com a mulher, com o marido; usar carnalmente. Vor der Fock beyliegen, S. A. pôrse á capa com o trinquete. Vor Top und Takel beyliegen, capiar á árvore secca.

Beymessen, v. a. attribuir, dar, aplicar, apropriar, asignar. Die Wirkung der Ursache beymessen, referir, atribuir o efecto á causa. Glauben beymessen, prestar, dar fé, dar crédito. Sich etwas beymessen, arrogarse, atribuirse á si mesmo; asignarse á si mesmo. Fehler beymessen, imputar, atribuir defectos; inculpar. Einem das Vergehen eines andern beymessen, recargar á alguem a falta de outro.

Beymischen, v. a. misturar huma cousa com outra.

Beynahe, *praep.* oder *adv.* perto de; quasi; com pouca diferenza; pouco mais ou menos. Statt: um ein Haar, es fehlte wenig, por pouco; pouco faltóu. Beynahe wäre ich nicht nach Hause gekommen, por pouco eu não teria voltado á casa. Beynahe sahe er keinem Menschen ähnlich, por pouco lhe faltóu a figura humana. Beynahe hätte ich es gethan, eu estive tentado de o fazer; pouco faltava que o fizera. Es war beynahe verloren, por pouco se tivera perdido. Er wäre beynahe gestorben, elle estava para morrer; pouco faltava morrera elle.

Beynahme, m. sobrenome; cognome, apellido. Einen nach seinem Nahmen und Beynahmen kennen, conhecer á alguem perfeitamente, pelo seu nome e apellido.

Beynahmen, v. a. sobrenomear; apellidar; pôr hum sobrenome, hum apellido.

Beypferd, n. s. Handpferd.

Beypflichten, v. a. s. Beyfallen, entrar no parecer de alguem; conformarse ao parecer; seguir, aprovar o sentimento de alguem; asentir; dar o seu consentimento; concorrer com o asenso da sua vontade. Ich pflichte Ihnen bey, consarro com o parecer de Vm.; aprovo a opinião.

Beypflichtung, f. asenso; consentimento; conformazão ao parecer, á opinião de outro.

Beyräthig, *adj.* o que ajuda com o seu conselho. Einem beyräthig seyn, dar bons conselhos á alguem.

Beysammen, *adv.* juntamente; hum com outro, em companhía; huma cousa com outra. Beysammen da seyn, coexistir. Beysammen leben, viver juntamente. Beysammen wohnen, habitar, viver juntamente com outro. Beysammen liegend, vezinho, imediato. Was nicht wohl beysammen stehen kann, incompatível.

Beysaß, m. habitante, habitador, morador.

Beysatz, m. aposizão; addizão; epitheto.

Beyschaffen, v. a. s. Anschaffen.

Beyschicken, v. a. acompanhar; enviar, remeter juntamente com outra cousa.

Beyschlaf, m. coito; comercio, trato de hum homem, com huma mulher; união dos homens para a gerazão; acto carnal; concubito. Ehelicher Beyschlaf, trato carnal para a gerazão. Aus ehelichem Beyschlafe geboren, nascido de matrimonio legitimo. Beyschlaf halten, juntarse o homem com a mulher para a gerazão.

Beyschläfer, m. Kebsmann, concubinario. Schlafgesell, companheiro de cama.

Beyschläferin, f. concubina, manceba. Schlafgesellin, companheira de cama.

Beyschlagen, v. a. s. Beypflichten.

Beyschließen, v. a. verschließen, fechar; encerrar. Einlegen, zufügen, juntar, ajuntar, unir. Einen Brief, acompanhar, incluir huma carta

Beyschluß, m. a inclusa; a carta fechada em hum mazo.

Beyschlüssel, m. chave segunda; chave falsificada.

Beyschmack, m. gosto falso, adulterado.

Beyschreiben, v. a. juntar, ajuntar escrevendo; escrever a márgem; anotar; observar.

Beyschrift, f. apostilla; nota; annotazão; observazão.

Beysegel, n. vela de estay com as barredouras e cutelos.

Beyseit, adv.
Beyseits, adv. } á parte; do lado. Spaß beyseit, zombaría de parte; zombaría fora; seriamente; de veras; sem zombaría. Beyseit legen, thun, meter, pôr de parte. Beyseit schaffen, tirar de parte; retirar. Beyseit gehen, andar de parte; retirarse; apartarse, tirarse de parte. Den Respect, seine Pflicht beyseit setzen, esquecer o respeito, a sua obrigazão; faltar ao respeito, á sua obrigazão; perder o respecto; faltar á seu deves; afastarse do respecto, da sua obrigazão. Lassen Sie uns dieses beyseit setzen, na fallemos ja niso; prescindamos deste negocio; deixemos de fallar disso; não se pense nem se falle ja niso; não se trate.

Beysetzen, v. a. meter, pôr vizinho, chegado. Verwahren, guardar. Einen Leichnam beysetzen, depositar o corpo de hum defunto; enterrar, sepultar; soterrar. Die Segel beysetzen, dar pano; largar mais velas. Beysetzen in der Küche, pôr os manjares ao lume.

Beysetzung, f. aposizão. Einer Leiche, deposizão, enterramento de hum defunto; a sepultura de hum defunto,

Beysetzwort, n. s. Beywort.

Beyseyn, n. presenza; existencia de hum homem em hum lugar. In Beyseyn der beyderseitigen Eltern, em presenza dos respectivos pais. In meinem Beyseyn, em minha presenza. In Beyseyn der und der, presentes futanos e futanos.

Beysiegel, n. contrasello.

Beysitz, m. asento; jus, direito de ter lugar em hum ajuntamento; direito de asistir á hum ajuntamento.

Beysitzen, v. n. ter asento; asistir á hum ajuntamento; ter lugar em hum ajuntamento.

Beysitzer, m. asesor; conselheiro. Zu Rom, auditor da ruota.

Beysorge, f. cautela; precauzão. Aus Beysorge, por cautela.

Beyspiel, n. exemplo, modelo; exemplar; o que poder ser imitado. Ein Beyspiel geben, dar hum exemplo; castigar á alguem para que a sua punizão sirva aos outros de exemplo. Zum Beyspiele, por exemplo; exemplo; verbi gracia. Beyspiele anführen, alegar, trazer exemplos, exemplificar; provar, confirmar com exemplos. Ein Beyspiel an jemand nehmen, tomar exemplo em alguem. Laß dir dieß ein Beyspiel seyn, que isto de sirva de exemplo. Erläuterung durch Beyspiele, exemplificazão, autorisazão com exemplos. Beyspiellos, sem exemplo; inaudito.

Beyspringen, v. a. s. Beystehen, socorrer, ajudar, auxiliar.

Beystand, m. asistencia, ajuda; socorro, auxilio, subsidio, favor, patrocinio. Beystand leisten, prestar socorro, ajuda; asistir, socorrer; ajudar, auxiliar. Mit göttlichem Beystande, com a asistencia divina, com a ajuda de Deos. Zum Beystande kommen, vir ao socorro, á ajuda; vir á socorrer, á ajudar. Helfer, asistente, ajuda. Beystand, avogado, asistente, patrocinador. Beystand in Duellen, segundo, companheiro no duelo. Beystands-Gelder, subsidios.

Beyständer, m. nave de guerra disposta para socorrer outra.

Beyständig, adj. o que asiste, que presta ajuda, ou socorro.

Beystechen, v. a. S. A. bey dem Winde stechen, cingir o vento; ir muito perto do vento.

Beystecken, v. a. meter dentro de. Verwahren, encerrar, guardar, conservar. Ins Gefängniß setzen, pôr em prisão; encarcerar.

Beystehen, v. n. asistir, ajudar, socorrer; prestar socorro, ajuda. Einem Kranken, einem Verbrecher, asistir á hum doente, á hum criminoso, á hum enfermo, á hum condemnado á morte. Der Arzt, der einem Kranken beystehet, médico asistente. Einem beystehen in Gerichten, asistir, patrocinar no juizo. Mit Gelde beystehen, asistir, socorrer com dinheiro. Alle See-

gel beystehen lassen, ir com todas as velas largas. Einer Frau in Kindes-Nöthen, asistir á algum parto.

Beysteher, m. S. A. navío matelote.

Beysteuer, f. subsidio, contribuizão, imposto. Milde, caridade, colecta, esmola. Freywillige, donativo. Hülfe, ajuda, socorro, asistencia. Eine Beysteuer einsammlen, fazer huma colecta para os povres.

Beysteuern, v. a. contribuir, concorrer á huma colecta de esmolas.

Beystimmen, v. a. consentir, asentir; ser do mesmo sentimento, ou parecer; convir. s. Beypflichten.

Beystimmig, *adj.* s. Einstimmig.

Beystimmung, f. s. Beypflichtung.

Beythun, v. a. esconder debaixo do vestido. Setzen, pôr ao lado. Zusetzen, ajuntar. Ans Feuer setzen, pôr ao fogo. Schlichten, beylegen, compôr, ajustar. Sich beythun, einschmeicheln, insinuarse na amizade de alguem. Beygethan, aficionado.

Beytrag, m. contribuizão. An Gelde, Lebensmitteln, contribuizão, socorro de dinheiro, de víveres. Beytrag thun, contribuir, concorrer ás despezas públicas. Beytrag zu den Staats-Bedürfnissen, subsidio. In Büchern, suplemento.

Beytragen, v. a. contribuir, concorrer; cooperar. Das Seinige beytragen, contribuir o seu, concorrer com o seu, da sua parte. Jemandem zu helfen, contribuir, concorrer ao socorro de alguem.

Beytreiben, v. a. die Steuern, arrecadar, cobrar, exigir, pedir por forza; fazer pagar os tributos.

Beytreibung, f. der Steuern, exaczão, cobranza, arrecadazão dos tributos.

Beytreten, v. n. adherir com outros; juntarse; ajuntarse; concorrer; seguir huma parte; seguir, abrazar o sentimento de outro. Der gerechten Sache beytreten, aterse a parte do justo e conveniente. Einer Gesellschaft beytreten, entrar em huma sociedade, companhía; fazerse membro.

Beytretung, f. adherencia; asenso, consentimento; accesão; união.

Beytritt, m. s. Beytretung.

Beyurtheil, n. interlocuzão, juizo interlocutorio; sentenza interlocutoria.

Beywache, f. escolta; comitiva.

Beyweg, m. giro, circuito, giravolta, rodéo; caminho afastado do caminho direito. Kurzer Weg, vereda, atalho, caminho estreito.

Beyweib, n. huma concubina, manceba.

Beyweitem, *adv.* er ist bey weitem nicht so reich, falta muito que elle seja tão rico; elle he muito inferior em riqueza.

Beywohnen, v. n. asistir, presenciar, estar presente; intervir. Der Messe, der Predigt beywohnen, asistir á missa; á sermão. Ihre beywohnende Klugheit, a prudencia propria de Vm; a prudencia da qual Vm he dotado. Ehelich beywohnen, dormir com a mulher; ajuntarse carnalmente. Bey einem andern im Hause wohnen, cohabitar, viver juntamente com alguem.

Beywohnung, f. asistencia, presenza, intervenzão. Die eheliche Beywohnung, acto carnal, cohabitazão com a mulher: o complemento, o último acto do matrimonio.

Beywort, n. zu einem Substantiv, adjectivo; epitheto. Zu einem Zeitworte, adverbio. Zunahme, sobrenome, apellido. Schimpfliches, alcunha; sobrenome burlesco. Wie ein Beywort, adjectivamente; á modo de adjectivo.

Beyzählen, v. a. anumerar; contar com os demais; ajuntar ao número.

Beyzeiten, *adv.* á tempo; de boa hora; cedo, logo.

Beyzimmer, n. gabinete.

Bezahlen, v. a. pagar, satisfazer. Seine Gläubiger, pagar á seus credores. Die Zinsen bezahlen, pagar os intereses, os juros. Einen Wechsel bezahlen, pagar, satisfazer, cumprir huma letra de cambio. Für alle andere bezahlen, pagar pelos mais, por todos os outros. Bey Heller und Pfennig bezahlen, pagar até ao último ceitil. Mit Undanke bezahlen, pagar de ingratidão. Mit seinem Kopfe, mit seinem Leben bezahlen, ser punido de morte. Bezahlt werden, receber o seu pago. Ich will dich schon bezahlen, tu mo pagarás. Uebel bezahlt werden, ser maltratado. Die Zeche für andere bezahlen, pagar por outros. Einen jeden seine Zeche bezahlen lassen, fazer pagar á cada hum a sua parte. Er ist schön bezahlt worden, elle foi bem pago, elle foi bem tratado. Mit baarer Münze bezahlen, pagar com dinheiro de contado. Die Schuld der Natur bezahlen, morrer.

Bezahler, m. pagador, o que paga as suas dividas. Ein guter, ein schlechter Bezahler, bom pagador, máo pagador.

Bezahlung, f. pagamento, pago; solu-

zão; paga. Monatliche Bezahlung der Soldaten, soldo, paga, estipendio que se da ás tropas.

Bezähmen, v. a. wilde Thiere, s. Zähmen, domar, domesticar, amansar, fazer tratável. Die Leidenschaften, pôr freio ás suas paixões. Besänftigen, abrandar, mitigar, aplacar, amansar, socegar. Sich bezähmen, amansarse; amansar o seu genio; aplacarse, amansarse, moderarse; adozarse.

Bezähmung, f. s. Zähmung.

Bezauberer, m. encantador, feiticeiro; o que faz maleficios. s. Zauberer.

Bezaubererin, f. encantadora, feiticeira; a que faz maleficios.

Bezaubern, v. a. encantar, enfeitizar, fazer feitizos. Reizen, entzücken, encantar, maravilhar, arrebatar com admirazão; pasmar.

Bezaubernd, *adj.* encantador, que encanta, deleita, que enamora. Bezaubernde Blicke, olhares encantadores.

Bezauberung, f. encanto, encantamento, feitizo; maleficio, prestigio. fig. encanto, maravilha. gosto, deleite, pasmo, asombro.

Bezäumen, v. a. pôr freio; enfrear, meter o freio á hum cavallo. fig. moderar, enfrear, conter, reprimir; ter em sugeizão. s. Bezähmen.

Bezäunen, v. a. pôr sebe, tapigo de sebe, tapar com sebe, com tapigo; cercar com sebe, com valado.

Bezäunung, f. sebe, tapigo, valado guarnecido de silvas e espinhos.

Bezechen, v. a. embriagar; emborrachar. Sich, embriagarse, emborracharse, demasiarse no beber; beber com demasía, embebedarse.

Bezecht, *adj.* embriagado, bebado; embebedado.

Bezeichnen, v. a. marcar, asinalar; pôr marca, ou sinal. Sich mit dem Zeichen des Kreuzes, presinarse com a sinal da cruz; fazerse a sinal da cruz.

Bezeichnet, *adj.* marcado, asinalado. Als Hunde und Pferde, salpicado ou pintado de nodoas de cores.

Bezeichnung, f. marca, asinalamento, sinal.

Bezeigen, v. a. testificar, demostrar, demonstrar, declarar; fazer conhecer. Höflichkeit bezeigen, fazer finezas, cortesia. Sich bezeigen, portarse, conduzirse. Sich als einen ehrlichen Mann bezeigen, comportarse, conduzirse com homem honrado. Sich als einen Mann von Muth bezeigen, dar provas de ánimo, de valor, de corágem.

Bezeigen, n. portamento, comportamento; modo de viver; procedimento, conducta. In seinem ganzen Bezeigen, em todo o seu comportamento.

Bezeigung, f. demostrazão, demonstrazão, testemunho. Freundschafts-Bezeigung, demostrazão, provas de amizade, — de honra, de amor.

Bezeugen, v. a. atestar, certificar, testemunhar, depôr a verdade; afirmar; fazer fé; portar por fé.

Bezeugend, *adj.* fazente fé; o que faz fé, testemunha, certifica.

Bezeugung, f. atestazão, certidão, testificazão, deposizão da verdade.

Bezichtigen, v. a. s. Beschuldigen.

Beziehen, v. a. die Grenzen beziehen, andar solemnemente á examinar as rayas, os termos, os confins. Ein Haus beziehen, ocupar huma casa, tomar pose de huma casa; entrar á habitar, á morar em huma casa. Ein Instrument mit Saiten beziehen, encordoar hum instrumento. Ein Bette beziehen, mudar a roupa de huma cama. Ein Bette mit Vorhängen beziehen, guarnecer huma cama de cortinas. Ich beziehe mich auf mein letzteres Schreiben, me refiro, refirome á minha última, á minha derradeira carta. Etwas mit Leder, mit Papier beziehen, cubrir, vestir de couro, de papel. Ein Lager beziehen, acamparse; asentar o campo, aquartelar o exército no campo; abarracarse no campo. Die Messen, Märkte beziehen, frequentar as ferias, os mercados. Eine Sache auf eine andere beziehen, referir huma cousa á outra. Worauf beziehen Sie diesen Artikel? á que cousa refere Vm este artigo? Diese Schrift beziehet sich auf Urkunden, esta escritura se refere á documentos originaes. Sich auf Zeugen beziehen, referirse á testemunhas. Vater und Kinder beziehen sich auf einander, pai e filhos tem relazão hum aos outros, ou tem relazão entre si. Sich beziehend, was sich beziehet, relativo. Einen Wechsel beziehen, sacar huma letra de cambio; dar letra sobre alguem, contra alguem, á cargo de alguem. Die Fürstin beziehet jährlich tausend Dukaten Pension, a princesa goza de huma pensão annal de mil ducados. Diese Clausel bezieht sich auf die vorige, esta cláusula he relativa a anterior.

Beziehung, f. der Grenzen, exame, visita solemne dos confins, das rayas. Des Bettes, muda de cama; muda dos pannos de huma cama. Mit Vorhän-

gen, guarnecimento, guarnizão de cortinas. Eines Saiten-Instrumentes, encordoamento. Auf etwas, relazão, referimento. s. Bezug. Ein Beziehungs-Wort, pronome relativo. Ein Beziehungs-Wörtchen, partícula relativa. Beziehungs-Weise, relativamento. Beziehung eines Wechsels, saque de huma letra de cambio.

Bezielen, v. a. mirar, ter em mira alguma cousa.

Bezirk, m. giro, circuito, recinto; âmbito. In diesem ganzen Bezirke, em todos estes contornos. Bezirk der Gerichtsbarkeit, districto da jurisdiczão; jurisdiczão. Eines Gouverneurs, governo.

Bezirken, v. a. limitar, terminar; pôr limites, termos; confinar.

Bezoar, m. bazar; pedra contraveneno, que se gera na fel de muitas especies de animaes das indias. Der mineralische Bezoar, bazar fósil, mineral. Bezoar in den Gemsen, pelota de pelo, de crinas, ou sedas que se forma no estómago das cabras bravas. Deutscher Bezoar, s. Bezoar in den Gemsen, oder Gemsenkugeln, Haarkugeln. Bezoar-Thier, bazar animal. Bezoar-Pulver, pós bezoárticos.

Bezoardisch, *adj.* bezoártico.

Bezogen, *adj. part.* von beziehen. Bey den Jägern, eine bezogene Hündin, cadella cheia, prenhe, grávida, pejada.

Bezüchtigen, v. a. imputar; carregar; accusar.

Bezüchtigung, f. imputazão; cargo; accusazão.

Bezuckern, v. a. azucarar, deitar azucar; temperar, adozar com azucar.

Bezug, m. relazão, referimento de huma cousa á outra. Mit Saiten, encordoamento. Bettbezug, s. Bettzüge.

Bezwacken, v. a. diminuir, truncar; levar alguma cousa. s. Abzwacken.

Bezwecken, v. a. pôr cravos; cravar; guarnecer de cravos. Die Absicht haben, intentar, intencionar; dirigir a sua intenzão. Was bezwecken Sie damit? que intenta Vm niso? á que fim se encaminha a sua tenzão de Vm?

Bezweifeln, v. a. duvidar de alguma cousa; pôr em dúvida. Die Wahrheit einer Sache bezweifeln, pôr em dúvida alguma cousa; duvidar da verdade de alguma cousa.

Bezwingbar, *adj.* domável, que se pode domar, amansar, refrear.

Bezwingen, v. a. domar; vencer, sobjugar, sobmeter, sugeitar, domesticar, amansar; fazer tratável. Die Leidenschaften bezwingen, domar, conter, mortificar, refrear as suas paixões. Eine Person, domar, vencer, sobjugar, amansar, refrear á alguma pessóa.

Bezwinger, m. domador, sujeitador. Der Bezwinger der Nationen, der Ungeheuer, o sobjugador das nazões, dos monstros; o domador dos monstros.

Bezwinglich, *adj.* s. Bezwingbar.

Bezwingung, f. sobjugamento; reduczão á obediencia.

Bezwisten, v. a. contender, disputar alguma cousa.

Bibel, f. biblia; a sagrada escritura.

Bibelfest, *adj.* muito versado na sagrada escritura.

Bibelmäßig, *adj.* conforme á biblia, á sagrada escritura.

Bibelwerk, n. biblia acompanhada de hum comentario.

Biber, m. bivaro; castor; loutra. Biber-Handschuh, Biber-Huth, luvas, chapéos de castor. Halb-Biber, meio-castor.

Bibergeil, n. castorio. Bibergeil-Oel, oleo de castorio.

Biberhaar, n. pelo de castor.

Biberhaaren, *adj.* de pelo de castor; feito de pelo de castor.

Biber-Hut, m. chapéo de pelo de castor.

Biberklee, m. trevo aquático.

Biberöl, n. oleo de castor.

Biberwurz, f. aristoloquia clematitis.

Biberzahn, m. dente de castor.

Bibliothek, f. bibliotheca, livraría; casa onde se guardão os livros.

Bibliothekar, m. bibliothecario; guarda da livraria.

Biblisch, *adj.* bíblico, pertencente a biblia. Biblische Sprüche, Historien, sentenzas, historias bíblicas, da biblia. Biblische Schreibart, estilo sagrado, estilo da sagrada escritura. Biblischer Inhalt, texto sagrado.

Bickbeere, f. s. Heidelbeere.

Bicke, f. picão; picarete; — enxadão, alvião, com que se cava a terra.

Bickelhäring, m. s. Böckelhäring, Pickelhäring.

Bickelhaube, f. cucelada, especie de capacete, ou de elmo de que usavão os antigos militares.

Bicken, v. a. von Vögeln, picar, mordicar, dar picadas. s. Picken; cortar pedras, degrosar, desengrosar pedras com instrumentos de ferro.

Bider, *adj.* útil; probo; egregio; leal; de probidade; de bem.

Bidermann, m. homem de probidade

experimentada, conhecida; homem de bem; homem sincero e leal; homem animado de patriotismo.

Biegen, v. a. s. **Beugen**, curvar, encurvar, arquear; incurvar, dobrar, torcer. **Auf die Seite biegen**, torcer em outra parte. **Sich biegen**, curvarse, dobrarse, encurvarse; pôrse curvo; torcerse. **Es muß biegen, oder brechen**, ou se dobre ou rompa. **Sich vor einem biegen und schmiegen müssen**, depender servilmente da vontade de outro, dos acenos de outro. **Sich ins Joch biegen**, someterse ao jugo. **Der Weg biegt sich rechter Hand**, o caminho se torce á mão direita.

Biegsam, *adj.* flexível, que se dobra facilmente; dobradizo. **Eine biegsame Stimme haben**, ter a voz flexível. **Ein biegsamer Kopf**, genio flexível, genio dócil, facil, que se volta facilmente para tudo.

Biegsamkeit, f. flexibilidade, qualidade do que he flexível; brandura.

Bielbrief, m. contrato de construcção de hum navio.

Bielfertig, *adj.* navío de construcção acabada.

Biene, f. abelha. **Die Bienen schneiden**, crestar huma colméa. **Kleine Biene**, abelhinha; pequena abelha.

Bienenbau, m. cultura, cura, cuidado das abelhas.

Bienenbaum, m. s. **Masholder**.

Bienenblume, f. abelha flor; abelhinha.

Bienenbrod, n. pão de abelhas.

Bienenbrut, f. enxame novo de abelhas; abelha crianza.

Bienenerz, n. mineral de abelhas.

Bienenfänger, m. / **Bienenfraß**, m. / **Bienenfresser**, m. — moscaabelhas; mataabelhas; abelheiro; abejaruco, abelharuco.

Bienenharz, n. goma de abelhas.

Bienenhaube, f. s. **Bienen-Kappe**.

Bienenhaus, n. cortizo de abelhas; colmeal.

Bienen-Kappe, f. capacete contra á picadura das abelhas.

Bienen-König, m. rei das abelhas; abelha mestra.

Bienenkorb, m. colmeal; cortiza de aberhas.

Bienenkraut, n. abelhinha; abelhaflor; melinero, ou cerinthea.

Bienenschwarm, m. enxame de abelhas.

Bienenspecht, m. s. **Bienenfänger**.

Bienenstich, m. picadura de abelhas.

Bienenstock, m. colmeal; cortizo de abelhas. **Den Bienenstock schneiden**, crestar huma colméa.

Bienenwappe, f. favo de mel.

Bienenwärter, m. colmeeiro; guarda das colméas; o que tem cuidado das abelhas.

Bienenwolf, m. abelheiro, abejaruco; abelharuco.

Bienenzelle, f. cella, alveolo, cavidade, buraquinho onde as abelhas fazem a cera.

Bienenzucht, f. crianza das abelhas. s. **Bienenbau**.

Bier, n. cerveja. **Weiß-Bier**, cerveja branca. **Doppelbier**, cerveja dobrada. **Bier brauen**, fazer, fabricar cerveja. **Halb-Bier**, cerveja pequena.

Bierbrauer, m. aquelle que faz ou fabrica cerveja.

Bierbrauerey, f. fabrica de cerveja; — a arte de fazer a cerveja.

Bieressig, m. vinagre de cerveja; cerveja avinagrada.

Bierfaß, n. tonel de cerveja.

Bierfiedler, m. ministrel; charameleiro; tocador de rebeca.

Bierflasche, f. frasco, botelha de cerveja.

Biergast, m. o que vai ás tabernas para tomar cerveja.

Biergeld, n. s. **Trinkgeld**, dinheiro para beber.

Bierglas, n. copo para cerveja.

Bierhaus, n. casa, taberna onde se vende cerveja.

Bierhefen, f. levadura, escuma de cerveja.

Bierkeller, m. adega, cova onde se vende cerveja.

Bierkranz, m. ramo verde de taberna que indica venderse nella cerveja.

Bierkrug, m. pote para cerveja.

Biermehrte, f. especie de preparo deitándose pão na cerveja; sopa de cerveja; fatiazinhas de pão molhadas em cerveja.

Bierrufer, m. pregoeiro de cerveja.

Biersäufer, m. bebedor de cerveja.

Bierschank, m. s. **Bierhaus**.

Bierschenk, m. aquelle que vende cerveja.

Bierschenke, f. taverna naqual se vende cerveja.

Biersteuer, f. tributo, direitos, sisa de cerveja.

Biersuppe, f. sopa de cerveja.

Biertrinker, m. bebedor de cerveja.

Bierwagen, m. carro para transportar a cerveja.

Bierwirth, m. s. **Bierschenk**.

Bierwisch, m. / **Bierzeichen**, n. — s. **Bierkranz**.

Biestmilch, f. a primeira leite das vacas.

Biethen, v. a. oferecer, propôr, exhi-

Bildhauer, m. escultor, entalhador, estatuario; oficial que faz figuras.
Bildhauerarbeit, f. obra de escultor, de entalhador, de estatuario.
Bildhauerey, f. escultura, estatuaria, a arte de entalhar figuras em vulto.
Bildhauerkunst, f. escultura, estatuaria; a arte de entalhar figuras em vulto em madeira ou pedra.
Bildkunst, f. s. Bilderlehre.
Bildlich, *adj.* figurativo, típico, alegórico, enigmático, simbólico. Bildlicher Ausdruck, expresão metafórica; trópica, simbólica, mística. Bildliche Vorstellung, representazão metafórica; figura; símbolo. Bildliche Erkenntniß, conhecimento adquirido por meio de imágens. *adv.* figuradamente, figurativamente, metafóricamente, simbólicamente. Bildlich vorstellen, figurar, significar; representar por meio de símbolos, de imágens; simbolizar.
Bildmacher, m. aquelle que faz imágens, figuras.
Bildner, m. aquelle que forma imágens de qualquer sorte de material.
Bildnerkunst, f. arte de formar imágens.
Bildniß, n. efigie, retrato, imágem. Im Bildnisse hängen, rädern ꝛc. enforcar, rodar em efigie.
Bildsäule, f. estatua.
Bildschnitzer, m. escultor de imágens, entalhador de imágens de madeira.
Bildstein, m. pedra figurada.
Bildstuhl, m. s. Bilderstuhl.
Bildung, f. formazão; figuramento; figurazão. Des Gesichts, fisionomía; as feizões da cara, do rosto. Bildung des Geistes, cultura, instruczão.
Bildungskraft, f. a virtude formatriz.
Bille, f. (sprich Billje) bilha, bola pequena de marfim, com que se joga o bilhar. Eine Bille machen, fazer huma bola; meter huma bola na sede. Die Billen des Schiffs, as alhetas.
Billen, v. a. aguzar os mós de moinho.
Billet, m. bilhete, escritinho, cartinha, cédula.
Billiard, n. bilhar. Billiard spielen, jogar o bilhar.
Billiardiren, v. a. bilhardar, tocar, ferir as duas bolas ou bilhas ao mesmo tempo.
Billiardkugel, f. bilha, bola de jogar o bilhar.
Billiardspiel, n. jogo de bilhar.
Billiardspieler, m. quem joga o bilhar.
Billiard-Tafel, m. mesa onde se joga o bilhar.
Billig, *adj.* equo, justo, recto, racionável, conforme ás leis da equidade, conforme á razão. Ein billiger Preiß, prezo moderado, módico, equitativo. Wie es recht und billig ist, como he justo e racionável. Eine billige Belohnung, Strafe, hum premio racionável, proporcionado ao mérito; hum castigo racionável, proporcionado ao delicto. Eine billige Aussteuer, hum dote proporcionado ás faculdades de quem o da. Seine Forderung ist billig, a sua pertensão he justa, he discreta. Machen Sie es billig mit mir, use Vm de discrezão, de moderazão conmigo; seja Vm discreto, cómodo, racionável conmigo. Von Personen, equo, justo, racionável. Billig in seinen Forderungen, mäßig, moderado, equo nas suas demandas. Sich billig finden lassen, pagarse de razão; ser discreto, moderado; usar de discrezão, de moderazão. Zu der billigsten Prämie versichern lassen, mandar segurar ao premio mais módico, mais equitativo que poder. *adv.* justamente, racionavelmente; com razão; com equidade; proporcionadamente; condignamente; meritoriamente, discretamente.
Billigen, v. a. aprovar; ter por bom, por justo, por conveniente.
Billigkeit, f. equidade, justiza, razão, rectidão. Der Billigkeit gemäß, nach Recht und Billigkeit, conforme a equidade e justiza; segundo a equidade e justiza. Die Billigkeit einer Forderung, eines Preises, equidade de huma pertenzão, de hum prezo. Eine Tochter nach der Billigkeit aussteuern, dar á filha hum dote proporcionado a calidade de quem a casa.
Billigung, f. aprovazão, confirmazão, asenso, aseverazão; laudazão.
Billion, f. hum milhão de contos; hum bilhão.
Bilsenkraut, n. memendro, planta de cheiro desagradável; velenho.
Bilz, m. cogumelo. Wie ein Bilz aufwachsen, crescer de repente; crescer de repente em crédito e fortuna. In die Bilze gehen, andar em mal, ir em perdizão.
Bimasholz, n. páo de bimaes.
Bimstein, m. pedra pomez, pedra esponjosa calcinada pelos fogos sobterraneos. Mit Bimstein putzen, estrigir, estrezir com pedra pomez.
Bindbalken, m. architrave; viga que une duas paredes opostas.

Bindchen, n. tirinha; faixa; tira pequena e muito estreita; bandazinha.

Binde, f. faixa, atadura, ligadura, lista, cinta, tira. Um eine Wunde, Aderlaßbinde, ligadura, atadura, tira com se liga a sangria, ou feridã. Um den Kopf, bando, faixa ou cinta com que se aperta a testa e a cabeza. Eine Binde um die Augen haben, ter os olhos bendados. Binde der Offiziers, charpa, banda, cinto militar. Binde, um den Arm darin zu tragen, lenzo, atadura para se sustentar o brazo doente. Der Priester, manipulo, estola pequena, paramento ecclesiástico que o sacerdote leva no brazo esquerdo, quando vai celebrar. Binde um den Hals, gravata, pescozinho. Binde am Aermel eines Hemdes, orla, borda, extremidade de panno cozido para dentro da manga de huma camisa.

Bindemesser, n. s. Bandmesser, enxó curva de polir as aduellas.

Binden, v. a. ligar, atar, prender. Mit einem Stricke, ligar, atar com corda. Mit einer Binde, bendar. Mit Ketten, encadear, pôr em cadéas; prender, ligar com cadéas. An einen Baum, an einen Pfahl binden, ligar, atar, prender á huma árvore, a hum páo. In einen Packt, enfardelar, entrouxar. Ein Buch binden, enquadernar hum livro, cozer as folhas de hum livro. Ein Faß binden, arcar, pôr arcos em pipas, em toneis. Mit einem Knoten, Schleife binden, atar, dar hum nó; ligar, enlazar, prender, apertar com nó. Einem ein Nestel binden, fazer hum pertendido maleficio, peloqual loucamente se pertende impedir á alguem o consumar o matrimonio. Im Schreiben binden, ligar, prender, unir as letras humas com outras, escrever com as ligaduras convenientes. Mit Bindfaden binden, atar com tamiza; enlear com cordel. Im Mauren, die Steine binden, colligar, unir as pedras de hum muro. Binden, nöthigen, zwingen, constringir; forzar, obrigar. Die Contrakte binden, os contratos ligão, obrigão aos homens. Einem durch Bedingungen die Hände binden, vincular, ligar á alguem as mãos. Ich will mir die Hände nicht binden lassen, não quero que se me liguem ou embarazem as forzas, as faculdades; eu não quero atar á mim mesmo as mãos, ou que se me atem as mãos. Die Theile einer Rede binden, ligar, unir, ajuntar as partes de hum discurso. Die Gewalt zu binden und los zu lassen, o poder de ligar e desatar, i. e. de dar ou de negar a absolvizão. Ein Amt, das sehr bindet, hum oficio que ocupa muito. Ich bin an diese Stadt gebunden, estóu ligado á esta cidade. Sich an etwas binden, obrigarse, ligarse á alguma cousa. Die Glückseligkeit hat der Himmel nicht an die Schätze gebunden, a felicidade a nao tem limitado o céo ás riquezas, aos tesouros. Binden und lösen, ligar e desatar.

Bindend, *adj.* o que liga, prende, ata, obriga.

Binder, m. s. Faßbinder, Buchbinder rc.

Bindeschlüssel, m. as chaves de Sam Pedro; o poder das chaves, a authoridade da santa sé; chave de dar ou de negar a absolvizão.

Bindewort, n. conjunczão na gramática.

Bindfaden, m. cordel, brabante.

Bindholz, n. páos de travesa; travesas de páo.

Bindmesser, n. s. Bindemesser.

Bindrieme, m. correia.

Bindschnur, f. cordãozinho, cordão pequeno.

Bindsel, n. Bindseil, botão. Hartbindsel, botão em cruz para embigotar. Obenbindsel der Wandtaue, botão dos ovens. Kreutzbindsel, botão em cruz. Kneifbindsel, botão para atracar.

Bindstock, m. garrote.

Bindwerk, n. Lattenwerk, encanizado.

Bindwort, n. conjunczão.

Bindwörtchen, n. partícula conjunctiva.

Bindzeug, n. der Wundärzte, boceta, caixa de cirurgião.

Binetsch, n. Spinat, epinafre.

Bingelkraut, n. mercurial, mercuriaes.

Binkeln, v. n. ourinar, desbeber, mijar.

Binnen, *praep.* dentro de. Binnen wenig Tagen, dentro de poucos dias. Binnen zwey Jahren, dentro, ou no espazo de dous annos, no discurso de dous annos. Binnen hier, desde agora até amanhãa.

Binnenhafen, m. darsena, bacia do porto.

Binnenländer, m. Art kleiner Schiffe, balandra.

Binnenlehen, n. feudo que provem do Senhor territorial.

Binnenschoot, n. am Leesegel, escota interior de hum cotelo.

Binnensteven, m. vorne, Binnen-Vorsteven, contraroda. Binnensteven,

hinten, Binnenhintersteven, contracodaste.
Binse, f. junco; planta aquática. Ein Ort, wo viele Binsen wachsen, juncal; lugar cheio de juncos. Voll Binsen, cheio de juncos.
Binsenblume, f. juncada; junco flor.
Binsengras, n. junco herva.
Binsenkorb, m. cesto de junco.
Binsenmatte, f. esteira de junco.
Biograph, m. biógrafo; autor que escreve a vida particular de alguem.
Biographie, f. biografía; historia da vida dos particulares.
Biribi, n. biribi; especie de jogo de parar.
Birke, f. betula; especie de alamo.
Birken, *adj.* de betula.
Birkenholz, n. lenha, madeira de betula.
Birkenmarder, m. s. Baummarder.
Birkenrinde, f. cortizo, casca de betula.
Birkensaft, m. succo, sumo de betula.
Birkentheer, m. s. Daggert.
Birkenwald, m. bosque de betulas.
Birkenwasser, n. s. Birkensaft.
Birkfuchs, m. certa especie de raposa menos grande, de pelle mais ruiva.
Birkhahn, m. gallo de montanha.
Birkhenne, f. gallinha de montanha. s. Haselhuhn.
Birn, f. pera, fructo da pereira.
Birnbaum, n. pereira. Birnbaumholz, n. madeira de pereira.
Birnbäumen, *adj.* de madeira de pereira.
Birnchen, n. perinha; perazinha; pera pequena.
Birnmost, m. bebida de zumo de peras; cidra de peras.
Birnquitte, f. pera marmela.
Birnschnitte, f. pera pasa, secca.
Birnstiel, m. pedículo da pera.
Birschen, v. a. s. Bürschen.
Birschpulver, n. pólvora fina de que usão os cazadores.

Birschrohr, n. arcabuz de caza.

Bis, *praep.* até. Bis wann, até quando. Bis jetzt, até agora, atégora. Bis hierher, até esta; até este tempo. Bis wohin, até onde. Bis über die Elbe, até a outra banda do Elba. Bis morgen, até manhãa. Bis auf neuen Befehl, até novas órdens. Bis auf den Tod krank, enfermo á morte, á morrer. Funfzig bis sechzig Crusaden, cincoenta até sesenta crusados. Zehn bis eilf Wochen, dez ou once semanas. *conj.* Bis, bis daß, até mit dem infinitivo; oder atéque mit dem impositivo. Bis daß Sie mich bezahlen, até me pagar Vm, atéque me pagues.

Bisam, m. almiscar. Mit Bisam parfumiren, almiscarar; perfumar de almiscar, perfumar de cheiro chamado mosch. Mit Bisam parfumirt, almiscarado, perfumado de almiscar.
Bisamblume, f. ambrieta, flor que cheira á ambre.
Bisambüchse, f. caixa, boceta de almiscar, ou de cheiro.
Bisamgeruch, m. cheiro de almiscar.
Bisamkäfer, m. s. Holzbock.
Bisamkatze, f. geneta, especie de gato bravo.
Bisamknoblauch, m. alho almiscarado.
Bisamkörner, n. *plur.* grãos de almiscar, ou de ambrieta. s. Abelmosch.
Bisamkraut, n. herva de almiscar.
Bisamküchlein, m. *plur.* masa, pastilha feita de azucar e almiscar.
Bisamnarzisse, f. narciso almiscarado.
Bisamnuß, f. s. Muskatnuß.
Bisamratte, f. toupeira de almiscar.
Bisamrose, f. rosa almiscarada.
Bisamthier, n., Bisamziege, f. } gato de algalía.
Bischoff, m. bispo. Ein Getränk, bebida de vinho tinto misturado de sumo de laranja.
Bischöfflich, *adj.* episcopal, que pertence ao bispo.
Bischoffs=Huth, m. mitra episcopal; ornamento com que os bispos adornão a cabeza.
Bischoffs=Kreuß, n. cruz episcopal.
Bischoffs=Stab, m. báculo, cajado pastoral de bispo.
Bischoffswürde, f. dignidade, authoridade episcopal.
Bischoffthum, n. s. Bisthum.
Biscuit, m. biscolto.
Bisher, *adv.* atéqui, atégora; até agora.
Bisherig, *adj.* até agora. Das bisherige Wetter, o tempo que houve atégora. Ich danke Ihnen für Ihre bisherigen Dienste, agradezo os servizos que até agora me prestóu.
Bismuth, m. Wismuth, bismuto; meio metal; corpo mineral semimetal, composto da primeira mateira de estanho que está ainda imperfeita.
Biß, m. mordedura; a impresão que se fez mordendo. Ein Stück, pedazo, fragmento, bocado. Maulvoll, bocado, pedazo que se põe de huma vez na boca. Leckerbißchen, bon bocado; pedazo delicado. Ein Bißchen Brod, pedazo de pão. Einen Biß thun, morder, apertar, ferir, cortar com os dentes. Biß von Flöhen, picadura. Von einem Vogel, picadura.

Bißchen, n. bocadinho; pequeno pedazo, pequeno fragmento. Leckerbißchen, os bons bocados. Ein Bißchen Stroh, hum pouco de palha. Gern gute Bißchen essen, gostar dos bons bocados; gostar de comer delicado e bemfeito. Die Summe ist ein Bißchen groß, a soma he algo grande. Mein Bißchen Armuth, o pouco que tenho. Mein Bißchen Portugiesisch, o pouco que sei da lingua portuguesa. Warte ein Bißchen, espera hum instante.

Bissen, m. bocado. Ein Bissen Brod, hum bocado de pão. Einem den Bissen vor dem Maule wegnehmen, tirar á alguem o bocado da boca. Ein fetter Bissen, hum bocado delicado. Der Bissen ist zu fett für Dich, ése bocado não convem á tua boca. Es giebt hier schmale Bissen, aqui se vive parcamente. Mit dem Bissen im Maule einschlafen, dormirse com o bocado na boca. Auf einen guten Bissen gehört ein guter Trunk, á bom bocado boa bebida. Der Bissen blieb ihm im Munde stecken, elle ficóu pasmado. Die Bissen im Maule herum werfen, comer sem apetite.

Bisten, v. a. chamar asobiando.

Bisthum, n. bispado.

Bisweilen, *adv.* talvez; algumas veces; de quando em quando.

Bit, m. talhamar.

Bittbrief, m. carta suplicatoria; súplica.

Bittdienst, m. servizo que se não presta senão á suplicas.

Bitte, f. súplica, prece, rogativa; petizão, requerimento. Schriftliche Bitte, requerimento, súplica, memorial. Die sieben Bitten des Vater Unsers, as sete preces do padre noso. Eine Bitte gewähren, deferir á huma súplica, ceder á petizão. Bitte für Jemand, intercesão.

Bitten, v. a. suplicar, pedir, requerer, rogar. Ich habe ihn aufs angelegentlichste darum gebeten, eu lhe roguéi com todo o empenho posivel. Für einen bitten, rogar, interceder por alguem. Ich bitte Sie zu schweigen, rogo, pezo á Vm que se calle. Ich bitte Gott, daß... rogo á Deos, ao céo que... Sich sehr bitten lassen, fazerse rogar muito. Um Verzeihen bitten, pedir perdão. Zur Hochzeit bitten, pedir á alguem para asistir á hum casamento; convidar á hum casamento. Dafür ist gebeten, de iso, niso não ha perigo nem risco. Einer, der für einen andern bittet, intercesor. Sich aufs Bitten legen, pôrse, meterse a suplicar. Da hilft kein Bitten noch Flehen, elle he inexorável, surdo, duro, inflexivel; elle não atende ás preces, aos clamores, ás razões, ás representazões.

Bitter, m. s. Hochzeitbiter, Leichenbitter.

Bitter, *adj.* von Geschmack, amaro, amargoso. Bitter werden, fazerse amargoso. Bitter machen, amargar, causar amargor. Ein bitterer Schmerz, dor acerba, viva, profunda. Bittere Thränen weinen, chorar amaras, tristes lágrimas. Einem bittere Worte sagen, dizer á alguem palavras duras, severas. Bittere Klagen, queixas acerbas; queixumes amaros. Bittere Vorwürfe, vituperios tristes, amaros. Ein bitterer Tadel, reprehensão severa, forte; correizão áspera. Ein bitterer Scherz, grazas picantes que escandalizão. Einen bitteren Geschmack haben, ter a boca amargosa, sentir hum gosto amaro na boca; sentir hum sabor que amarga na boca. Was in dem Munde bitter ist, ist süß in dem Herzen, o que amarga na boca he doce ao corazão; os remedios amaros fazem bem. Er siehet aus wie der bittere Tod, elle parece á hum morto desenterrado. *adv.* amargosamente, amaramente, acerbamente.

Bitterböse, *adj.* pésimo; peior de todos.

Bitterenden, *plur.* S. A. trozas de amarra.

Bitterholz, n. quasia.

Bitterkalk, m. s. Lederkalk.

Bitterkeit, f. amargor, amargura. Kummer, amargura, aflizão, desprazer, disabor; dor; pesar; rancor. Strenge, aspereza, acerbidade. Feindseligkeit des Gemüths, máo talento, rancor.

Bitterkresse, m. s. Löffelkraut.

Bitterlich, *adj.* amaro, amargoso, doloroso. *adv.* amaramente, amargosamente, dolorosamente; com grande dor. Bitterlich weinen, chorar lágrimas amargosas; chorar dolorosamente. Anfangen bitterlich zu weinen, comezar á chorar amaras, tristes lágrimas.

Bittersalz, n. sal amaro, tirado das aguas mineraes.

Bittersüß, *adj.* doceamaro.

Bitterwein, m. vinho de absyntho.

Bitterwurz, f. genciana.

Bittfuhre, f. servitude gratuita que se presta com carros.

Bittlich, *adj.* bittweise, em modo, por modo de preces, de súplicas. Bittlich einkommen, presentar hum memorial,

huma súplica. Bittlich erſuchen, requerer com súplicas; suplicar; pedir licenza de. *adv.* precariamente; em modo precario; de hum modo precario.

Bittſchreiben, n. } memorial, súplica.
Bittſchrift, f. }

Bittweiſe, *adv.* em modo suplicatorio; com súplicas.

Bittwort, n. palavra suplicante.

Blachfeld, n. campanha rasa; campina rasa, descuberta.

Blachfroſt, m. gelo de campina não coberta de neve.

Black, f. Dinte, tinta de escrever.

Blackfiſch, m. siba, peixe.

Blackfiſchbein, n. ſ. weißes Fiſchbein.

Blackſcheißer, m. gente de escrituras; escritor máo.

Bläհen, v. a. inchar, intumescer, encher de vento; fazer levantar. Sich blähen, ſ. Sich aufblaſen.

Blähend, *adj.* ventoso, flatoso, flatulento; que causa flatos.

Blähung, f. flato, flatulencia; flatuosidade; flatos que se formão no corpo.

Blank, *adj.* branco, neto, polido. Blanker Wein, vinho branco. Glänzend, lucente. Blanker Degen, espada nua; espada desembainhada. Den Degen blank ziehen, blank ziehen, desembainhar a espada, tirar a espada, tirar a espada da bainha.

Blanke, f. ſ. Planke.

Blankett, n. Blanquett, zur Vollmacht, carta branca. Blankett zur Vollmacht geben, dar carta branca.

Bläschen, n. pequena bexiga.

Blaſe, f. im Leibe, bexiga. Große Blaſe, bexiga grande. Vom Waſſer, bolha, empola. Hitzblaſe im Geſichte, botão, borbulha, empola, bustela. Im Kochen, bolha. Eine Blaſe zum Diſtilliren, lambique, vaso de distilar. Was Blaſen ziehet, vesicatorio.

Blaſebalg, m. folle, instrumento de asoprar. Blaſebalgtreter, asoprador, aquelle que da aos folles; que puxa os folles dos orgãos. Den Blaſebalg treten, puxar os folles dos orgãos.

Blaſebalken, m. *plur.* chapuce das curvas do beque.

Blaſehorn, n. corno de tocar.

Blaſen, v. a. asoprar; empurrar o ar, impelir o ar com forza. Der heilige Geiſt bläſet wo er will, Deos comunica as suas grazas á quem lhe agrada. Einem in die Ohren blaſen, soprar, insuflar aos ouvidos de alguem. Das Feuer blaſen, damit es brenne, asoprar o lume para o accender. Das Glas blaſen, ein Glas blaſen, asoprar o vidro. Kalt und warm aus dem Munde blaſen, louvar e vituperar huma mesma cousa; fallar á favor e contra huma mesma pessóa. Eine Dame, im Damenſpiele blaſen, asoprar, tomar huma dama áquelle contra quem se joga. Er glaubt, hier ſey nichts weiter zu thun, als in die Hände zu blaſen, und die Finger zu reiben, elle cré que a cousa he fácil, e com tudo ella he muito dificultosa. Er mußte in die Büchſe blaſen, elle devéo pagar a multa. Der Wind bläſet, o vento sopra. Die Speiſe kalt blaſen, soprar a comida. Trompeten, Waldhörner blaſen, tocar trompeta, trompa. Zum Abzuge, Lärm blaſen, tocar, fazer sinal com a caixa, com a trombeta á retirada, ou á botar a sella, ou á montar a cavallo. Blaſen und Trinken kann nicht zu einer Zeit geſchehen, soprar e sorver não pode junto ser; — não se pode tocar os sinos e hir em procisão; — não se podem fazer á hum tempo duas cousas diferentes.

Blaſen, n. sopro, asopro. Das heftige Blaſen der Winde, o impetuoso soprar dos ventos.

Blaſend, *adj.* soprante. Blaſende Inſtrumente, instrumentos de sopro.

Blaſenerbſen, *plur.* corindo, planta da India.

Blaſengrün, f. Saftgrün.

Blaſenpflaſter, n. vesicatorio.

Blaſenſand, m. aréa na bexiga.

Blaſenſtein, m. pedra que se genera dentro da bexiga.

Blaſenziehend, *adj.* vesicatorio; remedio vesicatorio.

Bläſer, m. soprador. Von Pferden, cavallo asoprador. Auf Inſtrumenten, tocador de instrumentos de sopro.

Blaſig, *adj.* bexigoso; cheio de bexigas.

Blaſoniren, v. a. brazonar; pintar as armas, o brazão, a divisa de huma familia.

Blaſoniſt, m. aquelle que sabe a arte do brazão. —

Blasrohr, n. sarabatana, esgravatana; canudo cumprido.

Blaß, *adj.* pálido, descorado, amortecido, desmayado. Blaßgelb, amarello pálido. Blaßroth, encarnado pálido. Blaß werden, fazerse, tornarse pálido; perder a cor; descorarse; desmaiar. Die Sonne iſt blaß, o sol está amarello; perdéo os seus rayos. Der Mond iſt blaß, a lua tem o seu luzi-

mento enfraquecido, desmayado. Die blassen Schatten der Verstorbenen, as pálidas sombras; as almas dos defuntos. Blasse Farben, cores pálidos. Blasse Rosen, rosas pálidas.

Blässe, f. Blaßheit, f. palidez; cor pálida; amarellidão; brancura amortecida, escura; cor desmayada. Die Blässe, Pferd mit einer Blässe, cavallo com estrella, com sinal branco na testa; cavallo estrellado na testa.

Blatt, n. an Gewächsen, folha. Kleines Blatt, folhinha. Beym Abfallen der Blätter, ao cahir da folha. Die Blätter fallen ab, cahem as folhas. Er fürchtet sich vor dem Blatte, das da rauscht, elle teme o ruido das folhas que caem; elle tem medo ao ruido das folhas, á sua propria sombra. Zittern wie ein Blatt, tremer de medo, tremer como huma vara. Rosenblätter, Blumenblätter, folhas das rosas, das flores. Ein Blatt Papier, huma folha de papel. Ein fliegendes Blatt, folha volante, em que se escrevem as noticias públicas. Gold= Silber= Kupfer=Blätter, folhas de ouro, de prata, de cobre. Das Blatt einer Säge, a folha de huma serra. Die Bäume bekommen Blätter, as árvores lanzão, brotão folhas. Die Blätter abwerfen, desfolharse. Die Blätter abnehmen, entblättern, desfolhar. Kein Blatt vors Maul nehmen, não ocultar nada; não encubrir, não calar nada; dizer tudo quanto vem á boca; fallar atrevidamente. Das Blatt hat sich gewendet, a cousa tem mudado de face; o aspecto da cousa se tem cambiado. Vom Blatte weg singen, cantar á livro aberto. Blatt am Schlüssel, palhetão, parte da chave que entra na fechadura. Blatt an einer Schaufel, breites Ende derselben, a parta mais larga da pá; palheta da pá. Das Blatt, das vor ein Loch fällt, das der Wind oder das Wasser nicht durchkommen, válvula. In einer Pumpe, válvula de bomba. Eines zusammengelegten Tisches, falda, fralda. Blatt eines Riemen (eines Ruders), pala. Eines Degens, folha da espada.

Blättchen, n. folhinha. Von Papier, pequena folha, folhinha de papel. Das Blättchen, Zäpfchen an der Luftröhre, epiglotis.

Blatten, v. a. desfolhar.

Blatter, f. pustula, tumor, bolha elevada sobre a pelle. Hitzblatter im Gesichte, botão, barbulha, empola, bustela. Kinder=Blattern, Pocken, bexigas. Wilde Blattern, bexigas doudas. Die Blattern einimpfen, inocular as bexigas.

Blätterchen, f. pustulinha, tumorzinho, botãozinho.

Blättererz, n. mineral revestido de folhas de prata pura.

Blättergebackenes, n. pasta folhada; bolo folhado.

Blättergold, n. s. Blattgold.

Blattergruben, *plur.* Blattergrübig, s. Blatternarbe.

Blätterig, *adj.* frondoso, folhudo, que tem folhas; cheio de folhas.

Blätterlos, *adj.* desfolhado; sem folhas.

Blattermasen, s. Blatternarbe.

Blattern, v. n. ter as bexigas. Das Kind hat noch nicht geblattert, este menino ainda não teve as bexigas.

Blättern, v. a. in einem Buche, folhar hum livro; voltar as folhas de hum livro. Eine Blume blättern, desfolhar huma flor. Den Kuchen blättern, folhar hum bolo. Den Teig blättern, folhar a pasta, a masa. Sich blättern, desfolharse; perder as folhas.

Blatternarbe, f. sinal das bexigas.

Blatternarbig, *adj.* asinalado das bexigas.

Blatternhaus, n. lazareto, gafaria; hospital dos doentes das bexigas.

Blätter=Tabak, m. tobaco em folhas.

Blätterteig, m. pasta folhada.

Blattgerste, f. especie de cebada.

Blattgold, n. ouro em folhas, ouro batido em folhas.

Blattkohl, m. couve folhada.

Blattseite, f. página.

Blattsilber, n. prata em folhas.

Blattzinn, n. estanho em folhas.

Blau, *adj.* azul. Dunkelblau, azul escuro. Himmelblau, azul celeste. Türkisch Blau, azul vivo, azul turqui. Preußisch Blau, azul de alemanha. Blaue Farbe zur Glasur und Stärke, azul de esmalte. Braun und blau von Schlägen, livido. Ein blauer Fleck von Schlägen, lividez, negridão. Einen Karpfen blau sieden, preparar, guizar, marinar huma carpa. Blau anlaufen lassen, azular, dar huma cor azul; pôr, fazer azul. Blauen Montag halten, fazer a sua segunda feira. Einen blauen Dunst vormachen, capacitar do que não ha; enganar, fingir, iludir; lanzar terra nos olhos. Mit einem blauen Auge wegkommen, retirarse de hum negocio com huma pequena perda; sahir da empresa, sem grande danno. Du wirst Dein blaues Wun=

der sehen, tu verás huma cousa espantosa, prodigiosa. Unter blauem Himmel schlafen, dormir ao sereno; morar na rua; não ter casa.

Blauäugig, *adj.* que tem olhos azuis.

Blauel, m. palheta, pá, páo chato com que se bate a barrela.

Blauen, v. a. dar a cor azul.

Bläuen, v. a. desancar; moer á alguem ás pancadas; dar paoladas; carregar de paoladas; bastonar; apalear.

Blaufärber, m. tintureiro, que tinge em cor azul.

Blauglas, n. s. Smalte.

Blauholz, n. páo azul; páo de campeche.

Blauküpe, f. tina de tingir azul.

Bläulich, *adj.* azulejo.

Blausel, n. azul; azul de esmalte.

Blech, n. geschlagenes Stück Metall, placa, lámina, chapa de qualquer metal. Eisenblech, folha, chapa de ferro batido. Weißes Blech, folha de flandes; lata. Er hat Blech, elle he muito adinheirado. Ein mit Bleche beschlagenes Kleid, hum vestido ornado de galões. Mit Bleche beschlagen, cobrir de chapas. Zu Bleche schlagen, reduzir em chapas.

Blechen, v. a. pagar, desembolsar. Er wird schon blechen müssen, ja lhe ferão pagar.

Blechen, Blechern, *adj.* de chapa; de lata.

Blechhandschuh, m. luva de ferro.

Blechmünze, f. bracteata.

Blechmütze, n. casco; capacete, elmo.

Blechscheere, f. tisouras de cortar chapas, ou folhas de flandes.

Blechschläger, m., Blechschmidt, m. funileiro, oficial que trabalha em folha de flandes.

Blecken, v. n. wie die Schaafe, s. Blöken.

Blecken, v. a. die Zähne, mostrar os dentes.

Blehen, v. a. s. Blähen.

Bleiben, v. a. ficar, restar. Auf dem Platze bleiben, ficar morto no campo de batalha. Er blieb in Flandern, elle ficóu morto em Flandes. Sie hätten mit Ihren Sittenlehren zu Hause bleiben können, Vm pudera apoupar a sua moral. Bey einem zu Tische bleiben, ficar á jantar com alguem. Von einem bleiben, afastarse de alguem, não conversar mais com alguem. Bleib mir vom Leibe, deixame estar; não te acerques; afástate. Vor Schmerz nicht bleiben können, desmaiar de dor. Hier ist meines Bleibens nicht, este lugar não he para demorarme nelle. Die Belohnung muß mir wohl bleiben, estóu seguro da recompensa, do premio; este premio ha de ficarme. Es bleibt unter uns, para entre nos sea dito; o segredo fica para nos. Es blieb nichts, não ficóu, não sobejóu nada. Es blieben zweytausend Mann auf dem Platze, ficárão no campo morros dous mil homens. Bleib da, bis ich komme, fica lá oder espera até que eu venha. Ich blieb den ganzen Tag ohne Essen, estive em jejum todo o dia. Bleiben Sie still, cálese Vm; fique Vm em silencio; guarde Vm silencio. Laß das bey Dir bleiben, não o confies á ninguem. Etwas bleiben lassen, absterse de alguma cousa. Das werde ich wohl bleiben lassen, diso me guardarei muito bem. Das soll er mir wohl bleiben lassen, iso excede as suas forzas; o não fará. Bey Ehren bleiben, ficar com honra, com luzimento. Wobey bleiben, obstinarse á afirmar alguma cousa; ratificarse em alguma cousa. Es bleibt dabey, o negocio está concluido. Sein Andenken wird ewig bleiben, a sua memoria sera eterna. Stehen bleiben, ficar em pé; sosterse em pé. Die Geschäfte bleiben liegen, os asuntos ficão por findarse. Der Brief ist liegen geblieben, a carta se tem atrasado; não foi expedida. Sitzen bleiben, ficar; não moverse; não levantarse; fig. não ser adiantado, promovido á honras, á empregos. Am Fieber bleiben, morrer de huma febre. Schuldig bleiben, ficar devedor. In der Rede stecken bleiben, enmudecer na harenga; faltarme a memoria. Auf seiner Meynung bleiben, ficar, manterse, obstinarse na sua opinião. Bey seiner Behauptung bleiben, não variar o seu thema; dizer sempre a mesma cousa. Bey der Abrede bleiben, ficar com o que se decidío. Bleiben Sie von dieser Gesellschaft, evite Vm esa companhía.

Bleibend, *adj.* permanente, estável. Keine bleibende Stätte haben, não ter demora estável; não ter domicilio fixo; ser vagabundo, errante; não ter nem casa nem vida; viver como hum cigano; ter vida de cigano.

Bleich, *adj.* palido. s. Blaß.

Bleiche, f. palidez. s. Blässe.

Bleiche, f. der Ort zu bleichen, sitio destinado para se lavar a roupa; curadouro; lugar onde se curão as teias, onde se cura a roupa branca; branquería. Wachsbleiche, curadouro, lugar onde se cura a cera.

Bleichen, v. a. branquear, curar a roupa branca, as teias. Wachs bleichen, branquear, curar a cera. v. n. branquearse, fazerse branco.

Bleichen, n. branqueamento; a aczão de branquear; a aczão de curar.

Bleicher, m. curadeiro; o que cura os pannos e os branquéa; lavadeiro, branqueador.

Bleicherlohn, m. lavágem, paga por se lavar a roupa.

Bleichhof, m. } **Bleichplatz**, m. } curadouro, lugar onde se cura a roupa branca, a cera; onde se curão as teias.

Bleichsalz, n. sal de curar presto a roupa branca.

Bleichstätte, f. s. Bleichplatz.

Bleichsucht, f. tericia, ictericia.

Bleichtücher, *plur.* brins de festo.

Bleichung, f. s. das Bleichen.

Blende, f. Blendleder bey den Pferden, paraolhos. Eine spanische Wand, paravento. In der Baukunst, nicho.

Blenden, v. a. cegar; privar da vista; tirar a vista; fazer cego á alguem; ofuscar a vista. Sich sein Glück blenden lassen, deixarse cegar pela sua propria fortuna. Ein Fenster blenden, cegar huma janella. Den Verstand blenden, cegar, confundir o juizo. Eine blendende Schönheit, huma belleza que cega. Sie sollen mich nicht blenden, Vm me não enganará com falsas aparencias.

Blendlaterne, f. lanterna de furta fogo.

Blendleder, n. paraolhos; antolhos que se põe nas cabezadas dos cavallos.

Blendling, m. bastardo.

Blendung, f. cegamento; ofuscazão da vista; cegueira; privazão da vista; fig. cegueira; perturbazão; escurecimento da razão.

Blendwerk, n. ilusão, falsa aparencia; aparencia enganadora. Ein teuflisches Blendwerk, ilusão diabólica; mágica. Ein Blendwerk vormachen, mostrar a lua no pozo; enganar.

Blessiren, v. a. ferir, fazer huma ferida.

Blessirt, *adj.* ferido.

Blessur, f. ferida.

Bley, m. chumbo. In der Chymie, saturno. Wasserbley, chumbo de mina. Schwer wie Bley, chnmboso. Bley an den Füßen haben, ter os pés de chumbo.

Bleyarbeit, f. travalho de chumbo; obra de chumbo.

Bleyarbeiter, m. artifice que trabalha em chumbo.

Bleyartig, *adj.* que tem qualidade de chumbo.

Bleyasche, f. chumbo calcinado.

Bleybalsam, m. balsamo composto de chumbo calcinado, e terebinto.

Bleyblumen, f. *plur.* flor de chumbo.

Bleybutter, f. mateiga de saturno.

Bleyern, *adj.* de chumbo.

Bleyerz, n. litargirio de chumbo; mineral de chumbo.

Bleyfarbe, f. cor de chumbo.

Bleyfarbig, *adj.* chumbado; de cor de chumbo.

Bleyfeder, f. s. Bleystift.

Bleygang, m. véa de chumbo.

Bleygefäß, n. vaso de chumbo.

Bleygeist, m. espirito de saturno.

Bleygelb, n. s. Massikot; jenolim, masicote.

Bleygewicht, n. peso de chumbo.

Bleygießer, m. fundidor de chumbo.

Bleygießerey, f. arte de fundir o chumbo.

Bleyglanz, m. s. Pottloth, arquifolho.

Bleyglätte, f. s. Bleyglanz.

Bleyhütte, f. fundizão de chumbo; funderia de chumbo.

Bleykalk, m. chumbo calcinado.

Bleykolik, f. cólica saturnina.

Bleykristall, n. chumbo cristalizado.

Bleykugel, f. bala de chumbo; chumbada.

Bleyloth, n. s. Bleywurf.

Bleyrecht, *adj.* perpendicular.

Bleyröhre, f. cana de chumbo.

Bleyroth, n. s. Mennige.

Bleysafran, m. s. Mennige.

Bleysalz, n. sal de chumbo ou de saturno.

Bleyschaum, m. escuma de chumbo.

Bleyschnur, f. linha de chumbo perpendicular; sonda ou chumbada, prumo náetico com que se sonda a altura do mar. Nach der Bleyschnur abmessen, sondar a prumo; prumar; ser com o prumo.

Bleystift, n. lapiz negro.

Bleystufe, f. mineral prenhe de chumbo.

Bleywage, f. s. Wasserwage.

Bleyweiß, n. albaiade.

Bleywurf, m. s. Bleyschnur.

Bleyzieher, m. aquelle que reduz o chumbo em láminas.

Bleyzucker, m. azucar de saturno.

Bleyzug, m. instrumento, ou roda de tirar o chumbo para segurar os vidros.

Blick, m. olhado; vista de olhos; golpe de vista; aspecto. Ein verliebter Blick, hum olhado amoroso. Ein finsterer

Blick, hum olhar carregado. Bey dem ersten Blicke, a primeira vista. Einen Blick auf etwas werfen, olhar, lanzar, pôr, deitar os olhos para alguma cousa para a ver.

Blicken, v. n. guardar, olhar, mirar, lanzar a vista; lanzar, pôr, deitar os olhos. Um sich her blicken, deitar, lanzar os olhos ao redor de si. Liebe, Haß blicken lassen, fazer ver, fazer conhecer, mostrar, manifestar amor, enveja. Sich blicken lassen, deixarse ver; mostrarse, aparecer, comparecer. Die Sonne blickt durch die Wolken, o sol se deixa ver, se mostra por entre as nuvens. Sein Auge blickte Tod und Verwüstung, o seu olho ameazóu a morte e a destruizão.

Blickfeuer, n. fogos falsos.

Blickgold, n. ouro que depois da fundizão não está ainda depurado.

Blicksilber, n. prata que depois da fundizão não está ainda depurada.

Blind, *adj.* cego, privado do uso da vista. Blind machen, cegar, fazer cego; privar da vista. Blind werden, fazerse cego, perder a vista. Ein Blinder, hum cego. Das blinde Glück, a fortuna cega. Ein blinder Gehorsam, huma obediencia cega, total, inteira. Ein blinder Mann, ein armer Mann, hum cego não deixa de ser desfortunado. Er urtheilt wie ein Blinder von der Farbe, elle julga como o cego das cores; julga sem conhecimento. Blind bey einem ankommen, enganarse, ficar com hum palmo de cara; não sahir bem da sua empresa. Einen mit sehenden Augen blind machen, ofuscar á alguem, deitar pós nos olhos; enganar á alguem á olhos abertos. Blinde Kuh spielen, jogar da cabra cega. Ein blinder Mann, ein Soldat, der nicht in der Rolle stehet, praza suposta, soldado que aparece na mostra, sem ter prazo. Blinde Stücke, blinde Kanonen, pezas de páo pintado fingindo bronze que se põe só para meterem medo. Die Liebe ist blind, o amor he cego. Ein blinder Eifer, hum zelo cego, indiscreto, inconsiderado. Ein blinder Lärm, falsa alarma; terror, medo pánico. Blind, ohne Glanz, descorado, deslustrado. Blinde Fenster, Thüren, janellas, portas falsas, fingidas. Ein blinder Angriff, ataque fingido, falso. Blind laden, carregar hum fúsil sem pólvora. Ein blinder Schuß, tiro em vago; tiro ao ar sem bala. Mit der Post blind fahren, ir pela posta sem ter feito asinalar o seu nome no oficio do corréo. Ein blinder Kauf, huma compra simulada, fingida. Der blinde Darm, o intestino cego. Du mußt doch blind seyn, tu has de ser cego; o tens diante dos olhos e o não ves. Blind, blindlings, á cegas. Blind zugehen, ir ás cegas. Blind auf den Feind zugehen, acometer, dar ás cegas, cegamente no inimigo; arrostar aos inimigos destemidamente, valerosamente; entrar no campo denodadamente; entrar sem conhecer o perigo. In dem Lande der Blinden ist der Einäugige König, na terra dos cegos quem tem hum olho he rei; o homem de mediocre conhecimento e saber parece ser grande entra os ignorantes. Es ist kein ärgerer Blinder, als der, welcher nicht sehen will, não ha cego peior como aquelle que não quer ver. Die Vorsegel liegen blind, a gavia asombra o velacho indo em popa. Blinde Klippen, cachopos, rochedos á flor de agua. Blinde Luken, postigos de páo.

Blinde, f. große Blinde, S. A. cevadeira. Augen der Blinde, óculos ou buracos da cevadeira. Schieb-Blinde, sobrecevadeira. Oben-Blinde, sobrecevadeira.

Blindgeboren, *adj.* cego de nascenza.

Blindheit, f. cegueira, privazão da vista. Mit Blindheit schlagen, cegar, deslumbrar, ofuscar a vista; cegar, tirar o uso da razão; confundir o juizo.

Blindlings, *adv.* cegamente; ás cegas, inconsideradamente. Blindlings handeln, obrar ás cegas, cegamente, inconsideradamente, imprudentemente.

Blindschleiche, f. amphisbena, amphesibena.

Blindvoll, *adj.* bebadisimo; embriagadisimo.

Blinken, v. n. brilhar, luzir, resplandecer. Mit den Augen blinken, piscar os olhos; acenar com os olhos.

Blinkend, *adj.* brilhante, luzente, resplandecente, luzeiro, refulgente. Blinkender Degen, espada desembainhada, espada nua.

Blinzeln, v. n. } Blinzen, v. n. } piscar os olhos, acenar com os olhos; não ver claramente.

Blitz, m. relámpago, luzeiro, clarão repentino e de pouca dura. Wie der Blitz vergehen, pasar, desaparecer como o relámpago.

Blitzableiter, m. conductor dos rayos.

Blitzen, v. n. relampaguear, fuzilar, fazer relámpagos. Es blitzt, relampaguea.

Blitzen, n. das Wetterleuchten, o relampaguear; os relampagos; os rayos.

Blitzend, *adj.* fulminante, que fulmina, que despede rayos. Blitzende Augen, olhos ardentes, abrazados. Glänzend, brilhante, luzente.

Blitzstrahl, m. rayo, corisco.

Block, m. cepo, tronco. Gefängniß, prizão, calabozo. Einen zu Stock und Block bringen, in den Block legen, pôr em cepo; pôr em huma prizão. Er ist ein wahrer Block, elle he estúpido e sem juizo. Aus einem guten Blocke kommt auch wohl eine schlechte Arbeit, de hum bom pai sahe algumas veces hum máo filho. Ein Block, Schiffs-Block, hum moutão. Der Kasten eines Blocks, a caixa de hum moutão. Der Raum eines Blocks, o gornè de hum moutão. Der Nagel eines Blocks, o perno. Die Scheibe eines Blocks, a roda, a roldana. Stropp um einen Block, alsa. Der Keep eines Blocks, gaiva. Der Heerd eines Blocks, fondo do gorne de moutão. Ein einscheibiger Block, moutão. Ein zweyscheibiger Block, hum cadernal de dous gornes. Ein Violblock, ein Violinblock, moutão de entalha. Hakenblock, moutão de gato. Warrelblock, moutão de torno. Steertblock, moutão de rabinho ou rabicho. Gienblock, cadernal. Fußblock, moutão de retorno. Kinnbacksblock, patesca. Katblock, cadernal de turco. Kardeelblock, cadernal de paloma. Sprietblock, sapata. Große Stagblock, sapata do estay grande. Doots Hoofdsblock, sapata. Leesegels Fallblock, moutão das adrizas das baredouras e dos cutelos. Ohrlietsblock, moutão das pegas dos mastareos para as escotas dos juanetes e amantilhos da gavia. Hangerblock, cadernal das coroas dos aparelhos reaes. Fallblock, moutão das aderizas da gavia. Geitaublock, moutão dos estingues. Stockgordings-Block, moutão dos apagapenois e das cergideiras. Bauchgordings-Block, moutão dos briois. Stengenwindreeps-Block, moutão do amante. Bullenblock, cadernal de crenar. Werftblock, Hellingblock, polea grande de tres gornes. Toppenants-Block der Marssegel, moutão dos amantilhos de gavia. Sprietblock mit drey Augen, sapata com tres olhos. Ein laufender Block, moutão corrente. Ein gestroppter Block, moutão aguantado. Ein hohler Block, moutão desaguantado. Stapelblock, picadeira.

Blockade, f. bloqueo.

Blockdreher, m. moutoneiro.

Blocken, v. n. vom Falken, pôrse sobre huma árvore com a presa. Auch in Block legen, pôr á alguem nos cepos.

Blöcken, v. n. s. Blöken.

Blockhaus, n. casa fortaleza; casa fortim.

Blockiren, v. a. bloquear; fazer, formar hum bloqueio.

Blockirung, f. s. Blockade.

Blockrad, n. roda feita de hum so tronco.

Blocktaube, f. pomba salvagem que se aninha nas árvores.

Blockwagen, m. carreta, carro de quatro rodas da mesma altura.

Blockwerk, n. moutoneria.

Blockzinn, n. estanho em troncos.

Blöde, *adj.* timido, vergonhoso, confuso, confundido; timorato, temoroso, cobarde; fálto de ánimo; acanhado. Ein blödes Gesicht haben, ter a vista fraca, débil. Blöde vom Verstande, imbecil, simplez, nescio; fraco do juizo. Blöde seyn, ser vergonhoso, temoroso, cobarde.

Blödigkeit, f. temor, cobardía, timidez; vergonhá. Blödigkeit des Verstandes, imbecilidade, fraqueza do juizo. Der Augen, vista corta, fraca, debil; fraqueza da vista.

Blödsichtig, *adj.* de corta vista; de vista débil, fraca.

Blödsichtigkeit, f. cortedade, debilidade, fraqueza de vista.

Blödsinnig, *adj.* imbecil, débil de juizo; mentecapto; simplez de juizo. Für blödsinnig erklären, declarar por mentecapto.

Blödsinnigkeit, f. imbecilidade, debilidade, simpleza do juizo; desasizamento.

Blöken, v. n. wie die Schaafe, balar, dar balidos. Wie die Rinder, mugir, berrar. Schreyen, gritar. Das Schaf blöket immer auf einerley Weise, sempre a ovelha bala da mesma sorte; nunca se mudão os modos, que nos são nzturaes.

Blöken, n. der Schafe, balido; o balar das ovelhas. Der Rinder, mugido, berro.

Blond, *adj.* louro, dourado, de cor de ouro, jalle. Blonde Haare, cabellos louros. Eine Blonde, s. Blondine.

Blonde, f. blonda, especie de renda.

Blondheit, f. o estado de louro; a cor loura.

Blondine, f. loura; a que tem cabellos louros.

Bloß, *adj.* nú, despedido, descoberto. Ein bloßer Degen, huma espada nua,

desembainhada. In bloßen Füßen gehen, andar descalzo, sem meias e sem zapatos. Im bloßen Kopfe gehen, hir com a cabeza descoberta, sem levar nada nella. Auf der bloßen Erde schlafen, dormir no chão, sem cama. Der fast nackend und bloß gehet, huma pessóa casi nua, esfarrapada, mal vestida; que tem os vestidos despedazados. Das Pferd bloß reiten, montar hum cavallo em osso, sem sella. Sein Herz bloß zeigen, fazer ver o seu corazão nú, descuberto, aberto; patentear, descubrir o que tem no seu corazão. Ohne Zierrath, nú, simplez, sem adorno. Bloße Wand, huma parede nua. Ein bloßer Edelmann, Soldat, hum simplez fidalgo, soldado. Bloßes Wasser, agua pura, simplez. Zum bloßen Zeitvertreibe, por puro divertimento. Der bloße Gedanke, o só pensamento; a simplez idéa. Der bloße Verdacht, a só sospeita, a simplez sospeita. Truppen, die bloß stehen, tropas descobertas, sem reparo. Sich nicht bloß geben, não descubrirse; cubrir bem as suas tenzões, cubrir o estado dos seus negocios; não mostrar o seu fraco. Sich der Gefahr bloß stellen, expôrse ao perigo. Einen Bloßen schlagen, cahindo mostrar, descubrir a pudenda, as partes naturaes; descubrir o seu fraco; fig. ficar frustrado, iludido nas suas esperanzas.

Bloß, *adv.* nuamente, sem vestidos. Nur, simplezmente, unicamente; não-senão. Er hat bloß das Haus, oder das bloße Haus, elle não tem outro senão a casa; não tem senão a simplez casa, a casa sem móveis. Bloß zum Vergnügen, puramente por divertimento, por puro divertimento, por simplez divertimento.

Blöße, f. nudez, nudeza. Schaamtheile, pudenda partes naturaes; a nudez; partes que o pejo esconde. Seine Blöße zeigen, mostrar a sua fraqueza, o seu fraco. Eine Blöße geben, im Fechten, descubrirse; estar descuberto. Nach der Blöße stoßen, dem Gegner in die Blöße fallen, tirar á parte descuberto do seu inimigo. Jemanden in seiner Blöße darstellen, seine Blöße aufdecken, descubrir as faltas, os defectos, o fraco de alguem. Blöße bey den Kürschnern, pelle despelada. In dem Forstwesen, lugar despojado de árvores.

Blößen, v. a. s. Entblößen.

Blühen, v. a. florecer; produzir, lanzar flores; estar em flor; fig. florecer, ter crédito, reputazão, honra, fama, opinião; estar em voga, em estima. Dieses Reich blühete, este imperio florecia. Sie blühet wie eine Rose, ella florece como huma rosa; ella tem cor de rosto fresca, delicada e brilhante. Das Wasser blühet, a agua está coberta de verdura. Der Handel blühet, o comercio florece.

Blühend, *adj.* florente, que florece; flórido; fig. florente, florecente, que está em grande crédito, em honra, em reputazão, em voga. Eine blühende Einbildungskraft, huma imaginazão viva, fecunda. Ein blühender Jüngling, hum rapaz vigoroso, de rosto fresco e delicado. Im blühenden Alter, na flor da sua idade; nos seus annos floridos.

Blühzeit, f. a sazão da flor.

Blümchen, n. florzinha.

Blume, f. a flor. Blumen pflücken, colher flores. Mit Blumen bestreuen, semear com flores. Blumen der Redekunst, flores de retórica; ornatos, bellezas de hum discurso. Schwefelblumen, flores, as partes mais súbtis do enxofre. Monatliche Reinigung der Weiber, as flores, o menstruo, ordinarias das mulheres. Die Blässe eines Pferdes, a estrella; o sinal branco de hum cavallo estrellado. Bey den Jägern, a cauda do cervo. An Geschwüren, a cima branca de huma pustula. Putzblumen, flores artificiaes.

Blumenasch, m. s. Blumentopf, jarra para meter flores; vaso de pôr flores.

Blumenbau, m. cultura de flores.

Blumenbeet, n. canteiro de jardim onde se cultivão flores.

Blumenbinderin, f. s. Blumenmädchen.

Blumendeckel, m. calix de flores.

Blumenfeld, n. taboleiro; canteiro de flores.

Blumenflor, m. a sazão, a estazão das flores; número grande de flores.

Blumenfrau, f. ramalheteira.

Blumenfreund, m. florista, curioso, cultivador de flores.

Blumengarten, m. jardim de flores.

Blumengärtner, m. jardinheiro, cultivador de flores.

Blumengeschirr, n. s. Blumenasch.

Blumengewächs, n. planta de flores.

Blumengöttin, f. deosa das flores; Flora.

Blumengrapp, m. planta femea da ruiva dos tintoreiros.

Blumenhaar, n. s. Flachsseide.

Blumenkelch, m. calix das flores.

Blumenkohl, m. couve flor.
Blumenkranz, m. grinalda, capella, coróa de flores.
Blumenkrug, m. urna de flores.
Blumenkunst, f. arte de cultivar as flores.
Blumenlese, f. antología; florilegio.
Blumenmädchen, n. ramalheteira.
Blumenmaler, m. pintor de flores.
Blumenmonat, m. mes de flores; mes de Mayo.
Blumennelke, f. craveiro.
Blumenorden, m. órdem das flores, academía dos poetas instituida no anno de 1644 por Harsdörfer em Norimberga.
Blumenreich, *adj.* abundante, rico, cheio de flores.
Blumenscherbe, f. vaso de pôr nelle flores; jarra para meter flores.
Blumenstein, m. especie de concha dita esquinanto.
Blumenstiel, m. pezinho, pé de flor.
Blumenstrauß, m. ramalhete, molho de flores.
Blumensträußchen, n. molhinho, pequeno ramalhete de flores.
Blumenstück, n. taboleiro, canteiro de flores.
Blumenthee, m. sorte de chá composto das primeiras hervas e flores da primavera.
Blumentopf, m. vaso, jarra de pôr, de meter nella flores.
Blumenwerk, n. im Bauen, folhágem, ramágem, folhas que os esculptores representão nas suas obras.
Blumenzeit, f. estazão das flores.
Blumenzwiebel, f. cebola de flores.
Blumicht, *adj.* s. Geblümt.
Blumist, m. florista, curioso, cultivador de flores.
Blunderbüchsen, f. mosquete grande.
Blüse, f. faro, farol.
Blut, n. o sangue. **Blut machen**, sanguificar, gerar sangue; converter o alimento, o chilo em sangue. **Erzeugung des Bluts**, sanguificazão; mudanza do alimento ou do chilo em sangue. **Blut und Wasser schwitzen**, suar sangue e agua; fazer todo o esforzo posivel; sofrer muito; tomar á si muitos trabalhos. **Er hat seine Hände voll Blut gemacht, mit Blute besudelt, in Blute gebadet, gewaschen**, elle manchóu, banhóu as suas mãos com, em sangue; elle fez, cometéo, perpetróu huma morte; elle foi hum tirano que fez morrer muita gente. **Blut schonen, sparen**, poupar o sangue, a vida dos homens; absterse de matar. **Es hat ihn sein bestes Blut gekostet**, custóu lhe, déo o melhor do seu sangue; foi obrigado á desfazerse da melhor parte dos seus bens, do seu cabedal. **Er sauget das Blut des Volks**, elle chupa, bebe o sangue do povo; elle faz vexazões, extorsões enormes. **Das Blut erfrischen, versüßen**, refrescar, adozar o sangue. **Fleisch und Blut haben es euch nicht offenbaret**, não he a carne nem o sangue, que volo revelárão. **Die Blut-Taufe**, o baptismo de sangue, o martyrio que se padece sem ter recebido o baptismo. **Das ist euer Sohn, euer Fleisch und Blut**, he o voso filho, o voso sangue. **Das Blutrecht**, o direito do sangue, o direito que da o nascimento. **Die Stärke des Bluts**, a forza do sangue; os sentimentos secretos que vem da mesma natureza para com huma pessóa do mesmo sangue. **Die Tugenden der Eltern gehen nicht immer mit dem Blute in ihre Kinder über**, a virtude dos pais não pasa, não se transmite sempre com o sangue nos seus filhos; os filhos não tem sempre as boas qualidades de seus pais. **Gutes Blut kann nicht lügen**, bom sangue não pode mentir; não desmente, não pode degenerar; os filhos conservão ordinariamente as boas qualidades de seus pais e de suas mãis. **Das liegt in dem Blute**, isto está no sangue; nasce, vem da familia. **Kaltes Blut**, sangue frio; tranquilidade, socego, quietazão; estado da alma, quando está sem ser agitada de paixão alguma violenta; presenza de espirito. **Einen Menschen mit kaltem Blute tödten**, matar á hum homem á sangue frio; á traizão; premeditadamente. **Das Blut stieg ihm ins Gesicht**, subío lhe o sangue á cara; fez se todo vermelho; encheose de vergonha; encolerizóuse. **Das Blut wallt**, ferve o sangue nas veias. **Blut lassen**, deixar sangue; — sangrar, abrir a veia; tirar sangue picando a veia; fazer huma sangría. **Guter Wein macht gutes Blut**, bom vinho faz, gera bom sangue. **Sich mit dem Blute der Armen bereichern**, enriquecerse do sangue dos pobres. **Gut und Blut für einen lassen**, sacrificar a vida e os bens em favor de alguem. **Der Gerechtigkeit durch das Blut des Verbrechers genug thun**, satisfazer a justiza com o sangue, com a morte do delinquente. **Ein junges Blut**, homem de annos floridos, de corta idade. **Blut harnen**, mijar, ourinar sangue.
Blutader, f. veia.

Blutarm, *adj.* povre como Job; pobrísimo; extremamente povre.

Blutbad, n. carnágem, carnicería, matanza, mortandade, estrago. Ein großes Blutbad anrichten, fazer grande matanza.

Blutbann, m. o direito de punir aos reos com a morte.

Blutbegierde, f. cobiza, desejo ardente e insaciável de sangue.

Blutbegierig, *adj.* cobizoso, desejoso de sangue; sanguinario; amigo de derramar sangue.

Blutblase, f. bexiga, bolha cheia de sangue.

Blutbühne, f. theatro, cadafalso, tablado.

Blutdurst, m. sede, cobiza, desejo de sangue.

Blutdürstig, *adj.* s. Blutbegierig.

Blutegel, m. s. Blutigel.

Bluten, v. n. deitar sangue; vir sangue fora; verter sangue. Die Wunde blutete sehr, a ferida, a chaga deitóu muito sangue. Die Wunde blutet noch, a chaga ainda verte sangue; está ainda fresca. Die Wunde wird noch lange bluten, he huma chaga que ha de deitar sangue muito tempo; *fig.* a memoria de esta perda, de este infortunio, de esta injuria se conserva ou se conservará muito tempo. Das Herz blutet mir, o corazão, o sinto dentro no corazão estóu tocado, comovido, sensivelmente apesarado, movido de compaixão. Er soll mir dafür schon bluten, elle mo pagará caro com os seus bens. In die Büchse bluten, escarar na bacia, dar dinheiro; pagar a sua parte. Der Weinstock blutet, a vide chora, distila gotas de agua.

Blutfahne, f. bandeira, estandarte de combate.

Blutfarbe, f. cor de sangue.

Blutfarbig, *adj.* de cor de sangue; sanguinho.

Blutfink, m. barbiruiva, pisco.

Blutfluß, m. fluxo, diarréa de sangue, hemorragía.

Blutflüssig, *adj.* enfermo, doente do fluxo de sangue.

Blutfremd, *adj.* extranho sem ter conhecimento algum. Ich bin hier blutfremd, não tenho algum conhecido nesta.

Blutfreund, m. parente de sangue, parente consanguineo.

Blutgang, m. s. Blutfluß.

Blutgarbe, f. sanguinha.

Blutgefäße, n. *plur.* vasos sanguineos.

Blutgeld, n. prezo de sangue.

Blutgericht, n. justiza criminal; juizo criminal.

Blutgerüste, n. s. Blutbühne.

Blutgeschwür, n. s. Blutschwär.

Blutgier, f. s. Blutbegierde.

Blutgierig, *adj.* s. Blutbegierig. Die Hunde blutgierig machen, aficionar os cães á sangue.

Blutgras, n. s. Bluthirse.

Bluthänfling, m. pintarroxo.

Bluthärnen, n. o mijar, o ourinar sangue.

Blüthe, f. flor. Das Blühen, die Zeit der Blüthe, tempo, estazão em que as plantas, as árvores florecem. Die Rose in ihrer Blüthe, a rosa na sua flor. In der Kirschen-Blüthe, na estazão de florecer as cerejas. In der Blüthe der Jugend seyn, estar na flor da mocidade. Die Blüthe der Schönheit, a flor da belleza.

Bluthirse, m. milho sanguineo; sanguinaria.

Blüthknospe, f. botão que encerra a flor.

Bluthochzeit, f. as nupcias sanguinarias de Carlos IX. rei de Franza, onde forão matados os Huguenotes de Paris.

Blutholz, n. Nekarague-Holz, páo sanguinho.

Bluthund, m. homem cruel, sanguinario, amigo de derramar sangue; bárbaro.

Blutig, *adj.* sanguinolento, ensanguentado, tinto de sangue. Blutig machen, tingir de sangue, ensanguentar. Ein blutiges Treffen, huma funzão sanguinosa. Ein blutiger Tod, morte violenta, morte sanguinolenta. Blutige Habe, bestas que alguem posue. Blutiges Messer, faca ensanguentada. Mit blutigem Kopfe abgewiesen werden, ficar com a cabeza quebrada. In den Rechten, blutige Hand nimmt kein Erbe, o matador não pode ser herdeiro do matado. Keinen blutigen Heller haben, não ter dinheiro algum; não posuir cousa alguma.

Blutigel, m. sanguisuga, insecto aquático que chupa o sangue; *fig.* sanguisuga, homem que tira dinheiro do povo por máos caminhos, por ruim arte, por exaczões.

Blutjung, *adj.* extremamente mozo.

Blutlassen, n. sangria; flebotomía; emisão de sangue.

Blutlauf, m. s. Ruhr.

Blutlos, *adj.* exsangue, exange; sem sangue.

Blutmasse, f. masa de sangue.

Blutnuß, f. sorte de noz com miolo vermelho.

Blutreich, *adj.* s. Vollblütig.
Blutreinigend, *adj.* que purga o sangue.
Blutreinigung, f. purga, purificazão do sangue.
Blutrichter, m. juiz criminal.
Blutroth, *adj.* vermelho, encarnado como sangue. Er wurde blutroth, todo o sangue lhe veio á cara, á face; elle se tez vermelho de envergonhado.
Blutrünstig, *adj.* ensanguentado. Einen blutrünstig schlagen, ferir, bater á alguem á que deite sangue.
Blutsauer, *adj.* penosisimo em extremo. Es sich blutsauer werden lassen, suar sangue e agua; penar; ter sumo, grandísimo trabalho; trabalhar de todas as suas forzas.
Blutsauger, m. chupador, chuchador do sangue. Der das Blut aus der Wunde sauget, o que chupa as chagas para as curar. Ding, das den Menschen das Blut aussaugen soll, vámpiro, que chupa o sangue aos tísicos.
Blutschande, f. incesto. Blutschande begehen, cometer incesto.
Blutschänder, m. incestuoso, réo de incesto.
Blutschänderisch, *adj.* incestuoso; *adv.* incestuosamente.
Blutschöppe, m. asesor do juizo criminal.
Blutschuld, f. morte de homem feita com violencia; homicidio.
Blutschwär, m. fruncho, cravo, borbulhinha sanguinosa.
Blutschweiß, m. suor de sangue.
Blutsfreund, m. consanguineo.
Blutsfreundschaft, f. consanguineidade.
Blutspeyen, n. hemoptisía, hemotosía, cuspo de sangue.
Blutstein, m. pedra sanguinaria; hematita; vermelhão mineral.
Blutstillend, *adj.* estitico, adstringente, que tem a virtude de apertar, de estancar o sangue.
Blutstillung, f. estancamento de sangue.
Blutstropfen, m. gota de sangue. Es ist kein guter Blutstropfen an ihm, elle não val huma gota de agua.
Blutsturz, m. hemorragía; fluxo de sangue pela boca ou nariz; hemotosía.
Blutsverwandter, m. s. Blutsfreund.
Bluts-Verwandtschaft, f. s. Bluts-Freundschaft.
Bluttaufe, f. baptismo de sangue.
Blutvergießen, n. efusão, derramamento de sangue.
Bluturtheil, n. sentenza, condemnazão á morte.
Blutwage, f. balanza para pesar o sangue.
Blutwurst, f. chourizo de sangue de porco; morcela.
Blutwurz, f. raiz sanguinha.
Blutzehend, m. décima parte que se paga das bestas.
Blutzeuge, m. martir.
Blutzwang, m. tenesmo.
Bö, f. S. A. rajada de vento. Buller-Bö, rajada com vento. Donner-Bö, rajada com trovões e relámpagos. Schwere Bö, rajada forte. Regen-Bö, rajada com chuva. Hagel-Bö, rajada de pedra, de granizo.
Boberelle, f. s. Juden-Kirsche.
Boçadilles, *plur.* bocadilhos; ou ruões de cofre dobrados á lombo.
Bocal, m. s. Bokal.
Bock, m. bode. Großer Bock, bode grande; o macho de cabra. Ein junger Bock, cabrito. Alter Bock, bode velho. Ein geiler Bock, hum velho licencioso, lascivo, dado ás mulheres. Wie ein Bock riechen, cheirar á bode; cheirar mal; ter máo cheiro. Einen Bock machen, schießen, cometer huma falta; cometer hum erro por ignorancia. Den Bock zum Gärtner machen, oder den Bock auf die Haferkiste setzen, entregar a ovelha ao lobo; entregar huma cousa para se guardar á quem a ha de destruir; ao lobo carne; meter o lobo no curral; fechar huma chaga muito cedo. Bock zum Holzsägen, pé, espeque, cavallete, onde os serradores sustentão a madeira. Bock der Gärber, cavallete. Auf der Kutsche, almofada onde se asenta o cocheiro. Der Folterbank, cavallete, equuleo, potro.
Böckchen, n. bode pequeno, cabrito.
Bocken, v. n. die Ziege bockt, a cabra anda com o cio. Wie ein Bock stinken, cheirar á bode. s. Bock. Sich stoßen wie die Böcke, toparse.
Bocken, *plur.* s. Pocken, die Blattern.
Bockfell, n. pelle de bode, ou de cabrito.
Bockflöte, f. s. Bockpfeife.
Bockfuß, m. pé cabrino.
Bockgeruch, m. } cheiro de bode que anda com cio.
Bockgestank, m. }
Bockhaar, n. pelo de bode.
Bockig, *adj.* o que tem cheiro de bode. Das Fleisch riecht bockig, a carne tem cheiro de bode; tem máo cheiro. Bokkig seyn, andar a cabra com cio.
Bocklamm, n. cabrito que tem menos de hum anno. Jährlings-Bock, cabrito de hum anno.
Bockleder, n. pelle de bode cortida.
Böcklein, n. s. Böckchen.
Bockpfeife, f. cornamusa, gaita de folles.
Bockpfeifer, m. tocador de cornamusa.

Bockpimpenelle, f. tragoselino.
Bocksauge, n. olho semelhante áquelle de hum bode.
Bocksbart, m. barba de bode.
Bocksblut, n. sangue de bode.
Bocksdorn, m. alquetira; tragacanta.
Bocksdosten, f. origano.
Bocksholz, n. s. Franzosenholz, Pockholz.
Bockshorn, n. corno de bode. — Ein Kraut, feno grego; alfarvas. Einen ins Bockshorn jagen, treiben, desconcertar, perturbar, desordenar, frustrar, embarazar os designios de alguem; desanimar á alguem; intimidar, atemorizar á alguem; pôr á alguem o pé sobre o ventre.
Bocksprung, m. salto de bode; cabriola; salto de hum danzarino que se levanta agilmente. Bocksprünge machen, fazer cabriolas.

Boden, m. das unterste einer Sache, fundo. Im Fasse, fundo de hum tonel, de huma pipa. Den Boden einsetzen, meter, pôr fundo. Dem Fasse den Boden ausstoßen, tirar o fundo, desfundar hum tonel; fig. perder hum negocio; romper. Den Boden verlieren, desfundarse. Der Boden in Zeugen, fundo, campo do estofo, em que se asentão as flores. In Hosen, fundo de calzões. In Schiffen, fundo de hum navío. Zu Boden gehen, hir á fundo; irse ao fundo, meterse no fundo, afundarse; sobmergerse; ir á pique. Zu Grunde und zu Boden gehen, andar, ir em ruina, arruinarse. Zu Boden werfen, stoßen, extender a terra; deitar ao chão; aterrar; derribar; lanzar por terra. Zu Boden fallen, cahir á terra. Grund und Boden, fundo, solo; terra, terreno. Feuchter, sandiger Boden, hum solo, hum fundo húmedo, areoso. Auf fremden Grund und Boden bauen, edificar sobre hum fundo alhéo; sobre o terreno de outro. Auf deutschem Grund und Boden, sobre o territorio de Alemanha. Der Boden eines Zimmers, asoalhado, forro, pavimento inferior. Der Boden in Gebäuden, zu Korn, celleiro. Zu Heu, palheiro. Der oberste Boden in einem Hause, aguas furtadas. Der Boden einer Pastete, fundo de hum pastel. In einer Bettstelle, fundo, taboas do leito. Ein Handwerk hat einen goldenen Boden, quem tem arte tem parte.

Bodenfeld, n. reforzo da culatra de hum canhão.
Bodenfenster, n. trapeira, especie de janella no telhado.
Bodenfriesen, *plur.* einer Kanone, moldura de canhão.
Bodengeschoß, n. primeiro andar de huma casa.
Bodenholz, m. fundos de barril; aduellas para fundágem.
Bodenlos, *adj.* infundado, sem fundamento.
Bodenplanken, f. *plur.* eines Schiffs, taboadas e escoas do fundo.
Bodensatz, m. sedimento, fez, borra, pé que asenta no fundo dos licores.
Bodensee, m. lago de constanza.
Bodenstück, n. eines Rapperts, soleira.
Bodenthüre, f. porta do celleiro.
Bodentreppe, f. escada do celleiro.
Bodenzins, m. aluguel, renda de celleiro; censo de hum fundo.
Bodmerey, f. especie de seguro maritimo do qual se serve o capitão do navío em hum porto extrangeiro, para em caso de necesidade sacar dinheiro sobre a quilha do navío, com condizão de pagar esta cantidade á órdem de seu credor dentro das primeiras 24 horas depois da sua chegada ao porto de seu destino, e antes de descarregar hum so fardo; se chama este seguro aventura grosa. Geld auf Bodmerey nehmen, sacar dinheiro á quilha do navío. Geld auf Bodmerey geben, dar dinheiro á quilha do navío.
Bodmerey-Brief, m. contrato, carta de aventura grossa.
Bodmerey-Geld, n. dinheiro emprestado á risco maritimo, á quilha do navío.

Bofist, m. bufa de lobo, bexiga de lobo, especie de cogumelo chéo de vento e pó.

Bogen, m. zum Schießen, arco. Ein kleiner Bogen, arco pequeno; archinho. Den Bogen spannen, armar, tender o arco. Den Bogen abschießen, desarmar o arco. Mit dem Bogen schießen, tirar com o arco. Der Bogen in einem Gewölbe, encurvadura, dobradura em arco, arqueamento. Einer Brücke, arcada, abóveda em arco, abertura em arco. An Fenstern, arco. In Bogen krümmen, arquear, dobrar em arco. Im Zirkel, arco. Fiedelbogen, Regenbogen, s. diese Wörter. Ein Bogen Papier, folha. Den Bogen hoch spannen, exagerar as pertensões. Im Bausch und Bogen verkaufen, vender as fazendas atacadas, em junto, por grosso.
Bogenfeile, f. lima curva na ponta.
Bogengang, m. arcada.

Bogengerüste, n. símplizes de madeira sobre que se fazem as abóvedas; arcos; arqueamento, volta.
Bogenlinie, f. der Bombe, parabola.
Bogenrunde, f. curvatura, arqueamento.
Bogenschuß, m. tiro de arco. Die Weite eines Bogenschusses, oder einen Bogenschuß weit, tiro, alcanze de bala, de frecha.
Bogenschütz, m. besteiro, archeiro, frecheiro; homem armado com arco e frecha. Der kleine Bogenschütz, der Liebesgott, archeirinho, nume frecheiro armado de arco e setta; epitheto de Cupido.
Bogenstellung, f. arcada.
Bogenweise, *adv.* por folhas.
Bogenzirkel, m. arco, porzão ou parte da circumferencia do círculo.
Bogig, *adj.* arqueado, curvado, dobrado em arco. Krumm, curvado, incurvado. Runderhoben, convexo. Aus- oder eingebogen, sinuoso, curvo, convexo.
Bohle, f. pranchão; taboa grosa.
Bohlen, v. a. guarnecer, cubrir com pranchões.
Böhme, m. Bohemio, habitante, natural da Bohemia.
Böhmen, das Land, Bohemia.
Böhmisch, *adj.* bohemio. Böhmische Dörfer; das sind ihm böhmische Dörfer, para elle he algebra; elle não entende nada do que está lendo ou ouvindo; he grego para elle. Die böhmischen Brüder, os irmãos bohemios.
Bohne, f. fava. Türkische, Welsche Bohne, Schminkbohne, feijão. Andere Bohnen suche unter ihren Namen. Ein schwartzer Fleck in den Zähnen der Pferde, nodóa negra nos dentes dos cavallos por onde se conhece a sua idade.
Bohnen, v. a. bohnern, lustrar, bornir obras de madeira com cera e termentina.
Bohnenbaum, m. anagyris fétida, herva fedegosa; freixo dos alpes.
Bohnenbrey, m. pasta de favas.
Bohnenfeld, n. canteiro, campo semeado de favas.
Bohnenkeim, m. germe de favas.
Bohnenkönig, m. o rei das favas.
Bohnenkraut, n. segurelha, planta hortense.
Bohnenmehl, n. farinha de favas.
Bohnenstroh, n. palha de favas.
Böhnhase, m. oficial que trabalha em casa que não tem loja; oficial ruim em toda a casta de obras.
Bohr, m. s. Bohrer.

Bohreisen, n. ferro de verruma, de trado.
Bohren, v. a. esburacar, fazer hum buraco; furar, abrir hum furo. Einen Schlüssel, einen Gewehrlauf, brocar huma chave, ou a cano de huma espingarda. Den Scheitel, trepanar, furar o craneo; fazer a operazão do craneo com o trepano. Ein Schiff in den Grund bohren, meter á pique, no fundo, afundar, sobmerger hum navio. Nicht gern dicke Breter bohren, fugir o trabalho penoso, fugir trabalhos gravosos.
Bohrer, m. verruma, trado. Pumpenbohrer, Schulpbohrer, trado. Frettbohrer, Draufbohrer, verruma. Umschlagbohrer, verruma de torno. Der, welcher bohrt, furador.
Bohrlade, f. bey Stückgießereyen, broca, instrumento ou machina de furar as pezas de artilheria. Der Uhrmacher, brocazinha de azo dos relogeiros.
Bohrloch, n. furo.
Bohrmehl, n. pós que cahem da cousa que se fura. s. Bohrspäne.
Bohrmühle, f. moinho de furar as pezas de artilhería, ou canos de espingardas.
Bohrpfriem, m. der Kanonen, agulha de verruma.
Bohrspäne, m. *plur.* metal que se tira das pezas ao brocar. s. Bohrmehl.
Bohrzeug, n. instrumentos de brocar, de furar.
Boi, m. s. Boy.
Boje, f. boia. Klapp-Boje, baliza. Korckboje, s. Ankerboje.
Boisalz, n. s. Meersalz.
Bokal, m. bocal, botelha, garrafa, jarra onde se deita vinho.
Bökel, m. salmoura.
Bökelfleisch, n. carne salgada, temperada com sal.
Bökeln, v. a. salgar, temperar com sal.
Bolarerde, f. terra bolar, de que se fazem bolos.
Bole, f. s. Bohle. Punsch-Bole, poncheira.
Boll, m. o pelo do velludo e semelhantes estofos.
Boll, *adj.* esponjoso. Boll werden, als Rüben, fazerse esponjoso.
Bolle, m. s. Bulle. Blumenzwiebel, cebola de flores.
Bollen, v. a. die Besahn-Bollen reefen, arrizar a mezena.
Boller, m. morteiro; peza grosa e de corto calibre.
Bollig, *adj.* s. Boll.

Bollwerk, n. baluarte, bastião, reparo, terrapleno.
Bolte, m. eines Seegels, forro de huma vela.
Bolus, m. Bissen, bolo. Armenischer, bolo arménico.
Bolz, m. Bolzen, m. cavilha de ferro. Ringbolzen, cavilha de arganéo. Augbolze, cavilha de olhal. Kopfbolzen, cavilha de cabeza, de botão. Splintbolzen, cavilha de escatelar, de escatel, cavilha catelar. Hakenbolzen, cavilha de gato. Tackbolzen, cavilha farpada. Schließbolzen, Splintbolzen, cavilha de escatelar. Puttingbolzen, batoque. Klappbolzen, contrabatoque. Klinkbolzen, cavilha de aninar. Viereckter Bolzen, cavilha quadrada. Bolzen mit diamantenem Knopfe, cavilha de cabeza de diamante. Schotbolzen, cavilha de olhal e de escatelar. Pumpenbolzen, cavilha de bomba. Scharfbolzen, cavilha de ponta aguda. Stempelbolzen, batador. Einer, der alles zu Bolzen dreht, aquelle que interpreta tudo sinistramente. Einer dreht die Bolzen, der andere verschießt sie, hum dispõe os fios da obra, outro os tece; hum maquina, outro executa.
Bolzenzange, f. tenaz para arrancar as cavilhas.
Bombarde, f. bombarda, peza de artilheria; canhão.
Bombardement, n. bombardéo; bombardeamento.
Bombardier, m. bombardeiro, bombeiro; soldado que atira bombas.
Bombardieren, v. a. bombardear, atirar bombas, bombear; lanzar bombas. Einen Schuldner bombardieren, executar, perseguir á hum devedor, não darlhe nem paz nem tregua.
Bombardierschiff, n. navío bombardeiro; lancha bombardeira.
Bombasin, m. bombasina, especie de estofo de seda.
Bombast, m. estilo inchado.
Bombe, f. bomba.
Bonen, f. Bohnen.
Bonduc, Bonducbaum, m. olho de gato.
Bonit, m. bonito, peixe do mar atlántico.
Bonnet, n. boneta, moneta. Das unterste Bonnet, fat, segunda boneta de huma charrúa ou sandarga. Das Sturm-Bonnet, primeira boneta de huma charrúa. Ein Bonnet losmachen, desunir, desenlazar, desatar a boneta. Ein gestricktes Bonnet um einen Leck zu stopfen, boneta felpada. Bonnet einer Treppe oder Sturmleiter, prolongamento da escada.
Bonten, *plur.* riscados para camisas de marinheiros.
Boog, m. arco. Boog des Bratspills, arco sobre o molinete com as suas malaguetas. Boog ums Heck des Spiegels, oder Heckboog, os barbados e a grinalda.
Boot, n. batel. Große Boot, lancha.
Bootshaken, m. bicheiro, oroque.
Bootsklampen, m. picadeiras da lancha.
Bootsknecht, m. marinheiro.
Boots-Krabber, m. bozas de gato para trincar a lancha.
Bootsmann, m. contramestre.
Bootsmannskammer, f. camarote do contramestre.
Bootsring, m. arganéo da lancha.
Borax, m. borax, tincal, especie de sal mineral.
Bord, m. borda, márgem. Des Schiffs, bordo de navío. Schiffe von hohem Bord, navíos de alto bordo. An Bord gehen, ir á bordo, embarcarse. An Bord des Schiffs, á bordo do navío. An Bord bringen, levar á bordo, embarcar, carregar á bordo. Ueber Bord werfen, deitar ao mar; lanzar fora do navío, aliviar ao mar. Sich an Bord eines andern Schiffes legen, acostarse á outro navío.
Börde, f. s. Aue.
Borde, f. s. Tresse.
Bordell, n. lupanar, casa de prostituizão, de alcouce, de esturdia. Die Bordelle besuchen, correr os lupanares, as casas prostituidas.
Bordenwirker, m. pasamaneiro.
Bordiren, v. a. agaloar; guarnecer, ornar de galões.
Bordirt, *adj.* agaloado. Ein bordirtes Kleid, vestido agaloado.
Bordirung, f. agaloamento. Zu Tapeten, bordaduras, orlas.
Bördmann, m. capitão; nauta.
Borg, m. porco castrado.
Borg, m. Credit, crédito, empréstimo. Auf Borg nehmen, emprestar, tomar emprestado; tomar á crédito. Auf Borg geben, dar á crédito.

Borg, f. boza. Eine Borg in der Wand, boza de combate. Eine Borg von Ketten an der Raa, boza de cadéas para abozar as vergas. Borg an der Ruthe, oder an der Gaffel, boza da caranguejа. Borgbindsel des Bonnets, botão para amarrar a punta da boneta ao punho da vela. Borgraa, verga sobresaliente ou de respeito. Borgstag, contraestay. Borgstenge, mastaréo de respeito ou sobresaliente. Borgtau zum Aufsetzen der Stenge, cabo que gorne o pé do mastaréo para ajudar o amante. Borgwandtau, custaneiras.

Borgen, v. a. von einem, pedir, ou receber emprestado, tomar emprestado de outro; tomar á crédito. Einem andern, emprestar, dar de empréstimo ou emprestado. Lang geborgt ist nicht geschenkt, pagamento retardado não he perdido, divida retardada finalmente se ha de pagar.

Borger, m. der andern borgt, o que empresta dinheiro á alguem, emprestador; o que da á crédito. Der von andern aufnimmt, o que pede emprestado.

Bork, n. / Borke, f. cortiza de árvores. Eichenbork, cortiza, casca de carvalho.

Borkirche, f. s. Porkirche, tribuna.

Borkwurm, m. escaravelho de cortiza.

Born, m. fonte. Ein gegrabener, pozo. Bornwasser, agua de fonte, de pozo. Ein Glas Born, hum vaso de agua fresca. Wasser in den Born tragen, levar agua ao mar; levar carvão de pedra á Newcastle; levar lenha ao monte. Seine Hoffnungen sind in den Born gefallen, as suas esperanzas ficarão frustradas, sahirão vãas.

Borneimer, m. und andere, s. Brunnen.

Borrage, m. Porretsche, borrágem.

Borsdorfer=Apfel, m. sorte de mazãa denominada de hum lugar da Misnia.

Börse, f. Geldbörse, bolsa, saquinho do dinheiro. Die Börse der Kaufleute, bolsa, praza. Eine gute Börse haben, ter boa bolsa, ter muito dinheiro.

Borst, m. Riß, Bruch, fenda, abertura, racha, greta. Einen Borst bekommen, racharse, fenderse, abrirse; gretar.

Borste, f. Sauborste, cerdas, sedas de porco.

Borsten, v. r. sich borsten, erizarse, arrizarse, arripiarse, levantarse o pelo. Der Hund borstet sich, o cão arriza o pelo.

Borstenbinder, m. s. Bürstenbinder.

Borstig, *adj.* erizado, arrizado, arripiado. Borstiges Haar, pelo hirsuto, aspero, inculto, erizado, arripiado. Borstig werden, erizarse, arrizarse; fig. encolerizarse; andar em raiva, em cólera.

Borstpinsel, m. pincel de cerdas.

Borstwisch, m. s. Kehrwisch.

Borte, f. galão. Goldene, silberne Borten, galão de ouro, de prata. Livree=Borten, galão, pasamane de libré. Mit Borten besetzen, guarnecer, ornar de galões; agaloar.

Börteln, v. a. ornar, guarnecer de pasamanes. Eine Arbeit von Blech oder Zinn, orlar, fornecer de huma orla.

Bortenwirker, m. pasamaneiro.

Bös, *adj.* máo, maligno. Böses Wetter, tempo máo. Böser Weg, máo caminho. Böse Säfte, humores malignos. Böse Gemüthsart, máo humor, máo génio, má indole. Ein böses Gesicht, má cara; terrivel aspecto; presenza feia. Eine böse Frau, mulher má, pésima, scelerada, malvada. Ein böser Engel, anjo má, anjo das trevas. Böse Luft, as máo, pouco sadio. Böse Orte besuchen, hir aos lugares máos; frequentar as casas de devacidão. Ein böser Geist, espírito máo, maligno. Ein böser Gast, ein böser Geselle, homem endiabrado, muito libertino, muito maligno. Eine böse Meynung, ruim opinião. Das ist nicht bös, iso não he máo. Man muß das Böse mit dem Guten genießen, dévese tomar o bom e o máo de hum negocio. Der Weg ist sehr böse, o caminho he muito máo. Ein böses Leben führen, ter máo theor de viver. Eine böse Physiognomie haben, ter ruim fisionomia, máo aspecto, semblante de hum homem máo. Ein böser Kopf, má cabeza; pessóa obstinada no mal. Er ist nicht so bös wie er aussiehet, elle não he tão máo como mostra o seu exterior. Ein böses Anzeichen, máo, sinistro agouro. Ein böser Tag, máo, funesto, desfortunado dia. Ein böses Ende nehmen, ter máo fim. Böses muß man mit Bösem vertreiben, hum diavo caza ao outro; mal á quem te fizer mal. Eine böse Zunge, má lingua; homem mordaz, maldicente. Böses Gewissen, má consciencia. Böse Augen haben, ter molestia dos olhos. Böse Waare, ruim fazenda. Böse Füße, mal, molestia aos pes. Böse Sache, asunto escabroso. Böses

Geld, moeda falsa. Es ist nicht so bös, wie mans macht, não he tão mao como se diz; o diavo não he tão negro como se pinta. Ein böser Bezahler, ruim pagador; mão pagador. Ein böser Hund, cáo que morde. Zornig, enfadado agastado. Böse werden, encolerizarse, enfadarse, agastarse, ofenderse; entrar em cólera. Böse thun, fingirse enfadado, agastado. Leicht böse werden, deixarse arrebatar da cólera; entregarse fácilmente á ira. Ein böses Fieber, huma febre maligna. Einen bös machen, enfadar, agastar, irar, encolerizar á alguem. Auf einen bös seyn, ser enfadado, agastado, irado de alguem. Ein böser Nahme, infamia, má fama, má reputazão. Eine böse Krankheit, huma molestia perigosa. Das böse Wesen, epilepsía, mal caduco; gota coral; mal sagrado.

Bösartig, *adj.* maligno; danoso; viciado; pernicioso. Ein bösartiges Fieber, huma fevre maligna. Bösartig werden; das Uebel wurde bösartig, o mal crescéo, se aumentóu cada vez mais, se agravóu.

Bösartigkeit, f. malignidade. Der Krankheit, malignidade da doenza.

Böschen, v. a. dar queda, ladeira, declive á huma parede; dar inclinazão á parte exterior da muralha.

Böschung, f. declive, queda, ladeira, inclinazão, taludo. Einer Brustwehr, escarpa, muro interior do foso da parte da praza.

Böses, n. mal. Man muß das Gute und Böse nehmen, he perciso tomar o mal com o bom. Böses, alles Böse nachsagen, dizer de alguem todo o mal posível; cortar á alguem a capa. Böses mit Bösem vergelten, fazer mal pelo mal, injuria por injuria. Man muß Böses mit Bösem vertreiben, ao mal se ha de opôr o mal; ha de pagarse o mal pelo mal. Böses anrichten, cometer mal.

Bösewicht, m. escelerado, perverso, scelerado, malvado.

Boshaft, *adj.* maligno, malvado, malicioso; perverso, scelerado, impio; *adv.* malignamente, malvadamente, maliciosamente; perversamente, sceleradamente.

Boshaftig, *adj.* s. Boshaft.

Bosheit, f. malicia, maldade, malignidade, perversidade; inclinazão para fazer mal. Böse Handlung, aczão scelerada. Schwarze Bosheit, malicia enorme; perfidia negra; grande maldade; procedimento indignísimo. Eine kleine Bosheit, travesura de menino.

Bosheitssünde, f. pecado cometido com plena deliberazão.

Böslich, *adv.* perversamente; maliciosamente; com ánimo maligno.

Bosseln, v. n. jogar á bola.

Bossiren, v. a. travalhar em relevo; retratar; fazer figuras relevadas em cera, em geso ou qualquer outro material.

Bossirer, m. aquelle que faz figuras relevadas em cera, geso etc.

Bossirt, *adj.* travalhado, copiado em relevo. Bossirte Figuren, figuras relevadas.

Botanik, f. botánica; parte da medicina que trata das plantas e suas qualidades.

Botaniker, m. } botanico, botanista; o que se aplica á botánica.
Botanist, m. }

Both, n. Weinfaß, huma bota. Gebot im Kaufe, oferta, lanzo.

Bothe, m. mensageiro, mesageiro; legado, nuncio; embaixador; encarregado de huma menságem. Der Bothe der Götter, o mensageiro dos deoses, Mercurio. Reitender Bothe, corréo. Fußbothe, mensageiro á pé. Einen Bothen abschikken, expedir hum mensageiro. Kein sicherer Bothe, als wenn man selbst gehet, não ha mensageiro melhor do que a mesma pessóa; ninguem he bem servido senão quando se serve á si mesmo. Der Bothe kann nichts dafür, wenn er böse Nachricht bringt, o embaixador não leva pena. Einem guten Bothen braucht man nichts zu sagen, á bom mensageiro não he perciso dizer cousa alguma; o hábil encarregado não necesita de comisão.

Bothenlaufen, v. n. fazer o oficio de mensageiro.

Bothenläufer, m. s. Bothe.

Bothenlohn, n. pago do mensageiro.

Bothenmeister, m. director dos mensageiros públicos.

Bothmäßigkeit, f. imperio, senhoria, dominio, jurisdiczão; poder. Unter der Bothmäßigkeit eines Prinzen stehen, estar, viver debaixo do poder, do imperio de algum príncipe. Unter der Bothmäßigkeit der Eltern, debaixo do poder, do mando, da obediencia dos pais. Unter seine Bothmäßigkeit bringen, reduzir ao seu poder; vencer, sobjugar.

Bothschaft, f. menságem, embaixada, comisão. Eine Bothschaft bringen trazer huma menságem, huma comisão.

Eine traurige, fröhliche Bothschaft, hum aviso, huma nova funesta, agradável.

Bothschafter, m. embaixador, enviado. Päbstliche, nuncio apostólico.

Bothschafterin, f. embaixatriz; a mulher do embaixador.

Böttcher, m. tanoeiro.

Böttcherarbeit, f. obra, trabalho de tanoeiro; tonelería.

Böttcher-Handwerk, n. oficio de tanoeiro.

Böttcher-Holz, n. madeira para toneis.

Böttcher-Werkstatt, f. loja de tanoeiro.

Botteller, m. dispenseiro.

Bottlerey, f. dispensa; casa onde se guardão as provisões.

Bouquet, n. ramalhete de flores.

Bouteille, f. botelha; frasco. Bouteillen-Setzer, asentos para botelhas.

Boutique, f. loja.

Bovist, m. s. Bofist.

Boy, m. baeta.

Boy, f. s. die Wiege.

Boye, f. s. Boje.

Boywirker, m. fabricante de baeta.

Brabank, f. peixão. S. A.

Brabante, n. o brabante. Ein Brabanter, natural habitante do Brabante.

Brabantisch, *adj.* de Brabante. Brabantische Elle, vara de Brabante. Brabantische Spitzen, rendas finas de Brabante.

Brach, *adj.* inculto, baldío; sem cultura; por cultivar. Brach liegen, estar sem cultura, por cultivar. Brach liegen lassen, deixar sem cultura, não cultivar; deixar de cultivar; deixar descansar huma terra. Den Geist brach liegen lassen, deixar de cultivar o espírito.

Brachacker, m. s. Brachfeld.

Brachdistel, f. cardo corredor.

Brache, f. alqueive; terra lavrada, alqueivado que não se seméa.

Brachen, v. a. alqueivar, pôr de alqueive, lavrar, abrir, romper a terra sem a semear, paraque descanse; rotear.

Brachfeld, n. terra inculta, baldía, que se deixa de cultivar, de semear.

Brachkäfer, m. escaravelho que se cria nas terras baldias.

Brachland, n. s. Brachfeld.

Brachmonat, m. o mes de Junho.

Brachschein, m. novilunio de Junho.

Brachse, Brachsme, } f. sargo; peixe de agua doce.

Brachvogel, m. mazarico; ave santa Maria.

Brachzeit, f. estazão de lavrar as terras baldías.

Brack, Bracke, m. cão de caza. Untaugliche Kaufmanns-Waare, fazenda de refugo, fazenda regeitada, refugada. s. Breche.

Bracken, v. a. refugar, regeitar, separar a fazenda boa da ruim. s. auch Brachen.

Bracker, m. aquelle que está constituido a separar as fazendas boas das ruins.

Brackguth, n. fazenda regeitada, refugada.

Brackvieh, n, bestas menos aptas para a gerazão.

Brackwasser, n. agua salgada.

Bracteat, m. bracteata; moeda bracteata.

Bräme, f. s. Brämse.

Bramine, m. brachmane, bramim.

Brämse, f. tabão, moscardo, mosca grande; vareja. Bey den Huffschmidten, aziar, especie de tenaz com que se apertão os beizos ou o nariz aos cavallos.

Bramsegel, n. s. unter Segel.

Brämsen, v. a. aplicar o aziar aos cavallos.

Brand, m. Feuersbrunst, incendio, abrasamento, fogo grande. In Brand stecken, incendiar, queimar, consumir pelo fogo; abrasar; pôr á fogo, accender. In Brand gerathen, incendiarse, abrasarse; pegar fogo, accenderse. Hitze einer Wunde, inflamazão; ardor; queimadura. r ennendes Holz, tizão, acha de lenha meia queimada. Ein Höllenbrand, hum tizão de inferno; homem, mulher de pésimo genio. Brand an den Reben, queima das vides. An den Früchten, cresta, queima. Kalter Brand, gangrena. Brand, Ofen voll Ziegeln, Kalk, huma fornada de telhas, de cal.

Brandader, f. veia, arteria iliaca.

Brandbettler, m. aquelle que vai pedindo esmolas, para restabolecerse dos danos sufridos de hum incendio.

Brandblase, f. bolha feita por huma queimadura.

Brandbock, m. ferro da cheminé onde se sustenta a lenha; cavallete de ferro.

Brandbrief, m. certidão que se da aos que sufrirão hum incendio. Im Kriege, cartas contendo ameazas de incendios.

Brand-Casse, f. caixa, cámara de seguros de incendio.

Brandeisen, n. s. Brandbock.

Branden, v. n. die See brandet, o mar vem quebrar nos rochedos, na costa.

Brander, m. navio brulote.
Branderz, n. mineral combustivel composto de terra metalica e de betume.
Brandfieber, n. fevre acompanhada de gangrena.
Brandfleck, m. lugar árido, queimado.
Brandflecken, m. queimadura.
Brandfuchs, m. raposa de cor queimada.
Brandgeruch, m. cheiro de chamusco; chamusco.
Brandgeschmack, m. gosto, sabor de chamusco.
Brandhirsch, m. cervo de cor chamuscada.
Brandicht, *adj.* o que tem cheiro de chamuscado.
Brandig, *adj.* als Korn, enferrujado com a alforra.
Brandkasse, f. s. Brandcasse.
Brandkorn, n. grão enferrujado com a alforra.
Brandkugel, f. bala incendiaria; carcasa.
Brandlattich, m. tusilágem, ou unha de cavallo. s. Huflattich.
Brandmahl, n. s. Brandmark.
Brandmahlen, s. Brandmarken.
Brandmark, f. marca, nota de infamia feita nos hombros.
Brandmarken, v. a. marcar com nota de infamia nos hombros. Gebrandmarkt, marcado com ferro quente.

Brandmauer, f. parede meia, comum, ou divisoria que separa a casa de dous particulares para impedir a comunicazão de hum incendio.
Brandmehl, n. pós que se achão nos grãos enferrujados com a alforra.
Brandopfer, n. holocausto, consumido de todo pelo fogo.
Brandpfeil, m. frecha ardente.
Brandpflaster, n. emplastro contra ar que maduras.
Brandröhre, f. eines Branders, canudo. Einer Kanone, espolete.
Brandruthe, f. s. Brandbock.
Brandsalbe, f. unguento contra as queimaduras.
Brandschaden, m. damnos causados por hum incendio. Brandschaden auf der Haut, queimadura, queimadella.

Brandschatzen, v. a. pôr contribuizão em tempo de guerra.
Brandschatzung, f. contribuizões impostas em tempo de guerra.
Brandschlange, f. aspid, aspide.
Brandsilber, n. prata perfeitamente depurada pelo fogo.
Brandsohle, f. a primeira sola de zapato.
Brandspritze, f. bomba de incendio.

Brandstädte, f. } Brandstelle, f. } lugar, terreno de huma casa consumida pelo incendio.
Brandsteuer, f. colecta de esmolas que se arrecada em favor dos povres de incendio.
Brandstück, n. masa de prata depurada pelo fogo.
Brandung, f. mar de costa.
Brantwein, m. aguardente. Brantwein brennen, fabricar, distilar aguardente. Brantweinsblase, f. lambique, vaso de distilar aguardente. Brantweinsbrenner, m. distilador de aguardente. Brantweinsbrennerey, f. aguardentería, fábrica de distilar aguardente.
Brasilien, n. o Brasil. Brasilien-Holz, n. páo do Brasil. Brasilienspäne, páo do Brasil moido, ou raspado. Brasilet-Holz, n. páo brasilete.
Brasse, f. Fisch, s. Brachse.
Brasse, f. S. A. brazo. Große Brassen, brazos da verga grande. Große Marsbrassen, brazos da gavia. Große Brambrassen, große Bramseegelbrassen, brazos do joanete grande. Große Obenbramseegelbrassen, brazos do sobrejoanete grande. Fockbrassen, brazos do traquete. Vormarsbrassen, brazos do velacho. Vorbrambrassen, brazos do joanete de proa. Bagienbrassen, brazos secos ou da verga seca. Vorobenbramseegelbrassen, brazos do sobrejoanete de proa. Kreutzbrassen, Kreutzseegelbrassen, brazos da gata. Kreutzbramseegelbrassen, brazos da sobregata. Luvbrassen, brazos de barlovento. Leebrassen, brazos de sotavento. Vorgbrassen, doppelte Brassen, contrabrazos. Die Brassen anholen, s. Brassen, v. a.
Brassen, v. a. die Brassen anholen, braciar, brazar. Anbrassen, die Brassen aufholen, brazar por barlavento. Abbrassen, brazar por sotavento. Aufbrassen, atravesar o navio, pôr á capa.
Braßschenkel, m. brazalote.
Brast, m. cousas de refugo. Das ist der ganze Brast, he este todo o objecto.
Bratbock, m. instrumento de ferro com ganchos onde se põe os espetos com os asados.
Braten, v. a. asar. Am Spieße, cozer no espeto. Auf dem Roste, cozer na grelha. Auf glühender Asche, cozer nas brazas. Im Ofen braten, asar, fazer cozer no forno. Aepfel braten, cozer mazãas. Fische in der Pfanne braten, asar, cozer peixe na sertãa; frigir peixe. In Oele, in Butter bra-

ten, frigir, cozer, asar em azeite, em manteiga. Dieser Mensch ist weder zum Braten, noch zum Sieden tauglich, este homem não he bom, nem tem préstimo para nada; he inútil, incapaz. Gebraten, asado, cozido, frigido, frito. Das Fleisch gebraten essen, comer a carne asada. Gebratene Kastanie, castanha tostada. Das Braten, a acção de asar, cozer etc.

Braten, m. asado; vianda asada. Ochsenbraten, alcatra de vaca. Hammelsbraten, asado de carneiro. Kalbs-, de vitela. Den Braten wenden, voltar os espetos dos asados. Den Braten riechen, sentir o asado, conhecer, penetrar, antever o que ha de succeder.

Bratenfett, n. grasa do asado; pingo do asado; gordura.

Bratenwender, m. engenho dos espetos de asar carne. — Hund als Bratenwender, cão que se mete na roda do engenho para fazer voltar os espetos. Junge, mozo, rapaz que faz andar o engenho dos espetos.

Bratfisch, m. peixe frito; peixe que se frige.

Bratkoch, m. cozinheiro destinado unicamente para os asados.

Bratofen, m. forno de asar, de cozer os asados.

Bratpfanne, f. a sertãa. Unter dem Braten, frigideira que se põe por baixo do asado para receber o pingo, ou a gordura das viandas que se asão.

Bratröhre, f. frigideira de ferro para asar viandas.

Bratsche, f. viola; especie de rabeca.

Bratspieß, m. espeto. An den Bratspieß stecken, meter, pôr no espeto.

Bratspill, m. molinete.

Bratspitt, m. chuzo.

Bratwurst, f. salchicha. Dicke, salchichão. Mit der Bratwurst nach einer Seite Speck werfen, pôr, meter agulha e tirar huma barra; sacrificar huma pequenez para tirar tanto mais. Kurze Gebete und lange Bratwürste, corta misa e largo jantar. Bratwurstmaul, beizo inchado.

Brav, *adj.* brave, valente, intrépido, atrevido, resoluto; animoso, valeroso, forte. Vortrefflich, artig, galhardo, honesto, hábil, excelente, egregio, insigne, magnifico. Ein braver Mann, homem honrado, de bem. Eine brave Ohrfeige, huma solemne bofetada. *adv.* bravemente, valentemente, intrepidamente, atrevidamente, resolutamente, egregiamente. Brav, wie Cäsar, valeroso, como Cesar. Ein braver Soldat, um valeroso soldado. Sehr brav seyn, ser muito valente, animoso. Sich brav halten, mostrar valencia, valor, ânimo.

Bravade, f. bravata, ralho, âmeaço, insulto; palavra de valentão.

Braubottich, m. tina de fabricar cerveja.

Brauch, m. uso, guisa. s. Gebrauch.

Brauchbar, *adj.* conveniente, proprio, bom; de poderse fazer uso delle. Von Menschen, hábil, apto, idoneo. Ein brauchbarer Jüngling, hum rapaz hábil.

Brauchbarkeit, f. habilidade; uso que se pode fazer de alguma cousa.

Brauchen, v. a. usar, servirse de alguma cousa; pôr, meter em uso; fazerse uso; valerse de alguma cousa. Macht, Gewalt brauchen, usar de forza, de violencia. Sein Recht brauchen, usar de seu direito. Man braucht viele Fackeln im Winter, gástãose muitos archotes no inverno. Die Kinder brauchen viele Schuhe und Strümpfe, os rapazes gastão, rompem muitos zapatos, meias. Recht, schlecht brauchen, usar bem, mal; fazer bom, máo uso. Eine Brille brauchen, usar de óculos, valerse, servirse de óculos. Sich als ein Bedienter brauchen lassen, servir de criado. Brauchen Sie Ihre Bequemlichkeit, sírvase Vm da sua comodidade. Vorsicht, Klugheit brauchen, usar, aplicar prudencia, cautela. Sein Geld recht brauchen, fazer valer seu dinheiro. Arzney brauchen, usar de medicina; tomar medicina. Brauchen, nöthig haben, haber mister; necesitar de, precisar de. Ich brauche seine Ermahnungen nicht, não perciso das suas advertencias. Was brauchst du? que te ocorre? de que cousa percisas? Es hätte nicht so viel Aufwand gebraucht, não forão necesarias tantas despezas. Ich brauche nicht zu sagen, não he perciso que eu diga ainda. Es braucht so viele Worte nicht, não são percisas tantas palavras.

Bräuchlich, *adj.* usitado, usado, usual, practicado comunmente.

Brauen, v. a. Bier, Essig, fazer, fabricar cerveja, vinagre.

Brauer, m. fabricante. Bier-, Essig-Brauer, fabricante de cerveja, de vinagre.

Brauerey, f. Bierbrauerey, fábrica de fazer cerveja, arte de fabricar cerveja.

Braugeräthe, n. *plur.* utensilios de fabricar cerveja, vinagre etc.

Braugerechtigkeit, f. s. Braurecht.

Brauhaus, n. edificio, lugar onde se faz a cerveja.
Brauknecht, m. mozo que serve na fábrica de cerveja.
Braumeister, m. mestre de huma fábrica de cerveja.
Braun, *adj.* pardo, moreno, trigueiro, tostado, fusco. Hellbraun, castanho. Dunkelbraun, baio escuro. Jemanden braun und blau schlagen, machucar, moer, pizar, fazer receber á alguem contusões. Braun im Gesichte, moreno. Braun und blau geschlagen, machucado, pizado, moido de pancadas.
Bräune, f. esquinencia, doenza da garganta. Von Farbe, baio escuro.
Braunelle, f. brunela, planta vulneraria.
Bräunen, v. a. atrigueirar; fazer trigueiro, escuro, pardo, moreno. Färben, poliren, bornir, alizar, polir. Butter bräunen, tostar, frigir, torrar.
Braunfisch, m. especie de delfino algo mais corto e groso.
Braungelb, *adj.* leonado. Von Pferden, amarello escuro.
Braunholz, n. s. Brasilienholz.
Braunkohl, m. couve negro.
Bräunlich, *adj.* trigueirinho; moreninho; algum tanto trigueiro.
Braunroth, *adj.* moreno claro; — cor de almagre. *subst.* almagre.
Braunstein, m. magnesia, mascasita.
Braunwurz, f. escrofularia; herba saboira; orriga morta.
Braupfanne, f. caldeirão para fabricar cerveja.
Braurecht, n. direito, privilegio de fabricar cerveja.
Braus, m. in Saus und Braus, s. Saus.
Brausche, f. Beule von einem Stoße oder Falle, inchazo; inchazão, tumor, gallo.
Brause, f. fermentazão; fervura. Das Bier, der Wein ist in der Brause, a cerveja, o vinho está fervendo.
Brausen, v. n. vom Wasser, Meere, Winde, bramír, rugir, retumbar; fazer hum susurro, hum som confuso. Vom Meere, mugir. Das Bier, der Wein brauset. a cerveja, o vinho ferve. Vom siedenden Wasser, ferver, levantar fervura. Von Pferden, soprar, arrufarse o cavallo. Vor Zorn brausen und schnauben, soprar; escumar; lanzar, datar espuma por cólera. Es braust mir vor den Ohren, me zune o ouvido.
Brausen, m. des Wassers und der Winde, bramido, rugido, estrépito; susurro; murmurio. Des Meeres, mugido do mar agitado. Des siedenden Wassers, fervura. Des Weines, Bieres, fervura do vinho, fermentazão do vinho, da cerveja. Der Pferde, sopro, arrufamento. Sausen und Brausen vor den Ohren, zunido dos ouvidos. Die See brauset, o mar brada.
Braut, f. noiva, esposa; prometida. Wer das Glück hat, führt die Braut heim, os mais felices levão sempre a vantágem; tudo sahe bem á quem a fortuna rir.
Brautbette, n. leito, talamo nupcial; toro.
Brautführer, m. paranympho; padrinho que acompanha a noiva.
Brautgeräthe, n. bens paraphernaes.
Bräutigam, m. noivo, esposo, prometido.
Brautkammer, f. cámara nupcial.
Brautkleid, n. hábito, vestido nupcial.
Brautkranz, m. grinalda, coróa nupcial.
Brautlied, n. epitalamio.
Brautmesse, f. misa de desposorio.
Brautputz, m. ornamento da noiva.
Brautring, m. annel nupcial.
Brautschatz, m. s. Mahlschatz.
Brautsuppe, f. banquete que a noiva da ás suas convidadas.
Brauttanz, m. baile, danza nupcial; a primeira danza que faz a noiva.
Brauttag, m. o dia de matrimonio da noiva.
Brautwerber, m. aquelle que busca, requesta huma pessóa para casar.
Brautwerbung, f. busca, requesta, diligencia que se faz por huma pessóa por casar.
Brauwesen, n. s. Brauerey.
Brecharzney, f. vomitivo; emético.
Brechbar, *adj.* frangivel, o que se pode romper. Von Strahlen, refrangivel.
Brechbarkeit, f. frangibilidade. Der Strahlen, refrangibilidade.
Brechbaum, m. espeque grande.
Breche, f. zum Hanfe oder Flachse, gramadeira.
Brecheisen, n. ferramenta.
Brechen, v. a. braken den Flachs, gramar. Zerbrechen, romper, quebrar. Einem den Hals brechen, romper o pescozo, a cabeza; fig. fazer perder á alguem a sua fortuna. Eine Lanze brechen, justar, quebrar huma lanza correndo ou combatendo contra alguem. Eine Lanze für einen brechen, tomar o partido, pôrse á favor de alguem em

huma conversazão. Seine Ketten brechen, quebrar, despedazar as suas cadeias; libertarse, pôrse em liberdade. Das Eis brechen, romper o gelo; tentar primeiro o váo; dar os primeiros passos em hum negocio, vencendo as primeiras dificuldades. Einem den Kopf brechen, quebrar, romper, atordoar a cabeza á alguem; fazer demasiado motim, importunar, enfastiar com discursos inviteis e fora de propósito. Eine Allianz, einen Traktat brechen, romper, destruir, anular, fazer cesar huma alianza, hum tratado. Die Freundschaft, das gute Einverständniß brechen, das man mit einem hatte, romper, quebrar a amizade, a boa inteligencia que se tinha com alguem; fazer ruptura; separarse delle. Seinen Eid brechen, quebrar, violar o seu juramento; faltar ao seu juramento. Aus dem Gefängnisse brechen, escapar, fugir da prisão. Der Baum hängt so voll Früchte, daß er bricht, esta árvore está tão carregada de fructo, que está quebrando. Alle Bäume brechen von Früchten, todas as árvores quebrárão pelo grande peso dos fructos de que estávão carregadas. Wenn alle Stricke brechen, quando muito; em toda a extremidade; ao peior andar. Einem Kinde den Kopf, den Willen brechen, quebrar a vontade, o genio de hum menino. Den Lauf, die Bewegung eines Körpers brechen, impedir, arrestar o curso, o movimento de hum corpo. Obst, Blumen brechen, colher frutos, flores. Das Brod im Abendmahle, romper o pão bendito. Lassen Sie uns davon abbrechen, não fallemos ja diso. Brechen, Bankerot machen, quebrar, fallir, suspender os seus pagos; dar punto. Eines der größten Handlungshäuser ist gebrochen, huma das primeiras casas de comercio tem quebrado. Die Wellen brechen sich, as olas se quebrão, se rompem. Noth bricht Eisen, a necesidade não tem lei. Den Stab über einen brechen, pronunciar solemnemente a sentenza da morte. Er hat nichts zu beißen noch zu brechen, elle não tem o pão que comer; não tem com que matar a fome. Die Farben brechen bey der Mahlerey, confundir, misturar as cores, muitas tintas juntamente. Eine gebrochene Stimme, voz cortada. Eine gebrochene Zahl, número quebrado; huma fraczão. Das Fasten brechen, quebrar, violar o jejum. Die Ehe brechen, adulterar, violar, quebrar, romper a fé conjugal. Sich den Kopf über etwas brechen, alambicar o espirito, cansar a imaginazão, o juizo com huma excesiva aplicazão á huma cousa abstracta, muito sutil e refinada. Die Strahlen brechen, mudar a direczão dos raios. Das Stillschweigen brechen, rómper o silencio. Steine brechen, cavar pedras das minas. Palmen, Lorbeeren brechen, merecer, ganhar, colher palmas, lauros. Servietten brechen, frisar, encrespar, ratinar servilhetas. Eine Ursache vom Zaune brechen, alegar razões, escusas frívolas; achar, procurar pretextos vãos. Das Herz bricht mir, se me parte, despedaza o corazão. Das Wetter bricht sich, o céo se vai serenar. Das Eis bricht, o gelo se rompe. Es muß biegen oder brechen, senão for com bons ha de ser com duros meios. Es muß brechen, não pode continuar desta maneira. Sich ein Bein brechen, romperse, quebrar huma perna. Sich brechen, vomitar. Das Herz aus dem Leibe brechen, vomitar el alma. Zu brechen eingeben, dar hum vomitivo.

Brechen, n. rompimento; quebradura; fraczão. Des Flachses, gramadura.

Brecher, m. des Flachses, gramador.

Brecherlich, *adj.* que move a vómito.

Brechfieber, n. fevre acompanhada de vómito.

Brechmittel, n. vomitivo; emético.

Brechpulver, n. s. Brechmittel.

Brechpunkt, m. punto de refraczão.

Brechstange, f. s. Brecheisen.

Brechung, f. quebradura, rompimento; ruptura. Der Strahlen, refraczão. Der Treue, der Gesetze, infraczão, violazão da fé, das leis.

Brechweinstein, m. tártaro emético.

Brechwurz, f. raiz que excita o vómito; ipecacuanha.

Brechzeug, n. instrumentos de romper portas etc.

Bregang, m. (breite Gang) S. A. taboas entre a cinta da abotacadura e o alcatrate.

Breit, *adj.* largo; etwas breit, algum tanto largo. Einen Daumen, eine Elle breit, huma polegada, huma vara de largo. Er hat keinen Finger breit Land, elle não tem hum palmo de terra. Breit von Gesichte, esborrachado, chato. Breit schlagen, achatar. Sich breit schlagen lassen, deixarse induzir, persuadir. Sich breit machen, andar com as mãos nas ilhargas; andar inchado; afectar soberba e vaidade. Sich mit seinem Gelde breit machen, fazer pompa, fazer mostra do seu dinheiro, fazer-

se arrogante com o seu dinheiro; fazer ostentazão. Ein Langes und Breites herschwätzen, fazer muita falla; discorrer, discursar muito. Es ist so lang als breit, he tudo o mesmo; não ha diferenza alguma. Weit und breit, em todas as partes e lugares; por terras e mares.

Breitaxt, f. machado.

Breitblätterig, *adj.* que tem folhas largas.

Breite, f. largura; largo. Die Breite von Tuche, o largo de panno. Breite in der Geographie und Astronomie, latitude. Der Süder- die Norderbreite, latitude meridional, septentrional. Der Breitenzirkel, o circulo da latitude. In die Länge und in die Breite, ao cumprido e ao largo. Die Breite eines Schiffs, boca.

Breiten, v. a. ausbreiten, estender. Breiter machen, dilatar, ampliar, fazer mais largo. Leinwand, estender sobre a herba. Sich breiten, ensoberbecerse, encherse de vaidade, de soberba, vangloriarse pela sua sabedoria. Sich wie ein Pfau breiten, pavonearse, empavonearse; incharse; não caber em si de presumido; caminhar com ostentazão.

Breitfuß, breitfüßig, *adj.* s. Flachfuß.

Breitlich, *adj.* algum tanto largo; larguinho.

Breitnäsig, *adj.* que tem o nariz chato; esborrachado.

Breitschnabel, m. especie de pasaro com beco largo.

Breitschulterig, *adj.* de hombros quadrados; espadaudo, bem gordo.

Breme, f. s. Brämse, Insekt.

Bremse, f. s. Brämse.

Bremsen, v. a. ein Pferd, s. Brämsen.

Brennbar, *adj.* combustivel; incendivel; inflamável.

Brennbarkeit, f. combustibilidade; inflamabilidade.

Brenneisen, n. botão de fogo; cauterio que se faz com hum botão de ferro em braza; — cauterio ou cáustico actual. Zu den Haaren, ferro de encrespar os cabellos. Die Fässer zu bezeichnen, ferro de marcar os toneis.

Brennen, v. a. queimar, abrasar. Oel brennen, queimar azeite, servirse de candieiro com azeite. Wachs- Talglichter brennen, servirse de velas de cera, de sebo para allumiar. Branntewein brennen, distilar, fabricar aguardente. Ziegel brennen, cozer tijolos. Kalk brennen, cozer cal. Kaffee brennen, tostar, torrar café. Die Haare brennen, queimar os cabellos para os encrespar. Fässer brennen, marcar, asinalar toneis com ferro em braza. Wie die Wundärzte brennen, cauterizar, fazer cauterio. Sengen und brennen, meter, pôr tudo a fogo e sangue. Was dich nicht brennt, sollst du nicht löschen, o que não tens que comer deixao cozer; não te dé pena o que te não toca. Rennen, als wenn einem der Kopf brennt, fugir com a mayor presa; correr como se houvera fogo detras. Einem alles gebrannte Herzleid anthun, fazer á alguem todos os males posiveis, imagináveis, fazerlhe ó peior que se pode. v. n. Brennen, im Feuer angezündet seyn, queimar, arder, abrazarse, consumirse pelo fogo; estar quente. Das Feuer will nicht brennen, o fogo não quer arder, accenderse. Der Schwefel brennt nicht, o enxofre não arde, se não accende, não prende fogo. Die Nessel brennt, a ortiga pica. Die Wunde brennt, a ferida, a chaga doe, coze, causa huma dor forte. Vor Liebe, Zorn rc. brennen, arder, abrazarse estar posuido de amor, de cólera; morrer de amor, de cólera. Vor Begierde brennen, morrer de desejo de . . ter grande vontade de . . Der Sod brennt mich, tenho acrimonia de estómago. Ein gebranntes Kind scheuet das Wasser, gato escaldado da agua fria tem medo; depois de se ter padecido hum damno sempre se vive reveoso do mesmo ou de outro igual.

Brennen, n. der Brand, queimadura, queima; combustão, abrazamento. Das Brennen der Ziegel, cozedura. In Wunden, dor pungente, picante; picadura. Der Wundärzte, cauterizazão.

Brennend, *adj.* ardente, quente, abrasador; accendido. Brennendes Licht, vela ardente, accendida, accesa. Brennende Kohle, carvão vivo, em braza, ardente, acceso. Brennende Nessel, ortiga pungente, picante. Eine brennende rothe Farbe, cor vermelha accesa, viva. Brennende Augen, olhos ardentes, accesos, inflamados. Die brennende Sonne, o sol ardente. Ein brennendes Verlangen, hum desejo ardente, vivo. Brennende Lunte, mecha, morrão ardente. Von Salzen, cáustico. Eine brennende Hitze, calor ardente, penetrante, intenso.

Brennglas, n. vidro ardente, espelho ustorio.

Brennholz, n. lenha para o consumo da

casa.
Brennkolben, m. lambique, vaso de distilar.
Brennkraft, f. forza adurente.
Brennlinie, f. in der Mathematik, parabola.
Brennmittel, n. cauterio, remedio caustico.
Brennnessel, f. ortiga.
Brennofen, m. forno.
Brennöhl, n. oleo, azeite de queimar nos candieiros.
Brennpunkt, m. foco; ponto em hum espelho ustorio, onde se ajuntão os raios.
Brennspiegel, m. espelho ustorio.
Brennweite, f. alcance de hum espelho ustorio.
Bresche, f. brecha. Bresche schießen, bater em brecha.
Bresilienholz, n. s. Brasilienholz.
Bresthaft, *adj.* enfermo, envàlido, estropiado. Ein bresthafter Soldat, soldado estropiado, inválido.
Bret, Brett, n. ripa, taboa de páo. Dünnes, wovon allerhand Gefäße und Instrumente gemacht werden, tala, taboinha. Mit Bretern beschlagen, entaboar, fazer hum entaboamento. Bret, zum Damen = zum Schachspiele, taboleiro de jogar as tábulas. Im Brete spielen, jogar as tábulas. Einen guten Stein im Brete haben, ser favorecido de alguem, de algum poderoso. Er hat mich auf einem Brete bezahlt, elle me pagóu toda a divida em huma vez. Hoch ans Bret kommen, sahir, subir, chegar a grandes honores, empregos. Bey einem am Brete seyn, poder, valer, estar em grande crédito com alguem; ter voga, estimazão, crédito. Er muß vors Bret, he perciso que elle compareza em juizo. Vors heiße Bret kommen, presentarse ao juiz, comparecer diante do tribunal. Durch neun Breter sehen können, ter grande penetrazão; ver o pelo no ovo; ser muito perspicaz. Ein Bret vor der Stirne haben, ter a testa dura; ter pouca vergonha. Mit Bretern belegen, asoalhar; entaboar; guarnecer de taboas; forrar de soalho.
Bretbaum, m. árvore apta á serrarse em taboas.
Bretchen, n. taboinha.
Bretern, *adj.* ein breterner Fußboden, hum soalho forrado de taboas.
Bretern, v. a. forrar, guarnecer de taboas; asoalhar.
Bretlein, n. s. Bretchen.
Bretmeister, m. bey den Schuhmachern, o primeiro dos oficiaes.
Bretmühle, f. s. Schneidemühle.
Bretschneider, m. serrador de taboas.
Bretspiel, n. taboleiro; jogo de tábulas.
Bretstein, m. dama.
Bretverschlag, m. } parede feita de taboas; gavinete feito de taboas.
Bretwand, f. }
Bretzel, f. rosca, rosquilho, bolinho rolizo.
Breve, n. decreto, diploma, patente; alvará.
Brevier, n. breviario. Das Brevier beten, rezar o breviario.
Brey, m. papa de farinha e leite ou agua. Wie die Katze um den heißen Brey gehen, usar de rodeios inúteis; procurar pretextos, escusas, subterfugios, falsas desculpas. Den Brey verschütten, deitar a perder o seu oficio.
Breyig, *adj.* líquido em forma de papa de farinha.
Breyumschlag, m. emplasto feito de papa de farinha.
Bricol, n. repercusão da bola do bilhar quando da na tablilha. Einen Ball por Bricol machen, jogar huma bola pela tablilha. Etwas par bricol erfahren, saber alguma cousa indirectamente.
Bricoliren, v. a. jogar a bola por ou pela tablilha.
Bricke, f. lampréa salgada.
Brief, m. carta; misiva. Ein päbstlicher Brief, decreto. Ein Handbrief, bilhete, escritinho, cartinha, cédula. Ein eiserner Brief, moratoria, alvará de espera e de dilazão. Befehlsbrief, órdem escrita, carta de órdem. Briefe über etwas haben, ter noticia ou nova segura de alguma cousa. Circulairbrief, carta circular. Briefe mit jemand wechseln, cartearse, escreverse com alguem; escrever cartas de huma pessóa para outra; corresponderse; ter correspondencia. Brief und Siegel haben, ter a mayor seguridade de alguma cousa. Brief und Siegel geben, dar qualquer seguridade posivel. Einem hinter die Briefe kommen, descubrir os segredos de alguem; cazar a lebre do bosque. Ein Brief Stecknadeln, hum milheiro de agulhas. Ein Brief Tabak, hum paquete de tabaco.
Briefbuch, n. livro de cartas; epistolario.
Briefchen, n. letrinha; cédula; bilhete.
Brieflein, n. s. Briefchen.

Brieflich, *adj.* s. Schriftlich. Briefliche Urkunden, documentos escritos. Brieflich, em forma de cartas. Eine briefliche Unterredung, conferencia epistolar.
Brieflohn, m. s. Briefporto.
Briefpapier, n. papel para cartas.
Briefporto, n. porte de cartas.
Briefschaften, *plur.* cartas, escrituras; papeis; titulos; memorias.
Briefschrank, m. escritorio, contador onde se põe cartas; carteira, gaveta onde se guardão as cartas.
Briefstecher, m. furador, instrumento com que se furão as cartas de prego para se enfiarem os cordõezinhos ou fitas.
Briefsteller, m. epistolario; modelo de cartas; colecção de cartas.
Briefstyl, m. estilo epistolar ou de cartas.
Brieftasche, f. carteira, pasta em que se levão cartas.
Brieftaube, f. pomba mensageira.
Briefträger, m. carteiro, mensageiro; portador da carta; o que anda pela cidade repartindo as cartas do corréo; o corréo.
Briefträgerlohn, m. s. Briefporto.
Briefumschlag, m. capa de hum carta.
Briefwechsel, m. correspondencia. Mit Jemandem im Briefwechsel stehen, einen Briefwechsel mit Jemand haben, cartearse com alguma pessóa; ter correspondencia com alguem.
Brigade, f. brigada; esquadrões de hum exército.
Brigadier, m. brigadeiro; oficial comandante de huma brigada.
Brigantine, f. bregantim, especie de embarcazão.
Brillant, *adj.* brilhante, lucido, luzente, resplandecente.
Brillant, m. brilhante, diamante lapidado com muitas faceszinhas.
Brillantiren, v. a. abrilhantar; ornar, lapidar os diamantes por baixo e por cima em fazeszinhas.
Brillantirt, *adj.* abrilhantado.
Brille, f. luneta, óculo de ajudar a vista. Die Brille aufsetzen, pôrse os óculos. Jemandem Brillen verkaufen, eine Brille aufsetzen, einem eine Brille auf die Nase setzen, estorvar, impedir, perturbar, embarazar os designios á alguem, hum designio; enganar, iludir. Die Brille auf dem Abtritte, o asento de huma letrina. Eine Brille im Festungsbau, luneta, meia lua.
Brillenfutter, n. estojo, bainha dos óculos.
Brillenmacher, m. oculista, o que faz e vende óculos para a vista.
Brillenmann, m. o que vende óculos para a vista.
Brillenschlange, f. especie de serpente das Indias orientaes.
Brillgatt, n. S. A. beque.
Bringen, v. a. hinbringen, levar. Herbringen, trazer. Einen zu Grabe bringen, levar á alguem á enterrar. Glück, Unglück bringen, trazer fortuna, desgraza. Was für Neuigkeiten bringen Sie? que noticias nos traz Vm? que novidades nos de Vm? que nos vem Vm dizer? que nos traz Vm de novo? Das brachte großen Schaden, isto causóu muitos damnos. Großes Heyrathsgut bringen, trazer muitos bens, grandes riquezas em casamento. Wer Geschenke bringt, soll willkommen seyn, bem vindo seja quem nos traz presentes. Eine Sache von einem Orte nach dem andern bringen, levar, trazer, transportar huma cousa de hum lugar para outro. Ein Werk zur Vollkommenheit bringen, rematar, aperfeizoar, acabar perfeitamente huma obra. Holz nach der Stadt bringen, levar lenha para a cidade. Bringen Sie mich nach einem Banquier, léveme Vm á casa de hum banquciro. Das bringt keinen Nutzen, isto não da vantágem, não redunda em nada. Zusammen bringen, juntar, ajuntar. Einen Flecken aus dem Kleide bringen, tirar huma nodoa do vestido. Streitende Partheyen auseinanderbringen, ajustar, pacificar. In Verdacht bringen, mover sospeita. Dieser Wind wird uns Regen bringen, este vento nos trazerá agua. Den Tod bringen, ocasionar, causar a morte. Interessen bringen, dar intereses, render juros. Früchte bringen, levar, produzir fructos. Einen wozu bringen, reduzir á alguem á mover, persuadir. Aufs Aeußerste bringen, reduzir, levar á extremidade, ao extremo. Sich wozu bringen lassen, deixarse levar á alguma cousa. Einem Briefe bringen, trazer cartas á alguem. In Verzweiflung bringen, pôr em desesperazão; reduzir á desesperazão. Unter die Füße bringen, verächtlich machen, meter debaixo dos pés; desprezar. Das Fleisch aufs Feuer bringen, pôr a carne ao lume. Einen, etwas in Sicherheit bringen, pôr á alguem, alguma cousa em seguro; salvar. Auf die Welt bringen, deitar, dar filhos ao mundo, criar filhos. Einen bey einem andern in Freundschaft bringen, fazer que alguem tenha amizade

com outro. Einen in Gefahr bringen, expôr, pôr á alguem em perigo, em risco. Ans Licht bringen, publicar, dar á luz; manifestar. Unter die Leute bringen, divulgar. In Ausführung bringen, executar, pôr em execuzão. Zu Ende bringen, concluir, finalizar, acabar, rematar. In Vergessenheit bringen, pôr em esquecimento. Bringen Sie es auf meine Rechnung, pónhao Vm, asenteo Vm á minha conta. In Ansehen bringen, acreditar, dar crédito. Ins Kleine bringen, als ein Gemählde, pôr em pequeno, copiar huma pintura reduzindo as figuras á grandeza mais pequena. In die Lehre bringen, fazer aprender hum oficio; pôr em ensino. Einen Gedanken in Verse bringen, pôr, exprimir em verso hum pensamento. In Zorn, in Wuth bringen, encolerizar, enfadar, irritar, enfurecer; fazer á alguem furioso. Ins Gleichgewicht bringen, pôr em balanza. Sich in Ansehen bringen, acreditarse. In Schlaf bringen, fazer dormir. In Schweiß bringen, fazer suar. Auf den rechten Weg bringen, encaminhar. Nach Hause bringen, levar á casa. An den Bettelstab bringen, reduzir á mendicidade; despojar á alguem de todos os seus bens. Einen zu rechte bringen, restabelecer á saude. Eine Person zu Falle bringen, violar. Zu Papiere bringen, pôr por escrito. Ins Klare bringen, pôr em claro. Es ist nichts in ihn zu bringen, elle tem a cabeza muito dura, muito intratável. In Erfahrung bringen, saber, conhecer, experimentar. In Erfüllung bringen, cumprir. Etwas an sich bringen, adquerir alguma cousa, fazer adquisizão. Er hat es an mich gebracht, elle me irritóu á cólera. Personen an einander bringen, pôr, meter em discordia. Seine Tochter an einen Mann bringen, colocar, casar sua filha. Waaren an den Mann bringen, vender, colocar fazendas; dar sahida ás fazendas. Einem ein Ständchen bringen, dar huma serenata. In Ordnung bringen, pôr em órdem; dispôr. In Unordnung bringen, pôr em desórdem, desordenar, confundir, desconcertar. In Verachtung, Ungnade bringen, fazer cahir em desprezo, em desgraza. In schlechten Ruf bringen, desacreditar, difamar. Ins Unglück bringen, precipitar na miseria. Vom Leben zum Tode bringen, s. Hinrichten. Seinen Ruhm auf die Nachwelt bringen, transmitir, transladar á posteridade. Aufs Tapet bringen, propôr huma cousa. Truppen auf die Beine bringen, levantar, formar, fazer soldados. Er bringt seine Einkünfte auf tausend Thaler, elle faz subir as suas rendas á mil dáleres. Kein Wort aus einem bringen können, não poder tirar palavra da boca de alguem. Wie haben Sie es übers Herz bringen können? como pode Vm resolverse á? Er hat nichts vor sich gebracht, elle não tem lucrado nada; não tem apoupado; não tem adiantado o pé fora do leito. Ich werde es dahin bringen, o conseguirei. Wie weit haben Sie die Sache gebracht? á que termo, á que punto tem conduzido Vm o asunto? Er hat sein Leben sehr hoch gebracht, elle tem adiantado muito em annos, em idade. Seine Verschwendung hat ihn heruntergebracht, a sua prodigalidade o tem precipitado. Einen auf andere, bessere Gedanken bringen, reduzir á melhores pensamentos; desenganar á alguem. Dieß hat mich auf den Gedanken gebracht, isto me fez nascer, me sugerío a idéa. Auf den Vorsatz, Entschluß bringen, fazer conceber, sugerir, inspirar a tenzão, a resoluzão. Auf seine Seite bringen, ganar, reduzir á alguem ao seu partido. Einen zum Weinen bringen, mover á alguem á lágrimas. In den Harnisch bringen, mover a bile; enfurecer. Unters Joch bringen, reduzir, subjugar, domar, vencer. Um etwas, fazer perder, privar. Ums Leben bringen, fazer perder a vida, tirar a vida; matar. Ums Geld bringen, fazer perder o dinheiro. Um die Hoffnung bringen, frustrar as esperanzas de alguem. Die Umstände, die Sachen bringen es so mit, as circumstancias, as cousas asim o pedem, o exigem, o requerem. Das alles brachte mich zu dem Entschlusse, tudo o qual me determinóu á.

Bringer, m. portador.

Britanien, n. Bretanha. Großbritanien, a grande Bretanha; grão Bretanha.

Britanier, m. Britte, m. Bretão.

Britanisch, *adj.* británico.

Britsche, f. s. Pritsche; des Hanswurstes, palmatoria; alfange dos arlequines. Auf den Schlitten, o rabo, a cauda do trilho. Ein platter Sattel, sella de caza. Zum Federballspiele, palheta com que se joga o volante. Der Soldaten, leito de taboas. In den Schulen, palmatoria. Einem die Britsche

geben, deitar á alguem fora de casa; despedir.

Britschen, v. a. dar a palmatoria; bastonar; apalear.

Britschmeister, m. aquélle que da a palmatoria.

Brocat, m. brocado. Seidner Brokat, brocado de seda.

Brocatell, m. brocatel, brocatela; estofo ligeiro de algodão e seda grom; brocadilho; — mármore de Italia amarelo e roxo.

Broccoli, m. brocolos; especie de grelos de couve especial.

Bröckchen, n. pedacito; pequeno fragmento; bocadinho; talhadinho. Er mag die guten Bröckchen wohlgenießen, elle gosta dos bons bocadinhos.

Bröckeln, v. a. esmigalhar; migar; fazer em migalhas, em bocadinhos; esmiuzar. Das Brod bröckeln, fazer o pão em migalhas; esmigalhar o pão.

Brocken, m. bocado, pedazo, fragmento, talhada. Die Brocken sammlen, colher, ajuntar os fragmentos que sobejárão, o resto da mesa, os sobejos da mesa. Lateinische Brocken, fragmentos de autores latinos; tal qual palavra latina. Grobe Brocken herausgeben, dizer cousas deshonestas, obscenas.

Brocken, v. a. reduzir á pedazos, á fragmentos; desmiuzar, esmiuzar. Brod in die Brühe, in den Wein brocken, mergulhar, molhar o seu pão em caldo, em vinho. Er hat weder zu brocken noch zu beißen, não ter o que pôr debaixo dos dentes; viver em estreiteza; estar em termos estreitisimos.

Bröcklein, n. f. Bröckchen.

Bröcklich, *adj.* friável; o que fazilmente se pode esmiuzar.

Brod, n. o pão. Abendbrod, céa. Mittagsbrod, jantar. Morgenbrod, almozo. Vesperbrod, merenda. Ein Vesperbrod essen, merendar. Hausbacken Brod, pão caseiro, de casa. Ein Laib Brod, hum pão. Bäckerbrod, pão que se vende nas lojas dos padeiros. Ungesäuertes Brod, pão ázimo; asmo. Schwarzes Brod, pão de rala. Brod backen, cozer o pão. Himmelsbrod, pão celeste; o pão dos anjos; a santa eucaristía. Commißbrod, pão de munizão que se da aos soldados. Gesäuertes Brod, pão levado, fermentado. Tägliche Brod, pão quotidiano. Brod für die Hunde, pão que se da aos cães. Kleines Brod, pãozinho redondo. Ein Stück Brod, pedazo de pão. Halb gar Brod, das nicht ausgebacken ist, pão semicrú, meio cozido. Zu Brode werden, fazerse pão. Geweihetes Brod, pão bento. Brod, statt Nahrung, pão e victo. Trokken Brod, pão seco. Roggen- Gerstenbrod, pão de centeio, de cebada. Eines Brod gegessen haben, ter comido o pão de alguem; ter estado ao servizo de alguem. Er kann mehr wie Brod essen, elle sabe o seu conto. Er hat mehr als einerley Brod gegessen, elle tem viajado muito; tem corrido o mundo. Er weiß recht gut, wie man Brod isset, elle sabe muito bem como se come pão; elle he muito hábil e intelligente. Er verdient das Brod nicht, das er isset, elle não merece o pão que come; elle he hum preguizoso. Kein größerer Schatz als Freyheit und Brod, feliz o homem que tem que comer, que tem com que viver sem depender de outro. Vorgegessenes Brod, pão comido em herba. Ein Brod Zucker, pão de azúcar. Einem vom Brode helfen, matar, dar morte á alguem. Einem den Bissen Brod nicht gönnen, envejar á alguem o pão que come. Er hat das liebe Brod nicht, elle não tem o pão que comer; elle vive em grande estreiteza. Sein Brod haben, ter com que viver. Sein Brod mit Spinnen verdienen, ganhar o seu pão fiando, á fiar. Jemanden zu Brode, zu einem Stücke Brod helfen, colocar á alguem; procurarlhe oficio com que pasar, ou viver. Einen ums Brod bringen, fazer perder á alguem o seu oficio. Das giebt kein Brod, não he cousa para com ella comprar pão. Ein saurer Bissen Brod, pão de dor; pão adquirido com muita fadiga.

Brodbacken, n. cocimento de pão.

Brodbank, f. loja onde se vende o pão; paderia; padaria.

Brödchen, n. pãozinho.

Broddieb, m. oficial que trabalha por prezo muito vil, e que vende as fazendas por prezo muito arrastado; — roubador de pão.

Brodem, m. vapor, exhalazão; fumo; evaporazão.

Brodfresser, m. grande comedor de pão. Unnützer Brodfresser, pão perdido; que come o pão sem trabalhar; preguizoso.

Brodkammer, f. estancia, casa onde se guarda o pão. Auf den Schiffen, paiol do biscouto.

Brodkarren, n. carreta de pão.

Brodkorb, m. cesto, cabaz para nelle pôr o pão. Einem den Brodkorb höher hängen, cortar á alguem o sustento;

cortar as azas á alguem para não voar; diminuir os bocados.

Brodkrůmchen, n. migalha de pão; migalhinha.

Brodkrume, f. miolo de pão. Ein Abfall. migalha.

Brodkuchen, n. pastelão de pão.

Brodladen, m. loja de pão, onde se vende o pão.

Brödlein, n. f. Brödchen.

Brodlos, *adj.* que não da pão; inútil; de nenhum lucro, de nenhum proveito; ingrato; estéril. Eine brodlose Kunst, huma arte, hum oficio de pouco ou nenhum lúcro; exercicio, profisão ingrata.

Brodmangel, m. falta de pão; escaseza de pão.

Brodmarkt, m. praza, mercado onde se vende o pão.

Brodmesser, n. faca de mesa.

Brodneid, m. enveja do pão de outro. Das macht der Brodneid, he enveja entre os artistas.

Brodneider, m. envojoso do pão, da subsistencia de outro.

Brodpreis, m. prezo do pão.

Brodranft, m. quinhao, toco de pão.

Brodrindchen, n. crustinha de pão.

Brodrinde, f. codéa do pão.

Brodsack, m. f. Brodtasche.

Brodschätzer, m. público taxador do pão.

Brodscheibe, f. talhada de pão; fatía de pão.

Brodschieber, m. pá com que se enforra o pão.

Brodschnitt, m. Brodschnitte, f. talhada de pão; fatia.

Brodschrank, m. dispensa; armario onde se guarda o comer.

Brodspende, f. distribuizão de pão entre os povres.

Brodsuppe, f. sopa; bocados ou fatías de pão molhadas no caldo.

Brodtasche, f. saquinho, alforge, zurrão em que os pastores levão o pão.

Brodtorte, f. torta, pastelão de pão.

Brodverwalter, m. dispenseiro do pão; encarregado de distribuir o pão.

Brödung, f. cozimento do pão; todo o pão necesario.

Brodvorrath, m. provisão, fornimento de pão.

Brodwage, f. balanza com que se pesa o pão.

Brodwäger, m. o que pesa o pão.

Brodwasser, n. agua panada; agua em que se metéo pão para se lhe tirar o crueza.

Brodwimmer, m. Brodgewinner, oder Treiber, m. draimá, dreive.

Brohk, m. Brook, Bruhk, m. S. A. bragueiro; capa. Besahnbrohk, cergideira no encruzamento da mezena; boza de mezena. Brohk im Hennegatt, capa do leme.

Broihan, m. especie de cerveja doce e branca.

Brokat, Brokatel, ꝛc. f. Brocat.

Brombeere, f. amora.

Brombeerstrauch, m. amoreira.

Bronsiererde, f. terra pregne de talco para dar as obras de geso a car de bronze.

Brosame. f. migalha de pão. In Brosamen zerreiben, esmigalhar.

Brotzwagen, m. carreta do canhão.

Bruch, m. ruptura, fractura; rompimento. Bruch im Rechnen, fraczão, quebrado. Zahl mit Brüchen, número fraccionario. Einen Bruch reduziren, auflösen, solver, reduzir huma fraczão. In Knochen, fractura. Im Leibe, hernia, rotura, quebradura; descida das tripas. Fleisch-Nabel-Windbruch, f. diese Wörter. Einen Bruch kriegen, bekommen, ter, receber, padecer huma hernia. Der einen Bruch hat, hernioso; que tem hernia, que padecer quebradura. Bruch in Zeugen, ruga que se imprime em cousas dobradas. Bruch der Freundschaft, rotura, rompimento da amizade; divisão, separazão, desavenza; infraczão; inimizade. Der Verträge, rompimento, quebrantamento, anulazão dos tratados. Des Friedens, rompimento, quebrantamento da paz. Bruch an Gefäßen, quebradura, fractura, fenda. Bruch, den der Jäger im Walde macht, ramo que se vai quebrando á entrar por huma mata fechada. Strafe von Verbrechen, multa, pena pecuniaria.

Bruch, m. (mit einem langen ū) charco, lagoa, pántano.

Brucharzt, m. f. Bruchschneider.

Bruchband, n. bragueiro, funda, ligadura dos quebrados. Bruchbandmacher, artífice que faz bragueiros, ou fundas.

Bruchbeere, f. f. Heidelbeere.

Bruchdorf, n. aldea situada em hum lugar pantonoso.

Bruchdrossel, f. tordo palustre.

Bruchgold, n. ouro puro das minas.

Brüchig, *adj.* frágil; fácil á romperse.

Bruchkraut, n. herniaria; herva turca ou douradinha.

Bruchkur, f. cura de huma hernia.

Bruchmittel, n. remedio bom para as hernias.

Bruchpflaster, n. emplastro que se aplica sobre huma hernia.

Bruchschneider, m. hernista; cirurgião herniario, que se aplica á cura das hernias.

Bruchschnepfe, f. pardilha palustre.

Bruchschnitt, m. operazão de huma hernia.

Bruchsilber, n. prata velha em cizalha; — prata das minas.

Bruchstein, m. pedra que se tira da pedreira.

Bruchstück, n. fragmento.

Bruchwasser, n. agua pantanosa, ou apaulada.

Bruchweide, f. vime frágil.

Bruchwurz, f. agrimonia.

Brücke, f. ponte. Fliegende Brücke, ponte volante. Brücken schlagen, construir, fazer pontes. Brücken abwerfen, romper, abater, derrubar, demolir huma ponte. Zugbrücke, ponte levadiza. Schiffbrücke, ponte de barcos, de bateis. Feststehende Brücke, ponte fixa, que nunca se levanta. Eine Drehbrücke, ponte que gira. Einem fliehenden Feinde soll man eine goldene Brücke bauen, á inimigo que foge, ponte de ouro.

Brückenbau, m. fábrica, construczão de pontes.

Brückenbaukunst, f. arte de fabricar, de construir pontes.

Brückenbaum, m. travão; viga muito grosa que atravesa a largura de huma ponte de páo.

Brückenbogen, m. arco, volta de huma ponte.

Brückengeländer, n. } **Brückenlehne**, f. } parapeto, balustrada, grades de huma ponte.

Brückengeld, n. s. Brückenzoll.

Brückenjoch, n. estacada.

Brückenkopf, m. s. Brückenschanze.

Brückenpfeiler, m. pilar, pilastra que sustenta os arcos da ponte.

Brückenschanze, f. testa de huma ponte; a entrada.

Brückenzoll, m. direito que se leva dos que pasão por huma ponte; pontágem.

Brudel, m. fervura, fermentazão de hum liquido que está fervendo.

Brudeln, v. a. wie das kochende Wasser, ferver, levantar fervura.

Bruder, m. irmão. Ein leiblicher, vollbürtiger, ein rechter Bruder, irmãos de pai e mãi, irmãos carnaes. Zwillings-Brüder, irmãos gemeos, nascidos de hum mesmo parto. Brüder vom Vater her, irmão de parte do pai ou consanguineo. Bruder von Mutter Seite, irmão de parte da mãi, ou uterino. Halbbruder, meio irmão. Natürlicher Bruder, irmão natural; bastardo. Milchbruder, irmão de leito; colazo, colaso. Waffenbruder, irmão de armas. Layenbruder, irmão leigo. Wie mit seinem Bruder umgehen, tratar como á irmão; fraternizar. Es ist zehn Thaler unter Brüdern werth, dez dáleres he o prezo mais equitativo que hum irmão pagaria ao outro. Dutzbruder, Glaubensbruder, Amtsbruder, s. diese Wörter. Ein lustiger Bruder, bom companheiro; homem que sabe conviver, que so gosta de rir e de folgar. Als Bruder theilen, partir igualmente sem perjudicar á ninguem.

Brüderchen, n. irmãozinho.

Bruderherz, n. corazão fraterno.

Bruderkind, n. sobrinho. Brüder-Kinder, primos irmãos.

Brüderlich, *adj.* fraterno, fraternal; *adv.* fraternamente, fraternalmente. Brüderliche Liebe, amor fraternal. Brüderlich theilen, partir igualmente.

Bruderliebe, f. amor fraternal.

Brudermord, m. fratricidio.

Brudermörder, m. fratricida, matador de seu irmão.

Brüderschaft, f. fraternidade; irmandade; fraternisazão. Brüderschaft mit einander machen, fraternizarse. Geistliche Brüderschaft, confraria, irmandade, companhia, sociedade, órdem religiosa. Brüderschaft in Zünften, irmandade.

Brudersohn, m. sobrinho, filho do irmão.

Brudertochter, f. sobrinha; filha do irmão.

Bruderweib, n. cunhada.

Brühe, f. caldo. Gewürzte Brühe, soza, molho que se faz aos guizados e com que se temperão as iguarias. Kraftbrühe, caldo muito substancial. Eine alte Henne giebt eine gute Brühe, huma gallinha velha da hum caldo muito substancial. Hunger ist die beste Brühe, o melhor guizado he o apetite; quando se tem fome, áchase bom tudo quanto se come. In der Brühe stecken, estar embarazado, acharse intrincado, embrulhado. In der Brühe einen stecken lassen, deixar á alguem no embarazo, no embrulho onde se acha. Alles in eine Brühe werfen, confun-

dir todas as cousas; confundir aos innocentes com os culpados.

Brühen, v. a. escaldar; lavar com agua quente, e fervendo; deitar de molho, meter em agua quente. Schweine, Hühner brühen, pelar hum porco, pelar huma gallinha. Die Wäsche brühen, deitar a roupa branca em agua quente, deitar de molho.

Brühheiß, *adj.* fervente, fervido, muito quente. Bald, geschwind, in kurzer Zeit, rapido, accelerado; *adv.* ferventemente, fervidamente, rapidamente; acceleradamente. Er brachte mir die Nachricht brühheiß, elle me trouxe a noticia com a mayor presa.

Brühl, m. lugar pantanoso, charcoso.

Brühwarm, *adj.* s. Brühheiß.

Brüllen, v. n. vom Löwen, rugir, como hum lião; bramir. Wie ein Ochs, Kuh, mugir, berrar, como os bois e vacas. Der Wind brüllt, o vento muge, sopra fortemente. Vor Zorn brüllen, rugir de cólera, gritar muito de cólera.

Brüllen, n. der Löwen, rugido, brámido. Des Ochsen, der Kuh, mugido.

Brüllochs, m. touro.

Brumft, f. s. Brunft.

Brummbär, m. ralhador, gritador, grunhidor; que não faz outro que ralhar, grunhir sempre; murmurador.

Brummeisen, n. birimbáo; trompa.

Brummen, v. n. grunhir, queixarse, murmurar, rosnar, fallar entre dentes, ralhar. s. auch Keifen. Das Schwein brummt, o porco grunhe. Wie die Wespen, zunir, fazer zumbido.

Brummen, n. grunhido, queixume, murmurazão, rosnamento; ralhamento.

Brummkreisel, m. s. Kreisel.

Brummochs, m. touro que grunhe. Als Schimpfwort, tordo, inepto, estúpido, tolo.

Brummvogel, m. colibri.

Brunelle, f. brinhola, especie de ameixa.

Brunellenkraut, n. brunela.

Brunette, f. trigueirinha, moreninha.

Brunft, f. der Hirsche, tempo, em que os veados andão com cio. In der Brunft seyn, andar com cio.

Brunften, v. n. estar, andar com cio; — juntarse o macho com a femea para a gerazão.

Brunfthirsch, m. cervo que está com cio.

Brunftwildpret, n. veado que está com cio.

Brunftzeit, f. estazão onde o veado anda com cio.

Bruniereisen, n. bornidor, instrumento para bornir.

Bruniren, v. a. als Silber, bornir, alizar, polir com o bornidor.

Brunnen, m. pozo, cava profunda na terra feita para se tirar agua. Quelle, fonte. Ein Glas Brunnen, hum vaso de agua de pozo, ou de agua fresca. Den Brunnen gebrauchen, tomar as aguas mineraes. Wasser in den Brunnen tragen, levar agua de fonte, levar agua ao mar; fatigarse inutilmente. Seine Hoffnung ist in den Brunnen gefallen, o seu gozo no pozo; elle foi frustrado das suas esperanzas.

Brunnenader, f. veia de fonte.

Brunnenbecken, n. bacia de huma fonte, tanque onde se recebem as aguas.

Brunneneimer, m. balde; alcatruz das noras; vaso para tirar agua.

Brunnengräber, m. poceiro, cavador dos pozos.

Brunnenhahn, m. chave de huma fonte.

Brunnenhaken, m. gancho de pozo.

Brunnenkessel, m. s. Brunnenbecken.

Brunnen-Kresse, f. mastruzo de agua.

Brunnenkur, f. estazão, sazão em que se tomão as aguas mineraes.

Brunnenmeister, m. oficial encarregado das aguas e fonte; o que sabe a hidraulica.

Brunnenrad, n. huma roda das noras, para tirar agua dos pozos.

Brunnenräumer, m. alimpapozos, alimpador dos pozos.

Brunnenröhre, f. cano de huma fonte.

Brunnensalz, n. sal sacado, tirado das aguas mineraes.

Brunnenschwengel, m. cegonha de hum pozo, de tirar agua.

Brunnenwasser, n. agua de fonte.

Brunnkresse, f. s. Brunnenkresse.

Brunnquelle, f. fonte, manancial, nascente de agua.

Brunst, s. Brunft; Brunst, Feuersbrunst, incendio, abrasamento; fig. ardor, calor, zelo; amor; paixão. Es ist besser freyen, als Brunst leiden, val mais casarse do que abrasarse.

Brünstig, Brünstiglich, *adj.* s. Inbrünstig.

Brünstigkeit, f. cio, amor, ardor, zelo; desejo ardente.

Brunz, f. ourina; mijo.

Brunzen, v. n. ourinar, mijar; desbeber, verter aguas.

Brunzer, m. ourinador, mijador.

Brunzern, v. n. ter vontade de ourinar. Es brunzert mich, tenho vontade de ourinar.

Brunzglas, n. ourinol, vaso da ourina.

Brunzig, *adj.* ourinoso, ourinario.

Brunzgefäß, n. } f. Brunzglas.
Brunztopf, m. }

Brunzwinkel, m. recanto onde se põe á ourinar: ourinadeiro.

Brust, f. peito. Brust an Brust stoßen, dar peito com peito. Stoß an die Brust, Stoß mit der Brust, golpe dado com o peito. Die Brust mit den innern Theilen, o peito, bofes, as partes comprehendidas no peito. Gut für die Brust, peitoral, peitoril. Eine gute, starke, schwache Brust haben, ter peito bom, forte, debil; ter pouca voz, ter boa voz, ter á voz extremamente forte. Es liegt mir auf der Brust, sinto aperto do peito. Auf der Brust beschwert seyn, ter o peito apertado. Brust vom Rinde, Hammel, ꝛc. espinhela, xifoide de vaca, de carneiro. Brust von Geflügel, branco. Die Brust der Weiber, os peitos, seio; teta, mama. Hohe Brüste, peito, seio elevado. Runde Brüste, peitos redondos. Die dicke Brüste hat, peituda. Schlappe, hängende Brüste, tetas flaxidas. Ein Kind an der Brust haben, ter huma crianza ao peito. Einem Kinde die Brust geben, criar, dar o peito á huma crianza; dar mama. Von der Brust entwöhnen, destetar, desmamar á huma crianza. Böse Brüste haben, ter molestia das tetas. Brust, f. Schnürbrust. Mit bloßer Brust gehen, andar com o peito descuberto. Mit bloßen Brüsten gehen, andar com os peitos descubertos. Ein Geheimniß in der Brust verschlossen haben, ter escondido hum segredo no seu peito, no seu corazão.

Brustader, f. veia tora chica.

Brustarzney, f. medicina peitoral.

Brustbeere, f. azufeifa, mazãa da anáfega. Brustbeerbaum, m. azufeifeira; maceira da anáfega.

Brustbein, n. oso anterior do peito, posto no meio das costelas; sternon, esternon.

Brustbeklemmung, f. opresão, estreiteza do peito.

Brustbeschwerde, f. agravamento do peito.

Brustbild, n. busto; estatua de meio corpo.

Brüstchen, n. pequeno peito. Art Tuch der Weiber, gargantilha, colleira, lencinho com que as mulheres cobrem a garganta, o seio.

Brustdrücken, n. aperto, estreiteza, opresão do peito.

Brüsten, v. r. sich, incharse, levantarse o pescozo; andar com o peito levantado; andar como hum espeque, direito como hum páo; afectar de homem muito considerável; andar inchado.

Brustfell, n. f. Zwerchfell.

Brustfieber, n. febre pulmonaria.

Brustgeschwür, n. postema, apostema de peito.

Brustharnisch, m. corsalete, couraza.

Brusthöhle, f. cavidade do peito.

Brustkern, m. o pedazo de carne do peito de hum boi.

Brustknochen, m. f. Brustbein.

Brust-Krankheit, f. doenza, molestia do peito.

Brust-Kuchen, m. } pastilhas para o peito; trociscos.
Brustkügelchen, n. }

Brustlatz, m. gibão.

Brustlehne, f. parapeito; peitoril; guarda, encosto. An den Fenstern, encosto do cotovelo.

Brustmilch, f. emulsão peitoril.

Brustmittel, n. remedio peitoral.

Brustmuskel, f. músculo peitoral.

Brustpulver, n. pós peitoraes.

Brustrieme, m. peitoral.

Brustschild, n. peitoral, ornamento pontifical.

Brustschleyer, m. gargantilha, lencinho de se cubrir a garganta.

Bruststück, n. f. Brustbild.

Brusttrank, m. bebida, beberágem peitoral,

Brustthee, m. chá peitoral.

Brusttuch, n. } f. Brustlatz.
Brustwamms, n. }

Brüstung, f. f. Brustlehne.

Brustwarze, f. bico do peito.

Brustwassersucht, f. hidropisia peitoral.

Brustwehre, f. parapeto.

Brut, Bruth, f. ninhada, quantidade de ovos, que huma ave choca ao mesmo tempo; os filhos que delles se tirárão; tirada de ovos; os pintos de hum choco. Die Henne ist in der Brut, a gallinha choca, está de choco. Viele Vögel machen des Jahres zwey Bruten, muitas aves chocão duas veces pelo anno; fazem duas

ninhadas. So viele Jüngen, als auf einmal ausgebrütet werden, ninhada, tirada; os pintos de hum choco. Brut der Fische, junge Brut, peixinhos, peixes miudos com que se povóa ou enche hum estanque. Einen Teich mit junger Brut versehen, povoar hum tanque, encher hum tanque de peixes miudos. Brut der Fische, Eyer, ovas, ovos, semente dos peixes. Brut legen, als die Fische, criar ovas; ovar. Gottlose Brut, maldita raza, maldita gerão; pesima carta. Du bist eine recht böse Brut, tu es hum pinto muito máo. Brut, Legezeit, o tempo, a estazão em que as gallinhas põe ovos; em as aves fazem seu ninho.

Brutal, *adj.* brutal, bestial; *adv.* brutalmente; bestialmente; a maneira dos brutos.

Brutalisiren, v. n. tratar brutalmente; ultrajar, dizer vilanias.

Brutalität, f. brutalidade; aczão brutal, ou de bruto; fig. incivilidade, rusticez.

Brutbiene, f. abelha que crea as abelhinhas.

Brüthen, v. a. et n. chocar, estar de choco. Etwas Böses brüthen, alimentar, fomentar, trazar, maquinar, tramar, ordir cousas perigosas. Es brüthet ein Betrug darunter, está escondida, oculta alguma fraude. Gebrüthete, verbrüthete Eyer, ovos chocos.

Brüthend, *adj.* que está de choco. Eine brüthende Henne, gallinha que está de choco.

Brüthhenne, f. gallinha choca.

Brüthig, *adj.* fecundado; choco. Ein brüthiges Ey, ovo fecundado.

Brüthmast, f. s. Erdmast.

Brüthofen, m, forno de chocar os ovos das gallinhas.

Brüthung, f. chocadura; a aczão de chocar; choco.

Brüthzeit, f. a estazão onde as aves estão de choco, ou põe ovos.

Bübchen, n. rapazinho; pequeno rapaz.

Bube, m. rapaz, menino; filho varão, ou macho. Kleiner, böser Bube, rapaz máo, libertino, depravado, velhaco.

Buben, v. n. huren und buben, levar huma vida deshonesta, escandalosa; viver escandalosamente, licenziosamente, ignominiosamente.

Bubenfist, m. s. Bofist.

Bubenkraut, n. s. Mangold.

Bubenstreich, m. } gatunice, ladroeira, velhacaria; dolo, trapaza, fraude, aczão de bregeiro; falacia. Sich auf Bubenstreiche legen, darse as velhacarias, ao dolo, á trapaza.
Bubenstück, n. }

Büberey, f. malicia, maldade, malignidade, perversidade; falacia; peza; astucia. Bübereÿ treiben, gatunar, estafar; fazer malicias; fazer aczões de gatuno, ligeirezas de bregeiro.

Bübin, f. rapazinha perversa, libertina, licenciosa, scelerada.

Bübisch, *adj.* malicioso, manhoso, maligno, perverso; scelerado, pésimo. Bübischer Weise, maliciosamente, manhosamente, com manha; malignamente.

Buch, n. livro. Ein Werk, obra. Ein gebundenes Buch, volume. Rohes Buch, livro sem enquadornadura; livro por encadernas. Ein verbotenes Buch, livro prohibido. Ein geschriebenes Buch, livro manuscrito; código. Das goldene Buch in Venedig, o livro de ouro. Das Buch des Lebens, o livro da vida. Die heiligen, kanonischen, apokryphischen Bücher, os livros sagrados, canónicos, apócryphos. Die Kirchenbücher, os livros da igreja. Das schwarze Buch, o livro negro, de negromancia, de magia, de sortilegios. Das große Buch der Welt, o grande livro do mundo; toda a natureza. Das Buch der vier Könige, o livro dos quatro reis, baralho de cartas de jogar. Er redet wie ein Buch, elle falla como hum livro; afecta sciencia. Immer über den Büchern liegen, estar sempre sobre os livros; estudar muito. Die Bücher mit Aufmerksamkeit lesen, devorar os livros; ter hum livro com muita atenzão, e promptidão. Ein Buch in den Druck geben, mandar imprimir, estampar hum livro; publicar, dar á luz hum livro, huma obra. Die Bücher richtig führen können, saber guardar bem os seus livros; tellos em bom estado. Ein Buch doppelt führen, escrever, ter hum livro de partida dobrada, de balance. Buch über Einnahme und Ausgabe, livro de receita e despeza. Ein Buch Papier, huma mão de papel. In den Büchern blättern, folhear os livros.

Buchadel, m. nobreza adquirida por premio das sciencias.

Buchampfer, m. trevo agudo, ou azedo.

Buchbaum, m. s. Buche.
Buchbinder, m. enquadernador de livros.
Buchbinderhandwerk, n. arte, oficio de enquadernador.
Buchbinderpresse, f. prensa, máquina para se apertarem livros.
Buchbrod, n. s. Buchampfer.
Buchdrucker, m. impresor, estampador; tipógrafo.
Buchdruckerey, f. impresão, oficina, tipografía.
Buchdruckerkunst, f. impresão, estampa, arte impresoria; arte de imprimir livros.
Buchdruckerpresse, f. prensa impresoria.
Buchdruckerschriften, *plur.* letras de imprenta, de que se servem os estampadores.
Buchdruckerschwärze, f. tinta para imprimir.
Buche, f. Büche, f. faia.
Buchecker, f. lande, bolota, fruto da faia.
Büchelchen, n. livrinho, livro pequeno.
Buchen, v. a. escrever, meter, notar, asentar nos livros.
Büchen, *adj.* de faia.
Büchenholz, n. madeira, lenha de faia.
Bücherbret, n. } estante da livraría.
Büchergestell, n. } estante da livraría.
Bücherdieb, m. plagiario.
Bücherfreund, m. amigo, amante de livros.
Bücherkenner, m. conhecedor de livros; bibliógrafo.
Bücherkenntniß, f. conhecimento de livros; bibliografía.
Büchernarr, m. bibliomaniaco.
Büchernarrheit, f. bibliomanía.
Bücherregal, n. s. Bücherbret.
Büchersaal, m. bibliotheca; livraría.
Büchersammlung, f. livraría, bibliotheca.
Bücherschrank, m. armario dos livros.
Büchersucht, f. bibliomanía.
Büchersüchtig, *adj.* bibliomaniaco.
Büchertrödler, m. antiquario; mercador de livros velhos.
Bücherverzeichniß, n. catalogo dos livros.
Büchervorrath, m. bibliotheca; reposto, existencia de livros.
Bücherwurm, m. traza, insecto que roe os livros.
Buchfink, m. chamariz. s. Fink.
Buchführer, m. s. Buchhändler.
Buchhalten, n. a arte de guardar os livros.
Buchhalter, m. guardalivros. Buchhalterdienst, oficio, emprego de guardalivros.
Buchhalterey, f. arte, sciencia de guardar os livros.
Buchhandel, m. comercio, tráfico, negocio de livros.
Buchhändler, m. mercador de livros; livreiro.
Buchhandlung, f. arte, profisão de mercador de livros. Die Buchhandlung verstehen, saber o comercio de livros; ter conhecimentos relativos ao comercio de livros.
Buchladen, m. livraría, loja de livreiro.
Büchlein, n. s. Büchelchen.
Buchleinen, n. linhas de Hamburgo.
Buchmarder, m. marta.
Buchmast, f. pasto de landes, do fructo da faia.
Buchnuß, f. s. Buchecker.
Buchsbaum, m. bucho; buxo.
Buchsbäumen, *adj.* de buxo. Buchsbäumene Kämme, pentes de buxo.
Büchschen, n. bocetinha; caixinha.
Buchschuld, f. dívida escrita ao livro das contas.
Büchse, f. boceta, caixa; escátola, escátula. In die Büchse blasen, escarrar na bacía; dar dinheiro, pagar a sua parte. Büchse, Schießgewehr, arcabuz. Büchse, S. A. canal, embornal. Metallene Büchse für die Pinne des Gangspills, carlinga, chapa onde encaixa o pião do cabrestante.
Büchsen, v. a. arcabuzear; matar á tiros de arcabuz, descarregar sobre alguem hum ou mais tiros de arcabuz.
Büchsenfutter, n. vainha de arcabuz.
Büchsenkugel, f. bala de arcabuz.
Büchsenmacher, m. s. Büchsenschmidt.
Büchsenmeister, m. canonheiro, artilheiro; oficial da artilhería que faz a pontaría dos canhões e que os dispara.
Büchsenpulver, n. pólvora fina.
Büchsenschaft, m. coronha, caixa do arcabuz.
Büchsenschäfter, m. espingardeiro; o que arma arcabuzes; fabricante de armas.
Büchsenschmidt, m. arcabuceiro, espingardeiro.
Büchsenschuß, m. tiro de hum arcabuz. Von der Weite eines Büchsenschusses, á tiro, ao alcance de hum tiro de arcabuz.
Büchsenschütz, m. arcabuceiro, soldado armado de arcabuz.
Büchsenspanner, m. portaarcabuz. s. Leibschütz.

Büchsenstein, m. s. **Feuerstein**.

Buchstabe, m. caracter, letra do alfabeto. **Große Buchstaben**, letra capital, inicial, mayúscula. **Anfangs-Buchstabe**, letra inicial. **Doppelter Buchstabe**, letra doble. **Mussirte Buchstaben**, letras floridas. **Gegossene Buchstaben**, letras de molde, de que se servem os estampadores. **Er hat mir keinen Buchstaben davon geschrieben**, elle me não fez a mínima menzão, não déo parte alguma em suas cartas. **Ich habe noch keinen Buchstaben von ihm gesehen**, elle me não tem escrebido palavra alguma. **Der Buchstabe, der Wortverstand**, o sentido literal; a letra, a palavra. **Nach dem Buchstaben gehen**, atarse, ligarse ás palavras. **Nach dem Buchstaben**, literalmente, em sentido literal, segundo a letra; ao pé da letra. **Mit sehr großen, sehr kenntlichen Buchstaben**, com caracteres muito grandes, muito distinctas. **Sonntags-Buchstabe**, letra dominical; letra do calendario.

Buchstäbeln, v. a. atarse, ligarse demasiado ás letras.

Buchstabiren, v. a. soletrar, ajuntar as letras para formar as sílabas e nomes. **Das Buchstabiren**, a soletrazão, ajuntamento das letras para formar as sílabas.

Buchstäblich, *adj.* literal; *adv.* literalmente, ao pé da letra; á letra; conforme o sentido literal.

Bucht, f. enseada, bahía; golfo de pequena profundidade.

Buchwald, m. bosque, selva, mata plantada de faias; faial.

Buchweitzen, m. trigo saraceno, ou negro.

Buckel, m. **vorn oder hinten bey den Menschen**, córcova, gibba. **An den getriebenen Arbeiten**, amolgaduras. **Der Rücken**, dorso, espaldas. **Buckeln an Pferdegeschirren**, chapas lavradas com que se guarnecem os remates das coimbas do freio docavallo. **Ein Buch mit messingenen Buckeln**, hum livro com chapas de latão nos angulos. **Sich einen Buckel lachen**, arrebentar, estalar de rir. **Einem den Buckel voll schlagen**, carregar á alguem de paoladas; dar paoladas; carregar com bastonadas, huma tempestade de pancadas, huma masada. **Der Buckel juckt ihm**, cómemlhe as espaldas. **Sich eine Ruthe auf den Buckel binden**, meterse hum espinho ao pé.

Buckelig, höckerig, *adj.* corcovado, gibboso. **Ein wenig buckelig**, curvado, arqueado, inclinado. **Sich buckelig lachen**, arrebentar de riso, estalar de rir.

Bücken, v. r. **sich**, baixarse, inclinarse, curvarse, dobrarse. **Sich vor einem bücken**, inclinarse diante de alguem; reverenciarse; fazer cortesía.

Bücken, n. inclinazão; reverencia; cumprimento; cortesía.

Bucklicht, s. **Buckelig**.

Bückling, m. reverencia, cortejo, cortesía, civilidade; inclinazão da cabeza. **Bücklinge machen**, cortejar, tirar o barrete, o chapéo á alguem por civilidade; fazer huma reverencia, huma barretada, huma inclinazão de cabeza por cortesía. **Ein geräucherter Häring**, arenque defumado.

Bude, f. **Kramladen**, loja. **An einer Wand oder Mauer**, cabana, loja ao pé de huma parede.

Budel, m. cão gadelhudo que vai á agua. **Einen Budel machen**, fazer hum despropósito groseiro.

Budelmütze, f. barrete peludo.

Büffel, m. bufalo. **Ein Koller davon**, colete feito de bufalo. **Ein grober Mensch**, hum estólido, hum patela; hum asneirão; homem muito estúpido, groseiro.

Büffeley, f. travalho penosísimo; fadiga excesiva; — grosería; estolidez, bestidade; asnia, asnidade.

Büffelfleisch, n. carne de bufalo.

Büffelhaft, *adj.* malcriado, groseiro; estúpido; estólido; asneiro.

Büffelhaut, f. pelle de bufalo, couro de bufalo.

Büffelkuhe, f. bufalo hembra.

Büffelleder, n. couro de bufalo; bufalo preparado para se fazerem coletes.

Büffeln, v. n. fadigarse excesivamente, fazer obras penosísimas; esforzarse excesivamente.

Büffelochs, m. bufalo, bufaro.

Büffelskopf, m. cabeza, testa de bufalo; fig. bufalo, testa de bufalo, asneirão; estúpido, estólido.

Buffen, aufbuffen, bofar, inchar; pôr inchado.

Bug, m. curvadura, curvatura, inclinazão, incurvazão; arqueadura. **Der Bug des Pferdes**, junta, juntura dos osos da espadóa do cavallo. **Bug des Schiffes**, proa, avante. **Bug am Knie des Menschen**, jarrete, curva da perna. **Ein Hammelbug**, hum jarrete, hum quarto de carneiro, de vitela, de boi.

Bug-Anker, m. s. Anker.
Bügel, m. chapa, arco; qualquer instrumento da figura de meio círculo. **Steigbügel**, estribo. **Aus dem Bügel kommen**, perder os estribos, as estribeiras; desconcertarse, desordenarse. **Feste im Bügel seyn**, estar firme na sella, nos estribos, nas estribeiras. **Der Bügel an einem Schießgewehre**, guardamato; guarda que está por baixo da lingueta do fusil. **Der Bügel am Degen, am Säbel**, guardamão, copo da espada. **Ueber der Wiege**, arco. **Lukenbügel**, barras, barões das escotas. **Mastenbügel**, chapas dos mastros.
Bügeleisen, n. ferro do engomar a roupa.
Bügellos, *adj.* que perdéo os estribos; á quem sahio o pé dos estribos. **Bügellos seyn**, ter perdido os estribos. **Sich bügellos machen**, sacar, tirar o pé dos estribos; desestribarse. **Bügellos machen**, desestribar.
Bügeln, v. a. repasar, correr ao ferro, ou com o ferro, engomar roupa com o ferro bem quente.
Bügelrieme, m. loro, correia que segura os estribos á sella. **Ein Schlag mit dem Bügelriemen**, pancada com os loros dos estribos. **Mit dem Bügelriemen schlagen**, castigar, azoutar, dar pancadas em alguem com os loros dos estribos.
Bughölzer, *plur.* s. Bugstücke.
Buglahm, *adj.* **ein buglahmes Pferd**, cavallo desjuntado. **Buglahm werden**, desjuntarse.
Bugsieren, v. n. rebocar, ir á reboque.
Bugsiertau, n. amarra de reboque.
Bugspriet, m. gurupes, gorupes.
Bugstücke, n. *plur.* columnas da proa. — **Kanonen**, pezos de proa. **Bugstücke, Jagdstücke**, cachorros; pezos da proa.
Bugt, f. **der Balken**, tortura, curvura; rozamento dos vaos.
Bühel, m. **Bühl**, collina, outeiro.
Buhle, m. et f. pessóa amada; leal, fiel, bom amigo; namorado; galanteador, requebrador.
Buhlbrief, m. s. Liebesbrief.
Buhlen, v. n. namorar, requebrar, galantear; afectar bizarría para agradar e fazerse galante; cortejar.
Buhler, m. adamado, requebrador, presumido, namorado, o que se esmera em galantear as damas; galanteador.
Buhlerey, f. galantería; amor; requebro, namoro, mamo; tregeitos, modo afectado e galante de huma mulher presumida; gestos adamados.
Buhlerin, f. namorada, requebrada, presumida; mulher que se esmera em agradar aos homens.
Buhlerisch, *adj.* adamado, requebrado, namorado; lascivo, presumido.
Buhlerliebe, f. amor impudico, lascivo; namoramento.
Buhlerlied, n. canzão, cantiga amorada, amorosa.
Buhlschaft, f. s. Buhlerey.
Bühne, f. **ein Gerüste von Bretern**, tablado, andaime, ponte. **Richtbühne**, cadafalso. **Schaubühne**, escena, teatro. **Auf der Bühne vorstellen**, representar no teatro. **Auf der Bühne erscheinen**, presentarse, parecer no teatro. **Veränderungen der Bühne**, variazões do teatro; mudanzas. **Die Bühne, die Schauspielkunst**, arte dramática. **Die französische, italiänische, deutsche Bühne**, o teatro frances, italiano, alemão. **Bühne, zum Fischfange**, pesqueira. **Behälter**, viveiro.
Bühnen, v. a. entaboar.
Buhu, s. Uhu.
Bulbe, f. cebola, cebolinha; bulbo.
Bulbig, *adj.* bulboso.
Bulderen, m. s. Käse.
Bulien, f. bolina. **Große Mars-Bulien**, bolina de gavia. **Große Bram-Bulien**, bolina do joanete grande. **Große Oben-Bram-Bulien**, bolina de sobrejoanete grande. **Fock-Bulien**, bolina do traquete. **Vormars-Bulien**, bolina do velacho. **Vorbrambulien**, bolina de joanete. **Kreutzbulien**, bolina da gata. **Kreuz-Bram-Bulien**, bolina de sobregata. **Leebulien**, bolina de sotavento. **Luv-Bulien**, bolina de barlovento. **Bulienspreut**, peas de bolina.
Bulle, f. **Brülloch**s, touro de montar as vacas. **Eine päbstliche**, bulla, breve, decreto, constituizão. **Die goldene Bulle**, a bulla de ouro. **Flasche**, botelha, frasco.
Bullen, m. **Kiellichter**, barcaza; pontão.
Bullenbeißer, m. dogo, alão; cão maior.
Bullengeld, n. o direito que pagão os hespanhões pela bula cruzada.
Bullenkalb, n. vitelo macho; becerro macho.
Bullensammlung, f. bulario, coleczão de muitas bullas pontificiaes.

Bullochs, m. touro. — Ein abgebundener Bullochs, touro castrado.

Bund, m. Bündniß, n. liga, união, alianza, confederazão. Bund, die Grau-Bünde in der Schweitz, as confederazões suizas. Der alte, der neue Bund, a nova, a velha alianza; o novo, o velho testamento. Die Lade des Bundes, a arca da alianza; a arca do testamento. Einen Bund mit dem Teufel machen, fazer hum pacto com o diavo. Mit jemanden im Bunde stehen, estar em alianza com alguem. Der Rheinische Bund, a confederazão rhenana, ou do Rhim. Bey den Nähterinnen, orla. Bund für Band, ligadura, ligame, atadura; vinculo. Ein türkischer Bund, turbante, toucado de cabeza dos Turcos.

Bund, n. Bündel, Pack, feixe, molho, mazo. Zusammengebundene Sachen, paquete. Bund Holz, molho de lenha. Bund Getreide, molho de espigas, de pães; feixe. Bund Stroh, Heu, feixe de palha, de feno. Bund Reiser, feixe de lenha miuda. Bund Schlüssel, molho de chaves. Ein Bund Garn, mazo, feixe de fio. Bund Marlien oder Hüsing, madeixa.

Bundbrüchig, *adj.* violador de pactos, de tratados; que rompe tratados. Bundbrüchig werden, romper os tratados.

Bündel, n. molhinho, feixe pequeno, feixezinho. Ein Bündel Reiser, hum feixezinho de ramágem, de lenha miuda. Reisebündel, fardel, fardo de viágem; bahú. Einer, der Bündel bindet, enfeixador. In Bündel binden, enfeixar.

Bündelchen, n. feixezinho; molhinho; mazinho.

Bundesgenosse, m. confederado, aliado.

Bundesgenossenschaft, f. alianza, confederazão; liga.

Bundeslade, f. arca da alianza, do testamento.

Bundestag, m. dia onde se ajuntão os confederados.

Bundesverwandt, *adj.* in der Schweiz, confederado.

Bündig, *adj.* legal, legítimo; valido; convincente. Ein bündiger Beweis, argumento convincente.

Bündniß, n. alianza, confederazão; união; liga. Ein Bündniß machen, confederarse, aliarse, alianzarse; fazer alianza, liga; ligarse.

Bundweise, *adv.* em, por molhos, feixes.

Bunt, *adj.* so nicht schwarz, de cores. Ein buntes Kleid, vestido de cores, de varias cores. Vielfarbig, variado, cuberto, ornado de diversas cores. Gesprenkelt, manchado, malhado, masqueado, salpicado. Bunt malen, pintar á varias cores. Er ist so bekannt, als ein bunter Hund, elle está mais conhecido, he mais conhecido do que a máa herba. Es zu bunt machen, passar os limites, as raias; exceder nas extravagancias; fazer, causar desordens, extravagancias, excesos. Die Sache stehet sehr bunt aus, a cousa he muito embrolhada. Es gehet bunt zu, es gehet bunt über Eck, tudo vai em desórdem, tudo he baralhado, misturado, confundido; ha lá huma confusão, desórdem extraordinaria. Es giebt mehr bunte Kühe, als eine, ha mais asnos no mercado que se chamão martim. Sich bunt tragen, kleiden, vestirse de varias cores; andar vestido de varias cores. Eine bunte Reihe, órdem alternativa de senhores e senhoras.

Buntfarbig, *adj.* de mais, de varias cores.

Buntfleckig, *adv.* manchado, malhado, masqueado, salpicado de varias cores.

Buntheit, f. variedade de cores.

Buntscheckig, *adj.* salpicado, malhado de varias cores.

Buntspecht, m. picanzo de varias cores.

Buntstriemig, *adj.* raiado, riscado de varias cores.

Burat, m. burato.

Bürde, f. peso, cargo, fardo. Leibesbürde, feto. Würde ist Bürde, as honras, os empregos causão enfados.

Bürden, v. a. s. Aufbürden.

Burg, f. castello. Kleine Burg, castellinho. Die kaiserliche Burg zu Wien, o pazo, palacio regio de Viena. Festung, fortim.

Bürge, m. fiador, abonador, garante. Bürge für jemand werden, afianzar, asegurar, abonar, ficar por fiador de alguem. Den Bürgen muß man würgen, quem entra abonador, entra pagador; quem fia pague; quem do seu pertende ser dono, evite qualquer abono. Ich bin nicht Bürge dafür, não fico por fiador. Einen Bürgen stellen, geben, dar, constituir abonador, quem abone, seguranza. Wer ist mir Bürge dafür? quem me ficará por fiador. Bürge seyn, s. Bürgen.

Bürgelkraut, n. especie de herva.

Bürgemeister, Burgemeister, s. Bürgermeister.

Bürgen, v. n. fiar, abonar, garantir, a-

fianzar, ficar por fiador; ser fiador. Für die Wahrheit bürgen, afianzar, asegurar a verdade; ficar por fiador da verdade.
Bürger, m. cidadão. Ein Bürger dieser Welt, cosmopolita. Bürger werden, fazerse cidadão, entrar no número dos cidadãos.
Bürgerbuch, n. rol dos cidadãos.
Bürgereid, m. juramento de cidadão.
Bürgerglocke, f. sino de convocar aos cidadãos.
Bürgerin, f. cidadoa, cidadãa.
Bürgerkrone, f. coróa cívica.
Bürgerlehen, n. feudo ignobil.
Bürgerlich, *adj.* von Bürgern benamt, de cidade; de cidadão. In Rechten und Gesetzen, civil, politico. Das bürgerliche Recht, o direito civil. Eine bürgerliche Klage (im Gegensatze der Criminal-Klage) demanda civel. Bürgerliche Gerichtsbarkeit, jurisdiczão civil. Bürgerliche Unruhen, desórdens civis, intestinas. Bürgerlich, nicht adelich, plebéo; *adv.* civilmente, á maneira dos cidadãos.
Bürgermädchen, n. filha plebéa.
Bürgermeister, m. burgamestre.
Bürgermeisteramt, n. emprego, oficio de burgamestre.
Bürgerpflicht, f. dever, obrigazão, juramento de cidadão.
Bürgerrecht, n. direito de cidadão; grão, privilegio de cidadão; prerogativa.
Bürgerschaft, f. cidadãos, o corpo da cidade, dos cidadãos.
Bürgersfrau, f. mulher de cidadão.
Bürgersleute, *plur.* cidadãos.
Bürgersmann, m. cidadão.
Bürgerstand, m. órdem, clase de cidadãos.
Bürgerstube, f. sala pública onde se ajunta o corpo dos cidadãos.
Bürgerwache, f. guarda dos cidadãos.
Burgfreyheit, f. districto da jurisdiczão de hum castello nobre.
Burgfriede, m. asilo, seguridade que se goza nos palacios de principes reinantes; — a pública seguranza. Den Burgfrieden brechen, violar os direitos da pública seguranza.
Burggerechtigkeit, f. o direito de posuir hum castello.
Burggericht, n. tribunal, juizo dependente do posuidor de hum castelo.
Burggraf, m. burgravio.
Burggräfin, f. burgravia.
Burggrafschaft, f. burgraviato; dignidade, ou districto do burgravio.
Burggrafthum, n. burgraviato, dominio, jurisdicção do burgravio.
Burghauptmann, m. castelleiro, governador de hum castello.
Bürgin, f. fiadora, abonadora; garante.
Bürgschaft, f. fianza, abono; garantía; abonazão.
Burgund, n. Borgonha.
Burgunder, m. Einwohner, Borguinhão, Borgonhez. Wein, borgonha.
Burgvogt, m. juiz do tribunal de hum castelo; alcaide.
Burgvogtey, f. jurisdiczão, dignidade do juiz do tribunal de hum castelo. District, districto, termo do tribunal de hum castelo; alcaidía.
Burlen, v. n. murmurar, susurrar, fazer ruido as tripas dentro de corpo; roncar o ventre.
Burlen, n. der Eingeweide, murmurio, susurro que fazem as tripas; roncamento do ventre.
Burretsch, m. s. Borretsch.
Bursch, m. mozo, rapaz. Für Mitgenoß, companheiro, socio. Tischbursch, comesal, companheiro de mesa. Stubenbursch, companheiro, socio do quarto. Kaufmannsbursch, mozo, aprendiz. Handwerksbursch, mozo de oficio. Unter den Soldaten, comilitão, soldado. Auf Universitäten, estudante. Ein liederlicher Bursch, folgazão.
Bürsch, Bürsche, f. caza; o direito da caza; a estazão da caza. Auf die Bürsche gehen, ir á caza. Freye Bürsche, caza libre.
Bürschen, v. a. tirar, andar; ir á caza.
Bürschgeld, n. o pago, o dinheiro que o cazador recebe do seu amo.
Bürschhund, m. cão de caza.
Bürstchen, n. escovinha.
Bürste, f. zu den Kleidern, escoba. Zu den Schuhen, escoba de alimpar os zapatos. Zu den Pferden, broza com que se alimpão os cavallos.
Bürsten, v. a. Kleider, Schuhe, escobar, alimpar os vestidos, os zapatos; esfregar com escoba.
Bürstenbinder, m. oficial que faz escobas. Wie ein Bürstenbinder fressen, saufen, comer, beber como hum cavallo.
Bürtig, *adj.* s. Gebürtig.
Bürzel, m. rabadilha, extremidade; punto do oso sacro, ou do espinhazo; o ano, a parte posterior.
Burzelbaum, m. cambalhota; salto com a cabeza para baixo, e as pernas para cima; *fig.* queda, ruina. Burzelbäume schlagen, dar cambalhotas. Einen Burzelbaum machen, cahir de cambadela; *fig.* cahir em huma grande desgra-

za; padecer hum forte revez da fortuna; perder o seu oficio.

Burzeldorn, m. tríbulo; abrolhos.

Burzelkraut, n. beldroega hortense.

Burzeln, v. n. cahir de cambadela; cahir com a cabeza para baixo e as pernas para cima; *fig.* andar em ruina; cahir em desgraza; padecer hum forte revez da fortuna; perder o seu oficio.

Busch, m. mato, selva; arvoredo, bosquezinho, matozinho; lugar pequeno cuberto de árvores. Einzelner Busch, espinhal, espinheiro. In den Busch gehen, zu Busche gehen, emboscarse; meterse, esconderse pelo mato. Auf den Busch schlagen, klopfen, sondar, tentar o váo; fazer alguma tentativa; meterse em alguma empresa. Ein Busch Blumen, tufo, molho, montão de flores. Busch Haare, tufo, molho de cabellos. Federbusch und andere, s. an ihrem Orte.

Buschameise, f. formiga de matos.

Buschbaum, m. árvore pequena, curta, anã.

Buschbohne, f. fava de matos.

Büschchen, n. kleiner Wald, bosquezinho, matozinho.

Büschel, n. Haare, Blüthen, tufo, molho, montão de cabellos. Von Reisig, Holz, molho de varas, feixe de lenha miuda, ramágem. Von Wolle, Seide, borla, martinete, floco de fios de lãa, de seda. Auf dem Kopfe einiger Vögel, poupa, plumágem, crista, que alguns pásaros trazem na cabeza. In Büschel binden, enfeixar, pôr em feixes, molhos. Einer, der in Büschel bindet, enfeixador.

Büschelkohl, m. s. Buschkohl.

Buschholz, n. bosque de árvores de corto tronco; lenha miuda, ramágem.

Buschig, *adj.* cheio, cuberto de matos. Von Bäumen, frondoso, folhudo.

Buschklepper, m. salteador, roubador que se esconde nos bosques; ladrão; bandoleiro; asasino, vagabundo.

Buschkohl, m. couve folhudo.

Buschschnepfe, f. s. Waldschnepfe.

Buschweide, f. vime que da vergonteas ou vara que servem para atar.

Buschwerk, n. bosquete; matozinho; bosquezinho.

Büse, f. } Häringsbüße, embarcazão
Büße, f. } para pescar arenques.

Busen, m. o seio. Brust, peito, seio. In den Busen stecken, esconder, meter no seio. In dem Busen tragen, levar no peito, no seio; favorecer. Er hat sich eine Schlange in seinem Busen genährt, elle se tem nutrido huma serpente no seio; dizse de hum homem, á quem se tiróu da miseria, e se favoreceo com muitos bens, o qual depois paga muito mal ao seu bemfeitor e amigo. In seinen eigenen Busen greifen, meter a mão no seu proprio seio; examinar a sua propria consciencia. Einem den Dolch in den Busen stoßen, meter, cravar, encravar o punhal no seio de alguem. Busen des Meers, golfo, estreito, enseada; seio do mar.

Busenfreund, m. amigo íntimo, intrinseco, confidentisimo.

Busenstreif, m. renda, tira de cambraia com que se guarnece a abertura da cama.

Buße, f. Strafe, pena; castigo; penitencia. Reue, penitencia, arrependimento, contrizão, dor do corazão. Buße thun, fazer penitencia. Strafe leiden, sufrir o castigo, a pena imposta para castigo. Eine Buße auflegen, impôr huma penitencia, hum castigo, huma pena. Leichte, kleine Buße, huma penitencia ligeira, corta. Das Sakrament der Buße, o sacramento da penitencia. Wahre Buße thun, fazer penitencia sincera; arrependerse, e emendarse. Geldbuße, Kirchenbuße, s. diese Wörter.

Büßen, v. a. ein Verbrechen, expiar hum peccado; satisfazer por hum crime, reparar a maldade de huma culpa com acções satisfactorias, purgar hum delicto. Wer den Fehler begangen hat, mag dafür büßen, quem rompe, pague; quem cometéo o delicto que o expie. Er wird schon dafür büßen müssen, elle haverá de pagar o escote, de expiar o delicto. Für andere ganz allein büßen, die Lücken büßen müssen, der Lückenbüßer seyn, pagar, satisfazer por outros; sufrir a pena que merecerão outros. Mit seinem Leben büßen, pagar com a vida. Es müssen die Kinder oft für die Eltern büßen, muitas vezes os filhos hão de sufrir o castigo merecido do seus pais. Seine Lust büßen, satisfazer a sua vontade; saciar, contentar os seus desejos, as suas paixões, abandonarse á sua vontade, as suas paixões.

Büßer, m. penitente; arrependido, pesaroso, apesarado, contrito; quem leva huma vida austera, castigando o corpo e mortificando as suas paixões.

Bußfällig, *adj.* obrigado á pagar a multa imposta.

Bußfertig, *adj.* penitente, arrependido, pesaroso, apesarado, contrito.

Bußfertigkeit, f. arrependimento, contrizão; dor dos seus peccados.
Bußgebeth, n. rezo de penitencia.
Bußlied, n. canzão de penitencia.
Bußpeitsche, f. disciplinas com que se azoutão os penitentes.
Bußprediger, m. penitenciario; pregador da penitencia.
Bußpredigt, f. prega, sermão de penitencia; exhortazão á penitencia.
Bußpsalmen, m. *plur.* penitenciaes; psalmos da penitencia.
Bußtag, m. dia de penitencia.
Bußthränen, f. *plur.* lágrimas de penitencia, de contrizão.
Bußübung, f. exercicio, obras de penitencia.
Bußvermahnung, f. exhortazão á penitencia.
Büßung, f. expiazão, purgazão; satisfaczão por hum crime. Büßung seiner Lüste, satisfaczão, contentamento dos seus desejos, das suas paixões; desafogo das suas paixões.
Butskopf, m. s. Butzkopf.
Bütt, m. s. kleine Butte, redovalhinho.
Butte, m. ein Fisch, redovalho. Kleine Butte, redovalhinho.
Butte, f. so man auf dem Rücken trägt, alcofa, cesto de vime. Zuber, Küse, Bottich, tina, cuba. Kleine, tinote, tinazinha. Zur Lauge, tina, celha grande, onde se faz a cenrada ou barela. Eine Butte voll, alcofada, alcofa, ou cesto cheio. Kalfat-Butte, escrevia.
Büttel, m. Stadtknecht, porteiro de hum tribunal; bedel; beleguim, esbirro. Der Henker, algoz.
Bütteley, f. cárcere; prizão; cadeias da cidade; — casa de hum beleguim, esbirro; casa do algoz.
Buttelrose, f. s. Hainbutte.
Butter, f. manteiga. Gesalzene — ungesalzene Butter, manteiga salgada — doce. Ausgelassene, geschmolzene Butter, manteiga desalada; derretida para extrahir o sal. Er bestehet, wie Butter an der Sonne, elle fica confuso, vergonhoso, embarazado, irresoluto, perturbado, cheio de perturbazão; não sabe proferir palavra em sua defensa. Butter in der Chymie, manteiga, huma substancia unguentosa e crasa que por via da distilazão se sira de hum metal unido á hum sublimado corrosivo. Bleybutter, Spießglasbutter, s. diese Wörter. Mit Butter beschmieren, amanteigar, untar com manteiga.
Butterampfer, m. s. Buchampfer.
Butterbämme, f. s. Butterbrod.
Butterbirn, f. pera manteiga.
Butterblume, f. dente de leão, almeirão bravo.
Butterbretzel, f. rosquilho, rosca de manteiga.
Butterbrod, n. fatia de pão com manteiga.
Butterbrühe, f. sosa feita com manteiga.
Butterbüchse, f. caixa de manteiga.
Butterfaß, n. vaso de madeira, onde se bate a manteiga.
Butterfliege, f. s. Buttervogel.
Butterfrau, f. manteigueira, mulher que vende manteiga.
Butterhose, f. baril de manteiga.
Butterig, *adj.* manteiguento.
Butterkrämer, m. manteigueiro, mercador que vende e negocéa em manteiga.
Buttermann, m. manteigueiro, homem que vende manteiga.
Buttermarkt, m. mercado, praza onde se vende a manteiga.
Buttermilch, f. licor seroso que deixa o leite, quando a sua substancia está convertida em manteiga.
Buttern, v. a. fazer manteiga, fabricar manteiga; converter o leite em manteiga. Buttern, v. n. convertrse em manteiga. Es will nicht buttern, as cousas não querem prosperar, dar lucro.
Butterschnitt, m. s. Butterbrod.
Butterstecher, m. tiramanteiga.
Butterstempel, m., Buttersterl, m., Butterstiel, m. } embolo; buxa que faz mover a máquina com aqual se fabrica a manteiga.
Butterteig, m. pastá feita de flor de farinha e manteiga.
Butterteller, m. prato de manteiga.
Buttertopf, m. pote de pôr manteiga.
Buttervogel, m. borboleta.
Butterwecken, m. pão de manteiga.
Butthenne, f., Butthühnchen, n. } gallinha, a femea do gallo.
Büttner, m. tanoeiro, artifice que faz toneis.
Butzkopf, m. monstro marino; orca marina.
Butzscheere, f. espivitador, atizador; tisouras de espivitar.
Buxbaum, m. und andere, s. Buchsbaum.

C.

NB. Die Wörter, die einige mit einem C schreiben, und die man hier nicht findet, suche man unter K.

Cabala, f. geheimnißvolle Bedeutung der hebräischen Buchstaben bey den Juden, cabala, tradizão entre os Judéos sobre a interpretazão mística e alegórica da sagrada escritura. — ir. caba'a, magia, arte cabalistica, ou sciencia chimérica de tratar com os povos elementares.

Cabale, f. cabala, faczão, partido, conjurazão, maquinazão, conloio, trama secreta, tramoia, manejo oculto. Eine Cabale anrichten, ordir, tramar, maquinar huma faczão, hum conloio. Das sind Cabalen, são intrigas, cabalas, tramas secretas. Aus Cabale, por cabala.

Cabalenmacher, m. faccionario, conjurador, maquinador.

Cabalist, m. cabalista, sabio na cabala.

Cabalistisch, adj. cabalistico.

Cabel, und andere, s. Kabel.

Cabinet, n. gabinete. Schreib-Cabinet, gabinete escritorio; casa ou quarto onde se escrebe; museo. Ein Collegium der vertrautesten Minister eines Fürsten, gabinete; os misterios segredos mais ocultos de huma corte. Ein Schrank von Seltenheiten, gabinete, museo de cousas raras; galeria. Münzcabinet, Naturalien-Cabinet 2c. s. diese Wörter.

Cabinets-Siegel, n. sello secreto, privado do gabinete.

Cabinetsstück, n. peza de gabinete; peza rara.

Cabiskraut, n. s. Kopfkohl.

Cabriolet, n. especie de carruágem ligeira montada em duas rodas; cabriolé.

Cacao, m. cacáo.

Cacaobaum, m. cacaoeiro.

Cacaobutter, f. manteiga de cacáo.

Cacaofeld, n. cacaoeira, lugar plantado de árvores de cacáo.

Cachectisch, adj. cachetico. Cachectische Mittel, remedios bons para a cachexía.

Cacherie, f. cachexía.

Cadaver, n. cadáver; corpo humano morto.

Cadett, m. cadete, cavalleiro que asentóu praza de soldado voluntario.

Cadettencorps, n. corpo dos cadetes.

Cadettenhaus, n. seminario dos cadetes; seminario militar da mocedade nobre.

Cadettenschule, f. academia militar de cadetes nobres.

Caduc, adj. in den Rechten, caduco. Das Guth ist caduc geworden, a terra recahio ao principe; o feudo desta terra recahio ao principe. Die Sache ist caduc gegangen, o negocio se perdéo, tem ido em perdizão. Er ist caduc, elle está arruinado, perdido.

Caffee, m. café. Fein, mittel, ordinair, café fino, entrefino, ordinario. Gebrannter — gemahlener Caffee, café torrado — moido.

Caffeebaum, m. cafeeiro.

Caffeebohne, f. fava de café.

Caffeebraun, adj. cor de café; cor de castanha escura.

Caffeebret, n. bandeja onde se poem as tazas de café.

Caffeegeschirr, n. s. Caffeezeug.

Caffeehaus, n. café; loja, casa onde se faz e vende café.

Caffeekanne, f. cafeteira, caldeira onde se faz o café.

Caffeemühle, f. moinho de moer o café.

Caffeeschälchen, n. taza, chicara de café.

Caffeeschale, f. taza, chicara de café.

Caffeeschenk, m. cafeteiro, o que tem loja de café.

Caffee-Service, m. aparelho de tomar o café.

Caffeeserviette, f. servilheta, guardanapo com que se cobre a mesa de café.

Caffeetasse, f. s. Caffeeschale.

Caffeetopf, m. cafeteira, caldeira onde se faz o café.

Caffeetrinker, m. bebedor de café; amante de tomar o café.

Caffeetrinkerin, f. bebedora de café; amiga de café.

Caffeewasser, n. agua de fazer o café.

Caffeezeug, n. vaixella de café.

Caftan, m. cafetan, vestido de distinczão de que usão os Turcos.

Cajüte, f. s. Kajüte.

Calamank, m. durante; especie de estofa de lãa.

Calamint, m. calaminta.

Calcant, m. asoprador dos folles dos orgãos.

Calciniren, v. a. calcinar, reduzir a cal.

Calcinirofen, m. forno calcinatorio.

Calcinirung, f. calcinazão; reduczão a cal.

Calcul, m. cálculo.

Calculator, m. calculador; contador; o que calcula.
Calculiren, v. a. calcular, computar, contar; fazer o cálculo; suputar.
Caldaunen, *plur.* s. Kaldaunen.
Calecut, *nom. prop.* Calecut; reino da India áquem do Ganges. Der calecutische Hahn, die calecutische Henne, perú; perúa. Ein junger calecutischer Hahn, eine junge calecutische Henne, peruzinho; peruzinha; perú novo; perúa nova.
Calender, m. s. Kalender.
Calesche, f. caleza; calexe.
Calfactor, m. calefactor; aquentador, s. Heizer.
Calfaterer, m. calafate.
Calfatern, v. a. calafetar.
Calfatern, n. calafetazão; calafetágem.
Calfatjunge, m. rapaz que serve ao calafate.
Calfonium, m. s. Colofonium, colofonia.
Caliaturholz, n. s. rothes Sandelholz.
Caliber, n. calibre, boca, tamanho da boca das pezas. Das Caliber nehmen, calibrar, tomar a medida do calibre.
Caliberstock, m. calibre, instrumento com que se reconhece o calibre das pezas e das balas.
Calibriren, v. a. calibrar; medir, tomar a medida do calibre da peza, da bala; marcar o seu calibre.
Calmang, Calmank, m. s. Calamank.
Calmuck, m. ein Zeug, baetou groso e muito peludo.
Calmus, m. s. Kalmus.
Calumniant, m. calumniador, maldizente.
Calumnie, f. calumnia, accusazão falsa.
Calvinisch, *adj.* de Calvino. Calvinische Lehre, calvinismo.
Calvinist, m. calvinista.
Cambrick, m. cambraia; tubranca finisima.
Camee, f. camea; pedra composta de diversas camas escupidas em relevo.
Cameleon, m. cameleão, cameleonte.
Camelopard, m. girafa; camelopardal.
Camelot, m. camelão.
Camelotirt, *adj.* von Camelot gearbeitet, trabalhado, fabricado como o camelão.
Camerad, m. camarado, companheiro, socio, asociado. Reise-Cameraden, companheiros de viágem
Cameradschaft, f. companhia, sociedade, união. Cameradschaft machen, unirse em companhia, entrar em confraternidade, em união.
Cameral, *adj.* camaral. Cameralwissenschaft, sciencia cameral; sciencia de administrar as fazendas reaes, e dos bens cameraes do príncipe, ou do estado. Cameralsachen, asuntos, negocios cameraes; negocios pertencentes á administrazão das rendas do estado.
Cameralist, m. cameralista, aquelle que cuida dos negocios, pertencentes á administrazão das rendas do estado.
Campagne, f. campanha. Dieser Soldat hat zwanzig Campagnen gemacht, este soldado fez vinte campanhas, servio vinte annos.
Campagne-Säbel, m. sabre de campanha.
Campecheholz, n. páo de campeche, páo azul.
Campement, n. campamento, campo; acampamento.
Campher, m. alcanfor. Was mit Campher angemacht ist, alcanforado; o que leva alcanfor. Campherspiritus, Campheröl, espiritu alcanforado, oleo alcanforado.
Campiren, v. n. campar, acampar; acamparse; pôr campo.
Campirung, f. campo, acampamento.
Canaille, f. canalha, gentalha, gente vil. Schimpfwort auf eine Person, canalha, pessóa ruim, desprezível.
Canal, m. eine jede Röhre, Rinne, canal, cano. Jede in die Erde gegrabene Wasserleitung, canal, cano, aqueducto; leito, calha do rio. Meerenge, canal, brazo estreito de mar, entre duas pontes de terra; aguas que correm por hum brazo de mar, por hum rio; canal, por onde se mete hum brazo de mar, ou a correnteza das aguas de hum rio para comodidade do comercio. Der Canal schlechthin, o canal, a mancha, o mar que corre entre as costas de Inglaterra e Franza. Der Canal bey Constantinopel, o canal de Constantinopla, do mar negro; o bósphoro de Thracia. Der Canal in den Orgeln, o conducto dos orgãos. Im thierischen Körper, canal, conducto. *fig.* Mittel und Wege, canal, meio, caminho, via, modo, maneira de que se usa para alguma cousa.
Canälchen, n. canalzinho; pequeno canal; canal estreito.
Canape, f. canapé, cadeira comprida, onde se asentão duas e mais pessóas.
Canarien, s. Kanarien.
Canaster, m. s. Kanaster.
Candidat, m. candidato.
Canon, m. canon, decreto, lei, regulamento ecclesiástico, feito em hum concilio. Der Canon der heiligen Schrift,

catálogo dos livros sagrados que formão o corpo da escritura santa. In der Messe, canon da missa; preces e orazões sacramentaes depois do prefacio. Bey den Buchdruckern, canon. Doppelt groß Canon, canon groso; o mayor caracter.
Canonicat, m. canonicato, conezía, prebenda, renda, beneficio de hum cónego.
Canonicus, m. cónego. Canonicus regularis, cónego regular ou regrante.
Canonisation, f. canonizazão; acto e ceremonia solemne, pelo qual o papa conta no número dos santos hum bemaventurado que vivéo exemplarmente.

Canonisch, *adj.* canónico; legítimo; que he segundo os cánones. Die canonischen Bücher, os livros canónicos. *adv.* canónicamente, legítimamente, segundo os cánones; regularmente, de hum modo canónico. Das canonische Recht, o direito canónico, a jurisprudencia canónica; o corpo, a sciencia do direito canónico.

Canonisiren, v. a. canonizar, contar no número dos santos.
Canonissin, f. cónega.
Canonist, m. canonista; doutor, sabio em direito canónico.
Cantate, f. cantata.
Canton, m. cantão; bairro de huma cidade, de hum pais. Die dreyzehn Cantons in der Schweiz, os treze cantões, estados suizos.
Cantoniren, v. a. aquartelar, alojar, aboletar as tropas pelas provincias para subsistirem mais cómodamente no inverno. Sich in Cantonirung legen, acantonarse, aquartelarse.
Cantonirungs-Quartier, n. alojamento, aquartelamento das tropas.
Cantor, m. cantor de huma igreja.
Cantorat, n. } chantrado, dignidade, beneficio de cantor, de chantre.
Cantordienst, m. } chantrado, dignidade, beneficio de cantor, de chantre.
Cantorey, f. músicos de huma igreja; o coro dos cantores.
Cap, n. cabo, promontorio. Cap der guten Hoffnung, cabo da boa esperanza.
Capacität, f. s. Fähigkeit.
Capelle, und andere, s. Kap.
Capital, *adj.* was zu Anfange einer Sache ist, capital, inicial. Capitalbuchstabe, letra capital, inicial, mayúscula, grande, versal. Vortrefflich, ein Capitalhirsch, cervo de toda perfeizão.
Capital, n. cabedal; fundo; principal; sorte principal. Verlornes Capital, cabedal perdido. Das Capital, Capitäl einer Säule, capitel da columna.
Capitalist, m. homem adinheirado, pecunioso, rico em dinheiro.
Capitel, n. s. Kapitel.
Capitolium, n. Capitolio, fortaleza celebre de Roma no monte Tarpeio.
Capitulant, m. capitulado.
Capitular, s. Kapitular.
Capitulation, f. capitulazão, ajuste, convenzão, tratado que se faz na entrega de huma praza.
Capituliren, v. a. capitular; tratar a capitulazão; celebrar hum tratado sobre a entrega e rendimento de huma praza.
Capot, m. Capot machen im Spiele, dar capote; levar todas as vasas e cartadas.
Capriole, f. cabriola, salto de hum danzarino que se levanta agilmente. it. salto que se faz dar aos cavallos. Capriolen machen, fazer cabriolas.
Captur, f. captura, prizão de algum réo. it. tomadía das fazendas de contrabando.
Capturbefehl, m. órdem de captura.
Capuciner, m. capucho, capuchinho, religioso reformado da órdem de Sam Francisco. Capuciner-Nonne, capucha, capuchinha, religiosa reformada de Sam Francisco.
Caput, *adj.* caput gehen, andar, ir em perdizão, perderse. Caput im Kartenspiele, s. Capot. Caput machen, perder, arruinar; it. matar.
Caput, m. ein Rock mit einer Kappe, capote, especie de capa; gabão de que usão os soldados nas centinelas.
Capuze, f. capuz, capello de frade.
Carabiner, m. carabina. Ein Schuß mit einem Carabiner, tiro de carabina. Mit dem Carabiner todt schießen, traspasar com tiros de carabina.
Carabinier, m. carabineiro; carabina; soldado de caballo armado com carabina.
Caraffine, f. garrafa, botelha. Große, garrafão.
Carat, m. s. Karat.
Caravane, f. caravana, cáfila; companhía de viajantes ou peregrinos para se defenderem reciprocamente. Der Theilnehmer an einer Caravane, caravanista. Caravanenknecht, caravaneiro. Caravanenherberge, hospicio, edificio público, onde se recolhem e albergão as caravanas.
Caravelle, f. caravela, especie de navío pequeno com velas latinas.
Carbonade, f. caravonada.
Carbunkel, m. s. Karfunkel, carbunclo, carbúnculo.
Carcasse, f. eine Art Bomben, carcasa, especie de bomba de figura comprida

que se lanza com hum morteiro. Bey den Putzmacherinnen, hum tecido de fio de arame.

Cardamome, f. cardamomo; semente medicinal e muito aromática.

Cardätsche, f. s. Kartätsche.

Cardialogie, f. cardialogía, parte da somatología, onde se trata das diferentes partes do corazão.

Cardinal, m. cardeal, purpurado, príncipe, prelado da igreja. Was einem Cardinale gemäß, oder zugehörig ist, cardinalicio. Einen zum Cardinale erwählen, eleger á alguem cardeal. Cardinalskollegium, o colegio dos cardeaes.

Cardinalat, n. die Cardinalswürde, cardinalado, cardialato, dignidade de cardeal; a sagrada púrpura.

Cardinalsblume, f. flor cardeal.

Cardinalshuth, m. capelo de cardeal.

Cardinalswürde, f. s. Cardinalat.

Cardobenedicten, m. cardo santo.

Caressen, *plur.* caricia, afago, meiguice, carinho, mimo, mostra de benevolencia, de amizade.

Caressiren, v. a. acariciar, afagar, amimar; fazer caricias, mimos, meiguices; amimar, dar mostras de amor. — galantear.

Carfiol, m. s. Blumenkohl.

Cariatide, f. eine Säule in weiblicher Gestalt, cariatides; especie de pilastra que representa figura de mulher, em cuja sabeza se sustentão as cornijas, arquitraves etc.

Caricatur, f. carricatura; carranca; figura grotesca e muito desproporcionada.

Cärimonie, f. s. Ceremonie.

Cariole, s. Carriole.

Carlin, s. Carolin.

Carmeliter, m. religioso carmelita. Carmeliterorden, órdem da nosa senhora do monte do Carmo.

Carmesin, *adj.* tinto em carmesim. Carmesinroth, encarnado carmesim. Carmesinfarbe, f. cor carmesim. Carmesinseide, seda carmesim. Carmesin-Anemone, anemone encarnado carmesim.

Carmin, m. carmim, cor vermelha muito viva.

Carminatif, *adj.* carminativo, contra os flatos e cólicas.

Carneol, m. cornelina, corneirina; pedra preciosa.

Carneval, m. carnaval, entrudo; tempo de divertimento desde o dia de reis até terza feira gorda. Carneval halten, celebrar entrudo.

Carolin, m. carlino, carlos de ouro, que val 24 livras tornesas.

Carotte, f. cenoura, raiz de huma planta que se come. Carotte von Tabak, rolo de tabaco.

Carreau, im Kartenspiele, ouros.

Carriere, f. carreira. Ein Pferd in Carriere setzen, dar largas á hum cavallo; andar a tuda carreira, a redéa solta. Carriere, Lebensart, Laufbahn, carreira, curso da vida. Einem eine schöne Carriere öffnen, abrir hum admirável campo; dar ocasião á alguem para mostrar e fazer brilhar os seus talentos.

Carriole, f. carretazinha.

Carrosell, n. cavalhada, tornéo, justas, alcanzias. Carrosell halten, fazer tornéos, justas, alcanzias. Carrosellbahn, picadeiro, campo onde se fazem os tornéos.

Cartell, n. cartel, escrito, carta de desafío. Cartell wegen der Gefangenen, ajuste, pacto, convenzão entre os estados inimigos para o resgate e troca dos prisioneiros. Wegen der Ausreißer, ajuste pelo resgate e entrega dos desertores.

Cartesianer, m. cartesiáno, philosopho sectario da doutrina de Descartes.

Cartesianismus, m. cartesianismo, philosophía de Descartes.

Carthause, f. s. Karthause.

Carthäuser, m. s. Karthäuser.

Cartoffel, f. s. Kartoffel.

Carton, m. cartão, papelão.

Cartusche, f. cartucho, carga de huma peza.

Casel, f. cásula, planeta, paramento sagrado.

Casematte, f. casematá.

Caserne, f. caserna; quartel dos soldados.

Casket, n. s. Blechmütze, casco, capacete, elmo.

Cassation, f. casazão, anulazão, abrogazão de huma sentenza; abolizão. Eines Soldaten, baixa que se da aos soldados. Sich für die Cassation fürchten, temer ficar esmagado; temer a baixa. Cassationsorden, órdem de baixa.

Casse, f. s. Kasse, caixa. Die Casse haben, ter a caixa, ser o caixeiro; reger o dinheiro da caixa de hum homem de negocio, de huma sociedade.

Casserol, n. caserola.

Cassia, f. casia. Röhren-Cassia, Purgier-Cassia, casia purgante, canafistula, casia negra.

Cassienbaum, m. canafistula.

Cassienblume, f. flor de casia.

Cassienrinde, f. Mutterzimmet, casia lignea, casca da canafistula.

Cassiren, v. a. quebrar, casar, desfazer, anular, abolir, abrogar, derogar hum

testamento, hum contrato. Abdanken, Truppen, despedir, dar baixa aos soldados, ás tropas. Einen Officier, exauthorizar, riscar do servizo; depôr, tirar o posto á hum oficial; privar do seu posto. Infam cassiren, despedir com ignominia, dar baixa com ignominia. Er fürchtet cassirt zu werden, elle teme ficar desmagado.

Cassirer, m. s. Kassirer.

Cassirung, f. s. Cassation.

Castel, n. castelo. Das Vordertheil, das Hintertheil des Schiffes, castelo de proa, castelo de popa de hum navio.

Castellan, m. castelão. Schloßvoigt, guarda das chaves de hum castelo.

Castellaney, f. castelanía. Schloßvoigtey, emprego de guarda chaves de hum castelo.

Castor, m. castor; animal amphibio. Castor und Pollux, Castor e Pollux; meteoro.

Castorarbeit, f. trabalho, obra de pelo de castor.

Castorhut, m. chapéo castor, feito do pelo de castor. Halber Castor, meio castor. Hut, chapéo de meio castor.

Castoröl, n. Ricinusöl, oleo de castor; castoreo.

Castrat, m. castrado, capado, eunuco.

Castriren, v. a. castrar, capar, tirar os genitaes. *fig.* ein Buch castriren, castrar, suprimir, tirar parte de hum livro, que ofende os bons costumes, a religião.

Castrumdoloris, n. cadafalzo; decorazão fúnebre no meio da igreja, onde se põe o retrato do defunto á quem se fazem as honras.

Casuar, m. ein Vogel, casuario, pásaro grande das Molucas.

Casuist, m. casuista.

Catalogus, m. catálogo.

Catarr, m. catarrão; fluxão, destilazão de humores fleumaticos que descem da cabeza. Mit Catarr beschwert, catarroso; sugeito á catarros.

Catastrophe, f. catastrofe.

Catechet, m. catequista, catequizante.

Catechisiren, v. a. catequizar, instruir nos misterios da fé; ensinar o catecismo.

Catechismus, m. catecismo.

Categorie, f. categoria.

Categorisch, *adj.* categórico; *adv.* categóricamente; á propósito; segundo a razão.

Catheder, m. cadeira alta de hum profesor público. s. Lehrstuhl.

Cathedralkirche, f. igreja catedral; a catedral.

Catholik, m. católico, que profesa a fé e religião católica.

Catholisch, *adj.* católico. Die catholische Kirche, a igreja católica. Der catholische Glaube, a fé católica. Die catholische Lehre, a religião católica, o catolicismo. Seine catholische Majestät, a sua magestade católica, o rei católico, o rei de Hespanha. *adv.* católicamente.

Catoptrik, f. catóptrica.

Cattun, m. tea, ou panno de algodão.

Cavallerie, f. cavalleria, cavallaria. Die leichte Cavallerie, a cavallaria ligeira, carabineiros e dragões. Die schwere, cavallaría pesada.

Cavallerist, m. soldado de cavallo.

Cavallier, m. cavalleiro; gentilhomem; fidalgo.

Cavalliergarde, guarda dos nobres.

Cavalliermäßig, *adj.* cavalleiroso; nobre; generoso. *adv.* cavalleirosamente; a maneira de cavalleiro; fidalgamente.

Cavallierstand, m. cavalleria, dignidade e grão de cavalleiro.

Cavent, m. s. Bürge.

Caviar, m. ovas de bordalo salgadas; caviar; caviario.

Caviren, v. n. s. Bürgen.

Causen, *plur.* trapazas, cavillazões; enganos, tergiversazões. Causen machen, fazer trapazas, cavillazões, enganos; trapacear, usar de trapazas, de subtilezas capciosas, tergiversazões.

Causenmacher, m. trapaceiro, cavilloso, o que faz trapazas, cavillazões.

Cautel, f. cautela, precauzão.

Cauterisiren, v. a. cauterizar, aplicar hum cauterio.

Caution, f. cauzão, abonazão, fianza. Caution stellen, afianzar, abonar, fiar, ficar por fiador.

Ceder, f. Cedernbaum, cedro. Vom Ceder bis zum Isop, desde o maior até o mais pequeno.

Cedern, *adj.* de cedro.

Cedernholz, n. madeira de cedro. Bett von Cedernholz, leito de cedro.

Cedernöhl, n. oleo de cedro.

Cedernwald, m. bosque, selva, mata de cedro.

Cediren, v. a. ceder; transferir, pasar á outro os seus direitos ou aczões. Bonis cediren, fazer cesão de seus bens; dar punto; suspender os seus pagos.

Cedirung, f. cesão, deixazão, transporte.

Celebriren, v. a. celebrar, exaltar, gavar, louvar; solemnizar huma festa; dizer misa.

Celebrirung, f. celebrazão, solemnisazão.

Celle, f. cella, cubiculo, aposento de religiosos.

Cement, m. cemento, mistura feita pela cementazão para se purificar o ouro. Von Eisen, liquido corrosivo. Bey den Maurern, Ciment, argamasa, bitume feito de pó de tijolo e de telhas para resistir á agua.

Cementieren, v. a. in der Chymie, cementar, fazer a cementazão, purificar o ouro. Als die Maurer thun, argamazar, betumar, ligar com argamaza.

Cementkupfer, n. cobre cementatorio.

Cementofen, m. fornalha cementatoria, para depurar o ouro.

Cementpulver, n. pós cementatorios; mistura que compõe o cemento.

Cementwasser, n. agua cementatoria.

Censiren, v. a. censurar, corrigir, criticar, reprehender, achar que dizer. Ein Buch, censurar, examinar hum livro.

Censor, m. censor, critico.

Censoramt, n. censura, cargo, oficio de censor.

Censur, f. censura, correczão, reprehensão.

Cent, im Handel, Hundert, cento. Fünf pro Cent, cinco por cento. Bey dieser Waare ist Cent pro Cent zu verdienen, esta fazenda da hum lucro de cem por cento, deixa hum beneficio de cem por cento.

Centaur, m. centauro.

Centifolie, f. rosa centifolha.

Centner, m. quintal. *fig.* Centner schwer, onerosísimo, dificilísimo. Centner-Last, *fig.* peso, cargo que oprime.

Centnergewicht, n. peso de hum quintal.

Central, *adj.* central, que está no centro.

Centrum, n. centro. s. Mittelpunkt.

Ceremonial, n. ceremonial; as ceremonias.

Ceremonie, f. Kirchengebrauch, cerimonia, o culto exterior da igreja; rito sagrado. Feyerlicher Umstand, ceremonia, solemnidade, pompa. Umstand der Höflichkeit, ceremonias, modos cortezãos e civis; comprimentos. Viele Ceremonien machen, fazer muitas ceremonias. Der viele Ceremonien macht, ceremoniático, que faz muitas ceremonias. Ohne Ceremonien, sem ceremonia, livremente, sem sugeizão, familiarmente.

Ceremoniell, n. ceremonial; modos de cortezia.

Ceremonienmeister, m. mestre das ceremonias cortezãas.

Certificat, n. certidão, certificado, atestado, testemunho por escrito.

Certiren, v. n. debater, contestar, contender.

Cervelatwurst, f. salchichão, chourizo.

Chagrain, Chagrin, m. (Schagráng) Fischhaut, lixa, couro de peixe. Ein gewisses Zeug, especie de estofo de seda. Verdruß, afliczão, molestia, pena, pesas, inquietazão, tristeza.

Chaise, f. (Schäse) coche ligeiro.

Chalcedon, m. } calcedonia, especie
Chalcedonier, m. } de ágata.

Chaluppe, f. (Schaluppe) chalupa, embarcazão pequena.

Chamäleon, n. cameleão, cameleonte. Ein Chamäleon seyn, mudar continuamente de figura, de parecer, de opinião; ser hum cameleão.

Chamille, f. s. Kamille.

Champignon, m. cogumelo; s. Feldschwamm.

Chaos, m. caos; confusão de todas as cousas antes de Deos crear o mundo; *fig.* caos, confusão; mistura de muitas cousas embarazadas.

Character, m. caracter, sinal, divisa; certa figura que distingue alguma cousa. Stelle, Dienst, Ansehn, caracter, emprego, dignidade, qualidade, poder. Man muß jeden nach seinem Character schätzen, convem honrar as pessóas conforme á sua dignidade. Das ist ein Mensch von gutem Character, he sugeito de bom genio.

Characterisiren, v. a. caracterizar; descrever huma cousa ou pessóa de modo, que se conheza bem; exprimir ao vivo, ao natural. Ein characterisirter Mann, homem constituido em alguma dignidade.

Characteristisch, *adj.* caracteristico.

Charfreytag, m. sesta feira santa.

Charlatan, m. charlatão.

Charlatanerie, f. charlataneria.

Charlotte, N. P. Carlota.

Charnier, n. (Scharnier) charneira, eixo, gonzo.

Charte, f. s. Karte.

Charwoche, f. semana santa.

Chelup, m. (T. Astron.) Perseo.

Chemie, chemisch, s. Chimie.

Chemisette, f. camizola.

Cherub, m. querubim.

Chicane, f. und andere, s. Schikan.

Chignon, m. cachazo, pescozo, cervix, cerviz. Einen Chignon machen, atar

em cima os cabellos da parte posterior da cabeza.
Chimäre, und andere, s. Schimäre.
Chimie, f. química, alquimia.
Chimiker, m. s. Chimist.
Chimisch, adj. chímico, químico; que trata da química, concernente á alquimia. Chimisches Mittel, remedio químico. Chimische Operation, Arbeit, operazão química. adv. quimicamente; em modo químico.
Chimist, m. químico, alquimista; o que he perito na alquimia.
China, n. das Land, China. Fieberrinde, Chinarinde, quina; quinquina. Chinawurzel, esquina, eschineza, esquineza, raiz da China.
Chineser, m. chinez, chino; habitante da China.
Chinesisch, adj. chinez; da China. adv. á chineza.
Chiragra, n. quíragra, chíragra; gota que vem ás mãos.
Chiragrisch, adj. quíragro, chíragro; gotoso nas mãos; arthrítico.
Chiragrist, m. chíragro, quíragro; arthrítico.
Chiromant, m. quiromante, chiromante; quiromántico.
Chiromantie, f. quiromancía; chiromancía; arte de adivinhar pela mão.
Chiromantisch, adj. quiromántico.
Chiromantist, m. s. Chiromant.
Chirurg, m. cirurgião.
Chirurgie, f. cirurgía.
Chirurgisch, adj. chirúrgico, cirúrgico; pertencente á cirurgía.
Chits, m. s. Zitz.
Chocolate, f. s. Schokolate.
Cholerisch, adj. colérico, iracundo, irado; propenso á cólera.
Chor, n. coro, músicos que cantão; a mesma música. In der Kirche, coro, parte da igreja, onde se canta o oficio divino. Die Chöre der Engel, as nove órdens dos angos, os coros angélicos.
Choralmusik, f. canto chão, canto gregoriano, da igreja.
Choraltar, m. altar ou capella mór de huma igreja.
Choramt, n. oficio canonical.
Chorbischoff, m. bispo do coro.
Chorbuch, n. antifonario; livro das antífonas.
Chorfrau, f. s. Chornonne.
Chorgesang, m. canto coral.
Chorhemd, n. das lange mit engen Ermeln, alva. Das kurze mit langen und weiten abhängenden Ermeln, sobrepelliz.
Chorherr, m. cónego.
Chorist, m. corista.
Chorknabe, m. menino de coro; corista.
Chornonne, f. religiosa, freira corista.
Chorpult, m. púlpito de coro; estante do coro.
Chorrock, m. pluvial.
Chorsänger, m. s. Chorist.
Chorschüler, m. menino de coro.
Chorschwester, f. s. Chornonne.
Chorstunden, plur. horas canónicas.
Chorton, m. tom corista.
Chorweise, adv. em modo de coro.
Chrie, f. chria; narrazão curta e concisa, que se da aos estudantes para amplificarem.
Chrisam, m. crisma, santos oleos.
Christ, m. s. Christus. Ein heiliger Christ, s. Weihnachtsgeschenk.
Christ, m. hum Christão.
Christabend, m. a vespera do natal.
Christbescherung, f. presentes que se fazem aos meninos na vespera do natal.
Christenheit, f. christandade; a república christãa.
Christenherz, n. corazão christão.
Christensinn, m. espirito, mente christãa.
Christenthum, n. christianismo; a religião christãa.
Christenzucht, f. a. disciplina christãa.
Christfest, n. natal, natividade, festividade do nascimento de noso Senhor Jesu Christo.
Christgeschenk, n. s. Christbescherung.
Christgläubig, adj. fiel christão.
Christin, f. christãa.
Christkind, n. } Jesu menino, o menino Jesu.
Christkindchen, n.
Christkindlein, n.
Christlich, adj. christão. Der christliche Glaube, a fé, a religião christãa. Ein christliches Leben, huma vida christãa. adv. christãamente; como convem ao christão. Allerchristlichste, christianisimo. Der allerchristlichste König, o rei christianisimo, o rei de Franza. Seine allerchristlichste Majestät, dass. a sua magestade christianisima.
Christmesse, f. misa do natal.
Christmette, f. a matina do noel, a simplez misa do natál na igreja sem coro.
Christmild, adj. caritativo.
Christmonath, m. o mes de Decembro.
Christnacht, f. a noite do natal.
Christorden, m. a órdem de Christo em Portugal.
Christschein, m. o novilunio de Decembro.
Christtag, m. o dia do natal, do nascimento do noso Senhor Jesu Christo.
Christus, m. Christo. Jesus Christus, Jesu Christo.
Christwoche, f. a semana do natal.

Christwurz, f. elleboro amarello ou negro.
Chronik, f. chrónica; historia escrita segundo a órdem dos tempos. Die scandalöse Chronik, chrónica escandalosa. *fig.* discursos maldizentes, máos, rumores. Die Bücher der Chronik in der heiligen Schrift, chrónicos, paralipómenos.
Chronolog, m. s. Chronologist.
Chronologie, f. chronologia; sciencia dos tempos, das épocas.
Chronologisch, *adj.* chronológico, pertencente á chronología. *adv.* chronológicamente; em órdem, por órdem chronológica.
Chronologist, m. chronologista; chronólogo; chronógrapho.
Chrysolith, m. chrysolita.
Chrysopras, m. chrysopraso.

Chur, f. eleitorado, dignidade eleitoral. Die Reichschur, o eleitorado do imperio. Churbrandenburg, Chursachsen, o eleitorado de Brandeburgo, de Saxonia. Churmaynz hat das Directorium auf dem Reichstage zu Regensburg, o eleitor de Mogunza tem o directorio da dieta de Ratisbona. Churbayern erklärte, daß etc. o embaixador do eleitor da Baviera declaróu que etc.
Churfürst, m. eleitor. Reichschurfürst, eleitor do imperio.
Churfürstentag, m. dia no qual se ajuntão os eleitores; congreso dos eleitores; asambléa dos eleitores.
Churfürstenthum, n. o eleitorado.
Churfürstenverein, m. alianza, união, confederazão dos eleitores.
Churfürstinn, f. eleitriz; mulher do eleitor.
Churfürstlich, *adj.* eleitoral.
Churhaus, n. casa eleitoral.
Churhut, m. chapéo, capelo eleitoral.
Churland, n. principado com o qual vai annexa a dignidade eleitoral.
Churmantel, m. manto, pallio eleitoral.
Churprinz, m. príncipe eleitoral; o filho mais velho de hum eleitor.
Churprinzessin, f. princesa eleitoral; a filha mais velha de hum eleitor.
Churschwerdt, n. espada eleitoral. Churschwerdter, duas espadas postas em cruz, sendo as insignias do eleitorado de Saxonia.
Churwürde, f. a dignidade eleitoral.

Chylus, n. chilo, chylo. Die Bereitung des Chylus, chilificazão.
Chymie, und andere, s. Chimie.
Cibebe, f. s. Cubebe.

Ciceroschrift, f. cicero, especie de carácter.
Cichorie, f. chicoria. Cichoriencaffee, café preparado de chicorias.
Cider, m. cidra.

Cinnamet, m. s. Zimmet.

Circularbrief, m. | Circularschreiben, n. } huma circular; carta circular.

Circulation, f. circulazão, giro. Des Bluts, circulazão do sangue.
Circuliren, v. n. circular; girar; — moverse circularmente.
Circumflex, m. accento circumflexo.
Circumvallation, f. circumvalazão.
Cirkel, m. s. Zirkel.
Cisa, f. in den Münzen, cunho, punzão com que se marca a moeda.
Cisalien, *plur.* in den Münzen, cizalhas, retalhos que se cortão das moedas.

Cistenröschen, n. | Cistenröslein, n. } sargazo.

Cisterne, f. cisterna, conserva, reserva, reservatorio debaixo da terra para receber a agua da chuva; receptáculo sobterraneo.
Cisterzienser, m. cisterciense; religioso cisterciense ou da órdem religiosa fundada por Sam Bernardo.
Citation, f. citazão, notificazão. Aus Büchern, citazão, authoridade; testemunho, paságem, alegazão do lugar de hum author.
Cither, f. s. Zither.
Citiren, v. n. vor Gericht, citar, notificar para comparecer perante á justiza. Stellen, citar, alegar paságens de hum author. Die Geister, die Todten, conjurar ao diavo, á hum morto á que compareza.
Citirung, f. der Geister, Todten, conjurazão do diavo, dos espiritos, de hum morto á que compareza.
Citirzettel, m. carta, cédula citatoria; citatoria.
Citronat, m. cidrada; dove de cidra, ou de casca de limão.
Citrone, f. limão. Eine Art kleiner Citronen, lima.
Citronenbaum, f. cidreira; limoeiro. — Von den kleinen Citronen, limeira.
Citronenbrod, n. pasta de azucar fritada com casca de limão.
Citronengelb, *adj.* citrino, de cor de cidra, ou de lima, de limão.
Citronenkraut, n. s. Melisse, herva cidreira.
Citronenmuß, n. papas compostas de azucar, de vinho, ovos e limão.

Citronenwein, m. limonada; vinho temperado com azucar e suco de limões.
Citrulle, f. abobara. f. Wassermelone.
Cittadelle, f. cidadela; fortaleza que domina sobre huma praza.
Civil, *adj.* bürgerlich, civil, politico. Civilsachen, cousas, demandas do civel. Höflich, manierlich, civil, cortez, politico, honesto, afável, lhano; tratável; dado; polido. Civil machen, civilizar. Civil werden, civilizarse.
Civilbedienten, *plur.* os togados; as pessóas de toga, de magistratura.
Civilisiren, v. a. civilizar; tornar ou fazer civil; polir. Civilisirt, civilizado, polido.
Civilrecht, n. o direito do civel.
Clairet, Claret, m. especie de vinho tinto; clarete, vinho vermelho e claro.
Clarinette, f. clarineta.
Classe, f. Reihe, clase, órdem, grão. Auctor, Mahler aus der ersten Classe, hum author, pintor da primeira clase, da primeira distinczão. In Schulen, clase.
Classisch, *adj.* clásico. Ein classischer Auctor, Buch, author, livro clásico.
Clavezimbel, Clavizimbel, n. clavicordio, clavicímbalo.
Clavier, n. cravo de música. Auf dem Claviere spielen, tocar o cravo. Die Tasten insgesammt, oder das Spielbret, tecla do cravo. Das Clavier an den Orgeln, tecla do orgão.
Clavierspieler, m. aquelle que toca o cravo.
Clavis, m. tecla de hum cravo.
Clavizimbel, n. f. Clavezimbel.
Clause, f. der Mönche, f. Klause. Beding, f. Clausel.
Clausel, f. cláusula, condizão, artigo, estipulazão.
Clausuliren, v. a. ajuntar cláusulas, condizões.
Clausur, f. in den Klöstern, claustro, clausura. Am Buche, brocha, fecho de hum livro, com que se fecha hum livro.
Clerikus, m. clérigo.
Clerisey, f. clero; cleresía; corpo ecclesiástico.
Cleromantie, f. cleromancía, adivinhazão que se fez com os dados.
Client, m. cliente; aquelle, ou aquella, cuja cousa advoga hum letrado. Anhänger, cliente, favorecido, adherente, partidario.
Clientel, f. clientela; patrocinio, proteczão, adherencia; — clientes, adherentes, partidarios, favorecidos; número de clientes.

Clima, n. clima; — região, pais céo.
Cloak, n. cloaca, cano das imundicias. Von einem unfläthigen Hause, lugar, casa cheia de imundicias; — pessóa imunda, cloaca de impureza.
Clystier, und andere, f. Klystier.
Coadjutor, m. coadjutor.
Coadjutoramt, n. / Coadjutorey, f. } coadjutoría; dignidade, emprego de adjutor.
Coadjutorin, f. coadjutora.
Cocarde, f. tope, lazo de fitas que se traz no chapéo.
Cochenille, f. cochinilha. Feine, cochinilha fina. Wilde, cochinilha silvestre. Cochenillestaub, pós de cochinilha. Cochenilleausschuß, refugos de cochinilha.
Cocon, m. folle do bicho da seda.
Cocosbaum, m. coqueiro; coco árvore.
Cocosnuß, f. coco fruta.
Codex, m. código. Codex Napoleon, o código ou colleczão das leis do emperador Napoleão. Geschriebener, código manuscrito.
Codicill, n. codicilo; disposizão por escrito, pela qual hum testador acrescenta ou muda alguma cousa do testamento. Der ein Codicill macht, codicilante.
Codicillar, *adj.* codicilar. Ein Codicillarvermächtniß, hum legado codicilar.
Codille, f. im Spiele, codilho. Codille gewinnen, codilhar, ganar codilho; fazer a maior parte das vasas.
Coeur, n. im Kartenspiele, copas; naipe de cartas de jogar.
Colerisch, f. Cholerisch.
Colik, f. f. Kolik.
Collation, f. f. Collationirung. — Nachmittagsbrod, colazão, consoada, merenda, comida ligeira.
Collationiren, v. a. confrontar, conferir, cotejar, verificar a copia com o seu original. — Ein Buch, examinar se hum livro está completo.
Collationirung, f. colazão, conferimento de huma copia com o seu original.
Collecte, f. colecta, tributo, esmola que se arrecada de varias partes. Eine Collecte sammlen, arrecadar huma colecta. Das Gebeth des Priesters bey der Opferung der Messe, colecta, orazão, que o presbytero diz á misa antes da epístola.
Collection, f. coleizão, recolho, compilazão, ajuntamento de muitas paságens.
Collee, im Billardspiele, collee setzen, pôr a bola á tablilha. Collee spielen

müssen, estar obrigado á jogar a bola da tablilha.

College, m. colega, socio, companheiro na mesma dignidade, cargo ou emprego.

Collegialkirche, f. } colegiada.
Collegiatkirche, f. }

Collegium, n. colegio, congregazão, ajuntamento de homens constituidos em huma mesma authoridade ou dignidade. Das Schulcollegium, o colegio dos profesores de hum gymnasio. Das Kirchencollegium, colegio dos ministros de huma igreja. Cardinalscollegium, o colegio, a congregazão dos cardeaes. Auf Universitäten, colegio, seminario, onde se ensinão e se aprendem as sciencias, linguas e artes. Das Gebäude für die Lehrer und Lernenden, o colegio. Collegium bey jemand, bey einem Professor hören, dar lizão á hum profesor.

Collet, m. colete; especie de gibão sem mangas.

Collethändler, m. aquelle que faz e vende coletes.

Colligiren, v. a. sammlen, coligir, recolher, ajuntar. Stellen, fazer extractos, recolhos; recolher; ajuntar os lugares notaveis de hum autor.

Collision, f. colisão, choque ou encontro de dous corpos.

Colochinte, f. s. Coloquinte.

Colon, n. s. Kolon.

Colonie, f. colonia, povoazão nova; os habitantes que formão huma colonia.

Colonist, m. colono; parte, membro, habitante de huma colonia.

Colonne, f. columna. In einer oder mehrern Colonnen marschieren, marchar em huma ou mais columnas.

Colophonium, n. colophonia, colofonia.

Coloquinte, f. coloquintida.

Colorist, m. colorista, pintor insigne no colorido, na mistura acertada das cores.

Colorit, n. colorido. s. Farbengebung.

Coloß, m. coloso; estatua de grandeza desmarcada; gigante. Von Menschen, hum homem gigantesco; hum coloso; — huma cousa muito grande e elevada.

Colossal, colossalisch, colossisch, *adj.* colosal; gigantesco; desmarcado em grandeza; grande como hum coloso.

Columbin, *adj.* colombino; de cor violeta deslavada.

Columne, f. columna de hum livro.

Combiniren, v. a. combinar, ajuntar; unir varias cousas.

Combinirung, f. combinazão, ajuntamento; união das cousas.

Comet, m. cometa. Ein sehr großer Comet, cometa muito grande. Der Schweif eines Cometen, a cauda de hum cometa. Comet, Kartenspiel, cometa.

Cometenkreiß, m. orbe do cometa.

Comisch, *adj.* s. Komisch.

Comma, n. coma; virgula.

Commandant, m. comandante, capitão.

Commandiren, v. a. comandar; mandar; dar, distribuir as órdens; imperar; dominar, governar; ter o mando.

Commandite, m. comandita, socio de huma casa de negocio.

Commando, m. mando, comando o governo. Das Commando haben, ter o mando, o governo do exército; comandar; mandar.

Commandostab, m. bastão do comando, do mando.

Commende, f. comenda; beneficio.

Commentar, m. comentario; comento; comentazão; interpretazão; exposizão.

Commentator, m. comentador.

Commentchen, n. } prato pequenho em
Commentlein, n. } que vem os guizados e molhos á mesa.

Commenthur, m. comendador; cavalleiro que tem huma comenda.

Commenthurey, f. comenda.

Commentiren, v. a. comentar, interpretar; explicar, ilustrar; fazer comentarios.

Commerzium, n. o comercio. Das Collegium, a junta dos comerciantes. Commerzienrath, Commerziencollegium, conselheiro de comercio; junta, asambléa, colegio do comercio.

Commissair, m. comisario, delegado. Kriegsproviant-Commissair, comisario de guerra — dos víveres ou asentista.

Commissariat, n. comisariato; colegio, junta, tribunal dos comisarios; emprego, oficio de hum comisario.

Commission, f. comisão; deputazão; delegazão; administrazão de hum cargo á certo tempo. Auftrag, Ordre, comisão, órdem, encargo, encomenda, mandado, incumbencia. Commission, Provision, comisão, encomenda.

Commissionar, m. comisionario, feitor agente.

Commissionsrath, m. conselheiro de comisões.

Commißbrod, n. pão de munizão.

Commißfahrer, m. armador, que com licencia do principe anda á corso contra os inimigos.

Commißhure, f. } mulher, ou rapariga de vida airada e perdida; meretriz; mulher prostituida.
Commißnickel, m. }

Committent, m. cometente; aquelle que da a comisão.

Committiren, v. a. cometer; dar, entregar á alguem a comisão. Waaren, cometer, pedir, ordenar fazendas; encarregar a compra de fazendas.

Commod, *adj.* bequem, cómodo, oportuno; ageitado; acomodado. Ein Mensch, der sehr commod ist, homem que ama as suas comodidades.

Commode, f. cómoda; guardaroupa; armario onde se guarda a roupa branca.

Commodität, f. comodidade. Abtritt in einem Hause, letrinas, comuas. Seine Commodität gebrauchen, tomar, usar as suas comodidades; pórse ao seu cómodo.

Commun, *adj.* comum; pertencente á muitos; que he de todos; público. Communtriften, passágem, devesa pública; baldios; pastos do público.

Communicant, m. o que, a que recebe a sagrado comunhão.

Communication, f. comunicazão; participazão. Communications-Linien, linhas de comunicazão.

Communiciren, v. a. mittheilen, comunicar, participar; dar parte; fazer participante; conferir. v. n. Zur Communion gehen, comunhar; receber a sagrada comunhão.

Communion, f. gemeinschaftlicher Besitz, comunião de bens. Das heilige Abendmahl, comunhão, a sagrada comunhão; recepzão do corpo do N. S. Communion halten, administrar o santísimo sacramento; dar a sagrada comunhão. Zur Communion gehen, comunhar, receber a sagrada comunhão.

Communionbuch, n. livro de comunhão.

Communität, f. comunidade; sociedade, corpo.

Comödie, f. und andere, s. Komöd.

Compact, *adj.* compacto, condensado, solido; muito fechado.

Compagnie, f. Gesellschaft, companhía, sociedade; ajuntamento, asembléa. Von Kaufleuten, companhía, sociedade de homens de negocio. Eine Compagnie Soldaten, companhía de soldados.

Compaß, m. busola. Einem den Compaß verrücken, atravesar, suscitar obstaculos para impedir o succeso de alguma cousa; estorvar, impedir, perturbar, embarazar os designios á alguem. Kajüt-Compaß, busola de cámera. Peil-Compaß, busola de variazão. Steuer-Compaß, busola, compaso de marear.

Compaßhäuschen, n. caixinha da busola.

Compaßnadel, f. agulha de marear.

Compaßrose, f. s. Windrose.

Compaßscheibe, f. rosa de marear.

Compaßstrich, m. rumo; rumbo.

Compendiös, *adj.* compendioso, breve; succinto. *adv.* compendiosamente, em compendio; succintamente.

Compendium, n. compendio; resumo; breviario.

Competent, m. competidor, concurrente, rival, émulo.

Compilation, f. compilazão, recolho; coleczão.

Compilator, m. compilador.

Compiliren, v. a. compilar, coligir, ajuntar; colher; fazer hum recolho, ou coleczão.

Complet, *adj.* completo, perfeito, acabado, inteiro, finalizado.

Completiren, v. a. completar; pôr completo; inteirar; preencher; acabar, aperfeizoar.

Complexion, f. compleizão, temperamento; qualidade; estado, disposizão, constituizão natural de hum corpo; humor; genio, inclinazão.

Compliment, n. comprimento, obsequio, saudazão; acto de reverencia; cortezia; palavras cortezes. Ein kurzes, aber artiges Compliment, comprimento curto e bem feito; cortezía curta, e bem feita. Der zu viele Complimente macht, comprimenteiro; importuno pela repetizão de seus comprimentos. Einem sein Compliment machen, comprimentar, fazer comprimento á alguem; saudar; reverenciar; obsequiar. Sein Compliment machen lassen, comprimentar, reverenciar; saudar, pôr meio de alguem; mandar dizer as suas cortesías. Glückwünschungs-Compliment, comprimento de parabens. Complimentebrief, carta de parabens. Alle Complimente bey Seite setzen, absterse, deixar de fazer comprimentos; deixarse de cortesías. Leere Worte, comprimentos, palavras vãas; promesas de mera ceremonia; palavras sem efecto. Ohne Complimente, sem comprimento; francamente, sem ceremonia.

Complimentebrief, m. carta de comprimento, de ceremonia, de cortesía.

Complimentirbuch, n. ensino de comprimentos; guia de comprimentos.

Complimentiren, v. a. comprimentar, saudar, fazer comprimentos; dar os parabens.

Complott, n. conspirazão, conloio; conjurazão; trama; maquinazão. **Ein Complott machen, anspinnen**, s. **Complottiren**.

Complottiren, v. a. conspirar, conjurar, maquinar; tramar; conloiarse; fazer hum conloio; armar huma conspirazão.

Componiren, v. a. in **Musik setzen**, compôr solfa; em música. **Aufs Clavier**, compôr pelo cravo.

Componist, m. compositor de música; que compõe solfa.

Comportiren, v. n. (**sich**) s. **sich betragen**.

Composition, f. in **Musik**, composizão; contraponto; a arte de compôr em música, em solfa. **Von mehreren Ingredienzien**, composizão, composto, mistura, incorporazão de certas drogas etc.

Compoß, m. s. **Kompst**.

Compot, m. compota; guizado feito de diferentes cousas.

Compreß, *adj.* fechado, cerrado, unido; apertado. **Sehr compreß geschrieben**, escrito muito miudo, muito apertado, muito junto.

Compresse, f. **auf Wunden**, compresa; chumazo; almofadinha.

Comptoir, n. contador; bofete, escritorio de negociante.

Comptorist, m. s. **Contorist**, escriturario, que tem as contas, os livros das contas. **Comptoirbediente**, caixeiro.

Concentration, f. concentrazão; concentramento; íntima comixtão.

Concentriren, v. a. concentrar, unir; empurrar, impelir para o centro. **Sich in sich selbst**, concentrarse, recolherse, meterse, fecharse em sí; ser, ou estar pensativo.

Concentrisch, *adj.* concéntrico; que tem hum mesmo centro.

Concept, n. **Begriff**, concepto; conceito; idea. **Ein gutes Concept haben**, ter boa opinião, entimar; ter em bom concepto, ou conceito. **Entwurf**, esbozo, debuxo, bosquejo; delineazão; primeiros trazos; rascunho. **Von einem Contracte**, minuta, borrão de hum contrato; original que fica em poder dos tabelliães. **Aus dem Concepte kommen**, perder o juizo, perder a tramontana; ter a cabeza desconcertada; perder a ordem seguida de hum discurso; embrulharse, confundirse. **Einem das Concept verrücken**, fazer perder á alguem o juizo; fazer perder a tramontana; desconcertar, atravesar os designios.

Concert, n. concerto; música; harmonía de muitas voces e instrumentos. **Ein Concert halten, geben**, fazer, dar hum concerto.

Concertist, m. músico que concerta, que afina os instrumentos, o que toca ou canta a sua parte em hum concerto.

Concertsaal, m. sala, lugar onde se faz, se da hum concerto.

Concession, f. concesão, permisão, graza, privilegio.

Concessionar, m. concesionario, o que alcanzóu huma concesão.

Concilium, n. concilio. **Ein allgemeines**, concilio universal, geral, ecuménico.

Concipient, m. o que escrevéo o borrão, a minuta.

Concipiren, v. a. conceber; gerar no seu ventre. **Eine Schrift**, fazer, escrever a minuta, o borrão de hum instrumento.

Conclave, n. conclave.

Conclavist, m. conclavista.

Conclusum, n. conclusão, decreto, sentenza.

Concordanz, f. concordancia. **Biblische**, concordancia, indice alphabético da biblia.

Concordat, n. concordata, concordato; ajuste; convenzão; concerto, entre os papas e os imperadores em materia de beneficios ecclesiásticos.

Concubinat, n. concubinato; mancebía.

Concubine, f. concubina; manceba. **Der sich eine Concubine hält**, concubinario; o que sustenta huma concubina.

Concurs, m. concurso; concurso dos credores contra o devedor, para obtener o pago das dívidas. **Concursprozeß**, proceso de concurso.

Concussion, f. concusão.

Concussionar, m. concusionario.

Condition, f. **Stand**, condizão, grão, estado, qualidade, ser. **Bedingung**, condizão. **Unter der Condition**, com condizão, sob condizão; com tanto que.

Conditionirt, *adj.* condicionado. **Gut, schlecht conditionirte Waare**, mercadoría bem, mal conditionada.

Conditor, m. confeiteiro.

Conditorey, f. loja onde se vendem confeitos e doces; confeitaría.

Condolenz, f. condolencia, a aczão de condoerse.

Condolenzbrief, m. carta de pesames.

Condoliren, v. n. condoerse; fazer comprimentos de pesames.

Confect, m. confeitos, doces, fructa, temperadas com azucar.
Confectlecker, m. confeiteiro; oficial que faz e vende doces.
Confectschaale, oder Tasse, f. taza para confeitos.
Confederation, f. confederazão, liga, alianza.
Confederirt, *adj.* confederado, ligado, aliado.
Conferenz, f. conferencia. Conferenz halten, ter, celebrar conferencia.
Confirmant, m. o que, a que tem que confirmarse, crismarse.
Confirmation, f. s. Bestätigung, der Kinder, crisma, confirmar.
Confirmiren, v. a. s. Bestätigen. Die Kinder confirmiren, confirmar, crismar, conferir o sacramento da confirmazão.
Confiscation, f. confiscazão, adjudicazão ao fisco.
Confisciren, v. a. confiscar, adjudicar, aplicar ao fisco.
Conformist, m. in England, conformista.
Confrater, m. confrade; — colega; companheiro.
Confundiren, v. a. confundir, misturar; embrulhar, embarazar. Sich, confundirse, equivocarse; tomar huma cousa por outra.
Confus, *adj.* s. Verwirrt.
Confusion, f. s. Verwirrung.
Congreß, m. congreso; ajuntamento, junta, asambléa dos ministros. Einen Congreß halten, ter, celebrar hum congreso.
Conjugation, f. conjugazão; inflexão; modo de conjugar os verbos.
Conjugiren, v. a. conjugar; inflectir, variar os modos, tempos e pessóas dos verbos.
Conjunctur, f. conjunctura; ocasião; caso, circumstancia; estado das cousas.
Connossement, n. s. Vorladungsschein, conhecimento.
Consecration, f. consagrazão.
Consecriren, v. a. consagrar.
Consens, m. consenso, consentimento.
Consilium, n. über eine Krankheit, consultazão, conselho de médicos.
Consistenz, f. consistencia.
Consistorial, *adj.* consistorial. Consistorialrath, conselheiro do consistorio. Consistorialpfründe, beneficio, brebenda consistorial. Consistorialmäßig, consistorialmente; em consistorio; segundo as fórmulas do consistorio.
Consistorium, n. consistorio.
Consonant, m. s. Mitlauter.
Consorte, m. companheiro, socio.
Constabler, m. artilheiro. Constablers-Kammer, auf den Schiffen, santa bárbara.
Constitution, f. Verordnung, constituizão.
Construction, f. construczão.
Construiren, v. a. construir, dispôr, ordenar as palavras segundo as regras.
Consul, m. consul. Generalconsul, consul general.
Consular, *adj.* consular; do consul; pertencente ao consul. *adv.* consularmente.
Consulat, n. consulado; dignidade, emprego do consul.
Consulent, m. consultante, consulente; consultor.
Consuliren, v. a. consultar; pedir, tomar conselho; — consultar, deliberar, conferir juntamente.
Conterfeit, n. retrato.
Context, m. contexto; contextura; desposizão de hum discurso.
Contingent, n. contingente; parte de qualquer cousa, que cada hum debe dar, ou contribuir.
Conto, n. conta. Auf mein Conto, á minha conta. Das Contobuch, livro de contas. Die Conto corrente, a conta corrente.
Contor, m. s. Comptoir.
Contorist, m. s. Comptorist.
Contraband, *adj.* contrabando. Contrabande Waaren, fazendas de contrabando. Das ist contraband, isto he contrabando. Der contrabande Waaren einführt, contrabandista. Contrabanden Handel treiben, contrabandiar; fazer contrabando.
Contrabandist, m. contrabandista.
Contract, m. contracto; pacto; ajuste; convenzão. Mündlicher, stiller Contract, contracto verbal, tácito.
Contract, *adj.* am Leibe, paralítico; tolhido; que se não pode mexer do corpo.
Contradiciren, v. a. s. Widersprechen.
Contradictor, m. contradictor.
Contradictorisch, *adj.* contradictorio; oposto directamente. *adv.* contradictoriamente.
Contrahent, m. contratante; contrahente; contratador.
Contrahiren, v. a. contractar; tomar, fazer contrato; contrahir, estabelecer, fazer por certas condizões.
Contrast, m. contraste; variedade das cores; diferente posizão das figuras.

Von Leidenschaften, contraste, combate de paixões; paixões opostas.
Contrastiren, v. a. et n. contrastar; fazer hum contraste, huma variedade de cores, de caracteres, de posturas, de apuntados nas figuras; — contrastar, debater, altercar, contender, rixar.
Contreadmiral, m. contraalmirante.
Contreband, s. Contraband.
Contremandiren, v. a. contramandar.
Contremarsch, m. contramarcha.
Contreminiren, v. a. contraminar.
Contreordre, f. contraordem.
Contrescarpe, f. contraescarpa.
Contretanz, m. contradanza.
Contribuiren, v. a. contribuir; pagar tributos, contribuizão.
Contribution, f. contribuizão, tributo; imposizão. Ein Land in Contribution setzen, pôr á contribuizão hum pais.
Controvers, f. controversia, disputa, debate, contenzão. Controvers predigen, pregar controversia, disputar sobre as controversias de religião. *adj.* controverso, disputado, debatido.
Controversist, m. controversista.
Contumaz, f. contumazia. Contumaz halten, fazer a quarentena.
Contumazhaus, n. casa de saude.
Contumaziren, v. a. condemnar em contumacia, por contumacia.
Contusion, f. contusão, pizadura.
Convent, m. convento; congreso; ajuntamento; — convento, mosteiro; casa religiosa.
Conventual, *adj.* conventual; que pertence ao convento; que tem voto no convento, no capitulo. Die Conventualen, os conventuaes.
Convention, f. convenzão, pacto, ajuste, contracto, acordo, tratado, concerto; união.
Conventionsmünze, f. moeda conforme á convenzão dos principes feita no anno 1730.
Conventionsthaler, m. Daler, moeda de prata cunhada conforme á convenzão dos principes no anno 1730.
Convoi, f. Convoy, comboio; náos de guerra que escoltão os navios mercantes; comboio, frota mercante, escoltada por navios de guerra; — comitiva, escolta; acompanhamento.
Convojen, v. a. comboiar, convoiar; escoltar, acompanhar para seguranza.
Convoischiffe, n. *plur.* navios de comboio, de conserva.
Convulsion, f. convulsão.
Convulsivisch, *adj.* convulsivo.
Copie, f. copia; traslado; exemplar.
Copiebuch, n. livro de copias; copiador.
Copiren, v. a. copiar, trasladar, transcrever; tirar, fazer huma copia. Ein Werk, Gemählde, imitar bem hum original.
Copist, m. copista, copiador, o que copia.
Copulation, f. s. Trauung.
Copuliren, v. a. casar, desposar, unir; ajuntar hum homem e huma mulher pelo lazo conjugal.
Cordial, *adj.* cordial, bom para o corazão; *subst.* hum cordial, hum confortativo. Ein cordialer Freund, hum amigo sincero, afectuóso, de corazão, afeizoado, fiel.
Cordon, m. cordão, cordel. Huthcordon, cordão do chapéo. Cordon von Soldaten, cordão de soldados.
Corduan, m. cordovão.
Corduanen, *adj.* corduanene Schuhe, zapatos de cordovão.
Coriambe, m. coriambo.
Coriander, m. s. Koriander, coentro.
Corinthen, *plur.* s. Korinthen, uvas de Corintho.
Cornelbaum, m. Cornelkirsche, s. Kornelle.
Cornet, m. alferez da cavalleria; porta estandarte.
Cornette, f. corneta, touca das mulheres.
Coronille, f. coronilha, certo arbusto que nasce nos paises quentes.
Corporal, m. cabo de esquadra ou de fila.
Corporalschaft, f. esquadra, fila de cabo.
Corps, n. corpo de tropas.
Corpulent, *adj.* corpulento, volumoso, groso, gordo; obeso, repleto.
Corpulenz, f. corpulencia, volume, grosura do corpo.
Correction, f. correizão, emenda. In der Druckerey, correizão, emenda das provas. — Strafe, correizão, castigo, reprehensão.
Corrector, m. corrector da impresão.
Correctur, f. s. Correction. Correcturbogen, as provas.
Correspondent, m. correspondente, correspusal.
Correspondenz, f. correspondencia, comercio de cartas.
Correspondiren, v. a. corresponder; ter comercio de cartas, correspondencia.
Corrigiren, v. a. corrigir, emendar.
Corrosiv, *adj.* corrosivo.
Corsar, m. corsario, pirata, cosario.
Corset, n. justilho, peitilho, corpo de jubão.
Cosak, m. cosaco.
Cosmogonie, f. cosmogonía.
Cosmograph, m. cosmógrapho.
Cosmographie, f. cosmographía.

Cosmographisch, *adj.* cosmográfico.
Cosmologie, f. cosmología.
Cosmologisch, *adj.* cosmológico.
Cosmopolit, m. cosmopolita; cidadão, habitante do mundo; cosmopolitano.
Costume, n. costume, uso; usanza; maneira, estilo.
Cotillon, m. cotilhão, especie de danza.
Coulisse, f. bastidor, janella, gaveta.
Coupons, *plur.* s. Zinsleisten, bilhete que leva interesse.
Courier, m. corréo; expreso; extraordinario.
Couvert, n. capa, sobrescrito de huma carta. Bey Tische, cuberta, servizo de huma mesa, todas as cousas com que se cobre huma mesa. Eine Tafel von zwanzig Couverten, huma mesa para vinte pessóas.
Credenzen, v. a. die Speisen, den Wein, provar as viandas, o vinho na presenza do rei.
Credenzschreiben, n. s. Creditiv.
Credenzteller, m. salva, bandeja; prato ou pires em que se põe hum copinho, huma taza etc.
Credenztisch, m. bafete, aparador, credencia.
Credit, m. crédito; estima; reputazão; fé. Credit geben, dar crédito, dar á crédito. Auf Credit verkaufen, kaufen, vender, comprar á crédito ou fiado. Auf Credit nehmen, tomar á crédito, ou fiado. In Credit stehen, ter crédito; fig. ter estimazão. Ein Mann, der bey dem Minister in Credit stehet, hum sugeito que tem valimento com o ministro. Der Credit ist todt, o crédito he morto; pretender o seu pagamento logo de contado. Seine Erzählungen finden keinen Credit, as suas relazões não tem fé, não achão crédito. In Credit bringen, acreditar. Um den Credit bringen, desacreditar. Er findet überall Credit, elle em todas as partes acha crédito.
Creditbrief, m. carta de crédito.
Creditiren, v. a. auf Credit geben, creditar, acreditar; fiar; dar fiado. In Rechnung gut schreiben, creditar, abonar, bonificar em conta.
Creditiv, n. credenciaes; carta de crédito.
Creditor, m. s. Gläubiger.
Crepine, f. especie de franja.
Crepiren, v. n. reventar, morrer, perecer. Vor Lachen, s. Platzen, Bersten, estalar, estourar com rir.
Criminal, *adj.* criminal. Criminal-Sachen, causas crimes, ou criminaes.
Criminal-Gericht, juizo criminal. criminell, criminalmente.
Criminalist, m. criminalista; juiz criminal ou do crime.
Cristall, m. s. Krystall.
Critik, Critisiren, s. Krit.
Croat, m. croata, croato.
Crocodill, s. Krocodill.
Crucifix, n. crucifixo; imágem de Christo crucificado.
Crudität, f. crueza; indigestão.
Crusade, m. cruzado.
Cubebe, f. cubeba.
Cubik, Cubisch, s. in K.
Cucumer, f. s. Gurke.
Cultiviren, v. a. cultivar; exercitar; formar; fomentar.
Cultur, f. cultura; cultivazão.
Cupola, f. s. Kuppel.
Cupresse, f. s. Cypresse.
Cur, f. cura, tratamento de hum doente; saradura. Jemanden in die Cur nehmen, tomar a cura de alguem. Sich in die Cur begeben, fazerse curar, sarar. Erstaunliche Curen thun, fazer curas admiráveis.
Curante, n. curando.
Curantie, f. curanda.
Cüraß, m. s. Küraß.
Curatel, f. cura, curatela; oficio de curador.
Curator, m. curador, o que curda e administra os bens de hum pupilo. Einer Academie, curador de academia.
Curatorin, f. curadora.
Curbette, f. ein Schiff, corveta. Die die Pferde machen, curveta. Curbetten machen, curvetear.
Curcuma, Curcumey, } m. cúrcuma.
Curialstil, m. estilo curial.
Curiren, v. a. curar, sarar á hum doente; restituir lhe, tornarlhe a saude. Das Fieber, eine Wunde curiren, curar, sarar a febre, huma ferida. Wirklich wieder herstellen, restabelecer, tornar a saude.
Curiös, *adj.* curioso. Rar, selten, curioso, raro, excelente; singular.
Curiosität, f. s. Neugierde, curiosidade; desejo, vontade de saber.
Currende, f. huma banda de escolares que recolhem esmolas cantando pela cidade.
Current, *adj.* corrente. Currentgeld, moeda corrente.
Currentschrift, f. s. Cursivschrift.
Curs, m. vom Gelde, o cambio. Geldcurs, Wechselcurs, s. diese Wörter. Der Curs zur See, rumo. Gesteuert

Curs, rumo aparente. Behaltene Curs, rumo corrigido do abatimento. Verbesserte, rechte Curs, rumo verdadeiro ou corrigido do abatimento e variazão da agulha. Kuppelcurs, derrota composta. Den Curs bey dem Winde nehmen, andar á bolina.
Cursiren, v. n. correr; ter curso.
Cursivschrift, f. caracteres italicos, ou cursivos.
Cursus, m. von einer Wissenschaft, curso de huma sciencia.
Custos, m. am Ende einer Seite, reclamo; chamada. In der Musik, quião, chamada.
Cylinder, m. cilindro.
Cylinderförmig, *adj.* de figura cilíndrica. Ein solcher Körper, cilindroide.
Cylindrisch, *adj.* cilíndrico.
Cymbel, f. cimbalo.
Cyniker, m. cinico. Die Lehre und Sitten der Cyniker, cinismo.
Cyper, m. algodão suprafino.
Cypergras, n. f. Cyperwurz.
Cyperkatze, f. especie de gato grego pintado de negro.
Cyperwein, m. vinho de chipre.
Cyperwurz, f. junza, albafor. Lange, runde, albafor cumprido, redondo.
Cypresse, f. cypreste.
Cypressenholz, n. páo de cypreste.
Cypressenkraut, n. santolina.
Cypressenwald, m. bosque de cyprestes.
Czar, m. Czar; nome que os Rusos na sua lingua á seu soberano.
Czarin, f. Czarina, princesa, soberana da Rusia.
Czarowitz, m. Czarowitz, filho do Czar.

D.

Da, *adv.* lá; allí; acolá. Hier und da, por aqui e por allí, dispersamente, confusamente, desordenadamente. Da oben, da unten, lá acima, oder lá em cima, lá em baixo. Dieser hier, der da, este, aquelle. Von hier und von da, de aqui e de lá. Daher, por iso, desta causa, deste motivo. Da wo, no lugar onde, no lugar que. Da drinnen, lá dentro. Was will der Mensch da? que quer aquelle homem? Was gebe ich für das Buch da? quanto hei de dar por aquelle livro? Ich werde gleich wieder da seyn, logo voltaréi. Wo da? onde? Wer ist da? quem está lá? quem anda lá? Da haben Sies, tome Vm. Da ist er, eis allí, eilo; allí está. Da ist der Mann, den Sie suchen, eilá o homem que Vm procura. Man ist da nicht sicher, lá se não está com seguridade. Wollen Sie dahin gehen? quer Vm hir lá? Ich bin in einem Lande, da mich niemand finden kann, estóu em hum pais, onde ninguem poderá acharme. Wenn ich da noch lebe, se então eu viver ainda. Da werde ich dir es sagen, lá, então to diséi. Was Sie da sagen, ist nicht wahr, não he verdade o que Vm diz lá. Da er redete, fiel ich in Ohnmacht, quando elle fallóu, eu me desmayéi. Da dem so ist, o que sendo asim. Da ich nicht weiß, was ich thun soll, não sabendo o que hei de fazer. Sie spielen, da Sie doch studiren sollten, Vm joga tendo que estudar, oder quando devera estudar. In dem Augenblicke, da er kam, no momento onde elle veio.
Dabey, *adv.* perto, junto, quasi, não longe, ao pé; chegado, próximo, vizinho; ao lado, á ilharga. Dabey stehen, estar ao pé, chegado, próximo. Dabey seyn, estar presente, acharse presente; asistir. Man muß sich nicht dabey aufhalten, não he menester deterse, demorarse. Es ist viel dabey zu beobachten, ha muito que observar neste particular. Es ist nicht viel dabey zu gewinnen, não ha muito que ganhar nelle, nisso. Ich komme dabey zu kurz, eu perco nisso. Wir werden ausfahren, wollen Sie dabey seyn, darémos hum paséo em coche, quer Vm accompanharnos? quer Vm ser do número? Ich bin dabey, seréi do número, participaréi da companhía. Dabey ist sie sehr schön, á mas he ella muito formosa. Steif und fest dabey bleiben, ficar firme e resoluto. Es bleibt dabey, he cousa asentada, negocio decidido, concluido. Wer wohl stehet, bleibe dabey, quem está bem procure mantenerse no seu estado. Er ist mehr dabey gewesen, elle se tem achado em muitas occasiões. Bey seiner Meinung bleiben, persistir, permanecer, durar na sua opinião.
Dach, n. telhado, tecto de huma casa. Ein holländisches oder gebrochenes Dach, mansarda, telhado quasi chato, e os lados quasi á pruma. Ein kleines

Dach, telhadinho. Unter dem Dache, debaixo do telhado. Unter einem Dache wohnen, viver debaixo de hum mesmo telhado, em huma mesma casa. Dach und Fach geben, dar pousada e alojamento; recever em casa. Etwas auf den Dächern predigen, dizer altamente, publicar, anunciar públicamente. Ein Haus in Dach und Fach unterhalten, conservar as casas reparadas do tempo e dos ladrões. Unterm Dache seyn, estar á cuberto, em seguro, em seguranza, em salvo. Einem etwas aufs Dach geben, bater, dar pancadas, fustigar, ferir, maltratar á alguem. Da ist gleich Feuer im Dache, chegale logo a mostarda ao nariz; logo comeza á impacientarse pelo que dizem, ou fazem. Einem auf dem Dache seyn, estar ás espaldas de alguem; observar, vigiar, invigilar atentamente sobre os pasos de alguem; ter os olhos sobre alguem; ter á alguem debaixo das redéas; conter, reprimir.

Dachdecker, m. pedreiro que cobre os telhados.

Dachfahne, f. bandeirola, gallo de hum telhado.

Dachfenster, n. trapeira; janella no telhado.

Dachförmig, *adj.* em forma de hum telhado.

Dachforst, m. s. Forst.

Dachlatte, f. ripa de telhado.

Dachmoos, n. musgo de telhados.

Dachrecht, n. direito dos telhados.

Dachrinne, f. / Dachröhre, f. } goteira, biqueiro, canalzinho, por onde corre a agua dos telhados; cano nos telhados.

Dachs, m. texugo, s. auch Dachshund.

Dachsbau, m. covil, toca, lousa, cama, lugar, caverna de texugo.

Dachschiefer, m. ardesia com que se cobrem os telhados.

Dachschwelle, f. sola de telhado.

Dachsfell, n. pelle de texugo.

Dachsfett, n. grasa, gordura de texugo.

Dachsgrau, *adj.* pardo como hum texugo.

Dachshund, m. cão de caza que tem as pernas curtas, e o corpo cumprido, do qual se servem para cazar os texugos.

Dachsloch, n. s. Dachsbau.

Dachsparre, f. asna que sustenta o telhado da casa.

Dachspitze, f. o cume, remate, á parte mais alta de hum edificio.

Dachstein, m. telha.

Dachstube, f. casa no telhado.

Dachstuhl, m. cavallete do telhado.

Dacht, m. s. Docht.

Dachtel, f. bofetada, bofetão.

Dachteln, v. a. esbofetear, dar bofetadas á alguem.

Dachtraufe, f. beira, sacada do telhado sobre a rua para despejar as aguas chuvedias.

Dachtraufenziegel, m. beira do telhado, a última fileira de telhas do telhado.

Dachung, f. cobertura dos telhados; o modo de cubrir os telhados.

Dachwerk, n. todas as pezas que compõe hum telhado; telhado.

Dachziegel, f. telha; platte, hohle, telha chata, cavada.

Dadurch, *adv.* por iso; por isto; pelo qual; por este meio; por cujo meio; por ese, por aquelle lugar; por aquella praza.

Dafern, *adv.* wofern.

Dafür, *adv.* para iso; para aquella cousa; para o qual; em cujo lugar. Ich will es dafür behalten, o tomarei por ese prezo. Er sollte arbeiten, er spielt aber dafür, elle devera trabalhar, mas em seu lugar joga; em lugar de trabalhar elle joga. Ich danke Ihnen dafür, ó agradezo á Vm; lho estimo á Vm. Wie viel geben Sie mir dafür, quanto me dará Vm? Ich kann nicht dafür, não he a minha culpa; não tenho a culpa. Es muß mancher darunter leiden, der nichts dafür kann, tal ha de padecer, leva a pena, que não tem a culpa, que he inocente, que não he culpado. Er hat mir dafür gearbeitet, o tem pago por seus trabalhos. Dafür halten, crer, julgar; ser do parecer, da opinião. Ich sehe ihn nicht dafür an, eu o não créo, não julgo tal. Gut dafür seyn, s. Bürgen. it. dagegen, em contra.

Dagegen, *adv.* ao oder pelo contrario; em contra; — em cambio, em troca. Zur Vergeltung, em recompensa, em premio. Vielmehr, antes. Anstatt daß, em vez que, em lugar que. Ich bin dagegen, eu me opongo á eso. Dagegen halten, conferir, confrontar. Haben Sie etwas dagegen? tem Vm que opôr alguma cousa. Sein Verdienst ist nichts dagegen, o seu merito não he nada em comparazão. Was geben Sie mir dagegen? que cousa me da Vm em cambio, em troca?

Daggert, m. oleo de betula.

Daheim, *adv.* em casa.

Daher, *adv.* de lá; de allí; de aquel lugar. Er kommt daher, elle vem de lá. Die Feinde kamen daher, os inimigos vierão de allí, de aquel lugar. Er fährt wie ein Fürst daher, elle anda em trem de principe. Stolz da-

her gehen, andar com soberba. Daher kommts, de lá vem. Daher kommt sein Unglück, he de lá que se origina a sua desgraza. Daher läßt sich muthmaßen, por onde se pode conjecturar. Einige Zeit daher, de algum tempo á esta parte. *conj.* Daher, peloqual, por iso; por esta razão.

Daherum, *adv.* lá; vizinho, chegado; perto.

Dahin, *adv.* lá; até aquelle lugar. Wollen Sie dahin gehen? quer Vm hir allí? Bis dahin, até la, até aquelle lugar; até aquelle punto. Es kam dahin, daß.., as cousas chegarão até o punto de.. Er kann es nicht dahin bringen, elle não pode chegar ó tal punto; elle não pode lograr de.. Ich wurde dahin gebracht, daß ich einwilligen mußte, eu fui reduzido á deber consentir. Dahin schwinden, pasar, fugir. Die Zeit lauft dahin, pasa o tempo; corre o tempo com rapidez. Ihre Schönheit ist dahin, perdéose a sua belleza. Dahin ziehen, andarse, irse. Sein Leben dahin geben, sacrificar a sua vida. Vom Zorne dahin gerissen werden, ser levado da cólera. Meine Freuden sind dahin, desvaneceráose os meus praceres. Meine Hoffnung ist dahin, perdéose, frustróase a minha esperanza. Es stehet dahin, ob er kommen wird, he incerto, he duvidoso que elle venha. Ich lasse es dahin gestellt seyn, eu não quero decidir, não quero ser juiz; me remeto ao juizo de outros.

Dahinaus, *adv.* por aquel lugar.

Dahinein, *adv.* por allí dentro.

Dahingegen, *adv.* s. Dagegen.

Dahinten, *adv.* allí atraz. Dahinten bleiben, ficar atraz.

Dahinter, *adv.* lá atraz. Es steckt was dahinter, ha alguma cousa escondida; ha algum misterio escondido debaixo do que se diz ou faz; ha anguia debaixo da rocha. Dahinter kommen, vir em claro, em conhecimento, descubrir. Dahinter her seyn, cuidar; ter cuidado; vigiar; atender; ter os olhos abertos, atentos.

Dahinwärts, *adv.* para aquelle lugar; para aquella parte.

Dahlen, v. n. s. Tändeln.

Damalig, *adj.* de aquelle tempo; de então. Die damaligen Zwistigkeiten, as desavenzas daquelle tempo. Der damalige Fürst, o então ou naquelle tempo principe reinante.

Damals, *adv.* então; naquelle tempo; naquella época, sazão; momento. Damals als, no tempo que, no tempo quando. Von damals an, desde aquelle tempo á este tempo; de então para cá.

Damascener, *adj.* de Damasco, damasceno; damasquino; damasquinado. Damascener-Eisen, ferro damasquinado; embutido. Damascener-Arbeit, obra damasquinada, embutida; trabalho damasquinado. Damascener-Pflaume, ameixa damasquina; damasco. Damascener-Säbel, espada damascena.

Damasciren, v. a. damasquinar; embutir, engastar fios de ouro ou prata no azo, no ferro.

Damascirer, m. damasquinador; o que faz embutidos de ouro ou prata em outro metal.

Damascirung, f. damasquinaria, a arte de damasquinar, de embutir ouro ou prata em outro metal.

Damasquette, f. damasquete, damasquilho; seda com flores de ouro ou prata fabricada em Veneza.

Damast, m. damasco; estofo de seda bem conhecido. Halbdamast, meio damasco.

Damastarbeit, f. obra adamascada.

Damastarbeiter, m. s. Damastwirker.

Damasten, *adj.* de damasco, adamascado. Damastenes Tischzeug, roupa de mesa adamascado. Damastene Servietten, guardanapos adamascados.

Damastwirker, m. tecelão, tecedor de roupa adamascado.

Dambret, n. s. Damenbret.

Dame, f. dama, senhora. Im Brete, dama. Dame spielen, jogar as damas. Dame in Coeur, Treffel, dama oder soto de copas, de páos.

Damen, v. a. damar, fazer dama, cúbrir hum pião.

Damenbret, n. dama; tábula do jogo de damas.

Damenspiel, n. o jogo das damas; tábula do jogo das damas.

Damenspieler, m. aquelle que joga as damas.

Damhirsch, m. gamo. Damhirschkuh, gama, femea do gamo.

Dämisch, *adj.* atordido, atordoado; imprudente, insensato, estólido, estouvado, estúpido, estulto; inconsiderado; *adv.* atordidamente; atordoadamente; imprudentemente; insensatamente, estólidamente, estouvadamente; estupidamente, inconsideradamente.

Damit, *conj.* paraque, afimque; á fim de; para. Ich habe mich also betragen, damit ich meine Unschuld beweisen könnte, portéime deste modo para fazer ver, para provar a minha inocencia. Ich bin damit zufrieden,

estóu contente; me conformo. Das Geld ist allmächtig, man kann Alles damit ausrichten, o dinheiro he omnipotente, tudo se faz com elle. Das Brod, damit ich mich nähre, o pão, com que me nutro.

Damm, m. dique, valado, represa, reparo com que se vedão as cheias. Ein Steindamm, oder Pflaster, empedrada. Steindamm oder Chaussee, calzada. Ein Erddamm, dique, molhe, terrado, calzada. Ein Damm zur Sicherheit der Schiffe, molhe, dique que sirve de reparo contra as tempestades, ás embarcazões.

Dammbruch, m. ruptura, rotura de hum dique.

Dämmen, v. a. reparar, defender, represar a agua com digues.

Dammerde, f. terras fortes. it. terra vegetal.

Dämmerig, adj. sombrio, escuro, obscuro; opaco; fusco; negro. Es ist dämmerig, he fusco; o tempo está escuro, embruscado, nublado, tenebroso.

Dämmern, v. n. des Abends; es dämmert schon, ja anoitece; ja principia a noite; he lusco fusco. Des Morgens, aparece a aurora, a alva, o crepúsculo da manhãa.

Dämmerung, f. des Abends, crepúsculo; o anoitecer; o principio da noite. Des Morgens, a alva, a aurora, o crepúsculo da manhãa. In der Abenddämmerung, ao anoitecer. In der Morgendämmerung, ao amanhecer; na aurora, na alva.

Dämmung, f. a aczão de represar a agua com digues.

Dämon, m. demonio, diabo; espírito maligno.

Dampf, m. vapor, exhalazão; fumo. Engbrüstigkeit, astma, asma. Krankheit der Pferde, polmoeira. Einem allen Dampf anthun, fazer á alguem todo o mal posivel.

Dampfbad, n. sufumigio; sufumigazão; fumaza, fumegazão. Dampfbäder brauchen, tomar sufumigios. In der Chymie, banho de vapores.

Dampfen, v. n. evaporar, lanzar fora o vapor; exhalar hum vapor; fumar. Tobak dampfen, fumar tabaco.

Dämpfen, v. a. ersticken, afogar, sufocar, apertar os canes da respirazão. fig. Ein musikalisches Instrument dämpfen, amortecer, diminuir, rebater, enfraquecer a forza do som de hum instrumento músico. Das Feuer dämpfen, amortecer, extinguir, rebater, enfraquecer a forza do fogo, de hum incendio. Den Aufruhr dämpfen, suprimir, amortecer, extinguir, apagar, sufocar, acalmar huma insurreizão. Die Säure, die Schärfe, fazer perder, diminuir o amargor, a acrimonia. Einen Schuß, diminuir, rebater, extinguir, embarazar a forza de huma bala, de hum golpe, de hum tiro. Die Hitze, Leidenschaften, amortecer, moderar, acalmar, suprimir as paixões; temperar, aquietar. Den Hochmuth, diminuir, abater, humilhar, rebater o orgulho. Fleisch dämpfen, estufar, asasonar, cozinhar as viandas á fogo brando. Gedämpftes Fleisch, vianda asasonada, cozida á fogo brando e em hum vaso bem tapado. Auf der Brust dämpfen, oprimir, afogar o peito. Gedämpft werden, amortecerse, apagarse, afogarse; suprimirse, extinguirse; moderarse.

Dämpfer, m. ein Licht auszulöschen, apagador; mão de judas; matavelas; apagavelas. Zu Instrumenten, sordina.

Dämpfig, adj. von Pferden, doente de polmoeira. Von Personen, asmático.

Dampfig, adj. voll Dampf, cheio de fumo, de vapores, de exhalazões.

Dämpfigkeit, f. asma; respirazão dificultosa. Von Pferden, polmoeira.

Dampfkohle, f. tizão mal cozido, mal extinguido.

Dampfkugel, f. bala de fazer grande fumo usada na guerra.

Dampfloch, n. abertura para deitar fora as exhalazões; suspiradouro.

Dampftopf, m. panela de fogo.

Dämpfung, f. extinczão. Der Leidenschaften, extinczão, moderamento, afogamento, afogo das paixões. Eines Aufruhrs, supresão de hum motim. Engbrüstigkeit, asma.

Damthier, n. gamo, gama.

Dammwildpret, n. caza de gama.

Däne, m. Dinamarques, Dano.

Daneben, adj. junto, imediato, ao pé; vizinho; ao lado. Außerdem, amas diso; de acrescimo; por cima. In den Gerichten und Kanzleyen, outro sim; tambem; do mesmo modo.

Danebrogsorden, m. a órdem de Danebrog, da Dinamarca.

Dänemark, n. Dinamarca; reino.

Dängeln, v. n. s. Dengeln.

Danieden, adv. lá baixo, lá abaixo; cá abaixo.

Danieder, adv. em terra, por terra; abaixo. Danieder fallen, cair abaixo, cair no chão. Danieder reißen, aba-

ter; deitar; deitar abaixo; aterrar; deitar pelo chão. Krank danieder liegen, estar doente, enfermo na cama. Mit einem Kinde danieder kommen, parir, dar á luz hum filho. Danieder schlagen, abater, desanimar. Ganz danieder seyn, estar arruinado, estar reduzido á ruina, á miseria, á hum estado baixo, á máos termos.

Dänisch, *adj.* dinamarquez.

Dank, m. grazas; agradecimento; aczão de grazas. Ich sage Ihnen Dank, dóu grazas, agradécolhe; estimo. Ich sage Ihnen Dank für Ihre Anerbietungen, agradezolhe á Vm, estimo á Vm as suas ofertas, os seus oferecimentos. Schönen Dank, haben Sie Dank, grazas; estimo; agradezo. Gott, dem Himmel sey Dank, á Deos, ao céo grazas; grazas á Deos, grazas ao céo. Großen Dank, muitas grazas; humildes grazas. Einem etwas Dank wissen, agradecer, estar satisfeito, obrigado; ficarlhe obrigado. Es einem schlechten Dank wissen, desagradecer, estar descontente. Dank mit etwas verdienen, fazer cousas gratas; merecerlhe á alguem. Dank sey es seiner Vorsicht, lhe fico devedor da sua prudencia. Dank, Belohnung, recompensa, premio. Ist das der Dank für meine Treue? he este o premio da minha fidelidade. Man kann ihm nichts zu Dank machen, nada se pode fazer que lhe seja grato; elle não fica satisfeito de cousa alguma que se lhe faza. Ich nehme es mit Dank an, o acceito com grazas; o estimo. Des Teufels Dank von etwas haben, ser pago de ingratidão. Ich weiß es ihm mit dem Teufel Dank, não lhe devo as menores grazas; ao diavo a recompense; máas grazas lhe dóu.

Dankaltar, m. altar dos sacrificios de grazas, de gratidão.

Dankbar, *adj.* grato, agradecido, reconhecido, sensivel aos beneficios. Sich dankbar erweisen, reconhecer; mostrarse agradecido, grato; ter, mostrar gratidão, reconhecimento; ser reconhecido, grato, agradecido. *adv.* s. Dankbarlich.

Dankbarkeit, f. reconhecimento, gratidão, agradecimento de beneficios recebidos.

Dankbarlich, *adv.* gratamente, agradecidamente; com grazas; com gratidão.

Dankbrief, m. carta de agradecimento.

Danken, v. a. agradecer; dar grazas, agradecimentos; estimar. Gott sey gedankt, grazas á Deos. Wofür danken, es ausschlagen, recusar, refutar, rejeitar, engeitar; não querer acceitar. Es einem nicht danken, desagradecer; ficar descontente; mostrar o seu desagrado. Auf den Gruß danken, resaudar; saudar á quem sauda. Einem das Leben zu danken haben, dever á alguem a vida; dever obrigazão.

Dankfest, n. festa de grazas.

Dankgebeth, n. preces de grazas; rezo de grazas.

Danklied, n. cantiga de grazas.

Danknehmig, *adj.* grato; reconhecido.

Dankopfer, n. sacrificio de agradecimento.

Dankrede, f. sermão de grazas; arenga de grazas.

Danksagen, v. a. dar render grazas; agradecer.

Danksagung, f. aczão de grazas; agradecimento; grazas. Zur schuldigen Danksagung, para dar grazas; para estimar.

Dankvergessen, *adj.* ingrato, desagradecido; esquecido das grazas debidas.

Dann, *adv.* então; em aquelle tempo; naquella estazão. Hernach, então, depois; logo. Dann und wann, de quando em quando; de tempo em tempo; ás vezes; alguma ver.

Dannen, *adv.* von dannen, de lá; daquelle lugar. Nicht von dannen gehen, não moverse do seu lugar.

Dannenher, dannenhero, *conj.* com que; por iso; peloqual; por cujo motivo, por cuja razão; onde; por consequencia.

Daran, *adv.* á iso, á isto; áquella cousa; niso; nisto; naquella cousa. Daran denke ich nicht, niso eu não penso. Daran ist mir nichts gelegen, iso me não importa. Ich habe Theil daran, entro em parte; tenho parte em. Ich habe nie daran gedacht, jamais pensei niso. Ich zweifele daran, duvido. Meistens bleibt es weg, es sey dann, daß es eine besondere Beziehung auf die in Rede seyende Sache, oder auf den Gegenstand habe. Daran erkennt man seinen Undank, niso, neste particular se reconhece a sua ingratidão. Wasser daran schütten, meter agua. Pfeffer daran thun, Gewürze daran thun, pôr, deitar pimento, especiaría. Ich kenne ihn daran, niso o reconhezo. Du wirst auch bald daran kommen, logo te tocará tambem. Er hat daran gemußt, elle devéo succumbir, morrer. Er will nicht daran, elle não quer entrar em parte; não quer participar disso; elle recusa fazello. Fleißig daran seyn, pôr todo o seu

estudo niso. Bey einem wohl, hoch daran seyn, estar em graza, em estimazão de alguem. Ich weiß nicht, wie ich mit ihm daran bin, não sei qual juizo debo formar delle. Nicht wissen, wie man daran ist, estar indeciso, estar com dúvida, irresoluto. Ich bin übel daran, estóu em má situazão, em estado duvidoso. Wenn ich anders recht daran bin, se eu me não equivocar, se me não enganar. Es ist nichts daran, he erro; he mentira; não he verdadeiro nada. Alles daran wagen, arriscar tudo. Alle Kräfte daran strecken, fazer todos os esforzos posíveis; empregar, meter, pôr todo o seu estudo; não deixar esforzo algum.

Darauf, *adv.* sobre iso; niso. Schreiben Sie nicht darauf, não escreva Vm nelle, nella. Darauf ist nicht zu rechnen, niso não ha que contar. Darauf, hernach, então; depois; logo; em seguimento. Wenige Tage darauf, alguns dias depois; pasados alguns dias. Die Nacht darauf, a noite seguinte, imediata. Nicht lange darauf, de lá em breve; em pouco tempo depois. Ein Thor, der darauf bauet, louco que se fie niso. Darauf antworte ich nicht, á iso, á este particular não respondo. Was können Sie darauf sagen? que pode Vm dizer á iso? sobre este punto? Er versteht sich nicht darauf, elle se não entende á iso. Er ist stolz darauf, elle se gloria diso. Die Sache ist darauf angefangen, mich zu verderben, elles tem a mira de me perder. Geld darauf geben, dar dinheiro á mão. Ich kann nicht darauf kommen, não poso lembrarme. Wie kamen Sie darauf? como lhe veio iso á mente, ao pensamento? Der Galgen stehet darauf, es stehet Lebensstrafe darauf, se tem prohibido sob pena da forca, de perder a vida. Helfen Sie mir darauf, fázame Vm lembrarme. Er bestehet mit seinem Kopfe darauf, elle porfía, elle insiste niso com a sua cabeza, com firmeza. Er ist nur darauf bedacht, wie er..., elle não tem outra mira do que — não atende senão á. Nun kommt es darauf an, daß man wisse, agora importa saber, agora se trata de saber —. Darauf kommt Alles an, aqui está o ponto; niso consiste, diso depende tudo.

Daraus, *adv.* diso; doqual. Daraus folgt, diso, doqual segue. Daraus kann man schließen, diso, doqual se pode conjecturar, concluir. Ich kann nicht daraus kommen, fico sempre embrulhado; não poso sahir deste empenho, deste embarazo. Ich mache mir nichts daraus, não curo, nadu me inquieta; nenhum cuidado me da. Ich weiß nicht, was ich daraus machen soll, não sei que juizo formar, que julgar diso. Es wird nichts daraus? nada se fará; não terá succeso; não terá efeito. Was wird daraus werden? que efeito terá? que cousa resultará? que efeito sortirá? Nichts daraus werden, sahir vão.

Darben, v. n. faltar; padecer falta, escareza; faltar das cousas necesarias; viver, estar em indigencia, na miseria. Wer nicht da ist, muß darben, os osos são para os ausentes.

Darbey, *adv.* s. Dabey.

Darbieten, v. a. presentar, oferecer. Alles, was sich darbietet, tudo quanto se oferece, ocorre, se presenta.

Darbietung, f. oferta; oferecimento.

Darbringen, v. a. oferecer, presentar. Ein Opfer darbringen, oferecer hum sacrificio. Sich zum Opfer darbringen, oferecerse em sacrificio. Zeugen, Beweise darbringen, presentar, produzir testemunhas, provas.

Darbringung, f. oferta; oferecimento; presentazão; exhibizão.

Darein, *adv.* lá dentro. Die Gefahr ist groß, begeben Sie sich nicht darein, he grande o perigo, o risco, não se meta Vm nelle, não se exponha Vm á elle. Darein gebe ich meinen Willen nicht, niso não consinto; á iso me não rendo. Wer schweigt, giebt seinen Willen darein, quem se cala, consente. Sich darein schicken, acomodarse. Sich geduldig darein geben, renderse, someterse com paciencia, resignarse; sujeitarse. Es ist etwas darein gekommen, se tem oposto hum embarazo, hum obstáculo. Etwas darein geben, dar alguma cousa de accrescimo. Sich darein legen, entremeterse á dous litigantes; ser medianeiro. Ich werde mich darein legen müssen, haberei de ser o medianeiro. Darein reden, interromper o discurso de outro. Hinten darein laufen, correr atraz. Sich darein mischen, pôr, meter as mãos na pasta; ingerirse, meterse, entremeterse em huma cousa. Hätten Sie sich nicht darein gemengt, se Vm se não tivera entremetido.

Dargeben, v. a. dar; oferecer, presentar; subministrar.

Dargegen, *adv.* s. Dagegen.

Darhalten, v. a. presentar, oferecer.

Darhinter, *adv.* s. Dahinter.

Darin, | adv. dentro, lá dentro.
Darinnen, |
Ein treffliches Buch, es sind schöne Sachen darin, hum bello livro, ha nelle bellas cousas. Er hat darin Unrecht, daß er sagt, elle tem semrazão em dizer; elle falta em dizer. Er hat ein schönes Haus, er wohnt aber nicht darinnen, elle tem hum bella casa, mas não mora nella, a não habita. Ich liebe die geräuschvollen Gesellschaften nicht, denn ich finde kein Vergnügen darinnen, não gusto das companhías ruidosas, por não achar divertimento nellas, ou nas mesmas. Er hat mich darin betrogen, daß er mir sagte, elle me enganóu em dizerme, com dizerme.

Darlegen, v. a. pôr diante; oferecer, presentar á vista; expôr á vistã. Mit Gründen darlegen, demostrar com razões.

Darlehn, n. empréstimo; a cousa emprestada.

Darlehnen, | v. a. emprestar; prestar;
Darleihen, | dar emprestado.

Darleihung, f. adiantamento; empréstimo.

Darliefern, v. a. entregar.

Darm, m. tripa, intestino. Der große Darm, intestino longo, groso. Der leere Darm, intestino vacío, vacuo. Der blinde Darm, intestino cego. Der krumme Darm, intestino ileo, recto. Die kleinen Därme, os intestinos tenues, ou delgados. Zu den Därmen gehörig, intestinal.

Darmbein, n. oso ileo, iliaco.

Darmbeinmäuschen, n, musculo ileo.

Darmbruch, m. hernia intestinal, ou dos intestinos; rotura, quebradura intestinal.

Därmchen, n. pequena tripa, pequeno intestino.

Darmfell, n. peritoneo.

Darmgicht, f. paixão, ou cólica iliaca; miserere; dores do intestino ileo.

Darmruhr, f. s. Ruhr.

Darmsaite, f. corda de tripas. Darmsaitenmacher, aquelle que faz cordas de tripas.

Darmschmerz, m. dores dos intestinos.

Darmstrenge, f. dor dos intestinos; cólica iliaca.

Darmwehe, n. s. Darmschmerz.

Darmwinde, f. torzão, torcedura dos intestinos.

Darmzwang, m. s. Darmschmerz.

Darnach, adv. então; logo; depois; em seguimento. Und darnach? e então? em consequencia? Ich werde mich darnach richten, me conformaréi, me arranjaréi, me disporéi em consequencia. Ich frage nichts darnach, não curo; não me importa nada; não seme da nada. Sich darnach erkundigen, informarse de alguma cousa; pedir noticia. Darnach streben, aspirar á. Sie haben wenig bezahlt, aber die Waare ist darnach, Vm pagóu pouco, mas a fazenda he tanto peor, he de pouco valor. Ich wollte ihm gerne wohlthun, aber er ist nicht darnach, eu quiserá fazerlhe hum beneficio, mas não sabe corresponder. Seine Kräfte sind nicht darnach, as suas forzas não são adequadas, bastantes, suficientes. Er macht es darnach, daß man ihn hassen muß, as suas aczões são taes, que he forzoso aborrecello. Er soll ein böser Mensch seyn, er siehet aber nicht darnach aus, o dizem homem perverso, mas não tem o ar, o exterior de tal. Es läßt sich nicht darnach an, daß ein Krieg entstehen sollte, as circumstancias não são taes de temer huma guerra. Darnach der Mann ist, brätet man ihm die Wurst, as cortesías, os obsequios debem convir ao estado das pessóas; o premio he confórme ao mérito. Darnach die Zeiten seyn werden, segundo, conforme o que forem as circumstancias; conforme o permitirem as circumstancias. Haben Sie darnach geschickt? tem enviado Vm por iso?

Darneben, adv. s. Daneben.

Darnieder, adv. s. Danieder.

Darrbalken, m. viga sobre o qual se metem os grades de tostar cebada para a cerveja.

Darrband, n. Pechpflaster, depilatorio; emplastro composto de pez e oleo.

Darrbret, n. s. Darrofen.

Darre, f. zum Malze, forno a seccar cebada para a cerveja. Darre der Vögel, mal sútil, borbulha, empola que nasce aos pasarinhos. Schwindsucht, tísica, hectica, mal sútil.

Darreichen, v. a. presentar, oferecer, tender; estender. Den Hals, oferecer o pescozo, tender o colo. Geben, dar, subministrar, fornir, oferecer.

Darreichung, f. oferta, presentazão; subministrazão.

Darren, v. a. secar grãos e outras cousas no forno.

Darrfieber, n. febre héctica.

Darrhorde, Darrhürde, f. grades de vimes para secar grãos.

Darrofen, *m.* forno de secar nelle grãos, e outras cousas.

Darrsucht, *f.* héctica, tisica, mal sútil.

Darrsüchtig, *adj.* héctico, tisico.

Darstellen, *v. a.* oferecer, presentar, apresentar, producir; pôr diante dos olhos. Einen zum Muster, propôr á alguem por modelo; presentar por exemplar. Zeugen darstellen, producir, subministrar testigos. Sich darstellen, presentarse, mostrarse; fazerse ver. Sich der Seele darstellen, presentarse á mente; oferecerse ao espirito, á memoria.

Darstellung, *f.* oferta, presentazão; exhibizão.

Darstrecken, *v. a.* tender.

Darthun, *v. a.* fazer conhecer, demostrar; fazer patente; meter, pôr em claro; evidenciar; fazer evidente.

Darthuung, *f.* demostrazão, prova; evidencia.

Darüben, *f.* Drüben.

Darüber, *adv.* für, über dieses, über dasselbe, über diesem, über demselben, sobre iso, sobre ese particular; sobre ese objecto; sobre esa materia; sobre o qual, sobre a qual. Er ist darüber gegangen, nämlich über den Berg, o tem pasado. Darüber gehet nichts, não ha nada que o exceda, que o pase; não ha nada de melhor. Es gehet Alles darüber und darunter, oder drüber und drunter, tudo está em confusão; tudo vai confusamente, misturadamente, promiscuamente; os altos vem abaixo. Darüber weg seyn, não fazer caso; não estimar. Ist das nicht genug, soll ich noch darüber arm werden? não he iso bastante, hei de empobrecer aun? quer elle que á mais diso eu empobreza ainda? Er thut seine Pflicht, und noch darüber, elle faz o seu dever e ainda mais. Zehn Jahr und noch darüber, dez annos para cima. Darüber hin schlüpfen, *f.* Schlüpfen. Darüber seyn, estar occupado em alguma cousa. Darüber halten, cuidar, ter cuidado; ter os olhos, ter a mente fixa para alguma cousa. Er hat etwas Geld, das rührt er nicht an, er hält gewaltig darüber, elle tem algum dinheiro, o não toca, he cousa sagrada para elle. Er ist darüber bös, daß ich gesagt, elle está enfadado de eu ter dito. Er ist darüber (nämlich über der Arbeit) gestorben, elle morréo estando ainda ocupado nella (obra). Er wurde darüber des Landes verwiesen, pelo qual elle foi desterrado. Es verging ein Jahr darüber, entretanto pasóu hum anno. Darüber zu kommen, sobrevir. Darüber ertappen, erwischen, sorprender. Darüber will ich mit dir reden, sobre este ponto, ou particular fallarémos ainda. Er freuet sich darüber, elle se alegra diso. Wundern Sie sich nicht darüber, não se maravilhe Vm diso.

Darum, *adv.* um diesen, um diese, um dieses, um denselben, ao redor; em roda, em torno. Einen Zaun darum machen, (nämlich um den Garten), fazer huma sebe, huma cercadura ao redor delle, cercallo com sebe. Deswegen, por iso, por isto; peloqual; por esta razão; por cuja razão; por cujo motivo. Darum wird ein Mann Vater und Mutter verlassen, peloqual hum marido deixará á seu pai e sua mãi. Er will es nicht darum geben, nämlich um den Preis, não quer dallo a ese prezo. Bekümmern Sie sich nicht darum, não tenha Vm cuidado; não cure Vm. Ich bitte Sie darum, lho suplico á Vm. Ich weiß nichts darum, não sei nada diso. Ich gäbe hundert Dukaten darum, eu o pagaréi com cem ducados. Er ist darum gekommen, elle o tem perduto. Es ist darum geschehen, acabóuse, findóuse; perdéose. Es ist ihm bloß darum zu thun, Geld zu verdienen, elle não tem oútra mira do que ganhar dinheiro. Ich thue es darum, weil ich weiß, eu o fazo porque me consta; eu o fazo por não ignorar, por saber.

Darunten, *adv.* lá abaixo.

Darunter, *adv.* für, unter diesen, unter diese, unter dieses; unter diesem, unter dieser, unter diesem; unter denselben, unter demselben. Darunter ist kein Unterschied, niso não ha diferenza. Es sind schöne Sachen darunter, ha bellas cousas entre ellas. Darunter leidet seine Eigenliebe, o seu amor proprio perde niso. Kriech darunter, nämlich unter den Tisch, métete abaixo della. Es ist ein Betrug darunter, aquí se oculta huma fraude. Darunter mischen, misturar entre. Darunter setzen, pôr, meter entre. Darunter verstehen, sobentender. Es kostet sechs Thaler, darunter kann ich es nicht geben, val seis dáleres, á ménos o não poso dar.

Darvon, *f.* Davon.

Darvor, *f.* Davor.

Darwägen, *v. a.* pesar na presenza de quem vai interesado; dar, entregar a

cousa pesada em presenza de quem a recebe.

Darweisen, v. a. demostrar, produzir; fazer ver.

Darzählen, v. a. contar o dinheiro em presenza de quem olha de receber.

Das, *art. neutr.* o, a. Das Eisen, das Bley, o ferro, o chumbo. Das Haus, das Weib, das Mädchen, a casa, a mulher, a rapariga. *pron. relat.* Haben Sie das Geld, das ich Ihnen gegeben habe? tem Vm o dinheiro que lhe dei? Das, was Sie sagen, ist das, was ich gestern gehört habe, o que Vm diz, he o que ouví hontem. Das ist sehr schön, isto he muito formoso. Das mag ich nicht, geben sie mir das da, iso o não, deme Vm aquillo. (Von Sachen des männlichen Geschlechts,) ese o não quero, deme Vm aquelle. (Von weiblichen,) esa a não quero, deme Vm aquella. Was ist das? que he iso? aquillo?

Dase, f. Brämse.

Daselbst, *adv.* lá. Eben daselbst, em aquel mesmo lugar.

Daseyn, n. Existenz, existencia. Gegenwart, presenza.

Daseyn, v. n. estar lá; estar, ser presente.

Dasjenige, *pron. neutr.* o que; aquillo. Dasjenige was, o que; aquillo que.

Dasig, *adj.* de esa, de aquella. f. Grammatik. Der dasige Consul (an dem Orte, wohin ich schreibe), ese senhor Consul. Der dasige Consul (an einem dritten Orte), aquelle senhor Consul.

Dasmal, *adv.* esta vez; por esta vez.

Daß, *conj.* que. Als daß, do que. Er ist zu ehrlich, als daß er das thun sollte, elle he demasiado honrado do que faria tal cousa. Damit, afim que; paraque; para mit dem Infinitivo. Daß ich wieder auf die Hauptsache komme, afimque eu revenha ao asunto principal, para revir ao asunto principal. Ich sage Ihnen dieses, daß Sie es wissen sollen, eu lho digo á Vm paraque o saiba. (Nur daß,) paraque. Nur daß ich daselbst nicht übernachten muß, só que eu não seja constrangido a demorarme pela noite. Auf daß, afim que; para que. Bis daß, até que; Also daß, asim que; de modo que; de maneira que; de sorte que. Daß dich! diavo! Ach daß Gott! ah Deos! O daß ich dich schon längst gekannt hätte! que desgraza de não te ter conhecido antes! Daß du mich nicht hintergehest, cuidado me não enganes. Daß ich mich nicht mit Betrügern einließe, me guardarei muito bem de não me entremeter com enganadores. Oh daß ich es ihm gleich gesagt hätte, oxalá lho diserá logo. Er hat, daß ich nur weiß, dreymal fallirt, elle segundo me consta tem fallido tres vezes. Niemals, daß ich wüßte, habe ich so etwas gethan, em quanto me lembro não fiz jamais tal cousa. Daß ich kein Narr bin, so etwas zu glauben, não sóu tão louco de crer tal cousa.

Dasselbe, Dasselbige, } *pron.* o mesmo. Eben dasselbe thun, fazer o mesmo; fazer outrotanto.

Datif, m. o dativo, o terceiro caso.

Datiren, v. a. datar; pôr a data.

Dativus, m. f. Datif.

Dato, *adv.* bis dato, até agora, atégora; até esta hora.

Dattel, f. tamara, fruta da palmeira.

Dattelbaum, m. palmeira; árvore que produz tamaras.

Dattelbohne, f. fava com pintas negras.

Dattel-Oel, n. oleo de tamaras.

Datum, m. a data. Den Datum setzen, datar, pôr a data.

Daube, f. aduela. Eichen-Daube, aduela de carvalho. Neue Dauben in ein Faß ziehen, pôr aduelas á huma pipa. Piven-Faß-Orhefd-Boden-Dauben, aduelas para pipas-para toneis-para cabos-de fundágem.

Däuchten, v. r. *impers.* parecer. Mich däucht, der Preis sey billig, pareceme ser o prezo equitativo. Es däuchte mich, ich sähe einen Freund, pareceo me ver a hum amigo. Was däucht Ihnen dazu? que lhe parece á Vm?

Dauer, f. von der Zeit, dura; durazão. Bestand, dureza, firmeza, solidez; estabilidade. Von kurzer Dauer, de corta durazão. Was auf die Dauer gemacht ist, cousa duradeira, sólida. Der Zeug hat eine gute Dauer, aquel estofo he durável, he duradouro; tem durazão.

Dauerhaft, *adj.* durável, duradouro; conservável; permanente, estável, sólido; *adv.* duravelmente; de dura; de durazão. Ein dauerhafter Zeug, hum estofo durável, de durazão.

Dauerhaftigkeit, f. durazão, dureza. f. Dauer.

Dauern, v. n. durar, continuar, subsistir; conservarse; manterse. Man kann es nicht dauern, não se pode durar; não se pode resistir. Ich kann ohne Essen nicht

lange dauern, não poso estar muito tempo sem comer. Die Ochsen dauern länger, als die Pferde, os bois resistem ao trabalho, á fadiga mais tempo do que os cavallos. Es dauerte nicht lange, so kam er, elle não tardóu muito de vir. Dauern, Mitleiden erregen, lamentar, sentir, doerse, compadecerse, condoerse. Sie dauern mich, lastimo á Vm. Die Kosten dauern mich, estóu desgostoso pelas despezas; sinto as despezas. Ihn dauert das Brod, das er isset, elle se condoe do pão que come. Ich werde mich keine Mühe dauern lassen, não pouparéi, não omitiréi, não deixaréi trabalho algum. Dieß Geld dauert mich, sinto dever despender este dinheiro. Ihn dauert kein Geld, elle se não enfada de despender dinheiro.

Davidsharfe, f. s. Spitzharfe.

Daulich, *adj.* s. Verdaulich.

Daum, m. Daumen, m. dedo polegar da mão. Daumsdick, breit, polegada. Fünf Daumen dick, cinco polegadas de groso. Einem den Daumen aufs Auge setzen, ter em sugeizão á alguem; obrigar fortemente á alguem á fazer alguma cousa; ter em fréo. Einem den Daumen drehen, fazer alguma violencia á alguem; apertar á alguem para o fazer confesar o que se quer saber delle. Einem den Daumen halten, ajudar, proteger, defender, patrocinar á alguem.

Daumenschraube, f. } cordão, algema; cordelinho com que se amarrão os dedos aos criminosos para se fazerem confesar.

Daumenstock, m. } (same)

Däumling, m. didal. Kleiner Mensch, homemzinho; homem pequeno.

Daune, f. s. Flaumfeder.

Davon, *adv.* diso; daquillo; doqual. Was denken Sie davon? que pensa Vm diso? que lhe parece á Vm diso? Sich davon machen, davon laufen, irse, fugirse, andarse, partirse; escapar; salvarse; retirarse, livrarse. Sich glücklich davon machen, escapar felizmente de hum perigo. Er kömmt nicht davon, elle não pode sarar; elle não escapará. Sie werden nichts davon bringen, Vm não tirará vantagem, nem lucro algum. Davon eilen, andarse, irse, partirse com presteza. Davon führen, levar via. Davon helfen, libertar. Davon jagen, correr via. Mit Ehren davon kommen, sahir com honra. Mit einem blauen Auge davon kommen, sahir, retirarse do negocio com huma perda asaz toleravel. Den Sieg davon tragen, alcanzar, conseguir, obter, ganhar, levar á victoria. Einen Vortheil davon tragen, ganhar, levar alguma ventágem. Schande davon tragen, sahir com deshonra; levar deshonra. Wunden davon tragen, sahir com feridas; levar feridas. Davon bleiben, ausentarse; retirarse, afastarse, desviarse. Bleiben Sie davon, afástese Vm. Davon ziehen, andarse, irse, partirse.

Davor, *adv.* diante. Setzen sie es davor, ponhao Vm diante. Ich fürchte mich davor, tenho medo diso. Jener Hund ist gefährlich, fürchten Sie sich nicht davor? aquelle cão he perigoso, não tem Vm medo delle? Nehmen Sie sich davor in Acht, (vor dem Hunde,) guárdese Vm delle. Vor dem grossen Lärmen nicht schlafen können, não poder dormir pelo grande ruido. Da sey der Himmel vor! Deos nos guarde diso. Die Thüre, davor Sie stehen, a porta diante da qual Vm está.

Dauphin, m. delphim, delfim, o primogénito do rei de Franza.

Dauphine, delphina, delfina; título da mulher do delfim de Franza.

Daus, n. s. Taus.

Dauung, f. s. Verdauung.

Dauungs-Saft, m. o chilo.

Dawider, *adv.* für, wider diesen, diese, dieses; wider denselben, contra elle, ella; contra o mesmo, a mesma. Sich dawider auflehnen, opórse, revoltarse. Ich habe nichts dawider, não tenho repugnancia alguma; não me oponho; não tenho nada em contrario; não sóu contrario. Dawider handeln, contravir; desobedecer.

Dazu, *adv.* für zu diesem, dieser, zu demselben, á este, á esta, á isto; áquelle, áquella; aquillo; á ese; á esa; á iso. Etwas dazu setzen, ajuntar cousa alguma. Er hat Lust dazu, elle o gosta, o deseja, o apetece. Dazu kommen, sobrevir. Dazu kommt noch, á iso, ao qual se agrega, se ajunta ainda. Dazu beytragen, contribuir á alguma iso. Dazu lachen, rirse de alguma cousa. Was sagen Sie dazu? que diz Vm á iso? Dazu setzen, ajuntar, agregar. Von dem Seinigen etwas dazu thun, meter do seu; suprir com o seu. Ich werde schon dazu thun, o cuidaréi bem; seréi solícito, activo. Er soll mich nicht dazu bringen, elle me não moverá, me não induzirá, me não persuadirá á tal. Ich werde ihm dazu helfen, lhe asistiréi, lhe prestaréi as

mãos; lhe facilitarei os meios. Dazu schlagen, ein anderes Uebel, sobrevir outro mal; agregarse outro mal. Mit Unrecht dazu gelangen, kommen, obter por via sinistra, por meios sinistros; com fraude. Wie komme ich dazu? como, em que maneira me vem iso. Dazu ist er noch mein Freund, alem diso he meu parente. Dazu will er noch beschenkt seyn, alem diso pertende presentes, dádivas. Dazu sind wir geboren, á tal fim nascémos. Dazu bin ich da, á cújo fim eu estóu presente. Dazu soll es nicht kommen, á tanto, á tal ponto não chegará o asunto. Ich schenke Ihnen das Haus, und den Garten dazu, lhe apresento á Vm da casa e alem diso do jardim, e mais ainda do jardim. Die Flöte dazu spielen, accompanhar com a frouta.

Dazumal, *adv.* então; naquelle então; naquella sazão.

Dazwischen, *adv.* zwischen diesem, dieser, zwischen denselben, entre o mesmo, a mesmo; entre elle, ella. Dazwischen liegen, estar de por meio. Dazwischen legen, setzen, stellen, entremeter, entrepôr, intrepôr; pôr de por meio. Dazwischen mengen, misturar huma cousa com outra. Dazwischen treten, sich dazwischen stellen, entrepôrse, intrepôrse; pôrse de por meio. Dazwischen kommen, intervir. Dazwischen reden, interromper o discurso, a plática.

Dazwischenkunft, f. intervenzão.

Debankiren, v. a. desbancar.

Debet, n. o deve; alcance; débito; no ajuste de contas, resto da dívida. Credit und Debet, fia de haver — deve.

Debit, m. o consumo, a venda, a sahida, a extraczão da fazenda; gosto. Der Debit ist sehr geringe, o consumo he muito corto.

Debitiren, v. a. debitar, adebitar; cargar em conta; lanzar no livro na página esquerda. Die Waaren debitiren, vender, consumir, dar consumo; dar sahida á fazenda.

Debitor, m. o devedor.

Debütiren, v. n. comezar, principiar; fazer os primeiros pasos em algum teatro; sahir ao público á primeira vez.

Decade, f. década.

Decadenz, f. decadencia, declinazão; ruina, queda.

Decanat, m. decanado; a dignidade de deão, ou decano.

Decanisiren, v. a. decanizar, fazer as funczões de deão.

Decanus, m. decano, deão.

December, m. decembro.

Decemvir, m. decemvir.

Decemviral, *adj.* decemviral.

Dechaney, f. decanato, deado; casa de demora do deão.

Dechant, m. decano, deão.

Dechantwürde, f. o decanado, dignidade de deão.

Dechend, m. f. Decher.

Decher, m. hum dechêr; huma dezena; Ein Decher Felle, huma dezena de pelles.

Decimal, *adj.* decimal, dizimal. Die Decimal-Rechnung, o cálculo decimal, a arithmetica decimal. Decimalfuß, Decimalschuh, pé decimal. Decimalruthe, a vara decimal. Decimalbrüche, fraczões decimaes. Decimalzahl, número decimal. Decimaltheile, partes decimaes.

Deck, n. f. Verdeck, cuberta do navio; ponte; tolda, convez do navio. Ein Zwischen-Deck, entrecuberta. Glattes Deck, cuberta corrida. Halbes Deck, tolda. Sonnendeck, tugupar.

Deckbett, n. cobertura, coberta, colcha; cobertor.

Decke, f. was bedeckt, cobertura, coberta, cuberta, capa. Decke über den Tisch, alcatifa, pano, coberta, cobertor de mesa. Uebers Bett, cobertura, coberta, cobertor. Für die Pferde, cuberta do cavallo; gualdrapa, teliz. Sich nach der Decke strecken, regular a sua despeza á entrada; não estender mais a perna do que alcanza o lenzol; o que tem poucas rendas deve proporcionar as suas despezas as suas rendas. Unter einer Decke liegen, spielen, ser de acordo com alguem; entenderse, ter inteligencia secreta com alguem; conlocarse com alguem em perjuizo de outro; conspirar em secreto contra alguem. Unter der Decke der Freundschaft, sob capa de amizade. Die Decke oben im Zimmer, forro do tecto de huma casa ou de estuque ou de madeira lavrada; ceio de huma casa, de hum quarto. Ueber Stühle, cuberta, cubertura, teliz de cadeira. Von geflochtenem Stroh oder Binsen, esteira de palha ou de junco. Ueber das Venerabile, custodia, cortina; véo da custodia. Bey den Jägern, pelle de huma fera mayor.

Deckel, m. tampa, cubertura, cuberta. Ohne Deckel, sem cobertura, sem tapa; descoberto. Deckel auf den Kelch,

cobertura do caliz. An einer Orgelpfeife, coberta, capa do canudo.
Deckelchen, n. pequena cobertura.
Deckelglas, n. vaso com coberta.
Decken, v. a. cubrir; pôr huma cousa sobre outra. Den Tisch decken, pôr á mesa, preparar, aparelhar a mesa. Es ist gedeckt, está preparada a mesa. Ein Dach decken, cubrir hum telhado. Die Armen decken, kleiden, cubrir, vestir, revestir aos povres. Den Marsch decken, cubrir a marcha. Eine Stadt decken, defender, pôr ao cuberto huma cidade. Einen Transport mit Lebensmitteln decken, escoltar hum comboio de viveres. Der Hengst deckt die Stute, o macho cobre a egoa. Gedeckt seyn, estar cuberto. Eine Tratte decken, cubrir huma saca; dar seguranza de huma saca; pôr, asinalar o reembolso de huma letra de cambio. Der Berg deckt die Aussicht nach dem Walde, o monte tira a vista á selva. Sich decken, cubrirse. Für eine Tratte, cubrirse, reembolsarse.
Decker, m. pedreiro que cobre os telhados.
Deckmantel, m. pretexto, cor, causa; aparencia, simulazão, máscara; véo; capa. Deckmantel der Frömmigkeit, capa, pretexto da devozão.
Deckplanke, f. S. A. asoalhado da cuberta.
Deckung, f. cobertura; a aczão de cubrir. Eines Wechsels, cuberta, reembolso, seguranza.
Deckwerk, n. im Festungsbau, reparo da trincheira com blindeo.
Deckworpen, *plur.* S. A. gios.
Declamation, f. declamazão.
Declamator, m. declamador.
Declamatorisch, *adj.* declamatorio.
Declamiren, v. a. declamar; pronunciar, recitar á alta voz.
Declination, f. declinazão, inflexão de hum nome pelos seus casos.
Decliniren, v. a. declinar; inflectir hum nome pelos seus casos.
Decoct, m. decocto; cozimento, liquor em que se cozerão herbas e drogas.
Decolliren, v. a. f. Enthaupten.
Decorateur, m. decorador, o que faz as decorazões teatraes.
Decoration, f. decorazões, vistas, scenas, mutazões, bastidores de hum teatro; aparato de hum teatro.
Decoriren, v. a. decorar, ornar, embelecer, adornar. Mit Titel und Würden, decorar com títulos, dignidades.
Decreditiren, v. a. desacreditar.
Decret, n. decreto, auto; sentenza.
Decretalien, *plur.* decretães, cartas e decisões pontificias.
Decretist, m. decretista, decretalista, que nas escolas explica o decreto de Graciano.
Dedication, f. dedicazão, dedicatoria. f. Zueignungs-Schrift.
Dediciren, v. a. dedicar; consagrar hum livro, huma obra á alguem.
Defect, m. von Büchern, defectos, exemplares defectuosos, imperfeitos. In Rechnungen, defeitos, erros em huma conta.
Defect, *adj.* defectuoso, imperfeito, vicioso. Ein defectes Buch, hum livro defectuoso; huma obra imperfeita. Defecte Rechnung, conta defectuosa.
Defectiren, v. a. eine Rechnung, notar os erros de huma conta.
Defendiren, v. a. f. Vertheidigen.
Defension, f. f. Vertheidigung. Von Beklagten, defesa, resposta, escritura com que se responde ao contrario. Defension gestatten, dar, conceder defesa.
Defensions-Linie, f. linha de defesa, de reparo.
Defensiv, *adj.* defensivo. Defensiv-Allianz, f. Schutzbündniß, alianza defensiva. Sich defensiv verhalten, estar promptosamente para se defender.
Defensor, m. f. Vertheidiger.
Deferent, m. deferente; denunciador.
Deferiren, v. a. den Eid, dar, propôr o juramento á alguem.
Defilee, n. desfiladeiro, paságem estreita; boca, angustia de huma entrada.
Defiliren, v. n. desfilar, hir, marchar em filas huns seguindo aos outros. Die Truppen defiliren lassen, mandar marchar as tropas em filas.
Defloration, f. deflorazão, violazão, corrupzão.
Defloriren, v. a. deflorar, violar, viciar, corromper.
Degen, m. a espada. Ein großer Degen, espadão. Kleiner, espadim. Die Schneide am Degen, fio, gume da espada. Zum Degen greifen, pôr, meter mão á espada, empunhar á espada. Sich mit dem Degen in der Hand den Weg bahnen, fazer caminho com a espada na mão. Den Degen ziehen, tirar, empunhar a espada. Den Degen bloß ziehen, desenvainhar a espada; puxar a espada. Den Degen umgürten, tomar, cingir, pôr a espada a cinta. Der Knopf am Degen, botão da espada. Stoßdegen, estoque. Den Degen verstehen, ser

destro em jogar a espada. Ein guter Degen, (von einem Menschen,) huma boa espada, homem valente. Den Degen mit einem messen, medir a espada com alguem. Sich auf den Degen schlagen, baterse com a espada.

Degenband, n. cinta da espada.
Degenfisch, m. peixe espada.
Degenfläche, f. folha, a parte chata de huma espada. Mit der Degenfläche schlagen, bater, ferir com a folha da espada.
Degengefäß, n. guarda, copos, guardamão de huma espada.
Degengehänge, Degengehenk, n. boldrié, cinto da espada.
Degengriff, m. punho da espada.
Degenhieb, m. golpe, ferida de huma espada; golpe dado com a espada.
Degenklinge, f. folha da espada.
Degenknopf, m. botão de espada. Ein alter deutscher Degenknopf, hum homem de probidade experimentada e conhecida.
Degenkoppel, n. cinta; boldrié.
Degenöhl, n. oleo de bornir, oleo de betula. s. Daggert.
Degenscheide, f. vaina da espada.
Degenschwarz, n. s. Degenöhl.
Degenspitze, f. a ponta da espada.
Degenstich, m.} Degenstoß, m.} golpe, ferida dada com a espada. Degenstiche geben, ferir da espada.
Degenstutzer, m. espadachim; o que leva da espada a cada paso.
Degradation, f. degradazão; privazão de hum grão, de huma dignidade.
Degradiren, v. a. degradar; degraduar, destituir, privar, despojar á alguem de hum cargo ou dignidade.
Degradirung, f. s. Degradation.
Dehnbar, *adj.* ductil; o que pode estenderse; flexível; maniável.
Dehnbarkeit, f. flexibilidade; ductilidade; brandura; qualidade do que he ductil.
Dehnen, v. a. estender, estirar. In die Länge, alongar. In die Weite, alargar. Sich dehnen, estenderse, estirarse; alongarse; alargarse. Die Worte dehnen, tirar as palavras. Sich dehnen im Erwachen, oder beym Gähnen, estirarse despertando, acordando do somno.
Dehnung, f. estensão, estirazão, alongadura, alongamento; alargamento.
Deich, m. s. Damm.
Deichgräfe, m. intendente, inspector dos digues.
Deichmeister, m. mestre dos digues.
Deichsel, f. temão, lanza do coche, da carruágem.
Deichselpferd, n. cavallo que se mete á lanza do coche.
Deichselring, m. anello do temão, da lanza.
Deihen, v. n. s. Gedeihen.
Dein, *pron. posses.* teu, tua. Hier sind meine Bücher, wo sind deine? aquí estão, aquí ha os meus livros, onde estão os teus. Diese Feder ist dein, esta penna he a tua. Es ist deines gleichen, he teu igual. Deines gleichen ist nicht in der Welt, não ha no mundo todo, quem te iguale. Ist dieß dein Buch? he este o teu livro? Der, die, das Deine, s. Deinige. Das Dein und Mein richtet viel Unheil an, o teu e o meu são a causa de todas as demandas. In dem goldnen Zeitalter kannte man die beyden Wörter dein und mein nicht, na idade aurea se ignorárão as duas palavras do teu e meu.
Deiner, deine, deines, *pron. relat.* teu, tua, teu. Deines (Buch) habe ich nicht, o teu o não tenho. Deiner, *genit.* von Du, de tí. Niemand will sich deiner erbarmen, ninguem quer compadecerse de ti.
Deinethalben,) por tua causa; por tí;
Deinetwegen,) por amor teu.
Deinige, der, die, das Deinige, *pron. posses. absol.* o teu, a tua, o teu. Hier ist mein Buch, suche das Deinige, aquí está o meu livro, vai procurar o teu. Dieß ist mein Haus, bleibe in dem deinigen, esta he a minha casa, ficate na tua. Du hast das Deinige durchgebracht, tu tens despendido o teu, os teus bens, os teus haveres. Die Deinigen, os teus; teus parentes; tua familia; teus amigos.
Deining, f. mar banzeiro.
Deinsen, Deissen, v. n. cahir á ré; hir para traz. S. A.
Deismus, m. deismo.
Deißel, f. enxó. Hohldeißel, enxó curva.
Deist, m. deista.
Deisterey, f. deismo, seita dos deistas.
Deistisch, *adj.* o que respeita aos deistas.
Delectiren, v. a. s. Ergötzen.
Delfin, Delfinat, s. Delphin.
Deliberiren, v. a. s. Berathschlagen.
Delikat, *adj.* delicado, exquisito, delicioso, excelente. In Betreff der Ehre, sensível, fino, sútil. Eigensin-

nig, delicado, rabugento, caprichoso, dificil de contentar. *adv.* delicadamente, com delicadeza; exquisitamente; deliciosamente, excelentemente. Ein delikates Ohr, ouvido fino e delicado. Ein delikater Gedanken, pensamento delicado, fino. Eine delikate Affaire, Materie, hum negocio delicado, dificil, perigoso, arriscado; huma materia delicada, dificil. In seinem Ehrgefühle, in seiner Freundschaft sehr delikat seyn, ser delicado, sensivel, cioso em pontos de honor, na amizade. Ein delikates Gewissen haben, ter a consciencia delicada; ser delicado, escrupuloso de consciencia; agravarse de qualquer cousa. Delikate Weine, vinhos delicados, que lisongeão o padar.

Delikatesse, f. delicadeza, finura, exquisitice. Delikatessen, iguarias delicadas; golodices.

Delinquent, m. delinquente, réo, criminoso, culpado.

Delinquentin, f. delinquente, réa, criminosa, culpada.

Delphin, m. delfin. s. Dauphin.

Delphinat, n. delfinado.

Dem, *dat. art.* ao, á. Wenn dem also ist, o qual sendo asim. Dem sey wie ihm wolle, seja o que for.

Demant, m. diamante. Von geringem Werthe, diamante de pouco valor. Der oben und unten geschliffen, diamante faciado por cima e por baixo. s. Rautenstein. Rosen-Diamant, diamante rosa; faciado por cima e chata por baixo.

Demantchen, n. pequeno diamante.

Demanten, *adj.* diamantino; de diamante.

Demantgewicht, n. peso das pedras finas.

Demantgrube, f. mina de diamantes.

Demantkette, f. cadéa de diamantes.

Demantmutter, f. matriz de diamantes.

Demantring, m. annel de diamante.

Demantrose, f. rosa de diamantes.

Demaskiren, v. a. s. Entlarven.

Demmern, und andere, s. Dämmern.

Demnach, *conj.* pois; comque; postoque. Folglich, peloqual; por iso; por consequencia.

Democratie, f. democracía, governo popular.

Democratisch, *adj.* democrético; *adv.* democráticamente.

Demohnerachtet, Demohngeachtet, *adv.* não obstante; iso não obstante; todavia; sem embargo; com tudo iso.

Demoiselle, f. senhora, senhorita; donzela nobre. — Dienerin, criada, moza.

Demoliren, v. a. demolir, arrazar, abater, destruir, desfazer, lanzar abaixo. s. Einreißen, Niederreißen.

Demolirung, f. demolizão, destruizão, arrazamento; ruína.

Demonstratif, *adj.* demonstrativo; *adv.* demonstrativamente; de hum modo demonstrativo.

Demonstration, f. demonstrazão.

Demonstrativisch, *adj.* s. Demonstratif.

Demonstriren, v. a. demonstrar, provar evidentemente; indicar.

Demontiren, v. a. eine Kanone, desmontar huma peza de artilheria.

Demuth, f. humildade. Für Ehrerbietigkeit, respeito.

Demüthig, *adj.* der nicht stolz ist, humilde, modesto, submiso. Ehrerbietig, respeituoso, submiso; *adv.* humildemente, modestamente, submisamente; respeituosamente; obsequiosamente.

Demüthigen, v. a. humiliar; abater a soberba; fazer humilde, reprimir o orgulho; mortificar. Seine Feinde demüthigen, abater á seus inimigos. Sie demüthigen mich mit unverdienten Lobsprüchen, Vm me confunde com elogios não merecidos. Sich demüthigen, humiliarse, abaterse; abaixarse.

Demüthigend, *adj.* humiliante, que abate o orgulho, a soberba.

Demüthigkeit, f. s. Demuth.

Demüthiglich, *adj.* s. Demüthig.

Demüthigung, f. humiliazão; abatimento; humilhazão. Demüthigungen, humiliazões, mortificazões; cousas vis abaixas que humilhão.

Denar, m. denario.

Dendrit, m. dendrites, pedra branca que representa árvores, arbustos, peixes. etc.

Dengelhammer, m. martelo de afiar os instrumentos de segar as searas.

Dengeln, v. a. afiar com martelo de instrumentos de segar as searas.

Dengelstock, m. pão de martelar.

Denkbild, n. emblema, simbolo.

Denkbuch, n. livro de lembranza; memorial; livro de memoria.

Denken, v. a. pensar; ter a faculdade de pensar, de discorrer. Gründlich, tief, fein denken, pensar solidamente,

profundamente, subtilmente. Er denket Uebels, elle pensa mal, está mal intencionado; tem alguma maligna intenzão. Einem genug zu denken geben, dar á alguem bastante que pensar, que reflectir. Ohne daran zu denken, impensadamente, inopinadamente, inconsideradamente; imprudentemente; sem se atender á iso. Was denken Sie von diesem Werke? que juizo faz Vm desta obra? Ein Schurke, der was Uebels dabey denkt, maldito seja quem diso forma máo juizo. An etwas denken, pensar em alguma cousa. Ich dachte nicht an Sie, não pensei em Vm. Ueber etwas denken, nachdenken, reflectir alguma cousa, sobre alguma cousa. Denken Sie sich meinen Kummer, figúrese Vm a minha afliczão. Hin und her denken, andar meditando. Zur Absicht haben, pensar, imaginar; ter a intenzão. Der Mensch denkt, Gott lenkt, o homem propõe, Deos dispõe. Glauben, crer, imaginar. Du wirst denken, ich sey ein Narr, tal vez crerás ser eu hum louco; me crerás estólido. Vermuthen; ich habe es bald gedacht, logo o sospeitéi. Ich denke vergnügt mit ihm zu leben, espero viver com elle em boa harmonía. Er denkt hoch hinaus, elle tem projectos muito grandes na cabeza. Ich dachte Wunder, me figurava todo outro caso. Denken Sie einmal den Schelmenstreich, imaginese Vm a velhacaría.

Denker, m. pensador.

Denkerin, f. pensadora.

Denkmahl, n. monumento; memoria, lembranza. Ein Denkmahl setzen, errichten, pôr, erigir, levantar hum monumento. Nimm dieß zum Denkmahle unsrer Freundschaft, toma eso em memoria, em lembranza da nosa amizade.

Denkmünze, f. medalha, numisma.

Denksäule, f. columna posta em memoria de alguma grande fazanha; estatua.

Denkspruch, m. simbolo; sentenza, apophtegma.

Denkungsart, f. modo, maneira de pensar.

Denkwürdig, adj. memorável; digno de memoria; notável; memorando.

Denkwürdigkeit, f. memorabilidade de hum facto. Die denkwürdige Sache, cousa memorável; facto, historia digna de memoria. Die Denkwürdigkeiten, noticias, memorias.

Denkzeichen, n. memoria; lembranza.

Denkzeit, f. época.

Denkzettel, m. memoria; memorial; apontamentos. Einem einen Denkzettel anhängen, dar á alguem que lembrarse.

Denn, conj. pois; porque; poisque. Was wollen Sie denn sagen? que quer Vm pois dizer? So ist denn der Handel beschlossen, comque, logo o negocio está concluido. Ich lasse ihn nicht los, es sey denn, daß er die Schuld bezahlt, o não libertarei á menos que não pague a divida. Dieß hat kein anderer gethan, denn er, ninguem outro o tem feito, do que elle; fora de elle. Wer ist reicher denn er? und glücklicher denn sie? quem he mais rico do que elle, e mais feliz do que ella? Wo ist er denn? onde está elle pois? Wissen Sie denn, daß er schon angekommen ist? sabe Vm pois que elle ja tem chegado? Wie ist es denn möglich? como he pois posivel.

Dennoch, adv. todavía; com tudo; com tudo iso.

Depesche, f. despacho; folha.

Deponiren, v. a. pôr; depositar; dar em depósito, em guarda.

Deponirung, f. deposizão.

Depositor, m. depositario.

Depositum, n. Depot, depósito, cousa depositada.

Deputation, f. deputazão, delegazão; os deputados.

Deputiren, v. a. deputar, delegar.

Deputirter, m. deputado, delegado.

Der, art. o, a. Der König, o rei. Der Mensch, o homem. Der Stuhl, a cadeira. Der Sattel, a sella. Der Kopf, a cabeza. Genit. do, da. Des Königs, do rei. Des Menschen, do homem. Des Stuhls, da cadeira. Des Sattels, da sella. Des Kopfs, da cabeza. Dat. ao, á. Dem Menschen, ao homem. Dem Könige, ao rei. Dem Stuhle, á cadeira. Dem Sattel, á sella. Dem Kopfe, á cabeza. — pron. der, so; der, welcher, o que, a que. Der, welcher Geld hat, o que tem dinheiro. Der hier, der da, der dort, este, ese, aquelle. Eben der, o mesmo; aquelle mesmo. Der und der, alguem; tal; fulano.

Derb, adj. sólido, fixo; firme; duro. Derbes Fleisch, carne sólida. Das Erdreich derb schlagen, derb treten, bater a terra com forza, pizar com forza. Ein derber Mensch, homem galhardo, complexo. Derbe Prügel, golpes duros, ásperos, rudes, violentos. Ein derbes Pferd, hum cavalo duro. Das ist für ihn ein derber

Schlag, he para elle hum golpe muito duro, muito amargo. Derbe Nahrungsmittel, alimentos sólidos, que tem consistencia. Derbe Hände, mãos duras. Ein derber Charakter, hum caracter duro. Ein derber Stil, hum estilo áspero, duro. Derber Wein, vinho forte, espiritoso, generoso. Derbe Gründe, razões fortes. Ein derber Ausdruck, huma expresão forte, enérgica, significativa. Eine derbe Suppe, hum caldo forte, substancioso, succulento. Eine derbe Armee, hum exército forte, numeroso. Ein derber Arbeiter, hum trabalhador forte, habilísimo, destrísimo; valente. Eine derbe Antwort, huma resposta desembarazada, resoluta. Derbe Lügen, solemnísima mentira. Derb antworten, responder bruscamente, ásperamente. Derb schreiben, escrever sem reparo algum.

Dereinst, *adv.* hum dia, algum dia.

Derenthalben, Derentwegen, Derentwillen, } *adv.* por cuja razão; por cujo motivo; por cujo amor; por cuja cousa.

Dergestalt, *adv.* so, auf solche Weise, de tal modo, de tal maneira; em tal modo, maneira; talmente. Dergestalt, daß, de modo que, de maneira que, de sorte que; asim que; talmente. (Dergleichen, desgleichen;) dergestalt sind auch die Uebrigen, de igual sorte, de igual modo, de igual género, e especie são os demais. (Mit der Bedingung, Einschränkung;) du sollst es haben, aber dergestalt, daß.. tu o terás, mas com condizão, á condizão que. . .

Dergleichen, und desgleichen, igual, semelhante. Das ist ein Mann, desgleichen nicht mehr vorhanden ist, este he homem, que não tem seu igual; de quem não ha igual. Lüge, Diebstahl, Müßiggang und dergleichen, mentiras, furto, ociosidade e cetera. Er hat Thaten gethan, dergleichen noch nicht geschehen sind, elle tem feito aczões jamais vistas antes. Man hat nie dergleichen gesehen, nunca se veio tal. In dergleichen Sachen, em taes cousas; nesta sorte de cousas. Dergleichen Leute, tal gente; igual sorte de gente.

Derhalben, *adv.* s. Derohalben.

Derjenige welcher, diejenige welche, o que, a que; aquelle que, aquella que. Diejenigen, welche sagen, os que dizem.

Derivation, f. derivazão.

Deriviren, v. a. derivar. s. Ableiten.

Derley, s. Dergleichen.

Dermaaßen, *adv.* em tal modo, de tal modo; de tal sorte. Es hat mir dermaaßen gefallen, daß . . me tem agradado tanto que . . Aus der Maaßen, fora de modo; extremamente, extraordinariamente.

Dermaleinst, *adv.* algum dia.

Dermalen, *adv.* presentemente, actualmente; agora; neste tempo.

Dermalig, *adj.* actual, presente. Die dermaligen Umstände, as actuaes circunstancias.

Dero, *pron.* seu, sua de Vm. Zu Dero Befehlen, aos preceptos, ás ordens de Vm.

Derohalben,) *adv.* por iso, peloque;
Derowegen,) por cuja razão.

Derselbe, *pron.* o mesmo; ese mesmo; aquelle mesmo. Von eben demselben Weine, daquelle mesmo vinho. Man wird Ihnen eben dieselbe Behandlung anthun, far lhe hão o mesmo tratamento; tratar lhe hão semelhantemente. Eben dieselbe Nacht, a mesma noite. Es ist eben dasselbe, als wenn, he inteiramente o mesmo que se. Dieselben haben mir befohlen, (im höflichen Ausdrucke,) Vm me tem ordenado. Ich habe es von Denenselben erhalten, o tenho recebido de Vm.

Derweile, derweilen, *adv.* entretanto; no entretanto.

Des, *art. genit.* do, da. Des Hauses, da casa. Der Hund des Herrn, o cão do senhor. Der Zaum des Pferdes, o freio do cavallo. Des Tages arbeiten, trabalhar pelo dia, no dia. Zweymal des Jahrs, duas veces por anno. Des Tages, des Nachts, de dia, de noite. Des Morgens und Abends, á manhãa e á noite. Des Monats, por mes. Des Nachmittags, da tarde. Des klugen Mannes, eilo o espelho de prudencia. Er möchte des Teufels werden, elle se daria ao diavo.

Deschiffriren, v. a. decifrar, explicar, declarar a cifra; — perceber, explanar hum negocio embarazado. s. Entziefern.

Deserteur, m. desertor, fugitivo, tránsfuga.

Desertion, f. deserzão; fugida.

Desertiren, v. n. desertar, fugir; abandonar, deixar o seu regimento, ou exército.

Desfalls, s. Deshalben.
Desgleichen, s. Dergleichen, *adv.* igualmente, de igual modo.
Deshalben, Deshalb, *adv.* por iso; peloqual; por cuja razão; por esta razão.
Designation, f. designazão. Der Gläubiger eines Falliten, a lista dos credores de hum fallido.
Designiren, v. a. designar; nomear; destinar.
Desperat, *adj.* desesperado. s. Verzweifelt. Desperat werden, desesperar, perder a esperanza; deixar de esperar; pórse desesperado. Desperate Mittel ergreifen, abrazar meios desesperados. *adv.* desesperadamente, perdidamente; á cegas.
Desperation, f. s. Verzweifelung.
Despot, m. despota; despótico.
Despotisch, *adj.* despótico; soberano; absoluto. *adv.* despóticamente; absolutamente, soberanamente; com autoridade suprema; com poder absoluto.
Despotismus, m. despotismo; autoridade absoluta.
Deß, dessen, *pron. relat.* cujo, cuja. Der Vater, dessen Sohn, o pai, cujo filho. Der Kaufmann, dessen Güter nicht angekommen sind, o negociante, cujas fazendas não chegarão. Das Haus, dessen Wände, a casa, cujas paredes.
Dessenthalben, Dessentwegen, Dessentwillen, *adv.* s. Deswegen.
Desto, um desto, tanto. Um desto mehr, tanto. Um desto mehr, da; um desto mehr, weil, tanto mais quanto; tanto mais porque. Je mehr einer hat, desto mehr will er haben, quanto mais algum homem tem, mais quer ter. Desto weniger, tanto ménos. Desto besser, schlimmer, tanto melhor, peor.
Deswegen, *adv.* por iso; por esta razão; por este motivo; peloqual. Deswegen hat er des Fürsten Gnade verlohren, por iso tem perdido a graza do principe. Er ist deswegen sehr unzufrieden, peloqual elle está tão descontente. Lassen Sie deswegen nichts von Ihrer Hochachtung gegen ihn ab, não deixe, não perca Vm por iso nada da sua estimazão. Er wird deswegen doch noch bezahlen, elle por esta razão no deixará de pagar. Ich gebe dir deswegen die Kost, damit du arbeiten sollst, eu te dou o victo paraque, afimque trabalhes.
Deswillen, *adv.* um deswillen, s. Deswegen.
Detaschement, n. destacamento das tropas.
Detaschiren, v. a. destacar, tirar os soldados do groso do exército.
Determiniren, v. a. determinar; mover; decidir; induzir.
Dethronisiren, v. a. detronizar; desaposar do trono.
Dethronisirung, f. detronizazão.
Deuchten, s. Däuchten.
Devise, f. divisa, símbolo; emblema; empreza.
Deut, m. moeda holandesa de pouco valor. — fig. nichts, nada. Ich bin ihm keinen Deut schuldig, não lhe devo nada.
Deutel, m. cunho das cavilhas de páo.
Deuteln, v. a. interpretar, criticar com pouco juizo, ou sinistramente, sofisticar.
Deuten, v. a. zeigen, weisen, monstrar. Mit den Fingern auf etwas deuten, monstrar com os dedos. Mit Winken deuten, acenar; fazer sinal com a cabeza, com os olhos ou mãos. Anzeigen, zu erkennen geben, dar á conhecer, fazer entender; significar, indicar. Auslegen, explicar, interpretar, expór. Träume deuten, explicar, interpretar sonhos. Wohl oder übel deuten, interpretar em boa, em máa parte; tomar em bom ou máo sentido. Aufs Schlimmste deuten, tirar ao pésimo. Etwas worauf deuten, aplicar; fazer aplicazão. Es auf sich deuten, fazer a aplicazão á si mesmo. Gerichtet seyn: der Schweif des Kometen deutet gegen Osten, a canda do cometa está dirigida, se dirige ao este. Anspielen, ein Vorbild seyn, sich beziehen, aludir, referirse. Die Opfer deuteten auf Christum, os sacrificios se referirão á Christo.
Deuter, m. expositor, explanador; interpretador.
Deuterey, f. exposizão, explanazão; interpretazão. Aus den Gesichtszügen, metoposcopía. Aus den Lineamenten der Hände, chiromancia.
Deuthorn, n. tromba marina.
Deutlich, *adj.* plano, claro; inteligivel; evidente; palpável; aberto; distinto; preciso, manifesto; aparente. Ein deutlicher Beweis, huma prova clara. Ein deutlicher Begriff, huma idéa clara, distinta, precisa. Deutlich ma-

chen, pôr em clareza; fazer evidente; evidenciar; explicar. *adv.* claramente, distintamente, inteligivelmente, evidentemente, abertamente, manifestamente. Einem etwas sehr deutlich sagen, schreiben, zu erkennen geben, dizer, escrever, dar á conhecer alguma cousa evidentemente, claramente. Deutlich aussprechen, pronunciar claramente, distintamente, inteligivelmente; articular claramente.

Deutlichkeit, f. clareza, perspicuidade, precisão. Der Schreibart, clareza do estilo. Der Stimme, des Gesichts, clareza da vo , da vista. Des Verstandes, clareza do juizo, perspicuidade.

Deutsch, *adj.* alemão; germanico. Deutscher Tanz, danza alemãa. Das Deutsche, die deutsche Sprache, o alemão; a lingua alemãa. Deutsch reden, können, fallar alemão. In der deutschen Sprache sich ausdrücken, fallar em alemão. Er spricht ein schlechtes Deutsch, elle falla hum alemão corrupto, huma lingua alemãa corrupta. Unser Deutsch, o noso idioma alemão, a nosa lingua alemãa. Der deutsche Ritter-Orden, a órdem teutónica. Ein Deutscher, eine Deutsche, hum alemão, huma alemãa. Das deutsche Reich, o imperio germánico. Die deutsche Tracht, o trajo á alemão. Ein deutscher Michel, s. Michel. Ein deutscher Herr, hum cavalleiro da órdem teutónica. *fig.* Es recht deutsch sagen, fallar á alguem sem reserva; fallar, dizer clara e abertamente.

Deutschland, n. Alemanha; Germania.

Deutschmeister, m. grão mestre da órdem teutónica.

Deutschmeisterthum, n. a dignidade do grão mestre da órdem teutónica. *it.* os cavalleiros da órdem teutónica.

Deutung, f. exposizão; explanazão; interpretazão; explicazão.

Dey, m. o dey, bey, governador de Tunes.

Diadem, n. diadema, coróa, dignidade real.

Diakon, m. diácono.

Diakonat, n. diaconato.

Diakonissin, f. diaconiza.

Diakonus, m. s. Diakon.

Dialect, m. dialecto; idioma; lingua particular de hum pais.

Dialectik, f. dialéctica; lógica; arte que aperfeizóa o discurso.

Dialectiker, m. dialéctico, logico; o que sabe ou ensina a dialéctica.

Dialektisch, *adj.* dialéctico, lógico; *adv.* dialécticamente; lógicamente.

Dialog, m. diálogo.

Dialogiren, v. a. dialogizar.

Dialogisch, *adj.* dialógico.

Dialogist, m. dialogista.

Diamant, m. s. Demant.

Diamantbord, m. diamante escuro. *it.* diamante polverizado que serve á polir os bons diamantes.

Diameter, m. diámetro.

Diametral, *adj.* diametral. Diametral-Linie, linha diametral. *adv.* diametralmente. *fig.* opostamente; contrariamente; de hum modo oposto, contrario.

Diana, Diane, f. diana, alvorada, toque do tambor ao romper do dia. Die Diana schlagen, tocar a diana, a alvorada. — Diana, die Göttin der Jagd, Diana. Der Baum der Diana, árvore da diana; mistura de prata, de mercurio e de espírito de nitro cristalizados juntamente pelo feitio de huma árvore pequena.

Dianenamsel, f. s. Ringeldrossel.

Diaphoretisch, *adj.* diaphorético, diaforético; sudorífico.

Diät, f. dieta; regra e modo de viver; regime de vida que regula o comer e o beber. Diät halten, fazer dieta. Einen sehr Diät halten, ter á alguem á huma dieta muito estricta; darlhe pouco que comer e beber.

Diätetik, f. dietética.

Dich, *pron.* te. Ich sehe dich, te vejo. Ich kenne dich, conhézote.

Dicht, *adj.* sólido; firme; macizo; compacto, espeso. Ein dichter Wald, hum mato espeso. Dichte Leinwand, lenzaria, panno denso, condensado. Ein dichter Zeug, hum estofo macizo. Das Faß ist nicht dicht, as aduelas de este tonel não estão bem cerradas, unidas. Die Soldaten standen sehr dicht, os soldados estiverão muito cerrados, amontoados. Sehr dicht säen, semear muito densamente, muito junto. Es regnet dicht und dünne, chove abundantemente e amiudadas veces. Dicht an, Dicht daran, imediato, próximo, contiguo. Dichtes Gold, ouro macizo. Sehr dichte schreiben, escrever miuto miudo, miuto apertado, muito junto. Ein dichter Körper, hum corpo sólido, compacto. Ein dichtes Schiff, hum navío estanco, estanque, bem tapado. Dicht und hecht von Kiel und Seiten, bem estanque de quilha e costados. Die Besahn dicht holen, cazar a mezena á beijar.

Dichte, f. s. Dichtheit.

Dichten, v. a. ein Faß, apertar, cerrar

bem as aduelas de hum tonel. Erdichten, ersinnen, inventar, fingir, imaginar. Die Alten dichteten, daß ... os antigos fingirão que... Verse machen, poetizar, versejar, compôr poesías; versificar; *it.* Worauf dichten, engenharse, afadigarse, cansarse com o engenho; industriarse; meditar; especular. Er dichtet und trachtet nur darnach, daß... oder sein ganzes Dichten und Trachten gehet dahin, todas as suas meditazões tendem á — toda a sua industria e aplicazão tem unicamente por fim; elle se não engenha, se não afadiga, se não industria senão por ... elle procura somente. . . Die Nathen dichten, S. A. calafatar as costuras.

Dichter, m. poeta; versificador. Dichter werden, fazerse poeta.

Dichtergluth, f. furor poético.

Dichterin, f. poetiza: douta em poesía.

Dichterisch, *adj.* poético. Ein dichterisches Genie, hum genio poético. *adv.* poéticamente; com modo poético; de hum modo poético.

Dichterling, m. mal poeta; poetazinho; ruim poeta.

Dichtheit, f. densidade, espesura; qualidade de hum corpo espeso; solidez.

Dichtkunst, f. arte poética; poesía; poética. Inbegriff aller Regeln der Dichtkunst, a poética.

Dichtung, f. condensazão. Erdichtung, ficzão; invenzão; — poesía; poética.

Dick, *adj.* in der Dicke ausgedehnt, groso. Der Baum ist drey Fuß dick, esta árvore tem tres pés de grosura; he grosa de tres pés. Eines Fingers dick, groso de hum dedo, de huma polegada. Was eine beträchtliche Dicke hat, groso, voluminoso, volumoso; que ocupa muito volume. Ein dickes Buch, hum livro groso, voluminoso, volumoso. Etwas dick, algum tanto groso. Ein dicker Mensch, hum homem groso, repleto, obeso; corpulento. Ein dikkes Pferd, hum cavallo gordo, groso. Ein dicker Wald, huma selva espesa; hum mato espeso. Dicke Luft, hum ar groso. Dicke Finsterniß, trevas espesas, crasas, densas. Ein dicker Nebel, huma nevóa densa, espesa, grosa. Dieser Syrup ist nicht dick genug, este xarope não tem bastante consistencia. Sehr dicke Dinte, tinta muito grosa. Man muß nicht so dicke säen, não se deve semear tão junto. Dickes Blut, sangue espeso, groso. Dickes Oehl, oleo groso, espeso. Ein dikker Kopf, und nichts darin, cabeza grosa e pouco cerebro, pouco juizo. Einen dicken Backen, ein dickes Bein haben, ter a faze inchada; ter huma perna inchada. Dicke Augen haben, ter os olhos inchados de chorar, ou de dormir. Durch dick und dünne laufen, correr por montes e valados, por pântanos e lagoas. Er hat ein dickes Fell, elle não cuida das amoestazões; não cura o fréo; elle he duro de boca. Dick thun, basafiar, gabarse, jactarse, presumir; gloriarse. Dicke Ohren haben, ser duro, surdo, inflexível ás razões; não atender ás razões, ás representazões. Dick setzen, dick spielen, jogar jogo forte. Dick machen, engrosar, fazer groso; espesar, condensar. Dick werden, engrosarse, fazerse groso; espesarse, condensarse. Dick werden, als Milch, coalharse, coagularse. Sich dick, voll essen, comer atfartar, até mais não poder; comer á tripa forra, até arrebentar. Dicke Milch, leite coalhado. Ein dick und fettes Kind, redondinho, gordinho. Dick, gesoffen, besoffen, bebado, embriagado.

Dickarsch, m. nadegas gordas, grosas.

Dickarschig, *adj.* que tem nadegas gordas.

Dickback, m. face gorda.

Dickbäckig, *adj.* o que tem face gorda.

Dickbauch, m. ventre, barriga grosa, gorda; pansa gorda.

Dickbäuchig, *adj.* ventrudo, barrigudo, pansudo.

Dickbein, m. perna gorda, grosa.

Dickbeinig, *adj.* que tem pernas gordas, grosas.

Dickbiegig, *adj.* mameluda, tetuda.

Dickblätterig, *adj.* de folhas espesas; espeso de folhas.

Dickbuschig, *adj.* mato espeso.

Dicke, f. grosura, gordura; espesura, Die Dicke des Leibes, corpulencia. Fettigkeit, obesidade. Eines Waldes, espesura de huma selva. Des Nebels, der Luft, espesura, grosura, densidade da nevóa, do ar.

Dickfleischig, *adj.* carnudo, carnoso.

Dickfuß, m. pé groso.

Dickfüßig, *adj.* que tem pés grosos.

Dickhärig, *adj.* peludo; que tem muito pelo.

Dickhäutig, *adj.* de pelle grosa. Dickhäutige Hände, mãos calosas.

Dickhäutigkeit, f. calosidade.

Dickhülsig, *adj.* de casca grosa, gorda; cascudo.

Dickigt, n. bey den Jägern, refugio da fera.
Dickkopf, m. cabeza gorda, grosa.
Dickköpfig, *adj.* que tem cabeza gorda; grosa. fig. cabezudo, obstinado, porfiado; tenaz.
Dicklaubig, *adj.* frondoso.
Dickleibig, *adj.* corpulento; groso de corpo.
Dickleibigkeit, f. corpulencia.
Dicklich, *adj.* grosinho, gordinho; algum tanto gordo.
Dicklippig, *adj.* beizudo, que tem o beizo muito groso.
Dickmaul, m. boca grosa, gorda, beizo gordo.
Dickmäulig, *adj.* que tem boca grosa, gorda.
Dickrindig, *adj.* de casca gorda.
Dickstein, m. diamante brilhante na parte superior.
Dickthaler, m. s. Philippsthaler, Königsthaler.
Dickung, f. s. Dickigt.
Dickwanst, m. barriga, pansa gorda, grosa.
Dickwanstig, *adj.* barrigudo, pansudo, ventrudo.
Dickzirkel, m. compaso, círculo de medir os corpos redondos.
Dictam, m. s. Diptam.
Dictata, *plur.* lizões que se dictão aos escolares.
Dictator, m. Dictador.
Dictatorisch, *adj.* dictatorio.
Dictatur, f. dictadura. Die Reichs-Dictatur, a dictadura do imperio.
Dictiren, v. a. dictar; pronunciar á alguem alguma cousa para que a escreva.
Didactik, f. didáctica; arte de ensinar.
Die, *art. fem.* Die Erde, a terra. Die Liebe, o amor. *plur.* Die Menschen, os homens. Die Häuser, as casas. Die Beyspiele, os exemplos. Die, welche mir es gesagt hat, a que mo tem dito. *plur.* Die, welche sagen, os que, as que dizem; áquelles, aquellas que dizem.
Dieb, m. ladrão; roubador; o que furta. Ein kleiner Dieb, ladrãozinho; ladrão que faz pequenos furtos. Gelegenheit macht Diebe, a occasião faz ladrão, faz ao homem ladrão; a presenza do objecto faz vir á tenzão; á arca aberta o justo pecca. Die kleinen Diebe hängt man auf, die großen läßt man laufen, enfórcãose os pequenos ladrões, mas os grandes são premiados, se lhes faz graza. Im Kriege werden Diebe, und im Frieden hängt man sie, a guerra faz os ladrões, e a paz os enforca.
Diebchen, n. kleiner Dieb, ladrãozinho; ratoneiro.
Diebel, m. ein Fisch, barbo, mugem.
Dieberey, f. roubo, furto; rapina; latrocinio; ladroeira; ladroice. Dieberey treiben, roubar, furtar, surripiar; tirar furtivamente; cometer roubos, furtos.
Diebin, f. ladra, roubadora. Sie ist eine wahre Diebin, ella he huma refinada ladra. Sie ist für eine große Diebin bekannt, ella he conhecida por huma grande ladra.
Diebisch, *adj.* o que tem inclinazão de roubar. Ein diebischer Mensch, homem roubador; propenso, inclinado a roubar. Diebischer Weise, furtivamente, secretamente; as furtadelas.
Diebsart, f. raza de ladrões; maneira de ladrões.
Diebsbande, f. huma banda, companhia, tropa de ladrões.
Diebsdaumen, m. er trägt einen Diebsdaumen bey sich, elle anda com fortuna; elle tem pacto com o diavo; he feliz no jogo; elle tem mais fortuna do que o enforcado á quem se lhe rompe, quebra a corda.
Diebsgenoß, m. } Diebsgesell, m. } socio, companheiro, cómplice de furtos.
Diebsgesellschaft, f. companhía de ladrões, banda.
Diebsgeschmeiß, n. } Diebsgesindel, n. } raza, casa de ladrões.
Diebsgewerbe, n. comercio de ladrão; oficio de ladrão.
Diebsglück, n. fortuna de ladrão á quem se lhe quebróu a corda.
Diebsgriff, m. artificio, estratagema de ladrão; ladroeira.
Diebshandwerk, n. oficio de ladrão; ladroeira.
Diebshöhle, f. ladroeira; lugar onde se recolhem ladrões.
Diebslaterne, f. lanterna de furta fogo.
Diebsloch, n. } Diebsnest, n. } ladroeira; retiro onde se ajuntão ladrões.
Diebsrotte, f. banda, tropa de ladrões.
Diebsschlüssel, m. chave falsa.
Diebssprache, f. geringonza dos ladrões.
Diebstahl, m. furto, roubo; a aczão de roubar; — a cousa roubada. Ein gewaltsamer Diebstahl, hum roubo violento.

Diebswerkzeug, n. os instrumentos de que se servem os ladrões.

Diele, f. taboa; taboinha; — pateo; asoalhado; pavimento.

Dielen, v. a. entaboar; asoalhar, guarnecer de taboas.

Dielenkopf, m. mutulo; modilhao quadrado na cornija.

Dienen, v. a. servir; ministrar; fazer o servizo de alguem. Dem Altare dienen, servir ao altar. Zur Messe dienen, servir, ajudar á misa. Seinem Herrn bey Tische dienen, servir á seu amo á mesa. Gott dienen, servir á Deos; renderlhe o culto que lhe he devido. Der Kirche, dem Vaterlande, dem Staate dienen, servir á igreja, á patria, ao estado. Dem Könige dienen, servir ao rei, estar no servizo do rei. Er dient nun zwanzig Jahre, ha vinte annos que serve. Zur Ausrede, zum Vorwande dienen, servir de pretexto, de capa, de escusa, de cuberta. Diese Handschuhe können Ihnen dienen, esas luvas poder lhe hão servir. Als Kutscher dienen, servir de cocheiro. In einem Gerichtshandel dienen, ser advogado. Wer dient Ihnen in dieser Sache? quem he seu advogado? Das dient zu nichts, iso não serve de nada. Damit ist mir nicht gedient, eso me não serve, me não ajuda. Dieß diene Ihnen zur Nachricht, iso lhe sirva á Vm de aviso, de governo, de norma, de regra. Zu etwas dienen, servir, ajudar, ser útil, proveitoso á alguma cousa. Ihnen zu dienen, para servirlhe; á seu servizo; ao seu obsequio; á fazerlhe obsequio.

Diener, m. servidor; servo, criado; fámulo; doméstico. Ein guter Herr macht einen guten Diener, hum bom amo faz hum bom criado. Wie der Herr, so der Diener, tal amo, tal criado; os criados seguem o exemplo dos amos. Ein Diener des Worts, ministro da palavra de Deos. Ich bin jederzeit ein Diener von Ihrem Hause gewesen, sempre eu tenho sido criado muito fiel da casa de Vm. Ihr Diener, unterthäniger Diener, criado, criado muito obrigadísimo de Vm. Mache einen Diener, faze huma cortesía, huma inclinazão, reverencia.

Dienerin, f. serva, servidora, criada. Ihre Dienerin, criada de Vm.

Dienerschaft, f. os servidores, gente de servizo; os criados e criadas. Die fürstliche Dienerschaft, a familia, os serventes, criados de casa do principe. Der Inbegriff aller fürstlichen Diener höherer Art, o ministerio.

Dienlich, *adj.* apto, bom, proprio, idoneo; acomodado, oportuno; útil, vantajoso; saudável. Dienlich seyn, servir, convir; ser útil; conveniente.

Diensam, *adj.* s. Dienlich.

Dienst, m. servizo. In Dienst nehmen, tomar no seu servizo. In eines Dienst treten, entrar em servizo de alguem. Aus dem Dienste gehen, deixar, abandonar o servizo de alguem. Sich dem Dienste Gottes widmen, consagrarse ao servizo de Deos; abrazar a profisão ecclesiástica. Ich bin zu Ihrem Dienste, estóu ás órdens de Vm; aos mandos de Vm, prompto á servir á Vm. Dienst nehmen, als Soldat, sentar praza de soldado. Dienst, Verrichtung, funczão, servizo; uso. Die Beine, der Magen thun ihren Dienst nicht, as pernas, o estómago recusão o seu oficio. Gefallen, servizo, favor, beneficio. Dienst erweisen, fazer servizo, favor; fazer bons oficios. Schlechte Dienste thun, erweisen, render, fazer máos oficios. Seine Dienste anbieten, oferecer os seus servizos. Kriegsdienst, o servizo militar, o servizo das armas. In Dienst seyn, estar em servizo. Amt, emprego, oficio; cargo.

Dienstag, m. terza feira.

Dienstbar, *adj.* sugeito, obrigado á servir; oficioso; servo, escravo. Dienstbare Geister, espiritos servizaes, ou obsequiosos.

Dienstbarkeit, f. servidão; sujeizão; sumisão; servizo.

Dienstbeflissen, *adj.* obsequioso; oficioso. *adv.* obsequiosamente; oficiosamente.

Dienstbeflissenheit, f. obsequio; oficiosidade; devozão, reverencia; respeito.

Dienstbothe, m. criado, servo, doméstico, servidor; — criada, servanta, doméstica.

Dienstchen, n. pequeno servizo; pequeno emprego, oficio; cargo de pouco valor.

Diensteifer, m. empenho, dervelo, cuidado, zelo, ardor, presa á servir.

Dienstergebenster, *adj.* prontísimo ao servizo; obsequiosísimo; oficiosísimo.

Dienstfertig, *adj.* pronto á servir, disposto á fazer bons oficios; oficioso. *adv.* oficiosamente.

Dienstfertigkeit, f. prontidão á servir; oficiosidade; obsequio.

Dienstfrey, *adj.* libre de servizo; franco, exemto, imune de servizo.
Dienstfreyheit, f. liberdade, exemzão, imunidade de servizo.
Dienstgeld, n. s. Dienstlohn.
Dienstgenoß, m. socio, companheiro no servizo.
Dienstgerechtigkeit, f. direito de pedir oficio ou servizo.
Diensthast, Diensthaftig, *adj.* obrigado a servizo.
Dienstherr, m. amo.
Dienstjunge, m. mozo de servir.
Dienstknecht, m. servo.
Dienstleistung, f. servizo; favor, beneficio.
Dienstlohn, m. gagem, salario, ordenado, soldada.
Dienstlos, *adj.* que está fora de servizo; sem emprego, sem oficio. Er ist dienstlos, elle está sem emprego.
Dienstmagd, f. serva; criada; doméstica; criada de servir, moza de servir.
Dienstmägdchen, n. s. Dienstmagd.
Dienstmann, m. hombre obrigado á servir, sugeito ao servizo.
Dienstpfennig, m. s. Miethgeld.
Dienstpferd, n. cavallo que se mantem para com elle prestar servizo.
Dienstpflicht, f. obrigazão de servir.
Dienstpflichtig, *adj.* obrigado á servir, á prestar servizo.
Dienstrecht, n. s. Dienstgerechtigkeit.
Dienstschuldig, *adj.* s. Dienstpflichtig.
Dienstwillig, *adj.* pronto á fazer servizo, á servir; obsequioso; oficioso. Dienstwilligster Diener, humilde servo e criado.
Dienstwilligkeit, f. s. Dienstfertigkeit.
Dienstzwang, m. direito de obrigar á alguem á certos trabalhos e obras, á titulo de servidão.
Dies, *pron.* isto; auch wol este, esta, wenn es sich auf das folgende Wort beziehet, und dann läßt man das Zeitwort vorher gehen. Dies ist sein Beweis, he esta a sua probanza. Dies ist sein Freund, he este seu amigo. Dies sind seine Freunde, são estes seus amigos. Dies sind seine Aussichten, são estas as suas vistas.
Diesemnach, s. Demnach.
Dieser, diese, dieses, *pron.* este, esta, isto. Dieser Garten, este jardim. Dieser Baum, esta árvore. Diese Frau, esta mulher. Diese Welt, este mundo. Dieses Buch, este livro. Dieses Haus, esta casa. Dieser, diese, dieses da, ese, esa, iso. Dieser dort, aquelle, aquella, aquillo.
Diesfalls, *adv.* neste caso; em tal caso; em tal ocurrencia.
Diesjährig, *adj.* deste anno, do anno corrente; de anno que rege.
Diesmal, *adv.* esta vez; por esta vez.
Diesseitig, *adj.* deste lado; da parte de cá; aquem; desta parte. Das diesseitige Ufer der Donau, a margem da parte de cá do Danubio. Das diesseitige Calabrien, a Calabria citerior. Was auf dieser Seite, in diesem Orte, in diesem Lande geschiehet, de este lado, de este lugar, de este pais. Die diesseitigen Anstalten zum Kriege, os preparativos de guerra, que desta parte, neste pais se fazem.
Diesseits, *adv.* da parte de cá. Diesseits des Flusses, aquem do rio; na parte de cá do rio. Man macht diesseits große Anstalten, desta parte, desta banda, deste lado fazemse grandes preparativos.
Diete, f. Düte.
Dieterich, m. chave falsa, gazua.
Dieweil, *conj.* porque; pois, poisque; por; mit dem Infinitiv, por motivo, por razão de.
Differenz, f. s. Unterschied.
Differenzial, *adj.* diferencial.
Differiren, v. n. diferir; ser diferente; diferenzar.
Digesta, *plur.* digesto, pandectas.
Digestiv, n. digestivo. Digestivpulver, pós, remedios digestivos.
Digression, f. digresão, interrompimento, incidencia.
Dilation, f. demora; tempo. Dilation bitten, pedir tempo.
Dilatorisch, *adj.* dilatorio, moratorio.
Dilemma, n. dilema; argumento lógico.
Dill, m. endro. Dill-Oel, oleo de endro.
Dille, f. ein Leuchter, bocal, canudo de castizal; darendela.
Dillkraut, n. s. Dill.
Ding, n. cousa. Ein Ding, das ich nicht nennen kann, cousa que não sei dizer. Ein Ding mit vier Füßen, cousa, com quatro pés. Ein artiges Ding, von einem Mädchen, huma rapaz formosa. Im plural, die Dinge, as cousas. Nichtswürdige Dinge, cousas frivolas; bagatelas; cousas de bagatelas. Das Ding gieng anders, a cousa sahio outra. Er geht mit großen Dingen schwanger, elle tem grandes projeitos na mente, na ca-

beza. Lustig und guter Dinge seyn, leben, ser ou estar contentísimo; ser de bom humor; viver em gozo e júbilo; levar vida alegre e divertida. Das geht nicht von rechten Dingen zu, não he esa cousa natural, não he cousa das regulares; cá ha engano, fraude, astucia. Große Dinge von sich machen, prometerse grandes cousas. Aller guten Dinge sind drey, o número tres he número perfeito; tres fazem o número completo ou perfeito. Vor allen Dingen, antes de todas as cousas; ántes de tudo; principalmente. Das Ding, o membro feminil — o membro viril.

Dinge-Brief, m. carta de contrato feito com hum artista concernente algum trabalho.

Dingelchen, n. cousinha; pequenez; bagatela. s. Ding.

Dingen, v. a. alugar, conduzir por algum prezo. Ein Schiff dingen, afretar hum navío. Eine Fuhre, alugar huma carruágem. Der ein Schiff dinget, oder miethet, afretador de hum navío. Eine Arbeit überhaupt dingen, admitir hum trabalho á certo prezo; trabalhar de empreitada; tomar de empreitada huma obra. Gedungene Arbeit, trabalho tomado á empreitada. Ein gedungener Lobredner, hum panegirista alugado, apostado. Ein gedungener Mörder, hum asasino apostado. Um den Preis der Waaren dingen, tratar do prezo das fazendas. Hin und her dingen, regatear do prezo; porfiar sobre o prezo. Dingen Sie doch nicht so sehr, não porfie Vm tanto do prezo.

Dingepfennig, m. arra; sinal da compra.

Dingflüchtig, adj. destertor do seu foro; in den Rechten gebräuchlich.

Dinghof, m. tribunal, foro inferior.

Dinglich, adj. in den Rechten, das dingliche Recht, o direito real.

Dingpflichtig, adj. sugeito á hum tribunal inferior.

Dingstuhl, m. foro inferior, de primeira instancia.

Dingvogt, m. juiz da primeira instancia, de hum tribunal inferior.

Dinkel, m. espelta.

Dinkelmehl, n. fariuha de espélta.

Dinstag, m. s. Dienstag.

Dinte, f. tinta de escrever. Mit Dinte beklecken, sujar, manchar com tinta. Rothe, grüne, glänzende Dinte, tinta vermelha, verde, luzente.

Dintenfaß, n. tinteiro.

Dintenfisch, m. siba.

Dintenfleck, m. borrão; gota de tinta que cahe no papel.

Dintenkleck, m. s. Dintenfleck.

Dintenklecker, m. barrador, máo escritor; máo autor.

Dintenmann, m. aquelle que vende tinta.

Dintenpulver, n. } ingredientes, pós
Dinten-Species, f. } de fazer tinta.

Diöces, f. diocese. s. Kirchspiel.

Diöcesan, m. diocesano.

Dioptrik, f. dióptrica.

Dioptrisch, adj. dióptrico.

Diphthong, m. diptongo, ditongo; união de duas vogaes que se pronuncião juntamente.

Diplom, n. diploma; carta, bul'a, rescripto; patente, alvará, provisão.

Diplomatik, f. diplomática; arte diplomática.

Diplomatisch, adj. diplomático.

Diptam, m. díctamo; díctamno; poejo. Weißer, díctamo branco; fraxinello. Cretischer, díctamo de Creta, ou verdadeiro.

Dir, pron. te; (á ti.) Ich sage dir, te digo; dígote. Ich hatte dirs wol gesagt, eu to tinha bem dito. Ich verkaufe es dir nicht, não to vendo.

Dirck, m. des Besahnseegels, perigalho. Eines Gaffelseegels, perigalho da carangueja.

Direct, adj. direito; adv. direitamente; em direitura.

Direction, f. direizão; governo, administrazão.

Director, m. direitor. Einer Schule, reitor, regente de huma escola.

Directorin, f. direitora, governadora, administradora.

Directorium, n. o diretorio.

Dirigiren, v. a. dirigir, administrar, regular, governar; conduzir.

Dirne, f. filha, rapariga; donzela. Eine Magd, geringen Standes, criada, moza. Liederliche Dirne, rapariga prostituida; abandonada á impudicicia; meretriz; dada á perdizão.

Discant, m. soprano; a parte mais alta da música; tiple.

Discantist, m. soprano; tiple. Ein schöner Discantist, hum bello soprano, tiple.

Discipel, m. discípulo, escolar.

Disciplin, f. disciplina; regulamento; regra; conducta; maneira de viver. Eine Geißel oder Ruthe, womit sich die Büßenden kasteyen, disciplinas.

Disciplíniren, v. a. disciplinar, ensinar, formar; educar; amestrar; regular. Mit der Disciplin kasteyen, dar as disciplinas; azoutar com as disciplinas.

Disciplinirt, *adj.* disciplinado.

Discurriren, v. n. discorrer; racionar; fallar.

Discurs, m. discurso. s. Rede.

Dispacheur, m. despachador; juiz regulador das avarías.

Dispensation, f. dispensazão; licenza, permisão; dispensa.

Dispensiren, v. a. dispensar; conceder dispensa; permitir; eximir, dar licenza. Dispensiren Sie mich, perdóeme Vm.

Disponiren, v. a. dispôr; arranjar, pôr em órdem. Ueber Gelder disponiren, dispôr de certas cantidades. Disponiren Sie über mich, disponha Vm de mim.

Disponirt, *adj.* disposto. Wohl oder übel disponirt seyn, estar bem ou mal disposto, bem ou mal intencionado; ser de bom ou máo carácter; estar em boa ou má disposizão.

Disposition, f. disposizão; arranjamento; accomodazão; — intenzão, vontade.

Disproportion, f. desproporzão; desigualdade; disparidade; diversidade.

Disproportionirt, *adj.* desproporcionado; desigual; dispar; diverso.

Dispût, m. disputa, rixa; debate; contenda; controversia.

Disputation, f. disputazão. Streit, disputa, rixa, contenda; controversia.

Disputiren, v. a. disputar; — streiten, contendar, altercar, rixar, combater; questionar; contender, contestar. Der, die gerne disputirt, disputador, questionador; bulhador; pendencieiro; pendenciador; disputadora; questionadora, bulhadora; pendencieira; pendenciadora.

Disputirkunst, f. dialéctica.

Disputirlich, *adj.* disputável. s. Streitig.

Dissertation, f. disertazão; tratado sabio sobre alguma materia.

Dissident, m. in Pohlen, disidente.

Dissonanz, f. disonancia, desharmonía.

Distanz, f. distancia, intervalo, alongamento. s. Abstand.

Distel, f. cardo. Von Disteln reinigen, alimpar o campo dos cardos.

Distelblume, f. flor dos cardos.

Distelfink, m. sete cores; — pintacilgo. Junger, pintacilgo novo.

Distelkopf, m. cabeza de cardo.

Distelorden, m. s. Andreasorden.

Distichon, n. distico.

Distillation, f. distilazão; a aczão de distilar.

Distilliren, v. a. distilar; alambicar; tirar pelo alambique o succo de alguma cousa; tirar pelo lambique; — cahir pinga a pinga, gota á gota. Zum Distilliren gehörig, distilatorio.

Distillirer, m. distilador; chimico.

Distillirgefäß, n. vaso de alambicar, de distilar.

Distillirhelm, m. tampa do lambique.

Distillirkolben, m. lambique, vaso de distilar.

Distillirkunst, f. a arte de distilar; distilatoria; chimica.

Distillirofen, m. forno de distilar; forno distilatorio.

Distillirung, f. s. Distillation.

District, m. districto.

Dithyrambe, m. dithyrambo.

Dithyrambisch, *adj.* dithyrámbico.

Divan, m. divão; conselho do grão senhor.

Diversion, f. diversão. Dem Feinde eine Diversion machen, fazer diversão aos inimigos.

Dividend, m. dividendo; número que se deve dividir.

Division, f. in der Rechenkunst, divisão; partizão. Im Kriegswesen, divisão; parte de hum exército, de hum batalhão.

Divisor, m. divisor; partidor; número com que se divide.

Diuretisch, *adj.* diurético; aperitivo; que provoca a ourina.

Döbel, m. ein Fisch, barbo; cadoz. Ein eiserner oder hölzerner Nagel, wodurch Balken, Steine aufeinander befestiget werden, cavilha.

Döbeln, v. a. juntar com cavilhas; encavilhar, prender, segurar bem juntamente com cavilhas.

Doch, *adv.* porem, mas; todavía. Doch ist es wahr, com tudo iso, não obstante, sem embargo he verdadeiro. Lassen Sie doch, deixe Vm pois. Doch, wieder auf unsere Sache zu kommen, mas para tornar ao asunto, ao ponto. Doch hat er es gethan, não obstante o tem feito. Er hat nicht studirt, und doch ist er sehr gelehrt, aindaque elle não estudóu, com tudo he muito sabio. Ja doch! nein doch, sim pois: nada pois! Ich möchte doch wissen, eu quizera bem saber. Wir müssen doch mit ihm reden, com tudo, não obstante, sem embargo he perciso fallarlhe. Sagen Sie mir es doch, di-

gamo Vm pois. Geben Sie mir doch Nachricht, queira Vm, sírbase Vm darme noticia. Kommen Sie doch etwas früh, venga Vm pois algo mais cedo. Sie haben es doch gefunden? com que Vm o achóu. Sie werden mich doch nicht aufs Neue hintergehen, me figuro não me enganará de novo. O daß doch die Kälte aufhörte! oxalá deixara o frio que faz. Daß Sie doch nicht schweigen können, he hum grande mal, he huma grande desgraza que Vm não sabe callarse.

Docht, m. torcido do candieiro ou da vela.

Docke, f. s. Dogge.

Docke, f. zum Schiffsbau, dique; estaleiro; lugar na praia onde se constrõe e concertão os navíos. Ein kleines Bündel Seide oder Garn, mazo. Eine jede kurze, dicke Säule, columna grosa; pilar, com que se orna ou fecha algum edificio. Eine Puppe, boneca, boneco, figura de páo, que representa a figura humana. Docke in einem Claviere, Tangent, martinete.

Docken, v. n. mit der Puppe spielen, jogar do boneco.

Dockengeländer, n. balaustrada; grades de balaustres.

Dockenkrämer, m. o que faz e vende bonecos.

Dockenspiel, m. jogo dos bonecos.

Doctern, v. n. tomar medicina. Immer, beständig doctern, carregarse de medicamentos.

Doctor, m. doutor. Ein großer, doutorão. Ein kleiner, doutorzinho. Doctor werden, doutorarse, tomar o gráo de doutor; receber o doutorado, o gráo de doutor. Zum Doctor machen, doutorar, conferir o gráo de doutor. Aus einem Esel einen Doctor machen wollen, lavar a testa á hum asno. Arzt, médico. Doctor legens, catedrático que ensina públicamente.

Doctorand, m. doutorando, o que ha de receber o gráo, o barrete de doutor.

Doctorat, m. doutorado, que tomóu o gráo, o barrete de doutor. Die Ertheilung des Doctorats, adoutoramento.

Doctorhut, m. o barrete de doutor.

Doctorin, f. a mulher de hum doutor.

Doctoriren, v. n. dar medicina.

Doctormäßig, *adj.* doutoral; de doutor; em modo doutoral.

Doctorpromotion, f. promozão ao doutorado, ao gráo de doutor.

Doctorschmauß, m. festa de quem recebeo o barrete de doutor.

Document, m. documento; título, prova.

Documentiren, v. a. provar por via de documentos, de instrumentos públicos.

Doge, m. doge, magistrado electivo dos Venezianos.

Dogge, f. Docke, Art Hunde, dogo, alão, cão maior.

Dogma, n. Lehrsatz, dogma, máxima, principio; ponto de doutrina.

Dogmatik, f. doutrina dogmática; os dogmas.

Dogmatisch, *adj.* dogmático; instructivo; *adv.* dogmáticamente.

Dogmatisiren, v. a. dogmatizar; ensinar os dogmas.

Dogmatist, m. dogmatizador; o que dogmatiza; dogmatista.

Dohle, f. s. Dole.

Dohne, f. lazos de apanhar pásaros. Dohnen legen, stellen, ordenar, dispôr, tender lazos para apanhar pásaros.

Dohnenfang, m. a aczão de apanhar pásaros por medio de lazos; a estazão na qual se apanhão pásaros por via de lazos dispostos.

Dohnenstrich, m. a paságem dos pásaros pasadizos; — lugar onde se apanhão os pásaros pasadizos; — a sazão, estazão.

Dolch, m. punhal; adaga; baioneta, baoneta. Ein kleiner Dolch, estilete, especie de punhal triangular. Mit dem Dolche erstechen, verwunden, apunhalar; ferir, matar com punhal; dar punhaladas. Einem den Dolch ins Herz stoßen, cravar á alguem hum punhal no peito. Diese traurige Nachricht stieß ihm den Dolch ins Herz, aquella triste noticia foi para elle huma punhalada. Einem den Dolch auf die Brust setzen, pôr á alguem hum punhal nos peitos.

Dolchstich, m. punhalada. Das ist ein Dolchstich ins Herz, he huma punhalada, huma ferida mortal no corazão.

Dolde, f. Gipfel eines Baums, cima. In der Botanik, Art Blüthen, deren verschiedene Stengel aus einem gemeinschaftlichen Mittelpunkte gehen, umbela; aquella parte que sustenta as flores e sementes das plantas. Was Dolden hat, in Dolden wächst, umbelífero, ombrelífero.

Doldenblume, f. flor umbelífera, ombrelífera.

Dole, f. gralha de pés e bico vermelhos.

Doliman, m. vestido talar turco que se usa no teatro.

Doll, f. Toll.

Dolmetsch, m. s. Dolmetscher.

Dolmetschen, v. a. interpretar, traduzir, vulgarizar; explicar, expór.

Dolmetscher, m. intérprete; turchiman; lingua entre dous.

Dolmetschung, f. interpretazão, traduczão; explicazão; exposizão. **Durch Dolmetschung reden**, fallar por intérprete.

Dom, m. igreja catedral. s. Domkirche. — **Thurm**, zimborio.

Domäne, f. }
Domänenguth, n. } dominio, posesão, patrimonio, herdade, propriedade, direito senhoreal do príncipe.

Domänenkammer, f. cámara dos dominios do príncipe; camara, tribunal das fazendas, do tesouro do príncipe.

Dombac, m. tombaque; pechisbeque; especie de metal facticio, composto de cobre e zinc.

Dombachen, *adj.* de tombaque.

Domdechant, m. deão; decano da igreja, do capítulo catedral.

Domestik, m. doméstico; servo; criado.

Domfrau, f. cónega.

Domherr, m. cónego. **Die Domherren**, corpo, corporazão dos cónegos. **Die Domherrnstelle**, canonicato; conezia; título de hum cónego.

Domicellar, m. }
Domicellar-Herr, m. } domicelar; cónego que ainda não tem voto.

Dominikaner, m. dominicano; domínico; religioso da órdem de Sam Domingos.

Dominikanerin, f. dominicana; domínica; religiosa da órdem de Sam Domingos.

Dominikaner-Orden, m. órdem de Sam Domingos.

Domino, m. dominó; especie de vestido de baile.

Domkapitel, n. capítulo; corpo, corporazão dos cónegos.

Domkirche, f. igreja catedral; a catedral.

Dompfaff, m. barbiruiva, ou pisco.

Domprobst, m. preboste, presidente, chefe de huma igreja catedral.

Domprobstey, f. prebostia; cargo, qualidade, jurisdiczão de hum preboste.

Domstift, n. s. Domkapitel.

Donat, m. donado. **Einen Donatschnitzer machen**, fazer hum erro de gramática.

Donau, f. o Danubio.

Donner, m. trovão. **Vom Donner gerührt**, ferido de algum raio. **Der Donner der Kanonen**, o estrondo dos canhões.

Donnerart, f. s. Donnerkeil.

Donnerbart, m. Kraut, saião.

Donnerbohne, n. s. Donnerkraut.

Donnerbüchse, f. bombarda.

Donnerkeil, m. belenita, belenites; pedra de lynce ou de trovão.

Donnerkraut, n. s. Donnerbart.

Donnern, v. n. trovejar; fazer, haver trovões. **Es donnert**, troveja; faz trovões. fig. fazer estrondo, rumor forte; atroar; fallar com vehemencia. **Wer donnert so sehr an die Thüre?** quem atroa tanto pela porta; **Von der Kanzel donnern**, trovejar do púlpito; invectivar; fallar com energía e vehemencia contra hum vicio.

Donnern, n. o trovão; o trovejar; a trovoada. **Das Donnern der Kanonen**, o estrondo dos canhões; fracaso, fragor; estrépito.

Donnernd, *adj.* tonante; trovejante; que faz estrondo. **Eine donnernde Stimme**, huma voz forte e estrondosa. **Der donnernde Jupiter**, Jupiter, Jove fulminante.

Donnernelke, f. s. Steinnelke.

Donnerschlag, m. golpe, ou ruido do trovão. **Das war ein Donnerschlag für ihn**, isto foi para elle hum golpe de trovão.

Donnerstag, m. quinta feira. **Der grüne Donnerstag**, quinta feira santa. **Der fette Donnerstag**, quinta feira gorda.

Donnerstein, m. s. Donnerkeil.

Donnerstimme, f. huma voz forte e estrondosa, terrível.

Donnerstrahl, m. raio. s. Wetterstrahl.

Donnerwetter, n. tempestade, borrasco, tormenta com trovões e relampagos.

Donnerwolke, f. nuvem prenhe de vapores eléctricos.

Donnerwort, n. palavra espantosa, estrondosa.

Doodshoofd, **Doodshooftblock**, m. zapata, sapata, tamanca.

Doodsmanns-Auge, n. olho da zapata.

Dop, m. der Kompaßnadel, capitel.

Döpel, f. Döbel.

Doppeladler, m. aguia de duas testas; aguia imperial. it. Baumseide, bombasina de segunda calidade. **Der verschlagene Doppeladler**, bombasina de terceira calidade.

Doppelband, n. fita igual de ambos lados; fita doble.
Doppelbier, n. cerveja doble, reforzada.
Doppeldach, n. telhado, tecto doble.
Doppeldeutig, *adj.* zweydeutig, ambiguo, equivoco.
Doppeldeutigkeit, f. ambiguidade.
Doppeldinte, f. tinta reforzada, dobrada.
Doppelducaten, m. ducado dobrado.
Doppeler, m. engandor; trapaceiro, traidor; embusteiro, falsario.
Doppelflinte, f. arcabuz á dous canos.
Doppelgeige, f. viola de amor.
Doppelhaken, m. arcabuz de forquilha, que se usa nas muralhas das cidades.
Doppelharfe, f. harpicordio.
Doppelherzig, *adj.* doble, simulado, fingido; dobrado, disimulado.
Doppelherzigkeit, f. doblez, simulazão, ficzão.
Doppellaut, m. dipthongo, ditongo.
Doppellauter, m. dipthongo.
Doppeln, v. a. dobrar, duplicar; reduplicar, pôr o duplo. f. Verdoppeln. Betrügen, enganar. Im Spiele, fazer trapazas no jogo. Im Würfelspiele, usar de dados falsos.
Doppelsatz, m. aposta; parada dobrada; paroli.
Doppelschattig, *adj.* amphiscio; amphisciano.
Doppelsinn, m. sentido dobrado, equívoco.
Doppelsinnig, *adj.* equívoco, dobrado; doble.
Doppelt, *adj.* doble, dobrado, duplicado. Doppelt legen, dobrar, duplicar, reduplicar. Doppelt gewinnen, ganhar o dobrado. Doppelter Sold, soldo dobrado. Ein doppelter Schelm, velhaco refinado. Eine doppelte Thüre, huma porta de duas ametades. Doppelten Nutzen ziehen, tirar huma vantágem dobrada. Der doppelte Adler, a aguia de duas testas. Eine doppelte Narcisse, hum narciso doble.
Doppeltaffet, m. tafetá dobrado.
Doppelthaler, m. Daler dobrado.
Doppelung, f. dobradura; a aczão de dobrar. Betrug im Spiele, engano; trapazas no jogo.

Doppelzüngig, *adj.* } bilingue.
Doppelzüngler, m. }

Doppie, f. dobrão.
Dorf, n. villágem, aldéa; povoazão, casal. Der Hahn im Dorfe, o hómem mais acreditado na aldéa. Ein Dorf ohne Kirche, aldéa sem igreja. Es sind mir Alles böhmische Dörfer, estóu muito pouco informado do quanto ocorre. Das schmeckt nach dem Dorfe, iso sabe da aldéa, da simplicidade rústica. Auf dem Dorfe wohnen, viver, habitar ao campo, na aldéa.
Dorfart, f. maneira aldeãa; maneira rústica.
Dorfbäcker, m. padeiro da aldéa.
Dorfbengel, m. rústico, groseiro, paisano, camponez, camponio. Er ist ein grober Dorfbengel, elle he hum groseiro camponio.
Dörfchen, n. huma pequena aldea; aldeazinha.
Dorffräulein, n. senhorinha de aldéa; — camponeza.
Dorfjunker, m. fidalgo de aldéa.
Dorfkirche, f. igreja de huma aldéa.
Dorfküster, m. sacristão de aldéa.
Dörflein, n. f. Dörfchen.
Dorflümmel, m. f. Dorfbengel.
Dorfmäßig, *adj.* á maneira rústica.
Dorfpfaffe, m. cura; vigario, parochô de huma aldéa.
Dorfpfarre, f. cura, curato, parochia de huma aldéa.

Dorfpfarrer, }
Dorfprediger, } m. cura, vigario, parochô de huma aldéa.
Dorfpriester, }

Dorfrichter, m. juiz de aldéa.
Dorfschaft, f. o comum, corpo, corporazão dos habitantes de hum lugar.
Dorfschenke, f. taverna, casa de pasto no campo.
Dorfschöppe, m. ancião de huma aldéa; almotavel, vereador.
Dorfschulmeister, m. mestre de escola de huma aldéa.
Dorfschultheiß, m. f. Dorfschöppe.
Dorfsprache, f. linguágem de aldeãos, que se falla no campo.
Dorisch, *adj. dórico.* Die dorische Säulen-Ordnung, órdem dórica, columna dórica. Dorischer Dialekt, dialecto *dorio.*
Dorl, m. Dorlchen, f. Kreisel.
Dorn, m. Der Dornstrauch, espinheiro; arbusto que deita espinhos. Dorn, Stachel am Strauche, pico, espinho. fig. espinhos, dificuldades, desgostos, penas, fastios, dor. Dorn am Schlosse, broca; ponta de ferro que entra no buraco da chave femea. An einer Schnalle, bico, fusilão da fivela. Mit Dornen stechen, picar com espinhos. Dornen und Disteln soll dein Land tragen, o campo produzirá tribulos e espinhos. Keine Rose ohne Dornen, não ha rosas sem espinhos; não ha prazer que não cause o seu desgosto. Auf Dor-

nen gehen, andar por sima dos espinhos; ter impaciencia para se librar de algumas dificuldades. Einem ein Dorn im Auge seyn, ser espinho nos olhos de outro. Er hat sich einen Dorn aus dem Fuße gezogen, elle se tem tirado hum espinho do pé; elle se tem livrado de algum desgosto. Er hat sich einen Dorn in den Fuß getreten, elle se tem entrado, pizado hum espinho no pé; elle se tem causado á si mesmo hum enfado.

Dornapfel, m. estramonia.

Dornbaum, m. árvore espinhosa.

Dornbusch, m. s. Dornstrauch.

Dornen, *adj.* de espinhos; feito de espinhos.

Dornenkrone, f. coróa feita de espinhos.

Dorngebüsch, n. espinheiro, espinhal.

Dorngewächs, n. planta espinhosa.

Dornhecke, f. s. Dorngebüsch; — sebe feita de espinhos.

Dornig, *adj.* espinhoso.

Dornkrone, f. s. Dornenkrone.

Dornstaude, f. arbusto espinhoso.

Dornstrauch, m. espinhal; arbusto que produz espinhos.

Dornzaun, m. sebe feita de arbustos espinhosos.

Dörre, Dörren, s. Darre, Darren.

Dörsch, merluza. Gesalzener, merluza salgada. Trockener, secada ao ar.

Dort, *adv.* lá; ahí; allí; naquelle lugar; naquella praza. Dorthin, para allí. Von dort, de allí. Dort her, por allí. Hier und dort, por aquí e por allí. Dieser hier, der dort, este, aquelle. Von hier und von dort, de aquí e de allí. Dort wo, naquelle lugar onde. Dort oben, dort unten, lá em cima, lá em baixo. Er reiset nach Rom, und bleibet zwey Jahre dort, elle viaja á Roma onde ficará por dous annos. Hier und dort, nesta e na outra vida; neste e no outro mundo.

Dort her, *adv.* de allí; de lá; de aquelle lugar; daquelle lado. Wir kommen dort her, vimos de lá.

Dorthin, *adv.* para allí; para lá; para aquelle lugar; para aquelle lado; para aquella parte. Dort hinauf, para allí em cima. Dort hinab, para allí em baixo. Da und dort hin werfen, deitar por esa e aquella parte.

Dortig, *adj.* s. Dasig.

Dose, f. Schachtel, caixa, boceta. Schnupftabaksdose, caixa; tabaqueira. Kleines Döschen, bocetinha, caixinha.

Dose, Dosis, f. dose; certa quantidade de drogas. Die Dosis verdoppeln, dobrar a dose.

Dosenkraut, n. ouregão; — eupatoria, herva julia.

Dosenstück, n. retrato em huma caixa.

Dotiren, v. a. dotar; dar o dote.

Dotter, m. eines Eyes, gema de ovo. Flachsseide, camelina; carto pinto. s. auch Trespe.

Dotterblume, f. lysimachia. s. auch Löwenzahn.

Dottergelb, n. gema de ovo.

Dotterweide, f. salgueiro com folhas amarelhas.

Doxologie, f. doxologia, ou gloria patri; o ultimo versiculo de hum hymno.

Drache, m. dragão; drago; serpente monstruosa. Kleiner, dragãozinho. fig. Ein Drache, böser Mensch, dragão; homem de máo genio; endiabrado. Der höllische Drache, dragão, serpente infernal; satanas. Das Weib ist ein Drache, esa mulher he huma endiabrada, huma furia; huma megera, huma arrebatada. Ein fliegender Drache, dragão volante. Der Drache, ein himmlisches Gestirn, dragão, constelazão do hemisferio boreal. Der geflügelte Drache, eine Art Eidexe, dragão com azas. Seedrache, dragão do mar. Der Kopf, der Schwanz des Drachen, a cabeza e a cauda do dragão; os dous pontos opostos onde a órbita da lua corta a ecliptica.

Drachenbaum, m. dragão ou dragó árvore da America e da Africa, que produz o sangue de dragão.

Drachenblut, n. eine Art Gummi, sangue de drago, licor que sahe da árvore chamada drago.

Drachenfänger, m. eine ostindische und amerikanische Pflanze, barleria de Lineo.

Drachenfisch, m. dragão do mar.

Drachenkopf, m. in der Astronomie, cabeza do dragão. s. Drache. Eine Pflanze, dragocéfalo. In der Baukunst, cabeza de dragão.

Drachenkraut, m. agrimonia.

Drachenpflanze, f. dragão planta.

Drachenschlange, f. serpente que tem azas, serpente alada.

Drachenschwanz, m. a cauda do dragão. s. Drache. Im Wappen, ein Thier mit einem Drachenschwanze, animal com cauda de dragão.

Drachenstein, m. draconites; pedra fabulosa que dizem acharse na cabeza dos dragões.

Drachenwurz, f. serpentina, dragonthéa, herva de santa Maria.

Drachma, n. drachma, drama; sorte de moeda e de peso.

Dragant, n. tragacanto; goma tragacanta.

Dragoner, m. dragão, soldado que peleja á cavallo e á pé. Dragoner-Regiment, regimento de dragões.

Dragun, m. serpentina menor, planta odorifera.

Draht, s. Drath.

Drall, m. / **Dralle**, f. } Bey den Büchsenmachern, canal, canela, rego que se fazem nos arcabuzes.

Drama, n. drama; peza de poesía dramática.

Dramatisch, *adj.* dramático. Ein dramatisches Gedicht, hum poema dramático. Das Dramatische, o género dramático.

Dran, *adv.* s. Daran.

Drang, m. prensa, perigo, risco, trabalho; aperto, aflicção. s. Drangsal.

Drängen, v. a. apertar, apresar; perseguir vivamente, obrigar; estimular; encostar, chegar, aproximar, solicitar vivamente; instar. Jemanden an die Wand drängen, encostar, chegar á alguem á parede. Wir werden sehr durch die Noth gedränget, fomos muito constrangidos pela necesidade. Sich an jemand drängen, encostarse, chegarse com violencia á alguem. Sich durch das Volk drängen, fazerse caminho pelo povo que concorréo, romper o povo. Man drängt sich um diese Waare, a gente se aperta, se ajunta para ter esa fazenda. Viele Dinge in einen Ort oder Behältniß zusammen drängen, encostar, chegar, aproximar, avizinhar alguma cousa; comprimir muitas cousas para ocuparem ménos lugar. Gedrängt, apertado, apresado; obrigado; estimulado; constrangido; encostado, aproximado; chegado. Mein gedrängtes Herz, o meu corazão angustiado, oprimido, afligido. Gedrängt, eng schreiben, escrever cerradamente, estreitamente. Gedrängt, kurz schreiben, escrever concisamente, succintamente, brevemente, lacónicamente. Gedrängte Schreibart, estilo conciso, breve, corto, succinto, lacónico.

Drangsal, f. tribulazão, trabalho, aflicção, adversidade; vexazão, calamidade; miseria. Drangsal anthun, afligir, atormentar, atribular, agoniar, angustiar, vexar; oprimir, agravar; causar molestia, enfado.

Drängwasser, n. s. Grundwasser.

Dropdor, m. estofo de ouro.

Drath, m. fio. Gold- Silber- Messing- Eisendrath, fio de ouro, de prata, de latão, de ferro. Jeder Metall-Drath, fio de arame. Drath ziehen, reduzir á fio; pasar o arame, pasar o ouro, a prata, o latão, o ferro pela fieira. Drath spinnen, fiar ouro, prata, latão, ferro. Gesponnener Drath, ouro, prata, latão, ferro fiado. Drath der Schuster, linhol, linha, fio de zapateiro. Bey den Strumpfwebern, fio. Eindräthig, zweydräthig, dreydräthig, á ou de hum, dous, tres fios.

Dratharbeit, f. obra de fio de ouro, de prata, de latão, de ferro. Bey den Goldarbeitern, filigrana, filagrana.

Dratharbeiter, m. obreiro em fio de ouro, de prata.

Drathbank, f. fieira.

Drathbauer, m. s. Drathkäfig.

Drathbeisen, n. fieira.

Drathfenster, n. janella feita de fio de ferro.

Drathgitter, n. grade, ferrata, cancella de fio de ferro.

Drathkäfig, m. gaiola feita de fio de ferro, ou de fio de latão.

Drathkette, f. cadeia feita de fio de ferro.

Drathkugeln, f. *plur.* balas enramadas.

Drathnetz, n. huma rede de fio de ferro.

Drathsaite, f. corda de fio de arame.

Drathsieb, n. hum crivo de fio de arame.

Drathsilber, n. prata que em forma de fios se acha nas minas.

Drathspinnen, n. a aczão de reduzir ouro ou prata em fios.

Drathspinner, m. tirador de ouro, de prata.

Drathwinde, f. s. Drathbank.

Drathzieher, m. s. Drathspinner.

Drathzieherey, f. fábrica onde os metaes se reduzem á fios.

Drathzug, m. fieira.

Dräuen, v. a. s. Drohen.

Drauf, *adv.* s. Darauf.

Draus, *adv.* s. Daraus.

Dräuschen, v. n. chover abundantemente. Es dräuscht, chove á cántaros.

Draußen, *adv.* fora.

Drechselbank, f. torno; instrumento, banco de torneiro.

Drechselkunst, f. arte de torneiro.

Drechselmühle, f. torno com moinho.

Drechseln, v. a. tornear; lavrar ao torno; fazer obras ao torno; arredondar. Arme, Beine ꝛc., wie gedrechselt, brazos, pernas feitas como á torno.

Drechsler, m. torneiro.
Drechslerarbeit, f. obras feitas ao torno; obras de torneiro.
Drechsleren, f. arte, fábrica de torneiro; a aczão de tornear; torneadura.

Drechslerkunst, f. arte de torneiro.
Dreck, m. von Menschen und Thieren, trampa, descomida, excremento, esterco, fezes excrementaes, que o homem, ou os animaes depoem. Anderer Koth, lodo, lama, lamazal, limo; fango. Im Drecke stecken, fazer no lodo; estar abatido. Einen aus dem Drecke ziehen, tirar á alguem da lama da rua, do pó da terra. fig. tirar á alguem da miseria. Mit Drecke beschmieren, enlodar, encher de lodo. Sich mit Drecke besudeln, enlodarse. Ein Dreck, Kleinigkeit, Lumperey, bacatela, frioleira; cousa de nenhuma conta, de nenhum valor; cousa de pouca monta. Du sollst einen Dreck davon haben, tu não terás nada. Wer Dreck angreift, besudelt sich die Hände, quem anda com mãos, mão será; quem trata com lodo, não deixará de enlodarse.

Dreckbaum, m. árvore de lama.
Dreckhaufen, m. montão de esterco.
Dreckig, *adj.* sujo, porco, sórdido, mal aseado, imundo; cheio de lodo, de esterco. Mit Drecke beschmiert, enlodado, imporcalhado. Die Straßen sind im Winter dreckig, as ruas estão imundas, enlameadas no inverno. Es siehet dreckig mit ihm aus, elle está embarazado nos seus asuntos.
Dreckkäfer, m. escaravelho, insecto.
Dreckkarren, m. carreta, carro de taipaes para acarretar lama etc.

Dreckkärrner, m. aquelle que transporta com carretas a lama.
Dreckkleiber, m. taipeiro; oficial que faz paredes de taipa. fig. oficial ruim em toda a casta de obras.
Drecklilie, f. lirio asphodelo.
Dreckstein, m. s. Stinkstein.
Dreckvogel, m. pásaro de esterco.
Dreest, m. trempe de ferro.
Dreg, m. Fischerdreg, fatexa á rosegar.
Dreggen, v. n. rosegar.
Dregtau, n. des Boots, amarreta. Dregtau, den Anker zu fischen, rosega.

Drehbahn, f. Seilerbahn, cordoaría.
Drehbank, f. s. Drechselbank.
Drehbasse, f. pedreiro.
Drehbaum, m. auf der Reeperbahn, espeque para tortorar hum cabo. An Fußsteigen, barra ou cruz de madeira para impedir a paságem ás bestas; molinete.
Drehbrücke, f. ponte que se pode girar, voltar de huma para outra parte.
Dreheisen, n. ferro á tornear.
Drehen, v. a. umkehren, umwenden, voltar, girar, revoltar, tornar. Als Faden, Stricke, Seile, torcer, retorcer, enrodilhar. Einem den Rücken drehen, voltar, dar as costas á alguem. Dem Feinde den Rücken drehen, voltar, dar as costas ao inimigo; fugir. Er weiß nicht, wohin er sich drehen soll, elle não sabe de que parte se volte; elle está em hum grande embarazo. Eine Sache gut drehen und wenden, dar huma boa ou má cor á hum negocio. Die Erde drehet sich um die Sonne, a terra gira ao redor, em torno do sol. Die Sachen haben sich gedrehet, as cousas tomárão outra faze. Die Sachen drehen, wie man will, dar ás cousas a faze que alguem gostar; dar a forma, a figura, a aparencia que alguem quizer. Das Recht drehen, torcer o direito. Der Wind hat sich gedrehet, o vento se tem cambiado, mudado. Sein Glück hat sich gedrehet, a fortuna lhe tem dado, voltado as costas. Sich herum drehen, voltarse, virarse. Sich mit dem ganzen Körper drehen, dar huma volta com todo o corpo. Drehen und wenden Sie sich wie Sie wollen, voltese Vm de que lado gostar. Einem eine Nase drehen, fazer engano á alguem por zombaria; jogar huma peza á alguem; dar vayas á alguem. Die Worte drehen, torcer o sentido das palavras. Die Düchten eines Taues drehen, torcer cordeis.
Dreher, m. voltador, girador; torcedor. Der Drechsler, molinete. Dreher, Drehling, besta vertiginosa, que padece vertigens. Der Laufer eines großen Thors, perno, ou molinete de huma porta. Dreher, Drehbaum der Weber, molinete do tecelão. Beym Takler, burel. Auf dem Schiffe zu Maschinen, manuvella, manubrio.

Drehhals, m. ein Vogel, torcicollo.

Drehkreuz, n. molinete, ou cruz de madeira para deixar somente pasar a gente de pé hum á hum em huma paságem.
Drehlade, f. torno dos que trabalhão em estanho.
Drehling, m. s. Dreher. — Arm an einem Schleifsteine *rc.*, molinete.

Drehreep, n. ostaga. S. A.

Drehscheibe, f. molinete, manuvella, manubrio, de pôr em movimento varias máquinas de artistas.

Drehsessel, m. } cadeira que gira, que
Drehstuhl, m. } volta.

Drehtisch, m. mesa que gira, que volta; molinete.

Drehung, f. giramento; voltadura; a acção de voltar, de girar. Im Kreise, movimento em círculo; giravolta. Zusammendrehung, torcimento.

Drehwürfel, m. dado de jogo que se gira; círculo numerado com huma agulha de ferro movel, com que se joga aos dados.

Drein, *adv.* dentro. s. Darein. Drein geben, dar de accrescimo; augmentar. Drein kommen, intervir. Sich drein legen, iuterpôrse. Drein reden, interromper o discurso. Drein schlagen, dar pancadas. Drein sehen, ver, olhar, tomar conhecimento; — remediar.

Dreist, *adj.* atrevido, ousado; nicht blöde im Umgange, franco, desenvolto, desembarazado; expedito; despejado; unverschämt, temerario, descarado. *adv.* atrevidamente, ousadamente; francamente, desenvoltamente; desembarazadamente; com desembarazo; expeditamente; temerariamente.

Dreistigkeit, f. atrevimento, ousadía; im Umgange, franqueza; desenvoltura, desembarazo; Unverschämtheit, descaro; temerariadade.

Drell, m. s. Drillich.

Drempel, m. S. A., batente. Seiten-Drempel, cantos das postas.

Dreschaken, v. a. dar pancadas; bater fortemente; apaolar; moer á alguem ás pancadas; fustigar, ferir, maltratar com varas.

Dreschen, v. a. das Korn, debulhar o trigo, os grãos. Leeres Stroh dreschen, fazer hum buraco na agua; travalhar em valde; levar lenho ao monte. Gewaltig prügeln, moer á alguem ás pancadas; dar pancadas; bastonar, apalear; dar paoladas, bastonadas, bordoadas.

Dreschen, n. a acção de debulhar; debulha do trigo.

Drescher, m. debulhador.

Drescherey, f. debulho; a acção de debulhar o trigo.

Dreschflegel, m. mangoal.

Dreschtenne, f. eira.

Dreschzehend, m. a décima parte do trigo que se da aos debulhadores.

Dreschzeit, f. o tempo de debulhar o trigo.

Dresse, f. s. Tresse.

Dressiren, v. a. levantar, erigir; entireizar. s. Abrichten.

Dreuen, v. a. s. Drohen.

Dreumels, **Drome**, f. pé do ordume da tela. s. Trummen.

Dreuschen, v. n. s. Dräuschen.

Drey, *adj.* tres. Eine Drey, hum tres. Eine Drey in Pique in Carro, hum tres de espada de ouros. Eine Drey in Würfeln, hum tres; face dos dados que representa o número tres. In Drey theilen, dividir em tres. Er kann nicht Drey zählen, elle não pode contar tres; elle não sabe quantos são tres. Pagina Drey, página tres. Es waren unser nur Drey, não éramos mais que tres. Aller guten Dinge sind Drey, o número ternario he o mais completo; o número de tres he santo. Es schlägt Drey, dão as tres horas. Es kommen unser Drey, vimos em tres.

Dreyangel, m. s. Triangel.

Dreyband, m. Flachs, linho porquinho, linho de porquinho.

Dreybeinig, *adj.* s. Dreyfüßig.

Dreyblatt, n. s. Klee.

Dreyblätterig, *adj.* de tres folhas.

Dreydoppelt, *adj.* tresdobrado; triplicado; dobrado tres vezes.

Dreydrath, m. s. Drillich.

Dreydräthig, *adj.* de tres fios.

Dreyeck, n. triángulo; figura de tres ángulos. Gleichseitiges Dreyeck, triángulo equilátero.

Dreyeckig, *adj.* triangular.

Dreyeinig, *adj.* trino, triuno; de tres pessóas. Der dreyeinige Gott, Deos trino; hum só Deos em tres pessóas.

Dreyeinigkeit, f. a trindade.

Dreyellig, *adj.* de tres varas.

Dreyer, m. soldo, moeda de Alemanha, que val tres fennings. Keinen Dreyer im Vermögen haben, não posuir cousa alguma, bens alguns; ser falto de dinheiro. Ich wende nicht einen Dreyer daran, não despenderei hum soldo. Es ist keinen Dreyer werth, não val nada.

Dreyerley, *adj.* de tres sortes. Auf dreyerley Art, em tres maneiras, modos.

Dreyfach, *adj.* triplice; tresdobrado; tres vezes outro tanto. Die dreyfache Krone des Pabsts, o tiaro do sumo pontifice. Dreyfache Größe, trinoms, quantidade composta de tres termos. Das Dreyfache, o triplo, o tresdobrado, triplicado. Dreyfach machen, triplicar, tresdobrar; multiplicar por

tres. *adv.* triplicemente, triplicadamente; em tres modos.
Dreyfachheit, f. triplicidade.
Dreyfaltig, *adj.* s. Dreyfach, u. Dreyeinig.
Dreyfaltigkeit, f. s. Dreyeinigkeit.
Dreyfaltigkeitsblume, f. viola; amor perfeito; violeta de tres cores.
Dreyförmig, *adj.* de tres formas.
Dreyfuß, m. trempe de ferro; zu Delphos, tripode, tripó de Apolo ou de Delphos.
Dreyfüßig, *adj.* de tres pés, que tem tres pés.
Dreygestaltig, *adj.* s. Dreyförmig.
Dreygliederig, *adj.* trimembre; que tem tres membros.
Dreyhaarig, *adj.* s. Durchtrieben.
Dreyhauig, *adj.* in der Landwirthschaft, huma pradería que pode segarse tres vezes.
Dreyhäutig, *adj.* que tem tres peles.
Dreyherr, m. triúmviro; título de magistrado na antiga Roma.
Dreyherrig, Dreyherrisch, Dreyherrlich, *adj.* que pertence á tres senhores ou donos.
Dreyhörnig, *adj.* que tem tres cornos.
Dreyhundert, *adj.* trescentos, as; trezentos, as. Der Dreyhunderte, hum, ou o último de trezentos. Dreyhundertmal, trezentas vezes.
Dreyjährig, *adj.* de tres annos. Von Aemtern, trienal, que dura tres annos. Dreyjähriges Amt, oficio trienal. Dreyjährige Zeit, trienio, espazo de tres annos; durazão trienal. Dreyjähriger Wein, vinho de tres folhas, de tres annos.
Dreyklang, m. consonancia, harmonía de tres sons, tons.
Dreykönigsfest, n. Dreykönigstag, m. epiphania, festa da manifestazão de Jesus Christo aos gentios; adorazão dos reis; festa dos reis.
Dreyköpfig, *adj.* que tem tres cabezas, tres testas.
Dreykörperig, *adj.* Dreyleibig, tricorporeo, que tem tres corpos.
Dreylauter, m. tritongo.
Dreyling, m. sorte de moeda de Hamburgo, a quarta parte de hum xelim; sesenta e quatro fazem hum marco.— Eines von drey zugleich gebornen Kindern, trigemio; cada hum dos tres filhos que nascem de hum só parto.
Dreymähdig, *adj.* s. Dreyhauig.
Dreymal, *adv.* tres vezes. Dreymal so viel, tres vezes outro tanto.
Dreymalig, *adj.* triplicado; reiterado, repetido tres vezes.
Dreymark, f. termo, pedra terminal onde os campos de tres diferentes senhores confinão.
Dreymonatlich, *adj.* de tres meses; trimestre. Dreymonatliche Zeit, trimestre; espazo de tres meses.
Dreypfünder, m. canhão de á tres.
Dreypfündig, *adj.* de tres livras.
Dreyruderig, *adj.* de tres remos; trireme; de tres órdens de remos.
Dreyruderschiff, n. navio de tres órdens de remos.
Dreysaitig, *adj.* de tres cordas; tricorde.
Dreysäulig, *adj.* de tres columnas.
Dreyschlag, m. s. Paß, Zelter.
Dreyschlitz, m. in der Baukunst, triglypho; especie de ornato no friso dórico.
Dreyschneidig, *adj.* de tres cortes.
Dreyschnitt, m. trisecção.
Dreyseitig, *adj.* trilátero, trilateral, de tres lados.
Dreysitzig, *adj.* Eine dreysitzige Kutsche, huma carroza que tem tres asentos.
Dreyspännig, *adj.* Ein dreyspänniger Wagen, triga; carroza de tres cavallos.
Dreyspitzig, *adj.* tricuspide; que tem tres puntas.
Dreyßig, *adj.* trinta. Dreyßigmal, trinta vezes.
Dreyßigjährig, *adj.* de trinta annos.
Dreyßigste, *adj.* trigésimo; hum ou último de trinta. Es ist heute der dreyßigste, estamos hoje á trinta do mes.
Dreyßigtheil, m. hum trigésimo; huma trigésima parte.
Dreystachel, m. s. Dreyzack.
Dreysylbig, *adj.* trisilabo; composto de tres silabas.
Dreytägig, *adj.* de tres dias. Dreytägiges Fieber, febre terzãa.
Dreytausend, *adj.* tres mil.
Dreytausendste, *adj.* hum, ou último de tres mil; — tresmilésimo.
Dreytheilig, *adj.* tripartido; partido em tres.
Dreywinklig, *adj.* triangular; que tem tres ángulos.
Dreyzack, m. tridente; forquilha, forcade de tres dentes.
Dreyzackig, *adj.* triforcado; de tres dentes.
Dreyzähnig, *adj.* de tres dentes.
Dreyzehn, *adj.* treze.
Dreyzehnte, m. décimo terceiro; hum, ou último de treze. Ludwig der Dreyzehnte, Luis décimo terceiro, und Luis treze.
Dreyzinkig, *adj.* s. Dreyzackig.
Driebrachen, v. a. arar pela terceira vez; lavrar a terra a terceira vez.
Drieseln, v. n. s. Drehen.

Drillbohrer, m. verruma de torno.

Drillen, f. Drehen, herumdrehen, f. Bohren. Einen drillen, quälen, fatigar; causar tedio, fastio, nojo; enfastiar.

Drillerhäuschen, n. } berlina; especie
Drillhäuschen, n. } de castigo. Ins Drillhäuschen stecken, castigar á alguem com a berlina.

Drillich, m. riscados para almofadas de cadeiras.

Drilling, m. especie de roda de moinho; — it. mango de fazer girar huma máquina á roda.

Dringen, v. n. durch etwas, penetrar, pasar; internarse. Der Stich drang ins Fleisch, o golpe penetróu dentro na carne. Die Sonne dringt durch die Wolken, o sol, os raios do sol penetrão, pasão ao travez das nuvens. In die Seele, ins Herz dringen, penetrar na alma, traspasar a alma; abalar o corazão. Herzudringen, von einer Menge, aproximarse. Hineindringen, abrirse caminho. In die Zukunft dringen, penetrar o futuro. Die Feinde sind in die Stadt gedrungen, os inimigos entrarão por forza na cidade. Durch das Volk dringen, romper o aperto de gente. *Fig.* Auf etwas dringen, insistir em alguma cousa; pertender, solicitar vivamente alguma cousa. Die Noth, die Zeit dringet mich, a necesidade, as circumstancias me urgem, me apertão. Sich in ein Amt dringen, obter, conseguir hum oficio com astucia, com arte; introduzirse por forza. Einen wozu dringen, induzir, mover á alguem á alguma cousa. Von Noth, von Hunger gedrungen, constrangido, estimulado pela necesidade, pela fome. Er dringt sich überall zu, elle se encaixa em qualquer parte; intrometerse; — elle mete o seu nariz em toda a parte; elle se mete ondo o não chamão; se mete em negocios que lhe não importão.

Dringend, adj. urgente, instante, iminente. In seiner dringenden Nothwendigkeit, na sua urgente necesidade. Dringende Geschäfte, negocios urgentes. Die dringenden Bedürfnisse des Staats, as urgentes necesidades, os apertos do estado. Sehr dringend, urgentísimo. Es ist nicht dringend, não tem pressa.

Dringlich, adv. urgentemente, instantemente; com pressa; sem intermisão. Dringlich bitten, suplicar instantemente, com instancias.

Dringlichkeit, f. urgencia; instancia; solicitude.

Drinnen, adv. dentro. Hier drinnen, aquí dentro.

Drischel, m. f. Flegel.

Drittarten, v. a. f. Driebrachen.

Dritte, adj. terceiro. Die dritte Classe, a terceira clase. Der dritte Tag, o terceiro dia. Wir haben heute den dritten, estamos hoje á tres do mes. Selbst Dritte, zu Dritte kommen, chegar em companhia de dous mais. Wir waren nur selbst Dritte, não éramos que tres juntos. An einem dritten Orte zusammen kommen, ajuntarse, abocarse em hum terceiro lugar. Durch die dritte Hand, por terceira mão. Zum Nachtheile eines Dritten, em perjuizo, em damno de outrem. Der dritte Mann, árbitro, arbitrador, louvado, juiz elegido entre partes de comum acordo para se decidir alguma diferenza. In der dritten Person reden, fallar por terceira pessóa. Zum Dritten, vors Dritte, f. Drittens. Es kam ein Dritter hinzu, sobreveio hum terceiro.

Drittel, n. o terzo; a terceira parte de hum todo. Von dieser Erbschaft kommt ihm nur ein Drittel zu, desta heranza não lhe vem á tocar mais que huma terza parte. Ein Drittel mehr bieten, augmentar a terzo do valor de huma cousa. Ein Drittelstück, meio florim, peza de oito bons grosos. Ein brandenburgischer Drittel, huma peza de oito bons grosos de Brandeburgo.

Drittelbauer, m. aldeão posesor da terza parte de hum predio rústico.

Drittens, adv. terceiramente; em terceiro lugar.

Dritthalb, adj. dous e meio, duas e meia.

Drittmann, m. árbitro, arbitrador, terceiro; louvado; mediator.

Dritttheil, n. f. Drittel.

Droben, adv. acima. Da droben, lá acima.

Drogerie, f. drogaría; todo o género de drogas.

Drogist, m. droguista, o que vende drogas.

Droguett, n. droguete, estofo ligeiro.

Drohen, v. a. ameazar; fazer ameazos. Einem mit dem Tode drohen, ameazar á alguem da morte. Den Untergang drohen, ameazar a ruina. Es drohet mancher vor Angst, tal ameaza que tem grande medo. Es drohet mit Regen, ameaza a chuva; ha sinaes de chuva. Es drohet ihm ein Unglück,

elle está ameazado de huma desgraza; elle está para ser desgrazado ou infeliz. Das Haus drohet den Einsturz, a casa está cahindo, está para cahir, ameaza a ruina. Der Himmel drohet den Einsturz, o céo está cahindo.

Drohen, n. ameaza; palavra ou aczão de ameaza.

Drohend, *adj.* ameazador, ora; o que ameaza.

Droher, m. ameazador; o que ameaza.

Droherisch, *adj.* ameazador; o que ameaza. *adv.* ameazadoramente.

Drohn, n. campo que comprende tres quartas partes de huma jugada.

Drohne, f. s. Brutbiene.

Drohung, f. ameaza; ameazo. Vor Drohung muß man sich nicht fürchten, und auf Versprechen nicht bauen, não temer as ameazas, nem fiarse em promesas.

Drohwort, n. palavra ameazadora.

Drollig, *adj.* s. Possierlich.

Drome, f. s. Dreumels.

Dromedar, m. dromedario.

Drommete, Drommeter, s. Trompete, Trompeter.

Drömt, n. moyo, medida de grãos.

Drönen, v. n. s. Zittern und Gellen.

Drop, m. s. Lakritsensaft.

Dros, m. borra do alcatrão.

Drossel, f. tordo. *it.* Gurgel, Kehle, sonderlich am Hirsche, o peito do veado, garganta; guela.

Drosselader, f. véa jugular; *it.* véa pulmonar dos cavallos.

Drosseln, v. a. estrangular, sufocar; afogar; matar apertando a garganta; esganar.

Drost, m. bailio; chefe de justiza; governador.

Drüben, *adv.* alem de; da outra banda; do outro lado; da outra parte oposta. Hüben und drüben, de aquem e de alem.

Drüber, *adv.* sobre; acima. s. Darüber. Drüber und drunter, em confusão; confusamente; misturadamente; promiscuamente.

Druck, m. pressão, compressão; a aczão de apertar. — opressão; agravo. Unter dem Drucke leben, viver opresso, na opressão; viver em continua vexazão. Der Druck der Luft, pressão do ar. Der Druck schwerer Auflagen, o agravo, o peso das imposizões. Der Druck der Hand, aperto da mão. Der Druck von Büchern, impressão, estampa de livros. In Druck geben, dar hum livro á estampa; imprimir, publicar hum livro, huma obra; dar á luz. Druck der Zeuge, der Kattune, impressão, estampa dos estofos, das telas de algodão. Einem den Druck, den letzten Druck geben, dar o último aperto; acabar de perder. Der Druck eines Pferdes, pizadura, matadura no lombo de hum cavallo.

Drucken, v. a. Figuren auf etwas, imprimir, estampar. Mit Schrift auf Papier, estampar, imprimir. Ein gedrucktes Blatt, folha estampada, imprimida. Zeuge, Leinwand drucken, estampar lenzaria, estofos.

Drücken, v. a. apertar, espremer, emprensar, comprimir. Die Hand drücken, apertar a mão. Das Kleid drückt mich, die Schuhe drücken mich, o vestido me aperta, os zapatos me apertão, me fazem mal. An seine Brust drücken, apertar ao seu peito. Der Alp hat mich diese Nacht gedrückt, tive abofamento da noite. Das Siegel auf eine Urkunde drücken, imprimir o sello em hum documento. In der Mahlerey drücken, accrescer o obscuro. Sich schmiegen und drücken, acomodarse á vontade, ao capricho de outro; sugeitarse, sobmeterse á autoridade, as órdens de alguem; dobrarse, renderse ao genio de alguem. Sich drücken, dobrarse, renderse; *fig.* contentarse de pouco; viver parcamente. Den Saft aus etwas drücken, espremer o succo de alguma cousa. Den Hut in die Augen drücken, calcar, carregar o chapéo na cabeza. Speisen, die im Magen drücken, iguarias que oprimem, que carregão o estómago. Es drückt mich auf der Brust, me sinto agravado, oprimido o peito. Die Noth drückt, a necesidade oprime, aperta. Die Schulden drücken ihn, as dividas o apertar, o carregão, o oprimem. Ein Pferd drücken, ferir, fazer huma matadura no lombo dos cavallos com a sella, ou com a albarda. Ein Pferd, das gedrückt ist, cavallo ferido no lombo com a sella. Die Leute, die Unterthanen drücken, vexar, oprimir, agravar aos vasallos. Drücken, im Gebähren, fazer esforzos. Zaudern, não obrar sinceramente; não andar direito; simular; obrar com refolho, com astucia; buscar subterfugios; subterfugir; procurar escapatorias. Sich drücken, sich kauzen, als die Rebhühner, emmoutarse; esconderse atras das moutas, dos mouchões de terra; wie die Hasen, agacharse, abaterse; sich in eine Ecke drücken, meterse á hum cantinho estreito.

Drücken, n. pressão. Auf der Brust, opressão do peito. Im Magen, opresão, dores do estómago. Das Drücken beym Stuhlgange, esforzos. Der Pferde vom Sattel, ferida, matadura no lombo de hum cavallo.
Drucker, m. Buchdrucker, imprimidor; impresor, estampador, typógrafo. Der Leinwand druckt, estampador de lenzaria.
Drücker, m. an der Klinke, peza de ferro com que se levanta o ferrolho; punho do ferrolho. An der Flinte, gatilho de arcabuz. Drücker unter dem Krahnbalken, S. A. descanso do turco. Drücker in den Rusten, curvas superiores das mesas das enxarcias.
Druckerballen, m. bala com que os impresores põe a tinta nos caracteres e formas.
Druckerey, f. impressão; estampa; arte impresoria; typografía; oficina de imprimidor; imprensa.
Druckerfarbe, f. tinta dos imprimidores, ou impresores.
Druckerlohn, m. pago de estampa.
Druckerpresse, f. prensa de impresor.
Druckerschwärze, f. s. Druckerfarbe.
Druckfähig, adj. apto, bom para ser imprimido.
Druckfehler, m. erro, emenda.
Druckfertig, adj. pronto para se imprimir.
Druckkosten, plur. despezas da impressão.
Druckort, m. lugar da impressão.
Druckpapier, n. papel de impressão, ou para imprimir.
Druckpumpe, f. bomba.
Drucksen, v. n. não andar direito; simular; buscar subterfugios.
Druckspiel, n. s. Drucktafel.
Druckstämpel, m. martello, mazo, pilão da bomba.
Drucktafel, f. meza de trucos.
Druckwerk, n. máquina que joga por meio da pressão. Eine Spritze, bomba.
Drud, m. } incubo; pezadelo; opresão.
Drude, f. }
Drudenbaum, m. carvalho grande.
Druide, m. druida, sacerdote, mago, ministro da religião dos antigos Celtas, e dos povos da Germania.
Drum, adv. s. Darum.
Drunten, adv. abaixo, em baixo.
Drunter, adv. debaixo; baixo.
Drüschen, n. glandulazinha, glándula pequena; amygdala.
Drüschling, m. fungo; cogumelo.
Druse, f. in der Mineralogie, druso; grupo, ajuntamento de columnaszinhas de crystaes postas na mesma base. Krankheit der Pferde, mormo.
Drüse, f. glándula. Drüsenbeschreibung, adenographía, descripzão das glándulas. Drüsenlehre, adenología, parte da anatomía que trata das glándulas. Drüsenzerlegung, adenotomía, disseczão das glándulas. Drüsen, Mandeln am Halse, glándula, lande, alporca.
Drusen, plur. s. Hefen, sedimento, borra, fez.
Drusen-Asche, f. fezes secadas de vinho; cinzas de fezes de vinho abrasadas.
Drüsengeschwulst, m. inchazo das glándulas. Hinter den Ohren, parotidas, inchazo que nasce atraz das orelhas.
Drusicht, adj. semelhante aos drusos.
Drusig, adj. revestido de drusos. — Pferd, cavallo que tem o mormo; cavallo mormoso.
Drüsig, adj. glanduloso.
Dryade, f. dryada; nympha dos bosques.
Du, pron. tu. Was wirst Du hierauf antworten? que responderás tu á isto? Du, der Du ..., tu que, ... Du bist es; es kann es niemand anders seyn, als Du, tu es aquelle; não pode ser outro senão tu. Du, der Du so sehr den Tapfern spielst, solltest Du Dich unterstehen? tu que afectas tanto valor, osarias tu? Du heißen, dar tu; tratar por tu; fallarlhe por tu. s. Dutzen.
Dublette, f. duplicado; o que se possue em dobre. — it. dublete, pedra falsa, joia artificial. Im Bretspiele, duques, pares.
Dublone, f. dobrão.
Ducaten, m. ducado.
Ducatengold, n. ouro cuja finura iguala á dos ducados; ouro finísimo.
Ducaton, m. ducatão; moeda de prata de 12 libras de franza.
Ducdalben, plur. estacas de hum porto.
Duchten, plur. Duchten eines Taues, S. A. cordeis.
Ducken, v. r. sich, inclinarse, encurvarse; abaterse, agacharse. Geduckt gehen, andar encurvado, s. Sich bücken.
Duckmäuser, m. melancólico, pensativo, disimulado, taciturno.
Duckstein, m. s. Toph.
Dudeldey, f. bacatela; cousa de nenhum valor, de nenhuma monta.
Dudeln, v. n. den Dudelsack blasen, tocar a cornamusa, a gaita de folles. Schlecht spielen, tocar máamente a frauta.
Dudelsack, m. a cornamusa; a gaita de folles. Dudelsäckchen, cornamusazinha.

Dudler, m. tocador de cornamusa; — máo tocador de frauta.

Duell, n. duelo; desafío. **Duell auf Tod und Leben**, duelo até o último sangue.

Duellant, m. } duelista; espadachim;
Duellist, m. } amigo de desafíos.

Duelliren, v. n. baterse em duelo, em desafío; pelejar em duelo.

Duellmandat, n. mandato de duelo.

Duerne, f. caderno; folhas dobradas de hum livro; caderno de duas folhas estampadas, e na estampa marcadas de huma só letra, como se fosem de huma só folha.

Duett, n. dueto; cantoria á duas voces.

Duft, m. vapor; exhalazão; vaporazão. **Ausdünstung riechender Körper**, hálito; fragrancia; cheiro. **Der süße Duft der Blumen**, o suave cheiro, o doce perfume das flores.

Duften, v. n. evaporar, exhalar vapores, cheiro ou perfume. **Die Blumen duften**, as flores deitão, exhalão suave cheiro, doce perfume.

Duftend, *adj.* que exhala vapores.

Duftig, *adj.* vaporoso; que causa vapores; cheio de vapores.

Duldbar, *adj.* tolerável; sofrível; comportável; o que se pode tolerar.

Dulden, v. a. tolerar, suportar, sufrir; permitir. **Alle Religionen dulden**, tolerar todas as religiões.

Duldsam, *adj.* tolerante.

Duldsamkeit, f. tolerancia; indulgencia; condescendencia; sofrimento.

Duldung, f. tolerancia; sofrimento; paciencia; permisão.

Dullbaum, m. chumaceira.

Dullen, *plur.* S. A. Toletes.

Dumm, *adj.* **der von Natur Mangel am Verstande hat**, estúpido; estólido; boto, pesado; rude; tonto; inepto; desmaselado; estouvado; desmanchado. **Unwissend**, ignorante, idiota; nesciente; nescio; insciente; que não tem letras, nem estudos; iliterato, imperito. **Er ist in dieser Sache so dumm wie ein Kind**, elle he inteiramente nescio deste negocio. **Unbesonnen**, insensato, imprudente, inconsiderado, estouvado. **Ein dummer Streich**, hum desparate, disbarate; huma bestialidade. **Ungeschickt; sich dumm anstellen**, mostrarse inepto, tonto, rude. **Dumm werden**, embrutecer, fazerse bruto, estúpido, insensato; brutalizarse, abestializarse. **Dummes Zeug reden**, fallar, dizer inepcias, disparates. **Er ist so dumm, wie ein Bund Stroh**, elle he mais ignorante do que hum porco, do que huma pata. *adv.* estúpidamente, estólidamente, botamente; rudemente; ineptamente; imperítamente.

Dummdreist, *adj.* descarado, desavergonhado; atrevido, desaforado; descomedido, ousado; impudente. *adv.* descaradamente; atrevidamente; descomedidamente; ousadamente; impudentemente.

Dummdreistigkeit, f. desaforo; descaramento; ousadía, descomedimento; atrevimento; temeridade; insolencia.

Dummheit, f. estupidez; embotamento de juizo; toulice; tolise; estolidez; impertinencia; disparate; imprudencia; inconsiderazão; despropósito; travesura. **Dummheiten vorbringen**, dizer tonterías; proferir disparates, despropósitos, inepcias.

Dummkopf, m. estúpido, boto, toulo; estólido; ignorante; inconsiderado, imprudente; impertinente; engenho groso.

Dummköpfig, *adj.* estúpido, boto, estólido; ignorante; inconsiderado; nescio; nesciente; atordido; atordoado; estouvado; rude; inculto; groseiro. *adv.* estúpidamente; estólidamente etc.

Dummkühn, *adv.* s. **Dummdreist**.

Dummkühnheit, f. s. **Dummdreistigkeit**.

Dümpel, m. pántano; lagóa; charco; ajuntamento de agua sem sabida. **In Flüssen**, pego, abysmo, vorágem, sorvedouro.

Dumpelen, v. n. **stampfen, als ein Schiff**, arpar.

Dumpf, m. s. **Dumpfen**. *it.* cheiro de mofo, de bafio.

Dumpf, *adj.* **dem Schalle nach**, ronco; obtuso, surdo. **Eine dumpfe Stimme**, huma voz surda. **Ein dumpfes Geräusch**, murmurio, ruido, susurro surdo, confuso, ronco.

Dümpfel, m. s. **Dümpel**.

Dumpfen, m. asma, estreiteza de peito.

Dumpfig, *adj.* o que tem cheiro de mofo, de bafio; embolorecido; bolorento; mofento; cheio de mofo. **Dumpfig werden**, abolorecer, embolorecer; criar bolor, mofo; alterarse, corromperse de huma cousa bolorenta. **Dumpfiger Geruch**, bolor, mofo, alterazão, corrupzão. **Dumpfiger Geschmack**, gosto, sabor bolorento, mofento. **Vom Schalle**, s. **Dumpf**.

Dumpflachter, m. **im Bergbau**, medida de quatro brazos de comprimento.

Düne, f. **Sandhügel an der Küste des Meers**, dunas; montes de areas que se extendem ao longo das costas do mar.

Dünen, *plur.* Flaumfedern, frouxel; as pennas mais brandas e delicadas das aves.

Dünenhelm, m. s. Sandschilf.

Dung, m. s. Dünger.

Düngen, v. a. estercar, estrumar; cubrir, adubar as terras com esterco; engordar. Gedüngt, estrumado, estercado; adubado com esterco.

Dünger, m. esterco, estrume, adube com que se amacião e engordão as terras.

Düngung, f. a aczão de estercar, de estrumar as terras; estercadura.

Dünkel, m. prejuizo, preoccupazão, prevenzão, presumpzão; vaidade, arrogancia; opinião muito avantajosa de si mesmo; orgulho. Einen Dünkel bekommen, arrogarse; ter presumpzão; presumir de si mesmo. Dünkel haben, ter presumpzão, presumir de si mesmo; ter demasiada opiniãode si mesmo.

Dunkel, *adj.* escuro, obscuro, tenebroso, fusco, caliginoso, sombrio, falto de claridade. Etwas dunkel, algum tanto escuro, obscuro. Es ist dunkel, faz escuro. Es ist dunkeles Wetter, he tempo fusco, turbado, nublado, obscuro. Dunkele Farben, cores escuras. Helldunkel, claro escuro. Ein dunkeles Leben führen, levar huma vida escura, privada. Ein Mensch von dunkeler Herkunft, homem obscuro, vil, ignóbil, de baixa condizão; — sem merecimento. Dunkel machen, obscurecer, escurecer; facer escuro, sombrio; ofuscar; cubrir, encher de trevas; fazer tenebroso; tirar a luz, o esplendor. Dunkel werden, obscurecerse, escurecerse; fazerse escuro, tenebroso, caliginoso; perder o luz, o resplandor; ofuscarse. Im Dunkeln, ao obscuro, ao escuro; na escuridade. Wann es dunkel wird, ao obscurecer; á entrar a noite; á perderse o dia; ao anoitecer. Es wird dunkel, trübe, o céo se escurece. Dunkeles Wetter, tempo fusco, turbado; nublado, obscuro. Sehr dunkel mahlen, carregar de cores escuras. Dunkeler mahlen, abater diminuir a vivacidade das cores nas pinturas. Dunkel, nicht durchsichtig, opaco, não diaphano; não transparente; impenetrável á luz. Dunkel, von durchsichtigen Körpern, ofuscado, fusco. Das Glas wird dunkel, o vidro se ofusca, se cobre. Die Zukunft ist dunkel, o futuro he incerto, incógnito. Der Erfolg ist noch sehr dunkel, o éxito he ainda muito incerto, muito duvidoso. Dunkel in Schriften, obscuro, escuro; arduo, dificil; enigmático; escabroso. Ein dunkeler Begriff, huma idéa obscura, confusa. Es ist mir dies ganz dunkel, tudo iso me he ainda obscuro; não tenho idéa clara; não tenho senão huma idéa muito confusa. Dunkel werden, vom Gesichte, obscurecerse a vista; diminuirse, enfraquecerse a vista. Die Luft wird dunkel, o tempo se turba, se põe nublado. Dunkele Augen, olhos debis, enfraquecidos; vista çorta, turbada. Eine dunkele Rede, hum enigma. *adv.* obscuramente, escuramente.

Dunkel, n. s. Dunkelheit.

Dunkelblau, *adj.* azul escuro.

Dunkelbraun, *adj.* de cor de castanha; de pelo de leão escuro; acastanhado; baio escuro.

Dunkelgelb, *adj.* amarello escuro, cor de folha morta.

Dunkelgrau, *adj.* pardo escuro.

Dunkelgrün, *adj.* verde escuro.

Dunkelheit, f. obscuridade, escuridão; escuridade; trevas; ofuscazão; tenebrosidade; falta de luz; privazão de luz. In der Dunkelheit, na escuridade; ao escuro. Dunkelheit des Wetters, der Zukunft, a obscuridade dos tempos, incerteza, obscuridade do futuro. In der Dunkelheit leben, viver na obscuridade, sem ser conhecido. Dunkelheit von Nebel und Dünsten, caliginosidade. Dunkelheit des Gesichts, caligem, nevóa dos olhos, da vista. Dunkelheit eines Glases, eines sonst durchsichtigen Körpers, ofuscamento. Dunkelheit der Schreibart, escuridade; dificuldade do que he ininteligivel.

Dunkeln, v. n. obscurecerse, escurecerse; perder o lustre, a luz, a claridade.

Dunkelroth, *adj.* vermelho escuro.

Dünken, v. a. parecer, crer; persuadirse; julgar. Es dünkt mich, paréceme, creio, julgo. Mich dünkt, daß ich ihn sehe, paréceme que o vejo; paréceme vello; créo que eu o vejo. So wie Sie dünkt, pelo que Vm cre. Wie mich dünkt, segundo o que julgo; ao meu parecer. Die Blumen dünken mich schöner, as flores me parecem mais belias. Was dünkt Sie von diesem Gemählde? que lhe parece á Vm daquelle quadro? Wie es Ihnen gut dünkt, como bem lhe parecer; como lhe agradar. Er dünkt sich beleidigt, elle se cre, se julga ofendido. Er dünkt sich unglücklich, elle se estima por infeliz. Sich viel, groß, weise dünken, terse por muito, grande, sabio; fazerse importante, grande, sabio.

Dünn, *adj.* delgado, ligeiro, leve, subtil, delicado, tenue, que tem muito pouca grosura; que tem pouco corpo. Ein dünner Mensch, homem delgado. Ein dünner Stock, bastão, páo delgado. Ein dünner Strick, corda delgada. Ein dünner Leib, corpo subtil, sutil, delicado. Dünner Regen, chuva miuda. Dünner Zeug, estofo delgado, sútil. Dünne machen, diminuir, menguar; minorar. Das Zeug wird dünne durchs Tragen, o panno se usa por vestillo, por trazello. Dünn, nicht dicht, largo, raro, não tapádo, não fechado. Dünne werden, fazerse delgado, sútil; diminuirse, minorarse; menguarse, rareficarse; facerse raro. Das Geld wird dünne, o dinheiro se faz raro. Die Schönheiten in diesem Buche sind dünn gesäet, as bellezas neste livro são muito poucas. Dünne Milch, leite fraca, aguada. Dünnes Bier, cerveja fraca, tenue. Dünne Suppe, sopa tenue. Dünne Säfte, humores fluidos. Eine dünne Nase haben, ter huma nariz sútil; ter bom sentido. Dünne Ohren haben, ter os oidos muito finos, sútis, agudos. Sein Vermögen ist sehr dünne worden, os seus bens se tem minorado, diminuido bastante. Es regnet dünne, chove miudo. Durch Dick und Dünne laufen, correr por lagos e pantanos; atravesar lodo e lama; atravesar lugares lodosos e lamacentos. Dünn gesäet, raro.

Dünne, f. Dünnheit, f. Die dünne Seite unter den Rippen, lado, ilharga, flanco.

Dünnhäutig, *adj.* que tem pelle sútil, ou delicada.

Dünnheit, f. sutileza; tenuidade. Flüssigkeit, fluidade. Von der Saat, rareza.

Dünnschälig, *adj.* que tem a casa sútil, delicada, fina.

Dünnseitig, *adj.* sútil de flanco. Dünnseitige Pferde, cavallo que tem o flanco sútil.

Dünnstein, m. s. Tafelstein.

Dunsen, v. a. s. Aufdunsen. Er siehet gedunsen im Gesichte aus, a sua cara está inchada.

Dunst, m. vapor; exhalazão; fumo; fumaza. Dünste, so in den Kopf steigen, fumos, fumazas, vapores das entranhas, do estómago, que sobem ao cerebro. Einem einen blauen Dunst vormachen, capacitar á alguem do que não ha; enganar; fingir; iludir; lanzar terra aos olhos de alguen; enganar com falsos brilhantes; ofuscar. Dunst, s. Vogeldunst.

Dunsten, v. n. deitar fora, exhalar vapores; lanzar fora de si vapores. In einem gelinden Schweiße liegen, suar ligeiramente.

Dünsten, v. a. das Fleisch, estufar, asazonar a carne.

Dunstig, *adj.* vaporoso; cheio de vapores; que causa vapores.

Dunstkreis, m. atmosphera, atmosfera.

Dunstkugel, f. globo atmosférico.

Duodenum, m. duodeno; o primeiro intestino.

Duodez, n. Buch in Duodez, hum livro em doze. Ein Duodez-Männchen, homemzinho; homem de muito pequeno corpo.

Dupliciren, v. a. duplicar; replicar segunda vez; responder á huma réplica.

Duplik, f. dúplica; reposta; contra reposta; segunda réplica.

Dupliren, v. a. dobrar, duplicar; reduplicar; pôr o duplo.

Duplirung, f. reduplicazão, augmento; augmentazão; crescimento; a aczão de dobrar, de duplicar.

Duppeln, v. n. im Spiele. s. Doppeln.

Duramater, f. duramater; membrana que involve o cerebro.

Durch, *prep.* por; por meio; durch Frankreich gehen, pasar por Franza. Durch die Stadt spazieren gehen, pasear pela cidade. Durch Paris gehen, pasar por Paris. Durchs Gebirge, pelos montes. Hier durch, da durch, por aquí, por allí. Sich durch die Feinde schlagen, fazerse, abrirse caminho por meio dos inimigos. Durch und durch, de parte em parte. Durch ein Bret bohren, furar huma taboa. Durch das Papier stechen, pasar o papel com huma agulha. Durch den Fluß gehen, pasar pelo rio, vadear o rio. Das Wasser bricht durch den Damm, a agua rompe o digue. Das geht mir durch Mark und Bein, iso me traspasa o corazão, a alma. Durch die Finger sehen, s. Finger. Es gehet alles durch seine Hände, tudo vai por suas mãos. Durch, vermittelst, por meio, por via; mediante, com. Durch die Gnade Gottes, mediante, ou ajudando a graza de Deos; pela graza de Deos. Ich bin durch ihn glücklich worden, pelo seu meio, com a sua asistencia fui ditoso. Durch Geld richtet man alles aus, com dinheiro se faz, se pode, se alcanza, se logra tudo. Die Kleider werden durch den

langen Gebrauch abgenutzt, os vestidos se gastão, se rompem pelo longo uso, á forza de se usarem. Durch das lange Nachtwachen werden die Augen abgenutzt, com as longas vigilias se arrainão, se enfraquecem os olhos. Den Winter durch, pelo inverno, tanto que dure o inverno. Ganze Nächte durch wachen, studieren, pasar as noites vigiando, estudando. Etwas durch haben, ter findado, ter acabado, terminado de ler. Durch seyn, ter pasado por algum lugar; — fig. ter findado, terminado, conduzido á fim alguma cousa. Die Schuhe sind durch, os zapatos são rotos. Ich war noch nicht durch den Wald, eu não tinha ainda chegado até á sahida do bosque. Die Post ist noch nicht durch, o correo ainda não pasado. Jemanden durch und durch stoßen, traspasar á alguem com a espada. Durch und durch naß, todo ensopado de agua. Durch und durch geschwitzt, todo banhado, lavado em suor. Durch einander, em confusão, confusamente, misturadamente, promiscuamente.

Durchackern, v. a. lavrar, arar bem huma terra.

Durcharbeiten, v. a. den Teig, amasar bem o pão. Den Leimen, Thon durcharbeiten, amasar bem o barro, fazer com que resista á agua. Gelehrte Sachen gut durcharbeiten, tratar, trabalhar bem huma materia; pulir huma obra; dar perfeizão á; aperfeizoar huma obra. Sich durcharbeiten, pasar á forza de trabalho.

Durcharbeitung, f. a aczão de amasar bem o pão, o barro etc.

Durchaus, *adv.* absolutamente; inteiramente; em tudo, por tudo, de tudo. Durchaus, es mag kosten was es will, sem falta, custe o que custar. Er will es durchaus haben, elle o pretender em qualquer modo, absolutamente, sem restriczão. Durchaus nicht, absolutamente não; em nenhum modo, em nenhum caso; em nenhuma maneira; de nenhuma sorte. Und er soll es durchaus nicht haben, e elle o não tera de nenhuma sorte. Durchaus gleich, ähnlich, inteiramente, totalmente igual, semelhante.

Durchbacken, v. a. cozer bem. Das Brod ist nicht durchgebacken, o pão não está bem cozido.

Durchbeben, v. n. fazer tremer todos os membros de corpo.

Durchbeißen, v. a. morder de parte á parte. Die Schlangen sollen schon durchbeißen, os golpes ja se sentirão; será o meu cuidado que os golpes se sintão. Die Maus hat sich durchgebissen, o ratinho se tem abrido á via roendo. fig. Sich durchbeißen, vir ao cabo; sahir com a sua pertensão á forza de contendas, de disputas.

Durchbeitzen, v. a. macerar inteiramente.

Durchbetteln, v. n. ein Land, pasar hum pais mendigando; mendicar, mendigar por todo o pais. Sich durchbetteln, ganhar a sua vida, a sua subsistencia mendigando; subsistir, ganhar a vida mendigando.

Durchbeuteln, v. a. peneirar; pasar, separar a farinha do farelo pela peneira de sala; joeirar; cirandar.

Durchblasen, v. a. soprar de parte em parte.

Durchblättern, v. a. folhear; revolver as folhas de hum livro; — ler superficialmente; ler de corrida, á presa.

Durchblicken, v. a. penetrar com a vista; ver por entre; entrever; descubrir pelo meio, ao travez; ver á travez de alguma cousa; — fazerse ver ao travez de algum corpo; transluzir. Die Sonne blickt durch den Nebel, o sol penetra a nevóa.

Durchbohren, v. a. furar ao travez; traspasar; pasar de parte á parte, de banda á banda; atravesar de banda á banda. Diese Nachricht durchbohrt mir das Herz, esta novedade me traspasa o corazão, me penetra de dor. Ein Schiff durchbohren, calar á fondo hum navio por meio de balas de canhão.

Durchbohrung, f. a aczão de furar, de perforar, de atravesar.

Durchbraten, v. a. asar; cozer no espeto, na grelha, nas brazas, nas cinzas; asarse bastante; cozerse.

Durchbrausen, v. n. pasar por hum estreito com grande estrépito.

Durchbrechen, v. a. romper; quebrar; abater, aterrar. Ein Fenster, eine Thüre, eine Mauer durchbrechen, romper, abrir rompendo huma janella, porta, parede. Ein Bataillon durchbrechen, romper, derrotar, desfazer hum batalhão, pollo em fugida. Seine Ketten, Fesseln, Bande durchbrechen, quebrar os ferros, os grilhões, os lazos. Das Eis durchbrechen, romper o gelo. Sein Gefängniß durchbrechen, escapar, fugir da prizão.

Durchbrennen, v. a. forar, penetrar com hum ferro posto em braza; v. n. arder, abrarse de huma banda á outra.

Durchbringen, v. a. pasar, fazer pasar; transportar por hum lugar. Den Faden

durch das Oehr bringen, pasar o fio pelo fundo da agulha; enfiar a agulha. Sein Vermögen durchbringen, gastar, despender, prodigar, desperdizar, disipar, fundir, dilapidar os seus bens e haveres. Er bringt alles durch, elle disipa tudo quanto tem; elle tem as mãos furadas. Einen Kranken durchbringen, curar, sanar, sarar, livrar da molestia, restituir á saude, restabelecer á hum doente. Sich ehrlich durchbringen, ganhar o seu sustento, a sua vida honradamente.

Durchbrochen, *adj.* im Wapen, furado. Von Arbeit, furado de parte a parte. Durchbrochene Arbeit machen, trabalhar ao furado. Eine durchbrochene Arbeit, entrelaces; muitos cordões ou cifras entrelazadas; ornato de flores.

Durchbruch, m. rotura, fractura; rompimento; abertura. Der Durchbruch des Wassers, inundazão, cheia, aluvião, crescimento das aguas. Eines Deichs, ruptura de hum dique; in Wällen vom Geschütze, brecha. Des Feindes durch die Glieder, rompimento das filas, das fileiras dos inimigos. Der Sonnenstrahlen durch die Wolken, sahida dos raios do sol por entre as nuvens. s. Durchfall, Ruhr.

Durchbruchsnadel, f. agulha de furar.

Durchbruchsstich, m. ponto de furo.

Durchbrüllen, v. n. encher com mugidos; fazer retumbar de clamores.

Durchdenken, v. a. examinar á fondo; considerar maduramente, pensar, reflectir com cuidado; discutir com diligencia.

Durchdrängen, v. n. sich, romper, abrir via, caminho; abrirse hum caminho por entre outros; fazer forza para pasar.

Durchdringbar, *adj.* penetrável; o que se pode penetrar.

Durchdringbarkeit, f. penetrabilidade.

Durchdringen, v. a. penetrar; pasar de parte á parte, de banda á banda. Der Regen dringt durch, pasa a chuva; penetra a agua. Die Seele, das Herz durchdringen, penetrar, traspasar a alma, o corazão. Die Schläge werden schon durchdringen, as paoladas ja se ferão sensiveis; não deixarão de fazerse sentir. Mit etwas durchdringen, s. Durchsetzen. Mit seiner Meynung, prevalecer com a sua opinião; levar o melhor fazer prevalecer a sua opinião. Mit der Mehrheit der Stimmen, vencer o partido; obter, conseguir pela pluralidade dos votos. Durchdringen, glücklich seyn, ter succeso feliz; succeder como se deseja.

Durchdringend, *adj.* penetrante, penetrativo, agudo; que entra muito dentro; súil. Einen durchdringenden Geist, Verstand haben, ter o engenho penetrante; ter huma grande perspicacia; ter huma prompta e viva inteligencia. Eine durchdringende Kälte, ein durchdringender Wind, hum frio, vento penetrante, intenso, agudo, violento, rigoroso. Eine durchdringende Stimme, huma voz penetrante, aguda. Ein durchdringender Schmerz, huma dor penetrante, viva, aguda. *adv.* penetrantemente, agudamente, vivamente.

Durchdringlich, *adj.* s. Durchdringbar.

Durchdringlichkeit, f. s. Durchdringbarkeit.

Durchdringung, f. penetrazão; a virtude, a aczão de penetrar.

Durchdrücken, v. a. fazer pasar apertando. Ein Pferd, chagar, ferir os lombos de hum cavallo com a sella.

Durcheilen, v. n. pasar com pressa; andar, caminhar com pressa por algum pais, cidade; transcorrer.

Durcheinander, *adv.* confusamente, misturadamente, promiscuamente; tudo em desórdem, em confusão. Durcheinander werfen, wirren, misturar, mexer, confundir muitas cousas juntamente, e fora da sua órdem; embarazar; embaralhar; embrulhar; misturar confusamente. Durcheinander laufen, correr sem órdem, em confusão. Durcheinander reden, fallar desordenadamente, confusamente, embrulhadar.

Durchfahren, v. n. pasar, traspasar em carruágem; auch pasar, transportar com pressa alguma cousa por algum lugar. Er will überall mit dem Kopfe durchfahren, elle quer, pertende qualquer cousa ao seu modo; elle se obstina em qualquer cousa.

Durchfahrt, f. paságem, tránsito, caminho; estrada, lugar por onde se pasa. Die Durchfahrt in einem Hause, a porta de pasar com a carruágem; porta cocheira. In einem Flusse, vao, paságem por onde se pode pasar hum rio. Die Durchfahrt, die man von einem Lande aufs andere hat, paságem, servidão; serventía, que se faz por huma fazenda ou herdade para outra.

Durchfall, m. cahida á travez de alguma cousa. Durchfluß, Durchlauf, diarréa, dejeczão, correnza, fluxo do ventre. Den Durchfall machen, causar a dejeczão, ou a correnza. Natürlicher Durchfall, beneficio da natureza, ou do ventre; alivio da natureza, do ventre.

Durchfallen, v. n. cahir á travez de alguma cousa. Fig. bey einem Amte, ter a exclusiva em huma eleizão; ter os votos contrarios.

Durchfaulen, v. n. apodrecer, corromperse, alterarse inteiramente; pôrse podre.

Durchfechten, v. a. eine Sache, vencer huma causa com razões convincentes. Sich durchfechten, fazerse, abrirse o caminho com a espada na mão. Fig. defender as suas razões com forza e eloquenza.

Durchfeilen, v. a. separar, cortar, dividir com a lima; limar.

Durchfeuchten, v. a. molhar, humedecer, banhar, deitar de molho; pôr húmedo.

Durchfeuern, v. a. einen Ofen, aquentar huma fornalha com bastante fogo. Durchfeuern durch ein Loch, tirar com pezas, com espingarda pela abertura de huma muralha, tirar pela brecha.

Durchflattern, v. n. pasar, atravesar voejando; andar fazendo pequenos vóos; voar sempre de parte á parte. Fig. pasar com presa, casi em vóo.

Durchflechten, v. a. entrelazar; enlazar; meter, entrometer; pasar huma cousa pela outra entrelazandoa.

Durchflechtung, f. entrelazamento; enlazamento, mistura de muitas cousas, entrelazadas e postas com outras; complicazão; connexão.

Durchflicken, v. n. recoser, tornar a coser o que estava despedazado; remendar, concertar; deitar muitos remendos.

Durchfliegen, v. n. pasar á voo; ir, pasar á toda presa.

Durchfliehen, v. n. fugir á toda presa por algum lugar; pasar fugindo.

Durchfließen, v. n. correr á travez; trascorrer; correr por meio de hum lugar.

Durchflochten, adj. entrelazado. s. Durchflechten.

Durchflößen, v. a. mandar, fazer pasar á nado a lenha por algum lugar.

Durchfluß, m. curso da agua; paságem por agua. s. auch Durchfall.

Durchforschen, v. a. investigar; indagar; examinar; inquirir; pesquizar, buscar diligentemente.

Durchforschung, f. investigazão, indagazão, exame, inquisizão, pesquiza diligente.

Durchfressen, v. a. comer, consumir roendo. Die Mäuse haben den Käse durchfressen, os ratinhos tem furado o queijo. Die Maus hat sich durch den Käse gefressen, o ratinho se tem abrido caminho por meio do quixo. fig. viver, comer á despezas de outros.

Durchfressung, f. s. Zerfressung.

Durchfrieren, v. n. gelarse; congelarse; endurecerse pelo frio; penetrarse por hum frio excesivo; enregelarse.

Durchfuhr, f. a paságem; tránsito. Durchfuhrzölle, direitos de tránsito.

Durchführen, v. a. levar, conduzir, transportar por algum lugar.

Durchführung, f. paságem; a aczão de levar por algum lugar.

Durchfüttern, v. a. nutrir as bestas por todo o inverno.

Durchgähnen, v. n. pasar o tempo cambaleando.

Durchgang, m. paságem, tránsito; — caminho, estrada; lugar por onde se pasa para outro lugar; a aczão de pasar. Durchgang eines Planeten durch die Sonne, paságem de hum planeta pelo sol. Enger Durchgang, paságem estreita, abertura estreita. Durch ein Gebirge, boca, paságem; desfiladeiro; lugar estreito e dificultoso que ficha a entrada de huma montanha. Das Haus hat einen Durchgang, aquella casa tem huma paságem de huma para a outra rua.

Durchgängig, *adj.* comum, universal, geral; *it.* em tudo e por tudo; inteiramente, plenamente, totalmente; absolutamente, necesariamente; plenariamente; universalmente.

Durchgangzettel, m. poliza de tránsito, de paságem.

Durchgärben, v. a. cortir bastante os couros. fig. s. Prügeln.

Durchgehen, v. n. pasar, andar por hum lugar; atravesar, pasar á travez, pelo meio, de hum lado para outro. Von Waaren, pasar á tránsito. Durch den Fluß, vadear; pasar á pé, ou ao váo hum rio de banda á banda. Einen Vorschlag durchgehen lassen, deixar pasar huma proposizão; não contradizer huma proposizão. Die Bill ist durchgegangen, pasóu o bil; nenhum voto se opoz ao bil; o bil se aprovoa. In allen Sachen gerade durchgehen, obrar abertamente; obrar, proceder sem disimulazão, sem ficzão. Davon laufen, fugir, escapar, salvarse; abalar; dar ás pernas, ás trancas, tomar as de Villa Diogo; desertar. Schulden halber durchgehen, evadirse, escaparse, eclipsarse. Von Pferden, tomar o freio nos dentes, não dar pelo freio. In Gedanken durchgehen, examinar, ponderar, considerar, indagar, investigar nos pensamentos. Eine Rechnung

durchgehen, examinar, rever, repasar huma conta. Es nochmals in Gedanken durchgehen, repasar, revolver, reanimar alguma cousa no entendimento, na memoria; tornar á examinar, á considerar, á ponderar. Etwas mehrere Male durchgehen, repasar, examinar mais veces. Die Füße durchgehen, chagar, ferir, matar os pes andando ou caminhando. Die Schuhe durchgehen, consumir, usar, romper as solas dos zapatos.

Durchgehends, *adv.* s. Durchgängig.

Durchgerben, v. a. s. Durchgärben.

Durchgießen, v. a. correr, escoar, derreter, coar, manar, pasar pelo coador, ou por algum panno; pasar por hum funil.

Durchglühen, v. a. pôr bem em braza hum ferro; pôr enteiramente em braza; estar enteiramente acceso de huma paixão.

Durchgraben, v. a. cavar, escavar a terra; fosar na terra; pasar cavando; cavar muito adentro, de banda á banda.

Durchgrabung, f. cava, cavadura; a acção de cavar.

Durchgreifen, v. a. pasar com a mão; fig. obrar, proceder direitamente, sem respeito de pessóa alguma; servirse da sua autoridade.

Durchgrübeln, v. a. s. Ausgrübeln.

Durchgründen, v. a. s. Ergründen.

Durchgucken, v. n. s. Durchsehen. Die bloße Haut guckt durch den Strumpf durch, a pelle nua, a perna nua, se faz ver pela meia.

Durchhauen, v. a. cortar, fender com a espada, com o machado. Sich durchhauen, fazerse, abrirse caminho pelos inimigos com a espada.

Durchhecheln, v. a. s. Hecheln; fig. criticar, censurar, reprehender; vituperar; desacreditar; difamar; mofar; zombar; fazer zombaria, mofa de alguem; culpar, tachar, criminar as acções de alguem.

Durchheitzen, v. n. escaldar, aquecer, aquentar bastante huma fornalha.

Durchhelfen, v. a. ajudar á pasar por hum lugar; fig. socorrer, asistir, ajudar, prestar socorro, auxilio á alguem; favorecer. Aus der Gefahr bringen, livrar, franquear, salvar á alguem do perigo; pôr em seguro; trazer do perigo. Einem Ausreißer durchhelfen, facilitar a fugida á hum desertor. Sich mit Schreiben durchhelfen, ganhar a sua vida com copiar escritos, com compôr livros, com escrever.

Durchhitzen, s. Durchheitzen.

Durchhöhlen, v. a. cavar, excavar; fazer oco, profundo. Einen Stein, vasar huma pedra.

Durchhöhlung, f. cavadura; excavazão; a acção de cavar.

Durchjagen, v. n. correr á cavallo por algum lugar; pasar á pressa; pasar cazando. Den ganzen Wald durchjagen, cazar toda a selva. Durch den Hals jagen, disipar, estragar tudo quanto alguem tem.

Durchirren, v. n. pasar, errar, transpasar paises vagando.

Durchkämmen, v. a. pentear, desembarazar, desemmarenhar os cabellos com o pente.

Durchkämmung, f. a acção de pentear, de desemmaranhar os cabellos.

Durchkäuen, v. a. mastigar, moer bem com os dentes os alimentos.

Durchklopfen, v. a. einen Pflock, cazar batendo huma cavilha. Den Stockfisch, bater bem a merluza. fig. s. Durchprügeln.

Durchkneten, v. a. amasar bem o pão; amasar bem a pasta, ou o barro.

Durchkochen, v. a. das Fleisch, cozer bem a carne. Die Speisen, cozer bem as iguarias. Die Säfte, cozer, digerir bem. Das Obst, den Wein, madurecer, amadurecer bem a fruta, o vinho.

Durchkommen, v. n. vir, pasar por algum lugar. Fliehen, salvarse com a fuga. Durch die Gefahr, sahir bem de intrigas, de hum perigo. Glücklich durchkommen, ter succeso feliz, sahir com bom succeso.

Durchkönnen, v. n. poder pasar por algum lugar. Wir können nicht durch, não podemos pasar.

Durchkratzen, v. a. ferir, chagar esfregando; esfregar arranhando; abrirse pasagem ou caminho esfregando, ou arranhando.

Durchkreutzen, v. a. atravesar á cruzes, cruzar. Ein Gang, der den Garten durchkreutzt, pasagem que cruza o jardim. Das Meer, die See durchkreutzen, cruzar o mar, fazer o seu cruzeiro sobre huma costa ou mar; espumar os mares. Sich durchkreutzen, als Linien, cruzarse, atravesarse, secarse, cortarse algumas linhas.

Durchkriechen, v. n. andar de rojo, pasar á rojo, arrastarse por hum lugar. v. a. Durchsuchen, buscar, procurar cuidadosamente; indagar, investigar, diligenciar. Hervorkeimen, germinar, brotar, abrolhar, arrebentar, lanzar novedio. Alles durchkrochen haben,

ter examinado, esquadrinhado, espiado todas as partes; fig. ter esforcado todas as rocas.

Durchlachen, v. a. die Zeit, pasar, gastar o tempo rindo ou a riso.

Durchlassen, v. a. deixar pasar, deixar correr, deixar transportar por algum lugar; permitir a paságem, conceder paságem. Leder läßt keine Feuchtigkeit durch, a humedade não traspasa o couro. Erze durchlassen, fundir, derreter, depurar os metaes no forno.

Durchlaucht, f. Serenidade; alteza serenísima. Seine churfürstliche Durchlaucht, sua alteza eleitoral. Des Churfürsten von Bayern Durchlaucht, sua alteza eleitoral de Baviera. Ihre Durchlaucht die Churfürstin, a serenísima electriz. Ihre Durchlauchten die Herzoge von Sachsen, os serenísimos duques de Saxonia.

Durchlaucht, Durchlauchtig, Durchlauchtigst, adj. serenísimo. Durchlauchtigster Fürst, serenísimo (excelentísimo) Senhor príncipe. Es waren viele durchlauchtige Herrschaften zugegen, houve muitas pessóas de estado serenísimo.

Durchlauchtigkeit, f. s. Durchlaucht.

Durchlauf, m. diarréa; fluxo de ventre; indigestão.

Durchlaufen, v. n. correr; correr ao travez, correr por meio; trascorrer. v. a. Ein Land, trascorrer hum pais; pasar, girar hum pais; peregrinar, andar por hum pais. Ein Buch, eine Schrift, pasar de corrida, ler ligeiramente, folhear, pasar de presa a vista por hum livro, escrito. Die Schuhe durchlaufen, consumir, gastar os zapatos á forza de correr, com correr muito.

Durchläutern, v. a. s. Läutern.

Durchleben, v. n. pasar, viver tantos annos.

Durchlernen, v. a. aprender tudo, aprender do principio até o fim.

Durchlesen, v. a. ler do principio até o fim, de hum ao outro. Flüchtig durchlesen, ler ligeiramente; á vóo hum livro; trascorrer hum livro.

Durchlesung, f. leitura.

Durchleuchten, v. n. trasluzir, trasmeter a luz; transpirar; ser transparente; ter paságem livre a luz. Seine Ehrsucht leuchtet überall durch, a sua ambizão transluce em toda a parte; elle faz ver a sua ambizão em todas as suas operazões. Einem durchleuchten, accompanhar á alguem com a luz, com a vela, fazerlhe luz.

Durchleuchtig, adj. s. Durchsichtig.

Durchliegen, v. r. sich, chagarse á forza de estar deitado na cama.

Durchlöchern, v. a. esburacar, fazer buracos; furar, abrir furos; furar em mas partes; furar ao travez; traspasar; pasar de parte á parte. — fig. Die Freyheiten, die Gesetze, atacar, perjudicar, violar as leis etc.

Durchlöcherung, f. furo, abertura; a aczão de esburacar, de furar, de fazer buracos. fig. violazão das leïs.

Durchlüften, v. a. ventilar; expôr ao vento, ao ar.

Durchlügen, v. r. sich, ajudarse com mentiras; sahir de algum empenho á forza de mentiras, com mentiras; salvarse com mentiras.

Durchmahlen, v. a. pintar inteiramente; aperfeizoar a pintura, o quadro.

Durchmarsch, m. marcha, paságem de tropas.

Durchmarschieren, v. n. marchar, pasar as tropas por algum lugar ou pais.

Durchmauern, v. a. murar inteiramente.

Durchmengen, v. a. misturar, mexer bem as cousas. Die Karten, embarazar, embaralhar as cartas. Durchmengen, verwirren, embaralhar, confundir.

Durchmessen, v. a. medir o tudo para conhecer a sua medida.

Durchmesser, m. diametro.

Durchmischen, v. a. s. Durchmengen.

Durchmüssen, v. n. dever pasar, haver de pasar por algum lugar. Die Feinde müssen durch diese Stadt, he forzoso que os inimigos pasem por esta cidade. Ich muß durch, hei de pasar absolutamente; precisa que eu pase.

Durchmustern, v. a. examinar de parte á parte; examinar escrupulosamente, atentamente, cuidadosamente; fazer revista das tropas.

Durchmusterung, f. exame escrupuloso, atento, cuidadoso; — revista.

Durchnagen, v. a. roer, cortar com os dentes muitas e repetidas veces.

Durchnähen, v. a. als eine Decke, acolchoar.

Durchnähet, adj. acolchoado. Eine durchnähete Decke, huma alcatifa acolchoada; cuberta acolchoada; huma cuberta cosida á modo de colcha.

Durchnähung, f. acolchoamento; a aczão de acolchoar.

Durchnässen, v. a. humedecer, banhar inteiramente em agua.

Durchnäßt, adj. banhado em agua. Vom Regen, feito huma sopa; ensopado de agua.

Durchnetzen, v. a. banhar, regar com agua; regar enteiramente.
Durchpassiren, v. n. pasar; traspasar.
Durchpeitschen, v. a. azoutar da cabeza aos pés; fig. repetir muitas vezes.
Durchpflügen, v. a. s. Durchackern.
Durchpressen, v. a. apertar bem o engenho ou com a prelo. *it.* fazer pasar á forza de apertar com o prelo.
Durchprügeln, v. a. bastonar, apalear, zurzir bastantemente e á forza; dar com hum páo; dar fortes e duras paoladas e pancadas com hum páo.
Durchrädern, v. a. crivar, alimpar bem o trigo com o crivo.
Durchräuchern, v. a. curar, defumar bem e inteiramente.
Durchrauschen, v. n. pasar com estrépito.
Durchrechnen, v. a. calcular, computar bem e exactamente.
Durchregnen, v. n. pasar, penetrar a chuva, a agua. Es regnet überall durch, a chuva pasa, penetra por todas as partes.
Durchreiben, v. a. furar, esburacar, consumir esfregando; chagar esfregando. Die Hände durchreiben, chagar, descortezar as mãos esfregando. Durchreiben, als durch einen Durchschlag, fazer pasar pelo coador. Durchgeriebene Erbsen, ervilhas pasadas pelo coador.
Durchreichen, v. a. dar, tender por huma abertura. — v. n. Durchreichen, lang genug seyn, chegar, ser bastante cumprido para atravesar huma cousa. Mein Arm reicht nicht durch, o meu brazo não chega, não alcanza a pasar.
Durchreinigen, v. a. alimpar, purificar, depurar inteiramente.
Durchreinigung, f. alimpamento, purificazão, depurazão perfeita.
Durchreise, f. ida; paságem; viágem por alguma praza, ou lugar.
Durchreisen, v. n. hir, pasar, viajar por algum lugar. Ein Land, girar, viajar, transcorrer hum pais.
Durchreisender, m. viajante, viajeiro; pasageiro.
Durchreißen, v. a. die Dämme, romper, arruinar os diques.
Durchreiten, v. n. pasar, traspasar á cavallo. Einen Fluß, pasar á cavallo por hum rio.
Durchrennen, v. n. pasar correndo, com a mayor presa ou velocidade. Einen mit dem Degen, atravesar á alguem de parte á parte com a espada; pasar com huma espada.
Durchreuten, v. n. s. Durchreiten.
Durchrieseln, v. n. pasar cahindo gota á gota; pasar cahindo as partes miudisimas.
Durchrinnen, v. n. correr, escorrer, coar, manar, pasar; cahir, escarregar o licor por huma abertura.
Durchriß, m. ruptura feita com violencia.
Durchritt, m. paságem á cavallo.
Durchritzen, v. a. fender, rachar; abrir, escachar de parte á parte.
Durchrühren, v. a. mexer bem e inteiramente.
Durchrütteln, v. a. sacudir todas as partes de hum corpo.
Durchsägen, v. a. serrar, cortar com a serra de acima á baixo.
Durchsalzen, v. a. salgar, temperar bem e inteiramente com sal; fazer penetrar o sal em todas as partes.
Durchsäuern, v. a. levedar bem, dar o movimento de fermentazão ao pão; pôr bastante levedo. Das Brod ist nicht durchgesäuert, o pão não está bem levedado, não he bem levedo. v. n. Durchsäuern, levedarse; pôrse levedo.
Durchschaben, v. a. raspar; tirar raspando; consumir raspando.
Durchschallen, v. n. resoar, retumbar em qualquer parte.
Durchschauen, v. a. olhar, mirar, lanzar a vista, os seus olhares sobre alguma cousa; s. auch Durchdringen.
Durchscheinen, v. n. s. Durchleuchten, trasluzir, transluzir.
Durchscheinend, *adj.* transparente, diáphano, transluzente.
Durchschieben, v. a. pasar por em meio; fazer pasar ao travez.
Durchschießen, v. a. furar, pasar, abrir, romper com tiros, ou golpes de armas de fogo, ou com frechas. Ein Buch mit Papiere, inserir, entremeter em hum livro papel á escrever. v. n. pasar, correr, voar com grandísima presa por algum lugar.
Durchschiffen, v. a. atravesar, pasar, transcorrer com nave ou em barco. Die See, correr, atravesar os mares.
Durchschimmern, v. n. transluzir; lanzar, despedir, derramar rayos de luz resplandecer ao travez, ou por meio de alguma cousa.
Durchschlag, m. abertura feita com violencia de abater hum obstáculo. In den Küchen, coadeira, coador.
Durchschlagen, v. a. Löcher in etwas machen, furar, esburacar, fazer muitos buracos em hum ferro. Eine Thüre, eine Wand, romper huma porta huma muralha. Flüssige Sachen durch ein Tuch, pasar pela coadeira, coar

filtrar. Durch einen Durchschlag, pasar pelo coador. Durchgeschlagene Erbsen, Bohnen, polme, succo das ervilhas, das favas e outros legumes cozidos e espremidos por hum coador. Stuhlgang machen, evacuar o ventre; soltar, mover a ventre. Durchschlagen, als Papier; das Papier schlägt durch, o papel bebe, he pasento; a tinta pasa pelo papel. Der Regen schlägt durch, a chuva, a agua pasa, penetra. Sich durchschlagen durch die Feinde, pasar ao travez dos inimigos; abrirse, fazerse caminho por meio dos inimigos, atravesar as fileiras dos inimigos.

Durchschlängeln, v. n. pasar ás voltas, atravesar ás voltas; ter hum curso tortuoso.

Durchschleichen, v. n. caminhar lentamente, de vagar por algum lugar. Alle Winkel durchschleichen, investigar, esquadrinhar, indagar, examinar, buscar.

Durchschleifen, v. a. transportar por hum lugar arrastando, arrastar. Mit dem Schleifsteine, consumir pulindo. Durch die Straßen schleppend, consumir arrastando pelo chão.

Durchschlingen, v. a. entrelazar, enlazar; unir juntamente.

Durchschlitzen, v. a. abrir, fender de huma parte á outra.

Durchschlüpfen, v. n. escapar, correr, pasar facilmente e como por surpreza; escapar ao travez ou por meio. fig. durchschleichen, escapar, salvarse, fugir segredamente, sem ser visto nem observado. Ohne Schaden, Strafe durchkommen, oder davon kommen, ficar impune; escapar, salvarse do castigo, da pena.

Durchschmelzen, v. a. fundir, derreter, liquidar, pôr líquido.

Durchschneiden, v. a. cortar, talhar, dividir, segar, fender, separar, abrir de huma á outra parte. Eine Gebirgskette schneidet ein ganzes Land durch, huma cordilheira de serras divide, separa, atravesa, corta hum pais todo. Einander wie Linien durchschneiden, cortar, atravesar; cruzar, entrecortar. Sich durchschneiden, cortarse, talharse, dividirse, fenderse, separarse, atravesarse. Zwey Linien, zwey Wege durchschneiden sich, duas linhas, dous caminhos se cortão, se atravesão, se cruzão, se entrecortão.

Durchschneidung, f. cortamento, talhadura, divisão, separazão. Der Linien, intersecção.

Durchschnitt, m. cortadura, corte, talho, incisão. Eines Damms, talho de hum dique. Der Linien, intersecção, incruzamento, ponto onde se cortão e cruzão duas linhas. Abriß einer Stadt im Durchschnitte, profil, desenho, delineazão, aspecto, representazão. Durchschnitt eines Zirkels, diámetro. Im Durchschnitte, contando huma cousa com a outra.

Durchschnitten, *adj.* cortado, dividido, separado. Ein von Graben', Flüssen durchschnittenes Land, hum terreno, hum pais cortado, atravesado de fosas, de rios etc.

Durchschnittspunkt, m. o punto da intersecção, punto onde se cortão, se cruzão, se atravesão duas linhas.

Durchschreyen, v. n. transpasar com gritos, penetrar pela voz.

Durchschroten, v. a. serrar, dividir com a serra.

Durchschütteln, v. a. sacudir bem hum liquido. Das Fieber hat ihn tüchtig durchgeschüttelt, a febre o tem bastantemente travalhado.

Durchschweifen, v. n. andar, viajar vagando ou errando; girar, transcorrer hum pais. Wälder und Berge, errar por montes e serras.

Durchschwimmen, v. n. pasar á nado ou nadando.

Durchschwitzen, v. n. banhar, humedecer de suor. Sein Hemd, seine Kleider sind durchschwitzt, a sua camisa, os seus vestidos estão banhados de suor; o suor tem penetrado a sua camisa, os seus vestidos.

Durchschwitzt, *adj.* banhado de suor.

Durchsegeln, v. a. fazer vela, navegar por algum estreito.

Durchsehen, v. a. ver ao travez; ver; penetrar com a vista. Eine Sache durchsehen, ob sie recht ist, examinar, rever cuidadosamente; dar huma vista. Die Rechnungen durchsehen, pasar, examinar, rever as contas. Noch einmal, rever, tornar á ver, á examinar.

Durchsehung, f. revista, exame.

Durchseigen, v. a. s. Durchseihen.

Durchseigung, f. s. Durchseihung.

Durchseihen, v. a. correr, escoar, derreter, conar, manar, pasar, fazer que pase gota á gota, distilar; filtrar por algum lenzo etc.

Durchseiher, m. coador; filtro; pano, esponja que serve para filtrar.

Durchseihung, f. filtrazão, filtro; distilazão; a aczão de filtrar. Durchseihungsgefäße im Körper, os vasos da filtrazão, da separazão dos diferentes humores do corpo; orgãos secretorios.

Durchsenken, v. a. s. Durchsinken.

Durchsetzen, v. n. durch einen Fluß setzen, pasar hum rio á cavallo. v. a. fig. Es durchsetzen, sein Vorhaben ausführen, vencer os obstáculos; conduzir ao fim, levar á bom porto; vir á cabo de huma empresa; vencer o partido. Es schlechterdings durchsetzen wollen, obstinarse á querer levar o àsunto, a empresa ao fim; valerse de todos os medios para conduzir a empresa ao fim; mover céo e terra. Erze durchsetzen, depurar os mineraes na fornalha.

Durchseufzen, v. n. pasar o tempo suspirando, com gemidos, lamentos.

Durchsicht, f. vista, revista, exame. Nach etwas, vista, prospecto, perspectiva. Einem die Durchsicht benehmen, cortar a vista, o prospecto. Einem ein Buch zur Durchsicht übergeben, entregar hum livro para seu exame; fazer rever algum livro por alguem.

Durchsichtig, *adj*. transparente, diáfano; translucente.

Durchsichtigkeit, f. transparencia, diafaneidade; qualidade dos corpos transparentes e diáfanos.

Durchsieben, v. a. crivar, alimpar o trigo com o crivo; peneirar; pasar pelo tamiz.

Durchsiebung, f. a aczão de crivar, de alimpar o trigo, farinha etc.

Durchsiekern, v. n. destilar, cahir, pasar gota á gota.

Durchsingen, v. a. ein Lied, cantar até o fim hum cantigo.

Durchsinken, v. n. hir ao fundo, afundirse á travez de — Im Bergbau, einen Schacht durchsinken, excavar, fazer huma excavazão perpendicular.

Durchsintern, s. Durchsiekern.

Durchsitzen, v. a. einen Stuhl, perder huma cadeira com estar sempre asentado nella. *it*. Sich durchsitzen, chagarse com estar sempre asentado.

Durchspähen, v. a. indagar, investigar, considerar, espiar, explorar atentamente.

Durchspalten, v. a. fender; cortar ao comprido; partir de alto á baixo com alvião, com machada, com cunhas. In der Mitte durchspalten, fender pelo meio.

Durchspicken, v. a. lardear em todas as partes. fig. Seine Rede war mit lateinischen Sentenzen durchspickt, o seu discurso estava carregada de sentenzas latinas.

Durchspielen, v. a. pasar movendo ligeiramente. Der Wind durchspielt das Laub der Bäume, o vento atravesa as árvores sacudindo ou movendo ligeiramente as folhas. Die Nacht durchspielen, pasar a noite jogando.

Durchspießen, v. a. transpasar, atravesar com a lanza, com a hasta.

Durchsprengen, v. n. pasar de galope, andar de galope por alguma cidade ou rua. v. a. Durchnetzen, humedecer em todas as partes.

Durchspringen, v. n. saltar ao travez, ou por meio; pasar á salto, pasar saltando.

Durchstänkern, v. a. Mit Gestanke anfüllen, inficionar com máo cheiro; derramar, comunicar fetido. Durchsuchen, buscar, esquadrinhar. Die Bücher, die Archive, procurar, buscar, investigar, sondar os livros, os archivos. Alles im Hause, investigar, esquadrinhar, indagar, buscar, examinar, espiar todas as partes da casa.

Durchstäubern, v. a. s. Durchstöbern.

Durchstechen, v. a. furar ao travez; traspasar; pasar de parte á parte; atravesar de banda á banda. Einen Damm durchstechen, cortar, abrir, romper hum digue. Das Getreyde durchstechen, padejar, ventilar, revolver o trigo com a pá. Mit jemandem durchstechen, entenderse, estar coligado com alguem; hir de acordo com alguem; obrar de concerto com alguem.

Durchstechung, f. a aczão de furar, de traspasar alguma cousa de banda á banda.

Durchstecken, v. a. introduzir, plantar, pasar ao travez.

Durchstehlen, v. r. sich, pasar, andar, caminhar furtivamente por algum lugar.

Durchsteigen, v. n. subir, montar ao travez, por meio.

Durchstich, m. eines Grabens, talho. Eines Getreydehaufens, a aczão de padejar, de ventilar, de revolver o trigo com a pá.

Durchstöbern, v. a. buscar, esquadrinhar, procurar, indagar, examinar, espiar todas as partes. Die Taschen, buscar, esquadrinhar, ver com cuidado as algibeiras de alguem.

Durchstochern, v. a. } s. Durchstöbern.
Durchstören, v. a. }

Durchstoßen, v. a. empurrar, impellir; fazer forza, esforzo; fazer sahir; apertar hum corpo para sahir fora do seu lugar; expellir. Durchbohren mit dem Degen, atravesar, pasar, enfiar á alguem com huma estocada, com huma espada. Die Thüre durchstoßen, romper a porta, arrombar, meter dentro huma porta. Eine Klinge, montar huma folha.

Durchstreichen, v. a. eine Schrift, cancelar, trancar, riscar, cruzar huma escritura com riscos; casar; anullar; abolir; apagar riscando o que estava escrito. Ein Land durchstreichen, rodear, girar, vagar, andar vagando hum pais, andar errando hum pais; bater as estradas. Der Wind streicht durch, asopra, pasa o vento por este lugar. Etwas vom Winde durchstreichen lassen, expôr alguma cousa ao vento, ao ar; ventilar, arejar. Ein Haus, das die Luft wohl durchstreichen kann, huma casa bem arejada, casa aberta paraque pase o vento; casa exposta ao ar.

Durchstreichung, f. riscadura, canceladura, a aczão de riscar huma escritura.

Durchstreifen, v. a. girar; vagar; andar vagando, errando por hum pais. Von Soldaten, correr, transcorrer hum pais. Die Bienen durchstreifen die Blumen, as avelhas andão girando pelas flores.

Durchstreift, adj. riscado. Leinen, lenzaria riscada.

Durchstrich, m. canceladura, riscadura; linha tirada por huma escritura. Der Zugvögel, paságem das aves transmigrantes.

Durchstriegeln, v. a. mit der Striegel gut reinigen, almofazar, esfregar, alimpar bem com a almofaza. fig. Mit Schlagen, maltratar; bater; dar pancadas em alguem. Durch Schmähungen, criticar, reprehender, censurar.

Durchströmen, v. a. pasar, correr, estenderse a torrente por hum pais. Das Herz, inundar grandemente o corazão de alegria, de júbilo.

Durchsuchen, v. a. buscar, examinar, esquadrinhar, investigar.

Durchsucher, m. examinador, aquelle que esquadrinha, investiga, examina.

Durchsuchung, f. pesquiza, inquirizão, informazão, investigazão, exame, busca diligente e exacta.

Durchtanzen, v. a. die Schuhe, consumir, usar os zapatos danzando. Ganze Nächte durchtanzen, pasar noites inteiras danzando, bailando.

Durchtönen, v. a. penetrar, encher com o som.

Durchtragen, v. a. levar ao travez, levar pelo meio.

Durchträumen, v. a. pasar o tempo sonhando, á sonhos.

Durchtreiben, v. a. pasar, enviar, empurrar ao travez, por meio. Das Vieh durchtreiben, als durch ein Feld, fazer pasar as bestas por hum campo. Einen Pflock durchtreiben, apertar huma cavilha para entre ou pase. Eine Sache durchtreiben, levar, conduzir ao fim hum negocio; vir ao cabo com hum disenho.

Durchtreten, v. a. ein Bret, romper, arrombar, quebrar huma tavóa pondo o pé sobre ella. Den Thon, calcar bem a argila, o barro. fig. Durch eine Oeffnung, apertar por meio de huma abertura.

Durchtrieben, adj. astucioso, fino, malicioso, ardiloso, doloso, manhoso, astuto velhaco, fraudulento, cheio de artificios. Ein durchtriebener Schelm, Vogel, hum refinado velhaco, hum homem malicioso e astuto. Er ist recht durchtrieben, elle he hum astuto refinado.

Durchtriebenheit, f. astucia, fineza, malicia, ardil, dolo, manha; velhacaria; fraude; velhacada, trapaza, embuste, trapazaría, engano.

Durchtröpfeln, v. n. } gotejar, correr,
Durchtropfen, v. n. } cahir gota á gota; pingar ao travez; distilar.

Durch und durch, s. Durch.

Durchwachen, v. n. die Nacht, velar; pasar a noite sem dormir.

Durchwachs, m. perfoliata, ou perforata, planta.

Durchwachsen, v. n. crescer, provir ao travez.

Durchwachsen, adj. durchwachsenes Fleisch, carne misturada de gordo e magro.

Durchwagen, v. r. sich, tentar o váo, atreverse á pasar; ousar pasar.

Durchwalken, v. a. bater, apizoar, acalandrar, preparar bem os panos com o pizão. s. auch Durchprügeln.

Durchwandeln, v. a. } viajar, pasar, an-
Durchwandern, v. a. } dar á pé por algum lugar ou pais. — fig. pasar com atenzão.

Durchwärmen, v. a. aquentar, aquecer bem; dar bastante calor. Sich durchwärmen, aquentarse, aquecerse; tomar calor.

Durchwässern, v. a. banhar, regar, humedecer bastantemente com agua.

Durchwaten, v. n. vadear hum rio; pasar hum rio a váo.

Durchweben, v. a. entretecer, misturar tecendo.

Durchwehen, v. a. pasar, penetrar o vento ao travez.

Durchweichen, v. a. molhar, humedecer, banhar, regar de banda á banda; ensopar. — In der Küche, molhar, deitar agua, acrescentar com agua.

v. n. Durchweichen, banharse, molharse, regarse, ensoparse.

Durchwerfen, v. a. lanzar, deitar ao travez ou por meio. Die Spuhle bey dem Leinweber, pasar, lanzar a lanzadeira. Getreyde, crivar, pasar pelo crivo.

Durchwinden, v. r. sich, desembarazarse, livrarse; sahir bem de hum combate, de hum negocio; desembrulharse. Sich kümmerlich durchwinden, sahir com grandísima pena de huma intriga.

Durchwirken, v. a. den Teig, amasar bem o pão. Ein Zeug mit Golde durchwirken, entretecer de ouro. Mit Golde durchwirkt, entretecido de ouro.

Durchwischen, v. n. escapar; fugir, salvarse, evadir, esquivar, evitar, escapulirse. Glücklich durchwischen, escapar, salvarse com fortuna.

Durchwühlen, v. a. als die Erde, cavar, excavar a terra para buscar alguma cousa; fig. procurar, buscar, esquadrinhar, investigar. Mit dem Grabscheite, mover, mudar hum corpo de hum lugar para outro; mexer.

Durchwurf, m. Art eines Siebes, Erde, Mauersand rc. zu reinigen, canizo, canizado, armazão, grade de verga, de vimes ou de fio de arame para alimpar o trigo etc.

Durchwürzen, v. a. asazonar, temperar, adubar, preparar bem as viandas.

Durchzählen, v. a. contar tudo parte por parte, peza por peza.

Durchziehen, v. a. pasar, traspasar, atravesar. s. auch Durchseihen. fig. Durchhecheln, criticar, censurar, reprender; mofar, zombar; fazer zombaria de alguem. — Durchziehen durch einen Ort, pasar, traspasar.

Durchzug, m. paságem das tropas, marcha das tropas. Bey den Zimmerleuten, trave principal que atravesa hum edificio de parede á parede.

Durchzwängen, v. a. } apertar, fazer
Durchzwingen, v. a. } pasar com forza, com violencia por hum lugar estreito.

Dürfen, v. n. ousar, atreverse; ter audacia, atrevimento, cara, corazão; arrescar; afrontar. — Du darfst noch reden? tu ousas, tu tens cara, tu tens ánimo de fallar ainda? Dürfen, Erlaubniß haben, ter licenza, faculdade, permisão de fazer alguma cousa; poder. Darf ich es wissen? poso eu sabello? Er darf nicht in das Haus, elle não tem permisão de entrar na casa; não lhe he licito entrar em casa. Sie dürfen thun, was Ihnen beliebt, lhe he ou está licito ou permitido de fazer, Vm pode fazer tudo quanto lhe agradar. Wenn ich so reden darf, se me far licito fallar asim. Darf man hinein gehen? pódese entrar? está permitida a entrada? Er darf nicht harte behandelt werden, elle não quer ser tratado duramente. Sie dürfen nicht befürchten, Vm não tem que recear; Vm não deve temer. Man darf mirs nur sagen, basta que mo digão. Ich habe so viel, daß ich niemanden ein gutes Wort darum geben darf, tenho tanta porzão diso que não perciso pedillo á alguem. Du darfst Dich nicht fürchten, não tens motivo para temer. Ich dürfte ihm bald die Wahrheit sagen, eu não sei quem me retenha, quem me detenha de lhe dizer a verdade. Es dürfte ein leichtes seyn, ihn in Harnisch zu jagen, creio seria cousa muito fácil de lhe encolerizar, enfadar, irritar, enfurecer. Sie dürfen nur befehlen, Vm não tem que mandar. Ich dürfte nicht König seyn, ich ließe ihn hängen, se eu fose rei seria capaz de lhe fazer enforcar. Ich dürfte bald auf die Gedanken kommen, eu sóu tentado de crer. Ich dürfte bald noch eine Bouteille trinken, eu teria grande vontade de tomar outro frasco.

Dürftig, *adj.* indigente, povre, necesitado, cheio de penuria; falto das cousas necesarias para a vida, miserável; escaso; mesquinho; penurioso. Dürftige Zierrathen, ornatos mesquinos. Dürftig seyn, ser indigente, povre, necesitado, ser falto das cousas necesarias para a vida. Dürftig leben, viver em indigencia, em falta, em necesidade; viver mesquinamente.

Dürftigkeit, f. indigencia; necesidade; povreza; falta das cousas necesarias para a vida; carestía; penuria; inopia; extremidade; estreiteza.

Dürr, *adj.* secco, árido, magro, estéril, adusto; fig. árido, ingrato, infecundo, estéril. Ein dürrer Boden, hum terreno, chão secco, árido, infecundo, estéril. Bäume mit vielen dürren Aesten, árvores com muitos ramos seccos. Ein dürrer Gegenstand, hum asumpto árido, estéril, sobre que não se pode dilatar e extender o discurso. Ein dürres Pferd, hum cavallo secco, enxuto, magro, descarregado de carne. Er hat mir ein sehr dürres Compliment gemacht, elle me comprimentóu muito seccamente. Eine dürre Antwort, hum resposta secca, fria. Ei-

nem ganz dürre antworten, responder ásperamente á alguem. Dürres Holz, lenha secca, árida. Eine dürre Wüste, huma serra estéril. Dürre machen, deseccar, extenuar, enmagrecer; pôr magro, secco, extenuado.

Dürre, f. aridez, seccura, esterilidade; adustão. Magerkeit, magreza.

Dürren, v. a. s. Dörren, Darren.

Dürrsucht, f. marasmo, magreza extrema; suma consumpzão de toda a substancia, de maneira que o corpo parece hum esqueleto.

Dürrwurz, f. tragueda, traveda, ouregão, planta.

Durst, m. sede; vontade e necesidade de beber. Heftiger, grande sede. Durst machen, causar sede. Großen Durst haben, ter grande sede, morrer de sede; fig. Durst, Begierde, Leidenschaft, sede, desejo imoderado, vontade, cobiza, apetite ardente de alguma cousa. Den Durst reizen, irritar, estimular, provocar a sede. Den Durst stillen, saciar, apagar, matar a sede.

Dursten, v. n.} ter sede, ter vontade ou
Dürsten, v. n.} necesidade de beber. Heftig dursten, ter grande sede, morrer de sede. fig. Nach Blute dürsten, ser sequioso de sangue, desejar beber sangue. — Nach Reichthume dürsten, aspirar á riquezas.

Durstig, adj. sequioso, qué tem sede; fig. secco, árido. Ueberaus durstig, sequiosisimo, árido de sede. Durstig machen, causar, motivar, irritar a sede.

Durstschlange, f. dipsas; especie de vibora ou serpente venenosisima.

Dusack,Duseck, m. especie de espada, ou de trazado curto e largo.

Dusel, f. bey den Jägern, a feméa de hum pásaro. S. Sieke.

Dusel, Düsel, m. vertigem, vagado; — alienazão dos sentidos.

Duseln, Düseln, v. a. ter vertigem; padecer vertigens; estar sugeito aos vapores.

Dusse, f. Zentilje, estopa do cánhamo.

Düster, adj. sombrio, escuro, obscuro, opaco, fusco, negro; tetro, atro; tenebroso. fig. sombrio, triste, melancólico, severo, carancudo; taciturno, pensativo; impertinente; rabugento; grave; carregado. adv. sombriamente, escuramente, obscuramente. Das Wetter ist düster, o tempo he fusco, escuro, embruscado, nublado, nebuloso. Ein düsteres Gesicht, hum semblante pesado. Mensch, homem sombrio.

Düsternheit, f. obscuridade, escuridão; escuridade, trevas, ofuscazão; tenebrosidade; privazão da luz. In der Düsternheit, na escuridade; ao escuro. Der Worte, escuridade das palavras.

Düte, f. cartuxo, papelizo.

Düten, v. a. tocar a corneta.

Dütte, f. Zitze, peito, teta.

Dutzbruder, m. camarada, companheiro á quem se trata por tu. Wir sind Dutzbrüder, nos tratamos por tu, nos tratamos com grande familiaridade; somos camaradas, intrínsecos.

Dutzen, v. a. dar tu; tratar por tu; fallar á alguem na segunda pessóa. Sie dutzen sich, elles se tratão por tu.

Dutzend, n. duzia. Man findet die Freunde nicht Dutzendweise, os amigos não se achão, não se encontrão ás duzias, são huma cousa rara. Zwölf Dutzend, huma grosa; doze duzias.

Dweil, m. lambaz; vasoura de cordas desfiadas.

Dweilen, v. a. lambacear, alimpar com os lampaces.

E.

E. Der fünfte Buchstabe des Alphabets.

Ebbe, f. vazante, refluxo do mar. Ebbe und Fluth, vazante e enchente; maré. Erste Ebbe, Vorebbe, ponta de vazante. Es ist Ebbe, a maré vaza.

Eben, adj. plano, chato, liso, igual. Ein ebenes Land, pais plano, descoberto, que não tem montanhas. Ein ebener Weg, hum caminho plano. Eben machen, unir, igualar, alhanar, aplanar, pôr igual. Genau, accurat, exacto, puntual. Er ist in seinen Sachen sehr eben, elle he puntualísimo nas suas cousas; elle ama muito a órdem nas suas cousas.

Eben, adv. gerade, exacto, justo. Es geschieht Dir eben recht, te succede cabalmente o que mereces. Da kommt eben der Mann, den wir brauchen, lá vem cabalmente o sugeito do qual percisamos. Sie kommen eben recht, Vm vem á tempo, ao tempo exacto; Vm vem á propósito, oportunamente, em tempo oportuno. Das kömmt ihm eben recht, zu Passe, s. Paß. — So

eben, eben jetzt, agora; cabalmente agora; exactamente neste tempo, neste momento. So eben erhalte ich einen Brief von . . . acabo de recever huma carta de . . . neste momento me chega huma carta de . . . Er ist eben abgereiset, gestorben, gekommen ꝛc. elle acaba de partir, de morrer, de chegar. Eben gedachter, eben gemeldeter, aquelle agora mencionado; aquelle de quem acabamos de fazer menzão. Eben da, exactamente lá, cabalmente lá; naquelle mesmo lugar, ou momento. Eben da, (in der Zeit) entanto que. Eben da ich ausgehen will, no mesmo momento onde estóu para sahir. Eben damals, cabalmente então; exactamente naquelle tempo. Eben so, no mesmo modo, do mesmo modo; da mesma sorte; da igual maneira. Man wird es euch eben so machen, vos farão o mesmo; vos tratarão da mesma sorte. Es wird euch eben so gehen, o mesmo vos acaecerá. Eben so wie die Uebrigen, asim como os mais; igualmente que os outros. Eben so reich, als er, tão rico como elle; não menos rico que elle. Eben so groß, als . . tão grande como . . não menos grande que. Eben der, eben derselbe, o mesmo; aquelle mesmo; o mesmésimo. Geben Sie mir von eben dem Weine, déme Vm do mesmo vinho. Es ist eben das, he o mesmo que — he a mesma cousa que.. Das wuste ich eben nicht, he cabalmente aquillo que eu ignorava. Das leugnet er eben, he justamente o que elle nega. Eben als wenn er reich wäre, como se elle fose rico. Eben deswegen, pela mesma razão; esta cabalmente he a razão. Das wäre mir nun eben nicht recht, isto me não seria o mais grato; he o que me não agradaria, nem conviria. Das will ich eben nicht sagen, verdadeiramente isto não he o que eu quiz dizer.

Ebenbaum, m. ébano.

Ebenbild, n. imágem, retrato, representazão de huma pessóa em pintura; efigie, figura. Er ist das völlige Ebenbild seines Vaters, elle he o verdadeiro retrato de seu pai; elle he filho de seu pai.

Ebenbürtig, *adj.* in den Rechten, nascido de pai e mãi de igual grão de nobreza.

Ebendrätig, *adj.* de iguaes fios, sem nós.

Ebene, f. planicie, plano, campina rasa; campo descuberto.

Ebenen, v. a. alhanar, aplanar; alizar, pôr ao nivel.

Ebenermaaßen, *adv.* da mesma sorte do mesmo modo.

Ebenfalls, *adv.* igualmente, do mesmo modo; semelhantemente; tambem; outro sim; pois; então pois.

Ebenheit, f. igualdade; paridade, proporzão.

Ebenholz, n. ébano; lenho de ébano. Arbeiter in Ebenholz, ébanista.

Ebenmaaß, n. simetría; proporzão.

Ebenmachung, f. igualazão; igualdade a aczão de igualar, de aplanar.

Ebenmäßig, *adj.* igual, o mesmo; semelhante; *adv.* igualmente; do mesmo modo; da mesma sorte, de igual maneira.

Ebentischler, m. ebanista.

Ebenweitig, *adj.* paralelo; equidiatante igualmente distante.

Eber, m. porco macho. Dieser Mensch schäumet wie ein Eber, este homem escuma, brama de ira, de raiva, de cólera.

Eberäsche, f. s. Quitschenbaum.

Eberhard, N. P. Everardo.

Eberhirsch, m. especie de porco das ilhas Molucas da grandeza de hum cervo.

Eberraute, f. abrotano; herva lombrigueira.

Eberschwein, n. s. Eberhirsch.

Eberwurz, f. } s. Eberraute.
Eberwurzel, f. }

Echinit, m. echinita, pedra semelhante á concha chamada Echinus.

Echo, n. eco; voz reflexa; repetizão da voz, dos sons. Ein Echo, Ort, wo die Stimme wiederschallt, eco, lugar que faz o eço, onde a voz reflexa torna ao ouvido. Er ist das wahre Echo des Ministers, elle he o eco do ministro, elle repete o que diz o ministro.

Echt, *adj.* verdadeiro, legitimo, sincero; puro; genuino. Echtes Gold, ouro puro. Echte Kinder, filhos legítimos. Echte Documente, documentos auténticos. Echte Farben, cores duradeiras, legitimas.

Echtheit, f. legitimidade; autenticidade.

Echtmaaß, n. modelo, mesura.

Eckchen, n. pequena esquina; pequeno canto.

Ecke, f. canto, ángulo. Scharfe Ecke, canto vivo. Ecke der Mauer, canto, esquina da muralha. Ecke eines Hauses, esquina, canto de huma casa. Ecke einer Straße, canto, volta de huma rua. Ecke im Auge, canto do olho; lagrimal. Einen in allen Ecken suchen, buscar, procurar á alguem em todas as partes. Was Ecken hat, s.

eckig. Was drey, vier Ecken hat, triangular, quadrangular. Eine kleine Ecke gehen, andar, fazer hum pequeno caminho. Von allen Ecken und Enden, por todos os lados e partes; de todos os lados e partes. Die vier Ecken der Welt, os quatro ángulos do mundo; as quatro partes cardinaes do mundo. Bunt über Eck gehen, ir abaixo acima; zozobrar.

Eckel, f. Ekel.

Ecker, f. Buchecker, lande, landéa, landre, bolota fruta da faia. Was Eckern trägt, glandifero. Die Schweine in die Eckern treiben, enviar os porcos ao pasto das landes. Eckern im deutschen Kartenspiele, páos; hum dos quatro naipes das cartas alemãas de jogar.

Eckerlese, f. colheita das landes.

Eckermast, f. pasto das landas para os porcos.

Eckfeile, f. lima cantinha.

Eckhaus, f. casa de canto de duas ruas.

Eckig, *adj.* angular; que tem ángulos; esquinado.

Eckpfeiler, m. pilastra angular, que faz canto.

Ecksäule, f. columna angular.

Eckschaft, m. flanco de hum canto.

Eckparn, m. asna diagonal de hum telhado.

Eckständer, m. pilar ou columna de páo posto em hum esquina, ou canto.

Eckstein, m. pedra angular. Jesus Christus der feste Eckstein, Jesus Christo que he a pedra angular, o fundamento sólido da igreja.

Eckzahn, m. dente canino. Die Eckzähne eines Pferdes, os quatro dentes mayores de hum cavallo.

Eclectiker, *adj.* ecléctico, filosofo que segue as opiniões mais verosimeis, sem abrazar sistema algum particular.

Ecliptik, f. ecliptica, linha ou circulo que divide o Zodíaco em duas partes iguaes.

Ecliptisch, *adj.* eclíptico, que pertence aos eclipses.

Edel, *adj.* vortrefflich, nobre, excelente, ilustre, grandioso, magnífico, pomposo, esplendido; de grande conto. Ein edler Herr, gentilhomme, fidalgo, cavalleiro. Ausgezeichneter, berühmter Mann, homem ilustre. Ein edler, vortrefflicher Mann, homem excelente, de pensamentos nobres. Die Edlen des Volks, os principaes, os grandes do povo. Edles Obst, fruta nobre. Edle Steine, pedras preciosas. Edle Denkungsart, pensamentos, sentimentos nobres, honrados. Edles Betragen, hum comportamento nobre, generoso, grandioso. Edle Schreibart, estilo nobre, grandioso, sublime. Eine edle Dreistigkeit, hum generoso atrevimento. Das Edle im Ausdrucke, in schönen Künsten, a nobreza, sublimidade, grandiosidade nas expresões. Das Edle im Betragen, nobreza, generosidade, esplendidez. Das Edle in Sachen von Werthe, excelencia. Etwas Edles an sich haben, ser pessóa de modos nobres, de trato nobre. Die edlen Theile des menschlichen Körpers, as partes nobres do corpo humano. *adv.* nobremente, com nobreza; egregiamente; magnificamente, excelsamente, excelentemente, esplendidamente. Edel denken, handeln, pensar, obrar com nobreza. Edler Herr! ein Titel bürgerlicher Personen, senhor! Edelgeborner Herr, ilustre senhor. Wohledelgeborner, Hochedelgeborner Herr! muito ilustre senhor!

Edeldame, f. senhora nobre; dama nobre.

Edelfrau, f. senhora nobre; dona nobre.

Edelgestein, m. pedra preciosa; pedra fina; joya, joïa.

Edelhof, m. casa, castelo de hum nobre, de hum fidalgo.

Edelknabe, m. pagem, criado nobre de hum príncipe.

Edelknecht, m. escudeiro.

Edelleute, *plur.* von Edelmann, gentilhomens, cavalleiros; fidalgos, nobres; nobreza.

Edelmann, m. gentilhomem, fidalgo, nobre; cavalleiro. Ein großer Edelmann, gentilhomem de grande distinzão. Ein armer Edelmann, hum fidalgo povre, de pouco conto.

Edelmännisch, *adj.* de gentilhomem; nobre, cavalleiroso; generoso. Versprechen ist edelmännisch, und halten ist bäurisch, outro he prometer, e outro cumprir. *adv.* nobremente, cavalleirosamente; de gentilhomem.

Edelmarder, m. s. Baummarder.

Edelmuth, m. nobreza de ánimo; generosidade.

Edelmüthig, *adj.* de ánimo nobre, generoso. Es ist nicht edelmüthig, sich zu rächen, huma alma nobre, hum ánimo nobre, hum grande corazão não pensa em vingarse. *adv.* nobremente, com ánimo nobre; generosamente.

Edelmüthigkeit, f. s. Edelmuth.

Edelstein, m. pedra preciosa; pedra fi-

na; joya; joia. Kleiner, joyazinha. Mit Edelsteinen besetzen, guarnecer com pedras preciosas.
Edelsteinhändler, m. lapidario.
Eden, n. o paradiso terrestre.
Edict, n. hum edicto; hum edital; huma órdem do principe.
Edition, f. edizão.
Effect, m. Wirkung, efecto, execuzão, succeso. Effecten, efeitos, bens, móveis, fazendas, mercadorias; géneros.
Effectiv, adj. efectivo. Der effective Curs, o cambio em efectivo.
Effectuiren, v. a. efectuar; verificar.
Efter, m. f. After.
Ege, Egge, f. grade; instrumento de gradar, de destorroar a terra.
Egebalken, m. huma das vigas das quaes se compõe a grade.
Egel, m. f. Blutegel, Blutigel.
Egen, v. a. gradar, destorroar a terra; aplanar a terra com a grade para se cubrir a sementeira.
Egen, n. destorroamento, gradadura; o trabalho, a aczão de gradar a terra.
Eger, m. destorroador, gradador, o que destorroa e grada a terra.
Egezinken, m. prego, cavilha da grade.
Egoismus, m. egoismo; amor proprio e desordenado de si mesmo.
Egoist, m. egoista; homem interesado, dado ao amor proprio.
Egypten, n. Egipto.
Egyptier, m. Egipcio, habitante de Egipto.
Egyptisch, adj. egipcio; de Egipto.
Ehe, adv. antes que; antes de. Ehe ich ihn sahe, antes que eu o vi; antes de eu o ver. Statt, lieber, antes, mais antes, de preferencia. Ehe wollte ich sterben, als eine Niederträchtigkeit begehen, antes, mais depresa, primeiro morreria, do que fazer huma villania. Eher, mais antes, de melhor hora. Je eher, je besser, quanto mais prompto, melhor. Thun Sie es je eher, je lieber, fázão Vm quanto antes; logo que puder. Ehest, Superlativ von ehe, ehester Tagen, nos proximos primeiros dias. Am ehesten, o mais de presa que se puder, que for posível. Ehe, eher, statt ehedem, vormals; oder, es ist nicht das erste Mal: er hat wohl ehe einen Ducaten an die Armen gegeben, não he esta a primeira vez, houve tempo que déo hum ducado aos povres. Ich weiß wohl eher, daß Sie mir ein finsteres Gesicht gemacht haben, não he esta a primeira vez que Vm me mostrou hum semblante sombrio, austero.
Ehe, f. matrimonio, casamento; contrato civil e político, ligado pela autoridade da igreja; consorcio. Heimliche Ehe, matrimonio clandestino, casamento oculto, ou de consciencia. In den Stand der Ehe treten, casarse; tomar o estado de casado; desposarse; fazer o seu recebimento. f. Verehlichen, Heurathen. Die Ehe brechen, adulterar, cometer adulterio. Eine Person zur Ehe nehmen, casar, receber huma mulher, casarse com, desposarse com. In der Ehe leben, viver no matrimonio; ser casado, desposado, recebido. Außer der Ehe leben, viver solteiro, viver no celibato. Zur zweyten Ehe schreiten, contrahir segundas nupcias, segundo casamento. Kinder aus der ersten, zweyten Ehe, os filhos do primeiro, do segundo leito ou matrimonio. Die Ehe vollziehen, consumar o matrimonio.
Eheband, n. vínculo, nó conjugal, lazo conjugal.
Eheberedung, f. contrato matrimonial.
Ehebett, n. leito, thálamo nupcial, toro. Das Ehebett beflecken, manchar o thálamo de alguem; cometer adulterio.
Ehebrechen, v. n. adulterar; cometer adulterio.
Ehebrecher, m. adúltero; o que comete adulterio.
Ehebrecherin, f. adúltera, a que comete adulterio; mulher adúltera.
Ehebrecherisch, adj. adúltero.
Ehebruch, m. adulterio; quebrantamento da fé conjugal. Im Ehebruche erzeugt, adulterino, nascido de adulterio, espurio.
Ehebündniß, n. f. Ehecontract.
Ehecontract, m. contrato de matrimonio, ou matrimonial.
Ehedem, adv. } outras veces; antigamente; em outro tempo
Ehedessen, adv. } nos tempos pasados; antes.
Ehefrau, f. mulher.
Ehefriede, m. paz, harmonia, união conjugal.
Ehegabe, f. dote por causa do matrimonio.
Ehegatte, m. consorte, marido; esposo
Ehegattin, f. consorte, mulher; esposa
Ehegemahl, Ehegemahlin, f. Ehgemahl
Ehegenoß, Ehegenossin, f. Ehgemahl
Ehegericht, n. tribunal, mesa das causas matrimoniaes; consistorio.
Ehegestern, adv. ante hontem; antes de hontem.
Ehehaften, plur. impedimentos legitimos, causa legítima.

Ehehalt, m. servo, ou serva.
Eheherr, m. marido.
Ehekrüppel, m. homem impotente, inhábil para a gerazão.
Eheleiblich, *adj.* legítimo, proprio; nascido de legítimo matrimonio.
Eheleute, *plur.* os dous casados; o marido e a mulher; pessóas casadas.
Ehelich, *adj.* conjugal, matrimonial. Eheliche Kinder, filhos legítimos, nascidos de legítimo matrimonio. Eheliche Pflicht, o dever conjugal. Ehelich werden, casar, contrahir matrimonio. Ehelich beywohnen, render, prestar os deveres conjugaes; usar; habitar com a sua mulher.
Ehelichen, v. a. casar.
Ehelos, *adj.* celibatario; solteiro; o que, a que vive no celibato. Der ehelose Stand, o celibato, celibado; estado de huma pessóa solteira.
Ehemals, s. Ehedessen.
Ehemann, m. marido; esposo; consorte.
Ehemännisch, *adj.* marital; que concerne ao marido; *adv.* maritalmente; como com marido; á modo de marido.
Ehender, *adv.* s. Ehe.
Ehepaar, n. as duas pessóas unidas juntamente por casamento; os casados.
Ehepacten, *plur.* os pactos matrimoniaes.
Ehepflicht, f. o dever conjugal.
Eher, *adv.* s. Ehe, mais antes, mais depresa. Eher sterben, als . . antes morrer que . .
Ehern, *adj.* de cobre; de bronce; de metal. Eherne Figur, figura de bronce. Fig. Eine eherne Stirn haben, ter huma cara estanhada, huma cara de azo; ser por extremo descarado. Ein ehernes Herz haben, ter corazão, entranhas de bronce; ser inexorável, imisericordioso. Der eherne Donner, o retumbo dos canhões.
Ehesache, f. causa matrimonial.
Eheschatz, m. consorte; — dote.
Ehescheidung, f. divorcio; separazão do marido e da mulher; disoluzão do matrimonio. Auf die Ehescheidung klagen, procurar o divorcio perante o tribunal competente.
Ehesegen, m. (Kinder) posteridade, filhos, descendentes; linha; gerazão.
Ehestand, m. o estado matrimonial, conjugal; o matrimonio.
Eheste, *superl.* von ehe. s. Ehe.
Ehestens, *adv.* quanto antes; logo que posível; logo que posa ser.
Ehesteuer, f. dote de casamento; dinheiros dotaes.
Ehestifter, m. der die Ehe einsetzt, instituidor do matrimonio. Der Ehenstifter, casamenteiro, medianeiro de casamentos.
Ehestiftung, f. die Einsetzung der Ehe, instituizão do matrimonio. s. Ehevertrag.
Eheteufel, m. semeador de discordias entre os casados; perturbador, aquelle que turba a paz e boa harmonía entre os casados.
Ehetreue, f. fé conjugal, matrimonial.
Eheverbindung, f. esponsaes; vodas; celebrazão do matrimonio.
Eheverlöbniß, n. esponsaes; promesa, ajuste de casamento por escrito; desposorios.
Eheversprechen, n. } esponsaes; desposorios; promesa de casamento solemne, e nas formas.
Eheversprechung, f. }
Ehespruch, m. }
Ehevertrag, m. contrato do matrimonio.
Ehevogt, m. s. Curator.
Eheweib, n. mulher; consorte.
Ehgemahl, m. marido, consorte; esposo.
Ehgemahlin, f. mulher, esposa; consorte.

Ehlich, *adj.* s. Ehelich.

Ehr, m. (*genit.* und *dat.* Ehren, *plur.* Ehre) in Canzleyen, título que val alguma cousa menos do que aquelle de senhor, e se diria, mestre.

Ehrbar, *adj.* der Ehre und Tugend gemäß, honesto, honrado, virtuoso, decente, decoroso, congruente, conveniente. Ehrbare Geburt, Stand, nascimento, condizão honesta. Ehrbarer Jüngling, mozo bem nascido, bem criado, bem educado. Ehrbare Familie, familia honrada. Ehrbare Leute, pessóas honradas, de bem; gente de bem. Ehrbares Frauenzimmer, donzela, rapariga honesta, virtuosa, honrada, modesta, verecunda. Ein sehr ehrbares Ansehen, hum exterior muito honesto, hum ar de grande decencia, respectável. s. Ehrsam. Die ehrbaren Herren Oberalten, os veneráveis, respectáveis senhores velhos ou superiores da cidade. *adv.* honradamente, honestamente, decorosamente, congruentemente, decentemente; respectavelmente. Ein Mädchen, das sehr ehrbar thut, huma donzella que aparenta muita modestia, muito recato; menina muito recatada. Sehr ehrbar einhergehen, marchar com muita gravedade.

Ehrbarkeit, f. honestidade, decencia, honra, conveniencia, decoro; modestia;

pudor, pudicicia; pejo, vergonha, recato, circunspecção. Die Ehrbarkeit steht allen Menschen wohl an, a honestidade convem, adorna a qualquer estado de pessoas.

Ehrbarlich, *adv.* honestamente, decentemente, recatadamente. s. Ehrbar.

Ehrbegierde, f. desejo pelas honras, pela gloria; ambizão, fasto. Er hat keine andere Ehrbegierde als, a sua única ambizão he.

Ehrbegierig, *adj.* ambicioso; cheio de hum desejo pela gloria.

Ehre, f. honra, respecto, honor. Ehre anthun, erweisen, render, fazer honor, honra; honrar; render respeito; venerar; reverenciar. Ehre dem Ehre gebühret, á cada santo o seu candelabro; cada santo quer a sua vela; devemse obsequiar todos segundo a seu estado; devese fazer honra á quem compete. Zur Ehre, por honra de honra. Wir acceptiren den Wechsel für Rechnung und zu Ehren des NN., acceitamos a letra de conta e por honra de NN. Einem Wechsel die gebührende Ehre anthun, fazer toda a honra á huma letra de cambio, i. e. acceitar e pagalla puntualmente. Wann ich die Ehre haben werde, Sie zu sehen, quando eu tiver a honra, a sorte de ver á Vm. Sich eine Ehre woraus machen, sich etwas für eine Ehre schätzen, reputarse honrado de alguma cousa; fazerse honra de alguma cousa. Ehre womit einlegen, sich Ehre machen, adquirirse, grangearse honra com alguma cousa. Einem Verstorbenen die letzte Ehre erweisen, render as honras funebres, as ceremonias de honra, as últimas honras á hum defunto. Seinem Jahrhunderte, seinem Vaterlande, seiner Familie Ehre machen, fazer honra, adquirir gloria, reputazão, estima ao seu século, ao seu pais, á sua familia. Ehre machen, bringen, ilustrar, cohonestar, atrahir, conciliar gloria, lustre, estima á alguem, ou á alguma cousa. Gott die Ehre geben, dar a gloria, as laudes á Deos. Dir, ihm zu Ehren, á tua, á sua honra. Einem alle Liebe und Ehre anthun, fazer honra, fazer á alguem o acolhimento honrado, cortes; receber á huma pessóa segundo as regras da civilidade. Ehren halber etwas thun, fazer alguma cousa para não ofender o decoro. Ihr Wort in Ehren, salva a honra, salvo o respeito que devo á Vm; salva a honra devida ás palavras de Vm. Mit Ehren zu melden, salva venia; fallando com respeito. Ein Kuß in Ehren, hum beijo inocente, honesto. Lustig in Ehren seyn, divertirse honestamente. Jungfräuliche Unschuld, einer Frauensperson die Ehre rauben, violar á huma donzela, forzar, estuprar á huma mulher. In Ehren halten, ter em estimazão; estimar. Die letzte Ehre, as honras funebres, ceremonias, as últimas honras; as honras que se rendem aos defuntos. Ruhm, Ansehn, honra, gloria, fama, reputazão. In großer Ehre stehen, estar em grande reputazão, crédito; estar acreditado; ser muito honrado, respectado. Auf Ehre halten, ser muito zeloso da sua honra, da sua reputazão; ser homem de honra. Allzusehr auf Ehre halten, ser demasiado zeloso da sua honra. Ehre verlohren, alles verlohren, quem perde a honra e a fama, perde a vida; crédito perdido tudo he perdido. Es betrifft meine Ehre, vai da minha honra e reputazão. Bey Ehren bleiben, ficar com a sua reputazão; conservar a sua honra e reputazão; ficar com crédito. Bey meiner Ehre, á fé minha; á fé de homem honrado; por minha fé; á fé de Deos. Die Ehre abschneiden, cortar, levar a honra; deshonrar; desacreditar. Wieder zu Ehren bringen, reparar a honra perdida. In Ehren gedenken, fazer honrosa de alguem. Mit Ehren herauskommen, sahir com honra; conduzir honrosamente a empresa ao fim. Ehrenstellen; zu großen Ehren gelangen, ascender, subir, montar a grandes honras, empregos e dignidades. Nach Ehren trachten, desejar ardentemente as honras, os empregos. Zu Ehren kommen, chegar á honra, á empregos, á reputazão, ao crédito. Zu Ehren bringen, erheben, levantar ás honras, as dignidades. Vorzug; man muß dem Frauenzimmer die Ehre lassen, convem, he preciso ceder a mão, a precedencia ao sexo. Auf dem Bette der Ehre sterben, morrer na guerra pelo servizo do estado.

Ehren, v. a. honrar, respeitar, venerar, reverenciar; render honra, respeito. Er ehret mich mit seiner Freundschaft, elle me honra da sua amizade; elle me faz honra de me amar.

Ehrenamt, n. s. Ehrenstelle.

Ehrenbett, n. cama, leito de honra.

Ehrenbezeigung, f. demostrazão de honra; honra; civilidade; cerimonia.

Ehrenbild, n. imágem de honra; estatua de honra.

Ehrenbogen, m. s. Ehrenpforte.
Ehrendame, f. dona, dama de honra.
Ehrendenkmahl, n. monumento de honra.
Ehrendieb, m. s. Ehrenschänder.
Ehrendienst, m. obsequio; obras cortesas, obsequiosas. Einem den letzten Ehrendienst erweisen, render, fazer á alguem as últimas honras.
Ehrenerklärung, f. reparazão de honra. Eine Ehrenerklärung thun, fazer reparazão de honra.
Ehrenfall, m. occurrencia, occasião, conjunctura de festa, ou solemnidade do príncipe, á qual hão de concorrer os vasallos, para acrescentar lustro dá corte.
Ehrenfest, adj. s. Ehrenvest.
Ehrengebühr, f. direitos honoríficos.
Ehrengedächtniß, n. memoria honrável; monumento honorífico.
Ehrengedicht, n. poema em honra de... composizão poética em honra de alguem.
Ehrengepränge, n. pompa, magnificencia para fazer honra á alguem.
Ehrengericht, n. tribunal perante o qual se decidem todas as causas que respeitão á honra dos nobres.
Ehrengeschenk, n. dom, dadiva, presente, donativo que as cidades imperiaes livres costumão oferecer ás pessóas principaes que pasão pelo seu districto.
Ehrengipfel, m. cúmulo, auge de honra, de alteza, de gloria.
Ehrenhandel, m. asunto, objecto de honra.
Ehrenhold, m. s. Herold.
Ehrenkleid, n. vestido, roupa de honra, de distinczão, de cerimonia.
Ehrenkranz, m. coróa de honra, de gloria, de distinczão.
Ehrenlied, n. canzão, cantiga em honra de alguma pessóa.
Ehrenlinie, f. in der Chiromantie, linha, lineamentos de honra.
Ehrenlohn, m. galardão, premio honroso da virtude.
Ehrenlüge, f. mentira de honra; mentira feita para conservar a honra.
Ehrenmahl, n. Monument, monumento de honra. Desgl. Gastmahl, banquete, festim, convite magnífico em honra de alguma pessóa.
Ehrenmann, m. homem de honra; homem galante, polido.
Ehrenmusik, f. musica em honra de alguem.
Ehrennahme, m. s. Ehrentitel.
Ehrenpfennig, m. medalha acunhada em honra de alguem. — Desgl. dinheiro que se apoupóu para fazer uso delle nas occurrencias imprevistas.
Ehrenpforte, f. arco triumfal.
Ehrenpreis, n. ein Kraut, verónica; abrotano macho.
Ehrenräuber, m. s. Ehrenschänder.
Ehrenrede, f. arenga feita em honra de alguma pessóa.
Ehrenreich, adj. ein weiblicher Titel, honesta, honrada. Die Ehr- und Tugendreiche Jungfrau, Frau, a senhora, a senhorita honesta, honrada.
Ehrenreihe, f. frente do escudo gentilicio com as pezas honoríficas.
Ehrenrettung, f. apología.
Ehrenrock, m. roupa, vestido festivo.
Ehrenrührig, adj. o que prejudica, ofende a honra; infamante, infamatorio, deshonrosò, difamante; ignominioso. Ehrenrührige Reden, palavras, discursos infamantes. Ehrenrühriger Weise, em huma maneira difamante, ignominiosa; ignominiosamente.
Ehrensache, f. cousa, negocio, asunto de honra, concernente á honra.
Ehrensäule, f. columna, estatúa de honra.
Ehrenschänder, m. calumniador, maldizente; o que accusa á alguem falsamente; blasfemador; o que ofende a reputazão de outro.
Ehrenschuß, m. tiro de arcabuz, ou de huma peza de artilheria feito em honra de alguma pessóa.
Ehrensitz, m. posto, sitio, lugar de honra; o primeiro lugar.
Ehrenstaffel, f. grão, posto de honra.
Ehrenstand, m. estado honorífico; caracter honorífico.
Ehrenstelle, f. posto de honra; posto honorífico; honra; dignidade; cargo, grão, emprego, oficio honorífico. Eine Ehrenstelle geben, conferir hum grão de dignidade; promover; erigir, levantar á hum posto honorífico.
Ehrenstrafe, f. pena infame; castigo com infamia ignominiosa.
Ehrenstück, n. im Wapen, peza de honra, quadrado de honra na frente do escudo.
Ehrenstufe, f. s. Ehrenstaffel.
Ehrentag, m. festa feita em honra de alguem. Seinen hochzeitlichen Ehrentag begehen, celebrar as nupcias, as vodas, festas nupciaes.
Ehrentitel, m. título de honra; título honorífico.
Ehrentrunk, m. brinde, copo, gole de vinho que se bebe á saude de alguem. Einen Ehrentrunk thun, fazer brinde, beber á saude de alguem.
Ehrenvest, adj. honrado. fig. nicht gar

ehrenvest seyn, não ser muito legal, não ser muito honrado; não ser inteiramente sincero.

Ehrenwein, m. vinho de honra; presente, regalo de vinho que nas cidades imperiaes livres se faz á pessóas principes que pasão pelas mesmas.

Ehrenwort, n. palavra de honra, de cortesía, de cumprimento. Ich gebe Ihnen mein Ehrenwort, lhe dou á Vm a minha palavra de honra. Ehrenwort ist kein Ernstwort, os cumprimentos regularmente não são que palavras vãas; cumprimentos não são que mera cerimonia.

Ehrenzeichen, n. senhal, distinctivo honorífico, ou de honra.

Ehrerbietig, *adj.* respeitável, respeituoso, obsequioso, reverente, reverendo; *adv.* respeitavelmente, respeituosamente, obsequiosamente. Ehrerbietig grüßen, reverenciar; saudar com reverencia.

Ehrerbietigkeit, f. } reverencia, respeito;
Ehrerbietung, f. } venerazão, observancia; obsequio. Ehrerbietung bezeigen, reverenciar, obsequiar; venerar; respeitar.

Ehrfurcht, f. temor reverencial; venerazão; reverencia.

Ehrgeiz, m. ambizão; desejo imoderado pela honra.

Ehrgeizig, *adj.* ambicioso, desejoso de honra e distinczão; *adv.* ambiciosamente; com vaidade, com fasto, com arrogancia.

Ehrlich, *adj.* honesto, honrado. Ein ehrliches Handwerk, profisão, oficio honorífico, honesto. Ein ehrlicher Mann, homem honrado, de bem. Ich schwöre es als ein ehrlicher Mann, o juro como homem honrado. Von ehrlichen Eltern geboren, nascido de pais honrados. Ehrlich währt am längsten, a honradeza he a base de todas as prosperidades. Ehrlich machen, legitimar. Ehrlich, ansehnlich, beträchtlich; das hat mir was ehrliches gekostet, isto me tem causado humas despezas consideráveis. Ein ehrliches Heyrathsguth, hum dote considerável, grandioso. Er hat was ehrliches in seinem Leben geschmieret, este homem tem consumido bastante porzão de papel em seus dias. *adv.* honestamente, honradamente; com honradeza. Ehrlich bezahlen, pagar com puntualidade, honradamente. Ehrlich dienen, servir lealmente, honradamente, fielmente. Ehrlich umgehen, tratar, obrar, proceder com honradeza, com fidelidade, com lealdade; lealmente, honradamente, de boa fé.

Ehrlichkeit, f. honradeza, probidade, inteireza, integridade, rectidão, bondade, equidade. Mit Ehrlichkeit kommt man nicht weit, quem não rouba não faz roupa. Ehrlichkeit währt am längsten, a honradeza pasa pelo mundo inteiro. Ehrlichkeit aus Einfalt, simplicidade, necedade, falta de experiencia.

Ehrliebe, f. s. Ehrbegierde, amor do que he justo; sinceridade.

Ehrliebend, *adj.* amante de honra; que ama a propria honra, a sua reputazão. Ehrliebender Mann, homem de honra.

Ehrlos, *adj.* infame, deshonesto, indigno, sórdido, vituperável, vergonzoso. Ein ehrloses Leben führen, levar, viver huma vida ignominiosa, vituperável, deshonesta. Eine ehrlose That, huma aczão indigna, infame, deshonesta. *adv.* infamemente, indignamente, deshonestamente, ignominiosamente, vituperavelmente.

Ehrlosigkeit, f. ignominia, infamia, villanía, indignidade, vituperio, oprobrio, afronta, vergonha.

Ehrsam, *adj.* honrado, honroso, honrável, honorífico; *adv.* honradamente, honrosamente, honrávelmente; honoríficamente.

Ehrsamkeit, f. honestidade, conveniencia, decencia, ingenuidade.

Ehrsucht, f. ambizão, desejo imoderado pela honra.

Ehrsüchtig, *adj.* ambicioso, desejoso por honra; apaixonado por honra.

Ehrvergessen, *adj.* infame, indigno, vituperoso, sórdido, reprehensivel, pésimo, indecente, pérfido, scelerato, desleal, desenfreado, licensioso, devaso. Ehrvergessener Weise, infamemente, indignamente, deslealmente, sordidamente.

Ehrvergessenheit, f. esquecimento de toda a honra e da sua propria reputazão; deshonestidade, deslealdade; perfidia, indignidade.

Ehrwürden, f. Titel der Geistlichkeit, reverencia. Euer Ehrwürden, vosa reverencia. In den Klöstern, vosa paternidade reverenda.

Ehrwürdig, *adj.* venerável, venerando, digno de venerazão, digno de respeito, respeitável; reverendo. Wohlehrwürdig, muito reverendo. Hochwohlehrwürdig, Hochehrwürdig, reverendísimo.

Ehrwürdigkeit, f. venerazão, respeito, honra; venerabilidade.

Eibe, f. } teixo. Von Eiben,
Eibenbaum, m. } de teixo.

Eibisch, m. malvaisco, ou malva silvestre; althéa, planta medicinal.
Eibischbaum, m. s. Quitschenbaum.
Eibischsalbe, f. dialtéa.
Eich, **Eiche**, f. die Handlung des Eichens, medizão das pipas e toneis com a vara. Die Eiche vornehmen, medir com a vara a capacidade e tamanho das pipas, dos toneis. Das rechte Maaß der Gefäße, medida comum e conhecida que deve conter huma vasilha; a capacidade, o tamanho de huma pipa. Des Gewichts, o peso justo. s. Eichmaaß. Die Eiche in den Mühlen, a justa altura ou medida da agua que faz girar o moinho.
Eichapfel, m. Gallapfel, galha.
Eichbaum, m. | **Eiche**, f. | carvalho, azinheira. Junge Eiche, carvalhinho. Eiche des Maaßes und Gewichts, s. Eich.
Eichel, f. bolota, lande, landre. Die Schweine in die Eicheln treiben, mandar os porcos para os montados para a bolota á engordar; levar os porcos ao pasto das bolotas; pascer os porcos de landres. Eichel, in den deutschen Karten, páos. Mit Eicheln besetzt im Wapen, carregado de landes de diferente esmalte. Eichel am männlichen Gliede, fava, extremidade do membro viril.
Eichelförmig, *adj.* glandiforme; em forma de bolota, de lande; á modo de bolota.
Eichelgarten, m. | **Eichelkamp**, m. | carvalhal; mato de carvalhos.
Eichelle, f. s. Eichstab, Musterelle.
Eichelmast, f. pasto de bolotas para engordar os porcos; engrosamento dos porcos por meio das bolotas; — *it.* abundancia de lande; colheita das bolotas.
Eichen, v. a. medir com a vara a capacidade, o tamanho das pipas, dos toneis; reduzir a capacidade de huma pipa á huma medida comum e conhecida.
Eichen, n. medizão das pipas e toneis com a vara.
Eichen, *adj.* de carvalho, de madeira de carvalho.
Eichenholz, n. madeira, lenho, lenha de carvalho.
Eichenmistel, f. s. Mistel.
Eichenmoos, n. especie de musgo que nasce sobre os carvalhos.
Eichenschwamm, m. agarico.
Eichenwald, m. carvalhal; mato de carvalhos.
Eicher, **Eichner**, m. s. Eichmeister.
Eichfaß, n. vasilha que serve de modelo para medir ou ajustar as outras.
Eichgebühr, f. medizão, o que se paga aos medidores das pipas.
Eichgrund, m. carvalhal; valle de carvalhos.
Eichherr, m. mestre, direitor das medizões.
Eichholz, n. carvalhal; mato de carvalhos.
Eichhorn, | **Eichhörnchen**, | n. esquilo.
Eichmaaß, n. vara para medir ou reconhecer a capacidade de huma pipa.
Eichmeister, m. mestre das medizões; medidor; oficial que sabe a arte de medir as pipas, os toneis.
Eichpfahl, m. estaca fixada na agua, para por ella reconhecer os graos da altura que tem a agua estancada.
Eichstab, m. vara de medidor, compaso de medizão.
Eichung, f. medizão das pipas e toneis com a vara.
Eichwald, m. carvalhal; mato de carvalhos.
Eid, m. juramento. Der Eid der Treue, o juramento da fidelidade. Ein leiblicher, körperlicher Eid, hum juramento solemne feito, prestado em pessóa. Ein gelehrter, oder gestabter Eid, juramento cuja fórmula de hum outro he pronunciada. Einen Eid ablegen, prestar juramento segundo as fórmulas; jurar. Einen falschen Eid thun, jurar falso, fazer juramento falso; fazer perjurio. Einen auf den Eid treiben, propôr o juramento á alguem. Es auf eines Eid ankommen lassen, rapontarse, ou estar pelo juramento de alguem.
Eidam, m. genro; marido da filha.
Eidbruch, m. ruptura, violazão de juramento; perjurio.
Eidbrüchig, *adj.* perjuro; violador do juramento. Eidbrüchig werden, perjurar; violar o seu juramento. *subst.* Ein Eidbrüchiger, hum perjuro, violador do juramento; que falta ao seu juramento.
Eidbürgschaft, f. fianza, cauzão juratoria.
Eidechse, f. lagarto.
Eider, m. s. Eidergans.
Eiderdunen, *plur.* lanúgem, pennúgem, pennaszinhas de certos pásaros do norte, com que se enchem os colchões.
Eidergans, f. ganso, pato de Islanda de pennaszinhas muito sútis.
Eidesformel, f. fórmula de juramento.
Eidespflicht, f. dever, obrigazão confirmada pelo juramento.

Eidgenoß, m. confederado, aliado (por juramento).

Eidgenossenschaft, f. confederazão, alianza feita por meio de juramento. Die Schweitzerische, os cantões que compõe a república dos Suizos, ou Esguizaros.

Eidgenossisch, adj. aquelle pais que he participe da confederazão suiza. Das eidgenossische Recht, o juizo de árbitros, dos louvados elegidos dos cantões suizos para decidirem alguma demanda entre os mesmos.

Eidlich, adj. jurado; confirmado com juramento. Eidlicher Vertrag, contrato jurado. Eidliche Zusage, promesa jurada. adv. juradamente; com juramento. Ich kann es eidlich erhärten, o poderéi ratificar, confirmar com juramento; estóu pronto a confirmalo por meio de juramento.

Eidschwur, m. juramento. Mit einem Eidschwure betheuern, confirmar com juramento. Durch einen Eidschwur verpflichten, juramentar, obrigar com juramento. Schreckliche Eidschwüre thun, jurar, blasphemar, execrar, fazer imprecazões.

Eifer, m. zelo; fervor; afecto; vehemencia; ardor; calor. Unbesonnener Eifer, zelo indiscreto, imprudente, falso, cego. Eifer für den Dienst Gottes, o zelo pelo servizo de Deos. Eifer für sein oder anderer Bestes, zelo, afecto, amor, estímulo do seu proprio interese ou do de outro. Ernstliche, sorgfältige Bemühung, empenho, diligenza, solicitude. Eine Sache mit Eifer betreiben, manear, tratar hum asunto, hum negocio com empenho. Eifer, s. auch, Unwillen, Zorn.

Eiferer, m. zelador.

Eifererin, f. zeladora.

Eiferig, adj. zeloso, zelador; aquelle que tem zelo. Sehr eiferig, zeladisimo, zelosísimo. — it. diligente, solícito, empenhado, laborioso. Inbrünstig, fervoroso. adv. zelosamente; com zelo, com ardor; vivamente, com empenho.

Eifern, v. n. zelar, ser zeloso de alguem, de alguma cousa. Ein Prediger, der wider die Laster gewaltig eifert, hum cura que zela ardentemente contra os vicios; que troveja do púlpito com vehemenza e energía contra os vicios.

Eifersucht, f. ciume, inveja, emulazão; zelos. Eifersucht erwecken, dar ciume, dar zelos; dar motivos de ciume. Eifersucht haben, ter zelos.

Eifersüchtig, adj. invejoso, cioso, zeloso, émulo, rival, concurrente. Ueber etwas, cioso, zeloso de alguma cousa. Sehr, zelosísimo, invejosisimo. Eifersüchtig seyn, ser zeloso, invejoso, cioso; ter zelos; ter desconfianza. Eifersüchtig machen, dar zelos, dar cios, motivar zelos. Werden, conceber cios, zelos. Er ist auf seine Frau eifersüchtig, elle anda, elle he cioso, desconfiado, elle tem desconfianzas da sua mulher. — adv. invejosamente, ciosamente etc.

Eifrig, adj. s. Eiferig.

Eigen, adj. proprio; seu. Eigenes Vermögen, bens proprios. Nichts eigenes haben, não ter nada proprio; viver sem alguma propriedade. Ein eigenes Haus haben, ter casa propria. Eigener Heerd ist Goldes werth, ter casa propria, ou habitazão para si he grande felicidade. Ein freyes, eigenes Guth, hum alodio, huma posesão alodial. Sein eigener Herr seyn, ser dono de si mesmo, não depender de pessóa alguma. Mit eigener Hand, de propria mão, de proprio punho. Mit meinen eigenen Augen, com estes meus proprios olhos. Auf seinen eigenen Leib halten, ter, entreter para a sua propria pessóa, para o seu proprio corpo. Ich will es Ihnen mit seinen eigenen Worten erzählen, referiréi, vóu referir á Vm as proprias, as precisas, as mesmas palavras. Was eine Eigenschaft ist, proprio, distinctivo. Die Bewegung ist den Thieren eigen, o movimento he proprio das bestas. Diese Gewohnheit ist ihm allein eigen, este costume lhe he proprio. Er sagte es mit dem ihm eigenen Stolze, elle o disse com o orgulho, com a altivez que lhe he propria. Besonder, singular, distinto, separado. Jemanden ein eigenes Zimmer einräumen, conceder á alguem hum quarto separado, distinto. Einen eigenen Boten schicken, mandar, enviar, expedir hum expreso, hum proprio. Die Sache hat viel eigenes, esta cousa tem muita singularidade, he muito singular. Es ist doch sehr eigen, daß, he com tudo muito singular, que . . Genau, accurat; ich weiß es sehr eigen, eu tenho exacta, plena noticia. Uebel, das einem Theile, einem Gliede eigen, idiopatía. Eigen, eigensinnig, wunderlich, caprichoso, fantástico, bizarro, extravagante, obstinado. Der zu eigen in seinen Sa-

chen ist, hum homem demasiado exacto, demasiado regular.

Eigends, *adv.* s. Eigens.

Eigendünkel, m. presumpzão, vaidade, arrogancia, opinião muito vantajosa de si mesmo; orgulho. S. Dünkel. Der einen kleinen Eigendünkel hat, algum tanto presumptuoso, presumido, arrogante. Aus, mit Eigendünkel, presumptuosamente, presumidamente, com presumpzão, soberba.

Eigenen, Eignen, v. a. (veraltet) apropriar, atribuir; fazer proprio. Sich eigenen, ser proprio, conveniente; convir; pertencer á.

Eigengericht, n. s. Grundgericht.

Eigenhändig, *adj.* de propria mão; de proprio punho. Eigenhändig übergeben, entregar com as proprias mãos, ás proprias mãos, em propria pessóa. Das ist meine eigenhändige Quittung, este recibo he de meu proprio punho; anda firmado de meu proprio punho. Was der Verfasser eigenhändig geschrieben, autógrafo; original; escrito do proprio punho, da propria mão do autor.

Eigenhaß, m. odio proprio.

Eigenheit, f. singularidade. — *it.* demasiada exactidão; demasiada acurateza.

Eigenliebe, f. amor proprio, o amor que cada hum tem á sí mesmo.

Eigenlob, m. louvor, elogio, encomio que alguem faz de *si* mesmo. Eigenlob stinkt, os louvores estão mal em boca propria; são indecentes, indecorosos os proprios louvores.

Eigenmacht, f. propria autoridade, potestade; proprio poder; poder arbitrario; poder absoluto; — despotismo.

Eigenmächtig, *adj.* de propria autoridade; absóluto; despótico; *adv.* despóticamente; de propria autoridade; absolutamente.

Eigennutz, m. proprio interese; útil; vantágem propria. Desgl. amor, estudo da propria utilidade. Er thut alles aus Eigennutz, elle não faz nada senão por amor do proprio interese. Eigennutz zur Absicht haben, tender á propria utilidade.

Eigennützig, *adj.* interesado. Ein eigennütziger Mensch, hum homem interesado, dado em preda da sua propria utilidade, do seu proprio cómodo, ou interese. Eigennützige Liebe, Frömmigkeit, amor interesado, piedade interesada. Gar nicht eigennützig, nada interesado. *adv.* Auf eine eigennützige Weise, de huma maneira interesada, de hum modo interesado; interesadamente; por interese.

Eigennützigkeit, f. amor do interese, do proprio interese, da propria utilidade; desejo pela propria vantágem, pelo proprio útil.

Eigenrache, f. propria vinganza.

Eigenruhm, m. s. Eigenlob.

Eigens, *adv.* propriamente, proprio; expresamente; adredemente; aposta. Durch einen eigens abgeschickten Boten, por hum mensageiro expresamente expedido. Die Frau ist eigens für ihn erschaffen, esta mulher he propriamente feita para elle.

Eigenschaft, f. der Gewächse, propriedade; qualidade propria e natural ou particular de huma cousa; natureza; índole; esencia. Eine wesentliche Eigenschaft, huma qualidade esencial. — Desgl. qualidade, prenda, parte. Ein Mensch von vortrefflichen Eigenschaften, hum homem de qualidades, prendas excelentes. Er besitzt die nöthigen Eigenschaften eines guten Feldherrn, elle está dotado de todas as qualidades, de todas as partes necesarias á hum bom capitam, á hum capitam experto. Die Eigenschaften eines jeden Subjects, as condizões, propriedades, qualidades; tudo o que he proprio e particular de hum subjecto. Die göttlichen Eigenschaften, os atributos de Deos, ou divinos.

Eigensinn, m. obstinazão, teima, porfia; contumacia, pertinacia; dureza; aferro grande e forte á alguma cousa. Eines Eigensinn brechen, romper, quebrar a pertinacia de alguem. Er ist ein rechter Eigensinn, elle he hum asno, hum mulo.

Eigensinnig, *adj.* caprichoso, obstinado, pertinaz, teimoso, porfiado, contumaz, aferrado; bizarro; fantástico. *adv.* caprichosamente, obstinadamente, pertinazmente; porfiadamente; com porfia; contumazmente, bizarramente; fantásticamente. Eigensinnig darauf bestehen, porfiar por alguma cousa; obstinarse por alguma cousa; ser teimoso.

Eigensinnigkeit, f. s. Eigensinn.

Eigenthätig, *adj.* s. Eigenmächtig.

Eigenthum, n. propriedade, dominio, senhorio. In Lehnssachen, das oberste Eigenthum, dominio directo. Das untere, nutzbare Eigenthum, dominio útil. Wieder in das Eigenthum treten, tornar á entrar na propriedade,

na pose de hum poder etc. Väterliches Eigenthum, patrimonio, pose, heranza, bem proprio. Kein Eigenthum mehr haben, não posuir propriedade de cousa alguma; viver sem propriedade. Etwas zum Eigenthume bekommen, obter alguma cousa em proprio; receber alguma propriedade.

Eigenthümer, m. proprietario, o que posue a propriedade de alguma cousa.

Eigenthümerin, f. proprietaria, a que posue a propriedade de alguma cousa.

Eigenthümlich, *adj.* proprio; seu. Etwas eigenthümliches besitzen, posuir alguma propriedade. Eigenthümlich übergeben, ceder em propriedade. Nichts eigenthümliches haben, não posuir nada de proprio. Eigenthümlicher Nahme, nome proprio. Das ist ihm eigenthümlich, isto lhe he proprio; este costume he o seu proprio, he hum pensamento proprio seu. Ein ihm eigenthümlicher Stolz, orgulho que lhe he proprio. Diese Gabe ist ihm ganz eigenthümlich, esta he huma qualidade, huma dote propria sua. Die Bewegung ist den Thieren eigenthümlich, o movimento he proprio dos animaes, he connatural aos animaes.

Eigenthümlichkeit, f. propriedade; qualidade propria e natural; o particular de alguma cousa. Eine wesentliche Eigenthümlichkeit, huma propriedade esencial.

Eigenthumsherr, m. s. Eigenthümer.

Eigenthumsrecht, n. direito, razão, fundamento da propriedade.

Eigentlich, *adj.* proprio. Die eigentliche Bedeutung der Wörter, a significazão propria dos vocábulos. Der Wahrheit nach, eigentlich haben Sie mich hintergangen, para dizer verdade me tem enganado. Gewiß, genau; ich kann es so eigentlich nicht sagen, não o poso dizer com certeza, precisamente. Nicht verblümt, eigentlich reden, fallar propriamente, exprimirse com vocábulos proprios, com propriedade. Eigentlich zu reden, para fallar propriamente; á parlar precisamente, ou com propriedade. Das eigentliche Alt-Preußen, a propria Prusia velha. Des Verfassers eigentliche Meinung, o verdadeiro sentido proprio do autor. Der eigentliche Zinnober, o cinabrio verdadeiro, ou legítimo.

Eigenwillen, m. s. Eigensinn.

Eigenwillig, *adj.* s. Eigensinnig.

Eignen, s. Eigenen.

Eiland, n. ilha.

Eiländer, m. ilhéo; nascido em alguma ilha.

Eile, f. celeridade, promptidão, velocidade, presteza, expedizão; ligeireza. Eile haben, ter presa. In der Eile gemacht, feito á presa. Es hat keine Eile, não tem presa. In der Eile, apresadamente, promptamente, com presteza, com presa, precipitadamente, furiosamente, com furia, diligentemente.

Eilen, v. n. apresarse, adiantarse, accelerarse; darse presa. Er eilet nach der Stadt, elle se apresa para chegar á cidade; elle vai com presa, elle se da presa para chegar á cidade. Zurück, davon eilen, tornar com presa; irse com presa; — accelerar a sua tornada; accelerar a sua ida. Eilen Sie, dese Vm presa. Er hat zu sehr geeilet, elle se tem dado demasiada presa. Gewaltig eilen, ter furia, ter excesiva presa, darse excesiva presa. Eile mit Weile, quem anda com demasiada presa está a pique de cahir; cuidado em darse presa. Es hat nichts zu eilen, não ha nada que aperte.

Eilend, *adj.* s. Eilig.

Eilends, *adv.* apresadamente, acceleradamente; á presa; á furia.

Eilf, *adj.* once.

Eilfeck, n. endecágono; figura ou polygono de once lados.

Eilfeckig, *adj.* que tem once lados; — endecágono.

Eilfertig, *adj.* prompto, prestes, fácil, expedito, activo, diligente, solícito, exacto, puntual; *adv.* promptamente, expeditamente; com actividade, diligencia; solicitamente, exactamente, puntualmente, velozmente.

Eilfertigkeit, f. promptidão, diligencia, presteza, celeridade, solicitude, velocidade, ligeireza, cuidado.

Eilffach, *adj.* once veces duplicado, once veces tanto.

Eilfjährig, *adj.* de once annos.

Eilfmal, *adv.* once veces.

Eilfsylbig, *adj.* endecasilabo, que tem once sílabas.

Eilftägig, *adj.* de once dias.

Eilfte, m. onceno, undécimo; último de once. Zum eilften, s. Eilftens.

Eilftehalb, *adj. indecl.* dez e meio.

Eilftel, n. a undécima parte; a oncena parte.

Eilftens, *adv.* em undécimo lugar; pelo onceno, ou undécimo.

Eilfterley, *adj.* de once sortes.

Eilftheil, n. s. Eilftel.

Eilfzollig, *adj.* de once polegadas.

Eilig, *adj.* veloz, ligeiro, expedito, prestes, prompto; *adv.* Eilig, eiligst, velozmente, ligeiramente, expeditamente, prestezmente; com presteza, com a mayor presteza, ligeireza; o mais prestezmente.

Eimer, m. balde; alcatruz; selha, cántaro. An einer Wasserkunst, alcatruz de noria. Ein Maaß flüssiger Dinge, selha, cántaro. — Es regnet, als wenn es mit Eimern gösse, chove á cántaros; cahe agua aos baldes; a chuva he bem forte.

Eimerig, *adj.* quanto cabe em hum cántaro. Ein viereimeriges Faß, hum baril que cabe quatro cántaros.

Eimerkunst, f. aquella parte da hidráulica que ensina a sacar ou tirar a agüa com huma ou duas selhas.

Ein, *adj.* hum, huma. Ein Mann, eine Frau, hum homem, huma mulher. Eins, zwey, drey, hum, dous, tres. Es muß eine Eins dazu, ajuntarse ha hum hum. Es ist ein Gott, ein Glaube, ha hum Deos único; Deos he único; ha huma só fé; a fé he huma. Mit einem Worte, em, com huma palavra. Der eine lacht, der andere weint, hum ri, outro chora. Der eine von den zweyen, hum dos dous, huma das duas. Es ist alles eins, tudo he o mesmo; tudo he igual; não importa. Ein; gegen 1 Uhr Nachmittags, pela huma hora da tarde. Er hat mir eine aufgebunden, elle me pegóu huma (mentira). Er hat mir eine Schelmerey gespielt, elle me fez huma velhacada. Eins gegen das andere, hum por outro, huma por outra. Sie sind von einer Größe, elles são de huma mesma grandeza. Welch ein! que! Welch ein Reitz! que encanto! Welch ein Vergnügen! que placer! Welchen einen guten Fang haben Sie gethan, que boa preza tem Vm feito. Ungefähr, pouco mais ou menos. Es kommt auf ein zehn Thaler nicht an, dez daleres pouco mais ou menos nada importão. Ein Tager vier, ein Ellener drey, ein Meilener acht, perto de quatro dias, humas tres varas, humas oito leguas. Unser einer, hum de nosa condizão, hum noso igual. Wenn sich eins im Hause klagt, quando alguem da casa se queixa. Die Eins auf dem Würfel, hum punto do dado. Zwo Einsen, ambos huns. Wo eins ist, findet sich auch das andere, onde ha hum achar se ha tambem o outro. Eins nach dem andern, hum á hum: hum depois de outro; hum só de cada vez; á desfilada. Ich habe sie eins bey eins gezählt, eu os contéi hum á hum. Zwey Freunde zusammen, machen nicht mehr als einen aus, dous amigos juntos não são mais que hum. In eins bringen, unificar, uniformar; reduzir em hum só; reduzir em huma só cousa. Viel Worte in eins bringen, reduzir muitas palavras em huma só. Eins werden, uniformarse, acordarse; unirse; concordar; ficar acorde. Eins fürs andre nehmen, tomar hum pelo outro. Eins ins andere gerechnet, hum por outro; contando hum com outro; compensando em hum o que he inferior em outro. Wir wollen eins spielen, eins trinken, joguemos huma mesa; bebamos, tomemos hum vaso. Einer da, der andere dort, hum cá, outro lá. Wenn uns einer hörte, se alguem nos ouvira. Wenn es einer so machte, se alguem o fizera desta sorte. In einem fort, de continuo; sem interrupzão.

Einackern, v. a. den Mist, soterrar o esterco.

Einander, *adv.* hum á outro; reciprocamente, mutuamente. Einander helfen, ajudar, socorrer hum ao outro; socorrerse reciprocamente, asistirse mutuamente. Einander lieben, amarse hum á outro, reciprocamente. Einander küssen, beijarse hum á outro, reciprocamente. Einander schlagen, baterse juntos, hum á outro. An einander binden, ligar hum ao outro. An einander stoßen, empurrarse hum ao outro. Einander antworten, corresponderse; responderse hum ao outro. An einander wohnen, habitar, viver imediatos. An einander gränzen, confinar. Aus einander gehen, von einer Gesellschaft, separarse; retirarse. Von zusammengesetzten Dingen, descompôrse, separarse. Aus einander laufen, separarse correndo. Aus einander fliegen, voarse; separarse voando. Aus einander treiben, separar. Mit einem auseinander kommen, desembarazarse com alguem. Alles durcheinander werfen, deitar todas as cousas confusamente; confundir tudo. Alles mit einander, tudo junto. Neben einander, hum perto do outro; hum imediato, vizinho ao outro; hum ao lado de outro. Nach einander, hum á hum; hum depois de outro; alternadamente; alternativamente; succesivamente. Nach einander, unausgesetzt, sem interrupzão, sem in-

termisão, de continuo. Drey Tage nach einander, tres dias de séguito, de continuo. Nach einander folgend, succesivo. Hinter einander, hum á hum; hum depois de outro, hum só de cada vez; á desfilada.

Einärndten, v. a. colher; fazer a colheita.

Einäschern, v. a. eine Stadt, reduzir á und em cinzas; pôr fogo á huma cidade. Mit Asche bestreuen, deitar cinzas sobre huma cousa. Das Garn, Leinen einäschern, macerar o fiado, a roupa em cinzas, deitar de molho. Bey den Gärbern, Häute einäschern, macerar os couros com cal e cinzas.

Einäscherung, f. reducção á und em cinzas; incendio.

Einathmen, v. n. respirar; embeber.

Einätzen, v. a. mit Scheidewasser, gravar com agua forte.

Einäugig, *adj.* torto; falto, cego de hum olho. Im Lande der Blinden ist der einäugige König, na terra dos cegos o torto he rei.

Einballen, | Einballiren, v. a. embalar, empaquetar; enfardar; enfardelar.

Einballirer, m. embalador; enfardador; enfardelador.

Einballirung, f. a acção de enfardar, de enfardelar.

Einbalsamiren, v. a. embalsamar.

Einbalsamirung, f. embalsamadura; embalsamamento; a acção de embalsamar.

Einband, m. encadernação; encadernadura.

Einbansen, v. a. das Getreyde, estivar os trigos no celleiro.

Einbau, m. obra de estacas.

Einbauen, v. r. sich, als die Vögel, aninharse.

Einbeißen, v. a. morder em huma cousa; prender os dentes. Die Zähne, Lippen einbeißen, serrar os dentes, os beizos, morder os dentes, os beizos. Die Zähne eines Rades beißen gut ein, os dentes de huma roda entrão bem, embocão muito dentro. v. n. Einbeißen, als Farben, emberse, internarse.

Einbeitzen, v. a. meter, pôr em hum licor corrosivo. Fleisch in Essig, lançar de molho a carne. Buchstaben einbeitzen, gravar caracteres com agua forte.

Einbekommen, v. n. s. Bekommen. Der Feind hat die Stadt einbekommen, o inimigo tem tomado a cidade.

Einberichten, v. a. s. Berichten; Bericht erstatten.

Einbetteln, v. a. colher mendigando; ajuntar mendigando. Sich einbetteln, introduzirse, fazerse receber á forza de suplicar e rogar. Sich in ein Amt einbetteln, obter, lograr hum emprego com súplicas.

Einbeugen, v. a. | Einbiegen, v. a. curvar, encurvar, incurvar, dobrar, torcer. Einen Nagel, rebater hum prego. Eine eingebogene Nase, hum nariz aquilino. Eingebogenes Ufer, ribeira sinuosa.

Einbilden, v. r. sich, imaginarse, figurarse, idearse, representarse, fingir com os pensamentos, com a imaginazão. Was sich einbilden läßt, imaginável. Ohne Grund sich was einbilden, imaginarse, presumir, figurarse; darse á crer; persuadirse. Sich etwas fest und steif einbilden, persuadirse fixamente. Sich viel einbilden, presumir, pretender; arrogarse; ter presumpzão, boa opinião de sí. Darauf darfst du dir nichts einbilden, não tens motivo de presumir por iso. Ein eingebildeter Mensch, hum homem presumptuoso, presumido.

Einbilderisch, | Einbildisch, *adj.* presumptuoso, presumido, orgulhoso, vão, arrogante, altivo, que tem huma grande opinião de sí.

Einbildung, f. imaginazão, fantasía, idéa, imágem. Die Einbildung thut viel, a imaginazão pode muito. Die Einbildung macht es nicht aus, a imaginazão não decide. Der Kranke, Reiche in der Einbildung, o doente, rico imaginario, que se julga estar doente, que se imagina ser rico e o não he. Eine falsche, bloße Einbildung, huma chimera, fantasía, idéa louca, idéa mal fundada. Eine wunderliche Einbildung, idéa, capricho, extravagancia, desasizamento. Sich allerhand närrische Einbildungen machen, fantasiar, desvariar.

Einbildungs-Kraft, f. imaginativa; a faculdade ou virtude de imaginar.

Einbildungsweise, *adv.* imaginariamente; por via de imaginazão.

Einbinden, v. a. ein Buch, encadernar hum livro. In Pappe, encadernar em cartão. Das Korn in Garben, engavelar; fazer gavelas, molhos das espigas do trigo. Pathengeld einbinden, fazer hum presente a seu afilhado no dia de baptismo. Die Haare einbinden, ligar os cabellos. Einbinden, einschärfen, auftragen, impôr, prescre-

ver, mandar, ordenar, cometer; inculcar; imprimir bem no espirito; fazer entrar na memoria. Die Juffern einbinden, S. A. aguantar as bigotas.

Einbindung, f. encadernadura dos livros.

Einblasen, v. a. asoprar dentro; inspirar, introduzir. Einem, was er thun soll, einblasen, insinuar á alguem, inspirar á alguem o que ha de fazer. Heimlich vorsagen, sugerir. Durch das Blasen einwerfen, deitar abaixo soprando, com o sopro.

Einbläser, m. aquelle que inspira, insinua, que induz á alguem, que sugere, faz vir á outro ao pensamento; sugeridor.

Einblasung, f. sugestão, instigazão, inspirazão, persuasão.

Einblatt, n. ophiogloso, lingua de serpente, planta; — it. cebolla alvarãa.

Einblätterig, adj. monopétalo, que tem só hum petalo, huma folha. Eine einblätterige Blume, flor monopétalo, que tem só huma folha.

Einbläuen, v. a. ensinar, imbuir, instruir, fazer entrar á fáza de paoladas. In den Kopf einbringen, inculcar.

Einbohren, v. a. furar adentro.

Einböckeln, v. a. salgar, pôr de salmoura. Fleisch, Fisch einböckeln, pôr, lanzar carne, peixe de salmoura.

Einbrechen, v. a. romper, infringir, quebrantar, violar; aterrar; abater; ruinar, destruir. Mit Gewalt in die Feinde, furar, atravesar, romper por meio dos inimigos, abrirse hum largo. Als Diebe, forzar, entrar com violencia. In ein Land einbrechen, als die Feinde, correr hum pais, entrar repentinamente e imprevistamente em hum pais, destruir, asolar hum pais; fazer irrupzão, invasão, incursão, correria em hum pais; sorprender. Die Gerichte Gottes brechen ein, os castigos de Deos se aproximão, se avezinhão, são iminentes. Die Nacht bricht ein, anoitece; a noite se aproxima. Die Kälte bricht ein, o frio de inverno se faz sentir.

Einbrechend, part. von Einbrechen; mit einbrechender Nacht, ao anoitecer, á entrada da noite.

Einbrechung, f. rompimento, ruptura, aterramento, destruizão, abatimento. s. Einbruch).

Einbrennen, v. a. imprimir, marcar, asinalar com ferro em braza. Mehl einbrennen, fritar farina con manteiga. Das Futter für das Vieh einbrennen, misturar, mexer o pasto com agua cálida. Ein Weinfaß einbrennen, dar mecha á hum tonel antes de se lhe lanzar o vinho.

Einbrennung, f. a aczão de marcar, de asinalar com hum ferro em braza. Des Weinfasses, a aczão de dar mecha aos toneis antes de se lhes lanzar o vinho.

Einbringen, v. a. trazer, conduzir, acarretar, levar para dentro. Die Feldfrüchte einbringen, transportar os pães dos campos para os casaes; recolher os pães para os casaes, para as granjas. Vor Gerichte einbringen, fazer entrar nos actos. Einen Falliten einbringen, declarar ao tribunal o estado deplorável de hum negociante que está por fallir; manifestar ao juizo a cesão de bens de algum negociante. Gelder in die Erbschaftsmasse, meter na masa de huma heranza tal qual dinheiro. Etwas in eine Rede, Schrift einbringen, inserir, enxertar, insertar, fazer entrar, pôr, meter dentro. Verse mit einbringen, insertar, inserir, misturar, entremeter versos. Heyrathsgut einbringen, trazer em dote, levar comsigo em casa do marido. Eingebrachtes, moveis e bens estáveis que huma mulher traz comsigo em casa do marido. Nutzen, Vortheil einbringen, trazer, render, levar, produzir, dar lucro, vantágem, beneficio. Ein Amt, das viel einbringt, emprego, oficio de muita renda, de muito redito. Den Schaden, Zeitverlust wieder einbringen, reparar, recompensar, resarzir o damno, a perda, o quebranto; reparar a perda do tempo. Die Versäumniß, reparar o descuido. Einen Gesellen, Lehrburschen einbringen, recomendar hum oficial, hum mozo, hum aprendiz á algum mestre nas fórmulas devidas. Diebe einbringen, apanhar ladrões e conduzillos á prizão.

Einbringen, n. } Einbringung, f. } introduczão; o introduzir, acarreto, transporte para dentro; importazão. Das Einbringen einer Frau, a dote e outras bens moveis e estáveis de huma mulher. Die Einbringung des Verlustes, a reparazão, resarzimento, compensazão da perda, dos damnos, s. Einbringen.

Einbrocken, v. a. esmigalhar, migar, fazer em migalhas, em bocadinhos. Wer es eingebrockt hat, mag es ausessen, quem rompe paga, quem fez ou causóu o damno, leve a multa, a pena. Oft müssen die Kinder ausessen, was die Eltern eingebrockt haben, tal vez os filhos hão de levar o castigo, a pena, a multa que resultara aos pais; hão de so-

frer, levar, padecer, suportar a pena que se merecerão os pais; os filhos á vezes hão de pagar o que rompérão os pais.

Einbruch, m. fractura, ruptura, rompimento, aterramento. Zu Feindes Land, invasão, irrupzão, correria, entrada no pais inimigo. Bey Einbruche der Gefahr, ao aproximarse o perigo. Mit Einbruche der Nacht, á entrada da noite; ao anoitecer, ao cahir o dia.

Einbrühen, v. a. escaldar; lavar com agua quente e fervendo; deitar de molho; meter em agua quente; embarrelar a roupa, meter na barrela, fazer a barrela, pasar a roupa pela barrela. Das Futter fürs Vieh, meter agua quente sobre o pasto que se da ás bestas.

Einbuße, f. perda, perdizão, prejuizo; detrimento, jactura, damno, perdimento, quebranto. Einbuße machen, dar, levar, trazer perda. Einbuße leiden, fazer perda. Mit Einbuße verkaufen, vender com perda, com damno, com prejuizo.

Einbüßen, v. a. perder; fazer huma perda; estar de perda; sahir com perda, com detrimento, com quebranto. Er hat weit mehr dabey eingebüßt, als gewonnen, verdient, elle tem feito mais perda que ganho ou lucro; a sua perda excede com muito o lucro; elle perdéo onde esperóu lucrar. Das Leben, das Gesicht einbüßen, perder a vida, a vista. In der Schlacht viel einbüßen, perder muita gente na batalha.

Eincassiren, v. a. encaixar, cobrar, arrecadar, receber. Den Betrag einer Assecuranz eincassiren, cobrar o importe de huma soma asegurada.

Eincassirer, m. cobrador, arrecadador, o que cobra dinheiro.

Eincassirung, f. cobranza, arrecadazão. Einer Assecuranz, cobranza de hum seguro, d. i. de huma quantidade asegurada.

Eindämmen, v. a. cercar com hum dique, com huma repreza, com hum valado.

Eindämpfen, v. a. einen Vogel, pôr, meter hum pásaro no escuro.

Eindeichen, v. a. ein Stück Landes, cercar hum lugar paludoso, para o secar, e fazello labradío.

Eindeutig, *adj.* univoco, que tem hum só sentido.

Eindeutigkeit, f. univocazão.

Eindingen, v. a. estipular, comprehender em hum contrato, ou ajuste.

Eindingung, f. estipulazão accesoria.

Eindorren, v. n. s. Verdorren, secar, secarse seco; pôrse árido; — diminuirse secando; perder em peso e medida pela secura.

Eindorrung, f. s. Verdorrung.

Eindrängen, v. a. estivar, fazer entrar por forza, meter adentro por forza. Sich eindrängen, introduzirse, encaixarse, entrar, meterse, inserirse, intrometerse. Sich in die Unterredung eindrängen, intrometerse a conversar.

Eindrängung, f. penetrazão violenta; — a aczão de encaixarse, de intrometerse, de inserirse, de entrar.

Eindrehen, v. a. torcer huma cousa dentro de outra.

Eindringen, v. n. penetrar, enternarse, entrar por forza; insinuarse, intrometerse ... ins Fleisch, penetrar, entrar na carne. In ein Land, entrar com violencia; fazer invasão, irrupzão em hum pais. In eine Sache, Wissenschaft eindringen, penetrar, descubrir, aprehender, aprofundar, conceber perfeitamente, alcanzar com o juizo, perceber com agudeza de entendimento. Kein Weltweiser ist je tiefer eingedrungen, nenhum filósofo penetróu mais, entróu tanto no conhecimento das cousas. In die Zukunft eindringen, entrar nos arcanos do futuro, prever, antever. Sich wo eindringen, s. Eindrängen.

Eindruck, m. impresão, sinal que fica impreso em alguma cousa apertada por outra mais forte. Das Wachs nimmt alle Eindrücke an, a cera admite todas as impresões. fig. Eindruck ins Gemüth, impresão, parecer que se forma, que se imprime no espirito. Tiefer Eindruck, alta impresão que ficóu de alguma cousa na cabeza de alguma pessóa. Von allen Eindrücken frey, desimpresionado. Eindruck machen, fazer impresão, imprimir, impresar, persuadir. Was er sagt, macht Eindruck, o que elle diz he de peso, faz impresão.

Eindrucken, **Eindrücken**, v. a. eine Figur, imprimir, impresar, estampar, marcar, gravar huma figura. Eindrücken, fest drücken, calcar, pizar, estivar. Fest in ein Gefäß, apertar, espremer, emprensar, comprimir fazendo forza, comprimir fortisimamente huma cousa em hum vaso. Den Huth, calcar, carregar o chapéo na cabeza. Einen Boden mit seiner Last, fazer cahir, abaixar hum casal com o seu peso. Einem Vogel den Kopf eindrücken, arrazar, achatar a cabeza á hum pásaro. Eindrücken, einprägen, imprimir, inculcar. Kupferstiche eindrücken, estampar, tirar estampar.

Eindrückung, f. einer Figur, estampa, impresão. Einpressung, calcamento, estiva.

Einebenen, v. a. aplanar, aplainar; fazer igual ou plano.

Einebenung, f. aplanamento, aplainamento; a aczão de aplainar.

Einegen, v. a. pasar com a grade pelas sementeiras para as cubrir; gradar.

Einer, s. Ein. Desgl. a unidade; número que precede imediatamente ao que representa as décimas.

Einerley, *adj.* o mesmo, a mesma; do mesmo genero, da mesma especie, sorte, raza, forma. Es ist einerley, he o mesmo, he a mesma cousa. Immer einerley sagen, redizer, tornar a dizer sempre o mesmo; repetir. Von einerley Begriff, idéntico. Unter einerley Begriff bringen, identificar; comprehender debaixo de huma mesma idéa. Einerley werden, identificarse, fazerse huma mesma cousa; comprehenderse debaixo de huma mesma idea.

Einerleyheit, f. identidade.

Einerndten, v. a. s. Einärndten.

Einfach, *adj.* simplez, não composto, que não tem mistura. Einfach machen, simplificar; reduzir á simplez; fazer menos composto. Einfach machen, was doppelt liegt, desdobrar. Einfache Größe, monomo. Einfache Handlung im Schauspiele, aczão simplez. Einfache Narcisse, narciso simplez. Einfaches Bier, cerveja pequena, delgada. Einfach, ohne Zierrath, succinto, simplez, liso. *adv.* simplezmente, de hum modo simplez, com simplicidade. Er gehet sehr einfach gekleidet, aquelle homem he succinto, simplez nos seus vestidos; elle se veste muito ligeiramente, succintamente sem enfeites. Ich will Ihnen die Sache ganz einfach erzählen, eu narrarei á Vm a cousa simplezmente, naturalmente, claramente, como ella he em si. Doppelt gegen einfach wetten, apostar dous contra hum. Der Gegenstand dieses Stücks ist einfach, o sugeito desta peza he simplez; a aczão he pouco accompanhada de incidentes; não tem episodios. Ein einfaches Kleid, hum vestido simplez, lizo.

Einfachheit, f. simplicidade; qualidade do que não he composto.

Einfädeln, v. a. enfiar, pasar hum fio pelo buraco de huma agulha. Es gut oder schlecht einfädeln, enfiar, dirigir, ordenar, encaminhar bem ou máamente huma cousa; dar bom ou máo enfiamento.

Einfädelung, f. enfiamento, enfiada; a aczão de enfiar, de encaminhar, de dirigir huma cousa.

Einfahren, v. a. Getreide, Waaren, importar, introduzir, conduzir grãos, fazendas. Das Getreide in die Scheune, levar, conduzir os pães á granja. In den Schacht, descer, descender na mina. In einen Kanal einfahren, embocar em hum canal, em hum estreito.

Einfahrt, f. a porta pela qual se entra com carruágem; porta cocheira. — Die Einfahrt selbst, a entradá em huma porta. In eine Bay, Canal, embocadura de hum estreito, canal. In den Schacht, descida na mina, descendimento.

Einfall, m. s. Einsturz. Des Feindes in ein Land, invasão, irrupzão, correría; entrada imprevista e repentina dos inimigos em hum pais. Der Einfall des Lichts in ein Zimmer, incidencia da luz, dos raios. Der Einfalls-Winkel, ángulo de incidencia, formádo por huma linha incidente. Gedanke, fantasía, idéa, capricho, pensamento. Auf den Einfall bringen, fazer nascer a idéa, o pensamento. Artiger Einfall, hum concepto engenhoso, fantasía, invenzão engenhosa. Wunderliche Einfälle, fantasías, idéas extravagantes; caprichos extravagantes. Er hat viele seltsame Einfälle, elle está cheio de fantasías extravagantes.

Einfallen, v. n. von Gebäuden, cahir, cahir em ruina. s. Einsinken. Einfallen, in der Musik, entrar. Hier muß der Baß, hier müssen die Waldhörner einfallen, aqui entra o baixão, a trompa, os cornos. Die Strahlen des Lichts einfallen, incidir os raios; cahir, ferir os raios da luz. Das einfallende Licht, a luz incidente, os raios da luz incidentes. Eingefallene Augen haben, ter os olhos metidos muito dentro. Ein eingefallener Bauch, hum ventre vacio. Die Augen fallen ein, os olhos selhe metem muito dentro. Eingefallene Backen, faces oumidas. In ein Land einfallen, fazer invasão, irrupzão, correría em hum pais inimigo. Einfallen, sich erdugnen, vir, sobrevir, acaecer, succeder. Es fiel ein Sturm, eine Theurung ein, sobreveio huma tormenta, huma carestía. Die Nacht fällt ein, anoitece; faz noite; a noite se aproxima. Einfallen, in den Sinn kommen, vir no pensamento; vir na fantasía; vir a fantasía, o pensamento; presentarse á mente. So oft mir einfällt, todas as veces que me lembro, que me vem á mente. Lassen Sie sich nicht einfallen, não lhe venha á Vm a fantasía, a idéa. Der Nahme fällt mir nicht ein, não me lembro do nome; o nome me não torna, me não vem á memoria.

Einfalt, f. simplicidade, candura, candi-

dez, ingenuidade, inocencia natural, singeleza. In den Werken der Kunst und des Witzes, simplicidade, natureza. Mangel des Verstandes, der Erfahrung, simplicidade, necedade; falta de experiencia; demasiada facilidade em crer, em se deixar enganar; credulidade, fraqueza; estolidez.

Einfälteln, v. a. pregar, encrespar, fazer pregos; reduzir em pregos. Manschetten einfälteln, fazer pregos nos punhos das camisas.

Einfältig, *adj.* ungekünstelt, simplez, natural, singelo. Ohne Falsch, simplez, ingenuo, claro, inocente; que não tem malicia, nem disimulazão, nem rebuzo; sincero, franco, natural. Albern, simplez, nescio, pouco astuto; falto de capacidade, de experiencia; inexperto. Ein einfältiger Kerl, huma alma simplez. Ein Bißchen einfältig, algum tanto simplez. Einfältige Kleidung, vestido simplez, liso. Einfältige Handlung, aczão simplez, nescia, pouco astuta. Einfältig seyn, ser inexperto, nescio, simplez. Einfältig sind Sie, wenn Sie glauben, tonto, simplez he Vm de crer. Sich einfältig stellen, fazer o simplez, fazer o nescio; fingirse simplez, nescio. *adv.* Ungekünstelt, simplezmente, de hum modo simplez; com simplicidade, claramente; ao natural. Ohne Falsch, simplezmente, sinceramente; sem rebuzo, nem disimulazão, nem astucia. Albern, simplezmente, nesciamente, estólidamente, ineptamente.

Einfältigkeit, f. s. Einfalt.

Einfaltspinsel, m. nescio, simplez, tolo; fatuo, parvo, crédulo; que ainda não vio o mundo; desmazelado, inepto; bobo; bobão.

Einfalzen, v. a. entalhar, fazer hum entalho, hum encaixe; fazer o jabre; fazer a ranhura nas aduelas das pipas.

Einfalzung, f. entalhadura; — o entalho, encaixe; o jabre, a ranhura que se faz nas aduelas ou outras pezas de madeira.

Einfangen, v. a. als Tauben u. d. g. colher, apanhar, prender.

Einfärbig, *adj.* de hum só cor.

Einfaßband, n. fita, listão de orlar, de guarnecer com orla; orla.

Einfassen, v. a. einen Rock mit Bande, orlar, guarnecer com fitas, com listões, com orla. Mit Mauern, Graben, Zäunen, cercar, fechar com muro, fossa, tapiga, sebe. Mit Steinen, Ziegeln, fortificar, munir com pedras, tijolos. Mit Rahmen, als ein Gemählde, guarnecer com quadro; com retábulo, com caxilho. Ein eingefaßtes Bild, imágem guarnecido com quadro. Steine in Gold, Silber einfassen, engastar huma pedra em ouro ou prata; encastoar, embeber hum diamante em ouro ou prata. Getreide einfassen, ensacar grãos. Bier, Wein einfassen, embarilar cerveja, vinho.

Einfassung, f. mit Bande, orla, guarnecimento; guarnizão. Eines Brunnens, cercadura; orla. Der Graben, Mauern, cerco, tapigo, sebe. Der Diamanten, in Kasten, engaste; o encastoamento. Eines Schildes, Rahmens, moldura, guarnizão. Einer Thür, Fenster, oder Kaminöffnung, ornato, entalhe com que se guarnecem em roda janellas, portas e chemines. Der Minengänge, corrediza da galería.

Einfehmen, v. a. im Forstwesen, levar os porcos ao pasto dos landes.

Einfeilen, v. a. limar, cortar, polir; fazer hum entalhe com a lima.

Einfesseln, v. a. encadear; pôr em cadéas; prender, ligar com cadéas.

Einfeuchten, v. a. humectar, humedecer, molhar, refrescar.

Einfeuchtung, f. humectazão; borrifazão com agua.

Einfinden, v. r. sich, acharse em algum lugar; hir, transportarse, conduzirse á algum lugar; apresentarse, hir ao lugar onde nos chama o dever e a obrigazão.

Einflechten, v. a. entranzar, fazer huma tranza; juntar, ajuntar, unir em tranza. Kränze, Perlen in die Haare einflechten, entrelazar, enlazar, meter aos cabellos, perlas, grinaldas ou coróas de flores. Stellen, Moralen in eine Rede, entresachar, meter, inserir em hum discurso citazões, moralidades. Einen in ein Verbrechen einflechten, embrulhar, meter, comprehender á alguem em huma accusazão. Sich in Händel, intrometerse, ingerirse, embarazarse, meterse em cousas alheas, intrigarse; empenharse em pendencias. Der sich in alles einflechtet, que se mete, empenha em tudo.

Einflechtung, f. entranzamento; enlaze, inserimento.

Einfleischen, v. n. revestirse de carne; incarnar; cubrirse de carne. Eingefleischt, encarnizado, enfurecido. Ein eingefleischter Teufel, hum diavo incarnado.

Einflicken, v. a. Worte, inserir, misturar, entresachar. Sich einflicken, inserirse, ingerirse, misturarse, encaixarse, empenharse em tudo. Er flickt sich

überall ein, elle se encaixa, se intromete em tudo.
Einfliegen, v. n. voar dentro; entrar voando, ou á vóo.
Einfließen, v. n. correr, escoar, pasar. Der See fließt in das Meer ein, o lago corre para o mar. Die Elbe fließt bey Cuxhaven in die See ein, o Elba se desemboca no oceano perto de Cuxhaven. Ein Wort, eine Clausul einfließen lassen, inserir, engerir, entresachar, meter huma palavra, hum clausula. Etwas Weniges mit einfließen lassen, tocar, fallar incidentemente.
Einflößen, v. a. instilar, gotejar, infundir, deitar, ou deixar cahir, lanzar dentro algum licor gota á gota. Liebe einflößen, inspirar, infundir, insinuar amor. Schädliche Lehren, instilar, insinuar huma falsa, ou huma perniciosa doutrina, ou máximas dannosas.
Einflößung, f. instilazão, infusão, insinuazão; inspirazão.
Einfluß, m. eines Flusses ins Meer, embocadura, boca, a foz de hum rio. Der Gestirne, influencia, influxo, influizão; hum certo poder ou virtude emanada dos astros sobre os corpos sublunares. Einfluß haben, influir, ter influxo, ou influencia; concorrer, contribuir. Der Handel hat einen großen Einfluß in das Glück der Staaten, o comercio influe muito, tem hum grande influxo na prosperidade dos estados. Er hat vielen Einfluß bey Hofe, elle pode, val muito na corte.
Einfolglich, s. Folglich.
Einfordern, v. a. exigir, pertender; pedir os seus créditos.
Einforderer, m. exactor, cobrador dos créditos, tributos.
Einforderung, f. exaczão, cobranza dos créditos, tributos.
Einförmig, *adj.* uniforme. Ein allzueinförmiges Stück, huma obra muito pouco variada, pouco vaga, muito uniforme. *adv.* uniformemente, de hum modo uniforme, com uniformidade, igualmente.
Einförmigkeit, f. uniformidade, igualdade; relazão; semelhanza, conformidade, conveniencia.
Einfressen, v. a. entrar, penetrar comendo, roendo. Das Scheidewasser frißt in die Metalle ein, a agua forte roe, consome os metaes. Buchstaben von dem Scheidewasser einfressen lassen, entalhar caracteres com agua forte. Staub einfressen, engulir, tragar, comer pós. Vielen Verdruß einfressen, engulir, tragar, receber, sofrer huma afronta, hum desgosto.
Einfreyen, v. r. sich in eine Familie, emparentarse em huma familia.
Einfrieren, v. n. gelarse, congelarse, regelarse o licor em hum vaso. Der Wein friert in dem Glase ein, o vinho se gela no vidro. Die Mühle ist eingefroren, o moinho se parou a forza do gelo.
Einfrierung, f. geada, congelazão.
Einfugen, v. a. s. Einfügen.
Einfügen, v. a. encaixar; meter, fazer entrar huma cousa em outra.
Einfügung, f. encaixe; a aczão de encaixar.
Einfuhr, f. fremder Waaren, importazão, introduczão das fazendas das nazões extrangeiras. Die Ein- und Ausfuhr, a importazão e exportazão. Die Einfuhr der rohen Zucker ist verboten, prohibiose a importazão dos azucares crus, dos azucares não fabricados.
Einführen, v. a. levar, conduzir dentro; importar. Das Getreide einführen, conduzir, levar os pães á granja. Fremde Waaren einführen, importar producões dos paises extrangeiros. Einen bey Hofe einführen, introduzir, presentar, produzir á corte. In ein Amt einführen, meter á alguem no pose de hum emprego. Einen Dieb einführen, levar á hum ladrão á carcere; captivar hum ladrão. Redend einführen, introduzir á fallar; fazer fallar em hum diálogo. Eine Gewohnheit einführen, introduzir, estabelecer, meter em voga, em uso hum costume. Es ist eingeführt, he usanza recebida, estabelecida. Eingeführte Recht, o direito positivo. Eine Redensart einführen, introduzir, estabelecer, fixar hum modo de fallar.
Einführer, m. importador, introductor.
Einführerin, f. importadora, introductora.
Einführung, f. importazão, introduczão. Fremder Weine, a introduczão de vinhos dos estados ou paises extrangeiros. Einer Gewohnheit, introduczão de hum costume.
Einfüllen, v. a. encher, cumular, acugalar, envasar, deitar, verter, infundir em hum vaso. In ein Faß, deitar, verter, meter em huma bota, ou pipa.
Einfüllung, f. infusão, a aczão de infundir, de deitar, verter em hum vaso.
Einfüßig, *adj.* de hum só pé.
Eingang, m. entrada, ingreso. Das Eingehen, a entrada, o ingreso; a a-

zão de entrar. Eingang haben, ter entrada, ingreso, acceso. Den Eingang bezahlen, pagar a entrada, und pela entrada. Alle Eingänge mit Truppen besetzen, tomar, occupar todas as entradas, todos os pasos com tropas militares. Mit Eingange des Monats, á entrada do mes; entrada o mes. Der Eingang einer Komödie, prologo de huma comedia. Der Eingang einer Musik, preludio. Eines Traktats, os preliminares de hum tratado. Eines Buchs, proemio. Einer Predigt, Rede, exordio. Den Eingang machen, fazer o exordio. Eingang bey der Messe, introito. Eingang der Gelder, a entrado dos dinheiros. Eingangs erwähnt, mencionado acima, ao principio.

Eingangsweise, *adv.* proemialmente; por via de proemio, de exordio.

Eingangszoll, m. direitos de entrada, que se pagão á entrada da fazenda.

Eingeben, v. a. Arzney, dar, fazer tomar medicina. Einem Gift eingeben, dar veneno; envenenar. Eine Supplik eingeben, presentar hum memorial. Schriftlich seine Beweise, produzir, dar, presentar, exhibir as suas razões por escrito. Eine Klage, presentar huma demanda. Eine Wohnung, einen Platz, ceder, dar o seu lugar, a sua casa á alguem. In den Sinn geben, inspirar, sugerir, infundir, meter no corazão, na mente. Einem ein Vorhaben eingeben, sugerir, insinuar. Eingeben, was einer sagen soll, sugerir lo que alguem ha de dizer; meter as palavras na boca; instruir á alguem do que ha de dizer. Bloß durch anderer Eingeben reden, fallar sómente pelas sugestões, pelas insinuazões de outros. Eine von Gott eingegebene Wissenschaft, sciencia infundida; infusão.

Eingeber, m. inspirador.

Eingeberin, f. inspiradora.

Eingebildet, *adj.* s. Einbilden, imaginario; fingido; que só existe na imaginazão. Eingebildetes Ding, ente imaginario, chimérico, vão; ente de razão, s. Einbildisch.

Eingebinde, n. dom, donativo que se faz á hum menino no dia de seu baptismo.

Eingeboren, *adj.* unigénito; único; só gerado; só produzido de seu pai. Der eingeborne Sohn Gottes, o filho unigénito de Deos. Der im Lande geboren, ein Eingeborner, nativo, natural do país.

Eingebrachtes, m. moveis e bens estáveis que huma mulher leva comsigo á casa do marido; bens dotaes; dote; bens levados em dote.

Eingebung, f. einer Bittschrift, presentazão de hum memorial. Das Eingeben in die Gedanken, sugirimento, sugestão. Göttliche Eingebung, inspirazão divina, de Deos. Eingebungen von Gott haben, recever, ter inspirazões de Deos, ou do céo.

Eingedenk, *adj.* que tem lembranza, memoria, recordazão de . . . Ich werde ewig der Wohlthaten eingedenk seyn, die Sie mir erzeigt haben, eu guardaréi huma perpetua lembranza do bem que Vm me fez. Seyn Sie meiner Wenigkeit eingedenk, lembrese Vm, recórdese Vm da minha insuficiencia.

Eingefallen, *adj.* von Einfallen, ruinado, arruinado, destruido, demolido; desfeito, deitado abaixo; lanzado por terra. Hager, extenuado, atenuado, magro, desfeito, enmagrecido, descarnado, macilento. Ein eingefallenes Gesicht, huma cara macilenta, descarnada, extenuada. Eingefallene Augen haben, ter os olhos metidos muito dentro, cavados dentro, enterrados. Eingefallene Seiten, Dünnen, os flancos extenuados, macilentos.

Eingefaßt, *adj.* von Einfassen, orlado, guarnecido, bordado.

Eingefleischt, *adj.* eingefleischter Teufel, hum diavo incarnado, hum demonio em carne; hum malicioso refinado.

Eingehen, v. n. entrar, andar dentro. Ein- und ausgehen, entrar e sahir. Wo aus- und eingehen, frequentar huma casa; ter entrada, ingreso libre em huma casa. Ein eingehender Winkel, hum ángulo reintrante. Der Degen gehet schwer aus und ein, custa trabalho envainhar e desenvainhar, meter e tirar a espada. Es gehet bey ihm zu einem Ohre hinein, und zum andern wieder heraus, isto lhe entra por hum ouvido e sahe lhe pelo outro; elle não faz caso nem dos conselhos nem das advertencias que lhe dão. Die Sprachen gehen ihm harte ein, custalhe trabalho aprender alguma lingua; elle tem pouco talento para as linguas. Dieser Punkt ging ihm schwer ein, muito lhe custóu conceder este ponto. Tuch, welches eingehet, einläuft, panno que se estreita, que se encolhe. Die Schulden, Zinsen gehen richtig ein, as dividas, os juros entrão regularmente, se satisfacem, se pagão regularmen

te, ou ao tempo. Von Gebäuden, arruinarse, destruirse, demolirse; perecer; vir á menos. Von Gewächsen, seccarse; morrer. Von Werken der Kunst, consumirse; extinguirse. Von Gebräuchen, cesar, findar, acabar. Im Kartenspiele; der Stich ist mir eingegangen, a baza, a cartada me tem entrado. v. a. bewilligen, consentir, conceder, permitir, aprovar; render, sugeitarse, adherir, dar mão á alguma cousa; ser de acordo, convir. Es nicht eingehen, desconvir, não ficar de acordo em alguma cousa; ser do parecer contrario; disentir; não querer consentir.

Eingehend, *adj.* ein eingehender Winkel, in der Fortification, hum ángulo reintrante. Eingehende Waaren, fazendas que do extrangeiro entrão em hum pais. Eingehende Rechte oder Zölle, direitos de entrada.

Eingelegt, *adj.* von Einlegen, als Holz, marchetado, embutido, folheado. Ein eingelegter Tisch, huma mesa de embutidos. Eingelegte Arbeit, obra marchetada, folheteada, feita de embutidos. Eingelegte Eisenarbeit, damasquinaria, embutidos de ouro ou prata em ferro ou azo. Eingelegte Eisenarbeit machen, damasquinar, embutir, engastar fios de ouro ou prata no azo ou ferro. Eingelegte Holzarbeit machen, marchetar, esmaltar, embutir, fazer obras de embutidos. Einer, der eingelegte Holzarbeit macht, embutidor, aquelle que faz obras marchetadas. Der eingelegte Eisenarbeit macht, damasquinador, o que faz embutidos de ouro em ferro.

Eingemacht, *adj.* s. Einmachen; eingemachte Nüsse, Mandeln, nozes, amendoas confeitadas. Eingemachtes, confeitos, doces; frutas temperadas com azucar, mel. Eingemachte Trauben, pasas confeitadas.

Eingemummt, *adj.* embuzado, cuberto, embrulhado bem pela cabeza.

Eingenommen, *adj. part.* von Einnehmen; von Vorurtheilen, preoccupado, prevenido; impresionado. Sehr eingenommen, preoccupadísimo. Von einer Meinung, Lehre, preoccupado, prevenido de hum opinião, doutrina. Von Leidenschaft, Liebe eingenommen, apaixonado, enamorado; transportado, levado de huma paixão, de amor. Für einen, oder etwas eingenommen werden, preoccuparse, prevenirse de alguma cousa, ou por alguem; ser preoccupado, ou prevenido por alguem ou por alguma cousa. Der von sich selbst eingenommen ist, presumido, preoccupado de sí mesmo; enamorado de sí mesmo; presumptuoso, orgulhoso, vão, arrogante, altivo; que tem huma grande opinião de sí.

Eingenommenheit, *f.* preoccupazão, prevenzão, prejuizo; presumpzão; vaidade; arrogancia, opinião muito avantajosa de si mesmo.

Eingepfarrt, *adj.* paroquiano, freguez, morador em huma paroquía; dependente de huma igreja paroquial.

Eingeprägt, *adj.* von Einprägen, imprimido; gravado; esculpido.

Eingereihte, *n.* guardas, guarnizões, interior de huma fechadura.

Eingesalzen, *adj.* salgado. Eingesalzenes Fleisch, carne salgada.

Eingeschaltet, *adj.* inserido, ingerido. Eingeschalteter Tag, s. Schalttag.

Eingeschlossen, *adj. part.* von Einschließen, incluso, incluido, encerrado, conteudo, comprehendido. *adv.* inclusivamente, incluíndose.

Eingeschneide, *n.* von Vögeln und andern Thieren, cabedela das aves, e mais animaes, que se compõe das azas, pernas, pescozo, cabeza.

Eingeschoben, *adj. part.* von Einschieben, inserido, inserto, adjunto.

Eingeschränkt, *adj. part.* von Einschränken, limitado. *adv.* limitadamente.

Eingeschränktheit, *f.* limitazão, restriczão, modificazão; — estreiteza.

Eingesessen, *adj.* domiciliado, habitante.

Eingeständniß, *n.* s. Geständniß, confisão; consentimento.

Eingestehen, *v. n.* confesar; reconhecer por tal. Einräumen, aprovar, consentir; ratificar, conceder, acordar.

Eingeweide, *n.* entranhas, intestinos; tripas; todas as partes interiores encerradas no corpo dos homens e dos animaes. Zu den Eingeweiden gehörig, intestinal; dos intestinos; que pertence aos intestinos. Die Eingeweide der Erde, as entranhas da terra.

Eingezahnt, *adj.* dentado, adentado.

Eingezogen, *adj. part.* von Einziehen. — *adj.* Eingezogen, retirado, solitario; que frequenta pouco as companhías. Ein eingezogener Mensch, hum homem retirado, solitario. Ein sehr eingezogenes Mädchen, huma menina muito recatada, circumspecta, prudente, acautelada. Ein eingezogenes Leben, huma vida retirada, solitaria, apartada do mundo, regulada, re-

grada. *adv.* retiradamente, recatadamente.

Eingezogenheit, f. recato; precauzão, circumspeczão; cautela; vida retirada, solitaria e regulada.

Eingießen, v. a. verter em hum vaso; envasar; infundir; derramar dentro. Tropfenweise, infundir gota á gota; instillar. Etwas mit Bley eingießen, chumbar; soldar com chumbo. Mit Gypse eingießen, gesar, engesar, cubrir de geso.

Eingießung, f. infusão, a aczão de derramar, meter dentro.

Eingleichen, v. a. igualar; adequar, fazer igual.

Eingraben, v. a. s. Einscharren, Vergraben, enterrar, soterrar; esconder debaixo da terra. Einen Pfosten eingraben, plantar hum páo na terra. Sich bis an den Hals eingraben, bey den Belagetern, trincheirarse, entrincheirarse para se defender dos ataques dos inimigos. In die Erde eingraben, cavar, excavar na terra. Figuren in Kupfer, cinzelar, abrir, gravar com buril; esculpir em cobre. Ins Herz eingraben, gravar, imprimir, esculpir no seu corazão, ou na memoria.

Eingrabung, f. s. Vergrabung, enterramento, soterramento. Eingrabung, etwas zu suchen, excavazão. In Erz 2c., gravadura, escultura, lavor de buril; a arte de abrir ao buril; gravura.

Eingreifen, v. n. als ein Rad einer Uhr, oder Mühle in ein Getriebe, inserirse, encaixarse bem em outro. Diese zwey Räder greifen gut ein, estas duas rodas se encaixão, se inserem muito bem huma na outra. Die Zähne des Rades sind zu kurz, sie können nicht gut eingreifen, os dentes da roda são muito curtos, não entrão, não se encaixão bem de huma em outra. In der Jägerey; der Hirsch hat gut eingegriffen, o cervo tem bem estampado as pistas, as pizadas. Eingreifen, ergreifen, wegnehmen, senhorearse, agarrar, fazerse senhor, lanzar mão de alguma cousa; usurpar os direitos de outro; violar os direitos.

Eingriff, m. usurpazão, violazão; violencia. Eingriff thun, usurpar, apropriarse, aposarse com violencia de cousa alguma, senhorearse, ocupar injustamente; violar os direitos, ofender os direitos de outro. Der Eingriff der Zähne eines Kammrades, endentazão de huma roda na outra.

Eingürten, v. a. s. Gürten.

Einguß, m. infusão.

Einhacken, v. a. abater, aterrar, romper com a zapa, com o machado ou outro instrumento.

Einhäfteln, v. a. acolchetar, abotoar com colchetes; fechar com brochas.

Einhäften, v. a. coser; alinhavar hum costura.

Einhägen, v. a. cercar, fechar com huma sebe; pôr tapume.

Einhäkeln, v. a. acolchetar, pregar com colchetes; fechar com brochas. Sich einhäkeln, von Katzen, pegarse com as unhas. Ins Fleisch, incarnar as unhas; pegar as unhas na carne.

Einhaken, v. a. segurar, pregar com gancho; aferrar.

Einhällig, *adj.* s. Einhellig.

Einhalt, m. reparo, impedimento, oposizão, obstáculo. Einer Sache Einhalt thun, reter, impedir; opôrse, pôr, meter obstáculo; impedir o efecto, o progreso; atalhar; estorvar, cortar, não deixar ir por diante. Einer Person Einhalt thun, conter, reter, impedir, estorvar á alguma pessóa; pôr fréo.

Einhalten, v. a. cesar de fazer; desistir; descontinuar; cesar, deixar de continuar; pôr fim; rematar. Mit seinen Klagen einhalten, rematar, deixar as suas queixas. Mit der Zahlung einhalten, Einhalt thun, suspender o pagamento, cesar de pagar. Mit der Zahlung einhalten, responder ao pagamento, satisfazer ao pago dos intereses, ou outros pagos. Nicht einhalten, não pagar, deixar de pagar ao vencimento, no termo; ficar devedor. *it.* v. a. reter, estorvar, impedir alguma cousa no seu movimento. Seine Begierden einhalten, pôr freio as suas paixões, refrear; conter; reprimir, moderar as suas paixões.

Einhandeln, v. a. Waaren, comprar, acopiar. Etwas mit einhandeln, comprehender, pactar alguma cousa na compra. Einhandeln, im Handel verlieren, perder do seu, perder parte do seu cabedal; perder no tráfico. Haus und Hof einhandeln, arruinarse, perder todos os seus bens no comercio, no tráfico, no trato.

Einhändig, *adj.* manco, aleijado da mão, estorpeado, que tem hum só brazo.

Einhändigen, v. a. pôr em mãos de outro, dar nas suas mãos; entregar nas mãos; remeter.

Einhändigung, f. entrega, a aczão de entregar em mãos de outro.

Einhängen, v. a. Thüren und Fenster, pôr nos seus gonzos, nos seus engonzos, as portas ou janellas; suspender, pendurar nas machas femeas.

Einhängig, *adj.* que pende de huma só parte.

Einhauchen, v. a. inspirar, insinuar; fazer entrar, introduzir com o asopro. Eine böse Luft einhauchen, respirar hum ar pestilencial.

Einhauen, v. a. Thüren, Fenster, romper, abater, arrazar, pôr por terra, demolir, desmontelar, arruinar, destruir, estragar, abaixar. In den Feind einhauen, carregar, atacar aos inimigos com a espada na mão. Figuren in Stein, esculpir, entalhar, incidir, fazer incisão nas pedras. Bey den Fleischern, cortar a carne para a salgar. Jemanden einhauen, jemanden ins Salz einhauen, cortar as calzas de alguem, cortar á lenha ás espaldas de alguem; — desacreditar, calumniar á alguem.

Einhauig, *adj.* eine einhauige Wiese, hum prado que pode segarse huma só vez, no qual se recolhe o feno huma só vez por anno.

Einheben, v. a. alzar para meter dentro. Eine Thüre einheben, pôr, meter huma porta nos seus engonzos.

Einheften, v. a. s. Einhäften.

Einheilen, v. a. eine Kugel, fechar, curar huma ferida sem tirar della a bala que entrara.

Einheimisch, *adj.* im Lande geboren, nativo, natalicio, natural, oriundo; patrio; doméstico. Einheimischer Krieg, guerra, discordia intestina, doméstica.

Einheit, f. unidade; identidade; monada; ente ou corpo simplez e sem partes; atomo; indivisibilidade.

Einheitzen, v. a. aquentar; aquecer; dar calor; fazer fogo ao fogareiro.

Einheitzer, m. aquentador, aquelle que faz fogo ao fogareiro; que aquenta os quartos de huma casa.

Einheitzung, f. aquentamento, a aczão de aquentar, de aquecer.

Einhelfen, v. a. von Helfen; im Hersagen, sugerir; lembrar á alguem em voz baixa os lugares de hum discurso que repete de cor, quando lhe falta a memoria; apontar á alguem. Der einhilft, Einhelfer, sugeridor, apontador. Die im Extemporiren einhelfen, aquelles que sugerem, apontão á alguem que recita hum discurso.

Einhelfer, m. in einer Rede, sugeridor, apontador.

Einhellig, *adj.* uniforme, sempre igual, todos de acordo. *adv.* uniformemente, de hum modo uniforme; com uniformidade; igualmente. Mit einhelliger Stimme, a huma voz; de huma comum voz.

Einhelligkeit, f. unanimidade, concordia, conformidade de pareceres comum asenso; consentimento, acordo; uniformidade.

Einhemmen, v. a. encadear as rodas; atar, calzar, tornear huma roda quando a descida he ingrime.

Einhenken, v. a. s. Einhängen.

Einher, *adv.* wird zum Zeitworte gehen nur gesetzt; einher gehen, andar, marchar. Stolz einher gehen, entrar, andar com pompa, com gravidade.

Einheuen, v. a. adestrar, instruir, formar os cães para a caza.

Einheuern, v. a. s. Einmiethen.

Einheurathen, v. r. emparentarse com huma casa ou familia.

Einholen, v. a. einen unterweges, apanhar, alcanzar, colher, chegar á encontrarse com alguem no caminho. Im Lernen einholen, igualar, alcanzar á alguem nos estudos. Einen mit Gepränge einholen, sahir ao encontro de algum grande; recever com pompa, com grande aparato e pompa. Ein Urtheil einholen, pedir, demandar huma sentenza á hum colegio de letrados ou jurisconsultos. Die Stimmen einholen, juntar, ajuntar os votos, os sufragios. Nachrichten einholen, informarse; tirar, sacar informazões. Im Forstwesen; einen Wald einholen, medir hum bosque.

Einholung, f. einer Person, recepzão, acolhimento. s. Einholen.

Einhorn, n. bicorne; unicornio. Im Wasser, unicornio marinho.

Einhörnig, *adj.* que não tem que hum só corno.

Einhufig, *adj.* que tem unhas unidas como os cavallos.

Einhüllen, v. a. embiocar, ocultar, embrulhar, cobrir a cabeza, envolver, encerrar, meter, fechar em huma envolta; fig. mascarar, esconder, ocultar; cubrir alguma cousa má debaixo de huma aparencia especiosa; — mascarar, encubrir; disfarzar. Sich, embiocarse, ocultarse, embrulharse, envolverse, encerrarse em huma envolta; mascararse, disfarzarse, esconderse.

Einhüllung, f. embrulho; capa, envoltorio, envolta, cuberta; mascara; disfarze.

Einjagen, v. a. Furcht und Schrecken, intimidar, atemorizar, causar temor; ameaçar; desanimar; meter medo; aterrar; asustar, amedrontar. Einen Hund einjagen, adestrar hum cão para a caza.

Einjährig, *adj.* de hum anno.

Einig, *adj.* concorde; de acordo; unánime. Einig wie Hund und Katze, amigos como cão e gato. Einig seyn, ser concorde, concordar, concordarse, convir, ajustarse; ficar de acordo; ser do mesmo parecer; ser do mesmo sentimento; estar em boa harmonía. Einig werden, ficar de acordo, ajustarse, congrazarse, compôrse, concordarse, concordar, convir. Nicht einig mit einem seyn, desconvir, discrepar de outro; não hir de acordo com alguem. Mit sich selbst nicht einig seyn, estar irresoluto, fluctuar, estar em ondas; estar indeterminado, múito embarazado. f. auch Einzig, só, único. Einig im Wesen, von der Dreyeinigkeit, consubstancial. Ein einiges Wesen, substancia cujas todas as partes concorrem á produzir os efectos naturaes.

Einiger, *adj.* algum. Einiger Zorn, einiges Uebel, alguma ira, algum mal. Es ist einige Schwierigkeit dabey, ha, entra, se acha alguma dificuldade. Einiger Gewinn, Schaden, algum pouco lucro, ou ganho, alguma vantágem; alguma perda, algum damno. Einige, alguns. Es sind einige zwanzig Jahre, ha huns vinte annos. Es waren einige funfzig Pferde, havia ahí quasi cincoenta cavallos. Einiges weniges Geld war zu der Unternehmung nöthig, algum pouco, huma pequena quantidade de dinheiro se percisava para a empresa. f. auch Einzig.

Einigermaaßen, *adv.* em alguma maneira, em algum modo.

Einigkeit, f. união, concordia, sociedade, correspondencia; acordo; harmonía; paz. In Einigkeit leben, viver de acordo, em paz, em boa união, em boa harmonía. Friede, Vergleich, gutes Verständniß, a paz, a concordia, a boa harmonía, ou inteligencia. Die Einigkeit des Wesens in Gott, a consubstancialidade. In Einigkeit des Wesens, consubstancialmente.

Einimpfen, v. a. f. Impfen.

Einimpfung, f. f. Impfung.

Einkalchen, v. a. | Einkalken, v. a. } misturar com cal e agua. Den Weitzen einkalchen, dar cal ao trigo para o sembrar.

Einkauen, v. a. fig. einem etwas, desmiuzar os bocados, fazer entrar alguma cousa na cabeza de alguem; instruir á alguem no que ha de fazer ou de dizer; dar a lizão á alguem.

Einkauf, m. a compra; o acopio. Von Waaren, compra, emprego de fazendas.

Einkaufen, v. a. comprar, acopiar. In die Wirthschaft einkaufen, comprar, proveer o victo. Für den Winter einkaufen, fazer, comprar provisões para o inverno. Sich in ein Hospital einkaufen, meterse em hum hospital, em hum mosteiro, ou qualquer outro lugar pio.

Einkäufer, m. comprador, acopiador.

Einkaufrechnung, f. factura, ou conta de compra; conta do custo e despezas.

Einkaufung, f. a compra; a aczão, o modo de comprar.

Einkehle, f. Einkehlung, f. canal de telhas cóncavas para desaguar as aguas.

Einkehlen, v. a. acanelar; fazer, trazar canelas, regos, canaes em huma columna. Die Dächer einkehlen, fazer hum canal de telhas entre dous telhados, para desaguar a agua. Eine Säule, acanelar huma columna; trazar canelas, regos, canaes em huma columna.

Einkehlstein, m. telha acanelada.

Einkehlung, f. canela, canal, rego que se faz nas columnas; a aczão de acanelar.

Einkehr, f. estalágem; casa de pasto; taverna; hospedaria; albergue; pousada; casa para alojar aos viajantes.

Einkehren, v. n. ir alojarse em huma estalágem, em hum albergue, em huma pousada; recolherse á huma estalágem.

Einkehrung, f. alojamento; a aczão de alojarse em huma estalágem.

Einkeilen, v. a. segurar com cunhas; prender com cunhas.

Einkellern, v. a. meter, fechar, recolher na adega o vinho.

Einkellerung, f. a aczão de meter na adega o vinho.

Einkerben, v. a. entalhar, fazer hum entalho, hum encaixe. Das Fleisch einkerben, entalhar a carne, fazer entalhos na carne.

Einkerbung, f. entalhadura; entálho que se faz em alguma cousa.

Einkerkern, v. a. prender, encarcerar; meter na prisão, no cárcere.

Einkerkerung, f. prizão, encarceramento; a aczão de encarcerar.

Einketteln, v. a. segurar, prender com anneis de ferro.

Einketten, v. a. encadear; meter, pôr em cadéas.

Einkindschaft, f. in den Rechten, igualdade na repartizão da heranza entre filhos de diverso matrimonio; união dos filhos de diverso leito.

Einkitten, v. a. segurar, soldar, betumar, unir, colar, ajuntar com o mastique.

Einklagen, v. a. eine Schuld, obter o pago de huma dívida por sentenza do juiz.

Einklang, m. unisono.

Einkleben, v. a.) segurar, prender com

Einkleiben, v. a.) cola; colar, grudar, conglutinar; apegar; ajuntar com cola ou grude.

Einkleiden, v. a. Mönche, Nonnen, dar o hábito religioso; conferir. Eingekleidet werden, recever o hábito; entrar em religião; vestirse o hábito religioso. Von Frauenzimmern, entrar no noviciado de hum convento; fazerse religiosa. fig. Etwas gut einkleiden, einzukleiden wissen, meter hum asunto em hum bello aspecto; presentar hum asunto do lado favorável.

Einkleidung, f. o acto, a aczão de tomar, de recever, de conferir o hábito religioso, de entrar em religião; entrada no noviciado. f. auch Belehnung. fig. Einkleidung, representazão de hum asunto do lado favorável.

Einkleistern, v. a. f. Einkleiben.

Einklemmen, v. a. apertar, estreitar, arrumar com forza ou violencia; calcar, chegar bem huma cousa dentro de outra.

Einklinken, v. a. fechar com o ferrolho.

Einklopfen, v. a. calcar dentro huma cousa batendoa; fig. ensinar com o azoute na mão.

Einknäten, v. a. amasar.

Einknätung, f. amasadura; a aczão de amasar.

Einknebeln, v. a. arrochar; ligar com forza; apertar com forza.

Einknicken, v. a. quebrar, romper, despedazar.

Einknüpfen, v. a. atar, ligar, enlazar, prender, apertar com nó. Einem etwas einschärfen, encarregar, ordenar, mandar, impôr; cometer.

Einkochen, v. n. consumirse, diminuirse, perderse, condensarse cozendo, gastarse por demasiado ferver; cozer demasiadamente. Eingekocht, consumido, gastado, condensado, diminuido á forza de ferver. v. a. diminuir, consumir, condensar á forza de ferver.

Einkochung, f. diminuizão de licores á forza de ferver.

Einkommen, v. n. von Kommen. Mit einer Bittschrift einkommen, presentar hum memorial, huma súplica, huma petizão. Schriftlich einkommen, produzir, presentar, expôr as suas razões por escrito; presentar a sua instancia ou petizão no tribunal. Nochmals wider ein Urtheil einkommen, pedir revisão, ou revista de huma sentenza, ou de hum proceso ja julgado. Wider eine Verordnung einkommen, protestar, fazer huma protestazão contra huma ordenanza. Wegen der Ungültigkeit, wegen der Unkosten und des Schadens einkommen, protestar, fazer hum protesto de nullidade, de todas as despezas, e damnos. Von Gelde, entrar. Die Gelder sind nicht eingekommen, os dinheiros não entrárão. In die Gedanken kommen, vir á mente. In die Wochen kommen, parir; dar á luz hum filho. Aus- und einkommen, entrar e sahir. Einkommen, sich für insolvent erklären, entrar; fallir, declarar a imposibilidade de pagar as suas dívidas; fallir; quebrar; fazer bancarota.

Einkommen, n. renda, fructo, rédito, entrada. Ein ehrliches Einkommen haben, ter de que viver honradamente; cómodamente. Er hat tausend Thaler jährliches Einkommen, elle tem huma renda anual de mil daleres. Sein Einkommen, ehe es fällig ist, verzehren, comer, gastar a sua renda adiantado.

Einkömmling, m. f. Ankömmling.

Einköpfig, *adj.* que tem huma só cabeza.

Einkramen, v. a. die Waaren, fechar a sua loja. Verlust haben, perder na venda. Einkaufen, comprar.

Einkreisen, v. a. das Wildpret, cingir hum mato onde ha veado.

Einkriechen, v. n. von Kriechen, entrar de rojo, a rastos, de rastos. Aus und einkriechen, entrar e sahir de rojo, de rastos. Ins Gefängniß wandern, andar em prizão; ser metido no cárcere. Einkriechen, kleiner werden, diminuirse; fazerse, tornarse mais pequeno. Einschrumpfen, als Tuch, estreitarse, contrahirse, encolherse; apertarse; acanharse; tornarse mais estreito.

Einkrümmen, v. a. curvar, encurvar, dobrar adentro.

Einkrümmung, f. encurvadura.

Einkünfte, *plur.* entrada, renda, rédito. Schlechte, geringe Einkünfte, renda corta. Der gute Einkünfte hat, que tem boa renda; rico. Zufällige Einkünfte, rendas casuaes; caidos.

Einladen, v. a. Waaren in ein Schiff, carregar, embarcar as fazendas. Ein- und ausladen, carregar e descarregar;

embarcar e desembarcar. Gehörig einladen, estivar, carregar, dispôr, colocar as fazendas no navio como convem.

Einladen, invitiren, invitar, convidar, fazer convite; pedir, rogar á alguem para se achar, para asistir á . . . fig. invitar, animar, brindar, incitar.

Einlader, m. in ein Schiff, embarcador; carregador; — invitador.

Einladung, f. der Waaren in Schiffe, embarque. Invitation, invite, envite; convite; acção de invitar.

Einladungsbrief, m. } carta de invite, de envite,
Einladungsschreiben, n. } de-convite; carta invitatoria.

Einladungsschrift, f. programa.

Einlage, f. in ein Spiel, entrada; dinheiro que joga, em põe na mesa o jogador. Einlage in die Handlung, masa. Der ganze Fond, fondo. Einlage in die Lotterie, entrada. Einlage, Einschluß in einem Briefe, inclusa; a que accompanha; adjunta.

Einländisch, *adj.* s. Inländisch.

Einlangen, v. n. s. Einreichen, s. Eintreffen.

Einlaß, m. in den Thoren, a entrada, licenza, liberdade de entrar e sahir pelas portas de huma cidade. Einlaßthor, ein kleines Nebenthor für die Fußgänger, postigo de huma porta grande; portinha.

Einlassen, v. a. fazer, deixar pasar; dar entrada. Mit Willen ins Zimmer, ins Haus einlassen, intrometer no quarto, na casa; dar entrada. Einlassen, versenken, afundar, mergulhar; pôr á fundo. Das Tuch einlassen, estreitar, apertar, encolher hum panno. Das Wasser in einen Teich einlassen, fazer correr, fazer entrar a agua em hum tanque. v. r. Sich worauf einlassen, empenharse em alguma cousa; entrar, tomar parte ou interese em algum asunto; entrar á parte; embarazarse, meterse em hum negocio. Sich zu tief einlassen, empenharse grandemente ou demasiado em hum asunto. Sich unbedachtsam einlassen, interesarse, embarazarse, meterse sem a cautela precisa; embarcarse em huma não sem biscouto; quem vai á caza sem cães, torna á casa sem lebres. Lassen Sie sich darauf nicht ein, não se meta Vm niso; não se interese Vm neste particular; não se embarace Vm niso; não tome Vm parte. Auf solche Fragen lasse ich mich nicht ein, não responderéi á taes preguntas; não presto ouvidos á taes preguntas. Sich ins Spiel einlassen, meterse no jogo; entrar no jogo. Sich auf eine genaue Untersuchung, auf die Umstände einlassen, entrar em hum exame, em huma discusão. Sich in einen Krieg einlassen, emprender huma guerra, tomar parte em huma guerra. Sich mit einem in Freundschaft, in Händel einlassen, entrar em enlazes de amizade, de asuntos com alguem. Sich in ein Gespräch einlassen, entrar em discurso, entrar em materia com alguem. Sich in einen Prozeß einlassen, meterse em hum proceso; comezar hum proceso; entablar. Ich lasse mich nicht mit ihm ein, não quero ter que tratar com elle.

Einlassung, f. in ein Geschäfte, empenho, a aczão de empenharse, de entremeterse, o entremetimento em algum negocio. Einlassung bey Prozessen, introducção de alguma demanda, ou de alguma lite; o principio de algum litigio.

Einlauf, m. der Schiffe, ingreso, entrada ao porto. Wegen erlittener Haverie, arribada.

Einlaufen, v. n. in den Hafen, entrar, recolherse á salvamento no porto; chegar, vir ao porto. Glücklich in den Hafen seiner Bestimmung einlaufen, chegar felizmente ao porto do seu destino. Mit Haverie einlaufen, arribar; entrar de arribada. Es laufen Nachrichten ein, vem, chegão noticias, avisos. Die Zinsen laufen richtig ein, os juros entrão como corresponde, entrão regularmente. Das Tuch lauft ein, o panno se estreita, se encolhe banhandoo com agua. Die Gläubiger laufen ihm bald das Haus ein, elle he grandemente molestado em casa por seus credores; seus credores não lhe deixão nem sequer hum instante de repouso em casa.

Einlaufung, f. im Hafen, ingreso, entrada no porto.

Einlaugen, v. a. embarrelar, meter na barrela; fazer a barrela.

Einlauten, v. a. } ein Fest, soar, indicar, marcar, anunciar
Einläuten, v. a. } pelo som dos sinos a chegada de huma festa. Die Messe einläuten, tocar os sinos para anunciar a entrada da feria.

Einlegen, v. a. meter, pôr adentro. Holz einlegen, meter, pôr lenha no forno. Feuer einlegen, aplicar fogo á huma casa. Geld einlegen, meter, pôr dinheiro. Stockfisch, Heringe einlegen, pôr, deitar, molhar a merluza, os harengues em agua, demolhar em agua para lhes tirar o sal, para os desalgar.

Gurken einlegen, salpimentar pepinos, pôr pepinos de salmoura. Reben einsenken, mergulhar, fazer huma mergulha; lanzar, meter huma cepa debaixo da terra para criar raizes. Soldaten zur Besatzung einlegen, presidiar, pôr hum presidio, meter guarnizão dentro de huma cidade ou fortaleza; guarnecer huma cidade com tropas. Soldaten bey jemandem einlegen, aquartelar, distribuir os soldados pelas casas da cidade. Wein einlegen, meter, fechar, recolher vinho na adega; fazer provisão de vinho. In die Lotterie, pôr na lotería. Waaren einlegen, abrir loja. Eisen, Stahl, mit Gold oder Silber einlegen, damasquinar, embutir, engastar fios de ouro ou prata em azo ou ferro; fazer obra embutida de ouro ou prata em ferro ou azo. Eingelegte Arbeit, obra embutida de ouro ou prata em ferro ou azo. Mit flachen Stücken, mit kostbaren Steinen, oder mit allerley Holz einlegen, incrustar, embutir, revestir de pezas de mármore, ou de madeira pulidas; fazer lavores de folhas de pedra ou de madeira grudadas sobre outras. Einen Pfeil einlegen, meter huma saeta na frecha. Eine Fürbitte für einen einlegen, interceder por alguem. Ein gut Wort einlegen, fazer algum bom oficio por alguem. Ehre, Schande mit etwas einlegen, alcanzar, obter, conseguir, ganhar, levar honra, ignominia de alguma cousa. Im Bergbaue, sich in einem Gebirge einlegen, abrir huma mina, comezar á lavrar huma mina. Einlegen; in seinen Anmaßungen, im Stolze nachgeben, abaixar as velas; deixar de pretender, de presumir. Jenes Frauenzimmer legt ein, a formosura de aquella donzella se disminue, está para declinar; ella comeza á decahir, á envelhecer, á perder o seu lucimento.

Einlegmesser, n. navalha, canivete de trazer na algibeira.

Einlegung, f. a aczão de meter, de pôr, de lanzar dentro. Die Einlegung mit Gold oder Silber, in Eisen oder Stahl, als Kunst, damasquinaría, a arte de damasquinar, de embutir ouro ou prata em ferro ou azo. — Als Arbeit, obra embutida. Mit Marmor rc. incrustazão, embutido, entalhe, ornato que se faz de pequenas pezas de mármore, de madeiras bem pulidas que se enxerem em huma parede etc.

Einleimen, v. a. colar, grudar, conglutinar; apegar, ajuntar com cola, ou grude.

Einleiten, v. a. introduzir, encaminhar; dar principio, pôr em uso, em práctica, dispôr, preparar, prevenir bem hum negocio. Geschäfte für die Handlung einleiten, entabolar alguns negocios de comercio.

Einleitung, f. in Geschäften, introduczão, disposizão, preparazão, encaminhamento, aviamento de asuntos. In der Physik, Geographie, introduczão á física, a geografia.

Einlenken, v. a. voltar, tornar para dentro; sepôr no seu anterior estado. Die Pferde einlenken, remeter os cavallos na estrada. Anders reden, fallar de outra maneira, cambiar o discurso; volver ao objecto do discurso; tornar, volver ao propósito. Sich bessern, corrigirse; mudar de costumes.

Einlesen, v. a. bey den Webern, dispôr os fios do ordume.

Einleuchten, v. a. fig. ser claro, evidente, manifesto; aparecer. Wenn Ihnen meine Gründe nicht einleuchten, se as minhas razões lhe não aparecerem claras, se lhe não convecerem.

Einleuchtend, *adj.* claro, evidente, manifesto, palpável, aparente, incontrastável. Einleuchtend seyn, ser claro, evidente, manifesto; aparente, palpável. Einleuchtend machen, evidenciar, fazer evidente, manifesto, expôr, dilucidar huma cousa em toda a sua clareza, evidencia. Einleuchtender Beweis, huma prova evidente, manifesta, bem clara, aparente, palpável, incontrastável, convincente. Auf eine sehr einleuchtende Weise, evidentisimamente, com a mayor evidencia.

Einliefern, v. a. consignar, entregar, remeter. Getreide einliefern, levar, transportar grãos aos armazens.

Einlieferung, f. consignazão; remesa; entrega.

Einlochen, v. a. bey den Zimmerleuten, buracar, esburacar, fazer buracos.

Einlogieren, v. a. alojar, aquartelar, acomodar á alguem. Sich wo einlogieren, alojarse, aquartelarse, acomodarse em algum lugar.

Einlösen, v. a. ein Pfand, desempenhar, resgatar, tirar hum penhor. Ein verpfändetes Guth einlösen, desempenhar, resgatar huma posesão penhorada, dada á penhora; resgatar a sua pose pagando a soma pela qual se dera á penhora.

Einlösung, f. resgate, desempenho.

Einlöthen, v. a. soldar, unir, ajuntar as pezas de metal juntamente por meio de estanho ou do cobre derretido; soldar com metal derretido.

Einmaaß, n. perda que pela secura se manifesta na medida dos grãos e outras cousas.

Einmachen, v. a. meter, lanzar, pôr, colocar dentro. Die Schnallen einmachen, pôr as fivelas. Einwickeln, in ein Paquet, envolver, embalar, empaquetar. Früchte mit Zucker, confeitar, fazer doce; temperar frutas com azucar, mel; fazer confeitos; pôr, lanzar em conserva. Eingemachtes, confeitos, doces, frutas temperadas com azucar, mel etc. Fleisch einmachen, pôr a carne de salmoura; salmourar; lanzar de salmoura. Kalk einmachen, temperar a cal com agua. Gyps einmachen, amasar, desfazer, misturar o geso, a cal com agua. Teig, amasar, desfazer a farinha com agua.

Einmachung, f. a aczão de pôr, de lanzar dentro. Des Obstes rc., compota, conserva de doces; a aczão, o método de fazer a compota, a conserva. Des Fleisches, o lanzar a carne de salmoura. s. Einmachen.

Einmähdig, adj. hum prado de dar feno, de segar huma só vez.

Einmahnen, v. a. exigir, recolher as suas dividas.

Einmahnung, f. exaczão, a cobranza de suas dívidas.

Einmal, adv. huma vez. Noch einmal, ainda outra vez. Das Einmal Eins, livrinho, taboada que contem os productos posiveis dos nove primeiros algarismos. Der Alten, tabóa, taboada pythagórica, que contem todos os productos posiveis desde hum até nove. Einmal eins ist eins, huma vez hum he hum, faz hum. Mehr als einmal, mais de huma vez. Auf einmal, de huma vez, por huma vez. Ein Glas auf einmal austrinken, beber, engulir hum copo de hum trago, de hum sorvo. Es fielen ihrer sieben auf einmal, sete delles cahirão de hum golpe. Zwillinge werden auf einmal geboren, os geméos nascem de hum mesmo parto. Auf einmal, sogleich, plötzlich, de huma vez, de hum golpe; repentinamente, impensadamente. Er mag einmal seine alte Lebensart ändern, que elle mude da sua antiga maneira de vida. Sag mir einmal, dime huma vez. Thu mir einmal den Gefallen, fázeme huma vez, huma só vez este favor. Einmal für allemal, ein, für allemal, huma vez para sempre. Was einmal geschehen ist, läßt sich nicht ändern, cousa feita não tem remedio. Es ist nun einmal geschehen, está dado o golpe; não ha remedio. Da Du es einmal hast, so kannst Du es behalten, ja que o tens o podes guardar. Ein oder das andre mal, alguma vez, huma tal qual vez. Einmal reden Sie so, und das andre mal anders, huma vez falla Vm deste modo, e outra de outro; logo falla Vm desta maneira e logo de outra. Einmal über das andere, repetidamente; reiteradas, repetidas veces. Es war einmal ein Mann, houve hum dia hum homem. Ich ging einmal nach der Stadt, hum dia fui á cidade. Ich hoffe ihn einmal wieder zu sehen, espero tornar lhe á ver algum dia. Kommen Sie endlich einmal? vem Vm finalmente? Hören Sie einmal? escute Vm, ouza Vm huma vez. Wie sollte ich es verstanden haben; ich habe es nicht einmal gehört, como quer Vm que eu o tenha comprehendido, nem sequer o ouvi. Er wird nicht einmal roth, nem ainda, nem sequer elle se põe corado. Ich erinnere michs nicht einmal mehr, nem sequer me lembro diso. Er hat nicht einmal drey Thaler geboten, nem sequer oferecéo tres dáleres.

Einmaleins, n. livrinho, taboada que contem os productos posiveis dos nove primeiros algarismos, ou desde hum até nove; taboada pythagórica.

Einmalig, adj. de huma vez; acontecido huma só vez.

Einmarschieren, v. n. entrar marchando como os soldados.

Einmauern, v. a. murar, encerrar, tapar em hum muro. Mit einer Mauer umgeben, murar, fechar, tapar com muros, com muralhas. In einer Mauer verstecken, esconder em hum muro.

Einmengen, v. a. misturar, mexer, confundir muitas cousas juntamente, misturar, inserir, intrometer. Verse in die Rede, inserir, intrometer versos em hum discurso. Sich in Händel, entremeterse, intrometerse, intringarse, intrincarse, embrulharse, enredarse, implicarse, meterse em asuntos. Sich in alles einmengen, meterse em toda a parte, e em tudo.

Einmengung, f. intriga, embarazo, embrulhada, enredo. Einmischung, mistura.

Einmessen, v. a. medir, conhecer, determinar huma quantidade por medida; meter, lanzar alguma cousa em hum vaso medindoa. Durchs Maaß verlieren, perder na medida; diminuirse na medida, na medizão.

Einmiethen, v. a. jemanden, alojar á alguem; dar, procurar alojamento á alguem. Sich einmiethen, alojarse, tomarse alojamento; tomar de renda huma casa.

Einmiethung, f. alojamento; arrendamento de huma casa.

Einmischen, v. a. s. Einmengen.

Einmischung, f. s. Einmengung.

Einmünzen, v. a. Gold und Silber, acunhar, reduzir em moeda ó ouro ou a prata.

Einmünzung, f. reducção do ouro ou da prata em moeda.

Einmuth, f. s. Einmüthigkeit.

Einmüthig, *adj.* unánime, concorde; conforme de sentimentos. *adv.* unanimemente, concordemente.

Einmüthigkeit, f. unanimidade, concordia; conformidade de sentimentos.

Einmummen, v. a. embiocar, ocultar; embrulhar, cobrir a cabeza; encubrir; embuzar, embrulhar bem de roupa. Sich einmummen, embrulharse bem em roupa.

Einnähen, v. a. coser dentro. Eine Kindermörderin einnähen, ensacar á huma infanticida para a afogar. Blumen ꝛc. einnähen, recamar, bordar de flores. Eingenähete Arbeit, obra recamada, bordada de ouro, de flores etc. trabalho de recamo. Enger nähen, estreitar, restringir hum vestido.

Einnahme, f. renda, entrada; rédito; receita. Einnahme und Ausgabe, a receita e a despeza. Gute Einnahme haben, ter boa entrada, boa renda. Haben Sie heute gute Einnahme gehabt? lhe tem entrado á Vm hoje muito dinheiro? In die Einnahme und Ausgabe bringen, registrar, asentar hum artigo de entrada e de sahida, á conta da receita e da despeza. Die Einnahme, der Ort, wo Geld eingenommen wird, caixa. Die Steuereinnahme, Acciseinnahme, a caixa, a recepzão das contribuizões, da sisa, dos direitos. Einnahme einer Festung, a tomada, a expugnazão de huma fortaleza, de huma praza. Eines Landes, conquista.

Einnahmebuch, n. livro da entrada.

Einnähung, f. cosedura, a aczão de coser dentro; de ensacar á huma mulher para a afogar; de estreitar hum vestido.

Einnehmen, v. a. von Nehmen; Platz, occupar espazo. Seinen Platz, Stelle, occupar, ter o seu lugar. Städte, Festungen, tomar huma fortaleza, huma prazae; expugnar huma fortaleza, praza. Ein Land, conquistar hum pais. Mit stürmender Hand, asaltar, tomar por asalto. Besatzung einnehmen, recever presidio, guarnizão. Der Wein nimmt den Kopf ein, o vinho agrava, asalta a cabeza. Das Meer nimmt alle Flüsse ein, o mar receve todos os rios. Einen in sein Haus einnehmen, acolher, recolher, a dmitir á alguem na sua casa; alojar á alguem. In eine Gesellschaft, admitir, recever, asociar, agregar. Geld für Waaren einnehmen, recever, cobrar dinheiro pelas fazendas vendidas. Arzney einnehmen, tomar medicina. Die Mahlzeit einnehmen, fazer a sua comida, comer. Die Seegel einnehmen, recolher as velas. Die Wäsche einnehmen, retirar, recolher em casa a roupa lavada. Bittere Vorwürfe einnehmen, recever, levar reprehensões muito graves; tolerar, sufrir invectivas. Eine Person, die Gemüther einnehmen, preocupar, prevenir o espirito de alguem; ganhar, captivar o afecto de alguem; insinuarse na amizade de alguem. Verliebt machen, enamorar. Sich einnehmen lassen, deixarse preocupar de paixões; apaixonarse; deixarse levar; transportarse, arrebatarse. Leicht einzunehmen seyn, ser homem da primeira impresão. Von Erstaunen eingenommen seyn, pasmarse, asombrarse. Von Verwunderung eingenommen werden, admirarse, levarse de admirazão. Vom Zorne, encolerizarse, irarse, agastarse, entregarse á cólera. Von Schrecken, atemorizarse, espantarse. Vom Schmerze, levarse, ser levado da dor, ser penetrado da dor. s. Eingenommen.

Einnehmend, *adj.* insinuante, lisongeiro, atractivo, meigo, agradável, carinhoso; gracioso, amável. Ein einnehmender Mensch, homem agradável, aprazível; gracioso; homem que com maneiras e grazas sabe insinuarse. Ein einnehmendes Wesen, bellas maneiras, bellos modos; modos corteses.

Einnehmer, m. recevedor, cobrador; encarregado de fazer huma receita.

Einnehmerdienst, m. oficio, emprego de recevedor; oficio de caixeiro.

Einnehmerin, f. recevedora, cobradora.

Einnehmersfrau, f. mulher de recevedor, de cobrador.

Einnehmung, f. receita. Der Zölle, recebimento, exaczão, cobranza; a aczão de recever, de cobrar; arrecadazão das gabelas, dos direitos. Eines Platzes,

occupazão de huma fortaleza, tomada de huma cidade.

Einnesteln, v. a. atacar, segurar com o atacador.

Einnetzen, v. a. s. Einfeuchten.

Einniethen, v. a. segurar com pregos rebatidos; revirar, rebater.

Einnisten, Einnisteln, sich, aninharse, retirarse para algum lugar, fazer o seu ninho em algum lugar. Sich bey jemand einnisten, aninharse na amizade, entremeterse na boa graza de alguem; insinuarse, introduzirse pouco á pouco em casa de alguem; achar hum bom retiro, hum bom estabelecimento em casa de alguem. Sich an einem Orte, aninharse, pôrse em algum lugar vantajoso.

Einnöthigen, v. a. in ein Haus, combidar á alguem com modos corteses á entrar na casa. Arzney, persuadir á alguem boamente á que tome a medicina.

Einöde, f. deserto, ermo, solidão. Einsamer Ort, retirada, retiro, solidão.

Einöhlen, v. a. untar com oleo, com azeyte.

Einpacken, v. a. empaquetar, enfardar, enfardelar; entrouxar; envolver. In Ballen, embalar. In Papier, envolver em papel, em cartão. In Stroh, empalhar, envolver em palha. In Kisten, encaixar, encaixilhar; meter em caixa. In den Schnappsack, meter no alforge, no zurrão. Von Kramern auf dem Markte, meter, remeter as fazendas nas caixas; tornar á empaquetar; fechar as mercadorias; recolher a fazenda que estava a mostra. fig. Aufhören zu handeln, den Laden zuschliessen, fechar, cerrar a loja. Ausreißen, durchgehen, enfeixar, emmolhar o fato; retirarse. In einer Sache, im Handel nicht fortkommen, ficar em branco; fallir; quebrar, fazer bancarota; suspender o seu comercio.

Einpacker, m. enfardador, enfardelador; empaquetador.

Einpackung, f. enfardamento; enfardolamento; a aczão de embalar.

Einpappen, v. a. colar, engomar; fechar com cola, com grude.

Einparthieren, v. a. fremde Waaren, introduzir furtivamente, clandestinamente mercadorias forasteiras; fazer contrabando; traficar em fazendas prohibidas.

Einpassen, v. a. encaixar; meter, fazer entrar huma cousa em outra; embocar. v. n. encaixarse, embocarse, entrar huma cousa em outra; encher huma abertura. Der Pflock paßt nicht ein, a estaca não entra no buraco; não quadra para a abertura.

Einpassung, f. encaixe, embocamento; a aczão de encaixar.

Einpfählen, v. a. fortificar, cercar com estacada, com palizada; estacar.

Einpfählung, f. estacada; palizada; a aczão de estacar.

Einpfarren, v. a. incorporar em huma parochia.

Einpflanzen, v. a. plantar; pôr, fixar na terra; dispôr na terra. Ein eingepflanzter Haß, odio arraigado, inveterado. Von Natur eingepflanzt, conatural, innato. Die Kinderblattern, s. Inoculiren.

Einpflanzung, f. plantazão; a aczão de plantar.

Einpflastern, v. a. segurar com huma rua calzada ao redor.

Einpflöcken, v. a. segurar, prender com cavilhas; encavilhar.

Einpflügen, v. a. cubrir, fazer entrar com o arado.

Einpfropfen, v. a. enxertar, fazer hum enxerto.

Einpfropfung, f. enxerto; a aczão de enxertar.

Einpichen, v. a. segurar dentro com brea; untar com pez.

Einplaudern, v. a. einem etwas, meter, pôr á alguem alguma cousa na cabeza com palradura. — Desgl. fazer dormir com o fallar continuo.

Einpökeln, v. a. s. Einbökeln.

Einprägen, v. a. imprimir, impresar. Etwas ins Herz, Gedächtniß, imprimir, inculcar, inspirar altamente alguma cousa no corazão, na memoria. Hochachtung einprägen, inculcar respeito. Sich etwas einprägen, imprimirse, inculcarse alguma cousa na memoria. Einschärfen, imprimir, impresar, recomendar fervorosamente; inculcar.

Einprägung, f. impresão.

Einpredigen, v. a. persuadir com muitas e eficaces razões; — inculcar.

Einpressen, v. a. comprimir, apertar com forza; prensar; segurar muito estreitamente; estreitar; estivar. In einer Kutsche eingepreßt sitzen, estar apertado em hum coche.

Einpressung, f. compresão; aperta ento; preasa.

Einpudern, v. a. die Haare, polvilhar, apolvilhar; deitar polvilhos nos cabellos.

Einpumpen, v. a. deitar, lanzar dentro com a bomba.

Einquartiren, v. a. alojar, aquartelar, distribuir pelos quarteis. **Sich einquartiren**, alojarse, aquartelarse, tomar o seu quartel.

Einquartirung, f. aquartelamento; alojamento. **Die Einquartierungs-Liste machen**, fazer o rol dos aquartelamentos: fazer a lista das tropas que se hão de aquartelar.

Einquellen, v. a. deitar alguma cousa em hum licor para a fazer inchar.

Einquetschen, v. a. machucar de hum lado.

Einrammeln, v. a. **einrammen**, **Pallisaden**, cravar, enterrar as estacas com o macaco. **Steine**, amasar, asentar as calzadas com o mazo do calceteiro.

Einrammelung, f. modo de bater as estacas com o macaco.

Einrathen, v. a. s. **Anrathen**.

Einräumen, v. a. meter, pôr, lanzar alguma cousa no lugar devido. **Die Möbeln**, dispôr, meter em órdem os moveis em huma casa. **Desgl.** dar, conceder logo. **Jemanden einen Platz, eine Stelle einräumen**, dar, ceder, abandonar, deixar á alguem hum lugár. **Die vornehmste Stelle**, ceder, dar o lugar primeiro; ceder o primeiro posto. **Freyheit, Nachsicht verstatten; er räumt seinen Kindern gar zu viele Freyheit ein**, elle concede á seus filhos demasiada liberdade; elle usa demasiada indulgencia para com seus filhos. **Einen Satz**, conceder; ser de acordo. **Es nicht einräumen**, não conceder, ser desacorde; discrepar, discordar. **Eingestehen**, confesar. **Einen Punkt in Rechnung**, pasar em conta huma partida.

Einräumung, f. **der Möbeln**, disposizão dos móveis em huma casa em seu lugar devido. **Eines Platzes**, cesão de hum lugar. **Verstattung der Nachsicht**, indulgencia, connivencia. **Beyfall**, consentimento, aprovazão. **Geständniß**, confisão. **Verstattung eines Rechts**, concesão de algum direito, privilegio.

Einrechnen, v. a. comprender, fazer entrar em huma conta, em huma partida. **Eingerechnet**, comprendido, incluso na conta.

Einrede, f. contradiczão, réplica. **Ohne alle Einrede**, sem réplica. **Keine Einrede vertragen können**, não admitir réplica; não poder tolerar que alguem contradiga. **Einrede wider die Heyrath thun**, fazer instancia contra o matrimonio de alguma pessóa.

Einreden, v. a. persuadir; instigar; fazer crer. **Muth einem einreden**, fazer ánimo; animar, confortar; alentar; dar corágem; excitar. **Sich nichts einreden lassen**, não deixarse persuadir; não admitir promesa, nem oferta alguma; não moverse. **In die Rede fallen**, interromper o discurso. **Widersprechen**, contradizer, replicar.

Einreiben, v. a. untar, ungir esfregando; insinuar, introduzir esfregando.

Einreibung, f. insinuazão, introduczão por meio de huma friczão.

Einreichen, v. a. presentar, produzir. **Ein Bittschreiben**, presentar hum memorial, huma súplica, huma petizão. **Seine Beweise**, produzir, presentar as suas provas e razões por escrito.

Einreichung, f. **der Briefe, Bittschreiben**, presentazão, entrega das cartas, da petizão. **Der Beweise**, produczão, exhibizão, presentazão. **Den Partheyen die Einreichung der Schriften auferlegen**, ordenar, impôr ás partes litigantes a exhibizão das escrituras dentro de certo termo prefixo.

Einreißen, v. a. **von Reißen, einen Riß in etwas machen**, rachar, cortar ao comprido. **Ein Gebäude einreißen**, demolir, destruir, abater, arrazar, desfazer; lanzar á baixo, por terra hum edificio; aterrar. **Eine Bude**, abater huma loja. v. n. **Einen Riß bekommen**, fenderse, racharse, abrirse, cortarse ao comprido. **Sich ausbreiten, Beyfall gewinnen, in Gebrauch kommen, von bösen Dingen**, nascer, introduzirse; rebentar, sahir; originarse; vir; estar, andar em voga; propagarse, dilatarse; tomar vigor. **Die Zwietracht, Furcht, Pest ist bey der Armee eingerissen**, a disensão tem dividido a exército; o terror tem entrado; a peste faz estragos. **Eingerissene Laster, Uebel**, vicios, males inveterados, arraigados.

Einreißer, m. demolidor, destructor, desfazedor.

Einreißung, f. demolizão, destrucзão, abatimento; ruina. s. **Einreißen**.

Einreiten, v. n. entrar á cavallo. **Einen Zaun**, abater, desfazer á cavallo huma sebe.

Einrenken, v. a. encaixar, pôr, meter, remeter no seu lugar hum oso deslocado.

Einrennen, v. a. **eine Thür**, afundar, romper, meter dentro, arrumbar huma porta correndo com violencia contra

a mesma. Sich den Kopf einrennen, romperse a cabeza topando contra outro corpo.

Einrichten, v. a. ein Glied, remeter, encaixar, pôr, meter no seu lugar hum membro deslocado. In Ordnung bringen, dispôr, meter em órdem, ordenar; acomodar, arranjar; regular. Seine Sachen wohl einrichten, regular as suas cousas, os seus negocios, meter em boa órdem, em bom estado. Nach Maaß und Zahl einrichten, proporcionar. Ein wohl eingerichtetes Haus, huma casa bem disposta, bem preparada, ordenada, acomodada. Sich im Hause einrichten, regularse, acomodarse bem em casa. Seine Ausgaben nach der Einnahme, regular as suas despezas pela entrada. Eine Schlachtordnung einrichten, pôr o exército em órdem de batalha.

Einrichtung, f. eines Glieds, a aczão de encaixar, de meter no seu lugar hum membro deslocado. Anordnung, disposizão, órdem, arranjamento, colocazão, composizão; regulamento. Die Einrichtung einer Haushaltung, regulamento da economia. Eines Kriegsheers, disposizão de hum exército. An den Schlössern, guardas, guarnizões, interior de huma fechadura.

Einriegeln, v. a. fechar a porta com o ferrolho.

Einritt, m. entrada, ingreso á cavallo.

Einritzen, v. a. fender, abrir; fazer huma fenda, racha, greta.

Einrosten, v. n. enferrujarse; contrahir, criar ferrúgem; fazerse ferrugento.

Einrücken, v. a. etwas in eine Schrift, inserir, insertar, fazer entrar. Im Schreiben, deixar algum espazo ao principio da linha. v. n. Einrücken von Soldaten, entrar em hum pais. In eines Stelle einrücken, succeder á alguem no seu lugar; entrar em pose do lugar de outro.

Einrückung, f. einer Randglosse in den Text, accrescimento de huma nota marginal no texto. Eines Buchstabens in ein Wort, inserimento de huma letra em huma palavra. Der Truppen, entrada, ingreso das tropas em hum pais. In eines Stelle, succesão. In ein Amt, entrada, ingreso na pose do emprego de outro.

Einrühren, v. a. misturar huma cousa em outra: inserir. Kalk einrühren, amasar, desfazer, misturar a cal com agua. Eyer, mexer, misturar os ovos com alguma cousa.

Einrührung, f. mistura, misto; mistão, misturada; comistão, mistura de varias cousas.

Eins, f. hum; huma cousa. Noch eins habe ich Ihnen zu sagen, ainda huma cousa tenho que dizer á Vm. Eins ins andre gerechnet, contando, calculando hum com outro. f. Ein.

Einsadt, f. sementeiras; semeada, tempo da sementeira; a aczão de sementar, de semear. Der Frucht, sementeira, semente, os grãos semeados.

Einsacken, v. a. ensacar; pôr, deitar em sacos.

Einsackung, f. a aczão de ensacar.

Einsäen, v. a. sementar, semear, lanzar grão, semente á terra.

Einsagen, v. a. sugerir, apostar; asoprar.

Einsägen, v. a. entalhar com a serra.

Einsalben, v. a. ungir, untar, embalsamar; esfregar com oleo. fig. emporcar, emporcalhar, sujar. Er hat sich schön eingesalbet, elle se tem bastante emporcalhado.

Einsalbung, f. a aczão de ungir, de untar.

Einsalzen, v. a. salgar, temperar com sal; pôr de salmoura. Eingesalzenes Schweinefleisch, Pökelfleisch, salgado, carne de porco salgada.

Einsalzer, m. salgador; o que salga.

Einsalzfaß, n. baril, vasilha de salgar.

Einsalzung, f. salgadura; aczão ou modo de salgar.

Einsam, *adj.* der für sich lebt, solitario, que fuge a companhia. Von Oertern, solitario, deserto, ermo; aparrado; retirado; afastado. Einsame Stadt, huma cidade deserta, despovoada. Einsamer Aufenthalt, retiro, solidão; habitazão solitaria. Einsame Nacht, noite solitaria. *adv.* solitariamente; de hum modo solitario. Einsam leben, viver na solidão. Einsam, unbeweibt, solteiro; que não he casado. Ohne Kinder, sem filhos.

Einsamkeit, f. solidão, soledade, retiro; lugar deserto, retirado do comercio das gentes; ermo.

Einsammlen, v. a. recolher; ajuntar. Früchte, recolher, ajuntar; fazer a colheita dos frutos. Den Wein, fazer a colheita do vinho. Die Steuern, recolher, cobrar, arrecadar, exigir os tributos. Almosen, recolher esmolas.

Einsammler, m. recebedor, cobrador; o que recolhe, cobra, ajunta, arrecada; o colector, exactor.

Einsammlung, f. colleczão; a aczão de

recolher, de ajuntar. Der Früchte, des Weins, colheita dos frutos, do vinho. Der Almoſen, coleczão. Der Steuern, cobranza, arrecadazão, exaczão.

Einſatz, m. im Spiele, entrada; dinheiro que se põe no jogo. Siehe auch Einlage. Einſatz, Verpfändung, hipotheca. Einſatz von Schachteln, Schüſſeln, mazo de caixas, de pratos etc. postos huns nos outros.

Einſauen, v. a. emporcar, emporcalhar, inquinar; manchar.

Einſäuern, v. a. fermentar; pôr, deitar fermento; fazer fermentar.

Einſaufen, v. a. ſ. Hineinſaufen.

Einſaugen, v. a. chupar, chuchar, suxar; tirar algum licor ou succo com os beizos; embeber; atrahir. Er hat es mit der Muttermilch eingeſogen, elle o tem chupado, bebido com o leite.

Einſaugung, f. chupadura, chupamento; chuchadura; a aczão de chupar.

Einſäumen, v. a. orlar; fazer orla; guarnecer com orla.

Einſäumung, f. orladura; a aczão de orlar; — orla.

Einſäuſeln, v. a. dormirse, conciliar o somno com o estrépito dos ventos.

Einſchalten, v. a. intercalar, enxerir; fazer a intercalazão de hum dia no mes de fevereiro; acrescentar hum dia. Der Tag, der eingeſchaltet wird, dia intercalar que se acrescenta no mes de fevereiro.

Einſchaltung, f. enxerimento; inserimento; inserzão. Eines Tages, acrescimento, acrescentamento, addizão de hum dia no mes de fevereiro.

Einſchärfen, v. a. inculcar; repetir, repizar, dizer muitas veces huma cousa á outro; imprimir fortemente. Dringlich empfehlen, recomendar instantemente; exhortar; amoestar fervorosamente.

Einſchärfung, f. inculca, recomendazão; exhortazão fervorosa.

Einſcharren, v. a. soterrar, esconder na terra. Das Feuer, cubrir o fogo com cinzas. Gelder einſcharren, amontoar, athesourar.

Einſcharrung, f. a aczão de soterrar; soterramento.

Einſchattig, *adj.* in der Geographie, heteroscio.

Einſcheeren, v. a. ein Tau einſcheeren, S. A. gornir hum cabo.

Einſcheerig, *adj.* ſ. Einſchürig.

Einſchenken, v. a. vasar, deitar, derramar, verter em ou dentro. Wein, Kaffee, deitar vinho em hum copo; deitar café em huma taza. Reinen Wein einſchenken, dizer á alguem livremente os seus defeitos, seus vicios, suas faltas; confesar á alguem a verdade pura; fallar ingenuamente; dizer a cousa como está. Er muß vor ihm einſchenken, elle lhe deve ceder a palma; he inferior delle.

Einſchenker, m. aquelle que deita algum licor em hum vaso.

Einſchenkung, f. a aczão de deitar algum licor em hum vaso.

Einſchichtig, *adj.* de huma só camada.

Einſchicken, v. a. enviar, remeter; mandar; fazer entregar; expedir.

Einſchickung, f. o envio; a remesa; a expedizão; a entrega.

Einſchieben, v. a. inserir; enxertar, enxerir; pôr, meter dentro; ajuntar; acrescentar; introduzir; fazer entrar. Einen Tag, intercalar hum dia no mes de fevereiro, em hum anno bisexto. Eingeſchobene Speiſen, pratos de guizado que se metem de entremeio na mesa; pratos entremetidos. Eine Clauſel, ein Wort einſchieben, inserir huma clausula, huma palavra. In ein Wort eingeſchobene Sylben oder Buchſtaben, ajuntamento, inserimento de huma letra ou silaba em huma palavra. Eine unächte Stelle einſchieben, inserir os sentimentos de outro em hum texto. Ein falſches Teſtament einſchieben, substituir hum testamento falso. Ein eingeſchobenes Kind, hum filho suposto, falsamente imputado. Ein eingeſchobenes Teſtament, hum testamento suposto, falsamente imputado. Brod einſchieben, enfornar o pão, meter no forno. Der in ein Amt eingeſchoben worden, intruso, metido á forza na pose de algum cargo.

Einſchiebſel, n. inserto; enxerido.

Einſchiebung, f. enxerto, inserto, a aczão de inserir. In den Backofen, o enfornar; o enfornamento. Eines Buchſtabens, inserimento de huma letra em huma palavra. In der Aſtronomie, embolismo, intercalazão; acrescentamento de hum dia no mes de fevereiro em hum anno bisexto.

Einſchießen, v. a. Brod in den Ofen, enfornar o pão. Schlechtes Geld, entremeter, misturar dinheiro de baixa lei ao de lei. Mit einem Feuergewehre, abater, demolir, destruir com armas de fogo. Im Weben, tramar; encher a teia com a trama. v. n. einſchießen, einſtürzen, cahir, abaterse, fundirse; dar de *si* com o peso; ir abaixo; ir ao

fundo. Sich einschießen, exercitarse no tiro de huma arma á fogo. Sich bey einem, ganharse, captivarse, grangearse o afecto de alguem; insinuarse na amizade de alguem. Er hat sich bey ihm eingeschossen, elle se tem grangeado o seu afecto, a sua amizade.

Einschießung, f. des Brods, enfornamento. Einsturz, abatimento, a aczão de aterrar, de abater á tiros de canhão. s. Einschießen.

Einschiffen, v. a. embarcar; meter, pôr á bordo de huma embarcazão. In den Hafen einschiffen, einlaufen, entrar no porto; recolherse no porto. Sich einschiffen, embarcarse; ir ao bordo do navio, de huma embarcazão.

Einschiffer, m. embarcador, o que embarca, mete a bordo fazendas algumas.

Einschiffung, f. embarcazão, embarque; a aczão de embarcar.

Einschirren, v. a. s. Anschirren.

Einschirrung, f. s. Anschirrung.

Einschlachten, v. a. matar bestas para fazer a sua provisão doméstica.

Einschlafen, v. a. dormirse, adormecerse; deixarse adormecer, ou vencer do somno; pegar no somno. fig. dormir, descuidarse; esquecerse da sua obrigazão; entregarse á preguiza. Etwas einschlafen lassen, deixar, entregar alguma cousa ao esquecimento; deixar dormir hum asunto. Von Gliedern, entorpecerse, fazerse torpego algum membro; entumescerse. Die Hände schlafen ein von der Kälte, as mãos se fazem torpegas, se enregelão com frio.

Einschläfern, v. a. adormecer, fazer dormir, fazer dormente; causar, trazer, conciliar somno. fig. Jemanden, adormecer, entreter á alguem com boas palavras para o enganar; enganar com falsas esperanzas. Ein Glied, entorpecer, causar torpor á hum membro.

Einschläferung, f. adormecimento, somno, somnolencia, torpor, entorpecimento. fig. lethargo, descuido, negligencia; subterfugio; promesas enganadoras.

Einschlafung, f. adormecimento; a aczão de adormecerse. Eines Glieds, torpor.

Einschlag, m. bey den Webern, trama. In die Hand, zur Bestätigung eines Vergleichs, palmada, pancada. Umschlag, envolta, capa, coberta. Bey den Schneidern, im Nähen, refego, prega que se faz nas roupas; pregas em hum vestido, para o estreitar ou encortar. Im Weine, mecha que se da aos toneis antes de se lhes lanzar o vinho. Rath, aviso, conselho, sugestão. Bloß durch anderer Einschläge handeln, obrar somente por impulsos, por sugestão de outros.

Einschlagen, v. a. als Nägel, fincar, espetar; pregar; meter dentro, fazer entrar pela ponta; introduzir. Pfähle, fincar; cravar, enterrar as estacas com o macaco. Pflastersteine, amasar, asentar as calzadas com o mazo de calceteiro. Bey den Webern, den Einschlag einschlagen, meter, tecer a trama na tia; tramar. Einem die Wissenschaften einschlagen wollen, querer ensinar as ciencias á forza de bastonadas. Eyer einschlagen, bater os ovos, mecher, misturar. Getreide einschlagen, ensacar os grãos com a pá. Holz einschlagen, dispôr á lenha em montões. Thüren einschlagen, romper, arrumbar as portas; aterrar. Fenster einschlagen, romper, quebrar as janellas. Den Kopf einschlagen, romper a cabeza. Den Boden im Fasse, romper, quebrar o fundo de huma bota ou pipa. In Nähterey, tomar, ou fazer hum refego, pregas em hum vestido, para o estreitar ou encurtar. Einwickeln, embrulhar, envolver, encerrar, meter, fechar em huma envolta. In Stroh, empalhar, envolver em palha, cubrir de palha. Gewächse mit Erde, enterrar, cubrir de terra as plantas para as defender do frio. Wein einschlagen, dar mecha aos toneis antes de se lhes lanzar o vinho. Die Hand einschlagen, dar palmada com a mão. Bey Vergleichen einschlagen, dar a mão em sinal da promesa. Dem Pferde den Fuß einschlagen, ligar o pé ao cavallo com hum emplasto. Schweine einschlagen, levar os porcos ao pasto das landes. fig. Einen Weg, ein Mittel einschlagen, tomar hum partido, escolher hum expediente. Den rechten Weg einschlagen, tomar as medidas oportunas. Den Weg der Laster einschlagen, darse aos vicios, á huma vida scelerada. v. n. Das Gewitter, das Wetter hat eingeschlagen, tem cahido hum raio. Es schlägt fast allemal in diesen Thurm, perto todas as veces o raio cahe sobre esta torre. Anfangen zu graben, comezar á cavar, á minerar. Hier schlagen viele Umstände mit ein, aquí entrão muitas circunstancias; combinãose aquí muitas circumstancias. Gut, oder nicht gut einschlagen, responder, corresponder bem ou mal; darse ao bom, ao máo. Gesinde, das gut einschlägt, servidores, criados, domésticos que se

adaptão, aplicão bem ao servizo. Das Pferd ist gut eingeschlagen, o cavallo se tem feito, tornado bom. Die Farben schlagen ein, as cores entrão bem na teia. Die Blattern, die Krätze schlagen ein, as bexigas, a sarna entrão, tornão ao corpo. Das schlägt in die Philosophie ein, esta cousa respeita á filosofia, pertence á filosofia. Das schlägt nicht in mein Fach ein, isto não he da minha competencia; me não compete, não respeita, não pertence ao meo oficio. Dahin einschlagende Materien, materias, objeitos pertencentes á . . .

Einschlagung, f. Zerschlagung, rompimento; arrumbamento, aterramento. Des Bodens, arrumbamento do fondo. Der Pfähle, modo de bater as estacas com o macaco. Einschlagung in Tuch, envolta, envoltura em panno.

Einschleichen, v. n. et v. r. caminhar de mansinho, escarregarse; hir de vagarinho; andar pé ante pé sem que perciba alguem. Sich in ein Haus, introduzirse de mansinho em huma casa. Sich in eines Freundschaft, insinuarse, introduzirse na familiaridade de huma pessóa. Eine Clausel in einen Contract mit einschleichen lassen, inserir, meter astuciosamente huma cláusula em hum contracto. Es haben sich viele Mißbräuche eingeschlichen, muitos abusos se tem introduzido.

Einschleichung, f. o modo de caminhar de mansinho, ou escondidamente. In ein Haus, introduczão. In die Freundschaft, insinuazão.

Einschleifen, v. a. verbotene Waaren, introduzir furtivamente mercadorías prohibidas.

Einschleppen, v. a. s. Einschleifen.

Einschließen, v. n. serrar, fechar dentro. Das Schloß schließt nicht recht ein, a fechadura não entra bem, não segura, não agarra. v. a. Das Schloß, apertar, fechar. Schließet das Schloß gehörig ein, fechai bem. Sich einschließen, encerrarse, fecharse, incluirse. Einen Gefangenen enge einschließen, encarcerar mais apertadamente á hum prezo. Ins Tollhaus einschließen, encerrar na casa de loucos; meter; pôr. Einen in die vier Wände, encarcerar, encerrar dentro das quatro paredes; aprisionar. Sich ins Kloster, cerrarse em hum mosteiro; entrar em religião; fazerse religioso. Einen Brief, incluir, acompanhar huma carta; meter huma carta em outra. Der eingeschlossene Brief, a carta inclusa, a carta que acompanha. Eine Stelle zwischen zwey Klammern, meter, pôr em parenthesis; pôr parenthesis. Eine Festung, Platz einschließen, investir, sitiar, bloquear, cercar huma fortaleza, huma praza; pôr sitio á huma fortaleza. Vom Feinde eingeschlossene Besatzung, huma guarnizão muito cercada, apertada pelo inimigo. Enthalten, conter, incluir, encerrar. Ein Stück Land, ein Gut rc. in ein anderes einschließen, incluir, cerrar, comprehender, ajuntar, unir hum terreno á outro. Umgeben, cercar, cingir, rodear, circumdar; estar em roda. Mit Mauern, Graben einschließen, cingir, cercar com muros, com fosas. Die Vorstädte in die Stadt einschließen, ajuntar, unir os suburbios, os arrebaldes á cidade; engrandecer a cidade com os suburbios. In den Frieden mit einschließen, incluir, comprender no tratado de paz. Jemanden in sein Gebeth einschließen, rogar á Deos por alguem, incluir á alguem nas suas rogativas; lembrarse de alguem nas suas preces. Einen in das Kirchengebeth, recomendar á alguem ás preces dos cristãos. *adv.* Eingeschlossen, mit Einschlusse, inclusivamente; incluso.

Einschließend, *adj.* o que inclue. Einschließender Weise, inclusivamente.

Einschließung, f. encerramento; encarceramento; inclusão; reclusão. Eines Platzes, investida, asalto, asedio, bloqueo; sitio. Mit Einschließung, mit Einschlusse, inclusivamente; incluso.

Einschlingen, v. a. s. Verschlingen.

Einschlingung, f. s. Verschlingung.

Einschlucken, v. a. engulir, absorver, tragar de repente; devorar. s. Verschlucken.

Einschluckung, f. engulimento, tragamento; a aczão de tragar.

Einschlummern, v. n. adormentarse, adormecer; adormecerse; deixarse vencer do somno; ser vencido do somno.

Einschlüpfen, v. n. entrar, introduzirse de mansinho, ás escondidas.

Einschlürfen, v. n. sorber; engulir cousa liquida aos sorvos.

Einschluß, m. in Schriften, parenthesis. Eines Briefs, inclusa; a carta que vai inclusa, a que acompanha; a carta fechada em hum mazo.

Einschlußweise, *adv.* inclusivamente.

Einschmeicheln, v. r. sich, insinuarse com lisonjas no afecto de outro; intro-

duzirse lisongeando. Sich in eines Gunst, Gewogenheit einschmeicheln, insinuarse na amizade de alguem; grangear á alguem a sua benevolencia; ganhar o agrado, o favor de alguem com adulazões.

Einschmeichelung, f. insinuazão; adulazão, lisonja.

Einschmeißen, v. a. romper, quebrar, despedazar; fazer pedazos. Eine Thüre, arrumbar; meter dentro huma porta; partir com violencia. Die Fenster, quebrar os vidros; romper.

Einschmelzen, v. a. fundir, derreter, liquidar; misturar, mexer fundindo. v. n. fundirse, derreterse, desfazerse, disolverse. Durchs Schmelzen verlieren, perder pela fundizão. Umschmelzen, refundir, fundir de novo.

Einschmelzung, f. fundizão; refundizão; a aczão de refundir.

Einschmieden, v. a. Uebelthäter, encadear á hum malfeitor, delinquente.

Einschmieren, v. a. engordurar, untar, ungir; engrachar, untar de gracha, ou graxa. Die Stiefeln einschmieren, engrachar, engraxar as botas. Arzney auf einen kranken Theil, untar, barrar, emplastrar. Beschmutzen, sujar, ensujar, manchar. Einem die Hände einschmieren, untar as mãos á alguem; corromper com dinheiro. Einem den Buckel einschmieren, dar pancadas em alguem.

Einschmierung, f. untadura; unzão; a aczão de untar. Beschmutzung, porcaria, imundicia; a aczão de sujar.

Einschmutzen, v. a. emporcar, emporcalhar, sujar; encher de nodóas em todas as partes. Sich, emporcarse; sujarse em todas as partes.

Einschnallen, v. a. fivelar, afivelar; segurar com fivela.

Einschneiden, v. a. Einschnitte machen, incidir, cortar, talhar, fazer huma incisão; cortar ao cumprido. Eine Kerbe machen, entalhar. Brod in die Suppe, cortar, talhar, partir o pão para a sopa. Figuren in Holz, entalhar, fazer hum entalho, ou hum encaixe. v. n. Von scharfen, spitzigen Sachen, entrar, penetrar, internarse cortando; fazer huma ferida.

Einschneidig, adj. de hum só corte; que tem o corte de hum só lado.

Einschnitt, m. incisão, talho; cortadura. Kreutzschnitt, incisão atravesada.

Einschnittmesser, n. der Wundärzte. bisturí, canivete, instrumento de cirurgía.

Einschnittsäge, f. der Buchbinder, serrotezinho, de que usão os encadernadores para serrar os lombos dos livros, onde se metem as cordas.

Einschnupfen, v. a. trazer á nariz com sorbo.

Einschnüren, v. a. enlazar, apertar, ligar, atar com hum lazo. Ein Frauenzimmer einschnüren, atacar o corpo de huma senhora. Sich einschnüren, atacarse o corpo. Perlen, Korallen, enfiar pérolas, coraes. Ein Paquet Waaren mit Bindfaden, atacar, ligar hum paquete com brabante.

Einschöpfen, v. a. Wasser, tirar agua de hum pozo com balde, para o deitar em outra vasilha.

Einschöpfung, f. vertimento de agua em outra vasilha.

Einschränken, v. a. limitar, prescrever os límites, determinar, restringir, modificar, definir; pôr límites; pôr termo. Die Gewalt einschränken, limitar, restringir, pôr límites, pôr termo, ou marca ao poder. Einen Satz, definir, restringir, limitar. Die Sclaverey schränkt den Verstand ein, a escravidão desnerva, acanha o entendimento, restringe o espírito. Seine Begierden, Wünsche, restringir, limitar, conter, moderar os desejos, as paixões; pôr freio, pôr termo. Auf eine gewisse Zeit, auf das Nothwendige, auf gewisse Personen einschränken, restringir, limitar á hum certo tempo, ao necesario ou préciso, á certas pessóas. Eine eingeschränkte Gewalt, hum poder limitado. Die Ausgaben einschränken, diminuir, moderar, estreitar, limitar as despezas. Sich einschränken, restringirse, moderarse conterse. Er schränkt sich ein, ell[e] se restringe no despender, nas despezas Um mich enger einzuschränken, in Reden, para restringirme, para con[t]erme nos límites, nos termos, não fa[l]réi menzão de . . para dizer brevemen[te], em poucas palavras.

Einschränkend, adj. limitante, restrin[]gente; restrictivo.

Einschränkung, f. der Körper, restric[]zão, limitazão, circumscripzão. De[r] Sätze, der Rechte, restriczão, lim[i]tazão, exceptuazão, modificazão. De[s] Aufwandes, der Ausgaben, diminu[i]zão, moderazão, restriczão no lux[o] nas despezas. Mit der Einschränkun[g] daß . . com a restriczão, com a mod[i]ficazão que. . .

Einſchrauben, v. a. parafusar; apertar, segurar com hum parafuso.

Einſchraubung, f. a aczão de parafusar, de apertar, segurar com o parafuso.

Einſchreibegeld, n. o que se paga por escrever, asentar ao livro ou registo.

Einſchreiben, v. a. asignar, asentar, escrever, anotar, registar, lanzar no registo. Eine Perſon, lanzar no registo, registar o nome de alguma pessóa. Sich einſchreiben, asentar, lanzar, registar o seu nome em hum registo. Sich einſchreiben laſſen, fazerse registar, fazer lanzar seu nome no registo dos estudantes. Sich als Soldat einſchreiben laſſen, asentarse, asentar praza de soldado.

Einſchreiber, m. registador, aquelle que asenta no registo.

Einſchreibung, f. registamento, a aczão de lanzar no registo.

Einſchreien, v. a. gritar nos ouvidos.

Einſchreiten, v. n. marchar, entrar, dirigir os seus pasos para. . .

Einſchroten, v. a. repôr, meter, colocar o vinho, a cerveja na adega.

Einſchrotung, f. a aczão de meter na adega o vinho, ou cerveja.

Einſchrumpfen, v. n. restringirse, estreitarse, retirarse, contrahirse, encolherse, apertarse, acanharse, tornarse mais estreito. Das Tuch im Waſſer einſchrumpfen laſſen, estreitar o panno banhándoo em agua; encrespar o panno na agua. Runzeln bekommen, enrugarse, encarquilharse, encherse de rugas. Eingeſchrumpft, restricto, estreitado, enrugado, encrespado.

Einſchrumpfung, f. estreiteza, encolhimento, contraczão, encurtamento; a aczão de estreitar, de apertar; encrespadura.

Einſchub, m. ſ. Einſchiebung, inserimento; substituizão.

Einſchürig, *adj.* von Schafen, de tosquiar, de cortar a lãa huma só vez por anno. Einſchüriges Schaf, ovelha de tosquiar huma só vez por anno. Einſchürige Wolle, lãa tosquiada huma só vez por anno.

Einſchuß, m. bey den Webern, trama; fio com que se atravesa o ordido pela lanzadeira. Einſchuß thun, in eine Maſſe, meter, pôr em masa de huma heranza alguma cantidade. Einſchuß thun, zu Reclamations-Sachen ꝛc., contribuir para as despezas da reclamazão. Der Einſchuß dazu, a contribuizão, a prorata para as despezas.

Einſchuſtern, v. a. perder, levar perda; perder do seu; pôr do seu. Er hat bey dieſer Unternehmung hundert Thaler eingeſchuſtert, nesta empresa elle perdéo cem dáleres do seu. Er ſchuſtert jährlich ein, todos os annos, cada anno elle perde do seu, se diminue o seu cabedal. Er hat alles eingeſchuſtert, elle acaba de perder quanto tinha.

Einſchütten, v. a. vasar, deitar, verter dentro; infundir. Einem einen Trank, verter, infundir á alguem alguma bebida, alguma pozão.

Einſchwärzen, v. a. cubrir de negro, de tinta negra; denegrir, ennegrecer; fazer negro; fig. infamar, desacreditar; fazer perder o crédito, a reputazão, a autoridade; calumniar, manchar a fama; macular a reputazao. Verbotene Waaren einſchwärzen, introduzir fazendas prohibidas.

Einſchwatzen, v. a. ſ. Aufſchwatzen, persuadir com bellas palavras; fazer crer; capacitar á alguem de que. . Du ſollſt mir nichts einſchwatzen, tu me não capacitarás de que; — tu me não persuadirás á que; não me enganarás asim; pelo que diseres me não enganarás; di o que quizeres, eu não farei nada. Sich bey Jemanden einſchwatzen, introduzirse, insinuarse na amizade de alguem com bellas e lisongeiras palavras.

Einſegnen, v. a. benzer, abenzoar; dar, deitar á benzão. Einen Sterbenden, recomendar a alma de hum moribundo. Ein Paar Verlobte einſegnen, dar a benzão nupcial ou de casamento. Von einer Wöchnerin, ſich einſegnen laſſen, sahir a primeira vez depois do seu parto, par se fazer abenzoar; entrar em santo. Eine Wöchnerin einſegnen, abenzoar á huma parteira. Kinder einſegnen, confirmar; crismar; conferir o sacramento da confirmazão. Brod und Wein einſegnen, im Abendmahle, consagrar.

Einſegnung, f. benzão. Eines Sterbenden, recomendazão da alma de hum moribundo. Der Verlobten, benzão nupcial, ou de casamento. Einer Kapelle, benzão, benezedura de huma capella. Einer Wöchnerin, benzão, benezedura de huma mulher, quando se levanta da cama depois do seu parto. Der Kinder, confirmazão. Des Brods und Weins im Abendmahle, consagrazão.

Einſehen, v. a. ver, conhecer; reconhecer; observar, notar; advertir; perceber. Ich ſahe wol ein, daß er mir nicht Wort

halten würde, bem conhecí, advertí, que elle faltaria á sua palavra, que elle não cumpriria com a sua palavra. Etwas deutlich einsehen, conhecer, reconhecer claramente alguma cousa; ter abertos os olhos. Jemandes Absicht einsehen, alcanzar, penetrar, conhecer as intenzões de alguem. Eines Gedanken, entrar na mente, na idéa de alguem; penetrar bem as vistas de alguem. Die Wahrheit, reconhecer a verdade. Er kann es nicht einsehen, elle o não pode comprender; elle o não pode alcanzar com o seu espirito.

Einsehen, n. s. Einsicht. Desgl. ein Einsehen haben, reconhecer, descubrir huma desórdem; remediar huma desórdem, huma injustiza; reparar as calamidades, as circumstancias, o estado de alguem. Ich kann nicht bezahlen, Sie müssen ein Einsehen mit mir haben, não poso pagar, Vm deve ter alguma indulgencia conmigo.

Einsehend, *adj.* perspicaz, penetrativo, sagaz, agudo de entendimento.

Einseifen, v. a. ensaboar. *fig.* Einen tüchtig, reprehender fortemente á alguem.

Einseifung, f. ensaboamento; ensaboadura; a aczão de ensaboar.

Einseitig, *adj.* que tem hum só lado. Ein einseitiges Dach, hum telhado, tecto que pende de huma só banda. Ein einseitiger Contract, hum contracto que só obriga á huma das partes contrahentes. Eine Sache einseitig behandeln, tratar hum asunto sem consultar a outra parte interesada.

Einseitigkeit, f. qualidade do que não tem que hum só lado, e que obriga a huma só parte; parcialidade.

Einsenden, v. a. remeter, enviar, mandar; consignar. Waaren zum Verkaufe, consignar fazendas para a sua venda.

Einsendung, f. remesa, envio. Bey Einsendung des Connossements und der Factur, á remesa do conhecimento e da factura.

Einsenken, v. a. mergulhar, afogar, afundar, meter dentro. Im Wasser, afundar, meter debaixo da agua, demolhar; pôr de molho. Eine Leiche, enterrar, descer na cova, na sepultura; sepultar á hum defunto. Reben einsenken, mergulhar, fazer huma mergulhia; lanzar, meter huma cepa debaixo da terra, para criar raizes; mergulhar huma vide.

Einsenkung, f. afundamento, imersão; a aczão de mergulhar, de afundar, de enterrar; enterro; sepultura; mergulhia.

Einser, m. o número hum, o algarismo hum.

Einsetzen, v. a. meter, pôr, lanzar, colocar dentro. Bäume in Kästen, encaxotar, pôr árvores em huma caixa. Falsche Zähne, meter dentes postizos; adaptar. Bäume, Gewächse, meter, recolher árvores, plantas na estufa. Scheiben einsetzen, pôr vidrazas, repôr as vidrazas, guarnecer de vidrazas as janellas. Einen Diamant, encaxotar hum diamante. Ins Spiel, in die Lotterie, pôr, meter dinheiro no jogo, na lotería. Zum Pfande, dar em penhor, empenhar, penhorar. Verhaften, prender, encarcerar, meter na prizão, no cárcere. Einen Vogel, in Käfige, engaiolar; meter, pôr em gaiola. In eine Hecke, meter em capoeira; aninhar. Brod, enfornar o pão. Blumen einsetzen, meter flores em hum pote, em huma jarra. Ein Stück Tuch, pôr hum remendo de panno. Gänse einsetzen, por gansos em huma cabana para os engordar. Die Klauen einsetzen, encarnar as unhas. Stiften, instituir, estabelecer, fundar; dar principio. Einen zum Erben, designar, nomear, eleger, declarar, constituir herdeiro; deixar á alguem a heranza. In ein Amt, dar, conferir hum emprego; introduzir em hum oficio; dar a pose; aposar; meter de pose de hum emprego. Einen Bischoff, enthronizar; pôr, colocar no throno, dar a pose, meter de pose á hum bispo na sua cadeira episcopal. An eines andern Stelle, substituir, pôr em lugar de outro; subrogar á alguem para fazer as suas veces na sua ausencia. In den vorigen Stand, rehabilitar, restabelecer; repôr, tornar á pôr no estado antigo; restituir á primeira nobreza. Wieder in ein Amt, rehabilitar na pose de hum emprego, oficio. Sich einsetzen, pôrse, asentarse em huma carroza. Masten einsetzen, mastrear. Das Boot oder die Schlupe einsetzen, arrizar a lancha.

Einsetzer, m. Stifter, instituidor; fundador; estabelecedor; — o que joga na loteria.

Einsetzling, m. s. Setzling.

Einsetzung, f. colocazão, a aczão de pôr dentro. s. Einsetzen. In ein Amt,

introduczão na pose de algum emprego. Eines Biſchoffs, enthronisazão de hum bispo. In den vorigen Stand, in die alten Gerechtſame, rehabilitazão, restituizão de huma pessóa no seu antigo estado, nos seus antigos direitos. Stiftung, instituizão, fundazão, estabelecimento. Zum Erben, instituizão, nomeazão de herdeiro. An des andern Stelle, substituizão, subrogazão, surrogazão no lugar de outro.

Einſicht, f. perspicacia, penetrazão, alcance; agudeza, subtileza de engenho; inteligencia, sagacidade. Er hat wenig Einſicht in der Sache, elle tem pouco conhecimento da cousa, elle entende, alcanza pouco. Ein Mann von vielen Einſichten, homem de muitas luces, de muitos conhecimentos. Ein Mann voll tiefer Einſicht, homem de profunda penetrazão, de grande perspicacia, de muita agudeza de engenho.

Einſichtsvoll, *adj.* penetrativo, perspicaz, agudo, penetrante de engenho; iluminado; judicioso. *adv.* perspicazmente, sagazmente, agudamente.

Einſickern, v. n. embeberse; internarse pouco á pouco.

Einſiedeley, f. ermo, lugar solitario; casinha, habitazão em lugar deserto.

Einſieden, v. a. diminuir, minguar, decrescer fervendo. v. n. diminuirse, minguarse, decrescer fervendo.

Einſiedler, m. ermita, ermitão, anacoreta, solitario; homem devoto e contemplativo que vive no deserto e na solidão; fig. homem retirado que foge do trato das gentes. Er lebt wie ein Einſiedler, elle vive retirado, foge do trato das gentes.

Einſiedlerey, f. ſ. Einſiedeley.

Einſiedleriſch, *adj.* eremitico, que pertence aos ermitas. Ein einſiedleriſches Leben, huma vida eremitica; vida retirada. Ein ſolches Leben führen, viver retirado, fugir do trato das gentes.

Einſiegeln, v. a. sellar; encluir huma carta em hum mazo sellado.

Einſilbig, *adj.* ſ. Einſylbig.

Einſingen, v. a. die Kinder, adormecer, adormentar á hum menino cantando; cantar hóhó para conciliar o somno as crianzas. Einem eine Arie einſingen, ensinar á alguem á cantar huma aria.

Einſinken, v. n. cahir, hir ao fundo. Ein Gebäude, abaterse, submergirse, aluirse; irse abaixo pelo seu pezo, ou pelos máos alicerces.

Einſinkung, f. cahida; a aczão de hir ao fundo, de irse abaixo.

Einſitzen, v. n. hir, andar a asentarse dentro de huma carroza. Desgl. estabelecerse em algum lugar. Ein Eingeſeſſener, habitante.

Einſitzig, *adj.* que não tem que hum só lugar, ou asento.

Einsmals, *adv.* hum dia, huma vez; em hum tempo.

Einſpannen, v. a. jungir, meter, pôr os cavallos, as bestas na carruágem. In dem Rahmen, estender, meter no tear. Den Bogen, estender o arco.

Einſpännig, *adj.* posto á huma carruágem puxada por huma só bestá.

Einſpannung, f. a aczão de jungir, de pôr, meter as bestas na carruágem. In dem Rahmen, a aczão de estender no tear.

Einſpeichen, v. a. ein Rad, pôr, meter os raios em huma roda.

Einſperren, v. a. cerrar dentro; encerrar; incluir estreitamente. Die Speiſen, ſein Geld, ter, guardar debaixo da chave as comidas ou iguarias, o dinheiro. In ein Kloſter, encerrar em hum mosteiro. Die Vögel, encerrar as aves em gaiola. Ins Gefängniß, encarcerar; meter, pôr, lanzar na prizão; encerrar dentro de quatro muros. Eine Stadt einſperren, bloquear huma cidade, pôr cerco á huma cidade. Seine Kinder einſperren, ſehr eingeſperrt halten, ter á seus filhos muito retirados, debaixo de rigorosa disciplina. Eingeſperrt leben, viver retirado, apartado, afastado do trato das gentes.

Einſperrung, f. cercamento, cercadura; encerramento; encarceramento.

Einſpinnen, v. a. unir, mexer, juntar qualquer outra materia, áquella que se está fiando. Haare mit einſpinnen in den Flachs, ajuntar pelo ao linho entanto que se está fiando. Sich einſpinnen, wie die Seidenwürmer, formar folle como fazem os bichos, encerrarse na folle.

Einſprechen, v. a. Muth einſprechen, animar, alentar com palavras; dar ánimo, alento, corágem; excitar. v. n. Einſpruch thun, contradizer jurídicamente; protestar contra. Beſuchen, visitar, dar visita pasandó. Oft wo einſprechen, frequentar hum lugar, visitar amiudo; fazer frequentes visitas.

Einſprengen, v. a. Wäſche, banhar ligeiramente a roupa com agua; rociar, borrifar; aspergir. Fleiſch mit Salze,

aspergir, salpicar a carne com agua salgada; salgar a carne. Thüren einsprengen, romper, arrumbar huma porta. f. Einrennen.

Einsprengung, f. aspersão, a aczão de aspergir, de borrifar, de banhar ligeiramente com huma materia. Der Thüren, rompimento, arrombadura das portas.

Einspringen, v. n. von Springen, saltar dentro; entrar saltando. — Eine Thüre, romper, arrumbar huma porta saltando, ou com salto.

Einspritzen, v. a. seringar, fazer a injeczão de hum licor com a seringa; lanzàr com a seringa algum licor em huma chaga para a alimpa.

Einspritzung, f. injeczão; a aczão de seringar, de lanzar com a seringa algum licor em huma chaga.

Einspruch, m. oposizão; protesta que se faz contra hum contrato de venda, de matrimonio etc. contradiczão.

Einst, *adv.* hum dia, huma vez, algum tempo.

Einstallen, v. a. encerrar dentro de hum curral, ou estribaria; dar estribaria. Eingestallt, metido, encerrado dentro do curral.

Einstallung, f. a aczão de encerrar dentro de hum curral.

Einstämmig, *adj.* de hum só tronco, de huma só hastea.

Einstampfen, v. a. bater, mazar, solidar; fazer entrar com o macaco; conculcar fortemente. Erdreich, bater, mazar a terra, o chão para ficar unido.

Einstand, m. entrada; acceso; a aczão de entrar em pose de alguma cousa; o direito de entrar nas relazões do comprador, ou de o excluir da pose da cousa comprada pagando a soma estipulada.

Einstands-Geld, n. a soma que se paga no acto de entrar em pose de hum emprego.

Einstandsrecht, n. o direito da conveniencia, da sua propria comodidade; o direito de excluir ao comprador da pose da cousa comprada, com pagar a soma estipulada.

Einstandsschmauß, m. banquete que se da aos colegas, quando se toma a pose de hum emprego, sendo admitido em huma corporazão.

Einstänkern, v. a. encher de máo cheiro.

Einstechen, v. a. von Stechen, plantar, meter, fixar, cravar dentro de outra cousa. Sich einen Splitter in die Hand, einen Nagel in den Fuß einstechen, fincar, espetar, pregar huma racha dentro da mão, hum prego dentro do pé. Figuren in etwas, gravar, entalhar. Butter für den Winter, fazer a sua provisão de manteiga.

Einstecher, m. S. A. brazo postizo.

Einstecken, v. a. fincar, meter, plantar, pôr dentro. In die Tasche, ensacar, meter na algibeira. Das Geld, embolsar o dinheiro; meter na algibeira. Den Degen, envainhar a espada; remeter, lanzar a espada na vainha. Stecken Sie ein, envainhe Vm a espada. Verhaften, encarcerar; meter, pôr na prizão. fig. Einen Schimpf, Ohrfeige einstecken, levar, sufrir, suportar, engulir, tragar, recever, disfarzãr, disimular huma afronta, huma bofetada.

Einsteckung, f. o fincamento, a aczão de fincar, meter, plantar dentro.

Einstehen, v. n. von Stehen; in einen Dienst, entrar em hum emprego, oficio, servizo. In eine Kost, in die Miethe, alugar a nutrizão, ou nutrimento em huma casa, em hum arrendamento. In einen Kauf mit einstehen, entrar em parte de huma compra; participar em huma compra. Für etwas einstehen, garantir, afianzar, abonar, ficar por abonador ou fiador; ser fiador. In einen Kauf einstehen, entrar nos direitos do comprador, pagando a soma estipulada. f. Einstand. Vom Golde auf der Waage, estar em equilibrio.

Einstehlen, v. r. sich wo einstehlen, entrar furtivamente.

Einsteigen, v. n. *irreg.* von Steigen; in ein Haus, escalar huma casa, subir por meio de escalada em huma casa. In den Wagen, montar, entrar na carruágem. Ins Schiff, subir á nave, embarcarse em huma nave.

Einsteigung, f. subida, escalada; a aczão de subir em huma casa.

Einstellen, v. a. Waaren bey jemanden, depositar; meter, dar em depósito. Hühner, Gänse, meter na cabana gallinhas, gansos para os engordar. Ein Geschäfte, eine Arbeit, cesar de fazer alguma obra, remeter para outro tempo, abandonar; deixar. Den Marsch, suspender a marcha. Seine Reise einstellen, diferir á sua viágem para outro tempo; mudar de propósito em quanto á huma viágem que se intentava emprender. Seine Bezahlungen einstellen, dar ponto, suspender os seus pagos; fallir de crédito; fazer ban-

carota. Sich wo einstellen, acharse em algum lugar; apresentarse, hir, conduzirse, transportarse á algum lugar. Ich werde mich einstellen, não deixarei de acharme no lugar asinalado. Sich wieder einstellen, tornar; voltar. Ich werde mich bald wieder einstellen, logo tornarei.

Einstellung, f. eines Geschäftes, cesazão, interrupzão, suspensão, dilazão, diferimento de algum negocio.

Einstens, *adv.* s. Einst.

Einsticken, v. a. recamar, enriquecer hum brocado de ouro ou de prata.

Einstielen, v. a. s. Bestielen.

Einstimmen, v. n. consoar, concertar, acordar, concordar a sua voz ao canto de outro. fig. Von Gemüthern, ajustarse, congrazarse, compórse, concordar, concordarse, convir; andar de acordo; ser, ficar de acordo; ser do mesmo sentimento, do mesmo parecer; responder; corresponder. Bewilligen, aprovar, consentir, concordar.

Einstimmig, *adj.* de huma só voz; fig. consoante, harmónico, uniforme, que tem consonancia; concorde; acorde; conforme. Einstimmig seyn, s. Einstimmen. In seinen Begriffen einstimmig seyn, encontrarse nas idéas. *adv.* concordemente; de acordo; de comum consenso e agrado.

Einstimmigkeit, f. consonancia, concento, acordo, harmonia. fig. harmonia, simetria, acordo, conveniencia, concordancia; conformidade; uniformidade, proporzão; correspondencia. s. Uebereinstimmung.

Einstimmung, f. s. Einstimmigkeit, consentimento; aprovazão.

Einstopfen, v. a. pôr, meter, lanzar adentro; introduzir. Eine Pfeife Tabak einstopfen, encher, carregar de tabaco hum cachimbo. s. Stopfen.

Einstoßen, v. a. romper, quebrar, arrumbar, meter dentro, transpasar. Dem Fasse den Boden, romper, quebrar o fundo de hum tonel. Die Mauern, abater, derribar os muros. Das Pulver einstoßen, calcar, pizar á pólvora. Die Butter, calcar, pizar a manteiga em huma vasilha. Sich den Kopf, romperse, quebrarse a cabeza. Eine Klinge einstoßen, montar de huma folha hum espadim; armar.

Einstrahlen, v. n. deitar raios dentro enviar dentro os raios.

Einstreichen, v. a. Brey den Kindern, embocar; deitar, pôr na boca. Mörtel, Kalk in eine Mauer, cobrir hum muro de cal, de argamasa. Geld, embolsar, pôr, meter dinheiro na algibeira. Das ganze Geld im Spiele, ganhar, sacar todo o dinheiro que está na mesa do jogo. Einem etwas einstreichen, lembrarse bem de huma afrenta recevida. Einem die Possen einstreichen, tirar á alguem a loucura. Einem die Reden, fazer arrepender á alguem as inepcias.

Einstreuen, v. a. Mehl, Pulver, meter, pôr, misturar dentro farinha, pós. Dem Viehe Stroh ꝛc., meter, pôr debaixo das bestas a palha, o feno. Blumen ꝛc. zur Schönheit, embelecer, adornar de flores.

Einstreuung, f. a aczão de inseriar, etc. s. Einstreuen.

Einstricken, v. a. Blumen ꝛc., fazer flores e outras cousas nas obras de malha.

Einstücken, v. a. pôr, meter pezas adentro de alguma cousa.

Einstürmen, v. a. auf einen, andar, dar contra alguem; levantarse contra alguem; importunar, atacar, asaltar.

Einsturz, m. cahida precipitosa, tumba; ruina, descarga de hum edificio. Felsen, Gebäude ꝛc. die den Einsturz drohen, rochas, edificios que ameazão a ruina, que ameazão cahirse, ou abaixarse.

Einstürzen, v. a. precipitar, deitar abaixo; v. n. einstürzen, zusammenstürzen, precipitarse, cahir em ruina.

Einstweilen, *adv.* entanto, entretanto, no entretanto.

Einsudeln, v. a. emporcar, sujar, manchar, emporcalhar, enlamear, contaminar, encher de imundicia, cubrir de porcaria. Sich, emporcalharse, contaminarse, encherse de imundicia.

Einsylbig, *adj.* monosilabo.

Eintägig, *adj.* de hum só dia, efímero. Eintägiges Fieber, Insect, febre efímera, insecto efímero, insecto volante que dura hum só dia.

Eintauchen, v. a. ins Wasser, mergulhar, molhar; deitar, meter de molho, embeber alguma cousa em algum liquido. Das Brod in die Suppe, molhar a sopa, deitar lhe o caldo. Sich, mergulharse, meterse dentro da agua.

Eintauchung, f. témpera, a aczão de temperar, de molhar; imersão.

Eintauschen, v. a. trocar, cambiar, permutar huma cousa por outra. Ein Haus gegen einen Garten, trocar huma casa por hum jardim.

Eintauschung, f. troca, alborque, permutazão de huma cousa por outra, cambio.

Einteichen, v. a. s. Eindeichen.

Einteigen, v. a. das Mehl, empastar a farinha.

Eintheilen, v. a. dividir, distribuir, repartir, ordenar, dispôr. Nochmals, wieder, subdividir. In Classen, Geschlechter eintheilen, clasificar. Einen Zirkel, dividir hum circulo em gráos. Die Taxe, Anlage, fazer o catastro, a repartizão, a taixa dos impostos. Das Seinige wohl eintheilen, regularse bem nas suas despezas, viver com misura. Eingetheilt ist besser, als gedarbt, quem vive com regra, viverá com órdem.

Eintheiler, m. partidor, aquelle que faz a repartizão.

Eintheilig, *adj.* de huma só parte; que tem huma só parte.

Eintheilung, f. divisão, repartizão, distribuizão, repartimento. Des Schildes, partizão, divisão do escudo. Der Auflagen, catastro; repartimento, distribuizão das imposizões; repartimento da taixa. Verschiedener Figuren, repartimento, repartizão, compaso, distribuizão com simetria.

Einthun, v. a. (*irreg.* von Thun,) Einsperren, das Vieh, meter, pôr no curral. Einen Dieb, pôr na prisão, emprisionar. Waaren einthun, depositar, trazer ao armázem. Sich Wein einthun, proverse, fazer a sua provisão de vinho.

Eintönig, *adj.* monótono.

Eintönigkeit, f. monotonía, fig. Im Stile ꝛc., monotonía, uniformidade, igualdade fastidiosa no estilo.

Eintracht, f. concordia, conformidade de vontades; accordo, união, vontade uniforme. Der Geist der Eintracht, o espirito da concordia, da união. In Eintracht leben, viver em paz, em concordia, em boa harmonía.

Einträchtig, *adj.* concorde, unánime, de accordo. *adv.* concordemente, de accordo, em boa união, em paz, em boa harmonía.

Eintrag, m. Einschuß, trama, fio com que se atravesa o ordido pela lanzadeira, quando se tece o panno. Schlechter Zeug wegen ungleichen Eintrags, má qualidade de hum estofo que procede da diversidade das tramas. Nachtheil, perjuizo, damno, perda, detrimento. Eintrag thun, perjudicar, damnar, danar; causar, atrahir perjuizo; fazer dano, máa obra. Den Gesetzen, dem Adel Eintrag thun, derogar, diminuir a autoridade das leis, fazer deshonra á nobreza. Was den Gesetzen, dem Adel Eintrag thut, derogatorio, derogante, o que deroga.

Eintragen, v. a. (*irreg.* von Tragen,) portar, ajuntar na casa. Wasser, proverse da agua necesaria para a casa. Die Bienen tragen ein, as abelhas levão cera e mel nos seus colmeares. Die Hamster tragen ein, os amsteres fazem provisão para o inverno. Bey den Webern, tramar, pasar a trama por entre o ordido, encher a téa com a trama. In ein Buch eintragen, escrever, notar, asentar, fazer o asento em hum livro, no diario. In die Bücher einer Handlung, lanzar, pôr no registo, registar; fazer o lanzamento, o asento de huma partida; asentar huma partida; registar hum articulo. v. n. Gewinn bringen, render, produzir lucro, levar proveito, ganho. Ein Gut, das viel einträgt, huma terra, huma quinta que rende bem, que he de boa renda.

Einträglich, *adj.* lucrativo, lucroso, útil, avantajoso, que causa lucro; proveitoso. Sehr einträglich, muito lucrativo, avantajoso, asaz lucroso.

Eintragung, f. der Hamster, Ameisen, a aczão de proverse as formigas do necesario para o inverno. Eintragung einer Summe, o asento, a menzão de huma soma de dinheiro nos seus livros.

Eintrampeln, v. a. bater com os pés.

Eintränken, v. a. deitar de molho, fazer embeber. In der Chymie, separar hum metal no chumbo derretido. fig. Einem etwas eintränken, vingarse de huma afrenta recevida, vingar huma injuria, vingarse contra alguem.

Eintränkung, f. a aczão de pôr de molho. Eines Unrechts, vinganza de huma afrenta recevida.

Einträufeln, v. a. s. Eintröpfeln.

Eintreffen, v. n. (*irreg.* von Treffen,) ankommen, chegar, vir. Die Rechnung, das Geld trifft ein, a conta, o dinheiro diz bem, diz respeito, quadra, convem. Das Maaß trifft ein, a medida diz respeito. Richtig eintreffen, wie man gesagt ꝛc., succeder cabalmente ou exactamente a cousa como se disse. Von Träumen, welche eintreffen, verificarse hum sonho. Die Prophezeihungen sind eingetroffen, as profecías se tem verificado.

Eintreffung, f. s. Ankunft.

Eintreiben, v. a. (*irreg.* von Treiben), das Vieh, levar, conduzir ao curral. Einen Keil, einen Pfahl, cazar adentro. Schulden, Abgaben eintreiben, exigir, demandar, cobrar as dividas, as imposizões. Der jemandes Einkünf-

te eintreibt, exactor, cobrador das rendas de alguem. Mit Worten und Gründen in die Enge treiben, reduzir ao silencio, refutar á alguem com firmeza, confutar; fazer calar, fazer, tornar á alguem confuso.

Eintreiber, m. der Schulden, Gefälle, exactor, recevedor, cobrador.

Eintreibung, f. des Viehes, a reconduczão das bestas ao curral. Die Eintreibung mit Gründen, a reduczão á silencio. Der Schulden, Gefälle, exaczão, cobranza, arrecadazão do dinheiro, dos tributos; as diligencias para se combrarem os dinheiros, os tributos.

Eintreten, v. a. mit den Füßen, bater, calcar com os pés. Einem Thiere den Kopf, calcar, bater com os pés a cabeza de huma besta. Die Thüre eintreten, romper, abrir com os pés a entrada de huma porta. Sich einen Nagel eintreten, cazarse no pé hum cravo. v. n. Eintreten, entrar; meter, pôr adentro o pé. Wir wollen hier eintreten, entremos nesta casa. In ein Amt eintreten, entrar na pose de hum cargo, de algum emprego. In die höhern Orden, entrar em mayores nos sacros. In den Besitz, entrar na pose; entrar posesor de huma heranza. In sein zwanzigstes Jahr eintreten, entrar nos seus vinte annos, no seu vigésimo anno. In eine Jahrszeit eintreten, entrar em huma estazão do anno. Der Frühling tritt ein, entra a primavera, comeza a primavera. Wenn das neue Licht eintritt, ao entrar a lua nova, ou o novilunio.

Eintretung, f. a aczão de bater, de calcar de hum terreno. Einer Thür, a aczão de romper huma porta.

Eintrichtern, v. a. introduzir, meter dentro por meio do funil; transpasar por meio de hum funil; envasilhar, entonelar, embarilar. fig. Einem etwas eintrichtern, encaixar, meter huma cousa na cabeza de alguem, fazer á alguem comprender huma cousa com trabalho; inculcar fortemente.

Eintriefen, v. a. f. Eintröpfeln.

Eintrinken, v. a. f. Hineintrinken.

Eintritt, m. entrada, ingreso. Den Eintritt verstatten, conceder, dar a entrada, o ingreso. fig. ingreso, principio. In einen Dienst, entrada em hum servizo, em hum emprego. Mit Eintritte der Nacht, á entrada da noite; ao entrar a noite. Mit Eintritte des Winters, ao principio do inverno. Des Monats, ao entrar o mes, ao principio do mes. Für den Eintritt wird nichts bezahlt, a entrada se não paga.

Eintrocknen, v. a. secar, enxugar; pôr seco; pasar. v. n. Eintrocknen, secarse, pôrse seco; pasarse; — diminuirse secando, ou pelo calor.

Eintrocknung, f. secamento, secadura; consumzão pela secura.

Eintröpfeln, v. a. verter, derramar, infundir gota á gota.

Eintunken, v. a. mergulhar, molhar; deitar, meter de molho; embeber alguma cousa em algum líquido. Das Brod in die Brühe, molhar o pão no caldo.

Eintütschen, v. a. f. Eintunken.

Einverleibbar, *adj.* incorporável; o que pode incorporarse.

Einverleiben, v. a. incorporar, encorporar; unir, misturar, ajuntar muitos corpos. Jemanden einem Collegio, einer gelehrten Gesellschaft, incorporar, asociar á hum colegio, á huma academia; ajuntar, unir, admitir. Güter dem Fiskus, incorporar, fazer incorporar bens á favor do fisco.

Einverleibung, f. incorporazão, incorporamento, união, mistura de huma ou mais cousas em hum só corpo; — incorporazão de hum regimento no outro.

Einverständniß, n. inteligencia, acordo; concerto, correspondencia. Zum Betrügen, colusão, inteligencia secreta entre duas ou mais partes, em perjuizo de terceiro; coloio. f. Verständniß.

Einverstehen, v. r. sich mit jemanden, ter inteligencia; entenderse com alguem. Zum Nachtheile eines andern, coludir, usar de colusão; ajustarse com huma parte litigante em perjuizo de hum terceiro; conloiarse.

Einvieren, v. a. reduzir á quadrado.

Einwachsen, v. n. crescer adentro; unirse, ajuntarse em huma árvore, ou em huma planta.

Einwage, f. perda, desfalco no pezo.

Einwägen, v. a. meter huma cousa em qualquer vasilha depois de a ter pesado. Sich einwägen, perder no peso, minguarse no pezo; diminuirse com pesar alguma cousa. Es wägt sich immer etwas ein, sempre se perde alguma cousa no pezo.

Einwand, m. Einwurf, excepzão, exceizão; oposizão; objeczão. Vorwand, excusa, pretesto, pretexto.

Einwärts, *adv.* para dentro.

Einwässern, v. a. als Stockfisch, macerar, desalgar, pôr de molho o bacalhao. Die Fässer, molhar, alimpar, regar, lavar com agua as vasilhas. Das Fleisch,

Salzfleisch, Heringe, demolhar na agua a carne, a carne salgada, os arenques para alguma cousa tirar o sal; desalgar.

Einwässerung, f. macerazão; a aczão de demolhar na agua, de tirar o sal; de desalgar.

Einweben, v. a. misturar, unir, mexer tecendo; entretecer; recamar hum tecido. — Sich einweben, perder na tecedura.

Einwebung, f. o tecimento, a tecedura; entretecimento.

Einwechseln, v. a. trocar, cambiar, permutar moeda etc.

Einwechslung, f. troque, cambio, permutazão de moedas.

Einwehen, v. a. deitar abaixo com assopro.

Einweichen, v. a. molhar, deitar de molho, meter de molho; embeber alguma cousa em algum liquido. Die Erde vom Regen, humedecer a terra com agua. Durch und durch eingeweicht vom Regen, feito huma sopa; ensopado; molhado. Kräuter, pôr, lanzar em infusão.

Einweichung, f. banho, molho; a aczão de banhar, de molhar em agua. Der Kräuter, infusão.

Einweihen, v. a. consagrar, bendizer; dedicar á Deos. Eine Kirche, consagrar, dedicar huma igreja. Zum Bischoffe, zum Priester, consagrar, ordenar á hum bispo, á hum cura; iniciar aos ritos da religião. Ein Kleid, vestir hum vestido a primeira vez; estrear hum vestido. Ein Haus, comezar á habitar huma casa.

Einweihung, f. consagrazão, dedicazão. Der Glocken, benzão dos sinos. Einer Kirche, dedicazão, consagrazão de huma igreja, de hum templo. In den Mysterien einer Religion, iniciazão.

Einweisen, v. a. introduzir, meter na pose de hum oficio.

Einweisung, f. estabelecimento na pose de hum oficio.

Einwenden, v. a. Einwürfe machen, objectar, fazer objeczões; opôr, pôr duvidas. Vorwenden, pretextar; cubrir com hum pretexto; dar huma côr, fingir; desculparse debaixo de algum pretexto; servirse de hum pretexto, alegar por pretexto. Nur nichts eingewandt! nenhumas razões!

Einwendung, f. pretexto; excusa. f. Einwurf. f. Vorwand.

Einwerfen, v. a. lanzar, deitar dentro. Die Fenster, quebrar, romper, arrumbar as janellas. Ein Haus, deitar abaixo, demolir, abater huma casa. Einwürfe machen, objectar; fazer objeczões; opôr, pôr duvidas.

Einwickeln, v. a. envolver, embrulhar, enroscar, enrodilhar; encerrar, meter, fechar em huma envolta. In Papier, embrulhar em papel, em cartão. In Stroh, envolver em palha; empalhar. Ein Kind, enfaixar, pensar, envolver nas faixas huma crianza. Sich einwickeln, envolverse, embrulharse, encubrirse; disfazarse. Sich den Kopf, cubrir a cabeza com chapeirão; embiocarse.

Einwickelung, f. envoltura; envolvimento; embrulhamento.

Einwiegen, v. a. von Wiegen, f. Einwägen.

Einwiegen, v. a. acalentar; cantar para adormecer huma crianza; adormecer cantando, conciliar o somno ás crianzas com cantar hohó.

Einwilligen, v. a. consentir, conceder, permitir, aprovar, renderse, sujeitarse, adherir ao juizo de alguem; concordar, estar de acordo. Wer schweigt, willigt ein, quem se cala ou torga, ou concede.

Einwilligend, *adj.* consentiente, participante, consentidor.

Einwilligung, f. consenso, consentimento, acordo, asenso, aprovazão. Ich gebe meine Einwilligung dazu, consinto.

Einwindeln, v. a. enfaixar; pensar, faixar, envolver nas faixas huma crianza.

Einwinden, v. a. f. Umwinden.

Einwintern, v. a. das Vieh, invernar, nutrir os rebanhos até a entrada do inverno.

Einwirken, v. a. entrelazar, enlazar; entretecer; entrometer. f. Einweben. Eine Wirkung worauf machen, obrar; influir; fazer, produzir hum efeito em. . .

Einwirkend, *adj.* o que entretece, entrelaza; que obra, que influe, influente, que faz ou produz efeito em alguma cousa.

Einwirkung, f. entretecedura, entretecimento; influxo; concorrencia, influizão; operazão, efecto que se faz em alguma cousa; comunicazão insensível por huma virtude secreta.

Einwittern, v. a. von Erz, emprenharse a substancia metálica por via da evaporazão sobterranea. Eingewittertes Erz, mineral emprenhado ou prenhe de substancia metálica por via das evaporazões sobterraneas.

Einwohnen, v. n. Bewohnen, habitar.
Einwohnend, *adj.* inhabitante. Die einwohnende Gnade Gottes, a graza inhabitante de Deos.
Einwohner, m. habitante, morador, habitador. Auf dem Lande, colonos, habitantes do campo. Einer Insel, moradores, habitantes de huma ilha; insulano; ilhéo; insular. In der Stadt, inhabitantes da cidade; cidadãos. In den Vorstädten, inhabitantes dos suburbios; suburbianos. Ein Land mit Einwohnern versehen, proveer, povoar hum pais de habitantes.
Einwohnerin, f. habitante, moradora.
Einwohnungsrecht, n. o direito da residencia, da habitazão, do domicilio.
Einwühlen, v. r. sich, revolver o terreno para nelle se esconder.
Einwurf, m. objeczão, oposizão. Einwürfe machen, fazer objeczões, oposizões; opórse. Im Disputiren, instancia. Antwort auf den Einwurf, réplica.
Einwurzeln, v. a. arraigarse; lanzar, deitar raizes, radicarse. fig. inveterarse, arraigarse, corroborarse. Eingewurzelte Liebe, Haß, Uebel, Gewohnheit, hum odio, amor, mal, costume arraigado, radicado, inveterado; usanza inveterada, antiga.
Einwurzelung, f. arraigamento; radicazão; inveterazão.
Einzählen, v. a. contar, comprender huma mesma cousa no mesmo número. Im Zählen verlieren, perder contándose.
Einzahnen, v. a. entalhar dentes.
Einzahnung, f. a aczão de entalhar dentes; entalho.
Einzapfen, v. a. Bier rc., in ein Gefäß, sacar da bota cerveja, vinho em alguma vasilha; tirar em botelhas. Bey den Holzhackern, und Zimmerleuten, gravar, entalhar, embutir, encaixar, cravar; meter dentro. Im Schiffsbau, pôr em paralelo.
Einzapfung, f. des Biers, a aczão de tirar a cerveja em botelhas. Des Holzes, gravadura, entalho, embutimento. Im Schiffsbau, paralelo.
Einzäumen, v. a. s. Aufzäumen.
Einzäunen, v. a. cercar, fechar de sebe, ou seve; circumdar de seve; tapar com hum valado guarnecido de espinhos; pôr tápigo de sebe. Platz, Garten, valar hum jardim com tápigo de sebe, guarnecer de espinhos.
Einzäunung, f. valado guarnecido de espinhos; sebe; tápigo de sebe.
Einzehren, v. n. von flüssigen Dingen, consumirse; fazerse menos, evaporar; diminuirse, minguarse pela evaporazão.
Einzeichnen, v. a. notar, anotar. In ein Buch, anotar, asentar em hum livro; registrar, registar.
Einzeichnung, f. anotazão, registamento, asento em hum livro.
Einzeln, *adj.* só; particular, separado; desacompanhado; despojado. Einfach; ein einzelner Mensch, hum homem só, huma só pessóa. Eine einzelne Substanz, hum individuo. Freystehend; ein einzelnes Haus, huma casa isolada. Einzelne Zahl, o número simplez. Einzelnes Geld, moeda pequena. *adv.* hum á hum; hum depois de outro; em filas, huns seguindo aos outros. Einzeln hinter einander gehen, hir, andar, marchar em filas huns seguindo aos outros; desfilar. Einzeln verkaufen, vender por miudo. Einzeln, einzig, só; único.
Einzelheit, f. especialidade; particularidade.
Einziehen, v. a. tirar, retirar para dentro. Den Athem, die Luft einziehen, retirar o alento, o ar, a respirazão; deixar de respirar; respirar o ar. Den Arm einziehen, retirar, dobrar o brazo. Einen Faden, enfiar, pasar o fio pelo fundo de huma agulha. Ein Band, enfiar hum lazo. Der Schwamm ziehet das Wasser ein, a esponja embebe a agua, atraz a agua. Einziehen, enger machen, estreitar, acortar, fazer estreito. Sich einziehen, als das Wasser, embeberse. Das Oel hat sich ins Tuch eingezogen, o oleo se tem embebido, internado no panno. Sich in den Ausgaben, restringirse, moderarse nas despezas; diminuir, cortar, minguar, minorar as suas despezas. Gelder einziehen, cobrar, retirar dinheiros. Geld durch Wechsel, sacar, tirar, dar letra por tanta soma de dinheiro. Güter, confiscar; adjudicar, aplicar ao fisco. Aemter, Orden, suprimir hum emprego, abolir huma órdem. Truppen, reformar, reduzir as tropas; licenziar; despedir. Die Besoldung einziehen, diminuir, retirar, minguar os salarios; cortar. Seine Haushalt, reformar a sua economía. Die Pfeife einziehen, rebater, humilhar, deprimir, enfrear, moderar, abater o seu orgulho; deixarse do seu orgulho. Die Seegel, ferrar as velas. Enger, schmäler machen, estreitar, fazer mais estreito; re-

stringir, coarctar. Gefänglich, encarcerar; levar á prizão, ao cárcere; arrestar. Erkundigung, Nachricht einziehen, tirar, sacar informes; informarse. v. n. In eine Stadt mit Pracht einziehen, entrar com pompa em huma cidade; entrar com solemnidade. In ein Haus, entrar em huma casa para nella habitar; hir alojarse, viver, morar em huma casa.

Einziehung, f. a aczão de tirar adentro; de retirar; retirada. Des Athems, respirazão. Der Feuchtigkeiten, embebimento, a aczão de embeber os humores. Das Verkürzen, Verengen, restriczão, restringimento; acortamento. Der Güter, confiscazão. Der Schulden, o modo de recolher, retirar, exaczão, cobranza dos seus créditos, fondos. Der Personen, Truppen, reduczão. Eines Amtes, Ordens, suppresão de hum emprego, de huma órdem.

Einzig, *adj.* só, único. Einziger Sohn, Erbe, filho, herdeiro único. Meine einzige Sorge, meu único cuidado. Mein einziges Interesse, meu único interese. Das Einzige, was ich verlange, o só, o único que desejo. Dies ist das einzige Mittel für sein Uebel, he este o único remedio para o seu mal. Dieser Mensch ist einzig in seiner Art, este homem he único, singular na sua especie. Der einzige Redner seiner Zeit, o único orador do seu tempo. Einzig und allein, únicamente; tão somente. Besonders, particularmente.

Einzischeln, v. a. fallar de mansinho, em voz submisa; fallar nos ouvidos.

Einzollig, *adj.* de huma só polegada.

Einzug, m. entrada, ingreso. Den Einzug halten, fazer a sua entrada; entrar solemnemente; desgl. beym Einzuge in einer Wohnung, á entrar em hum alojamento; no momento de entrar a habitar huma casa; no ponto de ocupar, de tomar pose de huma casa para a habitar.

Einzugsschmauß, regalo, convite, festim que se da no dia de entrar á habitar huma casa, de tomar pose de huma casa.

Einzwängen, v. a. fazer entrar por forza; calcar fortemente dentro.

Einzwingen, v. a. fazer engulir á alguem alguma cousa por forza.

Eis, m. gelo; neve, agua congelada. Ein Pferd aufs Eis beschlagen, ferrar hum cavallo á grampão para não escorregar no gelo. Zu Eise werden, frieren, gefrieren, gelarse, congelarse, enregelarse; pôrse como gelo. Als Menschen, congelarse, enregelarse. Es hat diese Nacht Eis gefroren, gelóu a noite pasada. Die Elbe ist von einer Seite bis zur andern mit Eise bedeckt, o Elba está tomado com gelo, ou gelado de huma parte á outra. Die Haare waren ihm zu Eise gefroren, os cabellos se lhe tinhão enregelado. Das Eis trägt, o gelo sofre paságem. Das Eis bricht, geht auf einmal, o gelo se rompe, se pasa de huma vez. Der Fluß gehet mit Eise, o rio está cuberto com pedazos de gelo. Auf dem Eise fahren, pasearse, pasar pelo gelo. fig. Das Eis brechen, romper o gelo; abrir o caminho; arriscar o primeiro paso. *plur.* Eis, das man zum Abkühlen nimmt, gelos, licores, fructas geladas; — azucar e clara de ovo batida; gelada. Zu Pfingsten auf dem Eise, na semana que não tem sexta feira; na semana das duas quintas feiras; nunca jamais.

Eisachat, m. s. Krystallachat.

Eisalabaster, m. alabastro que tem semelhanza de gelo.

Eisänte, f. especie de adem grande branco e negro.

Eisartig, *adj.* de qualidade de gelo.

Eisbahn, f. caminho no qual se corre por cima do gelo com certo calzado ferrado por baixo.

Eisbank, f. banco de gelo.

Eisbaum, m. s. Eisbrecher.

Eisbecher, m. vaso gelo para refrescar o vinho.

Eisbein, n. s. Hüftbein.

Eisberg, m. monte de gelo.

Eisbock, m. s. Eisbrecher.

Eisbrecher, m. rompegelos; cavalhete no qual se rompem os gelos.

Eisbruch, m. descongelazão repentina de hum rio que esteve muito tempo gelado. Der Anfang des Eisbruches, o principio da descongelazão.

Eischen, n. *diminut.* von Eisen, hum pequeno ferro.

Eisen, v. a. romper o gelo; descongelar hum rio, hum porta; libertar do gelo.

Eisen, n. ferro. Alt Eisen, ferro velho. Geschmiedetes Eisen, ferro forjado. Gegossenes, ferro fundido. Stafeisen, ferro em pranchas. Stangeneisen, ferro quadrado. Frisiereisen, ferro de encrespar os cabellos. Man muß das Eisen schmieden, wenn es warm ist, dévese bater o ferro em quanto está quente; dévese continuar á diligenciar hum negocio em quanto se acha em bons ter-

mos. Noth bricht Eisen, a necesidade não tem ley. Von Eisen seyn, eine eisenfeste Natur haben, ser de ferro; ter, ser hum corpo de ferro; ser robusto, resistir ás maiores fadigas. Jemandem beständig in den Eisen liegen, observar, espiar todos os pasos de alguem; estar com os olhos sobre alguem. Immer in Eisen liegen, disputar, contestar, pendenciar, altercar com todo o calor. Hufeisen, ferradura. Dem Pferde die Eisen abbrechen, desferrar; tirar a ferradura dos pés ao cavallo. Einem Pferde die Eisen auflegen, ferrar, deitar as ferraduras á hum cavallo. Die Eisen verlieren, desferrarse, perder a ferradura. Allerley Werkzeuge aus Eisen, ferrágem; ferramenta. Ein kaltes Eisen, hum punhal; huma espada. Die Eisen, Fesseln, ferros, cadeias, algemas, prizões; maniotas. Jemanden in die Eisen schmieden, meter nos ferros; pór á ferros.

Eisenader, f. veia de huma mina de ferro.

Eisenarbeit, f. obra, trabalho de ferro.

Eisenarbeiter, m. aquelle que trabalha em ferro; ferreiro.

Eisenartig, adj. ferrenho, da natureza de ferro; que tem ferro.

Eisenarzney, f. medicina em cuja composizão entra ferro.

Eisenbaum, m. páo ferro; árvore da qual se tira o páo ferro.

Eisenbergwerk, n. mina de ferro; lugar subterraneo donde se tira o ferro.

Eisenbeschlag, m. guarnizão de ferro.

Eisenblech, n. folha, chapa de ferro batido.

Eisenblüthe, f. ferrúgem do ferro.

Eisendrath, m. fio, arame de ferro.

Eisendruse, f. mineral, ferrenho cristalizado.

Eisenerde, f. terra ferrenha, prenhe de ferro.

Eisenerz, n. mineral de ferro; ou prenhe de ferro.

Eisenfarbe, f. cor de ferro; cor ferrenha.

Eisenfarbig, adj. de cor de ferro; — ferrenho.

Eisenfeil, n. Eisenfeilig, limaduras, pós de ferro que cahem ao limar.

Eisenfest, adj. duro como ferro. Eisenfest seyn, ser de ferro, ter hum corpo de ferro. Eisenfester Mensch, hum homem que tem hum corpo de ferro; que he de ferro; robusto, rijo, que resiste as maiores fadigas.

Eisenfleck, m. mancha, nodóa de ferro.

Eisenfluß, m. s. Eisenblüthe.

Eisenfresser, m. homem fanfarrão, pataraca, que faz grandes ameazos, devorador de montanhas; espadachim; devoramontes; valentão presumido.

Eisenfunke, f. faisca que sahe do ferro em brazas, quando se bate.

Eisengang, m. veia de ferro nas minas.

Eisengießer, m. fundidor de arneses de ferro.

Eisenglanz, m. Eisenglimmer, clarão de ferro.

Eisengrau, adj. ferrenho; pardo de ferro.

Eisengraupe, f. s. Wolframm.

Eisengrube, f. s. Eisenschacht.

Eisenhaltig, adj. prenhe de ferro; ferruginoso; que tem partes de ferro.

Eisenhammer, m. fábrica, lugar, onde se lavra o ferro.

Eisenhandel, m. comercio, tráfico de ferro, ou de arneses de ferro.

Eisenhändler, m. mercador de ferrágem; o que vende ferrágens.

Eisenhart, adj. duro como ferro. s. auch Eisenkraut.

Eisenholz, n. páo ferro.

Eisenhütchen, m. im Wapen, veiro; forro branco ou prateado com salpicos azuis.

Eisenhütte, f. ferraria.

Eisenkalk, m. ferro calcinado.

Eisenkies, m. pyrites; marcasita de ferro.

Eisenkram, m. s. Eisenhandel.

Eisenkrämer, m. s. Eisenhändler.

Eisenkraut, n. verbena; urgevão; verbejão; orjavão; orgevão, herva colombina.

Eisenkrystalle, plur. cristal de ferro.

Eisenkütt, m. } pega de ferro; soldadura
Eisenkütte, f. } de ferro.

Eisenkuchen, m. certo bolo ou folhado. Eisenkuchenbäcker, aquelle que coze bolos, faz folhados.

Eisenladen, m. ferraria; loja onde se vende o ferro.

Eisenmal, n. macula, nodóa de cor de ferro.

Eisenmann, m. s. Eisenschwärze.

Eisenmarkt, m. mercado, praza de ferro, de ferramenta.

Eisenocher, m. ocra de ferro.

Eisenofen, m. forno de fundir o ferro.

Eisenplatte, f. placa, lamina, folha, chapa de ferro.

Eisenprobe, f. prova do ferro em brazas.

Eisenrahm, m. a nata, a flor do ferro.

Eisenrost, m. ferrúgem, corrupzão do ferro.

Eisensafran, m. azafrão ou crocus de marte.

Eisensalz, n. sal de marte; vitriolo de marte.
Eisensand, m. aréa prenhe de ferro; aréa ferrenha.
Eisenschacht, m. pozo, mina de ferro.
Eisenschicht, f. aquella quantidade de ferro que se funde em huma vez no forno.
Eisenschimmel, m. cavallo de pelo ferrenho misturado de branco.
Eisenschlacken, *plur.* escoria, escuma do ferro, que sahe da forja.
Eisenschlag, m. palhetas de ferro; escoria, escuma de ferro. Desgl. o direito exclusivo de fazer o tráfico de arneses de ferro. Den Eisenschlag haben, ter o direito exclusivo de vender arneses de ferro; ter o monopolio ou monopolo privilegiado de vender o ferro.
Eisenschmid, m. ferreiro, oficial que trabalha em ferro; forjador.
Eisenschneider, m. esculptor em ferro. — Kunst, esculptura.
Eisenschuß, m. mineral prenhe de ferro.
Eisenschüssig, *adj.* prenhe de ferro; ferrenho; semelhante ao ferro. Eisenschüssiger Sand, aréa ferrenha.
Eisenschwärze, f. negro, ou tinta negra de ferro.
Eisenschweif, m. s. Eisenglimmer.
Eisenspäne, *plur.* limalhas, limaduras, limágens, pós que se tirão do ferro com a lima.
Eisenstein, m. pedra mineral de ferro; mineral de ferro.
Eisenstufe, f. s. Eisenstein.
Eisensyrup, m. xarope de marte.
Eisentinktur, f. tintura, elixir de marte.
Eisenvitriol, m. vitriolo de marte.
Eisenwaare, f. ferrágem; ferramenta; todas as obras feitas de ferro.
Eisenwasser, n. agoa ferrada.
Eisenwerk, n. ferrágem; ferramenta; arneses ou instrumentos de ferro. Eines Schiffes, a guarnizão de ferro, ferramenta de huma náo.
Eisenwurz, f. centaurea escabiosa; rosalgar.
Eisern, *adj.* ferreo; de ferro. Eisernes Gefäß, vaso de ferro. Eiserner Ring, anel de ferro. Das eiserne Zeitalter, o seculo de ferro. Ein eisernes Herz haben, ter o corazão de ferro; ser inexorável, inflexível, insensível. Ein eiserner Brief, moratoria; alvará de espera e de dilazão que o rei concede á hum devedor. Ein eiserner Schlaf, somno ferreo. Eisernes Vieh, todas as bestas que o arrendador deve restituir a seu patrão depois de findados os annos do arrendamento.

Eisgang, m. s. Eisbruch.
Eisgrau, *adj.* grizalho, que comeza á ter os cabellos brancos.
Eisgrube, f. neveira, lugar subterraneo e bem fechado, onde se guarda a neve para o estio.
Eisgürtel, m. s. Eiszone.
Eisicht, *adj.* gelado.
Eiskalt, *adj.* frio como o gelo; gelado. Eiskalter Wind, vento gelado, vento muito frio. Ich bin eiskalt, eu tenho muito frio. Es wird mir eiskalt, me vem hum suor frio.
Eiskraut, n. planta semelhante ao saião.
Eismeer, m. o mar glacial, gelado, que está debaixo do polo.
Eispfahl, m. páo estaca rompegelos.
Eispflug, m. arado para romper o gelo.
Eissäge, f. serra para romper o gelo.
Eisscholle, f. pedazo de gelo, de neve. Eisschollen, bancos de gelo.
Eisschuhe, m. calzado ferrado por baixo. s. Schlittschuhe.
Eissporn, m. espora de gelo; grampão para não escorregar no gelo.
Eisvogel, m. mazarico.
Eiszacke, m. } vela de gelo.
Eiszapfe, m. }
Eiszone, f. zona glacial.
Eitel, *adj.* unnütz, vão, inútil, infructuoso, superfluo. Eitle Worte, palavras vãas, superfluas, inúteis, ociosas. Vergänglich, transitorio, caduco, frágil, incerto, mortal. Ohne Grund, vão, frivolo, fraco, débil, ligeiro, chimérico. Eitle Hoffnungen, esperanzas vãas, aereas, chiméricas, insubsistentes. Eitle Reden, discursos vãos. Eitle Sache, cousa vãa. Auf eitle Worte bauen, fundarse em palavras vãas. Stolz, vão, orgulhoso, soberbo, jactancioso, inchado, arrogante, vaidoso, altivo, altanado, vanglorioso. Eitler Ruhm, vãa gloria; orgulho, jactancia; gloria sem fundamento. Eitel, blos, pur, simplez, puro, mero. Eitel Brod essen, comer o simplez pão. Das Fleisch eitel essen, comer a carne sem pão. Es ist eitel Gift, he hum puro veneno. Eitel Betteley, pura mendicidade. *adv.* vãamente, em vão; inútilmente; sem fructo, devalde; presumptuosamente.
Eitelkeit, f. vaidade, inutilidade, futilidade. fig. Stolz, vaida, soberba, inchazão; excesivo amor proprio que procede de cousas frivolas. Die Eitelkeiten der Welt verachten, desprezar as vaidades do mundo. Ohne Eitelkeit, sem vaidade, sem me gabar.
Eiter, n. puz, pezonha, materia corrupta, sangue apodrecido. Venerisches

Eiter, materia venerea. Eiter setzen, s. Eitern.
Eiterbeule, f. ulcera, chaga cheia de puz; absceso; postema, apostema, tumor cheio de materia que accomete alguma parte do corpo.
Eiterfluß, m. fluxo de puz.
Eiterflüssig, adj. s. Eiterig.
Eitericht,) adj. purulento, cheio de puz,
Eiterig,) de pudridão; virulento, que lanza materia corrosiva ou contagiosa; apostumado.
Eitern, v. n. supurar, apostemar; deitar puz; resolverse em materia; formarse hum absceso, huma postema.
Eiternd, adj. supurante; que lanza materia corrosiva ou contagiosa.
Eiternessel, f. ortiga.
Eiterstock, m. raiz da apostema, do absceso.
Eiterung, f. apostemazão; supurazão; a formazão da materia em huma chaga.
Eiterziehend, adj. supurativo, supuratorio; que ajuda a supurar.
Ekel, m. nausea; enjóo; vontade de vomitar; desgosto. Der Ekel hat, nauseado, que tem nauseas; desgustado. Neigung zum Erbrechen, enjóo, vontade de vomitar. Einen Ekel verursachen, nausear, causar nauseas, enjóos de vomitar; causar desgosto; desgostar. Zum Ekel werden, induzir nausea, mover a nausea; fazer perder o apetite, o gosto; desgostar; fig. repugnancia, aversão, alienazão, fastidio. Ekel erwekken, desgostar; gerar fastidio, enjoar; mover nausea, enjóos. Ekel haben, bekommen, desgostarse, enfastiarse; tomar aversão, desgosto.
Ekel, adj. Ekelhaft, desgostoso, fastidioso, que causa fastidio, nausea; desenxabido, asqueroso; que causa aversão, repugnancia; enfadonho, aborrecivel; desaseiado, porco, imundo; fastidiente. Der sehr ekel thut, delicado, precioso. Der gar nicht ekel ist, de bom humor, de bom apetite.
Ekelhaft, adj. s. Ekel.
Ekelhaftigkeit, f. asquerosidade; nausea; fastidio. Von Personen, delicadeza, exquisiteza de gosto.
Ekelicht, ekelig, s. Ekelhaft. Eine ekelige Sache, Verrichtung, huma cousa, hum asunto asqueroso, escabroso; delicado.
Ekeln, v. n. nausear, ter nausea; dar nausea; mover desgosto, fastio, desgosto. Es ekelt mich vor dieser Speise, esta iguaria me da asco, nausea.
Ekelnahme, m. s. Spitznahme.
Ekliptik, f. ecliptica.
Ekliptisch, adj. ecliptico.
Ekloge, f. écloga; dialogo, entretenimento de pastores.
Elasticität, f. elasticidade.
Elastisch, adj. elástico.
Elbe, f. o Elba.
Elbkatze, f. s. Iltiß.
Elbling, m. sorte de uva grosa aguosa.
Elbogen, m. s. Ellenbogen.
Elderitz, s. Elritze.
Electricität, f. electricidade; virtude, propriedade eléctrica.
Electrisch, adj. eléctrico.
Electrisiren, v. a. electrizar, comunicar a virtude eléctrica. Sich, electrizarse.
Electrisirmaschine, f. máquina eléctrica.
Elefant, m. s. Elephant.
Elegant, adj. elegante, ornado, pulido; adornado de graza e de belleza; delicado. adv. elegantemente.
Eleganz, f. elegancia, delicadeza, polidez, graza.
Elegie, f. elegía. Elegienschreiber, Dichter, poeta elegíaco; o que faz elegías.
Element, n. elemento. Aus Elementen bestehend, elemental, composto de elementos. Ein Element, ein fünftes Element seyn, ser hum elemento, ser o quinto elemento; fazer todo o prazer de alguem. Der Hof ist sein Element, a corte he o seu elemento. Anfangsgründe einer Wissenschaft, os elementos, os principios de huma sciencia. Art eines Fluches; Potz, Gottes Element, beym Element, á fé; por vida minha; diabo; fogo de Deos.
Elementar, adj. s. Elementarisch.
Elementarbuch, n. livro elementar.
Elementarisch, adj. elementar.
Elementsgang, m. plur. Elementsgänge, humas veias de mina escasas do metal procurado, mas ricas de outros metaes.
Elementstein, m. s. Opal.
Elend, n. ein Thier, alce, animal feroz dos paises septentrionaes; a grande besta.
Elend, n. unglücklicher Zustand, miseria, calamidade; infelicidade, indigencia, falta; necesidade; pobreza suma. Sehr großes Elend, suma, infinita miseria; abismo de miseria, de desgraza, de infelicidade. Ungemach, miseria, pena, afano, trabalho grande. Man ist nie mit seinem Zustande zufrieden, und darin äußert sich just das menschliche Elend am meisten. o homem não está jamais contente do seu estado, e niso se demostra mayormente a miseria humana. Ins Elend schicken, jagen,

desterrar, exiliar; enviar para o desterro. Ins Elend gehen, exiliarse, desterrarse, ir para o exilio ou desterro.

Elend, *adj*. armselig, miserável, misero, infeliz, desgrazado, calamitoso, desventurado, indigente; povre. Sich der Elenden erbarmen, compadecerse, ter compaixão dos povres, dos miseráveis. Sich elend behelfen, viver parcamente; levar huma vida estreita; viver de limaduras. Gebrechlich; ein alter, elender Mann, hum velho decrépito, e miserável. Geplagt, atribulado, angustiado. Voll Schmerzen, traurig, doente, triste, abatido, mísero. Er hat ein elendes Ende genommen, elle tem tido, ou feito hum triste e misero ou lamentável fim. Schlecht, geringe, misero, vil, desprezível, ruim. Das ist ein elender Bedienter, he hum vil criadinho. Es ist nicht recht, daß uns ein elender Bauer Gesetze geben darf, não he justo que nos ponha, que nos dé leis hum desprezível camponio. Kaum hat er zwey elende Pferde, apenas tem dous miseráveis, ruins cavallos. Elende Entschuldigungen, frívolas excusas. Elendes Brod, elender Wein, pão ruim, vinho ruim. Ein elender Auctor, hum misero, hum povre auctor. Elende Gründe, razões ruins, inferiores, de nenhum fundamento. Elende Arbeit, ruim trabalho; trabalho desprezível, miserável. Ein elender Bauer will befehlen, hum miserável aldeão quer comandar. Um zwey elender Groschen willen verkauft der Soldat sein Leben, por dous grosos miseráveis o soldado vende a sua vida. Elend aussehen, ter hum ar, hum exterior macilento. *adv*. míseramente, miserávelmente, povremente; pesimamente.

Elendiglich, *adv*. miserávelmente, desgrazadamente.

Elendshaut, f. couro, pelle de alce, da grande besta.

Elendsklaue, f. unha da grande besta, do alce.

Elephant, m. elefante. Aus der Mücke einen Elephanten machen, fazer de hum mosquito hum elefante; engrandecer, exagerar, aumentar muito as cousas. Der Elephant im Schachspiele, roca, peza do jogo do xadrez.

Elephantenorden, m. órdem do elefante na Dinamarca.

Elephantenpapier, n. sorte de papel com sinal ou marca de hum elefante.

Elephantenrüssel, m. tromba do elefante; probóscide.

Elephantenzahn, m. dente de elephante.

Elephantin, f. femea do elefante.

Elephantisch, *adj*. elefantino.

Elfenbein, m. s. Helfenbein.

Elger, m. S. A. fisga.

Elision, f. elisão, supresão de huma vogal.

Elixir, n. elixir, licor espiritoso.

Elle, f. certa medida alemãa com que se medem lenzarias, fitas, estofos. Die gemeine Elle, vara, ou medida corrente. Das Messen mit der Elle, a acção de medir com a vara. Mit der Elle messen, medir com vara, ou cóvado; medir á vara, ao cóvado. Zwey Ellen Tuch, dous cóvados de panno. Die Menschen muß man nicht nach der Elle messen, os homens não se devem medir ás varas; não se deve julgar do merecimento dos homens pela sua estatura. Andere nach seiner Elle abmessen, medir os outros pela sua vara; julgar os mais por si. Er weiß, was die Elle kostet, elle sabe o valor da vara; elle tem tido negocios semelhantes.

Ellenbogen, m. cotovelo. Ein Stoß mit dem Ellenbogen, cotovelada. Mit dem Ellenbogen stoßen, acotovelar; dar cotoveladas; empurrar com o cotovelo. Ellenbogenbein, die hintern Ellenbogen, worauf man die Arme stützt, corcova, giba, apophyse posterior do cotovelo. Die vordern Ellenbogen, vom Ellenbogen, bis zu Ende des mittelsten Fingers, cóvado; todo o comprimento desde o cotovelo até a ponta do dedo de meio. Ellenbogen-Mäuslein, musculo cubital.

Ellenbreit, *adj*. da largura de huma vara.

Ellengroß, *adj*. da altura de huma vara.

Ellenhoch, *adj*. dass.

Ellenmaaß, n. a medida á vara, ao cóvado.

Ellentief, *adj*. profundo de huma vara.

Ellenweis, *adv*. á vara; ao cóvado. Tuch ellenweis verkaufen, vender o panno á vara, ao cóvado.

Eller, f. s. Erle.

Ellipse, f. ellipse.

Elliptisch, *adj*. elliptico.

Elritze, f. peixe de rio de muitas cores, dourado, prateado, azul, vermelho etc. dito de Linneo cyprinus phoxinus.

Els, Else, f. savel, peixe. s. auch Elsebeer.

Elsaß, n. Alsacia. Elsasser, Alsaciano, que he da Alsacia.

Elsebeer, f. baga do lodão.

Elsebeerbaum, m. lodão, trevo.

Else, f. s. Els.

Elster, f. pega; cordoniz. Wie eine Elster schwatzen, fallar como gralha; falbar muito.
Eltern, plur. s. Aeltern.
Eltis, m. s. Iltis.
Elysäisch, adj. elisio. Die elysäischen Felder, os campos elisios, eliseos.
Elysium, n. elisio; campos elisios; os elisios.
Email, n. esmalte.
Emailarbeit, f. obra de esmalte; esmalte, obra esmaltada.
Emailarbeiter, m. } esmaltador, oficial
Emailleur, m. } que trabalha em esmalte.
Emailliren, v. a. esmaltar; cubrir, ornar de esmalte.
Emaillirkunst, f. a arte de esmaltar; aplicazão do esmalte.
Emballage, f. embaladura; a aczão de enfardar; — envolta; embrulho.
Emballiren, v. a. embalar, enfardar, enfardelar.
Emblem, n. emblema.
Emblematisch, adj. emblemático.
Emeritus, m. emérito, que servío, jubilado, aposentado; que merecéo o descanso e os orbenados.
Eminenz, f. eminencia; título honorífico.
Emmerling, m. verdelhão; pásaro; — emberiza.
Empfahen, v. a. s. Empfangen.

Empfang, m. recepzão, recebimento; recibo. Den Empfang anzeigen, accusar a recepzão de huma carta etc. Eine Erbschaft in Empfang nehmen, receber, tomar pose de huma heranza. Empfang, Aufnahme, recepzão, acolhimento, modo de receber as pessóas. Der Empfang entsprach meiner Erwartung nicht, o acolhimento não respondéo á esperanza.

Empfangen, v. a. recever. Briefe 2c. receber, acceitar cartas, hum prego. Neuigkeiten, Ordres empfangen, ter, recever, acceitar noticias, órdens. Die Erde empfängt die Einflüsse vom Himmel, a terra receve as influencias do céo. Der Mond empfängt sein Licht von der Sonne, a lua receve a sua luz do sol. Vergebung der Sünden empfangen, obter, conseguir o perdão dos seus pecados. Die heilige Taufe empfangen, recever o santo baptismo. Eingebungen von Gott, recever as inspirazões do céo, ou de Deos. Ein Lehn empfangen, ter, recever hum feudo, ser enfeudado, tomar pose de hum feudo; recever a investidura de hum feudo. Personen wohl empfangen, recever, acolher bem; usar cortezía, fazer bom e grato acolhimento ás pessóas. Die Feinde sind mit Kanonen empfangen worden, os inimigos forão recevidos á grandes tiros, á fortes descargas de artilhería. Durch den Beyschlaf empfangen, concever, pejar.
Empfänger, m. recevedor; aquelle que receve fazendas.
Empfänglich, adj. susceptível; capaz de recever; apto á recever, idoneo, proprio para recever. Satz, Stelle, Text, da mancherley Bedeutung empfänglich, proposizão, paságem ou texto susceptível de varios significados; que admite muitos significados e interpretazões diversas.
Empfänglichkeit, f. susceptibilidade.
Empfängniß, f. conceizão, concebimento. Mariä Empfängniß, a conceizão imaculada da santísima virgem.
Empfangschein, m. recivo; escrito em que se declara ter recevido alguma cousa.
Empfangung, f. s. Empfang.
Empfehl, m. s. Empfehlung.
Empfehlen, v. a. recomendar. Die Verschwiegenheit empfehlen, recomendar, encomendar o segredo. Einem die Tugend empfehlen, exhortar á alguem a virtude. In eines Schutz empfehlen, recomendar á proteczão, ao patrocinio de alguem. Einen dem Gebethe der Gläubigen empfehlen, recomendar á alguem as orazões dos fieis. Sich durch Tugenden und Wissenschaften empfehlen, recomendarse, fazerse recomendável pelas suas virtudes e sciencias. Sich Gott, den Heiligen empfehlen, encomendarse; encomendar a sua alma á Deos, á todos os santos do paraiso. Sich jemandem empfehlen, recomendarse á alguem; saudar, mandar cumprimentar á alguem dá sua parte. Empfehlen Sie mich ihm, digalhe Vm que eu me recomendo á elle, ás suas boas amizades, ou grazas. Abschied nehmen; ich muß mich Ihnen empfehlen, he forzoso lhe diga á Deos, ou despedirme. Ich empfehle mich Ihnen, im Weggehen, á Deos, criado de Vm, servo obrigado de Vm; beijo á Vm as mãos.

Empfehlenswürdig, adj. recomendável, estimável, apreciável, consideravel, digno de recomendazão.

Empfehlung, f. recomendazão; a aczão de recomendar. Seine Empfehlung, oder seinen Empfehl machen, oder machen lassen, presentar os seus respeitos,

saudar, mandar cumprimentar á alguem da sua parte.

Empfehlungsbrief, m. } carta de recomendazão.
Empfehlungsschreiben, n. }

Empfehlungswürdig, *adj.* s. Empfehlenswürdig.

Empfindbar, *adj.* sensitivo; vergonhoso, delicado; *it.* sensivel. *adv.* sensitivamente, delicadamente; sensivelmente.

Empfindeley, f. sensibilidade afectada, ou estudada.

Empfindeln, v. a. afectar sensibilidade; mostrar demasiada ternura.

Empfinden, v. a. sentir, experimentar alguma impresão; provar. Kälte, große Kopfschmerzen, eine Schwere in den Gliedern, sentir, padecer, ter, experimentar hum frio, huma grande dor de cabeza, hum pesadelo nos brazos, nos membros. Eine große Freude, experimentar huma grande alegria pela nova que recebéo. Lebhaft, sentir vivamente a alegria, ser vivamente comovido, abalado; ter o corazão tocado, a alma movida por. Ein Uebel, Gut empfinden, experimentar algum mal, algum bem, ou beneficio. Etwas empfunden haben, ter experimentado, provado alguma cousa. Etwas übel empfinden, s. Nehmen.

Empfindler, m. o que afecta sensibilidade.

Empfindley, f. s. Empfindeley.

Empfindlich, *adj.* sensivel, vivo. Ein empfindlicher Schmerz, Mißvergnügen, huma dor, hum desgosto sensivel, vivo, agudo, penetrante, forte, acerbo. Empfindliche Reden, palavras picantes, pungentes, acerbas. *it.* s. Empfindsam. Der leicht etwas übel nimmt, sensivel, sensitivo, delicado; que interpreta qualquer cousa em mãa parte. Empfindlich bey anderer Unglücke, sensivel aos males alheios. Es ist mir sehr empfindlich, me he muito sensivel. Empfindlich gerührt werden, ser movido, tocado, comovido sensivelmente. *adv.* sensivelmente, sensitivamente.

Empfindlichkeit, f. sensibilidade, delicadeza. Des Herzens, ternura do corazão.

Empfindsam, *adj.* sensivel, sensitivo, delicado, tenro. Empfindsam für anderer Unglück, sensivel aos males alhéos. Für Freundschaft, für Zuneigung, grato á amizade, ao afecto. Ein empfindsames Herz haben, ter hum corazão sensivel, tenro, delicado; ser capaz de sentimentos nobres. Yoricks empfindsame Reisen, as viágens sentimentaes de Yorick. *adv.* vivamente; com sensibilidade, tenramente; afectuosamente.

Empfindsamkeit, f. sensibilidade; ternura; sentimento de humanidade.

Empfindung, f. durch die Sinne, sensazão, impresão que a alma receve dos objectos pelos sentidos; sentimento; sentido. Er hat keine Empfindung im Arme, elle não tem sentimento nos brazos. Er liegt ohne Empfindung, elle está sem sentido, sem sentimento. Keine Empfindung von etwas haben, não ter sentimento, sensazão de alguma cousa. Empfindung von Ehre, Liebe, Zärtlichkeit, sentimento, estimulo de honra, probidade, de amor, de ternura. Natürliche Empfindungen, sentimentos naturaes. Dieser Vater hat alle Empfindungen verlohren, aquelle pai perdéo todos os sentimentos da natureza, não tem nenhum sentimento de humanidade. Innerliche Empfindung, sentimento interno. *it.* Empfindungskraft, s.

Empfindungskraft, f. sensitiva; sentimento; a faculdade de conceber por meio dos sentidos. Damit begabt, sensitivo, dotado do sentimento.

Empfindungslos, *adj.* s. Fühllos.

Empfindungsvoll, *adj.* cheio de sentimento.

Emphase, f. emphasis, emphase.

Emphatisch, *adj.* emphático. *adv.* empháticamente; de hum modo emphático; com emphase.

Empiriker, m. empírico; médico empírico.

Empirismus, m. empirismo, medicina empírica.

Empor, *adv.* em alto. Empor bleiben, heben rc. s. Bleiben, Heben.

Empor bleiben, v. n. auf dem Wasser, ficar á flor da agua. Im Wohlstande, manterse no seu decoro; ficar conservarse nas honras etc.

Empor bringen, v. a. enalzar, alzar, promover; levantar ás honras, colmar de honras, de honores, de riquezas. Die Künste, fomentar, fazer florecer, pôr em estado florido as artes etc.

Empören, v. a. rebelar, sublevar, revoltar; amotinar. fig. Einen wider sich, provocar, exasperar, excitar, comover, mover á enfado. Sich empören, rebelarse, sublevarse, revoltarse, amotinarse. Die Sinne, die Leidenschaften empören sich wider die Vernunft, os sentidos, as paixões se rebelão contra a razão. Das Fleisch empört sich wider den Geist, a carne se rebela contra o espirito.

Empörer, m. rebelde, rebelado, rebelante; revoltoso.

Empor halten, v. a. ter em alto; ter alzado, levantado.

Empor heben, v. a. levantar em alto; levar; enalzar; sublevar. Sehr loben, enalzar, magnificar, alabar com palavras; exaltar até as nuvens.

Empörisch, adj. rebelde, rebelador, rebelado, rebelante.

Emporkirche, f. s. Porkirche.

Emporkommen, v. n. vir, chegar e alto; promoverse, adiantarse, accelerarse. fig. prosperar, subir á honores, á riquezas, á fortuna.

Empor ragen, v. n. s. Empor stehen.

Empor recken, v. a. levantar em alto, alzar; puxar em alto.

Emporschwimmen, v. n. estar, nadar á flor da agua; sobrenadar.

Emporschwingen, v. a. lanzar, vibrar em alto. Von Vögeln, levantarse, alzarse; tomar hum vóo mais alto. fig. alzarse á honores e reputazão; engrandecerse; levantarse; subir ao colmo de honores e da fortuna. Er hat sich auf einmal empor geschwungen, de huma vez elle tem subido, chegado á dignidades, á reputazão, á crédito. Sich mit seinem Geiste, mit seinen Gedanken emporschwingen, levantarse com seu espírito, com seu juizo; dar carreira ao seu espírito; dar livre curso á sua penna. Sich zu hoch emporschwingen, im Reden, sahir fora dos limites, andar sobre as nuvens.

Emporstehen, v. a. estar levantado; senhorear; dominar. Einem die Haare, erizarse, levantarse os cabellos; arripiarse.

Emporsteigen, v. n. subir, montar, hir acima; subir, pasar de hum lugar, ou posto, ou emprego inferior para outro que he superior; subir ao cume, ou galarim das honras e dignidades; subir, pasar, andiantarse de huma clase para outra.

Emportragen, v. a. portar, levantar em alto. Den Kopf, levantar a cabeza, presumir, ostentar. Bäume, die ihre Gipfel hoch empor tragen, árvores que levantão, que levão a sumidade ou cimo de seus ramos até as nuvens.

Empörung, f. rebelião, sedizão, sublevazão, revolta, levantamento. fig. rebelião dos sentidos contra a razão.

Empor wachsen, v. n. crescer em alto; engrandecer.

Empor wollen, v. n. querer adiantarse; tentar engrandecerse, elevantarse á dignidades, elevarse á mayor estado.

Emsig, adj. asiduo, aplicado, exacto, diligente, solícito. adv. asiduamente, exactamente, diligentemente, solicitamente; sem intermisão.

Emsigkeit, f. solicitude, cuidado, ansia, diligencia, aplicazão; asiduidade.

Emulsion, f. emulsão.

Encyclopädie, f. enciclopedia.

Encyclopädisch, adj. enciclopédico.

Endabsicht, f. a final intenzão.

Endbar, adj. terminável; o que se pode terminar.

Endbescheid, m. sentenza final.

Endbuchstabe, m. letra final, última.

Ende, n. das Aeußerste, fim, termo, cabo, extremidade. Am Ende des Dorfs, ao cabo, á extremidade da aldéa. Am Ende des Tisches, ao último lugar da mesa. An beyden Enden mit Eisen beschlagener Stock, hum bastão guarnecido de ferro ás duas extremidades. Das Ende der Straße, ao cabo, remate, fim da rua. Des Schnabels, extremidade, punta do bico. Der Flügel, punta, extremidade das azas. An Hirschgeweihen, ponta, extremidade, esgalho da ponta de hum veado. Am Ende der Welt, ao cabo do mundo. Von einem Ende zum andern, de hum cabo ao outro; de huma á outra extremidade. Hier hat der Wald ein Ende, aqui termina o monte. Die Stadt wurde an drey Enden bestürmt, a cidade foi asaltada de tres lados. Etwas am rechten Ende angreifen, tomar hum asunto do lado conveniente. Das Ende, Endchen eines Lichtes, o cabo de huma vela. Kein Ende nehmen, não terminar, não acabar jamais. Eine Schraube ohne Ende, rosca, parafuso sem fim; ferrolho do tambor. Das Ende einer Predigt, fim, remate de hum sermão, a última parte de hum sermão. Das Ende aller Dinge, o fim de todas as cousas. Ende gut, alles gut, o fim cerca a obra. Die Komödie ist zu Ende, acabóuse a comedia. Die Lust hat ein Ende, pasóu a gloria; acabóuse a festa. Das Lärmen hatte kein Ende, o estrondo, o alarido não cesóu. Die Enden, die der Winzer am Weinstocke läßt, wenn er ihn beschneidet, cabos. Zu Ende bringen, acabar, dar fim, arrematar, concluir, terminar. Zu Ende gehen, fenecer, finalizar, acabar. Dem Dinge, dem Spiele ein Ende machen, terminar, finalizar, acabar o asunto, o jogo; pôr fim. Man kann mit ihm nicht zu Ende kommen, he imposivel

concluir com elle, chegar ao fim com elle. Das Ende des Krieges ist ungewiß, o éxito, o fim da guerra he duvidoso, incerto. Das Ende einer gewissen Zeit, o cabo; o fim. Am Ende der Woche geschiehet die Bezahlung, ao fim da semana se faz o pagamento. Ehedem wurde am Ende eines jeden Jahrhunderts das Jubiläum gefeyert, ao cabo de cem annos antes sempre se celebróu hum jubiléo. Der Welt Ende, o fim do mundo, a consumazão do mundo. Das Ende der Welt schien nahe zu seyn, o fim do mundo parecéo certo; parecéo que chegara o fim do mundo. Ein Buch vom Anfange bis zu Ende lesen, ler hum livro desde o principio até o fim. Das Ende, der Tod, o fim, a morte, o termo da vida. Es gehet mit ihm zu Ende, elle está no seu fim, chegado, vizinho á morte, ou á morrer. Ein schönes, schlimmes Ende nehmen, fazer, ter bom fim, máo fim; terminar felizmente, desgrazadamente. *adv.* Am Ende, ao fim: em fim, s. Endlich. Wenn mans am Ende besiehet, ao fim da conta. Zu dem Ende, á ese fim, por ese motivo; por tal motivo. Zu was Ende? á que fim? Zu dem Ende, daß.. á fim de que. In allen Ecken und Enden, por tudo, de por tudo, em todas e quaesquer partes.

Enden, v. a. s. Endigen. Sich enden, von Wörtern, terminarse, ter a desinencia. Ich zittere, wenn ich nachdenke, wie dieß alles enden soll, eu tremo quando cuido em que tudo isto ha de vir a terminarse.

Endigen, v. a. finalizar, acabar; dar fim; pôr fim; arrematar; terminar, concluir; completar. Es ist völlig geendiget, está inteiramente acabado e concluido. Nach geendigtem Gottesdienste, depois de terminado o oficio divino. Sein Leben endigen, morrer, espirar, acabar a vida; terminar os seus dias; perder a vida; fallecer; deixar de viver; sahir deste mundo; hir para outro mundo. Einen Streit endigen, terminar huma disputa; pôr fim á huma demanda. Eine Arbeit, arrematar, aperfeizoar, completar; dar a última mão á huma obra. Einen Prozeß endigen, ultimar, acabar, findar huma causa; pôr fim á. Den Tanz, das Spiel, findar, finalizar a danza, o jogo. Sich endigen, finalizar, fenecer, terminar, cesar; acabar por sí. Hier endiget sich das Buch, he este o fim, o remate do livro; aqui termina o livro. Hier endiget sich der Wald, aqui remata, termina o mato. Alle Wörter, die sich auf *ar* endigen, todas as palavras acabadas, terminadas, ou que terminão em *ar*.

Endigung, f. fim, remate; conclusão; cabo; sahida, perfeizão; consumazão. Eines Worts, terminazão.

Endivien, m. endivia; almeirão.

Endlich, *adj.* finito, limitado, restricto, circumscripto. Ein endliches Wesen, hum ente finito. Bis ans Ende, final, que termina, finaliza. Endliche Unbußfertigkeit, impenitencia, perseveranza final. Endlicher Entschluß, a última resolução; a resolução final.

Endlich, *adv.* finalmente, em fim, em conclusão; últimamente; em último lugar; derradeiramente; por fim. Endlich und endlich, depois de tudo; por fim de tudo; últimamente; ao largo.

Endlichkeit, f. limitazão, restriczão; a qualidade de ente finito.

Endlos, *adj.* infinito; ilimitado, interminado, interminável. *adv.* infinitamente, sem limites; sem fim, ilimitadamente.

Endreim, m. verso final.

Endschaft, f. fim; termo; conclusão; remate. Was seine Endschaft erreicht hat, o que se tem conduzido ao fim, ao termo; terminado; findado.

Endsylbe, f. a final; a última sílaba de huma palavra.

Endung, f. terminazão, desinencia de huma palavra. Die erste, die zweyte rc. Endung in der Deklination, o nominativo, genitivo etc.

Endursache, f. causa final, principal, primaria.

Endurtheil, n. sentenza definitiva. Zum Endurtheile, definitivamente; em juizo definitivo, decisivamente.

Endzweck, m. fim, alvo, meta, ponto, mira, pontaría; intento; escopo; intenzão principal. Seinen Endzweck erreichen, dar, acertar no alvo; lograr o seu intento; sahir com a sua intenzão. Zum Endzwecke haben, ter por alvo, por escopo, por objecto; ter em mira.

Energie, f. energía. s. Nachdruck.

Energisch, *adj.* enérgico. s. Nachdrücklich.

Enerviren, v. a. enervar, desnervar. s. Entkräften.

Eng, *adj.* estreito; angosto, apertado. Ein zu enges Kleid, hum vestido demasiado estreito. Dieß Kleid ist mir zu enge, o vestido me aperta. Die Schuhe sind mir zu enge, os zapatos não me cabem. Enger machen, estreitar, fazer estreito, tirar para da largura,

Eine enge Flasche, hum frasco com gargalo estreito, com boca estreita. Ihm ist die ganze Welt zu enge, lhe não bastaría o mundo inteiro; o mundo inteiro o não cabería; elle andaria alem dos fins do mundo. Eine enge Thüre, huma porta estreita. Ein enges Sieb, hum crivo fino. Ein enges Gewissen, huma consciencia estreita, delicada. Es ist mir so enge ums Herz, sinto huma grande opresão, compresão; estreiteza do corazão; huma grande angustia. Der engere Ausschuß, a junta mais estreita do estado. Enger Ort, lugar estreito. Enge Pässe, pasos estreitos. Im engsten Verstande, no sentido mais estreito. *adv.* estreitamente. Enge beysammen, unido, serrado junto. Zu enge bey Tische sitzen, estar demasiado apertado, encostado á mesa. Jemanden enge einsperren, encerrar á alguem estreitamente, em pouco espazo; em lugar estreito. Die Truppen enge zusammenziehen, concentrar as tropas, reconcentrar; estreitar nos seus quarteis. Schreibet enger! escrevéi mais miudo, mais apertado, mais junto.

Engal, n. ein Kraut, herva molarinha; fel da terra; planta.

Engbrüstig, *adj.* asmático, sujeito á asma; doente que tem o peito embarazado, e padece dificuldade na respirazão.

Engbrüstigkeit, f. asma; respirazão dificultosa; molestia de bofe; estreiteza do peito; dyspnéa; dificuldade de respirar.

Enge, f. estreiteza, angustia. Enger Ort, lugar estreito, angosto. Meerenge, f. — Enge zwischen zwey Bergen, garganta, desfiladeiro, estreito, paso apertado entre dous montes. Die Enge bey Calais, o estreito de Calais; a mancha; o paso de Calais. In die Enge treiben, estreitar, angustiar, apertar; apertar em lugar onde se não posa mover, donde não posa fugir. fig. reduzir á estreiteza; ter á alguem de modo que elle não posa achar subterfugios; apertar, chegar á alguem ao ponto de não poder responder; — apertar, perseguir vivamente sem dar desafogo; continuar á atacar com ardor; nem dar paz, nem tregua; pôr á alguem em termo estreito; pôr á alguem em apertado; reduzir á alguem á estado de não saber o que deve fazer. In der Enge seyn, estar no aperto, em termo estreito. In der Enge, em lugar estreito, em termo estreito; em aperto.

Engel, m. anjo. Ein guter Engel, anjo bom. Ein böser Engel, anjo máo; demonio; diavo. Engel des Lichts, anjo de luz, i. e. bom, celestial. Engel der Finsterniß, anjo das trevas, infernal, i. e. o diavo. Schutzengel, anjo da guarda, anjo tutelar. Englisches Wesen, Aehnlichkeit mit einem Engel, anjo, pessóa de costumes angélicos, puros, castos, irreprehensíveis. Sie ist ein Engel, ella he hum anjo mortal; ella he de costumes angélicos. Sie singt wie ein Engel, ella canta como hum anjo, com muita graza. Sie leben wie Engel, elles vivem como anjos, na mayor harmonía.

Engelbrod, n. pão angélico; maná celestial, com que Deos sustentóu aos Israelitas no deserto.

Engelchen, n. pequeno anjo, anjozinho.

Engelchor, n. o coro dos anjos.

Engelein, n. s. Engelchen.

Engelfisch, m. anjo do mar; género de peixe semelhante á raia; squalus squatino de Linné.

Engelgleich, *adj.* angélico; semelhante á hum anjo.

Engelland, s. England.

Engelote, f. angelote, especie de moeda que corria em Franza.

Engelrein, *adj.* de costumes angélicos, puros, castos, irreprehensíveis.

Engelsart, n. costume, maneira de anjo.

Engelschaaren, *plur.* os legiões de anjos; esquadrões angélicos.

Engelschön, *adj.* formoso como hum anjo.

Engelschutz, m. protecção angélica.

Engelskopf, m. in der Baukunst, querubim; cabeza de menino com azas.

Engelsüß, n. ein Kraut, polypodio.

Engelwurz, f. angélica.

Engerling, m. lombrigo que nasce nas pelles do veado, dos bois, e depois se forma em hum mosquito; — o buróquinho que deixa este insecto nas pelles.

Enghälsig, *adj.* de boca estreita, de gargalo estreito. Enghälsige Bouteille, botelha de boca estreita.

England, n. Inglaterra.

Engländer, m. Inglez, eza. Von Pferden, hum cavallo inglez.

Engländern, v. a. ein Pferd, cortar a cauda, o rabo, a cola á hum cavallo; derrabar hum cavallo.

Engländisch, *adj.* inglez; de Inglaterra.

Englisch, *adj.* den Engeln eigen, angélico, pertencente á anjo; proprio de anjo. Der englische Gruß, a saudazão angélica; a Ave María. fig. angélico; de anjo; excelente; admirável; egregio;

de huma perfeizão extraordinaria, que tem huma excelente qualidade. *adv.* angélicamente; de hum modo angélico; divinamente; maravilhosamente; por excelencia.

Englisch, *adj.* s. Englåndisch. Die englische Kirche, a igreja anglicana. Englische Art zu reden, anglicismo. Englische Krankheit, rachitis. Einer, der die englische Krankheit hat, rachitico. Englischer Hund, hum dogo. Ein englischer Tanz, huma contradanza inglesa.

Enke, m. criado de lavrador.

Enkel, m. neto.

Enkelin, f. neta.

Enorm, *adj.* enorme, excesivo, desmesurado; *adv.* enormemente.

Enormitåt, f. enormidade; exceso; desproporzão.

Entadeln, v. a. privar, degradar, degraduar, destituir, despojar á alguem da nobreza; degradar á hum nobre. fig. derogar, fazer deshonra á nobreza; obrar em huma maneira indigna da nobreza. Das Laster entadelt die Seele, o vicio degrada, deshonra a alma.

Entadelung, f. privazão, degradazão da nobreza.

Entadern, v. a. cortar, levar as veias e nervos da carne.

Entarten, v. n. degenerar; fazerse peior; decahir da primeira bondade.

Entåsten, v. a. cortar, levar, troncar os ramos.

Entåußern, sich, v. r. despojarse, despirse voluntariamente de alguma cousa, privarse, absterse de... renunciar á alguma cousa.

Entåußerung, f. despojo, privazão voluntaria de alguma cousa; renunciazão.

Entbehren, v. n. faltar, carecer, ter necesidade, haver carestía; estar privado; estar sem.. Ich kann die Gesellschaft entbehren, eu poso estar sem a companhía, viver sem a companhía. Ich kann der freyen Luft nicht entbehren, eu não posso pasarme, absterme do ar livre.

Entbehrlich, *adj.* desnecesario, superfluo, inútil, supervacaneo; que não tem necesidade; nada indispensável. Der Wein ist entbehrlich, o vinho he desnecesario, não he cousa necesaria; cada hum pode estar sem o vinho.

Entbehrlichkeit, f. superfluidade; inutilidade; cousa demais e superflua.

Entbehrung, f. privazão, perda de huma cousa; falta.

Entbiethen, v. a. fazer saber; mandar; significar, notificar, declarar. Seinen Gruß, mandar saudar, comprimentar á alguem. Jemanden zu sich entbiethen, notificar á alguem á que venha á nos ver, que se presente. Sich zum Führer entbiethen, oferecerse por guia, ou conductor.

Entbiethung, f. significazão, notificazão. Des Grußes, a acto de mandar comprimentar á alguem no seu nome. Zu sich, chamada.

Entbinden, v. a. von den Gesetzen, von der Pflicht, dispensar, eximir, isentar á alguem das leis, das obrigazões. Aller Noth entbunden seyn, estar livre de toda e qualquer molestia; ter pasado ao outro mundo. Von schwangern Weibern, entbunden werden, ter hum parto feliz, afortunado; parir felizmente.

Entbindung, f. soltura, livramento; dispensazão, exenzão. Einer schwangern Frau, parto. Glückliche, parto feliz, afortunado.

Entblåttern, v. a. desfolhar, tirar as folhas á. Einen Weinstock, despampanar, tirar as folhas, os ramos á huma vide.

Entblöden, sich, v. r. ouzar, atreverse; ter audacia, atrevimento; ter o ánimo, valor; não ter vergonha; não avergonharse.

Entblößen, v. a. despojar, privar, desprover, desfornecer, desguarnecer, despir de.. Sich den Arm, descubrir o brazo nú. Die Brust, descubrir o peito, andar com o peito descuberto. Den Busen unehrbar, fazer alardo do seu peito; alardear do peito nú, descubrir o peito deshonestamente. Mit entblößter Brust, com o peito descuberto. Du sollst nicht so entblößt gehn, eu quero que não andes asim descuberto. Des Nöthigen berauben, despojar, privar do necesario; desfornecer. Einen Platz, desguarnecer huma praza, despir huma praza de tropas. Ein Land von Wildpret, desfornecer, despir hum pais de feras ou de caza. Ein Land von Einwohnern, despovoar, desguarnecer, tirar de hum pais os habitantes. Sich entblößen, descubrirse; despojarse, privarse, desproverse, desfornecerse, desguarnecerse.

Entblößt, *adj.* nú, despedido. Mit entblößten Füßen gehen, andar descalzo. Mit entblößtem Kopfe, ir com a cabeza descoberta. Mit entblößter Brust, hir com o peito descuberto. fig. despojado, privado, desfornecido, desguarnecido, despido; desprovisto; falto de. Von aller Hülfe entblößt, privado de qualquer ajuda, de cada socorro.

Entblößung, f. descubrimento; nudez,

audeza. Eines Knochens, descubrimento de hum oso. fig. privazão, despojo, desprovimento, desguarnecimento; a aczão de despojarse, privarse das cousas necesarias.

Entblühen, v. n. perecer na flor.

Entbrannt, *adj. part.* inflamado, abrazado, animado. f. Entbrennen.

Entbrechen, v. r. sich, conterse, reterse, absterse, deterse. Ich kann mich deiner nicht entbrechen, não poso estar sem tí. Kaum kann ich mich der Thränen entbrechen, apenas, dificilmente me poso abster das lágrimas. Ich kann mich nicht entbrechen dir zu sagen, não poso menos de dizerte, não poso deixar de te dizer.

Entbrennen, v. n. accender, abrasarse, inflamarse. Vor Zorn, vor Liebe, in Liebe entbrennen, abrasarse em cólera, em amores; arder em cólera, em amores.

Entbunden, *part.* f. Entbinden.

Entbürden, v. a. descarregar, aliviar do peso; tirar a carga; aliviar; desencarregar; desonerar, livrar, eximir. Sich, descargarse, aliviarse do peso; desencarregarse; desonerarse; livrarse.

Entbürdung, f. descarga, desculpa, alivio; o acto de desonerar etc.

Entchen, n. patazinha, ademzinha; pequena pata, ou adem nova.

Entdecken, v. a. wahrnehmen, descobrir, aperceber, reconhecer, advertir. Jetzt entdecke ich die Spitze des Thurms, agora descubro a cima da torre. Neue Länder entdecken, descouvrir terras incógnitas, paises novos. Entdecken, was man heimlich hielt, patentear, descobrir, manifestar; revelar, declarar, publicar. Das Geheimniß wovon, descobrir, manifestar, revelar, declarar o segredo de algum maneio. Er hat mir sein ganzes Herz entdeckt, elle me tem patenteado, descubrido, revelado, deixado ver, mostrado o seu corazão tal qual he. Sich einem entdecken, descobrirse á alguem, alargarse com alguem.

Entdecker, m. descubridor, aquelle que descobre, patentéa etc.

Entdeckung, f. Wahrnehmung, reconhecimento, descubrimento. Offenbarung, manifestazão, conhecimento que se da, revelazão. Neuer Länder, descubrimento de terras incógnitas. Neue Entdeckungen machen, descobrir terras incógnitas, paises novos. In der Physik, descoberta, invenzão.

Ente, f. pata, adem. Zahme, pata doméstica. Wilde, pata salvágem. Junge Ente, patazinha; ademzinha; pata nova.

Entehren, v. a. deshonrar, infamar, desacreditar. Eine Jungfrau, desflorar, viciar, corromper, violar, deshonrar á huma doncella; estuprar. Den Nahmen Gottes, deshonrar o nome de Deos.

Entehrend, *adj.* o que deshonra, infama, desacredita.

Entehrung, f. deshonra, infamia, oprobrio, vituperio, vergonha, descredito.

Entenbraten, m. asado de pata; pata asada.

Entenen, n. ovo de pata.

Entenfang, m. f. Entenjagd, und Entenhütte.

Entenfeder, f. penna de pata.

Entenhaus, n. curral, onde se guardão as patas; — casa construida para a caza das patas.

Entenhütte, f. f. Entenhaus.

Entenjagd, f. caza de patas.

Entenjäger, m. cazador de patas.

Entenmuschel, f. marisco anatifero.

Entenschmauß, m. convite, onde se regala com patas asadas.

Entenschnabel, m. bico de pata.

Entenschrot, n. escomilha para a caza de patas.

Entenstößer, m. pásaro de rapina que insidía ás patas.

Entenwärter, m. guarda das patas.

Enterbeil, n. machado de abordágem.

Enterben, v. a. desherdar; excluir, privar da heranza.

Enterbt, *adj.* desherdado; excluido, privado da heranza.

Enterbung, f. desherdazão; privazão, exclusão da heranza; a aczão de desherdar. Unrechtmäßige, inoficiosidade.

Enterhake, m. harpéo.

Enterich, m. pato; macho da adem, da pata.

Enterluke, f. escotilha de abordágem, de abordar.

Entern, v. a. abordar; lanzar os harpéos para chegar á abordágem; atracar hum navío, demorar com o harpéo.

Entern, n. abordágem, abordada; a aczão de abordar; accometimento, que se faz pelo bordo de huma embarcazão.

Entfahren, v. n. escapar de improviso; fugir. Einem ein Wort entfahren, escapar, sahir da boca huma palavra; dizer huma palavra por engano. Aus der Hand, escapar, cahir da mão. Die Axt entfuhr dem Stiele, o machado sahio do mango, do cabo. Der

Fisch entfuhr mir unter den Händen, o peixe me escarregóu, me escapóu, me fugío das mãos.

Entfallen, v. n. plötzlich aus der Hand fallen, sahir, cahir de improviso das mãos; escaparse. Vor Schrecken entfiel ihm der Degen, de susto, de sorpresa a espada lhe cahío das mãos. Plötzlich verlieren, fahren lassen; es ist mir in der Hitze ein Wort entfallen, na cólera, na furia me escapóu, me sahío da boca huma palavra; disse huma palavra. Es entfiel ihm der Muth, elle cahío de ánimo; lhe deixóu o ánimo, elle faltóu de valor. Aus dem Gedächtnisse fallen, cahir da memoria, fugir da mente; pasar por alto.

Entfalten, v. a. desenvolver, desembrulhar, despregar, desdobrar, alargar, soltar, desfraldar. Sich entfalten, desenvolverse, despregarse, desdobrarse. Die Rosen entfalten sich, as rosas se desdobrão. Die Vögel entfalten ihre Flügel, as aves despregão, desprendem as suas azas. fig. Sein Herz entfalten, desdobrar, despregar o seu corazão; descobrir os intimos sentimentos do seu corazão.

Entfärben, v. n. descorar; tirar ou fazer perder a cor. Sich entfärben, descorarse, perder a cor; desmaiar, pôrse pálido. s. Sich verfärben.

Entfärbt, *adj.* descorado, que tem perdido a sua cor.

Entfärbung, f. descoramento; perda de cor, falta de cor.

Entfernen, v. a. apartar, afastar, remover, separar, desviar. Sich, apartarse, afastarse, removerse, separarse, desviarse, ausentarse, esconderse. Sich vom Ufer, oder von einem Schiffe, ausentarse, afastarse, alargarse, apartarse da ria ou de hum navío. Sich von der Hochachtung, die man jemandem schuldig ist, entfernen, afastarse do respeito que se deve á alguem. Sich von seiner Pflicht, afastarse do seu dever. Sich von der Meinung eines andern, afastarse do parecer de alguem.

Entfernt, *adj.* apartado, afastado, remoto, distante. Entfernte Länder, Zeiten, terras remotas, distantes; tempos remotos, afastados. Die entfernten Ursachen, as causas, as razões remotas. Tambem se constroe com os verbos asim no infinitivo com a partícula *de*, como no conjunctivo com a partícula que, e significa o mesmo que: longe de, em vez de, em lugar de. Er ist weit entfernt, daß er es thun sollte, elle está muito longe de o fazer, elle está muito longe que o faza. Weit entfernt ihn zu lieben, verabscheuet er ihn, longe, bem longe de o amar, elle o aborrece. Weit entfernt ihn beleidigen zu wollen, hat er ihn sogar vertheidiget, bem longe, muito longe de o ofender, elle o tem defendido. Von der Wahrheit sehr weit entfernt seyn, estar muito longe apartado, afastado, distar, estar muito distante da verdade. Abgeneigt, alhéo de.

Entfernung, f. distancia, ausencia, separazão. Abstand, distancia, intervalo entre duas cousas. Eines Planeten von der Sonne, distancia aparente de hum planeta do sol. Die Entfernung vom Hofe, desterro, separazão da corte. In der Entfernung, em distancia, ao longe, de longe.

Entfesseln, v. a. desencadear, tirar as cadéas; livrar de cadéas, soltar as prizões. fig. livertar da servidão. Sich, desencadearse, livrarse das cadéas. Sich von den Vorurtheilen entfesseln, livrarse das preocupazões; desapaixonarse.

Entfesselung, f. desencadeamento, livramento das cadeias e prizões; soltura; a aczão de livrar á alguem da prizão.

Entfiedern, v. a. desplumar, depennar, tirar a penna.

Entfiedert, *adj.* desplumado, depennado, sem pennas.

Entfleischen, v. a. descarnar, escarnar, apartar a carne do oso.

Entfliegen, v. n. voar, tomar seu vóo; fugir, escapar voando; salvarse voando. Der Stein ist der Hand entflogen, a pedra sahío da mão.

Entfliehen, v. n. fugir, escapar, abalar, retirarse; salvarse com a fugida. Die Zeit entfliehet sehr geschwind, o tempo pasa de presa. Die Gelegenheit ist entflohen, escapóu a occasião.

Entfliehend, *adj.* fugindo, escapando, abalando, retirándose.

Entfliehung, f. fugido, fuga, o fugir; desvío; apartamento.

Entfließen, v. n. ausentarse, afastarse correndo; transcorrer. fig. Eine Thräne entfloß seinem Auge, huma lágrima lhe escapóu dos olhos.

Entfremden, v. a. alienar, alhear; transferir para outro o dominio, a pose; distrahir a propriedade de huma cousa; distrahir, alienar os corazões, os espiritos, o afecto, a discordia. Einem etwas entfremden, roubar, distrahir á alguem a pose de huma cousa.

Entfremdung, f. alienazão, alheazão; venda; transferimento do dominio; distracção da pose de huma cousa; roubo.

Entführen, v. a. ein Mädchen, levar com violencia, roubar huma doncella.

Entführer, m. roubador, raptor de huma mulher ou doncella.

Entführung, f. roubo de huma pessóa, rapto principalmente de huma mulher. Die Entführung, der Raub der Helena, o roubo de Helena.

Entgangen, adj. escapado etc. s. Entgehen.

Entgegen, adv. Begegnung, em contra. Dem Winde entgegen gehen, marchar, andar contra o vento. Einem Menschen entgegen gehen, sahir ao encontro de alguem. Gegen über, de fronte, face á face, encontrado, ao encontro. England liegt Frankreich entgegen, a Inglaterra está situada de fronte da Franza. Ich setzte mich dem Hause entgegen, puzme de fronte da casa. Widersetzung, contra. Eines Befehl entgegen handeln, obrar, proceder contra as órdens de alguem. Dem Strohme entgegen, contra a corrente. Für das adject. zuwider, oposto, contrario, repugnante. Der Wahrheit gerade entgegen, diametralmente oposto contrario á verdade. Gemüther, die einander ganz entgegen sind, genios, caracteres antipáticos, contrarios, opostos, repugnantes. Einander entgegen seyn, contrariar, contradizer, opôrse; repugnar; antipatizar; contrastar; fazer o contrario, contrapôrse hum á outro. Einem in seinem Vorhaben, atravesar os designios, os intentos de alguem; contrariar, ser contrario. Den Wind gerade entgegen haben, ter vento contrario; ter o vento á próa; estar debaixo do vento; ter o vento desfavorável, em desfavor.

Entgegen bringen, v. a. levar, conduzir ao encontro; presentar.

Entgegen fahren, v. n. hir, andar em carruágem ao encontro.

Entgegen gehen, v. n. sahir ao encontro de alguem; fig. Vorbeugen, opôrse, obviar. fig. Eines Verlangen entgegen gehen, prevenir o desejo de alguem.

Entgegengesetzt, adj. part. oposto, contraposto.

Entgegenkommen, v. n. vir, sahir, andar ao encontro de alguem.

Entgegenreiten, v. n. ir á cavallo ao encontro de alguem.

Entgegenschreitend, adj. im Wapen, contrapasante.

Entgegensehen, v. n. fig. der Zeit, estar com impaciencia de ver chegar o tempo.

Entgegensetzen, v. a. opôr, contrapôr, pôr em frente.

Entgegensetzung, f. s. Entgegenstellung.

Entgegenstehen, v. n. estar em frente, ou da parte oposta. Widerstehen, resistir, opôrse.

Entgegenstehend, adj. oposto, contrario, contraposto; o que esta enfrente; o que resiste, se opõe. Der entgegenstehende Horizont, o horizonte oposto.

Entgegenstellen, v. a. pôr em frente; opôr, contrapôr. Einem eine Person, opôr á alguem huma pessóa. Sich, opôrse, ser contrario, contrariar.

Entgegenstellung, f. oposizão, impedimento, contrariedade, objeczão, obstáculo.

Entgegenstoßen, v. a. empurrar, impelir contra. v. n. vir ao encontro, encontrarse hum corpo ao outro.

Entgehen, v. n. einer Gefahr, salvarse do perigo; fugir, escapar de hum perigo; livrarse; sahir. Er kann dem Galgen nicht entgehen, elle não pode escapar ás mãos do algoz; elle não escapará ao perigo de ser enforcado. Er ist der öffentlichen Strafe entgangen, elle escapóu, fugio das mãos da justiza, se livróu do castigo público. Er wird dem Gerichte Gottes nicht entgehen, elle não poderá fugir, escapar ao juizo de Deos; elle não pode deixar de ser castigado de Deos. Die Gelegenheit entgehen lassen, deixar pasar, escapar, fugir a occasião; deixar de valerse da occasião. Das kann ihm nicht entgehen, isto não lhe pode fugir, não lhe pode faltar. Die Kraft dem Spiritus entgehen, perder o espírito a forza. Nichts entgehet seiner Einsicht, nada escapa, foge á sua perspicacia, ás suas luces, á sua penetrazão. Einer Person die Kräfte entgehen, faltar, desamparar á huma pessóa as forzas, o vigor.

Entgehung, f. fuga, fugida; livramento; salvamento. Der Kräfte, desamparo, falta, mingua das forzas, do vigor.

Entgeld, n. recompensa; premio, pago. Ohne Entgeld, sem premio, sem pago, sem recompensa; gratuitamente; gratis, graciosamente.

Entgelten, v. n. von Gelten; es entgelten, oder entgelten müssen, levar a pena, o castigo; sentir as resultas. Für

Entsagen, v. a. renunciar, abandonar, deixar, repudiar; desdizer, largar. Seinen Ansprüchen, renunciar, ceder as suas pertenzões. Allem Eigenthume, renunciar, abandonar á toda e qualquer propriedade. Einer Profession, abandonar huma profisão, desistir de. Der Welt, retirarse do mundo, abandonar o comercio, o trato do mundo; dizer á Deos ao mundo. Den Vergnügungen, renunciar aos prazeres e divertimentos; abnegar qualquer gozo mundano; dizer á Deos aos prazeres. Entsagst du dem Teufel? in der Taufformel, renuncias tu ao diavo? Seinem Taufbunde, renunciar, abandonar, renegar ao seu baptismo. Dem Christenthume, renegar a religião christãa. Sich selbst entsagen, renunciar á si mesmo.

Entsagung, f. renuncia, renunciazão, renunciamento; renegazão.

Entsatz, m. socorro que se da á huma praza sitiada; livramento do sitio, do terco.

Entschädigen, v. a. compensar, resarcir, reparar, indemnizar, refazer os damnos. Sich, indemnizarse, resarcirse, repararse dos damnos e perdas.

Entschädigung, f. compensazão do prejuizo; reparazão de damno; resarcimento; indemnisazão das perdas sufridas.

Entscheiden, v. a. *irreg.* von Scheiden; decidir, deliberar, resolver, determinar, julgar; dar o seu parecer; terminar; pôr fim; acabar; dar fim; ordenar; dispôr. Einen Streit, decidir huma questão; julgar, resolver. Dieser Tag entscheidet mein Unglück auf immer, este dia decide a minha sorte infeliz. Dreust entscheiden, decidir atrevidamente, resolver com demasiada franqueza. Sich über etwas entscheiden, tomar firme resoluzão, tomar partido decisivo. Als Schiedsrichter entscheiden, arbitrar, decidir, julgar, regular como louvado ou árbitro. Es das Glück entscheiden lassen, deixar que o caso, o acaso, a fortuna decida; referirse á decisão da fortuna.

Entscheidend, *adj.* decisivo. Auf eine entscheidende Art, de hum modo decisivo; decisivamente.

Entscheider, m. decisor, o que decide — árbitro.

Entscheidung, f. decisão, resoluzão, sentenza; juizo, determinazão. Eines Schiedsrichters, arbitramento, arbitrio, louvamento, sentenza proferida pelos árbitros. Feste Entscheidung, was man thun will, partido decisivo.

Entscheidungs-Grund, razão, argumento decisivo.

Entschieden, *adj.* decidido. Ein Mann von entschiedenem Character, hum homem constante, de caracter invariável; decidido.

Entschlafen, v. n. adormecerse, deixarse adormecer; deixarse vencer do somno; pegar no somno. *fig.* expirar, morrer, fenecer de morte natural.

Entschlagen, v. a. einen Falliten, desencarregar, desempenhar á hum fallido da responsabilidade devida á seus credores. v. r. Sich der Sorgen, desterrar, lanzar fora de si, afugentar os cuidados, as amofinazões. Sich der Geschäfte, abandonar, deixar os asuntos; retirarse dos asuntos. Sich eines Orts, einer Gesellschaft, absterse, deixar, cesar de frequentar hum lugar, huma companhía; fugir, retirarse, separarse de hum lugar, de huma companhía; não frequentar mais.

Entschlagung, f. eines Falliten, a aczão de desencarregar, de desempenhar á hum fallido. — Entfernung, Entschagung der Sorgen, desterro dos cuidados. Von Geschäften, deixamento de asuntos. — Eines Orts, deixamento de frequentar hum lugar.

Entschleichen, v. n. retirarse, escaparse ás escondidas, ou ocultamente.

Entschleyern, v. a. alzar, retirar o véo.

Entschließen, v. r. sich, resolverse, determinarse; resolver, deliberar; decidirse; aterse á hum partido, tomar hum partido, huma resoluzão. Er hat sich fest entschlossen, elle tem tomado huma resoluzão invariável. Entschlossen seyn, ter resolvido, determinado; estar determinado; ter tomado hum partido, huma resoluzão.

Entschließung, f. resoluzão, determinazão; partido; deliberazão.

Entschlossen, *adj.* f. Entschließen. Ein entschlossener Mensch, hum homem prompto, determinado, resoluto, bravo, bizarro, de caracter invariável. Eine entschlossene That, huma aczão atrevida, bizarra. Mit entschlossenem Muthe, com ánimo atrevido, afoito, determinado, resoluto. *adv.* resolutamente, afoitamente, determinadamente, bizarramente.

Entschlossenheit, f. resoluzão; promptidão nas determinazões; intrepidez, valor, afouteza, ousadia, bizarría; firmeza de ánimo. Er starb mit großer Entschlossenheit, elle expirou, morréo com grande firmeza de ánimo.

Entschlummern, v. n. s. Entschlafen.
Entschlüpfen, v. n. escapar, fugir, evadirse. Heimlich davon gehen, fugir, escapar, evadirse clandestinamente, furtivamente. Aus den Händen, escapar das mãos. Nichts entschlüpft seinen Einsichten, nada escapa as suas luces, á sua penetrazão, á su vigilia.

Entschluß, m. resoluzão, determinazão, partido. Einen Entschluß fassen, tomar huma resoluzão, hum partido, resolverse, determinarse. Bey seinem Entschlusse bleiben, persistir, perseverar na sua resoluzão; não variar da sua determinazão; ser firme, constante na sua resoluzão. Er kann zu keinem Entschlusse kommen, elle não pode determinarse, não sabe á que resolverse, que partido tomar.

Entschmeicheln, v. a. levar, tirar com lisonjas, com caricias.

Entschuldigen, v. a. excusar, desculpar, disimular, perdoar. Sein Betragen, excusar, justificar a sua conducta. Gründe anführen, warum man etwas nicht thun, die Einladung nicht annehmen kann, als: die Eingeladenen entschuldigen sich, os convidados se excusão, alegão seus pretextos, suas razões para se desculparem. Sich mit der Krankheit, mit den Geschäften entschuldigen, escusarse com alegar as razões de molestia, de estar ocupado. Entschuldigen Sie mich, excúseme Vm, perdóeme, descúlpeme Vm. Er entschuldigt sich, daß er nicht kommen könnte, elle se excusa de não poder vir, allega pretextos de estar impedido de vir. Sich entschuldigen lassen, mandar as suas excusas; desculparse para com alguem. Was zu entschuldigen ist, excusável, perdoável; digno de excusa, de perdão. Was nicht zu entschuldigen ist, inexcusável; imperdoavel. Auf eine zu entschuldigende, nicht zu entschuldigende Weise, excusávelmente, perdoávelmente; inexcusávelmente, imperdoávelmente.

Entschuldigenswürdig, adj. digno de excusa, de desculpa; excusável.

Entschuldiger, m. aquelle que excusa, desculpa.

Entschuldigung, f. excusa, desculpa, pretexto. Eine Vormundschaft oder sonst ein Amt nicht anzunehmen, desculpa, excusa, razão que alguem allega para se livrar de huma tutoría, ou emprego público. Es fehlt ihm nie an Entschuldigungen, nunca lhe faltão excusas, desculpas.

Entschütten, v. r. sich, von sich geben, was man im Magen, im Leibe hat, aliviar, descarregar o estómago, o ventre. fig. descubrir, mostrar, patentear, manifestar, fazer ver o seu corazão nú; despregar, desdobrar o seu corazão.

Entschwellen, v. n. irreg. von Schwellen, pasar, transbordar por ser inchado. Dem Ufer entschwollen die Ströme, sahirão das madres, dos canaes, dos alveos, dos fundos, dos seus leitos os rios.

Entschwimmen, v. n. irreg. von Schwimmen, salvarse á nado, ou nadando.

Entschwingen, v. r. irreg. von Schwingen, sich, sobtrahirse, escapar, fugir alzando o vóo.

Entseelen, v. a. desanimar, matar, fazer expirar ou perder a alma, desalmar.

Entseelt, adj. desanimado, desalmado.

Entsehen, irreg. von Sehen, sich Entsehen, s. sich Scheuen.

Entsetzbar, adj. huma praza que pode socorrerse, áqual se pode enviar socorro.

Entsetzen, v. a. eine Festung, Stadt, socorrer huma praza sitiada, fazer levantar o sitio posto á huma praza; livertar do sitio. Einen seines Amtes entsetzen, destituir, depór, demitir, despir á alguem do seu oficio ou emprego. v. r. sich entsetzen, espantarse, horrorizarse, espavorirse, encherse de medo, encherse de pavor; tomar pasar, ficar atonito, sorpreso; asombrarse.

Entsetzen, n. espanto, horror, pavor, susto, medo, sorpresa; asombro.

Entsetzlich, adj. horrivel, horrido, horrendo, espantoso, terrível. Aeußerst, excesivo, desmesurado, exorbitante. adv. horrívelmente, espantosamente, terrívelmente; excesivamente, desmesuradamente, com exceso; portentosamente.

Entsetzung, f. s. Entsatz.

Entsiegeln, v. a. abrir huma carta sellada, tirar o sello. Ein Testament, abrir, deslacrar, tirar o sello á hum testamento.

Entsiegelung, f. a aczão de tirar o sello. Eines Testaments, o acto de abrir, de deslacrar, de tirar o sello á hum testamento.

Entsilbern, v. a. tirar a prata das cousas prateadas.

Entsinken, v. n. irreg. von Sinken, cahir em hum abismo, afogarse. Das Buch entsank ihm aus der Hand, o livro se lhe cahio da mão.

Entſinnen, v. r. ſich, lembrarse, recordarse; chamar á memoria. Ich kann michs nicht entſinnen, não quero lembrarme, recordarme.

Entſpinnen, v. a. *irreg.* von Spinnen, Krieg, Verſchwörung, tramar, urdir, produzir, causar, fazer prorumpir, ou nascer huma guerra, huma conjurazão; conjurazão; maquinar huma Sich, v. r. Krieg, Verſchwörung, Zwiſt, tramarse, maquinarse, nascer, prorumpir, formarse, causarse, motivarse, produzirse huma guerra, conjurazão, diferenza. Daraus entſpann ſich ein Prozeß, peloqual se motivóu, por iso nascéo hum proceso, huma demanda, huma lide. Es hat ſich alles von euch entſponnen, tudo se deve á vosos maneios, á vosas tramas.

Entſprechen, v. n. *irreg.* von Sprechen, corresponder. Alles entſpricht unſern Wünſchen, tudo corresponde á nosos desejos, succede como o desejamos, ou á medida das nosos desejos. Der Erwartung, der Hoffnung der Welt, corresponder á esperanza do mundo, sahir, succeder como espera o mundo. Die Ueberſetzung entſpricht dem Originale, a traduczão he conforme, corresponde ao original. Der Titel des Buchs entſpricht dem Inhalte nicht, o titulo não corresponde ao conteudo do livro. Sein Glück, Schickſal entſprach dem Begriffe den man von ihm hatte, o seu destino, a sua sorte correspondéo á idéa que da sua pessóa se formava.

Entſprechend, *adj.* correspondente; conforme; que corresponde á.

Entſprießen, v. n. *irreg.* von Sprießen; von Pflanzen, pulular, reventar, brotar, lanzar renovos. Von Geſchlechtern, descender, ser oriundo, nascido, vindo, procedido, procreado; sahir, vir, nascer.

Entſpringen, v. n. *irreg.* von Springen, nascer, ter, trazer a sua origem. Von Gewäſſern, ter a sua fonte, manancial, origem, nascer o rio. Dieſer Bach entſpringt hier in der Nähe, este ribeiro nasce, têm a sua origem aqui na visinhaza. Nutzen, Schaden, Unheil ꝛc. woraus entſpringen, nascer, derivar, proceder, provir, emanar, resultar vantágem, utilidade, damno ou perjuizo, calamidade, ou desfortunio. Aus deinen Augen, o Schöne, entſpringt die Flamme, die mich verzehrt, de tuas luzeiras, o formosa, sahe a chama que me devora. Von Geſchlechtern, trazer a sua origem, nascer, descender. Von Helden entſprungen, descendente de heroes. Davon ſpringen, fugir, escapar, evadir, evadirse. Aus dem Kloſter entſpringen, apostatar, deixar a religião, depôr o hábito religioso; escapar do mosteiro.

Entſpringung, f. Das davonſpringen, escapamento; salvazão; fugida. fig. ſ. Entſtehung.

Entſproſſen, *adj.* descendido, procreado, nascido, oriundo.

Entſtalten, v. a. desfigurar, fazer desforme; descompôr; tirar a forma e a figura; desformar, contrafazer.

Entſtaltet, *adj.* desfigurado, desformado, desforme; contrafeito; decomposto. Ein entſtalteter Menſch, hum homem desforme, desfigurado; pálido, descorado.

Entſtaltung, f. desfigurazão, deformidade; a aczão de desfigurar.

Entſtehen, v. n. *irreg.* von Stehen, nascer; tirar, ter, trazer a sua origem, originarse, vir; ser produzido, causado; ter principio; comezar á aparecer. Es entſteht ein Gewitter, se forma, se levanta hum temporal. Die Wolken entſtehen aus Dünſten, as nuvens se formão, nascem dos vapores, das exhalazões da terra. Es entſtand eine große Feuersbrunſt, prorumpio, nascéo, sahío, se suscitóu hum terrivel incendio. Ein großer Wind, se suscitóu huma forte tormenta. Süße Gedanken entſtehen in meiner Seele, doces, suaves pensamentos nascem na minha alma, formãose na — movem a minha alma. Aus einem hellen und lebenden Eiſe entſtehet meine Glut, de hum bello, claro, pulido e vivo gelo nasce o meu ardor, a minha chama. Der Fluß entſtehet hier, o rio nasce aqui imediato. Es entſtanden vom Erdbeben Inſeln, wo, do terremoto, pelo tremor da terra aparecêrão ilhas onde. Daraus entſtehet alles Unglück, diso, doqual provem todos os males, todas as desgrazas. Daraus kann großer Verdacht entſtehen, iso, esta cousa pode fazer nascer, pode causar, produzir grande sospeita, pode ser causa de. . . Mangeln, fehlen, faltar. Das kann ihm nicht entstehen, iso lhe não pode faltar. Was entſteht dir? que cousa te falta? Ich werde dir mit meinem Rathe nicht entſtehen, não faltaréi de asistirte com o meu conselho; não te denegaréi o meu conselho.

Entſtehend, *adj.* nascente; que tem, toma, traz a sua origem; que he produ-

zido; causado; *it.* derivante, procedente, provindo.

Entstehung, f. nascimento, origem, principio. — Mangel, falta. In Entstehung eines Anwaldes, por falto de, em caso de faltar hum letrado.

Entstehungsart, f. maneira, modo de nascer, de ser produzido.

Entsteigen, v. n. *irreg.* von Steigen, sobtrahirse, sahir, salvarse de. Die Sonne dem Meere entsteigen, sahir do mar o sol deixando o seu leito.

Entstellen, v. a. desfigurar, desformar, fazer desforme. s. Entstalten.

Entstellung, f. s. Entstaltung.

Entströmen, v. n. sahir, provir em torrentes. Es entströmten mir bittere Thränen, viérãome, prorumpírãome amargas lágrimas em torrentes.

Entsündigen, v. a. expiar; purificar, purgar; apagar os peccados; alimpar dos peccados e defeitos; levar a culpa e os peccados.

Entsündigung, f. expiazão; purgazão, purificazão; satisfaczão das culpas, dos delictos; desculpa; apagamento dos peccados.

Entthronen, v. a. detronizar; privar do trono, do reyno; destronar; lanzar fora do trono.

Entübrigen, v. a. entübrigt seyn, dispensarse, ser dispensado; ter dispensa; ser eximido. Du konntest der Mühe entübrigt seyn, tu pudeste dispensarte, eximirte desta pena, eximirte de darte este incómodo. Ich kann dessen nicht entübrigt seyn, não poso eximirme, dispensarme desta cousa; não poso livrarme dese incómodo.

Entvölkern, v. a. despovoar; lanzar fora aos habitantes; deshabitar.

Entvölkerung, f. despovoazão, a aczão de despovoar hum pais.

Entwachsen, v. n. *irreg.* von Wachsen; dem Kleide, crescer de estatura de maneira que o vestido ja não venha ao corpo, que o corpo não caiba no vestido; vir á ser demasiado estreito ao corpo hum vestido. fig. Der Ruthe, der Zucht entwachsen, sahir de debaixo do azoute do mestre, do pai, dos pais; não ser ja capaz de disciplina.

Entwaffnen, v. a. desarmar, tirar as armas á alguem; despojar á alguem das armas. fig. Den Zorn, aplacar, sosegar, abrandar, acalmar a ira, a cólera.

Entwaffnung, f. desarmamento; a aczão de desarmar.

Entweder, *conj.* ou. Entweder todt oder lebendig, ou vivo ou morto; ou seja vivo ou seja morto.

Entwehren, v. r. sich, defenderse, desfazerse. Ich kann mich seiner nicht entwehren, eu não poso defenderme, livrarme, desfazerme, eximirme delle.

Entweichen, v. n. *irreg.* von Weichen, fugir, escapar, evadir, evadirse; tomar, calzar as de villa Diogo.

Entweichung, f. fuga, fugida, deserzão, evasão.

Entweihen, v. a. profanar; manchar, abusar, violar as cousas da religião. Einen Priester entweihen, degradar á hum sacerdote do exercicio das órdens. Heilige Dinge, die Kirche, profanar as cousas santas, a igreja; violar.

Entweihung, f. profanazão, violazão das cousas santas.

Entwenden, v. a. *irreg.* von Wenden, sobtrahir, tirar, privar, furtar, roubar á alguem alguma cousa astuciosamente ou por fraude. Geld aus der Kasse entwenden, roubar, pilhar as caixas.

Entwendung, f. sobtraczão, privazão, furto, roubo.

Entwerfen, v. a. *irreg.* von Werfen, minutar, rascunhar; fazer o rascunho; trazar, desenhar; delinear. Ein Gemälde, bosquejar, debuxar; lanzar, botar os primeiros trazos de huma pintura, o primeiro conceito com o lapiz. Eine gelehrte Arbeit, trazar as primeiras linhas de huma obra de literatura. Eine Schrift, rascunhar, fazer o rascunho; estender, fazer a minuta de hum escrito. Ein Vorhaben, trazar, maquinar hum projecto; dispôr na sua mente; formar hum projecto; entaboar alguma empresa. Entwerfen, aber nicht ausführen, projectar sem executar; desenhar sem corar.

Entwerfer, m. delineador, desenhador; o que lanza os primeiros trazos; projectador.

Entwerfung, f. o rascunho, a minuta, o desenho, a delineazão; o primeiro conceito; os primeiros trazos; a aczão de rascunhar, delinear, desenhar etc.

Entwickeln, v. a. desenvolver, desembrulhar; despregar; pôr em claridade, em clareza, em claro; dilucidar; declarar; descifrar, manifestar.

Entwickelung, f. desenvolvimento; desembrulhamento; despregamento; dilucidazão. Eines Schauspiels, desenlace, desenredo de huma comédia.

Entwinden, v. a. *irreg.* von Winden, levar, tirar torcendo. Sich entwin-

den, salvarse, soltarse, livrarse torcendo.

Entwischen, v. n. escapar, retirarse, fugir hábilmente, dar ás trancas, ás pernas; salvarse; evadirse. Aus dem Gefängnisse, evadirse da prisão. Es entwischte mir ein Wort, me escapóu, me sahío da boca huma palavra.

Entwischung, f. fuga, fugida, retirada; evasão.

Entwohnen, v. n. desavezarse, descostumarse; perder, deixar hum costume. Der Arbeit, desavezarse do trabalho.

Entwöhnen, v. a. desavezar, desacostumar, fazer perder hum costume; fazer deixar hum hábito. Sich entwöhnen, desavezarse, desacostumarse. Ein Kind entwöhnen, destetar, desmamar, tirar a mama, o peito á huma crianza.

Entwöhnt, adj. desevezado, desacostumado; que perdéo o costume, o uso. Von Kindern, destalado, desmamado.

Entwöhnung, f. desavezamento; desuso, descostume. Eines Kindes, desmamento, destetamento.

Entworfen, part. von Entwerfen, minutado, rascunhado; trazado; desenhado, delineado; bosquejado, debuxado, projectado.

Entwurf, m. a minuta. Von Gemählden, o bosquejo, débuxo, os primeiros trazos, o primeiro conceito de huma pintura. Einer gelehrten Arbeit, as primeiras linhas, a minuta de huma obra de literatura. Einer Schrift, o rascunho, a minuta de hum escrito. Eines Vorhabens, trazo, formazão de hum projecto; projecto, desenho, idéa de hum plano.

Entwurzeln, v. a. desarraigar; tirar da terra pelas raizes; extirpar.

Entzaubern, v. a. tirar, levar, desfazer hum feitizo, hum encanto; desencantar.

Entzauberung, f. desencantamento; a aczão de desencantar.

Entzäumen, v. a. s. Abzäumen.

Entzäunen, v. a. levar, desfazer, tirar as sebes.

Entziehen, v. a. irreg. von Ziehen, sobtrahir; tirar; privar, roubar, furtar á alguem de alguma couso; retirar. Gott entzieht seine Gnade, Deos priva da sua graza. Etwas von der Speise einem Kranken entziehen, diminuir o alimento á hum doente; diminuir, minguar a porzão de. Dem Bürger die Nahrung, tirar, sobtrahir á hum cidadão o seu sustento. Den Pferden das Futter, tirar, sobtrahir aos cavallos o pasto. Sich der väterlichen Gewalt, tirarse, sahir, livrarse do patrio poder. Sich der Tyranney entziehen, sobtrahirse, livrarse da tyrania. Sich den Geschäften, fugir dos asuntos, sobtrahirse ao maneio dos asuntos. Sich der Arbeit, fugir o trabalho, sobtrahirse ao trabalho. Sich der Welt entziehen, retirarse do trato do mundo. Sich den Sorgen, abandonar, deixar os cuidados. Ein Geizhals, der sich seine Nothdurft entziehet, hum avaro que se priva das primeiras necesidades da vida.

Entziehung, f. sobtraczão, privazão; a aczão d de sobtrahirse alguma cousa.

Entziffern, v. a. decifrar, declarar a cifra. fig. desenvolver; penetrar.

Entzifferer, m. decifrador.

Entzifferung, f. deciframento, decifradura; a aczão de decifrar.

Entzücken, v. a. arrebatar, encantar, fazer pasmar; causar grande deleite; levar á alguem de hum transporte de alegría ou de admirazão; transportar de pasmo de alegría. Zum Entzücken, as mil maravilhas; maravilhosamente; optimamente, egregiamente; muito bem; á encantar. Sie ist zum Entzücken schön, ella he tão bella, que encanta. Dies Mädchen singt zum Entzücken, esta rapariga arrebata com a sua cantoría. Die Musik hat mich ganz entzückt, a música me ha encantado. Die Schönheit des Mädchens entzückt einen jeden, a belleza da rapariga encanta, arrebata á cada hum. Paulus wurde bis in den dritten Himmel entzückt, Sam Pablo foi arrebatado até o terceiro céo. Im Geiste entzückt werden, ser transportado, levado, encantado no espirito; andar em exstasis. Vor Liebe gegen etwas entzückt werden, ser arrebatado en amores; enamorarse, aficionarse de alguma cousa.

Entzückend, adj. encantador, que arrebata de admirazão; maravilhoso; estupendo, admirável, bellísimo; que encanta.

Entzückt, adj. arrebatado; cheio, transportado de admirazão, de pasmo; arrebatado em éxtasi, ou éxtasis. Vor Freuden, bebado de alegría; chéo de exaltazão, de gozo. Entzückt werden, arrebatarse, estar arrebatado; chegar á ser estático; estar fora de si. Ganz entzückt thun vor Liebe, pasmarse de amores.

Entzückung, f. arrebatamento; éxtasi, éxtasis; admirazão; pasmo; transporte

de alegría. In Entzückung gerathen, andar em éxtasi; pasmarse.

Entzündbar, *adj.* inflamável; que se inflama facilmente; que se pode inflamar.

Entzündbarkeit, f. inflamabilidade; qualidade do que he inflamável; capacidade de inflamarse, de accenderse, abrasarse.

Entzünden, v. a. inflamar, accender, incendiar, abrasar. Sich, inflamarse, accenderse, abrasarse, incendiarse; pegar, tomar fogo.

Entzündend, *adj.* was Entzündung im Körper verursacht, inflamatorio, que causa inflamazão; inflamativo.

Entzündet, *adj.* inflamado, incendiado, accendido, abrasado. Im Gesichte, accendido na cara. Ein wenig, algum tanto inflamado.

Entzündlich, *adj.* s. Entzündbar.

Entzündung, f. inflamazão, incendimento; a aczão que inflama huma materia combustível. Entzündungs-Fieber, huma febre inflamatoria.

Entzwey, *adv.* em dous, em duas partes; roto, rompido, quebrado. Entzwey brechen, romper. Entzwey machen, despedazar. Entzwey reißen, dilacerar. Entzwey sägen, serrar. Entzwey schlagen, desfazer, quebrar. Entzwey schneiden, cortar em mais partes. Das Bein ist entzwey, a perna está rota. Der Stock ist entzwey, o bastão está roto. Das Kleid, o vestido está despedazado, roto. Das Schiff ist entzwey, o navío está naufragado, feito em pedazos. Entzwey gehen, romperse, quebrarse, desfazerse em mais pedazos.

Entzweyen, v. a. desunir; pôr em discordia, em disharmonía, em pendencia; semear a discordia, a zizania, a divisão, a disensão. Sich entzweyen, desunirse, separarse; romper a amizade, a boa harmonía.

Entzweyung, f. desunião, disensão, discordia; disharmonía.

Enzian, m. genciana. Der kleine, genciana cruzada. Der weiße, genciana serpentaria; nosca alva.

Epacte, f. epacta.

Epheu, m. hera, que trepa pelas pareder, e pelas árvores. Von Epheu, hederaceo.

Epheublatt, n. folha de hera.

Epheukranz, m. grinalda, coróa de hera, ou hederacea.

Ephoren, *plur.* éforos. Ephorwürde, dignidade dos éforos.

Epicur, und andere, s. Epikur.

Epidemie, f. epidemia; doenza popular a contigiosa.

Epidemisch, *adj.* epidémico; contagioso.

Epigramm, n. epigrama.

Epigrammatisch, *adj.* epigramático.

Epigrammatist, m. epigramatista; o que compõe epigramas.

Epik, f. épica; a poesía épica ou heroica.

Epiker, m. poeta epico.

Epikur, m. Epicuro.

Epikuräer, m. epicuréo; epicurista; secxario de Epicuro. fig. epicurista, homem voluptuoso, que só cuida nos seus divertimentos.

Epikurisch, *adj.* epicuréo.

Epilepsie, f. epilepsía; mal caduco; gota coral; mal sagrado.

Epileptisch, *adj.* epiléptico, que pertence á epilepsía. Der epileptisch ist, que padece epilepsía; epiléptico.

Epilog, m. epilogo; epilogazão; última parte de hum discurso.

Epilogisch, *adj.* epilógico; epilogado. Abhandlung, tratado epilógico. In Epilogen reden, epilogar; recapitular.

Episch, *adj.* épico, heróico; o que pertence á épica.

Episodie, f. episodio; digresão; incidente, ou aczão solta. Episodien machen, fazer episodiós, dilatar com episodios. Was Episodie angeht, episódico; que pertence ao episodio.

Epistel, f. epistola. Einem die Epistel lesen, ler á alguem a cartilha.

Epitaph, n. epitaphio; epitafio; inscripzão sepulcral.

Epoche, f. época; ponto fixo e certo na historia de que se serve na Chronología. Wolf machte Epoche in der Geschichte der Philosophie, Wolf fez época na historia da philosofía.

Epopee, f. epopéa; poema épico; caracter, génera do poema épico.

Eppich, m. s. Epheu. Wassereppich rabaza, herva aquática.

Equipage, f. equipágem, trem, acompanhamento. Equipage haben, ter carruágem. Schiffsvolk, equipágem gente, oficiaes, marinheiros de hum não; tripulazão.

Equipiren, v. a. equipar, prover, fornecer. Ein Schiff, oder Flotte, equipar, armar, aparelhar, preparar, aprestar, prover huma armada, esquadra, navío do necesario. Sich equipiren, proverse, bastecerse, fornecerse do necesario.

Equipirt, *adj.* equipado, armado, aprestado, provido, bastecido, fornecido. Schlecht equipirt seyn, ter mal equipado, em máos arneses.

Equivalent, n. equivalente. **Zum Equivalent**, em contraposizão.

Er, *pron.* elle; aquelle. **Er selbst**, elle mesmo. **Er ist es selbst**, elle o he mesmo. **Ist es ein Er oder ein Sie?** he hum macho ou huma femea. **Zum Bedienten, was macht er da?** que faz Vm lá?

Erachten, v. n. et a. estimar, julgar, pensar, crer, presumir, supôr; reputar; ser do parecer. **Ich habe nicht für rathsam erachtet**, não julguéi que fose aconselbado, não pensëi ser á propósito. **Sie können leicht erachten**, Vm pode bem concluir, inferir, julgar, pensar, presumir.

Erachten, n. parecer, opinião, conceito. **Meines Erachtens**, segundo o meu conceito; ao meu parecer.

Erackern, v. a. ganharse pelo arado.

Erangeln, v. a. ganhar pescando ao anzol, com o anzol.

Erankern, v. a. buscar, procurar cuidadosamente, com fadiga.

Erarbeiten, v. a. ganharse, adquirirse á trabalho, trabalhando. **Sein Brod**, ganhar o seu trozo de pão com o trabalho.

Erarmen, v. n. s. **Verarmen**.

Eräugenen, s. **Ereignen**.

Eräugniß, n. s. **Ereigniß**.

Erbacker, m. campo, agro, terra herdada, ou hereditaria.

Erbadel, m. nobreza hereditaria, ou de sangue ou de nascimento.

Erbamt, n. cargo hereditario. **Des H. Römischen Reichs**, cargo hereditario, ou perpetuó de vigario de algum dos antes eleitores do imperio germánico.

Erbarmen, v. r. **sich**, ter compaixão, piedade; apiadarse; compadecerse de; moverse á compaixão. **Erbarmen Sie sich meiner**, compadézase Vm de mim; tenha Vm compaixão comigo. **Das ist zum Erbarmen**, he cousa lastimosa; he lástima.

Erbarmen, n. piedade, compaixão, misericordia. **Mit Erbarmen ansehen**, olhar com piedade, com olkos cheios de compaixão. **Zum Erbarmen**, de dar lástima, de mover a piedade, a compaixão. **Er schreyt, raisonirt zum Erbarmen**, s. **Erbärmlich**.

Erbarmenswürdig, *adj.* digno de compaixão, de piedade, de misericordia; miserável.

Erbarmer, m. aquelle que tem piedade, compaixão.

Erbärmlich, *adj.* mísero, miserável, digno de compaixão; lastimável; lastimoso. **Sehr schlecht**, pésimo, piedoso, miserável, desprezível, defectuoso, imperfecto. *adv.* piedosamente; de mover á piedade; miseramente; miserávelmente. **Er schreyt erbärmlich**, elle grita misericordia. **Er thut erbärmlich**, elle excita a piedade, elle move a compaixão; elle faz huma cara lastimosa. **Sehr schlecht**, miseramente, pésimamente, desprezívelmente. **Er raisonirt erbärmlich**, elle discorre de modo que faz piedade, que faz compaixão. **Grausam**, ásperamente, cruelmente. **Erbärmlich prügeln**, carregar de bastonadas, de paoladas; maltratar pésimamente.

Erbarmniß, f. } **Erbarmung**, f. } piedade; misericordia; compaixão.

Erbarmungsvoll, *adj.* cheio de piedade, de misericordia; piedadosísimo; misericordiosísimo.

Erbarmungswürdig, *adj.* s. **Erbarmenswürdig**.

Erbauen, v. a. **einen Tempel**, construir, edificar, fabricar, alzar, erigir hum templo, hum grande edificio. **Eine Stadt**, fundar huma cidade. **Ein Haus**, edificar, fundar, fabricar, construir, levantar huma casa. **Mehr einreißen, als bauen**, destruir em vez de edificar, desordenar e confundir tudo, em vez de estabelecer a paz. **Andere durch Frömmigkeit**, edificar; dar bom exemplo; impresionar bem. **Sich**, edificarse; tomar bom exemplo.

Erbauer, m. fundador, constructor; edificador.

Erbauerin, f. fundadora, constructora, edificadora.

Erbaulich, *adj.* edificante, exemplar, de bom exemplo; que edifica. *adv.* em modo edificante.

Erbauung, f. fundazão, construczão; edificazão de hum edificio. *fig.* edificazão; bom exemplo.

Erbbannerherr, m. gonfaloneiro, partabandeira hereditario.

Erbbannerherrn-Amt, m. cargo hereditario de gonfaloneiro hereditario.

Erbbeamter, m. que tem huma carga hereditaria de corte.

Erbbegräbniß, n. sepultura hereditaria; jazigo hereditario.

Erbbestand, m. s. **Erbpacht**.

Erbdienst, m. emprego, oficio hereditario.

Erbe, m. herdeiro; succesor. **Einen zum Erben einsetzen**, constituir, declarar á alguem herdeiro; nomear herdeiro. **Sein Vermögen kommt an lachende**

Erben, os seus bens pasão á mãos de herdeiros, que depois da sua morte se mofão da sua parsimonia. Er ist ohne Erben gestorben, elle morreo intestado, sem fazer testamento. fig. Erbe von den Tugenden oder Lastern seines Vaters, seiner Vorfahren, herdeiro das virtudes ou vicios de seu pai, ou de seus antecesores.

Erbe, n. heranza, herdade; patrimonio que se alcanza por heranza; hum bem imóvel, huma casa, posesão; terra.

Erbeben, v. n. tremer, estar agitado, movido de frequentes abalos; vacilar.

Erbebung, f. tremor; abalo; concusão.

Erbeißen, v. a. *irreg.* von Beißen; todt beißen, matar mordendo, ou com mordeduras. Durchbeißen, romper, cortar com os dentes. So hartes Brod, das nicht zu erbeißen, pão tão duro, que não se pode cortar com os dentes.

Erben, v. a. herdar; adquirir por direito de succesão; v. n. succeder na heranza; ser herdeiro; vir á ser herdeiro. fig. Die Tugenden und Güter seines Vaters, den Ruhm seiner Vorfahren erben, herdar, ser herdeiro das virtudes e bens de seu pai, de seus antecesores. Jemanden erben, ser herdeiro de alguem. Wer erbt ihn? quem he seu herdeiro? Jemanden zum Erben haben; der Todte erbt den Lebendigen, os vivos são os herdeiros dos defuntos. Als ein Erbguth zu Theil werden; die Güter erben auf den Sohn, os bens pasão ao filho, lhe revem por heranza. Diebische Art erbet ins Geschlecht, o vicio de roubar pasa do pai ao filho. Kunst erbt nicht, a arte se não adquire por heranza, não he hereditaria. Herren Gunst erbet nicht, o favor de hum grande não se adquire por direito de devoluzão. Diese Krankheit erbt, esta molestia he contagiosa, se pega, comunicase de familha á familha.

Erbethen, v. a. obter, conseguir, adquerir de Deos com súplicas ou rogativas.

Erbetteln, v. a. sein Brod, mendigar o seu pão, adquerir seu pão mendigando. fig. mendigar, buscar, procurar com suma diligencia e com huma especie de baixeza. Lob, Empfehlungen erbetteln, mendigar alabanza, recomendazões. Einen Dienst erbetteln, obter, conseguir, lograr hum emprego com súplicas importunas.

Erbettelung, f. mendicidade; a aczão de mendigar, de procurar algo com súplicas, rogativas importunas.

Erbeuten, v. a. despojar, pilhar, saquear; fazer presa; levar, adquerir, lograr em despojo; tomar aos inimigos; ganhar em presa. Von wem haben Sie es erbeutet? de quem o tem sacado Vm em preza? Erbeutetes Schiff, navio apresado, tomado ao inimigo.

Erbfähig, *adj.* hábil, capaz, idoneo de succeder na heranza.

Erbfähigkeit, f. idoneidade, capacidade de succeder na heranza.

Erbfall, m. caso de heranza, de alguma succesão.

Erbfällig, *adj.* adquirido, cahido, devoluto por razão de heranza.

Erbfehler, m. defeito hereditario; falta hereditaria.

Erbfeind, m. inimigo jurado, capital. Der Erbfeind der Christen, o inimigo jurado do nome chrisião.

Erbfeindschaft, f. inimizade jurada, hereditaria, capital.

Erbfolge, f. succesão ab intestado. Zur Erbfolge kommen, succeder na heranza do pai, ou do parente próximo.

Erbfolge Ordnung, f. órdem de succesão na heranza.

Erbfolgerecht, n. direito de succesão.

Erbfrau, f. senhora, padrona de hum feudo.

Erbfürst, m. príncipe hereditario, príncipe herdeiro.

Erbfürstenthum, n. principado hereditario.

Erbfürstin, f. princesa hereditaria, ou herdeira.

Erbgang, m. s. Erbfolge.

Erbgeld, n. cabedal obtido, logrado por heranza.

Erbgenoß, m. companheiro, consorte na heranza; coherdeiro.

Erbgenossin, f. companheira, consorte na heranza; coherdeira.

Erbgerechtigkeit, f. s. Erbrecht.

Erbgericht, n. jurisdiczão hereditaria.

Erbgerichtsbarkeit, f. districto de jurisdiczão hereditaria.

Erbgerichtsherr, m. senhor de alguma jurisdiczão hereditaria.

Erbgesessen, *adj.* proprietario de certos bens estáveis.

Erbgrind, m. especie de tinha que dizem se comunica de pai ao filho.

Erbgrund, m. fundo proprio, alodial; alodio.

Erbgulden, m. s. Abzugs-Geld.

Erbgut, n. s. Erbgrund.

Erbherr, m. patrão, Senhor hereditario.

Erbhof, m. quinta hereditaria.

Erbhuldigung, f. homenágem, vasallá-

gem, juramento de fidelidade que se presta ao senhor direito ou seja territorial de algum fundo.

Erbjagd, f. direito hereditario de exercer a caza.

Erbin, f. herdeira; succesora.

Erbiethen, v. r. sich, oferecerse, exhibirse, proferirse.

Erbiethen, n.) oferecimento, exhibi-
Erbiethung, f.) zão; oferta.

Erbietig, *adj.* s. Erbötig.

Erbitten, v. a. durch Bitten erhalten, obter rogando, conseguir, alcanzar suplicando, solicitando; solicitar. Zu etwas bitten, invitar, convidar. Zeugen zu einer Handlung erbitten, erbethene Zeugen, invitar, suplicar á alguem á presenciar, á que presencíe á hum certo acto; testemunhas que se invitarão á presenciarem ao acto. Durch vieles Bitten wozu bewegen, persuadir, induzir, reduzir á forza de rogativas, de súplicas. Sich erbitten lassen, ceder, renderse, dobrarse ás súplicas. Lassen Sie sich erbitten, não seja Vm inexorável.

Erbittern, v. a. picar, estimular, encolerizar, exacerbar, azedar, atormentar, irritar á alguem. Erbittert werden, picarse, encolerizarse, exacerbarse, azedarse.

Erbitterung, f. exasperazão, irritazão, estimulazão, animosidade, rabia.

Erbittlich, *adj.* exorável, flexível; que se deixa vencer de rogos.

Erbkämmerer, m. camereiro heredirario. Erbkämmerer des Heiligen Römischen Reichs, camereiro perpetuo e hereditario do S. R. Imperio.

Erbkammerthür-Hüter, m. s. Erbthürhüter.

Erbkauf, m. s. Abzug, Nachsteuer.

Erbkönig, m. Rei hereditario.

Erbkönigreich, n. Reino hereditario.

Erbkretzschmar, m.) s. Erbschenke.
Erbkrug, m.)

Erbland, n. pais hereditario.

Erblassen, v. n. amarellecer, descorarse, desmaiar, perder a cor; pôrse, tornarse pálido; mudar de cor, de semblante. *fig.* morrer, expirar. Erblaßt, pálido, amortecido, descorado. Erblaßter Leichnam, corpo morto.

Erblasser, m. testador, aquelle que deixa hum heranza.

Erblassung, f. a aczão de tornarse pálido; desmaio; perda da cor; descoramento. *fig.* expirazão, morte fallecimento.

Erblassungs-Recht, n. o direito, a faculdade de dispôr livremente dos seus bens.

Erblehn, Erblehen, n. feudo que tanto pode pasar á mulheres como á hombres. s. Handlehen.

Erblehnwaare, f. dinheiro que do herdeiro de hum emphyteuta se paga ao senhor direito.

Erbleichen, v. n. s. Erblassen.

Erblich, *adj.* hereditario. Erbliches Uebel, mal hereditario. *adv.* pelo direito de succesão, de heranza.

Erblicken, v. a. aperceber, descobrir de longe, reconhecer, notar huma cousa para reparar nella; ver; observar.

Erblickung, f. vista, a aczão de descobrir alguma cousa delonge.

Erblöden, v. r. sich, ser timido; ter vergonha, pejo; envergonharse de alguma cousa.

Erblos, *adj.* sem herdeiros, privado de filhos. *it.* privado de heranza. Einen erblos machen, desherdar, excluir ou privar de heranza. Von Sachen, erblose Güter, bens privados de herdeiros.

Erblosigkeit, f. falta de herdeiros; *it.* privazão de heranza.

Erblosung, f. s. Näherrecht.

Erbmangel, m. defecto, vicio hereditario.

Erbmarschall, m. Mariscal (aposentador da corte) hereditario. Des Heiligen Römischen Reichs, mariscal aposentador hereditario do S. R. Imperio.

Erbnehmer, m. aquelle que entra na pose de huma heranza.

Erbnehmung, f. entrada na pose de huma heranza.

Erborgen, v. a. tomar, ou receber emprestado de outro; *fig.* fazer uso de cousa alheia.

Erborgt, *adj.* emprestado; — *fig.* contrafeito, o que não he natural; alheo. Unter einem erborgten Nahmen, debaixo de hum nome disfarzado.

Erborgung, f. empréstimo; a aczão de tomar emprestado; *fig.* de valerse de nome alheio; de fazer uso de cousa alheia.

Erboßen, v. r. sich, irritarse, encolerizarse, picarse, enfandarse, exasperarse, enraivarse; indignarse; enfurecerse; entrar em furor, em enfado, em raiva, em ira; arder de ira; de cólera.

Erboßt, *adj.* enfadado, irritado, encolerizado, exasperado, enraivado, indignado, enfurecido; ferino, bestial; brutal.

Erböthig, *adj.* prompto, disposto. Erböthig seyn, estar prompto, disposto; oferecerse á servir á alguem em cousa alguma.

Erbpacht, f. emphyteusis, emphyteosis; fateosim; arrendamento por dilatados annos. In Erbpacht geben, dar por emphyteosis. it. o censo annual, que paga o emphyteuta.

Erbpächter, m. emphyteuta; o que toma hum predio por emphyteosis; arrendatario, o que posúe huma herdade por arrendamento emphytéutico.

Erbpachtlich. adj. emphytéutico.

Erbpannerherr, m. s. Erbbannerherr.

Erbpflicht, f. s. Erbhuldigung. it. dever, obrigazão de hum vasallo para com o seu Senhor.

Erbpostmeister, m. mestre, direitor de correo hereditario. Des H. R. Reichs, do S. R. Imperio.

Erbprinz, m. príncipe herdeiro, ou hereditario.

Erbprinzessin, f. princesa herdeira, ou hereditaria.

Erbreceß, m. s. Erbvergleich.

Erbrechen, v. a. Thüre, Schränke, romper, quebrar, arrombar, abater, abrir com violencia as portas, armarios. Einen Brief, romper, desellar, abrir huma carta sellada. Sich erbrechen, vomitar, lanzar pela boca com ansia o que se coméo.

Erbrechen, n. ruptura, rompimento, arrombamento; abatimento. Das Speyen, vómito.

Erbrecher, m. rompedor, arrumbador; aquelle que rompe, arrumba.

Erbrecht, m. direito de succesão, de heranza. Vermöge des Erbrechts, por razão do direito de succesão, da heranza.

Erbrechung, f. s. Erbrechen.

Erbregister, m. livro no qual estão asentados os nomes e os proprietarios com os direitos que hão de pagar annualmente; catastro; tombo; registo de huma herdade, dos foros, dos censos e direitos devidos ao senhorío territorial.

Erbreich, n. reino hereditario.

Erbrichter, m. juiz hereditario.

Erbsaß, m. s. Erbherr.

Erbschacht, m. a cova mais profunda de huma mina.

Erbschaden, m. falta, defeito hereditario.

Erbschaft, f. heranza; succesão.

Erbschatzmeister, m. tesoureiro hereditario. Des H. R. Reichs, do S. R. imperio.

Erbschen, n. ervilhazinha.

Erbschenk, m. copeiro mór hereditario. Des H. R. Reichs, do S. R. imperio.

Erbschenke, f. huma taverna hereditaria.

Erbschleicher, m. aquelle que procura artificiosamente adquirir huma heranza, ou participar da mesma.

Erbschoß, n. direito de fondos ou bens estáveis.

Erbschuld, f. divida annexa á certos bens hereditarios.

Erbschutz, m. o direito de huma proteczão hereditaria.

Erbse, f. ervilha.

Erbsenacker, ervilhal, campo plantado de ervilhas.

Erbsenbaum, m. árvore da Siberia, cujos fructos se asemelhão ás ervilhas, chamada de Linnéo Robinia caragana.

Erbsenbrühe, f. salsa feita de ervilhas cocidas e exprimidas.

Erbsenfeld, n. s. Erbsenacker.

Erbsenhülse, f. casca de ervilha.

Erbsenkette, f. cadeia de ouro ou de prata feita com grãos em forma de ervilhas.

Erbsenmehl, n. farinha de ervilhas.

Erbsensaft, m. succo de ervilhas.

Erbsenstein, m. physolite, estalactite, concrezão pedragosa, pedra que se congela e se petrifica nas grutas e soterraneos em forma de ervilhas.

Erbsenstrauch, m. arbusto com fruto semelhante á ervilha, chamado de Linnéo Robinia frutescens.

Erbsenstroh, n. palha de ervilhas.

Erbsensuppe, f. sopa feita de ervilhas.

Erbsetzer, m. testador.

Erbsonderung, f. divisão, repartizão, repartimento de heranza.

Erbstaat, m. estado hereditario.

Erbstreit, m. litigio, demanda por causa de huma heranza.

Erbstück, n. fondo, bem logrado por heranza; fondo hereditario.

Erbsünde, f. peccado original.

Erbtheil, n. patrimonio; bens paternos, heranza paterna ou materna, heranza de pais. Das väterliche, mütterliche, o patrimonio paterno, patrimonio materno. Vom Erbtheile, patrimonial, de patrimonio, derivante de patrimonio.

Erbtheilung, f. divisão, repartizão de huma heranza.

Erbthürhüter, m. porteiro mór hereditario; do S. R. Imperio.

Erbtochter, f. filha herdeira universal.

Erbtruchses, m. mordomo mór, ou dapífero hereditario do palacio do imperados; reposteiro mór hereditario. Des H. R. Reichs, do S. R. Imperio.

Erbtugend, f. virtude hereditaria.
Erbübel, n. mal hereditario.
Erbverbrüderung, f. accordo, convenzão de reciproca heranza entre principes ou grandes pessóas.
Erbvergleich, m. convenzão, pacto, ajuste de heranza.
Erbvermächtniß, n. legado.
Erbvermachung, f. união de heranza.
Erbverpachter, m. arrendatario hereditario.
Erbvertrag, m. convenzão, pacto hereditario, s. Erbvergleich.
Erbvogt, m. abogado, ou seja protector perpetuo.
Erbvorschneider, m. mordomo hereditario de alguma corte.
Erbzins, m. direito annual de hum fondo emphytéutico.
Erbzinsgut, n. emphyteosis; fateosim, arrendamento por annos dilatados.
Erbzinsherr, m. senhor emphytéutico; senhor do censo, á quem se paga o censo.
Erbzinsmann, m. s. Erbpachter, aquelle que paga o censo.
Erdachse, f. eixo do mundo, da terra, de globo terraqueo.
Erdapfel, m. tartufo branco; especie de planta, de cujas raices nascem as batatas. *it.* mazãa ou tubara da terra, ou batata, especie de planta vindo da América.
Erdart, f. especie de terra.
Erdartig, *adj.* semelhante á terra; terrenho; *it.* prenhe de terra. Erdartiges Wasser, agua prenhe de terra.
Erdbahn, f. orbe; orbita da terra.
Erdball, m. orbe; terra; globo terráqueo.
Erdbeben, n. tremor de terra; abalo que move a terra; terremoto.
Erdbeerbaum, m. especie de arbusto com frutos semelhantes ao morango, chamado de Linnéo arbutus Unedo.
Erdbeere, f. morango; morangão.
Erdbeerenklee, m. especie de trevo, chamado de Linneo trifolium fragiferum.
Erdbeersaft, m. succo, sumo, licor que se espreme dos morangos.
Erdbeerstaude, f. o arbusto dos morangos; morangueiro.
Erdbeschreiber, m. geógrapho; geógrafo.
Erdbeschreiberisch, *adj.* geográfico, geográphico.
Erdbeschreibung, f. geographia; geografia.
Erdbewohner, m. habitador da terra.
Erdbirne, f. tartufo branco, s. Erdapfel.
Erdboden, m. die Erde, a terra. fig. Er wollte den Erdboden beherrschen, elle quiz dominar sobre toda a terra, sojuzgar toda a terra; (so fern man ihn betritt) o chão. Auf den Erdboden werfen, lanzar, deitar no chão. Erdreich, terreno, terra. Ein leimiger, fetter Erdboden, hum terreno argiloso, barrento; — pingue, pegajoso. Ein Mensch, der nicht werth ist, daß ihn der Erdboden trägt, hum homem que não he digno que o leve a terra; huma carga inútil da terra.
Erdbohrer, m. verruma da terra, furador da terra.
Erdbrand, m. hum incendio sobterraneo da turba e dos carvões fosis.
Erdbreite, f. largura da terra.
Erdbürger, m. terrincola; cidadão de terra; homem.
Erddamm, m. dique de terra; reparo de terra; alzada de terra; molhe; terrado.
Erddohne, f. lazo posto na terra para apanhar pásaros.
Erde, f. das Element, a terra. Zu Erde werden, fazerse terra, tornarse terra. Beym Walken mit Erde überziehen, desengraxar os pannos com terra. Thönichte Erde, terra argilosa, barrenta. Verschiedene Erden, Erdarten, varias terras. Alle Erden sind unverbrennlich, todas as terras são imbustíveis. Fette Erde, terra forte, grasa. Töpfer Erde, barro, greda, argila de que usão os oleiros; — terra para se tirar as nodóas. Diese Erde taugt nichts zu Blumen, esta terra não he propria para a cultura das flores. Erde, Erdreich, Boden, terra, terreno, solo. In die Erde vergraben, enterrar, soterrar, meter debaixo da terra. Sich in die Erde verkriechen, esconderse na terra, debaixo da terra. Auf die Erde werfen, fallen, lanzar ou deitar — cahir na terra, no chão. Auf der Erde schlafen, dormir na terra, no chão, extendido pelo chão. Zur Erde bestatten, levar á enterrar. fig. Einen unter die Erde bringen, conduzir, levar á enterrar, á sepultura. Ein Mensch, der bald die Erde kauen wird, estar perto da morte, próximo á morrer. Die Erde, als ein Theil der Welt, a terra, o globo terrestre. Gott schuf Himmel und Erde, Deos creóu o céo e a terra. Die Erde bewegt sich um die Axe, a terra se volta ao redor do seu eixo. Die Erde, die Güter und Vergnügungen der Erde, a terra, os bens e os praceres da terra, da vida presente, deste mundo. Wohnung, Stube auf der Erde, casa, quarto por terra, casa terrea, quarto terreo.

Erdeichhorn, n. esquilo de Carolina que se aninha na terra.

Erden, adj. terreo, terreno; terrestre; de terra.

Erdenge, f. istmo; lingua de terra entre dous mares.

Erdengeld, n. s. Erdzins.

Erdenken, v. a. irreg. von Denken, idear, imaginar, excogitar.

Erdenklich, adj. imaginável; que se pode imaginar.

Erdenkloß, m. torrão; pedazo de terra lavrada.

Erdepheu, m. hera terrestre, planta labial.

Erderschütterung, f. sacudimento da terra; terremoto; tremor da terra.

Erdfahl, adj. cor de terra secca. Ein erdfahles Gesicht, cara cadaverosa.

Erdfall, m. desabe de terra; desmorenamento.

Erdfarbe, f. cor de terra.

Erdfarben, | Erdfarbig, } adj. de cor de terra.

Erdferne, f. apogéo; ponto onde o astro está mais afastado da terra.

Erdfeuer, n. fogo sobterraneo.

Erdfläche, f. a superficie, a area da terra.

Erdflachs, m. amianto; materia mineral, de que se faz hum panno incombustivel.

Erdfloh, m. pulgão.

Erdflötz, n. s. Erdlage.

Erdfrucht, f. fruto da terra. Erdfrüchte, frutos da terra.

Erdgeist, m. espirito, fantasma invisível, que se supõe habitar na terra.

Erdgeschmack, m. sabor, gosto de terra.

Erdgeschöpf, n. creatura terrestre.

Erdgewächs, n. planta de terra.

Erdgewürm, n. os bichos, insectozinhos da terra; vermes de terra.

Erdgrille, f. grillotopo.

Erdgürtel, n. zona da terra.

Erdharz, n. asphalto; bitume sólido, compacto e duro; cimento natural.

Erdhaue, f. enxada; enxadão.

Erdhaufen, m. montão, cúmulo, ajuntamento de terra.

Erdhöhle, f. caverna, cova, gruta subterranea.

Erdichten, v. a. fingir, imaginar, inventar. Lügen, inventar, forjar, fabricar mentiras. it. obter, lograr, conseguir poetizando. Er hat sich einen großen Ruhm erdichtet, elle se tem lugrado, adquirido huma grande fama pelas suas poesias.

Erdichter, m. inventor; fingidor; forjador; fabricador; o que finge, inventa etc. que inventa cousas falsas.

Erdichtet, adj. fingido, inventado, imaginado; simulado, ideado, contrafeito; falso, chimérico; aereo; insubsistente. Nur so angenommen, ficticio, fingido, imaginario. Erdichtete Münze, moeda imaginaria. Unter einem erdichteten Nahmen reisen, viajar incognito, ou debaixo de hum nome fingido. adv. Erdichteter Weise, fingidamente, com fingimento.

Erdichtung, f. ficção; invenção fabulosa; fingimento; chimera, fábula; mentira.

Erdig, adj. von Erde, terreo, de terra; terrestre. Erdige Beschaffenheit, erdige Theile, qualidade terrea, partes terreas ou terrestres. Erdiger Geruch, cheiro de terra, ou terreo. Erdiger Geschmack, s. Erdgeschmack.

Erdigkeit, f. a esencia, substancia terrestre.

Erdinsect, n. insecto de terra; insectozinho terrestre.

Erdkiefer, m. ein Kraut, iva, planta semelhante ao pinheiro.

Erdkloß, m. torrão, pedazo de terra lavrada.

Erdkluft, f. fendedura na terra.

Erdkohle, f. carbão de terra.

Erdkörper, m. hum corpo composto de terra.

Erdkrebs, m. s. Erdgrille.

Erdkreiß, m. die Erde, o globo da terra; a terra; o orbe da terra.

Erdkugel, f. o globa da terra. Künstliche, globo artificial terraqueo.

Erdkunde, f. geografía.

Erdkundig, adj. geográfico.

Erdlage, f. Erdlager, camada de terra.

Erdmännchen, n. s. Erdgeist.

Erdmasse, f. masa terrea, terrosa.

Erdmast, f. pasto de bichos de terra para os porcos.

Erdmaus, f. | Erdmäuschen, n. } ein Gewächs, s. Erdnuß.

Erdmesser, m. geómetra, o que sabe a geometria.

Erdmeßkunst, f. geometría.

Erdmeßkünstlich, adj. geométrico. adv. geométricamente.

Erdmessung, f. medida, estimativa, medizão, avaliazão do terreno.

Erdmistel, f. pania terrestre, producto da America septentrional.

Erdmolten, n. ein Kraut, astragalo, sorte de planta.

Erdmoos, n. liropodio.

Erdmorchel, f. s. Trüffel.

Erdnähe, f. perigéo.

Erdnebel, m. nevoeiro que cobre a terra.
Erdnuß, f. bolota da terra, tarta; planta que nasce pelas estradas.
Erdochse, m. escaravelho estercorario.
Erdöhl, n. s. Bergöhl.
Erdpech, m. s. Erdharz.
Erdpfau, m. s. Erdepheu.
Erdpol, m. polo da terra.
Erdrängen, v. a. oprimir; calcar, pizar, arrazar; achatar. Erdrängt werden, ser oprimido, ser matado a forza de calcar, achatar, oprimir.
Erdrauch, m. herva molarinha, ou fel da terra, planta.
Erdreich, n. terra, terreno; chão. Nasses, dürres, terreno humedo, seco.
Erdreisten, v. r. sich, s. sich erkühnen.
Erdriß, m. fendedura, fenda, racha, abertura da terra.
Erdrosseln, v. a. estrangular, sufocar, afogar, matar apertando a garganta, esganar. Derjenige, der erdrosselt, aquelle que estrangula, esgana as fauces.
Erdrosselung, f. estrangulazão, sufocazão, afogamento.
Erdrücken, v. a. matar oprimindo, pizando, calcando, apertando; sufocar; estrangular; esganar as fauces. Ein Kind im Schlafe erdrücken, sufocar á huma crianza no somno. *it.* Die Leute erdrücken sich bald um diese Sache, a gente se mata no aperto de procurar esta cousa.
Erdrückung, f. sufocazão, esganamento, aperto, apertamento.
Erdsaft, m. succo da terra.
Erdschnecke, f. caracol de terra, caracol nú.
Erdscholle, f. torrão; pedazo de terra lavrada.
Erdschwamm, m. fungo, cogumelo terrestre.
Erdschwefel, m. betume; nafta, naphta.
Erdspinne, f. phalangio; especie de aranha venenosa.
Erdspinnenkraut, n. macella, planta.
Erdspitze, f. s. Landspitze.
Erdstoß, m. sacudidura da terra.
Erdstrich, m. zona. Die kalten, die gemäßigten Erdstriche, as zonas frias, temperadas. Der heiße Erdstrich, a zona torrida.
Erdtheilung, f. a geodesia.
Erdtoffel, f. s. Erdapfel.
Erdulden, v. a. tolerar, suportar, levar, sofrer.
Erduldung, f. sofrimento, tolerancia, paciencia com que se sofre qualquer cousa.
Erdummen, s. Verdummen.
Erdursten, s. Verdursten.
Erdwall, m. terrapleno; elevazão de terra, cuja superficie he chata e unida.
Erdwinde, f. in der Mechanik, argano. Ein Kraut, elatina; veronica femea; planta que he huma especie de linaria.
Erdwurf, m. Erdmörser, caixão de morteiro.
Erdwurm, m. bicho, verme de terra.
Erdzirkel, m. circulo que se imagina cingir o globo terragueo.
Erdzone, f. s. Erdstrich.
Erdzunge, f. lingua de terra.
Erection, f. ereizão, ereczão.
Ereifern, v. r. sich, sich erzürnen, arrebatarse, encolerizarse, irarse, agastarse, entregarse á colera; enfadarse; enfurecerse; entrar em colera.
Ereiferung, f. arrebatamento, encolerizazão; agastamento; colera; enfado; furor.
Ereignen, v. r. sich, acaecer; avir, vir por acaso; chegar, succeder, acontecer. Es ereignete sich, daß, acaecéo, aconteceo, succedéo que.. Wenn sich der Fall ereignet, chegando o caso; logo que succeder, que entrar o caso; succedendo, acaecendo. Wenn sich die Gelegenheit ereignen wird, entrando, havendo a occasião, logo que succeder, que chegar a occasião, que se oferecer ou presentar a occasião.
Ereigniß, f. } acontecimento, succeso,
Ereignung, f. } acaso, caso, aventura, occasião.
Ereilen, v. a. apanhar, alcanzar, colher, chegar á encontoarse com alguem a alcanzar á alguem no caminho; caminhar com presa á alcanzar á alguem.
Eremit, m. s. Einsiedler.
Eremitage, f. s. Einsiedeley.
Ererben, v. a. adquirir, acquirir, acquistar por meio de heranza; herdar; entrar herdeiro. Von Eltern ererbtes Gut, bens herdados dos proprios genitores.
Erfahren, v. a. *irreg.* von Fahren. Durch Bericht, saber, ter aviso, ter noticia; recever aviso, noticia; ser informado, instruido. Von wem haben Sie es erfahren? de quem o soube Vm? de quem recebéo, teve Vm a noticia? Ich habe was von Ihnen erfahren, chegóume alguma noticia tocante á Vm. Sie sollen es schon erfahren, mit wem Sie zu thun haben, ja lhe farei á Vm conhecer com quem tem que tratar. Etwas aus Erfahrung wissen, provar, experimentar; fazer prova, experimento. Er hat viele Widerwärtigkeiten erfahren, elle tem expe-

rimentado muitas desgrazas, tem pasado por muitas desgrazas. Wer es erfahren hat, weiß es am besten, quem o tem provado, experimentado, o sabe melhor; quem vem da cóva sabe o que he morte. Ein Mensch, der manches in der Welt erfahren hat, hum homem que tem pescado em mais de hum estanque; que tem escapado á mais perigos, que he práctico do mundo. Durch das Fahren gewinnen, acquirir, acquistar por carruágem. Er hat sich viel Geld erfahren, elle tem adquirido muito dinheiro por carruágem; ajuntado com carruágem.

Erfahren, *adj.* experimentado, que tem experiencia; experto, versado, perito, práctico. Ein erfahrener Mann, homem práctico, experimentado, versado. Ein erfahrener Soldat, hum soldado exercitado. *adv.* experimentadamente; prácticamente.

Erfahrenheit, f. } experiencia, conheci-
Erfahrniß, f. } mento; práctica.

Erfahrung, f. experiencia; práctica. Ein Mann von großer Erfahrung, hum homem de grande experiencia, muito experimentado. Erfahrung haben, ter experiencia; ser experimentado. Ich rede aus Erfahrung, eu fallo por experiencia. Was sich auf Erfahrung gründet, experimental, fundado sobre a experiencia. Aus Erfahrung, por experiencia. Etwas in Erfahrung bringen, s. Erfahren durch Bericht.

Erfassen, v. a. abrazar; apertar, juntar com as mãos, com os brazos. Nicht alles erfassen können, não poder abrazar tudo. Von Gefäßen, caber.

Erfechten, v. a. *irreg.* von Fechten, ganhar, obter, levar, acquirir, acquistar pelejando, por via de peleja, de contenda. Den Sieg, levar a victoria; ser victorioso. Von Handwerkspurschen, sich etwas erfechten, adquirirse, acquistarse, ganharse alguma cousa pedindo ou mendigando de porta á porta, como o fazem os mozos de algum oficio.

Erfinden, v. a. inventar, descubrir, achar, ser o primeiro autor; imaginar alguma cousa de novo; excogitar. Schwarz erfand das Schießpulver, Schwarz inventóu a pólvora. Lügen erfinden, inventar, forjar mentiras. Die Vernunft erfindet neue Wahrheiten durch Schlüsse, a razão descobre novas verdades por via das demonstrazões silogísticas.

Erfinder, m. inventor, inventador, achador, o que inventa.

Erfinderin, f. inventadora, inventora, achadora, a que inventa.

Erfindsam, *adj.* engenhoso, o que tem engenho para inventar; que tem inventiva.

Erfindsamkeit, f. inventiva; engenho, talento para inventar.

Erfindung, f. invenzão; invento; a aczão de inventar. fig. artificio, traza, arte, ardil. Mittel, meio, expediente. Aus eigener Erfindung arbeiten, trabalhar de propria invenzão. s. Erfindungskraft.

Erfindungskraft, f. inventiva; o engenho, talento de inventar; a faculdade de inventar. Ein Mann von großer Erfindung, oder Erfindungskraft, hum homem muito engenhoso, de grande engenho.

Erfindungsweise, *adv.* com invenzão; por meio de invenzão.

Erfischen, v. a. pescar; apanhar, colher. Wo haben Sie das erfischt? onde pescóu Vm isto? donde fez Vm tirar tal cousa?

Erflehen, v. a. obter, lograr, acquirir suplicando, com muitas súplicas.

Erfoderlich, Erfodern, s. Erforderlich, Erfordern.

Erfoderniß, n. s. Erforderniß.

Erfolg, m. succeso, evento; efecto; éxito; termo; resulta; resultado. Guter Erfolg, bom succeso.

Erfolgen, v. n. succeder; seguirse; resultar. Was weiter erfolgen wird, o que succederá no futuro; o que resultará. Auf sein Versprechen ist nichts erfolgt, a sua promesa não teve efecto algum, não se cumprio. Die Zahlung ist nicht erfolgt, o pagamento não se verificóu, não seguio. Hierauf erfolgte ein großes Stillschweigen, succedéo, seguio hum alto silencio.

Erforderlich, *adj.* devido, necesario, perciso, requerido; proprio. Er hat das erforderliche Alter, die erforderlichen Eigenschaften, elle tem a idade requerida, as calidades requeridas, convenientes, que convém, que são necesarias. Dazu ist vieles Geld erforderlich, iso exige, pede requer muito dinheiro.

Erfordern, v. a. requerer, pedir, exigir; querer. Die Sache erfordert es so, asim o pede o negocio, asim o requer a cousa. Das erfordert viel Fleiß und Aufmerksamkeit, iso pede, exige, requer muita diligencia e atenzão. Es erforderte die Noth, daß... a necesidade requeria, pedia, queria que...

Erforderniß, f. } exigencia, necesidade,
Erforderung, f. } occurrencia. Nach

Erforderniß der Umstände, segundo o que pedem, exigem as circumstancias.

Erforschbar, *adj.* indagável, o que se pode indagar, investigar.

Erforschen, v. a. indagar, investigar, especular, pesquizar, buscar como pelo rasto. Die Ursachen eines Dinges erforschen, investigar as causas de alguma cousa. Eines Gemüth erforschen, indagar, explorar o animo, os sentimentos de alguem. Eines Thun und Lassen, espiar, espreitar, observar as acções de alguem. Sein Gewissen, exáminar a sua propria consciencia. Die Tiefe des Meeres erforschen, reconhecer, sondar a altura, a profundidade do mar. Die göttlichen Gerichte zu erforschen, kommt dem Menschen nicht zu, não compete, não toca ao homem o sondar, esquadrinhar a profundeza, os abysmos do juizo de Deos, ou os decretos da providencia. Gott erforschet die Herzen der Menschen, Deos sonda, reconhece, esquadrinha os corazões dos homens.

Erforscher, m. indagador; examinador, investigador, esquadrinhador.

Erforscherin, f. indagadora, investigadora, esquadrinhadora.

Erforschlich, *adj.* s. Erforschbar.

Erforschung, f. indagazão, investigazão; exame; diligente pesquiza; esquadrinhamento; explorazão, espiazão.

Erfragen, v. a. descubrir, achar perguntando, ou informándose de alguma cousa. Ich habe ihn nicht erfragen können, não me foi posível achar a sua demora, por mais que a procuréi.

Erfragung, f. o descubrir, o achar alguma cousa perguntando.

Erfrechen, v. r. sich, ousar, atreverse, alentarse; criar valor; tomar, ter a audacia; — ser insolente, arrogante, desfreado, audaz, temerario de fazer, de dizer. Wie erfrechen Sie sich? como se atreve, se alenta Vm de?

Erfreuen, v. a. alegrar, regocijar, deleitar, divertir; causar prazer, regocijo. Der Wein erfreuet des Menschen Herz, o vinho alegra o corazão do homem. Die Gesellschaft auf Unkosten eines Dritten erfreuen, fazer zombaría de alguem, meter á alguem á bulha para divertir aos outros. Das erfreuet mich, iso me alegra. Sich erfreuen, alegrarse, regocijarse, deleitarse, divertirse, recrearse; pasar o tempo agradávelmente. Ich erfreue mich niemals über anderer Unglück, não me regocijo jamais da desventura de outros. Ich erfreue mich darüber, iso me da gosto, alegría; prazer; me alegro, regocijo. fig. für besitzen, genießen, gozar, posuir, lograr. Er wird sich seines Glücks nicht lange zu erfreuen haben, elle não gozará largo tempo da sua fortuna.

Erfreulich, *adj.* agradável, alegre, jucundo, jocoso; que regocija, deleitante, divertido; festivo, ameno; encantador.

Erfreyen, v. a. s. Erheyrathen.

Erfrieren, v. n. *irreg.* von Frieren; von Frost durchdrungen werden, gelarse, congelarse, queimarse; crestarse com o gelo, com a geada. Von Frost sterben, ter, padecer hum forte, hum rigorosísimo frio, engurunhirse, enganir de frio; morrerse de frio. Dieses Zimmer ist so kalt, daß man darin erfriert, esta cámera he tão fria, que nella se gela, se morre, de frio. Er hat sich die Füße erfroren, oder die Füße sind ihm erfroren, selhe tem gelado os pies; selhe morrérão os pés de gelo, com a geada. Erfrorene Glieder, membros gelados, perdidos pelo frio, pelo gelo. Ich bin ganz erfroren, estóu para morrer de frio. Die Weinstöcke sind erfroren, as vinhas crestárãose com a geada. Die Bäume erfrieren, as árvores se queimárão do frio, da gelada, padecérão pelo forte e rigorosísimo frio.

Erfrierung, f. a gelada; o morrer de frio, o engurunhirse de frio ou com a gelada. Der Bäume, queimada, ruina que padecem as árvores pelo frio. Der Blüthen, o damno, que padecem as flores pelo frio; o frio que damna ás árvores.

Erfrischen, v. a. frisch, kühl machen, refrescar, refrigerar, resfriar, arrefecer, tornar fresco, dar frescura ou fresquidão. Das Blut erfrischen, refrescar, melhorar o sangue pelo bom alimento, pelo descanso. Erquicken, refrescar, restaurar, recrear. Ein Gemählde auffrischen, erfrischen, alimpar, avivar as tintas de hum quadro. Das Andenken an eine Sache, refrescar, renovar, recordar a memoria de huma cousa. Das Waarenlager, resforzar, reforzar, prover com novas fazendas, com novo socorro o armázem. Sich, refrescarse, refrigerarse, recrearse, pôrse fresco.

Erfrischend, *adj.* refrigerante, refrescante, recreante, refrigerativo.

Erfrischung, f. refresco, refrigerazão,

refrigerio; o que refresco. fig. refresco, repouso, descanso, refeizão, reparazão das novas forzas; renovazão por meio do alimento e do descanso; restaurazão; recuperazão. Erfrischungs-Quartiere, quarteis de descanso. Erfrischungs-Truppen, tropas de refresco. Erfrischungsmittel, meios, remedios refrigerativos. Erfrischung von Waaren, resforzo, socorro de novas fazendas, nova pravisão.

Erfroren, *adj.* gelado; damnado, queimado pelo frio; enganido, engurunhido; crestado com a geada. s. Erfrieren.

Erfüllbar, *adj.* o que pode encherse; — o que pode cumprirse.

Erfüllen, v. a. encher; cumprir. fig. mit Bewunderung, Furcht, encher de admirazão, de medo. Mit eitler Hoffnung, encher, nutrir de vãas esperanzas. Die Erwartung des Publikums erfüllen, encher a expectazão, as esperanzas, corresponder, satisfazer a expectazão do público. Erfüllt werden, encherse, cumprirse. Seine Pflicht, sein Versprechen erfüllen, fazer, encher, cumprir seu dever, seus deveres; cumprir, satisfazer, dar cumprimento ás suas promesas. Sein Gelübde, cumprir com o seu voto. Sein Tagewerk, cumprir, dar cumprimento á sua jornada, á sua obra. Die Prophezeihung ist erfüllt, a profecia se cumprío, se verificóu. Das Gesetz, cumprir com a lei, observar a lei, os preceitos.

Erfüller, m. aquelle que cumpre, enche, verifica alguma cousa.

Erfüllt, *adj.* enchido; cheio; fig. cumprido, verificado; satisfeito.

Erfüllung, f. enchimento; fig. cumprimento; verificazão; — perfeizão, última mão; satisfaczão; perfeita e inteira execuzão; remate; auge, termo. In Erfüllung gehen, efeituarse; verificarse; cumprimentarse. Zur Erfüllung bringen, efeituar, verificar.

Ergänzen, v. a. suprir, completar. Einen Auctor, suprir o que falta, encher as lacunas que se achão nas obras de hum auctor; — suprir, reparar, substituir á falta.

Ergänzung, f. suplemento, accrescentamento, o que serve de cumprir; complento.

Ergattern, v. a. buscar, procurar, obter, conseguir com industria; colher. Wo haben Sie das ergattert? onde apanhóu, alcanzóu, colhéo, acquirio Vm iso? Eine Person ergattern, apanhar, alcanzar á alguem hindo buscallo.

Ergeben, v. r. sich, *irreg.* von Geben; renderse, darse, ceder; confesarse vencido. Sich dem Teufel, darse ao diavo. Sich auf Gnade und Ungnade ergeben, renderse, entregarse a discrezão. Eine Frauensperson, die sich ergiebt, huma mulher que se rende, que se vende. Sich dem Willen Gottes, resignarse, submeterse, humilharse, sugeitarse, entregarse, conformarse na vontade de Deos. Man muß sich darein ergeben, he perciso renderse, conformarse, ceder. Sich den Studien, darse, aplicarse, entregarse com todo o ardor aos estudos. Sich den Lastern, dem Spiele, darse, entregarse aos vicios, ao jogo; aficionarse. Sich dem Müßiggange, entregarse a ociosidade. Sich seinen Lüsten, entregarse ás suas paixões, darse em preza das suas paixões; abandonarse á. Sich ergeben, seguirse, virse em claro. Daher ergiebt sich, diso se segue, vem em claro.

Ergeben, *adj.* einer Person, dado, aficionado, prompto ao servizo de alguma pessóa; devoto. Ergebener Diener, servidor obrigado. Einem ergeben seyn, dedicarse, oferecerse, darse todo ao servizo de alguem; ser aficionado á alguem, ser muito afeizoado. Einer Sache, dado, dedicado, abandonado, rendido á huma cousa. Dem Trunke, Weine, Spiele, den Studien ergeben seyn, ser dado, inclinado, entregue ao vinho, ao jogo, aos estudos; ter paixão ao vinho, ao jogo, aos estudos.

Ergebenheit, f. starke Neigung, afecto, inclinazão, paixão, amor, aferro, afinco, propensão que temos á alguem ou alguma cousa. — Hochachtung, obsequio, respecto, venerazão. Ich bin mit aller Ergebenheit, fico com todo o obsequio, com todo o respeito, e venerazão de Vm muito venerador e criado.

Ergebenst, *adj.* devotísimo, obsequiosísimo, obrigadísimo. Ergebenster Diener, devotísimo servidor, muito devoto servidor. *adv.* obsequiosamente, devotamente, rendidamente, obrigadísimamente. Ich danke Ihnen ergebenst, dóu á Vm as mais finas grazas, agradezolhe obrigadísimamente.

Ergebung, f. eines Platzes, rendizão, rendimento, entrega de huma praza de guerra. In den Willen Gottes, resignazão, conformidade na vontade de Deos; submisão.

Ergeben, v. n. *irreg.* von Geben; ein Befehl ergehen, sahir, publicarse, ser publicada huma ordenanza. Einen Befehl ergehen lassen, emanar hum decreto, publicar, dar huma ordenanza. Barmherzigkeit für Recht ergehen lassen, preterir a misericordia á justiza. Es wird ein schweres Urtheil über die verstockten Sünder ergehen, os peccadores endurecidos serão submetidos a hum severo juizo de Deos. Wie wirds mir ergehen? que será de mim? que se fará de mim? Es wird ihm schlimm ergehen, elle sahirá muito mal; lhe succederá mal. Es ist ergangen, wie ich gesagt habe, succedéo, verificóuse o que eu predisse. Etwas über sich ergehen lassen, tolerar, sufrir, levar com paciencia. Ich will den Schaden über mich ergehen lassen, levaréi, sufriréi, tolerarei o damno com paciencia; tomaréi o damno á minha conta.

Ergeitzen, v. a. apoupar; acquirir, acquisiar pela avareza.

Ergetzen, und andere, s. Ergötzen.

Ergiebig, *adj.* rico, copioso, o que rende muito, abundante. Die Erndte war sehr ergiebig, a colheita rendéo bem. Das Korn ist sehr ergiebig, o trigo deitóu muita farinha. Eine ergiebige Quelle, hum manancial, huma fonte copiosa, huma rica véa de agua. Ergiebige Bergwerke, minas ricas.

Ergiebigkeit, f. eines Bergwerks, riqueza, rico rendimento de huma mina.

Ergießen, v. a. *irreg.* von Gießen; difundir, derramar, espalhar, espargir. v. r. sich ergießen von Gewässern, desaguar, descarregar o rio as suas aguas, desembocar no mar, ou em outro rio. Die Wasser ergossen sich über die Felder, as aguas alagárão, inundárão os campos; sahirão fora dos diques inundando os campos e agros. Von Säften, von der Galle, sahir, extravasarse, correr os humores, o fel por fora dos seus vasos; difundirse, derramarse. Die Flüsse ergießen sich ins Meer, os rios desagúão, descarregão as suas aguas, desembocão no mar.

Ergießung, f. difusão, efusão, descarga, efluencia de algum licor. Ueberschwemmung, inundazão, cheia, aluvião, crescimento das aguas. Eines Flusses, desembocamento, desaguámento. Der Säfte, trasbordo, derramámento, sahida dos humores fora dos seus vasos.

Ergötzen, v. a. divertir, alegrar, recrear, consolar, regocijar. Sich ergötzen, divertirse, alegrarse, recrearse, regocijarse de alguma cousa; descansarse, darse algum descanso, algum repouso, alivio.

Ergötzend, *adj.* / **Ergötzlich**, *adj.* — divertido, alegre, jucundo, agradável; deleitante.

Ergötzlichkeit, f. / **Ergötzung**, f. — regocijo, alegria, divertimento, prazer, recréo, recreazão; passatempo. Die Ergötzungs-Stunde, a hora de recreazão.

Ergraben, v. a. lograr, conseguir, obter cavando.

Ergrauen, v. n. encanecer; comezar á ter cãas, cabellos brancos. Im Kriege ergrauen, fazerse velho, criar cabellos brancos nas armas, no servizo militar.

Ergreifen, v. a. agarrar, apanhar, colher, arrebatar, arrapanhar, tirar; tomar, empunhar. Einen beym Schopfe, agarrrar á alguem pelo gazuete. Bey der Schnautze, pelo fozinho. Mit den Klauen, agarrar, apanhar pelas unhas. Die Waffen, tomar armas, as armas; empunhar as armas. Einen auf frischer That, colher, apanhar no flagrante delicto. s. Ertappen. Im Diebstahle ergriffen werden, ser apanhado no furto. Die Flucht ergreifen, fugir, abalar, retirarse, dar ás pernas, ás trancas; tomar as de villa Diogo; desertar. s. Fliehen. Die Gelegenheit, colher, aproveitar, lanzar mão destramente da occasião, do momento favorável, do tempo, do ponto proprio. Ein Mittel, tomar hum expediente; aterse á hum partido, escolher hum partido. Die äußersten Mittel, usar dos últimos expedientes. Nicht mehr wissen, was man ergreifen soll, não saber ja que expediente tomar, á que aterse; aonde voltarse. Einen Stand, eine Profession ergreifen, escolher, tomar hum estado, huma profisão; abrazar huma condizão, hum oficio, huma arte. Das Feuer ergriff ein Haus in der Nachbarschaft, o fogo pegóu em huma casa da vizinhanza. Von Schmerz, Furcht, von einem Uebel ergriffen werden, ser tomado, apossado, acometido, tocado, comovido de dor, de temor, de alguma magóa; ter atacado.

Ergreifung, f. agarramento, apanhamento, a aczão de agarrar, de apanhar, de segurar com a mão. Eines Diebes, apanhamento de hum ladrão. Der Waffen, a tomada das armas; a aczão de tomar as armas.

Ergrimmen, v. n. infuriarse, enfurecerse, encolerizarse, accenderse de ira, de cólera; entrar em furia, em raiva; irritarse; exasperarse, enraivarse.

Ergrimmt, *adj.* infuriado, enfurecido, encolerizado, colérico; accendido de ira; irritado; exasperado, enraivado. Das ergrimmte Meer, o mar agitado, fremente.

Ergrimmung, f. furia, cólera; exasperazão, raiva; ira; furor.

Ergrößern, v. a. s. Vergrößern.

Ergrübeln, v. a. buscar, procurar; indagar, investigar, inquirir, informarse, tirar informazão. Entdecken, descubrir, desenvolver, dilucidar; aclarar, pôr em claro. —

Ergründen, v. a. sondar, tentar, experimentar; conhecer, examinar, esquadrinhar, profundar; indagar muito; aprofundar; penetrar muito dentro; investigar. Die Ursachen der Dinge zu ergründen suchen, aprofundar, examinar á fundo as razões das cousas. Gottes Geheimnisse sind nicht zu ergründen, as vias, os segredos de Deos são impenetráveis ao juizo humano, não podem aprofundarse.

Ergründung, f. aprofundamento, indagazão, investigazão, exame rigoroso ou bem exacto; a aczão de penetrar bem o conhecimento de alguma cousa; discusão.

Erguß, m. s. Ergießung.

Erhaben, *adj.* elevado, alzado, levantado; alto, sublime, excelso, eminente. Eine erhabene Brust, hum peito elevado. Etwas erhabenes auf der Haut, hum tubérculo. Erhabener Ort, lugar elevado, eminente, excelso, alto; eminencia, elevazão, altura. Erhabene Figur, figura relevada, figura de escultura mais ou menos levantada. Ganz, halb erhabene Arbeit, obra de todo o relevo, de meio relevo. Vornehm, überlegen, eminente, excelso, excelente, elevado, sublime. Einen erhabenen Geist haben, ter hum espírito, engenho, genio sublime, nobre, elevado. Ein erhabener Gedanken, hum pensamento sublime, elevado, alto, nobre. Erhabene Materie, Schreibart, materia, estilo sublime, elevado. Das Erhabene, o sublime. *adv.* sublimemente, altamente, elevadamente; com sublimidade.

Erhabenheit, f. elevazão, sublimidade, nobreza. Des Erdbodens, altura, elevazão, eminencia. Der Brust, elevazão do peito. Der Haut, tubérculo, pequeno tumor. Vortrefflichkeit, Ueberlegenheit, excelencia, superioridade, nobreza de engenho. Der Schreibart, sublimidade, elevazão, nobreza do estilo; estilo sublime. Der Gesinnungen, des Muthes, alteza, grandeza, nobreza, elevazão dos sentimentos, de ánimo, de valor.

Erhaltbar, *adj.* conservável. s. Erlangbar.

Erhalten, v. a. *irreg.* von Halten; eine Last, die fallen will, sobster, reger, suportar hum pezo, huma carga. Was sich entfernen will, reter, conservar. Geld, Briefe, Nachricht, recever dinheiro, letras, aviso, novas, órdens. Um was man bittet, sich bemühet, impetrar, obter, conseguir, lograr, alcanzar o que se deseja. Ein Urtheil, obter, conseguir huma sentenza. Eine Prämie, obter hum pago, hum premio, acquistar, lograr. Den Sieg, conseguir, obter, levar a victoria, sahir com a victoria, sahir victorioso. Beute, fazer presa. Aus den Mineralien Metall erhalten, acquistar, sacar, tirar hum metal dos mineraes. Es ist mit Gutem nichts von ihm zu erhalten, nada selhe consegue, nada selhe pode, nada selhe logra com bom modo. Bey Ehren erhalten, sobster, manter a honra, a reputazão. Vor dem Feuer, vor den Dieben etwas erhalten, conservar, salvar das mãos dos ladrões, do fogo. In gutem Stande, conservar em bom estado; manter. Die Freundschaft, conservar, cultivar a amizade. Seine Rechte, Freyheit, conservar, manter, defender, sobster os seus direitos, a sua liberdade. Das Leben, conservar a vida. Ernähren, manter, sustentar, nutrir, alimentar; fazer as despezas. Ehre erhält die Künste, as honras mantem as artes, fazem florecer as artes. In Respect, in Furcht, ter em respeito, em temor. In Uebung, ter em exercicio. Sich erhalten, nicht fallen, sosterse em pé; regerse; manterse em pé. Sich in gutem Stande, sich frisch, munter erhalten, conservarse, manterse em bom estado; manterse, conservarse bom, em boa saude. Sich vom Spinnen, Singen erhalten, ganhar, procurar o seu alimento, a vida com fiar, com cantar, — fiando, cantando.

Erhalter, m. conservador; protector; defensor.

Erhalterin, f. conservadora, protectora, defensora.

Erhaltung, f. conservazão. Einer Last, sustentazão, sustento. Dessen, was sich entfernen will, conservazão, retenzão. Vor dem Verderben, salvamento, salvazão. Unterhalt, conservazão, conservamento, mantenza, mantimento. Im Besitze, manutenzão, conservazão na pose. Einer Bitte, impetrazão. Haus zur Erhaltung Armer, casa para mantimento dos povres; conservatorio.

Erhandeln, v. a. comprar, acopiar; acquistar, acquirir comprando; — ganhar, acquistar pelo comercio, tráfico, comerciando, traficando.

Erhängen, v. a. s. Erhenken.

Erharten, v. a. fazer, tornarse duro; endurecerse.

Erhärten, v. a. demostrar; provar com fortes razões; averiguar.

Erhärtung, f. demostrazão, prova com fortes razões; averiguamento.

Erhaschen, v. a. apanhar, colher, alcanzar; lograr artificiosamente. Durch List, Fleiß, buscar, lograr, alcanzar com industria, artificiosamente. Zu erhaschen suchen, andar em busca, andar buscando. Ich habe ein Trinkgeld erhascht, tenho logrado huma dádiva. Eine Beute, ein Amt erhaschen, ganhar, conseguir, alcanzar, apanhar, obter huma presa, hum emprego. Den Feind erhaschen, alcanzar ao inimigo. Einen auf der Flucht, apanhar á alguem, alcanzar á alguem que foge. Einen auf der That, surprender, apanhar á alguem no que estava fazendo, no facto.

Erheben, v. a. *irreg.* von Heben: etwas schweres, sublevar, levar, alzar, levantar hum peso. Die Stimme, die Schreibart, levantar, alzar a voz, o seu estilo. fig. Sein Herz zu Gott, alzar, levantar, enalzar, elevar o seu espirito, o seu corazão á Deos. Zu Würden, elevar, promover á alguem aos empregos, ás dignidades. Er sucht seine Verwandten zu erheben, elle procura elevar, promover á seus parentes. Mit Lobe, louvar, engrandecer, gabar, exaltar, magnificar, celebrar, decantar. In Himmel, levantar, exaltar até as nuvens. Klagegeschrey erheben, clamar, gritar, dar clamores, gritos de dôr; doerse altamente. Steuern, Geld erheben, encaixotar, cobrar, arrecudar os tributos, dinheiro. Eine Farbe, eine Parthie des Gemähldes erheben, realzar huma côr, huma pintura. Es erhob sich ein Sturm, ein Wind, se levantóu huma tempestade, hum vento. Ein Unwetter, hum temporal. Es erhob sich ein Geflister, hum murmulho submiso. Sich erheben, stolz werden, ensoberbecerse, encherse de vaidade, de soberba; vangloriarse pela sua sabedoría. Sich wohin erheben, irse, renderse, conduzirse, transportarse á algum lugar, fallando de altas pessóas.

Erheblich, *adj.* importante, considerável. Eine sehr erhebliche Sache, hum asunto muito importante, considerável; de muita importancia.

Erheblichkeit, f. consequencia; importancia; momento; peso.

Erhebung, f. elevazão. Der Lanze, alza da lanza. Der Hostie, a elevazão da hostia na mesa. Eines Erdstrichs, elevazão de terreno; altura, eminencia; terreno elevado; outeiro. Zum Throne, levantamento, elevazão, exaltazão ao trono. Zur päbstlichen Würde, exaltazão, elevazão á dignidade papal. Zu Ehrenstellen, elevazão, exaltazão, alzamento á honras e dignidades. Der Seele zu Gott, elevazão, movimento vivo e afectuoso da alma para com Deos. Der Stimme, elevazão da voz. Der Schreibart, elevazão, nobreza, sublimidade do estilo; estilo sublime.

Erheischen, v. a. pedir, requerer, exigir, demandar. Die Umstände erheischen es so, as circumstancias o pedem, o exigem, o requerem asim.

Erheitern, v. a. serenar, pôr sereno; tornar sereno; apaciguar. Erheitere dein Gesicht! serena o teu rosto, a tua cara! v. n. serenarse, tornarse sereno. Das Wetter erheitert sich, o tempo se põe sereno, claro; se tranquiliza, se acalma. fig. serenar, consolar, tranquilizar, acalmar, confortar.

Erheiterung, f. serenamento; a aczão de serenar; fig. confortamento, consolazão.

Erheitzen, v. a. ein Zimmer, den Ofen, aquentar hum quarto, huma casa.

Erhellen, v. n. aparecer, estar manifesto, certo, claro, evidente; constar. v. a. esclarecer, aclarar, ilustrar, manifestar, explicar, declarar, dilucidar. Den Zucker erhellen, apurar, depurar, clarificar o azucar.

Erhenken, v. r. sich, pendurarse, dependurarse; penderse; enforcarse; matarse enforcando.

Erheucheln, v. a. acquirir, acquistar, obter, lograr com hipocrisía, com fazer o hipócrita.

Erheurathen, v. a. acquistar, conseguir, lograr, obter por hum casamento.

Erhitzen, v. a. esquentar, dar calor, escaldar, aquecer. fig. animar, excitar, inflamar, estimular. Das Blut, die Galle, esquentar, inflamar o sangue; accender a bile; impacientar; encolerizar. Sich erhitzen, esquentarse, accenderse, tomar calor; inflamarse, excitarse, animarse. fig. encolerizarse, enraivarse, accenderse, apaixonarse, inflamarse de ira, agastarse vivamente.

Erhitzend, *adj.* esquentante, o que esquenta, escalda, aquece, anima, excita.

Erhitzung, f. esquentamento, escaldamento, aquecemento; animazão, excitazão.

Erhoben, *adj. part.* von Erheben, alzado, levantado, erguido; alto.

Erhöhen, v. a. accrescer, fazer mais alto; engrandecer. Ein Gebäude, engrandecer hum edificio, fazello mais grande, mais alto. Eines Besoldung, augmentar o salario. Die Farbe, excitar, avivar a côr. Den Glanz, accrescer o lustre, o resplandor, augmentar o luzimento. Den Ton der Instrumente, alzar o sonido de hum instrumento. Den Preis, augmentar, alzar, subir o prezo. Das Geld, die Abgaben, augmentar, accrescer a masa do dinheiros, os tributos. Den Muth, reanimar, dar ánimo, alentar o valor. Das Ansehn, die Schönheit, ilustrar, fazer resaltar, dar lustre, relevo; accrescer a belleza, o lustre. Das Verdienst einer That, alzar, accrescer, augmentar o merito.

Erhöhung, f. alzamento, realzamento, elevazão, exaltazão. Kreutzes-Erhöhung, exaltazão da santa cruz. Erhöhung der Metalle, afinamento; a aczão de afinar o ouro ou a prata. Eines Planeten, exaltazão de hum planeta. Der Abgaben, der Preise, augmento, subida, elevazão das imposizões, dos prezos.

Erholen, v. r. sich, frischen Athem holen, respirar, resfolegar; tomar o folego; a respirazão. Von Krankheit, restabelecerse, convalescer, restituirse a saude; recuperar as forzas, a saude, o vigor; tornar á sua primeira saude, vigor, as suas primeiras forzas. Seit jenem Falle hat er sich nicht wieder erholt, desde aquella queda elle se não tem restabelecido ainda; elle sempre tem estado doente, ou indisposto. Sich von einer Ohnmacht, restabelecerse de hum desmayo; tomar em sí; recuperar os sentidos. Sich von seiner Furcht, Unruhe wieder erholen, recuperarse, remeterse do seu medo, da sua inquietazão; tornarse á sí do medo; tranquilizarse, reanimarse, confortarse depois da sua inquietazão. Er hat sich von seiner Reise, von seinem Unfalle noch nicht erholt, elle se não tem descansado ainda das suas fadigas, da sua viágem. Sich vom Verluste.. sich vom Schaden, restituirse, restabelecerse, repararse, refazerse de huma perda, de hum fallimento; recuperarse de hum algum quebranto, de hum damno sofrido. Sich an einer Person oder Sache erholen, aterse a huma pessoa ou cousa para refazerse de algum damno ou seja perda. Sich von der Arbeit, recuperar as suas forzas perdidas pelo trabalho; descansar do trabalho; respirar; recrearse. Sich Raths erholen, consultar; pedir, tomar conselho, parecer; aconselharse; deliberar comsigo ou com outro. Sich erholen, von Thieren oder Pflanzen, die im Wachsthume zurückgeblieben sind, refazerse, repararse. Sich für einen gewissen Betrag durch Wechsel auf einen erholen, valerse, prevalerse por certa somma contra alguem; sacar o importe á seu cargo.

Erholung, f. von Schwachheit, Kräften, restituizão da saude, das forzas, recuperamento, recobramento da saude, das forzas perdidas. Von Arbeit, Noth, restaurazão, rehabilitamento, rehabilitazão, repouso, recreazão. Von Schaden, reparazão, restituizão, restabelecimento de hum damno, de huma perda sofrida. Die Erholung der Versicherer voneinander, recurso que os seguradores tem hum contra outro. Erholung für eine Summe durch Wechsel, revalimento, prevalimento por alguma cantidade contra outro; saque, saca á cargo de alguem.

Erhören, v. a. eine Bitte, ouvir, attender, escutar favorávelmente as súplicas de alguem; dobrarse, ceder ás rogativas de alguem. Erhört werden, ser ouvido. Es ist nicht erhört, he inaudito, he cousa inaudita.

Erhörer, m. o que ouve, atende, escuta as rogativas de alguem.

Erhörlich, *adj.* de ser ouvido, escutado, digno de ser ouvido, escutado. *adv.* Erhörlich beten, orar, rezar em maneira de ser ouvido de Deos.

Erhörung, f. atenzão, a aczão de ouvir, atender ás súplicas de alguem.

Erhörungswürdig, *adj.* digno de ser ouvido ou escutado.

Erhungern, v. n. morrer de fome. Sich erhungern, morrerse de fome.

Erjagen, v. a. acquerir, acquistar, colher, apanhar na caza. fig. Lob, Ruhm, Ehre erjagen, alcanzar, conseguir, obter, ganhar, levar alabanza, fama, gloria imortal; procurar com industria alabanza, gloria, fama.

Erinnerlich, *adj.* seyn, recordarse, lembrarse; reduzirse á memoria. Die Sache ist mir noch gar wohl erinnerlich, me lembro ainda muito bem daquella historia.

Erinnern, v. a. chamar; trazer á memoria; recordarse, lembrarse do pasado; representar no seu entendimento as cousas que se pasárão. Erinnert mich daran, fazame Vm lembrar diso. Dieser Umstand erinnert mich an die vorigen Zeiten, esta circumstancia me traz á memoria os tempos pasados, me faz lembrar dos tempos pasados. Immer etwas zu erinnern haben, ter sempre alguma cousa que criticar; achar em qualquer ovo hum pelo. Dieses einzige will ich nur noch erinnern, ajuntarei, mencionarei esta só circumstancia; não farei menzão senão desta única circumstancia. An die Entrichtung seiner Obliegenheiten erinnern, lembrar á alguem o comprimento das suas obrigazões; exigir de alguem o comprimento de. . Sich erinnern, lembrarse, recordarse, recordar; ter memoria, lembranza de alguma cousa. Ich erinnere michs wohl, me lembro, me recordo bem do mesmo. Sich einer Wohlthat erinnern, lembrarse, recordarse de hum beneficio, conservar a memoria de hum beneficio. So viel ich mich erinnere, quanto me lembro, me recordo. Ich weiß mich der Sache nicht mehr zu erinnern, não sei, não poso ja lembrarse do pasado; não me torna ja á memoria o pasado; me tem pasado por alto o pasado; não tenho memoria de.

Erinnerung, f. lembranza, memoria, recordazão. Etwas in Erinnerung bringen, lembrar, recordar alguma cousa; fazer menzão de; — trazer á memoria alguma cousa. Ermahnung, Warnung, aviso, amoestazão, advertimento. Die Erinnerung des Todes muß immer vor unsern Augen seyn, a lembranza, a idéa da morte deve de continuo andar diante dos nosos olhos. Alle meine Erinnerungen haben nichts gefruchtet, todas as minhas admoestazões, advertencias forão inúteis, sem fruto. Jemanden eine Erinnerung geben, dar hum aviso ao lector.

Erinnerungsfest, n. festa comemorativa.

Erinnerungskraft, f. } Erinnerungsvermögen, n. } reminiscencia, lembranza, recordazão, memoria.

Erinnerungszeichen, n. recordo, memoria, lembranza.

Erkalten, v. a. resfriar, esfriar, arrefecer; v. n. resfriarse, esfriarse, arrefecerse, pôrse frio. fig. esfriar, moderar, afroxar, diminuir, mitigar, abrandar. fig. esfriarse, moderarse, afroxarse, diminuirse, abrandarse, mitigarse; esmorecer as paixões, o zelo etc. Seine Freunde waren erkaltet, aber diese gute Bothschaft hat sie wieder erwärmet, seus amigos se tinhão afrouxado, mas esta boa noticia ou nova os tem tornado á avivar, á excitar.

Erkälten, v. r. sich, enregelarse, resfriarse, esfriarse; colher hum resfriamento. Wenn man aus dem Bade kommt, darf man sich nicht erkälten, ao sahir de hum banho, sahindo de hum banho he perciso ter cuidado de não colher hum resfriamento.

Erkältend, *adj.* o que causa resfriamento, esfriamento.

Erkaltung, f. resfriamento, esfriamento, diminuizão do calor. fig. resfriamento; esmorecimento, diminuizão, fraqueza, a aczão de fraquejar de afecto, de calor das paixões, de zelo. In göttlichen Sachen, resfriamento em cousas divinas.

Erkältung, f. resfriamento, esfriamento. Des Magens, resfriamento do estómago. Schnupfen, resfriamento, resfriado.

Erkämpfen, v. a. acquerir, acquistar, conseguir, lograr pelejando, combatendo, pugnando. fig. superando, vencendo muitos obstáculos.

Erkannt, *adj.* *part.* von Erkennen, conhecido, reconhecido.

Erkargen, v. a. acquerir, acquistar, lograr com a avareza.

Erkaufen, v. a. kaufen, comprar. Personen loskaufen, resgatar, remir, livrar, salvar. Zeugen, subornar, seduzir, comprar com peitas, corromper testemunhas. Mörder, comprar, peitar asasinos. Erkaufte Zeugen, Lob,

redner, testemunhas, panegiristas comprados, subornados, peitados, corrompidos.

Erkäuflich, *adj.* redimivel.

Erkaufung, f. Kauf, compra; acopio. Der Gefangenen, resgate, redempzão, salvazão. Eines Zinses, Gehaltes, livramento de hum censo, de huma pensão com pagar huma certa soma.

Erkecken, v. r. sich, s. sich Erkühnen.

Erkennbar, *adj.* o que se pode reconhecer, conhecer; fácil á reconhecer.

Erkennen, v. a. *irreg.* von Kennen, conhecer; ter conhecimento; saber; ter huma idéa. Die Heiden erkannten Gott auf eine sehr verworrene Art, os gentíos, os idólatras não conhecérão á Deos, não tivérão conhecimento de Deos, senão de hum modo bastante confuso, não tivérão senão huma idéa confusa. Einem etwas zu erkennen geben, dar á conhecer, á entender; comunicar, dar idéa de alguma cousa. Eine klare Vorstellung von etwas haben, reconhecer, ter huma idéa clara; entender, distinguir. Ich erkannte ihn sogleich, o conhecí, reconhecí logo, ou á primeira vista. Ich erkenne den Baum an seinen Aesten, den Menschen an seinen Gesichtszügen, reconhezo a árvore pelas frutas, ao homem pelas feizões do rosto. Mit einem Urtheile etwas erkennen, reconhecer por hum tal. Einen für seinen Sohn, den Fürsten für das Oberhaupt, reconhecer á alguem por seu filho, ao príncipe por soberano. Er erkennet weder Richter, noch Vorgesetzte, er erkennet kein anderes Gesetz als, elle não conhece, não reconhece nem juiz, nem superior, não reconhece outra lei que. . Seine Handschrift erkennen, reconhecer o seu sinal, a sua firma, a sua letra; confesar ser o seu proprio sinal. Erkennen, mit Einflusse auf den Willen, reconhecer, conhecer. Er erkennet seine Sünden, sein Unrecht, elle conhece, reconhece os seus peccados, a sua culpa; se reconhece do seu peccado, se arrepende delle. Mit Dank, reconhecer, mostrarse agradecido, grato; ter, mostrar gratidão, reconhecimento; ser grato, reconhecido, agradecido. Einen Dienst, reconhecer, agradecer hum servizo. Die Wohlthaten werden oft nicht erkannt, muitas veces os beneficios não se reconhecem. Urtheilen, julgar, estimar. Ich erkenne es für unbillig, o reconhezo, o julgo cousa injusta. In einer Sache erkennen, decretar, decidir huma causa. Ein Weib erkennen, conhecer, ter conhecimento carnal de huma mulher.

Erkenntlich, *adj.* reconhecido, grato, agradecido. Ich werde erkenntlich dafür seyn, o reconhecerei com grazas; serei agradecido de. . mostrarei a minha gratidão, o meu reconhecimento.

Erkenntlichkeit, f. reconhecimento, gratidão. Für Belohnung, recompensa, reconhecimento, premio, pago.

Erkenntniß, f. conhecimento; noticia, idéa, nozão de alguma cousa; percepzão. Eine dunkele, klare, deutliche, undeutliche, verworrene Erkenntniß, huma idéa obscura, clara, distincta, indistincta, confusa. Die anschauende Erkenntniß, conhecimento intuitivo. Die anschauende Erkenntniß Gottes, a intuizão, a visão clara e certa de Deos na bemaventuranza. Erkenntniß seiner Sünden, des Unrechts, reconhecimento dos seus peccados, das suas faltas. Zur Erkenntniß kommen, reconhecerse, conhecerse das suas faltas, arrependerse dellas. Erkenntniß, Urtheil, n. juizo, decreto, decisão, sentenza. Die Strafe soll nach dem Erkenntnisse der Richter gemildert werden, a pena será mitigada segundo a sentenza ou pela sentenza dos juizes.

Erkennung, f. für seinen Herrn, reconhecimento por seu soverano. Seines Weibes, conhecimento de sua mulher.

Erker, m. vor einem Hause, balcão, sacada de janella — ferrata.

Erkiesen, v. a. escolher, eleger.

Erkiesung, f. eleizão, escolha.

Erklärbar, *adj.* explicável, o que pode explicarse.

Erklären, v. a. deutlich machen, explicar, declarar, aclarar, exclarecer, explanar, interpretar, alumiar, desenvolver, desembrulhar. Einen Auctor, explicar, interpretar á hum autor. *it.* Bekannt machen, declarar, explicar, expôr, manifestar, patentear. Seinen Auftrag, declarar, expôr, manifestar a sua comisão. Seine Liebe erklären, manifestar, patentear, declarar o seu amor. *it.* Zum General, Abgesandten, nomear, declarar hum general, hum embaixador. In die Acht erklären, s. Acht. Den Krieg erklären, declarar, romper, promulgar a guerra. Sich erklären, explicarse, declararse, manifestar, patentear cla-

ramente os seus pensamentos; descobrir-se. Sich für Jemanden, declararse á favor, ou do partido de alguem. Sich als Feind, declararse abertamente inimigo; alzar, enarborar o estandante contra alguem.

Erklärend, *adj.* declarante, declarativo, explicante, explicativo.

Erklärer, *m.* explicador, expositor, interpretador.

Erklärlich, *adj.* s. Erklärbar.

Erklärung, f. des Dunkeln, explicazão, declarazão, interpretazão de hum sentido escuro, soluzão; exposizão; manifestazão. Eines Auctors, exposizão, interpretazão de hum autor. Bekanntmachung, declarazão. Kriegserklärung, declarazão, rompimento, promulgazão da guerra.

Erklärungs-Acte, f. acto declaratorio.

Erklärungsschrift, f. escritura declaratoria.

Erklecken, v. n. bastar, ser bastante, ser suficiente.

Erklecklich, *adj.* bastante, suficiente.

Erklettern, v. a. engatinhar, subir engatinhando á algum lugar dificil. Den Gipfel eines Baums, subir engatinhando ao came de huma árvore.

Erklimmen, v. a. s. Erklettern.

Erklingen, v. n. soar, dar hum som; produzir sons; retenir, resoar, soar, reflectir, redobrar o som. Das ganze Haus erklang von der Musik, toda a casa resoava da música. Ganz Europa erklang von dem Lobe des Ministers Pombal, toda a Europa está cheia do som dos louvores do ministro Pombal.

Erklopfen, v. a. fazer sahir, fazer abrir a forza de golpes.

Erklügeln, v. a. descobrir, inventar; achar rafinando; tirar a quintaesencia.

Erkochen, v. a. nicht zu erkochen seyn, als Erbsen, ser as ervilhas dificilisimas de cozer.

Erkoren, *adj.* escolhido, elegido; electo.

Erkranken, v. n. enfermizar, cahir doente, enfermo.

Erkratzen, v. a. s. Erscharren.

Erkriegen, v. a. acquerir, acquistar pela guerra, por via das armas.

Erkrummen, v. n. encurvarse, curvarse, dobrarse como hum arco.

Erkühlen, v. r. sich, refrescarse, pôrse fresco; resfriarse, enfriarse.

Erkühnen, v. r. sich, ousar, atreverse; ter audacia, atrevimento, ousadía; arriscar, afrontar, aventurar, atentar; tomar a liberdade; arrogarse a liberdade. Wie kann er sich erkühnen, zum Vorschein zu kommen? como pode elle atreverse a apresentarse? com que cara se atreve elle á apresentarse? Wird er sich wohl erkühnen und sagen? terá elle cara, atrevimento o descaramento de dizer, de sustentar? será elle tão temerario que diga, que sustente? Erkühnter Weise, atrevidamente, ousadamente.

Erkühnung, f. atrevimento, ousadía, cara, ánimo, licenza.

Erkundigen, v. r. sich, informarse, tomar informazão, inquirir, indagar, investigar, perguntar; tirar noticia de alguma cousa. Sich eines Landes erkundigen, informarse; tomar, tirar conhecimento de hum pais; explorar hum pais.

Erkundiger, m. aquelle que se informa, que tira informazão etc.

Erkundigung, f. informazão; conhecimento, explorazão.

Erkünsteln, v. a. fazer, produzir com arte, artificiosamente.

Erkünstelt, *adj.* feito com arte, artificiosamente; artificioso, artificial. Eine erkünstelte Schönheit, huma belleza artificial. Erkünstelte Getränke, licores, bebidas artificiaes. Auf eine erkünstelte Weise, artificialmente, artificiosamente; com arte, e artificio.

Erkünstelung, f. artificio.

Erl, Erle, f. álamo. Die schwarze Erle, álamo negro.

Erlaben, v. a. s. Laben.

Erlahmen, v. n. estropiarse, aleijarse, perder o movimento de alguma parte do corpo.

Erlahmt, *adj.* estropiado, aleijado.

Erlangbar, *adj.* conseguível, impetrável; o que pode conseguirse.

Erlangen, v. a. alcanzar, colher com o brazo. Ich kann den Ast nicht erlangen, não poso alcanzar o ramo. Sich einem Gegenstande nähern, chegar á; tocar em alguma cousa afastada. Einen im Laufen erlangen, alcanzar á alguem correndo. Das Feuer erlangte die Kirche, o incendio se extendéo até a igreja. Durch Bemühung, acquerir, acquistar, conseguir, obter. Durch Fleiß vieles Vermögen erlangen, acquerir muitos bens de fortuna, chegar á muitos bens de fortuna pela sua aplicazão. Seinen Zweck erlangen, obter, lograr, alcanzar, conseguir os seus fins. Eines Gunst, obter, conseguir, lograr a graza de alguem; entrar na graza, meterse em graza. Durch Bitten, lograr, impetrar, obter.

Erlängern, v. a. alongar, extender, fazer

mais comprido, mais largo. Eine Mauer, alongar, extender hum muro; levar mais adiante hum muro. Das Leben, prolongar a vida. Ein Laken, ein Zeug erlängern, extender, fazer hum panno mais cumprido. s. Verlängern.

Erlängerung, f. alongamento; augmento de cumprimento. fig. delonga, demora, tardanza, detenza; — prolongamento; extensão.

Erlangung, f. logro, conseguimento; acquisizão; impetrazão.

Erlaß, m. remisão; quitanza; cesão. Am Preise, an Steuern, abate no prezo; diminuizão dos tributos, das imposizões. Der Strafe, indulgencia. Leibeigener Unterthanen, oder der Weltgeistlichen, die in andere Gerichte oder Diöcese gehören, dimisão, licenza.

Erlaßbrief, m. remisoria; rescrito de graza, de perdão; carta de perdão. Der Geistlichen, die in andere Diöcese ziehen, cartas dimisoriaes.

Erlassen, v. a. *irreg.* von Lassen; einen Befehl, emanar, publicar huma órdem, hum decreto. Einen der Pflicht, des Eides, oder einem die Pflicht, den Eid erlassen, dispensar, remeter á alguem o juramento, a obrigazão; soltar do juramento, da obrigazão. Die Sünden erlassen, remeter, perdoar os peccados; absolver á alguem dos peccados. Die Schulden, remeter as dividas, fazer graza das dividas. Was von den Kirchengesetzen vorgeschrieben ist, conceder dispensa, dispensar. Einem die Fasten, das dreymalige Aufgebot erlassen, fazer dispensa, conceder isenzão do jejum, das denuncias, das proclamazões. Einem seine Dienste, s. Entlassen.

Erlaßjahr, n. o jubiléo dos Hebréos. *it.* o séptimo anno noqual pela lei de Moyseu fórão remetidas as dividas dos Hebréos.

Erläßlich, *adj.* remisivel, perdoável; excusável; digno de perdão, de remisão. Erläßliche Sünden, peccados veniaes; defeitos, peccados leves.

Erlassung, f. der Sünde, remisão dos peccados; perdão; absolvizão de. Einer Schuld, remisão de huma divida, quitanza. Der Steuern, exemzão, alforria, liberdade, imunidade dos tributos. Einer Strafe, absoluzão da pena, remisão, absolvizão. Einer Kirchenpflicht, dispensa, dispensazão. Eines Beamten, dimisão. Um seine Erlassung bitten, pedir a sua dimisão.

Erlauben, v. a. permitir, conceder, dar licenza, faculdade, poder; consentir, aconsentir. Erlauben Sie, daß ich Ihnen sage, permita Vm que eu lhe diga. Die Gesetze erlauben es nicht, as leis o não permitem. Ich erlaube Ihnen davon zu denken, was sie nur wollen, dóu á Vm licenza, faculdade para pensar o que quizer. Dieser Mann erlaubt sich viele Dinge, este homem se arroga, se toma a liberdade, a licenza de muitas cousas. Man muß wol erlauben, was man nicht hindern kann, dévese na verdade tolerar o que não se pode impedir. Gott erlaubt das Uebel, allein er ist nie der Urheber desselben, Deos permite o mal, mas nunca he o autor do mal. Meine Gesundheit erlaubt es mir nicht, a minha saude o nao permite. Wenn es mir erlaubt ist, so zu reden, se me he permitido o fallar asim. Meine Schwachheit erlaubt mir nicht, eine so starke Bewegung zu machen, a minha fraqueza, debilidade não sofre hum movimento tão violento. Meine Armuth erlaubt es nicht, a minha povreza o não permite. Sich erlauben zu, arrogarse, tomar a liberdade, a faculdade de. Sich alles erlauben, permitirse tudo. Einem den Wein, permitir, conceder á alguem o uso do vinho.

Erlaubniß, f. permisão, licenza, concesão, a faculdade; o poder de fazer, de dizer. Mit Ihrer Erlaubniß, com a permisão, licenza de Vm. Erlaubnißweise, permisivamente, com permisão, licenza, faculdade.

Erlaubt, *adj.* permitido; lícito.

Erlaucht, *adj.* ilustrisimo. Erlauchter Reichs-Graf, ilustrisimo conde do imperio.

Erlauern, v. a. obter, lograr, conseguir esperando, aguardando. — Etwas, espiar, espreitar alguma cousa. Eine Person, aguardar alguma pessóa para a apanhar. Die Gelegenheit, esperar o momento favorável, a occasião. Einen Dienst, obter, conseguir hum emprego depois de ter esperado muito tempo, ou largo tempo.

Erlaufen, v. n. *irreg.* von Laufen, alcanzar á alguem correndo atraz delle. Einen reifen Dieb erläuft ein hinkender Scherge, á hum ladrão que foge emfim o apanha hum algoz coxo. Ein Amt erlaufen, obter, lograr hum emprego á forza de muitas solicitudes.

Erlauschen, v. a. s. Belauschen.

Erläutern, v. a. explicar, expôr, diluci-

dar, esclarecer, aclarar; fazer claro. Mit Beyspielen erläutern, exemplificar. Eine Schwierigkeit, soltar, desfazer, resolver huma dificuldade; desembrulhar.

Erläuterung, f. explicazão; exposizão, dilucidazão; ilustrazão, iluminazão; declarazão; amplificazão. Mit Beyspielen, exemplificazão.

Erle, f. s. Erl.

Erleben, v. a. viver tanto que emfim. . . Gott lasse mich dieses Glück erleben, Deos me deixe viver tanto eu poso gozar daquella fortuna. Ich werde es nicht erleben, eu não viverei até lá; não chegarei áquella idade; eu não verei o dia onde, ou em que. Ich habe viele Kriege erlebt, nos meus dias, no tempo da minha vida houve muitas guerras. Ich habe viele Drangsale erlebt, eu tenho pasado por muitas calamidades; se amargárão os meus dias de muitas desgrazas. Ich habe diesen Zufall erlebt, este acaso tem succedido nos meus dias. Er hat das funfzigste Jahr erlebt, elle chegóu á idade de cincoenta annos. Freude an seinen Kindern erleben, ver prosperar á seus filhos; ser feliz na sua prole, em seus filhos. Glückliche Tage erleben, ver dias felices. Viel Unglück erleben, provar, sofrer, experimentar muitas desgrazas; pasar por muitas desgrazas; terse visto exposto á muitas desgrazas.

Erledigen, v. a. desencarregar; livrar. Einer Verrichtung, der Sorgen, s. Entledigen. Von Aemtern erledigt werden, vagar, estar de vago, vacío, desocupado. Er soll das erste Zimmer haben, das erledigt wird, elle deve ter, elle terá o primeiro quarto que se desocupar. Er soll das erste Amt haben, das erledigt wird, elle terá o primeiro emprego que estiver vacante, que vagar. Wenn das Amt erledigt wird, quando o emprego estiver desocupado ou de vago.

Erledigt, adj. de vago, vacío, desocupado, vacante. Erledigt seyn, vagar; estar de vago, vacío, desocupado, vacante. Ein erledigter Thron, hum trono vacante. Ein erledigtes Lehn, hum feudo vacante, vacío, vago. Wenn der päbstliche oder bischöfliche Stuhl erledigt ist, a sé pontifical, episcopal sendo vacía. Ein erledigtes Haus, Quartier, huma casa, alojamento desocupado.

Erledigung, f. von Aemtern, vacancia, vacatura; tempo que hum beneficio ou emprego está vago. Des Throns, eines Amts, vacancia, vacatura do trono, de hum emprego. Einer Festung, evacuazão de huma fortaleza.

Erlegen, v. a. eine Strafe, Geldbuße, pagar huma multa, huma pena pecuniaria. Seinen Feind, matar, desfazer, desbaratar, destrozar ao inimigo; estender por terra, deitar por terra; dar morte ao inimigo. Viel Wildpret, matar muita caza; fazer muito estrago.

Erlegung, f. einer Strafe, pagamento, satisfaczão de huma multa, pena pecuniaria. Eines Feindes, matanza, estrago de hum inimigo, da caza.

Erleichtern, v. a. aliviar; desagravar; descarregar; fazer mais leve, menos pesado, menos doloroso. Ein Schiff, aligeirar, aliviar huma embarcazão; fazer mais ligeiro. Den Kopf, die Brust, aliviar, desagravar a cabeza, o peito. Einem das Ungemach, aliviar, aligeirar, diminuir parte do peso das calamidades; recrear nos trabalhos. Sein Gewissen, desagravar a sua consciencia. Bequem machen, aligeirar, desagravar, facilitar, fazer menos penoso o cargo. Einem den Weg zu seiner Absicht, facilitar á alguem o caminho por onde conseguir, lograr o seu intento. Sich erleichtern, die Kleider ablegen, pôr os vestidos. Sich durch den Stuhl, hir ás suas necesidades; aliviar o seu corpo.

Erleichtert, adj. part. aliviado, alijeirado, descarregado; facilitado.

Erleichterung, f. der Last, desagravo, aligeiramento, diminuizão do peso; alivio. Der Hindernisse, facilitazão dos obstáculos. Der Noth, der Arbeit, aligeiramento, alivio das necesidades, do trabalho.

Erleiden, v. n. irreg. von Leiden, suportar, levar, sofrer, tolerar, padecer. Erlittener Schaden, damnos sofridos, perda sofrida. Die Kälte ist nicht zu erleiden, o frio he intolerável, insofrível, insuportável.

Erleidlich, adj. s. Erträglich.

Erleidung, f. sofrimento, a aczão de tolerar, padecer, sufrir alguma cousa.

Erlen, adj. de álamo. Erlenes Brennholz, lenha de álamo.

Erlenwald, m. huma selva de álamos.

Erlernbar, adj. aprendível; o que se pode aprender.

Erlernen, v. a. aprender; estudar, instruirse; adquirir o conhecimento de alguma cousa. Der etwas erlernt, estudante, o que aprende alguma cousa.

Erlesen, v. a. irreg. von Lesen, escolher, eleger; antepôr; preferir.

Erlesung, f. eleizão; escolha; preferencia.

Erleuchten, v. a. iluminar, ilustrar, aclarar, alumiar; esclarecer; derramar resplandores, luz, clarão; dar luz, resplandor. Die Sonne erleuchtet die Welt, o sol ilumina o mundo. Ein Zimmer, iluminar hum quarto, dar luz á hum quarto. Das Zimmer ist zu sehr erleuchtet, ha demasiada luz, demasiado clarão nesta casa. Eine Stadt, Straße, iluminar huma cidade, huma rua. Den Verstand, iluminar, ilustrar o espirito, a alma; tirarlhe o veio da ignorancia. Das Studium der Philosophie erleuchtet den Verstand, o estudo da filosofia ilumina o entendimento.

Erleuchtend, *adj.* iluminante, iluminativo; o que ilumina.

Erleuchter, m. iluminador.

Erleuchterin, f. iluminadora.

Erleuchtet, *adj.* iluminado; bem claro; bem iluminado. Ein erleuchteter Mann, homem iluminado, esclarecido; douto. *it.* Die Secte der Erleuchteten, a seita dos iluminados.

Erliegen, v. n. *irreg.* von Liegen; unter der Last, den Geschäften, sucumbir; gemer debaixo do peso; não poder resistir; cahir debaixo; ser oprimido, vexado do pezo dos negocios, do trabalho. Unter den Schmerzen erliegen, sucumbir, deixarse vencer, entregarse á dor, á fadiga. Unter der Anstrengung seiner Feinde, ser oprimido pela forza de seus inimigos.

Erliegung, f. unter der Last, opresão debaixo do peso dos asuntos etc.

Erlisten, v. a. adquerir, acquistar, ganhar com astucia, com arte, com disimulo; procurar, buscar com malicia. Ich habe mir etwas Geld erlistet, tenho logrado, adquerido com mi industria algum dinheiro.

Erlistung, f. adquisizão com industria, com arte, com astucia.

Erlogen, *adj.* mentido, falso, fingido, inventado. Es ist erlogen, he falso e huma mentira.

Erlöschbar, *adj.* extinguivel, o que se pode extinguir.

Erlöschen, v. a. extinguir, apagar, amortecer, acabar. Feuer, Brand, so nicht zu erlöschen, fogo, incendio que não se pode extinguir, inextinguivel. v. n. extinguirse, apagarse, amortecerse, acabarse. Von Schriften oder Buchstaben, extinguirse, apagarse, consumirse os caracteres, as letras. Von einem Geschlechte, extinguirse, acabarse, findarse. Das Andenken, extinguirse a memoria, esquecerse a memoria.

Erlöschung, f. extinczão, apagamento, amortecimento. fig. extinczão, abatimento, amortizazão; abolizão.

Erlösen, v. a. remir, resgatar, livrar; salvar.

Erlöser, m. redemptor.

Erlöset, *adj.* remido, resgatado, livrado, salvado.

Erlösung, f. durch unsern Heiland, redempzão. Der gefangenen Christen, redempzão, resgate. Das Erlösungswerk, a obra da redempzão.

Erlustigen, v. a. divertir, recrear, aliviar, desenfadar. Sich, divertirse, regocijarse, recrearse, alegrarse, consolarse de alguma cousa.

Erlustigung, f. divertimento, recreazão, prazer, alegria; pasatempo, consolo.

Ermahnen, v. a. exhortar, admoestar, mover, excitar, animar.

Ermahnend, *adj.* exhortativo, confortativo; exhortatorio.

Ermahner, m. exhortador, admoestador.

Ermahnerin, f. exhortadora, admoestadora.

Ermahnung, f. exhortazão, admoestazão; advertencia; aviso; confortazão; conforto. Eine kleine, exhortazãozinha; aviso ao lector.

Ermahnungsbrief, m. carta exhortatoria.

Ermangeln, v. a. faltar; deixar; deixar de fazer, omitir. Ich werde es an nichts ermangeln lassen, não deixarei faltar cousa alguma. Es ermangeln mir die Kräfte, oder es ermangelt mir an Kräften, faltãome as forzas. An mir soll es nicht ermangeln, da minha carta não deixarei de fazelo. Ich habe nicht ermangeln wollen, Ihnen meine Aufwartung zu machen, na tenho querido faltar de fazer a Vm os meus mais cumpridos obsequios, de presentar o meu reconhecimento. Ich werde nicht ermangeln hin zu gehen, não faltarei de acudir lá.

Ermangelung, f. falta, defecto, imperfeizão. In Ermangelung, em defecto, no caso de falta. Aus Ermangelung der Gelegenheit, por falta de ocasião.

Ermannen, v. r. sich, alentarse, animarse, criar valor; atreverse.

Ermannung, f. alento, animo, valor, atrevimento, vigor.

Ermatten, v. n. enfraquecerse, debilitarse; fazerse menos vigoroso; abaterse; perder as forzas; pôrse languido; desfallecer. fig. morrer, perder as forzas. Die Natur ist ermattet, a natureza está sem vigor.

Ermattung, f. langor, languidez, desfal-

lecimento; laxidão, cansazo; debilidade; abatimento, fraqueza.

Ermel, m. manga. Großer, weiter Ermel, mangão grande, cumprido.

Ermelschnitt, m. cortadura da manga.

Ermessen, v. a. *irreg.* von Messen; für messen, medir. Die Höhe des Himmels ist nicht zu ermessen, não se pode medir a altura do céo. Schätzen, beurtheilen, julgar, evaluar. Das Verbrechen nach dem Schaden ermessen, julgar o delicto pela perda, ou pelo damno; proporcionar o delicto ao damno. Meinem Ermessen nach, ao meu parecer, ao meu juizo. Abnehmen, schließen; daraus kann man seine Liebe ermessen, diso se pode concluir, conjecturar quanto he o seu amor. Dafür halten; wir haben der Nothdurft zu seyn ermessen, cremos necesatio; julgámos, reputámos perciso. Begreifen, vorstellen; ich kann nicht ermessen, was er macht, não poso comprehender, figurarme o que elle faz. Etwas bey sich selbst ermessen, pensar, reflectir.

Ermeßlich, *adj.* o que se pode medir. fig. comprehensivel, inteligivel.

Ermorden, v. a. matar; dar a morte; fazer morrer.

Ermordung, f. matanza; morte, asasinio.

Ermüden, v. a. cansar, fatigar, afadigar; trabalhar; dar fadiga; causar cansazo. fig. importunar, fatigar, atormentar, molestar. Eines Geduld ermüden, cansar, importunar a paciencia de alguem. Sich, cansarse, fatigarse, afadigarse, trabalharse; darse fadiga, importunarse, atormentarse, molestar.

Ermüdend, *adj.* molesto, importuno, enfadonho; que nos causa fadiga, molestia; penoso, dificil; cansadizo; fastidioso.

Ermüdung, f. fadiga, trabalho penoso, e capaz de cansar; pena, cansazo, trabalho; molestia; enfado; fastidio.

Ermuntern, v. a. einen vom Schlafe, von der Schlafsucht, despertar, acordar á alguem da letargía, da somnolencia. Aufmuntern, avivar, animar, excitar; alentar. Sich, despertarse, acordarse; despertar, acordar. Die Lebensgeister, confortar, revigorar, excitar, avivar os espiritos. fig. Munter, lebhaft machen, avivar, animar, excitar; dar vivacidade. Einen zu etwas, inflamar, excitar, animar, alentar, confortar á alguem para alguma cousa; induzir.

Ermunterung, f. vom Schlafe, despertamento, acordamento, acordo do somno. Der Lebensgeister, avivamento, animazão, excitazão, confortamento dos espiritos. Eines niedergeschlagenen Gemüths, confortamento, alento de hum ánimo abatido. Zu etwas, alento, confortamento para alguma cousa.

Ernähren, v. a. nutrir, alimentar, sustentar, manter. Sich, nutrirse, alimentarse, sustentarse, cebarse, apascentarse; ganhar a sua vida. Eine Schlange in seinem Busen ernähren, nutrir huma cobra no seio; criar hum ingrato, sustentar hum inimigo, que o arrumará algum dia. s. Nähren.

Ernährer, m. nutridor, alimentador.

Ernährerin, f. criadora, nutridora.

Ernährung, f. nutrimento, alimento, sustento, comida. — Des Leibes, der Pflanzen, nutrimento, nutrizão, alimento do corpo e das plantas. Unterhalt, sustento, alimentazão.

Erndte, f. colheita. Zuckererndte, zafra.

Erndten, v. a. fazer a colheita, recolher os fructos. Palmen und Lorbeeren, recolher palmos e louros. Wie Du säest, so wirst Du erndten, como semeares, colherás.

Erndter, m. aplicador, ceifeiro, segador.

Erndterin, f. aplicadora, ceifeira, segadora.

Erndtewetter, n. tempo favorável para fazer a colheita.

Erndtezeit, f. sazão, o tempo da colheita, da ceifa. Die Erndtezeit ist vor der Thüre, está chegada a ceifa.

Ernennen, v. a. nomear, escolher, destinar. Er ernannte ihn zum Nachfolger des Reichs, elle o nomeóu, declaróu, escolhéo, elegéo por seu succesor no imperio. Zu einem Amte, nomear para hum emprego, oficio. Zu einem Amte ernannt, nomeado, destinado, designado. Den Tag ernennen, wo die streitenden Partheyen vor Gerichte erscheinen sollen, fixar, destinar hum dia, no qual as partes hão de parecer em juizo; citar, notificar as partes para comparecerem em juizo em dia determinado. Einen Tag zu etwas ernennen, designar, marcar, determinar, fixar, asignalar hum dia para.

Ernenner, m. aquelle que tem o direito de nomear; nomeador.

Ernennung, f. nomeazão; direito para nomear para hum cargo. Des Tages, designazão, determinazão, fixamento, asignalamento de hum dia.

Ernennungsrecht, n. o direito de nomear para hum cargo.

Erneuen, v. a. } renovar, restabelecer,
Erneuern, v. a. } reparar, restaurar. Die Gnade Jesu Christi erneuert den Menschen, a graza de Jesu Christo renova ao homem. Die Kräfte erneuern, renovar, restaurar, reparar as forzas perdidas. Einen Tractat, renovar, comezar de novo, fazer outra vez hum tratado, huma alianza. Einen Prozeß, comezar outra vez hum proceso; renovar, recomezar. Den Angriff, renovar, recomezar hum ataque, hum asalto. Ein Edict, renovar, publicar de novo, pôr em vigor hum edicto. Den Schmerz, renovar, refrescar, fazer sentir de novo á alguem a dor. Das Andenken einer Sache, refrescar, renovar a memoria de alguma cousa. Sich, renovarse, restabelecerse, comezarse de novo; renascer, reviver.

Erneuerer, m. renovador; restaurador: o que refresca, renova.

Erneuernd, *adj.* o que renova, refresca, revive, reanima.

Erneuerung, f. renovazão, renovamento, innovamento, innovazão, restabelecimento; reparazão, restaurazão. Der Gelübde, des innern Menschen, renovazão dos votos, do homem interior por via da graza. Der Kräfte, restaurazão, reparazão das forzas perdidas.

Erniedern, v. a. } abaixar, diminuir de
Erniedrigen, v. a. } altura; — deprimir, humilhar, abater. Den Preis, abater, abaixar, diminuir, baratear o prezo. Sich erniedrigen, abaixarse, humilharse, abaterse, diminuir, mingoar. Wer sich erniedriget, soll erhöhet werden, quem se humilhar, será exaltado. Sich unter seine Würde erniedrigen, aviltarse, envilecerse, fazerse vil e desprezivel. Jesus Christus erniedrigte sich selbst, Jesus Christo se humilhóu á si mesmo.

Erniedrigend, *adj.* o que abate, abaixa, humilha, envilece. Eine erniedrigende Handlung, huma aczão que envilece, que humilha, degrada.

Erniedrigung, f. abaixamento, abatimento, diminuizão, *fig.* abatimento, humilhazão, submisão, envilecimento; baixeza. Erniedrigung der Preise, abatimento, baixa, diminuizão dos prezos.

Ernst, m. wahre, feste Gesinnung, seriedade, gravedade, considerazão; exactidão. Mit Ernst woran denken, pensar seriamente em huma cousa. Im Ernst reden, fallar seriamente, de veras, com seriedade. Ich sage es Ihnen im Ernst, o digo seriamente, de veras, com veras. Eine Sache im Ernst nehmen, tomar huma cousa de veras. Es ist mein wahrer, mein ganzer Ernst, não me burlo, fallo muito de veras. Laßt uns den Scherz bey Seite setzen, und im Ernst reden, deixemos as burlas, fallemos seriosamente, de veras, com veras. Aus Scherz wird oft Ernst, muitas veces as burlas se fazem serias. Es wird Ernst, o asunto se torna serio, se faz serio; pasa a burla. *adv.* Im Ernst, in allem Ernst, seriamente, com todo o ánimo, com ardor, empenhadamente, com empenho. Es im Ernst verstehen, tomar por verdadeira huma cousa dita em burla. Es für Ernst halten, annehmen, tomar, reputar por seriedade, por verdade. Eifer, Betriebsamkeit, calor, aplicazão, empenho, asiduidade. Es ist ihm bey der Arbeit kein rechter Ernst, elle não vai empenhado no trabalho; não he asiduo, aplicado; elle não se aplica com calor. Mit Ernst etwas betreiben, tratar hum asunto com empenho, com zelo, com actividade. Schärfe, Strenge, rigor, severidade. Wenn Du nicht in der Güte folgst, so muß ich Ernst gebrauchen, se tu não obedeceres com bom modo, será preciso usar de rigor.

Ernst, *adj.* f. Ernsthaft.

Ernsthaft, *adj.* serio, serioso, grave; sisudo, pausado. Ein ernsthaftes Stück, huma peza seria, obra dramática e theatral mais grave. Die Sache wird ernsthaft, o asunto se faz serio, arriscado, considerável. Ein ernsthafter Mann, hum homem serio, grave, sisudo, pausado. Ernsthafte Gebehrden, Worte, Ansehn, hum porte grave, serio; palavras serias, graves; hum ar serio, grave. Dieser Schauspieler ist nur im Ernsthaften stark und tauglich, aquelle actor, aquelle comediante não he bom que para as partes serias, para os caracteres serios, não representa bem que no serio. *adv.* seriamente; com seriedade, de hum modo serio; com gravidade; consideradamente; gravemente. Ernsthaft aussehen, ter hum ar serio, fazer hum sembante serio e grave. Er hat mich ernsthaft empfangen, elle me recebéo, acolhéo friamente, com seriedade. Ohne Scherz; ernsthaft reden, fallar seriamente, sisudamente, de veras, sem zombaria, postas de parte as grazas. Diese Sache ist ernsthaft, esta cousa he seria e considerável. Eifrig; Du mußt ernsthaft arbeiten, he

forzoso que tu trabalhes com zelo, com actividade. Wir müſſen die Sache ernſthaft anfangen, temos que tratar o asunto com empenho, com calor. Die Freundſchaftsverſicherungen dieſes Mannes ſind nicht ernſthaft gemeint, as protestazões de amizade deste homem estão muito longe de ser serias.

Ernſthaftig, *adj.* ſ. Ernſthaft.

Ernſthaftigkeit, f. serio, seriedade, gravidade, sisudeza, as grave; sisudo nos seus modos.

Ernſtlich, *adj.* serio, grave, sisudo, pausado. — Thätig, activo, aplicado, fervido, ardente, vivo, animado, accelerado; fervoroso, intenso. Ein ernſtliches Gebeth, huma orazão fervorosa. *adv.* activamente, aplicadamente, fervidamente, ardentemente; com zelo, ardor, fervor; fervorosamente; intensamente. Ernſtlich bitten, suplicar instantemente, ardentemente, com empenho, com todo o ánimo. Ein ernſtlicher Befehl, hum mandamento rigoroso, severo, huma órdem rigorosa, severa. *adv.* rigorosamente, severamente. Ernſtlich verbieten, prohibir severamente.

Eroberer, m. conquistador.

Eroberlich, m. o que se pode conquistar; conquistável.

Erobern, v. a. conquistar, acquistar. Länder, conquistar provincias.

Eroberung, f. conquista. fig. Der Herzen, conquista, conciliazão dos ánimos. Die Eroberungen macht, conquistadora.

Erobrerin, f. conquistadora.

Eröffnen, v. a. abrir. Was ein Schloß hat, desfechar; abrir depois de fechar. Einen Brief, abrir huma carta sellada, tirar o sello. Ein Schloß mit Gewalt, romper, forzar huma fechadura. fig. abrir, comezar, principiar. Die Laufgraben eröffnen, abrir as trincheiras. Eine ſchöne Laufbahn eröffnen, abrir hum bello campo. Die Gerichtshöfe eröffnen, abrir as sesões dos tribunaes; abrir os tribunaes. Einen neuen Ausweg, propôr hum novo meio, hum novo expediente. Es eröffnet ſich hier eine ſchöne Gelegenheit, aquí se abre huma bella occasião. Dem Feinde das Land, facilitar ao inimigo a entrada no pais. Die Stadt, abrir as portas da cidade, dar ingreso, entrada na cidade. Die Weide, einen gehegten Wald, conceder, abrir o uso livre de hum pasto, de huma selva para o pasto comum. Einen Ball, abrir o baile, ser o primeiro á dansar. Die Augen eröffnen, reconhecer o seu engano; desenganarse. Eine Schule, abrir huma escola. Das Lehn iſt eröffnet, o feudo tem recahido ao senhor directo, ao príncipe. Ein Geheimniß, descubrir, revelar, manifestar hum segredo. Sich einem eröffnen, descubrirse á alguem; abrir o seu corazão, declararse, desafogar com alguem; alargarse com alguem. Beym Sonnenſcheine eröffnen ſich die Blumen, as flores se abrem, se alargão ao sol.

Eröffnend, *adj.* die Gefäße im Körper, aperitivo.

Eröffnung, f. abertura, fenda, ádito, entrada, boca; ingreso. fig. principio, comezo, entrada. Der Gerichtshöfe, abertura dos tribunaes. Eines Lehns, devoluzão, recahimento de hum feudo.

Erörtern, v. a. discutir, examinar com diligencia, ventilar; meter, pôr em claro; desembrulhar, desembarazar, declarar, decifrar, aclarar, dilucidar.

Erörterung, f. discusão; exame rigoroso; ventilazão; declarazão, dilucidazão.

Erpflügen, v. a. acquistar, ganhar arando, ou com o arado.

Erpicht, *adj.* auf etwas, empenhado com calor; dado; intenso; ávido, aferrado, afincado, aplicado, propenso, inclinado. Auf eine Arbeit, aferrado, empenhado em hum trabálho. Auf den Raub, ávido á presa. Aufs Spiel, dado, aferrado ao jogo. Erpicht auf die Güter der Welt, aferrado aos bens mundanos. Aufs Studieren, aplicado, dado, aferrado aos estudos. Erpicht werden, apaixonarse, aferrarse á alguma cousa.

Erpichtheit, f. avididadé, desejo ardente; aferramento; aplicazão á alguma cousa.

Erplacken, v. a. ganharse, acquistarse, adquerirse alguma cousa com grandísimo trabalho, com grandísima fadiga e pena.

Erpreſſen, v. a. tirar, sacar, levar, obter, lograr por forza, ou á forza; extorquir. Geld, Geheimniſſe von einem erpreſſen, tirar, sacar, levar á alguem por forza o dinheiro, os segredos; extorquir dinheiro, hum segredo. Das Geſtändniß eines Verbrechens, fazer confesar hum delicto á forza de tormentos. Durch Drohungen, obter, alcanzar por meio de ameazos.

Erpreſſer, m. aquelle que tira, saca, extorque alguma cousa á forza.

Erpreſſung, f. extorsão, violencia, rapina; exaczão violenta; roubo; usurpazão. Des Geldes, huma sangria, extorsão de dinheiro.

Erquetschen, v. a. matar á alguem machucándoo, pizándoo.

Erquicken, v. a. recrear, confortar, reconfortar, restaurar; refrescar; tornar á dar vigor, vigorar. Der Schlaf hat mich recht erquickt, o somno me tem bastante restaurado, me tem restituido as forzas. Der Regen erquickt die Gewächse, a chuva refresca, reaviva as plantas. fig. recrear, reconfortar, consolar, aliviar. Sich, recrearse, restaurarse, recobrar as suas forzas, descansar do trabalho.

Erquickend, *adj.* recreativo, restaurante, restaurativo. s. Erquicken. Den Magen erquickender Trank, huma bebida confortativa para o estómago.

Erquickung, f. recreazão, confortamento, confortativo, restaurazão, alivio, consolo, descanso. Eine kleine, huma corta recreazão.

Errathen, v. a. adevinhar, conjecturar; predizer, prognosticar. Ein Räthsel, adivinhar hum enigma. Eines Gedanken, adevinhar, conjecturar os sentimentos de alguem. Das Uebrige können Sie errathen, o mais pode Vm bem imaginarse, conjecturar. Dieser Mensch glaubt das Geheimniß errathen zu haben, este homem julga ter achado a resoluzão de alguma questão dificultosa.

Errathung, f. adivinhazão, agouro; predizão; explicazão, declarazão, a resoluzão de alguma questão dificultosa.

Errechten, v. a. ganhar, acquistar pleiteando; obter pela via do direito.

Erregen, v. a. mover, excitar, soblevar, pôr em movimento; fazer mover; comover. Einen Sturm, excitar, soblevar huma tormenta. Einen Aufstand, einen Streit erregen, mover, causar, facer nascer, suscitar huma sedizão, huma querela. Einen Wortstreit, mover, dar principio á huma disputa, fazer brotar huma contenda. Das Mitleiden erregen, mover inclinazão á compaixão. Die Gegenwart des geliebten Gegenstandes erreicht den Wunsch, a presenza do objecto amado excita o desejo. Ein zärtliches Vergnügen in einem, excitar huma doce paixão em alguem. Sich erregen, excitarse, soblevarse; moverse; abalarse.

Erreger, m. motor, excitador, soblevador, suscitador.

Erregung, f. der Säfte, emozão, agitazão, movimento dos humores. Der Affecten, comozão, excitamento, movimento dos afectos. Der Wellen, comozão, soblevamento, soblevazão das ondas. Eines Streites, suscitamento de huma contenda.

Erreichen, v. a. eine Sache, alcanzar, chegar, tocar em alguma cousa. Was man nicht erreichen kann, o que não se pode alcanzar, o que está fora do alcance. Ein gewisses Alter, chegar á certa idade, alcanzar. Er hat sein zwanzigstes Jahr erreicht, elle chegóu á idade dos seus vente annos. Viele haben den Virgil nachzuahmen gesucht, allein noch keiner hat ihn erreicht, muitos tem imitado á Virgilio, mas nemhum chegóu á, conseguio igualllo. Seinen Endzweck erreichen, obter, lograr, alcanzar, conseguir o seu fim, o seu intento. Mit dem Verstande erreichen, alcanzar com o entendimento; comprender; penetrar.

Erreichung, f. a aczão de chegar, alcanzar etc. alguma cousa.

Errennen, v. n. s. Erlaufen.

Erretten, v. a. salvar, livrar, subtrahir, isentar de hum perigo. s. Retten.

Erretter, m. salvador; livrador, libertador, o que salva.

Errettung, f. salvamento, conservazão; livramento; seguranza.

Errichten, v. a. erigir, alzar, enalzar. Einen Tempel, Säulen, Bildnisse, erigir hum templo, huma columna, estatua. Einen Schaffot, construir hum cadafalso. Schulen, fundar, plantar, estabelecer escolas. Einen Vertrag, ein Bündniß errichten, fazer hum pacto, huma alianza com alguem. Freundschaft mit jemanden, ligar, fazer amizade com alguem.

Errichter, m. fundador, s. Stifter.

Errichtung, f. eines Monuments, ereczão, elevazão, dedicazão de hum monumento em honra de alguem. Einer Schule, fundazão, estabelecimento, plantazão de huma escola. Neuer Aemter, creazão, estabelecimento de novos cargos.

Erringen, v. a. acquistar, ganhar quasi lutando contra a fortuna; lograr, ganhar com grandisima aplicazão ou trabalho.

Erröthen, v. n. corar, fazerse vermelho, encarnado de alguma cousa. Vor Schaam erröthen, envergonharse, confundirse; fazerse vermelho de vergonhado. Ich erröthe, wenn ich daran gedenke, fazome vermelho pensando niso.

Erröthung, f. vermelhidão, rubor, cor vermelha que vem ao semblante.

Errufen, v. a. gritar, clamar, dar vozes até que outro ouza; fazerse sentir, ouvir de alguem á forza de clamar.

Errungen, f. Erringen, acquistado com muito trabalho.
Errungenschaft, f. bens acquistados, ganhados com muita industria.
Ersättigen, v. a. saciar, fartar, encher; satisfazer; dar com abundancia de comer; contentar. f. Sättigen.
Ersättigung, f. fartura, saciedade. f. Sättigung.
Ersättlich, *adj.* saciável; o que se pode saciar, fartar. f. Unersättlich.
Ersatz, m. restituizão; saneamento. Zum Ersatz zwingen, obligar, constringir á restituizão. Einem Ersatz leisten, thun, compensar, bonificar, sanear á alguem o damno; indemnizar.
Ersaufen, v. n. *irreg.* von Saufen, afogarse, morrer afogado em agua ou em outro licor. Wer in Gefahr ist zu ersaufen, hält sich an alles an, quem está no perigo de se afogar, se apega á tudo; quem está em perigo se serve de todos os meios para se salvar; quem está em hum máo paso, se val de qualquer meio para se salvar delle. Der Saamen, das Getreide ist ersoffen, a sementeira, os pães se tem afogado, alagado. Im Vergnügen, Wollüsten ersoffen seyn, estar afogado nos praceres, nas voluptades; engolfarse; abysmarse.
Ersäufen, v. a. afogar, sobmergir, fazer morrer na agua, ou em outro licor; inundar, alagar. Sich selbst, afogarse á si mesmo.
Ersaufung, f. afogamento.
Erschaben, v. a. accumular, ganhar, acquistar, ajuntar por avareza, ou por poupar excesivamente. Alles, was er erschinden und erschaben kann, tudo quanto elle pode acumular, acquistar, ganhar com a mais vil avareza, com mesquinhidade, com avareza sordida.
Erschachern, v. a. acquistar, ganhar, acumular com hum vil tráfico qual fazem os Judéos.
Erschaffen, v. a. crear, fazer, produzir, formar de nada; dar o ser; gerar.
Erschaffung, f. creazão.
Erschallen, v. n. resoar; enviar o som; retumbar, retenir; augmentar, reflectir o som. fig. resoar, retenir, retumbar, fazer hum grande riudo que enche hum lugar. Sein Lob, seine Thaten erschallen allenthalben, sein Ruhm erschallet in ganz Europa, toda a terra, toda a Europa resóa, está cheia do som dos louvores daquelle homem; por toda a terra, por toda a Europa resoão os louvores etc. Es ist ein Gerücht erschollen, se tem espalhado, divulgado huma voz, huma fama.
Erschallend, *adj.* resoante, retumbante.
Erschallung, f. resonancia, estrondo, fragor, som que retumba; som reflectido.
Erscheinen, v. n. *irreg.* von Scheinen; sichtbar werden, aparecer, verse ver, deixarse ver, apresentarse, comparecer, mostrarse; sahir; vir fora. Es ist ein Komet erschienen, apareceo, deixouse ver hum cometa. Es ist vor kurzem ein schönes Buch erschienen, deose á luz, á estampa, publicouse hum bello livro ha pouco tempo á esta parte. Nicht erscheinen, não aparecer, não se ver; estar escondido. Einem ein Gespenst erscheinen, aparecer á alguem hum spectro. Vor einem erscheinen, comparecer diante de alguem, ante alguem; presentarse, apresentarse ante alguem; á vista de alguem. Bey eines Hochzeit erscheinen, intervir á huma boda. Vor Gerichte erscheinen, comparecer, aparecer perante o juiz; apresentarse em juizo. Sich sehen lassen, fazerse ver, comparecer no público. Schämst Du Dich nicht, so zerlumpt auf der Gasse zu erscheinen? não te envergonhas de fazerte ver tão desfarrapado nas ruas? Endlich erscheint der glückliche Tag, em fim desponta, raia o dia tão feliz de... Deutlich werden, fazerse claro, constar, aparecer; ser manifesto. Daraus erscheint, daß, diso consta, aparece que...
Erscheinung, f. aparizão, visão, manifestazão de algum objecto invisivel. Die Erscheinungen der Propheten, as aparizões, visões dos profetas. Der Todten, aparizão dos mortos. Am Himmel, in der Luft, fenómeno, meteoro. fig. visão, imaginazão, idéa, chimera. Eine Person, die Erscheinungen hat, oder an Erscheinungen glaubt, visionario. Einer Person vor Gerichte, comparizão, comparecimento perante o juiz, no juizo. Erscheinung einer Person in guter oder schlechter Kleidung, aparizão. Sie sind eine Erscheinung, Vm he huma aparizão. Das Fest der Erscheinung Jesu Christi, Epifania, a aparizão da estrella dos Magos.
Erschießen, v. a. matar, matar á tiros de fusil, de canhão; arcabucear. Von Soldaten, die zur Strafe erschossen werden, pasar pelas armas.
Erschinden, v. a. acquistar, adquerir, amontoar, acumular, ganhar esfolando, disande á alguem a pelle, pedindo, le-

vondolhe muito caro, com fazerlhe pagar mais caro do que he justo; acumular injustamente.

Erschlaffen, v. n. afrouxarse, alargarse, desenhesarse, estenderse, soltarse, pôrse bambo. fig. ser menos activo; enfraquecerse; diminuir alguma cousa do seu primeiro vigor; não ser tão ardente, tão vivo; diminuir nos seus esforzos, estudos.

Erschlaffung, f. afrouxamento, afroxamento; estado de huma cousa que se extende menos. fig. afroxamento, froxidão, diminuizão, decadencia, abatimento, enfraquecimento.

Erschlagen, v. a. matar, matar ás pancadas, com violencia. Mit einer Keule, matar com huma maza; fazer morrer ás pancadas. Es fiel ihm ein Ziegel auf den Kopf, und erschlug ihn, hum tijolo lhe cahío encima da cabeza, e o matóu. Vom Donner erschlagen werden, elle foi tocado de hum raio, hum raio o ferio e o matóu.

Erschlagung, f. morte, matanza; a aczão de matar.

Erschleichen, v. a. *irreg.* von Schleichen, agrar, conseguir, alcanzar hindo de mansinho. Einen Dieb, sorprender, apanhar, colher de improviso á hum ladrão. Ein Wildpret, apanhar, colher de improviso huma fera. Durch List erlangen, conseguir, alcanzar, lograr com arte, com astucia; — conseguir, alcanzar, lograr injustamente, ilegitimamente; alcanzar com engano, por falsa informazão, por surpreza, subrepticiamente, de hum modo subrepticio, com subrepzão.

Erschleichung, f. eines Diebes, surpreza. Durch Verschweigung eines wesentlichen Punkts, subrepzão. Durch Anbringung eines falschen Grundes, subrepzão falsa, surpreza. In der Philosophie, die Fehler der Erschleichung, a subrepzão.

Erschlichen, *adj.* surprendido, apanhado de improviso. Durch Betrug erschlichen, subrepticio; obtido, alcanzado com engano, por falsa informazão, por surpreza. Ein erschlichener Befehl, huma ordem subrepticia. In der Philosophie, ein erschlichener Satz, huma proposizão fundada sobre experiencias falsas, ficticias. *adv.* Erschlichener Weise, subrepticiamente, de hum modo subrepticio; com subrepzão.

Erschmeicheln, v. a. lograr, conseguir, obter, alcanzar lisongeando, acariciando, com lisonjas, com caricias, com adulazão, com maneiras lisonjeiras.

Erschnappen, v. a. apanhar, colher de improviso, surprender. fig. apanhar, conseguir industriosamente. Die Husaren haben einen Dieb erschnappt, os Húsaros apanhárão, colhérão hum ladrão. Ich habe heute drey Thaler erschnappt, me logrei tres dáleres com a minha industria. Ein Amt erschnappen, obter hum emprego por industria, por vias subrepticias.

Erschöpfbar, *adj.* exhaurível, o que se pode exhaurir, apurar; esgotável.

Erschöpfen, v. a. exhaurir, esgotar, secar, vasar, consumir, acabar, desfallecer, enfraquecer. Die Kräfte, exhaurir, consumir, gastar as forzas, enervar; desnervar. Der Krieg hat das Land erschöpft, a guerra tem exhaurido, esgotado, empobrecido o pais. Sein ganzes Vermögen ist erschöpft, todos os seus bens estão consumidos, gastados. Eines Geduld erschöpfen, cansar a paciencia de alguem. Sich erschöpfen; alles, was man von einer Materie weiß, oder sagen will, anführen, dizer tudo quanto póde dizerse em quanto á huma cousa. Eine Materie erschöpfen, esgotar huma materia, consumir tudo quanto se pode dizer nella.

Erschöpflich, *adj.* s. Erschöpfbar.

Erschöpft, *adj.* esgotado, exhausto, exhaurido. Ganz, völlig erschöpft, exhaustisimo. An Kräften, esgotadisimo, consumidisimo, enervadisimo de forzas.

Erschöpfung, f. esgotamento. Der Kräfte, esgotamento, esfalfamento, disipazão das forzas e dos espíritos. Durch Aufwand, disipazão, esgotamento, exhaurimento da bolsa.

Erschrecken, v. a. intimidar, atemorizar, causar temor; ameazar; desanimar, meter medo; espantar, horrorizar, asustar, aterrar, expavorir. v. n. intimidarse, atemorizarse, recever medo, terror; desanimarse, espantarse, horrorizarse, asustarse, aterrarse; expavorirse.

Erschrecken, n. terror, medo, espanto, horror. s. Erschrecknis.

Erschrecklich, *adj.* espantoso, horroroso, horrendo, horrivel, horrido, tremendo. fig. extranho, terrível, pasmoso, incrível, extraordinario, excesivo, desmesurado, exorbitante. Er ist ein erschrecklicher Mensch, elle he hum terrível homem, hum homem extraordinario. Schreckliche Abgaben bezahlen, pagar tributos excesivos, extraordinarios. *adv.* espantosamente, horrivelmente, terrivelmente; incrivelmente; extranhamente, extraordinariamente, excesivamente, exorbitantemente. Ich habe mich erschreck-

lich in ihm geirrt, sumamente me tenho enganado nelle.

Erschrecklichkeit, f. terribilidade, horror, horribilidade. Eines Verbrechens, horror, enormidade, gravedade de hum delicto; crueldade.

Erschrecniß, f. terror, espanto, medo, susto, pavor, asombro.

Erschreckung, f. a aczão de asustar, de espantar, de dar medo á alguem.

Erschreyen, v. a. *irreg.* von Schreyen, alcanzar á alguem com gritos; gritar para que alguem o ouza; fazer ouvir de alguem com gritos. *it.* obter, conseguir gritando, chorando, ou com choros, como o fazem os meninos.

Erschrocken, *adj.* espantado, aterrado, asustado, empavorecido: asombrado. Heftig erschrocken, sumamente espantado, asombrado.

Erschrockenheit, f. temor, timidez, espacto; pavor.

Erschütteln, v. a. desfazer sacudindo ou movendo de parte á parte.

Erschüttern, v. a. agitar, mover, sacudir, abalar, balanzar, bambelear. *fig.* Das Herz, die Standhaftigkeit erschüttern, comover, abalar á alguem da sua resoluzão, a sua firmeza, e constancia. v. n. abalarse, moverse, bambelearse.

Erschütterung, f. abalo, sacudidura, a aczão de abalar; agitazão violenta, balanzo.

Erschweren, v. a. agravar, fazer mais pesado, mais grave. Die Last, augmentar, accrescer o peso. Das Uebel, agravar o mal, augmentar o pezo do mal, fazer o mal mais pesado.

Erschwerend, *adj.* agravante, que agrava; que faz mais odioso.

Erschwerniß, f. } agravo, augmento, accrescimo do peso; augmento do peso e do mal, das dores, das imposizões.
Erschwerung, f. }

Erschwingen, v. a. *irreg.* von Schwingen, chegar com o vóo. *it.* bastar, ser bastante, suficiente. — *it.* ganhar, adquerir com pena, fadiga, trabalho. Er kann die Unkosten nicht erschwingen, elle não pode fazer as despezas, não pode fornecer as despezas; as despezas excedem ás suas forzas, ou faculdades. Er kann nicht so viel erschwingen, als er zu seinem Unterhalte braucht, elle não pode ganhar, fornecer tanto quanto he perciso para o seu sustento.

Erschwinglich, *adj.* o que pode ganharse, fornecerse; o que se pode prover.

Ersehen, v. a. *irreg.* von Sehen; mit dem Gesichte erreichen, erkennen, chegar, alcanzar com a vista, com os olhos; descubrir, distinguir. *fig.* conhecer, comprender, alcanzar; concluir, inferir, deduzir. So viel ich aus seinem Briefe ersehe, quanto advirto, infiro, conhezo, deduzo, alcanzo da sua carta. Daraus ist zu ersehen, diso se pode julgar, inferir, concluir. Seine Zeit, die rechte Gelegenheit ersehen, tomar o tempo, a occasião, ver a sua, aproveitarse do tempo, accomodarse com o tempo. Was hast Du doch an ihm ersehen? que cousa tem elle de boa, que tanto te agrade. erwählen, ausersehen, escolher, eleger, destinar. Er war dazu ersehen, o seu destino foi que; — elle estava destinado á...

Ersessen, *adj. part.* von Ersitzen, adquerido pela pose. s. auch Ersicht.

Ersetzbar, *adj.* reparável, saneável, o que se pode reparar, sanear, restituir, restituirse no primeiro estado.

Ersetzen, v. a. restituir, render, reparar. Die Kräfte, reparar, restituir, restaurar as forzas; restabelecerse. Den Schaden, Verlust, reparar, resarzir, indemnizar á alguem do prejuizo que se lhe causóu. Eines Stelle, substituir, suprir. Mangelnde Stellen in einem Auctor ersetzen, suprir os lugares e paságens defectuosos, os defectos, as faltas.

Ersetzer, m. restituidor; reparador; restaurador.

Ersetzlich, *adj.* s. Ersetzbar.

Ersetzung, f. restituizão, reparazão, resarcimento. Des Schadens, reparazão, resarcimento do damno, compensazão da perda.

Erseufzen, v. a. obter, lograr, conseguir, alcanzar gemindo, com gemidos e suspiros. *it.* Nach etwas seufzen, suspirar, desejar vivamente, com grande calor, aspirar á alguma cousa. Die schöne und von ihnen erseufzte Glückseligkeit, a bella felicidade á que tanto elles aspirárão. Den so lange erseufzten Frieden bekommen, ter, obter as pazes tanto tempo desejadas.

Ersichtlich, *adj.* claro, manifesto, aberto, evidente. Daraus ist ersichtlich, diso se faz evidente, he manifesto, he claro; diso se conhece, se evidencia.

Ersiegen, v. a. adquerir, acquistar, ganhar, levar por meio das victorias.

Ersingen, v. a. *irreg.* von Singen, ganhar, adquerir, lograr, alcanzar cantando. Sein Brod ersingen, ganhar o seu sustento, a sua vida cantando; viver, manterse, sosterse pelo oficio, pela arte de cantar.

Ersinken, v. n. *irreg.* von Sinken, a-

fundirse. Im Bergbaue, achar cavando abaixo nas minas.

Ersinnen, v. a. *irreg.* von Sinnen, s. Erdenken, excogitar.

Ersinnlich, *adj.* s. Erdenklich.

Ersinnung, f. s. Erdenkung.

Ersitzen, v. a. *irreg.* von Sitzen; ein Recht ersitzen, prescrever, adquerir pela prescripzão; adquerir pela pacifica pose de alguma cousa. Ersitzen, durch Sitzen, Müßiggang erlangen, adquerir, ganhar, lucrar pelo ocio, com estar asentado, desoccupado. Ersessen seyn, s. Erpicht.

Ersitzung, f. durchs Recht, prescripzão.

Ersoffen, *adj.* afogado. In Vergnügen, Wollüsten, engolfado, submergido, afogado, sepultado, abismado em praceres, deleites, voluptade; inteiramente dado aos praceres, deleitos, a voluptade.

Ersonnen, *adj. part.* von Ersinnen, ideado, imaginado; fingido.

Ersorgen, v. a. adquerir, lucrar, ganhar, obter com cuidados e pesares.

Ersparen, v. a. apoupar, poupar; ganhar, lucrar por economía. Die Mühe ersparen, poupar trabalho, pasos; eximirse do trabalho, da fadiga, eximirse do incómodo. Sie konnten diese Mühe ersparen, Vm pode escusarse, eximirse deste incómodo, desta pena. Durch Sparen sammlen, ajuntar, acumular com economía. Er hat sich ein großes Capital erspart, elle se tem ajuntado, acumulado hum grande cabedal pela sua economia, parsimonia.

Ersparniß, f. } poupamento, parsimonia, economia; bom governo.
Ersparung, f. } Zur Ersparniß der Zeit, para poupamento do tempo; para não perder tempo.

Erspielen, v. a. ganhar, lucrar jogando, pelo jogo. Sich seinen Unterhalt erspielen, ganhar o seu sustento pelo jogo. Mit Instrumenten, ganhar o seu sustento com tocar algum instrumento.

Erspinnen, v. a. ganhar, adquerir, lucrar á forza de fiar. Sein Brod, ganhar seu pão, seu sustento á forza de fiar, pela fiazão.

Ersprießen, v. n. *irreg.* von Sprießen, ajudar, dar socorro, asistencia; ser útil, lucroso, proveitoso.

Ersprießlich, *adj.* lucroso, útil, proveitoso; vantajoso.

Ersprießlichkeit, f. utilidade, cómodo, proveito; vantágem.

Erst, *adv.* vorher, ántes; primeiramente. Erst will ich es meiner Mutter sagen, ántes o direi á minha mãi. Anfänglich, zuerst, no principio, ántes de tudo. Er hatte erst wenig, aber hernach wurde er reich, ántes, primeiramente, no principio elle teve, posuio pouco, mas depois se enriquecéo. Nicht eher als jetzt, nur erst jetzt, agora, não ántes de agora, neste momento. Er ist erst aufgestanden, neste momento, agora mesmo elle se levantóu; elle acaba de levantarse. Jetzt erst merke ich es, agora mesmo o sinto, agora mesmo comezo á sentilo. Nun antworte ich Dir erst, não ántes de agora te respondo. Erst übers Jahr, übers Jahr erst, não ántes do anno futuro; — nãosenão no anno futuro. Morgen erst, não-senão amanhãa; não ántes de manhãa. Alsdann erst, erst alsdann, não ántes de então, então sim. Nicht mehr als, não mais de. Sie ist erst sechszehn Jahr alt, ella não tem mais de dez e seis annos. Nicht weiter als; sie sind erst zu Leipzig angekommen, não chegárão senão até Lipsia; não pasárão ainda Lipsia. Allererst; Sie sollten ihn erst singen hören, da würde er Ihnen gefallen, se Vm ántes o ouvise cantar então sim lhe agradaria, lhe daria gasto. Wie werde ich ihn erst lieben, wenn er so fleißig in seinen Studien fort fährt, quanto lhe amaréi se elle continuar com tanta aplicazão nos seus estudos. Jetzt wurde er erst recht hitzig, agora sim que se animóu, que entróu em calor. Die Post kommt erst morgen, o corréo não chegará que manhãa.

Erstanden, *part.* s. Erstehen.

Erstarren, v. n. entesarse, entirizarse, estirarse, enrijarse; pôrse tenso, rijo, duro. Von Kälte, estar penetrado, entorpecido, enregelado de frio; morrer de frio. Die Finger erstarren vor Kälte, os dedos se põe rijos de frio. Vor Schrecken, ficar pasmado, imóvil, aposado, prendido, tocado, comovido de terror, de espanto.

Erstarrt, *adj.* entesado, entirizado, estirado, enrijado. Von Kälte, penetrado, entorpecido, enregelado de frio. Erstarrte Hände haben, ter as mãos enregeladas, entorpecidas, penetradas de frio. Erstarrt von Furcht, pasmado, imóvil, aposado, prendido, comovido de terror, de temor.

Erstarrung, f. entorpecimento, torpor, adormecimento. Von Kälte, entirizamento de frio. Vor Schrecken, estu-

por, entorpecimento, torpor; asombramento.

Erstatten, v. a. compensar, recompensar, pagar; restituir. Den Schaden, compensar, reparar, refazer, sanear o damno. Die Unkosten, reembolsar, embolsar, pagar, restituir as despesas. Bericht, fazer huma relazão, referir o succeso; dar aviso; dar parte de. Der Bericht erstattet, relator, referente de huma cousa.

Erstattlich, adj. s. Ersetzlich.

Erstattung, f. des Schadens, compensazão, resarcimento, reparazão do damno. Der Schuld, reembolso, embolso, pagamento; a aczão de reembolsar. Der Unkosten, reembolso, embolso das despezas. Des Gestohlenen, restituizão. Eines Berichts, relazão, exposizão de huma cousa.

Erstaunen, v. n. espantarse, asustarse, asombrarse, pasmar, encherse de susto; ficar atónito, sorpreso, espantado, asombrado. Ganz erstaunen, ficar grandemente atónito, sorpreso, espantado; estar fora de sí de espanto, de asombro; ficar estupefacto.

Erstaunen, n. s. Erstaunung.

Erstaunend, Erstaunenswürdig, adj. estupendo, espantoso, pasmoso, maravilhoso, extraordinario. adv. estupendamente, espantosamente, maravilhosamente.

Erstaunlich, adj. s. Erstaunend.

Erstaunt, adj. part. estupefacto, asombrado, pasmado, atónito. Ganz erstaunt seyn, estar, ficar grandemente atónito, sorpreso, sorprendido, ficar com estupor; estar sorprendido de maravilha.

Erstaunung, f. estupor, sorpresa, espanto, medo, sobresalto; asombro. In Erstaunung setzen, sorprender, causar espanto, sobresalto, asombro; encher de estupor, de admirazão, de pasmo, de sorpresa.

Erste, adj. in der Ordnung der Zeit, o primeiro. An Würde, an Werthe, principal, primeiro, primario, respeitável. Was vor allen Dingen entstanden ist, primordial, primitivo. Die ersten Ursachen, as primeiras causas; as causas principaes. Die erste Welt, die ersten Menschen, die erste Kirche, o mundo primitivo, os primeiros homens, a igreja primitiva. Der erste Tag des Jahrs, o primeiro dia do anno. Der erste einer Gesellschaft, einer Bande, o chefe, a cabeza, o cabo de huma companhia, de huma banda. Der erste Sänger, die erste Sängerin in einer Oper, o primeiro cantarino, a primeira cantarina em huma ópera; aquelle, aquella que faz o primeiro papel em huma ópera, peza teatral. Der erste im Spiele, o primeiro no jogo: a mão. Das erste Mal, a primeira vez. Der erste Schlaf, o primeiro somno. Die erste Jugend, á mais tenra mocidade. Erste Minister, primeiro Ministro. Es ist alles in seinen ersten (vorigen) Stand gesetzt, as cousas estão restabelecidas no seu primeiro estado. Ein erster Versuch, hum primeiro ensayo; a primeira prova; o principio; o comezo. Kinder erster Ehe, os filhos do primeiro leito. Geben Sie mir das Erste, das Beste, déme Vm o primeiro, o melhor; o primeiro que lhe vier á mão. Ich will es an den Ersten, den Besten verkaufen, o venderéi ao primeiro que seme oferecer. Wer das erste Wort hat, hat auch das erste Recht, os mais poderosos vencem sempre. Die schwachen Aeste brechen am ersten ab, os ramos fracos se rompem os primeiros, são os primeiros á romperse. Wer am ersten kommt, o que vem primeiro. Gieb ihm am ersten zu trinken, dalhe á beber primeiro que a qualquer outro. Da ist am ersten durchzukommen, lá se pasa melhor do que em qualquer outro lugar; lá se pasa com mais facilidade. Die Schelmen betrügen uns am ersten, wenn sie ehrlich scheinen, os ratoneiros nos enganão mais facilmente quando tem o semblante de gente honrada.

Erstechen, v. a. irreg. von Stechen, apunhalar; ferir, matar com punhal, com a espada; matar com qualquer outro instrumento. Einen fast mit den Augen erstechen, comer os olhos á alguem; tratar á alguem severamente, asperamente; comer, devorar á alguem com os olhos; olhar para elle com paixão, com cólera; olhar para elle com huma furia insaciável.

Erstehen, v. n. irreg. von Stehen, resuscitar, resurgir, reviver, tornar á vida. Christus ist erstanden, Christo está resuscitado. — comprar em huma leilão pública.

Erstehung, f. compra em huma venda pública.

Ersteigen, v. a. irreg. von Steigen; einen Berg, subir huma montanha. Mit Leitern ersteigen, escalar, subir com escadas.

Ersteigung, f. eines Berges, subida; ascenso; o acto de subir huma montanha. Die Ersteigung mit Leitern, escalada.

Erstens, *adv.* primeiramente; em primeiro lugar.

Erster, *adj.* s. Erste.

Ersterben, v. n. *irreg.* von Sterben, morrer, espirar. Er hat nicht ersterben können, elle não pode morrer; elle esteve muito tempo em agonía de morte. Erstorbene Glieder, membros amortecidos. fig. Erstorbene Liebe, amor resfriado, esfriado. Vor Schmerz erstarben ihm die Worte auf der Zunge, a dor lhe troncóu as palavras, lhe cortóu as palavras na lingua, lhe rompéo as palavras na boca. Ich ersterbe Ihr gehorsamster Diener, fico com todo o respeito de servir á Vm seu humilde e obrigado criado e venerador.

Erstgeboren, *adj.* primogénito. *subst.* Der Erstgeborne, o primogénito; o filho mayor.

Erstgeburt, f. primogenitura. Erstgeburtsrecht, o direito da primogenitura; o direito do mais velho.

Erstgeschaffener, m. protoplasta; o primeiro homem formado das mãos de Deos.

Ersticken, v. a. sufocar, afogar; fazer perder, tapar, tirar a respirazão. Die Begierden ersticken, sufocar, apagar, abafar as paixões. Die Gewissensbisse, reprimir os remordimentos da consciencia. v. n. abafar, perder a respirazão. Beym Essen ersticken, abafar de comer. Vor Lachen ersticken, rir com grande exceso; arrebentar de riso, dar grandes risadas. In der Geburt ersticken, extinguir, abafar no nascimento. Einen Streit, abafar huma pendencia. Der Saame erstickt im Froste, im Wasser, o gelo, a agua sufoca a sementeira.

Erstickend, *adj.* que afoga, que sufoca; que tira a respirazão.

Erstickt, *adj.* sufocado, afogado, abafado. Ersticktes Fleisch, Fleisch vom Erstickten, carnes sufocadas, carnes de animaes mortos que não derramárão o sangue.

Erstickung, f. sufocazão; perda da respirazão; grande dificuldade de respirar.

Erstlich, *adv.* primeiramente; pro primeiro; em primeiro lugar.

Erstling, m. as primicias, os primeiros fructos da terra ou gado. Die Erstlinge sind immer theuer, as primicias são sempre mais caras. fig. primicias, as primeiras coysas de qualquer género.

Erstreben, v. a. acquistar, lograr, obter industriándose, pela sua industria.

Erstrecken, v. r. sich, extenderse, alargarse; hir correndo. Italien erstreckt sich bis an die Alpen, á Italia se extende até os Alpes, vai correndo até os Alpes. Sich von Osten nach Westen erstrecken, extenderse, ou hir correndo do Oriente até o Occidente. fig. Sein Ansehn erstreckt sich nicht weit, a sua autoridade, o seu poder não se extende muito; elle não tem voto no cabildo. Meine Kräfte erstrecken sich nicht so weit, as minhas forzas não alcanzão á tanto. So weit erstreckt sich mein Verstand nicht, á tanto não alcanza meu entendimento, não chega. Wie hoch erstreckt sich die Summa? quanto importa, á quanto ascende aquella soma.

Erstreckung, f. extensão; alargamento.

Erstreiten, v. a. lograr, acquistar, adquirir, ganhar combatendo, litigando; obter com contendas, com litigios, demandas, pleitos.

Erstummen, v. n. s. Verstummen.

Erstunken, *adj.* Das ist erstunken und erlogen, esta he huma solemnisima mentira; he huma cousa falsisima, he contrarisimo a verdade.

Erstürmen, v. a. expugnar, tomar por asalto; asaltar.

Ersuchen, v. a. requerer, pedir, demandar; suplicar; conjurar.

Ersuchung, f. súplica, pedido, demanda; requisizão; implorazão.

Ertanzen, v. a. obter, lograr, conseguir, alcanzar bailando. Er hat sich ein Fieber ertanzt, lhe veio huma febre pelo excesivo danzar.

Ertappen, v. a. apanhar, colher, sorprender. Einen auf frischer That, apanhar, colher em fragrante delicto, no mesmo acto de se cometer o delicto. Da hab ich ihn ertappt, lá o colhi no delicto.

Ertappung, f. sorprisa; o acto de colher, apanhar á alguem.

Ertheilen, v. a. conferir, comunicar, dar. Nachricht, dar aviso, dar parte, fazer sabedor. Befehl, dar órdem, ordenar; conferir órdem. Einen ausdrücklichen, dar, conferir huma ordem expresa; encarregar expresamente. Auftrag, dar comisão; cometer. Aemter, conferir hum encargo, emprego, huma dignidade.

Ertheilung, f. der Aemter, colazão de hum emprego; o conferimento.

Ertödten, v. a. s. Tödten.

Ertödtung, f. s. Tödtung.

Ertönen, v. n. resoar, retenir, retumbar. s. Erschallen.

Ertönend, *adj.* resoante, retumbante.

Ertönung, f. resonancia, retumbo; ruido, som, estrondo.

Ertrag, m. rédito, renda, producto. Reiner Ertrag, producto limpo; rendimento liquido. Jenes Guth ist von besserm Ertrag, aquella terra he de melhor renda.

Ertragen, v. a. irreg. von Tragen, levar, suportar, soster. Es ist zu schwer, ich kann es nicht ertragen, he demasiado difícil, elle o não poderá levar. Einen Vorwurf nicht ertragen können, não poder suportar, sofrer huma afronta. Das Licht der Sonne ertragen, suster a luz do sol. Große Uebel ertragen, padecer, sofrer grandes males. Er ist nicht zu ertragen, elle não he suportável; elle he insufrível. Es mit Geduld, ganz geduldig ertragen, sofrer, levar com paciencia; tolerar. Er kann die Kosten nicht ertragen, elle não pode suportar as despezas. Das Papier erträgt alles, o papel sofre tudo, consente tudo, escrévese nelle tudo quanto se quer.

Erträglich, adj. tolerável, sofrível, suportável; levadeiro; tudo o que se pode tolerar, sofrer. adv. toleràvelmente, suportàvelmente, sofrívelmente.

Erträglichkeit, f. qualidade do que se pode tolerar, sofrer, suportar.

Ertragung, f. tolerancia, permisão, suportamento; sufrimento.

Ertränken, v. a. afogar. s. Ersäufen.

Erträumen, v. a. formar no sonho; sonhar. Erträumte Bilder, Reichthümer, imágens, riquezas sonhadas.

Ertreten, v. a. matar calcando, pizando com os pés.

Ertrinken, v. n. afogarse em agua. s. Ersaufen. Ertrunkene Felder, campos alagados, afogados.

Ertrotzen, v. a. lograr, conseguir, obter insultando, ameazando, com ameazos, ou injurias; obter ameazando, injuriosamente.

Erübrigen, v. a. poupar; forrar, usar parsimonia, economía; adquerir poupando; pôr de sobejo, de resto. Er hat gar nichts erübriget, elle não tem poupado nada, não tem posto nada sobejo.

Erübrigung, f. avanzo; poupamento, parsimonia, economía.

Erve, f. ein Kraut, chicharo.

Ervenwürger, m. orabanco.

Erwachen, v. n. despertar, acordar do somno. Von einem süßen Schlafe erwachen, despertar de hum somno doce. Er ist von seiner Schlafsucht erwacht, elle acordou da sua letargia, do seu letargo, da sua somnolencia. Plötzlich erwachen, despertar, acordar do somno de improvisto. fig. Von dem Tode erwachen, resuscitar, resurgir. Sein Gewissen erwacht, a sua consciencia desperta. Seine Gläubiger erwachen, seus acredores despertão, se suscitão, se excitão, comezão a lhe executar.

Erwachsen, v. n. irreg. von Wachsen, crescer. Von Menschen, crescer. fig. succeder, proceder, provir, resultar, derivar, nascer. Es kann viel Schaden, Nachtheil daraus erwachsen, pode provir, resultar, nascer, succeder grande damno.

Erwachsen, adj. crescido, adulto. Der schon ziemlich erwachsen, algum tanto crescido. Ein erwachsener Mensch, homem feito.

Erwachsend, part. von Wachsen, s. fig. erwachsender Schade, damno emergente.

Erwachung, f. acordamento, despertazão.

Erwägen, v. a. pesar, ponderar, considerar, examinar, compasar, medir com o discurso. Sehr genau alles erwägen, pesar, considerar, ponderar tudo muito escrupulosamente, com todo o rigor, com a balanza na mão. Alle seine Worte erwägen, pesar todas as suas palavras, tudo o que elle diz; fallar com pausa e circumspeczão. Wenn man alles wohl erwägt, pesando, ponderando tudo exactamente; tudo bem considerado.

Erwägung, f. considerazão, ponderazão; atenta considerazão; exacta meditazão.

Erwählbar, adj. elegivel; o que pode elegerse; que pode ser eleito.

Erwählen, v. a. escolher, eleger; antepôr, preferir. Zum Könige erwählen, eleger á alguem para rei, ou rei. Zum Freunde, escolher, eleger para amigo.

Erwähler, m. eleitor, o que tem direito de eleger.

Erwählung, f. elegimento, escolha, preferencia.

Erwähnen, v. a. mencionar, nomear, chamar; comemorar; fazer menzão.

Erwähnt, adj. mencionado, comemorado.

Erwähnung, f. menzão, comemorazão, memoria, nomeazão.

Erwärmen, v. a. aquentar, aquecer, dar calor. Die Erde erwärmen, aquentar, rescaldar a terra. Die erstarrten Glieder, desentorpecer. Sich nicht erwärmen können, não poder aquecerse.

Erwärmung, f. aquecimento, aquentamento, a aczão de aquecer.

Erwarten, v. a. esperar, atender; ficar ou estar em algum lugar, atéque chegue alguem, ou alguma cousa. Man erwartet Sie schon lange, estão esperando á Vm ja ha muito tempo. Den Feind und den Tod mit Muth erwarten, esperar ao inimigo e a morte com valor. Erwarten Sie mich nur, espere Vm por mim. Ich erwartete ihn nicht so bald zu verlieren, não esperava perdello tão cedo, que elle morrese tão cedo. Vermuthen, hoffen, estar á espera, esperar por alguma cousa; prometerse, Große Dinge von einem erwarten, esperar, prometerse grandes cousas de alguem. Ich erwartete so ein Kompliment nicht von Ihnen, tal cumprimento não me esperava de Vm. Die Gelegenheit, den Zeitpunkt erwarten, esperar, aguardar o momento mais favorável. Es nicht erwarten können, não ver a hora; não o poder esperar.

Erwartung, f. das Warten, esperanza, espectazão; o estado de quem espera; o tempo durante o qual se espera. Die Hoffnung, espectazão, esperanza, espectativa; desejo de conseguir huma cousa. Wieder alle Erwartung, contra toda a espectazão, toda a esperanza. Der Erwartung entsprechen, die man von uns hat, responder á expectazão que de nos tem. Eines Erwartung erfüllen, satisfazer as esperanzas de alguem. In Erwartung, em atenzão de que. In Erwartung Ihrer Antwort, esperando as órdens de Vm.

Erwecken, v. a. vom Schlafe, acordar, despertar do somno; romper o somno. Von den Todten, resuscitar, resurgir á vida. Propheten 2c. erwecken, suscitar, fazer nascer hum profeta. Seines Bruders Saamen, suscitar semente o seu irmão. Zur Tugend, excitar, suscitar, inflamar, comover, accender, confortar; provocar, estimular, invitar, animar á virtude. Lust erwecken, accender o ánimo. Das kann großen Verdacht erwecken, isto pode fazer nascer grande sospeita, grandes escrúpulos. Diese Speisen erwecken den Durst, estas iguarias excitão, causão, motivão a sede.

Erweckend, } *adj.* excitativo, movente;
Erwecklich, } edificatorio.

Erweckung, f. despertamento; a aczão de despertar. fig. excitazão, excitamento; alento; animazão.

Erwehnen, v. a. s. Erwähnen.

Erwehnung, f. s. Erwähnung.

Erwehren, v. r. sich, defenderse, repararse; preservarse. Sich der Bettler nicht erwehren können, não poderse defender, reparar dos mendigos.

Erweichen, v. a. amollecer, abrandar, fazer menos duro, pôr tenro. Die Erde, amollecer, abrandar a terra. Das Herz, enternecer, tocar, mover o corazão, comover á paixão. Den Leib erweichen, abalar, alterar o corpo, o ventre. Erweicht werden, enternecerse, comoverse, tocarse o corazão. Sich erweichen, amollecerse, abrandarse, fazerse menos duro.

Erweichend, *adj.* als Pflaster, emolliente, mollificativo. Von Arzney, maláctico, medicamento emolliente e resolutivo, remedio mollificativo. fig. o que enternece, move, toca o corazão, que move á compaixão; compaixonável.

Erweichung, f. amollecimento, molleza, brandura, mollificazão. fig. ternura, compaixão, piedade, misericordia, movimento compasivo do corazão.

Erweinen, v. a. obter, conseguir, lograr, alcanzar chorando, com lágrimas.

Erweis, m. verificazão; prova, demonstrazão.

Erweisbar, *adj.* s. Erweislich.

Erweisen, v. a. *irreg.* von Weisen; Darthun, verificar, demonstrar, provar, mostrar, fazer ver; fazer conhecer. Etwas handgreiflich, fazer palpável, evidente huma verdade; demonstrar evidentemente; evidenciar; fazer tocar com a mão. Höflichkeiten, Gewogenheiten, fazer finezas, cortesias, favores. Dienst, prestar servizo; prestar, fazer bons oficios. Ehre, fazer honra á alguem. Die letzte Ehre einem Freunde, render os últimos obsequios, as últimas honras á hum amigo, os oficios á hum amigo. Einem ein Gleiches, pagar á alguem na mesma moeda; amor com amor; fazerlhe hum servizo igual ao que elle nos fez. Die eheliche Pflicht, prestar o devido conjugal. Sich liebreich, großmüthig, dankbar, beherzt, mostrarse amoroso, generoso, agradecido, animoso, valeroso; dar provas de amor, de generosidade, de agradecimento, de valor.

Erweislich, *adj.* demonstrável, demostrável, o que se pode demostrar. Etwas erweislich machen, demostrar verdadeiro; verificar.

Erweisung, f. demostrazão, verificazão, a aczão de demostrar, de verificar.

Erweiterer, m. alargador.
Erweitern, v. a. alargar, estender, dilatar; ampliar, fazer mais largo. Einen Rock, alargar huma casaca. Eine Wunde, dilatar, alargar, abrir huma ferida; ampliar. Die Quartiere, alargar, estender os quarteis. Einen Garten, dilatar, engrandecer hum jardim. Die Grenzen eines Staats, extender, ampliar, alargar os termos, os limites de hum estado. Eine Materie, amplificar hum discurso. Sich, alargarse, extenderse, ampliarse, dilatarse, amplificarse.
Erweiternd, *adj.* o que amplia, alarga, extende. Im Reden, amplificativo.
Erweiterung, f. extensão, alargamento, dilatazão. Der Grenzen, extensão, dilatazão. Eines Privilegiums, extensão, accrescentamento, augmentazão de hum privilegio. Im Reden, einer Materie, amplificazão.
Erwerb, m. adquisizão; ganho, lucro; proveito, interese.
Erwerben, v. a. *irreg.* von Werben; adquerir, acquistar, grangear; ganhar. Arbeiten, um Geld zu erwerben, trabalhar para adquirir, ganhar dinheiro. Sein Brod mit Spinnen erwerben, adquerir, ganhar o seu pão com fiar. Ruhm, Lob, adquerir fama, gloria.
Erwerber, m. adquiridor, o que adquire. Der rechtmäßige Erwerber besitzt das Erworbene lange Zeit, quem bem adquire, posúe longo tempo; dévese adquirir por meios legitimos e licitos.
Erwerberin, f. adquiridora.
Erwerblich, *adj.* o que se pode adquirir, ganhar.
Erwerbung, f. adquisizão; aczão de adquirir.
Erwiedern, v. a. ersetzen, reparar, recompensar. Erkenntlich seyn, reconhecer, corresponder. Einen Gruß, saudar á alguem. Gleiches mit Gleichem, pagar na mesma moeda. Antworten, replicar, responder, repartir.
Erwiederung, f. correspondencia; recambio; recompensa; reciprocazão. In Erwiederung auf Ihr sehr werthes, em resposta, respondendo, satisfazendo a muito aprezada de Vm.
Erwinden, v. a. *irreg.* von Winden; sich erwinden, s. sich unterwinden. *it.* adquirir, ganhar, acquistar com industria e fadiga. Er kann nicht soviel erwinden, als er verthut, elle não pode ganhar tanto quanto despende, gasta; não pode ganhar bastante para as suas despesas. — fig. efectuar. Ich kann mit allen meinen Ermahnungen nichts bey ihm erwinden, com todas as minhas admoestazoes não poso nada efectuar com elle; todas as advertencias não produzem efecto nelle. v. n. In den Kanzleyen, es an nichts erwinden lassen, não deixar faltar nada.
Erwischen, v. a. apanhar, colher, alcanzar. s. Ertappen.
Erworgen, v. n. s. Ersticken.
Erwuchern, v. a. adquirir, ganhar, acquistar com excesiva usura.
Erwünscht, *adj.* desejável, apeticivel, que merece nosos desejos, digno de se desejar; próspero, feliz, venturoso. Erwünschter Fortgang, próspero successo; optimo ou melhor evento; o mais afortunado succeso. *adv.* prosperamente; segundo o desejo. Dem alles erwünscht geht, que em tudo se pode galiar do melhor succeso; que navega vento em popa.
Erwürgen, v. a. estrangular, sufocar, afogar; matar apertando a garganta, esganar. v. n. afogarse, sufocarse; morrer afogado, sufocado. Daß du erwürgen möchtest! que te afogues! má peste te mate! que te se feche a garganta!
Erwürger, m. estrangulador; aquelle que mata estrangulando.
Erwürgung, f. a aczão de estrangular á alguem.
Erz, n. Erde oder Steinart, die Metall oder Halbmetall enthält, mineral; materia de mina, corpo sólido que se tira das minas; pedra de mina ou metálica, que contem o metal. Eine Mischung mehrerer Metalle, bronce; metal composte de cobre, arame, estanho e zinco. s. auch Glockenspeise.
Erz = in Zusammensetzungen, als Erzbischoff, Erzherzog 2c., arce = und archi =
Erzader, f. véa de metal; veta na mina.
Erzählbar, *adj.* o que se pode referir, contar; de poderse referir.
Erzählen, v. a. referir, contar, narrar, relatar; fazer a relazão de alguma cousa. Lügen, Fabeln, Mährchen, contar mentiras, fábulas.
Erzählend, *adj.* narrativo; relatorio.
Erzählenswürdig, *adj.* digno de referirse, de contarse.
Erzähler, m. narrador, referidor, relator; o que conta, narra.
Erzählerin, f. relatora, referidora, narradora.
Erzählerisch, *adj.* narrativo, narratorio.
Erzählung, f. narrazão, historia, fábula; relazão; exposizão de hum facto.

Erzählungsweise, *adv.* em modo de relazão, de narrazão.

Erzamt, n. (die Erzämter,) hum dos cargos, ou dignidades superiores do antes S. R. Imperio unido á dignidade dos Eleitores que exercitão por meio de seus vigarios perpetuos.

Erzart, f. qualquer especie de mineral.

Erzauge, n. particula de metal que se acha nas minas em figura de ponto.

Erzbalger, m. s. Erzschläger.

Erzbanneramt, n. a dignidade do archigonfaloneiro.

Erzbannerherr, m. archigonfaloneiro.

Erzbärenhäuter, m. poltrão, cobarde rematado.

Erzbengel, m. s. Erzlümmel.

Erzbescheißer, m. s. Erzbetrüger.

Erzbetrüger, m. enganador solemnisimo; famoso velhaco.

Erzbischoff, m. arcebispo; prelado metropolitano.

Erzbischöfflich, *adj.* archiepiscopal. Die erzbischöffliche Wohnung, o palacio archiepiscopal.

Erzbisthum, n. arcebispado; archiepiscopado.

Erzblume, f. flor de mina; indicio de huma veta imediata.

Erzbös, *adj.* pésimo; malvadísimo; sceleradísimo.

Erzbösewicht, m. maroto infame, maroto infamisimo; ánima negra; velhaco scelerado; ladrão infamísimo.

Erzbruch, m. mina.

Erzbube, m. pésimo maroto.

Erzdichter, m. archipoeta.

Erzdieb, m. ladrão solemnisimo; grandísimo ladrão.

Erzdrüse, f. mineral revestido de cristaes, prenhe de cristaes.

Erzdumm, *adj.* estupidisimo. Erzdummer Kerl, asno estupidísimo; ignorante solemne.

Erzdummheit, f. estupidez crasísima.

Erzeigen, v. a. demonstrar, fazer conhecer. Dienste, prestar, fazer servizo, bons oficios. Erzeigen Sie mir den Dienst, fázame Vm o favor, a mercé. Sich dankbar, großmüthig erzeigen, mostrarse grato ou agradecido, generoso; mostrar a sua gratidão, o seu reconhecimento, a sua generosidade.

Erzeigung, f. der Liebe, demonstrazão, testemunho de amor.

Erzen, *adj.* de bronce; broncino.

Erzengel, m. arcanjo.

Erzengelwurz, f. angélica; arcangélica.

Erzeugen, v. a. engendrar, gerar, produzir; dar o ser; crear. Viele Kinder erzeugen, engendrar muitos filhos. Von adelichen Aeltern erzeugt seyn, nascido, engendrado de genitores nobres. Mit seiner Frau Kinder erzeugen, ter filhos com a sua mulher. Die mit der ersten Frau erzeugten Kinder, os filhos do primeiro leito. Adam erzeugte Abel, Adam engendróu á Abel. Die Erde erzeuget Früchte, a terra produz fructos. Ich habe diesen Rosenstock, diese Blumen selbst erzeuget, eu mesmo tenho creado, cultivado aquella roseira, aquella flor. Das Gold erzeuget sich in dem Innern der Erde, formase o ouro nas entranhas da terra. fig. Böse Gedanken erzeugen, produzir, gerar, formar, fazer vir máos pensamentos; fazer nascer; ser causa; formar.

Erzeugend, *adj.* o que engendra, produz; productivo; formativo.

Erzeuger, m. gerador, producidor; o que engendra.

Erzeugerin, f. geradora; productora; a que parío.

Erzeugung, f. genitura; gerazão; produczão; formazão.

Erzeugungskraft, f. faculdade generativa; virtude para gerar.

Erzfaul, *adj.* sumamente preguizoso, negligente, preguizosisimo.

Erzfaulenzer, m. hum preguizoso solemnisimo.

Erzfaulheit, f. suma preguiza, negligencia.

Erzfigur, f. figura de bronce.

Erzflegel, m. rústico, groseiro rematado.

Erzfresser, m. archicomilão; comilão grandísimo.

Erzgang, m. veta de huma mina.

Erzgauner, m. trapaceador, trapaceiro solemnísimo.

Erzgebirge, n. montanha das minas.

Erzgeizhals, m. avaro, mesquinho, miserável solemnisimo.

Erzgießer, m. fundidor de bronce.

Erzgottlos, *adj.* impiísimo, sceleradísimo.

Erzgräber, m. mineiro, minador.

Erzgrille, f. fantasía, chimera extravagantísima.

Erzgrube, f. mina.

Erzhaltig, *adj.* prenhe de metal.

Erzhaus, n. von Oestreich, a augusta casa dos Archiduques de Austria.

Erzherzog, m. archiduque.

Erzherzogin, f. archiduquesa.

Erzherzoglich, *adj.* archiducal.

Erzherzogthum, n. archiducado.

Erzheucheley, f. grandísima, solemnísima hipocrisía.

Erzheuchler, m. grandísimo, solemnísimo hipocrita.

Erzheuchlerin, f. grandísima hipocrita.

Erzhexe, f. grandísima feiticeira.

Erzhexenmeister, m. grandísimo feiticeiro.

Erzhure, f. mulher, ou rapariga da vida airada e perdida; huma prostituta solemnisima.

Erzhurer, m. grandísimo impúdico, solemnisimo rufião.

Erziehen, v. a. *irreg.* von Ziehen, crear, nutrir, educar huma crianza atéque chegue á idade do uso da razão. fig. crear, instruir, educar, disciplinar, acostumar, avezar. Sich an einem viele Ehre erziehen, fazerse, adquirirse grande honra com educar á alguem. Sie haben was schönes an ihm erzogen, Vm déo huma bella educazão.

Erzieher, m. instructor; preceptor, ayo; mestre.

Erzieherin, f. instructora; preceptora, aya.

Erziehung, f. educazão, ensino, instruczão, amestramento. Eine schlechte, má educazão. Erziehung geht über Natur, a boa educazão vence, pode corrigir os defeitos de hum máo natural. Er hat keine Erziehung, elle teve huma má educazão, falta de bons costumes.

Erziehungs-Kunst, f. pedagogia. Eine Erziehungs-Anstalt, huma pensão, hum instituto de educazão dos meninos.

Erzielen, v. a. Kinder, gerar, procrear, engendrar, produzir, crear filhos. Getreide, produzir, cultivar grãos. Pflanzen, Bäume, cultivar, criar árvores, plantas. *it.* olhar, ter por blanco, por alvo. *it.* dar no alvo. fig. conseguir o seu intento.

Erzittern, v. n. tremer; estar agitado, movido de frequentes abalos.

Erzitterung, f. tremor.

Erzkämmerer, m. archicamarista; camarista mór.

Erzkanzler, m. archichanceller; chanceller mór.

Erzkarg, *adj.* excesivamente avaro, mesquinho.

Erzketzer, m. heresiarca; autor de alguma heresía.

Erzknauser, m. } hum avaro rematado; mes-
Erzknicker, m. } quinho solemnisimo; — avaro no superlativo gráo.

Erzlüge, f. mentira infamísima, solemnísima.

Erzlügner, m. mentiroso no superlativo gráo.

Erzlümmel, m. pateta, nescio, simplez, rústico rematado.

Erzmarschall, m. archimarechal; o supremo marechal do imperio.

Erzmutter, f. matriz; lugar, materia propria para se gerarem mineraes.

Erznarr, m. tonto, tolo, louco rematado.

Erzplapperer, m. } palrador, palreiro,
Erzplauderer, m. } fallador solemnisimo.

Erzpossenmacher, m. folgazão solemnisimo.

Erzprahler, m. fanfarrão, valentão solemnisimo; basofeador de valente.

Erzprahlerey, f. fanfarronia, fanfarronada; basofía de valentía.

Erzpriester, m. archipresbytero, arcipreste.

Erzpriesterlich, *adj.* archipresbyteral, arciprestal.

Erzpriesterthum, n. archipresbyterado; arciprestado.

Erzprior, m. grão mestre dos cavalleiros templarios.

Erzreich, n. s. Mineralreich.

Erzreich, *adj.* reich an Erze, rico, abundante de metal, de mineral. *it.* Sehr reich, riquísimo, archiriquísimo.

Erzruchlos, *adj.* facinorosisimo; nefandisimo.

Erzsäufer, m. bebedor solemnísimo.

Erzschalk, m. homem astucioso no superlativo gráo; fino, malicioso.

Erzschatzmeister, m. archithesoureiro; thesoureiro mór do imperio.

Erzschelm, m. s. Erzschalk.

Erzschenk, m. copeiro mór do imperio.

Erzschläger, m. espadachim solemnísimo; brigão no superlativo gráo.

Erzschulfuchs, m. archipedante; pedante solemne.

Erzschwätzer, m. fallador solemnísimo.

Erzspieler, m. jogador solemne, de profisão.

Erzspitzbube, m. grandísimo ladrão.

Erzspötter, m. grandísimo zombador.

Erzstift, n. igreja metropolitana.

Erzstufe, f. pedra de mina, ou mineral, na qual se achão os mineraes.

Erzt, n. s. Erz.

Erztölpel, m. grandísimo estúpido.

Erztruchses, m. mórdomo mór, oficial do imperio.

Erzürnen, v. a. enfadar, agastar, molestar, encolerizar, desgostar, ofender, provocar á cólera, á enfado; irritar; exasperar; mover á enfado, á ira, á cólera. Gott erzürnen, ofender á Deos; peccar. Sich, enfadarse, agastarse, encolerizarse, desgostarse; irritarse.

Erzürnt, *adj.* enfadado, agastado, encolerizado, desdenhado. Höchst erzürnt, enfadadisimo, agastadisimo. Erzürnter Weise, encolerizadamente; com cólera.

Erzürnung, f. enfado; cólera; desdenho; agastamento.

Erzvater, m. patriarca.

Erzverführer, m. grandísimo, pésimo seductor, ou corruptor; impostor em sumo gráo.

Erzverleumder, m. calumniador, detractor, archimalédico.

Erzvogel, m. s. Erzschalk.

Erzwand, f. im Bergbaue, peza grande de mineral.

Erzwingen, v. a. *irreg.* von Zwingen; etwas von einem, obter, conseguir, alcanzar forzadamente, á forza. Mit Gewalt herausbringen, extorquir, arrancar, tirar por forza, com violencia. Ein Geständniß auf der Folter, fazer confesar hum delicto á forza de tormentos. Mit Drohungen, obter, alcanzar por meio de ameazos. Es erzwingen wollen, querer forzar a natureza; querer fazer mais do que he posivel.

Erzwingung, f. extorsão, violencia, rapina, exaczão violenta.

Erzwucherer, m. usureiro, usurario solemnisimo, exorbitantisimo.

Erzwucherey, f. grandisima, exorbitantisima usura.

Erzzauberer, m. feiticeiro solemnisimo; grandisimo feiticeiro.

Erzzauberin, f. pésima, grandisima feiticeira.

Es, *pron. person.* im Nominat. wird nicht ausgedrückt; Es ist nöthig, he perciso, he necesario. Es ist wahr, he verdadeiro. Es schneyet, es donnert, neva, troveja. Es wird spät, vem a tarde. Es fragt sich, se pregunta. Es ist zu wissen, convem á saber. Es sey denn, daß . . á menos que . . *it. relat.* o, a. Ich bin krank gewesen, und bin es noch, estive doente, e o estóu ainda. Ich will es nicht, glaube es nicht, eu não o quero, não o créo. Ich bin es, der, . . eu sóu quem. Wir sind es, die wir, . . nos somos os que. Es erfreuet mich, me alegra. Es reuet mich, me arrependo de. Es lebe der König, viva o réi. Es lebe der Beschützer des Rheinbundes, viva o protector da confederazão rhenana ou do Rhim. Es spiele wer da will, jogue quem jogare. Es glaube es, wer da will, o creia quem quizer. Es klopft jemand, alguem chama á porta. Es ist ein Mann, he hum homem. Es sind Männer, são homens. Es ist kein gutes Kind, welches nicht gehorcht, não he bom aquelle menino que não obedece. Das ist es eben, was ich will, he cabalmente o que eu quero. Es mit einem zu thun haben, ter que tratar com alguem. Es mit einem aufnehmen, empenharse com alguem. Er wird es ihm deutlich machen, elle lho exporá com clareza. Er wird es mich morgen wissen lassen, elle mo comunicará amanhãa.

Esaus-Hände, f. *plur.* mãos peludas.

Escader, f. esquadra.

Escadron, f. esquadrão.

Esch, f. eine Art Fisch, temolo, peixe do rio precioso.

Esche, f. freixo.

Eschen, *adj.* de freixo.

Eschenbaum, m. s. Esche.

Eschenwald, m. bosque de freixos.

Eschenwurz, f. dictamo branco.

Escorte, f. franz. escolta; comitiva.

Escortiren, v. a. escoltar; fazer escolta á alguem.

Esel, m. asno. Großer, asnão grande; asneirão. Kleiner, asninho. Junger, asno novo. Wie ein Esel schreyen, gritar como hum asno; zurrar; dar zurros. Zur Schande auf dem Esel herum geführt werden, andar sobre o asno. Er schlägt auf den Sack und meynt den Esel, elle corrige hum grande, castigando na sua presenza á hum pequeno; quem não pode dar ao asno, da ao basto. Einem Esel den Kopf waschen, lavar á cabeza á hum asno. Wer giebt den Eselszungen Kuchen? a mel não he feita para a boca do asno. Wie ein Esel arbeiten müssen, ser asno; durar fadigas de asno; trabalhar como hum asno. Ein Esel heißt den andern ein Langohr, hum homem faz zombaría de outro homem, oqual teria igualmente motivo para fazer tambem zombaría delle. Sich vom Pferde auf den Esel setzen, vom Pferde auf den Esel kommen, s. Pferd. fig. Ein Esel, asno, burro ignorante, groseiro, estúpido, pateta. Ein grober Esel, asnão, asneirão. Zum Esel werden, fazerse asno. Ein wilder Esel, Waldesel, asno salvágem. Der Esel bey den Soldaten, cavallete que serve de castigo aos soldados. Ein Insect, s. Assel. Er sucht den Esel, und reitet darauf, elle procura o seu jumento, e está á cavallo nelle; procurar huma cousa que temos comnosco sem

o advertir. Je mehr man den Esel bittet, desto mehr er tritt, por mais ignorante que elle seja, não deixa de ser ingrato. Er ist nicht eine Eselsbirne werth, elle não tem merecimento nem estimazão alguma.

Eselchen, n. } asninho, asno pequeno.
Eselein, n. }

Eseley, f. asnia, asenira, asnidade. fig. groseria, rusticidad; estolidez, parvoice, ignorancia.

Eselhaft, *adj.* como hum asno; asnal. fig. tolo, indiscreto. *adv.* asnalmente.

Eselin, f. asna; a femea do asno; — mulher groseira, estólida.

Eseln, v. a. trabalhar como hum asno, como hum macho; trabalhar incansávelmente, com muita fadiga; fatigarse sem discrezão. *it.* fazer algum despropósito groseiro.

Eselreuter, m. aquelle que anda sobre hum asno ou mulo.

Eselsarbeit, f. trabalho de hum macho; trabalho asnal.

Eselsart, f. maneira asnal; asneira.

Eselsbrücke, f. ponte dos asnos; i. e. meio fácil e comun de sahir de huma dificuldade que embaraza.

Eselsfleisch, n. carne de asno.

Eselsfüllen, n. burrinho, asninho, o filho de hum burro.

Eselsfurz, m. ein Kraut, f. Wegedistel. *it.* flato de asno. Wer von Drohen stirbt, den soll man mit Eselsfürzen zu Grabe läuten, os ameazos não temas, as promesas não cures.

Eselsgeschrey, n. grita, gritada de asno, de burro, de macho; zurro o zurrar dos burros.

Eselshaupt, n. f. Eselshoofd.

Eselshaut, f. pelle, couro de asno, de burro.

Eselsheu, n. trevo; — ferrã, ervilhaca.

Eselshoofd, n. S. A. pega. Große Eselshoofd, pega do mastro grande. Besahns-Eselshoofd, pega da mesena. Fock-Eselshoofd, pega do traquete. Eselshoofd des Bugspriets, pega do gorupes. Große Stengen-Eselshoofd, pega do mastaréo grande. Kreutzstengen-Eselshoofd, pega do mastaréo da gata. Vorstengen-Eselshoofd, pega do velacho. Eselshoofd des Flaggenstocks, pega da asta da bandeira.

Eselshuf, m. unha de asno.

Eselshüter, m. burriqueiro; almocreve dos burros.

Eselskopf, m. testa, cabeza de asno. fig. homem estúpido, estólido; ignorante.

Eselsladung, f. carga de hum asno.

Eselsmilch, f. leite de asna. — Kraut, apocino, especie de planta venenosa.

Eselsohr, n. consólida. Eingeschlagenes Ohr am Buche, folha de hum livro dobrada na ponta para sinal. Als S. A. Eselsohren, estrobos da pega. Einem Eselsohren aufsetzen, fazer, dar figas á alguem; iludir, zombar, mofar de alguem.

Eselsrücken, m. espinhazo de burro, em talud.

Eseltreiber, m. burriqueiro; almocreve dos burros.

Esparcette, f. } trevo, especie de trevo
Esparsette, f. } dito de Linnee Hedysarum Onobrychis.

Espe, f. f. Aspe, álamo; especie de chopo que lhe tremem as folhas ao mais leve vento.

Espen, *adj.* de álamo; de lenho de álamo.

Espenbaum, m. f. Espe.

Espenholz, n. lenho de álamo. Zum Bauen, madeira de álamo.

Espenlaub, n. folhas de álamo. Wie ein Espenlaub zittern, tremer como as folhas de álamo. Vor Furcht, tremer de susto, recear; estar asustado, aprenhender, ter grande medo.

Espenwald, m. alameda, sitio plantado de álamos, de chopos brancos.

Eß, n. Eßchen, f. Aß. An der Waage, gancho da balanza.

Eßbar, *adj.* comível, que se pode comer; bom para o comer; bom de se comer. Eßbare Dinge, cousas boas de se comer.

Eßchen, n. *diminut.* von Aß, f. Aß.

Esse, f. der Schmiede, forja. Feueresse, chaminé.

Essen, v. a. comer, manjar, mastigar, engulir, manducar. Zu Mittage, jantar. Zu Abend, cear. Das Vesperbrod, merendar. Das Frühstück, almozar. Mit beyden Backen essen, comer á dous carrilhos; saber utilizarse por dous modos. Wacker essen, comer com bom apetite; aguzar os dentes. Einem zu essen geben, regalar á alguem. Ein zum Essen schönes Kind, hum menino lindo. Die Lust zum Essen kommt mit dem Essen, o apetite vem coméndose; o comer e o rasgar tudo he empezar. Eines Brod essen, ser mantido de alguem; viver á despeza alheia. Ich habe heute noch nichts gegessen, estóu ainda em jejum. Sich satt essen, saciarse, fartarse de comida. Essen, daß der Bauch bersten möchte, comer á rebentarse. Essen, ohne zu sorgen, wo es herkommt, comer a despeza alhéa; comer com a cabeza no sacco.

Essen, n. comer, comida; alimento; sustento, vianda. Jemanden zum Essen einladen, combidar á alguem a comida, para huma comida. Das Essen anrichten, dispôr a comida. Das Essen auftragen, servir a comida. Das Essen abtragen, levantar as iguarias, as viandas de cima da mesa. Mittagsessen, jantar. Abendessen, céa. Essen und Trinken hält Seele und Leib zusammen, he perciso comer para viver. Essen, ein Gerichte, hum prato. Ein Essen Spargel, hum prato de espargos. Ein Voressen, huma entrada. Ein verdecktes Essen, prato coberto.

Essend, *adj.* que come. Ein essendes Pfand, hum animal dado em penhor.

Essenfeger, m. } o que alimpa as chami-
Essenkehrer, m. } nés.

Essenszeit, f. tempo, hora de comer.

Essenz, f. esencia; extracto.

Esser, m comedor. Ein starker, comilão. Viele Esser zu Hause haben, ter á alimentar muitas bocas.

Esserlich, *adj.* es ist mir nicht esserlich, não tenho vontade de comer.

Essig, m. vinagre. Mit Essig anmachen, avinagrar, temperar com vinagre. Sich mit Essig waschen, lavarse com vinagre. Guter Wein giebt guten Essig, o bom vinho faz o bom vinagre. Essig mit Wasser vermischt, oxícrato: mistura de agua e de vinagre. Zu Essig werden, acedarse. Man fängt mehrere Fliegen mit einem Löffel voll Honig, als mit einer Tonne Essig, apánhãose mais moscas com huma colher de mel, que com hum tonel de vinagre; mais se acaba com a dozura do que pela altivez e pela fereza.

Essigbraten, m. carne temperada com vinagre e depois asada.

Essigbrauer, m. vinagreiro; artífice que faz vinagre.

Essigbrühe, f. s. Essigtunke.

Essigfaß, n. tonel para o vinagre.

Essigfäßchen, n. hum barrilete para o vinagre.

Essigfläschchen, n. garrafinha para o vinagre.

Essigflasche, f. frasco para o vinagre.

Essigfrau, f. mulher que vende o vinagre.

Essiggefäß, n. vaso para o vinagre.

Essiggeruch, m. cheiro do vinagre.

Essiggeschmack, m. sabor, gosto de vinagre.

Essigglas, m. s. Essigfläschchen.

Essighandel, m. o tráfico de vinagre.

Essighändler, m. vinagreiro, o que vende o vinagre.

Essigkrug, m. pote para o vinagre.

Essigmann, m. s. Essighändler.

Essigmeeth, m. oxymel; mistura de mel, de vinagre e de agua.

Essigsauer, *adj.* azedo como vinagre.

Essigsäure, f. agro, azedo, azedume de vinagre.

Essigtunke, f. molho feito com vinagre e outras cousas.

Eßkräuter, n. *plur.* hervas que servem para se comerem.

Eßlöffel, m. colher para o uso da mesa.

Eßlust, f. gana, vontade, apetite de comer.

Eßsaal, m. sala de comer. In dem Klöstern, refectorio.

Eßtisch, m. mesa de comer.

Eßwaare, f. comestiveis; provisão de boca.

Estrich, m. asoalhado feito com geso; pavimento inferior.

Etage, f. franz. andar de casas; quarto. s. Stockwerk.

Ethik, f. ética; moral.

Etikette, f. etiqueta. Hof-Etikette, etiquetas de corte.

Etliche, *pron.* algum, alguma; alguns, algumas; huns. Etliche bejaheten es, andere leugneten es, alguns o afirmárão, outros o negárão; huns o afirmarão, outros o negárão. Etliche meiner Freunde, alguns de meus amigos. Etliche wenige Aepfel, algumas poucas mazãas. Ihrer etliche, unsrer etliche, alguns delles, alguns de nos. Es waren etliche sechszig Pferde da, houve lá ora, cousa de sesenta cavallos; quasi sesenta cavallos. Es werden etliche sechszig Jahre seyn, haverá huns sesenta annos.

Ettich, m. s. Attich, engos; mata, sabugo.

Ettui, n. Etui, n. estojo, caixa, bainha. Kammetui, caixa do pente.

Etwa, s. Etwan.

Etwan, *adv.* zu irgend einer Zeit, em algum tempo. Vielleicht, tal vez; acaso; se á caso te vier á mente. Wenn irgend jemand etwan kommen sollte, se tal vez vierá alguem; caso que vierá alguma pessóa. Ist er etwan gekommen? veio elle tal vez, ou acaso? Er hat ihn etwan beleidiget, acaso ell'oe tem ofendido. Ohngefähr; die Moral soll etwan diese seyn, a moral pouco mais ou menos será esta. Etwan hundert Mann blieben auf dem Platze, cousa de, perto de mil homens ficárão mortos no campo da batalha.

Etwanig, *adj.* casual, fortuito, accidental. Die etwanigen Unkosten, as despezas que tal vez posão ocorrer.

Etwas, *pron. adj.* algo; alguma cousa. Etwas weniger, mehr, algo menos, mais; alguma cousa de menos, de mais. Etwas Gutes, algo bom, alguma cousa de bom. Von etwas, de algo; de alguma cousa. Besser ist etwas, als nichts, mais val algo, alguma cousa que nada. Etwas weniges Geld, algum pouco de dinheiro, alguma corta quantidade de dinheiro. So etwas Reitzendes, Gefälliges an sich haben, ter em si alguma cousa de agradável e grato; hum certo não sei que de agradável e divino. Man muß so etwas nicht thun, tal nao se deve fazer; tal cousa não convem fazer. Wollen Sie etwas? quer Vm, dese a Vm alguma cousa? Brauchen Sie etwas? necesita Vm de alguma cousa? Fortgehen, ohne etwas zu sagen, irse, retirarse sem dizer palavra alguma. Ohne etwas merken zu lassen, disimuladamente. Etwas Geld, Brod, algum pouco de dinheiro, alguma soma de dinheiro; algum pouco de pão. Etwas Vermögen, alguns bens. Ich habe keinen Sand mehr, geben Sie mir etwas von dem Ihrigen, não tenho mais arêa, deme Vm alguma cousa da sua. Etwas sauer, algum tanto azedo. Etwas unwissend, algum tanto ignorante. Etwas zu frey, hum pouco demasiado livremente. Etwas anders, outra cousa; alguma outra cousa; outro. Das ist etwas anders, esta he outra cousa; he outro caso, outro negocio. Wir wollen von etwas anders sprechen, fallémos de outra cousa. Etwas ganz anders, tudo outro. Er hat etwas gelernt, und wird sein Glück machen, elle aprendéo o seu, e não deixará de fazer fortuna. Er gilt etwas bey Hofe, elle tem algum crédito, valimento na corte. Das will schon etwas sagen, isto não quer dizer pouco.

Etymologie, f. etimología; origem, derivazão de hum vocábulo; etimon.

Etymologisch, *adj.* etimológico.

Etymologisiren, v. a. etimologizar; dar a etymología de huma palavra.

Etymologist, m. etimologista.

Etzen, v. a. entalhar com agua forte.

Etznadel, f. agulha de entalhar com agua forte.

Etzpulver, n. pós corrosivos.

Etzwasser, n. agua forte.

Euch, *dat.* e *accusat.* vos. Wenn es euch beliebt, se vos agradar; se gostardes. Ich will es (Buch) euch geben, volo (voso) darei. Ich will es (Haus) euch verkaufen, vola (vos a) venderei. Euch zu Liebe, por voso amor. Ein Freund von euch, hum amigo voso. Ich bekümmere mich nicht um euch, nada seme da de vos.

Euer, euerer, eurer, *genit.* von ihr. Sollte ich etwa euer vergessen, caso que eu me esqueza de vos. Euer einer, hum de vos.

Euer, *pron. poses.* voso, a. Euer Vater, euer Leben, voso pai, a vosa vida. Unsre Gründe und eure, as nosas razões e as vosas. Er hat seine und eure Bücher verkauft, elle vendéo os seus livros, e os vosos. Eueres Gleichen, voso igual. Viele eueres Gleichen, muitos dosque vos são parecidos. Euer Kaiserliche Majestät, vosa magestade imperial. Euer Excellenz, vosa excellencia; vosa senhoría. Euer Excellenz Befehl, o precei to de vosa excellencia. Das Haus ist ja euer, he a casa vosa. Dies ist nicht mein Huth, sondern euer, não he este o meu chapéo, mas sim o voso.

Euerig, *adj.* o voso, a vosa. Die Euerigen, os vosos; os vosos parentes.

Euernthalben, Euerntwegen, Euerthalben, Euertwegen, *adv.* por vosa causa; por voso amor; em favor voso.

Euertwillen, *adv.* um euertwillen, por vosa causa.

Eule, f. coruja.

Eurig, *adj.* s. Euerig.

Europa, n. Europa.

Europäer, m. Européo; natural de Europa.

Europäisch, *adj.* Européo.

Euter, n. teta, bico do peito. Küheuter, teta de vaca. Das Kuheuter, so man isset, carne do peito da vaca bom para se comer.

Evakuant, m. evacuante.

Evakuation, f. evacuazão.

Evakuiren, v. a. evacuar; mandar, expeler fora.

Evangelisch, *adj.* evangélico. *adv.* evangélicamente.

Evangelist, m. evangelista.

Evangelium, n. evangelho. Das Evangelium predigen, evangelizar; pregar, anunciar o evangelho. Es sind nicht alles Evangelia, was er sagt, nem tudo o que elle diz he digno de crédito. Etwas wie ein Evangelium glauben, crer huma cousa como o evangelho; tela por certísima.

Eventual, *adj.* accidental, casual, incerto.

Eventualiter, *adv.* em caso que succeda hum certo succeso.

Ewig, *adj.* eterno, que não tem principio nem fim; perpetuo; de larga durazão,

interminável, sem fim. Der Ewige, o eterno. Die ewige Wonne, der ewige Tod, a gloria eterna, a morte eterna, que não tem fim. Ewiger Friede, paz perpetua. Ewiges Gefängniß, huma prizão perpetua, de vida. Sich einen ewigen Ruhm machen, perpetuar; eternizar a sua fama; eternizarse; perpetuarse; lograrse perpetua fama. Höre auf mit Deinem ewigen Zanken, desiste de tuas continuas contendas; deixa as tuas perpetuas contendas. Was kann ihm sein ewig langes Schlafen helfen? que proveito poderá procurarlhe o seu longuisimo somno? Schweigen Sie von Ihrer ewigen Freyheit, cálese Vm, deixe Vm de fallar da sua liberdade perpetua, da sua liberdade que nunca ha de acabar. *adv.* Ohne Anfang und ohne Ende, eternamente; ab eterno. Ohne Ende, eternamente, perpetuamente, sempiternamente; em perpetuo, em sempiterno; continuamente; sem cesar; sem fim; sem nunca acabar. Er ist auf ewig des Landes verwiesen, elle foi condemnado á hum perpetuo exilio, desterro. Er wird das ewig nicht glauben, elle o não crerá nunca jamais.

Ewigkeit, f. eternidade; durazão que não tem principio nem fim. Die Ewigkeit Gottes, a eternidade de Deos. Fortdauer ohne Ende, des Geistes, eternidade, perpetuidade; durazão de espirito que tem principio e que não tem fim; séculos eternos. Ewigkeit der Höllenstrafen, perpetuidade das penas infernaes. Ihr Freund befindet sich bereits in der Ewigkeit, o amigo de Vm ja expirou, ja se acha no outro mundo. Selige, unselige Ewigkeit, eternidade bem aventurada, desgrazada. Eine sehr lange Zeit, eternidade, tempo longisimo. Drey Tage fehlt er mir schon; welche quälende Ewigkeit, tres dias elle me falta ja; que eternidade atormentadora! Das thue ich in Ewigkeit nicht, nunca jamais o farei. Das hätte ich in Ewigkeit nicht geglaubt! nunca jamais o crera! Ich kann in Ewigkeit nicht begreifen, heme imposível, de tudo imposivel crelo. Von Ewigkeit zu Ewigkeit, eternamente, de séculos em séculos. Von Ewigkeit her, ab eterno. In Ewigkeit, em eterno, em sempiterno; sem nunca acabar.

Ewiglich, *adv.* eternamente. s. Ewig.

Exabrupto, *adv.* exabrupto; de improviso; repentinamente.

Examen, m. exame. Untersuchung, discusão, pesquiza, busca exacta e cuidadosa. Das gerichtliche Examen ausstehen, ser exposto ao exame. In Schulen, exame. Im Examen bestehen, sahir bem, mostrar as suas capacidades pelo exame; fazerse honra no exame.

Examinator, m. examinador.

Examiniren, v. a. examinar; rever, fazer o exame de alguma cousa. In den Schulen, examinar á alguem para se conhecer a sua capacidade.

Exarch, m. exarco.

Exarchat, n. exarcado.

Excellenz, f. excelencia.

Excelliren, v. n. exceder, superar, sobrepujar, avantajarse; vencer em prezo, em belleza.

Exception, f. excepzão, exceizão, exceptuazão; reserva.

Exceß, m. exceso; desórdem, disoluzão; ultrage, ofensa; insulto. s. Uebermaaß.

Excipiren, v. a. exceptuar; oferecer, dar, opôr huma exceizão.

Excrement, n. excremento; fezes; materia fecal.

Execution, f. execuzão. Gerichtliche, militairische, execuzão judiciaria, militar. Der auf Execution liegt, executor, soldado ou oficial de justiza que executa a órdem do juiz ás despezas do réo.

Executiren, v. a. executar. Einen Uebelthäter, executar, justizar, mandar matar por autoridade da justiza. Militairisch, fazer huma execuzão militar; pasar pelas armas.

Executor, m. executor; ministro, comisario encargado. Eines Testaments, executor testamentario; o que está encarregado da execuzão de hum testamento.

Executorisch, *adj.* executorio.

Executorium, n. executorio, mandado executivo de pinhora, de sequestro.

Exegese, f. exegesis, narrazão, exposizão clara.

Exegetisch, *adj.* exegético; narrativo, que serve de explicar.

Exemplar, n. exemplar; modélo, idéa, copia, original, que se deve imitar. Bey den Buchdruckern, hum exemplar de hum mesmo livro, ou estampa.

Exemplarisch, *adj.* exemplar, que pode servir de exemplo. Einen exemplarischen Wandel führen, levar huma vida exemplar; viver exemplarmente. *adv.* exemplarmente, de hum modo exemplar. Exemplarisch strafen, castigar, punir exemplarmente.

Exequiren, v. a. militairisch, fazer hu-

ma execuzão militar. Gerichtlich exequiren, executar, sequestrar, penhorar os móveis de alguem judicialmente para se venderem em hasta pública.

Exequirer, m. executor; exactôr.

Exerciren, v. a. von Soldaten, exercitar no manejo das armas. v. n. fazer o exercicio, exercitarse no manejo das armas.

Exercitia, plur. f. Uebungen, für Schüler, exercicios escolásticos.

Exercitien, plur. der Soldaten, exercicios, e as evoluzões militares. Exercitienmeister, mestre dos exercicios.

Exercitium, n. für Schüler, exercicio escolástico. Militairisches, exercicio militar.

Exiliren, v. a. exiliar, desterrar, degredar, mandar para hum desterro.

Exilium, n. exilio, desterro, degredo.

Existenz, f. existencia.

Existiren, v. n. existir; ser actualmente.

Existirend, adj. existente, actual.

Exorcisiren, v. a. exorcisar, exconjurar, fazer os exorcismos.

Exorcismus, m. os exorcismos.

Exorcist, m. exorcista; exconjurador.

Expectant, m. expectante, que espera, que está na expectativa de esperar o comprimento de huma graza.

Expectanz, f. expectazão, expectativa, espera.

Expectoriren, v. a. expeitorar; mandar fora do peito os sentimentos. Sich, expeitorarse, revelar os mais intimos sentimentos do seu peito.

Expediren, v. a. expedir, despachar.

Expedition, f. expedizão, despacho. it. militairische, expedizão, empresa militar. Die Expedition, ou Expeditionsstube, o oficio.

Experiment, n. experimento, prova, ensaio, tentativa; experiencia. Experimentmacher, experimentador; o que faz experimento.

Experimental, adj. experimental. Experimentalphysik, a fisica experimental.

Experimentiren, v. a. experimentar; ensaiar; fazer experiencia, prova, tentativa de alguma cousa.

Exponent, m. exponente.

Exponential, adj. exponencial; que tem exponente. Exponentialgröße, grandezas exponenciaes.

Expresser, m. hum expreso, hum proprio, hum extraordinario.

Exprofesso, adv. ex profeso, expresamente, plenamente, com toda a atenzão. Exprofesso von etwas handeln, tratar huma materia exprofeso, magistralmente; com toda a exactidão posivel.

Extemporal, adj. extemporal; extemporaneo. Ein Extemporalgedicht, huma poesia extemporanea, ou feita de repente.

Extempore, adv. feito de repente. imediatamente. Extempore dichten, improvisar, fazer versos de repente.

Extemporiren, v. a. improvisar; cantar, tocar de repente.

Extemporist, m. improvisador.

Extra, adv. der, die Extra gehet, marido que frequenta, que namora á outras mulheres; a mulher que namora á outros homens.

Extract, m. o extracto. Der Contecurrant, o extracto da conta corrente.

Extraction, f. extracção, tronco, origem, linhágem; nascimento. Von geringer Extraction, de ruim nascimento.

Extrafein, adj. superfino; finisimo.

Extrageld, n. dinheiro para as miudas despezas.

Extrahiren, v. a. extrahir; tirar, sacar hum extracto; extractar; fazer hum extracto. Die Quadratwurzel, extrahir a raiz quadrada, cúbica.

Extrakosten, plur. despezas extraordinarias.

Extrapost, f. posta extraordinaria.

Extrarechnung, f. conta extraordinaria.

Extravasation, f. extravasazão; sahida do sangue fora dos seus vasos.

Extravasiren, v. r. sich, extravasarse, sahir dos seus vasos. Extravasirtes Blut, sangue extravasado.

Extremität, f. extremidade. Weiße Extremitäten am Schenkel der Pferde, malhos brancos nos pés dos cavallos.

Exulant, m. exiliado, desterrado, degredado.

Exuliren, v. a. exiliar, desterrar, degredar; mandar para hum desterro. it. viver no desterro.

Ey, interj. ai, oh; ah; oh. Ey wie glücklich bin ich, ay afortunado de mim. Ey wie schön! ai que lindo. Ey ich bedaure Sie, ah me compadezo de Vm. Ey thun Sie mir es zu Liebe, oh fázão Vm por minha causa. Ey nicht doch, oh que não. Ey, ich muß wissen, wer Sie sind, ah hei de saber quem he Vm. Ey, der gelehrte Mann, ai o sabio! Ey lieber, de graza.

Ey, n. ovo. Ein frisches Ey, hum ovo fresco. Gesottene, ovos cozidos. Harte, ovos duros. Weiche, ovos estalados. Zum Trinken, ovos de beber. Gerührte Eyer, ovos mexidos, misturados. Gebackene, ovos fritados. Eyer auf Butter, ovos escalfados. Faule Eyer, ovos chocados. Bekün-

mern Sie sich nicht um ungelegte Eyer, não selhe dé nada á Vm do que está por vir. Ein Ey mit einem zu schälen haben, ter que reprehender á alguem alguma cousa. Er gehet wie auf Eyern, elle anda como com a tenta. So ähnlich, wie ein Ey dem andern, tão parecidos hum á outro como hum ovo ao outro. Das Ey will klüger seyn, als die Henne, elle quer ensinar á sua mãi á parir. Er gehet beständig wie aus dem Eye geschälet, elle anda sempre muito lindo, pulido. Ey in der Baukunst, especie de ornato do feitio de ovos. Das Weiße, das Gelbe aus dem Eye, a clara, o branco do ovo; a gemma. Ostereyer, ovos cozidos, pintados de vermelho que se vendem pela pascoa. Eyer legen, pôr ovos.

Eychen, n. ovozinho.

Eydotter, n. a gemma do ovo.

Eyerfrau, f. a mulher que vende ovos.

Eyergelb, m. a gemma do ovo.

Eyerkäse, m. comida feita de ovos e de leite.

Eyerklar, n. clara, o branco do ovo.

Eyerkuchen, m. omeleta, ovos mexidos e cozidos com manteiga. Mit etwas Schinken darunter, fritada. Mit Mehle, fritada de ovos e farinha.

Eyerlinie, f. s. Ovallinie.

Eyermann, m. o homem que vende ovos.

Eyernäpfchen, n. frigideirinha onde se levão os ovos á mesa.

Eyeröhl, n. oleo feito de ovos.

Eyerrühr, n. ovos mexidos e cozidos com manteiga.

Eyerschale, f. casca de ovo.

Eyerstock, m. oveiro.

Eyersuppe, f. sopa de ovos.

Eyförmig, *adj.* oval, ovado.

Eyland, n. ilha.

Eyländer, m. insulano, ilhéo; insular; habitante de huma ilha.

Eyrund, *adj.* redondo como hum ovo.

Eyweiß, n. a clara, o branco de ovo.

F.

F, der sechste Buchstabe des Alphabets.

Fabel, f. fábula. Eine lehrreiche, apologo, fábula moral e instructiva. Fabeln erzählen, contar fábulas. Fabeln machen, schreiben, fabular; compôr, escrever, inventar fábulas. Eine jede erdichtete Erzählung, fábula, conto, narrazão fabulosa, cousa fingida, novela; falsidade, fingimento, ficzão.

Fabelchen, n. fabulinha, fabulazinha, pequena fábula.

Fabeldichter, m. fabulador, autor de fábulas; o que compõe fábulas.

Fabelerfinder, m. inventor de fábulas; fabulador.

Fabelerzähler, m. o que refere, conta fábulas; fabulador.

Fabelerzählung, f. fabulazão, relazão de fábulas.

Fabelhaft, *adj.* fabuloso, fingido, inventado á capricho. Die fabelhaften Zeiten des Alterthums, os tempos fabulosos da antiguidade. *adv.* fabulosamente.

Fabelhans, m. fabulador, relator, inventor, compositor de fábulas.

Fabelist, m. s. Fabulist.

Fabelkunde, f. mitólogía.

Fabelkundiger, m. mitólogo.

Fabellehre, f. s. Fabelkunde.

Fabellehrer, m. s. Fabelkundiger.

Fabelmacher, m. fabulador; o que compõe, escreve fábulas.

Fabeln, v. a. s. Dichten, fabular. Fabelhaftes Zeug erzählen, fingir, accrescentar fábulas á huma historia; inventar novelas; contar fábulas. Fantasiren, wahnsinnig reden, sonhar, delirar; estar delirante; dizer ou fazer despropósitos; estar frenético ou com frenesi por causa de alguma febre ardente.

Fabelpferd, n. cavallo fabuloso.

Fabelschreiber, m. escritor, compositor de fábulas.

Fabelthier, n. animal fabuloso.

Fabelwerk, n. cousas fabulosas.

Fabriciren, v. a. fabricar; fazer; construir; edificar. Zeuge, fabricar pannos, manufacturar pannos, estofos.

Fabricirung, f. fabricazão; fábrica; manufactura, manufacturazão.

Fabrik, f. fábrica; manufactura. fig. Das ist ein Mährchen aus seiner Fabrik, he está huma fábula da sua composizão, ou fábrica, ou invenzão.

Fabrikant, m. fabricante; manufacturista; fabricador.

Fabrikenbley, n. o chumbo, o sinal de chumbo que se da ás manufacturas.

Fabuliren, v. a. s. Fabeln.

Fabulist, m. fabulista, escritor de fábulas, de apólogos.

Fach, *adj.* que não se usa senão unidos ás voces numeraes, p. e. Einfach, zweyfach, dreyfach, simplez, duplicado, triplicado. Tausendfach, mil veces tanto.

Fach, n. (*plur.* die Fächer,) in Schränken, caixa, gaveta de hum armario ou contador. Heimliches Fach, gaveta escondida. Fächer im Gehirne, cellula. In einer hölzernen Wand, órdem, fila, fileira, serie, fiada. Ein Haus in Dach und Fach unterhalten, manter, entreter huma casa em bom estado, na fábrica; fazer as despezas da reparazão de huma casa. Weder Dach noch Fach haben, viver como hum cigano, vagabundo; não ter nem vida na casa. Unter Dach und Fach seyn, estar á coberto, em seguro, em salvo. *fig.* clase, género, especie; profisão. Das gehört in ein anderes Fach, iso he de outra clase, de outro género, de outra especie. Fach, Obliegenheit, incumbencia, oficio. Das gehört nicht zu meinem Fache, iso não he da minha incumbencia; não pertence ao meu oficio. *it.* Wissenschaft, Kunst, Profession, faculdade, estudo, arte, profisão. Das schlägt nicht in mein Fach, ins theologische Fach, isto não pertence á faculdade, ao estudo da qual fazo profisão, não he da minha arte; he fora da minha esfera, não respeita, não pertence ao estudo theológico. Ein Mann, der in seinem Fache stark ist, sich fühlt, hum homem experimentado na sua arte, na sua faculdade, no estudo da sua corporazão.

Fachbogen, m. arco com que se bate a lãa e o pelo para os chapéos.

Fache, f. a aczão de bater a lãa ou o pelo.

Fächel, m. s. Fächer.

Fächelchen, n. kleiner Fächer, lequezinho; pequeno leque, abanico. — Kleines Fach, pequena gaveta.

Fachen, v. a. die Wolle, die Haare, bater, trabalhar, fazer voar a lãa com o arco.

Facher, m. o oficial que trabalha a lãa e o pelo para se fabricarem chapéos.

Fächer, m. leque, abanico, abano. Der leicht aufgeht, que se desdobra facilmente.

Fächerchen, n. lequezinho, pequeno leque.

Fächerfalter, m. ein Insect mit fächerartigen Flügeln, pteroforo, dito de Linnée Pterophorus.

Fächermacher, m. oficial que faz leques; lequeiro.

Fächern, v. a. abanar, fazer vento com hum leque; ventilar, fazer ar. Sich, abanarse com o leque; fazerse ar com o leque.

Fächerstab, m. vareta de hum leque.

Fachholz, n. pezas de madeira para encher os vacios de huma parede.

Fächlein, n. s. Fächelchen.

Fächser, m. von jeder Pflanze, mergulhão, provágem. Vom Weinstocke, vide que se mergulha.

Fachtisch, m. mesa na qual se bate a lãa.

Fachweise, *adv.* por órdem, e symetría; por seus repartimentos.

Facit, m. o facit; a soma total. Das Facit machen, somar.

Fackball, m. } Fackeball, m. } danza naqual cada hum leva o seu archote. Fackball mit einem spielen, fazer pasar de mão em mão; entregar de mão em mão.

Fackel, f. archote, tocha. Die Tag, die Nachtfackel, a tocha do dia, i. e. o sol; a tocha da noite, i. e. a lua. Die Kriegsfackel, a tocha, o archote da guerra.

Fackeljagd, f. caza feita com archotes, que se faz de noite por meio de archotes. Auf die Fackeljagd gehen, ir a caza com archotes.

Fackelmacher, m. o oficial que faz archotes.

Fackeln, v. n. chamejar, arder, lanzar lavaredas. Mit dem Lichte herum fackeln, andar, girar com huma vela accendida. Für Zaudern, demorar, diferir, tardar; hesitar, duvidar; estar irresoluto, indeterminado; ter dificuldade para se resolver; não saber resolverse. Er fackelt nicht, elle não he homem de diferir algum castigo. Hier ist nicht zu fackeln, aquí não ha motivo para ficar irresoluto.

Fackeltanz, m. baile que se danza com velas accendidas na mão; baile nupcial no qual os noivos ao claror de velas são conducidos ao thálamo.

Fackelträger, m. archoteiro; portador de archotes; portaarchotes.

Facken, v. a. tomar, colher, apanhar.

Faction, f. faczão, partido, cabala, intriga, liga.

Factionist, m. faccionario; partidario; partidista, cabalista.

Factor, m. factor, agente, feitor, caixeiro; encarregado do comercio.

Factorey, f. factoria, feitoria; banco, comisairaria de comercio. In der Ostindischen Compagnie, feitoría de comercio nas Indias orientaes; banco dos feitores da companhia do comercio das Indias orientaes.

Factorey-Handlung, f. comercio que se faz por meio de feitores; feitoría.

Factotum, n. entremetido, embrulhador, o que se mete em tudo de huma casa. **Das Factotum bey einem seyn**, servir á alguem em todos os asuntos de casa.

Factur, f. factura, conta de compra, conta do custo e das despezas.

Facturbuch, n. o livro das facturas.

Facultät, f. faculdade, corpo, corporazão dos Doutores, dos Profesores.

Facultist, m. membro, doutor, profesor de alguma faculdade.

Fädchen, n. fiozinho.

Fädeln, s. **Einfädeln**; **sich fädeln**, desfiarse; desfazerse os fios.

Faden, m. fio, linha. **Ein seidener, wollener Faden**, fio de seda, de lãa. **Ein Faden Zwirn**, fio, fiado do linho. **Einen groben, feinen Faden spinnen**, fiar groso, delgado. **Ein fein, grob gesponnener Faden**, fio subtil ou delgado, groso. **Faden von Hanfe, in Pflanzen**, filamento, fibra, ou fevera subtil. **Sein Leben hängt nur an einem Faden**, elle está por hum fio, elle está no mayor perigo de perder a vida. **Nach dem Faden schneiden**, cortar á correnteza do fio. **Keinen trockenen Faden auf dem Leibe haben**, estar feito huma sopa, banhado dos pies até a cabeza. **Ein Längenmaaß**, huma medida de seis pés; toeza de seis pés. **Ein Faden Holz**, toeza de lenha. **Holz in Faden setzen**, cortar as achas de lenha por toeza; pôr a lenha em toeza.

Fadengleich, *adv.* á fio. **Fadengleich schneiden**, cortar de fio direito.

Fadenholz, n. lenha que se vende por toeza.

Fadennackend, *adj.* nú até o pelo, nú em couro.

Fadennudeln, *plur.* aletria, talharim; especie de masa.

Fadenrecht, *adv.* s. **Fadengleich**.

Fadensilber, m. fio de prata.

Fadenweis, *adv.* fio á fio; á fio.

Fadenwurm, m. dracunculo; bixo pequeno que se cria debaixo da pelle.

Faden-Yucca, f. yuca filamentosa; planta da Virginia.

Fädig, *adj.* filamentoso; que tem filamentos; composto, cheio de filamentos. **Einfädig, zweyfädig, dreyfädig, bey den Webern**, de hum, dous, tres fios.

Fädlein, n. s. **Fädchen**.

Fagot, m. baixão, fagote, instrumento músico de sopro.

Fagotist, m. fagotista, tocador do fagote; baixão; fagoteiro.

Fähe, f. **bey den Jägern**, cadella; femea do todos os animaes quadrúpedes.

Fahen, v. a. **veraltet**, s. **Fangen, Fassen**.

Fähig, *adj.* capaz, apto, idoneo, hábil. **Fähig machen**, habilitar, fazer apto, hábil, capaz para alguma cousa. **Schlimmer Eindrücke, edler Gesinnungen fähig**, capaz, susceptível de máas impresões, de sentimentos nobres. **Jemanden eines Amtes fähig machen, wenn er für unfähig erklärt war**, habilitar, rehabilitar á alguem para algum emprego. **Zu allem (gutem und bösem) fähig seyn**, ser capaz de tudo, ser homem de emprender tudo. **Er ist fähig Pabst, Kardinal zu werden**, elle he capaz para poder ser eleito papa, cardeal. **Ein Unmündiger ist nicht fähig ein Testament zu machen**, os menores não podem dispôr dos seus bens, não podem testar, fazer testamento. **Ein des Raths fähiges Geschlecht**, huma familia senatoria. **Ein fähiger Kopf**, homem capaz, de talento. **Ein fähiger Knabe**, hum mozo de talento. **Er ist der Sprache noch nicht fähig**, elle não he ainda prático da lingua, não posue ainda a lingua.

Fähigkeit, f. capacidade, idoneidade, aptidão, habilidade, suficiencia. **Nach seiner Fähigkeit**, segundo a sua capacidade. **Fähigkeit zu diesem oder jenem haben**, ter capacidade, talento para esta ou outra cousa. **Ein Mensch von vieler Fähigkeit**, hum homem de muita capacidade, de muito talento, de bom talento.

Fahl, *adj.* louro, ruivo. **Fahlbaum**, acastanhado, de cor de castanha; de cor de pelo de leão escuro.

Fähnchen, n. bandeirola, especie de bandeira ou estandarte pequeno.

Fähndrich, m. s. **Fähnrich**.

Fahne, f. **bey den Truppen**, bandeira, estandarte de hum regimento. **Zur Zierde**, bandeirola. **Bey Processionen**, gonfalão, estandarte, bandeira da igreja. **Fahne auf Thürmen**, grimpa, bandeirola, gallo com que se remata o fecho de huma torre. **Der König hat ihm eine Fahne geschenkt**, o rei lhe tem dado o posto de alferez; o rei o nomeóu alferez. **Zerfetzte Fahne macht dem Krieger Ehre**, bandeira velha honra ao capitão. **Die Fahne schwingen**, fazer exercicio da bandeira; jogar a bandeira. **Die Fahne aufstecken**, arvorar

as bandeiras, os estandartes. Die Fahne wehen oder fliegen lassen, desdobrar, soltar as bandeiras. Mit fliegenden Fahnen, com as bandeiras desdobradas.

Fahnenjunker, m. portaestandarte, portabandeira.

Fahnenlehn, n. feudo vexillar.

Fahnenmarsch, m. batería de estandarte.

Fahnenschmidt, m. ferrador de hum regimento; oficial que ferra as bestas.

Fahnenstange, f. hastea da bandeira.

Fahnenträger, m. portaestandarte, portabandeira.

Fähnrich, m. alferez.

Fahr, f. veraltet. s. Gefahr.

Fähre, f. barca de pasar hum rio; barco, batel; embarcazão pequena. Mit der Fähre übersetzen, pasár o rio em huma barca.

Fahren, v. a. auf einem Wagen, Holz, transportar, levar, conduzir lenha em hum carro. In einem Schiffe, levar, trazer, transportar, conduzir em hum navio. Eine Person in der Kutsche, levar á alguem em caroza, em coche. An einen Ort, levar, conduzir, transportar de hum lugar ao outro. Fahren, den Wagen führen, leiten, guiar, governar, conduzir o carro, guiar os cavallos. Der Kutscher fährt gut, o cocheiro sabe bem reger os cavallos. Wer fährt uns? quem nos guia? quem nos conduz? quem conduz, guia, governa os cavallos do noso coche? Holz nach der Stadt fahren, levar lenha para a cidade. Mist fahren, levar o esterco, o estrume para os campos. Mit der Hand hin und her fahren, gesticular, fazer gestos com a mão; levar as mãos para cá e para lá. Auf einem Wagen, in einem Schiffe fahren, andar, pasar em carruágem, em navío. Mit der Post fahren, andar pela posta. Auf dem Wasser, andar em huma nave pela agua. Die Schiffe fuhren mit vollen Seegeln, os navios andavão, navegão com as velas soltas. Nach einer Gegend zu, nach Süden, Norden fahren, andar, fazer vela para huma parte, para o sul, para o norte. Am Ufer, an der Küste hinfahren, costear; hir costa á costa. An das Land fahren, aproar, dirigir a proa para terra. Auf den Grund fahren, von Schiffen, dar em secco. Fluß ab fahren, baixar o rio, andar com a corrente do rio. Ueber einen Fluß, Brücke fahren, pasar hum rio, huma ponte, atravesar hum rio, huma ponte. Er kam mit vier Pferden gefahren, elle veio em carruágem puxada por quatro cavallos. Schlitten fahren, andar sobre o gelo em trilho; andar em trilho. Spatzieren fahren, pasearse, dar paséo em huma carruágem. Irre fahren, errar o caminho. In die Höhe fahren, wie Staub, Feuer rc. subir, montar, levantarse. Vor Schrecken vom Stuhle, soltar da cadeira, levantarse de rusto da cadeira. Der böse Geist ist in ihn gefahren, elle está endemoninhado, obseso do demonio; o diavo lhe tem entrado no corpo. Vor Schrecken zusammenfahren, comoverse de susto; ser apossado de terror; ser comovido de medo. In die Hölle fahren, descender no inferno. In den Schacht, descender, baixar, descer na mina. Zum Teufel, andar á casa do diavo; ser damnado. Mit der Hand in die Tasche, levar a mão na algibeira. Mit der Hand nach dem Degen, nach dem Huthe, levar, portar a mão á espada, ao chapéo. Auf einen los fahren, deitarse, lanzarse contra alguem. Aus etwas heraus fahren, sahir, prorumpir com impetu. Der Blitz fährt aus den Wolken, o raio sahe das núvens. Der Degen fährt leicht aus der Scheide, a espada se desenvainha facilmente. Aus der Hand, sahir, escápar da mão. Der Spieß fuhr in die Wand, a lanza déo na parede. Die Axt ist aus dem Stiele gefahren, o machado sahío do seu mango. Der Strick fuhr mir aus der Hand, a corda me fugio da mão. Schnell dahin fahren, pasar velozmente, com rapideza; transcorrer, fugir com rapideza. Aus der Haut fahren, não poder estar na pelle; sahir da pelle; sahir fora de sí; encolerizarse sobremodo; enfurecerse nimiamente; soltar as núvens; pôrse nos bicos dos pés. Einem übers Maul, responder ásperamente. Gut oder schlecht dabey fahren, acharse bem ou mal com alguma cousa; acertar, desacertar em alguma cousa; ter bom, máo succeso. In die Nase, in den Hals fahren, als Senf, dar no nariz, na garganta; sufocar. Einem durch den Sinn fahren, opôrse francamente aos caprichos de alguem. Fahren lassen, deixar; deixar andar; abandonar. Einen fahren lassen, soltar hum flato do ventre. Ein Vorhaben fahren lassen, desistir de hum designio; não proseguir hum designio. Eine Meynung fahren lassen, cambiar, mudar de opinião. Ein Unter-

nehmen, desistir de huma empresa; abandonar; renunciar á. . . retirarse de. Etwas von seiner Forderung fahren lassen, abater, ceder alguma cousa da sua pertensão. Laß deinen Diener im Frieden fahren, deixa que teu servo morra em paz. Eine gute Gelegenheit fahren lassen, deixar escapar das mãos huma favorável occasião.

Fahren, n. conduczão; transporte; carreto; o modo de levar as cousas. Er verstehet das Fahren nicht, elle não sabe, não entende guiar os cavallos, nem conduzir huma carruágem. Das Fahren ist mir lieber, als das Reiten, me gosta mais o andar em carruágem do que á cavallo.

Fahrend, adj. que anda em carruágem, em carroza, em huma nave. Die fahrende Post, a posta, as diligencias; o carro de posta, carruágem de posta. Fahrende Habe, os moveis; os bens moveis. Fahrender Bettler, Musikant, hum mendigo, músico vagabundo. Fahrender Ritter, cavalleiro errante, andante.

Fahrgeld, n. auf Flüssen, transporte, frete.

Fahrgeleis, n. carril; sinal que fazem as rodas das carruágens.

Fahrgerechtigkeit, f. o direito de ter hum barco para conduzir pelo rio fazendas e homens.

Fährig, adj. im Forstwesen, crescido á huma altura que os animaes ja não podem damnar as cimas dos pequenos matos.

Fahrlässig, adj. negligente, descuidado, preguizoso, acidioso, incurioso, falto de cuidado, indolente, indiferente. adv. negligentemente, descuidadamente, preguizosamente, indolentemente; indiferentemente.

Fahrlässigkeit, f. negligencia, descuido; preguiza; acidia; falta de cuidado.

Fahrlehen, n. feudo datado de censor, que não sendo pagos no termo prefixo crescem á medida do tempo.

Fährmann, m. barqueiro, bateleiro.

Fahrmaus, f. arganaz, especie de rato grande, que roe as searas.

Fahrniß, f. moveis, arneses; efeitos mobiliares.

Fahrrecht, n. s. Strandrecht.

Fährschiff, n. barca, barco, batel de transporte.

Fährseil, n. corda que se extende para regar a barca de transporte.

Fahrt, f. pasagem; viágem; trajecto; tránsito, estrada; caminho que se faz em carruágem ou navío. Ueber ein Wasser, pasagem, trajecto. Auf dem Meere, viágem; navegazão. Eine Fahrt wohin machen, navegar para alguma parte. Die Fahrt ändern, mudar de curso. Fahrt, die ein Schiff in 24 Stunden macht, o caminho, a distancia que hum navío anda em 24 horas. Zwischen zwey Sandbänken, pasagem entre dous bancos. Die Fahrt im Billiardspiele, o emboque, arquinho ou buraco por onde deve pasar a bola. Auf die Fahrt kommen, pôrse ao sinal de pasar. Immer auf der Fahrt seyn, andar continuamente rodeando; andar em giro. So viel man auf einmal fahren kann, carga. Auf dem Karren, carretada.

Fährte, f. des großen Wildprets, vestigio, pista, rasto, pizada, sinal dos pés que deixóu a fera ao pasar. Zu Fährten kommen, achar a pista, o rasto. Die Fährte annehmen, tomar a pista. Die Fährte verlieren, perder, errar a pista. Die rechte Fährte verfehlen, errar o verdadeiro rasto. Wieder auf die rechte Fährte kommen, remeterse sobre a pista.

Fährtenlaut, Fährtlaut, adj. vicio de hum cão que depois de achada a pista comeza á ladrar.

Fährtgerecht, adj. práctico de conhecer as pistas das feras.

Fahrtmaaß, n. instrumento de medir o caminho que anda hum navío.

Fahrwasser, n. agua navegável; canal.

Fahrweg, m. estrada por onde pasão as carruágens.

Fahrwind, m. vento favorável á navegar.

Fahrzeug, n. navío; huma nave; huma náo; lenho; bastimento; embarcazão, barco. Ein kleines, leichtes, huma pequena embarcazão, esquife; lanchazinha; pequeno barco.

Fahrzins, m. censo que cresce á medida do tempo que se falta ao pagamento.

Fahrzoll, m. direito que se paga no lugar onde se paga hum rio; portágem.

Fajenze, f. faienza; louza fina de barro e vidrada.

Faim, Faimen, s. Fehm, Fehmen.

Faisch, Faischhund rc. s. Schweiß, Schweißhund.

Faksen, s. Faxen.

Falant, m. veraltet, diavo, demonio.

Falb, adj. s. Fahl, it. pálido, falándose das cores. Ein falbes Pferd, s. Falbe; den falben Hengst oder den Falben streichen, untar as botas.

Falbala, f. especie de folhos com que

as mulheres guarnecem os seus vestidos.

Falbe, m. von Pferden, cavallo de cor de pelo de leão escuro.

Falbel, f. s. Falbala. Mit Falbel besetzen, s. Falbelieren.

Fälbel, s. Felbel.

Falbelieren, v. a. ornar, guarnecer hum vestido com folhos.

Falbicht, adj. que da na cor do pelo de leão escuro. Ein falbichtes Pferd, s. Falbe.

Falgen, v. a. s. Felgen.

Falk, m. falcão, ave de rapina. Ein kleiner, falcãozinho, falcão novo. Der edle Falk, o falcão nobre. Mit dem Falken jagen, cazar com o falcão; andar a caza com o falcão. Einen Falken abrichten, amansar hum falcão. Den Falken verkappen, encapellar o falcão. Den Falken locken, reclamar, chamar com o reclamo o falcão, paraque volte ao punho do falcoeiro. Wie ein Falk spannen, wie ein Falk darauf abgerichtet seyn, estar com os olhos fixados, com os olhos encarrizados, estar aferradísimo á alguma cousa.

Falkanue, f. s. Falkonet.

Falkenaugen, n. plur. olhos de falcão, s. Luxaugen.

Falkenbeitze, f. s. Falkenjagd.

Falkeneule, f. coruja com o bico de falcão.

Falkenhaube, f. caparão que se põe ao falcão.

Falkenjagd, f. falconería; caza com o falcão.

Falkenier, m. falcoeiro. Falkenir-Tasche, f. algibeira do falcoeiro.

Falkenier-Kunst, f. falconería; a arte de domesticar e criar os falcões.

Falken-Kappe, f. s. Falkenhaube.

Falkenmeister, m. mestre falcoeiro; grão falcoeiro.

Falkenrecht, n. direito do falcão.

Falkenschelle, f. campainha de falcão.

Falkenschuh, m. zapato que se adapta aos pés do falcão.

Falkenschwanz, m. rabo do falcão.

Falkenstange, f. poleiro onde se empoleirão os falcões.

Falkenstoß, m. rede ligada ao poleiro para levar ao falcão.

Falknerey, f. falconería.

Falkonet, n. falcão, peza de artilhería.

Falkonetschuß, m. falcoada; tiro de falcão.

Fall, m. queda, cahida. Eines Gebäudes, queda, ruina de huma casa. Eines Ganges, einer Fläche, declivio, ladeira para baixo. Des Wassers, cascada, cascata de agua. Des Quecksilbers im Wetterglase, cahida, descida. Großer, gefährlicher Fall, queda grande, peligrosa. fig. desgraza, queda, infelicidade, infortunio; abatimento de estado; desvalimento; ruina. Seinem Falle nahe seyn, estar vizinho, próximo a sua queda; estar sobre a márgem do precipicio. Einen zu Falle bringen, abater, ruinar á alguem. Ein Mädchen zu Falle bringen, corromper, violar huma doncella, emprenhar; fazer conceber; desflorar. Sie ist zu Falle gekommen, ella se deixóu viciar, corromper, seduzir. Hochmuth gehet vor dem Falle her, ao orgulho anda vizinho a ruina. Der Fall des römischen Reichs, a decadencia do imperio romano. Sünde, peccado, culpa, delicto, crime cometido contra Deos. Der Rückfall ist schlimmer, als der Fall, a recahida he péor do que a cahida. Der Fall eines Schauspiels, máo encontro, má aceitazão de huma peza de theatro. Der Fall eines Lehns, recahimento de hum feudo, devoluzão. Das Guth stehet auf dem Falle, a pose da terra está para recahir no príncipe. Das Lehn ist zu Falle gekommen, o feudo tem recahido, se tem devolvido ao Senhor. Zufall, caso, accidente. Vorgang, caso, succeso, facto. Ich befinde mich in dem Falle, estóu, me acho no caso. Sich auf alle Fälle gefaßt halten, estar preparado, aparelhado para todos os casos, para qualquer evento, para quanto póde succeder. Wenn sich der Fall begiebt, dándose o caso; se chegar o caso. Ich setze den Fall, pongo o caso; posto o caso. In diesem Falle, neste caso. Im Falle der Noth, em caso de necesidade, ou necesario. Im Falle, daß . . em caso que; caso que. Auf allen Fall, em qualquer caso; em todo caso; em qualquer evento que succeda. Fall, auf einem Schiffe, driza. Große Marsfall, driza, adriza da gavia grande. Bramfall, driza do joanete grande. Vormarsfall, driza do velacho. Vorbramfall, driza do joanete de proa. Kreutzseegelfall, driza de gata. Kreutzbramseegelfall, driza de sobregata. Stagseegelfall, driza das velas de estay. Klüwerfall, driza da boyarona. Wimpelfall, driza de flámula. Flaggenfall, driza da bandeira. Leeseegelfall, driza das barredouras e dos cutelos. Gaffelfall, Piekfall, driza da carangueja. Fall

des Hinterstevens, cahimento do codaste. Fall des Spiegels, cahimento da popa. Fall, f. Fallwildpret.

Fallbaum, m. cancella ou ponte levadiza, com que se fechão as portas da cidade.

Fallbret, n. comporta; porta levadiza; cancellas, grades de ferro.

Fallbrücke, f. ponte levadiza.

Falle, f. armadilha; lazo. Fig. emboscada; sillada; artificio, lazo. Fallen stellen, armar lazos, tender insidias. In die Falle gehen, dar na armadilha, dar nos lazos; cahir nos lazos. In die Falle locken, ziehen, fazer cahir, apanhar, colher nos lazos.

Fällen, v. a. abater, aterrar, deitar abaixo, lanzar por terra, cortar árvores. Das Fällen des Holzes, corte da madeira. Wild fällen, matar a caza. Den Anker fällen, deixar cahir a ancora. Einen Schacht fällen, cavar mais adentro de huma mina. Eine Perpendikulär-Linie fällen, trazar huma linha perpendicular de hum ponto dado. Ein Urtheil fällen, als Richter, proferir, pronunciar, dar huma sentenza; julgar; sentenziar; decidir. Sein Urtheil worüber fällen, portar, levar, dar o seu juizo, o seu parecer; julgar de alguma cousa.

Fallen, v. n. cahir, precipitarse de alto abaixo pelo seu proprio pezo. Die Häuser fielen über den Haufen, as casas cahirão; cahirão em ruina. Regen, Hagel, cahir agua, pedra. Die Bäume lassen die Blätter fallen, as árvores ja perdem, deitão abaixo as suas folhas. In eine Krankheit fallen, cahir doente; adoecer; enfermarse; pôrse enfermo. Todt zur Erde fallen, cahir morto no chão. Ueber einen Stein fallen, cahir sobre huma pedra. Vom Pferde fallen, cahir do cavallo. In einen Abgrund fallen, cahir em hum precipicio. Es fiel ihm ein Fluß auf die Brust, cahío lhe hum defluxo no peito. In eine Ohnmacht fallen, cahir em desmaio. In Armuth fallen, cahir em povreza, empovrecer. In Verachtung, cahir no desprezo; ser o objecto do desprezo. In einen Fehler, in ein Verbrechen, in Sünde fallen, cahir em falta, no crime, no peccado; cometer huma falta, hum crime, huma culpa. Ins Lächerliche fallen, fazer alguma aczão ridícula. Der Falke fällt plötzlich auf ein Rebhuhn, o falcão cahe, se precipita de repente sobre huma perdiz. Auf die Feinde fallen, cahir sobre os inimigos; atacar, acometer, carregar vigorosamente. Hart auf jemanden fallen, cahir fortemente sobre alguem. Einem in die Arme fallen, cahir, lanzarse nos brazos de alguem. Die Waffen fielen mir aus den Händen, as armas me cahirão das mãos. Die Feder fiel mir aus der Hand, cahío me a penna das mãos. Wie aus den Wolken fallen, cahir como das núvens; ficar asombrado, atónito, extremamente surprendido. Er kam wie aus den Wolken gefallen, este homem cahío das núvens, i. e. entróu na companhía onde não era conhecido de pessóa alguma. Diese Rede fiel nicht auf die Erde, este discurso ficóu em lembranza; não cahio por terra, hóuve quem o notóu, e recolhéo. Dieses Gut ist dem zweiten Sohne zu Theil gefallen, esta terra tocóu, cóuve em sorte da partilha ao filho segundo. Die Sache fiel just einem rechtschaffenen Manne in die Hände, esta cousa por sorte cahío nas mãos de hum homem honrado. Es ist in gute Hände gefallen, cahío em boas mãos. Seinen Feinden in die Hände fallen, cahir em poder de seus inimigos. In eine Hinterlist, Nachstellung fallen, cahir em huma cilada na guerra. Die Unterredung fiel auf die gegenwärtigen Angelegenheiten, o discurso veio á cahir, recahio nos negocios presentes. Dieser Fluß fällt in die See, este rio desemboca, desagua, mete, vai entrar no mar. Den Anker fallen lassen, deitar, lanzar fora o ferro; ancorar. Wann der Apfel reif ist, so fällt er, cada hum deve fazer os seus negocios em tempo e lugar. Die Hoffnung ist mir in den Brunnen gefallen, cahíome o gozo no pozo. Mit der Thür ins Haus fallen, dar com a porta na casa; dar huma noticia sem alguma advertencia; precipitar hum asunto pela pouca descrezão. Mit dem Kopfe an die Wand fallen, dar com a cabeza na parede. Sich den Kopf wund fallen, chagarse a cabeza cahindo. Sich todt fallen, morrer cahindo; morrer de huma queda. Sich Löcher in den Kopf fallen, romperse a cabeza cahindo. Den Arm aus dem Gelenke fallen, deslocar, desconjuntar o brazo por alguma queda. Das Quecksilber fällt im Barometer, o azougue, o mercurio se abaixa no barómetro. Der Nebel fällt, o nevoeiro está cahindo. Es ist ihm das Zäpfchen gefallen, lhe tem cahido a campainha da garganta. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme,

os filhos de ordinario seguem os exemplos e inclinazões de seus pais e mãis. Das Wasser fällt, a aqua diminue, desce, mingua. Das Meer steigt und fällt zweymal des Tages, a maré sobe e baixa, enche e vasa duas veces por dia. Die Preise steigen und fallen, os prezos sobem e baixão. Die Stimme, den Ton fallen lassen, abaixar a voz. Einen fallen lassen, abandonar á alguem na necesidade. Nichts am Preise fallen lassen, não abater, não rebaixar nada do prezo. Das Handelshaus fällt, a casa de comercio vai em decadencia, está próxima á sua quebra, ao seu fallimento. In Verachtung, in Ungnade fallen, cahir em desprezo, em desgraza. Die Hoffnung, den Muth fallen lassen, perder a esperanza, o ánimo, cahir da esperanza, do ánimo. Der Gerechte fällt siebenmal, o justo pecca, cahe sete veces. In ihm fiel unsre Hoffnung, com elle se desvanecéo a nosa esperanza. Es ist ihm sein bestes Pferd gefallen, lhe morréo o seu melhor cavallo. Vieles Vieh ist an dieser Seuche gefallen, muito gado morréo desta epidemia. Der Held fiel in dem Treffen, o heroe perdéo a vida na batalha. Durchs Schwerd fallen, morrer traspasado pela espada. Auf die Knie fallen, ajoelharse, deitarse, lanzarse de joelhos. Dem Pferde in den Zügel fallen, aferrar o freio do cavallo. Einem zu Fuße, zu Füßen fallen, deitarse, lanzarse aos pés de alguem. Einem zur Last fallen, molestar, incomodar, importunar á alguem. Der Termin fällt auf Ostern, o termo, o prazo vence em pascoa. Das Fest fällt auf einen Sonntag, esta festa cahe em hum domingo. In Strafe fallen, encorrer em huma multa. Die Schuld fällt auf ihn, a culpa recahe sobre elle. In die Augen fallen, dar nos olhos. In die Sinne, cahir debaixo dos sentidos. Aus dem Sinne fallen, cahir da memoria. Auf etwas fallen, lembrarse. Einem immer ins Wort fallen, interromper á cada momento o discurso. In ein Land fallen, fazer invasão. Dem Feinde in die Flanke fallen, acometer ao inimigo pelos flancos, pela ilharga. Einem in die Haare fallen, vir ás mãos com alguem. Einem andern in sein Amt fallen, entremeterse nos negocios de outro. Einem in den Kauf fallen, perder a contrata de compra que outro fez. Das Licht fällt durch das Fenster in die Kammer, la luz entra na cámara pela janella. Die Haare fielen auf seine Schultern, os cabellos lhe cahem pelos hombros. Einem etwas schwer, leicht fallen, fazerse á alguem alguma cousa difícil, fácil. Das Reden fällt ihm schwer, o fallar lhe fadiga, lhe cansa muito. Wo der Hase fällt, da ist er am liebsten, cadahum ama o lugar do seu nascimento. In diesem Lande fällt gute Wolle, neste pais se cria boa lãa. Den Hochmuth fallen lassen, abaixar, abater o orgulho. Die Seegel fallen lassen, abaixar as velas. In Lee fallen, derivar, cahir á sotavento.

Fallen, n. cahida, queda, descida. Des Laubes, a cahida, o cahir das folhas. Das Steigen und Fallen der Stimme, o crescer e cahir da voz. Das Steigen und Fallen des Meeres, o fluxo e refluxo, o enchente e vasante do mar. Das Steigen und Fallen des Wetterglases, a subida e cahida do barómetro. Das Steigen und Fallen der Preise, a subida e baixa, ou abatimento dos prezos. Das Fallen des Muths, o abatimento do ánimo.

Fallend, *adj.* o que cahe, baixa. Die fallende Sucht, a epilepsia; gota coral; mal caduco. Was steigend und fallend ist, o que cresce e desce; o que sobe e baixa; o que vai crescendo e decrescendo alternativamente.

Fallfertig, *adj.* pronto, próximo, vizinho á cahir; caduco.

Fallgatter, n. } Fallgitter, n. } comporta das cidades fortificadas; porta corrediza.

Fallguth, n. bem caduco, concedido do Senhor direito á vida.

Fallhuth, m. für Kinder, especie de barretinha redonda estofada que se põe á redor da cabeza e testa das crianzas para as salvar das quedas.

Fällig, *adj.* vencido. Der Wechsel ist fällig, a letra está vencida.

Falliment, n. fallimento; quebra; bancarota; ponto.

Falliren, v. n. fallir, quebrar; fazer bancarota; dar ponto; suspender os pagos.

Fallit, m. fallido, quebrado. Fallit werden, s. Falliren.

Fallklappe, f. comporta; porta levadiza; cancella.

Fallladen, m. especie de alpendre para se reparar o sol, de que usão nas lojas dos mercadores.

Falllehen, n. s. Fallguth.

Fallmütze, f. s. Fallhuth.

Falls, *adv.* caso que, no caso que; suposto que.

Fallstrick, m. lazo, emboscada, cilada; artificio. Fallstricke legen, armar hum lazo, huma emboscada, huma sincadilha.

Fallsucht, f. epilepsia; mal caduco; gota coral.

Fallthor, n. s. Fallgatter.

Fallthürchen, n. especie de huma pequena porta rez com a calzada; porta pequena que se levanta e baixa. Die Oeffnung selbst, a abertura.

Falltisch, m. especie de mesa que usão os mercadores nas suas lojas, e que se levanta e baixa.

Fällung, f. der Bäume, corte das árvores.

Fallwildpret, n. feras mortas; caza brava morte; carne de veado morto.

Falsar, m. falsario.

Falsch, *adj.* falso, mentiroso, contrario á verdade, falaz, erroneo, não verdadeiro. Der falsch redet, o que diz falsidades. Der falsch schwöret, o que jura falso, pérjuro. Falsch schwören, jurar falso, cometer perjurio. Den Regeln der Kunst zuwider, falso, desregrado; contrario as regras. Eine falsche Aussprache, pronunciazão falsa. Ein falscher Ton, tono falso, discordante, disonante. Falsche Saite, corda falsa. Falsch singen, cantar falso, disonar no canto. Ein falscher Schritt im Tanzen, paso falso. Falsches Licht in der Mahlerey, luz falsa. Falscher Vernunftschluß, paralogismo. Unächt, nachgemacht, verfälscht, falso, alterado, viciado, falsificado, contrafeito. Falscher Münzer, falsificador de moedas. Der falsche Demetrius, o fingido, o suposto Demetrio; Pseudodemetrio. Ein falscher Prophet, pseudoprofeta. Falsche Münze, moeda falsa, alterada, viciada, contrafeita, adulterada. Ein falscher Schlüssel, chave falsa. Falsches Haar, cabellos postizos. Falscher Bart, barba postiza. Falsche Würfel, dados falsos. Mit falschen Würfeln spielen, jogar com dados falsos. Falscher Gedanke, argumento, conceitozinho, pensamento falso. Falsches Gold, ouro falso. Falscher Stein, pedra falsa. Falsche Frömmigkeit, devozão falsa, hipocrisia. Falsche Demuth, humildade fingida, simulada, mentida. Ein falsches Herz, corazão falso, infiel. Ein falscher Hund, cão trahidor, infiel. Ein falscher Freund, amigo falso, infiel, fingido. Ein falscher Mensch, homem falso, desleal, infiel, simulado. Ein falsches Siegel, sello, sinete contrafeito. Ein falsches Testament, testamento falsificado, suposto. Falsche Urkunden, documentos falsos, contrafeitos, supostos. Ein falscher Spieler, jogador falsario. Falsch spielen, jogar falso. Falscher Sprung, salto falso, errado. Falscher Tritt, paso falso. Falsches Verfahren, procedimento falso; operazão falsa, ou imprudente. Einen falschen Tritt thun, pôr o pé em falso, dar hum paso em falso. Das Wahre von dem Falschen unterscheiden, distinguir o verdadeiro do falso, a verdade da falsidade. *adv.* falso, falsamente. Falsch hören, desouvir, ouvir falso. Falsch sehen, errarse na vista; enganarse de ver. Falsch verstehen, entender huma cousa por outra; imaginarse, idearse vãamente.

Fälschen, v. a. falsificar, depravar, contrafazer, alterar, viciar, adulterar. Eine Arzney, falsificar, adulterar, corromper huma medicina. Das Geld, falsificar, adulterar a moeda.

Fälscher, m. falsificador, falsario; adulterador.

Falschgesinnt, *adj.* que tem sentimentos falsos; simulado.

Falschgläubig, *adj.* heterodoxo.

Falschheit, f. falsidade; malicia; hipocrisia, falsia.

Fälschlich, *adv.* falsamente; com falsidade, contra a verdade; sem fundamento.

Fälschung, f. falsificazão; adulterazão; corrupzão.

Falset, n. s. Falsetstimme; s. Fistel.

Falsetstimme, f. falsete; voz que contrafaz, e arremeda o tiple natural.

Falsum, n. falso, falsidade; delicto do falso, de falsidade, de falsario. Ein Falsum begehen, cometer hum delicto de falso, hum falso.

Fältchen, n. dobrazinha; pregazinha, rugazinha; crespozinho.

Falte, f. dobra, prega, rúga, crespo. Falten in der Haut, rugas, pregas testa, no rosto, na pelle. Falten in den Schößen eines Kleides, dobras, pregas, rugas. In Falten legen, s. fälteln, dobrar, pregar.

Fälteln, v. a. dobrar, pôr em dobras; encrespar; enrugar. Gefältelt, encrespado, enrugado, dobrado; posto em dobras.

Falten, v. a. dobrar; pregar, pôr em dobras, em pregas. Die Stirne fal-

ten, s. Runzeln. Die Hände, juntar, ajuntar as mãos. Mit gefalteten Händen, á, com mãos juntadas. Sich falten, dobrarse, pregarse, encresparse.

Faltenmagen, m. bey den wiederkäuenden Thieren, o terceiro ventrículo dos animaes que rumião.

Falter, m. allgemeine Benennung der Insecten, welche vier mit bunt gefärbtem Staube versehene Flügel haben, borboleta. Tagfalter, borboleta diurna. Nachtfalter, borboleta nocturna.

Faltig, *adj.* encrepado, franzido, pregado; cheio de dobras, de pregas.

Faltung, f. encrespadura, dobradura, o pregado, o franzido; a aczão de fazer pregas, dobras.

Falz, m. Falze, f. eine Rinne, Hohlkehle, Fuge, Falte, canela, canal, rego. Worin man den Zapfen fest macht, entalho. Bey den Böttchern, darein der Faßboden kommt, jabre, cortadura, ranhura, entalho nas aduelas de pipa, para se encaixarem os tampos, ou fundos. Falze ins Gevierte, entalho quadrado. Ein winklichter, entalho angular, ou de rabo de andorinha. An den Säulen, an einem Büchsenschafte, canela, rego, canal. In dem Papiere bey den Buchbindern, prega de huma folha.

Falz, f. s. Balze.

Falzbein, n. dobradeira, instrumento de marfim com que se dobra e corta o papel.

Falzeisen, n. jabradoura, instrumento com que os tanoeiros fazem os jabres, ou entalhos.

Falzen, v. a. pregar, dobrar; entalhar, fazer o enjabre, o entalho. Den Boden im Fasse, jabrar, entalhar, fazer o entalho, a ranhura nas aduelas das pipas, para se encaixarem os tampos. Einen Bogen Papier, Brief, dobrar huma folha de papel, huma carta. s. Einfalzen.

Falzhobel, m. jabradoura, instrumento com que os tanoeiros fazem os jabres, ou entalhos.

Falzig, *adj.* dobrado, pregado; cheio de dobras, de pregas.

Falzmesser, n. s. Falzeisen.

Falzung, f. der Bogen, dobradura das folhas; o dobrar as folhas. s. Einfalzung.

Familiair, *adj.* familiar. s. Vertraut. Allzu familiair thun, usar demasiada familiaridade; familiarizarse; usar demasiada liberdade com os seus superiores.

Familiarität, f. familiaridade; privanza; muita conversazão.

Familie, f. familia. Die königliche Familie, a familia real. *fig.* casa, raza, tronco, estirpe. Das Haupt der Familie, cabeza, chefe de familia. In diesem Hause wohnen sechs Familien, nesta casa vivem seis familias, he habitada de seis familias. Eine starke Familie haben, ter muita prole, muitos descendentes. Wie stark ist Ihre Familie? quantos filhos tem Vm? Von guter Familie seyn, ser de boa familia, raza, tronco.

Familienguth, n. fideicomiso.

Familienstück, n. qualquer cousa, ou peza preciosa, propria e inalienável de huma familia.

Fanatiker, m. fanático, visionario; louco, extravagante.

Fanatisch, *adj.* fanático.

Fanatismus, m. fanatismo.

Fang, m. presa, captura; pesca. Einen guten Fang thun, fazer boa presa. Bärenfang, Vogelfang, caza de ursos, de pásaros. Aalfang, Lachsfang, pesca de anguías, de salmão. Die Zähne, Fänge eines Raubthiers, die Klauen eines Raubvogels, os dentes, as navalhas de hum javali, as unhas das aves de rapina. Der Stich mit dem Hirschfänger bey den Jägern, o golpe que o cazador da com a faca de mato. Einer wilden Sau den Fang geben, dar hum golpe ao javali. Der Biß eines Hundes bey den Jägern, a mordedura do cão, presa do cão de caza.

Fangeball, m. pella, pela com que se joga de mão.

Fangegeld, n. premio, pago que o cazador recebe pela presa feita.

Fangeisen, n. venablo, chuzo, partazana de ferro largo, de que usão os monteiros e cazadores para enfiar á hum javali ou loubo.

Fangen, v. a. tomar, pegar, prender, agarrar, apanhar, colher. Einen Ball, colher a pela. Einen Floh, prender, colher huma pulga. Grillen fangen, s. Grille. Mit den Zähnen fangen, colher, apanhar com os dentes. Durch List und Werkzeuge, Wachteln, Lerchen, apanhar, prender codornizes, corovias. Fische fangen, pescar, apanhar, colher peces. In einer Schlinge fangen, prender, colher em hum lazo. Einen fangen, den Vogel fangen, *fig.* colher, apanhar á alguem nas palavras. Einen mit seinen eigenen Worten, colher, convencer á alguem com as suas proprias palavras. Es will mancher fangen,

und wird selbst gefangen, tal pensa prender e fica preso; tal anda por lãa e torna tresquiado. Er wird sich fangen lassen, elle cahira no lazo. Fangen, von Hunden, denen man etwas hinwirft, abacar, embocar; colher, apanhar com a boca. Feuer fangen, pegar fogo; incendiarse; accenderse; atizarse. Sich fangen, vom Winde, o vento não acha sahida. Ein Wildschwein fangen, colher, apanhar, enfiar hum javali.

Fänger, m. Ratten: Vogelfänger, cazador de pásaros, de ratos.

Fangmesser, n. faca de presa, de caza.

Fangstock, m. hastea armada com ferro para apanhar á alguem que foge.

Fangvogel, m. pásaro de presa, de caza.

Fangzahn, m. dente, navalha; dente de presa.

Fantasey, f. s. Fantasie.

Fantasie, f. Einbildungskraft, fantasía, imaginazão, imaginativa; faculdade imaginativa do homem. Bild in der Seele, fantasía, fantasma, pensamento, idéa, mente. Wunderliche Vorstellung, fantasía, capricho, bizarría; imaginazão, idéa, invenzão caprichosa; pensamento bizarro, ou caprichoso; idéa extranha. Bey den Malern, fantasía, imaginazão, invenzão. Nach Fantasie malen, pintar de fantasía, de imaginazão, de invenzão. Die Fantasien der Maler und Tonkünstler müssen nicht nach den strengen Regeln beurtheilt werden, as fantasías dos pintores e músicos não se devem julgar pelas regras severas da crítica ou da arte. Jemanden in seiner Fantasie stören, romper a fantasía de alguem. Fantasien haben, ter fantasías; girar fantasías e caprichos pela cabeza de alguem; fantasiar. In Krankheiten, fantasiar, delirar.

Fantasieren, v. n. sich allerley Vorstellungen machen, fantasiar; formar fantasías, pensamentos bizarros e caprichosos, idéas extranhas na sua cabeza. Im hitzigen Fieber, fantasiar, delirar; dizer, fazer cousas extranhas. In der Musik, Malerey, pintar, compôr; tocar hum instrumento de fantasía, de imaginazão, de invenzão.

Fantast, m. fantástico, chimérico, vão, imaginario; homem fantástico, bizarro, caprichoso, lunático, touto. Er ist ein Fantast, elle he hum visionario, hum caprichoso, bizarro, espírito fantástico ou visionario.

Fantasterey, f. fantasia, imaginativa; pensamento, idéa fantástica; bizarría; extravagancia; vontade estranha.

Fantastisch, *adj.* fantástico, imaginario, chimereo, aereo, fingido, caprichoso, bizarro; extranho; extravagante. Von Personen, fantástico, bizarro, caprichoso, lunático, extravagante. Fantastisches Wesen, s. Fantasterey. *adv.* fantásticamente, caprichosamente; por capricho; extravagantemente.

Färbchen, n. corzinha.

Farbe, f. cor. Malerfarbe, cor, tinta, droga de que se usa para tingir. Mineralische Farben, cores mineraes. Oelfarbe, Erdfarbe, s. Die Farben mischen, temperar as cores. Halbe Farbe, meia tinta; s. Mittelfarbe. Er urtheilt wie der Blinde von der Farbe, elle julga como o cego das cores. Die Farben auftragen, colorar, colorir, dar cor; corar; tingir com cor; colorir hum pintura. Die Farben reiben, macerar as cores, as tintas. Gesichtsfarbe, colorido; cor de rostro. Die Farbe der Pferde und Lastthiere, cor dos cavallos. Dem Weine eine gute Farbe geben, dar huma bella cor ao vinho. Die Farbe verlieren, perder a cor, descorarse. Die Farbe benehmen, descorar; tirar a cor. Die Farbe im Gesichte ändern, mudar a cor do rostro. Immer in einer Farbe singen, in der Musik, cantar sem jamais reforzar a voz. Einem bösen Vorhaben eine schöne Farbe geben, colorar, corar, disfarzar, dar huma bella aparencia á alguma cousa má, encubrir. Einer Sache eine Farbe, ein Färbchen anstreichen, dar, pôr á alguma cousa; pôr huma cousa debaixo de bom aspecto, dar bella aparencia. Die Farben in den Karten, os quatro naipes das cartas. Farbe bekennen, servir, responder com o mesmo naipe. Karten von einer Farbe, cartas de hum mesmo naipe. Farbe in der Färberey, tinta, tintura. Tuch in die Farbe geben, dar panno á tingir. Die Farbe gehet aus, a cor pasa, se perde. Farbe in der Druckerey, tinta dos impresores. Mit lebendigen Farben abmalen, pintar com vivas cores. Dem Braten, einem Brode die braunrothe Farbe geben, fazer tomar cor ao asado, ao pão. Der, die nicht die Farbe hält, aquelle, aquella que falta da fé; pessóa desleal, infiel.

Farbebret, n. der Maler, palheta dos pintores.

Farbehaus, n. loja, casa do tintureiro; tinturaría.

Färbeholz, n. páo de tinte, de tinta; páo de tingir.

Farbekessel, m. marmita, caldeira de tintureiro.

Farbekraut, n. s. Färberröthe.

Färbekunst, f. s. Färberkunst.

Färbeläppchen, n. s. Schminkläppchen.

Färben, v. a. tingir; dar tintura á hum estofo etc. dar cor. Der Indig färbt blau, und der Grünspan grün, o anil da huma cor azul, e o verdete huma cor verde. Wachs färben, colorar cera, colorir a cera. Die Kreide färbt die Hände weiß, a greda tinge as mãos de branco, branquéa as mãos. Das Tuch färbt, o panno descora, perde a cor. Zeuge, Tücher färben, tingir estofos, pannos. Kupfer färbt das Scheidewasser blau, o cobre tinge a agua forte de azul; lhe da huma cor azul. Gefärbtes Wasser, agua tinta. Sich färben, corarse, pôrse corado; tomar cor. Die Weintrauben färben sich, as uvas comezão á corarse; á colorirse, á madurecer. Die Hirsche färben sich, os veados tomão, se revestem de outro pelo, mudão de pelo. Gefärbte Freundschaft, amizade corada, simulada, tinta. Der Hirsch färbt sich dreymal des Jahres, o cervo muda tres veçes de pelo no anno. Tuch in der Wolle gefärbt, hum panno cuja lãa foi tinta ántes de se tecer. Das Wasser womit färben, tingir, colorear a agua com alguma cousa; dar cor á agua.

Farbenbrechung, f. bey den Malern, temperamento das cores.

Farbenclavier, n. bomaccordo de cores; cravo das cores inventado por P. Castel para demostrar a harmonía das cores semelhante á dos tons.

Färbend, *adj.* coloreante; o que da cor, o que tinge.

Farbenfell, n. pelle tinta, colorida.

Farbengebung, f. in der Malerey, colorido.

Farbenhandel, m. comercio, tráfico de cores, de tintas.

Farbenhändler, m. negociante de cores, de tintas.

Farbenkästchen, n. caixinha, caixetim de cores, de tintas.

Farbenkenner, m. conhecedor de cores, de tintas.

Farbenmesser, n. s. Spatel.

Farbenmischung, f. s. Farbenbrechung.

Farbenmuschel, f. concha para cores ou tintas.

Farbenpulver, n. pós de tintas.

Farbenreiben, n. macerazão, moedura das tintas, ou cores.

Farbenreiber, m. moedor, macerador das tintas.

Farbenstein, m. pedra de moer as tintas.

Farbenstift, m. pinturas feitas á lapiz.

Farbenstrahl, m. raio das cores; raio colorido do sol.

Farbentuch, n. panno colorido.

Farbeofen, m. forno dos tintureiros.

Farbepfriemen, m. s. Färberblume.

Färber, m. tintureiro. Schönfärber, tintureiro de arte mayor. Gemeine Blaufärber, geringe, ordinaire Färber, tintureiro de arte menor.

Färberbaum, m. sumagre vulgar.

Färberblume, f. giesta dos tintureiros.

Farberde, f. terra colorida.

Färberey, f. tinturaría. Das Färben, tingidura, tintura, a aczão de tingir. Die Kunst zu färben, tintura, a arte de tingir. Die Schönfärberey, a tinturaría de arte mayor. Die gemeine Blaufärberey, a tinturaría de arte menor. Die Werkstatt, a loja de tintureiro.

Färberfarbe, f. tinta, cores dos tintureiros.

Färbergesell, m. oficial de tintureiro.

Färberhandwerk, n. o oficio, a arte de tintureiro.

Färberkessel, m. s. Farbekessel.

Färberkraut, n. alcana de tintureiros, ou tintoria; ancusa ou alface silvestre.

Färberkunst, f. tinturaría, a arte de tingir.

Färbermoos, n. orsella, especie de musgo, especie de droga dos tintureiros.

Färberröthe, f. granza; herva ruiva. Damit färben, tingir com a granza, ou herva ruiva.

Färberscharte, f. botánica, ou corós de rei, planta com cujas folhas se tingem de amarello os lanificios.

Färberwaid, s. Waid.

Farbezeit, f. estazão na qual os veados mudão de pelo.

Farbezeug, n. materiaes de tingir com elles; *it.* tudo quanto ha de tingirse.

Farbig, *adj.* de cores; coloreado; colorido.

Farce, f. Farße.

Fardel, n. fardo de pannos.

Farin, n. Farinzucker, m. azucar muscavado sem ser refinado.

Farr, m. touro.

Farrnkraut, n. feto. Reinfarrn, atha-

nasia, especie de artemisia. Milzfarrn, escolopendra, douradinha, lingóa de cervo.

Farße, f. farsa, divertimento cómico.

Farzen, v. n. exhalar, soltar flatulencias do ventre posteriormente.

Farzen, n. flatulencia. s. Gefarz.

Farzer, m. o que, a que solta flatulencias do ventre.

Fasan, m. faizão; gallo bravo. Junger, faizãozinho; pequeno faizão.

Fasanenbeitze, f. caza de faizões.

Fasanenbeller, m. s. Fasanenhund.

Fasanengarten, m. lugar onde se crião os faizões.

Fasanenhund, m. cão adestrado para a caza dos faizões.

Fasanenjäger, m. cazador de faizões.

Fasanenmeister, m. cabo, direitor da caza dos faizões.

Fasanenwärter, m. o que ensina e cria os faizões.

Fasanenzwinger, m. lugar onde se encerrão os faizões.

Fasanerie, f. arte de criar os faizões; casa onde se crião os faizões.

Fasaney, n. ovo de faizão.

Fasanfeder, f. penna de faizão.

Fasanhenne, f. a femea do faizão.

Fasanvogel, m. s. Fasan.

Fasces, *plur.* os fasces romanos.

Fasch, m. bey den Gerbern und Lederhändlern, huma peza de couro largo de hum brazo, e cumprida dous brazos. s. auch Schwamm.

Fasche, Fäsche, f. sorte de busto de senhoras.

Fäschen, n. fio subtilísimo.

Faschen, v. n. s. Schweißen.

Faschine, f. faxina, ramada com que se enchem os fosos, e se fazem reparos.

Faschinenwerk, n. obra de faxinas; faxinada.

Fasching, f. carnaval, entrudo, tempo de divertimento desde o dia de Reis até terza feira gorda.

Faschinwerk, n. s. Faschinenwerk.

Fase, f. filamento, fibra, ou févera subtil. Im Fleische, filamento das veias. Fasern an Wurzeln, filamentos, capillamento das raizes das plantas. An zerrissenem Tuche, filaza.

Fasel, m. et f. für Brut, s. Brut, raza de bestas. Ein Thier zur Fasel geben lassen, criar huma besta para della tirar raza. Ein Schwein von guter Fasel, hum porco de boa raza. Einen guten Fasel von Vieh haben, ter boa raza de gado.

Fasele, Faseole, } s. Schminkbohne, feijão.

Faseler, m. s. Faselhanns.

Faseley, f. bagatela, cousa frívola; toilices, parvoice, puerilidade, inconsiderazão nas aczoes.

Faselgeld, n. pago que se da ao patrão ou dono de hum macho per ter montado huma egoa.

Faselhaft, *adj.* s. Fasig.

Faselhanns, m. gracejador, alegre, divertido, engrazado, jocoserio, gracioso, folgazão; homem, ou mozo ligeiro, inconsiderado.

Faselhännschen, n. s. Faselhanns, *diminut.*

Faselhengst, m. garanhão; cavallo de lanzamento.

Faselig, *adj.* s. Fasig.

Faseln, v. n. fazer raza; lanzar, deitar, produzir, filhar. Die Sau hat gefaselt, a porca tem lanzado, tem filhado. Unrecht faselt nicht, bens máamente adquiridos não enriquecem. Faseln, leichtsinnig denken oder handeln, gracejar, brincar, folgar, galantear; obrar sem considerazão; zombar, divertirse jocosamente; fazer, cometer toilices. Von Kranken, delirar.

Faselochs, m. touro de raza.

Faselschwein, n. porca de raza.

Faselvieh, n. gados de fazer raza, destinados á fazer raza.

Fasen, v. a. desfiar, desunir, desmanchar hum tecido fio á fio. Sich fasen, desfiarse, desunirse hum tecido fio á fio.

Fasennackend, *adj.* enteiramente nú.

Faser, f. s. Fase.

Faserig, *adj.* s. Fasig.

Fasern, s. Fasen.

Fasig, *adj.* filamentoso, que tem filamentos. Fasige Wurzeln, raizes capillares, barbudas. Vom Tuche am Schnitte, desfiado.

Faß, n. ein jedes Gefäß, vaso. Ein Töpfer hat Macht, ein Faß zu Ehren und zu Unehren zu machen, hum olleiro pode fazer da mesma masa vasos de honra, e vasos de ignominia. Ein Faß, Tonne, baril, bota, pipa, tonel. Großes Faß zu trockenen Sachen, barrica. Ein Faß mit einem Boden, bota aberta. Ein Faß binden, pôr arcos á hum tonel. Der Wein schmeckt nach dem Fasse, o vinho sabe a bota. Dem Fasse den Boden ausstoßen, perder todo o negocio. Es ist noch nicht in dem Fasse, da es gähren soll, o negocio está ainda exposto á muitas dificuldades. Er hat noch etwas bey mir im Fasse, elle

tem ainda que darme conta de huma ofensa.

Fassade, f. fachada, prospecto, frontispicio, face, frontaria, parte exterior de hum edificio.

Faßbauch, m. ventre da bota.

Faßbinder, m. tanoeiro.

Faßboden, m. fondo de huma pipa.

Fäßchen, n. barrilete; tonelzinho.

Faßdaube, f. aduela.

Fasse, s. Fassade.

Fässel, n. s. Fäßchen.

Fassen, v. a. in sich nehmen, caber; recever em si; conter; comprender. Was Himmel und Erde in sich faßt, o que cabe, contem, comprehende em si o céo e a terra. Das Zimmer kann so viele Gäste nicht fassen, tantos homens não podem caber neste quarto; o quarto não he capaz de tanta gente, não cabe tanta gente. Jemanden bey seinem Worte fassen, tomar á alguem a palavra. Jemanden bey seiner Schwäche fassen, prender á alguem no seu fraco; servirse da fraqueza de alguem para alcanzar o seu fim. Etwas, sich kurz fassen, abreviar hum discurso; dizer em breves palavras. Etwas in die Augen fassen, fixar alguma cousa com os olhos. Einen Hasen fassen, colher huma lebre. Zu Herzen fassen, tomar á corazão. Mit dem Verstande fassen, comprender, entender. Er hat es geschwinde gefaßt, elle o tem entendido pronto. Das ist mir zu hoch, ich kann es nicht fassen, isto excede á minha comprehensiva, excede o meu entendimento, não poso comprendello. Sich fassen, tornar em sí; calmarse, aquietarse, moderarse, conterse. Sich vor Freuden nicht fassen können, não caber em si de gozo, de prazer, de alegria. Sich in Geduld fassen, levar alguma cousa em paciencia. Ich habe der Einsamkeit nöthig, um mich zu fassen, perciso da solidão para tornar em mim. Sich gefaßt machen, prepararse, aprontarse, aparelharse. Sich gefaßt halten, estar pronto. Auf etwas gefaßt seyn, estar pronto, aparelhado. Einen Vorsatz fassen, conceber, formar hum designio; propôrse. Einen Entschluß, tomar huma resoluzão; resolverse, determinarse. Muth fassen, tomar ánimo; animarse. Mit der Hand, apanhar com a mão. Mit einem Haken, colher com hum gancho. Bey dem Schopfe fassen, colher pelo pelo. Sich bey den Haaren fassen, agarrarse hum ao outro pelos cabellos. Mit den Zähnen, colher, apanhar com os dentes. Mit den Krallen, agarrar com as unhas. Einen um den Hals fassen, abrazar á alguem. Einen beym Kragen, prender á alguem pelo coleto. Auf die Schaufel, prender, tomar, sobre a pá. So viel Salz man mit den Fingern fassen kann, huma porzão de sal quanta se pode tomar com os dedos. Einen kurz fassen, estreitar, apertar á alguem. Die Hunde haben das Schwein gefaßt, os cães apanhárão o porco. Einen Menschen fassen, ihn zu arretiren, pôr, meter mãos em alguem. Mehl, Korn in etwas fassen, meter farinha, grão em alguma cousa. Diamanten, Steine fassen, engastar huma pedra, hum diamante. Fuß fassen, tomar pé; tocar o fundo com os pés. Bier fassen, entonelar, embarrilar, envasilhar.

Faßhahn, m. exguicho, canal, registo; chave por onde se tira o vinho de hum tonel.

Faßholz, n. aduelas para pipas etc. madeira para aduelas.

Faßlich, *adj.* comprehensivel, o que se pode comprehender; inteligível, claro. Sehr faßlich, palpável, inteligívelmente.

Faßlichkeit, f. facilidade de comprehenderse.

Fasson, f. maneira, modo, forma, trabalho; feitio. Einer, der viel Fasson macht, hum homem ceremoniático, cheio de ceremonias. Das Macherlohn, trabalho, feitio. Die Fasson bezahlen, pagar o feitio, a forma.

Fassoniren, v. a. polir, formar, dar á huma obra a sua figura, o seu feitio, a sua forma.

Faßpech, n. pez, brea para untar os toneis.

Faßreif, m. arco de páo das pipas.

Faßspund, m. batoque, rolha de hum tonel, de huma pipa.

Fassung, f. eines Steins, engaste de huma pedra. Eines Stollens, armadura de huma mina. Des Biers, envasilhamento; entonelamento; embarrilamento da cerveja. fig. von Personen, presenza de espirito. Aus der Fassung kommen, perder a tramontana; perder o juizo; ter a cabeza desconcertada; turbarse. Aus der Fassung bringen, fazer perder a tramontana, o juizo; desconcertar á alguem a cabeza; turbar; confundir. Der keine Fassung zu nehmen weiß, que não sabe guardar o juizo; que se deixa desconcertar a cabeza. In seiner Fassung

bleiben, mostrar firmeza; não perder o juizo; não confundirse.

Faßwerk, n. quantidade de toneis, de pipas.

Fast, *adv.* casi; perto de; pouco mais ou menos. Es ist fast acht Uhr, são imediatas as outo horas. Er ist fast funfzig Jahr alt, elle tem perto de cincoenta annos. Wir waren fast am Thore, estivémos muito imediatos, próximos á porta. Sie sind fast alle todt, casi todos são mortos. Fast glaube ich es nicht, casi não o créo. Ich wäre fast gestorben, pouco faltóu que eu não morrera. Fast wie, casi como.

Fasten, v. n. die gebotenen Fasten halten, jejuar; guardar, cumprir com os jejuns que a igreja ordena. Bey Wasser und Brod fasten, viver somente de pão, e não beber senão agua. Wer wenig, aber oft isset, fastet nicht, não jejúa quem come pouco e amiudamente. Wer nichts isset, fastet gut, bem jejúa quem mal come. Den ganzen Tag fasten, jejuar, não comer todo o dia. Lange fasten ist kein Brod sparen, o jejuar causa fome; excita a fome; absterse de carne e comer presonto.

Fasten, n. o jejum; abstinencia. Ein sehr strenges Fasten beobachten, jejuar com toda a exactidão, fazer hum jejum rigorosísimo.

Fasten, f. *plur.* vierzigtägige Fasten, o jejum quaresmal; quaresma. Die Fasten halten, guardar, observar a quaresma, fazer quaresma, absterse das viandas prohibidas no tempo da quaresma. Die ganzen Fasten hindurch, por, durante toda a quaresma. Fasten, Fastenzeit, tempo quaresmal.

Fastenblume, f. prima vera, s. Schlüsselblume.

Fastenprediger, m. pregador da quaresma.

Fastenpredigt, f. sermão que hum pregador prega no tempo da quaresma. Eine Sammlung aller Fastenpredigten, quaresma; todos os sermões que hum pregador prega no tempo da quaresma.

Fastensonntag, m. domingo da quaresma; o primeiro domingo da quaresma; domingo gordo.

Fastenspeise, f. provisões, comeres da quaresma, que se gastão na quaresma. Fastenspeise essen, comer as provisões da quaresma; comer magro.

Fastenzeit, f. a quaresma; o tempo quaresmal.

Fastnacht, f. der letzte Tag vor den Fasten, o último dia do carnaval. Die Zeit von Heiligen Drey Königen bis Aschermittewochen, oder das Carneval, o carnaval. Fastnacht halten, fazer carnaval. Die letzten Tage davon, os dias gordos, ou de entrudo. Die große Fastnacht, die alte Fastnacht, o domingo gordo. Die Herren-Fastnacht, die Pfaffen-Fastnacht, o domingo do carnaval.

Fastnächtlich, *adj.* de carnaval.

Fastnachts-Herr, m s. Herr.

Fastnachtslied, n. canzao, cantiga de carnaval.

Fastnachtslust, f. divertimento de carnaval.

Fastnachtsnarr, m. máscara do entrudo; pessóa que anda vestido fora do uso, e de hum modo extravagante.

Fastnachts-Ochs, m. boi que se faz pasar pela cidade no dia de quaresma.

Fastnachtsschmaus, m. banquete de entrudo.

Fastnachtsspiel, n. comedia de carnaval; divertimento de carnaval.

Fastnachtstag, m. dia de entrudo.

Fasttag, m. dia de jejum, dia magro. Gebotener Fasttag, jejum de preceito.

Fatal, *adj.* ein Unglück bringend, funesto, triste, negro, infausto. Ein fataler Tag, hum dia infausto, negro, atro, funesto. Ein fataler Mensch, hum homem enfadoso, enojoso, fastidioso. Es ist etwas fatales, he huma cousa enfadosa, enojosa, fastidiosa. *adv.* fataler Weise, infelizmente; por máa sorte.

Fatalien, *plur.* in den Rechten, os dias perentorios, fataes.

Fatalismus, m. fatalismo.

Fatalist, m. fatalista, filósofo que segue o sistema do fatalismo.

Fatalität, f. Unglücksfall, desgraza, desventura; máa sorte; fatalidade; destino, sorte inevitável. s. Fatalismus.

Fatum, n. fado, destino, sorte.

Faul, *adj.* verfault, apodrecido, podre, corrupto; alterado. Fauler Apfel, mazãa podre. Ein fauler Zahn, dente podre, corrupto. Faules Zeug, podridão. Faul riechen, schmecken, cheirar, saber á podre. Faules Holz, lenho podre. Faules Ey, ovo chocado. Faul im Leibe, o que tem os intestinos e o estómago inflamado. Faul machen, fazer apodrecer, alterar, corromper. Faul werden, apodrecer, corromperse, alterarse, pôrse podre; tornarse podre. Faules Fieber, febre podre. Das sind faule Fische, estas

são razões frivolas; ocúltase lá huma fraude; ha algum misterio escondido debaixo do que se diz ou faz.

Faul, *adj.* träge, preguizoso, negligente, descuidado, acidioso; poltrão, froxo, molle, inerte. Fauler Bengel, Schlingel, grande preguizoso, poltrão. Faul werden, sich auf die faule Seite legen, fazerse preguizoso, abandonarse á preguiza.

Faulbaum, m. frangula, especie de arbusto.

Faulbett, Faulbettchen, n. leito de descanso.

Fäule, f. podridão; putrefaczão. Der Knochen, caries ou podridão que da nos osos.

Faulen, v. n. apodrecer, corromperse, alterarse; tornarse, fazerse podre.

Faulenzen, v. n. madracear, entregarse á madrazaria; darse á ociosidade; viver na preguiza.

Faulenzer, m. madrazo, preguizoso, poltrão, que gasta ociosamente o tempo; negligente; ocioso; magano.

Faulenzerey, f. preguiza, madrazaría; vida ociosa; maganice.

Faulenzerin, f. madraza, preguizosa, ociosa; magana.

Faulenzerisch, *adj.* ocioso, preguizoso; magano. *adv.* ociosamente.

Faulfieber, n. febre podre.

Faulfleckig, *adj.* salpicado de nodóas de podridão.

Faulfuß, m. brádipo, animal americano, tão preguizoso que em hum dia não mais de cinquenta pasos.

Faulheit, f. preguiza, negligencia, ociosidade, inercia, madrazaría, poltronería; acidia; incuria; mandrice; calecería. Aus bloßer Faulheit, por pura preguiza.

Faulmatte, f. esteira diante das portas, para nella alimpar os zapatos.

Fäulniß, f. podridão; putrefaczão. Der Fäulniß unterworfen, corruptível.

Faulthier, n. animal quadrúpede de dezoito polegadas de comprido pouco mais ou menos, que habita nos climas quentes de America; ai. S. auch Faulfuß.

Fäulung, f. putrefaczão; podridão. s. Fäulniß.

Faum, m. s. Schaum.

Fäumen, v. a. s. Schäumen.

Faumkelle, f. s. Schaumkelle.

Faumlöffel, m. s. Schaumlöffel.

Faun, m. fauno; Deos dos campos entre os Romanos; fauno especie de sátiro.

Faust, f. punho; mão fechada. Die geballte Faust, o punho fechado, cerrado, mão fechada. In die Faust nehmen, empunhar. Eine Faust machen, fechar a mão; apertalla bem; tella bem fechada e segura. Einem eine Faust machen, mostrar á alguem o punho; ameazar á alguem com o punho. In der Faust halten, empunhar; ter, guardar no punho; ter com a mão fechada. Mit Fäusten schlagen, dar de punhos. Mit der Faust ins Gesicht schlagen, dar o punho no rostro; maltratar as punhadas; dar murros em alguem. Auf der Faust liegen, von Pferden, ser pesado á mão. Die Arbeit gehet ihm von der Faust, elle tem as mãos expeditas nos seus trabalhos; o trabalho lhe succede bem; elle trabalha expeditamente. Mit dem Degen in der Faust, com a espada na mão. Eine Stadt mit dem Degen in der Faust erobern, tomar huma cidade por asalto. Ein Pferd aus dem Schritte gleich von der Faust in den Galopp anspringen lassen, fazer que hum cavallo imediatamente do paso sahia para entrar em galope. Aus freyer Faust, com só a forza da mão. In die Faust, ins Fäustchen lachen, ter, experimentar hum particular contentamento de alguma cousa; alegrarse malignamente da desgraza de outro. Das reimt sich, wie die Faust aufs Auge. iso vem, quadra como o punho sobre o olho. Er hat es Faust dick hinter den Ohren, elle he hum disimulado.

Faustbirn, f. sorte de pera do tamanho de hum punho; — punhadas que se dão huns aos outros.

Fäustchen, n. pequeno punho. Ins Fäustchen lachen, s. Faust.

Faustdick, *adj.* groso de hum punho. Es faustdick hinter den Ohren haben, ser muito disimulado; ser hum refinado velhaco.

Faustgefecht, n. combate, conflicto á punhadas.

Fausthammer, m. martelo apto á manejarse com a mão; *it.* hastea armada de ferro a modo de martelo.

Fäustling, m. im Bergbaue, pedra de poder empunharse. — Stock, bastão; *it.* pistolete; pistola.

Faustrecht, n. direito do mais forte.

Faustrohr, n. pistolete; pistola.

Faustschlag, m. punhada; golpe que se da com o punho, com mão fechada. Faustschläge geben, dar punhaladas; dar murros com a mão fechada.

Fauststoß, m. punhada, golpe dado com o punho.

Favorisiren, v. a. favorecer; fazer mercé, graza; proteger; amparar, segundar.
Favorit, m. favorecido; valido; querido. s. Günstling.
Favoritchen, n. annel de cabello; cabello anelado, encrespado.
Fazen, *plur.* chocarrice; bobice, bufonería; cousa dita para motivar o riso.

Febricitant, m. febricitante; atormentado da febre; que tem febre.
Februar, m. Fevereiro.
Fecher, m. s. Fächer.
Fechern, v. a. s. Fächern.
Fechser, m. mergulhão, provágem.
Fechtart, f. maneira de fazer as armas, de esgrimir.
Fechtboden, m. casa ou sala de esgrima. s. Fechtschule.
Fechtdegen, m. s. Rapier.
Fechten, v. a. mit dem Rapiere, esgrimir, jogar a espada preta; jogar as armas. Ein Liebhaber vom Fechten, esgrimidor; amador da esgrima. Wider den Feind, combater, atacar, peleijar contra o inimigo. Die Soldaten fochten wie die Löwen, os soldados combatérão como tantos leões. Zu Fuße, zu Pferde fechten, peleijar, combater á pé, á cavallo. fig. mit dem Schatten fechten, disputar da sombra do asno; combater contra a sombra. — fig. disputar, contender. Mit den Händen, im Reden, gesticular com as mãos; fazer gestos. Fechten gehen, von Handwerksburschen, mendigar, andar mendigando, como os povres artesanos.
Fechten, n. a esgrima; arte de jogar as armas.
Fechter, m. esgrimidor; mestre da arte de esgrima; — gladiador.
Fechtergang, m. asalto de esgrimidor.
Fechterisch, *adj.* á maneira de esgrimidores.
Fechterlohn, m. salario do mestre esgrimidor.
Fechtersprung, m. salto de esgrimidor.
Fechterstreich, m. estratagema, golpe de esgrimidor.
Fechtkunst, f. a esgrima; a arte de jogar as armas.
Fechtkünstlich, *adj.* segundo a arte de esgrima.
Fechtmeister, m. mestre de esgrima, de armas.
Fechtplatz, m. } a casa, a sala de esgri-
Fechtschule, f. } ma. In die Fechtschule, auf den Fechtboden gehen, Fechtschule halten, aprender a esgrima; frequentar a sala de esgrima; dar lizão de esgrima.
Fechtschüler, m. escolar de esgrima.
Fechtspiele, *plur.* jogos de esgrima; — de gladiadores.
Fechtübung, f. exercicio de esgrima, de jogar as armas.
Feder, f. der Vögel, penna; pluma das aves. Ohne Federn, despennado; sem pennas. Die Federn verlieren, despennarse, perder as pennas. Federn in einer Affaire lassen, seine besten Federn verlieren, deixar, empenhar as suas barbas, os seus cabellos em hum negocio; custarlhe muito dinheiro para se ver livre de hum negocio, ou embarazo. Einem eine Feder ausreißen, tirar á alguem huma cousa consideravel; privar de alguem emprego. Einem die Feder durch den Mund ziehen, frustrar á alguem nas suas esperanzas, na sua expectazão. Schöne Federn machen schöne Vögel, os enfeites, os bons vestidos fazem realzar muito a bella presenza, a galhardía da pessóa. Sich mit andrer Leute Federn schmücken, enfeitarse, galear bem com os vestidos alhéos; honrarse, desvanecerse com o que lhe não pertence. Die Feder in den Wind werfen, determinarse á acaso, deixar que o acaso, que a sorte determine ou decida de alguma cousa. Er will fliegen, ehe ihm die Federn gewachsen sind, elle intenta cousas que excedem as suas forzas. In den Federn liegen, estar em cama. Feder zum Schreiben, penna, cano groso das pennas com que se escreve. Eine Feder voll Tinte, huma pennada. Eine Feder schneiden, aparar huma penna. Die Feder ergreifen, ansetzen, tomar, pegar, lanzar mão da penna; escrever huma carta; compôr alguma obra. Alles, was aus seiner Feder kommt, ist sehr vortrefflich, tudo o que sahe da sua penna he admirável; elle he insigne, excellente em todas as suas composizões. Ein Mann von der Feder, homem erudito; autor; letrado. Was man mit der Feder verdient, o que se ganha com a penna. Sich mit der Feder nähren, alimentarse, sustentarse da penna. Ein Werk unter der Feder haben, estar occupado de huma obra literaria. Einem etwas in die Feder sagen, dictar alguma cousa á alguem. Eine beißende Feder, penna mordaz, satírica. Gold- Silber- Bleyfeder, penna de ouro, de prata, de chumbo. Holländische, gezogene Federn, pennas pasadas pelas

cinzas quentes, plumas com que se orna o chapéo. Feder in der Uhr, mola. Im Schlosse, mola.

Federalaun, m. pedra hume de penna.

Federanschuß, m. im Bergbaue, mineral coberto por de fora de partes metalicas em forma de pennas.

Federasbest, m. asbesto coberto de cristal branco em forma de pennas.

Federball, m. volante com que se joga o jogo de volante.

Federbesen, m. espanador, espanejador de pennas.

Federbett, n. (leito de plumas) colchão de pennas.

Federbettchen, n. colchãozinho de pennas.

Federbüchse, f. s. Federrohr.

Federbusch, m. plumágem, molho de pennas. Mit einem Federbusche, ornado de molho de pennas. Auf dem Kopfe eines Pferdes, testeira, ornado da cabeza de hum cavallo. Auf dem Kopfe einiger Vögel, poupa, plumágem, crista que alguns pásaros trazem na cabeza.

Federfechter, m. litigiador, falándose de letrados.

Federfuß, m. } als Tauben, patudo, calzudo; que tem pennas até aos pés; pombo patudo.
Federfüßig, adj. }

Federgefecht, n. s. Federkrieg.

Federhändler, m. plumaceiro.

Federhart, adj. elástico.

Federharz, n. goma elástica de huma árvore da America meridional e da Asia, Chamada Cacutchovo.

Federhaus, n. s. Federkasten.

Federhuth, m. chapéo ornado de plumágem.

Federig, adj. que tem plumas; feito de pennas; coberto de pennas.

Federkasten, m. in den Uhren, caixa do tambor de hum relogio.

Federkiel, m. penna, cano groso de pennas.

Federkissen, m. almofada de plumas.

Federkraft, f. a forza elástica; forza de mola.

Federkrieg, m. contenda, disputa, controversia que se faz por escrito; guerra literaria.

Federlappen, plur. bey den Jägern, pennas atadas á cordas com as quaes se cercão bosques para afugentar as feras.

Federlecker, m. termo desprezivel para denotar á hum máo autor.

Federleicht, adj. ligeiro como huma penna. Es ist federleicht, he a cousa mais fácil; asunto facilísimo.

Federlesen, n. escolhida de pennas. Viel Federlesens machen, fazer muitas circunstancias; usar de muitos rodeios.

Federlos, adj. despennado, desplumado.

Federmarkt, m. mercado, praza das pennas.

Federmeißel, m. s. Charpien.

Federmesser, n. canivete de aparar pennas.

Federmuff, m. manguito, regalo de plumas.

Federmütze, f. barrete de plumas.

Federn, v. r. sich federn, als Vögel, s. sich mausern.

Federnelke, f. sorte de cravo chamado de Linnee, Dianthus plumarius.

Federpennal, n. s. Federrohr.

Federreiß, n. s. Reißfeder.

Federrohr, n. estojo, bainha para nella resguardar pennas.

Federsalz, n. certa sorte rara de sal de pedra da Polonia consistindo em cristaes bastante súteis semelhantes as pennas.

Federschleiße } f. escolhida das plumas.
Federschließe }

Federschließer, m. aquelle que escolhe plumas.

Federschließerin, f. aquella que escolhe plumas.

Federschmücker, m. plumaceiro, artífice que prepara e vende pennachos.

Federschmückerey, f. plumacería, a arte de preparar plumas e pennachos.

Federschmückerin, f. plumaceira.

Federschnitt, m. corte da penna.

Federschütz, m. cazador de aves selváticas.

Federspalt, m. fenda, abertura da penna.

Federspath, m. especie de pedra que se desfaz fácilmente em folhas; pedra das minas coberta de cristaes súteis.

Federspiel, n. s. Federlappen, it. azas de capão ou de perum com que os falcoeiros segurão ou fazem vir ao punho os falcões. s. Falkenbeitze.

Federspule, f. cano groso da penna.

Federstaub, m. retalhos das pennas.

Federstäuber, m. o que vende as plumas.

Federstutzer, m. plumaceiro; — o que leva plumágem na cabeza.

Federuhr, f. relogio á mola.

Federvieh, n. aves domésticas que ordinariamente se crião em casa.

Federwage, f. balanza á mola.

Federweiler, m. s. Federschmücker.

Federweiß, n. s. Federalaun und Federspath.

Federwildpret, n. aves selváticas; caza miuda.

Federzeichnung, f. disenho feito á penna.
Federzirkel, m. compaso á mola.
Fee, f. fada, mágica, feiticeira; encantadora.
Feenmährchen, n. contas, novelas de fadas.
Feerey, f. arte, sciencia das fadas, a sua profisão; reino das fadas; mitologia das fadas.
Fege, f. instrumento de alimpar, de esfregar.
Fegefeuer, n. f. Fegfeuer.
Fegekraut, n. f. Kannenkraut.
Fegen, v. a. alimpar, aseiar, mundar, polir; esfregar; pôr limpo, aseiado. Mit dem Besen, varrer o chão com a vasoura. Den Kamin, esfregar a cheminé. Einen Brunnen, Abtritt, alimpar, despejar hum pozo, huma letrina. Den Beutel fegen, vaciar, vasar, evacuar o burro, a bolsa. Meister im Beutelfegen, mestre hábil em vasar as bolsas. Fig. einen fegen, einem harte Verweise geben, reprehender ásperamente. Das Land von Räubern, alimpar, purgar hum pais de ladrões. Den Körper, purgar, evacuar o corpo.
Feger, m. aquelle que alimpa.
Fegerecht, n. o direito de apurar, alimpar hum canal.
Fegfeuer, n. purgatorio.
Feghader, m. } rodilhão, rodilhas, es-
Feglappen, m. } fregão.
Fegsel, n. f. Kehrig.
Fegung, f. limpeza; a aczão de alimpar, de aseiar.
Fehde, f. (voz antiga) hostilidade; acto de inimigo; desfio; provocazão; declarazão de guerra. Fehde ansagen, declarar a guerra.
Fehdebrief, m. cartel, escrito, carta de desafio que os antigos costumavão enviar á seus inimigos.
Fehe, f. bey den Kürschnern, pelle parda escura com que se forrão vestidos.
Fehehändler, m. pelereiro, peleiro.
Fehehaube, f. cofa peleira.
Fehl, partícula usada em alguns verbos e nomes e val, em vão. Fehlbitte, súplica que se não concedéo etc.
Fehl, m. defecto, falta; tacha; pecha, mácula. Ein Lamm, an dem kein Fehl ist, hum cordeiro sem tacha. f. Fehler.
Fehlbar, *adj.* falível, sugeito á errar, á faltar; que poder enganarse.
Fehlbarkeit, f. falibilidade.
Fehlbitte, f. súplica vãa; recusazão, repulsa, negazão; engeitamento. Eine Fehlbitte thun, engeitarse a súplica; não ser ouvido. Lassen Sie mich keine Fehlbitte thun, não permita Vm que as minhas súplicas saião vãas; não me de Vm repulsa; não engeite Vm a minha súplica.
Fehlbitten, v. a. pedir, suplicar em vão; ser engeitado.
Fehlblatt, n. in Karten, carta falsa.
Fehlen, v. n. nicht treffen, faltar, omitir, deixar. Der beste Jäger fehlt manchmal, o melhor cazador tal vez não acerta o tiro, o alvo. Ein Rebhuhn fehlen, atirar e não apanhar a perdiz. Des rechten Weges fehlen, errar o caminho. Einen Fehler begehen, cometer huma falta. Es kann der Beste fehlen, os mais hábeis estão sugeitos á errar. Wir fehlen alle, todos estamos sugeitos á errar. Gröblich fehlen, errar de propósito, faltar groseiramente. Wider eine Regel fehlen, peccar, faltar contra a regra. Sich irren, errar, enganarse, equivocarse, cahir em hum engano. Er hat um fünf Jahr gefehlt, elle tem errado cinco annos. Fehlschlagen, faltar. Es kann ihm nicht fehlen, não lhe pode faltar. Seine Hoffnungen werden ihm gewiß fehlen, certamente as suas esperanzas se lhe frustrarão; elle será iludido nas suas esperanzas. Abwesend seyn; es fehlen noch drey von den Gästen, faltão ainda tres dos convidados. Das fehlte noch zu meinem Unglücke, isto faltava ainda para completar a minha desgraza. Es fehlen zehn Thaler an der Summe, faltão dez dáleres á soma; ou para fazer, para completar a soma. Es fehlt ihm an Gelde, elle falta de dinheiro. Es fehlt ihm an allem; es wird ihm nichts fehlen, elle falta de tudo; nada lhe faltará; não faltará de nada. Es fehlt uns an portugiesischen Nachrichten, nos faltão, não nos chegárão as noticias portuguesas. Die Kraft, Stärke fehlt, falta a forza. Es an nichts fehlen lassen, não deixar faltar nada; dar, fazer tudo quanto he posível. Was fehlt Ihnen? que cousa tem Vm) que mal sente Vm? que cousa lhe falta? Was fehlt Ihnen an den Augen? que falta tem Vm nos seus olhos? que mal tem Vm em seus olhos? Was fehlt Ihnen? que tem Vm? que cousa lhe aflige Vm? que lhe atormenta á Vm? Es hat ihm so viel an der Casse gefehlt, tanto lhe faltou na conta de caixa. Zulegen, was fehlt, fornecer, suministrar, ajuntar; pôr o que falta. Es

fehlte nichts weiter, nada mais faltóu. Der fehlte noch, aquelle faltava ainda: se elle não chegara, nada pasara. Es fehlte nicht viel, so wäre er ersoffen, elle escapóu de afogarse; pouco faltóu que elle não se afogarse. Bald wäre er gefallen, elle escapóu de sahir; pouco faltóu que elle não cahise; por pouco elle teria cahido. Weit gefehlt, daß er mich lästern sollte, lobt er mich noch, muito longe de me injuriar, elle me enche de louvores. An mir fehlt es nicht, wird es nicht fehlen, de mi não falta, de mi parte não faltará. Es fehlt noch viel daran, falta bastante.

Fehler, m. im Spiele, falha, falta no jogo. In Worten, erro, error, falta, defecto. Einen groben Fehler begehen, cometer hum erro groseiro. Sprachfehler, falta contra as regras da lingua. Im Schreiben, lapso de pena; erro no escrever. Vom Abschreiber, falta do copiador. Im Drucke, os erros de hum livro impreso, erros de estampa. Gebrechen, defecto, imperfeizão, vicio. Gedächtnißfehler, falta de memoria. Einen Fehler an den Augen haben, ter hum defecto nos olhos. Er hat viele Fehler an sich, elle tem muitos defectos em si. Wir haben alle unsere Fehler, todos estamos cheios de erros; cada hum tem o seu defecto. Wider die Pflicht, falta á sua obrigazão. Er hat den Fehler an sich, daß er trinkt, elle tem o defeito de beber demasiado. Nicht wieder den vorigen Fehler machen, não cometer outra vez o mesmo erro.

Fehlerhaft, *adj.* vicioso, defectuoso, imperfeito; cheio de erros ou faltas; incorrecto. Sehr fehlerhafte Schrift, escritura incorrectísima. Fehlerhafte Art zu reden, modo de fallar vicioso. Fehlerhafte Pferde, cavallos viciosos, defectuosos. *adv.* viciosamente, defectuosamente, imperfeitamente. Fehlerhaft schreiben, escrever falsamente, incorrectamente, defectuosamente.

Fehlgang, m. caminhada em falso, inútil. Verirrung, erro; desvio; desviamento.

Fehlgehen, v. n. einer Person oder Sache, não achar, não encontrar a huma pessóa. Irre gehen, faltar o caminho, não acertar o caminho; desviarse, apartarse, afastarse, sahir fora do caminho direito, sahir da estrada; andar fora do caminho.

Fehlgreifen, v. n. extender a mão em falso; perder a presa; faltar a presa; errar a presa; tomar huma cousa em lugar de outra.

Fehlgriff, m. erro, engano em tomar hum cousa em lugar de outra.

Fehlhauen, v. a. faltar, errar o golpe; não acertar o golpe.

Fehlhieb, m. golpe dado em vão; desacerto de hum golpe.

Fehlkarte, f. carta falsa; inútil, que não he trunfo.

Fehlreden, v. n. desacertar no fallar; errar no discurso.

Fehlreiten, v. n. errar, desacertar o caminho á cavallo.

Fehlschießen, v. a. faltar, desacertar o alvo; não acertar o alvo com armas de fogo. Er hat fehlgeschossen, elle faltóu, desacertóu, não acerto o tiro, o alvo, o fim, o branco.

Fehlschlag, m. golpe dado em vão; golpe errado.

Fehlschlagen, v. a. desacertar; não acertar o golpe; faltar o golpe. fig. não acertar, faltar, errar; faltar o tiro, o branco, o alvo. Es ist ihm alles fehlgeschlagen, tudo se lhe frustróu; elle não acertóu em cousa alguma; elle tem malogrado todos os seus designios. Bald hätte es ihm fehlgeschlagen, pouco faltóu que esta cousa lhe não acertará.

Fehlschluß, m. paralogismo. Einen Fehlschluß machen, paralogizar.

Fehlschneiden, v. a. errar o corte; cortar em falso.

Fehlschnitt, m. corte em vago; corte errado.

Fehlschreiben, v. a. faltar contra as regras da ortografía.

Fehlschuß, m. tiro em vago, tiro faltado.

Fehlsehen, v. n. errar a vista.

Fehlspringen, v. n. errar o salto, faltar saltando.

Fehlsprung, m. salto falso, em vão.

Fehlstoß, m. golpe dado em vão, golpe errado, perdido. Mit dem Degen, estocada falsa.

Fehlstoßen, v. a. dar hum falso golpe; desacertar o golpe. Im Fechten, não acertar a estocada, errar.

Fehlstreich, m. s. Fehlschlag.

Fehltreten, v. n. dar hum paso falso; pôr o pé em falso.

Fehltritt, m. paso falso; salto, paso em falso. Einen Fehltritt thun, dar hum paso falso. fig. cometer hum erro por ignorancia. fig. falta, erro; operazão imprudente. Das Mädchen hat einen Fehltritt gethan, esta me-

nina faltóu á propria honra; tem feito paso falso.

Fehlwerfen, v. a. deitar, lanzar em falso; errar o lanzo.

Fehlzielen, v. a. errar a mira, errar a pontaria.

Fehm, f. pastos das landes. *it.* o direito do pasto das landes ou bolotas. Die Schweine in die Fehm treiben, levar os porcos ao pasto das landes.

Fehm, f.) voz antiga, juizo, tri-
Fehmding, n.) bunal. *it.* o horrendo tribunal de inquisizão de Westfalia suprimido no século decimo sexto.

Fehmen, v. a. s. Einfehmen.

Fehmgeld, n. o que se paga ao patrão ou proprietario de huma selva, para ter a licenza de conduzir lá os porcos ao pasto das landes.

Fehmgericht, n. s. Fehm, und Fehmding.

Feibel, m. bey den Pferden, s. Feifel.

Feier, f. s. Feyer.

Feiern, v. a. s. Feyern.

Feifel, m. et f. bey den Pferden, vívolas; especie de glándulas da garganta dos cavallos; *it.* especie de molestia dos cavallos que procede da inchazão das glándulas. Ein Pferd, das den Feifel hat, cavallo que tem as glándulas inchadas, inflamadas e cheias de mormo.

Feifelader, f. veia debaixo da lingua dos cavallos que sostumão abrir quando padecem as vívolas.

Feig, *adj.* timido, poltrão, vil, remiso, infame, cobarde, sem vergonha, que não tem sentimentos de honra; de pouco ánimo. Er ist eine feige Memme, elle he hum vil poltrão. Feig werden, fazerse timido, tornarse cobarde, poltrão; perderse; faltar de ánimo; desanimarse. Sich nicht feig finden lassen, mostrarse animoso, valeroso e sem medo; atacar, acometer, emprender com ánimo, com valor; mostrar os dentes. *adv.* timidamente, vilmente, cobardemente.

Feigblatter, f. s. Feigwarze.

Feigbohne, f. tramozo.

Feige, f. figo. Die ersten Feigen, flor dos figos. Das Fleisch an den Feigen, a polpa dos figos. Einem die Feigen weisen, dar figas, fazer figas á alguem, desprezar á alguem. Mit beyden Händen, fazer duas figas, desprezar em sumo gráo. Kleine Feige, figo pequeno. Grüne, figo verde, que não está bem maduro. Trockene, figo pasado. Feigen zum Verkaufe ausrufen, apregoar figos. Frühzeitige Feige, figo lampo. Wilde, figo doudo.

Feigenbaum, m. figueira, árvore que da figos. Wilder, figueira brava.

Feigenblatt, n. folha de figueira. Indianisches, opuncia.

Feigendrossel, f. papafigo.

Feigengarten, m. figueiral, campo plantado de muita figueira.

Feigenholz, n. lenho de figueira.

Feigenkorb, m. cabaz de figos.

Feigenkörner, n. *plur.* grãos de figos.

Feigenkrämer, m. mercador de figos.

Feigenkuchen, m. pão de figos.

Feigheit, f. poltroneria; cobardía; frouxidão; apoucamento; preguiza, vileza, fraqueza.

Feigwarze, f. figa, crista, condyloma, tumor indolente da semelhanza de figo, carnosidade que ás partes pudendas do corpo.

Feigwarzenkraut, n. celidonia; tormentila.

Feil, *adj.* venal, que se vende por dinheiro; que se pode vender. Eine feile Seele, huma alma, hum espirito venal. Die Gerechtigkeit ist hier feil, a justiza desta he venal. Korn, Obst feil haben, ter que vender grão, fruta. Feil bieten, expór, oferecer para a venda. Mein Garten ist mir nicht feil, o meu jardim não he venal; não sóu intencionado de vender o meu jardim. Ist mir nicht um vieles Geld feil, quanto dinheiro, por mais dinheiro que se me offereza não venderei o meu jardim. Ihm ist alles feil, á elle tudo lhe he venal; não ha cousa alguma que elle não venderia; elle venderia todos os seus bens. Wo man Waaren feil hat, onde se vendem taes o taes fazendas.

Feile, f. lima. Stumme Feile, lima surda. Sanfte, zarte Feile, lima doce. Polirfeile, lima de igualar e polir. Halbe, viereckige, dreyseitige, runde Feile, lima meia, quadrada, triangular, redonda. Die Feile bey einem Werke gebrauchen, limar, polir, aperfeizoar huma obra.

Feilen, v. a. s. Feilschen.

Feilen, v. a. limar; cortar, polir, adelgazar com a lima. fig. ein Werk, limar, aperfeizoar, polir, corrigir, emendar huma obra.

Feilenhauer, m. cortador, talhador de limas.

Feilicht, n. s. Feilspäne.

Feilschen, v. a. pedir, pergontar o pre-

to; *it.* oferecer á vender; *it.* regatear, porfiar sobre o prezo; tratar do prezo.

Feilschung, f. regatéo.

Feilspäne, *plur.*) limalha, limadura; limágem; pó que se tira dos metaes com a lima.
Feilstaub, m.

Feilstock, m. cepo, tronco de limar em cima delle.

Feime, f. von Heu, molhó, colmo, monte de feno, que se deixa no campo á secar. Das Heu in Feimen setzen, pôr o feno em molhos, em montes. Korn=Feime, meda, gavela, molho das espigas de trigo. Das Korn in Feimen setzen, engavelar, fazer gavelas, molhos das espigas de trigo, amontoar o trigo.

Fein, *adj.* fino. Zart, sútil, miudo, delgado. Ueberaus fein, superfein, superfino, finísimo. Feine Gewürze, especieria fina. Zu feine Buchstaben im Schreiben, caracteres demasiado miudos. Was leicht eindringt, sútil, agudo, fino, penetrante. Feines Gift, veneno fino. Feines Gold, Silber, ouro fino, prata fina. Was ein gutes äußeres Ansehen hat, delicado, delgado, sútil, bem feito; de boa e bella aparencia. Ein feiner Garten, bello jardim. Ein feiner Knabe, hum rapaz fino. Reinlich, wohlgekleidet, neto, pulido, ascado. Er trägt sich ganz fein, elle se veste muito fino, muito pulido. Den Bedürfnissen gemäß, suficiente, competente, cómodo. Er hat ein feines Auskommen, elle tem huma renda suficiente, cómoda. Sie hat ein feines Heyrathsguth, ella tem huma competente dote. Den guten Sitten gemäß, fino, gentil, excellente, cortez, exquisito. Das ist kein feiner Streich, esta acção não he fina. Geistreich, fino, destro, delicado, sagaz, espiritoso, engenhoso, exquisito, sútil, agudo. Feiner Verstand, entendimento fino, sútil, agudo. Ein feines Gehör, Augen haben, ter o ouvido fino, vista fina, aguda, delicada. Fein, schlau, listig, fino, destro, sagaz, esperto, astuto, avisado, malicioso. Etwas fein, algum tanto fino, destro, sagaz. *adv.* sútilmente, delicadamente, com fineza, agudamente, bellamente, pulidamente; astutamente, sagazmente; com destreza; engenhosamente, solertamente. Das ist ein feiner Fuchs, he raposa velha; he hum homem muito vivo, que se não deixa enganar. Ein feines Wetter, hum ar fino, claro, sereno, que não está nublado. Feines Papier, papel fino. Feines Leinen, panno fino, téa fina. Feine Spitzen, rendas finas, delicadamente trabalhadas. Einen feinen Geschmack haben, ter o gosto, o discernimento fino, delicado, penetrante. Seyd fein fleißig, sede bem aplicados, diligentes. Komm fein bald wieder, volta bem presto, bem cedo. Fein verträglich mit einander leben, viver bem unidos, em boa harmonia.

Feind, *adv.* mit den Zeitwörtern seyn, werden. Einem feind seyn, ser inimigo de alguem; odiar á alguem. Einem feind werden, conceber inimizade contra alguem; tornarse inimigo de alguem.

Feind, m. inimigo, contrario; adversario. Ein abgesagter, geschworener Feind, inimigo declarado, jurado. Todtfeind, inimigo mortal. Sich einen zum Feinde machen, fazer á alguem seu inimigo; inimistarse, malquistarse com alguem. Er macht sich die ganze Welt zum Feinde, elle se inimista, se malquista com todo o mundo; elle se faz inimigo á todo o mundo. Sich für eines Feind erklären, declararse inimigo de alguem. Mangel und Armuth sind Feinde der menschlichen Glückseligkeit, indigencia e pobreza são inimigos da felicidade humana. Der böse Feind, o inimigo, adversario, o diavo, o espirito maligno.

Feindin, f. inimiga, contraria.

Feindlich, *adj.* inimigo, contrario, adverso; oposto; aborrecedor. Feindlich wider einen gesinnt seyn, ser inimigo de alguem, ter inimizade contra, und á alguem. Feindlich handeln, obrar, proceder, tratar como inimigo; mostrar máa vontade contra und á alguem. Das feindliche Land, Heer, o pais, o exército inimigo; as terras, as tropas inimigas. Feindliche Völker, Nationen, povos inimigos, nações inimigas. Das feindliche Geschick, a sorte, a fortuna adversa, ou contraria; a estrela inimiga, as estrelas inimigas. *adv.* inimigamente, adversamente, contrariamente.

Feindschaft, f. inimizade, malevolencia; máa vontade; antipatia; repugnancia. Feindschaft unter Freunden stiften, semear zizania, discordia, disensão, disharmonia entre amigos; inimistar, malquistar aos amigos. Feindschaft wider jemand hegen, nutrir, alimentar, fomentar inimizade contra alguem. Unter den

Thieren, inimizade, antipatía, repugnancia, aborrecimento, aversão.

Feindschaftlich, *adj.* inimigo, averso, contrario, oposto, antipático. *adv.* inimigamente, adversamente, contrariamente.

Feindselig, *adj.* inimigo, contrario, adverso; oposto. Feindseliges Geschick, f. Feindlich. *adv.* hostilmente, inimigamente, com hostilidade; á maneira dos inimigos.

Feindseligkeit, f. aversão, inimizade, odio, hostilidade; acto ou procedimento inimigo. Die Feindseligkeiten sind schon ausgebrochen, ja começárão as hostilidades.

Feine, f. s. Feinheit.

Feinheit, f. des Tuchs, fineza, finura, delgadeza do panno. Des Goldes u. Silbers, fineza, finura do ouro e da prata. Der Lebensart, fineza, gentileza, cortesia, pulideza, agudeza, sutileza. Des Geschmacks, fineza do gosto. Des Verstandes, fineza, agudeza, sutileza do entendimento. Einer Arbeit, fineza, delicadeza, gentileza de huma obra. Die Feinheiten der Sprache, todas as delicadezas de huma lingua; toda a elegancia de huma lingua.

Feinkörnig, *adj.* de grão fino, miudo, delgado.

Feist, *adj.* gordo, pingue. Die Schweine sind feist, os javalis — os porcos são gordos. Der feiste Donnerstag, quinta feira gorda. Etwas feist, gordinho.

Feiste, f. gordura. Der Hirsch, die Sau ist in der Feiste, o cervo, o javali he gordo.

Feisten, v. a. engordar; fazer pingue, gordo. v. n. engordarse, pôrse gordo.

Feistjagen, n. caza dos veados na estazão onde são gordos.

Feistigkeit, f. gordura.

Feistzeit, f. a estazão onde os veados estão no colmo da gordura.

Felbel, m. felpa.

Feld, n. o campo. Die Felder, os campos, as campinas, a campanha. Freyes Feld, campo raso, aberto; planicie. Felder kaufen, comprar campos. Das Feld düngen, estercar, adubar, estrumar as terras, os campos; deitar estrume no campo. Gebauete Felder, terras lavradas, cultivadas. Ueber Feld gehen, dar, fazer huma viágem fora do territorio do lugar. Ueber Feld seyn, estar em viágem fora do seu lugar. Die elysäischen Felder, os campos elísios. Ins Feld rücken, zu Felde gehen, entrar em campanha, sahir em campanha. Das Feld behalten, ficar com o campo de batalha; levar a victoria; sahir victorioso. Das Feld räumen, ceder o campo. Zu Felde schlagen, bater a marcha; tocar a caixa para se marchar. Noch in weitem Felde seyn, estar ainda muito longe de . . Es ist noch, steht noch in weitem Felde, ob er sie nehmen wird, elle está ainda muito longe, indeciso, irresoluto de a casar. Die Sachen, deren man vor andern kundig ist; das ist nicht sein Feld, isto não he o seu forte. Ein schönes Feld eröffnen, abrir hum bello campo, huma bella carreira. fig. campo, occasião, motivo, asunto, materia, cómodo. Ein Feld zum Kämpfen, zum Duell, campo, campo fechado, estacal. Feld in Malerey, campo, fundo da pintura, do painel, onde se representa alguma cousa. Im Wapenschilde, campo, espazo, quarto do escudo. Auf dem Brete im Schachspiele, casa, quadrado em que se reparte o taboleiro. Ein Feld, Beet im Garten, canteiro. In Thüren, quadrado. Zwischen zwey Balken, entremeio.

Feldaltar, m. altar portátil, de campanha.

Feldameise, f. formiga de campina.

Feldapotheke, f. botica portátil, de campanha, ou militar.

Feldarbeit, f. trabalho, lavor da terra, do campo, lavoura.

Feldarbeiter, m. lavrador, cultivador; agricultor.

Feldart, f. divisão de terra em pousía e semeada; folha que fica por semear, ou que se seméa.

Feldartillerie, f. artilheria de campanha; pequenas pezas de artilheria que se levão ao campo.

Feldarzt, m. medico do exército, de campanha, de campo.

Feldbäcker, m. padeiro de exército, de campanha.

Feldbäckerey, f. padería de campanha.

Feldbatterie, f. batería de campanha.

Feldbau, m. lavoura, lavra; agricultura, cultura; a arte, e a aczão de lavrar a terra. Den Feldbau treiben, exercitar a agricultura.

Feldbauer, m. lavrador, agricultor; o que agriculta e ara a terra.

Feldbaukunst, f. a arte de lavrar, de cultivar a terra, os campos; a agricultura.

Feldbaum, m. árvore do campo.

Feldbett, n. leito de campanha, portátil.
Feldbeyfuß, m. artemisia campestre.
Feldbinde, f. banda, cinto militar, charpa militar.
Feldbinse, m. junco campestre.
Feldbirn, f. pera campestre, salvágem.
Feldblume, f. flor campestre, flor de campo.
Feldbohne, f. fava para gados, cavallos.
Feldbrücke, f. ponte portátil; batelinhos de cobre para a paságem dos exércitos.
Feldbrustwehr, f. reparo; baluarte.
Feldbusch, m. mato, bosque em meio do campo.
Feld-Casse, f. caixa militar de campanha.
Feldchen, n. campozinho; pequeno campo.
Feld-Chirurgus, m. cirurgião de campanha.
Feldcichorie, f. f. Hindläufte.
Feld-Consistorium, n. consistorio militar.
Feldcypresse, f. iva.
Felddegen, m. espada de campanha.
Felddieb, m. ladrão dos frutos do campo.
Felddieberey, f. ladroería dos frutos do campo.
Felddienstbarkeit, f. servidão unida á pose de alguns campos, ou terras.
Feld-Enzian, m. genciana campestre.
Feld-Equipage, f. equipágem, trem de campanha.
Feldesel, m. f. Waldesel.
Feldflasche, f. frasco que usão os soldados na campanha.
Feldflucht, f. deserzão dos soldados.
Feldflüchter, m. die gemeine Taube, pombo bravo ou trocaz, troquaz.
Feldflüchtige, m. desertor, fugitivo, transfuga.
Feldfluth, f. inundazão dos campos, das campinas.
Feldfrucht, f. os frutos do campo; fruto campestre; os frutos da terra.
Feldgarbe, f. ein Kraut, achiléa; mil em rama; mil folhas.
Feldgeflügel, n. volátil; a caza volátil.
Feldgehäge, n. coutada, terreno que reserva o príncipe para cazar.
Feldgeist, m. espírito dos campos; sátiro.
Feldgeräthe, n. bagágem, trem, fato, equipágem de campanha.
Feldgerecht, *adj.* bey den Jägern, práctico da caza de campanha.
Feldgericht, n. tribunal que decide as causas pertencentes á campanha.
Feldgeschrey, n. palavra de reunião.
Feldgewächs, n. planta silvestre, de campo.
Feldglocke, f. a forca. Ein Klöppel in der großen Feldglocke werden, ser enforcado.
Feldgott, m. Deos campestre, de campo; fauno. Die Feldgötter, os deoses, as divindades campestres.
Feldgraben, m. foso de campo.
Feldgräserey, f. a aczão de juntar as hervas dos campos, e de secallas.
Feldgrille, f. grilo campestre, de campo.
Feldgut, n. campo, posesão; quinta; terra; bem. Er ist reich an Feldgütern, elle he rico de terras; elle tem muitas terras, campos.
Feldheerd, m. area de apanhar os pásaros nos campos.
Feldheime, f. grillo.
Feldherr, m. general. Der oberste Feldherr, generalísimo.
Feldholz, n. hum bosque cingido de campos.
Feldhospital, n. hospital militar de campanha.
Feldhuhn, n. perdiz; *it.* francolim.
Feldhüter, m. guardador das searas.
Feldhütte, f. choza de campo. Im Kriege, barraca.
Feldjäger, m. cazador das feras pequenas do campo. *it.* cazador no servizo militar; cazador de campanha.
Feldkeller, m. frasqueira; caixa onde se levas frascos ou garrafas com licores.
Feldkraut, n. herva que cresce nos campos. *it.* Weißkraut im Felde, couve repolhuda que se planta nos campos.
Feldkümmel, m. alcaravia; cuminho silvestre.
Feldlager, n. campo; arraial.
Feldlerche, f. cotovia, calhandra dos prados, e que não tem crista.
Feldlilie, f. lirio, azucena silvestre, ou selvática.
Feldmarke, f. } limites, raias, marcos, confins que dividem e separão os campos; linda dos campos.
Feldmarkung, f. }
Feldmarschall, m. marechal de campo; chefe, em ausencia do generalísimo.
Feldmaus, f. musaranho; rato campestre.
Feldmessen, n. agrimensão, agrimensura, medida dos campos; a aczão de medir os campos.
Feldmessen, v. a. medir as terras, os campos para saber a sua extensão.

Feldmesser, m. agrimensor; o medidor dos campos.
Feldmeßkunst, f. arte, sciencia de medir a terra; agrimensura.
Feldmessung, f. agrimensão, agrimensura.
Feldmusik, f. música militar de campanha.
Feldnachbar, m. vizinho cujas terras estão imediatas as nosas.
Feldnymphe, f. ninfa dos campos.
Feldoberste, m. s. Feldmarschall.
Feldpoley, m. serpão, serpol, herva ussa; planta.
Feldpostamt, n. correio, oficio dos corrëos de campanha.
Feldposten, m. posto occupado de hum destacamento de soldados, para a seguranza do exército.
Feldprediger, m. capelão de hum regimento.
Feldrecht, n. direito, privilegios de que gozão os campos.
Feldregiment, n. regimento de campanha.
Feldröschen, n. anemona, flor da primavera.
Feldrose, f. rosa selvágem, ou campestre; rosa dos campos.
Feldruthe, f. vara de agrimensor.
Feldsafran, m. azafrão bastardo; azafroa; azafroeira.
Feldsalat, m. herva benta que se come em salada.
Feldschanze, f. reducto; fortim quadrado nas linhas da circumvalazão.
Feldscheer, Feldscheerer, m. cirurgião. Compagnie-Feldscheer, cirurgião de huma companhía. Regiments-Feldscheer, cirurgião mór de hum regimento. Ober-Regiments-Feldscheer, cirurgião de huma divisão.
Feldscheidung, f. s. Feldmarke, Feldmarkung.
Feldscheuche, f. espantalho que se põe nos campos.
Feldschlacht, f. batalha, funczão campal.
Feldschlange, f. cobra. Art Geschütz, colobrina, peza comprida de artilhería.
Feldschnepfe, f. pardilha; gallinhola pequena.
Feldschoten, f. *plur.* ervilhas em casca.
Feldschuppen, m. palhoza para cubrir os trigos, ou as searas.
Feldschütz, m. s. Feldhüter.
Feldschwamm, m. fungão, cogumelo.
Feldsoldat, m. soldado de campanha.
Feldstücken, *plur.* pezas de artilhería de campanha.
Feldstuhl, m. cadeira dobradiza; cadeira de campanha. Der Bischöfe in den Kirchen, faldistorio; cadeira do Bispo ou Abade ao lado do altar mór.
Feldsucht, f. s. Aussatz.
Feldtaube, f. pombo torquaz; pombo bravo.
Feldteufel, m. fauno.
Feldtrompete, f. trombeta de campanha; trombeta militar.
Feldtrompeter, m. trombeta, trombeteiro militar ou de campanha.
Feldwache, f. guarda avanzada.
Feldwachtmeister, m. sargento mór da batalha; oficial general que põe as tropas em batalha debaixo do comandamento do general em chefe.
Feldwasser, n. agua vinda dos campos.
Feldwebel, m. sargento de huma companhía.
Feldweg, m. travesa; caminho de travesa; caminho por meio dos campos. Der Griechen, estadio, medida de comprimento de caminho, distancia de 125 pasos geométricos, ou de 625 pés.
Feldweges, n. estadio. Zwanzig Feldweges, vinte estadios.
Feldzeichen, n. sinal militar; divisa.
Feldzeugmeister, m. general de artilhería. General-Feldzeugmeister, general mór de artilhería.
Feldzug, m. campanha, expedizão.
Feldzwiebel, f. ornitogalo.
Felge, f. am Rade, caimba de huma roda.
Felgen, v. a. arar hum campo primeira vez depois da ceifa.
Felgenhauer, m. aquelle que faz as caimbas de huma roda.
Fell, n. pelle. Rohes Fell, pelle em pelo. Einem das Fell über die Ohren ziehen, tirar dinheiro por forza, exigir mais do que he justo; esfolar, tirar a pelle á alguem; pedir, levar muito caro; fazerse pagar mais do que he justo. Einem das Fell ausstäuben, sacudir o pó alguem. Fell im Auge, unha, especie de belida nos olhos. Ein liederliches Fell, mulher impúdica.
Fellbereiter, m. zurrador, curtidor de pelles.
Felleisen, n. mala, especie de sacco comprido de couro, que se leva á garupa. Das Felleisen schnüren, preparar a mala para viajar.
Fellhändler, m. traficante de pelles e couros.
Fellriß, m. ein Kraut, alcea, especie de malva brava.
Fellschmitzer, m. tintureiro de pelles e couros.

Fellschürling, m. pelle de hum gado tosquiado.
Felonie, f. rebelião, rebeldía de hum vasallo contra o seu senhor.
Felouque, franz. falúa.
Fels, Felsen, m. rocha, rochedo, penhasco, penha, escolho, cachopo; penedia. Von einem Felsen stürzen, despenhar; precipitar de hum penhasco.
Felsenbein, n. s. Schlafbein.
Felsenbeyfuß, m. artemisia das rocas.
Felsenbock, m. cabra brava, montez.
Felsengrund, m. fondo de rocha.
Felsenhart, adj. duro como huma rocha. Felsenhartes Herz, s. Felsenherz.
Felsenherz, n. corazão duro como huma rocha; entranhas de ferro.
Felsenkluft, f. Felsenritz, m. caverna, spelunca; antro em hum rochedo.
Felsenrose, f. sargazo.
Felsenschwalbe, f. andorinha de rocha; andorinha pequena de varias cores da costa de Coromandel, que aninha nas rochas.
Felsenstein, m. s. Felsstein.
Felsentaube, f. pombo dos rochedos.
Felsenwand, f. rochedo perpendicular, ou que sobe perpendicularmente.
Felsenwerk, n. im Bergbaue, pedazos de pedras que se cavárão da terra.
Felsenziege, f. s. Felsenbock.
Felsicht, adv. de rocha: semelhante á rochedos.
Felsig, adj. cheio de rochedos.
Felsklippe, f. punta eminente de huma rocha.
Felsstein, m. pedra de rochedo.
Felucke, f. falúa.
Fench, m. ein Kraut, panico; especie de milho painzo; cauda de rapoza.
Fenchel, m. funcho. Fenchelapfel, m. sorte de mazãa que tem o gosto de funcho. Fenchel, Art Branntewein, aguardente de funcho. Fenchel, der Saame, semente de funcho. Meerfenchel, funcho marinho.
Fenchelholz, n. s. Sassafraß.
Fenster, n. janella. Großes Fenster, janella grande. Kleines, janellinha; janellazinha. Ans Fenster treten, assomarse á janella. Zum Fenster hinaussehen, olhar pela janella. Ein rundes Fenster, janella oval, redonda. Falsches Fenster, Blendfenster, janella fingida para simetría. Fenster mit einem Gitter, janella com grade. Mit eisernen Stäben, janella ferrada. Mit auswärts gebogenen Stäben, janella de sacada. fig. aus hohen Fenstern sehen, andar com a cabeza levantada; presumir muito. Sein Geld zum Fenster hinauswerfen, lanzar o seu dinheiro pela janella; despender o seu dinheiro sem fruto. Fenster, Loch, Oeffnung, leere Stelle in einer Schrift, janellas. Fenster an einer Kutsche, vidro das carruágens. Große Kirchenfenster, vidrazas das janellas de huma igreja. Papierne Fenster, caxilho. Fenster, das man nicht aufmachen kann, caixilho, janella quenão se abre. Fenster-Oeffnungen, cegas, especie de grades que se abaixão ou se levantão. Dachfenster, trapeira, janella no telhado.
Fensterbeschlag, m. guarnizão de huma janella.
Fensterbley, n. chumbo das janellas, dos vidros.
Fensterchen, n. janellazinha, janellinha.
Fenstereisen, plur. ferros da janella.
Fensterflügel, m. batente de janella.
Fensterfutter, n. forro de janella.
Fenstergitter, n. gelosía.
Fensterhaspe, f. gonzo.
Fensterkreuz, n. cruzada da janella.
Fensterladen, m. auswärts, contravento; biombos. Inwendig, contrajanello; janella postiza.
Fenstern, v. n. die geliebte Person im Fenster zu erblicken suchen, andar olhando as janellas. v. a. pôr as janellas em huma casa. Jemanden fenstern, ausfenstern, reprehender á alguem ásperamente.
Fensterrahme, m. caxilho, retablo de huma janella.
Fensterscheibe, f. vidro de janella.
Fensterstöcke, m. plur. impostas das janellas.
Fensterwerk, n. janellaría; as janellas de hum edificio. Von Glase, vidrazaría, todos os vidros de hum edificio; — a disposizão, o compartimento das janellas de hum edificio.
Fenugrek, n. ein Kraut, fenogrego; alforvas.
Ferch, m. vapores de partes sulfureas e salinas nas cavas de huma mina. s. Pferch.
Ferien, plur. auf Universitäten, ferias dos estudos. Im Gerichte, ferias dos tribunaes. Aerndteferien, ferias do estío ou verão.
Ferkel, n. porcozinho, porquinho. Spanferkel, leitão. So viel Ferkel eine Sau wirft, barrigada, todos os porquinhos que huma porca pare de huma vez.
Ferkeln, v. a. parir a porca; parir porquinhos.

Fermentation, f. s. Gährung.

Fermentiren, v. n. s. Gähren.

Fern, *adj.* afastado; retirado, distante. Ferne Gegend, parte distante; região remota, distante. Das sey fern, Deos não queira; Deos me guarde. *adv.* von fern, de longe; de tempo, de hum lugar muito remoto. In so fern als, em quanto. Ich betrachte den Menschen, in so fern er Vernunft hat, eu contemplo ao homem em quanto elle está dotado de razão. Ich weiß nicht, wie fern, oder in wie fern ich ihm trauen darf, eu não séi em quanto lhe posa dar crédito e fé. Wofern, suposto que.

Fernambuk-Holz, n. páo de pernambuco.

Ferne, f. distancia. In der Malerey, distancia; parte da pintura que se ve ao longe. In der Ferne, na distancia; de longe, ao longe. Das kann in der Ferne nicht bestehen, isto não pode durar ao longe.

Fernen, v. n. sie fernet schön, elle parece bella de longe.

Ferner, *adj.* ulterior; continuado. Alle fernere Ansprüche, todas as pertenzões ulteriores, ou posteriores. Ich empfehle mich Ihrer fernern Freundschaft, me recomendo á continuazão da amizade de Vm; — conserveme Vm o seu afecto, os seus gratos sentimentos.

Ferner, *adv.* mais adiante; no futuro. Kommen Sie ferner nicht in mein Haus, no futuro não torne Vm a minha casa. Ich werde dich nicht ferner sehen, não tornaréi á te ver. Bleiben Sie mir ferner gewogen, conserveme, continüeme Vm a sua benevolencia. Wenn Sie es ferner so machen, se Vm continuar desta sorte; se Vm não mudar de sistema. Ueberdies, á mais; alem diso. Er ferner, mais elle disse. Ferner ist zu wissen, de mais, alem disso convem á saber.

Fernerhin, *adv.* de aquí em adiante.

Fernerweit, *adv.* ulteriormente; á mais.

Fernerweitig, *adj.* ulterior; posterior; *adv.* posteriormente.

Fernglas, n. óculo de ver ao longe; telescopio.

Fernig, *adj.* do anno pasado. Ferniger Wein, vinho do anno pasado.

Ferniß, m. s. Firniß.

Fernrohr, n. s. Fernglas.

Fernsichtig, *adj.* aquelle que ve muito distintamente as cousas apartadas.

Ferse, f. talão; calcanhar. Einem auf den Fersen nachfolgen, seguir as pizadas de alguem; seguir, hir no alcance, nas costas de alguem. Er verläßt sich auf seine Fersen, elle se fia dos seus talões. Fersengeld geben, voltar os calcanhares; fugir; tomar a fugida; tomar as de villa Diogo. Eine Ferse, junge Kuh, novilha.

Fersenbein, n. oso do calcanhar.

Fersenflechse, f. tendão de Achiles; o tendão largo e forte que faz mover o pé.

Fersengeld, n. s. Ferse. Er hat Fersengeld geben müssen, lhe fizérão mostrar o calcanhar; lhe obrigárão o fugir, á escaparse.

Fertig, *adj.* vollendet, feito, findado, acabado, terminado, pronto; expedito. Was ganz fertig ist, o que está feito e terminado de todo ponto. Sind meine Schuhe fertig? estão acabados os meus zapatos? Fertig machen, eine Arbeit, terminar, acabar, findar, rematar; dar fim á huma obra. Schleunig fertig machen, expedir, despachar. Sind Sie fertig? acabóu Vm? findóu Vm? Ich würde nie fertig werden, wenn ich alles erzählen wollte, eu não findaria, acabaria jamais se quizerá referir tudo. Bereit, pronto, aparelhado, disposto, em órdem; em ponto. Zu allem fertig seyn, estar pronto, aparelhado, disposto para tudo. Sich zur Reise rc. fertig machen, aparelharse, dispôrse, prepararse para a viágem; pôrse em órdem, em estado de fazer huma viágem. Eine Sache fertig machen, in Stand sezzen, preparar, aparelhar, dispôr. Sind Sie fertig? está Vm em órdem? aparelhado? Mit einem fertig werden, conseguir domar á alguem; reduzir á razão, ao que he justo. Man kann nicht mit ihm fertig werden, he imposível acabar com elle, reduzillo á razão. Einen fertig machen, despachar á alguem; reduzir á alguem á máo estado; arruinar. Er ist mit seinem Vermögen fertig, elle despendéo ja quantos bens tinha; está reduzido á máo estado; está arruinado; não ha ja lugar para o salvar. Er ist fertig, von einem Betrunkenen, elle está despachado. Willig, geneigt, pronto, fácil. Fertig, unsern Feinden zu vergeben, pronto, fácil á perdoar á nosos inimigos. Hurtig, pronto, prestes, expedito. Eine fertige Hand haben, ter a mão expedita. Eine fertige Zunge, lingua expedita, solta, desembarazada, livre. Fertige Antwort, resposta pronta. *adv.* prontamente, expeditamente, fácilmente.

Fertig lesen, reden, fallar, ler expeditamente, com desembarazo.

Fertigen, v. a. findar, acabar, rematar hum trabalho. Einen Boten fertigen, expedir, despachar hum mensageiro.

Fertigkeit, f. prontidão, promptidão, destreza, ligeireza, desembarazo, facilidade. Der Hand, ligeireza, desembarazo da mão. Der Zunge, desembarazo, soltura da lingua. Durch wiederholte Handlungen, habilidade, destreza. Der eine Fertigkeit erlangt hat, habituado, práctico.

Fertigung, f. s. Verfertigung.

Fessel, f. lazo, vinculo. fig. cadeia, grilhão, captiverio, prizão, escravidão, sujeizão, jugo. Einem Fesseln anlegen, einen in Fesseln schlagen oder legen, encadear, pôr em cadeias; prender, ligar com cadeias, com grilhões. Eines Fesseln tragen, ser escravo de alguem; estar sugeito á alguem. Die Fesseln der Liebe waren mir angenehmer, als die Freyheit, o jugo e as cadeias do amor me erão mais doces do que a liberdade. Dem Verstande Fesseln anlegen, pôr lazos, cadeias ao entendimento. Ich gehe wie in Fesseln, me parezo estar em cadeias, andar com grilhões. Die Fessel am Fuße der Pferde, travões, travas, prizões que se põe nos pés dos cavallos; *it.* aquella parte do pé onde se põe os prizões aos cavallos.

Fesseln, v. a. ligar, prender, atar com lazos, vinculos, com cadéas, prizões, encadear, pôr em cadeias, em grilhões; fig. captivar, prender os corazões; captivar amor. Die Schönheit, welche mich fesselt, a belleza que me encanta, me captiva, que tem prendido o meu corazão. Ein Pferd fesseln, pôr travões, travas, prizões nos pés dos cavallos.

Fesselung, f. encadeamento; prizão com cadéas; escravidão, sujeizão.

Fesselwund, *adj.* von Pferden, descortizado, chagado das prizões.

Fest, m. Festtag, Feyertag, festa, festividade, solemnidade; dia santo. Hohes, festa solemne. Apostel-Fest, festa de hum apóstolo. Weihnachts-Fest, a festa, a solemnidade do natal, do nascimento do noso Senhor Jesus Christo. Ein gebotenes, festa de preceito. Ein feststehendes, unbewegliches Fest, huma festa fixa, estável. Ein Fest halten, celebrar huma festa; *it.* guardar a festa; absterse de trabalhar. Ein Fest verlegen, transferir huma festa para outro dia. Es ist nicht alle Tage Fest, nem todos os dias são dias de festa; nem sempre ha divertimento. Oeffentliche Lust, festa, festividade, divertimento público, espectáculo. Ein kleines, festim pequeno. Ein Fest halten, festejar, celebrar huma festa, solemnizar huma festividade. Ein Lustfest von acht Tagen anstellen, festejar outo dias. Sein Fest mit Jemand haben, divertirse com alguem. Ein Schmaus, festim.

Fest, *adj.* firme, seguro, forte, fixo, sólido, estável, imóvel, que não vacila. Fest halten, ter firme, forte, fixo. Fest stehen, estar firme, imóvel. Fest sitzen zu Pferde, estar firme na sella, nos estrivos, estar firme á cavallo. Fest auftreten, andar com pé firme, seguro. Das Glas fest halten, ter firme o copo. Die Thüre fest zumachen, fechar bem a porta. Sich fest an die Mauer anhalten, pegarse ao muro, não desviar o muro. Sich fest an den Baum anhalten, aterse estreitamente á árvore. Die Soldaten schließen sich fest an einander, os soldados se estreitárão bem unidamente. Eine feste Hand, mão firme. Die feste Hand bey einer Waare einführen, erhalten, introduzir, estabelezer, mater hum prezo fixo de alguma mercadoría. Wegen des Bodens keinen festen Tritt haben, não poder dar paso seguro por causa do terreno. Ein fester Blick, hum aspecto firme. Einen Dieb fest machen, arrestar, captivar á hum ladrão. Sich fest essen und trinken, empenharse em huma estalágem pelas despezas da sua alimentazão, não a poder deixar. Beständig, estável. Eine feste Wohnung an einem Orte haben, ter hum domicilio fixo, estável em algum lugar; estabelecerse em algum lugar. Sich fest setzen, als eine Krankheit, fixarse, fortificarse em hum lugar a doenza. Sich fest setzen, als ein Kriegsheer, fortificarse hum exército em algum lugar. Standhaft, firme, constante, estável, invariável. Einen festen Entschluß fassen, tomar huma resoluzão firme, invariável. Fest auf etwas bestehen, insistir fortemente, invariávelmente em alguma cousa. Fest dabey bleiben, não deixar; manterse firme, invariável em alguma cousa. Steif und fest behaupten, manter, defender, soster firmemente, francamente. Fest auf etwas halten, ser zeloso, religioso na observáncia de alguma cousa. Fest, unverwundbar,

invulnerável, impenetrável. Einen fest machen, fazer á alguem invulnerável. Ein fester Schlaf, hum somno profundo, alto. Fest in einer Kunst oder Wissenschaft, forte, práctico, versado, fundado em huma arte ou sciencia. Sich in einer Kunst fest setzen, fundarse em alguma arte; fundamentarse. Fest, bestimmt; die Zeit fest setzen, fixar, estabelecer, determinar o tempo. Fest seinen innern Theilen nach, durável, duradeiro, sólido, estável. Ein festes Gebäude, hum edificio sólido. Festes Holz, madeira sólida, duradeira. Fester Teig, festes Brod, huma masa compacta, pão compacto. Ein festes Tuch, hum panno bem sólido, tupido. Festes Erdreich, terreno compacto. Ein fester Körper, corpo sólido. Das feste Land, terra firme, o continente. Fest, robust, robusto, forte, rigoroso. Befestiget; ein fester Ort, ein festes Lager, huma praza forte, hum campo fortificado. Fest machen, fortificar; consolidar, firmar; fazer duro, durável, seguro, sólido. *adv.* firmemente, sólidamente, estávelmente, fortemente.

Festabend, m. vigilia, véspera de huma festa.

Feste, f. des Himmels, firmamento.

Festgesetzt, *adj.* estabelecido, fixo, determinado, fixado.

Festhaltung, f. mantimento, observazão estável de hum contracto.

Festigkeit, f. firmeza, solideleza; solididade; estabilidade. *fig.* firmeza, constancia, perseverancia, forza, imutabilidade.

Festivität, f. festividade, solemnidade.

Festkleid, n. hábito, vestido de hum dia de festa; vestido de gala.

Festlich, *adj.* festivo, solemne. *it.* prächtig, esplendido, pomposo, magnifico. Ein festlicher Aufzug, huma solemnidade esplendida. *adv.* festivamente, solemnemente; com festa.

Festlied, n. canzão, cantiga festiva.

Feston, m. s. Fruchtschnur, festão, bambolim, ornato de architectura.

Festprediger, m. pregador de dias festivos.

Festpredigt, f. sermão de huma festa.

Festsetzung, f. estabelecimento, determinazão; fixazão.

Festtag, m. s. Feyertag.

Festtäglich, *adj.* festivo, festival; alegre, divertido.

Festung, f. forte, fortaleza, fortificazão. Kleine, fortim.

Festungsbau, m. fortificazão; architectura militar; fortificamento. Zum Festungsbaue verurtheilen, condemnar ao presidio.

Festungswerk, n. fortificazão; reparo.

Fett, *adj.* pingue, gordo. Ziemlich, etwas fett, gordinho; algum tanto gordo, pingue. Fettes Fleisch, carne gorda. Allerley Fettes, gordura. Ein fetter Ochs, hum boi gordo. Fett machen, engordar, engrasar; cevar; fazer, pôr gordo. Fett werden, engordarse; fazerse, pôrse gordo. Fettes Land, terra, terreno pingue. *fig.* fertil, abundante, rico. Ein fettes Amt, hum oficio, emprego pingue, lucroso, que rende bem. Eine fette Erbschaft, huma heranza pingue, rica. Ich will Fettes, quero do gordo. Jemanden mit seinem eigenen Fette beträpfen, pagar á alguem com a sua propria moeda; com a sua propria gordura, ou substancia. Bey den Malern, ein fetter Pinsel, hum pincel carregado. Auf eine fette Manier arbeiten, carregar o pincel, retocar fortemente huma pintura. *adv.* gordamente. Fett leben, viver esplendidamente, com pompa, com esplendidez.

Fett, n. gordura; banha; unto, gracha. Das Fett im Erdreiche, gordura, a substancia, a parte mais viscosa e untosa da terra; que contribue mais para a sua fertilidade. Das Fett von der Milch, a flor da leite. Das Beste, a flor, o melhor, a escolha; a parte mais nobre, mais escolhida, mais selecta, mais excelente. Das Fett abschöpfen, desengrachar, tirar a gordura; *fig.* levar, tirar a flor, a parte mais escolhida, a mais nobre.

Fettammer, m. ortolano.

Fettbauch, m. panso, barriga gorda. Der einen Fettbauch hat, pansudo, barrigudo.

Fettdarm, m. s. Afterdarm.

Fette, f. Dachstuhlfette, travesa que liga as duas pernas, das arnas de hum madeiramento.

Fettfeder, f. as pennas na rabadilha das aves.

Fettflecken, m. nodóa de gordura.

Fetticht, *adj.* gordo; semelhante á gordura. Der Talkstein ist fetticht, o talco he grosento á locallo.

Fettig, *adj.* gordo, pegajoso; untoso, gordurento.

Fettigkeit, f. gordura; unto.

Fettkram, m. loja de graxas. *it.* s. Fettwaare.

Fettkrämer, m. mercader de graxas.

Fettschwanz, m. cauda grasa, gracha das bestas de Africa.

Fettthon, m. greda, especie de terra com que se desengraxão os pannos.
Fettwaare, f. fazenda de graxas.
Fetzen, m. trapo, farrapo, retalho de hum estofo velho. Ein Fetzen Schinken, Brod, hum pedazo de presunto, de pão. Von Tuch, Kleidern, retalho, trapo, farrapo de panho. Ein alter lumpiger Fetzen, retalho de panno sujo e velho. In Fetzen hauen, schneiden, cortar em pedazos, acutilar em retalhos; despedazar, fazer em pedazos.
Fetzen, v. n. s. Zerfetzen.
Feucht, *adj.* húmedo, molhado. Feucht legen, pôr em lugar húmedo.
Feuchten, v. a. molhar, humedecer, humectar, fazer húmedo. s. Befeuchten. v. n. Die Wunde feuchtet, a chaga deita humidade. Bey den Jägern, ourinar.
Feuchtglied, n. membro genital do cervo; termo dos cazadores.
Feuchtigkeit, f. humidade; qualidade do que he húmedo.
Feuer, n. fogo; elemento do fogo; lume que se faz com lenha e com outras matérias combustíveis. Heftiges, starkes Feuer in der Scheidekunst, fogo de leão, forte e poderoso. Kunstfeuer, fogo artificial. Ein langsames, schwaches Feuer, fogo lento. Feuer, Lustfeuer, fogos de alegría. Feuer anzünden, fazer fogo. Feuer fangen, pegar fogo, tomar fogo. Mit Feuer verwüsten, pôr tudo á fogo e sangue; exercer todas as crueldades e inhumanidades de guerra contra hum pais. Die Speisen ans Feuer setzen, pôr as iguarias ao fogo. Oel ins Feuer gießen, meter lenha no fogo; irritar muito mais huma pessóa que está ja irritada. Feuer geben, dar fogo; disparar. Feuer anlegen, s. Anlegen. Das Feuer gehet aus, o lume se extingue. Brand, fogo, incendio, abrasamento. Das Feuer, heilige Feuer, fogo de Santo Antonio, molestia que deseca e queima a parte atacada; erisipela; s. Rothlauf, Antonius-Feuer und Rose. Das Feuer von geistigen Getränken, o calor. Zu viel Feuer haben, als der Wein, ter demasiado calor. Das ewige Feuer, o fogo eterno; o fogo do inferno, ou fogo infernal; as chamas eternas. Schuß, tiro, fogo. Die Cavallerie hielt das erste Feuer nicht aus, a cavalleria não sosteve a primeira descarga, o primeiro fogo. Feuer, Glanz, fogo, brilhante, resplandor, o lucimento, o brilhar de certas cousas. Das Feuer der Leidenschaften, o fogo das paixões; ardor; afecto. Leicht Feuer fangen, pegar, tomar fogo; irarse, encolerizarse, agastarse fácilmente. Das Feuer der Zwietracht, o fogo da discordia, da sedizão, de sedizões; de motins populares. Lebhaftigkeit, fogo, vivacidade do juizo, brio. Einem durchs Feuer laufen, fazer tudo o posivel para servir, obsequiar á alguem.
Feueranstalt, f. regulamento para incendios.
Feuerarbeit, f. obra, trabalho que se faz com ajuda de fogo.
Feuerbake, f. s. Bake.
Feuerballen, m. s. Feuerkugel.
Feuerbecken, n. s. Feuerpfanne.
Feuerbeständig, *adj.* o que resiste ao fogo.
Feuerblattern, f. *plur.* s. Nachtblattern.
Feuerbock, m. s. Brandbock.
Feuerbrand, m. tizão; acha de lenha meia queimada.
Feuerchen, n. fogozinho; pequeno fogo.
Feuereimer, m. balde em que se leva agua nos incendios.
Feueresse, f. chaminé. Die Feueresse raucht, a chaminé faz fumo.
Feuerfangend, *adj.* que pega fogo; inflamável.
Feuerfarbe, f. cor de fogo; encarnado vivo, e brilhante.
Feuerfest, *adj.* s. Feuerbeständig.
Feuerflamme, f. chama de fogo.
Feuerflasche, f. garrafa de fogo.
Feuerfunke, f. faulha, faisca, scentelha.
Feuergeschrey, n. gritos de fogo, gritos de anunciar hum incendio.
Feuergewehr, n. armas de fogo.
Feuergieke, f. esquentador para os pés.
Feuerglocke, f. s. Sturmglocke.
Feuergott, m. o Deos do fogo; Vulcano.
Feuerhaken, m. bey einer Feuersbrunst, harpéo, fateixa de incendio. Den Kessel zu halten, cadeira do caldeirão.
Feuerheerd, m. fogão; lar da chaminé; lugar onde se faz o fogo.
Feuerhimmel, m. céo empireo, impireo.
Feuerholz, n. s. Brennholz.
Feuerig, *adj.* was aus Feuer bestehet, ígneo, que he da natureza do fogo, que tem a calidade do fogo. Ein feueriges Luftzeichen, hum meteoro de fogo; meteoro incendiado; meteoro igneo. Ganz feuerig, tudo de fogo;

inteiramente de fogo. Brennend, glühend, fogoso, ardente, abrasado, incendido, inflamado. Von Menschen, ardente, fogoso, vivísimo, activísimo. Feurige Augen, olhos fogosos, de fogo, ardentes, abrasados. Feurig im Gesichte, accendido, ardente no rostro. Etwas feurig, algum tanto fogoso. Von Begierden, Eifer, ardente, violento, fogoso. Den feurigsten Dank abstatten, dar as mais solemnes, as mais vivas grazas; agradecer de todo o corazão. *adv.* fogosamente, ardentemente, com grande color.

Feuerkiste, f. caixa enchida de pólvora e metralha, que se usa nos navios de guerra á damno dos inimigos.

Feuerknauel, m. s. Feuerkugel.

Feuerkörper, m. corpo de fogo.

Feuerkrankheit, f. des Rindviehes, inflamazão do sangue. Der Pferde, atrophía, atrofía, suma magreza dos cavallos.

Feuerkugel, f. bala de fogo.

Feuerkunst, f. pyrotechnia; a arte de se servir do fogo. Die Kriegsfeuerkunst, a pyrotechnia militar.

Feuerkünstlich, *adj.* pyrotéchnico.

Feuerlärm, m. grita, gritaría de fogo; rebate de fogo, de incendio. Feuerlärm schlagen, dar sinal de fogo; bater ao fogo; tocar á incendio.

Feuerlein, n. s. Feuerchen.

Feuerleiter, f. escada para os incendios.

Feuerlilie, f. lirio alaranjado.

Feuermal, n. mácula, nodóa de fogo; marca de fogo.

Feuermaschine, f. tromba de levantar a agua por meio de vapores.

Feuermauer, f. s. Feueresse.

Feuermesser, m. pyrometro.

Feuermörser, m. morteiro.

Feuern, v. a. im Ofen, dar fogo; fazer fogo, lume. Heftig, fazer hum fogo de leão. Hier feuert man Torf, nesta cidade se queima turba, se faz lume com turba. Den Wein feuern, dar calor ao vinho. Feuern, bey den Soldaten, dar fogo, fazer huma salva, hum fogo; tirar; disparar. Auf den Feind, tirar, disparar contra o inimigo. v. n. Der Stahl feuert nicht, o fusil não bate, não saca fogo. Die Wunde feuert erschrecklich, a ferida está de tudo em fogo. Das Gesicht feuert ihm, o rostro lhe está accendido, lhe arde.

Feuerofen, m. forno, fogão.

Feuerordnung, f. ordenanza de incendios.

Feuerpfanne, f. esquentador; rescaldo de conservar as viandas quentes.

Feuerpfeil, m. falarica; dardo de fogo.

Feuerplatte, f. chapa grande de ferro, que se põe no fundo da chaminé.

Feuerprobe, f. prova de fogo.

Feuerpunkt, m. bey den Minirern, fogão.

Feuerrad, n. am deutschen Büchsenschlosse, roda do arcabuz, do fusil, da espingarda. In Feuerwerken, girándola.

Feuerregen, m. chuva de fogo.

Feuerrohr, n. arma, boca de fogo.

Feuerroth, *adj.* de cor de fogo; vermelho; rubicundo como o fogo. Er wurde feuerroth, elle se fez vermelho de envergonhado, de peijo, de cólera; todo o sangue lhe veio ao rostro.

Feuersäule, f. columna de fogo.

Feuersbrunst, f. incendio; abrasamento; fogo.

Feuerschade, m. damno, perda causada por hum incendio.

Feuerschaufel, f. pá de ferro para apanhar o fogo.

Feuerschein, m. brilhante, resplandor de fogo.

Feuerscheu, *adj.* que teme o fogo.

Feuerschirm, m. parafogo, reparo que se usa no inverno junto aos fogões.

Feuerschröter, m. escaravelho.

Feuersgefahr, f. } incendio, abrasamento, fogo.
Feuersnoth, f. } In Feuersnoth, em caso de incendio, de fogo.

Feuerspeyend, *adj.* ignívomo; que lanza fogo. Berg, volcão.

Feuerspritze, f. bomba de extinguir o fogo.

Feuerstätte, f. fogo, lar da chaminé; casa. Wie viel Feuerstätten hat dieser Ort? quantos fogos, lares, casas, familias tem este lugar?

Feuerstein, m. pederneira; pedra de ferir o lume.

Feuerstrahl, m. raio de fogo.

Feuerstübchen, n. s. Feuergieke.

Feuerthurm, m. faro; torre em que de noite se accende hum farol para se guiarem os navegantes.

Feuertopf, m. panela de fogo.

Feuerung, f. a acção de fazer o lume. *it.* lenha; provisão de lenha; todos os materiaes de manter o fogo. Hier ist die Feuerung theuer, nesta os materiaes de fazer o lume são muito caros.

Feuerwache, f. guarda para os incendios.

Feuerwächter, m. guarda, vigiador para os incendios.

Feuerwarte, f. s. Feuerthurm.

Feuerwerk, n. fogo artificial.

Feuerwerker, m. engenheiro; artífice de fogo.
Feuerwerkkunst, f. } pyrotechnia.
Feuerwerkskunst, f. }
Feuerwolf, m. chama que algumas veces impetuosamente sahe do forno.
Feuerzange, f. tenaz de ferro que serve na chaminé.
Feuerzeichen, n. meteoro igneo; sinal que se da por meio do fogo.
Feuerzeug, n. tudo o que serve na chaminé. Zum Feueranschlagen, fusil, batefogo.
Feurig, adj. s. Feuerig.
Feurigkeit, f. fogo, ardor; grande vivacidade.
Feye, f. s. Fee.
Feyer, f. repouso, descanso; cessazão do trabalho; — it. celebrazão de huma festa.
Feyerabend, m. cesazão do trabalho; o tempo depois de o trabalho diario findado. Heiliger Abend, véspera. Feyerabend machen, cesar, acabar de trabalhar; deixar o trabalho. Viele Hände machen bald Feyerabend, muitas mãos despachão pronto o trabalho, ou a obra.
Feyerabendsarbeit, f. trabalho que os artistas fazem depois da cesazão do trabalho do dia.
Feyerjahr, n. anno séptimo dos Hebréos, noqual deixárão descansar as suas terras.
Feyerkleid, n. vestido festivo; vestido de festa, de dia festivo, de gala.
Feyerlich, adj. solemne. Feyerlicher Tag, dia solemne, dia festivo, dia de solemnidade. de gala. Feyerliche Begehung, solemnisazão. Einen Tag feyerlich begehen, solemnizar, festar, celebrar hum dia festivamente. Ein feyerliches Gelübde, hum voto solemne. Mit Prunk, solemne, pomposo. Förmlich, solemne, auténtico. Ausdrücklich, expreso, claro, evidente. adv. solemnemente, com grande aparato; expresamente.
Feyerlichkeit, f. solemnidade; pompa; festividade; aparato; magnificencia.
Feyern, v. a. ein Fest, festejar; celebrar o dia de festa; solemnizar. Den Sabbath, festejar, celebrar o sábado. Ein Geburtsfest, ein Hochzeitsfest, solemnizar, festejar, celebrar o dia natalicio, as nupcias, as bodas. v. n. nicht arbeiten, cesar de trabalhar; deixar a labor, absterse do trabalho. Die Mühle, die Münze feyert, o moinho não moe; não se acunha na moeda. Er kann gar nicht feyern, elle não pode estar sem trabalho; não pode cesar de trabalhar; não pode estar com os brazos cruzados. Da ist nicht zu feyern, não he o tempo de tardar. Der Teufel feyert nicht, o diavo não está ocioso. Nach gethaner Arbeit ist gut feyern, o descanso he agradável depois de o trabalho feito.
Feyerstunde, f. a hora de descanso durante o trabalho. Etwas in den Feyerstunden verrichten, fazer alguma obra nas horas do descanso.
Feyertag, m. dia festivo; dia de festa. In den Gerichten, s. Ferien.
Feyertagskleid, n. s. Festkleid.
Feyertäglich, adj. festivo, festival; do dia de festa.
Feyerung, f. eines Festes, celebrazão.
Fi, interj. apagé, fora, guarda.
Fibel, f. alfabeto, cartilha; carta; ebecedario; rudimentos das letras.
Fiber, f. fibra; fevera; fiamento delgado do corpo do animal. Was Fibern hat, fibroso; composto, cheio de fibras.
Fichte, f. pinheiro; árvore sempre verde. Jemanden hinter die Fichten führen, levar á alguem pela nariz; enganar. Weißfichte, pinheiro branco. Wilde Fichte, pinheiro bravo.
Fichten, adj. de pinheiro; de pinho.
Fichtenapfel, m. s. Fichtenzapfen.
Fichtenbaum, m. pinho, pinheiro.
Fichtenharz, n. pez de pinheiro.
Fichtenholz, n. madeira; — lenha de pinheiro.
Fichtennuß, f. pinhão, fructo do pinheiro.
Fichtenwald, m. pinheiral, pinhal; mato de pinheiros.
Fichtenzapfen, m. pinha; pomo, fructo dos pinheiros; a noz do pinheiro.
Ficke, f. algibeira.
Ficken, v. a. azoutar, azorragar, ferir com o azoute; dar azoutes.
Fickfacken, v. a. intricar, intrincar; embrulhar; enredar; implicar; fazer intrigas; meterse em tudo; fazer briboneírias, trapazas.
Fickfacker, m. intrigador, intrigante, enredador, embrulhador, maquinador, insidiador; trapazeiro; enganador.
Fickfackerey, f. intriga, embarazo, embrulhada, enredo, maquinazão, trapaza; trapaceria, engano.
Fickmühle, f. s. Zwickmühle.
Fidecommiß, m. fideicomiso.
Fidecommissair, m. fideicomisario; — auch fideicomiso.
Fidibus, m. pedazo de papel para encender hum cachimbo de tabaco.
Fieber, n. a febre. Ein starkes, febrão; febre grande, violenta; huma fe-

bre de cavallo. Kleines, febrícola, febrezinha, febre ligeira. Ein auszehrendes Fieber, huma febre héctica, que myrrha os corpos. Phthisisches Fieber, febre tísica. Nachlassendes oder Wechselfieber, febre intermitente. Ein anhaltendes Fieber, febre continua. Das hitzige Fieber, Entzündungsfieber, febre ardente, aguda, inflamatoria. Das faule Fieber, febre podre, pudrida. Ein bösartiges Fieber, febre maligna. Das kalte Fieber, oder schlechthin das Fieber, a febre. Das tägliche, dreytägige, viertägige Fieber, a febre quotidiana, terzãa, quartãa. Das Fieber haben, ter febre, febricitar. Es wirklich haben, ser asaltado, atacado, sacudido da febre. Einer, der das Fieber hat, febricitante, acometido, atacado da febre. Der Fieber-Schauder, o frio da febre.

Fieberarzney, f. s. Fiebermittel.

Fieberchen, n. febrezinha, febrícola, febre ligeira, febrinha.

Fieberfrost, m. o frio da febre.

Fieberhaft, adj. febril, pertencente á febre. Fieberhafte Hitze, calor febril.

Fieberisch, Fiebrisch, adj. febril, que indica a febre. Fieberischer Schauer, o frio da febre.

Fiebermaterie, f. a materia febril, que causa a febre.

Fiebermittel, n. febrífugo; remedio especifico contra as febres.

Fieberpazient, m. febricitante; acometido, atacado da febre.

Fieberrinde, f. quinaquina.

Fieberschauer, m. o frio da febre; accesso da febre; paroxismo.

Fiebertag, m. o dia da febre; dia febril.

Fieberursache, f. causa da febre.

Fieberwirkung, f. o efecto febril, ou da febre.

Fieberzeichen, n. indicio, sinal da febre.

Fiedel, m. rebeca, instrumento músico.

Fiedelbogen, m. arco da rebeca.

Fiedeln, v. a. tocar mãamente á rebeca.

Fiedermesser, n. faca, instrumento dos vidraceiros.

Fiedern, v. a. igualar os vidros para huma janella. Mit Federn versehen, als einen Pfeil, empennar; guarnecer de pennas. Die Tangenten eines Flügels, empennar hum cravo. Ein schön gefiedertes Huhn, huma gallinha com bellas pennas. Die Betten fiedern, encher as camas com plumas.

Fiedler, m. máo tocador de rebeca; menestril.

Figur, f. figura. Eine häßliche, figura má. Eine schöne, schlechte Figur machen, oder spielen, fazer boa, ou má figura; representar hum bom ou máo papel no mundo. Figur machen, fazer figura, figurar; fazer hum bom papel; estar em hum lugar, ou situazão considerável. Mathematische Figuren, figuras de matemática. Figuren im Tanze, figuras de baile, de danza. Rednerische, figura de retórica.

Figural-Gesang, m. canto figurado.

Figürchen, n. figurinha, figurazinha; pequena figura.

Figurirt, adj. figurado. Figurirte Steine, pedras figuradas, que representão huma figura singular. Figurirter Tanz, danza figurada.

Figürlich, adj. figurado, metafórico. adv. figuradamente; metafóricamente.

Filet, n. fiado.

Filial, f. Kirche, igreja que serve de ajudar huma parroquia.

Filialschaft, f. dependencia de huma igreja de outra mayor.

Filtriren, v. a. filtrar, coar, pasar hum licor pelo coador.

Filtrirsack, m. filtro, papel, estofo, panno, pedra, esponja que serve para coar ou clarificar algum licor.

Filtrirung, f. filtrazão; filtro; a aczão de filtrar.

Filz, m. feltro, especie de tecido como o dos mantos; panno sem costura, nem tecedura. Schlechter Hut, chapéo velho, malfeito. Einen Filz geben, reprehender, vituperar, censurar, increpar, criticar, corrigir, castigar. Ein Filz, Geizhals, avaro, mesquinho; s. Knicker.

Filzarbeit, f. trabalho de feltro.

Filzen, v. a. reprehender, vituperar; s. Ausfilzen.

Filzhuth, m. chapéo de feltro.

Filzig, adj. avaro, mesquinho, sórdido, miserável; parco; poupado. adv. avaramente, mesquinhamente, sórdidamente.

Filzigkeit, f. s. Knickerey.

Filzkraut, n. cuscuta. s. Flachskraut.

Filzlaus, f. piolho ladro.

Filzmacher, m. fabricante de feltro.

Filzmantel, m. manto de feltro.

Filzparucke, f. cabelleira de feltro.

Filzschuh, m. zapato de feltro.

Filzstiefel, m. bota de feltro.

Filzstrümpfe, *plur.* meias, calzas de feltro.
Filzwerk, n. obra de feltro.
Fimmel, Femel, f. s. Hänfin, cánhamo femea.
Final, *adj.* final, último. *subst.* o fim de hum asunto.
Finalstock, m. Zierrath, der am Ende eines Buchs oder Hauptabschnitts in demselben angebracht zu werden pflegt, ornatos, flores, vasos, figuras, com que se enchem os claros das paginas dos livros.
Finanzbedienter, m. contratador; aquelle que traz as rendas do estado, do rei; administrador das rendas públicas, do estado, do erario regio; oficial, administrador da fazenda real.
Finanzen, f. *plur.* o erario regio; o tesouro, as rendas do estado, do rei; finanzas; fazenda real.
Finanzier, m. administrador da fazenda real.
Finanzkammer, f. a cámera da administrazão da fazenda real.
Finanzminister, m. ministro da fazenda real.
Finanzrath, m. conselheiro da fazenda real.
Finanzwesen, n. asuntos concernentes a administrazão da fazenda real. Solches verstehen, saber o maneio, a direizão da fazenda real.
Finanzwissenschaft, f. sciencia, arte de dirigir a fazenda real.
Findelhaus, n. casa, hospital dos meninos expostos.
Findelkind, n. menino exposto.
Finden, v. a. achar, encontrar huma cousa, ou se busque ou não. Eine verlorne oder gesuchte Sache, encontrar huma cousa perdida ou buscada. Wer sucht, der findet, quem busca, acha. Für das Geld ist es gefunden, ist es so gut als gefunden, á tal prezo, por tal prezo a cousa he baratísima; á este prezo se chamará achado. Das war für ihn ein gefundenes Fressen, esto era agua para o seu moinho. Antreffen, encontrar. Gewahr werden, entdecken, conhecer, descubrir, achar. Ich finde in ihm viel Gutes, acho nelle muita cousa boa; descubro nelle muitas boas qualidades. Empfinden, fühlen, achar, sentir. Ich finde heute keinen Beruf in mir, dahin zu gehen, hoje não me sinto disposto de andar lá. Ich finde kein Vergnügen daran, não acho niso nenhum gosto. Erkennen, conhecer, achar. Es fand sich, se achóu; se reconhecéo. Dafür halten, julgar, crer, parecer, reputar, estimar. Ich finde sie schön, a acho, julgo, creio bella. Jedermann fand den Vorwand lächerlich, não houve ninguem á quem não parecese ridiculo aquelle pretexto. Mitleiden, Vergebung finden, achar compaixão, perdão. Sich in alles finden, acomodarse á tudo. Sich in einen finden, penetrar o modo de pensar de alguem. Sich darein finden, die Gründe einsehen, penetrar as razões; provar hum facto. Darein habe ich mich nie finden können, isto he o que não pude jamais penetrar, nem aprovar. Er kann sich aus nichts finden, elle não sabe desembarazarse de cousa alguma. Am Ende fand es sich, ao fim se descubrío, se reconhecéo.
Finder, m. achador. Von Jagdhunden, cão ladrador, ou de busca.
Findig, *adj.* im Bergbaue; findig machen, descubrir.
Findling, m. menino exposto.
Findung, f. o achamento, encontro.
Finger, m. dedo. Der Zeigefinger, dedo mostrador. Mittelfinger, dedo do meio. Der Ringfinger, dedo do anel, dedo anular. Der kleine, dedo menino ou pequeno. Einen Finger breit, largo de hum dedo. Das ist Gottes Finger, he o dedo de Deos; nisto se mostra o poder de Deos. Mit dem Finger weisen, mostrar com o dedo. Mit dem Finger auf einen weisen, mostrar á alguem com o dedo. Etwas an den Fingern hersagen können, saber muito bem, saber recitar, contar sobre as unhas dos seus dedos. Einen auf die Finger klopfen, reprehender, vituperar; castigar, punir; dar nos dedos á alguem. An den Fingern abzählen, contar pelos dedos. Es sich an den Fingern abzählen können, ver, reconhecer evidentemente, claramente, com evidencia. Verstand in den Fingern haben, saber jogar da mão; ser destro de mão. Keinen Finger regen, não mover dedo; ser hum poltrão, hum preguizoso. Die Finger darnach lecken, lamberse os dedos. Man kann ihn um einen Finger herum wickeln, elle he dobradizo, se deixa facilmente dobrar. Einem auf die Finger sehen, ter os olhos abertos sobre as mãos de alguem; espreitar á alguem cuidadosamente. Lange Finger machen, oder die Finger kleben lassen, ter as mãos feitas á gancho; querer apanhar tudo quanto se apresenta ás mãos; roubar destramente. Das habe

ich nicht aus den Fingern gesogen, não o tenho inventado, fingido. Mein kleiner Finger hat es mir gesagt, meu dedo pequeno mo disse; eu o adevinhéi; adevinhóumo o dedo menino. Durch die Finger sehen, vendar os seus olhos; pôrse huma venda nos olhos; tapar os olhos; disimular de não ver; fechar os olhos; ver que não se ve. Den Finger auf den Mund legen, ter segreda alguma cousa. Sich die Finger verbrennen, queimarse os dedos; encontrar algum mal. Wenn man ihm einen Finger giebt, so will er gleich die ganze Hand, elle não se contenta de pouco; quando selhe oferece hum dedo, logo apanha os cinco. Er wird sich in die Finger beißen, elle se morderá os dedos, elle se arrependerá.

Fingerbeine, *plur.* phalange, falange; oso que compõe os dedos da mão.

Fingerhut, m. dedal; instrumento com que as costureiras empurrão a agulha.

Fingerhutkraut, n. digital; planta purgativa.

Fingerkuppe, f. ponta do dedo.

Fingerling, m. dedeira, dedal.

Fingern, v. n. auf einem Instrumente, mover, levantar e abaixar os dedos em hum instrumento. — Ueberhaupt mit den Fingern berühren, manusear, apalpar, tocar com as mãos.

Fingerrechenkunst, f. dactylonomía; arte de contar pelos dedos.

Fingerring, m. annel; brinco de dedo.

Fingerwurm, m. Nagelgeschwür, unheiro; panaricio; apostema na raiz das unhas.

Fingerzeig, m. sinal com as mãos, como os dedos. Einen Fingerzeig auf etwas geben, dar sinal, acenar.

Fink, m. der gemeine Fink, Buchfinke, chamariz, Blutfink, barbiruiva, ou pisco. Flachsfink, pintarroxo.

Finkeln, v. a. Finken fangen, colher, apanhar pásaros.

Finkenhabicht, m. gavião.

Finkennett, n. rede de combate. S. A.

Finkenritter, m. fanfarrão; valente fingido; pararata.

Finne, f. der Schweine, lepra, gafa, doenza dos porcos. Finnen an der Stirne der Menschen, bolha, borbulha, empola, inchazão, pústula, polmão que vem á cara. Die Spitze, der Gipfel eines Berges, cume, sumidade, apice de hum monte. Finnen des Wallfisches, barbatanas da baleia. Schwein, das Finnen hat, porco leproso, gafo. Ein Schwein besehen, ob es Finnen hat, visitar, examinar a lingua de hum porco para se ver se elle está são.

Finnengucker, m. homem encarregado de visitar as linguas aos porcos e de os observar para ver se estão bons.

Finnig, *adj.* leproso, gafo. Ein finniges Schwein, hum porco leproso, gafo. Ein finniges Gesicht, cara que tem bolhas, borbulhas, empolas.

Finster, *adj.* ganz ohne Licht, tenebroso, obscuro, escuro. Etwas dunkel, algum tanto escuro. Dunkeles Wetter, Luft, tempo, ar escuro. Im Finstern sitzen, estar asentado na escuridão, na escuridade. Im Finstern ist gut mausen, quem obra mal, foge a luz. Finster werden, escurecerse, fazerse escuro, tenebroso, caliginoso; obscurecerse. Die finstern Zeiten in der Geschichte, os tempos escuros, tenebrosos, obscuros da historia. Im Finstern wandeln, caminhar na escuridade; fig. pasar a sua vida na escuridade. Finster, mürrisch, sombrio, triste; melancólico, carrancudo, taciturno. Finster aussehen, ter cara sombria, melancólica, carrancuda.

Finsterlings, *adv.* ás escuras; na escuridão.

Finsterniß, f. trevas; escuridade, obscuridade, privazão de luz; tenebrosidade. fig. Die Finsterniß der Abgötterey, der Sünde, ás trevas da idolatría, do peccado. Die Finsterniß der Zeiten, as trevas, a obscuridade dos tempos. Der Fürst der Finsterniß, o príncipe das trevas; satanaz; o demonio.

Finte, f. im Fechten, bote fingido. fig. Verstellung, List, fingimento, disfarze, disimulazão. Das sind Finten, são cousas inventadas, fingidas; são artificios, finezas, astucias. Finten machen, fazer fingimentos; usar de fingimentos, de finezas, de astucias; inventar cousas falsas.

Fips, m. piparote.

Fipsen, v. a. dar piparotes.

Firlfanz, m. Firlfanzerey, f. tolice, fatuidade; frideira.

Firlfanzer, m. simplez, tolo, fatuo.

Firm, *adj.* firme. Er ist firm in seiner Sache, elle he homem valente; bem versado na sua profisão.

Firmament, n. firmamento.

Firmeln, v. a. confirmar, crismar; conferir o sacramento da confirmazão.

Firmelung, f. confirmazão; crisma.

Firmen, v. a. s. Firmeln.

Firmler, m. o sacerdote que confere o

sacramento da confirmazão, ou o crisma.

Firn, *adj.* oberdeutsch, do anno pasado. Firnwein, vinho do anno pasado. Zweyfirn, dreyfirn Wein, vinho de dous, de tres annos.

Firner, m. s. Gietscher.

Firnewein, m. s. Firn.

Firniß, m. verniz.

Firnißbaum, m. árvore da América septentrional e de Japão cujo betume serve de laca.

Firnissen, v. a. envernizar, dar, asentar, aplicar verniz.

Firste, f. o mais alto cume, o remate, a mais alta parte de tecto de hum edificio.

Firstenerz, n. mineral que se acha nas partes superiores de huma montanha.

Firstenstein, m. telha cóncava com que se cobre o aljaroz do telhado; *it.* com que se cobre o cume da casa.

Firstenweise, *adv.* im Bergbaue, pelas partes superiores de huma casa.

Firstenziegel, f. s. Hohlziegel; s. Firstenstein.

Fiscal, m. procurador, abogado fiscal. Reichsfiscal, procurador fiscal do imperio.

Fiscalisch, *adj.* fiscal, que pertence ao fisco.

Fisch, m. peixe, pescado. Große Fische, kleine, peixes grandes, miudos. Wie ein Fisch im Wasser seyn, estar como o peixe em agua; estar muito bom e são; estar muito bem á sua vontade. Die großen Fische fressen die kleinen, os peixes grandes comem, engolem os pequenos; os mais poderosos oprimem aos pequenos. Die Fische im Thierkreise, piscis; signo do zodiaco. Faule Fische, s. Faul. Frische Seefische, peixe fresco do mar alto. Fische wollen schwimmen, auf Fische muß man trinken, peixe sem bebida he veneno.

Fischaar, m. gaivão, ave pescador.

Fischangel, m. anzol.

Fischband, n. gonzo aferrado na madeira de huma porta.

Fischbärn, m. s. Fischhamen.

Fischbehälter, m. reservatorio, viveiro onde se guarda vivo o peixe que se pescóu.

Fischbein, n. barba, oso de baleia.

Fischbeinern, *adj.* de barba de baleia.

Fischbeinrock, m. guardainfante.

Fischbeschreiber, m. ichthyologista; escritor da historia dos peixes.

Fischbeschreibung, f. ichthyologia; descripzão dos peixes.

Fischblase, f. vexiga de pescado; — *it.* cola de pescado.

Fischbrut, f. ovas de peixe; peixe miudo que se cria nos tanques.

Fischchen, n. peixinho.

Fische, f. couceira ou leme da porta; bisagra. Fischen des großen Masts, s. Fissen.

Fischen, *plur.* des großen Masts, s. Fissen.

Fischeln, v. n. s. Fischenzen.

Fischen, v. a. pescar; apanhar peixes. Perlen, Korallen fischen, pescar pérolas, coral. Einen Teich fischen, pescar todo o peixe de hum tanque. fig. buscar, pescar, procurar. Er glaubt hier was zu fischen, elle cre tirar aqui a sua vantágem. Im Trüben fischen, pescar na agua turba; aproveitarse da desórdem e da confusão dos negocios públicos ou particulares, para delles tirar a sua ventágem. — Im Trüben ist gut fischen, agua turba ganho dos pescadores.

Fischenzen, v. n. nach Fischen schmekken oder riechen, saber ou cheirar a peixe.

Fischer, m. pescador. Kleiner, pescadorzinho.

Fischerey, f. pesca; pescaría; a arte, o exercicio, o direito de pescar. Die Fischerey in einem Flusse pachten, arrendar, arrematar o direito de pescar em hum rio.

Fischerfalk, m. gavião; falcão pescador.

Fischergarn, n. s. Fischernetz.

Fischerhütte, f. choza de pescador; choza na ribeira onde se costuma pescar.

Fischerin, f. pescadora.

Fischerisch, *adj.* pertencente á pesca, á pescaría. *adv.* á maneira de pescadores.

Fischerkahn, m. barco pescador.

Fischernetz, n. rede de pescador, de pescar.

Fischerring, m. o annel do pescador; o sello pontificio.

Fischerruthe, f. vara de pescar.

Fischerstechen, n. sorte de exercicio dos pescadores, que se faz com atar hum ganso em huma corda acima de hum rio, e que elles correm nos seus barquinhos á colher.

Fischerzeug, n. arnezes ou instrumentos da pesca.

Fischfang, m. a pesca, a pescaría. Was man gefangen, o pescado, o peixe que se pescóu.

Fischfäßchen, n. barrilete de meter nelle o pescado.

Fischfresser, m. aquelle que não se alimenta que de pescado; ichthyophago, animal que se sustenta só de peixe; — comedor de peixe.

Fischgalle, f. fel de peixe.
Fischgarn, n. s. Fischnetz.
Fischgeräth, n. instrumentos, arneses de pescar.
Fischgräte, f. espinha, espinhazo do peixe.
Fischhälter, m. s. Fischbehälter.
Fischhamen, m. rede quadrada que se ata á hum páo para se pescar; trubla.
Fischhandel, m. tráfico de pescado.
Fischhändler, m. mercador, traficante de peixe; peixeiro.
Fischhändlerin, f. peixeira.
Fischhaus, n. casa, choza de pescadores.
Fischhaut, f. pelle, couro de peixe. Präparirte, lixa, couro de peixe chamado chagrim.
Fischicht, adj. semelhante ao peixe. Geruch, cheiro de peixe.
Fischkasten, m. tina furada, onde se conservão os peixes na agua; viveiro de peixes.
Fischkessel, m. utensil, ou cazarola em que se coze o peixe.
Fischkiefer, m. queixada de peixe; ouvidos dos peixes.
Fischköder, m. isca, engodo de pescar.
Fischkopf, m. cabeza de peixe.
Fischkorb, m. cesto de vimes de pescar, ou de levar nelle o pescado.
Fischkörner, plur. s. Tollkörner.
Fischkrämer, m. s. Fischhändler.
Fischkunst, f. a pesca, pescaría, arte de pescar.
Fischlake, f. salmoura de peixe.
Fischleich, m. ovas; ovos, semente de peixe.
Fischleim, m. cola de pescado ou de peixe.
Fischlein, n. s. Fischchen.
Fischmarkt, m. praza do peixe, onde elle se vende; pescaría.
Fischmilch, f. leite de peixe.
Fischnetz, n. a rede de pescar.
Fischohr, n. s. Fischkiefer.
Fischotter, f. lontra.
Fischpinsel, m. pincel feito de pelo de lontra.
Fischreich, adj. abundante de peixes, de pescado.
Fischreiher, m. s. Reiher.
Fischreuse, f. nasa, rede, ou covo de pescar.
Fischrogen, m. s. Fischleich.
Fischsatz, m. peixe miudo com que se povoão os tanques.
Fischschiefer, m. ardosia com figuras impresas de peixe.
Fischschuppe, f. escama de peixe.
Fischschwanz, m. cauda, rabo de peixe.
Fischspeise, f. vianda, prato de pescado; o comer de peixe.
Fischstechen, n. pesca com vara ferrada.
Fischtag, m. Tag zum Fischen, dia de pescar, da pesca. Wo man Fisch isset, dia em que se come pescado.
Fischteich, m. tanque, viveiro.
Fischthran, m. oleo de peixe.
Fischtrampe, f. vara com que os pescadores remechem o lodo e a agua para o peixe fugir para as redes.
Fischtrog, m. tina para nella se conservar o peixe.
Fischverkauf, m. a venda do peixe.
Fischungen, plur. S. A. s. Fissen.
Fischwathe, f. s. Wathe.
Fischweib, n. peixeira.
Fischweide, f. receptaculo para os peixes feito em hum rio.
Fischweiher, m. s. Fischteich.
Fischzeug, n. utensilios, arneses, instrumentos para a pescaría.
Fischzug, m. pesca; preza de peixe.
Fiscus, m. fisco; os oficiaes do fisco. Dem Fiscus gehörig, fiscalino.
Fispern, v. a. s. Flistern.
Fissen, plur. ennoras. Des großen Mastes, ennoras do mastro grande.
Fisser, plur. s. Fissen.
Fist, m. schleichender Wind, flato.
Fistel, f. Geschwür, fistula; ulcera callosa, profunda, e cavernosa, cuja entrada he estreita. In der Musik, falsete, soprano. Zur Fistel werden, fistularse, converterse em fistula. Durch die Fistel singen, cantar de falsete.
Fistel-Cassia, f. casia fistola.
Fisten, v. n. soltar hum flato.
Fister, m. o que solta flatos.
Fistuliren, v. n. cantar de falsete.
Fistulös, adj. fistuloso, que he da natureza de fistula.
Fitschel, f. eine Art Tortur, especie de tortura com corda.
Fitscheln, v. a. einen Verbrecher, dar a corda á hum delinquente.
Fittig, m. aza. Auf den Fittigen der Winde, sobre as azas do vento. fig. im gemeinen Leben, ich will dich bey dem Fittige nehmen, und zur Thüre hinauswerfen, te colherei pelas tuas azas conduzindote fora da casa.
Fitzband, n. } Fitze, f. } fita com que se distinguem ou separão as madeixas ou meadas de linho. fig. ruga, aruga. Fitzen in die Stirne machen, enrugar, encrespar a frente.
Fitzen, v. a. Garn, distinguir, separar as partes de huma madeixa com alguma fita que se entretece. Die Stirne, enrugar, encrespar.
Fix, adj. fixo. Fixer Punkt, punto fixo, determinado. Fixes Salz, sal

fixo. Hurtig, pronto, agil, expedito, desembarazado. Fix und fertig zur Abreise seyn, estar para partir; estar em pontos, em vesperas de partir; estar disposto, preparado, em órdem, em estado de partir. *adv.* prontamente, expeditamente, agilmente.

Fixiren, v. a. fixar. Den Merkur, solidar, fixar o mercurio, o azougue. Einen Spiritus, fixar, solidar hum espírito; condensar, coagular.

Fixirung, f. in der Chemie, fixazão, coagulazão, densazão. Niederlassung, fixazão, estabelecimento.

Fixstern, m. estrella fixa.

Flabbe, f. (*termo de desprezo*) boca com beizos grandes e pendentes; bocaza. Die Flabbe hängen lassen, ter pendente a boca, a bocaza. Jemanden auf die Flabbe schlagen, dar hum forte bofetão á alguem.

Flach, *adj.* plano, chato, liso. Flach machen, aplanar. Flaches Land, pais aberto, villas, aldéas, povoazões; oder, pais plano, chão, que não tem montanhas nem colinas. Flaches Gesicht, cara chata, pouco elevada. Flache Nase, nariz chata. Flacher Drath, fio de arame achatado, amazado, aplanado. Die flache Klinge des Degens, folha, a parte chata da espada. Mit der flachen Klinge treffen, dar espaldeiradas com a folha de huma espada pela parte chata. Flach schlagen, achatar, amazar, aplanar. Der Löffel ist zu flach, o colher he pouco profundo. Eine flache Schüssel, hum prato chato. Auf der flachen Erde sitzen, estar asentado no chão. Ein flacher Hügel, huma colina baixa. Das Wasser ist flach, a agua he baixa. Flaches Schnitzwerk, figura de baixo relevo, de meio relevo. Flache Stickerey, bordadura chata, recamo não levantado. Ein flaches Fahrzeug, hum navío razo, huma embarcazão chata, que não he de alto bordo. Flaches Haar, cabellos corredíos, estendidos, que não tem crespo algum natural. Flacher Winkel, flache Figur, ángulo plano, figura plana. Die flache Hand, palma da mão. Ein flaches Urtheil, hum juizo pouco fundado, fraco, debil. Flach vor dem Winde seegeln, correr vento em popa. Flache See, mar calmo.

Flach, n. des Schiffes, fundo plano do navío.

Fläche, f. des Erdbodens, plano, superficie plana, area da terra; planicie. Eines Gebirges, baixeza de huma montanha. Der Hand, palma da mão. Die Fläche eines Körpers, as partes planas, a superficie plana de hum corpo. Die Fläche eines Degens, eines Lineals, a parte chata de huma espada. Mit der Degen-Fläche schlagen, dar pancadas com a folha de huma espada pela parte chata. In Mathematik und Künsten, superficie, extensão. Eine erhabene Fläche, superficie levantada. Rund erhabene, krumme, hohle Fläche, huma superficie convexa, curva, cava. Ausmessung der Flächen, planimetría.

Flächeln, v. a. bey den Klempnern und Zinngießern, cinzelar; abrir, gravar ligeiramente as obras de estanho etc.

Flächen, v. a. aplanar.

Flächenmaaß, n. instrumento de medir a superficie plana; planimetro; medida de qualquer superficie. Der Theil der Geometrie, der vom Flächenmaaße handelt, planimetría.

Flächenzahl, f. número plano.

Flachfuß, m. } pé plato; que tem o
Flachfüßig, *adj.* } pé plato.

Flachgangen, *plur.* S. A. taboadas do fondo.

Flachhieb, m. golpe dado com a folha de huma espada.

Flachhüfig, *adj.* que tem as unhas chatas.

Flachmaler, m. alvanel que pinta as paredes sem claro escuro.

Flachmeisel, m. cinzel plano; formão.

Flachnäsig, *adj.* que tem nariz obtusa ou chata.

Flachs, m. linho. Wilder, linaria, osiride. Unverbrennlicher, asbesto; amianto; linho vivo. As sortes mais conhecidas de linhos são: Rigaische Flachse, Marienburger, linho de peito de dama da primeira sorte. Marienberger Geschnitten, linho de peito de dama da segunda sorte. Risten-Dreyband, linho de peito de dama da terceira sorte. Droyaner Rakitz, und Tiesenhausen Rakitz, linho de focinho da primeira sorte. Litthauisch Rakitz, linho de focinho da segunda sorte. Badstoven Geschnitten, linho de rosario da volta larga. Paternoster, linho de rosario. Hafs- oder Hofs-Dreyband, linho de porquinho da primeira sorte ou de faixa. Liefländisch Dreyband, linho de porquinho ordinario. — Reval- und Pernau-Flachse: Marienburger, linho de peito de dama da primeira sorte. Geschnitten, linho de espelho. Risten, linho rachado. Hafs- und Hofs-Dreyband, linho de porquinho da se-

gunda sorte. Dreyband, linho de porquinho ordinario. Petersburg Flachse: 12, 9 und 6köpfige Flachse, linho de 12, 9 e 6 cabezas. Memel Flachse: Vierbrand, linho de quatro marcas. Notabene-Flachs, linho de N.B. Dreybrand, linho de tres marcas. Liebau Flachse: Vierbrand, linho de quatro marcas. Dreybrand, linho de tres marcas. Lüneburger gehechelter Flachs, linho sedado, ou asedado. Zellischer Knoten-Flachs, linho em madeixas.

Flachsacker, m. terra semeada de linho ou de linhaza; linhar; linhal.

Flachsader, f. s. Flächse.

Flachsarbeit, f. lavor de preparar o linho.

Flachsarbeiter, m. lavrador de linho.

Flachsbart, m. buzo; primeiro pelo da barba de hum rapaz. Junger Mensch, desbarbado.

Flachsblauel, m. pã para bater o linho.

Flachsblüte, f. flor de linha. Flachsblütfarbe, gridelim; cor que atira ao roxo.

Flachsbreche, f. espadela; palheta; instrumento de espadelar o linho.

Flachsdocke, f. madeixa de linho.

Flachsdotter, m. gergelim, gerzelim; zerzelim, especie de digital.

Flächse, f. tendão.

Flachseitig, *adj.* que tem lados planos, ilhargas aplatadas.

Flächsen, *adj.* de linho. Flächsenes Garn, fio de linho.

Flachsfarbe, f. grisdelim.

Flachsfeld, n. s. Flachsacker.

Flachsfinke, f. pintarroxo.

Flachshaar, n. lanúgem; buzo. Auf dem Kopfe, cabello blondo. s. Flachskopf.

Flachshandel, m. comercio, tráfico de linho.

Flachshändler, m. negociante, traficante, mercador de linho.

Flachshechel, f. sedeiro; carda; ripanzo; instrumento de sedar, de apartar o linho da baganha.

Flächsig, *adj.* tendinoso, nervoso, nervino.

Flachskopf, m. s. Flachshaar.

Flachskraut, n. cuscuta; *it.* elatina, veronica femea.

Flachsland, n. s. Flachsacker.

Flachsraufe, f. instrumento com dentes de ferro, pentem grande para pentear o linho.

Flachsreiße, f. madeixa de linho asedado.

Flachsriffel, f. s. Flachsraufe.

Flachsröste, f. maceradura, cura de linho; o lugar em hum rio, noqual se macerão, ou se curão os linhos; *it.* o tempo onde se macera o linho.

Flachssaamen, m. linhaza; semente de linho.

Flachsschwinge, f. instrumento de alimpar o linho da estopa e arestas.

Flachsseide, f. cuscuta. s. Flachskraut.

Flachsstengel, m. grelo de linho; pé de linho.

Flachswerg, n. estopa de linho.

Flachwerk, n. in der Baukunst, techo coberto de telhas chatas.

Flachziegel, m. telha chata.

Flack, m. im Schiffbaue, carena.

Flacken, v. n. } chamuscar, arder, lan-
Flackern, v. n. } zar lavaredas. Wo flackerst du herum? por donde vas girando? Von der Flamme; das Licht, die Flamme flackert, a luz, a chama scintila, rutila, corusca, brilha, despede hum grande resplandor.

Flacon, m. frasequito.

Fladen, m. especie de torta ou pastel feito de ovos e leite.

Fladenkrieg, m. denominazão satírica de huma guerra que teve lugar em 1542 entre João Frederico Eleitor de Saxonia e o Duque Mauricio por cousa do Bipado de Wurzen.

Flader, f. variado, manchado, salpicado de veias de cores em algumas madeiras ou pedras.

Fladerholz, n. lenha, madeira manchada de veias de cores; madeira com veias.

Fladerig, *adj.* cheio de veias, de ondas.

Flage, f. terreno baixo, apaulado. Windflage, s. Flagge.

Flagge, f. bandeira. Fliegende, bandeira despregada. Die Flagge streichen, arriar, abaixar bandeira. Die Flagge aufstecken, wehen lassen, izar, alzar, enarvorar bandeira. Windflagge, rajada de vento.

Flaggen, v. a. empavesar hum navío.

Flaggenoffizier, m. oficial de navío de guerra que tem o direito de izar a sua propria bandeira.

Flaggenschiff, n. navio de hum oficial que tem direito de levar a sua propria bandeira.

Flaggenstaff, m. }
Flaggenstange, f. } astea da bandeira.
Flaggenstock, m. }

Flaggentuch, n. estamenha.

Flamänder, m. flamengo.

Flamant, m. especie de ave de pennas roxas; phenicoptero.

Flame, f. lanzeta de sangrar os cavallos.

Flämisch, *adj.* flamenco. Sauer, ace-

bo; pezado; picante; áspero. s. Hämisch.

Flämmchen, n. chamazinha.

Flamme, f. chama.

Flammen, v. n. chamejar, arder, lanzar, deitar lavaredas; luzir, resplandecer. Gerupfte Gänse flammen, chamuscar, queimar ligeiramente, pasar hum ganso por cima das chamas. Zeuge flammen, wässern, lustrar, ondear.

Flammend, adj. o que deita, lanza chamas.

Flammenfeuer, n. fogo de chamas.

Flammenstrom, m. torrente de fogo, de chamas.

Flammicht, adj. o que arde, lanza, deita chamas. In Malerey, ondeado. Von Zeugen, lustrado, ondeado.

Flanke, f. flanco, ilharga. Die Flanken decken, cubrir o flanco.

Flanken, m. hum grande pedazo de pão, carne, manteiga etc.

Flankiren, v. n. flanquear, andar, girar ao redor.

Flappen, plur. des Rapperts, S. A., sobremunhoneiros.

Flarden, m. (voz baixa) pedazo grande de alguma cousa. Ein Flarden Brod, Speck, hum pedazo grande de pão, presunto.

Fläschchen, n. frasquinho; garrafinha; redoma, ampola.

Flasche, f. zum Weine, frasco para vinho; botelha; garrafa. Zum Distilliren, zu Liqueurs, garrafão.

Flaschenfutter, n. frasqueira.

Flaschenkeller, m. s. Flaschenfutter.

Flaschenzug, m. polé, roldana; moutão.

Flaschinet, n. frauta pequena, que tem som agudo e claro.

Flaschner, m. oficial que faz botelhas, frascos de lata.

Flaser, s. Flader.

Flaserig, adj. im Bergbaue, s. Fladerig.

Flatsche, f. grande peza de alguma cousa, mole; — grande catarreira.

Flattergeist, m. homem destrahido, desaplicado, desatendido; inquieto; volável; ligeiro, inconstante, instável, volante.

Flatterhaft, adj. desatendido, desaplicado, destrahido; ligeiro; inconstante, instável; volante.

Flatterhaftigkeit, f. ligeireza, distraczão, desaplicazão, desatenzão, inconstancia; instabilidade; volubilidade.

Flattericht,) adj. s. Flatterhaft.
Flatterig,)

Flatterie, f. s. Schmeicheley.

Flatterkohl, m. sorte de couve cujas folhas não se cerrão.

Flattern, v. n. exvoazar; voejar; fig. estar sempre em aczão; agitarse, moverse; mudar de postura, de asento; s. Herumflattern. Die Haare flattern, os cabellos ondeão, fluctuão. In der Luft flattern, agitarse, fluctuar á cortezia do vento; ser agitado do vento.

Flattern, n. a aczão de dar pequenos vóos, de ondear, agitarse do vento.

Flatternd, adj. o que da pequenos vóos, ondéa ou se agita do vento.

Fläz, m. (voz baixa) homem sordidisimo, asquerosisimo.

Flau, adj. débil; desnavado; fraco, froco. Die Preise sind flau, os prezos são froxos. Bey den Malern, morbido.

Flauen, v. n. Die Preise fangen an zu flauen, os prezos comezão á afrouxar.

Flaum, m.) a penna mais bran-
Flaumfedern, plur.) da e delicada das aves; frouxel.

Flausch, m. Haare, tufo de cabello; guedelha.

Flechse, f. s. Flächse.

Flechsig, adj. s. Flächsig.

Flechte, f. von Haaren, tranza, entranzado de cabellos. Aus Ruthen geflochten, als Hürden, canizos; canizada, grades de vimes enlazados. Uebel auf der Haut, impigem; fogo salvático. Einer, der solche Flechten hat, que tem impigens. Flechte, ein schwammiges Moos, musgo das árvores. Lungenflechte. Baumflechte, pulmonaria, musgo que nasce nos troncos dos carvalhos. Farbeflechte, orsella, musgo que nasce nas rochas.

Flechten, v. a. entranzar, fazer huma tranza; reduzir em tranza. Die Haare flechten, entranzar os cabellos. Einen Zopf flechten, fazer huma tranza dos cabellos. Ein seidenes Band in die Haare flechten, entrelazar huma fita de seda nos cabellos. Kränze flechten, tecer guirnaldas. Die Aeste in einander, enlazar os ramos. Weit geflochtene Körbe, cestos ordidos largamente. Einen aufs Rad flechten, rodar á hum malfeitor; pollo sobre á roda.

Flechting, f. S. A. encapeladura.

Flechtung, f. a aczão de tranzar, de enlazar, de entrelazar.

Flechtweide, f. vime; salgueiro. Eine Ruthe davon, vergontéa, vara.

Fleck, m. Ort, Stelle, lugar. Nicht

vom Flecke gehen, não moverse do lugar. Den rechten Fleck treffen, dar no branco, no alvo, no fito; acertar o alvo. Nicht vom Flecke kommen, caminhar demasiado lento. Er kommt mit nichts vom Flecke, elle não adianta em nada; elle não faz progresos em nada. Ein Fleck Landes, huma parte de terreno. Es ist noch ein guter Fleck bis dahin, ha ainda muito caminho que fazer antes de chegarmos lá. Einen Fleck aufsetzen, meter, pôr hum retalho. Flecke auf die Schuhe setzen, pôr, deitar remendo aos zapatos.

Fleckchen, n. von Schmutz, pequena mácula ou tacha, pecha. Von Zeug, hum pequeno retalho, pedazinho. Das rechte Fleckchen treffen, dar no branco, no alvo, no fito; acertar o alvo.

Fleckeln, v. a. die Schuhe, meter, pôr semilhas aos zapatos.

Flecken, m. villa, aldéa. Schmutz, mácula, mancha, nodóa, defeito, sinal. Bey den schwangern Weibern, sinal natural. Flecken in der Sonne, as manchas do sol, que aparecem ém forma de núvens ou fumaza, ou que parecem fluctuar sobre a sua superficie. Bunte Flecken auf den Thieren, manchas, malhas no pelo das bestas. Die Flecken, s. Masern. Ohne Flecken, sem tacha, sem mácula, sem pecha. Eines Namen Flecken anhängen, manchar, desacreditar, tachar o nome de alguem, a reputazão. Oelflecken, nodóas de aceite.

Flecken, v. a. manchar, macular, tachar; sujar, pôr nodóas. Farbe, die fleckt, cor que admite manchas. Ein weißes Pferd, schwarz gefleckt, hum cavallo branco com sinaes pretos. Die Absätze der Schuhe flecken, pôr remendos aos talões dos zapatos; remendar. Die Arbeit fleckt nicht, o trabalho, a obra não adianta.

Fleckfieber, n. febre petechial, purpurea.

Fleckig, adj. manchado, maculado, que tem manchas. Fleckig machen, manchar, macular. Fleckiger Hund, cão mosquetado, salpicado, malhado, cheio de malhas.

Fleckkugel, f. savonete com que se tirão nodóas aos vestidos.

Fleckwäscher, m. aquelle que tira nodóas aos vestidos.

Fledermaus, f. morcego.

Flederwisch, m. espanador, espanejador de pennas.

Flegel, m. zum Dreschen, mangoal com que se debulha o trigo. Schimpfname, grober Flegel, villão, camponez, rústico groseiro.

Flegeley, f. villanía; impertinencia; insolencia; a aczão contra a decencia. Flegeley begehen, cometer alguma insolencia.

Flegelhaft, adj. groseiro, impertinente, insolente, improprio, destemperado, indiscreto, desarrazoado. adv. groseiramente, insolentemente.

Flegelkappe, f. couro com que se liga o debulhador ao mangoal.

Flegma, n. fleuma. fig. tranquilidade, pausa, moderazão.

Flegmatisch, adj. fleumático, pituitoso. fig. fleumático, pousado.

Flehen, v. a. suplicar, rogar, pedir instantisimamente; conjurar.

Flehen, n. súplica, rogativa; demanda ardente.

Flehendlich, adj. flehendliche Bitte, súplica, rogativa ardente, instante. adv. ardentemente, instantemente.

Fleisch, n. carne. Was zwischen Fell und Fleisch ist, intercutaneo. Das Fleisch an den Häuten, carnadura. Das Fleisch von den Knochen abgesondert, carne, polpa. Das Fleisch von einem Knochen absondern, descarnar o oso. Vom Fleische abfallen, descarnar, enmagrecer. Wieder zu Fleische kommen, remeterse em carne. Gut bey Fleische seyn, estar gordo, com boas carnes. Das dicke Fleisch an den Waden, a polpa da perna, a barriga. Fleisch in den Wunden, carnes mortas e esponjosas de huma ferida. Das Wort ward Fleisch, o verbo incarnou, tomóu carne humana; vestiose da humanidade; fezse homem. Das Fleisch, der irdische Mensch, a carne, o homem terreno e animal. Fleisch zur Speise, carne, alimento. Fleischspeise, zum Unterschiede von Fastenspeise, carne, viandas. Frisches, eingesalzenes, geräuchertes, gesottenes, gebratenes Fleisch, carne fresca, salgada, defumada, guizada, asada. Was Fleisch frißt, carnívoro. Von Fleisch leben, viver de carne. Fleisch vom Obste, polpa das frutas.

Fleischader, f. veia múscula, ou muscular.

Fleischbank, f. matadouro, azougue; lugar onde se mata o gado, e se vende a sua carne. Auf die Fleischbank liefern, conduzir, levar á carnicería.

Fleischbaum, m. varas no cozinha para nellas pender a carne que ha de defumarse.

Fleischbeule, f. tumor carnoso; carnosidade.
Fleischbruch, m. sarcocele; tumor ou hernia carnosa que nasce nos testiculos. Fleischnetzbruch, hernia completa no escroton.
Fleischbrühe, f. caldo. Fette, magere, caldo gordo, magro.
Fleischeisen, n. der Gerber und Kürschner, faca á descarnar.
Fleischen, v. a. bey den Gerbern, descarnar, alimpar os couros das reliquias de carne.
Fleischer, m. carniceiro; cortador; magarefe.
Fleischerhund, m. rafeiro; cão grande.
Fleischerin, f. mulher do carniceiro; carniceira; cortadora.
Fleischerknecht, m. mozo do carniceiro.
Fleischern, adj. de carne.
Fleischeslust, f. apetite, prazes carnal, sensual ou da carne; divertimentos carnaes, luxuria; concupiscencia carnal.
Fleischeswerk, n. cópula carnal ou da carne; peccado carnal.
Fleischfarbe, f. cor de carne.
Fleischfarbig, adj. de cor de carne.
Fleischfräßig, } adj. carnivoro; que co-
Fleischfressend, } me carne.
Fleischfresser, m. que come muita carne.
Fleischgabel, f. gorfo de cozinha.
Fleischgewächs, n. excrescencia carnosa; sarcoma; tumor voluminoso. In der Nase, polypo. In der männlichen Ruthe, carnosidade. An dem Nabel, sarcomphalo, excrescencia carnuda que se forma no umbigo.
Fleischhacker, m. } f. Fleischer.
Fleischhauer, m. }
Fleischhaken, m. gancho para nelle pender a carne.
Fleischhaltung, f. a maneira de pintar as partes da carne.
Fleischhäutchen, n. } paniculo, membra-
Fleischhäutlein, n. } na carnosa ou tegumento comum de todo o corpo humano.
Fleischicht, adj. dem Fleische ähnlich, semelhante á carne. Der fleischichte Theil an den Häuten, carnaz; a parte da carne.
Fleischig, adj. aus Fleische bestehend, de carne, carnoso. Voll Fleisch, Fleisch habend, carnudo, carnoso, que tem muita carne. Ein fleischiges Kalb, becerro carnoso. Fleischige Wangen, face carnuda, polposa. Beine mit fleischigen Waden, pernas polposas, barrigudas. Etwas fleischig, algum tanto carnoso.
Fleischigkeit, f. carnosidade; polposidade.
Fleischlake, f. salmoura.
Fleischlappen, m. f. Muskel.
Fleischleim, m. sarcocola, goma de huma árvore espinosa da Persia.
Fleischlich, adj. carnal. Sehr fleischlich, muito carnal. Der fleischliche Mensch, o homem carnal, sensual. Ein fleischlicher Mensch, homem luxurioso. Fleischliche Sünde, peccado carnal. adv. carnalmente, sensualmente, luxuriosamente.
Fleischlichkeit, f. carnalidade; vicio da carne, sensualidade.
Fleischmade, f. verme que se acha na carne.
Fleischmarkt, m. praza, lugar, mercado onde se vende a carne.
Fleischmaul, n. o que gosta comer muita carne.
Fleischmesser, n. faca para cortar a carne; amigo de carne.
Fleischpastete, f. pastel, empanado de carne.
Fleischscharren, m. f. Fleischbank.
Fleischschätzer, m. o que fixa os prezos da carne no azougue.
Fleischseite, f. carnaz.
Fleischspeise, f. viandas de carne.
Fleischsteuer, f. tributo, direitos que se pagão da carne.
Fleischsuppe, f. caldo, sopa de carne.
Fleischtag, m. dia de carne em que se comem viandas.
Fleischtaxe, f. estima, taixa da carne.
Fleischtheile, plur. partes carnosas; polpa.
Fleischtopf, m. marmita para nelle se cozer a carne.
Fleischwaare, f. toda a qualidade, fazenda de carne.
Fleischwerdung, f. incarnazão.
Fleischwerk, n. carnadura; tudo o que he de carne.
Fleischwuchs, m. excrescencia de carne. Den Fleischwuchs befördernd, incarnativo, que faz nascer ou crescer a carne.
Fleischwunde, f. chaga, ferida na carne.
Fleischzeit, f. tempo, estazão onde se come carne.
Fleiß, m. diligencia, industria, estudo, aplicazão, asiduidade; atenzão, cura, exactidão. Allen Fleiß auf etwas wenden, pôr qualquer estudo, todo o seu estudo em alguma cousa. Der anhaltende Fleiß überwindet auch des Glückes Ungunst, bom estudo rompe os obstáculos da fortuna adversa. Vorsatz, Vorbedacht;

mit Fleiß, expresamente, de propósito, de caso pensado, com estudo, apostadamente. Etwas mit Fleiß sagen, oder thun, fazer, dizer alguma cousa de propósito, pensadamente, apostadamente.

Fleißig, *adj.* diligente, aplicado, estudoso, asiduo, prompto, solícito, exacto, expedito, activo, industrioso, laborioso. Aufmerksam, solicito, atento; exacto, acurato. Fleißige Besuche, visitas frequentes, asiduas. Ein fleißiges Stück, peza, obra exacta, bem trabalhada. *adv.* diligentemente, exactamente, estudosamente, acuratamente. Einen Prediger fleißig hören, frequentar exactamente os sermões de hum cura. Sich fleißig an einem Orte einfinden, frequentar hum lugar. Fleißig spatzieren gehen, pasearse frequentemente; dar frequentes paséos.

Flennen, v. n. von Kindern, chorar como hum menino; lagrimar; derramar lágrimas.

Flensen, v. n. s. Flennen. Bey dem Wallfischfange, cortar em pezas a gordura do bacalhão.

Flethe, f. a cantidade de lãa que em huma vez se deita a cardar.

Fletschen, v. a. breit schlagen, extender, alargar, dilatar. Metalle, welche sich unter dem Hammer fletschen lassen, metáes ductíveis, que debaixo do martelo se podem extender. Die Zähne fletschen, ranger, apertar os dentes de raiva ou com dor.

Fleurette, f. franz. caricias, mimos; palavras doces, ou amorosas; lisonjas; ditos galantes que se dizem á huma mulher.

Fleute, f. s. Flüte.

Fleuthe, f. s. Flethe und Flüte.

Flibothe, m. flibote; navío pequeno holandez de cem toneladas; — navio de que se servem os Ingleses para a pesca de arenques.

Flickarbeit, f. trabalho de remendão. s. Flickerey, Flickwerk.

Flicken, v. n. remendar; recompôr; concertar; deitar, pôr remendos. Ausbessern, recompôr, rehabilitar; refazer. Das Dach flicken, refazer, recompôr hum telhado. Ein Kleid, concertar hum vestido. Schuhe flicken, solar de novo, deitar novas solas á huns zapatos.

Flicker, m. remendão.

Flickerey, f. remendo, concerto de cousas velhas.

Flickerin, f. remendona.

Flickerlohn, m. o que se paga pelo concerto de alguma cousa.

Flickfleck, m. pedacito com que se remenda.

Flickgans, f. ganso, meio ganso, ou a metade de hum ganso defumado.

Flickhäring, m. arenque defumado. s. Speckbückling.

Flicklappen, m. trapo, retalho para remendar.

Flickwerk, n. obra de remendo; obra imperfecta.

Flickwort, n. in Versen, cunha, ripio no verso, que serve para encher o verso.

Flieder, m. s. Hollunder.

Fliederbaum, m. s. Hollunderbaum.

Fliege, f. mosca. Große Fliege, mosca grande; moscão. Kleine, mosquita, pequena mosca. Fliegenschwarm, enxame de moscas. Spanische Fliege, cantárida. Spanische Fliegen setzen, aplicar hum vesicatorio. Die Fliegen jagen, abanar, enxotar as moscas. Die Fliege an der Wand hindert ihn, elle he sensivel aos mínimos incómodos; elle se ofende, se escandaliza de nada. Mit Honig fängt man Fliegen und nicht mit Essig, apanhãose mais moscas com o mel do que com o vinagre; adquírese a benevolencia e o carinho das pessóas mais com o carinho e dozura do que com o rigor. Aus einer Fliege einen Elephanten machen, fazer elefante de huma mosca; exagerar muito alguma cousa de pouca monta. Fliege auf dem Weinessige, mosquito pequeno que nasce do vinagre. Fliege, Korn auf einem Geschoß, mira da peza de artilheria. Visier am Geschütze, a mira. Die Fliege am Anker, unha da ancora.

Fliegen, v. n. voar; andar de vôo; correr velozmente; andar com grande presa e velocidade. Die Pfeile flogen, as frechas voárão. In die Luft fliegen, voar ao ar; soltar no ar. Der Stein flog in das Fenster, a pedra pasó na janella. Das Pulvermagazin flog in die Luft, o armázem de pólvora voóu ao ar, saltóu no ar. Die Fahne fliegen lassen, alargar, desfraldar as bandeiras. Die Haare fliegen lassen, soltar os cabellos; andar com os cabellos soltos. Zu hoch fliegen wollen, fliegen wollen, ehe einem die Flügel gewachsen sind, querer voar sem azas; emprehender huma cousa superior ás suas forzas.

Fliegenbaum, m. olmo, olmeiro campestre; olmeiro novo.

Fliegend, *adj.* voante, volante; que voa. Ein fliegendes Blatt, folha volante, papel que anda solto nem enquadernado com outro. Eine fliegende Brücke, ponte volante. Fliegendes Lager, hum campo volante. Fliegende Fahnen, bandeiras volantes, desfraldadas. Fliegendes Gewand in der Malerey, panno, roupa volante, ligeira, que parece voar com o vento. Fliegende Haare, cabellos soltos, dispersos. Fliegende Hitze, calor momentaneo, pasageiro; paixão pasageira. Eine fliegende Andacht, devozão pasageira. Fliegendes Gerücht, huma voz vaga; voz que corre.

Fliegendreck, m. cagadelas, excremento das moscas.

Fliegenfürst, m. príncipe das moscas; denominazão satírica do diavo.

Fliegengeschmeiß, n. s. Fliegendreck.

Fliegengift, n. arsenico sublimado e desolvido em agua, que mata as moscas.

Fliegenklappe, f. matamoscas. — S. A. vela de joanete.

Fliegenklatsche, f. s. Fliegenklappe.

Fliegennetz, n. rede de cazar as moscas, ou com que se cobrem os cavallos por causa das moscas. Ums Bette, cobertor contra as moscas.

Fliegenschnäpper, m. lagartinho de Antilhas habilísimo em cazar moscas.

Fliegenschrank, m. armario onde se guarda o comer.

Fliegenschwarm, m. enxame de moscas.

Fliegenspießer, m. } s. Fliegenschnäpper.
Fliegenstecher, m. }

Fliegenwedel, m. abano de sacudir as moscas.

Flieger, m. S. A. vela volante, formosa.

Fliehen, v. n. fugir; abalar, retirarse; dar ás pernas, ás trancas, tomar as de Villa Diogo; desertar; mostrar os talcões; escapar. Die Zeit fliehet, pasa o tempo, foge, corre, voa o tempo com rapidez. Die Gelegenheit fliehen, evitar, fugir a occasião. Eines Gegenwart, evitar, fugir a presenza de alguem.

Fliehend, *adj.* o que foge. Dem fliehenden Feinde muß man eine goldene Brücke bauen, ao inimigo que foge, ponte de ouro.

Fliese, f. louza.

Fließ, n. tosão; vello. Das goldene Fließ, o vellocino, o tosão de ouro. Der Orden vom goldenen Fließe, a órdem de tosão de ouro. Das ganze Fließ von einem Hammel, tosão, pelle de carneiro guarnecida com a sua lãa.

Fließblattern, *plur.* bexigas exulceradas.

Fließen, v. n. wie ein Bach oder Fluß, correr. Flüssig, kein fester Körper seyn, fluir, ser corpo fluido, liquido. Tropfenweise, distilar, degotar. Durch einen Filz oder dergleichen Durchschlag, coar. Von der Dachrinne, degotar, decahir. Vom zerschmolzenen Wachse, Bleye, ser derretido, liquefacto. Der Fluß fließt bey der Stadt vorbey, o rio banha a cidade, pasa perto ao pé da cidade. Der Fluß fließt in das Meer, o rio desemboca no mar, entra com as suas aguas e correntes no mar. Der Schweiß floß ihm vom Gesichte, o suor lhe degotóu da cara. Das Blut floß ihm aus der Wunde, o sangue lhe corréo da veia. Die Dinte will nicht fließen, a tinta não quer correr, asinalar. Land, wo Milch und Honig fließt, hum pais noqual corre leite e mel; hum pais fertilísimo. Von Perioden, Versen, fließen, correr; ser fluido, corrente, sonoro, harmonioso hum periodo, hum verso. Statt folgen, seguir, resultar. Daraus fließt, séguese diso; diso segue, resolta; diso se pode concluir. Wasser von sich geben, correr, dar agua. Die Röhre fließt nicht mehr, o cano não da, deita, não verte ja agua. Das Auge fließt von Thränen, o olho verte lágrimas. Das Papier fließt, o papel bebe, he pasento, a tinta pasa.

Fließend, *adj.* corrente, liquido, fluido; desembarazado; sonoro, doce, harmonioso. Fließendes Wasser, agua corrente. Fließendes Pech, pez fluida, liquefeita. Fließendes Gold, ouro liquefeito. Von Versen, die Schreibart, fluido, sonoro, harmonioso; natural, fácil. Ein fließender Periode, Discours, hum período, discurso fluido, corrente. Fließende Umrisse an dem weiblichen Körper, os doces, ou lindos contornos na figura de huma mulher. Ein fließender Schnitt bey den Kupferstechern, huma burilada fácil e natural. Fließende Augen, s. Triefend. Ein fließendes Geschwür, huma chaga, apostema aberta. Fließendes Papier, papel pasento, que bebe. *adv.* correntemente, claramente, lindamente, fácilmente, naturalmente, com facilidade, com graza.

Fließgold, n. s. Waschgold.

Fließpapier, n. s. Löschpapier.
Fließung, f. besser Fluß, s.
Fließwasser, n. agua corrente, agua viva. In der Anatomie, limpha, limfa.
Fließwassergang, m. in der Anatomie, vaso limfático.
Fliete, f. lanceta de sangrar aos cavallos; bestilha.
Flimmen, v. n. s. Flimmern.
Flimmer, m. im Bergbaue, s. Glimmer.
Flimmern, v. n. sintilar, scintilar, deitar faiscas; resplandecer, brilhar, raiar; despedir resplandores. Der Himmel flimmert an hellen Abenden, o céo brilha, scintila nas noites claras. Der Wein flimmert im Glase, o vinho brilha no copo.
Flinder, m. s. Flitter.
Flink, *adj.* vivo, esperto, vigoroso, forte, valente, são, robusto, alegre, afouto, denodado, emprehendedor; brioso; animoso; bizarro.
Flinken, v. n. } s. Flimmern.
Flinkern, v. n. } s. Flimmern.
Flinkengold, n. s. Flittergold.
Flinkheit, f. viveza, esperteza; vigor, forza; valentía; robusteza, alegría, afouteza, denodamento, brio; ánimo; bizarría; desembarazo.
Flinte, f. fusil, espingarda; arcabuz; mosquete.
Flintenkolbe, f. cronha do arcabuz, culatra.
Flintenschloß, n. chopa, fecho de arcabuz.
Flintenschuh, m. vainha de couro na qual os corazeiros ou dragões metem a boca do fusil.
Flintenschuß, m. tiro de fusil, de arcabuz, de espingarda, de mosquete. Einen Flintenschuß weit, á tiro de mosquete, de arcabuz.
Flintenschütz, m. fusileiro, arcabuceiro, soldado infante; pião.
Flintenstein, m. pedreneira.
Flintenstoß, m. golpe dado com a culatra do arcabuz.
Flispern, v. n. } heimlich ins Ohr sagen, reden, falar em segredo, de mansinho e aos ouvidos; falar em voz submisa, para não ser ouvido.
Flistern, v. n. } heimlich ins Ohr sagen, reden, falar em segredo, de mansinho e aos ouvidos; falar em voz submisa, para não ser ouvido.
Flisterer, m. o que fala em segredo, ou de mansinho.
Flitter, m. palheta de ouro, de prata, ou de outro metal. Von Silber, canutilho de prata. Mit dergleichen Flittern einen Straus winden, zieren, guarnecer, ornar de canutilho. Flittern in Werken des Geistes, ornamentos vãos, conceptos vãos ou superfluos; inepcias.
Flitterchen, *plur.* s. Flitter, palhetinhas.
Flittergold, n. ouropel. fig. ouro falso, falso brilhante, cousa de pouco valor.
Flittern, v. n. s. Flimmern.
Flitterstaat, m. ornato, ornamento de palhetas, de ouropel. — fig. ornamento, adorno de ouro falso, de falso brilhante, de pouca monta.
Flitterwoche, f. a primeira semana depois da boda; pão da boda.
Flitzbogen, m. arco de setas.
Flockasche, f. s. Loderasche.
Flöckchen, n. flocozinho, gadelhazinha.
Flocke, f. } floco, gadelha. Von Schnee, floco, pelota de neve. Von Wolle, Seide, floco de lãa, de seda. Von Haaren, topete, gadelha, carapito de cabellos. Flockenweise, á flocos. Von Haaren, á topetes.
Flocken, m. } floco, gadelha. Von Schnee, floco, pelota de neve. Von Wolle, Seide, floco de lãa, de seda. Von Haaren, topete, gadelha, carapito de cabellos. Flockenweise, á flocos. Von Haaren, á topetes.
Flocken, v. a. convertir em flocos, batendo ou em outra maneira. In Flokken niederfallen, als Schnee, flocar, cahir em flocos, em pelotas. Es flockt, a neve cahe em flocos; neva.
Flocker, m. batidor de lãa.
Flockfeder, f. s. Flaumfeder.
Flockfeuer, n. fogo, que presto se levanta em chama, e presto se apaga, lavareda.
Flockicht, *adj.* semelhante á flocos; á modo de flocos de neve, ou de lãa. Flokkichte Haare, cabellos á gadelhas.
Flockig, *adj.* gadelhudo, que tem muito cabello.
Flockseide, f. borra de seda, cardazo.
Flockwolle, f. borra de lãa; tomento, a parte mais groseira da lãa.
Floh, m. pulga. Einem einen Floh ins Ohr setzen, meter a pulga ao ouvido de alguem; fazer á alguem inquieto; mover sospeita contra alguem.
Flohalant, m. s. Flohkraut.
Flohbeutel, m. (por desprezo) homem ou animal cheio de pulgas.
Flohbiß, m. picadura de pulga; mordedura.
Flöhen, v. a. espulgar, catar; tirar as pulgas.
Flohfalle, f. instrumento em forma de tubo para apanhar pulgas.
Flohkraut, n. pesegueira; persicaria.
Flohr, m. crepe; véo. Zu Hauben, véo liso, de que usão as mulheres nas suas toucas. Zur Trauer, véo para luto.

Flohrarbeit, f. trabalho de touca.
Flohrarbeiter, m. o que fabrica toucas, ou véo liso.
Flohrband, n. fita de véo, lavrado á forma de véo liso.
Flohrbinde, f. venda de crepe.
Flohrhaube, f. touca de véo liso.
Flohrkappe, f. coifa de véo liso para luto.
Flohrschürze, f. avental de véo liso.
Flohrweber, m. tecedor de véo liso ou de crepe.
Flohsaame, m. poejo; ouregão.
Flor, m. bey den Färbern, s. Saflor.
Flor, m. s. Flohr. Flor, Blühzeit, a flor. In Flor seyn, florecer, fig. estar em flor, em crédito; florecer.
Floramor, m. amaranto.
Floren, m. s. Florin.
Florentiner, m. Florentino.
Florenz, n. Florenza.
Floret, m. florete, borra de seda; cardazo.
Floretband, n. fita de florete.
Floretseide, f. florete, borra de seda.
Floretseiden, adj. de borra de seda.
Florett, n. s. Rappier.
Florin, m. hum florim. s. Gulden.
Floriren, v. n. florecer; estar em flor, em crédito, em reputazão.
Florissant, adj. florido, florente, florecente.
Florleinwand, f. téa, panno de algodão de fio finísimo, que se faz na Suevia.
Florsaffran, m. s. Saflor.
Floß, m. besser Flöße.
Floßbar, adj. von Flüssen, hum rio que pode levar jangadas.
Floßbrücke, f. ponte composta em forma de jangadas.
Floße, f. Floßfeder.
Flöße, f. jangada; trem de madeiros prezos conduzidos por hum rio.
Flößen, v. a. fazer transportar pela correnteza de hum rio jangadas de madeira, ou madeira solta. Die Milch flößen, levar a nata da leite.
Flößer, m. aquelle que conduz huma jangada de madeira.
Floßfeder, f. barbatana do peixe.
Floßgehau, n. bosque onde se corta a madeira para jangadas.
Floßgerechtigkeit, f. o direito de transportar jangadas por hum rio.
Floßhaken, m. vara armada de hum gancho de ferro para promover a paságem das jangadas.
Floßhandel, m. comercio de madeiras em jangadas, ou de lenhas.
Floßhieb, m. s. Floßgehau.
Floßholz, n.} a madeira que em jangadas,
Flößholz, n.} ou solta se transporta por meio de hum rio.
Floßinspector, m. intendente das jangadas.
Floßscheit, n. racha de madeira transportada pela correnteza de hum rio.
Floßverwalter, m. administrador que tem cuidado das jangadas.
Flößung, f. s. Flöße.
Flößzeit, f. a estazão naqual podem pasar as jangadas.
Flötchen, n. frautinha; pequena frauta.
Flöte, f. frauta. s. auch Flüte.
Flöten, v. n. tocar frauta. Fam. Flöten gehen, fugir, escapar, desertar; it. perderse. Sein Geld ist flöten gegangen, se perdéo o seu dinheiro.
Flötenmacher, m. aquélle que faz frautas.
Flötenspieler, m. frauteiro, frautista; tocador de frauta.
Flötenzug, m. o registro dos orgãos que imita o som de frauta.
Flott, adj. von Schiffen, flott seyn; das Schiff ist flott, o navio nada, está á nado, sustentado sobre a agua. Nicht flott seyn, não nadar, não estar á nado, tocar, dar em secco. Flott machen, desencolhar, fazer nadar, pôr á nado hum navío. fig. und fam. flott leben, viver alegremente, despender seu dinheiro sem reserva.
Flotte, f. kaufmännische, frota. Kriegsflotte, esquadra. Die große Kriegsflotte, a armada.
Flotten, plur. beym Schiffszimmermanne, pranchas de agua.
Flottille, f. frotazinha, frota pequena.
Flötz, m. direizão horizontal de huma determinada especie de terra ou pedras.
Flötzerz, n. mineral achado na superficie horizontal da terra.
Flötzgebirge, plur. montanhas compostas de veias horizontaes de terra ou de pedras.
Flötzlage, f.} veia horizontal de pedras
Flötzschicht, f.} ou terra.
Flötzweise, adv. em veias horizontaes.
Fluch, m. imprecazão, maldiczão, execrazão. Gott hat den Fluch gegeben, Deos deitóu a sua maldiczão; retirou as suas grazas, as suas benzões. Der Fluch liegt auf diesem Hause, auf dieser Sache, parece que anda a desgraza nesta casa, neste negocio; parece que esta casa, que este negocio tem maldiczão. Schreckliche Flüche thun, fazer imprecazões horríveis.
Fluchen, v. n. maldizer, amaldizoar, praguejar, execrar, desejar mal á al-

guem; fazer imprecazões, execrazões contra alguem. Verflucht sey, der dir flucht, maldito, condenado sea aquelle que te maldizer. Einem den Teufel, oder alles Unglück an den Hals fluchen, fazer, lanzar mil imprecazões, execrazões contra alguem. Fluchen und schwören, blasphemar, blasfemar. Er flucht, daß sich die Erde aufthun möchte, elle lanza blasfemias contra Deos e a religião.

Flucher, m. blasfemo; blasfemador.

Flucherin, f. blasfemadora.

Flucht, f. fuga, fugida. Die Flucht nehmen, ergreifen, fugir, abalar, retirarse; dar ás pernas, ás trancas; tomar as de villa Diogo; desertar. Schleunige Flucht, fugida precipitada. Sich auf die Flucht machen, begeben, pôrse, meterse á fugir; tomar a fuga. Sich mit der Flucht retten, salvarse com a fugida. Den Feind in die Flucht schlagen, desfazer ao inimigo, pôr ao inimigo em fugida. Für Eil, Geschwindigkeit, presa. Ich habe ihn nur auf der Flucht gesehen, não o vi que de vóo, de pasagem. Flucht, Spielraum, jogo, movimento.

Flüchten, v. n. fugir, abalar, retirarse, salvarse; s. Fliehen. Der Sicherheit wegen, retirarse á algum lugar seguro; meterse, pôrse em seguro. v. a. meter, pôr em seguro.

Flüchtig, *adj.* fugitivo, que está fugido; fugaz. Das flüchtige Wasser, a agua fugitiva, fugaz, que corre sempre. Flüchtig, leichtsinnig, ligeiro, leve, inconstante, volúvel, mudável; instável. Hurtig, ligeiro, leve, desembarazado, agil, expedito. Eine flüchtige Hand haben, ter a mão leve ou desembarazada, expedita. Ein flüchtiger Pinsel, hum pincel ligeiro, corrente. Eine flüchtige Zeichnung, hum disenho feito com muita presa. Flüchtiges Salz, sal volatil. Flüchtig werden, fugir, escapar, tomar as de villa Diogo.

Flüchtigkeit, f. im Gehen, agilidade, ligeireza, facilidade, desembarazo. Des Gemüths, ligeireza, inconstancia, volubilidade do ánimo. Der irdischen Dinge, instabilidade, inconstancia das cousas terrestres. Der Salze, volatilidade. Des Pinsels, Grabstichels, ligeireza, desembarazo do pincel, do baril.

Flüchtling, m. fugitivo, desertor. Die franzözischen Flüchtlinge, os refugiados franzeses. Die Flüchtlinge von der Armee, os desertores. Ein Flüchtling, *fig.* homem ligeiro, extravagante.

Flück, *adj.* von jungen Vögeln, pennado, ave que tem bastantes pennas para sahir do seu ninho. Im Scherze, jenes Mädchen ist flück, aquella doncella he capaz, he de idade de casar, madura para casar; rapariga ja casadoura.

Flug, m. vóo. Der Flug des Rebhuhns ist nicht lang, o vóo da perdiz não he muito larga. Einen zu hohen Flug nehmen, tomar hum vóo muito alto; rementarse demasiado; *fig.* aspirar á mais do que he devido; gastar mais do que pode; fazerse mais altivo do que deve ser. Er ist im Fluge gekommen, elle chegou correndo. Im Fluge schießen, fangen, tirar, apanhar ao vóo. Ein Flug Bienen, hum enxame de abelhas. Ein Flug Rebhühner, hum bando de perdizes.

Flügel, m. aza. Großer, aza grande. Auf den Flügeln der Winde, der Zeit, sobre as azas do vento, do tempo. Die Flügel ausbreiten, estender as azas. Die Flügel schwingen, bater as azas. *fig.* Die Flügel hängen lassen, ser melancólico, triste, estar abatido. Flügel bekommen, prosperar; andar de bem em melhor; vir em auge, chegar á crédito, á riquezas. Sich die Flügel verbrennen, queimarse, abrasarse as azas; levar a pena da sua curiosidade. Einem eine Feder aus dem Flügel reißen, tirar á alguem alguma cousa da sua fazenda. Einem die Flügel beschneiden, cortar á alguem as azas; diminuir lhe a sua autoridade, o seu crédito, os seus intereses e poderes. Jemanden bey dem Flügel nehmen, und zur Thüre hinausführen, s. Fittig. Er will fliegen, und hat noch keine Flügel, elle que voar sem ter azas; elle he temerario nas suas emprezas; elle quer fazer mais do que pode. Die Flügel einer Armee, azas, flancos, cornos de hum exército. Die Flügel einer Windmühle, azas de hum moinho de vento; as velas. Flügel an den Gebäuden, azas, brazos, lados que accompanhão o edificio principal. An Thüren, Fenstern, batente de huma porta, de huma janella; imposta de huma porta; bandeira de janella. Der Flügel, worauf man spielt, cravo, cravicembalo. Laufband der Kinder, andadeiras; cordões para se segurarem os meninos quando comezão á andar. Flügel auf dem Topp der Masten, cataventо.

grimpa. Auf den Kirchen, veleta, grimpa.
Flügelhorn, n. s. Jagdhorn; eine Art Conchylie, concha alada.
Flügelkleid, n. der Kinder, vestido com mangas pendentes.
Flügelmann, m. cabo de fila, de esquadra; primipilar.
Flügelmütze, f. corneta; touca das mulheres.
Flügeln, v. a. s. Beflügeln; não se usa senão no participio, geflügelt, alado. Bey den Jägern, ferir o pásaro em huma só aza.
Flügelort, m. im Bergbaue, veia lateral na cava de huma mina.
Flügelpferd, n. pegaso.
Flügelschraube, f. bey den Metallarbeitern, parafuso á dous mangos.
Flügelspill, m. s. Flügelstuhl.
Flügelspitze, f. punta, extremidade da aza.
Flügelstuhl, m. barão do catavento ou da grimpa.
Flügelwerk, n. toda a sorte de aves domésticas.
Flughafer, m. avéa brava, balanco.
Flugloch, n. porta, entrada do pombal.
Flugmehl, n. s. Staubmehl.
Flugs, *adv.* logo; imediatamente; no mesmo instante; súbito; sem demora.
Flugsand, m. aréa movediza, que fácilmente se levanta ao ar.
Fluhr, m. fundo.
Flur, f. campinha. Schöne Fluren, bellas campinhas. s. auch Feldmark. Im Hause, vestibulo, entrada, portico, atrio, ingreso, antepateo.
Flurbuch, n. tombo, extracto de hum registo das terras.
Flurgang, m. visita solemne dos límites da campanha.
Flurscheidung, f. os límites de huma campinha ou campanha.
Flurschütz, m. guardador das vinhas e das searas.
Flurstein, m. s. Markstein.
Fluß, m. rio. Fluß ab fahren, baixar, descender hum rio; andar com a corrente do rio. Das Fließen, fluxo, corrente, curso. Blutfluß, fluxo de sangue. Speichelfluß, salivazão. Saamenfluß, Steckfluß, s. diese Wörter. Der weibliche Fluß, lochias, fluxo de sangue que padecem as mulheres; *it.* der monatliche, menstruo, meses; evacuazão mensal das mulheres. Der weiße Fluß, flores brancas; fluor albus, uterino; fluxo branco. Fluß, oder Stokkung der salzigen Feuchtigkeiten im thierischen Körper, fluxão. Der scharfe Fluß, rheumatismo; rheuma artética. Der mit scharfen Flüssen beladen ist, rheumático. Der schleimige Fluß auf der Brust, catarro, defluxo, defluxão, catarreira. Fluß von Metallen, fusão, derretimento, fundizão, liquefazão de metaes. Jede gefärbte Spathart, espato, spato colorido. Körper, die durch die Schmelzung entstanden, wie die falschen Edelsteine, pasta de metaes, de pedras falsas. Rubinfluß, Smaragdfluß, s. diese Wörter. Fluß im Kartenspiele, fluxo, serie continuada das cartas de hum mesmo naipe.
Flußbarke, f. s. Barke.
Flußbett, n. leito, cama, madre de hum rio.
Flüßchen, n. pequeno rio; riozinho.
Flußerde, f. s. Glassurerde.
Flußfall, m. cahida de hum rio; cascada.
Flußfieber, n. febre catarral.
Flußfisch, m. peixe de rio.
Flußgalle, f. bey den Pferden, esporão, bico, ponta dura que nasce nas pernas dos cavallos.
Flußgott, m. divindade protectriz dos rios, pintada em forma de huma urna que deita agua.
Flußgraben, m. s. Flußbett.
Flüssig, *adj.* fluido, corrente, que corre fácilmente; líquido. Was wirklich fließt, corrente. Geschmolzen, líquido, derretido, liquidado, fundido. *fig.* Flüssige Mitlauter, consoantes líquidas. Flüssige Nahrungsmittel, líquidos, alimentos líquidos, que se tomão como bebidas. Mit Flüssen behaftet, rheumático, sugeito á fluxões. Flüssiger Leib, correnza, fluxo do ventre. Flüsse verursachend; flüssiges Wetter, tempo que causa fluxões, rheumatismos.
Flüssigkeit, f. fluidez, qualidade do que he fluido.
Flußkarpfe, m. carpa de rio.
Flußmuschel, f. concha de rio.
Flußnymphe, f. ninfa de rios; Naida.
Flußpferd, n. s. Nilpferd.
Flußpulver, n. pós contra as fluxões, que purga a pituita.
Flußrauch, m. sufumigio; cheiro bom contra as fluxões.
Flußsand, m. aréa de rios.
Flußschiff, n. batel, barco para pasar hum rio.
Flußspath, m. espato, spato que se derrete no fogo.
Flußstein, m. pedra esbranqueada que se

mistura com o mineral do ferro para se facilitar a sua fundizão.

Flußtabak, m. tabaco bom contra as fluxões.

Flußteufel, m. diavo dos rios.

Flußwasser, n. agua dos rios.

Flüstern, v. n. s. Flistern.

Flüte, f. sorte de navio mercantil; flute, charrua. s. Fliboth.

Fluth, f. des Meeres, fluxo; enchente. Ebbe und Fluth, fluxo e refluxo; — enchente e vazante. Vorfluth, ponta de enchente. Woge, Welle, onda, vaga do mar; rio encapellado com o vento. Starker Strom, corrente impetuoso. — *it.* inundazão, diluvio. Sündfluth, Wasserfluth, s. diese Wörter.

Fluthen, v. n. ser o fluxo, a enchente do mar. Es fluthet, a maré enche.

Fluthhafen, m. porto de mar onde se não pode entrar senão com a enchente.

Fluthwerk, n. os instrumentos para tirar dos rios, os grãos de ouro.

Fluthzeit, f. a maré; o tempo do fluxo e refluxo.

Föck, f. s. Föhk.

Fock, f. foque, traquete. Die Stagfock auf Schmaken, Kuffen, trinquetilha. Fockseegel, vela do estay de traquete. Klüsfock, Klüffock, contraboyarrona. Sturmfock auf Schmaken, vela do estay do traquete.

Fockmars, m. Fockmars-Seegel, vela da gavia do traquete.

Fockmast, m. mastro do traquete.

Fockseegel, n. vela de traquete.

Foderknecht, m. aguacil que da as citazões.

Fodern, v. a. s. Fordern, vor Gericht, citar, chamar em juizo.

Foderung, f. s. Forderung.

Foderzettel, m. poliza de citazão.

Föhk, f. esteiro.

Fohlen, v. n. s. Füllen, filhar.

Fohlen, n. s. Füllen.

Föhn, f. s. Südwind.

Fohre, f. s. Forelle.

Fohre, f.) pinheiro.
Föhre, f.)

Folge, f. Reihe, serie. Eine Folge von zwölf Kupferstichen, huma serie, hum jogo de doze estampas. Eine Folge der Kaiser in Münzen, huma serie de imperadores em medalhas. Die Fortdauer, Fortsetzung, continuazão, proseguimento. Begleitung von Personen und was nachkommt, séquito, companhia, accompanhamento, comitiva, cortejo, trem. Der Erfolg, seguimento, éxito, consequencia, successo, fim, efeito. Das kann schlimme Folgen haben, esta cousa pode ter hum éxito muito infeliz, pode ter máas consequencias. Ohne Folgen, sem consequencias; sem se fazer cabedal. Die Folge der Zeit, tempo, succesão; progreso do tempo. Die Folge wird es lehren, o tempo o mostrará; as resultas o manifestarão. Schluß, consequencia, conclusão. Eine Folge aus etwas ziehen, tirar, sacar consequencias de alguma cousa; concluir; julgar. Zu Folge, em consequencia; segundo; conforme á. Zu Folge Lisbonner Briefe, oder Lisbonner Briefen zu Folge, segundo as cartas de Lisboa. In der Folge, no séquito, no futuro; no progreso. Folge leisten, obedecer. Zu Folge Ihres Befehls, Ihrem Befehle zu Folge, para obedecer aos preceitos de Vm; em obsequio dos seus preceitos. Meinem Versprechen zu Folge, em cumprimento da minha promesa. Ihre Briefe habe ich erhalten, und den Inhalt derselben angemerkt; dem zu Folge ich alles thun werde, was, recebi as estimadisimas de Vm anotando, ou tomando boa conta dos seus conteudos, em consequencia, em cujo cumprimento farei tudo quanto . . .

Folgen, v. n. hinter' er gehen, seguir; hir depois, ou atraz; acompanhar, escoltar. Der Leiche folgen, acompanhar as exequias. Der ganze Hof folgte dem Könige, toda a corte se achóu na comitiva do Rei; toda a corte acompanhóu, cortejóu ao Rei. Der Zeit nach, seguir, succeder. Auf Regen folgt Sonnenschein, á chuva segue hum céo sereno, ou o sol; á tempestade segue huma calma. Ein Unglück folgt auf das andere, succede huma desgraza á outra; as desgrazas vem unidas huma á outra. Im Amte folgen, succeder no emprego. In eines Stelle, succeder no lugar de outro. Der Tugend, Ehre seiner Vorfahren folgen, seguir o caminho, a verede da virtude, a estrada da gloria; as pizadas, os pasos de seus mayores; caminhar pela estrada da virtude, da gloria etc. Wer mich lieb hat, der folge mir, quem me ama, sigame; quem me tem amizade, afecto, faza o que eu fizer, imiteme, tome o meu partido, declárese por mim. Einer Lehre, Meinung folgen, seguir, fazer profisão de huma virtude, ser de huma opinião, abrazar a opinião. Einem in Gedanken

folgen, seguir, estar atento ao discurso, á raciocinazão de hum homem; seguilo com o entendimento, com a atenzão. Einer Sache folgen, seguir, conformarse, abrazarse, agarrarse á alguma cousa. Der Mode, den Gebräuchen folgen, seguir, aligarse á moda, ao uso, aos costumes de hum paiz. Dem Rathe, dem Beyspiele eines andern folgen, seguir, observar, imitar, guardar, cumprir, executar o conselho, o exemplo; abrazar o exemplo, os pareceres, os conselhos de alguem. Der Vorschrift, dem Evangelio, seguir, observar, imitar, guardar, cumprir, executar, desempenhar a regra, os conselhos do evangelho, o evangelho. Folgen, gehorsam seyn, obedecer, seguir. Das Kind will nicht folgen, o menino não quer obedecer, he desobediente. Eine Tochter folgt der Mutter, huma filha obedece á mãi; fig. tem os mesmos costumes, as mesmas inclinazões de sua mãi. Worauf folgen, seguir, nascer, provir. Daraus folgt, diso segue. Die Strafe folgt dem Verbrechen, o castigo succede á culpa.

Folgend, *adj.* seguinte, que segue. Folgender Gestalt, folgender Maßen, no modo, na maneira que segue, ou seguinte. Die folgende Woche, a semana que segue, seguinte, que vem; a semana próxima.

Folgends, *adv.* s. Folglich.

Folgerey, f. o tirar consequencias falsas. *it.* consequencia, conclusão falsa.

Folgern, v. a. inferir, concluir; julgar, deduzir; tirar huma consequencia.

Folgerung, f. consequencia; conclusão. In der Logik, corolario.

Folgezeit, f. o tempo que ve; o tempo vindouro, futuro.

Folglich, *adv.* conseguintemente, consequentemente; por tanto; em, ou por consequencia; por iso; por esa razão; peloqual.

Folgsam, *adj.* dócil, doutrinável, capaz de ser adoutrinado, ou disciplinado; disciplinável; doce, suave; sobmiso, fácil; obediente; flexível. *adv.* docilmente, sobmisamente, docemente, suavemente, facilmente.

Folgsamkeit, f. obediencia, sugeizão, sobmisão: docilidade, dozura, bondade.

Foliant, m. livro em folio.

Folie, f. folha sotil de metal; *it.* qualquer folha, folheta, folha pequena que se mete por debaixo das pedras preciosas ao engastar para lhe aumentar o resplandor.

Folio, n. in Folio, em folio. fig. Narr in Folio, louco, doudo no último ponto.

Folter, f. tortura, tormento, ou questão; suplicio; tratos que se dão aos delinquentes para confesarem. Auf die Folter spannen, bringen, expôr ao tormento; torturar, atormentar. fig. martirizar, dar dores, mortificar. s. Marter.

Folterbank, f. tormento; instrumento de dar a tortura; equuleo, potro, cavallete onde se dão tratos.

Folterer, m. s. Peiniger, algoz, trateador, atormentador.

Folterkammer, f. quarto, lugar onde aos delinquentes se lhes dão tratos.

Foltern, v. a. atormentar, martirizar; dar tormentos, tratos; expôr aos tratos, á tortura, aos tormentos. fig. atormentar, afligir, trabalhar, mortificar, vexar, atribular, martirizar; amargurar.

Folterseil, n. corda de extender as juncturas a hum delinquento na tortura. Jemanden an das Folterseil schlagen, aplicar a tortura á alguem.

Folterstube, f. s. Folterkammer.

Fomentation, f. fomento, fomentazão; banho; remedio exterior.

Fomentiren, v. a. fomentar, aplicar á fomentazão.

Fönig, s. Fench.

Fontaine, f. fonte, agua viva; manancial de agua; — fonte.

Fontanell, n. fontanela, fonte, cauterio, botão de fogo, caústico. Ein Fontanell setzen, cauterizar; fazer, aplicar hum cauterio; abrir, fazer botões de fogo; abrir com materia caústica huma fonte em alguma parte do corpo.

Fontanelleisen, n. botão do cauterio.

Fontanellpflaster, n. emplastro para os cauterios.

Fontanellstein, m. pedra caústica de abrir huma fonte, hum cauterio.

Foppen, v. a. mofar, zombar; fazer zombaria, ou mofa de alguem; escarnecer, motejar, chasquear; ridiculizar; meter á alguem á bulha, á ridículo; dar baia; apupar, zombarse, escarnecerse, chasquearse, gracejarse de alguem.

Fopper, m. zombador, gracejador, chasqueador, motejador; chacarreiro; o que, a que zomba, e graceja. Oft werden die Fopper gefoppt, muitas

vézes os que gostão zombar e de meter á bulha ficão corridos e escarnecidos.

Fopperey, f. zombaria, mofa, gracejo; galanteria; graza; galantéo; fazesia.

Förchling, m. especie de cogumelo dito de Linnée Agaricus deliciosus.

Förder, förderhin, *adv.* s. Fernerhin.

Förderer, m. s. Beförderer.

Fordergebühr, f. os direitos que se devem pagar aos que notificão para comparecer perante a justiza.

Förderlich, *adj.* favorável, útil, propicio, próspero, avantajoso.

Fördern, v. a. den Fortgang, das Beste besorgen, promover, adiantar. Vorwärts, weiter bringen, promover, adiantar, levar mais adiante, promover o transporte; expedir. Beschleunigen, promover, solicitar, expedir; accelerar, despachar. Sich fördern, despacharse, darse presa, apresarse. Fördern Sie sich, despáchese Vm; aprésese Vm.

Fordern, v. a. pedir, requerer, demandar, exigir, pertender. Er hat nichts von mir zu fordern, elle não tem que pertender de mim cousa alguma. Wie viel haben Sie noch zu fordern? quanto tem Vm ainda que pertender? Zu sich zusammen fordern, convocar, chamar á si. Einen vor Gericht fordern, citar, notificar á alguem para comparecer perante a justiza. Vor die Klinge fordern, desafiar, provocar para o combate. Zurück fordern, repetir, reclamar. Statt erfordern, s. dieses Wort.

Förderniß, f. s. Förderung.

Fördersam, *adj.* s. Förderlich. *it.* solícito, pronto, prestes. *adv.* favorávelmente, útilmente; solicitamente; prontamente; presto; quanto ántes.

Fördersamst, *adv.* vantajosísimamente; com suma vantágem; *it.* solicitísimamente; prontisimamente; com a mayor prontidão.

Förderung, f. promovimento, promozão; adiantamento; pronta expedizão em quanto ao transporte; expedizão; pronta execuzão de alguma cousa. Bey den Handwerkern, die Lehre, amestramento, instruczão. Die versprochene Arbeit, o trabalho prometido, a obra prometida.

Forderung, f. demanda, pertensão. Schuld, crédito; dívida activa.

Förderungsbrief, m. carta de alguma magistratura á outra sua igual, naqual se recomenda a expedizão, o despacho de hum negocio.

Forderungssatz, m. bey den Weltweisen, postulado.

Forelle, f. truta. Lachs-Forelle, truta de cor e gosto de salmão. Kleine, trutazinha.

Forellenbach, m. regato no qual se crião trutas.

Forellen-Radieschen, n. saramago hortense com manchas vermelhas.

Forellen-Salat, m. alface com manchas vermelhas.

Forke, f. forcade. Eine kleine, forquilha.

Form, f. Gestalt, forma, figura, semblante, parecenza, aparencia exterior. In der Philosophie, forma. Die Form giebt der Sache ihr Wesen, a forma da o ser ás cousas. Form zum Hute, forma do chapéo, copa. Zum Schuhe, forma, pala do zapato. Der Drucker, forma, caixilho. Zum Wachsgießen, forma, estampa. Der Maler, forma, molde, modelo. In die Form gießen, moldar, lanzar no molde, deitar na forma. Eine Sache in eine andere Form gießen, refundir huma cousa, dar outra forma á outra cousa. Form von Gyps, von Erde zu metallenen Figuren, alma, forma, figura de geso ou barro, onde se moldão as figuras de bronze ou outro metal. Zum Papiere, forma, tamanho, disenho. Art und Weise, forma, maneira, modo; guiza. Nicht nach der gewöhnlichen Form verfahren, proceder em outra forma, em outra maneira. Ich kann die Sache auf die Form, wie Sie wollen, nicht billigen, não poso aprovar a cousa na forma, que Vm gosta, ou quer.

Formalien, *plur.* as formalidades, as circumstancias prescriptas. Ein Testament mit den gehörigen Formalien eröffnen, abrir hum testamento com todas as formalidades prescriptas. Er wurde mit allen Formalien empfangen, elle foi recebido com todas as ceremonias prescriptas em taes lances.

Formalisieren, v. r. sich, formalizarse, escandalizarse, irarse, ofenderse de alguma cousa.

Formalist, m. formalista; que se aferra e se accomoda demasiadamente ás formalidades; homem ceremonioso, ceremoniático.

Formalität, f. formalidade, forma. Ein mit allen Formalitäten gemachtes Testament, hum testamento feito com todas as formalidades.

Format, n. a forma, figura, tamanho de hum livro.
Formbret, n. modelo, medida de huma tavóa.
Formbuch, n. bey den Kattundruckern, o livro das amostras ou disenhos.
Formel, f. forma, fórmula, formulario.
Formen, v. a. formar, dar forma ou a figura. Für abformen, modelar, fazer hum modelo; desenhar, trazar.
Formerz, n. mineral que mais da metade está compósto de prata.
Formhammer, m. martelo pesado de aplainar o ouro e folhas.
Formiren, v. a. formar, fazer, ordenar, dispôr, compôr. Eine Belagerung, formar hum sitio; fazer hum asedio. Die Soldaten formiren sich, os soldados se formão, se arranjão, se dispõe em órdem.
Formirung, f. formazão, composizão, disposizão. Der Soldaten, formazão, disposizão, arranjamento dos soldados.
Formkunst, f. proplástica; a arte de fazer moldes de barro, geso etc.
Förmlich, *adj*. formal; que da a forma. Gehörig gestaltet, bem formado, bem proporcionado. Eine förmliche Nase, huma nariz bem proporcionada. Mit den gehörigen Formalien, feito com as devidas formalidades, ou ceremonias; solemne. Ausdrücklich, formal, preciso, expreso, positivo, determinado. In Gerichts-Sachen, auténtico. Ein förmlicher Schluß, hum argumento em forma. Ein förmlicher Korb, huma negazão formal, inteira. — *adv*. precisamente, formalmente, de hum modo formal, expresamente; em palavras formaes.
Förmlichkeit, f. in Acten, solemnidade, fórmula auténtica; formalidade. Proportion, proporzão; forma, guiza devida.
Formrahmen, m. der Drucker, quadrado, grade de ferro onde se metem e encaixão as formas dos caracteres.
Formschneider, m. entalhador de formas, de modelos.
Formschneidung, f. } entalhadura, en-
Formschnitt, m. } talhe das formas.
Formul, f. s. Formel.
Formular, n. formulario; fórmula; modelo. Das Formular beobachten, guardar as formalidades.
Formularbuch, n. livro de fórmulas, fórmula; formulario. In den Apotheken, receituario.
Fornirarbeit, f. obra de embutidos, obra marchetada ou folheteada.
Fornirarbeiter, m. oficial que faz obras de embutidos; embutidor; ebanista.
Forniren, v. a. embutir, fazer obra de embutidos.
Forscheln, v. a. bey einem, procurar tirar á alguem hum segredo. Nach etwas, andar em busca, buscar diligentemente alguma cousa; fazer diligencias para descubrir alguma cousa.
Forschen, v. a. in der Natur, indagar, investigar, buscar, procurar, observar, examinar, inquirir. Bey einem, tocar o pulso, tentar, sondar, examinar, apalpar; procurar penetrar, ou descubrir, perceber o sentimento, o pensamento, a intenzão de alguem.
Forschend, *adj*. o que indaga, indagador, investigador.
Forscher, m. indagador, investigador, examinador, observador; sondador. Naturforscher, indagador, examinador da natureza.
Forschung, f. indagazão, investigazão; observazão, exame; inquisizão.
Först, m. } o mais alto cume, o rémate.
Förste, f. } a mais alta parte do tecto de hum edificio.
Forst, m. Wald, floresta, selva, bosque, mato, brenha; *it*. especie de panno de seda ou de lãa.
Forstamt, n. o tribunal das cousas pertencentes aos bosques ou selvas; emprego, oficio concernente aos bosques.
Forstbann, m. o direito de constrangir aos habitantes de algum lugar á servirse das lenhas de hum certo bosque.
Forstbedienter, m. oficial, guarda dos bosques do Rei; couteiro.
Forstding, n. juizo que decide as cousas concernentes algum bosque.
Förster, m. monteiro; oficial, guarda dos bosques; couteiro.
Försterdienst, m. emprego de couteiro, de monteiro, de guardabosques.
Försterey, f. floresta ou bosque sugeito a hum monteiro. *it*. a casa de monteiro.
Forstgebühr, f. o direito que se paga ao monteiro.
Forstgeräume, n. campos ou prados desmontados de que goza o monteiro.
Forstgerecht, *adj*. práctico no governo, na administrazão de bosques.
Forstgericht, n. s. Forstding.
Forstgesetz, n. lei concernente aos bosques.
Forstgraf, m. s. Holzgraf, Waldgraf.
Forstgränze, f. os límites de hum bosque.
Forsthaus, n. casa do monteiro.
Forstherr, m. o patrão do bosque.

Forsthuth, f. a custodia, a guardia de bosques.
Forstknecht, m. criado do monteiro.
Forstlehen, n. bosque dado em feudo.
Forstlich, *adj.* concernente, pertencente aos bosques.
Forstmann, m. homem práctico no governo dos bosques.
Forstmäßig, *adj.* conforme ás leis, á práctica, ao governo dos bosques.
Forstmeister, m. couteiro, oficial encarregado de conservar as matas. Ober=Forstmeister, couteiro mór.
Forstordnung, f. ordenanza dos bosques e matas.
Forstrath, m. conselheiro de bosques e florestas.
Forstrecht, n. o direito dos bosques, sobre os bosques e matas.
Forstrevier, n. districto de huma floresta que está debaixo de hum couteiro.
Forstsache, f. asunto concernente á alguma floresta.
Forstschreiber, m. aquelle que tem registro dos asuntos pertencentes aos bosques da sua jurisdiczão.
Forststein, m. telha concava com que se cobre o aljaroz do telhado.
Forstung, f. floresta, bosque.
Forstverwalter, m. inspector, administrador dos bosques, das florestas.
Forstwesen, n. governo económico e físico dos bosques.
Forstziegel, m. s. Forststein.
Fort, n. fortaleza, fortim, forte.
Fort, *adv.* via. Fortgehen, fortjagen, s. diese Wörter. Er will gleich fort, elle quer irse, partir logo; elle está para partir; elle está no ponto de irse, de marchar. Indem er fortgieng, no momento de partir, de irse; no acto de partir. Er ist fort, elle partio; elle se tem ido. Die Pferde wollen fort, os cavallos estão inquietos para partir. Die Pferde wollen nicht fort, os cavallos não querem andar. Er muß fort, von Kranken, elle está com os agonizantes; elle não poderá sobreviver. Sein Geld ist fort, o seu dinheiro se voóu; o seu dinheiro se tem ido, perdido, despendido. Es ist alles fort, tudo se perdéo. Es will mit der Sache nicht fort, esta cousa não adianta, não vai adiante; não vão segundo os seus desejos, á sua intenzão. Immer, continuamente, continuadamente, sempre, de continuo, sem cesar; sem deixar. Er schläft noch immer fort, elle continúa á dormir; não cesa, não deixa de dormir. Wenn es so fort gehet, ao largo ou longo andar. Und so fort, e cetera. *interj.* aufzumuntern; fort! weiter fort! eia; ora trabalhemos; vamos. Fort, da rechter Hand, dá cá á mão direita. Fort, fort mit euch, ihr Diebe, ihr Schurken, fort zum Teufel! hide ladrões, velhacos, hide ao diavo. Fort, fort, weiter! vámos, vámos adiante.
Fortan, *adv.* desde agora no adiante; no futuro.
Fortarbeiten, v. a. continuar á trabalhar, o trabalho.
Fortbau, m. im Bergbaue, proseguimento na cavazão de huma mina.
Fortbauen, v. a. continuar, proseguir a fábrica de hum edificio.
Fortbaumen, v. n. bey den Jägern, saltar de árvore em árvore.
Fortbewegung, f. moto progresivo.
Fortborgen, v. a. continuar, seguir, não deixar de pedir emprestado.
Fortbrauchen, v. a. continuar á usar; obrar continuamente.
Fortbringen, v. a. levar, conduzir; transportar. Ein Schiff, fazer andar hum navío á forza de ramos. Pflanzen, fazer provir ou prosperar as plantas. Einen fortbringen, promover, adiantar, segundar á alguem; levar nas palmas das mãos. Kunst bringt überall fort, hum bom artista acerta em todas as partes; a arte segunda em todas as partes. Sich durchbringen, ganhar a sua vida, o seu sustento.
Fortbringung, f. transporte, transportazão.
Fortdauer, f. dura, durazão; continuazão.
Fortdauernd, *adj.* permanente, que subsiste, que dura sempre; continuo. Die fortdauernden Kriegs=Unruhen, as continuas inquietudes, vexazões de guerra.
Forteilen, v. n. partir, irse de presa; accelerar o paso; diligenciar a partida.
Fortfahren, v. a. an einen andern Ort, transportar, conduzir; levar. v. n. ab= oder weiter fahren, partir, irse, pasar em carruágem. Mit etwas fortfahren, was man vor hat, continuar, seguir, proseguir, ir ao adiante; persistir, insistir. Fahren Sie nur fort, siga, prosiga, continúe Vm. Wüßtest du, fuhr er fort, wie sehr ich dich liebe, se tu souberas, proseguío elle, quanto te amo, te quero.
Fortfliegen, v. n. voar, tomar seu vóo; fugir, escapar voando. Die Vögel sind fortgeflogen, os pásaros voárão.

Fortführen, v. a. conduzir, levar adiante. Eine Mauer, Linie, continuar, prolongar, alongar, extender huma linha, huma muralha. Einen Graben, extender, alongar, alargar huma fosa, hum canal. Seine Lebensart, continuar o seu modo de viver, não deixar a sua maneira de viver, não desistir do seu modo de vida. Den Krieg, continuar, proseguir a guerra.

Fortführung, f. transporte. Eines Baues, a continuazão de hum edificio.

Fortgang, m. s. Fortschritt. Wachsthum, Erweiterung, progreso, augmento, incremento. Der Anfang, Fortgang und das Ende, o principio, o progreso e o fim ou remate. Fortgang machen, fazer progresos em . . Gelangung zur Wirklichkeit, efecto, verificazão. Die Sache hat keinen Fortgang, a cousa não prospera, não sorte efecto; não adiauta. Fortdauer, proseguimento, continuazão, durazão. Guten Fortgang haben, ter bom succeso; acertar bem; prosperar; fazer bons progresos.

Fortgeben, v. a. continuar, proseguir em dar.

Fortgehen, v. n. andar; andarse; irse; partir, partirse; aviarse, encaminharse; pôrse, meterse em caminho, ou estrada; andar mas adiante; adiantarse. Nun geht es fort, agora se entra em caminho. Aus Furcht, heimlich fortgehen, escapar, fugir por medo, ou clandestinamente. Wie ein begossener Hund, retirarse, irse, escapar com a cauda entre as pernas; retirarse envergonhado. Sein Lohn gehet fort, o seu pagamento, salario corre. Indeß gehet die Arbeit fort, entretanto, no entanto continúa, segue o trabalho, a obra. Die Reise gehet noch fort, a viágem se verificará, terá lugar, se fará. Die Hochzeit ist nicht fortgegangen, a boda não se verificóu, não teve efecto. Die Uhr gehet noch immer fort, o relogio continúa á andar, anda de continúa. Das kann nicht immer so fort gehen, isto não pode durar ao largo, não pode continuar sempre. Nichts gehet unendlich fort, não ha cousa que dure em infinito; não ha proceso que dure sem acabar.

Fortgehend, *adj.* que parte, que se va; que dura, continúa. Eine fortgehende Linie, Reihe, huma linha, serie continuada. s. Fortgehen.

Fortglimmen, v. n. continuar á arder debaixo das cinzas.

Forthandeln, v. n. proseguir o comercio, continuar o tráfico.

Fortheben, v. a. levar, transportar alguma cousa sosténdoa.

Forthelfen, v. a. ajudar, asistir á alguem á partirse; facilitar a partida; ajudar á retirarse de hum lugar, á salvarse, á fugirse. Einem Lahmen forthelfen, ajudar, soster á hum cojo no caminhar. Einem Reisenden, dar hum viático á hum viandante, fornecer as despezas á hum viajante á que posa continuar a viágem. fig. forthelfen, socorrer, ajudar, asistir, dar socorro, ajuda. Sich forthelfen, industriarse á ganhar a sua vida.

Forthin, *adv.* desde agora em adiante; no futuro.

Forthinken, v. n. proseguir o caminho cojeando.

Fortjagen, v. a. cazar, fazer sahir, partir com violencia; lanzar fora; empurrar para fora. Einen Bedienten, despedir, lanzar fora a hum criado.

Fortkommen, v. n. *irreg.* von Kommen, s. Entkommen, andarse, irse; partir. Ich kann nicht fortkommen, não poso acertar de partir; fig. não poso subsistir, não poso ganhar quanto me he perciso. Wege, wo nicht fortzukommen ist, caminhos impracticáveis. Von Gewächsen, prosperar; adiantarse; vir bem; provir bem; provar bem; augmentar, crescer; hir para diante; fig. von Menschen, hir adiante; adiantarse; prosperar; fazer progresos; progresar; sahir bem; — fig. manterse honradamente, com honra; subsistir.

Fortkommen, n. subsistencia, mantimento. Sein Fortkommen finden, achar a sua subsistencia, de que manterse. Sein gutes Fortkommen finden, achar as suas comodidades.

Fortkönnen, v. n. *irreg.* von Können, poder irse; ter a liberdade de partir de hum lugar; poder deixar hum lugar; não ser impedido, nem embarazado de retirarse; ter bastante forza de caminhar. Vor Alter nicht mehr fortkönnen, não poder mais de velhice; estar enfraquecido, debilitado.

Fortkriechen, v. n. arrastarse, andar de rejo, de rastos pelo chão.

Fortkriegen, v. a. den Krieg fortsetzen, continuar a guerra; seguir á guerrear. *it.* Weiter bekommen, levarse huma cousa; *it.* continuar á receber.

Fortlassen, v. a. *irreg.* von Lassen, deixar ir fora; não impedir a partida. Laſ-

sen Sie mich fort, deixeme Vm partir.

Fortlaufen, v. n. *irreg.* von Laufen, correr; irse; fugir; escapar; *it.* continuar á correr; continuar a sua carreira.

Fortlaufend, *adj.* que corre, foge, se vai, escapa. Ohne Zwischenraum, continuo, continuado, não interrompido. Die fortlaufende Bewegung der Planeten, a órdem progresiva, continuada dos Planetas.

Fortleben, v. n. continuar a vida, á viver.

Fortlernen, v. a. continuar, proseguir os seus estudos, á aprender.

Fortlesen, v. a. continuar a leitura, seguir a leitura; continuar com ler, ou lendo. Lesen Sie fort, siga Vm na leitura comezada.

Fortmachen, v. a. proseguir; seguir á fazer. v. n. Machen Sie fort, despache Vm; faza Vm pronto. Sich fortmachen, irse, retirarse; escapar.

Fortmarsch, m. a marcha, a partida das tropas.

Fortmarschieren, v. n. marchar, andar; comezar á marchar.

Fortpacken, v. r. sich, retirarse; partir; desviarse. Packen Sie sich fort, retirese, afástese; apártese Vm; ande Vm; não se detenha Vm.

Fortpflanzen, v. n. Bäume, transplantar. Der Gattung nach vermehren, propagar; fig. propagar, dilatar, ampliar; alargar; hir propagando; multiplicar, difundir. Seinen Ruhm auf die Nachwelt, transferir, transmeter o seu nome, a sua fama á posteridade. Sich fortpflanzen, propagarse; hirse propagando, estanderse, multiplicarse, difundirse. Durch die Zeugung, propagarse, perpetuarse; conservarse por via de gerazão. Von Licht und Schall, propagarse; hirse propagando.

Fortpflanzer, m. propagador. =rin, propagadora.

Fortpflanzung, f. der Gewächse, transplantazão. Durch die Zeugung, multiplicazão pela gerazão. fig. des Glaubens, a propagazão da fé. Des Lichtes und Schalles, propagazão da luz e do som.

Fortprügeln, v. a. deitar fora, cazar com apaoladas; continuar á apaolar, á bastonar.

Fortreden, v. n. proseguir, continuar á fallar, ou fallando.

Fortreisen, v. n. partir, proseguir, continuar a sua viágem.

Fortreißen, v. a. *irreg.* von Reißen, tirar, levar adiante; tirar, levar com violencia. Der Strom riß das Gebäude mit sich fort, a torrente se levó o edificio. Die Schönheit eines Gegenstandes reißt uns zu dessen Betrachtung fort, a belleza de hum objecto nos arrebata, nos tira por forza, nos leva com violencia a sua meditazão ou contemplazão.

Fortreiten, v. n. proseguir a sua viágem á cavallo; irse á cavallo.

Fortrollen, v. a. rolar, volver, voltar; rolar sobre a terra. v. n. rolar, adiantarse rolando; andar para diante rodando.

Fortrücken, v. a. mover, remover; adiantar; levar, tirar do seu lugar. v. n. removerse, deixar o seu lugar; adiantarse; levarse mais adiante.

Fortrudern, v. n. continuar remando; adiantarse remando, a forza de remos.

Fortrutschen, v. n. adiantarse rosando por terra.

Fortsatz, m. in der Anatomie, apósisis; protuberancia.

Fortschaffen, v. a. transportar, transferir, conduzir, levar mais adiante. Was einen beschwert, desfazerse de alguma cousa.

Fortschicken, v. a. expedir, despachar. Abdanken, ein Gesinde, despedir. Jemanden mit einer langen Nase fortschicken, despachar á alguem envergonhado.

Fortschieben, v. a. puxar para diante; adiantar; remover do seu lugar.

Fortschiffen, v. n. irse, partir em navio. *it.* continuar o seu rumo, curso, a sua viágem. v. a. transportar em huma embarcazão.

Fortschlagen, v. a. *irreg.* von Schlagen, cazar á bastonadas.

Fortschleichen, v. r. *irreg.* von Schleichen, sich, irse, partirse clandestinamente.

Fortschleifen, v. a. } arrastar, levar com
Fortschleppen, v. a. } violencia; arrebatar; conduzir comsigo á forza.

Fortschlüpfen, v. n. escapar. s. Fortschleichen.

Fortschreiben, v. a. *irreg.* von Schreiben, continuar á escrever, escrevendo.

Fortschreiten, v. n. *irreg.* von Schreiten, adiantar o seu paso; pôr, meter adiante os pés; adiantarse. fig. exceder, pasar. Von einem Laster zum andern fortschreiten, pasar, ir pasando de hum vicio ao outro.

Fortschreiten, n. der Thiere, o movimento, moto progresivo dos animaes.

Fortschritt, m. progreso, proceso, adiantamento, avanzamento; fig. progre-

so, incremento, augmento. Große Fortschritte machen, fazer grandes progresos. Die Fortschritte der Feinde hemmen, conter, parar os progresos dos inimigos.

Fortschwatzen, v. n. não cesar, não deixar de parlar, de palrar.

Fortschwimmen, v. n. irse á nado, ou nadando; ser levado pela corrente, deixarse levar pela corrente.

Fortsegeln, v. n. dar, entregar as velas ao vento; partir em navio.

Fortsenden, v. a. *irreg.* von Senden, mandar fora, expedir.

Fortsetzen, v. a. continuar, proseguir, seguir por diante. Einen Proceß, continuar, proseguir hum proceso, huma demanda. Keinen Fuß, não pôr diante o pé; estar imóvel; não moverse de hum lugar. Eine Pflanze, transplantar huma planta. Einen Stein im Brete, mover huma pedra. Einen Schüler in der Schule, promover á hum escolar para outra clase superior.

Fortsetzer, m. continuador.

Fortsetzung, f. continuazão; durazão. Der Annalen, eines Krieges, continuazão dos annaes, de huma guerra. Einer Pflanze, transplantazão. Eines Steins im Brete, movimento de huma pedra. Eines Schülers in eine höhere Klasse, promozão, adiantamento de hum escolar para outra clase superior.

Fortsickern, v. n. penetrar mais adentro destilando.

Fortsingen, v. n. continuar, proseguir á cantar, ou cantando; proseguir o canto.

Fortspielen, v. a. seguir, continuar á jogar, continuar o jogo. Ob man gleich verliert, seguir, continuar á jogar, aindaque perdendo; obstinarse no jogo; contrastar contra a máa sorte no jogo.

Fortstecken, v. a. meter, pôr a cavilha, o páo em outro buraco.

Fortstellen, v. a. meter, transportar, levar em outro lugar. Die Uhr, adiantar o relogio, fazer adiantar o relogio; adiantar o mostrador do relogio.

Fortstoßen, v. a. *irreg.* von Stoßen, puxar para diante; empuxar para diante. Einen mit den Füßen, dar empuxões; lanzar fora a forza de empuxões.

Forttragen, v. a. levar adiante; transportar, levar á outro lugar.

Forttrauern, v. n. continuar á vestir luto; continuar o luto.

Forttreiben, v. a. cazar, fazer sahir com violencia; lanzar fora, empurrar para fora. Das Vieh, conduzir, levar á furto ou com violencia os gados. fig. eine Sache, Profession, continuar, seguir, proseguir huma cousa comezada; continuar á exercer hum oficio, huma arte. Wenn Sie es so forttreiben, se Vm continuar do modo que tem comezado, ou do modo que até agora.

Forttreibung, f. expulsão, empurramento para fora; fig. proseguimento; continuazão.

Forttrollen, v. r. sich, retirarse; irse fora. Trolle dich fort, apage, retírate.

Fortwachsen, v. n. continuar á crescer, ou crescendo.

Fortwähren, v. n. continuar, durar, não cesar.

Fortwährung, f. continuazão, durazão.

Fortwallen, v. n. caminhar adiante; proseguir o seu caminho.

Fortwälzen, v. a. rodar, rodear para diante; fazer andar rodando.

Fortwälzung, f. a aczão de rodar para diante.

Fortwandeln, Fortwandern, v. n. aviarse, encaminharse; pôrse, meterse em viágem; continuar á viágem; *it.* transmigrar, emigrar.

Fortwanderung, f. partenza, partida; proseguimento de huma viágem; *it.* transmigrazão, emigrazão.

Fortwehen, v. a. levar soprando; *it.* v. n. continuar soprando.

Fortweisen, s. Abweisen.

Fortwischen, v. n. escapar, fugir, dar ás trancas, ás pernas.

Fortwollen, v. n. querer irse, querer partir, retirarse.

Fortwurzeln, v. n. arraigarse mais para dentro; extender as raizes.

Fortziehen, v. a. *irreg.* von Ziehen, tirar, levar andiante com violencia; *it.* v. n. irse, partir, aviarse, como o exército. Wie die Zugvögel, transmigrar, pasar. Von Menschen und Völkern, transmigrar; andar á habitar em outro lugar ou pais; continuar á tirar.

Fortzug, m. partenza, partida; movimento do exército. Der Vögel, passágem dos pásaros. Der Menschen und Völker, transmigrazão.

Förzel, m. s. Bürzel.

Fossil, n. (die Fossilien), fosil, tudo o que se tira da terra cavanda; mineral.

Fourage, f. forrágem.

Fouragieren, v. a. forragear, andar forrágem; hir buscar forrágem.

Fouragierer, m. forrageador.

Fourier, s. Furier.

Fourniren, s. Furniren und Forniren.

Fracht, f. Ladung eines Wagens, carretada, carrada. Ladung eines Schiffs, cargo, carga, cargamento; todas as fazendas que leva hum navio. Der Lohn für eine Fuhre, carreto; paga pelo transporte. Schiffsfracht, o frete. Eine Hin- und Her-Fracht, frete redondo; frete de hida e de vinda. Die Fracht bezahlen, pagar o transporte — o frete. Zehn Crusaden Fracht, zur See, dez cruzados de frete. Fracht suchen, procurar frete.

Frachtbar, *adj.* transportável; o que se pode carregar, transportar.

Frachtbrief, m. zu Lande, carta, guia de transporte. Zur See, carta ou contrata, ou apolice de afretamento.

Frachten, v. a. ein Schiff in Miethe nehmen, fretar, afretar hum navio. Ein Schiff verfrachten, dar hum navio á frete.

Frachter, m. der das Schiff in Fracht nimmt, fretador, afretador. Der das Schiff verfrachtet, proprietario, dono do navio.

Frachtfuhrmann, m. carruageiro, carreteiro.

Frachtgeld, n. zu Lande, paga pelo transporte. Zur See, frete.

Frachtguth, n. géneros, fazenda que carregar em carruágem, ou em huma embarcazão.

Frachtkahn, m. barco de transporte.

Frachtschiff, n. navío de transporte.

Frachtwagen, m. carruágem, carro de transporte.

Frachtzettel, m. s. Frachtbrief.

Frack, m. casaca.

Fractur, f. in Knochen, fractura, quebradura, rotura de hum oso. Schrift, escritura em caracteres mayúsculos.

Fracturfeder, f. penna de escrever com caracteres mayúsculos ou gordos.

Fracturschrift, f. escritura em caracteres mayúsculos ou goticos.

Fragamt, n. s. Addreß-Comtoir.

Frage, f. pergunta, demanda, interrogazão, questão. Kleine, perguntazinha. Fragen thun, fazer demanda; demandar. Frage, worüber man streitet, questão. Es ist die Frage, se trata. Es ist nicht die Frage, não se trata. Es ist noch die Frage, ob, he ainda incerto se; seria preciso de pôr ainda em claro. Die peinliche Frage, a tortura; os tratos. Auf die peinliche Frage erkennen, sentenciar, condemnar aos tratos. Auf die peinliche Frage kommen, ser exposto aos tratos, á tortura.

Fragen, v. a. perguntar, interrogar; fazer pergunta. Wen fragen Sie, á quem pergunta Vm? Nach wem fragen Sie? por quem pergunta, se informa Vm? Immer fragen, fazer mil perguntas; ensadar á alguem com as suas demandas. Wie man fragt, wird man berichtet, qual pergunta, tal resposta; asim como perguntares serás respondido. Es fragt sich jetzt, ob . ., trátase agora de se . . Nach dem Preise, nach dem Namen fragen, perguntar o prezo, o nome; informarse do prezo, do nome. Nach allem fragen, ser curioso de saber tudo; perguntar pelo prezo. Er fragt nichts darnach, não se lhe da nada; elle não cura. Frage deinen Vater darum, pergúntão á teu pai. Er fragt nach niemanden, não se lhe nada de ninguem; elle não cuida de ninguem; elle não tem respeito de ninguem, de pessóa alguma. Er fragt nichts nach dem Gelde, elle não faz conta nem caso do dinheiro. Er fragt den Henker darnach, elle se rie diso; não cura nada. Er fragt viel darnach, não lhe faz cuidado. Peinlich fragen, meter á tortura, aos tratos, para fazer confesar. Gerichtlich fragen, examinar judicialmente. In gelehrten Sachen, examinar.

Fragend, *adj.* interrogante.

Fragepunkt, m. } in den Rechten, ponto, artícolo de examinar á hum delinquente.
Fragestück, n. }

Frageweise, f. modo, methodo de ensinar por pergunta e resposta.

Frageweise, *adv.* interrogativamente; á modo de pergunta.

Fragewort, n. } partícula interrogativa.
Fragewörtchen, n. }

Fragezeichen, n. ponto interrogativo.

Fragment, n. fragmento.

Franciscaner, m. Franciscano.

Franco, *adj.* franco de portes de cartas.

Frank, *adj.* es frank und frey sagen, dizer o necesario francamente, abertamente; fallar sem reserva. Frank und frey von Schulden, franco e livre de quaesquer dividas, de cargos, de servizos.

Franke, m. einer der ehemaligen Franken, Franco.

Franken, } a Franconia.
Frankenland, }

Frankenwein, m. vinho da Franconia.

Frankiren, v. a. franquear huma carta.

Fränkisch, *adj.* da Franconia. Der fränkische Kreis, o circulo da Franconia.

Frankreich, n. a Franza.

Franse, f. franja. Mit Fransen bese-

zen, guarnecer, ornar de franjas; franjar.
Fransicht, *adj.* semelhante á franjas.
Fransig, *adj.* guarnecido, ornado de franjas.
Franz, *N. P.* Francisco.
Franzband, m. encadernadura em bezerro, em pasta. In Franzband gebunden, encadernado em pasta, em bezerro.
Franzbaum, m. s. Zwergbaum.
Franzbrod, n. pão branco frances.
Franze, m. s. Franzose.
Franze, f. s. Franse.
Franzfahrer, m. navío mercantil que navega para a Franza.
Franzgeld, n. moeda francesa ou de Franza.
Franzgold, n. ouro de cor amarella clara; no qual ha prata misturada.
Franzgulden, m. florim de Franza.
Franzmann, m. Frances.
Franzobst, n. fruta de árvores de Franza; fruta que vem da Franza.
Franzose, m. Frances.
Franzosen, *plur.* morbo venéreo; mal céltico; mal de Nápoles; enfermidade gálica. Einer, der die Franzosen hat, inficionado do mal céltico. Ein Mittel wider die Franzosen, remedio contravenéreo.
Franzosenholz, n. páo de Gayaco; páo santo.
Französig, *adj.* inficionado, atacado do mal de Nápoles.
Französin, f. Francesa.
Französisch, *adj.* frances; de Franza. Die französischen Weine, os vinhos da Franza. Die französische Kirche, a igreja galicana. Eine französisch eigene Redensart, galicisme. Eine französische Endigung geben, dar huma terminazão franzesa; afrancesar. Französische Arten annehmen, tomar maneiras francesas. *adv.* francesamente; á francesa.
Franzwein, m. vinho de Franza.
Fraß, m. in Knochen, caries ou podridão que da nos osos. Neigung zum Fressen, golosidade, golodice, goloneria, intemperanza no comer, voracidade. Dem Fraße ergeben, goloso, golotão, voraz, devorador, dado á golosidade. Nahrung der Thiere, pasto, pastágem; nutrimento, alimento para as bestas. Auf den Fraß ausgehen, hir á procurar o seu pasto. Ein guter Fraß, hum bocado delicado; bom pasto. Fresser, ein unersättlicher Fraß, golotão insaciável.
Fräßig, *adj.* s. Gefräßig.
Fräßigkeit, f. s. Gefräßigkeit.
Fratz, m. mozo desreglado.
Fratze, f. abgeschmackter Possen, aczão extravagante e inesperada; peza; logração, chasco; pala. Geringe, ungereimte Sachen, tolice, estupidez, loucuro, disparate, imprudencia; aczão tola e impertinente. Fratzen machen, fazer chascos, pezas, tolices, aczões impertinentes. Fratzen erzählen, contar tolices, chascos, disparates, fábulas.
Fratzengesicht, n. figura féa; figura mascarada; rostro féo; rostro desfigurado. Fratzengesicht in der Baukunst, cabeza rústica e ridícula com que se ornão os portaes, as fontes e grutas. Ein altes Fratzengesicht, huma velha mulher muito desfigurada e feia.
Fratzenhaft, *adj.* gracioso, chocarreiro, divertido, burlesco; extravagante. *adv.* graciosamente, extravagantemente.
Fratzenmacher, m. gracioso, bufo, bufão, bobo.
Fratzkopf, m. in der Baukunst, cabeza rústica e ridícula com que se ornão as portas.
Frau, f. ein verheyrathetes Frauenzimmer, mulher, höflicher consorte. Eine Frau nehmen, tomar mulher; casarse. Eine alte Frau, huma velha, mulher velha. Als Ehrenwort, senhora, madama. Gebietende Frau, senhora, ama. In den Klöstern, dona. Frau Maria, Frau Clara, Dona Maria, Dona Clara. Die Hochwürdige Frau Aebtissin, a reverenda Senhora Abadesa. Die Frau im Hause, in Ansehung der Bedienten, patrona. Sie ist Frau im Hause, ella he mulher da casa. Die Magd will die Frau spielen, a serva, a criada quer fazer a patrona. Unsre liebe Frau, a nosa senhora, a nosa senhora santísima virgem. Die kluge Frau fragen, consultar a adevinhadora.
Frauenbad, n. s. Marienbad.
Frauenbild, n. imágem da nosa senhora.
Frauenbruder, m. cunhado de parte da mulher.
Frauendistel, f. espinha alba.
Fraueneis, n. } pedra especular; talco.
Frauenglas, n. }
Frauenhaar, n. avenco, capello de Venus; adianto.
Frauenkleid, n. hábito, vestido de senhora.
Frauenkloster, n. mosteiro, convento de senhoras ou freiras.
Frauenliebe, f. amor de senhoras, de mulheres.

Frauenlist, f. s. Weiberlist.
Frauenmilch, f. leite de senhoras, de mulheres.
Frauenmünze, f. costo, herva cheirosa.
Frauennabel, m. ein Kraut, embigo de Venus.
Frauenputz, m. } ornamento, ador-
Frauenschmuck, m. } no de senhoras, mulheres.
Frauenschneider, m. alfaiate que veste senhoras.
Frauenschuster, m. zapateiro que calza senhoras.
Frauensleute, *plur.* mulheres de inferior estado.
Frauensperson, f. mulher.
Frauenspiegel, m. espelho de Venus; *it.* trevo.
Frauenspiel, n. ein Kraut, edisaro.
Frauenstaat, m. s. Frauenputz.
Frauenstand, m. estado, condizão de mulher casada; — lugar das igrejas destinado para asento das mulheres.
Frauentag, m. dia da nosa senhora; festa da anunciazão.
Frauentaube, f s. Turteltaube.
Frauentaufe, f. s. Nothtaufe.
Frauenvolk, n. as mulheres; sexo feminil; — quantidade de mulheres.
Frauenzimmer, n. femea; sexo feminil; o bello sexo. Eine Person weiblichen Geschlechts von gutem Stande, senhora. Das Frauenzimmer bedienen, servir, festejar, cortejar o bello sexo.
Fräulein, n. von adelichem Stande, senhora, donzela nobre; filha nobre. Ein Männlein und ein Fräulein, do sexo masculino e femenino; macho e femea.
Fräuleingerechtigkeit, f. in den Rechten, os direitos e privilegios das senhoras viuvas em quanto aos bens de seus maridos.
Fräuleinsteuer, f. renda que se asigna á huma princesa em casa de viuvez, e que se paga logo no tempo de seu casamento.
Fräulich, *adj.* s. Weiblich.
Frech, *adj.* temerario; audaz, impudente; descarado, desavergonhado, atrevido, desaforado, descomedido, ousado; insolente; libertino, licencioso. *adv.* temerariamente, audazmente, descaradamente, insolentemente.
Frechheit, f. temerariedade, ousadia, audacia, insolencia, atrevimento, descaro, descomedimento, insolencia, luxuria.
Fregatte, f. fregata, fragata. Leichte, fragata ligeira.
Fremd, *adj.* extranho, extrangeiro; forasteiro. Ein Fremder, extrangeiro, extranho, forasteiro de outra nazão. Fremde Waaren, fazendas, mercadorias extrangeiras, do extrangeiro. Fremde Gewächse, plantas extrangeiras, forasteiras, exóticas. Das Quartier der Fremden in den Klöstern, forasteria. Fremd, nicht vom Hause, wer zum Besuche kommt, os convidados que se esperão em casa. Wir haben heute Fremde, hoje deremos convidados, vísita na nosa casa; concurrencia. Ein fremder Hund, der nicht zum Hause gehört, cão alhéo, que não he da casa. Fremd thun, fazerse bizarro, plantado, admirado. Fremd, nicht von der Familie, extranho, forasteiro. Es ist niemand fremdes da, todos são amigos da casa; não ha pessóa forasteira. Nicht zur Sache gehörig, extrangeiro, extranho, alhéo; heterogéneo. Fremdes Haar, cabello postizo. Fremdes Guth, bens alheios; que pertencem á outros. Sich in fremde Händel mischen, entremeterse em cousas alheias, em asuntos que nos não tocão. In fremde Hände kommen, pasar á mãos alheias. In ein fremdes Amt greifen, ingerirse em asuntos alheios. Unbekannt, seltsam, desconhecido, extranho, novo, inusitado. Das ist mir ganz fremd, esta cousa me he inteiramente desconhecida, me he extranha. Ein Fremder, jemand fremdes, pessóa desconhecida. Fremd in einer Sache, novo, novicio em alguma cousa; pouco práctico, novo; inexperto.
Fremdartig, *adj.* heterogéneo. Fremdartige Feuchtigkeiten, humores heterogéneos.
Fremdartigkeit, f. heterogeneidade; a qualidade heterogénea.
Fremde, f. paises extrangeiros, o extrangeiro. In die Fremde gehen, andar á ver paises extrangeiros, á ver a extrangería. In der Fremde seyn, viver fora da sua patria; morar em paises extrangeiros. Aus der Fremde kommen, tornar á sua patria, repatriarse; tornar da extrangería.
Fremdenstube, f. a extrangería; a forastería.
Fremdling, m. forasteiro, extrangeiro; adventicio. fig. in einer Sache, ser inexperto, pouco práctico. Ein Fremdling seyn, ser pouco informado, instruido, avisado de alguma cousa.
Fremdlingsrecht, n. o direito que tem o príncipe sobre os bens de hum foras-

teiro não naturalizado, que morre nos seus paises delle.

Frequent, *adj.* frequente, onde se junta muita gente; frequentado.

Frequentiren, v. a. frequentar; conversar, comunicar, tratar muitas veces, ter frequente comercio, familiaridade, trato com alguem; practicar.

Fresco, *adj.* **Fresco malen**, pintar á fresco.

Frescomaler, m. pintador, o que pinta á fresco.

Frescomalerey, f. pintura á fresco; modo de pintar á fresco.

Freßbegierde, f. ſ. Gefräßigkeit.

Freſſe, f. guela; boca dos animaes quadrúpedes; do homem; boca larga, grande; — fozinho; parte exterior e interior da cabeza dos animaes. **Einen in die Freſſe ſchlagen**, dar pancada á alguem no nariz; dar pancada nos beizos.

Freſſen, v. a. manjar, comer, mastigar, engulir; manducar. **Die Mäuſe haben den Käſe gefreſſen**, os ratinhos consumirão, comérão o queijo. **Von Raubthieren**, devorar. **Von einem wilden Thiere gefreſſen werden**, ser devorado de huma besta feroz. **Begierig freſſen**, engulir, engulirse alguma cousa. **Unmäßig eſſen, von Menſchen**, devorar, engulir, tragar; fazer descer ou pasar pela guela os alimentos. **Freſſen und ſaufen**, comer e beber com exceso; ser dado ao exceso no comer e no beber. **Ein zum Freſſen ſchönes Kind**, hum lindo menino. **Friß Vogel oder ſtirb**, vencer ou morrer. *fig.* **Der Ofen frißt viel Holz, viele Steinkohlen**, o forno, a fornalha come, consome muita lenha, muita carvão. **Der Roſt frißt das Eiſen**, a ferrúgem come, corróe, consome o ferro. **Es frißt ihn der Neid**, a enveja o consome, o roe. **Der Krebs frißt um ſich**, o cancro, o cancer se dilata, se expende, se propaga. *fam.* **Einen freſſen wollen**, comerse á alguem, querer engulirse á alguem. **Den Verdruß in ſich freſſen**, disimular, fingir, disfarzar, ocultar a cólera, o desgosto; roer o fréo. **Den Narren woran gefreſſen haben**, enlouquecer, ser louco por alguma cousa. **Er denkt, er hat die Weisheit allein gefreſſen**, elle presume ser o mais sabio; elle presume ser hum Salomão; elle cre toda a sabiduría estar reposta na sua cabeza.

Freſſen, n. o comer, o devorar. **Die Nahrung, Speiſe für die Thiere**, o pasto, nutrimento, alimento das bestas. **Ein elendes Freſſen**, huma iguaria, hum pasto de cães, pasto vilísimo; huma vianda pésima. **Das Freſſen und Saufen**, a crápula; o exceso de comer e beber. **Dem Freſſen und Saufen ergeben ſeyn**, ser dado á crápula, ao exceso de comer e de beber. **Das iſt ihm ein gefundenes Freſſen**, he isto agua para o seu moinho.

Freſſend, *adj.* devorante, o que devora, roe; o que come com exceso. **Wie der Roſt**, corroente, corrosivo; que consome, gasta. **Ein freſſender Schaden**, hum chaga pésima, de materia corrosiva.

Freſſer, m. goloso, golotão, voraz, devorador.

Freſſerey, f. golosina, golodice, goloseima; crápula; exceso no cómer e beber; glotonería. **Ein Schmauß, in den niedrigen Sprecharten**, banquete abundante, afluente. **Er muß bey allen Freſſereyen ſeyn**, elle ha de presenciar á todos os banquetes. **Er denkt nur an Freſſereyen**, todo o seu cuidado o põe em encher a barriga, em se fartar, em tirar o ventre de miseria. **Er verſteht ſich gut auf die Freſſerey**, elle está bem industriado na golosina.

Freſſerin, f. golosa, golotona, voraz; devoradora.

Freßfieber, n. febre canina.

Freßgierig, *adj.* ſ. Fräßig, Gefräßig.

Freßglocke, f. (modo baixo) o som da campainha que indica a hora de comer.

Freßkrankheit, f. ſ. Freßfieber, Heißhunger.

Freßmaul, n. boca glotona; glotão, golosino; devorador.

Freßnäpfchen, n. escudela pequena para dar que comer aos pásaros.

Freßrehe, f. cordialgía dos cavallos que nasce do comer demasiado.

Freßſpitze, f. ſ. Fühlſpitze.

Freßſucht, f. golosina, golodice, goloseima; avididade de comer demasiado.

Freßtrog, m. tanque, celha, gamella onde comem os animaes.

Freßwanſt, m. devorador, golotão; golosino.

Frett, m. **an einem Bohrer**, gusano.

Frettchen, n. furão.

Fretter, m. ſ. Fuſcher.

Freude, f. alegría, contentamento, gosto, gozo, satisfacção; júbilo. **Die ſich auf dem Geſichte zeiget**, alegría, leticia. **In allen Gebärden**, festa, comozão, exultazão. **Seine Freude an etwas haben**, divertirse, alegrarse, tomar gosto, satisfacção de alguma cousa. **Große Freude über etwas be-**

zeugen, fazer grande festa, júbilo de alguma cousa. Wenn Sie die Freude gesehen hätten, se Vm tivese vista a festa, o júbilo. Jemanden mit Freuden empfangen, acolher, receber á alguem com alegría, com suma satisfaczão, com júbilo. Vor Freude weinen, chorar de gozo, de contentamento. Sich eine Freude woraus machen, provar, sentir plazer, satisfaczão de alguma cousa. Seine Freude an etwas sehen, ver alguma cousa com satisfaczão, com suma alegría. Er hüpfte vor Freuden, elle saltóu de alegría. Herrlich und in Freuden leben, viver em festa e em júbilo; viver alegremente; levar huma vida alegre e divertida. Die Freude ist in den Dreck, in den Brunnen gefallen, cahío o gozo no pozo.

Freudenbezeugung, f. demostrazão de júbilo; sinal de alegría. Zur Freudenbezeugung, em sinal da festividade, da alegria, do júbilo.

Freudenfest, n. festa de divertimento; festividade.

Freudenfeuer, n. fogo de alegría, de divertimento. Sie zündeten über die Niederlage der Feinde Tag und Nacht viele Freudenfeuer an, do destrozo dos inimigos fizérão muitos fogos de alegría pelo dia e pela noite.

Freudengeschrey, n. gritos, vivas de alegría. In ein Freudengeschrey ausbrechen, prorumpir em gritos, em acclamazões, em vivas de alegria.

Freudenleben, n. vida divertida e alegre.

Freudenlied, n. canzão de alegria.

Freudenlos, adj. descontente, mal contente; privado de alegría e satisfaczão; privado de contento; desconsolado.

Freudenmädchen, n. meretriz, mulher pública, ou prostituta; filha posta ao ganho; que vai por frete.

Freudenmahl, n. banquete de alegría; festividade; festim.

Freudenreich, adj. rico de júbilo, de alegría.

Freudenschießen, n. } tiros com armas de fogo em sinal de alegría.
Freudenschüsse, plur. }

Freudensprung, m. salto de alegría, de júbilo, de exultazão.

Freudenstörer, m. desgosto que sobrevem á alegria; — homem de más novas, triste, e inimigo da alegría dos outros.

Freudentag, m. dia de júbilo, de alegría.

Freudenthränen, plur. lágrimas de alegría.

Freudenvoll, adj. chéo de gosto, de satisfaczão e de alegría.

Freudenzeichen, n. sinal de alegría, de divertimento.

Freudenzeit, f. tempo de alegría, de júbilo.

Freudig, adj. fröhlich, s. Getrost, franco, animoso, impávido, seguro, alegro; divertido. adv. francamente, animosamente, impávidamente, seguramente; alegremente. Freudig zum Tode gehen, arrostar a morte com ánimo alegre, animosamente.

Freudigkeit, f. fiducia, franqueza, firmeza; ánimo; seguridade; alegría; prazer, festa; festividade.

Frevel, m. insolencia, temeridade; protervia, arrogancia; audacia; petulancia; insolencia, desaforo, descaramento, desaforamento, desavergonhamento; villanía. Frevel an jemanden begehen, cometer insolencia, temeridade. In heiligen Sachen, irreligiosidade.

Freveler, m. s. Frevler.

Frevelhaft, adj. protervo, insolente, petulante, audaz, temerario; ousado. In heiligen Dingen, irreligioso, scelerado, impio. adv. s. Freventlich.

Freveln, v. n. fazer huma malicia, insolencia, petulancia; impertinencia. it. expôrse temerariamente á cousas arriscadas; arriscarse imprudentemente, audazmente. Frevele nicht so, es könnte dich gereuen, não sejas tão temerario, porque talvez te puderas arrepender. Mit heiligen Dingen freveln, dizer, fazer cousas irreligiosas, impias, sceleradas; abusar de cousas sagradas.

Freventhat, f. aczão temeraria, ou audaz; audacia. s. Frevel.

Freuen, v. r. sich, über etwas, alegrarse, regocijarse, divertirse, recrearse, deleitarse, provar deleite de alguma cousa. Ich freue mich darüber, me regocijo, me alegro de. Es freuet mich ungemein, me alegra, me diverte sumamente; me da, me causa sumo prazer, suma satisfaczão. Sich einer Sache freuen, celebrar alguma cousa. Sich auf etwas freuen, esperár alguma couaa ansiosamente; prometerse muita satisfaczão de alguma cousa.

Freventlich, adv. protervamente, insolentemente, temerariamente, petulantemente, audazmente. it. contumeliosamente; com contumelia; afrontosamente. it. irreligiosamente; impiamente.

Frevler, m. homem insolente, temerario, protervo, arrogante, audaz, petulante. it. contumelioso, afrontoso;

— homem irreligioso, impio, scelerado, que se expõe temerariamente aos perigos.

Freund, m. der uns liebt, amigo. Sehr gut Freund seyn, ser muito amigo; ser amigo intimo; ter huma estreita amizade; ser unha e carne. Freund im Glücke, amigo no tempo da fortuna. Verwandter, parente. Naher Freund, parente chegado. Blutsfreund, consanguineo. Geliebter, amigo, amante, namorado. Eine Person, mit der man durch genauen Umgang verbunden ist, familiar, doméstico, intrínseco, intimo. Unter den Kaufleuten, amigo, correspondente. Tischfreund, amigo de comer. Die Freunde erkennt man in der Noth, os amigos conhécemse na necesidade. Gute Freunde bey sich haben, ter convidados em casa, huma conversazão de amigos e conhecidos. Eine unbekannte Person, die man freundlich anredet: Freund, sagen Sie mir, amigo, digame Vm. Ich bin kein Freund von vielem Reden, não sóu amigo de fallar muito; não gosto fallar muito. Er ist ein Freund vom Spiele, elle ama o jogo; elle he amigo do jogo. Die Nacht ist eine Freundin der Diebe, a noite he amigo dos ladrões.

Freunden, v. n. fazerse amigo. Harte Worte freunden nicht, palavras duras não são para grangear amigos. Die Wahrheit reden, lautet wohl, aber freundet nicht, a verdade he mãi do odio.

Freundin, f. amiga; parente. s. Freund.

Freundlich, *adj.* amigável, benigno, amigo, cortes, gracioso, afável, civil, tratável; conversável. Ein freundliches Gesicht, hum rostro gracioso, huma cara agradável. Freundlich aussehen, ter hum semblante amigável; mostrar boa cara. Ein freundliches Gesicht machen, wenn man jemand unfreundlich angesehen, serenar o rostro, a cara, a frente. Freundliche Reden, Worte, palavras, discursos amigáveis, doces. Mit freundlichen Worten einzunehmen suchen, procurar grangearse a amizade de alguem com palavras cortezas. Freundlich thun, sich stellen gegen jemand, acariciar, lisongear á alguem; ameigar, dar mostras de amizade. Ein freundlicher Hund, hum cão acariciador. Der Hund thut freundlich gegen diejenigen, die er kennt, o cão acaricia á quem conhece. Ein freundlicher Gruß, huma saudazão amigável. fig. Ein freundliches Wetter, hum tempo sereno, claro. Freundliche Bergarten, mineraes ventajosos, lucrativos, que prometem bom ganho. Die freundlichen Sterne, as amigas estrellas. *adv.* amigávelmente, benignamente, amigamente, graciosamente, afávelmente, cortesmente. Es stellt sich mancher freundlich, der den Schelm im Nacken hat, tal nos acaricia que as espaldas de nos se mofa.

Freundlichkeit, f. afabilidade, graza; graciosidade, benignidade, benevolencia; lhaneza, cortesía. Schmeichlerische Freundlichkeit, caricias, afago, meiguice, carinho, mimo; mostra de amizade, de benevolencia.

Freundlos, *adj.* privado de amigos; sem amigos.

Freundschaft, f. amizade, afecto; afeizão. Thun Sie mir die Freundschaft, und reden wegen meiner Angelegenheit mit meinen Richtern, fazame Vm a graza de fallar sobre a minha causa aos meus juizes. Erzeigen Sie mir diese Freundschaft, fázame Vm este favor, esta mercé. Eine neue Freundschaft stiften, fazer, contrahir huma nova amizade. Verwandtschaft, parentesco, parentalha. Blutsfreundschaft, consanguinidade. Bekanntschaft, familiaridade.

Freundschaftlich, *adj.* amigável; de amigo. *adv.* amigávelmente; como amigo.

Freundschaftsstück, n. servizo de amigo. *iron.* máo oficio; deservizo.

Frey, *adj.* livre; que está em liberdade; independente; senhor de si mesmo; que não tem superior. Von sich selbst, ohne Zwang, espontaneo; voluntario. Ein freyes Versprechen, huma promesa espontanea, livre. Etwas von freyen Stücken thun, fazer, obrar espontaneamente. Frey von Vorurtheilen, livre, isento de preoccupazões. Frey, offenherzig, freymüthig, franco, aberto, síncero. Frey von ängstlicher Beobachtung der Regeln der Kunst, natural, livre, desembarazado, fácil. Eine freye Uebersetzung, huma traduczão livre. Eine freye Schreibart, hum estilo fácil, natural, livre, desembarazado. Ein freyer Pinsel, hum pincel franco, livre, desembarazado. Frey von den Gesetzen der Ehre, des Wohlstandes, licencioso, livre, indiscreto, temerario, disoluto. Unabhängig, freyen Standes, nicht gefangen, livre. Freye Städte, Staaten, cidades,

estados livres, que se governão pelas suas proprias leis. Ein freyes Guth, alodio. Ungezwungen, in Geberden, desembarazado, livre, desenvolto. Frey von Einschränkung, livre, aberto. Ein freyer Platz, huma praza aberta, livre. Freye Luft, ar livre. Ins Freye gehen, sahir ao ar; tomar o ar. Unter freyem Himmel, debaixo do céo aberto. Frey von der Berührung anderer Körper, solitario, apartado, retirado. Der Baum stehet frey, a árvore está no aberto. Frey von Verbindung, livre, desembarazado, desempenhado. Frey von der Strafe, livre; impune. Frey von Gesetzen, privilegiado, isento; dispensado. Frey von Auflagen, imune, isento. Frey von Geschäften, desoccupado, desembarazado. Eine freye Stunde, huma hora livre, desembarazada. Frey vor dem Schusse, s. Schußfrey. Frey von Gefahr, seguro, coberto. Ein freyes Geleit, hum salvo conducto. Den Rücken frey haben, não ter que temer algo ás espaldas. Der freye Kost, freye Wohnung hat, que tem victo e casa franca. Frey halten, suministrar as despezas. Freye Verse, versos livres, i. e. de medida desigual. Freye Künste, artes liberaes. Es stehet Ihnen frey, está em sua liberdade de Vm; Vm tem que dispôr. Der Sache ihren freyen Lauf lassen, deixar hum curso livre aos negocios. Aus freyer Hand zeichnen, disenhar com franqueza, com mão franca ou desembarazada; disenhar de propria invenzão. Ein Guth frey machen, desempenhar hum casa; livrar de dívidas. Die Waaren frey machen, pagar os direitos das fazendas. Mein Herz ist nicht mehr frey, o meu corazão está empenhado. Freyer Wille, o livre arbitrio. Auf freyer Straße, auf freyem Markte, em plena estrada, em pleno mercado. Freyer Baum, nicht am Spalier, árvore que está no ar livre. Auf freyen Fuß stellen, pôr, meter em liberdade; soltar da prizão. Frey mit jemandem umgehen, tratar á alguem com desenvoltura, com franqueza.

Frey, *adv.* livremente, espontaneamente, francamente; desembarazadamente, com desembarazo. Frey leben, viver livremente, á seu capricho, sem depender de alguem. Frey reden, fallar livremente, sinceramente, sem embarazo. Ohne Rücksicht, livremente; sem respeito; sem alguma reserva; atrevidamente, ousadamente; francamente; abertamente. Allzu frey leben, viver com demasiada liberdade; levar huma vida licenciosa. Zu frey, sem circumspeczão, sem respeito, sem atenzão. Frey mit Jedermann umgehen, tratar á cada hum com desenvoltura, com desembarazo, com franqueza. Waaren, die frey gehen, fazendas que podem entrar, ou sahir sem pagar direitos. Frey halten, lassen, machen, s. diese Wörter.

Freybataillon, n. batalhão franco.

Freybeuter, m. aventureiro; soldado que procura fortuna, ou de fortuna. Zur See, corsario, aventureiro, pirata que anda nos mares.

Freybrief, m. carta, patente franco, ou de imunidade.

Freybürsche, f. caza livre.

Freycompagnie, f. companhía franca.

Freycorps, n. corpo franco.

Freydenker, m. libertino, incrédulo, que não respeita as decisões da igreja, espirito forte.

Freydenkerey, f. incredulidade; impiedade; irreligiosidade.

Freyeigen, *adj.* von Gütern, huma terra livre, alodial.

Freyen, v. a. eximir, isentar, privilegiar. Eine gefreyete Manufactur, huma manufactura, fábrica privilegiada. Ein Gefreyter, s. Gefreyter. Ein gefreyter Ort, lugar de asilo; hum asilo.

Freyen, v. a. desposar, casar, tomar em casamento; casarse, tomar o estado de casado ou de casada; receber huma mulher; tomar hum marido; desposarse; fazer o seu recebimento. Um ein Mädchen freyen, pertender, cortejar á hum menina na intenzão de a casar; procurar para casamento á huma rapariga. Nach Gelde freyen, procurar á hum esposo rico, á huma esposa rica. In ein Geschlecht, Familie freyen, emparentarse com. fig. um etwas freyen, procurar obter ou conseguir alguma cousa; aspirar á. Freyen ist kein Pferdekauf, o casamento não se faz para quatro dias.

Freyer, m. amante, namorado; desejoso, apaixonado, que tem grande paixão por casar, por tomar huma mulher. Auf Freyers Füßen gehen, pensar seriamente em casar, ser intencionado de tomar huma mulher.

Freyerey, f. busca, requesta, diligencia que se faz por huma pessóa para casar.

Auf die Freyerey gehen, andar em busca de huma pessóa para casar.

Freyersmann, m. s. Freyer. *it.* medianeiro, entremetido; o que serve de ajustar e de concertar hum casamento para outro; casamenteiro.

Freyfrau, f. s. Freyherrin.

Freygebig, *adj.* liberal, esplendido, largo, cortez, generoso; que gosta de dar. Eine freygebige Hand, mão generosa, liberal, largo. Freygebig seyn, usar liberalidade; dar com mão larga. Freygebig mit Worten seyn, ser pródigo em palavras; ruinarse em palavras; abundar em ceremonias, em cumprimentos. *adv.* liberalmente, esplendidamente, largamente, generosamente; nobremente; de hum modo liberal; abundantemente.

Freygebigkeit, f. liberalidade; largueza, esplendor, munificencia; generosidade; cortezía. In Worten, abundancia em palavras.

Freygeboren, *adj.* ingenuo; livre do seu nascimento.

Freygeist, m. incrédulo; espírito forte. s. Freydenker.

Freygeisterey, f. incredulidade; irreligiosidade; impiedade.

Freygeisterisch, *adj.* impio, profano, irreligioso. *adv.* impiamente, irreligiosamente; incrédulamente.

Freygelassen, *adj.* forro; resgatado; liberto, remido. Bey den Römern, Freygelassener, Freygelassene, forro, a; liberto, liberta.

Freygeschenk, n. dom gratuito.

Freygesprochen, *adj.* absolto.

Freygut, n. alodio; bem, terra alodial. *it.* mercaderia livre de pagar direitos. Freyschiff, Freygut, navio franco, fazenda franca; navio de bandeira libre da fazenda livre.

Freyhafen, m. porto franco.

Freyhalten, v. a. dar ou fazer as despezas, pagar as despezas por alguem.

Freyhaltung, f. pagamento das despezas, do gasto por outro.

Freyhaus, n. casa livre, privilegiada, imune; isenta.

Freyheit, f. in der Wahl, liberdade, livre arbitrio. Unabhängigkeit, liberdade, independencia. Freyheit ist etwas edles, a liberdade he hum dom divino. Die Freyheit schenken, dar a liberdade; pasar carta de alforria á hum escravo; forrar á hum escravo; pór, meter em liberdade. Einen Vogel, einen Gefangenen in Freyheit setzen, dar, render a liberdade á hum pásaro, á hum prizioneiro; libertar, livrar da prizão. Der Zustand der Freyheit, o estado da liberdade, de quem he livre. Seine Freyheit verkaufen, vender a sua liberdade. Die Freyheit verlieren, perder a liberdade. Die Freyheit der Kinder Gottes, a liberdade dos filhos de Deos. Eines Landes, liberdade. Hersteller der Freyheit, restaurador da liberdade. Freyheit von Abgaben, imunidade, isenzão, franqueza de direitos. Freyheit, Freystätte, asilo, refugio, amparo; abrigo. Freyheit in Gedanken, im Umgange, liberdade, afouteza, desembarazo, denodo, licenza. Macht etwas zu thun, faculdade, liberdade. Das stehet in seiner Freyheit, está no seu livre arbitrio. Im Reden, Schreiben, liberdade, sinceridade, franqueza. Freyheit von Vorurtheilen, Leidenschaften, isenzão de preoccupazões, de paixões. Freyheit des Pinsels, desembarazo, ligeireza, natureza do pincel; licenza pictoresca, liberdade que o pintor toma. Gewissens-Freyheit, liberdade de consciencia. Dreustigkeit, liberdade, licenza, ousadía. Sich Freyheiten herausnehmen, tomar liberdades; tratar com demasiada liberdade; usar demasiade liberdade. Gemüths-Freyheit, liberdade de ánimo. Besondere Freyheit, Rechte, Vorzug, Erlaubniß, privilegio, isenzão, prerogativa, imunidade, liberdade, faculdade, licenza, permisão, franqueza. Der eine Freyheit genießt, privilegiado, isento; que goza de hum privilegio. Dichterische Freyheit, licenza poetica.

Freyheitsbrief, m. s. Freybrief.

Freyheitsort, m. asilo, abrigo; refugio, amparo. In Ansehung der Abgaben, lugar de franqueza, de franquía dos direitos.

Freyherr, m. barão.

Freyherrin, f. baroneza.

Freyherrlich, *adj.* baronesco; de barão. *adv.* baronescamente; á modo, á maneira de barão.

Freyherrschaft, f. baronía; senhorio, e terra de hum barão.

Freyhof, m. vila, quinta livre, isenta de servidão.

Freyjahr, n. anno de franquía.

Freyinn, f. baroneza.

Freykost, f. alimento franco, gratuito.

Freylassen, v. a. einen Sclaven, dar, pasar carta de alforria á hum escravo; forrar; dar por forro; remir, livrar da escravidão; deixar forro. Aus dem

Arreste, pôr em liberdade; livrar da prizão.

Freylassung, f. aus der Knechtschaft, manumisão; a aczão de deixar forro á hum escravo; alforria. Aus der våterlichen Gewalt, emancipazão. Aus dem Arreste, livramento da prizão, do arresto.

Freylaut, adj. von Jagdhunden, hum cão que ladra antes que couvenha.

Freylehen, n. feudo franco, isento de servidão, de vasallágem.

Freylich, adv. certo, certamente, na verdade. Ja freylich, sim certo; sim na verdade. Er ist freylich um sein Vermögen gekommen, aber er hat etwas gelernt, he verdade elle perdéo os seus bens, mas he homem que sabe.

Freymachen, v. a. fazer franco e livre; franquear, livrar; isentar, eximir. Einen Hafen, franquear hum porto. Die Waaren, franquear os direitos das fazendas.

Freymachung, f. alforria, liberdade, livramento; isenzão; imunidade de tributos, de direitos.

Freymarkt, m. feira franca; mercado franco.

Freymaurer, m. franco mazão.

Freymåurerey, Freymåurerschaft, f. francomazonería; órdem dos francos mazões.

Freymůthig, adj. ingenuo, aberto, franco; síncero; cándido; simplez que não usa de disfarze; intrépido, animoso. adv. ingenuamente, abertamente, francamente, com franqueza de ánimo; sem disfarze; cándidamente, sinceramente; resolutamente; animosamente; bizarramente.

Freymůthigkeit, f. ingenuidade, sinceridade; candura, candidez, franqueza, simplicidade; ánimo; intrepidez; constancia de ánimo.

Freyparthie, f. banda, tropa de voluntarios, de aventureiros.

Freypaß, m. pasaporte, carta de franquía.

Freysamkraut, n. viola, ou violeta; amor perfeito.

Freysaß, m. posesor, posuidor de hum alodio, de huma terra franca.

Freyschießen, n. jogo de arcabuz; o privilegio unido á varias ventágens de tirar á hum pásaro de lenho, usado em varias cidades de Alemanha.

Freyschuß, m. bey den Jågern, tiro seguro.

Freyschůtz, m. archeiro franco.

Freysprechen, v. a. absolver; declarar livre; fazer franco e livre. Einen Angeschuldigten, absolver á hum delinquente. Von dem, was geboten ist, dar licenza; dispensar.

Freysprechung, f. vom Gebote, licenza; dispensazão; isenzão de algum cargo.

Freystaat, m. estado livre.

Freystadt, f. cidade livre. Bey den alten Hebrdern, cidade de asilo, de refugio para os malfeitores.

Freystätte, f. asilo, coito, refugio, lugar de seguranza.

Freystelle, f. lugar, posto franco em hum colegio para a manutenzão de hum escolar ou estudante povre.

Freystellen, v. a. einen Bau, pôr isolada huma fábrica de edificio. Eine Såule, pôr isolada huma estatua, columna. fig. es einem freystellen, deixar ao livre arbitrio de alguem.

Freystellung, f. einer Sache in eines Willkůr, a aczão de dar á alguem livre arbitrio, livre faculdade de fazer o que goste.

Freystunde, f. hora livre, de ocio; desembarazada.

Freytag, m. sexta feira. Der stille Freytag, oder Charfreytag, sexta feira santa.

Freytågig, adj. de sexta feira.

Freyth, f. s. Freyheit. it. fůr Freyerey, f. — Auf die Freyth gehen, andar em busca de huma pessóa para casar.

Freythof, m. s. Freyhof.

Freytisch, m. mesa franca, alimento franco.

Freytreppe, f. in der Baukunst, escada posta ao descoberto.

Freyung, f. asilo, amparo, refugio; — districto isento da jurisdiczão ordinaria.

Freyungsrecht, n. o direito de asilo.

Freywasser, n. rio de pesca livre.

Freywerber, m. medianeiro. s. Freyersmann.

Freywerberin, f. medianeira de casamentos; casamenteira.

Freywillig, adj. voluntario, livre; espontaneo. Freywilliges Geschenk, s. Freygeschenk. adv. voluntariamente; espontaneamente; livremente, sem constrangimento; de proprio moto; de propria vontade.

Freywilliger, m. voluntario; soldado voluntario, aventureiro.

Freywilligkeit, f. espontanea vontade; espontaneidade.

Freyzettel, m. cédula, carta de franquía; cédula de tránsito.

Fricassee, n. fricasé; vianda guizada.
Fricassiren, v. a. cozinhar, frigir; fazer hum fricasé.
Friction, f. fricção; esfregação; a acção de esfregar.

Friedbringend, *adj*. pacifico; que traz a paz.
Friedbrüchig, *adj*. s. Friedensbrüchig.
Friede, m. a paz. Frieden machen, schließen, fazer, concluir, ajustar a paz; fig. reconciliarse. Den Frieden halten, servar, guardar a paz; comprir o tratado da paz. Wer den Krieg nicht empfunden hat, kennt den Werth des Friedens nicht, não conhece as doçuras da paz quem não pasou pelos estragos da guerra. Der Westphälische Friede, a paz de Westphalia. Oeffentliche Ruhe und Sicherheit, paz, tranquilidade, socego, quietação, união. Einigkeit im Hause unter Privat-Leuten, harmonia, boa inteligencia, paz caseira, concordia, tranquilidade, união. Frieden mit seinen Nachbarn haben, viver em paz, em boa inteligencia com seus vizinhos. Den Frieden im Hause stören, turbar a paz da casa; semear zizania entre huma familia. Um des lieben Friedens willen sich manches gefallen lassen, consentir tal qual cousa para não turbar a paz, a boa harmonia. Mit seinen Feinden Frieden machen, reconciliarse com seu inimigo; entrar de novo em amizade com seu inimigo; dar a paz á; fazer a paz com. Nichts vom Frieden wissen wollen, não dar descanso nem trevas; não dar paz; turbar continuadamente o socego. Friede ernährt, Unfriede verzehrt, a concordia faz crescer as cousas, a discordia as destroe. Frieden stiften, pacificar, apaciguar, restituir a paz; acalmar, aplacar, aquietar, tranquilizar. Der innere Seelenfriede, a paz, a tranquilidade, a serenidade da alma. Mit Frieden, in Friede lassen, deixar em paz; não inquietar; não importunar á alguem. Sich zu Frieden geben, darse paz; aquietarse; acalmarse. In Frieden leben, viver em paz, em socego. Der Friede sey mit euch, Deos vos dé as pazes.
Friedegebot, n. órdem, mando, preceito de viver em paz.

Friedekauf, m. in den Rechten, compra de composição, transacção pela qual se compra alguma cousa á fim de fazer pazes.
Friedelos, *adj*. vor Alters so viel als vogelfrey, s. Vogelfrey. *it*. litigioso, contendedor; que não da paz nem treva.
Friedensbote, m. mensageiro, nuncio de paz.
Friedensbrecher, m. unter den Krieg führenden Fürsten, agresor. Störer der Ruhe, perturbador da paz, da tranquilidade pública.
Friedensbruch, m. quebrantamento da paz.
Friedensbrüchig, *adj*. hostil; inimigo; *adv*. hostilmente. Werden, quebrar, violar a paz.
Friedenscongreß, m. congreso de paz.
Friedensengel, m. anjo da paz.
Friedensfest, n. a solemnidade em celebração das pazes.
Friedensfürst, m. o príncipe da paz, o noso Senhor.
Friedensgöttin, f. a deosa da paz.
Friedenshandlung, f. a negociação, o tratado de paz.
Friedensherold, m. pregoeiro das pazes; nuncio da paz.
Friedensinstrument, n. instrumento, documento auténtico do tratado da paz.
Friedenskuß, m. o beijo, ósculo da paz. Einem den Friedenskuß geben, dar a paz, dar o ósculo da paz á alguem. Unter der Messe, a paz.
Friedensschluß, m. conclusão da paz.
Friedensstab, m. caducéo.
Friedensstifter, m. pacificador, apaciguador; o que faz a paz; autor da paz; medianeiro, intercesor.
Friedensstifterin, f. pacificadora; medianeira da paz.
Friedensstiftung, f. pacificação; apaciguamento; mediação; restabelecimento da paz.
Friedensstörer, m. perturbador, infractor, violador da paz; semeador de discordias, de zizania, de disensão; fig. hum importuno, hum desmanchaprazeres; indiscreto que vem interromper alguma festa.
Friedensstörung, f. infracção, perturbação da paz, do socego.
Friedenstractat, m. tratado de paz.
Friedensvorschläge, *plur*. m. proposições de paz.
Friedenszeit, f. o tempo de paz.
Friedfertig, *adj*. pacifico, tranquilo, quieto; socegado, que ama a paz. *adv*. pacificamente, socegadamente.
Friedfertigkeit, f. amor de paz, de socego; propensão para a paz.
Friedlich, *adj*. pacifico; plácido, doce, quieto, socegado. *adv*. pacificamente, tranquilamente, plácidamente, quietamente.

Friedliebend, *adj.* amante da paz; que ama a paz; pacifico.
Friedsam, *adj.* f. Friedlich.
Friedsamkeit, f. inclinazão para a paz; amor da paz.
Frieren, v. n. *impers.* ter frio. Ich friere, es friert mich, mich friert, tenho frio. Erschrecklich, tenho muito, grande frio, padezo hum forte, hum rigorosisimo frio; me engurunho, engano com frio. Es friert mich an Händen und Füßen, padezo hum forte, hum rigorosísimo frio nas mãos, nos pés. Es hat sehr gefroren, gelóu, tem gelado muito. Das Wasser friert, a agua se gela. Der Fluß ist gefroren, o rio está gelado, está tomado com o gelo.
Fries, m. ein Zeug, téa, estofo do frisa; retina. Im Baue, friso, membro da arquitectura entre a architrave e a corniga. Die Friesen einer Kanone, as molduras de hum canhão.
Friese, m. ein Friesländer, Frisão.
Friesel, m. pintas, especie de febre vermelha e maligna. Weißer Friesel, febre de pintas brancas. Rother, febre escarlata. Der Ausschlag, pintas, nodóas vermelhas e malignas. Er hat den Friesel, elle está doente, padece das pintas vermelhas que se levantão na pelle nas febres malignas.
Friesjacke, f. jaqueta, roupão de frisa.
Friesisch, *adj.* natural da Frisia. Friesisches Pferd, f. Friesländer. Friesischer Reuter in der Kriegs-Baukunst, cavallo de frisa.
Friesland, n. Frisia. Ostfriesland, Frisia oriental.
Friesländer, m. natural da Frisia. Art Pferde, frisão, cavallo de frisa.
Friesrock, m. casaca de frisa, de retina. Der Weiber, saia de retina.
Frisch, *adj.* kühl, fresco. Etwas frisch, algum tanto fresco. Frische Luft schöpfen, tomar fresco. Frischer, starker Wind, vento fresco, forte, favorável. Neu, fresco, novo, recente, de pouco tempo. Frisches Brod, pão fresco, molle. Die Wunde ist noch frisch, a chaga ainda está fresca; a chaga, a aflicção ainda está toda fresca ou recente. Frische Wohlthaten, beneficios frescos, novos, recentes. Er hat es im frischen Angedenken, elle o conserva na memoria fresca; elle se recorda das cousas pasadas, como se fosem presente. Auf frischer That, em flagrante delicto, no mesmo acto de se cometer o delicto. Frisch ausgeruhet, fresco, descansado. Frische Truppen, frisches Volk, gente fresca, tropas de refresco, que ainda não estão cansadas. Frische Pferde, cavallos frescos, cavallos de muda. Hunde, cães de muda. Munter; er ist noch frisch, elle está ainda bom, fresco; está em boa saude; he galhardo, robusto, forte. Ein frisches Weib, huma mulher fresca, viva, destra, esperta, briosa. Er ist frisch und gesund, elle está bom e salvo. Frische Gesichtsfarbe, hum semblante, rosto fresco, córado, que tem a cor viva. Frischer Muth, corágem, ánimo. Nicht verwelkt, nicht vermodert, nicht faul, fresco, que se conserva muito tempo sem se seccar, nem apodrecer. Frische Rosen, rosas frescas, recentes. Frische Eyer, ovos frescos. Frisches Fleisch, carne fresca. Frische Austern, ostras frescas. Frische Häringe, arenques frescos, recentemente salgados. Frische Waaren, reforzo de fazendas; mercadorias frescas, novas, novamente chegadas. Frischer Wind, in der Schiffahrt, vento fresco, rijo, favorável. Ein frisches Spiel machen, fazer novo jogo, jogo de fresco. Frische Karten geben, dar cartas ou naipes de fresco. Im Frischen, com ar fresco, no fresco, as frescas; á hora de fresco, com ar fresco; em lugar fresco. Etwas frisch legen, meter, pôr, lanzar em lugar fresco. Frisch gemacht, angekommen, recentemente feito, chegado; feito, chegado pouco ha. Frisch gekochte Speisen, iguarias, viandas novamente cozidas, ou de fresco. Von Frischem, de fresco; novamente. Frisch daran gehen, acometer com vigor, ánimo. Frisch von statten gehen, andar expeditamente; acertar com bom succeso; expedirse as cousas. Sich frisch anziehen, mudar de vestido; hurtig, vestirse expeditamente. Frisch hinter einander weg schreiben, escrever expeditamente. Frisch! *interj.* ánimo! eia! ora sus! ora pois. Schlagen Sie frisch zu! de Vm bem e presto!
Frisch, *adv.* frescamente, de fresco, novamente; de novo; recentemente; de pouco, pouco antes.
Frischbley, n. im Bergbaue, chumbo preto; verdadeiro, genuino.
Frische, f. frescura, fresco agradável; fresco que recréa. Der Luft, doce temperie do ar, que não he quente nem frio. Fig. frescura, saude, belleza, vivacidade, juvenialidade; vigor. Der Blumen, der Wangen, frescura; o vivo das flores, o vivo da cor do rostro. In der Mahlerey, frescura; bella pintura de encarnazão, de colorido.
Frischeisen, n. ferro depurado, puro, limpo, sem mistura.

Frischen, v. a. kühl machen, s. Erfrischen; bey den Jägern, beber; humedecerse; embebidarse; refrescarse com a bebida. Die Hunde frischen, purgar os cães, dar huma purga aos cães. Von wilden Schweinen, fazer, parir pequenos porquinhos monteses, ou javalimzinhos.

Frischer, m. auf den Schmelzhütten, afinador.

Frischfeuer, n. ferraria, forja onde se refina o ferro; — ferro refinado.

Frischheerd, m. ferraria, forja onde se refina o ferro.

Frischling, n. pequeno porquinho montes; javalimzinho.

Frischmelk, adj. von Kühen, vaca que pario ha pouco; leite fresco.

Frischung, f. reinfresco. Bey den Jägern, bebida, pozão dos javalins e feras; — purga dos cães de caza.

Friseur, m. cabelleireiro.

Friseurin, f. cabelleireira.

Frisiren, v. a. die Haare, frisar, encrespar, anellar, rizar os cabellos. Zeuge, frizar, ratinar, encrespar o panno. Ein Frauenskleid, ornar, guarnecer hum vestido, ou hábito de senhora.

Frisirung, f. s. Frisur.

Frist, f. ein bestimmter Zeitraum, termo; tempo prefixo, certo, determinado. Eine Frist ansetzen, vorschreiben, dar, prefigir, determinar hum termo. Fristweise, Fristenweise bezahlen, pagar em diversos termos. Die Frist verlängern, prolongar, prorogar, alongar hum termo. Verlängerung der bestimmten Zeit, dilazão, prolongazão, prolongamento, delonga do termo, do tempo dado. Ich gebe Ihnen noch acht Tage Frist, lhe concedo á Vm outros outo dias de termo. Frist zur Bezahlung, dilazão, demora, moratoria.

Fristen, v. a. aufschieben, diferir, conceder dilazão. Eine Sache, den Eid fristen, diferir huma cousa, hum juramento. Verlängern, prorogar, prolongar, continuar. Das Leben, prolongar, conservar a vida.

Fristung, f. prorogazão, prolongamento, prolongazão, dilazão. Des Lebens, prolongamento, prolongazão, conservazão da vida.

Frisur, f. das Frisiren der Haare, encrespadura, crespo, rizado, anneladura dos cabellos; a aczão de encrespar, penteadura. Das frisirte Haar, o crespo, a anneladura dos cabellos; encrespadura. Auf Frauenskleidern, guarnizão, ornamento de hábitos de senhoras.

Fritte, f. Glasfritte, cozimento da materia do vidro.

Froh, adj. alegre, contento, satisfeito. Ich bin froh, me alegro, sinto satisfaczão, contentamento, prazer de... Seines Vermögens nicht froh werden, não gozar, não poder valerse do seu, dos seus bens; não sentir satisfaczão do seu. Frohes Lied, frohe Nachricht, cantiga, nova grata, agradável.

Fröhlich, adj. alegre, jucundo, festivo, agradável, contente, gostoso, deleitável. Fröhlich seyn, estar alegre, satisfeito, contente; alegrarse, regocijarse. Ueberaus fröhlich seyn, provar, sentir a mayor satisfaczão, o mayor contentamento, a suma alegría. Von Sachen, agradável, gostoso, deleitável. Eine fröhliche Botschaft, huma alegre nova, hum anuncio deleitável. adv. alegremente, jucundamente, festivamente.

Fröhlichkeit, f. divertimento, satisfaczão, gozo, contentamento; júbilo, festa, jucundidade; regocijo; demonstrazão de alegría.

Frohlocken, v. n. regocijarse, divertirse, alegrarse, recrearse, deleitarse de alguma cousa; arrebatarse de júbilo; encherse, estar traspasado de suma alegría, festejar, triumphar de alg. cousa. Man muß nicht vor der Zeit frohlocken, não convem, não se deve cantar o triumpho antes da victoria; não se deve vangloriar do succeso, antes de o alcanzar.

Frohlocken, n. triumpho, júbilo, exultazão; festa, aplauso; festividade.

Frohlockend, adj. exultante, festivo.

Frohn, adj. (palavra antiga) sacrosanto, célebre; magnífico, público; pertencente ao príncipe.

Frohn, m. Gerichtsfrohn, beleguim; quadrilheiro; esbirro; — alcaide; bedel, porteiro.

Frohn, f. s. Frohne und Fröhne.

Frohnaltar, m. altar mayor.

Frohnarbeit, f. trabalho de corvéa, ou servizo devido ao príncipe.

Frohnbar, adj. sugeito á corvéa.

Frohndienst, m. corvéa, ou servizo que hum vasallo tem obrigazão de fazer; servidão; fig. fadiga grande em beneficio de hum superior.

Frohne, } f. corvéa, servizo que alguns
Fröhne, } vasallos de terras senhoriaes tem obrigazão de fazer; servidão.

Fröhnen, v. n. trabalhar á título de servidão; prestar servidão; fatigarse por outro sem proveito.

Fröhner, m. aquelle que trabalha á título de servidão.

Frohnfasten, n. o jejum dos quatro temporas.

Frohnfeste, f. prizão pública.

Frohnfrey, *adj.* livre de servidão.

Frohnfuhre, f. corvéa, servidão que se presta com carruágem.

Frohngeld, n. dinheiro que se paga para se resgatar da corvéa.

Frohnguth, n. terra sugeita á corvéa, á servidão.

Frohnherr, m. senhor que tem o direito de pedir servizos á título de servidão.

Frohnleichnam, m. corpo de Deos, corpo do senhor.

Frohnleichnamsfest, n. festa de corpo de Deos, de corpo de Christo, em honra do santísimo sacramento.

Frohntag, m. dia de trabalho á título de servidão.

Fromm, *adj.* piedoso, pio, religioso, devoto, timorato, santo. Von Sachen, pio, devoto, santo. Sanft, nicht wild, doce, quieto, pacífico. Frommes Pferd, cavallo manso, amansado. Fromme Kinder, filhos morigerados, bem costumados, obedientes. Frommer Gott! bom Deos! Deos santo! Ein frommer Herr, bom patrão, benigno, caritativo. *adv.* piedosamente, piamente, religiosamente.

Frömmeln, v. n. afectar piedade, devozão.

Frommen, v. n. ser proveitoso; servir; ser útil, vantajoso, trazer utilidade.

Frömmigkeit, f. piedade, religião, devozão.

Frömmler, m. devoto fingido; hipocrita; que afecta piedade.

Frömmley, f. devozão afectada; piedade estudada; hipocrisía.

Frömmling, m. s. Frömmler.

Fron, — s. Frohn.

Fronte, f. frontispicio, frontaria, fachada, prospecto, face principal de hum edificio. Die Fronte einer Armee, frente, testa, cabeza de hum exército. Gegen den Feind Fronte machen, fazer frente ao inimigo; encontrarse cara á cara com o inimigo.

Frontispiz, n. frontispicio, frontaría, fachada, prospecto de hum edificio.

Frosch, m. rãa, rã. Der Frosch= und Mäusekrieg, a guerra das rãas e dos ratos; batracomiomaquía. Ein kleiner Frosch, rãazinha, pequena rãa. Der Frosch quackt, a rãa canta, grita. Frosch unter der Zunge der Pferde und des Rindviehes, lamparão; fava, tumor que nasce debaixo da lingua dos cavallos. Am Violinbogen, alza, cunha do arco. Bey den Böttgern, a cima das aduelas.

Fröschchen, n. rãazinha.

Fröschen, v. a. pescar rãas.

Froschlache, f. lagóa cheia de rãas; lugar pauloso onde ha muitas rãas.

Froschlaich, m. ovas de rãa.

Frost, m. geada; gelo. An Bäumen, Rauhfrost, nebrina, orvalho congelado, que ao amanhecer se ve nas folhas das árvores. Empfindung der Kälte, frio. Frost leiden, sufrir frio. Sich vor dem Froste verwahren, defenderse, guardarse do frio. Der Frost in den Füßen und Händen, frieira. Ein Pflaster für den Frost, emplastro contra a frieira. In den Frost bohren, esburacar a terra gelada. In den schönen Wissenschaften, estilo inchado; insulsa sublimidade.

Frostbeule, f. frieira.

Frostbohrer, m. verruma de esburacar a terra gelada.

Fröstеln, v. n. gelar algum tanto na superficie. Es fröstelt mich, tenho, sinto algum frio.

Frostig, *adj.* friorento; frio. Frostiges Wetter, tempo frio. Leicht Kälte zu empfinden, friolento, que sente facilmente o frio. Frostige Miene, frostige Begegnung, hum ar frio, seco, aspecto indiferente, reservado, acolhimento frio, reservado, indiferente. Frostiger Redner, hum fraco Orador, que não move, não toca o corazão. Frostige Schreibart, estilo frio, inculto, chão, desengrazado. Frostiges Zeug, inepcias, agudezas insipidas. Frostig empfangen, receber, acolher friamente, com ar austero ou indiferente, com indiferenza.

Fröstler, m. } friolento, homem muito
Fröstling, m. } sensivel ao frio.

Frostwetter, n. tempo de gelo.

Frottiren, v. a. esfregar.

Frottirtuch, n. panno de esfregar; esfregalho, esfregão.

Frottirung, f. esfregazão.

Frucht, f. fructo. Alles, was die Erde zur Nahrung hervorbringt, fructo, producto da terra. Das Getraide, fructos, trigos, grãos. Die Frucht stehet schön, o trigo pinta bem. Obst, fructa. Blumen und Früchte mahlen, pintar flores e fructas. Ein Kranz von Früchten, guirnalda de fructos. Früchte einmachen, confeitar fructas. Die ersten Früchte vom Jahre, as primicias do anno. Im Mutterleibe, fructo, prole, filhos, feto. Unausgebildete, embrião; feto informe. Die Frucht ab=

treiben, procurar aborto. Eine unzeitige Frucht gebären, fazer aborto, abortar, parir antes do tempo. Die Früchte eines Kapitals, os fructos, os juros, os intereses de hum cabedal. Vortheil, Gewinnst, fructos, renda, lucro, proveito, vantágem, utilidade. Folge, Wirkung, fructo, efecto, producção de huma cousa. Das ist die erste Frucht seines Fleißes, he está a primeira producção, a primicia da sua industria.

Fruchtast, m. ramo fructífero.

Fruchtauge, n. s. Fruchtknospe.

Fruchtbalg, m. folliculo, bagem, folhilho, casca ligeira em que se encerrão os grãos.

Fruchtband, n. s. Fruchtschnur.

Fruchtbar, adj. von Erde und Bäumen, fructífero. Was viele Früchte trägt, fertil, fecundo, abundante, fructuoso. Von Thieren, fructuoso. Fruchtbar machen, fecundar, fertilizar; tornar fecundo, fertil. Von der Erde, fertilizar. Von der Wärme, vom Regen, calor fecundo; chuva fecunda, que fertiliza. Ein fruchtbares Jahr, hum anno fertil. Ein fruchtbarer Kopf, hum engenho fecundo, fertil, capaz de produzir facilmente. Fruchtbar an Erfindungen, fecundo, fertil de invenções. Fruchtbare Materie, sugeito, materia fecunda, que subministra grande materia de dizer, ou fallar. Statt reich, rico, copioso, abundante. adv. fertilmente, abundantemente, com abundancia, fecundamente.

Fruchtbarkeit, f. fertilidade, abundancia, fecundidade; fig. fertilidade de engenho.

Fruchtbaum, m. árvore fructífera.

Fruchtboden, m. celeiro, granel. s. Kornboden.

Fruchtbringend, adj. fructífero, que produz fruto. Von Bäumen, que produz fructa; fructífera.

Früchtchen, n. pequeno fructo; fructozinho. Ein schönes Früchtchen, fig. ser hum lindo fructo; hum degenerado, perverso.

Fruchten, v. a. fructificar, produzir fructo, dar fructo. Fig. fructificar, produzir, dar de se obras do entendimento; dar, fazer bom efecto; render, dar, produzir utilidade. Die Ermahnungen fruchten nicht, exhortazões não produzem fructo, não servem.

Fruchtgehäuse, n. an den Pflanzen, pericarpio.

Fruchtgöttin, f. a Deosa Ceres; a Deosa dos fructos.

Fruchthorn, n. s. Füllhorn.

Fruchtknospe, f. olho, botão, gomo das plantas.

Fruchtknoten, m. nó dos fructos.

Fruchtkorb, m. cesto de fructas.

Fruchtkörbchen, n. cestinho de fructas.

Fruchtkranz, n. s. Fruchtschnur.

Früchtlein, n. s. Früchtchen.

Fruchtlos, adj. infructuoso, estéril, que não produz fructo, infructífero. Fig. inútil, que não produz utilidade alguma. adv. infructuosamente, sem fructo, sem utilidade.

Fruchtlosigkeit, f. inutilidade; falta de fructo, de utilidade.

Fruchtmangel, m. falta de fructos, escaseza.

Fruchtnießung, f. / Fruchtnützung, f. } usufructo, uso dos fructos, da renda de huma herdade cuja propriedade he de outro.

Fruchtreich, adj. rico, abundante, copioso de fructos.

Fruchtschnur, f. in der Baukunst, festão, bambolim; ornato de architectura composto de flores, fructos e folhágens.

Fruchtschrumpf, m. diminuizão dos fructos de hum celeiro, na medida.

Fruchtstück, n. quadro, pintura de fructos.

Fruchtwolle, f. lanúgem, carepa, pelozinho das fructas.

Fruchtzinsen, plur. fructos, grãos dados por juro.

Früh, adj. manhãa; o que se faz á manhãa; de bom tempo, cedo. Die frühe Morgenstunde, a hora de manhãa; as portas da manhãa, a aurora. Früharbeit, Frühgebeth, s. diese Wörter. adv. de manhãa, de boa manhãa, de bom tempo, cedo. Heute früh, esta manhãa. Gestern früh, hontem amanhãa. Früh und Abends, manhãa e tarde. Ich werde einmal früh zu Ihnen kommen, virei á sua casa de Vm huma manhãa cedo. Im Gegensatze des Spät, de boa hora, á boa hora, cedo. Früh zu Bette gehen, deitarse cedo, de und á boa hora. Ein allzufrüher Tod, huma morte prematura. Frühgeborne Kinder, filhos nascidos antes do tempo. Ein allzufrüher Verstand, hum engenho precoz, prematuro. Frühe Blumen, frühes Obst, flores temporãas, fructa temporãa. Frühe Kirschen, cerejas, gingas temporãas. Zu früh kommen, vir demasiado cedo. Ein allzufrüher Winter, hum inverno que vem muito cedo, que entra muito cedo. Es ist noch früh im Jahre, a estazão está pouco adiantada. Du mußt früh

aufstehen, wenn Du ihn hintergehen willst, tens que madrugar muito se o quizeres enganar; elle hum muito astuto, muito manhoso para o enganares.
Frühapfel, m. mazãa temporãa.
Früharbeit, f. trabalho de manhãa.
Frühbirn, f. pera temporãa.
Frühblume, f. flor temporãa.
Frühe, f. a manhãa; o tempo da manhãa; a madrugada. In aller Frühe, muito de manhãa, muito de madrugada.
Frühfrucht, f. fructo temporão.
Frühgebeth, n. orazão matutina, de manhãa.
Frühgeburt, f. aborto.
Frühjahr, n. primavera, a nova, a bella estazão do anno.
Frühkirsche, f. cereja temporãa.
Frühklug, *adj.* de engenho prematuro.
Frühkost, f. s. Frühstück.
Frühling, m. primavera; fig. Der Frühling des Lebens, a primavera da vida, da idade; a flor dos annos. Die Frühlinge von Lämmern, as primicias dos cordeiros. *it.* prole nascida antes do tempo conveniente seja em respeito ás leis, ou á natureza. In diesem Lande herrscht ein ewiger Frühling, neste pais reina huma eterna primavera.
Frühlingsblumen, *plur.* as flores da primavera.
Frühlingskräuter, *plur.* as herbas da primavera.
Frühlingskur, f. a cura da primavera; — remedios que se tomão na primavera.
Frühlingsluft, f. o ar da primavera.
Frühlingslust, f. divertimento da primavera.
Frühlingsthau, m. rociada, rocio, orvalho de primavera.
Frühlingswetter, n. tempo da primavera.
Frühlingszeit, f. a nova estazão; a estazão da primavera.
Frühmesse, f. misa da madrugada; matinas.
Frühmetten, *plur.* as matinas.
Frühmorgens, *adv.* da manhãa, á boa hora.
Frühobst, n. fructa temporãa.
Frühpredigt, f. sermão de manhãa.
Frühregen, n. chuva de manhãa, ou matutina.
Frühreife, f. anticipazão da madureza.
Frühsaat, f. sementeira temporãa; grãos semeados muito cedo.
Frühsaatzeit, f. a estazão das sementeiras temporãas.
Frühsonne, f. sol matutino.
Frühstück, n. almozo; colazão que se toma da manhãa.
Frühstücken, v. a. almozar; comer, fazer colazão; tomar huma refeizão pela manhãa.
Frühstunde, f. hora matutina. Die Frühstunden, as horas da madrugada.
Frühzeitig, *adj.* prematuro, maduro á boa hora. Frühzeitige Kirschen, cerejas prematuras, que amadurecem de presa. Frühzeitiger Kopf, Verstand, hum engenho, entendimento anticipado, hum juizo anticipado. Zu frühzeitig, *adv.* prematuramente; antes do tempo.
Frühzeitigkeit, f. der Früchte, anticipazão da madureza dos fructos; madureza anticipada.

Fuchs, m. raposo; das Weibchen, raposa. Bey den Jägern, der Fuchs trabt, a raposa corre. Der Fuchs rollet, a raposa está em amores. Den Fuchs ausrauchen, levantar, deitar, fazer sahir á zorra fora da sua toca pelo fumo. Den Fuchs prellen, matar a zorra com fazerlhe saltar sobre huma coberta. Fig. ein alter, schlauer Fuchs, raposo, astuto, acautelado, fino, matreiro, manhoso, ardiloso, sagaz. Der Fuchs weiß mehr als ein Loch, bom rato tem mais de hum buraco, ou furo. Füchse muß man mit Füchsen fangen, hum diavo caza ao outro; á picaro convem ser picaro e meio. Dem Fuchse den Schwanz streichen, acariciar, amimar, lisongear, afagar, adular, ameigar. Alte Füchse werden auch gefangen, tambem dos velhos se apanhão. Dem Fuchse beichten, dizer os seus segredos á seu inimigo. Sie sind sauer, sagte der Fuchs, elle faz como fazia á zorra com as uvas. Im Bergbaue, den Fuchs schleppen, ser preguizoso no trabalho. Den Fuchs mitbringen, roubar mineraes, fallándose daquelles que trabalhão nas minas. Statt Rauchwerk von Füchsen, pelle de zorra, de raposa. Einen Rock mit Fuchse, mit Füchsen füttern, forrar hum vestido com pelles de raposa. Ein Dukaten, hum ducado. Er hat Füchse, elle tem ducados; tem dinheiro. — Ein neuangekommener Student auf Universitäten, estudantinho, escolar que vai frequentar a universidade. Von Pferden, ein Fuchs, cavallo alesão.

Fuchsaffe, m. macaco com pelo ruzo; macaco didelphe.
Fuchsamber, m. } ambar preto.
Fuchsambra, m. }
Fuchsartig, *adj.* da natureza de hum raposo.
Fuchsbalg, m. pelle de raposo. Den

Fuchsbalg an die Löwenhaut nähen, unir, ajuntar a astucia á forza.
Fuchsbau, m. covil, toca, lousa, cama de raposo; rapozeira.
Fuchsbellen, n. gritaria da raposa.
Füchschen, n. raposazinha.
Fuchseisen, n. armadilha para apanhar raposos.
Füchselmännchen, n. especie de macaco com cabeza de raposa negra e branca, e cauda cumprida.
Füchseln, v. n. bey den Jägern, andar á caza das raposas; cheirar a zorra. Fig. zombar, escarnecer, mofar, motejar á alguem.
Fuchsen, v. a. (palavra obscena) fornicar.
Fuchsfänger, m. aquelle que tem cuidado de apanhar raposas; cazador de raposas.
Fuchsfell, n. pelle de raposa.
Fuchsfett, n. grasa de raposa.
Fuchshaut, f. pelle de raposa.
Fuchshöhle, f. s. Fuchsbau.
Fuchsjagd, f. caza de raposas.
Fuchsjäger, m. s. Fuchsfänger.
Fuchsicht, adj. de cor, ou de cheiro de raposa. Das Geld siehet fuchsicht aus, a moeda da na cor cobrenha.

Füchsin, f. raposa.
Fuchsloch, n. s. Fuchsbau. Im Bergbaue, Fuchslöcher machen, fazer minas, cavas cá e lá contra toda sciencia das minas.
Fuchslunge, f. bofe de raposa.
Fuchsmist, m. esterco de raposa.
Fuchsöl, n. oleo de raposa.
Fuchspelz, m. peliza, pelissa forrada com pelles de raposa. Den Fuchspelz anziehen, usar de astucia.
Fuchsprellen, n. a aczão de mantear hum raposo.
Fuchsroth, adj. ruzísimo. Fuchsrothes Haar, pelo ruzísimo.
Fuchsschecke, m. cavallo branco com manchas ruzas.

Fuchsschwanz, m. cauda, rabo de raposa. — Ein Kraut, rabo de raposa, planta. Auch eine Grasart, panico. Beym Blockmacher, serrote do motoeiro. Den Fuchsschwanz streichen, acariciar, lisongear, ganhar o agrado e favor de alguem com astucias e adulazões; lisongear com destreza; acariciar dolosamente. s. Fuchsschwänzen.
Fuchsschwänzen, v. n. obrar com adulazão; insinuarse com adulazões; acariciar, adular, lisongear á alguem á engano de outro; grangearse o favor de outro por máas insinuazões.
Fuchsschwänzer, m. adulador, lisongeador, lisongeiro astuto; que procura o damno de outro.
Fuchsschwänzerey, f. modos insinuantes e artificiaes de hum lisongeiro doloso; artificio de adulador; meiguices enganadoras; afagos dolosos.
Fuchsschwänzerisch, adj. adulador, lisongeiro; acariciador.
Fuchsschweif, m. cauda, rabo de raposo. it. sorte de cabelleira com rizos compridos por detraz.
Fuchsschwester, f. (palavra obscena) mulher disoluta, impúdica; meretriz.
Fuchssucht, f. alopecia; molestia que faz cahir o cabello.
Fuchstraube, f. sorte de vide com pampanos adentellados.
Fuchtel, f. espada de folha plana e cumprida. Schlag mit der Fuchtel, golpe dado com a espada. Einem die Fuchtel geben, s. Fuchteln. Die Fuchtel bekommen, ser batido com a espada.
Fuchtelklinge, f. folha de espada.
Fuchteln, v. a. bater, apaolar com a espada. Sich mit einem fuchteln, contender, baterse com alguem.
Fuder, n. carretada, carrada, carga de hum carro. Ein Fuder Stroh, Heu, huma carretada de palha, de feno. Ein Fuder Wein, certa cantidade de vinho que subirá pouco mais ou menos a 20 barris de Toscana ou de Livorno.
Fug, m. direito, razão; autoridade. Mit allem Fug und Recht, com toda a justiza; com todo o direito e razão.
Fuge, f. juntura, comisura; in Steinen, in Holz, comisura, junta de pedras, de lenha. Die Fugen verschmieren mit Kalke, encher as comisuras com cal. Die Fuge an den Dauben, den Faßboden zu befestigen, jabre, cortadura, ranhura, entalho nas aduellas de pipas. Fuge in der Musik, fuga.
Fugen, v. a. zusammenfugen, juntar, ajuntar, unir, pegar juntamente. Vereinigen, verbinden, ligar, unir. Fugen wie die Zimmerleute, encaixar, travar as vigas humas em outras. In eine Fuge, oder Kerbe einpassen, endentar, entalhar, fazer entrar huma peza de madeira em outra. Einpassen, in eine Fuge einsetzen, embutir, encaixar, meter dentro. Den Faßboden in die Dauben fugen, entalhar, fazer o jabre o entalho, a ranhura nas aduellas das pipas.
Fügen, v. a. ordenar, dispôr. Der Himmel hat es so gefüget, o céo, Deos o tem ordenado, disposto, permetido asim. Wir fügen hiermit zu wissen, pela presente fazemos saber; saibão pela

presente escritura. Die Worte in der Grammatik, construir as palavras. In einander fügen, s. Fugen. Sich in etwas fügen, accomodarse, dobrarse, renderseas circumstancias. Es fügte sich, daß .. succedéo, acaecéo que. Nachdem sichs fügen wird, segundo as ocurrencias, segundo se presentar, se oferecer; conforme as cousas de dispuzerem, se oferecerem. Hinzufügen, ajuntar, agregar.

Füglich, *adj.* oportuno, cómodo, proprio, apto, razonável; justo, legítimo. Eine fügliche Ursache, razão justa. *adv.* cómodamente, propríamente; com razão; favorávelmente, justamente. Sie können es füglich thun, Vm o pode fazer fácilmente, sem dificuldade, com razão, sem fazer nem causar damno á alguem.

Füglichkeit, f. conveniencia, conformidade, relazão, proporzão; oportúnidade.

Fuglos, *adj.* injusto, iniquo; irrazonável. *adv.* sem razão; injustamente.

Füglosigkeit, f. injustiza; falta de congruencia, de oportunidade.

Fugsam, *adj.* s. Füglich.

Fügung, f. der Worte, construczão. Eine Fügung von Gott, der Vorsehung, direizão de Deos, órdem da providencia. Die Fügungen Gottes, as disposizões de Deos. Das ist eine Fügung von Gott, he está huma providencia de Deos, do céo.

Fügwort, n. conjunczão; partícula conjunctiva.

Fühlbar, *adj.* fähig zu fühlen, sensitivo, sensível. Ein fühlbares Herz, hum corazão sensível, sensitivo, terno, apto á ser comovido. Was gefühlt werden kann, sensível, palpável; que se pode tocar, sentir.

Fühlen, v. a. tocar, apalpar, pôr á mão, chegar com a mão á alguma cousa. Einem Kranken an den Puls, oder den Puls fühlen, tomar o pulso á hum doente. Fig. einem auf den Zahn fühlen, tratar, procurar saber, conhecer as disposizões de alguem sobre hum negocio. Durch das Berühren gewahr werden, sentir, reconhecer. Empfinden, sentir, resentir, experimentar, provar, fazer prova. Wer nicht hören will, muß fühlen, quem não quizer obedecer, he forzoso que sinta. Empfindung haben, lebhaft empfinden; er fühlt die Schläge nicht, elle não faz caso das apaoladas, das bastonadas. Er fühlt keine Schande mehr, elle não sinte ja a vergonha. v. n. Empfindung haben, sentir, sentirse; ter sentimento, ter uso dos sentidos. Sich fühlen, seinen Zustand merken lassen, sentirse de seu estado. Dieser Mann fühlt sich, este homem se sente, se conhece; conhece bem as suas qualidades, as suas forzas, os seus recursos; o que se lhe deve, a sua órdem, os seus merecimentos. Dies Mädchen fängt an sich zu fühlen, esta menina comeza á sentirse. Er fühlt sich, elle se conhece, elle sabe quanto val. Er soll es schon fühlen, elle o resentirá.

Fühlhorn, n. antena dos insectos.

Fühlkraft, f. virtude sensitiva.

Fühllos, *adj.* privado de sentimento, de sentido; insensível; que não tem sentimento; indolente.

Fühllosigkeit, f. insensibilidade; indolencia; estupideza.

Führband, n. s. Leitband.

Fuhre, f. carro, carreta, liteira, carruágem, caleza, barco, carroza, o que serve para transportar gente ou fazendas. Eine Fuhre bestellen, ordenar huma carruágem. Die Handlung des Fahrens, o transporte por carruágem. Die Bauern haben sechs Fuhren gethan, os aldeãos tem feito seis carretos. Eine Fuhre Holz, huma carretada, carreta, hum carro de lenha. Fuhrlohn, o carreto, o pago pelo transporte. Die Fuhre bezahlen, pagar o carreto, o transporte.

Führen, v. a. Menschen und Thiere, conduzir, levar, guiar, escoltar. Eine Dame, conduzir, levar, accompanhar á huma senhora; dar o brazo, a mão para ella andar. Viele Leute mit sich führen, levar, conduzir muita gente comsigo; fazerse accompanhar, seguir. Personen, Güter über einen Fluß führen, pasar, transportar por hum rio á pessôas, fazendas. Einen Blinden, guiar á hum cego. Leblose Sachen, levar, conduzir, portar, transportar. Den Wagen, conduzir, guiar o carro. In einem Wagen, carretar, acarretar, transportar em hum carro. Das Ruder führen, governar o leme. Einen Streich, dar, levar hum golpe. Der Wind führt den Staub in die Luft, o vento leva, levanta o pó ao ar. Einen Zaun um einen Garten, eine Mauer um eine Stadt führen, cingir de huma sebe hum jardim, de hum muro huma cidade. Die Laufgraben bis an die Contrescarpe führen, conduzir, levar as trincheiras até a contraescarpa. Der Fluß führt Sand, Eis, 2c. o rio leva, traz aréa, gelos. Ein Weg, der

wohin führt, hum caminho que conduz, que leva á . . Führen Sie mich zu diesem Minister, condúzame Vm á . . introdúzame Vm á casa deste senhor ministro. Zur Schlachtbank, levar á matadouro. Die Truppen zur Schlachtbank führen, levar ás tropas ao matadouro, expollos á hum evidente perigo. Einen an der Nase führen, levar á alguem pelo cabresto. Sich bey der Nase führen lassen, deixarse levar pelo cabresto; consentir que fazão delle o que quizerem. Das führt zu nichts, isto não redunda em nada; aquella cousa não da de si utilidade ou proveito algum. Ins Verderben führen, conduzir, levar á perdizão. Den Tanz, den Reihen führen, governar, dirigir, regular a danza, o baile. Den Takt, bater o compas. Einen Bau, dirigir huma fábrica. Die Sache der Wahrheit und der Religion führen, defender a causa da verdade e da religião. Eine Intrigue, levar, maneiar huma intriga. Die Wirthschaft, Handlung, governar, dirigir, regular, tratar, conduzir a casa, o negocio, o governo da familía; ter o governo, o cuidado, a direczão, a economia, a conducta, a administrazão da casa. Einen Prozeß, Handel, tratar, regular, maneiar, conduzir, ter a direczão de hum asunto. Ein frommes, anständiges, ärgerliches Leben führen, levar huma vida santa, honesta, escandalosa; viver santamente, honestamente, escandalosamente. Ein ruhiges und stilles Leben führen, viver tranquila-e reguladamente; levar, pasar huma vida quieta e regular. Schlechte Reden, levar, ter discursos imprudentes. Das Wort führen, levar a palavra; fallar; arengar, fallar em nome de huma companhia. Große Klagen führen, formar grandes, altas queixas. Sein Amt, seinen Stand gehörig führen, exercitar dignamente o seu oficio; soster o decoro. Die Kasse, ter a caixa. Die Bücher, ter, guardar os livros. Geld bey sich führen, ter, trazer dinheiro comsigo. Waaren führen, ter que vender fazendas; traficar com certas fazendas. Was führen die Türken für Gewehre? de qual sorte de armas usão os Turcos? Krieg führen, fazer guerra; guerrear. Einen Nahmen, einen Titel führen, ter, levar hum nome, hum titulo. Einen Adler im Wappen, ter hum aguia por armas. Ein eigenes Wappen, fazer armas. Etwas im Schilde führen, ordir, tramar, maquinar huma trama; ter a mira, a tenzão, o designio. Eines Nahmen im Munde führen, lembrar amiudo o nome de alguem. Einen Diskurs führen, levar, ter hum discurso. Eine gewisse Sprache führen, usar, ter huma certa linguágem. Eine widrige Meynung, ser de sentimento contrario. Einerley Reden führen, guardar, usar de humas mesmas palavras. Die Feder, den Pinsel gut führen, maneiar destramente a penna, o pincel; servirse bem da penna, do pincel. In Versuchung, induzir em tentazão. In Irrthum, induzir em error. Einem etwas zu Gemüthe, dar a considerar, á contemplar. Einen auf das Eis, hinter das Licht führen, um die Fichte führen, enganar, usar de enganos, de artificios enganosos, induzir, seduzir, surprender com enganos, embair, embelicar, iludir, engodar á alguem. Eine zufriedene, unzufriedene Ehe führen, viver em hum matrimonio feliz, desgrazado.

Führer, m. conductor; o que conduz, ou leva á alguem; guia.

Führerin, f. conductora.

Fuhrgelegenheit, f. carruágem; occasião de carruágem.

Fuhrknecht, m. servo de carreteiro, de carruageiro.

Fuhrleute, *plur.* carreteiros, carruageiros.

Fuhrlohn, n. carreto; pago pelo transporte ou conducção de fazendas.

Fuhrmann, m. carreteiro, carruageiro. Ein Sternbild, der Fuhrmann, bootes, boeiro, constelazão vizinho do polo arctico.

Fuhrmannskittel, m. chumarra.

Fuhrmannsknecht, m. s. Fuhrknecht.

Führung, f. conducta, governo, direczão, guia, mando. Eines Werks, direczão, economia. Der Geschäfte, governo, conducta, maneo, cura, administrazão. Die göttliche Führung, as vias, o caminho da providencia divina.

Fuhrweg, m. s. Fahrweg.

Fuhrwerk, n. carruágem; carroza; sege, liteira etc.

Fülle, f. abundancia, abastanza, copia; fartura. Die Fülle schadet dem Magen, o enchimento damna ao estómago. Die Fülle des Herzens, a superabundancia, o enchimento do corazão. Aus der Fülle des Herzens redet der Mund, a boca falla o que tem no corazão. Er hat Geld die Fülle, elle tem dinheiro em abundancia. Die Fülle der Gottheit wohnte leibhaftig in

Christo, a plenitude da divindade residia em Jesu Christo. In der Fülle der Zeit, na plenitude dos tempos, i. e. quando se cumprirão as profecías pelo nascimento e morte de noso Senhor Jesu Christo. Die Hülle und Fülle haben, superabundancia, exceso desnecesario, exuberancia; demasiada abundancia, superfluidade; em grandísima copia, em superabundancia. Die Fülle, womit etwas Gebratenes angefüllt wird, recheio; mistura de hervas, ou de viandas diversas, de ovos e ingredientes. Im Mauerwerke, recheio, enchimento.

Füllen, n. von einem Pferde, oder Maulthiere, potro; cavallo, muar novo.

Füllen, v. a. encher, cumular; acogular; bis oben an, encher, cogular a medida até deitar por fora. Einen Graben, encher, entulhar hum foso. In einen Sack, ensacar. In ein Faß, embarrilar. In Flaschen, pôr, meter em frascos, em botelhas. Sich den Bauch voll füllen, encherse a barriga; fartarse; comer excesivamente. Einen Schwamm mit Essige, embeber huma esponja com vinagre. Aus dem Fasse füllen, tirar do barril. In den Küchen, eine Gans, eine Taube füllen, rechear hum ganso, hum pombo. v. n. füllen, ein Füllen werfen, parir hum potro, huma poldra, hum filho.

Füllenstute, f. cavallo femea que aleita hum potro.

Füllenzahn, m. s. Milchzahn.

Füllerde, f. } greda, especie de terra
Füllererde, f. } com que se desengraxão os pannos.

Füllerey, f. s. Völlerey.

Füllhaar, n. borra para encher cadeiras etc.

Füllhorn, n. cornucopia; corno de abundancia.

Füllingen, *plur*. S. A. im Raume, taboas das boeiras.

Füllingsplanken, *plur*. taboadas entre as cintas.

Füllmund, m. fundamento de hum edificio.

Füllsel, n. (voz baixa) recheio. s. Fülle einer gebratenen Gans ꝛc.

Füllsteine, m. *plur*. pedras de entulho, de enchimento; pedra miuda.

Füllung, f. enchimento. Fach oder Flügel eines gläsernen Fensters, vidros que se metem nos caixilhos das vidrazas. An der Thür, almofada. Füllwein, vinho de atestar os toneis. Kleine Steine zur Füllung, pedra miuda.

Füllwein, m. vinho de atestar os toneis.

Füllwort, n. palavra expletiva, repletiva.

Füllwörtchen, n. particula expletiva, repletiva.

Fulminiren, v. a. auf einen, fulminar contra alguem; irarse, estar extremamente colérico, acceso de cólera contra alguem; alterarse sobre modo.

Function, f. funczão, ministerio, oficio, dever, obrigazão.

Fund, m. das Finden, o achar; der Sache, achado, cousa achada felizmente. Einen schönen Fund thun, fazer, encontrar hum bello achado; achar huma bella cousa. Der freuet sich über diesen Fund, elle se alegra da cousa achada, do achado. Fig. Erfindung, Entdeckung, die entdeckte Sache, invenzão, a descuberta; achada, descubrimento. Das ist kein neuer Fund, está não he nova invenzão. Das ist ein schöner Fund, he huma bella achada. Menschenfünde, invenzões humanas. Auf einen Fund bedacht seyn, estudar, procurar meios oportunos. Neue Herren, neue Fünde, novos reis, novas leis.

Fundament, n. fundamento. s. Füllmund, Grund.

Fundamental, *adj*. fundamental; esencial.

Fundamentalgesetz, n. s. Grundgesetz.

Fundation, f. s. Stiftung.

Fundgrube, f. im Bergbaue, cava, veta rica dos mineraes que se procurão. Die Fundgrube entblößen, abrir huma cava de mineraes.

Fundgrübner, m. proprietario de huma cava rica de mineraes. *it*. que se ocupa da metalurgía.

Fündig, *adj*. im Bergbaue; ein fündiger Gang, huma cava, veia rica de mineral. Einen Gang fündig machen, descubrir huma veia de mineral.

Fundrecht, n. o direito ou privilegio de quem foi o primeiro á descobrir e á abrir huma cava ou veta, ou mina.

Fundregister, n. } o inventario.
Fundzettel, m. }

Fünf, *adj*. cinco. Eine Zeit von fünf Jahren, hum lustro; hum espazo de cinco annos; hum cinquenio; quinquenio. Zahl von Fünfen, quinario. Fünf Nummern im Lotto, huma quinta. Die fünf Bücher Mosis, o pentateuco. Fünf gerade seyn lassen, não tomar as cousas com todo o rigor; disimular. Seine fünf Sinne noch beysammen haben, não ter perdido os sentidos; ter ainda todo o seu juizo. Es hat fünfe geschlagen, derão ja as cinco horas. Er kann nicht fünfe zählen, elle não sabe contar até cinco; elle não sabe quanto

são cinco, quantos pés entrão em huma bota, quantos dedos ha em huma mão. Fünf pro Cent, cinco por cento.

Fünfbeinig, *adj.* que tem cinco pés.

Fünfblatt, n. cincofolha.

Fünfe, f. o cinco. Zwey Fünfen, dous cinco.

Fünfeck, n. hum pentagono; huma figura que tem cinco ángulos.

Fünfeckig, *adj.* pentagono, de cinco ángulos ou lados.

Fünfellig, *adj.* de cinco varas.

Fünfer, m. o cinco.

Fünferley, *adj.* de cinco sortes.

Fünfsach, } *adj.* quintuplo, cinco vezes outro tanto. Fünffach wieder geben, dar, render o quintuplo. Fünffach legen, dobrar, pregar cinco vezes.
Fünffältig, }

Fünffingerkraut, n. quinquefolio; cinco folhas; cinco em ramo i pentafilo.

Fünffüßig, *adj.* que tem cinco pés.

Fünfherr, m. hum do magistrado dos cinco.

Fünfhundert, *adj.* quinhentos, as. Der Fünfhundertste, quinhentésimo.

Fünfjährig, *adj.* de cinco annos. Was fünf Jahre dauert, quinquennal; que dura cinco annos.

Fünfmal, *adv.* cinco vezes. Fünfmal zehn macht funfzig, cinco vezes dez fazem cincoenta.

Fünfmalig, *adj.* cinco vezes outro tanto.

Fünfmonathlich, *adj.* de cinco meses; cincomesino.

Fünfpfündig, *adj.* de cinco arrateis.

Fünfruderig, *adj.* com cinco órdens de remos.

Fünfruderschiff, n. galera de cinco órdens de remos.

Fünfseitig, *adj.* de cinco lados.

Fünftägig, *adj.* de cinco dias. Das fünftägige Fieber, a febre quinta.

Fünfte, *adj.* quinto. Das fünfte Buch Mosis, deuteronomio. Zum fünften, fünftens, s. zum fünften Male, pela quinta vez. Selb fünfte kommen, vir com quatro outros, em companhia de quatro outros; vir em cinco.

Fünftehalb, fünfthalb, *adj. indeclin.* quatro e meio. Fünftehalb Tage, Jahre, quatro e meio dias, annos; quatro dias, annos e meio.

Fünftel, n. hum quinto, huma quinta parte.

Fünftens, *adv.* pro quinto; em quinto lugar.

Funfzehn, *adj.* quince. Eine Zahl von Funfzehn, huma quincena.

Funfzehneck, n. quindecagono.

Funfzehner, m. quindecemviro; — moeda de quince kreutzeres.

Funfzehnte, *adj.* quinceno; décimo quinto. Der funfzehnte im Monate, os quince do mes; o dia quince do mes. Wir haben heute den funfzehnten, estamos hoje á quince do mes. Hamburg den funfzehnten October, Hamburgo em quince de Outubro.

Funfzehntel, n. } a quincena, a décima quinta parte.
Funfzehntheil, n. }

Funfzig, *adj.* cincoenta. Eine Zahl von funfzig, huma cincoentena; ou cinco decenas. Er ist in die funfzig, elle está nos seus cincoenta annos; elle tem cincoenta annos de idade; he quinquagenario.

Funfziger, *adj.* homem quinquagenário, que tem cincoenta annos de idade.

Funfzigerley, *adj.* de cincoenta sortes.

Funfzigjährig, *adj.* de cincoenta annos; quinquagenario.

Funfzigste, m. cincoenteno, quinquagésimo. Der funfzigste Mann, o quinquagésimo homem; hum dos cincoenta.

Fünfzigtheil, m. a quinquagésima parte.

Fungit, m. pedra figurada, que imita o cocumelo; fungita.

Fünkchen, n. scentelhinha; pequena faisca.

Funke, m. faulha, faisca, scentelha. Mit Funken im Wappen, chéo, semeado de resplandores. Es ist kein Funken Feuer im Hause, não ha scentelha, nem faisca de fogo em casa. Funken Vernunft, Verstand, Muth, sinal, scentelha de razão, de entendimento, de valor.

Funkeln, v. n. scintilar, brilhar; lanzar faiscas, faulhas; chispar; deitar resplandores de si.

Funkeln, n. scintilazão, a aczão de scintilar.

Funkelnd, *adj.* scintilante, brilhante, que despede faulhas, faiscas, scentelhas.

Funkelneu, *adj.* seyn, ser todo novo, tiradinho do trinque; dizse de hum vestimento, de hum traste novo, que está com todo o seu esplandor.

Für, *praep.* wegen, por; por amor de; á causa. Für ihre Kinder, por seus filhos. Diese Beyden sind für einander gemacht, estes dous forão feitos hum para outro. Für die Zukunft sorgen, cuidar no futuro. Für sein eignes Bestes sorgen, cuidar nos seus proprios intereses. Aus Achtung für dich, por respeito de ti. Ich zittere für dich, tremo por ti. Bestimmung, Besitz; für eine bessere Zeit aufbewahren, reservar, guardar para outro tempo melhor. Er hat eigenes Vermögen für sich, elle tem alguns bens proprios para si, alguns bens de proprios. Das behalte ich

für mich, iso mi guardo, tenjo para mi; fig. guardaréi em segredo, teréi em segredo esa cousa. Vergleichung; im Vergleich, por; respeito á. Die Thüre ist für das Haus zu klein, a porta he demasiadamente estreita em proporzão da casa. Das ist für seinen Verstand zu fein, isto he demasiadamente fino para o seu entendimento; esta materia he muito sútil para o seu engenho. Statt, anstatt, por; em lugar de, em vez de. Er dient für einen andern, elle faz o servizo por outro, em lugar de outro. Für einen andern spielen, jogar por outro, em lugar, em vez de outro. Für einen bezahlen, pagar por outro. Er hat das Buch für einen Thaler verkauft, gekauft, elle tem comprado, vendido o livro por hum daler. Einen Garten für ein Haus eintauschen, trocar huma casa por hum jardim; dar huma casa em troca de hum jardim. Ist das der Dank für meine Mühe? he este o pago por und de meu trabalho? Für etwas danken, dar grazas de alguma cousa. Für etwas büßen müssen, pagar, haver de pagar por alguma cousa. Sie haben ihn für todt liegen lassen, o deixárão por morto no chão. Für wen halten Sie mich? por quem me toma Vm? Er will für einen großen Mann gehalten werden, elle pertende ser estimado grande homem, elle quer pasar por grande homem. Ich halte es für meine Pflicht, o créo, o julgo meu dever. Sich für einen Edelmann ausgeben, qualificarse, tratarse de fidalgo. Er hat mir es für ganz gewiß erzählt, elle me referio por muito seguro, por cousa muito certísima. Begünstigung, por, em favor. Alle sind für ihn, todos fallão em seu favor; todos estão por elle. Dies Mittel ist gut fürs Fieber, este remedio he bom contra a febre. Es läßt sich für und wider die Sache sprechen, naquelle negocio ha seu pro, e o seu contra. Ich kann nichts dafür, eu não tenho a culpa. Für mich, für ihn, was mich, was ihn angehet, por mim, por elle; quanto á mim, quanto á elle. Er ist für seine ganze Lebenszeit verstümmelt, elle está estropiado para todo o tempo da sua vida. Es sind Lebensmittel für ein Jahr da, haverá provisões, viveres para hum anno. Für das Vaterland sterben, morrer pela patria, em defensa da patria, defendendo a patria. Die Unverträglichen sollten für sich bleiben, os contenciosos houvérão de viver de por si. Er lebt stille und einsam für sich, elle vive tranquilo e quieto para si. Er für seine Person billigt es nicht, elle da sua parte o nao aprova. Die Sache an und für sich betrachtet, considerada a cousa de por si. Die Liebe, die für sich ein verzehrendes Feuer ist, o amor que da sua natureza he hum fogo devorador. Fürs erste, fürs zweite, por primeiro, pelo segundo; primeiramente, segundamente; em primeiro lugar. Mann für Mann, hum depois do outro. Stück für Stück, peza por peza. Fuß für Fuß, Schritt für Schritt, á cada paso. Tag für Tag, cada dia. Ich möchte für den Henker wissen, por vida do diavo quizerá eu saber. Für mein Leben hätte ich ihn gerne kennen mögen, tiverá o mayor gosto de o conhecer. Für und für, sempre; em eterno; para sempre.

Fürbild, n. tipo, simbolo.

Fürbildlich, *adj.* típico; alegórico; figurativo.

Fürbitte, f. intercesão. Fürbitten der Kirche für die Todten, encomendazão da alma de hum defuncto; preces que a igreja faz encomendando as almas dos defunctos.

Fürbitten, v. n. interceder, rogar, orar, pedir; interpôrse. In der Kirche für die Todten, encomendar, recomendar.

Fürbitter, m. intercesor, medianeiro, mediador.

Fürbitterin, f. intercesora; medianeira; mediadora.

Fürbittlich, *adj.* intercesorio.

Furche, f. rego, sulco que deixa o arado ao lavrar a terra. Erdreich zwischen zwey Furchen, rego, sulco; a terra elevada entre dous regos. Kleine Furche, regozinho. Furchen ziehen, sulcar, fazer sulcos, regos com o arado.

Furchen, v. a. sulcar; fazer sulcos, regos com o arado; fig. arrugar a frente.

Furchenweise, *adv.* á, em, und por regos, sulcos.

Furcht, f. temor, medo, receio, aprehensão. Knechtische Furcht, temor servil. Kindliche Furcht, temor, respeito filial. Furcht einjagen, meter medo, atemorizar, asustar, amedrontar. Aus Furcht, por temor; temendo que.

Furchtbar, *adj.* formidável, terrível, espantoso, tremendo. *adv.* formidávelmente, terrívelmente, espantosamente.

Furchtbarkeit, f. terribilidade, horror, horribilidade.

Fürchten, v. a. temer, ter medo, aprehender. Gott, seine Eltern, temer á Deos, respeitar á seus pais. Sich fürchten, ter medo, temor, aprehensão; re-

cear. Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten, elle tem medo da sua propria sombra. Sich seines Lebens fürchten, ter medo da sua vida; temer a sua vida, perder a sua vida. Sich der Sünde fürchten, temer o peccado; guardarse de contaminar, manchar a consciencia.

Fürchterlich, *adj.* espantoso, horrível, horroroso, horrendo, terrivel, que mete medo, que causa espanto. *adv.* horrívelmente, terrívelmente.

Fürchterlichkeit, f. horribilidade, espanto, terribilidade.

Furchtlos, *adj.* sem medo, sem temor, sem aprehensão.

Furchtsam, *adj.* temeroso, tímido; medroso, de pouco ánimo; sugeito ao temor; timorato. *adv.* tímidamente, temorosamente, medrosamente.

Furchtsamkeit, f. timideza; medo; temor.

Furie, f. furia. Sie ist eine Furie, ein sehr böses Weib, ella he huma furia, huma verdadeira furia, huma mulher endiabrada. In Furie gerathen, f. Wuth.

Furier, m. forriel, oficial militar, de graduazão inferior.

Furierschütz, m. aposentador; quartelmestre.

Fürlieb, *adv.* com' o verbo nehmen; mit etwas fürlieb nehmen, contentarse com alguma cousa, visto que não pode haver mais. Sie werden mit uns fürlieb nehmen, Vm fará penitencia comnosco.

Furnier, n. bey den Tischlern, placa, lámina, folha; — obra marchetada.

Furniren, v. a. marchetar, esmaltar. Furnirte Arbeit, obra marchetada.

Furnirer, m. o que faz obras marchetadas, ou de embutidos.

Fürsprache, f. f. Fürbitte.

Fürsprechen, v. n. f. Fürbitten.

Fürsprecher, m. intercesor, medianeiro; protector; mediadór; advogado.

Fürsprecherin, f. intercesora, medianeira; protectora; mediadora.

Fürspruch, m. f. Fürbitte.

Fürst, m. príncipe; der nicht viel Gewalt hat, principinho. Der Fürst der Finsterniß, o príncipe das trevas.

Fürsten, v. a. levantar, alzar, subir á dignidade de principe; de este verbo se usa somente o participio, gefürstet, levantado á dignidade de príncipe. Ein gefürsteter Abt, abade príncipe. Fürst-Bischof, príncipe bispo.

Fürstenbank, f. banco, asento dos príncipes na dieta ou junta dos príncipes do imperio em Ratisbona.

Fürstenbrief, m. diploma com oqual se confere o caracter de príncipe.

Fürstenhuth, m. capelo, chapéo de príncipe.

Fürstenkrone, f. coróa de príncipe.

Fürstenmäßig, *adj.* como príncipe; de príncipe.

Fürstenrath, m. colegio dos príncipes de imperio na anterior dieta de Ratisbona.

Fürstenrecht, n. o direito de julgar as causas dos príncipes do imperio. *it.* o privilegio dos príncipes do imperio de não serem julgados senão pelo imperador, e por seus iguaes.

Fürstenruf, m. bey der Jagd, sinal que os cazadores dão ao príncipe com o corno da caza.

Fürstenschule, f. gimnasio ilustre.

Fürstensitz, m. residencia de príncipe.

Fürstenstand, m. dignidade, carácter de príncipe. In den Fürstenstand erheben, elevar, levantar á dignidade de príncipes; exaltar á dignidade de príncipes. *it.* o estado de todos os príncipes do imperio juntos, ou dos de algum círculo do imperio.

Fürstentag, m. dieta de todos os príncipes, ou de huma parte dos príncipes do imperio.

Fürstenthum, n. principado.

Fürstin, f. princesa.

Fürstlich, *adj.* de príncipe, do príncipe; da princesa. Fürstliche Kapelle, a capela do príncipe. Fürstlich leben, viver como príncipe. Eine fürstliche Equipage haben, ter carruágem de príncipe. Fürstlich gekleidet seyn, andar vestido como hum príncipe.

Furt, m. vão; lugar de hum rio por onde se pode vadear.

Fürwahr, *adv.* em verdade; na verdade; verdadeiramente.

Fürwand, m. f. Vorwand.

Fürwitz, m. f. Vorwitz.

Fürwort, n. f. Fürsprache. In der Grammatik, pronome.

Furz, m. flato; vento formado no ventre. Einen Furz lassen, exhalar, soltar flatulencias do ventre posteriormente.

Furzen, v. n. exhalar, soltar flatulencias do ventre posteriormente.

Fusel, m. aguardente de inferior calidade.

Fuseln, v. n. tomar, beber hum aguardente inferior.

Fuß, m. pé; auch oft für Bein, perna. Mit gleichen Füßen, á pés juntos. Ein kleiner Fuß, ein kleines Füßchen, pezinho. Den Feind festen Fußes erwarten, aguardar ao inimigo, esperar

á pé firme; sem sahir do lugar. Es ist schon lange Zeit, daß Sie keinen Fuß in dieses Haus gesetzt haben, ha muito tempo que Vm não veio á esta sua casa. Fuß vor Fuß gehen, hir paso a paso; conduzirse com bastante circumspeczão e sabedoria; fazer as cousas humas depois de outras. Fuß vor Fuß vorrücken, adiantarse; fazer sempre algum progreso. Auf welchen Fuß stehen wir zusammen? como estamos nos? quaes são nosas condizões? Einem den Fuß in den Nacken setzen, pôr o pé no pescozo á alguem; tratar com aspereza; fazer á alguem fazer por forza o que se pertende. Er hat sich einen Dorn aus dem Fuße gezogen, elle se tirou do pé hum espinho; elle venceo alguma grande dificuldade que o embarazava. Er gehet schon mit einem Fuße im Grabe, este homem tem ja hum pé na cova; elle he decrépito; elle está extremamente doente. Einen vom Kopfe bis zu den Füßen betrachten, examinar á alguem desde o bico do pé até a cabeza; considerar atentamente. Der Arzt hat diesem Kranken wieder auf die Füße (die Beine) geholfen, o médico sarou, curou, poz á pé á este doente. Die ganze Nacht bin ich auf den Füßen (Beinen) gewesen, estive á pé, velei toda á noite. Auf guten Füßen stehen, estar em hum bom pé, em hum bom estado, em huma situazão avantajosa. Hahnenfüße, escritura cujas letras estão mal formadas. Der Fuß eines Gebirges, eines Gebäudes, eines Thurmes, pé, falda, a parte mais inferior de huma montanha, de hum edificio, de huma torre. Der Fuß eines Leuchters, pé de hum candieiro. Die Füße eines Stuhls, eines Bettes, o pé, os pés de huma cadeira, de hum leito. Ich wollte, dieser Mensch steckte sechs Fuß unter der Erde, eu quizerá que este homem tivese morrido. Da die Sachen auf dem Fuße stehen, estando as cousas como se achão; sendo asim as cousas. Sich einen Dorn, Stachel aus dem Fuße ziehen, salvarse de hum negocio embarazado. Sich einem zu Fuße werfen, lanzarse aos pés de alguem. Ein Soldat zu Fuße, gente, soldado de pé no exército. Zu Fuße dienen, servir á pé. Einem auf dem Fuße nachfolgen, seguir as pizadas de alguem. Trockenen Fußes, á pé enxuto. Fuß vor Fuß, pé ante pé. Schuhe an den Füßen haben, andar calzádo. Keinen Schuh an den Füßen haben, estar descalzo. Sich auf die Füße machen, meterse em pé. Einem Füße machen, obrigar á alguem á andar de presa. Sich mit Händen und Füßen wehren, resistir á toda a sua forza. Die Sache hat Hände und Füße, a cousa está feita como debe, com juizo. Einem auf die Füße helfen, meter, pôr á alguem em bom estado. Auf freyen Fuß setzen, pôr, meter em liberdade. Einem etwas unter den Fuß geben, sugerir; instruir á alguem ás escondidas. Auf gutem Fuße mit einander leben, viver em boa harmonia. Auf großem Fuße leben, viver esplendidamente. Die Sachen auf den alten Fuß setzen, remeter as cousas no primeiro estado. Ein Fuß, Art Maaß, hum pé; medida de doze polegadas. Nach dem Fuße, auf den Fuß, á razão de ... á proporzão. Nach dem zwanzig Gulden-Fuße, á razão de vinte florins por marco fino de prata.

Fußangel, f. armadilha.

Fußbad, n. banho de pés; pediluvio.

Fußbank, f. s. Fußschämel.

Fußbecken, n. bacia á lavar os pés.

Fußbiege, f. tornozelo do pé.

Fußbild, n. estatua pedestre; ou á pé.

Fußboden, m. asoalhado, forro; pavimento inferior de huma casa.

Fußbreit, *adj.* largo de hum pé.

Fußbret, n. pé do leito.

Füßchen, n. pezinho.

Fußdienst, m. servizo, servidão que se presta á pé.

Fußeisen, n. cepo; prizão para os pés. Aufs Eis zu gehen, rampão. s. auch Fußangel.

Füßeln, v. n. jogar, bambolear com os pés.

Fußen, v. n. meter, pôr pé firme em alguma cousa. Fig. auf etwas fußen, fazer capital, ou cabedal, fundamento, fundarse, contar sobre alguma cousa; fiarse, confiarse, fazer confianza de alguma cousa.

Fußfall, m. einen Fußfall thun, prosternarse, prostrarse, abaixarse, lanzarse de joelhos aos pés de alguem; fazer huma profunda reverencia.

Fußfällig, *adj.* prostrado aos pés, lanzado de joelhos aos pés de alguem. Fußfällig bitten, rogar, suplicar humildisimamente.

Fußfrohne, f. s. Fußdienst.

Fußgänger, m. homem que anda á pé. Er ist ein guter Fußgänger, elle he hum h mem que anda muito bem á pé, elle tem boas pernas. Fußgänger, Soldat zu Fuße, infante; soldado á pé.

Fußgelenk, n. juntura do pé.

Fußgesims, n. cornija de pedestal.
Fußgestell, n. an Säulen, pedestal, acroterio; parte em que descansa a columna. Eines Uhrgehäuses, base, fundamento, embasamento, sustentáculo, apoio, da caixa de hum relogio.
Fußgicht, f. podagra.
Fußhader, m. rodilhão, rodilhas para alimpar os zapatos. Fig. eines Fußhader seyn, estar condenado á fazer qualquer baixo servizo á alguem.
Fußknecht, m. Infanterist, infante, soldado de pé.
Fußknöchel, m. tornozelo; artelho; apofysico.
Fußkrankheit, f. doenza de pés.
Fußkuß, m. beijo dos pés.
Fußküssen, n. a aczão de beijar os pés de alguem.
Fußmaaß, n. medida á pé; *it.* medida do pé que toma o zapateiro.
Fußpfad, m. s. Fußweg.
Fußpunkt, m. in der Astronomie, nadir.
Fußsack, m. saco para os pés, para as pernas.
Fußschämel, m. escabelo, banquinho.
Fußschelle, f. s. Fußeisen.
Fußsocke, f. escarpim. *it.* servilha; chinela.
Fußsole, f. planta dos pés. Fußsolenmuskel, músculo plantario.
Fußspur, f. pista, pizada; pégada; rasto, sinal dos pés. Auf der Fußspur nachsuchen, procurar, examinar pelas pizadas.
Fußstapfe, f. vestigio, pista; pizada, pégada; rasto. In eines Fußstapfen treten, caminhar, seguir os pasos, os vestigios de alguem; caminhar pelas pizadas de alguem.
Fußsteig, m. vereda; atalho, caminho, estrada estreita; azinhaga.
Fußstrick, m. lazo, corréa de tomar á alguem nos pés. Für die Pferde, péa.
Fußtritt, n. Fußstoß, m. golpe dado com o pé. Einem einen Fußtritt geben, dar á alguem hum golpe de pé. Das Treten, im Gehen, paso. Ein Schämel, estrado, pianha, banqueta, tarima, escabello. Unter einem Tische, cavallete.
Fußvolk, n. infantería; gente á pé; soldados de pé.
Fußwärmer, m. esquentador para os pés.
Fußwaschen, n. lavadura, lavágem dos pes. Die Cärimonie des Fußwaschens der Armen am grünen Donnerstage, lavapés.
Fußwasser, n. agua de lavar os pés.
Fußweg, m. vereda. s. Fußsteig.
Fußwerk, n. calzado; tudo o que se requer para vestir, calzar os pés. *it.* im Scherze, os pés, as pernas. Er hat ein gutes Fußwerk, elle tem boas pernas.
Fußwurzel, f. parte do pé antes dos dedos; tarso.
Fußzehe, f. dedo do pé; die große, dedo grande do pé.
Futter, n. s. Futteral. Futter in Kleidern, forro de hum vestido. Das Futter austrennen, descoser o forro; tirar o forro; desforrar. Futter an Fenstern und Thüren, forro das janellas e portas. Futter von Silber oder Gold in Dosen, forro de ouro ou de prata de huma caixa de tartaruga. Futter, Nahrung für Menschen und Vieh, nutrimento, alimento, sustento, comida. Für das Vieh, pasto, pastágem, forrágem; herva, palha. Dem Vieh das Futter geben, dar o pasto aos gados. Ein Thier im Futter halten, manter huma besta. Ein Futter, so viel ein Pferd auf einmal bekommt, razão. In einem Futter reisen, fazer huma viágem sem dar pasto aos cavallos no caminho. Für die Vögel, comer, comida.
Futteral, n. bainha, estojo, caixa, em que se mete para resguardo alguma cousa. Huthfutteral, chapeleira. Kammfutteral, caixa do pente. Messerfutteral, estojo das facas.
Futteralmacher, m. bainheiro; oficial que faz bainhas etc.
Futterbank, f. s. Häckerlingsbank.
Futterboden, m. palheiro onde se guarda a forrágem.
Futterbole, f. / Futterbret, n. } tabóa para forro; prancha; tabóa grosa.
Futterbrey, m. in den Bienenstöcken, materia viscosa que serve de alimento ás abelhas.
Futtergeld, n. pagamento para a forrágem.
Futtergras, n. herva que se da aos gados.
Futterhemd, n. camisola, amilha, colete.
Futterhonig, m. mel para alimentar as abelhas no inverno.
Futterkasten, m. arca para a avéa.
Futterklinge, f. faca, cutelo para cortar a palha.
Futterknecht, m. criado, servo que únicamente trabalha á dar pasto aos gados.
Futterleinwand, f. téa, panno, lenzaría para forro.
Futtermacher, m. tecelão de téas de forro.
Futtermauer, f. revestimento; reforzo.
Füttern, v. a. das Vieh, dar o pasto,

a palha ou o feno aos gados. Einen Vogel, dar que comer á hum pásaro. v. n. füttern, servir de pasto, de nutrimento. Der Klee füttert gut, o trevo he hum bom pasto. it. v. a. Kleider füttern, forrar, guarnecer de seu forro hum vestido. Eine Kugel, ehe man sie in die Büchse ladet, revestir huma bala antes de a carregar na escopeta.

Futtersack, m. saceo para a forrágem, para o pasto.

Futterschneider, m. aquelle que corta a palha e o feno.

Futterschwinge, f. joeira grande, com que se joeira e alimpa a cevada para as bestas.

Futtertuch, n. forro; panno de forro.

Fütterung, f. des Viehes, a aczão de alimentar, nutrir as bestas. it. a forrágem, á pastágem. Auf Fütterung ausgehen, forragear; andar a forrágem; hir buscar forrágem. Futterung unter Stützen, S. A. zapatos.

Futterwanne, f. s. Futterschwinge.

Futterzeug, n. estofo, panno de forro.

G.

Gabe, f. dom, donativo, presente, dádiva, liberalidade, prenda, gratificazão, tudo o que se da. Gaben von Gott, von der Natur, dons, grazas, favores do céo, dotes da natureza. Die Gabe der Keuschheit, o dom da castidade. Des Glaubens, dom da fé. Statt Allmosen, esmola, caridade. Einem Bettler eine Gabe geben, dar huma esmola, fazer a caridade á hum mendigo. Eine Gabe gut anlegen, fazer esmolas aos mais merecedores. Gabe zu etwas, Geschicklichkeit, dom, dote, talento. Seine Gaben brauchen, vergraben, fazer valer o seu talento; não cultivar, esconder os seus talentos. Er hat die Gabe zu reden, elle tem o dom da palavra. Sie hat die Gabe zu weinen, ella tem o dom das lágrimas, ella pode chorar quando se quer. Er hat die Gabe sich bey jedermann verhaßt zu machen, elle tem o dom, a sorte de desagradar, de se fazer odiar por todos. Steuern und Gaben, gavelas, direitos e imposizões.

Gabel, f. forcado, tudo o que está aberto em forquilha. Gabel zum Essen bey Tische, garfo. Eine große, garfão. Darauf man das Gewehr legt, forquilha. Eine Gabel von Holz, hum forcado de páo.

Gäbelchen, f. forquilha; forcadinho; — bey Tische, garfinho; an den Weinreben, elo da vide.

Gabeldeichsel, f. varal, lanza, timão do carro.

Gabelform, f. forma de forcado.

Gabelförmig, *adj.* aberto em forquilha; que tem forma de forquilha; do feitio de huma forquilha.

Gabelförmigkeit, f. forma de forcado.

Gabelheft, m. cabo, manubrio de forcado.

Gabelhirsch, m. veado com os seus primeiros esgalhos, ou ramificazão.

Gabelholz, n. curvatões, brazos pequenos, S. A.

Gabeln, v. n. enforcar.

Gabelscheide, f. vainha de garfo.

Gabelstich, m. picado, ferida com hum forcado, com hum garfo.

Gabelstiel, m. cabo, manubrio de forcado, de garfo.

Gabelvoll, *adj.* quanto se pode levar com hum forcado — com hum garfo.

Gabelzink, f. dente, ponta de hum forcado, de hum garfo.

Gablicht, *adj.* aberto em forquilha; do feitío de huma forquilha; de hum garfo.

Gach, *adj.* s. Jähe.

Gack, m. Pranger, pelourinho.

Gäck, m. s. Geck.

Gackeler, m. fallador, palrador; labioso; palreiro.

Gackeley, f. loquacidade, verbosidade; parola.

Gackeln, v. n. s. Gackern. — Schwätzen, fallar muito, palrar, dizer tolices; discorrer sem ponderazão.

Gackern, v. n. wie die Henne, cacarejar. Wenn die Henne gelegt hat, so gackert sie, a gallinha quando tem posto o ovo então cacareja. Gackern, wie die Gänse, gritar como o ganso.

Gackern, n. der Hühner, o cacarejar das gallinhas.

Gaffel, f. S. A. carangueia.

Gaffen, v. n. estar, ficar com a boca aberta; mirar com os olhos fixos.

Gäh, *adj.* s. Jähe.

Gähe, f. s. Jähe.

Gähling, *adj.* s. Plötzlich.

Gähnaffe, m. s. Maulaffe.

Gähnen, v. n. bocejar; abrir a boca;

respirar abrindo a boca; ter, padecer aberturas de boca.

Gähnen, n. bocejo; abertura involuntaria da boca, que indica vontade de dormir.

Gähner, m. bocejador. **Ein Gähner bringt mehrere zum Gähnen**, hum bocejador faz abrir a boca á dous; hum ocioso faz dous ociosos.

Gähnsucht, f. a vontade de bocejar.

Gähre, f. fermentazão.

Gähren, v. a. fermentar; causar fermentazão; levedar; dar o movimento de fermentazão á algum corpo. **Was gähren kann**, fermentativo.

Gährend, *adj.* que fermenta.

Gährung, f. fermentazão; fig. fermentazão; disensão, agitazão.

Gähzorn, m. s. **Jähzorn**.

Gähzornig, *adj.* s. **Jähzornig**.

Gaksen, v. n. s. **Gackern**.

Gala, f. gala; festa de corte. **Gala machen**, fazer gala; jactarse.

Galakleid, n. vestido de gala, de festa e rico.

Galan, m. galan, namorado, amante.

Galander, f. s. **Heidelerche**.

Galant, *adj.* galante, polido, cortezão; engrazado, gracioso, agradável. **Der sehr galant ist**, aquelle que he muito galante, muito cortezão. **Galantthun**, galantear; namorar; dizer galanterías. *adv.* galantemente, com galantería, com graza.

Galanterie, f. galantería; modo polido e divertido de dizer e fazer as cousas; cortesia; cortesania. **Galanterie-Händler**, mercador de galanterías, que trafica em mercadorías de moda. **Galanterie-Krankheit**, molestia venerea, ou vergonhosa. **Galanterieschwester**, mulher do partido. **Galanterien**, mercadorías de moda.

Galantisiren, v. a. galantear, cortejar, lisongear as senhoras; obsequiar, agradar, pasar praza de namorado.

Galatag, m. dia de gala, de festa.

Galeasse, f. galeaza; fandarga.

Galee, f. s. **Galeere**. **Galee-Bedienter**, oficial de galera.

Galeere, f. galera, galé. **Auf die Galeeren kommen**, ser condemnado ás galés; vir os barretes corados. **Auf die Galeeren schicken**, enviar ás galés.

Galeerensclave, m. forzado das galés.

Galeerenstrafe, f. pena, castigo dos que são condemnados ás galés.

Galeeruder, n. remo; todos os remos de huma galera.

Galeesegel, n. marabuto, vela de que se usa nas galeras.

Galeone, f. s. **Galeasse**, galião.

Galeot, m. s. **Galeerensclave**.

Galeote, f. galiota; especie de galera rasa e muito ligeira.

Galerie, f. s. **Gallerie**.

Gälfern, v. n. gritar, ladrar como hum cão.

Galgant, f. galanga; raiz cheirosa medicinal.

Galgen, f. forca, patíbulo; forcas patibulares. **Zum Galgen geführt werden**, ser conducido ao patíbulo. **An den Galgen kommen**, ser enforcado. **Zum Galgen verurtheilt werden**, ser condemnado á ser enforcado. **Dem Galgen entgehen**, escapar de ser enforcado. **Gehe an den Galgen**, vaite á enforcar. **Einem Galgen und Rad wünschen**, desejar á alguem todos os males posíveis. **Sich an den Galgen bringen**, fiar a sua própria corda; fiarse hum lazo. **Was an den Galgen gehört, ersäuft nicht**, o homem malvado ou cedo ou tarde vem á ser punido; a forca não perde o seu direito. **Worauf der Galgen stehet**, digno de ser punido com o patíbulo. **Glockengalgen**, boneca de campana.

Galgenberg, m. monte, elevazão na qua está a forca.

Galgendieb, m. s. **Galgenschwengel**.

Galgenfrist, f. delonga, demora muito corta.

Galgenmännchen, **Galgenmännlein**, n. s. **Alraun**.

Galgenmiene, f. cara de enforcado.

Galgenschelm, **Galgenschwengel**, **Galgenstrick**, **Galgenvogel**, m. malvado, iniquo, scelerado, velhaco, ladrão; homem digno de ser enforcado.

Galimatias, m. discurso confuso que nada conclue.

Galion, **Galjon**, f. eines Schiffes, beque.

Galiotte, f. galiota.

Galla, f. s. **Gala**.

Gallapfel, m. galha, noz de galha.

Galle, f. fel; bile; cólera; fig. fel, odio, rancor, amargura; aversão; injuria; ultráje; cólera. **Die schwarze Galle**, atrabile; bile negra. **Was die Galle enthält**, biliario, bilífero. **Lauter Gift und Galle haben**, nutrirse, alimentarse de fel; viver na amargura e na tristeza. **Er hat keine Galle**, elle não tem fel; não he vingativo. **Einem die Galle rege machen, aufrühren**, encolerizar, enfadar, accender, inflamar a cólera á alguem. **Seine Galle auslassen**, desencolerizarse, desenfadarse, perder a cólera, o enfado. **Die Galle läuft ihm**

über, selhe accende, selhe inflama a cólera. Gallen in einer Kanone, escaravalhos; brocas. Auf einem Acker, veias de agua.
Galleere, f. s. Galeere.
Gallen, v. a. die Seide, banhar a seda em agua de galhas. *it.* tirar a fel dos peixes. Bey den Jägern, ourinar.
Gällen, v. n. zunir, padecer zunido nos ouvidos. Erschallen, retumbar; resoar. Das ganze Haus gällete von seinem Geschrey, toda a casa retumbava dos seus gritos. Die Ohren gällen mir, me zunem os ouvidos.
Gallenbitter, *adj.* amargoso como fel.
Gallenblase, f. vexiga, bolsa do fel.
Gallenfieber, n. febre biliaria.
Gallengang, m. choledoco; canal por onde pasa a bile.
Gallengefäß, n. vaso biliario.
Gallensucht, f. ictericia, ou tericia.
Gallensüchtig, *adj.* que padece ictericia; sugeito á ictericia.
Gallerie, f. galería. Bildergallerie, aleria de estampas. Schmaler Gang zu vielen Zimmern, corredor, pasàgem para muitas casas. Die Gallerie in einem Schauspielhause, galeria de hum espectáculo. Einer Kirche, galería de igreja. Gallerie eines Schiffes, galería, varanda de hum navio. Die Hintergallerie, alforge.
Gallertartig, Gallertig, *adj.* em forma, em substancia de geléa.
Gallerte, f. geléa das viandas.
Gallig, *adj.* bilioso; colérico. Was nach Galle schmeckt, que sabe de fel.
Gallion, n. s. Galion.
Gallione, f. galião, náo grande de alto bordo com tres pontes.
Gallizenstein, m. vitriolo branco.
Galloch, m. Schalloch, abertura em hum campanario pelaqual sahe o som dos sinos.
Gallosche, f. galocha, chinela; patões que se trazem por cima dos zapatos.
Gallsucht, f. s. Gallensucht.
Galmey, m. cadmia; calamina; pedra calaminaria.
Galone, f. s. Tresse.
Galoniren, v. a. agaloar; guarnecer, ornar de galões. Der galonirt geht, homem que anda com vestidos agaloados.
Galop, m. galope. Im Galop gehen, andar de galope.
Galopiren, v. n. galopar; correr, hir, andar de galope. Galopiren lassen, fazer galopar, fazer correr, andar, hir de galope.
Galopiren, n. o galopar; galopada.
Gälse, f. s. Mücke, Schnake.
Galstrig, *adj.* s. Ranzig.
Gält, *adj.* (unfruchtbar) s. Gelt.
Gälte, f. ein Gefäß, s. Gelte.
Gamander, m. } carvalhinha.
Gamänderlein, n. }
Gamaschen, *plur.* polainas; borceguins de panno.
Ganerbe, m. coherdeiro.
Gang, m. andadora; a acção de andar; o andar, o paso, o modo de andar. Auf eines Gänge Acht haben, espreitar os pasos de alguem. Das ist sein Gang nicht, não he este o seu andar, o seu modo de andar. Einen Gang, viele Gänge thun, fazer, dar muitos pasos; dar muitas andadas; hir e vir muitas veces. Der Gang eines Pferdes, paso, marcha, andadura de hum cavallo. Einen kleinen Gang thun, dar hum pequeno giro. Dem Ärzte seine Gänge bezahlen, pagar ao médico as visitas. Gänge im Irrgarten, giros e regiros. Die Sache ist gut im Gange, este negocio vai bem adiantando, vai bem adiante; está bem encaminhado. In Gang bringen, encaminhar; aviar. Eine Mode, eine Waare in Gang bringen, introduzir huma moda, pôr em crédito, acreditar huma moda, huma mercadoría. Im Gange seyn, estar em acção, em movimento, em exercicio. Der Sache ihren Gang lassen, deixar andar as cousas como vão. Die Sache gewinnt einen ganz andern Gang, o asunto toma hum aspecto muito diverso. Gang neben vielen Zimmern, corredor, pasàgem para muitas casas. Gang im Garten, alameda, alada de árvores. Gänge in den Schiffen, galería. Ein Gang von Planken im Schiffe, fiada ou carreira de tabóas. Ein zerbrochener Gang, S. A. alcocha. Offener gewölbter Gang, pórtico, alpendre, alpendrada, galería aberta sustendada em columnas; arcada. Im Bergwerke, veia; veta de huma mina. Der flüssigen Theile im Körper, conducto, canal. Im Fechten und Duelliren, asalto. Zwey, drey Gänge machen, dar, fazer dous, tres asaltos. Gang der Speisen bey Tische, servizo de mesa; número de pratos que se metem por cada vez á mesa. Der erste Gang, o principio da mesa; o primeiro servizo; as primeiras iguarias; a entrada da mesa. Der Gang einer Mühle, mó de moinho; roda. Eine Mühle mit drey Gängen, hum moinho á tres rodas. Der erste, andere Gang vom Mehle, a primeira, segunda andadura

de farinha. Seinen Gang gehen, andar o seu caminho; retirarse. Gehe deinen Gang, vate embora. Gang beym Lavieren, bordo.

Gäng, *adj.* gäng und gebe seyn, vom Gelde, correr, circular tal dinheiro; ter curso, circulazão.

Gangbar, *adj.* vom Gelde, corrente; que tem curso. Gangbare Waare, fazenda que tem sahida, que se despacha; fazenda corrente. Gangbare Prozesse, procesos, lites pendentes. Ein gangbarer Weg, hum caminho batido, trilhado; estrada seguida, muito frequentada; caminho practicável.

Gangbarkeit, f. der Münze, o curso, a circulazão, o giro da moeda. Der Waaren, despacho, sahida. Der Straße, comodidade da estrada.

Gängelband, n. andadeiras de meninos, para ensinar aos meninos a marcharem.

Gängelchen, n. paságem estreita.

Gängeln, v. a. guiar, conduzir, ensinar á huma crianza á marchar.

Gängelwagen, m. cesto com rodas abaixo em forma de carretinha na qual as crianzas se ensinão á marcharem.

Gangerz, n. mineral que se cava em canaes.

Ganggebirge, n. monte primitivo prenhe de mineraes em canaes.

Ganghaft, } *adj.* s. Gangbar.
Ganghaftig, }

Gängig, *adj.* s. Gangbar; bey den Jägern, ein gängiger Hund, cão desperto no marchar.

Gangrad, n. s. Tretrad.

Gangschüssel, f. prato grande no qual se levão as viandas á mesa.

Gangweise, *adv.* im Bergbaue, em und por canaes, por vetas.

Gangwoche, f. s. Betwoche.

Ganker, m. s. Spinne.

Gans, f. ganso. Das Weibchen, gansa. Weiber und Gänse machen Geschrey, onde ha mulheres e gansas, não ha palavras mansas. fig. Eine dumme Gans, hum idiota, á quem se faz ver, todo quanto se pertende; — nescio, simplez, tolo, fatuo, crédulo, inepto. Eine Gans flog über den Rhein, eine Gans kommt wieder heim, quem tolo for á Roma, tolo tornará. Eine Gans, Ganz, großes gegossenes Stück Eisen, grosa peza de ferro fundido que ainda não está purificado. Gereinigte Gans, ferro fundido depurado.

Gänsaugen, *plur.* im Drucke, virgulinhas.

Gänschen, n. ganso pequeno.

Gänseblume, f. margarita; malmequer branco.

Gänsedistel, f. serralha.

Gänsedreck, m. excremento de oca. Eine gewisse Farbe, verde amarello. Ueber den Gänsedreck führen, enganar, lograr; plantar á alguem.

Gänsedreckfarbe, f. s. Gänsedreck.

Gänsefedern, *plur.* pennas de ganso.

Gänseflügel, m. aza de ganso.

Gänsefuß, m. pé de pata; — chenopodio.

Gänsegekröse, n. s. Gänseklein.

Gänsehaut, f. pelle de ganso. fig. Die Haut des menschlichen Körpers, wenn sie bey der Kälte rauh wird, pelle de ganso.

Gänsehirte, m. guarda, guardador de gansos.

Gänsehirtin, f. guarda, guardadora de gansos.

Gänsekiel, m. cano da penna de ganso.

Gänseklein, n. pescozo, azas, figado, moelo de hum ganso; miuzalhas de ganso.

Gänsekohl, m. s. Gänsedistel.

Gänsekraut, n. argentina, ou herva prata.

Gänselöffel, m. instrumento cirúrgico para sacar o cálculo ou as pedras que se gerão na bexiga.

Gänsepappel, f. malva á folhas redondas.

Gänsepfeffer, m. s. Gänseklein.

Gänserich, m. } ganso. Ein Kraut,
Gänsert, m. } argentina, ou herva prata.

Gänseschmalz, n. grasa, graxa de ganso; gordura; banha.

Gänseschwarz, n. s. Gänseklein.

Gänsespiel, n. jogo do ganso.

Gänsestall, m. curral para os gansos.

Gänsesteige, f. curral onde se engordão os gansos.

Gänsewein, m. im Scherze, agua.

Gansvogel, m. s. Krammesvogel.

Gant, m. almoeda; hasta pública; subhasta; leilão público; venda pública.

Ganten, m. s. Pranger.

Ganten, v. a. vender em leilão público, em hasta pública.

Ganthaus, n. casa de almoeda, de subhasta pública, de leilão.

Gantrecht, n. direito de leilão, de subhasta pública.

Ganz, *adj.* unverletzt, unschadhaft, inteiro, ileso, são. Ein ganzes Brod, hum pão inteiro. Eine ganze Stunde, huma inteira hora. Das Glas ist noch ganz, o copo está ainda ileso, não está quebrado. Die Fenster sind ganz, as janellas estão ilesas. Das Buch ist

nicht mehr ganz, o livro não he inteiro. Ein ganzer Mann, hum homem inteiro, de garbo. Eine ganze Frau, huma mulher inteira, de garbo. Ein ganzer Thaler, hum daler em especie. Ganzes Geld, moeda grosa. Ganzer Pfeffer, pimenta inteira, não ainda moida. Ein ganzes Brod verzehren, consumir hum pão inteiro. Die ganze Erde, toda a terra. Die ganze Welt, todo o universo, o inteiro mundo. Die ganze Stadt, toda a cidade. Seinen ganzen Fleiß, seine ganze Macht, seine ganze Geschicklichkeit anwenden, empenhar, empregar todo o seu poder, toda a sua industria, todo o seu saber, toda a sua capacidade em alguma cousa. Sie haben meinen ganzen Beyfall, Vm tem toda a minha aprovazão. Gott von ganzem Herzen lieben, amar á Deos de todo o seu corazão. Die ganze Summe, toda a soma, a soma total, todas as somas juntas. Seinen ganzen Fleiß anwenden, empregar todo o seu zelo. Es giebt ganze Völker, ha nazões inteiras, povos inteiros que. Es gehen ganze Wochen hin, pasãose semanas inteiras. Das Ganze, o tudo; o total; a totalidade, a soma inteira. Das Ganze ist größer als sein Theil, o tudo he mayor que a sua parte. Ein Ganzes in mehrere Theile theilen, dividir hum todo, hum tudo em muitas partes. Er will das Ganze haben, das Ganze oder nichts, elle quer tudo ter; tudo, ou nada. Es sind schöne Stücke in diesem Baue, aber das Ganze taugt nicht, ha bellas pezas nesta fábrica, mas o tudo não val nada. Im Ganzen, geralmente, universalmente. Das Ganze genau erwogen, bem considerado o tudo. Er ist ganz Ihrem Dienste gewidmet, elle he todo dado ao servizo de Vm. Sie ist ganz krank, ella está toda doente. Ganz von Schmerzen durchdrungen, transpasado todo de sentimento. Sein Haus ist ganz anders als es war, a sua casa he inteiramente outra do que era. Ein Hund, dem die Ohren ganz abgeschnitten sind, hum cão que tem as orelhas cortadas todas. Ganz laut, ganz leise, ganz sanfte reden, fallar á alta voz, com voz muito submisa, com muita brandura. Er, sie ist ganz Auge und ganz Ohr, elle he todo (ella he toda) olhos e ouvidos; não lhe escapa cousa que não veja e não ouza. Ganz und gar nicht, de nenhum modo, de nenhuma sorte; nada absolutamente. Im Ganzen, em tudo, sem omitir cousa alguma, comprehendido tudo. Unser Leben ist, im Ganzen genommen, erwünschlich, a vida humana geralmente fallado he desejável. Im Ganzen kaufen, verkaufen, comprar, vender atacado, em groso, por junto. Ganz, ungetheilt, tudo de huma peza, tudo unido ou junto; de séguito. *adv.* todo, totalmente, inteiramente, absolutamente, de todo; plenamente; sem restriczão. Er hat mich ganz verlassen, elle me tem deixado, abandonado inteiramente. Ich sage es Ihnen ganz offenbar, inteiramente aberto, francamente o digo á Vm. Ganz unwissend, de tudo, inteiramente, plenamente ignorante. Entweder ganz oder zum Theil, ou seja em tudo ou seja em parte. Das Haus ganz durchsuchen, examinar toda a casa, a casa de por tudo. Ganz gemächlich, com toda a comodidade. Ganz gewiß, certísimo, segurísimo. Ganz verschieden, inteiramente diferente; diferentísimo.

Gänzlich, *adj.* total, inteiro, pleno, perfeito, absoluto. Der gänzliche Untergang, a total ruina. In der gänzlichen Meynung, na plena persuasão. Eine gänzliche Befriedigung, hum plena, inteira satisfaczão. Gänzliche Enthaltung, abstinencia total, inteira, absoluta, plena. *adv.* inteiramente, totalmente; plenamente, perfeitamente; de tudo.

Gar, *adj.* preparado, perfeito. Gares Eisen, Kupfer, Salz, ferro, cobre, sal perfeito, purificado bastantemente. Gares Leder, couro zurrado, cortido. Das Leder gar machen, zurrar, cortir hum couro. Gar von Speisen, cozido. Halb gar, meio cozido. Das Fleisch ist gar, a carne está bastantemente cozida.

Gar, *adv.* statt gänzlich; ganz und gar, inteiramente, completamente, perfeitamente, totalmente; de tudo. Es sind nicht gar zehn Wochen, não são ainda dez semanas completas; não findárão ainda dez semanas. Es sind nicht gar zehn Thaler, não são dez daleres inteiros ou cabaes. Ganz und gar verdorben, perdido, gasto inteiramente. Ich habe gar nichts bekommen, não tenho recebido absolutamente nada. Er ist gar nicht groß, gar nicht reich, gar nicht schön, elle não he nada alto, rico, bello. Gar nicht viel, muito pouco; poquisimo. Dazu gehört gar keine Tapferkeit, para iso não se per-

cisa valor. Gar selten, rarisimamente. Gar genau, exactísimamente. Gar arm, povrísimo; muito povre. Gar sehr, gar viel, grandemente; asáz. Gar zu wenig, demasiado pouco; muito pouco. Gar zu viel, demasiado muito, com exceso; demasiadamente, nimiamente; de sobejo. Er giebt gar zu viel Geld aus, elle gasta, despende demasiado dinheiro; elle despende o dinheiro com exceso. Es ist nicht gar zu lange, não ha ainda muito tempo; pouco ha. Es ist gar zu wenig, ha muito pouco, não ha quanto basta; não he bastante. Gar zu viel ist schädlich, todo o exceso he vicioso. Ich möchte mich nicht gar zu sehr darauf verlassen, eu não quizerá, não quereria fiarme muito niso. Es ist wohl gar ein Zauberer, tal vez he hum feiticeiro. Du willst mich wohl gar unterrichten, tal vez, ainda tens a idéa de me ensinar. Sie halfen ihm nicht, ja sie schlugen ihn so gar, não lhe ajudárão, mas sim ainda o maltratárão. Sie gingen mir nicht vor dem Gesichte weg, sie hinderten mich so gar im Gehen, não se apartárão da minha vista, até me impedírão de marchar. Nicht nur meine Frau, so gar meine Kinder haben mich verlassen, não so minha mulher, até meus filhos me abandonárão.

Garant, m. garante, fiador, abonador.

Garantie, f. garantía, fianza, abono, cauzão, seguranza. Die Garantie übernehmen, sahir garante, abonador; garantir, afianzar, ficar por fiador; ser fiador; abonar.

Garantin, f. garante, fiadora, abonadora.

Garantiren, v. a. garantir, afianzar, abonar, ficar por fiador; ser fiador.

Garaus, n. o último golpe; ruina, destruizão; perda, exterminio, exterminazão. Einem das Garaus geben, dar á alguem o golpe mortal; arruinar; deitar á perder inteiramente; causar a perda total dos seus bens, das suas riquezas, da sua fortuna; pôr á alguem em precipicio, em exterminio. Eine Krankheit, die bald das Garaus macht, huma doenza, molestia que presto acaba com o doente.

Garbe, f. feixe; molho de espigas cortadas; pavéa de trigo segado. Die Garben binden, in Garben binden, enfeixar, emmolhar; atar o trigo em feixes; fazer pavéas do trigo. Garbe, ein Kraut, mil em sama; mil folhas.

Gärben, v. a. zurrar, curtir as pelles, os couros. Bey den Metallarbeitern, polir, bornir, alizar os metaes. Das Korn in den Mühlen, pelar, descascar os grãos, tirar a casca. Einem die Haut oder das Fell gärben, maltratar, bater, dar pancadas em alguem.

Garbenband, n. ligadura dos feixes, dos molhos.

Garbenbinder, m. aquelle que enfeixa, emmolha, ata o trigo em feixes.

Gärber, m. curtidor, zurrador; fabricante que curte e prepara pelles.

Gärberey, f. alcazaria, pellome; lugar ou fábrica onde se curtem couros.

Garde, f. guarda, guardas do corpo do principe. Schweitzer Garde, o regimento das guardas suizas; as guardas suizas. Ein Soldat von der Garde, soldado das guardas; guarda. Die adeliche Garde, as guardas nobres; guarda nobre. Die Avantgarde, vanguarda. Arriergarde, retaguarda. Auf der Garde herumlaufen, andar mendigando. Auf der Garde betreten werden, ser apanhado no acto de mendigar.

Garden, v. n. (veraltet) mendigar; andar mendigando; pedir esmola.

Garderobe, f. guarda roupa; casa onde se guardão os vestidos, a roupa.

Garderobenmeister, m. guardaroupa mór.

Gardine, f. cortina, bandinella. Ums Bette, cortina do leito.

Gardinenringe, *plur.* anneis para cortinas.

Gardinenstab, m. } vara para cortinas.
Gardinenstange, f. } varão de cortinas.

Gardseer-Oehl, n. oleo, azeite do lago de Garda. s. Garzer-Oehl.

Gare, f. completamento; perfeizão. Das Kupfer erhält seine Gare, wenn es völlig gereinigt ist, o cobre adquire a sua perfeizão depois de se ter depurado no fogo. Die Gare der Häute, a cortidura, o cortimento das pelles. Eine Gare Häute bey den Gärbern, o número de vinte e quatro pelles, que se cortem em huma vez. — Die Gare des Landes, Ackers, o estrume, esterco, adubo das terras.

Garenne, f. coelheira; lugar, mato onde estão os coelhos. s. Fischweide.

Garerz, n. metal purificado, depurado no fogo.

Gariner, m. s. Garnele.

Garkoch, m. taverneiro, o que tem huma taverna.

Garküche, f. taverna, loja, casa onde se vende carne asada.

Garkupfer, n. cobre purificado, depurado no fogo.

Garmond, Garmund, m. } Schrift in
Garmondschrift, f. } der Druckerey, sonst Antiqua genannt, caracter, typo romano; letra romana.

Garn, n. fio, linha, fiado do linho. Wollen-Seiden-Garn, fio, fiado de lãa, de linho. Nähgarn, fio para coser. Kardusgarn, fio para coser cartuxos. Seegelgarn, fio para coser velas, de velas. Takelgarn, fio de velas alcatroado. Kabelgarn, fio de carreta. Leikgarn, fios de relinga. Schiemannsgarn, miolhar. Liengarn, fios de carreta da primeira. Trensgarn, velhos fios de carreta para engayar. Stoßgarn, velho fio de carreta. Garn, Netz, rede. Das Garn aufstellen, pôr, armar a rede. Einem ins Garn gehen, cahir na trampa, na trapaza, na armadilha; deixarse enganar. Jemanden im Garne haben, ter á alguem na sua trampa. Einen aus dem Garne lassen, soltar da trampa, dos lazos; deixar escapar das mãos. Aus dem Garne gehen, escapar dos lazos, da trampa.

Garnat, n. s. Staggarnat.

Garneele, f. } Art kleiner Krebse, lagos-
Garnele, f. } ta; lagostim do mar; especie de caranguejo de mar.

Garniren, v. a. guarnecer, ornar; adornar. Ein Haus, aderezar huma casa. Einen Tisch, guarnecer, aparelhar huma mesa de iguarias exquisitas. Ein Zeug, frizar hum estofo. Ein Schiff, forrar as amuradas; pôr as escoas.

Garnirung, f. im Raume, forro das amuradas.

Garnison, f. guarnizão, presidio, corpo de soldados que defendem alguma praza.

Garnitur, f. guarnizão, ornato, aderezo, enfeite.

Garnknaul, m. pelota, bola, novelo de fiado.

Garnwinde, f. dobadoura, aspa, instrumento de separar o fiado.

Garstig, *adj.* beschmutzt, sujo, porco, imundo, sórdido, mal ascado. Ungestaltet, feio, disforme. Ein garstiges Weib, huma mulher feia por extremo. Unehrbar, bruto, torpe, deshonesto. Garstiges Zeug, porcaria. *adv.* brutamente, sórdidamente; féamente, vituperosamente, vilmente, indignamente.

Garstigkeit, f. s. Häßlichkeit.

Gärtchen, n. jardimzinho, pequeno jardim.

Garten, v. a. s. Garden.

Garten, m. jardim, horta; quintal. Obstgarten, vergal, pomar. Kraut- Küchengarten, horta, onde se cultivão as hortalizas, legumes e semelhantes hervas. Blumengarten, jardim com os seus canteiros e repartizões plantado de flores. Dieser Baum ist nicht in deinem Garten gewachsen, esta não he hortaliza de tuas hortas; não he flor de teus canteiros. Was im Garten gezogen wird, hortense, o que se cria nas hortas. Schlechter Garten, ruim jardim, horta.

Gartenampfer, m. acetosa, labaza.

Gartenarbeit, f. lavor de jardim, de horta.

Gartenbau, m. cultura dos jardins — das hortas. s. Gartenkunst.

Gartenbeet, n. taboleiro, camada de terra; canteiro.

Gartenblume, f. flor de jardim, flor que se cultiva nos jardins.

Gartenbuch, m. livro que trata da jardinágem, da arte de cultivar os jardins, as hortas.

Gartencichorie, f. chicoria hortense.

Gartenfreund, m. amigo, cultivador dos jardins, das hortas.

Gartenfrüchte, *plur.* hortaliza.

Gartengänge, *plur.* alavedas de jardins.

Gartengeräthe, n. utensilios de jardins, de hortas.

Gartengewächs, n. planta hortense; herva hortense.

Gartenhaus, n. casa de jardim.

Gartenheil, n. abrotéa femea.

Gartenhüter, m. guarda dos jardins e hortas.

Gartenkraut, n. hortaliza; herva hortense.

Gartenkresse, f. mastruzo hortense.

Gartenkunst, f. arte de cultivar os jardins, as hortas.

Gartenlaube, f. gabinete; casinha de hum jardim isolada, e aberta por todos os lados.

Gartenlust, f. divertimento dos jardins.

Gartenmauer, f. muro de jardim, de horta.

Gartenmesser, n. podão; podadeira, instrumento de jardineiro.

Gartennelke, f. cravo.

Gartenrecht, n. o direito de murar hum campo á maneira de jardim.

Gartensäge, f. serra podadeira.

Gartenscheere, f. tisouras de jardim.

Gartenschnecke, f. livréa, chamada por Linné helix nemoralis.

Gartenthür, f. porta de jardim, de horta.

Gartenwaare, f. s. Gartenkraut.

Gartenwalze, . cilindro.
Gartenwerk, n. jardinágem; arte de cultivar os jardins.
Gartenzaun, m. sebe de jardim.
Gartenzierde, f. ornamento de jardim.
Gartenzins, m. renda de jardim.
Gärtner, m. jardineiro. **Gemüse⸗Gärtner**, hortolão, o que cultiva a horta, a hortaliza.
Gärtnerey, f. s. **Gartenkunst**.
Gärtnerin, f. jardineira; hortolãa.
Gärtnerisch, *adj.* de jardim, de horta.
Gärtnerkunst, f. s. **Gartenkunst**.
Garzeröhl, n. s. **Gardseeröhl**.
Gäschen, v. n. escumar, lanzar, deitar espuma; espumar; fazer espuma.
Gäscht, m. espuma, escuma, levadura de cerveja.
Gäschtig, *adj.* espumante, espumoso, que faz espuma.
Gäspe, f. tanta porzão de materia que se pode tomar com ambas as mãos.
Gassaten, **Gassatim**, *adv.* **Gassaten gehen**, andar vadío, vagabundo, quebrar esquinas, romper calzadas, ser ocioso, madrazo, dado á vida folgazãa.
Gäßchen, n. ruazinha, rua estreita, travesa; beco; — rua sem sahida.
Gasse, f. rua; via, caminho em huma cidade entre as casas. **Gassen, Spitzruthen laufen**, fazer pasar ou correr por las vaquetas. **Eine Gasse machen**, formar hum fila, pôrse em fila. **Den Wein über die Gasse holen**, **über die Gasse verkaufen**, comprar, vender o vinho á frascos.
Gassenbube, f. rapaz vagabundo, ocioso que sempre está na rua; maroto; libertino, bregeiro.
Gassenecke, f. cabo, remate de rua.
Gassenhauer, m. s. **Gassenlied**.
Gassenjunge, m. s. **Gassenbube**. **Gassenjungen⸗Streiche**, aczões vilisimas, de rapazes de inferior condizão.
Gassenkehren, n. a aczão de varrer as ruas. **Zum Gassenkehren verurtheilen**, condemnar á alguem á varrer as ruas.
Gassenkehrer, m. varredor de ruas.
Gassenkoth, m. lixo, imundicia, varreduras das ruas.
Gassenlaterne, f. farol que se põe na rua.
Gassenlaufen, v. n. pasar, correr por las vaquetas.
Gassenlied, n. cantiga, moda que o povo canta pelas ruas.
Gassentreter, m. rompecalzadas, quebracalzadas, ou esquinas, madra o, preguizoso, ocioso; vagabundo.
Gassenvogt, m. beleguim; agarrador que vigia das ruas.
Gäst, f. s. **Gäscht**.
Gast, m. **ein Fremder, der wo einkehrt**, forasteiro; hóspede. **Ein eingeladener**, convidado, comensal. **Gäste bitten**, convidar. **Wollen Sie mein Gast seyn?** quer Vm, gosta Vm jantar ou cear conmigo. **Statt Kunde**, frequez. **Badegast**, banhador. **Ein reicher Gast**, hum homem rico. **Ein lustiger Gast**, hum homem divertido, alegre, folgazão. **Ein schlimmer Gast**, hum homem de máo carácter. **Ein schlauer Gast**, hum fino, esperto, malicioso, manhoso.
Gastbett, n. leito para os hospedes ou forasteiros.
Gaste, f. não se usa senão com á preposizão **zu**, e sem artigo. **Jemanden zu Gaste bitten, oder laden**, convidar á alguem ao jantar, ou á céa. **Zu Gaste gehen, bey einem zu Gaste kommen**, andar, ir á jantar, á cear com alguem. **Zu Gaste haben**, dar que jantar, que cear. **Zu Gaste seyn**, estar jantando, ceando em casa de alguem.
Gasterey, f. banquete; convite, festim; hum jantar, huma céa esplendida. **Gasterey geben**, banquetear, dar hum convite, hum festim.
Gastfrey, *adj.* liberal; hospitaleiro; que exercita de bom grado a hospitalidade.
Gastfreyheit, f. hospitalidade; caridade; liberalidade. **Das Recht der Gastfreyheit**, o direito de hospitalidade.
Gastgeber, m. taverneiro; hóspede; estalajadeiro.
Gastgebot, n. convite, banquete, festim.
Gasthalter, m. s. **Gastgeber**.
Gasthaus, n. estalágem; pousada; albergaria.
Gastherr, m. convidador. s. **Gasthalter**.
Gasthof, m. estalágem, pousada grande, esplendida.
Gastiren, v. a. banquetear; dar banquetes, fazer banquete.
Gastmahl, n. banquete, festim magnifico, convite. **Gastmahl halten**, s. **Gastiren**.
Gastmeister, m. **in den Klöstern**, forasteiro.
Gastpredigt, f. sermão, prédica, pregazão de hum ecclesiástico forasteiro.
Gastrecht, n. direito da hospitalidade.
Gaststube, f. quarto, casa onde se recebem os hospedes.
Gasttisch, m. mesa de hospedes.

Gastwirth, m. hóspede, estalajadeiro; pousadeiro.
Gastwirthin, f. estalajadeira.
Gastwirthschaft, f. o oficio de estalajadeiro.
Gastzimmer, n. s. Gaststube.
Gat, n. S. A. buraco.
Gäten, v. a. sachar, mondar, arrancar com sacho as hervas ruins; alimpar a terra das hervas inúteis. Einen Garten, einen Acker, sachar hum campo, hum jardim. Das Korn, alimpar o grão. Mit der Hand, sachar, mondar com a mão.
Gäten, n. s. Gätung.
Gäter, m. sachador, mondador.
Gäterin, f. sachadora; mondadora.
Gätgras, n. a máa herva que se sacha.
Gäthacke, f. } sacho, sachola, instru-
Gäthaue, f. } mento com que os agricultores mondão as terras.
Gätmesser, m. faca de mondar.
Gatte, m. consorte; marido; esposo. Von Vögeln, companheiro.
Gatten, v. a. juntar, emparelhar, unir duas cousas; juntar o macho com a femea para a gerazão. Waaren, surtir, asurtir mercadorías. Sich gatten, juntarse, emparelharse, unirse.
Gatter, n. grades de ferro; ferrata, cancela que se põe nas portas ou janellas. Gatter an den Stadtthoren, comporta; porta corrediza.
Gatterfenster, n. janella com grades.
Gatterhaube, f. coifa feita á forma de rede.
Gattern, v. a. fechar com grades, com ferrata. *it.* juntar; recolher. Auf etwas gattern, s. Lauern.
Gatterthüre, f. porta corrediza; comporta; cancela de madeira ou de ferro.
Gatterwerk, n. obra feita á forma de grades; cancela.
Gattin, f. consorte, esposa, mulher. Von Vögeln, companheira.
Gattung, f. união dos animaes para a gerazão. Geschlecht, Art, género, especie; sorte; calidade. Bey den Philosophen, género.
Gätung, f. monda, sacha, sachadura; a aczão de sachar.
Gatzen, v. n. s. Gakfen.
Gau, m. comarca; região. *it.* provincia, territorio.
Gauch, m. penúgem; buzo; desbarbado; que não tem barba. *it.* brincador, louco; doudo; estólido; nescio; bolonio, ignorante.
Gauchbart, m. penúgem; buzo.
Gauchblume, f. agrião; mastruzo aquático.
Gauchbrod, n. s. Gauchblume.
Gauche, f. imundicia; porcaría; cousas porcas.
Gauchheil, m. morrião; herva dos pasarinhos, anagalide.
Gaudieb, m. ladrão, ratoneiro; gatuno; enganador subtil.
Gaudieberey, f. ladroeira, engano, furto com astucia.
Gaugraf, m. juiz de hum certo districto ou comarca.
Gaukeley, f. jogo de pasa pasa; ligeireza de mão; subtileza, habilidades que se fazem ligeiramente com as mãos; brinco de farcista; bufonaría; chocarrice; mogiganga. Durch Zauberey, prestigio, ilusão, fascinazão, encanto; feitizos; bruxaría; falacia.
Gaukelhaft, } *adj.* á maneira de jogo
Gaukelicht, } de mão; bufonesco; prestigioso.
Gaukelmännchen, n. figurinha com chumbo aos pés, peloqual sempre se levanta em pé.
Gaukeln, v. n. fazer ligeireza, habilidades de mãos; enganar destramente; jogar de mãos; fazer bufonadas. Etwas aus der Tasche gaukeln, tirar da algibeira com subtileza. In die Tasche gaukeln, meter, pôr á alguem alguma cousa na algibeira com subtileza.
Gaukelposse, f. chocarrice; bobice; bufonería.
Gaukelspiel, n. jogo de pasa pasa; jogo de mão; habilidades, subtileza, ilusão; fascinazão; encanto; feitizo.
Gaukelspieler, m. jogador de pasa pasa, ou de mão; que faz habilidades com a mão; farcista; bufão; fascinador; encantador.
Gaukelwerk, n. s. Gaukeley.
Gaukler, m. histrião, farcista; bufão; bobo; gracioso; comediante; charlatão.
Gauklerin, f. pantomima, charlatãa; comedianta; chocarreira.
Gauklerisch, *adj.* s. Gaukelhaft.
Gaul, m. cavallo. Einem geschenkten Gaul siehet man nicht ins Maul, a cavallo dado não se lhe olha o dente.
Gaumen, m. padar; paladar; palato.
Gaumenbein, n. oso do padar.
Gaumendrüse, f. glándula do padar.
Gauner, m. trapacciro; enganador; velhaco, fraudulento; impostor que engana com astucia, que faz trapazas no jogo.
Gaunerey, f. trapacería; trapaza; engano; velhacada; embuste, fraude, dolo; trapacería no jogo.
Gaunerisch, *adj.* trapaceiro, velhaco; enganoso; embusteiro.

Gaunern, v. a. enganar com astucia, trapacear, usar de falacias, fazer velhacadas; trapacear no jogo.

Gautschen, v. a. extender as folhas humedas de papel sobre huma taboa.

Gaze, f. escumilha; véo fino.

Gazelle, f. gazela, cabra, corza montesa.

Gazette, f. gazeta.

Geäder, n. veias, vasos; que contem o sangue do animal. In einigen Holzarten und Steinen, veias, veios das madeiras ou pedras.

Geädert, *adj.* von Steinen, que tem veios ou veias. In Wappen, und von Gewächsen, que tem fibras; fibrado.

Geartet, *adj.* costumado; de tal natural, genio, indole, costume. Wohl, übel geartet, de bom, máo indole, genio; bem, mal costumado.

Geäß, n. passágem do veado; — a boca do veado.

Geback, n. } so viel man auf einmal
Gebäck, n. } bäckt, enfornada; quanto se mete de huma vez no forno.

Gebacken, *adj.* cozido no forno. In Butter, Oehl, frito em manteiga ou azeite fervendo. In Butter, Oehl gebackne Sachen, fritada.

Gebackenes, n. pasteleria.

Gebahn, n. bey den Jägern, esterco das feras que serve de pizada para as perseguir.

Gebahnt, *adj.* gebahnter Weg, caminho trilhado. s. Bahnen.

Gebalg, n. querela, pendencia, contestazão; rixa; briga; contenzão.

Gebälk, n. todas as vigas de hum edificio.

Geballt, *adj.* mit geballter Faust, com o punho fechado.

Gebammel, n. s. Gebaumel.

Gebärde, f. s. Geberde.

Gebären, v. a. parir, produzir, dar á luz hum filho. Vor der Zeit, abortar, parir antes do tempo. Im Gebären sterben, morrer sobre o parto. Zugleich, auf einmal geboren werden, nascer em hum parto. Fig. Freude, Haß, produzir, gerar, engendrar alegría, odio.

Gebärend, *adj.* que pare.

Gebärerin, f. a mãi; causa de hum parto; aquella que da á luz hum filho.

Gebärmutter, f. madre; matriz, útero.

Gebärung, f. o parto; a aczão de parir. Unzeitige, aborto.

Gebärzeit, f. tempo do parto; termo da prenhidão.

Gebäu, n. s. Gebäude.

Gebäude, n. edificio, fábrica; machina; mole; obra. Ein großes prächtiges Gebäude, hum grande e magnifico edificio. Der Bau, a estructura, constructura, fábrica; construczão.

Gebaumel, n. bambaléo.

Gebausch, n. in Kleidern, o incharse os vestidos; inchamento.

Gebe, *adj.* gäng und gebe. s. Gäng.

Gebefall, m. dativo caso.

Gebein, n. } todos os osos de hum
Gebeine, *plur.* } animal; osada. Die Gebeine eines Heiligen, as reliquias de hum santo. Lehre von den Gebeinen des Menschen, osteología.

Gebeiß, n. s. Zänkerey.

Gebelfer, n. estrondo, murmurio. Der Hunde, latido, ladradura, esganizadura dos pequenos cães.

Gebelle, n. latido; ladradura; o ladrar do cão.

Geben, v. a. dar, doar. Ein Fest, einen Ball geben, dar hum festim, huma festa, o baile. Sein Leben, sein Blut für seine Freunde geben, dar, sacrificar a sua vida, derramar o seu sangue por seus amigos. Geben und nehmen paßt nicht zusammen, dar e reter não vale; não se pode reter o que se déo. Etwas auf die Probe geben, dar alguma cousa á prova. Einem seine Tochter zur Ehe geben, dar, conceder a sua filha em casamento á alguem; casar huma filha. Einen Schlag mit der Faust, eine Ohrfeige, einen Schlag mit einem Stocke, einen Tritt mit dem Fuße geben, dar huma punhada, hum bofetão, huma bordeada, hum pontapé. Die Absolution, den Seegen geben, absolver, abenzoar. Nachricht von etwas geben, advertir, avisar, participar alguma cousa. Beweise, Kennzeichen geben, dar provas, sinaes, dar a conhecer pelos efeitos. Glauben geben, dar, prestar fé; crer. Ein Werk, ein Buch in Druck geben, publicar, dar á luz hum livro, huma obra. Einem Kinde den Nahmen geben, ser padrinho de baptismo de hum menino. Sein Wort geben, dar a sua palavra, prometer. Rath geben, aconselhar, avisar, advertir. Ein Gesetz geben, dar, pôr a lei; mandar. Ein Beyspiel geben, dar exemplo; ser o primeiro em fazer alguma cousa. Ein gutes Beyspiel geben, dar hum bom exemplo; ter huma conducta exemplar. Ein Urtel geben, dar, proferir, pronunciar hum acordão, huma senten-

za. Die Hand geben, dar, extender a mão. Einer Frauensperson die Hand geben, dar a mão a huma mulher; receber, casarse com huma mulher. Gehör geben, dar atenzão, ouvidos; escutar, atender. Einem Pferde die Sporne geben, esporear, meter hum cavallo na carreira. Zu verstehen geben, dar á entender, persuadir, demonstrar. Stoff zum Reden geben, dar que dizer; fazer fallar; dar materia para discorrer. Zu erkennen geben, dar á conhecer; mostrar. Zu errathen geben, dar que adivinhar. Sich die Mühe geben, tomar o cuidado, o incómodo. Sich die Ehre geben, ter a honra. Sich viele vergebene Mühe geben, tomar muito trabalho baldadamente. Einem Pferde beyde Sporne geben, meter, arrumar ambas as esporas a hum cavallo, dar com ambas as esporas á hum tempo. Sein Geld für Häuser, für Gemählde geben, despender o seu dinheiro em edificios, em pinturas. Einem den Titel Hoheit, Excellenz geben, dar o tratamento de alteza, de excelencia á alguem. Zeit zur Bezahlung geben, dar tempo, esperar pelo pagamento. Man muß jedem das Seinige geben, convem dar á cada hum o seu. Waare für Waare geben, dar, trocar fazenda por fazenda. Ich habe zehn Thaler für den Ring gegeben, dei cem dáleres pelo annel. Steuern und Gaben geben, pagar direitos e imposizões. Einem etwas in die Hand geben, dar em mãos, entregar á alguem alguma cousa. Zum Geschenke geben, dar de regalo, de presente. Allmosen geben, dar esmolas, fazer caridade. Einem etwas unter den Fuß geben, s. Fuß. Die Speisen von sich geben, render, vomitar as viandas. Seine Gedanken von sich geben, explicarse, enunciarse. Etwas deutsch geben, traduzir, trasladar algum escrito na lingua alemãa. Schimpfworte geben, injuriar, dizer injurias. Einem Verweise geben, vituperar, reprehender. In den Sinn geben, sugerir. Mehr geben als man schuldig ist, dar mais do que se deve. Rechenschaft geben, dar conta, razão. Sich schuldig geben, confesarse culpável. Dem Kinde einen Nahmen, impôr hum nome á crianza. Unterricht geben, instruir, ensinar; dar lizões. Stunden auf dem Claviere geben, dar lizões de cravo. Sich ein Ansehn geben, revestirse de autoridade; mostrar gravedade. Einem Hause Licht, introduzir a luz em huma casa. Antwort geben, dar resposta; responder. Einem etwas zu thun geben, occupar á alguem; dar que fazer á alguem. Zeit, Frist geben, dar, conceder, acordar termo, demora. Acht geben, estar atento. Ich gebe ihm funfzig Jahr, lhe dóu cincoenta annos, creo que elle tenha cincoenta annos de idade. Etwas verloren geben, crer perdida alguma cousa. Feuer geben, von Soldaten, dar fogo, tirar; descarregar. Auf Wucher geben, dar á usura. Den Vögeln zu fressen geben, dar que comer aos pásaros. Sich geben, sich gefangen geben, ceder, renderse; darse; sugeitarse; darse por vencido, confesarse vencido. Das giebt sich, das wird sich geben, iso vem; iso virá com o tempo. Es ist nicht allen Leuten gegeben, não he dado, concedido á todos; nem todos podem ter os mesmos talentos; nem todos tem o dom. Ein Wort gab das andere, huma palavra tira a outra; o dizer faz dizer. Die Bäume geben vieles Obst, ás árvores produzem muita fruta, abundancia de fruta. Dies Korn giebt wenig Mehl, ese trigo da pouca farinha. Viel Saft geben, dar muito succo. Einen lieblichen Geruch geben, dar, render, lanzar hum cheiro agradável. Er giebt einen guten Soldaten, elle dará hum bom soldado. Das giebt schon die gesunde Vernunft, o demostra, o ensina a sãa razão. Sein Gesicht giebt es schon, daß er ein Betrüger ist, a sua cara ja demostra ser elle enganador. Der Brief giebt, a carta diz, traz, prova. Nichts auf einen geben, não fazer caso de alguem; não estimar. Es giebt Leute, ha sugeitos. Was giebts? que cousa se oferece? que cousa ha? Was giebts Neues? que vai de novo? Was giebt es Gutes? que ha de bom? Hier giebt es etwas zu lachen, aquí ha alguma cousa de que rir. Es wird sich alles geben, tudo se arranjará; se ajustará; tudo hirá bem. Gott gebe es, Deos o queira; prouvera á Deos.

Geber, m. dador. Eines Wechsels, dador, sacador de hum letra. Auf London sind mehr Geber, als Nehmer, sobre Londres excedem os dadores, os que oferecem papel, os que querem sacar.

Geberde, f. gesto, geito, trigeito; aczão ou movimento do corpo. So viel ich aus Ihren Geberden erkenne,

quanto dos seus gestos de Vm eu reconheza. An den Geberden erkennt man den Mann, o homem se conhece pelas suas acções, pelas suas maneiras. Allerley Geberden machen im Reden, fazer gestos, trigeitos, gesticular no seu discurso. Zu viel Geberden, gesticulazão. Der zu viele Geberden macht, gesticulador, que faz demasiados gestos, trigeitos.

Geberden, v. r. sich, compôr, accomodar o gesto; tomar, ter huma certa aczão ou movimento do corpo. Sich nicht anständig geberden können, não saber guardar movimento do corpo; não saber conterse nos seus geitos; não saber como se deve estar em companbía. Sich artig geberden, presentarse com garbo, com decencia nos gestos. Sich ernsthaft geberden, conterse, manterse com gravedade nos seus geitos. Sich wunderlich geberden, gesticular, fazer gestos, geitos e trigeitos; fazer má cara; fazer contorsões da cara.

Geberdenkunst, f. hipocritica; mímica; mimologia.

Geberdung, f. gestos; geitos, trigeitos; aczão, ou movimento do corpo; semblante; garbo, maneira de presentarse.

Geberin, f. dadora; a que da.

Gebeth, n. orazão; súplica; prece; rogativa; reza; devozão. Sein Gebeth verrichten, fazer a sua orazão, rogativa, prece, reza, devozão. Wörtliches Gebeth, orazão verbal, vocal. Das Gebeth des Herzens, orazão mental. Das Gebeth des Herrn, orazão dominical, o padre noso. Das Tischgebeth verrichten, fazer a sua orazão antes de comer, depois do comer; dizer o benedicite — as grazas.

Gebethbuch, n. livro de orazões. Gebethbüchelchen, livrinho de orazões.

Gebethchen, n. corta prece, ou reza; breve orazão; corta devozão.

Gebethsformel, f. fórmula de orazões, de rezas.

Gebett, n. todas as cousas percisas para huma cama, ou hum leito.

Gebettel, n. mendicazão; mendigazão.

Gebieth, n. dominio; territorio; jurisdiczão. Das Gebieth über ein Land bekommen, adquirir o dominio, o senhorio de hum pais. Das Gebieth einer Stadt, o dominio, territorio de huma cidade. Das venetianische Gebieth, o dominio veneciano.

Gebiethen, v. n. *irreg.* ordenar, mandar, comandar; impôr. v. n. imperar, ter imperio, comando ou mando; reinar; dominar; senhoriar. Stolz gebiethen, comandar com altivez. Worüber gebiethen können, poder dispôr de alguma cousa; ter huma cousa á sua disposizão; dispôr á sua vontade de. Sie haben darüber zu gebiethen, Vm he dono. Er hat über mich zu gebiethen, eu estóu debaixo da sua autoridade; elle tem que dispôr de mim.

Gebiethend, *adj.* imperativo; imperioso; imperante. Frey gebiethender Herr, Senhor, soberano absoluto. Die höchst gebiethende Macht, a autoridade soberana ou absoluta. Die gebiethende Weise, o modo imperativo. Gebiethender Weise, de hum modo imperativo; imperativamente. Gebiethende Verordnung, disposizão imperativa, comandativa.

Gebiether, m. mestre, amo, senhor; patrão. Freyer Gebiether, soberano; soberano absoluto; senhor absoluto; patrão absoluto.

Gebietherin, f. ama, senhora; patrona; soberana.

Gebietherisch, *adj.* imperioso; altivo, soberbo; arrogante. *adv.* imperiosamente, soberbamente; com orgulho, com altivez; orgulhosamente.

Gebinde, n. (Garn) madeixa, ou parte de huma madeixa consistindo em diversos lugares de 20 ou 40 fios, segundo a aspa menos ou mais grande. Bey den Zimmerleuten, espazo murado entre duas columnas. Von den Garben, grandeza dos feixes. Auf einem Acker muß einerley Gebinde seyn, em hum só campo os feixes hão de ser de huma mesma grandeza. Von Fässern, a barriquería, o tamanho das barricas, dos barris, dos toneis.

Gebirge, n. monte, montanha, cadéa de montes; os alpes. Die Pyrendischen Gebirge, os montes pyrenéos. Die schweitzerischen Gebirge, os montes suizos, os alpes suizos. Bey den Bergleuten, pedra de qualquer especie. Schiefriges Gebirge, pedra escamosa. Gebrochenes Gebirge, pedra mórbida. Was in den Gebirgen wächst, oder sich bildet, montanhez, montanhoso. Was in den Gebirgen wohnt, montanhez, o que habita nas montanhas.

Gebirger, m. montanhez; hum homem que habita nas montanhas.

Gebirgig, *adj.* montanhoso, montuoso, cheio de montanhas, de montes.

Gebirgisch, *adj.* montanhez; montuoso; montezinho. Gebirgische Bauern, aldeãos montanheses. Gebirgische Stadt,

cidade montanheza. Gebirgische Sitten, costumes montanheses.

Gebiß, n. von Pferden, mordedura; fréo; bocado do freio. Von allen vierfüßigen Raubthieren, os dentes; a boca. Sie hat ein schönes Gebiß, ella tem bellos dentes, boa dentadura. Der ein schönes Gebiß hat, o que tem boa dentadura.

Geblättert, *adj.* von Gebackenem, feito de folhas de pasta; pasta folheada.

Gebleicht, *adj.* curado, branqueado. Gebleichte Leinwand, téa branqueada, curada.

Geblinzel, n. pestanejadura, movimento involuntário e continuo de piscar os olhos, de mover as palpebrás.

Geblöke, n. mugido, berro do boi, vaca. Fig. mugido, estrondo, estrépito, rugido que fazem as feras o mais animaes.

Geblumt, **Geblümt**, *adj.* florido, ornado, bordado de flores. Geblümter Zeug, estofo florido, ondeado — á flores.

Geblüt, n. sangue. Ein böses, verdorbenes Geblüt, sangue corrompido. Prinzen vom Geblüte, príncipes de sangue. Geschlecht, sangue, raza, descendencia, extraczão, familia, progenie. Das giebt kein gutes Geblüt, iso não da bom sangue; iso corrompe a amizade, a união. Es liegt ihm im Geblüte, lhe vem da natureza, do sangue; lhe vem da familia.

Gebogen, *part.* von Biegen, curvado, encurvado; arqueado; incurvado; torcido. Eine gebogene Nase, nariz aquilino.

Gebogenheit, f. curvadura, curvatura; incurvazão; arqueadura.

Geboren, *part.* von Gebären, nascido. Geboren werden, nascer, vir ao mundo; sahir á luz, á vida. Er ist nach des Vaters Tode geboren, elle he hum pósthumo, nascéo depois da morte de seu pai. Der geboren werden soll, que ha de nascer. Im Lande geboren, natural do pais. Geborner Indianer, Indiano originario. Geborner Franzos, Frances de nascimento. Adelich geboren, nobre de nascimento. Taub und stumm geboren, sordo e mudo de nascenza, de nascimento. Ein geborner Fürst, principe nascido, de nascimento. Zum Dichter, Tonkünstler geboren werden, nascer poeta, músico. Zu etwas, zum Kriege geboren seyn, ter nascido para alguma cousa; ter huma grande disposizão natural, hum engenho, hum talento particular para alguma cousa; ter nascido para a guerra, para as armas. Er ist zum Glücke geboren, elle nascéo vestido, para ser afortunado; elle he o primogénito da fortuna.

Geborgen, *part.* von Bergen, em salvo, em seguro, em salvamento. Die Waaren sind geborgen, estas fazendas se tem salvado, estão em salvo. Vor dem Winde geborgen seyn, estar coberto do vento; estar coberto das injurias e inclemencias do ar.

Geborgenheit, f. salvamento, seguro, seguranza.

Gebot, n. für Waaren, lanzo, oferecimento em almoeda ou leilão público. Ein Gebot von zehn Thalern thun, lanzar, oferecer dez dáleres; fazer, dar o seu lanzo de dez dáleres. Ein schlechtes Gebot, lanzo baixo. Für das Gebot lassen, deixar a fazenda pelo lanzo, pelo oferecimento.

Geboth, n. precepto, preceito, mandamento, órdem; mandado. Die Gebothe, die zehn Gebothe Gottes, os preceitos; o decalogo; os dez mandamentos da lei de Deos. Einem zu Gebothe stehen, estar pronto, disposto á obsequiar, á obedecer á alguem; depender das órdens de alguem. Noth hat kein Geboth, a necesidade carece de lei, não tem lei.

Gebothen, *part.* von Gebiethen, comandado, ordenado. Gebothene Festtage, festas de preceito. Gebothener Fasttag, jejum ordenado, comandado ou de preceito.

Gebräme, n. guarnizão de peletería, de peles.

Gebrannt, *part.* von Brennen, queimado. Ist das gebrannt oder zerrissen? he queimadura ou rotura o que vejo lá no vestido de Vm? Gebrannter Kaffee, cafe tostado. Gebrannte Mandeln, amendoas tostadas. Gebranntes Wasser, agua ardente; aguavida. Gebrannte Erde, terra cozida. Ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, gato escaldado de agua fria ha medo, tem medo; quando se tem padecido hum grande mal, témese tudo quanto se lhe asemelha.

Gebraten, *part.* von Braten, asado.

Gebratenes, n. vianda asada. Gesottenes und Gebratenes, cozido e asado.

Gebrauch, m. Benutzung, gozo, uso, cómodo, utilidade, servizo. Dies ist zu meinem Gebrauche, isto he para o meu uso. Guten oder schlechten Gebrauch von etwas machen, fazer bom

ou máo uso de alguma cousa; servirse bem, mal de huma cousa. Den Gebrauch eines Seehafens verstatten, accordar, conceder o uso de hum porto. Das war der Gebrauch des Landes, der Zeit, este era o uso do pais, do tempo. Zum künftigen Gebrauche etwas aufbewahren, guardar alguma cousa para se servir della no futuro. Gewohnheit, uso, usanza, costume. Dem Gebrauche folgen, seguir o uso, o costume. Im Gebrauche seyn, ser recebido pelo uso; usarse. Diese Art Kleider ist nicht mehr im Gebrauche, esta maneira de vestir não se estila ja; não está ja em moda; está fora de costume. Crispin hat es im Gebrauche, alle Jahre einmal zur Ader zu lassen, Crispin costume, tem costume de sangrarse cada anno huma vez. Der Gebrauch hier bringt es mit sich, der hiesige Landesgebrauch will, daß man für den Todten traure, aqui ha costume, estilo que se leve luto pelos defuntos. Gebräuche in Kirchen, rito.

Gebrauchen, v. a. usar, fazer uso, servirse, valerse de alguma cousa. Es recht gebrauchen, usar bem; fazer bom uso. Arzeneyen gebrauchen, tomar medicina. Im Winter gebraucht man viele Lichter, gastãose muitas velas no inverno. Die Kinder gebrauchen viele Kleider und Schuhe, os rapazes gastão, rompem muitos vestidos e zapatos. Sich zum Spione gebrauchen lassen, servir de espia. Sich seines Rechtes, einer Gelegenheit gebrauchen, servirse, valerse do seu direito, da occasião.

Gebräuchlich, *adj.* usitado, usado, que está em uso. Dies Wort ist nicht mehr gebräuchlich, esta palavra ja não está em uso. Eine sehr gebräuchliche Redensart, huma locuzão muito usada. Es ist hier gebräuchlich, daß man.. aqui ha usanza, aqui se estila. Wie gebräuchlich, usitadamente, usadamente, como he costume e uso; segundo o uso.

Gebraucht, *part.* von Brauchen, usado; consumido. Ein gebrauchtes Kleid, hum vestido usado, consumido. Gebrauchte Mobilien, moveis usados, velhos.

Gebräu, n. } von Biere, Essige, a quantidade de cerveja ou de vinagre que se fabrica em huma vez.
Gebräude, n. }

Gebrause, n. estrépido, estrondo; murmurio; rumor.

Gebrech, *adj.* im Bergbaue, mórbido, fácil de romperse.

Gebreche, n. vómito algum tanto continuado. Bey den Jägern, lugar onde os javalis tem cavado o terreno.

Gebrechen, v. n. *irreg.* von Brechen, faltar, carecer, ter necesidade; ter falta, penuria de alguma cousa, haver carestía. Es gebricht ihm an allem, elle falta de tudo; elle tem falta, penuria de tudo; ha carestía de tudo.

Gebrechen, n. defecto, vicio, imperfeczão. Ein kleines, defecto pequeno. Es ist niemand ohne Gebrechen, cada hum tem os seus defectos; ninguem está livre de defectos. Das schwere Gebrechen, a epilepsia; o mal caduco; a gota coral. Eine verunstaltende Unvollkommenheit des Leibes, disformidade, desproporzão, fealdade, enormidade; monstruosidade.

Gebrechlich, *adj.* defeituoso, imperfeito, vicioso; — estropeado; *fig.* fraco, débil. Er bleibt zeitlebens gebrechlich, elle ficará estropeado por toda a sua vida.

Gebrechlichkeit, f. fraqueza, debilidade, falta de forza; — defeito, imperfeizão, vicio.

Gebrochen, *part.* von Brechen, roto, rompido, quebrado. Gebrochene Zahl, número quebrado. Gebrochener Knochen, oso quebrado; rompido. Im Wappen, gebrochener Flug, meio vóo. Ein gebrochenes Dach, telhado a mansarda; telhado quasi chato, e os lados quasi á prumo. Gebrochene Worte, palavras cortadas, interrumpidas. Gebrochenes Deutsch reden, comezar á fallar a lingua alemãa; fallar mal o alemão.

Gebröckel, n. migalhas; pedazos.

Gebrudel, n. vom Wasser, fervura; borbotões de agua.

Gebrüder, m. *plur.* os irmãos.

Gebrüll, n. der Löwen, rugido, bramido, voz do leão. Der Heerden, mugido.

Gebrumme, n. murmurio, susurro; — murmurio, queixa, queixume.

Gebückt, *part.* von Bücken, abaixado, inclinado.

Gebühr, f. dever, justiza, razão. Ueber die Gebühr, mais do que convem. Wider alle Gebühr, contra todo o direito e razão. Nach Gebühr, como se deve; como corresponde; justo, razonável; conveniente. *plur.* Die Gebühren, despesas; gastos.

Gebühren, v. n. convir, competir, pertencer, ser de dever; ser conveniente, próprio, devido, competente, justo, razonável. Dem Arbeiter gebühret sein Lohn, ao trabalhador corresponde, revem o seu pago; se deve; elle quer ser

premiado. Es gebühret, convem, he justo, he forzoso, se requer. Mehr als es sich gebühret, mais do que convem, do que he justo. Wie sichs gebühret, como se deve; como corresponde.

Gebührend, *adj.* conveniente, devido, conforme, decente, justo, congruente; digno, próprio, proporcionado, competente. Die gebührende Ehre, Strafe, a honra, o castigo que corresponde, conveniente, competente; proporcionado, mercido. Der gebührende Richter, o juiz competente. Die gebührende Größe, a conveniente, justa, proporcionada grandeza. *adv.* convenientemente; como convem, corresponde; devidamente.

Gebührlich, *adj.* s. Gebührend.

Gebührlichkeit, f. conveniencia, congruencia; decencia; decoro.

Gebund, m. Stroh, Heu, molho, feixe de palha, de feno. Holz, feixe de lenha. Ein Gebund Schlüssel, Pfeile, molho de chaves, de fredhas.

Gebürg, n. gebürgig. s. Gebirge.

Geburt, f. Niederkunft, parto. Gefährliche, schwere Geburt, parto perigoso, dificil. In der Geburt sterben, von Müttern, morrer de parto, sobre o parto. Das Kind blieb in der Geburt, a crianza morréo, expiróu no seu parto. Bey der Geburt, zur Zeit der Geburt, ao parto, no tempo, na hora do parto. Die Geburt eines Kindes, nascimento, natividade. Die Geburt Christi, Johannis, der heiligen Jungfrau, natividade, nascimento de Christo, de Sam João, de nossa senhora. Die Leidenschaften in der Geburt ersticken, oprimir as paixões no seu nascimento. Herkunft, nascimento, origem, familia, descendencia, gerazão; extraczão. Von guter oder schlechter Geburt seyn, ser de boa ou de inferior extraczão, nascimento. Seine Geburt macht ihn dazu untüchtig, a sua descendencia, extraczão o inhabilita para iso. Was geboren wird, parto, prole, fructo. Unzeitige Geburt, aborto. Die Geburt abtreiben, abortar; causar, promover aborto.

Gebürtig, *adj.* oriundo, nativo, natalicio, natural. Aus Paris gebürtig, natural de Paris.

Geburtsarbeit, f. trabalho do parto.

Geburtsbrief, m. carta, patente, fé de nascimento honesto, legítimo.

Geburtsengel, m. anjo tutelar.

Geburtsfest, n. festa, solemnidade de nascimento; o dia.

Geburtsgedicht, n. poema genethliaco, sobre o nascimento de alguem.

Geburtsgeile, f. bey dem Manngeschlechte, testículo. Bey Thieren, tubero.

Geburtsglied, n. membro genital, ou da gerazão.

Geburtsgöttin, f. Lucina.

Geburtshäubchen, n. membrana naqual tal vez se acha envolvido o feto.

Geburtshäutchen, n. } túnica naqual está envolvida a crianza no útero.
Geburtshemd, n. }

Geburtshelfer, m. cirurgião parteiro.

Geburtshülfe, f. asistencia no parto.

Geburtsjahr, n. anno do nascimento.

Geburtslied, n. s. Geburtsgedicht.

Geburtsmahl, n. s. Muttermahl.

Geburtsort, n. lugar do nascimento, lugar nativo; patria.

Geburtsrecht, n. direito do sangue.

Geburtsregister, n. s. Geschlechtsregister.

Geburtsschein, m. s. Geburtsbrief.

Geburtsschmerzen, *plur.* dores do parto.

Geburtsstadt, f. cidade do nascimento, cidade nativa; patria.

Geburtssteller, m. } s. Nativität 2c.
Geburtsstellung, f. }

Geburtsstern, m. estrela nativa; ascendente.

Geburtsstuhl, m. cadeira na qual se asenta a mulher para facilitar o parto.

Geburtsstunde, f. hora do nascimento.

Geburtstag, m. dia; dia do nascimento, dia natalicio.

Geburtszeit, f. dia do nascimento.

Gebüsch, n. bosque, mato, lugar coberto de árvores.

Gebüschchen, n. bosquecinho, matocinho, lugar pequeno coberto de árvores.

Gebüschig, *adj.* onde ha brenhas, selvas, matas bravas.

Geck, m. tonto, tolo, demente, insensato, louco; bufão, insipido, insulso, nescio; simplez, fatuo; inepto. Ein alter Geck, hum velho tolo. Der Geck auf einem Schornsteine, chapéo, sombreiro. Geck der Pumpe, embalete.

Geckstock, m. S. A. embalete. s. Geck der Pumpe.

Gedacht, *part.* von Denken, pensado. *it.* dito, mencionado, referido. Der gedachte Freund, o amigo mencionado. Gedachtermaaßen, na dita maneira.

Gedächtniß, n. memoria, mente. Ein herrliches, kurzes Gedächtniß, me-

moria excelente, corta ou breve. Ein gutes Gedächtniß haben, ter a memoria feliz, boa. Etwas in das Gedächtniß fassen, firmar na memoria. Aus dem Gedächtnisse kommen, sahir, cahir da memoria. Im Gedächtnisse haben, behalten, ter, guardar na memoria, reter. Kurz von Gedächtnisse, corto de memoria. Andenken, memoria, lembranza, recordazão. Etwas im frischen Gedächtnisse haben, ter, conservar, reter viva memoria de alguma cousa. König Joseph der erste von Portugall, glorwürdigsten Gedächtnisses, o Rei D. Jose I. de Portugal de gloriosa memoria. Dein Bruder seligen Gedächtnisses, teu irmão de feliz, de beata memoria. Das Gedächtniß erneuern, renovar, refrescar a memoria. Zum ewigen Gedächtnisse, á und para imortal memoria; á eterna memoria.

Gedächtnißbein, n. memoria. Auf das Gedächtnißbein fallen, dar com a memoria em terra.

Gedächtnißbuch, n. livro de memoria, de recordazão.

Gedächtnißkraft, f. faculdade memorativa.

Gedächtnißkunst, f. arte mnemónica.

Gedächtnißmünze, f. medalha, moeda em memoria de alguma cousa.

Gedächtnißsäule, f. columna, estatua para memoria.

Gedächtnißtag, m. dia anniversario; dia no qual se renova a memoria de alguma cousa.

Gedächtnißwappen, n. armas em memoria, em lembranza.

Gedächtnißzeichen, n. recordazão, memoria; sinal de lembrarse.

Gedämpft, *part.* von Dämpfen. Gedämpftes Fleisch, carne guizada.

Gedanke, m. pensamento. Ein schlechter, ruim pensamento. Ein sinnreicher Gedanke, pensamento engenhoso. In Gedanken, in tiefen Gedanken, in Gedanken vertieft seyn, estar, andar pensativo, com pensamentos profundos. Ueber einen gewissen Gegenstand, andar, estar, ficar dia e noite sobre certo objecto, com pensamentos sobre certo objecto. In tiefe Gedanken gerathen, entrar em profundos pensamentos. Im Menschen folgt ein Gedanke auf den andern, no homem se forma hum pensamento depois do outro. Etwas in Gedanken haben, estar pensando em alguma cousa. Allerley Gedanken über etwas haben, revolver comsigo varios pensamentos. Von einem Gedanken abbringen, desviar hum pensamento; remover huma idéa, und de huma idéa. Verdrüßliche Gedanken aus dem Sinne schlagen, apartar, afastar da sua mente pensamentos enfadosos. Einem allerhand Gedanken machen, sugerir á alguem na mente varios pensamentos. Gedanken sind zollfrey, ninguem he responsável de seus pensamentos; os pensamentos não pagão direitos. Meynung, opinião, idéa. Einerley Gedanken haben, encontrarse nos mesmos pensamentos, nas mesmas idéas. Ich war, stand in den Gedanken, eu tive a idéa; estive na opinião; eu cri. Hohe Gedanken von sich haben, presumir muito de si mesmo; ter huma grande opinião de si mesmo. Jemanden auf bessere Gedanken bringen, reduzir á alguem á melhor conselho, á melhor opinião. Auf andere Gedanken kommen, mudar de idéa, de opinião. Vermuthung, sospeita. Auf den Gedanken fallen, daß, cahir em que — sospeitar que. Auf die Gedanken bringen, mover, causar sospeita; fazer sospeitar. Sich arge, böse Gedanken von jemand machen, sospeitar cousas máas, ruins de alguem; formarse huma máa idéa de alguem. Sorge; sich Gedanken über etwas machen, estar, ficar com cuidado de alguma cousa. Hoffnung; sich die Gedanken machen, etwas zu erhalten, formar a esperanza, esperar obter alguma cousa. Seine Gedanken sind ihm fehlgeschlagen, se lhe tem frustrado, tem sido vãas as suas esperanzas. Betrachtung, meditazão, refleczão, pensamento. Sterbensgedanken, meditazões da morte. Allerley Gedanken über etwas machen, fazer varias refleczões sobre algum objecto. Gedanken über den geschlossenen Frieden, pensamentos, refleczões sobre a paz concluida. Absicht, pensamento, designio, intenzão. Meine Gedanken waren nicht Sie zu beleidigen, a minha intenzão não foi a de importunar á Vm. Diese Gedanken sind mir vergangen, tenho renunciado á este designio. Friedensgedanken, Kriegsgedanken, pensamentos de paz, de guerra. Mit dem Gedanken umgehen, ter a mira; ser intencionado; ter a intenzão, a resoluzão.

Gedankenleer, *adj.* vacio de pensamentos, sem pensamentos. Eine gedankenleere Rede, hum discurso vão,

insulso, insípido; vão de pensamentos.

Gedankenleere, f. estado no qual o ánimo não pensa nada.

Gedankenlos, *adj.* s. Gedankenleer. *it.* für sorgenlos, descuidado; livre de cuidados, de penas.

Gedankenlosigkeit, f. s. Gedankenleere.

Gedärm, n. intestinos, tripas; entranhas.

Gedeck, n. coberta. s. Tischgedeck. Für jede Person bey Tische, coberta.

Gedeihen, v. n. prosperar, ser feliz; ter a fortuna favorável; hir de bem para melhor; ter bom exito; sahir bem; succeder felizmente; crescer; ter succeso feliz. Seine Kinder gedeihen nicht, seus filhos não prosperão. Das Essen gedeihet ihm nicht, a comida não lhe da utilidade. Unrecht Gut gedeihet nicht, bens máamente adquiridos á ninguem tem enriquecido; o que cantando vem saltando se vai. Die Gewächse gedeihen nicht, os fructos não tem succeso, não crescem. Gott lasse Ihr Vorhaben gedeihen, Deos prospere, segunde, bendiga, de bom e feliz succeso as empresas de Vm. Eine Sache vor ein höheres Gericht gedeihen lassen, levar huma causa á hum tribunal superior. Eine Sache, die an den Senat gediehen, huma causa devolvida ao senado. Es gediehe dahin, daß, succedéo, resultóu que.

Gedeihen, n. incremento, proveito; succeso. Gott gebe sein Gedeihen dazu, Deos o faza prosperar, o conduza á bom fim, á bom termo; Deos o bendiga, o segunde.

Gedeihlich, *adj.* proveitoso, útil, fructuoso, lucrativo, lucroso; prospero, feliz. *adv.* proveitosamente, útilmente.

Gedenkbuch, n. livro de recordazão.

Gedenken, v. a. *irreg.* von Denken; willens seyn, pensar, ter a intenzão, fazer a intenzão, o designio; ter em mente, na idéa. Sich erinnern, lembrarse, acordarse, ter memoria de hum beneficio. Gedenken Sie meiner, lémbrese Vm de mim. Ich will es ihm schon gedenken, lhe tenho escrevido o livro; me lembrarei bem delle. Erwähnen, mencionar, fazer menzão, comemorazão; comemorar. Eines in allen Ehren gedenken, fazer honorável menzão de alguem. Daran ist nicht zu gedenken, não ha que pensar niso; nem por sonho ha que pensar niso. Bey Menschengedenken, á pensamentos, á memoria de homens.

Gedicht, n. poesia; obra, composizão poetica. Ein episches Heldengedicht, hum poema épico, poema heroico. Fabel, ficzão, invenzão fabulosa.

Gediegen, *adj.* im Bergbaue; Gold, Silber, ouro, prata nativa, virgem; fino, puro. Bey Goldschmidts-Arbeiten, mazizo.

Gedinge, n. pacto, condizão. — Miethen, arrendamento. Ein Gedinge über eine Arbeit machen, dar hum trabalho á prez fixo; estabelecer hum prezo certo sobre huma obra.

Gedingearbeit, f. trabalho dado á prezo estabelecido.

Gedingt, *part.* s. Gedungen.

Gedoppelt, *adj.* s. Doppelt.

Gedränge, *adj.* s. Gedrängt.

Gedränge, n. multidão, aperto, turba, ajuntamento. Ins Gedränge kommen, vir, entrar no aperto; estreitarse. Sich mit Gewalt aus dem Gedränge machen, romper a turba, salvarse com forza do aperto. Im Gedränge stecken, seyn, estar, acharse no aperto. Sich aus dem Gedränge ziehen, retirarse do aperto. Ins Gedränge bringen, trazer á estreiteza, ao aperto. Dem Gedränge der Stadt entweichen, fugir o rumor, o tumulto da cidade. Es ist nicht viel Gedränge um diese Waare, não se procura muito esta fazenda; he pouco pedida.

Gedrängt, *part.* von Drängen, apertado, estreitado.

Gedritt, *adj.* die gedritte Zahl, o número ternario; o número de tres. Gedritter Schein, aspecto trino.

Gedruckt, *part.* von Drucken, estampado, impreso. Gedrucktes lesen, ler o estampado. Gedrucktes Pferd, cavallo pizado.

Gedrungen, *part.* von Dringen, estimulado, animado, forzado, obrigado. Von Noth gedrungen, angustiado da necesidade, de fome.

Gedrungenheit, f. necesidade; urgencia; necesidade urgente; occasião urgente, que não sofre demora.

Geduld, f. paciencia, sufrimento, toleranza. Einen kleinen Augenblick Geduld, ora bem, paciencia para hum momento. Geduld, Geduld, paciencia, paciencia! deixeme Vm fallar! espere que eu acabe! Etwas mit Geduld ertragen, levar, sofrer alguma cousa com paciencia. Eines Geduld prüfen, provar a paciencia de alguem. Mir vergehet die Geduld, parco a paciencia, seme acaba a paciencia. Ei-

nes Geduld ermüden, vencer a paciencia de alguem. Geduld brauchen, armarse de paciencia. Ganz und gar keine Geduld haben wollen, renegar toda a paciencia. Geduld mit einem Schuldner haben, dar tempo á hum devedor. Schutz vor Witterung; der Baum stehet in der Geduld, a árvore esta coberta dos ventos.

Gedulden, v. r. sich, ter paciencia; tomar paciencia; ter moderazão, sofrimento nas cousas que nos mortificão; esperar, sem inquietarse. Sich nicht gedulden wollen, renegar toda a paciencia. Sich gegen einen Schuldner gedulden, dar tempo á hum devedor.

Geduldig, adj. paciente, sofredor, tolerante, sofrido, constante, doce, brando. Bey allem geduldig seyn, sofrer, levar, suportar tudo em paz, com paciencia. Geduldige Schaafe gehen viele in den Stall, onde reina a paz, não pode haver discordia, nem tumulto; em paz tudo se compõe sem alboroto. adv. pacientemente, com paciencia, constantemente, com sofrimento, sofridamente, sem se queixar.

Gedungen, part. von Dingen, conduzido por algum prezo. Gedungene Arbeit, huma obra tomada de empreitada debaixo de certo prezo ajustado.

Gedüngt, part. von Düngen, estercado, adubado com estrume.

Geeckt, adj. im Wappen, acantonado; acompanhado nos cantões do escudo de certas figuras.

Geelschnabel, m. s. Gelbschnabel.

Geerde, f. S. A. Geerden der Besahn, hostes, brazos do penal do burro. Stoßgeerden, talhinas do burro com ganchos.

Geerdläufer, m. S. A. veta das talhinas do burro.

Geerdschenkel, plur. S. A. brazalotes das hostes.

Geere, s. Gehre.

Geeren, plur. s. Geerden.

Geest, f. in Niedersachsen, terreno alto, seco e arenoso.

Geestland, n. s. Geest.

Gefahr, f. perigo, risco, azar. Gefahr laufen, correr risco; andar á perigo. Sich in Gefahr begeben, expôrse ao perigo, ao risco. Der Gefahr entgehen, escapar ao perigo; salvarse do perigo. In Gefahr setzen, der Gefahr aussetzen, expôr ao perigo, ao risco; arriscar. In Gefahr seyn, estar no perigo. In Gefahr seyn zu fallen, estar em perigo de cahir. Wer die Gefahr liebt, kommt darin um, kommt in Schaden, quem ama o perigo, nelle perecerá; tantas veces vai o cántaro á fonte, que enfim que quebra. Es hat keine Gefahr, não ha perigo niso. Sein Ansehen in Gefahr setzen, expôr a sua autoridade; comprometer a sua autoridade. Etwas auf seine Gefahr übernehmen, tomar sobre sí hum negocio por sua conta e risco. Es ist Gefahr im Verzuge, corre perigo na demora; déveselhe dar promto remedio.

Gefährde, f. risco, perigo; — fraude, máa fé. Treulich und ohne alle Gefährde, sem fraude, nem malicia; de boa fé. Eid für die Gefährde, juramento de boa fé.

Gefahrdeich, m. digue exposto ao ímpetu das aguas.

Gefährden, v. a. expôr ao risco; — arriscar. s. Fährden.

Gefährdet, part. von Gefährden, arriscado, exposto ao perigo; mal seguro. Das Kapital ist gefährdet, o cabedal perigo, está em perigo, corre risco de se perder. Sie sind nicht gefährdet, Vm não está em perigo; Vm não periga; Vm não corre risco de perder, de cahir etc.

Gefahre, n. o continuo andar e tornar das carruágens na rua.

Gefährlich, adj. perigoso, arriscado; escabroso, mal seguro. Eine gefährliche Sache, hum asunto perigoso, arriscado, escabroso, delicado. Aller Aufschub ist gefährlich, qualquer minima demora he perigosa; na minima demora ha perigo. Es ist gefährlich dahin zu gehen, he perigoso andar lá; ha perigo em hir lá. Ein gefährlicher Mensch, hum sugeito de temer, de fugir, que se ha de fugir. Etwas gar zu gefährlich machen, fazer ele fante de huma mosca; pintar ao diavo mais negro do que elle he. adv. perigosamente; arriscadamente.

Gefährlichkeit, f. perigo; risco. s. Gefahr.

Gefährt, n. bey den Jägern, traza, pista, pizada. Im Bergbaue, indicio, sinal de huma veta imediata.

Gefährte, m. companheiro de viágem; fiel Acates.

Gefährtin, f. companheira de viágem. Fig. mulher, consorte.

Gefahrzins, m. censo cujo pagamento não se pode deferir sem perda dos bens dados a censo.

Gefälle, n. des Wassers, declivio, declividade, ladeira para baixo de hum

rio, ou pendor de hum terreno. Dem Wasser Gefälle geben, dar o seu pendor, a sua declividade ao terreno para fazer correr a agua. Die Gefälle eines Flusses, eines Erdreichs messen, nivelar; medir a declividade, o nivel de hum rio, de hum terreno. Die Wage, womit man das Gefälle mißt, o nivel, livel, olivel, instrumento matemático. Der Fluß hat auf hundert Ruthen, vier Fuß Gefälle, a declividade do rio importa quatro toesas para, ou sobre cem toesas. Gefälle, direitos; censo. Zufällige Gefälle, renda casual.

Gefallen, m. prazer, favor, mercé; graza, servizo. Mir zu Gefallen, por meu favor, á meu favor. Nach seinem Gefallen, á seu prazer, á seu gosto. Gefallen an etwas haben, comprazerse, deleitarse de alguma cousa, achar satisfaczão, gosto em. Einem ganz zu Gefallen leben, viver inteiramente á satisfaczão, á vontade de alguem. Einem zu Gefallen, nach Gefallen reden, fallar á favor de alguem; comprazer á alguem fallando á seu favor; dizer o que alguem goste; fallar á seu agrado. Mir zu Gefallen mag er thun was er will, em quanto á mim elle pode fazer o que goste.

Gefallen, v. n. agradar, ser do agrado, do gosto de alguem; saber bem; satisfazer; hir ao gosto, ao agrado. Es hat Gott gefallen zu verfügen, Deos foi servido de dispôr. Man kann nicht jedermann gefallen, não se pode agradar á todos. Einem jeden Narren gefällt seine Kappe, cado louco com o seu tema; qualquer hum se deleita do que he mais á seu gosto. Gefiele es Gott! prouveirá á Deos! Sich gefallen lassen, condescender; consentir; vir em que; recever de boa vontade. Sich alles gefallen lassen, consentir em tudo quanto se pertende; asujetarse á tudo. Er muß es sich gefallen lassen, elle ha de consentir; elle não pode menos de consentir. Ich lasse mirs gefallen, eu consinto, convenho, concedo, cedo.

Gefällig, adj. von Zahlung, vencido. Der Wechsel ist gefällig, vencéo a letra; expiróu o termo da letra. Die Zinsen sind gefällig, os intereses cahirão. Angenehm, Gefallen erweckend, agradável, grato, acceitável, caro, jucundo, ameno, suave, doce, gracioso. Geneigt, einem Gefallen zu erweisen, obsequioso, civil, cortez, pracenteiro, tratável. Gefälliges Wesen, maneiras cortezas e civis. Einem gefällig seyn, comprazer, conformarse, condescender, acomodarse com a vontade de alguem. Wenn es Ihnen so gefällig ist, se asim agradar á Vm; se for do gosto de Vm. *adv.* agradávelmente, cortesmente, civilmente.

Gefälligkeit, f. prazer, complacencia, obsequio; condescendencia, *it.* obsequio, fineza, graza, mercé, servizo, favor. Thun Sie mir die Gefälligkeit, fázame Vm o favor, a fineza, a mercé, o servizo, o gosto, o prazer. Tausend Gefälligkeiten erweisen, fazer mil finezas, servizos.

Gefangen, *part.* prisioneiro, preso, encarcerado; fechado em huma prizão. Gefangen nehmen, fazer prisioneiro, captivo; aprisionar. Im Kriege, fazer prisioneiro. Gefangen setzen, prender, encarcerar, meter na prizão, no cárcere. Sich gefangen geben, darse vencido und por vencido; renderse, confesarse vencido. Seine Vernunft gefangen nehmen, captivar a sua razão em obsequio da fé.

Gefangener, m. prisioneiro. Kriegsgefangener, prisioneiro de guerra.

Gefangennehmung, f. a aczão de prender; presa; captura.

Gefangenschaft, f. prizão, captividade; escravidão. In die Gefangenschaft gerathen, cahir em escravidão; ser feito prisioneiro.

Gefänglich, *adj.* gefängliche Haft, captura; prizão de hum homem por ordem do juiz. Gefänglich einziehen, zur gefänglichen Haft bringen, capturar, aprisionar; arrestar.

Gefängniß, n. prizão, cárcere, cadéa. Ins Gefängniß setzen, meter, pôr em prizão, em cárcere, em cadeias; aprisionar; encarcerar.

Gefängnißstrafe, f. pena de prizão, de cárcere.

Gefarze, n. flatulencias do ventre posteriormente.

Gefäß, n. vaso, vasilha, utensilio de qualquer qualidade, e forma que seja. Allerley Gefäße, utensilios de qualquer qualidade. Gefäß des Zorns, vaso de ira. Gefäße im Körper, vasos no corpo dos animaes. Der Mensch ist ein zerbrechliches Gefäß, o homem he hum vaso fragil. Das Gefäß am Degen, punho de huma espada; guarda, copos, guardamão.

Gefäßchen, n. vasilho, vasilha; pequeno vaso.

Gefasel, n. s. Faseley.
Gefaßt, part. von Fassen; von Steinen, engastado, encastoado. Sich gefaßt machen, aparelharse, prepararse, dispôrse; pôrse em órdem. Zu allem gefaßt seyn, estar preparado, pronto para tudo; estar aparelhado á qualquer cousa, á qualquer evento que posa acaecer.
Gefecht, n. combate, contenda, briga, peleija, refrega; batalha, conflicto; aczão; funzão. Ein hartes, combate renhido, rigoroso, forte.
Gefiedel, n. hum pésimo tocar do violim; música de gatos.
Gefieder, n. gesammte Federn der Vögel, plumágem, pennas; plumas das aves. Eines Pfeils, pennas de huma frexa.
Gefiedert, adj. empennado, cuberto de pennas; que tem pennas.
Gefilde, n. campos, campinas.
Geflammt, adj. so flammichte Adern hat, als Holz, ondeado, que tem o feitío de ondas. So wie Flammen aussiehet, flamigero. Geflammte Felle im Wappen, flamante; pelles flamantes, do feitío de chama. Geflammter Zeug, estofo ondeado, estofo á chama.
Geflatter, n. a aczão de dar pequenos voos; de voar em roda.
Geflecht, n. entrelazamento, enlazamento; complicazão, connexão.
Gefleckt, adj. pintado de malhas de diversas cores; malhado; mosqueado.
Geflötz, n. s. Flötz.
Geflicke, n. s. Flickerey.
Geflickt, part. von Flicken, concertado, remendado.
Geflissen, adj. Geflissenheit. s. Beflissen.
Geflissentlich, adj. deliberado, premeditado; feito á posta. Ein geflissentliches Verbrechen, hum delicto premeditado. adv. á posta; deliberadamente; de propósito; resolutamente.
Geflochten, adj. entrelazado; tranzado.
Geflügel, n. caza volatil; os pásaros.
Geflügelt, adj. alado; que tem azas.
Gefolge, n. séquito, comitiva; acompanhamento. Eines Fürsten, cortejo, comitiva. Bey einer Braut, oder Kindtaufe, séquito. Im Gefolge seyn, acompanhar; ser da comitiva.
Gefoppe, n. s. Fopperey.
Gefränzelt, adj. } franjado, que tem
Gefranzt, adj. } franjas.
Gefräß, n. pasto; cousa de comer. — it. boca.
Gefräßig, adj. voraz; devorador, comedor; o que come muita cousa; glotão; golosino. adv. com voracidade; golosinamente.
Gefräßigkeit, f. voracidade, golodice, golotonería; sofreguidão; ansia de comer.
Gefresse, n. o comer continuadamente; golosina continuada.
Gefreunder, m. s. Befreunder.
Gefreyter, m. anspesado; oficial inferior de infantería abaixo do caba de esquadra.
Gefrieren, v. n. gelarse, congelarse; crestarse com o gelo, com a geada.
Gefrierpunkt, m. ponto do frio, gráo no termómetro.
Gefrierung, f. congelazão; congelamento.
Gefroren, adj. gelado, congelado.
Gefrornes, n. sorbetes, e confeitos congelados.
Gefüge, n. o cometimento de hum corpo inteiro. it. estructura; compage. it. fado, destino.
Gefüge, } adj. dobradizo, tratável. Ge-
Gefügig, } fügig seyn, ser tratável; dobrarse, torcerse; deixarse levar. Fig. dócil, flexível, tratável; que se dobra fácilmente. it. versado, práctico; hábil.
Gefügigkeit, f. dobradura, tratabilidade, flexibilidade; facilidade; fig. docilidade.
Gefühl, n. das Vermögen zu fühlen, tacto; o sentido de tocar. Am Gefühle, nach dem Gefühle, ao tacto, pelo tacto. Empfindung, sentido, sentimento.
Gefühllos, adj. insensível. s. Fühllos.
Gefühllosigkeit, f. s. Fühllosigkeit.
Gefühlvoll, adj. sensível; cheio de sentimento; delicado, tenro.
Gefüllt, part. von Füllen; gefüllte Tauben, Kohl, palomas recheiadas, berco recheiado de alguma cousa. Von Blumen, dobre, dobrado.
Gefünft, adj. die gefünfte Zahl, o número de cinco. Gefünfter Schein, aspecto quino.
Gefürstet, adj. elevado, levantado ao gráo, á dignidade de príncipe. Gefürsteter Graf von N. príncipe e conde de N. Gefürsteter Abt, abade príncipe.
Gegen, praep. Lage, Stellung, para, de fronte, cerca; de parte de. Gegen Osten, gegen Norden, para o oriente, para o norte. Kehren Sie sich gegen mich, vóltese Vm para mim. Sein Haus liegt gegen Morgen, a sua casa está situada para o oriente. Ge-

gen einen Ort, oder Person zu, hin, para algum lugar, alguma pessóa. Sich aus Höflichkeit gegen einen neigen, inclinarse diante de alguem. Der Druck eines Körpers gegen den andern, a presão, compresão de hum corpo sobre o outro. Von der Zeit, para, sobre, perto de. Gegen die Mittagszeit, perto da hora do jantar. Gegen Mittag, ao meio dia. Gegen Tagesanbruch, ao amanhecer. Gegen den Nachmittag, sobre a tarde. Gegen Nachtwerden, ao anoitecer. Freundschaft, Neigung. *it.* wider, para com. Ihre Gütigkeit gegen mich, a bondade de Vm para com a minha pessóa. Die Liebe gegen Gott, gegen seine Feinde, o amor para com Deos, para com seus inimigos. Gegen den Wind, gegen den Strohm, contra o vento, contra a corrente. Gegen den Befehl handeln, obrar, proceder contra a órdem dada. Sich gegen die Feinde vertheidigen, defenderse contra os inimigos. Ein Mittel gegen das Fieber, hum remedio contra a febre. Gegen, im Tausche, por. Die Kriegsgefangenen gegen einander auswechseln, trocar os prisioneiros de guerra huns por outros. Waaren gegen Waaren, trocar, permutar fazendas por fazendas. Geld gegen Waaren geben, dar dinheiro por mercadorías. Gegen baares Geld, á dinheiro de contado. Eins gegen das andere tauschen, dar huma cousa em troca de outra. Im Vergleiche, em comparazão; para com. Er ist arm, unwissend gegen ihn, elle he povre, ignorante em comparazão delle, para com elle. Gegen den Preis von.. pelo prezo de.. Nähe, Annäherung; gegen das Ende der Messe, des Frühlings, para o fim da feria, da primavera. Er ist gegen dreyßig Jahr alt, elle tem trinta annos de idade pouco mais ou menos; perto de trinta annos. Es ist gegen drey Uhr, são pertodas tres horas. Anwesenheit, em presenza. Er hat sich gegen mich gerühmt, elle se tem gabado na minha presenza. Er hat gegen mich geäußert, elle me tem dado indicios na minha presenza. Er hat sich gegen seine Vorgesetzten beschwert, elle se tem queixado á seus superiores, diante de seus, ante seus superiores. Gegen über, defronte de; face á face; encontrado, ao encontro. Er wohnt gerade gegen mir über, elle mora defronte de mim. Ich stellte mich gegen ihm über, puzme defronte delle. Gegen einander stehen, estar encontrado hum á outro; estar defronte. Gegen einander abwägen, contrapesar, contrabalanzar, igualar ao peso. Gegen einander halten, confrontar, conferir, cotejar huma cousa com outra.

Gegenabsicht, f. intenzão contraria.

Gegenachtung, f. estimazão reciproca.

Gegenanstalt, f. preparazão em contra.

Gegenantwort, f. réplica. Gegenantwort geben, replicar.

Gegenbatterie, f. batería oposta.

Gegenbefehl, m. contraórdem; revogazão da órdem.

Gegenbegrüßung, f. resaludazão; saudazão reciproca.

Gegenbeleidigung, f. ofensa feita por vinganza.

Gegenbelohnung, f. recompensa recíproca; contracambio.

Gegenbericht, m. relazão recíproca; — relazão contraria.

Gegenbescheinigung, f. quitazão recíproca.

Gegenbeschickung, f. embaixada recíproca.

Gegenbeschuldigung, f. recriminazão, accusazão recíproca.

Gegenbesuch, m. visita reciproca.

Gegenbesuchen, v. a. revisitar; tornar á visitar.

Gegenbeweis, m. prova do contrario; prova oposta á outra.

Gegenbezug, m. correlazão; relazão recíproca. Was einen Gegenbezug hat, correlativo.

Gegenbild, m. imágem contraria. *it.* antitipo.

Gegenblick, m. hum aspecto, olhar recíproco.

Gegenbohren, v. a. contraburacar.

Gegenböschung, f. in der Fortification, contraescarpa.

Gegenchrist, m. antichristo.

Gegencopie, f. copia de hum quadro feito no mesmo tempo de outro.

Gegencritik, f. contracritica.

Gegend, f. Strich Land, comarca; região; pais. Die Gegend um eine Stadt, vizinhanza, contorno, redor, ámbito, circuito de huma cidade. Eine fruchtbare Gegend, huma parágem, comarca fértil. Die Gegenden an der See, as partes, parágens adjacentes ao mar, inmediatas ao mar. Die Gegend einer Stadt, quartel. Das Buch liegt in dieser Gegend, o livro está nesta parte. Die Himmelsgegend, a região; o clima. Die vier Hauptge-

genden des Himmels, os quatro pontos cardinaes. Die untere, mittlere, obere Gegend der Luft, a região inferior, ou baixa, meia, superior do ar.
Gegendienst, m. servizo recíproco.
Gegendruck, m. der Luft, presão recíproca; reaczão do ar.
Gegen einander, adv. hum contra outro. Im Vergleiche, hum para com outro. Wechselseitig, reciprocamente. Gegen einander stehen, halten, abwägen, s. Gegen.
Gegeneinanderhaltung, f. confrontazão; conferimento; paralelo; balanzo. Der Schriften, colazão, conferimento das escrituras.
Gegeneinbringen, v. a. in Gerichten, replicar; repôr.
Gegeneinbringen, n. réplica; reposta.
Gegeneinwand, m. | Gegeneinwendung, f. | Gegeneinwurf, m. — objeczão oposta á outra.
Gegenerkänntlichkeit, f. reconhecimento recíproco.
Gegenfalls, adv. no caso contrario; no caso que não; outramente.
Gegenfenster, n. contrajanella.
Gegenfluth, f. contramaré; contrafluxo.
Gegenforderung, f. pretensão contraria, ou recíproca.
Gegenfuge, f. in der Musik, contrafuga.
Gegenfüßler, m. antipoda.
Gegengabe, f. dom recíproco.
Gegengefühl, n. sentimento contrario, oposto.
Gegengeländer, n. s. Gegenspallier.
Gegengeschenk, n. regalo, dom, donativo recíproco; contracambio de huma dádiva recevida. Sich Gegengeschenke machen, fazerse reciprocamente dádivas, ou dádivas reciprocas.
Gegengewalt, f. violencia oposta á outra; represalia. Gegengewalt gebrauchen, opôr violencia á violencia.
Gegengewicht, n. contrapeso; contrabalanzo. Das Gegengewicht halten, contrapesar, contrabalanzar, igualar.
Gegengift, n. contraveneno; antídoto. Arzney zum Gegengifte, alexiphármaco; amuleto; remedio contra o veneno.
Gegengrund, m. argumento contrario.
Gegengruß, m. saudazão recíproca; resaudazão.
Gegengunst, f. favor recíproco, mutuo, alternado. Gegengunst bezeigen, corresponder aos favores de outro.
Gegenhall, m. s. Gegenschall.
Gegenhandschrift, f. s. Gegenverschreibung.
Gegenhaß, m. odio recíproco.
Gegenhieb, m. golpe dado, oposto á outro; contragolpe.
Gegenklage, f. reconvenzão.
Gegenkläger, m. reconventor; o que intenta huma lite de reconvenzão.
Gegenlaufgraben, plur. aproches feitos contra outros.
Gegenlicht, n. s. Wiederschein.
Gegenliebe, f. amor recíproco. Gegenliebe finden, ser correspondido no amor; ser amado reciprocamente.
Gegenlist, f. Gegenlist gebrauchen, opôr astucia á astucia, malicia á malicia.
Gegenmacht, f. contrapotencia; — poder contrario ou oposto.
Gegenmarsch, m. contramarcha.
Gegenmauer, f. contramuro; muro de reforzo.
Gegenmeinung, f. opinião contraria.
Gegenmine, f. contramina.
Gegenminiren, v. a. contraminar.
Gegenneigung, f. propensão, afeizão recíproca.
Gegenpalisaden, plur. contrapalizadas.
Gegenpapst, m. antipapa.
Gegenpart, m. a parte contraria, oposta, adversaria. Gegenpart halten, fazer cara; opôrse; mostrar os dentes.
Gegenpfähle, plur. palizada oposta á outra. Mit Gegenpfählen, contrapalizado.
Gegenpfand, n. penhor recíproco.
Gegenpfeiler, m. pilastra de reforzo, ou contraposta.
Gegenpflicht, f. dever recíproco.
Gegenprall, m. s. Rückprall.
Gegenquittung, f. quitazão recíproca.
Gegenrache, f. vinganza recíproca. Gegenrache gebrauchen, usar de vinganza recíproca.
Gegenrechnung, f. conta oposta á outra; conta de deduzir, da abater de outra conta. Rechnung über eine andre, riscontro; registro.
Gegenrede, f. réplica.
Gegenreden, v. a. replicar; repôr.
Gegensatz, m. antíthese; oposizão de pensamentos á pensamentos etc.
Gegensätzig, adj. antithético.
Gegenschall, m. som repercutido, reflectido, reflexo.
Gegenschein, m. vom Lichte, luz reflexa, repercutida; repercusão, reflexão, reverberazão dos rayos da luz. Von der Sonne, luz reflectida do sol. In der Astronomie, oposizão. In der Malerey, reflexão, rebatimento da luz. it. Handschrift gegen eine andere, escritura, quitazão reciproca.

Gegenschenkung, f. donazão reciproca.
Gegenschlag, m. contragolpe.
Gegenschnitt, m. incisão contraria.
Gegenschreiben, n. contramandato.
Gegenschreiber, m. registrador; contralor.
Gegenschuld, f. dívida recíproca. Schuld und Gegenschuld, dívidas activas e pasivas; deve e ha de haver. Rechnung über Schuld und Gegenschuld, conta do deve e do ha de haver.
Gegenseite, f. o lado oposto, contrario; a parte oposta, contraria. Auf der Gegenseite, da parte oposta.
Gegenseitig, adj. recíproco; mutuo; alternado. adv. recíprocamente, mutuamente, alternadamente.
Gegenseitigkeit, f. reciprocazão; correspondencia.
Gegensicherheit, f. seguranza, seguridade recíproca.
Gegensiegel, n. contrasello.
Gegensignal, n. sinal para corresponder á outro.
Gegensinn, m. sentido contrario.
Gegensinnig, adj. tomado no sentido contrario. adv. no sentido contrario ou oposto; por antiphrase.
Gegenspallier, m. latada oposta á outra.
Gegenstand, m. objecto. Zum Gegenstande haben, ter por objecto. Der Gegenstand seiner Liebe, o objecto do seu amor.
Gegenständlich, adj. objectivo.
Gegenstempel, m. contramarca; contrasinal.
Gegenstimme, f. in der Musik, contraparte.
Gegenstimmig, adj. disonante, disharmonioso.
Gegenstoß, m. f. Gegenstreich. Im Fechten, contratempo.
Gegenstreich, m. contragolpe; contrapancada; — repercusão, rebatimento de hum corpo sólido quando da em outro tambem sólido. Fig. contragolpe. Gegenstreich spielen, opôr malicia á malicia.
Gegenstrich, m. in Zeugen, contrapelo.
Gegenstück, n. companheiro de hum quadro.
Gegentausch, m. contracambio; permutazão.
Gegentheil, m. a parte contraria, adversaria, adversa.
Gegentheil, n. o contrario; o oposto. Das Gegentheil wovon seyn, ser o contrario, o oposto; a cousa oposta. adv. Im Gegentheile, ao contrario, pelo contrario, contrariamente.
Gegentheils, adv. ao oposto; no contrario.

Gegenüber, praep. et adv. de fronte de; face á face. f. Gegen.
Gegenverehrung, f. f. Gegengescheuk.
Gegenverhältniß, n. correlazão.
Gegenverheißung, f. promesa reciproca.
Gegenvermächtniß, n. donazão reciproca em caso de morte.
Gegenverschanzung, f. rettincheramento oposto.
Gegenverschreibung, f. escritura, obrigazão recíproca.
Gegenversicherung, f. seguranza reciproca.
Gegenversprechen, n. } promesa recíproca.
Gegenversprechung, f. } promesa recíproca.
Gegenverweis, m. reprehensão, recriminazão reciproca.
Gegenvisite, f. f. Gegenbesuch.
Gegenwall, m. contraescarpa.
Gegenwart, f. presensa. In Gegenwart dieser und jener, na presenza deste ou de outro; estando presentes este ou outro. Sich die Gegenwart Gottes vorstellen, meterse, pôrse á presenza de Deos. Einem mit seiner Gegenwart überlästig seyn, molestar, incomodar; dar sugeizão. Gegenwart des Geistes, presenza de espírito, agudeza de engenho; promptidão de engenho. Viel Gegenwart des Geistes haben, ter grande presenza de espírito, agudeza, promptidão de engenho; ter o engenho prompto e agudo.
Gegenwärtig, adj. presente. Die gegenwärtige Zeit, der gegenwärtige Zustand der Dinge, o tempo actual, presente; o estado actual, presente das cousas. Gegenwärtiger Ueberbringer, gegenwärtiger Brief, o presente portador, o presente bilhete. So gleich nach Empfang des gegenwärtigen, logo depois do recebimento da presente; inmediatamente depois de ter recevido a presente. Das gegenwärtige Jahr, o anno presente, corrente; o anno que rige. Das ist mir gegenwärtig, als wenn ich es sähe, isto me está presente, como se eu o vise. Die gegenwärtige Noth, a necesidade, a urgencia presente, ou actual. Die gegenwärtige Regierung, o governo actual, presente. adv. ao presente; presentemente, agora; de presente, neste tempo.
Gegenwehr, f. defensa, defesa, resistencia. Sich zur Gegenwehr setzen, opôrse, resistir; defenderse.
Gegenwind, m. vento contrario. Gegenwind haben, ter o vento contrario; ter o vento em desfavor; estar de baixo do vento.

Gegenwink, m. sinal feito para corresponder á outro.
Gegenwirkung, f. reaczão; efecto contrario.
Gegenzauber, m. encanto oposto, contrario.
Gegenzauberey, f. s. Gegenzauber.
Gegenzeichen, n. sinal para corresponder á outro.
Gegenzeuge, m. testemunha contraria.
Gegenzeugniß, n. testemunho contrario.
Gegenzusage, f. estipulazão, promesa reciproca.
Gegipfelt, adj. im Wappen, cumulado; cogulado.
Gegitter, s. Gitter.
Gegittert, adj. guarnecido de grades. Gegitterte Zeuge, estofos á quadros, ou atravesados de riscos.
Gegner, m. adversario, inimigo, antagonista; competitor; contradictor; émulo, rival.
Gegnerin, f. adversaria, inimiga; competidora; rival.
Gegossen, part. von Gießen, moldado; lanzado no molde; deitado na forma. Gegossene Arbeit, obra moldada. Gegossene Lichter, velas moldadas na forma.
Gegraben, part. von Graben, cavado. Was aus der Erde gegraben wird, fósil. Salz, Holz, so gegraben wird, sal, lenha fósil.
Gegrunz, n. grunhido, grunhidura dos porcos.
Gehaben, v. r. sich; sich wohl oder schlecht gehaben, estar bem ou mal; acharse bom ou máo, bem ou mal; pasalo bem ou mal. Gehabt euch wohl, á Deos; fique Vm em paz; páreo Vm bem.
Gehackt, part. von Hacken; gehacktes Fleisch, carne picada; feita em picado.
Gehäge, n. contada, terreno que reserva o principe para cazar. Das königliche Gehäge, a contada real. s. Revier. Einem ins Gehäge gehen, cazar furtivamente no terreno nas contadas de outro; fig. usurpar os direitos de outro.
Gehägebereiter, m. o guarda que vigia de huma contada.
Gehalt, m. der Inhalt eines Fasses, capacidade. Was in einem Gefäße ist, conteudo. Eines Briefs, Buchs, theor, teor, conteudo. Kurzer Inhalt, soma, sumario, compendio, epitome; argumento; sugeito. Gehalt an innerem Stoffe, substancia. Von geringem, von reichem Gehalte, de pouca, de muita substancia. Gehalt der Münzen, lei das moedas; liga, título legitimo das moedas. Von gutem, schlechtem Gehalte, de boa, de máa liga. Der innere Gehalt, o valor intrínseco das moedas. Pension, pensão, soldo, soldada, estipendio, salario, tenza, paga.
Gehalten, part. von Halten, tido. Wir sind gehalten ihm zu dienen, estamos obrigados á lhe servir. Für etwas gehalten werden,* ser tido, reputado, estimado . . como ou por tal.
Gehänge, n. einer Fläche, eines Berges, declividade, ladeira. Herabhangende Zierrathen, besonders an Ohren, pendentes, pingentes de diamantes, e arrecadas de orelhas. Das Eingeweide von Thieren, fresura, entranhas dos animaes. Bey den Jägern, orelhas pendentes dos cães. s. Degengehänge.
Gehängter, m. enforcado.
Geharnischt, part. armado, coberto de couraza. Ganz geharnischt, armado de punto em branco. Im Wappen, ein geharnischtes Pferd, cavallo ajaezado, bardado.
Gehässig, adj. inimigo, infesto, nocivo, adverso, contrario, oposto; que tem inimizade, odio, rancor. Einem gehässig seyn, odiar, malquistar, malquerer, aborrecer, ter odio á alguem; abominar. Gehässig werden, odiarse, abominarse, aborrecerse, desprezarse; cahir em odio, em aborrecimento. Sich jemanden gehässig machen, fazerse odiar, odiado, odioso, aborrecido, abominado; contrahirse o odio de alguem. Gehässig seyn, ser odiado, odioso, aborrecido, abominado, malquerido. Gehässig werden, cahir em odio de alguem, ser odiado, malquistarse. adv. odiosamente; em maneira odiosa; com máo ánimo.
Gehässigkeit, f. Haß, malquerenza, malevolencia, máa vontade, odio.
Gehau, n. quantidade de lenha por terra. it. selva, ou mata decotada; mata que se decota de tempo em tempo.
Gehauen, adj. cortado. Gehauene Steine, pedras cortadas. In einem Felsen gehauen, entalhado em huma rocha. Das war weder gehauen, noch gestochen, iso não teve nem cabeza nem cauda; foi sem fogo e sem sal; nem picado nem ferido.
Gehäuft, part. von Häufen, colmado; cheio em abundancia. Gehäuft voll, cheio até acima; enchido até deitar por fora. Gehäuft voll machen, cogular, encher a medida até deitar por fora. Das Maaß ist gehäuft voll, a medida está cheia; fig. os delictos, as culpas chegárão ao mayor exceso.

Gehäuse, n. einer Uhr, so wol das äußere, als das innere, caixa de hum relogio. Gehäuse des Kernobstes, oder das Kerngehäuse, s. Gröbs. Gehäuse am Degen, s. Kreutz.

Geheg, n. s. Gehäge.

Gehehlen, v. n. in den Kanzeleyen, in etwas, consentir, dar consentimento, consenso á alguma cousa. v. a. etwas gehehlen, tolerar, sufrir.

Geheim, *adj.* secreto, escondido, oculto. Der geheime Rath des Königs, o conselho secreto do rei. Der geheime Staatsrath, o conselho do estado privado, particular. Ein geheimer Rath, conselheiro privado ou intimo. Ein geheimer Ort, a privada, a secreta, a comua. Eine geheime Treppe, Thüre, escada, porta secreta, oculta. Geheime Zusammenkunft, conventiculo. Eine geheime Schreibart, cifra. Geheime Sünden, peccados vergonhosos, secretos. Der geheime Verstand, o sentido mistico, figurado. Die geheime Theologie, a theologia mistica, a mistica. Die geheime Vereinigung mit Gott, a união mistica com Deos. Geheime Ehe, matrimonio clandestino. Verschwiegen, secreto, calado, que sabe calar, guardar o segredo. Geheimes Triebwerk, hum engenho secreto, mole secreta. Geheim mit etwas thun, fazer segredo, misterios de alguma cousa. Etwas geheim halten, ter secreta huma cousa; ter o segredo; guardar segredo. *adv.* In geheim, em secreto, em particular, secretamente, escondidamente, ocultamente; debaixo de mão; aparte. s. Heimlich.

eheimbuch, n. livro de segredos; segredos.

Geheimgang, m. o andar secreto.

Geheimkraft, f. virtude secreta; potencia secreta.

Geheimniß, n. o segredo, secreto, arcano, misterio; cousa oculta. Geheimnisse der Natur, os segredos da natureza; as cousas obscuras, ocultas, as operazões secretas da natureza. Ein Geheimniß wider eine Krankheit, hum arcano. Geheimnisse in den Künsten, segredo nas artes. Das Geheimniß der Menschwerdung Christi, o misterio de incarnazão de Christo. Ein Geheimniß woraus machen, fazer misterio de alguma cousa. Der die Geheimnisse einer Religion erklärt, mistagogo; o que explica os misterios de huma religião.

Geheimnißvoll, *adj.* misterioso, que tem em si misterio; que contem algum segredo, algum sentido oculto. Ein geheimnißvoller Mensch, hum homem misterioso, que faz misterios, que falla e obra misteriosamente. *it.* que faz segredos de cousas de nenhuma monta. Geheimnißvoll thun, fazer misterios de alguma cousa. *adv.* misteriosamente.

Geheimort, m. lugar secreto.

Geheimschreiber, m. secretario.

Geheimschrift, f. cifra, escritura secreta e desconhecida.

Geheimsprache, f. lingua secreta; expresões extrangeiras.

Geheimthür, f. porta secreta.

Geheimtreppe, f. escada secreta.

Geheimzimmer, n. cámara secreta.

Geheiß, n. órdem, comandamento, mandado. Auf Ihr Geheiß habe ich es gethan, eu o fiz de órdem, por órdem de Vm.

Gehen, v. n. ir, hir, andar, caminhar; fazer caminho, viágem, paságem. Einem entgegen gehen, sahir ao encontro de alguem. Die Flüsse gehen in die See, os rios se metem no mar; correm para o mar; vão ao mar; se desaguão, descarregão no mar. Die Wolken gingen, zogen von Osten nach Westen, as nuágens corrião do Levante ao Poente. Meine Uhr gehet gut, gehet nicht, o meu relogio vai bem, anda bem; não vai, não anda. Meine Uhr gehet zu geschwinde, zu langsam, o meu relogio andianta, corre; atraza. Ein Berg, der bis an die Wolken gehet, monte que sobe, que vai até as nuvens. Haare, die bis auf den Gürtel gehen, cabellos que vão, que chegão, que descem até a cintura. Dieser Weg gehet gerade nach der Kirche, este caminho vai direito, conduz, guia á igreja. Seine Einbildung gehet sehr weit, a sua fantasia vai muito adiante. Alle meine Wünsche gehen auf den Frieden, todos os meus votos, desejos se encaminhão, se dirigem, tendem para a paz. Dieser Mensch gehet in allen Dingen gerade aus, este homem caminha, procede, obra, se comporta em tudo com rectidão. Man muß mit Vorsicht zu Werke gehen, he preciso obra, proceder, ir com cautela. Seine Geschäfte, Angelegenheiten gehen gut, schlecht, os seus negocios vão bem, vão mal. Wie gehets? wie gehts mit Ihnen, como está Vm? como está Vm de saude? como vai da sua saude? Zusammen gehen, ir juntamente. Es gehet um den Kopf, um die

Ehre, trátase da vida, da reputazão; córrese perigo da vida, da reputazão. Und ging es auch um mein ganzes Vermögen, aindaque se arriscase toda a minha fazenda. Es gehet mit dieser Sache, wie mit der andern, succede neste negocio o que no outro. Der Rauch gehet durch den Schornstein, o fumo sahe pela chaminé. Jedermann weg gehen lassen, fazer retirar á todos. Es gehet ein Bißchen besser mit dem Kranken, o doente está hum pouco melhor. So gehet es in der Welt! he este o costume do mundo. Es gehet auf zwölf, he quasi o meio dia. Dies Pferd gehet einen Paß, este cavallo vai de furtopaso. Fuß vor Fuß in einer Sache gehen, ir de vagar, com prudencia em hum negocio. Diese Sache wird weit gehen, este negocio ha de ter consequencias. Die Handlung gehet nicht, as fazendas não tem sahida, não se gastão, não se consomem; não se negoceia; não ha comercio. Gehe! váite! retirate! Es wird schon besser gehen, se melhorará. Es gehe, wie Gott wolle! va como Deos for servido. Dies wird nicht nach deinem Kopfe gehen, isto não ha de ir como pensas. Zu Bette gehen, ir deitarse. Wie gehen die Geschäfte? como vão os negocios. Zu Fuße gehen, ir á pé. Auf die Jagd gehen, ir á caza. Mit den Füßen einwärts, auswärts gehen, ir, andar com os pés para dentro, para fora. Auf den Zehen gehen, marchar nas pontas dos pés. Es ist hier nicht gut gehen, aqui se anda, se caminha máamente. Sich wund gehen, ferirse, chagarse andando. Sich müde gehen, cansarse, fatigarse marchando. In tiefen Gedanken gehen, andar pensativo. Seines Wegs, seinen Gang gehen, andar, hir o seu caminho, a sua estrada. Ueber die Brücke gehen, pasar a ponte. Ums Thor, um die Stadt, um den Garten gehen, fazer o giro da porta, da cidade, do jardim. Weiter gehen, andar ainda, pasar adiante. An die Arbeit gehen, andar ao trabalho, á trabalhar. Aus dem Hause gehen, sahir fora da casa. Durch das Wasser, hir, andar, vadar pela agua, pelo rio. Durchs Feuer gehen, pasar pelo fogo. Ueber einen gehen, ter a precedencia. Darüber gehet nichts, não ha cousa, não ha nada que exceda. Unter die Leute gehen, frequentar gente, practicar o mundo. Den Weg aller Welt, alles Fleisches gehen, morrer. Einem an die Hand gehen, dar ajuda; ajudar, asistir á alguem. Auf Leben und Tod gehen, arriscar, expôrse á perder a vida. Auf diese Nachricht ist nicht zu gehen, não he que fiarse desta noticia. In sich gehen, lembrarse; volver, tornar em si. Einem um das Maul gehen, adular, lisongear, acariciar á alguem com palavras brandas. Einem über das Geld gehen, dar hum embertida ao dinheiro; roubar o dinheiro. Einem aus den Augen, retirarse, ausentarse da presenza de alguem. Gehe mit dem dummen Zeuge, váite com eses disparates! Gehet ihr Schurken zum Teufel, hide picaros ao diavo. Die Mühlen gehen, os moinhos andão. Von Triebfedern, Maschinen, leicht gehen, jogar; moverse facilmente. Eine Mine gehen lassen, fazer voar huma mina pelos ares. Die Kanonen gehen lassen, descarregar, disparar os canhões. Erdreich, das abhängig, rund gehet, pedazo de terreno que vai em declive, em volta. Meine Fenster gehen in einen Garten, as minhas janellas dão em hum jardim; cahem á. Lassen Sie mich nur gehen! deixeme Vm fazer! In Seide gehen, ir vestido de seda. Schlecht und recht gehen, hir vestido simplezmente. In Trauer gehen, hir vestido de luto. Der Teig gehet nicht, a pasta não se leva. Die Orgel gehet schön, o orgão tem hum bom sonido. Der Weg gehet bis an das Thor, o caminho vai, conduz até a porta. Es gieng endlich an ein Lärmen, an ein Spielen! enfim se comezóu a fazer alboroto, á jogar. Seine Liebe gehet nur auf Geld, os seus amores, ou galantéos não tem outra mira senão o dinheiro. Die Fabel gehet auf mich, a fábula se dirige contra mim. Wenn Noth an den Mann gehet, em caso necesario; em caso de necesidade; quando a necesidade o exigir; sendo necesario. Gewalt gehet über Recht, a razão não pode nada contra a forza. Die Arbeit gehet ihm frisch von der Hand, elle trabalha expedidamente; o trabalho lhe vai bem adiante. Das will ihm nicht in den Kopf gehen, elle o não pode comprender. Im Schwange gehen, estar em voga, em moda. In Erfüllung gehen, cumprirse; verificarse. Es gehet ihm alles nach Wunsche, tudo lhe succede á medida dos seus desejos. Ich weiß wohl, wie es ging, eu séi muito bem como

succedéo. Wie ist es gegangen mit Ihrem Prozesse? como se tem terminado o seu proceso? Wie wird es mir gehen? que será de mim? Wie wird es den Meinigen gehen? que será dos meus? Es gehe mir, wie Gott will, aconteza me o que me destinar Deos. Mit der Jahrzahl gehen, andar com o século. Mit einem Kinde gehen, schwanger gehen, estar prenhe, andar pejada, prenhe. Im dritten Monate gehen, andar prenhe de tres meses. Die Weiber gehen neun Monate, as mulheres levão o fruto no seu ventre por nove meses. Hier gehets lustig! aqui se está alegremente! An die Obrigkeit gehen, levar a causa, recorrer ao magistrado. Auf den Grund gehen, examinar á fondo. Es gehet mir durch das Herz, iso me traspasa o corazão. Es wird ihm noch schlimm gehen! elle terá ainda máas consequencias! lhe succederá mal algum dia! Es gehe wie es wolle, succeda o que succeder. Die Handlung gehet unter seinem Nahmen, o comercio vai debaixo do seu nome. Was gehet für ein Bête? (im Spiele) que cavallo se joga? que se joga? Zu Stuhle gehen, ir ao retrete, á cadeira furada. Es gehet viel Wein darauf, se consome muito vinho. Schwer an etwas gehen, fazer alguma cousa contra a sua vontade. 24 Groschen gehen auf einen Thaler, 24 grosos compõe hum daler. So viel Tuch, Zeug, gehet auf ein Kleid, tanto panno, estofo se requer, he mister para hum vestido. Es gehet nicht alles ins Glas, não entra tudo no copo. Dieser Huth gehet nicht recht auf den Kopf, este chapéo não entra bem na cabeza. Der Stich gehet tief ins Fleisch, a ferida entra muito na carne. Ins zehnte, zwanzigste Jahr gehen, entrar nos seus dez, vinte annos. Nach einem Mädchen gehen, cortejar, galantear á huma menina. Nach etwas gehen, andar á procurar alguma cousa. Es gehet nicht nach Verdienst, sondern nach Gunst, não he o mérito, mas sim o favor, a protecção que decide da sorte das pessóas. Es gehet um nichts, im Spiele, jógase de nada. Ins Kloster gehen, entrar em religião. Röhren, die in einander gehen, canos que se encaixão hum em outro. Zimmer, so in einander gehen, casas, quartos que se comunicão. Aus einander gehen, als Holzarbeiten, descometerse, desunirse. Von Personen, separarse, retirarse. Es gehet die Rede, ein Gerücht, corre huma voz, se diz; dizem. Es wird alles über ihn gehen, elle terá que pagar o escote. Gehen lassen, im Spiele, deixar andar. Das gehet über meinen Verstand, über meine Kräfte, isto excede o meu juizo, ou entendimento, as minhas capacidades, as minhas forzas. Ueber seinen Stand gehen, sahir do seu estado, fora da sua esfera. Es geht ihm zu Herzen, lhe toca, lhe comove o corazão. Alles über sich gehen lassen, tolerar, sofrer tudo. Vor sich gehen, nicht vor sich gehen, verificarse, não verificarse; ter lugar, não ter lugar; ter, não ter efecto. Zu Grunde gehen, s. Grund. Unter Seegel gehen, fazerse á vela. Eine Krankheit, die herum gehet, doenza que corre, que reina. Es geht ein starker Wind, corre hum vento forte.

Gehen, n. andar, o caminhar.

Gehenk, n. s. Gehänge.

Gehenkt, *adj.* enforcado. Ein Gehenkter, hum enforcado.

Geher, m. andador. Ein starker Geher, grande andador.

Geherin, f. andadora.

Geheul, n. der Wölfe, der Hunde, huivamento, huivo de lobo, de cão. Fig. lamento de dor, grande pranto; clamor doloroso e espantoso.

Gehirn, n. cerebro, miolos. Vernunft, cerebro, juizo, entendimento, espirito. Er muß das Gehirn erfroren haben, elle tem perdido o cerebro; elle tem os miolos furados; elle he algum tanto doudo. Im Gehirne nicht wohl verwahrt seyn, ser algum tanto doudo; ser visionario.

Gehirnlos, *adj.* sem cerebro, sem miolos. Gehirnlos handeln, obrar, proceder sem juizo, sem entendimento. Ein gehirnloser Mensch, cabeza sem miolos.

Gehöhne, n. zombaría, mofa, motejo; irrisão; ludibrio; burla.

Gehölz, n. bosque, mato; selva.

Gehör, n. ouvido, faculdade de ouvir, hum dos cinco sentidos. Um sein Gehör kommen, perder os ouvidos. Ein scharfes, feines, hartes Gehör haben, ter as orelhas agudas, finas, duras; ter ouvido fino, agudo, duro; ser duro de orelha; ouvir dificultosamente. Gehör geben, dar ouvidos. Das Gehör beleidigen, ferir, ofender os ouvidos. Die Länge und die Kürze der Sylben fällt ins Gehör,

a longura e a brevedade das silabas fere os ouvidos, da nos ouvidos. Er hat kein Gehör, in der Musik, elle não tem ouvido para a música. Der Vernunft Gehör geben, dar ouvidos a razão.

Gehorchen, v. n. obedecer, sugeitarse, submeterse.

Gehören, v. n. pertencer, tocar; ser de alguem; competir á. Wem gehört dieser Garten? de quem he este jardim? Dies gehört in die Medizin, isto respeita á medicina, pertence á. Es gehört sich, he decente, he conveniente; convem. Mehr als sich gehört, mais do que convem, do que corresponde. Es gehört Ihnen, toca á Vm; pertence á Vm. Es gehört ihm nicht, davon zu urtheilen, não lhe compete julgar diso. Dazu gehören, pedirse; requererse. Es gehört Zeit dazu, se pede, requer tempo; he perciso tempo. Zu einer Familie gehören, ser de huma familia. Dieser Schlüssel gehört zu meinem Schranke, esta he a chave do meu armario. Dieser Acker gehört zu meinem Gute, este campo he parte da minha quinta, terra. Diese zwey Dinge gehören zusammen, estas duas cousas vão unidas, hão de ir unidas. Dieses Bild gehört auf den Schrank, esta imágem corresponde se ponha sobre o armario. Dieses Geschirre gehört in die Küche, este utensilio corresponde á cozinha, he perciso para a cozinha. Das gehört nicht zur Sache, isto não he de propósito, á propósito. Solche Reden gehören auf die Kanzel, semelhantes discursos são do púlpito. Solche Speisen gehören fürs Vieh, este pasto he para o gado. In England zu Hause, natural de Inglaterra. Auf Missethat gehört Strafe, o delicto pede castigo, quer ser punido. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil, como canta o abade, responde o sacristão; á aczões groseiras, palavras groseiras; qual hum asno da em parede tal receve. Unter ein anderes Gericht gehören, ser de outra jurisdiczão, depender de outra jurisdiczão.

Gehörgang, m. meato auditorio.

Gehörig, *adj.* pertencente á; próprio á. Schicklich, conveniente, próprio, devido; correspondente; competente; proporcionado; racionável, razonável. Der gehörige Platz, o lugar competente, o sitio conveniente, o lugar que corresponde. In das Gericht gehörig seyn, estar sugeito á tal foro; á tal jurisdiczão. Das gehörige Gericht, der gehörige Richter, o foro competente, o juiz competente. Die gehörigen Bedürfnisse, os requisitos necesarios. Die gehörige Belohnung, Strafe, a recompensa, pena merecida, o castigo merecido, devido, condigno. Zur gehörigen Stunde, á hora devida, á hora que corresponde. *adv.* convenientemente, devidamente; como convem; como se deve; como corresponde; dignamente; merecidamente. *it.* das Gehörige bekommen, recever o que corresponde.

Gehörkunst, f. acústica.

Gehörlos, *adj.* privado dos ouvidos; sordo.

Gehörlosigkeit, f. privazão dos ouvidos, sordeza.

Gehörne, n. cornamento; armazão; cornos do veado.

Gehörnt, *adj.* cornudo, cornígero, cornífero, que tem cornos.

Gehörorgan, n. orgão de ouvido.

Gehorsam, *adj.* obediente; sugeito; flexivel, que não resiste. *adv.* obedientemente; sugeitamente; com sugeizão.

Gehorsam, m. obediencia, sugeizão, submisão. Gehorsam ist besser als Opfer, he melhor, val mais obediencia que sacrificio. Gehorsam leisten, prestar obediencia; obedecer. Zum Gehorsam bringen, reduzir á obediencia. Unter der Eltern Gehorsam stehen, estar debaixo da obediencia; debaixo da obediencia dos pais.

Gehorsamen, v. n. obedecer, obsequiar; submeterse, sugeitarse.

Gehorsamst, *adj.* obedientisimo. Ihr unterthänigster und gehorsamster Diener, criado muito obediente e obsequioso de Vm. *adv.* obedientisimamente.

Gehre, f. formazão de hum corpo lhano ao ángulo de 45 gráos. *it.* instrumento que termina em ángulo agudo.

Gehülfe, m. ajudante; segundo.

Gehülfin, f. ajuda; a que serve de ajuda.

Gehülfschaft, f. ajuda, asistencia.

Gejauchze, n. jubilo; alegria.

Geichel, f. s. Geitau.

Geifer, m. baba; saliva da boca. Pflaster von Schneckengeifer, emplastro feito da baba de caracoes.

Geiferbart, m. homem baboso; barba babosa.

Geifericht, *adj.* semelhante á baba.

Geiferig, *adj.* baboso, que deita baba.

Geiferläppchen, n. } babadouro.
Geiferlätzchen, n. }

Geifermaul, n. boca babosa; babador; homem fallador.
Geifern, v. n. babar, salivar, lanzar baba ou saliva; fig. injuriar.
Geifertuch, n. babadouro.
Geige, f. rebeca, viola. Eine gute Geige spielen, tocar bem a rebeca. Die Geige, auf der Geige spielen, tocar a rebeca. Da hängt der Himmel voller Geigen, lá vivem como no pais de consanha. Der Himmel hängt nicht immer voll Geigen, não ha sempre danza; não he sempre festa. Baßgeige, rabecão.
Geigen, v. n. tocar a rebeca.
Geigenbogen, m. arco.
Geigenfutter, n. vainha, estojo de rebeca, de viola.
Geigenhals, m. o brazo da viola, da rebeca.
Geigenharz, n. colofonio; termentina cozida; resina pez.
Geigenmacher, m. artifice que faz violas, rebecas.
Geigensaite, f. corda de rebeca.
Geigenspiel, n. o tocar a rebeca.
Geigenspieler, m. o que toca a rebeca; rebeca; rebequista.
Geigensteg, m. cavalete de rebeca, ou viola.
Geigenstück, n. obra, peza para a rebeca.
Geiger, m. s. Geigenspieler.
Geiktau, n. s. Geitau.
Geil, *adj.* lascivo, luxurioso, libidinoso, impúdico, inclinado a luxuria. Etwas geil, algum tanto lascivo. Geil werden, fazerse, chegar á ser luxurioso. Geile Schriften, Lieder, escritos, livros, cantigos libidinosos, deshonestos, obscenos. Geile Saat, Pflanzen, pães, plantas luxuriosas. Geiler Boden, terreno forte, pingue, pegojoso, gordo, muito bem estrumado. *adv.* lascivamente, luxuriosamente, libidinosamente, obscenamente, impúdicamente. Geil schmecken, riechen, ter gosto, ou sabor, ter cheiro de bode; ter hum gosto ou sabor, ter hum cheiro forte.
Geile, f. bey dem männlichen Geschlechte, testiculo. Bey den Weibern, ovario. Des Bodens, der Pflanzen, pingue, gordura do terreno, das plantas. An statt Dünger, estrume, esterco.
Geilen, v. a. in alten Schriften, die Geilen ausschneiden, castrar. *it.* Als Früchte, dar em abundancia. *it.* Düngen, estrumar, estercar, adubar, engrasar os campos. Sich geilen, arraigarse, lanzar raizes; provir bem. v. n. acatar importunamente; gloriarse, gabarse; — darse bom tempo; viver bem; — luxuriar, ser luxurioso, libidinoso.
Geilheit, f. luxuria, lascivia; apetite libidinoso; deshonestidade carnal; obscenidade; o que provoca a luxuria; incontinencia. Der Saat und Pflanzen, o exceso da gordura dos pães e das plantas, luxuria. Des Erdbodens, gordura da terra.
Geilwurz, f. testiculo de cão; planta.
Geip, n. bome da vela de huma lancha. S. A.
Geiß, f. der Bock, bode; cabrão. Die Ziege, cabra. Bey den Jägern, Ricke, Weiblein vom Rehe, cabra montez.
Geißbart, m. rainha dos prados; ulmaria, planta.
Geißblatt, n. madre selva, planta.
Geißbock, m. bode, cabrão; macho da cabra.
Geiße, f. cabra.
Geißel, f. flagelo; azorrague; azoute. Sich zu kasteyen, disciplinas. fig. flagelo, azoute; tribulazão, calamidade, desgraza; castigo; adversidade; males que Deos manda aos homens para os castigar; flagelo, pessóa por quem Deos castiga aos povos. Er ist die Geißel der Völker, elle he o flagelo dos povos.
Geißel, m. refem; pessóa que se da reciprocamente entre dous principes ou estados, para execuzão de hum tratado. Jemanden zum Geißel, als Geißel behalten, guardar á alguem em calidade de refem. Einander Geißel geben, dar refens reciprocos.
Geißelbrüder, m. *plur.* Geißelbrüder, flagelantes; nome de certos fanáticos.
Geißelfahrt, f. procisão de flagelantes.
Geißeln, v. a. flagelar, azoutar, azorragar; ferir com o azoute; dar azoutes. In den Klöstern, disciplinar; dar a disciplina. Sich geißeln, darse a disciplina, disciplinarse; fig. flagelar; mandar flagelo, tribulazão; tribular; afligir.
Geißelschaft, f. o estado de refem; o servir de refem.
Geißelstiel, m. o cabo do flagelo, do azoute; — da disciplina.
Geißelstreich, m. golpe dado com o flagelo, com o azoute.
Geißelung, f. s. Geißlung.
Geißfuß, m. Brechstange, pé de cabra.

especie de lavanca de ferro. Ein Pflanzen⸗Name, pé de cabra.
Geißhirt, m. ſ. Ziegenhirt.
Geißkäſe, m. ſ. Ziegenkäſe.
Geißklee, m. codezo, arbusto.
Geißkraut, n. ſ. Geißbart.
Geißkugel, f. pelota de pelo, de crinas ou sedas que se forma no estómago dos quadrúpedes; egagropila.
Geißler, m. flagelador; azoutador; aquelle que flagela, azouta. Die Geißel⸗Brüder, flagelantes.

Geißlung, f. flagelazão; azoutes; o flagelar, azoutar; disciplina. Die Geißlung unſers Heilandes, a flagelazão de Noso Senhor.
Geißmelker, m. pásaro nocturno.
Geißraute, f. galega; capraria; planta peitoral e alexiphármaca.

Geiſt, m. espírito, substancia incorporea. Der heilige Geiſt, o espírito santo. Der heilige Geiſtorden, a órdem, a cruz do santo espírito. Himmliſche Geiſter, Engel, espíritos celestiaes, bemaventurados, anjos; almas que gozão da bem aventuranza. Der böſe, unreine Geiſt, o espírito das trevas, imundo, maligno; anjo máo, o diavo. Geiſt, Geſpenſt, espectro, fantasma, larva, sombra, visão nocturna. Geiſter in der Luft, in den Bergwerken, espíritos vagos, duendes. Geiſt in der Mythologie, genio. Uebernatürliche Kraft, die in der Seele wirkt, espírito, virtude, poder sobrenatural, que obra na alma. Der Buchſtabe tödtet, der Geiſt aber macht lebendig, a letra mata, mas o espírito vivifica. Die Seele, espírito, alma do homem. Den Geiſt aufgeben, expirar, entregar a alma; morrer. Gemüth, ánimo, índole. Ein hoher Geiſt, ánimo elevado, tendente á cousas grandes. Ein ſclaviſcher Geiſt, ánimo servil. Verſtand, Witz, espírito, inteligencia, entendimento, engenho. Schöner Geiſt, bello espírito; bello engenho. Starke Geiſter, espíritos fortes, incrédulos. Ein kleiner Geiſt, espírito pequeno. Ein großer Geiſt, engenho grande. Ein erhabener Geiſt, engenho sublime. Einbildung, espírito, imaginativa. Im Geiſte ſehen, ver no espírito. Der Geiſt der Liebe, des Friedens, o espírito do amor, da paz; da caridade, da concordia. Der Geiſt eines Auctors, espírito, mente, sentido, pensamento, idéa, carácter de hum auctor. Der Geſetze, espírito das leis. Stärke, Munterkeit, espírito, brio, ánimo, forza, vivacidade, energía. Eine Schönheit ohne Geiſt, huma beleza sem espírito, sem brio, sem ánimo. Geiſt von Wein, espírito, forza de vinho. Wein⸗Schwefel⸗Salz⸗Geiſt, espírito de vinho, de enxofre, de sal. Die Lebensgeiſter, os espíritos vitaes.
Geiſterbeſchwörer, m. exorcista, nigromante; feiticeiro.
Geiſterbeſchwörung, f. exorcismo; nigromancía; e pertendida arte, de evocar os mortos para ter conhecimento do futuro.
Geiſterlehre, f. pneumatología; metafísica.

Geiſterwelt, f. o mundo invisível, intelectual; a esfera dos espíritos.
Geiſteskraft, f. o poder, a faculdade, a forza do espírito, do engenho.
Geiſtig, *adj.* espiritual, incorporeo; intelectual. Ein geiſtiges Weſen, ente, substancia intelectual, espiritual. Die geiſtige Welt, o mundo intelectual, imaterial. Geiſtige Empfindungen, sentimentos espirituaes. Was flüchtige, wirkſame Theile hat, espiritoso, espirituoso, subtil, potente, penetrante. In der Chymie, espiritado, que tem espírito.
Geiſtigkeit, f. espiritualidade; o estado de ser espiritual, de ser incorporeo; qualidade de cousa espiritual ou espirituoso.

Geiſtlich, *adj.* espiritual, incorporeo. Was vom Geiſte Gottes gewirkt wird, espiritual. Die geiſtliche Wohlfahrt, a prosperidade, felicidade espiritual. Die geiſtliche Gemeinſchaft, a comunião espiritual. Geiſtliche Gaben, dons espirituaes. Geiſtlich geſinnt, espiritual, devoto, religioso, afeizoado ás cousas santas; piadoso; místico. Ein geiſtliches Buch, livro devoto, espiritual. Ein geiſtliches Lied, cántico devoto, espiritual. Geiſtlicher Verſtand, sentido místico. Kirchlich, gottesdienſtlich, ecclesiástico, clerigal, canónico, espiritual, sacro. Der geiſtliche Stand, o estado ecclesiástico, clerical. Die geiſtliche Kleidung, o hábito ecclesiástico, clerigal. Geiſtliche Dinge, cousas sacras, santas. Die geiſtliche Gewalt, a autoridade espiritual. Das geiſtliche Gericht, o tribunal, foro ecclesiástico. Die geiſtlichen Güter, os bens ecclesiásticos, da igreja. Das geiſtliche Recht, o direito canónico. Die geiſtlichen und weltlichen Fürſten, os

príncipes ecclesiásticos e seculares. Geistlich werden, abrazar o estado ecclesiástico, ou clerigal. Geistlich seyn, viver no estado ecclesiástico. Geistlicher Vater, confesor. *adv.* espiritualmente, ecclesiásticamente; clericalmente.

Geistlicharm, *adj.* povre de espírito.

Geistlicher, m. ecclesiástico; do clero; clérigo; religioso.

Geistlichkeit, f. os ecclesiásticos; o clero. Geistliches Wesen, espiritualidade.

Geistlos, *adj.* sem espírito, sem engenho; privado de espírito, de engenho; fig. insípido, disaboroso, desenxabido; desgostoso; insulso. Ein geistloses Gedicht, hum poema insípido, lánguido, secco, sem fogo. Geistlose Ausdrücke, expresões desenxabidas, insulsas.

Geistreich, *adj.* espiritoso, espirituoso, engenhoso. Ein geistreiches Gedicht, poesia espirituosa, cheia de forza e fogo. *adv.* espirituosamente, vivazmente, engenhosamente; com engenho, espírito.

Geistvoll, *adj.* s. Geistreich.

Geitau, n. S. A. eines Schlupsegels, amantilho do bome. Geitauen, estingues, apagapenoes, cergideiras; brioes.

Geitz, m. avareza; amor excesivo de ajuntar riquezas; mezquinharía; escareza; miseria, grande aferro aos bens. An den Pflanzen, ramos inúteis e danosos das árvores e das plantas.

Geitzen, v. n. ser avaro, avarento, mezquinho, miserável, apertado, escaso, intereseiro; ser aferrado aos seus intereses. Nach Ehre geitzen, cobizar as honras, os honores. Nach Kenntnissen geitzen, procurar muito as sciencias. Reichthümer zusammen geitzen, amontoar, ajuntar, amasar riquezas pela avaricia. Geitzen, in der Landwirthschaft, cortar os ramos inúteis e damnosos das árvores e plantas.

Geitzhals, m. geitzig, *adj.* avaro, avarento, mesquinho, miserável, apertado, escaso, intereseiro, aferrado aos seus intereses; ávido, cobizoso. Nach Ehre geitzig, cobizos de honra; ambicioso. Geitzig thun mit etwas, escasear alguma cousa; ser escaso em dar alguma cousa; aferrarse demasiado á. *adv.* avaramente, mesquinhamente, miserávelmente; escasamente, ávidamente, cobizosamente. Auf einen Geitzhals folgt meistens ein Verschwender, á pai avarento, filho pródigo; á mulher avarenta, amant ladrão; á pai ganhador, filho gastador.

Geitzteufel, m. hum avaro endiabrado; pésimo.

Gekalcht, Gekalkt, } *adj.* preparado com cal.

Gekammt, *adj.* wie der Hahn, cristudo; gallo de formosa crista.

Gekappt, *adj.* von Kappen, cortado. Ein gekappter Mast, hum mastro cortado.

Gekaut, *part.* von Kauen, mastigado, moido com os dentes. Gekautes, alimento mastigado.

Gekeif, n. tumulto, bulha, vozería, motim de voces; reprehensões continuadas.

Gekelter, n. aquilla cantidade de vinho que por veces se tira das uvas, ou do logar. *it.* espremedura.

Gekettelt, *adj.* trabalhado á forma de anneis, de cadéas.

Gekitzel, n. cócega; titilazão; a aczão de fazer cócegas.

Gekläffe, n. latido; o ladrar do cão.

Geklapper, n. estridor, estrépito; rumor. Mit den Zähnen, estridor, rangedura dos dentes.

Geklatsch, n. einer Peitsche, estalo, ruido, estridor que se faz com azoute. Mit den Händen, estrondo que se faz com as mãos, quando se dão palmadas. fig. Weibergeklatsch, loquacidade, verbosidade; parola, lábia.

Geklemper, n. } soido, sonido, ruido, Geklimper, n. } rumor, estrépito que se faz batendo sobre cousas sonoras. Auf dem Claviere, mão tocar do cravo.

Geklingel, n. retenido que deixa o som de varios cascaveis.

Geklirr, n. estridor, estrépito de armas.

Geklitsche, n. golpes que se dão da mão sobre o brazo nú.

Geklopfe, n. ruido, estrondo, rumor, estrépito que se faz batendo á porta.

Geknalle, n. o estrondo de muitos tiros de fusis.

Geknirsche, n. mit den Zähnen, estridor, rangedura dos dentes.

Geknister, n. estrépito, estridor, soido de huma cousa que se fende.

Gekoche, n. o dispôr, o preparar as viandas na cozinha.

Geköpert, *adj.* von Zeugen, estofo atoxado.

Gekörnt, *adj.* von Zuckern, azucar bem granudo; de bom grão.

Gekrache, n. o estrondo, fragor. Der Kanonen, dos canhões.

Gekräß, n. s. Kräße.
Gekräuselt, adj. } encrespado; annelado.
Gekraußt, adj. }
Gekreische, n. gritaría continuada.
Gekritzel, n. garatujas; escrita, letra que não se pode ler.
Gekröpft, adj. von Tuche, annelado; enrizado; encrespado.
Gekröse, n. eines Kalbes, Hammels, mesenteiro; tripas, redenho, pés de vitela, de carneiro. Bey den Menschen, mesenterio. Gekrösblutadern, veias mesentéricas, mesaráicas, do mesenterio. Gekrösdrüse, glándula mesentérica. An Hemden, rendas, ou tiras de cambraia, com que se guarnece a abertura da camisa. Ein krauser Kragen um den Hals, golilha espanhola.

Gekrümmt, part. von Krümmen, torcido, dobrado, encurvado, incorvado; tortuoso, obliquo. adv. torcidamente, tortuosamente, obliquamente.
Gekrüpft, part. im Wappen, agrupado.

Gekünstel, n. artificio feito em maneira excesiva; demasiada arte.
Gekünstelt, part. von Künsteln, feito com demasiada arte; artificial; afectado, o que não he natural; huma obra feita com muita paciencia. Schreibart, estilo afectado, que não he natural. Malerey, pintura afectada. adv. afectadamente; com demasiado artificio e exquisiteza.
Gelach, n. s. Lache.
Gelache, n. hum riso continuado; gargalhada de riso.
Gelächel, n. sorriso; riso modesto.
Gelächter, n. risada, risa, gargalhada de riso; caquinada; riso desmesurado. Ein Gelächter aufschlagen, erheben, proromper em risada; dar huma risada. Ein großes Gelächter erheben, dar huma gargalhada de risa. Gegenstand des Gelächters, oprobrio; vituperio. Zum Gelächter werden, fazerse o oprobrio, tornarse, vir á ser, fazerse o objecto do riso, o ludibrio, o escarneo de todos.
Gelag, n. Schmaus, refeizão, comida, banquete, festim; convite; recreazão, regozijo em hum banquete. Das Gelag bezahlen, pagar o escote para os outros; levar a pena; pagar as custas, fazer todas as despezas. Ins Gelag hinein handeln, leben, schwätzen, obrar, viver, fallar sem considerazão, inconsideradamente, sem discernimento, sem juizo.

Gelähmt, part. von Lähmen, estropeado, aleijado; destroncado dos membros.
Gelahrt, adj. s. Gelehrt.
Gelahrtheit, f. s. Gelehrsamkeit.
Geländer, n. an Brücken, parapeto, guarda, orla de huma ponte. Vor einem Altare, vor einem Balkon, an einer Treppe, balaustrada, grades de balaustres. In den Gärten, statt Spalier, latada. s. auch Lehne.
Geländerdocke, f. balaustre, pilar pequeno; cancellos de balaustres.
Geländerfenster, n. janella de balaustrada.

Geländergang, m. an Gebäuden, columnata.
Geländersäule, f. s. Geländerdocke.
Gelangen, v. n. vir, chegar á; conduzirse. Zu seiner Absicht gelangen, lograr, conseguir á sua intenzão; obter o seu intento; chegar aos seus fins. Zu einem Amte, lograr, obter, conseguir hum emprego. Eine Bitte, Klage an einen gelangen lassen, dirigir huma queixa, huma súplica á alguem.
Gelangung, f. a chegada, vinda. Die fröhliche Gelangung zum Throne, a festiva chegada, exaltazão, elevazão ao trono.

Geläpper, n. hum pagamento que se faz em muito pequenas cantidades.
Gelärm, n. tumulto, rumor, estrépito, estrondo continuado.
Gelarvt, adj. emmascarado.
Gelaß, m. espazo, lugar, praza, sitio; extensão. Keinen Gelaß im Hause haben, não ter bastante lugar, suficiente extensão em sua casa; ser corto de casas. Ein Haus von sehr gutem Gelasse, huma casa de bastante lugar, de suficiente extensão; casa bastante cómoda. Gelaß zu einer Treppe finden, achar hum lugar, o lugar onde aplicar huma escada.
Gelassen, adj. plácido, flegmático, paciente, tranquilo, continente, moderado, quieto, pousado. Bey der Fügung der Vorsehung, resignado, submitido á providencia. adv. pousadamente, flegmáticamente, plácidamente, moderadamente. Einem die Wahrheit ganz gelassen sagen, dizer á alguem flegmáticamente, com flegma, com moderazão as verdades. Nur gelassen! pouco á pouco! tenha Vm huma pouca paciencia, ou moderazão.
Gelassenheit, f. repouso, tranquilidade, paciencia, moderazão, dozura. In seinen Schicksalen, resignazão, hu-

milhazão; conformamento á vontade de Deos.

Gelaufe, n. o muito correr por cá e por lá; o continuo hir e vir.

Geläufig, *adj.* familiar, habitual; o que se lhe fez fácil por hum uso largo e continuado. Eine geläufige Zunge, Hand, huma lingua, mão expedita, desembarazada. *adv.* expeditamente, familiarmente, fácilmente.

Geläufigkeit, f. expedizão, ligeireza, desembarazo. Der Zunge, volubilidade, ligeireza, desembarazo da lingua.

Geläut, n. som dos sinos. Die Glocken selbst, os sinos de huma igreja. Ein großes Geläute machen, fazer, mover hum grande som dos sinos. Ein ganzes Geläute, soido, toque de todos os sinos. Halbes Geläute, soido com a metade dos sinos.

Geläutert, *part.* von Läutern, fino, apurado, purificado.

Gelb, *adj.* amarello. Gelbes Wachs, gelber Arsenik, cera amarella, arsenico amarello. Das Gelbe, die gelbe Farbe, a cor amarello; o amarello.

Gelbbraun, *adj.* leonado, ruso; da cor da pelle do leão.

Gelbe, n. amarellidão; a cor amarella. Das Gelbe im Eye, s. Dotter. Die gelbe Sucht, s. Gelbsucht.

Gelben, v. a. amarellecer, fazer amarello; tingir de amarello. Gelb werden, amarellecer, amarellecerse, fazerse amarello, amarellejar.

Gelbfink, m. s. Goldammer.

Gelbgießer, m. fundidor de cobre, de bronce.

Gelbgrün, *adj.* verde amarello.

Gelbkopf, m. pásaro certo de Bengala.

Gelblich, *adj.* amarellento, algum tanto amarello; amarellado, que tira ao amarello.

Gelbroth, *adj.* amarello carregado, forte, escuro.

Gelbschecke, f. cavallo de pelo branco com manchas de amarello.

Gelbschnabel, m. rapaz nescio, mancebo ignorante, rude; novato; aprendiz idiota; estúpido; leigo.

Gelbsucht, f. amarellidão; tericia; ictericia. Die Gelbsucht kriegen, ter, receber, adoecer da ictericia.

Gelbsüchtig, *adj.* ictérico; doente da ictericia.

Gelbwurz, f. s. Curcume.

Gelbzwiebel, f. ornitogalo; leite de gallinha; planta.

Geld, n. dinheiro. Baares Geld, dinheiro de contado, ou contante. Papiergeld, papel moeda. Klingendes Geld, dinheiro efectivo, ou em moeda, ou em especies. Hartes Geld, moeda grosa. Kleines Geld, moeda, especie pequena; miudos; dinheiro miudo. Hartes Geld wechseln, cambiar a moeda grosa. Ein Stück Geld, huma soma, huma peza de dinheiro. Was nicht mit Gelde zu bezahlen ist, impagável; o que se não pode pagar com dinheiro. Etwas zu Gelde machen, ins Geld setzen, convertir em dinheiro, em moeda. Mit demselben Gelde bezahlen, pagar na mesma moeda. Ohne Geld, nicht bey Gelde seyn, estar sem dinheiro, não ter dinheiro, estar falto, escaso de dinheiro. Für sein Geld leben, viver do seu dinheiro, viver á própria custa. Es ist kein Geld unter den Leuten, corre pouco dinheiro no pais. Zinsen von Geldern, útil pecuniario; juros pecuniarios. Er ist so gut wie baares Geld, elle val o mesmo que dinheiro contado; elle he prata em barra. Todtes Geld, dinheiro morto. Für Geld ist alles feil, por dinheiro se pode comprar tudo; por dinheiro baila o perro; quem tem dinheiro, tem tudo. Baares Geld lacht, dinheiro contado traz consigo o remedio; com o dinheiro se evitão os trabalhos da vida. Ohne Geld ist nichts anzufangen, quem falta de dinheiro, falta de tudo; dinheiro he o nervo de tudo. Geld schreyet die Welt, por dinheiro se pode haver tudo; sem dinheiro não ha remedio. Geld und Gut haben, ter dinheiro e quanto se percisa para viver com comodidade. Der Mann hat Geld, aquelle homem he adinheirado. Von Kindern erspartes Geld, peculio. Sich Geld ersparen, fazerse hum peculio. Leichtes Geld, leichte Waare, oder, kupfernes Geld, kupferne Seelenmessen, corto dinheiro corto capote.

Geldarm, *adj.* povre de dinheiro.

Geldausgabe, f. despezas de dinheiro.

Geldbegierde, f. cobiza, desejo imoderado de dinheiro.

Geldbegierig, *adj.* cobizoso, ávido, desejoso de dinheiro; aferrado ao dinheiro.

Geldbeschneider, m. cerceador do dinheiro, das moedas.

Geldbeute, f. presa, despojo, esbulho em moeda.

Geldbeutel, m. bolsa de dinheiro.

Geldbuße, f. multa, pena, coima pecuniaria.

Geldcasse, f. caixa de dinheiro.
Geldcurs, m. cambio de dinheiro.
Gelddieb, m. ladrão, roubador de dinheiro.
Geldeinnahme, f. entrada, recevimento de dinheiro.
Gelder, *plur.* os dinheiros.
Geldforderung, f. pretensão de dinheiro; crédito.
Geldfressend, *adj.* que consome muito dinheiro; muito despendioso.
Geldgeiß, m. avareza, avididade de dinheiro.
Geldgeißig, *adj.* ambicioso, afeizoado, apaixonado de dinheiro.
Geldgier, f. } f. Geldbegierde.
Geldgierde, f. }
Geldgürtel, m. f. Geldkaße.
Geldhülfe, f. socorro pecuniario; subsidio, ajuda de dinheiro.
Geldhunger, m. fome, desejo intenso de dinheiro; insaciabilidade.
Geldhungrig, *adj.* desejosísimo, avidísimo de dinheiro.
Geldkasse, f. f. Geldcasse.
Geldkasten, m. arca, caixa forte, burra onde se guarda o dinheiro.
Geldkaße, f. bolsa cumprida e estreita de couro para dinheiro, que se põe ao redor da cintura.
Geldklemm, *adj.* Geldklemme Zeiten, tempos escasos de dinheiro.
Geldklemme, f. escaseza, penuria do dinheiro, do numerario.
Geldkörbchen, n. cestinho de dinheiro.
Geldlehn, n. feudo adquerido com dinheiro.
Geldliebe, f. amor de dinheiro.
Geldmäkler, m. corretor de dinheiro.
Geldmangel, m. falta, escaseza, penuria de dinheiro.
Geldnarr, m. namorado com exceso de dinheiro; que se perde pelo dinheiro.
Geldnoth, f. penuria, escaseza, estreiteza, falta de dinheiro.
Geldposten, m. huma partida, soma de dinheiro.
Geldrechnung, f. conta de dinheiro, ou maneira de contar o dinheiro.
Geldreich, *adj.* rico de dinheiro, pecunioso; que tem muito dinheiro.
Geldsache, f. hum asunto pecuniario, que respeita ao dinheiro. *it.* Es sind Geldsachen, são cousas despendiosas, cousas que costão muito, que exigem, que pedem grandes despesas.
Geldsack, m. sacco de dinheiro, de meter nelle dinheiro, ou cheio de dinheiro.
Geldschneider, m. roubador, que cercéa o dinheiro; cerceador; — o que leva muito dinheiro para o seu trabalho.
Geldschneiderey, f. expilazão, subtraczão de dinheiro.
Geldsorge, f. cura; solicitude de ter muito dinheiro.
Geldsorte, f. sorte, especie de dinheiro, de moeda.
Geldsplitterey, f. despendio, disipazão de muito dinheiro.
Geldsplitternd, *adj.* o que pede, requer muito dinheiro para subir ás despezas.
Geldstrafe, f. multa, pena, coima pecuniaria.
Geldsucht, f. manía, paixão excesiva para ajuntar dinheiro.
Geldsüchtig, *adj.* apaixonadísimo; afeizoadísimo de dinheiro.
Geldsumme, f. soma, cantidade de dinheiro.
Geldtasche, f. bolsa, algibeira para lanzar nella o dinheiro.
Geldtisch, m. zum Zählen des Geldes, mesa onde se conta o dinheiro; banco. *it.* casa onde por certo pago se sostenta e se nutre a mocidade.
Geldverächter, m. desprezador do dinheiro.
Geldverlust, m. perda de dinheiro.
Geldverschwender, m. gastador, despendedor de dinheiro; disipador.
Geldverschwendung, f. despendio, disipazão de dinheiro; profusão.
Geldwechsel, m. cambio de dinheiro, de moedas.
Geldwechsler, m. cambista, cambiador de dinheiro.
Geldwesen, n. f. Geldsache.
Geleben, v. n. ich gelebe der Hoffnung, tenho a firme esperanza.
Gelecke, n. das Lecken, lambedura. f. auch Leckerey.
Gelee (Schelee), f. Gallerte.
Gelege, n. von Weinstöcken, orígem, patria das vides. Die toskanischen Weine sind meistens von griechischem Gelege, os vinhos de Toscana pela mayor parte são de orígem grega, são originarias da Grecia.
Gelegen, *adj.* situado, bem situado, posto em hum bom, cómodo, oportuno, próprio, favorável sitio. Gelegene Zeit, tempo oportuno, cómodo, próprio; oportunidade, comodidade de tempo. Thun Sie es, wenn es Ihnen gelegen, fázão Vm á sua comodidade, quando lhe for cómodo. *adv.* gelegen, zu gelegener Zeit, á bom ponto, em boa estazão, em conjuntura oportuna; muito á propósito; convenientemente; bellamente. Er

kömmt gelegen, elle vem á propósito, ao tempo oportuno, em conjuntura oportuna. Es ist mir nichts daran gelegen, nada me importa; não se me da nada diso. Es ist uns allen daran gelegen, todos vamos interesados niso. Es ist meiner Ehre daran gelegen, iso interesa a minha honra.

Gelegenheit, f. ocasião, oportunidade, comodidade, conjuntura. Die geringste Gelegenheit, a mais minima ocasião. Sich der Gelegenheit bedienen, servirse, aproveitarse, valerse da ocasião. Eine Gelegenheit fahren lassen, deixar pasar, escapar huma ocasião; deixar fugir. Die Gelegenheit ergreifen, colher, apanhar, abrazar a ocasião; lanzar mão da ocasião. Es ist eine Gelegenheit da, ha lá huma carruágem. Gelegenheit macht Diebe, a ocasião faz o ladrão. Die Gelegenheit ist kahl, man muß sie ergreifen, wenn sie sich darbietet, he preciso lanzar mão da ocasião e não a deixar fugir. Beschaffenheit; nach Gelegenheit der Sachen muß man seine Entschließung ändern, segundo as circumstancias das cousas es preciso mudar de propósito. Bequemlichkeit, comodidade. Seiner Gelegenheit pflegen, fazer as cousas á sua comodidade, á sua conveniencia. Anlaß, ocasião; motivo, lugar. Gelegenheit zu übelen Nachreden geben, dar ocasião, motivo, lugar para ás calumnias, aos calumniadores á dizerem mal de nos. So bald er mir einige Gelegenheit dazu giebt, werde ich es ihm sagen, logo que elle me dé proporzão lho diréi. Bey der geringsten Gelegenheit, á mínima ocasião, proporzão, á cada ocasião. Fall, Nothfall, caso, ocorrencia, conjuntura. Bey jeder Gelegenheit bin ich bereit ihm zu dienen, á cada ocasião que se ofereza estóu promto á lhe servir. Bey dieser Gelegenheit betrug er sich sehr schlecht, nesta ocasião, nesta conjuntura elle se conduse muito mal. Bey Gelegenheit, sobre o caso, sobre o sugeito; á ocasião. Die innere Einrichtung eines Hauses, o interior de huma casa. Alle Gelegenheit im Hause wissen, conhecer, saber todo o interior da casa.

Gelegenheitsdichter, m. poeta que não faz versos senão em ocasião de alguma festa.

Gelegenheitsgedicht, n. poema ocasionado por alguma solemnidade.

Gelegenheitsmacher, m. alcaviteiro; terceiro. s. Kuppler.

Gelegenheitsmacherin, f. alcaviteira; terceira. s. Kupplerin.

Gelegentlich, *adj.* ocasional. Die gelegentliche Ursache, a causa, razão, motivo ocasional. *adv.* em ocasião; incidentemente, accidentalmente; por accidente; por hum acaso; ocasionalmente.

Gelehnt, *part.* angelehnt, apoyado, arrimado. s. auch Entlehnt.

Gelehrig, *adj.* dócil, doce, suave, doutrinável, disciplinável, sobmiso, fácil. *adv.* atentamente, docilmente, docemente.

Gelehrigkeit, f. docilidade, dozura, moderazão, bondade, aptidão, facilidade para aprender.

Gelehrsam, *adj.* s. Gelehrig.

Gelehrsamkeit, f. literatura, doutrina, saber, sabedoria, sciencia, erudizão. Angemaßte, eingebildete Gelehrsamkeit, erudizão, saber afectado, presumido. Ein Mann von großer Gelehrsamkeit, homem de grande literatura, sabedoria. Sich der Gelehrsamkeit widmen, befleißigen, darse, aplicarse ás letras, ao estudo. Die ersten Stifter unsers Glaubens waren ohne Gelehrsamkeit, os primeiros fundadores, os príncipes da nosa fé fora despidos de literatura.

Gelehrt, *adj.* douto, erúdito, literato, letrado, sabio, scientifico. Ein Gelehrter, hum literato, homem de letras; letrado. Dem Gelehrten ist gut predigen, á bom entendedor poucas palavras lhe bastão; á bom entendedor, saude. Zu gelehrt seyn, ser demasiadamente sabio; saber demasiado, e mais do que convem. Ein gelehrtes Buch, eine gelehrte Abhandlung, hum livro douto, cheio de erudizão; huma disertazão douta, erúdita. Einer, der gelehrt seyn will, sich etwas darauf einbildet, hum douto ou letrado presumido. Ein gelehrtes Frauenzimmer, huma rapariga erúdita. Gelehrte Beschäftigung, ocupazão literaria. Gelehrte Zeitung, gazeta literaria. Gelehrter Briefwechsel, correspondencia literaria. Gelehrte Erkenntniß, cognizão filosófica. Die gelehrte Krankheit, hipocondría. *adv* doutamente, eruditamente, sabiamente; scientificamente; profundamente, de sciente.

Geleise, n. carril, seguidouro, o sinal que as rodas deixão quando andão; o rodado. Ins Geleise bringen, encaminhar, dirigir hum asunto. Etwas

wieder ins Geleise bringen, remeter, tornar á meter huma cousa no seu estado. In dem Geleise bleiben, andar pela boa estrada. Aus dem Geleise kommen, sahir fora do bom caminho. In diesem Lande ist ein enges, ein weites Geleise, neste pais os carris são muito estreitos, muito extendidos.

Geleit, n. acompanhamento, guia, escolta, comitiva. Einem das Geleit geben, acompanhar, conduzir á alguem. Geleit zur Sicherheit, escolta, guia; conducta. Zur See, bey Schiffen, convoyo. Unter dem Geleite, pela conducta. Der Schein, worin von der Obrigkeit die Sicherheit ertheilt wird, oder das freye, sichere Geleit, salvo conducto. Das Recht, die Reisenden zu geleiten, s. Geleitsrecht. Das Geld, welches Reisende für diese Sicherheit bezahlen, portágem; direito de guia. Das Geleit verfahren, defraudar os direitos de portágem. Der Geleitsbezirk, o districto, para onde se extende o direito de peágem, ou de escoltar aos viajantes. Der Ort, wo das Geleit entrichtet wird, lugar, casa onde se receve a portágem.

Geleiten, v. a. acompanhar, escoltar, conduzir, convoyar; guiar por seguranza ou por civilidade.

Geleiter, m. s. Geleitsmann.

Geleitlich, *adj.* conforme ás constituizões da portágem.

Geleitsamt, n. oficio de portágem.

Geleitsbediente, m. oficial da peágem.

Geleitsbrief, m. salvo conducto.

Geleitseinnahme, f. lugar, casa onde se receve a peágem.

Geleitseinnehmer, m. recevedor, cobrador da portágem.

Geleitsmann, m. guia, escolta; conductor; acompanhamento. Gott sey Ihr Geleitsmann, ande Vm com a guarda de Deos; Deos acompanhe, Deos conduza á Vm.

Geleitsrecht, n. o direito de portágem.

Geleitsreiter, m. guia a cavallo que vigia sobre a observanza das órdens.

Geleitsschiff, n. nave de conserva, de convoyo.

Geleitszettel, m. recivo de peágem.

Gelenk, *adj.* ligeiro, agil, expedito; destro, prompto, desembarazado dos membros; flexivel, maniável. Gelehrig, dócil, flexível, obediente. Gelenk machen, desatar, desprender, desembarazar, fazer agil, livre, desembarazado, mais agil, mais desembarazado. Einer, der sehr gelenk ist, muito ligeiro, agil; muito expedito, desembarazado, flexível, maniável.

Gelenk, n. junta, juntura; articulazão dos membros, e osos; articulo, no. Gelenk in Armen, im Knie, juntura nos brazos, nos joelhos. Zu den Gelenken gehörig, articular; pertencente ás junturas. Sich den Arm aus dem Gelenke fallen, deslocar, desconjuntar, pôr fora do seu lugar o brazo cahindo. Was weder Geschick noch Gelenk hat, o que não tem nem proporzão, nem graza; o que está sem forma; disforme. Er hat weder Geschick noch Gelenk, elle não tem arte nem parte; elle não tem habilidade nem destreza para nada. Gelenk an einer Kette, anel; articulo de hum cadéa.

Gelenkbein, n. oso sesamoides.

Gelenkdrüse, f. glándula articular.

Gelenkheit, f. flexibilidade, agilidade, destreza, facilidade em se mover, em dobrar o corpo como se quer; *fig.* docilidade, flexibilidade, sobmisão, obediencia, condescendencia.

Gelenksam, *adj.* s. Gelenk, und Lenksam.

Gelenksamkeit, f. s. Gelenkheit.

Gelernig, *adj.* s. Gelehrig.

Gelese, n. huma máa e enojosa leitura.

Geleucht, n. as luzes, as velas. Das Geleucht im Schauspielhause bezahlen, pagar as despezas das velas no teatro.

Gelichter, n. calibre; qualidade; carácter. Sie sind eines Gelichters, elles são do mesmo calibre, da mesma clase; elles são de hum pelo.

Gelieben, v. n. servirse; prazer. s. Belieben. Geliebt es Gott, se Deos for servido; sendo servido Deos; se Deos quizer.

Geliebt, *adj.* amado, querido, caro. Vorzüglich geliebt, predilecto. Geliebtester Freund, amigo queridísimo, carísimo.

Geliebte, f. amada, querida. Meine Geliebte, o meu amor.

Geliefern, v. n. coagularse, coalharse; reduzirse hum líquido em substancia sólida. Gelieferfertes Blut, sangue coagulado.

Gelieferung, f. coagulazão, coalhadura.

Geliegen, v. n. jazer. *it.* (antigamente) parir.

Gelind, *adj.* mórbido, delicado, tratável. Gelindes Leder, couro mórbido, tratável. Gelinder Schweiß, hum suor subtil, leve, ligeiro. Gelindes Feuer, fogo lento. Eine gelinde

Wärme, hum calor moderado, temperado. Gelinder Wein, vinho ligeiro, doce, plácido. Gelinde Arzeney, medicamento ligeiro. Gelindes Kupfer, Holz, cobre, madeira manejável, tratável. Gelinde Ohnmacht, hum corto desmaio. Ein gelinder Schmerz, huma dor pasageira. Ein gelindes Reiben, huma esfregadura ligeira. Gelindes Wetter, tempo doce, temperado. Das Wetter wird gelinder, ist gelinder worden, o tempo se põe mais doce, se tem posto mais doce, mais ameno. Gelinder machen, s. Lindern, und Mildern. Von Menschen, gelinde, benigno, manso, mansueto; indulgente; fácil; condescendente. Der zu gelinde ist, demasiado fácil, demasiado indulgente. Gelinde Strafe, pena, castigo ligeiro, fácil, tolerável. Allzu gelinde Moral, huma moral muito laxa, froxa. Gelindere Ordre, órdem mais mitigada. Gelindere Mittel versuchen, provar remedios mais doces. Gelindere Saiten aufziehen, ceder; renderse, pregarse, dobrarse. Eine gelinde Ermahnung, huma admoestazão doce. Eine gelinde Ohrfeige, huma bofetada ligeira. *adv.* docemente, ligeiramente, tratávelmente; com dozura. Gelinde reiben, esfregar ligeiramente. Gelinde salzen, salgar ligeiramente, com pouco sal. Gelinde verfahren, proceder, tratar com dozura.

Gelindigkeit, f. der Luft, dozura, temperanza do ar, do tempo, da estazão. Der Strafen, moderazão, lenidade das penas. Von Personen, afabilidade, lhaneza, candura; bondade, indulgencia, benignidade, brandura, facilidade; tratabilidade.

Gelingen, v. n. ter succeso feliz; sortir, ter efeito. Diese Sache ist mir gelungen, este asunto teve o efeito que eu desejéi, teve hum succeso feliz. Es gelingt ihm alles, tudo lhe succede á desejo.

Gelispel, n. in der Aussprache, balbucie, gaguice; a aczão de balbuciar; a ciciadura. s. auch Geflister. — Von Wasser und Luft, susurro da agua e do ar; murmurio.

Gellen, v. n. s. Gällen.

Geloben, v. a. prometer com voto, fazer voto; votar. Seinem Freunde Treue geloben, prometer fidelidade á seu amigo.

Gelobt, *part.* alabado, louvado. Das gelobte Land, a terra de promisão ou prometida. *it.* ein gelobtes Land, huma terra fertilisima, abundantisima, muito abundante.

Gelöbniß, n. / Gelobung, f.) promesa, promisão; voto.

Gelt, *interj.* não he verdadeiro? não he verdade?

Gelt, *adj.* estéril, infecundo, não prenhe. Die Kuh gehet gelt, a vaca não he prenhe, não parirá este anno.

Gelte, f. celha onde se deitão as aguas sujas; tigela da casa; tina; cuba.

Gelten, *v.* n. valer. Eine Münze, die 4 Schillinge gilt, huma moeda que val quatro chelins. *it.* ter curso; circular, correr. Die Louisdors gelten überall, os Luises de ouro tem curso, circulão, correm por tudo. Eine Münze, die nicht mehr gilt, huma moeda que não corre ja; que não tem mais curso. Preis der Waaren; dieser Diamant gilt tausend Thaler, este diamante val, custa mil dáleres. Was gilt das Getraide? quanto valem, quanto custão, que prezo tem os grãos. Die Waare gilt ihr Geld, esta fazenda val o seu dinheiro, he de prezo consideravel; he bem cara. Das Korn gilt jetzt nichts, os grãos se vendem á prezos muito vis. Die Weine gelten dieses Jahr wenig, os vinhos se vendem á prezos baratos, baixos, inferiores. Das gilt Dir Dein Leben, o pagarás com a vida, com a cabeza. Es gilt Deinen Kopf, wenn Du nicht beweisen kannst, vai da tua cabeza, se não puderes provar. Was gilt die Wette? was gilts? que quer Vm apostar? quanto vai? quanto apostarémos. Was gilts, er wird kommen, á quanto á que elle não virá. Es gilt! im Spiele, va! seja! valha! Es gilt den Rest, ganz, vai do resto, do tudo. Gelten lassen, einen Satz, deixar pasar; não contradizer. Eine Rechnung gelten lassen, aprovar, admitir huma conta; pasar. Gelten, giltig seyn, ter estimazão, crédito. Einer, der nicht viel gilt, hum homem pouco estimado, que tem pouca autoridade no mundo. Dieser Mann gilt alles bey dem Fürsten, elle pode tudo com o príncipe; elle tem muita autoridade com o príncipe; elle dirige ao príncipe a sua vontade. Es gilt gleich, não importa; tudo he hum. Was von der ganzen Art gilt, das gilt auch von den darunter begriffenen Gattungen, o que se pode dizer do género, tambem se pode dizer das especies nelle comprehendidas. Dies kann für keinen Beweis gelten, iso não pode pasar por

hum argumento. Das Spiel gilt nicht, este jogo não val. Diese Entschuldigung gilt nichts, esta escusa não val; não subsiste; he frívola. Das gilt Ihnen, iso toca á Vm; iso respeita á Vm; se dirige contra Vm. Dieser Seufzer, Madam, gilt Ihnen, este suspiro, senhora, vai dirigido á Vm. Wem gilt dies? á quem respeita iso? contra quem se dirige iso? á quem se dirige este discurso? Die gegenwärtigen Kriegsrüstungen gelten den Engländern, os actuaes de guerra se fazem, se dirigem contra os Ingleses. Diese Note gilt einen ganzen Schlag, esta nota de música vale hum compaso.

Geltend, *part.* que val, que vale. Geltend machen, fazer valer.

Geltung, f. in der Musik, valor das notas da música.

Gelübde, n. voto. Der Armuth, voto de povreza. Ein feyerliches, heiliges Gelübde, hum voto solemne, sagrado. Ein Gelübde thun, fazer voto. Ich habe kein Gelübde gethan, keinen Wein mehr zu trinken, eu não fiz voto de não tomar mais vinho. Dieses Gemälde ist ein Gelübde, este painel he hum voto.

Gelüste, n. praceres, deleites carnaes; concupiscencia.

Gelüsten, v. n. desejar, apetecer, querer; ter vontade, desejo. Lassen Sie sich nicht gelüsten dahin zu gehen, não lhe venga a vontade, não lhe venga a fantasia de ir lá. Es gelüstet sie, oder sie gelüstet nach seltsamen Sachen, ella deseja na sua prenhez cousas estranhas.

Gelüstung, f. desejo, vontade; concupiscencia; apetite, desejo desordenado.

Gelzen, v. a. die Schweine, castrar os porcos.

Gemach, n. kleines Zimmer, quarto, gabinete, casa retirada, onde cada hum asiste. Das heimliche Gemach, a privada, a secreta; latrina; comúa.

Gemach, n. Gemache, von Machen; ein elendes Gemach, huma obra, hum trabalho vil, ruim.

Gemach, *adv.* nach und nach, pouco á pouco. Langsam, lentamente, com lentidão; de vagar; sem presa; sem precipitazão.

Gemächlich, *adj.* von Sachen, bom, cómodo, fácil. Ein gemächliches Haus, huma casa cómoda. Ein gemächlicher Weg, Stuhl, hum caminho cómodo; huma cadeira cómoda. Von Personen, cómodo, que aina as suas comodidades. Langsam, lento. Ein gemächlicher Gang, hum paso lento. *adv.* cómodamente; á sua comodidade; fácilmente, sem trabalho, sem fadiga; com todo o cómodo. Gemächlich leben, viver, estar á sua vontade, na abundancia, na opulencia.

Gemächlichkeit, f. comodidade, cómodo, facilidade. Eines Hauses, comodidades, repartimentos em huma casa.

Gemacht, *part.* von Machen; durch die Kunst, artificial, artificioso, feito pela arte, com artificio. Ein gemachtes Wort, voz, palavra feita segundo as regras da analogía.

Gemächt, n. Art des Machens, feitío, modo; forma. Das Gemachte, obra, labor. Ein elendes, schlechtes Gemächt, huma obra, hum trabalho povre, miserável, ruim. Ein kleines, elendes Gemächt, huma povre, miserável criatura. Die Schaamtheile, as partes naturaes, a pudonda. Bruch im Gemächte, huma hernia inguinal, das virilhas.

Gemahl, m. esposo, consorte, marido.

Gemählde, n. s. Gemälde.

Gemahlin, f. esposa, consorte, mulher.

Gemahnen, v. n. parecer; crer; imaginarse. Es gemahnt mich, als wenn ich ihn schon gesehen hätte, paréceme tello visto; créo tello visto. Ich weiß nicht, wie Sie mich heute gemahnen, eu não séi qual me parece Vm.

Gemälde, n. pintura; obra de pintura; painel; retrato. s. Schilderung.

Gemangkorn, n. trigo e centeio misturados.

Gemantsch, n. pésima mistura de varios licores etc.

Gemäß, n. s. Maß.

Gemäß, *adj.* conforme, proporcionado, correspondente. Eine seinen Verdiensten gemäße Belohnung, huma recompensa correspondente aos seus méritos. *praep.* conforme, segundo. Der Wahrheit gemäß, conforme a verdade, segundo a verdade.

Gemäßheit, f. conformidade, congruencia; correspondencia.

Gemäßiget, *adj.* temperado, moderado.

Gemein, *adj.* woran jeder Theil hat, comum; que he de cada hum. Die Sonne, Luft, Elemente sind gemein, o sol, o ar, os elementos são comuns. Etwas gemein machen, fazer comua. Durch den Druck gemein machen, publicar pela estampa. Verschiedenen Subjecten eigen, comum, que pertence á mais pessóas. In Menge vorhanden, nicht rar, frequente. ordinario, geral. Die Wölfe sind in

Pohlen ganz gemein, os lobos são muito frequentes na Polonia. Etwas gemeines, cousa ordinaria. Ein Mensch von gemeiner Größe, hum homem de estatura ordinaria. Der gemeine Menschenverstand, o sentido comum, bom senso, juizo. Der gemeine Mann, a gente comua, o vulgo. Eine gemeine Höflichkeit, hum cumprimento, huma corresía ordinaria, regular. Ein gemeines Sprüchwort, hum proverbio comum, trivial. Gemeiner Soldat, hum soldado raso, simplez. Ein gemeiner Priester, hum simplez sacerdote. Die gemeine Sprechart, a lingua vulgar. Gemein und schlecht, comum, vulgar, ordinario, baixo, trivial. Gemeine Gedanken, pensamentos triviaes, vulgares, comuns. Gemeine Miene, aspecto, ar vulgar. Der Gemeinde gehörig, comum, pertencente ao comum, ou á comunidade. Gemeine Triften, pastos comuns. Allgemein, comum, ordinario, geral, universal. Das gemeine Beste, o bem público, a utilidade pública. Das gemeine Wesen, a república. Sich gemein machen, familiarizarse, tomar modos muito familiares; fazerse muito familiar; tratar com a plebe, com o vulgo. Ein Mann, der gemein thut, homem popular, afável. *adv.* comummente, vulgarmente, ordinariamente, baixamente; trivialmente, incultamente; familiarmente. Insgemein, geralmente, em geral. Gemein zu reden, á fallar comummente. Gemein reden, fallar baixamente, usar voces baixas e vulgares.

Gemeinanger, m. prado, pasto comum; baldio, pastágem do público.

Gemeinde, f. / Gemeine, f.) o comum, a comunidade; o povo de hum lugar. Einer Stadt, os moradores de huma cidade. Das Haus der Gemeinen, in London, os comuns, cámera baixa do parlamento.

Gemeingüter, *plur.* bens comuns; bens do comum, da comunidade, do público.

Gemeinhaus, n. casa do comum.

Gemeinheit, f. s. Gemeinde.

Gemeinherrschaft, f. dominio comum.

Gemeinhirt, m. pastor do comum.

Gemeiniglich, *adv.* comummente; ordinariamente; pelo ordinario; as mais veces.

Gemeinnützig, *adj.* útil ao comum dos homens, á sociedade, avantajoso ao público; o que promove o bem público. *adv.* de hum modo útil ao público.

Gemeinochs, m. touro do comum.

Gemeinort, m. (Gemeinörter) in der Rhetorik, lugares comuns, proposizões ou principios geraes, donde se tirão os argumentos e as provas.

Gemeinplatz, m. lugar comum; praza comua, pública.

Gemeinschaft, f. comunidade. Gemeinschaft der Güter, comunidade dos bens. Etwas in Gemeinschaft haben, besitzen, posuir em comum. Gemeinschaft zwischen Seele und Leib, harmonia entre o corpo e a alma. Die Tugend hat keine Gemeinschaft mit den Lastern, a virtude não tem nada de comum com os vicios. Gemeinschaft an etwas haben, ter parte em alguma cousa; ser partícipe de.. participar de. Zur Gemeinschaft einer Sache annehmen, fazer partícipe ou participar de alguma cousa. Gemeinschaft mit einem machen, entrar em companhía com alguem. Keine Gemeinschaft mit jemand haben, não ter alguma relazão, nem inteligencia com alguem. Vertrauter Umgang, familiaridade, trato.

Gemeinschaftlich, *adj.* comum. Ein gemeinschaftliches Zimmer, hum quarto comum. Gemeinschaftlicher Besitz, pose comua. Gemeinschaftliche Herrschaft, senhorío, dominio comum. Der gemeinschaftliche Nutzen verbindet sie, o interese comum os une. Gemeinschaftlich leben, viver em comum; fazer vida comua. Gemeinschaftlich speisen, ter mesa comua; ser comensal; comer á mesma mesa com outro alguem. Gemeinschaftlich wohnen, cohabitar; habitar huma mesma casa. Ein Guth gemeinschaftlich besitzen, posuir huma terra em comum; ter a pose comua de alguma terra.

Gemeinschaftsdorf, n. aldéa que he de mais senhores.

Gemeinschießen, n. o tirar á algum alvo que se faz anualmente entre os moradores de huma cidade, ou aldéa.

Gemeintrift, f. baldios, pastos, terras do comuns.

Gemelke, n. o ordenhar, o mulgir, o tirar o leite do gado.

Gemenge, n. / Gemengsel, n.) mistura, misto, mistão, misturada.

Gemeß, n. s. Maß.

Gemessen, *part.* von Messen, medido. Gemessene Befehle, comandos, ordens precisas, formaes, expresas, limitadas, distintas.

Gemetzel, n. a carnicería, mortandade; matanza, estrago.
Gemisch, n. mistura, misto, mistão; misturada.
Gemodelt, *adj.* amoldado, figurado; que tem figuras.
Gemsbock, m. cabrão montez.
Gemse, f. cabra montez; rupicabra.
Gemsfell, n. pelle de cabra montez. Gegerbtes, camurza.
Gemshörner, *plur.* pontas da cabra montez.
Gemsleder, n. pelle de cabra montez; — camurza.
Gemswurzel, f. doronico; planta.
Gemsziege, f. s. Gemse.
Gemüll, n. entulho, cascalho; caliza de edificio.
Gemünzt, *part.* von Münzen, amoedado; feito, cunhado, batido em moeda. Es ist darauf gemünzt, daß . . he o alvo o de . . he o fim o de . . tendem as miras á . .
Gemurmel, n. murmurio, susurro, ruido confuso e baixo de muitas pessóas, que fallão á hum tempo; — murmurazão, queixa, queijume; murmurio, susurro, estrondo natural, doce e agradável que fazem as aguas e os ventos.
Gemurr, n. murmurio, queixa, queixume.
Gemüse, n. legume; hortalizas.
Gemüßiget, *part.* von Müßigen, necesitado, constrangido, obrigado, forzado a fazer alguma cousa.
Gemüth, n. ánimo, mente, corazão, indole, espírito. Sein ganzes Gemüth auf etwas richten, tornar, dirigir todo o seu ánimo e pensamento á alguma cousa. Ein hohes Gemüth, corazão magnánimo, alma nobre, grande, generosa. Stolzes, niederträchtiges, knechtisches Gemüth, alma soberba, vil, abjecta e servil. Ein gutes Gemüth, bom natural, boas entranhas, bom corazão, boa indole. Ein boshaftes Gemüth, ánimo maligno. Ein feiges Gemüth, ánimo, corazão povre e cobarde. Weibisches Gemüth, ánimo efeminado. Gegenwart des Gemüths, presenza de ánimo, de espírito; desemvoltura, desembarazo. Einem etwas zu Gemüthe führen, revogar alguma cousa ao ánimo de alguem, dar á considerar. Sich etwas zu Gemüthe ziehen, tornar alguma cousa á corazão. Bey ruhigem Gemüthe, com ánimo tranquilo. Die Gemüther reitzen, irritar, sublevar, agitar os ánimos, os espíritos.
Gemüthlich, *adj.* inclinado, propenso, disposto. Es ist mir heute nicht gemüthlich spazieren zu gehen, hoje não estóu disposto, hoje não me sinto disposto, não sinto disposizão de pasearme.
Gemüthlichkeit, f. disposizão, ánimo, vontade, propensão.
Gemüthsart, f. génio, indole, humor, natural, costume, carácter.
Gemüthsbeschaffenheit, f. disposizão, qualidade de ánimo.
Gemüthsbewegung, f. afecto; movimento, comozão de ánimo. Eine heftige, transporte; agitazão, comovimento de ánimo.
Gemüthsfassung, f. s. Gemüthsverfassung.
Gemüthsgaben, *plur.* dons, dotes do ánimo.
Gemüthskraft, f. forza do ánimo.
Gemüthskrank, *adj.* melancólico; hypocondríaco.
Gemüthskrankheit, f. hypocondría, melancolía.
Gemüthsneigung, f. propensão, inclinazão, disposizão de ánimo.
Gemüthsregung, f. s. Gemüthsbewegung.
Gemüthsruhe, f. tranquilidade, quietazão do ánimo.
Gemüthsveränderung, f. alterazão, mudanza de ánimo.
Gemüthsverfassung, f. disposizão, situazão de ánimo.
Gemüthsunruhe, f. inquietazão, perturbazão, embarazo, embrulhada de ánimo.
Gemüthszustand, m. estado de ánimo.
Gen, *praep.* para, á. Gen Himmel sehen, die Hände gen Himmel heben, alzar, levantar os olhos, as mãos ao céo.
Genage, n. roedura continua.
Genähe, n. o coser, a cosedura, o cosimento; a cousa cosida; a maneira, o modo de coser.
Genannt, *adj.* dito, nomeado, chamado. Am genannten Tage, ao dia asinalado, prefixo, determinado. An genannter Stelle, no dito lugar. Obgenannt, sobredito.
Genasch, Genäsche, Genäschig, Genäschigkeit, s. Näscherey, Naschhaft, Naschhaftigkeit.
Genau, *adj.* der alles sorgfältig macht, exacto, puntual, acurado, escrupuloso. Von Sachen, exacto, acurado, fiel. Genaue Erzählung, Untersuchung, narrazão exacta, exame escrupuloso, rigoroso, severo, exacto. Genaue Beschreibung, descripzão exacta, cir-

cumstanciada. Mit genauer Noth, apenas. Genauer Freund, amigo intimo, intrinseco, confidente. Genaue Verbindung, Freundschaft, união, amizade estreita, intima. Genaue Freunde seyn, ser amigos intimos, intrinsecos, viver em huma intima amizade. Im genauesten Verstande nehmen, tomar na significazão mais estreita. Genaue Rechenschaft fordern, pedir huma conta exacta, estreita. Sehr sparsam; die genauesten Preise, os prezos mais limitados, exactos. Er ist genau, giebt nicht gern, elle he tenaz, avarento, agarrado: lhe custa á dar alguma cousa. *adv.* genau, sorgfältig, exactamente, accuradamente, puntualmente, escrupulosamente, cuidadosamente. Genau verbunden, aliado, unido perfeitamente, estreitamente. Alles genau wissen, saber as cousas circumstanciadamente. Genau von etwas handeln, tratar de alguma cousa circumstanciadamente. Ich weiß nicht genau, ob: não sei exactamente, se. Er verthut genau so viel, als er einnimmt, elle despende exactamente tanto, quanto lhe entra. Genau zu reden, fallando com rigor, rigorosamente. Man muß es nicht so genau nehmen; bey einem Gleichnisse, não se ha de tomar tão escrupulosamente em huma parábola. Genau handeln, regatear, porfiar muito sobre o prezo. Genau gehandelt, und richtig bezahlt, conta e razão sustentão a amizade. Genau leben, viver estreitamente, parcamente, com parsimonia; escasamente; com escaseza; com muita e grande economia. Sich genau behelfen müssen, haver de viver com muita parsimonia, com grande estreiteza. Es trifft genau ein, se cumpre, se verifica exactamente.

Genauigkeit, f. exactidão, puntualidade, diligencia, escrúpulo. Große Sparsamkeit, estreiteza, escaseza, parsimonia; grande economía.

Genealogie, f. genealogía.

Genealogisch, *adj.* genealógico.

Genealogist, m. genealogista; genealogico; sabio em genealogía.

Genehm, *adj.* grato, acceito, agradável. Genehm halten, aprovar, achar bom; ratificar, consentir. Den göttlichen Willen genehm halten, conformarse á vontade de Deos. s. Genehmigen.

Genehmhaltung, f. aprovazão, consentimento, consenso, ratificazão. Mit Genehmhaltung der Obrigkeit, com o permiso, com a permisão, aprovazão dos superiores. Die Genehmhaltung der göttlichen Vorschrift, a observancia dos preceitos divinos.

Genehmigen, v. a. aprovar, achar bom, ratificar, consentir. Der Tractat ist genehmiget worden, o tratado foi ratificado, confirmado.

Genehmigung, f. aprovazão, consentimento, ratificazão.

Geneigt, *adj.* afeizoado, benévolo, amigo. Geneigter Leser, benévolo leitor. Einem geneigt seyn, levar afeizão; ter afeizão á alguem; querer bem; amar. Zu etwas geneigt, afeizoado, inclinado, levado, dado, propenso, sugeito. Worzu geneigt seyn, inclinar, ser propenso, ser movido, levado, inclinado á alguma cousa; estar disposto á. Zu Krankheiten, estar sugeito á doenzas. *adv.* afeizoadamente; com afeizão; cortezmente; rendidamente.

Geneigtheit, f. afeizão; afeito, propensão, inclinazão, benevolencia; paixão, disposizão; promptidão; facilidade.

General, m. general. Bey der Armee, general, comandante em chefe de hum exército. Der Dominikaner rc. general dos Dominicanos, dos Franciscanos; — general, superior que governa inteiramente huma órdem religiosa.

General, *adj.* general, primeiro, principal.

Generaladjutant, m. ajudante do general.

Generalat, n. generalado; cargo, dignidade; emprego de general; — generalado, cargo de superior de huma órdem religiosa.

Generalbaß, m. baixo continuo.

Generalcapitel, m. capítulo, cabido geral.

Generalcommissair, m. comisario general.

Generalcommissariat, n. emprego de comisario general.

Generaldirector, m. Direitor general.

Generaleinnehmer, m. recebedor general.

Generalfeldmarschall, m. generalísimo.

Generalfeldwachtmeister, m. sargento mór da batalha; oficial general que põe as tropas em batalha debaixo do comandamento do general em chefe.

Generalfeldzeugmeister, m. intendente general da artilheria.

Generalfiscal, m. o fiscal general.

Generalgewaltiger, m. grão preboste do exército.

Generalin, f. generala; a mulher do general.

Generalität, f. generalidade; os generaes de hum exército.

Generalkarte, f. mapa geral.
Generalkriegskommissarius, m. comisario general de guerra.
Generallandtag, m. dieta geral.
Generallieutenant, m. tenente, ou lugartenente general.
Generalliste, f. lista general, ou geral.
Generalmajor, m. sargento mór de hum exército.
Generalmarsch, m. generala. Generalmarsch schlagen, tocar a generala, tocar a chamada geral; bater a caixa a recolher.
Generalpachter, m. rendeiro geral.
Generalquartiermeister, m. quartelmestre mór do exército.
Generalschatzmeister, m. tesoureiro geral.

Generalsperson, f. s. General.
Generalstaaten, *plur.* os estados geraes.
Generalsturm, m. asalto geral.
Generalsuperintendent, m. superintendente geral.
Generalwagenmeister, m. oficial mór encarregado da conduczão de hum exército; vaguemestre mór de hum exército.
Genesen, v. n. curar, sarar, sanar, recuperar a saude, reconvalescer.
Genesung, f. cura, recuperazão, restabelecimento da saude.
Genf, n. Génebra, cidade da Suiza.
Genfersee, m. lago de Génebra.
Genick, n. nuca da cabeza. Das Genick brechen, romper a nuca, a cabeza,

Genicken, v. a. bey den Jägern, romper a cerviz.
Genickfang, m. bey den Jägern, golpe com a faca no nuco.
Genickfänger, m. faca de caza, de que usão os cazadores.
Genie, n. genio, engenho, talento, índole, espírito, inclinazão, disposizão natural para alguma cousa. Das Genie einer Sprache, o genio, o gosto, o carácter de huma lingua. Ein Mensch von vielem Genie, hum homem de grande engenho. Ein außerordentliches Genie, hum talento superior, extraordinario. Poetisches, philosophisches Genie, talento para a poesía, para a filosofía. Ein erhabenes Genie, engenho sublime. Das Genie erschafft, das Talent setzt nur ins Werk, o engenho gera, ou cria, o talento executa. Pombal war ein großes Genie, o Marquez Pombal foi hum grande engenho; o excelentísimo Senhor Marquez Pombal era hum grande espírito.

Genieß, n. a parte da caza que se da aos cães.
Genießbar, *adj.* o que se pode gozar; bom de se comer, de se gozar.
Genießbrauch, m. usufructo.
Genießen, v. a. gozar, posuir; lograr, ter as rendas, o usufructo, a posesão de alguma cousa. Einem alle Vortheile genießen lassen, fazer gozar á alguem de todas as vantágens; conceder qualquer vantágens. Eine Weibsperson genießen, gozar de huma mulher. Jemanden genießen, gozar, gostar da companhía de alguem. Genießen, essen, comer, tomar; beber, tomar alguma cousa. Ich habe heute noch nichts genossen, não me desjejuéi ainda; não toméi ainda nada para hoje. Wollen Sie nichts davon genießen? não quer Vm provar nada disto? Das heilige Abendmahl genießen, tomar a santa eucharistía; comungar.
Genießung, f. gozo, pose, fruizão, uso, posesão de alguma cousa.
Geniethet, *part.* von Niethen, revirado.
Genist, m. von Holz, ajuntamento de lenha, de cousas inúteis.
Geniste, m. s. Genster.
Genitiv, } m. o genitivo; o secundo
Genitivus, } caso da declinazão dos nomes.

Genius, m. genio. Einer Person, genio, anjo tutelar. Eines Orts, Volks, genio, espírito de hum lugar, povo.
Genoß, m. consorte, companheiro, socio. Amtsgenoß, companheiro, no magistrado, no oficio. Bundes- Glaubens- Zeitgenoß, s. diese Wörter. *it.* participante, partícipe; cómplice. Die ersten Genossen des Abendmahls, os primeiros participantes da sagrada céa. Der Dieb hat seine Genossen angegeben, o ladrão tem manifestado, declarado aos seus cómplices.

Genossen, *part.* von Genießen. s. — Etwas für genossen hingehen lassen, deixar impune alguma cousa; não vingar a injuria.
Genossenschaft, f. consorcio, sociedade, companhia; confederazão.
Genster, m. giesta; planta que da folhas semelhantes ao linho.
Genug, *adj.* assaz, bastante; suficiente. *adv.* assaz, bastantemente, suficientemente; tanto quanto he perciso; quanto basta; quanto he bastante. Genug seyn, bastar, ser bastante, suficiente. Dies ist mir genug, isto me basta, he bastante, suficiente. Genug thun,

satisfazer. Einem Mannes genug seyn, ser homem de fazer resistencia. Mannes genug zu etwas seyn, ser capaz para alguma cousa. Es ist Glück genug für ihn, daß er mit dem Leben davon gekommen ist, não he pouca a fortuna ter elle salvado a vida, ter elle escapado sem perder a vida. Er hat genug, er ist abgeführt, elle recevéo a sua parte; elle não pedirá a sua conta.

Genüge, Genügen, Genügsam, s. Gnüge, Gnügen, Gnügsam.

Genugthuung, f. satisfacção. Genugthuung leisten, geben, dar satisfacção.

Genung, *adv.* s. Genug.

Genuß, m. gozo, uso, posesão; fruição. Er hat die Unkosten, und andere den Genuß davon gehabt, elle teve que pagar as despezas, e outros tivérão o gozo; elle pagóu o que outro comérão.

Geograph, m. geógrafo.

Geographie, f. geografía.

Geographisch, *adj.* geográfico.

Geöhrt, *adj.* orelhudo; que tem orelhas. Das geöhrte Thier, o asno.

Geometer, m. geometra.

Geometrie, f. geometría.

Geometrisch, *adj.* geométrico; que pertence á geometría.

Georg, N. P. Jorge.

Gepäck, n. bagágem, trem, fato, equipágem dos que vão em jornada, ou á guerra. Grobes Gepäck, bagágem de mayor volume, que só se pode levar em carros. Kleines, bagágem miuda que pode ir em bestas de carga.

Gepfeffert, *part.* von Pfeffern, apimentado. Es war gepfeffert, esta cousa foi bem salgada, bem cara; foi vendida por hum grande prezo.

Gepfeif, n. asobio, asobiadura; som que se faz asobiando. Einer Kugel, asobio, som agudo da bala quando vai despedida com forza.

Gepicht, *part.* von Pichen, breado, untado de pez. Der einen gepichten Magen hat, que tem hum estómago capaz de digerir pedras.

Gepipe, n. o grito das pequenas gallinhas, dos pintainhos.

Geplagt, *part.* von Plagen, atormentado.

Geplapper, n. loquacidade, verbosidade, palradura, superfluidade excesiva de palavras, o fallar continuo e importuno; fallacia; a aczão de palrar.

Geplärre, n. gritaría, vocería, clamor importuno; gritos continuados; bulha que se faz gritando; grita.

Geplauder, n. palradura, fallacia, falladura.

Gepolter, n. fracaso, fragor, estrondo, ruido, estrépito; bulha; rumor.

Gepräge, n. marca; impresão. Der Münzen, cunho; a marca, sinal estampada na moeda; imágem, figura cunhada, ou impresa na moeda, na medalha.

Geprahle, n. s. Prahlerey.

Gepränge, n. pompa, aparato magnífico; sumptuosidade, magnificencia; trem. Mit Gepränge, com pompa, pomposamente, magnificamente, com grande aparato, esplendidamente; sumptuosamente.

Geprassel, n. fracaso; fragor, rumbor, estridor, estrondo.

Gepreßt, *part.* von Pressen, premido, compremido. Von Zeugen, lustrado.

Geputzt, *part.* von Putzen, pulido, ornado, adornado, embelecido, decorado, paramentado. Geputzt gehen, ir, andar pulido, adornado, enfeitado.

Gequacke, n. der Frösche, o canto, o grito das rãas.

Gerabbeinig, *adj.* que tem as pernas direitas.

Gerade, *adj.* direito. Der gerade Weg, o caminho direito. Gerade setzen, endireitar, pôr direito. In gerader Linie, gerade anlegen, bauen, dispôr a linha direita, em direitura; plantar em direitura; construir em linha direita. Gerader Strahl, rayo direito. Gerade Linie, in der Genealogie, linha direita. Gerade Rechnung, conta cabal, inteira. Gerade und ungerade spielen, jogar ao par ou ao impar. Mit geraden Füßen auf den Tisch springen, saltar á mesa com os pés juntos. *adv.* direitamente, direito, em direitura. Schreiben Sie gerade, escreva Vm direito. Stehen Sie gerade, esteja Vm direito nos pés. Gerade, geraden Weges zugehen, ir, andar, marchar em direitura; fig. andar em direitura á seus fins, obrar com direitura. Sich gerade an einen wenden, dirigirse em direitura á alguem. Es gerade heraus sagen, dizer claramente, abertamente, sem reserva. Gerade zu urtheilen, julgar á grosa. Gerade zuwider, direitamente, diametralmente oposto, ou contrario. Eben, jetzt, cabalmente, precisamente. Gerade in der Mitte, precisamente no meio. Es wägt gerade zwey Centner, pesa dous quintaes cabaes. Es ist gerade so . . o asunto vai justamente asim. Gerade, als wenn ich

nicht thun könnte, was ich will, tudo como se eu não fose senhor de fazer o que quero.

Gerade, f. paraferna, certa porzão de moveis destinados em beneficio da mulher depois da morte de seu marido. Zur Gerade gehörig, parafernal. Eine Gerade geben, dar paraferna.

Gerade, f. s. Geradigkeit.

Geradfüßig, *adj.* que tem os pés direitos.

Geradhörnig, *adj.* que tem as pontas dos cornos direitas.

Geradigkeit, f. direitura.

Geradläufig, *adj.* in der Astronomie, directo.

Geradlinig, *adj.* rectilineo; terminado, comprehendido por linhas rectas.

Geradmachung, f. a aczão de endireitar alguma cousa.

Geradrichtung, f. a aczão de endireitar.

Geraspel, n. rapadura; a aczão de rapar.

Geraspelt, *adj.* raspado. Geraspeltes Holz, páo raspado, rapado.

Gerassel, n. estrépito sonoro; fracaso, fragor.

Geräth, n. utensilios; moveis, arneses, todos os trastes que sirvem em casa. Eines Schiffs, aprestos, aparelhos de huma nave.

Geräthekammer, f. quarto, cámara donde se guardão os utensilios.

Gerathen, v. n. succeder, ter bom ou máo succeso, ter feliz ou infeliz éxito; sahir bem ou mal. Besser gerathen, als man dachte, sahir melhor do que se pensava; ter melhor succeso do que se esperava. Das Gemälde ist dem Maler nicht gerathen, o retrato não sahio como se prometia o pintor. Es muß gerathen, oder verderben, ou bem feito, ou perdido. Es gerathe wie es wolle, á todo evento; succeda o que succeder. Von Kindern, sahir ao bem; admitir boa educazão. Die Tochter ist nicht gerathen, a menina não teve boa instruczão; ella degenerou. Von Früchten, provir bem, crescer abundantemente. Die Erndte geräthet, geräthet besser als sonst, a colheita sahe bem, tem sahido melhor, tem rendido melhor do que nos annos pasados. Das Obst ist dieses Jahr schlecht gerathen, a fruto tem sido escasa neste anno. Von ungefähr wohin kommen, encontrarse, acharse em algum lugar. Ins Netz gerathen, cahir na rede, no lazo. In böse Hände gerathen, cahir em mãos perversas, iniquas. Einem über sein Geld gerathen, dar de improviso com os dinheiros de alguem. Wie ist der Mann an Sie gerathen, como veio este homem á acharse com Vm? como tem feito conhecimento com Vm? In Vergessenheit gerathen, andar em esquecimento. Ins Stocken gerathen, o asunto no teve succeso; não se continuou; não seguio. An einander gerathen, vir, chegar ás mãos. In Armuth gerathen, vir, cahir em povreza, empobrecerse. In Verfall gerathen, cahir, ir cahindo em decadencia. Ins Verderben gerathen, ir em perdizão; irse perdendo. In Erstaunen, Verwunderung gerathen, ficar pasmado, maravilhado. Auf arge Gedanken, auf den Verdacht gerathen, entrar em desconfianza, em sospeita. In Harnisch, Zorn gerathen, arrebatarse, encolerizarse, irarse, agastarse, entregarse á cólera, enfadarse, enfurecerse; accenderse de ira. In Brand gerathen, accenderse, inflamarse; pegarse em fogo. Auf die Meynung, Gedanken, darse á pensas, á crer. Auf allerhand Nebendinge, sahir do caminho, deixar o caminho. Auf eine Klippe, cáhir, tocar em huma rocha.

Gerathen, *adj.* wohl oder übel gerathenes Kind, filho bem ou mal criado, costumado; de bons ou máos costumes.

Gerathewohl, *adv.* aufs Gerathewohl, á ventura; á qualquer evento; succeda o que succeder; aconteza o que acontecer. Etwas auf ein Gerathewohl unternehmen, emprender algum negocio á qualquer evento; aventurar huma empresa succeda o que succeder. Ein Gewehr aufs Gerathewohl losschießen, tirar ao ar.

Geräthholz, n. madeira para utensilios, trastos da casa.

Geräthschaft, f. todos os instrumentos necesarios á hum oficio, á huma arte. Auf Schiffen, aparelhos.

Geräuchert, *adj.* defumado. Geräuchertes Ochsenfleisch, carne de vaca defumada; ou curada ao fumo.

Gerauf, n. s. Rauferey.

Geraum, *adj.* espacioso, amplo, largo, vasto, extenso. Ein geraumes Zimmer, hum quarto espacioso, cómodo. Die geraume See, o vasto mar. fig. es ist eine geraume Zeit her, ha largo tempo. Eine geraume Zeit vorher, nachher, bastante largo tempo antes — depois. Ich habe ihn in geraumer Zeit nicht gesehen, de longo tempo á

esta parte o não vi; ha muito tempo que o não vi. Seit geraumer Zeit, de muito tempo á esta parte. *adv.* longamente, largo tempo, longos annos, durante hum longo tempo; por longo espazo de tempo; — largamente, amplamente; espaciosamente.

Geraumheit, f. s. Geräumigkeit.

Geräumig, *adj.* s. Geraum.

Geräumigkeit, f. vom Orte, espazo, extensão de lugar.

Geräumlich, *adj.* s. Geraum.

Geräumlichkeit, f. s. Geräumigkeit.

Geräusch, n. estrépito, rumor. Kleines, rumorzinho; pequeno estrépito. Ohne Geräusch, sem estrépito, sem rumor; sordamente. Vom Geräusche der Welt entfernt, remoto, distante do tumulto do mundo. Bey den Jägern, und in der Küche, s. Gehänge, fresura; entranhas do animal.

Geräusper, m. estrépito, rumor que se faz tosendo.

Gerben, v. a. zurrar, curtir o couro. fig. s. Ausgerben.

Gerber, m. curtidor; fabricante que prepara e curte pelles e couros. Beym Fleischer sind alle Kühe Ochsen, und beym Gerber alle Ochsen Kühe, ao carniceiro todas as vacas são bois, e ao curtidor todos os bois lhe são vacas.

Gerberey, f. alcazaria, pellome; lugar ou fábrica onde se cortem pelles.

Gerbergrube, f. tina, fosa onde se preparão, beneficião, ou salgão os couros por curtir.

Gerberlohe, f. casca de carvalho com que se cortem couros.

Gerberstahl, m. raspador de curtidor.

Gerecht, *adj.* von Sachen, justo, legítimo, verdadeiro, devido, conveniente. Eine gerechte Sache, ein gerechtes Urtheil, huma causa, huma sentenza justa. Eine gerechte Strafe, hum castigo, huma pena, multa conveniente, justa. Eine gerechte Belohnung, huma recompensa justa, digna, conveniente, correspondente; hum premio, pago adequado. Gerechte Klagen, lamentos justos. Was das rechte Maß hat, justo, adequado, proporcionado. Das Kleid ist mir gerecht, nicht gerecht, o vestido me vem bem, não me vem bem; he adequado ao meu corpo, não he adequado. Einem ein Kleid gerecht machen, ajustar, adequar o vestido á pessóa. In alle Sättel gerecht seyn, ser homem para todos os asuntos que se oferezão; ser para sella e para albarda. Aecht; gerechte Waare, fazenda legítima, verdadeira, genuina. Von Personen, justo, recto, verdadeiro, leal. Gerechter Richter; Gott ist gerecht, juiz justo; Deos he justo. Gerechter Himmel! justo céo! justo Deos! *adv.* justamente, com justiza; rectamente; convenientemente. Durch den Glauben gerecht, justificado pela fé. Gerecht werden, justificarse, ser justificado.

Gerechte, m. o justo.

Gerechtigkeit, f. justiza; rectidão; equidade. Gerechtigkeit wiederfahren lassen, render, fazer justiza. Ueber die Gerechtigkeit halten, ser amante da justiza, fazer render justiza. Diener der Gerechtigkeit, ministros da justiza. Der Gerechtigkeit ihren Lauf lassen, deixar o curso á justiza. Gerechtigkeit handhaben, administrar justiza; exercer, fazer as funczoes da justiza. Das ist wider alle Gerechtigkeit, isto he contrario á toda a justiza; á todo o direito e razão. Obrigkeit; die Gerechtigkeit um Schuß, um Hülfe anflehen, recorrer á justiza, aos ministros da justiza; implorar á justiza. Vor der Gerechtigkeit erscheinen, comparecer perante a justiza, perante o juiz, perante o tribunal. Jemanden der Gerechtigkeit überliefern, entregar á alguem nas mãos da justiza, entregar á justiza. Die Gerechtigkeit, in der heiligen Schrift, a justiza, rectidao, observancia exacta da lei, dos deveres da religião. Recht, direito, privilegio, liberdade. Die Stadt hat viele Gerechtigkeiten, a cidade goza de muitos privilegios.

Gerechtsame, *plur.* os direitos, razões, privilegios; pertensões. Seine Gerechtsame abtreten, ceder os seus direitos, nomes, razões e aczões. Rechte, direitos, privilegios, prerogativas.

Gerechtsamkeit, f. direito, razão, privilegio, prerogativa, faculdade.

Gerede, n. nova, noticia, rumor, fama, voz, discurso. Ein langes Gerede machen, fazer muitas palavras. Es gehet das Gerede, corre a voz. Im Gerede seyn, estar em máo crédito; ter máa fama. Ins Gerede bringen, desacreditar, difamar; fazer com que fallem mal de alguem. Sich ins Gerede bringen, sich zum Gerede der Stadt machen, dar que dizer de sí; fazer fallar de sí; dar materia, lugar de fallar de sí; desacreditarse, difamarse á si mesmo. Dem Gerede der Leute zu

entgehen suchen, fugir de más linguas, as linguas maledicas.

Gereibe, n. esfregadura, esfregazão; friczão; a aczão de esfregar.

Gereichen, v. n. zur Ehre, Schande, trazer honra, infamia; redundar, tornar em honra, em deshonra; em bem ou mal.

Gereiß, n. pedido; pregunta, demanda. Es ist vieles Gereiß um die Waare, a fazenda se pede muito; ha muita demanda, muito pedido desta fazenda. Es ist kein Gereiß um die Waare, a fazenda não tem pedido, demanda; se demanda, se pede muito pouco. Es ist kein Gereiß um jenes Mädchen, esa menina não he pertendida, procurada.

Gereuen, v. n. arrependerse, ter arrependimento. Lassen Sie sich diese Ausgaben nicht gereuen, não se arrependa Vm desas despezas. Es soll Sie gereuen, Vm terá que arrependerse de; Vm se morderá os dedos. —

Gerfalk, m. gerifalte; pásaro de rapina.

Gergel, m. bey den Böttchern, o entalhe no qual se cometem os fondos das aduelas de botas.

Gerhab, m. s. Vormund.

Gericht, n. wo man Gericht hält, justiza, foro, tribunal onde se administra a justiza; corte de justiza; casa de justiza. Gericht halten, ter audiencia, ter tribunal; despachar. Alle Tage Gericht halten, despachar todos os dias. Vor Gericht fordern, chamar em justiza; intimar á que alguem compareza perante a justiza; citar, emprazar, notificar á comparecer perante hum juiz. Vor Gerichte erscheinen, comparecer, aparecer em juizo; apresentarse ao juizo. Das höchste Gericht, a justiza, o tribunal superior; o magistrado superior; o tribunal supremo. Geistliches, weltliches Gericht, jurisdiczão ecclesiástica, secular. Die Gerichte, a justiza; a corte de justiza; gente, ministros da corte. Gerichtsbarkeit, jurisdiczão. Die Gerichte haben den todten Körper aufgehoben, a justiza tem levado o corpo morto, ou o cadaver. Untergericht, juizo subalterno. Das Gericht, die Gerichtsstätte, justiza, lugar onde se faz justiza; — forca, patibulo, lugar onde se executão os criminosos. Die Gerichte Gottes, os juizos de Deos. Aus gerechtem Gerichte Gottes, por justo juizo de Deos. Das jüngste Gericht, o juizo último, final, universal.

Gericht, n. Essen, iguaria, guizado, manjar, comer, vianda. Die Schüssel; ein Gericht Spargel, hum prato de espargos. Ein Gericht Fische, hum prato de pescado. Das Vorgericht, Vorspeise, prato de entrada. Ein Essen von sechs Gerichten oder Schüsseln, hum jantar, huma céa de seis pratos. Ein Gericht nach dem andern auftragen, servir prato á prato, hum prato depois do outro. Gericht bey den Jägern, lazos de apanhar pásaros.

Gerichtbarkeit, f. s. Gerichtsbarkeit.

Gerichtet, *part.* von Richten, in die Höhe, endireitado. Nach einer Gegend, voltado. Gerichtet, abgeurthelt, sentenciado. Hingerichtet, ajusticiado, executado.

Gerichtlich, *adj.* judicial, que se faz em justiza, que pertence ao juizo, ou á justiza; judiciario. Gerichtliche Handlung, acto judicial, judiciario. *adv.* judicialmente, juridicamente, judiciariamente. Gerichtlich wider einen verfahren, proceder em justiza contra alguem; proceder por via da justiza. Gerichtlich aussagen, depôr judicialmente, fazer deposizão em juizo. Gerichtliche Schätzung, estimazão, taixa judicial.

Gerichtsbarkeit, f. jurisdiczão, districto, termo da jurisdiczão.

Gerichtsbeamter, m. oficial, ministro da justiza.

Gerichtsbote, m. beleguim, guadrilheiro; esbirro.

Gerichtsbrauch, m. modo, usanza judiciaria.

Gerichtsbuch, n. registro; livro noqual se enregistrão e escrevem os actos públicos.

Gerichtsdiener, m. porteiro de hum tribunal; alcaide, pregoeiro.

Gerichtsferien, *plur.* ferias dos tribunaes.

Gerichtsfolge, f. obrigazão de dar ajuda as pessóas de justiza.

Gerichtsform, f. forma judicial, forma judiciaria.

Gerichtsförmlich, *adj.* em forma judiciaria; em forma de juizo.

Gerichtsfrau, f. patrona, senhora de hum jurisdiczão.

Gerichtsfrohn, m. s. Gerichtsbote.

Gerichtsgebühren, *plur.* expensas; costas ordinarias que se pagão nos tribunaes.

Gerichtsgefälle, *plur.* rendas incertas dos tribunaes.

Gerichtshalter, m. senhor que tem jus de fazer administrar justiza.
Gerichtshalterey, f. oficio, cargo de justiciario, de juiz.
Gerichtshandel, m. lite, pleito, proceso; cousa pendente no tribunal. Einen Gerichtshandel führen, pleitear.
Gerichtshandlung, f. acto judicial.
Gerichtsherr, m. patrão, senhor que tem alguma jurisdiczão.
Gerichtsherrschaft, f. autoridade, jus de fazer administrar justiza.
Gerichtshof, m. mesa, corte de justiza; foro; tribunal.
Gerichtskanzley, f. chancelaria da mesa de justiza.
Gerichtsknecht, m. s. Gerichtsbote.
Gerichtskosten, *plur.* despezas, custas de hum proceso.
Gerichtsordnung, f. ordenanza judiciaria.
Gerichtsperson, f. juiz, magistrado. Gerichtspersonen, magistrados.
Gerichtssache, f. causa pertencente á algum foro.
Gerichtssaß, m. sugeito á jurisdiczão de algum justiciario.
Gerichtsschöppe, m. asesor de algum tribunal de primeira instancia; almotacel; vereador.
Gerichtsschreiber, m. escrivão.
Gerichtsschultheis, m. juiz de asuntos de menor importancia entre os moradores de alguma aldéa.
Gerichtssprengel, m. termo, districto de jurisdiczão; jurisdiczão.
Gerichtsstab, m. maza, simbolo do poder judicial.
Gerichtsstand, m. obrigazão de comparecer em juizo. *it.* juiz; foro competente. Der erste Gerichtsstand, a primeira instancia. Der höchste Gerichtsstand, a última instancia.
Gerichtsstatt, f. tribunal, audiencia; lugar da audiencia; foro onde se administra justiza. s. auch Gerichtsstätte.
Gerichtsstätte, f. justiza; lugar público onde se justizão os delinquentes. Zur Gerichtsstätte führen, levar, conduzir ao suplicio.
Gerichtsstelle, f. lugar onde se da razão; foro; tribunal.
Gerichtsstube, f. audiencia; quarto de audiencia, do tribunal.
Gerichtsstuhl, m. tribunal.
Gerichtsstyl, m. estilo curial.
Gerichtstag, m. dia de audiencia; dia em que se despacha. Gerichtstag halten, dar, ter audiencia; despachar.
Gerichtstermin, m. termo, dia fixo para comparecer em juizo.
Gerichtsunterthan, m. sugeito á jurisdiczão de alguem.
Gerichtsverwalter, m. juiz vigario, ou vicario de algum termo de jurisdiczão.
Gerichtsverwaltung, f. administrazão; — vicariato de algum tribunal.
Gerichtsverweser, m. s. Gerichtsverwalter.
Gerichtsvogt, m. alcaide; juiz; prefecto de justiza.
Gerichtsvogtey, f. alcaidia.
Gerichtszeit, f. o tempo da audiencia de algum juiz.
Gerichtszwang, m. jurisdiczão; jus, direito de administrar justiza; termo da jurisdiczão. Den Gerichtszwang haben, ter a jurisdiczão em algum lugar.
Gerieben, *part.* von Reiben, s. Reiben.
Geringe, *adj.* klein, wenig, pouco, escaso; corto. Ein geringer Vorrath, huma corta provisão, corta existencia. Geringer Preis, prezo baixo. Eine geringe Bewegung, hum corto, pequeno movimento. Die geringste Sorge, a minima cura. Geringe Einkünfte, renda corta. Geringer Zeitraum, breve espazo de tempo; breve, corto tempo. Geringe Ursache, huma razão débil, fraca. Niedrig, vil, baixo; abatido. Von geringer Herkunft, de baixa condizão, extraczão, de baixo nascimento. Ein geringer Mensch, hum homem vil, de baixa condizão, extraczão; de baixo nascimento; de pouca conta; homem plebeio, povre. Geringes Silber, Gold, ouro, prata de poucos quilates; de inferior valor. Geringer Wein, vinho fraco, débil; de pouca substancia. Geringes Tuch, panno ligeiro, inferior. Die geringe Beleidigung, a ligeira ofensa. Ein geringer Vorfall, hum caso de pouca monta. Eine geringe Stadt, huma cidade pouco consideravel. Ein geringes Amt, hum corto emprego, oficio; hum oficio de pouco momento. Ein geringer Diebstahl, hum roubo pouco considerável; de pouca importancia. Im geringsten nicht, em nenhuma maneira. Ich bin zu geringe hierzu, não sou de tanta importancia; sou indigno; não sou bastante digno de; não tenho tanto merecimento. Eine geringe Entschuldigung, huma excusa frivola. Geringe Sachen, cousas de nenhuma importancia, monta; de pouco valor; bagatelas; frioleiras. Geringe schätzen,

desprezar, desestimar, não fazer caso, ou conta de alguma cousa. Geringe machen, envilecer, aviltar; fazer vil, baixo, desprezível; abaixar; degradar; desprezar. *adv.* vilmente; desprezívelmente; baixamente; escasamente; mediocremente.

Geringer, *adj.* von Geringe, menor; mais pequeno; menos extenso; inferior; de menor, de inferior qualidade; de menor momento, monta; de menor mérito. Geringer als ein anderer seyn, ser inferior de outro. Geringere Preise, prezos inferiores. Geringer seyn, ser de inferior calidade. Die Einfuhr ist geringer gewesen als die Ausfuhr, a importazão tem sido mais corta, inferior do que a exportazão.

Geringfügig, *adj.* frívolo, futil, de pouca monta; vão; inútil, de pouco valor, de nenhuma monta, de nenhum valor; de pouco mérito, de pouca importancia.

Geringfügigkeit, f. futilidade, inutilidade; frioleira; vaidade; pouquedade; ligeireza. s. Unerheblichkeit.

Geringhaltig, *adj.* de pouca substancia. Ein geringhaltiges Erz, hum mineral escaso. Geringhaltige Münze, moeda que tem muita liga, mais da que manda a lei; moeda de pouca lei; de baixa lei.

Geringhaltung, f. s. Geringschätzung.

Geringheit, f. pouquedade; vileza; baixeza; pouco prezo; inutilidade.

Geringschätzen, v. a. s. Geringe.

Geringschätzig, *adj.* vil, abjecto, desprezível, baixo, mesquinho, de baixa condizão. Diese Sache ist geringschätzig, esta cousa he de vil prezo, de pouco prezo, de pouca estima, de pouca importancia. *adv.* vilmente, abjectamente; desprezívelmente, baixamente.

Geringschätzigkeit, f. s. Geringfügigkeit.

Geringschätzung, f. vilipendio; desestima; desprezo; pouca estima.

Geringst, *adj. sup.* mínimo; o mais vil, o mais baixo. Das allergeringste, a mais mínima cousa; o mais mínimo ponto.

Gerinne, n. einer Mühle, canalzinho, calha por onde cahe a agua na roda do moinho para a fazer andar.

Gerinnen, v. n. prenderse, coalharse, gelarse, congelarse. Gerinnen machen, prender, fazer coalharse, coalhar, gelar, congelar; condensar.

Gerinnung, f. coalhadura, geladura, congelazão. Der Milch, coalho do leite.

Gerippe, n. esqueleto, toda a osada de hum corpo morto, e descarnado; fig. esqueleto, homem muito magro; muito myrrhado. Er ist ein Gerippe, elle he hum esqueleto; homem muito magro em extremo. Gerippe des Schiffs, esqueleto; carcasa.

Gerippt voll, *adj.* cheio e repleto.

Germanien, n. Germania.

Germanisiren, v. n. germanizar; dar hum terminazão alemãa.

Germanismus, m. germanismo.

Gern, *adv.* voluntariamente, de boa vontade, de boa mente, espontaneamente. Sehr gern, muito de boa mente. Dieser Mann besucht gern die Billards, este homem frequenta, vai ordinariamente á casa dos bilhares. Gern oder ungern, por amor ou por forza. Etwas gern haben, ter gosto de alguma cousa; desejar. Er hat es gern, daß die Jugend sich belustige, elle gosta que a mocedade se divirta. Er würde es gern sehen, er möchte es gern, daß sie ein Paar würden, elle desejaria que elles se casasem. Ich will gern sehen, wie die Sachen ablaufen, eu desejará saber como as cousas irão. Er schiebt für sein Leben gern Kegel, elle se deleita infinito em jogar as bolas. Gern arbeiten, amar o trabalho. Gern auf die Jagd gehen, amar o exercicio da caza, gostar da caza. Ich bleibe gar zu gern in Ruhe, amo muito o socego. Gern, nicht gern sehen, guardar, olhar de bom olho, de máo olho. Gern sehen ist das beste Gericht, não ha melhor comida para regalar á hum amigo do vello com gosto. Ich habe es nicht gern gethan, perdoeme Vm; não o fiz por malicia. Halten Sie es ihm zu gute, er hat es nicht gern gethan, perdoelhe Vm, elle não pensóu niso. Es wollte gern regnen, kann aber nicht, ameaza com chuva, mas não pode chover. Dieses Gewächs hat gern einen trokkenen Boden, esta planta ama hum terreno secco. Ich glaube gern, daß Du die Wahrheit sagst, não tenho dificuldade de crer que dices a verdade. Das Pferd läßt nicht gern aufsitzen, o cavallo não sofre que se monte; este cavallo não sofre, não da ancas. Stille Wasser sind gern tief, da agua mansa me livre Deos que da brava me guardarei eu. Die besten Schwimmer ertrinken gern, os melhores nadadores soem morrer afogados. Er hat immer gern gutes Gewehr, elle gosta ter boas armas. Ein Gerngroß, homem

presumido, presuntuoso. Ein Gernklug, presumido de prudencia, de sabedoria. Ein Tadelgern, quem gosta reprehender.

Gerőhricht, n.] lugar onde ha muita
Geröhrig, n.) cana.

Gerollt, *part.* von Rollen, von Blättern, arrollado, enrollado.

Geronnen, *part.* von Gerinnen, coalhado, coagulado.

Geröstet, *part.* von Rösten, tostado; grelhado, asado nas grelhas. Geröstetes Brod, pão tostado.

Gerste, f. cevada, sevada.

Gerstenacker, m. cevadal, campo de cevada.

Gerstenähre, f. espiga de cevada.

Gerstenbrey, m. papa de cevada.

Gerstenbrod, n. pão de cevada.

Gerstenerndte, f. colheita de cevada.

Gerstenfeld, n. f. Gerstenacker.

Gerstengraupen, *plur.* cevada descascada, pilada.

Gerstengrütze, f. farinha de cevada torrada no forno, em moida em moinhos separada. — f. Gerstengraupen; farinha grosa de cevada.

Gerstenkleye, f. farelo, semeas de cevada.

Gerstenkorn, n. grão de cevada. Stikkerey, recamo á grão de cevada. Ein Maaß, linha. Am Auge, grão de cevada; terzol nos olhos.

Gerstenkraut, n. ferula; canafrecha, planta umbelifera.

Gerstenmehl, n. farinha de cevada.

Gerstensaft, m. succo de cevada.

Gerstenschleim, m. decoczão de cevada pilada; a substancia de tisana.

Gerstenspreu, f. palha miuda de cevada.

Gerstenstroh, n. palha de cevada.

Gerstentrank, m. tisana, bebida, ou beberágem medicinal feita de cevada.

Gerstenwasser, n. orchata feita de cevada. f. auch Gerstentrank.

Gerstenzucker, m. azúcar de cevada; composizão ou lambedor de azúcar e agua de cevada.

Gerte, f. varinha delgada. Der Korbmacher, vime; vara de vime.

Geruch, m. der Sinn, olfacto, cheiro. Geruch, der von etwas ausgehet, was man riecht, odor, cheiro. Angenehmer Geruch, perfum, fragrancia, bom cheiro. Unangenehmer Geruch, máo cheiro, fedor. Einen Geruch von sich geben, deitar, lanzar odor. Etwas durch den Geruch erkennen, conhecer alguma cousa ao odor, ao cheiro. Starker Geruch, cheiro, odor forte. Gerüche, cheiros, perfumes, odores. Freund oder Kenner von Gerüchen, amigo, conhecedor de cheiros. Er hat einen Geruch der Heiligkeit hinter sich gelassen, elle morréo em opinião de santo; elle vivéo santamente e morréo do mesmo modo.

Geruchlos, *adj.* privado de cheiro. *it.* sem cheiro.

Geruchsnerve, f. nervo olfactivo.

Gerücht, n. fama, voz, nova. Es gehet ein Gerücht, corre huma voz; se espalha, se derrama huma voz. Ein Gerücht aussprengen, ausbreiten, unter die Leute bringen, espalhar, esparzir, derramar huma voz, fama, nova. Selten ist ein allgemeines Gerücht ganz ohne Grund, voz do povo, voz de Deos; o sentimento geral de ordinario tem bons fundamentos. Ein gutes Gerücht haben, estar em bom crédito, em bom conceito; ter boa fama. Jemanden in ein böses Gerücht bringen, desacreditar á alguem; meter, pôr em descrédito. Der kein gutes Gerücht hat, desacreditado; que está em máo crédito, conceito.

Gerufe, n. chamada; gritaria.

Geruhen, v. n. dignarse; servirse; querer. Ew. Excellenz wollen geruhen, dignese Vosa Excelencia.

Geruhig, *adj.* tranquilo, quieto. Ein geruhiges Leben, huma vida quieta, tranquila, sosegada. Ein geruhiges und stilles Leben führen, levar huma vida tranquila e pacifica; viver quieta- e pacificamente.

Gerülle, n. f. Gerümpel.

Gerumpel, n. murmurio, estalo, estrépito; tumulto, motim, fragor, estrondo.

Gerümpel, n. auch wol Gerumpel, velhos e inúteis moveis de madeira; ferros velhos ja usados, e cheios de ferrúgem; ferramenta velha.

Gerunzelt, *part.* von Runzeln, enrugado; encarquilhado; cheio de rugas.

Gerüst, n. von Holz für Maurer, Zimmerleute, andaime, palanque, ponte, pasadizo de madeira. Zur Hinrichtung, tablado, cadofalso, teatro. Ein Gerüst machen, levantar hum tablado, fazer hum andaime.

Gerüttel, n. abalo, sacadidura, a aczão de abalar; agitazão.

Gerüttelt, *adj.* abalado, sacadudo; agitado, movido de hum lugar para outro. f. Rütteln. Gerüttelt voll, cheio á abundancia.

Gesage, n. o dizer muitas veces huma cousa. s. Gerücht.

Gesalbt, *part.* von Salben, ungido, untado. Der Gesalbte des Herrn, o ungido do Senhor; Jesu Christo.

Gesalzen, *adj.* salgado. Gesalzenes Fleisch, carne salgada. — Häute, couros salgados.

Gesäme, n. semente, grãos que se semeão.

Gesammt, *adj.* unido, ajuntado; todo. Mit gesammter Macht, com as forzas unidas; com todas as forzas. Der gesammte Rath, todo o senado. Der gesammte Gott, todo o ser de Deos; Deos com todos os seus atributos. In den Rechten, die gesammte Hand, investidura simultanea; investidura de hum feudo, dado á todos aquelles aos quaes pertence. *adv.* Ins gesammt, unidamente, geralmente, sem excepzão; em comum. Insgesammt regieren, correinar, reinar juntos; ter parte no reino.

Gesammtamt, n. oficio administrado de mais pessóas de igual carácter.

Gesammtgebrauch, m. uso simultaneo.

Gesammtlehen, n. feudo posuido de mais pessóas.

Gesammtregierung, f. governo simultaneo de mais príncipes. Die Gesammtregierung haben, correinar, reinar juntos, em companhía; ter parte no reino.

Gesammtschaft, f. universidade; o todo; todas as partes consideradas unidamente.

Gesammtschrift, f. escritura feita em nome e cabeza de mais pessóas.

Gesammtstimme, f. auf dem Reichstage, voto curiato.

Gesandte, m. embaixador, enviado, ministro de hum príncipe soberano, ou de huma república, em huma corte estrangeira. Einen als Gesandten schikken, enviar em embaixada, mandar com carácter de embaixador. Als Gesandter geschickt worden seyn, andar, estar em embaixada. Ordentlicher, außerordentlicher, embaixador, enviado ordinario, extraordinario. Päbstlicher Gesandter, nuncio pontificio, ou apostólico.

Gesandtin, f. embaixadora, enviada, mulher do enviado.

Gesandtschaft, f. embaixada; comisão, recado de hum príncipe á outro; carácter, cargo, emprego — o enviado.

Gesang, m. von Singen, canzão, cantigo, cantilena. Die Kunst zu singen, o canto. Den Gesang studieren, estudar o canto. Choralgesang, canto firme, ou de orgão. Figuralgesang, canto figural. Der natürliche Gesang, ohne Kunst, canto natural. In Gedichten, canto. Kirchengesang, geistliches Lied, cantiga, cantilena sagrada. Gesang der Vögel, canto, gargeio dos pásaros. Melodie, melodía. In dem Stücke ist viel Gesang, nesta composizão ha muita harmonía.

Gesangbuch, n. livro dos cantigos.

Gesangvogel, m. pásaro de canto.

Gesangweise, f. melodía.

Gesangweise, *adv.* a modo de cantigo.

Gesäß, n. as nadegas; ano; a parte posterior; o asento; a anca. Stuhlgesäß, asento; a parte da cadeira onde se asenta.

Gesäßfistel, f. fístula do ano.

Gesause, n. bebedice; beberronia.

Gesäufe, n. huma bebida pésima; beberágem inferior.

Gesäult, *adj.* columnado; com columnas; sostido, apoyado em columnas; ornado de columnas. Gesäulte Gallerie, peristilio.

Gesause, n. s. das Sausen.

Gesäusel, n. murmurio, susurro do vento.

Geschabe, n. a rascadura. — *it.* a maneira com que se rasca.

Geschacht, *adj.* in der Wappenkunst, enxadrezado; feito em forma de xadrez.

Geschäft, n. negocio, asunto. Staats- Handelsgeschäft, negocio de estado; negocio, asunto de comercio. Seine Geschäfte verrichten, fazer os seus asuntos. Seinen Geschäften nachgehen, andar em busca de seus negocios. Mit Geschäften überhäuft seyn, estar carregado de, und com asuntos; estar demasiadamente occupado. Ein Geschäft auf sich nehmen, encarregarse de hum asunto. Ein Geschäft auftragen, encarregar hum asunto, hum negocio. Viele Geschäfte haben, ter ao seu cargo muitos asuntos. Häusliche Geschäfte, asuntos domésticos.

Geschäftchen, n. hum pequeno asunto; pequena occupazão.

Geschäftig, *adj.* carregado de asuntos; occupado; empregado. Fleißig, activo, diligente, industrioso, laborioso; solicito, cuidadoso; apresado. Die Liebe ist allezeit geschäftig, ihrem Gegenstande zu gefallen, o amor sempre está cheio de fogo para agradar ao objecto amado. Geschäftig thun, fingirse activo, industrioso, laborioso.

Ein geschäftiger Mann, homem trabalhador, activo, que trabalha com muita diligencia. — Geschäftig, in Geschäften seyn, estar occupado, embarazado.

Geschäftigkeit, f. actividade; empenho; desvelo, cuidado; zelo, ardor, presa; diligencia, estudo, solicitude, industria.

Geschäftträger, m. agente; encarregado de asuntos.

Geschält, *part.* von Schälen, descascado, pilado.

Gescharre, n. a esgaravatura com as unhas.

Geschaukel, n. balanza; agitazão, bambeleadura.

Gescheere, n. f. Scheererey.

Geschehen, v. n. fazerse, succeder, avir; darse. Das wird geschehen, nicht geschehen, iso se fará, succederá; não se fará, não succederá. Es geschehen viele Dinge, se fazem, succedem muitas cousas. Es geschiehet mir Gewalt, me fazem violencia; me violentão. Es geschiehet mir ein Gefallen, seme faz hum servizo, hum favor. Es ist ihm Unrecht, Schaden geschehen, lhe causárão, fizérão damno, máa obra. Es soll dir nichts geschehen, nada se te fará; não te fárão máa obra; não temas nada. Ich wußte nicht, wie mir geschah, não soube o que me succedéo; donde me veio o golpe; iso me veio de improviso. Es ist ihm zu viel geschehen, lhe tem feito máa obra; elle levóu mais rigor do que merecia; lhe maltratárão com exceso. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern, cousas feitas não tem remedio; o feito he feito. Dein Wille geschehe, fázase a tua vontade. Wenn die Sache geschehen ist, gebe ich dir zehn Thaler, depois de teres acabado a obra te daréi dez dáleres. Es geschahe ein Schuß, se déo hum tiro; ouvíose hum tiro. Wie gesagt, so geschehen, dito, feito. Das ist so gut wie geschehen, ténhão Vm por feito. Es ist darum geschehen, acabóuse; findóuse; perdéose; não mais remedio; está despachado; não ha lugar para remediarse; não se pode tornar atraz, retratarse. Es ist um ihn geschehen, elle está despachado, destruido. Es geschehen lassen, permitir, conceder.

Gescheid, *adj.* prudente, sensato, sabio, circumspecto, judicioso, asentado, avisado, atilado, asisado, cordato; discreto; fino, sagaz. Ein gescheider Mann, homem judicioso, sabio, prudente. Einen gescheid machen, fazer discreto, avisado, circumspecto á alguem. Seyd gescheid, tende juizo; sejais avisados, prudentes, discretos. Er ist nicht recht gescheid, elle he hum louco, hum doudo; elle he estouvado, pateta, leviano, falto de juizo; elle não está em seu juizo, elle tem cabeza sem miolos; elle falta de entendimento. *adv.* prudentemente, sensatamente, sabiamente, com circumspeczão, com juizo; discretamente; avisadamente. Es gescheid machen, obrar com juizo, com siso, com circumspeczão. Gescheid reden, fallar com discrezão, com prudencia, com siso; estar sobre aviso no fallar; discorrer discretamente, como homem judicioso.

Gescheide, n. bey den Jägern, as entranhas, os intestinos de hum veado.

Geschenk, n. dom, donativo, presente; dádiva, liberalidade; prenda, gratificazão. Ein gegenseitiges Geschenk, doazão recíproca, mutua. Geschenk der Natur, dote da natureza. Neujahrsgeschenk, estréa, alvizara, presente, donativa do anno bom. Einem mit einem Buche ein Geschenk machen, fazer presente de hum livro; apresentar com hum livro. Ein Buch zum Geschenke geben, dar hum livro em donativa. Geschenke nehmen, admitir prendas, donativas; deixarse corromper.

Geschenkchen, n. pequeno presente; corta dádiva ou doazão.

Geschich, n. in der Falknerey, a traza da preda. Ein Vogel von gutem Geschich, hum pásaro seguro, obediente.

Geschichtbuch, n. livro histórico, de historia. Die Geschichtbücher, os annaes. In öffentlichen Archiven, fastos, registos públicos. In öffentlichen Archiven der Kirche, os fastos sagrados da igreja.

Geschichtchen, n. historieta; novelá.

Geschichte, f. historia, conto, narrazão das aczões, e cousas dignas de memoria. Die alte, die neue Geschichte, a historia antiga, moderna. Der mittleren Zeiten, do meio evo. Der Zeiten gleich nach Umsturz des Römischen Reichs, historia dos tempos baixos. Die fabelhafte Geschichte, a historia dos tempos fabulosos. Die politische Geschichte, a historia política. Die Kirchengeschichte, a historia ecclesiástica. Die Göttergeschichte, a mitología. Sich auf die Geschichte legen, aplicarse ao estudo da historia. Vorfall, historia, novella, acontecimento,

caso, succeso, aventura particular. Die Apostelgeschichte, os actos dos apóstolos; livro das acções dos apóstolos.

Geschichtgelehrter, m. historiador; histórico; historiografo.

Geschichtkunde, f. historia; conhecimento filosófico da historia.

Geschichtkundiger, m. histórico, historiador; historiografo.

Geschichtmaler, m. pintor de historias.

Geschichtmalerey, f. pintura de historia; quadro histórico.

Geschichtmäßig, *adj.* conforme á historia.

Geschichtschreiber, m. historiador, historiografo; histórico.

Geschichtschreiberisch, *adj.* historiográfico.

Geschichtskalender, m. almanaque, calendario histórico.

Geschichtswissenschaft, f. sciencia, conhecimento da historia.

Geschick, n. destino, suerte, planeta, fortuna, fado; estrella. Ich weiß nicht, durch was für ein Geschick, eu não sei por qual destino. Mein Geschick will es so, asim o quer meu destino. Natürliche Fähigkeit, disposizão, capacidade, habilidade, talento. Geschick zur Dichtkunst, zur Musik, talento, engenho particular para a poesía, para a música. Geschmack, gusto, graza, garbo. Ihr Anzug hat kein Geschick, o modo de vestir he sem gosto, não tem gosto, nem graza. Ein Mensch, der weder Geschick noch Gelenk hat, hum homem despido, privado de todas as prendas, de todos os attractivos que agradão. Was kein Geschick hat, desproporcionado; mal feito. Ins Geschick bringen, proporcionar; acomodar; pôr justamente alguma cousa em estado de servir e de ser próprio para o seu destino. Aus dem Geschicke bringen, descompôr, desordenar, desconcertar; despir de todo o garbo, de todas as grazas.

Geschicke, n. von Schicken, o enviar continuamente por alguma cousa.

Geschicklich, *adj.* destro, apto, hábil, acomodado. s. Geschickt, Schicklich.

Geschicklichkeit, f. des Geistes, habilidade, engenho, talento, capacidade. Des Leibes, agilidade, destreza, aptidão, idoneidade.

Geschickt, *adj.* von Sachen, apto, adequado, próprio, bom, idoneo, útil para; acomodado, conveniente. Das Holz ist nicht geschickt zu solcher Arbeit, a madeira não he própria para tal obra. Ein geschicktes Mittel, hum remedio adequado, próprio, acomodado. Von Personen, destro, experimentado, hábil, engenhoso, suficiente, disposto, exercitado, hábil para. Ein geschickter Arzt, médico experimentado. Geschickter Maler, pintor hábil. Ein sehr geschickter Mensch, hum homem muito hábil. Sehr geschickt worinnen seyn, ser muito destro, hábil, versadísimo em alguma cousa. In Sprachen geschickt seyn, ser versado nas linguas. Ein geschickter Tänzer, hum bailador ágil, exercitado. Der zum Studieren, zum Kriege geschickt ist, hum homem apto, próprio, feito para os estudos, para a guerra. Geschickt-machen, adestrar, instruir, ensinar, formar. Sich wozu geschickt machen, adestrarse, habilitarse, formarse para alguma cousa; pôrse em estado de fazer alguma cousa. *adv.* destramente, hábilmente, com destreza; subtilmente, engenhosamente.

Geschickt, *part.* von Schicken, enviado, remetido; mandado; expedido.

Geschiebe, n. im Bergbaue, huma pedra demovida do seu lugar natural.

Geschirr, n. baixela; vasos. Zum Tische, baixela, tudo quanto serve para a mesa; os vasos da mesa. Von Silber, von Golde, baixela de prata, de ouro. In der Küche, utensilios da cozinha, batería de cozinha; trastes precisos para a cozinha. Der Zugpferde, arnez, jaez, aparelho, preparo de hum cavallo de tiro. Das Geschirr anlegen, meter, pôr os arneses á hum cavallo; jaezar, aparelhar hum cavallo. Mit seinem eigenen Geschirre fahren, andar em sua própria carruágem. Auf dem Schiffe, os aparelhos de huma não. Aus dem Geschirre kommen, perder a facilidade, a destreza, o exercicio de fazer alguma cousa. Schiff und Geschirr, todos os arneses e jaezes de cavallos e carruágens.

Geschirrholz, n. s. Geräthholz.

Geschirrkammer, f. s. Schirrkammer.

Geschirrmeister, m. o que tem a inspeczão dos arneses de cavallos e carruágens.

Geschlacht, *adj.* tratável, flexível; dobradizo, o que se pode dobrar.

Geschlängel, n. voltas e revoltas; giros e regiros.

Geschlängelt, *part.* von Schlängeln, sinuoso, torto, tortuoso, torcido, curvo. Bey den Juwelierern, em forma de cabuxão.

Geschlank, *adj.* flexível, delgado, súbtil, fino; magro, tenue. Ein geschlanker Hals, hum pescozo tenue. Eine geschlanke Gestalt, hum talhe, estatura magra, ou tenue, fina. Ein geschlanker Mensch, hum homem tenue.

Geschlecht, n. in der Logik, género, ou seja nozão que convem á mais cousas especificamente diferentes; o que he comum á diversas especies. Die Gleichheit des Herkommens; das menschliche Geschlecht, das Geschlecht der Hunde, des Viehes, der Pferde, o género humano, canino, ou dos cães, bovino, cavallino. — *it.* sexo. Das weibliche, das männliche Geschlecht, o sexo feminino, masculino, i. e. os homens e as mulheres. Das schöne Geschlecht, o bello sexo. In der Grammatik, o género masculino e feminino, neutro, comum ou epiceno. Familie, Abkunft, gerazão, prosapia, raza, estirpe, progenie, familia, descendencia; filiazão. Das Geschlecht Noe, a gerazão, a raza, os descendentes de Noe. Von Geschlecht zu Geschlecht, de gerazão em gerazão. Er und sein ganzes Geschlecht, elle e toda a sua raza, a sua descendencia. Adeliches, bürgerliches, unadliches, niedriges Geschlecht, familia, estirpe, casa nobre, civil, plebeia, escura. Aus einem adelichen Geschlechte seyn, ser de casa nobre. Das Geschlecht ist ausgestorben, se extinguio a descendencia, a raza. Zu nahe in das Geschlecht heyrathen, casarse com huma parente, com huma pessóa muito estreita de parentado. Das Geschlecht der Pflanzen, o género, a familia das plantas.

Geschlechtsalter, n. idade de homem, gerazão.

Geschlechtsbeschreiber, m. genealogista.

Geschlechtsfolge, f. órdem da gerazão, órdem genealógica.

Geschlechtsgut, n. posesão própria de huma familia; fideicomiso.

Geschlechtsnahme, m. nome de familia.

Geschlechtsregister, n. genealogía; taboa genealógica.

Geschlechtstafel, f. tavóa genealógica.

Geschlechtstrieb, m. o instincto do sexo, de procrear os seus semelhantes.

Geschlechtswappen, n. armas, insignias e divisas de familia.

Geschlechtswort, n. termo genérico. In der Sprachlehre, artículo.

Geschlepp, n. grande quantidade de bagágem; grande trem; grande séguito, grande comitiva.

Geschleppe, n. a aczão de arrastrar pelo chão.

Geschliffen, *part.* von Schleifen, afiado, aguzado. *it.* s. Polirt; ein geschliffener Diamant, hum diamante cortado, lapidado á facetas. Geschliffene Zunge, lingua afilada.

Geschlinge, f. fresura; entranhas dos animaes.

Geschlossen, *part.* von Schließen, fechado, tapado, cerrado. Enge beysammen, comprimido, aferrado; restringido, restricto. Mit Ketten, encadeado, prezo com cadeias. Geschlossene Gesellschaft, companhia limitada á certo número de pessóas.

Geschlungen, *part.* entrelazado. Geschlungener Nahme, Buchstabe, cifra.

Geschlürf, n. hum sorbo; o sorber; sorbedura.

Geschlurf, n. im Gehen, estrépito, rumor que se faz com os pés arrastrandoos pelo chão.

Geschmack, m. gosto, hum dos cinco sentidos. Geschmack der Dinge, gosto, sabor. Von gutem Geschmacke, de bom gosto; gostoso. Eine Speise nach hohem Geschmacke, hum molho, condimento salgado, ou muito cheio de adubos. Den Geschmack verlieren, perder o gosto. fig. gosto, discernimento, inteligencia, delicadeza de juizo; — gosto, amor, desejo, inclinazão para alguma cousa. Geschmack, keinen Geschmack haben, ter bom gosto, ser de bom gosto; ter máo gosto. Das ist nicht nach meinem Geschmacke, isto não he de meu gosto, do meu agrado. Eine Arbeit von gutem Geschmacke, hum trabalho, huma obra de bom gosto. Einen Geschmack an etwas beybringen, fazer gostar alguma cousa; causar, dar, fazer gosto de alguma cousa. Ich finde keinen Geschmack am Kartenspiele, não me gosta o jogo de naipes; não gosto, não me divirto do jogo; não acho gosto; o jogo me não diverte. Die Art eines Auctors, Malers, gosto, modo, estilo, carácter de hum auctor, de hum pintor. In Youngs traurigem Geschmacke dichten, poetizar no estilo melancólico de Young. Ein Gemälde in Rubens Geschmacke, hum painel do modo de Ruben. Ueber Geschmack muß man nicht streiten, os gostos são diferentes, segundo as diferentes inclinazões. Ein Zeug nach Geschmacke, hum estófo de gosto, bem fabricado, de bom disenho.

Geschmacklos, *adj.* von Speisen, disaboroso, desenxabido, desgostoso, insulso; que não tem sal, nem graza; fig. insípido, desengrazado. Geschmacklose Gedanken, Malereyen, idéas, pinturas insípidas, insulsas, desengrazadas, desenxabidas. Von Menschen, homem desenxabido, sem gosto, sem graza; sem discernimento, insulso, desabredo. *adv.* insipidamente, insulsamente, sem graza, sem gosto, sem sabor.

Geschmacklosigkeit, f. insipidez, sem saboría, falta de graza, disabor.

Geschmackvoll, *adj.* de gosto, de sabor; de graza. Ein geschmackvoller Zeug, hum estofo de gosto.

Geschmalzen, *part.* condido com grasa. Weder gesalzen, noch geschmalzen seyn, não ter nem sal nem graza.

Geschmatz, n. o beijar com exceso; beijos excesivos; o modo de beijar com a boca cheia. Im Essen, o rumor, estrépito que faz alguem comendo porcamente.

Geschmeide, n. ornamentos de ouro e de prata e de joyas. Im Scherze, Geschmeide an Händen und Füßen, algema, cadeia, com que se prendem as mãos e os pés aos criminosos.

Geschmeidekästchen, n. s. Schmuckkästchen.

Geschmeidig, *adj.* flexivel, maniável, tratável; fig. flexivel, dócil, obediente, condescendente, brando, suave, sobmiso; obsequioso, pronto. Geschmeidig machen, tornar, fazer maniável, tratável, brando, suave, submiso; fazer dócil, submiso, brando.

Geschmeidigkeit, f. flexibilidade, agilidade, destreza; fig. flexibilidade, docilidade, sobmisão, obediencia, condescendencia, obsequio, complacencia.

Geschmeiß, n. buharia, insectos de todo o género, e savandijas. Gesindel, buharía, canalha; gentalha; a ínfima plebe; a fez, a escoria do povo; gente de má vida e perigosa para a cidade. Von Kindern, rancho, tropa de meninos, rapaciada, canalha.

Geschmier, n. a aczão de ungir, de untar, de esfregar com oleo, com graxa. Unrath, porcaría, imundicia, cousa porca, suja; obscenidade. In Malerey, garatuja, má pintura. Im Schreiben, garatujas, má escritura; papeis escritos que não tem utilidade alguma.

Geschmiert, *part.* von Schmieren, ungido, untado com graxa, com oleo. Geschmierter Wein, vinho contrafeito. Bestochen, corrumpido com dádivas.

Geschminkt, *part.* von Schminken, enfeitado com rebiques.

Geschmolzen, *part.* von Schmelzen, derretido, fundido; liquefeito.

Geschmuck, m. s. Schmuck.

Geschnäbel, n. von Vögeln, as picadas que se dão os pásaros com o bico. Von Menschen, o beijar amiudo.

Geschnäbelt, *adj.* armado de bico.

Geschnatter, n. o som, a voz dos gansos e gansas, quando buscão nos lameirões que comer. Von Menschen, palradura, o muito fallar, loquacidade.

Geschniegel, n. s. Schniegeln.

Geschniegelt, *part.* von Schniegeln, pólido, embelezado, adornado demasiado nos seus vestidos, como fazem as meninas; bornido, acepilhado. Sie ist ganz geschniegelt, elle vai vestida muito lindamente, exquisitamente.

Geschnorpel, n. o soido, o rumor que fazem as cousas duras e secas debaixo dos dentes.

Geschoben, *adj.* von einer Art Schrift, carácter italiano, grypho, cursivo. Eine geschobene Figur, rhombo. Geschobenes Kreutz, cruz, ou aspa de santo André, peza do escudo.

Geschöpf, n. creatura, ente creado. Ein schönes, bella senhora; menina amável. — Ein schlechtes, creatura prostituida entretida por alguem.

Geschöpfchen, n. creaturinha.

Geschoren, *part.* von Scheeren, tosquiado, cortado. Von Tuchen, tosado. Geschorner Sammt, velludo liso.

Geschoß, n. an den Pflanzen, guia, talho. Abgabe von Grundstücken, direito; censo. Pfeil, Wurfspieß, saeta, dardo. Schießgewehr, armas de fogo, bocas de fogo. Geschoß, s. auch Stockwerk.

Geschossen, *part.* von Schießen, tirado, ferido com arma de fogo; fig. louco; alguma cousa tonto, tolo, demente.

Geschrey, n. gritaría, bulha que se faz gritando; grita, vocería. Großes, clamor. Unter vielen Personen, die auf einmal sehr laut sprechen, gritaría, vocería importuna. Ein Geschrey machen, erheben, anfangen, alzar, levantar a voz, a grita. Viel Geschrey und wenig Wolle, muita aparencia, e pouca substancia; mais palavras que obras. Das Geschrey des Volks, os lamentos do povo. Viel Geschreyes von einer Sache machen, fazer grande rumor, grande bulha de alguma cousa. Es geht ein Geschrey, corre

huma voz; dizem; se diz. Im Geschrey seyn, ter boa ou máa reputazão; ter bom ou máo nome; ter boa ou máa fama. Ins Geschrey bringen, desacreditar, difamar á alguem; denegrir a reputazão de alguem. Jemanden mit der Wahrheit ins Geschrey bringen, desacreditar á alguem com espalhar delle noticias verdadeiras. Hahnengeschrey, canto de gallo. Des Esels, zurros.

Geschröt, n. bolsa dos genitaes, dos testiculos de grandes animaes, principalmente de cavallos.

Geschuht, *part.* von Schuhen, calzado, vestido de zapatos.

Geschuppt, *part.* von Schuppen, escamado. Geschuppte Fische, peixes escamados.

Geschütz, n. artilheria, artilharía; pezas de artilhería; canhões. Grobes, kleines Geschütz, artilhería grosa, ligeira.

Geschützkunst, f. artilheria; arte de servirse da artilhería.

Geschützpforte, f. s. Stückpforte.

Geschwächt, *part.* von Schwächen, debilitado, enfraquecido.

Geschwader, n. von Reuterey, escadrão; corpo, trozo de cavallería. Im Seewesen, esquadra, certo número de navios.

Geschwänzt, *part.* von Schwänzen, caudado, und caudato; que tem cauda, ou rabo. Comet, cometa caudata. Geschwänzte Note, colchéa. Doppelt geschwänzte Note, semicolchéa.

Geschwär, n. s. Geschwür.

Geschwätz, n. loquacidade, verbosidade, parola, labia; abundancia de palavras inúteis e sem solidez; palradura. Es ist ein leeres Geschwätz, he hum conto; he huma voz vaga. Viel Geschwätz machen, fallar continuamente; fallar demasiado; bacharellar. Jemanden ins Geschwätz bringen, desacreditar, difamar á alguem; denegrir a fama, a reputazão, o nome de alguem.

Geschwatze, n. palradura continua; o palrar muito.

Geschwätzig, *adj.* palrador, palreiro, loquaz, fallador; indiscreto, desacautelado, imprudente no que falla.

Geschwätzigkeit, f. loquacidade, garrulidade; palradura.

Geschweige, s. Geschweigen.

Geschweigen, v. n. calarse; não fallar ja; pasar em silencio; não fazer menzão de alguma cousa. Usase este verbo neutro, somente na primeira pessóa do tempo presente e no infinitivo. Er ist ein Spieler, ich geschweige seiner andern Laster, elle he jogador, não fazo menzão dos seus outros vicios; para não fazer menzão dos seus mais vicios. Ich habe ihn nicht gesehen, geschweige gesprochen, oder geschweige, daß ich ihn sollte gesprochen haben, não o vi, nem o falléi menos ainda; — muito distante de o ter fallado, não o vi sequer. Man kann die Kälte in den Zimmern nicht aushalten, geschweige, oder zu geschweigen auf der Straße, o frio he insofrivel, insuportável nas casas, mais ainda na rua; — não se pode sofrer o frio nas casas, não diréi nada do da rua. — v. a. fazer calarse; impôr silencio; fechar, tapar a boca; fig. contentar, apaciguar, aquietar. Mit Gaben geschweigt man die Kinder, aquietar, aplacar, apaciguar á hum menino; com dádivas se aquietão as crianzas.

Geschwelge, n. a luxuria continua.

Geschwellen, v. n. s. Schwellen.

Geschwey, m. s. Schwager.

Geschweye, f. s. Schwägerin.

Geschwinde, *adj.* veloz, ligeiro, expedito, prompto, prestes. Geschwinde Hülfe, pronto socorro. Von Menschen, prestes, prompto, veloz, ligeiro, expedito, diligente, destro. Ein geschwinder Kopf, hum engenho promptísimo. Eine geschwinde Antwort, huma resposta prompta. Ein geschwinder Tod, huma morte subitanea. Mit Antworten geschwinde seyn, estar prompto nas suas respostas; ter em prompto as suas respostas. Geschwinde in Arbeiten seyn, trabalhar expeditamente. Eine geschwinde Zunge, huma lingua expedita, desembarazada. *adv.* velozmente, ligeiramente, prompto, presteznente, depresa; expeditamente. Geschwinder gehen, andar mais depresa; accelerar o seu paso.

Geschwindfüßig, *adj.* que tem ligeiros os pés; que corre com muita presa.

Geschwindigkeit, f. presteza, agilidade, promptidão, ligeireza, celeridade, destreza; subtilidade. Geschwindigkeit eines Botens, Pferdes, celeridade, velocidade. Einer Antwort, promptidão de huma resposta. Der Zunge, ligeireza, desembarazo da lingua. Der Hand, ligeireza, velocidade, presteza da mão. Einer Handlung, presa, presteza, celeridade. In der Geschwindigkeit, de presa, velozmente, súbito; em corto, em pouco tempo.

Geschwindschreibung, f. taquigrafía; tachigrafía.

Geschwindschuß, m. tiro, golpe de canhão violento.
Geschwindstück, n. canhão violento; cujos tiros se repetem prestezmente.
Geschwippt, *adj.* (voz baixa). Geschwippt voll, mais que cheio, inteiramente cheio; cheio á rebosar.
Geschwister, n. irmãos e irmãas. Mein Geschwister, meus irmãos e irmãas.
Geschwisterkind, n. primos; filho ou filha de tios. Rechte Geschwisterkind, primos coirmãos. Ander Geschwisterkind, segundos primos, filhos de primos. Sie ist mit mir Geschwisterkind, ella he minha prima. Wir sind Geschwisterkinder, somos segundos irmãos, ou filhos de primos ou primas. Geschwisterkindschaft, o parentesco de primos. Einen als Geschwisterkind behandeln, dar á alguem o tratamento de primo.
Geschwollen, *part.* von Schwellen, inchado. Geschwollene Füße, pés inchades.
Geschworen, *part.* von Schwören, jurado. Geschworner Feind, inimigo jurado, mortal, irreconciliável. Ein geschworner Meister, aquelle que tem prestado o devido juramento para exercitar huma arte. *it.* zu Geschwüre gekommen, ulcerado, exulcerado.
Geschwulst, f. inchazão, inchazo; tumor, grosura; extensão sobrenatural. An der Vorhaut, parafimosis; parafimose. Von eingeschlossener Luft, emphysema, inchazão occasionada pelo ar encerrado em alguma parte do corpo. Die Geschwulst vertreiben, desinchar; tirar a inchazão. Die Geschwulst sich setzen, desincharse; deixar de estar inchado.
Geschwunden, *part.* von Schwinden, seccado, myrrhado, como hum brazo, aonde não correm os humores.
Geschwür, n. postema, apostema, abscesso; tumor cheio de materia que accomete alguma parte do corpo; ulcera, chaga.
Geschwürig, *adj.* apostemado, ulcerado, exulcerado; chagado.
Gesechst, *adj.* de sei. Die gesechste Zahl, o número de seis. Der gesechste Schein, sextil.
Gesegnen, v. a. bendizer; benzer; abenzoar. Gott gesegne es Ihnen, bom proveito faza á Vm. Die Welt, diese Zeitlichkeit gesegnen, sahir da vida, morrer; expirar.
Gesegnet, *part.* von Gesegnen, bento; bem dito, abenzoado. Gesegnete Mahlzeit, bom proveito faza á Vm o jantar, ou a céa.
Gesell, m. companheiro, socio. Schlafgesell, socio de leito, de cama. Tischgesell, comesal. Schulgesell, condiscípulo. Diebsgesell, cómplice do furto. Stubengesell, camerada. Ein Mensch in verächtlichem Verstande; ein fauler, liederlicher Gesell, mozo ruim, de máa conducta. Bey den Handwerkern, mozo; oficial. Barbiergesell, mozo barbeiro, que exercita a arte de cirurgião.
Gesellen, v. a. accompanhar, asociar, unir. Sich gesellen, v. r. accompanharse, asociarse com alguem; entrar em companhía. Gleich und gleich gesellt sich gern, s. Gleich.
Gesellig, *adj.* sociável, social, de boa sociedade. Der Mensch ist von Natur ein geselliges Thier, o homem da sua natureza he hum animal sociável. Das gesellige Leben, a vida social. s. auch Gesellschaftlich.
Geselligkeit, f. o trato social; a benevolencia para com os outros.
Gesellschaft, f. sociedade; comercio social; trato civil, companhía; frequentazão; ajuntamento de homens unidos pela natureza ou pelas leis. In Gesellschaft gehen, andar em conversazão, ir á frequentar huma companhía. Eine lustige, sociedade divertida. Die menschliche Gesellschaft, a sociedade humana. Die bürgerliche Gesellschaft, a sociedade civil, política. Alle menschliche Gesellschaft fliehen, fugir qualquer consorcio humano. Gelehrte Gesellschaft, sociedade literaria, academia. Die Versammlung der Gesellschaft, ajuntamento da sociedade, da academia. Schauspieler-Gesellschaft, companhía de comediantes, de cómicos. Gesellschaft in Geschäften, sociedade, companhía de comercio, de seguradores etc. Mit einem in Gesellschaft treten, entrar com alguem em companhía, entrar em companhía com alguem. Mit einem in Gesellschaft stehen, estar, tratar, negociar em companhía de alguem. Häusliche, eheliche Gesellschaft, sociedade, companhía doméstica, conjugal. Gern in Gesellschaft seyn, amar as conversazões. Mit einem in Gesellschaft essen, comer em companhía de alguem. Seine Gesellschaft ist mir unerträglich, a sua companhia me he insofrível. Gesellschaft leisten, ter, fazer companhía; andar em companhía; andar juntos.

Besser allein, als in übeler Gesellschaft, mas vale estar só, do que mal accompanhado. In böser Gesellschaft lernt man Böses, dime com quem andas e te direi quem es; — as máas companhías perdem os bons costumes; quem anda com os lobos á huivar se ensina.

Gesellschafter, m. socio, companheiro. Ein guter Gesellschafter seyn, ser bom companheiro; ser afável nas companhías, nas conversazões.

Gesellschafterin, f. companheira.

Gesellschaftlich, adj. sociável, social; de boa companhía; aquelle que ama a companhía.

Gesellschaftsregel, f. a regra de companhía, de sociedade.

Gesellschaftstanz, m. danza, baile de companhía.

Gesellung, f. a aczão de accompanharse; a companhía.

Gesenke, n. im Weinbaue, mergulhão; provágem.

Gesenkt, part. von Senken, abaixado.

Gesetz, n. a lei. Das natürliche, göttliche Gesetz, a lei natural, divina. Das alte Gesetz, a lei antiga ou de Moises. Das neue Gesetz, a lei nova ou de Jesu Christo. Bürgerliche, kirchliche, gottesdienstliche Gesetze, leis civis, ecclesiásticas, sagradas. Ein Gesetz bekannt machen, publicar, promulgar huma lei. Ein Gesetz ergehen lassen, emanar huma lei. Noth hat kein Gesetz, a necesidade carece de lei, não tem lei. Gesetze vorschreiben, dar prescrever leis; dictar leis; mandar com autoridade absoluta. Die Gesetze der Brechung des Lichts, der Bewegung, der Schwere, as leis da refraczão, do movimento, da gravidade. Vers vom Liede, estrophe, estancia. Ein Gesetz weg schlafen, dormir hum somno.

Gesetzbuch, n. livro das leis. Der Coder, código; coleczão das leis.

Gesetzfrey, adj. livre, exento de leis; que não está sugeito ás leis.

Gesetzgebend, adj. legislativo. Die gesetzgebende Gewalt, o poder legislativo.

Gesetzgeber, m. legislador.

Gesetzgeberin, f. legisladora.

Gesetzgebung, f. legislazão; faculdade legislativa; poder, autoridade de fazer leis.

Gesetzlich, adj. legal; conforme ás leis; legítimo. adv. legalmente; legitimamente.

Gesetzlos, adj. desleal; que não tem lei, nem reconhece lei; libertino.

Gesetzlosigkeit, f. deslealdade; libertinágem.

Gesetzmäßig, adj. legitimo, conforme ás leis; leal; autêntico; segundo os prescriptos da lei; o que he segundo as leis. adv. legitimamente, legalmente; conforme; segundo as leis.

Gesetzmäßigkeit, f. legalidade, qualidade do que he legal; fidelidade; equidade; lealdade.

Gesetzprediger, m. pregador da moral.

Gesetzpredigt, f. sermão, pregazão de moral. Gesetzpredigten halten, sermonear; fazer largos e tediosos sermões, largas e tediosas pregazões de moral; reprehender ásperamente.

Gesetzt, part. fixo, estabelecido, determinado. Gesetzter Preis, prezo fixo, determinado. Zur gesetzten Zeit, ao tempo prefixo, ao tempo preciso; á tempo. Ernsthaft, pousado, modesto, quieto, socegado, grave, circumspecto, sabio; serio, moderado. Gesetztes Wesen, hum ar grave. Gesetzt thun, fazer o modesto, o pousado, o moderado. adv. pousadamente, gravemente, socegadamente, circumspectamente, sabiamente; seriamente.

Gesetzt, adv. posto, suposto, quando; dado que. Gesetzt, es wäre so, dado, posto, suposto que isto fose; quando iso asim fose.

Gesetztafeln, plur. as taboas da lei; as taboas de Moyses. Die zwölf Gesetztafeln der Römer, as leis das doze taboas.

Gesetztheit, f. gravedade; juizo pousado; genio socegado.

Geseufze, n. o suspirar continuo.

Gesichert, part. von Sichern, asegurado; seguro; coberto; em lugar de seguridade; em salvo. Wo man vor dem Wetter, vor dem Winde gesichert ist, coberto do tempo, do vento, das injurias, inclemencias da estazão.

Gesicht, n. der Sinn, vista; sentido, faculdade de ver. Gesicht, Angesicht, cara, rosto, facie. Im Gesichte des Feindes über den Fluß gehen, pasar hum rio á face dos inimigos, aos olhos do inimigo. Das Gesicht verlieren, perder a vista; cegar. Die Sonne fiel ihm in das Gesicht, o sol déo direito, os rayos do sol derão directamente nos seus olhos. Das Schiff entfernte sich in kurzer Zeit, und wir verloren es aus dem Gesichte, o navio se afastóu dentro em hum pouco tempo, e nós o perdemos de vista. Ein lachendes, fröhliches, offenes, heiteres,

vergnügtes, trauriges, mürrisches, düsteres, melancholisches Gesicht haben, ter o adspecto, o semblante risonho, alegre, aberto, sereno, contento, triste, melancólico. Hier waren viele Gesichter, die ich nicht kenne, aqui houve muitas caras, muitas pessóas que não conheci. Es einem unters Gesicht sagen, dizer, dar á alguem na cara, reprehender na cara. Miene, viso, aspecto, ar do rosto. Man siehet es ihm am Gesichte an, selhe reconhece pela cara. Ein Schlaraffengesicht, hum semblante desfeito; cara de defunto, de desenterrado. Einem ein gutes, ein böses Gesicht machen, fazer, mostrar boa, máa cara á alguem; acolher á alguem com afabilidade ou com ruim modo. Sein Gesicht verändern, mudar de cara, de rosto, de cór. Ein kurzes, blödes, ein scharfes Gesicht haben, ter a vista corta, débil, sútil ou aguda. Etwas zu Gesichte bekommen, aperceber, descobrir. Nach dem Gesichte urtheilen, julgar pela vista. Seinem Gesichte nicht trauen, desconfiar de seus olhos. Wenn mich mein Gesicht nicht betrügt, se não me enganarem meus olhos. Vor das Gesicht kommen, comparecer, presentarse aos olhos. Ins Gesicht fallen, ferir, dar, saltar aos olhos; ser evidente. Einem im Gesichte sitzen, estar asentado em lugar de poder ser visto por outro alguem; estar á vista. Einem aus dem Gesichte gehen, levarse de diante de alguem; fugir a presenza de alguem. Gut ins Gesicht fallen, ser de boa aparencia. Erscheinung, aparizão; visão.

Gesichtchen, n. carazinha. Ein schönes, bella, formosa carazinha.

Gesichtsbildung, f. fisionomia; ar, aspecto, semblante; lineamento, lineazão, feizão do rosto.

Gesichtsfarbe, f. a cór do rosto, colorido do rosto. Schöne, frische Gesichtsfarbe, bello, vivo colorido ou cór do rosto.

Gesichtskreis, m. horizonte.

Gesichtskunde, f. fisiognomia, sciencia fisiognómica.

Gesichtskundiger, m. fisiognomista.

Gesichtslinie, f. lineamento, lineazão, feizão do rosto. s. Gesichtszug.

Gesichtsnerve, f. nervo óptico.

Gesichtspunkt, m. ponto de vista.

Gesichtszug, m. lineamento, lineazão do rosto.

Gesiebend, adj. die gesiebende Zahl, o número septenario.

Gesims, n. moldura; — cornija.

Gesimschen, n. pequena moldura.

Gesinde, n. os domésticos, servidores, servos, fámulos, criados e criadas. Das ganze Gesinde abschaffen, despedir toda a familia, todos os criados e criadas. Ein Haufen Gesinde, muitos criados e criadas.

Gesindebier, n. cerveja inferior que se da aos criados.

Gesindebrod, n. pão bazo que se da aos criados.

Gesindel, n. gentalha, cânalha, a infima plebe; a fez, a escoria do povo; gente vil, o vulgo.

Gesindelohn, n. salario dos criados e criadas.

Gesindestube, f. quarto, casa dos domésticos.

Gesindetisch, m. mesa da familia, dos domésticos.

Gesindewein, m. aguape; vinho ruim, inferior.

Gesinge, n. hum modo inferior de cantar.

Gesinnt, *adj.* wohl oder übel, bem ou mal intencionado, bem ou mal disposto. Freundschaftlich gesinnt seyn, ser bem afecto, aficionado á alguem. Irdisch, himmlisch gesinnt seyn, ser aficionado ás cousas mundanas, ou celestes. Kaiserlich gesinnt seyn, ser do partido do imperador, ter sentimentos em favor do imperador. Gleich gesinnt, de iguaes sentimentos.

Gesinnung, f. sentimento, intenzão, disposizão; pensamento, vontade, ánimo, idéa. Gesinnungen der Ehre, der Großmuth, des Friedens, sentimentos de honra, de generosidade, de paz.

Gesippe, Gesippt, s. Sippen, Sippschaft.

Gesippschaft, f. s. Sippschaft.

Gesittet, *adj.* pulido, civil, morigerado; costumado. Uebel gesittet, mal costumado, mal morigerado, mal criado. Gesittete Völker, povos civilizados. Gesittet machen, civilizar; tornar, fazer civil; polir. Gesittet werden, civilizarse, tornarse civil, afável; polirse.

Gesöff, n. o exceso no beber. *it.* huma bebida ruim, inferior.

Gesonnen, *adj.* intencionado, resoluto, determinado, que intenta fazer, que tem intenzão, disenho, proposizão de fazer alguma cousa. Ich bin gesonnen zu Hause zu bleiben, estóu determinado, intencionado, tenho ánimo, vontade de ficar em casa.

Gesotten, *part.* von Sieden, cozer, fazer fervor dentro de agua ou de outro licor. Gesottenes und Gebratenes, cozido e asado.

Gespalten, *part.* von Spalten, fendido, rachado, cortado ao cumprido. Thiere, Vieh mit gespaltenen Klauen, bestas com unhas fendidas.

Gespann, m. parelha de bestas para huma carruágem; tiro. Ein Gespann von vier, sechs, acht Pferden, tiro de quatro, seis, oito cavallos.

Gespann, m. companheiro, socio, consorte. *it.* palatino na Hungría.

Gespannschaft, f. in Ungern, palatinado de Hungría; dignidade de palatino.

Gespannt, *part.* von Spannen, tendido. fig. sie sind etwas gespannt, elles vivem num pouco desunidos; reyna alguma desharmonía entre elles.

Gesparrt, *adj.* in den Wappen, mantelado, carregado de chaveirões.

Gespenst, n. espectro, fantasma, phantasma, larva, sombra, visão nocturna. Fam. homem muito magro, macilento e alto. Ein rechtes Gespenst, ein häßliches Weib, huma mulher feísima. Ein Gegenstand des Schreckens, duende.

Gesperre, n. barra, barricada; intrincheiramento feito a presa. Ein großes Gesperre machen, fazer muitas dificuldades, muitas ceremonías; fazer muita resistencia.

Gespeye, n. a aczão de vomitar, de escarrar muito.

Gespeyetes, n. o vómito; a materia escarrada ou vomitada.

Gespiegelt, *adj.* im Wappen, em forma de espelhos.

Gespiele, n. o jogar continuo.

Gespiele, m. o companheiro.

Gespielin, f. companheira, amiga, confidente.

Gespinne, n. fiazão, modo e aczão de fiar.

Gespinnst, n. fiado, fiazão, cousa fiada. Einfaches, doppeltes Gespinnst, fiado simplez, dobrado.

Gespitzt, *part.* von Spitzen, pontudo, que tem ponta; agudo, afiado; terminado em ponta.

Gesponnen, *part.* von Spinnen, fiado. Gesponnener Tobak, tabaco em cordas.

Gespons, m. esposo; f. esposa.

Gespött, n. zombaría, mofa, motejo, irrisão, ludibrio; palavras ou aczões com que se zomba, escarneo, escarnecimento, desprezo, burla. Das Gespött der Menschen seyn, ser o escarneo dos homens, o ludibrio da gente. Sein Gespött mit etwas treiben, burlarse de alguma cousa, fazer zombaría de alguma cousa. Einen zum Gespötte machen, fazer, tornar á alguem ludibrio, escarneo de outros, pôr em ridículo.

Gespötte, n. zombaría continua.

Gespöttel, n. s. Gespött.

Gespräch, n. discurso, falla, orazão; conferencia, diálogo, coloquio, confabulazão; entretenimento. Kleines, dialoguinho. Sich in ein Gespräch einlassen, meterse á discorrer; entrar em discursos, em palavras com alguem. Im Gespräche begriffen seyn, estar discorrendo, confabulando com alguem. Es gehet das gemeine Gespräch, corre a voz; he voz pública, comum. Er ist das Gespräch der ganzen Stadt, elle he a fábula da cidade. Der Gespräche schreibt, dialogista. Gesprächweise, em forma de diálogo.

Gesprächbuch, n. livro de diálogos.

Gesprächig, *adj.* afável, comunicável, humano, tratável, benévolo, benigno; lhano. *adv.* afavelmente, humanamente, tratávelmente.

Gesprächigkeit, f. afabilidade, benignidade, modo civil, com que hum superior recebe e atende; benevolencia; lhaneza.

Gesprenge, n. o fazer saltar alguma cousa no ar com pólvora, principalmente nas minas.

Gesprengt, Gesprenkelt,) *adj.* s. Sprenklicht.

Gespritze, n. o seringar continuo.

Gestade, n. ribeira, praia, borda, margem do rio ou do mar. Die Gestade, as praias.

Gestalt, f. Form, forma, figura. Den Materialien eine Gestalt geben, dar forma á materia. Eine Gestalt bekommen, recever, tomar forma. Figur, äußeres Wesen, figura, semblante, aspecto, imágem; forma, especie; aparencia. Die runde Gestalt der Erde, a figura redonda da terra. Ein Mensch von schöner Gestalt, homem de boa figura, de bom semblante, de bom aspecto. Der heilige Geist in Gestalt einer Taube, o espírito sancto em especie ou figura de pombo. Allerley Gestalten annehmen, tomar todas as figuras; transformarse em todas as figuras. Seine Gestalt verlieren, perder a sua figura. Gestalt der

Glieder, des Gesichts, faizões dos membros, do rosto. Die Sachen haben eine andere Gestalt genommen, as cousas tem mudado de semblante: tem cambiado de figura. Unter beyderley Gestalt, im Abendmahle, debaixo das duas especies da Eucaristia. Statur, talhe, estatura, tamanho, grandeza do corpo, forma, figura. Von mittlerer Gestalt, de estatura mediana. Von schöner Gestalt, de bella estatura. Weise, modo, maneira, forma, guisa. Solcher Gestalt, de tal sorte, de tal modo; em tal maneira. Gleicher Gestalt, em igual modo; na mesma maneira. Welcher Gestalt, qualmente; em que maneira; em que modo. Scheinkörper, fantasma; sombra. Person, figura. Eine lange, hagere Gestalt trat zu mir ins Zimmer, huma figura larga, alta e macilenta entróu no meu quarto. Eine garstige Gestalt (Person), huma figura ruim.

Gestalten, v. a. formar, dar forma, ou figura. Anders gestalten, dar outra forma; transformar; transfigurar. fig. sich anders, cambiar, mudar de forma, de figura; transfigurarse, transformarse.

Gestaltet, part. von Gestalten, formado, feito. Wohl, übel gestaltet, bem, mal feito, proporcionado; contrafeito. Bey so gestalteten Sachen, as cousas sendo asim; em tal estado das cousas.

Gestaltung, f. conformazão; configurazão; construczão, figura.

Gestampfe, n. a aczão de pilar, de pizar, de triturar; triturazão. Mit den Füßen, pateada, batedura com os pés no chão.

Gestampft, part. von Stampfen, pilado, pizado, triturado. Mit den Füßen, pateado, batido com os pés no chão.

Gestanden, part. von Gestehen, s. Gerunnen. — it. confesado.

Geständig, adj. que confesa; confesante. Geständig seyn, confesar.

Geständniß, n. confesão. Einen Verbrecher zum Geständnisse bringen, constranger á hum delinquente com tormentos á confesar os seus delictos. Nach dem Geständnisse aller Welt, pela confisão de todos; de comum consenso.

Geständge, n. empalizada; palizada.

Gestank, m. fedor, máo cheiro. Einen Gestank von sich geben, dar de si máo cheiro. Mit Gestanke anfüllen, infectar, apestar.

Gestänker, n. (voz baixa). Das Herumgestänker, a aczão de investigar todas as partes.

Gestattbar, adj. o que se pode conceder; toleravel; comportável.

Gestatten, v. a. conceder, outorgar, consentir, permitir, acordar. Er gestattet sich nicht die geringste Ruhe, elle se não permite o menor socego, descanso. Der etwas gestattet, que concede, acorda, outorga alguma cousa. Dem eine Freyheit gestattet worden, concesionario.

Gestattlich, adj. s. Gestattbar.

Gestattung, f. concesão, permisão, graza, privilegio.

Gestäube, n. poeira, pó; quantidade de pó que se leva ao ar.

Gestäude, n. arbustos; espinhos, abrolhos.

Gestech, Gesteche, n. pungimento, punzadura continua.

Gesteck, n. estojo, caixa, bainha, em que se mete para resguardo alguma cousa. it. tudo o que entra em hum estojo.

Gestehen, v. a. confesar, reconhecer, afirmar. Gutwillig, confesar sem ser constrangido, sem corda. Für einräumen, zugeben, conceder, acordar. v. n. für gerinnen, coalharse, coagularse, condensarse.

Gestein, n. pedras. Metallgestein, pedras metálicas. Edelgestein, pedras preciosas.

Gestell, n. in einem Garten, repositorio de vasos. An Tischen, pé, cavallete de mesa. An einer Säge, armas da serra. Bettgestell, armas de cama; armazão. Einer Säule, pedestal, acroterio, parte em que descansa a columna. An der Druckerpresse, cofre da prensa; carro do torchio de imprimir. Ein Kutschengestell, jogo, toda a armazão de madeira de huma carruágem.

Gesteppe, n. posponto, ou ponto atraz.

Gesteppt, part. von Steppen, pospontado; ornado com pontos de coser.

Gesterig, adj. de hontem. Der gesterige Tag, o dia de hontem.

Gestern, adv. hontem. Gestern früh, hontem amanhãa. Vorgestern, antehontem.

Gestichel, n. a zombaria continuada.

Gestickt, part. von Sticken, bordado, recamado. Gestickte-Arbeit, bordaría, recamadura.

Gestiefelt, part. von Stiefeln, calzado de botas.

Gestielt, *adj.* als Hacken, que tem cabo.
Gestift, n. fundazão; legado pio.
Gestirn, n. astro; estrella; todas as estrellas do firmamento. Das Gestirn hat seinen gewissen Lauf, as estrellas tem o seu gyro, curso, movimento regular. Das Gestirn betrachten, observar os astros, as estrellas. Für Sternbild, asterismo, constellazão.
Gestirnstand, m. constellazão.
Gestirnt, *adj.* estrellado.
Gestöber, n. von Schnee, nevada. Von Staube, poeira.
Gestochen, *part.* von Stechen. — In Kupfer gestochen, esculpido, gravado, aberto em cobre. Gestochene Arbeit, obra esculpida, gravada. Es ist weder gehauen noch gestochen, não tem nem cabeza nem cauda; tudo iso he sem substancia e sem graza.
Gestolper, n. tropezão, tropezo, topada.
Gestopft, *part.* von Stopfen, s. Stopfen.
Gestorben, *part.* von Sterben, morrido, morto.
Gestotter, n. das Stottern, balbuciamento; balbucie; gagueira; tarda mudez.
Gestrahlt, *part.* von Strahlen, disposto a raios.
Gestrampel, n. mit den Füßen, pateada, batedura com os pés; a aczão de dar pateada, de bater com os pés no chão.
Gesträubt, *part.* vom Haar, erizado, arrizado, arripiado. Löwe mit gesträubtem Haar, im Wappen, leão soberbo.
Gesträuch, n. s. Gesträude.
Gestreift, *part.* riscado; a riscos.
Gestreng, *adj.* severo. s. Streng. Gestrenger Herr, ilustrísimo Senhor.
Gestrichen, *part.* von Streichen, vom Maaße, medida arrasada, medida pasada a rasoura. Gestrichen voll, medida cheia.
Gestrickt, *part.* von Stricken, feito de pontos, de malhas. Gestrickte Strümpfe, meias de puntos ou de malhas.
Gestrig, *adj.* s. Gesterig.
Geströhde, n. a palha.
Gestübe, n. poeira.
Gestüber, n. bey den Jägern, esterco dos pásaros.
Gestück, n. peza de artilheria; canhão.
Gestückt, *part.* remendado, concertado.
Gestühl, n. cadeiras, bancos, asentos; tamboretes. In der Bibel, base.

Gestunden, v. a. in den Rechten, conceder, acordar demora, dilazão.
Gestüt, Gestüte, n. s. Stüterey.
Gestüthaus, n. casa para fazer raza dos cavallos.
Gestutzt, *part.* von Stutzen, que tem as orelhas cortadas; o rabo cortado.
Gesuch, n. petizão, pedimento; requerimento; súplica.
Gesuche, n. a aczão de procurar continuamente.
Gesumse, n. zumbido; som, ruido confuso.
Gesund, *adj.* são, bom, sadio, que não tem molestia. Er ist frisch und gesund wieder gekommen, elle voltóu, tornóu salvo e são. Gesund seyn, estar bom, estar com boa saude; ter boa saude; gozar de hum perfeita saude. Wieder gesund werden, tornar á saude; restabelecerse, reconvalescer; sarar, sanar. In meinen gesunden Tagen, nos dias da minha saude; nos tempos onde eu estive bom. Von Theilen des Leibes, bem disposto, são, sem defeito. Der gesunde Gliedmaßen hat, bem disposto, são de sua pesóa. Von Früchten, são, inteiro, incorrupto, que não tem mácula. Gesundes Holz, madeira perfeita, sadia. Gesunder Verstand, hum bom juizo, sãa mente; são juizo. Die gesunde Vernunft, a sãa, a recta razão. Die gesunde Critik, a crítica judiciosa. Gesunde Lehre, sãa doutrina, doutrina ortodoxa e conforme ás decisões da igreja. Gesunde Meynungen, sãas opiniões; maximas saudáveis. Zur Gesundheit dienlich, são, sadio, salutifero, saudável, salubre. Gesunde Luft, hum ar saudável. Ein gesundes Haus, hum edificio em bom estado. Leben Sie gesund, fique Vm com boa saude; Deos guarda á Vm. *adv.* sãamente, sadiamente, saudávelmente. Gesund urtheilen, julgar sabiamente, segundo a recta razão das cousas.
Gesundbad, n. termas; banhos de aguas quentes, caldas.
Gesundbrunnen, m. aguas mineraes de beberse; — caldas.
Gesundheit, f. saude; estado sadio; compleizão saudável. Bey guter Gesundheit seyn, ter boa, perfeita saude; estar bom de saude. Seiner Gesundheit pflegen, ter cuidado, cura da sua saude. Eines Gesundheit trinken, beber á saude de alguem. Eine Gesundheit ausbringen, fazer a brinde; beber á saude de alguem; ser o pri-

meiro á fazer brinde. Ihre Gesundheit, á saude de Vm; á conservazão de Vm. Die Gesundheiten sind nicht mehr Mode, as brindes ja não se costumão. Gesundheit eines Ortes, der Luft, salubridade de hum lugar, do ar.

Gesundheitsglas, n. copo de fazer brinde.

Gesundheitspaß, m. pasaporte de saude; atestazão que os magistrados da saude dão em tempo de epidemias aos viajantes.

Gesundheitsräthe, *plur.* os oficiaes, os magistrados de saude.

Gesundheitsschein, m. f. Gesundheitspaß.

Gesundmachung, f. restabelecimento; restituizão a saude; cura.

Getadel, n. critica, censura maligna; a aczão de criticar.

Getäfel, n. forro, ensamblágem; obra de madeira com que se forrão as paredes, o tecto de hum quarto, ou gabinete. Das Getäfel selbst, a madeira do mesmo forro. Im Fußboden, asoalhado.

Getändel, n. brinco, galantería, jocosidade, gracejo. f. Tändeley.

Getheilt, *part.* von Theilen, dividido, partido.

Gethürmt, *adj.* im Wappen, torreado; cheio, cercado de torres.

Getiegert, *adj.* tigrado.

Getön, n. som; ruido, estrondo; resonancia.

Getöse, n. estrépito, rumor, estrondo, tumulto, fracaso; motim.

Getraide, n. f. Getreide.

Getrampel, n. pateada, batedura que fazem as gentes com os pés.

Getränk, n. bebida; licor que se bebe.

Getrappel, n. f. Getrampel.

Getrauen, v. r. sich, ousar; atreverse; ter ánimo, valor. Ich getraue mir nicht dieses zu behaupten, não ouso afirmar, soster tal cousa. Er getrauet sich nicht vor Gerichte zu erscheinen, elle não se atreve á comparecer diante da justiza. Er getrauet sich, seinem Lehrer zu widersprechen, elle tem valor; ousadía de contradizer á seu mestre.

Getreide, n. trigo, frumento, pão, grão. Hartes oder glattes Getreide, centeio ou trigo. Weiches oder rauhes Getreide, cevada, avéa, ervilhas. Getreide im Strohe, grão em palha, não debulhado. Getreide, das noch auf dem Felde stehet, pães. Der Hagel hat das Getreide niedergeschlagen, o granizo tem destruido as pães.

Getreidebau, m. cultura dos pães, dos grãos.

Getreideboden, m. celleiro, granel; aguas furtadas.

Getreidehändler, m. negociante de trigos.

Getreidemarkt, m. mercado, plaza de trigos.

Getreidemaß, n. medida de trigos.

Getreidemühle, f. moinho de trigos.

Getreidesperre, f. a prohibizão da exportazão dos trigos.

Getreu, *adj.* fiel, fido, leal; que guarda fidelidade. Ein getreues Gedächtniß, huma memoria fiel, que conserva, que retem fácilmente o que se decora. Wahrhaftig, fiel, verdadeiro, verídico, exacto, conforme a verdade. Getreuer Geschichtsschreiber, historiador verídico. Eine getreue Copie, huma copia exacta. Getreues Bild, hum retrato fiel, bem semelhante. Eine getreue Uebersetzung, huma traduczão fiel, que não altera, nem muda o sentido. Der Wahrheit getreu seyn, não afastarse da verdade. *adv.* fielmente, com fidelidade, lealmente, com verdade.

Getreugt, *part.* seccado; seco; enxugado. An der Sonne, pasado, seccado ao sol.

Getreuheit, f. fidelidade, f. Treue.

Getreulich, *adv.* fielmente, f. Getreu.

Getriebe, n. in Maschinen überhaupt, engenho. In Räderwerken, besonders in den Mühlen, roquete, lanterna, carrete que entra na roda dentada. Einer Uhr, lanterna, mola.

Getrieben, *part.* von Treiben. Getriebene Arbeit, obra de relevo. Getriebene Arbeit machen, trabalhar de relevo.

Getrocknet, *part.* von Trocknen, f. Getreugt.

Getrost, *adj.* franco, impávido, seguro, animoso, valeroso, valente; resoluto. *adv.* francamente, impávidamente, animosamente. Jedermann getrost unter die Augen gehen, andar sempre com a cara descuberta; não temer á ninguem. Getrost! nur getrost! ánimo, ánimo!

Getrösten, sich, prometerse, lisongearse; esperar. Sich gnädiger Erhörung getrösten, esperar ser benignamente atendido. Ich getröste mich deiner Hülfe, me lisongéo com ser asistido de ti. Sie haben sich nichts zu getrö-

sten, Vm não tem que prometerse cousa alguma.

Getrostheit, f. seguranza de ánimo; isenzão de cuidado.

Getümmel, n. tumulto, rumor, ruido; emozão, motim; desórdem de muita bulha; fracaso, barulho. **Vom Weltgetümmel entfernt**, distante, longe do tumulto do mundo.

Getunsen, *adj.* entumecido, inchado.

Gevatter, m. compadre, padrinho de baptismo. **Meine Uhr stehet Gevatter**, o meu relogio se acha empenhado no monte pio.

Gevatterbrief, m. carta pela qual se suplica á alguem seja compadre ou padrinho de hum menino na fonte do sagrado baptismo.

Gevatterin, f. comadre; padrinha de hum menino na fonte do sagrado baptismo.

Gevatterschaft, f. compadresco. **Die Verrichtung eines Gevattern**, o acto de ter hum menino na fonte do sagrado baptismo.

Geübt, *part.* **von Ueben**, exercitado, versado; práctico.

Geviere, n. f. **Quadrat**.

Geviert, *adj.* quadrado; dividido em quatro partes; quadripartido. **Ein kreutzweis gevierter Schild**, hum escudo quadripartido. **Aus vier Einheiten bestehend, die gevierte Zahl**, o número de quatro. **Vier gleiche Seiten und Winkel habend**, quadrado. **Gevierter Schild**, escudo quadrado. **Gevierter Schein**, aspecto quadrado; quadratura.

Gevierte, n. quadrado; figura quadrada. **Etwas ins Gevierte bringen**, reduzir em figura quadrada. **Eine Elle, eine Meile ins Gevierte**, huma vara, huma legoa quadrada.

Gevögel, n. a volatería; os pásaros.

Gevollmächtigen, v. a. apoderar, f. **Bevollmächtigen**.

Gevollmächtigter, m. plenipotenciario.

Gewächs, n. vegetável; producto, produczão, planta. **Wein, Korn von meinem Gewächse**, vinho, trigo de minhas fazendas, de minha layra, do meu terreno. **Einheimische, ausländische Gewächse**, productos do pais, productos extrangeiros. **Wein vom besten Gewächse**, vinho da melhor lavra. **Ein besonderes Gewächs von Wein**, huma particular sorte de vinho. **Wein von diesjährigem Gewächse**, vinho da colheita deste anno. **Rheinwein, Niersteiner Gewächs**, vinho de Rhim dos contornos, dos campos de Nierstein. **Gewächs am Leibe**, excrescencia. f. **auch Wuchs**.

Gewachsen, *part.* **von Wachsen**, crescido. **Er ist schön gewachsen**, elle he de bella estatura. **Einer Sache gewachsen seyn**, ser de tanto, ser bastante, ser capaz de fazer frente á.. estar em caso de satisfazer á hum empenho. **Einer Person gewachsen, einem gewachsen seyn**, ser capaz de fazer frente á alguem; ter as forzas de resistir á alguem. **Einem nicht gewachsen seyn**, não poder com alguem; não ter forzas de opórse á alguem, de fazerlhe cara.

Gewächshaus, n. estufa, sitio onde pelo inverno os agricultores abrigão as plantas delicadas.

Gewächskasten, m. caixão para as plantas.

Gewächskunde, f. fitología.

Gewächsreich, *adj.* rico, abundante de plantas.

Gewächsreich, n. o reino vegetal; os vegetaes.

Gewächstopf, m. pote, vaso para pôr nelle plantas.

Gewackel, n. vacilazão, vacilamento; titubeazão.

Gewäff, n. os dentes, as navalhas do javali.

Gewaffnet, *part.* **von Waffnen**, armado. **Mit gewaffneter Hand**, com a mão armada.

Gewahr, *adv.* **gewahr werden**, aperceber, descubrir; ver, observar, reconhecer.

Gewähr, f. cauzão, fianza, abonazão, seguridade. **Gewähr leisten**, afianzar, asegurar, fiar, abonar; ficar por abonador, por fiador. **Gewähr geben**, dar fianza, seguridade; afianzar. **Für eine Schuld**, ficar por fiador de huma divida. **Für eine Wohlthat**, asegurar. **Wer leistet mir die Gewähr für das, was Sie mir sagen?** quem me ficará por fiador da verdade do que me diz Vm? **Für eine verkaufte Sache die Gewähr leisten**, dar, prestar garantia, ficar por garante de huma cousa vendida; ficar garante pela solvabilidade do comprador; abonar ao comprador. **Besitz**, pose. **Etwas in seine Gewähr nehmen, in seiner Gewähr haben**, tomar pose de alguma cousa; ter pose de alguma cousa, posuilla.

Gewähren, v. a. **Gewähr leisten**, afianzar, asegurar, abonar, ficar por fia-

dor; prestar garantía; garantir. Einem allen Schaden gewähren, garantir á alguem de qualquer damno. Gewähren, gestatten, conceder, acordar, dar. Einem seine Bitte, einen seiner Bitte gewähren, outorgar á alguem a sua demanda.

Gewährleistung, f. garantía, fianza, abono, cauzão, seguranza.

Gewährmann, m. garante, fiador, abonador; seguranza; cauzão. Cajus ist mein Gewährmann, Cajo he quem me abona. Gewährmänner in einer Sprache, autores clásicos.

Gewährsame, f. protección, garantía; poder; valía. *it.* lugar de seguranza.

Gewährschaft, f. garantía, cauzão, seguranza; abono. *it.* autoridade; fé de quem dise ou escrevéo o que se sostem.

Gewährung, f. satisfaczão, concesão.

Gewälde, n. os bosques, os matos; as matas; as selvas.

Gewalkt, *part.* von Walken; gewalkte Tücher, pannos apizoados, acalandrados, preparados com o pizão.

Gewalt, f. poder, autoridade, potencia; crédito, faculdade de fazer; poderío, imperio, dominio. Väterliche Gewalt, poder patrio; a autoridade paterna; o poder paterno. Dieses Kind stehet noch unter der väterlichen Gewalt, este filho está ainda debaixo do patrio poder; de nada pode dispôr sem o consentimento do pai e da mãi. Die höchste Gewalt, a autoridade soberana, a potencia soberana. In eines Gewalt stehen, estar no poder, em mãos de alguem. Etwas in seiner Gewalt haben, ter alguma cousa no seu poder. Ein Redner, der eine Materie in seiner Gewalt hat, hum orador que tem no seu poder a materia que está tratando. Unter seine Gewalt bringen, reduzir ao seu poder, á sua obediencia; sobmeter, sujeitar, sugeitar debaixo do seu poder. In eines Gewalt stehen, estar na faculdade, no arbitrio, em mãos de alguem. Die Gewalt des Wassers, des Windes, a forza, o ímpeto da agua, do vento; violencia. Gewaltthätigkeit, forza, violencia. Gewalt anthun, fazer forza, violencia; forzar, violentar. Einem Frauenzimmer Gewalt anthun, forzar á huma senhora, á huma donzella. Eine Thüre, ein Schloß mit Gewalt erbrechen, forzar huma porta, huma fechadura. Gewalt brauchen, usar violencia, forza. Sich Gewalt anthun, fazerse violencia á si mesmo. Sich Gewalt anthun, sich anstrengen, esforzarse; fazer esforzos. Einem Gesetze Gewalt anthun, fazer violencia á huma lei; dar huma interpretazão forzada, hum sentido violento e contrario ao espirito da lei, e pouco natural. Mit Gewalt, mit aller Gewalt, por forza; á forza, á forza aberta; de viva forza. Ich mußte mit aller Gewalt mit ihnen gehen, me foi perciso accompanharlhes; foi forzado á lhes accompanhar. Man wollte ihn mit aller Gewalt zum Freygeiste machen, quizérão absolutamente, por forza fazerlhe pasar por incrédulo. Eine Stadt mit Gewalt einnehmen, vencer, tomar huma cidade por forza, por asalto, á forza descoberta. Mit Gewalt wozu bringen, forzar á alguem á fazer alguma cousa. Der Natur Gewalt anthun, forzar, querer forzar a natureza; querer fazer mais do que se não pode. Etwas mit aller Gewalt haben wollen, fordern, pedir, exigir huma cousa por forza, á qualquer prezo. Einen mit Gewalt zu einer Handlung bringen, levar, tirar á alguem por forza á alguma cousa. Er thut es nicht anders als mit Gewalt gezwungen, elle o não faz senão constrangido por forza.

Gewalthaber, m. s. Bevollmächtigte.

Gewaltig, *adj.* heftig, violento, vehemente, impetuoso, rápido, arrebatado. Gewaltiger Wind, Sturm, hum vento violento, tormenta furiosa. Gewaltige Hitze, Kälte, calor, frio excesivo, penetrante, agudo. Eine gewaltige Menge Menschen, hum número excesivo de gente. Ein gewaltig großer, ein gewaltiger Mensch, hum coloso. Gewaltiges Fieber, huma febre violenta, agudísima, intensa, vehemente. Ein gewaltiger Schmerz, huma dor agudísima, intensa, vehemente. Ein gewaltiges Uebel, hum mal violento, agudo, maligno. Gewaltige Reichthümer, riquezas imensas, grandísimas, desmesuradas, excesivas. Gewaltige Lust haben, ter grandísima vontade. Das ist gewaltig, iso he violentísimo; a cousa he demasiado forte. Wohlhabend, s. Mächtig. *adv.* violentamente, impetuosamente, fortemente, excesivamente, arrebatadamente; com violencia, com ímpeto. Er ist gewaltig reich, elle he sumamente rico, elle he riquísimo; elle tem montes de ouro. Es gehet mir gewaltig in dem Kopfe herum, iso me da muito que pensar, me inquieta, me desasocega

muito. Sich gewaltig freuen, provar, gozar sumo prazer; celebrar infinito. Gewaltig prügeln, bater, bastonar, dar vehementes paoladas.

Gewaltiger, m. s. General-Gewaltiger.

Gewaltsam, adj. violento, feito por forza, por injustiza; forzado. Gewaltsame Mittel, meios, remedios violentos. Gewaltsamer Tod, morte violenta, feita á acinte, não succedida pelos meios naturaes. Eine gewaltsame Verdrehung der Worte, huma forzada interpretazão das palavras. Ein gewaltsames Geständniß, huma confisão extorquida, tirada á forza de tormentos. adv. violentamente, forzadamente; á acinte.

Gewaltsamkeit, f. violencia, forza; extorsão.

Gewaltsamlich, adv. violentamente, com violencia.

Gewaltthat, f. violencia, acto de violencia.

Gewaltthäter, m. violentador; que usa de violencia.

Gewaltthäterin, f. violentadora.

Gewaltthätig, adj. violento, feito por violencia injusta; tiránico; inimigo, hostil. Ein gewaltthätiger Einfall, huma incursão hostil, violenta, injusta. Gewaltthätiger Diebstahl, roubo violento; rapina violenta. Einen gewaltthätig behandeln, maltratar, ofender, ultrajar, tratar mal, fazer injuria, injustiza á alguem; vexar, tratar com violencia. adv. violentamente; por violencia, hostilmente; tiránicamente, injustamente.

Gewaltthätigkeit, f. violencia; forza; opresão; tirania.

Gewand, n. vestimento, vestido, hábito; panno; estofo.

Gewand, adj. geschickt, ágil, destro, expedito, pronto, desembarazado, diligente, apto. Sehr gewand seyn, ser muito destro, expedito; obrar, trabalhar com grande destreza e celeridade, com desembarazo. adv. ágilmente, destramente, expeditamente, prontamente, com desembarazo.

Gewandert, adj. que tem feito as suas viagens.

Gewandfall, m. s. Gewandrecht.

Gewandheit, f. agilidade, destreza, ligeireza, presteza, prontidão; desemvoltura; desembarazo.

Gewandrecht, n. direito do patrão territorial de herdar o melhor vestido de seu vasallo.

Gewandschneider, m. negociante, mercador de pannos de por menor.

Gewandschnitt, m. o direito de vender os pannos de por menor. it. a venda de pannos de por menor.

Gewandsweise, adv. zum Scheine, pro forma; por formalidade.

Gewappnet, part. von Wappnen, armado.

Gewarten, v. n. zu gewarten haben, ter que esperar, ou ter que temer. Sie haben nichts zu gewarten, Vm não tem que esperar, que pertender cousa alguma.

Gewärtig, adj. o que se espera. Einer Sache gewärtig seyn, esperarse de alguma cousa; atender; prometerse. Ich war mir dieses Besuches nicht gewärtig, não me prometi esta vísita; não esperava ver á Vm. Gewärtig, pronto á servir.

Gewärtigen, v. n. esperar por alguma cousa.

Gewärtigung, f. espera; esperanza, expectazão; expectativa.

Gewasche, n. lavadura, a aczão de lavar. s. auch Gewäsche.

Gewäsche, n. loquacidade, verbosidade; palradura; superfluidade excesiva de palavras; o fallar continuo e importuno, labia no fallar. Ein langes Gewäsche machen, fazer huma ladainha, huma dilatada e enfadonha enumerazão de cousas.

Gewäschig, adj. palrador, fallador; loquaz; tagarella; linguareiro. Die Liebe ist gewäschig, o amor he fallador.

Gewäschigkeit, f. loquacidade, verbosidade; palradura.

Gewässer, n. aguas. Die Gewässer sind groß, as aguas tem engrosado; são altas. Wohlriechende Gewässer, aguas cheirosas.

Gewässert, part. ondeado, que tem o feitio de ondas; tortuoso. Gewässerte Zeuge, estofos ondeados, que tem o feitio de ondas. Gewässerter Wein, vinho baptizado, aguado, misturado com agua.

Gewebe, n. tecido, entrelazamento; obra que se faz no tear; fig. o tecido, a órdem, a composizão; a economía, o ordenado, a disposizão de hum discurso.

Gewebt, part. von Weben, tecido.

Gewehr, n. arma, armas. Gutes Gewehr haben, ter boas armas. Ins Gewehr rufen, gritar ás armas. Das Gewehr ergreifen, zum Gewehre greifen, ins Gewehr treten, tomar armas,

empunhar as armas; correr ás armas. Das Gewehr strecken, depôr as armas; pôr as armas no chão; renderse; entregarse. Das Gewehr abnehmen, desarmar. Unter dem Gewehre stehen, estar armado de todas as armas; estar debaixo das armas, estar em armas. Das Gewehr präsentiren, presentar as armas. Kurz Gewehr, armas brancas. Das Gewehr hoch! alto as armas! Der Degen ist ein adeliches Gewehr, a espada he arma nobre. Das Gewehr des wilden Schweins, as defesas, as navalhas do javali.

Gewehrfabrik, f. fábrica de armas.

Gewehrgerecht, *adj.* practico de armas á fogo.

Gewehrhaken, m. gancho de armas.

Gewehrhandel, m. negocio de armas; tráfico.

Gewehrhändler, m. mercador que trata em armas.

Gewehrkreutz, n. cavallete de armas, ou de pôr nelle as armas.

Gewehrmantel, m. capa de armas.

Gewehrprobe, f. prova das armas.

Gewehrpyramiden, *plur.* fachos de armas.

Gewehrrücken, m. s. Gewehrkreutz.

Geweidicht, n. lugar cheio de salgueiros.

Geweih, n. ramos, pontas, páos, cornos, armazão do veado. Ein schönes Geweih, bella armazão de veado.

Geweiht, *part.* von Weihen, consagrado, abenzoado; bendito. Geweihetes Brod, pão bendito. Wasser, agua bendita.

Gewein, Geweine, n. hum chorar continuo.

Gewelingen, *plur.* S. A. anteparas.

Gewende, n. in der Landwirthschaft, o modo de voltar o arado para fazer novo surco. *it.* termo, extremidade de hum campo, onde se volta o arado para comezar novo surco. Ein Gewende Kleider, huma muda de vestidos. Schnallen, huma guarnizão de fivelas. Pferde, huma muda de cavallos.

Gewendig, *adj.* ágil, destro, desembarazado, ligeiro de membros.

Gewerbchen, n. pequeno tráfico.

Gewerbe, n. tráfico, asunto, negocio. Handthierung, arte, oficio, profisão, exercicio; tráfico, comercio. Ein Gewerbe treiben, fazer, exercitar huma arte, huma profisão. Von Knochen, vertebra; espondylo.

Gewerbebein, n. oso da vertebra; espondylo.

Gewerf, n. Hauzähne der wilden Schweine, navalhas do javali.

Gewerk, n. s. Handwerk.

Gewerk, m. interesado, consorte, companheiro, aczionista de huma mina.

Gewerkschaft, f. o corpo dos interesados nas minas.

Gewicht, n. das Maaß der Schwere; der Dukaten hat sein gehöriges Gewicht, o ducado he de peso. Der Stein hält zehn Pfund am Gewichte, a pedra tem dez arráteis de peso. Zehn Pfund Fleischergewicht, dez arráteis de peso dos azougues. Ein Centner Leipziger Gewicht, hum quintal ao peso de Leipsic. Nach dem Gewichte verkaufen, vender ao peso. Gutes, richtiges Gewicht geben, dar, fazer bom peso. Gewicht an Uhren, pezos, contrapezos de hum relogio. An einer Thüre, fecho de huma porta. Das Gewicht halten, contrapesar, contrabalancear. Die Erheblichkeit einer Sache; eine Sache von großem Gewichte, hum negocio de grande importancia, de considerazão, de polpa, de muito momento. Eine Sache von gar keinem Gewichte, de pouco, de nenhum momento, de nenhuma considerazão. Nachdruck; Lehren, Ermahnungen, Gründe ohne Gewicht, doutrinas, admoestazões, razões de nenhum fundamento. Das eiserne, bleyerne Gewicht, o peso de ferro, de chumbo. Ein Pfundgewicht, Centnergewicht, peso de arratel, de quintal. Schwere, Last, peso, carga, gravidade; soma.

Gewichtchen, n. pezinho, pesozinho, pequeno peso.

Gewichtkunst, f. estática.

Gewichtstange, f. der Seiltänzer, contrapeso dos volantins.

Gewierig, *adj.* in den Kanzleyen, fácil, de acordarse o que se pede.

Gewillet seyn, v. n. s. Wollen.

Gewimmel, n. formigueiro; lugar onde se crião as formigas; fig. formigueiro, grande número de pessóas, grande quantidade de insectos.

Gewimmer, n. gemidos, lamentos; voces dolorosas.

Gewinde, n. punhado, quantidade de fiado que vai sobre a aspa, fuso etc. Das Gewinde am Degengefäße, punho de huma espada. An einer Schraube, a espiral. An Dosen, kleinen Gehäusen, Zirkel, charneira.

Gewinn, m. einer Schlacht, eines Spiels, victoria, vencimento, vencida

de batalha, de hum jogo. Gewinn durch Arbeit, ganho, lucro, proveito, interese, vantágem, utilidade, beneficio. Gewinn ziehen, tirar, levar, sacar utilidade, proveito, vantágem. Unerlaubter Gewinn, ganho ilícito. Mit billigem Gewinn vorlieb nehmen, contentarse de hum lucro razonável. Gewinn in einem Wettstreite, premio, pago. Den Gewinn erhalten, conseguir, ganhar o premio; levar o premio. Die Gewinne austheilen, distribuir os premios.

Gewinnbar, *adj.* o que se pode ganhar.

Gewinnen, v. a. ganhar, aproveitar, lucrar; tirar proveitos, lucro, ganancia, utilidade, vantágem; utilizarse; adquirir. Im Spiele, vencer, ganhar ao, und no jogo. Den Preis, die Wette, das Spiel, vencer, ganhar o premio, a aposta, o jogo. Die Stadt, das Stadtthor gewinnen, ganhar, alcanzar a cidade, a porta da cidade. Wer zuerst gewinnt, verliert zuletzt, wer zuerst gewann, ward zuletzt ein armer Mann, quem ganhóu primeiro, perdéo o resto depois. Gewinnen, erwerben, vencer, obter, ganhar, levar, merecer, conseguir. Prozesse gewinnen, ganhar hum proceso. Das Himmelreich, ganhar o paraiso. Einen Berg gewinnen, ganhar, alcanzar a cima, chegar á cima de huma montanha. Den Ablaß, ganhar a indulgencia. Einen mit Geschenken, ganhar, corromper á alguem com dádivas. Den Wind gewinnen, abgewinnen, ganhar sobre o vento; vencer, levar a vantágem do vento á seu inimigo. Die Oberhand, ficar por cima, surmontar, vencer. Etwas über einen, ganhar á alguem; induzir á alguem á fazer alguma cousa. Suchen Sie es über sich zu gewinnen, esfórzese Vm á fazer, procure Vm á vencerse á sí mesmo. Eine Person, ganharse á alguem; fazer á alguem amigo; ganhar, cativar o coração, a amizade, o afecto de alguem. Lieb gewinnen, comezar á amar; aficionarse de alguem. Diese Karte gewinnt, esta carta, aquelle que a tem ganha, vence. Zeit gewinnen, ganhar, adquirir tempo; meter tempo, delongas; alongar. Eine Gestalt gewinnen, tomar, ganhar figura, tomar forma, figura. Einen glücklichen Ausschlag gewinnen, sahir á bom termo; ganhar hum bom éxito. Die Bäume gewinnen Blätter, as árvores metem folhas. Ansehen gewinnen, adquerir crédito. Das Portrait gewinnt immer mehr Aehnlichkeit, o retrato vai adquerindo mais semelhanza. Geschmack an etwas gewinnen, tomar gosto em alguma cousa. Ein Ende gewinnen, tomar fim; findar. Fortgang gewinnen, fazer progresos. In der Landwirthschaft Heu, Getreide gewinnen, fazer boa colheita de feno, de grãos. Aus dem Erze Metall gewinnen, tirar metal das minas. Erz gewinnen, cavar mineraes. Gewonnen geben, s. Gewonnen.

Gewinner, m. ganhador, vencedor; aquelle que ganha, que vence no jogo.

Gewinnerin, f. ganhadora, vencedora; aquella que ganha.

Gewinnloos, n. bilhete de lotería que ganha.

Gewinnst, m. ganancia, lucro, s. Gewinn. Im Spiele, vencida. In Prozessen, victoria, vencida. Vom Gewinnste spielen, jogar com o dinheiro ganhado. In einem Wettspiele, premio, pago. In der Lotterie, ganancia, beneficio, vencida. Der große Gewinnst, o beneficio mayor.

Gewinnsucht, f. avididade, cobiza de ganhar.

Gewinnsüchtig, *adj.* avido, cobizoso de ganhar; grande dado, apaixonado ao lucro, á ganancia; interesadísimo.

Gewinsel, n. gemido, lamento, lamentazão, queixa dos cães. Von Menschen, gemidos, lamentos, dor, sentimento, suspiros dolorosos.

Gewirk, n. tecido, tecedura. Die Wachsscheiben der Bienen, favo.

Gewirkt, *part.* von Wirken, tecido; trabalhado ao tear.

Gewirre, n. embarazo, confusão, embrulho, pelago, intriga, nó, trabalho; inquietazão; labirinto. Gewirre in einem Schlosse, guardas, guarnizões, interior de huma fechadura.

Gewiß, *adj.* von Personen, certo, acertado, seguro, asegurado, persuadido, convencido. In einer Sache gewiß zu werden suchen, asegurarse, cerciorarse de huma cousa. Einer Sache gewiß seyn, estár certo, seguro de huma cousa. Ich bin gewiß, daß diese Nachricht nicht gewiß ist, estóu certo de que esta noticia não he certa, he mal segura. Seiner Sache gewiß seyn, estar seguro do facto, do feito; jogar á jogo seguro. Von Sachen, certo, indubitado, seguro, infalível. Die Sache ist gewiß, a cousa he certa, indubitável. Es ist mehr als zu gewiß, he certísimo; não he que demasiado se-

guro; está fora de qualquer dúvida. Für gewiß sagen, erzählen, dizer, referir por cousa certa, segura. Das Gewisse fürs Ungewisse nehmen, tomar o certo pelo duvidoso; deixar o duvidoso pelo certo. Bestimmt, certo, prefixo, determinado, invariável. Sich einen gewissen Aufenthalt wählen, elegerse, escolherse huma morada fixa, certa; fixar o seu domicilio. Zu gewissen Stunden, á certas horas. Dunkel, unbestimmt; ein gewisses Gefühl von etwas haben, ter hum certo presentimento de alguma cousa. Ein gewisser Damon, hum certo, hum fulano, hum tal Damão. In gewissen Nothfällen, em certas ocurrencias. Es giebt gewisse Leute, ha certos homens; ha tal qual homem; ha alguns. Ein gewisser, eine gewisse, fulano, fulana; tal senhor, tal senhora. Mehr um einer gewissen Ehre willen, mais por tal qual, por certa reputazão. Fest, sicher, firme, seguro. Auf dieser Stelle hat man keinen gewissen Tritt, neste lugar não ha paso certo. Eine gewisse Hand im Zeichnen, mão firme, punho firme no disenhar. Im Gehen einen gewissen Schritt halten, caminhar, andar, marchar com paso igual. *adv.* certo, certamente, na verdade, sem mentir; indubitávelmente; sem dúvida. Ich weiß es für gewiß, eu o sei por certo, com certeza. Gewiß, Sie haben recht, certo Vm tem razão. Fest, unbeweglich; der Tisch stehet nicht gewiß, esta mesa não está firme, não está segura. Das Pferd gehet sehr gewiß, o cavallo tem hum paso seguro.

Gewissen, n. consciencia; sentimento interior que faz conhecer ao homem o bem ou mal que faz. Ein irrendes Gewissen, consciencia erronea. Zweifelhaftes, consciencia duvidosa. Mit gutem Gewissen kann ich dieses nicht thun, não poso fazer isto salva a minha consciencia. Ein Gewissensfall, caso de consciencia. Sich ein Gewissen woraus machen, fazer consciencia, escrúpulo; escrupulizar de alguma cousa. Ein verhärtetes Gewissen, consciencia cauterizada, endurecida, insensível aos remorsos. Ich lege Ihnen dieses auf, in Ihr Gewissen, ponho iso em consciencia de Vm; fazo responsável diso diante de Deos. Gegen sein eigenes Gewissen reden, fallar contra a sua consciencia, contra o seu próprio conhecimento. Einen auf sein Gewissen fragen, preguntar á alguem na sua boa consciencia, na sua boa verdade. Gewissens halber zu etwas verbunden seyn, estar obrigado em consciencia. Sein Gewissen beflecken, manchar, contaminar a sua consciencia. Sagen Sie mir auf Ihr Gewissen, digame Vm na sua boa consciencia. Ein weites Gewissen, huma consciencia larga. Ein zartes Gewissen, consciencia tenra, escrupulosa. Das Nagen des Gewissens, os remorsos da consciencia. Das Gewissen wacht auf, a consciencia acorda, desperta. Aufs Gewissen, segundo, pela consciencia.

Gewissenhaft, *adj.* de boa consciencia; escrupuloso; delicado de consciencia; fig. escrupuloso, exacto, rigoroso. Eine gewissenhafte Untersuchung, indagazão escrupulosa, exacta, rigorosa. *adv.* escrupulosamente; em consciencia; exactamente, puntualmente.

Gewissenhaftig, *adj.* s. Gewissenhaft.

Gewissenlos, *adj.* que não tem consciencia; irreligioso, perverso, libertino. *adv.* sem consciencia; irreligiosamente.

Gewissenlosigkeit, f. irreligiosidade; iniquidade, perversidade.

Gewissensangst, f. remorsos da consciencia; angustia, dor; synderesis.

Gewissensbiß, m. remorso, remordimento da consciencia.

Gewissensfall, m. } caso de consciencia.
Gewissensfrage, f. }

Gewissensfreyheit, f. liberdade de consciencia.

Gewissenspflicht, f. dever, obrigazão de consciencia.

Gewissensprüfung, f. exame da consciencia.

Gewissenspunkt, m. s. Gewissensfall.

Gewissensrath, m. confesor, conselheiro espiritual.

Gewissensrüge, f. s. Gewissensbiß.

Gewissensruhe, f. quietazão, tranquilidade de consciencia.

Gewissenssache, f. cousa que interesa a consciencia.

Gewissensschlaf, m. letargia, letargo da consciencia.

Gewissensscrupel, m. escrúpulo de consciencia.

Gewissenszwang, m. intolerancia; privazão da liberdade da consciencia.

Gewißheit, f. certeza, seguranza, seguridade, firmeza; certa e plena persuasão. Moralische, geometrische, historische Gewißheit, certeza moral, probabilidade; geométrica ou matemática; certeza histórica. Mit Gewißheit erkennen, ter hum conhecimento certo,

indubitável, seguro. Ich glaube, hoffe es mit Gewißheit, eu o creo, o espero com seguranza, com plena persuasão; tenho firme a esperanza. Etwas zur Gewißheit bringen, asegurarse de alguma cousa. Gewißheit des Ganges, der Hand, des Pinsels, firmeza, seguranza do paso, da mão, do pincel. Die Gewißheit des Todes, a certeza, seguranza, seguridade da morte. Die Gewißheit der göttlichen Versprechungen, a infalibilidade das promesas divinas. Die Gewißheit seiner Besoldung, a seguridade, seguranza do seu salario. Mit völliger Gewißheit, com plena certeza. Es giebt keine Gewißheit in den Dingen, die von dem Glücke abhängen, não são seguras as cousas dependentes da fortuna.

Gewißlich, *adv.* certamente, verdadeiramente; seguramente; em verdade.

Gewitter, n. hum temporal; tempestade; tormenta. s. Ungewitter.

Gewitterableiter, m. s. Blitzableiter.

Gewitterregen, m. chuva forte e vehemente accompanhada de trovão.

Gewitterschaden, m. damnos causados por algum trovão.

Gewitterwolke, f. nuvem que ameaza temporal.

Gewitzigt, *adj.* que tem sido feito cauteloso, prudente; precavido; prudente pela experiencia.

Gewogen, *adj.* aficionado; amigo; favorável; propicio; benevolo, benigno. Einem gewogen seyn, ser propicio, aficionado á alguem, querer bem á alguem; ter afeizão á alguem.

Gewogenheit, f. afeizão, afecto, benevolencia; favor. Besondere Gewogenheit, afeizão particular; predileizão.

Gewöhnen, v. a. costumar, avezar; pôr em costume; habituar. Sich gewöhnen, costumarse, pôrse no uso ou costume; avezarse. Ein Kind gewöhnen, desmamar; tirar a mama, o peito á huma crianza; desavezar da mama.

Gewohnen, v. n. ter por costume, costumar, usar; costumarse; avezarse, usarse; tomar costume. Ich kann es nicht gewohnen, não poso costumarme, avezarme á aquella cousa. Jung gewohnt, alt gethan, o lobo bem muda de pelo, mas não de vicio.

Gewohnheit, f. costume, hábito; uso; práctica. Eine übele Gewohnheit annehmen, tomar máo costume. Eine Gewohnheit annehmen, costumarse, habituarse. Der eine Gewohnheit angenommen hat, costumado, habituado ao bem, ao mal. Durch die Gewohnheit eine gewisse Fertigkeit erlangen, habituarse, adquirir práctica pelo uso. Nach meiner Gewohnheit, como costumo; segundo o meu costume. Wider die Gewohnheit, contra o costume. Gewohnheit wird zur andern Natur, o uso se converte em natureza. Was zur Gewohnheit worden, habitual. Aus Gewohnheit, habitualmente. Gebrauch in Ländern, usos, costumes, modo, maneira, estilo. Gewohnheit macht Gesetz, o uso faz lei.

Gewohnheitssünde, f. peccado habitual.

Gewöhnlich, *adj.* ordinario, costumado, usado, usual. Es ist ihm gewöhnlich früh aufzustehen, elle tem costume de levantarse muito cedo, ou de boa hora. Die Gewitter sind im Sommer gewöhnlich, os trovões são frequentes no verão. Diese Kleidung ist hier zu Lande nicht gewöhnlich, este vestimento não se estila neste pais, não se usa aqui. *adv.* ordinariamente, de ordinario; pelo ordinario. In Italien schläft man gewöhnlich nach Tische, na Italia costumão dormir, ou pelo ordinario dormem depois do jantar. Wie gewöhnlich, como de costume; segundo o costume; costumadamente.

Gewohnt, *adj.* costumado, avezado, usado, soido; habituado, práctico. Es gewohnt seyn, estar costumado, avezado, usado, habituado para tal cousa. Jung gewohnt, alt gethan, qual te costumares á ser na mocedade, tal serás na idade crescida; s. Gewohnen. Gewohntermaßen, costumadamente; pelo costume, segundo o costume.

Gewohnung, f. uso, hábito.

Gewölbchen, n. voltazinha; abóbeda pequena.

Gewölbe, n. abóbeda; arqueamento; figura curva de huma abóbeda; volta; arco; curvidade. Im Backofen, arqueamento do forno. Kaufmannsladen, loja.

Gewölbt, *part.* abobedado, fabricado; edificado de abóbeda.

Gewölk, n. nuvem; fig. nuvem, trevas, escuridão; escuridade.

Gewölkig, } *adj.* nublado, nubloso, cu-
Gewölkt, } berto de nuvens.

Gewonnen, *part.* von Gewinnen, gan-

hado, vencido. Gewonnen geben, dar vencido, dar ganhado. Wie gewonnen, so zerronnen, o que cantando vem, bailando se vai; o que mal se adquire, se gasta tambem mal. Gewonnen Spiel haben, estar seguro do succeso de huma empresa.

Geworfen, *part.* von Werfen, deitado.

Gewühl, n. von herumgewühlter Erde, cava, cavadura das terras. Haufen von Menschen, multidão, copia, abundancia, grande quantidade.

Gewunden, *part.* von Winden, torcido, torto.

Gewürfelt, *adj.* em quadradinos.

Gewürm, n. bichos, insectozinhos; bicharia.

Gewürz, n. womit man die Speisen schmackhaft macht, asazonamento, tempero, condimento, adubo das viandas. Das Salz ist das beste Gewürz, o sal he o melhor adubo; não ha melhor condimento do que o sal. Spezerey, especie, aromas; especiaria. Gewürz an die Speisen thun, asazonar, temperar, adubar as viandas. Mit Gewürzen machen, condir, adubar com especiaria.

Gewürzartig, *adj.* aromático.

Gewürzbrühe, f. salsa feita com especies; molho de especiaria.

Gewürzgurke, f. pepino que se põe de conserva em vinagre.

Gewürzhaft, *adj.* s. Gewürzartig.

Gewürzhandel, m. comercio de especiaria; de aromas, de drogas.

Gewürzhändler, m. especieiro; droguista.

Gewürzig, *adj.* aromático, aromatizado; que tem o gosto e cheiro de aromas.

Gewürzkram, m. s. Gewürzhandel.

Gewürzkrämer, m. s. Gewürzhändler.

Gewürzladen, m. loja de especieiro, de droguista.

Gewürznägelein, | Gewürznelken, } n. cravo da India.

Gewürzt, *part.* von Würzen, condido, asazonado; adubado com especiaria.

Geyer, m. avutre. Geyerfalk, Hühnerfalk, gerifalte; fig. für Teufel; daß dich der Geyer, que o diavo te leve. Was Geyer ficht Sie an? que diavo tem Vm? Der Geyer! diavo! caramba! carambola!

Geyeradler, m. aguia bastarda.

Geyerfalk, m. gerifalte.

Geytau, n. s. Geitau.

Gezäh, n. | Gezau, n. } im Bergbaue, arneses, instrumentos.

Gezähnelt, *adj.* dentado; entalhado do feitio de dentes, que tem dentes. Im Wappen, dentado; do feitio de dentes. Von Blättern, dentado, entalhado, cortado em pontas desiguaes.

Gezähnt, *adj.* s. Gezähnelt.

Gezank, n. altercazão, debate, bulha, contenda de palavras.

Gezanke, n. o altercar, debater continuo de palavras.

Gezauder, n. tardanza, detenza, vagar, demora, delonga; irresoluzão; retardamento, retardazão; suspensão; lentidão.

Gezäumt, *part.* von Zäumen, enfreado.

Gezäun, n. tapigo, silvado que tapa huma fazenda; valado guarnecido de silvas.

Gezäunt, *part.* von Zäunen, guarnecido de seve, ou de tapigo de seve; tapado com hum silvado.

Gezehend, *adj.* decenario; de dez. Die gezehende Zahl, o número decenario.

Gezehendes, n. huma decena.

Gezehnt, *adj.* s. Gezehend.

Gezeichnet, *part.* von Zeichnen, marcado, asinalado.

Gezeit, f. in den Seegegenden, a maré; fluxo e refluxo do mar.

Gezelt, n. tenda, pavilhão; barraca, tendilhão.

Gezeug, n. instrumentos; arneses; arréos; utensilios.

Geziefer, n. s. Ungeziefer.

Geziege, *adj.* im Bergbaue, ductível, flexível, manejável.

Geziemen, v. n. convir; ser decente, conveniente, honesto; estar bem; corresponder. Es geziemt sich, convem; he decente; corresponde. Er weiß recht gut, was sich geziemt, elle sabe muito bem o que convem, he conveniente.

Geziemend, *adj.* conveniente, conforme, decente, honesto; congruente, congruo, devido, justo. *adv.* convenientemente, conformemente, decentemente, honestamente, congruentemente, congruamente. Geziemendermaßen, convenientemente, como convem, como corresponde.

Geziere, n. afectazão; certo modo de fallar ou de obrar contra o natural; artificio; estudo demasiado; movimentos afectados; actos enojosos; costumes e modos cheios de moleza e de afectazão.

Gezimmer, n. s. Zimmerwerk.

Gezinkt, *adj.* im Wappen, vom Hirschgeweihe, ramoso.

Gezisch, n. von Schlangen, asobio, ruido

que fazem alguns animaes asobiando. Von Menschen, asobio, asobiadura; demonstrazão de desprezo.

Gezischel, n. murmurio, susurro, que se faz com a lingua.

Gezogen, *part.* von Ziehen, tirado. Gezogenes Gold, Silber, ouro tirado, prata tirada, afiada. Gezogenes Rohr, Gewehr, arcabuz rayado, com canelas no interior do cano. Gezogene Lichter, velas tiradas, feitas por imersão. Wohl gezogen, bem criado, bem costumado, bem morigerado; de bons costumes. Wohlgezogene Kinder, filhos bem criados.

Gezogenheit, f. boa crianza; bons costumes; regularidade de costumes.

Gezücht, n. raza, estirpe, progenie, gerazão. Böses Gezücht, pésima raza, máa gerazão, ruim estirpe. f. Otterngezücht.

Gezwirnt, *part.* von Zwirnen, als Seide, torcido, retorcido. Zweymal gezwirnte Seide, seda organsina; que ja pasóu duas veces pelo moinho.

Gezwitscher, n. der Vögel, gorgeo, gralhenda dos pásaros.

Gezwölft, *adj.* docenario; de doze; o que he de doze em número.

Gezwungen, *part.* von Zwingen, afectado; buscado com empenho; fingido, contrafeito; o que não he natural. Eine gezwungene Person, huma pessóa afectada, chéa de afectazão, que tudo faz muito estudado. Etwas, ein wenig gezwungen, afectadinho. Gezwungene Schreibart, Rede, hum estilo, discurso afectado, muito estudado, demasiadamente esquadrinhado. Gezwungene Ausdrücke in einer Rede, expresões afectadas em hum discurso. Ein gezwungenes Wesen, afectazão; palavras afectadas. Gezwungene Thränen, lágrimas afectadas, fingidas, falsas, que não são naturaes, estudadas. *adv.* forzadamente; afectadamente, estudadamente; por forza; por afectazão. Gezwungen sprechen, fallar afectadamente, com palavras demasiadamente estudadas.

Gezwungenheit, f. afectazão; acurateza, exquisiteza demasiadamente esquadrinhada; maneiras afectadas.

Gicht, f. gota; artética; artrítica; enfermedade, doenza articular. In den Händen, chiragra, gota das mãos. An den Füßen, podagra. Die Gicht bekommen, ser infestado da gota.

Gichtartig, *adj.* artético, artrítico.

Gichtbeere, f. espinho preto.

Gichtbrüchig, *adj.* paralitico.

Gichtessenz, f. esencia antiartrítica.

Gichtfieber, n. febre artrítica.

Gichtfluß, m. fluxão artrítica.

Gichtisch, *adj.* artrítico, artético.

Gichtkörner, m. *plur.* grãos da peonia.

Gichtmittel, n. remedio antiartritico.

Gichtrose, f. peonia.

Gichtrübe, f. dragontéa, serpentaria, ou serpentina; — remedio simpatético contra a artética, á saver que com a mão doente se planta esta dragontea, e crescendo a planta se supõe sararse o mal.

Gichtschmerzen, *plur.* m. dores artríticas.

Gichtwasser, n. agua antiartrítica.

Gichtwurz, f. diptamo.

Gickern, v. n. sorrir; sorrirse.

Giebel, m. vor dem Dache, frontispicio. Oben auf dem Dache, o mais alto cume, a mais alta parte do tecto; fig. des Glücks, cume, auge, altura da prosperidade, da fortuna.

Giebeldach, n. f. Satteldach.

Giebelmauer, f. muro que forma o frontispicio de huma casa.

Giebelseite, f. fazada, fasada.

Giebelspieß, m. pontão da cume do frontispicio.

Giebelspitze, f. sumidade do frontispicio de huma casa.

Giebelzinne, f. base naqual estriba o frontispicio; pináculo.

Giefe, f. f. Feuergiefe.

Giektau, n. f. Geitau.

Gien, n. S. A. aparelho.

Gienläufer, m. beta do aparelho.

Gier, f. avididade, cobiza, desejo imoderado. f. Nachgier, Blutgier.

Gieren, v. n. desejar com exceso; desejar, apetecer excesivamente, ávidamente; im S. A. guinar.

Gierig, *adj.* ávido, cobizoso, desejoso. Im Essen, voraz. *adv.* ávidamente, cobizosamente, vorazmente; com excesivo desejo.

Gierigkeit, f. cobiza; desejo ardente, ou excesivo. Im Essen, voracidade; golosina.

Gießbach, m. torrente.

Gießbecken, n. lavatorio, piscina, agua ás mãos.

Gießen, v. a. ausgießen, vasar, deitar, derramar; verter. Wein ins Glas gießen, verter vinho no copo, infundir. Aus einem Gefäße ins andere, trasvasar, trasegar; pasar de hum vaso para outro. Den Wein auf die Erde

gießen, difundir, derramar o vinho pelo chão. Etwas hin und her gießen, esparzir, difundir; derramar. Bey den Aerzten, ein mineralisches oder anderes Wasser auf einen kranken Theil des Leibes gießen, verter a agua mineral ou outro medicamento líquido sobre a parte enferma do corpo. Wasser unter den Wein, deitar agua no vinho; aguar o vinho. Figuren von Metall, fundir, moldar, lanzar no molde; deitar na forma; vasar, imprimir em hum molde. Glocken, Bilder, moldar, fundir sinos, imágens. Gegossene Arbeit, obra de molde. Aus dem Ganzen gegossene Figur, figura de hum só molde. Stark regnen; es hat die ganze Nacht gegossen, tem cahido agua do céo, tem chovido direitamente em toda a noite pasada. Es regnet, als wenn es mit Molden gösse, chove á cántaros. Gott gießt die Gaben seiner Gnade in die Herzen der Gerechten, Deos verte, derrama, esparce os dons da sua graza nos corazões dos justos. Zinn, Bley gießen, fundir, derreter, liquidar estanho, chumbo.

Gießen, n. s. Gießung.

Gießer, m. fundidor, artífice que sabe a arte de fundir os metaes. In der Seesprache, vertidouro.

Gießererde, f. terra própria para fazer moldes e formas.

Gießerey, f. fundizão; lugar, casa onde se fundem os metaes.

Gießerzt, n. bronce. Arbeiter in Gießerzt, broncista; artífice que trabalha em bronce.

Gießforme, f. forma de deitar em molde.

Gießhaus, n. casa de fundizão. s. Gießerey.

Gießkanne, f. Krug, jarro para agua; gomil. Etwas zu begießen, regador; vaso, ou instrumento para regar. Der Gärtner, cantimplora.

Gießkelle, f. colher á fundir chumbo, etc.

Gießkunst, f. fundizão; arte de fundidor.

Gießlöffel, m. s. Gießkelle.

Gießmodell, n. s. Gießforme.

Gießrinne, f. canal por onde corre o metal derretido.

Gießung, f. das Gießen, Ausgießung, a aczão de vasar, de derramar. Der Metalle in Formen, a aczão de deitar em molde, ou de moldar.

Gießwerk, n. obra de molde.

Gießzange, f. tenaz ou torques de que se servem os fundidores de metaes.

Gietau, n. s. Geitau.

Gift, n. pezonha, veneno; succo venenoso; droga ou composizão venenosa. Mit Gifte vergeben, envenenar; dar veneno á alguem. Von bösen Krankheiten, miasma, veneno; malignidade. Ein starkes, geschwindes Gift, hum veneno forte, vehementísimo. Gift mischen, preparar, fabricar pezonhas. Den Gift benehmen, desenvenenar. fig. peste, veneno. Groll, Bosheit, veneno, odio, malignidade. Es steigt ihm der Gift auf, lhe monta la cólera. Gift und Galle ausspeyen, vomitar, proferir, dizer injurias, blasfemias; lanzar o seu veneno contra alguem. Voll Gift und Galle seyn, estar cheio de cólera e veneno. Vor Gifte platzen, rebentar de veneno, de cólera.

Giftarzney, f. alexipharmaco; amuleto, remedio contra o veneno.

Giftbecher, m. taza, copa, copo de veneno.

Giftbissen, m. bocado envenenado.

Giftgewächs, n. planta pezonhenta, ou envenenosa.

Giftheil, n. ein Kraut, especie de aconito ou herva contraveneno, de flores amarellas; as suas raizes entrão nas composizões alexipharmacas.

Giftig, *adj.* von Kräutern, Thieren, venenoso, pezonhento, que tem veneno. Giftartig, venéfico. Giftige Luft, ar pestilente, pestilencial, pestífero. Ansteckend, pestilencial, infecto, mortal, contagioso, mortífero. Giftig werden, irritarse, exasperarse, exacerbarse, pôrse em cólera, encolerizarse, entrar em cólera. Etwas giftig, algum tanto venenoso, pezonhento. Giftige Zunge, huma lingua venenosa, pungente, maledica, maldizente, mordaz, de vibora. Giftige Worte, palavras venenosas. *adv.* venenosamente, pezonhentamente; colericamente.

Giftigkeit, f. pezonha, qualidade venéfica, venenosa.

Giftkies, m. mineral de arsénico branco.

Giftkraut, n. acónito.

Giftlatwerge, f. triaga, antidoto, composizão medicinal contra o veneno.

Giftmehl, n. s. Hüttenrauch.

Giftmischer, m. venéfico, o que da veneno para matar; preparador de veneno.

Giftmischerey, f. veneficio; a aczão de preparar veneno para matar.

Giftmittel, n. antídoto; contraveneno.

Giftpille, f. pirula envenenada.

Giftroche, m. pastinaca, ou uga; peixe espalmado do mar do feitio de raia, cuja cabeza e cauda sao venenosas.

Giftschwamm, m. esponja venenosa; fungo, cogumelo venenoso.

Gifttrank, m. bebida venenosa; pozão envenenada.

Giftwurzel, f. vincetóxicum; planta semelhante nas folhas á hera.

Gigaken, v. n. zurrar, dar zurros como hum burro.

Gilbblume, f. f. Färberscharte.

Gilbe, f. cor amarella; amarellidão. *it.* especie de terra amarella; ochre, oca, especie de burro amarello fosil, ou semimetal. *it.* materia que tinge de amarello.

Gilben, v. a. tingir de amarello, de cor de ouro, de jalde, de cor de azafrão. v. n. amarellarse, amarellejar; fazerse amarello, louro, de cor de ouro.

Gilbicht, *adj.* amarellado, que tira ao amarello. Gilbicht seyn, tirar ao amarello; amarellarse.

Gilbkraut, n. f. Gilbwurz.

Gilblich, *adj.* f. Gelblich.

Gilbling, m. f. Goldammer.

Gilbwurz, f. curcuma; herva ruiva; planta de que usão os tintureiros.

Gilde, f. corpo, corporazão, sociedade, companhía de huma arte ou profisão.

Gildebrief, m. estatutos e leis de hum corpo de alguma profisão.

Gildemeister, m. cabo de hum corpo de alguma profisão.

Gilling, f. S. A. Gilling der zerbrochenen Gänge, oder der Back, almeida das alcachas. Hinter-Gilling, große Gilling, almeida. Kleine Gilling über der großen, contraalmeida. Gilling eines Seegels, cutelo. Gilling-Hölzer, Gilling-Knien, camboras.

Giltig, *adj.* valido, legítimo. Giltig machen, validar, fazer valido; fazer valer; legitimar. *adv.* validamente, legitimamente.

Giltigkeit, f. validade, ratificazão, valor, legitimazão.

Giltigmachung, f. validazão, legitimazão.

Gimpel, m. nescio, simplez, tolo, fatuo, parvo, crédulo, que ainda não vio o mundo, inepto, inocente; groseiro, estúpido, impertinente. Er ist ein Gimpel, elle he hum boto. Gimpel, ein Vogel, Thumpfaff, barbiruiva, pisco.

Gingangs, *plur.* Leinen-Art, riscados.

Ginst, Ginster, m. Pfriemkraut, giesta.

Gipfel, m. der Bäume, eines Berges, cume, sumidade, ponta, ápice, vértice, altura das árvores, de huma montanha. Was im Gipfel eines Baumes wächst, o que cresce na ponta de huma árvore. Den Gipfel eines Baumes abhauen, descabezar huma árvore, cortar, troncar a vértice de huma árvore. *fig.* cume, a mais alta ponta de huma cousa. Auf dem höchsten Gipfel der Ehre, des Glücks stehen, estar no mayor auge da honra, da fortuna.

Gipfelbruch, m. quebradura do cume de huma árvore.

Giriren, v. a. in Handlungs- und Wechselgeschäften, girar huma letra de cambio.

Girobank, f. banco de giro.

Girren, v. n. wie die Tauben, gemer, rolar.

Girren, n. gemido, pranto, queixa.

Girrend, *part.* gemente, que geme.

Gischt, m. f. Gäscht.

Gissing, f. S. A. estima.

Gitter, n. grades de ferro, ferrata, cancella. Vor den Fenstern, von Eisen, ferrata das janellas. Ein Gitter vormachen, pôr, méter ferrata. Hölzerne Gitter vor den Fenstern, gelosía. Am Helme, grelhas, grades das viseiras. Gitter vor einem Kamine, grades, ferrata da chaminé.

Gitterbett, n. leito com grades para as crianzas não cahirem fora delle.

Gitterfarre, n. Art Farnkräuter, lingua cervina.

Gitterfenster, n. janella guarnecida de grades.

Gitterförmig, *adj.* em forma de grades.

Gittericht, *adj.* f. Gitterförmig.

Gittern, v. a. guarnecer de grades; tapar, fechar com grades.

Gitterschrank, m. armario com grades, com cancelos.

Gitterstab, m. | Gitterstange, f. } barra de grade, de ferrata; cancelo.

Gitterthor, n. | Gitterthüre, f. } porta de grades, guarnecida de grades.

Gitterwerk, n. obra de grades; ferrata.

Gitterzaun, m. encanizado; especie de estacada feita aos quadradinhos.

Gitz, m. cabrito.

Glacis, n. im Festungsbaue, explanada de huma fortaleza.

Glandel, f. glándula, glandulazinha pequena. Am männlichen Gliede, fava.

Glander, f. caminho escorregadio cheio de neve; resvaladeiro.

Glandern, v. n. escorregar no gelo.

Glandulös, *adj.* glanduloso, composto de glándulas.

Glanz, m. von Lichte, lustre, resplandor, luzimento; viveza da luz. Glanz der Farben, lustre, resplandor, luzimento das cores. Glanz, so gewissen Sachen durch Poliren gegeben wird, lustre, luzimento, polimento. Glanz geben, lustrar, dar lustre á alguma cousa. Den Metallen, polir, bornir. In den Metallen, bornidura, lustre. In Zeugen, lustre, luzimento de estofos e pannos. Einer Sache einen Glanz, ein glänzendes Ansehen geben, lustrar, dar lustro; dar luzimento. Den Glanz verlieren, deslustrar, perder o lustro, o luzimento. Glanz des Diamants, fogo, brilhante, resplandor, luzimento de hum diamante. Der Perle, olho, favo, lustro, luzimento. fig. lustro, esplendor, magnificencia, belleza, prezo, nobreza, merecimento, ornato, dignidade.

Glänzen, v. n. luzir, resplandecer, brilhar, dar luz, clarão, resplandor; brilhar; scintillar; despedir, lanzar raios. Durch seine Glänze glänzen, dar de sí lustro, luzir, brilhar. Von Blumen, schönen Personen, fazer bella vista; ter bella aparencia. Die Jugend glänzt auf seinem Gesichte, reluz a juvenilidade no seu semblante. Unter andern Dingen hervorglänzen, luzir mais que os outros; distinguirse; ser espectável. In Gesellschaft glänzen, luzir, brilhar nas conversazões. Mit seiner Gelehrsamkeit glänzen wollen, ostentar a sua sabiduria. Es ist nicht alles Gold, was da glänzt, não he ouro tudo o que reluz.

Glänzend, adj. brilhante; que brilha; luzente; resplandecente; lúcido, lucidio; que tem grande resplandor, forte luzeiro; refulgente. Glänzende Gedanken, pensamentos brilhantes, luminosos.

Glanzerz, n. s. Bleyerz.

Glanzfarbe, f. cor reluzente.

Glanzfleck, m. den bisweilen die Sonne hat, mancha do sol, que aparece em forma de nuvem ou de fumaza; mancha luminosa.

Glanzhammer, m. der Kupferschmiede, martelo de alizar.

Glanzleinwand, f. tea lustrada; tea lustrina.

Glanzschetter, m. s. Schetter.

Glanzstein, m. pedra de varias cores reluzentes.

Glanzstreif, m. risca, lista, tira luzente.

Glas, n. vidro. Ein Stück Glas, peza de vidro. Zu Glase machen; vitrificar; fazer vidro. Zu Glase werden, vitrificarse; fazerse vidro. Verwandlung in Glas, vitrificazão. Woraus sich Glas machen läßt, vitrificável. Glas, das gegraben wird, vidro fósil. Bleyglas, vidro de chumbo. Spießglas, vidro de antimonio. Glas zu Spiegeln, vidro de espelho. Glas schleifen, desengrosar, adelgazar o vidro. Glas an Kutschen, vidros de carruágens. An einer Uhr, cristal, vidro de hum relogio. Vors Gesicht, óculo. Zum Trinken, copo de vidro para beber. Aus dem Glase trinken, beber de copo. Das Glas leeren, vasar o copo; im Scherze, despejar o copo. Das Glas einem zutrinken, fazer á alguem brinde; beber á saude de alguem. Ein großes Glas, copa. Ein Glas Wasser, Wein, copo de agua, de vinho. Ein Glas vor einem Gemälde, vidraza; vidro. Aus vollen Gläsern trinken, beber aos copos cheios. Glas, Wachtglas, ampolheta. Bogglas, ampolheta de barquinha.

Glasachat, m. lava negra; lava reluzente.

Glasarbeit, f. obra, vasos, baixela de vidros.

Glasarbeiter, m. vidreiro, oficial que faz vidros e obras de vidro; vidraceiro.

Glasartig, adj. vitreo, de vidro; da natureza de vidro.

Glasasche, f. solda, cinza de planta chamada kali.

Glasauge, n. von Pferden, gazio, que tem as meninas dos olhos cercadas de hum círculo branco, ou os olhos de diferentes cores. Von Menschen, homem que tem hum olho de huma casta, e o outro de outra.

Glasäugig, adj. que tem os olhos gazios — de diferentes castas.

Glasblaser, m. vidreiro; o que nas fábricas e fornos de vidro sopra as garafas e os cristaes.

Glasbürste, f. brocha para alimpar vidros.

Glascasse, f. estufa, sitio onde pelo inverno os agricultores abrigão as laranjeiras e outras plantas delicadas.

Gläschen, n. zum Trinken, copito, copinho.

Glasdeckel, m. cubertura de hum copo, de huma copa.

Glasdiamant, m. diamante de vidro ou de cristal.

Glasen, v. a. die Tobakspfeifen glätten, fazer brilhantes as pipas.

Glaser, m. vidraceiro.
Glaserarbeit, f. vidrazaría.
Glaserhandwerk, n. arte de vidraceiro.
Gläsern, *adj.* de vidro; vitreo.
Glaserz, n. s. Silberglas.
Glasfabrik, f. fábrica de vidro.
Glasfarbe, f. esmalte.
Glasfenster, n. vidraza, vidraceira. An Kutschen, vidro de carruágem.
Glasfluß, m. corpo vitrificável. *it.* materia que unida á hum corpo menos vitrificável o converte em vidro mediante o fogo.
Glasgalle, f. fel ou sal de vidro; escuma que delle se separa antes de se vitrificar.

Glasgefäß, n. vaso de vidro.
Glasgeschirr, n. vaixela de vidro.
Glasglocke, f. campainha de vidro.
Glashaft, *adj.* que tem vidro.
Glashandel, m. tráfico de vidro.
Glashändler, m. traficante, mercador, negociante de vidro.
Glashart, *adj.* duro como vidro. Glasharter Marmor, mármore vitreo.
Glashaus, n. estufa, s. Treibhaus.
Glashonig, m. s. Zuckerhonig.
Glashütte, f. fábrica de vidro.
Glasicht, *adj.* vidrenho; semelhante ao vidro.
Glasig, *adj.* vitreo; o que contem vidro.
Glasiren, v. a. besser glasuren, envernizar; dar verniz, vidro á lousa de barro. s. auch Glassieren.
Glaskopf, m. pedra hematita.
Glaskorallen, *plur.* coraes de vidro.
Glaskorb, m. cesto onde se guardão copos, garrafas.
Glasköthe, f. Glasköthchen, s. Glasschrank, Glasschränkchen.
Glaskram, m. tráfico de vidros, s. Glaswaare.
Glaskrämer, m. s. Glashändler.
Glaskraut, n. parietaría; alfabaca de cobra; herva kali.
Glaskrug, m. bilha, talha de vidro.
Glaskugel, f. bala de vidro.
Glaskunst, f. arte de fabricar vidro.
Glaslaterne, f. lanterna com caixilhas de vidro.
Glaslinse, f. lentilha.
Glasmacher, m. vidreiro, oficial que faz vidros e obras de vidro; vidraceiro.
Glasmacherkunst, f. a arte de fazer vidros e obras de vidro.
Glasmaler, m. pintor em vidro; — esmaltador.
Glasmalerey, f. pintura em vidro; — esmaltadura; esmalte.
Glasmann, m. o que vende vidros.
Glasnapf, m. escudela de vidro.
Glasnuth, f. s. Nuth.
Glasofen, m. forno onde se fabrica, se coze o vidro.
Glaspaste, f. pasta.
Glasperle, f. pérola contrafeita de vidro; falsa pérola, pérola de Veneza.
Glasräumer, m. s. Glasbürste.
Glasraute, f. vidro para huma vidraza; vidro de janella, s. Glasscheibe.
Glasschaum, m. s. Glasgalle.
Glasscheibe, f. s. Glasraute.
Glasscherbe, f. peza de vidro quebrado.
Glasschleifen, n. a acção de desengrosar, adelgazar o vidro.
Glasschleifer, m. oculista, o que faz e vende óculos para a vista; — o que desengrosa, adelgaza, pule o vidro.
Glasschmalz, n. s. Glasgalle, s. auch Glaskraut.
Glasschmelz, m. esmalte de vidro.
Glasschneider, m. aquelle que entalha em vidro.
Glasschrank, m. armario com caixilhos de vidro; armario envidrazado. — Zu den Gläsern, armario para pôr nelle os vidros.
Glasschränkchen, n. pequeno armario com vidrazas.
Glasschüssel, f. prato de vidro.
Glassieren, v. a. lustrar, dar lustro ás luvas.
Glassiert, *adj.* lustrado. Glassierte Handschuhe, luvas lustradas. Glassiertes Band, fitas lustradas.
Glasstein, m. tarso.
Glasstock, m. colmea, cortizo de vidro para as abelhas.
Glastafel, f. Glastisch, mesa de vidro. Eine Tafel, woraus die Scheiben geschnitten werden, chapa de vidro.
Glasthüre, f. porta envidrazada, guarnecida de vidros.
Glastropfe, m. lágrima de vidro; lágrima bátava.
Glasur, f. verniz; envernizadura. Schmelzwerk, esmalte. Blaue Glasur der Töpfer, azul do esmalte. Porzellan von schöner Glasur, porcelana de formoso verniz. Glasur der Zähne, esmalte dos dentes.
Glasuren, v. a. envernizar, dar verniz, vidro á lousa de barro.
Glasurerde, f. terra vitrificável.
Glaswaare, f. fazenda, mercadoría de vidro. Kleine Glaswaare, misanga, velorios, continhos de vidro.
Glasweide, f. salgueiro fragil.
Glaswerk, n. obra, vasos, vaixella de vidro.

Glätscher, m. s. Gletscher.

Glatt, *adj.* liso, polido, luzente, alisado. Glatte Haut, pelle lisa. Glatt machen, alisar, polir, lustrar, bornir, aprainar; tirar os crespos, as rugas. Schlüpfrig, escorregadio, escorregadizo, resvaladizo, em que se pode escorregar fácilmente; fig. lúbrico. Eine glatte Dose, caixa simplez, unida, sem trabalho. Ein glattes Halstuch, gravata lisa, simplez. Glatt, ohne Haare, pelado, sem pelo, calvo; falto de pelo. Glattes Kinn, barba desbarbada, ou falta de pelo. Ein glatter Kopf, cabeza calva. Schön, geputzt, bello, pulido, elegante. Schmeichelhaft, brando, adocicado, suave; agradável. Glatte Worte geben, dar palavras adocicadas, azucaradas; lisongear as orelhas; acariciar com palavras brandas. Ein glattes Mädchen, huma linda menina. *adv.* lisamente; pulidamente. Völlig, ganz, daß nichts übrig bleibt; etwas glatt abschneiden, cortar, troncar alguma cousa inteiramente, absolutamente. Mit einem Male, de huma vez, de hum golpe só. Glatt weg, unidamente, polidamente. Etwas glatt heraus sagen, dizer francamente, livremente, sem rodéo, sem refolho, sinceramente, sem rebuzo. Glatt weg läugnen, negar francamente, absolutamente.

Glattbüchse, f. escopeta simplez, sem canaes.

Glätte, f. das Glatte, Polirte, polimento, polido, polidura, lustro, burnidura. Das Glätten, a aczão de polir, de lustrar; polidura. Glätte, lithargirio; almártaga. Gold-Silberglätte, lithargirio de ouro, de prata.

Glatteis, n. geada, gelo, caramelo, chuva miuda que se gela quando cahe.

Glatteisen, v. n. es glatteiset, chove, cahe geado, gelo.

Glätteisen, n. bornidor, instrumento de bornir, de polir.

Glätten, v. a. bornir, polir, aprainar; alisar, lustrar.

Glätter, m. bornidor, polidor, aprainador, alisador.

Glattfeile, f. lima doce.

Glattfrischen, n. im Hüttenbaue, a aczão de reduzir o lithargirio em chumbo.

Glättglas, n. vidro bornidor, polidor.

Glättheft, m. der Schuhmacher, alisador, bornidor.

Glatthobel, m. garlopa.

Glättholz, n. burnidor, polidor, instrumento de lenha para burnir.

Glättplatte, f. chapa sobre aqual os enquadernadores aprainão o papel.

Glättstahl, m. polidor, instrumento de azo para bornir.

Glättstein, m. pedra polidor, bornidor.

Glättung, f. polidura, polimento; bornidura.

Glättzahn, m. dente para polir, para bornir.

Glatze, f. testa, cabeza calva, cabeza pelada, falta de cabello. Kahlkopf, homem calvo, que não tem cabellos. Einen bey der Glatze bekommen, agarrar, colher á alguem pela cabelleira.

Glätzig, *adj.* calvo, pelado; falto de pelo, de cabellos.

Glatzkopf, m. s. Kahlkopf.

Glau, *adj.* (voz baixa) claro, sereno; fig. perspicaz.

Glaube, m. fé; crenza; opinião; crédito; persuasão. Keinen Glauben an Gespenster haben, não crer espectros, phantasmas. Bey seinem Glauben bleiben, ficar na sua opinião. Das ist über allen Glauben, iso pasa os límites da crenza. Allen Glauben verlieren, perder inteiramente todo o seu crédito. Seinen Glauben retten, salvar o seu crédito. Ein Mensch ohne alle Treue und Glauben, homem desleal, que falta á sua palavra; homem sem fé nem crédito. Glauben beymessen, prestar fé; dar fé; dar crédito. Auf Treu und Glauben, em boa fé; de boa fé. Glaube in Religionssachen, fé, crenza, religião. Die Lehre Jesu, a fé, a crenza, a religião de Jesu Christo. Der Glaube an Gott, an Christum, a fé em Deos, em Christo. Der göttliche Glaube, a fé divina, que se funda na religião. Der jüdische, türkische, christliche Glaube, a fé, religião christãa, judaica, turca ou mahomedana. Einen Glauben annehmen, bekennen, profesar alguma religião; fazer profisão de alguma religião. Den christlichen Glauben verleugnen, verlassen, renegar, abandonar a fé de Christo; apostatar da religião christãa. Der diesen Glauben verläßt, apostata, renegado; als Schimpfwort, cão renegado. Der Glaube, die Glaubensartikel, o credo, o símbolo dos apóstolos.

Glauben, v. a. crer; acreditar, dar crédito, prestar fé; fazerse crer. An einen Gott glauben, crer hum Deos, em Deos. An Gespenster glauben, crer espectros, phantasmas. Einem

aufs Wort glauben, crer á alguem sobre a sua pálavra. Aus frommer Einfalt glauben, crer piamente. Zu Gefallen etwas glauben, fazer graza de crer. Wer leicht glaubt, wird leicht betrogen, quem fácilmente cre, fácilmente se engana. Ich glaube es nicht, und leugne es nicht, nem o creio nem o nego. Glauben, von Religion, crer, seguir, abrazar a fé christãa. Wenig oder nichts glauben, crer pouco, ou não crer nada. Glauben, dafür halten, crer, julgar, pensar, estimar, persuadirse, imaginarse, darse á crer. Wer thut was er nicht soll, dem widerfährt was er nicht glaubt, á quem faz o que não deve, lhe succederá o que não cre. Er muß daran glauben, he forzoso que elle succumba, que se renda, que morra.

Glaubenfest, *adj.* firme, constante, invariável na fé.

Glaubensähnlichkeit, f. in der Theologie, analogía da fé.

Glaubensartikel, m. artículo, artigo de fé.

Glaubensbekänntniß, n. profisão de fé; confisão de fé. Das Athanasische Glaubensbekänntniß, o símbolo athanasiano. Das Augsburgsche, a confisão augustana. Das Apostolische, o símbolo apostólico, o credo. Sein Glaubensbekänntniß ablegen, fazer profisão solemne da fé.

Glaubensbekenner, m. confesor, que confesa a lei de Christo.

Glaubensgenoß, m. correligionario; companheiro na fé e religião; consorte da fé, da religião.

Glaubensgenossenschaft, f. companhía, sociedade, consorzio na fé, na religião.

Glaubensgrund, m. motivo, argumento de religião. *it.* base, fundamento da religião.

Glaubenslehre, f. máxima, instruczão da fé, da religião; dogma.

Glaubensprobe, f. prova da fé.

Glaubensregel, f. regra de fé; norma, máxima da religião.

Glaubensverbesserung, f. reforma, reformazão da fé.

Glaubhaft, *adj.* digno de fé. Ein glaubhafter Mann, Schriftsteller, hum homem, hum autor digno de fé. Von Sachen, authéntico, aprovado, válido. Glaubhaft machen, authorizar, authenticar, acreditar. *adv.* authenticamente, válidamente, em forma authéntica, de hum modo authéntico; por authéntica.

Glaubhaftigkeit, f. autoridade; authenticidade; legalidade.

Glaubig, Gläubig, *adj.* fiel, christão. Die Gläubigen, os fieis, os christãos, o povo fiel. Der Vater der Gläubigen, o pai dos fieis.

Gläubiger, m. credor, acredor.

Gläubigerin, f. credora; acredora.

Glaublich, *adj.* crível; digno de crédito. Glaubliche Ursachen, razões de conveniencia. In der Religion, motivos de credibilidade.

Glaublichkeit, f. credibilidade.

Glaubwürdig, *adj.* crível, digno de crédito, de fé. s. Glaubhaft.

Glaubwürdigkeit, f. credibilidade. s. Glaubhaftigkeit.

Glauch, *adj.* im Bergbaue, de cor celeste, claro. Ein glaucher Gang, vera privada de mineraes.

Glefe, f. Glefen, m. (voz antiga) lanza. *it.* banda de cinco soldados á cavallo, armados com lanza.

Glefener, m. soldado de á cavallo armado de und com lanza.

Gleich, *adj.* gerade, direito. Das Krumme gleich machen, fazer direito, endireitar o torto, o que he torto. Etwas gleich hämmern, endireitar com o martelo. Eben, igual, plano, liso, unido. Gleich machen, igualar, alisar, unir, aplainar; fazer, pôr igual. Auf gleicher Erde, no chão igual, raso; em plana terra. Gleicher Faden, fio liso, igual. Dieser Mann hat seines Gleichen nicht, este homem não tem igual; não ha outro semelhante. Mit gleichen Waffen kämpfen, combater com armas iguaes, sem vantágem. Im gleichen Schritte gehen, caminhar, portarse sempre do mesmo modo; ser sempre igual nas suas aczões. In allen Theilen ähnlich; mit immer gleichem Laufe, com paso, com curso sempre igual. Sich immer gleich seyn, ser sempre igual, ser o mesmo, inalterável. Gleiche Schreibart, gleiche Bewegung, estilo uniforme, igual; movimento igual, uniforme. Gleich machen, uniformar, igualar. Ein und eben derselbe; der Sohn Gottes und der heilige Geist sind gleiches Wesens mit dem Vater, o filho de Deos e o espirito sancto são da mesma natureza com o pai. Zu gleicher Zeit, ao und no mesmo tempo. Der Fluß Congo im Königreiche gleiches Namens, o rio Congo no reino do mesmo nome. Uebereinstimmend, in veränderlichen Eigenschaften, igual, semelhante. Tag und Nacht sind jetzt

einander gleich, os dias e noites agora são iguaes; tem igual largura. Gleicher Abstand, equidistancia, distancia igual. Mit gleichem Abstande, equidistantemente. Gleiche Figuren, figuras iguaes. Von gleichem Alter, coetaneo. Gleich machen, fazer igual; igualar, adequar; emparelhar. Es wieder gleich machen, pagar á alguem na mesma moeda; pagar amor com amor, favor com favor; fazer á alguem hum servizo igual ao que elle nos fez; corresponder aos favores recevidos. Er darf sich diesem Herrn nicht gleich rechnen, elle não deve igualarse á ese Senhor; não pode pôrse em paralelo com aquelle Senhor. Meines gleichen, unsers gleichen, meu igual, noso igual. Wie mit seines gleichen umgehen, tratar á alguem como seu igual; tratar com demasiada familiaridade. Ein gleiches thun, fazer o mesmo. Gleiches mit gleichem vergelten, pagar á alguem na mesma moeda, amor com amor; fazer á alguem hum servizo igual ao que elle nos fez; corresponder aos favores recevidos. Gleich und gleich gesellt sich gern, cadaqual com o seu igual; todos amão o seu semelhante; cada ovelha com a sua parelha. Das Gleiche und Ungleiche, o par e o impar. Gleiche Zahl, número par. Zwey gleiche Zahlen im Würfeln, parelha. Gleiche Rechnung, conta inteira; conta cabal. Etwas in gleiche Theile theilen, dividir em partes iguaes. Das Bild ist dem Original gleich, o retrato he igual ao seu original; se asemelha ao seu original. Mit gleichen Füßen, com os pés juntos, aos pés iguaes. Was gleich lieget, posto de nivel, ao nivel, no mesmo plano; á linha, á corda, á fio, na mesma altura. Gleiche Zimmer, quartos do mesmo andar. Proporzionirt, proporcionado, igual, conforme, analogo. Die Belohnung muß dem Verdienste gleich seyn, o premio ha de ser proporcionado ao mérito, igual, corresponder ao mérito. Das ist mir gleich, iso me he igual, o mesmo, iso he indiferente para mim. Ein Mensch, dem alles gleich ist, homem para quem tudo he indiferente, igual, o mesmo.

Gleich, *adv.* direitamente; em direitura. Gleich laufen mit einem, correr parelhas. Gleich zu laufen, correr direitamente, em direitura. Gleich entgegen gesetzt, direitamente oposto. Gleich, igualmente, de hum modo igual; do mesmo modo. Gleich reich, igualmente rico. Einem gleich kommen, igualar á alguem. Einem gleich schreiben, laufen, escrever, correr com a mesma presteza, velocidade. Einem etwas gleich thun, igualar á alguem na perfeizão de qualquer obra ou trabalho. Einem gleich sehen, asemelharse, ser semelhante á alguem, parecerse; ter semelhanza, conformidade. Das siehet ihm nicht gleich, iso não convem ao seu modo de pensar, não se conforma com o seu carácter. Das ist gleich, he o mesmo, he igual; he tudo o mesmo. Sie können ihm, gleich uns, Glauben beymessen, Vm pode dar lhe a mesma fé e crédito que á nos. Sie blühet gleich der Rose, ella florece do mesmo modo que huma rosa, como huma rosa. Gleich vertheilen, distribuir, repartir á partes iguaes. In einer Gleiche, ao nivel, no mesmo plano, á linha. Gleich, genau, exactamente, cabalmente. Es langt gleich noch zu einem Kleide, basta cabalmente para hum outro vestido. Er ist gleich so groß, elle he cabalmente da mesma estatura. Es sind jetzt gleich drey Jahre, são agora tres annos cabaes. Ohne Unterschied, indistinctamente, igualmente, indiferentemente. Gleich schneiden, cortar á linha, ao fio. Gleich seyn im Spiele, estar em paz; estar iguaes. Gleich auftauschen, trocar cousa por cousa, peza por peza; trocar huma cousa por outra sem mais torna. Gleich, sogleich, logo, imediatamente; na mesma hora, no mesmo momento. Ich komme gleich, logo venho; pronto virei. Er ist gleich ausgegangen, elle sahio imediatamente, no mesmo instante. Er ist gleich gekommen, logo elle veio. Sich gleich entschließen, resolverse logo, sem hesitar. Gleich anfangs, logo no principio, do primeiro momento. Wenn gleich, aindaque, postoque; ainda quando. Wären Sie gleich mein Bruder, postoque Vm fose meu irmão. Gleich als wenn, como se. Gleich als wenn er reich wäre, como se elle fose rico. Gleichwohl, todavía, com tudo, nada menos; nem por iso.

Gleichabstehend, *adj.* equidistante; afastado igualmente.

Gleicharmig, *adj.* de brazos iguaes.

Gleichartig, *adj.* homogeneo; composto de partes similares, da mesma natureza.

Gleichartigkeit, *f.* homogeneidade, s. auch Gleichförmigkeit.

Gleichbedeutend, *adj.* da mesma significazão; sinónimo.

Gleichbein, n. sesamoides; nome de certos osinhos.

Gleichbeschaffen, *adj.* de igual qualidade.

Gleichdeutig, *adj.* sinónimo; da mesma significazão.

Gleiche, f. paridade, igualdade; direitura.

Gleichen, v. n. ser igual, asemelharse, ser semelhante; semelhar; parecerse; ter semelhanza, conformidade, conformarse. Der Sohn gleicht dem Vater, o filho se asemelha ao pai. v. a. eben machen, aplainar, igualar; fazer igual. Gerade machen, endireitar; pôr direito. Uebereinstimmig machen, conformar; pôr no mesmo nivel.

Gleichendig, *adj.* homoioteleuto; consonancia no fim das phrases.

Gleichergestalt, Gleichermaßen, Gleicherweise, *adv.* em und de igual modo; do mesmo modo; igualmente; da mesma sorte; da mesma maneira.

Gleichewig, *adj.* coeterno.

Gleichfalls, *adv.* igualmente; do mesmo modo.

Gleichfarbig, *adj.* da mesma cor; de igual cor.

Gleichförmig, *adj.* conforme; da mesma forma; uniforme. Gleichförmig machen, conformar, uniformar. Sich gleichförmig machen, conformarse, uniformarse. Eine gleichförmige Bewegung, movimento uniforme. *adv.* conformemente, conforme; em conformidade. Gleichförmig buchen, anotar, asentar conformemente; fazer conforme asento nos livros.

Gleichförmigkeit, f. conformidade, concordancia; congruencia; semelhanza; conveniencia; relazão, uniformidade; qualidade uniforme.

Gleichgelten, v. n. equivaler; ser equivalente; ser de igual prezo, de igual valor.

Gleichgeltend, *adj.* equivalente, equipolente; que tem o mesmo, ou igual valor. *adv.* equivalentemente; em igual valor.

Gleichgeltung, f. equipolencia; equivalencia; igualdade de valor.

Gleichgesinnt, *adj.* que tem os mesmos sentimentos; que corresponde aos sentimentos de outro; do mesmo ánimo.

Gleichgestaltet, *adj.* de igual figura; da mesma figura.

Gleichgetheilt, *adj.* dividido em partes iguaes.

Gleichgewicht, n. equilibrio, contrapeso; equilibrazão. Das Gleichgewicht halten, contrapesar; ter em equilibrio; equiponderar. Ins Gleichgewicht bringen, equilibrar; pôr em equilibrio. Ins Gleichgewicht mit etwas kommen, equilibrarse; entrar em equilibrio. Aus dem Gleichgewichte bringen, tirar do equilibrio; levar o equilibrio. Das Gleichgewicht machen, igualar a balanza.

Gleichgradig, *adj.* de iguaes gráos; igualmente dividido em gráos.

Gleichgültig, *adj.* von Sachen, indiferente; igual. Gleichgültige Handlungen, acções indiferentes, cousas indiferentes; de pouca importancia. Das ist mir gleichgültig, iso me he igual, me he indiferente, me he tudo o mesmo; iso me interesa, me toca pouco, me importa pouco. Gleichgültige Münze, moeda de igual valor. Gleichgültige Worte, palavras sinónimas. Gleichgültige Sylben in der Prosodie, silabas ancipites, duvidosas. Von Personen, keinem Theile ergeben, indiferente, indeterminado. *it.* den nichts rührt, indiferente, indolente; que não tem paixão, não tem inclinazão mais por huma cousa, que por outra; insensivel. Ein gleichgültiges Herz, hum corazão insensivel. *adv.* indiferentemente; com indiferenza; friamente. Ohne Unterschied, indiferentemente, indistinctamente; igualmente, sem diferenza; promiscuamente.

Gleichgültigkeit, f. indiferenza, indeterminazão; — igual valor.

Gleichheit, f. gerade und ebene Beschaffenheit, direitura. Uebereinstimmung der Beschaffenheit, igualdade, conformidade, uniformidade, conveniencia, congruencia. In allen Dingen, identidade, paridade; a mesmisima cousa, qualidade do que he idéntico. Gleichheit der Stimmen, paridade de votos. Gleichheit in der Musik, consonancia. In Gemälden, in der äußern Gestalt, semelhanza, igualdade, parecenza. An Proportion, analogía; proporzão, congruencia, simetría. In Fällen, Verwandtschaft, analogía, afinidade. Gleichheit des Abstandes zweyer Linien von einander, paralelismo, equidistancia.

Gleichjährig, *adj.* de annos iguaes; de igual idade.

Gleichkommen, v. n. igualar, adequar; ser parecido á.

Gleichlaufend, *adj.* o que corre em linha recta.

Gleichlaut, m. consonancia; união, hármonia de sons; uniformidade do som. **Der Wörter**, consonancia das voces. **In der Musik**, asonancia, consonancia.

Gleichlauten, v. n. ter semelhanza do mesmo som; ter consonancia.

Gleichlautend, *adj.* consonante, uniforme, harmónico, que tem consonancia. **Von einerley Inhalte**, de igual teor.

Gleichmachen, v. a. gerade machen, endireitar. **Eben machen**, unir, igualar, aplainar, alisar; desdobrar, extender; desfraldar; levar as farrugas. **In der Zahl**, parelhar. **Am Gewichte**, equilibrar; pôr, meter em equilibrio; igualar em peso. **Am Verhältnisse**, igualar em proporzão, proporcionar, dar proporzão. **In der Malerey**, igualar, asemelhar, dar semelhanza. **Der Erde gleich machen**, demolir, arrazar, abater, desfazer; lanzar abaixo; lanzar á terra; aterrar. **Es wieder gleich machen**, f. **Gleich**.

Gleichmachung, f. igualazão; asemelhanza. **Des ungleichen Laufs der Gestirne**, equazão. **Vergeltung**, correspondencia; parelha.

Gleichmaß, n. simetría, proporzão, congruencia.

Gleichmäßig, *adj.* simétrico; do mesmo modo, da mesma maneira; proporcionado; congruo. *adv.* igualmente, parimente.

Gleichmuth, f. indiferencia; equanimidade; imperturbabilidade, imperturbazão, igualdade de mente, de ánimo. **Sich nicht aus seiner Gleichmuth bringen lassen**, não deixar a situazão do seu ánimo.

Gleichmüthig, *adj.* indiferente, equánimo; inalterável; imperturbável.

Gleichmüthigkeit, f. f. **Gleichmuth**.

Gleichnamig, *adj.* homónimo; que tem o mesmo nome.

Gleichniß, n. comparazão; parangão, semelhanza. **In Wörtern**, figura, tropo, metáfora, alegoría. **In einer Rede**, f. **Gleichnißrede**. **Durch Gleichnisse reden**, fallar por alegorías, por parábolas.

Gleichnißrede, f. parábola, alegoría.

Gleichnißweise, *adv.* alegoricamente; metafóricamente.

Gleichnißwort, n. metáfora, tropo, figura.

Gleichrichten, v. a. endireitar; pôr direito.

Gleichrichtung, f. endireizão que se faz de alguma cousa.

Gleichsam, *adv.* casi, como. **Gleichsam als wenn**, como se.

Gleichschätzen, v. a. estimar tanto como outra cousa; dar igual prezo. *it.* confrontar, parangonar, comparar.

Gleichschätzung, f. igualdade de prezo, de valor, de estimazão.

Gleichschenklich, *adj.* **von Triangeln**, isosceles, que tem lados iguaes.

Gleichschlagen, v. a. extender, aplainar batendo com o martelo. **Die Erde mit einem Schlegel**, igualar com o mazo.

Gleichsehen, v. n. semelharse, asemelharse, parecerse; ter as mesmas feizões; ter o mesmo ar.

Gleichseitig, *adj.* equilatero; de lados iguaes.

Gleichsinn, m. igualdade, paridade, conformidade de sentimentos; igual sentido ou sentimento, f. **Gleichmuth**.

Gleichsinnig, *adj.* que tem igualdade de sentimentos.

Gleichsinnigkeit, f. f. **Gleichsinn**.

Gleichstellen, v. a. endireitar; pôr em pé direito. **Vergleichen**, equiparar, comparar, pôr em paralelo; paragonar. **Sich**, paragonarse, compararse, igualarse.

Gleichstellung, f. f. **Gleichrichtung**; fig. comparazão, igualazão.

Gleichstimmig, *adj.* acordante, consonante, uniforme. **In der Musik**, harmonioso, harmónico; fig. **gleichstimmig seyn**, concordarse, acordarse; convirse; concordar; pasar de acordo; corresponderse.

Gleichstimmigkeit, f. consonancia, concordancia; acordo, união, conformidade, correspondencia.

Gleichtönig, *adj.* do mesmo tom; de igual tom.

Gleichtönigkeit, f. igualdade de tom; concento.

Gleichung, f. igualazão; equazão; conformazão. —

Gleichviel, *adj.* outro tanto. **Es ist gleichviel**, he o mesmo; não importa.

Gleichweit, *adj.* equidistante; de igual distancia. *adv.* equidistantemente.

Gleichwerth, *adj.* de igual prezo, de igual valor; igualmente digno.

Gleichwichtig, *adj.* equiponderante, que tem igual peso; que pesa igualmente; fig. de igual prezo, momento, de igual importancia.

Gleichwichtigkeit, f. equiponderancia; igual peso; fig. igual importancia, igual valor, momento.

Gleichwie, *adv.* como; no modo que; na mesma maneira que; igualmente que; em igual modo que.

Gleichwiegen, v. n. equiponderar; ter igual peso.

Gleichwinklich, *adj.* equiángulo; de ángulos iguaes.

Gleichwol, *adv.* todavia; não obstante; com tudo iso; não por iso.

Gleichzeitig, *adj.* sinchrono; coetaneo, contemporaneo; do mesmo tempo. Ein gleichzeitiger Schriftsteller, hum escritor contemporaneo. Von Bewegungen in der Mechanik, isochrono; que tem igual durazão.

Gleis, n. carril, s. Geleis. Im Gleise bleiben, seguir, não deixar o carril. Aus dem Gleise fahren, deixar, perder o carril.

Gleiße, f. kleiner Schierling, pequena cicuta.

Gleißen, v. n. lustrar, luzir, reluzir. Es ist nicht alles Gold, was gleißet, não he sempre ouro o que reluz; a aparencia engana. Den Schein einer guten Sache haben, fazer mostra, fazer semblante, vista; simular, fingir. Gleißende Worte, palavras fingidas.

Gleißner, m. disimulado, fingido, disfarzado; simulador; homem disimulado. In geistlichen Sachen, hipócrita; beato falso; jacobéo; devoto fingido, que afecta aparencias de piedade. Ein Gleißner seyn, ser hipócrita, disfarzado; afectar sentimentos de honra e de virtude.

Gleißnerey, f. hipocrisía; aparencia falsa, fingida de piedade; beatismo; jacobice.

Gleißnerin, f. hipócrita; beata falsa, fingida, disfarzada; a que afecta aparencias de piedade.

Gleißnerisch, *adj.* disimulado; fingido, hipócrita; jacobéo. Gleißnerische Worte, Handlungen, aczões, palavras fingidas, simuladas, hipócritas.

Gleiten, v. n. escorregar; pôr o pé em alguma cousa escorregadia; vacilar para cahir; pasar ligeiramente sobre algum terreno. Auf dem Eise fortgleiten, deitarse á escorregar sobre o gelo. Der Aal gleitet durch die Hand, a anguía escorrega, foge, escapa das mãos. Die Schlange gleitet durch das Gras, a cobra escorrega pela herva. *it.* ausgleiten, escorregar, pôr o pé em falso. Der Fuß gleitet, escorrega o pé; titubéa o pé. fig. fazer, cometer hum erro; cahir em culpa.

Gleiten, n. escorregadura; queda escorregando.

Gletscher, m. gelos perpetuos; monte ou cume de gelo.

Glette, f. litargirio de chumbo; s. Glätte.

Glied, n. am Leibe, membro. Stark von Gliedern, membrudo, que tem membros grandes. Schmerzen in allen Gliedern empfinden, sentir dores por todos os membros, por todas as partes do corpo. Seine gesunden Glieder haben, ser sem falta, sem defeito; não ter falta, defeito; estar bom e são como o peixe. Das Gelenk, junctura, artículo. An Pflanzen, o espazo entre hum nodo ao outro em huma palha. Glied eines Periods, membro de hum periodo. Einer Gesellschaft, membro de hum sociedade; socio. Das männliche Glied, membro viril. An einer Kette, annel, fuzil da cadeia. Ein Glied Soldaten, fila, órdem de soldados. Sich in Glieder stellen, meterse, pôrse em fila. Aus den Gliedern gehen, deixar as filas; desbandarse. Grad der Verwandtschaft, gráo de parentesco, de parentela, de consanguinidade. Gott straft bisweilen bis ins dritte und vierte Glied, Deos pune tal vez até a quarta gerazão. Glied im Vernunftschlusse, termo. In der Rechenkunst, termo. Die Glieder einer algebraischen Größe, os termos de huma quantidade algebraica.

Gliedchen, n. membrinho; membrozinho. Einer Kette, pequeno annel de huma cadéa.

Gliedergicht, f. } artética; artrítica;
Gliederkrankheit, f. } gota artética; gota artrítica.

Gliederkraut, n. pimpinella, herva judaica.

Gliederlahm, *adj.* paralytico; tolhido; que se não pode mexer do corpo.

Gliederlähmung, f. paralysía; paraplegía.

Gliedermann, m. bey den Malern, modelo, figura de páo dos pintores.

Gliedersalbe, f. unguento nervino; remedio nervino.

Gliederschmerz, m. } dor artrítica, ar-
Gliederwehe, n. } tética.

Gliederweise, *adv.* s. Gliedweise.

Gliedkraut, n. herva judaica; pimpinella, s. Gliederkraut; betónica oficinal.

Gliedmaß, n. membro do corpo humano. Alle Gliedmaßen, todos os membros do corpo humano.

Gliedschwamm, m. fungo das junturas, particularmente dos joelhos.

Gliedwasser, n. humor seroso, humor aqueo das junturas.

Gliedwassersucht, f. hidropisía nascida do superfluo humor seroso das junturas.

Gliedweise, *adv.* von Soldaten, por filas; em filas; em órdens. Sich gliedweise stellen, pôrse em filas. Was gliedweise gemacht ist, wie Ketten, feito por anneis. Für stückweise, parte á parte; parte por parte; por partes.

Glimmen, v. n. fumar; arder debilmente, sem chama. Von verborgenem Feuer, welches heimlich um sich greift, estar escondido, oculto; fomentar ocultamente; o fogo está escondido debaixo das cinzas. Das glimmende Docht, a torcida encendida ocultamente. Wenn eine Sache Feuer fängt, so glimmt sie erst, fuma, está fumando a materia antes de encenderse, antes de se accender. Diese Verschwörung glimmet schon lange, esta conjurazão está encendida debaixo das cinzas ha ja muito tempo.

Glimmer, m. in der Mineralogie, mica; pedra especular; espelho de asno.

Glimmererde, f. terra micacea; talco lucente.

Glimmern, v. n. reluzir, brilhar; ser relucente.

Glimpf, m. dozura; benignidade; indulgencia, humanidade; connivencia; discrezão, moderazão. — *it.* reputazão.

Glimpflich, *adj.* benigno, doce, indulgente, humano, discreto, connivente; tratável. *adv.* benignamente, docemente, com dozura; humanamente. Glimpflich verfahren, tratar benignamente, com dozura, com bello modo.

Glinzen, v. n. s. Glänzen.

Glitschen, v. n. escorregar, s. Gleiten.

Glitz, m. s. Schierling.

Globosit, m. globosita, sorte de marisco, ou de concha.

Globus, m. globo, copo esférico, todo redundo. Der Himmels- Erdglobus, globo celeste, globo terrestre.

Glöckchen, n. campainha, sininho. Am Halse der Thiere, chocalho, choca; campainha que levão as bestas.

Glocke, f. sino; campana. Eine große, campana, sino grande. Am Halse der Thiere, choca, chocalho. In den Ohren, campana, campainha. Der glockenförmige Kelch der Blumen, campainha. An den Thüren, campainha, sino pequeno. Gläserne Glokke der Gärtner, campainha de vidro. An der Luftpumpe, campana. Mit der Glocke läuten, tocar o sino. Mit der Sauglocke läuten, dizer cousas porcas, deshonestas; dizer obscenidades, palavras deshonestas, ou impúdicas. Etwas an die große Glocke hängen, schlagen, pregoar, publicar alguma cousa, anunciar ao som da trombeta; publicar pelas ruas. Zu Tische gehen, wann die Glocke läutet, ir á mesa, á jantar quando toca a campainha. Sich nicht nach der Glocke richten, não andar ao som do sino. Uhr, Stunde, hora. Was ist die Glocke? que horas são? que hora temos? Die Glocke ist acht, são as oito horas. Die Glocke hat achte geschlagen, tem dado as oito horas. Die Glocken schlagen in der Stadt nicht überein, os relogios da cidade não concordão.

Glöckeln, v. n. tocar a campainha.

Glockenblume, f. campainha. Ueberhaupt glockenförmige Blumen, flores campaniformes.

Glockenform, f. forma de sino.

Glockenförmig, *adj.* campaniforme.

Glockengeläute, n. toque de sinos, som dos sinos. — *it.* todos os sinos de huma igreja.

Glockengießer, m. fundidor de sinos.

Glockengießerey, f. fundizão de sinos.

Glockenguth, n. s. Glockenspeise.

Glockenklöppel, m. } pendula, badalo do
Glockenkolbe, f. } siao, que faz tanger o sino.

Glockenläuter, m. aquelle que toca, que repica a campana, o sino.

Glockenrand, m. orla, borda do sino.

Glockenring, m. aquelle grande annel noqual pende o badalo do sino.

Glockenschall, m. som do sino.

Glockenschlag, m. toque do sino, golpe que da o badalo no sino, e que faz tanger o sino. Mit dem Glockenschlage, á hora precisa.

Glockenschwengel, m. brazo, cegonha de repicar o sino.

Glockenseil, n. corda que serve a repicar o sino.

Glockenspeise, f. bronce, metal de fundizão.

Glockenspiel, n. carrilhão; harmonía de sinos de hum relogio.

Glockenstuhl, m. porca por onde hum sino está suspenso.

Glockensturm, m. toque de sino á rebate, ou á fogo.

Glockentaufe, f. benzão de hum sino.

Glockenthurm, m. campanario, torre; sineira.

Glockenthürmchen, n. torrezinha de sinos.

Glockentreter, m. aquelle que repica os sinos com o pé.

Glockenzieher, m. o que repica, faz tanger os sinos; sineiro.

Glöcklein, n. s. Glöckchen.

Glöckner, m. sineiro. Der Kirchner, sacristão.

Glorie, f. gloria.

Glorreich, } adj. glorioso; cheio, dig-
Glorwürdig, } no de gloria. Glorreichen Andenkens, de gloriosa memoria; que Deos guarde. Glorreiche Thaten, gloriosas, claras, ilustres fazanhas. *adv.* gloriosamente; com gloria.

Glossarium, n. glosario.

Glossator, m. glosador; critico, censor; censurador.

Glosse, f. glosa; interpretazão, comentario; explicazão de hum texto. Glossen worüber machen, glosar, explicar por huma glosa; comentar; compôr comentarios.

Glossenmacher, m. glosador; critico, censor; censurador.

Glossiren, v. a. glosar, explicar por huma glosa; comentar; escrever, compôr comentarios. Tadeln, criticar, censurar; achar que dizer; reprovar.

Glotzen, *plur.* olhos grandes; hum par de olhos.

Glotzen, v. n. olhar, mirar com olhos grandes, com olhos fixos; pôr olhos fixos em alguem.

Gluchzen, v. n. s. Glucken.

Glück, n. Schicksal, fortuna, sorte; accidente, aventura; desgraza, miseria. Es hängt alles vom Glücke ab, tudo depende da fortuna; a sorte, o acaso decide da mayor parte das cousas. Sein Glück versuchen, tentar, provar a sua fortuna, a sua sorte. Dem Glücke im Schooße sitzen, ein Glückskind seyn, ser o primogénito da fortuna; ter a fortuna pelo copete. Glück gehet über Geschick, val mais huma onza de fortuna do que hum arratel de saber. Er hat mehr Glück, als Verstand, elle tem mais fortuna do que sciencia. Wohl dem, den das Glück sucht, wer das Glück hat, führt die Braut nach Hause, oder zum Tanze, fortuna e deita á dormir; quem ha de ser feliz, tudo lhe ha de succeder á desejo. Gutes Geschick, felicidade, boa ventura, fortuna; satisfaczão, prosperidade; estado feliz; succeso fausto; acontecimento feliz. Im Glücke seyn, im Glücke sitzen, ser afortunado, feliz; estar na fortuna; ter a fortuna favorável. Es freuet mich, daß ich das Glück habe Sie zu sehen, me alegro de ter a fortuna de ver á Vm. Zu einer Reise Glück wünschen, felicitar á alguém da sua viágem; desejar huma boa e feliz viágem. Zur Niederkunft, zur Genesung Glück wünschen, dar os parabens do parto, do restabelecimento da saude. Gott gebe Ihnen Glück! Deos prospere á Vm, lhe faza prosperar, lhe faza bem succeder a sua empresa. Zufall, caso, acaso, sorte. Es war ein bloßes Glück, daß ich ihn antraf, não foi que hum ácaso que o encontréi. Er hat von Glücke zu sagen, elle tem que agradecer a fortuna que. . Kein Glück in etwas haben, não ter fortuna, prosperidade em alguma cousa; ser infeliz. Gesundheit ist ein großes Glück, he huma bella sorte, he huma grande fortuna estar bom e são; a saude he hum dos mayores dons de Deos. Einem sein Glück machen, fazer, procurar a fortuna de alguem; fazer feliz. In allem Glück haben, ter fortuna, prosperidade, bom succeso em tudo; prosperar em todas as cousas. Ein Glück für ihn, daß er gewarnt worden, boa fortuna lhe foi a de ter sido prevenido, avertido. Glück auf den Weg! boa viágem! Deos lhe prospere a viágem. Zum Glücke, zu allem Glücke, por sorte, afortunadamente; felizmente, por boa fortuna.

Glückchen, n. corta, pequena fortuna, prosperidade.

Glucke, f. s. Gluckhenne.

Glucken, v. n. carcarejar a gallinha choca.

Glucken, n. o carcarejar da gallinha choca.

Glücken, v. n. ter succeso feliz; sortir, ter efeito; ter hum feliz succeco; succeder bem. Es einem recht glücken, ter hum succeso inesperado. Es glückt ihm alles, tudo lhe succede como elle deseja, espera. Es wird ihm nicht glücken, não lhe sortirá o efecto que deseja; elle não terá o succeso que espera. Es glückt ihm nichts, nada lhe succede como o deseja; em nada tem o succeso desejado, que espera; em nada lhe favorese a fortuna.

Glückhaft, *adj.* afortunado, venturoso, feliz; favorecido da fortuna.

Gluckhenne, f. gallinha choca.

Glücklich, *adj.* feliz, afortunado, venturoso; bemaventurado; próspero; propicio, favorável. Ein glücklicher Spieler, hum jogador afortunado, venturoso. Ein glückliches Gedächtniß, huma memoria feliz. Sehr glücklich, felicisimo, afortunadisimo. Ein glück-

licher Liebhaber, amante favorecido, feliz. Ein glücklicher Maler, hum pintor hábil. Glückliche Einfälle, Gedanken, Bilder, conceitos, pensamentos, idéas ou imágens justas, próprias, accomodadas ao sugeito. Eine glückliche Gabe zu scherzen, hum dom, talento feliz de brincar. Ich bin noch nicht so glücklich gewesen ihn zu sehen, não tive ainda a fortuna de o ver. Machen Sie mich so glücklich Sie bey mir empfangen zu können, favorézame Vm com a boa fortuna de lhe poder obsequiar na minha casa. Im Spiele glücklich seyn, ser afortunado, ter fortuna no jogo. Eine glückliche Hand worin haben, ser afortunado, feliz; ter boa mão para fazer alguma cousa. Einen glücklich machen, fazer feliz, afortunado á alguem; fazer a fortuna de alguem. Glücklich, wer ein gutes Gewissen hat, feliz aquelle que tem a consciencia tranquila. Von Sachen, próspero, afortunado, feliz, bom, venturoso, propicio, favorável. Glückliche Begebenheit, acontecimento fausto, afortunado, feliz. Glückliche Wahl, escolha próspera. Glücklicher Ausgang der Sache, feliz exito, próspero succeso da cousa. Glücklicher Wind, vento favorável. Eine glückliche Reise wünschen, desejar huma boa, feliz viágem. Glücklichen Tag, glückliche Nacht wünschen, dar o bom dia, a boa noite. *adv.* felizmente, venturosamente, faustamente, afortunadamente; bem aventuradamente; por boa fortuna. Es geht glücklich, as cousas vão, succedem prósperamente, sortem feliz efeito. Glücklich davon kommen, escapar, sahir sem damno, com boa fortuna.

Glücksball, m. jogo da fortuna.

Glücksbude, f. loja de loteria, ou de outros jogos de azar.

Glückselig, *adj.* beato, bemaventurado, feliz; afortunadísimo. *adv.* beatamente, afortunadamente, felizmente; com felicidade, com boa fortuna.

Glückseligkeit, f. fortuna, felicidade; bem aventuranza; boa fortuna.

Glucksen, v. n. s. Glucken.

Glücksfall, m. caso, accidente de fortuna; acontecimento feliz.

Glücksgaben, f. *plur.* dons, bens da fortuna.

Glücksgöttin, f. a fortuna.

Glücksgunst, f. favor da fortuna.

Glücksgüter, n. *plur.* bens da fortuna.

Glückskind, n. o primogénito da fortuna; homem extremamente feliz.

Glücksmännchen, n. mão de gloria.

Glücksrad, n. a roda da fortuna; máquina da qual se tirão os bilhetes de huma loteria; fig. a roda, a vicisitude da fortuna.

Glücksritter, m. aventureiro. In den älteren Zeiten, paladino, cavalleiro errante.

Glücksruthe, f. s. Wünschelruthe.

Glücksspiel, n. jogo de fortuna; jogo de azar.

Glücksstand, m. estado de hum homem em respeito aos bens de fortuna; fortuna; estado de prosperidade; prosperidade.

Glücksstern, m. estrella, boa estrella; sorte. Unter einem guten, bösen Glückssterne geboren, nascido debaixo de boa ou adversa estrella; com bom ou máo augurio.

Glücksstreich, m. hum golpe, lance afortunado, ou de fortuna.

Glückstopf, m. vasilha naqual se metem os bilhetes de huma loteria. Es ist als wenn man in einen Glückstopf greift, a sorte, o acaso decide.

Glücksumstände, m. *plur.* o estado de fortuna de alguem. In guten Glücksumständen seyn, ser favorecido da fortuna; estar bem nos seus intereses; estar bem; ser bemestante.

Glücksveränderung, f. mudazão de fortuna.

Glückszeichen, n. sinal de fortuna; presagio afortunado; pronóstico feliz.

Glückwunsch, m. felicitazão; congratulazão; parabem. Einem seinen Glückwunsch abstatten, dar os parabens á alguem; alegrarse com alguem pela sua felicidade.

Glückwünschen, v. n. felicitar, cumprimentar, congratular, dar parabèns, alegrarse com alguem pela sua felicidade.

Glückwünscher, m. s. Gratulant.

Glückwünschung, f. felicitazão, congratulazão; cumprimento que se faz á alguem pela sua felicidade.

Glückwünschungsrede, f. discurso de congratulazão.

Glückwünschungsschreiben, n. carta de parabens; carta congratulatoria.

Glühe, f. bey Eisenarbeitern, recocimento do ferro.

Glühen, v. n. estar em braza, todo em fogo. Das Eisen glühet, o ferro está posto em braza. Die Kohlen glühen noch unter der Asche, os carvões ardem ainda debaixo das cinzas. Der Ofen glühet, o forno, a fornalha está em fogo. Die Augen glühen ihm, o

fogo lhe salta fora dos olhos. Von einer Leidenschaft glühen, arder de huma paixão; ser inflamado, accendido de huma paixão. Im Gesichte glühen, ter a cara corada, o rosto corado. Vor Schaam glühen, envergonharse, confundirse; fazerse vermelho de envergonhado, de peijo. Vor Zorne glühen, fazerse vermelho de cólera. Der Himmel glühet vom Abendroth, o céo arde ao pôrse o sol. Man muß das Eisen schmieden, so lange es glühet, dévese bater o ferro, malhar o ferro em quanto está quente; convem trabalhar o negocio em quanto he occasião. Das Eisen glühen, um es zu schmieden, aquecer o ferro para se forjar. Das Metall glühen, meter o metal no fogo.

Glühen, n. des Eisens, aquecimento do ferro.

Glühend, *adj.* quente, aquecido, ardente, acceso; accendido; em braza. Glühendes Eisen, ferro quente, ferro posto em braza. Glühende Kugeln, balas vermelhas, balas incendiadas. Glühende Kohlen, carvões em braza, ou ardentes. Glühende Wangen eines Jünglings, face vermelha de hum mozo. Glühend machen, pôr em braza, inflamar. Glühend werden, pôrse em brazas, incendíarse.

Glühfarbe, f. cor de fogo, encarnada; vermelhão.

Glühfeuer, n. fogo forte; fogo de aquecer o ferro.

Glühofen, m. fornalha de incendiar as balas de artilheria.

Glühsand, m. especie de pedra morta, que resiste ao fogo.

Glümm, *adj.* (voz antiga) turbulento; túrbido.

Glüpen, v. n. olhar com olhos gordos.

Glüpisch, Glupsch, *adj.* maligno, malicioso. *adv.* malignamente.

Gluth, f. ardor, abrazamento; calor excesivo, ardente; incendio, afoguamento. Eine höllische Gluth, fogo, ardor infernal. Gluth der Sonne, ardor, excesivo calor do sol. Gluth, großes Feuer, fogo potente; fogo de leão. Gluth des Zorns, fogo, abrazamento de cólera.

Gluthpfanne, f. s. Kohlpfanne.

Gluxen, v. n. schluchzen, soluzar; dar frequentes soluzos.

Gluxen, n. soluzo.

Gnade, f. graza, favor, benevolencia, bom agrado; boa vontade; clemencia; benignidade. Die wirksame, vorkommende, mitwirkende Gnade, a graza eficaz, preveniente, concomitante. Der Stand der Gnade, o estado da graza. Eines Gnade erlangen, vir na graza de alguem; adquirir, lograr, ganhar a graza de alguem. Bey einem in hohen Gnaden stehen, ocupar o primeiro lugar na graza de alguem. In Gnaden stehen, estar na graza de alguem; ser favorecido, amado de alguem. Vergebung, graza, perdão. Um Gnade bitten, pedir graza, perdão, misericordia, piedade. Den Sieger, pedir perdão, quartel. Gnade für Recht ergehen lassen, preferir misericordia á justiza. Ohne alle Gnade, com todo o rigor. Gnade wiederfahren lassen, fazer graza, agraciar. Sich auf Gnade und Ungnade ergeben, renderse a discrezão, entregarse. Ihre Gnaden, vosa senhoria ilustrisima. Ihre Gnaden nennen, dar de ilustrisimo. Wir von Gottes Gnaden ꝛc. nos pela graza de Deos etc. Ew. churfürstliche Gnaden, vosa alteza electoral. Ew. hochfürstliche, fürstliche Gnaden, vosa alteza serenisima. Wie stehe ich in Ihrer Gnade? como estóu na sua graza de Vm? Eines Gnade leben, viver de graza, da caridade de alguem. Aus der Gnade fallen, cahir da graza de alguem. Zu Gnaden helfen, meter na graza de alguem. Gnade vor einem finden, achar, encontrar graza, favor na presenza, nos olhos de alguem; ganhar, alcanzar a sua benevolencia. Halten Sie mir es zu Gnaden, escuseme, perdoeme Vm; disimule Vm. Aus Gnaden, por graza, de graza, de puro favor; gratuitamente. Aus Gnaden gegeben, dado de graza, gratuitamente.

Gnaden, v. a. fazer graza; voz fora de uso senão no modo de dizer: Den oder dem Gott gnade, que Deos guarde; que Deos haja.

Gnadenbezeugung, f. demostrazão de graza; testemunho de graza; favor, beneficio; mercé.

Gnadenbild, n. imágem milagrosa, ou miraculosa.

Gnadenblick, m. aspecto gracioso, piedoso; olhar piedoso.

Gnadenbrief, m. rescripto de graza, de perdão. Der einen Gnadenbrief erhalten, agraciado, perdoado; que tem obtido huma carta de graza.

Gnadenbrod, n. pão precario, gratuito; alimento que se da á alguem de hum modo precario. Das Gnadenbrod bey

jemand essen, viver, alimentarse, nutrirse pela graza de alguem. Einem das Gnadenbrod geben, alimentar á alguem por caridade.
Gnadenbrunnen, m. agua mineral saudável.
Gnadenbund, m. união, alianza de graza.
Gnadenfrist, f. s. Gnadenzeit.
Gnadengabe, f. dom gratuito; dom de graza.
Gnadengehalt, m. pensão; tenza; soma certa de dinheiro que se da á alguem por graza. Der Gnadengehalt bekommt, paga morta; pensionario.
Gnadengeschenk, n. dom gratuito, dom dado por graza.
Gnadengroschen, m. s. Gnadenpfennig.
Gnadenjagd, f. caza concedida, outorgada por graza.
Gnadenjahr, n. annata, beneficio do salario concedido aos herdeiros do defunto.
Gnadenkette, f. cadeia dada do príncipe em sinal da sua graza.
Gnadenkind, n. filho de adopzão.
Gnadenkirche, f. igreja acordada por graza do soberano.
Gnadenkraut, n. estanca — cavallos.
Gnadenlehn, n. feudo dado do príncipe por graza.
Gnadenlicht, n. luz da graza.
Gnadenlohn, m. mercé, pago gratuito; recompensa dada por graza.
Gnadenpfennig, m. medalha dada pelo príncipe em sinal do seu favor.
Gnadenquelle, f. fonte, manancial da graza.
Gnadenreich, n. o reino da graza.
Gnadenreich, adj. rico, abundante de graza; gracioso, clemente.
Gnadensache, f. asunto, causa dependente da graza do príncipe.
Gnadenschatz, m. tesouro da graza.
Gnadenstand, m. o estado da graza. Aus dem Gnadenstande fallen, perder a graza de Deos.
Gnadenstimme, f. a voz da graza.
Gnadenstoß, m. golpe, pancada de graza que o algoz da no peito á hum homem rodado vivo.
Gnadenstuhl, m. propiciatorio.
Gnadenthron, m. propiciatorio; o trono, solio da graza.
Gnadentrieb, m. o instincto, movimento da graza.
Gnadentrost, m. a unczão, consolazão do espírito santo.
Gnadenverheißung, f. promesa gratuita de Deos.
Gnadenvoll, *adj.* cheio de graza, de clemencia.
Gnadenwahl, f. predestinazão; eleizão dos mortaes para a gloria.
Gnadenwappen, n. armas, insignias e divisas de honra e nobreza outorgadas pela graza do príncipe.
Gnadenwerk, n. obra da graza.
Gnadenwirkung, f. efecto, operazão da graza.
Gnadenwohlthat, f. beneficio, graza não merecida.
Gnadenzeichen, n. sinal da graza, da clemencia.
Gnadenzeit, f. o tempo da graza.
Gnädig, *adj.* clemente, propicio, benigno, pio; piedoso, gracioso; bom; favorável. Gott sey uns gnädig, Deos nos seja favorável, propicio; Deos nos asista. Gnädiger Herr, Ilustrisimo Senhor, Excelentisimo Senhor. Gnädigster Herr, gegen einen weltlichen Fürsten, alteza serenisima. Gegen einen Churfürsten, alteza electoral. Allergnädigster Herr! alteza real, real magestade, magestade imperial; vosa magestade. Um gnädige Strafe bitten, pedir se digne moderar a pena. Er ist noch ganz gnädig davon gekommen, elle sahio, escapóu á bom mercado. Es gnädig machen, usar caridade, cortesia, benignidade, graza. Ein gnädiger Regen, huma chuva benigna, plácida, propicia, sem tempestade, ou pedra. *adv.* benignamente, graciosamente, propiciamente. Der König, mein allergnädigster Herr, o rei meu soberano clementisimo que Deos guarde. *adv.* clementemente, com clemencia; piedosamente, com piedade.
Gnädiglich, *adv.* clementemente, benignamente, s. Gnädig.
Gneis, Gneus, m. sorte de pedra fisil.
Gnom, m. gnomo, espírito, demonio, fantasma. Gnomenweib, n. mulher dos gnomos.
Gnomonik, f. gnomónica, horologiografia; sciencia de fazer reloxios de sol.
Gnug, *adv.* s. Genug.
Gnüge, f. suficiencia; o que basta; copia idonea, necesaria. Zur Gnüge, suficientemente, asaz, bastantemente, de sobejo; abundantemente. Ich habe zur Gnüge, iso me basta; tenho bastante; tenho de sobejo. Gnüge thun, Gnüge leisten, satisfazer, pagar, contentar. Einem Beleidigten Gnüge thun, satisfazer á alguem da

ofensa recevida; satisfazer á hum homem á quem se ofendéo; dar satisfaczão á quem se ofendéo. Seinem Versprechen Gnüge leisten, desempenhar, executar, observar, cumprir com a sua obrigazão; com o que prometéo. Eine völlige Gnüge leisten, dar satisfaczão inteira; satisfazer de tudo. Auf eines Fragen Gnüge leisten, satisfazer as preguntas, as demandas de alguem. Dem Gesetze, den Pflichten Gnüge leisten, observar as leis; cumprir com os seus deveres. Dieser Beweis thut mir kein Gnüge, esa prova, ese argumento não me satisfaz.

Gnügen, n. s. Gnüge.

Gnügen, v. n. bastar, ser bastante. Es ist noch so viel in dem Glase, als mir gnüget, ha ainda no copo quanto me basta. Sich gnügen lassen, contentarse, pagarse; estar contente, estar pago; ficar satisfeito.

Gnüglich, *adj.* s. Gnügsam; *adv.* suficientemente; asaz; bastantemente, de sobejo.

Gnüglichkeit, f. s. Gnügsamkeit.

Gnügsam, *adj.* bastante, suficiente, asaz. *adv.* bastantemente; suficientemente; asaz; de sobejo; quanto basta.

Gnügsam, *adj.* contente, moderado, temperado, frugal; fácil de contentarse; que se contenta fácilmente. *adv.* contentemente, frugalmente, parcamente.

Gnügsamkeit, f. contentamento; frugalidade, moderazão.

Gnugthuend, *adj.* satisfactorio; que satisfaz, contenta.

Gnugthun, v. a. satisfazer; dar satisfaczão; contentar.

Gnugthuung, f. satisfaczão, contentamento; reparazão.

Gockelhahn, m. gallo.

Golander, m. s. Eisvogel.

Gold, n. ouro, metal precioso. Gold in Stangen, ouro em barra. Gediegenes Gold, ouro mazizo, nativo, preto. Gemünztes Gold, ouro amoedado. Gesponnenes Gold, ouro fiado. Geschlagenes Gold, ouro batido em folhas. Brunirtes, polirtes Gold, ouro bornido, pulido. Flittergold, ouropel; ouropimento. Muschelgold, ouro moido. Gold machen, alchimizar, fazer ouro. Gold waschen, lavar ouro. Hundert Thaler in Golde, cem dáleres em ouro, em moeda de ouro. Aus Golde trinken, beber de und em bocaes de ouro. Es ist nicht alles Gold, was da glänzt, nem tudo o que luz he ouro; nem todas as cousas que tem aparencia de boas o são. Ich würde es um alles Gold der Welt nicht thun, eu não faria iso, nem por ouro, nem por prata, nem por todo o ouro do mundo. Er ist nicht mit Golde zu bezahlen, he hum homem que vale hum tesouro, que vale tanto ouro como pesa; he homem muito servizal, muito oficio.

Goldader, f. huma veia de ouro.

Goldaderig, *adj.* cheio de veias de ouro.

Goldadler, m. aguia real.

Goldähnlich, *adj.* semelhante ao ouro.

Goldalter, n. idade de ouro, século de ouro.

Goldammer, m. verdelhão.

Goldamsel, f. melro.

Goldapfel, m. mazãa de ouro.

Goldarbeit, f. obra, trabalho de ouro.

Goldarbeiter, m. ourives; oficial que trabalha em ouro.

Goldartig, *adj.* que tem ouro; da natureza do ouro.

Goldbach, m. regato que traz, que leva comsigo ouro.

Goldband, n. fita de ouro.

Goldbergwerk, n. mina de ouro.

Goldberyll, m. crisoberillo.

Goldblättchen, n. folha, folhita de ouro; ouro em folhas.

Goldblech, n. chapa de ouro.

Goldblume, f. pampilho; pamposto; bem-me-queres.

Goldborde, f. galão de ouro.

Goldbörse, f. bolsa de ouro, com ouro.

Goldbrasse, f. dourada; peixe.

Goldbrocat, m. brocado de ouro.

Goldbruch, m. cava, cavadura de ouro.

Goldbruder, m. irmão de ouro; irmão queridisimo.

Golddistel, f. cardoscolimo.

Golddrath, m. fio, arame de ouro.

Golden, *adj.* de ouro. Goldene Gefäße, baixella de ouro. Goldene Franzen, franjas de ouro, tela de ouro. Die goldenen Früchte des Feldes, as douradas, as louras searas. Ihr, sein goldenes Haar, os fios de ouro de seus cabellos; os seus dourados, os seus louros cabellos. Das goldene Zeitalter, a idade, o século de ouro; as primeiras idades do mundo. Die goldene Bulle, a bula de ouro. Die goldene Regel in der Arithmetik, a regra aurea; a regra de tres. Die Zeit ist golden, o tempo val ouro, não tem prezo. Eine goldene Uhr, hum relogio de ouro. In goldenem Stücke gekleidet, vestido de brocado de ouro. Ein goldenes Weibchen, huma mulher que val tanto

ouro quanto ella pesa. Die goldene Zahl in der Zeitrechnung, o número aureo. Goldene Berge versprechen, prometer montes de ouro; prometer mares e montes, prometer mundos e fundos á alguem; encher á alguem de muito boa esperanza. Die goldene Ader, hemorroidas, almorreimas; molestia, dilatazão do sangue hemorroidal.

Golderz, n. mineral de ouro.
Goldfabrik, f. fábrica de pannos, de estofos, de fitas etc. de ouro.
Goldfaden, m. ouro fiado.
Goldfarbe, f. cor de ouro.
Goldfarbig, *adj.* de cor de ouro.
Goldfinger, m. dedo anular.
Goldfink, m. s. Goldammer.
Goldfisch, m. savel; dourada.
Goldflimmer, f. } palhera de ouro, que
Goldflitter, f. } se achão nas aréas dos rios.

Goldforelle, f. s. Goldbrasse.
Goldfranze, f. fran a de ouro.
Goldfuchs, m. cavallo alezão queimado.
Goldgang, m. beta, vera de ouro.
Goldgefäß, n. vaso de ouro.
Goldgelb, *adj.* dourado; de cor de ouro; de cor de azafrão; louro.
Goldgeschiebe, n. pedras miudas prenhes de ouro.
Goldgeschirre, n. baixella de ouro.
Goldgespinnst, n. fiado de ouro; ouro fiado.

Goldgestickt, *adj.* bordado de ouro.
Goldgewicht, n. peso de ouro.
Goldglätte, f. litargirio de ouro.
Goldgräupchen, n. grãozinho de ouro que se acha nos rios.
Goldgries, m. aréa prenhe de grãoszinhos de ouro.
Goldgrube, f. mina, cava de ouro, mina donde se tira o ouro.
Goldgrund, m. in Stoffen, fondo de ouro, campo de ouro.
Goldgulden, m. florim de ouro.
Goldhaar, m. cabellos de ouro; cabellos dourados, louros. Pflanzenname, chrysocomo; folha de ouro. — *it.* avenca, avencão.
Goldhähnchen, n. eine Art Zaunkönigs, poupa. Auch eine Art Käfer, escarabéo, escaravelho sycophanta.
Goldhaltig, *adj.* prenhe de ouro; que tem em si ouro.
Goldhandel, m. tráfico de ouro.
Goldhärig, *adj.* auricomo; de cabellos dourados.
Goldkäfer, m. escarabéo, escaravelho sycophanta.

Goldkalk, m. ouro calcinado.
Goldklumpen, m. masa, pasta de ouro.
Goldkobolt, m. cobalto de ouro.
Goldkörnchen, n. grãozinho de ouro.
Goldkörner, *plur.* grãoszinhos de ouro.
Goldkrone, f. coróa de ouro. Münze, escudo de ouro.
Goldküste, f. costa de ouro; costa de Guinéa.
Goldlahn, n. lámina, chapa de ouro.
Goldlasur, m. lapislazuli.
Goldleim, m. chrysocolla.
Goldlöte, f. soldadura de ouro.
Goldmacher, m. alchymista, que pretende ter descoberto o segredo da transmutazão dos metaes.
Goldmacherey, f. } alchymía; chymi-
Goldmacherkunst, f. } ca mais sublime que ensina a transmutazão dos metaes.
Goldmünze, f. moeda de ouro.
Goldpapier, n. papel dourado.
Goldplatte, f. lámina, chapa de ouro.
Goldplätter, m. batefolha de ouro.
Goldpraß, m. chrysopraso.
Goldprobe, f. ensayo, prova de ouro.
Goldpulver, n. pó de ouro. — Wodurch ein unedles Metall in ein edles verwandelt wird, pó de projeczão, com que os alquimistas pretendem converter os metaes em ouro.
Goldreich, *adj.* rico, abundante em und de ouro.
Goldring, m. annel de ouro.
Goldruthe, f. vara de ouro, ou judaica, planta que nasce nas montanhas húmidas, e sombrias.
Goldsand, m. aréa de ouro.
Goldschaum, m. escoria, escuma de ouro. Unechter, ouropel.
Goldscheider, m. refinador, afinador de ouro.
Goldscheidung, f. refinazão, afinazão de ouro.
Goldschläger, m. batefolha de ouro. Goldschläger-Hammer, martelo de batefolha de ouro.
Goldschlich, m. mineral de ouro pizado e lavado.
Goldschmidt, m. ourives, oficial que trabalha em obras de ouro e prata. Goldschmidtsarbeit, obra de ouro e prata. Goldschmidtskunst, arte, oficio de ourives. Goldschmidtsladen, loja de ourives. Goldschmidtszeichen, marca de ourives.
Goldschmidtin, f. mulher do ourives.
Goldschwester, f. irmãa de ouro; irmãa queridísima.
Goldsohn, m. } filho, filhinho de
Goldsöhnchen, n. } ouro; filho predilecto, queridísimo.

Goldspinner, m. tirador de ouro; o que reduz o ouro á fios pela fieira.
Goldstaub, m. pós de ouro; ouro em pós.
Goldstein, m. Chrysolita; pedra que tem em si ouro.
Goldsticker, m. bordador de ouro.
Goldstickerey, f. bordadura de ouro.
Goldstück, n. peza de ouro. — *it.* brocado de ouro.
Goldstückchen, n. pezazinha de ouro.
Goldstufe, f. mineral de ouro.
Goldtalk, m. talco amarello.
Goldteig, m. pasta de ouro.
Goldtinktur, f. tintura de ouro; ouro potável.
Goldtochter, f. filha de ouro; filha queridísima.
Goldtresse, f. galão de ouro; guarnizão de ouro.
Goldwage, f. balanza pequena para pesar pezas de ouro. Ein Mensch, bey dem man alle Worte auf die Goldwage legen muß, homem com quem he perciso pesar todas as palavras na balanza de pesar ouro. Er legt die Worte, er legt alles auf die Goldwage, elle he hum homem que pesa todas as palavras; ella falla com muita circumspeczão.
Goldwäsche, f. lavadeiro, lugar onde se tira o ouro por lavágem. *it.* máquina de lavar o ouro.
Goldwäscher, m. lavador, lavandeiro de ouro.
Goldwerth, *adj.* precioso; caro quanto val o ouro.
Goldwitterung, f. sinaes, marcas, indicios que mostrão onde ha ouro, ou minas, ou vetas de ouro.
Goldwurz, f. celidonia.
Goldzahn, m. dente de ouro, veta de ouro nativo.
Golf, m. golfo; brazo de mar que entra pelas terras.
Golfrabe, f. corbo da mais preta especie.

Gölle, f. s. Sumpf.
Gölse, f. mosquito.
Gölzen, v. a. s. Gelsen.
Gondel, f. góndola. Kleine, gondolazínha.
Gondelfahrer, m. }
Gondelier, m. } gondoleiro; bateleiro, barqueiro que
Gondolier, m. } trabalha nas góndolas.
Gönnegeld, n. arras, penhor, sinal, dinheiro que se dá para seguranza da execuzão de huma compra.
Gönnen, v. a. desejar á outro bem ou mal; alegrarse, ter prazer, ter gosto, ter satisfaczão da felicidade ou infelicidade de outro. Einem sein Unglück gönnen, ter satisfaczão, alegrarse da infelicidade que coube á outro. Nicht gönnen, invejar, ter inveja. Einem nicht die Luft gönnen, ihm nicht die Augen im Kopfe gönnen, envejar á alguem a luz do dia; envejar o pão que come. Jedermann gönnt ihm sein Unglück, cadahum se diverte, goza da sua desgraza delle. Verstatten, erlauben; die Tage, die uns die Vorsehung gönnet, os dias que a providencia nos acorda, nos concede. Gönnen Sie mir die Ehre ihres Zuspruchs, favorézame Vm da honra da sua visita. Gönnen Sie mir das Glück Ihnen öfterer aufzuwarten, concedame Vm a honra de eu vir mais ao seu obsequio.
Gönner, m. favorecedor, protector, defensor; o que protege. Gönner der Gelehrten, der Wissenschaften, mecenas; protector das artes, letras, sciencias.
Gönnerin, f. favorecedora, protectora, defensora.
Göpel, m. máquina com aqual se tirão os mineraes, ou a agua das minas, ou das cavas.
Gordingen, *plur.* brioes, apagapenoes e cergideiras. Nockgordingen, apagapenoes, e cergideiras. Bauchgordingen, brioes. Demygordingen, cergideiras de mezena. Schmiergordingen, cergideiras falsas. Nothgordingen, abrazadeiras.
Görge, N. P. Jorge.
Gork, m. s. Kork.
Gorke, f. s. Gurke.
Gorre, f. cavallo ruim.
Gosch, f. bandeira do gorupes.
Gosche, f. (voz baixa) boca grande.
Gosse, f. Abzug, wodurch der Unflath abgeleitet wird, cano, cloaca. Rinne, canal. Mitten in der Gosse, regato de agua.
Gossenstein, m. } von einer Küche, cano
Goßstein, m. } por onde se despejão as aguas sujas das cozinhas.
Gothen, *plur.* os Godos.
Gothisch, *adj.* gótico. Gothische Bauart, arquitectura gótica.
Gott, m. Deos; o ser supremo. Gott Lob, Gott sey gelobet, Deos seja louvado, elogiado. Gott sey Dank, grazas á Deos. Gottes Lohn! Gott belohne es Ihnen, Deos lho remunere, recompense, pague á Vm. Ach daß Gott! ach daß Gott erbarme! ah

Deos! misericordia de Deos; piedade. Gerechter Gott, justo Deos. Gott gebe es! assim queira Deos. Gott behüte! Deos o não permita. Da sey Gott für! Deos o não permita. Geliebt es Gott, wills Gott, mit Gottes Hülfe, querendo Deos; com o favor de Deos; com a graza de Deos. Gott helf, Deos vos salve, Deos vos ajude. Helf euch Gott, geht in Gottes Namen! Deos vos ajude; o céo vos prospere; vos asista! hide com Deos! Deos vos accompanhe. Gott grüß euch, Deos vos conserve. Gott bewahr euch, Deos vos guarde. Gott vergelt es euch, Deos volo pague, volo recompense. Lieber Gott! o Gott! bom Deos! oh Deos! grande, verdadeiro Deos. Bey Gott, so wahr Gott lebt! á fé de Deos; Deos o sabe; disto he Deos testemunha. So wahr mir Gott helfe! asim Deos me ajude, me salve. Gott weiß, das weiß Gott, ob ihr werdet willkommen seyn, sabe Deos se sejais bem vindo. Gott strafe mich, strafe mich Gott! Deos me castigue. Gotts tausend! deoses, grandes deoses. Jemand hinter Gott und vor Gott bitten, suplicar á alguem ardentemente, com muitas veras. Einen Gott woraus machen, idolatrar alguma cousa. Er macht aus dem Gelde seinen Gott, elle idolatra o seu dinheiro, elle faz do dinheiro o seu idolo, o seu Deos. Die Götter der Erde, os deoses da terra. Die Götter der Heiden, os deoses dos gentíos. Oh Götter! o Deoses; grandes Deoses.

Göttergleich, *adj.* semelhante, igual á Deos.

Götterlehre, f. mitología.

Göttermahl, n. banquete dos Deoses.

Götterspeise, f. ambrosia; iguaria, comida dos Deoses.

Göttersprache, f. linguágem dos Deoses.

Götterspruch, m. oráculo; resposta dos Deoses.

Göttertrank, m. nectar.

Götterzeugung, f. Teogonía.

Gottesacker, m. cimiterio; jácigo, lugar bento onde se sepultão os defuntos. In Philadelphia finden die Fremden ihren Gottesacker, o clima de Philadelphia he mortifero para os extrangeiros.

Gottesdienst, m. culto; religião; exercicio de religião. Der öffentliche, der Privat-Gottesdienst, o exercicio publico, privado da religião. Freyer Gottesdienst, livre exercicio de religião. In der Kirche, oficio divino. Dem Gottesdienste beywohnen, presenciar, asistir ao oficio divino. Den Gottesdienst verrichten, oficiar, presidir ao oficio divino; fazer o oficio divino.

Gottesdienstlich, *adj.* religioso, sagrado, santo, ecclesiástico. Gottesdienstliche Verehrung, Gebräuche, culto religioso, sagrado; cerimonias religiosas, ritos sagrados. Der gottesdienstliche oder geistliche Stand, o clero. *adv.* religiosamente, com culto religioso.

Gottesfurcht, f. temor de Deos; piedade, religião.

Gottesfürchtig, *adj.* timorato, que teme á Deos.

Gottesgebärerin, f. in der Römischen Kirche, madre de Deos.

Gottesgeld, n. s. Angeld.

Gottesgelehrsamkeit, f. Theología. Die natürliche, theología natural. Die geoffenbarte, theología revelata. Die streitende wider die Ketzer, theología polémica. Die lehrende, welche nur die Glaubensartikel lehrt, a theología dogmática. Sich der Gottesgelehrsamheit widmen, dedicarse, aplicarse á la theología, ao estudo da theología. Doctor, Lehrer der Gottesgelehrsamkeit, Doutor de theología. Zur Gottesgelehrsamkeit gehörig, theológico, de theología.

Gottesgelehrter, m. theólogo.

Gottesgnade, f. ein Kraut, estanca-cavallos.

Gottesgroschen, n. s. Angeld.

Gotteshand, f. Schlagfluß, apoplexía.

Gotteshaus, n. casa de Deos. Kirche, igreja, templo.

Gotteskasten, m. caixa, ou cofre em que se recolhem as esmolas destinadas ao mantimento dos povres; mealheiro.

Gotteslästerer, m. blasfemador, blasfemo; o que diz blasfemías.

Gotteslästerlich, *adj.* blasfematorio; que contem blasfemías.

Gotteslästerung, f. blasfemía. Gotteslästerungen ausstoßen, dizer blasfemías; blasfemar; prorumpir em blasfemias.

Gottesleugner, m. atheo; atheista.

Gottesleugnerisch, *adj.* atheistico.

Gottesleugnung, f. atheismo; negazão da existencia de Deos.

Gotteslohn, m. mercé, pago, recompensa de Deos. Gotteslohn! habt Gotteslohn, Deos lho pague, lho re-

compense, lho remunere á Vm. Einen Gotteslohn verdienen, fazerse merecedor do pago de Deos.

Gottespfennig, m. s. Angeld.

Gottespferd, n. s. Heupferd.

Gottestisch, m. a sagrada mesa. Zum Gottestische gehen, comunhar, receber a sagrada comunhão.

Gottesverächter, m. desprezador de cousas sagradas; profano; scelerado, impio, sacrílego.

Gottesverächtlich, *adj.* sacrilego; profano; sacrilegamente.

Gottesverachtung, f. sacrilegio; desprezo das cousas sagradas.

Gottesvergessen, *adj.* que se esquece de Deos; impio; profano; irreligioso. *adv.* impiamente, irreligiosamente.

Gottesvergessenheit, f. irreligiosidade; impiedade; profanidade.

Gottgefällig, *adj.* grato, acceito á Deos. *adv.* de huma maneira grata á Deos.

Gottheit, f. Deidade, divindade; esencia, natureza divina. Die Gottheit Christi, des heiligen Geistes, a deidade de Christo, do espírito sancto. Die Personen in der Gottheit, as pessóas divinas. Der Heiden Gottheiten, as divindades dos pagãos, dos gentíos, os falsos deoses. fig. Sie ist eine Gottheit, ella he huma divindade, huma belleza pasmosa, huma grande formosura.

Göttin, f. Deosa.

Göttlich, *adj.* divino; de Deos; pertencente á Deos. Das göttliche Wesen, a esencia divina. Die göttliche Majestät, a magestade divina. Das göttliche Gesetz, a lei divina. Das göttliche Wort, o verbo divino, o filho de Deos. Ein göttlicher Eifer, hum santo zelo; zelo da honra de Deos. Ein göttlicher Wandel, huma vida santa. Göttliche Einsicht, conhecimento fundado no testemunho de Deos; conhecimento theológico. fig. Göttlich, vortrefflich, divino, celeste, celestial; singular, excelente, egregio; maravilhoso; exquisito; óptimo; sobrenatural. *adv.* divinamente, por obra, por virtude de Deos; fig. divinamente, singularmente; excelentemente.

Göttlichkeit, f. divindade; origem divina; o ser revelado de Deos. Die Göttlichkeit der heiligen Schrift 2c. a divindade da santa escritura, dos oráculos, das profecias, da misão de Moises.

Gottlos, *adj.* lasterhaft, scelerado, impio, maligno, malvado, nefando, iniquo, perverso, malfazejo. Ein gottloses Leben führen, levar huma vida impia, scelerada; viver impiamente. Gottesleugner, Gottesverächter, impio, sacrilego, irreligioso, profano, atheista, atheo. Ein gottloses Buch, gottlose Lehre, livro, doutrina impia. Gottloses Zeug machen, reden, fazer, dizer cousas impias, sceleradas. *adv.* impiamente; sceleradamente, perversamente, irreligiosamente; sacrilegamente.

Gottlosigkeit, f. impiedade, iniquidade, irreligião, sacrilegio, desprezo pelas cousas da religião; profanidade; atheismo.

Gottmensch, m. Deos encarnado; Deos feito homem.

Gottselig, *adj.* espiritual, dado á espiritualidade; absorto em Deos; pio, religioso. Von Sachen, pio, santo. *adv.* religiosamente, piamente.

Gottseligkeit, f. piedade, religião, devozão; espiritualidade.

Götze, m. ídolo. Er ist ein Götze, er stehet da wie ein Götze, elle he hum ídolo, huma estatua; elle está lá como huma estatua.

Götzenbild, n. simulacro; estatua, imágem de falsos deoses; ídolo.

Götzendiener, m. idolatra; adorador dos ídolos, dos deoses falsos.

Götzendienst, m. idolatría; culto, adorazão dos falsos deoses.

Götzenhaus, n. pagoda; templo, casa dos ídolos.

Götzenhayn, m. bosque sagrado aos ídolos, aos deoses falsos.

Götzenopfer, n. sacrificio oferecido á hum ídolo.

Götzenpriester, m. sacerdote dos ídolos.

Götzentempel, m. templo de algum ídolo.

Götzenwald, m. selva sagrada á hum ídolo.

Grab, n. sepultura, sepulcro, túmulo, cova, moimento. Zu Grabe tragen, levar á sepultura, ao enterro. Mit der Leiche zu Grabe gehen, accompanhar o funeral, ao defuncto ao seu enterro. Einem bis ins Grab getreu seyn, ser fiel á alguem até á sepultura. fig. er stehet schon mit einem Fuße im Grabe, elle está sobre o bordo da sepultura, elle está com os pés para a cova; elle he extremamente velho. Er siehet aus, als wenn er im Grabe gelegen hätte, elle he pálido e descorado como hum homem sahido da sepultura; elle parece hum morto desenterrado. Einem Esel zu

Grabe läuten, bambelear as pernas estando asentado.

Grabbeln, v. a. s. Kriebeln.

Gräbchen, n. covazinha; pequena cova.

Grabeisen, n. s. Grabstichel, und Grabscheit.

Grabeland, n. campo lavrado como para jardim, ou horta.

Graben, m. foso, cova, profundidade na terra. Tiefer Graben, foso profundo. Graben um die Felder, fosos ao redor dos campos para tirar a agua. Graben ziehen, fechar, tapar com fosos, cavar na terra; fazer, abrir fosos; profundar; fortificar huma praza com fosos. s. Stadtgraben.

Graben, v. a. in die Erde, cavar na terra. Durch einen Berg graben, cortar hum monte, abrir pasägem pelo meio de huma montanha. Einen Brunnen graben, abrir, profundar hum pozo, hum canal. Ausgraben; Steinkohlen graben, cavar carvão de pedra. Schätze graben, excavar tesouros. Umgraben; das Land graben, cavar, cortar, revolver a terra com enxadão, com enxada. Figuren in Stein, gravar, trazar, abrir, entalhar, esculpir com o buril. Sehr fein mit dem Stichel, cinzelar, abrir, gravar com buril, esculpir.

Graben, n. cavadura, excavadura, excavazão. Mit dem Grabscheite, a aczão de cavar, de cortar, de revolver a terra com enxadão. Mit dem Stichel, escultura, gravadura, lavor de buril; a aczão de abrir ao boril.

Gräber, m. cavador, excavador. Mit dem Grabscheite, o que corta, cava, revolve a terra com enxadão.

Grabhügel, m. túmulo.

Grabkraut, n. s. Wermuth.

Grablied, n. s. Leichengesang.

Grabmal, n. sepultura, monumento, mausoléo, sepulcro, moimento, túmulo; cova; monumento sepulcral.

Grabschaufel, f. } enxada, enxadão, pi-
Grabscheit, n. } cão.

Grabschrift, f. epitafio; inscripzão sepulcral.

Grabstätte, f. sepultura, sepulcro; lugar da sepultura.

Grabstein, m. pedra sepulcral.

Grabstichel, m. buril, boril. Zu ganz feiner Arbeit, cinzel. Mit dem Grabstichel arbeiten, cinzelar, abrir, gravar com boril; esculpir.

Grabtuch, n. panno mortuario, fúnebre; mortuorio.

Grad, m. grão. In Grade eintheilen, dividir, repartir em grãos. Grad der Wärme, des Feuers, grão do calor, do fogo. Grad der Länge, der Breite, grão da longitude, da latitude. Grad der Verwandtschaft, grão de consanguinidade. Grad, Ehrengrad, grão de honra. Grade ertheilen, conferir os grãos de.. graduar. Der höchste Grad des Hochmuths, o último, jo supremo grão da soberba, do orgulho. Im höchsten Grade, no sumo grão, no superlativo grão; superlativamente. Im höchsten Grade böse, extremamente mão; mão no sumo, no superlativo grão; pésimo. Grad des Goldes, quilate, título ou grão da bondade do ouro. Des Silbers, dinheiro, grão da boa qualidade da prata.

Gradation, f. gradazão; elevazão subindo de degrão em degrão.

Gradbogen, m. arco dividido em grãos, em degrãos. *it.* nocturlabio.

Gradbuch, n. in der Seefahrt, o livro dos grãos.

Gradiereisen, n. gewisser Meisel der Bildhauer, buril de muitos dentes, de que usão os escultores.

Gradieren, v. a. dar mayor lustre ao ouro á forza de o fazer ferver em certas aguas salgadas. *it.* accrescer a consistencia do sal fazendose delle evaporar a agua.

Gradierpfanne, f. caldeira na qual pela forza do fogo se aumentão os grãos da consistencia da agua das salinas; caldeira graduada.

Gradierwerk, n. casa, máquina, aparato de augmentar a consistencia da agua das salinas, com fazer evaporar a agua; casa graduada.

Gradleiter, f. escada dos grãos.

Gradual, n. in der römischen Kirche, o graduál.

Gradualfeuer, n. fogo graduado; fogo que se aumenta aos grãos.

Graduirt, *adj.* der Doctor rc. ist, graduado, á quem se conferirão os grãos em huma universidade. Graduirte Personen, pessôas graduadas, qualificadas.

Graf, m. conde. Junger Graf, condezinho.

Grafenbank, f. auf dem Reichstage, o banco, o colegio dos condes do imperio na dieta imperial.

Grafensitz, m. residencia, corte, asento de conde.

Grafenstand, m. estado, dignidade de conde; condado.

Grafentag, m. dieta, junta, asembléa dos condes de algum círculo do imperio.

Gräfin, f. condesa; a mulher de conde. **Junge**, condesinha, condesazinha.
Gräflich, *adj.* de conde, pertencente ao conde, á condesa. **Gräfliche Gnaden, gräfliche Excellenz**, illustrisimo Senhor conde; sua excelencia o Senhor conde. **Gräflich leben**, viver á modo de conde.
Grafschaft, f. condado; territorio de hum conde.
Gram, m. inquietazão, tristeza, afliczão, molestia; dor, desprazer, pena, pezar. **Sich vor Gram verzehren**, consumirse de afliczão.
Gram, *adj.* odiento; inclinado ao odio; maligno. **Einem gram seyn**, ter em odio á alguem; odiar; envejar; ter enveja á alguem. **Einem gram werden**, conceber odio, aversão, enveja contra alguem. **Entsetzlich gram seyn**, odiar á alguem como ao diavo; odiar como o diavo a cruz; aborrecer; detestar. **Einer, dem die Leute gram sind**, aquelle que he odiado de todo o mundo; aborrecido; odiado, envejado, detestado; malquerido. **Sich selbst gram seyn**, desagradar á sí mesmo; odiarse, terse em odio á sí mesmo.
Grämen, sich, v. r. afligirse, entristecerse, agoniarse, molestarse, inquietarse; angustiarse, atormentarse, contristarse. **Darum gräme ich mich nicht**, de iso me não aflijo, me não contristo.

Grämisch, Grämlich, *adj.* triste, melancólico, aflicto, inquieto; de máo humor, ou genio, efandonho. **Eine grämliche Physionomie**, physionomia melancólica, triste.
Grämling, m. pessóa melancólica, triste, aflicta. f. **Grämisch**.
Grammatik, f. gramática.
Grammatikalisch, *adj.* f. **Grammatisch**.
Grammatiker, m. gramatista; gramático.
Grammatisch, *adj.* gramatical; que pertence á gramática. *adv.* gramaticalmente.
Gramvoll, *adj.* cheo de tristeza, de afliczão, de melancolía.
Gran, m. grão, pezo muito pequeno. — *it.* a décima parte de hum quilate de ouro.

Granade, f. **eine Art Kugel**, granada de fogo. f. **Granate**.
Granadier, m. granadeiro; soldado.
Granadierkappe, f. granadeira; barrete de granadeiro.
Granadierregiment, n. hum regimento de granadeiros.
Granadiertasche, f. granadeira.

Granat, m. granada, pedra preciosa, especie de carbúnculo.
Granatapfel, m. romãa; fructo da
Granate, f. romeira.
Granatenbaum, m. romeira, árvore. **Wilder**, romeira brava.
Granatenblüthe, f. flor da romeira. **Wilde**, flor da romeira brava.
Granatenerz, n. mineral prenhe de granitos, ou de granadas.
Granatenkern, m. grão, grãozinho de romãa. *it.* de granada.
Granatensaft, m. succo de romãa.
Granatenschuß, m. tiro de mais granadas juntas sahidas de morteiro.
Granatenstein, m. f. **Granat**.
Grand, m. saibro, aréa grosa misturada de calhaos; cascalho.
Grandig, *adj.* cheio de saibro, cheio de cascalho.
Grandmehl, n. farinha grosa, misturada de farelo.
Granit, m. granito.
Gränitzer, m. f. **Gränzsoldat**.
Granuliren, v. a. granular, reduzir o metal fundido á granitos.
Granulirt, *adj.* granulado; reduzido á granitos.
Gränzbesichtigung, f. vísita dos confins.
Gränzbild, n. termo; herma, especie de estatua de meio busto. f. **Gränzgott**.
Gränze, f. **Gränzen, Schranken**, limite, termo; fim, marco. **Gott hat dem Meere Gränzen gesetzt**, Deos tem posto límites ao mar; tem limitado o mar. **Die Gränzen einer Figur**, a extremidade, os termos, contornos de huma figura. **Eine Gewalt ohne Gränzen**, hum poder ilimitado. **Die Gränzen überschreiten**, pasar, exceder os límites. **Die Gränzen der Schaam, seiner Macht überschreiten**, pasar os límites, exceder os límites da honestidade, do poder. **Die Gränzen eines Landes**, os confins, as raias, límites, fronteiras, extremidades de hum país. **Die Gränzen eines Waldes**, o recinto, o circuito de huma selva. **Wer an den Gränzen wohnt**, limítrofe, confinante, vizinho, próximo, contiguo. **Der Ehrsucht, den Ausgaben Gränzen setzen**, pôr límites, meter freio á ambizão; restringir, moderar, reduzir, diminuir as despezas. **Die Gränzen erweitern**, alargar, extender, ampliar os límites, dilatar os confins. **Was die Gränzen bezeichnet**, terminal, terminativo, terminante.
Gränzen, v. n. confinar, terminar; estar contiguo, vizinho, próximo, ser con-

finante. Deutschland gränzt an Preussen, a Alemanha confina com a Borusia. Sein Kummer gränzt an Verzweiflung, a sua aflicção da em desesperação; se chegá a desesperação.

Gränzend, *adj.* confinante, confim; contiguo; limítrofe.

Gränzenlos, *adj.* ilimitado, interminável, interminado. fig. imoderado, desmesurado.

Gränzfestung, f. fortaleza fronteira.

Gränzgott, m. s. Gränzbild.

Gränzirrung, f. controversia, disputa sobre os confins.

Gränzort, m. lugar fronteiro, limítrofe, confinante.

Gränzsäule, f. columna posta nas raias.

Gränzscheidung, f. determinação dos confins. *it.* os confins, os termos; pedra que marca os confins.

Gränzsoldat, m. soldado que defende as fronteiras, as raias.

Gränzstadt, f. cidade fronteira, limítrofe; posta sobre as raias.

Gränzstein, m. marco, límite, termo; pedra que marca as raias.

Gränzstreit, m. disputa, controversia sobre as raias.

Gränzvolk, n. povo limítrofe, confinante, fronteiro.

Grapp, m. Krapp, s. Färberröthe, granza, herva ruiva.

Gras, n. herva. Zartes Gras, hervazinha, hervinha.

Grasbank, f. banco de relva, de céspide.

Grasblume, f. Nelke, craveiro, planta que da os cravos.

Gräschen, n. hervazinha; herva tenra. s. Grasstengel.

Grasen, v. a. segar, cortar a herva. v. n. pascer, comer a herva dos prados.

Grasen, n. a acção de cortar a herva. *it.* de pascer a herva.

Gräserey, f. hervágem; muita herva; pasto.

Grasgewächs, n. planta herval.

Grasgrün, *adj.* verde como herva; verde das folhas.

Grasig, *adj.* hervoso; cheio de herva; coberto de herva.

Grasland, n. hervazal, lugar hervoso, onde se cria herva.

Grasleder, n. s. Krötengerippe.

Graslilie, f. azucena brava.

Grasmücke, f. ein Vogel, tutinegra.

Graß, *adj.* s. Gräßlich.

Grasschnepfe, f. papafigo.

Grassense, f. s. Sense.

Grassichel, f. foucinha de cortar as hervas.

Grassiren, v. n. reinar, grasar, correr. Es grassiren viele Krankheiten, grasão muitas epidemias, doenzas.

Grassirend, *adj.* von Seuchen, enfermedade reinante, grasante.

Gräßlich, *adj.* hórrido, horrendo, horroroso, espantoso, terrível, pasmoso; brutísimo, atroz, prodigioso, extraordinario, excesivo. *adv.* horrívelmente, espantosamente, fieramente, atrozmente, de hum modo horrendo.

Gräßlichkeit, f. horror, espanto; fiereza; enormidade, atrocidade.

Grasstengel, m. pé, grelo de herva.

Graswachs, m. s. Gräserey.

Graswebe, f. s. Sommerfäden.

Graswuchs, m. crescimento da herva.

Grätchen, n. pequena espinha de peixe.

Gräte, f. espinha; a parte dura e sólida dos peixes.

Gratial, n. s. Grazial.

Grätig, *adj.* espinhoso; cheio de espinhas.

Gratis, *adv.* gratis, gratuitamente, graciosamente, sem pagamento.

Grätschen, v. n. alargar, extender as pernas caminhando; afastar, abrir, escanchar as pernas.

Grätschig, *adj.* que afasta, abre, escancha as pernas caminhando.

Gratulant, m. congratulador, congratulante.

Gratulation, f. congratulação; os parabens.

Gratuliren, v. n. congratular, felicitar; dar parabens; cumprimentar.

Grau, *adj.* pardo, cinzento; cor parda, cinzenta. Das Grau, die graue Farbe, a cor parda, cinzenta, escura. Grau anstreichen, untar, rebocar de cor parda. Ein graues Tuch, panno pardo. Graue Feder, penna parda. Graue Haare, pelo, cabellos encanecidos. Die grauen Mönche, die grauen Orden, os Franciscanos conventuaes, os frades menores, órdem dos frades menores. Der Himmel wird grau, o céo se ofusca, se carrega de cor escura. Grau in grau bey den Malern, painel pintado de huma só cor. Vom Alter grau, branqueado, envelhecido, encanecido, branco de velhice. Grau werden, envelhecerse, encanecerse de velhice. Das Grau werden, encanecimento. Lassen Sie sich keine grauen Haare darum wachsen, que iso lhe não cause alteração nem cuidado; não se aflija Vm; não se dé melancolía alguma. Der

graue Bund, a confederazão dos Grisões.

Grau, *adj.* in der Wappenkunde, s. Grauwerk.

Grau, m. Ekel, nausea; fastidio. Einen Grau wovor haben, ter nausea, fastidio de alguma cousa; fastidiar, nausear.

Graubart, m. que tem a barba branca, que tem cãas na barba.

Graubärtig, *adj.* que tem cãas na barba.

Graubünden, n. o pais, a confederazão dos Grisões.

Graubünder, m. Grisão.

Gräuel, m. s. Greuel.

Grauen, v. n. Grau werden, branquearse, fazerse branco, envelhecer, encanecerse de velhice. Der Tag grauet, o dia raya, comeza a rayar; o dia comeza á aclarar, á fazer claro; comeza á romper o dia, a alva. Ekel, Abscheu haben, ter nausea, fastidio; nausear, fastidiar. Es grauet mir vor der Speise, me da nausea, asco aquella comida; esta comida me nauséa, me fastidía. Eine mit einem Schauder verbundene Furcht haben, sentir, ter medo, temor, horror de alguma cousa. Es grauet mir vor dieser Arbeit, me causa, me da horror aquelle trabalho. Allen Menschen grauet vor den Gespenstern, todos os homens tem medo dos espectros, dos fantasmas; cada hum sente horror dos espectros.

Grauen, n. nausea, asco, fastidio. Schauer mit Furcht, horror, medo.

Grauenvoll, *adj.* hórrido, horrível, hórrendo, espantoso.

Grauerlich, *adj.* s. Graulich. Grauen erweckend, espantoso, hórrido.

Graufarbig, *adj.* de cor parda, ou cizenta.

Grauhärig, *adj.* de cabellos brancos; que tem cãas.

Graviren, v. a. eine Person, carregar, accusar; dar cargo. Was ihn am meisten gravirt, o que mais agrava o seu delicto. In Kupfer stechen, gravar, cizelar, abrir em cobre.

Gravität, f. gravidade, circumspeczão, seriedade.

Gravitätisch, *adj.* grave, serio, magestoso, circumspecto, asentado; autorizado. Der sehr gravitätisch thut, aquelle que afecta gravidade, seriedade; homem grave, circumspecto. Gravitätisch gehen, andar com gravidade, com seriedade. Gravitätischer Gang, hum paso pausado, serio, grave.

Graukopf, m. cabeza cheia de cãas.

Graulich, *adj.* Grauen erweckend, nauseoso, fastidioso; o que causa nausea, fastidio. Furcht und Schauer erweckend, hórrido, horrendo, horroroso. *adv.* nauseosamente; — horrívelmente, horrorosamente.

Gräulich, *adj.* horrível, hórrido, horroroso, horrendo; espantoso. Ein gräulich großer Wolf, hum lobo de horrível grandeza. *adv.* horrívelmente, horrorosamente.

Graupe, f. migalha, migalhinha; parte muito pequena; bocado, bocadinho. Im Bergbaue, peza pequena de qualquer metal que seja. Gerstengraupen, cevada descascada. Waizengraupen, trigo descascado, pelado.

Gräupelerz, n. mineral tirado em muito pequenas pezas.

Gräupeln, v. n. gear, cahir saraiva muito pequena.

Graupengang, m. moinho de descascar a cevada.

Graus, m. (voz antiga) migalha; peza muito pequena. In Staub und Graus zerfallen, reduzirse á pós. Furcht, horror, temor, pavor.

Graus, *adj.* s. Gräulich.

Grausam, *adj.* cruel, deshumano, implacável, desapiedado, bárbaro, feroz, duro, fero, atroz. Sehr grausam, cruelísimo; muito deshumano. Etwas grausam, algum tanto cruel. Grausam werden, encruelecerse, fazerse cruel. Eine grausame Schönheit, belleza ferina, tirana, cruel, rígida, austera. fig. grandísimo, desmesurado, excésivo, enorme, terrível; horroroso. Ein grausames Gelächter, hum riso grande, desmesurado; risada desmesurada. Ein grausames Geprassel, fracaso, estrondo horrível, terrível. Grausamer Schmerz, dor dura, acerba, áspera, desesperada, ferísima, excésiva, insuportável. Ein grausames Wetter, tempo máo, áspero, durísimo. *adv.* cruelmente, barbaramente, desapiedadamente, tiranamente, ferozmente, atrozmente, excesivamente, feramente; horrívelmente. Grausam hoch, stark, altísimo, fortísimo. Man hat mich grausam behandelt, me tem tratado com muita crueldade.

Grausamkeit, f. crueldade, crueza, deshumanidade, rigor, ferocidade, braveza, barbaridade; tiranía, dureza; atrocidade; fereza.

Grauschimmel, m. cavallo de pelo gris amarellado.

Grausen, v. *imp.* s. Grauen.

Grausen, n. horror, terror, abominazão; aborrecimento.

Grauwerk, n. pelles pardas escuras, com que se forrão vestidos; pequeno gris. Im Wappen, veiro; ferro branco com salpicos azuis.

Grazial, n. gratificazão; dom; dádiva; cortesia.

Grazien, *plur.* as tres Grazas.

Greeling, Grelin, n. amaretta; cabo calabroteado.

Greep, n. des Schiffes, talhamar.

Gregorianisch, *adj.* gregoriano. Der gregorianische Kalender, calendario gregoriano; calendario romano reformado por órdem do papa Gregorio XIII.

Greif, m. der erdichtete Vogel, grifão, grifo; animal fabuloso.

Greifbar, *adj.* palpável, que se toca, ou pode tocar; que se sente ao tacto, tratável. *fig.* palpável, muito evidente, claro. Es greifbar machen, fazer tocar com a mão; fazer evidente; evidenciar.

Greifen, v. n. schnell und gewaltsam anfassen, nach, zu etwas greifen, dar de mão; pôr, meter mão á alguma cousa; chegar com a mão á alguma cousa; tocar. Jemanden nach dem Halse greifen, prender, tomar, agarrar á alguem pelo pescozo. Zum Degen, zum Gewehre greifen, pôr mão á espada; tomar as armas. Zur Strafe, zum Ernste greifen, servirse do castigo; usar de rigor. In die Tasche greifen, meter mão na algibeira. In den Busen greifen, pôr a mão á consciencia. Einem ans Herz greifen, tocar á alguem o corazão, tocar no mais vivo, na parte mais sensível. Die Frauenzimmer greifen immer nach dem Schlechten, as senhoras sempre escolhem o péor. Zu einer Profession greifen, eleger, abrazar alguma profisão. Einem unter die Arme greifen, dar, prestar ajuda, socorro; ajudar, socorrer. Den Puls greifen, tomar o pulso. Einem in seine Rechte greifen, usurpar á alguem os seus direitos. Einem ins Amt, usurpar a dignidade, o oficio; extenderse sobre o oficio de alguem. Den Geistlichen ins Amt greifen, dar de mão ao thuribulo. Zu weit greifen, andar demasiado adiante; pasar os limites, os termos, as raias do próprio poder. Das Uebel, das Feuer greift um sich, o mal, o fogo se extende, se propaga, se vai dilatando. Ein Rad, das ins andere greift, huma roda que encaixa em outra. v. a. ergreifen, prender, agarrar com a mão. Eine Person, pôr, meter mão em alguem. Eine Saite, dedilhar, tocar as cordas de hum instrumento. Etwas mit Händen greifen können, ser huma cousa evidente, palpável; poder tocar huma cousa com as mãos. Der Windhund greift den Hasen, o galgo apanha, alcanza a lebre.

Greifig, *adj.* im Forstwesen; ein greifiger Baum, huma árvore que se pode comprender com ambas as mãos. Greifige Waare, mercadorías manejáveis.

Greiflich, *adj.* s. Greifbar.

Greinen, v. n. chorar, lagrimar, derramar lágrimas.

Greiner, m. chorão.

Greis, m. velho, encanecido, que tem cãas.

Greisen, v. n. encanecerse; comezar á ter cabellos brancos.

Greisgrau, *adj.* s. Greis.

Greißen, v. a. im Bergbaue, s. Spalten.

Grell, *adj.* muito resplandecente, vivaz. Grelle Augen, olhos fogosos. Ein grelles Feuer, hum fogo bastante vivo. Ein grelles Licht in der Malerey, huma luz demasiado viva. Grelle Farben, cores duras, demasiado carregadas. Eine grelle Stimme, huma voz muito aguda.

Grempel, m. venda de por menor.

Grempelmarkt, n. s. Trödelmarkt.

Grempler, m. s. Trödler.

Grenadier, m. s. Granadier.

Grengel, m. s. Kringel.

Grenze, f. s. Gränze.

Gretchen, n. vom Deiche, sobregata.

Grete, N. P. Margarita.

Greuel, m. abominazão, detestazão, horror; execrazão, aversão, aborrecimento. Eine greuliche Sache, huma abominazão; cousa abominável, abominanda, execrável, detestável.

Greulich, *adj.* abominável, horrível, detestável, execrando, execrável, pésimo. *adv.* abominávelmente; horrívelmente, execrávelmente, detestávelmente, pésimamente.

Greulichkeit, f. horror, enormidade, atrocidade, execrazão de hum delicto; *it.* monstruosidade, barbaridade.

Gricklich, *adj.* s. Wunderlich, Eigensinnig.

Grieche, m. Grego.

Griechenland, n. Grecia.

Griechin, f. Grega.

Griechisch, *adj.* grego; que he da Grecia. Eine griechische Redensart, grecismo,

hellenismo. Nach griechischer Art reden oder schreiben, grecisar; escrever ou fallar segundo o idiotismo da lingua grega. Griechisches Feuer, fogo grego, fogo de artificio que queima debaixo da agua. Die griechische Sprache, a lingua grega; o Grego. *adv.* á grega, á maneira dos Gregos; segundo o costume dos Gregos.

Grieltrappe, m. noitibo anãa; batarda, abetarda anãa.

Gries, m. grobkörniger Sand, saibro, aréa grosa. Von Mehle, pequenas pezas de trigo descascado. Hafer- Weizen- Gersten-Gries, avéa, trigo, cevada descascada em pequenas pezas. Gries im Leibe, aréas, cálculo, pedra que se cria na bexiga.

Griesasche, f. tártaro calcinado.

Grieseln, v. n. esmiuzar; reduzir á pequenas pezas. *it.* sentir algum frio, padecer frios. Es grieselt mich, sinto calofrios; sinto, padezo alguns frios pelo corpo, ou pela pelle do corpo; sentir algum tremor pelo corpo por se horrorizar.

Griesgrammen, v. n. (voz antiga) s. Knirschen mit den Zähnen.

Griesholz, n. páo nefrítico, nephrítico. s. auch ligustro.

Grieshorst, f. ilha pequena de hum rio formada de areia grosa.

Griesicht, *adj.* semelhante ao saibro. Griesichtes Mehl, farinha grosa; auch farinhento.

Griesig, *adj.* farinhento. In der Blase, de saibro; areoso.

Grieskolik, f. cólica nephrítica.

Griesmittel, n. remedio antinephrítico.

Griesstein, m. pedra nefrítica, nephrítica.

Griff, m. das Greifen, tacto, o tocar; preza. Am Griffe, nach dem Griffe, ao tacto, pelo tacto; palpando; ao juizo do tacto. Es am Griffe haben, wie der Bettler die Laus, achar ao tacto. Einen Griff thun, palpar. Handvoll, punhado, mão cheia; tanta quantidade de huma cousa, quanta se pode abranger com a mão. Einen Griff thun, prender, tomar hum punhado de alguma cousa. Der Griff der Raubvögel, as unhas das aves de rapina. Griff an Instrumenten, cabo, manubrio de algum instrumento. Am Lautenhalse, o brazo da viola, da rabeca. An einem Korbe, Eimer, Topfe, Kessel, aza. An einer Thüre, botão, aldraba, manubrio de huma porta. An einer Scheere, Lichtputze, orelhinhas, azas. An einem Degen, punho de huma espada. An einem Hammer, o cabo de hum martelo. An einer Säge, manubrio, manivella. An einer Sense, cabo, manubrio. An einem Koffer, aldraba, aza. An einem Bratenwender, manivella. Griffe der Taschenspieler, subtileza; jogos de mão. Listige Griffe, subtilezas, finezas, estratagemas; invenzões astutas, maliciosas.

Griffbret, n. tastadura; tecla do orgão, do cravo.

Griffel, m. bey den Alten, estilo, buril, com que os antigos escrevião na cera. Der Kinder, ponteiro de marfim com que os meninos apontão as letras, quando aprendem á ler, para as soletras.

Griffig, *adj.* s. Greifig.

Grille, f. Insect, grillo, insecto. Wunderlicher Einfall, quimera, vãa imaginazão, visão, esperanza mal fundada, invenzão fantástica; imaginazão ridicula. Grillen im Kopfe haben, fomentar quimeras; satisfazerse de quimeras e de vãas imaginazões. Grillen fangen, fantasiar, seguir a sua fantasía; formar quimeras, vãas imaginazões. Grillen, Sorgen, cuidado, inquietazão. Die Grillen vertreiben, deixar cuidados, cazar os cuidados.

Grillenfänger, m. caprichoso, fantástico, impertinente, rabujento; fantástico, bizarro, lunático; bizarro, extranho.

Grillenfängerey, f. fantasía, imaginazão; opinião, capricho, bizarria; delirio, extravagancia; transporte do cerebro; sonho extravagante; demencia; quimera absurda; — cuidado, inquietazão que occupa o juizo.

Grillenhaft, *adj.* s. Grillig.

Grillenwerk, n. in den schönen Künsten, grotesco; obra de pintura ou de escultura feita de hum modo caprichoso, bizarro, gracioso e ridículo. Mit Grillenwerke bemalt, pintado de grotescos, pelo capricho do pintor.

Grillig, *adj.* grotesco, fantástico; caprichoso; bizarro; extravagante, ridículo; sofístico; teimoso; cheio de fantasías, de caprichos.

Grimasse, f. caras, trigeitos, momos, carancas, torcimento do rosto; ar afectado. Der Grimassen macht, o que faz trigeitos, momos, carancas.

Grimm, m. furor, demencia, manía, frenesi, raiva, agastamento, estro, enthusiasmo; impeto; transporte de có-

lera. Der Grimm des Herrn, o furor, ira, cólera de Deos.

Grimmdarm, m. colon; hum intestino groso.

Grimmen, v. n. ter, sentir, padecer dores cólicas, dores de ventre. Es grimmet mich im Leibe, im Bauche, sintoy padezo dores cólicas. v. a. Grimmen verursachen, cousar dores cólicas.

Grimmen, n. dores cólicas; a cólica.

Grimmenwasser, n. gegen Blähungen, agua carminativa.

Grimmig, *adj.* von Thieren, atroz, terrivel; feroz; fero; cruel. Von Menschen, furioso, atroz, fogoso, vehemente, impetuoso, violento; enfurecido, furibundo, arrebatado, ardente. Grimmig werden, thun, enfurecerse; entrar em cólera, em furor, em raiva; encherse de furor, de furia, de cólera. Grimmig machen, enfurecer, meter á alguem em furor; estimular com furor; encher de furor, de raiva. Er siehet grimmig aus, elle tem hum ar furioso, fogoso, encendido, colérico; elle tem o semblante atroz, feroz, furioso, furibundo. Das grimmige Meer, o mar impetuoso; o mar que freme, que brama, que espuma; fig. grimmige Kälte, hum frio intenso, agudísimo, penetrante, rigoroso. Grimmige Schmerzen, dores agudísimas, vehementísimas, furiosísimas, penetrantes. *adv.* furiosamente, raivosamente, fogosamente, vehementemente; feramente; excesivamente, grandísimamente, perversamente; bestialmente.

Grimmigkeit, f. ferocidade, fereza; furor; raiva.

Grind, m. auf dem Kopfe, tinha; molestia que da na cabeza. Grind an den Bäumen, tinha; mal que da na casca ou cortiza das árvores. Auf dem Körper, Grind von der Krätze, sarna, rabúgem, ronha. Der kleine Grind, a sarna miuda; rabúgem. Harter Grind über eine Wunde, crusta da chaga, bustela, escara. Kindergrind, sarna das crianzas. Die Laus lauft ihm gleich über den Grind, elle he prontísimo para a ira; logo se lhe encende a cólera. Einem auf den Grind, über den Grind fahren, dar á alguem na cabeza.

Grindig, *adj.* tinhoso, doente de tinha; sarnoso, sarnento, ronhoso. Ein grindiges Schaaf steckt die ganze Heerde an, huma ovelha com ronha destróe hum rebanho inteiro; hum máo homem pode corromper toda huma companhia, onde elle entra.

Grindkraut, n. espinafre. *it.* escabiosa.

Grindwurzel, f. Grindwurz, f. paciencia, especie de labaza. *it.* herva de pegamacos; amor de hortelão.

Grob, *adj.* nicht fein, groso, gordo, grande. Grobes Geld, especies grosas. Grobe Münze, moeda grosa. Grobes Geschütz, artilheria grosa. Grobe Schrift, caracteres gordos; letra garrafal. Grobes Laken, panno groso, basto, groseiro. Grobe Speisen, comidas grosas. Aus dem Groben arbeiten, desengrosar, desbastar, adelgazar. Eine grobe Arbeit, Waare, obra groseira, fazenda groseira. Grobe Unwissenheit, ignorancia grosa, groseira, crasa. Grobe Sünde, peccado grave, groseiro; culpa grave, groseira. Ein grober Fehler, falta groseira, crasa. Eine grobe Lüge, huma mentira groseira, crasa, solemne, palpável. Ein grobes Verbrechen, hum delicto grave. Eine grobe Schmeichelen, lisonja, adulazão groseira, impudente. Ein grober Verstand, genio groseiro, basto, impulido, groso. Ein grobes Gefühl, sentimento groseiro. Grobe Glieder, membros grosos. Einer, der grobe Glieder hat, membrudo, que tem os membros grosos e fortes. Grobe Arbeit verrichten, ocuparse em trabalho groso, material. Ungesittet, groso, groseiro, rústico, inculto, incivil; pouco civilizado; que não tem pulidez; agreste. Grobes Wesen, maneiras groseiras, pouco civilizadas. *adv.* groseiramente, rústicamente, zoticamente, incivilmente, de hum modo groseiro, sem delicadeza, impolidamente. Es zu grob machen, usar de demasiada grosería; faltar de delicadeza; proceder com tanta rudeza, ou aspereza. Machen Sie es nicht zu grob, não pase Vm os límites da decencia, da civilidade, da cortesía.

Grobdrätig, *adj.* de fio groseiro.

Gröbe, f. s. Grobheit.

Grobfädig, *adj.* s. Grobdrätig.

Grobfeile, f. lima grosa.

Grobgeschütz, n. artilheria grosa. Viel Grobgeschütz haben, ter bom número de artilhería grosa.

Grobgrün, n. ein grobes Zeug von Seide oder Wolle, estofo groso de lãa, ou de seda; saial.

Grobhäutig, *adj.* de pelle grosa; — de casca grosa.

Grobheit, f. grosería, falta de delicadeza, rusticidade, aspereza, rudeza, incivilidade, falta de civilidade, impolidez; — villanía, brutalidade, descortesía; palavras groseiras; obscenas, deshonestas, villãas.

Grobian, m. rústico, mal polido; inculto; incivil; pouco civilizado; zotico; villão; bárbaro; impertinente. Bey einem Grobian ist kein Dank zu verdienen, acariciai ao villão e vos fará mal; fazéi mal ao villão e vos acariciará.

Grobkörnig, *adj.* de grão forte e groso.

Gröblich, *adj.* groseiro, algum tanto groseiro. Sich gröblich versündigen, vergehen, pecar gravemente; cometer pecado grave; fazer hum erro groseiro. *adv.* groseiramente, impolidamente, incultamente, incivilmente.

Grobschmidt, m. ferrador; alveitar.

Grobschwanger, *adj.* mulher pejada, prenhe, grávida; vizinha ao parto; mulher com o ventre a barba.

Groll, m. rancor; odio inveterado, e escondido no corazão até haver occasião de vinganza; pique, inimizade; contenda, irritazão; animosidade; cólera. Groll auf einen haben, levar odio, rancor á alguem. Seinen Groll gegen jemand auslassen, desafogar a sua ira contra alguem. Ohne Groll! sem rancor; esquézãose; pónhãose em esquecimento as injurias pasadas.

Grolz, m. s. Rülps.

Grolzen, s. Rülpsen.

Groschen, m. hum groso; a trigésima sexta parte de hum dáler. Guter Groschen, bom groso; a vigésima quarta parte de hum dáler. Ein Groschenstück, peza de moeda que val hum groso.

Groß, *adj.* grande, alto, largo, cumprido, espacioso. Sehr groß, muito grande. Ziemlich groß, bastante grande. Große Anzahl, grande número. Große Menge, grande cantidade. Große Armee, grande exército. Große Kälte, grande frio. Hitze, grande, muito calor. Reichthum, grandes riquezas. Ein großer Feldherr, grão capitão. Ein großer Theologe, grande theólogo. Ein großer Dichter, grande poeta. Alexander der Große, Karl der Große, Friedrich der Große, Alexandro magno, Alexandro o grande; Carlos magno; Frederico o grande. Große Herren, grandes senhores; os senhores da primeira qualidade. Den großen Herrn spielen, portarse, tratarse, pasar praza de grande senhor. Die Großen von Spanien, os grandes de Hespanha. Der Großherr, o grão senhor. Der Großherzog von Darmstadt, o grão Duque de Darmstad. Die große Welt, o grande mundo; a corte, as pessóas de qualidade. Der Garten ist zehn Quadrat-Ruthen groß, o jardim tem dez toesas quadradas de comprimento. Wie groß ist der Berg, der Baum, das Haus? que altura tem a montanha, a árvore, a casa? Körperlich groß, alto. Mein Bruder ist größer als mein Vetter, meu irmão he mais alto do que meu primo. Die große Zähe, o grande dedo do pé. Im Großen handeln, traficar de por mayor, vender atacado, em groso, por junto. Das Wasser wird groß, as aguas engrosão. Groß werden, crescer, engrandecerse, adiantarse, aumentarse em fortuna. Großen Dank abstatten, sagen, dar muitas grazas; agradecer, estimar infinito. Im großen Winter, no corazão do inverno; no inverno mais rigoroso. In seinem größten Glücke, no auge da sua fortuna. Mit großen Schritten gehen, caminhar, andar á grandes pasos. Es ist ein großes Unglück geschehen, aconteceo huma grande desgraza. Großer Buchstabe, letra majúscula, grande, capital, versal, inicial. Ein großes Gefolge, seguito numeroso, comitiva grande. Großentheils, größtentheils, em grande parte, na mayor parte. Großes Geld und Gut aufwenden, despender grande dinheiro, despender dinheiro em grande quantidade. Ein großes Pfund, cento e vinte pezas. Ein großes Tausend, hum milhar grande; mil e duascentas pezas. Eine Sache größer machen als sie ist, exagerar, engrandecer as cousas. Eine große Erwartung, grande esperanza; esperanza de grandes cousas. Groß machen, mit Worten, engrandecer, magnificar, exaltar, celebrar. Sich mit etwas groß machen, groß thun, gloriarse, vãagloriarse; gabarse; louvarse muito; exaltarse; glorificarse. Einer, der gern groß thut, glorioso, grandioso; vãoglorioso. Großes Wesen, grandiosidade. *subst.* etwas Großes, cousa grande; cousa maravilhosa. Ein Großes, grande dinheiro; grande quantidade de dinheiro. Es hat mir ein Großes gekostet, me tem custado grande quantidade de dinheiro. Ich wollte nicht ein Großes nehmen, não

tomaria hum tesouro; por todo o ouro do mundo o não faria. Das hat etwas Großes zu bedeuten, isto indica alguma cousa de grande, de grande importancia, de grande momento. Groß, im Großen gemalt, pintado em grande, em grandeza ou altura, ou tamanho natural. Vom Kleinen aufs Große, do pequeno ao grande; pela comparazão das cousas pequenas ás grandes. *adv.* Groß leben, viver grandemente, esplendidamente, com grandeza, com magnificencia. Groß denken, handeln, pensar, obrar grandemente, grandiosamente, generosamente. Es zu groß anfangen, querer voar demasiado alto; tomar hum vóo demasiado alto. Groß von sich denken, presumir de si mesmo. Nicht groß achten, não fazer muito caso; não estimar muito. Sich nicht groß um etwas bekümmern, não curar muito; não selhe dar muita pena. Ich denke nicht groß daran, não penso muito niso. Groß ziehen, crear, nutrir, alimentar á huma crianza.

Groß, n. huma groza; doze duzias. Ein Groß Pfeifen, huma groza de pipas para fumar.

Großachtbar, *adj.* honradísimo.

Großadmiral, m. grão almirante.

Großältern, *plur.* avós.

Großärschig, *adj.* nadegudo.

Großäugig, *adj.* que tem grandes olhos.

Großbäckig, *adj.* s. Dickbäckig.

Großballiv, m. grão bailio.

Großbärtig, *adj.* barbudo; que tem grande barba.

Großbase, f. irmãa do avó, ou da avó.

Großbauch, m. pansa, barriga, ventre grande.

Großbäuchig, *adj.* pansudo, barrigudo, ventrudo, ventroso.

Großbeinig, *adj.* que tem as pernas grandes.

Großcommenthur, m. grão comendator.

Größe, f. grandeza, quantidade; — des Körpers, altura. Die Größe eines Sterns, eines Körpers, grandeza de huma estrella, de hum corpo. Die Größe der Kraft bestimmen, determinar a quantidade da forza. Die Größe eines Körpers der Ausdehnung nach, volume, extensão de hum corpo. Der Schwere und dem körperlichen Inhalte nach, gravidade. Die Größe eines Buchs, volume, tamanho de hum livro. Die Größe der Seele, grandeza de alma. Würde, grandeza, excelencia, sublimidade, dignidade, alteza. Eines Verbrechens, enormidade, gravidade de hum crime.

Großenkel, m. filho do neto, ou da neta; bisneto.

Großenkelin, f. filha do neto ou da neta; bisneta.

Großentheils, *adv.* em grande parte.

Größer, *adj. comp.* mais grande; mayor. Etwas größer, algum tanto, alguma cousa mayor, ou mais grande.

Großfähnrich, m. grão gonfaloneiro.

Großfürst, m. grão príncipe.

Großfürstenthum, n. grão principado.

Großfüßig, *adj.* que tem grandes pés.

Großgliederig, *adj.* membrudo.

Großgünstig, *adj.* (junto á pessóas de grande crédito, que não são nobres) benevolo, complacente; gentilísimo. *adv.* gentilísimamente, benignamente. Sie werden mir großgünstig erlauben, Vm se servirá permitirme, Vm terá a bondade, o favor de me permitir.

Großhandel, m. comercio, tráfico atacado, em groso, por junto.

Großhändler, m. negociante atacado, em groso, por junto.

Großhäuptig, *adj.* vom Kohle, cabezudo; repolhudo, fallando de couve.

Großherr, m. grão Senhor.

Großherrisch, *adj.* do grão Senhor.

Großherrlich, *adj.* do grão Senhor.

Großherzog, m. grão Duque. Großherzog von Darmstadt, grão Duque de Darmstad.

Großherzogin, f. grão Duquesa.

Großherzoglich, *adj.* do grão Duque.

Großherzogthum, n. grão ducado.

Großhofmeister, m. grão mestre de corte, mordomo, mór.

Großhörnig, *adj.* que tem grandes cornos.

Großhundert, n. número de cento e vinte.

Großierer, m. negociante atacado, em groso, por junto.

Großkämmerer, m. camerario mór.

Großkanzler, m. grão chanciller.

Großknecht, m. o primeiro dos servos da casa.

Großkopf, m. grande cabeza, grande testa.

Großköpfig, *adj.* de grande cabeza; cabezudo. Vom Kohle, s. Großhäuptig.

Großkreuzritter, m. von Maltha, grão cruz de Malta.

Großleibig, *adj.* corpulento; de grande corpo.

Großleibigkeit, f. corpulencia.

Großlippig, *adj.* beizudo; que tem o beizo muito groso.

Großmächtig, *adj.* poderosisimo. Großmächtigster König! poderosisimo Senhor. fig. grandísimo; prodigioso, monstruoso; de extraordinaria grandeza.
Großmarschall, m. marechal mayor; mordomo mór.
Großmaul, n. bocaza, boca grande, ou muito aberta. fig. Großsprecher, fanfarrão; basofeador de valente; ralhador, matasete; o que faz vãos ameazos.
Großmäulig, *adj.* de grande boca; que tem bocaza, boca muito aberta. fig. fanfarrão; desvanecido; valente fingido; ostentador; vanglorioso.
Großmeister, m. grão mestre da Malta; grão mestre da órdem teutónica.
Großmeisterlich, *adj.* de grão mestre.
Großmeisterschaft, f. dignidade do grão mestre da órdem de Malta etc.
Großmögend, *adj.* Titel der Staaten von Holland, Edle großmögende Herren, nobres e altipotentes senhores.
Großmundschenk, m. copeiro mór.
Großmuth, f. grandeza de ánimo; magnanimidade; generosidade.
Großmüthig, *adj.* de grande ánimo; magnánimo, generoso. *adv.* magnanimamente; com magnanimidade; generosamente.
Großmüthigkeit, f. magnanimidade; grandeza, elevazão de ánimo.
Großmutter, f. avó.
Großmütterlich, *adj.* de avó. Von großmütterlicher Seite, do lado da avó.
Großmutterschaft, f. qualidade de avó.
Großnase, f. nariz grande.
Großnäsig, *adj.* narizudo; que tem grande nariz.
Großoheim, m. pai do tio, ou da tia; — tio do pai ou da mãi.
Großohrig, *adj.* orelhudo; que tem grandes orelhas.
Großprahler, m. f. Großsprecher.
Großprior, m. grão prior.
Großprofoß, m. grão preboste do exército.
Großreferendarius, m. in Pohlen, grão referendario.
Großschatzmeister, m. tesoureiro mór.
Großsprechen, n. f. Großsprecherey.
Großsprecher, m. fanfarrão, basofeador de valente; ralhador; matasete; o que faz vãos ameazos; vanglorioso, arrogante, soberbo; desvanecido; valente fingido; ostentador; exagerador.
Großsprecherey, f. fanfarronada, ostentazão; jactancia; vangloria; valentía só de palavras; basofia; desvanecimento.
Großsprecherisch, *adj.* exagerante, arrogante, soberbo, valente; desvanecido.
Großsultan, m. grão Sultão; grão Senhor.
Großtausend, n. número ou quantidade de mil dous centos.
Größtentheils, *adv.* pela mayor parte; mayormente.
Großthuer, m. f. Großsprecher.
Großtruchses, m. senechal mór; mordomo mór.
Großtürk, m. grão Turco, grão Senhor.
Großvater, m. o avó.
Großväterlich, *adj.* de avó; do avó.
Großvaterschaft, f. qualidade, estado do avó.
Großvaterstuhl, m. grande cadeira de brazos.
Großvatertanz, m. especie de danza irregular, com a qual se acabão os bailes de grandes funczões, cantando: als der Großvater die Großmutter nahm, rc. quando o avó casóu á avó etc.
Großvezier, m. } grão visir; o primeiro
Großvizier, m. } ministro do imperio otomano.
Großvizierschaft, f. dignidade do grão vizir.
Großurenkel, m. terceiro sobrinho.
Großwanst, m. panzudo, barrigudo, ventroso.
Großwanstig, *adj.* panzudo, barrigudo, ventroso.
Grot, m. hum groso, hum grot, dos quaes trinta e dous fazem hum marco de banco.
Grotesk, *adj.* grotesco, fantástico, imaginado pelo capricho do pintor. Groteske Malerey, grotescos, obra de pintura ou de escultura. Für seltsam, unnatürlich, wunderlich, bizarro, extravagante, ridículo; jocoso.
Grotte, f. gruta, caverna, cova. Eine kleine, grutazinha, covazinha.
Grottenarbeit, f. f. Grottenwerk.
Grottenbau, m. fábrica, construczão de grutas.
Grottenbauer, m. fabricador, constructor de grutas.
Grottenmäßig, *adj.* em forma, em maneira de grutas.
Grottenwerk, n. diversas obras á maneira de grutas.
Grübchen, n. covinha; foso pequeno; pocinha. Das Herzgrübchen, fosozinho do corazão. Wangengrübchen, covinha que se forma na face. Am Kinne, covinha na barba.
Grube, f. foso, cova, profundidade na terra. Auf der Brust, cavidade do peito; foso do peito. Zu Weinstöcken, cova menta, em que se metem as vides.

árvores. Zum Kalke, amasadouro, cova onde se conserva a cal. Grab, fosa, sepultura, onde se enterrão os mortos. In die Grube fahren, morrer. Auf der Grube gehen, estar próximo á morrer; estar com os pés para a cova; ser extremamente velho. Eine Grube graben, armar lazos, insidias á alguem. In die Grube fallen, dar na trampa; cahir nos lazos, nas insidias. In seine eigene Grube fallen, ser preso nos seus próprios lazos. Wer einem andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, muitas vezes aquelles que querem enganar, são enganados. Herzgrube, s. Grübchen. Grube der Füchse, Kaninchen, covil, toca, cova, buraca, buraco.

Grübeley, f. subtileza sofística e falsa no discurso.

Grübelkopf, m. homem sofístico.

Grübeln, v. n. es grübelt mir in der Haut, sinto hum formigueiro, huma comichão na pele. Grübeln, mühsam nachdenken, investigar, examinar, esquadrinhar, pezquizar, indagar; — subtilizar, refinar, buscar as delicadezas em huma questão.

Grubenerz, n. mineral tirado das covas profundas.

Grubengezäh, n. instrumentos de cavar as minas.

Grubenwasser, n. agua que se ajunta nas minas.

Grubig, *adj.* cheio de fosos, de covas, de buracas.

Grüblein, n. s. Grübchen.

Grübler, m. s. Grübelkopf.

Grüblich, *adj*, sofístico; que subtiliza.

Grubrebe, f. mergulhão.

Grüdflacke, f. certa rede de pescar os peixes miudos.

Gruft, f. gruta, caverna. Ein ausgemauertes Grab, tumba, sepultura, sepulcro, moimento, monumento, cova. Die unterirdischen Grüfte zu Rom, as catacombas, grutas subterraneas.

Grühe, f. especie de peixe muito miudo da Saxonia superior.

Grume, f. Grümeln, s. in K.

Grummet, n. feno segundario.

Grün, *adj.* verde. Grün färben, tingir de verde. Grün gekleidet gehen, andar vestido de verde; vestirse de cor verde. Das Grün, o verde; a cor verde; a verdura, o verdor. Ein lebhaftes Grün, verde gaio, de esmeralda. Grünes, grüne Kräuter, Blätter, verdura, verdor. Im Grünen sitzen, spazieren gehen, estar asentado, pasearse na verdura. Grüne Waare, hortaliza verde; verdura, hervágem; hervas verdes. Grüner Markt, o mercado, a praza de hortaliza verde. Auf keinen grünen Zweig kommen können, não poder prosperar; ter sempre a fortuna contraria. Seegrün, verde mar. Ein Pferd aufs Grüne bringen, pôr hum cavallo ao verde; darlhe á comer herva verde. Dieser Baum ist noch grün, er ist nicht trocken, wie Sie sagen, esta árvore ainda não está morta, como Vm me diz, elle está ainda verde. Dies Holz wird nicht brennen, es ist grün, esta lenha não arderá, ella ainda está verde. Grüne Häute, couros verdes. Grüne Erbsen, ervilhas verdes. Grüner Stockfisch, badejo verde; salgado de fresco, e não secco ainda. Grüne Saat, os frutos em herva. Grüne Nüsse, nozes imaduras. Etwas zu grün abbrechen, precipitar hum asunto. Günstig, gewogen; einem grün seyn, favorecer á alguem, ser lhe amigo. Er ist ihm nicht grün, elle não lhe he amigo. An jemandes grüner Seite sitzen, ser o favorecido, o valido de alguem. Der grüne Donnerstag, quinta feira santa. Grün werden, verdejar, tornarse, fazerse verde. Wieder grün werden, reverdejar; tornar á verdejar. Grün anstreichen, malen, pintar, tingir de verde. Es wird mir grün und gelb vor den Augen, me vóu desmayar.

Grund, m. das unterste in einer Tiefe, fundo, profundidade, a parte inferior. Grund des Meers, eines Gefäßes, fundo do mar, do hum vaso. Das Glas bis auf den Grund ausleeren, vasar, despejar hum copo. Sich auf den Grund setzen, sentarse ao fundo. Seichter Grund im Wasser, fundo baixo, seco. Zu Grunde gehen, hir a pique; afundarse, submergirse. In den Grund bohren, meter á pique, afundar, submergir. Einen zu Grunde richten, fundir, meter no fundo, arruinar á alguem totalmente; perder. Zu Grunde gehen, perderse; perecer; arruinarse. Er ist zu Grunde, elle está no fundo, arruinado, perdido. Stille Wasser haben tiefe Gründe, das aguas mansas me livre Deos, que das bravas me guardarei eu. Auf den Grund gehen, examinar as circumstancias até as mais minimas. Aus dem Grunde verstehen, saber á fundo, profundamente; tocar o fundo. Aus

dem Grunde heilen, sarar, curar do fundo. Der Grund im Schiffe, estiva, a parte mais baixa do navio. Liegende Gründe, bens estáveis, fondos; bens raices. Boden; ein fetter, sandiger, lehmiger Grund, hum terreno, ou chão gordo, areoso, limoso. Grund und Boden, fundo, territorio, chão. Auf eines andern Grund und Boden bauen, fabricar, construir sobre o fundo de outro. Ein Feld, eine Gegend in den Grund legen, fazer a dimensão geométrica de hum campo; medir geométricamente. Liegender Grund, fundo, terra, chão, posesão, territorio. Der Grund im Baue, fundamento; os alicerces. Zum Grunde gehörig, fundamental; que serve de fundamento. Den Grund legen, lanzar os alicerces de hum edificio. Keinen festen Grund finden, não achar fundo, fundamento sólido. In den Grund zerstören, destruir do fundo, fundamentalmente. Ein Land in Grund und Boden verwüsten, arruinar hum pais inteiramente. Den Grund zu einem Reiche legen, pôr, meter, lanzar os fundamentos de hum reino, de hum imperio. Zu seinem Glücke, fundamentar a sua fortuna; fundar a sua fortuna. Der Grund von Geschäften, Lehren, a esencia, a substancia, o punto principal. Im Grunde ist es doch nicht wahr, a cousa em substancia não he verdadeira. Im Grunde meynt er es gut mit dir, na substancia elle te quer bem. Nun kommen wir auf den Grund der Sache, agora pasamos ao esencial da cousa. Mehr zum Scheine, als im Grunde, mais em aparencia do que em substancia. Die ersten Gründe, os primeiros fundamentos; os elementos. Der Grund des Herzens, o fundo do corazão. Du siehest in den Grund meines Herzens, teus olhos penetrão no interior do meu corazão. Jemanden von Grunde seines Herzens, seiner Seele lieben, amar á alguem com todo, de todo o seu corazão. Der Grund in Zeugen ꝛc. o fundo, o campo do estofo. Der Grund zur Malerey, Vergoldung, fundo, campo. *it.* a primeira mão; demão, primeira mão de tinta; folha, lamina de ouro. Im Sittlichen, Wissenschaftlichen, o fundamento, base; principio; punto primario; punto esencial. Ursache, fundamento; motivo, razão, causa; sugeito. Den Grund von etwas angeben, dar, mostrar, indicar as razões, os motivos de alguma cousa. Ohne Grund etwas behaupten, afirmar, sobster alguma cousa sem fundamento. Der zureichende Grund, o principio da razão suficiente; a razão suficiente. Mit Grunde, fundadamente, com fundamento; com bom fundamento; estávelmente; sólidamente; validamente. Eine niedrige Gegend, Thal, valle, planicie, espazo da terra entre dous outeiros. Das Dorf liegt im Grunde, a aldéa está situada em huma valle. Der Feind hatte sich in einen Grund versteckt, os inimigos se tinhão escondidos em huma valle. Stickgrund, lama. Schlickgrund, Muddergrund, fundo do lodo, lama molle. Singelgrund, burgalhão. Kieselgrund, fundo de calhão. Wellgrund, fundo móvel; fundo de aréa movediza.

Grundartikel, m. artigo fundamental.

Grundbegriff, m. idéa fundamental.

Grundbein, n. oso basilar.

Grundbesitzer, m. senhor, patrão de hum fundo, de huma terra.

Grundbley, n. sonda.

Grundbös, *adj.* pésimo, sceleradísimo; malvadísimo. Grundböse Wege, caminhos pésimos; estradas pésimas, impracticáveis. *adv.* pésimamente, sceleradisimamente; malisimamente.

Grundbrühe, f. s. Grundsuppe.

Grunddienst, m. s. Frohndienst.

Grundehrlich, *adj.* honradisimo; de probidade experimentada; grande homem de bem; homem muito leal. *adv.* honradisimamente; lealísimamente; com suma probidade.

Grundeis, n. o gelo que pasa pelo fundo dos rios.

Grundeisen, n. bey den Wundärzten, sonda, tenta de cirurgia.

Grundel, f. s. Gründling.

Gründen, v. a. fundar; lanzar os fundamentos. Eine Stadt, fundar huma cidade. Ein Reich, fundar hum imperio, hum reino. Mit Ursachen, fundar; fundamentar; estabilitar, asegurar, estabelecer com razões. Eine wohlgegründete Antwort, huma resposta bem fundada. Ein gegründetes Recht, huma razão, huma pretensão bem fundada. Das ist gegründet, iso não he sem fundamento, não he sem razão; he verdadeiro, he fundado. Seine Hoffnung gründen, fundar, segurar, repôr a sua esperanza. Sich auf etwas gründen, fundarse, apoyarse sobre alguma cousa. In Male-

rey, dar a primeira mão, a demão de tinta.

Grundfalsch, *adj.* falsísimo.

Grundfarbe, f. cor original, fundamental, capital. Gelb, roth und blau sind die Grundfarben der Maler, amarello, encarnado e azul são as cores fundamentaes dos pintores.

Grundfeste, f. fundamento, base.

Grundfeuchtigkeit, f. humididade radical.

Grundfirniß, m. a primeira demão de varniz.

Grundfläche, f. a area; — *it.* a base.

Grundgebirge, n. monte primitivo, originario.

Grundgelehrt, *adj.* doutísimo, profundamente douto. Er ist grundgelehrt, elle he doutísimo; elle he de grandísima sciencia; elle he hum abismo, hum monstruo de erudizão.

Grundgerechtigkeit, f. direito, jurisdiczão unida á certa terra ou fundo.

Grundgesetz, n. ley fundamental.

Grundgütig, *adj.* sobejamente benigno; clementísimo.

Grundhaken, m. gancho, harpéo com o qual se pesca alguma cousa do fundo da agua.

Grundherr, m. patrão, senhor de hum fundo, de huma terra.

Grundherrschaft, f. dominio do fundo.

Grundirrthum, m. erro esencial, que destroe a substancia, os principios de alguma verdade ou sciencia.

Grundkraft, f. faculdade esencial, ou primaria.

Grundlage, f. os alicerces de hum edificio. Die Frömmigkeit ist die Grundlage aller Tugend, a piedade he á base, o fundamento de todas as virtudes.

Grundleger, m. aquelle que lanza os alicerces, o fundamento.

Grundlegung, f. a aczão de lanzar o fundamento.

Grundlehre, f. doutrina fundamental, esencial.

Gründlich, *adj.* sólido, estável, firme, bem fundado, duradouro. Aufs Gründliche gehen, tratar sólidamente, tratar do fundo; buscar o fundamento. Gründliche Wissenschaft, profunda sciencia. Der gründlich ist, profundo; que entra no interior; que he muito versado; que pesca ao fundo; doutísimo. *adv.* profundamente; fundadamente; á fundo; muito adentro, sólidamente; estávelmente, firmemente. Gründlich verstehen, wissen, entender, saber, penetrar o fundo. Gründlich gehen, andar ao fundo; pescar ao fundo; procurar, saber as particularidades.

Gründlichkeit, f. profundeza, solidez. Der Wissenschaften, a profundeza, sublimidade, penetrazão das sciencias, ou de engenho.

Gründling, m. cadoz.

Grundlinie, f. base.

Grundlos, *adj.* sem fundamento; que não tem fundo. Grundlose Tiefe, huma profundidade, altura que não tem fundo. Grundlose Güte, Barmherzigkeit, bondade, misericordia infinita, ilimitada. Grundloses Elend, miseria infinita; suma desventura; abismo de miseria. Grundlose Wege, caminhos impracticáveis. Grundloses Vorgeben, pretexto, escusa frivola, vãa, pouco fundada, insubsistente.

Grundlosigkeit, f. abismo, profundez, profundidade; o não ter fundo. *it.* infinidade. Der Wege, impracticabilidade das estradas. Eines Vorgebens, frioleza, ligeireza, insubsistencia de hum pretexto, de huma escusa.

Grundmauer, f. muro subterraneo, os alicerces sobre os quaes se fabrica hum edificio.

Grundneigung, f. afecto, paixão, propensão esencial, natural do homem.

Gründonnerstag, m. quinta feira santa.

Grundpfahl, m. páo, trave de asegurar o fundo.

Grundrecht, n. direito do fundo; dominio direito. f. Grundgerechtigkeit.

Grundregel, f. regra fundamental; primeira regra.

Grundreich, *adj.* riquísimo; ricazo, muito rico.

Grundriß, m. desenho em grande de hum edificio; ichnografia; desenho plano de hum edificio. Einer Festung, descripzão geométrica de huma fortaleza.

Grundsatz, m. principio, máxima. Die ersten Grundsätze, os principios, os elementos, os primeiros fundamentos; as primeiras regras, os primeiros preceitos. In der Mathematik, axioma. In der Sittenlehre, máxima, regra.

Grundsäule, f. base, fundamento, sustentáculo, apoyo onde se firma alguma cousa.

Grundschwelle, f. trave que serve de base, de fundamento.

Grundsprache, f. lingua original. Die von keiner andern herkommt, lingua mãi; lingua primitiva. Worin eine Schrift geschrieben, lingua original, naqual se compoz, se escrevéo huma obra.

Grundstein, m. pedra fundamental. Unter dem Säulenstuhle, socco, pedestal.
Grundstoff, m. materia primeira.
Grundstrich, m. o risco primeiro, o risco fundamental; pennada fundamental.
Grundstück, n. fundo; bem estável; bem de raiz. Der viele Grundstücke hat, rico de fondos, de bens raizes; que tem grandes posesões.
Grundstütze, f. sustentáculo, base, apoio fundamental, principal.
Grundsuppe, f. pé, asento, lia, borra, pé de alguma cousa líquida. In Schiffen, sentina, receptáculo, lugar por baixo da bomba de hum navío onde se ajuntão todas as aguas. Grundsuppe vom Pöbel, a escoria, a fez do povo, a mais infima plebe; canalha.
Grundtakellasche, f. amarras e cabos.
Grundtalje, f. talhos aos lados do leme.
Grundtext, m. o texto original.
Grundtrieb, m. instincto fundamental.
Gründung, f. fundazão, estabelecimento. In der Malerey, a mão, a demão.
Grundursache, f. razão, a causa fundamental, primaria, principal.
Grundwahrheit, f. verdade, máxima fundamental. In der Gottesgelehrsamkeit, artigo fundamental.
Grundwasser, n. agua subterranea.
Grundwissenschaft, f. sciencia fundamental; — ontología, metafísica.
Grundwort, n. vocábulo, voz, palavra primitiva.
Grundzahl, f. número cardeal.
Grundzapfen, m. bomba de páo com que se tapão os agulheiros ou buracos dos tanques, e das caldeiras dos moinhos de agua.
Grundzehend, m. dizimo annexo aos productos de algum fundo.
Grundzins, m. censo de hum fundo; renda de hum fundo.
Grüne, f. verdura, verdor.
Grünen, v. n. verdejar; ser verde; revestirse de verdura.
Grünend, *adj.* verdejante.
Grünfink, m. verdelhão, pásaro.
Grünkohl, m. couve em folhas verdes.
Grünkraut, n. herva verde; hervágem, hortaliza.
Grünlich, Grünlicht, } *adj.* verdoenho, esverdenhado; que atira para o verde.
Grünling, m. verdelhão. s. auch Goldammer.
Grünspan, m. verdete; azinhavre de cobre.
Grünspecht, m. picanzo.

Grunzen, v. n. von Schweinen, grunhir; fig. murmurar, grunhir.
Grunzen, n. grunhido, grunhidura dos porcos; — fig. queixume.
Gruppe, f. grupo; ajuntamento de muitas figuras.
Gruppiren, v. a. juntar muitas figuras com arte; formar hum grupo; pôr muitas figuras juntas humas ao pé de outras.

Gruß, m. saudazão; a aczão de saudar; comprimento civil; reverencia. Begrüßung, dasselbe. Der Gruß selbst, saudazão, reverencia; cortesía. Mit Abziehung des Huths, oder der Mütze, reverencia que se faz tirando o chapéo; barretada. Mit Verneigung, inclinazão, cortesía, reverencia. Jemanden seinen Gruß vermelden lassen, mandar fazer a sua saudazão, a sua inclinazão, a sua reverencia; mandar saudar á alguem. Einen Gruß von jemand ablegen, levar a saudazão de alguem; reverenciar da parte de outro. Vermelden Sie ihm meinen Gruß, fázalhe Vm as minhas saudazões, os meus comprimentos; delhe Vm as minhas lembranzas, as minhas cortesías. Der Englische Gruß, a saudazão angélica; a Ave Maria. Den Englischen Gruß hersagen, dizer, dar a Ave Maria.
Grüßen, v. a. saudar; comprimentar; fazer saudazões, comprimentos á alguem; dar os bons dias; reverenciar. Grüßen Sie ihn von mir, delhe Vm as minhas saudazões; fázalhe Vm os meus comprimentos; saude o Vm da minha parte. Gott grüße Sie, bons dias, boas tardes; beijo á Vm as mãos. Einen grüßen lassen, mandar á comprimentar, á saudar á alguem; mandar as suas saudazões. Mit Verbeugung grüßen, inclinarse, fazer inclinazão, fazer cortesía, inclinarse. Mit Abziehung des Huths, saudar tirando o chapéo. Der Mütze, saudar tirando o barrete, dar huma barretada.
Grüßung, f. saudazão; o acto, a aczão de saudar, de comprimentar.
Grüßzeit, f. estazão na qual não se matão feras.

Grütze, f. Hafergrütze, farinha de avéa. Gerstengrütze, cevada descascada. Der Grütze im Kopfe hat, homem de juizo, de sal. Keine Grütze im Kopfe haben, elle he homem sem juizo, elle falta de juizo; elle tem a cabe a sem miolos; elle não tem sal; elle he tardo de inteligencia.

Grützkopf, m. cabeza sem miolos; falto de juizo, de entendimento.
Grützwurz, m. chourizo, morcela misturada com cevada ou avéa descascada.
Guardein, m. s. Wardein.
Guardian, m. guardião, superior.
Guardianat, n. guardianía, a dignidade de guardião.
Gucken, v. n. s. Sehen.
Guckfenster, m. janella pequena; janellazinha.
Guckuck, m. cuco. Der Guckuck ruft seinen eigenen Namen aus, elle pregoa, publica os seus próprios defeitos com cantar os de outros. Daß dich der Guckuck! que te venha a peste. Er wird den Guckuck nicht wieder rufen hören, elle não viverá ja muito tempo; elle não tornará á ouvir cantar o cuco.
Güdse, f. S. A. goiva.
Gueridon, m. velador, mesinha de hum só pé em que se poem as luzes em huma cámera; candieiro.
Gugelhopfen, m. s. Kugelhippe.
Guhr, f. s. Gährung, Gahre.
Gührig, adj. bey den Eisenarbeitern, s. Spröde.
Guinee, f. guinéa, moeda inglesa.
Gulden, m. des dutschen Reichs, florim de dezaseis bons grosos. In Holland, florim de vinte stuveres holandeses. Goldgulden, florim de ouro.
Gülden, m. in Thüringen und Meißen, florim que val vinte e hum bons grosos.
Gülden, adj. s. Golden.
Güldenklee, m. euphorbio, euforbio.
Güldenstück, n. estofo de ouro.
Güldisch, adj. im Bergbaue, prenhe de ouro.
Gültbar, adj. s. Zinsbar.
Gülte, f. censo, renda de algum fundo.
Gültherr, m. patrão do censo.
Gültig, Gültigkeit, s. Giltig.
Gummi, n. goma. Gummi Ammoniak, goma amoníaca. Gummi Anime, goma anime. Gummi arabicum, goma arabica, ou arabia. Gummi Bdellium, goma bdellia. Gummi Copal, goma, resina copal. Gummi Elemi, goma elemi. Gummi Galban, goma galbana; galbano. Gummigutt, goma gota; goma rom. Gummilack, goma laca. Gummiladanum, goma laudana. Gummi Mastix, s. Mastix. Gummi Myrrha, s. Myrrhen. Gummi olibanum, goma olibano, incenso macho. Gummi Sarcocolla, s. Fischleim. Gummi Storax, s. Storax. Gummi Tacamahac, goma, resina tacamaca. Gummi Tragant, goma tragacanta.
Gummiband, n. fitas engomadas.
Gummibaum, m. gomeiro; árvore donde sahe a goma.
Gummifarbe, f. cor gomada.
Gummig, adj. gomoso; gomífero; que lanza goma.
Gummiharz, n. goma resinosa.
Gummiren, v. a. engomar, encher, cobrir de goma. Eine Farbe, lanzar, deitar hum pouco de goma, ou de agua naqual se tem temperado a goma.
Gummiwasser, n. agua gomada, engomada.
Gumpe, f. s. Kumpf, oder Humpe.
Gümpel, m. s. Gimpel.
Gundel, f. s. Gondel.
Gundelrebe, f. hera terrestre, planta labial.
Gundermann, m. carvalhinha.
Günsel, m. ein Kraut, lingua de boi; — consólida.
Gunst, f. favor, mercé; graza; estima, afeizão; benevolencia; valimento. In Gunst stehen, estar em favor, em graza, em crédito; estar em valimento. Nach Gunst urtheilen, julgar apaixonadamente. Hier gehet alles nach Gunst, nesta não se mira o mérito da pessóa; não se respeita o mérito. Einem etwas zu Gunsten thun, fazer alguma cousa á favor de alguem. Gunst ist besser als Kunst, o favor dos grandes val mais do que o mérito. Mir, dir, euch ꝛc. zu Gunsten, á meu, teu, voso favor. Die letzte Gunst, favores; grazas, o mayor penhor de amor. Mit Gunst, com permisão, com boa graza; salva venia.
Gunstbezeigung, f. demonstrazão de favor, de graza; favor, penhor ou sinal de afeizão. Die letzte, s. Gunst.
Günster, m. s. Geniste.
Günstig, adj. favorável, propicio, próspero, avantajoso, igual. Einem günstig seyn, favorecer á alguem; proteger, ajudar, defender, apoiar com o seu crédito; tratar favorávelmente. Das Glück ist ihm, ist unserm Vorhaben günstig, a fortuna o favorece, ajuda, auxilia, — aos nosos intentos; a fortuna he favorável, propicia, próspera ás nosas empresas. Günstigen Wind haben, ter os ventos favoráveis. *adv.* favorávelmente, cortesmente, graciosamente.
Günstling, m. favorecido, valido, querido. Eines Königs, o valido de hum rei. — Des Glücks, favorecido, valido da fortuna.
Gurgel, f. a garganta, guela; a parte

interior e exterior da garganta. Einen bey der Gurgel nehmen, tomar, prender á alguem pela garganta. Einem die Gurgel abschneiden, cortar á alguem a garganta; matar á alguem. Stark durch die Gurgel singen, cantar pela garganta. Eine schöne Gurgel zum Singen haben, ter huma linda e bella voz; ter boa garganta. Durch die Gurgel reden, fallar pela garganta. Unverständlich durch die Gurgel etwas hersagen, gorjear; fallar indistinctamente pela garganta. Eine Arie durch die Gurgel röcheln, gorgear huma aria. Alles durch die Gurgel jagen, cazar tudo o que tem pela garganta; desperdizar, estragar, destruir, deitar á perder, gastar mal, consumir, disipar sem considerazão o seu cabedal; comerse todos os seus bens.

Gurgelader, f. veia jugular; veia de garganta.

Gurgeln, v. r. sich, gargarejarse, tomar hum gargarejo. Sich mit einem Decocte gurgeln, gargarejarse, gorgolejarse com huma decoczão.

Gurgeln, n. gargarejo; a aczão de gargarejar.

Gurgelwasser, n. gargarejo; licor; remedio liquido feito expresamente para se gargarejar.

Gurke, f. pepino. Kleine Gurke zum Einmachen, pepino pequeno de que se faz sellada; ou que se põe de conserva em vinagre. Sich eine Gurke herausnehmen, tomarse liberdades; presumir demasiado de si mesmo.

Gurkenbeet, n. terreno, quadro semeado de pepinos.

Gurkenfeld, n. pepinal, campo semeado de pepinos.

Gurkenfrau, f. a mulher que vende pepinos.

Gurkenhändler, m. o que vende pepinos.

Gurkenkern, n. pevide, grão de pepinos.

Gurkenmaler, m. borreador; máo pintor, que somente pinta portas de huma só cor.

Gurkensallat, m. sellada de pepinos.

Gurkensame, m. pevide, semente, grãos de pepino.

Gurkumey, f. s. Curcuma.

Gurre, f. cavallo ruim, cendeiro; rocim magrisimo.

Gurren, v. n. murmurar como o ventre.

Gurren, n. das Gurren im Leibe, murmurio.

Gurt, m. cilha; cinta, corréa. Wo der Gurt aufliegt bey dem Pferde, a parte do corpo do cavallo onde se põe a cilha. Gurt um den Leib, cinto; cinta, cíngulo, fita ou cordão com que se aperta a cintura. In der Baukunst, cinta, cordão.

Gurtbett, n. cama de lona, ou de moscovias que se suspende com corréas.

Gürtel, m. cinto, cinta, cingulo, fita ou cordão com que se aperta a cintura. Kleiner Gürtel, cintilho, cintilha.

Gürtelkraut, n. artemisia.

Gürtelring, m. annel de cinto.

Gürtelschnalle, f. fivela de cinto.

Gürten, v. a. cingir, cercar, circumdar; rodear; ligar o vestido no meio da pessóa. Den Degen an die Seite gürten, cingir, pôr a espada; cingirse a espada. Ein Pferd gürten, cilhar, apertar as cilhas, cingir, atar, ligar com cilhas.

Gürten, n. a aczão de cingir, de cercar, de cilhar, de apertar as cilhas.

Gürtler, m. cinteiro, o que faz cintos, cintas, e boldriés.

Gurtrieme, m. cilha mestra; sobrecilha.

Gurtwerk, n. im Baue, cinta, cordão superior e inferior de huma columna cinta de hum edificio.

Guß, m. der Metalle, fusão, derretimento, fundizão, liquefaczão dos metaes. Figur aus einem Gusse, figura fundida de huma vez. Einen Guß von Zucker auf eine Pastete machen, fazer huma crusta, huma codéa de azucar. Regenguß, chuveiro; borrasca de agua repentina; chuva repentina e vehemente; diluvio. Thränenguß, derramamento de lágrimas. Ausguß in den Küchen, cano por onde se despejão as aguas sujas das cozinhas.

Gußloch, n. in der Küche, cano para as aguas sujas. Bey den Gießern, bacia de barro muito cozido onde cahe o metal fundido antes de entrar na forma.

Gußregen, m. chuveiro; borrasca de agua repentina, diluvio. Es fällt ein Gußregen, cahe hum chuveiro; chove á cántaros.

Gußstein, m. s. Gußloch in der Küche.

Gußwerk, n. obra de fundizão.

Güst, adj. s. Gelt.

Güstling, m. animal não prenhe.

Gut, n. was seiner Natur nach gut ist, bom; bem. Das höchste Gut, o soverano bem; o sumo bem. Die Menschen glauben leichter das Böse, als das Gute, os homens mais fácilmente crem o bem do que o máo. Ein wahres Gut, hum verdadeiro bem. Vom Guten zum Bessern fortschreiten, fazer progresos do bom ao melhor,

Was vollkommen macht, útil, conveniente; utilidade, cómodo; vantágem, lucro, interese. Ein zeitliches, geistliches Gut, hum bem temporal, espiritual. Einem Gutes thun, fazer bem, beneficio á alguem; procurar lhe vantágem, interese. Güter des Glücks, bens da fortuna. Ich wollte aller Welt Güter nicht nehmen, eu não quizerá tomar todos os bens, todo o ouro, todas as riquezas do mundo. Fahrende Güter, bens móveis. Unbewegliche Güter, bens imóveis. Liegende Güter, bens de raiz. Viele Güter haben, ter muitos bens; ser muito rico. Alle sein Geld und Gut durchbringen, disipar todo o seu cabedal; estragar. Kirchengüter, bens da igreja. Habe und Gut, todos os bens imóveis. Gut macht Muth, povreza faz vileza; dinheiro he felicidade; dinheiro he honra. Mit Hab und Gut für etwas haften, empenhar toda a sua substancia; abonar todos os seus haveres por alguma cousa. Güter, Kaufmannsgüter, mercadorías, generos. Landgut, terra, quinta. Der Bienenstock ist reich an Gut, o cortizo está cheio de mel e de cera. Güter der Seele, bens da alma, riquezas, virtudes da alma. Die vergänglichen Güter der Welt, os bens caducos do mundo.

Gut, *adj.* an sich selbst gut, vollkommen, nützlich, bom, perfeito, útil, ventajoso. Angenehm; gute Tage haben, sich gute Tage machen, ter bons dias, bom tempo; darse bom tempo, divertirse. Ich will mir heute einen guten Tag machen, para hoje quero divertirme. Was sagt man guts Neues, que se diz de bom? Keine gute Stunde haben, não ter huma hora boa. Sich etwas zu Gute thun, recrearse, deleitarse de alguma cousa. Sich auf etwas zu Gute thun, gabarse de alguma cousa; gloriarse, ensoberbecerse; compracerse. Gutes Muths, guter Dinge seyn, estar de bom ánimo, de bom corazão; estar alegre. Dem Gegenstande gemäß; etwas für gut halten, estimar, reputar huma cousa por boa, por bem feita. Eine gute Antwort geben, dar huma boa, huma favorável resposta, huma resposta accomodada ao sugeito; responder á propósito. Guter Wind, vento favorável, próspero. Ein gutes Jahr, hum anno delicioso, hum anno fertil, fecundo. Eine gute Erndte, huma colheita abundante. Zu etwas gut seyn, ser prestadio, prestar, ser bom á alguma cousa. Die Birnen sind noch nicht gut, as peras ainda não são sazoadas, maduras. Das Verdorbene wieder gut machen, reparar o perdido, o arruinado. Das ist mir gut genug, iso me satisfaz, me contenta. Bin ich Ihnen gut genug, daß Sie mich Lügen strafen? lhe parezo homem de me dizer que minto? Gut zu Fuße seyn, ser bom andador; ter boas pernas. Etwas gut seyn lassen, perdoar, escusar, disimular alguma cousa; ter paciencia. Es mag gut seyn, es ist schon gut, pase; basta; baste asim. Diesmal mag es gut seyn, aber, ... eu o pasarei por esta vez, porem... Das ist so gut wie geschehen, tenha o Vm por cousa feita. Nützlich, vortheilhaft, heilsam; diese Arzney ist gut für die Wassersucht, esta medicina he boa para a hidropisia. Diese Speise ist dir nicht gut genug, esta comida não te utiliza, não he sãa para tí. Etwas zum Guten lenken, dirigir ao bem, para bem. Es wird nichts Gutes aus ihm werden, não se pode esperar muito bem delle; elle não ferá boa sahida, não sortirá bom efeito. Jemandem Gutes thun, fazer bem á alguem. Alles Liebes und Gutes erweisen, nachsagen, fazer, dizer todo o bem posivel de alguem. Den Dürftigen Gutes thun, erweisen, fazer bem aos necesitados; fazer obras de piedade, de caridade. Sich alles Gutes von einem versehen, não ter a minima suspeita de alguem; ter inteira confianza em alguem. Das kommt uns zu gute, iso redunda á nosa vantágem, torna á noso beneficio. Einem etwas gut thun, wieder gut machen, bonificar, compensar; indemnizar; resarcir o damno. Gut schreiben, abonar, bonificar; pôr, lanzar no crédito. Nach geschlossener Rechnung etwas gut behalten, ficar credor de alguma cousa. Das soll Ihnen zu gute gehen, iso lhe será bonificado, abonado. Du hast dieses bey mir zu gut, fícote devedor diso. Für etwas gut seyn, abonar, afianzar, ficar por fiador de alguma cousa. Für jemanden gut sagen, abonar, afianzar á alguem, ficar por fiador de alguem. Gut thun im Spiele, fazer bom, abonar. Dir, ihm zu gute, á tua, á sua vantágem; á teu, á seu beneficio. Zur guten Stunde kommen, vir em boa hora, em hora afortunada, favorável. Guten Morgen, guten Tag, boa manhãa,

bons dias tenha Vm. Unverfälscht, ächt, der Kunst gemäß, von wahrem Werthe; gutes Gold, ouro bom, puro, genuino, legítimo. Gute Perlen, boas, legítimas, genuinas perolas. Gut Latein, gut Deutsch, latim, alemão correcto, a lingua latina, a lingua alemãa correcta. Gute Ursachen wozu haben, ter sólidas, boas, suficientes razões para alguma cousa. Nachrichten von guter Hand haben, ter noticias de boa, segura mão, noticias auténticas, positivas. Vornehm; aus einem guten Hause, de boa casa, de bom nascimento. Du bist mir zu gut zu dieser Verrichtung, esta occupazão não convem, não corresponde á tua condizão, desdiz á teu estado, á tua qualidade. Sich zu etwas zu gut dünken, reputarse de mais de tanto; não dignarse. Er ist so gut als du, elle não he inferior de tí. Im sittlichen Verstande; ein guter Mensch, hum bom homem, de boa pasta, de bom carácter. Guter Geist, bom genio. Im Guten, pacificamente, sem contraste, de boa vontade. Eine gute ehrliche Haut, ein guter Narr, bom homem, simplez, de boa pasta, que não entende finuras. Etwas in Gutem vermerken, tomar em boa parte. Wieder gut seyn, estar pacificado, placado, acalmado. Einem gut seyn, querer bem á alguem. Seyn Sie so gut morgen wieder zu kommen, tenha Vm a bondade, faza Vm favor, sirvase Vm de tornar amanhãa. Bey guter Zeit, zeitig, de und á boa hora. Es werden noch gute vier Meilen seyn, haverá ainda quatro boas leguas de aquí; dista daquí quatro boas, grandes, fortes leguas. Gut Ding will Weile haben, hum grande bem não vem em poucas horas.

Gut, *adv.* wohl, bem. Recht gut, überaus gut, muito bem; óptimamente; extremamente bem. Es ist gut, vai bem; está bem. Es ist da gut leben, lá se vive bem; os víveres lá são abundantes. Es so gut als möglich machen, fazelo o melhor que seja posível. Es thut gut, faz bem; ajuda muito. Du hast gut reden, bitten, machen, tu tens bem de dizer, de suplicar, de fazer. Bey einem gut stehen, estar bem com alguem. Du hast gut stolz seyn, tu tens bem de que te ensoberbecer. Es sind gut drey Stunden, são tres horas pasadas. Gut wegkommen, sahir á bom mercado, á bom prezo. Für einen gut sagen, abonar, afianzar á alguem; ficar por abonador de alguem. Gut aussehen, ter bom ar, bella aparencia, bella figura, bom semblante. Gut heißen, für gut sprechen, aprovar; ter por bom. Es gut, es nicht gut haben, ter bom tempo; ser bem tratado; ter máo tempo, ser maltratado; pasar mal o seu tempo. Einen wieder gut machen, acalmar, pacificar á alguem. Sachen, restabelecer, restaurar, recompôr, reparar. Geduld macht manches wieder gut, a paciencia restabelece muitas cousas. Gut für sich auslegen, interpretar as cousas á sua vantágem. Dieses Kleid stehet ihm gut, este vestido lhe está bem, lhe vem bem. Mit Gelde ist gut Krieg führen, he fácil fazer a guerra onde ha dinheiro. Gut schmecken, riechen, saber, cheirar bem. Recht sehr gut schmecken, ter muito bom gosto de alguma cousa, agradar excesivamente. Hier ist gut seyn, aquí se está bem. Sich gut anlassen, prometer muito; ter, dar boa aparencia; fazer esperar bom éxito, boas resultas. Sich gut, tapfer halten, portarse bem, conduzirse bem, com valor, com ánimo; mostrar bravura. Gut französisch gesinnt, ser muito levado para a Franza. Gut essen können, ser bom comedor; poder comer muito bem. Man ißt gut bey ihm, em sua casa se come bem; elle faz boa mesa. Es gut mit einem meynen, querer bem á alguem. Es ist eben so gut, daß, não ha mal em que.. não importa que... Er ist eben so gut ein Betrüger, als du, elle não he ménos enganador do que tu. Nichts mindert den Schmerz so gut, als der Trost des Freundes, nenhuma cousa alivia a dor tanto como a consolazão de hum amigo. Die Diebe begünstigen, ist eben so gut als stehlen, favorecer, segundar aos ladrões he o mesmo que roubar. Du bist so gut als betrogen, por certo tens sido enganado. Nun gut, was dünkt Ihnen, ora bem que lhe parece á Vm? Nun gut, was folgt daraus? então que se segue dahí?

Gutachten, n. parecer, conselho. Ich lasse es auf Ihr Gutachten ankommen, me atenho ao parecer de Vm. Das Gutachten der Gottesgelehrten, o parecer dos theólogos.

Gutartig, *adj.* de boa natureza; benigno; de boa qualidade; de boa indole, de bom genio; de bom natural.

Gutartigkeit, f. boa natureza, boa indole; boa qualidade, bom genio; boa inclinazão.

Gutbefinden, n. s. Gutachten. *it.* Das Gutbefinden, oder die Gutbefindung der Waaren, o bom encontro das fazendas.

Gütchen, n. huma pequena terra; quintazinha.

Gutdünken, n. parecer, aviso, concepto, opinião. Thun Sie nur nach Ihrem Gutdünken, obre, faza Vm ao seu modo, ao seu aviso. Seinem eigenen Gutdünken folgen, seguir o seu próprio aviso, parecer, o seu arbitrio, o seu modo de pensar. Meinem Gutdünken nach, segundo o meu parecer; á meu concepto; á minha opinião.

Güte, f. Vollkommenheit, bondade, perfeizão, exquisiteza, excelencia. Die Güte des Weins, einer Waare, a bondade do vinho, de huma fazenda. Gelindigkeit, Sanftmuth, bondade, indulgencia, condescendencia, cortesía, lhaneza; cortesanía; favor. Er ist die Güte selbst, elle he a mesma bondade. Ernst und Güte versuchen, usar rigor e dozura. Sagen Sie mir es in der Güte, digamo Vm com bom modo, amigávelmente. Den Weg der Güte versuchen, die Güte pflegen, tratar de acordo, de amigável composizão, tratar hum acomodamento. Die Creditores sind zu Pflegung der Güte eingeladen worden, os acredores fórão convocados ou chamados á hum acomodamento, á tratar hum ajuste. Den Streit in Güte beylegen, compôr as diferenzas, as contendas amigávelmente. Der sich gern in der Güte verträgt, homem fácil á reconciliarse, á acomodarse, inclinado á hum acomodamento. Mit Güte behandeln, tratar com dozura, com bom modo. Sich mit einem Glase Wein eine Güte thun, darse bom tempo; divertirse, dileitarse tomando hum copo de vinho. Haben Sie die Güte und melden mich, tenha Vm a bondade, a civilidade, a condescendencia de anunciarme. Einen mit Güte überhäufen, cumular, encher á alguem de favores, de civilidade, de beneficios.

Güterbeschauer, m. visitador, examinador das fazendas.

Güterbestäter, m. } expeditor.
Gütfestiger, m. }

Gutheißen, v. a. *irreg.* von Heißen, aprovar, confirmar, ratificar.

Gutheißen, n. aprovazão; ratificazão; confirmazão.

Gutheit, f. bondade; simplicidade; facilidade.

Gutherzig, *adj.* de bom corazão; cordial, sincero, afectuoso, afeizoado; fiel. *adv.* cordialmente, sinceramente, afectuosamente.

Gutherzigkeit, f. bondade de corazão; cordialidade, sinceridade de afecto; afeizão tenra; — ingenuidade, simplicidade.

Gütig, *adj.* bom; benigno, gracioso, doze, afável, cortes, clemente, humano, benevolo, tratável. Seyn Sie so gütig, tenha Vm a bondade de, sírvase Vm. Gütig, für wohlthätig, benéfico, caritativo. *adv.* benignamente, cortesmente, gentilmente, docemente. Erlauben, verzeihen Sie gütigst, tenha Vm a bondade de permitirme, sirvase Vm perdoarme. *adv.* benéficamente; com caridade.

Gütigkeit, f. bondade, benignidade, humanidade, condescendencia, indulgencia, cortesía. Sie werden die Gütigkeit haben, Vm terá a bondade, a cortesía. Für Wohlthätigkeit, beneficencia, magnificencia, liberalidade, bondade, caridade.

Gütlein, n. s. Gütchen.

Gütlich, *adj.* amigável. Einen gütlichen Vergleich treffen, fazer hum acomodamento, hum ajuste, hum concerto amigável; ajustarse, acomodarse, concertarse amigávelmente. *adv.* amigávelmente, como amigo. Gütlich behandeln, tratar com bom modo. Sich gütlich thun, darse bom tempo; deleitarse; divertirse.

Gutsherr, m. patrão de huma terra ou posesão.

Gutthat, f. beneficio; bom oficio. s. Wohlthat.

Gutthäter, m. s. Wohlthäter.

Gutthätig, *adj.* benéfico, benigno. s. Wohlthätig.

Gutthätigkeit, f. beneficencia.

Gutwillig, *adj.* voluntario, livre, espontaneo, pronto. Bereit zu thun, was andere wollen, fácil, pronto, dócil, indulgente, complacente, condescendente, tratável; cortes. Der gar zu gutwillig ist, demasiado indulgente; que se deixa levar pela nariz. *adv.* voluntariamente, livremente, espontaneamente; de bom grado; sem constrangimento, sem forza.

Gutwilligkeit, f. boa vontade, bom ánimo; facilidade, condescendencia, tratabilidade; cortesía; boa disposizão; prontidão.

Gyps, m. geso; especie de pedra fósil. In Gyps arbeiten, trabalhar de und em geso. Eines Gesicht in Gyps ab-

drucken, tirar a figura de alguem em geso. Mit Gypse überziehen, engesar, cubrir de geso.
Gypsarbeit, f. obra de geso.
Gypsarbeiter, m. o que trabalha em geso.
Gypsartig, *adj.* gesoso; gesado; que tem natureza de geso.
Gypsbild, n. figura, imágem, efigie de geso.
Gypsblume, f. s. Gypsspath.
Gypsbruch, m. lugar donde se tira o geso.
Gypsdecke, f. asoalhada de geso.
Gypsdruse, f. s. Gypskrystalle.
Gypsen, v. a. gesar, engesar, cubrir de geso, dar hum reboco ou mão de geso.
Gypser, m. s. Gypsarbeiter.
Gypsgebirge, n. monte composto de geso.
Gypsig, *adj.* gesoso; misturado com geso.
Gypskalk, m. cal de geso. s. Sparkalk.
Gypskrystalle, f. geso cristalizado.
Gypssinter, m. estalatites gesada.
Gypsspath, m. espelho de asno.
Gypsstein, m. pedra de geso.
Gypsteig, m. pasta de geso.
Gytau, n. in der Schifffahrt, s. Geitau.

H.

Ha, *interj.* Widerwillen, Verwunderung, Freude und Frage anzeigend, ha! oh. Ha, wie zornig sah er aus, ah quanto me parecia elle cheio de cólera. Ha, welche gräßliche Gesellschaft, ah que fera companhía. Ha, ha, nun kenne ich ihn, agora sim que o conhezo. Ha, ihr Verräther, ihr sollt sterben, ha traidores vos morrereis. Ha! du harte Erde, warum öffnetest du dich nicht! ah dura terra porque te não abriste! Ha! du sclavisches Land, ha pais escravo. Ha! welche Freude, ha que gozo, que alegría. Ha? oder He? statt was? eh? que?
Haar, n. im Allgemeinen, auch am Tuche, pelo. Das Haupthaar eines Menschen, cabello; cabellos da cabeza. Ein einzelnes Haupthaar, cabello. Das Haar der Pferde, crina do cavallo. Langes Haupthaar, cabellos cumpridos. Falsches Haar, cabello postizo; cabelleira. Der schöne lange Haare hat, cabelludo, que tem bons cabellos. Graues, krauses Haar, cabellos cãos, cãas, cabello áspero. Die Haare krausen, encrespar, rizar os cabellos. Haare bekommen, vir, nascer á alguem o pelo. Haare lassen müssen, deixar do seu pelo; ser mal succedido em hum negocio. Ein langes Haar tragen, levar, ter cabellos cumpridos. Krauses Haar, krauser Sinn, cabello crespo, ánimo caprichoso. Sich die Haare ausraufen, arrancarse os cabellos. Graue Haare bekommen, encanecer; comezar a ter cãas. Sich in den Haaren liegen, viver como cão e gato, viver em continua discordia. Einander in die Haare gerathen, agarrarse aos cabellos. Das Raufen bey den Haaren, a aczão de agarrarse pelos cabellos. Bey den Haaren halten, ter pelos cabellos. fig. Die Haare stehen mir zu Berge, seme arripião os cabellos, seme levantão os cabellos na cabeza; iso me faz horrorizar, me enche de medo; me sinto arripiarse os cabellos. Die Haare borsten, arripiar os cabellos. Es bey den Haaren herbey ziehen, tirar pelos cabellos; fazer huma explicazão forzada; acarretar, trazer huma comparazão etc. de muito longe. Das ist bey den Haaren herbey gezogen, iso se chama tirado pelos cabellos. Einen bey den Haaren wozu ziehen, obrigar, forzar á alguem contra a sua vontade; levar á alguem pelos cabellos á fazer alguma cousa. Einem kein Haar krümmen, não torcerlhe nem hum só cabello. Sich kein Haar krümmen lassen, não deixarse torcer nem hum só cabello. Sich keine grauen Haare wachsen lassen, não ter medo do que ha de succeder. s. Grau. Ich frage nicht um ein Haar darnach, não me importa; não curo nada; não penso no que ha de vir. Er hat kein Haar von seinem Vater, elle não tem nada, nem hum só pelo de seu pai; não se asemelha em nada á seu pai. Nicht ein Haar breit weichen, não ceder hum pelo. Nicht mit einem Haar daran denken, não ter hum só pelo que pense em alguma cousa. Bey einem Haar hätte ich es gethan, faltóu hum pelo, faltóu muito pouco que eu o fizerá. Bey ei-

nem Haar hätte ich was Arges gesagt, faltou pouco eu diserá huma máa palavra. Er ist nicht um ein Haar besser, elle he ainda do mesmo pelo. Einem in die Haare wollen, ter odio, rancor, máa vontade á alguem; procurar fazer máa obra á alguem. Haare auf den Zähnen haben, ter pelo nos dentes; ser valente, valeroso. Es ist kein gutes Haar an ihm, elle não tem hum pelo que seja bom; elle não val absolutamente nada; elle he hum vadio. Einen mit Haut und Haar verschlingen, comer á alguem em sellada; exceder á alguem inteiramente de forzas; serlhe inteiramente superior. Haare an den Wurzeln, filamento, barba das raizes das plantas. Aufs Haar, á cabello, a pelo; inteiramente; em hum tudo. Alle unsere Haare auf dem Haupte sind gezählet, a providencia cuida das nosas cousas as mais minimas. Es trifft auf ein Haar ein, succede cabalmente; entra por apunte. Wie ein Haar, quanto importa hum pelo. Wider das Haar, á contrapelo.

Haarallaun, m. s. Federallaun.

Haarausfallen, n. alopecia, molestia que faz cahir o cabello.

Haarband, n. fita de cabellos, de entrenzar os cabellos.

Haarbeutel, m. bolsa de cabello; cabelleira. Einen Haarbeutel haben, estar meio bebado. Sich einen Haarbeutel trinken, embebedarse.

Haarbürste, f. s. Kopfbürste.

Haarbusch, m. hum tufo de cabello; guedelha.

Haardecke, f. cobertor, cobertura de crina.

Haaren, v. a. bey den Gärbern, despelar os couros, as pelles. v. r. sich haaren, despelarse, perder o pelo. Bey den Thieren, mudar de pelo.

Haarerz, n. mineral capilar.

Haarfarbe, f. cor de pelo, cor castanha. *it.* cor de tingir os cabellos.

Haarfarbig, *adj.* de cor de pelo, de cor castanha.

Haarflechte, f. tranza, entranzado de cabellos.

Haarförmig, *adj.* capilar; da forma de cabellos.

Haargold, n. ouro capilar; ouro das minas figurado como cabellos.

Haarhandel, m. tráfico de cabellos.

Haarhändler, m. traficante em cabellos.

Haarhemd, n. cilicio de cabello.

Haaricht, *adj.* semelhante ao pelo; capiar.

Haarig, *adj.* peludo; cuberto de pelo. Etwas haarig, algum tanto peludo, cabelludo. Haarig werden, comezar á ter pelo. Vom Kopfe, cabelludo. Von Thieren, crinito.

Haarkamm, m. pente, pentem de desembarazar o cabello.

Haarklauber, m. ein verächtlicher Perückenmacher, máo peluqueiro. *it.* aquelle que busca, que procura pelos ao ovo. s. Grillenfänger.

Haarklein, *adj.* subtil como hum pelo; fig. á pelo, á cabello; exactisimamente, circumstanciadamente. Haarklein erzählen, wissen, referir, saber miudamente, com todas as circumstancias. Alles haarklein nehmen, procurar hum pelo ao ovo; tomar as cousas pelo mais miudo; pegarse em bagatelas, em minucia; fiar delgado. Haarklein sehen, ver, conhecer o pelo no ovo; descobrir as mais minimas bagatelas.

Haarkraut, n. s. Frauenhaar.

Haarlocke, f. rizo, annel de cabello; cabello annolado.

Haarlos, *adj.* despelado, calvo; falto de cabello.

Haarlosigkeit, f. s. Kahlheit.

Haarmantel, m. penteador; toalha para pentear.

Haarmülbe, f. insecto, bichinho que roe os cabellos.

Haarnadel, f. agulheta, agulha, alfinete de toucar. Mit Steinen, alfinete de toucar rematada com pedras preciosas.

Haarnetz, n. rede cabello; coifa.

Haarpinsel, m. pinzel feito de cabellos.

Haarpuder, m. pós de goma que se deitão nos cabellos; polvilhos.

Haarputz, m. ornamento, ornato dos cabellos.

Haarröhre, f. tubo, cano capilar.

Haarsalbe, f. unguento para os cabellos.

Haarsalz, n. in der Mineralogie, sal capilar; alotrico.

Haarschaar, n. licopodio.

Haarschädel, m. craneo; caveira; casco da cabeza.

Haarscharf, *adj.* agudísimo; afiadísimo; aguzadisimo. In dem Treffen ist es haarscharf hergegangen, naquella funzão se peleijóu com muito ardor.

Haarscheere, f. tisouras de cortar os cabellos.

Haarschlächtig, *adj.* doente de polmoeira; dizse dos cavallos.

Haarschmuck, m. ornamento dos cabellos.

Haarschnepfe, f. s. Heerschnepfe.

Haarschnur, f. cordão de cabellos. s. auch Haarseil.

Haarschopf, m. topete; carapito de cabellos.

Haarschwarte, f. pericraneo.

Haarseil, n. sedenho, cordão de retroz de que se usa em muitas operazões para pasar as carnes.

Haarsieb, n. tamis, peneira de cabello.

Haarsilber, n. prata capilar de minas.

Haarsocke, f. escarpim de pelo, de crina; chinela de crina.

Haarspitze, f. ponta de hum cabello, de hum pelo.

Haarstrang, n. ein Kraut, funcho de porco.

Haarthier, n. animal peludo.

Haartuch, n. tecido de crina; estamenha.

Haartur, f. anneis de cabellos postizos, com que se toucão as mulheres.

Haarwachs, n. cera de alizar os cabellos. *it.* tendão, cartilágem.

Haarwickel, f. papelote para se frizarem os cabellos.

Haarwuchs, m. crescimento dos pelos.

Haarwulst, m. rolete, ou feito das tranzas do próprio cabello.

Haarwurm, m. s. Haarmülbe.

Haarzängelchen, n. tenaz pequena com que se arranca o pelo.

Haarzopf, m. tufo de cabello; guedelha.

Habe, f. os haveres, os bens. Seine Habe, seine Habe und Guth, todos os seus haveres, todos os seus bens; tudo quanto elle posúe.

Haben, v. a. ter; posuir. Jemanden bey der Hand haben, ter á alguem, levar pela mão. Den Aal bey dem Schwanze haben, ter a anguia pela cauda. Du sollst es haben, tu serás castigado; tu o haverás. Kein Geld bey sich haben, não ter, não levar dinheiro comsigo. Da hast du Geld, das Buch, eis aquí o dinheiro, o livro; tem, toma o dinheiro, o livro. Hier habt ihr alles, was da ist, aquí tendes tudo quanto ha cá. In seiner Gewalt haben, ter no seu poder. Ein Gut im Pachte haben, ter arrendado hum terra; ter de renda. Von einem in Lehn haben, posuir a título de feudo. Eine Person, oder Sache in Händen haben, ter huma pessóa, alguma cousa nas mãos, á sua disposizão. Besser habe ich, als hätte, val mais hum tenho do que hum se eu tiverá; val mais hum toma que dous te daréi; val mais hum pásaró na mão que huma duzia delles pelos ares. Der Fluß hat kein Wasser, o rio falta de agua; está sem agua. Der Teich hat viele Fische, o estanque está bem povoado de peixe. Ein Crusade hat vierhundert Rees, quatrocentos reis compoem hum crusado; hum crusado tem tantos reis. Es wird bald ein Ende mit ihm haben, elle findará, morrerá pronto. Recht, Unrecht haben, ter razão, não ter razão. Wenn ich das Leben habe, se me durar a vida. Er hat wenig von seinem Vater, elle tem pouco de seu pai; se asemelha pouco á seu pai. Etwas in Gewohnheit haben, ser costumado, costumar; ter o costume. Mit einem zu thun haben, ter que tratar com alguem. Nichts zu thun haben, não ter nada que fazer; estar desocupado. Mit einem Frauenzimmer zu thun haben, ter que fazer com huma mulher. Zu essen, zu trinken haben, ter que comer, que beber. Verstand, Grütze im Kopfe haben, ter entendimento, ter juizo, espírito, cerebro. Achtung für jemand haben, ter estima, venerazão, respeito á alguem. Liegende Güter haben, posuir bens de raiz. Etwas wider einen haben, ter máa vontade, ter máos sentimentos, guardar rancor contra alguem. Von nöthen haben, ter mister; percisar; necesitar. Etwas gern haben, querer bem alguma cousa. Freude woran haben, ter gosto, alegria, satisfaczão de alguma cousa; dileitarse, satisfazerse de alguma cousa. Ekel, Haß haben, ter nausea, odio á; nausear, odiar. Im Verdachte haben, sospeitar de alguem. Seinen Platz haben, ter, occupar o seu lugar. Einen bey sich im Hause haben, ter á alguem em sua casa. In der Kost, ter á alguem em pensão. Seine Frau auf dem Lande, im Kloster, die Kinder in einer Schule haben, ter sua mulher no campo, em hum mosteiro, á seus filhos em huma escola. Liebe, Neigung haben, ter afecto, inclinazão. Bey der Hand haben, ter á mão, ter pronto. Etwas auf der Zunge haben, ter alguma cousa sobre a ponta da lingua. Erziehung haben, estar bem costumado; ter bons costumes. Etwas Feuchtes an sich haben, participar, ter alguma cousa de húmido. Etwas Freygeisterisches, Närrisches an sich, ter em sí alguma cousa de espírito forte, de fantástico. Zur Frau, zum Manne haben, ter por mulher, por marido. Jemanden zum Freunde, zum Feinde haben, ter á

alguem por amigo, por inimigo. Sie sollen meine Tochter haben, Vm terá a minha filha por mulher, em casamento. Wissen Sie, wen Sie vor sich haben? sabe Vm á quem trata? á quem está tratando? com quem está tratando? Jemanden zum Besten, zum Narren haben, mofar, zombar á alguem; motejar; fazer zombaría. Etwas am Gefühle, am Griffe haben, conduzirse, levarse pelo tacto, pelo sentido. Er hat seinen Theil, er ist schlimm angekommen, elle tem a sua parte; elle não succedéo bem. Es hat nichts auf sich, não importa; não he de consequencia, de importancia. Was viel auf sich hat, muito importante. Da haben wir es! eis alli; eilo; allí está; lá se tem feito. Er hat nichts, elle não tem, não posúe nada. Er hat nichts mehr, elle não tem nada mais; elle está reduzido á miseria. Zu leben haben, ter com que, de que viver. Sie haben mein Wort, Vm tem a minha palavra; lhe empenho á Vm a minha palavra. Geld liegen haben, ter dinheiro em caixa. Ich habe einen Brief an Sie, tenho huma carta para Vm; tenho huma carta que entregar, que remeter á Vm. Man kann diese Waare hier nicht haben, tal fazenda não se acha nesta. Ich habe nichts an dieser Waare, não tiro nenhuma utilidade desta fazenda; esta fazenda não me deixa nenhum lucro. Was haben Sie davon? que vantágem tem Vm niso? Ich will es so haben, asim o quero eu. Mein Vater will es nicht haben, meu pai o não permite, o não concede, o não consente. Ihr habt euch darnach zu richten, tendes que conformarvos em consequencia; vos servirá iso de governo. Einem viel zu danken haben, ter grandes obrigazões á alguem. Sein Leben zu danken haben, deber á alguem a sua vida. Viel Ungemach auszustehen haben, ter que sofrer grandes incómodos. Etwas zu hoffen haben, esperar, ter esperanza de alguma cousa; ter que esperar. Das hat etwas zu bedeuten, iso quer dizer, iso indica, presagía alguma cousa. Das hat nichts zu bedeuten, iso não he de consequencia, de importancia. Was hast du darnach zu fragen? que cousa te importa á tí? Ich habe nicht weit nach Hause, a minha casa não está muito distante de aquí; a minha casa está pouco distante. Etwas nicht Umgang haben können, não poder ménos de. Er will es nicht Wort haben, elle não quer confesar. Du sollst es gut bey mir haben, tu terás bom tempo comigo. Er hat es auf einmal bey mir weg, elle tem perdido toda a minha amizade; elle tem cahido inteiramente do número de meus amigos. Das hat mich Wunder, iso me admira, me estranha; o estranho. Ich habe Zeit zu gehen, me sobeja ainda tempo para partir. Es hat keine Eile, não ha presa. Mit ihm hat es keine Gefahr, não ha perigo com elle. Es hat keine Noth, não ha necesidade, não urge. Es hat gute Wege, não ha que temer cousa alguma. Es hat seine Richtigkeit, he cousa certa, fora de dúvida. Was hast du allhier, daß du so ein Gesicht machst? ora que tens aquí com tal cara? Gott hab ihn selig, Deos o salve, Deos o guarde.

Haber, m. s. Hafer.

Haberecht, m. contradictor, o que contradiz sempre; que sempre pretende ter razão.

Habhaft, *adj.* etwas habhaft werden, chegar á ter, á posuir alguma cousa; adquirir, acquistar; obter. Einen Menschen habhaft werden, colher, agarrar, apanhar.

Habicht, m. azor. Die Kunst, Habichte abzurichten, arte de amestrar, de instruir, ensinar os azores.

Habichtsfang, m. caza de azores.

Habichtskraut, n. especie de alface silvestre; hieracia.

Habichtsnase, f. nariz aquilino.

Habichtsschnabel, m. bico de azor. *it.* especie de tartaruga marinha.

Habit, m. hábito, vestido, vestidura. Jagdhabit, vestido de caza. Mönchshabit, hábito de frade, de religioso.

Hablos, *adj.* privado de bens, de haveres, de posesões.

Hablosigkeit, f. falta de bens, de haveres, de posesões.

Habschaft, f. } haveres; bens de fortuna; substancia; subsistencia.
Habseligkeit, f. }

Alle seine Habseligkeiten, seine ganze Habseligkeit verlieren, perder todos os seus haveres, todos os seus bens. Seine wenige Habseligkeit, o pouco que elle posúe de bens de fortuna.

Habsucht, f. cobiza, desejo imoderado de mais ter; cobiza de acquistar.

Habsüchtig, *adj.* cobizoso, desejoso dos bens de fortuna.

Hachel, f. s. Achel.

Hachelkraut, n. ononio, ononis; planta que tem muitas raizes.

Hächse, f. s. Häckſel.
Hack und Mack, n. gentualha; qualquer sorte de gente baixa.
Hackbeil, n. machado; faca de cozinha de picar as viandas.
Hackblock, m. cepo, talho em que se pica a carne.
Hackbord, m. S. A. grinalda; parte superior da popa de hum navio.
Hackbret, n. cepo, talho em que se picão as viandas. Muſikinſtrument, psalterio. Hackbretſpieler, tocador do psalterio.
Häckchen, n. enxodão pequeno; alvião pequeno.
Hacke, f. enxodão, alvião. Die Hacke am Fuße, talão, calcanhar. Die Hacke am Ruder, zafrão do leme.
Hacken, v. a. als Holz, cortar, fender lenha. In Stücken, klein hacken, despedazar; cortar muito miudo; picar. Einen in Kochſtücke hacken, despedazar, cortar em pedazos. Das Erdreich, cavar, trabalhar com a enxada. Das Kraut, Kartoffeln, acumular a terra ao couve, ás batatas. Mit dem Schnabel, picar; dar com o bico, dar picadas; ferir com o bico. Das Hakken mit dem Schnabel, picadura. Sich hacken, von der Milch, coalharse, coagularse. Speiſe von gehacktem Fleiſche, picadura; picado.
Hacker, m. s. Holzhacker.
Häckerling, m. s. Häckſel.
Hackerlohn, m. paga do fendedor, do cortador de lenha.
Hackkloß, m. s. Hackblock.
Hackmeſſer, n. faca de picar carne.
Hackſch, m. porco, varrão; varrasco; fig. porco; homem que diz cousas muito porcas, cousas muito deshonestas e obscenas; desbocado.
Hackſchen, v. n. dizer cousas deshonestas; ser muito desbocado.
Häckſel, m. palha cortada. Einer, der Häckſel im Kopfe hat, que tem menos cerebro do que hum ganso.
Häckſellade, f. mesa em que se corta a palha.
Häckſelſchneider, m. o que corta a palha.
Hackſtock, m. mesa ou cepo, talho em que se pica a carne.
Hader, m. Lappen, trapo, farrapo, pedazo de panno velho. Zank, Streit, disputa, rixa, pendencia, debate, contenda, questão, litigio, controversia, defeza, argumento, certámen, contraste, desavenza, diferenza.
Haderer, m. disputador, brigão, altercador, rixoso, pendenciador, amigo de discordias, de disensões, contencioso; o que gosta de altercar razões.
Haderhaft, *adj.* s. Zänkiſch, pendenciador, rixoso, contencioso, altercador.
Haderlumpen, *plur.* farrapos para delles fazer o papel.
Haderlumpenmann, m. trapeiro, farrapeiro, o que anda juntando trapos.
Hadern, v. n. pendenciar, disputar, contender entre si; altercar razões; questionar, rixar.
Haderſchneider, m. máquina de cortar os farrapos.
Haderſucht, f. humor contencioso, pendencioso.
Haderſüchtig, *adj.* contencioso, pendencioso; amigo de pendencias; inclinado, propenso a contendas, á pendencias.
Hafen, m. porto. Im Hafen ſcheitern, naufragar no porto; arruinarse todos os projectos no tempo que se esperavão ver sortir bom efeito. Im Hafen einlaufen, aportar, abordar, chegar á terra; surgir no porto. Die Waaren ſind im hieſigen Hafen angekommen, as fazendas chegárão á porto e salvamento. Den Hafen ſperren, tapar, fechar os portos; impedir a sahida dos navíos. s. Topf.
Hafenanker, m. áncora de terra.
Hafengaſt, m. navío extrangeiro que chegóu ao porto.
Hafengeld, n. ancorágem.
Hafenkette, f. cadéa de porto.
Hafenlaterne, } f. farol do porto; fa-
Hafenleuchte, } nal.
Hafenmeiſter, m. capitão do porto.
Hafenräumer, m. máquina, barco de ensanchar o porto.
Hafenthurm, m. torre do porto.
Hafenzoll, m. direitos de porto; ancorágem.
Hafer, m. avéa. Wilder Hafer, avéa brava, ou balanco. Tauber Hafer, palanco. Rauher, ſchwarzer Hafer, avéa pelosa. Es iſt gut Hafer ſäen, maneira de fallar, quando reina hum grande silencio em huma companhia. Der Hafer ſticht ihn, elle he petulante por demasiada prosperidade. Den Pferden den Hafer geben, dar pasto aos cavallos.
Haferacker, m. campo semeado de avéa; aveal.
Haferärndte, f. colheita de avéa.
Haferbier, n. cerveja de avéa.
Haferbrey, m. papa de farinha de avéa.
Haferey, f. in der Schifffahrt, avaría, havaría; damno, prejuizo que padece

huma embarcazão ou as fazendas carregadas nella. Einfache, havaría simplez. Haferey große, havaría grosa. Haferey machen, fazer havaría, padecer.

Hafergries, m. avéa descascada.

Hafergrütze, f. semola de avéa.

Haferirt, *adj.* havariado.

Haferkasten, m. caixa de avéa.

Haferkost, f. s. Haferspreu.

Hafermehl, n. farinha de avéa.

Haferrose, f. rosa espinosa.

Hafersaat, f. semente de avéa.

Haferschleim, m.} decocto, decocção

Hafersein, m. } de avéa descascada.

Haferspreu, f. miuda palha de avéa.

Haferstoppel, f. restolho de palha; colmo. Der Wind gehet über die Haferstoppeln, comezão os ventos frescos do inverno.

Haferstroh, n. palha de avéa. Für böse Schuld nimmt man Haferstroh, de máo pagador, palha de avéa he dinheiro.

Hafertrank, m. s. Haferschleim.

Haferwurzel, f. escorcioneira, especie de raiz boa de se comer.

Hafner, m. s. Töpfer.

Haft, f. gefängliche Haft, captura, arresto; prizão. In gefängliche Haft bringen, pôr em prizão.

Haft, m. } colchete, brocha. Die

Häftel, m. } Schlinge zum Häftel, femea de colchete. Haft einer Wunde, costura de huma ferida.

Haft, m. Haftwurm, m. insecto efémero; mosca efémera.

Haften, v. n. an etwas fest halten, colligarse, ligarse, prenderse, pegarse, afincarse a alguma cousa. Es haftet kein Uebel an ihm, o mal não se lhe apega, não selhe pega. Die Ermahnungen haften nicht bey ihm, as advertencias não lhe aproveitão. Für einen haften, ficar por abonador; afianzar, abonar.

Hagapfel, m. mazãa brava. Hagapfelbaum, maceira brava.

Hägebereiter, m. s. Gehägebereiter.

Hagebuche, f. carpe, árvore, especie de bordo.

Hagebüchen, *adj.* de carpe.

Hagebutte, f. bota, ou semente de rosa vermelha, que fica depois de cahidas as folhas; rosa de cão.

Hagedorn, m. espinheiro alvar; alva espinha; cardo branco.

Hagedrüse, f. Drüsengeschwulst am Halse, alporcas; glándulas inchadas no pescozo.

Hageiche, f. carvalho.

Hagel, m. saraiva, pedrisco, granizo. Mit Hagel vermischt, misturado de saraiva. Mit Hagel verderben, chover saraiva; gear, cahir pedra, granizo; destruir com o granizo. Vom Hagel getroffen, destruido do granizo. Ein Hagel von Schüssen, Schlägen, Steinen, hum chuveiro de pancadas, de tiros de mosquetería, de pedras. Daß dich der Hagel, que te parta o raio. Hagel, Schrot zum Schießen, escomilha, escomitra. s. Schrot.

Hagelkorn, n. grão de escomilha.

Hagelkugel, f. bala cheia de escomilha.

Hageln, v. n. chover, cahir granizo, pedrisco, saraiva.

Hagelschaden, m. } damno causado pe-

Hagelschlag, m. } lo granizo.

Hagelstein, m. granizo muito groso; grão de pedrisco muito groso.

Hagelsturm, m. tempestade acompanhada de granizo.

Hagelweiß, *adj.* branco como o granizo, como a neve.

Hagelwetter, n. temporal acompanhado de granizo. Nach vielen Donnerschlägen kam endlich ein starkes Hagelwetter, depois de muitos trovões comezóu á vir hum grandísimo choveiro de granizo.

Hagelwolke, f. nuvem prenhe de granizo.

Hägen, v. n. s. Behagen, cercar, defender, segurar com sebe. Eine Wiese hägen, prohibir o acceso dos gados á hum prado. Einen Wald hägen, prohibir que se não cortem árvores, nem se tire lenha de huma selva. Das Wild hägen, prohibir a caza das feras. Aufnahme geben, acolher, recever, dar acolhimento. Diebe bey sich hägen, encubrir, ocultar aos ladrões na sua casa. Gedanken, Gesinnungen, ter pensamentos, sentimentos; fomentar pensamentos, sentimentos. Haß, Liebe hägen, fomentar, alimentar amor, odio. Zorn hägen, ter cólera. Böse Absichten, entreter, fomentar, cevar, nutrir máos designios; trazar, maquinar. Mißbräuche, Laster hägen, nutrir, alimentar abusos, vicios.

Hager, *adj.* magro, secco, descarnado; macilento, consumido. Hageres Gesicht, cara, rosto secco, descarnado. Etwas hager, algum tanto magro, macilento; hum pouco macilento, descarnado.

Hägereis, n. árvores pequenos em huma selva.

Hägereiter, m. guardabosque.
Hägerfalk, m. falcão montanhez.
Hagerkeit, f. magreza, magreira; extenuazão.
Hagestolz, m. celibatario, solteiro.
Häher, m. s. Aelster.
Hahn, m. gallo. Alter, großer Hahn, gallo grande, velho. Hahn von Erz auf den Thürmen, gallo de bronce na grimpa de torre das igrejas. Hahn im Korbe seyn, ser o primaz, o principal da aldéa; exceder á todos os outros; ter superioridade sobre todos os outros. Es wird kein Hahn darnach krähen, ninguem cuidará diso; não haverá quem falle niso. Jemanden einen rothen Hahn auf sein Haus setzen, pegar fogo á casa de alguem; incendiarlhe a casa. Der Hahn und die Sie, o macho e a femea dos pásaros. Der Hahn am Gewehre, cão gatilho da espingarda. Am Springbrunnen, chave de huma fonte, de hum repuxo, de hum esquicho. Am Fasse, chave de huma pipa. Wie der Hahn krähen, cantar.
Hahnbalken, m. trave mestra que sostem o telhado.
Hahnbutte, f. s. Hagebutte.
Hähnchen, n. gallinho, frango. s. Hahn.
Hahnenbart, m. barba do gallo.
Hahnenfuß, m. eine Blume, und Pflanze, rainúnculo.
Hahnengefecht, n. combate de gallos.
Hahnengeschrey, n. canto dos gallos; gallicinio.
Hahnenhode, f. testiculo de gallo.
Hahnenkamm, m. crista do gallo. Auch eine Pflanze, crista de gallo. Auch eine Art Muschel, crista de gallo.
Hahnensporn, m. esporão de gallo.
Hahnfeder, f. penna de gallo.
Hahnpott, m. aranha. Hahnpott an den Morsen, aranha dos cestos.
Hahnrey, m. homem cuja mulher lhe he infiel; cornudo. Einen zum Hahnrey machen, plantar cornos á alguem; fazer os fusos tortos; ser infiel a mulher á seu marido.
Hahnreyschaft, f. estado daquelle homem cuja mulher lhe he infiel.
Hahnschrey, n. s. Hahnengeschrey.
Hahnstein, m. alectoria; pedra de gallo, que se acha na sua moela e na dos capões.
Hain, m. arvoredo, bosque, mato. Kleiner, bosquecinho.
Hainbuche, f. s. Hagebuche.
Hainbutte, f. s. Hagebutte.
Haingötze, m. idolo adorado nos bosques.

Häkchen, n. gachincho; fateixa, croque pequeno. In der Druckerey zur Parenthese, ganchos, colchetes.
Hake, s. Haken.
Häkel, s. Häkchen.
Häkelig, adj. Häklig, curvo, arqueado como hum gancho; fig. escabroso, dificil, dificultoso, embarazado.
Häkeln, v. a. anhaken, agarrar, apanhar, pegar. Sich an etwas, agarrarse, apanharse, pegarse, unirse, ajuntarse. Die Katze häkelt, o gato pega com as unhas.
Haken, m. etwas daran zu hängen, gancho, fateixa, harpéo. In einem Schlosse, lacete, lingua do interior de huma fechadura. Spitzzähne gewisser Thiere, dentes agudas de cães, de cavallos. Hakenschlüssel, gazua, instrumento de abrir as fechaduras. Das Ding hat Haken, hay algum obstáculo, impedimento, embarazo, dificuldade, óbice, estorvo. Penterhaken, S. A. lambareiro. Kathaken, gancho do turco. Pumphaken, sacanabo. Klemmhaken, barrilete. Schiekelhaken, Bierhaken, patola. Schreyhaken, Kneifhaken, estrolo com gancho. Kenterhaken, Setthaken, gato. Nathhaken, mauncho. Ruderhaken, macho do leme. Den Haken anschlagen, engatar. Laschen mit Haken, escorba de gato.
Haken, v. a. s. Häkeln. it. arar com huma especie de arado sem roda. Da haket es, lá ha dificuldade, obstáculo, embarazo, óbice.
Hakenband, n. bey den Schlössern, chapa de ferro com lacetes.
Hakenbüchse, f. arcabuz á antiga que se descarrega com gancho.
Hakenförmig, adj. á forma de gancho.
Hakenöhr, n. } femea de hum gancho;
Hakenring, m. } annel de hum gancho.
Hakenschlagen, n. der Hasen, o giro que faz huma levre cazada pelo cão.
Hakenschlüssel, m. gazua. Mit dem Hakenschlüssel aufmachen, abrir a fechadura com gazua.
Hakig, adj. feito como gancho.
Halb, adj. meio. Eine halbe Elle Tuch, meio cóvado de panno. Halb eins, meia hora depois do meio dia, da meia noite; as doze horas e meia. Um halb fünfe, ás quatro horas e meia. Ein halber Fuß, meio pé. Der halbe Mond, a meia lua; lua crescente. Ein halbes Glas Wein, meio copo de vinho; a metade do hum copo de vinho. Die halben Kosten, a metade das despezas. Halber Durchschnitt, meio

diâmetro; semidiâmetro. Halbe Kegelschnitt, semiparábola. Ein halber Feyertag, meia festa; festa da igreja. Ein halber Thaler, meio daler. Ein halbes Pfund, arratel e meio. Ein halbes Jahr, seis meses; semestre. Ein halber Riese, meio gigante; semigigante. Ein halber Dichter, Musikus, semipoeta, semimúsico. Gicht am halben Leibe, paralysia que ataca a metade do corpo. Halber Vers, hemistichio; meio verso. Etwas nur halb haben, não ter, posuir que a metade de huma cousa. Ein halber Beweis, semiprova; prova imperfeita. Auf halbem Wege begegnen, encontrar á meia estrada, á meio caminho. Im halben März, April, á meio marzo, á meio abril; á mediados do marzo, do abril. Auf der halben Zeit seyn, estar na metade da prenhez. Halb seiden und halb wollen Zeug, hum estofo a metade seda a metade lãa. Bis in den halben Tag schlafen, dormir até o meio dia. Ein halber Zirkel, meio círculo; semicírculo. Halbzirkelförmig, semicircular. Halbe Farbe, meia tinta. Mit halber Stimme singen, cantar á meia voz. Eine halbe Note, semicolchéa. Halbe Trauer, meio luto. Mit halben Worten verstehen, entender pelos ares; comprender fácilmente; entender com meia palavra. Mit halbem Winde fahren, navegar com meio vento; navegar á orza; andar á banda. Ein halber Narr, meio louco. Ein halber Doctor, meio doctor, semidoctor. Ein halber Philosoph, meio filósofo, semifilósofo. *adv.* ametade, por ametade. Die Augen, die Thüre halb schließen, halb öffnen, abrir, fechar os olhos, a porta ametade. Halb voll, cheio á metade. Halb von einander brechen, romper pela metade, pelo meio. Halbgelehrt, semidocto. Halbtodt, meio morto. Halbbetrunken, meio bebado. Halb gar, meio cocido. Eine Sache nur halb verrichten, deixar huma obra imperfeita pela metade. Halb und halb, mediocremente, imperfeitamente. Halb mit Gewalt, halb mit Bitten, ora por forza, ora por súplicas. Brod halb Roggen, halb Weizen, pão ametade de trigo e ametade de centeio. Halb weiß, halb schwarz, entre branco entre negro, ametade branco, ametade negro. Halb hören, halb verstehen, ouvir, entender somente ametade.

Halbärmel, m. manga que cobre somente a metade do brazo.

Halbaufgerollt, *adj.* arrollado ametade.

Halbbad, n. meio banho. Ein Halbbad brauchen, tomar meio banho.

Halbbeinig, *adj.* que tem meia perna.

Halbbier, n. pequena cerveja.

Halbbild, n. busto; meio busto.

Halbbruder, m. irmão do pai e não da mãi; ou da mãi e não do pai. Halbbruder von der Mutter, irmão uterino.

Halbbürtig, *adj.* uterino; nascido de huma mesma mãi e de diverso pai. Halbbürtige Brüder, irmãos uterinos.

Halbdichter, m. s. Halbpoet.

Halbe, f. canto, lado; flanço. Jemanden von der Halbe ansehen, olhar á alguem de hum lado, olhar de esguelho, de travez; com desdem, com cólera. *it.* a metade. Auf der Halbe sitzen, estar asentado na metade da cadeira.

Halbedelstein, m. pedra dura, nobre que receve hum bello lustre.

Halbellig, *adj.* de meio côvado.

Halben, } *praep.* por; por causa; por
Halber, } razão; á causa; por amor de; em considerazão de; em respeito de. Alters halber hätte er noch lange leben können, em quanto a idade elle puderá ainda viver muitos annos. Gewissens halber verbunden seyn, estar obrigado de consciencia. Um des Wohlstandes halber, pelo decoro. Schein halber, para salvar a aparencia. Ehren halber, para salvar a honra. Deshalben, dessenhalben, por iso; em considerazão diso; pelo tanto; por esta razão. Wessenthalben, weßhalben, por cuja causa, por cuja razão, peloqual. Ihrer Verdienste halber, em considerazão do seu mérito. Meinet: deinet halben, por minha, por tua causa.

Halberhaben, *adj.* convex, convexo, curvado, arqueado. Von Bildhauer-Arbeit, obra de meio relevo.

Hälberling, m. s. Bastart, Zwitter.

Halbermel, m. s. Halbärmel.

Halbfenster, n. in der Baukunst, meia janella.

Halbfuchs, m. coati; animal americano. *it.* especie da raposa.

Halbgaleere, f. galeata.

Halbgebacken, *adj.* meio cocido.

Halbgekocht, *adj.* meio cocido.

Halbgelehrt, *adj.* semidocto.

Halbgerad, *adj.* semirecto; meio recto.

Halbgeschoß, n. entresolho; sotão; casa pouco alta.

Halbgeschwister, *plur.* irmãos e irmãas do pai e não da mãi.
Halbgetheilet, *adj.* semipartido; dividido em duas partes.
Halbgicht, f. semiparalysis.
Halbgott, m. semideos. Halbgötter, semideoses.
Halbgrau, *adj.* entregris, meio gris.
Halbgrün, *adj.* entreverde; meio verde.
Halbhemd, n. camisola.
Halbhundert, n. cincoenta.
Halbjahr, n. semestre; seis meses. Sein Halbjahr dienen, servir no seu semestre.
Halbjährig, *adj.* de seis meses. Was ein Halbjahr dauert, que dura seis meses. Der allemal halbjährig dient, que exercita o emprego de seis, em seis meses.
Halbinsel, f. peninsula.
Halbiren, v. a. dividir, repartir á metade; dividir em duas partes.
Halbirung, f. divisão, repartizão em duas partes.
Halbkreutzer, Halbkreutz, m. im Maltheserorden, donato.
Halbkugel, f. hemisferio.
Halbkutsche, f. sedia; coche ligeiro.
Halblaken, n. meio panno.
Halblaut, Halblauter, m. semivogal, semivocal.
Halbmann, m. arrendador de huma terra, que em lugar da renda paga ao patrão a metade dos productos.
Halbmensch, m. semihomem. Halbmensch und Halbpferd, centauro.
Halbmesser, m. semidiametro.
Halbmetall, n. semimetal.
Halbmutter, f. s. Stiefmutter.
Halboffen, *adj.* entre aberto; meio aberto.
Halbpacht, f. arrendamento de huma terra onde em lugar da renda se da ao patrão a metade dos productos.
Halbpart, f. meia parte. Halbpart machen, entrar a meia parte.
Halbpfeiler, m. in der Baukunst, pilastra ática.
Halbphilosoph, m. semifilósofo.
Halbpoet, m. semipoeta.
Halbroh, *adj.* semicrú; meio crú; ametade crú.
Halbrund, *adj.* semiredondo; ametade redondo.
Halbschatten, m. in der Malerey, meia tin ta; meio obscuro.
Halbscheibe, f. meio disco. *it.* unsere Halbscheibe, o noso hemisferio.
Halbscheid, f. a metade.
Halbschock, n. treinta.
Halbschürig, *adj.* halbschürige Wolle, lãa de segunda tosquia. fig. immaduro. Ein halbschüriger Einfall, hum conceito frivolo, insulso, insipido, immaduro.
Halbschwester, f. irmãa do pai e não da mãi; ou da mãi e não do pai.
Halbseiden, *adj.* ametade seda. Es ist ein halbseidener Zeug, he hum estofo ametade seda a metade lãa.
Halbstädtchen, n. s. Flecken.
Halbstiefel, m. borceguim; botim; bota pequena.
Halbstrümpfe, *plur.* meias que cobrem a metade do pé.
Halbstündig, *adj.* de meia hora; que dura meia hora.
Halbtägig, *adj.* de meio dia.
Halbtodt, *adj.* meio morto; semivivo.
Halbton, m. semitom, meio tom; ametade de hum tom.
Halbvers, m. hemistichio; meio verso.
Halbvieh, n. bestas das quaes o arrendador e o patrão cada hum toma a metade.
Halbvogel, m. tordo da mais pequena especie.
Halbweg, *adv.* so halbweg, asim, asim; medianamente; mediocremente; entre bem e mal; nem demasiado bem, nem demasiado mal. Wenn sie ihm halbweg etwas davon sagen, por pouco que Vm lhe diga sobre iso. Wenn er halbwege über die Schnure hauet, so wird er krank, por pequeno que seja o exceso que elle faz, logo se enfermiza, cahe doente.
Halbwüchsig, *adj.* de meia idade; de meia estatura.
Halbziegel, f. meia telha, ou telha que tem a metade de cumprimento.
Halbzimmer, n. s. Halbgeschoß.
Halbzirkel, m. semicirculo.
Halbzirkelförmige Figur, f. semiespheroide.
Halbzirklich, *adj.* semicircular; de meio circulo.
Halde, f. elevazão; colina, outeiro, costa, monte pequeno. Bey den Bergleuten, einen auf die Halden setzen, enganar á alguem.
Hälfte, f. a metade.
Halfter, f. cabresto; cabezada. Die Halfter anmachen, encabrestar; pôr o cabresto. Die Halfter abmachen, desencabrestar; soltar o cabresto. Sich die Halfter abstreifen, desencabrestarse. In die Halfter treten, encabrestarse.
Halftergeld, n. cabrestágem.

Halftern, v. a. cabrestar; pôr o cabresto ao cavallo. fig. sich mühsam durchhalftern, vencer os obstáculos, os embarazos com muita pena.
Halfterriemen, m. corréa do cabresto.
Hall, m. som. s. Schall.
Halle, f. portico, alpendre, alpendrada, galería aberta sustentada em columnas; arcada. Einer Kirche, portico, atrio de huma igreja.
Halleluja, aleluia; louvai ao Senhor.
Hallen, v. n. resoar, retumbar, retenir.

Halljahr, n. s. Jubeljahr.
Hallleute, *plur.* os trabalhadores das marinhas de sal.
Hallor, m. im Magdeburgischen, trabalhador nas marinhas de sal.
Hallunk, m. s. Haluuke.
Halm, m. am Getreide, cano de trigo e mais plantas; palha. Es ist kein Halm Stroh, Futter, Gras 2c. da, não ha nem hum pelo de palha, de feno, de herva.
Hälmchen, n. pequeno cano, canozinho de palha.
Halmig, *adj.* zwey=dreyhalmig, de dous, de tres canos.
Halmknoten, m. nó de hum cano.
Halmlese, f. s. Aehrenlese.
Halmmotte, f. tinha da palha.
Halmpfeife, f. cano, canudo de palha, que serve de frauta.
Halmrübe, f. nabos que se semeárão entre os restolhos de trigo.
Hals, m. pescozo; collo. Ein langer Hals, collo de grou. Einen langen Hals machen, alongar o collo. Pferd, das einen schmucken Hals hat, cavallo que tem pescozo subtil. Einen bösen Hals haben, ter mal ao collo, ao pescozo. Anzug, der den Hals bedeckt, vestido que cobre o pescozo. Aus vollem Halse lachen, rir com toda a forza, sem moderazão alguma. Aus vollem Halse schreyen, gridar com toda a forza. Du lügst in deinen Hals, mentes pela tua mesma boca. Etwas am Halse haben, ter mal á la guela, a la garganta. fig. etwas am Halse haben, estar agravado, atacado de alguma cousa. Jemanden etwas an den Hals schwatzen, induzir á alguem á admitir alguma cousa. Jahre auf dem Halse haben, ser agravado, carregado de annos, de idade. Einem um den Hals fallen, abrazar á alguem, apertar com os brazos. Einem den Hals umdrehen, romper o pescozo á alguem; matar. Einander die Hälse brechen, peleijar, combater com a espada pujada; romperse o pescozo hum á outro; cortarse a garganta. Sich über den Hals ziehen, merecerse alguma desgraza, causarse a si mesmo alguma desgraza; conciliarse, atrahir contra si mesmo algum incómodo. Ueber den Hals kommen, surprender, colher, ou apanhar de repente e quando se não espera; achar desprevenido. Einem nicht vom Halse gehen, auf dem Halse sitzen, cahir sobre alguem, não o deixar; o asediar; estar sempre ás espaldas de alguem. Sich vom Halse schaffen, libertarse; desfazerse, desembarazarse. Das wird dir den Hals kosten, das wirst du mit dem Halse bezahlen müssen, iso te costará a vida; o pagarás com a vida. Es stehet der Hals darauf, ha pena de morte sobre iso; vai da cabeza. Es gehet ihm an den Hals, elle corre risco da vida. Auf den Hals sitzen, estar em prizão por algum delicto capital. Einen Prozeß an den Hals werfen, formar hum proceso contra alguem. Der Hals an der Blase, colo da bexiga. An der Mutterscheide, colo do útero. An der Flasche, gargalo de huma garrafa. Flasche ohne Hals, garrafa sem gargalo; garrafa desgargalada, que tem o gargalo quebrado. Hals am Hemde, colleirinho de camisa, gola, volta, colar. An einer Laute, o brazo da viola, da rebeca. An der Säule, collo da columna. *adv.* Ueber Hals und Kopf, a toda presa; precipitadamente; á todo correr. Ueber Hals und Kopf fortlaufen, flüchtig, fugir precipitadamente. Der Hals eines Segels, amura. Den Hals zusetzen, S. A. amurar. Die Halsen aufstechen, largar as amuras. Hals einer Knie, garganta da curva.
Halsader, f. veia jugular, do pescozo.
Halsband, n. der Frauen, colleira, collar de pérolas etc. Der Hunde, colleira que se põe no pescozo dos cães.
Halsbein, n. clavícula.
Halsbinde, f. cravata; pescozinho.
Halsbräune, f. esquinencia. Einer, der mit der Halsbräune behaftet ist, doente de esquinencia.
Halsbrechend, *adj.* apto á romper o colo, o pescozo; á fazer mal á outro; grandemente arriscado; perigosisimo; arriscadisimo. Halsbrechender Ort, lugar perigosisimo.
Halsbruch, m. rompimento de pescozo.
Halsbund, m. colleirinho, gola, especie de cravata.

Hälschen, n. pezcozo pequeno. Ueberschlag, colleirinho dos ecclesiásticos.
Halsdrüse, f. glándula jugular.
Halse, f. bey den Jägern, collar de hum cane. Halsen, in der Schifffahrt, s. Hals.
Halseisen, n. am Pranger, argola de ferro; golilha.
Halsen, v. a. abrazar. Sie halseten und küßten sich, se abrazárão e se beijárão; deitando hum á outro o brazo pelo pescozo se beijárão. Halsen, vor dem Winde wenden, S. A. virar em roda.
Halsflechse, f. tendão jugular; os dous nervios do pescozo.
Halsgehänge, n. pendente do pescozo.
Halsgericht, n. juizo criminal, capital.
Halsgeschwulst, m. inchazão, inchazo, tumor do pescozo.
Halsgeschwür, n. apostema na garganta, no pescozo.
Halsgicht, f. esquinencia artrítica.
Halsgrube, f. o cóncavo da nuca.
Halshölzer, *plur.* S. A. castanhas ou gornes das amuras.
Halsjoch, n. yugo de bois.
Halskappe, f. crina do pescozo dos cavallos.
Halskette, f. zur Zierrath, cadeia. Zur Strafe, calceta, grilhão, prizão.
Halskragen, m. s. Kragen.
Halskrankheit, f. doenza, molestia do pescozo.
Halskrause, f. golilha, colleira; collar; collar encrespado á hespanhola.
Halspulsadern, *plur.* carótides.
Halsrecht, n. s. Halsgericht.
Halssache, f. delicto capital; causa criminal.
Halsschmuck, m. ornamento, ornato, adorno do pescozo.
Halsschnur, f. als von Perlen, colleira, collar de pérolas; gargantilha.
Halsstarre, f. obstipazão da cabeza.
Halsstarrig, *adj.* obstinado, pertinaz, duro, porfioso, porfiado, cabezudo, teimoso. Halsstarrig werden, obstinarse, teimar, resistir, porfiar, repugnar; querer em todos os modos. *adv.* obstinadamente, duramente, com porfía, porfiadamente.
Halsstarrigkeit, f. pertinacia, obstinazão, teima, porfía. Mit Halsstarrigkeit, porfiadamente, pertinazmente, com obstinazão, teimosamente.
Halsstück, n. von einem Hammel oder Kalbe, peza do pescozo de capado, de vitela.
Halssucht, f. s. Kehlsucht, esquinencia.
Halstalje, f. S. A. contrapunho.
Halstuch, n. lenzo de pescozo.
Halswehe, n. dor, mal de pescozo.
Halszange, f. tenazinha.
Halszäpfchen, n. gargamillo, campainha da garganta.
Halt, m. dureza, firmeza; dura, durazão. Das Zeug hat keinen Halt, aquelle estofo não dura, não he de durazão. Der Pfeiler hat keinen Halt, a columna não tem encosto, arrimo. Was ohne weiteren Halt in der Luft schwebt, o que está no ar sem mais apoio. Wo man keinen Halt hat, onde não se pode estar sem apoio, sem arrimo. Der Halt einer Münze, eines Erzes, s. Gehalt. — s. auch Geleitsbezirk; auch *interj.* Halt! detente, detenhase; párate; alto! para! não adiantes. Halt machen, fazer alto; fazer pausa, parada; parar em algum lugar. Die Truppen machten oben auf einem Berge Halt, as tropas fizérão alto, ou parada, ou pausa, no alto de huma montanha.
Haltbar, *adj.* von Plätzen, defensável, seguro, que pode resistir; que pode ser defendido. Dieser Ort ist nicht haltbar, este lugar não he defensável, não he seguro, não pode resistir, não pode ser defendido.
Halten, v. a. in der Hand halten, ter, reter na mão. Beysammen halten, ter junto. Halten was fallen will, soster, reger. Sich einander halten, sosterse, regerse hum á outro. Halten was läuft, sich bewegt, parar, reter; impedir o movimento, o curso; fixar. Vor Lachen sich den Bauch halten müssen, terse, segurar o ventre pelo riso; estalarem as ilhargas de riso. Fest halten, abrazar, abarcar, apertar; ter firme. So fest halten, daß er sich nicht bewegen kann, serrar, apertar, abarcar de maneira que se não posá mover. Ein Kind über die Taufe halten, ser padrinho de hum menino na fonte do sagrado baptismo. Ein Ding gegen das andere halten, comparar huma cousa com outra. Einem die Stange halten, defender á alguem. Den Sack offen, die Thüre verschlossen halten, ter aberto o saco, ter fechada a porta. Einen schlecht halten, in der Kost, nutrir, alimentar parcamente, ruimmente. Kostgänger halten, ter pensionistas; ter estudantes de pensão em sua casa. Im Zügel halten, refrear, cohibir, conter, reprimir, reter, moderar, ter em freio. Etwas im Freyen halten, ter no ar, expôr ao ar. Bereit halten, ter, guardar preparado, disposto. In einem

feuchten Orte etwas halten, ter, guardar alguma cousa em hum lugar húmedo. Den Kopf schief halten, ter a cabeza torcida de hum lado. fig. einem den Daumen aufs Auge halten, ter á alguem em sugeizão. Einem den Daumen halten, f. Daumen. Ein Gasthaus, Gasthof, Laden halten, ter estalágem, pousada, loja aberta. Bank halten, fazer banco. Den Gottesdienst, fazer o oficio, celebrar o oficio, o culto divino. Sich ein Mädchen halten, ter, manter á huma menina, fazer despezas de huma menina. Gesandte, Residenten bey einem Fürsten halten, ter, entreter embaixador, residente na corte de algum principe. Besatzung in einer Stadt halten, ter presidio em huma cidade, ter, manter guarnizão. Im Stande, in gutem Stande, manter, ter, conservar em bom estado. Das Haus rein halten, ter, manter pulida, limpa a casa. Einem Gesellschaft halten, ter companhia á alguem. Gericht halten, estar á und em conselho, juizo. Bey den Geistlichen, estar á und em consistorio. Reichstag halten, ter, celebrar dieta. Etwas in Ehren halten, ter, manter em houra; fazer caso de alguma cousa. Tafel halten, ter mesa. Das Stillschweigen halten, ter, guardar secreto, silencio. Entfernt halten, ter remoto. Den geraden Weg halten, ter, seguir o caminho direito. Dienstboten halten, ter criados e criadas; ter domésticos. Stich halten, ter forte; ter frente; estar firme. Einen im Drucke halten, ter á alguem em sugeizão. Einem das Licht halten, ter a luz á alguem. Einem das Schwerdt an die Kehle halten, pôr á alguem o punhal nos peitos. Die Mittelstraße in einer Sache halten, seguir a medianía; achar o meio termo. Der Pabst hat ein Concilium gehalten, o papa tem ajuntado, celebrado hum concilio. Er hält seine Frau in einem Kloster, elle tem, obriga á sua mulher á estar em hum convento. Er hält seinen Sohn auf Universitäten, elle tem á seu filho na academía á estudar. Er ist so lebhaft, daß man ihn nicht halten kann, elle he tão vivo que seria imposivel contello. Weder Verwandtschaft, noch Freundschaft soll mich zurück halten, nem parentesco, nem amizade, me impedirá, me retrahirá, me embarazará que.. Halten Sie sich ruhig, aquiétese Vm, accomódese Vm, socéguese Vm. Einen kurz halten, ter em aperto, coarctar á alguem a liberdade de fazer alguma cousa. Einen strenge halten, tratar á alguem com rigor; não conceder graza, favor algum. Die Kinder in strenger Zucht halten, conservar nos filhos com sumo respeito, com grande sugeizão. Ein Truppen-Corps hat den Feind im Respect gehalten, hum corpo de tropas impedeo, embarazóu, estorvóu, frustróu os designios do inimigo. Ich halte dies für wahr, eu julgo iso verdade. Ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, eu o avalío, o tenho, o reputo homem de bem. Ich halte mich für glücklich, daß ich Ihnen in etwas habe dienen können, eu me tenho, me reputo, me considero, me creo feliz em poder servir á Vm em alguma cousa. Eines Parthie halten, ter, seguir, abrazar o partido de alguem. Sein Wort, sein Versprechen halten, ter, executar, cumprir, observar, manter a sua palavra, a sua promesa. Einen Tractat, einen Kauf, einen Vertrag halten, executar, satisfazer, cumprir, guardar, observar hum tratado, hum ajuste de compra, huma convenzão. Halten Sie dies geheim, tenha, guarde, conserve Vm isto em segredo; não o revele. Er hielt uns den Vorfall geheim, elle nos fez hum misterio do caso; elle o teve o segredo. Im Spiele; ich halte es (nämlich den Satz), tenho o envite; topo. Man kann diesen Nagel nicht ausreißen, er hält zu feste, não se pode arrancar este prego, está muito seguro. Die Rebhühner halten nicht, as perdizes não parão, não esperão. Einen bey seinem Worte halten, obrigar á alguem á cumprir, manter a sua palavra. Bey den Ohren, bey der Hand halten, ter pelas orelhas, pela mão. Haus halten, governar a casa; *it.* ser bom económo. Einem ein Bein halten, fazer cahir á alguem; promover debaixo de mão a desgraza de alguem. Den Athem an sich halten, reter o alento, a respirazão. Mit etwas an sich halten, ter huma cousa segreda. Sich nicht mehr auf den Füßen halten können, não poder ja manterse nos pés. Das Maul halten, ter a boca; calar. Die Thränen nicht halten können, não poder reter as lágrimas. Das Wasser nicht halten können, não poder reter a ourina. ¶ Gefangen, gefänglich halten, ter em prizão. Sich in seinen Gränzen halten, conterse den-

tro dos seus limites. Ich will Sie nicht länger halten, não quero reter á Vm mais. Sie konnte sich nicht länger halten, ella não pode reterse, conterse ja. Sich heimlich halten, terse escondido. Jemand frey halten, pagar para alguem; correr com o pago por alguem. Schadlos halten, resarcir o damno á alguem. Die Kinder zur Schule halten, obrigar aos filhos á escola. Gehalten seyn, estar obrigado, tido. Das Seinige zu rathe halten, ser ecónomo, dispender com regra e moderazão. Jemanden wie sein Kind halten, tratar á alguem como se fora seu filho. Uebel halten, maltratar. Jemanden warm halten, manter á alguem no exercicio. Sich gut halten, fazer o seu dever. Von Soldaten, mostrar valor. Sich halten, von Festungen, terse, manterse, defenderse, resistir. Das Vieh hält sich gut, o gado prospera. Früchte, Weine, die sich halten, fructos, vinhos, que se conservão, que se mantem. Die Probe halten, ser á toda prova. Gute Nachbarschaft halten, ser bom vizinho. Hochzeit halten, fazer, celebrar boda, nupcias. Die Musterung halten, fazer pasar a revista. Eine Predigt halten, fazer huma pregazão. Ich pflege es so zu halten, halten Sie es, wie Sie wollen, costumo fazello de modo, fázão Vm como gostar. So will ich es gehalten haben, eu quero que se faza deste modo. Wie hoch halten Sie diesen Ring? á quanto estima Vm ese annel? Eine Waare theuer halten, vender cara huma fazenda. Einem etwas zu gute halten, perdoar á alguem cousa alguma, disimular. Zu etwas sich zu vornehm, zu gut halten, desdenhar alguma cousa. Ich halte mich an Ihr Versprechen, me atenho á promesa de Vm. Sich an des Richters Ausspruch halten, aterse á decisão do juiz. Halten Sie sich an mich, fíese Vm de mim. Es läßt sich mit meinen Jahren noch wohl halten, não tenho ainda tantos annos. Der Huth, die Stiefeln halten Wasser, o chapéo, as botas resistem á agua. Das Eis hält noch nicht, o gelo não leva ainda fardos pesados. Der Nagel hält nicht, o prego não pega. Sich immer reinlich halten, conservarse sempre com aseio. Er hält auf sich, elle observa o decoro, a decencia. Das Faß hält zwey Eimer, este barril contem, faz dous cántaros. Was hält der Brief in sich? que cousa contem aquella carta. Der Centner hält 100 Pfund, o quintal tem, faz cem arrateis. Bey der Stange halten, estar firme, forte, duro, constante; persistir sem alguma mudanza. Mit etwas hinter dem Berge halten, ter segreta alguma cousa. Halten, still halten, parar, pararse. Halt Kutscher, párate, para cocheiro! Halt, ich will dich bezahlen, espera, te pagarei. Ich halte es mit dem Weine, eu sou amigo do vinho. Das Feuer halten, resistir ao fogo. Sich rechter Hand halten, encaminharse á mão direita, terse á mão direita.

Halter, m. que tem etc. s. Buchhalter, rc. Wasser-Halter, reservatorio de agua.

Haltig, *adj.* reichhaltig, geringhaltig, s. Silberhaltig.

Haltung, f. observancia. Haltung der Gesetze, des Worts, observancia das leis, cumprimento da palavra. Des Gottesdienstes, eines Conciliums, celebrazão do oficio divino, de hum concilio. Einer Mauer, firmeza. Halt, woran man sich hält, apoio, arrimo. In der Malerey, a justa distribuizão do claro e do escuro.

Halunke, m. poltrão, villano; groseiro; asneirão.

Hambuche, f. s. Hagebuche.

Hambutte, f. s. Hagebutte.

Hamen, m. der Fischer, rede quadrada que se ata á hum páo para se pescar.

Hämisch, *adj.* malicioso, maligno; trahidor. s. Heimtückisch. Hämisch aussehen, ein hämisches Gesicht machen, guardar com hum olho torcido.

Hamme, m. s. Schinken.

Hammel, m. castrado, carneiro capado, s. Schöps.

Hammelfleisch, n. carne de castrado.

Hammeljährling, m. castrado de hum anno.

Hammellamm, n. cordeiro capado.

Hammelmöhre, f. s. Pastinak.

Hammeln, v. a. castrar os cordeiros.

Hammer, m. martello; marra. Splitthammer, martello com orelhas. Kalfathammer, macete de calafate. Kleiner Hammer, martellinho. Schlag mit dem Hammer, martellada; pancada com o martello. Mit dem Hammer schlagen, s. Hämmern. Hammer zum Ambose, malho, martello, com que se bate na bigorna. Kupferschmidts-Hammer, martello, malho, mazo de caldeireiros. Der Hammer an einer Uhr, martelo de relogio.

Anschlaghammer der Forstbedienten, martello para marcar as árvores que se hão de cortar. Spitzhammer der Bildhauer, martelina. Der Goldschmiede und Münzarbeiter, martello de ourives e de amoedadores. Stimmhammer, martello de afinar hum instrumento. Daß dich der Hammer, que te venha a raiva; caramba.

Hammeraxt, f. s. Hammerbeil.

Hammerbar, *adj.* o que se pode martelar.

Hammerbeil, n. machadinha de calafate.

Hämmerchen, n. martellozinho.

Hammerfisch, m. marisco martello.

Hammerherr, m. senhor, patrão de huma fábrica de ferro.

Hammerhütte, f. fábrica de ferro, de bater o ferro.

Hämmerlein, n. s. Hämmerchen.

Hämmerling, m. Meister Hämmerling, arlequin. In einigen Ländern, o algoz; auch, gnomo, espirito, fantasma. s. Kobold, Poltergeist.

Hammermeister, m. director de huma fábrica de ferro.

Hammern, v. a. martellar; bater com o martello. Etwas gerade, oder gleich hämmern, alizar, extender huma cousa com o martello, ou martellando.

Hammerrad, n. roda de huma fábrica de ferro; que faz mover o martello da fábrica.

Hammerschlag, m. Schlag mit dem Hammer, pancada com o martello. Der in der Schmiede von dem Eisen abfällt, escoria, escuma do ferro que sahe da forja.

Hammerschmidt, m. forjador, mestre da forja; ferreiro.

Hammerspitze, f. punta do martello.

Hammerstiel, m. cabo do martello.

Hammerwerk, n. fábrica de ferro, ou de outro metal; forja.

Hamster, m. arganaz hamster dito. Wie ein Hamster fressen, comer á reventar, comer como hum lobo.

Hanbutte, f. s. Hagebutte.

Hand, f. mão. Die flache, a palma da mão. Die rechte, linke Hand, a mão direita, esquerda. Eiserne, hölzerne Hand, mão de ferro. Die umgewandte Hand, o reverso da mão. Freye Hand lassen, deixar a mão livre; deixar a liberdade de fazer.. Freye Hand haben, ter a mão livre, ter a liberdade. Die Hand, Handzeichnung, mão; carácter; letra de próprio punho; escritura. Die letzte Hand an ein Werk legen, polir, aperfeizoar huma obra. Ich kenne diese Hand nicht, não conhezo a letra de esta carta. Hand ans Werk legen, meter, pôr mãos á obra; comezar o trabalho. Die Hand im Spiele haben, die Vorhand haben, ter, ser a mão no jogo; ser o primeiro. Mit vollen Händen, á mãos cheias, abundantemente, liberalmente, copiosamente, amplamente, em abundancia. Mit beyden Händen, com ambas as mãos, com as duas mãos. Mit allen Händen angreifen, tomar por todos os modos, abrazar com ansia. Aus einer Hand in die andere geben, dar de mão para mão, dar manualmente. Von Hand in Hand, de mão em mão, de pessóa em pessóa; de huma pessóa á outra; por tradizão. Eine Sache, die gut zur Hand stehet, huma cousa bem á mão; de que comodamente se pode servir. Eine gute, glückliche Hand haben, estar feliz, afortunado no cortar das cartas; *it.* hum homem feliz no que emprehende; que tem as mãos bentas. Eine gute Hand im Schreiben haben, ter boa mão de penna, para escrever. Eine leichte, schwere Hand, mão ligeira, ou desembarazada; mão pesada. Feine Hände haben, ser subtil, astuto em enganar com a mão, ter ligeirezas de mão. Kalte Hände, warme Liebe, mãos frias, corazão quente. Mit den Händen klatschen, bater as mãos, as palmas, aplaudir. Die todte Hand, a mão morta. Bey der Hand führen, conduzir pela mão. Mit der Hand gemacht, feito com a mão; manual. Mit der Hand, manualmente, com mão. Die Hände gen Himmel heben, levar, alzar as mãos ao ceio. In die Hände seiner Feinde fallen, cahir em mãos de seus inimigos, em poder dos inimigos. Mit vollen, mit leeren Händen, á mãos cheias, á mãos vacias. Mit bewaffneter Hand, com mão armada. Aus der Hand fallen, cahir de mão. Mit der Hand schnell nach etwas greifen, dar de mão á alguma cousa. Das Bild ist von der Hand des.. a imágem he da mão de.. Einem etwas mit den Händen greifen lassen, fazer tocar á alguem cousa alguma com as mãos; fazer tocar a verdade com as mãos. Zur Hand seyn, ser, estar á mão. Einem Knaben im Schreiben die Hand führen, conduzir, ter a mão á hum rapaz escrevendo. Nur aus der Hand in den Mund leben, viver somente da mão á boca. Einen Eid in die Hände eines andern ablegen, prestar juramento nas mãos de alguem. Hand an einen legen, ihn

greifen, pôr a mão em alguem prendello, agarrallo. Hand an einen legen, ihn schlagen, levantar, pôr as mãos em alguem, darlhe pancadas, desencallo ás pancadas. Die Hände auflegen, impôr as mãos. In die dritte Hand, na mão de hum terceiro i. e. do depositario. Eine Waare aus der ersten Hand kaufen, comprar huma fazenda na primeira mão. Eine Neuigkeit aus der ersten Hand haben, ter huma novedade da primeira mão, da sua fonte, daquelle que primeiro devia ser della noticiado. Die Hand reichen, dar a mão, ajudar, auxiliar, favorecer á alguem em algum negocio. Die Hand geben, dar a mão de esposo, casar, desposarse, receberse com alguem. Einem die Hand küssen, beijar as mãos á alguem, cumprimentallo. Die Hände jucken ihm, as mãos lhe comem; elle tem vontade de brigar, de escrever contra alguem. Er wird mir schon in die Hände kommen müssen, ja me cahirá nas mãos, já terá necesidade de mim. Hand an den Degen legen, desembainhar a espada; puxar, tirar da espada; lanzar mão da espada, ou á espada. Einen mit aufgehobenen Händen bitten, rogar, pedir com as mãos erquidas. Die Hand reichen, convencerse vencido; ceder. Unter der Hand, sob, ou debaixo da mão, secretamente, clandestinamente; ás furtadellas. Ein Mann, der viel Geld unter den Händen hat, homem que maneja muito dinheiro. Wie man eine Hand umdrehet, em huma volta de mãos; em hum instante, em hum momento. Alle unsre Tage, alle unsre Güter stehen in der Hand Gottes, todos os nosos dias, todos os nosos bens estão na mão, no poder de Deos. Eine geschickte Hand hat dieses Gewölbe gemacht, he hum destemido arquitecto, ou hum perito oficial o que fez esta abóbeda. Ich habe diese Nachricht aus guten Händen, tenho esta noticia, esta novedade de boa parte, de pessóa segura. Das Handpferd, cavallo de mão, á destra. Die Sache ist in guten Händen, o negocio está em boa mão, está em mão de quem o sabe dirigir. Sich ein Mädchen an die linke Hand trauen lassen, receberse, casarse com huma senhora de inferior condizão. Mit leeren Händen vor jemand kommen, hir com as mãos vacias, apresentarse á alguem sem lhe levar algum presente, ou donativo. Mit einer Hand geben, und mit der andern nehmen, dar com huma mão e segurar com a outra. Eine Hand wäscht die andere, huma mão lava a outra. Große Herren haben lange Hände, os grandes senhores podem fazer muito com a sua authoridade; quem tem as mãos compridas alcanza de longe. Die Arbeit gehet ihm von der Hand, elle he expedito no trabalho. Alle Hände voll zu thun haben, estar muito occupado. Etwas vor die Hand nehmen, occuparse de alguma cousa. Allerley Mittel vor die Hand nehmen, tentar varios meios. Die Hand, oder die Hände von jemand abziehen, tirar as mãos de alguem; abandonallo. Mittel und Wege an die Hand geben, subministrar meios. Aus freyer Hand etwas thun, fazer alguma cousa com só as mãos; sem valerse de instrumentos. Aus der Hand, aus freyer Hand verkaufen, vender de própria escolha. Sich auf seine eigene Hand setzen, auf eigener Hand sitzen, querer manterse de si mesmo; manterse de seu próprio trabalho. Die Sache hat weder Hände noch Füße, este negocio não tém cabezá nem cauda. Die Hände sind ihm gebunden, elle está com as mãos atadas. Der Glaube wird ihm wohl in die Hände kommen, a experiencia lhe fará mais sabio. Die Hand über etwas halten, custodiar; proteger. Die Hand auf den Mund legen, tapar a boca; calar por respeito. Ist niemand bey der Hand? não ha lá alguem? Bey der Hand seyn, estar pronto, estar a mão. Jemanden zur Hand, oder an die Hand gehen, servir. Diese Speisen wachsen mir in der Hand, estes manjares são productos das minhas terras, dos meus jardins. Nach der Hand kaufen, comprar sem pesar. Ohne eine Hand zu regen, sem mover a mão, sem fatiga. Einen auf den Händen tragen, levar á alguem na palma da mão. Nicht faul mit der Hand seyn, ser da mão; ser fácil, e pronto á dar, á dar pancadas. Mit Händen und Füßen arbeiten, trabalhar com as mãos e com os pés. Die Hände in den Schoos legen, die Hände in die Tasche stecken, estar com as mãos cruzadas, com as mãos na algibeira. Die Hand verbrechen, oder verwirken, ter merecido serlhe cortada a mão. Mit Hand und Mund versprechen, prometer da mais solemne maneira; empenhar a sua fé. Einem etwas in die Hände spielen, manear huma cousa de modo que ella

venha nas mãos de alguem. Mit gesammter Hand, todos juntos; unidamente. Die gesammte Hand in der Belehnung, investidura dada á todos os descendentes. Ein Geschenk von hoher Hand, hum regalo de pessóa da alta condizão. Unter meiner Hand und Siegel, asinado e sellado por mim. Vor der Hand, pelo momento, presentemente. Nach der Hand, depois, na continuazão.

Handambos, m. bigorna portatil.

Handambóschen, n. bigorninha de mão.

Handarbeit, f. trabalho, obra de mão, que se faz com mão. Von Handarbeit leben, viver, sustentarse, alimentarse, nutrirse com o trabalho das suas mãos.

Handarbeiter, m. jornaleiro, operario, oficial que trabalha de mãos.

Handball, m. pela de mão.

Handbecken, n. lavatorio, piscina, aguaás-mãos. Das Gestelle zum Handbecken, lavatorio.

Handbeil, n. machado de mão.

Handbibel, f. biblia manual, ou de mão, ou portatil.

Handbreit, *adj.* largo como a mão; da largura de mão.

Handbuch, n. manual, enchiridion.

Handbüchelchen, n. pequeno manual.

Händchen, n. mãozinha.

Handdienst, m. servidão de prestarse com as mãos.

Händedrücken, n. apretamento das mãos.

Handeisen, *plur.* f. Handfesseln.

Händeklatschen, n. batimento de mãos; aplauso que se da batendose as mãos.

Handel, m. Handlung, comercio, tráfico; negocio. Handel treiben, fazer, exercitar o comercio; traficar; negociar; comerciar. Mit etwas, fazer tráfico de alguma cousa. Handel mit Tuch, Leinen 2c. comercio, tráfico de pannos, de lenzaria. Zur See, comercio maritimo. Der auswärtige, inländische Handel, o comercio extrangeiro, interno ou nacional. Schließung des Handels; einen Handel treffen, schließen, ajustar o prezo, concluir o negocio, o contrato da compra e venda. Mit jemanden im Handel stehen, contratar com alguem, estar contratando com alguem. Des Handels einig seyn, convirse do prezo. Einem in den Handel fallen, den Handel verderben, gastar, perjudicar o negocio de alguem. Der Handel ist zurückgegangen, rückgängig worden, o negocio se tem desfeito, se não concluio. Den Handel aufkündigen, aufsagen, desdizer, retractar a venda, ou a compra de alguma cousa. Was zum Handel gehört, mercantil. Geschäft, negocio, asunto. Ein schlimmer, verwirrter Handel, hum negocio mão, embrolhado. Heimlicher Handel, intriga; negocio segredo; práctica segreda. Heimlicher Handel, Handlung, comercio clandestino. Heimliche Händel treiben, intrigar, fazer intrigas. In einem schlimmen Handel stecken, Händel haben, estar empenhado em asuntos mãos ou arriscados, ou embrolhados. Sich in böse Händel verwickeln, empenharse, entremeterse em asuntos perigosos. Händel mit jemand bekommen, entrar em contenda, em lite com alguem. Einem Händel zuziehen, envolver, empenhar á alguem em asuntos arriscados. Sich aus dem Handel ziehen, tirarse do asunto, do negocio, da intriga. Händel anfangen, stiften, Streit machen, suscitar, fazer nascer contendas, diferenzas, debates, controversias; semear discordias. Mit Gewalt Händel suchen, andar procurando disputas, contendas, diferenzas.

Handeln, v. n. etwas thun, agir, obrar, fazer, cometer alguma acção boa, ou mãa. Seinem Amte gemäß handeln, fazer os seus deveres, so deveras, do seu oficio. Dem Gesetze gemäß handeln, obrar conforme á lei; conformarse á lei. Wider das Gesetz, dem Gesetze zuwider handeln, contravir á lei, obrar contra a lei. Vernünftig handeln, obrar prudentemente; comportarse, conduzirse, manejarse com prudencia. An einem wohl oder schlecht handeln, tratar, usar bem ou mal com alguem. Er redet weit besser als er handelt, as suas palavras não correspondem ás suas acções. Unrecht an seinen Freunden handeln, faltar á seus amigos. Wider seine Ehre handeln, faltar á sua honra. Von etwas handeln, tratar de alguma cousa. Dieses Buch handelt von Pflanzen, este livro trata das plantas. Mit Waaren handeln, negociar, comerciar, traficar; fazer negocio, fazer comercio; exercitar o comercio. Mit Weine, mit Häuten handeln, traficar, fazer comercio de vinho, de couros; ser negociante de vinho, de couros. Ins Große, im Großen, im Ganzen handeln, negociar atacado, em groso, por junto. Ins Kleine handeln, negociar, traficar por miudo. Biethen und gegenbiethen; um eine Waare handeln,

tratar do prezo de huma fazenda; contratar. Sich handeln lassen, dar á bom prezo; ser fácil no prezo. Wir haben auf baar gehandelt, temos convindo sobre o prezo á de contado; á, em dinheiro de contado. Was gehandelt ist, das ist gehandelt, o contratado, a compra e a venda feita não se pode desdizer. Auf den Pfennig, sehr genau handeln, regatear, porfiar sobre o prezo. Ueber etwas mit einem handeln, tratar com alguem sobre algum objecto. Vom Frieden handeln, tratar, negociar a paz. Der mit sich handeln läßt, oder nicht, homem fácil, ou dificil no acomodamento.

Handelsbedienter, m. s. Handelsdiener.

Handelsbrauch, m. uso, estilo do comercio.

Handelsbuch, n. livro de tráfico, das contas, de razões.

Handelschaft, f. comercio, o tráfico.

Handelscollegium, n. colegio do comercio.

Handelsdiener, m. caixeiro de negociante.

Handelsfrau, f. mulher que trafica; traficante.

Handelsfreyheit, f. liberdade do comercio.

Handelsgebrauch, m. s. Handelsbrauch.

Handelsgenoß, m. socio, companheiro de comercio.

Handelsgericht, n. magistrado, juizo, consulado, tribunal do comercio, que decide e julga as cousas concernentes ao comercio.

Handelsgesellschaft, f. companhía de tráfico; sociedade, companhía de comercio. Eine Handelsgesellschaft errichten, aufheben, formar, desdizer huma companhía de comercio.

Handelsgewölbe, n. loja; armázem de fazendas. Der ein Handelsgewölbe hat, negociante que vende em loja.

Handelshaus, n. casa de comercio.

Handelsherr, m. negociante, comerciante; homem de negocio.

Handelsleute, *plur.* homens de negocios, negociantes; comerciantes.

Handelsmann, m. homem de negocio; negociante, comerciante.

Handelsplatz, m. lugar de comercio; praza mercantil.

Handelsrecht, n. direito do comercio; direito mercantil.

Handelssache, f. causa concernente ao comercio.

Handelsschiff, n. navío, nave, não mercantil.

Handelsstadt, f. cidade mercantil, comerciante.

Handelsverwalter, m. s. Faktor.

Handfahrt, f. a baixa, a descida nas cavas das minas por meio de huma escada de cordas.

Handfaß, n. s. Handbecken.

Handfäustel, m. martello de minador.

Handfesseln, *plur.* algemas, cadeias com que se prendem as mãos aos criminosos; prizões.

Handfest, *adj.* forte de mão, robusto, galhardo, valente. In der Gerichtssprache, einen Uebelthäter handfest machen, encarcerar á hum delinquente.

Handfriede, m. cauzão, garantía de não ofender ja.

Handfrohne, f. s. Handdienst.

Handgefecht, n. duelo, desafio; certame singular.

Handgeld, n. im Verkaufe, a primeira venda do dia; o primeiro dinheiro. Handgeld geben, lösen, comprar o primeiro, recever o primeiro dinheiro no dia. Handgeld der Rekruten, o dinheiro que se da á alguem para asentar praza de soldado.

Handgelenk, n. a juntura da mão.

Handgelöbniß, n. palmada que se da em fé do prometido.

Handgemein, *adv.* com werden, seyn. Handgemein werden, vir ás mãos, vir á unha, peleijar, brigar, contender, combater com alguem. Handgemein seyn, ter contenda, briga, combate com alguem.

Handgemenge, n. querela, pendencia, contestazão, disputa, rixa, bulha. Ins Handgemenge kommen, vir ás mãos, á unha. Im Kriege, vir ás mãos, ás unhas, aos murros, ás armas; baterse, luctar, combater, pelejar em combate, com a espada na mão.

Handgeschmeide, n. braselete, pulseira de ouro, de pérolas; s. auch Handfesseln.

Handgewehr, n. arma de fogo de mão.

Handgranate, f. granada de fogo que se lanza com a mão.

Handgreiflich, *adj.* palpável, que se toca, se pode tocar com a mão. *it.* claro, evidente, palpável. Es handgreiflich machen, fazer tocar com mão; fazer evidente; evidenciar. *adv.* evidentemente, palpávelmente, claramente, manifestamente.

Handgreiflichkeit, f. clareza, claridade, evidencia.

Handgriff, m. Leichtigkeit in der Handhabung einer Sache, práctica, facilidade, hábito, aptidão no manéo de algum negocio. Handgriff eines Riems (Ruders), manubrio de hum remo. Einer Säge, torneis da serra. Einem alle Handgriffe zeigen, mostrar á alguem o maneio, a práctica de algum instrumento, máquina etc. Die Handgriffe von etwas wissen, saber a práctica, o maneio de alguma cousa; ser práctico. Die Handgriffe bey den Soldaten, o maneio, exercicio das armas; evoluzões militares. Die Handgriffe machen, fazer os exercicios militares.

Handgucker, m. im Scherze, chiromante.

Handhabe, f. mango, manubrio de algum instrumento. Am Dreschflegel, mango.

Handhaben, v. a. maneiar. Ein Werkzeug zu handhaben wissen, saber manear hum instrumento. fig. exercitar, administrar, governar; ter o manéo o governo. it. defender. Jemanden bey seinen Rechten handhaben, defender, soster as razões de alguem.

Handhaber, m. o que manéa, que tem o manéo de alguma cousa; administrador, director.

Handhabung, f. manéo, governo, administrazão. Der Gerechtigkeit, administrazão da justiza.

Handhebe, f. s. Handhabe.

Handkauf, m. compra de huma roupa que se não medio; — venda por miudo; — it. a primeira venda do dia. Handkauf geben, comprar o primeiro.

Handkorb, m. cesta, canastrão, cabaz, cesto de vimes, em que se levão as fructas á vender; giga.

Handkörbchen, n. cestinha de senhoras.

Handkrause, f. s. Manschette.

Handkuß, m. beijamão. — it. homenágem, vasallágem.

Handlangen, v. n. servir á hum pedreiro, ou á hum alvanel; levar os materiaes para murar.

Handlanger, m. trabalhador, servente, servidor de alvanel. Die Handlanger der Gerechtigkeit, os servidores da justiza.

Handlangung, f. o trabalho, servizo de servidor de alvanel.

Handleder, m. der Handwerker, manapola, manica, guardamão, cobertura de couro que os artifices põe na mão.

Handlehen, n. alodio; feudo recevido imediatamente do patrão.

Händlein, n. s. Händchen.

Handleiter, m. conductor; o que conduz pela mão. fig. guia, ayo, pedagogo; — it. f. escada portatil.

Handleitung, f. conducta, conduczão, acto ou aczão de conduzir á alguem. fig. conducta, ensino, disciplina.

Händler, m. traficante, mercante. Mehl- Korn 2c. Händler, s.

Handleuchter, m. palmatoria, castizal com cabo para se pôr vela; roleira.

Handlexikon, n. diccionario portátil, ou manual.

Handlich, adj. o que se póde manear. it. medianamente grande, ou pesado; mediocre. it. tratável; dócil.

Handlinie, f. linha, lineamento da mão.

Handlohn, n. s. Lebenswaare.

Handlung, f. aczão, operazão; obra, acto, feito. Eine tugendhafte, freye Handlung, huma aczão virtuosa, livre; operazão virtuosa, livre. Glaubens- Buß- Handlung, acto da fé, da penitencia. Gerichtliche Handlung, acto judicial. Handlung im Schauspiele, für Aufzug, acto. Die Haupt-Handlung, wornach alles zielt, aczão, sugeito. In den bildenden Künsten, aczão, energia; expresão. Handel, negocio, comercio, tráfico. Handlung treiben, negociar, comerciar; fazer comercio; traficar; exercitar o comercio. Mit etwas Handlung treiben, fazer tráfico de alguma cousa. Die Handlung lernen, aprender o comercio. Sich der Handlung widmen, dedicarse ao comercio. Handelshaus, casa de comercio. Die Fregische Handlung hat großen Credit, a casa de comercio dos senhores Frege e companhia tem machisimo crédito, está em grandisimo crédito. Ich will in die Richtersche Handlung gehen, vóu á ver a casa de comercio de Richter. Eine Handlung anlegen, estabelecer, formar casa de comercio. Verkaufen, vender hum comercio.

Handlungsbedienter, m. s. Handelsbedienter.

Handlungsbuch, n. s. Handelsbuch.

Handlungszweig, m. ramo de comercio.

Handmörser, f. morteiro para lanzar granádas de mão.

Handmühle, f. moinho de brazos, de mão.

Handpferd, n. cavallo de mão.

Handquehle, f. toalha de mãos.

Handramme, f. mazo com que se calca a calzada; mazo de calceteiro.

Handreichung, f. o prestar a mão; ajuda, socorro, asistencia. Man thut ihm nicht die mindeste Handreichung, não selhe presta a minima ajuda.

Handrohr, n. arcabuz ligeiro.

Handruthe, f. am Dreschflegel, mango; cabo do mangoal.

Handsäge, f. serra de mão.

Handschellen, *plur.* f. Handfesseln.

Handschlag, m. promesa, seguranza, estipulazão com mão dada. Einen Handschlag geben, dar a mão em sinal da seguranza do prometido, ou estipulada; dar a sua fé. Sich einander den Handschlag geben, wegen einer Sache, sich mit einem Handschlage zu etwas verbindlich machen, darse as mãos em sinal da fé, ou da seguranza da cousa estipulada. Einem Frauenzimmer mit einem Handschlage die Ehe versprechen, dar á sua mão á huma mulher em fé de casamento. Einem seine Tochter mit einem Handschlage zur Ehe versprechen, dar á alguem a sua mão em fé do casamento que se estipulóu entre elle e a sua filha.

Handschmitz, m. palmada ligeira.

Handschmuck, m. ornamento, ornato de mãos.

Handschreiben, n. bilhete de hum príncipe á alguem de seus vasallos.

Handschrift, f. hum manuscrito. Verschreibung, escrito, escritura, obrigazão feita por escrito; promesa, estipulazão, contrato por escrito. Eine Handschrift von sich geben, obrigarse por escrito, empenharse por escrito. Eigene Handschrift des Schuldners, própria asinatura do devedor; — bilhete, instrumento do próprio punho de devedor. Der eine bloße Handschrift hat, chirografario, quirografario; credor de huma dívida, que se funda em hum bilhete particular.

Handschriftlich, *adj.* manuscrito. Handschriftliche Documente, documentos manuscritos. *it.* feito, dado em escrito, escrito do próprio punho. *adv.* em escrito; por própria escritura ou asinatura.

Handschuh, m. luva. Einer, der Handschuhe trägt, que traz, veste, calza luvas. Frauens- Manns-Handschuhe, luvas para hombres, para mulheres. Einem den Handschuh hinwerfen, desafiar para o combate, o que se fez com deitar, com lanzar lhe a luva aos pés. Er ist geschmeidig wie ein Handschuh, elle pode manejarse como se quizer.

Handschuhmacher, m. luveiro, o que faz luvas.

Handsieb, n. crivo de mão.

Handspiel, n. jogo de mão.

Handspieß, m. chuzo, partasana de mão.

Handspritze, f. gegen Feuer, bomba de mão. Zum medizinischen Gebrauche, seringa de injeczão.

Handstreich, m. f. Handschlag.

Handtatze, f. f. Handkrause.

Handthieren, v. a. f. Hanthieren.

Handthierung, f. f. Hanthierung.

Handtreue, f. fé jurada com a mão dada.

Handtuch, n. toalha para enxugar as mãos.

Handverband, m. aparelhos para curar a ferida de huma mão.

Handvoll, f. punhado, mão cheia; tanta quantidade de huma cousa quanta se pode abranger com a mão. Eine Handvoll Kräuter, hum punhado de hervas. Eine kleine Handvoll, hum punhadinho; pequeno punhado. fig. eine Handvoll Leute, hum punhado, hum corto ou pequeno número de pessóas; pouca gente.

Handwahrsager, m. chiromante, quiromante; quiromántico.

Handwahrsagerkunst, f. chiromancia; quiromancia.

Handwasser, n. agua de lavarse as mãos.

Handwerk, n. oficio, arte, profisão. Ein Handwerk treiben, exercitar, exercer hum mister, huma arte mecánica, hum oficio. Sein Handwerk verstehen, entender o seu mister, o seu oficio. Das Handwerk verderben, perder o oficio; trabalhar por prezo muito acomodado. Ein zünftiges Handwerk, huma profisão, hum oficio que faz corporazão. Ein gesperrtes Handwerk, oficio, mister que fora de certos lugares não faz corporazão. Er ist seines Handwerks ein Schneider, elle faz o mister de alfaiate; elle he alfaiate de profisão. Zunft, Innung, gremio, corpo, corporazão da arte, ou dos artistas de hum oficio. Das Handwerk zusammen kommen lassen, juntar a corporazão dos oficiaes de hum mesmo oficio. In das Handwerk freyen, receberse com a filha de pai do mesmo oficio. fig. ein Handwerk aus dem Spiele machen, fazer profisão do jogo; ser muito costumado á jogar. Jemanden in das Handwerk greifen, usurpar os direitos de outro. Ein Handwerk hat einen goldenen Boden, quem tem arte, tem parte.

Das Handwerk verlassen, deixar, largar, desprezar o seu oficio. Sie treibt das Handwerk, ella he mulher perdida, dada; entregue á devacidão. Das Handwerk treiben, darse, entregarse á devacidão.

Handwerker, m. artifice, artista, mestre, oficial que trabalha em huma arte; que exercita huma arte mecánica.

Handwerksälteste, m. o ancião da corporazão da mesma arte.

Handwerksbrauch, m. o uso, o estilo do oficio.

Handwerksbursche, m. mozo do oficio.

Handwerksgenoß, m. socio, companheiro do oficio.

Handwerksgeräth, n. arneses, instrumentos do oficio.

Handwerksjunge, m. mozo aprendiz do oficio.

Handwerkslade, f. s. Lade.

Handwerksladen, m. loja de algum artista.

Handwerksleute, *plur.* artistas, artífices; oficiaes. *it.* trabalhadores.

Handwerksmann, m. oficial, artista, artifice. *it.* trabalhador.

Handwerksmäßig, *adj.* mecánico. Handwerksmäßige Betreibung einer Kunst, o exercicio mecánico de huma arte. *adv.* mecánicamente, materialmente.

Handwerksneid, m. inveja entre os oficiaes de huma mesma arte.

Handwerksverderber, m. oficial que trabalha por prezo muito vil e que vende as suas fazendas por prezo muito arrastado.

Handwerkszeug, n. s. Handwerksgeräth.

Handwurzel, f. punho do brazo; ou aquelle lugar onde o punho se junta com o brazo.

Handzirkel, m. compaso.

Handzüge, *plur.* lineamentos, lineazões da mão.

Hanf, m. linho cánhamo. Petersburger Reinhanf, linho cánhamo da primeira sorte. Ausschuß, linho cánhamo da segunda sorte. Halfrein, Halbrein, linho cánhamo de terceira sorte. Paßhanf, linho cánhamo de Riga da terceira sorte.

Hanfacker, m. campo semeado com linho cánhamo.

Hanfarbeit, f. trabalho de linho cánhamo.

Hanfarbeiter, m. o que trabalha em linho cánhamo.

Hanfbreche, f. espadela, instrumento de espadelar o linho cánhamo.

Hanfdarre, f. s. Hanfröste.

Hanfen, *adj.* de linho cánhamo.

Hanffeld, n. s. Hanfacker.

Hanfhandel, m. comercio do linho cánhamo.

Hanfhändler, m. negociante de linho cánhamo.

Hanfkorn, n. grão de linho cánhamo.

Hänfling, m. pintarroxo.

Hanfmühle, f. moinho de bater o linho cánhamo.

Hanföhl, n. oleo, aceyte de linho cánhamo.

Hanfröste, f. lugar onde se deita de molho o linho cánhamo.

Hanfsame, m. linhaza de cánhamo, semente de linho canave.

Hanfstengel, m. hastea, grelo, pé de linho cánhamo.

Hang, m. eines Erdreichs, declive, queda, ladeira, costa abaixo de hum monte; descida. fig. propensão, inclinazão, tendencia natural; genio. Hang wozu haben, inclinar, propender, pender; estar disposto, inclinado; ter inclinazão para alguma cousa.

Hängebett, n. hamaca; cama pendente, suspensa; maca.

Hängebrücke, f. ponte colgadiza.

Hängegewicht, n. peso pendente.

Hängeisen, n. ferro que sostem qualquer corpo pendente.

Hängelampe, f. alampada pendente.

Hangelbirke, f. bétula com ramos pendentes.

Hangeleuchter, m. lustre pendente. s. Kronleuchter.

Hängeln, v. n. in der Seefahrt, servir de trasporte de huma rada á outra; transportar de huma rada á outra.

Hangematte, f. s. Hängebett, maca; cama suspensa em hum navio.

Hangemörser, m. morteiro colgadizo, ou pendente.

Hängen, *plur.* die Hängen der Stückpforten, misagras das portas das pezas.

Hängen, v. a. pendurar, dependurar, suspender; pôr suspenso, pendurado. Den Huth an den Nagel hängen, pendurar o chapéo ao prego. Eine Flasche ins Wasser hängen, pendurar huma botelha na agua; ter o frasco suspenso na agua. Den Degen an die Wand, an den Nagel hängen, pendurar a espada; largar, deixar o exercicio das armas. Diebe hängen, enforcar, executar na forca. Gehängt werden, ser enforcado, ser executado na forca. Sich hängen, pendurarse á si mesmo; pendurarse; matarse enfor-

cando. Sich an etwas hängen, sich anhalten, prenderse, agarrarse, pegarse, afincarse á alguma cousa. Koth, Erde, die sich an die Schuhe hängt, lodo, terra que se pega aos zapatos. Sich an etwas, an eine Person hängen, propender, inclinarse; ter afecto, propensão ou inclinazão por alguem; aficionarse, darse de tudo, abandonarse inteiramente. Sein Herz an etwas hängen, pôr seu ánimo, o seu corazão em alguma cousa, tomar grandísimo afecto á huma cousa. Viel Geld an etwas hängen, despender, gastar muito dinheiro em alguma cousa. Den Kopf hängen, heucheln, fazer o pescozo torcido. Er hängt die Flügel, den Kopf, elle entra com a cabeza inclinada; elle está triste, consternado. Er läßt das Maul hängen, elle se amúa, está enfadado, elle rosna comsigo só; elle faz máa cara. Zusammen, an einander hängen, aficionarse, juntarse, unirse juntos.

Hängen, v. n. oder hangen, estar ligado, preso, pregado, aferrado, afincado á alguma cousa; estar pendente, suspenso. In der Luft hängen, estar suspenso, pendurado, dependurado, pender no ar. Der Dieb hängt an dem Galgen, o ladrão está dependurado na forca. Er soll hängen, elle ha de ser enforcado. Was hängen soll, ersäuft nicht, a forca não perde os seus direitos. Auf einer Seite mehr, als auf der andern hängen, pender mais de huma parte, que da outra. Eine Mauer, welche hängt, hum muro que está pendente de hum lado, que não está á prumo. Erdreich, welches hängt, hum terreno que vai em descida. Ein Wagen, der nicht gut hängt, huma caroza que não está bem suspensa. Zusammen hängen, estar unido, pegado, ligado, connexo. Das hängt mit seiner vorigen Aussage nicht zusammen, iso não tem connexão com o que tem confesado antes. Seine Erzählungen hängen nicht zusammen, não ha connexão, ligazão nas suas narrazões. Alles hängt in der Welt zusammen, tudo está concatenado no mundo. An eines Blicken hängen, fixar o seu aspecto nos olhos de alguem. An dem Halse der Mutter hängen, wie die Kinder, pender do pescozo da mãi. Der Baum hängt voll Obst, a arvore está carregada de fructas. An etwas hängen, kleben, pegarse, estar pegado á alguma cousa. An einer Sache, Person hängen, ter afecto, estar aficionado; abandonarse, darse inteiramente á huma pessóa, á huma cousa. Woran hängt es, daß wir keine Briefe bekommen? que cousa impede a chegada de cartas? que he a razão que não nos chegão cartas? Die Arme hängen lassen, andar com os brazos cahidos.

Hängen, n. am Galgen, enforcadura.

Hängend, *adj.* pendente, dependurado; que está seguro, suspenso por cima, ou por baixo. Herabhängende Ohren, orelhas pendentes, ou cahidas. Hängende Gärten, jardins pendentes, ou penseis. Hängendes Erdreich, hum terreno declive. Eine hängende Mauer, hum muro pendente, que não está á prumo; muro inclinado.

Hängenswürdig, *adj.* digno de ser enforcado, digno da forca.

Hanger. m. S. A. coróa. Hanger der Schiffs-Zimmerleute, brazo de encher.

Hängeriemen, m. an Kutschen, correão em que as carruágens se sustentão.

Hängeschloß, n. s. Vorhängeschloß.

Hängetisch, m. mesa pegada á parede, que se pode sospender.

Hangmatte, f. s. Hangematte.

Hangohr, n. orelha pendente, ou cahida.

Hangöhrig, *adj.* aquelle que tem as orelhas cahidas.

Hanke, f. anca do cavallo.

Hans, N. P. corrompido de Johannes, João. Hans in allen Gassen, corredor, o que se encontra em todas as ruas. Hans hinter der Mauer, cobarde, poltrão, tímido, medroso. Hans ohne Sorgen, homem á quem nada lhe da cuidado; á quem nada o embaraza de se divertir. Dummer Hans, hum ignorante, nesciente, nescio, insciente. Den großen Hans spielen, fazer o grande, fazer hum grande papel; representar hum grande senhor. Die großen Hänse, os grandes senhores. Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr, o que não aprenderes na mocedade o não aprenderás nunca nos annos crescidos; o que não entrar na mocedade não entrará nunca na velhice.

Hänschen, *diminut.* von Johannes oder Hans, Joãozinho. Hänschen im Keller, brinde ou saude que se faz a huma senhora prenhe, viva a crianza que espera sahir á luz. Einen zum Hänschen machen, mofar, bufar á alguem; divertirse com alguem.

Hansa, f. und) liga anseática.
Hansee, f.

Hanseebund, m. liga anseática; sociedade das cidades hanseáticas.

Hanseestadt, f. cidade anseática, hanseática.

Hänsel, n. s. Hänschen.

Hänseln, v. a. iniciar, recever com ceremonias ridículas á hum novizo, ou bisonho em huma companhía; recever á hum recem vindo em huma companhía, com fazerlhe pagar alguma corta cantidade com que satisfazer as despezas que ocorrem; celebrar, festejar a chegada de alguem. Veriren, bufar, mofar, burlar.

Hanswurst, m. arlequim, personágem ou figura graciosa que entra nas comedias italianas. Den Hanswurst machen, fazer o gracioso, o bufão; ser o objecto de riso; causar divertimento, fazer rir. Hanswurststreich, bufonada, bufoneria, chocarrice.

Hanswürstchen, n. diminut. von Hanswurst, arlequimzinho.

Hanthieren, v. n. handhaben, manear, manejar, manuzear. Handarbeit verrichten, trabalhar á mão, fazer trabalhos de mão. Poltern, lärmen, estrepitar; fazer estrépito, rumor, estrondo. Ein Gewerbe treiben, exercer, exercitar huma profisão, hum oficio.

Hanthierung, f. oficio, arte, mister, profisão de huma arte mecánica. Was für eine Hanthierung treiben Sie? que profisão exercitá Vm?

Hapern, v. n. impers. pegarse, prenderse; parar, não continuar; descontinuar. Es hapert, die Sache hapert, es hapert mit der Sache, o negocio não adianta, o asunto descontinúa. Es hapert mit ihm bey der ersten Frage, elle se embarazóu, se confundío na primeira pregunta. Es hapert mit ihm, os seus asuntos vão mal; elle se acha empenhado.

Härchen, n. diminut. von Haar, cabellozinho, pelozinho.

Harder, m. Fisch, mugem.

Hären, adj. de pelo; de crina. Ein härenes Kleid, cilicio.

Hären, v. r. sich hären, despelarse; perder o pelo, o cabello.

Harfe, f. harpa. Die Harfe spielen, tocar harpa; harpejar.

Harfenet, n. especie de harpa, que participa do cravo.

Harfenist, m. harpista; o que toca harpa.

Harfenklang, m. som da harpa.

Harfenmacher, m. o que faz harpas.

Harfenspiel, n. harpejo, harpejamento; a acção de tocar harpa.

Harfenspieler, m. s. Harfenist.

Harfenton, m. tom, som da harpa.

Harig, adj. s. Haarig.

Häring, m. arenque. Geräucherter, arenque defumado. Gesalzener, arenque salgado. Häringe einlegen, pôr os arenques em salmoura. In Fässer einpacken, embarrilar os arenques.

Häringsblick, m. esplendor que dão os arenques.

Häringsbrühe, f. salmoura.

Häringsbude, f. loja onde se vendem os arenques.

Häringsbüse, f. embarcazão pequena em que se vai á pesca dos arenques.

Häringsfang, m. a pesca dos arenques; o tempo, a sazão da pesca dos arenques. Auf den Häringsfang gehen, ir á pesca dos arenques.

Häringsfänger, m. pescador de arenques.

Häringsfrau, f. peixeira, regateira, vendedeira de arenques.

Häringshandel, m. comercio, tráfico de arenques.

Häringshändler, m. mercador de arenques.

Häringskram, m. s. Häringshandel.

Häringskrämer, m. s. Häringshändler.

Häringslake, f. salmoura de arenques.

Häringsmann, m. peixeiro, regateiro, vendedor de arenques.

Häringsnetz, n. rede de pescar arenques.

Häringsspieß, m.) pequeno páozin-
Häringsstäbchen, n.) ho no qual se pendura e se secca o arenque.

Häringstonne, f. barril de arenques. Die Häringstonne riecht immer nach Lake, cada hum da o que tem comsigo; a bota não da outro vinho do que ella tem.

Harke, m. ancinho, instrumento de agricultura.

Harken, v. a. limpar com o ancinho; ajuntar com o ancinho. Die Gänge im Garten, limpar com ancinho as ruas e paseios de hum jardim.

Harkenstiel, m. cabo de ancinho.

Harkenstoß, m. golpe, pancada com o ancinho.

Harkenzahn, m. dente de ancinho.

Harkenzug, m. hum tiro com o ancinho.

Harkstroh, n. palha que se ajuntóu com o ancinho.

Härlein, n. s. Härchen.

Harlekin, m. arlequim. **Harlekinstreich**, arlequinada.

Harm, m. magoa, saudade, afliczão, tristeza; afano; melancolia. **Verliebter Harm**, tormentos amorosos; cuidados amorosos. **Vor Harme vergehen**, consumirse de saudade, de afliczão.

Härmen, sich, v. r. afligirse, atormentarse; encherse de afliczão, entristecerse; angustiarse, afanarse.

Harmonie, f. harmonía, concerto, consonancia; fig. harmonía, simetría, boa órdem, conveniencia, justa proporzão. **In guter Harmonie leben**, viver em boa harmonía, em boa união; de acordo.

Harmoniös, adj. harmonioso, harmónico, melodioso, consonante; sonoro. **Harmoniöse Stimme**, voz harmoniosa, canora. adv. harmoniosamente, melodiosamente; com harmonía, com consonancia; harmónicamente.

Harmoniren, v. n. ajustarse, congrazarse, concordarse, concordar, convir, estar de acordo; estar em harmonía, em proporzão, em correspondencia.

Harmonisch, adj. harmónico. adv. harmónicamente.

Harmvoll, adj. cheio de afano, de pesadume, de magoa, de saudade.

Harn, m. ourina, mijo do animal.

Harnähnlich, adj. semelhante á ourina.

Harnartig, adj. que he da natureza da ourina.

Harnblase, f. bexiga ourinaria.

Harnen, v. n. ourinar, mijar, desbeber; verter aguas; descarregar a bexiga.

Harnfarbe, f. cor de ourina.

Harnfarbig, adj. de cor de ourina.

Harnfluß, m. diabetes; fluxo da ourina.

Harnflüssig, adj. diabético; o que padece a diabetes.

Harngang, m. urétere, canal por onde sahe a ourina.

Harngeruch, m. cheiro ourinario, ou ourinoso.

Harnglas, n. ourinol de vidro.

Harnhaft, adj. s. Harnig.

Harnhäutchen, n. allantoides.

Harnig, adj. ourinario, ourinoso.

Harnisch, m. armadura; armazão, couraza, saia de malha. **In Harnisch jagen**, pôr em cólera, em furor, em ira; fazer raivar. **In Harnisch kommen, gerathen**, entrar em furor, em cólera, em raiva; enfurecerse; encherse de furor, de raiva; irarse.

Harnischen, v. a. armar de couraza. **Ein geharnischter Reiter**, couraza; soldado de cavallo, armado de couraza.

Harnischmacher, m. o que faz, fabrica courazas. s. Plattner.

Harnkraut, n. herniaria; milla grana ou herva turca.

Harnprophet, m. (termo de desprezo) médico que se regula pela ourina.

Harnröhre, f. s. Harngang.

Harnruhr, f. diabetes; doenza diabética.

Harnsatz, m. asento, pé, sedimento da ourina.

Harnstrenge, f. dysuría, dificuldade de ourinar com dor. **Die Harnstrenge haben**, padecer dysuría.

Harntreibend, adj. diurético, aperitivo; que provoca a ourina.

Harnverstopfung, f. ischuría; supresão total da ourina. **Mittel wider die Harnverstopfung**, remedio ischurético, próprio para curar a ischuría.

Harnwinde, f. mal de engurria; molestia que faz ourinar frequentemente e ás pingas; estranguría, estrangurria. **Die Harnwinde haben**, padecer mal de engurria. **Der die Harnwinde hat**, o que padece o mal de engurria.

Harnzwang, m. s. Harnstrenge.

Harpune, f. harpéo para pescar baléas. **Die Harpune werfen**, lanzar, tirar o harpéo; harpear; ferir com o harpéo.

Harpunirer, m. harpeador; pescador escolhido para lanzar o harpéo.

Harpüße, **Harpüß**, f. resina; bréa para untar os navíos.

Harpye, f. harpía; monstro, ou pásaro fabuloso.

Harraß, m. s. Rasch.

Harre, f. (que se usa somente em poucos modos de fallar) demora, dilazão; diferimento; o andar do tempo. **Das thut in der Harre kein Gut**, a demora causaréi mão efecto; surtirá damno. **Es in die Harre kommen lassen**, demorar, procrastinar, diferir.

Harren, v. n. aguardar, esperar; estar esperando. **Er hat lange auf diesen Dienst geharret**, elle houve de esperar muito tempo até lograr este emprego. prov. **Hoffen und harren macht manchen zum Narren**, a esperanza muitas veces engana; quem se alimenta de esperanzas muitas veces morre de fome. **Auf Gott harren**, esperar em Deos. it. diferir, demorar, retardar. **Harren Sie ja nicht mit der Bezahlung**, não queira Vm retardar, diferir o pagamento.

Harsch, *adj.* duro, áspero, como costumão ser os corpos secados muito ao calor. Harsches Leder, Brod, pão, couro cuja crusta he áspera.

Harschhorn, n. s. Heerhorn.

Harschlächtig, *adj.* s. Herzschlächtig.

Hart, *adj.* duro, sólido, que tem solideza, dureza. Harter Stein, hartes Holz, pedra dura, lenha ou madeira dura. Hart machen, endurecer; fazer dura alguma cousa. Hart werden, endurecerse, fazerse, tornarse duro; fig. afazerse, acostumarse, fazerse paciente, sufredor. Hart wie Leder durch allzu große Wärme, s. Harsch. Stark, robusto, sólido, duro. Der eine harte Natur hat, homem de natureza dura, forte, robusta, de dura compleixão. Hartes Fleisch, carne dura, mal cozida. Harte Eyer, ovos duros. Ein Pferd, das ein hartes Maul hat, cavallo desbocado, de dura boca, mal de reger. Eine harte Speise, huma comida dura de digerir, difícil de digerir. Harter Schlaf, somno profundo. Harter Schlag, hum golpe duro, grave, áspero, cruel. Hartes Bier, cerveja azedinha. Harte Krankheit, doenza dura, grave. Ein hartes Lager, leito duro, cama dura. fig. duro, cruel, áspero, inhumano, insensível, grave, molesto, severo, pungente, desapiedado, fero, rigido, intractável; tormentoso; bárbaro. Hartes Herz, corazão duro, desapiedado. Harte Worte, palavras duras, pungentes, ásperas. Ein harter Kopf, cabeza dura, rude, que não comprehende, nem alcanza. Eine harte Stirn, frente dura, homem desvergonhado. Harte Zeiten, tempos duros, calamitosos. Harte Nothwendigkeit, dura necesidade. Mit harter Mühe, com muito trabalho; com trabalhosa pena. Harter Winter, inverno rigido, rigoroso, duro. Hartes Leben, vida dura, austera, miserável, desgrazada, s. Strenge. Harten Leib haben, ter o ventre duro, constipado. Hart in Händen, calloso. Hartes Wasser, agua crú. Hartes Getreide, grãos duros, como trigo, centeo, cevada. Hartes Geld, moeda grosa. Harte Geburt, parto difícil. Harter Tod, hartes Leben, morte, vida penosa. Nicht fein, in Malerey, Bau, duro, trabalhado groseiramente. Eine harte Schreibart, estilo duro, seco. Harte Verse, versos duros, pouco fluidos, e pouco naturaes, sem cadencia harmoniosa. Harte Buchstaben, letras duras. Ein harter Gläubiger, hum credor rigoroso, inflexível. *adv.* duramente, com dureza; fig. duramente, ásperamente, cruelmente, inhumanamente, bárbaramente; com máa graza; custosamente, dificilmente, com trabalho. An, harte bey, muito inmediato, vizinho. Hart hören, ouvir pouco, ter máos ouvidos; ser duro de ouvidos. Ein Mensch, der hart höret, homem que ouve pouco, que tem máos ouvidos. Es wird hart halten, iso se efectuará dificilmente; custará muito verificallo. Das geht ihm hart an, iso lhe custa muito trabalho. Die Speise liegt hart im Magen, esa comida he difícil de digerir; agrava o estómago. Ein Kind hart erziehen, dar huma rigida, severa educazão, crear ásperamente, severamente.

Hart, m. selva montanhosa.

Härte, f. dureza, solidez, firmeza; qualidade do que he duro. Die Härte des Eisens, témpera do ferro, do azo. Die Härte etwas auszustehen, dureza, callo que alguem tem feito contra as incomodidades. Die Härte der Hände, callosidade. fig. die Härte der Stirn, desvergonha. Die Härte allen Bewegungsgründen zu widerstehen, obstinazão, pertinacia, teima, porfia. Die Härte des Gemüths, dureza, rigideza, rigor, aspereza, inflexibilidade, severidade. Der Stimme, der Schreibart, dureza, áspereza da voz; dureza de estilo; estilo inculto e sem graza. Die Härte der Witterung, rigor, inclemencia, intemperie do tempo, da estazão, do ar. Die Härte des Gehörs, dureza de ouvidos. Der Strafe, rigor do castigo. Härte des Schicksals, crueza, dureza da fortuna. Des Pinsels, dureza do pincel; maneira de pintar seca e sem graza.

Härten, v. a. endurecer, fazer duro, tornar duro. Das Eisen, temperar o ferro, dar tempera ao ferro.

Harthärig, *adj.* de pelo duro, de cabello duro, áspero.

Harthäutig, *adj.* de pelle dura, áspera, sem graza. Harthäutige Hände, mãos callosas, duras, grosas.

Harthäutigkeit, f. dureza, grosura, aspereza da pelle.

Hartherzig, *adj.* de corazão duro; inhumano, áspero, bárbaro.

Hartherzigkeit, f. dureza, rigidez, inflexibilidade do corazão.

Harthörig, *adj.* duro de ouvidos; que ouve pouco.

Härtigkeit, f. s. Härte. Herzenshärtigkeit, dureza de corazão.

Hartkopf, Hartköpfig, s. Starrkopf.

Hartkorn, n. trigo duro, como são, centéo, trigo e cevada.

Hartlehrig, *adj.* rude, duro de cerebro; que tem a cabeza dura; que aprende dificilmente.

Hartleibig, *adj.* duro de ventre; constipado. Hartleibig seyn, ter o ventre duro, constipado. Hartleibig machen, constipar o ventre; causar constipazão; apertar o ventre; endurezer, pôr estreito o ventre. *fig.* tenaz, aferrado ao dinheiro; máo pagador, avarento; avaro, mesquinho; escaso em dar; cobizoso.

Hartleibigkeit, f. constipazão; dureza do ventre; *fig.* s. Kargheit, avareza; mesquinharia, miseria; grande aferro os bens.

Hartlernig, *adj.* s. Hartlehrig.

Härtlich, *adj.* algum tanto duro; hum pouco duro; durinho.

Hartmäulig, *adj.* desfreado; desbocado; duro de boca. Hartmäuliges Pferd, cavallo desfreado.

Hartmäuligkeit, f. dureza da boca, desenfreamento.

Hartnäckig, *adj.* duro, obstinado, pertinaz, teimoso, opiniático, porfioso, contumaz, cabezudo. Hartnäckig machen, fazer, pôr, tornar obstinado, obstinar. Hartnäckig werden, fazerse, tornarse, pôrse obstinado; obstinarse. Hartnäckig seyn, ser obstinado, cabezudo, porfiado, teimoso. *adv.* obstinadamente; porfiadamente; cabezudamente; teimosamente.

Hartnäckigkeit, f. porfia, obstinazão, teima, contumacia; *fig.* constancia.

Hartriegel, m. ein Kraut, ligustro.

Hartrindig, *adj.* de casca, crusta dura.

Hartschälig, *adj.* de pelle, pellicula, casca dura.

Hartschier, m. s. Hatschier.

Hartschlächtig, *adj.* s. Herzschlächtig.

Hartsinnig, Hartsinnigkeit, s. Hartnäckig ꝛc.

Härtung, f. des Eisens, a témpera; a aczão de temperar o ferro.

Hartwasser, n. agua de temperar nella o ferro.

Harz, m. ein gebirgichter Wald, s. Hart. *it.* der Harzwald, a selva Ercinia ou Hercinia no ducado de Brunswique.

Harz, n. resina; materia inflamável e oleosa; goma. Fließendes Harz, resina liquida. Bergharz, s.

Harzbaum, m. árvore resinosa, árvore que produz resina.

Harzen, v. a. tirar, levar a resina ás árvores. *it.* mit Harze bestreichen, cubrir, induzir de resina.

Harzer, m. inhabitante da selva Ercinia.

Harzig, *adj.* resinoso, resinento; gomifero.

Harzwald, m. s. der Harz.

Hasardiren, v. a. arriscar, s. Wagen.

Hasardspiel, n. jogo de sorte, do azar.

Hasardspieler, m. aquelle que joga jogos de sorte, jogos do azar.

Häschen, n. lebracho; lebrezinha; lebre pequena. s. Hase.

Haschen, v. a. prender, agarrar, apanhar, colher. Sich haschen, Haschemännchens spielen, hir buscar á alguem, alcanzallo correndo.

Häscher, m. beleguim, quadrilheiro, esbirro.

Häschermäßig, *adj.* a maneira dos beleguins, dos esbirros.

Häscherschaar, f. a quadrilha dos beleguins, dos esbirros.

Hase, m. a lebre. Von Hasen, de lebre. Einen Hasen streifen, tirar a pelle á huma lebre. Der Hase macht ein Männchen, a lebre se está pondo nos pés, se ergue nos pés para divertirse com outra. Den Hasen aufjagen, descubrir, fazer levantar a lebre. Viele Hunde sind des Hasen Tod, convem que o valor ceda ao número; dous lobos se comem fácilmente huma ovelha. Zwey Hasen muß man nicht auf einmal fangen wollen, não se podem fazer dous negocios ao mesmo tempo; porque não se sabe bem nem de hum nem de outro; quem demasiado abrange pouco aperta. Er bleibt bey seinen Worten, wie der Hase bey der Trommel, elle faz muito ruido da sua palavra, sem a cumprir; elle não he homem de cumprir a sua palavra. Da liegt der Hase im Pfeffer, allí está o segredo, o ponto da dificuldade. Der Hase bräuet, huma grosa névoa cobre a terra. Das Hasenpanier ergreifen, s. Hasenpanier. Er ist ein furchtsamer Hase, er hat ein Hasenherz, elle he muito tímido, muito timorato. Ein Hase, flüchtiger, eitler Mensch, poltrão, cobarde, pusilánime, fraco, de pequeno corazão, vil, preguizoso; macaco. Ein verliebter Hase, hum louco enamorado.

Hasel, f. s. Haselstaude.

Haselant, m. folgazão, brincador, brincalhão, divertido, alegre, faceto, festivo, gracioso; gracejador; jocoserio.

Haselbusch, m. aveleira. *it.* aveleiral; campo plantado de aveleiras.

Haselhuhn, n. gallinhola, especie de ave quasi semelhante á perdiz.
Häseling, m. barbo. *it.* mugem.
Haseliren, v. n. folgar, brincar, divertirse; fazer acções alégres, divertidas. *it.* dizer tolices, simplicidades; asnear; portarse fatuamente, brincar, entreterse em bagatelas. Ich will dir das Haseliren vertreiben, te farei cesar das tuas tolices ou simplicidades.
Haselkätzchen, n. flor da aveleira.
Haselmaus, f. toupeira branca; auch arganaz dos alpes.
Häseln, *adj.* de aveleira.
Haselnuß, f. noz da aveleira; avelãa.
Haselnußfarbe, f. cor de avelãa.
Haselöhl, n. oleo de avelãas.
Haselruthe, f. vara de aveleira.
Haselstaude, f. aveleira.
Haselstock, m. bastão de aveleira. *it.* aveleira.
Haselstöckchen, n. varita de aveleira.
Haselwurz, f. asarabacara, planta; nardo silvestre.
Hasenadler, m. aguia valeria.
Hasenampfer, m. s. Hasenkohl.
Hasenapfel, m. s. Borsdorferapfel.
Hasenart, f. natureza, maneira, modo de lebre.
Hasenauge, n. lagophthalmia; olho de lebre.
Hasenbalg, m. pelle de lebre.
Hasenbeitze, f. caza de lebres, que se faz com aves de rapina.
Hasenbraten, m. lebre asada.
Hasenfährte, f. pista, vestigio, pisada de lebre.
Hasenfett, n. gordo, gordura, grasa, gracha de lebre. *prov.* ins Hasenfett getreten haben, mit Hasenfette begossen seyn, ter huma vea de doce ou de loco; fazer o loco.
Hasenfleisch, n. carne de lebre.
Hasenfuß, m. pé de lebre; especie de planta; *fig.* ein Hasenfuß, oder der einen Hasenfuß in der Tasche hat, gracejador, motejador; burlador; faceto; zombador.
Hasenfutter, n. pelles de lebre para forro.
Hasengehäge, n. coutada para se cazarem lebres.
Hasenhaar, n. pelo de lebre.
Hasenherz, n. poltrão, cobarde; timorato.
Hasenhund, m. lebréo; cão de cazar lebres.
Hasenjagd, f. caza de lebres. Auf die Hasenjagd gehen, hir á cazar lebres, á caza de lebres.
Hasenklein, n. lebrada; guizado feito de lebre.
Hasenkohl, m. serralho; planta.
Hasenkopf, m. cabeza de lebre; *fig.*, testa, cabeza de gato; cabeza sem cerebro; loco; simplez; imbecil.
Hasenlager, n. cóvil de lebre.
Hasenohr, n. orelha de lebre. Bey den Buchdruckern, Anführungszeichen, virgulaszinhas dobradas que os compositores de imprenta poem no fim das regras das citazões marginalmente.
Hasenöhrchen, n. orelha de lebre.
Hasenpanier, n. fugida, retirada. Das Hasenpanier ergreifen, fugir, escapar, abalar; retirarse; dar ás pernas, ás trancas; tomar as de villa Diogo; desertar.
Hasenpappel, f. malva selvática.
Hasenpastete, f. pastel feito de carne de lebre.
Hasenpfeffer, m. s. Hasenschwarz.
Hasenpfötchen, n. pequena unha de lebre. *it.* pé de lebre.
Hasenpfote, f. pé de lebre; unha de lebre.
Hasenscharte, f. beizo de lébre; deformidade o beizo superior, que consiste em estar fendido ao meio.
Hasenschmalz, n. s. Hasenfett.
Hasenschrot, n. escomilha grosa para matar lebres. Mit Hasenschrot geschossen seyn, ter hum grão de locura.
Hasenschwanz, m. cola, cauda de lebre.
Hasenschwarz, n. comida composta das miudezas e sangue de lebre.
Hasensprung, m. o calcanhar do lebre.
Hasenspur, f. s. Hasenfährte.
Hasenstößer, m. s. Hasenadler.
Häsin, f. lebre femea.
Häslein, n. s. Häschen.
Haspe, **Häspe**, f. gonzo, macha femea; couceira. Kleine, gonzinho.
Haspel, m. dobadoura; aspa, instrumento de separar o fiado. Ein Hebezug, guindaste, máquina de levantar pesos.
Haspelbaum, m. o cilindro, o páo do guindaste.
Haspelhorn, n. molinete.
Haspeln, v. n. aspar; — dobar, separar. Aufhaspeln, enaspar. Lasten bewegen, levar pesos por meio do guindaste.
Haspelpumbe, f. im Bergbaue, bomba á mão, und de mão.
Haspelrad, n. roda da aspa; — do guindaste.
Haspler, m. dobador; — aquelle que leva pesos por via do guindaste.

Haß, m. odio, aversão, rancor, raiva, aborrecimento. Einen Haß auf jemand werfen, wider ihn fassen, conceber odio, aborrecimento, horror á alguem. Einen Haß wider jemand haben, ter odio, aborrecimento, horror; detestar á alguem. Jedermanns Haß auf sich haben, ser aborrecido, odiado de todo o mundo. Seinen Haß an jemand auslassen, desafogar o seu odio, a sua ira contra alguem. Jedermanns Haß auf sich laden, attrahirse, grangear para si o odio de todo o mundo. Den Haß fahren lassen, depôr, deixar o odio, o rancor contra alguem. Aus Haß gegen jemand etwas thun, fazer alguma cousa levado pelo odio contra alguem. Ein tödtlicher Haß, hum odio mortal. Aus Haß, por odio, por animosidade.

Hassen, v. a. odiar, aborrecer, abominar; ter odio, aversão; querer mal. Tödtlich hassen, wie die Pest hassen, ter odio mortal á; aborrecer de morte; ter hum odio extremo; odiar como o diavo a cruz. Das Laster, die Sünde hassen, odiar, detestar, abominar, ter em horror o vicio, o peccado. Die Complimente, aborrecer, ter aversão, não poder sofrir, aturar os comprimentos, as ceremonias.

Hassenswürdig, *adj.* digno de ser odiado; odioso, abominável; nojoso, molesto, fastidioso, importuno, aborrecível. *adv.* abominávelmente, aborrecivelmente.

Hassenswürdigkeit, f. aborrecimento.

Hasser, m. odiador; aborrecedor, abominador.

Häßlich, *adj.* ungestaltet, bruto, disforme, contrafeito, malfeito. Ein ganz häßliches Weib, mulher muito disforme, cara do diavo, mulher feia por extremo; mulher brutisima, hórrida. Garstig, schmutzig, porco, imundo, sujo. f. auch Schändlich. *adv.* brutamente, disformemente, deformemente.

Häßlichkeit, f. bruteza, deformidade, disformidade, desavenza; fealdade, imundicia. fig. von Lastern, fealdade, deformidade, torpeza; imundicia.

Hastig, *adj.* impetuoso, precipitado, fogoso, furioso, violento; *it.* propenso á colera, colérico; vehemente. *adv.* precipitadamente; furiosamente, fogosamente, violentamente; com violencia, com vehemencia; impetuosamente. Ein Geschäft zu hastig betreiben, precipitar hum negocio; correr á furia; apresar, fazer huma cousa com demasiada precipitazão. Hastig antworten, responder animosamente, com vehemencia.

Hastigkeit, f. precipitazão, furia, extrema presa; grande celeridade.

Hätscheln, v. a. acariciar demasiado; tratar mollemente, com delicadeza, com caricias; lisongear. v. n. viver com tanto regalo, com tanta delicadeza; ter demasiada cura da sua saude; viver na preguiza.

Hatschier, m. alabardeiro; soldado armado de alabarda.

Hattstatt, f. o lugar onde os cazadores estando á caza se juntão, para referir hum ao outro as cousas ocorridas.

Hatz, Hatze, Hätze, f. s. Hetze.

Hau, m. s. Hieb; im Forstwesen, corte de bosque.

Havarey, f. s. Haferey.

Haubank, f. arrocho.

Haubar, *adj.* o que se pode cortar com o machado. Haubares Holz, árvores de cortar, de tamanho bastante.

Haube, f. für Frauenzimmer, touca, coifa. Nacht- Kinder- Bauerhaube, coifa de noite, barrete de meninos, barrete de aldeãos. Mannshaube, barrete de homem. Hauben stecken, fazer coifas. Eine Haube aufsetzen, pôrse coifa; cubrir a cabeza com coifa. Jemanden auf die Haube greifen, reprehender, vituperar á alguem; culpar; censurar. Einem auf der Haube seyn, oder sitzen, ter os olhos sobre alguem; vigiar sobre alguem; tratar á alguem ásperamente. Mit Ehren unter die Haube kommen, casar com honra; hir á casar com honra. Haube für die Raubvögel, caperão. Dem Raubvogel, dem Falken die Haube aufsetzen, pôr caperão ao falcão; cubrir a cabeza da falcão com caperão. Haube auf dem Kopfe einiger Vögel, poupa na cabeza de algumas aves. Auf der Distillier-Blase, tampa de lambique. Auf einem Backofen, céo do forno.

Häubelhenne, f. Häubellerche, f. Haubenhenne.

Häubeln, v. a. pôr pequeno barrete na cabeza. Bey den Jägern, den Falken häubeln, pôr caperão ao falcão.

Hauben, v. a. cubrir a cabeza com coifa; meter, pôr coifa na cabeza. Eine Braut hauben, toucar, pentear, enfeitar bem ou solemnemente huma noiva. *it.* pôr a coifa á noiva na noite do seu casamento. Einen Falken hauben, oder häubeln, pôr caperão ao falcão.

Haubenband, n. fita para coifa.

Haubendraht, m. arame, fio de latão para carcasa de coifa.
Haubendrossel, f. tordo cristudo.
Haubenhenne, f. gallinha cristuda.
Haubenkopf, m. cabeza de páo, figura de páo para fazer coifas.
Haubenlerche, f. cotovia.
Haubenmacherin, f. } a que se ocupa em
Haubensteckerin, f. } fazer coifas.
Haubenstock, m. s. Haubenkopf.
Haubentaube, f. pombo cristudo.
Haubenvogel, m. áve cristuda.
Haubitze, f. obuz, especie de morteiro horizontal.
Haublock, m. cepo de cortar nelle alguma cousa.
Hauch, m. s. Hauk.
Hauch, m. respirazão, bofo, hálito, sopro, espirito. Der letzte Hauch, o último respiro, ou asopro; o último momento da vida. Ein Hauch vom Winde, sopro; flato do vento. In der Sprachlehre, der Hauch gewisser Buchstaben, a aspirazão.
Hauchbuchstabe, m. letra aspirante.
Hauchen, v. a. respirar, resfolegar; tomar o folego, a respirazão. In die Hände hauchen, soprar nas mãos.
Hauchlaut, m. in der Sprachlehre, aspirazão.
Hauchlauter, m. s. Hauchbuchstabe.
Haudegen, m. especie de espada antiga, sabre; alfange. Er ist ein alter Haudegen, este homem he hum velho espadachim ou pendenciador, elle he velho brigador; elle gosta muito de brigar sempre.
Haue, f. enxada, enxadão; s. Hacke.
Hauen, v. a. bater, ferir, dar, tocar; castigar, fustigar. Hauen und stechen, dar de cutilada, e de estocada; jogar ás cutiladas e ás estócadas; ferir com o corte e com a ponte da espada. In Stücken hauen, cortar em pedazos; despedazar. Einem ins Gesicht, dar cutilada á alguem no rosto. Einen zu schanden, krumm und lahm hauen, estropear á alguem, cortarlhe as pernas e brazos. Holz hauen, umhauen, cortar lenha; Holz klein hauen, fender, partir lenha. Mit Ruthen hauen, azoutar, azorragar, ferir com o azoute, dar azoutes. Mit der Spitzgerte hauen, parar a vareta. Mit der Sichel Gras, segar a herva, cortar com a fauce. Steine aus den Bergen, cortar pedras das montanhas. Steine hauen, cortar, alizar pedras. In Stein hauen, entalhar em pedra. Das Pferd hauet, aquelle cavallo atira, da couces com as mãos. Mit dem Schnabel, dar, ferir com o bico. Mit den Zähnen, ferir, dar com os dentes. Ein hauendes Schwein, bey den Jägern, hum javali que tem pasado a idade de cinco annos. Was weder gehauen noch gestochen ist, hum discurso que não tem nem cabeza nem cauda; que se não pode comprender. Ueber die Schnur hauen, pasar os limites. In die Pfanne hauen, derrotar, desfazer, destrozar, desbaratar hum exército, hum regimento. Sich durch die Feinde hauen, abrirse caminho com a espada na mão; salvarse a espada na mão.
Hauer, m. javali; porco montez. s. auch Haudegen.
Haverey, f. s. Hoferey und Haverie.
Haverie, f. avaría. Einfache, avaría simplez. Haverie große, avaría grosa. Haverie machen, fazer, padecer avaría.
Hauerlohn, m. a despeza do corte da lenha, do lenho.
Häufchen, n. montãozinho; pequeno montão.
Haufe, m. } montão, monte, cúmulo de
Haufen, m. } alguma cousa; masa, ajuntamento de muitas cousas. In Haufen setzen, zu Haufen bringen, estivar, atrimar, amontoar, acumular; ajuntar, pôr em montão. Holz in Haufen setzen, pôr a lenha em montões. Ein Haufen Plunder, montão, cúmulo, monte de cousas inúteis, ou de pouco valor. Ein Haufen Geschäfte, hum cúmulo, huma multidão, copia, abundancia, grande quantidade de negocios. Ein Haufen Leute, Volk, huma turba, multidão, tropa de gente; muita gente junta. Ein Haufen Bienen beysammen, hum bando de abelhas; muitas abelhas juntas. Der gemeine Haufen, o vulgo, povo, gentalha, populaza, plebe. Viele auf einem Haufen sitzen, estar asentados muitos huns ao pé dos outros. Die Leute in gewisse Haufen stellen, ajuntar em certas tropas. Sich, ajuntarse em certas tropas, bandos. Ueber den Haufen fallen, cahir em ruina. Ueber den Haufen werfen, stoßen, abater, derrubar, lanzar, pôr por terra. Truppen, destrozar, derrotar. Es mit dem großen Haufen halten, andar, hir com a corrente; seguir o partido mais forte. Mit Haufen, s. Haufenweise.
Häufeln, v. a. ajuntar, pôr em diferentes montões. Im Spiele, pôr as cartas em diferentes montões, dos quaes cada hum dos jogadores tira o que julgue melhor.

Häufen, v. a. amontoar, acumular; ajuntar, pôr em montão. Die Erde um einen Baum, amontoar, arrumar a terra á huma árvore. Einen Scheffel, cogular, encher a medida até deitar por fora. Geld auf Geld häufen, acumular, ajuntar dinheiro sobre dinheiro. Schuld auf Schuld, acumular hum crime á outro. Sünde auf Sünde, acumular peccado á peccado; encher a medida. Fehler auf Fehler, ajuntar delicto á delicto. Sich häufen, augmentarse, acumularse; coagularse; engrandecerse; crescer. Die Nachrichten häufen sich, as noticias se aumentão.

Haufenweise, adv. em abundancia, em copia; por bandos; amontoadamente; em tropel; em montão; ás manadas.

Häufig, adj. copioso, abundante, numeroso. Was oft geschiehet, frequente; repetido. adv. copiosamente, abundantemente; em copia; em grande copia; numerosamente; frequentemente.

Häuflein, n. f. Häufchen.

Häufung, f. accumulazão; augmento; — Aufhäufung, amontoamento.

Haufwerk, n. im Bergbaue, cúmulo de mineraes e pedras. it. statt Steinhäufung, agregado de varias pedras juntas.

Haubechel, f. ononio; anonis.

Hauholz, n. im Forstwesen, árvores destinadas para o corte.

Hauig, adj. f. Haubar.

Hauk, m. campainha da garganta; it. cataracta, nevoa dos olhos dos cavallos e bois.

Hauklinge, f. folha de huma espada de corte.

Hauklotz, m. f. Haublock, arrocho.

Haumeißel, m. escopro, formão.

Haupt, n. cabeza. Gut für das Haupt, cefálico; bom para a cabeza, útil á cabeza. Gekröntes Haupt, testa, cabeza coroada. Der Mann ist des Weibes Haupt, o homem he cabeza da mulher. Rom war ehemals das Haupt der Welt, antes foi Roma a capital do mundo. Das Haupt der Familie, chefe, cabeza, pai de familia. Das Haupt der Kirche, o chefe, a cabeza da igreja. Die Häupter einer Nation, as cabezas, os chefes, os principaes, os magnates, os representantes de huma nazão. Einer Stadt, os chefes, as cabezas, os anciãos de huma cidade. Eines Ordens, chefe, cabeza de huma órdem. Einer lustigen Gesellschaft, cabeza de huma companhía divertida. Unter den Dieben, cabo, chefe de ladrões. Den Feind aufs Haupt schlagen, destrozar, derrotar ao inimigo; desfazer totalmente. Sich zum Haupte der Rebellen aufwerfen, fazerse cabo, chefe dos rebeldes. Für Person, f. Kopf. Ein graues, ehrwürdiges Haupt, cabeza cãa, venerável. Ein Stück Rindvieh, cabeza de gado. Sie erbeuteten tausend Häupter Rindvieh, elles fizérão preda de mil cabezas, pezas de gado vacum. Zum Haupte des Bettes, á cabeceira da cama. Das Haupt am Kohle, cabeza de couve, repolho de couve. Hauptschelm, Hauptnarr, und andere, f. diese Wörter.

Haupt bedeutet in vielen zusammen gesetzten Wörtern so viel als, principal, capital, primario, esencial, substancial; arci in Zusammensetzungen.

Hauptabmiether, m. o arrendador principal; principal locatario.

Hauptabsicht, f. intenzão principal.

Hauptabtheilung, f. divisão principal.

Hauptader, f. Ader am Haupte, véa cefálica.

Hauptallee, f. alada de árvores principal.

Hauptaltar, m. altar mayor.

Hauptapostel, m. príncipe dos apóstolos, Sam Pedro.

Hauptarbeit, f. trabalho principal.

Hauptargument, n. argumento principal.

Hauptarmee, f. o exército mayor.

Hauptartikel, m. artigo fundamental; ponto principal.

Hauptarzney, f. Arzney für das Haupt, remedio cefálico; medicamento bom para a cabeza.

Hauptäste, plur. m. ramos principaes da árvore.

Hauptbalken, m. viga, trave mestra. it. architrave.

Hauptbalsam, m. bálsamo cefálico.

Hauptbandit, m. chefe dos bandidos, dos banidos.

Hauptbastey, f. bastião principal.

Hauptbau, m. fábrica, edificio grande, importante.

Hauptbegriff, m. f. Hauptidee.

Hauptbeschäftigung, f. occupazão principal, primaria.

Hauptbeweis, m. prova principal.

Hauptbinde, f. bando, faixa ou cinta com que se aperta a testa, e a cabeza.

Hauptbitte, f. petizão, súplica principal.

Hauptbuch, n. im Handel, o grande livro, o livro do balanzo. Ein vor-

zügliches Buch in seiner Art, hum livro principal.
Hauptbuchstabe, m. letra capital.
Hauptdecke, f. coberta da cabeza; carapuza, carapuzo.
Hauptdichter, m. o principe dos poetas.
Hauptdieb, m. cabo, chefe dos ladrões.
Häupteln, } sich, v. r. von Kraut,
Häupten, } Sallat, enrepolharse, formar o seu repolho, o seu olho bem repolhudo.
Hauptendzweck, m. fim, intenzão principal.
Haupterbe, m. herdeiro principal, universal.
Haupterbschaft, f. heranza principal.
Hauptfahne, f. bandeira principal.
Hauptfarbe, f. cor principal, primitiva; cor matriz.
Hauptfedern, plur. f. pennas mestras.
Hauptfehler, m. defeito principal, capital.
Hauptfeind, m. inimigo capital, mortal, jurado.
Hauptfestung, f. fortaleza real, principal, mayor.
Hauptfluß, m. rio mayor; — Fluß am Kopfe, fluxão da cabeza.
Hauptfrage, f. questão, demanda principal.
Hauptgaleere, f. galera capitanea; a capitana.
Hauptgang, m. im Bergwerke, rama, beta principal da mina.
Hauptgattung, f. especie, género principal.
Hauptgebäude, n. corpo da casa; a parte principal de huma casa; auch, fabtica principal, edificio de importancia. Im Hauptgebäude, no corpo principal do edificio.
Hauptgegend, f. a parte principal; o contorno principal. Die vier Hauptgegenden der Welt, os quatro pontos cardinaes do mundo.
Hauptgegenstand, m. objecto principal.
Hauptgeld, n. (Oberdeutsch) cabedal, principal.
Hauptgeschäft, n. negocio, asunto principal.
Hauptgeschoß, n. s. Hauptstock.
Hauptgeschwulst, m. hydrocéfalo; hydropisia da cabeza.
Hauptgesimse, n. coróa do edificio; cornicha architravada.
Hauptgestell, n. am Zaume, testeira, corréa da cabezada do cavallo.
Hauptgewinn, m. ganho principal. In einem Wettstreite, premio mayor. In der Lotterie, poliza mais beneficiada.
Hauptgrund, m. fundamento, base principal; principio; ponto primario, esencial. Hauptursache, fundamento, motivo, razão, razão principal.
Hauptguth, n. o fundo, o terreno principal.
Haupthaar, n. cabellos da cabeza.
Haupthandel, m. negocio, comercio principal, capital, it. Hauptsache, s.
Haupthandlung, f. negocio principal. In einem Gedichte, aczão principal.
Hauptheer, n. o exército mayor; o corpo do exército.
Hauptidee, f. idéa principal.
Hauptinhalt, m. substancia, sumario, argumento, sugeito, conteudo principal.
Hauptinstanz, f. instancia principal; a primeira instancia.
Hauptkäufer, m. o comprador principal.
Hauptkirche, f. a igreja principal; basílica. Wo ein Bischoff ist, a catedral; a igreja catedral. Wo ein Erzbischoff ist, a igreja metropolitana.
Hauptklage, f. a demanda, a aczão principal.
Hauptknoten, m. nó gordio; dificuldade que parece invencivel.
Hauptkohl, m. s. Kopfkohl.
Hauptkraft, f. potencia, virtude, forza primaria, principal.
Hauptkrankheit, f. doenza, molestia da cabeza; it. doenza perigosa, grave, violenta; mal precipitoso; it. mal mayor; it. o mayor dos males que alguem padece. fig. molestia perigosa, violenta. Seine Hauptkrankheit ist, daß er kein Geld hat, o seu mayor mal he aquelle de não ter dinheiro.
Hauptkunde, m. freguez, comprador principal.
Hauptkunst, f. arte principal.
Hauptküssen, n. s. Kopfküssen.
Hauptlager, n. s. Hauptquartier.
Hauptlaster, n. vicio capital, principal.
Hauptlehen, n. feudo dominante; feudo superior.
Hauptlehre, f. capítulo principal da doutrina; máxima principal.
Hauptleiter, f. in der Tonkunst, s. Stammleiter.
Hauptleute, plur. capitães.
Hauptlicht, n. bey den Malern, luz principal, natural, do dia.
Hauptlinie, f. linha principal. it. In der Genealogie, linha direita.
Hauptmacht, f. potencia principal, suprema.
Hauptmangel, m. defeito esencial, da mayor importancia.

Hauptmann, m. capitão. Bey der Garde, capitão da guarda do corpo.
Hauptmännin, f. Anführerin, a capitãa. Hauptmanns-Frau, a mulher do capitão.
Hauptmannschaft, f. capitanía.
Hauptmannstelle, f. capitanía; emprego, posto, praza de capitão.
Hauptmärtyrer, m. protomartir; primeiro martir.
Hauptmauer, f. parede mestra.
Hauptmittel, f. meio principal, primario. Wider Krankheiten, remedio soberano, excelente; óptimo, singular. Für das Haupt, remedio cefálico.
Hauptnarr, m. loco em supremo grão; loco rematado, completo, acabado, em sumo grão.
Hauptort, m. lugar principal.
Hauptperson, f. pessoa principal; a pessoa mais respeitada. Von einer Secte, corifeo. In Schauspielen, personagem; actor principal.
Hauptpflaster, n. emplastro contra as dores da cabeza; emplastro cefálico.
Hauptpflicht, f. obrigazão, dever principal, primario.
Hauptpfühl, m. traveseira.
Hauptpillen, f. *plur.* pirulas cefálicas.
Hauptplanet, m. planeta principal para o distinguir dos satellites, ou dos planetas que o cingem em roda.
Hauptpulver, n. pós cefálicos, contra as dores da cabeza.
Hauptpunkt, m. o ponto principal; o esencial, o substancial, o principal; o decisivo. Das ist der Hauptpunkt, eis aquí o ponto esencial. Auf den Hauptpunkt kommen, tocar o ponto esencial.
Hauptquartier, n. o quartel geral.
Hauptrechnung, f. a conta geral; o balanco.
Hauptrecht, n. o direito do patrão de apropriarse a melhor cabeza das bestas ou gados de seus vasallos, ou de hum vasallo morto.
Hauptredner, m. o principe dos oradores.
Hauptregel, f. a regra principal.
Hauptregister, n. o registo geral.
Hauptriß, m. o disenho principal.
Hauptrunde, f. a ronda geral, que se faz dos oficiaes da guarda mayor.
Hauptsache, f. o principal; o mais importante; o esencial; o substancial; o ponto principal; o tudo. *it.* Von der Hauptsache abkommen, sahir fora do propósito, deixar o ponto em questão.
Hauptsächlich, *adj.* primario, principal, esencial. *subst.* Das Hauptsächliche, die Hauptsache, s. Hauptsache. *adv.* principalmente, mayormente; sobre tudo; particularmente.
Hauptsatz, m. axioma; máxima, proposizão geral; sentenza, máxima fundamental. In einer Rede, tema, proposizão.
Hauptsäule, f. columna principal.
Hauptschade, m. o damno principal; o mayor damno.
Hauptschanze, f. forte, baluarte real.
Hauptschatz, m. tesouro principal.
Hauptschelm, m. maroto, poltrão, megano, velhaco insigne, ou rematado, ou em supremo grão.
Hauptschiff, n. bey der Flotte, almiranta, navio almirante.
Hauptschlacht, f. batalha, funczão decisiva.
Hauptschlag, m. grande golpe; golpe de importancia. Im Spiele, golpe afortunadísimo.
Hauptschlüssel, m. chave mestra; s. Dieterich.
Hauptschmerzen, *plur.* dores de cabeza.
Hauptschmuck, m. ornamento principal. *it.* s. Kopfputz.
Hauptschuld, f. o capital; o principal; a dívida principal.
Hauptschuldner, m. o devedor principal.
Hauptschule, f. escola principal; colegio insigne, ilustre.
Hauptschutz, m. proteczão principal.
Hauptschwein, n. bey den Jägern, javali que tem mais de cinco annos.
Hauptschwierigkeit, f. a dificuldade principal; a mayor dificuldade.
Hauptsegel, n. vela mestra.
Hauptseite, f. einer Münze, o retrato, a cabeza de huma moeda. *it.* lado principal de alguma cousa.
Hauptsiech, *adj.* doente de cabeza, fallando dos cavallos.
Hauptspaß, n. zombaria, mofa, gracejo, galanteria principal.
Hauptsprache, f. lingua mãi, lingua original ou primitiva.
Hauptspruch, m. in den Rechten, sentenza final.
Hauptstadt, f. a capital, a cidade capital. Wo ein Erzbischoff ist, metrópole.
Hauptstamm, m. o tronco mais groso.
Hauptstände, m. *plur.* im Reiche, os estados principaes de hum reino.
Hauptstärkung, f. hum remedio confortativo da cabeza.

Hauptstelle, f. lugar, posto principal. Bey Tische, o lugar de honra, a cabeceira, a parte superior e principal da mesa.
Hauptsteuer, f. s. Kopfsteuer.
Hauptstimme, f. in der Musik, o soprano.
Hauptstock, m. o primeiro andar, o andar principal da casa.
Hauptstolle, f. cava mestra ou principal de huma mina.
Hauptstrahl, m. in der Perspectiv, aquelle raio de luz que do olho pasando sobre o plano o fere á perpendiculo.
Hauptstraße, f. estrada, rua principal; estrada mestra. Die Hauptstraßen einer Stadt, as ruas principaes de huma cidade.
Hauptstreich, m. golpe mestre; golpe de mestre.
Hauptstück, n. ponto, parte principal. Die Hauptstücke des Glaubens, os artigos da fé.
Hauptstuhl, m. s. Hauptgeld, Kapital.
Hauptsturm, m. asalto geral.
Hauptstütze, f. apoyo, base principal. fig. apoyo, protecзão principal.
Hauptsucht, f. cefalalgia; doenza da cabeza dos cavallos.
Hauptsumme, f. a soma total, inteira; o tudo.
Hauptsünde, f. o peccado capital.
Hauptheil, m. a parte principal.
Hauptthor, n. porta mestra; porta mayor.
Hauptthüre, f. a porta principal ou mayor da casa.
Haupttreffen, n. funzão geral ou decisiva.
Haupttugend, f. virtude principal, cardeal.
Hauptübel, n. hum mal mayor, principal. *it.* mal cefálico.
Hauptverbrechen, n. hum delicto capital.
Hauptvergnügen, n. divertimento, prazer principal.
Hauptverräther, m. hum traidor como Judas; traidor infame, ou solemne.
Hauptversehen, n. error groseiro.
Hauptvestung, f. s. Hauptfestung.
Hauptumstand, m. circumstancia principal.
Hauptunterschied, m. diferenza principal, total.
Haupturfache, f. razão, motivo; causa principal.
Haupturtheil, n. s. Hauptspruch.
Hauptwache, f. a guarda mayor; corpo de guarda.
Hauptwall, m. baluarte, reparo principal.
Hauptweh, n. mal de cabeza; mal cefálico.
Hauptwerk, n. o principal, o esencial, o substancial.
Hauptwind, m. vento cardeal.
Hauptwirkung, f. efeito principal.
Hauptwissenschaft, f. sciencia fundamental; metafísica.
Hauptwort, n. in der Sprachlehre, nome substantivo.
Hauptwunde, f. ferida da cabeza; ferida principal, grande.
Hauptwurf, m. im Wurfspiele, hum tiro felicisimo.
Hauptwurzel, f. raiz mestra. Die Hauptwurzel tief und senkrecht schlagen, deitar profunda e perpendicularmente a raiz mestra.
Hauptzahl, f. a somma. *it.* o número cardeal.
Hauptzeichen, n. sinal, indicio principal. In der Astronomie, os quatro signos principaes do zodíaco; como são, aries, cancro, libra e capricornio.
Hauptzeuge, m. o testemunha principal.
Hauptzierde, f. s. Hauptschmuck.
Hauptzug, m. tiro principal, distinctivo.
Hauptzweck, m. fim, alvo principal.
Häuren, s. Heuern, s. Miethen, ein Schiff, afretar hum navio.
Haus, n. casa, edificio, fábrica. Ein kleines, huma casinha, casa pequena. Ein großes Haus, casa grande, principal. Zu Hause, nach Hause gehen, ir á casa. Von Haus zu Haus, de casa á casa; de casa em casa. Zu Hause seyn, estar em casa. Aus dem Hause gehen, sahir fora da casa. In einem fremden Hause, em casa alhéa. Aus dem Hause jagen, deitar fora da casa. Das Haus hüten, não sahir fora da casa. Von Haus und Hof vertreiben, espoliar á alguem dos seus bens. Ich komme von Hause, venho de casa. Ich bin lange von Hause gewesen, tenho estado ausente de casa, fora de casa muito tempo. Etwas von Haus aus verrichten, fazer, comprir os deveres, as obrigazões de seu oficio em casa própria. Ein fürstlicher Rath von Hause aus, quem serve ao príncipe em cabidade de conselheiro sem sahir fora de casa, sem emolumento. Ein Schalk von Hause aus, hum velhaco solemne. Ein Narr von Hause aus, loco rematado. Die Frau, der Sohn,

der Herr von Hause, a patrona, o filho, o patrão, o dono de casa. fig. mit etwas zu Hause bleiben, não fazer mostra de alguma cousa; calar de alguma cousa; não fazer menzão. Der nicht recht zu Hause ist, aquelle que he doudo. In etwas zu Hause seyn, ser muito practico, versado em alguma cousa. Geburtsort; an einem Orte zu Hause seyn, habitar, viver, demorar; ter demora, habitazão em algum lugar. Wo gehören Sie zu Hause? de que país he Vm? Er ist nirgends zu Hause, elle he vagabundo, não tem estabelecimento fixo. Früchte, die in Italien zu Hause sind, fructas originarias da Italia. Er ist nach Hause geeilet, elle tem partido para a sua patria a grande presa. — Gereiset, elle partío para fazer huma viágem á sua patria. Nach Hause zurückreisen, tornar a casa; tornar, voltar á sua patria. Familie, casa, familia, todos os que vivem em huma mesma casa. Ein ganzes Haus, toda huma casa, huma inteira familia. Ins Haus gehören, ser de casa, da familia. Seinem Hause gut vorstehen, governar bem a sua casa, a sua familia. Was man ins Haus gebraucht, os misteres da casa. *prov.* mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man auch aus, quer pouco aquelle que se contenta de pouco; parsimonia rege a casa. Ein jeder ist Herr in seinem Hause, cada hum he senhor, he dono de sua casa. Der, die gerne zu Hause ist, auf das Wesen acht zu geben, homem caseiro, mulher caseira. Geschlecht, raza, familia, estirpe, linhágem; ramo, tronco de familia. Verloschenes, ausgestorbenes Haus, casa, familia extincta e acabada. Das königliche Haus, a casa real, os príncipes de sangue. Eine Person von gutem Hause, huma pessóa de boa casa, de nobre familia, de casa antiga e distincta. Das Haus Sachsen, Oestreich, Brandenburg, a real casa de Saxonia, de Austria, de Brandenburgo.

Hausangelegenheiten, f. *plur.* asuntos domésticos, ou de casa.

Hausanzug, m. s. Haushabit.

Hausapotheke, f. bótica de casa.

Hausarbeit, f. obra doméstica, trabalho caseiro.

Hausarmer, m. povre envergonhado.

Hausarrest, m. prizão de casa, em própria casa. Hausarrest geben, arrestar em própria casa; asinalar á alguem prizão na sua própria casa.

Hausarzt, m. médico de casa.

Hausbacken, *adj.* s. Hausbrod.

Hausbau, m. fábrica, edificio, construczão de huma casa.

Hausbesitzer, m. posesor, dono de huma casa.

Hausbier, n. cerveja caseira, pequena, de casa.

Hausblase, f. cola forte; cola, grude de peixe.

Hausbrod, n. pão caseiro, de casa.

Hausbuch, n. livro das rendas e despezas diarias de casa.

Hausbüffel, m. bufalo de casa, ou aquelle que faz todas as obras mais penosas de casa.

Hausbursch, m. mozo de casa. Auf Universitäten, companheiro de casa; cohabitante de huma mesma casa.

Hauscapelle, f. capella, oratorio de casa particular.

Häuschen, n. casinha, casa pequena. Niedliches Häuschen, bella casinha. Aufs Häuschen, den Abtritt gehen, ir á letrina. *it.* s. auch Große.

Hauschlag, m. s. Hau, und Gehau.

Hausdieb, m. ladrão de casa, em casa.

Hausdiele, f. s. Hausflur.

Hausehre, f. honra de casa; fig. a mãi de familia. Im Scherze, meine Hausehre, minha mulher, esposa, consorte.

Hausen, v. n. bey einer wohnen, cohabitar, viver juntamente. Haushalten, governar a casa. Poltern, lärmen, estrepitar, fazer bastante estrépito, rumor, desórdem em casa. Der Wind hauset, o vento corre impetuosamente, com muito estrépito, furor, furia. Schlecht behandeln, verwüsten, tratar máamente; fazer muito estrago; causar muita perda, muito damno. Die Feinde hausen, os inimigos fazem estragos, estragão todo o pais. Der Sturm, Hagel, das Wetter hat schrecklich gehauset, a tempestade, o granizo, os temporaes tem estragado muito, tem feito grandes estragos. Das Wetter hat auf seinen Gütern gehauset, as suas fazendas, terras, posesões forão estragadas pelos temporaes. Die Pocken haben sehr gehauset, as bexigas tem feito muito estrago. Beherbergen, dar casa.

Hausen, m. especie de estorião chamado por Linné Accipenser Huso; peixe dos mares do norte; — Husão.

Hausenblase, f. colla de husão, de estorião. s. Hausblase.

Hausenrogen, m. ovos de husão.
Hauseule, f. s. Kautz.
Hausfliege, f. mosca; mosca doméstica.
Hausflur, f. zaguão da casa; portico, vestibulo, atrio.
Hausfrau, f. patrona de casa.
Hausfriede, m. paz de casa; paz doméstica, caseira.
Hausgenoß, m. cohabitante; habitante da mesma casa; que habita, vive com outro na mesma casa. Alle Hausgenossen, todos os habitantes de huma casa. s. Miethmann.
Hausgeräthe, n. arneses, utensilios, utensis, móveis de casa.
Hausgeschäfte, n. asunto, negocio doméstico, ou de casa.
Hausgesinde, n. os criados e criadas de casa.
Hausglebel, f. s. Giebel.
Hausgötter, m. *plur.* lares, penates, deoses domésticos, ou das familias.
Hausgottesdienst, m. exercicio, culto doméstico de religião.
Hausgötze, m. idolo, nume caseiro, doméstico.
Haushabit, m. vestido caseiro, ou de casa.
Haushahn, m. gallo de casa.
Haushalten, v. n. governar a casa; ter o governo de casa; ter o maneio dos asuntos domésticos. Wohl oder schlecht womit haushalten, administrar, governar bem ou mal, com economia ou com desperdizo; ter bom ou máo governo dos bens; dirigir bem ou mal os asuntos domésticos. *prov.* mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man auch aus, s. Haus, quem se contenta de pouco, não percisa de muito.

Haushalter, m. ecónomo. Ein guter oder schlechter, bom ou máo ecónomo.

Haushälterin, f. ecónoma, económica, dispenseira; criada que tem á seu cuidado a economía doméstica. Eine gute, schlechte, boa ou máa económica.
Haushälterisch, Haushältig, } *adj.* poupado, económico, governado; aproveitado, parco, económico, moderado. *adv.* económicamente, parcamente, com economía, com parsimonia, moderazão.
Haushältigkeit, f. economía; prudencia em governar a casa. Sparsamkeit, economía; moderazão; parsimonia.
Haushaltung, f. Haushaltungs-Kunst, Führung der Wirthschaft, o governo doméstico, trato de casa; cuidado das cousas domésticas; tudo o que respeita á conservazão e órdem de huma casa e familia. Häusliche Gesellschaft, familia. Es wohnen drey Haushaltungen in diesem Hause, tres diferentes familias vivem, habitão nesta casa.
Haushaltungsbuch, n. livro das despezas diarias de huma casa. *it.* livro económico, que trata da economía.
Haushaltungskunst, f. economía; arte de bem governar e administrar os asuntos domésticos.
Haushenne, f. gallinha.
Hausherr, m. patrão, dono de casa.
Haushoch, *adj.* alto como huma casa; da altura de huma casa.
Haushofmeister, m. mórdomo de casa.
Haushuhn, n. gallinha.
Haushund, m. cão de casa, de guardar a casa.
Hausiren, v. n. exercer o oficio de bofarinheiro, de regatão; trazer ás costas pelas ruas fazendas e outras cousas para vender. Hausiren, poltern, toben, estrepitar, fazer muito estrépito, rumor.
Hausiren, n. o oficio de trazer ás costas pelas ruas fazendas para vender; bofarinhice; regatice.
Hausirer, m. bofarinheiro; regatão; mercieiro; homem que vende pelas ruas diversas fazendas; que vende de casa em casa.
Hausirkasten, m. caixa no qual o bofarinheiro leva ás costas as suas fazendas para vender.
Hausjungfer, f. criada de accompanhar, ou que tem cuidado dos asuntos domésticos.
Hauskaninchen, n. coelho doméstico.
Hauskauf, m. compra de casa.
Hausknecht, m. servo, criado de casa.
Hauskost, f. alimento caseiro.
Hauskreutz, n. cruz, afliczão doméstica; tribulazão que hum homem experimenta na sua própria familia.
Hauskrieg, m. guerra doméstica; contendas, desavenzas na própria casa.
Hauskrone, f. corôa própria das armas de alguma casa de principe.
Hauslaub, n. Hauslauch, m. } s. Hauswurz.
Hauslehrer, m. pedagogo, mestre particular, ayo dos filhos de huma casa.
Hausleinwand, f. panno de linho caseiro; téa de casa.
Häusler, m. aquelle que posuindo casa própria não tem terras nem campos.
Hausleute, *plur.* arrendadores de huma casa. *it.* locatario, inquilino.

Häuslich, *adj.* doméstico; caseiro; de casa. Häusliche Geschäfte, asuntos domésticos; occupazões caseiras. Sich häuslich niederlassen, abrir casa, fixar domicilio; domiciliarse. Sparsam, ecónomo, apoupado, parco, económico, moderado. *adv.* económicamente, parcamente; com economía.

Häuslichkeit, f. economía, parsimonia; moderazão.

Häusling, m. s. Häusler.

Hausmagd, f. serva, criada de casa.

Hausmann, m. in großen Häusern, mórdomo de casa, que tem cura da casa. Für Miethmann, inquilino, locatario, que habita em casa de aluguer, s. Häusler. Der Thürmer, oder Thurmwächter, aquelle que na cidade vive no campanario da igreja principal, servindo de guarda da cidade.

Hausmannskost, f. s. Hauskost.

Hausmiethe, f. renda, aluguel de casa. *it.* locazão de casa.

Hausmittel, n. remedio doméstico, caseiro, de casa.

Hausmutter, f. mãi da familia.

Hausordnung, f. ordem doméstica; bom regime de casa.

Hauspächter, m. arrendador, locatario de casa.

Hausrath, m. móveis, mobilia, aderezes, trastes móveis de casa.

Hausrecht, n. direito doméstico, faculdade do patrão de casa. Sein Hausrecht gebrauchen, usar do seu direito doméstico; deitar fora de casa á quem com violencia me turba na paz.

Hausregiment, n. o governo, regime doméstico.

Haussachen, f. *plur.* asuntos domésticos; cousas domésticas.

Haussässig, *adj.* aquelle que tem própria casa.

Hausschlange, f. serpente, serpe, cobra que ama morar nas casas.

Hausschlüssel, m. chave da porta de sahida de casa.

Hausschnecke, f. caracol doméstica.

Hausschwalbe, f. andorinha doméstica.

Hausschwelle, f. limiar, umbral, verga inferior da porta de casa. *it.* a trabe naqual se sustentão as paredes da casa.

Haussegen, m. benzão, prosperidade da casa.

Haußen, *adv.* fora de.

Haussitzend, *adj.* s. Haussässig.

Haussorge, f. cura, cuidado dos asuntos domésticos.

Haussperling, m. pardal caseiro.

Hausspinne, f. aranha, aranhizo de casa.

Haussprache, f. s. Hausgenoß.

Hausstand, m. estado doméstico, ou de familia.

Haussteuer, f. direitos, tributo que pagarse das casas.

Hausstreit, m. s. Hauskrieg.

Haussuchung, f. visita domiciliaria; busca, pesquiza dos juizes em huma ou mais casas.

Haustaube, f. pombo doméstico.

Haustenne, f. s. Hausflur.

Hausteufel, m. disturbador, disturbadora, perturbador, perturbadora da paz doméstica.

Hausthier, n. animal doméstico, de casa.

Hausthüre, f. porta da sahida de casa.

Haustrauer, f. luto particular de alguma familia.

Haustrauung, f. esponsaes, vodas que se celebrão em casa do noivo.

Haustrunk, m. bebida que se consume em casa própria.

Haustruppen, *plur.* as guardas reaes.

Hausvater, m. pai de familia.

Hausverkauf, m. venda de casa.

Hausverwälter, m. mórdomo da casa; intendente.

Hausverwalterin, f. intendenta da casa.

Hausverwaltung, f. governo, maneio dos asuntos domésticos.

Hausunke, f. s. Hausschlange; fig. homem ou mulher que vivem sempre em casa sem se occupar em nada.

Hausvogt, m. factor da casa; mórdomo da casa; castellão.

Hausvogtey, f. factoría da casa; castellania.

Hauswanze, f. porsovejo doméstico.

Hauswäsche, f. roupa branca ordinaria de casa.

Hauswesen, n. a economía; os asuntos de casa.

Hauswirth, m. patrão de casa.

Hauswirthin, f. patrona de casa.

Hauswirthschaft, f. s. Haushaltung.

Hauswurz, f. saião — sempreverde.

Hauszins, m. renda, aluguel de casa.

Hauszucht, f. disciplina doméstica, regime de casa.

Haut, f. von großen Thieren, couro. Von kleineren Thieren, Fell, von Schalen, pelle. Menge Häute, quantidade de couros, (sind es Felle), de pelles. Zur Haut gehörig, cutaneo. Unter der Haut befindlich, subcutaneo. Lehre von der Haut, dermología. Die dünnste Haut, epiderma, cuticula. Die harte Haut in den

Händen, callo de mão. Ein Geschwür aus heiler Haut, huma chaga, apostema que nasce sobre a pelle sem alguma ferida. Es läuft mir ein Schauer über die Haut, me sinto hum arripiamento, estrecimento pella pelle. Einem die Haut abziehen, einem die Haut über die Ohren ziehen, descortizar á alguem, tirarlhe a cortiza, a pelle; esfolar; espoliallo de seus bens. Die Haut juckt ihm, cómelhe a pelle; elle quer ser bastonado, apaolado. Auf der faulen Haut, auf der faulen Bärenhaut liegen, cruzar os brazos; estar com os brazos cruzados; não fazer cousa alguma; estar ocioso. Einem die Haut vollschlagen, bater, dar pancadas; darlhe muitas e infinitas pancadas. Einem recht auf die Haut greifen, tocar á alguem no mais vivo; fazerlhe fortes reprehensões. Wieder in die alte Haut fahren, voltar ao seu anterior modo de viver. Ein Schelm in der Haut seyn, ser astuto, malicioso, fino, ardiloso, doloso, manhoso. *prov.* aus fremder Haut ist gut Riemen schneiden, de couro alhéo sahem boas corréas; he fácil ser liberal á despezas alhéas. Auf der oberen Haut, was nicht eingedrungen ist, pela pelle, na pelle. *prov.* er ist nichts als Haut und Knochen, elle he oso e pelle; os osos lhe estão furando a pelle. Er möchte aus der Haut fahren, elle he inquieto, não pode conterse na pelle; elle não poder em si a alegría. Er steckt in keiner gesunden Haut, elle cheira á defunto; pelas suas enfermedades elle não vivirá muito tempo. Ich möchte nicht in seiner Haut stecken, eu não quizerá estar no seu lugar, ou nos seus pés. Er fürchtet sich seiner Haut, elle teme da sua vida. Sich seiner Haut wehren, defenderse animosamente. Seine Haut theuer verkaufen, vender muito caro a sua pelle. Mit der Haut davon kommen, salvar a sua pelle. Mit der Haut bezahlen, pagar com a pelle, i. e. perder a vida. Es gilt seiner Haut, vai da sua pelle, vai da sua vida; elle corre risco de perder a sua vida. Seine Haut selbst zu Markte tragen, tentar alguma cousa á seu próprio risco. Er ist eine gute, ehrliche Haut, elle he hum bom homem, homem de boa pasta, de benigna natureza. Die Haut, die die Schlangen ablegen, despojo, pelle, couro velho que deixa a cobra. Eines Schiffes, forro dos costados.

Hautbois, f. charamela, gaita; boé.

Hautboisbläser, charameleiro, gateiro. Die Hautbois blasen, tocar charamela.

Häutchen, n. película; membrana; túnica súbtil.

Häuteln, v. a. tirar a pelle á alguma cousa.

Häuten, v. a. descortizar, tirar a cortiza, a pelle. Sich häuten, wie die Schlangen, und andere Insecten, despojarse; depôr, mudar a pelle.

Häutig, *adj.* membranoso. Dick: dünnhäutig, de pelle grosa, delgada.

Hautkrankheit, f. enfermedade, doenza cutanea.

Hauzahn, m. o dente, a navalha do javali.

Hay, Hayfisch, m. tubarão, cão marinho, chamado de Linné canis carcharias.

Hayn, m. bosque de árvores de alto fusto.

Haynbuche, f. s. Hagebuche.

He! *interj.* eh! he! ah! ha! que? que cousa ha?

Hebamme, f. parteira, comadre.

Hebebalken, m. an einer Brücke, frecha, lanza de ponte.

Hebebaum, m. alabanca. Einen Hebebaum anlegen, dar alabanca.

Hebeisen, n. ferro de alabanca. Der Wundärzte, pinza.

Hebel, m. alavanca.

Heben, v. a. levantar, alzar, erguer, elevar. Ein wenig heben, levantar, erguer alguma cousa muito pezada, mas não muito acima. Der Wind hebt den Staub, o vento levanta o pó. Jemanden in den Himmel heben, levantar ao céo. Jemanden aus dem Sattel heben, pôr fora da sella ao cavalleiro; descavalgar; fig. fazer cahir da graza; descavalgar. Wein aus dem Fasse heben, tirar, sacar vinho do tonel. Ein Kind aus der Taufe, ser padrinho de hum menino na fonte do sagrado baptismo. *it.* die Steuern, Zehnden heben, cobrar, arrecadar, receber os direitos, as décimas. Geld heben, cobrar, recever dinheiro. Eine Schwierigkeit, Hinderniß, remover, levar huma dificuldade, hum embarazo, hum obstáculo, impedimento. Einen Streit, ajustar, remediar, reconciliar, terminar huma disputa, diferenza; pôr fim á huma controversia. Einen Zweifel, remover, levar huma dúvida. Eine Krankheit, sarar, sanar, curar inteiramente huma molestia. Eine Figur durch Schatten heben, dar relevo á huma figura. Jemanden heben,

acrescer, aumentar a felicidade de alguem, o crédito. Sich heben, vir em aumento, sahir a mayor fortuna, crédito, prosperidade; adquirir mayor honra, fortuna. Ein Haus, edificar, construir, levantar hum edificio. Es hebt mich, me vem hum asco, hum vómito. Der Teig hebt sich, a pasta se levanta. Es erhob sich ein Freudengeschrey, se levantóu hum grito de alegría. Es erhob sich ein großes Ungewitter, se levantóu huma grande tempestade. Hebe dich weg von hier, quitate, vaté de ahi.

Heber, n. der Wundärzte, pinza. Er ist Heber und Leger, elle he a alma do asunto; he aquelle que faz tudo. — s. auch Hebel.

Hebewinde, f. der Fuhrleute, visador com que se levanta hum carro.

Hebezeug, n. alabanca; macaco, engenho com que se levantão grandes pesos.

Hebopfer, n. oblazão; oferta.

Hebräer, m. hebréo. Ein guter Hebräer, douto na lingua hebraica; o que entende o texto hebraico da sagrada escritura.

Hebräisch, *adj.* hebraico; hebréo. Das Hebräische, o hebréo, a lingua hebraica. Hebräische Art zu reden, hebraismo.

Hebung, f. alzamento, alzadura; levamento; levantamento; elevazão. Hebung der Wellen, comozão, sublevazão das olas. Der Steuern, cobranza, arrecadazão, exaczão dos tributos. Einer Figur, o relevo de huma figura.

Hecatombe, f. hecatomba; sacrificio de cem bois.

Hechel, f. sedeiro, carda, ripanzo; instrumento de sedar de apartar o linho da baganha. Einen durch die Hechel ziehen, in der Hechel haben, cardar, sedar; criticar, censurar á alguem; fazer de alguem huma forte crítica.

Hechelzahn, m. dente do sedeiro.

Hecht, m. lucio.

Hechtchen, n. luciozinho.

Hechtgrau, *adj.* cinzento como hum lucio.

Hechtkiefer, m. mandíbula de lucio.

Hechtkopf, m. cabeza de hum lucio.

Hechtlein, n. s. Hechtchen.

Hechtschimmel, m. cavallo de pelo cinzento claro, de cor de lucio.

Hechtteich, m. estanque de lucios.

Heck, n. auf Smaken, gio na popa. Auf Schiffen, carro da popa sobre a almeida.

Heckbalken, *plur.* cintas.

Heckdrüse, f. s. Kropf.

Hecke, f. ein Busch, ein Strauch, besonders mit Dornen, espinheiro, espinhal. Ein lebendiger Zaun, valado guarnecido de silvas e espinhos; balza, sebe; tapigo de sebe, espinhal.

Hecke, f. vom Zeitworte hecken, Ausbrütung der jungen Vögel, propagazão, gerazão, multiplicazão. Die Zeit der Hecke, o tempo, a estazão em que as aves fazem o seu ninho, e poem ovos. Ort, gaiola grande; capoeiro das aves. Vögel einer Brut, ninhada; as aves, os pintos de hum choco.

Hecken, v. a. von vierfüßigen Thieren, parir, produzir, gerar. Von Vögeln, chocar, estar de choco. Die Henne hecket, a gallinha está de choco. Eine Frau, die viele Kinder hecket, s. Heckmutter.

Heckenrose, f. rosa selvática.

Heckenscheere, f. tisouras de cortar sebes.

Heckenschlehe, f. abrunho dos jardins.

Heckgeld, n. dinheiro que depois de ter corrido muitas mãos sempre vem á mão do seu primeiro dono.

Heckmutter, f. mulher fecunda.

Heckstützen, f. *plur.* brazos dos mancos.

Heckthaler, m. escudo volante, s. Heckgeld.

Heckzeit, f. o tempo, a estazão em que as aves fazem o seu ninho, e poem ovos. Der Katzen rc. o tempo de parir as gatas etc.

Hederich, m. ein Kraut, grão turco; saramago rinchão.

Heeling, f. s. Heling.

Heer, n. exército; corpo de tropas formado de infantería e cavallería; fig. exército, grande multidão, grande número, diluvio; flagelo. Ein Heer Heuschrecken, hum diluvio de cigarras, ou de gansanhotos. Ein Heer von traurigen Gedanken, huma opresão de pensamentos melancólicos. Ich sah ein ganzes Heer von Bettlern, eu vi hum grandísimo número de mendigos. Das wüthende, oder das wilde Heer, das Fastnachtsheer, hum rumor confuso de voces desconhecidas ou imaginadas nos bosques ou matos que o vulgo cre ser estrépito da anima condemnada de hum cazador perverso.

Heerbann, m. bando para a guerra; último bando que aos vasallos manda o tomarem armas em defensa da patria.

Heerd, m. s. Herd.

Heerde, f. rebanho, manada de animaes

da mesma especie que estão em hum lugar. Eine Heerde Hämmel, Schaafe, rebanho de carneiros, de ovelhas. Eine Heerde Ochsen, Kühe, manada de bois, de vacas, de gado groso. Eine Heerde Wild, huma manada de caza. Die Heerde Christi, o rebanho de Jesu Christo, a igreja. Heerdenweis, *adv.* por bandos, tropas.

Heeresfolge, f. obrigazão dos vasallos de obedecer ao bando de tomarem armas em defensa da patria.

Heerfahrt, f. expedizão, empresa militar.

Heerflüchtig, *adj.* desertor.

Heerführer, m. chefe, general de hum exército.

Heergeräthe, n. bagágem, trem, fato, equipágem, todos os instrumentos de guerra de hum exército. In den sächsischen Rechten, certa porzão privilegiada da heranza do marido, como o cavallo, a espada etc.

Heergewette, n. as armas do pai defunto, que são a parte privilegiada do filho mayor, ou do mais próximo parente masculino.

Heerhorn, n. trompa militar.

Heerlager, n. real; campo do exército.

Heerling, m. parreira, ou vide brava.

Heermeister, m. grão mestre da órdem de Sam João em Brandemburgo.

Heerpauke, f. timbale, atabale, atabaque.

Heerpauker, m. timbaleiro, o que toca atabaes.

Heerschaar, f. der Gott der Heerschaaren, Deos dos exércitos.

Heerstraße, f. caminho, estrada real.

Heerwagen, m. carro, carruágem de exército de levar bagágem. Ein Gestirn, carro, constellazão da pequena ursa.

Heerzug, m. a marcha do exército; o exército em marcha.

Hefen, f. borra, lia, fez, pé, sedimento. Die Hefen trinken, pagar a multa dos seus defeitos. Auf die Hefen kommen, auf den Hefen sitzen, vir, estar ao fondo do saco, ao extremo de alguma cousa. Die Hefen des Volks, a escoria, a fez do povo, a mais infima plebe sem civilidade nem educazão, canalha, gentalha.

Heficht, Hefig, *adj.* fecal, que tem fezes.

Heft, m. mango, cabo, manubrio. Das Heft vom Messer, o cabo de faca. Des Degens, punho da espada. fig. eine Sache bey dem Hefte angreifen, tomar huma cousa pelo seu cabo. Das Heft in Händen haben, ter em mãos o punho, o cabo; ter o mando. Ein Heft Papier, caderno de papel. s. auch Häftel.

Hefte, f. ligadura da vide; a aczão de atar a vide á estaca.

Heftel, s. Häftel.

Heftelmacher, m. aquelle que faz brochas, colchetes.

Hefteln, v. a. acolchetar, abotoar os colchetes.

Heften, v. a. coser, unir, fechar com pontos de coser. Eine Wunde, coser huma ferida. Mit weiten Stichen, alinhavar huma costura. Ein Buch nur heften, brochar, coser os livros toscamente; encadernar á rústica. Mit Hefteln an- oder zuheften, acolchetar. Mit Nägeln befestigen, prender, atar com pequenos pregos. Im Weinbaue, den Wein heften, ligar as vides á estaca. Seine Augen, Blicke auf etwas heften, fixar os seus olhos sobre alguma cousa, fitar a sua vista, os seus olhares; olhar fixamente para. Die Gedanken, fixar os seus pensamentos, a sua mente.

Hefthaken, m. gachinho, fateixa, croque pequeno.

Heftig, *adj.* vehemente, violento, impetuoso, fogoso, forte, ardente. Heftiges Verlangen, desejo ardente. Heftiger Angriff, ataque vigoroso. Widerstand, resistencia violenta, animosa. Ein heftiger Redner, hum orador vehemente, enérgico, forte. Ein heftiger Mann, homem fogoso, de ánimo vehemente. Ein heftiges Temperament, hum temperamento fogoso. Im Zorne, furioso, colérico. *adv.* vehementemente, com vehemencia, violentamente, fortemente, impetuosamente. Heftig lieben, amar pérdidamente.

Heftigkeit, f. vehemencia, ímpeto, violencia, impetuosidade; transporte; furia.

Heftlade, f. arneses de coser as folhas de livros impresos; cosedor, bastidor, em que os livreiros cosem os livros.

Heftnadel, f. agulha de coser livros.

Heftpflaster, n. emplastro para as cosedúras das feridas.

Heftpulver, n. pós de soldar huma chaga.

Heftung, f. cosedura.

Hegen, v. a. s. Hägen.

Hegereiter, m. s. Hägereiter.

Hehl, n. *indeclin.* e não se usa senão em alguns modos de fallar. Es Hehl haben, es kein Hehl haben, ter vergonha, não ter vergonha; ter, não ter reparo. Ich habe es kein Hehl, es hat mich kein Hehl zu bekennen, não

tenho vergonha, nem reparo de confesar; não tenho dificuldade, dúvida, não duvido, não hesito nada de confesar.

Hehlen, v. n. (*desusado*) ocultar, esconder; guardar furtos.

Hehler, m. receptador; escondedor; o que oculta. Diebeshehler, receptador, cómplice de furtos; o que oculta roubos em sua casa. *prov.* der Hehler ist so gut als der Stehler, o receptador de roubos não he menos culpável do que o roubador; tanto pecca aquelle que oculta o roubo, quanto o que comete o roubo.

Hehlerin, f. receptadora, escondedora de furtos.

Heide, m. pagão, idólatra, gentio. Die Heiden, os gentios.

Heide, f. charneca; matagal, mato bravo, terreno inculto e incapaz de se lavrar; lugar árido e secco. Gemeine Heide, pasto, pastágem comum. Einem Heide und Weide vorrücken, lanzar á alguem em rosto todos os beneficios recevidos.

Heideflachs, m. herva linaria.

Heidefutter, n. pasto preparado nos matos bravos.

Heidegrütze, f. trigo mourisco descascado.

Heidekorn, n. trigo mourisco.

Heidelbeer, f. mirtilo; murtinho; baga de murta.

Heidelbeerstrauch, m. murta brava.

Heidelerche, f. cotovia capelluda.

Heidenhaar, n. os cabellos que tem as meninas quando nascem.

Heidenhaut, f. as imundicias das meninas recem nascidas.

Heidenkoth, m. s. Heidenhaut.

Heidenmäßig, *adj.* á maneira dos gentíos, dos pagãos.

Heidenschaft, f. } paganismo; culto
Heidenthum, n. } dos falsos deoses.

Heidere, f. s. Eidere.

Heidnisch, *adj.* pagão, éthnico; idólatra dos falsos deoses. *adv.* pagãamente, éthnicamente; á maneira dos pagãos, dos gentíos. Heidnische Götzen, Fabeln, ídolos dos pagãos, fábulas de gentíos. Heidnisch leben, viver ao modo dos pagãos.

Heiduck, m. soldado hungaro infante, armado de alfange, e de huma machadinha. *it.* criado vestido á maneira dos heiduques.

Heil, n. Wohlfahrt, saude, salvazão, salvamento, prosperidade; felicidade. Sein Heil versuchen, tentar fortuna, arriscar alguma cousa na esperanza do succeso. Jemandem alles Heil und Glück wünschen, desejar á alguem toda a sorte de felicidade e prosperidade. Das ewige Heil, salvazão, bemaventuranza, felicidade eterna. Heil dir! Heil ihm, beato tu! felicísimo elle. Heil aller Welt, Namen verschiedener Pflanzen, veronica, abrótano macho.

Heil, *adj.* unverwundet, unverletzt, salvo, ileso, inteiro, incólume. Mit heiler Haut davon kommen, sahir salvo, ileso do perigo. Das Glas ist noch heil, o copo está ainda inteiro. *prov.* auf heiler Haut ist gut schlafen, quem está são dorme bem; quem tem boa saude dorme bem. Ein Geschwür aus heiler Haut bekommen, vir á alguem hum mal sem algum sinal exterior. Aus heiler Haut sterben, morrer sem que alguem ou alguma cousa tenha contribuido á huma doenza; morrer do seu mal. Geheilt, sanado, sarado, restabelecido. Die Wunde ist heil, sanóuse a chaga.

Heiland, m. salvador.

Heilart, f. modo, maneira, metodo de curar os males.

Heilbad, n. banho curativo, sanativo, medicinal.

Heilbar, *adj.* curável, sanável, remediável, medicável; capaz de cura, que se pode curar, sarar.

Heilbarkeit, f. qualidade do que se pode curar, restabelecer.

Heilbrunnen, m. fonte de aguas medicinaes, curativas.

Heilbuch, n. codigo medicamentario; livro que trata dos medicamentos.

Heilen, v. a. sanar, sarar, curar, livrar da molestia, restabelecer á hum doente; restituir á saude. Eine Wunde, curar, sarar huma chaga, huma ferida. Einen Kranken, restituir á hum doente á saude, restabelecer á hum doente. Einen vom Fieber heilen, curar, sarar a febre. *fig.* vom Kummer, curar, sarar da afliczão. v. n. heilen, sarar, sanar. Die Wunde fängt an zu heilen, a chaga comeza á sarar, á sanar.

Heiljahr, n. anno da saude, da salvazão. Im Heiljahr 1808, no anno da salvazão de 1808.

Heilig, *adj.* santo, esencialmente puro, soberanamente perfeito. Die heilige Jungfrau, a santisima virgem. Die heiligen Engel, os santos anjos. Die heiligen Patriarchen, os santos patriarcas. Der heilige Geist, o espírito santo. Der heilige Franziskus, Johannes, são Francisco, são João.

Der heilige Augustin, Ildephons, santo Agostinho, santo Ildephonso. Ludwig der Heilige, Luiz o santo. Ein heiliger Mann, hum santo homem. Eine heilige Seele, huma alma santa. Einen heilig sprechen, canonizar, santificar. Die Gemeinschaft der Heiligen, a comunicazão dos santos; a sociedade dos fieis. Eine heilige Handlung, ein heiliger Gedanke, hum acto, hum pensamento santo. Heilige Werke, obras religiosas, santas, de piedade. Den Heiligen die Füße abbeißen wollen, fazer o devoto; fazer o hipócrita. Heilige Sachen, Oerter, cousas sagradas, santas; lugares santos, sagrados. Der Ort, wo etwas Heiliges aufbewahrt wird, o sagrado, santuario. Das Heiligste, Allerheiligste, o santo dos santos, o sancto sanctorum, o santuario; o lugar no tabernaculo e depois no templo de Salomão onde se encerrava a arca, e onde só o sumo sacerdote podia entrar. Die heilige Schrift, a sagrada biblia, a santa escritura. Der heilige Vater, o santo padre, o santisimo, beatisimo padre; dizse do sumo pontífice, do papa. Der heilige Stuhl, a santa sede; a sé de Roma. Das heilige Land, a terra santa, a Palestina. Die Person eines fürstlichen Bothschafters ist heilig, a pessóa de embaixador he santa. Die Bande der Freundschaft sind heilig, os vinculos da amizade são santos, são sagrados, sacrosanctos. Ein wunderlicher Heiliger, hum homem fantástico, bizarro, cabezudo, caprichoso. Das heilige Holz, oder Franzosenholz, páo santo, páo gayaco. Heilige Pflanze, santolina. Das heilige römische Reich, o santo romano imperio. Das heilige Bein, oso sacro. Die heilige Ader, a veia sacra. Der heilige Abend, vigilia, víspera. Ein heiliger Tag, festa, dia santo. Die heilige Woche, a semana santa, que precede o domingo de pascoa, s. Charwoche. Das heilige Jahr, Jubeljahr, o anno santo, o anno do jubiléo grande. Das heilige Feuer, erisipéla; fogo de Santo Antonio. Der das heilige Feuer hat, erisipelatoso; erisipeloso; o que tem erisipéla. Die heilige Einfalt, a santa simplicidade. *adv.* santamente. Etwas heilig versprechen, prometer solennemente, santamente; prometer á pé e á cavallo. Sein Versprechen heilig halten, cumprir fielmente, escrupulosamente com a sua palavra.

Heiligen, v. a. heilig machen, heilig halten, santificar, fazer santo. Geheiliget werde dein Name, seja santificado, louvado, honorificado dignamente teu nome. Den Sonntag, Sabbath heiligen, santificar, guardar, celebrar o dia do domingo, o sabado. Widmen, consagrar, dedicar. Alle Erstlinge waren Gott geheiliget, todas as primicias erão consagradas, dedicadas á Deos. Unverletzbar machen; die geheiligte Person eines Fürsten, a sagrada pessóa de hum principe. Ein geheiligter Ort, lugar santo, sagrado.

Heiligend, *adj.* santificante.

Heiligenfresser, m. hum homem que faz o santo.

Heiligholz, n. páo santo, gayaco.

Heiligkeit, f. santidade. Sicherheit vor Verletzung, imunidade, carácter sagrado. Eure Heiligkeit, vosa santidade.

Heiligmachend, *adj.* santificante; que santifica.

Heiligmacher, m. santificador; o que santifica; o espírito santificante.

Heiligmachung, f. santificazão.

Heiligsprechen, v. a. canonizar; contar no número dos sanctos.

Heiligsprechung, f. canonizazão.

Heiligthum, n. sanctuario. Heiligthümer, cousas sagradas; reliquias. Wie ein Heiligthum bewahren, custodiar, conservar, guardar como huma reliquia.

Heiligung, f. santificazão. Der Sonntage, der Festtage, santificazão, celebrazão dos domingos, das festas.

Heilkraft, f. virtude, faculdade curativa, sanativa, medicinal.

Heilkraut, n. herva médica, herva medicinal.

Heillos, *adj.* scelerado, perverso, malvado, maligno; iniquo, ímpio, pésimo, nefando; atroz, horrível, horrendo. *adv.* sceleradamente, perversamente, pésimamente; atrozmente; pérdidamente, enormemente; enormísimamente.

Heillosigkeit, f. maldade, perversidade, scelerada aczão, atrocidade, enormidade, impiedade, iniquidade.

Heilmitttel, n. remedio medicinal; medicamento, medicina. Allgemeines, panacéa, panacéo; remedio universal.

Heilmonat, m. o mes de Dezembro; á cousa do saudável nascimento de noso Senhor Jesu Christo, que se celebra neste mes. s. Christmonat.

Heilpflaster, n. emplastro medicinal, curativo.

Heilsam, *adj.* salutar, saudável, saluti-

fero, útil, proveitoso, avantajoso. Ein heilsames Mittel, hum remedio saudável. *adv.* salutarmente, salutíferamente, saudávelmente, útilmente; avantajosamente.

Heilsamkeit, f. utilidade, vantágem; saude.

Heilsglaube, m. in der Theologie, fé justificante; verdadeira fé.

Heilsmittel, n. in der Theologie, remedio, meio da salvazão.

Heilsordnung, f. órdem da saudazão, órdem de salvar aos homens. Der Umfang der dahin gehörigen Wahrheiten, a theologia dogmática.

Heilung, f. sanazão, sarazão; cura; curazão; restabelecimento.

Heilungsmittel, n. s. Heilmittel.

Heilwurz, f. bismalva; malvavisco.

Heim, *adv.* á casa; em casa. Sich heim begeben, retirarse; ir á casa. Er ist nicht heim gekommen, elle não tem vindo á casa. Heim bringen, heim schicken, levar á casa, enviar á casa. Heim eilen, darse presa para vir á casa.

Heimath, f. pais; terra; patria; lugar nativo. Seine Heimath verlassen, abandonar a sua patria; deixar a sua terra; expatriarse. Er will in seiner Heimath sein Leben beschließen, elle tem ido á findar os seus dias na sua patria, á morrer na sua terra patria.

Heimbegeben, v. r. sich, retirarse, ir á casa; tornar, voltar á casa.

Heimbringen, v. a. conduzir, levar á casa.

Heimchen, n. } grillo; insecto.
Heime, f. }

Heimeilen, v. n. apresurarse á vir á casa; tornar com presa á casa.

Heimfahren, v. a. levar, conduzir, transportar em carruágem á casa. v. n. hir em caroza, em carruágem á casa. fig. morrer.

Heimfahrt, f. volta á casa.

Heimfall, m. devoluzão; acquirizão do direito devoluto; jus que hum senhor tem sobre os bens de quem morre sem legítimo herdeiro; recahimento de hum feudo, ou fidecomiso por falta de linha.

Heimfallen, v. n. devolverse, transferirse, recahir os bens de quem morre sem legítimo herdeiro ao senhor direito. Ein Lehn, das dem Fürsten heimgefallen, feudo que recahio ao príncipe por falta de linha.

Heimfällig, *adj.* recahido sem legítimo herdeiro.

Heimführen, v. a. levar, conduzir, accompanhar á casa.

Heimführer, m. aquelle que conduz á outro á casa; companhía.

Heimführung, f. a aczão de conduzir, de levar á casa.

Heimgehen, v. n. hir á casa; voltar á casa; retirarse á casa.

Heimholen, v. a. fazer voltar, reconduzir á casa.

Heimkehren, v. n. voltar, tornar á casa.

Heimkommen, v. n. vir á casa.

Heimkunft, f. a vinda, chegada á casa, á patria.

Heimlassen, v. a. deixar voltar ou retirarse á casa.

Heimlaufen, v. n. correr á casa.

Heimleuchten, v. a. reconduzir á alguem com luz accendida. fig. levar, conduzir á alguem á casa, á forza de paoladas.

Heimlich, *adj.* secreto, escondido, oculto. Heimliche Händel, intrigas secretas. Es heimlich halten, ter secreto, oculto, escondido; ocultar, esconder. Heimlicher Zorn, cólera secreta. Heimliches Gemach, secreta, letrina. Heimliche Krankheit, enfermedade, doenza vergonhosa, nas partes vergonhosas. Heimlicher Feind, inimigo oculto, escondido. Heimlicher Schatz, hum thesouro encoberto, escondido. Eine heimliche Thüre, Treppe, huma porta, escada secreta, oculta. Ein heimliches Verständniß, huma inteligencia secreta. Ein heimliches Fach, huma gaveta oculta, escondida. Eine heimliche Freude, huma alegria secreta, interna. Heimliche Ehe, matrimonio clandestino, secreto. Heimliche Zusammenkunft, conventiculo; ajuntamento secreto. Ein heimlicher Mensch, Schalk, hum homem, hum velhaco secreto, disimulado, que não descobre os seus sentimentos. Heimlicher Schmerz, dor surda, interna, secreta. Nichts heimliches haben, não ter nada secreto, não ter segredos; não fazer misterio de alguma cousa. *adv.* secretamente, surdamente, ás escondidas; escondidamente; ocultamente; em secreto, em segredo. Heimlich oder leise reden, dizer, fallar baixo, á voz baixa. Heimlich mit einem reden, fallar com alguem debaixo de quatro olhos; fallar ocultamente, secretamente com alguem; fallar em particular. Sich heimlich freuen, regocijarse, alegrarse no seu interior, no corazão. Heimlich ansehen, mirar, olhar, guardar com olhos baixos. Heimlich woran arbeiten,

trabalhar em alguma obra escondidamente, clandestinamente, sem ser apercebido. Die Sache wird heimlich getrieben, o asunto se faz, se trata clandestinamente, secretamente, em segredo. Es heimlich machen, tratar ocultamente o seu negocio. Eine heimlich geschlossene Ehe, hum matrimonio clandestinamente contrahido. Heimlich mit etwas thun, fazer misterio de alguma cousa.

Heimlichhaltung, f. s. Verheimlichung.

Heimlichkeit, f. segredo, secreto, cousa oculta; arcano; misterio. Eine Heimlichkeit woraus machen, fazer segredo, misterio de alguma cousa. Es ist keine Heimlichkeit, não he segredo, misterio.

Heimmachen, v. r. sich, voltar á casa.

Heimrecht, n. direito da naturalidade, de indigenato.

Heimreise, f. volta á casa, á patria.

Heimreisen, v. n. viajar para voltar á casa.

Heimreiten, v. n. voltar á casa á cavallo.

Heimschicken, v. a. mandar, enviar, remeter á casa.

Heimsehnen, v. r. sich, morrer de vontade de voltar á casa.

Heimsenden, v. a. s. Heimschicken.

Heimsiech, *adj.* extremamente desejoso, doente de desejo de voltar á casa.

Heimstellen, v. a. einem etwas, remeter alguma cousa ao juizo, ao beneplácito, á vontade de alguem. Es Gott, resignarse, remeterse nas mãos de Deos.

Heimsteuer, f. dote.

Heimsteuern, v. a. dotar, dar o dote á huma filha.

Heimsuchen, v. a. visitar, dar visita. In der Bibel, castigar, punir. Ich will den Erdboden heimsuchen, um seiner Bosheit willen, vóu castigar o mundo, a terra pelas suas iniquidades. Gott sucht seine Auserwählten heim, Deos manda tribulazões á seus eleitos. Mit Krieg und Hungersnoth heimsuchen, castigar com guerra, com carestia e fome.

Heimsucht, f. s. Heimweh.

Heimsuchung, f. das Fest, a visitazão da santa virgem; a festa da visitazão. fig. tentazão; tribulazão, afliczão.

Heimtragen, v. a. portar, levar á casa.

Heimtücke, f. malignidade, maldade, malicia; propensão de danar á outro; astucia; máa arte; engano artificioso; embuste; dolo fraudulento.

Heimtückisch, *adj.* falso; enganador; fraudulento; refinado, astucioso; malicioso, maligno; manhoso; vicioso; traveso; falaz; enganoso. Ein Heimtückischer, hum malicioso, astuto, astucioso; traidor; vicioso. *adv.* falsamente, traidoramente, viciosamente; falazmente; maliciosamente, malignamente; com traizão; com astucia, malignidade.

Heimwandern, v. n. tornar, voltar á patria, ao seu pais, á sua terra.

Heimwärts, *adv.* na volta á sua patria, á seu pais.

Heimweg, m. retorno, volta, tornada á sua casa; á sua patria. *it.* o caminho que conduz á patria, á casa.

Heimweh, n. excesivo desejo de voltar á sua patria; doenza nascida do desejo excesivo de voltar á sua patria.

Heimweisen, v. a. mostrar á outro o caminho para voltar á patria. *it.* refusar, recusar, negar; repudiar.

Heimwollen, v. n. querer voltar á sua patria, á seu pais.

Heimziehen, v. n. reempatriarse; tornar, voltar á sua patria.

Heinrich, N. P. Henrique.

Heinz, m. im Bergbaue, máquina para tirar a agua das minas.

Heinzelmännlein, n. a raiz da mandragora semelhante á figura de hum homem.

Heirath, f. casamento, matrimonio. Heirath unter seinem Stande, casamento com pessóa muito inferior; máo parentesco.

Heirathen, v. a. casar. *it.* v. n. casarse, tomar o estado de casado, ou de casada; receber huma mulher; tomar hum marido; desposarse; fazer o seu recebimento. Unter seinem Stande heirathen, casarse com huma pessóa muito inferior; receberse hum homem com huma pessóa de baixa extraczão; fazer casamento com pessóa muito inferior.

Heirathsguth, n. dote; dinheiros dotaes, levados em dote.

Heirathsstifter, m. casamenteiro; medianeiro de casamentos.

Heisch, *adj.* enrouquecido, rouco. Etwas heisch, algum tanto rouco; rouquenho. Heisch machen, enrouquecer; fazer á alguem rouco; causar rouquidão. Heisch werden, enrouquecerse; fazerse rouco; contrahirse rouquidão; ficar rouco. Er ist heisch, elle he rouco; ficóu rouco. Heisch reden, fallar com voz rouca.

Heischen, v. a. pedir, demandar, exigir; requerir.

Heischesatz, m. in der Philosophie, postulado.

Heiser, *adj.* s. Helsch.

Heiserkeit, f. rouquidão; rouquice; embarazo da voz procedido do catarro.

Heiß, *adj.* muito cálido, quente, calmoso, caloroso. Heißes Wasser, agua quente, cálida. Heiße Stuben sind ungesund, quartos quentes danão á saude. Der Ofen wird heiß, o forno se aquece, toma calor, se põe quente. Heiße Thränen vergießen, verter, derramar lágrimas impetuosas, vivas, quentes. Jemandem die Hölle heiß machen, tocar a consciencia de alguem; intimidar; pôr medo á alguem. Einem heiß werden, comezar á sentir calor. Heiße Butter, manteiga derretida. Heißes Bley, chumbo liquidado. Ein heißes Verlangen, hum desejo ardente. Heiße Liebe, amor ardente. Heiße Seufzer, suspiros ardentes. Heiß vor der Stirne seyn, ser fogoso, furioso; propenso, inclinado á cólera. Diese Stadt hat, ist ein heißes Pflaster, o viver nesta cidade he muito caro; os víveres são caros nesta cidade; custa muito viver nesta cidade. Mir ist heiß, sinto, tenho calor.

Heißen, v. a. befehlen, dizer, ordenar, comandar. Wer hat euch das geheißen? quem vos dise de fazer tal cousa? Etwas gut, nicht gut heißen, aprovar, desaprovar alguma cousa. Heißen, nennen, chamar, nomear. Wie heißen Sie ihn? como o chama Vm? Hoheit, Excellenz heißen, dar o título de alteza, de excelência. Einen Du heißen, dar tu, tratar á alguem por tu; fallarlhe por tu. Schelm, Betrüger, einen Narren, Thoren heißen, dar de velhaco, de enganador, de loco, de toulo. Einen kurz und lang heißen, carregar á alguem de vituperios. Jemanden willkommen heißen, dar á alguem a boa vinda; celebrar a boa vinda de. Das heiß ich schlafen, trinken! iso se pode dizer dormir, beber! Es heißt, se diz, dizem, corre a voz. Es hat geheißen, disérão, corréo a voz. Wann es von dir heißen wird, quando se dizer de ti. Wie heißt er? como se chama elle? qual he o seu nome? qual nome tem elle? Was heißt, bedeutet dieses Wort? que significa esta palavra? que quer dizer esa palavra? Was heißt das? que significa iso? que quer dizer iso. Sterben, das heißt, das Leben dem zurückgeben, von dem wir es haben, morrer significa, quer dizer tornar a vida á quem nola déo. Hier heißt es, wie das Sprichwort sagt, aquí val o proverbio, aqui entra o que diz o proverbio. Diese Abnahme heißt wenig, esa diminuizão he de pouca, corta importancia. Ich will ihm zeigen, was es heißt, einen ehrlichen Mann zu betrügen, eu vóu mostrarlhe o que quer dizer enganar á hum homem de bem. Das heißt Großmuth! Das heißt Freundschaft! eis aqui a verdadeira grandeza de ánimo, a verdadeira amizade; iso se pode chamar verdadeira magnanimidade.

Heißhunger, m. fome canina; voracidade.

Heißhungerig, *adj.* esfaimado, que tem fome canina. Ein heißhungeriger Magen, estómago devorador, que percisa de muita comida.

Heiter, *adj.* sereno, claro. Es ist heiter, faz hum tempo sereno. Heiter machen, serenar, causar serenidade, fazer claro e sereno. Heiter werden, serenarse, pôrse claro e sereno. fig. tranquilo, sereno, alegre, divertido. Ein heiteres Gesicht, hum semblante, rosto sereno, tranquilo, alegre. Eine heitere Stirn, frente, cara serena, tranquila. Heitere Tage, dias serenos, felices, afortunados. Des Morgens ist das Gemüth am heitersten, ás manhãas a mente, o espírito he mais sereno; pela manhãa está o espírito, o entendimento ordinariamente mais claro, e mais sereno, mais tranquilo, mais quieto. Der Spiegel ist nicht heiter, o espelho não he claro. Die heitere Wahrheit, a clara, pura, evidente verdade. Sich etwas heiter vorbehalten, reservarse alguma cousa em modo claro e evidente.

Heiterkeit, f. serenidade. fig. des Gesichts, des Gemüths, serenidade do semblante, do ánimo ou do espírito. Nichts stört die Heiterkeit seiner Tage, nada perturba a serenidade, a tranquilidade, a felicidade dos seus dias.

Heitern, v. a. serenar, pôr sereno, claro. Sich heitern, serenarse; pôrse sereno, claro. Das Wetter heitert sich, o tempo se serena, vai serenandose; se faz claro e sereno.

Heitzen, v. a. aquentar, aquecer, dar calor; aquentar o quarto pelo meio do fogo. Den Ofen heitzen, accender o fogo no forno. Der Ofen heitzt sehr, este forno da grande calor.

Heitzer, m. aquentador, o que accende o fogo nos fornos.

Heitzung, f. aquentamento, esquentamento de hum quarto pelo meio do fogo. *it.* a provisão de lenha para o consumo de huma casa.

Held, m. heróe; personágem grande e ilustre pelas suas proezas.

Heldenbrief, m. epistola poética e em verso composta com o nome de algum heróe; epistola poética dos amores de heróes, ou heroinas.

Heldenbuch, n. livro que trata das proezas dos heróes.

Heldendichter, m. poeta heróico.

Heldengedicht, n. poema heróico; poema épico; *it.* poesía heróica.

Heldengeist, m. heroismo; grandeza de alma superior á virtude ordinaria.

Heldengesang, m. cantigo, canto heróico, sobre hum heróe.

Heldengeschichte, f. a historia dos heróes.

Heldenheer, n. hum exército de soldados valerosos, bizarros, de heróes.

Heldenherz, n. corazão heróico, de heróe.

Heldenlied, n. cantiga, cantico heróico, sobre hum heróe.

Heldenmäßig, *adj.* heróico; de heróe. *adv.* heróicamente.

Heldenmuth, m. heroismo; ánimo heróico.

Heldenmüthig, *adj.* de ánimo, de corazão heróico. *adv.* heróicamente; valerosamente; com ánimo heróico.

Heldenoper, f. drama heróico em música.

Heldensprache, f. linguágem heróica, de heróe.

Heldenthat, f. aczão, proeza heróica; facto, acto ilustre; empresa heróica, valerosa.

Heldentod, m. morte heróica; de heróe.

Heldentugend, f. virtude heróica.

Heldenweib, n. } heroina; mulher ilu-
Heldin, f. } stre, valerosa, que tem virtudes de heróe; que fez alguma aczão heróica.

Heldenzeit, f. tempos heróicos; idade, século dos heróes.

Helena, N. P. Helena, Elena.

Helenenfeuer, n. in der Seesprache, fogo de Santo Elmo, o que os antigos chamávão Castor e Pollux; fogos volantes depois das tempestades.

Helfen, v. a. ajudar, socorrer; dar ajuda, socorro; asistir, favorecer; dar mão; apoyar. Einander helfen, ajudarse, socorrerse, darse mão hum ao outro. Hilf dir, so wird dir Gott auch helfen, ajúdate e Deos te ajudará; faze tu da tua parte e Deos te ajudará. Helf euch Gott, Deos vos ajude, vos asista, vos socorra; vos prospere! So wahr mir Gott helfe, asim Deos me ajude, me asista. Tragen, heben helfen, ajudar á levar, á levantar hum peso. Aufs Pferd, auf den Wagen helfen, ajudar á subir ao cavallo, ao carro. Hinauf, hinab helfen, ajudar a subir, á descer. Die Natur hilft sich selbst, a natureza se ajuda de sí mesma. Einem davon helfen, facilitar á alguem a fuga, a fugida. Einem auf ein Wort rc. helfen, chamar, fazer lembrar á alguem huma palavra. Auf die Sprünge helfen, ensinar, facilitar os meios. Zum Verderben helfen, contribuir á ruina de alguem. Vom Brode helfen, matar. Wieder auf die Beine helfen, remeter á alguem em pé; remeter em auge, em crédito; restabelecer a fortuna de alguem. Einem von seinem Vermögen helfen, despojar á alguem de seus bens. Mit gerichtlichem Zwange helfen, prestar mão forte, ajudar com a forza da justiza. Sich helfen lassen, bey einer Arbeit, fazerse ajudar. Zum Fortgange einer Sache helfen, ajudar, concorrer, contribuir, servir para o succeso de hum negocio. Zu einem Amte helfen, fazer ter, fazer lograr, obter, procurar hum emprego. Ich will Ihnen zu Ihrem Rechte helfen, eu lhe faréi á Vm fazer justiza em quanto ás suas pretensões. Wozu dienen, nützlich seyn, prestar, servir; ser útil, próprio, bom, prestadio, prestimoso. Das hilft für dieses Uebel, für Magendrücken, iso serve contra tal mal, contra o mal de estómago. Was hilft es? de que serve? á que serve? Was wird mirs helfen? de que, á que me servirá. Was zu nichts hilft, que não presta para nada; que não serve de nada. Es ist nicht mehr zu helfen, não ha ja remedio. Zu spät helfen, presentar, oferecer avellãas á que ja não tem dentes; oferecer huma cousa á alguem que não se acha ja em estado de se servir della. Sich womit helfen, ajudarse, valerse, servirse de alguma cousa. Er weiß sich weder zu rathen, noch zu helfen, elle não sabe de que parte voltarse, não sabe á que santo recomendarse. Sich schon zu helfen wissen, saber ja remediar a sua desgraza; saber como tirarse de hum asunto. Sich aus Allem helfen können, ter remedios contra todos os males; saber ajudarse em qualquer

occurrencia. Sich aus dem Handel helfen, tirarse da intriga; sahir da intriga. Einem aus dem Irrthume helfen, desenganar á alguem. Sich aus dem Irrthume helfen, desenganarse. In der äußersten Noth sich helfen, wie man kann, salvarse do melhor modo posível. Befreyen; helfen Sie mir von diesem Menschen, livreme Vm de aquelle homem. Wem nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu helfen, aquelle que despreza os bons conselhos que se lhe dão, ha de esperar huma perda próxima. Ich kann mir nicht helfen, es muß heraus, não poso ja, he forzoso que eu o diga.

Helfenbein, n. márfim; dente do elefante.

Helfenbeinern, *adj.* de márfim.

Helfer, m. ajudador, que ajuda; que da ajuda. Helfershelfer, cómplice, correo, companheiro no delicto.

Helferin, f. ajudadora; a que ajuda, ou da ajuda.

Heling, m. nó direito; nó de botija. Heling der Reefbanden, nó direito.

Helioskop, n. helioscopio; óculo para observar o sol.

Hell, f. s. Hölle.

Hell, *adj.* was Licht giebt, lúcido, lucente, resplandecente, claro, luminoso. Ein helles Licht, huma luz clara. Die hellen Sterne, estrellas claras, lúcidas, luminosas. Die helle aufgehende Sonne, o lúcido oriente. Beleuchtet, claro, iluminado, luminoso. Heller Saal, Treppe, Kirche, Stube, huma sala, escada, igreja, casa bem clara, que tem bastante claridade, muita luz. Es wird hell, comeza á aclarar o dia. Es ist heller Tag, he dia claro, lúcido, lucente. Hell machen, aclarar, fazer, pôr claro; lustrar, polir. Ein heller Schein, resplandor claro. Hell, polirt, polido, lustrado, relucente. Helle Augen, olhos brilhantes, lúcidos, lucentes, luminosos. Hell sehende Augen, olhos claros, de vista aguda. Ein heller Wald, bosque raro. Die helle Wahrheit, a verdade evidente, clara. Ein heller Kopf, mente clara, aberta; engenho aberto. Die hellen Zwischenräume der Vernunft, os lúcidos intervallos. Helle Farben, cores claras, fracas. Hellblau, azul claro. Durchsichtig, transparente, claro, diáfono. Nicht trübe, claro, limpido, cristalino, puro. Helles Wasser, agua clara, pura, limpida. Helles Bier, cerveja defecada, pura, clara. Ein heller Himmel, céo claro, sereno, aberto, sem núvens. Ein heller Tag, dia claro, sereno, bello, aberto. Helles Wetter, tempo claro, sereno, aberto. Ein heller Ton, tom claro, agudo, penetrante. Die Stimme wird hell, a voz resoa, se faz resoante. Eine helle Trompete, trombeta sonora. Das helle E, a E aberta. *adv.* claramente. Hell sehen, ver claramente.

Hellblau, *adj.* azul claro.

Hellbraun, *adj.* moreno claro.

Helldunkel, *adj.* claro escuro.

Helle, f. clareza; claro; claridade; luz; resplendor. Die Helle des Tages, a luz do dia. Die Helle des Glases, a clareza, transparenza do vidro, lustro do vidro. Die Helle des Monds, o claro, a claridade da lua. Für Deutlichkeit, claridade.

Hellebarde, f. alabarda.

Hellebardier, m. alabardeiro.

Hellen, v. a. bey den Goldschmieden, polir, lustrar, dar lustre, resplandor, luzimento ao ouro, com hum pó que em alemão se chama die Helle.

Heller, m. moeda de pouco valor, doze fazem hum albus, e trinta dous dester hum dáler; — mealha, pogeja; óbolo. Es ist nicht einen Heller werth, não val hum óbolo, não tem valor algum; não vale hum real. Er hat keinen rothen Heller, elle não tem real; está sem dinheiro algum, está muito necesitado. Ich gebe keinen Heller dafür, eu não daria hum óbolo, não daria hum real. Auch den letzten Heller bezahlen, pagar até o último real.

Hellfuchs, m. s. Lichtfuchs.

Hellglänzend, *adj.* resplandecente; lucidísimo.

Hellgrau, *adj.* s. Lichtgrau.

Hellgrün, *adj.* verde claro.

Hellig, *adj.* enervado. s. auch Durstig. Das Land ist hellig, o campo necesita agua.

Helligkeit, f. enervazão. *it.* sede; falta de humedade.

Helling, f. S. A. guia da carreira. *it.* femea do linho cánhamo.

Hellklingend, } *adj.* que da hum som
Helllautend, } claro; resoante, sonoro, retumbante, canoro. Eine hellklingende Stimme, huma voz sonora, clara, canora.

Hellleuchtend, *adj.* reluzente; que luze claramente.

Hellpolirt, *adj.* polido muito claramente, lustrante.

Hellroth, *adj.* encarnado claro.

Hellschallend, *adj.* resonante, retumbante; que retine.

Hellscheinend, *adj.* reluzente; lúcido, lucidísimo.

Hellsehend, **Hellsichtig**, *adj.* que ve claro, que tem huma vista clara e sútil.

Hellweiß, *adj.* branco reluzente; branco como a neve.

Helm, m. der Krieger, casco, capacete; elmo; arma defensiva. Einen offenen Helm tragen, im Wappen, levar hum elmo coroado. Helm auf dem Distillier-Kolben, tampa do lambique. Helm, Stiel am Beile, cabo, manubrio de machado. Am Anker, fusto da ancora. Am Steuerruder, oder Helmstock, cana ou annel do leme das embarcazões pequenas. Der Helm eines Thurms, cupola de hum zimborio.

Helmdach, n. cupola do zimborio.

Helmdecke, f. im Wappen, alto ou volta de hum muro em forma de tecto; espigão.

Helmen, v. a. por cabo, manubrio á hum machado. *it.* cobrir a cabeza com elmo; armar a cabeza de hum elmo. Gehelmte Soldaten, soldados armados de hum elmo.

Helmfenster, n. s. Helmvisier.

Helmförmig, *adj.* formado á modo de elmo.

Helmgewölbe, n. cupola.

Helmgitter, n. s. Helmvisier.

Helmkleinod, n. ornamento de elmo. *it.* der Federbusch eines Helms, penacho de elmo. *it.* cimeiro, ornato, animal que se põe encima do elmo.

Helmlehen, n. feudo galeado.

Helmreif, m. annel da viseira do elmo.

Helmspitze, f. cimeiro, ornato, animal que se põe encima do elmo.

Helmstock, m. S. A. cana do leme.

Helmstutz, m. pennacho do elmo, do capacete.

Helmtaube, f. pombo com elmo.

Helmvisier, n. viseira.

Helmzeichen, n. s. Helmkleinod.

Helmziemer, m. cimeiro do elmo.

Helmzierde, f. ornato do elmo.

Hemd, n. camisa. Das Hemd ist mir näher als der Rock, primeiro he a carne que a camisa; cada hum debe preferir os seus intereses aos de outros. Einen bis aufs Hemd ausziehen, pôr alguem em camisa, arruinar, perder. Im Hemde ausgehen, sahir em camisa. Sich bis aufs Hemd ausziehen, despojarse até a camisa. Er hat nicht ein Hemd anzuziehen, elle não tem huma camisa que vestir.

Hemdchen, n. camizinha.

Hemmen, v. a. die Räder, atar, calzar, torneiar huma roda quando a descida he ingrime. Aufhalten, parar, demorar, embarazar o efecto de huma cousa; impedir, reter, fixar. Eines Lebhaftigkeit, refrear, deter, reter o impeto, a vivacidade de alguem.

Hemmerling, m. Vogel, verdelhão.

Hemmgabel, f. forquilha de calzar huma roda.

Hemmkette, f. prizão, cadéa com que se firmão as rodas de hum carro quando desce por hum caminho muito ingrime.

Hemmschuh, m. calzado de calzar ou torneiar huma roda.

Hemmung, f. eines Wagens, a aczão de calzar ou torneiar hum roda quando a descida he ingrime. fig. impedimento, embarazo, obstáculo que se opõe ao efecto de huma cousa.

Hengst, m. hum macho; cavallo inteiro. Springhengst in Stutereyen, garanhão, cavallo de lanzamento. fig. homem luxurioso, voluptuoso.

Hengstfüllen, n. potro, cavallo novo.

Hengstgeld, n. s. Beschälgeld.

Henkel, m. aza de hum vaso.

Henkeltasse, f. taza com aza.

Henkeltopf, m. pote com aza.

Henken, v. a. s. Hängen.

Henkenswerth, *adj.* digno de ser enforcado, digno da forca. Ein Mensch, der henkenswerth ist, peza de forca.

Henker, m. algoz, justiceiro, carrasco, executor de alta justiza; verdugo. fig. grausam, algoz, carrasco, verdugo; homem cruel, bárbaro, deshumano, desapiedado, sanguinario. Der Henker! das wäre der Henker! diabo, demonio! Einen zum Henker schicken, mandar, enviar á alguem ao diabo. Daß dich der Henker hole! gehe zum Henker! máo raio te parta! sejas enforcado! va em máa hora. Immer den Henker zu braten haben, estar sempre em trabalhos, em penas e afliczões. Ich möchte für den Henker wissen, pelo Deos baccho eu quiserá saber. Er fragt den Henker darnach, não lhe importa hum comino. Er ist ganz des Henkers, elle faz o diabo; elle faz o diabo e péor ainda. Er taugt den Henker nicht, elle não val hum diabo; não val hum óbolo. Gehe in des Henkers Namen, va em hora máa; va ao diabo. Reitet dich der Henker? que tens o diabo no corpo? Was Henker ist das? que diabo he iso? Von des Henkers Hand sterben, mor-

rer pela mão do algoz; morrer de morte infame. Sein eigener Henker werden, darse á sí mesmo a morte; matarse com as suas próprias mãos. Sein eigener Henker seyn, matarse com trabalhos, fadigas inúteis; cansarse inútilmente até morrer.

Henkerey, f. a casa do algoz, do verdugo.

Henkergeld, n. pagamento que se da ao verdugo por ter ajusticiado a hum delinquente.

Henkerin, f. a mulher do algoz.

Henkermahl, n. o último pasto; a última comida que se da á hum delinquente. fig. a última céa que se toma antes de emprender alguma cousa desagradável.

Henkermäßig, *adj.* de algoz, de verdugo; atroz, bestial. *adv.* atrozmente, bestialmente.

Henkerschwert, n. a espada do algoz.

Henkersknecht, m. o servo do algoz.

Henne, f. gallinha. Junge Henne, gallinha nova. Eine kleine Henne, gallinha nova. Oft findet eine blinde Henne auch ein Korn, á vezes a gallinha cega acha hum grão; á vezes os locos dizem verdade. Das Ey will klüger seyn, als die Henne, elle quer ensinar o padre noso ao cura; elle se intromete á ensinar á alguem á fazer alguma cousa quando a sabe melhor que aquelle que a ensina.

Hennegatt, n. abertura por onde entra a cabeza do leme na almeida.

Henriette, N. P. Henrieta, Henriqueta.

Her, *adv.* aqui, neste lugar, nesta parte. Komm her, vem aqui. Von dort her, de esa parte, de aquella parte. Wo kömmst du her, donde vens tu? Wo sind Sie her? donde, de que pais he Vm? Von oben her, von unten her, de acima, de abaixo. Vom Meere her, da parte do mar. Hin und her, de ida e de vinda; aqui e lá. Geschenke hin, Geschenke her, nada me interesão os regalos; não curo dos regalos. Hin und her laufen, correr cá e lá. Hin und her gehen, ir e vir; ir cá e lá. Ich komme jetzt von ihm her, agora venho da sua casa; apenas o deixéi. Dinte und Feder her! pronto tinta e penna! déseme tinta e penna. Den Degen her! a espada! pronto a espada! Hinter einem her seyn, estar, andar sempre ás espadoas de alguem. Immer um einen her seyn, não deixar á alguem, ir sempre ao seu lado. Ueber einen her seyn, carregar sempre á alguem. Ueber etwas her seyn, estar pronto á fazer alguma cousa. Die Tage, Jahre her, no discurso destes dias, annos; pelo espazo destes dias, destes annos. Vom Anfange der Welt her, desde o principio do mundo. Von Alters her, desde os tempos antigos; dos tempos antigos á esta parte. Von zwey Monaten her, de dous meses a esta parte. Von Ewigkeit her, desde a eternidade. Her mit dem Gelde! venha o dinheiro!

Herab, *adv.* de acima á baixo. Er kömmt herab, elle desce; elle vem abaixo. Vom Berge herab, do monte abaixo.

Herabbeugen, v. a. } curvar, pregar,
Herabbiegen, v. a. } torcer abaixo.

Herabbringen, v. a. levar abaixo.

Herabeilen, v. n. descer abaixo com presa.

Herabfahren, v. n. descer abaixo com algum impeto.

Herabfahrt, f. descida; o lugar, ou a acção de descer.

Herabfall, m. cahida, queda, descida.

Herabfallen, v. n. cahir abaixo. Auf einmal herabfallen, cahir de huma vez; dar comsigo no chão.

Herabfliegen, v. n. voar abaixo.

Herabfließen, v. n. correr; distillar.

Herabfluß, m. corrente, escorregadura de acima abaixo.

Herabführen, v. a. conduzir, levar de acima abaixo.

Herabgehen, v. n. andar abaixo; descer abaixo.

Herabhängen, v. n. pender, estar pendente, suspenso, pendurado. Der Mantel hängt bis auf die Fersen herab, a capa desce até os pés.

Herabheben, v. a. levar abaixo. Vom Pferde, fazer descer do cavallo.

Herabholen, v. a. fazer descer; fazer vir abaixo; conduzir abaixo.

Herabkollern, v. n. rodar cahindo abaixo.

Herabkommen, v. n. vir abaixo, descer.

Herabkunft, f. vinda, descida abaixo; descendimento.

Herablangen, v. a. levar de hum lugar alto; abaixar.

Herablassen, v. a. abaixar, fazer descer; fazer cahir abaixo. v. r. sich herablassen, abaixarse, humiliarse; abaterse.

Herablassung, f. a acção de abaixar; de fazer descer. fig. abaixamento, humiliaza, humilhazão, abatimento voluntario e de modestia.

Herablaufen, v. n. correr abaixo; descer correndo abaixo.

Herablocken, v. a. induzir, mover á descer abaixo.
Herabmachen, v. r. sich, descer; andar, ir abaixo.
Herabmüssen, v. n. vir, andar abaixo por necesidade; estar precisado, necesitado á vir abaixo.
Herabnehmen, v. a. levar, meter, pôr abaixo; tirar de hum lugar elevado.
Herabrauschen, v. n. cahir abaixo, vir abaixo com estrépito.
Herabreißen, v. a. tirar abaixo por forza.
Herabrinnen, v. n. distilar, correr mansamente.
Herabrufen, v. a. chamar á alguem a que desza.
Herabschauen, v. n. ver, olhar para baixo.
Herabscheinen, v. n. reluzir, luzir do alto; mandar seus raios abaixo.
Herabschicken, v. a. mandar, enviar abaixo, de acima.
Herabschießen, v. a. tirar abaixo, disparar armas de fogo de acima abaixo; tirar abaixo com armas de fogo. v. n. cahir abaixo precipitadamente; precipitarse; cahir abaixo com impeto. Auf etwas herabschießen, lanzarse impetuosamente de acima abaixo.
Herabschlagen, v. a. abater.
Herabschütteln, v. a. fazer cahir abaixo sacudindo.
Herabschütten, v. a. verter, versar de acima abaixo.
Herabschwimmen, v. n. descer á nado; nadar abaixo.
Herabsetzen, v. a. pôr, meter abaixo; abaixar. Vom Pferde, descavalgar. Einen Offizier bis zum Musquetier herabsetzen, degradar, degraduar á hum oficial. Einen Thaler bis auf einen Gulden, abaixar o valor de hum Dáler ao de hum florim. Den Preis des Getreides, abaixar, abater o prezo dos trigos.
Herabspringen, v. n. soltar de acima abaixo.
Herabsteigen, v. n. descer; descer abaixo.
Herabstoßen, v. a. puchar de acima abaixo.
Herabstürzen, v. a. precipitar, deitar abaixo. Sich, precipitarse; cahir.
Herabstürzung, f. precipitazão.
Herabtreiben, v. a. conduzir de alto abaixo.
Herabwälzen, v. a. rolar, volver, voltar, fazer girar abaixo.
Herabwärts, *adv.* de acima abaixo.
Herabwerfen, v. a. deitar, lanzar de acima abaixo.
Herabwürdigen, v. a. degradar, degraduar, desestimar. Sich, abaixarse, humilharse até a . .
Herabziehen, v. a. tirar abaixo.
Heraldik, f. heráldica; sciencia ou arte heráldica; aráldica; brazão.
Heran, *adv.* chegado, perto, ao pé, junto, próximo. Die Zeit nahet heran, o tempo se aproxima, se está aproximando. Der Feind kommt immer näher heran, o inimigo se está chegando, aproximando de mais em mais. Kommt heran, chegai; aproximaivos.
Heranführen, v. a. conduzir, levar chegado.
Herankommen, v. n. avizinharse, chegarse; aproximarse. Die Zeit kommt heran, o tempo se está aproximando.
Herannahen, v. n. chegarse, aproximarse, avizinharse.
Herannahung, f. aproximazão; avizinhamento.
Heranrücken, v. a. aproximar; pôr ao pé próximo, avizinhar. v. n. aproximarse, avizinharse, chegarse.
Heranschleichen, v. n. aproximarse de rojo pelo chão.
Heranwachsen, v. n. crescer; fazerse mais grande.
Herauf, *adv.* acima; em alto; para cima. Kommen Sie herauf, suba Vm.
Heraufbringen, v. a. levar para cima; fazer subir.
Heraufführen, v. a. conduzir para cima; fazer subir.
Heraufholen, v. a. andar ou ir á levar para cima; subir.
Heraufkommen, v. n. subir.
Heraufkriechen, v. n. subir á rojo; trepar acima.
Herauflaufen, v. a. correr acima.
Heraufsteigen, v. n. subir, montar; hir acima.
Heraufwälzen, v. a. rolar, volver, voltar acima.
Heraufwärts, *adv.* até acima; até a parte superior.
Heraufziehen, v. a. tirar acima. — v. n. marchar acima.
Heraus, *adv.* fora; fora de. Heraus! kommen Sie heraus! fora! venha Vm fora, ou para fora. Gewehr heraus! ás armas! Bey bekennen, beichten, confesar francamente.
Herausackern, v. a. arar, cavar fora da terra; tirar fora arando.
Herausarbeiten, v. a. tirar fora á forza de trabalho.
Herausbeichten, v. a. confesar francamente; dizer francamente.

Herausbekennen, v. a. s. Herausbeichten.

Herausbekommen, v. a. ficar credor. Ich bekomme einen Gulden heraus, me revem hum florim de volta; fico credor de hum florim; he perciso que se me volte hum florim. Ich bekam einen Thaler heraus, me tornárão hum dáler.

Herausblasen, v. a. fazer sahir á forza de soprar.

Herausbrechen, v. a. tirar fora com violencia. v. n. proromper; sahir fora com ímpeto.

Herausbringen, v. a. conduzir, levar para fora; fazer sahir. Geld, Worte, die Wahrheit, tirar dinheiro, palavras, a verdade.

Herausdampfen, v. n. exhalar, mandar fora vapores.

Herausdrängen, v. a. fazer sahir com violencia.

Herausdringen, v. n. sahir fora; proromper com ímpeto.

Herausdrücken, v. a. exprimir; extrahir premendo.

Herauseilen, v. n. sahir fora com presa.

Herausfahren, v. a. levar, conduzir, transportar fora. v. n. von Sachen, proromper, sahir fora com ímpeto. *it.* sahir, escapar da boca. Er fuhr damit heraus, elle déo em dizer, em proromper com dizer.

Herausfallen, v. n. cahir fora.

Herausfinden, v. r. sich, sahir de emprego. Sich nicht herausfinden können, não saber meio de fazer alguma cousa; não saber que fazer.

Herausfischen, v. a. pescar; tirar fora pescando.

Herausfliegen, v. n. voar fora; sahir fora voando.

Herausfließen, v. n. correr, escorrer, escoar; derramarse.

Herausfordern, v. a. desafiar; provocar para o combate, chamar ao duelo.

Herausforderung, f. desafío; provocazão para o duelo.

Herausführen, v. a. conduzir, levar para fora; fazer sahir.

Herausgabe, f. eines Werks, edizão; publicazão, impresão de hum livro.

Herausgeben, v. a. dar fora; meter fora. Zum Fenster herausgeben, dar pela janella. Geld, Sachen, die man in Verwahrung hat, restituir; render. Sie müssen mir einen Thaler herausgeben, Vm tem que tornarme hum dáler; Vm me fica devedor de hum dáler. Ein Buch, dar á luz, publicar, mandar imprimir hum livro, huma obra.

Herausgeber, m. editor; autor.

Herausgebung, f. s. Herausgabe.

Herausgehen, v. n. sahir fora. Flecken, die herausgehen, nodóas que se desfazem.

Herausgießen, v. a. verter, vasar, derramar para fora.

Herausgraben, v. a. tirar cavando; extrahir, tirar para fora cavando.

Herausgucken, v. n. mirar, olhar para fora; — sacar a cabeza.

Herausheben, v. a. levar para fora.

Heraushelfen, v. a. ajudar á sahir para fora. Einem aus dem Kothe, tirar á alguem do fango, do lodo. Jemanden, der wo verwickelt ist, tirar á alguem fora do empenho; desempenhar; desembarazar; libertar do embarazo. Sich nicht heraushelfen können, não saber como tirarse de hum negocio.

Heraushetzen, v. a. fazer sahir hum veado pelos cães.

Herausjagen, v. a. cazar para fora.

Herausklauben, v. a. investigar, examinar, esquadrinhar, pesquizar; indagar. *it.* separar, escolher miudamente.

Herauskommen, v. n. sahir; sahir para fora. Von Büchern, darse á luz; publicarse; estamparse huma obra. Von Insecten, aus den Eyern, sahir; nascer; vir á luz. *fig.* vir á noticia; aparecer, mostrarse; descubrirse. Wenn das Geheimniß herauskäme, se se descubrirá o secreto. Die Rechnung kommt heraus, a conta he cabal. Es kommt auf eins heraus, he tudo o mesmo; sahe o mesmo. Du würdest antworten, und ich würde dagegen antworten, und am Ende käme nichts heraus, tu responderias, e eu replicaria, e em fim nada sahiria, em fim tudo seria como antes. Wie? denken Sie, daß es herauskommen würde? como? cre Vm que o asunto se descobrirá? Was denken Sie das herauskommen würde? que cousa cre Vm sahiria? resultaria? Es würde was Schönes herauskommen, resultaria bella cousa.

Herauskotzen, v. a. vomitar; deitar fora vomitando.

Herauskratzen, v. a. tirar fora rascando.

Herauskriechen, v. a. sahir fora andando de rojo pelo chão.

Herauskriegen, v. n. tirar fora. *fig.* etwas Geheimes, descubrir hum segredo. Ich habe nichts von ihm herauskriegen können, no pode tirarlhe

alguma cousa da boca. Auf etwas, auf ein Stück Geld, s. Herausbekommen.

Herauslangen, v. a. tirar, sacar fora do bahul.

Herauslassen, v. a. deixar sahir; deixar sahir fora; dar sahida. v. n. descubrir os seus sentimentos; explicarse, declararse; manifestarse; fazer conhecer. Sich gegen einen herauslassen, darse á entender á alguem. Sich zu weit herauslassen, alargarse demasiado; pasar os limites da discrezão; transgredir o dever do segredo.

Herauslaufen, v. n. correr fora; sahir com impeto. Von flüssigen Sachen, derramarse, verterse o licor de hum vaso; pasar, difundirse.

Herauslegen, v. a. meter, pôr fora; extender, pregar a cabeza e o corpo fora da janella.

Herauslocken, v. a. fazer sahir, induzir com caricias, com lisonjas á sahir fora; tirar fora artificiosa e industriosamente. Geld von einem herauslocken, induzir, persuadir á alguem á pôr algum dinheiro. Ein Geheimniß, tirar á alguem hum segredo, sacar o segredo á alguem.

Herausmachen, v. a. tirar; fazer sahir. Die Flecken, tirar as nodóas. Sich herausmachen, sahir com presa.

Herausmüssen, v. n. ser constrangido á sahir, á abandonar hum lugar.

Herausnehmen, v. a. tirar, tomar, retirar fora. Sich etwas herausnehmen, arrogarse, tomarse a autoridade, a licenza, a faculdade de dizer, ou de fazer. Sich zu viel herausnehmen, tomarse demasiada confianza, ou liberdade; tratar com demasiada liberdade ou familiaridade; sahir do dever.

Herausplappern, v. a. descubrir fallando com inconsiderazão.

Herauspoltern, v. n. dizer com violencia, com impeto.

Herauspressen, v. a. expremer; tirar, extrahir o succo, o sumo, a substancia. fig. erpressen, sacar com violencia huma promesa.

Herausprügeln, v. a. cazar fora á apaoladas.

Herausputzen, v. a. ornar, aformosear, enfeitar, concertar, ataviar. Sich herausputzen, ornarse, aformosearse, afeitarse, concertarse, ataviarse; ornarse com demasiada afectazão.

Herausquellen, v. n. surtir, brotar, reventar, sahir da terra.

Herausragen, v. n. sahir da linha, do nivel.

Herausrecken, v. a. extender, levar fora. Die Zunge, extender, tirar fora a lingua. Den Bauch, levar o ventre adiante.

Herausreden, v. a. parlar tudo sem reserva. *it.* disculparse, excusarse; achar alguma excusa, algum subterfugio.

Herausreiben, v. a. tirar esfregando.

Herausreißen, v. a. arrancar, tirar com violencia. Die Haare, Zähne, arrancar os cabellos, os dentes. Die Augen, Eingeweide, arrancár os olhos, os intestinos. Gewächse, Bäume mit der Wurzel, desarraigar plantas, árvores. fig. einen aus dem Elende, tirar á alguem da miseria. Einen aus der Gefahr, tirar do perigo, salvar do perigo.

Herausrinnen, v. n. s. Herausfließen.

Herausrücken, v. a. tirar, retirar; fazer sahir. Im Baue, fazer sahir fora da linha, do nivel. v. n. aus einer Festung, sahir de huma praza, de hum campo. Der nicht gern mit dem Gelde herausrückt, aquelle que não gosta desembolsar dinheiro; que tem a bolsa estreita.

Herausrufen, v. a. chamar para fora; chamar á que venha fora.

Heraussagen, v. a. dizer; fallar; explicarse. Sagen Sie es nur heraus, explíquese Vm; digão Vm. Es frey heraussagen, dizer, fallar francamente, claramente; fallar claro.

Herausscharren, v. a. desenterrar.

Herausschauen, v. n. olhar fora.

Herausscheeren, v. r. sich, sahir fora; andar fora.

Herausschießen, v. a. mit Gewehre, disparar tiros com armas de fogo. v. n. lanzarse, deitarse fora com impeto, com violencia; sahir fora impetuosamente.

Herausschiffen, v. n. sahir, navegar de huma embocadura, de hum estreito.

Herausschlagen, v. a. cazar fora com paoladas, á bastonadas.

Herausschleichen, v. n. sahir fora escondidamente; evadirse.

Herausschleppen, v. a. arrastrar para fora.

Herausschließen, v. a. cerrar á alguem fora da porta; recusar, negar á alguem a entrada; não deixar entrar.

Herausschlüpfen, v. n. escapar fora, evadirse ás escondidas.

Herausschmeißen, v. a. deitar fora, lanzar fora com forza, com violencia; cazar fora com impeto.

Herausschneiden, v. a. cortar, tirar, separar.

Herausschöpfen, v. a. tirar, colher agua de hum pozo.

Herausschütteln, v. a. sacudir fora; fazer sahir sacudindo.

Herausschütten, v. a. derramar, difundir; verter.

Herausschwimmen, v. n. sahir fora á nado.

Herausschwitzen, v. n. suar, trasuadar, transpirar, ou sahir fora á maneira de suar.

Heraussehen, v. n. olhar fora; meter fora á cabeza.

Herausspatzieren, v. n. sahir fora paso á paso, ou paseandose.

Heraussperren, v. a. cerrar á alguem fora da porta.

Herausspeyen, v. a. vomitar pela boca; deitar fora da boca.

Herausspringen, v. n. saltar fora; escapar, evadirse.

Herausspritzen, v. a. fazer resaltar, salpicar. v. n. resaltar; sahir fora com violencia.

Heraussprossen, v. n. brotar; vir fora; pulular, rebentar.

Herausstecken, v. a. meter, pasar, pôr fora. **Die Zunge**, tirar a lingua.

Herausstehen, v. n. adiantarse para fora; extenderse fora dos limites, fora da linha; sahir fora da linha.

Herausstehlen, v. a. tirar, levar fora de furto ou furtivamente. **Sich**, sahir fora furtivamente.

Heraussteigen, v. n. s. **Aussteigen**.

Herausstoßen, v. a. deitar, lanzar; empurrar, apertar para sahir fora do seu lugar; expellir com violencia.

Herausstoßung, f. a aczão de expellir com violencia; expulsão.

Herausstrecken, v. a. extender fora.

Herausstreichen, v. a. celebrar, exaltar com grandes elogios; magnificar; decantar; exagerar; preconizar; engrandecer com palavras.

Herausstreicher, m. magnificador, exaltador; exagerante.

Herausstreichung, f. exagerazão, amplificazão; exaltazão.

Herausströmen, v. n. sahir á modo de hum torrente.

Heraussuchen, v. a. escolher, eleger por melhor, fazer escolha, dar a preferencia. **Alles sehr genau heraussuchen**, guardar o pelo no ovo; tirar o súbtil do súbtil.

Heraustthun, v. a. pôr, meter, tirar fora.

Heraustragen, v. a. levar fora.

Heraustreiben, v. a. expellir, expulsar, lanzar fora; fazer sahir com violencia.

Heraustreibend, *adj.* **in der Medizin**, expulsivo, que tem virtude para expellir.

Heraustreibung, f. expulsão; a aczão de expulsar, de lanzar fora.

Heraustreten, v. n. pôr fora os pés; sahir fora do seu lugar.

Heraustriefen, } v. n. destillar, degc-
Heraustropfen, } tar fora; sahir fora gota á gota.

Herauswachsen, v. n. crescer fora.

Herauswagen, v. r. **sich**, arriscar, ousar sahir fora de hum lugar, ter corazão, ánimo de comparecer, de mostrarse, de vir fora, de presentarse.

Herauswallen, v. n. sahir fora fervendo, levantando fervura.

Herauswälzen, v. a. voltar fora.

Herauswärts, *adv.* para fora.

Herauswenden, v. a. voltar fora; volver para fora.

Herauswerfen, v. a. deitar, lanzar, cazar, mandar fora.

Herauswickeln, v. a. desenvolver. **Aus einem Handel**, desempenhar. **Sich herauswickeln**, desempenharse, desembarazarse, desligarse.

Herauswickelung, f. desenvolvimento; desempenho.

Herauswischen, v. n. escapar, evadirse furtivamente.

Herauswollen, v. n. querer sahir fora; procurar sahir.

Herauswürgen, v. a. fazer forza com a garganta á tirar fora do peito; mandar fora; deitar fora do peito com grande forza.

Herausziehen, v. a. tirar fora; retirar. **Den Eimer aus dem Brunnen**, tirar, retirar o cántaro do pozo. v. n. sahir de huma cidade, de huma fortaleza, evacuar a fortaleza. **Aus der Wohnung**, mudar de casa, de habitazão, desalojarse; sahir dos alojamentos.

Herausziehung, f. extraczão.

Herauszupfen, v. a. separar, escolher separando com a mão.

Herauszwingen, v. a. constranger, forzar á sahir fora; fazer sahir por forza. **Geld, Worte von einem**, tirar dinheiro, palavras á alguem.

Herbe, *adj.* áspero, austero, acerbo. **Etwas herbe**, s. **Herblich**. **Herber Wein**, vinho áspero, verde, imaduro. fig. áspero, duro, violento, rude, severo, fero, feroz. *adv.* ásperamente, com aspereza, rijamente, acerbamente, de hum modo áspero; feramente, com fereza; ferozmente, duramente, rígidamente. **Die Schlehen schmecken herbe**, os abrunhos tem hum gosto áspero.

Herbe, f. aspereza, acerbidade. Des Weins, gosto verde do vinho; verdura.

Herberge, f. albergue, albergaría; estalágem, pousada. Bey jemandem zur Herberge seyn, albergar em casa de alguem. Seine Herberge bey jemand nehmen, albergarse, pousar em casa de alguem, tomar a sua pousada em casa de alguem. Wohnung, domicilio, casa, habitazão; alojamento, morada.

Herbergen, v. a. albergar, dar albergue, pousada; recever em casa. v. n. albergar, estar alojado, demorar, viver. Er weiß nicht, wo er herbergen soll, elle não sabe onde tomar o seu albergue, a sua pousada.

Herbestellen, v. a. dar órdem á alguem á que venha ao lugar destinado.

Herbethen, v. a. recitar, dizer de mente as suas preces.

Herbey, adv. acá; aqui; á esta parte. Herbey! kommt herbey! vinde! aproximaivos.

Herbeybringen, v. a. acercar, aproximar; avizinhar.

Herbeyeilen, v. n. avizinharse com presa; accorrer.

Herbeyfahren, v. a. conduzir alguma cousa em carruágem á hum lugar destinado.

Herbeyfließen, v. n. juntarse á agua em algum lugar.

Herbeyführen, v. a. s. Herführen.

Herbeyholen, v. a. ir á buscar, á tomar alguma cousa.

Herbeykommen, v. n. vir ao pé de; avizinharse; aproximarse. it. juntarse.

Herbeykunft, f. avizinhamento.

Herbeylocken, v. a. invitar, atrahir, fazer vir com lisonjas.

Herbeymachen, v. r. sich, avizinharse; chegarse.

Herbeyrufen, v. a. chamar á alguem á que venha.

Herbeyrufung, f. chamamento á que alguem venha.

Herbeyschaffen, v. a. procurar, buscar, conduzir ao lugar destinado; juntar.

Herbeyschaffung, f. transporte; conduczão.

Herbeytreiben, v. a. levar, conduzir bestas á hum lugar.

Herbeyziehen, v. a. atrahir; puxar, tirar á outro para sí; fazer vir á sí. Etwas bey den Haaren, atrahir huma cousa pelos cabellos. Das ist bey den Haaren herbey gezogen, iso se chama tirar pelos cabellos. Ein Uebel zieht das andere herbey, hum mal puxa por outro, traz outro comsigo.

Herbigkeit, f. s. Herbe.

Herbitten, v. a. convidar, suplicar á alguem á que venga.

Herblasen, v. a. soprar á esta parte.

Herblich, adj. algum tanto áspero, acerbo; duro.

Herbringen, v. a. conduzir, levar, transportar á esta parte. Bringen Sie mein Buch, mein Pferd her, trazame Vm meu livro, o meu cavallo. In den Rechten, adquirir hum direito pelo usucapião. Wir haben die Trift hergebracht, temos adquirido o direito de este pasto pelo usucapião. Ein hergebrachtes Recht, hum direito adquirido pelo usucapião.

Herbst, m. outono. Wir haben einen guten Herbst gehabt, tivemos huma abundante colheita de vinho. Was im Herbste geschiehet, zum Herbste gehörig, s. Herbstlich.

Herbstarbeit, f. trabalho autumnal, outonico, do outono.

Herbstblume, f. flor autumnal.

Herbstbrief, m. patente, carta pela qual se permete de comezar a colheita de vinho.

Herbstfieber, n. febre autumnal.

Herbstfrüchte, plur. frutos autumnaes.

Herbsthuhn, n. censo de huma gallinha que no outono se da ao patrão.

Herbstlich, adj. autumnal; outonico.

Herbstling, m. animal, fruto ou flor que nasce no outono.

Herbstluft, f. ar de outono, ou autumnal.

Herbstmarkt, m.} mercado, feria de outono.
Herbstmesse, f. }

Herbstmonat, m. o mes de Septembro.

Herbstmonatlich, adj. septembrino, do mes de Septembro.

Herbstobst, n. fruta autumnal.

Herbstordnung, f. ordenanza relativa á colheita de vinho.

Herbstpunkt, m. ponto do equinoccio autumnal.

Herbstrose, f. rosa autumnal.

Herbstsaat, f. sementeira autumnal.

Herbstschein, m. novilunio, ou lua de Septembro.

Herbstwetter, n. tempo de outono, ou autumnal.

Herbstzeichen, n. in der Astronomie, signo autumnal.

Herbstzeit, f. o outono; a estazão do outono.

Herd, m. Feuer anzumachen, fogão, lar da chaminé; fornalha. Haus, casa. Eigener Herd ist Goldes werth, casa própria val tanto ouro; não ha cousa

mais preciosa que huma casa própria. Haushaltung; einen eigenen Herd haben, ter casa, ter familia.

Herde, s. Heerde.

Herdgeld, n. direito de fogão, das casas.

Herdplatte, f. chapa de ferro do lar da chaminé.

Herdschaufel, f. paleta.

Herdschilling, m. s. Herdgeld.

Herdstein, m. pedra do lar da chaminé.

Herdsteuer, f. s. Herdgeld.

Herdurch, *adv.* por hum tal lugar; pelo meio de hum tal lugar, rio etc. Er kam glücklich herdurch, elle pasóu felizmente.

Herdvogel, m. pásaro que se apanha na eira.

Herdzins, m. s. Herdgeld.

Herein, *adv.* aquí dentro. Herein, kommt herein! entre! adiante.

Hereinbrechen, v. n. entrar com ímpeto, com violencia; aparecer, adiantarse de improvisto. Als Feind, fazer huma irrupzão.

Hereinbringen, v. a. introduzir, fazer entrar.

Hereinbruch, m. s. Einbruch.

Hereindringen, v. n. entrar, penetrar dentro com violencia.

Hereinfallen, v. n. cahir adentro.

Hereinführen, v. a. conduzir dentro; introduzir.

Hereingehen, v. n. entrar; andar dentro.

Hereinkommen, v. n. entrar; pasar. Hereinkommen lassen, fazer, mandar entrar.

Hereinlassen, v. a. deixar entrar; dar entrada, ingreso.

Hereinnöthigen, v. a. obrigar, suplicar que entre.

Hereinziehen, v. a. tirar adentro. v. n. er will nicht hereinziehen in dieses Haus, elle não quer vir á viver, á habitar nesta casa.

Hereinzwingen, v. a. forzar, constranger á entrar.

Hererzählen, v. a. referir, contar; enumerar; fazer huma enumerazão; narrar circumstanciadamente. Ein langes und breites, fazer huma litania, fazer huma circumstanciada relazão.

Herfahren, v. a. levar, conduzir aquí em carruágem. v. n. vir em carruágem.

Herfallen, v. n. über etwas, deixarse cahir sobre alguma cousa. Ueber die Feinde, cahir de improviso sobre os inimigos; lanzarse sobre.

Herfließen, v. n. emanar, derivar, nascer. Daraus fließt her, diso dimana.

Herfordern, v. a. citar á alguem á que venha, á que compareza.

Herführen, v. a. conduzir, levar, trazer á este lugar. Was für ein guter Wind, welche gute Bothschaft führt Sie her? que bom vento, que boa novedade conduz á Vm á esta, faz vir á Vm á esta?

Herfür, *adv.* s. Hervor.

Hergeben, v. a. dar. Geben Sie mir jenes Buch her, deme Vm aquelle livro. Die Unkosten hergeben, dar, fornecer, subministrar, proporcionar as despezas; fazer as despezas. Hergeben, was man genommen, oder bekommen, abandonar o que se tem tomado; restituir; devolver. Seinen Namen zu etwas hergeben, prestar o seu nome; permitir que outro se sirva do noso nome.

Hergebracht, *adj.* s. Herbringen, adquirido pelo usucapião. Ein hergebrachtes Recht, hum direito prescripto, adquirido pelo usucapião. Es ist so hergebracht, he uso recevido, estabelecido pelo uso.

Hergegen, *adv.* em contra; em cambio; em contraposizão.

Hergehen, v. n. andar. Gut oder schlecht in der Kleidung, andar bem ou mal vestido; estar bem ou mal vestido. So gehet es in der Welt her, asim vai o mundo; asim succede no mundo. Wenn es recht schlimm hergehet, ao peor andar. Es gehet da lustig her, lá se está alegremente. fig. über die Leute hergehen, murmurar, fallar mal de alguem.

Herhalten, v. a. die Hand, den Hals, tender, presentar o pescozo, a mão. fig. sein Beutel hat herhalten müssen, elle fué obrigado á tirar a bolsa, á desembolsar muito dinheiro. Er hat tüchtig herhalten müssen, es ist übel von ihm gesprochen worden, elle esteve exposto aos tiros da inveja, da maledicencia; elle foi o alvo da maledicencia. Er muß immer herhalten, man redet immer von ihm, elle he sempre o alvo da maledicencia.

Herholen, v. n. andar á tomar; buscar; fazer vir aquí. Das ist zu weit hergeholt, iso he tirallo de muito longe.

Herjagen, v. a. cazar á parte, ao lado do objecto do qual se falla.

Hering, m. s. Häring.

Herkommen, v. n. vir. Komm her, vem acá, vem aquí. *it.* woher kommen, vir de; provir; proceder, dimanar; derivar. Aus diesem Laster kom-

men viele andere her, deste vicio provem, dimanão, nascem muitos outros. s. Abstammen.

Herkommen, n. origem, extraczão, nascimento, condizão, estirpe. Gutes, geringes Herkommen, bom nascimento, nascimento baixo, vil; ignobilidade, obscuridade de nascimento. Ein Mensch von schlechtem Herkommen, homem obscuro, de baixo nascimento, de inferior extraczão, de baixa condizão. Gebrauch, costume, modo, uso, usanza, estado. Ein altes Herkommen, usanza antiga, costume velho.

Herkriechen, v. n. vir de rojo pelo chão; avizinharse de rojo.

Herkriegen, v. a. achar; ter. Wo haben Sie es hergekriegt? donde o tiróu, onde o encontróu Vm? donde o recevéo Vm?

Herkunft, f. vinda, chegada. Bey unserer Herkunft, á nosa chegada; quando chegamos nesta. Abstammung, raza, descendencia, nascimento, origem, extraczão, condizão.

Herlallen, v. n. dizer balbuciando; exprimirse imperfeitamente; articular mas as palavras.

Herlangen, v. a. dar, entregar; chegar. Langen Sie mir einmal das Buch her, deme Vm, búsqueme Vm aquelle livro.

Herlassen, v. a. deixar, permitir, conceder que alguem venha aquí. Lassen Sie ihn nicht her, não o deixe Vm vir aquí; não lhe permita Vm aproximarse.

Herlegen, v. a. meter, pôr, colocar aquí.

Herleihen, v. a. Geld zu etwas, prestar, suministrar alguma soma de dinheiro.

Herleiten, v. a. derivar; fazer derivar. Wo leiten Sie dieses Wort her? donde deriva, deduz Vm a etymologia desta palavra. Worte, die von andern hergeleitet sind, palavras derivadas, nome que traz a sua etymologia de outra. Wahrheiten aus Principien herleiten, deduzir, derivar verdades de certos principios. v. r. hergeleitet werden, derivarse; trazer origem; vir de.

Herleitung, f. der Wörter, derivazão das voces. Einer Wahrheit aus einem Satze, deduczão de huma verdade de algum principio.

Herlesen, v. a. ler á alta voz; recitar.

Herlesung, f. leizão, recitazão á alta voz.

Herling, m. parreira, ou vide brava.

Herlitze, f. pilrito. Herlitzenbaum, pilriteiro.

Hermachen, v. r. sich um einen hermachen, fazerse, pôrse, meterse ao redor de alguem; rodear á alguem. Sich über einen hermachen, deitarse, lanzarse sobre alguem á darlhe paoladas, ou á murmurar delle. Sich über die Arbeit hermachen, pôrse á trabalhar; comezar o trabalho.

Hermaphrodit, m. s. Zwitter.

Hermelin, n. marta zibelina; armelina. Hermelinfell, pelle da marta zibelina. Handschuhe, luvas de armelina. Pelz, pellicia de armelina. Mantel, capa de armelina. Im Wappen, armelina. Mit Hermelin besetzt, guarnecido de armelina. Hermelinpferd, cavallo de cor entrebranco e de Isabel.

Hermetisch, *adj.* hermético. Ein hermetisch vermachtes Gefäß, hum vaso tapado herméticamente, i. e. fechada com a sua própria materia pelo meio do fogo.

Hermodattel, f. dedo de mercurio, alho venenoso.

Hermurmeln, v. a. murmurar, recitar confusamente e a voz baixa.

Hermüssen, v. n. dever presentarse; dever comparecer; ter que vir á presenza de alguem. *it.* dever fazer uso de alguma cousa.

Hernach, *adv.* depois; ao depois.

Hernehmen, v. a. tomar, tirar, sacar. Den Beweis von etwas hernehmen, tirar, sacar o argumento de alguma cousa. Er weiß nicht, wo er Geld, wo er so viel hernehmen soll, elle não save onde achar, donde tirar tanto dinheiro; elle não pode bastar á tantas despezas. Jemanden hart hernehmen, maltratar á alguem. *it.* reprehender severamente; vituperar, censurar, criticar, castigar ásperamente. *it.* murmurar, fallar mal de alguem.

Hernennen, v. a. nomear alguma ou mais pessóas huma depois da outra; fazer huma larga serie de nomes; recitar mais cousas. *it.* tirar, trazer o seu nome de.

Hernieder, *adv.* abaixo.

Herniedersteigen, v. n. descer, descender.

Herniederziehen, v. a. tirar abaixo.

Herodes, N. P. Herodes. Das danke dir Herodes, das danke dir der Teufel, das danke dir ein anderer, que outro to agradezo.

Heroisch, *adj.* heróico; de heróe. Bey

den Bildhauern, eine heroische Figur, estatua alta entre seis e sete pés, representando á figura de hum heróe. Heroisches Gedicht, poema heróico, épico. Heroische Verse, versos heróicos, hexámetros. Ein heroischer Mann, homem heróico.

Herold, m. herauto, rei de armas; nuncio de paz e de desafío; pregoeiro de paz ou de guerra.

Heroldin, f. herauta; pregoeira.

Heroldsfigur, f. figura heráldica.

Heroldskunst, f. armería; sciencia, ou arte heráldica.

Heroldsstab, m. caduceo; vara, mazo de rei de armas.

Heronsball, m. in der Hydraulik, globo de herão.

Heronsbrunn, m. in der Hydraulik, fonte de herão.

Herpacken, v. a. (voz baixa) sich herpacken, vir aquí; aproximarse. Pack dich her, vem aquí; aproxímate.

Herplappern, v. a.
Herplaudern, v. a. recitar inconsideradamente e sem discrezão; fallar muito; palrar; discorrer sem ponderazão. s. auch Ausplaudern, manifestar hum segredo.

Herr, m. Senhor; posuidor de hum estado, de hum pais, de huma terra. Wie ein Herr leben, viver como hum grande senhor, magníficamente, espléndidamente, nobremente; fazer hum grande papel. Den großen Herrn spielen, fazer o grande senhor; fazer hum grande papel. Als Herr gebieten, comandar de Senhor; senhorear, dominar, mandar com poder absoluto. Der Herr, Gott, o Senhor, Deos. Unser Herr Jesus, o noso Senhor Jesu Christo. Der Herr vom Schlosse, o senhor, o dono, o patrão do palacio. Der Herr vom Hause, o senhor, patrão da casa. Herr im Hause, mestre dono, que tem todo o poder em huma casa. Herr im Hause seyn, comandar em casa. Die Frau ist hier Herr im Hause, nesta casa manda, comanda a mulher. Strenge Herren regieren nicht lange, demasiado rigor não dura. Herren Feuer wärmt und brennt, os principes são como o fogo, elles aquecem e queimão. Herren Gunst währet nicht lange, o favor dos grandes he como neve no sol. Große Herren haben lange Hände, os grandes tem os brazos largos. Mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen, a familiaridade dos grandes muitas vezes he perigosa. Herren Sünde, Bauern Buße, os vasallos debem pagar o que cometérão os grandes. Ein guter Herr macht gutes Gesinde, bom senhor, bons criados; os bons amos fazem bons criados; os criados imitão os exemplos de seus mestres. Wie der Herr, so der Knecht, tal amo, tal criado. Herr seyn, ser senhor; ser dono de fazér alguma cousa; ter livre faculdade de fazer. Sein eigener Herr seyn, poder dispôr por sí mesmo de alguma cousa. Zum Herrn machen, fazer senhor; fazer dono. Sich zum Herrn machen, senhorearse de alguma cousa; occupar. Herr über die Leidenschaften seyn, senhorear as suas paixões. Ein Herr, bey dem man arbeitet, amo, mestre. Die Lehrlinge sind keine Herren, os aprendices não são mestres. Man muß erst Bursche seyn, ehe man Herr wird, primeiro que se seja mestre dévese ser aprendiz.

Herrauschen, v. n. vir, chegar, avizinharse com estrépito.

Herrchen, n. senhorinho.

Herrechnen, v. a. contar, calcular, computar; enumerar. An den Fingern herrechnen, contar sobre os dedos, pelos dedos.

Herrecken, v. a. extender, tender. Die Hand, presentar a mão. Den Bauch, pôr, levar o ventre por diante.

Herreichen, v. a. presentar, oferecer; dar.

Herreise, f. vinda; a viágem de vinda.

Herreisen, v. n. vir, viajar á esta parte.

Herrisch, *adj.* nobre, senhorial; próprio de senhor, de pessóa nobre e fidalga; magistral, imperioso. Herrisches Wesen, hum ar senhorial, imperioso. Eine herrische Stimme, huma voz imperiosa. *adv.* herrisch thun, leben, fazer de senhor; mandar com tom de senhor; viver de senhor, com grande senhor.

Herrlich, *adj.* nobre, senhoril, magnifico, espléndido. s. Prächtig. *it.* excelente, bellísimo; deliciosísimo. Ein herrliches Buch, hum livro excelente. Ein herrliches Arzneymittel, hum remedio excelentísimo. Eine herrliche Aussicht, huma bellísima perspectiva.

Herrlichkeit, f. gloria, esplendor, magnificencia, pompa; esplendidez. *fig.* eine Herrlichkeit woraus machen, fazer delicias de alguma cousa. Eure Herrlichkeit, vosa senhoría. *it.* regalía. Die forstlyche Herrlichkeit, a regalía dos bosques.

Herrnbauch, m. s. Prälatenbauch.

Herrnbrod, n. pão molle, morbido.

Herrnbrod essen, estar em servizo de alguem.

Herrndienst, m. servizo; corvéa, certo trabalho e servizo sem salario, que alguns vasallos de terras senhoriaes tem obrigazão de fazer; servidão. fig. trabalho, servizo pesado; fadiga pezada e sem proveito. In Herrndienst gehen, entrar em servizo de algum patrão ou senhor. Herrndienst geht vor Gottesdienst, antes he o servizo do senhor que o culto devido á Deos.

Herrnessen, n. comida, comer de senhor; comer delicado, exquisito.

Herrnfastnacht, f. o último domingo antes da quaresma; o domingo de carneval.

Herrngaben, f. *plur.* tributos, impostos, dádivas que se pagão ao Senhor.

Herrngefälle, *plur.* direitos senhoriaes.

Herrngewalt, f. poder, autoridade senhorial ou de senhor.

Herrngülten, f. as rendas do senhor de hum fondo.

Herrngunst, f. o favor dos senhores, dos grandes.

Herrngüter, *plur.* bens, terras do senhor territorial.

Herrnhand, f. o poder do senhor. *prov.* Herrnhand geht durchs ganze Land, os soberanos tem os brazos largos.

Herrnhof, m. villa, castelo de hum senhor territorial.

Herrnholz, n. s. Herrnwald.

Herrnhuter, m. o que he da comunião dos irmãos evangélicos fundada pelo senhor de Zinzendorf em Herrnhuth, pequena cidade da Lusacia superior.

Herrnkorn, n. censo ou dízimo dos grãos que se dão ao senhor territorial.

Herrnkrankheit, f. podagrá, gota que accomete os pés.

Herrnleben, n. vida de senhor; vida magnifica, grandiosa.

Herrnlos, *adj.* sem senhor, sem patrão, sem servizo. Herrnloses Gut, bem jazente.

Herrnmeister, m. s. Heermeister.

Herrnmühle, f. moinho do senhor territorial.

Herrnrecht, n. direito senhoril, de senhor, que tem hum senhor.

Herrnschnepfe, f. s. Feldschnepfe.

Herrnsitz, m. castello, residencia de senhor.

Herrnsonntag, m. s. Herrnfastnacht.

Herrnstaat, m. pompa senhoril, ou de grande senhor.

Herrnstand, m. estado, qualidade, dignidade senhoril.

Herrnstube, f. quarto, casa dos senhores, dos amos.

Herrnstuhl, m. lugar separado na igreja do senhor da villa.

Herrntafel, f. / Herrntisch, m. a mesa senhoril; a mesa dos senhores; a primeira mesa.

Herrnteich, m. estanque do senhor territorial.

Herrntitel, m. título, dignidade do senhor.

Herrnwald, m. bosque, selva do patrão do territorio.

Herrnwein, m. vinho do senhor, dos senhores. fig. vinho óptimo, excelente.

Herrschaft, f. senhoría; dominio; imperio, dominazão; autoridade; comando. Unter eines Herrschaft stehen, estar debaixo da dominazão de hum senhor. Unter eines Fürsten, viver, estar debaixo do dominio de hum príncipe. Unter seine Herrschaft bringen, sugeitar ou sojeitar, sobmeter, sobjugar. Die Herrschaft haben, führen, comandar; ter o mando, o governo, o imperio, dominio. Die Herrschaft der Vernunft, o imperio da razão, das paixões. Die hohe Landesherrschaft, die durchlauchtigste Herrschaft, die durchlauchtigsten Herrschaften, o príncipe, os príncipes; o patrão do territorio; o conde; o barão. Es ist eine fremde Herrschaft hier angekommen, chegárão nesta alguns senhores extrangeiros, alguns senhores com equipágem. Herr und Frau im Hause, amos, os patrões da casa. Die Herrschaft ist ausgegangen, tem sahido os amos. Eine gute Herrschaft haben, ter bons amos. Herrschaft, ein Orden der Engel, dominazão, certa órdem ou gerarquía dos anjos.

Herrschaftlich, *adj.* do senhor territorial; pertencente ao príncipe. Ein herrschaftliches Guth, huma villa, terra do príncipe.

Herrschaftsname, m. nome, termo, voz que significa dominio, autoridade.

Herrschaftswagen, m. carruágem do senhor, dos senhores.

Herrschaftswappen, n. armas, insignia do feudo ou da senhoría.

Herrschen, v. n. dominar; senhorear; ter dominio, imperio, comando absoluto; governar. Als Frau im Hause herrschen, ter dominio da senhora, da ama da casa. Von Lastern, Moden, reinar, dominar, predominar; estar

em crédito, em voga; ser frequente. Ueber seine Leidenschaften, s. Beherrschen. Eine Krankheit, so herrschet, huma doenza que reina, que corre.

Herrschend, *adj.* dominante; predominante; que domina, reina. Der herrschende Geschmack, o gosto dominante. Meynung, a opinião dominante.

Herrscher, m. dominador; senhor; soberano. Der Herrscher der Welt, o dominador, o senhor do mundo.

Herrscherin, f. dominadora; senhora; soberana.

Herrschsucht, f. deséo inteso de dominar ou de mandar.

Herrschsüchtig, *adj.* ávido, desejoso de dominar; imperioso, altivo, soberbo, orgulhoso, arrogante, fero. — *adv.* imperiosamente, altivamente; soberbamente.

Herrschung, f. dominazão, dominio, imperio; senhorío.

Herrücken, v. a. avizinhar, aproximar, pôr adiante huma mesa. v. n. avizinharse, aproximarse á esta parte.

Herrufen, v. a. chamar á esta parte; chamar á alguem á que venha.

Herrühren, v. n. derivar, dimanar; provir, proceder; nascer; trazer origem.

Hersagen, v. a. recitar, declamar. Seine Lection, dar a sua lizão.

Hersagung, f. recitazão, declamazão.

Herschaffen, v. a. trazer, conduzir, acarretar á esta parte. *it.* s. Schaffen, fornecer, sobministrar, prover, bastecer, guarnecer, dar.

Herschau, f. revista; mostra das tropas.

Herschauen, v. n. s. Hersehen.

Herscheren, v. n. (modo de fallar baixo) vir, chegar á esta parte.

Herschicken, v. a. enviar, mandar á esta parte.

Herschieben, v. a. puxar á esta parte.

Herschießen, v. a. s. Vorschießen; mit Flinten, tirar á esta parte; disparar á esta parte. v. n. vir, chegarse com presa, com furia.

Herschiffen, v. n. navegar, fazer vela á esta parte. v. a. conduzir, navegar á esta parte.

Herschlagen, v. a. bater. Schlag her, wenn du Herz hast, bate se te bastar ánimo; eu te desafio á darme o primeiro golpe.

Herschleichen, v. n. vir á esta parte de rojo, andando de rojo pelo chão.

Herschleifen, v. a. arrastar; levar de rojo á esta parte.

Herschleppen, v. a. arrastar; levar á esta parte arrastando pelo chão.

Herschreiben, v. a. escrever á esta parte. Er hat hergeschrieben, elle tem escrevido á pessóas de esta cidade. v. n. derivarse, s. Herrühren, originarse; trazer a sua origem.

Herschwatzen, v. a. viel Zeug, fallar inconsideradamente; dizer muitas palavras; palrar, chilrar; bacharellar. Herschwatzen alles, was einem von etwas bekannt ist, fallar, descubrir tudo quanto lhe consta á alguem.

Hersehen, v. n. guardar, mirar, olhar, voltar as suas miras á esta parte.

Hersehnen, v. r. sich, morrer de desejo de vir á esta parte.

Hersenden, v. a. s. Herschicken.

Hersetzen, v. a. pôr, meter á esta parte.

Herseufzen, v. a. mandar, enviar suspiros á esta parte.

Herseyn, s. Seyn.

Hersingen, v. a. recitar cantando.

Herstammen, v. n. sahir; trazer a sua origem; vir; nascer; descender; ser descendente. s. Herkommen.

Herstammend, *adj.* sahido; descendido, nascido, oriundo, natural.

Herstellen, v. a. reparar, restaurar; restabelecer; restituir; remeter.

Herstrecken, v. a. s. Vorstrecken.

Herstreichen, v. n. vir, chegar á esta parte. Von den Zugvögeln, voltar, tornar.

Herstrich, m. von Vögeln, volta.

Hersuchen, v. a. buscar, procurar atentamente.

Herthun, v. a. pôr, meter á esta parte.

Hertragen, v. a. trazer á esta parte.

Hertreiben, v. a. conduzir á esta parte; adiantar.

Hertreten, v. n. adiantar o paso; aproximarse.

Herüber, *adv.* á esta parte; á este lado.

Herüberkommen, v. n. vir, pasar á esta parte.

Herüberspringen, v. n. saltar á esta parte.

Herum, *adv.* ao redor; á roda; em torno. Um die Stadt herum, ao redor da cidade. Um die Stadt, um die Gärten herumgehen, ir, andar ao redor da cidade, ao redor dos jardins; rodear a cidade, os jardins. Hier, da, dort herum, aquí, lá, acullá ao redor; nestes, neses, naquelles contornos. Um sechs Uhr herum, ás seis horas pouco mais ou menos. Um den

Abend herum, para a noite. Immer um einen herum seyn, estar sempre ao lado de alguem. Um etwas herum gehen, wie die Katze um den heißen Brey, s. Herumgehen. Im Zirkel, im Kreise herum, em giro, em circulo. Das Glas geht herum, o copo vai girando pela companhía. Die Gesundheit herum trinken, beber em giro á saude hum de outro. Reihe herum trinken, beber em roda á saude de cada hum dos convidados hum depois de outro, beber hum depois de outro. Die Sache gehet mir im Kopfe herum, este negocio me gira pela cabeza; me inquieta. Müßig, ohne zu wissen, was man thut, herum gehen, andar ocioso sem saber o que fazer. s. Herumgehen.

Herumbalgen, v. r. sich, baterse, apaolarse.

Herumbeißen, v. r. sich, morderse hum ao outro. fig. contestar; disputarse, contender.

Herumbetteln, v. n. andar ao redor mendigando.

Herumbeugen, v. a. | encurvar, torcer;
Herumbiegen, v. a. | dobrar, pregar.

Herumbinden, v. a. ligar, cingir, atar ao redor.

Herumborgen, v. n. dar, ou tomar de emprestado cá e lá.

Herumbücken, v. r. sich, abaixarse por todas as partes.

Herumbuhlen, v. n. requebrar, galantear por todas as partes.

Herumdenken, v. a. andar, estar pensando em mais cousas; volver, revolver na sua mente, na sua imaginazão; meditar, pensar em varios objeitos; reflectir sobre mais cousas.

Herumdrehen, v. a. mover em roda, em giro; virar, voltar, volver, tornear, rodear. v. n. voltar, girar, moverse em roda. Sich ganz, voltarse em giro; dar huma volta inteira, huma volta com todo o corpo.

Herumdrehung, f. volta, giro; a aczão de moverse em giro.

Herumfahren, v. a. conduzir, levar em carruágem á roda, em giro. v. n. ir, andar, dar hum giro em carruágem. Um die Stadt, dar hum giro, hum paséo ao redor da cidade. Mit dem Kopfe, mit den Händen, mover com presteza cá e lá a cabeza, as mãos; gesticular com a cabeza, com as mãos.

Herumflankiren, v. n. girar, andar em giro. Frauenzimmer, das herumflankirt, mulheres demasiadamente livres, que vivem pouco retiradas.

Herumflattern, v. n. andar fazendo pequenos vóos; exvoazar, voejar, voar aos poucos. Von Bändern, Haaren, ondear, fluctuar. fig. estar sempre em aczão, agitarse, moverse, mudar de postura, de asento, de lugar.

Herumfliegen, v. n. voar aos poucos; andar fazendo pequenos vóos.

Herumfragen, v. a. preguntar em giro, á roda.

Herumfreyen, v. n. pedir, pretender em matrimonio cá e lá.

Herumführen, v. a. levar, conduzir por esta e outra parte. Ein Pferd, pasear hum cavallo. Einen bey der Nase herumführen, levar pela nariz.

Herumgaffen, v. n. olhar ao redor com olhos abertos; voltar os olhos por esta e outra parte; mirar por toda parte.

Herumgehen, v. n. andar á roda; girar. Um die Stadt, girar ao redor da cidade. In der Stadt, dar giros pela cidade; andar sem demorarse. Müßig und ohne zu wissen, was man thut, herumgehen, andar ocioso e sem saber o que fazer. Um etwas herumgehen, aus Verlangen es zu besitzen, andar ao redor de huma cousa que se deseja posuir. Sich drehen, wie ein Rad, girar, voltarse, moverse em giro. fig. es gehet ihm im Kopfe herum, aquella cousa lhe gira pela cabeza; lhe da inquietazão; o inquieta. Es gehet ihm tausenderley im Kopfe herum, mil pensamentos se voltão na sua cabeza. Herumgehen, wie die Katze um den heißen Brey, usar de rodeios inúteis; procurar pretextos, escusas, subterfugios, falsas desculpas. Es gehet herum, oder es gehet um in diesem Hause, se deixão ver espectros naquella casa. Was nach der Reihe herum gehet, o que gira á roda; alternativamente. Von Seuchen, Krankheiten, correr, reinar enfermedades, doenzas.

Herumgießen, v. a. verter, versar, derramar ao redor.

Herumgucken, v. n. s. Herumgaffen.

Herumholen, v. a. tocar o pulso; examinar rigorosamente. Ich will ihn schon herumholen, o examinaréi ja; o emendaréi ja.

Herumhüpfen, v. n. saltar ao redor, á roda.

Herumhuren, v. n. frequentar todas as casas de prostituizão.

Herumjagen, v. n. cazar, fazer correr ao redor. fig. fazer girar, correr por esta e outra parte.

Herumirren, v. n. errar, andar errando, andar vagando á aventura.

Herumirrend, *adj.* errante; vagabundo, vagante.

Herumkehren, v. a. voltar, volver, revolver.

Herumkollern, v. a. voltar á roda.

Herumkommen, v. n. um einen Ort, fazer hum giro inteiro arredor de hum lugar. Er kann nicht herum kommen mit der Arbeit, elle está afogando no trabalho.

Herumkreutzen, v. n. andar cruzando pelos mares.

Herumkriechen, v. n. andar de rojo por esta e outra parte.

Herumlaufen, v. n. correr de esta e de outra parte; rodear; andar para huma parte e para outra; vagar; andar vagabundo; girar por todas partes. Auf den Bällen, frequentar todos os bailes. Das Rad läuft herum, a roda gira. Die Erde läuft um die Sonne, a terra se move, gira ao redor do sol. Gesims, Fries, so herum läuft, cornicha, frisa, que corre ao redor de huma fábrica.

Herumläufer, m. ambulante; vagabundo, vagamundo; vadio; que anda vagando sem domicilio, nem vivenda certa.

Herumläuferin, f. vagabunda, vagamunda; mulher pouco retirada.

Herumlegen, v. a. pôr, meter ao redor, á roda.

Herumlenken, v. a. s. Umlenken.

Herumleuchten, v. a. luzir, reluzir ao redor. Mit der Lampe, andar ao redor com lume accendido.

Herumliegen, v. n. estar, acharse em esta e outra parte; estar dispersado por diversas partes. Von Truppen, estar alojado, ter alojamento, ou quarteis em diferentes lugares. Von Oertern, estar situado em aquelles contornos.

Herumliegend, *adj.* circumvizinho. Von Sachen, dispersado, dispergido.

Herumludern, v. n. desfrearse; correr atraz de todos os prazeres.

Herumplacken, v. r. sich, fadigarse demasiado; darse hum excesivo trabalho.

Herumprügeln, v. a. apaolar barbaramente.

Herumreisen, v. n. viajar; estar viajando; girar; fazer mais viágens. In der Welt herumreisen, viajar pelo mundo. In fremden Ländern, viajar em paises extrangeiros.

Herumreiten, v. n. girar, rodar á cavallo. Um einen Ort, fazer o giro de hum lugar á cavallo.

Herumrennen, v. n. rodar, girar; correr por huma parte e outra.

Herumrücken, v. a. tirar, meter á outra banda. v. r. tirarse á outra banda.

Herumrühren, v. a. cavar, mover, remover, revolver.

Herumsaufen, v. n. beber á roda.

Herumsausen, v. n. murmurar, estrepitar á roda.

Herumschallen, v. n. resoar ao redor.

Herumschauen, v. n. mirar, olhar, ver á todas as partes, á roda.

Herumschicken, v. a. enviar, mandar aos lugares vizinhos.

Herumschiffen, v. n. navegar ao redor; correr os mares.

Herumschlagen, v. a. Papier um etwas, envolver em papel. Den Mantel um sich, envolverse na capa. Sich mit einem herumschlagen, baterse com alguem; romperse a cabeza com alguem. Von Kranken, moverse continuamente.

Herumschleichen, v. n. andar, caminhar ao redor com grande cautela.

Herumschleppen, v. a. arrastar por todas as partes. Eine Person mit sich, conduzir comsigo sempre huma pessóa.

Herumschleudern, v. a. lanzar, deitar por todas as partes.

Herumschmeißen, v. a. lanzar, deitar confusamente.

Herumschütteln, v. a. revolver, agitar.

Herumschwärmen, v. n. vagar; ir vagando; errar vagando.

Herumschweifen, v. n. errar, vagar; andar errando. Mit seinen Gedanken, andar errando com os seus pensamentos.

Herumschwingen, v. a. agitar em giro.

Herumsehen, v. n. olhar á roda, ao redor.

Herumsenden, v. a. enviar, mandar em diversas partes.

Herumsetzen, v. a. pôr, meter, colocar ao redor. Sich ums Feuer, asentarse ao redor do lume. Um den Tisch, asentarse ao redor da mesa.

Herumseyn, v. n. estar ao redor de alguma cousa. fig. Die Schmeichler sind immer um ihn herum, os lisongeiros, os aduladores sempre o cercão, o rodeão; elle está rodeado dos aduladores.

Herumsitzen, v. n. estar asentado ao redor da mesa, do lume.

Herumspazieren, v. n. pasearse ao redor; dar paséos ao redor. Mit seinen Gedanken, Augen, estar errando com os seus pensamentos, olhos.

Herumspielen, v. n. ein, zwey, dreymal, fazer huma, duas, tres partidas.

Herumspringen, v. a. saltar, brincar ao redor, á roda.
Herumspritzen, v. a. derramar, verter hum licor cá e lá.
Herumstänkern, v. n. buscar, procurar, indagar, investigar em todas as partes.
Herumstehen, v. n. estar ao redor.
Herumstellen, v. a. pôr, colocar ao redor, á roda.
Herumstören, v. a. revolver qualquer cousa para ver o que he.
Herumstoßen, v. a. derribar, abater abaixo.

Herumstreichen, v. n. andar, errar, vagar em todas as partes.
Herumstreifen, v. n. s. Herumstreichen. Von Truppen, bater a estrada, a campanha; bater o caminho; fazer correrías.
Herumstreiten, v. r. sich, disputar, contender com muito calor.
Herumstreuen, v. a. esparcir ao redor; dispergir.
Herumsuchen, v. a. buscar, procurar por qualquer parte.
Herumtanzen, v. n. bailar ao redor.
Herumtaumeln, v. n. andar vacilando, titubeando.
Herumtragen, v. a. levar; portar ao redor, por todas as partes.
Herumträger, m. bofarinheiro.
Herumtreiben, v. a. cazar ao redor; mover; fazer girar; fazer mover em giro. Vieh zum Verkaufe, conduzir, levar bestas para as vender. Wo treiben Sie sich herum? por onde vai Vm errando, vagando?
Herumtrinken, v. n. beber á roda. Die Gesundheit, beber á roda á saude hum de outro da companhia.
Herumtummeln, v. a. ein Pferd, manear, trabalhar hum cavallo para o exercitar. Eine Person, ter á alguem sempre em exercicio, em movimento. Sich, voltarse, girar continuadamente, errar.
Herumvagiren, v. n. s. Herumstreichen. Mit den Händen, gesticular com as mãos; ter sempre em movimento as mãos.

Herumwälzen, v. a. voltar; revolver em giro. Sich im Kothe, voltarse, revolverse no lodo. fig. Sich in allen Lastern, abandonarse á todos os vicios.
Herumwandern, v. n. caminhar, vagar, errar muito e á pé; andar girando, correndo este ou aquelle pais.
Herumwenden, v. a. voltar, volver, revolver. Sich, voltarse, volverse.
Herumwerfen, v. a. lanzar, deitar cá e lá; dispergir; dispersar. Speise im Munde, revolver a comida na boca. Sich, wie ein Kranker, revolverse, agitarse.
Herumwickeln, v. a. envolver; pôr alguma cousa ao redor de outra.
Herumwühlen, v. a. revolver.
Herumziehen, v. a. tirar á esta ou á outra banda. v. n. pasar, andar girando; correr por paises e terras. Den ganzen Tag herumziehen, andar girando todo o dia. Er ist schon in allen Häusern herumgezogen, ja elle vivéo, habitóu em todas as casas da cidade.
Herunter, *adj.* abaixo. Die Treppe, den Hügel herunter, pela escada, pelo outeiro abaixo. Kommen Sie herunter, desza Vm. Er ist sehr herunter, elle está muito abaixo, reduzido á hum estado inferior. Herunter vom Pferde! abaixo do cavallo! pé á terra!
Herunterbringen, v. a. levar abaixo. Bringt den Knaben herunter, levai abaixo ao rapaz, fig. reduzir á inferior estado; abater; arruinar.
Herunterfahren, v. n. descer em carruágem.

Herunterfließen, v. n. correr abaixo; baixar. s. Herabfließen.
Heruntergehen, v. n. andar, ir abaixo; baixar, descer. Der Mantel gehet bis auf die Knie herunter, a capa desce até os pés. Die Waaren gehen im Preise herunter, as fazendas abatem do seu prezo.
Herunterhängen, v. n. pender, estar pendente abaixo.
Herunterhauen, v. a. cortar abaixo; troncar com espada.
Herunterheben, v. a. levar abaixo. Vom Pferde, apear do cavallo.
Herunterhelfen, v. a. ajudar á descer.
Herunterjagen, v. a. cazar abaixo; fazer baixar.

Herunterkommen, v. n. vir abaixo, descer; fig. vir á hum estado inferior; vir em ruina, em decadencia; ser reduzido á inferior estado; empobrecer; decahir. Er ist ganz heruntergekommen, elle tem cahido inteiramente abaixo; elle está reduzido á miseria.
Herunterlassen, v. a. abaixar. Vom Preise herunter lassen, abater, rebater da preza.
Herunterlaufen, v. n. correr abaixo.
Herunterlesen, v. a. eine ganze Seite, ler toda a pagina.
Heruntermachen, v. a. desfazer, desprender, desajuntar. Böses nachsagen, lacerar, ultrajar com maldizões;

infamar, injuriar. Sehr ausschelten, vituperar, reprehender, injuriar com palavras duras e reprehensões.

Heruntermüssen, v. n. haver de descer; estar constrangido á descer, á vir abaixo. fig. Er muß und soll herunter, he absolutamente preciso que elle venha abaixo, que elle caia, que elle desza, que elle seja precipitado. Der Kopf muß bey ihm auf einen Hieb herunter, elle corta a cabeza de hum só golpe.

Herunternehmen, v. a. levar, tirar abaixo; separar, destacar, desliar, desatar.

Herunterreißen, v. a. desligar, desprender, destacar com violencia. fig. ultrajar com palavras injuriosas; carregar de injurias, de invectivas.

Herunterrinnen, v. n. descorrer abaixo; destilar pouco á pouco.

Herunterrücken, v. a. tirar mais abaixo. v. n. descer como as tropas de hum lugar elevado. In seiner Stelle, tomar hum lugar inferior.

Herunterschießen, v. a. tirar abaixo com arcabuz; abater, fazer cahir á terra. Einen vom Pferde, tirar á alguem do cavallo com arcabuz. v. n. vom Wasser, schießen, correr, cahir furiosamente de hum lugar alto. Auf etwas, wie die Raubvögel, precipitarse, cahir impetuosamente sobre.

Herunterschlagen, v. a. abater, fazer cahir abaixo. v. n. vom Dache, cahir, deitarse abaixo furiosamente de hum telhado.

Herunterschmeißen, v. a. abater, deitar, fazer cahir abaixo.

Herunterschneiden, v. a. cortar huma peza de alguma cousa.

Heruntersehen, v. n. olhar abaixo.

Heruntersetzen, v. a. pôr, colocar mais abaixo; abaixar. Den Preis, abater, diminuir, abaixar o prezo. fig. pôr em descrédito, desacreditar, desestimar; aviltar, envilecer; desprezar; abaixar, humilhar. Sich heruntersetzen, desacreditarse, aviltarse, envilecerse, abaixarse, humilharse.

Heruntersinken, v. n. cahir abaixo; descer pelo seu próprio peso, abaixarse. fig. Bis zu schlechten Handlungen heruntersinken, aviltarse com acções vis e despreziveis.

Herunterspringen, v. n. saltar abaixo. Die Treppe, saltar pela escada abaixo.

Heruntersteigen, v. n. descer; baixar; desmontar.

Herunterstoßen, v. a. precipitar; fazer cahir abaixo.

Herunterstreichen, v. a. levar abaixo.

Herunterstürzen, v. a. precipitar abaixo; deitar abaixo furiosamente. v. n. precipitarse, vir abaixo com ímpeto.

Herunterwärts, *adv.* até abaixo; até a parte inferior.

Herunterwerfen, v. a. lanzar, deitar abaixo.

Herunterziehen, v. a. tirar abaixo; levar. v. n. Die Truppen zogen den Berg herunter, as tropas descêrão da montanha.

Hervor, *adv.* defora, fora, por fora, exteriormente. Die Sonne scheint hinter den Bergen hervor, o sol manda os seus raios de detraz das montanhas. Er kam hinter der Thür hervor, elle veio da parte de detraz da porta.

Hervorbauen, v. a. extender para fora hum edificio.

Hervorblicken, v. n. aparecer. Die Sonne blickt hinter einer Wolke hervor, o sol despunta, lanza os seus raios de detraz de huma núvem.

Hervorblühen, v. n. abrirse, vir fora alguma flor; comezar á florecer.

Hervorbrechen, v. n. proromper; sahir fora com impeto, com violencia. Von der Morgenröthe, von Lichtstrahlen, despuntar.

Hervorbringen, v. a. produzir fora. s. auch Vorbringen.

Hervorbringend, *adj.* produzente; que produa.

Hervorbringer, m. producidor, productor.

Hervorbringerin, f. productora.

Hervorbringung, f. produczão.

Hervordringen, v. n. penetrar fora; abrirse o caminho com forza. Die Sonne dringt durch die Wolken hervor, o sol penetra as núvens.

Hervorfließen, s. Herausfließen.

Hervorführen, v. a. produzir; conduzir, levar para fora.

Hervorgehen, v. n. sahir, vir para fora.

Hervorkeimen, v. n. germinar, brotar; abrolhar, arrebentar; lanzar novedio.

Hervorkommen, v. n. sahir; vir fora.

Hervorkriechen, v. n. vir fora de rojo pelo chão.

Hervorlangen, v. a. sacar, tirar, levar para fora.

Hervorleuchten, v. n. luzir, resplandecer; dar luz, clarão, resplandor; reluzir, despedir resplandores. fig. reluzir, resplandecer; comparecer, distinguirse; asinalarse. Hervorleuchten lassen, fazer luzir, resplandecer.

Hervorleuchtend, *adj.* luzente, reluzente, resplandecente; vistoso, luminoso. fig. claro, luminoso, conspicuo.

Hervorlocken, v. a. fazer vir fora com palavras lisongeiras; induzir á sahir.

Hervorquellen, v. n. surtir, brotar, rebentar, pullar, sahir da terra.

Hervorragen, v. n. exceder, pasar em altura. Aus dem Wasser hervorragen, levantarse fora da agua.

Hervorrücken, v. a. adiantar. v. n. sahir, andar fora.

Hervorrufen, v. a. chamar á alguem á que venha fora.

Hervorscheinen, v. n. luzir, resplandecer; mandar fora a sua luz.

Hervorschießen, v. n. lanzarse, deitarse para fora sobre alguma cousa. *it.* sahir furiosamente, com impeto.

Hervorschimmern, v. n. reluzir, luzir.

Hervorschleichen, v. n. sahir para fora como por sorpreza.

Hervorschleppen, v. a. arrastar para fora.

Hervorschlüpfen, v. n. sahir fora docemente, sem ser apercebido.

Hervorspringen, v. n. saltar para fora.

Hervorstechend, *adj.* vistoso, luminoso, aparente.

Hervorstehen, v. n. adiantarse para fora da linha.

Hervorthun, v. a. meter fora. Sich hervorthun, durch Thaten, asinalarse sobre os outros.

Hervortreten, v. n. fazerse adiante; sahir fora á se presentar; representarse.

Hervorwachsen, v. n. crescer para fora.

Hervorziehen, v. a. tirar para fora; fazer sahir.

Herwärts, *adv.* á esta; á esta parte; até esta parte.

Herweg, m. volta, retorno, tornada; vinda ao mesmo lugar. Ich traf ihn auf dem Herwege an, eu o encontréi na minha volta á esta.

Herwehen, v. n. soprar á esta parte.

Herweisen, v. a. mostrar, descubrir.

Herwenden, v. a. voltar á esta parte.

Herwerfen, v. a. deitar, lanzar á esta parte.

Herwinken, v. n. fazer sinal á alguem á que venha á esta parte.

Herz, n. o corazão. Zum Herzen gehörig, cordiaco, cordial. Das Herz schlägt ihm, o corazão lhe bate. Das Herz klopft, pocht, o corazão pulsa, palpita. Ein beklemmtes Herz, corazão angustiado, oprimido de dor, afligido. Zu Herzen nehmen, tomar á corazão, á peitos, interesarse, apaixonarse muito por hum negocio. Am Herzen liegen, estar á corazão, estar no corazão, sobre o corazão. Ein Kind unter seinem Herzen tragen, estar prenhe; levar á huma crianza debaixo do seu corazão. Er theilt sein Herz mit, elle daria o seu corazão. Die Angst möchte ihm das Herz abstoßen, elle morre de angustia. Der Gram frißt ihm das Herz ab, a afliczão lhe roe o corazão. Einem das Herz schwer machen, apesadumbrar á alguem o corazão. Nun ist mein Herz leichter, nun ist mir ein rechter Stein vom Herzen gefallen, me sinto alegrado o corazão. Der Brief brach ihm das Herz, a carta o entristecéo muito; lhe traspasóu o corazão. Die Sache ist ihm ans Herz gewachsen, esta cousa lhe está no corazão. Zu Herzen gehen, tocar o corazão; fazer piedade. Vor Freundschaft einem ans Herz gewachsen seyn, ser alma e corpo de alguem. Das Herz möchte mir bluten, me sinto traspasado o corazão. Sein Herz an eine Person hängen, dar o seu corazão á alguma pessóa. Mein Herz! mein Herzchen! meu corazão! minha vida! Ein hartes, steinernes Herz haben, ter hum corazão endurecido, empedernido, duro; ser obstinado, extremamente porfioso no mal, no peccado; ter hum corazão de pedra, tão duro como hum penedo, como o mármore, o diamante. Ein gutes, redliches, verstelltes, böses Herz, hum bom corazão, hum corazão sincero, generoso, disimulado, máo. Ein gutes Herz haben, ser de bom corazão, ser homem de bom corazão. In seinem Herzen sagen, lachen, dizer, rir no seu corazão. Ins Herz fassen, recever no corazão. Gebeth aus dem Herzen, orazão mental, cordial. Im Herzen bethen, meditar, fazer a meditazão. Ich muß Ihnen mein Herz ausschütten, hei de abrir á Vm o meu corazão. Muth, ánimo, corazão, valor, valentía, alento. Das Herz verlieren, perder, abater o ánimo; desanimarse, desalentarse. Das Herz ist ihm in die Hosen gefallen, selhe perdéo o ánimo, o alento. Herz haben, ser de corazão, de grande corazão, ser corazudo, animoso, alentado. Kein Herz haben, faltar de ánimo, de valor; ser desanimado, falto de corazão; ter pequeno ánimo ou corazão. Ein Herz fassen, tomar corazão, alento, animarse, alentarse. *prov.* Viel Maul, wenig Herz, cão ladrador, nunca bom mordedor. Gemüth, corazão, ánimo, mente. Wes das Herz voll ist, das

von gehet der Mund über, a boca falla daquellas cousas, de que o corazão está cheio, á que o ánimo mais inclina. Die Sprache des Herzens reden, fallar a linguágem do corazão. Das Herz sagte mirs, bem me adivinhava, bem me dizia o corazão. Das Herz haben, übers Herz bringen, ter corazão, ter ánimo; bastar o ánimo, o corazão. Ich kann es nicht übers Herz bringen, es ihm abzuschlagen, não tenho corazão, não me da o ánimo de lho negar, não tenho o ánimo de lhe negar. Das Herz auf der Zunge haben, não guardar, não disimular cousa alguma; dizer quanto sente o seu corazão. Reden, wie es einem ums Herz ist, descubrir ingenuamente o que dicta o corazão. Nach Herzens Lust seyn, gehen, ser, achar, andar segundo o seu ánimo. Ein Herz und eine Seele mit einem seyn, ser huma só alma em dous corpos; ser unha e carne. Kein Herz zu jemand haben, não ter confianza em alguem. Mit Herz und Mund versprechen, prometer solemnemente; empenhar a sua fé. Herzen, im Kartenspiele, copas. Der Mittelpunkt, corazão, centro, meio. Das Herz im Kohle, Sallate, corazão do repolho, de sellada. *adv.* Von Herzen, von ganzem Herzen, de corazão, de todo o corazão; com todo o corazão, de bom ánimo. Es von Herzen sagen, thun, fazer, dizer alguma cousa de bom corazão, de boa vontade. Von Herzen schlecht, von Herzen arm, malísimo, pésimo; povrísimo; muito povre. Von Herzen vergnügt seyn, estar muito contente, muito satisfeito. Das Herz eines vierschäftigen Taues, a alma de hum cabo. Das Herz des Schiffes, a mediania do costado. Das Herz einer Jungfer, oder Juffer, cú da bigota. S. A.

Herzader, f. veia do corazão; veia cordíaca; aorta.

Herzählen, v. a. contar em presenza de quem recebe; enumerar; fazer huma longa dizería.

Herzallerliebst, *adj.* carísimo, dilectísimo.

Herzarzney, f. medicina cordial.

Herzbalsam, m. bálsamo cordial.

Herzbändel, m. s. Herzbeutel.

Herzbeklemmung, f. opresão de corazão.

Herzbeutel, m. pericardio.

Herzblatt, n. diaphragma; membrana musculosa. fig. o mais caro, o predilecto. Er ist sein Herzblatt, elle he o seu predilecto.

Herzblut, n. sangue de corazão.

Herzbrand, m. apoplexia do gado vacum.

Herzbräune, f. especie de febre putrida que torna a lingua secca e preta.

Herzbrechend, *adj.* que faz piedade; miserável, miserando, compaixonável; miserávelmente, em modo que faz piedade, que toca o corazão.

Herzchen, n. corazãozinho. Mein Herzchen, corazão meu, vida minha.

Herzdrücken, n. cardialgía, mal do corazão.

Herzeleid, n. dor do corazão, disabor, desgosto, desprazer grande; tormento. Einem das gebrannte Herzeleid anthun, fazer tudo quanto se pode para danar, para fazer mal á alguem; fazer qualquer mal posivel; atormentar á alguem em qualquer modo posivel.

Herzen, v. a. abrazar; beijar.

Herzensangst, f. angustia, trabalho de corazão.

Herzensfrau, f. mulher carísima; mulher mia dilectísima.

Herzensfreude, f. alegría de corazão, ou vivísima.

Herzensfreund, m. amigo de corazão; amigo intrínseco, íntimo; o mais caro amigo. Herzensfreunde seyn, ser muito amigos.

Herzensgrund, m. o fondo do corazão. Von Herzensgrunde, de todo o corazão.

Herzenskind, n. filho mio; filho carísimo, filha carísima.

Herzenskündiger, m. escrutador, indagador do corazão.

Herzensliebe, f. amor cordial, amor intrínseco.

Herzenslust, f. doce contento; prazer grandísimo. Nach Herzenslust handeln, fazer ao seu talento, ao seu gosto.

Herzensreue, f. arrependimento do corazão; compunczão; aficzão do ánimo com arrependimento dos erros cometidos.

Herzenswunsch, m. desejo do corazão. Nach Herzenswunsche, segundo o desejo do corazão.

Herzerfreuend, *adj.* o que alegra o corazão.

Herzfell, n. pericardio.

Herzfieber, n. febre cardíaca.

Herzfinger, m. dedo anular.

Herzförmig, *adj.* feito em forma de corazão.

Herzfressend, *adj.* que roe, consume o corazão; dolorosísimo.

Herzgeblüt, n. s. Herzblut.

Herzgeliebt, *adj.* amadísimo, dilectísimo; cordialmente amado.
Herzgeschwulst, m. inchazo, tumor ao redor do corazão, causado pela hidropisia.
Herzgespann, n. cardiaca; agripalma.
Herzgewächs, n. s. Herzpolyp.
Herzgrube, f. fosozinho do estómago.
Herzhaft, *adj.* animoso, valeroso. Herzhaft seyn, ser de corazão, de grande corazão. *adv.* com grande corazão, animosamente, valerosamente.
Herzhaftig, *adj.* s. Herzhaft.
Herzhaftigkeit, f. ánimo, corazão; corágem; ardor; valor, bravura.
Herzhäutchen, n. pericardio.
Herziehen, v. a. trazer, tirar á esta parte. v. n. vir á habitar nesta, neste lugar.
Herzinnig, *adj.* cordialísimo, tenrosísimo, afectuosísimo. *adv.* cordialísimamente.
Herzinniglich, *adj.* s. Herzinnig.
Herzkammer, f. ventrículo do corazão. Die rechte, die linke, o ventrículo direito, o ventrículo esquerdo.
Herzkirsche, f. ginja garrafal.
Herzklee, m. alleluya; acetosela.
Herzklopfen, n. palpitazão; o bater do corazão.
Herzknorpel, m. esternon; oso anterior do peito, posto no meio das costelas.
Herzkohl, m. repolho capitado.
Herzläppchen, n. aurícula do corazão.
Herzlich, *adj.* cordial, afectuoso; de corazão; de bom corazão; aficionado; síncero. Herzliche Liebe, amor cordial; cordialidade, sinceridade de afecto. Die herzliche Barmherzigkeit Gottes, as visceras da misericordia de Deos. *adv.* cardialmente, afectuosamente; sinceramente; de todo o corazão. Herzlich gern, com bom corazão, de bom corazão, de todo o corazão; com a melhor vontade do mundo. Herzlich betrübt seyn, afligirse de todo o seu corazão. Herzlich bitten, suplicar ardentemente, fervorosísimamente. Herzlich verlangen, desejar ardentemente, com ansia. Herzlich lieben, amar de todo o seu corazão. Es herzlich gut meynen, querem bem em verdade. Es wurde mir herzlich sauer, me custóu muita fadiga. Herzlich schlecht, pésimo; bastante máo. Ein herzlich elendes Gedicht, hum poema bastante máo.
Herzlieb, *adj.* amadísimo, queridísimo, carísimo. Herzlieber, herzliebster Bruder, queridísimo irmão meu.
Herznagend, *adj.* que roe o corazão.

Herzog, m. duque. Großherzog, grão duque. Junger Herzog, duquezinho.
Herzogin, f. duquesa. Kleine, junge, duquesazinha.
Herzoglich, *adj.* ducal, de duque.
Herzogthum, n. ducado. Großherzogthum, grão ducado.
Herzohr, n. / Herzöhrchen, n. } orelha, huma das duas cavidades do corazão; aurícula.
Herzpochen, n. s. Herzklopfen.
Herzpolyp, m. polypo no corazão.
Herzsack, n. s. Herzbeutel.
Herzschlächtig, *adj.* bey den Pferden, doente de polmeira.
Herzschlächtigkeit, f. doenza de polmeira.
Herzschlag, m. batimento, palpitazão do corazão. s. auch Geschlinge.
Herzspannen, n. s. Herzgespann.
Herzstärke, f. s. Herzstärkung.
Herzstärkend, *adj.* cordial; restaurativo do corazão; que conforta, restaura o corazão.
Herzstärkung, f. cordial; bom cordial; restaurativo do corazão.
Herzstein, m. echinita.
Herzu, *adv.* á aquelle que falla; á esta; á esta parte. Tritt herzu, mein Sohn, acércate filho meu! Herzubringen, Herzueilen ꝛc. s. Herbeybringen, Herbeyeilen.
Herzug, m. a volta, o retorno; tornada á esta.
Herzweh, n. mal de corazão; cardialgia.
Herzwurm, m. remordimentos do corazão.
Hespe, f. s. Haspe.
Hesse, n. Hesez. Hessin, Heseza.
Hessen, n. Hesia.
Heterodox, *adj.* heterodoxo.
Heterodoxie, f. heterodoxía.
Heterogen, *adj.* heterogeneo, que he de diversa natureza.
Hetze, f. caza que se faz com cães ou outros animaes. Eine Hetze anstellen, ordenar, fazer huma caza de hum fera por cães. Auf die Hetze gehen, andar á caza. In der Hetze seyn, estar exagitado, perseguido de todas as partes. Eine Hetze mit jemanden haben, ter pendencia, diferenza com alguem. Einen in der Hetze haben, vexar, exagitar, perseguir á alguem.
Hetzen, v. a. einen Ochsen, einen Bär, fazer caza de hum touro, de hum urso. Das Wildpret, cazar as feras com cães; dar caza ás feras; perseguir a fera. Den Hund hetzen, azular, excitar, instigar os cães contra alguem. Einen Fuchs

todt oder zu Tode hetzen, perseguir a zorra á morte, atéque fique morto. Einen Bettler von dem Hofe hetzen, cazar de casa á hum mendigante pelos cães. Einen hetzen, mofar, zombar, fazer zombaría, mofa de alguem. Er ist mit allen Hunden gehetzt, elle tem pescado em mas de hum estanque. Leute gegen einander hetzen, excitar, irritar; pôr em discordia; semear zizania. s. Anhetzen.

Hetzer, m. aquelle que irrita, que excita; semeador de discordia, de zizania.

Hetzgarten, m. parque fechado onde se faz caza de alguma fera.

Hetzhaus, n. casa das feras destinadas para a caza.

Hetzhund, m. lebréo, galgo; cão de caza.

Hetzpeitsche, f. azoute de cazador que á cavallo segue a fera.

Hetzplatz, m. s. Hetzgarten.

Hetzriemen, m. } trela, corréa, ajoujo,
Hetzstrick, m. } com que se levão presos os lebréos ou galgos.

Heu, n. feno. Das Heu machen, segar o feno; wenden, fazer, secar o feno, a herva segada. Das Heu binden, pôr em molhos, atar em feixes o feno, enfeixar.

Heuärndte, f. colheita de feno.

Heubinden, n. enfeixamento de feno.

Heubinder, m. o que enfeixa o feno.

Heuboden, m. palheiro onde se guarda o feno.

Heubund, n. } molho, feixe de feno.
Heubündel, n. }

Heuchelbuße, f. penitencia hipócrita, falsa.

Heuchelchrist, m. christão hipócrita, falso.

Heucheleifer, m. zelo hipócrita, zelo falso, pharisaico.

Heucheley, f. hipocrisía, beatismo; aparencia falsa de piedade.

Heuchelfreund, m. amigo falso, fingido.

Heuchelkunst, f. a arte de fazer o hipócrita, a arte de disimular.

Heuchelmiene, f. ar, modo de hipócrita.

Heucheln, v. n. fazer o hipócrita; ser hipócrita, disfarzado; afectar sentimentos de honra e de virtude; afectar devozão; fingirse amigo de alguem; disimular, disfarzar os seus pensamentos.

Heuchler, m. hipócrita, beato falso; jacobeo, devoto fingido, que afecta aparencias de piedade; simulador; simulado; disfarzado.

Heuchlerin, f. hipócrita, beata falsa, fingida, disfarzada.

Heuchlerisch, *adj.* fingido, hipócrita. Heuchlerische Geberden haben, ter ar, modo de hipócrita. *adv.* de hipócrita, com hipocrisía; simuladamente.

Heuen, v. a. fazer e secar o feno, a herva segada.

Heuer, *adv.* este anno; neste anno.

Heuer, f. renda.

Heuern, v. a. s. Miethen.

Heuerndte, f. s. Heuärndte.

Heugabel, f. forcado de fazer, e secar o feno.

Heulen, v. n. von Wölfen und Hunden, huivar, dar huivos, latir. Der heulet, huivador. Wer unter den Wölfen ist, muß mit ihnen heulen, quem com lobos anda á huivar se ensina; dévese obrar como os outros; ser máo entre os máos. Heulen, weinen, chorar, lagrimar, derramar lágrimas. Er heult und schreyt, elle faz lamentos dolorosos e espantosos.

Heulen, n. huivamento, huivo do lobo, do cão; latido. Der Menschen, lamentazão dolorosa.

Heumacher, m. segador, trabalhador, que sega, que corta, que seca os fenos.

Heumacherin, f. mulher, aldeãa que trabalha em secar o feno.

Heumacherlohn, m. pago, salario que se da aos segadores.

Heumagazin, f. armázem de feno.

Heumäher, m. segador, trabalhador que sega, corta o feno.

Heumarkt, m. mercado, praza de feno.

Heumonath, m. o mes de Julho.

Heupferd, n. gafanhoto; cigarra.

Heurath, f. und andere, s. Heirath 2c.

Heuraufe, f. grade de mangedoura onde se deita o feno.

Heurechen, m. ancinho para o feno.

Heuren, v. a. s. Heuern.

Heusame, m. semente de feno.

Heuschein, m. novilunio do mes de Julho.

Heuschober, m. molho, colmo, monte de feno.

Heuschrecke, f. s. Heupferd.

Heusense, f. guadanha, fouce, instrumento de segar a herva.

Heute, *adv.* hoje; oje; presentemente; ja. Heute früh, heute Abend, esta manhãa, esta noite. Heute zu Tage, hoje, hoje no dia, presentemente, ao presente. Für heute, para hoje. Heute mir, morgen dir; heute roth, morgen todt, hoje no trono e amanhãa nos ferros; hoje vivo, amanhãa morto. Heute oder morgen, algum dia; tempo virá que... Heute oder morgen werden eure Kinder sagen, tempo virá que vosos filhos disão. Er mag

nur heute oder morgen kommen, em qualquer tempo que elle vier, ou que elle venha. Lieber heute als morgen, mais presto que seja, melhor; mais pronto que for posivel.

Heutig, *adj.* de hoje. Der heutige Tag, o dia de hoje. Heutiges Tages, hoje dia; presentemente; no tempo presente; agora no dia. Die heutige Bauart, a architectura moderna.

Heuwage, f. balanza para pesar os fenos.

Heuwagen, m. carro carregado de feno, ou de transportar o feno.

Hexameter, m. hexámetro.

Hexe, f. feiticeira, bruxa, mágica, encantadora. Eine schändliche, alte Hexe, huma infame, velha feiticeira.

Hexen, v. a. ser feiticeiro, ou feiticeira; usar de feitízos, de encantos; fazer sortilegios, maleficios.

Hexenbuch, n. livro de magía.

Hexenfahrt, f. } congreso nocturno das
Hexenfest, n. } bruxas e feiticeiros, como os rústicos erradamente crem.

Hexengeschichte, f. historia, fábula, novela de feiticeiros.

Hexenkraut, n. circéa, planta; mandragora.

Hexenmeister, m. feiticeiro, mágico, bruxo; encantador. Er ist kein Hexenmeister, aquelle homem não he grande feiticeiro; não he muito hábil. Man braucht kein großer Hexenmeister zu seyn, um dies zu errathen, não he preciso ser grande bruxo para fazer ou adivinhar tal cousa.

Hexenprozeß, m. causa de magía.

Hexenspruch, m. palavras usadas pelas bruxas.

Hexentanz, m. danza das bruxas.

Hexenwerk, n. obras de feiticeiros e feiticeiras.

Hexenwolf, m. s. Wärwolf.

Hexenzeichen, n. s. Zauberzeichen.

Hexer, m. s. Hexenmeister.

Hexerey, f. feiteceria, bruxaría; arte mágica, de feiticeiro. Das ist Hexerey, he bruxaría, he obra de bruxos. Da muß Hexerey bey seyn, he preciso que nisto haja bruxaría; isto parece superior ás forzas da natureza. Das ist keine Hexerey, iso não he bruxaría; não he cousa extraordinaria.

Hexerisch, *adj.* de feiticería; de feiticeiro, de bruxo ou de bruxa.

Heyde, m. und andere, s. Heide.

Heyrath, f. und andere, s. Heirath.

Hiacinthe, f. s. Hyacinthe.

Hie, *adv.* s. Hier.

Hieb, m. Schlag, golpe, ferida, pancada. Mit dem Degen, golpe com a espada, und de espada. Hieb ins Gesicht, golpe no rosto. Einen Hieb ins Gesicht geben, dar hum golpe no rosto; ferir no rosto. Mit der Peitsche, ferida, golpe com o azoute. Einem Hiebe ausweichen, parar hum golpe. Den Kopf auf einen Hieb abhauen, cortar a cabeza de hum só golpe. Der Baum fällt nicht von einem Hiebe, de hum só golpe huma árvore não se deita abaixo; sem perseveranza não se cumpre com nada. Sich auf den Hieb schlagen, baterse com o corte.

Hiebey, *adv.* s. Hierbey.

Hiebig, *adj.* im Forstwesen, s. Haubar.

Hief, m. bey den Jägern, sinal que se da com a corneta de caza.

Hiefhorn, n. corneta de cazador.

Hiefstoß, m. s. Hief.

Hieher, *adv.* á esta; á esta parte; á esta praza, cidade. Wenden Sie sich hieher, vóltese Vm á esta parte. Kommen Sie hieher, venha Vm aquí. Bis hieher, até aquí. Bis hieher, bis jetzt, até agora. Von Paris bis hieher, desde Paris áté esta.

Hiehin, s. Hierhin.

Hiel, s. Hieling der Stenge, S. A. coz do mastaréo. Hiel eines Mastes, pé do mastro. Hiel des Kiels, pé do codaste. Hiel der Spannen, pé da caverna.

Hieling, f. s. Hiel.

Hiena, f. hiena, animal ferocísimo.

Hienieden, *adv.* aquí abaixo; neste mundo; nesta terra.

Hier, *adv.* aquí, aquí mesmo; neste lugar, nesta parte; nesta praza. Hier bin ich, aquí estóu; heisme aquí. Hier ist das Haus, aquí está, heis aquí a casa. Hier ist Geld, heis aquí dinheiro. Hier, in dieser Stadt, in diesem Lande, aquí; nesta cidade, neste pais. Hier zu Lande, nesta terra. Wir haben hier keine bleibende Stätte, neste mundo não ha demora perpetua para nos. Dieser hier, este. Hier und da, aquí e lá. Er hat hier und da Schulden, elle tem contrahido dívidas em este e em outros alguns lugares. Hier oben, hier unten, aquí acima, aquí abaixo. Von hier, de aquí, de esta, de este lugar. Binnen hier und morgen, daquí a manhãa. Von hier hinunter, hinauf, daquí abaixo, acima. Hier in der Nähe,

aqui na vizinhanza; aqui vizinho; nesta vizinhanza. Weit von hier, distante daqui. Ich sehe hier nichts, não vejo nada aqui. Ist niemand hier, não ha ninguem aqui? quem está aqui? Bey dieser Stelle, in Reden, aqui; neste lugar; nesta paságem. Hier; bey diesen Worten, fing sie an zu weinen, aqui, ditas estas palavras, á estas palavras comezóu ella á chorar. Hier, in dieser Sache, aquí, nesta cousa, neste ponto, neste articulo. Hier ist nicht zu scherzen, neste caso não deve haver burla. Hier ist viel zu bedenken, aqui ha muito que considerar.

Hieran, *adv.* aquí inmediato; á isto; nisto. Hieran ist nicht zu gedenken, não ha que pensar niso. Hieran liegt viel, muito importa iso. Ich habe keinen Theil hieran, não tenho parte niso. Ich zweifle nicht hieran, não duvido niso.

Hierarchie, f. jerarquía.

Hierarchisch, *adj.* jerárquico; pertencente á jerarchía, á jerarquía.

Hierauf, *adv.* á isto; aoqual; sobre iso, sobre oqual. Hierauf ist nicht zu trauen, não ha que fiarse niso; diso não se tem que fazer caso. Was sagen Sie hierauf, que cousa diz Vm á iso? Hierauf wußte er nicht zu antworten, elle não soube responder á iso. Er ist stolz hierauf, elle se gaba; se gloria diso. Hierauf, hernach, depois, então; logo.

Hieraus, *adv.* diso, doqual; deste lugar. Ein Ort, den man von hieraus sehen kann, hum lugar que se pode ver deste ponto. Hieraus werden Sie erkennen, diso, doqual Vm reconhecerá. Hieraus erhellet, diso aparece. Hieraus folgt, diso segue; doqual, donde se pode deduzir.

Hieraußen, *adv.* aqui fora.

Hierbey, *adv.* aquí junto, com esta (nämlich carta) aquí inmediato; ao lado deste. Bey dieser Gelegenheit, nesta occasião; á este propósito. —

Hierdurch, *adv.* por aquí; por esta; por este lugar; por iso, peloqual. Er muß hierdurch, elle deve pasar por este lugar. Durch dieses Mittel, por este meio, por cujo meio. Dieser Ursache wegen, por esta, cuja razão; por este, cujo motivo.

Hierein, *adv.* aquí dentro. Hierein willige ich nicht, á iso, aoqual não consinto.

Hierfür, *adv.* statt, für dieses, por isto, peloqual. Hierfür gebe ich nicht mehr als vier Thaler, por iso não darei que quatro dáleres. Ich kann nicht hierfür, eu não tenho a culpa disto.

Hiergegen, *adv.* contra iso, contra oqual; em cambio do qual; em contraposição do qual. Hiergegen habe ich nichts einzuwenden, contra isto não tenho nada que replicar; para oqual não tenho replico. Hiergegen bleibt mir kein andres Mittel übrig, als.. contra iso não me sobeja outro remedio senão..

Hierher, *adv.* á esta parte, a este ponto; á este lugar.

Hierherab, *adv.* aqui abaixo, por aquí abaixo.

Hierherauf, *adv.* aquí acima, por aquí acima.

Hierherum, *adv.* nestes contornos, nestas partes; aquï ao redor.

Hierhinten, *adv.* aquí por detraz.

Hierin, **Hierinnen**, } *adv.* nisto; neste lugar; neste particular; no qual, nesta cousa.

Hierländisch, *adj.* deste pais, de noso pais.

Hiermit, *adv.* com iso, com oqual. Hiermit will ich nicht sagen, daß.. com isto não pertendo dizer que.. Hiermit hört unsre Correspondenz auf, com oqual finda a nosa correspondencia. Hiermit ist er nicht zufrieden, com isto não se contenta; com oqual não fica contente.

Hiernach, *adv.* nach dieser Sache, depois disto, depois oqual. Hiernach, zufolge, segundo iso, conforme á isto; ao teor doqual. Was folget hiernach? que cousa segue á esta? Hiernach müssen Sie sich richten, á isto tem Vm que conformarse. Hiernach (nach dieser Rechnung) bleiben Sie ihm zehn Thaler schuldig, segundo oqual lhe fica Vm devedor de dez dáleres. Hiernach wird niemand fragen, disto ninguem perguntará. Ich frage nichts hiernach, não me importa isto; isto me não toca. Verlange nicht hiernach, não te venha a vontade disto.

Hiernächst, *adv.* aqui inmediato, aquí vizinho; aquí ao lado. Hiernach, logo depois; á mais diso.

Hierneben, *adv.* aquí ao lado, ao pé daquí.

Hiernebst, *adv.* amais, alem diso.

Hiernieden, *adv.* s. Hienieden.

Hieroben, *adv.* aquí acima.

Hieroglyphe, f. jeroglyfico.

Hieroglyphisch, *adj.* jeroglyfico. *adv.* em modo jeroglyfico. Hieroglyphisch vor-

stellen, representar jeroglyficamente, i. e. com figuras, caracteres ou símbolos misteriosos.

Hierselbst, *adv.* aquí mesmo.

Hierseyn, n. a demora, presenza neste lugar. Die Zeit meines Hierseyns, o tempo da minha demora, da minha residencia nesta, neste pais, neste lugar.

Hierüber, *adv.* sobre iso, á iso; á este respeito. Kommen Sie hierüber, pase Vm por esta parte, á esta parte. Ueber dieses, sobre isto, sobre este particular; sobre este ponto. Hierüber sind wir einig, deste particular ficamos conformes.

Hierum, *adv.* aquí ao redor; nesta vizinhanza; aquí inmediato. *it.* por isto, peloqual. Hierum bekümmere ich mich nicht, disto não curo nada.

Hierunten, *adv.* aquí abaixo. fig. neste mundo, nesta terra.

Hierunter, *adv.* aquí abaixo. Kommen Sie hierunter, desza Vm por este lado, por esta parte. Hierunter steckt etwas anders, neste particular ha outra cousa alguma escondida.

Hiervon, *adv.* disto, doqual, desta cousa. Hiervon kann ich nicht urtheilen, disto não poso julgar. Hiervon hängt sein Glück ab, disto depende a sua fortuna.

Hierwider, *adv.* contra isto, contra oqual. Hierwider giebt es kein Mittel, contra iso não ha remedio.

Hierzu, *adv.* á iso, aoqual; para isto, para oqual. Hierzu gehört Geld, á isto se requer dinheiro. Hierzu kann man gelangen, á isto se póde chegar, vir; isto se pode conseguir. Was sagen Sie hierzu? que cousa diz Vm á isto? Hierzu kommt noch, á isto vem, á isto se agrega ainda. Er taugt hierzu nicht, elle não tem préstimo algum para isto; não val nada para isto. Ich bin hierzu gezwungen worden, fui constrangido á isto; fui forzado.

Hiesig, *adj.* este, de esta cidade, de este lugar; desta praza. Die hiesigen Kaufleute, estes negociantes; os negociantes desta praza. Die Preise des hiesigen Markts, os prezos desta praza; estes prezos.

Hiez, *interj.* palavra da qual a gente se val para chamar á hum gato.

Hift, n. s. Hief.

Hifthorn, n. s. Hiefhorn.

Himbeere, f. amora de silva; zarza. Mit Himbeeren anmachen, temperar, accomodar com zumo de amoras de silva.

Himbeerbaum, m. s. Himbeerstrauch.

Himbeersaft, m. o zumo de amoras de silva.

Himbeerstrauch, m. zarza que da amoras de silva.

Himmel, m. céo. Der Sternhimmel, o céo estrellado; o firmamento. Die Gestirne, as estrellas. Den Himmel, den Himmelslauf beobachten, observar as estrellas, o curso dos planetas. Der Himmel, als Aufenthalt der Seligen, o céo, o paraiso, a morada dos bemaventurados, que gozão da vida de Deos. Der empyräische Himmel, o céo empyreo; o céo mais elevado, chamado tambem o paraiso. Der dritte Himmel des H. Paulus, o terceiro céo. Der Lufthimmel, o céo, a atmosphera. Der Himmel, so weit man sehen kann, o horizonte. Unter freyem Himmel, ao céo descoberto. Unter freyem Himmel schlafen, dormir ao relento, ao sereno; na rua. Trüber Himmel, céo, horizonte escuro, cuberto de nuvens. Schöner, heller, heiterer Himmel, céo sereno, claro, bello; ar sereno, claro. Gott selbst; dem Himmel sey Dank, grazas ao céo, aos céos, á Deos. So gefiel es dem Himmel, asim se servio, foi servido Deos; asim agradóu ao céo, á Deos. Der Himmel stehe Ihnen bey, Deos, o céo asista á Vm; o céo seja propicio á Vm. Das ist ein Rathschluß des Himmels, he este hum decreto do céo, he esta huma disposizão de Deos. Oh Himmel! oh céos! oh Deos! oh estrellas. Der unerbittliche Himmel, céo inexorável, surdo aos votos, ás súplicas; inflexível. Das weiß der Himmel, Deos o sabe. Um des Himmels willen, por amor de Deos, dos céos. Himmelsstrich, Land; unter einem rauhen Himmel, debaixo de hum clima áspero, duro, rigoroso. Himmel an Betten, sobrecéo da cama. Der Himmel einer Kutsche, o céo de huma carroza. Tragehimmel, pallio, debaixo do qual se leva em procisão o santísimo. Der Himmel in der Malerey, céo, céos; parte de quadro que representa o ar. Bis in den dritten Himmel erheben, levantar até o terceiro céo, até ás nuvens, até as estrellas. Den Himmel offen sehen, ver os céos abertos; ter huma grandísima alegría. Himmel und Erde bewegen, mover céo e terra; fazer tudo o posível; fazer os últimos esforzos. Er glaubt im Himmel zu seyn, vor Freude, vor Vergnügen,

lhe parece, elle cré tocar o céo com o dedo. Der Himmel hängt bey ihm voll Geigen, elle ve os céos abertos; tem huma grandísima alegria. Wenn der Himmel einfiele! se o céo vierá, ou cahirá abaixo. Himmel an, Himmel auf, até o céo.

Himmelbett, n. cama de encosto; cama com céo.

Himmelblau, *adj.* azul celeste. Ins Himmelblaue fallen, tirar par azul.

Himmelbrod, n. maná celestial; pão celestial.

Himmelerz, n. mineral que se cava em pouca profundidade.

Himmelfaden, m. s. Sommerfaden.

Himmelfahrt, f. ascensão; a portentosa e milagrosa subida de Noso Senhor Jesu Christo. Der Himmelfahrtstag, o dia da ascensão; festividade da ascensão. Der heiligen Jungfrau, asumpzão, festa ou dia da asumpzão da Senhora.

Himmelfahrtsfest, n. festa da ascensão.

Himmelfahrtstag, m. dia da ascensão.

Himmelhoch, *adj.* fig. levantado até as nuvens. Ich habe ihn himmelhoch gebeten, eu o tenho rogado como á hum Santo; o roguëi muito encarecidamente.

Himmeln, v. n. (*voz baixa*) morrer; expirar; tornar á alma á Deos.

Himmelreich, n. o reino dos céos; o paraiso.

Himmelsachse, f. s. Weltachse.

Himmelsangel, f. s. Weltpol.

Himmelsberg, m. olympo.

Himmelsbeschreibung, f. uranografía; descripzão do céo.

Himmelsbesen, m. bey den Seefahrern, o vento de noroueste no oceano.

Himmelsbreite, f. latitude.

Himmelschlüssel, m. prima vera; planta e flor.

Himmelschreyend, *adj.* que move céo e vinganza; injustísimo.

Himmelsgegend, f. região do céo; clima. *it.* ponto cardeal. Die vier Himmelsgegenden, os quatro pontos cardeaes.

Himmelsgeister, *plur.* os espíritos celestes, ou celestiaes.

Himmelsheer, n. o exército celeste; as legiões dos anjos; os esquadrões angélicos; as cohortes celestes.

Himmelskönig, m. o rei dos céos.

Himmelskönigin, f. a rainha dos céos.

Himmelskörper, m. corpo celeste. *plur.* os corpos celestes; os globos celestes; os astros.

Himmelskreis, m. esfera celeste; globo celeste.

Himmelskugel, f. o globo celeste.

Himmelslauf, m. o curso, movimento dos astros.

Himmelsluft, f. ar, ether celeste. Was aus Himmelsluft bestehet, ethereo. Die Gegend der Himmelsluft, a abóbeda etherea; o céo.

Himmelslust, f. dilecto celeste, do céo.

Himmelsmehl, n. farinha do céo, i. e. geso disolvido pelo ar.

Himmelspforte, f. a porta do céo.

Himmelspol, m. s. Weltpol.

Himmelsspeise, f. ambrosia, ambroasia; o sustento ordinario dos Deoses.

Himmelsstrich, m. clima; céo.

Himmelsthau, m. maná.

Himmelstrank, m. nectar; bebida dos Deoses fabulosos da antiguidade.

Himmelswagen, m. a grande e a pequena ursa. s. Heerwagen.

Himmelsweg, m. a via, a estrada do céo.

Himmelswonne, f. dilecto celeste.

Himmelszeichen, n. im Thierkreise, signo, constellazão do zodíaco. Erscheinung am Himmel, phenómeno no céo.

Himmelsziege, f. s. Feldschnepfe.

Himmelträger, m. portador do pallio.

Himmelwärts, *adv.* até o céo.

Himmelweit, *adj.* distante quanto o céo dista da terra. fig. es ist ein himmelweiter Unterschied, he huma grandísima diferenza. Himmelweit wovon seyn, estar mil milhas ou leguas distante de huma cousa.

Himmlisch, *adj.* celeste, celestial, pertencente ao céo. Was von Gott kommt, celeste, divino, que vem de Deos. fig. celeste, divino, excelente; singular. Eine himmlische Schönheit, hum belleza extraordinaria, celeste, divina. *adv.* celestemente, celestialmente; divinamente.

Himt, oder Himten, m. certa medida de grãos, que vária segundo os diversos paises.

Hin, *adv.* lá; para lá; para aquelle lugar; á aquelle lugar; á und para aquella parte. Gehen Sie nicht hin, não va Vm lá. Wollen Sie hin gehen? quer Vm ir lá? Gehen Sie hin, va Vm lá. Rechts hin, links hin, para á direita, para a esquerda. Hin und wieder, hin und her, de parte e outra; cá e lá. Er gehet hin und her, elle vai e vem; elle vai lá e vem de lá. Immer hin und her gehen, hir e vir continuamente.

Hin und her bewegen, mover á esta e outra parte. Hin und her wanken, agitarse, vacillar á esta e outra parte. Hin und wieder, em algumas partes; nesta ou em outra parte. Hin und wieder siehet man einen Baum, cá e lá se ve alguma árvore. Eins hier, das andre da, hum cá, outro lá; em desórdem; confusamente. Hin und her streuen, deitar cá e lá. Hin und her denken, considerar, reflectir entre sí. Hin, gehe zum Könige, pois va ao rei. Er will hin, elle quer hir lá. Er soll hin, eu quero que elle va lá. Er ist schon hin, ja elle foi lá. Ich kann nicht hin, eu não poso hir lá. Wo ist er hin? aonde foi elle? Wo sind meine Federn hin? onde estão as minhas pennas? fig. sein Geld ist hin, o seu dinheiro se tem ido, se tem perdido. Ihre Schönheit gehet hin, a sua formosura se foge, se perde. Die Gelegenheit ist hin, a occasião tem escapado, tem fugido, se tem perdido. Er ist hin, elle tem morrido; ou elle está próximo á morrer. So hin, asim, asim; pasávelmente; tolerávolmente; nem muito bom, nem muito máo. Es gehet noch so hin, se pode sofrer; pode pasar; he sofrivel, pasável, mediocre. Freundschaft hin, Freundschaft her! que amizade! Mode hin, Mode her! que moda! Hin ist hin, hum perda irreparável he preciso sufrila com paciencia.

Hinab, *adv.* de acima abaixo; abaixo. Den Berg hinab, o monte abaixo, pelo monte abaixo. Den Fluß hinab, o rio abaixo; pelo rio abaixo. Hinabfahren, hinabsteigen, 2c. s. Herabfahren, herabsteigen 2c.

Hinaufbringen, v. a. fazer subir; levar acima.

Hinauffahren, v. n. im Wagen, subir, montar em carroza, em carruágem. Von Sachen, subir, montar, ascender; alzarse com ímpeto.

Hinauffliegen, v. n. voar acima; voar de abaixo á cima.

Hinaufgang, m. subida.

Hinaufgehen, v. n. montar, subir, ir acima; ascender.

Hinaufheben, v. a. levantar, levar acima.

Hinauflaufen, v. n. correr acima.

Hinaufnehmen, v. a. levar, alzar acima.

Hinaufsteigen, v. n. montar, subir acima.

Hinaufsteigend, *adj.* ascendente; que vai subindo.

Hinaufsteigung, f. subida, ascensão, ascenso.

Hinaufziehen, v. a. tirar acima.

Hinaus, *adv.* fora. Hinaus mit dem Hunde, fora, fora com o cão; fora o cão. Die Freundschaft muß sich über das Grab hinaus erstrecken, he forzoso que a amizade se extenda alem da tumba. Zum Hause hinaus, zum Zimmer hinaus, fora da casa, fora do quarto. Hinaus können, wollen, müssen, poder, querer, dever sahir. Versuchen, ob man hinaus kann, tentar a sahida. fig. er weiß nicht, wo er hinaus soll, elle não sabe de que parte voltarse, de que parte dar. Hoch hinaus wollen, levar as suas miras em alto; formar grandes projectos, grandes disenhos. Wo denken Sie hinaus? que cousa pertende Vm? Das läuft auf eins hinaus, s. Hinauslaufen. Weiter hinaus, mais para fora; mais adiante.

Hinausbegeben, v. r. sich, sahir fora; andar fora.

Hinausbeißen, v. a. cazar fora á mordeduras; fazer sahir impoliticamente.

Hinausdenken, v. n. weiter hinausdenken, pensar mais adiante; pensar no que ha de acaecer no futuro. Nicht weiter hinausdenken, não pensar no que ha de resultar tal vez. Zu hoch hinausdenken, entoar demasiado alto; tomar o seu vóo muito alto.

Hinausfahren, v. a. levar, transportar fora em carruágem, com carro. v. n. sahir fora de hum lugar em carruágem. Von Sachen, sahir fora com ímpeto. Mit der Hand, levar fora a mão impetuosamente.

Hinausfallen, v. n. cahir fora da janella. Von Belagerten, sahir, fazer huma sahida para atacar ao inimigo.

Hinausführen, v. a. conduzir, levar fora, ou para fora. fig. findar, pôr fim; acabar; terminar; executar.

Hinausgehen, v. n. sahir fora; ir, andar fora. Zimmer, das auf die Straße hinausgehet, quarto que corresponde á rua. Es wird alles über ihn hinausgehen, elle deverá pagar tudo; tudo recahirá sobre elle; tudo redundará á sua desavantágem.

Hinausgreifen, v. n. extender; levar fora ás mãos.

Hinausgucken, v. n. olhar fora.

Hinaushaben, v. n. ter acabado, findado, rematado a leitura.

Hinausheben, v. a. levantar fora.

Hinaushelfen, v. a. zum Kerker, zum

Hause hinaushelfen, ajudar á sahir do cárcere, da casa; facilitar a sahida.

Hinausholen, v. a. tirar fora, fazer sahir fora.

Hinausjagen, v. a. cazar, deitar fora, expulsar.

Hinauskommen, v. n. vir, sahir fora. Auf eins, ser tudo o mesmo.

Hinauskönnen, v. n. poder sahir.

Hinauslangen, v. a. s. Hinausreichen.

Hinauslassen, v. a. deixar sahir; permitir a sahida.

Hinauslaufen, v. n. correr fora. fig. reduzirse, resolverse; tender. Alles läuft da hinaus, tudo se reduz á. Alle seine Reden, Vorhaben sind auf nichts hinaus gelaufen, todos os seus discursos, todos os seus projectos se tem reduzido á nada; tem desvanecido. Es lauft auf nichts hinaus, esta cousa não conduz á nada. Es lauft auf eins hinaus, he tudo o mesmo.

Hinauslegen, v. a. meter, pôr fora.

Hinauslesen, v. a. ler tudo.

Hinausleuchten, v. a. fazer lume á quem sahe. fig. cazar fora ignominiosamente.

Hinausmachen, v. r. sich, sahir fora; andar fora por medo.

Hinausmüssen, v. n. ser constrangido á sahir fora.

Hinauspacken, v. r. sich, retirarse, andar fora.

Hinauspeitschen, v. a. deitar, lanzar fora com azoute.

Hinausprügeln, v. a. deitar, lanzar fora á paoladas.

Hinausragen, v. n. exceder, ser excedente na linha, em altura.

Hinausreichen, v. a. presentar á quem está fora.

Hinausrufen, v. a. chamar fora; fazer vir fora.

Hinausschaffen, v. a. transportar, levar fora. Menschen, Thiere, fazer sahir fora pessóas, bestas. Aus dem Hause, desalojar, fazer abandonar a casa.

Hinausscheeren, v. r. sich, s. Hinauspacken.

Hinausschicken, v. a. mandar, enviar fora.

Hinausschieben, v. a. diferir, dilatar, retardar, prolongar, procrastinar.

Hinausschießen, v. a. mit Gewehre, disparar armas de fogo de dentro. v. n. lanzarse, deitarse fora com impeto.

Hinausschlagen, v. a. cazar fora á paoladas, á pancadas.

Hinausschleichen, v. n. sahir andando de rastos pelo chão.

Hinausschleifen, v. a. puxar, arrastar fora.

Hinausschleppen, v. a. arrastar, açarretar, trazer fora.

Hinausschmeißen, v. a. lanzar, deitar fora com violencia. Leute aus dem Hause, cazar fora da casa com violencia.

Hinausschreiten, v. n. exceder, ultrapasar; andar mais fora da linha.

Hinausschütten, v. a. verter, vasar fora licores etc.

Hinaussetzen, v. a. meter, pôr, colocar fora. fig. remeter, retardar, prolongar; procrastinar. Sich über Vorurtheile hinaussetzen, não curar as preoccupazões do vulgo, desprezallas.

Hinausseyn, v. n. estar fora. Ueber etwas, exceder, ser superior em altura.

Hinaussollen, v. n. haver de retirarse; dever sahir do seu lugar. Nicht wissen, wo man hinaus soll, não saber á que parte voltarse, que fazer.

Hinaussperren, v. a. fechar a porta detraz de alguem.

Hinausspielen, v. a. eine Sache, alargar, prolongar, procrastinar.

Hinausstehlen, v. r. sich, sahir furtivamente, ás escondidas.

Hinausstellen, v. a. pôr, colocar fora; procrastinar, prolongar, prorogar, diferir. Ewig, mandar ás calendas gregas.

Hinausthun, v. a. meter, transportar fora; levar fora.

Hinaustreiben, v. a. cazar, deitar fora; expulsar.

Hinaustreibung, f. expulsão.

Hinauswagen, v. r. sich, arriscarse á sahir fora.

Hinauswärts, *adv.* fora, para fora.

Hinausweisen, v. a. mostrar a sahida; fazer sahir á alguem com aspereza.

Hinauswerfen, v. a. deitar, lanzar fora.

Hinauswerfung, f. a aczão de deitar fora.

Hinauswischen, v. n. sahir fora furtivamente.

Hinauswollen, v. n. querer sahir fora; procurar sahir. Ich will doch sehen, wo das hinaus will, eu verei onde findará este jogo. Ich warte, wo ihr hinaus wollt, aguardo para ver aonde Vm intenta. Ich sehe schon, wo es hinaus will, ja vejo, ja entendo aonde se dirige isto; — conhecer, prever ja o succeso daquilla cousa. Erst warten, wo einer hinaus will, esperar que outro faza as suas proposizões.

Hinauswünschen, v. a. desejar que alguem saia. Sich, desejar sahir fora.

Hinbegeben, v. r. sich, irse á; conduzirse á; transferirse; ir ao lugar destinado.

Hinbestellen, v. a. dar órdem que alguem venha.

Hinblicken, v. n. mirar, olhar á huma parte; deitar hum olhar á.

Hinbreiten, v. a. extender, tender hum panno diante de alguem.

Hinbringen, v. a. levar, conduzir, transportar lá. Die Zeit, sein Leben, pasar a vida, o tempo.

Hinbrüten, n. (voz baixa). Im Hinbrüten seyn, liegen, estar nos estremos, na agonia; estar vizinho á expirar.

Hindenken, v. a. pensar em tal cousa. Wo denken Sie hin? em que cousa pensa Vm?

Hinderlich, *adj.* impeditivo, embarazoso; que impede, embaraza. Hinderlich seyn, impedir, embarazar; pôr, causar obstáculo, impedimento, embarazo.

Hindern, v. a. impedir, embarazar; por, causar obstáculo, impedimento, embarazo.

Hinderniß, n. impedimento, embarazo, obstáculo; óbice, oposizão; dificuldade. Hindernisse finden, in den Weg legen, achar, pôr, causar obstáculos, impedimentos, embarazos.

Hinderung, f. impedimento; obstáculo.

Hindin, f. bicha, cerva, corza.

Hindläufte, f. chicoria silvestre.

Hindurch, *adv.* por meio; de parte á parte. Hindurch gehen, pasar por meio. Sein ganzes Leben hindurch, por und durante toda a sua vida. Den Winter hindurch, tanto que dure o inverno; no inverno, por todo o inverno.

Hindurcharbeiten, v. r. sich, abrirse caminho.

Hindurchbringen, v. r. sich, ganhar a sua vida.

Hindurchdrängen, v. r. sich, s. Hindurcharbeiten.

Hinein, *adv.* dentro; adentro. Bis ins Haus hinein, até dentro da casa. Tief in die Erde, den Wald hinein, muito dentro da terra, da und na selva. Es in seinen Hals hinein lügen, mentir pela sua guela. Tief in den Winter, in die Nacht hinein, muito adiante no inverno, na noite. Wir sind schon tief in die Jahrszeit hinein, a estazão está ja muito adiantado. In den Tag, ins Gelag hinein reden, handeln, leben, fallar, obrar, viver sem considerazão, inconsideradamente. Zu tief hinein kommen im Reden, adiantarse demasiado no discurso.

Hineinarbeiten, v. a. als ein Loch in eine Mauer, fazer huma abertura em hum muro. Sich hineinarbeiten, abrirse caminho; penetrar adentro.

Hineinbegeben, v. r. sich, entrar; transferirse dentro de hum lugar.

Hineinbringen, v. a. fazer entrar; conduzir, levar adentro; introduzir. Nichts hineinbringen können, não poder engulir, tragar, absorver cousa alguma. Einem nichts in den Kopf hineinbringen können, não poder fazer entrar nada na cabeza de alguem. Waaren ins Land, importar, introduzir.

Hineindenken, v. r. sich in etwas, penetrar no fondo da materia de que se trata.

Hineindringen, v. n. penetrar adentro; internarse; entrar, insinuarse. fig. in die Kenntniß der Dinge, penetrar no conhecimento das cousas.

Hineindürfen, v. n. ter permisão de entrar.

Hineineilen, v. n. entrar com muita presa.

Hineinessen, v. a. engulir, tragar.

Hineinfahren, v. a. conduzir adentro em carruágem. In das Bergwerk, descer na mina.

Hineinfallen, v. n. cahir adentro. fig. dar na trampa.

Hineinflechten, v. a. entrelazar; s. auch Einflechten.

Hineinfließen, v. n. correr adentro.

Hineinfressen, v. a. engulir, tragar ávidamente. Den Verdruß in sich, tragar o enfado; roer o fréo. Ein Fleck, der sich hineingefressen, huma nodoa que penetróu adentro.

Hineinführen, v. a. introduzir; conduzir adentro.

Hineinführung, f. introduczão.

Hineinfüllen, v. a. vasar, verter adentro. In Flaschen, enfrascar.

Hineingehen, v. n. entrar. Tief in den Wald, internarse na selva. Einen zuerst hineingehen lassen, fazer entrar primeiro; dar o paso no entrar. Der Stich ging tief hinein, a ferida entróu muito adentro. Der Pfahl gehet nicht tiefer hinein, a estaca não pode entrar mais. So viel in ein Gefäß hineingehet, tanto quanto cabe em huma vasilha. So viele Leute gehen nicht in das Zimmer, o quarto não cabe tanta gente; tanta gente não entra no quarto.

Hineingerathen, v. n. entrar por acaso. Ins Netz, cahir, dar na rede. Zu tief in einen Ort, entrar demasiado adentro. fig. ins Reden, entrar demasiado no discurso.
Hineingießen, v. a. vasar, verter adentro, s. Eingießen.
Hineingraben, v. a. cavar adentro. *it.* soterrar, enterrar.
Hineingreifen, v. n. pôr adentro as mãos, s. Eingreifen.
Hineingucken, v. n. olhar adentro.
Hineinheben, v. a. levar alguma cousa para meter adentro.
Hineinhelfen, v. a. ajudar á entrar; facilitar a entrada.
Hineinholen, v. a. fazer andar dentro; fazer entrar.
Hineinjagen, v. a. cazar adentro.
Hineinkommen, v. n. vir adentro; entrar.
Hineinkönnen, v. n. poder entrar; achar entrada aberta.
Hineinkriechen, v. n. entrar andando de rojo.
Hineinkriegen, v. a. jemanden, fazer entrar com arte, com industria. Ich kann die Speise nicht hineinkriegen, não poso tragar a comida.
Hineinlassen, v. a. fazer entrar; deixar entrar; dar entrada. Einen nicht, não deixar entrar; fechar a entrada.
Hineinlaufen, v. n. correr adentro; entrar correndo.
Hineinlegen, v. a. meter, pôr, colocar adentro.
Hineinleiten, v. a. das Wasser, conduzir a agua dentro de algum lugar.
Hineinlocken, v. a. induzir á alguem com lisonjas á que entre.
Hineinmengen, } v. a. misturar huma
Hineinmischen, } cousa com outra; inserir. Sich in etwas, entremeterse, intrometerse, ingerirse.
Hineinmüssen, v. n. estar constrangido á entrar; andar dentro por forza.
Hineinnehmen, v. a. recever, admitir dentro de hum lugar.
Hineinplatzen, v. n. entrar de improviso e de repente.
Hineinpractiziren, v. a. fazer entrar, introduzir com destreza.
Hineinpressen, v. a. estivar adentro; meter dentro com forza.
Hineinrammeln, v. a. cazar dentro com muita forza.
Hineinreiben, v. a. introduzir, insinuar esfregando.
Hineinrennen, v. n. entrar, andar adentro com impeto.
Hineinreuten, v. n. entrar adentro á cavallo.
Hineinrücken, v. a. in eine Schrift, inserir, insertar. Im Baue, fazer entrar mais para adentro a linha de hum edificio.
Hineinrufen, v. a. chamar á alguem á que venha adentro.
Hineinsaufen, v. a. embeber ávidamente.
Hineinschaffen, v. a. levar, transportar adentro; mandar entrar.
Hineinscheinen, v. n. luzir adentro; mandar os raios adentro.
Hineinschlagen, v. a. cazar, plantar adentro; fazer entrar á viva forza.
Hineinschleichen, v. n. entrar sibtilmente, com muita cautela.
Hineinschlingen, v. n. } engulir, tragar.
Hineinschlucken, v. n. }
Hineinschlürfen, v. a. tragar sorbendo.
Hineinschmeißen, v. a. deitar adentro com muita forza.
Hineinschrauben, v. a. fazer entrar o parafuso.
Hineinschütten, v. a. verter, vasar adentro. Wein in sich, beber o vinho com esceso.
Hineinsenken, v. a. calar adentro.
Hineinsetzen, v. a. pôr, meter, colocar adentro.
Hineinsperren, v. a. fechar á alguem adentro; encerrar.
Hineinstampfen, v. a. calcar adentro, pizar com os pés.
Hineinstecken, v. a. introduzir; meter adentro. Sich in Händel, entremeterse em asuntos.
Hineinstehlen, v. r. sich, ir, andar adentro furtivamente.
Hineinsteigen, v. n. entrar subir; montar á entrar.
Hineinstopfen, v. a. cazar, meter adentro.
Hineinstürzen, v. a. precipitar adentro. Sich in Gefahr, ins Elend, precipitarse em perigos, miseria; expôrse temerariamente aos perigos, á miseria.
Hineinthun, v. a. meter adentro; introduzir; inserir.
Hineintragen, v. a. levar adentro.
Hineintreiben, v. a. Menschen oder Vieh, introduzir, fazer entrar em hum lugar. Einen Pfahl, fixar, cazar adentro huma palizada.
Hineintreibung, f. fixamento; introduczão.
Hineintreten, v. a. meter adentro calcando, pizando com os pés; fazer entrar calcando.
Hineintrinken, v. a. embeber.

Hineinwagen, v. r. sich, arriscarse á entrar; arriscar a entrada. Es in den Tag hineinwagen, arriscar alguma cousa temerariamente.

Hineinwärts, *adv.* para dentro, adentro.

Hineinwerfen, v. a. deitar adentro.

Hineinwirken, v. a. entretecer flores, figuras.

Hineinwischen, v. n. entrar secretamente.

Hineinwollen, v. n. querer entrar; procurar entrar.

Hineinziehen, v. a. tirar adentro; retirar. In sich, absorber; engulir. Der Schwamm ziehet das Wasser hinein, a esponja atrahe a agua. fig. einen mit, envolver, implicar á alguem. v. n. in einen Ort, entrar em hum lugar em procisão. In ein Haus, entrar, vir á habitar em huma casa.

Hineinzwängen, v. a. fazer entrar com toda a forza.

Hineinzwingen, v. a. fazer entrar por forza; constranger á entrar.

Hinfahren, v. a. pasar, transportar, conduzir á algum lugar. v. n. andar, ir á algum lugar em carruágem. Am Lande, an der Küste, navegar terra á terra, costa á costa. Ueber etwas leicht, tocar ligeiramente algum objecto; pasar ligeiramente sobre alguma cousa. Sterben, morrer, expirar.

Hinfahrt, f. partida. Der Tod, morte; deceso.

Hinfallen, v. n. cahir; deitarse á terra. Er ist gleich todt hingefallen, elle cahío logo morto.

Hinfällig, *adj.* caduco. Das hinfällige Alter, a idade caduca, falta de forzas. Er wird hinfällig, elle comeza á faltar de forzas. fig. fragil, velho.

Hinfälligkeit, f. caducidade; caduquice; imbecilidade, fraqueza; idade caduca, fragilidade; decahimento de forzas.

Hinfliegen, v. n. voar lá. Die Zeit fliegt hin, o tempo pasa á vôo.

Hinfliehen, v. n. fugir lá; fugir á algum lugar. Er weiß nicht, wohin er fliehen soll, elle não sabe aonde retirarse, aonde refugiarse.

Hinfließen, v. n. correr lá. An den Mauern einer Stadt, banhar, tocar os muros de huma cidade, de hum jardim. Die Zeit fließt hin, o tempo corre, foge.

Hinfort, *adv.* em adiante; para o futuro; daquí em adiante.

Hinführen, v. a. levar, conduzir lá, ou á algum lugar.

Hinführo, *adv.* daquí em adiante; no futuro.

Hingang, m. a ida, a partida. Er hat den Hingang für den Hergang gehabt, a ida lhe valio a vinda; tem feito hum caminho em valde; déose huma fadiga inútil.

Hingeben, v. a. dar, entregar. Was man besitzt, abandonar; deixar; desapropriarse de alguma cousa. Er giebt Gut und Blut für seine Freunde hin, elle daría, derramaria o seu sangue por seus amigos. Sich hingeben, dar á vida, sacrificarse para o bem de outro.

Hingegen, *adv.* encontra; ao contrario. *it.* s. Dagegen.

Hingehen, v. n. ir, andar lá, ou á algum lugar. Gehen Sie hin, und kommen Sie bald wieder, va Vm e volte logo. Wo gehest Du hin? aonde vas? Wo gehet dieser Weg hin? aonde conduz este caminho? Die Zeit gehet hin, o tempo pasa. Etwas hingehen lassen, úsar condescendencia, indulgencia. Seinen Kindern alles hingehen lassen, usar demasiada indulgencia para com seus filhos. Es soll dir nicht so hingehen, tu o pagarás; tu ja o sentirás. Diesmal mag es so hingehen, esta vez o pasará, mas. Es gehet so hin, vai pasando; he pasável. Alles hingehen lassen, wie es gehet, deixar andar, pasar. Einen so hingehen lassen, abandonar á alguem ao seu talento.

Hingelangen, v. n. chegar até algum lugar, ou fim, ou termo.

Hingucken, v. n. s. Hinsehen.

Hinhaben, v. n. ter obtido o que se deve. Wie weit haben wir noch hin? quanto dista ainda? quanto caminho ha ainda para vir lá?

Hinhalten, v. a. presentar, oferecer. Das Gesicht, die Ohren an eine Oeffnung, an die Thüre, acostar, encostar a cara, os ouvidos á huma abertura, á huma porta. Jemanden mit Worten, mit Hoffnung, alimentar com vãas palavras, com a esperanza.

Hinhängen, v. n. pender, pendurar. Es hinhängen lassen, diferir.

Hinhelfen, v. n. ajudar á alguem á chegar lá, ou até aquelle lugar, ponto. Sich hinhelfen, viver escasamente; viver da sua industria. Sich kümmerlich hinhelfen, viver com muita escaseza. *it.* causar a morte de alguem.

Hinholen, v. a. levar, vir á levar á alguem á algum lugar.

Hinjagen, v. a. cazar á algum lugar.

Hinkehren, v. n. voltar á aquella parte.

Hinken, v. n. coxear, manquejar, claudicar. Etwas hinken, coxear algum tanto. Gehen wie einer, der hinket, ir, andar como alguem que coxéa. Mit einem, mit beyden Beinen hinken, coxear de hum pé, de ambos os pés. Die Strafe hinkte mit der Krücke hinter ihnen her, o castigo os persegnio á pé coxo. Das Gleichniß hinkt, esta comparazão he defectuosa, não está ajustada, coxéa. Der Vers hinkt, este verso he coxo; fáltalhe a sua certa medida e cadencia. Es hinkt mit seinen Sachen, os seus negocios não procedem bem, estão coxeando. Es fängt mit unsrer Freundschaft an zu hinken, a nosa amizade comeza a coxear, á entibiarse. Es hinkt mit seiner Aussage, a sua declarazão he sospeitosa. Wir wissen wohl, wo es mit ihm hinkt, sabemos muito bem com qual pé elle está coxeando.

Hinken, n. coxeadura, coxeamento; a aczão de coxear.

Hinkend, *adj.* coxo, manco, que manqueja. Der hinkende Bote, o nuncio coxo, i. e. huma nova máa e contraria á primeira. Der hinkende Bote wird schon nachkommen, não tardará de chegar o nuncio coxo; a alegría não deixará de convertirse em pranto. Ein hinkendes Gleichniß, huma comparazão defectuósa, que não está ajustada. Ein hinkender Vers, hum verso coxo, falto da sua certa medida e cadencia.

Hinkommen, v. n. chegar, vir á aquella parte. Es kommt niemand hin, ninguem vem lá. Wo ist sein Geld hingekommen? aonde tem ido o seu dinheiro?

Hinkönnen, v. n. poder hir, chegar á aquella parte.

Hinkriechen, v. n. ir de rojo á alguma parte.

Hinkunft, f. vinda, chegada á tal lugar.

Hinlänglich, *adj.* bastante, suficiente, tanto quanto he perciso. *adv.* bastantemente, suficientemente.

Hinlänglichkeit, f. suficiencia; o que basta; copia idonea.

Hinlassen, v. a. dar lugar; dar acceso; permeter que alguem va.

Hinlässig, *adj.* lánguido, débil, fraco, desfallecido, consumido, enfermo, falto de forzas; inerte, indolente, negligente. *adv.* lánguidamente, débilmente, fracamente; inertemente; indolentemente; negligentemente.

Hinlässigkeit, f. negligencia, preguiza; accidia, descuido; falta de cuidado; inercia, incuria, negligencia.

Hinlaufen, v. n. correr lá, ou á aquella parte. Die Zeit lauft hin, o tempo corre, pasa, foge. Hin und her laufen, correr cá e lá.

Hinläuten, v. a. einen Todten, tocar os sinos á hum morto.

Hinleben, v. n. viver, pasar a vida. Sorgenlos hinleben, viver descuidado.

Hinlegen, v. a. meter, pôr, colocar lá, ou á aquella parte. Wieder hinlegen, remeter, repór. Geld hinlegen, acumular, ajuntar, amontoar dinheiro. Sich die Länge lang hinlegen, extenderse ao largo pelo chão.

Hinlehnen, v. r. sich, apoyarse á alguma cousa. f. auch Hinleihen.

Hinleihen, v. a. emprestar, dar de empréstimo ou emprestado.

Hinleiten, v. a. conduzir, guiar á hum certo lugar.

Hinlenken, v. a. voltar á aquella parte. fig. dirigir, encaminhar.

Hinliefern, v. a. consignar, remeter á algum lugar.

Hinmachen, v. r. sich, transportarse, conferitse á algum lugar.

Hinnehmen, v. a. prender, tomar. Da nimm es hin, lá tómão. O Gott, nimm mich hin! oh Deos méo lévame á túa presenza.

Hinnen, *adv.* acá dentro; nesta casa. Von hinnen, de acá. Von hinnen scheiden, pasar desta vida; morrer.

Hinraffen, v. a. levar por forza. Krankheit, die einen bald hinrafft, huma doenza que mata presta.

Hinrauschen, v. n. pasar com estrépito.

Hinrecken, v. a. die Hand, tender; presentar a mão.

Hinreichen, v. a. presentar, oferecer. Die Hand, presentar a mão. Bis an etwas hinreichen, chegar, alcanzar. Der Strick reicht nicht hin, a corda não chega. Ich kann nicht hinreichen, não poso alcanzar com a mão.

Hinreichend, *adj.* f. Hinlänglich.

Hinreise, f. viágem de ida.

Hinreisen, v. n. ir, viajar á algum lugar ou pais.

Hinreißen, v. a. arrebatar, levar com violencia; tirar por forza. Der Zorn reißt ihn hin, a cólera o arrebata, o transporta. Sich vom Zorne hinreißen lassen, deixarse levar, transportar da ira. Von den Leidenschaften, das

paixões. Ein hinreißendes Vergnügen, hum contento que arrebata.

Hinrichten, v. a. einen Verbrecher, executar, justizar; mandar matar por authoridade da justiza. Durch den Strang, enforcar, pendurar, executar na forca. Mit dem Schwerde, decapitar, descabezar, degollar, cortar a cabeza. Mit dem Rade, rodar, punir com o suplicio da roda. Einen mit Gifte, envenenar; dar veneno á alguem para o fazer matar. Durch Gram, fazer morrer de magoa, de afliczão.

Hinrichtung, f. execuzão de hum delinquente.

Hinschaffen, v. a. transportar, transferir; conduzir á aquelle lugar.

Hinschaffung, f. transporte; conduczão.

Hinscheeren, v. r. sich, (voz baixa) ir, transferirse áquelle lugar.

Hinschicken, v. a. enviar lá ou áquelle lugar.

Hinschießen, v. a. mit Gewehre, disparar áquella parte. v. n. lanzarse, deitarse rápidamente contra alguma cousa; correr com impeto.

Hinschiffen, v. n. navegar, fazerse á vela para alguma parte. An der Küste hin, navegar ao largo da costa; ir costeando.

Hinschlagen, v. a. ferir sobre alguma cousa. v. n. cahir á terra com violencia.

Hinschleichen, v. n. caminhar de mansinho á algum lugar; andar pé ante pé semque alguem o perceba.

Hinschleppen, v. a. arrastar, levar com forza á algum lugar.

Hinschleudern, v. a. deitar, lanzar pedras á algum lugar. fig. eine Arbeit, accelerar huma obra com a perder.

Hinschlüpfen, v. n. pasar ligeiramente sobre alguma cousa. Ueber eine Materie, pasar, tocar ligeiramente huma materia.

Hinschmeißen, v. a. deitar, lanzar á terra, pelo chão. v. n. cahir na terra com violencia.

Hinschmieren, v. a. escrever, compôr em furia, com precipitazão.

Hinschreiben, v. a. escrever carta á algum lugar. In Eile, escrever com precipitazão.

Hinschütten, v. a. verter, derramar cá e lá.

Hinsehen, v. n. voltar a sua vista, os seus olhares á algum lugar.

Hinsenden, v. a. s. Hinschicken.

Hinsetzen, v. a. pôr, meter, colocar naquelle lugar.

Hinsicht, f. vista. In Hinsicht, em vista; em respeito. In verschiedener Hinsicht, em diferente respeito. Keine Hinsicht nehmen, não tomar respeito.

Hinsinken, v. n. deixarse cahir.

Hinstellen, v. a. pôr, colocar.

Hinsterben, v. n. morrer; sahir da vida. Plötzlich, morrer de morte improvisa.

Hinstrecken, v. a. extender; tender. Einen auf die Erde, extender á alguem pelo chão; deitar por terra. Einen todt oder schwer verwundet, extender á alguem pela terra ou morto, ou ferido. Sich, tenderse, extenderse.

Hinstreichen, v. n. auf der Erde, pasar á flor da terra. Die Zeit streichet hin, o tempo pasa, vóa, foge, escapa.

Hintansetzen, v. a. pospôr; pôr depois; pôr para traz; deitar ás espadoas, deixar de parte. Seine Pflicht, pospôr, deixar de cumprir a sua obrigazão; faltar ao seu dever. Den Respect, perder o respecto. Eine Person, pospôr á huma pessóa. Seine Freunde, pospor, deixar á seus amigos; deixar de frequentar á seus amigos; tratar pouco aos amigos.

Hintansetzung, f. desprezo; desestimazão. Des Lebens, desprezo da vida.

Hinten, *adv.* detraz; atraz, nas costas, por detraz. Hinten im Hause, oder hinten hinauswohnen, morar, habitar nas costas, na parte trazeira da casa. Hinten auf dem Schiffe, na parte trazeira, na popa do navío. Hinten drauf setzen, pôr, meter, colocar na parte trazeira. Von hinten verwunden, anfallen, ferir, atacar ás espadoas, das espadoas. Hinten nachkommen, seguir, vir depois, ás costas. Da hinten, lá detraz. Hinten ausschlagen, dar couces, dar pancadas com o pé para traz. Hinten durchgehen, pasar pela parte trazeira. Hinten hereingehen, entrar pela parte trazeira. Hinten nach, von der Zeit, no último; ao fim. Hinten weg, da parte trazeira. Hinten herum, por detraz. Von hinten zu, de detraz, da parte trazeira. Hinten offen, aberto por detraz. Hinten und vorn, detraz e diante. fig. die Augen hinten und vorn haben, ter hum olho sobre a sartãa e outro sobre o gato. Er ist immer hinten und vorn, elle se acha sempre por tudo; elle asiste á qualquer casa. Hinten auf, auf dem Pferde, na garupa, na anca do cavallo. Hinten anbauen, construir huma casa detraz de outra.

Hinter, *praep.* detraz de; ás costas, nas costas; por detraz. Er stellte sich hinter seinen Freund, elle se poz nas costas de seu amigo. Hinter einem gehen, ir nas costas de alguem. Hinter einem her laufen, correr atraz alguem. Hinter der Thür, detraz da porta, traz a porta. Es steckt was da hinter, ha algum misterio escondido debaixo do que se diz. Ich muß sehen, was hinter ihm steckt, hei de ver quanto elle pesa. Es ist nichts hinter ihm, elle he homem sem merito, sem merecimento, sem valor, sem capacidade. Es ist ein Schalk hinter ihm, elle he homem fingido, disimulado. Er hat es hinter meinem Rücken, hinter mir gethan, elle o fez nas minhas costas, sem o saber eu. Mit etwas hinter dem Berge halten, ter secreta alguma cousa; fazer misterio de alguma cousa. Sich hinter eine Sache stecken, promover secretamente huma cousa. Sich hinter jemand stecken, servirse secretamente de alguem, para chegar aos seus fins. Die Pferde hinter den Wagen spannen, pôr, meter o carro diante dos bois. Das hätte ich nicht hinter ihm gesucht, o não teria esperado delle. Hinter einem her seyn, marchar, estar ás espadoas de alguem; estar, andar nas costas de; — estar sempre ao redor de. Hinter einem Amte, Dienste her seyn, procurar obter hum emprego, oficio vago ou vagante. Einen hinter sich lassen, übertreffen, exceder, superar á alguem. Er kann weder hinter sich, noch vor sich, elle não sabe para onde dar a cabeza, de qual parte voltarse. fig. die Sache gehet weder hinter sich, noch vor sich, o asunto não adianta nem atrasa. Hinter etwas kommen, vir em claro de alguma cousa; descubrir a mina. Hinter die Wahrheit kommen, vir em claro da verdade. Hinter eines Streiche, Ränke kommen, descubrir as maquinazões e artificios de alguem. Einen hinters Licht führen, enganar, seduzir artificiosamente. Hinter der Thür Abschied nehmen, partirse secretamente; sahir de hum lugar sem fazer estrondo, nem ruido. Es sich hinters Ohr schreiben, lembrarse de; não se esquecer de alguma cousa. Einer, der nicht hinter den Ohren treuge ist, s. Ohr. Mit hinter einer Sache stecken, trabalhar de concerto com outros em hum negocio. Hinter der Schule weg gehen, faltar á escola. *adv.* hinter, statt hinunter, abaixo.

Hinter, *adj.* posterior; trazeiro. Die hinteren Zimmer, os quartos trazeiros da casa. Die hintere Thür, a porta trazeira. Der hinterste Mann im Gliede, o último da fila. Das hinterste Glied, a fila trazeira. Zu hinterst, á extremidade, nas costas. Zu hinterst im Hause, nas pezas, nas partes trazeiras da casa. Zu hinterst gehen, ir á cauda, á extremidade; ser o último, o derradeiro. Das Hinterste zuvorderst kehren, meter as cousas embaralhadamente.

Hinterachse, f. eixo trazeiro do carro, da carruágem.

Hinterbacke, m. nádega. *plur.* die Hinterbacken, as nádegas.

Hinterbein, n. a parte da perna por detraz. Eines Pferdes, as pernas de detraz do cavallo. fig. auf die Hinterbeine treten, faltar ás suas promesas; não as cumprir; faltar á sua palavra; desdizerse. *it.* obstinarse, encaprícharse. Er kann nicht auf die Hinterbeine treten, elle está na rede; não pode retractar.

Hinterbleiben, v. n. s. Unterbleiben.

Hinterblieben, *adj.* sobrevivente. Die Hinterbliebenen, os parentes de hum defunto.

Hinterbringen, v. a. referir, relatar; dar conta; notificar.

Hinterbringer, m. relator.

Hinterbringung, f. relazão; notificazão. Boshafte, relazão maligna.

Hinterbug, m. jarrete, curva da perna. — *it.* hum quarto trazeiro de hum boi etc.

Hintercastell, n. o castelo de popa do navio; s. auch der Hintere.

Hintere, m. o ano; a parte posterior do corpo humano; o pousadeiro; as nádegas. Den Hintern weisen, mostrar as nádegas.

Hintereinander, *adv.* hum depois de outro; hum á hum; desfiladamente, por fila. Hintereinander gehen, hir desfiladamente, por fila; hum á hum; hum depois de outro.

Hinteressen, v. a. tragar; engulir.

Hinterflagge, f. bandeira da popa.

Hinterfleck, m. sola do talão.

Hinterfuß, m. pé trazeiro.

Hintergasse, f. estrada, via por detraz de huma cidade.

Hintergebäude, n. edificio trazeiro; casa trazeira. *it.* as partes trazeiras de hum edificio.

Hintergehen, v. a. surprender, enganar, seduzir, induzir; usar de enganos.

Den Fürsten, die Richter, enganar á hum principe, aos juizes; surprender. Sich hintergehen lassen, deixarse enganar, surprender.

Hintergehend, *adj.* enganador, enganoso, falaz, lisongeiro.

Hintergeher, m. enganador, trapaceiro, traidor, embusteiro.

Hintergehung, f. engano, fraude, dolo, velhacada, falsidade, talcatrúa, fingimento, embeleco, tramoia, ilusão; burla, falacia, maranha.

Hintergesäß, n. s. Hintere.

Hintergestelle, n. jogo trazeiro de huma carruágem.

Hintergewölbe, n. loja trazeira.

Hinterglied, n. in der Rechenkunst, termo conseguinte. In der Logik, o predicato.

Hintergrund, m. in der Malerey, o fondo.

Hinterhalt, m. emboscada, lazo, traizão; cilada, estratagema. In einen Hinterhalt fallen, cahir, dar em huma emboscada, ou cilada. Sich in Hinterhalt legen, emboscarse; meterse, pôrse em emboscada, em cilada.

Hinterhalten, v. a. esconder, disimular, ocultar. *it.* s. Zurückhalten.

Hinterhand, f. metacarpo; parte da mão entre o punho e os dedos. Die Hinterhand im Spiele haben, ser o último de jogar, ou no jogo.

Hinterhaupt, n. toutizo, nuca; occipicio. Dazu gehörig, occipital; que pertence ao toutizo.

Hinterhaus, n. casa de detraz; ou parte trazeira de huma casa.

Hinterher, *adv.* depois; atraz. Hinterher laufen, correr traz alguem; correr ás costas de alguem. Hinterher, wann es vorbey ist, depois de feito; demasiado tarde. *prov.* hinterher sind wir alle klug, do dano todos nos escarmentamos.

Hinterhof, m. pateo detraz da casa.

Hinterkastell, n. s. Hintercastell.

Hinterkeule, f. quarto trazeiro de huma besta.

Hinterklaue, f. unha de detraz.

Hinterkopf, m. s. Hinterhaupt.

Hinterkutsche, f. o jogo trazeiro de huma carroza.

Hinterlage, f. im Oberdeutschen, depósito.

Hinterlassen, v. a. s. Lassen, deixar. Er hat einiges Vermögen hinterlassen, elle tem deixado alguns bens. Er hat es so hinterlassen, elle o tem ordenado asim; tem dado esta órdem ántes de partir.

Hinterlassenen, m. *plur.* a familia do defunto, s. Hinterblieben.

Hinterlassenschaft, f. os bens deixados pelo defunto.

Hinterlästig, *adj.* in der Schifffahrt; das Schiff ist hinterlästig, o navio está demasiado carregado na popa.

Hinterlauf, m. pé trazeiro de hum cervo, ou de outro veado.

Hinterleder, n. couro do detraz do zapato, fondo.

Hinterlegen, v. a. depositar; dar em depósito.

Hinterlist, f. astucia, malicia, engano, emboscada, cilada; lazo, traizão; máa industria, subtileza, artificio. Jemanden mit Hinterlist fangen, apanhar á alguem na trampa, com artificio, com malicia.

Hinterlistig, *adj.* astuto, malicioso, fino, ardiloso, doloso, manhoso, velhaco, fraudulento; insidioso. *adv.* astutamente, maliciosamente, finamente, ardilosamente; insidiosamente.

Hintermann, m. o soldado que he o último da fila.

Hinterpfote, f. pata trazeira; pé trazeiro.

Hinterquartier, n. calcanhar do zapato.

Hinterrücks, *adv.* s. Rücklings.

Hintersaß, m. aldeão que não posúe terra nem campos.

Hintersatz, m. in der Logik, conclusão, consequencia.

Hinterschenkel, m. coxa da perna trazeira.

Hintersegel, n. vela de mezena.

Hinterseite, f. lado, parte trazeira.

Hintersiedler, m. s. Hintersaß.

Hinterst, *adj.* s. Hinter.

Hinterstellig, *adj.* s. Rückgängig.

Hintersteven, m. codaste do navio.

Hinterstich, m. ponto de detraz na cosedura.

Hinterstube, f. quarto na parte trazeira da casa.

Hintertheil, n. parte trazeira. Eines Hauses, parte trazeira de huma casa. Des Schiffes, a popa do navio. Des Pferdes, grupa, anca do cavallo. Der Kanone, culatra, extremidade, funda da peza de artilheria.

Hinterthür, f. porta trazeira.

Hintertreffen, n. retroguarda.

Hintertreiben, v. a. frustrar, malograr; impedir, atravesar; obviar; contrariar; opôrse. Eine Heirath, eine Reise, romper, frustrar hum matrimonio; frustrar, impedir, embarazar huma viágem. Ein Vorhaben, atravesar, con-

trariar hum designio, os designios de alguem.

Hintertreibung, f. impedimento; contrariazão dos designios de alguem.

Hinterviertel, n. von einem Stücke Vieh, quarto trazeiro.

Hinterwagen, m. o jogo trazeiro de hum carro.

Hinterwärts, *adv.* s. Rückwärts.

Hinthun, v. a. meter, pôr lá, em algum lugar. Alles an seinen Ort, repôr tudo em seu lugar. Wo hast du dein Geld hingethan? que fizeste do teu dinheiro?

Hintragen, v. a. levar, portar, transportar á algum lugar.

Hintreiben, v. a. levar, conduzir á alguma parte.

Hintritt, m. morte, trânsito, deceso.

Hinüber, *adv.* á outra banda; ao outro lado. Hinüber bringen, fahren, führen, gehen, fliegen, tragen, conduzir, transportar, pasar ao outro lado; pasar, andar á outra banda; trasvoar; traspasar voando; levar á outra banda. Ueber das Haus hinüber werfen, deitar por decima da casa. Noch nicht über alle Berge hinüber seyn, não estar ainda fora de perigo; não ter pasado, vencido ainda todos os obstáculos; não ter superado. —

Hinunter, *adv.* de acima abaixo. Den Berg hinunter gehen, baixar, descer do monte. Den Fluß hinunter fahren, baixar o rio.

Hinweg, m. ida, o caminho que se faz para ir á algum lugar. Der Hin- und Herweg, a ida, e a vinda; a ida e a tornada.

Hinweg, *adv.* via. Hinweg gehen, irse. Hinweg führen, levar de acá. Hinweg bringen, conduzir de acá. Ueber etwas hinweg sehen, não atender. Sich über etwas hinweg setzen, não fazer conta de alguma cousa; desprezar; não curar. Ueber etwas hinweg seyn, ter vencido, superado certas preoccupazões. Hinweg! Hinweg, retíremse de acá todos.

Hinwegeilen, und andere, s. wegeilen.

Hinweisen, v. a. dirigir, encaminhar á alguma parte.

Hinwenden, v. a. voltar, volver para algum lugar. Er weiß nicht, wohin er sich wenden soll, elle não sabe á que parte voltarse.

Hinwerfen, v. a. deitar; lanzar á terra.

Hinwieder, } *adv.* em cambio, em
Hinwiederum, } troca; em contraposizão; reciprocamente.

Hinzählen, v. a. contar o dinheiro sobre a mesa.

Hinziehen, v. a. tirar, trazer para alguma parte. v. n. encaminharse; andar, ir á estabelecerse em aquella parte.

Hinzielen, v. n. mirar, dirigir a mira á alguma parte. Mit dem Gewehre, dirigir a pontaría á alguma sinal. Ich weiß schon, wo Sie hinzielen, ja sei aonde Vm mira, aonde dirige as suas miras.

Hinzu, *adv.* particula se significa movimento de hum lugar á outro.

Hinzubauen, v. a. juntar, unir huma fábrica á outra.

Hinzudrängen, } v. r. sich, romper o
Hinzudringen, } caminho para chegar á alguma parte.

Hinzueilen, v. n. acudir; correr com precipitazão á algum lugar.

Hinzufügen, v. a. ajuntar, agregar. Eine Sylbe, ajuntar huma sílaba.

Hinzufügung, f. ajuntamento; agregazão. Einer Sylbe am Ende eines Wortes, paragoge.

Hinzuführen, v. a. conduzir, levar á...

Hinzug, m. a partida; a ida.

Hinzugang, m. acceso.

Hinzugehen, v. n. s. Gehen, acostarse, aproximarse; avizinharse.

Hinzukommen, v. n. vir, acostarse á alguma parte. Es kommen viele andere Umstände hinzu, se ajuntão ainda outras circumstancias.

Hinzulassen, v. a. admitir; dar acceso; permitir a entrada.

Hinzulassung, f. admisão.

Hinzulaufen, v. n. acorrer; correr com presteza á algum lugar.

Hinzulegen, v. a. meter, pôr á alguma cousa.

Hinzulocken, v. a. animar á alguem á que venha.

Hinzumachen, v. r. sich, aproximarse; avizinharse.

Hinzunahen, v. r. sich, aproximarse, avizinharse.

Hinzuschreiben, v. a. ajuntar á hum escrito.

Hinzusetzen, v. a. ajuntar; apôr.

Hinzusetzung, f. ajuntamento; aposizão.

Hinzuspringen, v. n. acorrer, avizinharse, acudir saltando.

Hinzuthun, v. a. ajuntar; agregar.

Hinzuthuung, f. ajuntamento.

Hinzutragen, v. a. levar alguma cousa á algum lugar.

Hinzutreten, v. n. acceder; acostarse; chegarse á.

Hinzuzählen, v. a. juntar, ajuntar ao número; contar entre outras cousas.

Hiob, N. P. Job. Hiobsthräne, ein Kraut, lágrima de Job.
Hippe, f. der Gärtner oder Winzer, fouce, podão, podadeira.
Hippe, f. } pastelinho, filhó, obréa.
Hippel, f. }
Hippenbäcker, m. pasteleiro que faz obréas, bolos.
Hippeneisen, f. forma de fazer obréas, bolos.
Hippocentaur, m. hippocentauro.
Hippocraß, m. hipocras; especie de licor feito de vinho, azucar e canela.
Hippocratisch, *adj.* hipocrático, de Hipocrates.
Hippocratismus, m. hipocratismo, filosofia de Hipocrates.
Hirn, n. cerebro, miolos. Zum Hirn gehörig, de cerebro.
Hirnader, f. véa cerebral.
Hirnblatt, n. } fonte da cabeza.
Hirnblättchen, n. }
Hirnbohrer, m. trepano, instrumento de cirurgía.
Hirnbruch, m. hernia do cerebro.
Hirngespinnst, n. chimera, quimera; fantasma; invenzão fantástica; idéas vãas; visões; pensamentos chiméricos, fantásticos. Der sich Hirngespinnste macht, quimérico, imaginario, fantástico, cheio de quimeras; espírito visionario.
Hirnhaut, f. } membrana do cerebro; tunica do cerebro.
Hirnhäutchen, n. }
Das harte, dura madre. Das dünne Hirnhäutchen, pia madre.
Hirnhautbruch, m. s. Hirnbruch.
Hirnkammer, f. Gehirnkammer, celula do cerebro.
Hirnkraut, n. eufrasia, eufragia.
Hirnlos, *adj.* sem cerebro; sem juizo; privado de cerebro. *adv.* insensatamente.
Hirnlosigkeit, f. insensatez; privazão de juizo.
Hirnmasse, f. masa cerebral, ou do cerebro.
Hirnschale, f. } craneo, caveira, casco da cabeza.
Hirnschädel, m. }
Hirnschädelhaut, f. pericraneo.
Hirnwunde, f. ferida que ofende o cerebro.
Hirnwurst, f. salchichão; chourizo.
Hirnwuth, f. frenesi, delirio, furor violento, que faz alheiar os sentidos.
Hirsch, m. cervo, veado. Junger, cervo novo.
Hirschauge, n. olho de cervo.
Hirschbaum, m. s. Färberbaum.
Hirschbezoar, m. s. Hirschkugel.
Hirschbisam, m. lágrimas de cervo.
Hirschbock, m. cervo. Auch der Name einiger Thiere, gazela, de Linné chamada capra, cervicapra. Ein Käfer, capricornio de America.
Hirschbrunst, f. tempo em que os veados andão com cio.
Hirschbrust, f. o peito de hum cervo.
Hirschfährte, f. vestigios, rastos, pizadas de cervo.
Hirschfänger, m. faca de mato.
Hirschfarbe, f. cor de cervo.
Hirschfuß, m. pé de cervo.
Hirschfüßig, *adj.* que tem pés de cervo.
Hirschgeäs, n. pasto de cervo.
Hirschgelös, n. esterco de cervo. Gelbes, esterco amarello.
Hirschgerecht, *adj.* práctico da caza de cervo.
Hirschgeschrey, n. gritada, gritaría de cervo.
Hirschgeweih, n. pontas; armazão do veado, i. e. ramos, pontas, paos, cornos do veado. Ein schönes, bella armazão.
Hirschgewicht, n. s. Hirschgeweih.
Hirschhals, n. collo, pescozo de cervo. *it.* cavallo que leva a cabeza alta como hum cervo.
Hirschhaut, f. couro, pelle de cervo.
Hirschhoden, *plur.* testículos de cervo.
Hirschhorn, n. corno, ponta de cervo.
Hirschhorngeist, m. espírito de corno de cervo.
Hirschhund, m. cão para a caza de cervos.
Hirschjagd, f. caza de cervos.
Hirschkäfer, m. o escaravelho com azas, e pontas como as de veado.
Hirschkalb, n. a cria, o filho de cervo; cervo novo.
Hirschkeule, f. coxa da perna de hum veado ou cervo.
Hirschklee, m. eupatorio, herva julia.
Hirschkohl, m. pulmonaria oficinal.
Hirschkolbe, f. as primeiras pontas de hum cervo que muda.
Hirschkopf, m. cabeza de cervo.
Hirschkrankheit, f. doenza de cervo.
Hirschkugel, f. bala de pelos de cervo que se acha no estómago deste animal.
Hirschkuh, f. bicha, cerva, corza.
Hirschlager, n. cobil do cervo; toca.
Hirschlauf, m. perna de cervo. Die Hirschläufte, pernas de cervo.
Hirschleder, n. couro, pelle de cervo curtida.
Hirschledern, *adj.* de pelle de cervo curtida.
Hirschluchs, m. lobo cerval.
Hirschmangold, n. s. Hirschkohl.
Hirschmöhre, f. s. Pastinake.

Hirschpeterlein, n. s. Petersilie.
Hirschrehe, n. cabra de Guinéa.
Hirschruf, m. gritada com a qual se imita a de hum cervo que está com cio.
Hirschruthe, f. membro genital de hum cervo.
Hirschschlegel, m. s. Hirschkeule.
Hirschschwaden, m. cauda, rabo de cêrvo.
Hirschschwanz, m. s. Hirschschwaden.
Hirschthräne, f. } lágrimas de cervo.
Hirschzähre, f. }
Hirschziemen, m. s. Hirschruthe.
Hirschziemer, m. lomo de cervo.
Hirschzunge, f. lingua de cervo. Ein Kraut, lingua de cervo, escolopendra, douradinha.
Hirse, m. } milho.
Hirsen, m. }
Hirsenbrey, m. papa de leite e milho.
Hirsenfink, m. s. Hirsenvogel.
Hirsenkorn, n. grão de milho.
Hirsenvogel, m. ortolão; cenchramo.
Hirt, m. pastor, pegureiro, guardador do gado. Als ein Hirt, pastoralmente. Unser Heiland ist der gute Hirt, noso Senhor he o bom pastor.
Hirtenamt, n. oficio pastoral; cargo, oficio de cura.
Hirtenart, f. modo pastoral. Nach Hirtenart, á modo pastoral; pastoralmente.
Hirtenbrief, m. carta pastoral.
Hirtenfest, n. festa pastoral.
Hirtenflöte, f. frauta pastoril.
Hirtengedicht, n. poesía pastoril; pastoral; bucólica.
Hirtengesang, m. canto pastoril.
Hirtengespräch, n. ecloga.
Hirtenhaft, adj. s. Hirtenmäßig.
Hirtenhaus, n. cabana, choza, barraca, choupana de pastor.
Hirtenhorn, n. corno do pastor.
Hirtenhund, m. rafeiro, cão grande que guarda o gado.
Hirtenjunge, m. s. Hirtenknabe.
Hirtenkleid, n. hábito pastoral. In Hirtenkleidern, vestido de pastor.
Hirtenknabe, m. mozo de pastor.
Hirtenkunst, f. arte pastoral.
Hirtenleben, n. vida pastoril.
Hirtenlied, n. cántico pastoral; aria pastoral.
Hirtenlust, f. divertimento pastoral.
Hirtenmädchen, n. moza de pastor.
Hirtenmäßig, adj. pastoral; de pastor. adv. pastoralmente.
Hirtenpfeife, f. frauta pastoril.
Hirtenspiel, n. jogo pastoril.
Hirtenstab, m. cajado de pastor; báculo. fig. bago do bispo.
Hirtenstück, n. drama pastoral.
Hirtentasche, f. saquinho, alforge, zurrão de pastor.
Hirtin, f. pastora.
Hißauf, interj. iza! levanta!
Hisse, f. argola de izar; — guindaste.
Hissen, v. a. izar, alzar, levantar; fazer subir; guindar.
Hißtau, n. cabo de izar, de guindar.
Histörchen, n. historieta.
Historie, f. historia, s. Geschichte. Historienbuch, livro de historia; livro histórico. Historienschreiber, historiador; histórico, historiógrapho.
Historiker, m. histórico; historiógrapho; historiador.
Historisch, adj. histórico; pertencente á historia. adv. históricamente, historialmente.
Hitzblase, f. } pústula, tumor, bolha
Hitzblatter, f. } elevada sobre a pelle; mal cousado pelo calor; empola; bostela.

Hitze, f. ardor; grande calor; calor excesivo; fervor, fervura; zelo. Hitze vom Fieber, ardor, calor. Mittagshitze, calor do meio dia. Die Hitze des Blutes, fervura do sangue. Die Sonnenhitze, os ardores do sol. fig. ardor, ímpeto, calor; afecto; paixão; desejo intenso; vivacidade; fervor; furia. In der Hitze, no ardor, no fervor, na furia das paixões. In der Hitze des Gefechts, Streits, no calor, no ardor, na furia da contenda, da disputa. In der ersten Hitze des Zorns, no primeiro ímpeto, no primeiro fervor da cólera. In Hitze gerathen, tomar fogo, encolerizarse. Es wird Hitze kosten, costará fadiga, trabalho, pena. Bey den Thieren, calor, amor; cio. Bey den Bäckern, eine Hitze Brod, huma enfornada, tanto quanto de huma vez se mete no forno. Die Hitze der Pferde, ardor dos cavallos.

Hitzen, v. a. von Gewürzen u. d. gl. rescaldar; dar grande calor.
Hitzfleck, m. mácula de calor.
Hitzig, adj. heiß, ardente, fogoso, cálido. Von Gewürzen, caluroso, quente. Ein hitziger Wein, hum vinho caluroso, potente, forte. Hitziges Fieber, huma febre ardente. fig. sehr begierig, ardente; fogoso, desejosisimo. Lebhaft, ardente, fogoso, fervente; vivisimo. Ein hitziges Gefecht, hum combate rendidísimo. Hitziges Geblüt, sangue fervente, fervoroso. Eine hitzige Liebe, amor fervoroso. Eine hitzige Leber haben, ser

grande bebedor. Sehr hitzig über etwas her seyn, emprender huma cousa com grande fervor, com grande calor. Nicht so hitzig! com menos ardor; pouco á pouco. Zur Ueberlegung zu hitzig, precipitado, inconsiderado. Die Hündin ist hitzig, a cadella está com cio, com amor. Ein hitziges Pferd, hum cavallo fogoso. Der leicht böse wird, fervido, cálido, ardente, colérico, fogoso, fervente, impetuoso, furioso, violento. Hitziger Kopf, cabeza fogosa, violenta. Hitzig werden, encenderse de amor, de ira. Hitzig vor der Stirn seyn, ser colérico, arrebatado, violento, furioso, furibundo. Einen hitzigen Brief schreiben, escrever huma carta de fogo, bastante resentida. *adv.* ardentemente; cálidamente, fogosamente, calurosamente; com grande ardor, calor, fervor; com impeto; precipitadamente.

Ho, *interj.* oh! o! Ho! ho! oh! oh.

Hobel, m. rabote, plaino; cepilho. Schrupphobel, Schrubbhobel, cepilho de mão. Schlichthobel, cepilho plano. Rundhobel, cepilho oco, cóncavo.

Hobelbank, f. banco, banca, meza de aplainador.

Hobeleisen, n. } ferro de cepilho.
Hobelklinge, f. }

Hobelkasten, m. der Buchbinder, cavallete, banca.

Hobeln, v. a. aplainar, acepilhar, alizar; trabalhar com a plaina, com o rabote. fig. aplainar, acepilhar, polir, aperfeizoar; tirar as imperfeizões.

Hobelspäne, *plur.* m. aparas; madeira que se tira ao aplainar.

Hobelstoß, m. } plainada.
Hobelzug, m. }

Hoboi, f. charamela, gaita; boé.

Hoboiste, m. charameleiro; gateiro; o que toca charamela.

Hoch, *adj.* alto. Etwas hoch, algum tanto alto. Die Sonne stand sehr hoch, o sol estava muito alto. Es ist schon hoch am Tage, he ja dia alto. Hohe Schulter, espadoa alta, elevada. Die Mauer ist sechs Fuß hoch, o muro he alto seis pés; tem altura de seis pés. Ellenhoch, Haushoch, Mannshoch, alto huma vara, da altura de huma casa, de hum homem. Himmelhoch, altisimo. Ein hoher Preis, hum prezo alto, subido, elevado. Der höchste Preis, o prezo mais subido. Die Deskonte stehet sehr hoch, o desconto he muito subido; tem crescido o juro. Die Luisdors stehen hoch, os Luises de ouro tem grande valor, tem prezo subido. Hohes Wasser, hohe Fluth, maré alta. Das Wasser ist hoch, a agua he alta. Auf die hohe See fahren, navegar para o mar alto. Eine hohe Stimme haben, ter a voz alta. Der hohe Adel, a primeira nobreza; a nobreza da primeira órdem. Hoher Rang, alta condizão. Hohe Ehrenstelle, hum cargo sublime, alto, elevado. Die höchste Würde, a dignidade suprema. Die hohe und niedere Geistlichkeit, o alto e baixo clero. Der hohe Priester, o sumo sacerdote. Ein hohes Stift, huma igreja catedral. Sich an einen höhern Richter wenden, apelar á hum juiz superior. Eine höhere Bedienung, hum cargo superior. Ich habe es von hoher Hand, o tenho de pessoa de alta dignidade. Die Hohen dieser Erde, os grandes desta terra. Das hochadeliche Haus, a nobilísima, ilustrísima casa. Hohe Ursachen haben, ter razões da mayor importancia. In hohen Ehren halten, venerar sumamente. Bey hoher Strafe verbieten, prohibir sob pena grave. In hohem Ansehen seyn, estar em grande crédito; estar muito respeitado. In höchster Eil, com a mayor presa. Die höchste Tugend, Bosheit, o mais alto grão de virtude, de malicia. Die höchste Ehre, suma honra. Das hohe Amt, die hohe Messe, misa cantada. Das hohe Lied Salomonis, o cántico dos cánticos. Das hohe Alter, a idade crescida. Der hohe Altar, o altar mayor. Das hohe Alterthum, a antiguidade mais remota. Hoch in Jahren, muito adiantado em idade; muito velho. Es ist hohe Zeit, não ha que perder tempo. Ein hohes Spiel, jogo groso; jogo forte. Ein hoher Schwur, juramento grave. Hohes Fest, festa solemne. Hohe Schule, universidade. Hohe Jagd, caza alta, grande. Hohe Metalle, metaes nobres. Hohe Verbrechen, delictos capitaes. Hohe Gericht, foro criminal. Erhaben in seiner Art, alto, sublime, excelso, eminente, excelente, grande, singular, egregio, eximio; nobre, elevado. Die hohe Geometrie, a geometria sublime, ou transcendente. Hohe Farbe, cor clara, viva. Hochgelb, hochgrün, hochroth, amarello, encarnado, verde vivo. Das Bataillon stand sechs, drey Glieder hoch, o batalhão estava em seis, em tres filas. Von hohen Sachen reden, fallar em cousas elevadas. Das ist mir

zu hoch, esta cousa excede, he superior ás minhas capacidades. *adv.* alto, altamente; á lugar alto. Zu hoch gehen, ir demasiado alto. Zu hoch seyn, ser demasiado alto. Hoch herabstürzen, fallen, precipitar, cahir de hum lugar alto. Den Kopf oder die Nase hoch tragen, andar com a cabeza elevada; alzar a crista. Hoch am Brete, hoch angeschrieben seyn, estar muito acreditado; poder, valer muito para com alguem; estar muito em graza de alguem; gozar de toda a estimazão de alguem; ter grande ascendente sobre alguem. Hoch aufhorchen, escutar com maravilha. Sich hoch schwingen, alzarse a grandes honras. Hoch schwanger seyn, estar nos últimos meses da sua prenhidão. Die Saiten zu hoch spannen; es zu hoch anfangen, querer voar demasiado alto. Es hoch bringen, fazer grandes pasos, grandes progresos; fazer grande fortuna; elevarse á grandes honores. Er wird sein Leben nicht hoch bringen, elle não fará larga vida; não chegará á grandes annos. Hoch und theuer schwören, jurar solemnísimamente, por todos os santos. Etwas sehr hoch empfinden, ficar sumamente ofendido, sentido. Sich hoch vermessen, cometer huma grande temeridade, ser bastante temerario. Es ist mit ihm aufs höchste gestiegen, elle tem chegado ao cume, auge, ao mais alto grão ou ponto. Aufwand, der hoch kommt, despezas que sobem á muito. Hoch und theuer versichern, afirmar com as maiores seguranzas. Wenn es hoch kommt, s. Höchstens. Hoch rühmen, hoch preisen, magnificar, celebrar com palavras. Höher stechen, im Spiele, tomar, levar com huma carta superior. Hoch wohnen, viver, habitar nos quartos mais subidos de huma casa.

Hochachtbar, *adj.* estimadísimo, honradísimo.

Hochachten, v. a. estimar bastante; ter em estima, em venerazão, em grande considerazão; fazer grande caso, conta de.

Hochachtung, f. estima, estimazão, respecto, considerazão; venerazão.

Hochadelich, *adj.* nobilísimo; clarísimo pela nobreza do sangue.

Hochaltar, m. altar mayor.

Hochamt, n. misa cantada.

Hochangesehen, } *adj.* considerabilísimo;
Hochansehnlich, } respectadísimo, muito respeitado.

Hochbegabt, *adj.* grandemente dotado, adornado de bellas qualidades.

Hochbeinig, *adj.* que tem altos pés.

Hochberühmt, *adj.* celeberrimo, celebradísimo, renombradísimo, clarísimo; famosísimo.

Hochbetagt, *adj.* velhísimo; de idade muito crescida.

Hochbetrübt, *adj.* aflictísimo, afligidísimo; sumamente afligido.

Hochbord, m. navío de alto bordo.

Hochbrüstig, *adj.* de peito elevado.

Hochdeutsch, *adj.* da alta alemanha; da alemanha superior. Ein Hochdeutscher, alemão da alemanha superior. Die hochdeutsche Mundart, oder Sprache, a lingua, o idioma da alta alemanha. Die hochdeutsche Sprache, wie man sie in Büchern schreibt, a lingua saxona, saxónica; lingua alemãa elegante. Hochdeutsch reden, fallar a lingua alemãa elegante.

Hochedel, } *adj.* ilustre, muito
Hochedelgeboren, } ilustre.

Hochehrwürdig, *adj.* muito reverendo. Ew. Hochehrwürden, vosa paternidade muito reverenda.

Hocherfahren, *adj.* muito experimentadísimo.

Hocherfreut, *adj.* sumamente contente.

Hocherhaben, *adj.* elevadísimo, sublimísimo, altísimo, eminentísimo; excelentísimo.

Hocherleuchtet, *adj.* iluminadísimo; muito instruido.

Hochfeyerlich, *adj.* solemnísimo; festivísimo. *adv.* solemnísimamente.

Hochfürstlich, *adj.* serenísimo.

Hochgeboren, *adj.* ilustrísimo, excelentísimo.

Hochgeehrt, *adj.* honradísimo.

Hochgelahrt, *adj.* doutísimo, eruditísimo, sabiísimo. *adv.* doutísimamente.

Hochgelobt, *adj.* bemdito, santísimo. Die hochgelobte Dreyeinigkeit, a santísima trinidade.

Hochgeneigt, *adj.* afeizoadísimo; benignísimo, gentilísimo.

Hochgericht, n. a forca. *it.* o juizo, o foro criminal.

Hochgeschätzt, *adj.* estimadísimo.

Hochgräflich, *adj.* Ew. Hochgräfliche Gnaden, ilustrísimo senhor Conde. Die Hochgräflichen Güter, os bens do ilustrísimo senhor Conde.

Hochhalten, v. a. ter em grande concepto; ter em considerazão. Seine Waare hochhalten, estimar, apreciar muito a sua roupa.

Hochheilig, *adj.* santísimo; sagradísimo.

Hochland, n. o pais alto. Hochländer, os habitantes de hum pais alto.
Hochländisch, adj. Hochländischer Waizen, trigo das montanhas.
Höchlich, adv. com bitten, beklagen, bedauern, sich beschweren, sich versündigen, suplicar encarecidamente, lastimar, compadecer sumamente, queixarse amargamente; peccar gravemente.
Hochmeister, m. grão mestre.
Hochmesse, f. misa solemne, cantada.
Hochmögend, adj. Hochmögende Herren, altos e potentes senhores; ilustrisimos senhores. Ihro Hochmögenden, suas altas potencias.
Hochmuth, m. orgulho, soberba, vaidade, altivez, presumpzão, arrogancia, grandeza, fasto. Hochmuth mit etwas treiben, ensoberbecerse de alguma cousa.
Hochmüthig, adj. orgulhoso, altivo, insolente, soberbo, inchado, arrogante, elevado, presumpzoso, vaidoso. Ein wenig, algum tanto orgulhoso. Hochmüthig werden, ensoberbecerse, fazerse soberbo, orgulhoso. Hochmüthig machen, ensoberbecer, fazer soberbo, orgulhoso. adv. orgulhosamente, altivamente, insolentemente, soberbamente, arrogantemente.
Hochnöthig, adj. muito necesario.
Hochschäftig, adj. de alto lizo. Hochschäftige Tapeten, pannos de raz de alto lizo.
Hochschätzbar, adj. aprezadísimo; estimabilisimo.
Hochschätzen, v. a. s. Hochachten.
Hochschätzung, f. estima, estimazão; aprezo.
Hochschwanger, adj. aquella que se avizinha ao parto.
Höchst, adv. sumamente; em supremo, em sumo grão; em superlativo; superlativamente; extremamente; grandisimamente, excelsamente, excelentemente; eminentemente, perfeitamente. Höchst gut oder schlecht, bom ou máo em sumo grão; óptimo ou pésimo. Höchst schön, bellísimo, lindísimo. Höchst strafbar, digniſimo de punizão.
Hochstämmig, adj. de alto fuste, de alto tronco.
Höchstangenehm, adj. sumamente agradável ou grato.
Höchstärgerlich, adj. escandalosisimo.
Höchstbeglückt, adj. afortunadísimo.
Höchstbetrübt, adj. afligidísimo; tristisimo; dolorosisimo.
Höchste, adj. o mais alto, o mais sublime. Der höchste Berg, der höchste Theil, o mais alto monte, a parte mais alta de huma casa. Was alles übertrifft, sumo, supremo; superior no seu género; soberano, excelente, eminentísimo, óptimo. Gott ist das höchste Gut, Deos he o sumo bem. Die höchste Glückseligkeit, a suma, soberana, a suprema felicidade. Der höchste Grad, o mais alto grão, o supremo, o último grão. Die höchste Würde, a suprema dignidade. Die höchste Gewalt, a soberanía; a autoridade soberana. Die höchste Obrigkeit, o magistrado supremo. Der höchste Gott, o Altisimo; Deos. Es ist alles aufs Höchste gestiegen, todas as cousas chegárão ao mais subido ponto, ao exceso. Etwas aufs Höchste bringen, levar ao mais subido ponto. adv. aufs Höchste, zum Höchsten, s. Höchstens.
Höchstens, adv. ao mais, ao sumo; quando mais. Was sie höchstens dafür fordern können, o mais que elles podem exigir.
Höchsterfreulich, adj. sumamente agradável.
Höchstgebietend, adj. soberano, absoluto, independente. Höchstgebietende Macht, a soberanía, o imperio soberano; a Monarchia.
Hochstift, n. igreja, capítulo catedral. it. dominio da igreja catedral.
Höchstnachtheilig, adj. desventajosísimo; sumamente desventajoso.
Höchstnöthig, adj. sumamente, absolutamente necesario. Höchstnöthig brauchen, ter suma necesidade; precisar sumamente; haver grandemente necesario.
Höchstnützlich, adj. sumamente útil.
Höchststrafbar,} adj. sumamente culpá-
Höchststräflich,} vel, culpado.
Höchstunwissend, adj. ignorantisimo; sumamente ignorante.
Höchstverderblich, adj. perniciosisimo.
Höchstverliebt, adj. namoradísimo; sumamente namorado.
Höchstwichtig, adj. importantísimo.
Hochteutsch, adj. s. Hochdeutsch.
Hochtrabend, adj. von Pferden, cavallo que tem hum trote duro e elevado. Vom Styl, estilo empollado, inchado, afectado. Hochtrabend reden, dar no sublime, no empollado; fallar em hum tom orgulhoso. Hochtrabende Worte, palavras empolladas. Hochtrabender Mensch, homem imperioso. Hochtrabend thun, mandar com altivez, imperiosamente.
Hochtraber, m. cavallo que se leva muito andando de trote.
Hochverrath, m. delito, ou crime da lesa magestade.

Hochverräther, m. réo do crime de lesa magestade.
Hochweise, *adj.* sabiisimo.
Hochwohledelgeboren, *adj.* estimadisimo.
Hochwohlehrwürdig, *adj.* muito reverendo.
Hochwohlgeboren, *adj.* ilustrísimo.
Hochwürden, Ihro Hochwürden, Vosa paternidade muito reverenda.
Hochwürdig, *adj.* muito reverendo. Hochwürdigster, muito reverendísimo. Das Hochwürdige, o santísimo corpo de Christo.
Hochzeit, f. vodas, núpcias, casamento, noivado, solemnidade das núpcias, das vodas. *prov.* er gehet ins Treffen, als wenn es zur Hochzeit ginge, elle vai para a guerra, como se fora para hum noivado; elle vai á guerra intrépidamente, com ánimo atrevido e resoluto.
Hochzeitbett, n. tálamo, leito nupcial.
Hochzeitbitter, m. invitador ás núpcias.
Hochzeiter, m. noivo. Hochzeiterin, noiva.
Hochzeitfest, n. festa, solemnidade nupcial.
Hochzeitfeyer, f. solemnidade núpcial.
Hochzeitgast, m. convidado, invitado á hum noivado.
Hochzeitgedicht, n. epitalamio; poesía nupcial.
Hochzeitgepränge, n. pompa nupcial.
Hochzeitgeschenk, n. dom, donativo, presente nupcial.
Hochzeitgott, m. himenéo, himen, Deos que presidia ás vodas.
Hochzeithaus, n. casa nupcial; casa em laqual se celebrão as vodas.
Hochzeitkleid, n. vestido nupcial.
Hochzeitkosten, *plur.* as despezas nupciaes, das núpcias.
Hochzeitkranz, m. coróa nupcial.
Hochzeitleute, *plur.* os convidados ás núpcias.
Hochzeitlich, *adj.* nupcial; pertencente ás núpcias. *adv.* nupcialmente.
Hochzeitlied, n. epitalamio; canto nupcial.
Hochzeitlust, f. divertimento nupcial.
Hochzeitmahl, n. banquete nupcial.
Hochzeitmäßig, *adj.* nupcial; á moda das núpcias, das bodas. *adv.* nupcialmente.
Hochzeitmutter, f. a mãi do noivo ou da noiva.
Hochzeitnacht, f. noite nupcial; a primeira noite dos noivos.
Hochzeitpredigt, f. prédica, pregazão nupcial.
Hochzeitrede, f. sermão, discurso nupcial.
Hochzeitsaal, m. sala das vodas.
Hochzeitschmaus, m. s. Hochzeitmahl.
Hochzeitspiele, n. *plur.* jogos, divertimentos nupciaes.
Hochzeittag, m. dia das vodas, das núpcias.
Hochzeitvater, m. o pai do noivo, ou da noiva; aquelle que faz as despezas das vodas.
Hochzeitverse, *plur.* versos epitalámicos, nupciaes.
Hochzuehrend, | *adj.* estimadisimo;
Hochzuverehrend, | aprezadísimo.
Hock, m. curral do gado. S. A. Hock zu Masten, lagoa para os mastros.
Hocken, v. a. levar á alguem ás espadoas, aos hombros. v. n. kautzen, niederhocken, sentarse nos calcanhares; acocorarse; acacharse; acachaparse. Einem immer auf dem Halse hocken, estar sempre ás espadoas de alguem. Immer wo hocken, acharse, estar sempre em hum lugar. Was hocken wir hier? porque estamos aquí ociosos? porque ficar aquí sem fazer nada?
Höcker, m. córcova, giba. Auf der Erde, outeirinho.
Höckericht, | *adj.* corcovado, giboso.
Hockerig, | Höckerichter Körper, corpo corcovado, giboso. Höckerichte Gegend, pais desigual, montuoso, cheio de outeirinhos. Höckerichter Weg, caminho escabroso, áspero. Das Höckerichte auf der Oberfläche, escabrosidade, aspereza. fig. Höckerichte Schreibart, estilo desigual, escabroso.
Hocus Pocus, m. jogo de pasa pasa, ligeireza de mão, subtileza, habilidades que se fazem ligeiramente com as mãos. Hocus Pocus machen, fazer habilidades, ligeirezas de mãos, jogar de pasa pasa; *it.* enganar destramente. Der Hocus Pocus macht, que joga de pasa pasa; — enganador.
Hode, f. testículo; parte dupla de todo o animal. Die Hoden, os genitaes.
Hodenbeutel, m. bolsa, pelle, membrana que veste exteriormente os genitaes; escroto.
Hodenbruch, m. hernia de escroto; s. auch Darmbruch.
Hodenhäutchen, n. dartos; músculo cutaneo ou membrana do escroto.
Hodensack, m. s. Hodenbeutel.
Hof, m. an Gebäuden, pateo; sitio fechado com muros porem descuberto. Herrenhof, oder adelicher Hof auf dem Lande, castelo; quinta. Zu Hofe dienen, dreschen, pflügen, prestar servidão ao senhor ou patrão debulhando, ou arando. Pallast des Fürs

en, corte, pazo do principe. Bey Hofe ben, viver na corte. Nach Hofe gehen, ir á corte. Bey Hofe speisen, ter mesa a corte; ter privilegio ou direito para omer ás mesas que se aparelhão á cua do soberano; hir á jantar na corte. Die fürstliche Familie und die vornehmsten Minister, a corte, a famia, os ministros da corte. Der Hof ist jetzt nicht hier, a corte agora não tá, não se acha nesta. Bey Hofe angesehen seyn, ter valimento, estar a crédito na corte. Der kaiserliche, r französische Hof, a corte imperial, ancesa, ou da Franza. Die Europäischen Höfe, as cortes, as potencias de uropa. Hofstaat, a corte. Einem rinzen den Hof bestellen, dispôr a mitiva, a corte para hum principe. achtgut, fazenda, quinta, herdade. er Hof um einen Planeten, halão, róa, circulo luminoso que se algumas zes ao redor da lua, do sol. etc.

mt, n. oficio, emprego de corte. rt, f. modo, maneira cortezãa, corte. Nach Hofart, cortezãamente.

ocker, m. padeiro de corte.

ockerey, f. padería de corte; emrego, oficio de padeiro de corte.

auamt, n. oficio das fábricas de rte.

edienter, m. oficial de corte; emgado da corte.

edienung, f. emprego, oficio de rte.

rauch, m. uso, usanza da corte.

avellan, m. capellão regio, da corte.

apelle, f. capella da corte.

asse, f. caixa, cofre da corte.

avalier, m. gentilhome, cavalleiro corte.

eremonial, m. o ceremonial, as ceonias da corte.

en, n. am Hause, pequeno pateo raz de huma casa.

omplimente, *plur.* comprimentos rezãos, ou dos cortezãos.

ame, f. dama de corte, dama que e na corte.

iener, m. servidor da corte.

ienerschaft, f. os servidores, a faia, a livréa de hum principe.

ienst, m. servizo de corte. In Hofnsten stehen, estar empregado na te.

, v. n. não se usa senão no modo er, Hausen und hofen, albergar, albergue, recepzão na sua casa.

rbe, f. divisa da corte.

Hoffart, f. soberba; orgulho; fasto; grandiosidade.

Hoffärtig, *adj.* soberbo, orgulhoso, altivo, inchado, arrogante, elevado, presumpzoso, vaidoso; vão glorioso. Gott widerstehet den Hoffärtigen, Deos resiste aos soberbos. *adv.* soberbamente, orgulhosamente, altivamente, arrogantemente, vaidosamente, inchadamente.

Hoffen, v. a. esperar, ter esperanza; prometerse. Hoffen und harren macht manchen zum Narren, quem vive com esperanza, morre de fome. Alles Gutes von einem hoffen, esperar todo o bem posível de alguem. Von dem nichts Gutes mehr zu hoffen ist, homem de quem não se pode esperar ja nada. Vermuthen, glauben, esperar, crer. Ich hoffe nicht, daß es heute regnen wird, não creo que choverá hoje. Ich will doch nicht hoffen, daß . . . não me prometo que. Das will ich nicht hoffen, não quero crelo. Hoffest du, daß ein Lügner die Wahrheit sage? esperas tu, cres tu que hum mentiroso diga a verdade? Warten, esperar, aguardar á alguem, aguardar até que alguma cousa chegue. Wir haben schon lange auf seine Ankunft gehoffet, ha ja muito tempo que aguardávamos a sua chegada.

Hoffentlich, *adv.* como se espera, segundo a esperanza.

Hoffnung, f. esperanza. Hoffnung machen, dar, fazer esperanza; fazer esperar. Jemanden mit leerer Hoffnung abspeisen, alimentar á alguem com vãas esperanzas. Der Hoffnung leben, esperar; viver com a esperanza; estar na esperanza. Jemanden einige Hoffnung machen, dar esperanza á alguem. Hoffnung schöpfen, esperar; conceber esperanza. Die Hoffnung verlieren, perder a esperanza. In seiner Hoffnung betrogen werden, enganarse, ser frustrado, enganado, defraudado, iludido nas suas esperanzas. Sich gewisse Hoffnung auf etwas machen, fazerse esperanza segura de alguma cousa. Sich vergebliche Hoffnung gemacht haben, acharse com as mãos cheias de vento. Auf Hoffnung leben, viver a esperanza. Jemanden alle Hoffnung benehmen, desesperar á alguem; tirarlhe á alguem toda a esperanza. Der sich immer Hoffnung macht, esperanzoso. Alle Hoffnung fahren lassen, oder aufgeben, perder toda a esperanza. Guter Hoffnung seyn, estar prenhe. Sie sind meine

ganze Hoffnung, Vm he toda a minha esperanza.

Hoffnungslos, *adj.* privado de toda a esperanza; desesperado.

Hoffnungsvoll, *adj.* cheio de esperanza. Hoffnungsvoller Jüngling, mozo que he de grandísima esperanza; que faz esperar muito; que da grande esperanza.

Hoffolge, f. obrigazão dos vasallos de seguir ou servir ao patrão.

Hoffräulein, f. donzela nobre de acompanhar a corte.

Hoffreunde, *plur.* m. amigos de corte.

Hoffurier, m. forriel de corte, quartel mestre para os alojamentos da corte.

Hofgericht, n. magistrado supremo; conselho supremo.

Hofgesinde, n. livréa, servidores da corte.

Hofhaltung, f. corte; residencia.

Hofieren, v. n. cortejar, fazer corte. *it.* descarregar o ventre; descomer. Einem etwas hofieren, não estimar nada á alguem.

Hofjunker, m. gentilhome ordinario da corte.

Hofkanzler, m. chanceller da corte.

Hofkanzley, f. chancelleria da corte.

Hofkapellan, m. capellão regio, da corte.

Hofkapelle, f. capella da corte.

Hofkoch, m. cozinheiro da corte.

Hofkriegsrath, m. conselho áulico da guerra. Die Person, conselheiro áulico da guerra.

Hoflager, n. corte; residencia da corte.

Hofleben, n. vida de corte; vida cortezãa.

Hofleute, *plur.* cortesãos; gente, pessóas da corte.

Höflich, *adj.* cortez, civil, gentil; afável; pulido, atento; comedido, urbano. *adv.* cortezmente, civilmente; gentilmente; afávelmente; pulidamente; atentamente. Aufs Höflichste, atentísimamente.

Höflichkeit, f. cortesía; civilidade; gentileza; lhaneza, urbanidade; afabilidade. Höflichkeiten, cortesías; actos corteses; finezas. Nicht viel von Höflichkeit wissen, não saber muito de cortesías.

Höfling, m. cortesão.

Hoflist, f. astucia, fineza cortesãa.

Hoflivrey, f. livréa, devisa da corte.

Hofmanier, f. maneira, modo cortesão. Nach Hofmanier, cortesãamente.

Hofmann, m. homem de corte, cortesão.

Hofmännisch, *adj.* cortesão; da corte. *adv.* cortesãamente.

Hofmarschall, m. marechal da corte.

Hofmäßig, *adj.* á maneira, ao modo da corte; cortesão.

Hofmedikus, m. médico da corte.

Hofmeister, m. eines jungen Herrn, ayo, governador; mestre; pedagogo. Haushofmeister, mordomo; mestre de casa. Auf einem Guthe, quinteiro, caseiro.

Hofmeisterey, f. mordomía. Auf einem Guthe, direczão, factoría de huma fazenda.

Hofmeisterin, f. aya, governadora. Auf einem Guthe, caseira, quinteira. Haushofmeisterin, a mulher do mordomo.

Hofmeisterlich, *adj.* pedante, pedantesco; doutoral; em modo pedantesco.

Hofmeistern, v. a. fazer o ayo, a aya; governar; criar aos filhos; *fig.* criticar, censurar, fazer mestre, o reformador, o censor.

Hofmeyer, m. factor, feitor de huma quinta.

Hofmusikant, m. } músico de corte.
Hofmusikus, m. }

Hofnarr, m. bufão de corte; truhão.

Hofprediger, m. pregador da corte.

Hofränke, *plur.* artificios, tratos de corte.

Hofrath, m. conselheiro de corte. Das Collegium, o conselho áulico, de corte.

Hofräthin, f. mulher do conselheiro de corte.

Hofrecht, n. direito de corte.

Hofrichter, m. juiz de corte.

Hofschatzmeister, m. tesoureiro de corte.

Hofschneider, m. alfaiate de corte.

Hofschuhmacher, m. } zapateiro de corte.
Hofschuster, m. }

Hofsprache, f. linguágem de corte; *it.* comprimentos cortesãos.

Hofstaat, m. pompa, cortejo, séguito, comitiva de corte.

Hofstadt, f. residencia da corte.

Hofstatt, f. residencia, palacio, corte.

Hofstube, f. quarto que corresponde áo pateo da casa.

Hofthür, f. porta do pateo; porta que cae áo pateo.

Hoftracht, f. divisa da corte.

Hoftrauer, f. luto de corte. Hoftrauer anlegen, vestir luto de corte.

Hofweise, f. modo, maneira, forma da corte.

Hofwesen, n. asuntos da corte.

Hofwirthschaft, f. economía, governo económico da corte.

Hofzucht, f. disciplina da corte.

Höhe, f. altura, elevazão. Tiefe, altura, profundidade. Anhöhe, eminencia, al-

ura. Höhe des Pols, altura, latitude, elevazão do polo. Die Höhe der Sonne nehmen, messen, tomar, observar a altura, a elevazão do sol sobre o horizonte. Die Höhe eines Schiffes, a latitude. Die Höhe einer Insel, einer Stadt, a altura de huma ilha, de huma cidade. In gleicher Höhe mit einer Insel, Stadt seyn, auf der See, estar na altura de huma ilha, de huma cidade; estar no mesmo paralelo, no mesmo gráo de latitude. Die Höhe eines Bataillons, a quantidade de fileiras de que e compõe hum batalhão. Eine Höhe haben, ser da mesma, de igual altura. In die Höhe heben, levantar o alto; alzar; soblevar. In die Höhe gehen, subir, andar ao alto, acima. Auf die Höhe fahren, andar, navegar ao alto mar. Die Nase in die Höhe werfen, levar a cabeza alta. Die Höhe der Farben, a viveza, a vivacidade das cores. Die Höhe des Verstandes, der Gedanken, a elevazão, a sublimidade do engenho, dos pensamentos.

heit, f. alteza, grandeza, elevazão; sublimidade; superioridade, preeminencia, excelencia. Die Hoheit der Seele, a grandeza da alma. Die Hoheit Gottes, a magestade de Deos. Die Hoheit eines Standes, einer Würde, preemenencia, grandeza de hum estado. dominio supremo. Ein Theil der Grafschaft Mansfeld ist Churfächsischer Hoheit, huma parte do condado de Mansfeld he do dominio electoral de Saxonia. Ew. Hoheit, Ew. Königliche Hoheit, vosa alteza, vosa alteza real. Ihre Hoheiten, suas altezas reaes.

eits-Recht, n. regalía; direito de galía.

enmesser, m. quadrante; astrolabio.

epriester, m. pontifice.

epriesteramt, n. pontificado; digdade do pontífice.

epriesterlich, adj. pontifical. *adv.* ntificalmente.

er, *compar. adj.* von Hoch, mais o; excedente ou superior em altura. höher machen, fazer mais alto; rear. Höhere Macht, forza superior. Höhere Bedienung, Classe, cargo, oficio, clase superior. Der her als andere ist, superior, que n superioridade, poder sobre os outros. Es höher bringen, adiantarse, varse mais, crescer em dignidade, riquezas etc.

Hohl, S. A. s. Holl.

Hohl, *adj.* profundo, oco; cavado; fundo; baixo; cóncavo; excavado; que tem huma cavidade interior. Die hohle Hand, o cóncavo da mão, a palma da mão. Ein hohler Zahn, dente oco. Hohle Augen, olhos metidos muito dentro. Hohler Weg, s. Hohlweg. Der hohle Leib, o ventre vacío. Ein hohl geschliffener Spiegel, hum espelho cóncavo. Eine hohle Klinge, s. Hohlklinge. Eine hohle Stimme, huma voz obtusa. Es wird mir so hohl im Magen, meu estómago he vacío; tenho fome. Das Hohle unter der Achsel, o sobaco do brazo. Das ist ihm auf einen hohlen Zahn, iso lhe he huma mosca na boca do cão que tem fome.

Hohlader, f. veia cava.

Hohläugig, *adj.* que tem os olhos metidos muito dentro.

Hohlbeil, n. machado torto.

Hohlbohrer, m. s. Bohrer, instrumento com que se furão as bombas.

Höhlchen, n. cavernazinha, covazinha, grutazinha.

Höhle, f. caverna, cova, antro, gruta. Tiefe, finstere Höhle, antro, gruta profunda. Höhle, wo wilde Thiere sind, covil, touca, lousa, caverna onde se abrigão as feras. Höhlung, cavidade, oco, profundidade, cova, fundo, foso. Die Zahnhöhle, alveolo, cavidade onde encaixa o dente na gengiva.

Hohleisen, n. s. Hohlmeisel.

Höhlen, v. a. excavar. s. Aushöhlen.

Hohlen, v. a. prender, tomar; buscar; hir, vir á tomar, á levar, á trazer, á conduzir. Hohlen lassen, mandar levar, trazer, conduzir, mandar chamar. Athem hohlen, respirar, resfolegar; tomar o folego, a respirazão. Einen Brief von der Post hohlen, hir á trazer huma carta do corréo. Die Braut heim hohlen, levar á casa a noiva, conduzir. Den Arzt hohlen lassen, mandar chamar ao médico. Hohlen Sie eine Bouteille Wein, va Vm á trazer, ou va Vm por hum frasco de vinho. Hohle dich der Teufel, que te leve o diavo.

Hohlfeile, f. lima de cavar.

Hohlgeschwür, n. fístula.

Hohlhobel, m. plaina de cavar.

Hohlkehle, f. moldura rentrante em quarto de círculo.

Hohlklinge, f. folha canelada.

Hohlleiste, f. s. Hohlkehle, cavidade redonda da columna na sua base.

Hohlmeisel, m. buril, escopro.
Hohlrund, *adj.* côncavo.
Hohlspiegel, m. espelho côncavo.
Hohlunder, m. s. Hollunder.
Höhlung, f. cavidade, concavidade. Im Löffel, o côncavo da cuchara.
Hohlweg, m. caminho cavado. Im Kriege, estrada coberta.
Hohlwurzel, f. aristolochia.
Hohlziegel, f. telha côncava para desaguar as aguas.
Hohlzirkel, m. compaso de medir os corpos côncavos.
Hohn, m. zombaría, mofa, motejo, irrisão, ludibrio, escarneo, escarnecimento, desprezo; vituperio. Einem Hohn sprechen, picar á alguem com palavras; zombar; meter á pulha; deitar pulhas; motejar com palavras pungentes e injuriosas; insultar; ameazar altivamente; afrontar. Jedermann treibt Hohn und Spott mit ihm, elle he o ludibrio de todos; todos o insultão, ameazão, afrontão. Hohn sey gebothen dem, der Böses denkt, amaldizoado seja quem pensa disto mal. Zum Hohne, á escarneo, a vituperio.
Hohnecken, v. a. s. Höhnen, vexiren, foppen.
Hohneckerey, f. s. Höhnerey.
Höhnen, v. a. zombar, mofar, motejar, escarnecer, desprezar, vituperar, burlar.
Höhnenswürdig, *adj.* digno de ser zombado, mofado, escarnecido.
Höhner, m. zombador, mofador, motejador, escarnecedor; burlador.
Höhnerey, f. zombaría, mofa, motejo, vituperio; irrisão; desprezo.
Hohngelächter, n. riso de desprezo, de vituperio, de escarneo.
Höhnisch, *adj.* irónico. s. Spöttisch.
Hohnlache, f. s. Hohngelächter.
Hohnlachen, v. n. s. Spotten.
Hohnlacher, m. irrisor. s. Spötter.
Hohnrede, f. pulha, motejo; palavra picante e injuriosa.
Hohnsprecher, m. insultador, motejador; s. Höhner.
Höhnung, f. s. Verhöhnung.
Hohnwort, n. palavra irónica, de escarneo.
Hoho, s. Ho.
Höke, m. revendedor; revendão, regatão, vendilhão, que vende por miudo e em segunda mão.
Höken, v. a. revender, vender por miudo e em segunda mão. Mit Salze, ser o regatão do sal.
Hökerey, f. regatice, tráfico de regatão, venda por miudo, e em segunda mão.
Hökin, f. regatona, revendedora, que vende por miudo e em segunda mão.
Hokus Pokus, s. Hocus Pocus.
Hold, *adj.* propicio, amigo, benigno, favorável. Einem hold seyn, querer bem á alguem; favorecer; aficionar, ter afeizão á alguem.
Holder, Holderbaum, Holderbeer, Holderblüte, s. Hollunder ꝛc.
Holdselig, *adj.* agradável, gracioso, benigno, doce, amável, placenteiro. *adv.* graciosamente, docemente, benignamente.
Holdseligkeit, f. graciosidade, amabilidade; bondade, dozura; benignidade.
Holfter, t. s. Hulfter.
Holl, n. des Schiffes, pontal do porão.
Holla, *interj.* olá; basta; holá! quem está lá.
Holland, n. Holanda.
Hollander, m. S. A. boca de lobo.
Holländer, rin, Holandez, Holandeza.
Holländisch, *adj.* Holandez; de Holanda. *adv.* á holandeza.
Hölle, f. inferno; infernos. Im Abgrunde der Hölle, no profundo, no abismo dos infernos. fig. Es ist eine Hölle! he hum inferno; he hum lugar de confusão e de desórdem. Einem die Hölle heiß machen, tocar a consciencia de alguem; excitar em alguem o temor do inferno. Seine Hölle in sich haben, trazer comsigo o próprio inferno, o próprio suplicio. fig. die Teufel, o inferno, os demonios, o poder das trevas. In die Hölle werfen, bey den Schneidern, aproveitar os restos. Die Hölle oder Helle hinter dem Ofen, o espazo que ha entre a fornalha e a parede.
Höllenangst, f. ansiedade do inferno ou excesivo.
Höllenbrand, m. } tizão de inferno; ho-
Höllenbraten, m. } mem máo.
Höllenbrut, f. raza dos infernos; raza infernal, pésima.
Höllendrache, m. dragão infernal.
Höllenfahrt, f. descenso, descendimento aos infernos.
Höllenfeuer, n. fogo infernal, de inferno. Ein Höllenfeuer machen, accender fogo de inferno.
Höllenfluß, m. rio infernal, ou do inferno; estige; acheronte, cocito, tartaro. Die Höllenflüsse, os rios infernaes.
Höllenfürst, m. o príncipe dos demonios, do inferno.
Höllengeist, m. espirito, furia infernal.
Höllengluth, f. ardor infernal.

Höllengott, m. o Deos do inferno; Plutão.
Höllengöttin, f. deosa do inferno; Proserpina, Hecate.
Höllenhund, m. o cão do inferno; Cerbero.
Höllenmarter, f. martirio, tormento infernal, insoportável.
Höllenpein, f. tormento infernal, excesivo.
Höllenpforten, f. *plur.* as portas do inferno.
Höllenpfuhl, m. o averno; inferno; lago infernal.
Höllenreich, n. o reino infernal; orco.
Höllenschmerz, m. dor infernal, excesivisima.
Höllenstein, m. pedra infernal.
Höllenstrafe, f. pena, suplicio infernal; pena do inferno.
Höllisch, *adj.* infernal, do inferno, que pertence ao inferno. fig. terrível, horrendo; nefando; desmesurado; insoportável, excesivo, desesperado. *adv.* infernalmente; terrívelmente, horrendamente, desmesuradamente. Höllisch lärmen, fazer hum ruido infernal, ou diabólico, ou excesivo.
Hollunder, m. Hollunderbaum, m. sabugueiro. Von Hollunder, de sabugueiro.
Hollunderbeer, f. baga de sabugueiro.
Hollunderblüte, f. flor de sabugueiro.
Hollunderbüchse, f. s. Hollunderrohr.
Hollunderessig, f. vinagre de sabugueiro.
Hollunderrohr, n. canudo de sabugueiro com que os rapazes atirão balas de papel.
Hollundersaft, m. sugo, sume de bagas de sabugueiro.
Hollunderschwamm, m. especie de fungo que cresce ao pé dos sabugueiros.
Hollunderstock, m. tronco de sabugueiro.
Hollunderwein, m. vinho preparado com bagas de sabugueiro.
Holunke, m. s. Holunke.
Holm, m. Ort zum Schiffbaue, estaleiro.
Holper, m. montezinho, desigualdade na superficie da terra.
Holperig, *adj.* escabroso, áspero, pedregoso; cheio de seixos. Holperiges Erdreich, terreno montanhoso, cheio de montezinhos; terreno desigual.
Holunke, m. vil, libertino, maroto, nariola, fraco, poltrão; mendigo mecano, velhaco, picaro, patife.
Holz, n. lauf dem Stamme, lenho. Brennholz, lenha. Arbeitsholz, madeira. Färbeholz, páo de tintes. Hartes, weiches Holz, lenha dura, doce. Starkes, kleines Holz, lenha grosa, miuda. Holz, das leuchtet, páo lúcido. Abgestorbenes Holz, páo podre. Wurmstichiges Holz, páo carcomido. Wald, bosque, selva, mata; floresta. Der Hirsch ziehet zu Holz, o cervo se embosca, torna ao bosque. Aeste, ramos. Der Baum hat zu viel Holz, a árvore está demasiado carregada de ramos, de ramágem. Der Baum schießt ins Holz, a árvore toma muita ramágem. Das allzuviele Holz abschneiden, cortar a ramágem. Indianisches Holz, s. Franzosenholz. Gelbes Holz, páo amarello. Blaues Holz, páo azul ou de campeche. Das Holz des Hirsches, pontas do veado. fig. Ein Stück Holz, hum homem estúpido.
Holzapfel, m. mazãa salvágem, silvestre, brava.
Holzapfelbaum, m. maceira salvágem, silvestre.
Holzarbeit, f. obra de madeira.
Holzarbeiter, m. o que trabalha em madeira, ou em cortar lenha etc.
Holzart, f. especie, género de lenho, de madeira.
Holzartig, *adj.* lenhoso.
Holzaxt, f. machado de cortar lenho.
Holzband, n. arco de lenho, de madeira.
Holzbauer, m. aldeão que leva lenha ao mercado.
Holzbein, n. perna de páo.
Holzbild, n. imágem, figura de lenho.
Holzbirn, f. pera salvágem, silvestre, brava.
Holzbirnbaum, m. pero salvágem, silvestre, bravo.
Holzbock, m. cavallete de serrar lenha, ou madeira. Auf'm Feuerheerde, cavallete da chaminé.
Holzboden, m. casa para a lenha na parte superior do edificio.
Holzbrücke, f. ponte feita de madeira.
Holzbund, n. } feixe de lenha.
Holzbündel, n. }
Holzcur, f. s. Holztrank.
Holzen, v. a. fazer lenha; hir cortar lenha. Das Recht zu holzen haben, ter o direito de cortar lenha nas selvas.
Hölzern, *adj.* de lenho, de páo. Hölzerne Schüsseln, Teller, Kanonen, gamella, pratos, canhões de páo, de lenho. Es schmeckt ganz hölzern, he cousa insipida. Es klingt so hölzern, da hum som desagradável.

Holzfällen, n. corte de lenha; corte de árvores.
Holzfäller, m. s. Holzhacker.
Holzfasern, *plur.* fibras lenhosas.
Holzfigur, f. figura de lenho.
Holzflöße, f. conducção de madeiras e lenhas pelos rios; — jangada.
Holzförster, m. guardabosques.
Holzfuhre, f. conducção de lenha por carros; — carretada.
Holzgefäß, n. vaso de lenho.
Holzgestell, n. telar de lenho.
Holzhacker, m. partidor, rachador de lenha.
Holzhackerlohn, m. pago do partidor de lenha.
Holzhandel, m. comercio, tráfico de madeiras, de lenha.
Holzhändler, m. negociante, traficante de lenha, de madeira.
Holzhauer, m. s. Holzhacker.
Holzhaufen, m. montão, cúmulo, ajuntamento de lenha, de madeira.
Holzicht, Holzig, *adj.* lenhoso. Etwas holzig, algum tanto lenhoso.
Holzkäfer, m. capricornio, chamado leptura por Linné.
Holzkammer, f. casa, estancia onde está a lenha.
Holzkeil, m. cunha de páo, ou para fender, rachar a lenha.
Holzkeule, f. maza, clava, cacheira, cachamorra.
Holzlager, n. armázem de madeira. — Von Brennholze, de lenha.
Holzland, n. pais abundante em madeiras, em lenha.
Holzleger, m. aquelle que amontóa a lenha. s. auch Holzmesser.
Holzmaaß, n. medida para a lenha.
Holzmagazin, n. s. Holzlager.
Holzmangel, m. falta de madeira; — de lenha.
Holzmarkt, m. mercado, praza de madeira, de lenha.
Holzmessen, n. a acção de medir a lenha.
Holzmesser, m. medidor da lenha. Holzmesserlohn, pago dado ao medidor de lenha.
Holznagel, m. cavilha de páo.
Holzpreis, m. prezo da lenha; — das madeiras.
Holzsäge, f. serra para serrar madeiras.
Holzsäger, m. serrador de lenha.
Holzsäule, f. columna de páo.
Holzschlag, m. corte de lenho, de lenha, de madeira; corte de árvores.
Holzschlägel, m. s. Holzkeule.
Holzschneider, m. o que entalha em lenho; s. Holzsäger.
Holzschnitt, m. entalho em lenho, em madeira; estampa de lenho.
Holzschreyer, m. gaio, garza; ave que falla.
Holzschuh, m. socco de páo; der Barfüßer-Mönche, sandalha.
Holzschuhmacher, m. zapateiro que faz soccos de páo, ou sandalhas.
Holzschuppen, m. casa grande em que se recolhe a lenha.
Holzspalter, m. rachador, partidor de lenha.
Holzsplitter, f. racha de lenha.
Holzstall, m. curral de lenha.
Holzstoß, m. montão de lenha.
Holztaube, f. pombo torquaz ou bravo.
Holztrank, m. decocção de diferentes raizes.
Holzung, f. corte de lenha, de madeiras. *it.* bosque, selva.
Holzvorrath, m. provisão de lenha.
Holzwaare, f. mercancía, mercadoria, utensilios de páo.
Holzwagen, m. carro de transportar lenha.
Holzwand, f. parede de lenho.
Holzweg, m. caminho pela selva de transportar lenha.
Holzwerk, n. utensilios de páo. *it.* obra de madeira.
Holzwurm, m. caruncho; bicho pequeno que se cria na madeira; barata; traza.
Holzzapfen, m. bomba; batoque; rolha de páo.
Homilie, f. homilia.
Hommer, m. Hummer, caranguejo grande; lagosta.
Homorhonie, f. homophonia; consonancia de diversas voces unisonas.
Honig, m. mel. Rosenhonig, mel rosado. Violen-Honig, mel violado. Mit Honige gemacht, melado, feito de mel. Honig machen, melificar, fazer o mel. Honig im Munde, Galle im Herzen haben, oder führen, ter boca de mel, corazão de fel; os lisongeiros são os primeiros traidores. Mit Honige bestreichen, vermischen, untar, ungir; misturar, temperar com mel.
Honigapfel, m. mazãa do paradiso.
Honigbämme, f. pão untado com mel.
Honigbau, m. cultura de mel.
Honigbirne, f. sorte de pera chamada pera de mel.
Honigblume, f. meliantho ou flor de mel; planta africana que está sempre verde.
Honigbrühe, f. salsa feita com mel.
Honigfladen, m. pão untado com mel.
Honigflecken, m. nodoa de mel.

Honigscheibe, f. favo; panal de cera.
Honigseim, m. mel virgem; que se tira dos favos sem fogo. s. Jungfernhonig.
Honigstein, m. melitites, pedra preciosa que tem sabor de mel.
Honigstock, m. cortizo das abelhas; colmea; colmear.
Honigsüß, *adj.* doce como mel.
Honigtafel, f. s. Honigscheibe.
Honigthau, m. mela; melada.
Honigtonne, f. barril de mel.
Honigtopf, m. pote, vaso de mel.
Honigtrank, m. aguamel; especie de bebida.
Honigtriefend, *adj.* melifluo; onde sahe mel.
Honigwabe, f. s. Honigscheibe.
Honigwasser, n. aguamel.
Honigworte, n. *plur.* palavras meladas, doces, lisongeiras.
Honigzelle, f. cella, alveolo, cavidade, buraquinho onde as abelhas fazem o mel.
Honorarium, n. honorario, salario, paga, recompensa, estipendio.
Hoofd, n. molhe. Hoofd, Landspitze, ponta de terra; cabo. Hoofd, oder

zada; grades de verga, ou de
enlazados. Für die Schaafe au
Feldern, redil no campo. Eine
de Tartarn, horda, sociedade de
taros errantes juntos.
Hören, v. a. ouvir, sentir, enten
perceber pelo ouvido. Was h
kann, que tem faculdade de ouvir.
der Thüre stehen und hören, pr
dar ouvidos, aplicar as orelhas á p
Auf etwas hören, atender, fazer
zão. Ich habe nicht darauf geh
não fiz atenzão; não atendi. D
das Gehör sich einen deutlichen
griff zu machen, etwas zu erfo
suchen, sentir, informarse. Hören
nur, wa das für eine boshafte
wort ist, ouza Vm que respost
maliciosa. Ich will hören, ob
Hause ist, vóu á informarme se
está em casa. Hart, schwer h
ouvir com dificuldade e pena.
nichts hören, não ouvir cousa alg
ser sordo. Die Messe hören, o
asistir á Misa. Ich habe ihn nie
digen, singen hören não o ouv
mais pregar, cantar. Ich habe es
sendmal gehört, o ouvi mil v

fazer o desentendido. Er mag nichts davon hören, elle não quer saber, nem ouvir nada; não quer dos ouvidos á tratado algum. Ich sehe und höre nichts von ihm, eu não sei nada delle. Gehorchen, folgen, obedecer, seguir. Wer nicht hören will, muß fühlen, quem não quer ouvir, ha de sentir; o asno não anda senão com bastonadas. Auf niemanden in der Welt hören, não admitir conselho de ninguem. Er hört sich selbst gern, elle gosta ouvirse á si mesmo. Die Vernunft hören, escutar a razão; dar ouvidos á razão. Sich hören lassen, fazerse sentir. Es ließ sich eine Stimme hören, se ouvio huma voz. Sich auf der Violine, im Singen hören lassen, dar probas da sua habilidade de tocar o violim, de cantar. Er läßt nichts von sich hören, não ha nova delle. Laß hören! di: explicate; ouzamos! Man darf diese Buchstaben nicht hören lassen, não se hão de ouvir estas letras. Ein Vorwand, der sich hören läßt, hum pretexto, huma escusa bastante plausivel, especiosa. Hören und sehen vergieng mir, eu perdi o sentido de ouvido e de vista.

Hörensagen, n. Hörsagen, etwas von Hörensagen haben, saber alguma cousa por boca de outra, por a ter ouvido referir de outro.

Hörer, m. o que ouve; ouvidor, ouvinte.

Hörerin, f. ouvidora, ouvinte, a que ouve.

Horizont, m. horizonte. Der Berg erhebt sich hundert Ellen über den Horizont, o monte se levanta cem côvados sobre o plano do horizonte. Das gehet über meinen Horizont, esta cousa excede, he superior á minhas capacidades. Von Sachen reden, die über unsern Horizont gehen, fallar em cousas que excedem as nosas bases.

Horizontal, *adj.* horizontal, paralelo, que está de nivel ao plano do horizonte. *adv.* horizontalmente; em situazão paralela ao horizonte.

Hörkraft, f. faculdade de ouvir, o sentido de ouvido.

Horn, n. corno; ponta de besta. Was Hörner trägt, cornudo, que tem cornos; cornifero. Stoß mit dem Horne, cornada; ferida, pancada das pontas de hum touro etc. Ein kleines Horn, cornozinho. Die Art und Gestalt der Hörner, cornadura. Mit den Hörnern stoßen, ferir, dar pancadas com o corno, dar huma cornada. Hörner kriegen, treiben, criar, despuntar cornos. Die Hörner abstoßen, descornar, romper os cornos. Er hat sich die Hörner noch nicht abgelaufen, elle acaba de entrar no mundo; elle faz ainda bastantes loucuras e extravagancias da mocidade; elle não se tem figurado ainda. Die Hörner abwerfen, mudar a cornadura, a armazão. Jemanden die Hörner biethen, mostrar á alguem os cornos, a frente; fazer frente; opôrse. Jemanden den Strick, das Seil über die Hörner werfen, sugeitar, sobjugar á alguem com arte; fazerse senhor absoluto de alguem. Hörner tragen, haben, ter cornos, ser cornudo. Hörner machen, aufsetzen, plantar cornos; fazer, pôr cornos; fazer os fusos tornos; ser infiel á seu marido. Der Hörner trägt, cornudo, cornifero. Einem Hörner machen, mit den Fingern, fazer, dar figas á alguem, iludir; zombar; mofar de alguem. Es auf seine Hörner nehmen, emprender alguma cousa á seu proprio risco e perigo. In ein Horn blasen, conspirar; entenderse, ter inteligencia secreta com alguem. Die Hörner des Monds, pontas, cornos da lua. Die Hörner des Altars, cornos, angulos do altar. Die Hörner der Schnecken, cornos dos caracoes, dos serpentes, dos insectos, e outros animaes. Horn, so sich die Kinder fallen, corno, inchazo, tumor. Das Horn, der Huf, casca do pé, ou mão de hum cavallo; unha. An Händen und Füßen, callo, cravo nas mãos, nos pés. Das Horn blasen, tocar a trompa, a trombeta de cazador, a corneta. Der auf dem Horne bläset, tocador de trombeta, de corneta.

Hornähnlich, *adj.* semelhante ao corno.

Hornambos, m. bigorna; pontas de bigorna. Kleiner, bigornazinha.

Hornarbeit, f. obra de corno.

Hornarbeiter, m. que trabalha em corno; que faz obras de corno.

Hornartig, *adj.* da qualidade, da natureza de corno.

Hornband, m. enquadernadura em cartapecora, em pergamino.

Hornbläser, m. tocador de trombeta de cazador, de corneta.

Hornblende, f. lanterna cornea.

Hornbock, m. carneiro cornudo.

Hörnchen, n. cornozinho.

Horndrechsler, m. torneiro, artifice que trabalha em corno.

Hornhaut, f. an Füßen, callo, cravo; dureza nas mãos e pés. Im Auge, cornea, túnica, membrana do olho.

Hornhäutchen, n. cornea, túnica, membranazinha do olho.

Hornicht, *adj.* corneo; que tem a qualidade de corno; calloso. Hornichte Haut, pelle callosa. Hornichte Substanz, substancia cornea. Hornichtes Wesen, callosidade.

Horniß, f. vespão, moscardo, tabão; bisouro-mosca.

Hornkirsche, f. s. Kornelkirsche.

Hornkluft, f. Spalt in dem Hufe eines Pferdes, quarto, greta, fenda, ou divisão do casco do cavallo.

Hornlaterne, f. lanterna de corno.

Hörnlein, n. s. Hörnchen.

Hornsalbe, f. especie de remedio com que se curão as mataduras das bestas.

Hornschein, m. novilunio do fevereiro.

Hornschlange, f. ceraste; serpente africano.

Hornschnecke, f. caracol cornudo.

Hornspalte, f. s. Hornkluft.

Hornstein, m. pedra dura.

Hornthier, n. animal cornudo.

Hornträger, m. s. Hörnerträger.

que se apertão os calzões.

Hosenboden, m. fondo dos calzõe

Hosenbund, m. cinto, cinta, calzão.

Hosenflicker, m. remendador de c

Hosengürtel, m. cinta de calzão.

Hosenknopf, m. botão para os cal

Hosenlaß, m. braguilha de calzões

Hosenscheißer, m. vil, cobarde; po que de medo descome.

Hosenschlitz, m. abertura do calzão guilha.

Hosenschneider, m. alfaiate que mente calzões.

Hosenseufzer, m. flato formado n tre.

Hosentasche, f. algibeira do calzão

Hosenträger, m. corréa, fita, s sorio dos calzões.

Hosianna, voz hebraica, hosiana, na. Hosianna singen, recitar h

Hosicht, *adj.* Hosichte Taube, p patudo, calzudo.

Hospital, n. hospital.

Hospitalmeister, m. in den Klö enfermeiro.

Hospitalpfleger, m. } intendente

Hub, m. alza; alzamento; elevazão. *it.* a flor; o mais exquisito; a parte mais exquisita. Der Hub der Ritterschaft; in der Stadt, a flor da cavalleria; os primeiros da cidade.

Hube, f. s. Hufe.

Hübel, m. } auf der Haut, tumor-
Hübelchen, n. } zinho, pústula, pustulazinha. s. auch Hügel.

Hübsch, *adj.* was angenehm in die Sinne fällt, bonito, lindo, agradável, formoso, bello, elegante. Fein, artig, polido, morigerado, gentil, gracioso. Ein hübscher Mensch, homem de garbo, de porte. Das ist nicht hübsch, iso não he de hum homem de garbo, ou de boa educazão. Gut, bequem; eine hübsche Gelegenheit, huma bella occasião. Hübsches Haus, huma linda casa. Das Schöne gehet über das Hübsche, a belleza vence excede, he superior ao lindo. Ein hübsches Gesicht, hum lindo rosto, bello semblante. Ein hübsches Pferd, hum formoso cavallo. Ein hübscher Garten, bello, agradável jardim. Ein hübsches Gedicht, bello, lindo poema. Ein hübsches kleines Kind, hum menino bonito. Hübsche Zeuge, bellos, lindos estofos. Ein hübsches Häufchen Geld, huma linda soma de dinheiro. Ein hübsches Gütchen, huma bella quintazinha. *adv.* lindamente, bonitamente, agradávelmente, bellamente, elegantemente. Hübsch aussehen, ter hum lindo ar, bello exterior. Sich hübsch tragen, vestirse elegantemente. Recht hübsch singen, cantar muito lindamente. Das ist nicht hübsch, isto não convem, não he honesto. Geh hübsch nach Hause, vate bem á casa. Seyd hübsch artig, sede bem morigerados.

Huck, f. Huhk, s. Hufe.

Hucke, f. (voz baixa) s. Rücken.

Hucken, v. n. s. Hocken.

Hudel, m. s. Lumpen, Hader.

Hudeley, f. tormento, pena; enfado; intriga, enredo; máo procedimento; trapaza; disputa, contenda; vexazão; cavillazão.

Hudeln, v. a. s. Verhudeln; *it.* vexar; enfadar; tribular; molestar; afligir, trabalhar. Sich hudeln lassen, deixarse tormentar, afligir, attribular. Lassen Sie sich nicht hudeln, não se deixe Vm molestar.

Hudler, m. enredador, embrulhador; intrigante, turbulento, demandista, trapaceiro. *it.* indiscreto, irresoluto.

Huf, m. unha do cavallo; casco. Den Huf auswirken, abnehmen, fazer, preparar o casco á hum cavallo para o ferrar. Frischer Huf wachsen, fazer novo casco, nova unha.

Hufe, f. certa medida de terra da extensão de 30 geiras; das quaes huma com hum par de bois se pode lavrar em hum dia.

Hufeisen, m. ferradura. Im Festungsbaue, fortificazão ou obra em meio circulo.

Hufhammer, m. martello de ferrar hum cavallo; martello de ferrador.

Huflattich, m. tusilágem; unha de cavallo; herva contra a tose.

Hufnagel, m. prego de ferradura.

Hufschlag, m. a ferradura; ó ferrar os cavallos. *it.* o estrondo que faz o cavallo batendo a terra com a sua unha; pista, traza.

Hufschmidt, m. ferrador; oficial que ferra as bestas.

Hüftader, f. veia sciática.

Hüftbein, n. oso da anca; *it.* oso ischio. Hüftbeinpfanne, encaixadura dos osos ischios. Hüftbeinloch, buraco oval, ovado.

Hüfte, f. am menschlichen Körper, cadeiras; coxa da perna. Des Pferdes, anca, garupa do cavallo.

Hüfthorn, n. s. Hiefhorn.

Hüftknochen, m. s. Hüftbein.

Hüftlahm, *adj.* derreado, deslombado; desancado.

Hüftpfanne, f. encaixadura do oso ischio.

Hüftweh, n. a gota sciática. Mit Hüftweh beladen, sciático.

Hügel, m. outeirinho, collina, serra, outeiro. Kleiner, outeirinho; pequena elevazão de terra.

Hügelig, *adj.* coberto de outeirinhos, de serras, de outeiros.

Hugenott, m. huguenote.

Hüglein, } n. pequeno outeirinho.
Hügelchen, }

Huhk, n. S. A. s. Hufe.

Huhn, n. galinha. Ein junges Huhn, frango; frangão. Welsches Huhn, galinha da India, perua. Fettes Huhn, galinha cevada. Kluge Hühner legen auch in die Nesseln, tambem os sabios fazem alguns despropósitos. Ein brütendes Huhn, galinha que está de choco.

Hühnchen, n. pinto. Wir haben noch ein Hühnchen zu pflücken, temos ainda que desembrolhar, que findar, que acabar hum negocio.

Hühnerauge, n. callo, cravo que nasce nos pés.

ave de rapina.
Hühnerhändler, m. galinheiro; o que contrata em vender galinhas.
Hühnerhaus, n. galinheiro; estancia, casa das galinhas.
Hühnerhof, m. pateo das galinhas, onde se mantem as galinhas.
Hühnerhund, m. cão perdigueiro.
Hühnerklee, m. serpão, serpol, ou herva usa; planta.
Hühnerlaus, f. piolho de galinha.
Hühnermagen, m. ventre, estómago de galinha.
Hühnermann, m. o homem que vende galinhas; galinheiro.
Hühnermarkt, m. mercado onde se vendem galinhas, capões; galinhería.
Hühnermilch, f. eine Art Zwiebeln, ornitogalo; leite de galinha.
Hühnermist, m. esterco das galinhas.
Hühnernest, n. ninho das galinhas.
Hühnerpastete, f. pastelinho de carne de galinhas.
Hühnerstall, m. s. Hühnersteige.
Hühnerstange, f. poleiro, lugar onde as galinhas se empoleirão.
Hühnersteige, f. s. Hühnerstange.
Hühnersteiß, m. nadegas de galinha.

auxilio. Schleunige Hülfe bra
necesitar de hum socorro pron
percisar de ajuda prontisima. Mi
tes Hülfe, com a ajuda de Deos.
fe! helft! socorro! ajuda! Mit,
Hülfe, com a ajuda; pelo so
Hülfe des Arztes, asistencia,
remedio. Bey einem Arzte Hü
chen, procurar a asistencia de algu
dico. Diese Arzney hat mir d
ste Hülfe gethan, esta medici
tem dado o mayor alivio, me te
mais eficaz á me restabelecer. Hü
Kriege, socorro; resforzo de t
Auf der Reitbahn, ajuda.
Pferde, ajuda que se da ao c
In den Rechten, ajuda, auxilio
sidios; sequestro. Die Hülfe er
lassen, mandar, ordenar o sequestr
manden in die Hülfe verurtheilen
demnar ao sequestro. Die Hülfe
sequestrar, pôr em sequestro os
Hülffertig, *adj.* pronto á dar ajud
ajudar, á socorrer.
Hülffertigkeit, f. prontidão á a
á dar ajuda, socorro.
Hülfleistung, f. socorro, ajuda,
lio, subsidio, asistencia, favor.

Hülfsarmee, f. exército auxiliar.
Hülfsbrief, m. carta executorial.
Hülfsgeld, n. despezas devidas para a execuzão de huma sentenza. **Hülfsgelder**, subsidios; dinheiros para o mantimento das tropas.
Hülfsglieder, n. *plur.* orgãos, membros, instrumentos, pelo meio dos quaes os animaes fazem as suas operazões.
Hülfsmittel, n. adminículo, ajuda; meio pelo qual.
Hülfsquelle, f. remedio, refugio, esperanza; recurso.
Hülfstruppen, *plur.*} tropas auxiliares;
Hülfsvölker, *plur.*} milicias subsidiarias.
Hülfswort, n. verbo auxiliar.
Hülfszwang, m. in den Rechten, execuzão da sentenza do juiz.
Hulfter, f. coldre da pistola.
Hülle, f. capa, envoltorio, envolta; veo; cubertura. Die sterbliche Hülle des Menschen, o despojo mortal; o corpo humano ja defunto. Hülle und Fülle, abundancia; abastanza, copia; grande copia; afluencia; concurso, grande quantidade. Die Hülle und die Fülle haben, ter grandisima copia, ter exuberancia, superabundancia, exceso, redundancia; ter hum diluvio de.. Jammers die Hülle und die Fülle haben, estar em hum abismo de miseria.
Hüllen, v. a. cubrir, velar, envolver. Sich in einen Mantel ꝛc. hüllen, envolverse em huma capa; fecharse em huma envolta.
Hülse, f. Schaale von Hülsenfrüchten, casca, bainha, folhelho, bagem. Am Korne und Saamen, vargem, casula, folhelho. An Castanien, cortizo.
Hülsenfrüchte, f. *plur.* legumes.
Hülsicht, *adj.* que tem muita casca, muita bainha, muito folhelho; — cascudo.
Humaniora, *plur.* humanidades; as bellas letras.
Humanisiren, v. a. tornar humano, tratável; domesticar, civilizar; humanizer.
Humanist, m. humanista; profesor de bellas letras.
Humanität, f. humanidade, dozura; benignidade; afabilidade.
Hummel, f. zangão.
Hummen, v. n. zunir, fazer zumbido; rozoar, susurrar, murmurar.
Hummer, m. s. Hommer. *it.* S. A. ponta, tope dos mastaréos.
Humor, m. humor, genio.
Humpe, f. **Humpen**, m. grande jarro para vinho; grande vaso.
Hund, m. cão. **Hündin**, cadella. Kleiner Hund, cãozinho. Junger Hund, cão novo. Böser Hund, cão mordaz. Menge Hunde, quantidade de cães. Jagdhund, cão de caza. Schäferhund, Hirtenhund, cão de gado, cão de pastor. Hofhund, cão de quinta. Hunde führen müssen, estar reduzido á última extremidade, ou miseria. Viele Hunde sind des Hasen Tod, he forzoso ceder ao número; dous lobos fácilmente se comem huma ovelha. Es wird ihm bekommen, wie dem Hunde das Grasfressen, não lhe fará proveito; elle pagará a multa; lhe redundará em grande desvantágem. Der Knüttel liegt bey dem Hunde, na ha rosa sem espinho; se lhe tem cortado as azas. Wie Hunde und Katzen seyn, oder leben, viver como cão com gato; estar sempre á disputa; não poder viver de companhia. Die Hunde, die am meisten bellen, beißen am wenigsten, cão que ladra não morde; os que ameazão não fazem mal. Ein beißiger Hund behält kein ganzes Fell, homem pendenciador sempre apanha alguma estocada; cão ladrador e mordedor que guarde a sua pelle. Hätte der Hund nicht geseicht, lief der Hase nicht davon, a minima demora faz perder a occasião de se fazerem as cousas. Todte Hunde beißen nicht, cão morto não morde. Komm ich über den Hund, so komm ich auch über den Schwanz, onde se perde a nave pode tambem perderse o bergantim; á quem perder o cruzado não lhe doerá o vintem. Er ist bekannt, wie ein bunter Hund, elle está conhecido como o cão pintado. Wenn der Hund hängen soll, so soll er Leder gefressen haben, quando se pertende desmanchar a amizade de alguem imputaselhe qualquer mínima falta. Ein Hundeleben führen, levar huma vida de cão; viver miserávelmente. Sich wie ein Hund placken, durar huma fadiga de cães. Er macht es wie Gärtners Hund, der keinen Salat frißt, und andern keinen nehmen läßt, elle faz como o cão do hortolão que não come alface, e o não permite comer aos outros. Er kann keinen Hund aus dem Ofen locken, elle não presta para nada; não he bom para nada. Er ist mit allen Hunden gehetzt, elle he asturo e versado. Hier liegt der Hund begraben, alli está o segredo, o ponto da dificuldade. Mit einem Knüttel unter die Hunde werfen, largar alguma palavra com designio. Wie ein toller Hund, como cão rabioso. Er gieng fort wie ein

Hundehütte, f. canil; casa dos cães.
Hundejunge, m. calazeiro; belitre, beliz. *it.* mozo de cães.
Hundelager, n. canil; *fig.* pésima cama; leito malísimo.
Hundeleben, n. vida de cães.
Hundeleder, n. pelle de cão curtida.
Hundeloch, n. canil. *fig.* mazmorra; prizão obscura; cárcere obscuro. Schlechter Ort, casa, quarto sujo.
Hundemäßig, *adj.* de cão; á modo de cães.
Hundemelker, m. acariciador de cães.
Hundemord, m. canicidio; matanza dos cães.
Hundemörder, m. matador de cães.
Hundenarr, m. pessóa que he muito amigo de cães.
Hundenende, n. S. A. eines Taues, cepilho de hum cabo novo.
Hundenest, n. canil; leito de cães. *it.* casa, quarto sujo.
Hundenhaus, n. S. A. anteparas da escada.
Hundenpünt, n. S. A. cabo de raposa.
Hundepeitscher, m. aquelle que tem cura de cazar fora os cães.
Hundert, *adj.* n. cento (cem). Haupte

Hundertjährig, *adj.* centenario, qu cem annos; de cem annos.
Hundertköpfig, *adj.* que tem cem zas.
Hundertmal, *adv.* cem vezes. Hundertmal, muitas cem vezes.
Hundertpfündig, *adj.* de cem arra que pesa cem arrateis.
Hundertste, *adj.* o centésimo. Hundertste ins Tausendste men dizer cousas frivolas e inúteis; confusamente, desordenadamente.
Hunderttheil, m. huma centésima centésima parte.
Hundescheu, *adj.* que tem medo cães.
Hundeschlag, m. tempo noqual o vai matando os cães.
Hundeschläger, m. algoz que vai m os cães.
Hundeschnautze, f. fozinho dos cãe
Hundestall, m. canil; casa dos cães.
Hundevogt, m. s. Hundepeitscher.
Hundewärter, m. guardacães.
Hündin, f. cadella. Kleine, cadella ha, cadellinha.
Hündisch, *adj.* de cão; canino; á ma ra de cão; rabioso, furioso.

Hundsgestirn, n. cão celeste; o grande e o pequeno.
Hundsgras, n. grama.
Hundshaar, n. pelo de cão.
Hundshaut, f. pelle de cão.
Hundshay, m. lobo marinho.
Hundshödlein, n. testiculo de cão.
Hundshunger, m. fome canina.
Hundshütte, f. s. Hundehütte.
Hundsigel, m. ourizo cacheiro.
Hundsjunge, m. s. Hundejunge.
Hundskopf, m. cabeza de cão.
Hundsköpfig, *adj.* com cabeza de cão. Hundsköpfiges Thier, cinocéfalo.
Hundskoppel, n. trelo, corréa, ajonjo com que se levão presos os lebréos.
Hundskraut, n. apocino; doronico.
Hundslaus, f. carrapato, insecto que se agarra ás orelhas dos cães.
Hundsleder, n. s. Hundeleder.
Hundsnase, f. nariz de cão. fig. eine Hundsnase haben, ter bellisimo cheiro; ser sagacisimo.
Hundsstern, m. sirio; o cão celeste.
Hundstag, m. dia canicular. Die Hundstage, os dias caniculares.
Hundszahn, m. dente canino. Eine Pflanze, dente de cão, ou canino.
Hundszunge, f. lingua de cão; cinoglosa.
Hunger, m. a fome; apetite grande, vontade de comer. Großer Hunger, grande fome. Hunger haben, ter fome; ser esfaimado. Heißhunger, fome canina. Einen großen Hunger haben, morrer de fome; ter grandisima fome, cruel fome. Es kommt mich ein Hunger an, me vem huma fome. Vor Hunger, oder Hungers sterben, morrer de fome; estar povre; viver na necesidade. Der Hunger nach Brod, nach Wein, nach Fleisch, a fome de pão, de vinho, de carne. Ohne Hunger essen, comer sem apetite. Ohne Hunger, ohne Appetit seyn, estar sem fome, sem apetite; não ter fome, apetite. Den Hunger stillen, matar a fome. Hunger ist der beste Koch, á bom apetite, á boa gana não ha pão duro; o melhor guizado he o apetite; quando se tem fome, áchase bom tudo quanto se come. Hunger thut wehe, a fome tira o lobo do mato; a fome faz ao homem industrioso. Er will immer Hungers sterben, elle morre de fome por avareza, e por não querer tocar aos seus bens. fig. Hunger, fome, avididade, cobiza, vontade intensa; cupididade; paixão de posuir riquezas ou honras.
Hungerbrunnen, m. s. Hungerquelle.
Hungerig, *adj.* famélico, faminto, esfomeado, esfaimado, cobizoso, desejoso de comer. Ich werde hungerig, comezo á ter fome; a fome comeza á tormentarme. Sehr hungerig, esfomeadisimo, cobizosisimo, desejosisimo de comer; tormentado de fome. Etwas hungerig, algum tanto esfomeado. Hungerig machen, causar fome, induzir á fome; fazer vir vontade de comer. Hungerig thun, mostrar fome, mostrarse esfomeado. Hungerig nach Gelde, cobizoso, ávido, desejoso de posuir dinheiro, riquezas. Hungerig gekleidet, vestido miseravelmente.
Hungerkraut, n. jacéa, herva das feridas.
Hungerland, n. pais magro, estéril, povre; pais privado de todas as cousas necesarias á vida.
Hungerleider, m. esfaimado, esfomeado, povre em camisa; miserável; que morre de fome, ou que não come o que necesita; avaro, sórdido; mezquinho. Er ist ein Hungerleider, elle he hum povre diabo esfaimado, hum mendigo, necesitado, indigente, reduzido á mendigar.
Hungerling, m. sorte de uva vermelha que presto madurece.
Hungern, v. n. e *imp.* ter fome, ter gana, vontade de comer. Es hat mich sehr gehungert, eu tive muita fome. Schrecklich hungern, morrer de fome. v. n. padecer, sofrer a fome; não ter com que matar a fome. Wir haben den ganzen Tag gehungert, temos sofrido a fome durante todo o dia.
Hungerquelle, f. véa, fonte que não da agua senão nos tempos chuvosos; córregos secos.
Hungersnoth, f. carestía, fome; penuria, falta de víveres.
Hungertod, m. morte causada pela fome.
Hungertuch, n. panno preto com que se revestem os altares no tempo da quaresma. Am Hungertuche nagen, viver de limaduras.
Hunsfott, m. S. A. s. Hundsfott.
Hüpfen, v. n. saltar, pullar; dar saltos, pullo. Oeftere und kleine Sprünge machen, dar pequenos saltos; andar aos saltinhos, aos saltos. Hüpfen und springen, bolir, estar inquieto, mecherse, menearse. Wie die jungen Lämmer, saltar, pullar, dar saltos, pullos. Die Lämmer hüpfen auf den Wiesen, os cordeiros andão aos saltos pelas campinas. Vor Freuden hüpfen, exultar, saltar de alegría. Allerley

Zeichen zu geben, tosir com afectazão, fazer sinal tosindo. Die Flöhe husten hören, ouvir tosir as pulgas; prever muito de longe. Einer, der die Flöhe husten höret, que sabe tudo quanto se trata em secreto. Das Husten, o tosido, a aczão de tosir.

Hut, m. chapéo. Kleiner Hut, chapeozinho, pequeno chapéo. Den Hut abnehmen, tirar o chapéo, descubrirse. Den Hut vor einem abnehmen, den Hut ziehen, tirar o seu chapéo á alguem, saudar á alguem; cumprimentar tirando á alguem o chapéo. Ein Compliment mit dem Hute, barretada, cortesía; saudazão que se faz com o chapéo. Cardinals-Hut, barrete, capello de cardeal; dignidade cardinalicia. Den Hut aufsetzen, pôr, meter o chapéo; cubrirse. Ohne Hut, com a cabeza descuberta. Frauen-Manns-Kinderhut, chapéo de senhora, de homem, de menino. Unter einem Hute mit einem spielen, entenderse em secreto com alguem; obrar de concerto. Es fehlt ihm unter dem Hute, elle he visionario, louco, doudo. Die Frau hat den Hut, aquella mulher leva o chapéo, tem o comando em casa. Unter einen Hut bringen, pôr de acorde á mais pessóas; conciliar, unir. Ein Hut Zucker, pão de azucar. Den Doctorhut nehmen, tomar o barrete, a laurea, o capello de doutor; doutorarse. Einem den Doctorhut geben, dar, pôr, deitar o barrete, o chapéo á alguem; doutorar ó alguem.

Hut, f. Obhut, guarda, custodia, defensa. Auf seiner Hut seyn, stehen, estar precatado, advertido, atento; estar com os olhos abertos; acautelarse, precatarse. Der auf seiner Hut stehet, precatado, advertido, atento; que está com os olhos abertos. — Hut, Trift, pasto, pastágem. Das Vieh auf die Hut treiben, levar o gado ao pasto. Das Hut-Recht haben, ter o direito, o uso de pastágem.

Hutband, n. fita de chapéo.

Hütchen, n. chapéozinho.

Hüten, v. a. guardar, conservar, defender, proteger, preservar, garantir, salvar; vigiar; ter em custodia. Ein Mädchen sorgfältig hüten, ter em custodia a huma menina; vigiar atentamente sobre. Die Wälder, Weinberge hüten, guardar as matas, as vinhas. Das Bette hüten, estar no seu leito, fazer cama; não levantarse. Die Stube hüten, estar na sua cámera, guardar a sua cámera. Das Haus hüten, guardar a casa, estar na sua casa, não sahir fora da sua casa. Sich hüten, guardarse, preservarse, defenderse, livrarse, salvarse, repararse, acautelarse, precaverse. Hüten Sie sich, daß Sie nicht fallen, livrese Vm de cahir. Ich werde mich hüten, me guardarei bem. Das Vieh, die Heerde hüten, guardar as bestas, os gados.

Hüter, m. Wächter, guarda, guardador; s. auch Hutmacher.

Hüterin, f. guarda, guardadora. Hutmacherin, fabricante de chapéos.

Hutfabrik, f. fábrica de chapéos.

Hutfabrikant, m. fabricante de chapéos; chapeleiro.

Hutform, f. forma dos chapéos, copa de chapéo.

Hutfutter, n. forro de chapéo.

Hutfutteral, n. bainha de chapéo.

Huth, m. s. Hut.

Huthandel, m. comercio de chapéos.

Huthändler, m. traficante, mercador de chapéos; o que vende chapéos.

Huthändlerin, f. sombreireira; a que vende chapéos.

Hutkopf, m. forma, copa do chapéo.

Hutkrempe, f. aza de chapéo.

Hütlein, n. s. Hütchen.

Hutmacher, m. sombreireiro, fabricante de chapéos; chapelleiro.

Hutmacherin, f. sombreireira, fabricante de chapéos.

Hutmann, m. guarda, guardador das bestas.

Hutrand, m. margem do chapéo; aba de hum chapéo.

Hütschchen, n. pequeno escabelinho, banquinho.

Hütsche, f. escabelo; banquinho.

Hütschen, v. n. s. Rutschen, arrastarse.

Hutschnur, f. cordão do chapéo com que se enfeita ou aperta.

Hutstaffier, m. } plumaceiro, guarnecedor, o que guarnece
Hutstaffierer, m. } arma chapéos.

Hutstock, m. forma do chapéo.

Hüttchen, n. pequena cabana; cabanazinha, chozazinha.

Hütte, f. cabana, choupana, choza, tugurio. Kleines, elendes Häuschen, Strohhütte, palhoza, choupana pequena. Feld- oder Lagerhütte der Soldaten, barraca, tenda. Werkstätte und Fabrik, fábrica. Hütte auf dem Schiffe, tombadilho. Die Obenhütte auf dem Schiffe, sobre tombadilho.

Hüttenamt, n. oficio que tem á intendencia das minas.

Hüttengezähe, n. utensilios das fundizões dos mineraes.

ella he formosa, sim muito formosa. Ich bitte, ja ich beschwöre Sie, supplico, sim conjuro á Vm. Schweigen Sie ja, cálese Vm de graza; supplico se queira calar. Thun Sie es ja nicht, não o faza Vm; guárdese Vm de o fazer. Glauben Sie ja nicht, daß ich .. não créa Vm que .. Es ist ja nicht schwer, não he cousa difícil. Sie wissen es ja, o sabe Vm; ja lhe consta á Vm. Sollte ihm ja noch etwas fehlen, se tal vez lhe faltar ainda cousa alguma. Er wird mir ja diese Bitte nicht abschlagen, espero me não negará esta súplica. Und wenn er ja schlechterdings nicht bleiben will, so mag er gehen, e no caso que elle não quizer demorarse, poderá partirse.

Jach, *adj.* s. Jähe.

Jacht, f. / Jachtschiff, n. } yachte; yacte; caravela; saetia.

Jachzorn, m. s. Jähzorn.

Jachzornig, *adj.* s. Jähzornig.

Jäckchen, n. jaquetinha; roupãozinho das crianzas.

Jacke, f. jaqueta, jaleco; especie de colete. Bauerjacke, casaquinha.

Jacob, m. Jacobo; Diogo; Jago.

Jacobskraut, n. jacobéa; herva de santjago.

Jacobskreuz, n. cruz de santjago.

Jacobsstab, m. radiometro, balestilha para observar as alturas.

Jacobsstraße, f. s. Milchstraße.

Jagd, f. a caza. Auf die Jagd gehen, andar á caza. Eine Jagd anstellen, ordenar huma caza. Jagd auf Diebe, auf Räuber machen, perseguir aos ladrões. Die hohe Jagd, caza mayor, caza alta; o privilegio de cazar as feras mais nobres. Jagd, das Wild, so man fängt; caza, veados que se apanhárão na caza. Er hat gute Jagd gemacht, elle tem feito boa caza, boa preza. Der Ort zur Jagd, a caza; o lugar onde se caza. Jagd auf die Feinde machen, dar caza aos inimigos, aos navíos inimigos. Jagd, großer Lärm, grande tumulto, grande ruido, estrondo.

Jagdbar, *adj.* apto, próprio á caza; que se pode cazar.

Jagdbedienter, m. oficial de caza.

Jagdequipage, f. trem, equipágem de caza.

Jagdflinte, f. arcabuz de caza.

Jagdfreund, m. amigo de caza; cazador.

Jagdfreyheit, f. licenza de ir, de andar á caza.

Jagdgeräthe, n. todos os arneses da caza.

Jagdgeschrey, n. gritaria, clamores da caza.

Jagdgöttin, f. a deosa da caza; Diana.

Jagdhabit, m. s. Jagdkleid.

Jagdhaus, n. / Jagdhof, m. } casa de caza, ou de couteiro.

Jagdhorn, n. corneta de montaría.

Jagdhund, m. cão de caza.

Jagdhut, m. chapéo de montaría.

Jagdjunker, m. gentilhome de caza; pagem de caza.

Jagdkleid, n. hábito, vestido de caza.

Jagdkunst, f. arte de caza, de montaría.

Jagdlust, f. divertimento da caza. Sich eine Jagdlust machen, tomar divertimento da caza.

Jagdmesser, n. s. Weidmesser.

Jagdnetz, n. rede de cazadores, de apanhar veados.

Jagdpage, m. pagem da montaría.

Jagdpferd, n. cavallo de caza, de montaría.

Jagdpulver, n. polvora para a caza.

Jagdrecht, n. o direito da caza.

Jagdschäse, f. carruágem, sedia de caza.

Jagdschiff, n. s. Jacht.

Jagdschirm, m. reparo dos cazadores.

Jagdspieß, m. partazana de ferro large de que usão os monteiros e cazadores.

Jagdstücke, *plur.* cachorros; pezas de caza.

Jagdsucht, f. manía, paixão excesiva para a caza.

Jagdsüchtig, *adj.* grandemente apaixonado para a caza.

Jagdtasche, f. bolsa de cazador.

Jagdtücher, *plur.* panos da caza.

Jagdverbot, n. prohibizão de cazar.

Jagdvergnügen, n. divertimento de caza.

Jagdverständig, *adj.* práctico da caza.

Jagdwesen, n. montaría, cazada; a arte de cazar; tudo quanto diz respeito á arte de cazar.

Jagdwissenschaft, f. aciencia da caza, da montaría.

Jagdzeug, n. as redes, panos, lazos, e arneses da caza.

Jagen, v. n. cazar. Hirsche, Rebhühner ..., andar á caza dos cervos, perdizes. Verfolgen, perseguir, cazar, dar caza; fazer fugir precipitadamente. Aus einem Posten ..., cazar de hum emprego, de hum oficio; despedir de hum emprego. Aus dem Besitze, lanzar, cazar da pose; despojar á alguem dos seus bens. Durch die Spießruthen jagen, pasar pelas vaquetas. Von sich, zum Henker jagen

o seu mestre. Bey Ihren hohen Jahren, na sua adiantada idade. Mit den Jahren, com os annos. Er hat schon Jahre auf dem Halse, elle está ja bastante adiantado em annos. Zu seinen Jahren kommen, chegar aos annos da discrezão. Vor seinen Jahren sterben, morrer na tenra mocedade. Das Merkmal der Jahre in dem Holze, os círculos que se vem entre o fuste de huma árvore, os quaes mostrão os annos da mesma.

Jahrarbeit, f. obra que se comete por hum anno, ou que se paga de anno em anno.

Jahrblumen, f. plur. oder die alle Jahre kommen, flores annuaes.

Jahrbuch, n. annaes, historia que descreve os succesos de hum estado pela ordem dos annos; Chrónica. Einer, der Jahrbücher schreibt, chronista, annalista; chronógrafo.

Jährchen, n. annozinho.

Jahren, jähren, v. r. es jährt sich, es wird sich jähren, he hum anno; haverá hum anno.

Jahresanfang, m. principio do anno; cabo do anno.

Jahresende, n. fim do anno.

Jahresfrist, f. termo, tempo, espazo de hum anno.

Jahreslauf, m. o curso de hum anno. it. a annual revoluzão.

Jahreswechsel, m. cabo de hum anno.

Jahreszeit, f. estazão. Sich nach der Jahreszeit kleiden, andar vestido segundo, ou conforme a estazão do anno.

Jahrfeld, n. campos que se cultivão cada anno.

Jahrfest, n. festa annual; que se celebra cada anno, ou todos os annos.

Jahrgang, m. annual de pregazões; pregazões, sermões para todos os domingos do anno. Von Zeitungen, annual.

Jahrgebung, f. in den Rechten, venia, dispensazão de idade.

Jahrgedächtniß, n. memoria, comemorazão anniversaria, annual. Eines Todten, anniversario. Er hat sich ein Jahrgedächtniß gestiftet, elle tem disposto, ordenado hum annual, hum anniversario perpetuo.

Jahrgefälle, plur. direitos annuaes.

Jahrgehalt, m. } annata; pensão, paga,
Jahrgeld, n. } provisão annual; de hum anno.

Jahrgewächse, plur. die alle Jahre gesäet werden müssen, plantas annuaes.

Jahrhundert, n. século.

Jährig, adj. de hum anno. Ein jähriges Kind, huma crianza de hum anno. Ein jähriges Kalb, Lamm, s. Jährling. Was ein Jahr dauert, annual, que dura hum anno. Dieses Amt ist jährig, o exercicio deste oficio he annual. Diesjährig, deste anno; do anno corrente. Vorjährig, do anno pasado. Jährig seyn, ser hum anno; ter pasado hum anno. Es ist nun jährig, es wird bald jährig seyn, oder werden, daß er gestorben ist, he hum anno, será logo hum anno que elle morréo.

Jahrkost, f. huma pensão annual.

Jährlich, adj. annual; de hum anno. adv. annualmente, cada anno; de anno em anno.

Jährling, m. Lamm rc. so ein Jahr alt ist, cordeiro etc. de hum anno.

Jahrlohn, m. paga, salario annual, de hum anno.

Jahrmarkt, m. feira, mercado público que se faz cada anno. Jahrmarktsgeschenk, presente que se da no tempo da feira.

Jahrmesse, f. feira annual.

Jahrpacht, m. aluguel, prezo de renda annual.

Jahrrechnung, f. conta annual; conta de hum anno. Zeitrechnung, era; época.

Jahrstag, m. anniversario.

Jahrszeit, f. s. Jahreszeit.

Jahrtausend, n. mil annos; milhar de annos; dez séculos.

Jahruhr, f. relogio de hum anno, que se monta huma só vez cada anno.

Jahrwuchs, m. productos de hum anno nos campos e jardins. it. Jahrzirkel, hum dos círculos que se achão dentro do fuste de huma árvore, e os quaes denotão os annos da mesma.

Jahrzahl, f. o anno do mundo, da graza; auf Münzen, o milésimo.

Jahrzins, m. censo, renda annual. Von Geldern, o interese, o juro.

Jahrzirkel, m. s. Jahrwuchs.

Jähzorn, jähzornig, s. Jachzorn.

Jalappe, } f. jalapa; maravilha do
Jalappwurzel, } Perú; bella de noite.

Jalousie, f. (sprich Schalusie, aus dem Französischen,) ciume, inveja, emulazão, zelo. Ein Gatter vor einem Fenster, gelosia á persiana.

Jambe, m. jambo; pé de verso composto de huma breve e de huma longa.

Jambisch, adj. jambo, jámbico. Jambischer Vers, verso jámbico; jambo.

Jammer, m. laute Klagen, ais, lamento. Einen Jammer anfangen, einen großen Jammer führen, pro-

tos.

Jammerleben, n. vida miserabilísima; vida tribulada.

Jämmerlich, *adj.* miserável; dignísimo de compaixão; lamentoso; lamentável; deplorável, lagrimoso, que merece ser chorado; piedoso, calamitoso; infelicísimo. *adv.* miserávelmente, lamentosamente, lamentávelmente, deplorávelmente, piedosamente. Sehr schlecht, pésimo, miserável, desprezável. *adv.* miserávelmente, piedosísimamente. s. Erbärmlich.

Jammerlied, n. lamentazão; grandes lamentos.

Jammern, v. n. gemer, lamentar, prantear, deplorar, chorar, sentir com queixas e gemidos; lamentarse, chorarse, queixarse, fazer pranto. Zu großem Mitleid bewegen; du jammerst mich, tu me fazes compaixão, me cousas, me das grande piedade. Es jammert mich, isto me move, me comove á compaixão, me da compaixão; me doe fortemente.

Jammernd, *adj.* gemente; gemendo.

Jammerstand, m. estado lamentoso, infelicísimo, miserabilísimo.

Jammerthal, n. valle de miserias. In diesem Jammerthale, neste valle de mi-[illegible]

Jaspis, m. jaspe, pedra dura e opaca da natureza da agatha. Bunter, jaspe de Sicilia, ou jaspe com salpicos vermelhos. Rothfleckiger, jaspe sanguineo.

Jäten, **Jäter**, s. Gäten.

Jauchart, m. / **Jauchert**, m. geira de terra; campo ou extensão de terreno que huma junta de bois pode lavrar em hum dia.

Jauchzen, v. n. jubilar, fazer júbilos; regocijarse; lanzar, arrojar gritos de júbilo, de alegría, exultar.

Jauchzen, n. exultazão, alegría grande, júbilo; regocijo; gritos de alegría; aclamazão.

Jauchzend, *adj.* cheio de júbilo, de regocijo; exultante.

Jauchzer, m. voz, grito de júbilo, de alegría.

Jauner, m. s. Gauner.

Jawort, n. o sim; o consentimento. Das Jawort geben, dar o sim; dar o asenso; consentir. Das Jawort zu einer Heyrath geben, dar a promesa de casamento, fazer a promesa de casar. Das Jawort erhalten, obter a promesa de matrimonio.

[illegible] s. Ibenbaum, teixo, árvore, s.

Identisch, *adj.* idéntico. *adv.* idénticamente; com modo idéntico.

Identität, f. identidade, paridade; a mesmisima cousa.

Idiot, m. idiota, ignorante, estúpido; insensato; estólido.

Idylle, f. idylio; poesia pequena pastoril.

Idyllendichter, m. poeta idylico, que compõe pequenas poesias pastoris.

Je, *adv.* jemals, jamais; em algum tempo. Ich schäme mich nicht, je anders gedacht zu haben, não tenho vergonha de ter jamais pensado de outra maneira, ou de modo diverso. Hat man je so etwas gesehen? viose jamais, ou em algum tempo tal cousa? Das ist alles, was man je starkes sagen kann, iso he tudo quanto jamais se pode dizer de forte. Je — je, oder desto, quanto mais — mais. Je mehr, desto weniger, quanto mais, menos. Je mehr man hat desto mehr will man haben, quanto mais alguem tem, mais quer ter: guem mais tem, mais deseja. Je mehr man ihm giebt, desto mehr will er haben, quanto mais se lhe da, mais elle quer ter. Je eher, je lieber, quanto mais antes, melhor; o mais pronto que posivel. Es wird je länger, je schlimmer, quanto mais dura, péor se faz. Je größer Schelm, desto mehr Glück, quanto mais velhaco, mais fortuna; a fortuna persegue aos velhacos. Je mehr und mehr, de mais em mais. Je einer und einer, je zwey und zwey, á hum por hum; á dous por dous. Je zuweilen, tal vez; alguma vez; algumas vezes. In den gemeinen Mundarten, statt Jesus; Herr Je! o Je! Jesu Senhor! o Jesu! Von je her, de tempo immemorável. Je nachdem, segundo que, conforme que, á proporzão que. Je nachdem es die Umstände erfordern, segundo, conforme, á proporzão que as circunstancias o exijão, o pedirem.

Jedennoch, *adv.* s. Jedoch.

Jeder, *pron. adj.* cada; qualquer. Ein Jeder, cadahum. Jeder Tag, jede Woche, cada dia, cada semana. Jedes Land hat seine Gebräuche, cada terra tem os seus usos, os seus costumes. Jeder für sich, cada hum por si, em seu particular. Jeder für sich und Gott für alle, cada huma para si e Deos para todos. Eine Taube für jeden, hum pombo á cada hum. Alle und jede, todos indistintamente; os huns e os outros; todos quantos; estes e aquelles.

Jedermann, *pron.* cada hum, cada huma; todos; todo o mundo. Es weiß jedermann, cada hum sabe; todos sabem. Jedermanns Freund, amigo de todos. Jedermanns Spott, o escarneo, o ludibrio de todos. Jedermanns Hure, mulher prostituta; filha que anda á procurar frete, que vai por frete.

Jedermänniglich, *adv.* jedermänniglich zu wissen thun, fazer saber á todos os prosentes e futuros.

Jederzeit, *adv.* sempre, em todo o tempo; perpetuamente.

Jedesmal, *adv.* cada vez, sempre. Er fragt jedesmal nach Ihnen, cada vez, em todos os tempos elle pergunta por Vm. Jedesmal, wenn du zu Bette gehst, lösche das Licht aus, todas as vezes que te deitares não te esquezas de estinguir a vela. Er fragt jedesmal nach euch, sempre, todas as vezes pergunta por Vm. Ich habe ihn vielmal gesehen, aber jedesmal mißvergnügt, o tenho visto muitas vezes, mas em cada huma dellas muito descontente.

Jedesmalig, *adj.* de cada vez; sempre: de todas as vezes. Die jedesmaligen Zuschauer gaben ihren lauten Beyfall, os concurrentes que houve cada vez, aplaudirão o seu asenso. Die jedesmaligen Umstände bestimmen den Willen des Menschen, as circunstancias occurrentes determinão a vontade do homem. Die jedesmaligen Könige von Portugal, o rei de Portugal que em cada tempo, em tal conjunctura reina.

Jedoch, *adv.* com tudo iso; sem embargo; não obstante; todavía.

Jedweder, } **Jeglicher**, } *pron. adj.* cada hum.

Jehova, m. Jehova; nome de Deos as lingua hebraica.

Jelängerjelieber, n. madresilva; caprifolio; planta.

Jemal, *adv.* } **Jemals**, *adv.* } jamais. Mehr als jemals, mais do que jamais. Haben Sie jemals gesehen? vio Vm jamais.

Jemand, *pron. adj.* alguem, algum, hum entre muitos. Sonst Jemand, Jemand anders, algum outro. Ist jemand da gewesen? tem estado lá alguem? Es ist jemand fremdes, vornehmes da, ha lá alguma pessóa extrangeira, de distinzão. Ich habe es jemand unbekanntem gegeben, o dei á alguma pessóa desconhecida. Ist wol Jemand glücklicher als Sie?

jener! que o diavo te leve! que te venha a raiva.

Jenner, *m.* s. Jänner.

Jenseit, Jenseits, *praep.* alem de; do outro lado. Jenseit der Berge, jenseit des Flusses, alem das montanhas, alem do rio. Was jenseit der See liegt, ultramarino. Was jenseit der Welt ist, ultramundano.

Jenseitig, *adj.* ulterior, que está de lá. Die jenseitige Insel, a ilha que está de lá. Das jenseitige Calabrien liegt näher an Sicilien, als das diesseitige, a Calabria ulterior está mais perto da Sicilia que a Calabria citerior.

Jenseits, *adv.* de lá; do outro lado; da outra parte.

Jerusalem, *n.* Jerusalem. Das himmlische, das neue Jerusalem, a Jerusalem celestial, a nova Jerusalem. Die Jerusalemsblume, cruz de Jerusalem, especie de flor, cor de fogo que nasce no mes de Julho.

Jesmin, s. Jasmin.

Jesuit, *m.* jesuita. Jesuiter-Kloster, Orden, Schule, mosteiro, órdem, colegio dos jesuitas. Das Jesuiter-Pulver, pós de quinaquina, da casca

Jeweilig, *adj.* s. Jedesmalig.

Igel, *m.* ourizo cacheiro. Meerigel, ourizo marinho.

Igelaloe, *f.* aloe espinhosa.

Igelklette, *f.* echinophora; planta umbilifera.

Igelschnecke, *f.* s. Meerigel.

Igelstein, *m.* echinita, pedra semelhante a concha chamada echinus.

Ihm, *pron. dat.* lhe (á elle.) Saget ihm, dizeilhe. Geben Sie es ihm, delho Vm. Mit ihm, com elle. In ihm, (em elle) nelle. Ich weiß ihm schon zu helfen, ja lhe séi hum remedio.

Ihn, *pron. acc.* o. Ich schätze ihn, o estimo. Ich kenne weder ihn noch sie, não conhezo nem á elle, nem á ella. Ohne ihn, sem elle. Für ihn, para elle. Durch ihn, por elle. Das ist ein schöner Garten, kaufen Sie ihn, he esto hum ameno jardim, compreo Vm.

Ihnen, *pron. dat. plur.* lhes, (á elles.) Sagen Sie ihnen, digalhes Vm. Sagen Sies ihnen, digalho Vm. Mit ihnen, com elles. In ihnen, nelles. Ich werde es Ihnen bezahlen, lho pagaréi. Ich kann es Ihnen mit der heutigen Post nicht senden, não posso

Ich werde mit ihren Freunden sprechen, fallaréi á seus amigos (della). Diese Kinder sind unartig gewesen, ich werde es ihren Eltern schreiben, estes filhos forão malcriados, o escreveréi á seus pais (delles). Sagen Sie es ihr und ihrem Bruder, digalho Vm á ella e á seu irmão della. Das Ihr, Ihre, Ihren der Höflichkeit, Vm, de Vm, á Vm. Ihr Buch, o livro de Vm. Ihr Freund, o amigo de Vm. Ihre Freunde, os amigos de Vm. Ich werde es Ihren Freunden auszahlen, o pagaréi aos amigos de Vm. In Ihrem Briefe, na carta de Vm. In Ihren angenehmen Briefen, nas aprezadas cartas de Vm.

Ihrer, *genit. pron.* (de ella) della, (de elles) delles. Ich erinnere mich ihrer (der Frauensperson) nicht mehr, não me lembro ja della. Ich erinnere mich ihrer (der Freunde) nicht mehr, não me lembro ja delles. So viel ihrer sind, tantos quantos ha delles. Wie viel sind ihrer? quantos ha delles? Es sind ihrer zehn, ha dez delles. Ihrer zehn fielen über ihn her, dez delles cahirão sobre elle.

Ihrig, *pron. pos.* seu, sua; seus, suas. Der Mann hat seine Fehler, so wie die Frau die ihrigen, o marido tem as suas faltas, como a mulher as suas. Die Frau verlangt das Ihrige, a mulher pede o seu. Der, die Ihrige (der Höflichkeit), o, a de Vm; o seu, a sua. Dieß ist meine Uhr, wo ist die Ihrige? he este o meu relogio, donde está o de Vm? Sie hat die Ihrigen verloren, ella tem perdidos os seus, os seus parentes.

Ihro, *pron.* Sua. Ihro Königliche Majestät, sua magestade real. Ihro Kaiserliche Majestät, sua magestade imperial. Ihro Excellenz, sua excelencia. Ihro Durchlaucht, sua alteza serenisima.

Ihrzen, v. a. tratar por vos.

Ilaub, n. f. Epheu.

Illing, m. f. Iltis.

Illumination, f. iluminazão; muitas luzes que se accendem de noite.

Illuminiren, v. a. iluminar, fazer iluminazões; accender luzes, fogos em sinal de regocijo e de alegría pública. Stiche, Holzschnitte, iluminar, fazer pinturas, estampas de iluminazão. Landcharten, iluminar cartas geográficas. Der illuminirt, iluminador. Illuminirter Kupferstich, Holzschnitt, estampa iluminada, obra de miniatura.

Illuminirer, m. iluminador, o que faz pinturas, cartas geográficas de iluminazão, de miniatura.

Illuminirung, f. } iluminazão; arte de
Illuminirkunst, f. } fazer pinturas, cartas geográficas de iluminazão, de miniatura.

Ilme, f. f. Ulme.

Iltis, m. furão, especie de doninha que fede muito.

Im, zusammengezogen aus, in dem; im Himmel, im Wasser, im Meere, no ceo, na agua, no mar.

Iman, m. imão; ministro da religião mohametana, de huma mesquita e que corresponde a nosos curas.

Imbis, m. colazão.

Imker, m. colmeeiro, guarda das colméas; o que tem cuidado das abelhas.

Immariniren, v. a. salpimentar.

Immaterialität, f. imaterialidade.

Immateriell, *adj.* imaterial; não material.

Immatrikulation, f. matriculazão; matricula; a aczão de matricular.

Immatrikuliren, v. a. matricular, registar; asentar na matrícula; pôr á rol; fazer a matricula.

Imme, f. f. Biene.

Immer, *adv.* sempre; continuamente; de continuo; incesantemente. Auf immer, para sempre. Noch immer, ainda sempre, todavía. Er spielt noch immer, elle joga ainda sempre; elle está todavía jogando. Er will noch immer nicht heyrathen, elle persiste no designio de não casarse ainda. Immer währen, continuar, perpetuarse; ser perpetuo; durar; subsistir; conservarse perpetuamente. Immer wachsen, ir crescendo, andar crescendo. Immer, bey jeder Gelegenheit, á cada paso, á cada ponto; á cada momento; em qualquer occurrencia, em qualquer occasião. Es ist doch immer wahr, sempre he verdadeiro; com tudo não deixa de ser verdadeiro. Es bleibt doch immer wie es ist, em qualquer caso as cousas ficão como são. Ich erschrecke immer, wenn ich ihn sehe, me horrorizo cada vez que o vejo. Er mag immer weg gehen, que se va; em quanto á mim que se va. So reich er immer ist, por rico que elle seja. Was er auch immer ist, quemquer elle seja, ou for. Wo er auch immer ist, donde quer que elle for. Wie groß, wie stark er auch immer ist, por grande, por robusto que elle seja. Wo mag er wol immer seyn? onde jamais estará elle? Was will er doch immer anfangen? que pois fará elle? Gieb es ihm

der por se achar a mesma no inventario.

Immermehr, *adv.* de mais em mais; sempre mais. Was ist es doch immermehr, was dich zurück hält? que cousa pode haver que te retenha?

Immerwährend, *adj.* perpetuo, continuo, perpetuado, continuado; eterno; estável, durável, imutável. Immerwährende Dauer, perpetuidade, duração sem fim, eternidade. *adv.* perpetuamente, eternamente, sem interrupção.

Immerzu, *adv.* continuamente. s. Immerfort.

Immittelst, *adv.* neste meio tempo; entretanto; todavía.

Immobiliar, *adj.* que pertence aos bens imóveis e de raiz; que consiste em bens de raiz. Immobiliärerbe, herdeiro de todos os bens imóveis e de raiz de huma heranza. Immobiliargut, hum bem imobiliar ou de raiz.

Immobilien, *plur.* os bens imóveis; bens de raiz.

Impastiren, *v. a.* bey den Malern, impastar, argamasar.

projectura, especie de cornija. Den Bogen eines Gewölbes auf den Impost setzen, impostar o arco da abóbeda.

In, *praep.* em; dentro de. In Frankreich, em Franza. In dem Buche, no livro. In der Küche, na cozinha. In der Haut, na pelle. In dem Hause, na casa. In den Gärten, in den Straßen, nos jardins; nas ruas. In den Klippen, nos escolhos. Im Winter, im Sommer, in Friedenszeiten, no inverno, no verão, nos tempos da paz. Im Kurzen, em breve. In wenig Tagen, em poucos dias. In zehn Jahren, in drey Tagen, em dez annos, em tres dias. Noch in den zehn Jahren, in den drey Tagen, dentro de dez annos, dentro de tres dias; no termo, no curso de dez annos, de tres dias; no espazo de .. Im Zorne, in der Noth, im Glücke, na cólera, na necesidade, na fortuna. Im Gebete seyn, estar na orazão. Der reichste Mann in der Stadt, o mais rico homem da cidade. Das Wild im Walde, as feras dos bosques. Die Könige in Portugal, os reis de Portugal.

har ao jogo de cartas. Sich im Weine, Biere berauschen, embebedarse de vinho, de cerveja. Er dankte ihr in den feurigsten Ausdrücken, elle lhe agradeceo nas, und com as mais vivas expresões. In der Hoffnung, na esperanza, com a esperanza. In meiner Gegenwart, na minha presenza, presente eu. Im Laufen trinken, beber correndo. Im Reden schreiben, escrever fallando. Sechs Ellen in einem Stücke, seis cóvados em huma peza. Um drey Uhr in der Nacht, ás tres horas da noite. In aller Frühe, de muito boa hora. In der Mittagsstunde, á hora do meio dia. Mitten im Wasser, no meio da agua. Sich in das Fenster stellen, pôrse á janella. Sich in die Sonne hinstrecken, extenderse ao sol. Etwas in Besitz nehmen, tomar pose de alguma cousa. In die Wette laufen, correr á quem posa melhor. Sich in Jemandes Huld empfehlen, recomendarse á graza de alguem. Sich in die Leute schicken, acomodarse á gente, ás pessóas. In eine Sache willigen, consentir á alguma cousa. Der Platz hat vierzig Ellen in die Weite, a praza tem quarenta brazos de largura. In die Länge, de comprimento. — In die Länge, in die Länge der Zeit, ao longo. Ich habe ihn in drey Jahren nicht gesehen, não o vi em tres annos, ou de tres annos á esta parte. In die funfzig Jahr alt, da idade de pouco mais ou menos cincoenta annos. Das hasse ich in den Tod, o aborrezo de morte. In der Absicht, na intenzão, com o designio. Im Mantel, in der Trauer gehen, andar coberto da capa, vestido de luto. In eine Person verliebt seyn, ser namorado de alguma pessóa. In der Erst, no primeiro lugar; no primeiro encontro. In wie fern, em quanto. In so weit, em tanto.

Inbegriff, m. compendio, resumo.

Inbehalten, v. a. reter; reservar.

Inbleiben, v. n. s. Innebleiben.

Inbrunst, f. fervor, afecto, zelo, calor; ardor.

Inbrünstig, *adj.* fervoroso, afectuoso, zeloso, vehemente, ardente; caloroso. Inbrünstiges Gebeth, orazão fervorosa; obsecrazão. *adv.* fervorosamente; afectuosamente, zelosamente, ardentemente, com ardor, com zelo.

Inbrünstigkeit, f. fervor, afecto, zelo, ardor, calor.

Inbrünstiglich, *adj.* s. Inbrünstig.

Incaminiren, v. a. encaminhar, aviar; dirigir.

Incarceriren, v. a. encarcerar; meter no cárcere.

Incarcerirung, f. encarceramento.

Incarnat, *adj.* encarnado; vermelho; de cor de rosa.

Incartiren, v. a. encartar; envolver, incluir em carta.

Incision, f. incisão; talho; a aczão de incidir.

Inclination, f. s. Neigung.

Incliniren, v. n. inclinar; ser inclinado, propenso.

Inclusive, *adv.* inclusivamente, incluindose.

Incognito, *adv.* sem ser conhecido; incognitamente. Incognito bleiben, guardar o incognito; não querer darse á conhecer.

Incommod, *adj.* s. Beschwerlich.

Incommodiren, v. a. s. Beschweren.

Incommoditdt, f. s. Beschwerlichkeit.

Incomplet, *adj.* s. Unvollständig.

Incontinent, *adv.* em continente; logo; sem demora; imediatamente.

Inconvenienz, f. s. Unschicklichkeit.

Incorporiren, v. a. incorporar, encorporar, unir; mexer.

Incorporirt, *adj.* incorporado, encorporado.

Incorporirung, f. incorporazão; incorporamento.

Incurabel, *adj.* s. Unheilbar.

Indeclinabel, *adj.* indeclinável; que se não pode declinar.

Indem, *conj.* weil, como, quando, porque; pois, poisque; sende asim que. Indem man schreibt, ißt, comendo, escrevendo. *adv.* no tempo; em tanto que; no ponto; em quanto. Ich sprach mit ihm, indem er noch im Bette lag, o fallei no momento onde elle esteve ainda em cama. Indem man redet, ißt, indem man redete, aß, fallando, comendo. Indem man redet, lernt man reden, fallando se aprende á fallar. Indem der Abend gekommen, vindo a tarde.

Independent, *adj.* s. Unabhängig.

Independenz, f. s. Unabhängigkeit.

Indeß, **Indessen**, *adv.* em tanto, entretanto; no tempo que; no momento onde. Gleichwol, com tudo iso; iso não obstante.

Index, m. index, índice de hum livro; repertorio.

Indianer, m. Indio, Indiano; natural das Indias.

Indianerin, f. India, Indiana.

Indianisch, *adj.* indio; das Indias. In-

n. Die indirecten Wege, as vias indireitas. *adv.* indirectamente; de hum modo indirecto.

Indisch, *adj.* indio; indiano. s. Indianisch.

Individuell, *adj.* individual, que pertence ao individuo. *adv.* individualmente.

Individuum, *n.* individuo.

Indossant, *m.* eines Wechsels, endosante, endosador, girante, girador de huma letra de cambio.

Indossement, *n.* endoso, endosamento, que está escrito nas costas de huma letra de cambio.

Indossiren, *v. a.* endosar huma letra de cambio; girar.

Induction, *f.* inducção, consequencia; conclusão.

Indult, *m.* indulto, concesão, permisão.

Ineinander, *adv.* hum em outro, hum no outro; huma cousa na outra. Ineinander gerechnet, contado hum com outro. Ineinander mengen, flechten, stecken, fügen, entremisturar, confundir mais cousas juntas; entrelazar, entretecer, cometer, meter huma cousa na outra.

Informiren, *v. a.* informar, instruir, advertir; dar noticia.

Infel, } *f.* mitra, tiara; cásula. Der
Inful, } heydnischen Priester, ínfula.

Infusion, *f.* infusão; a acção de infundir. Kleine, infusãozinha.

Ingber, *m.* s. Ingwer.

Ingeboren, *adj.* natural de hum pais. Die Ingebornen, os naturaes de hum pais. s. Eingeboren.

Ingeheim, *adv.* em secreto, de secreto; secretamente, ocultamente.

Ingenieur, *m.* engenheiro. Ingenieurs Corps, o corpo dos engenheiros.

Ingenieurkunst, *f.* arte de engenheiros; engenheria.

Ingleichen, *adv.* igualmente, semelhantemente; tambem; da mesma maneira; outro sim; pois; então pois.

Ingredienz, *n.* ingrediente. Ingredienzien, os ingredientes; tudo o que entra na composição de hum remedio.

Ingwer, *m.* gengivre, gingivre.

Inhaben, *v. a.* ser dono, ser proprietario; posuir; ter a pose; ocupar hum lugar. s. Inne.

Inhaber, *m.* dono, proprietario; posuidor, posesor. Ungerechter, posesor de máa fé; usurpador. Eines Reals

halt, substancia, soma. Kurzer Inhalt, compendio; resumo. Worüber man redet, schreibt, sugeito, materia, argumento.

Inhalten, s. Innehalten.

Inhärenz, f. inherencia, junctura; adhesão.

Inhibiren, v. a. inhibir, prohibir, vedar; defender por autoridade judicial.

Inhibition, f. inhibizão; prohibizão judicial; defensa. Inhibitions-Befehl, inhibitorio, mandato inhibitorio.

Injuriant, m. injuriador; ultrajador; injuriante.

Injurie, f. injuria, ultrage, afronta, ofensa, oprobrio; insulto, escarneo. Injurien ausstoßen, vomitar, proferir injurias. Injuriatum, oder Injurien belangen, intentar, formar huma lide, huma demanda por razão de injurias.

Injurieus, adj. injurioso, contumelioso, ofensivo, desprezativo; que causa oprobrio. adv. injuriosamente, contumeliosamente.

Injuriiren, v. a. injuriar, afrontar, ultrajar, ofender com injurias; dizer injurias, villanias; escarnecer; vituperar.

Injuriirend, adj. injuriante, injurioso.

Inlage, f. a inclusa; hum mazo incluso; huma conta inclusa.

Inländer, m. nativo, natural do pais. s. Einländer.

Inländisch, adj. nativo, natalicio; natural, oriundo; patrio; de noso pais. Inländische Producte, productos, produczões do pais, nacionaes. Unsre inländischen Waaren, mercadorias, fazendas nacionaes. Nach inländischer Art, ao modo do pais; ao modo do noso pais.

Inliegen, v. n. estar incluso; vir incluso; acompanhar.

Inliegend, adj. incluso; adjunto; aquí junto. Der inliegende Brief, a carta inclusa, a carta que acompanha, que vai annexa.

Inne, adv. entre, dentro. Gerade mitten inne stehen, estar no meio.

Innebehalten, v. a. reter; guardar para si.

Innebleiben, v. n. estar, ficar, demorar em casa, em quarto, em cama.

Innehaben, v. a. ter, posuir. Ein Haus, ter, posuir, ocupar, habitar huma casa. Seinen Platz, ter, ocupar o seu lugar. Eine Sache recht inne haben, posuir, saber perfeitamente, á fondo alguma cousa.

Innehalten, v. a. parar; deixar de ir; firmarse; demorarse; parar, não continuar. Etwas zu thun, deixar, cesar de fazer; descontinuar. Mit der Zahlung inne halten, sospender o pagamento. Er hält nicht inne, elle não corresponde, não paga ao vencimento.

Innen, adv. dentro. Innen ist niemand, não ha ninguem dentro. Innen und außen, dentro e fora. Von innen, de dentro; internamente.

Inner, praep. s. Innerhalb.

Innere, adj. interno; interior; intrinseco. Der innere Theil, e subst. das Innere des Hauses, o interior, a parte de dentro, a parte interna, o interno da casa. fig. sein Inneres entdecken, descubrir, manifestar o seu próprio interior. Er kennt das Innere von diesem Hause, von dieser Familie, elle conhece o interior, o intrinseco, o interno daquella familia. Nur Gott kennet das Innere des Herzens, só Deos conhece o interior, o interno, o secreto do corazão humano. Innere Eigenschaften, die innere Güte, qualidades intrinsecas, bondade intrinseca. Der innere Werth, o valor intrinseco.

Innerhalb, praep. no interior; no de dentro; interiormente; na parte interior; dentro de. Innerhalb der Stadt, dentro da cidade. Innerhalb der Gränzen, dentro dos limites, dentro das rayas. Innerhalb der Stadtmauer, dentro dos muros da cidade. Innerhalb des Gebäudes, dentro do edificio; no corpo do edificio. Innerhalb zwey Tagen, dentro de dous dias; no espazo, no termo de dous dias.

Innerlich, adj. interior; interno. Innerliche Bewegung, Empfindungen, Friede, movimento interior; sentimentos internos; a paz interior. Innerlicher Krieg, Unruhe, a guerra, a discordia intestina, doméstica. Die innerlichen Eigenschaften, s. Innere. it. das Innerliche, Innere, s. Innere. adv. interiormente, internamente; de dentro; intrínsecamente. Die Gnade Gottes wirkt innerlich, a graza de Deos obra interiormente. Im Herzen, mentalmente, com a mente, com o espirito.

Innerst, adj. íntimo; o mais interno. subst. o interior; a mais interna parte. fig. des Herzens, a mais interna parte do corazão, de espirito; o intrínseco, o íntimo, os escondrijos, os escondedouros do corazão.

te ou oficio; corpo de oficiaes, de artistas. Die Innung der Schneider, o gremio, a companhia, o corpo, a corporazão dos alfaiates. Die Edelleute in England fingen an, in Innungen zu treten, os nobres, os pares de Inglaterra comezárão á matricularse em alguma arte ou profisão, á fazerse matricular em alguma arte. Die Innungs-Angelegenheiten, os asuntos da corporazão de alguma arte. Innungs-Artikel, os estatutos e leis da corporazão de qualquer arte. Innungs-Deputirte, os deputados, os oficiaes propostos á fazer observar os estatutos e leis de alguma arte ou profisão.

Innungsbrief, m. documento, privilegio de alguma corporazão ou arte.

Inoculation, f. inoculazão. Der Pokken, inoculazão das bexigas. Der Kuhpocken, vaccinazão, inoculazão das bexigas vaccinadas.

Inoculator, m. inoculador. Der Kuhpocken, vaccinador.

Inoculiren, v. a. inocular, enxertar, comunicar as bexigas. Die Kuhpocken, vaccinar.

Inoculirung, f. f. Inoculation.

ren.

Insect, n. insecto; animalzinho.

Insel, f. ilha. Kleine, ilhota; ilha pequena. In der Schiffahrt, eine große Insel, ilha cuja grandeza ao menos chega á dez gráos. Eine mittelmäßige Insel, ilha cujo cumprimento, cuja area he ao menos de hum grado inteiro. Eine kleine Insel, ilha menor de hum grão.

Inselbewohner, m. insulano, ilhéo, insular, habitante de huma ilha.

Insgemein, *adv.* comummente, ordinariamente, vulgarmente.

Insgesammt, *adv.* todos quantos; todos juntos. Wir insgesammt, todos quantos somos.

Insiegel, n. sinete, sello de hum estado, de algum particular. Das Insiegel auf etwas setzen, mit dem Insiegel bezeichnen, pôr o sello á alguma cousa; autenticar, munir com o sello. Einem etwas unter dem Insiegel der Verschwiegenheit anvertrauen, confiar alguma cousa debaixo do sigilo sacramental da confisão, debaixo do sigilo do segredo.

Insinuation, f. insinuazão. In Ge-

Insolenz, f. insolencia, arrogancia, petulancia, descaramento.

Insolvent, *adj.* insolúvel, que não pode pagar. **Insolventer Zustand**, imposibilidade de pagar. **Sich für insolvent erklären**, dar punto; suspender o seu pagamento; declararse por falido.

Insolvenz, f. imposibilidade de pagar as suas dividas.

Insonderheit, *adv.* especialmente, particularmente; singularmente.

Insonders, *adv.* s. **Besonders**.

Inspection, f. inspeczão, exame, visita, consideração.

Inspector, m. inspector, visitador; o que tem a inspeczão de alguma cousa.

Inspectorin, f. inspectora.

Installiren, v. a. aposar, dar a pose, meter de pose de hum beneficio.

Installirung, f. acto de pose, estabelecimento, pose de hum beneficio.

Inständig, *adj.* instante, urgente, ansioso, vehemente, encarecido. **Inständige Bitte**, súplica, solicitazão encarecida. *adv.* instantemente, ardentemente.

Inständigkeit, f. instancia, importunidade, forza, vehemencia, calor, solicitazão instante.

Inständigst, *adj.* instantísimo, ansiosísimo. s. **Inständig**.

Instanz, f. s. **Gericht**, instancia, tribunal. **Erster Instanz**, de primeira instancia. **In Schulen, neuer Beweis**, instancia, objeczão, nova prova.

Instehend, *adj.* próximo; subseguinte, venturo, fallando do tempo. **Die instehende Woche**, a próxima semana, a semana futura. s. auch **Vorstehend**.

Inster, n. **feister Darm**, o intestino recto.

Instinct, m. instincto, inclinazão, disposizão natural.

Institut, n. instituto, modo regular de viver; regra.

Instituten, *plur.* instituta; livro que contem os principios, os elementos do direito romano. **Lehrer, Professor der Instituten**, profesor de instituta.

Instruction, f. instrucção, educazão, creazão; doutrina, disciplina.

Instruiren, v. a. instruir, ensinar, doutrinar, amestrar, erudir, formar.

Instruirt, *adj.* instruido, formado, informado.

Instrument, n. **Werkzeug**, instrumento. **Mathematische Instrumente**, instrumentos matemáticos, ou de matemática. **Musikalische Instrumente**, instrumentos músicos, ou de música. **Contract**, instrumento, acto público, contrato, escritura feita perante hum tabelião. **Friedens-Instrument**, instrumento ou tratado de paz. **Instrumentmacher**, feitor de instrumentos de música; instrumentista.

Instrumental, *adj.* instrumental. **Instrumental-Musik**, música instrumental.

Insul, f. s. **Insel**.

Insulaner, m. insulano, ilhéo, insular; habitante de huma ilha.

Insulanerin, f. insulana, ilhéa, habitante de huma ilha.

Insultiren, v. a. insultar, ultrajar, afrontar, fazer insultos, injuriar.

Insurgent, m. insurgente, soldado das tropas húngaras extraordinariamente tomadas á soldo para as necesidades urgentes do estado; *it.* insurgente, revoltoso, revolucionario, sedicioso, amotinador.

Integral, *adj.* integral. **Integral-Rechnung**, cálculo integral.

Intellectual, *adj.* intelectual, intelectivo; que pertence ao entendimento.

Intendant, m. intendente, superintendente; administrador.

Intendantin, f. intendenta, mulher do intendente.

Intention, f. s. **Absicht**.

Intercediren, v. a. s. **Fürsprechen**.

Interdict, n. interdicto, excomunhão, censura. *it.* interdicto, prohibizão feita pelo pretor. *it.* escritura judicial.

Interessant, *adj.* interesante, importante; de importancia, de consequencia. **Das Spiel interessant machen**, interesar o jogo. **Die kleinen Spiele sind nicht interessant**, os pequenos jogos nada interesão. **Rührend; ein interessantes Gemälde**, huma pintura interesante, que toca o corazão.

Interesse, n. **Zins von Geldern**, interese, lucro, juro, utilidade que resulta do dinheiro que se empresta. **Auf Interesse geben**, dar dinheiro á juro. **Nutzen**, interese, vantágem, utilidade, cómodo.

Interessent, m. interesado, participante, o que tem interese em alguma cousa. **Die Interessenten**, os interesados, os participantes.

Interessiren, v. n. interesar, importar. **Das interessirt mich nicht**, iso me não interesa, me não importa, me não toca. **Das interessirt den Adel**, iso interesa a nobreza, iso toca á nobreza. **Es interessirt meine Ehre**, iso interesa a minha honra, a minha reputazão.

Rühren, mover, comover, abalar. Sich interessiren, interesarse, tomar interese; abrazar, seguir os intereses de alguem, ou de alguma cousa, empenharse.

Interessirt, *adj.* interesado. Wobey interessirt seyn, estar interesado, ter parte, interese em alguma cousa. Eigennützig, hômem intereseiro, aferrado ao seu interese; amigo de ganhar.

Interjection, f. interjeizão, parte da orazão.

Interim, *adv.* interim; entretanto, neste meio tempo.

Interlocut, n. interlocutorio; juizo, sentenza interlocutoria.

Intermezzo, n. f. Zwischenspiel.

Internuncius, m. internuncio; enviado extraordinario da curia de Roma.

Interregnum, n. interregno; intervalo durante o qual não ha rei.

Intervall, n. in der Musik, intervalo músico.

Intestato, intestato sterben, morrer intestado, sem fazer testamento. Erbe ab intestato seyn, ser herdeiro ab intestado.

Intestina, *plur.* intestinos, tripas.

Intestinal, *adj.* intestinal, dos intestinos, que pertence aos intestinos. Intestinal Fieber, febre intestinal.

Intolerant, *adj.* intolerante, impaciente, que não sabe suportar os outros.

Intolerantismus, m. intolerantismo, intolerancia; dourtrina ou opinião daquelles que não querem tolerar outra alguma religião que a sua própria.

Intoleranz, f. intolerancia, em materia de religião.

Intoniren, v. a. entoar hum canto; dar o tom.

Intonirung, f. entoazão, modo de entoar hum canto.

Intraden, *plur.* rendas, fructos, réditos.

Intricat, *adj.* intrigado, intrincado, delicado, espinoso; arriscado. Ein intricater Mensch, homem sagaz, astuto. *adv.* intrigadamente, intrincadamente.

Intrigue, f. intriga, manejo, práctica secreta para se conseguir algum negocio; artificio; astucia. Intriguen machen, intrigar, intrincar, embrulhar, embarazar, enredar, implicar. Intriguenmacher, intrigador, intrigante, enredador, e brulhador, maquinador, insidiador.

Invalid, m. inválido; estropiado; enfermo, ferido, chagado. Invaliden-Haus, o hospital dos inválidos, ou os inválidos.

Invasion, f. invasão, irrupzão; entrada violenta em hum pais.

Inventarium, n. inventario; descripzão, registo, rol, asento dos móveis e de tudo o que se acha em huma casa.

Inventarisiren, } v. a. inventariar, fa-
Inventiren, } zer inventario; asentar, comprehender no inventario.

Inventirt, *adj.* inventariado.

Inventur, f. inventariazão, o acto de inventariar, de fazer algum inventario.

Investiren, v. a. investir, dar a investidura, a pose; meter de pose; conferir dominio.

Investitur, f. a investidura; o acto de conferir dominio.

Invitation, f. f. Einladung.

Invitiren, v. a. f. Einladen.

Inwärts, *adv.* para dentro; para a parte interior. f. Einwärts.

Inwendig, *adj.* besser innere, f. Innere. *adv.* interiormente, internamente.

Inwohner, m. f. besser Einwohner.

Inzwischen, *adv.* entretanto; neste meio tempo; no interim. Gleichwohl, mas, não obstante; sem embargo; com tudo iso; todavia.

Joch, n. jugo, canga; fig. jugo, servidão, sujeizão, tiranía, escravidão. Unters Joch bringen, subjugar; reduzir. Das Joch abschütteln, sacudir o jugo, pôrse em liberdade. Ein Joch Ochsen, hum par de bois. Das Joch an hölzernen Brücken, estacada de huma ponte. So viel Land, als ein Paar Ochsen in einem Tage pflügen kann, tanto terreno quanto hum par de bois pode lavrar em hum dia; geira.

Jochandel, m. f. Wacholder.

Jochbein, n. jugal, oso jugal.

Jochochs, m. boi de jugo, de canga.

Jochpfahl, m. estaca de huma ponte.

Johannes, N. P. João.

Johannisapfel, m. mazã temperãa, lampã, madura antes de tempo.

Johannisbeer, f. uva espim; espinha. Weiße, rothe, uva espim branca, roixa.

Johannisbeerstrauch, m. arbusto que produz a uva espim.

Johannisblume, f. buftalmo; olho de boi.

Johannisbrod, n. alfarroba.

Johannisbrodbaum, m. alfarrobeiro.

Johannisfest, n. dia de sam João.

Johannisfeuer, n. fogo que por antiga

usanza supersticiosa na noite da festa de Sam João se accendéo.

Johannisgürtel, m. s. Johanniswedel.

Johanniskraut, n. herva de Sam João, milfurada.

Johannissegen, m. vinho bemdito na festa de Sam João evangelista.

Johannistag, m. o dia de Sam João.

Johannistrunk, m. s. Johannissegen.

Johanniswedel, m. ulmaria, ou rainha dos prados.

Johanniswurm, m. } pyrilampo, luzinca; bichinho que luz de noite.
Johanniswürmchen, n. }

Johanniter, m. cavalleiro da órdem de Sam João, ou de Malta, de Jerusalem. Johanniterrittermeister, mestre da órdem equestre de Sam João. Johanniterorden, a órdem equestre de Sam João, de Malta ou de Jerusalem.

Jonien, n. Jonia.

Jonisch, *adj.* jónico. Der Jonische Dialect, o dialecto jónico.

Journal, n. jornal, diario; memoria.

Journalist, m. jornalista; o que compõe hum jornal.

Irden, *adj.* de terra. Irdenes Gefäß, Geschirr, vaso de barro. Irdene Pfeifen, cachimbos de barro.

Irdisch, *adj.* terrestre, que pertence á terra, que vem da terra, que tem natureza de terra; terreo, terreno. Die irdischen Theile, as partes mais groseiras e terrestres das substancias. Das irdische Paradies, o paraiso terrestre, ou terreal. Nicht geistlich, terrestre, terreno, carnal, deste mundo, caduco, temporal. Irdischer, oder irdisch gesinnter Mensch, homem terreno, homem dado aos prazeres terrenos.

Irgend, *adv.* etwan, acaso, por ventura; tal vez. Wenn es dir irgend einfallen sollte, se acaso de venha a idéa. Haben Sie irgend meinen Hund gesehen? vío Vm tal vez em alguma parte o meu cão? Wenn Sie irgend einmal in die Nachbarschaft kommen, se tal vez Vm chegar nesta vizinhanza. Irgend ein, qualquer hum; alguem; qualquer for. Irgend eine Linie, irgend zwey Puncte, alguma linha, dous pontos quaesquer sejão. Irgend einer, irgend Jemand, qualquer, algum, alguem. Ungefähr, quasi, com pouca diferenza. Irgend vor einer Stunde, haverá quasi huma hora.

Irgendwo, *adv.* em alguma parte; onde quer que seja.

Irgendwoher, *adv.* de alguma parte que seja.

Irgendwohin, *adv.* á algum lugar, á alguma parte que for. Ich muß irgendwohin gehen, hei de ir á alguma parte.

Ironie, f. ironía.

Ironisch, *adj.* irónico, de ironía. *adv.* irónicamente; por ironía.

Irre, *adv.* apartado, desviado, afastado. Irre seyn, estar desviado, afastado do caminho; descaminhado; estar fora do caminho. Irre führen, descaminhar, afastar, apartar, desviar do caminho. Irre gehen, s. sich verirren. Sie sind irre, Vm se engana, se equivoca. Irre machen, desconcertar, confundir, turbar. Ein Pferd irre machen, confundir hum cavallo. Irre werden, desconcertarse, confundirse, turbarse, embrolharse. Im Reden, perder o fio do discurso. Irre im Kopfe seyn, irre reden, estar delirante, delirar; dizer ou fazer despropósitos. Sie reden irre, Vm diz despropósitos. Er ist irre im Kopfe, elle delira, está frenético, ou com frenesi. In der Irre herum gehen, andar vagando, andar errando. Aus der Irre zu kommen suchen, procurar o caminho recto. Es gehet irre in diesem Hause, ha espiritos, fantasmas, aparições, duendes, espectros nesta casa.

Irregulär, *adj.* irregular. *adv.* irregularmente; fora de regra.

Irren, v. a. desconcertar, confundir, turbar, disturbar. Sich nicht irren lassen, não se deixar enganar. it. não perder a gravidade, a continencia. Einer, den die Fliege an der Wand irret, homem á quem tudo irrita, ou descompõe. v. n. errar, enganarse; ter, ou estar posuido de huma falsa opinião; equivocarse. Wenn ich mich nicht irre, se eu me não enganar. Gröblich, gewaltig sich irren, enganarse groseiramente. Sich in der Rechnung irren, errar o cálculo; enganarse, equivocarse no cálculo. Sich zu seinem Schaden, enganarse á seu damno. Irren ist menschlich, cada hum está sugeito á faltar. s. Herumirren.

Irrend, *part.* der herumirrt, errante, errático. Der irrende Jude, o judéo errante. Irrende Ritter, cavalleiros errantes, que vão buscando aventuras. Irrende Sterne, estrelas errantes. Irrend im Glauben, errante, herético; ó que erra em materia de fé.

Irrgang, m. labyrinto.

Irrgarten, m. labyrinto.

Irrgeist, m. espírito de error; fanático; herético.

caminhos e rodéos desvairados.

Irrstern, m. estrella errante, errática; planeta.

Irrthum, m. erro; error. Irrthum in der Rechnung, erro de cálculo. In der Zeitrechnung, anachronismo. Ein grober, erro groseiro, grave, solemne. Aus dem Irrthume helfen, desenganar, tirar do engano; desabusar. Seinen Irrthum einsehen, desenganarse; desabusarse; sahir do engano. Benehmung des Irrthums, desengano, evidencia do erro.

Irrung, f. erro; error. Zwist, diferenza, disensão, contenda. Den Irrungen abhelfen, compôr as disensões, as demandas, os litigios.

Irrwahn, m. falsa opinião, máxima errada; erronia.

Irrweg, m. circuito, rodeio, caminho afastado do caminho direito; labyrinto. Auf Irrwegen seyn, estar fora do caminho; fig. errar, estar em erro. Auf Irrwege bringen, desviar; induzir em erro; fazer sahir fora do caminho direito; afastar do caminho direito. Auf Irrwege kommen, gerathen, desencaminharse, desaviarse, sa-

Jubelbräutigam, m. marido que depois de ter vivido com sua mulher cincoenta annos renova a festa das bodas.

Jubelfest, n. festa de júbilo, de alegria, de divertimento. Man muß ein Jubelfest anstellen, wegen seiner Zurückkunft, he perciso celebrar festa de júbilo, matar o bezerro gordo á causa da sua volta. s. Jubeljahr.

Jubelfreude, f. júbilo, exultazão; alegria, divertimento.

Jubelgesang, m. canto de júbilo.

Jubelgeschrey, n. grito, gritaria, clamor de júbilo.

Jubelhochzeit, f. vodas renovadas depois de cincoenta annos de matrimonio.

Jubeljahr, n. jubiléo; anno de jubiléo. Etwas alle Jubeljahr thun, fazer alguma cousa por jubiléos. Lehrer, der sein Jubeljahr begangen, profesor, doutor jubilado. Das Jubeljahr eines Ehepaars, o anno cincoentesimo do matrimonio de duas pessóas casadas.

Jubellied, n. cántico de júbilo.

Jubiläum, n. jubiléo. s. Jubeljahr. *it.* indulgencia ou plenaria remisão dos peccados concedida cada 25 annos. Das Jubiläum gewinnen, tomar, ganhar

ante das portas; hum dia de alegría; e dez de tristeza.

Juchten, *plur.* moscovias, vacchetas, vaquetas da Rusia.

Juchzen, v. n. gridar de alegría, ou de bebedice. Besser jauchzen.

Jucken, v. n. ter comichão, comer, sentir huma coceira na pelle. Die Finger jucken mir, me comem os dedos; sinto huma coceira nos dedos. Die Wunde juckt, a chaga, a ferida come. Der Buckel juckt, a espadoa lhe come; elle tem vontade de ser batido.

Jucken, n. comichão, coceira; prurido, cócegas.

Juckend, *adj.* que come, que causa comichão.

Jucks, f. Juks.

Judas-Kuß, m. beijo de Judas.

Judasschweiß, m. grande remordimento da consciencia.

Jude, m. judéo. Ein Jude werden, abrazar a religião judaica. fig. ein Wucherer, judéo, hebréo, usurario, que empresta dinheiro á usura. Der ewige Jude, o judeo errante. Er hat keine Ruhe, wie der ewige Jude, elle he hum judéo errante, nunca está quieto, sempre anda de huma parte á outra.

Jüdeley, f. avididade de ganhar como o fazem os judéos.

Judendocke, f. f. Judenkirsche.

Judenfrau, f. mulher judéa.

Judengasse, f. judiaría; gluto, bairro onde habitão os judéos.

Judengebrauch, m. usanza, rito judaico.

Judengenoß, m. proselyto.

Judengesetz, n. lei judaica.

Judenharz, n. asphalto; bitume sólido, compacto e duro; bitume judaico, ou da Judéa; cimento natural.

Judenkirsche, f. alkekenges vulgares, ou herva noiva. In der Wapenkunst, avelãns.

Judenleim, m. } f. Judenharz
Judenpech, n. }

Judenschaft, f. os hebréos, os Judéos; comunidade dos judéos; nazão dos judeos.

Judenschrift, f. caracterés judaicos, escritura judaica.

Judenschule, f. synagoga; templo dos hebréos.

Judenschutz, m. proteczão, morada que o príncipe concede aos judéos.

Judenspieß, *prov.* fig. er läuft mit dem Judenspieße, elle he e fica hebr o; elle com tudo não deixa os costumes usureiros dos judéos.

Judensprache, f. linguágem, lingua dos hebréos.

Judenstein, m. judaica. Judensteine, pedras judaicas; pontas de ourizo marinho petrificadas.

Judensteuer, f. tributo que pagão os hebréos.

Judenstraße, f. f. Judengasse.

Judenthum, n. judaismo, a religião dos judéos.

Judenwucher, m. } usura judaica, excesiva, exorbitante.
Judenzins, m. }

Judenzopf, m. f. Weichselzopf.

Jüdin, f. judéa.

Jüdisch, *adj.* judaico, que pertence aos judéos. Das jüdische Land, a Judéa. fig. usurario, ávido de dinheiro, interesseiro; sequioso de dinheiro, que tem huma grande cobiza de ganhar. Ein jüdischer Contract, Gewinn, hum contrato judaico, hum lucro judaico. *adv.* á judaica, á maneira dos judéos.

Ive, f. } f. Eibe.
Ivenbaum, m. }

Iven, } *plur.* f. Epheu.
Ivenblätter, }

Ivenkraut, n. iva.

Jugelbeere, f. f. Heidelbeere.

Jugend, f. mocidade, juventud, idade juvenil. Die zarte, frühe Jugend, a mocidade tenra, verde. Von der Jugend an, desde a mocidade. Kinder und Jünglinge, juventud. Der Jugend ein gutes Beyspiel geben, dar bom exemplo a juventud. Der Jugend muß man etwas zu Gute halten, a mocidade dévese pasar; dévese perdoar e permitir alguma cousa aos mancebos.

Jugendalter, n. idade juvenil, a juventude.

Jugendblüthe, f. a idade florida; a flor dos annos.

Jugendbrunn, m. o fonte da juventud.

Jugendfehler, m. mocidade, erro, falta, descuido da mocidade.

Jugendfeuer, n. fogo, furor da idade juvenil.

Jugendfreude, f. gozo, alegría, divertimento juvenil.

Jugendhitze, f. ardor juvenil, calor juvenil; desejos juvenis.

Jugendlich, *adj.* juvenil; da mocidade. Gellerts jugendliche Gedichte, as poesias juvenis de Gellert. *adv.* juvenilmente; como hum mancebo. Jugendlich gekleidet, vestido de mozo, de mancebo.

Jugendlust, f. divertimento, prazer juvenil.

cavallo e de huma vaca; ou de hum touro e de huma egoa.

Jung, *adj.* mozo, mancebo, juvenil, que está na flor da idade, do seu ser. Junge Frau, mulher moza. Ganz, blutjung, mozinho, muito mozo. Ein junges Blut, hum mancebo mozo. Die junge Herrschaft, os filhos do patrão, do amo, do senhor. Ein junger Herr, senhorinho. Der junge Herr, o filho de casa, ou de amo. Junger Prinz, principe mozo. Die junge Gräfin, a condesa moza. Ein Junger von Adel, hum mancebo nobre. Sein junges Leben verlieren, morrer mozo, na flor dos annos. Jung und alt, mozos e velhos. Wieder jung werden, tornar mozo; reverdecer. Jung werden, nascer, vir ao mundo. Der jüngste, o mais mozo; o menor. Ein junger Hund, eine junge Katze, hum cão novo, hum gato novo. *subst.* Ein unges, filho. Das Junge von einem Pferde, potro, cavallo novo. Von einem Esel, burrinho, asninho, o filho de hum burro. Von einer Gans, patinho, pato pequeno. Junges Huhn, pintainho.

tem o que se quer, devese contentar com o que se tem. Er ist noch Jungfer, elle he ainda virgem. Jungfer die Frau zu bedienen, criada de câmera, moza de servir. Jungfer, ein Zeichen im Thierkreise, virgo. Jungfern werfen, auf dem Wasser mit Steinen, lanzar huma pedra por cima da agua, para a fazer dar resaltos. Jungfer, eine Art Insekt, galinha de pharaó ou de Numidia. Eine Handramme der Straßenpflasterer, mazo de calceteiro. In den Gefängnissen, arrocho. Die Jungfer zur Hinrichtung von vornehmen Gefangenen, masmorra, calabonzo cuberto de armadilha, onde se precipitão os criminosos, que se pretendem matar secretamente; cárcere perpetuo. Eine noch nicht eingenommene Festung, huma fortaleza virgem.

Jungferblüthe, *f.* flor virginal; a perfeição virginal.

Jüngferchen, *n.* virgemzinha, donzella moza.

Jungfererde, *f.* terra elementar, terra virgem.

Jüngferlich, *adj.* virginal, virgineo,

Jungferkloster, m. convento de religiosas.

Jungfernknecht, m. adamado; cicisbéo.

Jungfernkrankheit, f. cores pálidas; ictericia.

Jungfernkranz, m. grinalda, virginidade, estado de inteireza.

Jungfernmilch, f. leite virginal; certo licor.

Jungfernöl, n. oleo virgem.

Jungfernpergament, n. pergaminho virgem, de pelle de cordeiro nascido morto.

Jungfernquecksilber, n. azougue virgem, azougue natural, ou nativo.

Jungfernraub, m. rapto de donzellas.

Jungfernräuber, m. raptor de donzellas.

Jungfernschänder, m. violador de donzellas; estuprador.

Jungfernschändung, f. violazão de donzellas; estupro; desflorazão, corrupzão.

Jungfernschloß, n. s. Jungferhäutchen.

Jungfernschule, f. s. Mädchenschule.

Jungfernschwefel, m. enxofre virgem, puro, purificado.

Jungfernstand, m. estado de huma pessóa virgem.

Jungfernsucht, f. s. Jungfernkrankheit.

Jungfernwachs, n. cera virgem.

Jungfernwein, m. hera de cinco folhas.

Jungfernwetter, n. tempo doce, suave, ameno.

Jungferschaft, f. s. Jungfrauschaft.

Jungfrau, f. virgem, donzella, s. Jungfer. Die Jungfrau Maria, a santa virgem, a santisima virgem; a virgem Maria. Jungfrau im Thierkreise, virgo, hum dos doze signos do zodiaco.

Jungfräulich, *adj.* virginal, virgineo, que pertence á virgem.

Jungfrauschaft, f. virgindade; estado de huma pessóa virgem; castidade perfeita. Die Jungfrauschaft unverletzt erhalten, conservar perfeita a virgindade. Die Jungfrauschaft nehmen, von einem Mädchen bekommen, desflorar, viciar, corromper, deshonrar huma donzella. Der unverletzte Zustand eines Dinges, oder die Eigenschaft, nach welcher eine Sache noch nicht gebraucht worden ist, inteireza, integridade. Bald hätte ich heute meinem Degen die Jungfrauschaft genommen, faltóu pouco estreara hoje a minha espada.

Junggesell, m. rapaz; solteiro que se conserva no celibato. Er ist noch Junggesell, elle está ainda solteiro.

Junggesellenstand, m. estado de mozo solteiro.

Jüngling, m. mozo, mancebo, joven.

Jünglingsalter, n. adolescencia, idade de catorze á vinte e cinco annos; juventude.

Jungmeister, m. o mestre mais mozo agregado ao oficio.

Jüngst, *adv.* recentemente; novamente; derradeiramente. Ihr jüngst erlassenes Schreiben, a última, derradeira aprezada de Vm. Jüngst sah ich ihn, ha pouco o vi.

Jüngste, *adj.* o mais mozo; o menor; ultimogénito; o menor de todos. In einer Gesellschaft, o último agregado. Der jüngste Tag, das jüngste Gericht, o último dia; o extremo juizo; o juizo universal, final. Mein jüngstes Schreiben, a minha derradeira, última. Die jüngsten Nachrichten, os avisos mais recentes.

Jüngsthin, *adv.* últimamente; derradeiramente, pouco ha.

Jungthier, n. cerva nova.

Junius, m. o mes de junho.

Junker, m. gentilhomme, fidalgo, cavalleiro; filho de hum nobre, de hum fidalgo. Landjunker, gentilhomme de campanha.

Junkeriren, v. n. viver no ocio, na ociosidade, no repouzo, no descanso. Auf dem Lande leben, viver no campo e sustentarse da caza que mata.

Junkerndorf, n. aldéa da jurisdiczão de hum fidalgo.

Juno, f. N. P. die Göttin Juno, a Deosa Juno.

Jüpchen, n. pequena saia de mulher, corta guardapé.

Jupe, f. saia de mulher; guardapé.

Jupiter, m. Jupiter, ou Jove.

Jupitersbart, m. barba de jupiter.

Jupitersblume, f. flor de jupiter.

Jurament, n. juramento.

Juratorisch, *adj.* juratorio. Juratorische Caution, cauzão juratoria.

Juridisch, *adj.* s. Juristisch.

Jurisdiction, f. s. Gerichtsbarkeit.

Jurisprudenz, f. jurisprudencia; sciencia do direito.

Jurist, m. jurisconsulto; legista; letrado; jurisperito.

Juristisch, *adj.* jurídico leal; conforme, segundo as leis; legitimo.

K.

As palavras não registadas aquí baixo la letra K se achão em C.

Kaa, Kaai, m. aufgeworfenes Mauerwerk, längs dem Ufer eines Flusses, caes, muralha á borda de hum rio, do mar. f. Kai.

Kaak, m. rajada forte. S. A.

Kabak, m. sorte de loja em Moscovia, onde se vende vinho, cerveja, aguardente etc.

Kabala, f. und andere, f. Cabale.

Kabel, n. ein großes Tau, cabo, calabro, corda grosa; amarra; maroma. Die Kabel kappen, cortar os cabos.

Kabelaar, f. **Kabelaring**, f. cabo de ala e larga.

Kabelgatt, n. paiol das amarras.

Kabeljau, m. f. Cabliau.

Kabeling, m. lote em huma venda.

Kabelkleid, n. forro das amarras.

se formão fornalhas. Brunz-Kachel, ourinal. Eine alte Kachel, (termo injurioso) huma velha desdentada.

Kachelofen, n. fornalha feita de testos de barro cozido.

Kack, *adj.* et *adv.* von Vögeln, nú, despennado.

Kacke, f. trampa, descomida, excremento; feces excrementaes.

Kacken, v. n. descarregar o ventre, descomer.

Kacker, m. o que descarrega o ventre.

Kackerin, f. a que descarrega o ventre.

Kackern, v. *impers.* ter vontade de descarregar o ventre. Es kackert mich, tenho vontade de descomer.

Kackfedern, *plur.* f. Flaumfedern.

Kackhäuschen, n. secreta; comua; letrina.

Kackstuhl, m. f. Nachtstuhl.

se, tornarse calvo, perder o pelo. Kahles Kinn, barba calva. Was keine Federn hat, despennado, desplumado. Der Pelz wird kahl, a peliza se despela. Im Winter sind die Bäume kahl, no inverno as árvores estão desfolhadas. Kahles Tuch, kahles Laken, panno usado, consumido. Ein kahler Berg, hum monte nú, sem árvores. Ein kahles Tractament, hum simplez banquete. Kahle zwey Groschen, mesquinhos dous grosos. Es gieng kahl zu, não se fez muita despeza. Kahler Diskurs, hum discurso magro, frio. Kahle Ursachen, Entschuldigungen, frívolas razões, frívolas escusas. fig. frívolo, vão, magro, fraco; debil, inválido. Damit wirst du kahl bestehen, com iso não medrarás.

Kahlarsch, *adj.* que tem o culo despennado.

Kahlheit, f. calvez, calva, calvicie.

Kahlkopf, m. cabeza calva, pelada.

Kahlköpfig, *adj.* que tem a cabeza calva, pelada. Kahlköpfig machen, fazer, tornar calvo; levar, guitar os cabellos da cabeza.

Kahlmäuser, m. tacanho, mesquinho, miserável. *it.* ardiloso, astuto.

Kahlmäuserey, f. s. Knauserey, tacanheria; avareza.

Kahlmäuserig, *adj.* tacanho, mesquinho, avarento, miserável; sórdido; *adv.* miserávelmente, sórdidamente.

Kahlmäusern, v. n. s. Knicken, Knausern.

Kahm, m. mofo, bolor, alterazão. Kahm bekommen, ansetzen, s. Kahmen.

Kahmen, v. n. criar bolor, mofo; abolorecer fazerse bolorento; encherse de mofo. Der Wein kahmet, o vinho se faz bolorento.

Kahmig, *adj.* abolorecido, bolorento. Etwas kahmig, algum tanto bolorento. Kahmig werden, abolorecerse, fazerse bolorento, encherse de mofo; criar bolor.

Kahn, n. barquinha, bote, embarcazão pequena sem mastro nem vela.

Kähnchen, n. pequena barquinha, pequeno bote.

Kahr, f. a volta. Die Kahr nehmen, tomar a volta; voltar com a carroza.

Ka, } f. caes.
Kaje, }

Kajegeld, n. direito de caes.

Kajemeister, m. mestre dos caes.

Kajer, m. auf Schmaken, brazos. S. A.

Kaiser, m. imperador, monarca, soberano de hum imperio. Der Römische, Russische, Türkische Kaiser, o imperador da Austria, da Rusia, da Turquia. *prov.* auf den alten Kaiser borgen, zehren, contrahir dividas sobre dividas; despender, gastar aumentando as despezas. Um des Kaisers Bart zanken, streiten, contestar sobre hum cousa de que se não tira nem se pode tirar interese algum; disputar da lãa caprina.

Kaisergeld, n. moeda imperial, ou do imperador.

Kaisergroschen, m. groso imperial.

Kaiserin, f. imperatriz, emperatriz.

Kaiserkrone, f. coróa imperial. Eine Blume, a imperial; coróa imperial.

Kaiserlich, *adj.* imperial, ou de imperador; do imperio. Seine Kaiserliche Majestät, sua majestade imperial. Die Kaiserlichen, os imperiaes; os soldados, as tropas do imperador. Der Kaiserliche Adler, a aguia imperial, huma aguia representada com duas cabezas e as azas abertas.

Kaiserschnitt, m. operazão cesariana; embryulkia.

Kaiserthum, n. o imperio; o dominio, estado de hum imperador.

Kaiserwahl, f. eleizão de hum imperador.

Kaiserwürde, f. dignidade imperial ou de imperador.

Kaiserwurz, f. s. Meisterwurz.

Kaiserzahl, f. indiczão.

Kajüte, f. camarote, quarto do capitão em hum navio.

Kaland, m. (voz antiga) confraternidade.

Kalander, m. gorgulho, bicho, insecto que roe os grãos.

Kalb, n. vitela, bezerro, novilho, ou filho da vaca. Ein kleines Kalb, vitelinha. Vom Kalbe, de vitela. Ein saugendes Kalb, vitela mamona, de leite. Ein Kalb abbinden, absetzen, destetar, desmamar huma vitela. Er hat die Kuh mit dem Kalbe genommen, este homem compróu a vaca com o bezerro; casóu com huma mulher prenhe. Das goldene Kalb anbeten, adorar o bezerro de ouro; cortejar á alguem sem mais merecimento que o de ter cabedal. Das Kalb in die Augen schlagen, ofender, ultrajar á alguem com as suas palavras ou aczões. Das Kalb austreiben, folgar, brincar, divertirse, fazer aczões divertidas e alegres sem reserva alguma, sem freo. Ein Kalb anbinden, machen, vomitar, lanzar pela boca com ansia o que

denho, pés de vitela.

Kälbergeschling, n. fresura, entranhas de vitela.

Kälberhaft, *adj.* folgador, brincador.

Kälbern, v. n. folgar, brincar, divertirse, fazer acções alegres e divertidas; saltar á modo de vitela. **Speyen**, vomitar.

Kälberstoß, m. lombo de vitela.

Kalbfell, n. carne de vitela; vitela; bezerro. **Trockene**, bezerros secos.

Kalbfleisch, n. pelle de vitela.

Kalbleder, n. couro de vitela, de bezerro.

Kalbsauge, n. olho de vitela; — fig. olhos grandemente abertos.

Kalbsbraten, m. s. **Kälberbraten**.

Kalbsbrühe, f. caldo de vitela.

Kalbsbrust, f. s. **Kälberbrust**.

Kalbsfüße, m. *plur.* pés de vitela; pernas de vitela.

Kalbsgehirn, n. cerebro de vitela.

Kalbshaut, f. pelle de vitela.

Kalbskopf, m. cabeza de vitela.

Kalbslab, n. coalho; o que serve de fazer coalhar o leite.

Kalbsmagen, m. estomago de vitela.

Kalk, m. a cal. **Ungelöschter; gelöschter**, cal viva, cal temperada. **Steine zu Kalk brennen**, calcinar, reduzir as pedras á cal. **Den Kalk löschen**, temperar a cal; desfazer a cal com agua. **Feiner Kalk**, cal fina; flor de cal. **Kalk von gebrannten Metallen**, calcinazões metálicas. **Was man in Kalk verwandeln kann**, calcinatorio.

Kalkartig, *adj.* calcario, de cal; da natureza de cal. **Kalkartiger Stein**, pedra calcaria.

Kalkbrenner, m. caleiro, caeiro, o que faz a cal.

Kalkbrennerin, f. a mulher do caleiro.

Kalkbruch, m. mina de pedra calcaria.

Kalken, v. a. preparar com cal; dar a cal. **Das Korn**, dar a cal aos grãos, para os semear. **Gekalkt**, preparado com cal.

Kalkerde, f. terra calcaria.

Kalkfaß, n. tina de cal.

Kalkgrube, f. fosa, cova naqual se tempera a cal.

Kalkhändler, m. traficante, negociante

Kalm, m. die Seestille, calma, bonanza, calmaria.

Kalmank, m. Durante, estofo de lãa.

Kalmäuser, und andere, s. Kahlmäuser.

Kalmus, m. acoro, ou canna aromática; raiz.

Kalt, *adj.* frio; de natureza fria, de qualidade fria. Ueberaus kalt, eiskalt, sumamente frio; friísimo; gelado. Etwas kalt, algum tanto frio. Kalt werden, resfriarse, esfriarse; arrefecerse; pôrse frio. Kalt machen, resfriar, esfriar, arrefecer. Kalt, kalt Wetter seyn, fazer frio. Es ist kalt, faz frio. Es ist mir kalt, tenho frio. Es wird mir kalt und warm, comezo á sentir calefrios. fig. einen kalt machen, mandar á alguem ao outro mundo. Lassen Sie es nicht kalt werden, não o deixe Vm esfriarse; não se esqueza Vm de bater o ferro em quanto está quente. Kalt und warm aus einem Munde blasen, soprar o frio e o calido de huma mesma boca; levar vestidos de linho e de lãa. Der kalte Brand, gangrena. Kalte Schale, sopa de vinho e pão tostado. Kalte Küche, carnes frias; provisão de viandas frias. Ein kalter Schlag, hum raio frio que não accende. Ein kalter Anzug, Mantel, hum vestido, capote ligeiro, que não repara ou resguarda o frio. Kaltes Fieber, febre fria. Kalte Pisse, mal de engurria. Kaltsinnig; ein kaltes Herz haben, ter hum corazão frio, insensivel, frio na amizade. Ein kalter Freund, hum amigo frio, que não se move á socorrer com empenho. Ein kalter Redner, hum fraco orador, que não move o corazão. Einen mit kaltem Blute ermorden, matar á alguem com sangue frio. *adv.* á frio, sem fogo. Kalt schmieden, bater o ferro á frio.

Kaltblütig, *adj.* frio, desapaixonado; tranquilo. Kaltblütiger Mensch, homem frio; cabeza fria. *adv.* á sangue frio; desapaixonadamente.

Kaltblütigkeit, f. sócego, tranquilidade.

Kälte, f. frio, frieza; qualidade fria. Sehr große Kälte, hum frio muito grande. Vor Kälte erstarren, quasi morrer de frio. fig. sócego, tranquilidade.

Kälten, v. a. causar frio; induzir frio. s. Erkälten.

Kältlich, *adj.* algum tanto frio.

Kaltschmid, m. caldeireiro.

Kaltsinn, m. s. Kaltsinnigkeit.

Kaltsinnig, *adj.* frio, desapaixonado, indiferente; livre de paixão; socegado. Ein kaltsinniger Mensch, homem ligeiro. Kaltsinnige Miene, adspecto, ar frio; acolhimento frio. Kaltsinnig werden, tornarse indiferente. *adv.* friamente, desapaixonadamente. Kaltsinnig empfangen, receber, acolher com frieza, ou friamente. Ganz kaltsinnig dabey thun, mostrár indiferenza. Sie thun kaltsinnig gegen einander, elles se testemunhão muita indiferenza hum á outro.

Kaltsinnigkeit, f. frieza, indiferenza; tibieza; froxidão.

Kamaschen, *plur.* polainas, borceguins de panno. Kamaschen anziehen, calzar polainas.

Kamel, n. camelo. Das Weibchen vom Kamele, femea do camelo. Vom Kamele, camelino. — Ein Tau, camelo, amarra, calabrote.

Kameleon, n. cameleão, cameleonte. Er ist ein Kameleon, elle he hum cameleão, muda de parecer, de partido.

Kamelhaar, n. pelo, lãa de camelo.

Kamelhären, *adj.* de pelo ou lãa de camelo.

Kamelhaut, f. couro, ou pelle de camelo.

Kamelott, m. camelão; estofo feito de pelo de cabra, de lãa e seda. Auf Kamelotten-Art, feito á modo de camelão.

Kamelottine, f. estofo tecido como o camelão.

Kamelparder, m. girafa; camelopardal.

Kamelwärter, m. guarda, o que trata dos camelos.

Kamelziege, f. cabra de angola.

Kamerad, m. camerada, companheiro, socio, asociado.

Kameradschaft, f. consorcio, companhía; asociazão; sociedade.

Kamille, f. macela, planta odorífera e balsámica. Kamillenacker, Feld, campo, terreno semeado com macela.

Kamin, n. chaminé. Das Kamin raucht, a chaminé faz fumo, deita o fumo fora. Die Kamin-Einfassung, a guarnizão da chaminé.

Kaminfeger, m. alimpador das chaminés.

Kamisol, n. camisola, almilha; colete.

Kamm, m. pente. Ein weiter, enger Kamm, pentem largo, estreito. Kamm zur Wolle, pente de cardadores. Von Weintrauben, cacho de uvas, esgal-

Kammer, f. cámara, cámera. Kleine, camerazinha. Rentkammer, cámara das rendas. Kammer zu Orgelbälgen, caixa.
Kammeral, *adj.* s. Cameral.
Kammeralist, m. s. Cameralist.
Kammerbecken, n. ourinal.
Kammerbedienter, m. oficial da cámara.
Kammerbothe, m. mensageiro, nuncio da cámera.
Kammercapelle, f. capela da corte, do príncipe.
Kämmerchen, n. camerinha, camerazinha.
Kammercollegium, n. colegio da cámera, das fazendas reaes ou do príncipe.
Kammerdame, f. camarista, camareira da princesa ou rainha.
Kammerdiener, m. ajuda de cámera.
Kammerdirector, m. direitor da cámera de fazendas.
Kämmerer, m. camereiro.
Kämmereramt, n. oficio de camereiro.
Kämmerey, f. cámera do comum; erario; tesoureria do público.
Kammerfiskal, m. fiscal, procurador da cámera.
Kammerfourier, m. forriel da corte,

mera ou das rendas.
Kammerrath, m. conselheiro da cámera, das rendas.
Kammersachen, *plur.* s. Cameralien.
Kammerschlüssel, m. chave da cámera.
Kammerschreiber, m. secretario da cámera.
Kammerstück, n. concerto da cámera.
Kammerstyl, m. estilo da cámera; certa maneira de compôr em música.
Kammertopf, m. ourinal.
Kammertrauer, f. o pequeno luto.
Kammertuch, n. tela de Cambrai.
Kammerwagen, m. carruágem privilegiada, que faz vezes da posta ordinaria.
Kammerzahlmeister, m. tesoureiro da cámera.
Kammerziel, n. *plur.* Kammerzieler, termo prefixo ao pagamento de quanto cada estado do imperio contribue para o mantimento da cámera imperial de Wetzlar; *it.* a prorrata ou contingente de cada hum.
Kammfutter, n. estojo dos pentes.
Kämmhaar, n. cabellos sahidos no pentear.
Kammhaar, n. crinas, juba do pescozo

Kampf, m. combate, contenda, briga, peleija, refrega, conflicto. Der Hähne, combate de gallos. Jemanden zum Kampfe herausfordern, desafiar á alguem para o combate, para o duelo. Einen Kampf mit jemand wagen, entrar em peleija, em combate com alguem. Todeskampf, agonia. fig. combate, agitazão, terra, contrariedade, oposizão.

Kämpfen, v. n. combater, atacar, peleijar, contrastar, contender, pugnar. Zu zwey, duelar. Die Hähne kämpfen lassen, fazer combater, peleijar os gallos. fig. combater, contrastar, resistir, opôrse as próprias paixões.

Kämpfer, m. combatente, contendedor, lutador, peleijador. In der Baukunst, imposta, sacada pequena ou projectura; especie de cornijá.

Kampfjagen, n. combatimento das feras.

Kampfplatz, m. campo, ou terreiro fechado, onde se fazem os combates, campo de batalha.

Kan, m. kam, châm, título dos principes soberanos da Tartaria.

Kanal, m. canal, cano, aqueducto. Kanäle im Körper, zum Blute, zur Galle, canaes, conductos ou meatos interiores do corpo. *it.* fig. canal, meio, caminho, via, modo, maneira.

Kanälchen, n. canalzinho; pequeno conducto, meato.

Kanapee, n. canapé, cadeira comprida onde se asentão duas e mais pessóas.

Kanarien, *plur.* as canarias. Kanarien-Inseln, as canarias, ilhas famosas da antiguidade sob o nome de ilhas fortunadas.

Kanariensaamen, m. alpiste.

Kanarienvogel, m. canario. Kanarien-Hecke, gaiola em que se tem canarios.

Kanarienzucker, m. azucar canario.

Kanaster, m. especie de tabaco de cachimbar, chamado tabaco em canastras. *it.* canastra encourada.

Kandelzucker, m. azucar candi.

Kandiren, v. a. dar ao azucar depois de liquidado a sua consistencia.

Kandirt, *adj.* coberto de azucar candi.

Kandis, m. Kandisbrod, Kandiszukker, azucar candi, pão de azucar candi.

Kanditer, m. confeiteiro. Kanditerladen, m. loja de confeiteiro.

Kanditerey, f. arte de confeiteiro.

Kaneel, m. f. Zimmet.

Kanefaß, m. f. Kannevaß.

Kaninchen, m. coelho. Junges, coelho novo, coelzinho. Das Weibchen, coelha, femea do coelho.

Kaninchenbau, m. toca, cova onde os coelhos fazem a sua crianza.

Kaninchenberg, m. } coelheira; lugar,
Kaninchenbusch, m. } mato onde estão os coelhos. Ein künstlicher Kaninchenberg, coelheira artificial.

Kaninchenfang, m. caza dos coelhos.

Kaninchenfell, n. pelle de coelho.

Kaninchengarten, m. coelheira.

Kaninchengehege, n. f. Kaninchenberg.

Kaninchenhüter, m. guarda dos coelhos.

Kaninchenlager, n. } toca, cova, lousa
Kaninchenloch, n. } dos coelhos, coelheira.

Kaninchennetz, n. rede para apanhar coelhos.

Kanker, m. f. Spinne. *it.* Spinnewebe, téa, fios de aranha. Die Kanker abmachen, tirar as aranhas, os aranhizos, as téas que ellas fazem. fig. Finger wie Kanker, dedos de aranha; dedos muito compridos e delgados como as pernas destes insectos.

Kännchen, n. pequeno pote. Kaffee-Theekännchen, pequena chaleira, pequeno bole de tomar cha; pequena cofeiteira.

Kanne, f. pote, vaso. Eine Kanne voll, hum pote cheio. Eine Kanne Wein, hum pote de vinho; — *it.* certa medida de vinho e de cerveja.

Kannenbürste, f. cepilho de alimpar potes.

Kannendeckel, m. cobertor de hum pote.

Kannengießer, m. picheleiro, o que faz e vende louza de estanho.

Kannengießerey, f. arte de fazer louza de estanho.

Kannenglück, n. a boa fortuna de achar no pote que tem girado pela companhia, tanto quanto basta á matar a sede. f. Neige.

Kannenhenkel, m. manga, aza de pote.

Kannenkraut, n. cavallino, ou couda de cavallo.

Kannenmaaß, n. medida de hum pote.

Kannenweis, *adv.* á potes. Den Wein kannenweis verkaufen, vender o vinho por potes, por miudo.

Kannevaß, m. canevas; huma téa branca de algodão com riscos do mesmo genero; especie de dimita.

Kannevassen, *adj.* de canevas.

Kannevaßhändler, m. mercador de canevas.

Kanonade, f. canhonada, canhonazo; banda de artilheria; muitos tiros de artilheria desparados ao mesmo tempo.

Kanten, v. a. volver, tornar, pór alguma cousa huma acima de outra.

Kantig, *adj.* esquadriado, que tem ángulos.

Kantonniren, v. n. s. Cantonniren.

Kanzel, f. cadeira, púlpito; catedra. Die Kanzel besteigen, subir a cadeira. Kanzeltreppe, Säule, Stütze, escada, columna, apoio do púlpito.

Kanzelley, f. chancelaria. Die Römische, a chancelaria romana.

Kanzelleybedienter, m. s. Kanzellist.

Kanzelleybothe, m. nuncio, mensageiro da chancelaria.

Kanzelleybrief, m. carta, patente de chancelaría.

Kanzelleydiener, m. porteiro da chancelaria.

Kanzelleygebühren, *plur.* direitos, emolumentos da chancelaria.

Kanzelleygut, n. terra, fazenda, bem pertencente á hum dos magistrados superiores.

Kanzelleylehen, n. feudo que depende dos magistrados superiores.

Kanzelleyrath, m. conselheiro da chancelaria.

ciaes que servem na capella real. Kapelle halten, ter capella. Die Music in der Kapelle, capella; o coro dos músicos.

Kapelle, f. Schmelztiegel, cadinho, copella, pequeno vaso de se refinar o ouro e a prata. Auf die Kapelle bringen, acrisolar, refinar, afinar; fazer pasar o ouro e a prata pelo cadinho.

Kapellengold, n. ouro de copella.

Kapellensilber, n. prata de copella.

Kapellmeister, m. mestre da capella.

Kaper, f. alcaparra. Kapern, alcaparras.

Kaper, m. corsario; armador de hum navío corsario. Kaperschiff, navío corsario.

Kaperey, f. corso em mar contra os inimigos.

Kapern, v. a. andar á corso com navíos contra os inimigos; correr os mares; navegar com patentes de corso. Aufbringen, apresar hum navío; deter. Etwas kapern, s. Wegkapern.

Kaperschiff, n. navío corsario; navío com patentes de corso.

Kaperstaude, f. alcaparreira, arbusto que da alcaparras.

Kapfenster, n. trapeira; janella no telhado.

Kapitelherr, m. cónego, capitular.
Kapitular, *adj.* capitular; de capítulo. Ein Kapitular, Kapitularherr, cónego capitulante, que tem voz no capítulo.
Kaplan, m. capelão. Kaplandienst, Stelle, capelania.
Kaponiren, v. a. morrer; matar; extender morto pelo chão.
Käppchen, n. barretinho; carapuzinha.
Kappe, f. Mütze, barrete, capello, carapuza. Eine große Kappe, barretão, barrete grande. Kappe eines Mönchs, welche Kopf und Hals bedeckt, f. Kapuße. Der Weiber gegen den Regen, mantilha. Kappe über den Aehren, borracha, folha que veste e cobre a espiga de trigo. Kappe in Schuhen, forro de couro, contraforte dos zapatos. Kinderkappe, barretinho. Narrenkappe, barrete de locos. Kappe an einem langen Reisemantel, capuz. Kappen machen keine Mönche, o hábito não faz o monge. Jedem Narren gefällt seine Kappe, cada louco com o seu tema; cada qual tem o seu capricho; os gostos são varios. Gleiche Brüder tragen gleiche Kappen, á cada hum o seu; á igual feito, igual tratamento. Amt trägt Kappen, cada emprego tem suas rendas.
Kappen, v. a. die Hähne, capar, castrar os gallos. Nicht recht gekappter Hahn, gallo mal capado. Der Hahn kappt die Henne, o gallo monta a gallinha. Das Ankertau kappen, cortar o cable. Den Mast kappen, cortar o mastro. Die Bäume kappen, decotar, cortar as árvores por cima.
Kappfenster, n. f. Kapfenster.
Kapphahn, m. f. Kapaun.
Kappis, m. f. Kopfkohl.
Kapplacken, n. das man dem Kapitain eines Kauffartheyschiffs giebt, capa e chapéo.
Kappzaum, m. cabezão.
Kapriole, f. f. Capriole.
Kapsel, f. cápsula, casula, caixa; boceta. Ueber eine Uhr, caixa. Zu Saamenkörnern, cápsula de grãos.
Kapuße, f. capuz. capello de frade.
Karabiner, f. Carabiner.
Karat, m. ein kleines Gewicht, nach welchem das Gold und die Edelsteine gewogen werden, quilate; título ou grão de bondade do ouro, dos diamantes.
Karavane, f. caravana, cafila; companhia de viajantes ou peregrinos para se defenderem reciprocamente.
Karavelle, f. caravela, navio redondo portuguez.
Karausche, f. coracino.

Karbatsche, f. azoute; azorrague feito de correas.
Karbatschen, v. a. azorragar; dar com azorrague.
Karbunkel, m. f. Karfunkel.
Karde, f. f. Kardendistel; *it.* f. Kardetsche.
Kardel, n. eines Taues, cordões retorcidos.
Kardendistel, f. cardo.
Kardetsche, f. f. Kartätsche.
Kardobenedict, n. cardo santo.
Kardusen, *plur.* cartuchos.
Karfunkel, m. carbúnculo, especie de rubim.
Karg, *adj.* escaso, tenaz, mísero, sórdido, avaro; mesquinho, miserável, poupado, parco; económico; mofino, apertado. Karg mit etwas thun, ser muito mesquinho, muito mofino, muito apertado; poupar demais, portarse com avareza.
Kargen, v. n. poupar demasiado, portarse com muita avareza; ser muito avarento, muito apertado com alguma cousa.
Kargheit, f. mesquinhez, mesquinhería, avareza sórdida; parsimonia excesiva, aperto refinado em mínimas cousas.
Kärglich, *adj.* f. Karg; eine kärgliche Mahlzeit, hum jantar, huma céa parca. *adv.* parcamente, escasamente, sórdidamente. Sich kärglich behelfen, kärglich leben, fazer vida misera, estreita.
Karmesin, m. f. Carmesin.
Karmin, m. f. Carmin.
Karn, m. carro, carreta. Ein Karn voll, carretada, carrada; carga de hum carro. Der Karn an der Druckerpresse, caixa quadrangular da prensa onde encaixa a pedra para se estampar. *it.* fig. Den Karn in Koth, in den Dreck fahren, meter, embarazar em hum negocio dificultoso. Es ist ein angelegter Karn, he este hum negocio concertado. Dreckkarn, carro para acarretar lama.
Kärner, m. carreteiro, carreiro. Dreckkärner, carreteiro que acarreta lama.
Kärnerin, f. carreteira.
Karngaul, m. grande cavallo de carreta.
Karnies, n. cimalha; parte ou ornato que remata a cornija; moldura de cornija.
Karniesbobel, m. cepo para moldurar; rabote para fazer ranhuras.
Karniffeln, v. a. dar de punhos; bater com punhos. v. n. jogar hum certo jogo de cartas. f. Karniffelspiel.
Karniffelspiel, n. jogo de cartas entre os aldeãos da Saxônia inferior; sendo 48

das cartas deste jogo, e chamão-se Karnüffelkarten.

Karniol, m. f. Carniol.

Karnpferd, n. cavallo de carreta.

Karnrad, n. roda de carreta.

Karntuch, n. coberta de huma carreta.

Karnvoll, m. carretada, carrada.

Kärpchen, n. carpinha, carpazinha, pequena carpa.

Karpe, f. } carpa, barbo; peixe de **Karpfen**, m. } agua doce. Karpenschnauze, boca de carpa, guela de carpa.

Karpfenkopf, m. cabeza de carpa.

Karpfenschwanz, m. cauda de carpa.

Karpfensprung, m. salto da carpa; especie de salto dos danzarinos.

Karpfenzunge, f. eine Art Instrument, tisouras largas.

Karre, f. carreta á huma roda que se conduz por hum homem; carrinho de mão de huma roda. Einen Verbrecher in die Karre schmieden, zur Karre verurtheilen, condemnar á alguem aos trabalhos públicos.

Karren, m. f. Karn.

Karren, v. n. tirar huma carreta; transportar em carreta; trabalhar públicamente, ou em obras públicas por castigo.

Karrete, f. alte Kutsche, carroza, carruágem velha.

Karriole, f. carriola, carretazinha; *it.* sege ligeira.

Karrette, f. cenoura; raiz de huma planta que se come. Tabak in Karrotten, tabaco em rolos.

Karst, m. enxada, enxadão.

Karsten, v. a. cavar, trabalhar com a enxada; escavar a vinha com enxadão.

Kartätsche, f. ein Wollkamm, carda, instrumento com que se carda a lãa. Der Pferde, almofaza, com que se alimpão os cavallos. Eine Art Ladung in die Kanonen, cartucho de metralha. Mit Kartätschen feuern, disparar com cartuchos de metralha.

Kartätschen, v. a. die Wolle, cardar a lãa. Ein Pferd, almofazar, alimpar os cavallos com almofaza.

Kartätscher, m. cardador de lãa.

Karte, f. carta de jogar. Ein Spiel Karten, hum baralho, hum mazo de cartas de jogar. In der Karte spielen, Karten spielen, jogar as cartas. Die Karten mengen, embarazar, embaralhar as cartas. Die Karten geben, dar as cartas. Karten nehmen, tomar cartas, as cartas. Einem in die Karten sehen, gucken, olhar á alguem as cartas; *fig.* descobrir os disenhos, as intenzões de alguem. Die Karten an sich halten, tapar as cartas. Seine Karten gut spielen, jogar bem as suas cartas; fazer bem o seu jogo. Karten im Spiele wegwerfen, descartar, rejeitar, refutar as cartas. Landkarte, carta geográfica, mapa. Die Karte von Portugall studieren, lernen, estudar, aprender a situazão, a geografia de Portugal. Karten sammlen, fazer huma colecão de cartas geográficas. Eine See-Karte, carta hydrográfica, marina. Eine General-Special-Karte, huma carta, mapa geral, particular. Karte bey den Seidenarbeitern, aparelho, apresto com goma.

Kärteln, v. n. jogar muitas vezes ás cartas.

Karten, v. a. jogar ás cartas. *fig.* eine Sache, concertar, urdir, ordenar pensadamente. Es ist eine gekartete Sache, he este hum negocio concertado, estudado, feito a posta.

Kartenblatt, n. huma carta. Auf ein Kartenblatt setzen, meter á huma carta.

Kartenfabrik, f. fábrica de cartas de jogar.

Kartengeld, n. a despeza das cartas; o dinheiro para as cartas.

Kartenhändler, m. aquelle que trafica com cartas, que vende cartas.

Kartenhaus, n. casa feita com cartas de jogar.

Kartenmacher, m. aquelle que fabrica, que faz cartas.

Kartenmaler, m. aquelle que pinta as cartas.

Kartenpapier, n. cartão, carta grosa, papel groso semelhante á aquelle de que se fazem cartas de jogar.

Kartenspiel, n. jogo de cartas.

Kartenspieler, m. jogador, aquelle que joga ás cartas.

Karthaune, f. canhão groso; canhão de á quarenta e outo.

Karthause, f. cartuxa, convento onde habitão os cartuxos.

Karthäuser, m. cartuxo; religioso da órdem de S. Bruno. Karthäuserkloster, convento, mosteiro de cartuxos.

Kartoffel, f. mazãa, ou tubara da terra; ou batata.

Käsartig, *adj.* de qualidade, de natureza de queixo.

Käschen, n. queixinho. Frische Käschen, queixinho de nata.

Käse, m. queixo; frischer, queixo fresco; runder, queixo em forma redonda.

Käsebude, f. loja onde se vende o queixo.

Käsefladen, m. especie de torta feita com queixo.

Käseform, f. forma para fazer o queixo.

Käsehandel, m. f. Käshandel.
Käsehändler, m. f. Käshändler.
Käsehaus, n. queixeiria, und queixeira, ou casa onde se fazem os queixos.
Käsehorde, f. vaso furado e próprio para fazer enxugar os queixos.
Käsekammer, f. cámera própria para conservar o queixo.
Käsekohl, m. col flor.
Käsekorb, m. cesto próprio a fazer nelle enxugar o queixo.
Käsekram, m. f. Käshandel.
Käsekrämer, m. f. Käshändler.
Kasel, f. cásula, planeta, paramento sagrado.
Käselab, m. coalho.
Käsemade, f. bicho que roe o queixo.
Käsemann, m. queixeiro, o que vende o queixo.
Käsemarkt, m. mercado, praza onde se vende o queixo.
Käsemilbe, f. bicho roedor de queixo.
Käsen, v. n. coalharse; coagularse; condensarse, fallandose do leite. Die Milch käset, oder käset sich, o leite se coalha. v. a. Die Milch käsen, coalhar, fazer coalhar o leite; fazer condensar o leite.
Käsenapf, m. forma de queixo.
Käserinde, f. crusta do queixo.
Käseschabsel, n. raspaduras do queixo.
Käsewurm, m. bicho roedor do queixo.
Käshandel, m. queixeiria; tráfico de queixo.
Käshändler, m. queixeiro, mercador de queixo.
Käshändlerin, f. queixeira; a que vende queixo.
Käsicht, *adj.* de queixo, de natureza de queixo.
Kasse, f. caixa; o dinheiro que está na caixa. Die Kasse führen, exercitar, ter a caixa. Kassenbillet oder Schein, bilhete de caixa.
Kasserol, f. cazerola, caserola.
Kassier, od. Kassierer, m. caixeiro.
Kastanie, f. castanha. Wilde Kastanie, Roßkastanie, castanha marrão, castanha grosa; marão da India. Wasserkastanie, tribulo aquático. Gebratene Kastanien, castanhas tostadas ao fogo.
Kastanienbaum, m. castanheiro; wilder, castanheiro que da castanhas grosas.
Kastanienbraun, *adj.* castanho, de cor de castanha. Kastanienbraunes Haar, cabellos castanhos. Hellkastanienbraunes Haar, cabellos castanhos claros. Dunkelkastanienbraun, castanho obscuro. Kastanienbraunes Pferd, cavallo castanho.
Kastanienbrey, m. papa de castanhas.
Kastanienbrod, n. pão de castanhas.
Kastanienfarbig, *adj.* castanho, de cor de castanha.
Kastanienholz, n. madeira, lenha, páo de castanheiro.
Kastanienmehl, n. farinha de castanhas.
Kastanienwald, m. castanhal; souto de castanheiros.
Kästchen, n. caixinha, caixeta. Juwelenkästchen, Schmuckkästchen, caixinha, cofrezinho das joyas; caixetim; caixote.
Kastell, n. f. Castell.
Kasten, m. caixa, caixão, cofre; bahu. In den Kasten thun, encaixar, meter em caixa. Pomeranzenbäume in Kasten setzen, pôr, meter, plantar laranjeiros em caixões. Der Kasten in der Kutsche, cofre, asento, caixa da carruágem. Der Kasten zu Almosen in den Kirchen, caixa, cofre onde se guardão as esmolas da igreja; mealheiro. In Mühlen, tremonha, funil do moinho. Schriftkasten, caixa. Haferkasten, caixão para a avéa. Der Kasten eines Ringes, worin der Edelstein ist, engaste de huma pedra preciosa. Der Kasten Noä, arca de Noa.
Kastenamt, n. oficio que tem a seu cargo parte das fazendas do príncipe.
Kastengestell, n. zu Schriften, cavallete.
Kastenmacher, m. caixeiro, o que faz caixas.
Kastenrand, m. an Ringen, a borda do encaixe.
Kastenvogt, m. protector da igreja, das rendas da igreja.
Kastenvogtey, f. protecção das igrejas, dos mosteiros.
Kasteyen, v. a. castigar, punir. Seinen Körper, mortificar, afligir a carne. Sich aus Liebe zu Gott, mortificarse por amor de Deos.
Kasteyung, f. mortificação; aflicção da carne.
Kastlan, m. f. Castellan.
Kästlein, n. f. Kästchen.
Kastor, und andre f. Castor.
Kastrol, f. Casserolle.
Katechisiren, v. a. catequizar, instruir, ensinar.
Katechismus, m. catecismo.
Kater, m. gato.
Katheder, m. cátedra.
Kathedralkirche, f. igreja catedral.
Katholik, katholisch, f. Catholik rc.
Katholikon, n. cathólicon.
Kattspuren, *plur.* pródigos do porão.
Kattsteert, m. S. A. flámula de noite.
Kattun, m. téa, panno de algodão. Zitz, téa pintada ou estampada; chita. Kattunfabrik, fábrica de téas de algodão es-

ampadas. Kattunfabrikant, fabricante de téas, de algodão estampadas. Kattunhandel, o tráfico de téas de algodão estampadas.

z, f. Katze.

zbalgen, v. r. sich, baterse, contender, brigar entre si.

zchen, n. gatinho. Kätzchen an Nußbäumen, Weiden, ramalhete, floco de flores dos castanheiros, das nogueiras.

ze, f. gato, gata. Wilde Katze, gato bravo. Geldkatze, bolsa de dinheiro. Eine Art Schanzwerk auf einem erhöheten Orte, cavalleiro; terra mais levantada sobre o baluarite ou terrapleno da cortina. Wie Hunde und Katzen mit einander leben, amarse como cão com gato; ter hum odio reciproco. Die Katze im Sacke kaufen, verkaufen, comprar, vender nabos em sacco; comprar, vender a cousa sem a ver, sem a mostrar. Es machen, wie die Katze in der Fabel, die sich stellte, als wenn sie todt wäre, fazer a gata morta. Wenn die Katze nicht zu Hause ist, hat die Maus ihren Lauf, oder tanzen die Mäuse auf den Bänken, quando o gato não está em casa, os ratos danzão. Siehet doch die Katze den Kaiser an, nenhuma pessóa por mais elevada que esteja deve achar mal que se lhe falle em certas occasiões; tambem o gato está olhando pelo emperador. Bey der Nacht sind alle Katzen grau, á noite todos os gatos são pardos; não obscuridade rodas as cousas parecem pardas. Davon gehen, wie die Katze vom Taubenschlage, hirse sem dizer á Deos, sem se despedir. Der Katze die Schelle anhängen, ser o primeiro que faza publica alguma cousa; expôrse á algum desgosto pelo bem de outro. Einem die Katze ans Bein werfen, lanzar a culpa sobre alguem; cubrirse com a capa alheia. Die Katze läßt das Mausen nicht, o lobo muda bem do pelo, mas não de vicio. Auf die Füße fallen, wie die Katzen, cahir sempre nos pés como os gatos. Keinen Hund und keine Katze finden, não achar, não haver nem cão nem gata. Die Katze nascht so lange, bis sie einmal erwischt wird, tantas vezes vai o cántaro á fonte atéque se quebre. Wie die Katze um den heißen Brey gehen, andar como gato por brasa; procurar subterfugios; não vir á conclusão. Einer guten Katze entgehet oft eine Maus, á bom pescador tal vez escapa huma anguía.

atzenart, f. raça de gatos.

Katzenauge, n. olho de gato; especie de pedra preciosa.

Katzenbalg, m. pelle de gato.

Katzenbart, m. barba de gato.

Katzenbein, n. perna de gato.

Katzendreck, m. excremento, esterco de gato.

Katzenfeind, m. inimigo de gatos.

Katzenfell, n. s. Katzenbalg.

Katzenfuß, m. pé de lebre, sorte de herva.

Katzengeschrey, n. meadura, o berro do gato; meaa, meado.

Katzenglas, n. s. Frauenglas.

Katzengold, n. talco luzente como ouro.

Katzenklaue, f. unha de gato.

Katzenklee, m. pé de lebre.

Katzenkopf, m. cabeza de gato.

Katzenkraut, n. gataria; manjarona de creta.

Katzenloch, n. gateira, buraco feito na porta de huma casa para entrar e sahir o gato.

Katzenmünze, f. herva gato, planta.

Katzenmusik, f. música de gatos; música desharmoniosa.

Katzenparder, m. gato pardal.

Katzenpfote, f. unha de gato.

Katzenrücken, m. alquebramento.

Katzenscheu, *adj.* que tem medo, aversão, antipatia natural de gatos.

Katzenschwanz, m. cauda, rabo de gato.

Katzenseiche, f. ourina, mijo dos gatos.

Katzensprung, m. salto de gato. *it. fam.* Es ist nur ein Katzensprung, não ha que hum pequeno salto para lá.

Katzensilber, n. talco luzente como a prata.

Katzenstein, m. pedra especular, e he huma especie de talco.

Katzentatze, f. s. Katzenpfote.

Kätzlein, n. s. Kätzchen.

Kauderwälsch, *adj.* pouco inteligivel, corrupto, bárbaro. Kauderwälsche Sprache, linguágem viciosa, geringônza, gyria. *it.* idiotismo particular de certas provincias. Ein kauderwälscher Mann, homem que falla huma linguágem corrupta, que falla corruptamente huma lingua. *adv.* confusamente.

Kauderwälschen, v. n. fallar corruptamente huma lingua, fallar huma linguágem ininteligível; fallar geringonza, fallar gyrio.

Kauen, käuen, v. n. mascar, mastigar; partir, desfazer, quebrar com os dentes. Gekaueter Bissen, bocado mastigado. *fig.* Viele Pater Nosters kauen, mastigar muitos padres nosos. Einem etwas ins Maul kauen, mastigar á alguem os bocados. Am Gebisse kauen, von Pferden, morder, roer o

fréo; brincar com o fréo. *fig.* die Erde kauen, morrer; expirar, enterrarse. Tabak kauen, mascar tabaco.

Kauern, v. n. sentarse nos calcanhares; estar de cócoras, acocorarse; acacharse; acachaparse.

Kauf, m. compra. Etwas durch den Kauf an sich bringen, adquirir alguma cousa por via de compra. Einen guten, schlechten Kauf thun, fazer boa, máa compra. Waaren auf den Kauf machen, fazer obras para as vender. Kauf gehet vor Miethe, Kauf bricht Miethe, quem compra huma casa não está embarazado por outro contrato de locazão; a compra rompe o contrato de locazão. Den Kauf schließen, concluir o contrato de compra. Hier ist alles gut Kauf, nesta se compra tudo á prezo equitativo. Etwas gutes Kaufs geben, dar alguma cousa á prezo cómodo. Ich glaubte nicht, daß ich hier so guten Kaufs wegkommen würde, eu não cri sahir tão barato, por tão bom prezo, em tão boa conta; não esperava salvarme deste perigo com tão corto damno. Vom Besten ist der beste Kauf, quem compra do melhor comerá do melhor. Das Gekaufte, a compra, a cousa comprada. Kauf von ohngefähr, compra feita de por acaso.

Kaufbar, *adj.* o que se pode comprar, venal.

Kaufbegierde, f. vontade de comprar.

Kaufbegierig, *adj.* ávido, desejoso de comprar.

Kaufbrief, m. instrumento, escritura da compra.

Kaufbrod, n. pão venal.

Kaufbuch, n. livro de compra.

Kaufdiener, m. mozo de loja.

Kaufen, v. a. comprar. Zu theuer kaufen, comprar demasiado caro. Alles mögliche kaufen müssen, ter que comprar até a agua do pozo. Theuer kaufen, den Sieg, comprar muito cara a victoria, á prezo muito caro; alcanzar a victoria á custo do seu próprio sangue. Im Spiele kaufen, tomar, comprar. Ich habe gute Karten gekauft, me tem entrado boas cartas, ou bom jogo. Wie viel kaufen Sie? quantas cartas toma, compra Vm? Auf Zeit kaufen, comprar á termo.

Käufer, m. comprador.

Käuferin, f. compradora.

Kauffartheyschiff, n. navío mercante.

Kaufgeld, n. o custo da compra, o prezo da cousa comprada.

Kaufgelegenheit, f. occasião da compra.

Kaufgericht, n. f. Handelsgericht.

Kaufgut, n. mercadoría, mercancía; fazenda.

Kaufhaus, n. alfándega; — feitoría.

Kaufherr, m. negociante.

Kaufkarten, *plur.* as cartas que se compráão em lugar das decartadas.

Kaufladen, m. loja, armázem.

Kaufleinewand, f. lenzaria que se fabricóu para a venda.

Kaufleute, *plur.* negociantes; homens do comercio. Käufer, compradores.

Käuflich, kaufbar, *adj.* mercantil; venal. *adv.* por via, por meio de compra. Käuflich an sich bringen, adquirir por via, por meio de compra; lograr á titulo de compra.

Kauflust, f. vontade, desejo de comprar.

Kauflustig, *adj.* desejoso, ávido de comprar. Wohlfeil macht kauflustig, bom mercado despeja o cesto, mas não enche a bolsa.

Kaufmann, m. comerciante, negociante, mercador; traficante. Reicher, negociante poderoso. Kaufmannsinnung, o gremio dos negociantes. Käufer, comprador.

Kaufmännin, f. mulher de hum comerciante; negocianta.

Kaufmännisch, *adj.* mercante, mercantil; *adv.* mercantilmente. Kaufmännisch reden, schreiben, fallar, escrever á maneira dos negociantes, segundo o estilo mercantil.

Kaufmannsart, f. maneira; modo mercantil.

Kaufmannsbrief, m. carta mercantil.

Kaufmannsbursche, m. mozo de comercio; aprendiz.

Kaufmannschaft, f. o comercio; a sciencia, arte de comercio. Die Kaufmannschaftsinnung, o gremio, a corporazão do comercio. Kaufmannschaft treiben, exercer, fazer o comercio; comerciar, negociar.

Kaufmannsdiener, m. factor, caixeiro de negociante.

Kaufmannsfrau, f. a mulher de hum negociante.

Kaufmannsgut, n. mercancía, mercadoría; fazenda. Kaufmannsgüter, fazendas, mercadorías.

Kaufmannsjunge, m. mozo, rapaz de comercio.

Kaufmannsladen, m. loja, armázem de negociante.

Kaufmannsstyl, m. estilo mercantil, estilo do comercio.

Kaufmannswaare, f. fazenda, mercadoría, mercancía.

Kaufplatz, m. sitio, lugar de tráfico, de comercio.

Kaufrechnung, f. conta de compra; factura.

kaum die Hälfte, apenas he a metade. Kaum war er außer dem Bette, apenas sahío da cama; ainda não habia hum instante que sahirá da cama. Kaum kann er lesen, apenas sabe ler. Die Sonne war kaum aufgegangen, apenas apuntava o sol; tanto que o sol apuntóu; logo que apareceo o sol. Es wird kaum zureichen, dificultosamente bastará. Ich kann es kaum glauben, me custa crelo. Er kann kaum gehen, apenas pode andar.

Kaumittel, n. in der Arzneykunde, mastigatorio.

Kaute, f. Flachs, madeixa, meada de linho.

Kauung, f. mastigazão, mastigadura; o mastigar.

Kauz, m. mocho, coruja. Ein reicher Kauz, hum ricazo. Ein wunderlicher, liederlicher, seltsamer Kauz, homem caprichoso, fantástico.

Kauzen, v. n. s. Kauern, it. fig. Er muß nun kauzen, agora he mister que elle se humilhe, que elle se someta.

Kaviar, m. s. Caviar.

Kebsehe, f. concubinato.

Kebsfrau, f. concubina. Der eine Kebsfrau hat ...

mehresten Kegel schieben, wer anfangen muß, atirar aos páos para ver quem ha de ser o primeiro de mão á jogar a bola. Kegel an den Pferden, os osos da espadoa do cavallo. An den Kanonen, mira, pontaria. Kegel an einem Graben, marco, baliza. Bey den Buchdruckern, pila. Kegel von Erde, elevazão, ou monte de terra que se deixa para mostrar de que altura estava a terra que se cava em roda. Mit Kind und Kegel davon ziehen, irse, andarse com toda a familia.

Kegelbahn, f. taboleiro ou quadrado sobre o qual se armão os nove páos do jogo da bola; a carreira da bola.

Kegelförmig, *adj.* cónico, que tem a figura cónica; pyramidal. Ein kegelförmiger Körper, conóides; corpo ou sólido semelhante á huma figura cónica. *adv.* cónicamente; á maneira de cono.

Kegelkreuz, n. o quadrado sobre o qual se armão os nove páos do jogo da bola.

Kegellinie, f. linha cónica.

Kegeln, v. n. jogar á bola.

Kegelplatz, m. lugar, espazo onde se joga á bola.

Kegelschieben, m. s. Kegelspieler.

glotis, linguinha que tapa os gurgumilos.

Kehle, f. guela. Die Kehle abschneiden, cortar a guela. Sich die Kehle schmieren, beber: untarse a guela. Sich bald die Kehle abschreyen, gritar á romper a guela. Sie hat eine schöne helle Kehle, ella tem huma bella voz, huma voz sonora. Er hat immer eine trockene Kehle, elle tem sempre a garganta seca; elle está sempre com vontade de beber. Die Kehle eines Bastions, garganta, gola, entrada de huma fortificazão da parte da praza. Kehle zwischen zwey Dächern, canal entre dous telhados, cano para desaguar as aguas. Kehlen in Säulen, canelas, regos, canaes em huma columna, ou pilastra.

Kehlen, v. a. acanelar; fazer, trazar canelas, regos, canaes em huma columna.

Kehlhammer, m. especie de martelo ou malho de cerralheiro.

Kehlhobel, m. especie de cepilho de marcineiro.

Kehlicht, *adj.* acanelado.

Kehlleiste, f. talão, gola ou goleta cóncava em baixo convexa em cima.

Kehllinie, f. meia gola.

Kehlpunkt, m. centro de hum bastião.

Kehlrieme, m. am Pferdezeuge, corréa da testeira do cavallo que pasa por baixo da garganta do cavallo.

Kehlrinne, f. s. Kehle zwischen zwey Dächern.

Kehlsucht, f. Bräune im Halse, esquinencia. Der Pferde, mormo.

Kehlung, f. acaneladura; a aczão de acanelar.

Kehlwinkel, m. ángulo da gola.

Kehlziegel, f. telha cóncava para desaguar as aguas.

Kehrbesen, m. vasoura.

Kehrbürste, f. escova. Zu den Pferden, broza.

Kehren, v. a. mit dem Besen, varrer, tirar o lixo com a vasoura; escovar, alimpar com a escova. Den Schornstein, alimpar da ferrúgem as chaminés. Den Ofen, alimpar o forno. Es kehre nur jeder vor seiner Thür, so wird die ganze Gasse rein, cadaqual deve entremeterse únicamente no que lhe pertence; quando cada hum se empenha somente no que lhe toca as consas vão bem. Guter Mann, kehre du nur vor deiner Thür, bom homem, olha por ti mesmo. Mit der Bürste, escovar, alimpar, esfregar com escova os vestidos. s. Bürsten. — Kehren, wenden, voltar, volver, virar, girar, revolver. Die Augen gen Himmel kehren, voltar, volver os olhos ao céo; alzar os olhos. Rechts, links um kehrt euch, voltai vos a direita, á esquerda. Das Oberste zu unterst kehren, revolver, voltar o de baixo á cima. Einem den Rücken kehren, voltar, dar as costas á alguem. Alles zum Besten kehren, voltar tudo para bem; interpretar tudo bem. Sein Herz, seinen Sinn zu Gott kehren, voltar, dirigir os seus pensamentos, o seu corazão para Deos. Sich zum Guten kehren, inclinarse, darse, voltarse para o bem. In sich kehren, tornarse dentro de si mesmo. Man muß sich nicht daran kehren, não se ha de fazer atenzão á esta cousa; não cuidar; não da se pena por alguma cousa. Kehren Sie sich nicht an ihn, an seine Reden, não faza Vm conta delle, nem do que elle diz; não de Vm atenzão á seus discursos. Sich an niemand kehren, não se embarazar com ninguem. Sich an keinen Wohlstand, an keine Reden der Leute kehren, não curarse das conveniencias do mundo, de tudo quanto se pode dizer; não estimar.

Kehrer, m. alimpador; varredor. Essenkehrer, o que alimpa as chaminés.

Kehrfrau, f. mulher que tem cuidado de alimpar.

Kehricht, m. lixo, imundicia que se ajunta com a vasoura. Kehrichthaufen, montão de lixo. Kehrichtfaß, Korb, vaso, cesto de transportar o lixo.

Kehrjunge, m. mozo que tem cuidado de varrer, de tirar o lixo.

Kehrwisch, m. rodilhão, rodilhas, esfregão com que se alimpa. Von Federn, espanador, espanejador de pennas.

Keichen, v. n. respirar com dificuldade, ter o peito embarazado; ser asmático; estar sugeito á asma. Ein Pferd, das keicht, hum cavallo que respira com dificuldade.

Keichen, n. asma, respirazão dificultosa. Mit Keichen behaftet, asmático.

Keichend, *adj.* asmático, sugeito á asma.

Keicher, m. von Menschen, homem asmático, asmático, que respira dificultosamente. Von Pferden, doente de polmoeira.

Keichhusten, m. tose asmática.

Keichig, *adj.* s. Keichend.

Keifen, v. n. vituperar, ralhar, increpar; murmurar; alzar a voz.

Keifen, n. reprehensão, increpazão, murmurazão.

Keifer, m. reprehendedor, increpador; murmurador.

Keifisch, *adj.* ralhador, gritador; o que gosta ralhar sempre.

Keile befestigen, segurar com cunha; cunhar; meter huma cunha; calzar com huma cunha. Auseinander keilen, partir, separar com cunha. Auf etwas keilen, bater, dar em cima. Hineinkeilen, meter dentro huma cousa ás pancadas. Keilen, prügeln, bastonar. dar paoladas.

iller, m. bey den Jägern, javali macho.

ilförmig, adj. in der Anatomie, cuneiforme.

ilhacke, f.} especie de enxada, ou en-
ilhaue, f.} xadão.

ilpflock, m. cavilha á cunha.

ilstück, n. als in ein Hemde, cunha com que ensancha huma camisa.

im, m. im Saamen, germen, renovo, alma, o primeiro olho da semente donde se forma a planta. An Kohlpflanzen, renovo. fig. germen, semente, causa, principio.

imen, v. n. germinar, brotar, abrolhar, arrebentar, lanzar novedio. Was keimen kann, germinativo.

imen, n. a germinazão, brotamento; a aczão de lanzar novedio.

imung, f. a germinazão, brotamen-

Keinerley, adj. auf keinerley Art, em nenhum modo; em nenhuma maneira; nem em huma nem em outra maneira.

Keinerseits, adv. de nenhuma maneira; nem da huma nem da outra parte.

Keineswegen, adv. em nenhum modo; por nenhum modo; de nenhuma maneira; de modo algum; de nenhuma sorte.

Keinmal, adv. nenhuma vez; nem ao menos huma vez.

Kelch, m. bey der Messe, im heiligen Abendmahle, calix. fig. den Kelch trinken, beber o calix; i. e. sofrer constantemente alguma desgraza; ou fazer alguma cousa á qual se tem grande aversão. it. Art Becher, copa, taza, copo. Der Kelch an Blumen, calix, botão, talo, astea.

Kelchdeckel, m. cobertor do calix.

Kelchfutter, n. vainha, estojo, custodia do calix.

Kelchglas, n. copa, copo; taza.

Kelchteller, m. patena do calix; vaso sagrado.

Kelle, f. breite Kelle der Maurer, trolha.

Ein kleiner Keller, adeguinha, adega pequena.

Kellerchen, n. adeguinha, pequena cova; pequena adega.

Kellerer, m. f. Keller.

Kelleresel, m. f. Kellerwurm.

Kellerey, f. copa, lugar onde prepa- rão e guardão as bebidas. f. Kellermei- sterey.

Kellerfenster, n. oculos na abobeda ou parede de huma adega.

Kellerhals, m. boca da adega. it. ein Kraut, trovisco, espirradeira; lau- reola.

Kellerhalskörner, cocas do levante.

Kellerjunge, m. mozo de adega.

Kellerladen, m. alpendre da janella de huma adega.

Kellerlaus, f. f. Kellerwurm.

Kellerleiter, f. pranchada, por onde se descem os toneis para as adegas.

Kellerloch, n. suspiradouro; janellinha na parede de huma adega.

Kellermeister, m. copeiro, que tem áo seu cargo o que pertence á mesa. f. Kellner.

Kellermeisterey, f. Kellermeisterdienst, m. oficio, emprego de copeiro. it. copa, casa onde se guardão e pre- parão as cousas que pertencem á mesa.

Kellern, v. n. coalhar; congularse.

Kellersalz, n. sorte de alkali natural que se acha na superficie da terra nos paises quentes.

Kellersand, m. arêa da adega.

Kellerschabe, f. f. Kellerwurm.

Kellerschlüssel, m. chave da adega.

Kellerstübchen, n. pequena câmera na adega.

Kellerstube, f. estancia, câmera na adega.

Kellerthüre, f. porta da adega.

Kellerwurm, m. bicho de porta; por- quinho de Santo Antão; porcellio.

Kellerzins, m. renda, ou aluguel de adega.

Kellner, m. f. Kellermeister; in den Klöstern, celleireiro.

Kelter, f. lagar, lagari a, engenho pró- prio, e casa onde ella está, para se espremer as uvas, para se extrahir o vinho.

Kelterbaum, m. viga de lagar.

Kelterer, m. oficial que cuida de es- premer as uvas.

Kelterfaß, n. tina de lagar.

Kelterknecht, m. f. Kelterer.

Kelterlohn, m. pago que se da ao pro- prietario que te hum lagar.

Keltermeister, m. mestre oficial que cui- da de espremer as uvas.

Keltern, v. a. espremer, apertar com o fuso no lagar as uvas etc. para se lhes ex- trahir o vinho.

Keltern, n. a aczão de espremer no la- gar; espremedura.

Keltertreter, m. f. Kelterer.

Kelterung, f. f. das Keltern.

Kennbar, *adj.* conhecivel, fácil de se conhecer; distinguivel. Durch Zei- chen, contrasignado; referendado. Durch rühmliche Werke, asinalado. Kenn- bar machen, fazer reconhecer; distin- guir. Durch Zeichen, contrasignar, caracterizar. Durch Thaten, distin- guir, asinalar. *adv.* distinctamente.

Kennbarkeit, f. conhecimento; razão; funcrão das potencias da alma. *it.* ca- rácter, qualidade do que he conhecivel.

Kennen, v. n. conhecer; ter, tomar conhecimento; distinguir. Ich kenne ihn an der Stimme, o conhezo pe- la voz. Man kennt den Vogel an den Federn, pelas pennas se conhecem os pásaros; dime com quem andas e te direi quem es. Ich kenne dich Zeis- sig schon, ja te conhezo más herva; ja sei quem es. Niemanden kennen, a- ten; não conhezer, não respeitar á nin- guem. Kenntniß haben, conhecer, ter conhecimento; entenderse, saber. Ich kenne deinen Ungehorsam, con- hezo, me consta a tua inobediencia. In Afrika kennt man keine Kälte, em Africa não se tem idéa alguma de frio. Er kennt die Buchstaben nicht, elle não conhece, não sabe as letras. Er kennt die Weine, elle se entende em vinhos. Er kennt die Welt, elle tem práctica do mundo.

Kenner, m. conhecedor, entendedor; práctico, experto. Mit einem guten Kenner braucht es nicht viel Worte, á bom entendedor poucas palavras, meia palavra lhe basta. Kenner der Alter- thümer, antiquario; sabio no conhe- cimento dos monumentos antigos. Ken- ner der Münzen, práctico das meda- lhas. Bücherkenner, práctico dos livros.

Kennerin, f. conhecedora; entendedora; práctica.

Kenntlich, *adj.* f. Kennbar. *it.* fácil á conhecer.

Kenntlichkeit, f. f. Kennbarkeit.

Kenntniß, n. conhecimento; sciencia; saber; práctica. Weltkenntniß, prá- tica do mundo. Kenntniß der Mün- zen, práctica das medalhas. Eine leich- te, mäßige Kenntniß von etwas haben, ter hum mediocre conhecimento, huma noticia superficial, alguma leve tintura de alguma cousa. Eine große Kennt- niß von Gemälden, Steinen haben,

malhete que se faz na madeira; incisão. Die Kerbe eines Pfeils, einer Armbrust, entalho, chanfradura. Kerben, Einschnitte machen, entalhar, chanfrar.

Kerbel, m. **Korbel**, m. ein Kraut, cerefolio, cerfolho; hortaliza.

Kerbelsaame, m. semente de cerfolho.

Kerbelsuppe, f. sopa feita de cerfolho.

Kerben, v. a. chanfrar, entalhar; fazer entalhos, chanfraduras.

Kerbholz, n. páo pequeno cortado pelo meio, onde o comprador e o vendedor asentão o pão, vinho, carne etc. que hum da ao outro. Das kommt auf Ihr Kerbholz, diso Vm será devedor; iso se lhe porá á Vm em conta.

Kerbzettel, m. eine Art Urkunde, carta dentada.

Kerkedortjen, n. S. A. carregadeira da vela grande e do traquete.

Kerker, m. cárcere, prizão. Ein tiefes Loch im Kerker, masmorra. In den Kerker werfen, encarcerar; deitar, pôr na prizão.

Kerkermeister, m. carcereiro.

muß die Nuß knacken, antes que se tire utilidade ou proveito de alguma cousa, he preciso padecer trabalho. Kern von Aepfeln, Weintrauben und dergleichen, pévide, semente; grão. Kern im Baume, corazão, amago, medulla, parte interior de huma árvore. Im Korne, Waizen, farinha, miolo. In der Kanone, alma do canhão. Schießpulver von gutem Kern, pólvora de bom grão. Kern, das Beste von einer Sache, medulla, miolo, succo, substancia, flor; a parte mais bella, mais escolhida e exquisita. Der Kern der Armee, a escolha, a flor do exército. Den Kern aus der Rede ziehen, tirar a substancia de hum discurso. Kernsache, cousa de bom cunho, cousa excelente, exquisita no seu género, de perfeita qualidade. Kern, Kernung der Pferde, certo sinal negro que nasce nos olhaes do cavallo.

Kernbeißer, m. ein Vogel, pardal de bico groso.

Kernchen, n. *diminut.* von Kern, carozozinho. In Weinbeeren, grãozinho.

Kernhaft, *adj.* graudo; sólido; forte, substancial.

Kernhäuschen, n. s. **Kerngehäuse**.

Kernig, *adj.* que tem carozos, pévides; cheio de grãoszinhos; grado; graudo. s. auch **Kernhaft**. **Kerniges Leder**, couro sólido.

Kernmehl, n. flor de farinha.

Kernobst, n. frutas que tem carozos, pévides.

Kernrecht, *adj.* **von einer Kanone**, canhão horizontalmente plantado.

Kernschule, f. seminario de árvores.

Kernschuß, m. tiro dado no albo; ou horizontalmente dirigido.

Kernspruch, m. sentenza exquisita, judiciosa.

Kernvolk, n. flor das milicias; tropas exquisitas.

Kernwaare, f. flor da mercadoria; fazenda da perfeita qualidade.

Kernwein, m. vinho exquisito, óptimo.

Kernworte, *plur.* palavras exquisitas, enérgicas.

Kerzchen, n. velazinha; pequena vela.

Kerze, f. vela de sebo, ou de cera. **Er stehet gerade, wie eine Kerze**, elle está direito como páo de jogar á bola.

Kerzengerade, *adj.* perpendicular, direito como hum páo. *adv.* perpendicularmente.

Kerzengießer, m. cerieiro; oficial que faz e vende velas.

Kerzenträger, m. **in der Römischen Kirche**, ceriferario.

Kessel, m. caldeira, taixa. **Ein kleiner**, caldeirinha, caldeira pequena. **Ein großer**, caldeirão, caldeira grande. **Siedender**, caldeira fervente. **Thee: Kaffee: Wasser zu kochen**, caldeira. **Kessel eines Springbrunnens**, bacia de huma fonte; tanque. **Ein Kessel voll**, huma caldeirada. **Ein Haufen Kessel**, caldeiria.

Kesselchen, n. caldeirinha.

Kesseler, **Keßler**, m. caldeireiro.

Kesselflicker, m. caldeireiro. **Der im Lande herumziehet**, caldeireiro que anda pelas aldéas. **Kesselflickervolk**, gente que de momento em momento se embrolha e torna á pacificarse.

Kesselgewölbe, n. cupola.

Kesselhake, m. cadeia de caldeirão.

Kesseljagen, n. caza de veado encerrado em hum espazo redondo.

Kesseln, v. n. **sich**, tomar a forma de caldeira.

Kesselpauke, f. s. **Pauke**.

Kesselschläger, m. s. **Kesseler**.

Kesseltuch, n. panno tingido.

Keßler, m. s. **Kesseler**.

Kettchen, n. cadeazinha; pequena cadeia.

Kette, f. cadéa. **An die Kette legen**, encadear; prender com cadéas, lanzar cadéas. **Ein Narr, den man an Ketten legen muß**, loco da cadéa; loco de encadear. **Die Ketten der Liebe**, as cadéas, os lazos, vínculos do amor. **Eine Kette ziehen, vorziehen**, tirar huma cadéa. **Er liegt immer wie ein Hund an der Kette**, elle está lá como hum cão, ou como hum escravo na cadeia. **In Ketten und Banden thun, werfen**, meter, pôr na cadeia; encadear; pôr em calceta, em grilhões. **In Ketten liegen**, estar em cadéas, em grilhões, em prizões. **Kette von Diamanten**, cadéa de diamantes. **Eine Kette von Bergen**, cadéa, cordilheira de montes continuados que pegão huns com outros. **Eine Halskette, Ordenskette**, collar de pérolas; gargantilha.

Kettel, f. **an der Thüre**, cadéa de fechar a sahida.

Ketteln, v. a. } **Ketten**, v. a. } encadear, prender, ligar com cadéas. *it.* trabalhar á cadeia; fazer á anneis. **Gekettelt**, feito á anneis; trabalhado á cadeia.

Kettelnaht, f. cadenetas, cadanetas; certo lavor que se faz com a agulha na costura, do feitio de pequenas cadeias.

Kettenglied, n. anel de huma cadéa; fuzil de cadéa.

Kettenhund, m. cão de cadéa.

Kettenkugeln, *plur.* balas encadeadas; duas balas presas por huma cadéa ou barra de ferro.

Kettenring, m. annel da cadéa.

Kettenschluß, m. **in der Logik**, sorites, induczão.

Kettlein, n. s. **Kettchen**.

Ketzer, m. herege, heterodoxo; herético. **Hauptketzer**, heresiarchâ.

Ketzerbuch, n. livro herético.

Ketzerey, f. heresia, heregia. **Der wegen Ketzerey verdächtig ist**, sospeito por herege. **Ketzerey machen**, fazer heregías; tornarse herege.

Ketzerfreund, m. amigo de hereges; favorecedor, protector de hereges.

Ketzergeist, m. espírito de heregía.

Ketzergerichte, n. a inquisizão.

Ketzergeschichte, f. historia dos hereges.

Ketzerin, f. herege.

Ketzerisch, *adj.* herético; que contem heregia; pertencente á heregia. *adv.* heré-

seine Keule, cada hum alaba o que mais lhe agrada; cada bofarinheiro alaba as suas agulhas. Keule im Mörser, pilão; mão de gral, de almofariz. Eine Keule vom Schöpse, perna de carneiro, de capado. Keule von einer Gans, Huhn, coxa da perna de pata, de gallinha. Vom Wildprete, coxa da perna de hum veado. Eine grobe Keule, huma mulher insolentisima.

Keuler, m. javali macho; porco montes de tres annos.

Keulschwamm, m. clavaria.

Keusch, *adj.* casto, púdico, continente. Ehrbar, casto, puro, honesto, púdico. *adv.* castamente, púdicamente.

Keuschbaum, m. agnocasto.

Keuschheit, f. castidade, continencia. Gelübde der Keuschheit, voto da castidade. Die eheliche Keuschheit, a castidade conjugal. Die Gabe der Keuschheit, dom da continencia.

Keuschlamm, n. s. Keuschbaum.

Keutel, m. sacco da rede onde se apanhão os peixes.

Kibitz, m. pavóncinho. Kibitznest, n. nin-

as pennas grosas; emplumarse. v. a. Kielen, empennar. Ein Klavier kielen, empennar hum cravo. *it.* Ein Schiff kielen, cunhar huma não.

Kielgang, m. S. A. taboa do resbordo.

Kielholen, v. a. S. A. *ein Schiff*, virar de crena; crenar. *it.* einen Matrosen kielholen, pasar á hum marinheiro por debaixo da quilha da não.

Kielschwein, Kielschwinn, f. contraquilha.

Kielwasser, n. esteira; surco, rasto que deixa o navio por onde pasa.

Kiemen, *plur.* guelras dos peixes. s. Kiefer.

Kien, m. Kienholz, pinheiro, lenha de pinheiro.

Kienapfel, m. s. Fichtenapfel.

Kienbaum, m. pinheiro.

Kienfackel, f. archote de pinheiro aceso.

Kienholz, n. lenha de pinheiro.

Kienöl, n. oleo de pinheiro.

Kienruß, m. ferrúgem da chaminé.

Kienrußbutte, f. bocera de ferrúgem da

Kiesel, Hagel, saraiva, pedrisco, granizo miudo. Kieselarbeit, Kieselbau, obra, trabalho feito de pedreneira. Mit Kieseln gepflasterter Weg, calzada de pedreneira.

Kieselhart, *adj.* duro como pedreneira.

Kieselmehl, n. pedreneira reduzida em pós.

Kieselsand, m. s. Kies.

Kieselstein, m. s. Kiesel.

Kiesen, *plur.* S. A. die Kiesen des Bratspills, as chapas do pal.

Kiesen, v. a. s. Erkiesen, Erwählen.

Kiesicht, kiesig, *adj.* areoso, areento.

Kiessand, m. s. Kies.

Kiesweg, m. caminho areento.

Kietze, f. gata.

Kimm, s. Kimming.

Kimme, f. entalhe, entalho, s. Kerbe.

Kimming, f. S. A. des Schiffes, cantos do fondo do navio.

Kimmweger, m. S. A. pranchas com que se reforza o interior de hum navio.

Kind, n. infante, menino; filho. Kleines Kind, crianza. Kinder, filhos, prole. Sie hatte keine Kinder vom ersten Manne, ella não teve filhos do primeiro marido, do primeiro leito. Kinder haben, ter filhos, ter prole. Ein nach dem Tode des Vaters geborenes Kind, filho pósthumo. Ein unehliches Kind, filho ilegitimo, bastardo, espurio. An Kindes Statt annehmen, adoptar; tomar á alguem por filho; perfilhar. Angenommenes Kind, filho adoptivo. Kinder Adams, Israel, os filhos de Adam, de Israel. Ein Hamburger, Casseler Kind, filho, natural, nativo de Hamburgo, de Casel. Kinder Gottes, filhos de Deos. Kinder des Lichts, der Finsterniß, des Verderbens, des Teufels, filhos da luz, das trevas, da perdizão, do diavo. Kinder der Erde, filhos da terra. Kind, kleines Kind, dem Alter nach, crianza. Kind im Mutterleibe, feto, embrião. Von Kindes Beinen an, desde a infancia, desde os primeiros annos da sua vida. Zum Kinde werden, fazerse crianza fraca e nova. Ein Haufen Kinder, hum tropel de meninos. Ein gutes Kind, mein Kind, hum bom rapaz, meu filho. Das ist ein schönes Kind, Mädchen, eis aqui huma formosa rapariga. *it.* frisch, Kinder, frisch! vamos, filhos, vamos; ánimo, filhos, ánimo! Ein grosses Kind, Einfaltspinsel, crianza pouco instruida, pouco versada. Wie ein Kind handeln, tratar, obrar como huma crianza nada instruida. Wer sein Kind lieb hat, der hält es unter der Ruthe, quem te ama te fará chorar. Wie ein Kind heulen, chorar como huma crianza, ou sem maior motivo. Das Kind mit dem Bade ausschütten, precipitar hum negocio; perder hum negocio por inadvertencia, ou indiscrezão. Er ist kein Kind mehr, elle sahio da infancia; elle não he ja menino.

Kindbett, m. parto, tempo do parto. Ein glückliches, unglückliches Kindbett, hum parto feliz, trabalhoso. Ins Kindbett kommen, parir, dar á luz hum filho. Im Kindbette seyn, estar de parto. Im Kindbette sterben, morrer de parto. Das Kindbett an einem Orte aufschlagen, querer parir em algum lugar. Das ist ihr erstes Kindbett, este he o seu primeiro parto.

Kindbetterin, f. mulher parida. Erster Ausgang einer Kindbetterin, purificazão, ceremonia ecclesiástica.

Kindchen, n. infantezinho; rapazinho, crianzinha.

Kindeln, v. n. s. Kindern.

Kindelruthe, f. s. Kindertag.

Kindeltag, m. s. Kindertag.

Kinderalter, n. a idade dos meninos.

Kinderart, f. maneira de meninos.

Kinderbegriff, m. idéa de meninos.

Kinderblattern, *plur.* bexigas.

Kinderbrey, m. papa de leite e farinha que se da ás crianzas.

Kinderbrut, f. die einem Vater zugehöret, raza, descendencia. Haufen Kinder verschiedener Eltern, multidão de meninos.

Kinderbuch, n. livro de meninos.

Kinderey, f. puerilidade, parvoice; tolices; cousa frivola. Kinderey machen, treiben, fazer, cometer, exercer puerilidades.

Kinderfeind, m. inimigo de meninos, de crianzas.

Kinderflecken, *plur.* s. Masern.

Kinderfrau, f. mulher que tem cura dos meninos, dos filhos, aya.

Kinderfreund, m. amigo de meninos, de crianzas.

Kindergeld, n. dinheiro, cabedal que pertence á filhos de menor idade.

Kindergeschrey, n. gritaria das crianzas.

Kinderhaft, *adj.* de crianza, de menino. s. Kindisch, infantil.

Kinderhaube, f. coifa, barrete de crianza.

ninos.

Kinderlust, f. divertimento, diversão de meninos.

Kindermagd, f. criada de crianzas, de meninos.

Kindermägdchen, n. s. Kindermagd.

Kindermarkt, m. feira antes do natal onde não se vendem que jogos de meninos.

Kindermord, m. infanticidio; matanza de huma crianza.

Kindermörder, m. infanticida.

Kindermörderin, f. infanticida; matadora de huma crianza.

Kindermuhme, f. mulher velha que tem cura das crianzas.

Kindermütze, f. s. Kinderhaube.

Kindern, v. n. parir. Tändeln wie Kinder, brincar como meninos. Mit Ruthen am Kindertage peitschen, celebrar o dia dos innocentes; dar aos meninos com azoutes de rosmaninho; s. Kindertag.

Kindernarr, m. aquelle que ama aos meninos com excesa.

Kinderplunder, m. todos os trastes pertencentes ás crianzas.

ra os meninos.

Kinderwagen, m. carrozinho para os meninos.

Kinderzeug, n. Wäsche, Windeln, toda a roupa percisa para as crianzas e meninos. s. auch Kinderenen.

Kinderzucht, f. disciplina, ensino, instrucção dos meninos.

Kindesbeine, *plur.* se usa somente no modo de dizer: Von Kindesbeinen an, desde a primeira infancia; desde as mantilhas.

Kindeskind, n. neto, neta. Kindes-Kindes-Kind, bisneto, filho da neta ou do neto. Kindeskinder, os descendentes, os vindouros.

Kindesnöthe, *plur.* dores de parto, de parir. In Kindesnöthen liegen, sterben, estar com dores de parir; morrer com dores de parir; morrer sobre parto. In Kindesnöthen beyspringen, asistir ao parto.

Kindestheil, m. a legitima; a parte que deve tocar aos filhos.

Kindesvater, m. o pai do menino, da crianza.

Kindfrau, f. s. Wehmutter.

Kindheit, f. infancia, puericia, primei-

Kindlein, n. s. Kindchen.

Kindlich, *adj.* filial, de filho, que pertence ao filho. Kindliche Liebe, amor filial. Kindliche Liebe, Furcht, amor, temor filial. Kindliches Alter, idade pueril. *adv.* filialmente, como filho, de hum modo filial.

Kindschaft, f. filiazão, descendencia do filho, ou filha, á respeito do pai; serie de huma genealogía. Kindschafts-Recht, direito da filiazão.

Kindtaufe, f. baptismo de huma crianza. *it.* banquete causado pelo baptismo de huma crianza.

Kindtaufmutter, f. a mãi cujo filho se acaba de baptizar.

Kindtaufvater, m. o pai cujo filho se acaba de baptizar.

Kink, f. Falte im Taue, S. A. coca.

Kinkhorn, n. s. Zink.

Kinn, n. barba. Ein hervorstehendes Kinn, barba sahida para fora, e retirada para cima. Ein glattes Kinn, barba imberbe, ou desbarbada. Ein doppeltes Kinn haben, ter duas barbas; ser muito gordo.

Kinnbacken, *plur.* queixada. Unterkinnbacken, queixada inferior. Zu den Kinnbacken gehörig, maxillar, pertencente ás queixadas. Kinnbackdrüsen, Muskeln, glándulas, músculos maxillares.

Kinnbinde, f. pedazo de panno que se punha na máscara com que as senhoras cubrião antigamente a barba. *it.* chapa, cadeia de ferro ou de latão que se põe no capacete no lugar da barba.

Kinngrübchen, n. covinha na barba, na faze.

Kinnkette, f. barbela, cadeia do freio. Die Kinnkette an, abmachen, pôr, desfazer a barbela.

Kinnlade, f. mandíbulo, queixada, queixo. Die Kinnladen ausrenken, deslocar as queixadas.

Kinnreif, m. s. Kinnkette.

Kippe, f. perigo, risco de cahir abaixo, de precipitarse; precipicio; lazo, sacandilha. Auf der Kippe stehen, estar á pique de cahir; estar vizinho á cahir, á precipitarse; estar chegado á sua ruina, á sua cahida, á sua perdizão ou desgraza. Dieser Kaufmann stehet auf der Kippe, este negociante está para fallir, está á pique. Der Höfling stehet auf der Kippe, aquelle cortezão está para cahir em desgraza.

Kippen, v. n. umfallen wollen, vacillar, balancear; estar vizinho á cahir; estar á pique de cahir. v. a. Umkippen, voltar. Mit abgesetztem oder geringhaltigem Gelde einen verbotenen Handel treiben, substituir as moedas falsas ás boas; pasar o dinheiro cerceado.

Kipper, m. Kipper und Wipper, aquelle que substitue moeda falsa á boa.

Kipperey, f. delicto daquelle que substitue moeda falsa á boa.

Kippergeld, n. moeda alterada, substituida; moeda que não tem giro.

Kippkarren, m. carreta com hum caixão que levandoselhe o apoyo se volta.

Kirchbau, m. s. Kirchenbau.

Kirchdorf, n. aldéa com igreja.

Kirche, f. igreja. Versammlung der Gläubigen, ajuntamento dos fieis. Die morgenländische Kirche, a igreja oriental. Die griechische, lateinische, igreja grega, latina. Die protestantischen Kirchen, as igrejas protestantes. Die Kirche Gottes, a igreja de Deos. Die jüdische Kirche, die Kirche des alten Testaments, a igreja judaica, a igreja do velho testamento; a synagoga. Die Christliche, Katholische, Römisch-Katholische, Evangelische, Reformirte Kirche, a igreja cristãa, católica, católica romana, evangélica, calviniana. Die streitende, a igreja militante. Die triumphirende, a igreja triunfante. Die Versammlung einer einzelnen Gemeinde, in einem Gebäude, welches zum öffentlichen Gottesdienste bestimmt ist, igreja. In die Kirche gehen, ir, andar á igreja. Oft in die Kirche gehen, frequentar a igreja. Zu Kirchen, zur Kirche gehen, von einer Wöchnerin, ir á igreja depois do parto. In die Kirche läuten, tocar os sinos para convocar a gente á igreja. Kirche halten, celebrar o oficio divino. Kirche, als eine weltliche Macht, igreja. Kirche, Gotteshaus, Tempel, igreja, templo, lugar consagrado á Deos. Eine kleine, igrejazinha, pequena igreja. Zur Kirche gehörig, ecclesiástico; de igreja.

Kirchenacten, *plur.* actos e escrituras de huma igreja.

Kirchenagende, f. liturgia.

Kirchenältester, m. ancião de huma igreja.

Kirchenamt, n. oficio, beneficio ecclesiástico.

Kirchenarchiv, n. archivo ecclesiástico ou de igreja.

Kirchenbann, m. excomunhão, anathema; pena ou censura ecclesiástica. Der größere Kirchenbann, a excomunhão mayor. Der kleinere, a excomunhão menor. In den Kirchenbann thun, excomunhar; anatematizar; fulminar anatemas.

Kirchenfenster, m. a janella da igreja.

Kirchenfest, n. festa de igreja.

Kirchenfreyheit, f. imunidade ecclesiástica; asilo.

Kirchengänger, m. aquelle que frequenta a igreja.

Kirchengängerin, f. aquella que frequenta a igreja.

Kirchengebeth, n. pregazão dos fieis da igreja.

Kirchengeboth, n. preceito, comandamento da igreja.

Kirchengebrauch, m. rito ecclesiástico; ceremonia ecclesiástica.

Kirchengeräthe, plur. utensilios, vasos, ornamentos sagrados.

Kirchengericht, n. tribunal ecclesiástico; jurisdicão ecclesiástica.

Kirchengesang, m. canto ecclesiástico. Kirchenlied, cantiga ecclesiástica.

Kirchengeschenk, n. dom, dádiva que se faz á huma igreja.

Kirchengeschichte, f. historia ecclesiástica.

Kirchenguth, n. bem ecclesiástico ou da igreja.

Kirchenhaupt, n. cabeza da igreja.

Kirchenjahr, n. anno ecclesiástico.

Kirchenkalender, m. calendario;

Kirchenregiment, n. o governo ecclesiástico.

Kirchenrichter, m. juiz ecclesiástico.

Kirchenruf, m. bando ecclesiástico; bando da igreja.

Kirchensachen, *plur.* os negocios ecclesiásticos, e utensilios da igreja.

Kirchensatz, m. s. Patronatrecht.

Kirchensatzung, f. dogma, doutrina, constituizão ecclesiástica.

Kirchenschatz, m. tesouro ecclesiástico, ou da igreja.

Kirchenschein, m. testemunho tirado dos actos da igreja.

Kirchenschmuck, m. ornamentos da igreja.

Kirchenspaltung, f. acisma da igreja.

Kirchenstaat, m. o estado ecclesiástico; o patrimonio de Sam Pedro.

Kirchenstand, m. s. Kirchenstuhl.

Kirchensteuer, f. colecta.

Kirchenstock, m. mealheiro, caixa para recever as esmolas na igreja.

Kirchenstrafe, f. censura ecclesiástica.

Kirchenstreitigkeit, f. controversia ecclesiástica.

Kirchenstuhl, m. asento; banco de alguem na igreja.

Kirchgang, m. einer Kindbetterin, purificazão, ceremonia ecclesiástica. Den Kirchgang halten, entrar em santo; sahir de parto. Bey den Jägern, o andar o cervo no bosque.

Kirchhof, m. cimiterio, jázigo, lugar bento onde se sepultão os defunctos. fig. pais cujo ar e clima he mortífero para os estrangeiros. Dieses Land ist der Fremden Kirchhof, este pais he a tumba, o sepulcro dos estrangeiros.

Kirchhöre, f. s. Kirchspiel.

Kirchkind, n. paroquiano, freguez. Die Kirchkinder, os paroquianos, os fieguezes.

Kirchlein, n. igrejazinha, pequena igreja.

Kirchlich, adj. ecclesiástico; da igreja.

Kirchmesse, f. vulg. Kirmse, anniversario da consagrazão de huma igreja; convites, festins que se fazem em occasião da consagrazão da igreja. Auf die Kirchmesse gehen, andar ao banquete da consagrazão de huma igreja. Es ist nicht alle Tage Kirchmesse, nem todos os dias são dias de festa; nem sempre ha divertimentos. Kirchmeßpredigt, pregazão no anniversario da consagrazão de huma igreja.

Kirchner, m. sacristão.

Kirchnerin, f. a mulher do sacristão. In Frauenklöstern, sacristãa.

Kirchspiel, n. paroquia, freguezía. Das Kirchspiel, der Umfang, die Einwohner, o seu districto, os seus moradores. Vom Kirchspiele, paroquial; de paroquia.

Kirchspitze, f. a ponta, a cima, a agulha do campanario de huma igreja.

Kirchsprengel, m. diocése. Aus dem Kirchsprengel, diocesano; da diocése.

Kirchtag, m. dia da igreja; dia em que se celebra o oficio divino.

Kirchthor, m. porta mayor, porta mestra de huma igreja.

Kirchthüre, f. porta de igreja.

Kirchthurm, m. campanario, torre de huma igreja. Kirchthurmspitze, a agulha, a ponta do campanario. Kirchthurmknopf, remate, globo de huma torre.

Kirchthürmchen, n. pequeno campanario.

Kirchvater, m. s. Kirchenvater.

Kirchweihe, f. consagrazão, dedicazão de huma igreja. Das Kirchweihfest, a festa da consagrazão de huma igreja.

Kireh, Kiree, n. vestido ou saya de pelles.

Kirms, f. } s. Kirchmesse.
Kirmse, f. }

Kirre, adj. domesticado, amansado; domado, manso. fig. tratável, manso, plácido. Kirre machen, amansar, domesticar, domar; pôr, fazer manso; fig. domesticar, familiarizar; fazer familiar, social; reprimir o orgulho. Kirre werden, kirre thun, depôr o orgulho, a fereza; domesticarse; familiarizarse; fazerse manso, doméstico.

Kirren, v. n. s. Knirren, Knarren. it. s. Knirschen mit den Zähnen, fremer com os dentes. Von Hühnern, chamar aos pequenos para o pasto. v. a. domesticar, amansar, domar; pôr, fazer manso, tratável. s. Ankirren.

Kirschartig, adj. da maneira, da natureza de cerejas.

Kirschbaum, m. cerejeiro.

Kirschbranntewein, m. aguardente feito de cerejas; licor feito de aguardente, azucar, ginjas.

Kirsche, f. cereja. Herzkirsche, ginja corazão. Waldkirsche, cereja miuda, ou gallega. Einfarbige Herzkirsche, ginja garrafal. Bunte Herzkirsche, cereja de saceo.

Kirschenfarbe, f. cor de cerejas, de ginjas.

Kirschenfarben, } adj. de cor de cerejas;
Kirschenfarbig, } que tem cor de cerejas.

Kirschgarten, m. cerejal.

Kirschgeschmack, m. sabor das cerejas.

Kirschharz, n. goma de cerejeiro.

Kirschkern, m. oso de cerejas.

Kirschkuchen, m. torta de cerejas.

Kirschmus, n. sumo de cerejas.

Kirschsaft, m. succo de cerejas.

Kirschstiel, m. pezinho, pé de cereja.

Kirschsuppe, f. sopa de cerejas.

Kirschwachs, m. goma de cerejeiro.

Kirschwein, m. vinho de cerejas.

Kirschzeit, f. tempo, estazão das cerejas.

Kirsey, f. carisea.

Kissen, n. almofada, traveseira; coxim. Kleines, fronha, almofadinha; traveseirinha.

Kistchen, n. caixinha; caixetim; caixote.

Kiste, f. caixa, caixão. In Kisten packen, encaixotar as fazendas.

Kistel, n. Kistlein, f. Kistchen.

Kistenholz, n. madeira de caixas.

Kistenmacher, m. } oficial que faz caixas,
Kistner, m. } arqueiro.

Kits, f. sorte de pequena embarcazão que não tem que huma ponte.

Kitt, m. s. Kütt.

Kittel, m. casaqueta. Der Bauern, Kutscher, camisola de que usão os aldeños, os cocheiros. Soldatenkittel, casaca.

Kitze, f. cabra. it. gata.

Kitzel, m. cócega, titillazão; a aczão de fazer cócegas. Den Kitzel der Ehre, der Schreibsucht fühlen, sentir as cócegas de honra, de escrever. Unmäßige Begierde, comichão, coceira, prurido, cócegas. Der Kitzel der Liebe, o prurido do amor. Der Kitzel sticht ihn, elle está

tira para azedo. Ein Pferd mit dem Sporne, tocar, picar levemente com a espora hum cavallo.

Kitzlich, *adj.* coceguento, sensivel ás cócegas. Er ist kitzlich unter den Armen, elle he coceguento debaixo dos brazos. Von Pferden, cavallo que teme as esporas; que se sente das esporas. *fig.* Eine kitzliche Sache, hum negocio escabroso, perigoso, arriscado, delicado, dificil. Statt empfindlich, leicht zu beleidigen, delicado, muito sensivel, que se ofende, se enfada por pouco. Er ist sehr kitzlich an der Ehre, elle he muito sensivel á sua honra.

Klabayen, *plur.* S. A. travesas éntre os baos.

Klaffen, v. n. fazer estrépito, rumor; estrepitar. *it.* descubrir, manifestar hum secreto. *it.* abrir a boca; respirar abrindo a boca. *it.* abrirse, separarse, desunirse, estar mal unido, mal junto. Die Thüre klafft, a porta não está bem fechada. Der Deckel klafft, a tampa está mal unida. Die Erde klafft vor Hitze, a terra se fende de calor.

Kläffen, v. n. Kläffer, f. Kleffen, Kleffer.

tos dos amantes. Klage im Gerichte, querela, accusazão, escrito que contem os queixumes. Injurienklage, libelo, aczão de injurias. Wegen Ehescheidung, libelo de repudio. Eine Klage wider jemand eingeben, presentar, dar querela contra alguem.

Klagefrau, f. bey einer Leiche, mulher lamentadora.

Klagegedicht, n. elegía. Klagegedichtschreiber, poeta elegiaco; escritor de elegias.

Klagelied, n. cántico lamentoso. Die Klagelieder Jeremiä, os threnos, as lamentazões de Jeremias.

Klagemutter, f. f. Klagefrau.

Klagen, v. n. queixarse, lamentarse, sentirse, doerse, lastimarse, suspirar, gemer, compadecerse. Ohne Noth klagen, queixarse, lamentarse sem causa, sem motivo, sem necesidade. Ueber einen, über etwas, queixarse, lamentarse, mostrarse descontente de alguem, de alguma cousa, resentirse. Einem seine Noth, sein Leiden klagen, descubrir, revelar, patentizar á alguem as suas necesidades epenas. Vor Gerichte, querelar; intentar querela; intentar una

que contem os queixumes de alguem; querela; libelo.

Klageton, m. tom lamentável.

Klageweib, n. s. Klagefrau.

Klaggeschrey, n. grito, clamor doloroso; vozes lamentáveis. Der Wittwen und Waisen, os ais, os lamentos, os gemidos das viuvas e orfãos.

Kläglich, *adj.* klagend, lamentável, lamentoso, deploravel, lacrimoso; doloroso, compasivo, que excita á piedade. Klägliche Stimme, voz dolorosa, lamentável. Der immer kläglich thut, que sempre se queixa; lamentoso; lamentador. Werth beklagt zu werden, digno de lamentarse, de lastimarse; deplorável, lamentável; lagrimável. Kläglicher Zustand, estado deploravel, lamentável. *adv.* lamentávelmente, deplorávelmente, dolorosamente.

Klagsache, f. causa de lastimarse; causa pela qual se da querela.

Klamm, *adj.* estreito, s. Eng. *it.* compacto, denso. *it.* klebrig, s. Im Bergbaue, klammes Gold, ouro macizo. — *it.* escaso, raro. Das Geld ist hier sehr klamm, o dinheiro he escaso nesta; ha muita penuria de dinheiro; escasea, falta o dinheiro.

Klamm, m. esquinencia, doenza da garganta. Den Klamm haben, padeser da esquinencia.

Klammeisen, n. pataraza.

Klammer, f. gato, gancho de ferro; ferro curvo, ganchorra, harpão; rampão. Klammerhaken der Zimmerleute, harpão. Bey den Tischlern, gancho. Zwey Balken an einander zu halten, linha, chave, barra de ferro com que se segurão duas vigas. An Wänden, anneis.

Klammern, v. a. ligar, atar; engatear, agarrar, segurar, prender com gatos e ganchos de ferro. v. r. Sich an etwas klammern, agarrarse fortemente á alguma cousa. s. Anklammern.

Klammgällig, *adj.* im Bergbaue, muito durisimo.

Klampe, f. bey den Zimmerleuten am Schiffsbaue, cunho. Sorrklampe, hohle Klampe, castanha de páo. Hornklampen, Kreutzklampen, cunhos de mareazão. Wandklampen, cunhos de enjarcia. Mastenklampen, cunhos de mareazão. Betings-Klampen, cunhos da travesão da abita. Nockklampen, cunhos do laiz. Treppklampen, cunhos do portaló. Spillklampen, Gangspillklampen, cunhos do cabrestante. Pallklampen, cunhos do linguete. Klampen der Mastspuren, cunhos das carlingas. Royeklampen, toletes. Wasserklampen, picadeiras dos barris de agua.

Klämpner, m. s. Klempner.

Klander, f. s. Galander.

Klang, m. som. Ohne Klang und Gesang begraben werden, ser sepultado sem alguma ceremonia. Klang von Metall, tinido. Der Glocken, retenido do sino. Der Instrumente, resonancia.

Klapp, Klapps, m. significa o tom que dão duas cousas que se topão huma com outra. *it. subst.* Ein Klapps mit den Händen, palmada. Ein Klapps auf den Hintern, hum golpe sobre as nadegas; nadegada.

Kläppchen, n. *diminut.* von Klappe, f.

Klappe, f. an einer Kanne, cuberta de jarro. An einem Taubenschlage, alzapão do pombal; porta, taboa que fecha o pombal. Eiserne Klappen an den Puttingen, chapas dos batoques. In einer Pumpe, válvula que nas bombas da pasagem á agua; válvula que se abre e torna á fechar por meio de huma simplez charneira ou gonzo; chapaleta.

Klappen, v. n. dar o soido das palmadas, ou de dous corpos que se batem hum ao outro; estrepitar. s. auch Klatschen und Klappern. Klingt es nicht, so klappt es doch, val mais tal qual, do que ficar com nada; val mais alguma cousa que nada. Wann es zum Klappen kommt, quando se vier ao ponto, ou á conclusião do negocio. Die Verse klappen nicht, os versos não são sonoros. Das klappt nicht, iso vem fora do propósito.

Klapper, f. in den Mühlen, taramela de madeira que serve no embudo do moinho, que faz hum estrondo continuo por cousa da sua continua agitazão. Von zwey Hölzchen oder Knochen, castanheta. Für Kinder, roquinha, pandeirinho com que brincão as crianzas de peito. Klapper in den Kirchen in der Charwoche, oder der Kapuziner zum Aufwecken, matraca. Der Nachtwächter, matraca.

Klappermaul, n. fallador, palreiro; tagarella, linguareiro.

Klappern, v. n. wie die Mühlen, fazer estrondo, ruido como faz hum moinho quando moe. Mit den Zähnen, bater com os dentes por causa do frio, ou da febre, ou do medo.

Klapperrad, n. dessen man sich in der Charwoche statt der Glocken bedient, matraca.

Klapperschlange, f. serpente de cascavel;

Stimme klar machen, clarificar a voz. Klare Leinwand, tela ou téa súbtil, fina. Klare Schrift, Feder, escritura, penna clara, fina. fig. claro, manifesto, evidente. Es klar, deutlich machen, meter, pôr em claro; evidenciar; dilucidar. Die Seegel klar machen, aparelhar, aprestar, largar, desferrar, desfraldar, desfazer as velas, acomodalas, polas ao vento. *adv.* claramente, limpamente, manifestamente, abertamente, distinctamente. Klar singen, cantar claro, claramente, com voz aguda. Klar reden, fallar claro, com voz aguda, como mulher. fig. Jemandem klaren Wein einschenken, es klar und deutlich sagen, dizer á alguem claramente a sua opinião, os seus sentimentos; fallar claro e limpo; fallar sem reserva. Klar beweisen, provar com evidencia; evidentemente; evidenciar.

Kläre, f. claro, claridade, clarão. Der Leinen, a subtileza da lenzaría.

Klaren, v. a. S. A. Ein Takel klaren, recorrer hum aparelho.

Klären, v. n. aclararse; fazerse claro, limpo; depurarse.

Kläret, Klairet, m. vinho clarete de

Hintern geben, dar huma nadegada.

Klatschbüchse, f. der Kinder, cana, canudo de páo com que os rapazes atirão bolas de papel mastigado.

Klatsche, f. Fliegenklatsche, matamoscas. Mit einer Klatsche zwey Fliegen schlagen, matar duas moscas de hum só golpe; fazer huma viágem e dous servizos. Klatscherin, Klatschmaul, tangarella, linguareiro; palrador, fallador; loquaz; enredadeiro, mexeriqueiro.

Klatschen, v. n. mit der Peitsche, estalar, dar estalos com o azoute. In die Hände, bater as mãos; dar palmadas. Schlagen, einen Klatsch geben, bater, ferir, dar; dar hum azoute. Klatschen, plaudern, fallar, palrar; dizer tolices; discorrer sem ponderazão; bacharellar. Ueberall stehen bleiben und klatschen, pararse em qualquer parte palrando. v. a. Heimliche Sachen ausplaudern, referir por imprudencia, ou por malicia as cousas mais secretas; semear zizania.

Klatscher, m. fallador, palreiro, relator; semeador de discordia.

Klatscherey, f. s. Plapperey, falladura, palradura; relazão indiscreta, impru-

Knochen klauben, roer, cortar com os dentes.

Klaue, f. der Thiere, unha, garra de hum animal. Eines Raubvogels, garra, unha de aves de rapina. Mit den Klauen fassen, agarrar, apanhar com as unhas, garras. Von Raubvögeln, ferrar as unhas; rapinar. Mit den Klauen hauen, schlagen, ferir, bater com as unhas; dar huma unhada. Mit Klauen versehen, armar de unhas, de garras. fig. In eines Klauen seyn, estar em poder de alguem. In eines Klauen fallen, dar nas unhas de alguem.

Klauenhieb, m. } unhada. Einen Klau-
Klauenriß, m. } enhieb geben, dar unhada; ferir com a unha.

Klause, f. cella, cubiculo, aposento de religioso. Ein enger Paß in einem Gebirge, boca estreita; garganta.

Klebefeuer, n. fogo grego.

Klebekraut, n. amor de hortelão; s. Kleberich.

Klebelaus, f. s. Filzlaus.

Kleben, v. n. pegarse, colarse. Es klebt wie Pech, apégase como pixe. Das klebt im Munde, an der Zunge, iso se apega na boca, á lingua. Am Vogelleime kleben bleiben, enviscarse, pegarse ao visco; sujarse com o visco; ficar enviscado. Nicht mehr an der Erde kleben, não ligarse, inclinarse ja á terra. Auf den Bänken der Wirthshäuser kleben bleiben, apegarse aos bancos das vendas. Die Hände kleben lassen, roubar quartas vezes se oferece a proporzão. Mit Kleister, aplicar com pasta.

Kleberich, n. s. Klebekraut.

Kleberig, *adj.* viscoso, pegagento, pegajoso, pegadizo, glutinoso. Die Hände kleberig machen, untar de visco, glutinar as mãos; esfregar as mãos com visco. Kleberige Zunge, lingua pegadiza, pegajosa. Er hat kleberige Finger, stiehlt gern, elle tem mãos pegajosas; nada escapa ás suas garras.

Kleberigkeit, f. viscosidade.

Klebewurz, f. s. Färberöthe.

Kleck, m. von Dinte, borrão, gota de tinta. Von Brühe, nodoa; mácula.

Kleckbuch, n. borrador, lembranza, livro de memoria.

Klecken, v. a. mit Dinte, fazer borrões. Mit Brühe, macular, fazer nodoas. Die Feder kleckt, a penna não guarda a tinta; faz borrões. Besudeln, manchar, sujar, emporcalhar. Schlecht malen oder schreiben, borrar; pintar ou escrever mal e groseiramente. Klekken, genug seyn, bastar, ser bastante, suficiente; poder fornecer; poder satisfazer á alguma cousa. Das kleckt nicht, iso não he bastante, não basta, não pode satisfazer. s. auch Beklecken.

Klecker, m. borrador. Schlechter Maler, máo pintor, que só pinta porta de huma só cor. Schlechter Schreiber, máo autor; máo escritor. Er ist ein Klecker, elle he hum borrapapel, escreve, compõe mal.

Kleckerey, f. pintura má; garatujas; má escrita; a acção de borrar.

Kleckerschulden, f. } miudas dividas, pe-
Kleckschulden, f. } quenas dividas; huma pequena quantidade que se deve á hum terceiro.

Klecks, m. s. Kleck.

Klee, m. trevo. Wiesenklee, trevo dos prados. Türkischer Klee, s. Esparsette.

Kleeart, f. especie de trevo.

Kleeblatt, n. folha de trevo. Wie ein Kleeblatt gestaltet, floreteado; formado como folha de trevo. Kleeblattkreuz, cruz floreteada. Ein Kleeblatt, fig. trio, terno, tres pessôas que andão juntas, ou que tem intereses intimos.

Kleeblume, f. flor de trevo.

Kleefeld, n. campo, terreno semeado de trevo.

Kleefutter, n. } pasto, nutrimento de
Kleefütterung, f. } trevo.

Kleesaame, m. semente de trevo.

Kleestengel, m. hastea, pé, grelo de trevo.

Kleffen, v. n. als kleine Hunde, Füchse, latir, lardar, dar ladridos, ou latidos. Von Personen, contradizer, revoltarse; gritar inútilmente contra alguem; desacreditar; murmurar.

Kleffen, n. ladrido, ladro; latido; gritaria inútil.

Kleffer, m. ladrador, que ladra; murmurador.

Kleiben, v. a. empastar, apegar com pasta, com masa. Mit Leime, colar, grudar, conglutinar, apegar, ajuntar com cola ou grude. Eine Wand kleiben, construir huma pared de terra misturada com palha e outros materiaes. s. Kleben.

Kleiber, m. taipeiro; oficial que faz paredes de barro ou taipa.

Kleiberwerk, n. taipa; muro, parede feita de barro.

Kleid, n. vestido, veste, vestidura, hábito. Kleider anhaben, terse vestido; estar vestido; levar os seus vestidos. Schön in Kleidern gehen, andar lindamente vestido; andar em bellos vestidos. Ein langes Kleid der Doktoren und Magistratspersonen, toga. Langes Kleid der Geistlichen, vestimenta, vestidura sacerdotal. Kurzes, vestis

em hum menino, darlhe o primeiro vestido. Einen Altar, vestir, adornar hum altar. Ankleiden, vestir, pôr, lanzar o vestido. Sich ankleiden, vestirse, tomar, lanzarse os seus vestidos. Sich in Seide kleiden, in Seide gekleidet gehen, vestirse de seda; lanzarse, pôrse vestidos de seda; andar vestido de seda. Nach der Mode, französisch gekleidet gehen, vestirse á moda, á Franzesa, andar segundo a moda e gosto dos Franzeses. Schön, sauber gekleidet gehen, andar lindamente vestido. Sich prächtig kleiden, andar vestido sumptuosamente. Die Natur kleidet die Wiesen mit dem schönsten Grün, a natureza veste, reveste os prados com hum lindisimo verde. Kleiden, für kleiden lassen, ankleiden, vestir. Kleider schaffen, vestir, dar vestidos; fazer as despezas dos vestidos á alguem. v. n. Für anstehen, sich schicken, estar bem, estar adaptado. Diese Farbe kleidet ihn nicht, esta cor não lhe está, não lhe vem bem. Das Befehlen kleidet dich noch nicht recht, o comandar não te parece ainda bem; não te convem.

dos; vestidos de gala.

Kleiderschrank, m. guardaroupa; armario dos vestidos.

Kleidertracht, f. moda, maneira de se vestir; traje; trajo.

Kleiderwerk, n. roupa; hábitos; vestidos; quantidade de vestidos.

Kleidkeule, f. S. A. maceta de forrar.

Kleidspahn, m. S. A. tabliha de forrar.

Kleidung, f. vestimento, hábito; vestidos.

Kleidungsstück, n. parte do vestido; peza de vestir.

Klein, *adj.* pequeno, corto. Sehr, ziemlich klein, muito pequeno, bastante pequeno, ou corto. Ueberaus klein, pequenísimo, cortísimo. Kleine Münze, pequena, miuda moeda. Allerley kleine Münze, toda sorte de moeda pequena, miuzalho. Allerley kleine Fische, toda a sorte de peixe miudo. Kleines Zeug, cousas miudas; pequenhezes; miudezas. Die kleine Welt, microcosmo. Kleine Buchstaben, letras minúsculas, ou ordinarias. Der kleine Finger, o dedo menor; dedo auricular, pequeno, mínimo. Die kleine Fußzehe, o dedo menor do pé. Klein Asien, Reußen,

einen aussehen, ser pequeno de estatura; parecer anão para com outro. Mein kleiner Bruder, meu irmão menor, meu irmão cadete. Kleiner, geringer, menor, mais pequeno; inferior. Klein, für kurz, corto. Kleine Schritte machen, dar pasos pequenos, cortos. Ein kleiner Mensch, homem pequeno. Klein spinnen, fiar delgado. Kleines Garn, fio delgado. Das Kleine bey den Fleischern und in der Küche, os miudos de hum animal. Vom Kleinen aufs Große, do miudo ao grande. Aus dem Kleinen ins Große bringen, tornar, reduzir do miudo ao grande. Im Kleinen, por miudo. Im Kleinen handeln, trasicar por miudo, vender por miudo. Im Kleinen arbeiten, fazer obras miudas. Von Klein auf, vom Kleinen auf, de pequeno; desde a infancia. Etwas Kleines bekommen, parir. Etwas Kleines haben, ter parido. Ins Kleine gehen, circumstanciar, individualizar; narrar com todas as particularidades. *prov.* Wer im Kleinen nicht treu ist, wird es noch weniger im Großen seyn, quem não far fiel em cousas insignificantes, não terá crédito nas de mais importancia; a cão que comer cinzas não se lhe poderá confiar farinha. Klein schneiden, cortar em pezas miudas; desmiuzar, esmiuzar. Klein stoßen, pizar em pezas miudas. Klein reiben, triturar, moer. Klein machen, gastar, despender. Klein denken, handeln, pensar, obrar baixamente, vilmente, com vileza. Klein von jemand denken, ter huma idéa vil, baixa de alguem. Klein leben, viver escasamente, miserávelmente. Klein spielen, jogar baixo, á vil prezo. Ich kann es nicht klein kriegen, não poso esmiuzalo, não o comprendo, não poso vir em claro.

Kleinährig, *adj.* que tem espigas pequenas.

Kleinäugig, *adj.* que tem olhos pequenos.

Kleinbinder, m. toneleiro que faz somente obras pequenas.

Kleindenkend, *adj.* que pensa baixamente; que tem ánimo pequeno.

Kleineley, f. pequeneza, cortedade de engenho; a acção de buscar todas as miudezas. Der die Kleineley liebt, homem que ama as pequenezas, que está afeizoado ás miudezas, ás bagatelas.

Kleinen, v. a. im Bergbaue, esmiuzar.

Kleinfügig, *adj.* s. Geringfügig.

Kleinfügigkeit, f. s. Geringfügigkeit.

Kleinfüßig, *adj.* que tem pequenos pés.

Kleingläubig, *adj.* incrédulo; que cre pouco; que tem pouca creaza.

Kleingläubigkeit, f. incredulidade; falta de crenza.

Kleinhälsig, *adj.* que tem o pescozo pequeno.

Kleinhandel, m. comercio, tráfico á retalho, por miudo.

Kleinhändler, m. mercador que vende a fazenda á retalho, por miudo, regatão.

Kleinheit, f. pequeneza; miudeza; bagatela. Sehen Sie nicht die Kleinheit des Geschenks, sondern meinen guten Willen an, não se atenda Vm á pequeneza, á insignificancia do dom, mas sim á minha boa vontade.

Kleinhörnig, *adj.* que tem pequenos cornos, pequenas pontas.

Kleinigkeit, f. frioleira, bagatela; cousa pouco importante; cousa frivola; cousa de pouco valor, de pouco prezo. Kleinigkeiten, bagatelas, minucias, minudencias, miudezas. Alle Kleinigkeiten, todas as bagatelas. Nicht alle Kleinigkeiten ansehen, não fiar delgado.

Kleinköpfig, *adj.* que tem pequena cabeza; de pequena cabeza.

Kleinkörnig, *adj.* de pequeno grão; de pequenos grãoszinhos.

Kleinlaut, *adj.* desmayado, abatido; desanimado. Er thut kleinlaut, elle está consternado; elle leva a cabeza abatida. Kleinlaut werden, desanimarse; perder o ánimo; perderse de ánimo; depôr o orgulho.

Kleinlich, *adj.* tenue, debil; de tenra constituizão.

Kleinmuth, f. peqreneza de ánimo; abatimento de ánimo; pusilanimidade.

Kleinmüthig, *adj.* pusilánime, timido, remiso, abatido; de pouco ánimo. *adv.* pusilánimemente, timidamente, remisamente; com pouco ánimo.

Kleinmüthigkeit, f. s. Kleinmuth.

Kleinnase, f. pequeno nariz; homem de pequeno nariz.

Kleinnäsig, *adj.* que tem pequeno nariz.

Kleinod, n. joya; ornato precioso de ouro, de diamantes, de pérolas. Das ist ein wahres Kleinod, heis aquí huma bella joya. Die Reichskleinodien, as insignias do imperio. Die Kleinode oder Kleinodien der Fleischer, os miudos de hum animal; as minucias, por exemplo os pés, as cabezas. In der Wapenkunst, os ornamentos de hum elmo.

Kleinöhrig, *adj.* que tem pequenas orelhas.

Kleinschmidt, m. cerralheiro; oficial que faz fechaduras, e obras de cerralheiro.

Kleinschmidts-Arbeit, f. obras de cerralheiro; cerralhería.

Kleinschmidts-Kunst, f. cerralhería; arte de cerralheiro.

ist klemm, o dinheiro he escaso, he raro; o numerario falta, escaséa. Das Geld ist bey ihm sehr klemm, elle he muito escaso de dinheiro. Geldklemme Zeiten, tempos escasos de dinheiro.

Klemme, f. qualquer instrumento de apertar; prensa; trato, violencia, tormento. Verlegenheit, kümmerliche Umstände, estreiteza, urgencia, aperto; necesidade urgente, suma necesidade. In die Klemme gerathen, reduzirse á estreiteza. In die Klemme bringen, reduzir á estreiteza, ao aperto. In der Klemme seyn, estar no aperto; estar constrangido da necesidade; acharse entre a bigorna e o martelo. Sich aus der Klemme ziehen, tirarse, libertarse do aperto, tirarse do máo empenho.

Klemmen, v. a. apertar entre duas cousas. Der Schuh, das Kleid klemmt mich, o zapato, o vestido me aperta, me faz mal. Zwischen die Thüre klemmen, comprimir entre a porta. Sich klemmen, oder sich den Finger klemmen, comprimirse hum dedo en-

Kleuder, m. peso de lãa de arrateis 21 nos paises de Hesa.

Kley, m. Art Thon, leimichter Erde, terra argilosa, barrenta, da natureza da greda.

Kleyacker, m. campo de terra argilosa ou barrenta.

Kleye, f. farelo, semeas. Grobe, farelo groso. Voll Kleyen machen, enfarelar, deitar farelos, cubrir de farelos. Voll Kleyen, enfarelado, cheio, cuberto de farelo. Wer sich unter die Kleyen mengt, den fressen die Schweine, quem se fizer orelha, os lobos o comerão.

Kleyenbier, n. cerveja feita de farelo e agua.

Kleyenbrod, n. pão feito de farelo ou de semeas.

Kleyenmehl, n. farinha grosa misturada de farelo.

Kleyerde, f. terra argilosa ou barrenta.

Kleyig, *adj.* argiloso, barrento; da natureza de greda. — *it.* cheio de farelo.

Kleyland, n. terra argilosa, barrenta.

Klicken, v. a. salpicar; fazer em varios

espada, de faca. Der Degen selbst, a espada. Die Klinge ziehen, tirar a espada. Eine dünne, huma folha delgada. Ueber die Klinge springen lassen, pasar ao fio da espada. Nicht bey der Klinge bleiben, sahir de proposito; não apartarse do sugeito. Jemanden vor die Klinge fordern, desafiar á alguem. Eine Sache mit der Klinge entscheiden, decidir, terminar hum asunto com a espada.

Klingel, f. sininho; campainha; cascavel.

Klingelbeutel, m. saquinho com campainha para recolher as esmolas na igreja.

Klingeln, v. n. tocar a campainha. Dem Bedienten, tocar a campainha para chamar ao criado.

Klingen, v. n. soar; dar hum som produzir sons. Schön klingen, soar bem; dar, produzir som harmonioso. Dies Wort klinget schön in den Ohren, esta palavra soa bem ao ouvido; o seu som he agradável. Es klingt nicht gut, não soa bem. Klingen, wie Metall, tenir, tinir. Thaten, die gut oder nicht gut klingen, acções que soão bem ou mal; que são bem ou mal recebidas do público. Die Ohren klingen mir, me zune o ouvido, zúnem me os ouvidos. Die Ohren müssen Ihnen geklungen haben, es ist viel von Ihnen gesprochen worden, os ouvidos devem ter zunido á Vm, porque se fallóu muito ao seu respeito.

Klingend, *adj.* sonante, sonoro, que soa ou da som. Schön, angenehm klingend, sonoro, canoro, harmonioso. Uebel klingende Schreibart, estilo nada sonoro, nada harmonioso. Mit klingendem Spiele, ao som da caixa.

Klingenmöhre, f. s. Zuckerwurzel.

Klingenschmid, m. armeiro; espadeiro; oficial que faz espadas.

Klinggedicht, n. soneto.

Klinke, f. lingueta, tranqueta; ferrolho; aldrava.

Klinken, v. a. verklinken, aninar. S. A.

Klinker, m. especie de barco de fondo chato.

Klinkhaken, m. gancho de ferrolho.

Klinkschön, *adj.* s. Klar.

Klinzer, *adj.* klein wenig, muito pouco; tantinho; alguma cousa.

Klippe, f. rocha, rochedo; penhasco, penha. Im Meere, escolho, cachopo, rochedo, penhasco do mar. *it.* eine drey oder viereckige Münze, welche aus Noth geschlagen worden, moeda obsidional, que se cunha em huma praza sitiada, onde gira todo o tempo do sitio por muito mayor valor que o seu intrinseco.

Klippel, m. s. Klöppel.

Klipper, m. funileiro; oficial, artifice que trabalha em folha de flandres.

Klipperarbeit, f. trabalho, obra do funileiro.

Klipperbude, f. loja de funileiro.

Klipperhandwerk, n. oficio do funileiro.

Klipperladen, m. loja de funileiro.

Klippern, v. n. fazer hum estrépito como fazem os funileiros. *prov.* Klippern gehört zum Handwerke, cada hum ha de viver do seu oficio; *it.* qualquer negocio requer a sua prudencia, engenho, ou hum pouco de fineza.

Klipperwerk, n. trabalho, obra de funileiro. *it.* brinco de crianza; diche, denguice; jogo de crianza; bagatela. *it.* a máquina de cunhar moeda pequena.

Klippfisch, m. s. Stockfisch.

Klippig, *adj.* cheio de escolhos, de rochas, de rochedos.

Klippkram, m. loja donde se vendem brincos de crianzas, ou bagatelas de lenho.

Klippkrämer, m. o que vende *brincos* de crianzas de lenho.

Klippschenke, f. má casa de pasto.

Klippschule, f. escola onde se ensina á ler e á escrever.

Klirren, v. n. fazer hum estridor, hum estrépito, hum ruido qual fazem as armas, ou os copos dando huns pelos outros; tenir, tinir. Die Waffen klirrten, as armas tinirão. Die Fenster klirren, as janellas tinem.

Klirren, n. tinido, estridor, estrépito.

Klitsch, m. huma palmada que faz rumor. Ein Klitsch Butter, huma missa de manteiga.

Klitschen, v. a. dar palmadas que fazem rumor. Auf den Hintern, dar com a mão nas nadegas; dar nadegadas. *it.* dar o som de palmadas.

Klitscher, m. s. Klitsch.

Kloak, m. s. Cloak.

Kloben, m. Winde, Rolle, polé, roldana, moutão. Einer Schnellwage, daran sie gehalten wird, fiel da balanza, o brazo; aza da balanza. Vögel zu fangen, vara, estaca para cazar aves; vara enviscada. Steigrads Kloben einer Uhr, potencia.

Kloben, v. a. spalten, als Holz, fender, partir lenha.

Klobenseil, n. corda; sogá da roldana.

Klöpfel und andere, s. Klöppel.

Klopfen, v. n. bater, ferir, dar, tocar. An die Thüre klopfen, bater á porta. Das Herz klopft mir, me bate, me palpita o corazão. Auf den Busch klopfen, bater o bosque, i. e. procurar tirar á alguem hum segredo. v. a. Jemanden auf die Finger klopfen, dar sobre os dedos á alguem; castigar ligeiramente. Den Stockfisch, den Flachs klopfen, bater o bacalhão, o linho. Eyer klopfen mit dem Löffel, bater os ovos com o colher. fig. bastonar, apaolar; dar paoladas. s. Pochen.

Klopfer, m. an den Thüren, martelo, argola, cão de ferro, batedor com que se bate na porta.

Klopffechten, n. pugilato, combate, guerra dos murros, ou punhadas.

Klopffechter, m. pugil.

Klopfgarn, n. fio de algodão para tordas.

Klopfhengst, m. cavallo capado.

Klopfjagd, f. caza que se faz com bater os bosques.

Klopfkeule, f. maza de toneleiro. it. cesto; luva, manoplo de chumbo no jogo de pugilato.

Klopfstein, m. pedra de bater dos zaparos.

Klöppel, m. Stock, bastão; arrocho. ...en man dem Hunde anlegt, barra. ...n den Glocken, badalo, pendula do ...o. Zu Spitzen, bilro de fazer rendas. Pauken oder Trommel zu schlagen, vaqueta de tambor.

Klöppelfrau, f. mulher que faz rendas.

Klöppelkissen, n. almofadinha de fazer rendas.

Klöppelmädchen, n. moza, rapariga que faz rendas.

Klöppelmeisterin, f. mestra de fazer obra de rendas.

Klöppelmuster, n. modelo de rendas.

Klöppeln, v. a. Spitzen, fazer, trabalhar rendas. Einen Hund klöppeln, ... a barra á hum cão.

Klöppeln, n. a aczão de fazer, de tecer rendas.

Klöpplerin, f. s. Klöppelfrau.

Klos, m. sorte de guizado feito de car... atida.

... m. von Erde, torrão de terra. Klöse zerschlagen, desfazer os torrões. Klos von Mehle, globos de ...leria. Der Erdenklos, globo terre...e.

Klöschen, n. von Erde, torrãozinho. ... Speise, globos pequenos de paste-

Klosen, v. r. sich, vom Erdreiche, fazerse em torrões.

Klosig, adj. cheio de torrões. Klosiges Brod, pão pastoso, semicrudo.

Kloster, n. mosteiro, convento; casa religiosa. Ins Kloster gehen, entrar em religião; tomar o hábito de religioso, de religiosa. Ins Kloster thun, stecken, geben, meter, fechar em hum convento, constranger á fazer profisão de religião. Aus dem Kloster gehen, das Kloster verlassen, desfradarse, sahir de religião. Die Mönche und Nonnen im Kloster, convento; os religiosos, as religiosas de hum convento.

Klosterabt, m. abade regular.

Klosterbedienter, m. oficial do convento, de hum mosteiro; oficial claustral.

Klosterbrauch, m. uso, usanza claustral.

Klosterbruder, m. frade.

Klosterfactor, m. proveedor de hum mosteiro.

Klosterfrau, f. sor, soror; — religiosa.

Klostergang, m. cruzada de hum mosteiro.

Klostergemeinde, f. } comunidade; so-
Klostergesellschaft, f. } ciedade religiosa.

Klostergewölbe, n. arco agudo, ou composto.

Klosterhabit, m. hábito religioso.

Klosterjungfer, f. religiosa.

Klosterkirche, f. igreja de hum mosteiro.

Klosterleben, n. vida claustral.

Klösterlich, adj. claustral, monástico, monacal. adv. claustralmente.

Klostermönch, m. religioso claustral.

Klosternonne, f. religiosa claustral.

Klosterordnung, f. s. Klosterzucht.

Klosterschwester, f. sor, soror conversa.

Klosterstrafe, f. penitencia monástica.

Klosterverwalter, m. procurador de hum mosteiro.

Klostervogt, m. juiz, justiciario de hum mosteiro.

Klosterzucht, f. disciplina claustral.

Klosterzwirn, m. fio bastante fino que se faz nos conventos do Brabante.

Kloten, plur. S. A. casoulas, cazoulas. Rackkloten, cazouras da troza.

Klotz, m. tronco, madeiro; peza grosa de huma árvore; cepo. fig. ein Klotz, ein unempfindlicher Mensch, tronco; homem estúpido, insensivel, pesado, groseiro, tardo; inepto; estúpido; boto, tolo, tonto. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil, bem asaltado, bem defendido; pagarlhe hei na mesma moeda; far lhe hei tanto como tanto. Er stehet da wie ein Klotz,

elle he estúpido e sem juizo. — Beym Schiffsbaue, chave cnazo.

Klötzchen, n. tronquinho; pequeno madeirinho.

Klotzen, plur. s. Glotzen.

Klotzen, v. n. s. Glotzen.

Klotzschuhe, plur. soccos de páo; tamancos, abarca.

Kluft, f. tendedura ampla e profunda em huma rocha; cova; caverna; spelunca. Klüfte im Erzgesteine, veias; veras. Kluft der Zimmerleute, esquadro, regoa com charneira. — s. auch Feuerzange.

Klüftchen, n. pequena cavernazinha; pequena spelunca.

Klüftig, adj. cheio de cavernas; cavernoso.

Klug, adj. den Gebrauch der Vernunft habend, que tem o uso da razão; racionável, racional, dotado de razão. Er ist nicht recht klug, elle he mentecapto; elle tem perdido o juizo, ou o uso da razão; fóra de razão; insensato. Klug, voll Einsicht, vernünftig, juicioso, sensato, considerado, prudente, sabio, perspicaz. Vorsichtig, circumspecto, discreto. Das Ey will klüger seyn, als die Henne, s. Ey. Klug thun, fazer o sabio, o entendido, o douto. Ich kann aus der Sache nicht klug werden, não comprendo o que ha neste particular; este negocio excede as minhas forzas, o meu intelecto, o meu entendimento. Ich kann nicht klug aus ihm werden, não sei que pensar delle. Klug, der sich in alle Umstände zu schicken weiß, prudente, sabio, entendido, discreto. Kluger Streich, peza de mestre. Einen klug worin machen, fazer sabio á alguem de alguma cousa. Jeder dünkt sich klug, cada hum se julga bastante sabio para o seu oficio. Wann die Herren vom Rathhause kommen, sind sie immer klüger, als da sie hinauffuhren, os escarmentados são os mais sabios; a experiencia faz sabios. Dummköpfe werden nur durch Schaden klug, o asno não conhece o rabo senão depois de o ter perdido. adv. prudentemente, sabiamente, discretamente, com discrezão, consideradamente, juiciosamente, com juizo. Klug, klüglich handeln, fazer sabiamente, obrar, proceder com sentido, com juizo. Klug reden, fallar sabiamente, com sentido.

Klügeler, m. subtilizador, curioso indagador.

Klügeley, f. prudencia afectada; subtileza, fineza; refinamento demasiadamente grande; indagazão algum tanto curiosa.

Klügeln, v. n. fazer o prudente, o sabio, o entendido; refinar, subtilizar, afinar, fazer indagazões, descubrimentos novos; sofisticar. prov. Wer zu viel klügelt, bringt nichts zu Stande, quem demasiado sutiliza com nada acerta.

Klugheit, f. prudencia, sabedoria, sentido, discrezão, juizo. Zur Klugheit gehörig, prudencial, de prudencia. Klugheitsregel, regra, máxima de prudencia.

Klüglich, adj. prudentemente, sabiamente, discretamente. s. Klug.

Klügling, m. s. Klügeler.

Klump, m. s. Klumpen. Klümper im Blute, grumos, grãoszinhos de sangue. In der Milch, Brey, Kleister, grumos de leite, pasta, grude. Ungebildeter Körper, masa informe.

Klümpchen, n. diminut. s. Klump.

Klumpen, m. masa, montão, cúmulo; corpo de materia sólida; máquina; ajuntamento; muitas partes consideradas fazendo hum só todo. Ein Klumpen Gold, Bley, masa de ouro, de chumbo. Großer Klumpen, masa, ajuntamento grande. Erdklumpen, torrão de terra. Alles auf einen Klumpen werfen, meter, deitar, lanzar tudo em hum monte. Sich in einen Klumpen zusammen stellen, von Leuten, ajuntarse em hum grande montão. Reuter und Pferde fielen in einen Klumpen zusammen, homens e cavallos cahirão todos em hum montão. In Klumpen sitzen, von vielen Leuten, estar asentados em grupo. Ein Klumpen gegossenes Gold, barra de ouro. Klumpenweise, em masa, em montões.

Klumpen, } v. r. sich, tornarse em grumos; acoalharse, engodilharse, fazerse em godilhões.
Klümpern, }

Klümperig, adj. grumoso, acoalhado, tornado em grumos.

Klumpig, adj. amontoado; em montões. Häufig, em abundancia.

Klunker, f. Koth, so sich an Kleider hängt, lama, lodo.

Klunkerig, adj. enlameado, sujo de lama.

Klüpfel, m. s. Klöpfel.

Kluppe, f. eine Zahl von vier oder fünf eßbaren gerupften Vögeln, mazo de pásaros. Der Bötticher, cão, instrumento dos toneleiros. Einen in der Kluppe haben, ter á alguem nas suas mãos, no seu poder, á sua disposizão. Wenn ich ihn in die Kluppe bekomme, se elle me vier nas mãos; se elle cahir no meu poder.

Kluppengeweih, n. extremidade da armazão de hum veado.

Kluppicht, *adj.* kluppichtes Gehörn, armazão de veado pouco dilatado.

Klüssen, *plur.* Klusgaten, S. A. escovões.

Klutter, f. chamariz, reclamo, asobio feito da casca de árvore.

Klüwer, m. boyarona. Große Klüwer, boyarona grande. Mittel-Klüwer, boyarona segunda, ou alta do estay do mastaréo de velacho. Sturmklüber, boyarona terceira. Klüber auf Schmasken, segunda boyarona de huma charrúa.

Klystier, n. cristel, ajuda. Jemandem ein Klystier beybringen, dar hum cristel, huma ajuda.

Klystieren, v. a. dar huma ajuda, hum cristel. Sich klystieren lassen, tomar huma ajuda, hum cristel. Klystieren, fig. maltratar; trabalhar.

Klystierrohr, n. cano de seringa.

Klystierspritze, f. seringa.

Knäbchen, n. rapazinho; mozinho; pequeno rapaz.

Knabe, m. menino, rapaz. Ein alter Knas

caso, como as armas de fogo, que se descarregão no mesmo tempo; estalar. Mit der Peitsche knallen, fazer estalido.

Knallbüchse, f. s. Klatschbüchse.

Knallglas, n. lágrimas britânicas ou de Inglaterra.

Knallgold, n. ouro fulminante.

Knaven, *plur.* S. A. tacos, cunhos.

Knapp, *adj.* estreito, apertado, angosto. Knappe Schuhe, zapatos estreitos. fig. für klamm, escaso, falto. Das Geld ist bey ihm knapp, elle escaséa de dinheiro; elle he escaso, falto de dinheiro. Kaum hinreichend, escaso. Ein knappes Maaß, medida escasa. Sparsam, genau, parco, escaso, tenaz, estiptico. *adv.* escasamente, parcamente. — Einer, der immer knapp gehet, sich knapp hält, o que vai sempre muito lindamente vestido, bem pulido, galante. Sich knapp behelfen, estar pouco, reduzi-

Knauer, m. im Bergbaue, veta de mineral escaso e difícil de cavarse.

Knauf, m. an Säulen, capital da columna.

Knaupeln, v. a. an etwas, roer, cortar com os dentes. An einem Knochen, roer hum oso. Knaupeln in kleine Bissen, esmiuzar.

Knaupeln, n. roedura; a acção de roer; esmiuzamento.

Knauser, m. Knauserey, f. s. Knicker, Knickerey.

Knauserig, adj. knausern, v. n. s. Knikkerig, Knickern.

Knebel, m. kurzes dickes Holz, die Garben zu binden, einen Ballen zu rädeln, arrocho, garrote, páo curto com que se apertão os nós das cordas. Ein Knebel ins Maul zu stecken, mordaza, azamo. Einem einen Knebel ins Maul stecken, pôr, meter huma mordaza na boca á alguem; impedirlhe que não diga o que sabe em algum negocio. Am Ende einer Kette, ferro da cadeia.

Knebelbart, m. bigode, barba que se deixa crescer no beizo de cima. Ein großer Knebelbart, bigode grande. Ein aufgestrichener Knebelbart, bigode retorcido, revirado. Der einen großen Knebelbart trägt, bigodudo. Knebelbartfutteral, bigodeira.

Knebelbärtchen, n. bigodinho.

Knebeleisen, n. ferro de compôr o bigode.

Knebeln, v. a. arrochar, ligar com força; apertar com fortes lazos; atar apertadamente; garrotar. — it. einen Knebel ins Maul stecken, pôr, meter huma mordaza na boca á alguem; azamar.

Knebelspieß, m. venábulo, chuzo; partazana; halebarda.

Knebelwachs, n. cera de compôr os bigodes.

Knecht, m. servo; criado; servidor. Ihr unterthänigster Knecht, muito humildísimo criadó. In der Wirthschaft und bey vielen Handwerkern, criado, servo. Wie der Herr, so der Knecht, tal criado, tal amo; o criado sempre segue o exemplo de seu amo. Ein guter Herr macht einen guten Knecht, os bons amos fazem os bons criados; tratando bem aos criados he que se he bem servido. Knecht, Klammer der Tischler, barrilete. Knechte oder Standblöcke auf den Schiffen, escoteiras das adrizas. Große Knecht, escoteira da aderiza grande. Der Fockknecht, escoteira de triquete.

Knechtisch, adj. servil, de servo, de escravo; vil. Eine knechtische Furcht, temor servil. Eine knechtische Seele, alma, espirito servil. adv. servilmente. Knechtisch aufwarten, verehren, cortejar, obsequiar servilmente.

Knechtlich, adj. servil, que pertence ao estado de servo. Knechtlicher Gehorsam, obediencia devida ao amo, ao patrão. Knechtliche Arbeiten, obras servis, mecánicas, baixas.

Knechtschaft, f. servidão, captiveiro, escravidão, sugeição, servizo, dependencia do que he servo. Knechtschaft des Teufels, der Sünde, der Lüste, a escravidão do demonio, do peccado, dos vicios.

Kneif, m. schneidendes Werkzeug der Schuhmacher, trinchete. Schlechtes Messer, pequena faca de algibeira. Gartenmesser, podão, fouce, podadeira.

Kneifen, v. a. s. Kneipen.

Kneipe, f. albergue, taverna pequena e de máo concepto. In die Kneipen gehen, frequentar as tavernas, andar pelas tavernas. Kneipenwirth, taverneiro. Kneipenwirthin, taverneira.

Kneipen, n. im Leibe, dores cólicas. Das Kneipen haben, padecer dores cólicas, ou de cólica.

Kneipen, v. a. beliscar, apertar, tocar com as pontas dos dedos, com as unhas; dar beliscões. Der Schuh kneipt mich, o zapato me aperta, me faz mal. Es kneipt mich im Leibe, sinto, tenho, padezo dores de cólica.

Kneipschenke, f. s. Kneipe.

Kneipzange, f. tenaz pequena de ferro; torquez.

Kneißen, v. a. bey den Gärbern, rascar as pelles para as zurras.

Kneten, v. a. s. Knäten.

Knetschen, v. a. s. Zerknetschen. Sehr drücken, apertar, estreitar.

Knettern, v. n. s. Knittern.

Kneußen, v. a. s. Kneißen.

Knick, indecl. s. Knack.

Knicken, v. a. einen Floh, Laus, esmagar, machucar, pisar, achatar pulgas, piolhos. it. eine Ruthe, quebrar huma varinha. Ein Glas, ein Ey, quebrar hum copo, hum ovo. v. n. von Gläsern, quebrarse. Die Beine knikken ihm, as pernas lhe faltão. s. auch Knickern.

Knicker, m. avaro, miserável, mesquinho; avarento, apertado; escaso, interesseiro, aferrado aos seus intereses; ávido, cobizoso; que tem medo de perder, que arrisca pouco.

zão, inclinazão respeitosa dobrando os joelhos.

Knickstag, m. S. A. contraestay.

Knie, n. joelho. Kleines, joelhinho, joelhozinho. Auf die Knie fallen, ajoelharse, cahir de joelhos; pórse de joelhos. Die Knie beugen, dobrar, curvar os joelhos. Die Knie vor den Götzen beugen, idolatrar, adorar, curvar os joelhos diante dos ídolos. Etwas über das Knie abbrechen, romper alguma cousa pelos joelhos; fig. servirse de meios pouco próprios para fazer alguma cousa. Knie zweyer Röhren, oder zweyer Hölzer, die einen Winkel machen, curva. S. A. Deckbalkenknie, curvas das cubertas. Hechtknie, curvas de palmejar. Die Knie vor einem beugen, fig. someterse, asugeitarse, ceder.

Knieband, n. liga de atar as méas; jarreteira.

Kniebeuge, f. jarrete, curva da perna; lugar onde se curvão as pernas. s. auch Kniekehle.

Kniebeugung, f. genuflexão, ajoelhadura; a aczão de ajoelhar.

Kniebügel, m. curva, junta, dobradura

Knippen, v. n. s. Schnippen, Schnellen.

Knipps, m. s. Knirbs. s. auch Schneller.

Knippschen, n. golpe dado sobre as pontas dos cinco dedos juntos.

Knirbs, **Knirps**, m. homem de pequenisima estatura; pygméo.

Knirren, v. n. s. Knarren. Mit den Zähnen knirren, s. Knirschen.

Knirschen, v. n. mit den Zähnen, crepitar, estalar, fazer soido, estrondo, estrépito, ruido com os dentes; ranger, apertar os dentes com raiva ou dor. Von harten Sachen, wenn man darauf beißt, fazer, causar hum estrépito, hum ruido com os dentes mascanda alguma cousa dura. Der Sallat knirscht, a selada faz ruido entre os dentes. s. Zerknirschen.

Knirschen, n. mit den Zähnen, estridor, estrépito de dentes. Von dürren, harten Sachen im Kauen, o ruido, o estrépito que causão as cousas duras que se mascão.

Knispel, m. saquinho de cousas cheirosas.

Knistergold, n. canutilho, canotilho.

Knoblauchbrühe, f. alhada; manjar temperado com alho.

Knoblauchkraut, n. aliaria, herva dos alhos.

Knöchel, m. an den Fingern, nó, articulazão da juntura dos dedos. An den Füßen, tornozelo, apophysico, artelho.

Knöchelchen, n. osinho, oso pequeno.

Knochen, m. oso. Kleiner Knochen, osinho, oso pequeno. Starker, oso robusto, forte. Stark von Knochen, osudo, que tem grosos osos. Was von Knochen ist, oseo, osuoso. Zu Knochen werden, osificarse; formarse em oso. Haufen Knochen, osada, multidão de osos. Die Knochen aus dem Fleische nehmen, desosar, tirar os osos. Nur Haut und Knochen seyn, não ter mais que pelle e osos; ser magrisimo; ser oso e pelle. Einem einen harten Knochen zu nagen geben, suscitar á alguem hum negocio molesto e dificultoso de desembaraçar. Zwey Hunde an einem Knochen seyn, ser dous cães atraz de hum oso; ser duas pessóas que pertendem a mesma cousa.

Knochenähnlich, adj. osuoso, que participa da natureza dos osos.

Knochenarbeit, f. obra feita de oso.

Knochenartig, adj. oseo; da natureza de oso.

Knochenbau, m. osada; estructura, órdem e composizão dos osos.

Knochenbeschreibung, f. osteographia; descripzão dos osos.

Knochenbruch, m. fractura de hum oso.

Knochendreher, m. torneiro em oso.

Knochendürr, adj. secco, duro como hum oso. Der knochendürr ist, que he pelle e oso, que he magrisimo.

Knochenhart, adj. duro como hum oso.

Knochenkrebs, m. caries, pudridão que da nos osos.

Knochenkunde, f.) osteologia; tratado dos
Knochenlehre, f.) osos do corpo humano; it. conhecimento da osada dos outros animaes.

Knochenschmerz, m. osteocopo; dor grande nos osos, que parecem quebrarse.

Knochenspalt, m. fendedura de hum oso.

Knochenstein, m. osteocola.

Knochenwuchs, m. osificazão, formazão dos osos. Die Lehre von dem Knochenwuchse, osteogenesia; osteogonia.

Knochenzergliederung, f. osteotomia; tratado da direczão dos osos.

Knöchern, adj. oseo; de oso.

Knochicht, adj. s. Knochenähnlich.

Knochig, adj. was Knochen hat, osudo, ososo; que tem osos.

Knöchlein, n. s. Knöchelchen.

Knödel, m. s. Klos.

Knollen, m. tumor, inchazo, inchazo dura e grosa. it. masa informe, peso groso e informe. Ein Knollen Brod, pedazo de pão, trozo. Ein Knollen Wachs, trozo de cera. Die Knollen an Händen und Füßen, s. Knöchel. Knollen an den Wurzeln, tubérculo, tumor em huma folha ou planta. fig. Ein grober Knollen, homem muito groseiro, bárbaro; villão, agreste.

Knollig, adj. tuberoso, cheio de tuberas, de calos, de inchazos; palpudo. Knollige Wurzel, raiz tuberosa, cheia de tubérculos, de nós.

Knopf, m. botão. Die Reihe Knöpfe auf Kleidern, guarnizão, todos os botões com que se abotoão os vestidos. Degen, Sattelknopf, mazãa, botão da espada, do arzão da sella. Am Stocke, castãa de huma bengala. Auf einem Schranke, mazaneta de hum armario. Auf Kirchthürmen, globa, globo, esfera de hum campanario. An einer Stecknadel, ponto, cabeza de hum alfinete. Bisamknopf, boceta de almiscar; botão de almiscar.

Knöpfchen, n. botãozinho.

Knöpfen, v. a. s. Zuknöpfen.

Knopffabrik, f. fábrica de botões.

Knopfhandel, m. tráfico de botões.

Knopfhändler, m. mercador de botões.

Knopfholz, n. alma do botão.

Knopfloch, n. casa de vestido.

Knopfmacher, m. botoeiro, o que faz e vende botões.

Knopfmacherin, f. botoeira, a que faz e vende botões.

Knopfstein, m. echinita de forma redonda.

Knorpel, m. cartilágem.

Knorpelicht, adj. cartilagineo.

Knorren, v. n. s. Knurren.

Knorren, m. grobe Knöchel, osos grosos. An Bäumen, nó, tumor alto nos troncos exteriores das árvores. An Thieren, excrescencia dura. Ein Knorren Holz, hum tronco de lenha, huma peza informe de lenha. Ein Knorren Brod, huma peza de pão. An einem Strohhalme, am Rohre, nó.

Knorrig, adj. nodoso, cheio de nós, de artelhos, de juntas. Ein knorriger Baum, Stock, huma árvore nodosa; hum páo nodoso. Knorrige Hände, Füße, mãos, pés nodosos.

Knorz, m. an Obstfrüchten, carozo.

Knöspchen, n. botãozinho.

Knospe, f. botão, olho, gomo das árvores. Rosenknospe, botão de rosa. Die Rose bricht aus der Knospe her-

künstlicher, schwer aufzulösender Knoten, nó artificioso; nó gordio. fig. nó, dificuldade. Den Knoten finden, auflösen, achar, desatar, desfazer, tirar a dificuldade de hum negocio. Hier ist der Knoten, aqui está a dificuldade, o ponto, a parte esencial. Dies ist mir immer der schwerste Knoten gewesen, eis aqui a dificuldade que não soube jamais desatar! Knoten an den Gelenken, no, articulazão da juntura dos dedos. An den Händen und Füßen der Podagristen, nó, tuberosidade nas juntas dos velhos gotosos. Knoten mitten in gemeinen Glasscheiben, vexiga, borbulha nos vidros. Knoten an einem Stocke, Halmen und Röhren, nó. Schnittling von Weinreben, nó, vara da vide. An Bäumen, nó de árvore. Knoten in der Brust der Weiber, grumo, colostro, masa coagulada no peito de huma mulher.

Knotenstock, m. bastão nodoso.

Knotig, *adj.* nodoso, cheio de nós. Knotige Finger, dedos nodosos. Knotiges Holz, madeira nodosa.

Knüllen, v. a. zerknüllen, esfregar, en-

mit Knütteln unter sie werfen, quem quizer apanhar aves não deve afugentallas; em qualquer negocio he perciso tomar cautela.

Knüttelverse, m. versos leoninos.

Kobalt, m. cabalto; cadmia metálica de que se tira o arsénico.

Koben, m. Saukoben, chiqueiro, pocilga de porcos.

Kober, m. Korb, cesto, cabaz feito de vime; corbelha em que os aldeãos levão pão e viveres.

Kobold, m. Poltergeist, duende, larva, fantasma, diabrete. Wie ein Kobold lärmen, fazer o diavo.

Koch, m. cozinheiro. Viele Köche versalzen die Suppe, hum negocio tratado por mais de hum só está exposto á perderse. Der Hunger ist der beste Koch, a boa gana não há pão duro.

Kochbar, *adj.* que se coze fácilmente.

Kochbuch, n. livro que ensina a arte de cozer.

Kochen, v. a. cozer, preparar os alimentos por meio de fogo para se comerem. Vom Magen, digerir, cozer. Von der Sonne, cozer, sazoar. Sieden lassen, fazer ferver; cozer. Ein Ey

Köchin, f. cozinheira.
Kochjunge, m. mozo de cozinha.
Kochkessel, m. marmita, caldeira, panella de cobre para nella cozer.
Kochkunst, f. arte de cozer; arte de cozinhar, de guizar.
Kochlöffel, m. colher da panella.
Kochsalz, n. sal de cozínha; sal comum.
Kochtopf, m. marmita, panella onde se coze a carne.
Kochung, f. cozedura. Der Säfte, cocção dos humores.
Kochwein, m. sorte de vinho inferior para se servir delle na cozinha.
Köder, m. Lockspeise bey der Jagd und Fischerey, ceva, isca, engodo. s. Lockspeise.
Ködern, v. a. cevar, iscar, engodar, armar o anzol, a rede. fig. iscar, engodar, atrahir com lisonjas, acariciar com enganos.
Köderung, f. a acção de cevar, de iscar; cevadura.
Kofent, n. pequena cerveja; meia cerveja.
Koffer, m. cofre, bahú, arca, caixa; caixão. Reisekoffer, cofre de viagem.
Koffergarn, n. rede redonda de pescar.
Kohl, m. couve, hortaliza. Blumenkohl, couve flor. Von Kohl, de couve. Weißer Kohl, s. Kopfkohl. Savoyerkohl, s. Wirsing.
Kohlblatt, n. folha de couve.
Köhlchen, n. couvezinho.
Kohle, f. zum Brennen, carvão. Brennende Kohle, carvão acceso, ardente; braza. Todte Kohle, carvão morto, extinguido. Ganz kleine Kohlen zum Kohlenbecken, brasa, braza. Rauchende Kohle, carvão fumante. Klein geriebene Kohlen, zum Schießpulver, carvão polverizado de pólvora. Steinkohlen, carvão de pedra, de terra, carvão fosil. Holzkohlen, carvão de lenha. Mit Kohlen schwärzen, ennegrecer, denegrir com carvão. Kohlen brennen, fazer carvão. Wie auf heißen Kohlen stehen, estar como sobre brasa.
Kohlen, v. a. fazer carvão; reduzir a lenha á carvão.
Kohlenbecken, n. s. Kohlpfanne.
Kohlenbrenner, m. carvoeiro, o que faz ou vende carvão.
Kohlenbrennerin, f. carvoeira; mulher de carvoeiro.
Kohlendampf, m. o fumo de carvões.
Kohlenerz, n. terra ou pedra semelhante ao carvão fosil.
Kohlenfaß, n. braseiro; vaso de metal para brazas.
Kohlenfeuer, n. brazas, brazeiro; carvões accesos.
Kohlenflötz, n. veta de carvão fosil debaixo da terra.
Kohlenfrau, f. carvoeira; mulher que vende carvão.
Kohlengrube, f. carvoeiría, fosa onde se recolhe carvão.
Kohlenkammer, f. carvoeira, lugar onde se recolhe carvão.
Kohlenkorb, m. cesto de transportar o carvão; canastra de acarretar carvão.
Kohlenmeiler, m. s. Meiler.
Kohlenmesser, m. medidor de carvão.
Kohlenpfanne, f. esquentador, rescaldo de conservar as viandas quentes. Kleine, escalfador. Eine große, brazeiro.
Kohlensack, m. sacco de carvão.
Kohlenschaufel, f. palheta de tirar o carvão.
Kohlenschwarz, n. bey den Malern, negro de carvão.
Kohlenstaub, m. pós de carvão.
Kohlentopf, m. brazeiro; escalfador com carvões accesos.
Kohlenträger, m. portador de carvões.
Kohlenverkäufer, m. carvoeiro; aquelle que vende carvões.
Kohlenwagen, m. carro de acarretar carvões.
Köhler, m. carvoeiro, o que faz carvões.
Köhlerglaube, m. fé, religião de carvoeiro; fé firme, mas cega.
Köhlerin, f. carvoeira, mulher do carvoeiro.
Kohlfeuer, n. s. Kohlenfeuer.
Kohlgarten, m. horta, onde se cultiva hortaliza.
Kohlgärtner, m. hortolão.
Kohlgärtnerin, f. hortolãa; mulher do hortolão.
Kohlhäuptchen, n. pequeno repolho de couve.
Kohlkeimchen, n. renovo de couve; pimpolho; rivento; grelo de couve.
Kohlmeise, f. melharuco, ave mais negra que as ordinarias.
Kohlrabi, f. col nabo, col rabão; couve nabo, couve rabão.
Kohlrübe, f. couve raiz. s. Kohlrabi.
Kohlschwarz, adj. negro como carvão; negrísimo.
Kohlschwin, Kohlschwein, n. sobrequilha do navio.
Kohlprosse, f. s. Kohlkeimchen.
Kohlstrunk, m. talo da couve.
Kohlstück, n. terreno, campo plantado com couve.

chamorra. Ich will dem Narren die Kolbe lausen, vóu reprehendello ásperamente; lavar a cabeza sem savão. Narren muß man mit Kolben lausen, o asno não anda senão á forza de bastonada. Kolben der Zinngießer, instrumento de endireitar a louza de estanho amasada e amolgada. Kolbe, Anschlag einer Flinte, cronha do arcabuz ou do mosquete; culatra. Junges, weiches Geweih der Hirsche, principio das pontas do veado. Kolbe, Distillierkolbe, lambique, vaso de distillar. Kolben an einem Stückwischer, lanada. An der Ladeschaufel, cucharra. Einer Pumpe, cylindro fixo no corpo da bomba.

Kolben, v. a. die Bäume, descoroar, descabezar, cortar a coróa ás árvores. v. n. bey den Jägern, der Hirsch kolbet, o veado muda as pontas.

Kolbenrecht, n. s. Faustrecht.

Kolbenrohr, n. cana cabezuda.

Kolbenstoß, m. golpe dado com maza, com clava, com a cronha de arcabuz.

Kolbenstreich, m. mazada; golpe dado com maza.

Kolbenträger, m. maceiro.

... volver, girar, voltar, torcer os olhos de huma e de outra parte. v. n. cahir voltando; voltarse; girarse. Im Leibe kollern, roncar. Es kollert ihm im Leibe, róncalhe o ventre. Kollern, von Pferden, estar em fogo, com furia, padecer, sentir vertigem. fig. estar com furor, com cólera; enfurecerse.

Kolonade, f. columnata; peristilo de figura redonda; columnas postas por órdem.

Koloquinte, f. coloquintida; planta que da hum fructo amargoso.

Koloß, m. coloso; estatua de grandeza desmarcada; gigante; fig. homem gigantesco, de estatura extraordinaria.

Kolossalisch, } *adj.* colosal, gigantesco; **Kolossisch**, } desmarcado em grandeza; grande como hum coloso.

Kombars, m. S. A. cubérta, cobertor de navio.

Komet, m. cometa, corpo luminoso que aparece extraordinariamente no céo. Ein Spiel, cometa, especie de jogo de cartas.

Komiker, m. cómico; poeta cómico.

Komisch, *adj.* cómico. pertencente á co-

giesische Post? kommen die portugiesischen Briefe? em que dia vem, chega o correo de Lisboa? em que dia chegão as cartas de Lisboa? Wir gehen spazieren, kommen Sie doch mit uns, nós vamos ao paseio, venha Vm comnosco. Sagen Sie ihm doch, daß er kommen möchte, digalhe Vm que venha. Wir sind zusammen gekommen, nos viémos juntos. Der Wind kommt von dieser Seite, faz vento desta parte. Ich bin diesen Weg noch nie gekommen, não fiz jamais este caminho. Zum Besuche kommen; kommen Sie zu mir, wenn Sie wollen, venha Vm á verme, á visitarme quando gostar. Er kömmt gegangen, geritten, gelaufen, gefahren, gehinkt, elle vem á pé, á cavallo, correndo, em coche, coxeando. Entgegen kommen, vir ao encontro. Ans Land kommen, acostar. Ankommen, chegar, vir. Da wir an den Wald kamen, chegando ao bosque. An einen kommen, chegarse á alguem. Ich kann nicht an ihn kommen, não seme oferece vingarme delle, danarlhe. An einander kommen, virse ás mãos hum e outro. Es an sich kommen lassen, mostrar muito pouca presa; não estar muito pronto. Die Reihe kommt an Dich, chega o teu turno, a tua vez. An das Land kommen, chegar á terra. An den Pranger, an den Galgen kommen, ser metido á argola; ser enforcado. An eine Arbeit kommen, meter mão á huma obra. Das kommt selten an mich, esta sorte me toca raramente. Aus der Messe, Predigt kommen, sahir, vir da misa, do sermão. Vom Tische kommen, vir da mesa. Aus dem Arreste kommen, sahir da prizão. In Freyheit kommen, ser posto em liberdade. Aus dem Dienste, aus Condition kommen, sahir de emprego. Aus der Gefahr kommen, librarse de perigo. Aus den Händeln kommen, sahir, libertarse de disputas. Mit Ehren aus etwas kommen, sahir, tirarse com houra de alguma cousa. Was aus der Arbeit erst kommt, obra que sahe das mãos do artifice. Aus einander kommen, sahirse de disputa, acordarse; compôrse as diferenzas. Aus aller Fassung kommen, s. Fassung. Außer sich kommen, perder os sentidos. Es kommt dabey nichts heraus, não se lucra, não se ganha nada niso. Was wird da heraus kommen? que seguirá diso? Aus der Mode, aus der Gewohnheit kommen, sahir da usanza, da moda. Aus dem Gleichgewichte kommen, sahir do equilibrio. Ich kann nicht aus dem Handel kommen, não comprendo este asunto. Aus den Gedanken kommen, sahir da memoria, da mente; escapar. Aus dem Tone kommen, sahir do tom. Aus dem Takte kommen, sahir do compaso. Aus den Wochen kommen, sahir do parto. Auf die Welt kommen, nascer; vir ao mundo. Ich kann nicht auf den Namen kommen, não poso lembrarme do nome. Auf eine Materie kommen, pasar á tratar de hum asunto, de hum objecto. Die Schuld wird auf mich kommen, a culpa cahirá sobre mim. Die Erbschaft, das Guth ist auf mich gekommen, a heranza o bem tem recahido sobre mim. Auf etwas zu reden kommen, tocar hum objecto, entrar em discurso de alguma cousa. Um wieder auf unser Vorhaben zu kommen, para tornar ao noso propósito. Ich komme auf den Gedanken, me vem o pensamento, a idéa, a fantasia de. Auf den Bau kommen, ser condemnado ás obras públicas. Auf die Spur kommen, descubrir as trazas. Das kommt auf eines heraus, he o mesmo. Wir wollen auf etwas anders kommen, discorramos de outro objecto. Davon kommen, escapar. Hinter etwas kommen, descobrir. Gut fortkommen, von Pflanzen, prosperar, vir á bem. In den Sinn kommen, vir na mente. In Abnahme kommen, herunter kommen, ir em decadencia, decahir; vir á menos. In Ungnade kommen, cahir em desgraza. In Verdacht kommen, cahir em sospeita. In Ruf kommen, adquerir, acquistar fama, crédito. In üblen Ruf kommen, desacreditarse, perder o crédito. In diese Arzney kommt Rhabarber, na composizão desta medicina entra ruibarbo. In den Himmel, in die Hölle kommen, salvarse; ser condemnado. In das Gefängniß kommen, ser posto em prizão. In der Leute Mäuler, in das Gerede kommen, ser difamado. In die Hitze kommen, encolerizarse, andar em cólera. In Betrachtung, in die Rechnung kommen, entrar em considerazão. Mit jemand überein kommen, vir de acordo com alguem. Einem über das Geld kommen, roubar á alguem o seu dinheiro. Ueber jemand kommen, levar á alguem a vantágem. *it.* castigar á alguem. Nicht über die Schwelle kommen, não sahir fora da casa. Ueber etwas, über ein Buch kommen, comezar alguma cousa, co-

mezar á ler hum livro. Um etwas kommen, perder alguma cousa. Ich bin darum gekommen, o tenho perdido. Unter die Leute kommen, frequentar as conversazões, *it.* divulgarse. Vom Gelde, entrar em circulazão, circular, entrar em giro, em comercio. Unter die Augen kommen, comparecer ante alguem. Unter die Füße kommen, ser apizoado. Von etwas kommen, nascer; ter, tomar origem de alguma cousa. Ich kann nicht von dem Menschen kommen, não poso desfazerme, separarme daquelle homem; não séi librarme delle. Mit einem halben Ohre, mit einem blauen Auge davon kommen, tirarse do negocio com huma pequena perda. Von Sinnen kommen, sahir fora de sí, fora de sentido. Kurz von der Sache zu kommen, em breves palavras; sem fazer muitas palavras. Von Kräften kommen, perder o vigor, as forzas. Von einem aufs

tirado esta noticia, donde tens recebido esta cousa? donde te veio esta noticia, esta cousa? Dazu kann man leicht kommen, iso se pode obter fácilmente; iso pode acontecer fácilmente. Zu Schaden kommen, ser damnado, perjudicado. Wie komme ich zu der Strafpredigt? como merecí tães reprehensões? Wenn es zum Bezahlen kommt, quando se trata de pagar. Zu Händen kommen, cahir nas mãos; chegar á alguem ás mãos. Gut zu Statten kommen, iso me leverá vantágem, redundará na minha utilidade. Zum Treffen kommen, vir á batalha. Wenns zum Treffen kommt, fig. quando se vier ao ponto, á conclusão. Zum Vergleiche kommen, vir á concordia, acordarse; compôrse. Mit etwas zurecht kommen können, saber manejar alguma cousa. Es ist weit mit der Arbeit gekommen, o trabalho ja está muito adiantado, muito avante. Man kommt jetzt mit Be

kommt, voz que vem, que se deriva de outra. Der Verstand kommt mit den Jahren, a razão vem com a idade. Gelangen, vir, chegar. Dieser König kam jung zur Regierung, este rei chegóu de corta idade ao throno. Es aufs Aeußerste, zur Gewalt kommen lassen, vir aos extremos, á forza. Man mußte es zum Prozesse kommen lassen, foi perciso litigar, andar em demanda. Es kam so weit, daß er drohete, chegóu á tanto que elle comezóu á ameazar. Es wird noch so weit kommen, virá ainda á tál ponto. Es kam so weit, daß . . as cousas viérão, forão reduzidas ao ponto de. Zur Sache, zum Schlusse kommen, vir ao ponto da questão; vir á conclusão. Sie kam wie gerufen, ella veio á tempo, como se a tivérão chamado. In Aufnahme kommen, prosperar, medrar. Zu Reichthum kommen, vir lhe á alguem as riquezas. In Armuth kommen, vir á pobreza, á estado estreito. Es komme wie es will, venha o que vier; em qualquer evento. Zu einem Uebel kommen, colher hum mal; cahir em algum mal. Um seine Hoffnung kommen, perder a sua esperanza; ser frustrado das suas esperanzas. Aus den Augen kommen, afastarse dos olhos, perderse da vista. Nicht von der Stelle kommen, não moverse de hum lugar. Das Gehen und Kommen, o andar e vir.

Kommend, *adj.* que vem; próximo á vir; próximo futuro. Kommendes Jahr, o anno próximo futuro.

Kommet, n. s. Kummet.

Komödiant, m. comediante, cómico; actor.

Komödiantin, f. comediante, cómica; actriz.

Komödiantisch, *adj.* cómico; de comediante; a maneira de comediante.

Komödie, f. comedia; poema dramático; peza do theatro. Komödien spielen, representar huma comedia. Komödienhaus, o theatro; casa de comedia, da ópera; lugar público onde se representa. In die Komödie gehen, andar, ir ao theatro. Komödiendichter, Schreiber, escritor, autor de comedias, de pezas theatraes. fig. eine Komödie, comedia, cousa que faz rir; graza; galanteria.

Kompaß, m. a busola. Peil-Compaß, búsola de varcazão. Cajüts-Kompaß, busola de cámera. Steuer Compaß, busola, compaso de marear.

Kompaßnadel, f. agulha de marear.

Kompaßscheibe, f. rosa; rosa dos ventos.

Kompaßstrich, m. rumo na navegazão.

Komst, m. couve repolhuda salgada.

König, m. rei; monarca. Kleiner König, reizinho; pequeno rei. König seyn, reinar, ser rei. Der König der Könige, des Himmels, der Erde, o rei dos reis, do ceio, da terra. Der regierende König, o rei reinante. Der Römische König, o rei dos Romanos. *prov.* Die Könige haben lange Hände, os reis, os soberanos tem as mãos compridas, os brazos compridos, i. e. o poder dos reis se extende bem longe. Die Bücher der Könige, os livros dos reis. Der König im Vogelschießen, rei, chefe, principe dos besteiros, que deita abaixo o pásaro. Der Löwe ist der König der Thiere, der Adler ist der König unter den Vögeln, o leão he o rei dos animães, e a aguia o rei dos pásaros. Der König in Karten, o rei, principal figura de cada naipe. Im Schach, o rei, principal peza do jogo de xadrez. Der König in der Chymie, régulo, a parte metálica pura de hum semimetal, ou dos mineraes. Der König stirbt nie, o rei nunca morre; i. e. o rei aindaque morra, logo tem successor no governo. Als ein König leben, viver como rei. Das heilige drey Königsfest, o dia dos reis; a festa da epiphania.

Königin, f. rainha, soberana, senhora absoluta de hum reino. Die Königin des Himmels, a rainha do céo. Die Königin des Balls, a rainha do baile. Die verwittwete Königin von Portugal, a rainha viuva de Portugal. Rom ist die Königin der Städte, die Rose ist die Königin der Blumen, Roma he a rainha das cidades; a rosa he a rainha das flores. Die Königin im Schach, dama, rainha, no jogo de xadrez. Königin im Damspiele, dama, rainha no jogo de damas. Königin im Kartenspiele, dama, sota, figura dos naipes das cartas de jogar. Karo-Königin, sota de ouros.

Königisch, *adj.* realista; que he do partido do rei.

Königlich, *adj.* real; regio, de rei. Königliche Majestät, Hoheit, Würde, a magestade real; a sua magestade o rei; sua alteza real; a dignidade real. Die königliche Familie, a familia real. Ein königliches Fest, hum festim, banquete real. Die königliche Armee, o exército

real. Königliche Patente, patentes regias; decretos, alvarás etc. emanadas da authoridade real. Der königliche Pallast, o pazo real. Was eines Königs würdig ist, de rei. Der Pallast ist königlich, o palacio he de rei. Das königliche Haus von Portugal, a casa real de Portugal. Ein königliches Essen, hum manjar de rei. Der königliche Prophet, o regio profeta. *adv.* realmente, como o rei.

Königreich, n. reino; estado governado por hum rei. Das Königreich Portugal, o reino de Portugal.

Königsapfel, m. s. Ananas.

Königsblume, f. peonia.

Königsfest, n. Dreykönigsfest, o dia dos reis, a festa da epiphania.

Königsfischer, m. s. Eisvogel.

Königsgelb, *adj.* cor de ouro.

Königskerze, f. verbasco branco.

Königskraut, n. eupatoria; herva julia.

Königskrone, f. coróa real; diadema. Eine Blume, fritilaria regia; especie de tulipa.

Königslilie, f. s. Kaiserkrone.

Königsmord, m. regicidio.

Königsmörder, m. regicida.

Königsrose, f. s. Königsblume.

Königssalbe, f. basilicão; unguento supurativo.

Königssohn, m. filho de rei.

Königsspiel, n. jogo de rei.

Königsstraße, f. estrada, caminho real.

Königstag, m. s. Königsfest.

Königstitel, m. titulo de rei.

Königstochter, f. filha de rei.

Königswasser, n. agua regia.

Königswiesel, n. s. Hermelin.

Können, v. n. poder. Gott kann alles, was er will, Deos pode tudo quanto elle quer. Das können Sie bleiben lassen, eu quero que Vm deixe iso. Sie können mir noch ins Gesicht sehen, Vm se atreve ainda, á Vm lhe basta ainda ánimo de olharme á cara. Ich kann nicht mehr, não tenho ja forzas; não me sobejão ja forzas. Ich kann nicht mehr fort, não me sobejão mais forzas de andar; — estóu ja rendido. Er kann nichts dafür, elle não tem parte; não tem a culpa; não he sua a culpa. Ich kann nichts dafür, não tenho a culpa; não he mia a culpa. Geschicklichkeit, Fertigkeit, Uebung in einer Sache haben, ser capaz, práctico, saber. Er kann auch die größten Gläser austrinken, elle he capaz de vaciar ainda os mayores copos. Ich kann diesen Knoten nicht auflösen, eu não sei desatar, eu não achaia modo de desatar, não seria capaz de desatar este nó. Ich kann solche Sachen nicht, eu não tenho práctica de und para taes cousas. Was kann er? que sabe elle? que arte sabe, ou profesa elle? de qual profisão he elle? qual arte sabe elle? Er kann nichts, elle não sabe nenhum oficio. Ich kann auch ein Liedchen davon singen, tambem eu fiz esta prova; de esta cousa poderia eu ler na cátedra. Etwas auswendig können, saber alguma cousa de cor, de memoria. Ich kann es nicht einsehen, não o poso alcanzar. Geometrie, Lateinisch, seine Rolle, seine Lection, saber a geometría, o latim, o seu papel, a sua lizão.

Konterfey, n. retrato, efigie.

Konterfeyen, v. a. retratar; fazer hum retrato.

Kopal, m. goma copal.

Kopeke, f. copeque; moeda da Rusia; cem copeques fazem hum rubro.

Köper, m. estofo atoxado.

Köpern, v. a. atoxar hum estofo.

Kopey, f. s. Kopie.

Kopf, m. cabeza. Schröpfkopf, ventosa. Der Kopf eines Hutes, fondo do chapéo. Ein Kopf Kohl, cabeza, repolho, pomo de couve, cabeza. Am Mohne, cabezas de dormideiras. Von Zwiebeln, cabeza de cebolla. Am Nagel, cabeza de hum prego. Einer Stecknadel, cabeza de hum alfinete. Eines Hebels, cabeza de alavanca. Der Kopf eines Berges, cabeza, cima, sumidade de huma montanha. Eines Baums, cabeza, cima, sumidade, ponta, cume de huma árvore. An einer Tobakspfeife, cabeza de cachimbo. Kopf, statt Person, cabeza. Die Kompagnie bestehet aus hundert Köpfen, a companhia está composta de cem cabezas. Großer, dicker Kopf, cabeza grande, grosa. Was ohne Kopf ist, acéfalo, que não tem cabeza. Ein Schlag auf den Kopf, golpe, pancada na cabeza. Sich an den Kopf stoßen, darse huma pancada, ferirse na cabeza. Die Stöße an den Kopf sind gefährlich, as pancadas na cabeza são perigosas. Ein kahler Kopf, cabeza pelada, calva. Einen vor den Kopf stoßen, desgostar, ofender, fazer desprazer á alguem. Geld auf eines Kopf setzen, asinalar, pôr prezo sobre a cabeza de alguem. Er hat mehr Schulden, als Haare auf dem Kopfe, este homem deve os cabellos; está oprimido de dividas. Den Kopf verlieren,

perder a cabeza, perder o acórdo preciso para tomar resoluzão; confundirse, estar fora do seu juizo. Einem der Kopf schwer seyn, ter a cabeza pesada, embarazada, i. e. ter pouca viveza. Ein großer Kopf und nichts darinnen, cabeza grande, pouco juizo. Der Kopf thut mir wehe, tenho doenza, dor de cabeza. Das Wasser schlug ihm über dem Kopfe zusammen, a água o engolfóu, o abismóu. Die Hände über dem Kopfe zusammenschlagen, baterse a anca. Einem den Kopf vor die Füße legen, cortar á alguem a cabeza, degolar á alguem em hum cadafalso. Den Kopf hängen lassen, ser melancólico. Einen bey dem Kopfe nehmen lassen, fazer arrestar á alguem. Den Kopf aus der Schlinge ziehen, retirarse de hum asunto escabroso. Jemandem den Kopf biethen, fazer frente á alguem; mostrar a cara á alguem. Einem das Haus über dem Kopfe anstecken, pegar, aplicar fogo á casa de alguem. Der Schaam den Kopf abgebissen haben, ter perdido toda a vergonha; não se envergonhar de cousa alguma. Er ist nicht richtig im Kopfe, este homem paga os altos de vacío; elle he ligeiro, estouvado, estólido, extravagante. Er weiß nicht, wo ihm der Kopf stehet, elle não sabe o que haja de fazer; elle não sabe onde dar da cabeza. Sich den Kopf einrennen, einstoßen, dar com a cabeza pelas paredes; meterse em huma empresa imposivel. Einem den Kopf waschen, lavar a cabeza á alguem; dar á alguem hum forte reprehensão. Sich den Kopf worüber zerbrechen, aplicarse com grande ansia, com todo o estudo e aplicazão á fazer alguma cousa. Der Kopf zerspringt mir, tenho grande dor de cabeza, se me está por romper a cabeza. Einem den Kopf verdrehen, andar com a cabeza á roda á alguem; inspirar á alguem huma especie da loucura; mudar á alguem o seu modo de pensar. Einem den Kopf zurechte setzen, tirar á alguem da cabeza as fantasías. Das gehet mir im Kopfe herum, iso me gira, me corre pela cabeza, pela fantasia. Ich kann diese Sache nicht wieder aus dem Kopfe bringen, não me poso tirar esta cousa da memoria, do pensámento. Einem den Kopf warm machen, quebrar a cabeza á alguem por alguma cousa; importunar á alguem, serlhe importuno. Sich etwas in den Kopf setzen, encher a sua imaginazão de quimeras, de loucuras. Es kam mir in den Kopf, me entró na idéa, na fantasía. Es will mir nicht in den Kopf, iso não me entra na cabeza. In den Kopf steigen, vom Weine, subir á cabeza; dar na cabeza; ofuscar a mente. Es wird den Kopf kosten, costará a cabeza. Darauf stehet der Kopf, niso vai a cabeza; isto está prohibido debaixo de pena da vida. Einen harten Kopf haben, ter a cabeza dura, de ferro. Einen offenen Kopf haben, ter a mente clara, hum juizo claro. Er hat einen sehr guten Kopf, elle tem boa cabeza; elle he homem de grande capacidade, de grande engenho. Ein Mann, der Kopf hat, homem de cabeza, de talento, de juizo. Ein Kopf für die Dichtkunst, Musik, homem que tem talento, genio para a poesía, para a música; feito para a música, para a poesia. Nach seinem Kopfe leben, obrar por seu parecer; viver ao seu talento. Aus dem Kopfe etwas machen, erfinden, tirarse da cabeza algúma cousa. Mit Kopf handeln, den Kopf brauchen, obrar com juizo, com prudencia. Es nach seinem Kopfe machen, seinem Kopfe folgen, fazer á sua cabeza; obrar da sua cabeza. Ohne Kopf handeln, obrar sem cabeza, sem juizo. Seinen Kopf aufsetzen, auf seinem Kopfe bestehen, encapricharse, obstinarse; porfiar, teimar; ser teimoso. Seinen Kopf anders wo haben, pensar em cousas muito diferentes. Viel Köpfe, viel Sinne, quantas cabezas tantos pareceres; cada hum pensa ao seu modo. Aus meinem Kopfe, da minha cabeza; de própria invenzão. Ein hitziger Kopf, hum homem que se enfurece fácilmente. Er ist ein wunderlicher Kopf, elle he hum homem extravagante. Ein lustiger Kopf, hum homem alegre, de genio alegre. Sich beym Kopfe nehmen, kriegen, vir, chegar ás mãos. Ein antiker Kopf, cabeza antiga. Mit dem Kopfe zuerst fallen, dar da cabeza por diante. Mit dem Kopfe in die Höhe, a cabeza á cima. Mit gebeugtem Kopfe, com a cabeza inclinada. Vom Kopfe bis auf die Füße, da cabeza aos pés.

Kopfader, f. s. Hauptader.

Kopfarbeit, f. trabalho da cabeza, de engenho; aplicazão de espírito.

Kopfarmatur, f. armadura, armazão da cabeza.

Kopfbinde, f. venda da cabeza.

Kopfbrechen, n. grande trabalho de espírito; quebramento de cabeza. Das

Kopfhaar, n. cabellos da cabeza.

Kopfhänger, m. hypócrita; beato falso; jacobéo; devoto fingido.

Kopfhängerey, f. hypocrisía; aparencia falsa de piedade.

Köpfig, *adj.* que tem cabeza. Zweyköpfig, de duas cabezas.

Köpfisch, *adj.* obstinado, cabezudo; porfiado, teimoso.

Kopfkissen, n. travesseiro.

Kopfkohl, m. couve repolhuda.

Kopflaus, f. piolho de cabeza.

Kopfnicken, n. sinal que se da com a cabeza.

Kopfnuß, f. mit der Faust, pancada que se da á cabeza á alguem.

Kopfpflaster, m. emplastro cefálico, para a cabeza.

Kopfpfühl, m. travesseiro, que toma toda a largura da cama.

Kopfputz, m. ornamento da cabeza.

Kopfreißer, m. Wein, vinho forte e espirituoso.

Kopfsalat, m. alface encepolhudo.

Kopfschatz, m. s. Kopfgeld.

Kopfschleyer, m. véo da cabeza.

Kopfschmerz, m. dor de cabeza. Einseitiger, hemicrania.

...réa com que se prendem os cães da caza. Eine Koppel Hunde, huma matilha do cães de caza. Eine Koppel Pferde, quantidade de cavallos, huma arriata de cavallos. Koppel, ein Revier, von welchem mehrere gleiches Recht haben, o que he comum entre mais senhores.

Koppel, n. des Degens, boldrié; talabarte; talim; tiracolo; cinto militar onde se segura a espada. s. Degenskoppel.

Koppelfischerey, f. direito de pescar comum á mais pessóas.

Koppelgenoß, m. participante do direito.

Koppelhut, f. direito de pastar em algum districto comum á mais pessóas.

Koppeljagd, f. direito de cazar em algum districto comum á mais pessóas.

Koppeln, v. a. von Jagdhunden, atar, ligar os cães á huma corréa; prender os cães de caza com huma corréa dous á dous. Die Pferde, pôr, meter em arriata; arriatar os cavallos.

Koppelpferde, *plur.* cavallos de arriata.

Koppelriemen, m. cabresto, corda de

Korallenfänger, m. } o que trabalha na
Korallenfischer, m. } pesca do coral; pescador do coral.
Korallennetz, n. rede para pescar o coral.
Koranzen, v. a. (voz baixa) bastonar; apaolar.
Korb, m. cesto, cabaz feito de vime. Ein Korb voll, cesto cheio; tudo o que contem em si hum cesto. Ein Korb Rosinen, hum cesto de uvas, cheio de uvas. Korb, abschlägliche Antwort, recusazão, repulsa, negazão. Einen Korb kriegen, levar huma repulsa. Einen Korb geben, dar huma repulsa, recusar de dar ou de tomar em matrimonio.
Korbarbeit, f. diversa obra de cestas e cestos.
Körbchen, n. cestinho; corbelha.
Korbel, m. s. Kerbel.
Korbette, f. curveta.
Korbettiren, v. n. curvetar, fazer curvetas.
Korbmacher, m. cesteiro, o que faz e vende cestos.
Korbpfennig, m. dinheiro que rouba a criada quando vai ao mercado comprar.
Korbweide, f. vime. Ein Zweig dieses Baums, vara de vime.
Korduan, m. cordovão; pelle de bode zurrado.
Korduanmacher, m. zurrador de cordovões.
Koriander, m. coentro. Koriander-Saamen, m. semente de coentro.
Korinthe, f. uva pasa de Corintho.
Korinthisch, *adj.* corinthio. Die korinthische Ordnung, a órdem corinthia.
Kork, m. der Baum, sovreiro. Korkrinde, casca, cortiza de sovreiro.
Kork, m. Korkstöpsel, m. rolha.
Korken, v. a. tapar, fechar com rolha de casca de sovreiro.
Korkzieher, m. sacarolhas; instrumento de sacar as rolhas ás garrafas.
Korn, n. ein jeder kleiner rundlicher, besonders harter Körper, grão. Ein kleines Korn, grãozinho. Ein Körnchen Saamen, Weitzen, grãozinho de semente, de trigo. Korn überhaupt, grãos, trigos. Korn, das vom Waizen unterschieden ist, oder Rocken, centéo. Der Acker trägt das zwanzigste Korn, este campo faz o vigesimo fruto. Von Steinen; ein Marmor von feinem, grobem Korn, hum mármore de grão groso, fino. Korn am Rosenkranze, conta, avemaria. Ein Korn Salz, Sand, hum grão de sal, de aréa. Ein Bißchen, hum grão. Auch nicht ein Korn, nem hum só grão. Das Korn auf der Flinte, mira. Auf das Korn nehmen, tomar a mira; fazer a pontaría; fig. mirar, ver, examinar; fazer designio sobre alguma cousa; lanzar os olhos sobre alguma cousa. Münze von gutem, schlechtem Schrot und Korn, moeda de boa ou de baixa lei. Er ist von gutem, altem Schrot und Korn, elle he homem de probidade bem experimentada, conhecida. Was von gutem Schrot und Korn ist, cousa de bom cunho; de perfeita, da melhor qualidade. Korn, Getreide im Felde, os pães, as searas.
Kornacker, m. campo semeado de centéo.
Kornähre, f. espiga de centéo.
Kornärndte, f. colheita das searas; o tempo da colheita.
Kornbau, m. cultura do centéo — dos grãos.
Kornblume, f. ciano; flor de aliso; covinha.
Kornboden, m. terreno fructifero para a cultura dos trigos. *it.* celleiro, granel; aguas furtadas onde se guarda trigo.
Kornbrand, m. alforra, mangra, ferrugem que da nas searas.
Kornbranntewein, m. aguardente de grãos, de trigo, de centéo.
Körnchen, n. grãozinho, pequeno grão. Ein Körnchen Gold, grão, grãozinho de ouro. Körnchen Sand, Salz, hum grão de aréa, de sal. Von Weihrauch, hum grão de incenso. Von Weinbeeren, grão, bago de uva. Von Metalle, hum grão de metal. Auch nicht ein Körnchen, nem tampouco hum grãozinho.
Kornelbaum, m. pilriteiro.
Kornelkirsche, f. } pilrito.
Kornelle, f. }
Körnen, v. n. Körner bekommen, engradecer; pôrse grado; produzir bastante grão; dar, deitar a semente; espigar. v. a. Das Salz, das Pulver, reduzir á pequenos grãos; fazer grado. Das Metall, granular, reduzir o metal fundido á granitos. Körnen, anlocken, iscar, engodar, atrahir.
Kornerndte, f. s. Kornärndte.
Kornfege, f. s. Kornrolle.
Kornfeld, n. s. Kornacker.
Kornfuhre, f. conducta, transporte de trigos. s. Kornwagen.
Korngarbe, f. feixe, molho; paveá de trigo segado.

Korngrube, f. celleiro.
Kornhalm, m. fusto, cana de trigo.
Kornhandel, m. comercio de trigos, de grãos.
Kornhändler, m. comerciante, negociante de trigos.
Kornhaufen, m. monião, cúmulo de trigo.
Kornhaus, n. armázem de grãos; terreiro de grãos.
Kornhülse, f. palhizo.
Körnicht, *adj.* semelhante ao grão; granudo, granulado.
Körnig, *adj.* gekörnet, granulado, reduzido á granitos. Geld, welches in Körnern bestehet, ouro em grãos. Körniger Styl, estilo enérgico.
Kornjahr, n. anno abundante em trigos.
Kornjude, m. aquelle que compra os trigos para os tornar á vender na carestia com hum lucro exorbitante.

it. crivo por onde se pasa a pólvora para se reduzir á grãoszinhos.
Kornspeicher, m. *s.* Kornmagazin.
Kornstroh, *n.* palha de centéo.
Korntaxe, f. taixa, prezo estabelecido dos trigos.
Körnung, f. granulazão, reduczão á granitos.
Kornwucher, m. usura: ganho feito com o comercio de grãos.
Kornwurm, m. gorgulho, bicho, insecto que roe os grãos.
Kornzehend, m. dizimo, decima parte dos trigos.
Kornzins, m. censo que se pága com grãos.
Körper, m. corpo. Ein großer, corpão. Ein dicker, corpachó. Ein kleiner, corpinho. *it.* substancia. Die Sache hat viel Körper, esta cousa tem muito corpo, muita substancia; he substancioso. Der Rumpf eines Menschen, busto. Ein todter Kör-

Was man für Kost und Wohnung bezahlt, o que se paga pelo alimento, pelo sustento; o alimento, sustento. In der Kost haben, ter em pensão; alimentar por certo prezo. In der Kost seyn, estar em pensão; alimentarse por certo prezo. In die Kost thun, sich verdingen, meter, meterse em pensão. Erdäpfel sind eine nahrhafte Kost, as batatas são hum alimento substancioso.

Kostbar, *adj.* precioso; de grande prezo, de grande valor. Nichts ist so kostbar als die Zeit, não ha nada tão precioso como o tempo. Die Augenblicke sind kostbar, os momentos são preciosos; não ha tempo de perder. Sehr theuer, dispendioso; carissimo; que obriga á grandes despezas. Sie weiß ihre Zärtlichkeiten kostbar zu machen, ella sabe a arte de conciliar prezo ás suas caricias. *adv.* preciosamente, ricamente, esplendidamente. Mit etwas kostbar thun, umgehen, conservar, guardar alguma cousa zelosamente, estudosamente, diligentemente, com grandisima cura, com grande cautela.

Kostbarkeit, f. preciosidade, excelencia, grande prezo, grande valor. Etwas Kostbares, cousa preciosa; cousa de grande prezo.

Kosten, v. a. gostar, provar, tomar, perceber. Der etwas kostet, o que gosta, prova, ensaya alguma cousa.

Kosten, n. gosto, sabor.

Kosten, v. n. costar. Es hat hundert Thaler gekostet, tem custado cem dáleres. Was kostet es? quanto custa? Unkosten, Schmerzen, Kummer machen, custar, ser dispendioso, causar despeza, perda, damno, dor, pena, trabalho, cuidado, solicitude. Es kostet ihn wenig, pouco lhe custa. Das kostet ihn viele Thränen, Kummer, Seufzer, isto custalhe bastantes lágrimas, cuidados, suspiros. Es kostet den Hals, vai a cabeza. Es koste, was es wolle, custe quanto costar; á qualquer coste; á qualquer prezo.

Kosten, *plur.* as despezas; os gostos. Für die Kosten verkaufen, vender pelo custe. Es trägt nicht die Kosten, não leva as despezas; não pode com as despezas; não sofre as despezas. Ohne Kosten, sem despezas; franco de despezas. Auf eigene oder anderer Kosten, á proprias despezas; á despezas de outros. Reisekosten, despezas de viágem. Die Kosten für einen bezahlen, franquear, pagar as despezas. Die Kosten für den Unterhalt, as despezas do sustento; os alimentos. Die Kosten tragen, levar as despezas; franquear as despezas por alguem. *fig.* prezo, custe. Auf Kosten seines Lebens, seiner Ehre, á custe do seu próprio sangue, da sua vida; com perjuizo da sua honra.

Kostenfrey, *adv.* livre de despezas.

Kostenkraut, n. costo; herva cheirosa.

Kostfrey, *adj.* que tem o alimento gratis. Kostfrey halten, dar o alimento.

Kostgänger, m. pensionario; o que goza de huma pensão.

Kostgängerin, f. pensionaria; a que goza de huma pensão.

Kostgeld, n. pensão, tenza, soma certa de dinheiro que se paga pela sustentação de alguem.

Kosthaus, n. casa onde se admitem algumas pessóas para as sustentar.

Köstlich, *adj.* sehr gut, delicado, delicioso, exquisito, excelente, aprezável, aprezado; precioso. Ein köstlicher Wein, vinho exquisito. Theuer, dispendioso, caro. *adv.* delicadamente, deliciosamente, exquisitamente. Köstlich leben, viver exquisitamente, esplendidamente. Sich köstlich kleiden, vestirse esplendidamente.

Köstlichkeit, f. delicadeza, excelencia; preciosidade.

Kostspielig, *adj.* despendioso, caro; que pede grandes despezas.

Kostverächter, m. que não se contenta com o alimento ordinario; dificil de contentarse; homem exquisito. Er ist kein Kostverächter, elle não despreza alimento algum; elle se contenta com pouco.

Kostwurzel, f. s. Kostenkraut.

Koth, m. lama, lamazal, lodo, fango. Voll Koth machen, enlodar, encher de lodo. Sich mit Kothe besudeln, enlodarse; encherse de lodo. Sich vom Kothe reinigen, desenlodarse. Der im Kothe steckt, enlodado, metido no lodo, cheio de lodo. Koth von Menschen, trampa, descomida, excremento, esterco, fezes excrementaes que o homem depoem. Von Thieren, excremento, esterco, fezes excrementaes. Schmutz, Unflath, s. diese Wörter. Aus dem Kothe helfen, tirar do lodo, da miseria.

Koth, n. } casinhola, casinha. Salz-
Kothe, f. } kothe, salina, marinhà de sal; lugar onde se faz o sal.

Köthe, f. junta sobre o nó dos pés do cavallo. Ein Pferd, das die Köthe

enervar, invalidar; quitar, tirar as forzas, a substancia. Kraftlos werden, enervarse, invalidarse, perder as forzas, a substancia. Kraftlose Speise, Arznen, vianda, medicina sem substancia, ineficaz. Kraftloser Wein, vinho sem corpo, sem forza. Statt ungültig, invalido, *adv.* lánguidamente, inválidamente; fracamente; sem forza; debilmente; sem vigor.

Kraftlosigkeit, f. falta de forzas; descaimento de forzas; fraqueza; abatimento: esfalfamento; disipazão de forzas.

Kraftmehl, n. flor de farinha. s. auch Stärke, goma de trigo.

Krafttorte, f. biscoutinho.

Krägelchen, n. *diminut.* s. Kragen, colarzinho; golazinha.

Kragen, m. cabezão; gola. Am Mantel, volta, gola, gargantilha. Am Hemde, coleirinho de camisa. Der stehende Kragen am Rocke, cabezão, gola de vestido. Der Geistlichen, colarim. Spanischer, golilha. An den Armaturen, collar, gola, pescozo. fig. Sich den Kragen füllen, encher o ventre. Einen benm Kragen kriegen, apanhar, prender á alguem. s. Ringkragen. Kragen des Stags, S. A. alsa. Seegeltuchskragen der Masten und Pumpen, capa dos mastros. Spielkragen, Wandelkragen der Masten, páos sobre as enoras; capa dos mastros.

Kragenmacher, m. o que faz e vende colares.

Kragstein, m. in der Baukunst, cachorros, modilhões de pedra que sahem fóra onde se sustentão as cornijas.

Krähe, f. gralha. Junge, gralha nova. Schwarze Krähe, gralha preta. Mandelkrähe, Nebelkrähe, gralha em parte preta e em parte pardilha; Linné corvus cornix. Saatkrähe, gralha que se sustenta de bichinhos. (Linné corvus frugilegus.) *prov.* Keine Krähe hackt der andern die Augen aus, o lobo não comerá a carne do lobo.

Krähen, v. n. wie der Hahn, cantar o gallo. Es wird kein Hahn darnach krähen, não haverá por iso canto de gallo; — jamais se fallará niso.

Krähen, n. des Hahns, canto do gallo.

Krähenauge, n. callo, cravo que nasce nos pés. Namen einer Frucht von einem indischen Baume, noz vómica.

Krähenfuß, m. ein Kraut, corno de veado; herva estrella; dente de cão.

Krahn, m. guindaste; máquina de levantar grandes pesos.

Krahnbalken, m. turco ou cabeza de mouro; páo que serve de levantar e de sustentar a áncora, quando está levantada.

Krahngestelle, n. pé do guindaste; apoio debaixo da cabeza do mouro.

Krahnrad, n. páo que embocanos dentes de huma roda.

Krahnseil, n. corda do guindaste.

Kraken, m. balea de desmesurada grandeza no oceano septentrional.

Kralle, f. unha de ave de rapina. Mit Krallen, unhado, armado de unhas. Die Katze zieht die Krallen ein, o gato retira as unhas.

Krallen, v. a. arranhar com as unhas. Wer mit Katzen spielt, wird gekrallt, quem joga com gatos he arranhado; quem tocar o pez se emporcalha as mãos.

Krallen, n. arranhadura; a aczão de arranhar.

Krallmaal, n. arranhão; sinal de huma arranhadura.

Kram, m. mercadoría, mercancía, roupa; tráfico. Einen Kram anlegen, einen Kram aufschlagen, abrir loja, pôr loja. Seinen Kram auslegen, expôr a mercadoria á vendela. fig. et *prov.* Wenn man nicht Haus hält, wird die Elle länger als der Kram, não extender mais a perna do que alcanza o lenzol. fig. negocio, asunto. Es ist ein schlimmer Kram, he hum asunto, hum negocio máo, ou embrolhado. Den Kram verderben, perder o negocio. Das dient nicht in meinen Kram, iso não me accomoda, não me convem; niso não ha para mim muito proveito. Der ganze Kram ist nicht viel werth, tudo este objecto não val huma palha.

Krambude, f. loja.

Krämchen, n. pequeno tráfico; pequeno negocio.

Kramdiener, m. rapaz, mozo de loja.

Kramen, v. n. andar buscando, esquadrinhando. Unter den Büchern kramen, procurar, buscar, investigar, sondar os livros. Im Hause herum kramen, andar buscando por toda a casa. — Kramen, im Kleinen handeln, traficar; comprar e vender por miudo; fazer hum pequeno comercio. Der Markt lehrt kramen, a necesidade ensina qualquer cousa.

Kramer, m. mercador, traficante, mercieiro. Kramerinnung, o corpo da mercearía, ou dos mercieiros.

Krämeren, f. mercearía; arte de mercieiro.

Krämergasse, f. rua dos mercieiros.

Krämerin, f. mercieira; mercadora; traficante.

Krämerjunge, m. mozo, rapaz de merceiro, da mercearía.

Kramkasten, m. arca naqual se levão as mercadorias.

Kramladen, m. loja; mercearía. Gehe in den Kramladen, va á mercearía.

Krammetsvogel, m. tordo.

Kramsvogel, m. s. Krammetsvogel.

Krampe, m. gato, gancho de ferro; ganchorra, harpão; — rampão.

Krämpe, f. eines Huths, parte da aba do chapéo levantada para cima.

Krämpel, f. carda dos sombreeiros.

Krämpeln, v. a. cardar lãa ou algodão; cardar o pelo de lebres.

Krämpelung, f. cardadura; o cardar.

Krampf, m. convulsão; spasma; encolhimento dos nervos. Des ganzen Leibes, tétanos. In den Füßen, caimbra. Der Krampf kommt mir in die Finger, me vem a caimbra nos dedos. Krämpfe bekommen, sentir convulsões; ser afligido de convulsões.

Ehre kränken, perjudicar na honra. Es soll dir kein Haar gekränkt werden, maldito quem te arrancar hum só pelo.

Krankenbesuch, m. visita que se faz á hum doente.

Krankenbett, n. leito do enfermo, de doente. Auf dem Krankenbette liegen, estar doente, enfermo.

Kränkend, *adj.* mortificante, doloroso.

Krankengeschichte, f. historia, relazão de alguma doenza.

Krankenhaus, n. enfermaria; hospital; lazareto.

Krankenlager, n. s. Krankenbett.

Krankenspital, n. hospital dos enfermos; enfermaria.

Krankenstube, f. enfermaria; casa, cámera de enfermos.

Krankenwärter, m. enfermeiro; que tem cura dos doentes, dos enfermos.

Krankenwärterin, f. enfermeira; a que tem cura dos doentes.

kranz, ramo verde da taverna, que indica venderse nella vinho. Guter Wein braucht keinen Kranz, o bom panno na arca se vende; bom vinho não necessita ramo, as boas cousas por si mesmo são buscadas. Kränze an einem Schiffe, defensas redondas de cabo.

Kranzader, f. veia coronaria do corazão.

Kranzbein, n. oso da frente da cabeza.

Kränzchen, n. *diminut.* von Kranz, grinaldazinha, coroazinha. Eine Gesellschaft, circulo, asembléa, conversazão, ajuntamento; sociedade, companhia de amigos. fig. integridade virginal. Sie hat das Kränzchen verloren, ella perdeo a sua flor, a sua virgindade, a sua integridade virginal.

Kränzen, v. a. s. Bekränzen; im Forstwesen, die Bäume kränzen, levar em roda a cortiza, a casca de huma árvore.

Kranzleiste, f. cornija, beira; a parte mais alta e mais sahida fora da cornija.

Kranznath, f. sutura coronal; sutura, juntura, união de duas partes do craneo, que parecem cosidas ambas.

Kranzpulsadern, *plur.* arterias coronaes.

Krapf, Krapfen, m. s. Haken.

Kräppel, f. filhó; sonho; coscorão.

Kratzbeer, f. s. Brombeer, amora de silva.

Kratzbeerstaude, f. } amoreira de silva.
Kratzbeerstrauch, m. }

Kratzbürste, f. brocha de fio de latão de que usão os douradores, para abrilhantar a douradura.

Kratze, f. bey den Wollarbeitern, carda, pente. Bey den Hutmachern, carda.

Krätze, f. sarna, rabúgem, ronha. Die kleine Krätze, sarna miuda, rabúgem. Die Krätze heilen, curar a sarna. Abgang bey den Metallarbeitern, limalha, limadura, limágem; pó, que se tira dos metaes com a lima. *prov.* In die Krätze gehen, andar á mal, perderse.

Kratzeisen, n. raspador; instrumento de raspar; raspadoura.

Kratzen, v. a. cozar, esfregar arranhando; arranhar; raspar; esgaravatar com as unhas. Kratzen, wo es juckt, esfregar a parte onde ha comichão. Sich am Kopfe, den Bauch, rasparse a cabeza, o ventre. Sich hinter den Ohren kratzen, rasparse as orelhas; ter que pensar em hum negocio; arrependerse de alguma cousa. Die Wolle kratzen, cardar, pentear a lãa. Bey den Metallarbeitern, alimpar com a escovinha. Von Hühnern, esgaravatar com as unhas na terra. Von schlechtem Weine, im Halse kratzen, raspar o paladar. Ein kratzender Wein, vinho que raspa o paladar.

Kratzen, n. raspadura, a acção de raspar.

Krätzer, m. vinho que raspa o paladar. Flintenkrätzer, tirabuchas.

Kratzfuß, m. inclinazão; reverencia; saudazão que se faz inclinandose.

Krätzig, *adj.* ronhoso, sarnento; que tem ronha, sarna.

Kratzkamm, m. bey den Wollarbeitern, pente, pentem, carda.

Kratzmaal, n. raspadura.

Krätzmittel, n. remedio para ou contra a sarna.

Krätzsalbe, f. unguento contra a sarna.

Kratzwolle, f. borra, tomento, a parte mais groseira de lãa.

Krauen, v. a. raspar, esfregar ligeiramente a pelle com os dedos. Sich hinter den Ohren krauen, s. Kratzen.

Kraus, *adj.* crespo, rizado, erizado, encrespado, irto, zorrudo. fig. Ein krauser Sinn, humor fantástico, bizarro, fanfarrão. Krauser Rand an Münzen, márgem, orla entalhada, cordão entalhado de huma moeda.

Krausbart, m. barba crespa, encrespada.

Krause, f. Handkrausen, s. Manschetten. Krause um den Hals, collar, colleira encrespada á hespanhola. Sich die Krause zerreißen, andar, entrar em cólera, encolerizarse; *it.* entristecerse.

Krauseisen, n. ferro em barrinhas, ou verguinhas entalhadas.

Kräusel, m. s. Kreisel.

Kräuseleisen, n. ferro de encrespar o cabello.

Kräuselholz, n. bey den Perückenmachern, instrumento com que os cabelleireiros encrespão o cabello.

Kräuseln, v. a. encrespar, rizar, annellar. Die Haare kräuseln, encrespar os cabellos. Der Wind kräuselt das Wasser, o vento vai encrespando as ondas. Die Münzen kräuseln, acordoar, pôr cordões ás orlas das moedas. Das Meer kräuselt sich, o mar se encrespa. Die Manschetten kräuseln, fazer pregas nas mangas das camisas. Wolle kräuseln, encrespar a lãa. v. n. Kräuseln im Singen, trinar com voz cantando.

Kräuselung, f. encrespadura, annellamento; annelladura.

Kräuselwerk, n. in den Münzen, máquina de dar cordãozinho ás moedas.

Krausemünze, f. hortelãa crespa; mentastro.

Kräusen, v. a. encrespar, pôr crespo, rizar; annellar. Sich, encresparse.

Kraushaar, n. cabello, pelo crespo, encrespado.

Kraushärig, *adj.* de cabello crespo, que tem cabello crespo.

Krausholz, n. s. Kräuselholz.

Krauskohl, m. couve crespa; couve romãa.

Krauskopf, m. aquelle que tem cabellos crespos.

Krausköpfig, *adj.* de cabellos encrespados.

Kraussallat, m. sellada crespa.

Kraut, n. herva; planta. Küchen=Gartenkräuter, hortalizas, todas as hervas que se usão nas potagens e caldos, e que se cultivão em huma horta. Geruchkräuter, hervas odoriferas. Heilkräuter, hervas, plantas medicinaes. Kräuter suchen, sammlen, hir aos prados colher hervas, plantas e raizes medicinaês. *prov.* Für den Tod kein Kraut gewachsen ist, não ha remedio contra a morte; para todas as enfermedades ha remedios, menos para a morte. Das

Kräuterboden, m. estancia na parte superior da casa para as hervas.

Kräuterbuch, n. herbario; colecção de plantas postas entre duas folhas de papel.

Kräuterfrau, f. herbolaria, mulher que vende hortaliza, hervas.

Kräutergarten, m. jardim botánico; jardim de hervas.

Kräutergeruch, m. cheiro de hervas.

Kräutergeschmack, m. sabor, gosto de hervas.

Kräuterich, n. herva de batatas.

Kräuterkammer, f. cámera de hervas; casa onde se repõe as hervas.

Kräuterkäse, m. queijo preparado com hervas.

Kräuterkenner, m. simplicista, herbolario, botánico, o que conhece os simplez.

Kräuterkenntniß, **Kräuterkunde**, } f. noticia, conhecimento dos simplez, das hervas medicinaes. Zur Kräuterkunde gehörig, botánico,

Krautgarten, m. horta, lugar onde se crião hervas.

Krauthacke, f. enxodão de cultivar a couve.

Krauthacker, m. aquelle que amontóa á terra aos couves e repolho.

Krauthänfling, m. s. Hänfling.

Krauthaupt, n. cabeza de repolho.

Krauthobel, m. máquina para cortar ou esmiuzar o repolho.

Krauthonig, m. mel que as abelhas ajuntão das flores de arvores.

Kräutig, n. toda a sorte de hervas. Das Kräutig ausjäten, sachar as hervas.

Krautjunker, m. (por desprezo) fidalgo de campo.

Krautland, n. terreno plantado de couve e repolho.

Kräutler, m. s. Kräutermann.

Kräutlerin, f. s. Kräuterfrau.

Krautmarkt, m. mercado de repolho, de couve.

Krautmesse, f. s. Krautweihe.

Krautpflanze, f. planta de couve.

Krautpflanzer, m. plantador de couves.

Krautpflanzung, f. plantazão de couves.

Krautribbe, f. nervo, filamento que atravesa as folhas de plantas.

Krautsalat, m. sellada de repolho.

Krautstampfe, f. máquina de esmiuzar as folhas de couve.

Krautstrunk, m. haste, talo, grelo de couve.

Krautstück, n. terreno plantado com couve repolhuda. fig. et *fam.* Einen in Krautstücken hauen, despedazar; cortar á alguem em pedazos.

Krautweihe, f. benzão das hervas na festa de asumpzão Maria virgem; *it.* a festa da asumpzão.

Krautwurm, m. bicho que se cria na couve repolhuda.

Kreatur, f. creatura, ente creado. Der durch einen andern sein Glück gemacht hat, creatura. Ein Mensch, in verächtlichem Verstande, creaturinha povre; vil, ruim creatura.

Krebs, m. s. Gröbs.

Krebs, m. caranguejo; lagostim. Aus süßem Wasser, caranguejo de agua doce. Wie ein Krebs gehen, andar para traz, como os caranguejos; atrazarse em vez de adiantarse. Seekrebs, camarão. Der Krebs im Thierkreise, cancer, signo celeste de zodiaco. Der Krebs, eine Art Uebel, caranguejo, género de doenza; cancro, cancer. Krebsartig werden, cancerarse, tornar á ser cancroso.

Krebsartig, *adj.* cancerado, cancroso; maligno como o cancro.

Krebsauge, n. s. Krebsstein.

Krebsbach, n. regato, ribeiro que produz ou cria caranguejos.

Krebsbrühe, f. caldo feito com caranguejos.

Krebsbutter, f. manteiga de caranguejos.

Krebschen, n. pequeno caranguejo.

Krebsen, v. a. pescar caranguejos.

Krebsfang, m. pesca de caranguejos.

Krebsfänger, m. pescador de caranguejos.

Krebsfressig, *adj.* cancerado, cancroso.

Krebsgang, m. andadura de caranguejos. Den Krebsgang gehen, andar para traz como fazem os caranguejos; atrazarse.

Krebsgängig, *adj.* que anda para traz como fazem os caranguejos. Krebsgängig machen, atrazar; impedir; atravesar; embarazar hum negocio. Krebsgängig werden, andar para traz; atrazarse; não efectuarse; não ter lugar.

Krebsicht, *adj.* s. Krebsartig.

Krebsleuchten, n. a pesca de caranguejos que se faz de noite com luzes.

Krebsschale, f. concha de caranguejo.

Krebsscheere, f. brazos e tisouras do caranguejo.

Krebsstein, m. olhos de caranguejos, que se usão medicinalmente; certa pedrinha do feitio de olhos que se achão nos caranguejos.

Krebsweide, f. s. Korbweide.

Kreide, f. greda; barro macio branco. Spanische Kreide, greda de Hespanha. Gefärbte Kreide zum Zeichnen, masa feita de muitas cores gomadas e pizadas juntamente ou separadamente, de que se fazem todas as especies de lapis para se pintar em papel. Mit doppelter Kreide schreiben, pôr, asentar em conta mais do que he justo; fazer contas indiscretas. Bey einem in die Kreide gerathen, fazerse devedor de alguem; ficar devedor, contrahir dividas, endividarse na conta de alguem. Auf die Kreide zehren, comer e beber por conta de alguem; comprar os seus alimentos á crédito; contrahir dividas para subsistir. Wissen, wie die Kreide schreibt, saber quantos são cinco; saber em que dia ha Sam João.

Kreiden, v. a. engredar; cubrir de greda.

Kreidensalz, n. sal de greda.

Kreidenstrich, m. rasgno, sinal feito com greda.

Kreidig, *adj.* gredoso; de qualidade de greda.

Kreis, m. circulo. Im Kreise herum gehen, girar, andar em circulo; tornear, rodear, andar em roda. Das Glas im Kreise herumgehen lassen,

que se extendem nas cordas as folhas impresas para se secarem. Kreutz in den Ankertauen, meia volta. Kreutz in den Bergwerken, veta encruzada. Kreutz, Rückgrat, espinhazo, o oso do espinhazo. Der stark von Kreutz ist, homem robusto de espinhazo. Kreutz der Lastthiere, garupa, anca. Der Hasen, lombo de huma lebre. Uebers Kreutz, em cruz. Kreutz eines Jakobsstabes, soalhas.

Kreutzband, n. contrafixa, barra atravesada.

Kreutzbeer, f. baga do espinheiro alvar.

Kreutzbein, n. oso sacro.

Kreutzbleche, plur. folhas de Flandes asinaladas de cruz.

Kreutzbogen, m. arco diagonal de huma abóbeda.

Kreutzbrav, adj. honradísimo, rectísimo. Ein kreutzbraver Mann, homem muito honradisimo.

Kreutzbruder, m. cruzado o que tomou a cruzada.

Kreutzchen, n. pequena cruz; cruzazinha.

Kreutzdorn, m. espinheiro alvar; ou caimbra.

Kreutzdukaten, m. ducado da Hungria no qual está estampada huma cruz.

Kreutzen, v. a. mit dem Kreutze bezeichnen, marcar, asinalar com huma cruz. Sich kreutzen, presinarse, fazerse o sinal da cruz. Sich kreutzen und segnen, sich höchstens verwundern, fazerse o sinal da cruz por espanto, por admirazão. Die Wege kreutzen sich, os caminhos se cruzão, se atravesão. Auf dem Meere, cruzar os mares, fazer o seu cruzeiro sobre huma costa, ou mar; correr os mares.

Kreutzer, m. soldo; moeda; sesenta soldos fazem hum florim.

Kreutzerfindung, f. invenzão da santa cruz, festividade que a igreja celebra ao 3 de Mayo.

Kreutzerhebung, f. } exaltazão da santa
Kreutzerhöhung, f. } cruz; solemnidade que a igreja festeja á 14 de Septembro.

Kreutzfahne, f. bandeira, estandarte da cruz.

Kreutzfahrer, m. cruzado.

Kreutzfahrt, f. s. Kreutzzug.

Kreutzförmig, adj. feito em forma de cruz.

Kreutzfuchs, m. especie de rapoza branca.

Kreutzfuß, m. pé de lenho encrucilhado.

Kreutzgang, m. encruzilhada de hum convento. In den Bergwerken, veta encruzilhada. In den Kirchen, cruzeiro das igrejas; a parte da igreja feita em forma de cruz. Im Kloster, claustro.

Kreutzgasse, f. rua encruzilhada.

Kreutzgericht, n. prova, juizo da cruz, modo antigo de provar a inocenza de alguem.

Kreutzgestirn, n. cruzada, cruzeiro; certa constelazão.

Kreutzgewächse, plur. plantas cruciferas.

Kreutzgewölbe, n. abóbeda á cruz.

Kreutzherr, m. s. Kreutzritter.

Kreutzhieb, m. golpe atravesado.

Kreutzholz, n. escoteira da amusada.

Kreutzigen, v. a. crucificar; pregar, fazer morrer em huma cruz. Mit Christo gekreutziget seyn, estar crucificado com Jesus Christo; ser morto para o mundo, ter renunciado ao mundo. Sein Fleisch kreutzigen, mortificar a carne. Sich kreutzigen und segnen, s. Kreutzen. Ich möchte mich kreutzigen und segnen, aus Unwillen, estou para enfadarme inteiramente.

Kreutziger, m. crucificador, aquelle que crucifica.

Kreutzigung, f. crucificazão, o suplicio de cruz; a aczão de crucificar. Des Fleisches, a mortificazão da carne.

Kreutzlahm, adj. deslombado, derreado no espinhazo.

Kreutzlein, n. s. Kreutzchen.

Kreutzorden, m. órdem da cruz.

Kreutzritter, m. cavalleiro da órdem da cruz.

Kreutzschnitt, m. incisão em forma de huma cruz.

Kreutzschuh, m. bey den Feldmessern, pé quadrado.

[K]reutzschule, f. a escola de aflicção, de tribulazão.

Kreutzspinne, f. aranha cinzenta, ou cruzada.

Kreutzstamm, m. a árvore da cruz.

Kreutzstange, f. contrapeso de hum bailarim de corda.

Kreutzstich, m. im Nähen, ponto á cruz.

Kreutztag, m. in der Kreutzwoche, dia da rogazão.

Kreutzthaler, m. cruzado; patacão; moeda de prata da Hespanha.

Kreutzträger, m. crucifero; aquelle que leva a cruz na procisão.

Kreutzweg, m. encruzilhada, lugar onde atravesão muitos caminhos. it. embocadura de huma rua.

Kreutzweis, adv. em cruz. Die Hände kreutzweis legen, cruzar os brazos; estar com as mãos postas huma sobre outra.

Kreutzwoche, f. in der katholischen Kirche, semana, dias das rogazões.

entendimento; ter juizo. Ein Kind kriegen, parir huma crianza. Einen bey dem Kopfe kriegen, apanhar, colher á alguem pelo coleto. Sich bey den Haaren kriegen, arranharse; colherse pelos cabellos.

Kriegend, *adj.* belligerante. Die kriegende Parthey, a partida belligerante.

Krieger, m. guerreador; combatente; guerreiro.

Kriegerin, f. guerreira; guerreadora; amazona

Kriegerisch, *adj.* zum Kriege geneigt, guerreiro, bellicoso, marcial. Einem Krieger gemäß, guerreiro, marcial, militar. Es siehet kriegerisch aus, a guerra se ve no ar; todas as aparencias são para a guerra. *adv.* guerreiramente; bellicosamente, militarmente.

Kriegsadel, m. nobreza adquirida militando, pelos servizos militares.

Kriegsanstalten, *plur.* armamentos, aprestos, aparelhos da guerra.

Kriegsbaukunst, f. architectura, arquitectura militar.

Kriegsbaumeister, m. engenheiro.

Kriegsbedürfnisse, *plur.* munizões de guerra.

Kriegsbefestigung, f. in den Rechten, contestazão da lide.

Kriegscasse, f. caixa militar, caixa de guerra.

Kriegscommissair, m. comisario de guerra.

Kriegscommissariat, n. comisariato de guerra.

Kriegsdienst, m. servizo militar. In Kriegsdiensten seyn, servir na guerra; militar. *it.* hum emprego, hum oficio militar.

Kriegserfahrenheit, f. experiencia da arte militar.

Kriegserfahrner, m. experimentado, exercitado na arte de guerra.

Kriegserklärung, f. declarazão de guerra.

Kriegsfeuer, n. fig. fogo de guerra.

Kriegsflotte, f. armada naval de guerra.

Kriegsfuhre, f. transporte, carruágem de transportar os petrechos de guerra.

Kriegsgebrauch, m. uso, estilo de guerra.

Kriegsgefahr, f. perigo de guerra; perigos de Marte.

Kriegsgefangener, m. prisioneiro de guerra.

Kriegsgeräth, n. petrechos, instrumentos de guerra.

Kriegsgericht, n. tribunal, juizo militar. s. Standrecht.

Kriegsgeschäfte, *plur.* asuntos, negocios de guerra.

Kriegsgeschrey, n. Gerücht vom Kriege, vozes que correm de guerra imminente. Feldgeschrey, senha, santo, sinal de guerra.

Kriegsgesetz, n. lei de guerra.

Kriegsglück, n. fortuna da guerra.

Kriegsgott, m. Marte; Deos da guerra, venerado pelos pagães.

Kriegsgöttin, f. Bellona, Deosa da guerra.

Kriegshändel, *plur.* asuntos, negocios, actos da guerra.

Kriegshandwerk, n. profisão, oficio, estado militar.

Kriegsheer, n. exército.

Kriegsheld, m. homem ilustre de guerra; heróe, grande guerreiro.

Kriegsheldin, f. s. Kriegerin.

Kriegsherold, m. herauto, pregoeiro de guerra.

Kriegskamerad, m. camerada de guerra.

Kriegskanzler, m. chanceller de guerra.

Kriegskanzley, f. chancellería de guerra.

Kriegskleid, n. vestido militar.

Kriegsknecht, m. soldado; homem de guerra, militar.

Kriegskosten, *plur.* despezas de guerra.

Kriegskunst, f. arte de guerra, arte militar.

Kriegslast, f. pezo de guerra.

Kriegsleute, *plur.* homens de guerra.

Kriegslist, f. estratagema; astucia militar.

Kriegsmacht, f. forzas militares, armadas, tropas.

Kriegsmanier, f. razão, maneira, uso de guerra.

Kriegsmann, m. soldado, homem de guerra, homem de armas.

Kriegsmaschine, f. máquina de guerra.

Kriegsrath, m. conselho de guerra. Kriegsrath halten, celebrar conselho de guerra. Der darin dient, conselheiro de guerra.

Kriegsrecht, n. direito de guerra, ordenanzas de guerra; ordenanzas das leis de guerra; *it.* juizo, conselho de guerra. Vor das Kriegsrecht stellen, constituir ao réo diante do conselho, juizo de guerra. Kriegsrecht über Jemand halten, celebrar, ter conselho de guerra sobre alguem; fazer juizo de guerra de alguem. s. Standrecht.

Kriegsrüstung, f. armamento, preparazão, aparelho de guerra.

Kriegssachen, *plur.* cousas, asuntos concernentes a guerra.

Kriegsschiff, n. náo, navío, nave de guerra.

Krone haben, estar meio bebado. Ich weiß nicht, was er in der Krone hat, não sei o que lhe gira pela cabeza; que cousa elle tem em cabeza. Einem nach der Krone greifen, emprender tirar á alguem a coróa; aspirar a coróa de alguem; buscar detronizar.

Kroneisen, n. ferro chamado de coróa, sendo da melhor qualidade.

Krönen, v. a. coroar; pôr a coróa na cabeza de alguem. Er ist zum Könige gekrönt worden, elle foi coroado rei. Sich krönen lassen, coroarse; faverse coroar. Ein gekröntes Haupt, cabeza coroada; soberano, rei; imperador. fig. belohnen, coroar, premiar, recompensar, remunerar, galardoar. Eine Preisschrift krönen, coroar, premiar a obra. fig. rühmlich endigen, coroar, aperfeizoar, finalizar, rematar gloriosamente; pôr o fim, o remate á huma cousa com honra. Das Ende krönt das Werk, o fim coroa a obra. por ironia: Einen Ehemann krönen, fazer os fusos tortos, ser infiel á seu marido.

Kronenblech, n. folhas chamadas de coróa, sendo da melhor qualidade.

Kronengold, n. ouro baixo, de baixa lei.

Kronenthaler, m. moeda de Franza, do valor pouco mais ou menos de dáler e meio.

Krongehörn, n. coroazão dos esgalhos de mais de duas pontas de hum veado.

Krongesims, n. coróa do edificio.

Krongut, n. posesão do patrimonio real. Krongüter, patrimonio do rei; bens da coróa; o patrimonio regio.

Kronhirsch, m. cervo que tem huma coroazão de mais de duas pontas.

Krönlein, m. s. Krönchen.

Kronleuchter, m. lustro, candieiro de crystal de muitos brazos.

Kronpapier, n. papel marcado com huma coróa.

Kronpistole, f. moeda franzesa de ouro.

Kronprinz, m. principe succesor da coróa.

Kronprinzessin, f. princesa da coróa.

Kronrad, n. roda dentada horizontal. *it.* in Uhren, roda á coróa.

Kronrasch, m. raso de Inglaterra.

Kronsbeere, f. s. Preiselbeere.

Kronschatzmeister, m. thesoureiro mór da coróa.

Krönung, f. coroazão, ceremonia com que se coróa hum principe.

Krönungstag, m. dia da coroazão; *it.* anniversario da coroazão.

Kronwerk, n. in dem Festungsbaue, obra coroada; ou coroazão.

Kröpel, m. s. Krüpel.

Kropf, m. der Vögel, papo das aves. Ein Kropf voll, tanto quanto entra no papo. fig. er hat den Kropf voll, elle tem enchido bem o seu papo; elle comeo muito bem; elle tem tirado o corpo de miseria. Kropf bey Menschen, alporcas, lobinho; tumor, inchazão esponjosa e muito grosa na garganta. Säfte, die Kröpfe machen, humores escrofulosos.

Kropfeisen, n. alavanca de ferro para levantar pedras de grande peso.

Kröpfen, v. a. bey den Tischlern und Schlössern, pregar, dobrar á ángulo recto. Bey den Jägern, comer, fallandose das aves de rapina.

Kröpfer, m. pombo da Turquia.

Kropfgans, f. pelicano, ave aquática.

Kröpfig, *adj.* alporquento, borbulhento; da nature a das alporcas.

Kropfkraut, n. escrofularia, ou herva saboeira; ortiga morta.

Kröpfung, f. bey den Tischlern und Schlössern, pregamento de huma peza de trabalho em ángulo recto. In der Baukunst, a sahida de huma parte do edificio á ángulo recto.

Kropfvogel, m. onocrotalo, ou groto marinho, ave do tamanho do cisne.

Krös, n. s. Gekrös.

Kröschen, v. n. gritar como manteiga ou graxa quando se frita. v. a. fritar alguma cousa com manteiga ou toucinho.

Krösdrüse, f. corpo glanduloso cuberto de huma membrana; pancras. Krösdrüsensaft, succo pancreático. Krösdrüsengang, canal pancreático.

Kröte, f. sapo. Große Kröte, sapão, sapo grande. Kleine, sapo inho. Kröte an dem Hufe eines Pferdes, grosura molle nas ranilhas do cavallo. fig. eine böse Kröte, máa herva; mulher feisima.

Krötenstein, m. pedra de sapo; pedra de cor verde, que dizem acharse nas rãas.

Krucifix, n. crucifixo.

Krücke, f. muleta. An Krücken gehen, andar com und em muleta; usarse de muleta para andar. Einer, der auf Krücken gehet, homem que caminha arrimado em muleta. Ofenkrücke der Bäcker, esborralhador, redadouro do forno; forcado. Der Färber, forcado dos tintureiros. Im Wapen, ein Kreutz mit einer Krücke, cruz com huma travesa em cada ponta. Zum Kalkrühren, rodo dos caeiros.

Krücken, v. a. einen Kanal, alimpar hum canal com certo instrumento de lenho.

krummstäbliches Lehen, feudo que depende de hum bispo.

Krümmung, f. curvadura, curvatura, incurvazão; sinuosidade, tortuosidade. Krümmung der Flüsse, tortuosidade dos rios.

Krüppel, m. estropeado, aleijado; privado do uso, do movimento de alguma parte de corpo. Zum Krüppel machen, estropear, aleijar. *fig.* homem impotente, extenuado, consumido.

Krüppelig, *adj.* estropeado, aleijado; contrafeito; impotente.

Kruste, f. codéa, crusta, casca exterior de qualquer cousa. Von Brod, codéa do pão. Auf Wunden, escara, crusta da chaga. Die Kruste um das Brod abschneiden, escodear, tirar a codéa.

Krustig, *adj.* que tem crusta, codéa.

Krystall, m. cristal; pedra transparente que se forma nas entranhas da terra. Bergkrystall, cristal de monte, de roca, o melhor cristal. Die gefärbten Krystalle, cristalizazões quarzosas. Isländischer Krystall, cristal de Islanda. Feines Glas, cristal, vidro cristalino, muito claro. In den Krystall sehen, deixarse enganar daquelles que pertendem mostrar cousas apartadas e futuras em hum espelho; catoptromancía.

Krystallachat, m. agata cristalina.

Krystallblüthe, f. cristalizazões finisimas de varias formas, onde ha pequenas flores; cristalizazões em forma de flores.

Krystalldruse, f. montão de cristalizazões.

Krystalle, f. cristalizazão de sal. In Krystallen anschießen, cristalizarse, congelarse como o cristal. Das Anschießen in Krystalle, cristalizazão.

Krystallen, *adj.* cristalino; de cristal.

Krystallglas, n. vidro cristalino. Die Krystallgläser an einer Kutsche, os cristaes de huma caroza. An einem Fenster, cristaes de huma janella.

Krystallgucker, m. impostor que nos espelhos pertende fazer aos bobos as cousas futuras.

Krystallinisch, *adj.* cristalino; formado á forma de cristaes. Krystallinische Feuchtigkeit im Auge, humor cristalino.

Krystallisiren, v. a. cristalizar, congelar. Sich krystallisiren, cristalizarse, congelarse como o cristal.

Krystallseher, m. f. Krystallgucker.

Krystallspiegel, m. espelho de cristal.

Kubebe, f. cubeba.

Kübel, m. tina, cuba.

Kubikfuß, m. pé cúbico.

Kubikwurzel, f. raiz cúbica.

Kubikzoll, m. polegada cúbica.

Küche, f. cozinha. Die Küche gut versehen, ser bom cozinheiro. Die Küche besorgen, cozinhar; guizar, preparar o comer. Die Küche auf dem Schiffe, fogão, cozinha de nave.

Küchelchen, n. f. Küchlein.

Kuchen, m. pastelão; bolo de farinha, manteiga e ovos; fogaza. Kleiner, pastelãozinho, fogazinha. Ein Mandelkuchen, fogaza, bolo de amendoas.

Küchenarbeit, f. trabalho de cozinha.

Kuchenbäcker, m. pasteleiro; o que faz e vende pastéis.

Küchendienst, m. servizo de cozinha.

Küchengarten, m. horta.

Küchengeräth, n. } batería de cozinha;

Küchengeschirr, n. } louza da cozinha.

Küchengesinde, n. ajudantes de cozinha.

Küchengewölbe, n. despensa.

Küchenhader, m. rodilhão, rodilhas; esfregão.

Küchenholz, n. lenha miuda para a cozinha.

Küchenjunge, m. mozo da cozinha; rapaz da cozinha.

Küchenkammer, f. cámera da cozinha; casa onde se guardão as provisões.

Küchenknecht, m. mozo da cozinha.

Küchenkräuter, *plur.* hortalizas, todas as hervas que se usão nas cozinhas.

Küchenlatein, n. latim máo e baixo; latim bárbaro impróprio.

Küchenmagd, f. moza da cozinha que lava a louza.

Küchenmeister, m. mestre da cozinha de hum príncipe, ou de hum grão Senhor.

Küchenmesser, n. faca de cozinha.

Küchenquehle, f. toalha da cozinha.

Küchensalz, n. sal comum.

Küchenschelle, f. pusatilla; planta.

Küchenschlüssel, m. chave da cozinha.

Küchenschrank, m. armario da cozinha; bufete; aparador; credencia.

Küchenschreiber, m. escrivente da cozinha.

Küchenschürze, f. avental de cozinha.

Küchenstube, f. quarto, casa da cozinha.

Küchenthüre, f. porta da cozinha.

Küchenwagen, m. carro de transportar tudo o que he necesario para a cozinha.

Küchenzettel, m. lista, nota das viandas que cozinharse.

Küchlein, n. *dim.* von Kuchen, pastelãozinho. In den Apotheken, pastilha, trocisco, ou trochisco. *it. dim.* von Küche, pequena cozinha. *it.* Das Küchlein, das Junge vom Hühnergeschlechte, pintainho.

Kucks, m. f. Kux.

Kuckuck, m. f. Guckguck.

Kufe, f. Bier zu brauen, oder worin

Kühlmittel, n. remedio refrigerativo, refrigerante.
Kühlpflaster, n. emplastro refrigerante.
Kühlsalbe, f. unguento refrigerante.
Kühlschwabber, m. S. A. lambaz.
Kühltrank, m. pozão refrigerante, refrigerativa.
Kühlung, f. refrigerazão; refrigerio. *it.* ar fresco, vento fresco.
Kühlwanne, f. refrigerante.
Kühlwasser, n. agua fresca, gelada. Den Wein ins Kühlwasser setzen, pôr o vinho na agua gelada.
Kuhmaul, n. focinho de vaca.
Kuhmelker, m. ordenhador; o que ordenha as vacas.
Kuhmelkerin, f. ordenhadora, a que ordenha as vacas.
Kuhmilch, f. leite de vaca.
Kuhmist, m. esterco de vaca.
Kuhmolken, f. soro de leite de vaca.
Kühn, *adj.* atrevido, animoso, intrépido, ousado, valente, confiado; temerario, audaz. Kühne Worte, Gedanken, pensamentos, palavras atrevidas, ousadas, temerarias. *adv.* atrevidamente, intrépidamente, temerariamente, audazmente.
Kühnheit, f. afouteza, atrevimento, audacia, confianza, ousadia, firmeza.
Kühnlich, *adv.* atrevidamente. s. Kühn.
Kuhpacht, f. renda de vaca.
Kuhpachter, m. arrendador de vacas.
Kuhr, **Kühr**, f. escolha. Die Kuhr haben, ter a eleizão. s. Wahl.
Kühren, v. a. s. Köhren.
Kuhschelle, f. chocalho, choca, campainha que leva a vaca.
Kuhschoten, *plur.* s. Geniste.
Kuhschwanz, m. cauda, rabo de vaca.
Kuhseiche, f. ourina de vaca.
Kuhstall, m. curral de vacas.
Kuhstelze, f. s. Bachstelze.
Kujon, m. velhaco; poltrão, cobarde, desmaselado.
Kujonniren, v. a. tratar á alguem indignamente; escarner, zombar.
Kukkuk, m. s. Guckguck.
Kuks, m. s. Kux.
Kukummer, f. pepino.
Kullern, v. n. s. Kollern.
Kümme, s. Kimme.
Kümmel, m. die Pflanze, cuminho. Der Saamen, semente de cuminho.
Kummer, m. cuidado, inquietazão; solicitude, pensamento, anxiedade, desasocego, afliczão, angustia. Das ist mein geringster Kummer, aquelle he o último dos meus cuidados; he a cousa por que não me mortifica. Kummer machen, dar cuidado, inquietazão; inquietar; desasocegar. Sich Kummer machen, darse cuidado, inquietarse; afligirse. Hunger und Kummer leiden, viver miserávelmente; viver com cuidados e fome; estar na mayor miseria; morrer de fome.
Kummer, m. penhora, aprehensão, sequestro dos bens de hum devedor.
Kummerer, m. bey den Jägern, cervo danado nas partes genitaes.
Kummerhaft, *adj.* s. Kummervoll.
Kummerklage, f. demanda sobre o sequestro dos bens de hum devedor.
Kümmerlich, *adj.* cuidadoso, inquieto, tribuloso, estreito, miserável; triste; afligido. Kümmerliches Leben, vida mísera, estreita, tribulosa. *adv.* kümmerlich leben, viver miserávelmente, estreitamente, levar vida misera e penitente; viver com cuidados, em estreiteza.
Kümmerlichkeit, f. escaseza, falta das cousas necesarias á vida.
Kümmerling, m. s. Kukummer.
Kummerlos, *adj.* tranquilo, quieto; sem cuidado, sem pena; sem afliczão. Kummerlos leben, viver tranquilamente, quietamente.
Kümmern, v. n. dar cuidado, pensamento, inquietazão; inquietar, desasocegar, afligir. Das kümmert mich nicht, iso me não da cuidado, me não inquieta, me não desasocega. Lassen Sie sich das nicht kümmern, que iso lhe não dé á Vm cuidado, lhe não inquiete. Was kümmert Dich das? que te importa iso? Sich kümmern, inquietarse, desasocegarse; darse cuidado, pena, afliczão; afligirse.
Kümmerniß, f. solicitude, inquietazão; s. Kummer.
Kummervoll, *adj.* cheio de cuidado, de inquietazão; tribuloso, penoso, gravoso, acerbo; misero. Ein kummervolles Leben, vida misera, cheia de inquietazão; vida desasocegada. Eine kummervolle Miene, hum ar triste, abatido, melancólico.
Kummet, n. canzil, coleira dos cavallos das carretas.
Kummetkette, f. cadeia da coleira de hum cavallo de carreta.
Kump, **Kumpf**, m. garnela, escudela, tigela. s. Spühlkumpf.
Kumst, m. s. Komst.
Kund, *adj.* manifesto, evidente, conhecido, noto, sabido, patente; público. Kund thun, publicar, notificar, annunciar, fazer saber, manifestar, significar, declarar, expôr. Gerichtlich, notificar, intimar, insinuar. Oeffentlich,

die schönen Künste, oder die Künste, as artes liberaes, as bellas artes, i. e. nobres, honestas, como a poesia, a música, a pintura. Die bildenden Künste, oder die Kunst, a arte, as artes, i. e. as bellas letras; as artes do disenho. Die Denkmäler der Kunst, os monumentos da arte.

Kunstarbeit, f. trabalho, obra artificial.

Kunstarbeiter, m. aquelle que faz obras de engenho, que trabalha com gosto.

Kunstausdruck, m. termo da arte.

Kunstbau, m. fábrica artificial.

Kunstbeflissen, adj. dado ás artes; industrioso; estudante de huma arte.

Kunstbeflissenheit, f. estudo de huma arte.

Kunstbewegung, f. movimento, moto artificial.

Kunstbuch, n. livro que trata de cousas artificiaes, de qualquer arte.

Kunstdrechsler, m. torneiro artista, que trabalha com bom gosto.

Künsteley, f. artificio; subtileza afectada; estado afectado.

Künsteln, v. n. trabalhar artificialmente, engenhosamente, industriosamente; refinar, subtilizar. Verfälschen, falsificar, contrafazer. Gekünstelter Wein, vinho falsificado.

Kunsterfahrner, m. mestre da arte; perito.

Kunstfeuer, n. fogo artificial, fogo de artificio.

Kunstfleiß, m. industria.

Kunstgärtner, m. jardinheiro artista, de bom gosto.

Kunstgenoß, m. companheiro da arte, na arte.

Kunstgenossenschaft, f. corpo de artistas.

Kunstgriff, m. vantágem de práctica; destreza de mão adquirida com a práctica; práctica; boa mão. Er weiß die Kunstgriffe seiner Profession, elle tem boa mão na sua arte; elle he práctico na sua arte; elle sabe a práctica da arte. Täuschung, Betrug, artificio, fraude, engano, disimulação, ardil, manha, astucia; estratagema; trato artificioso.

Kunsthandel, m. s. Kunsthandlung.

Kunsthändler, m. mercador de obras da arte do disenho.

Kunsthandlung, f. negocio, tráfico de obras da arte do disenho.

Kunsthöhle, f. s. Grotte.

Kunstkammer, f. gabinete de cousas artificiaes, curiosas, singulares.

Kunstkämmerer, m. guarda gabinete; guarda de hum gabinete artificial.

Künstler, m. artista.

Künstlich, adj. artificial; feito com arte, com artificio. Künstlicher Mensch, homem engenhoso. In der Chronologie, ein künstliches Jahr, hum anno artificial. fig. statt nicht natürlich, nachgemacht, gekünstelt, artificial, contrafeito. Künstliches Gold, ouro artificioso. Künstliche Schönheit, belleza artificiosa, mentida. adv. artificialmente, artificiosamente; com arte; com engenho; engenhosamente; com maestria; perfeitamente bem.

Künstlichkeit, f. arte, artificio; engenho; excelencia de huma arte.

Kunstliebhaber, m. diletante, amante da arte, das artes do disenho.

Kunstlos, adj. sem arte; privado de arte; sem artificio.

Kunstmaler, m. pintor da arte; pintor excelente.

Kunstmaschiene, f. máquina artificial; máquina de arte.

Kunstmäßig, adj. conforme as regras da arte. adv. segundo, conforme as regras da arte.

Kunstmeister, m. oficial encarregado das aguas e fontes; o que sabe a hidráulica.

Kunstpfeifer, m. mestre excelente de tocar a frauta.

Kunstrad, n. roda de huma máquina hidráulica.

Kunstregel, f. regra da arte.

Kunstreich, adj. engenhoso, cheio de arte; artificioso, adv. artificiosamente.

Kunstrichter, m. crítico, censor. Beißender, aristarca; zoilo; crítico mordaz.

Kunstschreiber, m. caligrafo.

Kunstschreibung, f. caligrafia.

Kunstschreiner, m. ebanista; carpinteiro que faz obras de tauxia.

Kunstspiegel, m. espelho óptico, ou artificial.

Kunstsprache, f. linguágem da arte; linguágem téchnica, própria de alguma arte; os termos da arte.

Kunstsprung, m. salto artificial.

Kunststeiger, m. oficial encarregado das aguas de huma mina.

Kunststück, n. artificio; artefacto; obra feita com arte. Mit Karten, jogo artificial de cartas. Mit der Hand, jogo de mão.

Kunstverächter, m. desprezador das regras da arte.

Kunstverständig, adj. experto, perito, entendedor da arte.

Kunstverwandter, m. s. Kunstgenoß.

Kunstwerk, n. obra engenhosa; obra artificial; engenho; obra da arte do disenho. Das wie ein lebendiger Körper sich bewegt, automato, automa.

Kunstwort, n. termo da arte; termo téchnico; voz téchnica, artificial, da arte.

Kunstzeug, n. im Bergbaue, máquina hidráulica.

Küpe, f. s. Kübel, oder Kufe, bey den Wollfärbern, tina dos tintureiros.

Küper, m. s. Küfer.

Kupfer, n. cobre. Kupfervitriol, vitriolo de Venus, ou de cobre, vitriolo azul. Gebranntes Kupfer, cobre queimado, abrasado; ferrete de Hespanha. In Kupfer stechen, gravar, esculpir, abrir em cobre só ao buril. Kupfer, Kupferblatt, Kupferstich, estampa tirada de huma chapa em cobre aberto ao buril. Kupfergeschirr, s. dieses Wort. fig. Kupfer im Gesichte haben, ter a cara cheia de pistulas, de borbulhas.

Kupferähnlich, *adj.* semelhante ao cobre.

Kupferarbeit, f. obra feita de cobre; cobre lavrado.

Kupferarbeiter, m. aquelle que trabalha em cobre.

Kupferartig, *adj.* o que participa da na-

Kupferhändler, m. mercador de cobre, de vasos de cobre.

Kupfericht, *adj.* semelhante ao cobre. Kupfericht schmecken, saber de cobre.

Kupferig, *adj.* de cobre. Im Gesichte, cheio de pistulas, de borbulhas. Kupferige Nase, nariz chéa de borbulhas.

Kupferkies, m. mineral, veía verde e amarella de cobre.

Kupferkönig, m. regulo, ou parte regulina de cobre.

Kupfern, und küpfern, *adj.* de cobre.

Kupfernickel, m. mineral sólido de cobre amarello e encarnado prenhe de muito arsénico, de enxofre e de ferro.

Kupferocher, m. ochre, oca de cobre.

Kupferöhl, n. oleo de cobre.

Kupferplatte, f. lâmina, folha, chapa de cobre. Die gestochene, lâmina de cobre estampada.

Kupferpresse, f. imprenta de estampas de cobre.

Kupferwerk, n. vasos, instrumentos de cobre.

Kuppe, f. rundliche Spitze, cima, sumidade, cume, ponta, extremidade, pico, parte mais superior de hum monte. Die Nasenkuppe, Fingerkuppe, punta de narz, do dedo. Auf dem Kopfe einiger Vögel, poupa.

Kuppel, f. auf Gebäuden, cupola. Die Höhlung der Kuppel, o cóncavo, a parte interior ou fecho de hum cimborio. s. auch Koppel.

Kuppeldach, n. s. Kuppel.

Kuppeley, f. alcoviteria, alcovitice, oficio de alcoviteiro.

Kuppeln, v. a. s. Koppeln. v. n. zu einer Heyrath, fazer o medianeiro para hum casamento. Kuppeley treiben, alcovitar, servir de concertar e de ajustar ajuntamentos ilicitos.

Kuppelpelz, m. luvas; mimo, presente, regalo que se da á alguem em reconhecimento de hum casamento ajustado.

Kuppelpferde, *plur.* s. Koppelpferde.

Kuppen, v. a. s. Koppen.

Kuppig, *adj.* von Vögeln, que tem huma poupa na cabeza; capelludo. Kuppige Henne, gallinha capelluda.

Kuppler, m. im Scherze, zu einer Heyrath, medianeiro para ajustar hum matrimonio. Zu unerlaubter Liebe, alcoviteiro.

Kupplerin, f. zu einer Heyrath, im Scherze, medianeira para ajustar hum matrimonio. Zu unerlaubter Liebe, alcoviteira.

Kur, f. cura; tratamento de hum doente; pensadura de huma ferida.

Kuranzen, v. a. trabalhar, maltratar, atormentar.

Küraß, m. couraza; saia de malha; armadura de láminas de ferro que cobre o corpo desde os hombros até a cintura. Wo der Küraß ausgeht, conjunctura da couraza. Der einen Küraß trägt, armado de couraza.

Kürassier, **Kürassierer**, m. couraza; soldado de cavallo armado de couraza.

Kurbe, f. gebogener Hebel, wodurch man ein Rad oder andere Maschienen umdrehet, manivela, manubrio, cabo, por onde se faz andar huma roda.

Kürbeere, f. s. Kornelle.

Kürbel, f. s. Kurbe.

Kürbis, und **Kürbs**, m. cabaza; abóbara.

Kürbisbaum, m. árvore americana que produz as abóbaras cumpridas.

Kürbisbeet, m. quadro plantado com cabazas.

Kürbisbrey, m. papa de leite, farinha e cabazas.

Kürbisflasche, f. cabaza seca em que se leva vinho.

Kürbiskern, m. grão de cabaza.

Kurier, m. corréo; estafeta; próprio. Kurierschiff, fragata corréo.

Kurirbar, *adj.* curável; sarável; que se pode sanar.

Kuriren, v. a. curar; sarar, sanar; livrar da molestia, restituir á saude. Das Fieber, eine Wunde, sanar, curar febre, huma chaga.

Kurirung, f. curazão, sarazão, restabelecimento.

Kurkume, f. curcuma, herva ruiva.

Kürschner, m. pelleiro, pelleteiro.

Kürschnerhandwerk, n. pelleteria, arte de pelleteiro.

Kürschnerladen, m. loja de pelleteiro.

Kürschnerstraße, f. pelleteria.

Kürschnerwaare, f. pelleteria, mercadoria de pelles.

Kurz, *adj.* von der Ausdehnung in die Länge, corto, curto. Ein gar zu kurzes Kleid, hum vestido demasiado curto. Ein kurzer Weg, caminho curto. Eine kurze Nase, nariz curta, pequena. Die deutsche Elle ist kürzer als die brabantische, a vara alemãa he mais curta do que a do brabante. Ein kurzes Gesicht, vista curta. Ein kurzes Gedächtniß, memoria curta, fraca. Kurz von Gedächtniß, curto de memoria. Kurzer Verstand, engenho curto, tardo, obtuso. Kurzer Athem, respirazão curta. Der Athem wird mir kurz, seme abrevia a respirazão; seme acorta a respirazão. Kurzer Athem im Fieber, brachypnéa, respirazão curta. Kurz und stark, s. Untersetzt. Ein Pferd kurz anbinden, kurz halten, ligar corto o cavallo, ter corto o freio de hum cavallo. Kurz und dick, grosso e de pequena estatura. Einen kurz an Gelde halten, ter á alguem curto de dinheiro. Kurz in der Kost halten, ter á alguem em dieta. Kurz, kürzer machen, acurtar, encurtar. Kurz, kürzer werden, acortarse, encortarse. Ins Kurze bringen, reduzir em compendio. fig. Kurz angebunden seyn, ser corto nas suas resoluzões. Den Kürzern ziehen, ser vencido. Zu kurz kommen, ficar com a desvantágem; perder. Es geschiehet Dir nicht zu kurz, não es perjudicado; não se te faz perjuizo. Jemanden um eine Spanne kürzer machen, cortar a cabeza á alguem. Jemanden kurz und lang nennen, carregar á alguem de vituperios. Eine kurze

Brühe, caldo substancioso. Kurze Waaren, quincalharia, mercadorias de quincalharia. Bey den Jägern, das kurze Wildpret, as partes genitaes de hum veado. Kurz, von der Zeit, breve, de curta durazão. Eine kurze Freude, alegria, divertimento de curta durazão. Das Leben ist kurz, a vida he breve. Eine kurze Zeit, breve tempo, curto tempo. Eine kurze Sylbe, silaba breve. In kurzer Zeit, em pouco, em breve tempo. Kurz im Reden, succinto, breve, conciso, compendioso, lacónico no fallar. Kurze Art zu reden, laconismo, modo de fallar succinto. Er ist kurz in Antworten, elle he breve, corto, lacónico nas suas respostas. Kurze Wiederholung der Rede, epilogo, epilogazão; breve repetizão, conclusão, última parte de hum discurso. fig. Das ist das kürzeste Mittel, he este o meio mais curto, o mais curto expe-

befleißigen, estudar de ser corto. Die Kürze lieben, amar a brevidade. In der Kürze, em breve, com brevidade; em succinto.

Kürzen, *v. a.* s. Abkürzen, verkürzen.

Kürzer, *comp.* von Kurz. s. Kurz, mais breve, mais corto. fig. den Kürzern ziehen, sahir com desvantágem, com perda.

Kürzeste, *superl.* von Kurz, o mais breve, o mais curto. fig. den kürzesten Weg nehmen, andar pelo caminho mais corto. Das Kürzeste war, davon zu gehen, o melhor, o mais vantajoso foi retirarse.

Kurzfüßig, *adj.* que tem os pés cortos.

Kurzgefaßt, *adj.* conciso, breve, succinto, compendioso; lacónico; em poucas palavras.

Kurzgewehr, *n.* alabarda.

Kurzhälsig, *adj.* de colo curto.

Das ist keine Kurzweile, iso não he cousa de brincar. Kurzweile treiben, divertirse, recrearse, gracejar; brincar. Seine Kurzweile mit Jemandem haben, zombarse, chasquearse com alguem; burlarse de alguem.

Kurzweilen, v. n. divertirse, pasar o tempo alegremente; recrearse; deleitarse; gracejar; brincar; burlar, chasquear.

Kurzweilig, *adj.* agradável, divertido, ameno, jucundo, faceto, gostoso, gracioso, jovial, engrazado, festivo, galante. Ein kurzweiliger Mensch, homem faceto, jovial, engrazado, festivo. *adv.* agradávelmente, divertidamente, jovialmente, festivamente, galantemente.

Kurzwierig, *adj.* de curta, pouca duração.

Kurzzähnig, *adj.* que tem os dentes curtos.

Kuschen, v. n. acostarse, extenderse, deitarse no chão, como os cães. fig. humilharse, sobmeterse, ceder; abaixarse.

Kuß, beijo; ósculo. Ein Judas-Kuß, m. beijo, ósculo de Judas; beijo de hum trahidor. Ein Handkuß, beijamão. Einen Kuß geben, beijar, dar hum beijo; oscular, imprimir hum beijo na face.

Küßchen, n. beijozinho. Ein Küßchen geben, dar hum beijozinho.

Küssen, v. a. beijar, oscular, imprimir hum beijo ou na face, ou na mão de alguem, em sinal de amizade, de cortesia, de respeito. Die Hand, den Mund, den Fuß küssen, beijar a mão, a boca, o pé. Ich küsse Ihnen die Hände, beijo á Vm as mãos; rendo á Vm os meus respeitos e obsequios; fico á Vm agradecido. Ich küsse Ihnen die Hände für die mir erzeigte Wohlthat, fico á Vm agradecido dos favores que se servio fazerme; beijo á Vm as mãos pelos favores.

Küssen, n. s. Kissen. Küssen der Beting, almofadas das abitas. Küssen des Bugspriets, almofada do pé do gorupes.

Küsser, m. beijador, o que beija; que se diverte em beijar.

Küsserin, f. beijadora, a que gosta de beijar muito.

Kußhand, f. beijamão que se estila entre os cidadãos, e outras pessóas, principalmente dos meninos aos parentes.

Küste, f. costa. Längs der Küste, costa costa; ao largo da costa. An der Küste hinfahren, costear, ir costa costa; navegar costa costa.

Küstenbewahrer, m. guardacosta, nave de guerra destinada á defender as costas de hum pais maritimo.

Küstenfahrer, m. nave que vai costeando, que não se aparta da costa.

Küstenpilot, m. pilota das costas.

Küstenwache, f. guarda das costas.

Küster, m. sacristão.

Küsterin, f. a mulher do sacristão.

Kutsche, f. carroza. Offene, coche. Kutsche und Pferde halten, manter coche e cavallos; manter equipágem. In der Kutsche fahren, ir em carroza.

Kutschenglas, n. cristaes de huma carroza.

Kutschenhaus, n. cocheira; casa onde se recolhem as carruágens.

Kutschenhimmel, m. o céo da carroza.

Kutschenmacher, m. mestre fabricante de carrozas; carrozeiro; carpinteiro de seges; o que faz carrozas.

Kutschenriemen, m. correão em que as carruágens se sustentão.

Kutschenschoppen, m. s. Kutschenhaus.

Kutschenthüre, f. porta da carroza.

Kutscher, m. cocheiro.

Kutschersitz, m. asento do cocheiro; almofada onde se asenta o cocheiro.

Kutschgestell, n. esqueleto de huma carroza.

Kutschhahn, m. s. Kalekutschhahn.

Kutschieren, v. n. conduzir a carroza, o coche.

Kutschkasten, m. caixa da carroza.

Kutschkissen, n. almofadas da carroza.

Kutschpferd, n. cavallo de carroza. *prov.* fig. wie ein Kutschpferd raisonniren, discorrer como hum alolondrado.

Kutschwand, f. lado, canto de huma carroza.

Kütt, m. ein jedes zähes Verbindungsmittel, cola. Zum Bauen, argamasa; betume feito de pó de tijolo e de telhas. Der Tischler, cola; mastique; solda, betume. Der Bildhauer, estuque. Der Goldschmiede, borax; soldadura.

Kutte, f. der Mönche, capello de frade, cugulha; hábito de monge. Die Kutte ablegen, desfradarse, sahir da religião. Die Kutte anlegen, fazerse, meterse frade; tomar o hábito de religioso.

Kuttel, f. oder die Kutteln, os intesti-